מָעוּזִּי לָמָה זְנַחְתָּנִי לָמָּה קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃
שְׁלַח אוֹרְךָ וַאֲמִתְּךָ הֵמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי אֶל הַר קָדְשְׁךָ
וְאֶל מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃ וְאָבוֹאָה אֶל מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל אֵל
שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר אֱלֹהִים אֱלֹהָי׃ מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי
נַפְשִׁי וּמַה תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי עוֹד אוֹדֶנּוּ
יְשׁוּעוֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

דר דאזיגר מזמור גייט אויף די לייט פון (חורבן ב־מ״ק) . אייצונד אבר לעבן די ישראל בשלום צווישן דיא פעלקר׃

מד לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מַשְׂכִּיל׃ אֱלֹהִים בְּאָזְנֵינוּ שָׁמַעְנוּ
אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ לָנוּ פֹּעַל פָּעַלְתָּ בִּימֵיהֶם
בִּימֵי קֶדֶם׃ אַתָּה יָדְךָ גוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע
לְאֻמִּים וַתְּשַׁלְּחֵם׃ כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ אָרֶץ וּזְרוֹעָם
לֹא הוֹשִׁיעָה לָמוֹ כִּי יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי
רְצִיתָם׃ אַתָּה הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃

שטאַרקור דוא שטאַרקסט מוך תמיר (למה זנחתני) וואַרום האָסטו מוך פֿאר לאָזט בך (למה) וואַרום (קודר אתהלך) זאל אוך ארום ניין שוואַרצהייט אוג דער פֿינצטור (בלחץ) מוט בעצווינגון (אויב) דער פֿיינט (שלח אורך) שוק דיין לוכט (ואמתך) אוג דיין וואר זאגור (המה ינחוני) זיי ועלון מוך פֿורון (יביאוני) זיי וועלון מוך בערגון (אל הר קדשך) צו דיין הייליגון בארג צום בית המקדש (ואל משכנותיך) אוג צו דיין רוואונג (ואבואה) אוג אוך ועל קומון (אל מזבח אלהים) צו דעם מזבח פון גאט אל אל צו גאט (שמחת גילי) ואם אוך הב שמחה ום אוך פריי מוך מוט גאט ברוך השם ואודך אוג אוך ועל דוך לובן בכנור מוט דעם כלי זמר ום הייסט כנור אלהים אלהי גאט׃ (מה תשתוחחי נפשי ומה תהמי עלי הוחילי לאלהים כי עוד אודנו ישועות פני ואלהי)׃

מד (למנצח לבני קרח משכיל) צו קרוגון פון ועגון דוא ישראל אוג דוידם צייטון אלהים גאט באזגינו מוט אונזרו אויעורון שמענו האבון מור גוהערט אבותינו
אונזרו עלטרון ספרו לנו האבון אונז דר צייולט פועל ועערקון פעלת דו הסט גוועזנט בימיהם אוג זייערו טעג בימי קדם אינ דו פרורודוגו טעג אתה דו ידך דיין האנט גוים היידון הורשת האסטו פר טרובון ותטעם דו האסט גופלאנצט זיי דו ישראל אוך זייער אורט תרע לאומים רו האסט צו ברעכון דו קונגרייך ותשלחם אוג האסט זיי אוועק גושוקט פון ארץ ישראל׃ כי לא בחרבם ועהרום נוט מוט זייער שוועהרד ירשו ארץ האבון זיי גירשת ארץ ישראל וזרועם אוג זייער שטארקייט לא הושיעה למו הט נוט גוהאלפון צו זיי כי זייערט ימינך וזרועך דיין רעכטו האנד דם מיינט פון דיין גנאד אוג דיין פח ואור פניך אוג דיין לובט כי רציתם וואַרום דו הסט זיי בווילוגט (אתה הוא מלכי) דו בוסט מיין מל אלהים גאט צוה ישועות יעקב דו

בְּךָ צָרֵינוּ נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ : כִּי לֹא בְקַשְׁתִּי
אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ
וּמְשַׂנְאֵנוּ הֱבִישׁוֹתָ : בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל הַיּוֹם וְשִׁמְךָ
לְעוֹלָם נוֹדֶה סֶלָה : אַף זָנַחְתָּ וַתַּכְלִימֵנוּ וְלֹא תֵצֵא
בְּצִבְאוֹתֵינוּ : תָּשִׁיבֵנוּ אָחוֹר מִנִּי צָר וּמְשַׂנְאֵינוּ שָׁסוּ
לָמוֹ : תִּתְּנֵנוּ כְּצֹאן מַאֲכָל וּבַגּוֹיִם זֵרִיתָנוּ : תִּמְכֹּר עַמְּךָ
בְּלֹא הוֹן וְלֹא רִבִּיתָ בִּמְחִירֵיהֶם : תְּשִׂימֵנוּ חֶרְפָּה
לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ : תְּשִׂימֵנוּ מָשָׁל בַּגּוֹיִם
מְנוֹד רֹאשׁ בַּלְאֻמִּים . כָּל הַיּוֹם כְּלִמָּתִי נֶגְדִּי וּבוּשֶׁת
פָּנַי כִּסְּתָנִי . מִקּוֹל מְחָרֵף וּמְגַדֵּף מִפְּנֵי אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם :
כָּל זֹאת בָּאָתְנוּ וְלֹא שְׁכַחְנוּךָ וְלֹא שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִיתֶךָ :

דוּ זָלְסְט שַׁאפֶן דוּ תּוֹלָף פּוּן יעקב בְּךָ מוּט דּוּר מוּט דַיין הִוֶלף צרינו אוּנְזֶר בַּלַיידוּגוּר לֹא ננגח
וָועלֶן מִיר שְׁטוֹסֶן בשמך מוּט דַיין נָאמֶן וָם מִיר רוּפֶן דוּךָ אָן נבוס וָועלֶן מִיר טְרָעטֶן קמינו
אוּנְזֶרוּ פַיִינְט כִּי לֹא בקשתי וָארוּם נוּט מוּט מַיין בּוֹגֶן אבטח טוּ אוּךָ מוּךָ פַּר זוכודון וחרבי
אוּן מַיין שְׁוָוערד לֹא תוֹשִׁיעֵנִי טוּט מִיר נוּט הָעלְפֶן כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ וָארוּם דוּ הָסְט אוּנְז גֶּהָלְפֶן
מִצָּרֵינוּ פּוּן אוּנְזֶר בַּלַיידוּגוּר וּמְשַׂנְאֵינוּ אוּן אוּנְזֶרֵי פַיִינְט הֲבִישׁוֹת הָסְטוּ גוּמַאכְט פַּר שָׁמָּעהֶן
בֵּאלֹהִים אוֹף נָאטְס רַייד וָם עָר הָט מִבְטִיחַ גִיוֶוענֶן צוּ הָעלְפֶן אוּנְז הִלַּלְנוּ כָל הַיּוֹם טוּאֶן
מִיר לוֹבֶן אַנַאנְצֶן טָאג וּשְׁמךָ אוּן דַיין נָאמֶן לְעוֹלָם אֵייבִיג נוֹדֶה סֶלָה וָועלֶן מִיר לוֹבֶן אוּן
דַאנְקֶן תָּמִיד אַף זנחת חָאטְשוּ דוּ הָסְט פַּר לָאזְט וּתְכַלִּימֵנוּ אוּן דוּ הָאסְט אוּנְז פַּר שָׁעמְט
וְלֹא תֵצֵא אוּן טוּסְט נוּט גַיין בְּצִבְאוֹתֵינוּ אוּן אוּנְזֶר חיל צוּ הָעלְפֶן לוֹבֶן מִיר דוּךָ פָּארְט
דָעמְט מָאל אוֹךָ : תְּשִׁיבֵנוּ דוּ הָסְט אוּנְז פַּר קֶעהְט אָחוֹר אַהִינְטְוִוער מִנִּי צַר פּוּן רֶם בַּלַיידוּגֶר
וּמְשַׂנְאֵינוּ אוּן אוּנְזֶרוּ פַיִינְט שָׁסוּ זַיי הָאבֶן גוּרוֹבְט בַּיי אוּנְז לָמוֹ צוּ זַיי תִּתְּנֵנוּ דוּ הָאסְט אוּנְז
גוּנָעבֶן אוּן אוּבּוּר גוּעֶנָפֶּרְט צוּ דוּ שׁוֹנאים כצאן וַוי אַשָׁאף מַאכֶל וָם מָען עָסְט וּבַגּוֹיִם אוּן
צְוִוישֶׁן דוּ פָּעלְקוֹר זְרִיתָנוּ הָאסְטוּ אוּנְז פַּר שְׁפְּרֵייט תִּמְכֹּר דוּ הָאסְט אוּבּוּר גֶּעֶנָפֶּרְט אַזוֹ וַוי
מָען פַּר קוֹפְט עַמְּךָ דַיין פָּאלְק ישׂראל בְּלֹא הוֹן אָן הָב וְלֹא רִבִּית אוּן דוּ הָסְט נוּט גוּמֶערְט
בִּמְחִירֵיהֶם אוּן זַיי עַר פַּר בַּייטוֹן וָואם דוּ הָאסְט פַּר בּוּטוֹן וָואם דוּ פְּלֶעגְסְט אוּנְז הָעלְפֶן
תְּשִׂימֵנוּ דוּ הָסְט אוּנְז גוּטוֹן חִרְפָּה אַשָׁאנְד לִשְׁכֵנֵינוּ צוּ אוּנְזֶרֵי שְׁכֵנִים וָום וואנֶן נָאהוֶנְט פּוּן
אוּנְזֶר לַאנְד לַעג אַנְשְׁפֶּעט וְקֶלֶס אוּן אַשָׁאנְד לִסְבִיבוֹתֵינוּ צוּ דוּ וָואם וואגֶן אַרוּם אוּנְז
תְּשִׂימֵנוּ דוּ הָאסְט אוּנְז גוּטוּהוֶן מָשָׁל בַּגּוֹיִם אַיין בַּיי שְׁפִּיל בַּיי דוּ הַיידוֶן מְנוֹד רֹאשׁ מָען
הָט גוּשָׁאקוּלְט מוּט דָעם קָאפּ אוֹף אוּנְז בְּלַאוּמִים בַּיי דוּ פָּעלְקוֹר כָּל הַיּוֹם אַנַאנְצֶן טָאג
כְּלִמָּתִי מַיין פַּר שָׁעמֶקַייט נֶגְדִּי אַקֶעגֶן מִיר וּבוּשַׁת מוּט בּוּשֶׁה פָּנַי כִּסְּתָנִי הָט מַיין פָּנִים
צוּ גֶּדֶעקְט : מִקּוֹל פּוּן דָעם קוֹל מְחָרֵף דָּם לָעסְטֶרוּנְג וּמְגַדֵּף אוּן דָּם שָׁעגְדוּג וָום מָען שָׁעגְט
מִיךָ מִפְּנֵי פַּר אוֹיֵב דָעם פַּיִינְט וּמִתְנַקֵּם אוּן וָום עָר אוּז זוּךָ נוֹקֶם אוּן מִיר כָּל זֹאת חָאטְשוּ
אַלֶץ דָּם וָואם פָּרוּר שְׁטַייט בְּאתנו אוּז גוּקוּמֶן אוֹף אוּנְז וְלֹא שְׁכַחְנוּךָ אוּן מִיר הָאבֶן דוּךָ
פָּארְט נוּט פַּר גָעסֶן וְלֹא שִׁקַּרְנוּ אוּן מִיר הָאבֶן נוּט גוּלַייקוּנְט בִּבְרִיתֶךָ אוּן דַיין בְּרִית וָום

לֹא נָסוֹג אָחוֹר לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲשׁוּרֵנוּ מִנִּי אָרְחֶךָ : כִּי
דִכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ בְּצַלְמָוֶת . אִם שָׁכַחְנוּ
שֵׁם אֱלֹהֵינוּ וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר : הֲלֹא אֱלֹהִים יַחֲקָר
זֹאת כִּי הוּא יוֹדֵעַ תַּעֲלוּמוֹת לֵב : כִּי עָלֶיךָ הוֹרַגְנוּ כָל
הַיּוֹם נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה : עוּרָה לָמָּה תִישַׁן אֲדֹנָי
הָקִיצָה אַל תִּזְנַח לָנֶצַח . לָמָּה פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח
עָנְיֵנוּ וְלַחֲצֵנוּ . כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ דָּבְקָה לָאָרֶץ
בִּטְנֵנוּ . קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ :

דעם (מזמור) הט דוד המלך גזונגן אויף איטליכן מלך אוג אויף (מלך המשיח) אוג ער דר ציילט זיין (מעלה) אוג גוטי (מדה וכבוד) אוג (עשרות) מיט זיין גוועלטונג וואס דער (מלך המשיח) ווערט האבן אוג ישראל די האפן אוג גדענקן אלי טאג דם דר מלך המשיח קומן וועט :

מה לַמְנַצֵּחַ עַל שׁוֹשַׁנִּים לִבְנֵי קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר
יְדִידוֹת : רָחַשׁ לִבִּי דָּבָר טוֹב אֹמֵר אֲנִי

מעשי

דו האבט אונז כורת ברית גווען אוג נוט אוג דיין תורה ווס הייסט אוף ברית (לא נסוג אחור לבנו) עם ווערט נוט גטרעטטן אהונטר אונזר הארץ (ותט) אוג הט נוט גנייגט אשורנו אונזר טרוט מני ארחך) פון דיין ווע וום דו האבט אונז גהיסן גוין (כי) ווען האבשו דכיתנו דו האבט אונז פר שטוקן (במקום תנים) אוג איין אורט פון שלאגן (ותכס עלינו) אוג האבט אוף אונז צו גדעקט (בצלמות מוט דעם שאטן פון טוט דם הייבט מוט גרום אנגסן אוג צרות (אם שכחנו) אוב מיר האבן פר געסין (שם אלהינו) אונזר גאטם נאמן (ונפרוש כפינו) אוג אוב מיר האבן אום גישטרעקט אונזרי הענט צו בעטן לאל זר צו אפרעמדן גאט דם הייבט צו היידנוישע געטצן (הלא אלהים) פר ווער גאט ברוך הוא (יחקר זאת) ווען דם פארשטן (כי הוא יודע וארום ער וויבט (תעלומות לב) דם פר בארגני ואם אוג האר צון אוו אוב מיר האבן אפילו אשלעכטו מחשבה אקעגון גאט ברוך הוא (כי עליך) אוף דיר ווייל מיר האלטן זוך אוג דיין אמונה (הורגנו) זענן מיר ווארון דער שלאגון (כל היום) אלו טאג (נחשבנו) מיר זענן גווען גרעכנט (כצאן) ווי דו קשאף (טבחה) ווואס מען האלט צום שעכטון (עורה) דער ווען דוך (למה תישן) וארום זאלסטו זיין ווי איינר שלאפט (אדני הקיצה) גאט ואך דוך אוף (אל תזנח) דו זאלסט נוט פר לאזן (לנצח) אוף אייבוג (למה) וארום (פניך תסתיר) בהלסטו דיין פנום פון אונז דם הייסט דיין שכינה תשכח דו טוסט גלייך ווי פר געסן (ענינו) אונזר פיין (ולחצנו) אינזר בצווינגנוש (כי שחה) עם אוז איין גובוגן (לעפר) צו דר ערד (נפשנו) אונזר לייב (דבקה) עם אוז ווורן בהעפט (לארץ) צו דר ערד (בטננו) אונזר בוך (קומה) שטיי אוף (עזרתה לנו) הייסה צו אונז ובדנו אוג לייז אונז

אוס (למען חסדך) פון ווענן דיין גנאד חטשו מיר האבן נוט קין גוטו מעשים :

מה למנצח (על שושנים) אוף דעם כלי זמר ווואס הייסט שושנים (לבני קרח משכיל) זיי האבן גומאכט קלנגן ווי מען זאל זינגן (שיר ידידות) אגלובטו שירה אוג בית המקדש (רחש לבי דבר טוב) מיין הארץ טוט זוך רורן אוג טראכטן גוטו רייד

מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט סוֹפֵר מָהִיר. יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם
הוּצַק חֵן בְּשִׂפְתוֹתֶיךָ עַל כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים לְעוֹלָם:
חֲגוֹר חַרְבְּךָ עַל יָרֵךְ גִּבּוֹר הוֹדְךָ וְהַדָּרְךָ: וַהֲדָרְךָ צְלַח
רְכַב עַל דְּבַר אֱמֶת וַעֲנָוָה צֶדֶק וְתוֹרְךָ נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ:
חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אוֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ:
כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט מִישׁוֹר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ:
אָהַבְתָּ צֶדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל כֵּן מְשָׁחֲךָ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ
שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶיךָ. מֹר וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל
בִּגְדוֹתֶיךָ מִן הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ. בְּנוֹת מְלָכִים
בִּיקָרוֹתֶיךָ נִצָּבָה שֵׁגַל לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר: שִׁמְעִי
בַת וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית אָבִיךְ:

ויתאיו

אומר אני מעשי) אוֹדְ זָאג מַייגוּ וָוערק וָום אוֹדְ הָאבּ גְמַאכְט דָעם שׁוּר (למלך) צוּ דָעם מלךְ
(לשוני עט סופר מהיר) מַיין צונג צוּ זָאגן שירה אוּז גְלַייךְ וִוי אֵיין פֶּען פּון אֵיין גָעבּוּן
שְׁרַייבֶּר (יפיפית מבני אדם) דוּ בּוּסְט שֶׁעהָר פּון אַלוּ מֶענְטְשָׁן וָום זָענוּן עוֹסק אוּג עסקים פּון
דָעָר וָועלְט (הוצק) עֶם אוּז וָוארוּן גְנַאסוּן (חן בשפתותיך) לַייט זָעלְגֶקייט אוּג דַיינוּ לָעפְצוּן
(על כן) דְרוּם (ברכך אלהים) הָט דוֹדְ גָאט גֶבֶּענְשְׁט (לעולם) אוֹף אֵייבּוּג (חגור חרבך) גּוֹרְט
אָן דַיין שְׁוָוערד (על ירך גבור) אוֹף־דַיין דוֹדְ דוּ שְׁטַארְקֶר (הודך והדרך) דַיין לוּבּוּנג אוּג
דַיין שַׁייגֶקייט וָועט זַיין (צלח רכב) בַּגְלוּק רַייט (על דבר אמת) זָאלְטוּ רֶעכְט פַּסֶּקנן (וענוה
צדק) אוּג דוּ זָאלְסְט זַיין אַגְרֶעסְטֶר ענוי (ותורך) אוּג דָם וָועט דוֹדְ אָן לֶערְנוּן (נוראות) פָּארְכְטוּגוּ
זַאכֶּן (ימינך) דַיינוּ רֶעכְטוּ הַאנְד (חציך) דַיינוּ פַיילוּן (שנונים) זָענוּן גוּשַׁארְפְט (עמים תחתיך)
פָּעלֶקער אוּנְטֶר דוּר (יפלו) זַיי וָועלוּן פַאלֶן (בלב) אוּג דָעם הַארְצָן (אויבי המלך) פּון דָעם
מלךְ זַיינוּ פַיינְט (כסאך) דַיין שְׁטוּל וָום (אלהים) גָאט הָט דוּר גֶגֶעבֶּן (עולם ועד) אוֹף
אַייבּוּג (שבט מישור) אַרֶעכְט פַּארְטוּגוּ רוּט גֶוָוועלְטוּגֶט עֶר זָאל רֶעכְט מְשְׁפְטִין (שבט) דָאם
גֶוָוועלְטוּגְקייט (מלכותך) דַיין קְוִנְוִגְרַייךְ (אהבת) דוּ הָאסְט לוּב (צדק) גֶרֶעכְטִגְקייט (ותשנא)
אוּג דוּ הָאסְט פַיינְט (רשע) שְׁלֶעכְטְס (על כן) דְרוּם (משחך אלהים אלהיךָ) הָט דוֹדְ גָאט
גָזַאלְבְט (שמן ששון) מוּט אֵייל פּון פְרֵייד (מחבירך) טַיין פּון דַיינוּ חברים מוּר גָענְלוּךְ
(ואהלות קציעות) אַלוּ מַיינוּ בְּשׂמִים (כל בגדותיך) דַיינוּ קְלֵייְדֶר וָועלן שְׁמֶעקוּן פּון אַלוּ
בְּשׂמִים (מן היכלי שן) פּון דוּ חיכלות וָאם זָענוּן פּון הֶעלְפַאנְד בֵּיין (מני שמחוך) וָועט מָען
דוֹדְ דָעָר מוּט דָעָר פְרֵייאָן (בנות מלכים) אַלוּ עֶלְטְסוּ פּון דוּ מדינות (ביקרותיך) וָועלוּן
דוֹדְ פָּארְשְׁטָן מוּט גְרוֹס (כבוד נצבה) עָר טוּט שְׁטֵיין (שגל) דָם וַוייב דוּ (מלכה לימינך) צוּ
דַיין רֶעכְטוּ הַאנְט (בכתם אופיר) גוּצוּרְט מוּט גוּן נָאלְד פּון אוֹפֶר (שמעי) הָארְךְ צוּ בַּת דוּ
טָאכְטֶר (וראי) אוּג זָעה (והט אזנך) אוּג נַייג דַיין אוֹיעָר צוּ הָעָרוּן דוּ תּוֹרה (ושכחי) אוּג
פַּר נָעם (עמך) דַיין פָאלְק (ובית אביך) אוּג דַיין פָאטֶרם הוּז וָום אַייעָר עֶלְטֶרוּן הָאבּוּן
נָדוּנְט הַייְדָענִשׁוּ גָעמַצוּן (ויתאו) אוּג עָר וָועט גְלוּסְטוּן (המלך) דָעָר מלךְ הקב"ה (יפיך)

וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי הוּא אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי לוֹ: וּבַת צוֹר
בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם: כָּל כְּבוּדָה בַּת מֶלֶךְ
פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת זָהָב לְבוּשָׁהּ. לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ
בְּתוּלוֹת אֲחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת לָךְ: תּוּבַלְנָה
בְּשִׂמְחוֹת וְגִיל תְּבֹאֶנָה בְּהֵיכַל מֶלֶךְ: תַּחַת אֲבוֹתֶיךָ
יִהְיוּ בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל הָאָרֶץ: אַזְכִּירָה שִׁמְךָ
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר עַל כֵּן עַמִּים יְהוֹדוּךָ לְעוֹלָם וָעֶד:

אין דעם (מזמור) ווערט דר ציילן וויא (גוג ומגוג) ווערט קומן זוא ווערט אידר מענש אוועק
ווארפן זיין (כלי זיין) אוג עם ווערט קיין (מלחמה) מער זיין:

מו לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי כֹרַח עַל עֲלָמוֹת שִׁיר: אֱלֹהִים לָנוּ
מַחֲסֶה וָעוֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא מְאֹד: עַל
כֵּן לֹא נִירָא בְּהָמִיר אֶרֶץ וּבְמוֹט הָרִים בְּלֵב יַמִּים:

דיין שיינקייט אז דו ווערסט אזו טואון (כי הוא) וואהרום ער אוז (אדוניך) דיין האר והשתחוי
אוג בוק דוך (לו) אום (ובת צור) אוג דו גרוסו שטאט צור במנחה מוט אין מתנה (פניך)
דיין פנים (יחלו) זיי וועלן טון בעטטן (עשירי עם) דו טום זענן דם רייכסטו פאלק (כל
כבודה) וום היינט אוז זייער כבוד (בת מלך פנימה) וויי אבת מלך וום זוצט אוג ווינוג
(ממשבצות זהב) פון דו קעסטוגו קליידר וום אוז אזו שיין ווי דו קליידר פון דעם כהן גדול
וום אוז גיווועזון קעסטלוך פון גון גאלד (לבושה) אור קליידונג (לרקמות) מוט גווועבטו
אוג גומאלטו קליידר הובל וועלן זיי גופורט ווערן פר איין מתנה למלך צום מלך הקב"ה
בתולות דו ישראל וום ווערן גורופן בתולות ישראל וום זענן צו שפריית (אחריה) נאך
אור נאך דו ישראל וום זענן גווועזון שלאף ווי אנקבה דרום שטייט לשון נקבה רעותיה
אורו גוועלן וום וועלן זיין שלום מוט זיי מובאות לך וועט צום מלך הקב"ה גובראכט
וועלן תובלנה זיי וועלן וועלן גובראכט בשמחות מוט לוסטוקייט (וגיל) אוג פרייד (תבואנה)
זיי וועלן קומן בהיכל מלך אוג דעם היכל פון הקב"ה אודר אוג דעם היכל פון מלך המשית
זאנט דוד המלך בנבואת תחת אבותיך אוף דעם אורט פון דיינו עלטוורון (יהיו) וועלן זיין
(בניך) דיינו קונדר (תשיתמו) דו וועסט זיי טון הקב"ה לשרים פון הארון (בכל הארץ)
אוג דער גאנצר וועלט (אזכירה) אוך טו דער מאנן (שמך) דיין נאמון (בכל דור ודור) אוג
אוטלוכון דור (על כן) דרום (עמים) פעלקר (יהודוך) וועלן דוך לובן (לעולם ועד) אוף
אייבוג:

מו (למנצח) צו שטארקון דעם גזאנג (לבני קרח) צו דו קונדר פון קרח (על עלמות) אוף
דעם כלי זמר וום היסט עלמות שיר איין גזאנג (אלהים) גאט (לנו) צו אונז
מחסה אבשוצור ועוז אוג אשטארקייט עזרה אוג אהולף (בצרות) אוג ענגשאפט אז מען אוז
צו אום מתפלל נמצא וועלט ער גופונון צו ענפורון מאד זייער על כן דרום לא נירא וועלון
מיר זוך נוט פארכטון בהמיר אז וועט וועלון פר בוטערט ארץ דו ערד ובמוט אז וועט זוך
בייגון הדים דו בערג בלב ימים אוג מוטון ים יהמו עם טון ברומון דו אונדון פון דעם ים
יחמרו עם וועלט צו מישט מוט ליים מימיו זיין ואבר פון דעם ים ירעשו זיי טואון צוטורון

יֶהֱמוּ יֶחֱמְרוּ מֵימָיו יִרְעֲשׁוּ הָרִים בְּגַאֲוָתוֹ סֶלָה . נָהָר
פְּלָגָיו יְשַׂמְּחוּ עִיר אֱלֹהִים קְדֹשׁ מִשְׁכְּנֵי עֶלְיוֹן : אֱלֹהִים
בְּקִרְבָּהּ בַּל תִּמּוֹט יַעְזְרֶהָ אֱלֹהִים לִפְנוֹת בֹּקֶר : הָמוּ
גוֹיִם מָטוּ מַמְלָכוֹת נָתַן בְּקוֹלוֹ תָּמוּג אָרֶץ : יְיָ צְבָאוֹת
עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה : לְכוּ חֲזוּ מִפְעֲלוֹת
יְיָ אֲשֶׁר שָׂם שַׁמּוֹת בָּאָרֶץ : מַשְׁבִּית מִלְחָמוֹת עַד כְּצֵה
הָאָרֶץ קֶשֶׁת יְשַׁבֵּר וְקִצֵּץ חֲנִית עֲגָלוֹת יִשְׂרֹף בָּאֵשׁ :
הַרְפּוּ וְדְעוּ כִּי אָנֹכִי אֱלֹהִים אָרוּם בַּגּוֹיִם אָרוּם בָּאָרֶץ :
יְיָ צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב סֶלָה :

אין דעם (מזמור) גייט דר פסוק די אויף די צייטן פון (משה דוד ושלמה) אבר קיין מלחמה
וו ערט מער זיין נאך (מלחמות גוג ומגוג) (ימות המשיח) וועט זיין נאך (מלחמות גוג ומגוג)
אוג מיר ווערן ווידר זוכה זיין (לעלות לרגל אמן) :

מז לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר כָּל הָעַמִּים תִּקְעוּ כָף
הָרִיעוּ לֵאלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה : כִּי יְיָ עֶלְיוֹן

נורא
הרים רוּ בֶּערג בגאותו מוט־זיין הוֹכֶקייט אֵיבּוּג נהר פלגיו דֶער טַייך פון־זיינֶ קְוואלן וָום
וָועט אַרוֹם גֵיין פון דֶעם בית המקדש ישמחו וָועט טוּאן דֶער פְּרֵיאוּן עיר אלהים רוּ שְׁטָאט
פון גָאט ברוך הוּא קדוש דֶם הֵיילִיגוּ (משכני עליון) דֶם רוּאוּנְג וָום דֶער אַיבֶּערְשְׁטֶער רוּאוּט
דָאֶרטוּן (אלהים בקרבה) גָאט אוּז אוּן אוּר אוּג דֶער שְׁטָאט ירושלים בל תמוט וָועט זוּ נוּט
וָוערוּן גוּנְגֵייגְט (יעזרה אלהים) גָאט וָועט אוּר הֶעלְפוּן (לפנות בוקר) אַז עֶם וָועט רוּ צַייט
פון טָאג וָוערוּן (יהמו) זִיוּ הָאבּוּן טוּאוּן בְּרוּמוּן (גוים) פֶּעלְקֶר (ממטו) זֵיי הָאבּוּן זוּךְ גוּנְגֵייגְט
ממלכות קוֹנְגְרֵייךְ נתן עֶד טוּט גֶעבּוּן השי״ת (בקולו תמוג ארץ) מוּט זַיין קוֹל טוּט צוּ גֵיין
רוּ עֶרְד יי צבאות גָאט דֶער הֵאר אוּבּוּר אַלוּ הֶערְשַׁאפְטוּן עכנו אוּז מוּט אוּנְז (משגב לנו)
אֵין שְׁטַאֲרְקְייט צוּ אוּנְז (אלהי יעקב סלה) דֶער גָאט פון יעקב אוּז תמיד לכו־גֵייט חזוּ זְעהְט
רוּ וָועֶרְק (יי) פון גָאט (אשר שם שמות בארץ) וָום עֶר הָט גוּטוּאוּן וְוִיכְטִיקְייט אוּג לַאנְג
(משבית) עֶר טוּט פַּר שְׁטָעֲרוּן מלחמות (עד קצה הארץ) בּוּז אוּנְעֶנְטְלִיכְט אַלוּ וָועלְט שָׁלוֹם
הָאבּוּן מוּט ירושלים (קשת) אַבּוֹגְן (ישבר) הָט עֶר צוּ בְּדָאכְט (וקצץ חנית) עֶר הָט צוּ
הַאקְט דָעם שְׁפּוּז (עגלות) רוּ רַייט וָועגְן (ישרוף) הָט עֶר פַּר בְּרֶענְט (באש) אוּג פַייעֶר
וָוארוּם מָען וָועט שׁוֹן גָאר נוּט־דָאֶרפוּן כלי מלחמה אוֹף דֶער וָועלְט (הרפו) לָאזְט אֶפְּ אַיינֶערוּ
חֶענְט פון מלחמה צוּ־הָאלְטוּן אוֹף ירושלים (ודעו) אוּג וְוייסְט (כי אנכי אלהים) אוֹף בּוּן
גָאט אַנְטְוֶעלְטוּגוּר צוּ טוּן אמשפט ארום אוֹף וָועל דֶער הֵייסְט וָוערוּן (בגוים) צְוִוישׁוּן אַלוּ
פֶּעלְקֶר (ארום) אוֹף וָועל וָוערוּן־דֶער הֵייסְט (בארץ) אוֹף דֶער עֶרְד (יי צבאות) גָאט דֶער
הֵאר אוּבּוּר אַלוּ הֶערְשַׁאפְטוּן (עמנו) אוּז מוּט אוּנְז (משגב לנו)־אַשְׁטַאֲרְקֶר צוּ אוּנְז (אלהי
יעקב) דֶער גָאט פון (יעקב סלה) תמיד :

מז (למנצח לבני קרח מזמור) . (כל העמים תקעו כף) אַלוּ דוּ פֶּעלְקֶער שְׁטָעקְט אַרֵיין רוּ
הֶענְט אַיינֶר מוּט דֶער אַנְדוּרוּן זֵיי זָאלוּן אַלוּ הַאלְטוּן אוּג אֵיינוּם (הריעו) טוּט
שַׁאלוּן אוֹף שׁוּפְרוּת אוּג טְרוּמַייטוּן אוּג מוּט זוּנְגוּן (לאלהים) צוּ גאט (בקול רנה) מוּט

נוֹרָא מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל הָאָרֶץ : יַדְבֵּר עַמִּים
תַּחְתֵּינוּ וּלְאוּמִים תַּחַת רַגְלֵינוּ : יִבְחַר לָנוּ אֶת
נַחֲלָתֵנוּ אֶת גְּאוֹן יַעֲקֹב אֲשֶׁר אָהַב סֶלָה : עָלָה
אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְיָ בְּקוֹל שׁוֹפָר : זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ
זַמְּרוּ לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ : כִּי מֶלֶךְ כָּל הָאָרֶץ אֱלֹהִים זַמְּרוּ
מַשְׂכִּיל : מָלַךְ אֱלֹהִים עַל גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל כִּסֵּא
קָדְשׁוֹ : נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי
לֵאלֹהִים מָגִנֵּי אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה :

אין דעם (מזמור) הט (דוד המלך נביאות) גזאגט אוף די טעג פון (משיח) אוג דעם (שבח פון ירושלים) ווי זי ווערט גבויעט ווערן אוג ווי מיר די (קרבנות) ווערן מקריב זיין אין דעם ווערן ישראל זאגן ווי מיר גיהערט האבן פון די (נביאים) אזו האבן מיר עם אויך זוכה גווען אבר די (פסוקים ה׳ ו׳ ז׳) גיין אוף די אלטי צייטן פון (פרעה בלק סיחון אוג עוג) :

מח שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח : גָּדוֹל יְיָ וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר אלהינו

איין קול פון גוזאגג פֿר שמחה אז גאט ווען זיין אין מלך מיינט מען אז אלו וועלן דם
ווסון אוף גאר דו ווֶעלְט : (כי יי עליון) אז גאט אוז דער נאנץ אייבֶּרְשטֶר (נורא) איין
פֿארכטוגר (מלך גדול) אנרוסר מלך (על כל הארץ) אוף דער נאנצר ווֶעלְט : (ידבר עמים)
ער טוט הרגנין פֶּעלְקר מוט דבר מוט מגפה (תחתינו) אוף אונזר אורט מור ווֶעלן בלייבן
לֶעבן אודר (ידבר עמים) ער טוט מאכן פורן דו פֶּעלְקור נום זענן גיקומן אוף ירושלים
(תחתינו) זיי זאלן אונטר אונז אונטר טענוג זיין (ולאמים) אוג דו קונגריך (תחת רגלינו)
זאלן זיין אונטר אונזרי פוס (יבחר לנו) ער ווֶעט אונז אוים דר ויילן (את נחלתינו) אונזר
נחלה (את גאון יעקב) דם הערשאפט פון יעקב (אשר) ואס (אהב סלה) ום ער הט לוב
תמיד : (עלה אלהים בתרועה) גאט ב״ה אוג ואקן דער הייבט מוט שאלונג (יי בקול
שופר) גאט ווֶעט ווערן גילובט מוט דם קול פון שופר ואס מען ווֶעט בלאזן בייא דוא
קרבנות (זמרו) זונגט (אלהים זמרו) אוג לובט צו גאט (זמרו למלכנו זמרו) זונגט צו אונזר
מלך : (כי) וארום (מלך כל הארץ) דר מלך פון דער ווֶעלְט (אלהים) אוז גאט (זמרו)
זונגט (משכיל) מוט קלוג שאפט (מלך אלהים על גוים) דער גיוועלטוגר גאט קונגט אוף
דו פֶּעלְקר מיינט מען זייא ווֶעלן אוף ויסין אז גאר גאט קונגט אוף דער ווֶעלְט (אלהים)
דר גיוועלטוגר גאט (ישב) זיצט (על כסא קדשו) אוף זיין הויליגר שטול עם ווֶעט פֿר פולט
ווערן אז משיח ווֶעט קומן דער שם אוג דוא שטול בם עם ווועט זיין כסא שלם (נדיבי
עמים) דו בווילגי דו זום האבן זוך מנדר ניווֶעזן צו לאזן זוך אום ברענגן אוף קירוש
השם (נאספו) טון זוך אין זאמלן קיין ירושלים (עם) דם פאלק פון גאט (אלהי אברהם)
דר גאט ום אברהם הט גיהאלטן פֿר איין גאט (כי) וארום (לאלהים) צו גאט ום
גיוועלטוגט (מגני ארץ) דר בשוצר פון דר ווֶעלְט (מאוד נעלה) ער אוז זייער דר הובן :
מח שיר מזמור) אלוב מוט אגיזאנג (לבני קרח) צו קרחם קונדר (גדול יי) גאט אוז גיאכפרט
אוג גרום (ומהולל מאוד) אוג אוז זייער גילובט (בעיר אלהינו) אוג דער שטאט

אֱלֹהֵינוּ הַר קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ הַר
צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃ כִּי הִנֵּה הַמְּלָכִים נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה
רָאוּ כֵּן תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נָחְפְּזוּ׃ רְעָדָה אֲחָזָתַם שָׁם חִיל
כַּיּוֹלֵדָה׃ בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר
שָׁמַעְנוּ כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר יְיָ צְבָאוֹת בְּעִיר אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים
יְכוֹנְנָהּ עַד עוֹלָם סֶלָה׃ דָּמִינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב
הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ עַל קַצְוֵי אֶרֶץ צֶדֶק
מָלְאָה יְמִינֶךָ׃ יִשְׂמַח הַר צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃

שִׁיתוּ

פון אונזער גאט (הר קדשו) זיין הייליגען באַרג (יפה נוף) אַשַׁיינע צַוַוייג (משוש כל הארץ)
דו שָׂטאט ירושלים אוז דו פְֿרייד פון דֶר וָועלְט (הר ציון) דֶר באַרג ציון וָום אוז דו פְֿרייד
(ירכתי צפון) צפון זַייט פון דָעם מזבח דָארט דָם מָען גִיקוֹלִיט דו קרבנות וָום הָט מכפר
גִיוָוען (קרית) דו שָׂטאט (מלך רב) פון דָעם גְרוֹסען מלך (אלהים בארמנותיה) גָאט וָועט
רוּאון אוּנ אוּרוֹפָאלוֹשען אַז משיח וָועט קוּמֶן (נודע) עֶר וָועט וָועֶרען וַויסוּג (למשגב) פַּר
אַשְׂטַארקען (כי) וָארוּם (הנה) נען (המלכים) דו קוּנוּגְרֵייך (נועדו) הָאבּען זוך בְּרָאטוּן אוּנ
אַיין גִיזַאמוּלְט (עברו) זַיי זָענען אוּבֶּר גִיפָארוּן (יחדו) בַּייא אַנַנדֶר אוּנ אַיינוּם מלחמה צוּ
הַאלְטוּן אוֹיף אוּנז מוּט גוֹג וּמגוֹג (המה) זַייא (ראו) הָאבּען גִיזָעהָן (כן תמהו) אַזוֹ הָאבּען
זַיי זוך פַּר וַוינֶדֶערְט אוֹיף דו נִיסִים וּגבורות וָואם השם יתברך הָט גוטוּן (נבהלו) זָענען
וַוארוּן דָער שְׂרָאקּען (נחפזו) זַיי הָאבּען זוך גִיאַייְלְט צוּ אַנְטְלוֹפוּן (רעדה) אַצוּטָרנוּש
(אחזתם שם) הָט זַייא דָארטוּן אָן גנוּמוּן (חיל) אַוַוייטָאג (כיולדה) וויא אֵיין גִיוּוינָערין
(ברוח קדים) מוּט דָעם מזרח וַוינְט וָום אוּז שְׂטַארְק (תשבר) טוּט צוּ בְּרֶעכּען (אניות תרשיש)
דו שוּפּוּן פון הרשיש וָום זָענען גוקוּמֶן מלחמה הַאלְטוּן אוֹיף ירושלים זָאגּען דו ישראל
(כאשר שמענו) וַוי מוּר הָאבּען גִיהָערְט פון דו נביאים (כן) אַזוֹ (ראינו) זָעהן מוּר הַייְנְט
(בעיר) אוּנ דָער שְׂטָאט (יי צבאות) פון גָאט וָום הָערְשְׂט אוּבֶּר אַלוּ הֶערְשַׁאפְט אוּנ
אַלוּ חַיָילות (בעיר אלהינו) אוּנ דָער שְׂטָאט פון אוּנזֶר גָאט (אלהים) גָאט (יכוננה) טוּט
זוּ דו שְׂטָאט אֶן גְרַייטוּן (עד עולם) בּוּז אַייבּוּג (סלה) תָּמִיד (דמינו אלהים) גָאט מוּר
הָאבּען גִיטְרַאכְט אוּנ גִיהָאפְט (חסדך) דַיין גוּנָאד (בקרב היכלך) אוּנ דַיין היכל׃ (כשמך)
וַוי דַיין נָאמען אוּז (אלהים) וָום וַוייְסְט אוֹיף תקופות וממשלה (כן תהלתך) אַזוֹ אוּז דַיין
לוּב (על קצוי ארץ) אוֹף דו עָקוּן פון דָער וָועלְט (צדק) גִירֶעכְטִיגְקַייט (מלאה) אוּז פוּל
(ימינך) דַיין רֶעכְטוּ הַאנְד (ישמח הר ציון) עָם טוּט זוך פְֿרַייאֶן דָער בַּאַרג ציון (תגלנה)
זַיי טוּאוּן זוך פְֿרַייאֶן (בנות יהודה) דו שְׂטָעט פון יהודה זָענען אַזוֹ וויא דָערָפָר קָענען
ירושלים (למען) פון וָענען (משפטיך) דַיין משפט וָום דו וָועְסְט טוּן אוֹיף דֶר וָועלְט (סובו
ציון) גַייט אֲרוּם דָר שְׂטָאט ציון (והקיפוה) אוּנ רוּנְגְלְט זוּ אַרוּם (ספרו) צַייְלְט (מגדליה)
אוּרוּ טוּרֶעמְס וויי פִיל קָען דַארְף הָאבּן אַזוֹ זָאגְט דָר נביא צוּ דו וָום זָענען אוּנ ירושלים

שִׁיתוּ לִבְּכֶם לְחֵילָהּ פַּסְגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן תְּסַפְּרוּ
לְדוֹר אַחֲרוֹן : כִּי זֶה אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא
יְנַהֲגֵנוּ עַל מוּת :

אין דעם (מזמור) זיין גרויסע שטראפונג דס דר מענש זאל זיך דר וועקן עם מעג זיין (עשיר עני) אדר (אביון) אוף דו עבירות וואס דר מענש מיינט עם וואר קיין עבירה ווייל ער זיי פיל טוט אוג דו (עבירות מאכן אים שולדיג ליום הדין) בפרט עם זענין עטליכע דו האבן איר בטחונאן איר (ממון) אוג חלילה ניט אן (הש״י) :

מט לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : שִׁמְעוּ זֹאת כָּל הָעַמִּים
הַאֲזִינוּ כָּל יוֹשְׁבֵי חָלֶד : גַּם בְּנֵי אָדָם גַּם
בְּנֵי אִישׁ יַחַד עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן : פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת וְהָגוּת
לִבִּי תְבוּנוֹת : אַטֶּה לְמָשָׁל אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי :
לָמָּה אִירָא בִּימֵי רָע עֲוֹן עֲקֵבַי יְסוֹבֵבֵנִי : הַבּוֹטְחִים עַל
חֵילָם וּבְרוֹב עָשְׁרָם יִתְהַלָּלוּ : אָח לֹא פָדֹה יִפְדֶּה אִישׁ
לֹא יִתֵּן לֵאלֹהִים כָּפְרוֹ : וְיֵקֶר פִּדְיוֹן נַפְשָׁם וְחָדַל לְעוֹלָם :

ויחי
(שיתו לבבם) טוט אייער האַרץ (לחילה) צו אור טואָר ווי מען זאל מאַרען פסגו הייבט אוף ארמנותיה אור פאלוֹשן (למען) פון ווועגן (תספרו) אור זאלט דער ציילן לדור אחרון צוא דער דור ום וועט שפעטר זיין : (כי זה אלהים) דר גוועלטוגר נאט (אלהינו) אונזער נאט עולם ועד ום אוז אייבג אוג אייבג (הוא ינהגנו) ער וועט אונז פורן (על מות) אייבג אוג תמיד אודר על מות וי מען פורט אקליין קונד :

מט למנצח צו שטאַרקון (לבני קרח) צו דוא קונדר פון קרה (מזמור) איין גזאנג (שמעו זאת) הארכט דאם (כל העמים) אלו פעלקר (האזינו) פאר נעמט (כל ישבי) אלע דו זוצר (הלד) אוף דער וועלט וואם הייסט חלד : (גם בני אדם) דו קונדר פון אברהם ואם ער הייסט אדם גדול (גם בני איש) דו קונדר פון נח ום ווערט גרופן איש צדיק (יחד) בייגנדר עשיר אַרייכער (ואביון) אוג אין נוט בדערפטוגר זאלון אלע דם הערון · פי מיין מול (ידבר) טוט ריידן (חכמות) קלוגשאפט (והגות) אוג דם טראכטן (לבי) פון מין הארץ (תבונות) פר שטאנדיקייט (אטה) אוף טו נייגן (למשל אזני) מיין אויער צו דער תורה ום ווערט גרופן משל הקדמוני וואורום דו תורה אוז פרוי פר דר וועלט (אפתח) אוף טו עפנון (בכנור) מוט אפלי זמר ואם הייסט כנור (חידתי) מיין רעטנוש : (למה) וואורום (אירא) אוף טוא מוף פארכטן (בימי רע) אוג דו שלעכטו טעג אז חלילה עם קומט אוף דר וועלט (עון עקבי) ווייל דו עבירות ום זענון בי מור גרונג וי אזאך ואם מען טרעט מוט דוא פום יסובבני דו עבירות טוען מוף ארום רונגלען : הבוטחים דו ום פר זעכרן זוף על חילם אוף זייער האב ובוב עשרם מוט זייער פול רייכקייט יתהללו טוען זוף ברומן : אח אברודער לא פרה יפדה וועט נוט אום לייזון איש אמענש לא יתן ער וועט נוט געבון לאלהים צו גאט כפרו זיין אום ליזונג פון זייער נפש ויקר אוג עם אוז טייער אוג שווער פריון נפשם דאם אום ליזונג פון זייער נפש וחדל אוג דו זאך אוז פאר מוטון עם אוז גאר נוט דא לעולם

וְיִחִי עוֹד לָנֶצַח לֹא יִרְאֶה הַשָּׁחַת: כִּי יִרְאֶה חֲכָמִים
יָמוּתוּ יַחַד כְּסִיל וָבַעַר יֹאבֵדוּ וְעָזְבוּ לַאֲחֵרִים חֵילָם:
קִרְבָּם בָּתֵּימוֹ לְעוֹלָם מִשְׁכְּנוֹתָם לְדוֹר וָדוֹר קָרְאוּ
בִשְׁמוֹתָם עֲלֵי אֲדָמוֹת: וְאָדָם בִּיקָר בַּל יָלִין נִמְשַׁל
כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ: זֶה דַרְכָּם כֶּסֶל לָמוֹ וְאַחֲרֵיהֶם בְּפִיהֶם
יִרְצוּ סֶלָה: כַּצֹּאן לִשְׁאוֹל שַׁתּוּ מָוֶת יִרְעֵם וַיִּרְדּוּ בָם
יְשָׁרִים לַבֹּקֶר וְצוּרָם לְבַלּוֹת שְׁאוֹל מִזְּבוּל לוֹ: אַךְ
אֱלֹהִים יִפְדֶּה נַפְשִׁי מִיַּד שְׁאוֹל כִּי יִקָּחֵנִי סֶלָה: אַל
תִּירָא כִּי יַעְשִׁיר אִישׁ כִּי יִרְבֶּה כְּבוֹד בֵּיתוֹ: כִּי לֹא
בְמוֹתוֹ יִקַּח הַכֹּל לֹא יֵרֵד אַחֲרָיו כְּבוֹדוֹ: כִּי נַפְשׁוֹ בְּחַיָּיו

יברך

אַייבֿעג אוז נוט דָא אוֹף דָער וועלְט: (וית׳ עור לנצח) אַז עָר זָאל לֶעבֶּן אַייבֿעג לֹא יראה
השחת עָר זָאל נוט זָעהֶן דָאס גוהֶנָם קאן מָען מוט גָעלֶר נוט אוֹם לַייזָען כִּי וָוארוּם
יראה זַיי טוּאן זָעהֶן חכמים צריקים (ימותו) זַייא שְׁטַארבֶּען אוּנ דוא נשמה בְּלַייבֶּט יחד
בַּאגרָבֶּר כסיל ובער דָער נארוּשר רשע אוּנ דָער לֶערֶר וָום אוז לַיידוג פון מצות יאבדו זַיי
וָועלֶן נָאר פַּר לוֹרֶען דָר גוֹף מוט דָער נשמה ועזבו אוּנ זַיי לָאזֶן לאחרים צוּ אַנדֶרֶע חילם
זַייֶער הָאב: קרבם זַייֶער אוֹנְווייניקְסטוּ תַראכְטֶן בתימו זַייֶערוּ הַיינֶער לעולם וָועט זַיין אוֹף
אַייבֶּעג משכנותם זַייֶער רוּאונג לדור ודור וָועט זַיין פון אַיין דוֹר צוּם אַנדֶרֶן קראו בשמותם
זַיי רופֶן אָן זַייֶער גֶבִּיט אוֹף זַייֶער נָאמֶן עלי אדמות אוֹף דֶר עֶרד: ואדם אָבֶּר דָער אמת אוז
אַיין מֶענְש ביקר אוּנ כבוד בל ילין עָר ווַייסְט נוט אוֹב עָם וָועט בַּיי אוּם אוֹבֶּר נָעכְטוּגָען
דָאס עשירות נמשל עָר וָועט גְּגְלָעכֶּן כבהמות אַז וויא בהמות נדמו זַיי וָוארוּן גְּגְלָעכֶּן:
זה דרכם דָם אוז זַייֶער וָועג כסל למו וָום זַיי הָאבֶּן בַּיי זוֹך נַארוּשקייט אוּנ זַייֶער גַדאנְקֶן
וָום זַיי הָאבֶּן גאוה מוט זַייֶער עשירות ואחריהם אוּנ נָאך זַייא בפיהם מוט זַייֶער מוֹל ירצו
וָועט מֶען דָער צֵיילֶן סלה תמיד: כצאן ווי דוּ שָׁאף גַיייֶען אוּנ שְׁטַאל לשאול שתו אַז גַייֶען
זַיי אוּנ דָעם גָרוּב פון דָעם גיהנם מות ירעם דָר מלאך המות וָועט זַיי צוּ בֶּרֶעכֶּן וירדו בם ישרים
אוּנ עָם וָועט אוֹף זַיי גְוָועלְטוּגֶן דוּ רֶעכְט פַּארטוּגָען לבוקר אוּנ דָר פְּרוּא אַז משיח וָועט קוֹמֶן
וצורם אוּנ זַייֶער צורה פון דוּ רשעים לבלות שאול צוּ פַּר פוֹלֶן דָעם גיהנם דָער גיהנם וָועט
בטל וָוארוּן אָבֶּר זַייֶערוּ יסורים וָועט נוט בטל וָוארוּן מזבול לו פון זַיין הַארְבֶּרוּג פון זַיין הוז
וָועט עָר קוֹמֶן גְּלַייך אוּנ גיהנם אך אָבֶּר גָאט יפדה עָר וָוט אוֹם לַייזָען מַיין נפש מיד שאול
פון דָם גיהנם כי יקחני וָוארוּם עָר וָועט מוֹך נֶעמֶן צוּ זוֹך סלה אוֹף אַייבּוּג אל תירא זָאלְסְט
דוֹך נוט פַּארְכְטֶן אוּנ זָארגֶן כי יעשיר איש וָוען אַמענְש וָועלְט רַייך כי ירבה וָוען עָם
וָועלְט גרָעֶרט כבוד ביתו דָער כבוד פון זַיין הוז: (כי) וָוארוּם (לא במותו) נוט אַז עָר
שְׁטַארְבְּט יקח הכל נֶעמְט עָר נָאר מוט זוֹך לא ירד אחריו אוּנ עָם נוּדֶרְט נוט אוֹם נָאך כבודו
זַיין כבוד: כי וָוארוּם דָר רשע נפשו בחייו יברך זַיין נפש טוט עָר אַלַיין לוּבּוּן זוֹך אָבֶּר
נוט קיין אַנדֶרֶר ווּוּדְ אָבֶּר דוּ צדיק דוֹך וָועלֶן לוּבּוּן אַנדֶרוּ מֶענְטשֶׁן כי תיטיב לך

יְבָרֵךְ וְיוֹדוֹךְ כִּי תֵיטִיב לָךְ׃ תָּבוֹא עַד דּוֹר אֲבוֹתָיו עַד
נֵצַח לֹא יִרְאוּ אוֹר׃ אָדָם בִּיקָר וְלֹא יָבִין נִמְשַׁל
כַּבְּהֵמוֹת נִדְמוּ׃

אין דעם (מזמור) זענן פיל (תוכחות אוג מוסר דם דוד המלך) שטראפט דו ישראל ווייל זיי ניט (תשובה) טאן מיט דעמטיקייט אוך די (לומדים) דם זיי זעלברט ניט האלטן ווס זיי לערנן אוג פיל מאל זינדיגן זיי אוג מאכן נאך פיל מער אנדרי אויך זינדיגן׃

ג מִזְמוֹר לְאָסָף אֵל אֱלֹהִים יְיָ דִּבֶּר וַיִּקְרָא אָרֶץ מִמִּזְרַח
שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ׃ מִצִּיּוֹן מִכְלַל יוֹפִי אֱלֹהִים הוֹפִיעַ׃
יָבֹא אֱלֹהֵינוּ וְאַל יֶחֱרַשׁ אֵשׁ לְפָנָיו תֹּאכֵל וּסְבִיבָיו
נִשְׁעֲרָה מְאֹד׃ יִקְרָא אֶל הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְאֶל הָאָרֶץ לָדִין
עַמּוֹ׃ אִסְפוּ לִי חֲסִידָי כֹּרְתֵי בְרִיתִי עֲלֵי זָבַח׃ וַיַּגִּידוּ
שָׁמַיִם צִדְקוֹ כִּי אֱלֹהִים שׁוֹפֵט הוּא סֶלָה׃ שִׁמְעָה
עַמִּי וַאֲדַבֵּרָה יִשְׂרָאֵל וְאָעִידָה בָּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ

אנכי

אַז דוּ וָועסְט דוּר אַלַיין גוּטְע טוּהוּן אַז דוּ זָאלְסְט הָבּוּן עוה״ב ׃ תבוא דו וועסט קומען זָעהוּן אוֹף יָענֶר וָועלְט (עד דור אבותיו) בּוּז דָעם דוֹר פוּן דָעם רשע וָועסְטוּ זָעהָן עד נצח בּוּז אַייבּוּג לא יראו אור וָועלוּן זיי נוּט זָעהוּן קֵיין לוּכְט (אדם ביקר) דָער מָענְטְש וָוס קָאן קוּמוּן צוּ גְרוֹס הָערְלוּכְקייט בעולם הבא (ולא יבין) אוּג עָר פַּר שְׁטַייט דָם נוּט נמשל כבהמות אוּז עָר וָוארוּן גוּגְלוּבּוּן צוּ בהמות נדמו זיי וָועלוּן פַּר שְׁטוּמְט וָוערוּן׃

ג (מזמור לאסף) אַגְוַאנְג צוּ אסף אל דָער שְׁטַארְקָער גָאט אלהים דָער גְוָועלְטוּגוּר יי גָאט דבר עָר הָט גוֹרְעט ויקרא אוּג הָט אָן גוּרוּפוּן ארץ אַז עָם זָאל זַיין עָרֶד ממזרח שמש פוּן דוּ זוּן שַׁיינוּן (עד מבואו) בּוּז זַיין אוּנְטָער גַיין מציון פוּן ציון מכלל יופי פוּן גָאר אַלְי שַׁיינְקייט וָום אוּז אוֹף דָער שְׁטָאט ציון פוּן דָארְטוּן (אלהים הופיע) הָט גָאט גוּמַאכְט שַׁיינוּן אוֹף דָער גַאנְצָר וָועלְט יבא אלהינו אוֹנְזָר גָאט וָועט קוּמוּן (ואל יחרש) אוּג וָועט נוּט שְׁוַוייגוּן (אש לפניו תאכל) פַּר אוּם וָועט בְּרֶענְגוּן אַפַּייעוּר (וסביביו נשערה מאוד) אוּג אַרוּם אום שְׁטוֹרוְמְט זַיער מָען זָאל טוּהוּן אַיין משפט דָער פַּר אַז טוט רופוּן אל השמים צוּ דוּ שׂרים מעל וָום זָענוּן אוֹף דָעם הוּמוּל אוּבּוּן (ואל הארץ) אוּג צוּ דוּ עָרֶד לדין עמו צוּ משפטוּן זַיין פָּאלְק (אספו לי חסידי) אוּג זָאגְט זַאמוּלְט מוּר אַיין מַיינוּ חסידים (כורתי בריתי) דוּ וָום הָאבּוּן כּוֹרת ברית גְוָועזוּן צוּ הַאלְטוּן דוּ תורה (עלי זבח) בַּיי דָעם שָׁעְבְטוּן וָום מָען הָט גוּשָׁעכְט קרבנות בַּיי הר סיני (ויגידו) אוּג זיי טוּאוּן זָאגוּן (שמים צדקו) דוּ וָואס אוֹף דָעם הוּמוּל זַיין גוֹרָעכְטִיקייט הָאטְשוּ עָם הָט לַאנְג גְוָועוָרְט אַיי עָר הָט אַיין משפט גוטוהון כי וָארוּם (אלהים שופט הוא כלה) עָר משפט אַייבּוּג עָר רַארְף זוֹךְ נוּט אַיילוּן אַיין משפט גָעבּוּן וַוי אַיין מָענְטְש (שמעה עמי) הָארְכְט צוּ מַיין פָּאלְק ואדברה אוּג אוֹךְ וָועל רַיידוּן ישראל ואעידה בךְ ישראל אוֹךְ וָועל דוּר בַּצַייגוּן אוּג מתרה זַיין אלהים איין רִיכְטוּר אלהיךְ דַיין גָאט בּוּן אוֹךְ לא נוּט (על זבחיךְ) אוֹף דיינוּ שָׁעְבְטוּן קרבנות

אָנֹכִי׃ לֹא־עַל זְבָחֶיךָ אוֹכִיחֶךָ וְעוֹלוֹתֶיךָ לְנֶגְדִּי תָמִיד׃
לֹא אֶקַּח מִבֵּיתְךָ פָּר מִמִּכְלְאוֹתֶיךָ עַתּוּדִים׃ כִּי לִי כָּל
חַיְתוֹ יָעַר בְּהֵמוֹת בְּהַרְרֵי אָלֶף׃ יָדַעְתִּי כָּל עוֹף הָרִים
וְזִיז שָׂדַי עִמָּדִי׃ אִם אֶרְעַב לֹא אֹמַר לָךְ כִּי לִי תֵבֵל
וּמְלֹאָהּ׃ הַאוֹכַל בְּשַׂר אַבִּירִים וְדַם עַתּוּדִים אֶשְׁתֶּה׃
זְבַח לֵאלֹהִים תּוֹדָה וְשַׁלֵּם לְעֶלְיוֹן נְדָרֶיךָ׃ וּקְרָאֵנִי
בְּיוֹם צָרָה אֲחַלֶּצְךָ וּתְכַבְּדָנִי׃ וְלָרָשָׁע אָמַר אֱלֹהִים
מַה לְּךָ לְסַפֵּר חֻקָּי וַתִּשָּׂא בְרִיתִי עָלֵי פִיךָ׃ וְאַתָּה
שָׂנֵאתָ מוּסָר וַתַּשְׁלֵךְ דְּבָרַי אָחֳרֶיךָ׃ אִם רָאִיתָ גַּנָּב
וַתִּרֶץ עִמּוֹ וְעִם מְנָאֲפִים חֶלְקֶךָ׃ פִּיךָ שָׁלַחְתָּ בְרָעָה
וּלְשׁוֹנְךָ תַּצְמִיד מִרְמָה׃ תֵּשֵׁב בְּאָחִיךָ תְדַבֵּר בְּבֶן

אמה

אוכיחך וועל אוך דוך שטראפון וואם דו בוסט נוט מקריב אחד החורבן (ועולותיך לנגדי תמיד) נאר דיינו עולות וום דו האסט מקריב גיוועזון ביי עם באבל סיני אז דו האסט דו תורה מקבל גיוועזון דאם שטייט יוא פר מוז תמיד גייט ווערד ארוף (לא אקח) אוך וועל נוט נעמון מביתך פר פון דיין הויז איין אוקס ממכלאותיך פון דיין שטאל עתודים שאף כי לי וואלדים צו מוז אוז (כל חיתו יער) אלו חיות פון דעם ואלד בהמות דער שור הבר וואם אוז גורעכוונט פר פול בהמות פר זיין גרסקייט בהררי אלף וום ער עסט אוף אלו טאג טויזונט בערג ידעתי אוך ווייס כל עוף הרים אלו עופות וואם פלוהון אונ דער הייך פון דו בערג וזיז שדי אונ דער נאנץ גרוסור פוגול וום היסט זיז שדי (עמדי) אוז פר מוז אם ארעב ווען דם זאל זיין גומאלט אז אוך בון הונגרוג (לא אומר לך) וועל אוך דור נוט דרפן זאגון גוב מוז עסון כי וואלדים לי צו מוז אוז תבל דו וועלט אונ וום אונ דער ועלט אוז האוכל וועל אוך דען עסון (בשר אבירים) דם פליישׁ פון שטארקו אונ פעטו בהמות (ודם עתודים) אונ דם בלוט פון דו שאף אשתה וועל אוך דען טרונקון (זבח לאלהים) שעבט צו נאט דיינו שלעבטו גודאנקון צו צו ברעכון דעם יצר הרע תודה דו זאלסט מאכון בקענון דו עבירות פר נאט אודור אונ דיין שעבטון דעם יצר הרע אוז גלייך ווי דו האסט גובראכט איין קרבן תודה ושלם אונ דער נאך בצאל לעליון צום אייבערשטון נדריך דיין נדר וועט בוודאי אן גונומון ווערון (וקראני ביום צרה) אונ רוף צו מיר אונ דעם טאג ואם דוך אוז ענג אחלצך אוך וועל דוך אוים צוהון ותכבדני אונ מוט דעם וועסטו מוך מאכון ערלוך דם אוז מיין כבוד אז אוך העלף דעם וום פר זעכורט זוך אוף מוך ולרשע אמר אלהים אבך צום רשע וום ויל קיין תשובה נוט טוהון זאגט מה לך וום טוג דוך לספר צו דר ציילון חקי מיינו מצות ותשא דו טוסט טראגון בריתי מיין תורה עלי פיך אוף דיין מויל׃ (ואתה שנאת מוסר) דו האסט פיינט שטראף רייד (ותשלך דברי אחריך) אונ ווארפסט מיינו רייד אהינטר דוך (אם ראית גנב) ווען דו זעהסט איין גנב (ותרץ עמו) בוסטו בווילוגט צו אום אונ לויפסט מוט אום (ועם מנאפים חלקך) מוט נואפים אוז דיין חלק פיך דיין מול (שלחת ברעה) שוקסטו רייך שלעבט

אִמְּךָ תִּתֶּן דּוּפִי : אֱלֹה עֲשִׂיתָ וְהֶחֳרַשְׁתִּי דְמִיתָ הֱיוֹת
אֶהְיֶה כְּמוֹךָ אוֹכִיחֲךָ וְאֶעֶרְכָה לְעֵינֶיךָ : בִּינוּ נָא
זֹאת שׁוֹכְחֵי אֱלוֹהַּ פֶּן אֶטְרוֹף וְאֵין מַצִּיל : זוֹבֵחַ תּוֹדָה
יְכַבְּדָנְנִי וְשָׂם דֶּרֶךְ אַרְאֶנּוּ בְּיֵשַׁע אֱלֹהִים :

ליום שלישי

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידן ווס צו (דוד המלך) איז גזאגט גיוואָרן דורך (נתן הנביא) הער צו דו (דוד) איך בין נקומן אין דיין הויז פון וועגן די זינד דס די האסט גטוען מיט (בת שבע) . רעכטע תשובה הט (דוד המלך) גטון מיט גאנצן הארצן ניט אופן בארט נייערט פר בארגן שייני (תפלות ובקשות) הט (דוד המלך) גזאגט דר דורך הט ער זיך בשערמט זו זאל אוך אידר מענש דעם (מזמור) זאגן אויף זיין (עבירות) :

נא לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : בְּבוֹא אֵלָיו נָתָן הַנָּבִיא
כַּאֲשֶׁר בָּא אֶל בַּת שָׁבַע : חָנֵּנִי אֱלֹהִים
כְּחַסְדֶּךָ כְּרוֹב רַחֲמֶיךָ מְחֵה פְשָׁעָי : הֶרֶב כַּבְּסֵנִי
מֵעֲוֹנִי וּמֵחַטָּאתִי טַהֲרֵנִי : כִּי פְשָׁעַי אֲנִי אֵדָע וְחַטָּאתִי
נֶגְדִּי תָמִיד : לְךָ לְבַדְּךָ חָטָאתִי וְהָרַע בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי

למען

ולשונך אוּן דַיין צוּנג תצמיד מרמה טוּכְטוּ בַּהֲעפְטוּן אוּן גֶּוֶוינוּן מוּט רמאות תשב באחיך תדבר דוּ טוּכְט זוּצוּן מוּט לַיצים פוּן דַיין בְּרוּדֶר טוּכְטוּ רַיידוּן בבן אמך אוּן דַיינוּ מוּטֶרס זון תתן דופי טוּכְטוּ גֶעבוּן אוֹף אוּם אַשַׁאנְד אלה דוּ דָאזוּגוּ זַאכוּן עשית הָאסְטוּ גוּטוּאוּן והחרשתי אוּן אוֹךְ הָב שְׁטוּל גוּשְׁוִוינְגן רמית דוּ הָאסְט דוּר גוּדַאכְט (היות אהיה) אוֹךְ וועל זַיין כמוך אַזוֹ וִוי דוּ בּוּסְט אוֹךְ בּוּן מסבים אוֹף דַיינוּ שְׁלֶעכְטוּ מעשים אוכיחך אוֹךְ וועל דוֹךְ שְׁטְרָאפוּן אוּן בּוּן דוּר מַתְרָה אוֹף דָער וועלְט ואערכה לעיניך אוֹךְ וִויל אָן רֶעכְטוּן דַיינוּ מעשים פַּר דַיינוּ אוֹגוּן צוּ שְׁטְרָאפוּן דוֹךְ אוֹף יָענֶר וועלְט בינו נא זאת פַּר שְׁטַיִיט דָס שבחי אלוה דוּ וָוִם פַּר גֶעסוּן אוּן גָאט פּוּן אטרוף אַזוֹ אוֹךְ וועל פַּר צוּקוּן ואין מציל אוּן קיינֶער זָועט נוּט מציל זַיין אוֹף יָענֶר וועלְט וָוארוּם דָארְטוּן הֶעלְפְּט נוּט קיין תשובה זובח תודה וועֶר עם שְׁעכְט דָעם יצר הרע אוּן אוּז מתוודה אוֹף זַיינוּ עבירות יכבדנני טוּט עֶר מוֹךְ עֶרְלוֹךְ הַאלְטוּן מוּט דָעם טוּט עֶר מוּר כבוד ושם דרך דָער וָוִם מַאכְט אַוועק קערוּן פּוּן

זַיינוּ חטאים אראנו וועל אוֹךְ אוּם וַוייזוּן בישע אוּן דָער הולף אלהים גָאט :

נא למנצח מזמור לדוד : בבוא אליו נתן הנביא אַז נתן הנביא אוּז גוקומין צוּ אוּם כאשר בא

אַז דוד אוּז גוקומן אל בת שבע צוּ בת שבע . חנני אלהים לַייט זָעלוג מוֹךְ גָאט כחסרך אַזוֹ וִוי דַיין חסר אוּז כרוב רחמיך אַזוֹ וִוי דַיין פוּל דָער בַּארוּמְקַייט מחה מָעק אָפּ פשעי מַיינוּ פשעים . הרב כבסני מעוני פוּל אוּן שְׁטַארְק וָואשׁ מוֹךְ אָפּ פּוּן מַיינוּ זוּנְד ומחטאתי אוּן פּוּן מַיינוּ חטאים טהרני רַיינוּק מוֹךְ . כי וָוארוּם פשעי מַיינוּ פשעים אני ארע וַויים אוֹךְ וחטאתי אוּן מַיינוּ זוּנְד לנגדי תמיד שְׁטַייט תמיד פַּר מוּר לךְ לבדך חטאתי צוּ דוּר אַלַיין הָב אוֹךְ גוּזוּנְדוּגְט אוּן נוּט צוּ קיין מֶעְנְטשוּן והרע בעיניך וָום אוּן דַיינוּ אוֹגוּן אוּז שלעכט עשיתי הָב אוֹךְ גוּטוּאוּן למען פּוּן וועגוּן אַז דוּ וועסְט מוּר מוחל זַיין תצדק ברברך

לְמַעַן תִּצְדַּק בְּדָבְרֶךָ תִּזְכֶּה בְשָׁפְטֶךָ : הֵן בְּעָוֹן חוֹלָלְתִּי
וּבְחֵטְא יֶחֱמַתְנִי אִמִּי: הֵן אֱמֶת חָפַצְתָּ בַטֻּחוֹת וּבְסָתוּם
חָכְמָה תוֹדִיעֵנִי : תְּחַטְּאֵנִי בְאֵזוֹב וְאֶטְהָר תְּכַבְּסֵנִי
וּמִשֶּׁלֶג אַלְבִּין : תַּשְׁמִיעֵנִי שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה תָּגֵלְנָה
עֲצָמוֹת דִּכִּיתָ : הַסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵחַטָּאַי וְכָל עֲוֹנוֹתַי מְחֵה:
לֵב טָהוֹר בְּרָא לִי אֱלֹהִים וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי : אַל
תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח מִמֶּנִּי: הָשִׁיבָה
לִי שְׂשׂוֹן יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי : אֲלַמְּדָה פּוֹשְׁעִים
דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ: הַצִּילֵנִי מִדָּמִים אֱלֹהִים
אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי צִדְקָתֶךָ : אֲדֹנָי שְׂפָתַי

תפתח

אַז וָועְסְטוּ גוֹרָעְבְּט זַיִן מוּט דַיינוּ רַייד תזכה דוּ וָועְבְּט בְּלַייבּוּן גוֹרָעְבְּט בְּשִׁפְטִיךָ אַז דוּ
מִשְׁפָּט דוּ רִשְׁעִים וַוייל זֵיי הָאבּוּן קֵיין תְּשׁוּבה נוּט גוּטוּאוּן וָואוּרוּם אַז מָען וָועט זָעהוּן אַז
דוּ בּוּסְט מוּר מוֹחל אַז אוּךְ טוּ תְּשׁוּבה וָועלְן דוּ רִשְׁעִים קֵיין תּוֹרָה נוּט הָאבּוּן . (הן) נוּן
(בעון) מוּט זוּנְד (חוללתי) בּוּן אוּךְ בַּשַׁאפּוּן גְּוָואוּרוּן (ובחטא) אוּן מוּט זוּנְד (יחמתני) הָט
מוּךְ גוּטוּאוּן הוּצוּן (אמי) מַיין מוּטוּר : (הן) פַּר וָואר (אמת חפצת) וִויל־כְּט עֶם זָאל זַיין
אמת (בטחות) אוּן דוּ נוּרוּן פּוּן דֶעם מֶענְטְשׁוּן וָוס פּוּן דָארְטוּן קוּמְט אַרוֹס דוּ מחשבות
(ובסתום חכמה) אוּן דָם וָוס דוּ חכמה אוּז פַּר מוּר צוּ גוֹרָעְקְט תוֹדִיעֵנִי זָאלְסְטוּ מוּר טוּן
צוּ וִויסְוּן מוּט וָוס פַּר אשכל זָאל אוּךְ פַּר דוּר מתוודה זַיין אוּן תְּשׁוּבה טוּן : (תחטאני)
דוּזָאלְסְט מוּךְ רֵיינוּגוּן (באזוב) אַז וִוי עֶם וָועְרְט טהוֹר דוּרְךְ שְׁפְּרֶענְגוּן מוּט אזוֹב פּוּן דָם
אשׁ פּוּן פָּרה אדוּמה (ואטהר) אוּן אוּךְ זָאל וָועְרוּן רֵיין (תכבסני) דוּ זָאלְסְט מוּךְ וָואשׁוּן
ומשלג אלבין אוּךְ זָאל וַאסָר וָועְרוּן פּוּן שְׁנֵי . תשמיעני זָאלְסְט מוּךְ מַאכּוּן הֶערוּן (ששון
ושמחה) פְּרֵייד אוּן לוּסְטִיגְקַייט אַז דוּ וָועְסְט מוּר מוֹחל זַיין תגלנה עֶם וָועט זוּךְ פְּרֵייאוּן
עצמות דוּ בֵּיינֶר רכית וָוס דוּ הָאסְט פַּר שְׁטוֹסוּן פּוּן דוּר אַז דוּ בּוּסְט בְּרוֹגְט גְּוָואוּן . הסתר
בַּהַאלְט פְּנִיךְ דַיין צָארוּן מחטאי פּוּן מַיינוּ חטאים (וכל עונותי מחה) אוּן מַיינוּ עוֹנוֹת מָעְק
אָפּ : לב טהור בַּרַיין הַאֶרְץ ברא לי אלהים בַּשַׁאפּ מוּר נָאט ורוח נכון אוּן רֶעְכְט בַּאֶרְטוּגוּ
וִוילוּן אוּךְ זָאל וָועלְן גוּטְץ טוּן (חדש בקרבי) בַּיי נַיי אוּן מוּר : (אל תשליכני מלפניך)
דוּ זָאלְסְט מוּךְ נוּט אַוֶועק וַוארְפוּן פּוּן דוּר (ורוח קדשך) אוּן דַיין רוּח הקודש וָוס אוּךְ הָב
גוּהַאט (אל תקח ממני) זָאלְסְטוּ נוּט אַוֶועק נָעמוּן פּוּן מוּר : (השיבה לי) קֶער מוּר אוּם
שׁשׂוּן דָם פְּרֵייד וָוס אוּךְ הָב גוּהַאט ישעך פּוּן דַיין הוֹלְף ורוח נדיבה דָער בַּוִוילוּגְטֶר רוּח דָם
מֵייְנְט מָען רוּח הקודש (תסמכני) זָאלְסְט מוּךְ אוּנְטֶר לֶענוּן אלמדה אוּךְ וָעל לָעֶרְנוּן פּוֹשְׁעִים
דוּ פּוֹשְׁעִים דרכיך דַיין וָועג אַז דוּ בּוּסְט מוֹחל אַז מָען טוּט תְּשׁוּבה וָועלוּן זַיי אוּךְ תְּשׁוּבה טוּן
וחטאים אוּן זוּנְדוּגוּ אליך יְשׁוּבוּ וָועלוּן זוּךְ צוּ דוּר אוּם קֶערוּן תְּשׁוּבה צוּ טוּן : הצילני מדמים
זַיי מוּךְ מְצִיל פּוּן שׁוּלְד בְּלוּט אלהים נָאט אלהי דָער נָאט תשועתי מַיין הוֹלְף תרנן לשוני

תִּפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃ כִּי לֹא תַחְפֹּץ זֶבַח וְאֶתְּנָה
עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃ זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב נִשְׁבָּר
וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃ הֵיטִיבָה בִרְצוֹנְךָ אֶת צִיּוֹן
תִּבְנֶה חוֹמוֹת יְרוּשָׁלָ͏ִם׃ אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי צֶדֶק עוֹלָה
וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ עַל מִזְבַּחֲךָ פָרִים׃

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידן ווי (דוד המלך) קלאגט אוף (דואג האדומי) וויל ער זיך באריימט הט דם ער די (גבורה) הט גהאט אום צו דר שלאגן די (כהנים פון השם יתברך) אבער (דוד המלך) האט איהם (מקלל) גוועזן אוג אזו זאל עם אוים גיין דיא זעלביגע דיא לשון הרע ריידן׃

נב לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ בְּבוֹא דוֹאֵג הָאֲדֹמִי
וַיַּגֶּד לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד אֶל בֵּית אֲחִימֶלֶךְ׃
מַה תִּתְהַלֵּל בְּרָעָה הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל הַיּוֹם׃ הַוּוֹת
תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנְךָ כְּתַעַר מְלוֹטָשׁ עֹשֵׂה רְמִיָּה׃ אָהַבְתָּ רָע
מִטּוֹב שֶׁקֶר מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃ אָהַבְתָּ כָּל דִּבְרֵי בָלַע

מַיין צונג וועט זונגן (צדקתך) דיין גרעסטע וונדר (אדני) גאט (שפתי) מיינו לעפצן לשון (תפתח) זאלסט עפנן אז דו וועסט מיר טוחל זיין וועל אוך קאנון ריידן צו דיר אן בושה (ופי) אוג מיין מויל (יגיד) וועט קאנון זאגן (תהלתך) דיין לוב (כי) וואורום (לא תחפוץ) דו בגערסט נוט (זבח) אשעבטונג (ואתנה) אוג גאב עולה לא תרצה דו בווילגסט נוט קיין קרבן עולה אוף אין עבירה וום מען טוט במזיד (זבחי אלהים) וום אוז דען דו שעבטונג וואם גאט נעמט אן (רוח נשברה) אצו ברעכן גומוט (לב נשבר ונדכה) אצוברעכון אוג אצושטומפן הארץ (אלהים) אפילו הער מרת הרין (לא תבזה) אוז נוט מבוה אוג נעמט אן (הטיבה) בגוטוג (ברצונך) מוט דיין ווילן את ציון דו שטאט ציון (תבנה) דו זאלסט מויארון חומות דו מויארון פון ירושלים (אז) דענסט מאל (תחפוץ) דו וועסט בענרון (זבחי צדק) שעבטונג פון גרעבטו לייט קיין עבירות וועט נוט זיין (עולה וכליל) קרבי עולות וום מען אוז נאר מקריב אוף דעם מזבח (אז) דענסט מאל (יעלו) וועלון אוף גבראבט ווערון (על מזבחך) אוף דיין מזבח (פרים) אוקסון׃

נב למנצח משכיל לדוד בבוא דואג האדומי אז דואג אוז גיקומן (ויגד לשאול) אוג הט גיזאגט צו שאול המלך (ויאמר לו) אינ הט אים גיזאגט (בא דוד) ער אוז נוקומן רוד (אל בית אחימלך) אינ הויז פון אחימלך (מה תתהלל ברעה הגבור) וום ברומט ער זוך טוט שלעבטין דו גבור וום דו בוסט שטארק אוג הער תורה אוג ווילסט מור שלעכין טון (חסד אל כל היום) אבר גאנצון טאג ער קאן מור העלפון (הוות) ברעכנוש (תחשוב) טוסטו טראבטון (לשונך) דיין צונג (כתער) ווי אנאל מעסר (מלוטש) אוים גישלייפט (עושה) ער טוט (רמיה) פאלשקייט (אהבת רע) דו חאסט לוב שלעבטין (מטוב) פון גוטין (שקר) לוגונט (מדבר צדק) פון צו ריידן הערבטו רייד (סלה) אייבוג (אהבת) דוא חאסט לוב (כל דברי בלע) אין גושלינגנע רייד

לְשׁוֹן מִרְמָה׃ נַם אֵל יִתָּצְךָ לָנֶצַח יַחֲתְךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל
וְשֹׁרֶשְׁךָ מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה׃ וְיִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִירָאוּ וְעָלָיו
יִשְׂחָקוּ׃ הִנֵּה הַגֶּבֶר לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח
בְּרֹב עָשְׁרוֹ יָעוּז בְּהַוָּתוֹ׃ וַאֲנִי כְּזֵית רַעֲנָן בְּבֵית אֱלֹהִים
בָּטַחְתִּי בְּחֶסֶד אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃ אוֹדְךָ לְעוֹלָם כִּי
עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִּי טוֹב נֶגֶד חֲסִידֶיךָ׃

דר מזמור טוט רידן וויא (טיטום) האט אין (פרוכת) גשטאכן מיט איין שווערד זוא
האט ער גמיינט ער האט (חלילה) אום זעלבט דער שלאנן אבר ער האט איין סוף איין
גנימן וויא דאס גרינגסטע בשעפניש פין (הש״י) דם איז איין מוק האט אום זיין מוח
גלעכרט אין דענסט מאל פאסט דם ווארט שבות גפענקניש ווארן אצונד זענן די ישראל
ניט גפאנגן׃

נג לַמְנַצֵּחַ עַל מַחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃ אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ
אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין
עוֹשֵׂה טוֹב׃ אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל בְּנֵי אָדָם
לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דוֹרֵשׁ אֶת אֱלֹהִים׃ כֻּלּוֹ סָג

יחדיו
וָם דוּ רֶעדְסְט לשון הרע (לשון מרמה) שַׁאלְק הַאפְטוּגִי רֵייד (גם) אוֹיף (אל יתצך) נָאט
וָעֶרְט דוֹךְ צוּ שְׁטוֹסִין (לנצח) אוֹיף אֵייבוּג (יחתך) אוּג וָעט דוֹךְ צוּ שְׁנֵיידוּן (ויסחך)
אוּג וָעט דוֹךְ אַוָּעק רוּקִין (מאהל) פוּן דַיין גְּצֶעלְט (ושרשך) אוּג וָעט דוֹךְ אוֹים וָואְרְצֶלִין
(מארץ חיים) פוּן דֶעם לֶעבְּרוּגֶן לַאנְד (סלה) תָּמִיד (ויראו צדיקים) אוּג דוּ צדיקים וָעלִין
זֶעהִין דַיין פוּרְעניוֹת (ויראו) אוּג זֵיי וָעלִין זוֹךְ בַּארְכְטִוּן פַּר נָאט (ועליו ישחקו) אוּג
אוֹיף אוֹם וָעלִין זַיי לַאכִין (הנה) נוּן (הגבר) דֶער מֶענְטְש (לא) נוּט (ישים אלהים מעוזו)
טוּט נוּט פוּן נָאט זַיין שְׁטַארְקֵייט (ויבטח) עָר זָאל אַיין בְּטחוֹן הָאבִין אוֹיף נָאט (ברוב
עשרו) מוּט זַיין פוֹל רַייכְקֵייט (יעוז) טוּט עָר זוֹךְ שְׁטַארְקוֹן (בהותו) מוּט זַיין שֶׁלֶעכְטִוגְקֵייט
(ואני) אוּג אוֹךְ בִּין (כזית רענן) וִוי אַיין אֵייל בּוּרְט אוּג צְוַוייג הַאפְטוּג (בבית אלהים) אוּף
נָאטְס הוֹיז (בטחתי) אוֹךְ טוּ מוֹךְ פַּר זוֹכְרוֹן (בחסד אלהים) אוּג נָאטְס הוֹיז (בטחתי) אוֹךְ
טוּ מוֹךְ פַּר זוֹכְרוֹן (בחסד אלהים) אוּג נָאטְס גְּנָאד (עולם ועד) אֵייבוּג (אודך לעולם) אוֹךְ טוּ
דוֹךְ לוֹבִין אֵייבוּג (כי עשית) וָם דוּ הָאסְט גִיטוֹן (ואקוה) אוֹךְ טוּ הָאפִין (שמך) צוּ דַיין
נָאמִין (כי טוב נגד חסידיך) וָוארוֹן דַיין נָאמִין אוּז נוּט אַקְעגִין דַייגִי חסידים׃

נג למנצח צוּ שְׁטַארְקִין (על מחלת) אוֹף דֶעם כְּלִי זמר וָם הַייסְט מחלת אוֹדֶר מחלת אוֹיף
דוּ קֶרֶעגְךָ פוּן ישׂראל אַז דָם בית המקדש וָעט חרוב וָוערִין (משכיל לדוד) צוּ קְלוּגִין
צוּ דוד (אמר נבל בלבו) דֶער שַׁאלְקְהַאפְטוּגֶר נָאגְט אוּג טְרַאכְט אִין זַיין הַארְצֶן (אין
אלהים) עָם אוּז נוּט דָא זַיין נָאט (השחיתו) זֵיי הָאבִין פַּר דֶארְבֶּן (והתעיבו) זֵיי הָאבֶּן גְּמַאכְט
אוֹם וָעֶרְדוּג (עול) זַיי הָאבִין גִיטוֹן אוֹם רֶעכְט (אין עושה טוב) זַיין קֵיינֶר הָט נוּט גְּטוֹן גוּטְס
(אלהים) נָאט (משמים השקיף) פוּן דֶעם הוֹמֶל הָט עָר גְלוּגְט (על בני אדם) אוֹיף דוּ מֶענְשֶׁן
לראות צוּ זֶעהֶן (היש) אוֹב עֶס אוּז פַּר הַאנְדֶן (משכיל) אַיין קְלוּגֶר (דורש את אלהים) עָר
זָאל פַּארְשְׁטֶן נָאט (כלו) נָאר (סג) הָאבִין צוּ רוּק גְטַרֶעטִוּן פוּן נָאט (יחדו נאלחו) אוּג זַיי זֶענֶן

יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין עֹשֵׂה טוֹב אֵין גַּם אֶחָד : הֲלֹא יָדְעוּ
פֹּעֲלֵי אָוֶן אוֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ :
שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד לֹא הָיָה פָּחַד כִּי אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת
חֹנָךְ הֱבִישׁוֹתָה כִּי אֱלֹהִים מְאָסָם : מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן
יְשׁוּעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל :

דר (מזמור) איז איין מעכטיגע (תפלה) צו (ה׳׳י) פון (דוד המלך ע״ה) קיגין זייני פילי
פיינד :

נד לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד : בְּבוֹא הַזִּיפִים
וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ :
אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְּדִינֵנִי אֱלֹהִים
שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה לְאִמְרֵי פִי : כִּי זָרִים קָמוּ עָלַי
וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה :
הִנֵּה אֱלֹהִים עוֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסוֹמְכֵי נַפְשִׁי : יָשִׁיב הָרַע
לִשּׁוּרְרָי

קאלץ גוואַרון (אין עושה טוב) עֶר טוט נוט קיין גוטץ (אין גם אחד) אפילו אײנער נוט (הלא)
פֿר וואר (ידעו) זיי האָבן גוויסט (פועלי און) דו וום ווערקען אום רעכט (אכלי עמי) דו וום
עסין מיין פֿאלק (אכלו לחם) יוי מען עסט ברוט (אלהים לא קראו) גאט האבן זיי נוט אן
גרופֿן (שם פחדו פחד) דארטן האבן זיי זוך גפארכטן איין פֿארכט (לא היה פחד) עם אוז
נאך נוט גוועזין אז אפֿחד אוף דער ווילט אז בײ סנחרב זענין אזו אגרום חיל גפאלן בײ
ירושלים וום נוט צו דר ציילון (כי אלהים) ווארום גאט (פזר) הט צו שפֿרייט (עצמות) דו
בֵּינור פון דו חיילות (חונך) פון דו ואם האבן גירוט ארום דור ירושלים (הבישותה) דו
האסט זיי גמאכט פר שענען דו שונאים (כי אלהים) ווארום גאט (מאסם) הט זיי פר מואסת
(מי יתן) ווער ווט געבן (מציון) פון ציון ישועות ישראל דו הולף פון ישראל נאר גאט ב״ה
(בשוב אלהים) אז גאט ווט ווידר קערון (שבות) דם וידר קערון אום דעם גלות (עמו)
זיין פֿאלק (יגל יעקב) ווט זוך פֿרייאן יעקב (ישמח ישראל) עם ווט זוך פֿרייאן ישראל:
נד (למנצח בנגינות) צו שטאַרקן מוט גזאנג (משכיל לדוד) : בבוא הזיפים אז דו לייט פון דר
שטאט (זיפים) זענען גקומן (ויאמרו לשאול) אוג האבן גזאגט צו שאול (הלא
דוד מסתתר עמנו) פֿר וואר דוד ער בהאלט זוך מוט אונז · (אלהים) גאט (בשמך הושיעני)
מוט דיין נאמן וואם הייסט רחום העלף מיר (ובגבורתך) אוג מוט דיין גבורה תדינני זלסט
מיך משפטין · אלהים גאט (שמע תפלתי) הארך צו מיין גבעט (האזינה) פֿר נעם (לאמרי
פי) צו דו רייד פון מיין מויל (כי) וארום (זרים) פֿרעמדו (קמו עלי) שטייאן אוף מיר ועריצים
אוג שטארקו (בקשו נפשי) בגערין מיין נפש (לא שמו) זיי טואון נוט (אלהים) גאט (לנגדם
סלה) אנקעגון זיי אייבג · (הנה) נון (אלהים עוזר לי) גאט אוז מיין העלפֿר (אדני בסומכי
נפשי) גאט אוז אוג דעם אונטער לעהנון פון מיין נפש · (ישיב הרע) עם זאל זוך

לְשׁוֹרְרִי בַּאֲמִתֶּךָ הַצְמִיתֵם : בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה לָךְ
אוֹדֶה שִׁמְךָ יְיָ כִּי טוֹב : כִּי מִכֹּל צָרָה הִצִּילָנִי וּבְאֹיְבַי
רָאֲתָה עֵינִי :

דעם (מזמור) הט (דוד המלך) גזאגט ווען ער איז אוועק גלאפן פון (ירושלים) פר דו (בעלי לשון הרע) אוו דם זענן (דואג ואחיתופל) גוועזן די האבן גזאגט ער וואר (חייב מיתה) אוו (דוד) הט זיך אן גשטעלט אלס ווען איין גוטר פריינד איז מיט (אחיתופל) אוו הט אים אללע (כבוד) גטון אבר ער הט ווידר אן (דוד) גפעלשט אוו פר שוועכט דעם (ברית) זוא הט (דוד) אלע (רשעים) פר פלוכט דם אלע (דורות) זאלן וויסן דער פון צו זאגן אוו זאלן ניט מער (לשון הרע), רי דן :

נה לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד : הַאֲזִינָה אֱלֹהִים
תְּפִלָּתִי וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתִי : הַקְשִׁיבָה
לִי וַעֲנֵנִי אָרִיד בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה : מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי
עָקַת רָשָׁע כִּי יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף יִשְׂטְמוּנִי : לִבִּי
יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת מָוֶת נָפְלוּ עָלָי : יִרְאָה וָרַעַד
יָבֹא בִי וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת : וָאֹמַר מִי יִתֶּן לִי אֵבֶר
כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה : הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד אָלִין
בַּמִּדְבָּר

אום קערין דאם שלעכץ (לשוררי) צו מיינו לויגערם (באמתך) טוט דיין וואהריט (הצמיתם) טו זיי פאר דארבון : (בנדבה) מוט אבווילוג הארץ (אזבחה לך) ווען אוך צו דור שענטן (אודה) אוך טו לויבון דיין נאמן (כי טוב) גאט וואהרום דו בוכט גוט (כי) וואהרום (מכל צרה) פון אלו איינגסין (הצילני) האסטו טוך גיטאן בשערמון ובאויבי אוג אוג מיינו פיינט (ראתה עיני) הט גיזעהן מיינו אוגון :

נה (למנצח בנגינות משכיל לדוד) צו שטאארקן מוט גזאנג צו קלינגן דוד (האזינה אלהים) פר נעם גאט . (תפלתי) מיין תפלה (ואל תתעלם) אוג זאלסט דוך נוט פר הולן (מתחנתי) פון מיין גיבעט : (הקשיבה לי) פר נעם מיין זאג (וענני) אוג ענפר מור (אריד) אוך טו קלאגן (בשיחי) מוט מייני רייד (ואהימה) אוג אוך טו ברומון (מקול) פון דעם קול (אויב) פון דעם פיינט (מפני) פר (צעקת) דם אנגסן (רשע) ום דער רשע טוט מור אנגסן (כי) וואהרום (ימיטו) זיי טואון ניינן (עלי) אוף מור (און) אום רעכט (ובאף) אוג מוט צארון (ישטמוני) טואון זיי מור הוטון פיינט שאפט (לבי) מין הארץ (יחיל בקרבי) טוט זוך פארכטן אוג מור (ואימות מות) אוג דו פארכט פון דעם טוט (נפלו עלי) פאלט אוף מור . (יראה ורעד) פארכט אוג ציטערניש (יבא בי) טוט קומון אוג מור (ותכסני) אוג עם טוט מוך צו דעקון (פלצות) ציטערניש (ואומר) טו אוך זאגן (מי יתן לי) ווער ווינט מור געבן (אבר כיונה) אפלוגל וויי בייי אטויב (אעופה) אוך ווען אויעק פליען (ואשכונה) אוג אוך ווען רוהן ווייט פון דאנון (הנה) נון (ארחיק) אוך ווען דר וויטרין (נדוד) פר וואגלון (אלין במדבר סלה) אוך ווען נעכטוגן אוג דער מדבר תמיד (אחישה) אוך ווען

בַּמִּדְבָּר סֶלָה : אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מֵרוּחַ סוֹעָה מִסָּעַר :
בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלֵּג לְשׁוֹנָם כִּי רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר :
יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבוּהָ עַל חוֹמוֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל
בְּקִרְבָּהּ : הַוּוֹת בְּקִרְבָּהּ וְלֹא יָמִישׁ מֵרְחֹבָהּ תּוֹךְ
וּמִרְמָה : כִּי לֹא אוֹיֵב יְחָרְפֵנִי וְאֶשָּׂא לֹא מְשַׂנְאִי
עָלַי הִגְדִּיל וְאֶסָּתֵר מִמֶּנּוּ : וְאַתָּה אֱנוֹשׁ כְּעֶרְכִּי
אַלּוּפִי וּמְיוּדָעִי : אֲשֶׁר יַחְדָּו נַמְתִּיק סוֹד בְּבֵית
אֱלֹהִים נְהַלֵּךְ בְּרָגֶשׁ : יַשִּׁיא מָוֶת עָלֵימוֹ יֵרְדוּ שְׁאוֹל
חַיִּים כִּי רָעוֹת בִּמְגוּרָם בְּקִרְבָּם : אֲנִי אֶל אֱלֹהִים
אֶקְרָא וַיהוָה יוֹשִׁיעֵנִי : עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם אָשִׂיחָה

ואהמה

איילון (מפלט לי) איין אַנטרונוג צו מוד (מרוח) פון איין ווינט (סוערה) וואם רוקט אַוועק
אלין פון זיין אורט (מסער) אוו שטורום ווינט דאם מיינט מען דו שונאים וואם לופון מוד
נאך (בלע אדני) פֿר דאַרב זיי גאט (פלג) טייל אפ (לשונם) זייער צונג מען זאל זייער
לשון הרע נוט צו הערון (כי ראיתי) אוך טו זעהון (חמס) אַרובונג (וריב) אוו איין קרוג
(בעיר) אוו שטאט דורך זייער לשון הרע (יומם ולילה) טאג אוו נאכט (יסובבוה) טוט
ארום רונגלון דו קרוג (על חומותיה) אוף אורו מורון פון דער שטאט (ואון) אוו אום
ראכט (ועמל) אוו מודוקייט פאלשקייט (בקרבה) אוז אוו אור שטאט (הוות) בראכונוש
אוו פאלשקייט (בקרבה) אוז אוו דער שטאט (ולא ימיש) אוו עס ווערט נוט אפ גוטואון
(מרחובה) פון דער נאם (תוך) פאלשו מישבות (ומרמה) אוו רמאות : (כי לא אויב
יחרפני) וואורום עס אוז נוט גוועזון נאך איין פיינט ואם דאט מוך פר שעמט (ואשא) אוו
אוך דאב גוטראגון הייסט אוך דאב נוט גושוויגון ואורום אוך דאב כה גוהאאט זוך נוקם צו זיין
(לא משנאי עלי הגדיל ואסתר ממנו) אוו עס אוז נוט גוועזון איין שונא ום אוך דאב מוך פר
אום באלטון (ואתה) אובר דו אחיתופל (אנוש כערכי) בוסט אזו אמענש ווי מיין ערך
(אלופי) דו בוסט מיין לערנר אוו מיין האר (ומיודעי) אוו מיין בקענטר אוך קען דור נוט
טון אוך דאב מורא פר דור וויל דו בוסט אגרוסר למרן בתורה אוו ווידר פר איין שונא קען
אוך באלטון מיינו עסקים ום אוך דארף ואורום אוך האלט אום פר איין שונא אובר דו
בוסט מיין בקענטר אוך דאב דוך גוהאלטון פר איין פרייונט דאב אוך מוך נוט גוהוט פר דור
אחיתופל . (אשר יחדו) בייא אננדער (נמתיק) טון מוד זוסון סוד אראט דאם הייסט איין עצה
אוו דער תורה (בבית אלהים) אוו נאטם הויז אוו בית המדרש (נהלך) טואון מוד גיין
(ברגש) מוט פול לייט דאם הייסט מוט שטורום : (ישיא מות) ער זאל זיי שולדוג מאכון
אוו זאל אן רייצון רעם מלאך המות (עליהו) אוף זיי (ירדו) זיי זאלון נודורון (שאול) אוו
גרוב פון גיהנם (חיים) לעבודוגור חייט (כי רעות במגורם) שלעכט אוז אוו זייער וואנהייט
(בקרבם) אוו זיי . (אני) אוך (אל אלהים) צו גאט (אקרא) טו אוך רופון (ויי יושיעני)
אוו נאט ווועט מוד העלפון . (ערב ובוקר) אוו דער פרוא אוו מארגון (וצהרים) אוו מוטון

וְאָהֱמָה וַיִּשְׁמַע קוֹלִי : פָּדָה בְשָׁלוֹם נַפְשִׁי מִקְּרָב לִי
כִּי בְרַבִּים הָיוּ עִמָּדִי : יִשְׁמַע אֵל וְיַעֲנֵם וְיֹשֵׁב קֶדֶם
סֶלָה אֲשֶׁר אֵין חֲלִיפוֹת לָמוֹ וְלֹא יָרְאוּ אֱלֹהִים : שָׁלַח
יָדָיו בְּשִׁלּוּמָיו חִלֵּל בְּרִיתוֹ : חָלְקוּ מַחֲמָאוֹת פִּיהוּ וְקֶרֶב
לִבּוֹ רַכּוּ דְבָרָיו מִשְּׁמָן וְהֵמָּה פְּתִיחוֹת : הַשְׁלֵךְ עַל יְיָ
יְהָבְךָ וְהוּא יְכַלְכְּלֶךָ לֹא יִתֵּן לְעוֹלָם מוֹט לַצַּדִּיק : וְאַתָּה
אֱלֹהִים תּוֹרִידֵם לִבְאֵר שַׁחַת אַנְשֵׁי דָמִים וּמִרְמָה לֹא
יֶחֱצוּ יְמֵיהֶם וַאֲנִי אֶבְטַח בָּךְ :

דעם (מזמור) הט (דוד המלך) גזאגט ווי ער ווייט פון (ארץ ישראל) איז גווען זוא איז ער בייא (אכיש) דר ברודר פון (גלית) גווען זוא האבן זי אום גיוואלט הרגנן אוג פון ועגן גרוס (פחד) דם (דוד) הט גהאט זו הט זיך (דוד) משוגע אוג שטים גמאכט אוג דא דורך הט ער זיך בשערמט אוג הט (מנדר) גווען צו (הש"י) :

למנצח

טאג (אשיהה) טו אוף ריידן (ואהמה) אוג טו ברומען (וישמע קולי) אוג ער טוט הערוסיין קול : (פדה) ער הט אום גוליזט (בשלום) מוט פרוד (נפשי) כיין לייב (מקרב לי) פון דער מלחמה (כי ברבים היו עמדי) ווארום פול לייט זענען מוט מור גיוועזען אוג האבען פר מור מתפלל גיוזען . (וישמע אל) גאט זאל הערון מיין תפלה (ויענם) אוג זאל זיי ענפרון (וישב קדם) דער גאט ווס זוצט פון ערשטוון (סלה) תמיד (אשר אין חליפות למו) ווס צו זיי אוז נוט דא אוג האַרצון דם פר בייטונג ווס אמענש ווערט פר בוטון פון דער ווועלט אוף יענר ווועלט (ולא יראו אלהים) אוג זיי פארכטון זוך נוט פר גאט (שלח ידיו בשלומיו) דער אחיתופל הט גושטארקט זיין האנט אוג דעם מענטשון ווס אוז מוט אום גוועון שלום אוג פרוד (חלל בריתו) ער הט פר שווועבט זיין ברית ווס ער הט מוט מור כורת ברית גיוועון- (חלקו) זיי זענון גלאטור (מחמאות) פון פוטור דו רייד פון זיין מויל (וקרב לבו) אובר זיין הארץ אונון וויינוק אוז אום זו מלחמה צו האלטון מוט מור (רכו) זיי זענון ווייכער (דבריו) זיינו רייד (משמן) פון אייל (והמה פתחות) דו ווייכו רייד זיינו זענון וויו שווערדון ווארום מוט דו ווייכו רייד ויל ער מוך פר נארון אז אוך זאל גליבון אז ער אוז מור אפרייגט ענפרט דער רוח הקודש (השלך על יי) ווארף אוף גאט ב"ה (יהבך) דיין משא ווס דו דארפסט צו טראגון (והוא) אוג ער הש"ת יכלכלך ווועט סובל זיין דיין משא מיינט ווס דו דארפסט (לא יתן לעולם) ער ווועט נוט געבון אוף אייבוג מוט איין אום גלוטשט (לצדיק) צום צדיק . (ואתה אלהים) אוג דו גאט (תורידם) דו ווועסט זיי נודורון (לבאר שחת) צו פר דארבוגו ברוגון אוג טופון גיהנם (אנשי דמים) דו לייט פון שולדוג בלוט (ומרמה) זיי הרגונון מענשון מוט זייערו רייד (לא יחצו) זיי זאלון נוט האלבון (ימיהם) זייערו יארון נוט דער לעבון בוז האלבו יארון פון מענשון (ואני) אובר אוך (אבטח בך) ווועל מור פר זוכורון אוג דור :

נו לַמְנַצֵּחַ עַל יוֹנַת אֵלֶם רְחוֹקִים לְדָוִד מִכְתָּם בְּאָחְזוֹ
אוֹתוֹ פְּלִשְׁתִּים בְּגַת : חָנֵּנִי אֱלֹהִים כִּי
שָׁאֲפַנִי אֱנוֹשׁ כָּל הַיּוֹם לוֹחֵם יְלָחֲצֵנִי : שָׁאֲפוּ שׁוֹרְרַי
כָּל הַיּוֹם כִּי רַבִּים לוֹחֲמִים לִי מָרוֹם: יוֹם אִירָא אֲנִי
אֵלֶיךָ אֶבְטָח : בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דְּבָרוֹ בֵּאלֹהִים
בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה יַּעֲשֶׂה בָשָׂר לִי : כָּל הַיּוֹם
דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי כָּל מַחְשְׁבוֹתָם לָרָע : יָגוּרוּ יִצְפֹּנוּ
הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי : עַל אָוֶן פַּלֵּט
לָמוֹ בְּאַף עַמִּים הוֹרֵד אֱלֹהִים : נוֹדִי סָפַרְתָּ אָתָּה
שִׂימָה דִמְעָתִי בְּנֹאדֶךָ הֲלֹא בְסִפְרָתֶךָ : אָז יָשׁוּבוּ
אוֹיְבַי אָחוֹר בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה יָדַעְתִּי כִּי אֱלֹהִים לִי :

באלהים

(למנצח על יונת אלם) אוֹף דָּעם וָאם עָר אוז גִיוָּען וִוי אַמוֹב וָם אוז שְׁטוּם רְחוֹקִים פּוּן
וַוייטוּן עָר אוז דָּעִנְסְט מָאל וַוייט גִיוָּען פּוּן זַיין לַאגֶר לְדוֹד מִכְתָּם הֶר מִזְמוֹר אוז בֵּיי
דוד גִיוָּעזוּן וִוי אַנוּם גָּאלֶד (באחזו אותו) אַז עָם הָאבּוּן אוּם אָן גִוּנוּמוּן (פלשתים בגת)
אוּג דָּער שְׁטָאט גת אוּג הָאבּוּן אוּם גִיוָּאלְט הַרְגִוּנוּן פַּר גלית וָם עָר הָט גהארגת (חנני
אלהים) לַייט זָעלוּג מוּף גָאט (כי) וָארוּם (שאפני אנוש) אַיין מֶענְש טוט זוּף הָאבּוּן אוּג
גְלוּסְטוּן מוּף אַן צוּ שְׁלוּנְגוּן (כל היום) אַנַאנְצוּן טָאג (לוחם ילחצני) דָּער וָם הַאלְט מלחמה
מוּט מוֹר וְויל מוּף בַּצְווִינְגוּן : (שאפי) זַיי טוּהוּן גְלוּסְטוּן (שוררי) מֵיינוּ לוּגוּרם (כל היום)
אַנַאנְצוּן טָאג (כי רבים) וָארוּם פּוּל (לוחמים לי) הַאלְטוּן מוּט מוֹר מלחמה מרום דוּ גָאט
וָאם דוּ בּוּזֶט הוֹף דוּף בֶּעט אוּף (יום אירא) דָּעם אַייגְנוּם טָאג וָאם אוּף הָב מוֹרא (אני
עליך אבטח) טוּא אוּף מוּף דוּר פַּר זוכורון (באלהים) חָאטְשוּ דוּ צַייט וָאם אוּף
מוֹר אוּז דָּער מרת הרין שׁוֹלַט (אהלל) טוּא אוּף פָּארְט לוּבּוּן אוּג גְלַייבּוּן (דברו) זַיינוּ
רַייד וָם עָר הָט אוּף מוֹר גוּזָאגְט דוֹרְף זַיין נביא אַז אוּף וָעל זַיין אמלף באלהים אוּג
גָאט בטחתי טוּא אוּף מוּף פַּר זוכורון (לא אירא) אוּף טוּא נוּט פַּארְכְטוּן (מה יעשה בשר
לי) וָם קָאן מוֹר טוּהוּן אַיין בּשׂר ודם : (כל היום) אַנַאנְצוּן טָאג (דברי יעצבו) טוּהוּן זַיי
מֵיינוּ רַייד טְרוֹעֲרוּג מַאבּוּן אוּף רַייד תמיד טְרוֹיעוּרוּג עלי אוּף מוֹר (כל מחשבותם לרע) אוּז
נָאר זַיְעֲרוּ מחשבות צוּ שְׁלָעכְט : יגורו זַיי טוּהוּן זוּף אַיין זַאמְלוּן (יצפונו) זַיי טוּאוּן זוּף
בַּהַאלְטוּן צוּ לוּגוּן וִוי אוּף בּוּן (המה) זַיי (עקבי) מֵיינוּ טְרוּט (ישמורו) טוּהוּן זַיי הוּטוּן
וִוי אַהוּן אוּף גַייא (כאשר קוו נפשי) וִוי אַהוּן מַיין נפש הָט גִיוָּאלְט גַיין (על און)
אוּף דָּעם אוּם רָעכְט וָם זַיי טוּהוּן (פלט למו) גוּהָער דָּעם דָּם זַיין דוּ זָאלְסְט מַאבּוּן
אַנְטְרוּנוּן פּוּן פּוּרעניות (באף עמים) דָּעִנְסְט מָאל אַז דוּ בּוּסְט בְּרוֹגוּ אוּף דוּ הַיירוּן (הורד
אלהים) מַאף זַיי אוּף נוּדְרוּג נָאט (נודי ספרת אתה) דוּ טוּסְט צַיילוּן מַיין פַּר וָאגְלוּן
וִוי פּוּל מָאל אוּף בּוּן נַע וּנד גִיוָּארוּן (שיבה דמעתי) טוּא מֵיינוּ טְרָעטוּן (בנאדך) אוּג
דַיין לָאגוּל (הלא בספרתך) אוּג דַיין ספר הזכרונות אוּז אַלֶץ פַּר שְׁרוּבּוּן (אז) דָּעִנְסְט
מָאל (ישובו אויבי אחור) וָעלוּן מֵיינוּ פַיינְט זוּף אוּם קָערוּן אַהִינְטָער (ביום אקרא)

בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיי אֲהַלֵּל דָּבָר: בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי
לֹא אִירָא מַה יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי: עָלַי אֱלֹהִים נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם
תּוֹדוֹת לָךְ: כִּי הִצַּלְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלִי מִדֶּחִי
לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים:

די (תפלה) הט (דוד המלך) גטון אין דר הייל וויא ער איז פאר (שאול) אוועק גלאפן אונ ער איז אויך אין זוא איין (צרה) גוועזן אלס (יעקב) דען בייא אים שטייט אין (וישלח וייא) ער פארכט זיך דס ער מעכט דר שלאגן ווערן (ויצר) עס וואר אים לייד דס אנדרי מעכט ער דר שלאגן זוא איז (דוד) אויך אין די זעלביגע (צרה) גיוועזן אונ הש״י הט אום גרוסי ווינדר גיטון דס ער בישערמט איז גוואָרן פון ווענן גרוסי פר זיכרונג דאם ער אן הש״י האט גהאט:

נז לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי שָׁאוּל
בַּמְּעָרָה: חָנֵּנִי אֱלֹהִים חָנֵּנִי כִּי בְךָ חָסָיָה
נַפְשִׁי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֶחְסֶה עַד יַעֲבוֹר הַוּוֹת: אֶקְרָא
לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי: יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם וְיוֹשִׁיעֵנִי

חרף
אונ דָּעם טָאג וָם אוֹךְ וָעל אָן רופֶן גָאט ב״ה (זה ידעתי) מוט דָּעם וָעל אוֹךְ וִוייסָן (כי אלהים לי) אַז אפילו דָּער מדת הדין הָאלְט אוֹךְ מוט מור צוּ הָעלְפֶן באלהים סַיי אַז גָאט אוּז זוֹךְ נוֹהָג כוט מור מוט דָּעם מדת הדין אהלל דבר טוא אוֹךְ לוֹבֶן זַיינוּ רַייד ביי אונ אַז גָאט אוּז זוֹךְ נוֹהָג מוט מור מוט דָּעם מדת הרחמים אהלל דבר טוּ אוֹךְ לוֹבֶן זַיינוּ רַייד אוֹךְ טוא לוֹבֶן גָאט אוֹךְ שְׁלָעכְטְן וִוי אוֹךְ גוטְן באלהים אונ גָאט בטחתי טוא אוֹךְ מוֹךְ בַּר זוכוּרון לא אירא הָב אוֹךְ קיין מוֹרָא נוט מה יעשה וָארום וָם קָאן טוהון אדם אַמָענְש לי צוּ מור עלי אלהים אוֹךְ מור אוּז מוטוּל מקיים צוּ זַיין נדרים וָם אוֹךְ הָב מנדר גיוועזון צוּ דור גָאט אשלם אוֹךְ וָעל בַּצָאלון תודות לְךָ אונ צוּ בַּקענון צוּ לוֹבֶן דוֹךְ (כי הצלת) וָארום דוּ הָסט בַּשָׁערוּמְט נפשי מַיין נפש ממות פון דָם טוט הלא פַּר וואָר רגלי מַיינוּ פוּם הָסְטוּ מציל גיוועזון מדחי פון פַּר שְׁטוסון וָם עָם אוּז פַּר שְׁטוסון גיוָארון פון ארץ ישראל (להתהלך) אונ הָסְט מור גוהָאלְפֶן צוּ גיין לפני אלהים פַּר גָאט באור אונ דָער לָעבְט (החיים) וָם דָארטון אוּז דָם לָעבֶן פון דָער וָועלְט:

נז (למנצח אל תשחת) דְרום הָט דוד ע״ה אָן גורופֶן אל תשחת וָארום דוּ תפלה אוּז זייער שְׁטַארְק גיוועזון צוּ בָּעטֶן עָר זָאל אום נוט לָאזון פַּר דָארבֶן וָם עָר אוּז שִׁיעור גיוועזון גוהָאפְט גיוָארון אונ שאול המלך זַיינוּ הָענְד לדוד מכתם צום מלך דוד אוּז דָער מזמור חשוב גיוועזון ווי אַיין פרט בברחו אַז זַיין טוהון אַנְטלוֹפֶן מפני שאול פַּר שאול המלך במערה אונ דָער הַייל (חנני אלהים) לַייט זָעלוֹג מוֹךְ גָאט חנני לַייט זָעלוֹג מוֹךְ כי וָארום בְךָ אונ דוד (חסיה נפשי) טוט זוֹךְ בַּשוצון מַיין לַייב (ובצל כנפיך) אונ אַין שָׁאטון פון דַיין פְלוגוֹל אחסה טוא מוֹךְ בַּשוצון (עד יעבור הוות) בוּ עָם וָועט אוּבֶּר פָּארון הַייסְט עָם וָועט אַוועק גַיין פון מור בְּרָעבְנוש אקרא אוֹךְ טוא רופֶן לאלהים עליון צום אַייבָּרְשָׁטון גָאט לאל צוּ גָאט גומר עלי וָאם עָר הָט מסבים גיוועזון צוּ טוהון אוֹךְ מור גוטְן: (ישלח משמים) עָר וָועט שוקון פון דָעם הומול ויושיעני אונ וָועט מור הָעלְפֶן

חֶרֶף שׁוֹאֲפִי סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ : נַפְשִׁי
בְּתוֹךְ לְבָאִים אֶשְׁכְּבָה לוֹהֲטִים בְּנֵי אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית
וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה : רוּמָה עַל הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים
עַל כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ : רֶשֶׁת הֵכִינוּ לִפְעָמַי כָּפְפָה נַפְשִׁי
כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ בְתוֹכָהּ סֶלָה : נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים
נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמֵּרָה : עוּרָה כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל
וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר : אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָ
בַּלְאֻמִּים : כִּי גָדוֹל עַד שָׁמַיִם חַסְדֶּךָ וְעַד שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ :
רוּמָה עַל שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ :

אין דעם מזמור וועלט בשיידן וויא דור קלאגט אויף אבנר און זיין אנדרי שונאים דען זייא
האבן קענן שאול גזאגט דאש דוד איז חייב מיתה דרום טוט ער רעכט דאש ער דוד נאך יאגט

נח לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם : הַאָמְנָם אֱלֶם
צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי אָדָם :

(חרף) פון דעם לעסטרונג (שואפי) פון דו וועם ווילן מוך אין שלונגון (סלה) תמיד (ישלח)
ער וועט שוקן (אלהים) גאט (חסדו) זיין גינאד (ואמתו) אוג זיין וואהרהאפט (נפשי) מיין לייב
(בתוך לבאים) צווישן לייבון (אשכבה) אוך טו לוגן צווישן גרומי לייט (לוהטים) זיי פלאמן
(בני אדם) אזעלכו לייט (שניהם) זיערו ציין (חנית וחצים) אוז גלייך ווי שפוז אוג פיילון
(ולשונם) אוג זייער צונג (חרב חדה) אוז אזו ווי אשארפו שווערד (רומה) ווער דער הובן
אז דו וועסט איין משפט טון אן זיי (על השמים) אויף דעם הויפל (אלהים) דו גאט (על כל
הארץ כבודך) אוג אויף דר ערד וועט דיין כבוד דר הובן ווערון (רשת) איין נעץ (הכינו) האבן
זיי אן גיגרייט (לפעמי) צו מיין טרוט (כפף נפשי) מיין נפש אוז איין גיבוגן (כרו לי שיחה)
זיי האבון גיגראבון פר מיר איין גרוב (נפלו בתוכה) ווען זייא אריין פאלון אין דעם גרוב
(סלה) אזו וועט זיין תמיד (נכון לבי) עם אוז אן גגרייט מיין הארץ (אלהים) צו האפון צו גאט
(נכון לבי) מיין הארץ אוז אן גגרייט (אשירה ואזמרה) אוך וועל לובן אוג זינגן. עורה כבודי
דר וועק מיין כבוד זאגט דוד המלך אויף זיך דר וועק דוך (עורה) ער וועק (הנבל) צו
שפולן אוף דעם פורל (וכנור) טוט איין פייפול צו לובן גאט אוך טו דר וועקון (שחר) דעם
מארגן שטארן (אודך) אוך טו דוך לובן (בעמים) צווישן דו פעלקר (בי) וואלוס (גדול) עם
אוז גרוס (עד שמים) בוז אוג הויפל (חסדך) דיין חסד (ועד שחקים) בוז דעם הויפל וואס
הייסט (שחקים אמתך) דיין וואהרהאפטיקייט (רומה) עם וועט ווערון דער הובן (על שמים)
אויף דעם הויפל (אלהים) גאט (על כל הארץ) אויף דר גאנצר וועלט (כבודך) דיין כבוד אז
דו וועסט מור העלפן :

נח למנצח אל תשחת לדוד מכתם) (האמנם) פר ווארן (אלם) אויר זענון גווארון שטומ
(צדק תדברון) פון צו ריידון גירעכטיקייט (מישרים תשפטו בני אדם) אוג דש

אַף בְּלֵב עוֹלוֹת תִּפְעָלוּן בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלְּסוּן׃
זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דּוֹבְרֵי כָזָב׃ חֲמַת
לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת נָחָשׁ כְּמוֹ פֶּתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ׃
אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמַע לְקוֹל מְלַחֲשִׁים חוֹבֵר חֲבָרִים מְחֻכָּם׃
אֱלֹהִים הָרָם שִׁנֵּימוֹ בְּפִימוֹ מַלְתְּעוֹת כְּפִירִים נְתוֹץ
יְיָ׃ יִמָּאֲסוּ כְּמוֹ מַיִם יִתְהַלְכוּ לָמוֹ יִדְרֹךְ חִצָּיו כְּמוֹ
יִתְמוֹלָלוּ׃ כְּמוֹ שַׁבְלוּל תֶּמֶס יַהֲלוֹךְ נֹפֶל אֵשֶׁת בַּל
חָזוּ שֶׁמֶשׁ׃ בְּטֶרֶם יָבִינוּ סִירוֹתֵיכֶם אָטָד כְּמוֹ חַי
כְּמוֹ חָרוֹן יִשְׂעֲרֵנוּ׃ יִשְׂמַח צַדִּיק כִּי חָזָה נָקָם פְּעָמָיו

ירחץ

רָעכְט פַֿארטוֹקייט וָם אוּר וָאלְט גְקֶערְט משפטן אוֹן־דן דוּ מֶענְטשֶׁן וויא דוּ אבנר וָאלְטְט
גִיקֶערְט זָאגֶן צוּ שאול המלך אַז אוֹךְ בּוֹן נוּט זַיין פַֿיינְד (אף בלב עולות תפעלון בארץ)
אוֹיךְ אוֹן הָארְצוֹן טוּט אוּר טְרַאכְטוֹן אוֹן וָערְקוֹן אוֹם רָעכְט אוֹיךְ דָער וֶועלְט נוּט גוּנוֹג
וָם איר זָענְט נוּט מלמד זכות אוֹיךְ מוּר פַֿר שאול המלך טוּט אוּר נָאךְ רַיידוֹן אוֹיךְ מוּר
שְׁלֶעכְץ וָם אוּר הָט אוֹיךְ הַארְצוֹן (חמס ידיכם) דָש רוֹיבוּנְג אוֹן דוּ גזילה וָם אוֹן אַיֶערוּ הֶענְד
אוּז (תפלסון) טוּט אוּר מַאכוֹן גְלַייךְ אוֹן זָאגֶן אַז דָם אוּז רָעכְט פַֿארְטוּג (זורו רשעים מרחם)
דוּ רשעים זָענוֹן פְֿרֶעמְד גִיוָוארוֹן צוּ גָאט פוֹן דָער צַייטֶ אַז זַיי זָענוֹן אַרוֹים גִיגַאנְגוֹן פוֹן דָער
מוּטֶרְם טְרַאכְט (תעו מבטן דוברי כזב) זַיי זָענוֹן וָארוֹן פַֿר עֶרְד דוּ וָאם רַיידוֹן לוֹגֶנְט פוֹן
דָער צַייט אַז זַיי זָענֶן אַרוֹים גִיגַאנְגוֹן פוֹן דָער מוּטֶרְם בוֹיךְ׃ (חמת למו) אבעם אוּז בַּייא זַיי
אוֹן אַגוּפְט (כרמות) וויא דָם גִישְׁטַאלְט (חמת נחש) וִי אַיין גוּפְט פוֹן אַיין שְׁלַאנְג (כמו
פתן) אַזוֹ וִי אַיין פּוּפֶּר נָאטֶר (חרש) אַטוּמְער וָם אוּז אוֹיךְ דָער עֶלְטוּר טוּב אוֹךְ אַיין
אוֹעֶר (יאטם אזנו) עֶר פַֿר שְׁטָאפְט דָם אַנְדֶרוּ אוֹעֶר (אשר) פוֹן וָעכְט וֶועגֶן פַֿר שְׁטָאפְט עֶר
(לא ישמע) כדי עֶר זָאל נוּט הָערוֹן (לקול) צוּם קוֹל (מלחשים) דוּא שְׁפְּרֶעכְרָם וָם וִילֶן
אוֹם שְׁפְּרֶעכוֹן אַיין (לחש) עֶר זָאל נוּט הָרֶגְנוֹן לַייט (חובר חברים) אַזוֹ אַיין לחש וָם דָער
מכשף קְלוּגְט צוּם אוֹיךְ שְׁלַאנְגֶן מוּט כִישׁוּף (מחכם) דָר וָם גֶקְלוּגְט צוּ טוֹן כּוּשׁוּף אלהים
גָאט (הרס שנימו) צוּ פוּר זַייֶערוּ צַיין (בפימו) אוֹן זַייֶער מוֹיל (מלתעות) דוּ קוֹן בַּאקוֹן
(כפירים) פוֹן דוּ לֶעמְפֶֿרְטֶן (נתוץ) צוּ שְׁטוֹם (יי) גָאט (ימאסו) זַיי זָאלֶן וֶוערֶן פַֿר מוּטְט אוֹן
פַֿר שָׁעמְט וֶוערוֹן בַּיי זוֹךְ אַלֶיין (כמו מים) אַז וִי וַואסֶר (יתהלכו למו) זָאלֶן צוּ גִיין וֶועגֶן
זַייֶערוּ טְרֶערוֹן פַֿר אַנְגְסְטוֹן (ירדוך חציו) הש׳י זָאל טְרֶעטֶן זַיין בּוֹגוֹן (כמו יחמוללו) אַז זַייא
זָאלֶן זַיין אַזוֹ וִוי דָם וָם וֶועְרְט פַֿר שְׁנוּטֶן (כמו שבלול) אַזוֹ וִי אשרץ וָם הֵיסְט שבלול
אוֹדֶר וִי אַוַוסֶר (תמס יהלוך) עֶם צוּ גֵייט אוֹן רוֹנְט אַוועק (נפל אשת) וִי אַמוּלְט וָארְף אוֹדֶר
אַפְּלֶעדֶר מוּז (בל חזו שמש) זַיי זָענֶן נוּט דוּ זוֹן (בטרם יבינו סירותיכם אטד) אֵיידֶר אַיֶערוּ
וַוייכוּ דָערְנָר וֶועלוֹן פַֿר שְׁטַיין צוּ וֶועֶרֶן הַארְטוּ דָעֶר כְּלוּמֶר אֵיידֶר דוּ יוּנְגֶע רשעים וֶועלוֹן
פַֿר שְׁטַיין צוּ זוּנְדוּגֶן אַזוֹ וִי זַייֶערוּ פֶּעטֶר הָאבֶּן גזונדוגט (כמו חי) אַזוֹ וִי אַלֶעבְּדוּגֶר רַייסְט
אוֹים אַיין בוּים (כמו חרון) אַז עֶר רַייסְט אוֹים מוּט זַיין גְרוּם צָארֶן רַייסְט עֶר אוֹם דָעם וָוארְצֶל
(ישערנו) אַזוֹ וֶועט זַיי גָאט אוֹים רַייסוֹן מוּט דָעם שְׁטָארוּם וויִנְד (ישמח צדיק) דָער צַדִּיק

יִרְחַץ בְּדַם הָרָשָׁע : וְיֹאמַר אָדָם אַךְ פְּרִי לַצַּדִּיק אַךְ
יֵשׁ אֱלֹהִים שֹׁפְטִים בָּאָרֶץ :

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידן דם גרוסי (נם) ווס צו (דוד) איז גשעהן דען ער איז אין איין גרוסע (סכנה) גוועזן דם ער איז אין הויז (תפוס) גוועזן אויף דם (חיות) אוג ער הט די גאנצע נאכט (שומרים) גהאט אבער ער איז בשערמט גוואָרן דורך איין פענצטר האט ער גרוסע (תפלות אוג בקשות) אין די זעלביגע צייט גזאגט :

נט לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בִּשְׁלוֹחַ שָׁאוּל
וַיִּשְׁמְרוּ אֶת הַבַּיִת לַהֲמִיתוֹ : הַצִּילֵנִי
מֵאוֹיְבַי אֱלֹהָי מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי : הַצִּילֵנִי מִפּוֹעֲלֵי
אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים הוֹשִׁיעֵנִי : כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי
יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא פִשְׁעִי וְלֹא חַטָּאתִי יְיָ : בְּלִי עָוֹן
יְרוּצוּן וְיִכּוֹנָנוּ עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה : וְאַתָּה יְיָ
אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָקִיצָה לִפְקוֹד כָּל
הַגּוֹיִם אַל תָּחֹן כָּל בּוֹגְדֵי אָוֶן סֶלָה : יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב

יהמו

ווָעט זוּך פָֿרייאן (כי חזה) אַז עָר וָעהוט נקם אֵין נקמה (פעמיו) זַיינוּ טָרוּט הֵיסְט זַיינוּ פּוּס (ירחץ) עָר טוּט וַואשׁוּן (בדם הרשע) מוּט דָעם רָאשָׁעם בְּלוּט : (ויאמר אדם) וָעט אוֹטְלוּבָּר מָענְש זָאגוּן (אך פרי לצדיק) עָם אוּז פִּירוֹת צוּם צדיק דָם הֵיסְט שׁבר פַּר זַיינוּ גוּטוּ מעשׂים אַךְ יֵשׁ עָם אוּז פַּר הָאנְדוּן אלהים אַגְיוָועלְטוַּקייט שׁוֹפטים וָם רָעכְטוּן בארץ אוֹף דֶר וָועלְט :

נט (למנצח אל תשחת) דָעם מזמור הָט דוד המלך אוֹךְ גוּרוּפוּן (אל תשחת לדוד מכתם) וַוי אוֹבוּן אוּז גוּשְׁטַאנוּן דָער מזמור אוּז חשוּב בַּיי דוד המלך וַוי כתם טוּב (בשלוח שׁאוּל) אַז שׁאוּל המלך הָט גוּשׁוּקט (וישמרו את הבית) אַז מָען זָאל הוּטוּן דוּ שְׁטוּב וויא דוד אוּז עָר זָאל נוּט אַנְטְלוֹפוּן (להמיתו) מָען זָאל אוּם טַייטוּן . (הצילני מאויבי) בַּשָׁעְרוּם מוּךְ פוּן מַיינוּ פַיינְט (אלהי) מַיין גָאט (מתקוממי) פוּן דוּ וָום שְׁטַיין אוֹף מוּר אוֹף (תשגבני) זָאלְסְט מוּךְ שְׁטַארְקוּן (הצילני) זַייא מוּךְ מציל (מפועלי און) פוּן דוּ וָום וָועְרְקוּן אוּם רָעכְט (ומאנשי דמים) אוּג פוּן דוּ בְּלוּט שׁוּלְדוּגוּ מָענְשׁוּן (הושיעני) הָעלְף מוּר . (כי הנה ארבו) זַיי הָאבוּן גוּלָאקְערְט (לנפשי) אוֹף מַיין לַייב (יגורו) זַיי טוּהוּן זוּךְ אַיין זַאמְלוּן (עלי) אוֹף מוּר (עזים) שְׁטַארְקוּ מָענְשׁוּן צוּ תַּפְסוּנוּן מוּךְ (לא פשעי ולא חטאתי) אוֹךְ הָאב צוּ זַיי נוּט גוּזוּנְדוּגְט אַזוּ וִוי דוּ וַוייְסְט וואל (יי) גָאט . (בלי עון) אוֹךְ הָאב צוּ זַיי נוּט גוּזוּנְדוּגְט (ירצון ויכוננו) אוּג זַיי טוּן לוֹפוּן אוּג זָענוּן אָן גוּבְּרַייט צוּ הַארְגוּגוּן מוּךְ (עורה) דָער וָעק דוּךְ גָאט (לקראתי) אָקְענוּן מוּר (וראה) אוּג זָעה וָום זַיי וִוילוּן מוּר טוּן . (ואתה יי אלהים צבאות) אוּג דוּ גָאט אוֹבּוּר אַלוּ גָעטָר (אלהי) דָער גָאט פוּן ישׂראל (הקיצה) אַזוּ וִוי דוּ דָער וָועקְסְט דוּךְ (לפקוד כל הגוים) צוּ בַּהָעלְפוּן אוּג צוּ בַּצָאלוּן אַלוּ פָעלְקָר נָאךְ זַייָער בַּייזוּ מעשׂים אוּג אָן רחמנות (אל תחן) אַזוּ זָאלְסְטוּ דוּךְ נוּט דָער בַּארוּמוּן (כל בוגדי און) אוֹף דוּ וָום פָעלְשׁוּן אוּג טוּן אוּם רָעכְט סלה אַייבּוּג . (ישובו לערב) נָאךְ דָעם אַז זַיי זָאגוּן בַּיי טָאג ל״ה אוֹף מוּר

יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וְיסוֹבְבוּ עִיר׃ הִנֵּה יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם
חֲרָבוֹת בִּשְׂפָתוֹתֵיהֶם כִּי מִי שׁוֹמֵעַ׃וְאַתָּה יְיָ תִּשְׂחַק לָמוֹ
תִּלְעַג לְכָל גּוֹיִם׃ עֻזּוֹ אֵלֶיךָ אֶשְׁמוֹרָה כִּי אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
אֱלֹהֵי חַסְדִּי יְקַדְּמַנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי בְשׁוּרָרָי׃ אַל תַּהַרְגֵם
פֶּן יִשְׁכְּחוּ עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ אֲדֹנָי׃
חַטַּאת פִּימוֹ דְּבַר שִׂפְתֵימוֹ וְיִלָּכְדוּ בְגַאֹנָם וּמֵאָלָה
וּמִכַּחַשׁ יְסֻפָּרוּ׃ כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵימוֹ וְיֵדְעוּ כִּי
אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃ וְיָשׁוּבוּ לָעֶרֶב

יהמו

בַּיי שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ קֶערְן זוּךְ אוּם אוֹף דֶּעֶר נַאכְט צוּ הוּטְן מוּךְ (יהמו ככלב ויסובבו עיר)
אוּן אַז אוֹךְ בּוֹן נִיצוֹל גְּוָוארְן פּוֹן זַיֶּערוֹ הֶעְנְט הָאבְּן זַיי גּוּטוּאוּן אֲרוּם רוּנְגְלִין דּוּ שָׂטָאט
צוּ זוּכְן מוּךְ אוּן הָאבְּן גּוּטוּאוּן בְּרוּטוּן וּוִי דּוּ הוּנְט. (הנה יביעון) זַיי טוּן רֵיידְן ל״ה
(בפיהם) מוּט זַיֶּער מוֹל (חרבות בשפתותיהם) אוּז גְּלַייךְ וּוִי זַיי גּוּבְּן שְׁוָוערְדְן צוּ שָׁאוּל
הַמֶּלֶךְ עֶר זָאל מוּךְ הַרֶּגְנְן (כי) וָוארוּם זַיי זָאגְן (מי שומע) וָוער הֶערְט וָם מוֹר זָאגְן אוּן
הָאבְּן קַיין מוֹרָא נוּט פַּר גָּאט (ואתה יי) אוֹבֶּר דּוּ גָאט (תשחק למו) טוּכְט שְׁפָּעטְן אוֹף
זַיֶּערוֹ רֵייד (תלעג לכל גוים) אַזוֹ וִוי דּוּ שְׁפָּעמְט אוֹם אַלוּ פֶּעלֶקֶר וּוִם טֶרַאכְטְן בַּיִּי אוֹף
יוּדְן. (עוזו) מִיחְת זַיין שְׁטַארְקְייט פּוֹן שָׁאוּל הַמֶּלֶךְ (אליך אשמרה) וַוארְט אוֹךְ נָאר אוֹף
דַּיין הוֹלְף וָוארוּם אוֹךְ קֶען נוּט בַּשְׁטַיין אֲקֶעגְן אוֹם (כי אלהים משגבי) וָוארוּם גָּאט אוּז
מַיין שְׁטַארְקֶר (אלהי חסדי) דֶּר גָּאט וָם טוּט תְּמִיד מוּט מוֹר חֶסֶד (יקדמני) זָאל עֶר פֶּעדֶרן
מַיין הוֹלְף (אלהים יראני) גָּאט זָאל מוּךְ מַאכְּן זֶעהֶן וָם מַיין הַאֶרְץ גְּלוּסְט (בשוררי) אוּן
מַיינוּ לוּגֶרְם וָם וִוילְן זֶעהֶן בַּיִּי אוּן מוֹר אוֹךְ בּוּט דּוּךְ גָּאט׃ (אל תהרגם) דּוּ זָאלְסְט
מַיינוּ שׁוֹנְאִים נוּט הַרֶּגְנְן וָוארוּם (פן) טָאמֶר (ישכחו עמי) מַיין פָּאלְק דּוּ יוּדְן וָועלְן פַּר
גֶּעסְן וָוארוּם אֵיין טוֹטוֹר וָוערְט פַּר גֶּעסְן פּוֹן דֶּעם הַרְצוֹן וָועלְן זַיי זוּךְ קַיין מוֹסֶר נוּט אַרוּם
נֶעמְן דֶּר פּוֹן וּוִי דֶּען הִניעְמוֹ פַּר וָאגוּל זַיי זָאלְן זַיין נֶע ונד אוּן זָאלְן זַיין אָרוּמוּ לַייט בְּחֵילְךָ
מוּט דַּיין גְּרוֹסְן כַּח (והורידמו) אוּן מַאךְ זַיי אַרָאפּ נוּדוּרְן מְגִנֵּנוּ אֲדֹנָי דּוּ גָאט בּוּסְט אוֹיְנֶזֶר
בַּשׁוּצוּר וָועלְן זוּךְ אֲנֶדֶרוּ רְשָׁעִים פּוֹן זַיי אֵיין מוֹסֶר אַרוּם נֶעמְן בֶּעט דּוּד הַמֶּלֶךְ דֶּם זָאלְסְטוּ
זַיי טוּן חַטַּאת פִּימוֹ פּוֹן וָועגְן דּוּ עֲבֵירוֹת וָום זַיי טוּן מוּט זַיֶּער מוֹל דְּבַר שִׂפְתֵימוֹ אוּן וָום
זַיי רֵיידְן מוּט זַיֶּערוֹ לֶעפְצְן זָאל זַיֶּער מִשְׁפָּט זַיין וִילְכְּרוּ בְּגַאוֹנָם זַיי זָאלְן בַּצְווַינְגְן וָוערְן
פּוֹן וָועגְן וָום זַיי הַאלְטְן זוּךְ בְּעל גְּאוֹה וּמֵאָלָה אוּן פּוֹן וָועגְן פּוּל קְלָלוֹת וּמִכַּחַשׁ אוּן פּוֹן
וָועגְן פּוּל מָאגוּרְקַייט וָום אוֹף זַיי וָועט קוּמְן יִסָּפְרוּ וָועט מָען דֶּר צֵיילְן אַיֶּיגֶר דֶּעם אַנְדֶּרְן
וָום עָם דָּט זוּךְ זַיי גּוּטְרָאפְּן וָועלְן זוּךְ אֲנֶדֶרוּ רְשָׁעִים אֵין מוֹסֶר אַרוּם נֶעמְן. כלה פַּר לֶעגֶר
דּוּ רְשָׁעִים בְּחֵמָה מוּט צָארְן (כלה) פַּר לֶעגֶר זַיי (ואינמו) אוּן זָאלְן שׁוֹן מֶער נוּט זַיין אוֹף
דֶּער וָועלְט (וידעו) אוּן לָאזְן זַיי וִוסְן (כי אלהים) אַז גָּאט (מושל ביעקב) אוּז אֵיין
גְּוָוועלְטוּגֶר פּוֹן יַעֲקֹב צוּ הֶעלְפְן דּוּ וָום הָאבְּן אֵיין בְּטָחוֹן אוֹף אוֹם (לאפסי הארץ סלה)
בּוּז אוּן עֶק וָועלְט וָועט מָען וִוסְן דּוּ בּוּסְט אֵיין גְּוָועלְטוּגֶר פּוֹן יַעֲקֹב אַיבּוּג דּוֹד הַמֶּלֶךְ
דָּט גּוּבֶּעטְן אַז דּוּ רְשָׁעִים זָאלְן גּוּשְׁטְרָאפְּט וָועְרְן מְרָה כְּנֶגֶד מְרָה. (וישובו לערב) אַזוֹ וִוי
זַיי הָאבְּן זוּךְ אוֹם גְּקֶערְט בַּיי דֶּעֶר נַאכְט צוּ הוּטְן מוּךְ יהמו ככלב אַזוֹ זָאלְן זַיי בְּרוּמְן וִוי דּוּ

יֶהֱמוּ כַכֶּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִיר : הֵמָּה יְנִיעוּן לֶאֱכוֹל אִם לֹא
יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ : וַאֲנִי אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
כִּי הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר לִי : עֻזִּי אֵלֶיךָ
אֲזַמְּרָה כִּי אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי :

אן דעם (מזמור) ווערט בשיידן דם (דוד המלך) הט גפרעגט פון דו (סנהדרין) אוב ער זאל (מלחמה) האלטן מיט (ארם נהרים) אזו איז (יואב ראש המלחמה) דער ווייל גגאנגן נאך (ארם נהרים) אזו האבן דו (ארמיים) גזאגט צו (יואב) זייט איר דען ניט קינדר פון יעקב וואו איז דען דו (שבועה) דם ער הט צו (לבן) גישוואורן (עד הגל הזה) אין מיר זענין דאך די קינדר פון (לבן) אזו הט (יואב) ניקם גקענט ענטפרן דרום הט (דוד) נייטיג גהאט צו לערנן פון דו (סנהדרין) אין די (סנהדרין) האבן ווידר אום גשיקט דר (לבן) איז איין (רמאי) ער הט דו (שבועה) ניט גהלטן דען אוג (בלק) שטייט (מן ארם ינחני בלק מלך מואב) דרום דו (יואב) מענסט (מלחמה) האלטן אזו הט (דוד תפלה) גטוען דאס ער זאל (מצליח) זיין מיט דער (מלחמה) :

ס לַמְנַצֵּחַ עַל שׁוֹשַׁן עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד : בְּהַצּוֹתוֹ
אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת אֲרַם צוֹבָה וַיָּשָׁב יוֹאָב
וַיַּךְ אֶת אֱדוֹם בְּגֵיא מֶלַח שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף : אֱלֹהִים
זְנַחְתָּנוּ פְרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ : הִרְעַשְׁתָּה

ארץ

הונט (ויסובבו עיר) אוג זאל ארום רונגלון דו שטאט צו בעטן ברוט אין אוטלוכר שטוב המה וכו' אז זיי ווילן זיין פר ווענגלט צו גפונן זוך עסין אם וגו אז זיי ווילן אבר נוט גפונן אזו פול אז זיי זאלן זאט זיין (וילינו) ווילון זיי זוך קרוגן : (ואני) אוג אז אוך ווילן גהאלפן ווערון (אשיר עוזך) ווען אוך דר צייטן דיין שטארקייט מוט גזאנג (וארנן) אוג אוך ווען לובון (לבוקר) אוג דער פרוא (חסדך) דיין גנאד (כי היית משגב לי) דען דו בוסט גוועזון איין שטארקער צו מור (ומנוס) אוג איין אנטרוגר (ביום צר לי) אוג דעם טאג אז עם אוז מור ענג גיווועזון · (עזי) דו בוסט מיין שטארקר (אליך אזמרה) דרום טו אוך זונגון (כי אלהים משגבי) וואורום גאט אוז מיין שטארקער (אלהי חסדי) דער גאט וום טוט מוט מור תכיד חסד:

ס למנצח צו שטארקן זוך אוג שושן אוף דעם כלי זמר וואס אוז גיואכט גיוואורן אוף דם גישטאלט פון ארויז (עדות מכתם לדוד) דער מזמור אוז גלובט צו דוד המלך וי אצורונג פון גון גאלד (ללמד) צו לערנין שכל דו יודון וי אלין קומט בהשגחה פון גאט ברוך השם · (בהצותו) אוג זיין טואון מלחמה האלטון (את) מוט ארם נהרים (ואת) מוט ארם צובה אוז ארום גגאנגון צו הולף (וישב יואב) האט זוך יואב אום גיקערט פון דר מלחמה אוג אוז גיגאנגון מלחמה האלטון מוט אדום כדי ער זאל נוט קענין גיין צו הולף (ויך את ארום) אוג ער הט גשלאגן ארום (בגיא מלח) אוג אורט גייא מלח שנים עשר אלף צוועלוף טוזונט מענטשין : (אלהים זנחתנו) דו גאט האסט אונז פאר לאזט (פרצתנו) דו האסט אונז גיואכט ויא איין אופני שטאט אן אמויאר ואם אלו קומון מלחמה האלטון אוף אור (אנפת) בוז אהער האסטו גיצערינט אוף אונז הייגט בוט אוך דוך (תשובב לנו) זאלסט צו אונז געבן ארואונג (הרעשתה ארץ) דו האסט גימאכט שטורמין אונזר לאנד (פצמתה) דו האסט זו צו שפאלטון הייגט בוט אוך דוך (רפה שבריה) הייל

אֶרֶץ פִּצַּמְתָּה רְפָה שִׁבְרֵיהָ כִּי מָטָה: הֵרְאִיתָ עַמְּךָ קָשָׁה
הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה: נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי
קֶשֶׁט סֶלָה: לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי:
אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אָעֲלוֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת
אֲמַדֵּד: לִי גִלְעָד וְלִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה
מְחֹקְקִי: מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עָלַי
פְּלֶשֶׁת הִתְרוֹעָעִי: מִי יוֹבִילֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחָנִי עַד
אֱדוֹם: הֲלֹא אַתָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּנוּ וְלֹא תֵצֵא אֱלֹהִים
בְּצִבְאוֹתֵינוּ: הָבָה לָנוּ עֶזְרַת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם
בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ:

לַמְנַצֵּחַ

אוּר בְּדָאךְ (כי מטה) וָוארום זוּ הָט גִיגֵייגְט בּוּז דָּעָר עֶרְד · (הראית עמך קשה) בּוּז אַהָעָר
הָאסְטוּ גְוּוִיזֶן שׁוֹן צוּ דַיין פָּאלְק ישראל הַארְבּוּ זַאבּוֹן (השקיתנו) דוּ הָאסְט גִימַאכְט אוּנְז
אָן טְרוּנְקוּן יין אַזוֹ אַוויין תרעלה וָואם פַּר שְׁטָאפְּט דָם הָארְץ מחמת שֶׁאפִילְקייט הַיינְט בּוּט
אוּךְ דוּךְ : נתתה) דוּ זָאלְסְט גָעבּוֹן (ליראיך) צוּ דַיינוּ פָּארְכְטוּגוּ (נס להתנוסס) אַדָּר הַייבּוּנְג
אוּף דָּעָר וָועלְט (מפני קושט) פּוֹן וָועגוֹן אַז עָם זָאל וָואר וָוערוֹן אוּף דָּעָר וָועלְט דַיין הבטחה
וָואם דוּ הָאסְט מבטיח גְיוֶוען צוּ דָּעָר הַייבּוֹן דוּ יוּדוֹן אוּיךְ אַייבּוּג · (למען) פּוֹן וָועגֶן (יחלצון
ידידך) אַז דַיינוּ גוּלוּבְּטוּ יוּדוֹן זָאלוֹן אוֹם גְצוֹגֶן וָוערוֹן פּוֹן זִייעֶרוּ צרות בּוּט אוּךְ דוּךְ (הושיעה
ימינך) זָאלְסְט מוֹר הֶעלְפוֹן מוֹט דַיינוּ רֶעכְטִי הַאנְט (וענני) אוּן זָאלְסְט מוֹר עֶנְפֶּרִין : (אלהים
דבר) גָאט הָאט גִירֶעט (בקדשו) מוֹט זַיין הֵיילוּגוּ דִיבּוּרִים דּוּרְךְ זַיינוּ נביאים (אעלוזה) אַז
אוּךְ וָועל מוּךְ פְּרֵייאֶן מוֹט מַיין מלוכה (אחלקה) אוּךְ וָועל צוּ טַיילֶן דוּ לֶעגֶר פּוֹן דוּ גוֹים
צוּ דוּ יוּדוֹן וָואם פַּר אַלֶעגֶר שכם ועמק סוכות אמדד אוּן וָועל זַיי צוּ מֶעסְטוֹן דוּ עֶרְטוּר :
(לי) צוּ מוֹר אוּז גלעד ולי מנשה אוּן צוּ מוֹר אוּז מנשה אוּךְ הָב צוּ שַׁאפּוֹן אוּבּוֹר זַייא
(ואפרים) אוּן אפרים (מעוז ראשי) אוּז אַיין שְׁטַארְקַייט צוּ מַיין קָאפּ (יהודה) אוּן יהודה
(מחוקקי) אוּן מַיינוּ הָערוֹן זָענוֹן אוּנְטוּר טָעגוּג אוּנְטוּר מוֹר : מואב אוּז צוּ מוֹר (סיר) וַוי אַיין
טָאפּ (רחצי) וָואם אוּךְ וַאש מוּךְ דְּרוּנוֹן (על אדום) אוּף אֲדוֹם (אשליך) טוּ אוּךְ וַוּרְפֶן נעלי
מַיין שֶׁלָאם צוּ פַּר שְׁלוּסוֹן זַיי (עלי) פּוֹן מַיינְט וָועגוֹן (פלשת) דוּ פְּלִשְׁתִּים הָאבּוֹן גוּטוֹן שַׁאלוֹן
אַז אוּךְ זָאל זַיין אַיין מלכות אוּבּוֹר זַיי (מי יובילני) וָועֶר הָט מוּךְ דָּעָן גִיבְּרַאכְט צוּ דוּ
פָּעסְטִי שְׁטָעט אוּךְ זָאל זַיי אַיין נָעמוֹן (מי נחני עד אדום) וָועֶר הָט מוּךְ דָּעָן גִיפִּירְט צוּ אֲדוֹם
(הלא) פַּר וָואר אוּנְזֶ־וּ צרות זָענוֹן נָאר גְיָוֶוען (אתה אלהים זנחתנו) דוּ גָאט הָאסְט אוּנְז פַּר
לָאזְט (ולא תצא אלהים) אוּן וַוייל דוּ גָאט בּוּסְט נוּט גַגאנְגן (בצבאותינו) אוּן אוּנְזֶר חיל בּוּט
אוּךְ דוּךְ : (הבה לנו) גוּב צוּ אוּנְז עזרת דוּ הוֹלְף מצר פּוֹן דָעם שׁוֹנא ושוא תשועת אדם אָבֶּר
דוּ הוֹלְף פּוֹן אַמֶענְשֶׁן אוּז פַּאלְש · (באלהים) מוּט גָאטֶם הוֹלְף (נעשה חיל) וָועלוֹן מוֹר טָאן
גבורות אוּן דוּ פָּעלָקֶר (והוא) אוּן עֶר (יבוס צרינו) וָועט טֶרעטוֹן אוּנְזוּרוּ בַּלַייִדִיגֶר :

דו (תפלה) הט (דוד המלך) גזאגט ווי ער איז אוועק גלאפן פר (שאול) אונ אל זיינע גדאנקן
אונ (בקשה) וואס (דוד) גהאט הט איז אלס גוועזן דם (הש״י) אום זאל לאנג לעבן נעבן אונ
גיט וועגן (האות עולם הזה) נייערט אום (הש״י) צו דינן גאטס פארכטיג צו זיין אזו לאנג ער
לעבט :

סא לַמְנַצֵּחַ עַל נְגִינַת לְדָוִד : שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי
הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי : מִקְצֵה הָאָרֶץ אֵלֶיךָ
אֶקְרָא בַּעֲטוֹף לִבִּי בְּצוּר יָרוּם מִמֶּנִּי תַּנְחֵנִי : כִּי הָיִיתָ
מַחֲסֶה לִי מִגְדַּל עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב : אָגוּרָה בְאָהֳלְךָ עוֹלָמִים
אֶחֱסֶה בְסֵתֶר כְּנָפֶיךָ סֶלָה: כִּי אַתָּה אֱלֹהִים שָׁמַעְתָּ
לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרוּשַׁת יִרְאֵי שְׁמֶךָ : יָמִים עַל יְמֵי מֶלֶךְ
תּוֹסִיף שְׁנוֹתָיו כְּמוֹ דוֹר וָדוֹר : יֵשֵׁב עוֹלָם לִפְנֵי אֱלֹהִים
חֶסֶד וֶאֱמֶת מַן יְנַצְּרוּהוּ : כֵּן אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ לָעַד לְשַׁלֵּמִי
נְדָרַי יוֹם יוֹם :

למנצה

סא (למנצה על נגינת) אוף דעם בלי זמר וום היימט נגינת לדוד צו דוד (שמעה אלהים
רנתי) הער צו גאט מיין גוזאגג (הקשיבה תפלתי) פאר נעם מיין גובעט :
(מקצה הארץ) אז אוף בון גיוועז ווייט פון ארץ ישראל (אליך אקרא) האב אוף גוטאן
רופן צו דוד (בעטוף לבי) אז מיין הארץ אוז גיוועז ארום גיוויקלט מוט צרות האב אוף
גוטאן בוטון אז (בצור) אונ שטארקו מלכים · ירום ממני וום זענון שטארקר פון מיר תנחני
זאלכט דו מיך פורון צו זיי אז אוף זאל זייא איין נעמון : (כי היית) פון אייבוג בוסט
גיוועז (מחסה) איין בשוצנוג (לי) צו מיר (מגדל עוז) איין שטארקר טורם בוכטו מיר גיוועז
(מפני אויב) פר מיין פיינט בוט אוף דוך היינט אויך · אגורה אוך זאל וואונון (באהלך)
אונ דיין גצעלט עולמים אייבוג אחסה אונ זאל זיין בשוצט בסתר כנפיך אונ פר בארגנוש
פון דיינו פלוגל (סלה) אייבוג : (כי אתה אלהים שמעת) ווארום דוא גאט פלעגכט צוא
הערון (לנדרי) צו מיינו נדרים וום אוך האב בשעת מלחמה אנדר גוטאן (נתתה ירושת)
דוא האסט גוגעבון זייערו לעגדער ירושת איין ירושה צו דוא יודון (יראי שמך) וואס
פארכטון זוך פר דיין נאמון דוד המלך האט גובוטון : (ימים) טעג (על ימי מלך) אוף דוא
טעג פון מלך דוד (תוסיף) זאלכטו מערון דם היימט ער זאל לאנג לעבון (שנותיו) זיינו יאר
(כמו דור ודור) אזו ווי אנדערו דורות פלעגון לעבן דאם מיינט מען זובצוג יאר אויך
האט ער גובעטון : (ישב עולם לפני אלהים) ער זאל אייבוג זוצון פר גאט דאם מיינט מען
אונ דעם בית המקדש (חסד ואמת) דעם חסר פון גאט אוז זיין וואהרהייט מען זאל זיין אן
נבריית (ינצרוהו) צו הוטון אום פון זיינו פיינט : (כן) אזו ווי אוך זונג אז אוך בון גובר
דו מלחמה (אזמרה שמך לעד) אזו ווען אוך זונגון אייבוג אז אוך ווען נאר נוט בראפון
מלחמה האלטון לשלמי אונ דער צייט אז אוך ווען בצאלון (נדרי) מיינו נדרים (יום יום)
אלו טאג ויל אוך בראך נוט קיין מלחמה נוט אזו ווי אוך פלעג נאר מנדר זיין בשעת מלחמה :

דו (תפלה) הט (דוד המלך) גטוען קענן זיינע (שונאים) אוג הט דו מענשן ערוועקט דם זיי קיין פר זיכרונג זאלן האבן אויף איר (ממון) אוג די שמייכלערם האבן (ממון) בקומן ווייל זיי האבן (רכילות אן שאול) גבראכט דרום הט (דוד) זייא גישטראפט דאס זעלבס ממון הבל הבלים איז :

סב לַמְנַצֵּחַ עַל יְדוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד: אַךְ אֶל אֱלֹהִים דּוֹמִיָּה
נַפְשִׁי מִמֶּנּוּ יְשׁוּעָתִי: אַךְ הוּא צוּרִי וְיִשְׁעָתִי
מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט רַבָּה: עַד אָנָה תְּהוֹתְתוּ עַל אִישׁ
תְּרָצְּחוּ כֻלְּכֶם כְּקִיר נָטוּי גָּדֵר הֲדָחוּיָה: אַךְ מִשְּׂאֵתוֹ
יָעֲצוּ לְהַדִּיחַ יִרְצוּ כָזָב בְּפִיו יְבָרֵכוּ וּבְקִרְבָּם יְקַלְלוּ
סֶלָה: אַךְ לֵאלֹהִים דּוֹמִי נַפְשִׁי כִּי מִמֶּנּוּ תִקְוָתִי: אַךְ
הוּא צוּרִי וְיִשְׁעָתִי מִשְׂגַּבִּי לֹא אֶמּוֹט: עַל אֱלֹהִים יִשְׁעִי
וְכִבוֹדִי צוּר עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים: בִּטְחוּ בוֹ בְּכָל עֵת
עָם שִׁפְכוּ לְפָנָיו לִבַּבְכֶם אֱלֹהִים מַחֲסֶה לָנוּ סֶלָה: אַךְ

הבל

סב למנצח על ידותון) אוף דעם פלי זמר וואס היובט ידותון (מזמור) אנגעזאנגן צו דוד המלך: (אך) נאר (אל אלהים) צו גאט (דומיה) טוט האפון (נפשי) מיין לייב ממנו וגו' אוז מיין הילף (משגבי) אוג ווייל ער אוז מיין שטארקור בון אוף בטוח (לא אמוט רבה) אז אוף ווען שטארק אוים גוגלוטשט ווערון: (עד אנה) בוז וויא לאנג תהותתו ווען אור טראכטן ברעכנוש (על איש) אוף אוטלוכן מענטשון הלוני זאל זיין דעם ווילון פון גאט (תרצחו כולכם) אז אור זאלט אלו גוהרגט ווערון אוג אייער אור ווען גוהרגט ווערון זאלט אור זיין (בקיר נטוי) אזו ווי אוואנט איין אן גובוגני (גדר הדחויה) אוג אזו וי איין צום ום ווערט פר שטוסון פון אור אורט אזו זאלט אור פרוי פחד האבון אוג דער נאך זאלט אור גיהרגט ווערון זאגט דוד אוף האב קיינם נוט גוטאן שלעכץ (אך) נייארט (משאתו) מחמת אוטלכנם גרוסקייט ום ער אוז בייז זוך (יעצו להדיח) האבון זיי איין עצה גוהאלטון צו פר שטוסון מוך פון דער ווילט (ירצו כזב) זיי ווילון דם לוגון ום אוף מור אוז גזאגט גיווארון פר שאול המלך היובט זיי נעמון אן דו רייד פר אמת (בפיו) אוג זיין מויל (יברכו) טואון זיי מוך בענטשון (ובקרבם) אבר אוג זייער הארצון (יקללו) טואון זיי מוך שעלטון (סלה) תמיד אבר מוך הארט דם גאר נוט: (אך) נייארט לאלהים צו גאט (דומי נפשי) טוט האפון מיין לייב (כי ממנו תקותי) ווארום תמיד קומט מיין האפונג פון אום: (אך) נייארט (הוא צורי וישועתי) ער אוז מיין בשעפר אוג מיין העלפר (משגבי) ווייל ער אוז מיין שטארקר (לא אמוט) ווען אוף נוט ווערון אוים גוגלוטשט (על אלהים) אויף גאט אוז מוטל (ישעי) מיין הילף וכבודי אוג ער זאל מוך מאכון בליבן בייז מיין בבוד ווארום ער הט מור אזו מבטיח גיווועזון (צור עוזי) ווייל ער שטארקט מוך תמיד (מחסי באלהים) דרום טו אוף מוך בשוצון אוג גאט · (בטחו בו) האט אבטחון אוג אום (בכל עת) אלו צייטון (עם) אור קוגלר פון מיין פאלק (שפכו לפניו) פר גוסט פר גאט (לבבכם) אייערו העדצור מוט גובעט וואוים (אלהים) גאט (מחסה לנו סלה) אוז צו אונז תמיד אין בשוצער (אך) נייארט (הבל) עם

הֶבֶל בְּנֵי אָדָם כֻּלָּם בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם לַעֲלוֹת הֵמָּה
מֵהֶבֶל יָחַד : אַל תִּבְטְחוּ בָעוֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל תֶּהְבָּלוּ
חַיִל כִּי יָנוּב אַל תָּשִׁיתוּ לֵב : אַחַת דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם
זוּ שָׁמָעְתִּי כִּי עוֹז לֵאלֹהִים : וּלְךָ אֲדֹנָי חָסֶד כִּי אַתָּה
תְּשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ :

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידן די (תפלה) וואס (דוד המלך) האט גטוען וויא ער זיך פאר בארגן האט פאר (שאול) אזו האט ער גגליסט נאך (קרית יערים) צו גיין דען דער (ארון) איז דא גיועזין אוג זיין ליסט איז נאך דעם ארון גיועזין גלייך אלס איין מענטש דער דא דארשטיג איז נאך וואסר אזו האט ער אויף זיך זעלבערט אנטקעגן זיינע שונאים תפלה גטון :

סג מִזְמוֹר לְדָוִד בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה : אֱלֹהִים אֵלִי
אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ נַפְשִׁי כָּמַהּ לְךָ
בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי מָיִם : כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִיתִךָ
לִרְאוֹת עֻזְּךָ וְכְבוֹדֶךָ : כִּי טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים שְׂפָתַי
יְשַׁבְּחֻנוּךָ

אוז נוֹשט (בני אדם) דָּער בטחון וָואס מָען הָאט אוֹף־מָענְשׁוּן (כזב) איז לוגוֹנט עָם־הָט־קיין קיום נוט (בגי איש) דָּער בטחון פוּן מָענְשׁוּן (במאזנים) אוג אוב אוֹף וָואג שָׁלוּן (לעלות) מָען זָאל וועלוּן אוֹף בְּרָענְגוּן (הבה מהבל יחד) זַיי בַּנַאנְדָּער הַיוֹסט אַלוּ בטחונות וָום מָען הָט אוֹף מָענְשׁוּן וועלוּן זַיי ווַיינוגוּר וועגוּן פוּן דָּער וָואג שָׁאל וָום לוּגט גָּאר נוט אוֹף אוּר (אל תבטחו) אוּר זָאלְט־קיין בטחון נוט הָאבּוּן (בעושק) אוֹף רוֹבּוּנג ובגזל אוג אוֹף גזל (אל תבהלו) זָאלְט אוּר זוּך נוט פַּר נַארוּשוּן אבטחון הָאבּוּן דְּרוֹף (חיל) עשירות פוּן גזל וָען אוּר וועט זָעהוּן (כי ינוב) אַז עָם וועט שְׁפְּרָאצוּן אוג מצליח־זַיין (אל תשיתו לב) זָאלְט אוּר נוט טוּהוּן אַייעָר הַארְץ אבטחון הָאבּוּן דְּרוֹף וָארוּם עָם וועט־קיין קיום נוט הָאבּוּן (אחת דבר אלהים) אַיין זַאך הָט גָּאט גורָעט (שתים) צְוַויי זַאבּוּן (זו שמעתי) הָב אוֹך טוּך אָפּ גוּלָערוּנט אַייגָם אוז (כי עוז לאלהים) אַז דָּם שְׁטַארְקייט אוז צוּ גָּאט אוג עָר גיוועלְטוּגט אוֹף אוֹטְלוּכוּן אוג דָּם אַנְדָּרוּ אוז (ולך אדני הסד) אַז דוּ טוּסְט חסד מוט מָענְשׁוּן פוּן וַואנוּן הָב אוֹך דָּם גִּילָערְנְט (כי אתה) וָארוּם דוּ הָסְט גורָעט (תשלם לאיש) אַז דוּ בַּצָאלְסְט אוֹטְלוּכוּן מָענְש (כמעשהו) נָאך זַייגוּ מעשים הָב אוֹך דָּר פוּן אָפּ גִּילָערְנְט דוּ אַייבָּרְשְׁטוּ צְוַויי זָאכָן :

סג (מזמור לדוד) דָּעם מזמור הָט דוד המלך גוּזָאגְט (בהיותו) אוג זַיין טוּאוּן זַיין (במדבר) אוג דָּער מדבר יהודה פוּן יהודה בַּהַאלְטוּן זוּך פַּר שאול המלך (אלהים אלי אתה) דוּ בוּסְט מַיין גָּאט פוּן אַייבּוּג אשחרך דְּרוּם טוּא אוֹך דוּך תמיד פָּארְשְׁטוּן (צמאה) עָם טוּט דַּארְשְׁטוּג זַיין אוג גְּלוּסְטוּן (לך) צוּ דוּר (נפשי) מַיין לַייב (כמה) עָם טוּט גְּלוּסְטוּן לָך צוּ דוּר בשרי מַיין לַייב אַזוּ וִוי אַיינוּר וָואס גַייט (בארץ ציה) אוג אַיין וויסְט לַאנְד (ועיף) אוג אַיין מוד לַאנְד (בלי מים) וָואס אָן וַואסוּר אוז גְּלוּסְט דָּער מָענְטְש בוודאי נָאך וַואסוּר אַזוּ גוּלוּסְט אוֹך אוֹך צוּ דוּר (כן) אַזוּ גוּלוּסְט אוֹך (בקודש חזיתך) אַז אוֹך זָאל דוּך זָעהוּן אוֹף אַהַיילוּג אוֹרְט (לראות) צוּ זָעהוּן (עזך) דַיין שְׁטַארְקייט דָּם מַיינְט מָען דָּעם אָרוּן (וכבודך) אוג דַיין כבוד וָום וָעט רוּאוּן אוֹף אוּם : כי וָארוּם (טוב חסדך) דַיין

יִשְׂבְּחוּנְךָ׃ כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃ כְּמוֹ חֵלֶב
וְדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת יְהַלֶּל פִּי׃ אִם זְכַרְתִּיךָ
עַל יְצוּעָי בְּאַשְׁמוּרוֹת אֶהְגֶּה בָּךְ׃ כִּי הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי
וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃ דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָמְכָה
יְמִינֶךָ׃ וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשׁוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ בְּתַחְתִּיּוֹת
הָאָרֶץ׃ יַגִּירֻהוּ עַל יְדֵי חָרֶב מְנָת שׁוּעָלִים יִהְיוּ׃
וְהַמֶּלֶךְ יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל הַנִּשְׁבָּע בּוֹ כִּי
יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי שָׁקֶר׃

אויס דעם (מזמור) לערנן די (חכמים) דם עס (דוד המלך) הט גזאגט אוף (דניאל) דר דא איז
אין לייבן גרוב גווארפן ווארדן אזו הט (דוד) גזעהן (ברוח הקודש) די (מעשה פון דניאל) אזו הט
ער תפלה גטון דם (דניאל) וועט פון זיין (זרע) זיין אזו איז זיין (תפלה מכוים) גווארן דען צו
חזקיהו איז גזאגט גווארן פון זייני קינדר וואס דו וועסט גווינן ווערן זיי אוועק גענמן אוג ווערן דינר
זיין אין פאליש פון (מלך בבל).

סד לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ שִׁמְעָה אֱלֹהִים קוֹלִי בְשִׂיחִי

מפחד

גוטור חסד (מחיים) וָם דו הָסְט גוּגְעבּוּן לָעבּוּן אוּז נָאר (שִׂפְתֵי) אַז מֵיינוּ לָעפְצוּן (ישבחונך)
וָועלוּן דוּךְ לוּבּוּן אוּג אַז אוּר וָועל אַיין אוּג דַיין הֵיילוּג אוֹרְט׃ (כן) וָועל אוּךְ אַזוֹ טוּהוּן
אברכך וָועל אוּךְ דוּךְ לוּבּוּן (בחיי) כל זמן אוּךְ וָועל לָעבּוּן (בשמך) אַז אוּךְ וָועל דָער
מַאנוּן דַיין נָאמוּן (אשא כפי) וָועל אוּךְ אוֹךְ הֵייבּוּן דוּ הָעבְט (כמו) אַזוֹ וִוי אַמָעבְטָש וָועְרְט
זאת חלב ודשן פוּן גוּטוּ אוּג פָעטוּ זַאבּוּן (תשבע נפשי) אַזוֹ וָועְרְט מַיין לַייב זַאט ושפתי
רננות אַז מוּט פוּל גוּזַאנְגוּן (יהלל פי) טוּט מַיין מוּיל לוּבּוּן נָאט אם דָאם אוּז פַאר וָואר
זכרתיך אַז אוּךְ טוּא דוּךְ דָער מַאנוּן (על יצועי) אַז אוּךְ לוּג אוֹךְ מַיין בֶּעט (באשמורת)
אוּג דוּ טֵיילוּן פוּן דָער נַאכְט אַז אוּךְ וַאךְ מוּךְ אוֹךְ אהגה טוּא אוּךְ טְרַאכְטוּן (בך) אוּג דוּר
פַּר וָאם כי היית ווייל דוּ בּוּכְט גְיָוועזוּן עזרתה לי אַיין הֶעלְפוּר צוּ מוּר ובצל כנפיך אוּג
וַייל אוּךְ בַּשׁוּץ מוּךְ אוּג דַיין שָׁאטוּן פוּן דַיינוּ פְלוּגוּל ארנן טוּ אוּךְ זוּנְגוּן צוּ דוּר דבקה נפשי
וַייל מַיין לַייב אוּז בַּהֶעפְט צוּ גַיין אחריך נָאךְ דוּר דְרוּם בי אוּג מוּר תמכה אוּז אָן גוּלְעהָנְט
ימינך דַיין רֶעכְטוּ הַאנְד אוּךְ זָאל נוּט וָועְרוּן אוֹם גוּגְלוּשְׁט והמה אוּג זַיי שׁאול המלך מוּט
זַיינוּ לַייט לְשׁוּאה צוּ פַּר וְויסְטוּן אוּג צוּ טַייטוּן יבקשו טוּהוּן זַיי בַּגְעְרוּן נפשי מַיין לַייב דְרוּם
יבאו לָאזוּן זַיי קוּמוּן בתחתיות אוּג דָער אוּנְטָרְשְׁטוּ הָארְץ דוּ עָרְד הַייסְט זָאלוּן אַיין מפלה
הָאבּוּן׃ (יגירוהו) זָאלוּן פַּר גוּסוּן זַיי זַייעָר בְּלוּט (על ידי חרב) דוּרְךְ אִשְׁוָועְרְד מנת אַיין
גָאב שׁועלים צוּ פוּקְסוּן אוּג צוּ אַנְדֶרוּ חיות יהיו זָאלוּן זַיי זַיין והמלך אוּג אוּךְ דוד המלך
ישמח וָועט זוּךְ פְרַייאוּן באלהים אוּג גָאט יתהלל עָר וָועט זוּךְ בְרוּמוּן מוּט דָער הוּלְף פוּן
גָאט (כל הנשבע בו) אוּטְלוּכוּר וָאם שְׁוָועְרְט זוּךְ בֵּיי גָאט אוּג גְלַייבְט אוּג אוּם וָועט וָועט
דָם זַיין (כי יסכר) אַז עָם וָועט פַּר שְׁטָאפְט וָועְרוּן (פי) דָם מוּיל (דוברי שקר) דוּ וָום
דַיידוּן לוּגוּן פַּר שׁאול המלך אוּף מוּר׃

סד (למנצח מזמור לדוד) דָעם זְמוּר הָט דוד המלך גוּזָאגְט פוּן וָועגוּן דניאל אַז מָען

מִפַּחַד אוֹיֵב תִּצּוֹר חַיָּי : תַּסְתִּירֵנִי מִסּוֹד מְרֵעִים מֵרִגְשַׁת
פּוֹעֲלֵי אָוֶן : אֲשֶׁר שָׁנְנוּ כַחֶרֶב לְשׁוֹנָם דָּרְכוּ חֵצָם
דָּבָר מָר : לִירוֹת בַּמִּסְתָּרִים תָּם פִּתְאֹם יוֹרֻהוּ וְלֹא
יִירָאוּ : יְחַזְּקוּ לָמוֹ דָּבָר רָע יְסַפְּרוּ לִטְמֹן מוֹקְשִׁים
אָמְרוּ מִי יִרְאֶה לָמוֹ : יַחְפְּשׂוּ עוֹלוֹת תַּמְנוּ חֵפֶשׂ מְחוּפָּשׂ
וְקֶרֶב אִישׁ וְלֵב עָמֹק : וַיּוֹרֵם אֱלֹהִים חֵץ פִּתְאֹם הָיוּ
מַכּוֹתָם : וַיַּכְשִׁילוּהוּ עָלֵימוֹ לְשׁוֹנָם יִתְנוֹדְדוּ כָּל רֹאֵי
בָם וַיִּירְאוּ כָּל אָדָם וַיַּגִּידוּ פּוֹעַל אֱלֹהִים וּמַעֲשֵׂהוּ

השכילו

הָט אוּם אַרַיין גְּוָארְפֶן אוּנ לַייבֶן גְּרוּב (שמע אלהים קולי) הָעֶר צוּ גָאט מַיין קוֹל (בשיחי
מפחד אויב) אוּז מַיין טַן דָּעֶר צַיילֶן מַיינוּ צָרוֹת פוּן דָּעם פָאְרְכָט פוּן מַיין פַיינְט (תצור
חיי) זָאלְסְט הוּטֶן מַיין לָעבֶן (תסתירני) זָאלְסְטוּ מוּזְ פַּר בָּארְגֶן (מסוד מרעים) פוּן דָּעֶר
עצה פוּן דוּ רִשְׁעִים (מרגשת) אוּנ פוּן דָּעם אַיין־זַאמְלוּנְג (פועלי און) פוּן דוּ נוּם וָועְרְקֶן
אוּם רָעכְט (אשר שננו כחרב) וָוס זַיי הָאבֶן גִּישַׁארְפְּט וַוי אַשְׁוָועֶרְד לִשׁוֹנֵם זַיֶיער צוּנג צוּ
רַיידֶן אוֹף מוּר פַּר דְּרִיוּש הַמֶּלְךְ דּוֹד הַמֶּלְךְ הָט דָּס גְּוָאנְט גְּלַייךְ וויא דניאל זָאגְט דָּס
אַלַיין (דרכו) זַיי הָאבֶן גְּוָטָארעטֶן אוּנ אָן גְּבְּרַייט זַיֶיער צוּנג צוּ רָעדֶן אוֹף מוּר (חצם
דבר מר) זַיֶיער פַּייל מוּט זַיֶיער אַבּוּטוּרוּ זַאךְ אֵז מֶען זָאל מוּזְ אַרַיין וַואְרְפֶן אוּנ לַייבֶן
גְּרוּב (לירות במסתרים) צוּ וַואְרְפֶן זַיֶיער פַּייל אוּנ פַּר בָּארְגֶנוּשׁ (תם) אוֹף דָּעם וָוס אוּז
גַאנְץ מוּט אוֹטְלוּכֶן (פתאום ירוהו) פְּלִיצְלִונְג הָאבֶן זַיי גִיוָואְרְפֶן זַיֶיער פַּייל (ולא יראו) אוּנ
הָאבֶן־קַיין מוֹרָא נוּט פַּר גָאט (יחזקו למו) זַיי הָאבֶן צְוַוישֶׁן זִיךְ גִּישְׁטַארְקְט (דבר רע) דוּ
שְׁלֶעְכְּטוּ עצה וָוס זַיי הָאבֶן גְּוַואגְט אוֹף דניאל (יספרו) זַיי הָאבֶן אַיינֶר דָּעם אַנְדֶרֶן דָּעֶר
צַיילְט (לטמן) אַז מֶען זָאל פַּר בָּארְגֶן מוּקְשִׁים שְׁטֶרוֹקְלוּנְג מֶען זָאל אוּם אוּם בֶּרְעֶנְגֶן
(אמרו) זַיי הָאבֶן גְּוָאגְט (מי יראה למו) וָועֶר זָעהְט זַיֶיער מַחְשָׁבָה אַז זַיי טְרַאכְטֶן בַּייז
(יחפשו עולות) זַיי הָאבֶן גְּוּזוּכְט בּוֹלְבּוֹלוּם אוֹף דניאל (תמנו חפש מחופש) אוּנ אַז עֶם הָט
זִיךְ אוֹיס גְּוָלָאזְט דָּס זוּכֶן אוּנ הָאבֶן גּוּפְּוּנֶן אַיין עִצָּה וויא אַז מֶען זָאל אוּם הַאַרְגֶנוּן
(וקרב איש) הָט אוֹטְלוּכֶר מֶעֶנְש דָּס גּוּהַאלְטֶן אוּנ זוּךְ אַז עֶם זָאל זוּךְ קַיינֶר נוּט שְׁטוֹסֶן
(ולב עמוק) אוּנ הָט דָּס גּוּהַאלְטֶן טוֹף אוּנ הַאַרְצֶן אוֹבֶּר דָּעֶר סוֹף אוּז גְּוָועֶן (וירם אלהים)
אַז גָאט הָט זַיי אַרַיין גִיוָואְרְפֶן אוּנ לַייבֶן גְּרוּב (חץ) וּוַי אַיין פַּייל וָוס קוּמְט פְּלוּצְלִונְג אַזוּ
(פתאום היו מכותם) אוּז פְּלוּצְלִונְג גּוּקוּמֶן זַיֶיער שְׁלַאק אוּנ דוּ מִפְּלֶה אוּנ דניאל אוּז נִיצוֹל
גְּוָארֶן (ויכשילוהו עליהם לשונם) זַיֶיער צוּנג הָט אוֹף זַיי גּוּבְּרַאכְט אַיין שְׁטֶרוֹקְלוּנְג (יתנודדו
כל רואי בם) אוּנ אוֹטְלוּכֶר וָוס הָט גְּזֶעהֶן זַיֶיער מִפְּלֶה הָט גּוּטְוואוּן שָׁאקְלֶן מוּט דָּס קַאפּ
מוּט גּוּשְׁפָּעט אוֹף זַיי : (ויראו כל אדם) פוּן דָּעֶר מַעֲשֶׂה אָן אוּנ וַייטֶר וָועט אוֹטְלוּכֶר
כּוֹרֵא הָאבֶן צוּ טוּן אַז (ויגידו פועל אלהים) אוּנ וָועלְן דָּעֶר צַיילְן דוּ וָועֶרְק פוּן גָאט
(ומעשהו השכילו) אוּנ וָועלְן קְלוּגְן דוּ מַעֲשִׂים פוּן גָאט וָוס פַּר אַיין מִפְּלֶה זַיי הָאבֶן
גּוּהַאט פַּר דניאל (ישמח צדיק ביי) דָּעֶר צַדִּיק פְּרֶייט זוּךְ תָּמִיד מוּט דָּעֶר הוּלְף פוּן גָאט
(וחסה בו) דְּרוּם בְּשׁוּצְט עֶר זוּךְ תָּמִיד אוּנ אוּם (ויתהללו) אוּנ זַיי טוּהֶן זוּךְ בְּרוּמֶן

הִשְׂכִּילוּ . יִשְׂמַח צַדִּיק בַּיְיָ וְחָסָה בּוֹ וְיִתְהַלְלוּ כָּל יִשְׁרֵי לֵב :

אין דעם (מזמור) זיין פארכצומע אונ גרוסי לוב צו (הש״י) וואס (דוד המלך) האט גרוסי (בקשות ותפלות) גטון אויך אוף אונזרי עבירות ניקס מער וואס איז דער מענש דער דא קאן אלי זיין גבורה דר ציילן אונ ריידן דרום אוך אוז דס שווייגן איין לויב צוא הש״י דען זיין לוב האט קיין ענד :

כה לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד שִׁיר : לְךָ דוֹמִיָּה תְהִלָּה אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן וּלְךָ יְשׁוּלַם נֶדֶר : שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה עָדֶיךָ כָּל בָּשָׂר יָבֹאוּ : דִּבְרֵי עֲוֹנוֹת גָּבְרוּ מֶנִּי פְּשָׁעֵינוּ אַתָּה תְכַפְּרֵם אַשְׁרֵי תִּבְחַר וּתְקָרֵב יִשְׁכֹּן חֲצֵרֶיךָ נִשְׂבְּעָה בְּטוּב בֵּיתֶךָ קְדוֹשׁ הֵיכָלֶךָ : נוֹרָאוֹת בְּצֶדֶק תַּעֲנֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ מִבְטַח כָּל קַצְוֵי אֶרֶץ וְיָם רְחוֹקִים : מֵכִין הָרִים בְּכֹחוֹ נֶאְזָר בִּגְבוּרָה : מַשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן יַמִּים שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם וַהֲמוֹן לְאֻמִּים : וַיִּרְאוּ יֹשְׁבֵי קְצָוֹת מֵאוֹתוֹתֶיךָ מוֹצָאֵי בֹקֶר וְעֶרֶב

(כל ישרי לב) אַלוּ רֶעכְט פַּארטוגו הֶערצֶער מוט דֶעם וָואס זַיי הָאבּון דֶעם שכל אַז גָאט אוז אַנָאט :

סה (למנצח מזמור לדוד שיר) דֶעם מזמור אוז גֶוועזן צו דוד אַיין גוּאַנְג . (לך דומיה תהלה) צו דוד אוז שְׁוַוייגן אַיין לויב וָואורום מָען קָען נוט אוֹם דֶער צַיילון דַיינו שבחים אונ גַאנְצון (אלהים בציון) דו גָאט וָוָם דו רוהוסְט אונ ציון (ולך ישולם נדר) אונ צו דוד וועֶרט בַּצאלְט אַלוּ נדרים וָוָם מָען אוז מנדר בשעת צרה וָואורום דוא הָעלפְסְט זַיי : (שומע תפלה עדיך כל בשר יבואו) וַוייל דו הָערְסְט צו גוּבְעהט דְרום קוּמְט אוֹטלוֹבֶר צו דוד בָּעטון דוך צו הֶעלפון אוֹם : (דברי עונות גברו מני) חָאטְשו מַיינו עבירות הָאבּון זוך גושטַארְקט אונ זָענון מָער פון מַיינו מצות (פשעינו אתה תכפרם) בָּעט אוך פָּארט אַז דו זָאלְסְט מוחל זַיין אונזֶרו עבירות פון וועגון דַיין חסד (אשרי תבחר ותקרב) וואול דֶעם פָּאלְק וָוָם דו הָאסְט אוֹים דֶער וַויילְט אונ הָאסְט אוֹם גומַאכְט גוּנְעהנון (ישכון חצריך) אַז עֶר זָאל רואון אונ דַיין הויז (נשבעה בטוב ביתך) אונ מוּר וָועלון זַיין גוּוָעצְט מוט דֶעם גוטְץ וָוָם קוּמְט פון דַיין הוז (קדוש היכלך) אונ פון דַיין הֵיילוגון היכל (נוראות בצדק תעננו) מוט דַיין גוֶרעכְטִיקייט זָאלְסְטו אונו עֶנְטפורון צו טוּאון פָּארְכְטוגו וועֶרט מוט אונז (אלהי ישענו מבטח כל קצוי ארץ) דו גָאט אוֶנזער הָעלפֶער דו בוּסְט אַיין פַּר זוכור צו אַלוּ וָוָם זוצון אונ עֶק וָועלְט (וים רחוקים) אונ וַוייטו ימים (מכין) עֶר בְּרֵייט אָן דֶעם רֶעגון עֶר זָאל גַיין (הרים) אוך דו בֶּערג (בכחו) מוט זַיין כח (נאזר בגבורה) וָואורום עֶר אוז אָן גוגורְט מוט גבורה (משביח) עֶר מַאכְט נודרוג אונ שְׁטוּל (שאון ימים) דָס בְּרוּמוּנג פון דו טַייכון (שאון גליהם) אונ דָס בְּרוּמוּנג פון זַיֶערו אונדון (והמון לאומים) אונ אזוי מַאכְט עֶר שְׁטוּל דָס בְּרוּמוּנג פון פָּעלְקֶר (ויראו) אונ זַיי פַּארְכְטון זוך פַּר דוד (יושבי קצוות) דו וָוָם זוצון אונ עֶק וָועלְט (מאותותיך) פון דַיינו צַייכון דָס אוז דוגערון אונ בְּלוּצון (מוצאי) דו אוֹם גַאנְג

וְעֶרֶב תַּרְנִין׃ פָּקַדְתָּ הָאָרֶץ וַתְּשׁוֹקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה
פֶּלֶג אֱלֹהִים מָלֵא מַיִם תָּכִין דְּגָנָם כִּי כֵן תְּכִינֶהָ׃ תְּלָמֶיהָ
רַוֵּה נַחַת גְּדוּדֶיהָ בִּרְבִיבִים תְּמוֹגְגֶנָּה צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ׃
עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוּבֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן דָּשֶׁן׃ יִרְעֲפוּ
נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרָנָה׃ לָבְשׁוּ כָרִים הַצֹּאן
וַעֲמָקִים יַעְטְפוּ בָר יָתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ׃

אין דעם (מזמור) זענן גרום לוב אונ (תפלות) אונ (פסוק יא אונ יב) גיין אוף דו צייט פון חורבן בית המקדש דורך כשדים אונ רומיים הקדמונים׃

סו לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ לֵאלֹהִים כָּל הָאָרֶץ׃ זַמְּרוּ
כְּבוֹד שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃ אִמְרוּ
לֵאלֹהִים מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרוֹב עוֹזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃
כָּל הָאָרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וִיזַמְּרוּ לָךְ יְזַמְּרוּ שְׁמֶךָ סֶלָה׃ לְכוּ

(ראו)

פון דֶּר זון אונ לבנה וָום גַיייָן אַרוֹם לַייכְטֶן אוֹף דֶר וָועלְט (בוקר וערב) פִּרוּא אונ אָבוּנט דָם
טוט דֶר וָועקוּן דו הָערָצָר פון לַייטֶן (תרנין) אַז זַיי זָאלָן זוּנְגוּן צוּ דוּר (פקדת הארץ) אונ דֶר
צַייט אַז דו בּוּסְט משגיח אוֹף דֶער עֶרד (ותשוקקה) צוּ מַאכָן זוּ אָן טָרִינְקָן (רבת תעשרנה)
מַאכְסְטוּ זוּ רַייךְ מוט רָעגָן (פלג אלהים) דֶער טַייךְ פון גָאט (מלא מים) אונ פוּל מוט וַואסֶר
(תכין דגנם) אונ מוט דָעם בֶּריְיסְטוּ אָן דָעם קָארָן וָוארוּם אַזוּ אונ דַיין פּרוּנְג (תכינה)
אַז דו בֶּריְיסְט אָן דָם קָארָן דוּרךְ פוּל רָעגָן (תלמיה רוה) מוט דָעם וָום דו מַאכְסְט זאט אוֹיף
בַּייטָן מוט וַואסֶר (נחת גדודיה) אונ דָם אַיין נחת צוּ דו לַייטָן (ברביבים תמוגגנה) מוט דו
טָראפְּן פון רָעגָן מַאכְסְטוּ פַייכְט דו עֶרד (צמחה תברך) אונ דוּרךְ דָעם טוּסְטוּ בֶּענְטְשׁוּן אוּר
שְׁפְּרָאצוּנג (עטרת) דו הָאסְט גמאכְט אַרוּם קְרַיינוּן מוט תבואה אונ פירות שנת דָאס יָאר
וָום דו הָאסְט משפיע גָווֶען (טובתך) דַיין גוּטֶקייט (ומעגליך) אונ דַיין וָואגָן (ירעפון) זי
טואן טְרופּון (דשן) פֶּעטֶקייט דָם אונ רָעגָן (ירעפו) זַיי טואן טְרופּון פֶּעטֶקייט (נאות מדבר)
אפילו דו דַארָע עֶרטֶר ווי מדבר אוּ זָאל וָואקְסוּן דָארְט פוּל תבואה (וגיל גבעות תחגורנה)
אונ בָּערג וָעלָן זַיין אָן גְנוּדְט מוט פְּרַייד וַייל עָם וָועט וָואקְסָן דָארְטָן פוּל תבואה (לבשו
כרים הצאן) דו שָאפְּ וָעלָן זַיין גְקְלַיידָן מוט פְּלַייש אונ שְׁמַאלְץ (ועמקים) אונ דו טָאלוּן
(יעטפו) וָעלָן זַיין בֶּקְלַייד (בר) מוט תבואה (יתרועעו) אַלוּ לַייט וָעלוּן שַׁאלוּן מוט שמחה
(אף ישירו) אונ וָעלוּן אוֹף זוּנְגוּן׃

סו (למנצח שיר מזמור) דָער מזמור אוּ גוּוָען צוּ אום אַיין גַזאנְג (הריעו לאלהים) שַׁאלְט
צוּ גָאט (כל הארץ) אַלוּ וָואם זוּצוּן אוֹף דָער וָועלְט׃ (זמרו) לוּבְּט גָאט (כבוד
שמו) מוט אַבָּבוד וָואם אוּ ראוי צוּ זַיין גָאטָן (שימו כבוד תהלתו) טוט לוּבּוּן גָאט מוט
אַבָּבוד וָום אוּ ראוי צוּ אום׃ (אמרו לאלהים) זָאגְט צוּ גָאט (מה נורא מעשיך) וִוי זַייעָר
אוּ פָּארְבְּטוּג דַיינוּ וָועְרְק (ברוב עזך) אונ פון וָועגָן דַיין שְׁטַארְקַייט (יכחשו לך אויביך) וָעלוּן
דַיינוּ פַיינְט לַייקְנָן אונ וָועלָן זָאגוּן אַז זַיי זָעגָן דַיינוּ לוּב הָאבָּר׃ (כל הארץ) אַלוּ זוּצוּר פון
דָער וָועלְט (ישתחוו לך) וָעלוּן זוּךְ בּוּקוּן צוּ דוּר (ויזמרו לך) זַיי וָעלָן לוּבּוּן צוּ דוּר (יזמרו

וּרְאוּ מִפְּעָלוֹת אֱלֹהִים נוֹרָא עֲלִילָה עַל בְּנֵי אָדָם : הָפַךְ
יָם לְיַבָּשָׁה בַּנָּהָר יַעַבְרוּ בְרַגְל שָׁם נִשְׂמְחָה בוֹ : מֹשֵׁל
בִּגְבוּרָתוֹ עוֹלָם עֵינָיו בַּגּוֹיִם תִּצְפֶּינָה הַסּוֹרְרִים אַל יָרוֹמּוּ
לָמוֹ סֶלָה : בָּרְכוּ עַמִּים אֱלֹהֵינוּ וְהַשְׁמִיעוּ קוֹל תְּהִלָּתוֹ :
הַשָּׂם נַפְשֵׁנוּ בַּחַיִּים וְלֹא נָתַן לַמּוֹט רַגְלֵנוּ : כִּי בְחַנְתָּנוּ
אֱלֹהִים צְרַפְתָּנוּ כִּצְרֹף כָּסֶף : הֲבֵאתָנוּ בְמָצוֹדָה שַׂמְתָּ
מוּעָקָה בְמָתְנֵינוּ : הִרְכַּבְתָּ אֱנוֹשׁ לְרֹאשֵׁנוּ בָּאנוּ בָאֵשׁ
וּבַמָּיִם וַתּוֹצִיאֵנוּ לְרְוָיָה : אָבוֹא בֵיתְךָ בְּעוֹלוֹת אֲשַׁלֵּם
לְךָ נְדָרָי : אֲשֶׁר פָּצוּ שְׂפָתַי וְדִבֶּר פִּי בַּצַּר לִי עוֹלוֹת

שמך סלה) זיי ווּעלן לויבן דיין נאמען אייבּעג : (לכו וראו מפעלות אלהים) אַז משיח מ׳יחים ווּעט
קומען ווּעלן זאגן דו יודן אייער צום אנדערן גייט אוג זעהט דו ווּערק פון גאט (נורא עלילה)
זיינע ווּערק זענען פארכטוג (על בני אדם) פון ווּעגן דו יודן ווּאס זענען קונדור פון אדם
הראשון : (הפך ים ליבשה) אַז דו יודן זענען ארום גגאנגן פון מצרים דט ער פר קערט דעם
ים ער זאל זיין טרוקן (בנהר יעברו-ברגל) אוג יהושועם צייטן זענען זיי גגאנגן מוט דו פום
אוג דעם ירדן (שם נשמחה) דארטן האבן מיר זוך גטון פרייאן (בו) מוט זיין הולף (משל
בגבורתו עולם) גאט טוט גוועלטוגן מוט זיין גבורה אוף דר ווּעלט (עיניו) זיינו אוגן (בגוים
תצפינה) טואן לוגן אוג דו פעלקר נוקם זוך צו זיין אוג זיי (הסוררים) דו ווּאס האבן אפ
גקערט פון דעם ווּעג (אל ירומו למו סלה) ווּעט צו זיי מער נוט זיין קיין דער הובונג אוף
אייבוג : (ברכו עמים אלהים) אור פעלקר לוכט אונזר גאט (והשמיעו קול תהלתו) אוג מאכט
הערון מוט אקול זיין לוב : (השם נפשנו בחיים) ווּאס ער האט גטאן אונז לאזון לעבון (ולא
נתן למוט רגלינו) אוג ער דט נוט גלאזט אונזרו פוס זאל אוס גגלוטשט ווערון דורך אייך ווּארום
אַז אור ווּאלט אונז פר לענט ווּאלט אור גהאט דורך אונז איין גרוסן עונש : כי בחנתנו דו צרות
ווּאס זענען גוקומון אוף אונז אוז גוועון צו פרובון אונז אוב מיר וועלון בשטיין ביי דער אמונה
פון גאט צרפתנו כצרף כסף דו האסט אונז גלייטערט פון אונזורו עבירות דורך דו צרות אזו
ווי מען לייטערט זילבור פון פסולת : (הבאתנו במצודה) האסטשו דו האסט אונז גבראכט אוג
גפענקניש שמת מועקה במתנינו האסט נאך גטוון אפאר שלוסונג אוף אונזר לענדן : (הרכבת
אנוש לראשנו) דו האסט גמאכט רייטן איין מענטשן אוף אונזר קעפ דם זענין דו מלכים
פון דו עכו״ם (באנו באש ובמים) מיר זענון גוקומין אוג פייער אוג וואסר (ותוציאנו
לרויה) אבער דר סוף אוז גיווועזון אַז דו האסט אונז אוים גוצוגון צו זעטקייט פון זייער
הענט : (אבוא ביתך בעולות) דרום ווּעל אוך קומין אוג דיין הויז מוט קרבן עולות (אשלם
לך נדרי) אוג ווּעל בצאלון צו דור מיינו נדרים : (אשר פצו שפתי ודבר פי) ווּאס מיין
מויל דט גורעט מנדר צו זיין (בצר לי) אַז עם אוז מיר ענג גיווועז (עולות מחים) פעטו
עולות (אעלה לך) ווּעל אוך ברענגון צו דור (עם קטורת אילים) מוט קטורת פון
דו אמורים פון דוא ווידער (אעשה בקר עם עתודים) אוך ווּעל מקריב זיין רוגדער מוט

מִיחִים אַעֲלֶה לָךְ עִם קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם
עַתּוּדִים סֶלָה: לְכוּ שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל יִרְאֵי אֱלֹהִים
אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי: אֵלָיו פִּי קָרָאתִי וְרוֹמֵם תַּחַת
לְשׁוֹנִי: אָוֶן אִם רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא יִשְׁמַע אֲדֹנָי אָכֵן שָׁמַע
אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי: בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר
לֹא הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי:

דר (מזמור) איז זייער איין גיערטע תפלה:

סז לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר שִׁיר: אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ
יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה: לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל
גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם:
יִשְׂמְחוּ וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי תִשְׁפּוֹט עַמִּים מִישׁוֹר וּלְאֻמִּים
בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה: יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם

שאף סלה אייבוג: (לכו שמעו) דוד המלך הָט גוזָאגְט צוּ דוּ יודן גייט אוּן הָערְט מוּך צוּ (ואספרה כל יראי אלהים) אוּן אוּך וָועל אַיך אַלוּ גָאטְס פָּארְכְטוּגוּ דָער צַיילן (אשר עשה לנפשי) וָואס גָאט הָט מוּר גוטוהון ניסים וָועט אוּר גְלַייבּן אַז עָר וָועט אַיך אוּך טוהן ניסים (אליו פי קראתי) צוּ אוּם הָב אוּך גוטוהון רופן מוט מַיין מוֹיל אַז עָם אוּז מוּר עָנְג גיוָועָן (ורומם תחת לשוני) אוּן מוט מַיין צונג הָב אוּך גוטוהון דָער צַיילן זַיין דָר הוּבּוּנְקייט (און אם ראיתי בלבי) אוּב אוּך הָב אפילוּ גוטְראַכְט אַיין עבירה צוּ טוהן (לא ישמע אדני) הָט גָאט זוך גוּמַאכְט וּוי עָר הָערְט גָאר נוט אוּן וויסְט נוט מַיין מחשבה: אכן פַּר וָאר שמע אלהים גָאט הָט מוּך צוּ גוהָערְט (הקשיב בקול תפלתי) אוּן עָר הָט פַּר נוטוּן דָם קוֹל פוּן מַיין תפלה זָאגְט דוד המלך (ברוך אלהים) גולובְט אוּז גָאט (אשר לא הסיר תפלתי) וָום עָר הָט נוט אָפּ גוטוהון מַיין גוּבָעט פוּן פַּר אוּם (וחסדו מאתי) אוּן זַיין חסד הָט עָר נוט אָפּ גוטוהון פוּן מוּר:

סז (למנצח בנגינות מזמור שיר) צוּ שְׁטַאַרקוּן זוך מוט גוזָאגְ (אלהים יחננו) גָאט זָאל מוט אוּנְז טוּאוּן דָער בַּארוְמֶקייט ויברכנו אוּן זָאל בָּענְשוּן אוּנְז יאר פניו עָר זָאל דָער לַייכְטוּן זַיין פְּרַיילוּך פנים אתנו מוט אוּנְז סלה אַייבּוּג: לדעת בארץ דרכך פַּרי עָר זָאל גָוויסְט וָוערוּן אוּך דָער וָועלְט זַיין הנהגה אַז דוּ גוּכְט שכר צוּ דוּ וָום גְלַייבּן אוּן דוּר בכל גוים צָווישׁוּן אַלוּ פָּעלְקוּר וָועט גיוויסְט וָוערוּן ישועתך דַיין הוֹלְף (יודוך עמים אלהים) זַיי וָועלוּן דוּך גָאט לוֹבּוּן אַלוּ פָּעלְקוּר (יודוך עמים כולם) אוּן וָועלוּן דוּך לוֹבּוּן אַלוּ פָּעלְקוּר בַּנַאנְדוּר (ישמחו וירננו לאומים) דוּ אוּמוֹת וָואם הָאבּוּן נוט גוטוהון קוין שָׁלָעבְּץ וָועלוּן זוך פְּרַייאוּן אַז זַיי וָועלוּן זָעהוּן (כי תשפוט עמים מישור) אַז דוּ וָועסְט מִשׁפטין דוּ פָּעלְקוּר מוט דָעם דָעסְט פַּארְטוּגוּן מִשׁפט נָאך זַייערוּ מעשים נָאך (ולאומים בארץ תנחם סלה) אוּן דוּ אוּמוֹת וָום הָאבּוּן נוט גוטוהון קוין בַּייז וָועסְט זַיי פוּרוּן אוֹף דָער וָועלְט בּשׁלוה אַייבּוּג (יודוך עמים אלהים) אוּן מחמת דָעם אוֹך וָועלוּן דוּך גָאט לוֹבּוּן אַלוּ פָּעלְקוּר (יודוך עמים כולם) אוּן אַלָע

כּוֹלָם׃ אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃
יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ׃

דעם (מזמור) האט (דוד המלך) גזאגט אוּן האט (תפלה) גטון אויף (סנחריב) וויא ער איז
גקומן אין (ירושלים) אין (חזקיה) צייטן דען דיא (מפלה) פון (סנחריב) אוז אין דוא נאכט
(פסח) גוועזן זוא האט (דוד תפלה) גטון אוּן (חזקיה) מיט ישראל האבן זוך משמח גוועזון
אוף (גאולת מצרים) אויך האט (דוד) נביאות גזאגט דוא (טובות) אין (משיח) צייטן׃

סח לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר שִׁיר׃ יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ אוֹיְבָיו
וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃ כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תְּנַדֹּף
כְּהֵמֵס דוֹנַג מִפְּנֵי אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃
וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעֲלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים וְיָשִׂישׂוּ בְּשִׂמְחָה׃
שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן אַלְמָנוֹת אֱלֹהִים
בִּמְעוֹן קָדְשׁוֹ׃ אֱלֹהִים מוֹשִׁיב יְחִידִים בַּיְתָה מוֹצִיא

פֶּעלְקוּר בַּנאֶנֶדער וֶועלען דוּך לוּבּען אַז דוּ בּוּכְט־קיין אוּמה נוּט מקפּח שׂכר (ארץ נתנה יבולה) אסירים
דֶענְכְט מֶאל וֶועט דוּ עֶרד גֶעבּען אוּר פָּראכְט (יברכנו אלהים אלהינו יברכנו אלהים) וַוייל גָאט
וֶועט אוּנְז בֶּענָשׂוּן (וירא אותו כל אפסי ארץ) מחמת דֶעם וֶועלען מוּרא הָאבּען פַּר אוּם אַלוּ
וָאם זוצוּן אוּנ עֶק וֶועלְט וַוייל זיי וֶועלען זֶעהֶן אַז עֶר בַּצאֶלְט אוּטְלוּכּין מרה כּנגד מרה׃
סח למנצח צוּ שְׁטַארְקּוּן זוּך (לדוד מזמור שיר) דֶעם מזמור אוּז גיוֶועזן צוּ דוד המלך
אַגנַזאַנְג דוד המלך הָאט גוּבֶּעטוּן׃ (יקום אלהים) גָאט זָאל אוּף שְׁטֶיין
נוֹקם צוּ זַיין דוּ נקמה פוּן דֶעם פָּאלְק ישׂראל (יפוצו אויביו) זַיינוּ פַיינְט זָאלֶן פַּאר שְׁפְּרַייט
וֶועֶרֶן דָם מַיינְט מֶען שׂוֹנאי ישׂראל (וינוסו משנאיו) אוּנ זָאלוּן אַנְטְלוֹיפוּן זַיינוּ שׂוֹנאים
(מפניו) פוּן פַּר אוּם׃ (כהנדוף עשן) אַזוֹ וַוי אַרוֹךְ וֶועֶרְט אַוֶועק גוּשְׁטוֹסוּן פוּן אַקְלֵיינוּם
וַוינְט (תנדוף) אַזוֹ זָאלְטוּ פַּאר שְׁטוֹסוּן דוּ פַיינְט טוּט אָקְלֵיינוּ זַאךְ אַזוֹ וַוי עֶם צוּ גַייט
וַואקְס פוּן פַייאוּר (יאבדו רשעים מפני אלהים) אַזוֹ זָאלוּן פַּאר לָארוּן וֶועֶרוּן דוּ רשׁעים פַּר
גָאט אוּנ זָאלוּן־קיין קוּם נוּט הָאבּוּן׃ (וצדיקים ישמחו יעלצו) אָבֶּר דוּא צדיקים וֶועלוּן זַיי
פְּרַייאוּן (לפני אלהים וישישו בשמחה) פַּאר גָאט אוּנ וֶועלֶן זוּך פְּרַייאוּן טוּט פְּרַייד׃
(שירו לאלהים) זוּנְגְט אוּף גָאטְם הוֹלְף (זמרו שמו) אוּנ לוּבְט זַיין נָאמוּן (סולו לרוכב
בערבות) דָער הַייבְט גָאט וָאם רוּט אוּף דֶעם הוּמוֹל וָום הַייכְט ערבות דוד המלך הָאט
גוּזָאגְט אוּר זָאלְט בָּטוּחַ זַיין אַז גָאט וֶועט אַייךְ הֶעלְפוּן פוּן וֶועגוּן (ביה שמו) אַז הַיינְט
אוּנ גלוּת אוּז זַיין נָאמוּן נוּט אוּנ גַאנְצוּן נָאר יָה אַלַיין (ועלזו לפניו) דְרוּם פְּרַייד זוּךְ הַיינְט
פַּאר אוּם (אבי יתומים) גָאט אוּז אַיין בָּאטוּר פוּן דוּא יוּדוּן וָואם וֶועֶרוּן אָן גוּרוּפוּן יתומים
(ודיין אלמנות) אוּז אַיין רֶעכְטוּר פוּן אלמנות (אלהים במעון קדשו) חָאטְשׁוּ גָאט אוּז
אוּנ זַיין הַיילוּגוּן וואוֹנְג אוּף דֶעם הוּמוֹל אוּז עֶר פָּארְט מְשׂגיח אָראפּ׃ (אלהים מושיב
יחידים) דוּ יוּדוּן וָאם זָענוּן גיוֶועזן אוּנ מצרים פַּר שְׁפְּרַייט אַיינְצוּג וַויים אָבֶּר אַז דוּא גאולה
אוּז גוּקוּמוּן הָט עֶר זיי גוּמַאכְט זֶעצוּן ביתה אוּנ אַיין שְׁטוּב הַייסְט אוּנ אַיין זַאמְלוּנג

אֲסִירִים בַּכּוֹשָׁרוֹת אַךְ סוֹרְרִים שָׁכְנוּ צְחִיחָה : אֱלֹהִים
בְּצֵאתְךָ לִפְנֵי עַמֶּךָ בְּצַעְדְךָ בִּישִׁימוֹן סֶלָה: אֶרֶץ רָעָשָׁה
אַף שָׁמַיִם נָטְפוּ מִפְּנֵי אֱלֹהִים זֶה סִינַי מִפְּנֵי אֱלֹהִים אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל : גֶּשֶׁם נְדָבוֹת תָּנִיף אֱלֹהִים נַחֲלָתְךָ וְנִלְאָה
אַתָּה כוֹנַנְתָּהּ : חַיָּתְךָ יָשְׁבוּ בָהּ תָּכִין בְּטוּבָתְךָ
לָעָנִי אֱלֹהִים : אֲדֹנָי יִתֵּן אוֹמֶר הַמְבַשְּׂרוֹת צָבָא רָב :
מַלְכֵי צְבָאוֹת יִדֹּדוּן יִדֹּדוּן וְנוֵת בַּיִת תְּחַלֵּק שָׁלָל :
אִם תִּשְׁכְּבוּן בֵּין שְׁפָתָיִם כַּנְפֵי יוֹנָה נֶחְפָּה בַכֶּסֶף
וְאֶבְרוֹתֶיהָ בִּירַקְרַק חָרוּץ : בְּפָרֵשׂ שַׁדַּי מְלָכִים
בָּהּ תַּשְׁלֵג בְּצַלְמוֹן : הַר אֱלֹהִים הַר בָּשָׁן הַר

גבנונים

(מוציא אסירים) עֶר הָט אוֹים גוּצוּגוּן דוּא גִיפַאנְגְנוּ ישׂראל (בכושרות) אוּנ אֵיין רָעכְט
פַארְטוּגוּ צַייט וָאס אוּז גוּט־קאָלְט אוּנ נוּט הֵיים (אך סוררים) נָאר דוּ אָפּ גִיקְעָרְטוּ מצרים
(שכנו צחיחה) זָענוּן גִבְלִיבֶּן רוּאוּן אוּנ דָעם דָאְרְשְׁטוּג לַאנְד מצרים מחמת פּוּל מִכּוֹת וָוש
נָאט הָט אוֹיף זֵיי גִיבְרַאכְט (אלהים בצאתך) נָאט אוּנ דַיין אַרוֹים גַיין (לפני עמך) פַּר דַיין
פָּאלְק ישׂראל וַוייזוּן זֵיי דָעם וָועג (בצעדך) אוּנ דַיין טוּן טְרָעטוּן (בישימון סלה) אוּנ דָער
מדבר וָוס אוּז תמיד וויסְט (ארץ) דוּ אוּמוֹת וָוס זוּצוּן אוֹיף דֶר עֶרְד רעשה הָאבֶּן גִישְׁטוֹרְמְט
(אף שמים) אוֹיךְ דוּ שׂרים פוּן הוֹמֶל (נטפו) הָאבֶּן גִטְרוּפְט שְׁוַוייס מחמת צוּטְרַנוּש (מפני
אלהים) פַּר נָאט (זה) דָער דָאזִיגֶר נָאט (סיני) וָאס אוּז אַנְטְפְלָעקְט גוָארוּן אוֹיף דָעם
בַּארְג סיני (מפני אלהים אלהי ישׂראל) פַּר דָעם נָאט פוּן דוּ יוּדוּן (גשם נדבות תניף) אַז
זַיי זָענוּן גִיקוּמוּן קיין ארץ ישׂראל דָאסְטוּ־זַיי גִיגָעבוּן רָעגוּן נָאר בנדבה מחמת־זַייערוּ מעשׂים
(אלהים נחלתך) דַיין אַרְבּ דָאס אוּז ארץ ישׂראל (ונלאה) אַז זַייא זָענוּן גִיוָוען מוּד אוּנ
דָאְרְשְׁטוּג אוֹיף רָעגוּן (אתה כוננת) דָאסְטוּ דָאךְ זֵיי אָן גִבְרַייט מוּט פּוּל רָעגוּן (חיתך)
דַיינוּ אַיין גִוַאמָלְטוּ יוּדוּן (ישבו בה) זָענוּן גִזָעסוּן אוּנ דָעם לַאנְד (תכין) דוּ דָאסְט אָן
גִבְרַייט דָעם רָעגוּן עָם זָאל וַואקְסוּן תבואה (בטובתך) מחמת דַיין גוּטְקַייט (לעני) אַז דֶר
אָרְמֶר זָאל זַיין זַאט (אלהים) דוּ גָאט (אדני יתן אומר) בָּעט דוּד המלך אַז גָאט זָאל מוּט
אוּנז הַיינְט אוֹיךְ גוּטְס טוּן אוּנ זָאל מקוים זַיין וָוס דוּ נביאים הָאבּוּן גִזָאגְט (המבשׂרות)
אוּנ הָאבּוּן מבשׂר גֵיוָוען (צבא רב) צוּ דוּ יוּדוּן וָואס זָענוּן אַיין גרוֹס חיל (מלכי צבאות)
אַז דָם חיל פוּן גוֹג (ידודון ידודון) וָועלוּן פַּר וָאגְלְט וָועוּרוּן פוּן ארץ ישׂראל (ונות בית)
נָאר דוּ יוּדוּן וָוס פוּן אַייבּוּג הָאבּוּן דָאְרְט גיוואוּנְט (תחלק שלל) וָועלוּן צָווישׁוּן זוּךְ טֵיילוּן
(אם תשכבון בין שפתים) הָאסְטוּ אוּר וָועט זַיין שְׁוַואַרְץ מחמת דוּ צרות נָאךְ דָעם חוּרְבּן
גַלַייךְ וויא אוּר וָאלְט גִילָעגוּן צָווישׁוּן דוּא עֶרְטָר וויא מָען קָאכְט מוּט דוּא טָעפ (כנפי
יונה) אוּר וָועט אָבֶּר לעתיד לבא שַׁיין זַיין וויא דוּ פְלוּגְל פוּן אַיין טוֹוב (נחפה בכסף)
וָוס אוּז גְלַייךְ וויא עָם אוּז בַּדָעקְט מוּט זוֹלְבֶּר (ואברותיה) אוּנ אוּרוּ פְלוּגוּל אוּז וויא עָם
אוּז בַּדָעקְט (בירקרק חרוץ) מוּט גְרוּן גָאלְד (בפרש שדי מלכים) אַז נָאט וָועט אָפּ שַׁיידוּן
אוּנ פַאר טְרַייבּוּן דוּ כּשׂדים פוּן ארץ ישׂראל (בה) אוּנ דָעם לַאנְד (תשלג) וָועלוּן וַיים

גַּבְנוּנִים הַר בָּשָׁן׃ לָמָּה תְרַצְּדוּן הָרִים גַּבְנוּנִים הָהָר
חָמַד אֱלֹהִים לְשִׁבְתּוֹ אַף יְיָ יִשְׁכֹּן לָנֶצַח׃ רֶכֶב אֱלֹהִים
רִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם סִינַי בַּקֹּדֶשׁ׃ עָלִיתָ
לַמָּרוֹם שָׁבִיתָ שֶׁבִי לָקַחְתָּ מַתָּנוֹת בָּאָדָם וְאַף סוֹרְרִים
לִשְׁכֹּן יָהּ אֱלֹהִים׃ בָּרוּךְ אֲדֹנָי יוֹם יוֹם יַעֲמָס לָנוּ הָאֵל
יְשׁוּעָתֵנוּ סֶלָה׃ הָאֵל לָנוּ אֵל לְמוֹשָׁעוֹת וְלַיהוָה אֲדֹנָי
לַמָּוֶת תּוֹצָאוֹת׃ אַךְ אֱלֹהִים יְמַחַץ רֹאשׁ אוֹיְבָיו קָדְקֹד
שֵׂעָר מִתְהַלֵּךְ בַּאֲשָׁמָיו׃ אָמַר אֲדֹנָי מִבָּשָׁן אָשִׁיב
אָשִׁיב מִמְּצוּלוֹת יָם׃ לְמַעַן תִּמְחַץ רַגְלְךָ בְּדָם לְשׁוֹן

וָועלכֶּר אַזוֹ וויא שְׁנֵייא (בצלמון) דוּ יודֶן וָואם וָענען גוּוָעסֶן אוּנ ָדער פוּנצָטָר (הר גבנונים)
דָער קָלָענצָטָר בַּארג וָואם דָאם בית המקדש אוּז גוּשְׁטַאנֶן אוֹיף אוּם (הר בשן) אוּנ צוּ
אַייךְ אַפֶּעטוֹקייט (למה תרצדון הרים גבנונים) וָואם טוּט אוֹר שְׁפְּרוּנגֶן אוֹר שׂרים פוּן דוּ
כשדים אוּנ גָאנְצֶם הוכל וָואם אוֹר זָענְט אַקְעגֶן גָאט נָאר וויא דוּ קָלֵיינוּ בָּערג (ההר) דָער
בַּארג אוּז דָאךְ (חמד אלהים לשבתו) וָואם גָאט הָאט גוּגלוֹבְט צוּ זוֹצוּן אוֹיף אוּם (אף יי
ישכון לנצח) אוּנ גָאט וָועט אוֹיף אוּם אַייבּוּג רוּאוּן אוּנ ָעם וָועט נוּט בְּלֵייבּוּן אוּנ אַייָערוּ
הָענְד דוד המלךְ הָט גִיזָאגְט צוּ דוּ יודֶן זָעהְט וויְ גָאט הָט אַייךְ לוּב (רכב אלהים רבותים
אלפי שנאן) דוּ שׂרים אוּנ דוּ מלאכים וָום זָענען בַּייא גָאנְצֶם רַייט וָואגֶן זָענען פוּל מָאל
צָעהֶן טוֹיזוֹנְט (אדני) גָאט (בם) מוּט דוּ מלאכים הָאט ָער אַרָאפּ גוּנוּדֶרְט (סיני בקודש)
אַז ָער אוּז אַנְטְפֶּלָעקְט גִיוָוארֶן אוֹיף ָדעם בַּארג סיני מוּט זַיין הֵיילִגקייט צוּ גָעבּוּן דוּ תורה
(עלית למרום) אַז פוּן דָעְסְט וָועגֶן הָאסְטוּ דוךְ משה גְּשְׁטַאנֶרְקְט אוֹיף דוּ מלאכים אוּנ
בּוּסְט אַרוֹיף גוּגַאנְגֶן אוֹיף דָעם הוּמֶל מקבל זַיין דוּ תורה (שבית שבי) אוּנ הָאסְט זוּ גְּפַאנְגֶן
פוּן דוּ מלאכים (לקחת מתנות) אוּנ הָאסְט זוּא גוּנוּמֶן פַּר אַיין מתנה (באדם) אַז זוּ זָאל
זַיין צְוּוִישׁוּן מֶענְטְשֶׁן (ואף סוררים) הָאסְטְשׁוּ דוּ יודֶן הָאבּוּן אָפּ גוֹקְערְט פוּן גָאסְט וָועג הָט
ָער זייא גוּהַייסוּן בּוּיאֶן דָאם משכן (לשכון יה אלהים) אַז גָאט זָאל דָארְטוּן רוּאוּן (ברוךְ
אדני) גוּלוֹבְט אוּז גָאט (יום יום יעמס לנו) וָואם אַלוּ טָאג לָאדְט ָער אוּנְז אָן מוּט גוּטְץ
(האל ישועתנו סלה) ָער אוּז דָער גָאט וָואם הָעלְפְט אוּנְז תמיד (האל לנו אל) גָאט אוּז
צוּ אוּנְז אַיין גָאט (למושעות) צוּ הָעלְפּוּן אוּנְז (וליי אדני למות תוצאות) הָאסְטְשׁוּ צוּ גָאט
אוּז פַּאר הָאנְדוּן פוּל אוֹים צוּהוּנְג וויא אַזוּ ָער צוּהְט אוֹים דוּ נשמה פוּן דָעם גוּף צוּם טוּט
בְּרָענְגְט ָער פָּארְט אוּנְז נוּט אוֹיף (אלהים ימחץ ראש אויביו) נָאר מוּט הָארְבּוּ מיתות טוּט
ָער וויְנְדוּן דָעם קָאפְּ פוּן זַיינֶ (קדקוד שער) אוּנ אוֹיף ָדעם אוֹרְט פוּן ָדעם קָאפְּ וויא
דוּ הָאר צוּ טֵיילוּן זוךְ טוּט ָער וויְנדוּן (מתהלךְ באשמיו) ָדער וָואם גֶייט מוּט זַיינוּ עֲבֵירות
אוּנ טוּט נוּט קַיין תשובה (אמר אדני) גָאט הָט אוּנְז מבטיח גֶיוָוען (מבשן אשיב) אַז ָער וָועט
אוּנְז אוֹם קָערוּן צוּ זוךְ פוּן דוּ אוּמוֹת וָואם זָענען גוּגְלָעכּוּן צוּ דוּ פָּעטוּ בהמות (אשיב ממצולות
ים) אוּנ וָועט אוּנְז אוֹם קָערוּן פוּן ָדעם טוּפּוּן גלות (למען תמחץ) דַיינוּ פוּם וָועלוּן זַיין
גְּלַיִיךְ וויא אוֹיף זֵייא אוּז דָא וויְנְדֶן (רגלךְ בדם) מחמת ָדעם וָואם דוּא וָועסְט גֵיין

כְּבָבֶיךָ מְאוֹיְבִים מִנֶּהוּ: רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת
אֵלִי מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ: קִדְּמוּ שָׂרִים אַחַר נוֹגְנִים בְּתוֹךְ
עֲלָמוֹת תֻּפֵּפוֹת: בְּמַקְהֲלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי
מִמְקוֹר יִשְׂרָאֵל: שָׁם בִּנְיָמִן צָעִיר רוֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה
רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבוּלוּן שָׂרֵי נַפְתָּלִי: צַוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ
עוּזָּה אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָנוּ: מֵהֵיכָלְךָ עַל יְרוּשָׁלַיִם
לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי: גְּעַר חַיַּת קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים
בְּעֶגְלֵי עַמִּים מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי כֶסֶף בִּזַּר עַמִּים קְרָבוֹת
יֶחְפָּצוּ: יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים מִנִּי מִצְרַיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו
לֵאלֹהִים: מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ שִׁירוּ לֵאלֹהִים זַמְּרוּ אֲדֹנָי

סלה

אוּן דָעם בְּלוּט פּוּן דוּא פָּעלְקָר אוּן וָועסְט זַיין רוּכְטוּן דַיינוּ הָענְט מאוּבִים פּוּן דוּ פַיינְד
מנהוּ דָם וָועט זַיין דָם אָן בְּרַייטוּנְג פּוּן זַיין שְׁפַּייז וָום עָר וָועט לָעקוּן דָם בְּלוּט זָאגְט דוד
המלךְ דוּ יוּדוּן זָענוּן ראוּי דָער צוּ (ראוּ הליכותךָ) אַז זַיי הָאבּוּן גוּזָעהוּן דַיין גַאנְג אוּן ים
אלהים גָאט הליכות דוּ גַאנְגוּן (אלי מלכי) פּוּן גָאט אוּז מַיין מלכות (בקודש) וָום רוּאט
אוּן הַיילוּגְן הוּמל: (קדמו שרים) הָאבּן גוּפָּארְט דוּ זוּנְגר צוּ זוּנְגן מוּט דָעם מוּל דוּא
שירה (אחר נוגנים) נָאךְ דָעם הָאבּוּן זַיי גוּשְׁפּוּלְט אוֹיף דוּ כלי זמר (בתוךְ עלמות) צְוִוישׁוּן
דוּ יוּנְג פְּרוֹיאָן מרים אוּן אוּרוּ חבֵרתוֹת (תופפות) אוּז גְיוָוען פּוּיקוּן צְוִוישׁוּן גְרוֹיס אַיין
זַאמלוּנְג (במקהלות ברכו אלהים) הָאבּוּן זַיי גוּלוֹבְט גָאט (ארני) גָאט הָאבּוּן זַיי גוּלוֹבְט
(ממקור ישראל) אַלוּ דוּ וָום זָענוּן אַרוֹים גוּקוֹמָן פּוּן דוּ יוּדוּן: (שם) דָארְטוּן (בנימין צעיר)
בנימין דָער יוּנְגְסְטָער פּוּן דוּ שבטים הָאט זוֹכָה גְיוָוען (רודם) אַז עָס זָאל אַרוֹם קוּמוּן פּוּן
אוּם שאוּל המלךְ וָום וָועט גְיוָועלְטוּגְן אוֹף דוּ יוּדוּן וַייל זַיי זָענוּן פְּרוּר אַרַיין גוּגַאנְגוּן אוּן
ים פַּר אַלוּ שבטים (שרי יהודה) דוּ הָערוּן פּוּן יהודה (רגמתם) הָאבּוּן אוֹךְ אוֹף זַיי גְיָוואַרְפוּן
מוּט שְׁטַיינָער: (צוה אלהים עוזךְ) גוּבּוּט צוּ דַיין שְׁטַארְקְיים אוּן הָעלְף אוּנְז (עוזה אלהים)
שְׁטַארְק דוּךְ גָאט (זו פעלת לנו) דוּ הָאסְט אוּנְז שׁוֹן פּוּל זַכוּן גְיָוועְרְקְט: (מהיכלךָ) פּוּן דָעם
כבוד פּוּן דַיין היכל (על ירושלים) וָום אוּז אוֹף ירושלים (לךָ יובילו מלכים) מחמת דָעם וָועלְן
דוּר בְּרָענְגוּן מלכים (שי) מתנות גַער אַז גָאט וָועט אָן שְׁרַייאָן אוֹיף עשו (חית קנה) וָום עָר
אוּז גָלַייךְ צוּ אַיין חיה וָום זוּ אוּז אוּן וַואלְד צְוִוישׁוּן דוּ שְׁטָעקְלוּךְ (עדת אבירים בעגלי עמים)
וָום עָר אוּז דָם שְׁטַארְקְסְטוּ אַיין זַאמלוּנְג צְוִוישׁוּן דוּ פָּעלְקָר (מתרפס ברצי כסף) וָום עָר וָועְרְט
נָאר בַּוּוילוּגְט צוּ מָענְטְשׁוּן אַז מָען גוּט אוּם גָעלְט (בזר עמים) אוּן מחמת זַיין רשעות פַּאר
שְׁפְּרַייט עָר אַלוּ פָּעלְקָר (קרבות יחפצו) אוּן תמיד בַּגָעְרְט עָר מלחמה הַאלְטוּן אַז גָאט וָועט
אוֹיף אוּם אָן שְׁרַייאָן אוּן דוּ גאולה וָועט קוּמוּן: (יאתיו השמנים מני מצרים) וָועלוּן קוּמוּן
גְרוֹסִי הָערוּן פּוּן מצרים מוּט אַיין מתנה צוּ גָאט מחמת שׁמחה וָואם עשׂו הָאט הַיינְט
אַיין מפלה גוּהַאט (כוש תריץ ידיו לאלהים) כוּש וָועט מַאכוּן לוּפּוּן דוּא הָענְט מוּט
אמתנה צוּ גָאט: (ממלכות הארץ) אוּר מלכים פּוּן דָער וָועלְט (שירו לאלהים) זוּנְגְט

סֶלָה : לָרוֹכֵב בִּשְׁמֵי שְׁמֵי קֶדֶם הֵן יִתֵּן בְּקוֹלוֹ קוֹל
עֹז : תְּנוּ עֹז לֵאלֹהִים עַל יִשְׂרָאֵל גַּאֲוָתוֹ וְעֻזּוֹ
בַּשְּׁחָקִים : נוֹרָא אֱלֹהִים מִמִּקְדָּשֶׁיךָ אֵל יִשְׂרָאֵל הוּא
נוֹתֵן עֹז וְתַעֲצוּמוֹת לָעָם בָּרוּךְ אֱלֹהִים :

דעם מזמור הט דוד המלך גזאגט אויף (חורבן בית המקדש) דען ער חאט עם גזעהן (ברוח הקודש) :

סט לַמְנַצֵּחַ עַל שׁוֹשַׁנִּים לְדָוִד : הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהִים כִּי בָאוּ
מַיִם עַד נָפֶשׁ : טָבַעְתִּי בִּיוֵן מְצוּלָה וְאֵין מָעֳמָד
בָּאתִי בְמַעֲמַקֵּי מָיִם וְשִׁבּוֹלֶת שְׁטָפַתְנִי : יָגַעְתִּי בְקָרְאִי
נִחַר גְּרוֹנִי כָּלוּ עֵינַי מְיַחֵל לֵאלֹהָי : רַבּוּ מִשַּׂעֲרוֹת
רֹאשִׁי שׂנְאַי חִנָּם עָצְמוּ מַצְמִיתַי אוֹיְבַי שֶׁקֶר אֲשֶׁר
לֹא גָזַלְתִּי אָז אָשִׁיב : אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי
וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא נִכְחָדוּ : אַל יֵבוֹשׁוּ בִי קוֶיךָ אֲדֹנָי

צוּ גָאט (זמרו אדני סלה) לוּבְּט גָאט תמיר : (לרוכב בשמי שמי) צוּ דֶעם גָאט יהוה וּום רַייט
אוֹיף זַיין שְׁטוּל וָם זוּ אוּז אוּנ דֶעם הֶעכְסְטֶטוּן הוּמֶל (קדם) וָם עֶר הָאט פּוּן לַאנְגָן בַּשאפּוּן
(הן יתן) עֶר אוּז דֶער וָם גוּט (בקולו קול עוז) אַשְׁטַארְק קוֹל עוּז) דֶער שֶׁרעקוּן דוּ וָועלְט
(תנו) גוּט אוּנ גָאנְט (עוז לאלהים) אַז דָם שְׁטַארְקַייט אוּז צוּ גָאט (על ישראל) פּוּן וָועגוּן
ישׂראל (גאותו ועוזו בשחקים) הָט עֶר גוּמַאכְט אָן זֶעהֶן זַיין גאוה אוּנ זַיין שְׁטַארְקַייט אוּנ הוּמֶל
דָם מַיינְט מֶען דוּ שֶׁטֶערוּן אוּנ דוּ מוּלוֹת (נורא אלהים) גָאטְס פָּארְכְט קוּמְט אוֹיף דַיין כְּבוֹד
וָם רוּאָט אוּנ בּית המקדש וָוארוּם דָארְט הָאט מֶען גוּזֶעהֶן וַוינֶדֶר (אל ישראל הוא) עֶר אוּז
דָם שְׁטַארְקַייט פּוּן יוּדֶן (נותן עוז ותעצומות לעם) עֶר גוּטוּן תמיר שְׁטַארְקַייט צוּ זַיין פָּאלְק
(ברוך אלהים) גוּלוּבְּט אוּז גָאט :

סט למנצח על שושנים לדוד : הושיעני אלהים כי באו מים ואמר
אוּז גְקוּמֶן בּוּז אָן הַאלְז עד נפש וואס דוּ נשמתָ קאן אַרוֹס גַיין טבעתי אוֹיף בּוּן
וָואנְן דָער טְרוּנְקֶן בּיון מצולה אוּנְדעם לַיים פּוּן דֶר טוּפֶּנִיש ואין מעמד עם אוּז נוּט דָא־קיין
אוֹרְט אוֹיף זָאל דָארְט בְּלַייבֶּן שְׁטַיין (באתי במעמקי מים) אוֹיף בּוּן גְקוּמֶן אוּנ דוּ טוּפְּע וואסער
ושבולת שטפתני אוּנְדֶער שְׁטְרָאם הָט מוֹיך פַּר שְׁפְּרַייט יגעתי אוֹיף בּוּן וָואנְן מוֹיר בקראי וָום אוֹיף
רוּף תמיר נחר עם אוּז וָואנְן פַּרַרְט גרוני מַיין גוּמֶן כלו עיני מַייגְע אוֹגֶן זֶענוּן פַּר לֶעְנְד גְוָואנְן
מיחל לאלהי וַויל אוֹיף הָאף צוּ גָאט אַז עֶר זָאל טוּר הֶעלְפֶן אוּנ עֶר הֶעלְפְּט מוּר נוּט רבו
משערות ראשי מֶערֶר פּוּן דוּ הָאר פּוּן מַיין קָאפּ (שׂונאי חנם) זֶענוּן מַייגְע אוּם זוּסְט
פַּייגְט (עצמו מצמיתי אויבי שקר) מַייגְע פַּר שְׁנַיידֶר אוּנ מַייגְע אוּם זוּסְטוּ פַּייגְט הָאב
זוֹךְ גְשְׁטַארְקְט (אשר לא גזלתי) דוּא זַאךְ וָואם אוֹיף הָאב נוּט גְנָזָלְת (אז) דֶעְנְסְט מָאל אַז
זַיי מַאכֶן אַבְּלְבּוּל אוֹף מוּר (אשיב) מוּז אוֹיף דָאם אוּם קערוּן : (אלהים) גָאט (אתה
ידעת לאולתי) דוּ וַוייסְט דָאךְ וואל מַיינוּ נַארוּשְׁקַייט (ואשמותי) אוּנ מַיינוּ עבירות (ממך
לא נכחדו) זֶענוּן דָאךְ פּוּן דוּר נוּט פַּר מוּטֶן עֶם קוּמְט מוּר נוּט אַזוּ פּוּל יסורים : (אל

יְהוָה צְבָאוֹת אַל יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
כִּי עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנָי׃ מוּזָר הָיִיתִי
לְאֶחָי וְנָכְרִי לִבְנֵי אִמִּי׃ כִּי קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי וְחֶרְפּוֹת
חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃ וָאֲבַכֶּה בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת
לִי׃ וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃ יָשִׂיחוּ בִי
יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי שֵׁכָר׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת
רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ׃ הַצִּילֵנִי
מִטִּיט וְאַל אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמַּעֲמַקֵּי מָיִם׃
אַל תִּשְׁטְפֵנִי שִׁבּוֹלֶת מַיִם וְאַל תִּבְלָעֵנִי מְצוּלָה וְאַל
תֶּאְטַר עָלַי בְּאֵר פִּיהָ׃ עֲנֵנִי יְיָ כִּי טוֹב חַסְדֶּךָ כְּרוֹב
רַחֲמֶיךָ

(יבושו) לָאזון נוט פַּר שֶׁעמָט וָוערון דוֹרְךָ מוּר (קוּיךָ) דוּ וָואם הָאפּון צוּ דוּר וָוארום זיי וָועל
זָעהן אַז מוּר הָט נוט גֶהָאלפֶן דַיין הָאפנונג (אדני יהוה צבאות) דָר גָאט אוּבֶּר אַלוּ הֶערשאפט
(אל יכלמו) לָאזון נוט פַּר שֶׁעמָט וָוערון (בי) דוֹרְךָ מוּר (מבקשיך אלהי ישראל) דוּ וָום בַּגֶערון
דוּךָ גאט פון דוּ יודון ׃ (כי עליך) דֶרעַן פון דַיינֶט וָועגֶן (נשאתי חרפה) הָאב אוּךָ גְלוטון
שַׁאנד (כסתה כלמה פני) דָם וָום הָט צוּ גֶדעקט שַׁאנד בַיין פנים אוז נָאר דוֹרְךָ דוּר וָוארום
אַז אוּךָ וָואלְט מוּךָ מחבר גָוועזן צוּ דוּ רשעים וָואלְטֶן זיי מוּר כבוד אָן גֶטָאן (מוזר) פְרֶעמְד
(הייתי לאחי) בּון אוּךָ גְוואַרין צוּ מַיינוּ בְרודוּר (ונכרי לבני אמי) אוּן פְרֶעמְדוּ צוּ מַיינוּ
מוטוּרם קוּנְדוּר דָאם מַיינֶט מָען דוּ קוּנְדוּר פון עשו ׃ (כי קנאת ביתך) מחמת וָום זיי זָעגוּן
זוּךָ מקנא אוּן דָעם שׁוֶנקְויט פון דַיין בית המקדש (אכלתני) דְרוּם פַּר רַאֲרבּון זיי מוּךָ
(וחרפות חורפיך נפלו עלי) אוּן דְרוּם לֶעגְטֶן זיי מוּךָ ׃ (ואבכה בצום נפשי) אוּן אַז אוּךָ וַיין
אוּן דָם טָאג אַז אוּךָ פַאסְט (ותהי לחרפות לי) אוּז דָם צוּ מוּר אַשַׁאנד גְוָואַרון זיי זָאגוּן
אַז גָאט וָואלְט אַיךָ לוּב גֶהַאט וָואלְט עָר צוּ גֶהָערְט אַייעֶר גְוַויין (ואתנה לבושי שק) אַז
אוּךָ טוּ אָן אַיין זַאק אוֹף מוּר מחמת תשובה (ואהי להם למשל) בּון אוּךָ צוּ זיי גְוָואַרן אַיין
מָשל ישיחו בי יושבי שער אפילו דוּ וָום זוּצוּן אוּן דוּ טוֹעֲרוּן פון דֶר שְׁטָאט צוּ מִשְׁפְטֶן רַיידֶן
פון טוּר (ונגינות שותי שכר) אוּן דוּ וָואם טְרונְקוּן וַיין זוּנְגוּן אוּן שְׁפֶּעטוּן אוֹף מַיינוּ סוּבּוֹת
וָום מוּר טָרֶעפְט זוּךָ ׃ (ואני תפלתי לךָ יי) אָבֶּער אוּךָ טוּ דוּךָ גָאט בָּעטֶן אוּן עָם הָאלְט
מוּךָ נוט זַייעֶר שְׁפֶּעטוּן (עת רצון אלהים ברב חסדך) גָאט מוּט דַיין פוּל גְנָאד בָּעט אוּךָ אַז עָם
זָאל אַבְּווילוגוּ צַייט זַיין (ענני באמת ישעך) אוּן זָאלְט מוּר עָנְטְפֶּרן עָם זָאל זַיין אֵין וָואר
הָאפְטוּגוּ הוֹלְף (הצילני מטיט) זיי מוּךָ מציל פון נוט וָום אוּז גְלַייךָ צוּם לַיים (ואל אטבעה)
אוּךָ זָאל נוט אֵיין גְזונְקוּן וָועדוּ (אנצלה) אוּךָ זָאל נִיצוּל וָועדוּן (משנאי) פון מַיינוּ פַיינְט
(ומעמקי מים) אוּן פון טוּפוּ וָואסֶר ׃ (אל תשטפני) עָם זָאל מוּךָ נוט פַּר פְלַייצוּן (שבולת
מים) דוּ שְׁטָראם וָואסֶר (ואל תבלעני מצולה) אוּן לָאז מוּךָ נוט אַיין שְׁלוּנגוּן דוּ טוּפוּ
וָואסוּר (ואל תאטר עלי באר פיה) אוּן לָאז נוט דוּ גְרוּב פַּר שְׁלוּסוּן אוֹיף מוּר אוּר מוּיל
דָם הַייכְט אוּךָ זָאל אַרוֹם גַיין פון נוט ׃ (ענני יי) עָנְפוּר מוּר נָאט (כי טוב חסדך) וָוארום
דַיין חסר אוּז גוט (כרוב רחמיך) אוּן וִוי דַיין גְרוּם רחמנות אוּז (פנה אלי) קֶער דוּךָ צוּ מוּר

רַחֲמֶיךָ פְּנֵה אֵלָי : וְאַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מֵעַבְדֶּךָ כִּי צַר לִי
מַהֵר עֲנֵנִי : קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ לְמַעַן אֹיְבַי פְּדֵנִי :
אַתָּה יָדַעְתָּ חֶרְפָּתִי וּבָשְׁתִּי וּכְלִמָּתִי נֶגְדְּךָ כָּל צוֹרְרָי :
חֶרְפָּה שָׁבְרָה לִבִּי וָאָנוּשָׁה וָאֲקַוֶּה לָנוּד וָאַיִן וְלַמְנַחֲמִים
וְלֹא מָצָאתִי : וַיִּתְּנוּ בְּבָרוּתִי רֹאשׁ וְלִצְמָאִי יַשְׁקוּנִי
חוֹמֶץ : יְהִי שֻׁלְחָנָם לִפְנֵיהֶם לְפָח וְלִשְׁלוֹמִים לְמוֹקֵשׁ :
תֶּחְשַׁכְנָה עֵינֵיהֶם מֵרְאוֹת וּמָתְנֵיהֶם תָּמִיד הַמְעַד :
שְׁפָךְ עֲלֵיהֶם זַעֲמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם : תְּהִי טִירָתָם
נְשַׁמָּה בְּאָהֳלֵיהֶם אַל יְהִי יֹשֵׁב : כִּי אַתָּה אֲשֶׁר הִכִּיתָ
רָדָפוּ וְאֶל מַכְאוֹב חֲלָלֶיךָ יְסַפֵּרוּ : תְּנָה עָוֹן עַל עֲוֹנָם

(ואל תסתר פניך טעבדך) אוּן זָאלְסְט נוּט פַּר בָּאַרְגוּן דַיין פְּנִים פוּן דַיין קְנֶעכְט (כי צר לי) ואל
וַוייל דוּ צָרה אוּז שׁוֹן גְקוּמוּן אוֹף מוּר (מהר ענני) בֶּעט אוֹךְ דוּךְ אַז דוּ זָאלְסְט מוּר גֶעךְ עֶנְטֶפֶּרוּן
(קרבה אל נפשי) גְנַעהֶן צוּ מַיין לַייב (גאלה) אוּן לַייז מִיךְ אוֹס (למען אויבי פדני) פוּן וָועגוּן
מַיינוּ פַיינְט לַייז מִיךְ אוֹיס זַיי זָאלוֹן נוּט זָאגוּן אַז זֶענָן גְרוֹס (אתה ידעת חרפתי ובשתי וכלמתי)
דוּ וַוייסְט מַיין שַׁאנְד (נגדך כל צוררי) דוּ זָעהְסְט אַלוֹ מַיינוּ בַּלַיידוּגוּר וָואם טוּאוֹן מוּר שְׁלֶעכְט:
(חרפה שברה לבי) דוּ שַׁאנְד הָאט צוּ בְּרָאכְט מַיין הַאֶרְץ (ואנושה) אוּן בוּן מהמת דָעם
קְרַאנְק גְיָוואָרוֹן (ואקוה לנוד) אוֹךְ הָאבּ גְהָאפְט עָם זָאל קוּמוּן טְרַייסְטֶר צוּ טְרַייסְטֶן מִיךְ אוּן
צוּ שָׁאקְלוֹן מוּט דָעם קָאפּ (ואין) אוּן קֵיינוֹר אוּז גוּקוּמוּן (ולמנחמים) אוּן צוּ טְרַייסְטֶער
הָאבּ אוֹךְ גְהָאפְט (ולא מצאתי) אוּן הָאבּ זַיי נוּט גוּפוּנוּן : (ויתנו בברותי ראש) זַיי הָאבּוּן
גְטָאן אוּן מַיין עֶסְן וַואָרְג בִּיטֶרי קְרַייטְבְץ (ולצמאי) אוּן אַז אוֹךְ בוּן דָאךְ שְׁטוּג גְיָוועֶן
(ישקוני חומץ) הָאבָּן זַיי מִיךְ גְמַאכְט טְרוּנְקוּן עָסוּק דְרוּם זָאלוֹן זַייא גְשְׁטְרָאפְט וָוערוּן
(יהי שלחנם לפניהם) זַייעֶר טוּש זָאל זַיין וָואם פַּר זַיי אוּז (לפח) צוּ אַיין נָעץ ולשלומים) אוּן
וָום זַיי הָאפּוּן אוֹף שָׁלוֹם (למוקש) זָאל זַיין אַשְׁטְרָאבְלוּנְג (תחשכנה עיניהם) זַייעֶרוּ אוֹגוּן
זָאלוֹן פַּר פִּינְצְטֶרְט וָוערוּן (מראות) פוּן צוּ קֶענוֹן זָעהוֹן (ומתניהם תמיד המעד) וָועלֶן זַייעֶרי
לֶענְדוּן תָּמִיד אוֹס גְגְלִיטְשְׁט וָוערוּן (שפך עליהם זעמך) פַּר גוּס אוֹף זַיי דַיין צָארוּן (וחרון
אפך) אוּן דַיין גְרוּם צָארְן (ישיגם) זָאל זַיי גְרַייכְן (תהי טירתם נשמה) זַייעֶרוּ פָּאלַשׁוּן זָאלוֹן
זַיין וַוינְט (באהליהם) אוּן זַייעֶרוּ גְיִצְעלְטֶן (אל יהי ישב) זָאל קֵיינוֹר נוּט זוּצוֹן (כי אתה אשר
הכית) דָעם דָם וָום דוּ נָאט הָאסְט גְשְׁלָאגְן (רדפו) הָאבָּן זַיי אוֹךְ נָאךְ גְיָאגְט (ואל מכאוב
חללוך) אוּן דֶר צַייט אַז דַיינוּ דֶר שְׁלָאגְנוּ הָאבָּן וַוייטָאג (יספרו) טוּאן זַיי דֶר צַיילְן אַייגֶר דָם
אַנְדֶרוֹן אוּן עֶצוֹת הַאלְטָן צוּ פַּר דַאֶרְבּוּן זַיי אוּן זָאגוּן הַיינְט אוּז דוּ צַייט(תנה עון על עונם)דְרוּם
בָּעט אוֹךְ דוּךְ נָאט אַז דוּ זָאלְסְט רֶעכְנוּן דוּ עבירות וָואם זַי הָאבּוּן לַאנְג גְטָאן אוּן
זָאלְסְט זַייא שְׁטְרָאפּוּן (ואל יבואו בצדקתך) אוּן זָאלוֹן נוּט קוּמוּן אַז דוּ זָאלְסְט כּוּט זַיי
טוּאן גֶרֶעכְטִיגְקַייט · (ימחו מספר חיים) אוּב זַיי זָגְנוּן בַּאר שְׁרוּבּוּן גְיָוואָרוּן שׁוֹן אוּן דָעם

וְאַל יָבֹאוּ בְּצִדְקָתֶךָ׃ יִמָּחוּ מִסֵּפֶר חַיִּים וְעִם צַדִּיקִים
אַל יִכָּתֵבוּ׃ וַאֲנִי עָנִי וְכוֹאֵב יְשׁוּעָתְךָ אֱלֹהִים
תְּשַׂגְּבֵנִי׃ אֲהַלְלָה שֵׁם אֱלֹהִים בְּשִׁיר וַאֲגַדְּלֶנּוּ
בְּתוֹדָה׃ וְתִיטַב לַיְיָ מִשּׁוֹר פָּר מַקְרִין מַפְרִיס׃ רָאוּ
עֲנָוִים יִשְׂמָחוּ דֹּרְשֵׁי אֱלֹהִים וִיחִי לְבַבְכֶם׃ כִּי שֹׁמֵעַ
אֶל אֶבְיוֹנִים יְיָ וְאֶת אֲסִירָיו לֹא בָזָה׃ יְהַלְלוּהוּ שָׁמַיִם
וָאָרֶץ יַמִּים וְכָל רוֹמֵשׂ בָּם׃ כִּי אֱלֹהִים יוֹשִׁיעַ צִיּוֹן
וְיִבְנֶה עָרֵי יְהוּדָה וְיָשְׁבוּ שָׁם וִירֵשׁוּהָ׃ וְזֶרַע עֲבָדָיו
יִנְחָלוּהָ וְאֹהֲבֵי שְׁמוֹ יִשְׁכְּנוּ בָהּ׃

אין דעם (מזמור) האט דוד המלך תפלה גטוהן אוף זיינו (שונאים) דאם זייא ומלן פר שעמט
ווערן אויך האט ער עס גזאגט וויא ער אוז פאר זיין זהן (אבשלום) ווען גלאפן דען זיינע
שונאים האבן אים (מבייש) גווען אוז האבן זוך (משמח) גווען אוף דיא צרות פון דוד
אבר ער אוז פול מאל בשערמט גוואדן דורך זיין גרוים לוב׃

ע לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד לְהַזְכִּיר׃ אֱלֹהִים לְהַצִּילֵנִי יְיָ לְעֶזְרָתִי
חושה

בספר פון לֶעבּוּן זָאלּן ־זיי אוֹם גוּמְעקְט וָוערּן דָער פּוּן (ועם צדיקים אל יכתבו) אוּן אוֹב
זַיי זָענּן נוּט פַּר שְׁרוּבּוּן גְוָוארּן בָּעט אוּף דוּף אַז זַיי זָאלּן נוּט פַּר שְׁרוּבּוּן וָוערּן מוּט דוּ
צדיקים צוּ לֶעבּוּן . (ואני עני וכואב) אוּף בּוּן אַיין עני אוּן הָאב וַוייטוּג אוּן קָעּן מוּף
אַלַיין נוּט שְׁטַארְקּן בָּעט אוּף דוּף (ישועתך אלהים) דַיין הוֹלְף נָאט (תשגבני) זָאל מוּף
שְׁטַארְקּן : (אהללה שם אלהים בשיר) אוּף לוּב גָאטָם נָאמּן מוּט גַזאנְג (ואגדלנו) אוּן
אוּף טוּ אוֹם אַבְּפָּרּן (בתודה) מוּט לוּבּוּנְג . (ותיטב ליי) אוּן מַיין לוּב וָועט בַּגוּטוּגְט וָוערּן
צוּ גָאט (משור פר) מֶערּוּר אֵייְדער אַז מֶען אוּז מקריב אקרבן פּוּן אַיין אוֹקס (מקרין
מפריס) וָום עֶר הָט גְרוֹסּוּ הָעְרְנּוּר אוּן גְרוֹסּוּ קָלָאנּן : (ראו ענוים) אַז דוּ גוּטוּ יוּדּן וָועלּן
זָעהּן אַז מַיין גוּבְּעט אוּז אָן גוּנוּמּן גְוָוארּן (ישמחו) וָועלּן זַיי זוּף פְּרֵייאּן (דורשי אלהים)
אוּן אוּר גָאטָם פַּארְכְטוּגּוּ זָעהְט אוּף וַוי גָאט הָט מוּר גְהָאלְפּן (ויחי לבבכם) וָועט אַיָער
הָאְרץ לֶעבּוּדּוּג וָוערּן : (כי שומע אל אביונים יי) וָוארוּם גָאט הָעְרְט צוּ דוּ תפלה פּוּן דוּ
אביונים (ואת אסיריו) אוּן זַיינוּ גוּפַאנְגּוּנּוּ (לא בזה) הָט עֶר נוּט פַּר שָׁעמְט : (יהללוהו
שמים וארץ) עם וָועלּן אוֹם לוּבּוּן דוּ וָום זָענּן אוּף דָעם הוּמּוּל אוּן אוּף דָער עֶרד (ימים)
דוּ וָום רוּהּן אוּן דוּ טַייכּוּן (וכל רומש בם) אוּן אַלּוּ וַוירְמּוּנְג וָום אוּן זַיי אוּז : (כי אלהים
יושיע ציון) אַז גָאט וָועט הָעלְפּן דוּ שְׁטָאט ציון (ויבנה ערי יהודה) אוּן עֶר וָועט בּוּאוּן דוּ
שְׁטָעט פּוּן יהודה (וישבו שם) אוּן דוּ יוּדּן וָועלּן דוּרְט זוּצּן (וירשוה) אוּן וָועלּן דָם
יירשנוּן : (וזרע עבדיו) אוּן דוּ קִנְדער פּוּן ־זיינוּ קְנָעכְט דָם מַיְנְט מֶען דוּ אבות (ינחלוה) וָועלּן
דָם אַרְבּוּן (ואוהבי שמו) אוּן דוּ וָום הָאבּוּן לוּב ־זיין נָאמּן (ישכנו בה) וָועלּן רוּהּן אוּן אוּר
הָענְט בָּאל וָועלּן אוֹם לוּבּוּן אַלּוּ דוּ וָום זָענּן אוּף דָעם הוּמּוּל אוּן אוּף דָער עֶרד :

ע (למנצח לדוד להזכיר) דוד המלך זָאגְט צוּ דָער מַאנּן פַּר גָאט דוּ צרות (אלהים)
גָאט (להצילני) צוּ מְצִיל מוּף ־זיין (יי) גָאט (לעזרתי) צוּ מַיין הוֹלְף בָּעט אוּף

חוּשָׁה : יֵבוֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר
וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי רָעָתִי : יָשׁוּבוּ עַל עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאוֹמְרִים
הֶאָח הֶאָח : יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל מְבַקְשֶׁיךָ
וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל אֱלֹהִים אֹהֲבֵי יְשׁוּעָתֶךָ : וַאֲנִי
עָנִי וְאֶבְיוֹן אֱלֹהִים חוּשָׁה לִי עֶזְרִי וּמְפַלְטִי אָתָּה יְיָ אַל
תְּאַחַר :

דער (מזמור) איז איך גזאגט גווארן אוף זיינו (שונאים) גלייך וויא דאס פאריגע דרום דאט
ער דעם (מזמור) נוט אן גהובן מוט (למנצח) אדר (מזמור) אוג זיינו (שונאים) האבון
(דוד) בגערט צו הרגנן דען זיי האבן גזאגט ער ויאר (חייב מיתה) :

עא בְךָ יְיָ חָסִיתִי אַל אֵבוֹשָׁה לְעוֹלָם : בְּצִדְקָתְךָ
תַּצִּילֵנִי וּתְפַלְּטֵנִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנִי :
הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹן לָבוֹא תָּמִיד צִוִּיתָ לְהוֹשִׁיעֵנִי כִּי
סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה : אֱלֹהַי פַּלְּטֵנִי מִיַּד רָשָׁע מִכַּף

דוך (חושה) אז דו גאט זאלסט אייליון (יבושו ויחפרו מבקשי נפשי) אז זיי ווילון זעהון אז
גאט הט מור גוהאלפון פון זייערו העגט ועלין זיי פר שעמט ווערון דו ואם בגערון מיין
לייב צו הארגונון (יסוגו ויכלמו אחור) זיי ווילון זוך פר קערון אהונטר מחמת בושה חפצי
רעתי דו ואם בגערון מיין שלעכץ (ישובו) זיי זאלון זוך אום קערון מוט בושה (על עקב)
מחמת דעם (בשתם) ווייל זיי האבון מוך מבייש גיוועז (האומרים) ום זיי פלעגון זאגון
בשעת אז מור אוז שלעכט (האח האח) אפרייד אוז צו אונז (ישישו וישמחו) זיי
ווילון זוך פרייאון (בך) מוט דיינור הולף (כל מבקשיך) אלו ום בגערון דוך (ויאמרו) אונ
זיי ווילון זאגון תמיד (יגדל אלהים) גאט זאל גואכפרט ווערון (אוהבי ישועתך) דו ואם
האבון לוב אונ האפון צו דיין הולף (ואני) אונ אוך בון אונטר טענוג (עני ואביון) אז ווי
איין עני ואביון (אלהים חושה לי) דרום בעט אוך דוך גאט אז דו זאלסט אייליון צו העלפון
מור (עזרתי ומפלטי אתה) דו בוסט דאך פון לאנג מיין העלפור (יי אל תאחר) גאט בעט

אוך דוך הייגט אז דו זאלסט נוט זומון פון צו העלפון מור :

עא (בך ה' חסיתי) ווייל אוך בשוץ מוך אונ דור (אל אבושה לעולם) דרום אוז ווענט אז
אוך זאל נוט פר שעמט ווערון אוף אייבוג (בצדקתך תצילני ותפלטני) מחמת דיין
גוערעכטוקייט זאלסטו מוך מאכון אנטרונון אונ נוט מחמת מיינו מעשים (הטה אלי אזנך)
נייג צו מור דיינו אועורון צו הערון מיין תפלה (והושיעני) אונ העלף מור (היה לי) דו
זאלסט צו מור זיין (לצור) צו איין שטיין (מעון) ום אונ אום אוז דא איין אורט (לבוא)
ום מען קאן זוך דארטון בהאלטון תמיד (צויתי) דו האסט לאנג גובאטון צו דיינו שלוחים
(להושיעני) אז זיי זאלון מור העלפון (כי סלעי ומצודתי אתה) ווארום דו בוסט תמיד מיין
פעסטונג בעט אוך דוך זאלסט מור הייגט אוך העלפון (אלהי) מיין גאט (פלטני) מאך
מוך אנטרונון (מיד רשע) פון דר האנט פון דעם רשע (מכף) פון דו טענור (מעול וחומץ)

מְעוֹל וְחוֹמֵץ: כִּי אַתָּה תִּקְוָתִי אֲדֹנָי יֱהוִה מִבְטַחִי
מִנְּעוּרָי: עָלֶיךָ נִסְמַכְתִּי מִבֶּטֶן מִמְּעֵי אִמִּי אַתָּה גוֹזִי
בְךָ תְהִלָּתִי תָמִיד: כְּמוֹפֵת הָיִיתִי לָרַבִּים וְאַתָּה
מַחְסִי עוֹז: יִמָּלֵא פִי תְהִלָּתֶךָ כָּל הַיּוֹם תִּפְאַרְתֶּךָ:
אַל תַּשְׁלִיכֵנִי לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחִי אַל תַּעַזְבֵנִי:
כִּי אָמְרוּ אוֹיְבַי לִי וְשׁוֹמְרֵי נַפְשִׁי נוֹעֲצוּ יַחְדָּו: לֵאמֹר
אֱלֹהִים עֲזָבוֹ רִדְפוּ וְתִפְשׂוּהוּ כִּי אֵין מַצִּיל: אֱלֹהִים
אַל תִּרְחַק מִמֶּנִּי אֱלֹהַי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה: יֵבֹשׁוּ יִכְלוּ
שׂוֹטְנֵי נַפְשִׁי יַעֲטוּ חֶרְפָּה וּכְלִמָּה מְבַקְשֵׁי רָעָתִי:
וַאֲנִי תָּמִיד אֲיַחֵל וְהוֹסַפְתִּי עַל כָּל תְּהִלָּתֶךָ: פִּי
יְסַפֵּר צִדְקָתֶךָ כָּל הַיּוֹם תְּשׁוּעָתֶךָ כִּי לֹא יָדַעְתִּי

ספורות

פון דעם פַּר קרומֶטן אוג פון דעם גזלן (כי אתה תקותי) וָוארום צו דור הָאקּ אוֹךְ (אדני
יי מבטחי) דו גָאט בּוסְט מַיין פַּר זוּבֶרֶ (מנעורי) פון מַיין יוּגֶנְט אָן (עליך נסמכתי) אוֹיךְ
דוד בּון אוֹךְ וָוארן אָן גוּלעָהָנְט (מבטן) פון דָער צייט אַז אוֹךְ בּון אַרוֹים גֶיגַאנְגן פון־מַיין
מוּטֶרֶם בּויךְ (ממעי אמי) אוג פון מַיין מוּטֶרֶם גוּדֶערוּם (אתה גוזי) הָאסְטוּ מוֹךְ אוֹים גֶיצוֹגן
(בךְ תהלתי תמיד) דְרוּם אוז תמיד מַיין לוּב צוּ דוּר (כמופת היתי לרבים) הָאסְטְשׁוּ מַיינוּ
צָרוֹת זָענֶן גֶיוָוען אַזוֹ וִוי אֵיין צֵייכֶן צוּ צַייטֶן אַז זַיי זָאלֶן נוּט זוּנְדוּגֶן צוּ גָאט וָוארוּם עָס
זָאל זוֹךְ זַיי נוּט טֶרֶעפֶן אַזוֹ וִויא מוּר הָט זוֹךְ גֶיטְרָאפֶן (ואתה מחסי עוז) דוּ בּוּסְט פָּארְט
גֶיוָוען מַיין שְׁטַארְקֶר בַּשׁוּצֶר אַז מַיינוּ צָרוֹת זָאלֶן מוֹךְ נוּט פַּר דַארְבֶּן (ימלא פי תהלתך)
דְרוּם וָעט דָער פּוּלְט וָוערֶן מַיין מוּיל מוּט־דַיין לוּב (כל היום) אַנַאנְצֶן טָאג. וָועט דָער
פּוּלְט וָוערֶן מַיין מוּיל צוּ דָר צַיילֶן (תפארתך) דַיין שׁוּנְקַייט (אל תשליכני לעת זקנה) דוּ
זָאלְסְט מוֹךְ נוּט אַוֶועק וַארְפֶן אוּג דָר צייט פון עָלְטָר (בכלות כחי) אוּג דָער צַייט־אַז
מַיין כּח אוֹז פַּר לָענְד גֶיוָוארֶן (אל תעזבני) זָאלְסְטוּ מוֹךְ נוּט פַּר לָאזֶן (כי אמרו אויבי־לי)
וָוארוּם מַיינֶ פַיְנְד הָאבֶן גֶיזָאגְט אוֹיךְ מוּר (ושומרי נפשי) אוּג דוּ וָואם הוּטֶן מַיין לַייבּ
(נועצו יחדו) הָאבֶן זוֹךְ בַּנַאנְדֶר בְּרָאטֶן (לאמר) אוּג הָאבֶּן אַזוֹ גֶיזָאגְט (אלהים עזבו) גָאט הָט
אוֹם פַּר לָאזְט (רדפו ותפשוהו) יָאגְט אוֹם נָאךְ אוּג בַּצְווִינְגְט אוֹם (כי אין מציל)־קַיינֶר וָועט
אוֹם נוּט מַצִּיל זַיין (אלהים) גָאט (אל תרחק ממני) דוּ זָאלְסְט דוֹךְ נוּט דָער־וַייטֶרֶן פון מוּר
(אלהי)־מַיין גָאט (לעזרתי חושה) צוּ מַיין הוֹלְף זָאלְסְטוּ אַיילֶן (יבשו יכלו שׂוטני נפשי) אַז
זַיי זָעהֶן אַז גָאט אוֹז מוּט מוּר וָעלֶן פַּר שָׁעמְט וָועֶרֶן דוּ וָואם הָאבּוֹן אַשְׁנָאה אוֹיךְ מוּר
(יעטו חרפה וכלימה) זַייא וָועֶרֶן אַרוֹים גֶיוַוִיקְלְט וָועֶרֶן מוּט שַׁאנְד (מבקשי רעתי) דוּ וָואם
בַּגֶערֶן מַיין בֵּייז (ואני תמיד איחל) אוּג אוֹךְ טוּא תמיד הָאפֶן צוּ גָאט (והוספתי) אוּג אוֹךְ
טוּא מֶערֶן לוּב צוּ גָאט (על כל תהלתך) אוֹיךְ אַלוּ לוֹיבּוּנְג וָואם אוֹךְ הָאב פון לַאנְג אָן
גֶילוּבְט דוּר (פי יספר צדקתך) מַיין מוּיל טוּט דָר צַיילֶן דַיין גֶירֶעכְטִיקַייט (כל היום) אַנַאנְצֶן
טָאג (תשועתך) דַיין הוֹלְף (כי לא ידעתי־ספורות) וָארוּם אוֹךְ וַיים נוּט־קֶיין צָאל וִויא פִּיל

סְפוּרוֹת: אָבוֹא בִּגְבוּרוֹת אֲדֹנָי יְהוִה אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ
לְבַדֶּךָ: אֱלֹהִים לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי וְעַד הֵנָּה אַגִּיד
נִפְלְאוֹתֶיךָ: וְגַם עַד זִקְנָה וְשֵׂיבָה אֱלֹהִים אַל תַּעַזְבֵנִי
עַד אַגִּיד זְרוֹעֲךָ לְדוֹר לְכָל יָבֹא גְּבוּרָתֶךָ: וְצִדְקָתְךָ
אֱלֹהִים עַד מָרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי
כָמוֹךָ: אֲשֶׁר הִרְאִיתַנִי צָרוֹת רַבּוֹת וְרָעוֹת תָּשׁוּב
תְּחַיֵּינִי וּמִתְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּב תַּעֲלֵנִי: תָּרֶב
גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי: גַּם אֲנִי אוֹדְךָ בִּכְלִי נֵבֶל
אֲמִתְּךָ אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךָ בְּכִנּוֹר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל: תְּרַנֵּנָה
שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ: גַּם לְשׁוֹנִי כָּל
הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי בוֹשׁוּ כִּי חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי:

לשלמה

מָאל דוּ הָאסְט מוֹר גִיהָאלְפֶן (אבוא) וִי אוֹךְ קוּם (בגבורות אדני יי) קוֹם אוֹךְ נָאר מוּט
דֶער הוֹלְף פוּן נָאטֶם גְבוּרָה (אזכיר צדקתך לבדך) דְרוּם טוּא אוֹךְ דֶער יְיילֶן נָאר דַיין
גֵירֶעכְטִיקֵייט (אלהים) נָאט (למדתני מנעורי) דוּ הָאסְט מוֹר גִיגָעבּוּן פַאר שְׁטַאנְד פוּן יוּגֶנְט
אָן (ועד הנה אגיד נפלאותיך) אוּן בּוּז מַיין עֶלְטֶער בְּעט אוֹךְ דוּךְ (אל תעזבני) אַז דוּ זָאלְסְט
מוּךְ נוּט פַּר לָאזֶן (עד אגיד זרועך לדור) בִּדֵי אוֹךְ זָאלְ קַאנֶן דֶער יְיילֶן דַיין גְבוּרָה צוּ דָעם
גְבוּרְט וָם הַיינְט אוּן (לכל יבוא) צוּ אַלוּ גְבוּרְטָן וָאם וֶועלֶן קוּמֶן (גבורתך) וֶועט גָווִיסְט
וֶוערֶן דַיינֶע גְבוּרוֹת וָארוּם זֵי וֶועלֶן דֶער יְיילֶן זֵיעֶרֶ קֶנֶדֶר (וצדקתך) אוּךְ דַיין גֵירֶעכְטִיקֵייט
וָם דוּ הָאסְט מוֹר גִיטָאן (אלהים) נָאט (עד מרום) אוּז גְרוֹס) בּוּז אוּן דֶעם הוֹמֶל (אשר עשית
גדולות) וָאם דוּ הָאסְט מוֹר גִיטָאן גְרוֹסוּ זָאבֶן (אלהים) דוּ בּוּסְט אַשְׁטַאנְדִיקֶר נָאט (מי כמוך)
וֶועֶר אוּז נָאךְ אַזוֹ וִויא דוּ בּוּסְט (אשר הראיתני צרות רבות ורעות) דוּ הָאסְט דָאךְ מוֹר
גִוִויזֶן פִיל צָרוֹת (תשוב תחייני) אוּן דוּ וֶועסְט מוּךְ וִוידֶר לֶעבְּדוּג מַאכֶן מַיינֶ צָרוֹת אוּן קֵייגֶר
וֶועט דוֹר נוּט וֶוערֶן (ומתהומות הארץ) אוּן פוּן דוּ אָפְ גְרוּנְד פוּן דֶער עֶרְד (תשוב תעלני)
וֶועסְטוּ מוּךְ וִוידֶר אוּיף בְּרֶענְגֶן (תרב גדולתי) דוּ זָאלְסְט מָערֶן מַיין גְדוּלָה (ותסוב תנחמני)
וֶועסְטוּ מוּךְ דֶער מוּט מַאכֶן אַרוּם רִוֶנְגְלוּן מוּט נחמה (גם אני) אוּן אוּךְ וֶועל אוּיךְ אַזוֹ טָאן
(אודך בכלי נבל אמתך) אוּךְ וֶועל מָערֶן צוּ לוֹבּוּן דוּךְ מוּט אַפְּדֶל אוּיךְ דַיין וַאהְרַייט (אלהי)
מַיין נָאט (אזמרה לך בכנור) אוּךְ וֶועל צוּ דוֹר זוּנְגֶן מוּט אֵיין פוּדֶל (קדוש ישראל) דוּא
הַיילוּגֶר פוּן יוֶרֶן (תרנה שפתי) מַיינֶ לָעפְצֶן וֶועלֶן זוּנְגֶן (כי אזמרה לך) וָארוּם מוּט
מַיין מוֹיל וֶועל אוּךְ זוּנְגֶן צוּ דוֹר (ונפשי אשר פדית) אוּן מַיין נשמה וָאם דוּא הָאסְט אוֹיס
גִילַייזְט וֶועט אוּיךְ זוּנְגֶן (גם) אוּיךְ (לשוני) מַיין צוּנְג (כל היום תהגה) וֶועט אֵיין גַאנְצוֶן טָאג
רַיידֶן (צדקתך) אַז דָם וָאם דוּ הָאסְט מוֹר גִיטָאן גוּטֶם אוּז נָאר מחמת דַיין גֵירֶעכְטִיקֵייט נוּט
מחמת מַיינֶ מַעֲשִׂים (כי בושו כי חפרו) וַויל זַייא וֶועלֶן פַּר שֶׁעֶמְט וֶוערֶן (מבקשי רעתי) דוּא
וָאם הָאבֶן בַּגֶערְט בַּייז צוּ זֶעהֶן אוּן מוֹר אוּז עֶם אוּז נוּט אַזוֹ וִויא זַייא הָאבֶן גִיוָואלְט דְרוּם
וֶועל אוּךְ אַגַאנְצֶן טָאג דֶער צַיילֶן דַיין גֵירֶעכְטִיקֵייט:

דעם מזמור האט דוד המלך גזאגט אויף זיין זוהן שלמה ווייל ער איז אזו איין גרויסר חכם גווען אוג האט גקענט רעכט (משפט) געבן מיט פר שטאנדיג הארץ אוג וויא מען שלמה האט צו איין מלך גמאכט אזו האט דוד דעם מזמור אויף זיין זוהן שלמה גזאגט דען אין זייני צייטן איז שלום גווען אוג ברכה פון שובע אוג דיא צדיקים האבן גבליעט אלס איין טענן בוים אוג דוא זעלביגע וואס האבן אים בגערט פיינד צו האבן זיין אלס שטויב אונטר זיין פוס גווארן דרום האט דוד דעם מזמור אוים גלאזן מיט דעם פסוק כלו תפלות דוד בן ישי ער האט דעם (מזמור) גזאגט אויף זיין עלטר אויף זיין בעט וויא ער האט מנוחה גהאט פון זייני שונאים :

עב לִשְׁלֹמֹה אֱלֹהִים מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ
לְבֶן מֶלֶךְ : יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ
בְמִשְׁפָּט : יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה :
יִשְׁפּוֹט עֲנִיֵּי עָם יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֶבְיוֹן וִידַכֵּא עוֹשֵׁק :
יִירָאוּךָ עִם שֶׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר דּוֹרִים : יֵרֵד כְּמָטָר
עַל גֵּז כִּרְבִיבִים זַרְזִיף אָרֶץ : יִפְרַח בְּיָמָיו צַדִּיק וְרוֹב
שָׁלוֹם עַד בְּלִי יָרֵחַ : וְיֵרְדְּ מִיָּם עַד יָם וּמִנָּהָר עַד
אַפְסֵי אָרֶץ : לְפָנָיו יִכְרְעוּ צִיִּים וְאוֹיְבָיו עָפָר יְלַחֵכוּ :

מלכי

עב לשלמה דוּ תְּפִלָּה דָאט דוד המלך מתפלל גִיוֶוען אוֹף־זיין זוּן שלמה המלך אלהים גָאט משפטיךָ דוּ חָכְמוֹת פוּן־דיינוּ מִשְׁפָּטִים למלך תן וָאלְמטוּ גָעבּוּן צוּ מלך שלמה וצדקתךָ גָאר מַחֲמַת־דיין גוּרָעכְטוּקייט זָאלְמטוּ דָם גָעבּוּן לבן מלך צוּם מַלְכוּת זוּן דָם מֵיינְט מָען שלמה המלך ידין עמךָ עָר זָאל מִשְׁפּטוּן דַיין פָאלָק ישׂראל בצדק מוט גוּרָעכְטוּקייט ועניֶיךָ אוּג דיינוּ אָרְמוּ במשפט מוט אָרעכְט פַארטוּגן משפט (ישאו הרים שלום לעם) דוּ בָּערג וָועלָן טְרָאגָן פְרוּד צוּם פָאלָק עָם וָועט וַואקְסָן פיל תבואה אוֹף זיי וָועט זַיין שלום אוֹף דָר וָועלְט וגבעות אוּג דוּ הוֹכָע בָּערג וָועלָן אוֹךְ טְרָאגָן שלום בצדקה מחמת גוּרָעכְטוּקייט פוּן דָעם משפט ישפוט עניי עם אפילו אוֹף דָעם משפט פוּן דוּ אָרְמָע לַייט וָום אוּז נָאר אוֹף אַקְלַיינָע זַאךְ זָאל עָר אוֹךְ זָעהָן רָעכְט צוּ משפטין (יושיע) עָר זָאל הָעלְפוּן לבני אביון צוּ דוּ קוּנְדָר פוּן דָעם אבּיוֹן וידכא אוּג עָר זָאל צוּ שְׁטוֹסָן עוֹשק דעם וָום וָויל זיי רוֹבָּן ייראוךָ דוּ יוּדָן וָועלָן פַּר דוּה מוֹרא הָאבָּן אוּג־זיינָע צייטָן עם שמש לפני ירח אוּג־דָר צַייט אַז דוּ זוּן שַׁיינְט אוּג אַז דוּ לבנה שַׁיינְט דָם הַיסְט זיי וָועלוּן תמיד מוֹרא הָאבָּן־פַּר גָאט דור דורים אוּג אַזוֹ וָועט זַיין אוֹף אַייבּוּג (ירד כמטר על גז) אַז עָר וָועט שְׁטָרָאפוּן דָם עוֹלָם וָועלוּן זיי תיכף פְרוּם וָוערוּן אַזוֹ ווי אַרעגוּן וָום גַייט אוֹף גָּרָאז וָום פוּן אוֹבָן אוּז אָפּ גוּשְׁנוּטוּן גִיוָוארוּן נָאר דוּ וָוארְצלוּן זָענוּן אוֹבָּר גוּבְּלוּבָּן טוט דָר רָעגוּן אפעולה אַז עָם זָאל תיכף וָואקְסוּן אַנְדָּער גָּרָאז (כרביבים) אַזוֹ ווי טָרָאפוּן פוּן רָעגוּן (זרזיף) וָום טָרוּפָן (ארץ) אוֹיף גוּאַקְערט עָרְד (יפרח בימיו צדיק) אוּג זַיינוּ צַייטָן זָאלוּן דוּ צדיקים בְּלוּעָן אוּג אַלוּ מָאל גָּרעסָער וָוערוּן (ורוב שלום) אוּג פוּל שלום זָאלָן זיי הָאבָּן אוּג עָם זָאל אַזוֹ לַאנְג גָוָוערוּן (עד בלי ירח) בוּז קיין לבנה וָועט נוּט זַיין אוֹף דָר וָועלְט (וירד) אוּג זָאל גיוָועלְטוּגוּן (מים) פוּן דָעם ים וָום אוּג דָרוּם זַייט אוּז (עד ים) בוּז דָעם ים פוּן צפוֹן זַייט (ומנהר) פוּן דָעם סַייךְ וָום אוּז אוּג מזרח זַייט (עד אפסי ארץ) בוּז דוּ עָקוּן פוּן דָר וָועלְט (לפניו יכרעו) פַּר אוּם זָאל קְנוּאָן

מַלְכֵי תַרְשִׁישׁ וְאִיִּים מִנְחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא
אֶשְׁכָּר יַקְרִיבוּ : וְיִשְׁתַּחֲווּ לוֹ כָּל מְלָכִים כָּל גּוֹיִם
יַעַבְדוּהוּ : כִּי יַצִּיל אֶבְיוֹן מְשַׁוַּע וְעָנִי וְאֵין עוֹזֵר לוֹ :
יָחוֹס עַל דַּל וְאֶבְיוֹן וְנַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים יוֹשִׁיעַ : מִתּוֹךְ
וּמֵחָמָס יִגְאַל נַפְשָׁם וְיֵיקַר דָּמָם בְּעֵינָיו : וְיִחִי וְיִתֶּן
לוֹ מִזְּהַב שְׁבָא וְיִתְפַּלֵּל בַּעֲדוֹ תָּמִיד כָּל הַיּוֹם
יְבָרְכֶנְהוּ : יְהִי פִּסַּת בַּר בָּאָרֶץ בְּרֹאשׁ הָרִים יִרְעַשׁ
כַּלְּבָנוֹן פִּרְיוֹ וְיָצִיצוּ מֵעִיר כְּעֵשֶׂב הָאָרֶץ : יְהִי שְׁמוֹ
לְעוֹלָם לִפְנֵי שֶׁמֶשׁ יִנּוֹן שְׁמוֹ וְיִתְבָּרְכוּ בוֹ כָּל גּוֹיִם
יְאַשְּׁרוּהוּ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹשֵׂה
נִפְלָאוֹת לְבַדּוֹ : וּבָרוּךְ שֵׁם כְּבוֹדוֹ לְעוֹלָם וְיִמָּלֵא
כבודו

(ציים) דוא וָואם קומן פון ווייטו מדינות צו פָּארן אויף שופון (ואויביו) אוּנ זיינֶע פַיינט
(עפר ילחכו) זָאלֶן לֶעקוֹן דוּ עֶרד פַּר אום (מלכי הרשיש ואיים) דוּ מלכים פוּן תרשיש אוּנ
פוּן דוּ וָום וואונֶן אויף דֶעם ים (מנחה ישובו) זָאלֶן עֶטלוכוּ מָאל אוּם קערון זוּך פוּן דָער
חַיים מוט מתנות (מלכי שבא וסבא) דוּ מלכה שבא וסבא (אשכר יקריבו) זָאלֶן מַאכֶן
גֶענהֶנוֹן מתנות צום מלך שלמה (וישתחו לו כל מלכים) אַלוּ מלכים זָאלֶן זוּך צו אום בוקוֹן
(כל גוים יעבדוהו) אוּנ אַלוּ פֶעלקֶר זָאלֶן אום דוּנֶן (כי יציל אביון) וַוייל עֶר וָועט מַצוּל זַיין
דָם אביון אַז מֶען זָאל אום נוט גֶזָלטוֹן (משוע) אַז עֶר זָאל נוט בַּראַרפוֹן צו שְׁרַייאֶן (ועני
ואין עוזר לו) אוּנ דָם אָרוֶמָן וָום הָאט נוט קיין הולף וָועט עֶר אויף מציל זַיין דְרוּם וָועט
עֶר הָאבֶּן אַזוֹ אַגוטֶץ (יחוס על דל ואביון) עֶר זָאל זוּך מרחם זַיין אויף דָם אָרמֶן (ונפשות
אביונים) אוּנ דוּ לַייבֶּר פוּן דוּ אביונים (יושיע) זָאל עֶר הָעלפֶן (מתוך) פוּן בְּרֶענוש
(ומחמס) אוּנ פוּן גזילה (יגאל נפשם) זָאל עֶר אום לַייזוֹן זַייֶערוּ לַייבֶּער (ויקר דמם בעיניו)
אוּנ זַייֶער בְלוט זָאל טַייֶער זַיין אוּנ זַיינוּ אוגוֹן (ויחי) אוּנ עֶר זָאל טחיה זיין דָם אָרוֶמָאן (ויתן
לו מזהב שבא) אוּנ זָאל אום גֶעבוֹן פוּן דָם גָאלְד פוּן שבא (ויתפלל בעדו תמיד) אוּנ זָאל
פַּר אום מהפלל זַיין (כל היום) אַנאַנצוֹן טָאג (יברכנהו) זָאל עֶר אום בֶּענֶטשוֹן (יהי פסת בר)
עֶם זָאל זַיין פוּל תבואה (בארץ) אויף דֶר וָועלְט (בראש הרים ירעש כלבנון פריו) מחמת וָום
עֶם וָועט זַיין פוּל תבואה אוּף דוּ בֶּערג זָאל דוּ תבואה אַזוֹ שְׁטוֹרֶמן אַזוֹ וָוי דוּ בַּייֶמר אוּנ וַואלְד
(ויציצו מעיר) אוּנ זיי זָאלֶן שְׁפְּרָאצוֹן פוּן דֶר שְׁטָאט ירושלים (כעשב הארץ) אַזוֹ וָוי גְרָאז
פוּן דֶר עֶרד (יהי שמו לעולם) זַיין נָאמֶן זָאל זַיין אויף אֶייבוג (לפני שמש ינון שמו) כל זמן
אַז דוּ זוֹן וָועט זַיין אויף דֶר וָועלְט זָאל זַיין נָאמוֹן גוּאַבֶּפֶּרט וָוערוֹן (ויתברכו בו) אוּנ מֶען
זָאל זוּך בֶּענֶטשוֹן מוט אום (כל גוים יאשרוהו) אוּנ אַלוּ פֶעלְקֶר זָאלֶן אום לוֹבֶּן (ברוך יי אלהים
אלהי ישראל) גְלוֹבְט אוּז דֶר גָאט פוּן דוּ ישראל (עושה נפלאות לבדו) וָואם עֶר טוט
וַוינֶדֶר אַלַיין (וברוך שם כבודו לעולם) אוּנ גְלוֹבְט אוּז דֶר נָאמֶן וָום אוּז רָאוּי צוּ זַיין
כבוד אויף אֶייבוג (וימלא כבודו) אוּנ זַיין כבוד זָאל דָר פוֹלְט וָוערוֹן (את כל הארץ) דוּ

כְּבוֹדוֹ אֶת כָּל הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן: כָּלוּ תְפִלוֹת דָּוִד בֶּן יִשָׁי:

ספר שלישי ליום רביעי

אין דעם (מזמור וועלט בשיידן אלע דו פראג שטיקער וואס דא קאן גשעהן צו דו (צדיקים אוג גדולי עולם) אוג וואלם איין צדיק פ ל מאל שלעכט גייט אוג איין רשע וואול גייט
ווען מען פלייסיג אין (מזמור) טראכט זא קאן מען גפינדן דעם (טעם)

עג מִזְמוֹר לְאָסָף אַךְ טוֹב לְיִשְׂרָאֵל אֱלֹהִים לְבָרֵי לֵבָב:
וַאֲנִי כִּמְעַט נָטָיוּ רַגְלָי כְּאַיִן שׁוּפְכוּ אֲשׁוּרָי: כִּי
קִנֵּאתִי בַּהוֹלְלִים שְׁלוֹם רְשָׁעִים אֶרְאֶה: כִּי אֵין
חַרְצוּבוֹת לְמוֹתָם וּבָרִיא אוּלָם: בַּעֲמַל אֱנוֹשׁ אֵינָמוֹ
וְעִם אָדָם לֹא יְנוּגָעוּ: לָכֵן עֲנָקַתְמוֹ גַּאֲוָה יַעְטָף שִׁית
חָמָס לָמוֹ: יָצָא מֵחֵלֶב עֵינֵימוֹ עָבְרוּ מַשְׂכִּיּוֹת לֵבָב:
יָמִיקוּ וַיְדַבְּרוּ בְרָע עֹשֶׁק מִמָּרוֹם יְדַבֵּרוּ: שַׂתּוּ בַשָּׁמַיִם
פִּיהֶם וּלְשׁוֹנָם תִּהֲלַךְ בָּאָרֶץ: לָכֵן יָשׁוּב עַמּוֹ הֲלוֹם וּמֵי
מלא
נִאְצוּ וָעלְט (אמן ואמן) דָּם אוז גַּר נָוואר (כלו) זַיי הָאבּוּן זוֹךְ אוֹם גוּלָאזְט (תפלות דוד
בן ישי):

עג (מזמור לאסף) דָּעם מזמור דָּט גוּמַאכְט אסף (אַךְ טוב לישראל) נָאט אוז נָאר גוט צוּ
דו יודזן (אלהים לברי לבב) נָאט אוז נָאר גוט צו דו וָעם הָאבּוּן קְלָארוּ הָעַרְצָר
אוג גוט צו דו רשעים אוג זַיְיעָר הצלחה אוז גוט גוט פַּר זַיי (ואני) אוג אוֹךְ אַיְיגָר אוֹךְ הָבּ
דָּם דָּעָר קְלָעָרְט (כמעט נטיו רגלי) זָענוּן שִׁיעוּר מַיְינוּ פוּם אַוועק גוּגַייגְט גְּוָואָרוּן פוּן נָאטָם
וָעג (כאין שפכו אשורי) מַיְינוּ טְרוּט זָענוּן שִׁיעוּר פַּר נָאטָם גְּוָואָרוּן פוּן נָאטָם דוּנְסְט. (כי
קנאתי בהוללים) וַיְיל אוֹךְ הָאבּ מוֹךְ מקנא גְּיוֶוען אוג דו הצלחה פוּן דו נַארוּן (שלום
רשעים אראה) אוג וַיְיל אוֹךְ הָבּ גְּוָזעהוּן דָּעם שלום וָם דו רשעים הָאבּוּן. (כי אין חרצובות
למותם) פַּר זַיְיעָר שְׁטַאְרְבּוּן הָאבּוּן זַיְיקיין יסורים נוט (ובריא אולם) אוג זָענוּן שְׁטַאְרְק
אַזוֹ וַוי דָּם גוּבַייא פוּן אַיין פָּאלוש (בעמל אנוש אינימו) אוג אַז עָם קוּמְט מוּדְגַייט אויף
מָענְשׁוּן זָענוּן זַיי דוּרְט נוט דָּא (ועם אדם לא ינוגעו) אוג זַיי וָוערוּן נוט גוּשְׁלָאגוּן מוט
מָענְשׁוּן אוג הָאבּוּן קיין שום יסורים נוט (לכן ענקתמו גאוה) דְּרוּם דָּט גוטוּהוּן אַרוּם רוּנְגְלָן
זַיְיעָר הַאלְץ מוט גְּרוֹסְקייט (יעטף) עָר טוט צוּ דְעקוּן אוג פַּר בָּאַרְגוּנוּש צו לוקורוּן אוֹךְ
מָענְשׁוּן אוג גַּזלוּן זַיי (שית חמס למו) אוג זוֹךְ צו נָעמוּן זַיְיעָר גזילה (יצא מחלב עינימו)
מחמת זַיְיעָר פָּעטוֹקייט זָענוּן דו אוֹגוּן צו גוּדָּעקְט גְלַייךְ וַוי זַיי הָאבּוּן נוט קיין אוֹגוּן (עברו
משכיות לבב) זָענוּן אוּבּוּר גוּפָארוּן אוג הָאבּוּן מָערוּר הצלחה אַיְידָער זַיְיעָר דָּט גְיוָואלְט:
(ימיקו) זַיי מַאכוּן צו גַיין דו מָענְשׁוּן (וידברו ברע עושק) אוג הָמיר רַיידוּן זַיי נָאר פוּן
שְׁלָעכְץ אוג פוּן גזילות (ממרום ידברו) אוג רַיידוּן אַקְעגוּן נָאט (שתו בשמים פיהם) מוט
זַיְיעָר מוֹיל הָאבּוּן זַיי גוּטוּן רַיידוּן אַקְעגוּן דָּעם וָם זוֹצְט אוג הוּמוּל (ולשונם תהלך בארץ)
חָמְשׁוּ זַיי זָענוּן אוֹךְ דָּעָר עָרְד רַיידוּן זַיי מוט זַיְיעָר צוּגְ אַקְעגוּן נָאט (לכן) דְּרוּם מחמת
זַיְיעָר הצלחה (ישוב עמו הלום) דָּט זוֹךְ נָאטָם פָּאלְק אוֹם גְּקְעָרְט צו זַיְיעָרוּ מעשים (ומי

מָלֵא יִמָּצוּ לָמוֹ: וְאָמְרוּ אֵיכָה יָדַע אֵל וְיֵשׁ דֵּעָה בְּעֶלְיוֹן:
הִנֵּה אֵלֶּה רְשָׁעִים וְשַׁלְוֵי עוֹלָם הִשְׂגּוּ חָיִל: אַךְ רִיק זִכִּיתִי
לִבָּבִי וָאֶרְחַץ בְּנִקָּיוֹן כַּפָּי: וָאֱהִי נָגוּעַ כָּל הַיּוֹם וְתוֹכַחְתִּי
לַבְּקָרִים: אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה כְּמוֹ הִנֵּה דוֹר בָּנֶיךָ
בָּגָדְתִּי: וָאֲחַשְׁבָה לָדַעַת זֹאת עָמָל הִיא בְּעֵינָי: עַד
אָבוֹא אֶל מִקְדְּשֵׁי אֵל אָבִינָה לְאַחֲרִיתָם: אַךְ בַּחֲלָקוֹת
תָּשִׁית לָמוֹ הִפַּלְתָּם לְמַשּׁוֹאוֹת: אֵיךְ הָיוּ לְשַׁמָּה
כְּרָגַע סָפוּ תַּמּוּ מִן בַּלָּהוֹת: כַּחֲלוֹם מֵהָקִיץ אֲדֹנָי
בְּעִיר צַלְמָם תִּבְזֶה: כִּי יִתְחַמֵּץ לְבָבִי וְכִלְיוֹתַי אֶשְׁתּוֹנָן:

מלא ימצא למו) אוּן דוּ כּלי אוּז פּוּל מוּט לַפר שְׁטָאפּוּנְג דָּאבּוּן זיי פּוּן אוּר גוּטְרוּנְקוּן: (ואמרו ואני
איכה ידע אל) אוּן דָּאבּוּן גוּזָאגְט וַוייסְט דָּעֶן גָּאט דוּ דעה פּוּן מֶענְשׁוּן (ויש העה בעליון) וַוי
אוּז דָּא אַיין דעה אוּן דָּעם אַייבֶּרְשְׁטוּן גָּאט (הנה אלה רשעים) דוּ דָּאזִיגוּ זָענֶן דָּאךְ רשעים
(ושלוי עולם השגו חיל) אוּן פּוּן דָּעסְט וָועגוּן זָענֶן זיי תמיד בשלוה אוּן דָּאבּוּן גוּמֶערְט
עשירות: (אך ריק זכיתי לבבי) אוּן אוּךְ דָּב אוּם זוּסְט גוּלַייטֶערְט מַיין הַאֶרְץ פּוּן עבירות
(וארחץ בנקיון כפי) אוּן אוּם זוּסְט דָּב אוּךְ גְּוַואשׁוּן מַיינוּ הֶענְט פּוּן גזל: (ואהי נגוע כל היום)
אוּן מַיינוּ גוּטוּ מעשׂים דָּאבּוּן נָאר גוּדָּאלְפוּן אַז אוּךְ זָאל גוּשְׁלָאגְנוּן וָוערוּן אַלוּ טָאג (ותוכחתי
לבקרים) אוּן עם זָאל אוֹךְ מוֹר קוּמוּן אַלוּ פְּרוּא מָארְגוּן יכורים (אם אמרתי אספרה) אוּיב
אוּךְ וָואלְט דוּ אַזאךְ גוּזָאגְט אוּן דָּער צַיילְט (כמו) אַזוּ וִוי מָען קֶען מהרהר זַיין אוֹיף גָּאטְם
וָועלְק הנה וָואלְט דָּם דָּער צַיילוּנְג גוּמַאכְט (דור בניך) אַי דָּער דוֹר וָוָם זָענֶן מַיינוּ קִוְנְדֶר
(בגדתי) וָואלְט אוּךְ זַייא גוּמַאכְט אַז זיי זָאלוֹן פֶּעלְשׁוּן אוּן דוּר דְּרוּם הָאב אוּךְ גוּשְׁוִוינְגוּן
(ואחשבה לדעת זאת) אוּךְ הָב גוּטְרַאכְט צוּ פַּר שְׁטֵיין דוּ מִדה פּוּן גָּאט (עמל הוא בעיני)
וַוייל דוּ אַזאךְ אוּז גְּיוָועֶן אוּן מַיינוּ אוֹגוּן מוּדְוִיקייט אוּן גוּט קֶיין יוּשֶׁר (עד אבא אל מקדשי
אל) אוּךְ הָאב גָּאטְם וָועלְק נוּט פַּר שְׁטַאנְגוּן בּוּז אוּךְ בּוּן גוּקוּמוּן אוּן גָּאטְם בּית המקדש
צוּ דוּ כּהנים (אבינה) הָב אוּךְ פַּר שְׁטַאנְגוּן (לאחריתם) אַז דָּער סוֹף פּוּן דוּ רשעים אוּז נוּט
גוּט. (אך בחלקות תשית למו) נָאר זַייעֶר גוּטֶן וָום זַיי הָאבּוּן אוּז נָאר צוּ בַּצָאלוּן זַייא
אוֹף זַייעֶר בּוּסוֹל גוּטוּ מעשׂים וָום זַיי הָאבּוּן גוּטוּן אוּן זָאלוֹן דָּער נָאךְ אוֹם גוּגְלוּוְשׁ וָוערוּן
(הפלתם למשואות) אוּן צוּ מַאכְוֹן זַיי פַּאלוֹן אוּן דָּער פּוּנְצָטָרְנוּש. (איך היו לשמה כרגע) אוּן
אַלוּ וָועלוֹן זוֹךְ פַּר וִוינְדוּרוּן אוֹךְ זַיי וִוי זַיי זָענֶן אוּן אַיין רגע פַּר וִוייסְט גְּוָוארוּן (ספו תמו)
אוּן זָענֶן צוּ גָּענְצְט גְּוָוארוּן (מן בלהות) פּוּן דוּ צרות וָום הָאבּוּן זַיי דָּער שְׁרָאקוּן (כחלום
מהקיץ) אַז וִוי אַחָלוֹם גַייט אַוֶועק אַזוּ וָועלוֹן זַיי אַוֶועק גַיין פּוּן דָּער וָועלְט (אדני בעיר) גָּאט
אוּן שְׁטָאט פַּר לַייטוּן (צלמם) זַייעֶר גוּשְׁטַאלְט (תבזה כי יתחמץ לבבי) וָועט עֶר מבזה זַיין
אַז מַיין הַאֶרְץ אוּז נָאךְ גְּוָועֶן אוּן כְּעם אוֹף דָּער זַאךְ (וכליותי) אוּן מַיינוּ נוּרוּן (אשתונן) הָב
אוּךְ גוּשְׁפַּארְט מהרהר צוּ זַיין (ואני בער) אוּן אוּךְ בּוּן גְּוָועֶן לֶעֶר (ולא אדע) אוּן אוּךְ הָאב

וַאֲנִי בַעַר וְלֹא אֵדָע בְּהֵמוֹת הָיִיתִי עִמָּךְ : וַאֲנִי תָּמִיד
עִמָּךְ אָחַזְתָּ בְּיַד יְמִינִי : בַּעֲצָתְךָ תַנְחֵנִי וְאַחַר כָּבוֹד
תִּקָּחֵנִי : מִי לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמְּךָ לֹא חָפַצְתִּי בָּאָרֶץ :
כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם :
כִּי הִנֵּה רְחֲקֶיךָ יֹאבֵדוּ הִצְמַתָּה כָּל זוֹנֶה מִמֶּךָּ : וַאֲנִי
קִרְבַת אֱלֹהִים לִי טוֹב שַׁתִּי בַאדֹנָי יֱהוִה מַחְסִי לְסַפֵּר
כָּל מַלְאֲכוֹתֶיךָ :

אין דעם (מזמור) קלאגט (דוד המלך) זייער ווייל דו (פלשתים) האבן אל דו (בתי כנסיות ובתי מדרשות) פר ברענט אוג האבן (שילה חרוב) גמאכט אוג (נבוכדנצר) האט דאס ערשטע בית המקדש חרוב גמאכט :

עד מַשְׂכִּיל לְאָסָף לָמָּה אֱלֹהִים זָנַחְתָּ לָנֶצַח יֶעְשַׁן אַפְּךָ
בְּצֹאן מַרְעִיתֶךָ : זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם
גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ : הָרִימָה
פְעָמֶיךָ לְמַשָּׁאוֹת נֶצַח כָּל הֵרַע אוֹיֵב בַּקֹּדֶשׁ : שָׁאֲגוּ
צוֹרְרֶיךָ

נוט גיווּסְט פַּר וָם רשעים זָענען מצליח (בהמות הייתי עמך) דו הנהגות וָם מוט דור אוז הָאב אוּךְ נוט פַּר שְׁטַאנען אַזוֹ ווי אבהמה (ואני תמיד עמך) אוג פון הָעסְט וָעגען בין אוּךְ תמיד מוט דור (אחזת ביד ימיני) גְלַייךְ ווי דו הָאסְט מוּךְ אָן גוהַאלְטוּן אוג מַיין רָעכְטוּ הַאנְד (בעצתך תנחני) גְלַייךְ ווי דו הָאסְט מוּךְ גוּפִירְט מוט דַיין עצה (ואחר) אוג וַוייל אוּךְ הָב נוט אָפְּ גִיטָרָעטוּן פון דור (כבור תקחני) הָב אוּךְ גוטוהון נָעמען כבוד (מי לי בשמים) הַיינְט זָעה אוּךְ אַז עָם אוז קַיינוֹר אוֹף דָעם הוּמוֹל נוט דָא חוּץ דו דָער זָאל קָאנוּן גוּץ טוּאוּן אוֹדוֹר שֶׁלָעכְץ (ועמך לא חפצתי בארץ) אוג הָב אוֹף דָער וָועלְט קַיינוּם נוט גִיוָואלְט צוּא נָעמען פַּאר אַיין חבר צוּ דור (כלה שארי ולבבי) מַיין לַייב אוג מַיין הָארְץ גוּלוּסְט צוּא גָאט (צור לבבי) וַוייל עָר אוז דָם שְׁטַארְקַייט פון מַיין הָארְץ (וחלקי אלהים לעולם) אוג גָאט אוז מַיין חלק אוֹף אַייבּוּג (כי הנה רחקיך יאבדו) דָען אַלוֹ וָם זָענען וַוייט פון דור זָענען פַּר לוֹרן גִיוָוארוּן (הצמתה כל זונה ממך) הָאסְטוּ פַּר שְׁנוּטוּן דו וָם הָאבּוּן אָפְּ גוֹקערְט פון דור (ואני) אוג אוּךְ (קרבת אלהים לי) דָם גוּעָהנוּג פון גָאט אוז צוּ מוּר (טוב) עָם אוז גוּט (שתי באדני יי מחסי) אַז אוּךְ זָאל טוהון אוג גָאט מַיין בְּשׁוּצוּג (לספר כל מלאכותיך) צוּ דָער עַיילוּן אַלוּ דַיינוּ וָועגְ :

עד (משכיל לאסף) דָעם מזמור הָט אסף גוזָאגְט דוֹרְךְ אַיין מתורגמן (למה אלהים זנחת לנצח) וָארוּם הָאסְטוּ גָאט פַּר לָאזְט דו יודון אוֹף אַייבּוּג (יעשן אפך) אוג דַיין צָארוּן אוז (בצאן מרעיתך) אוג דו שָׁאף וָואם דו פַּאסוּסְט זַיי (זכור עדתך) גוּדָענְק דַיין עדה יודון (קנית קדם) וָואם דו הָאסְט גוקוֹפְט פון לַאנְג (גאלת שבט נחלתך) פון דָער צַייט אַן אַז דו הָאסְט אוֹם גוֹלַייזְט דַיינוּ שבטים פון מצרים (הר ציון זה שכנת בו) אוג הָאסְט זַי גוּבְרַאכְט צוּם בָּארְג ציון וָואם דו הָאסְט דָארְט גוּרוּהוּט (הרימה פעמיך) הַייב אוֹף דַיינוּ פוּס צוּ גַיין (למשואות נצח) צוּ כָאבּוּן פוּנְצָטָר אוֹף אַייבּוּג (כל הרע אויב בקודש)

צוֹרְרֶיךָ בְּקֶרֶב מוֹעֲדֶיךָ שָׂמוּ אוֹתֹתָם אֹתוֹת : יְוָדַע
כְּמֵבִיא לְמַעְלָה בְּסִבְכֵי עֵץ קַרְדֻמוֹת : וְעַתָּה פִּתּוּחֶיהָ
יָחַד בְּכַשִּׁיל וְכִילְפוֹת יַהֲלֻמוּן : שִׁלְחוּ בָאֵשׁ מִקְדָּשֶׁךָ
לָאָרֶץ חִלְּלוּ מִשְׁכַּן שְׁמֶךָ : אָמְרוּ בִלְבָבָם נִינָם יָחַד שָׂרְפוּ
כָּל מוֹעֲדֵי אֵל בָּאָרֶץ : אֹתוֹתֵינוּ לֹא רָאִינוּ אֵין עוֹד
נָבִיא וְלֹא אִתָּנוּ יוֹדֵעַ עַד מָה : עַד מָתַי אֱלֹהִים יֶחֱרָף
צָר יְנַאֵץ אוֹיֵב שִׁמְךָ לָנֶצַח : לָמָּה תָשִׁיב יָדְךָ וִימִינֶךָ
מִקֶּרֶב חֵיקְךָ כַּלֵּה : וֵאלֹהִים מַלְכִּי מִקֶּדֶם פּוֹעֵל
יְשׁוּעוֹת בְּקֶרֶב הָאָרֶץ : אַתָּה פוֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ יָם
שִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּינִים עַל הַמָּיִם : אַתָּה רִצַּצְתָּ רָאשֵׁי
לִוְיָתָן תִּתְּנֶנּוּ מַאֲכָל לְעָם לְצִיִּים : אַתָּה בָקַעְתָּ מַעְיָן

ונחל

אַלוֹ פַּיינְט וָואס הָאבּוֹן בֵּייז גוטוּהטן אוֹג דַיין בּית המקדש (שאגו צוררֶיךָ) דַיינוּ בַּלַיידוּגוּר
הָבּוֹן גוּשׂרוּגוּן (בקרב מועדֶיךָ) אוֹג דַיין בּית המקדש וָום יוּרוּן הָבּוֹן זוֹךְ דֶרט אַיין גֶזַאמָלְט
(שמו אוֹתוֹתם אוֹתוֹת) זַיי הָאבּוֹן גוּזָאגְט אַז זַייעֶרוּ צַייכּוֹן זָענֶן אמתי צַייכּוֹן (יודע כמביא
למעלה בסבכי עץ קרדומות) אוּטלוּכּוּר וָום הָט גֶהַאקְט הָאלְץ אוֹג וַואלְד צוּ בְּרֶענְגֶן צוּם בּית
המקדש אוּז בַּיי אוֹם גְלַייךְ גִיוֶוען אַזוֹ וִוי עֶר הָט דָם גֶבְּרַאכְט פַּר דֶעם כּסא הכבוד (ועתה)
אוֹג אַצוֹנְד בּשׁעת תּוּרבן (פתוחיה יחד) רוּ גוֹלְדוּנוּ צוֹרוֹת וָום עֶם אוּז גִיוֶוען אוֹף רוּ וָועְנְט אוֹם
גֶקרוּצְט (בכשיל וכילפות יהלומן) הָבּוֹן רוּ בַּלַיידוּגוּר מוּט הָעק צוּ בְּרָאכּוֹן (שלחו באש מקדשך)
פַּייעֶר הָאבּוֹן זַיי גוּשׁוּקְט אוֹג דַיין בּית המקדש (לארץ חללו משכן שמך) דָם אוֹרְט וִוי דַיין
נָאמוֹן חָט גוּרוֹט הָבּוֹן זַיי פַּר שְׁוָועְכְט אוֹג משפיל גִיוֶוען בּוּז דֶער עֶרְד (אמרו בלבם נינם
יחד) אַלוּ הֶערוֹן בַּנַנדֶר הָבּוֹן גוּטְרַאכְט אוֹג זַייעֶר הַארְצוֹן (שׂרפו כל מועדי אל בארץ) צוּ פַּר
בְּרֶענְגֶן אוֹף דֶער גַאנְצוּר וָועלְט רוּ עֶרְטוּר וָום זָענֶן בַּטָעטִיגְט צוּ נָאט אסף הָט גוּזָאגְט
(אותותינו לא ראינו) צַייכּוּנוּש אוֹף דֶר גאולה הָבּוֹן מוּר נָאךְ נוּט גֶזעהֶן (אין עוד נביא) אוֹג
קַיין נביא אוּז אוֹךְ נוּט דָא מגלה צוּ זַיין רוּ צַייט (ולא אתנו יודע) אוֹג קַיינוּר אוּז נוּט דָא
מוּט אוּנְז עֶר זָאל וִויסֶן (עד מה) בּוּז וִוי לַאנְג (אלהים) גָאט (יחרף צר) וָועט דָר בַּלַיידוּגוּר
לֶעסְטוּרוּן (ינאץ אויב שמך לנצח) וָועט דָען דָר פַּייְנְט דָר צֶערְנוּן דַיין נָאמוֹן אוֹף אֵייבּוּג (למה
תשיב ידך וימינך) פַּר וָום זָאלְסְטוּ וִוידֶר קֶערוֹן דַיין רֶעכְטוּ הַאנְד פּוּן צוּ שְׁלָאנְן דַיין שׂונא
(מקרב חיקך כלה) נֶעם אַרוֹם דַיין רֶעכְטוּ הַאנְד פּוּן דַיין שׂוֹם (ואלהים) אוֹג גָאט (מלכי מקדם)
אוּז דָאךְ מַיין מלכות פּוּן לַאנְג (פועל ישועות בקרב הארץ) עֶר וָועֶרְקְט הוֹלְף אוֹף דֶר וָועלְט
(אתה פוררת בעזך ים) רוּ הָאסְט צוּ בְּרֶעקוֹלְט דָעם ים אוֹף צֶוָועלְוֹף שְׁטוּק מוּט שַׁטַארְקייט
(שברת) רוּ הָאסְט צוּ בְּרָאכּוֹן ראשי תנינים דָם מַיינְט מֶען רוּ מצרים על המים בַּיי דֶעם
ים אתה רצצת רוּ הָאסְט צוּ בְּרָאכּוֹן ראשי לויתן דָם מַיינְט מֶען רוּ הָאֶרן פּוּן פרעה תתננו
מאכל רוּ הָאסְט גוּנֶעבּוּן זַיינֶר עשירות פַּר אַיין עָסוֹן וַוארְג לעם צוּ אַזוֹ אַיין פָּאלְק לציים
וָום זָענֶן גוּנַאנְגוּן אוֹג דֶר וִויסְטוּנוּש אתה בקעת רוּ הָבְּסְט גוּשׁפַּאלְטוּן דֶעם שְׁטַיין מעין ונחל

וְנָחַל אַתָּה הוֹבַשְׁתָּ נַהֲרוֹת אֵיתָן : לְךָ יוֹם אַף לְךָ
לָיְלָה אַתָּה הֲכִינוֹתָ מָאוֹר וָשָׁמֶשׁ : אַתָּה הִצַּבְתָּ כָּל
גְּבוּלוֹת אָרֶץ קַיִץ וָחוֹרֶף אַתָּה יְצַרְתָּם : זְכָר זֹאת אוֹיֵב
חֵרֵף יְיָ וְעַם נָבָל נִאֲצוּ שְׁמֶךָ : אַל תִּתֵּן לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ
חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח : הַבֵּט לַבְּרִית כִּי מָלְאוּ
מַחְשַׁכֵּי אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס : אַל יָשׁוֹב דַּךְ נִכְלָם עָנִי
וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ שְׁמֶךָ : קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ זְכוֹר
חֶרְפָּתְךָ מִנִּי נָבָל כָּל הַיּוֹם : אַל תִּשְׁכַּח קוֹל צוֹרְרֶיךָ
שְׁאוֹן קָמֶיךָ עוֹלֶה תָמִיד :

דער (מזמור) שרייבט פיל גוטע (מעלות) וואס צדיקים האבן אן (יו״ט) דס זו קיין נאריישקייט נאך גיין נייערט פיל (שירות ותשבחות) אוג לערנן דו (הלכות) פון דו (ימים טובים) אין אירע צייט אוג ווי ישראל ביי (מתן תורה) גזאגט האבן (נעשה ונשמע) הט דר עולם איין קיום גהאט אוג עם אוז גרוסי שטראפונג דס דער מענש נוט פול (תענוגים) זאל האבן אוג דאס ער נוט זאל גדענקן דס דורך זיין (חכמה אוג כח) דס פיל ממון האט איין גזאמלט :

עה לַמְנַצֵּחַ אַל תַּשְׁחֵת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר : הוֹדִינוּ

אוג הָאסְט פון אום אוס גוצוגון אֶקְוָואל אוג אֵין טַייךְ אתה הובשת הָאסְט דוּ גַמַאכְט טְרוקְון לְךָ
(נהרות איתן) דוּ שְׁטַארְקוּ טַייכון (לְךָ יום אף לְךָ לילה) דוּ הָאסְט בַּשַׁאפון טָאג אוג נַאכְט
(אתה הכינות מאור ושמש) דוּ הָאסְט אָן גְּבְרַייט דוּ לבנה מוט דָר זון (אתה הצבת) דוּ
הָאסְט גְשְׁטָעלְט כל גבולות ארץ אַלוּ גבולים פוּנְדָר וָועלְט (ק״ץ והורף) זוּמוּר אוג ווינְטָר (אתה
יצרתם) הָאסְטוּ בַּשַׁאפון (זכר זאת אויב חרף יי) אַזוֹ ווי דוּ בּוּכְט משגיח אוֹף אַלוּ זַאכון
זָאלְסְטוּ דְרוֹף אוֹךְ משגיח זַיין אוג גֶדענְקן ווי דָר פַיינְט לָעסְטָרט גָאט ועם נבל נאצו שמךָ
אוג ווי דָס שַׁאלְק הַאבְּטוּגוּ פָאלְק הָאבון דָר צָערוּנְט דַיין נָאמָן אל תתן לחית זָאלְסְט נוט
אוּבּוּר עָנְטפָּרן צוּ דָעם אֵיין זַאמלונג פון דוּ כשרים נפש אַיין נפש תורךָ פון דוּ ווָס זֵי זָענון
גֶגלוּכון צוּ אֵיין טוּב (חית עניךָ) דָס אַיין זַאמלונג פון דַיין אָרומוּ יודון (אל תשכח לנצח)
זָאלְסְטוּ נוט פַר גָעסון אוֹף אֵייבּוּג (הבט לברית) לוג צוּ דָעם זוּכְרַהַייט וָואם דוּ הָאסְט פַר
שְׁנוטון מוט אוֹנְזוּרוּ עָלְטָרון (כי מלאו מחשכי ארץ) וָוארום עָרְטָר ווי מוּר זָענון גְוָועזון אוּז
פוּנְצָטוּר אוג פוּל גְוָוארון (נאות חמס) מוט גְוַלְנָים (אל ישוב דךָ) אַז דָר אָרומוּר וָועט מתפלל
זַיין צוּ דוּר זָאל עָר זוּךְ נוט אום קָערן (נבלם) פַר שָׁעמְטָרַהַייט (עני ואביון יהללו שמךָ) אוג
מחמת דָס וָועט דָר עני מוט דָם אביון לובון דַיין נָאמון (קומה אלהים) שְׁטַיי אוֹף גָאט
(ריבה ריבךָ) קְרוּג דַיין קְרוּג (זכור חרפתךָ) גֶדענְק דַיין לָעסְטָרונְג (מני נבל) פון דָעם
שַׁאלְק הַאבְּטוּגון (כל היום) אַנַאנְצון טָאג (אל תשכח קול צוררֶיךָ) זָאלְסְט נוט פַר גָעסוּנְדָם
קוֹל פון דַיינוּ בַּלַיידוּגוּר (שאון קמיךָ) אוג דָם בְּרוּמוּנְג פון דוּ וָואם שְׁטַייאון אוֹף אוֹף דוּר
(עולה תמיד) וון גַייט אוֹף תמיד צוּ לָעסְטָרון דוּךְ :

עה למנצח אל תשחת מזמור שיר · (הודינו לךָ אלהים) אַלוּ צַייטון לובון מוּר דוּךְ גָאט הודינו
מוּר לובון דוּךְ וקרוב שמךָ אוג דַיין נָאמון אוז נָאהֶנְט אוּנְז צוּ הָעלְפֶן ספרו נפלאותיךָ

לְךָ אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שִׁמְךָ סִפְּרוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ :
כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי מֵישָׁרִים אֶשְׁפּוֹט : נְמוּגִים אֶרֶץ
וְכָל יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִּכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶלָה : אָמַרְתִּי
לַהוֹלְלִים אַל תָּהוֹלוּ וְלִרְשָׁעִים אַל תָּרִימוּ קָרֶן :
אַל תָּרִימוּ לַמָּרוֹם קַרְנְכֶם תְּדַבְּרוּ בְצַוָּאר עָתָק :
כִּי לֹא מִמּוֹצָא וּמִמַּעֲרָב וְלֹא מִמִּדְבַּר הָרִים : כִּי
אֱלֹהִים שׁוֹפֵט זֶה יַשְׁפִּיל וְזֶה יָרִים : כִּי כוֹס בְּיַד יְיָ
וְיַיִן חָמַר מָלֵא מֶסֶךְ וַיַּגֵּר מִזֶּה אַךְ שְׁמָרֶיהָ יִמְצוּ יִשְׁתּוּ
כֹּל רִשְׁעֵי אֶרֶץ : וַאֲנִי אַגִּיד לְעוֹלָם אֲזַמְּרָה לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב : וְכָל קַרְנֵי רְשָׁעִים אֲגַדֵּעַ תְּרוֹמַמְנָה קַרְנוֹת
צַדִּיק :

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידן דו (מפלה) פון (סנחריב) מוט זיין חיל דאס איין שלאמונג דס טויטס אוז אוף זיי גקומן אוג האבן קיין קראפט אין איר הענד גהאט אום (כלי זין) צו נעמן זוא זענן זייא גפאלן אלס דו פליגן ·

למנצח

אַזוֹ וִוי אוֹנֶזְרוּ עֶלְטוּרוֹן הָאבּוֹן דָּער צַיילְט דַיינוּ וִוּנֶדֶר (כי אקח מועד) אוּן נָעם כּוֹר אַצַייט מֵיַישֶׁב זוּן זַיין (אני מישרים אשפוט) וִוי אַזוֹ אוּן זָאל דָּעכְט מִשְׁפְּטוּן (נמוגים ארץ וכל יושביה) אַז דוּ אוֹמוֹת הָאבּוֹן נוּט גְוָואלְט מקבל זַיין דוּ תּוֹרה זָענוּן שׁוּר צוּ גַאנְגוּן דוּ וָועלְט מוּט אַלוּ אוּרוּ זוּצוּר (אנכי תכנתי עמודיה סלה) אוּג אוּן הָב אָן גְבְּרַייט אוּרוּ זַיילוּן אַז דוּ וָועלְט זָאל אֵיין קיום הָאבּוֹן אַז אוּן הָב מקבל גְוָועֶן דוּ תּוֹרה (אמרתי להוללים) דְּדוּם הָב אוּן גוּזָאגְט צוּ דוּ רשׁעים (אל תהולו) אוּר זָאלְט נוּט זַיין קיין רשׁעים אוּר יוּדוּן טָאמָר וָועט דוּ וָועלְט חָרוּב וָוערוּן (אל תרימו למרום) אוּר זָאלְט זוּן נוּט הַאלְטוּן גְרוֹס בּוּז דָם הוֹכמוּל (קרנכם) מוּט זַיֶיער גְוָועלְטוּקייט (תדברו בצואר עתק) אוּג אוּר זָאלְט נוּט רַיידוּן מוּט אַשְׁטַארְקר גאוה (כי לא ממוצא וממערב) וָוארוּם נוּט פוּן דָּעז אוֹס גַאנְג פוּן דָּער זוּן אוּג פוּן אוּר פַּר גַיין (ולא ממדבר) אוּג נוּט פוּן דָּער מדבר (הרים) אוּז גוּקוֹמוּן אוּז דָּער הוֹבּוּנֶקייט (כי אלהים שופט) גָאט אוּז דָאךְ אַרוּכְטֶר (זה ישפיל) דָעם אוּז עָר מְשׁפִּיל (וזה ירים) אוּג דָעם דָּער הַייבְּט עָר (כי כוס ביד יי) וָוארוּם אֵיין כּוֹס אוּז דָא אוּג גָאטְס הַאנְד (ויין חמר מלא מסך) אוּג אוּז פוּל מוּט גוּשְׁטָעלְטוּן וַיין וָום פַּר דוּלְט דָעם וָום טְרוּנְקְט אוֹם (ויגר מזה) אוּג עָר וָועט גוֹסוּן פוּן דָעם אוּג טוֹיל פוּן דוּ רשׁעים (אך שמריה ימצו ישתו כל רשעי ארץ) אוֹבֶּר נָאר דוּ רשׁעים וָועלוּן טְרוּנְקוּן דָעם וַויין אוּג נוּט דוּ צדיקים : (ואני אגיד לעולם) אוּג אוּךְ וָועל אַייבּוּג זָאגוּן זַיין גוֹרָעכְטוּקייט (אזמרה) אוּךְ וָועל זוּנְגוּן (לאלהי יעקב) צוּם גָאט פוּן יעקב · (וכל קרני רשעים) אוּג גָאר דָם גְוָועלְטוּקייט פוּן דוּ רשׁעים (אגדע) וָועל אוּךְ פַּר שְׁנַיידוּן (תרוממנה קרנות צדיק) אוּג עָם וָועט דָער הוֹבּוּן וָוערוּן דָם גְוָועלְטוּקייט פוּן דָעם צדיק :

עו לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר : נוֹדָע בִּיהוּדָה
אֱלֹהִים בְּיִשְׂרָאֵל גָּדוֹל שְׁמוֹ : וַיְהִי בְשָׁלֵם סֻכּוֹ
וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן : שָׁמָּה שָׁבַר רִשְׁפֵי קָשֶׁת מָגֵן וְחֶרֶב
וּמִלְחָמָה סֶלָה : נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי טָרֶף :
אֶשְׁתּוֹלְלוּ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ שְׁנָתָם וְלֹא מָצְאוּ כָּל אַנְשֵׁי
חַיִל יְדֵיהֶם : מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם וְרֶכֶב וָסוּס :
אַתָּה נוֹרָא אַתָּה וּמִי יַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ : מִשָּׁמַיִם
הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקְטָה : בְּקוּם לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים
לְהוֹשִׁיעַ כָּל עַנְוֵי אֶרֶץ סֶלָה : כִּי חֲמַת אָדָם תּוֹדֶךָ שְׁאֵרִית
חֲמוֹת תַּחְגּוֹר : נִדְרוּ וְשַׁלְּמוּ לַיְיָ אֱלֹהֵיכֶם כָּל סְבִיבָיו
יובילו

עו (למנצח בנגינות מזמור לאסף שיר : נודע ביהודה) אַז סנחרב וָועט אַיין מִפְּלָה הָאבֶּן
וָועט גְּווִינְטֶט וָוערֶן נָאט אוּן יהודה (בישראל גדול שמו) אוּן צְווִישׁן דוּ יוּדֶן
וָועט זַיין נָאמֶן גְּמַאכְּפָּרט וָוערֶן : (ויהי בשלם סכו) אוּן אַלְוָועלְן וְויכְן אַז נָאטָם בֵּיידוֹל
אוּז אוּן ירושלים (ומעונתו) אוּן זַיין וואוֹנְונְג אוּז (בציון) אוּן ציון : (שמה שבר) דוֹרְט אֲרוּם
ירושלים הָט נָאט צוּ בְּרָאבֶן (רשפי קשת) דוּ פְלוּהוּנְדוּגוּ פַיילְן פוּן דֶעם בּוֹגֶן (מגן וחרב)
דוּ שְׁפּוּז אוּן דוּ שְׁוָוערְד הָט עֶר צוּ בְּרָאבֶן (ומלחמה סלה) אוּן דוּ מלחמה הָט עֶר מבטל
גְּיוָוען אוֹף אֵייבּוּג : (נאור אתה) די בּוֹסְט אֵיין דֶעֶר לַייכְטֶר (אדיר מהררי טרף) דוּ בּוֹסְט
שְׁטַארְקֶר פוּן דוּ בֶּערְג וָוס אוֹף זַיי אוּז דָא חַיות וָוס פַּר צוּקוּן מֶענְשׁוּן דָם מֵיינְט מֶען וויא
סנחרב אוּז גְּיוָוען (אשתוללו אבירי לב) דוּ וָוס הָאבּוּן גוּהַאט שְׁטַארְקוּ הֶערְצוּר דָם אוּז דוּ
לַייט פוּן סנחרב זָענֶן גְּיוָוארֶן נארֶן (נמו שנתם) אוּן זָענֶן אַנְטְשְׁלָפְן גְּיוָוארֶן (ולא מצאו
כל אנשי חיל ידיהם) אוּן דָם גַאנְצוּן חַיל הָט נוּט גוּפוּנְדֶן זַיי עֶרוּ הֶעֶנְט מלחמה צוּ הַאלְטֶן
וָוארוּם זַיי זָענֶן אַלוּ נָהֶרֶג גְּיוָוארֶן בַּיי ירושלים : (מגערתך) פוּן דַיין גוּשְׁרַיי (אלהי יעקב)
דֶער נָאט פוּן יעקב (נרדם) אוּז אַנְטְשְׁלָפְן גְּיוָוארֶן (ורכב וסום) דֶער רַייטֶער מוּט דֶעם
פֶּערְד (אתה נורא אתה) דוּ בּוֹסְט אַפֶּארְכְטְוּגוּר (ומי יעמוד לפניך) וָוער קֶען בַּשְׁטַיין פַּאר
דוּר (מאז) פוּן דֶעֶנְם מָאל (אפך) אַז דוּ בּוֹסְט בְּרוֹגֶז (משמים השמעת דין) דוּ הָסְט גְּמַכְט
הֶערֶן פוּן דֶעם הוֹיכּוֹל דֶעם משפט וָוס דוּ הָאסְט גוּטוּהֶן אוּן סנחרב (ארץ יראה) הָט דוּ
נַאנְצוּ וָועלְט כּוֹרא גוּהַאט פַּר דוּ יוּדֶן (ושקטה) אוּן זָענֶן גוּבְּלוּבּוּן שְׁטוּל זוּצוּן : (בקום
למשפט אלהים) אַז נָאט שְׁטַייט אוֹף נוֹקם זוּךְ צוּ זַיין אוּן דוּ אוֹמוֹת (להושיע כל ענוי ארץ
סלה) אוּז דָם אַהוּלְף צוּ דוּ יוּדֶן אוֹף אַייבּוּג (כי חמת אדם) דָם וָוס דוּ אוֹמוֹת זָענֶן בְּרוֹגֶז
אוֹף דוּ יוּדֶן (תודך) הוֹרְךְ דָעם קוּמְט אַרוֹס אַלוּבּוּנְג צוּ דוּר אַז זַייֶער רוֹגֶז וָועְרְט בָּטֵל
(שארית) אוּן מחמת דָעם דוּ אוּבְּרוּגוּ רֶשְׁעִים (חמות תחגור) וָועלְן אַיין הַאלְטֶן זַייֶער פֶּעם
(נדרו) זַייט מְנַדֶּר (ושלמו ליי אלהיכם) אוּן בַּצָאלְט נָאט אַייֶערוּ נדרים (כל סביביו) אַלוּ
אוֹמוֹת וָוס זָענֶן אַרוּם ירושלים (יובילו שי למורא) וָועלְן בְּרֶענְגֶן מתנות צוּ נָאט מחמת
מוֹרָא . (יבצור רוח נגידים) אַז עֶר וָועט פַּר מַיידֶן דֶעם כֶּעם אוּן דוּ גאוה פוּן דוּ

יובילו שי למורא : יבצור רוח נגידים נורא למלכי
ארץ :

עז למנצח על ידותון לאסף מזמור : קולי אל אלהים
ואצעקה קולי אל אלהים והאזין אלי :
ביום צרתי אדני דרשתי ידי לילה נגרה ולא תפוג
מאנה הנחם נפשי : אזכרה אלהים ואהמיה אשיחה
ותתעטף רוחי סלה : אחזת שמורות עיני נפעמתי ולא
אדבר : חשבתי ימים מקדם שנות עולמים : אזכרה
נגינתי בלילה עם לבבי אשיחה ויחפש רוחי :
הלעולמים יזנח אדני ולא יוסיף לרצות עוד : האפס
לנצח חסדו גמר אמר לדור ודור : השכח חנות אל אם
קפץ באף רחמיו סלה : ואומר חלותי היא שנות ימין
עליון

גיוועלטוגו (נורא למלכי ארץ) דענם מאל וועט ער זיין פארכטוג צו דו מלכים פון דער
וועלט :

עז למנצח על ידותון לאסף מזמור (קולי) מיין קול טו אוך אוף היבון (אל אלהים) צו נאט
(ואצעקה) אונ אוך טו שרייאון (קולי אל אלהים) אז אוך הייב אוף מיין קול
צו נאט (והאזין אלי) נייגט ער מוט זיין אויער צו מיר (ביום צרתי) אונ דעם טאג פון מיין
צרה (אדני דרשתי) האב אוך גופארשט נאט (ידי) מיין מכה (לילה נגרה) רונט אנאנצו
נאכט (ולא תפוג) אונ הערט נוט אויף (מאנה הנחם נפשי) דרום וויל זוך מיין לייב נוט
טרייסטון (אזכרה) אז אוך טוא מוך דער מאנין (אלהים) נאט (ואהמיה) טוט מיין הארץ
ברומן (אשיחה) אוך טו דער ציילון (ותתעטף רוחי סלה) אוג מיין גומוט אוז זיין גובוגון
אייבוג (אחזת שמורות עיני) גלייך ווי דו האסט צו גוהאלטון דו דעק פון מיינו אוגון אוך
זאל נוט קענון שלאפון (נפעמתי) אוך בון וואורון צו שלאגון (ולא אדבר) אונ אוך הב נוט
קענון רעידון (חשבתי ימים מקדם) אוך טראכט דו טעג ום אוך האב גוהאט פרוור (שנות
עולמים) אונ דו פרורודוגו יארון (אזכרה נגינתי בלילה) בי דער נאכט טו אוך גדענקון ום
אוך הב גוזונגון אונ בהמ"ק (עם לבבי אשיחה) אוג אוך טו רעידון מוט מיין הארץ (ויחפש
רוחי) אונ אוך הב גוטון פארשטון ום ועט דער סוף זיין (הלעולמים יזנח אדני) ועט דען אוף
אייבוג גאט מוך פר לאזון (ולא יוסיף לרצות עוד) ועט דען גאט מער נוט מרוצה זיין צו
מיר (האפס לנצח חסדו) אוז דען אוים גוגאנגון אויף אייבוג זיין גנאד (גמר אומר) הט זוך
דען אוים גולאזט דו זאג פון נחמות (לדור ודור) אויף אייבוג (השכח חנות אל) הט דען
נאט פר געסון צו דער בארומן (אם קפץ באף) הט דען גאט פר שלאסון מחמת ום ער
אוז ברוגז (רחמיו סלה) זיין רחמנות אויף אייבוג (ואומר) הב אוך מיר אליין גוענפערט
(חלותי הוא) וויל ער האט ועלון אויף מיר אין צוטערנוש (שנות ימין עליון) דרום

עֶלְיוֹן: אֶזְכּוֹר מַעַלְלֵי יָהּ כִּי אֶזְכְּרָה מִקֶּדֶם פִּלְאֶךָ וְהָגִיתִי
בְכָל פָּעָלֶךָ וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה: אֱלֹהִים בַּקֹּדֶשׁ
דַּרְכֶּךָ מִי אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים: אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶלֶא
הוֹדַעְתָּ בָעַמִּים עֻזֶּךָ: גָּאַלְתָּ בִזְרוֹעַ עַמֶּךָ בְּנֵי יַעֲקֹב וְיוֹסֵף
סֶלָה: רָאוּךָ מַיִם אֱלֹהִים רָאוּךָ מַיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ
תְהוֹמוֹת: זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף חֲצָצֶיךָ
יִתְהַלָּכוּ: קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים תֵּבֵל רָגְזָה
וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ: בַּיָּם דַּרְכֶּךָ וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים
וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נוֹדָעוּ: נָחִיתָ כַצֹּאן עַמֶּךָ בְּיַד מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן:

דאו נעם (מזמור) וועט בשיידן אלי די נסים וואם (השי״ת) האט צו ישראל גטוען פון (יציאת מצרים) ביז (דוד) איין (מלך) איבר ישראל גוואלטן:

עח מַשְׂכִּיל לְאָסָף הַאֲזִינָה עַמִּי תּוֹרָתִי הַטּוּ אָזְנְכֶם
לְאִמְרֵי פִי: אֶפְתְּחָה בְמָשָׁל פִּי אַבִּיעָה

חדות

אוז פַּר ענדֶרט גיוואַרון דו רעכטו האָנט פון דעם אייבֶּרשטון פון צו העלפון מור (אזכור מעללי יה) אוך טוא תמיד גירעכקון דו ווערק פון נאט (כי אזכרה מקדם פלאך) ווארום אוך טו גירעכקון פון לאגג דיינו וויגֶר וואם דו האָסט גיטאן מוט מור (והגיתי בכל פעליך) אוג אוך טו רייכן אוג אלו דיינו ווערקבּ(ובעלילותיך אשיחה) אוג אוז דיינו ווערק רייד אוך (אלהים) נאט (בקודש דרכך) אוך וויים אז דיינו ווענון זענון אוג היילוגקייט (מי אל גדול כאלהים) עם אוז נוט דא אזו אנאט ווי דו בוסט (אתה האל עושה פלא) דו בוסט דער נאט וום טוסט וויגֶר (הודעת בעמים עזך) דו האָסט גימאכט וויסן צווישן דו פעלקור דיין שטארקייט (גאלת בזרוע עמך) מוט דיין שטארקייט האָסטו אוס גיליוט דיין פאלק (בני יעקב ויוסף) דו קונדור פון יעקב אוג פון יוסף סלה אוף אייבוג (ראוך מים אלהים ראוך מים) אז דער ים האט דוך נאט גיזעהון (יחילו) זענן ויי דר שראקון גיוואַרון (אף ירגזו תהומות) דו אף גרונטון זענון אוך דער שראקון גיוואַרון (זורמו מים עבות) דוא וואלקון האבון גיטרופט וואסר אוף דו מצרים (קול נתנו שחקים) אקול האבן גיגעבון דו הומלון (אף חצציך יתהלכו) דיינו פיילון דאם זענון דו בלוצון האבון גוטון גיין אוף דו מצרים (קול רעמך) דר קול פון דיינו דונרון (בגלגל) אוז ווען אוג דו דערוד פון דו מצרים (האירו ברקיו תבל) דיינו בלוצון האבון דר לייכט דו ווילט (רגזה ותרעש הארץ) דו ווילט אוז דר צוטרט גיוורון (בים דרכך) דו האָסט גימאכט דיין ווג אוג ים (ושבילך) אוג דיין שטעג (במים רבים) אוג דו נרוסו וואסר (ועקבותיך) אוג דיינו מרוט (לא נודעו) אוז נוט וואַרון דר קאנט (נחית כצאן עמך) דו האָסט דיין פאלק גיפורט אזו ווי מען פורט שאף (ביד משה ואהרן) רורך

משה אוג אהרן:

עה משכיל לאסף האזינה עמי תורתי) פר נעם מיין פאלק מיין תורה (הטו אזנכם לאמרי

חִידוֹת מִנִּי קֶדֶם: אֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ וַנֵּדָעֵם וַאֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ
לָנוּ: לֹא נְכַחֵד מִבְּנֵיהֶם לְדוֹר אַחֲרוֹן מְסַפְּרִים תְּהִלּוֹת
יְיָ וְעֻזּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה: וַיָּקֶם עֵדוּת בְּיַעֲקֹב
וְתוֹרָה שָׂם בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוָּה אֶת אֲבוֹתֵינוּ לְהוֹדִיעָם
לִבְנֵיהֶם: לְמַעַן יֵדְעוּ דוֹר אַחֲרוֹן בָּנִים יִוָּלֵדוּ יָקוּמוּ
וִיסַפְּרוּ לִבְנֵיהֶם: וְיָשִׂימוּ בֵאלֹהִים כִּסְלָם וְלֹא יִשְׁכְּחוּ
מַעַלְלֵי אֵל וּמִצְוֹתָיו יִנְצֹרוּ: וְלֹא יִהְיוּ כַּאֲבוֹתָם דּוֹר סוֹרֵר
וּמוֹרֶה דּוֹר לֹא הֵכִין לִבּוֹ וְלֹא נֶאֱמְנָה אֶת אֵל רוּחוֹ: בְּנֵי
אֶפְרַיִם נוֹשְׁקֵי רוֹמֵי קָשֶׁת הָפְכוּ בְּיוֹם קְרָב: לֹא שָׁמְרוּ
בְּרִית אֱלֹהִים וּבְתוֹרָתוֹ מֵאֲנוּ לָלֶכֶת: וַיִּשְׁכְּחוּ עֲלִילוֹתָיו

ונפלאותיו
פי׳ נייגט איינרו אוֹיערן צוּ הָערן דוּ רַייד פוּן מַיין מוֹל · (אפתחה במשל פי׳) אוּן וועל
יֶענוּן מַיין מוֹל צוּ ריידן מוּט אַמָּשָׁל (אביעה חידות) אוּן וועל רֵיידן רַעטנוּש (מני קדם)
וָואם עם אוּז גיטָאן גיוָוארן פוּן לַאנג: (א״ר שמענו) וָואם מוּר הָאבוּן גיהערט (ונרעם) אוּן
מוּר וויסוּן אַז דָם אוּז אמת (ואבותינו ספרו לנו) אוּן אוּנזרו עֶלטֶרוּן הָאבוּן אוּנז דָר צייֶלט·
(לא נכחד מבניהם) מוּר וועלוּן נוּט פַּר מַיידוּן פוּן דָר צייֶלן צוּ זייערו קוּנדוּר (לדור אחרון
מספרים תהלות יי) כְּדֵי אַז זיי זָאלוּן דָר צייֶלן גָאטָם לוֹב צוּם הוּנטֶרשטוּן דוֹר (ועזוזו
ונפלאותיו אשר עשה) אוּן זַיין שטאַרקייט אוּן ווינדור וָואם ער הָאט גטָאן (ויקם עדות
ביעקב ותורה שם בישראל) אוּן גָאט הָט גישטעלט אַיין עדות צוּ יעקב אוּן דוּ תורה
הָט ער גיגעבוּן צוּ דוּ יודוּן (אשר צוה את אבותינו להודיעם לבניהם) וָואם ער גיבָאטוּן
אוּנזרו עֶלטֶרוּן אַז זיי זָאלוּן לָאזוּן וויסוּן צוּ זייערו קוּנדוּר דוּ תורה (למען ידעו דור אחרון) כְּדֵי
אַז דָר הוּנטֶרשטָר דוֹר זָאל וויסוּן (בנים יולדו) אוּן דוּ קוּנדוּר וָום וועלוּן גיבוּרן ווערוּן (יקומו
ויספרו לבניהם) וועלוּן דָער צייֶלן צוּ זייערו קוּנדוּר · (וישימו באלהים כסלם) אוּן זיי
וועלוּן טוּן אוּן גָאט זייער בטחון (ולא ישכחו מעללי אל) אוּן זיי וועלוּן נוּט פַּר געסוּן דוּ
וועלט פוּן גָאט (ומצותיו ינצרו) אוּן זיינוּ מצות וועלוּן זיי הוּטוּן · (ולא יהיו כאבותם)
אוּן זיי וועלן נוּט זַיין אַזוֹ וויי זייערו עֶלטֶרוּן זענוּן געוּן דָם מיינט מען דָם דוֹר המרבר (דור
סורר ומורה) אַז אַדוֹר וָואם הָאט אָפּ גקערט פוּן גָאטָם וועג אוּן הָט וויידר גשפּענוּגט אַקעגוּן
גָאט דוֹר אַזוֹ אַדוֹר (לא הכין לבו) וָואם זַיין הַארץ אוּז נוּט אָן גִבּרייט צוּ גָאטָם רייד (ולא
נאמנה את אל רוחו) אוּן עם אוּז נוּט גוּוען בַּגלייבט מוּט גָאט זַיין גמוּט (בני אפרים נושקי
רומי קשת) חָאטשוּ דָם דוֹר המרבר הָאבוּן גֶזעהוּן אַז דוּ קוּנדוּר פוּן אפרים הָאבוּן אַיין
בטחוּן גַהאט אוּן זַיינער גבורה וָום זיי זָענוּן גוּוען בּוֹגוּן אוּז דָאך זייער סוף גוּוען
הפכו ביום קרב אַז זיי הָאבוּן אום גֶקערט זייער אַקוּן צוּ אַנטלופוּן בשעת מלחמה אוּן דוּ
אנשי גת הָאבוּן זיי גהַרגָנט · (לא שמרו ברית אלהים) הָאבוּן דָם דוֹר המרבר פָּארט נוּט גהוּט
גָאטָם ברית (ובתורתו מאנו ללכת) אוּז אוּז זַיין תורה הָאבוּן זיי נוּט גוּוָאלט גיין (וישכחו) אוּן

וְנִפְלְאוֹתָיו אֲשֶׁר הָרָאָם: נֶגֶד אֲבוֹתָם עָשָׂה פֶלֶא בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם שְׂדֵה צוֹעַן: בָּקַע יָם וַיַּעֲבִירֵם וַיַּצֶּב מַיִם כְּמוֹ נֵד:
וַיַּנְחֵם בֶּעָנָן יוֹמָם וְכָל הַלַּיְלָה בְּאוֹר אֵשׁ: יְבַקַּע צֻרִים
בַּמִּדְבָּר וַיַּשְׁקְ כִּתְהוֹמוֹת רָבָּה: וַיּוֹצֵא נוֹזְלִים מִסֶּלַע
וַיּוֹרֶד כַּנְּהָרוֹת מָיִם: וַיּוֹסִיפוּ עוֹד לַחֲטֹא לוֹ לַמְרוֹת
עֶלְיוֹן בְּצִיָּה: וַיְנַסּוּ אֵל בִּלְבָבָם לִשְׁאָל אֹכֶל לְנַפְשָׁם:
וַיְדַבְּרוּ בֵאלֹהִים אָמְרוּ הֲיוּכַל אֵל לַעֲרוֹךְ שֻׁלְחָן
בַּמִּדְבָּר: הֵן הִכָּה צוּר וַיָּזוּבוּ מַיִם וּנְחָלִים יִשְׁטֹפוּ הֲגַם
לֶחֶם יוּכַל תֵּת אִם יָכִין שְׁאֵר לְעַמּוֹ: לָכֵן שָׁמַע יְיָ
וַיִּתְעַבָּר וְאֵשׁ נִשְׁקָה בְיַעֲקֹב וְגַם אַף עָלָה בְּיִשְׂרָאֵל:
כִּי לֹא הֶאֱמִינוּ בֵאלֹהִים וְלֹא בָטְחוּ בִּישׁוּעָתוֹ: וַיְצַו

שחקים

זַיי הָאבּוּן פַּר גֶעסוּן (עלילותיו ונפלאותיו אשר הראם) זַיינוּ וָעֶרְק אוּן זַיינוּ וּוינֶדֶר וָוּם עָר
הָט זַיי גָוּוייזוּן (נגד אבותם) אֶקעגוּן זַייֶערוּ עֶלְטוּרוּן (עשה פלא) הָט עָר גוּטוּהוּן וּוינֶדֶר וָרוּם
רוּ אבות זָענוּן אוֹךְ גיוֶוען בַּיי דֶעם ים אוּן הָאבּוּן גוּעֶהָן וָוּם גָאט הָט גוּטוּהוּן (בארץ מצרים
שדה צוען) אוּן דוּ לַייט פוּן מצרים אוּן פוּן צוֹען (בקע ים ויעבירם) גָאט הָט גוּשְׁפַּאלְטֶן
דָעם ים אוּן הָט זַיי גָמַאכְט אוּבּוּר פָּארוּן (ויצב מים כמו נד) אוּן הָט דוּ וַסוּר גֶשְׁטֶעלְט וּוי
אַיין מוֹאוּר (וינחם בענן יומם) אוּן הָט זַיי גוּפִּוּרט בַּיי טָאג מוּט אַיין וָאלְקוּן (וכל הלילה) אוּן
אַגְנְצוּ נַאכְט (באור אש) מוּט אַפַּייאוּרוּקוּן וָואלְקוּן (יבקע צורים במדבר) עָר הָט גֶשְׁפַּאלְטֶן
שְׁטֵיינוּר אוּן דָעֶר מדבר (וישק) אוּן הָט זַיי גוּמַאכְט טְרוּנְקוּן (כתהומות רבה) גְלַייךְ וּוי זַיי
וָואלְטוּן גוּטְרוּנְקוּן פוּן גְרוֹסוּ אֶפֶּ גְרוּנְטוּן (ויוציא נוזלים מסלע) אוּן עָר הָט אוֹם גוּצוֹגוּן רוּנְדוּגוּ
וַאסּוּר פוּן דָעם שְׁטֵיין (ויורד כנהרות מים) אוּן דָעֶר שְׁטֵיין הָט זַיי גָמַאכְט נוּדוּרוּן וַאסּוּר
אַזוֹ וּוי אַיין מַייךְ (ויוסיפו עוד לחטוא לו) נָאךְ דוּ אַלוּ נסים הָאבּוּן זַיי גָמֶעֶרְט צוּ זוּנְדוּגוּן
(למרות עליון בציה) אוּן צוּ וּוַיטֶר שָׁפֶּענוּגוּן דָעם אַייבּוּרְשְׁטוּן גָאט אוּן דָעֶר מדבר (וינסו אל
בלבבם לשאל אוכל לנפשם) דָם וָוּם זַיי הָבּוּן גִיוָואלְט פְלַייש עָסוּן אוּן דָעֶר מדבר אוּז נָאר
זַייֶער פוּנה גִיוָוען אוּן הַאַרְצוּן צוּ פְּרוּבּוּן נָאט (וידברו באלהים) אוּן הָבּוּן גוּרֶעט אוֹף נָאט
(ואמרו) זַיי הָבּוּן גוּזָאגְט (היוכל אל) קָאן דֶען גָאט (לערוך שלחן במדבר) אָן רֶעכְטֶן אַיין
טוּש מוּט פְלַייש אוּן דָעֶר מדבר (הן) דָם אוּז אמת (הכה צור) אַז עָר הָט גֶשְׁלָאגוּן דָעם
שְׁטֵיין (ויזובו מים) אוּן זַיי הָבּוּן גוּרוּנוּן דוּ וַאסּוּר (ונחלים ישטופו) אוּן טַייכוּן הָבּוּן זַיי פַּר
שְׁפְּרֵייט (הגם לחם יוכל תת) וְוילְן מוּר נָאךְ דָם אוֹךְ וְויסוּן אוֹב עָר וָועט קָענוּן גֶעבְּן בְּרוֹט
עָסוּן (אם יכין שאר לעמו) אוּן אוֹב עָר וָועט קָענוּן אָן בְּרֵייטֶן פְלַייש צוּ זַיין פָאלְק אוּן
דָר מדבר (לכן שמע יי ויתעבר) דְרִים אַז גָאט הָט דָם גוּהָערְט אוּז עָר בְּרוֹגְז גְוָוארוּן (ואש
נשקה ביעקב) אוּן אַזוֹ וּוי אַפַּייאוּר הָט גָבְּרֶענְט זַיין צָארוּן אוּן דוּ קוּנֶדֶר פוּן יעקב (וגם אף
עלה בישראל) אוּן אֶצָארוּן אוּז אוֹךְ גֶנַאנְגוּן אוּן דוּ ישראל (כי לא האמינו באלהים) וַוייל
זַיי הָאבּוּן נוּט גְגְלַייבְט אוּן גָאט אַז עָר קָאן זַיי גֶעבּוּן וָום זַיי בַּדַארְפוּן (ולא בטחו בישועתו)

שְׁחָקִים מִמָּעַל וְדַלְתֵי שָׁמַיִם פָּתָח: וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם מָן
לֶאֱכוֹל וּדְגַן שָׁמַיִם נָתַן לָמוֹ: לֶחֶם אַבִּירִים אָכַל אִישׁ
צֵידָה שָׁלַח לָהֶם לָשׂוֹבַע: יַסַּע קָדִים בַּשָּׁמָיִם וַיְנַהֵג
בְּעוּזּוֹ תֵּימָן: וַיַּמְטֵר עֲלֵיהֶם כֶּעָפָר שְׁאֵר וּכְחוֹל יַמִּים
עוֹף כָּנָף: וַיַּפֵּל בְּקֶרֶב מַחֲנֵהוּ סָבִיב לְמִשְׁכְּנוֹתָיו:
וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׂבְּעוּ מְאֹד וְתַאֲוָתָם יָבִיא לָהֶם: לֹא זָרוּ
מִתַּאֲוָתָם עוֹד אָכְלָם בְּפִיהֶם: וְאַף אֱלֹהִים עָלָה בָהֶם
וַיַּהֲרֹג בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּבַחוּרֵי יִשְׂרָאֵל הִכְרִיעַ: בְּכָל זֹאת
חָטְאוּ עוֹד וְלֹא הֶאֱמִינוּ בְּנִפְלְאוֹתָיו: וַיְכַל בַּהֶבֶל יְמֵיהֶם
וּשְׁנוֹתָם בַּבֶּהָלָה: אִם הָרָגָם וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ וְשִׁחֲרוּ אֵל:

ויזכרו
אוּן הָבּוּן קִיין בּטחוֹן נוּט גוֹהַאט אוֹף גָאטָם הוֹלְף (ויצו שחקים ממעל) אוּן עֶר הָט גָבָּאטוּן דוּ
הוּמְלוֹן פוּן אוֹבוּן (ודלתי שמים פתח) אוּן דוּ טוּרוּן פוּן דָם הוּמוֹל הָט עֶר גוּעֶפוּנְט (וימטר
עליהם מן לאכול) אוּן הָט גוּמַאכְט רָעגוּנוּן אוֹף זַיי אֶמָן צוּ עֶסוּן (ודגן שמים וגו') אוּן בְּרוֹט
פוּן דָעם הוּמוֹל הָט עֶר זַיי גֶּגֶעבּוּן (לחם אבירים אכל איש) חָאטְשוּ דָם אוּז דָאךְ אַיין גְּרוֹס
וַוינְדָר גֶוֶעזֶן אַז אַיין מֶעגְט זָאל עֶסוּן אַזוֹ אַבְּרוֹט וְוָם אוּז פוּן דָעם הוּמוֹל וְוָם וָוערְט אָן גוּרוּפוּן
אבירים (צידה שלח להם) אוּן אַיין שְׁפַּייז הָט עֶר צוּ זַיי גוּשוּקְט (לשבע) צוּ זָאט מַאכְן זַיי פוּן
כּל הטעמים וָוס זַיי הָבּוּן גֶוָואלְט הָבּוּן זַיי גוּפוּלְט אוּן דָמָן דְרוֹם הָבּוּן זַיי נוּט רָעכְט גוּטוּהוּן וָוס
זַיי הָבּוּן גֶוָואלְט דַוונְקָא פְלַיישׁ (יסע קדים בשמים) אוּן פוּן דֶעסְט וָועגוּן הָט פָּארְט גָאט גְצוֹגָן
דָעם מזרח וְוִינְט פוּן דָעם הוּמוֹל (וינהג בעזו תימן) אוּן הָט גוּפוּרְט מוּט זַיין שְׁטַארְקַייט
דָעם דְרוֹם וְוִינְט (וימטר עליהם כעפר שאר) אוּן הָט גָמַאכְט אוֹף זַיי רָעגוּנוּן פְלַיישׁ אַזוֹ פִיל
וַוי שְׁטוֹב פוּן דָר עֶרְד (וכחול ימים עוף כנף) אוּן אַזוֹ פִיל וַוי זָאמְד פוּן דָעם ים הָט עֶר זַיי
גֶּגֶעבּוּן עוֹפוֹת (ויפל בקרב מחנהו) אוּן הָט גוּמַאכְט פַאלוּן זַיי צַווישׁוּן זַייעֶר מחנה (סביב
למשכנותיו) אוּן אַרוּם זַייעֶר רוּאוּנג כְּדֵי אַז זַיי זָאלוּן קִיין טרחה נוּט הָאבּוּן צוּ גַיין וַוייט
נָאךְ דָעם (ויאכלו וישבעו מאוד) אוּן הָבּוּן גוּגֶעסוּן אוּן זָענוּן זַייעֶר זָאט גְיוֶוען (ותאותם
יביא להם) אוּן גְלוּסְטוּגְקַייט אוּז גוּקוּמוּן צוּ זַיי (לא זרו מתאותם) זַיי זָענוּן נָאךְ
נוּט פָּרֶעמְד גְיוֶוען פוּן זַייעֶר גְלוּסְטוּגְקַייט (עוד אכלם בפיהם) זַייעֶר עֶסוּן אוּז נָאךְ גְיוֶוען
אוּז זַייעֶר מוֹל (ואף אלהים עלה בהם) אוּן דָער צָארוּן פוּן גָאט אוּז אוֹף גוּגַאנְגוּן אוּן
זַיי (ויהרוג במשמניהם) אוּן הָט גוּהַרְגְט אוּן דוּ בָּעסְטוּ לַייט (ובחורי ישראל הכריע)
אוּן דוּ אוֹיס עֶרְוַוילְטוּ פוּן דוּ יוּדוּן הָאט עֶר גוּמַאכְט קְנוּאוּן (ובכל זאת חטאו עוד)
חָאטְשוּ זַיי הָאבּוּן גוּזָעהוּן אַז גָאט בַּצָאלְט פַּר שְׁלֶעכְטְן הָאבּוּן זַיי פָּארְט גוּזוּנְדוּגְט מוּט
דוּ מרגלים (ולא האמינו בנפלאותיו) אוּן הָאבּוּן נוּט גוּגְלַייבְּט אוּן זַייוּ וְוִינְדָער: (ויכל
בהבל ימיהם) אוּן דוּרְךְ דָעם הָט עֶר פַּר לָענְגְט אוּן נַארוּשְׁקַייט זַייעֶר טָעג (ושנותם בבהלה)
אוּן זַייעֶרוּ יָארוּן אוּן דָער שְׁרֶעקוּנוּש: (אם הרגם) אוּן אַז גָאט הָט גוּזָאגְט אַז זַיי וָועלוּן
אַלוּ שְׁטַארְבּוּן אוּן דָר מִדבּר (ושובו ושחרו אל) הָאבּוּן זַיי זוּךְ אוֹם גוּקֶערְט צוּ גָאט אוּן
הָאבּוּן אִים גוּפָארְשְׁט (ויזכרו כי אלהים צורם) אוּן הָאבּוּן גוּטוּהוּן דָער מַאנְן מוּט דָעם מוֹל

וַיִּזְכְּרוּ כִּי אֱלֹהִים צוּרָם וְאֵל עֶלְיוֹן גֹּאֲלָם׃ חצי הספר
וַיְפַתּוּהוּ בְּפִיהֶם וּבִלְשׁוֹנָם יְכַזְּבוּ לוֹ׃ וְלִבָּם לֹא נָכוֹן
עִמּוֹ וְלֹא נֶאֶמְנוּ בִּבְרִיתוֹ׃ וְהוּא רַחוּם יְכַפֵּר עָוֹן וְלֹא
יַשְׁחִית וְהִרְבָּה לְהָשִׁיב אַפּוֹ וְלֹא יָעִיר כָּל חֲמָתוֹ׃ וַיִּזְכּוֹר
כִּי בָשָׂר הֵמָּה רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא יָשׁוּב׃ כַּמָּה יַמְרוּהוּ
בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיבוּהוּ בִּישִׁימוֹן׃ וַיָּשׁוּבוּ וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל הִתְוּוּ׃ לֹא זָכְרוּ אֶת יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר פָּדָם מִנִּי צָר׃
אֲשֶׁר שָׂם בְּמִצְרַיִם אוֹתֹתָיו וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵי צוֹעַן׃
וַיַּהֲפֹךְ לְדָם יְאֹרֵיהֶם וְנוֹזְלֵיהֶם בַּל יִשְׁתָּיוּן׃ יְשַׁלַּח בָּהֶם
עָרוֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ וַתַּשְׁחִיתֵם׃ וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם
וְיִגִיעָם לָאַרְבֶּה׃ יַהֲרוֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם וְשִׁקְמָתָם בַּחֲנָמַל׃

ויסגר

אַז נָאט אוז זַייֶער שְׂטַארְקָר (ואל עליון גואלם) אוּן דָּר אַיבֶּרְשָׂטֶר נָאט אוּז זַייֶער אוֹים
לַייזוּר (ויפתוהו בפיהם) אָבֶּר דָּאס אוּז נוּט גְּיוֶוען מוּט דָעם גַאנְצוּן הַאַרְצוּן נָאר זַיי הָאבּוּן
גְּיוָואלְט נָאט אוּבֶּר רַיידוּן מוּט דָעם מוּיל (ובלשונם יכזבו לו) אוּן מוּט זַייֶער צוּנְג הָאבּוּן
זַיי גְּיליֶיקוּנְט צוּ אוֹם (ולבם) אוּן זַייֶער הַאַרְץ (לא נכון עמו) אוּז נוּט גְּיוֶוען אָן גְּיבְּרַייט
מוּט אוֹם (ולא נאמנו) אוּן זַיי זָענֶען נוּט גְּיוֶוען וואַרְהַאפְּטוּג (בבריתו) אוּן זַיין ברית (והוא
רחום) אוּן פּוּן דֶעסְט וֶוענֶען אוּז נָאט אַיין רחום יכפר עון אוּן פַּר גוּבְּט דוּ עבירות (ולא
ישחית) אוּן עָר פַּר דַארְבְּט נוּט דָעם מֶענְטְשׁוּן (והרבה להשיב אפו) אוּן עָר מֶערְט אוֹם
צוּ קָערֶען זַיין צָארֶן (ולא יעיר כל חמתו) אוּן עָר דָר וועקְט נוּט זַיין צָארֶן אוּן גַאנְצוּן
(ויזכור כי בשר המה) וויַיל עָר גוּדֶענְקְט אַז דוּ מֶענְטְשׁוּן זָענֶן נָאר פְלַייש אוּן הָאבּוּן אַיין
יצר הרע אוּן הַארְצוּן (רוח הולך ולא ישוב) וָום עָר אוּז נָאר אַזוֹ וויא אַוועְקְט וואָם גַייט
אוּן קָערְט זוּךְ נוּט אוֹם אַזוֹ אוּז דָר יצר הרע עָר קָערְט זוּךְ נוּט אוֹם צוֹם מֶענְטְשׁוּן נָאךְ
דָעם טוֹט (כמה ימרוהו במדבר) פּוֹל מָאל הָאבּוּן דוּ יוּדוּן וויֶדֶר גִישְׁפֶּענוּגְט אוּן דָר מִדְבָּר
(יעציבוהו בשימון) אוּן הָאבּוּן אוֹם גְּיַמאכְט טְרוֹיאַרוּנג ·אוּן דָר וויְסְטֶנוּש (וישובו וינסו אל)
אוּן הָאבּוּן וויֶדֶר גְּקָערְט אוּן הָאבּוּן נָאט גְּיפְּרוּפְט מוּט דָר מִי מריבה (וקדוש ישראל) אוּן
דָעם הַיילִיגֶן פּוּן דוּ ישׂראל (התוו) הָאבּוּן זַיי גְּיבֶּעטוּן בַּיי אוֹם אַיין צַייכוּן (לא זכרו את
ידו) אוּן הָאבּוּן נוּט גְּידֶענְקְט דָם שְׂטַארְקְייט פּוּן זַיין הַאנְד (יום אשר פדם מני צר) אוּן
דָעם טָאג אַז עָר הָט זַיי אוֹים גְּיליֶיזְט פּוּן מִצְרַיִם (אשר שם במצרים אתותיו) וָום עָר הָט
גָטוּן אוּן מִצְרַיִם זַיינֶע צַייכֶן (ומפתיו בשדה צוען) אוּן זַיינֶע וויְנֶדֶר אוּן צוֹעַן (ויהפוך לדם
יאוריהם) אוּן וָום עָר הָט אוֹם גְּקָערְט צוּ בְּלוּט זַייֶערֶע טַייכֶן (ונוזליהם בל ישתיון) אוּן דוּ
רוּפֶענְדְרוּגֶע וַאסֶר הָאבֶּן זַיי נוּט גָקענְט טְרוּנְקֶן (ישלח) אוּן הָט גְּשִׁוּקְט אוּן זַיי דוּ מִכּה פּוּן עָרוֹב
(ויאכלם) אוּן הָט זַיי פַּר דָארְבֶּן (וצפרדע) אוּן רוּ מִכּה פּוּן פְּרָעש (ותשחיתם) אוּן הָט זַיי פַּר
דָארְבֶּן (ויתן לחסיל יבולם) אוּן הָט גְּיגֶעבּוּן צוֹם הַייְשְׂרוֹק זַייֶער פְּרוּכְט (ויגיעם) אוּן זַייֶער

וַיְסֵגֵר לַבָּרָד בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים : יְשַׁלַּח בָּם
חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים :
יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא חָשַׂךְ מִמָּוֶת נַפְשָׁם וְחַיָּתָם
לַדֶּבֶר הִסְגִּיר : וַיַּךְ כָּל בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים
בְּאָהֳלֵי חָם : וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ וַיְנַהֲגֵם כָּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר :
וַיַּנְחֵם לָבֶטַח וְלֹא פָחָדוּ וְאֶת אוֹיְבֵיהֶם כִּסָּה הַיָּם :
וַיְבִיאֵם אֶל גְּבוּל קָדְשׁוֹ הַר זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ : וַיְגָרֶשׁ
מִפְּנֵיהֶם גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן בְּאָהֳלֵיהֶם
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל : וַיְנַסּוּ וַיַּמְרוּ אֶת אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו
לֹא שָׁמָרוּ : וַיִּסּוֹגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם נֶהְפְּכוּ כַּקֶּשֶׁת

מודנקויט דם אוז דו תבואה (לארבה) צום הייִשרוק (יהרג בברד) ער הָט דָּר רמ"ה שְׁלָאגן מוט
דָּעם הָאגל (גפנם) זייַער ווין שְׁטָאק (ושקמותם) אוג דו פַיגן בַּיימער (בחנמל) מוט דָּעם
הָאגל (ויסגר לברד) אוג ער הָאט אובר .גיעגעבֶּרט צום הָאגל (בעירם) זייַערו בהמות
(ומקניהם) אוג זייַערו שְׁאָף (לרשפים) צו פַייַארוגו קולון (ישלח בם) ער הָט גישוקט אוג
זיי (חרון אפו עברה וזעם וצרה משלחת מלאכי רעים) אַלוירלייא גרום צָארון וָום זיי זָענען
וָארון גושוקט דורך בייזו שלוחים (יפלס נתיב לאפו) ער הָט גינגלייכט אַיין שְׁטָעג צו זַיין
צָארון עס זָאל גיין אויף זיי (לא חשך ממות נפשם) ער הָט נוט פַּר מוטון פון טוט זייַער
לַייב (וחיתם) אוג זייַערו בהמות (לדבר) צו מָארד (הסגיר) הָט ער אובֶּר .גיעגעפֶּרט (וך
כל בכור במצרים) אוג הָט גישלָאגן אַלו בכורים אוג מצרים (ראשית אונים) דָּם מיינט
מָען דו בכורים (באהלי חם) אוג דו גוצָעלטון פון חם דָּם מיינט מָען מצרים (ויסע כצאן
עמו) אוג ער הָט גמַאכט צוקן זַיין פָאלק אַזו ווי שָׁאף (וינהגם) אוג ער הָט זיי גופוּרט
(כעדר) אַזו ווי אַטְשָׁעדו (במדבר) אוג דר מדבר (וינחם לבטח) אוג ער הָט זיי גופוּרט
זוכרלוך (ולא פחדו) אוג זיי הָאבון זוך נוט גופָארכטון (ואת אויביהם) אוג זייַערו פַיינד
(כסה הים) הָט דָּר ים צו גודָעקט (ויביאם אל גבול קדשו) אוג ער הָט זיי גובראַכט צו זַיין
היילגן גומַארק דָּם אוז ארץ ישראל (הר זה קנתה ימינו) צו דָּעם דָאזיגון בַּארג וָום זַיין
רָעכטו הָאנד הָט בַּשאפון צו רוּאון דָּארט דָם מיינט מָען דָּם בית המקדש (ויגרש מפניהם
גוים) אוג הָט פַּר טרוּבון פַּר זיי דו פָּעלָקר (ויפילם) אוג הָט זייא גומַאכט פַאלון בגורל צו
גָּעבון אוטלוכן (בחבל) מוט אַשְׁטרוק (נחלה) אין אַרב (וישכן באהליהם) אוג ער הָאט
גומַאכט רוּאון אוג זייַער גוצָעלטון פון דו אומות (שבטי ישראל) דוא שבטים פון דו יודון
(וינסו וימרו) אוג זיי הָאבן גופָרובט אוג ווידר גושְׁפָּענוגט (את אלהים עליון) דָּעם אייבַּרשטון
גָאט (ועדותיו לא שמרו) אוג זיינו עדות דָּם אוז דו תורה הָאבון זיי נוט גוהוט (ויסוגו) אוג
זיי הָאבן פַּר קָערט פון גָאט (ויבגדו כאבותם) אוג זיי הָאבן גופָעלשט אזו וויא זייַערָ עלטָער ן
(נהפכו) זייא זָענון פַּאר קָערט גיוָארון (כקשת רמיה) אַזו וויא אַפַאלשָׁר בוגון וָואם דו פַייל
פַאלט נוט דָארט וויא מָען ווִיל (ויכעיסוהו בבמותם) אוג זייא הָאבון אום דער צָערוגט

רָמָיָה: וַיִּבְעֲיסוּדוּ בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ:
שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד בְּיִשְׂרָאֵל: וַיִּטֹּשׁ
מִשְׁכַּן שִׁלוֹ אֹהֶל שָׁכַן בָּאָדָם: וַיִּתֵּן לַשִּׁבְיָ עֻזּוֹ וְתִפְאַרְתּוֹ
בְּיַד צָר: וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר: בַּחוּרָיו
אָכְלָה אֵשׁ וּבְתוּלוֹתָיו לֹא הוֹלָלוּ: כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ
וְאַלְמְנוֹתָיו לֹא תִבְכֶּינָה: וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר
מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן: וַיַּךְ צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת עוֹלָם נָתַן לָמוֹ:
וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר: וַיִּבְחַר
אֶת שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר אָהֵב: וַיִּבֶן כְּמוֹ
רָמִים מִקְדָּשׁוֹ כְּאָרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם: וַיִּבְחַר בְּדָוִד עַבְדּוֹ

ויקחהו

מוט זייערו במות (ובפסיליהם) אוג מוט זייערו בולדר (יקניאוהו) האבון זיי אום דר צערונט
(שמע אלהים) נאט האט דם גוהערט (ויתעבר) אוג אוז ברונג גיוואירן (ויאמס מאד
בישראל) אוג האט זייער ממאם גיוואן אוג דו יודון: (ויטוש) אוג האט פר לאזט (משכן
שלו) דם משכן פון שילו (אוהל שכן באדם) דעם גוצעלט ום ער האט גומאכט רואן
צווישן מענטשן (ויתן) ער דט אופר גענפרט אוג גופענקונוש זיין שטארקיט דם מיינט מען
דעם ארון (ותפארתו) אוג זיין שונקויט (ביד צר) אוג דר האנט פון דם בלייוונג (ויסגר
לחרב עמו) אוג ער האט אופר גוענפרט צו דר שוועירד זיין פאלק (ובנחלתו) אוג אוג זיין
ארב (התעבר) האט ער גצורונט (בחוריו) דו יונגו פון ישראל (אכלה אש) דט דם פייאר
פר ברענט (ובתולותיו לא הוללו) אוג דו בתולות זענון נוט גקומון אונטער דר חופה (כהניו
בחרב נפלו) זיינו כהנים זענן אונו דר שוועירט גפאלון (ואלמנותיו) אוג זיינו אלמנות (לא
תבכינה) האבון נוט גיוויינט מחמת דם צער ום מען דט גנוטן דם ארון אוג דער שביה
האבון זיי דרוף גיוויינט (ויקץ כישן אדני) נאט האט זוף אוף גיוואכט אזו ווי פון דעם שלאף
נוקם זוף צו זין אוג דו יודון (כגבור מתרונן מיין) אזו ווי אגבור ואכט זוף אוף פון דם שברות
פון זוין דורך גוואנג: (ויך צריו אחור) אוג האט גושלאגון זיינו בלייוונג פון אונטון דם מיינט
מען דו יודון (חרפת עולם) איין אייבוג חרפה (נתן למו) האט ער גוגעבון צו זיי (ויאמס
באוהל יוסף) אוג האט ממאם גיוון אוג דעם גוצעלט פון יוסף דם מיינט מען דעם משכן
שילה (ובשבט אפרים) אוג אוג דעם שבט פון אפרים (לא בחר) האט ער נוט אום דר וויילט
(ויבחר את שבט יהודה) אוג דט אום ערוויילט דעם שבט יהודה (את הר ציון אשר אהב)
אן דעם בארג ציון דם מיינט מען דעם בית המקדש ום ער האט אום לוב זאל גובוט ווערון
אוג דם חלק יהודה (ויבן כמו רמים מקדשו) אוג ער האט גובוט דעם בית המקדש איין
אוג דם חלק יהודה (ויבן כמו רמים מקדשו) אוג ער האט גובוט דעם בית המקדש איין
אייבוג זאך ווי דער הימל (כארץ) אוג אזו ווי דו ערד אוז אייבוג (יסדה לעולם) האט ער
גיגרונט פעסט דעם בית המקדש אוף אייבוג (ויבחר בדוד עבדו) אוג ער דט אום ערוויילט
אוג זיין קנעכט דוד (ויקחהו) אוג האט אום ארום גונומן (ממכלאות צאן) פון דו שטאלן

וַיִּקְחֵהוּ מִמִּכְלְאוֹת צֹאן : מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת
בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ : וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ
וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו יַנְחֵם :

דעם דאזיגן (מזמור) האט (אסף) גזאגט אויף חורבן בית המקדש אוּן אויף דענצמאליגע פעלקר וואס זענען היידן גווען אוּן האבן אן (בורא עולם) ניט גיגלייבט . אצונד אבר לעבן דיא (ישראל בשלום) צווישן אנדרע אומות אוּן זייא טארן מיר ניט שעלטן :

עט מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת
הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם לְעִיִּים :
נָתְנוּ אֶת נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם בְּשַׂר
חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ אָרֶץ : שָׁפְכוּ דָמָם כַּמַּיִם סְבִיבוֹת
יְרוּשָׁלַיִם וְאֵין קוֹבֵר : הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג וָקֶלֶס
לִסְבִיבוֹתֵינוּ . עַד מָה יְיָ תֶּאָנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ אֵשׁ
קִנְאָתֶךָ : שְׁפוֹךְ חֲמָתְךָ אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּךָ וְעַל
מַמְלָכוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ : כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב
ואת

פון שָׁאף עֶר פֶלֶעגְט דָאכְט תמיד זיין . (מאחר עלות) פון דֶעם אוֹרט ווֹ֫ער פֶלֶעגְט נָאךְ
גֶיין דו זוֹינדוגו שָׁאף צו פַאסטן זיי (הביאו) הָט עֶר אום גוּבְרַאכְט (לרעות ביעקב עמו) עֶר
זָאל פַאסטן זיין פָאלְק (ובישראל נחלתו) אוּן זָאל זַיין אֵיין מלכות אוֹף דו יודן וָם זייא
זָענען זַיין אַרְב (וירעם כתום לבבו) אוּן עֶר הָט זיי גְפַאסוט אַזוֹ ווי דָם גַאנְצֶקייט פון זַיין
דַארְצון (ובתבונות כפיו) אוּן מוט דֶעם פֶר שָׁטַאנְדוֹקייט פון זַיינוּ הֶעגְט (ינחם) הָט עֶר זיי
גוּטָאן פורון :

עט מזמור לאסף (אלהים) גָאט (באו גוים בנחלתך) ווי שַׁוַיינְסְטוּ דְרוֹף וָואם פָעלֶקער זָענוּן
גוקומן אוּן דַיין אַרְבדָם מֵיגְט מֶען דָם בית המקדש (טמאו את היכל קדשך)
אוּן הָאבוּן מטמא גיוָועזוּן דַיין הֵיילִגֶן היכל (שמו את ירושלים) זיי הָאבוּן גוּמַכְט ירושלים
(לעיים) פַר אֵיין הוֹפוּן . (נתנו את נבלת עבדיך) זיי הָאבוּן גוּגֶעבוּן דו טוֹטוּ לַייבֶער פון
דַיינוּ קְנֶעכְט ישראל (מאכל לעוף השמים) פַר אֵיין מאכל צו דו פוֹגְלוּן פון דֶעם הוּמֶל
(בשר חסידך) דו לַייבֶער פון דַיינוּ חסידים (לחיתו ארץ) צו דו חיה פון דָער וֶועלְט :
(שפכו דמם כמים סביבות ירושלים) זיי הָאבוּן פַר גָאסוּן יורוש בְלוּט וִוי וַואסֶר אַרום
ירושלים (ואין קובר) אוּן קיינֶער הָאט נוט גוקאנְט בַּגְרָאבוּן זיי מחמת מורא (היינו חרפה
לשכנינו) מוֹר זָענוּן גיוָוארוּן אֵיין לֶעְטֶרוּנג צו אוֹזוּ שכנים (לעג וקלס) אֵיין שַׁאנְד
(לסביבותינו) צו דוא וָואם זָענוּן אַרום אוּנְז (עד מה) בוז וויא לַאנְג וָועט אַזוֹ זַיין (יי)
גָאט (תאנף לנצח) וֶועְסְטוּ דָען צֶערְנוּן אַנְיף אֵייבוג (תבער כמו אש קנאתך) וָועט דָען
בֶּרֶענוּן אַזוֹ ווי אֵיין פַייאֶר דַיין צָארוּן אויף אֵייבוג : (שפוך חמתך אל הגוים) טוּא אֶפּ
דַיין צָארוּן פון אוּנְז אוּן פַאר גוּם אום אויף דו פָעלְקער (אשר לא ידעוך) וָואם הָאבוּן דוך
נוט גִיוָואלְט קֶענוּ (ועל ממלכות) אוּן אויף דוא קוּנוּגְרייך (אשר בשמך

וְאֶת נְוֵהוּ הֵשַׁמּוּ : אַל תִּזְכָּר לָנוּ עֲוֹנוֹת רִאשׁוֹנִים מַהֵר
יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד : עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל
דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן
שְׁמֶךָ : לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה אֱלֹהֵיהֶם יִוָּדַע בַּגּוֹיִם
לְעֵינֵינוּ נִקְמַת דַּם עֲבָדֶיךָ הַשָּׁפוּךְ : תָּבֹא לְפָנֶיךָ אֶנְקַת
אָסִיר כְּגֹדֶל זְרוֹעֲךָ הוֹתֵר בְּנֵי תְמוּתָה : וְהָשֵׁב לִשְׁכֵנֵינוּ
שִׁבְעָתַיִם אֶל חֵיקָם חֶרְפָּתָם אֲשֶׁר חֵרְפוּךָ אֲדֹנָי :
וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ נוֹדֶה לְךָ לְעוֹלָם לְדוֹר
וָדוֹר נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ :

דאם איז איין פארכצומע (תפלה) דם ה״ש זיך וועט ווידר גזעלן צו ישראל גלייך וויא ער עס האט גטואן אוג אין דעם מזמור זייא אן גוויזן דרייא פרצייטיגי גליות דרום שטייט דרי מאל השיבנו דרינן אוג בפרט דיא פסוקים (י״ג י״ד אוג י״ז) גיין אוף (שעת חורבן ירושלים) וואן אצונד וואונן די ישראל בשלום ושלוה צוויישן די (אומות)

פ לַמְנַצֵּחַ אֶל שׁוֹשַׁנִּים עֵדוּת לְאָסָף מִזְמוֹר : רֹעֵה
ישראל

לא קראו) וָאם הָאבּוֹן אוג דַיין נָאמוֹן נוט גוּרוּפוֹן · (כי אבל את יעקב) וָארוּם זַיי הָאבּוֹן פַּר לָענוט דוּ יוּדוֹן וָאם זָענוֹן אַרוֹים גוּקוּמוֹן פוּן יעקב (ואת נוהו) אוג נָאטָם וווּנְג (השמו) הָאבּוֹן זַיי פַּר וויסט (אל תזכר לנו עונות ראשונים) אַז מוּר וָעלֶן הַיינְט תשובה טָאן בָּעטוֹן מוּר דוּךְ אַז דוּ וָאלְסְט נוט גוּדָענְקוֹן דוּ עֲרָשְׁטוּ עבירות וָם מוּר הָאבּוֹן גוטוֹן (מהר) מוט גְרוֹס עָנְקייט (יקדמונו רחמיך) זָאלְסְטוּ אוּנְז פָּעדָרוֹן דַיין רחמנות (כי דלונו מאוד) וָארוּם מוּר זָענוֹן זַיי עָר אָרוּם גְיוָוארוֹן : (עזרנו) הָעלְף אוּנְז (אלהי ישענו) גָאט אוּנְזָר הָעלְפוּר וָארוּם מוּר זָענוֹן זַיי עָר אָרוּם גְיוָוארוֹן : (עזרנו) הָעלְף אוּנְז (אלהי ישענו) גָאט אוּנְזָר הָעלְפוּר (על דבר) פוּן וָועגוֹן (כבוד שמך) דָעם כְּבוֹד פוּן דַיין נָאמוֹן (והצילנו) אוג זַיי אוּנז מציל (וכפר על חטאתינו) אוג פַּר גוּב אוּיף אוּנְזוּרוּ עבירות (למען שמך) פוּן וָועגוֹן דַיין נָאמוֹן (למה) פַּר וָאם זָאלְסְטוּ אוּנְז לָאזוֹן אוג גלות (יאמרו הגוים) אַז דוּ פָּעלְקוֹר זָאלוֹן זָאגוֹן (איה אלהיהם) וַוי אוּז זַיי עָר גָאט וָואם הָעלְפְט זַיי (יודע בגוים) דְרוֹם זָאל גִיוווּסְט וָוערוֹן צָווישׁוֹן דוּ פָּעלְקוֹר (לעינינו) פַּר אוּנְזוּרוּ אוֹגוֹן (נקמת) דוּ נקמה (דם עבדיך השפוך) פוּן דָם בְּלוּט וָאם אוּז פַּר גָאסוֹן גְיוָוארוֹן פוּן דַיינוּ קְנֶעכְט ישראל : (תבוא לפניך) עם זָאל קוּמוֹן פַּר דִיר (אנקת אסיר) דָם גְשְׁרַיי פוּן דָעם וָאם אוּז גוּבוּנְדוֹן אוג גלות (כגודל זרועך) מוט דַיין שְׁטַארְקַייט (הותר) זָאלְסְטוּ אוֹף בוּנְדוֹן (בני תמותה) קוּנְדוּר וָואם זָענוֹן גוּבוּנְדוֹן צום טוט (והשב לשכנינו) אוג אַז וַוי אוּנְזוּרוּ שׁבנים הָאבּוֹן אוּנְז גוטוֹן זָאלְסְטוּ זַיי אוּם קערוֹן (שבעתים) זוּבוֹן כָּאל אַז פוּל (אל חיקם) אוג דָם פּוּרָענוּוֹת זָאל קוּמוֹן אוג זַיי עָר שׁוֹס (חרפתם אשר חרפוך אדני) וַויל זַיי הָאבּוֹן דוּךְ גְלָעכְטָרט · (ואנחנו עמך וצאן מרעיתך) אוג דָענְסְט כָּאל מוּר וָאם זָענוֹן דַיין פָאלְק אוג זָענוֹן שָׁאף וָוס דוּ פַּאסִיכְט זַיי (נודה לך לעולם) וָועלוֹן מוּר דוּךְ לוּבוֹן (לדור ודור) אוג אַייבּוּג (נספר תהלתך) וָועלוֹן מוּר דָר צַיילוֹן דַיין לוּב :
פ (למנצח אל שושנים) צוּ דוּ ישׂראל וָואם זַיי זָענוֹן גְלוּכוֹן צוּ אַרוֹיז (עדות לאסף

יִשְׂרָאֵל הַאֲזִינָה נוֹהֵג כַּצֹּאן יוֹסֵף יוֹשֵׁב הַכְּרוּבִים
הוֹפִיעָה: לִפְנֵי אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת גְּבוּרָתֶךָ
וּלְכָה לִישׁוּעָתָה לָנוּ: אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ
וְנִוָּשֵׁעָה: יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד מָתַי עָשַׁנְתָּ בִּתְפִלַּת
עַמֶּךָ: הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ:
תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאוֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ לָמוֹ: אֱלֹהִים
צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה: גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם
תַּסִּיעַ תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ: פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ וַתַּשְׁרֵשׁ
שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא אָרֶץ: כִּסּוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי אֵל:
תְּשַׁלַּח קְצִירָהּ עַד יָם וְאֶל נָהָר יonקותֶיהָ: לָמָּה פָּרַצְתָּ

גדריה

מזמור) דָּר מִזְמוֹר אוּז גִיוּועֶן צוּ אִכְּף אוּז ווי אַצוּרוּנג (רועה ישראל) אִכְּף וָאָגְט צוּ גָאט דוּ
שְׁפַּייזוּר פוּן דוּ יוּדוּן (האזינה) פַּר נָעם אוֹנְזֶר תְּפִלָּה (נוהג כצאן) דָּר גָאט וָואם פוּרְט אַוּז ווי
דוּ שָׁאף (יוסף) דוּ יוּדוּן וָואם וָוערוּן אָן גִירוּפוּן אוֹף דָעם נָאמוּן פוּן יוֹסֵף וַוייל עֶר דָט זַיי
גִישְׁפַּייזְט אוּן מִצְרַיִם בְּשַׁעַת הוּנְגוּר (יושב הכרובים) דוּ גָאט וָואם דוּ זִיצְט אוֹף דוּ כְּרוּבִים
(הופיעה) מַאךְ שַׁיינוּן אוּן לַייכְטוּן צוּ אוּנְז דַיין הוֹלְף (לפני אפרים ובנימין ומנשה) בְּשַׁעַת
אַז דוּ דְרַיי שְׁבָטִים וָועלוּן דַארְפוּן אוּים גִילַייזְט וָוערוּן (עוררה את גבורתך) דָּער וָועקְ
דַיין גְבוּרָה (ולכה) אוּן גַיי (לישועתה לנו) אוּנְז צוּ הוֹלְף: (אלהים) גָאט (השיבנו) קָער
אוּנְז אוּם פוּן דֶם גלות קֵיין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל (והאר פניך) אוּן מַאךְ אוּנְז לַייכְטוּן דַיין פָּנִים מוּט
פַּרַיילוּכְקַייט · (ונושעה) אוּן לָאמִיר וָוערוּן גִיהָאלְפוּן: (יי) גָאט (אלהים צבאות) דָּר גָאט
אוּבּוּר אַלוּ הָערְשַׁאפְט (עד מתי עשנת בתפלת עמך) בּוּז ווי לַאנְג וָועְסְטוּ זַיין בְּרוּגָז אוּן
וָועְסְט מִיאוּם מַאכְן דוּ תְּפִלָּה פוּן דוּ יוּדוּן: (האכלתם לחם דמעה) דוּ חָאסְט זַיי גִימַאכְט
עֶסְן טְרָערוּן אוֹף דֶם אוֹרְט פוּן בְּרוֹט (ותשקמו בדמעות שליש) אוּן דוּ חָאסְט זַיי גִימַאכְט
טְרוּנְקְוּן טְרָערוּן כּוּט אַמְאל וָואם וָועְרְט גוּרוּפוּן שָׁלִישׁ: (תשימנו מדון לשכנינו) דוּ חָאסְט
אוּנְז אַזוֹ גִיטָאן מִיר זָאלְן זִיךְ קְרוּגְן כּוּט אוּנְזוּרֶע שְׁכֵנִים (ואויבינו) אוּן אוּנְזוּר פַיינְט (ילעגו)
אַשְׁפָּעטוּנְג (למו) צוּ זַיי זַיי שְׁפָּעטוּן פוּן אוּנְז: (אלהים צבאות השיבנו) קָער אוּנְז וִוידֶר פוּן
דֶעם גלות (והאר פניך ונושעה) מַאךְ אוּנְז לַייכְטוּן דַיין פָּנִים אוּן לָאמִיר וָועְרוּן גִיהָאלְפוּן:
זָאגְט וִוידֶר אסף צוּ גָאט (גפן ממצרים תסיע) דוּ יוּדוּן וָואם זָענְן גְלוּכְטִן צוּ אַמִּין שְׁטָאק
הָאסְטוּ דָאךְ אוֹם גִיצוּגוּן פוּן מִצְרַיִם (תגרש גוים) הָאסְט פַּר טְרוּבּוּן דוּ אוּמוֹת הָעוֹלָם
פוּן אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל (ותטעה) אוּן הָאסְט גִיפַלַאנְצְט דוּ יוּדוּן אוֹף זַייעֶר אוֹרְט: (פנית לפניה)
דוּ הָאסְט אוֹם גִירַאמְט דוּ אוּמוֹת הָעוֹלָם (ותשרש שרשיה) אוּן הָאסְט אַיין גְיוָואקְסְעלְט
דֶעם שׁוֹרֶשׁ פוּן דוּ יוּדוּן (ותמלא ארץ) אוּן הָאסְט דָער פוֹלְט דָאם לַאנְד פוּן זַיי:
(כסו הרים צלה) דוּ בֶּערְג זָענְן וָוארוּן צוּ גִוּדְעקְט מִיט דֶעם שָׁאטוּן פוּן דוּ יוּדוּן (וענפיה)
אוּן אוּרוּ צְוַוייגוּן זָענְן גְיוָועזוּן (ארזי אל) אַוּז שַׁטַארְק וִוי דוּ טַענְן בַּייֶמֶר: (תשלח קצירה)
דוּ לֶענְג פוּן דוּ צְוַוייגוּן אִיז גְיוָועזוּן פַּר שְׁפַּרַייט (ער ים) בּוּז אִינ ים פְלִשְׁתִּים (ואל נהר

גְּדֵרֶיהָ וְאָרְחוּ כָּל עוֹבְרֵי דָרֶךְ: יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר מִיָּעַר וְזִיז
שָׂדַי יִרְעֶנָּה: אֱלֹהִים צְבָאוֹת שׁוּב נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם
וּרְאֵה וּפְקוֹד גֶּפֶן זֹאת: וְכַנָּה אֲשֶׁר נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל
בֵּן אִמַּצְתָּה לָךְ: שְׂרוּפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ
יֹאבֵדוּ: תְּהִי יָדְךָ עַל אִישׁ יְמִינֶךָ עַל בֶּן אָדָם אִמַּצְתָּ
לָךְ: וְלֹא נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּינוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא: יְיָ אֱלֹהִים
צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה:

דעם מזמור האט מען גזאגט אין בית המקדש אן ר"ה ווייל דא פיל נסים צו ישראל איז גישען
אוג דריגן איז גדאכט (תקיעת שופר) דרום זאגן מיר דעם מזמור אויך אום ראש השנה.

פא לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לְאָסָף: הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵנוּ
הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: שְׂאוּ זִמְרָה וּתְנוּ תֹף

כנור
יונקותיה) אוג דו בְּרֵייט פון דו יוּנְגוּ צְוַוייגן זָענען גוּגְרֵייכְט בוז דָעם טַיִיךְ פְּרָת כלומר דו
יודון הָאבון כושל גְיָוועזן אוֹיף גָאר דָעם לַאנְד. זָאגְט אָסָף צו גָאט אַז דו יודון זָענען יוא
אַזוֹ חָשׁוּב גְיָוועזן בַּיי דור אוז מוּר אַוועֶקדָער (למה) וָוארום (פרצת גדריה) בּוֹקְטוּ הַייְנְט
אוג גָלוּת אַזוֹ וִוי אַפַּייְנְט אוג הָאסְט צו בְּרָאכון אוֹר צוֹם (וארוה כל עוברי דרך) אוג אַלוּ
וָום פָּארון אוג וָועג הָאבון גוּקְלוּבון אורוּ פירות כלומר דו יודון זָענען הָפֶקֶר צו אוֹטְלוּכון:
(יכרסמנה) וָוארום זָאל בַּר שְׁנַיידון אוג בַּר לָעְנְדון דו יודון חזיר מיער אַזוֹ אַיין אוֹמָה וָום
אוז גוּגְלוּכון צו אַחַזִיר פון דָעם וואלְד (וזיז שדי ירענה) אוג דו חיות וָום גַיין אַרום הוֹנְאוג
הָער אוג פָּעלְד זָאלון זוֹךְ פַּאסון אוג זָאלון עסון דו פירות פון דו יודון: (אלהים צבאות)
דו נָאט אוּבּור אַלוּ הָעְרְשַׁאפְט (שוב נא) אוֹךְ בָּעט דוֹךְ קער וַוידָער (הבט משמים וראה)
קוֹק פון הוּמוֹל אוג זָעה (ופקוד גפן זאת) אוג זַיי מַשְׁגִּיחַ אוֹךְ דו יודון וָום זָענען גוּגְלוּכון צו
אַוויין שְׁטָאק (וכנה) אוג דו פוּם (אשר נטעה ימינך) וָום דַיין רָעכְטוּ הַאנְד הָאסְט גוּפְלַאנְצְט
דָעם גָּפֶן דְרוֹךְ דָם מַיינְט מָען ארץ ישראל (ועל בן אמצתה לך) אוג אוֹךְ דָעם זון וָום דו
הָאסְט גוּשְׁטַארְקְט צו דור דָם מַיינְט מָען דו יודון כלומר דו זָאלְסְט גָעבון דַיין הִשגחה אוֹךְ
דו יודון אוג אוֹךְ ארץ ישראל: (שׂרופה באש) דָער וַויין שְׁטָאק אוז פַּר בְּרָענְט אוג פַּייָער
(כסוחה) אוג אוז פַּר שְׁנוּטון (מגערת פניך יאבדו) פון גוּשְׁרַיי פון דַיין גְרוֹם צָארון וָוערון
זַיי פַּר לוֹרון: (תהי ידך) אוֹךְ בָּעט דוֹךְ פון דַיינְט אָן זָאל דַיין הַאנְט מָענון זַיין (על איש
ימינך) אוֹךְ דָעם מָענְשון וָום דו פָּלָענְסְט אים הָעלְפון מוט דַיין רָעכְטוּ הַאנְד (על בן אדם
אמצת לך) אוג אוֹךְ דָעם מָענְש וָום דו הָאסְט גוּשְׁטַארְקְט צו דור דָם מַיינְט מָען דו ישראל
(ולא נסוג ממך) אוג מוּר זָאלון זוֹךְ נוּט אַוועק קערון פון דור (תחיינו) דו זָאלְסְט אוּנז
לָאזון לָעבון פון דָעם גלות (ובשמך נקרא) וָעלון מוּר אָן רופון דַיין נָאמון צו לוֹבון דוֹךְ:
(יי אלהים צבאות השיבנו) אוֹךְ בָּעט דוֹךְ גָאט קָער אוּנז אים פון דָעם גלות (האר פניך
ונושעה) מַאךְ אינז לַייכְטון דַיין פנים אוג לָאמוּר וָוערון גוּהָאלְפון:

פא למנצח על הגיתית לאסף (הרנינו) טוט זוּנגון אוג לוּבון (לאלהים) צו גָאט (עזנו)
וָום עָר מַאכְט אינז שְׁטַארְק (הריעו) טוט שַׁאלון מוט אַשוֹפֶר (לאלהי יעקב)

כִּנּוֹר נָעִים עִם נָבֶל : תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר בַּכֶּסֶה לְיוֹם
חַגֵּנוּ : כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל הוּא מִשְׁפָּט לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב :
עֵדוּת בִּיהוֹסֵף שָׂמוֹ בְּצֵאתוֹ עַל אֶרֶץ מִצְרָיִם שְׂפַת
לֹא יָדַעְתִּי אֶשְׁמָע : הֲסִירוֹתִי מִסֶּבֶל שִׁכְמוֹ כַּפָּיו
מִדּוּד תַּעֲבוֹרְנָה : בַּצָּרָה קָרָאתָ וָאֲחַלְּצֶךָּ אֶעֶנְךָ
בְּסֵתֶר רַעַם אֶבְחָנְךָ עַל מֵי מְרִיבָה סֶלָה : שְׁמַע
עַמִּי וְאָעִידָה בָּךְ יִשְׂרָאֵל אִם תִּשְׁמַע לִי : לֹא יִהְיֶה
בְךָ אֵל זָר וְלֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל נֵכָר : אָנֹכִי יְיָ אֱלֹהֶיךָ
הַמַּעַלְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם הַרְחֶב פִּיךָ וַאֲמַלְאֵהוּ : וְלֹא

שמע

צום גאט פון יעקב (שאו) הייבט אוף אהוך קול (זמרה) פון גוזאנג מוט דעם כול (ותנו) אוג
גובט אקול (תוף) אוף אפוק (כנור נעים) אוג אוף אפייפול וום דם קול אוז זום (עם נבל)
מוט אפודול (תקעו בחודש) טוט בלאזון מוט אשופר אוג אן חייב פון דעם חודש (בכסה
ליום חגינו) אוג דו גזעצטו צייט צו איין יום טוב דם מיינט מען ראש השנה . (כי חוק
לישראל הוא) וארום דם בלאזון פון ראש השנה הט גאט גוזה גיוועז אחוק אויף דו יודן
(משפט) וייל דער טאג אוז אמשפט (לאלהי יעקב) צו גאט פון יעקב (עדות ביהוסף שמו)
דעם טאג הט מען אן גוטואון אצורוגג אוף יוסף (בצאתו על ארץ מצרים) בשעת אז יוסף
אוז ארום גוגאנגון פון דער תפיסה מושל זיין אוף מצרים דם אוז גיוועז אום ראש השנה דם
מאל הט זוך יוסף באראמט (שפת לא ידעתי) דם לשון וום אוך הב קיין מאל נוט גיוויסט
(אשמע) טו אוך הייבט פר שטיין וארום דער מלאך גבריאל הט אום אום גולערונט אלו
זובצוג לשונות וייל אוג מצרים הט נוט גוטארט זיין קיין מלך סיידון ער הט גנאקאנט אלו
זובצוג לשונות אסף זאגט פון גאטם וועגון (הסירותי מסבל שכמו) אוך הב אפ גוטואון פון
ארבוט דעם אקסול פון יודן כלומר אום ראש השנה האבון דו מצרים אויף גוהערט צו
ארבטון מוט יודן (כפיו מדוד תעבורנה) זיינו הענד הב אוך גומאכט אובור פארון פון דעם
קעסול וום ער פלעגט קאבון . (בצרה קראת) אוג דער צייט אז דור אוז גיוועז ענג אוג
אז דו האסט מוך אן גורופון (ואחלצך) הב אוך דוך אוים גוצוגון פון דער צרה (אענך)
אוך האב דור גענגפערט (בסתר רעם) וום אוך האב פר בארגון פון דור דם שטורמון פון
דעם ים (אבחנך על מי מריבה) חאטשו עם אוז גיוועז גפרופרט אוז גיווים פר מור אז דו
וועסט זונדוגון בייא (מי מריבה) הב אוך דור פארט גוהאלפון בשעת אז דו בוסט אובער
גופארון דעם ים סלה אוג אז אוז אייבוג מיין מרה (שמע עמי) אוך הב גזאגט פון דענץ
אן הער מוך צו מיין פאלק (ואעידה בך) אוג אוך טו דור אהתרא דו זאלסט צו הערון
מיינו רייד (ישראל אם תשמע לי) אור יודן אוב אור וועט מוך צו הערון . (לא יהיה
בך אל זר) עם זאל נוט זיין צו דור איין פרעמדר גאט (ולא תשתחוה לאל נכר) אוג דו
זאלסט דוך נוט בוקון צו קיין פרעמדון גאט (אנכי יי אלהיך) אוך בון דיין גאט (המעלך
מארץ מצרים) וום הט דוך אויף גובראכט פון מצרים (הרחב פיך ואמלאהו) דוא

שָׁמַע עַמִּי לְקוֹלִי וְיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה לִי : וָאֲשַׁלְּחֵהוּ
בִּשְׁרִירוּת לִבָּם יֵלְכוּ בְּמוֹעֲצוֹתֵיהֶם : לוּ עַמִּי שֹׁמֵעַ לִי
יִשְׂרָאֵל בִּדְרָכַי יְהַלֵּכוּ : כִּמְעַט אוֹיְבֵיהֶם אַכְנִיעַ וְעַל
צָרֵיהֶם אָשִׁיב יָדִי : מְשַׂנְאֵי יְיָ יְכַחֲשׁוּ לוֹ וְיִהְיֶה עִתָּם
לְעוֹלָם : וַיַּאֲכִילֵהוּ מֵחֵלֶב חִטָּה וּמִצּוּר דְּבַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ :

אין דעם מזמור וועלט בשיידן גרושי שטראף אויף דיא גוועזענע (דיינים) וואס האבן גמשפט קרום צו דיא ארמע לייט אוג (יהומים) אוג האבן גוויזין דיא (עשירים) איין שיין פנים ווייל זיא (מקבל שוחד) פון זייא זענן גוועזן אוג האבן זיך אן גשטעלט אלס ווען זייא דען רעכטן שורש ניט האבן גוויסט אוג אלס זיא דען (דין) ניט האבן גוואלט פר שטיין :

פב מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים נִצָּב בַּעֲדַת אֵל בְּקֶרֶב אֱלֹהִים
יִשְׁפּוֹט : עַד מָתַי תִּשְׁפְּטוּ עָוֶל וּפְנֵי רְשָׁעִים
תִּשְׂאוּ סֶלָה : שִׁפְטוּ דָל וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ הַצְדִּיקוּ : פַּלְטוּ
דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד רְשָׁעִים הַצִּילוּ : לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ

בחשיכה

זָאלְסְט צוּ הָערוֹן מַיינוּ רַייד וָואלְטְסוּ גִימַעגְט דָער וַוייטֶרוֹן דיין מוֹיל מוּט גִיבָּעט אוּג אוּף וָואלְט דֶר פוּלְט־דיין גוּבָּעט (ולא שמע עמי לקולי) אָבֶּר מַיין פָּאלְק הָט מוּף נוּט גִיוָואלְט צוּ הָערוֹן (וישראל לא אבה לי) אוּג דוּא יוּדוֹן הָאבּוֹן מוּף נוּט גִיוָואלְט צוּ הָערוֹן (ואשלחהו) הָאב אוּף זַייא אַוָועק גוּשוּקְט פוּן זַייעֶר לַאנְד אוּג גָלוּת (בשרירות לבם) וַוייל זַייא זָענוֹן גִיגַאנְגוֹן אוּג לוּגוֹנְג פוּן זַייעֶר הָארְץ (ילכו במועצותיהם) אוּג זָענוֹן גִיגַאנְגוֹן נָאף זַייעֶרוּ שְׁלָעכְטוּ עצה (לו עמי שומע לי) מַיין פָּאלְק זָאל מוּף אָבֶּר צוּ הָערוֹן (ישראל בדרכי יהלכו) דוּ יוּדוֹן זָאלוֹן גַיין אוּג מַיין וָועג (כמעט) אוּג אַיין קְלַיינוּ צַייט (אויביהם אכניע) וָואלְט אוּף זַייעֶר פַּיינְט אוּנְטֶר טָענוּג גִימַאכְט (ועל צריהם אשיב ידי) אוּג אוּף זַייעֶר בַּלַיידוּג וָואלְט אוּף אוּם גוּקֶערְט מַיין הָאנְד (משנאי יי) דוּ שונאים פון יודון וָום הַייסוֹן שׂונאי יי (יכחשו לו) וָואלְטֶן דָענְצְט מָאל לַייקוֹנְין אוּג וָואלְטוֹן זָאנוֹן זַיי זָענוֹן קַיין שונאים מחמת מורא (ויהי עתם לעולם) אוּג דוּ צַייט פוּן גָאטְם טוֹבה וָואלְט גִיוָועוֹן אוֹף אַיבּוּג (ויאכילהו מחלב חטה) גָאט וָואלְט גִימַאכְט עָסוֹן דוּ יוּדוֹן פוּן דֶעם בֶּעסְטוֹן וַוייץ (ומצור דבש אשביעך) אוּג וָואלְט זַיי גוּמַאכְט זָאט פוּן אַיין הָאנוּק וָום רוּנְט פוּן אַיין פֶּעלְזוֹן דָם וָואלְט אַלַיין גִיוָועוֹן אַז דוּ יוּדוֹן זָאלוֹן צוּ הָערוֹן גָאטְם רַייד :

פב מזמור לאסף אלהים נצב בעדת אל) גָאט שְׁטַייט אוּג: דֶר עָדָה פוּן גָאט דָם מֵיינְט מָען צְוִוישָׁן דוּ דיינים זָענָן אוֹב זַייעֶר משפט אוּז אמת (בקרב) עֶר זוּכְט צְוִוישָׁן זַייא (אלהים ישפוט) גְלַייךְ וַוייא גָאט מִשְׁפָּט מוּט זַייא (עד מתי תשפטו עול) בּוּז וַוי לַאנְג וָועט אוּר דיינים מִשְׁפָּטֶן אוּם רֶעכְט (ופני רשעים תשאו) אוּג דָעם פנים פוּן רְשָׁעִים טוּט אוּר פַּר טְרָאגוֹן אוּג הַנְפְּנִין (סלה) אַייבּוּג אוּר זָאלְט נוּט אַזוֹ טוֹן וַוייא דָען (שפטו דל ויתום) אוּר זָאלְט מִשְׁפָּטֶן דָעם אָרוֹם מַאן אוּג דָעם יְתוֹם טוּט אַרֶעכְטוֹן מִשְׁפָּט (עני ורש הצדיקו) דָעם אָרוֹם מַאן מַאכְט גֶרֶעכְט אוֹב דָער מִשְׁפָּט אוּז מוּט אִים (פלטו דל ואביון) מַאכְט אַטְרוֹנְן דָעם אָרוֹם מַאן מוּט דָעם אבּוֹן פוּן דָעם וָואם וַוייל זַייא גִזַלְנְן (מיד רשעים

בַּדַּשִּׁיכָה יִתְהַלָּכוּ יִמּוֹטוּ כָּל מוֹסְדֵי אָרֶץ: אֲנִי אָמַרְתִּי
אֱלֹהִים אַתֶּם וּבְנֵי עֶלְיוֹן כֻּלְּכֶם: אָכֵן כְּאָדָם תְּמוּתוּן
וּכְאַחַד הַשָּׂרִים תִּפֹּלוּ: קוּמָה אֱלֹהִים שָׁפְטָה הָאָרֶץ
כִּי אַתָּה תִנְחַל בְּכָל הַגּוֹיִם:

דער (מזמור) איז איין תפלה אויף דיא מלחמות דיא צו ישראל איז גיווען אין יהושפט צייט דאש איבר זייא איז גקומן (בני שעיר עמון ומואב) אוג דיא (צידונים מיט עמלק) אוג אויך וויא זיי האבן סודות גיהאלטן איבר ישראל:

פג שִׁיר מִזְמוֹר לְאָסָף: אֱלֹהִים אַל דְּמִי לָךְ אַל תֶּחֱרַשׁ
וְאַל תִּשְׁקוֹט אֵל: כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן
וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ: עַל עַמְּךָ יַעֲרִימוּ סוֹד וְיִתְיָעֲצוּ
עַל צְפוּנֶיךָ: אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם
יִשְׂרָאֵל עוֹד: כִּי נוֹעֲצוּ לֵב יַחְדָּו עָלֶיךָ בְּרִית יִכְרֹתוּ:

אהלי

הצילו) אוג זייט זיי מציל פון דו רשעים (לא ידעו ולא יבינו) דו דיינים ווייסן נוט אוג
פר שטייאן נוט דו האַרבו זונד ווָם מען פסקנת שלעכט (בחשכה יתהלכו) זיי גייאן ארום
אזו ווי אוג דער פונצמר (ימוטו כל מוסדי ארץ) מחמת מען פסקנת פאלש גלוטשון זוך אוים
דו גרונד פעסט פון דער ערד ווארום דו וועלט שטייט אויף דריי זאכן אוז איינם דר פון
דו גרונד פעסט פון דער ערד ווארום דו וועלט שטייט אויף דריי זאכן אוז איינם דר פון
מען זאל אמת פסקנן אבר אז מען פסקנת פאלש קאן דו וועלט אום פאלן זאגט אסף פון
נאטם ווענן (אני אמרתי) אויך האב גמראבט בשעת אז אויך האב גבאטן דו מצוה פון
דיינים (אלהים אתם ובני עליון כולכם) מחמת דר מצוה ווענ אוך ליין גליך צו מלאכים אוג
דר מלאך המות וועט אוג אייך נוט שולט זיין (אכן) פר וואר (כאדם תמותון) מחמת אוך
זענט נוט נזהר אוג דר מצוה ווענ אוך שמארבון אזו ווי אדם הראשון ווָם ער אוז נוט נזהר
גיווען אוג מיין מצוה (וכאחד השרים תפולו) אוג אזו ווי איינר פון דו שרים ווָם האבן גגזלת
דו אביונים ווענ אוך פאלן (קומה אלהים שפטה הארץ) ווייל אויך דער ערד אוז קיין פעסט
משפט נוט דא שטייט אויך נאט אוג משפט אליין דעם משפט פון דעם עני ואביון (כי
אתה תנחל בכל הגוים) ווארון צווישן אלו אומות האסט דו גמאכט דור איין ארב:

פג שיר מזמור לאסף) דער מזמור אוז גוועון צו אסף איין גזאנג (אלהים) נאט (אל דמי
לך) עם זאל נוט זיין קיין שווייגונג צו דור (אל תחרש) זאלסטו נוט שווייגן (ואל
תשקוט) אוג זאלסט נוט רואן (אל) נאט פון צו בעצאלט ווערן פון זיי (כי הנה אויביך)
דען דיינו פיינט (יהמיון) הבן גטון ברומן אויך דו יודון (ומשנאיך) אוג דיינו פיינט (נשאו
ראש) האבן אויך גיהוב זייער קאפף (על עמך) אויך דיין פאלק (יעדימו סוד) הבן זיי
גטון קלוגן איין עצה (ויתיעצו) אוג זייער עצה אוז גיוועון (על צפונך) צו טראכטן ביין
אויך דו ווָם זענן פר בארגן אוג דיין שאטון (אמרו) זיי האבון גוזאגט איינער צום
אנדרון (לכו ונכחידם מגוי) לאמר גיין פר שנידרן זיי פון צו זיין איין פאלק (ולא
יזכר שם ישראל עוד) אוג עם זאל מער נוט דער מאנט ווערון דער נאמן פון
יודן (כי נועצו לב יחדיו) ביא איין גנדר האבון זייא זוך בראטון אוג

אָהֳלֵי אֱדוֹם וְיִשְׁמְעֵאלִים מוֹאָב וְהַגְרִים׃ גְּבָל וְעַמּוֹן
וַעֲמָלֵק פְּלֶשֶׁת עִם יֹשְׁבֵי צוֹר׃ גַּם אַשּׁוּר נִלְוָה עִמָּם הָיוּ
זְרוֹעַ לִבְנֵי לוֹט סֶלָה׃ עֲשֵׂה לָהֶם כְּמִדְיָן כְּסִיסְרָא כְּיָבִין
בְּנַחַל קִישׁוֹן׃ נִשְׁמְדוּ בְעֵין דֹּאר הָיוּ דֹמֶן לָאֲדָמָה׃
שִׁיתֵמוֹ נְדִיבֵמוֹ כְּעוֹרֵב וְכִזְאֵב וּכְזֶבַח וּכְצַלְמֻנָּע כָּל
נְסִיכֵמוֹ׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ נִירְשָׁה לָנוּ אֶת נְאוֹת אֱלֹהִים׃
אֱלֹהַי שִׁיתֵמוֹ כַּגַּלְגַּל כְּקַשׁ לִפְנֵי רוּחַ׃ כְּאֵשׁ תִּבְעַר יָעַר
וּכְלֶהָבָה תְּלַהֵט הָרִים׃ כֵּן תִּרְדְּפֵם בְּסַעֲרָךְ וּבְסוּפָתְךָ
תְבַהֲלֵם׃ מַלֵּא פְנֵיהֶם קָלוֹן וִיבַקְשׁוּ שִׁמְךָ יְיָ׃ יֵבוֹשׁוּ
וְיִבָּהֲלוּ עֲדֵי עַד וְיַחְפְּרוּ וְיֹאבֵדוּ׃ וְיֵדְעוּ כִּי

אתה

דַאְרְצִין (עלֵיךְ ברית יכרותו) זַיי הָאבּוּן צְוַוישׁוּן זוֹךְ פּוּרת ברית גִיוֶוען צוּ פַּר דַאְרְבָּן דַיין
פָּאלְק וֶוער זָענען זַיי (אהלי ארום) דוּ אנשי אדום וָם זָענען גוּזָעמֶן אוּנ גוּצָעלְטוּן (וישמעאלים
מואב והגרים גבל ועמון ועמלק פלשת) דוּ אַלוּ אומות (עם יושבי צור) מוּט דוּ זוּצוּר פּוּן
צור הָאבּוּן אַיין עצה גוּהַאלְטוּן (גם אשור) אפילו אשור וָם זַיי הָאבּוּן גוּזָעקָן דוּ גבורה וָם
גָאט הָט גוּטוּהוּן אוּנ סנחרב הָאבּוּן זַיי זוֹךְ קִין מוּסר נוּט אַרוּם גוּנוּמֶן דֶר פּוּן (נלוה עמם)
אוּנ הָאבּוּן זוֹךְ מְחַבֵּר גִיוֶוען מוּט זַיי (היו זרוע לבני לוט סלה) אוּנ פּוּן אַייבּוּג זָענען זַיי אַיין
הוֹלֶךְ צוּ דוּ קוּנֶדֶר פּוּן לוט דָם מֵיינְט מָען עמון ומואב (עשה להם כמדין) אוֹךְ בָּעט דוֹךְ
זָאגְט אָסָךְ אַז דוּ זָאלְסְט זַיי אַזוֹ טוּן וַוי מִדין הָט גוּהַאט (כסיסרא כיבין) אוּנ אַזוֹ וַוי סיסרא
מוּט יָבִין הָאבּוּן גוּהַאט אַיין מפלה בנחל קישון בֵּיי דֶעם טַייךְ קישון (נשמדו) מִדין אוּז פַּר
טוֹלוּגְט גִיוֶוארוּן בעין דאר אוּנ דָם אוֹרְט וָוּם הַיְיסְט דאר (היו דומה לאדמה) אוּנ זָענען
גִיוֶוארוּן וַוי אַמוּסְט אוֹךְ דֶער עֶרְד (שיתמו נדיבמו) זָאלְסְטוּ טוּהוּן זַייעֶרוּ הֶערוּן זַיי זָאלוּן
אַיין מפלה הָאבּוּן כעורב וכזאב אַזוֹ וַוי עוֹרב מוּט זאב הָאבּוּן אַיין מפלה גוּהַאט (וכזבח
וכצלמונע כל נסיכמו) אַלוּ זַייעֶרוּ הֶערוּן זָאלוּן אַיין מפלה הָאבּוּן אַזוֹ וַוי זֶבַח מוּט צַלְמוּנָע
הָאבּוּן (אשר אמרו נירשה לנו) וַויל זַיי הָאבּוּן גוּזָאגְט מִיר וָעלוּן יַרְשׁוּנוּן צוּ אוּנְז (את נאות
אלהים) נָאטְס וואנְגְ דָם אוּז דָם בּית המקדש (אלהי) מַיין נָאט (שיתמו) זָאלְסְט זַיי טוּהוּן
אַז זַיי זָאלוּן זַיין (בגלגל) אַזוֹ וַוי אַזַאךְ וָוּם קָאקוּלְט זוֹךְ (בקש) אַזוֹ וַוי אַשְׁטְרוי וָוּם פְּלוּהְט
אַוְועק (לפני רוח) פַּר אַוְועְט (באש תבער יער) אַזוֹ וַוי אַפַּייעוּר בְּרֶענְט אוּנ וַאלְד (וכלהבה)
אוּנ אַזוֹ וַוי אַפְּלַאם (תלהט הרים) וָוּם בְּרֶענְט אוֹךְ דוּ בֶּערְג אוּנ עָם אוּז נוּט גוּרוּנג צוּ פַּר
לָעשוּן (כן תרדפם בסערך) אַזוֹ זָאלְסְטוּ זַיי נָאךְ יָאגוּן מוּט דַיין שְׁטוּרוּם וַוינְט (ובסופתך)
אוּנ מוּט דַיין שְׁטַארְקוּן וַוינְט (תבהלם) זָאלְסְטוּ זַיי דֶער שְׁרֶעקוּן זָאלְסְט נוּט אָפּ לָאזוּן דַיין
צָארוּן (מלא פניהם קלון) אַז דוּ וָועְסְט דֶער פּוּלוּן זַייעֶר פנים מוּט שַׁאנְד (ויבקשו שמך יי)
וָועלוּן זַיי חרטה הָבּוּן אוֹךְ זַייעֶרוּ מעשים אוּנ וָועלוּן זוּכוּן דַיין נאמוּן (יבשו ויבהלו עדי עד)
אָבֶּר זַייעֶר בקשה וָוט נוּט אָן גוּנוּמוּן וָווּרוּן אוּנ וָועלוּן פַּר שָׁעְמְט אוּנ דֶער שְׁרֶאקוּן וָווּרוּן אוֹךְ

אַתָּה שִׁמְךָ יְיָ לְבַדֶּךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ :

אין דעם (מזמור) ווערט בשיידין גרוסי תפלות ובקשות אין (דוד) קלאגט מיט ביטרן לייב פון טיפניש זיין הארץ אוף חורבן בית המקדש אוג וויא פיל ברכות אוג פר זיכרונג האבן מיר גיהאט וויא עם גבואט איז גוואהרן אוג וואול צו דעם מענש דער זיך פאר זיכרט דאס ער ווידר וועט גבויאט .

פד לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר : מַה יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת : נִכְסְפָה וְגַם כָּלְתָה נַפְשִׁי לְחַצְרוֹת יְיָ לִבִּי וּבְשָׂרִי יְרַנְּנוּ אֶל אֵל חָי: גַּם צִפּוֹר מָצְאָה בַיִת וּדְרוֹר קֵן לָהּ אֲשֶׁר שָׁתָה אֶפְרוֹחֶיהָ אֵת מִזְבְּחוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת מַלְכִּי וֵאלֹהָי : אַשְׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ עוֹד יְהַלְלוּךָ סֶלָה : אַשְׁרֵי אָדָם עוֹז לוֹ בָּךְ מְסִלּוֹת בִּלְבָבָם:עוֹבְרֵי בְּעֵמֶק הַבָּכָא מַעְיָן יְשִׁיתוּהוּ גַּם בְּרָכוֹת יַעְטֶה מוֹרֶה : יֵלְכוּ מֵחַיִל אֶל חָיִל יֵרָאֶה אֶל אֱלֹהִים בְּצִיּוֹן: יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת שִׁמְעָה תְפִלָּתִי הַאֲזִינָה אֱלֹהֵי יַעֲקֹב

אייבוג (ויחפרו ויאבדו) אוג ווֶעלוֹן פַּר שֶׁעמְט אוג פַּר לָארוֹן ווֶערוֹן (וידעו כי אתה שמך יי לבדך) דָענְסְט מָאל ווֶעלוֹן זַיי ווֶיסֶן אַז דַיין נָאמוֹן אַלַיין ווֶערְט אָן גוּרוּפּוֹן נָאט (עליון על כל הארץ) אַז דוּ בּוֹסְט אֵיין אֵייבֶּרְשָׁטוֹר אוֹף דָער גַאנְצֶר ווֶעלְט :

פד (למנצח על הגיתית לבני קרח מזמור) (מה ידידות משכנותיך) ווי זֵייֶער אוּז גוּלוּבְּט אוֹף מוֹר דַיין רוּאוּנְג ווי דוּ הָסְט גוּרוּאוּט יי צבאות (נכספה וגם כלתה נפשי) מַיין לַייב טוט גוּלוּסְטוּן (לחצרות יי) צוּ קוּמוּן אוּג נָאטְם הוֹף (לבי ובשרי) מַיין הָאָרְץ אוּג מַיין לַייב טוט גוּלוּסְטוּן (ירננו אל אל חי) צוּ זוּנְגֶן צוּם לֶעבְּרוּגוּן נָאט (גם צפור מצאה בית) זֵיי טוּאוּן קְלָאנְגֶן אוֹף חוּרבּן בּית המקדש אוּג זָאגֶן אַז דָער פּוֹגוֹל הָט זוֹךְ דָארְט גוּפּוּנוּן אַיין שְׁטוּבּ צוּ זַיין דָרְט (ודרור) אוּג דָער פְּרֵייעוּר פּוֹגוֹל הָט גוּהַט (קן לה) אֵיין נֶעסְט צוּ אוּר (אשר שתה אפרוחיה) וָם זוּ פְּלֶעגְט טוּאוּן הָאלְטוּן אוּרוּ יוּנְגוּ פֵייגוֹלוֹךְ (את מזבחותיך) אוֹף דַיינוּ מִזְבְּחוֹת (יי צבאות) וָם דוּ בּוֹסְט (מלכי ואלהי) מַיין מֶלֶךְ אוּג מַיין גָאט (אשרי) וואל דָעם דָאזוֶגֶן וָם וֶעט לֶעבּוּן אַז דָם בּית הַמִקְדָּש וֶעט גוּבּוּאוּט וֶערְן (יושבי ביתך) אוּג וֶעלוֹן זוּצוּן אוּג דַיין הוֹיז (עוד יהללוך סלה) אוּג וֶעלוֹן דוֹךְ דָארְט תָמִיד לוֹבּוּן (אשרי אדם) וואל דָעם מֶענְשוּן (עוז לו בך) וָם טוּט זַיין שְׁטַארְקֵייט אוּג זַיין בְּטָחוֹן אוֹף דוּר (מסלות בלבבם) אוּג טוּאוּן תָמִיד טְרַאכְטוּן אוּג הָארְצוּן דוּ שְׁטֶעגוּן וָם גֵייאוּן צוּ נָאטְם הוֹז (עוברי בעמק הבכא) זֵיי זָאלוֹן אוּבּוּר פָּארוּן קֵיין יְרוּשָׁלַיִם אוֹף דָעם אָרְט וָם וֶעלְט אָן גוּרוּפּוּן עֶמְק הַבְּכָא (מעין ישיתוהו) אוֹף דָעם וֶעג הָט נָאט גוּמַאכְט קְוַאלוֹן (גם ברכות יעטה) מוּט פּוֹל בְּרָכוֹת וֶעט זַיין אָן גוּקְלֵיידוּט (מורה) דָער וָאם וֶעט זֵיי וַוייזוּן דָעם וֶעג (ילכו מחיל אל חיל) זֵיי וֶעלָן זַיין פּוֹל אוּג וֶעלוֹזוֹךְ בַּגֶעגְנוּן אַיין חיל פּוּן דוּ יוּדוּן מוּט דָעם אַנְדֶערוּן חיל פּוּן דוּ יוּרוּן (יראה אל אלהים בציון) דוּ וָם וֶעלוֹן גַיין אַז זֵיי זָאלוֹן גָווִיזוּן וֶערוּן פַּר נָאט אוּג דָער שְׁטָאט צִיוֹן (יי אלהים צבאות) נָאט דָער הַאר אוּבּוּר אַלוּ חיילות (שמעה תפלתי) הֶער צוּ מַיין גוּבֶּעט (האזינה אלהי יעקב סלה) פַּר נֶעם דוּ נָאט פּוּן יעקב אַייבֶּג (מגננו) דָם

יַעֲקֹב סֶלָה: מָגִנֵּנוּ רְאֵה אֱלֹהִים וְהַבֵּט פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ: כִּי טוֹב יוֹם בַּחֲצֵרֶיךָ מֵאָלָף בָּחַרְתִּי הִסְתּוֹפֵף בְּבֵית אֱלֹהַי מִדּוּר בְּאָהֳלֵי רֶשַׁע: כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְיָ לֹא יִמְנַע טוֹב לַהוֹלְכִים בְּתָמִים: יְיָ צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בּוֹטֵחַ בָּךְ:

יעדר מענש גהער דען (מזמור) צו זאגן.

פה לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר: רָצִיתָ יְיָ אַרְצֶךָ שַׁבְתָּ שְׁבִית יַעֲקֹב: נָשָׂאתָ עֲוֹן עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָּל חַטָּאתָם סֶלָה: אָסַפְתָּ כָּל עֶבְרָתֶךָ הֱשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ: שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר כַּעַסְךָ עִמָּנוּ: הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף בָּנוּ תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדוֹר וָדוֹר: הֲלֹא אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּינוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ בָךְ: הַרְאֵנוּ יְיָ חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ תִּתֶּן לָנוּ

בית המקדש וום אוז אונז צו איין בײַ שוצונג (ראה אלהים) זאלסטו אום נאט זעהן אוג גרעניקן (והבט פני משיחך) אוג לוג אוף דעם פנים פון דיין גזאלבטן דם מיינט מען דוד המלך: כי טוב יום בחצרך דרום גלוסט אוך אזו צום בית המקדש וואורום עס אוז בעסר צוא זיצן אין טאג אוג דיין הוף מאלף פון טוזענט ואר בחרתי אוך קלאב טור אום בעסר הסתופף בבית אלהי) צו זיצן אוף דער שטוהל פון גאטם הויז (מדור באהלי רשע) פון צו וואנען אוג דו גצעלטען פון דו רשעים (כי שמש ומגן יי אלהים) גאט האט פון אייבעג. גטאן אונז לייכטן אזו וי דו זון אוג האט מגון גוועהן אוף אונז חן וכבוד יתן יי בון אוך בטוח אזו גאט וועט אונז הייבט אוך געבון חן אוג כבוד לא ימנע טוב אוג וועט נוט פר מיידען גוטע צו געבן להולכים בתמים צו דו וום גייען אוג גאנצון וועג: (יי צבאות) גאט אובר אלו העראשאפט (אשרי אדם בוטח בך) וואל דעם מענשן וום פר זעברט זוך אוג דור:

פה למנצח לבני קרח מזמור (רצית יי ארצך) אז וי דו האסט בוילוגט דיין לאנד פון יעקב (שבת שבית יעקב) אוג האסט ויידר גקערט דם ויידר קערונג פון יעקב אוג האסט זיי אום גוליוזט פון גלות בבל (נשאת עון עמך) דו האסט פר געבן דו עבירות פון דיין פאלק (כסית כל חטאתם סלה) דו האסט זיי צו גודעק זייערו עבירות אוף אייבג (אספת כל עברתך) דו האסט אין גהאלטון דיין צארן השיבות מחרון אפך דוא האסט ויידר גקערט פון דיין גרום צארן (שובנו אלהי ישענו) בעטן מור דוך או דו זאלסט אונז אום קערן (והפר כעסך עמנו) אוג זאלסט פר שטערון דעם בעם וום דו האסט אויף אונז (הלעולם תאנף בנו) ועסטו דען אוף אייבע צעהן אוף אונז (תמשוך אפך לדור ודור) ועט זוך דר צוהן דיין צארן אוף אייבוג (הלא) פר ואר דר סוף ועט בוזאי זיין (אתה תשוב תחייני) או דו ועסט אונז ויידר לעבדוג מאכן (ועמך ישמחו בך) אוג דיין פאלק ועט זוך פרייאן טוט דיין הולף: (הראנו יי חסדך) דדום בעט אוך דוך או דו זאלסט אונז ווייזון דיין גנאד תיקף (וישעך תתן לנו) אוג דיין הולף זאלסטו צו אונז געבן:

לָנוּ : אֶשְׁמְעָה מַה יְדַבֵּר הָאֵל יְהוָה כִּי יְדַבֵּר שָׁלוֹם
אֶל עַמּוֹ וְאֶל חֲסִידָיו וְאַל יָשׁוּבוּ לְכִסְלָה : אַךְ קָרוֹב
לִירֵאָיו יְשׁוּעָתוֹ לִשְׁכֹּן כָּבוֹד בְּאַרְצֵנוּ : חֶסֶד וֶאֱמֶת
נִפְגָּשׁוּ צֶדֶק וְשָׁלוֹם נָשָׁקוּ : אֱמֶת מֵאֶרֶץ תִּצְמָח וְצֶדֶק
מִשָּׁמַיִם נִשְׁקָף : גַּם יְיָ יִתֵּן הַטּוֹב וְאַרְצֵנוּ תִּתֵּן יְבוּלָהּ :
צֶדֶק לְפָנָיו יְהַלֵּךְ וְיָשֵׂם לְדֶרֶךְ פְּעָמָיו :

דו (תפלה) הט (דוד המלך) גזאגט אוף זיין צרה אוו אוף זייני (שונאים דואג ואחיתופל) אוו
וויא ער פר (שאול) איז אוועק גלאפן :

פו תְּפִלָּה לְדָוִד הַטֵּה יְיָ אָזְנְךָ עֲנֵנִי כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנִי :
שָׁמְרָה נַפְשִׁי כִּי חָסִיד אָנִי הוֹשַׁע עַבְדְּךָ אַתָּה
אֱלֹהַי הַבּוֹטֵחַ אֵלֶיךָ : חָנֵּנִי אֲדֹנָי כִּי אֵלֶיךָ אֶקְרָא כָּל
הַיּוֹם : שַׂמַּח נֶפֶשׁ עַבְדֶּךָ כִּי אֵלֶיךָ אֲדֹנָי נַפְשִׁי אֶשָּׂא :
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :

האזנה

(אשמעה) אוף הער (מה ידבר האל יי) וואס גאט טוט רייդן (כי ידבר שלום אל עמו ואל
חסידיו) ער טוט רייַן שלום צו זיין פאלק אוו צו זיינע חסידים (ואל ישובו לכסלה) אוו
אוז זיי מבטיח אז זיי ווילן נישט מערר נוט זונדיגן (אך קרוב ליראיו ישעו) אוי דו זאך אוז
נאהונט בייַ גאט אוו גרונג צו ברענגן הולף צו זיינו פארכטוגו לשכן כבוד בארצנו אוו צו
מאכן רוהן כבוד אוו אונזר לאנד חסד ואמת נפגשו דער חסד מוט דעם אמת בענגנון זוך
דם הייסט אז מור ווילן רייַדן אמת ווען קומן תיקף דער חסד פון גאט (צדק ושלום נשקו)
דער צרק מוט דעם שלום קושן זוך דם הייסט אז מור ווילן טאן גורעכטוקייט ווען קומן
דער שלום תיקף (אמת מארץ תצמח) אז דער אמת ווען שפראצון פון דער ערד דם הייסט
אז עם ווען זיין פול אמת אוף דער ווילט (וצדק משמים נשקף) ווען דאס גורעכטוקייט
לוגון פון דעם הומל אוו עם ווען זיין פול גורעכטוקייט אוף דער ווילט (גם יי יתן הטוב)
גאט ווען אוך גבן גוטס מחמת זיין גונאד (וארצנו תתן יבולה) אוו אונזר לאנד ווען
גבון אור פרוכט (צדק לפניו יהלך) אוטלוכר מענטש גוהער צו זהן אז דם גורעכטוקייט
זאל גיין פר אום (וישם לדרך פעמיו) אוו זאל טאן זיין טרוט צו גיין אוו דעם רעכטון ווג :
פו (תפלה לדוד) דו תפלה האט דוד המלך גובעטון (הטה יי אזנך) נייג דיינו אוהרן צוא
מיין תפלה (עניי) אוו ענפר מור (כי עני ואביון אני) ווארום אוך בון אונטר
טענוג ווי איין עני (שמרה נפשי) הוט מיין לייב (כי חסיד אני) ווייל אוך בון איין חסיד
אוו שוויג דעם ווס אוז מוך מבזה חאטשו אוך קאן מוך נוקם זיין אוו אים (הושע עבדך
אתה אלהי הבוטח אליך) העלף דיין קנעכט ווס פאר זוכרט זוך אן דור (חנני יי) לייט
זעלוג מוך גאט (כי אליך אקרא כל היום) ווייל אוך טוא דוך רופון אנאנצון טאג (שמח
נפש עבדך) דער פרייא דאס לייב פון דיין קנעכט (כי אליך אדני נפשי אשא)
ווייל אוך טוא טראגון צוא דור מיין לייב אבטרוי צוא האבון אוף דור (כי אתה

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתִי וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנוֹתָי: בְּיוֹם צָרָתִי
אֶקְרָאֶךָּ כִּי תַעֲנֵנִי : אֵין כָּמוֹךָ בָּאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין
כְּמַעֲשֶׂיךָ : כָּל גּוֹיִם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ יָבוֹאוּ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
אֲדֹנָי וִיכַבְּדוּ לִשְׁמֶךָ: כִּי גָדוֹל אַתָּה וְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת אַתָּה
אֱלֹהִים לְבַדֶּךָ : הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ אֲהַלֵּךְ בַּאֲמִתֶּךָ יַחֵד
לְבָבִי לְיִרְאָה שְׁמֶךָ : אוֹדְךָ אֲדֹנָי אֱלֹהַי בְּכָל לְבָבִי
וַאֲכַבְּדָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם: כִּי חַסְדְּךָ גָדוֹל עָלָי וְהִצַּלְתָּ נַפְשִׁי
מִשְּׁאוֹל תַּחְתִּיָּה : אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלָי וַעֲדַת עָרִיצִים
בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם: וְאַתָּה אֲדֹנָי אֵל רַחוּם
וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת : פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי תְּנָה
עֻזְּךָ לְעַבְדֶּךָ וְהוֹשִׁיעָה לְבֶן אֲמָתֶךָ : עֲשֵׂה עִמִּי אוֹת
לטובה

ארני טוב וסלח) וָארום דו גָאט בוסָט גוט אין בוסָט מוֹחַל אוֹף דו עבירות (ורב חסד קוראיךָ) אוּן טוּסָט פול גינָאד צו אַלוּ וָואס רופן דוךָ (האזינה יי תפלתי) פַאר נָעם גָאט מַיין תפלה (והקשיבה בקול תחנותי) אוּן פַּר נָעם אוּן דָעם קול פון מַיין גיבָּעט (ביום צרתי אקראךָ) אוּן דָעם טָאג אַז עָם אוז מוּר עָנג טוּ אוֹךָ דוךָ רופן (כי תענני) ווייל אוךָ בּין בטוח אַז דו ווָעסְט מוּר עָנטְפָּרון (אין כמוךָ באלהים) עָם אוז נוט דָא אַיינער צָווישׁון דו שׂרים פון דָעם הומול אַזוּ ווי דו בּוסָט (יי) גָאט (ואין) אוּן עָם אוז נוט דָא אוֹף דָער וָועלְט אַזָעלְכוּ וויינָדַרלוכוּ וָוערָק (כמעשׂיךָ) אַז ווי דַיינוּ וָוערָק זָענען (כל גוים אשר עשׂית) אַלוּ פָּעלְקוֹר וָואס דו הָאסְט בַּשַׁאפון (יבואו וישתחוו לפניךָ אדני) וועלען קומען זוךָ ביקון פַּר דוּר גָאט (ויכבדו לשמךָ) אוּן וָועלען כבוד גָאן טָאן צו דַיין נָאמען ׃ (כי גדול אתה) דָען דו בּוסָט גָרוס (ועושׂה נפלאות אתה אלהים לבדךָ) אוּן גָאט טוּסָט אַלַיין ווינָדָר ׃ (הורני יי דרכךָ) אוךָ בָּעט דוךָ ווייז מוּר דַיין רָעכְטוּן וָועג (אהלךָ באמתךָ) אוךָ זָאל קָאנוּן גַיין טוט אמת אַזוּ ווי דו (יחד לבבי) אַיינְצוּג מוּר מַיין הַאַרְץ (ליראה שמךָ) אַז אוךָ זָאל מוֹרָא הָאבּון פַּר דַיין נָאמען (אודךָ ארני אלהי) וָועל אוךָ דוךָ גָאט לוֹבּון (בכל לבבי) מוט מַיין גַאנְצוּן הַאַרְצוּן (ואכבדה שמךָ לעולם) אוּן אוךָ וָועל כבוד אָן טָאן צו דַיין נָאמען אַיבּוג ׃ (כי חסדךָ גדול עלי) דו הָאסְט מוּר גְיטָאן גְרוס גִינָאד (והצלת נפשי משאול תחתיה) אוּן הָאסְט מציל גְיווָען מַיין לַייב פון גיהנם (אלהים) גָאט (זדים קמו עלי) מוטְווילוגוּ זָענען אוֹף מוּר אוֹף גְשָׂטָאנוּן (ועדת עריצים בקשו נפשי) אוּן דָאס אַיין זַאמְלונג פון דו שָׂטָארְקוּ לַייט הָאבּון בַּעָרְט מַיין לַייב (ולא שמוךָ לנגדם) אוּן דַיין פָּארְכְט הָאבּון זַיי נוט גִיטָאן אַקָעגוּן זַייעָרוּ אוּגן (ואתה ארני אל רחום וחנון) אוּן דו גָאט בּוסָט אַיין דָר בַּארוּמוּגָר גָאט (ארךָ אפים) אוּן דָער לָעַנגָרְסְט דַיין צָארון (ורב חסד ואמת) אוּן טוט פול חסד אוּן אמת (פנה אלי וחנני) אוךָ בָּעט דוךָ גָאט קָער רוךָ צו מוּר אוּן דָר בַּאַרְם דוךָ אוֹף מוּר (תנה עזךָ לעבדךָ) גוּב דַיין שְׂטָארְקַייט צו דַיין קְנֶעכְט (והושיעה לבן אמתךָ) אוּן הָעלְף מוּר

לְטוֹבָה וְיִרְאוּ שֹׂנְאַי וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתַּנִי וְנִחַמְתָּנִי׃

דעם (מזמור) הט (דור המלך מיסד) גוועזן צו זאגן אין (בית המקדש) דען עס שטייט דרינן די (טובות אוג כבוד פון ירושלים) אוג וויא (ירושלים) גרוסי (חכמים ונבונים) הט מגדל גוועזן דאס גלייכן (בעלי שם ואנשי מעשה) אוג דס גרוס גוטס דס מיר ווערן ווידר גניסן (לעתיד לבא) .

פז לִבְנֵי קֹרַח מִזְמוֹר שִׁיר יְסוֹדָתוֹ בְּהַרְרֵי קֹדֶשׁ׃ אֹהֵב יְיָ
שַׁעֲרֵי צִיּוֹן מִכֹּל מִשְׁכְּנוֹת יַעֲקֹב׃ נִכְבָּדוֹת מְדֻבָּר
בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים סֶלָה׃ אַזְכִּיר רַהַב וּבָבֶל לְיוֹדָעַי הִנֵּה
פְלֶשֶׁת וְצוֹר עִם כּוּשׁ זֶה יֻלַּד שָׁם׃ וּלְצִיּוֹן יֵאָמַר אִישׁ
וְאִישׁ יוּלַד בָּהּ וְהוּא יְכוֹנְנֶהָ עֶלְיוֹן׃ יְיָ יִסְפֹּר בִּכְתוֹב עַמִּים
זֶה יֻלַּד שָׁם סֶלָה׃ וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל מַעְיָנַי בָּךְ׃

אין דעם מזמור קלאגט דוד המלך אוג מאכט איין ביטרן הספד אוף די קראנקהייט אוג יסורים .

פח שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל מָחֲלַת לְעַנּוֹת
משכיל

וָואם אוף בּוּן אוֹנטוּר טָענוּג אַזוֹ וִוי אַקוּנְד פּוּן אַדוֹנְסָט מוֹיר׃ (עשׂה עמי אות לטובה) טוּא
מוֹט מוֹר אֵיין צֵייכוֹן אַז אַלוֹ זָאלוֹן וִוימוֹן אַז דוּ וִוילְסָט עם זָל מוֹר גוּט זַיין (ויראו שׂונאינו
יבשׁו) אוג מֵיינוּ שׂוֹנאים זָאלֶן זֶעהֶן וָועלוֹן זַיי פַּר שָׁעמְט וָוערוֹן (כי אתה יי) וָוארוּם דוּ
גָאט (עזרתני) הָאסְט מוֹר פּוּן אֵייבּוּג גִידָאלְפּוּן (ונחמתני) אוג הָאסְט מוּף גְטְרֵייסְט׃

פז לבני קרח מזמור שיר יסודתו) הֵער עִיקר יסוד פּוּן דֶעם מִזמוֹר אוֹז (בהררי קודשׁ) פּוּן
דֶער צֵיילוֹן דוּ לוּבּוּנְג פּוּן דוּ הֵיילוּגוּ בָּעֶרְג דָאם מֵיינְט מֶען צִיוֹן מוֹט יְרוּשָׁלַיִם
(אוהב יי שׁערי ציון) גָאט הָאט לִיבֶּר דוּ טוֹאָרוֹן פּוּן צִיוֹן (מכל משׁכנות יעקב) פּוּן אַלוּ
רוּאוּנְג פּוּן יעקב דָאם מֵיינְט מֶען אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל (נכבדות מדובר בך) וַיֵיל עֶם וָועֶרְט
גֵירֶעט אוג דוּר צִיוֹן עֶרְלוֹכוּ רֵייד דוּ סַנְהֶדְרִין הָאבּוּן הָאֶרְט תּוֹרָה גוֹלֶערוּנְט עִיר הָאלֹהִים סֶלָה
אוג דְרוּם וָועֶרְט זוּ אָן גִירוּפּוּן גָאטֶם שְׁטָאט אוּף אֵייבּוּג (אזכיר רהב ובבל ליודעי) לעתיד
לבא וָועט גָאט זָאגוֹן אוּף וָועל דָער מַאנוֹן דוּ מִצרִים אוג בּבל אוּף מֵיינוּ פְרֵייגְד זַיי זָאלוֹן
בֶּרֶעגְנוֹן דוּ יוּדוֹן קִין צִיוֹן (הנה פלשׁת וצור עם כוּשׁ) אוג אוּג דוּ אוּמוֹת וָועל אוּף דֶר מַאנוֹן
זַיי זָאלוֹן דוּ יוּדוֹן בֶּרֶעגְנוֹן קִין צִיוֹן (זה יולד שׁם) אוג גָאט וָועט זָאגוֹן דֶר הָאזוֹגָר אוֹז הָאבּ
גוּבָּארוֹן גָוָוארוֹן אוג דֶר שְׁטָאט צִיוֹן דְרוּם זָאלְסְט אוּר אוֹהֶם אוּם קֶערוֹן אוּף זַיין אוֹרט (ולציון
יאמר) אוג צוּ דֶר שְׁטָאט צִיוֹן וָועט גְיזָאגְט וָוערוֹן אֵיין בְּשׁוּרָה (איש ואיש יולד בה) אוּטְלוֹכֶר
מֶענְטְש וָואם אוֹז הָאֶרְט גִיבָּארוֹן גָוָוארוֹן אוג אוֹז פַּר טְרוּבּוּן גָוָוארוֹן אוֹז עֶר גִיבְּרַאכְט גָיוָוארוֹן
צוּ רוּק קִין צִיוֹן (והוא יכוננה) אוג גָאט וָועט אָן בְּרֵייטוֹן צִיוֹן (עליון) הוֹיף (יי יספור) גָאט
וָועט צֵיילוֹן (בכתוב עמים) בְּשׁעת אַז עֶר וָועט שְׁרַייבּוֹן דוּ פָּעלְקוֹר אוג וָועט זָאגוֹן (זה
יולד שׁם סלה) דֶר אוֹז גוּבּוֹרוֹן גָוָוארוֹן אוג צִיוֹן פּוּן אֵייבּוּג גוֹהָערוֹן זַיי מוֹר (ושׁרים כחוללים)
אוג דֶענְסְט מָאל וָועלוֹן דוּ יוּדוֹן זוֹנְגוֹן אַזוֹ וִוי מֶען שְׁפִּילְט מוֹט פַּאפְלוּף (כל מעיני בך) אוג
וָועלוֹן זָאגוֹן אַלוּ מֵיינוּ מחשׁבות אוג מַיין בְּטָחוֹן אוֹז נָאר אוג דוּר גָאט׃

פח שׁיר מזמור לבני קרח (למנצח) צוּ שְׁטַאֲרְקוֹן זוּף (על מחלת) אוּיף דֶעם בְּלִי זמר
וָואם הַיְסְט מחלות (לענות) צוּ שְׁפִּילוֹן מוֹט אַיין הוּף קוֹל (משׂכיל להימן)

מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי : יְיָ אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתִי יוֹם צָעַקְתִּי
בַּלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ : תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה אָזְנְךָ לְרִנָּתִי :
כִּי שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ : נֶחְשַׁבְתִּי
עִם יוֹרְדֵי בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין אֱיָל : בַּמֵּתִים חָפְשִׁי כְּמוֹ
חֲלָלִים שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר לֹא זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ
נִגְזָרוּ : שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים בִּמְצוֹלוֹת :
עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ וְכָל מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶלָה : הִרְחַקְתָּ
מְיוֹדָעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת לָמוֹ כָּלֹא וְלֹא אֵצֵא : עֵינִי
דָאֲבָה מִנִּי עוֹנִי קְרָאתִיךָ יְיָ בְּכָל יוֹם שִׁטַּחְתִּי אֵלֶיךָ כַּפָּי :
הֲלַמֵּתִים תַּעֲשֶׂה פֶלֶא אִם רְפָאִים יָקוּמוּ יוֹדוּךָ סֶלָה :

הֵיסוֹפֶּר

האזרחי) דָעם מזמור הָט הימן גוזונגון (יי אלהי ישועתי) נָאט וָם אוז מַיין הָעלפֶּער (יום צעקתי) חָאטשׁוּ אוֹךְ הָב אַנאַנצון טָאג גוּשׁרוגון אוּג מתפלל גיוֶען פַּר דוּר (בלילה נגדך) טוּ אוֹךְ בַּיי דָער נַאכְט אוֹךְ מתפלל זַיין פַּר דוּר (תבוא לפניך תפלתי) עָם זָאל קומען פַּר דוּר מַיין תפלה (הטה אזנך לרנתי) נַייג דַיינוּ אוֹערין צוּ מַיין גוַאנג (כי שבעה ברעות נפשי) מַיין לַייב אוּז זַאט גיוָוארון מוּט שְׁלָעכְּטן (וחיי לשאול הגיעו) אַיי דוּ טָעג טוּן מַיין לָעבּון הָאבּון גוּנָעהָנְט צוּ גַיין אוּג גְרוּב (נחשבתי עם יורדי בור) מחמת שְׁלַאפֶקייט בּון אוֹךְ גְרָעכוּנְט גיוָוארון מוּט דוּ מֶענְשׁון וָם זָענען גוּשְׁטָארְבּון (הייתי כגבר אין איל) אוֹךְ בּון גיוָוארון אַזוּ ווי אַמֶענְטְש וָם הָט קֵין כּה נוּט גוּהַאט (במתים חפשי) אוֹךְ בּון גוּצַיילְט צָווישׁון דוּ מתים וָם זַיי זָענען פְּרַיי פּון דָער וָועלְט (כמו חללים שוכבי קבר) אַזוּ וַויא דוּ דָער שְׁלָאגוּנוּ וָאם לוֹגוּן אוּג דָער עֶרְד (אשר לא זכרתם עוד) וָם דוּ הָאסְט זַיי נָאךְ נוּט דָער מַאנְט אַז זַייא זָאלוֹן לָעבּודִיג וָערוּן (והמה מידך נגזרו) אוּג זַיי זָענען נָאךְ פַּר שְׁנוּטוּן פּון דָער וָועלְט מחמת דוּ מכות פּון דַיינוּ הָענְד : (שתני בבור תחתיות) דוּ הָאסְט מִךְ גוּטוּאון אוּג גלות וָם אוּז גְלַייךְ צוּ אֵיין הוּנְטָערְשָׁטוּן גְרוּב (במחשכים) אוּג דָער פִּינְצָטָערְנוּש (במצולות) אוּג דָער טוּפִינוּש : (עלי סמכה חמתך) אוֹף מוּר אוּז אָן גוֹלָעהָנְט דַיין צָארוּן (וכל משבריך) ענית סלה) אוּג מוּט אַלוּ דַיינוּ אוּנְדוּן הָאסְטוּ מִךְ גוּפַּיינוּגְט תמיד : (הרחקת מיודעי ממני) דוּ הָאסְט גוּמַאכְּט דָער וַייטוּרוּן מַיינוּ פְּרַיינְד פּון מוּר (שתני תועבות למו) דוּ הָסְט מִךְ גוּמַאכְּט מִיאוּס אוּג זַייעֶר אוֹגוּן (כלוא ולא אצא) אוֹךְ בּון גוּפַאנְגוּן אוּג קֶען נוּט אַרוֹס גַיין (עיני דאבה מני עוני) מַיינוּ אוֹגוּן טוּן טָארוּן מחמת גְרוֹס אָרוּמְקייט (קראתיך יי בכל יום) אוֹךְ טוּ דוֹךְ נָאט רוּפּוּן אַלוּ טָאג (שטחתי אליך כפי) אוֹךְ טוּ פַּר שְׁפְּרַייטוּן צוּ דוּר מַיינוּ הָענְט אוּג בָּעט דוֹךְ זָאלְטוּ אוּנְז אוֹס לַייזוּן פּון דָעם גלות. (הלמתים תעשה פלא) וָארוּם מוּר וָועלוֹן אַוֶוקְ שְׁטַארְבּון פַּר שְׁוָערְקייט פּון דָעם גלות וָעְטְטוּ דָען טוּן צוּ טוֹטוּ לַייט דַיינוּ וויגָדָר וָם דוּ הָאסְט מַבְּטִיחַ גיוֶען צוּ טוּן אוּנְז (אם רפאים יקומו יודוך סלה) וָועלוֹן דוּ דָאזוּגוּ וָם דָער מַלְאךְ הַמות הָט זַיי שְׁלַאף גוּמַאכְּט אוֹף שְׁטַיין צוּ לוֹבּון דוֹךְ תמיד

הַיְסַפֵּר בַּקֶּבֶר חַסְדֶּךָ אֱמוּנָתְךָ בָּאֲבַדּוֹן: הֲיִוָּדַע בַּחשֶׁךְ
פִּלְאֶךָ וְצִדְקָתְךָ בְּאֶרֶץ נִשְׁיָה: וַאֲנִי אֵלֶיךָ יְיָ שִׁוַּעְתִּי
וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְקַדְּמֶךָּ: לָמָה יְיָ תִּזְנַח נַפְשִׁי תַּסְתִּיר
פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי: עָנִי אֲנִי וְגוֹעַ מִנֹּעַר נָשָׂאתִי אֵמֶיךָ אָפוּנָה:
עָלַי עָבְרוּ חֲרוֹנֶיךָ בִּעוּתֶיךָ צִמְּתֻתוּנִי: סַבּוּנִי כַמַּיִם כָּל
הַיּוֹם חֻכּוּ עָלַי יָחַד: הִרְחַקְתָּ מִמֶּנִּי אֹהֵב וָרֵעַ מְיוֹדָעַי
מַחְשָׁךְ:

דם שמוסט פון פעלקר אין דעם דאזיגן מזמור גייט נאר אוף פעלקער אין דער צייט פון
דוד המלך עליו השלום:

פט מַשְׂכִּיל לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי: חַסְדֵי יְיָ עוֹלָם אָשִׁירָה
לְדוֹר וָדוֹר אוֹדִיעַ אֱמוּנָתְךָ בְּפִי: כִּי
אָמַרְתִּי עוֹלָם חֶסֶד יִבָּנֶה שָׁמַיִם תָּכִין אֱמוּנָתְךָ בָּהֶם:
כָּרַתִּי בְרִית לִבְחִירִי נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד עַבְדִּי: עַד עוֹלָם

(היסופר בקרב חסדך) ווערט דען דער ציילט ווערען אוך קבר דיין חסד (אמונתך) אבין באבדון
ווערט דען דער ציילט ווערען דיין ווארהייט אוך דעם אורט ווי דער מענש ווערט פר פאלון
פון דער ווילט. (היודע בחושך פלאך) ווערט דען גיווסט ווערען דיינו ווינדר דורך דעם אז
מור ווילון־זיין אוך דעם פונצטרון קבר (וצדקתך בארץ נשיה) ווילון מור דען דעם ציילון
דיין גורעכטוקייט אוך דעם ווינקט לאנד דם מיינט מען דם קבר (ואני אליך יי שועתי) אוך
אוך טו דאך צו דור נאט שרייאון (ובבוקר תפלתי תקדמך) אוך אלו אוך דער פרוא טוט
מיין תפלה דוך פערורון (למה יי תזנח נפשי) פר ווס טוסטו נאט פאר לאזון מיין לייב
(תסתיר פניך) טוקט פר בארגון דיין פנים פון מור. (עני אני) אוך בון אין ארום מאן
(וגוע מנוער) אוך אוך בון פר נאנגון אוך הב צרות פון דער יוגונט אן (נשאתי אמיך) ווייל
אוך בון מוט פחד (אפונה) בון אוך מחמת דעם ליידוג אוך טו גאר נוישט מיינו עסקים.
(עלי עברו חרונך) אוף מור ווענון אויבור גופארון דיינו גרום צארון (בעותיך צמתתוני) דיינו
דער שרעקונוש האבון מוך פר שנוטוון. (סבוני כמים כל היום הקיפו עלי יחד) ווי הבון
מוך ארום גורונגולט אנאנצון טאג אזו ווי ואסר. (הרחקת ממני אוהב ורע) דו האסט
גומאכט דער ווייטורון פון מור מיין לוב האבור אוך מיין גוועלון. (מיודעי מחשך) אוך
מיינו פרייונט זענון גלייך ווי זיי שטייאון אוך דער פונצטערנוש אז אוך זאל זיי נוט זעהון:

פט משכיל לאיתן האזרחי (חסדי יי עולם אשירה) אוף דעם חסר ווס נאט הט גוטואון
ווועל אוך אייבוג זונגון (לדור ודור אודיע אמונתך בפי) צו אויסלוכון גובורד ווועל
אוך טון מיין מול מודיע זיין דיין ווארהייט (כי אמרתי עולם חסד יבנה) אוך זאג נאטס
גנאד ווערט גובואוט ווערון אוף אייבוג (שמים תכין אמונתך בהם) כל זמן אז דו זון ווועט
שטיין אוף דער ווילט ווערט זיין אן גובריט דיין ווארהייט (כרתי ברית לבחירי) דיין גונאד
אוז ווס דו האסט גוזואגט אוך האב כורת ברית גיוועון מוט מיין אוס ערווייליטון מלכות
(נשבעתי לדוד עבדי) אוג אוך האב גושוואורון צו מיין קנעכט דוד (עד עולם אכין זרעך)

אָכִין זַרְעֲךָ וּבָנִיתִי לְדוֹר וָדוֹר כִּסְאֲךָ סֶלָה: וְיוֹדוּ שָׁמַיִם
פִּלְאֲךָ יְיָ אַף אֱמוּנָתְךָ בִּקְהַל קְדוֹשִׁים: כִּי מִי בַשַּׁחַק
יַעֲרוֹךְ לַייָ יִדְמֶה לַייָ בִּבְנֵי אֵלִים: אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים
רַבָּה וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו: יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כָמוֹךְ
חֲסִין יָהּ וֶאֱמוּנָתְךָ סְבִיבוֹתֶיךָ: אַתָּה מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם
בְּשׂוֹא גַלָּיו אַתָּה תְשַׁבְּחֵם: אַתָּה דִכִּאתָ כֶחָלָל רָהַב
בִּזְרוֹעַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ: לְךָ שָׁמַיִם אַף לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל
וּמְלוֹאָהּ אַתָּה יְסַדְתָּם: צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה בְרָאתָם תָּבוֹר
וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ: לְךָ זְרוֹעַ עִם גְּבוּרָה תָּעוֹז יָדְךָ תָּרוּם
יְמִינֶךָ: צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ
פָּנֶיךָ: אַשְׁרֵי הָעָם יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר פָּנֶיךָ:

יְהַלְלוּן

אַז בוז־אייבוג וָעל אוֹךְ אָן בְּרֵייטוּן דַיינוּ קוּנֶדֶר צוּ הָעֶר מלוכה (ובניתי לדור ודור כסאך סלה) אוּנ דַיין שְׁטוּל פוּן מלוכה הָב אוֹךְ גוּבוֹאוּט אוֹךְ אַייבוג אַז (משיח) וָעט קוּמוּן וָעסְטוּ זַיין מלכות אוֹךְ דוּ יודון (ויודו שמים פלאך יי) דוּ מלאכים פוּן הוּמוּל וָעלוּן לוּבוּן דַיינוּ וויגֶדֶר וָם דוּ וָעסְט טוּהוּן (אף אמונתך בקהל קדושים) אוּנ דַיין וָאֲרַהַייט וָעט הָעֶר צַיילְט וָעֶרוּן אוּנ הָעם הַיילוּגוּן אַיין־זַאמְלוּנְג (כי מי בשחק יערוך ליי) וָעֶר אוּז וָעט הָעֶר דָא אוּנ הוּמוּל אַז עֶר זָאל זוֹךְ גְלַייכוּן צוּ דוּר גָאט (ידמה ליי בבני אלים) אוּנ צְווישְׁן דָעם מַלאכים וָעֶר קָאן זוֹךְ גְלַייכוּן צוּ גָאט (אל נערץ בסוד קדושים רבה) גָאט אוּז שְׁטַארְק אפילוּ צְווישְׁן הָעם גְרוֹסוּן אַיין זַאמְלוּנְג פוּן דוּ מלאכים (ונורא על כל סביביו) אוּנ עֶר אוּז פָארְכְטוּג אוֹךְ אַלוּ מלאכים וָם זָענֶן אַרוּם אוּם (יי אלהי צבאות) גָאט אוּבּוּר אַלוּ הָעֶרְשַׁאפְט (מי כמוך חסין יה) וָעֶר אוּז אַז וויי דוּ אַשְׁטַארְקוּר גָאט (ואמונתך סביבותיך) אוּנ דַיין וָאֲרַהַייט אוּז אַרוּם דוּר (אתה מושל בגאות הים) דוּ גְיָוָועלְטוּגְסְט אוּנ הָעם שְׁטַארְקַייט פוּן הָעם יַם (בשוא גליו אתה תשבחם) אַז זַיינוּ אוּנְרוּן הַייבּוּן זוֹךְ אוֹךְ מַאכְסְטוּ זַיי נוּדוּרוּג (אתה דכאת) דוּ הָסְט צוּ שְׁטוּסוּן (כחלל) אַזוּ וויי אַדָר שְׁלָאגוּנוּר (רחב) דוּ מצרים (בזרוע עוֹז) מוּט דַיין שְׁטַארְקוּן אָרוּם (פזרת אויביך) הָסְטוּ צוּ שְׁפְּרַייט דַיינוּ פַיינְט (לך שמים) דוּ הוּמוּל אוּז דַיין (אף לך ארץ) אוּנ דוּ עֶרד אוּז אוֹךְ דַיין (תבל ומלואה) דוּ וָעלְט אוּנ דוּ לַייט וָם זָענֶן פוּן אוּר פוּל (אתה יסדתם) דָאסְטוּ זַיי גְרוּנְדְט פָעסְטוּקְט (צפון וימין אתה בראתם) צפון מוּט דְרוּם זַיינ הָאסְטוּ בַּשַׁאפוּן (תבור וחרמון) מחמת דָעם גְרוֹסְקַייט פוּן דוּ צְווַיי בָּערְג (בשמך ירננו) טוּהוּן דוּ לַייט זוּנְגוּן אוֹךְ דוּ וויגֶדֶר צוּ דַיין נָאמוּן (לך זרוע עם גבורה) צוּ דוּר אוּז הָעֶר אָרוּם מוּט שְׁטַארְקַייט (תעוז ידך) דוּ שְׁטַארְקְסְט דַיין לוּנְקוּ הַאנְט (תרום ימינך) אוּנ הַייבְסְט אוֹךְ דַיין רֶעכְטוּ הַאנְד (צדק ומשפט מכון כסאך) דָם אָן בְּרֵייטוּנְג פוּן דַיין שְׁטוּל אוּז מוּט גוּרֶעכְטוּקַייט אוּנ משפט (חסד ואמת יקדמו פניך) דָר חסד מוּט דָעם אמת פָערוּרוּן זוֹךְ צוּ קוּמוּן פַר דוּר אַז דוּ זָאלְסְט מוּט זַיי פוּהְרוּן דוּ וָעלְט (אשרי העם וואל

יְהַלְלוּן׃ בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל הַיּוֹם וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃ כִּי
תִפְאֶרֶת עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבְרְצוֹנְךָ תָּרוּם קַרְנֵנוּ׃ כִּי לַיְיָ
מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מַלְכֵּנוּ׃ אָז דִּבַּרְתָּ בְחָזוֹן לַחֲסִידֶךָ
וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל גִּבּוֹר הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃
מָצָאתִי דָוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃ אֲשֶׁר יָדִי
תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף זְרוֹעִי תְאַמְּצֵנוּ׃ לֹא יִשָּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן עַוְלָה
לֹא יְעַנֶּנּוּ׃ וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃ וֶאֱמוּנָתִי
וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבְשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃ וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת
יְמִינוֹ׃ הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר יְשׁוּעָתִי׃ אַף אֲנִי
בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי אָרֶץ׃ לְעוֹלָם אֶשְׁמָר לוֹ

חסדי

דָּעם פָּאלְק (יודעי תרועה) וָם זַיִי וַוייסן צוּ בַּאֲטָעפטון זוּךְ צוּ גָאט (יי) גָאט (באור פניך יהלכון) זַיִי זָאלן גיין מוט דָּער לוּכְט פון חולף וָם קוּמְט פון דוּר (בשמך יגילון כל היום) מוט דָּער חולף פון דַיין נָאמען זָאלן זַיי זוּךְ פָּרַייאון אַנְגענוּם טָאג (ובצדקתך ירומו) אוּן מוט דַיין גוּרעכְטִיקייט זָאלן זַיי אוֹף גוהוֹבּון וָוערן (כי תפארת עוזמו) דָם שׁוֹנְקייט פון זַייעָר שְׁטַארְקייט (אתה) בּוּסְטוּ (וברצונך) אוּן מוט דַיין בַּוַוילוּגְט (תרום קרננו) וָוערְט אוֹיף גוהוֹבּון אוּנְזֶר גָוָוועלְטִיקייט (כי ליי מגננו) וָוארום צוּ גָאט אוּז אוּנְזֶר בַּשׁוּצוּנְג (ולקדוש ישׂראל מלכנו) אוּם צוּם הַיילוּגּון פון ישׂראל וָום עֶר אוּז אוּנְזֶר מלכות אוּן אוּנְזֶר בַּשׁוּצוּנְג (אז) דָּעמְסְט מָאל אַז דוּ הָאסְט דוד המלך גוּמַאכְט זָאלְבּון פַּר אַיין מלך׃ (דברת בחזון לחסידיך) הָאסְטוּ גוּרעט בנבואה צוּ שמואל חנביא (ותאמר) אוּן הָאסְט גָזָאגְט (שויתי עזר על גבור) אוֹף הָאב גוּגְעבּון צוּ (דוד חמלך׃) כח אוּן גָוָוועלְטִיקייט (הרימותי בחור מעם) אוֹף הָב אוֹף גוהוֹבּון אַיין אוֹם עָרַוַוייְלטוּן פון דָּעם פָּאלְק (מצאתי דוד עבדי) מַיין קְנֶעכְט דוד הָב אוֹף גוּפּוּנּון צָוויישׁון דוּ קוּנֶדֶר פון ישׁי (בשמן קדשי משחתיו) וָום אוֹף הָב אוּם גְזָאלְבְּט דוֹרְךְ מַיין הַאנְט פַּר אַיין מלכות מוט מַיין הַיילוּגּון אייל (אשר ידי תכון עמו) וָום דַיין הַאנְט וָועט זַיין אָן גָּבְרַייט מוט אוּם צוּ הָעלְפּון אוּם (אף זרועי תאמצנו) אוּן מַיין אָרוּם וָועט אוּם שְׁטַארְקוּן (לא ישׂיא אויב בו) דָּער פַּיינְט וָועט אוּם נוט מָאנוּן קַיין גָעלְט (ובן עולה לא יענגו) אוּן דָּער רשע וָועט אוּם נוט פַּיינוּגּון (וכתותי מפניו צריו) אוּן אוֹף וָועל צוּ שְׁטוֹסּון פון פַּר אוּם זַיינוּ בַּלַיירוּגוּד (ומשנאיו) אוּן זַיינוּ פַּיינְט (אגוף) וָועל אוֹף מָארְדָּען (ואמונתי וחסדי עמו) מַיין וָוארְהַייט אוּן מַיין חסד וָועט תמיד זַיין מוט אוּם (ובשמי תרום קרנו) אוּן מוט דָּר חולף פון מַיין נָאמָן וָועט דָּער הוֹבּון וָוערּון זַיין גְוָוועלְטִיקייט (ושמתי בים ידו ובנהרות ימינו) אוּן אוֹף וָועל טוּן זַיין גְוָוועלְטִיקייט אוֹף דוּ וָום גַייאון אוֹף דוּ ימים (הוא יקראני) עֶר וָועט מוֹךְ גָאט רופן (אבי אתה) מַיין פָאטוּר בּוּסְטוּ (אלי וצור ישועתי) מַיין גָאט אוּן אַשְׁטַארְקוּר הָעלְפּוּר (אף אני בכור אתנהו) אוּן אוֹף וָועל אוּם מַאכּון פַּר אַיין עֶלְצָטוּן (עליון למלכי ארץ) אַיין אַיינְרִישְׁטוּן צוּ אַלוּ מלכים פון דָּער וָועלְט (לעולם אשמר לו חסדי

חַסְדִי וּבְרִיתִי נֶאֱמָנֶת לוֹ: וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ כִּימֵי
שָׁמָיִם: אִם יַעַזְבוּ בָנָיו תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן:
אִם חֻקּוֹתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֹתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ: וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט
פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים עֲוֹנָם: וְחַסְדִּי לֹא אָפִיר מֵעִמּוֹ וְלֹא
אֲשַׁקֶּר בֶּאֱמוּנָתִי: לֹא אֲחַלֵּל בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא
אָשָׁנֶה: אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם לְדָוִד אֲכַזֵּב: זַרְעוֹ
לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ כַּשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי: כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד
בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה: וְאַתָּה זָנַחְתָּ וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם
מְשִׁיחֶךָ: נֵאַרְתָּ בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ נִזְרוֹ: פָּרַצְתָּ
כָּל גְּדֵרוֹתָיו שַׂמְתָּ מִבְצָרָיו מְחִתָּה: שַׁסּוּהוּ כָּל עוֹבְרֵי

דרך

אַייבֶּעג וָועל אוֹך אום הוֹטָן מַיין גְנָאד (ובריתי נאמנת לו) אוּג דָעם בּרית וָום אוֹך הָאב
מוֹט אום פַּר שְׁנוּטָן אוּז בַּגְלַייבְּט אוּג וָועט אֲקוּם הָאבֶּן (ושמתי לעד זרעו) אוּג אוֹך וָועל
אוֹך אַייבֶּעג זַייַנע קוּנְדָר דָר הַאלְטָן (וכסאו) אוּג זַיין שְׁטוּל (כימי שמים) וָועט זַיין אַזוֹ לַאנְג
וִוי פוּל דוּ וָועלְסְט וָועט שְׁטַיין . (אם יעזבו בניו תורתי) אָבֶּר אַז זַייַנע קוּנְדָר וָועלָן פַּר לָאוּן
מַיין תּורה (ובמשפטי לא ילכון) אוּג אוּג מַייַנע מִשְׁפָּטִים וָועלָן זַיי נוּט גַיין: (אם חוקותי
יחללו) אוֹב מַייַנע חוּקִים וָועלָן זַיי פַּר שְׁוָועכְן (ומצותי לא ישמרו) אוּג מַייַנע מִצוֹת וָועלָן
זַיי נוּט הוּטָן (ופקדתי) וָועל אוֹך פּוּן זַיי מוּנָרן דוּ גאולה (בשבט פשעם) וָועלָן דָם פּוּרעניוּת
וָום זַיי קוּמְט פַּר זַייַערוּ עבירות (ובנגעים) אוּג אוֹך וָועל זַיי שְׁמֶרָאפָן מוּט נגעים (עונם) פַּאר
זַייַערוּ עבירות (וחסדי לא אפיר מעמו) אָבֶּר פּוּן דָעסְט וָועלָן וָועל אוֹך מַיין חסד נוּט פַּאר
שְׁטָעריוֹן אוֹך זָאל אַוֶועק נָעמָן פּוּן אום דוּ גאולה (ולא אשקר באמונתי) אוֹך וָועל נוּט פָּעלְשָׁן
וָום אוֹך הָאב מבטיח גְוָועזוֹן מוּט מַיין וָואהְרַייט אוּג אַז משיח וָועט קוּמָן וָועט דוּ גדולה אום
נָקְערְט וָועלָן צוּ זַייַנע קוּנְדָער (לא אחלל בריתי) אוּג מַיין בּרית וָועל אוֹך נוּט פַּר שְׁוָועכָן
(ומוצא שפתי לא אשנה) אוּג וָום אוֹך הָאב אַרוֹס גָערְט מוּט מַייַנע לָעפְצָן וָועל אוֹך נוּט
משנה זַיין (אחת נשבעתי בקדשי) אַיין מָאל הָב אוֹך גְשְׁווָרן אוּג מַיין הֵיילִיגְקייט (אם לדוד
אכזב) אוֹב אוֹך וָועל צוּ דוד המלך פָּעלְשָׁן (זרעו לעולם יהיה) זַיינוּ קוּנְדָר וָועלָן זַיין אַייבֶּעג
(וכסאו כשמש) אוּג זַיין שְׁטוּל וָועט זַיין אוֹך אַייבֶּעג אַזוֹ וִוי דוּ זוֹן אוּז אוֹך אַייבֶּעג: (נגדי)
אֲקענען מִיר אוֹך זָאל משגיח זַיין אוֹך אום (כירח) אַזוֹ וִוי דוּ לבנה אוּז אוֹך אַייבּוּג: (יכון עולם)
אַזוֹ וָועלָן זַייַנע קוּנְדָר זַיין אָן גְבְּרַייט אוֹך אַייבֶּג (ועד בשחק נאמן) אוּג דוּ זוֹן מוּט דָר לבנה וָענוֹן
בַּגְלַייבְּטָע עדות (סלה) אוֹך אַייבֶּג ואתה אוּג וָאטְ אַז דוּ קוּנְדָר פּוּן דוד המלך הָאבֶּן גְזוּנְדוּגְט
(זנחת ותמאס) הָאסְטוּ אום פַּר לָאוּט אוּן הָאסְט אום פַּר מוּאוּסְט (התעברת עם משיחך) דוּ
בּוּסְט פּוּל גְוָוארן מוּט צָארן אוֹך דַיין גְזַאלְבְּטָן מלכות דָם מַיינְט טָעז צדקיהו המלך: (נארת
ברית עבדך) דוּ הָאסְט פַּר שְׁטָעריְט דָם ברית פּוּן דַיין קְנֶעכְט דוד המלך (חללת לארץ נזרו) דוּ
הָאסְט פַּר שְׁוָועכְט זַיין קְרוֹן צוּ מַכָּן פַּאלָן זוּ צוּ דָר עֶרד (פרצת) דוּ הָסְט צוּ בְּרָאכָן (כל גדרותיו)
אַלֶע זַיינוּ צוּמָעז (שמת מבצריו מחתה) אוּג הָסְט צוּ בְּרָאכָן זַייַנע פָּעסְטוּנְג (שסוהו) זַיי הָאבֶּן

דָּרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו: הָרִימוֹתָ יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ
כָּל אוֹיְבָיו: אַף תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקֵמוֹתוֹ
בַּמִּלְחָמָה: הִשְׁבַּתָּ מִטְהֳרוֹ וְכִסְאוֹ לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה:
הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה: עַד מָה
יְיָ תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ אֵשׁ חֲמָתֶךָ: זְכָר אֲנִי מֶה
חָלֶד עַל מַה שָׁוְא בָּרָאתָ כָּל בְּנֵי אָדָם: מִי גֶבֶר יִחְיֶה
וְלֹא יִרְאֶה מָוֶת יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ מִיַּד שְׁאוֹל סֶלָה: אַיֵּה
חֲסָדֶיךָ הָרִאשׁוֹנִים אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ:
זְכוֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל רַבִּים עַמִּים:
אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ יְיָ אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְבוֹת מְשִׁיחֶךָ:
בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

תפלה

אום גטרעטן (כל עוברי דרך) אלו דו ום זענען גפאלן אוף דעם ווענ (היה חרפה לשכניו)
ער אוז גוואלן איין לעסטרונג צו זיינו שכנים (הרימות) דו האסט אוף גהובן (ימין צריו) דו
רעכטו האנט פון זיינו בלייזגר אוג זיי האבן מצליח גוועזן (השמחת כל אויביו) דו האסט
דר פריר אלו זיינו פיינט: (אף תשיב צור חרבו) האשטו זיין שוועכר אוז גוועזן שארף האסטו
פארט אום גקערט (ולא הקמותו במלחמה) אוג האסט אום נוט גמאכט שטיין אוז
דר מלחמה אוג ער הט גמוזט אנטלופן (השבת מטהרו) דו האסט אום פר שטערט פון זיין
הצלחה (וכסאו לארץ מגרתה) אוג זיין שטול האסטו גמאכט פאלן צו דער ערד · (הקצרת
ימי עלומיו) דו האסט גקורצט זיינו יונגו טעג (העטית עליו בושה סלה) אוג האסט ארום
גיוויקעלט מוט בושה שום אזו אלאנגו צייט: (עד מה) ווי לאנג (יי תסתר לנצח) וועסטו נאט
פר בארגון דיין פנים פון אונז אוף אייביג (תבער כמו אש חמתך) ווען דיין צארן ברענן אזו
ווי אפייער (זכר אני) אוף גודענק אוג טו טראכטן (מה חלד) ום אוז דען נאר דו צייט וואס
אוף בראכט זיין אוף דר ווילט עס קאן זיין אז אוף זאל שטארבן איידר דו וועסט מור
הילפן (על מה שוא בראת כל בני אדם) אוף ום האסטו אום זוסט באשאפון אלו מענטשון
אז ער קאן זיין אז זיי זאלן שטארבן איידר דו ישועה ווענ קומון: (מי גבר יחיה) ווער אוז
אזו אמענטש ער זאל בלייבן לעבן (ולא יראה מות) אוג ער זאל נוט זעהן דעם טוט (ימלט
נפשו מיד שאול סלה) ער זאל מאכן אנטרונן זיין לייב אייבוג פון דעם גרוב (איה חסדיך
הראשונים אדני) ווי זענען דיינו חסידים דו ערשטו ום דו האסט צו גזאגט צו טאן טו אונז
(נשבעת לדוד באמונתך) ום דו האסט גישוארון צו דוד המלך מוט דיין וואהייט: (זכור
אדני חרפת עבדיך) גודענק נאט דם לעסטרונג פון דיינו קנעכט ישראל (שאתי בחיקי כל
רבים עמים) דם ום אוף טראג אן מיין שום שאנד פון פול פעלקר (אשר חרפו אויביך יי)
ום דיינו פיינט האבון דוך נאט גולעסטרט (אשר חרפו עקבות משיחך) דם זיי האבון גושפט
פון דעם ום ווערט פר זאמט אוג משיח קומט נוט אוג זאלסט מקרב זיין דו גאולה · (ברוך
יי לעולם אמן ואמן) דם אוז פר ווער:

ספר רביעי

ליום חמישי

דיא (תפלה) האט (דוד המלך) גפונן זיא גשריבן אונ (דוד) האט עס בקבלה דם עס (משה רבינו) האט גזאגט זוא האט (דוד דען מזמור) אן זיין ספר גזעצט דען עם ווייזט פיל שטראפן אונ דר ווערט פיל שטראפן דם זוך דר מענש נוט זאל בנאוה האלטן אין דם (עולם)

צ תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ
לָנוּ בְּדוֹר וָדוֹר: בְּטֶרֶם הָרִים יוּלָדוּ וַתְּחוֹלֵל
אֶרֶץ וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד עוֹלָם אַתָּה אֵל: תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ
עַד דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְנֵי אָדָם: כִּי אֶלֶף שָׁנִים
בְּעֵינֶיךָ כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה בַלָּיְלָה:
זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר כֶּחָצִיר יַחֲלֹף: בַּבֹּקֶר יָצִיץ
וְחָלָף לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ: כִּי כָלִינוּ בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ
נִבְהָלְנוּ

צ (תפלה למשה) דו מזמורים הָט משה רבינו מתפלל גָּוָען (איש האלהים) וָואם עָר אוז גָּוָען אַיין נביא (ארני) נָאט (מעון אתה היית לנו ברור ודור) אַוואנְגנג אוֹן אֵיין בַּשׁוּצוּנג בּוּסְטוּ גְיוָוען צוּ אוּנְז אוֹן אַלוּ דורות · (בטרם הרים יולדו) אַז דוּ בָּערְג זָענען נָאךְ נוט בַּשַׁאפּוּן גְיָוואָרוּן (ותחולל ארץ ותבל) אוֹן אַז דוּ עָרְד מוּט דער וָועלְט אוּז נָאךְ נוט גוּגְרוּנְד פָּעסְטוּקְט גְיָוואָרוּן (ומעולם עד עולם) אוֹן פּוּן אַייְדָער דוּ וָועלְט אוּז בַּשַׁאפּוּן גְיָוואָרוּן אוֹן בּוּז דוּ וָועלְט וָועט שְׁטֵיין (אתה) בּוּסְטוּ אַשְׁטַארְקוּר נָאט · (תשב אנוש) דוּ קָערְסְט אוֹם דָּעם מֶענְשׁוּן פּוּן זַיין שְׁטַארְקוּן פּח (עד דכא) בּוּז עָר וָועְרְט פַּר שְׁטוֹסוּן (ותאמר שובו בני אדם) אוֹן דוּ נָאנְסְט צוּ דוּ מֶענְשׁוּן טוּט תְּשׁוּבה אוֹף אַייֶערוּ עבירות: (כי אלף שנים בעיניך כיום אתמול כי יעבור) אוֹן דָּס נָאנְסְטוּ אוֹךְ צוּ מֶענְטְשׁוּן אַז עָר זָאל אַפִּילוּ לָעבּוּן טוּיזוּנְד יָאר אַז זַיי גַייאן אַוועק זָענען זַיי בַּיי דָּעם מֶענְטְשׁוּן נָלַיךְ אוֹן זַיינוּ אוּגְן נָאר וּוי אֲנֶעְטוּגוּר טָאג וָואם אוּז אַוועק גוּגַאנְגוּן (ואשמורה בלילה) אוֹן וּוי אַחֲלָק פּוּן דָּער נַאכְט וָום אוּז אַוועק גוּגַאנְגוּן: (זרמתם שנה יהיו) דָּס לוּפּוּנְג פּוּן זַייֶער לָעבּוּן אוּז אַז וּוי אַחֲלוֹם פּוּן דָּעם שְׁלָאף אוּז נָאר נוּשְׁט אַז אוּז־קיין מַמָּש נוט דָּא אוֹן דָּאם לָעבּוּן פּוּן דָּעם מֶענְטְשׁוּן (בבקר יציץ וחלף) נָאר אוֹן דָּער פְּרִיה דָּאם הַייְסְט אוֹן דוּ יוּנְגוּ יָאר טוּט עָר זוֹךְ בַּגַייאן מוּט כַּח אַז וּוי אַגְרָאז בַּגַייאט זוֹךְ מוּט שְׁפָּרַאצוּנְג (לערב ימולל ויבש) אוֹךְ דָּער נַאכְט דָּם הַייְסְט אוֹךְ דָּער עָלְטָר וָועְרְט עָר פַּר שְׁנוּטוּן אוֹן פַּר דַּארְט: (כלינו) משה רבינו הָאט דָּאם גְיָוואָגְט פּוּן וָועגוּן יוּדוּן וָום זָענוּן אוֹן גלות מוּר זָענוּן וָוארוּן פַּר לָעבְט מחמת דַּיין צָארוּן (ובהמתך נבהלנו) אוֹן מחמת דַּיין גְרוֹם צָארוּן זָענוּן מוּר וָוארוּן דָּר שְׁרָאקוּן · (שתה עונותינו לנגדך) אִינְזְרוּ עבירות וָואם מוּר הָאבּוּן גְיָטָאן בְּמִזִּיד הָאבְּטוּ גְיָטָאן

נִבְהָלְנוּ׃ שַׁתָּה עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלוּמֵינוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ
כִּי כָל יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ שָׁנֵינוּ כְּמוֹ הֶגֶה׃ יְמֵי
שְׁנוֹתֵינוּ בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרוֹת שְׁמוֹנִים שָׁנָה
וְרָהְבָם עָמָל וָאָוֶן כִּי גָז חִישׁ וַנָּעוּפָה׃ מִי יוֹדֵעַ עוֹז אַפֶּךָ
וּכְיִרְאָתְךָ עֶבְרָתֶךָ׃ לִמְנוֹת יָמֵינוּ כֵּן הוֹדַע וְנָבִיא לְבַב
חָכְמָה׃ שׁוּבָה יְיָ עַד מָתָי וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ׃ שַׂבְּעֵנוּ
בַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה וְנִשְׂמְחָה בְּכָל יָמֵינוּ׃ שַׂמְּחֵנוּ
כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ שְׁנוֹת רָאִינוּ רָעָה׃ יֵרָאֶה אֶל עֲבָדֶךָ
פָּעֳלֶךָ וַהֲדָרְךָ עַל בְּנֵיהֶם׃ וִיהִי נֹעַם אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ עָלֵינוּ
וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ וּמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ כּוֹנְנֵהוּ׃

אַקעגען דיינע אוגן (עלומנו) אפילו אויפֿזורע פֿר הולנו עבירות דם היסט ווּם מור האבון גיטאן
בשוגג (למאור פניך) טוסטו זיי אוך טאן פֿר דעם לויכט פון דיין פנים צו בצאלן אונז פֿר
זיי׃ (כי כל ימינו פנו בעברתך) אלו אויפֿזורע טעג ווענן מען גאנגען מוט דיין צארן (כלינו
שנינו) אויפֿזורע יארן ווענן פֿר לענט גיוואורן (כמו הגה) אזו ווי מען רעט אום אוואורט (ימי
שנותינו בהם) דו טעג פון אויפֿזורע יאר ווענן אוג זייערע צאל (שבעים שנה) זובצוג יאר
(ואם בגבורות) אוג אז דער מענטש אוז שטארק בטבע (שמונים שנה) לעבט ער אבצוג
יאר (ורהבם עמל ואון) אוג אור גרוסקייט ואס זיי האבון אוג דו יארן אוז נאר מודנקייט
אוג אום רעכט (כי גז חיש ונעופה) וואורום זיי ווערן געך פֿר שנוטזן אוג פלוהן אוועק פון
דער ועלט (מי יודע) ווער קאן ווייסן אוג אזעלבע ווייניגע יארן (עוז אפך) אוך וואס דו בוסט
שטארק ברוגז (וכיראתך עברתך) אז ווי דיין פארכט אוז פֿר הולדן פון אונז ווי אזו מור זאלדן
מורא האבון פֿר דור גאט אזו אוז פֿר הולדן פון אונז דיין צארן (למנות ימינו) נאך דר צאל
נאך פון אויפֿזורע טעג (כן הודע) זאלסט אונז אזו מערן מוט חכמה אז מיר זאלדן קענען ווייסן
אלטץ אוג אקלייניגר צייט (ונבא לבב חכמה) ווועלדן מיר אוך ברענגען אוג אויפֿזור הארצן
חכמה (שובה יי) דו גאט קער אפ פון דיין צארן (עד מתי) בוז ווי לאנג וועסטו צערנדן
(והנחם) אוג בראט דוך אוג טראכט אגוטו מחשבה (על עבדיך) אוף דיינע קנעכט׃ (שבענו
בבוקר חסדך) אלו אוג דר פרי זאלסט אונז מאכן זאט מוט דיין גינאד (ונרננה ונשמחה בכל
ימינו) ווועלדן מיר זונגן אוג ווועלדן זוך פרייאן אוג אלו אויפֿזורע טעג׃ (שמחנו) דו זאלסט
אונז אזו פול צייטן דער פרייאן (כימות עניתנו) ווי פול טעג דו האסט אונז גיפֿיניגט (שנות
ראינו רעה) ווי פול יאר מור האבון גזעהן ביוו (יראה אל עבדיך פעליך) דיינע ווערק זאלדן
גזעהן ווערן צו דיינע קנעכט (והדרך על בניהם) אוג אוך זייערע קונדר זאלדן גזעהן ווערן
דיין שונקייט (ויהי נועם אדני אלהינו עלינו) עס זאל זיין אוך אונז זוסקייט פון אויפֿזור גאט
(ומעשה ידינו) אוג דו ווערק פון אויפֿזורע העכט (כוננה עלינו) זאלסטו אן ברייטן אוך אונז
(ומעשה ידינו כוננהו) אוג דו ווערק פון אויפֿזורע העכט זאלסטו אן ברייטן אז עס זאל אונז
נוט טרעפֿן קיין שאדן׃

דר מזמור דר וועקט דו הערצר פון אלי מענשן דם זיי זאלן זיך בשיצן אן הש"י אויך איז דא די פיר תקופות מיט די דם דריבר גוועלטיגן אוך איז דם שיר של פגעים אוג שטייט קיין ז' דריגן דרום אויך וועו מען אים זאגט מיט גרוסי כוונה וועד מען בשירמט :

צא יֹשֵׁב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן בְּצֵל שַׁדַּי יִתְלוֹנָן : אֹמַר לַיְיָ
מַחְסִי וּמְצוּדָתִי אֱלֹהַי אֶבְטַח בּוֹ : כִּי הוּא
יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר הַוּוֹת : בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ
וְתַחַת כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ : לֹא תִירָא
מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף יוֹמָם : מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלוֹךְ
מִקֶּטֶב יָשׁוּד צָהֳרָיִם : יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף וּרְבָבָה
מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ : רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת
רְשָׁעִים תִּרְאֶה : כִּי אַתָּה יְיָ מַחְסִי עֶלְיוֹן שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ :
לֹא תְאוּנֶה אֵלֶיךָ רָעָה וְנֶגַע לֹא יִקְרַב בְּאָהֳלֶיךָ : כִּי
מַלְאָכָיו יְצַוֶּה לָךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל דְּרָכֶיךָ : עַל כַּפַּיִם

ישאונך

צא (יושב בסתר עליון) משה רבינו הָט גוֶאגט דו וָם דו זוצט אוג דָעם פַּר בָּארְגוּנוּש פון דָעם אַייבֶּרְשְׁטוּן גָאט אוג לָערוּנְגְט ־ זיין תורה (בצל שדי יתלונן) אוג דָעם שָׁאטוּן פון דָעם אַלְמָעכְטוּגן גָאט טוט עֶר נָעכְטוּגן (אומר ליי) זָאג אוֹךְ דוּר פון גָאמֶם וָועגוּן זַייגוּ פֶלוּגוּל וָעט ־ עֶר דוֹךְ צוּ דָעקן (ותחת כנפיו תחסה) אוג אונְטֶר זַייגוּ פֶלוּגוּל (מחסי ומצודתי) וָם ־ עֶר אוּז מַיין בְּשוּצוּר אוג מַיין פָּעְסְטוּנְג (אלהי אבטח בו) אוג אוּז מַיין גָאט וָם אוֹךְ פַּר זוּכוּר מוֹךְ אוג אום (כי הוא יצילך מפח יקוש) אַז עֶר וָעט דוֹךְ מציל זַיין פון אַיין שְׁטָרוֹכְלוּנְדוּגוּ נָעץ (מדבר הוות) אוג פון אַמֶּארְד וָם צוּ בְּרָעכְט (באברתו יסך לךְ) מוט זַיינוּ פֶלוּגוּל וָעט ־ עֶר דוֹךְ צוּ דָעקן (ותחת כנפיו תחסה) אוג אונְטֶר זַייגוּ פֶלוּגוּל וָועכְטוּ דוֹךְ בַּשוּצוּן (צנה וסוחרה אמתו) זַיין וָאַרְהַאפְטוּגוּ הַבְטָחָה וָעט צוּ דוּר זַיין אַוּ וַוי אַיין פַּאנְצוּר . (לא תירא מפחד לילה) דוּ וָעכְט ־ קיין מוֹרא נוּט הָאבוּן פַּאר דָעם פְּחַד פון דוּ שֶׁרִים וָם זָענוּן שוֹלֶט בַּיי דֶעֶר נַאכְט (מחץ יעוף) אוּג פון אַיין שַׁד וָם פֶלוּהוּט בַּיי טָאג וַוי אַיין פַּייל . מדבר פון אַיין מַזִּיק (באופל יהלוך) וָם גַייט אוג דָעֶר פוּנְצְטֶר (מקטב) פון אַיין מַזִּיק וָם וָעֶרְט אָן גוּרוּפוּן קָטֶב (ישוד צהרים) וָם עֶר הַרְגוּת אוג מוּטוּן טָאג (יפול מצדך אלף) חָאטְשוּ לָעבוּן ־ דיין לוּנְקוּ הָאנְט וָעלוּן גוּהַרְגוּת וָעֶרוּן טוּזוּנְט מֶענְטְשׁוּן (ורבבה מימינך) אוג צָעהוּן טוּזוּנְט מֶענְטְשׁוּן לָעבוּן דַיין רֶעכְטוּ הָאנְט (אליך לא יגש) אוֹבֶּר צוּ דוּר וָועט דָעֶר מִיז נוּט גוּנָעהָנוּן : (רק בעיניך תביט) מוּט ־ דיינוּ אוּגוּן וָועכְטוּ נָאר זָעהוּן וּוי דוּ רשעים וָעלוּן וָעֶרוּן גוּהַרְגוּת וּשלומת אוג וּוי דוּ רשעים וָעֶרוּן בַּצָאלְט אוֹף זַייעֶר בַּייזוּ מעשים אוֹבֶּר דוּ וָעכְט נוּט הָאבוּן ־ קיין בַּייז . (כי אתה יי מחסי) אַז דוּ וָעכְט זָאגוּן אַז גָאט אוג מַיין בַּשוּצוּנְג (עליון שמת מעונך) אוֹף דָעם אַייבֶּרְשְׁטוּן גָאט וָעכְט טוּן דַיין וואוֹנְג אוג דַיין בְּטָחוֹן . (לא תאונה אליך רעה) וָעכְט זוֹךְ צוּ דוּר נוּט טֶרָעפוּן ־ קיין בַּייז (ונגע לא יקרב באהליך) אוג אַיין פְּלָאג וָעט נוּט גוּנָעהָנוּן אוג דַיין גוּצָעלְט (כי מלאביו יצוה לךְ) וָוארוּם עֶר וָעט זַיינוּ מלאכים בְּפֶעלוּן פון דַיינוּט וָועגוּן . (על כפים ישאונך) אוֹיף

יְשָׁאוּנְךָ פֶּן תִּגּוֹף בָּאֶבֶן רַגְלֶךָ : עַל שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ
תִּרְמוֹס כְּפִיר וְתַנִּין : כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְטֵהוּ אֲשַׂגְּבֵהוּ
כִּי יָדַע שְׁמִי : יִקְרָאֵנִי וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה
אֲחַלְצֵהוּ וַאֲכַבְּדֵהוּ : אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ וְאַרְאֵהוּ
בִּישׁוּעָתִי :

דעם מזמור האבן דיא (לוים) אום שבת גזונגן אין בית המקדש אויף איין גווים ארט דאס
דא האט גהייסן (דוכן) אוג דער מזמור טוט ריידן פון עולם הבא :

צב מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : טוֹב לְהֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר
לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן : לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת : עֲלֵי עָשׂוֹר וַעֲלֵי נָבֶל עֲלֵי הִגָּיוֹן
בְּכִנּוֹר : כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְיָ בְּפָעָלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן :
מַה גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ : אִישׁ
בַּעַר לֹא יֵדָע וּכְסִיל לֹא יָבִין אֶת זֹאת : בִּפְרֹחַ רְשָׁעִים

זייערע העגט ועלון זיי דוך טראגן (פון תגוף באבן רגלך) טאמר ועט זוך אן שלאגן דיינע
פוס אוג איין שטיין . (על שחל) אויף איין לייב (ופתן) אוג איין שלאנג (תדרוך) ועסטו
טרעטון מוט דיינע פוס אוג דו ועסט נוט ניזק ווערן (תרמוס כפיר ותנין) דו ועסט
טרעטון אלייב מוט אשלאנג . (כי בי חשק ואפלטהו) אוך ועל אום אנטרונון פון דו חיות
ום זענון מזיק וויל ער האט גוגלוישט אוג מור (אשגבהו כי ידע שמי) אוך ועל אום
שטארקון וויל ער קען נאמון : (יקראני אז ער ועט מוך רופון (ואענהו) ועל אוך
אום ענפירון (עמו אנכי בצרה) אז עם ועט זיין אצרה אוך דער ועלט ועל אוך זיין מוט
אום מציל צו זיין (אחלצהו) אוך ועל אום אום צוהון פון דער צרה (ואכבדהו) אוג ועל
אום ערלוך האלטון (אורך ימים אשביעהו) מוט לאנגע טעג ועל אוך אום מאכון זאט
(וארהו בישועתי) אוג אוך ועל אום ווייזון מיין הולף :

צב (מזמור שיר ליום השבת) דער מזמור אוז גומאכט גיוואורון אז דו לוים זאלון אום
זונגון אום שבת : (טוב להודות ליי) עם אוז גוט צו לובון צו נאט (ולזמר
לשמך עליון) אוג צו זונגון צו דיין נאמון ום אוז העכור פון אלו . (להגיד בבוקר חסדך)
צו זאגון אלו אוג דער פרוא דיינו חסדים (ואמונתך בלילות) אוג דיין ואהייט צו זאגון
אלו נאכט . (עלי עשור) אוך איין פלי זמר פון צעהון סטרונום ועלון מור שפולון צו גאט
(ועלי נבל) אוג אוך איין פודול (עלי הגיון) אוך דעם ום מור ועלון זונגון מוט דעם מויל
(בכנור) ועלון מור נאך צו שפולון מוט אפייפול עם זאל זיין שענור (כי שמחתני יי
בפעלך) ויל גאט דט טוך דער פרייט מוט דו ועלך פון זיינו נוסים (במעשי ידיך ארנן)
פון ועגון דו ועלך פון דיינו העגט ועל אוך זונגון צו דור . (מה גדלו מעשיך יי) ויא
זייער גרוס זענון דו ועלך פון דור נאט (מאד עמקו מחשבותיך) דיינו מחשבות זענון
זייער טוך (איש בער) איין מענטש ום אוז גולערט פון חכמה (לא ידע) ויסט ער
דאם נוט (וכסיל לא יבין את זאת) אוג איין נאר פר שטייט דם נוט . (בפרוח רשעים

כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי עַד :
וְאַתָּה מָרוֹם לְעוֹלָם יְיָ : כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְיָ כִּי הִנֵּה
אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן : וַתָּרֶם כִּרְאֵם
קַרְנִי בַּלּוֹתִי בְּשֶׁמֶן רַעֲנָן : וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים עָלַי
מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי : צַדִּיק כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה : שְׁתוּלִים בְּבֵית יְיָ בְּחַצְרוֹת אֱלֹהֵינוּ
יַפְרִיחוּ : עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ : לְהַגִּיד
כִּי יָשָׁר יְיָ צוּרִי וְלֹא עַוְלָתָה בּוֹ :

דער (מזמור) איז גזאגט גוואָרן אויף (ימות המשיח) אוּן אין דיא זעלבינגע צייט ווערט זיך
השם יתברך אן קליידן מיט הערשאפט אוּן איין (נקמה) ווערט גשעהן אן דו אום גלובנדיגו
צוויישן דיא ישראל היא דא האבן גזאגט אוּן גלייקנט אן ביאת המשיח

צג יְיָ מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר אַף תִּכּוֹן
תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט : נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה :

נשאו

כמו עשב) דָּס וָום דוּ רשעים בְּלוּאוּן אַזוֹ ווי גֶּרַאז (ויציצו כל פועלי און) אוּנ טוהוּן שֶׁפְּרָאצוּן
אַלוֹ וָום וָועֶרְקוּן אוּם רֶעכְט אוּנ הָבּוּן הצלחה (להשמדם עדי עד) אוּז נָאר צוּ בַּצָאלוּן זֵיי
זָאלוּן פַּר טוּלוּנְט וָועֶרוּן אוֹף אֵייבּוּג זֵיי וָוארוּן נוּט הָאבּוּן עוֹלם הבא (ואתה מרום לעולם יי)
אוּנ דוּ גָאט בּוּסְט הוֹךְ אוֹף אֵייבּוּג (כי הנה אויביך יי כי הנה אויביך יאבדו) דַיינוּ פַיינְט וָום
הָבּוּן דוּךְ גָאט פַיינְט וָועלוּן פַּר לָארוּן וָועֶרוּן (יתפרדו כל פועלי און) אַלוֹ דוּ וָום וָועֶרְקוּן אוּם
רֶעכְט וָועלוּן זַייעֶרוּ בַּיינוּר צוּ שְׁפְּרַייט וָועֶרוּן (זתרם כראם קרני) אָבֶּר מַיין הֶערְשַׁאפְט וָועט
דָּער הוֹבּוּן וָועֶרוּן אַזוֹ הוֹךְ וִוי דוּ הֶערְנוּר פוּן אַיין חיה וָום וָועֶרְט אָן גוּרוּפּוּן ראם (בלותי בשמן
רענן) מַיין קָאפּ וָוט גוּשמוּרְט וָועֶרוּן מוּט טָעטוּן אַייל (ותבט עיני בשורי) אוּנ מַיינוּ אוֹגוּן
וָועלוּן זְעהוּן שֶׁלֶעכְץ אוּג דוּ וָום וִוילוּן זָעהוּן אוּנ מוּר שֶׁלֶעכְץ (בקמים עלי מרעים) אוּנ דָּר
צַייט אַז דוּ רשעים שְׁטַייאוּן אוֹף צוּ טוּן מוּר בַּייז (תשמענה אזני) וָועלוּן מַיינוּ אוֹערוּן הֶערָן
זַייעֶרוּ מפלה (צדיק כתמר יפרח) דָּער צַדִּיק וָועט בְּלוּאוּן אַזוֹ וִוי אַטַייטוֹל בוֹם (כארז בלבנון
ישגה) אַזוֹ וִוי אַטָעטוּן בוֹם וָום טוּט וַואקסוּן אוּנ וַואלְד אוּנ טוּט זוֹךְ שְׁטַארְקוּן (שתולים
בבית יי) דוּ לוּמדים וָועלוּן זַיין גוּפְלַאנְצְט אוּנ גָאטָם הוּיז (בחצרות אלהינו יפריחו) אוּנ
דָּעם הוֹיף פוּן אוּנְזֶר גָאט וָועלוּן זֵיי בְּלוּאוּן (עוד ינובון בשיבה) זֵיי וָיעלוּן נָאךְ מָערוּר
שְׁפְּרָאצוּן אוֹף דָּער עֶלְטוּר (דשנים ורעננים יהיו) פָּעט אוּנ צְוַוייג הַאפְטוּג וָועלוּן זֵיי זַיין
(להגיד כי ישר יי צורי) עָם וָועט גוּזָאגְט וָועֶרוּן אוּטְלוּכוּן אַז אוּנְזֶר שְׁטַארְקָר גָאט אוּז רֶעכְט
פַאֶרטוּג (ולא עולתה בו) אוּנ עָם אוּז נוּט דָּא אוּנ אוּם קִין עוּלה :

צג (יי מלך גאות לבש) אַז משיח וָועט קוּמוּן וָועט מָען זָאגוּן גָאט הָט גוּקוּנוּגְט אוּנ הָט
אָן נוּגְרַייט גְרוֹסְקַייט (לבש יי עוז) גָאט הָט זוֹךְ אָן גוּקְלַייד מוּט שְׁטַארְקַייט
(התאזר) אוּנ הָט זוֹךְ אַרוּם גָּגַארְטוּלְט מוּט כח (אף תכון תבל בל תמוט) אוּנ דָּעמְט מָאל
וָועלוּן אַלוֹ וִוסוּן אַז גָאט הָט דוּ וָועלְט אוֹךְ אָן גְּבְרַייט אַז זוּ זָאל נוּט אוּם גוּגְלוּטְשְׁט וָועֶרוּן

נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃
מִקֹּלוֹת מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם
יְיָ׃ עֵדֹתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה קֹדֶשׁ יְיָ לְאֹרֶךְ
יָמִים׃

דאס איז איין פארכצימע תפלה אוּן עם קומט אויך איין גרויסר מוסר ארויס

צד אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃ הִנָּשֵׂא שֹׁפֵט
הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל גֵּאִים׃ עַד מָתַי רְשָׁעִים
יְיָ עַד מָתַי רְשָׁעִים יַעֲלוֹזוּ׃ יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק יִתְאַמְּרוּ
כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ עַמְּךָ יְיָ יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃ אַלְמָנָה
וְגֵר יַהֲרֹגוּ וְיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יָהּ וְלֹא
יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃ בִּינוּ בֹעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי
תַּשְׂכִּילוּ׃ הֲנוֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע אִם יוֹצֵר עַיִן הֲלֹא

יביט
(נבון כסאך מאז) דיין שטוהל אוז אן גובריט פון דר צייט אז דו הסט רו וועלט בשאפן׃ (מעולם
אתה) איידור דו הסט רו וועלט בשאפט בוכטו אנאט (נשאו נהרות) דו טייכון הבון אוף גוהובון
זייער קול יו נאט (נשאו נהרות קולם) דו טייכון הבון אוף גוהובון זייער קול (ישאו נהרות
דכים) אוג דו טייכון הבוז אוף גוהובון זייער קול אוף דו יודן (מקולות מים רבים אדירים משברי
ים) אבר מערור פון דעם קול פון דו שטארקו וואסורון אוג פון דו אונרון פון דעם ים (אדיר
במרום יי) וועט זוך שטארקון דם קול פון דעם נאט ום זוצט אוג הומול אוף דו בשרים
(עדותיך נאמנו מאוד) דיינו נביאים ום הבון עדות אוף דר גאולה זענון זיי בגליבט (לבית
נאוה קודש) אוג צו דיין הויו וועט זיין אשיין הילוקייט (יי נאט (לאורך ימים) דם בית
המקדש ום וועט זיין אוף לאנגע טעג אוג וועט קיין מאל נוט חרוב ווערון׃

צד (אל נקמות יי) זאגט דוד המלך דו נאט ום דו בוסט איין בעל נקמה (אל) נאט
(נקמות הופיע) דו זאלסט אנטפלעקון דיינו נקמות (הנשא שופט הארץ) דו שופט
פון דער וועלט וער דער הובון (השב גמול על גאים) קער אום איין בצאלונג צו דו ום
הבון זוך בעל גאוה גהאלטון אקעגון דור (עד מתי רשעים יי) דו גאט בוז וי לאנג וועלן
דו רשעים גיווערון (עד מתי רשעים יעלוזו) בוז וי לאנג וועלון זוך דו רשעים פרייאון (יביעו
ידברו עתק) אוג וועלון ערגון גרוסו זאכון (יתאמרו כל פועלי און) אלע ום ריידון אום רעכט
בוז וי לאנג וועלן זוך בארומון (עמך יי ידכאו) זיי הבון גוטוהון דיין פאלק צו שטוסון
(ונחלתך יענו) אוג דיין ארב (יענו) הבון זיי גוטוהון פיינוגון (אלמנה וגר יהרגו) דו אלמנה מוט
דעם גר הבון זיי גוטון מארדון (ויאמרו לא יראה יה) אוג זיי הבון גוזאגט גאט זעהט דם נוט
(ולא יבין אלהי יעקב) אוג דער גאט פון יעקב פר שטייט דם נוט (בינו בוערים בעם) אור
נארון פון דעם פאלק פר שטייט (וכסילים מתי תשכילו) אוג אור נארון ווען וועט אור קלוג
ווערון (הנוטע אוזן) דער ום פלאנצט אלו אורון פון דו לייט אז זיי זאלון הערון (הלוא) פר
וואר (ישמע) הערט עך דאך בוודאי (אם יוצר עין) דם אוז גוזים אז גאט בשאפט דו אוגון

יַבִּיט׃ הֲיוֹסֵר גּוֹיִם הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת׃ יְיָ
יוֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי הֵמָּה הָבֶל׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר
תְּיַסְּרֶנּוּ יָהּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ׃ לְהַשְׁקִיט לוֹ מִימֵי רָע עַד
יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃ כִּי לֹא יִטּשׁ יְיָ עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא
יַעֲזוֹב׃ כִּי עַד צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט וְאַחֲרָיו כָּל יִשְׁרֵי לֵב׃
מִי יָקוּם לִי עִם מְרֵעִים מִי יִתְיַצֵּב לִי עִם פּוֹעֲלֵי אָוֶן׃ לוּלֵי
יְיָ עֶזְרָתָה לִי כִּמְעַט שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי׃ אִם אָמַרְתִּי
מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְיָ יִסְעָדֵנִי׃ בְּרוֹב שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי
תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעְשְׁעוּ נַפְשִׁי׃ הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יוֹצֵר עָמָל
עָלֵי חוֹק׃ יָגוֹדּוּ עַל נֶפֶשׁ צַדִּיק וְדָם נָקִי יַרְשִׁיעוּ׃ וַיְהִי יְיָ

לי

פּוּן לַייטוּן (הלא יביט) זָעְט עֶר דָאךְ בְּוּוּדַאי (היוסר גוים) דָער וָיאם דָאט גִוִישְׁטֶרַאפְט דוּ
חֲירוּן טוּט דָעם מבוּל אוּן טוּט דוּר הפלגה (הלא יוכיח) וָוּעט עֶר בּוּודאי דוּ רשׁעים אוֹךְ
שְׁטֶרַאפֶן (המלמד אדם דעת) עֶר לֶערְנְט דָאךְ דָעם מֶענְטֶשׁן שׂכל פַּר שְׁטַייט עֶר בּוּודאי
זֵייעֲרוּ מעשׂים (יי יודע מחשׁבות אדם) גָאט וַייסְט דוּ מחשׁבות פּוּן דָעם מֶענְטֶשׁן (כי המה
הבל) אַז זֵי זֶענֶן גָאר נַארִישְׁקַייט (אשׁרי הגבר אשׁר תיסרנו יה) וואל דָעם מֶענְטֶשׁן וָואם
גָאט שְׁטֶרַאפְט אוּם (ומתורתך תלמדנו) אוּן דוּרְךְ דָעם וָוּם דוּ שְׁטֶרַאפְסְט אוּם מַאכְסְטוּ
אוּם לֶערְנֶן פּוּן דַיין תּוֹרה אַז עֶר זָאל תּשׁובה טָאן (להשׁקיט לו מימי רע) אוּן דוּ יסורים
זֶענֶן גוֹרֵם צוּ מַאכֶן אוּם שְׁטוּל פּוּן דוּ בַייזוּ טָעג דָאם מֵיינְט מָען פּוּן דָעם גיהנם (עד יכרע
לרשׁע שׁחת) אוּן אוֹךְ דָער וָועלְט וָוּעט עֶר אוֹךְ שׂמחה הָאבֶן אַז עֶר וָועְרְט נָאךְ אפילוּ וָועלֶן
זָעהֶן אַיין כּפלה אוּן זַיין שׂונא עֶר זָאל זֶעהֶן דָעם גְרוּבּ וּוי דָער רשׁע וָוּעט אַרַיין פַאלֶן
אוּן אוּר (כי לא יטוש יי עמו) גָאט וָוּעט נוּט פַּר לָאזֶן זַיין פָאלְק (ונחלתו לא יעזוב) אוּן זַיין
אֶרְבּ וָוּעט עֶר נוּט פַּר לָאזֶן (כי עד צדק ישׁוב משׁפט) גָאט וָוּעט בְּרֶענְגֶן יסורים אוֹךְ דוּ יוּדֶן
בּוּז זֵי וָועלֶן צדיקים וָוערֶן (ואחריו) אוּן נָאךְ דָם (כל ישׁרי לב) וָועלֶן אַלֶע הָאבֶן רֶעכְט
פַאר טוּגְ הָערְצוּר (מי יקום לי) וָוער אוּז דָר וָואם שְׁטַייט מוּר צוּ הוֹלְף (עם מרעים) קֶענֶן דוּ
רשׁעים (מי יתיצב לי) אוּן וָוער שְׁטַייט מוּר צוּ הוֹלְף (עם פועלי און) קֶענֶן דוּ וָואם וָועְרְקֶן
אוּם רֶעכְט דָם אוּז בּוּודאי גוּט מַיין כַּח׃ (לולי יי עזרתה לי) אַז גָאט וָואלְט נוּט גֶיווֹען מוּר צוּ
הוֹלְף (כּמעט) אוּן אֶקְלַייגְ צַייט (שׁכנה דומה נפשׁי) וָואלְט גְרוֹאט מַיין לַייב שְׁטוּל אוּן
קבר׃ (אם אמרתי מטה רגלי) אַז אוֹךְ בּוֹן אוּן אַיין סכנה אוּן טוֹא טְרַאכְטוּן אוּז מַיין
פּוּם אוּז אוּם גִיגְלוּטְשְׁט גוָוארֶן צוּ פַאלֶן (חסדך יי יסעדני) טוּט מִיךְ דַיין חסד
אוּנְטוּר לֶעהֶנֶן (ברוב שׂרעפי בקרבי) אַז אוֹךְ הָאב פּוּל מחשׁבות פּוּן צַער (תנחומיך)
דַיינוּ נחמות וָואם דוּ נביאים הָאבֶן גֶזאגְט (ישׁעשׁעו נפשׁי) טוּאן דָער פְּרַייעֶן מַיין לַייב
(היחברך כסא הוות) קָאן זוֹךְ דָעֶן צוּ דוּר בַּהֶעפְטֶן אוּן גְלַייכֶן דוּ שְׁטוּל פּוּן דוּ וָואם
זֵי צוּא בְּרֶענְגֶן דוּ אָרוּמּ לַייט (יוצר עמל עלי חוק) וָואם זַייא מַאכֶן נַייעם אוּן עם
זָאל בְּלַייבֶן אַיין חוֹק׃ (יגודו על נפשׁ צדיק) זַייא זָאמְלֶן זוֹךְ אַיין אוֹף דָעם לַייב פּוּן
דעם צדיק צוּ הֲרֶגֶנֶן אוּם (ודם נקי ירשׁיעו) אוּן רַיין בְּלוּט מַאכֶן זֵי שׁוּלְדוּג׃ (ויהי יי

לי לְמִשְׂגָּב וֵאלֹהַי לְצוּר מַחְסִי: וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אֶת אוֹנָם
וּבְרָעָתָם יַצְמִיתֵם יַצְמִיתֵם יְיָ אֱלֹהֵינוּ:

דר מזמור טוט ריידן פון (לעתיד לבא) ווי איינר וועלט צום אנדרן (חבר) ריידן קום לאזן
מיר זינגן אוג (שבח) געבן אויף די פיל (נסים) די אונז איז גשעהן איג דיא אוגז נוא
נאך גשיהט:

צה לְכוּ נְרַנְּנָה לַייָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ: נְקַדְּמָה פָּנָיו
בְּתוֹדָה בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ: כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ
וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ מֶחְקְרֵי אָרֶץ
וְתוֹעֲפוֹת הָרִים לוֹ: אֲשֶׁר לוֹ הַיָּם וְהוּא עָשָׂהוּ וְיַבֶּשֶׁת
יָדָיו יָצָרוּ: בֹּאוּ נִשְׁתַּחֲוֶה וְנִכְרָעָה נִבְרְכָה לִפְנֵי יְיָ עוֹשֵׂנוּ:
כִּי הוּא אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ הַיּוֹם אִם
בְּקוֹלוֹ תִשְׁמָעוּ: אַל תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה

לי למשגב) אָבֶּר גָאט אוז גָוועלט צו מיר איין שְׁטַארְקייט (ואלהי לצור מחסי) אוג מַיין גָאט
אוז מיר גיוועלט צו איין בַּשוצונג: (וישב עליהם את אונם) אוג גָאט וועט אום קערון דָעם
אום רָעכְט וָאם זיי הָאבון מיר גיוואלְט טָאן אוף זיי (וברעתם יצמיתם יי אלהינו)
אוג מוט דָעם בייז וָואם זיי הָאבון אָן גיבְּרייט אוף מיר זָאל זיי אוֶנזר גָאט פַּר שְׁנַיידון:
צה (לכו נרננה ליי) אַז משיח וועט קומון וָועלון דו יודון זָאגון איינר צום אַנדורון גייט

אוג מיר וָועלון זוָנגון צו גָאט (נריעה לצור ישענו) מיר וָועלון שַׁאלון צו
אונזר שְׁטַארְקון הָעלְפון (נקדמה פניו בתודה) מיר וָועלון זוך פָּערוירון צו קומון פַּר אום
מוט איין לוב (בזמירות נריע לו) מוט איין גיזַאנְג וָועלון מיר שַׁאלון צו אום (כי אל גדול יי)
וָוארום גָאט אוז איין שְׁטַארְקור אוג איין גְרוֹסָר ומלך גדול על כל אלהים אוג איין גְרוֹסָר מלכות
אוּבור אַלו מלאכים (אשר בידו מחקרי ארץ) אוג זיין הַאנְד אוז אַלְין אוג עֶר וַוייסט אַלו פַּר
הולנו זאכון פון דֶר עֶרד וָואם מען בַּראְדף זיי רָעכְט פָאְרְשטוון (ותועפות הרים לו) אוג דו
חוך פון דו בָּערג זָענון צו אום: (אשר לו הים) צו אום אוז דֶר ים (והוא עשהו) אוג עֶר
הָאט אום גימַאכְט (ויבשת ידיו יצרו) אוג דו טְרוקונוש הָאבון זיינו הָענט בַּשַׁאפון (בואו
נשתחוה ונכרעה) קומט לָאמיר זוך בוקון אוג איין בייגון דָעם קָאפ פַּר גָאט (ונברכה לפני יי
עושנו) לָאמיר קנוּאון פַּר גָאט וָואם הָאט אוֶנז בַּשַׁאפון (כי הוא אלהינו) וָוארום עֶר אוז
אוֶנזר גָאט (ואנחנו עם מרעיתו) אוג מיר זָענון זיין פָאלק וָואם עֶר פאסוט אוֶנז (וצאן ידו)
אוג מיר זָענון זיינו שָׁאף וָואם עֶר פורט אוֶנז מוט זיינו הָענט מחמת לוב שַׁאפט היום משה
רבינו הָט גיזָאגט צו דו יודון עָם קאן הַייְנטוגון טָאג זיין אַזוֹ אַלוב שַׁאפט (אם בקולו תשמעו)
אָז אור וועט צו הָערון זיין קול צו טואון זיינו מצות: (אל תקשו לבבכם) אור זָאלט נוט
הָארט מאכון אייערו הָערצור (כמריבה) אַזוֹ ווי בַּיי מי מריבה הָאט אור הָארט גימַכְט אייערו
הָערצור (כיום מסה במדבר) אַזוֹ ווי אוג דֶר מדבר אופְדם אורט וָואם אוז אָן גרוֹסָן גָוורוֹן מסה
אשר נסוני אבותיכם וָואם אייערו עֶלטורון הָאבון מוך דָארטָן גיפְרובט אוב אוך קאן זיי גָעבָן

במדבר

בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם רָאוּ פָּעֳלִי׃
אַרְבָּעִים שָׁנָה אָקוּט בְּדוֹר וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם
וְהֵם לֹא יָדְעוּ דְרָכָי׃ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם יְבוֹאוּן
אֶל מְנוּחָתִי׃

דר (מזמור) טוט ריידן פון כביד פין גאט ב"ה אוג פסוק ה' האט דער משורר גזאגט אויך אלע
די מענשן אין זיינר צייט וואס האבן פון (כורא עולם) נאך ניט גוויסט אוג אן אים ניט גגלייבט:

צו שִׁירוּ לַיְיָ שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ לַיְיָ
בָּרְכוּ שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃ סַפְּרוּ
בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל הָעַמִּים נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְיָ
וּמְהוֹלָל מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל כָּל אֱלֹהִים׃ כִּי כָל אֱלֹהֵי
הָעַמִּים אֱלִילִים וַיְיָ שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד וְהָדָר לְפָנָיו עֹז
וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ׃ הָבוּ לַיְיָ מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיְיָ
כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ מִנְחָה וּבוֹאוּ

לחצרותיו

וואסר (בחנוני גם ראו פעלי) האטשו זיי האבון גוזעהון מיגי וועלק אוג מצרים האבון זיי
מיך פארט גופרוכט׃ (ארבעים שנה אקוט בדור) פערצוג יאר הב אוך מיך גוקרוגט מוט
דעם דור (ואומר) אוג אוך האב גוזאגט (עם תועי לבב הם) אז זיי זענען אזו אפאלק וען
זייער הארץ אוז אף גוקערט פון דעם רעכטון ווועג (והם לא ידעו דרכי) אוג זיי האבון פארט
נוט גיוואלט ויסון מיין גוטון ווועג (אשר נשבעתי באפי) אוג מחמת דעם הב אוך גושוואורן
אז אוך בון גיוועון אוג צארון (אם יבואון אל מנוחתי) אוב אוך ווען זיי ברענגון אוג מיין רוהון
דם מיינט מען ארץ ישראל׃

צו (שירו ליי שיר חדש) לעתיד לבוא וועלון דו יודון זאגון אייגר צום אנדרון זונגט צו
נאט אנייא גוזאנג אוף דער ישועה (שירו ליי כל הארץ) זונגט צו נאט אור
אלו ום זענון אוף דער וועלט׃ (שירו ליי ברכו שמו) זונגט צו נאט אוג לובט זיין נמון
(בשרו מיום ליום ישועתו) אלו טאג זייט מבשר אייגר דעם אנדרון זיין הולף (ספרו
בגוים כבודו) דער ציילט צווישון דו פעלקר זיין כבוד (בכל העמים) צווישון אלו פעלקר
(נפלאותיו) דער ציילט זיינו וויגר (כי גדול יי ומהולל מאוד) ווארום נאט אוז גרוס אוג
אוז גולובט (נורא הוא על כל אלהים) ער אוז פארכטוג אוף אלו מלאכים ום דו עכו״ם
האבון זיי אן גונוטון פר געטר (כי כל אלהי העמים אלילים) ווארום אלו געטור פון דוא
פעלקר זענון נאר נישט אקענון נאט (ויי שמים עשה) אובר נאט הט בשאפון דו הומול:
(הוד והדר לפניו) שונקייט אוז פר אום (עוז ותפארת במקדשו) שטארקייט אוג שונקייט
אוז אוג בית המקדש (הבו ליי משפחות עמים הבו ליי כבוד ועוז) אור משפחות פון דוא
פעלקר גובט צו נאט כבוד אוג שטארקייט (חבו ליי כבוד שמו) גובט צו נאט אזו אבבוד
ווי ער אוז ראוי צו זיין נאמון (שאו מנחה) טראגט אין מנחה (ובואו לחצרותיו) אוג קומט
מוט איר אוג זיין הוף דם אוז דם בית המקדש (השתחוו ליי) בוקט אייך צו נאט (בהדרת
קודש) אוג בית המקדש ום ער אוז גושיינט מוט הייליקייט (חילו מפניו כל הארץ) אוג

לְחַצְרוֹתָיו׃ הִשְׁתַּחֲווּ לַייָ בְּהַדְרַת קֹדֶשׁ חִילוּ מִפָּנָיו כָּל
הָאָרֶץ׃ אִמְרוּ בַגּוֹיִם יְיָ מָלָךְ אַף תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל תִּמּוֹט
יָדִין עַמִּים בְּמֵישָׁרִים׃ יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ
יִרְעַם הַיָּם וּמְלוֹאוֹ׃ יַעֲלוֹז שָׂדַי וְכָל אֲשֶׁר בּוֹ אָז יְרַנְּנוּ
כָּל עֲצֵי יָעַר׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא כִּי בָא לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ
יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בֶּאֱמוּנָתוֹ׃

צז יְיָ מָלָךְ תָּגֵל הָאָרֶץ יִשְׂמְחוּ אִיִּים רַבִּים׃ עָנָן וַעֲרָפֶל
סְבִיבָיו צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאוֹ׃ אֵשׁ לְפָנָיו תֵּלֵךְ
וּתְלַהֵט סָבִיב צָרָיו׃ הֵאִירוּ בְרָקָיו תֵּבֵל רָאֲתָה וַתָּחֶל
הָאָרֶץ׃ הָרִים כַּדּוֹנַג נָמַסּוּ מִלִּפְנֵי יְיָ מִלִּפְנֵי אֲדוֹן כָּל
הָאָרֶץ׃ הִגִּידוּ הַשָּׁמַיִם צִדְקוֹ וְרָאוּ כָּל הָעַמִּים כְּבוֹדוֹ׃

צוטערט פַּר אום אויר זוצוויר פון דָּער עֶרְד (אמרו בגוים) זָאגְט צַווישׁען דוּ פֶּעלֶקֶר (יי מלך)
אַז גָאט אוּז אמלכות (אף תכון תבל בל תמוט) אוֹךְ הָט עֶר גִיוויזען אַז עֶר הָט דוּ וועלְט
אָן גוּבְּרַייט אַז זוּ זָאל נוּט אוֹם גוּגְלוּטְשׁ וועֶרוֹן (ידין עמים במישרים) אוּנ אַז עֶר משפט
דוּ פֶּעלֶקֶר מוּט אֵיין רעכְט פַּארטוּגוּן משפט (ישמחו השמים ותגל הארץ) דוּ חוּמוֹל מוּט
דָּער עֶרְד וועט זוֹךְ פְּרַייאוֹן (ירעם הים ומלואו) דָּער ים מוּט דוּ וָום זענען אוּנ ים וועלוֹן
שְׁטָארוּמוֹן . (יעלוז שדי וכל אשר בו) דָּם פֶּעלְד אוּנ אַלְץ וָום דְּרוּגוֹן אוּז וועט זוֹךְ פְּרֵייען
(אז ירננו כל עצי יער) דָּענָם מָאל אַז משיח וועט קוּמוֹן וועלוֹן דוּ בֵּייַמֶר פוּן דָּעם וַואלְד
אוֹךְ זוּנְגוֹן׃ (לפני יי) דוּ שׂמחה וועט זַיין פַּר גָאט (כי בא כי בא לשפוט הארץ) וויל עֶר
אוּז גוּקוּמוֹן צוּ דוּ זוצוויר פוּן דָּער עֶרְד (ישפוט תבל בצדק) עֶר וועט משפטין דוּ וועלְט
מוּט גוּרֶעכְטִיקְייט (ועמים) אוּנ דוּ פֶּעלֶקֶר וועט עֶר משפטין (באמונתו) מוּט זַיין וָואר
הַפְטוֹרַת קְדוֹשִׁים׃

צז (ה' מלך) אַז עֶס וועט אַנְפֶּלֶעְקְט וועֶרוֹן גָאטְס מלוכה (תגל הארץ) וועט זוֹךְ פְּרַייאוֹן דוּ
עֶרְד (ישמחו איים רבים) אוּנ וועלוֹן זוֹךְ פְּרַייאוֹן דוּ וָום זוצוֹן אוֹךְ דוּ אוּנְזֶלוֹן פוּן דֶם
ים (ענן וערפל) דָּער וָאלְקוֹן אוּנ דָּער נעפוּל וועט זַיין אַרוּם אום (צדק ומשפט מכון כסאו)
דָּם אָן בְּרַייטוּנְג פוּן־זַיין שְׁטוּל וועט זַיין מוּט גוּרֶעכְטִיקְייט אוּנ מוּט משפט (אש לפניו תלך)
פַּייער וועט גַיין פַּר אוֹם (ותלהט סביב צריו) אוּנ עֶס וועט פְּלַאקוֹרוֹן אַרוּם זַיינוּ בַּלַייד וּגוּר
(האירו ברקיו תבל) זַיינוּ בְּלוּצוֹן וועלוֹן לַייכְטוֹן אוֹךְ דָּר גַאנְצֶר וועלְט (ראתה ותחל הארץ)
אַז דוּ עֶרְד וועט זָעהוֹן דוּ בְּלוּצוֹן וועט זוּ דָּר צוּטָרָט וועֶרוֹן (הרים) דוּ בֶּערְג (כדונג נמסו)
וועלוֹן צוּ גַיין אַזוּ וְוִי וַואקְס (מלפני ה' מלפני וגו') פַּר גָאט וָום עֶר אוּז דָּער הַאר פוּן דָּער
גַאנְצֶער וועלְט (הגידו שמים) דוּ מלאכים פוּן דָּעם הוּמוֹל וועלוֹן דָּער צַיילוֹן (צדקו) זַיין
גֶּרֶעכְטִיקְייט (וראו כל העמים כבודו) אוּנ אַלוּ פֶּעלֶקֶר וועלוֹן זָעהוֹן זַיין כְּבוֹד (יבושו כל
עובדי פסל) אַלוּ דוּ וָום דוּנוֹן הַיֶּרְנוּשׁוּ גֶּעצוֹן בּוּלְדֶער וועלוֹן פַּר שֶׁעְמְט וועֶרוֹן (השתחוו לו
כל אלהים) אַלוּ גֶּעטֶר וועלוֹן זוֹךְ בּוּקוֹן צוּ אוֹם (שמעה ותשמח ציון) אַז צִיוֹן וועט הָערוֹן

יבשו כל עובדי פסל המתהללים באלילים השתחוו
לו כל אלהים : שמעה ותשמח ציון ותגלנה בנות
יהודה למען משפטיך יהוה : כי אתה יי עליון על
כל הארץ מאד נעלית על כל אלהים : אהבי יי שנאו
רע שומר נפשות חסידיו מיד רשעים יצילם : אור זרוע
לצדיק ולישרי לב שמחה : שמחו צדיקים ביי והודו
לזכר קדשו :

אין דעם (מזמור) ווערט דער ציילט איין (שבח צו הש״ת) אוף דר (גאולה) :

צח מזמור שירו ליי שיר חדש כי נפלאות עשה הושיעה
לו ימינו וזרוע קדשו : הודיע יי ישועתו
לעיני הגוים גלה צדקתו : זכר חסדו ואמונתו
לבית ישראל ראו כל אפסי ארץ את ישועת אלהינו : הריעו
ליי כל הארץ פצחו ורננו וזמרו : זמרו ליי בכנור

בכנור

טום גאט הט גוטוהון ווערט זו זוך פרייאון (ותגלנה בנות יהודה) אוג דו דערפור פון יהודה
ווערלון זוך אוך פרייען (למען משפטיך ה׳) פון ווענגן דיין משפט טום דו האסט גוטוהון (כי אתה
ה׳ עליון על כל הארץ) ווארום דו גאט בוסט אין אייבר שטור אוף דער גאנצער וועלט (מאד
נעליח על כל אלהים) דו בוסט זייער גולובט אוף אלו געטור (אוהבי יי) אור לוב האבור
פון גאט (שנאו רע) הט פיינט דו טום טוהון בייז (שומר נפשות חסידיו) ווארום גאט הוט
דו לייבור פון זיינו הסידים (מיד רשעים יצילם) ווערט ער זיי בוודאי מציל זיין פין דו הענד
פון דו רשעים (אור זרוע) אין לובט אוז גזייעוט (לצדיק) צו דעם צדיק (ולישרי לב
שמחה) אוג צו דו דעכט פארטוגו הערצור אוז אן גובריט פרייד (שמחו צדיקים) פריט
אייך אור צדיקים (ביי) טוט הם טום אור זענט אן גולעהנט אוג גאט (והודו לזכר קדשו)
אוג לובט אז מען דער מאנט זיין היילוגון נאמון :

צח (מזמור שירו ליי שיר חדש) זונגט צו גאט אין ניי גזאנג (כי נפלאות עשה) ווארום
ער הט גוטוהון ווינדר (הושיעה לו ימינו) ער בראכט נוט הבון קין הולף פון
קין אנדורון ווארום זיין הענט האנט העלפט אום (וזרוע קדשו) אוג זיין היילוגור ארום
(הודיע יי ישועתו) פרוער הט גאט גולאזט ווישון דורך דו נביאים דו ישועה (לעיני הגוים
גלה צדקתו) אוג היינט הט ער אנפלעקט פר אלו פעלקור זיין גורעכטוקייט אוג זיין הולף
(זכר חסדו ואמונתו) גאט הט גודענקט זיין חכד וום ער הט מבטיח גיווועזון טוט זיין
ווארהייט (לבית ישראל) צו דם הוז גוזונך פון דו יודון (ראו כל אפסי ארץ) אלו ום זענון
אוג ענק ווענט הבין גוזעהן (את ישועת אלהינו) דו הולף פון אונזער גאט (הריעו ליי כל
הארץ) טוט שאלון צו גאט אור אלו פון דער ווענט (פצחו) ענפונט אייער מול (ורננו
וזמרו) אוג זונגט צו גאט (זמרו ליי בכנור בכנור וקול זמרה) זונגט צו גאט מוט אפודול אוג

בְּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל זְמָּרָה׃ הָרִיעוּ
שָׁמְרוּ
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ׃ יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ כָף יַחַד הָרִים יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא
לִשְׁפּוֹט הָאָרֶץ יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים בְּמֵשָׁרִים׃

דר (מזמור) דר ציילט די גרוסקייט אוג הייליקייט פון (הש״י)׃

צט יְיָ מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יוֹשֵׁב כְּרוּבִים תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְיָ בְּצִיּוֹן
גָּדוֹל וְרָם הוּא עַל כָּל הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ גָּדוֹל
וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעוֹז מֶלֶךְ מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כוֹנַנְתָּ
מֵישָׁרִים מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃ רוֹמְמוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי שְׁמוֹ קֹרְאִים
אֶל יְיָ וְהוּא יַעֲנֵם׃ בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם

מוט אַקול פון גוזאנג (בחצוצרות וקול שופר) מוט מָרַמייטון אוג מוט אַקול פון שופר (הריעו
שמרו
לפני המלך יי) זאלט אור שאלען פַּר גאט וָם עֶר אוז אין מלכות (ידעם הים ומלאו) דר
ים מוט דעם וָם אוג אום אוז פַּר האַנדען וועט שטורומען (תבל ויושבי בה) דו וועלט וָם
אוג אור זוצען וועלען אוֹך שטורומען (נהרות ימחאו כף) דו טייכען וועלען שלאגען איין האנט
אוֹף רָעד אַנדרו מחמת שמחה (יחד הרים ירננו) אלוּ בְּערג בַּנגדר וועלען זונגען (לפני יי)
דו שמחה וועט פַּר גאט (כי בא לשפוט הארץ) ווייל עֶר אוז גוקומען מִשְׁפָּטען דו וועלט
(ישפוט תבל בצדק) עֶר וועט מִשְׁפָּטען דו וועלט מוט גערעכטיקייט (ועמים במישרים) אוג

דו פָּעלקער מוט אַרעכט פַּרטוגען משפט אוֹמלוכען וויי אַז עם קומט׃

פט (יי מלך) גאט קונענט (ירגזו עמים) דו פָּעלקער וועלען צוטורן (יושב כרובים) פַּאר
גאט וואם זיצט אוֹף דו כרובים (תנוט הארץ) וועט זוך דו וועלט ביינגען
אום צו פַּאלען מחמת צוטורנוש (יי בציון) גאט וואם זיין וואנונג אוז אוג ציון (גדול)
עֶר אוז גרוס (ורם הוא על כל העמים) אוג אוז רָעד הובען אוֹף אלוּ פָּעלקער (יודו שמך)
אלוּ וועלען לובען צו דיין נאמען (גדול ונורא קדוש הוא) ווייל רָעד הַיילוגער גאט אוג
אגרוס פָּארכטוגער (ועוז מלך משפט אהב) אוג דם שטאַרקייט אוז צוא דעם מלכות
וואם האט לוב צו טוהען איין גוטען משפט (אתה כוננת מישרים) דוא האסט אן גוּבריט
דו תורה וואם זו אוז רעכט פַּארטוג (משפט וצדקה ביעקב) דו משפטים פון רָעד
תורה אוג אור גערעכטו רייד וום זענען גוגעבען צו יעקב (אתה עשית) האסטו דם גוטוהון
(רוממו יי אלהינו) דָעד הַיבט אונזער גאט (והשתחוו להדום רגליו) אוג בוקט אייך צו
זיינו פוס (קדוש הוא) וויל עֶר אוז הַיילוג (משה ואהרן בכהניו) זעהט זיין גרוס הַיילוגקייט
משה אוג אהרן זענען דאך גיוועזן פון זיין גרעסטו בדונור (ושמואל בקראי שמו) אוג
שמואל אוז דאך גיוועזן פון דו גרעסטו וואם פָּלעגען אן רופען זיין נאמען מתפלל צו זיין

שָׁמְרוּ עֵדוֹתָיו וְחֹק נָתַן לָמוֹ : יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עָנִיתָם
אֵל נוֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם וְנוֹקֵם עַל עֲלִילוֹתָם : רוֹמְמוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ :

אין דעם מזמור זיין גרוסי דר וועקינג צו דיא וואס זיין גשטראפט מיט יסורים דאך טון זיא ד״ש״י דינן מיט גרוסי שמחה ווארום עס איז דאך אלם צו איר טובה דען עם שטייט דעם נאט ליב האט טוט ער שטראפן אוג עם איז איין מצוה דעם מזמור אלי טאג צו זאגן אלם ווען ער זעלט איין (הלכה) לערנן דען אויס דם ערשטן פסוק איז ר״ת (הלכה) אוג אלי דוא קרבנות וועלן בטל ווערין אבר קיין תודה וועט ניט בטל ווערין :

ק מִזְמוֹר לְתוֹדָה הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל הָאָרֶץ : עִבְדוּ אֶת יְיָ
בְּשִׂמְחָה בֹּואוּ לְפָנָיו בִּרְנָנָה : דְּעוּ כִּי יְיָ הוּא
אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ עַמּוֹ וְצֹאן מַרְעִיתוֹ : בֹּואוּ
שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֵרוֹתָיו בִּתְהִלָּה הוֹדוּ לוֹ בָּרְכוּ שְׁמוֹ :
כִּי טוֹב יְיָ לְעוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד דֹּור וָדֹור אֱמוּנָתוֹ :

לדוד

(קוראים אל־יי והוא יענם) זיי פֿלעגן רופֿן צו נאט אוג ער פֿלעגט זיי ענטפֿרן (בעמוד ענן ידבר אליהם) מחמת גרום חשיבות פֿלעגט ער קומן מיט ענולקנדגן זייל צו־ריידן מיט זיי (שמרו עדותיו וחוק נתן למו) וייל זיי האבן גוהוט זיין תורה אוג זיין חוקים ער האט גוגעבן צו זיי (יי אלהינו אתה עניתם) האטשו אונזר נאט פֿלעגט זיי תמיד ענטפֿרן ווען זיי האבן אום גרופֿן (אל נושא היית) אוג דו נאט פֿלעגסט מוחל זיין דו יודן זיערו עבירות (להם) מחמת זייער תפלה (ונוקם על עלילותם) אוג פון דעסט ווענן האט ער זוך נקם גיווען אוף זייער ווערג אוג הט זיי נוט גושענקט והראיה משה אוג אהרן אוז גישטארבן מחמת דעם מי מריבה אוג שמואל אוז גשטארבן ווייל ער האט זיינו קונדר נוט מדריך גווען אזו וויא דעכט אוז פון הינט זעהט מען זיין גרום היילוקייט וויא ער אוז קיינם נוט נושא פנים : (רוממו יי אלהינו) דר היובט אונזר נאט (והשתחוו להר קדשו) אוג בוקט אייך צום היילוגן בארג דם אוז דם בית המקדש (כי קדוש יי אלהינו) וואורום אונזר נאט אוז היילוג :

ק (מזמור לתודה) דעם מזמור זאל זאגן דער וום ברענגט איין קרבן תודה (הריעו ליי כל הארץ) אויר נאנצו וועלט טוט שאלן צו נאט (עבדו את יי בשמחה) דינט נאט מוט פרייד (בואו לפניו ברננה) קומט פר אום מוט גוזאנג (דעו כי יי הוא אלהים) ווייסט אז נאט אוז אדאר אוף דער נאנצר וועלט (הוא עשנו) ער האט אונז בשאפן (ולו אנחנו) אוג צו נאט זענן מיר מיוחד (עמו וצאן מרעיתו) אז מיר זאלן אן גורופן ווערן זיין פאלק אוג זיינו שאף ווס ער פֿעט אונז (בואו שעריו בתודה) קומט אוג זיינו טערון מוט אקרבן תודה (חצרותיו בתהלה) אוג אוג זיינו הייף מוט אלוב (הודו לו) לובט צו אום (ברכו שמו) אוג בענטשט זיין נאמן (כי טוב יי) וואורום נאט אוז אגוטר (לעולם חסדו) זיין חסד האט אקוים אוף אייבוג (ועד דור ודור) אוג בוז סוף כל הדורות האט אקוים (אמונתו) זיין ואר האפטוקייט :

אין דעם מזמור ווערט בשיידן וויא דוד המלך האט זיך אב גשיידן פון דיא מענשן אוג האט אליין אין איין הויז גזעצט דער וואלטן צו טאן מדות טובות וויא השם יתברך האט רשות גיגעבין אן דוד וויא ער ישראל זאל אין גוטן וועג פירין זוא האט ער גבעטן פון השם יתברך דאם ער אום אוך רשות זל געבן דם בית המקדש צו בואון דם זעלבוגעם מאל האט ער דם מזמור גזאגט:

קא לְדָוִד מִזְמוֹר חֶסֶד וּמִשְׁפָּט אָשִׁירָה לְךָ יְיָ אֲזַמְּרָה :
אַשְׂכִּילָה בְּדֶרֶךְ תָּמִים מָתַי תָּבוֹא אֵלָי אֶתְהַלֵּךְ
בְּתָם לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי : לֹא אָשִׁית לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר
בְּלִיַּעַל עֲשֹׂה סֵטִים שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי : לֵבָב עִקֵּשׁ
יָסוּר מִמֶּנִּי רַע לֹא אֵדָע : מְלָשְׁנִי בַּסֵּתֶר רֵעֵהוּ אוֹתוֹ
אַצְמִית גְּבַהּ עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אוֹתוֹ לֹא אוּכָל : עֵינַי
בְּנֶאֱמְנֵי אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הוֹלֵךְ בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא
יְשָׁרְתֵנִי:לֹא יֵשֵׁב בְּקֶרֶב בֵּיתִי עוֹשֵׂה רְמִיָּה דוֹבֵר שְׁקָרִים
לֹא יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי : לַבְּקָרִים אַצְמִית כָּל רִשְׁעֵי אָרֶץ

לְהַכְרִית

קא (לדוד מזמור חסד ומשפט אשירה) אַוֹ וַוי אוֹךְ זוֹנְג אַז דוּ טוּסְט מוּט מוּר חֶסֶד אַזוֹ זוֹנְג
אוֹךְ אַז דוּ טוּפְּט מוּט מוּר מִשְׁפָּט אוּג שְׁטְרָאפְּסְט מוֹךְ (לְךָ יי אומרה) אוֹךְ טוּ אַלוּ
צַייט מוּט אַפְּרַיילְךְ הָאָרֶץ צוּ דוּר זוֹנְגַן (אשבילה בדרך תמים) אוֹךְ טוּ קְלוּגַן מוּט מַיין
הָאָרֶץ- צוּ גַיין אוּג גַאנְצוֹן וְוָעג (מתי תבוא אלי) אוּג אוֹךְ טוּ גְלוּסְטוֹן אוּג זָאג וָוען וָוָעט צוּ
מוּר קוּמְן דֶער רֶעכְט פַארְטוּגֶר וָוּעג אַז אוֹךְ זָאל גַיין אוּג אוֹתָם אתהלך בתם לבבי) אוֹךְ
טוּ גַיין מוּט דָעם גַאנְצֶקַייט פוּן מַיין הָאָרְצוֹן (בקרב ביתי) אפילו אַז אוֹךְ בּוּן אוּג מַיין שְׁטוּב
אַז קֵינֶר זֶעהְט נוּט אוּג מִכּל שִׁכּן פַּר לַייטֶן (לא אשית לנגד עיני דבר בליעל) שַׁאלְק
הָאפְּטוּגוּ רֵייד טוּ אוֹךְ נוּט אַקְעגוֹן מַיינוּ אוֹגוֹן (עשה סטים) אָפּ גוֹקְעָרְטוּ זָאבוֹן דָם הַייסְט
שְׁלֶעכְטוּ מֲעַשִׂים (שנאתי) הָאב אוֹךְ פַיינְט (לא ידבק בי) עָם טוּט זוֹךְ אוּג מוּר גָאר נוּט
בַּהֲעפְטוּן דוּ שְׁלֶעכְטוּ מעשיט (לבב עקש) דֶער וָום הָאט אַפַאר קְרוּמְט הָאָרֶץ (יסור ממני)
אוּז עָר פוּן מוּר אָפּ גוּטָאן אוֹךְ בּוּן מוֹךְ מוּט אוּם נוּט מְחַבֵּר (ע) דֶער וָום אוּז אַיין שְׁלֶעכְטֶר
(לא אדע) טוּ אוֹךְ אוּם נוּט קָאנוֹן פַּר אַיין פַרַיינְט (מלשני בסתר רעהו) דָר וָום זָאגְט לְשׁוֹן
הרע אוֹף זַיין חבר אוּג פַּר בָּארְגְנוּש (אותו אצמית) טוּ אוֹךְ אוּם פַּר שְׁנַיידוֹן (גבה עינים)
אַבַּעל גַאוָה (ורחב לבב) אוּג דָער וָום הָאט אַבְּרַייט הָאָרֶץ (אותו לא אוכל) קָאן אוֹךְ אוֹתָם
נוּט סוֹבֵל זַיין (עיני בנאמני ארץ) מַיינוּ אוֹגוֹן קוּקוֹן צוּ דוּ בְּגֶלַייבְּטוּ פוּן דֶר וָועלְט דָם זָענוֹן
דוּ צַדִּיקִים (לשבת עמדי) זַיי זָאלוֹן זוּצוֹן מוּט מוּר (הולך בדרך תמים הוא ישרתני) דֶער
וָום גַייט אוּג גַאנְצוֹן וָועג דֶער טוּט מוֹךְ בַּדוּנוֹן (לא ישב בקרב ביתי) אוֹךְ לָאז נוּט זוּצוֹן
אוּג מַיין שְׁטוּב (עושה רמיה) דֶר וָום טוּט זַיינוּ זָאבֶן מוּט רְמָאוֹת (דובר שקרים) דֶער וָום
רֶעט לוֹגְענְט (לא יכין לנגד עיני) אוּז עָר נוּט אָן גְוֶבְּרַייט צוּ זוּצוֹן אַקְעגוֹן מַיינוּ אוֹגוֹן
לבקרים אַלוּ אוּג דֶער פְּרוּא (אצמית כל רשעי ארץ) זָאגְט דוד המלך ע"ה וָועל אוֹךְ פַּאר
שְׁנַיידוֹן אַלוּ רְשָׁעִים פוּן דֶער וָועלְט (להכרית מעיר יי כל פועלי און) כְּדֵי אַז אוֹךְ זָאל פַּאר
שְׁנַיידוֹן פוּן גָאטְם שְׁטָאט אַלוּ דוּ וָום וָועְרְקוֹן אוּם רֶעכְט :

לְהַכְרִית מֵעִיר יְיָ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן :

דאס איז איין פארצומר (תפלה) אונ יעדר מענש נהער דעם (מזמור) צו זאגן ווען ער אין דער נוט איז :

קב תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי יַעֲטוֹף וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפּוֹךְ שִׂיחוֹ : יְיָ
שְׁמְעָה תְפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא : אַל תַּסְתֵּר
פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר
עֲנֵנִי : כִּי כָלוּ בָעָשָׁן יָמָי וַעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נָחָרוּ : הוּכָּה
כָעֵשֶׂב וַיָּבֵשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכוֹל לַחְמִי : מִקּוֹל
אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי : דָּמִיתִי לְקַאַת מִדְבָּר
הָיִיתִי כְּכוֹס חָרָבוֹת : שָׂכַדְתִּי וָאֱהִי כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל
גָּג : כָּל הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבַי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ : כִּי אֵפֶר
כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקֻּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי : מִפְּנֵי זַעְמְךָ וְקִצְפֶּךָ
כִּי נְשָׂאתַנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי : יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב
איבש

קב (תפלה לעני) דז תפלה איז צו דם ארום מאן וואם ליידעט (כי יעטוף) אז ער איז ארום גווִיקלט מיט צרות (ולפני יי ישפוך שיחו) אונ פר גאט טוט ער פר גנטן זיינו רייד (יי) גאט (שמעה תפלתי) הער צו מיין תפלה (ושועתי) אינ מיין גשרייי (אליך תבוא) זאל צו דיר קומען (אל תסתר פניך ממני) דו זאלסט דיין פנים נוט פר באהרגן פון מיינו צרות (ביום צר לי) אונ דם טאג אז ער אינ מיר ענג (הטה אלי אזנך) נייג דיינו אוערן צו מיין תפלה (ביום אקרא) אונ דם טאג אז אוך רוף דוך (מהר ענני) זאל מיר גיך ערנפרון (כי כלו בעשן ימי) מיינו גוטו טעג זענון גיך ערנפרון מיט דם רוך גלייך (ועצמותי כמוקד נחרו) אונ מיינו בוינור זענון אזו פר דארט גוואַרון אזו ווי דם אורט וואם מען בריענט תמיד פייאר (הכה בעשב ויבש לבי) מיין הארץ איז פר דארט אונ צו שלאגן גוואַרון אז ווי אגראז וואם ווערט פר דארט אונ צו בראכון (כי שכחתי מאכול לחמי) וואַרום מחמת דאגה האב אוך פר געסון צו עסון מיין ברוט (מקול אנחתי) ווענון דם קול פון מיינו זופצון (דבקה עצמי לבשרי) אונ בהעפט גוואַרון מיין בוין צו מיין פלייש מחמת מאגורקייט (דמיתי) אוך בון וואַרון גגלוכון מיט מיין בוטר גושרייי (לקאת מדבר) צו דם פוגול וואם אונ דר מדבר אונ שרייאוט מיט אבוטור קול (הייתי ככוס חרבות) צו דם פוגול וואם זיצט אונ דו דארט ערטור אונ שרייאוט (שקדתי) אוך האב גאיילט צו אנטלופון (ואהיה כצפור בודד על גג) אונ אוך בון גליך גוואַרון צו אפגול ווס אנטלופט פון מענשון אונ זיצט אלין אוף דם דאך (כל היום חרפוני אויבי) אנאנצון טאג האבון גטאן מוך לעסטרון מיינו פיינט (מהוללי בי נשבעו) מיינו שפעטר טואן זוך ביי טור שוועַרון (כי אפר כלחם אכלתי) דען אש האב אוך גגעסון אזו ווי ברוט ושקוי אונ מיין גטראנק (בבכי מסכתי) מיט טרערון האב אוך גמושט (מפני זעמך וקצפך) פון וועגון דיין צארון (כי נשאתני) וואם פרועור האסטו מוך אוף גהובון (ותשליכני) אוג נאך דם האסטו מוך ארא גוואַרפו פון מיין גדולח (ימי) מיינו טעג זענון אווק גגאנגון (כצל נטוי)

אִיבֵשׁ: וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר: אַתָּה
תָּקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד: כִּי רָצוּ
עֲבָדֶיךָ אֶת אֲבָנֶיהָ וְאֶת עֲפָרָהּ יְחוֹנֵנוּ: וְיִרְאוּ גוֹיִם אֶת
שֵׁם יְיָ וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת כְּבוֹדֶךָ: כִּי בָנָה יְיָ צִיּוֹן נִרְאָה
בִּכְבוֹדוֹ: פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת תְּפִלָּתָם:
תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל יָהּ כִּי הִשְׁקִיף
מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְיָ מִשָּׁמַיִם אֶל אֶרֶץ הִבִּיט: לִשְׁמוֹעַ
אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּתָה: לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְיָ
וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָיִם: בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּיו וּמַמְלָכוֹת
לַעֲבוֹד אֶת יְיָ עָנָה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי קִצַּר יָמָי: אֹמַר אֵלִי אַל
תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ: לְפָנִים הָאָרֶץ

יסדת

אַזוֹ וִוי אֵיין שָׁאטֶן וָאם נֵייגְט אַוועק פּוּן זַיין אוֹרט (ואני כעשב איבש) אוּן אוֹךְ בּוּן פַּר
דַארְט גְוָוארוֹן וִוי אַגְרָאז (ואתה יי לעולם תשב) אָבּוּר דוּ גָאט בּוּסְט אַייבּוּג אוּן דַיין פּח אוּז
תמיד גְלַייךְ (וזכרך לדור ודור) אוּן דַיין דָר מַאנוּנְג אוּז אוֹךְ אַייבּוּג (אתה תקום תרחם ציון)
דְרוּם בָּעט אוֹךְ דוֹךְ אַז דוּ זָאלְסְט אוֹךְ שְׁטֵיין אוּן זָאלְסְט דוֹךְ דָר בַּארוּמֶן אוֹךְ דָר שְׁטָאט ציון
(כי עת לחננה) וָוארוּם עם אוּז צַייט צוּ דָר בַּאַרְמוּן זוּ (כי בא מועד) וָוארוּם עם אוּז גְקוּמֶן
דוּ צַייט (כי רצו עבדיך את אבניה) וָוארוּם דַיינֶע קְנֶעכְט ישראל בַּוויל‌וֹגוּן אוּן הָאבּוּן לוּב
אוּרוּ שְׁטֵיינֶער פּוּן ירושלים (ואת עפרה) אוּן אוּר עָרְד (יחננו) הָט חֵן בַּיי זֵיי (ויראו גוים את
שם יי) וָועלֶן פָּעלְקֶער מוֹרָא הָאבּוּן פַּר נָאטְס נָאמֶן (וכל מלכי הארץ) אוּן אַלוּ מלכים פּוּן
דָר עֶרְד (את כבודך) וָועלֶן עֶהוֹן דַיין כָּבוֹד (כי בנה יי ציון) אַז נָאט וָועט הָאבּוּן גוּבּוֹיאוּט
דוּ שְׁטָאט ציון (נראה בכבודו) וָועט זוֹךְ דָארְט בַּוויזֶן זַיין כָּבוֹד (פנה אל תפלת הערער) אוּן
הָט זוֹךְ אוּם גֶקֶערְט צוּ דָר תְּפִלָּה פּוּן יוּדֶן וָואם זַיי דָער וָועקֶן אוּם תָּמִיד מוּט תְּפִלוֹת (ולא
בזה את תפלתם) אוּן הָט נוּט פַּר שָׁעמְט זַיינֶער תְּפִלָּה (תכתב זאת לדור אחרון) דוּ גאוּלה
זָאל פַּר שְׁרוּבּוּן וָוערֶן פַּר אַיין זכרון צוּם אֶנְטֶרְשְׁטֶן דוֹר (ועם נברא יהלל יה) כְּדֵי אַז דָם
פָּאלְק וָואם וָועט גוּבּוֹירֶן וָוערֶן זָאלֶן נָאט לוֹיבּוּן אוֹךְ דָר גאולה (כי השקיף ממרום קדשו)
וָוארוּם נָאט קוּקְט פּוּן זַיין הֵיילִיגֶן הוֹמוֹל (יי משמים אל ארץ הביט) נָאט הָט פּוּן דָעם
הוֹמוֹל גְקוּקְט אוֹךְ דָער עֶרְד (לשמוע אנקת אסיר) צוּ הָערֶן דָם גְשֶׁרֵיי פּוּן דוּ וָואם זָענֶן
גְוָועזֶן גוּבּוּנְדוּן צוּם טוֹיט (לספר בציון שם יי) כְּדֵי עֶם זָאל דָר צַיילְט וָוערֶן אִין דָר שְׁטָאט
ציון נָאטְס נָאמֶן (ותהלתו) אוּן זַיין לוּב (בירושלים) אוּן ירושלים בהקבץ עמים יחדיו וממלכות
אוּן דָר צַייט אַז דוּ פָּעלְקֶער מוּט דוּ מלכים וָועלֶן זוֹךְ בַּנַאנְדוֹר אַיין זַאמְלֶן (לעבוד את יי)
צוּ דוּנְגֶן נָאט (ענה בדרך כחי) אוֹךְ בּוּן גֶינַאנְגֶן אחר החורבן הָט דָר פַּיינְט גִיפַּיינִיגְט מַיין
כח (קצר ימי) עֶר הָט מוּר מְקַצֵּר גֶיוֶוען מַיינֶע טָעג: (אומר) אוֹךְ הָב גְזָאגְט צוּ נָאט אוּן
מַיין תפלה (אלי) דוּ בּוּסְט דָאךְ מַיין נָאט בֶּעט אוֹךְ דוֹךְ (אל תעלני בחצי ימי) אַז דוּ זָאלְסְט
מוֹךְ נוּט אָף טָאן פּוּן דָער וָועלְט אוּן מַיינֶע הָאלְבּוּ טָעג (בדור דורים שנותיך) אוּן אוֹיךְ

יִסַּרְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם : הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמוֹד
וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ : וְאַתָּה
הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמּוּ : בְּנֵי עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּנוּ וְזַרְעָם
לְפָנֶיךָ יִכּוֹן :

דר (מזמיר) איז גאנץ גוט צו זאגן פר איין (חולה מכ״ש) דם דר (חולה) נהער זעלברט צו זאגן אוג (דוד) הט דעם (מזמור) גזאגט ווי ער איז קראנק גוועזן אוג איז אזו שוואך גוועזן דם אים זיין (נשמה) באלד איז אום גיגאנגן אוג אזו לאנג אלם די (נשמה) אין מענשן נאך איז זיא אוז דר מענש (מחויב השי״ת) צו לובן מיט זיין (גוף אוג נפש) אוג גדערם גלייך אז אין דען (מזמור) שטייט :

קג לְדָוִד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשׁוֹ : בָּרְכִי
נַפְשִׁי אֶת יְיָ וְאַל תִּשְׁכְּחִי כָּל גְּמוּלָיו הַסּוֹלֵחַ
לְכָל עֲוֹנֵכִי הָרוֹפֵא לְכָל תַּחֲלָאֻיכִי : הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת
חַיָּיְכִי הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים הַמַּשְׂבִּיעַ בְּטוּב עֶדְיֵךְ
תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי : עוֹשֶׂה צְדָקוֹת יְיָ וּמִשְׁפָּטִים
לְכָל

כל הדורות בעט איך דוך אז זיי זאלן נוט אפ גוטן ווערן פון דער ועלט אוג זייערו האלבו יארן (לפנים הארץ יסרת) דו האסט צום ערשטן גוגרונד פעסטוקט דו ערד (ומעשה ידיך) אוג דיינו ווערק זענן (שמים) דו הומלון (המה יאבדו) אוג דער סוף ועט זיין אז דו הומלון מוט דער ערד ועלון פר לורון ווערון (ואתה תעמוד) אוג דו ועסט בלייבון שטיין (ובולם כבגד יבלו) אוג זיי ועלון ווי אקלייד פר פוילט ווערון (כלבוש) אזו ווי מען פר בייט דם קלייד אוג מען טוט אן אין אנדער קלייד (תחליפם) אזו ועסטו זיי פר בייטון אוג ועסט בשאפון אין ני הומול מוט אין נייאו ערד (ויחלופו) אוג ועלון אזו בלייבון פר בוטון אוך אייבוג (ואתה הוא) אבר דו נאט בוסט אזאך ום הט אקיום אוך אייבוג (ושנותיך לא יתמו) אוג דיינו יארון ועלון זוך נוט אום לאזון (בני עבריך) דו קינדר פון דיינו קנעכט אברהם יצחק ויעקב (ישכונו) ועלון רואון אוג ארץ ישראל (וזרעם) אוג זייערו קונדר (לפניך יכון) ועלון פר דור זין אן גובריט :

קג (לדוד ברכי נפשי את יי) דוד המלך האט גזאגט דו מין לייב טוא לובון נאט (וכל קרבי את שם קדשו) אוג אלו מיינו גודערום טוט לובון זין היילוגן נאמון (ברכי נפשי את יי ואל תשכחי כל גמוליו) אוג זאלסט נוט פר געסון אלו זיינו גמולות טובות ום ער הט מיט דוד גומל גיוון (הסולח לכל עונכי) אוג הט פר געבון אוך אלו דיינו עבירות (הרופא לכל תחלואיכי) אוג הט גוהיילט צו אלו דיינו קרענק (הגואל משחת חייכי) אוג הט אום גולייזט פון רעם גרוב פון גיהנם דין לעבון (המעטרכי חסד ורחמים) אוג הט דוך נמאכט אן קריינון מוט חסדים אוג מוט רחמנות (המשביע בטוב עדיך) אוג הט גומאכט דיין מול אן יעטון מוט גוטץ (תתחדש כנשר נעוריכי) אוג אזו ווי אין אדלור בנייאוט זוך אלו צעהון יאר אוג ווערט יונג אזו האבון זוך בנייאוט דיינו יונגי יאר מוט שטארקייט אוג מוט גוזונד (עושה צדקות יי) נאט טוט גורעכטיקייט (ומשפטים לכל עשוקים) אוג משפטום טוט ער צו אלו ואכ זענון גורוכט גיוואורון (יודיע דרכיו למשה) זיינו גוטו ועגון הט ער

לְכָל עֲשׂוּקִים : יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
עֲלִילוֹתָיו : רַחוּם וְחַנּוּן יְיָ אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חָסֶד : לֹא לָנֶצַח
יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר : לֹא כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא
כַּעֲוֹנוֹתֵינוּ גָּמַל עָלֵינוּ : כִּי כִגְבוֹהַּ שָׁמַיִם עַל הָאָרֶץ גָּבַר
חַסְדּוֹ עַל יְרֵאָיו : כִּרְחוֹק מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ
אֶת פִּשְׁעֵינוּ : כְּרַחֵם אָב עַל בָּנִים רִחַם יְיָ עַל יְרֵאָיו : כִּי
הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ זָכוּר כִּי עָפָר אֲנָחְנוּ : אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר יָמָיו
כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ : כִּי רוּחַ עָבְרָה בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא
יַכִּירֶנּוּ עוֹד מְקוֹמוֹ : וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם עַל יְרֵאָיו
וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים : לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזוֹכְרֵי פִקּוּדָיו

לעשותם

גוֹלָאזט וויִשׁוֹן צוּ מֹשה רבינו (לבני ישׂ־אל עלילותיו) צוּ הוּ קוּנֶדֶר פוּן יִשׂרָאל הָאט עֶר
גִילָאזט וויסוֹן זַיינוּ וָעֶרק (רחום וחנון יי ארך אפים ורב חכד) דָם זָענוּן דוּ גוּטוּ וָעגוּן אַז
נָאט אוּז אֵין רחום וחנון אוּנ דָער לָענגֶרט זַיין צָארוּן אוּנ טוּט פוּל חסד (לא לנצח יריב)
גוּט אוֹף אֵייבוּג וָעט זוֹך נָאט קְרוּגוּן מוּט דוּ ישׂראל (ולא לעולם יטור) אוּנ נוּט אוֹף אֵייבוּג
וָעט נָאט הוּטוּן דוּ שׂנאה אוֹף זֵיי עֶר וָעט זוֹך אַוַדָאי מרחם זַיין אוֹף זֵיי (לא כחטאינו
עשׂה לנוּ) אפילוּ פַּר אוּנְזֶרוּ עבירות וָעט נָאט אוּנְז נוּט שְׂטְרָאפוּן (ולא כעוונותינו גמל עלינו)
אוּנ וַוי פוּל עֶם קוּמְט אוּנְז בֵּייז פַּאר אוּנְזֶרוּ זוּנְד וָעט נָאט אוּנְז אוֹך נוּט בַּצָאלוּן (כי כגבוה
שׁמים על הארץ) וָאַרוּם וַוי פוּל דוּ הִימוֹל אוּז הוֹך פוּן דָער עֶרד (גבר חסדו על יראיו) אַזוֹ
פוּל דָט זוֹך גוּשְׂטַאנְדֶקְט זַיינוּ חסדים אוֹף זַיינוּ פָּאנְכְטוּגוּ חָאטְשׁוּ זַיי הָבוּן גוּזוּנְדוּגְט (ברחוק
מזרח ממערב) אַזוֹ וַוי עֶם אוּז וַייט מִזרח פוּן מערב (הרחיק ממנו את פשעינו) אַזוֹ דָט עֶר
דָר וַוייטֶרְט פוּן אוּנְז אוּנְזֶרוּ עבירות אוּנ דָאט אוּנְז זַיי מוֹחל גִיווָען (ברחם אב על בנים) אַזוֹ
וַוי אַפָּאטוּר אוּז זוֹך מרחם אוֹף זַיינוּ קוּנְדֶר (רחם יי על יריאיו) אַזוֹ דָט זוֹך נָאט מרחם גִיווָען
אוֹף זַיינוּ פָּאנְכְטוּגוּ (כי הוא ידע יצרנו) וָאַרוּם עֶר וַייסְט אוּנְזֶר בַּשַׁאפוּנְג (זכור כי עפר אנחנו)
עֶר גֶדֶענְקְט אַז מוּר זָענוּן עֶרֶר לכן קָאן מָען דָאך אוּנ גָאנְצוּן נוּט זַייוּ אָף גוּשַׂייד פוּן תאות
עולם הזה (אנוש כחציר ימיו) דָאטְשׁוּ דוּ טָעג פוּן דָעם מֶענְשׁוּן גֵייאוּן גָעך אַוָועק וַוי אַגְרָאז
וָועֶרְט גָעך פַּר דָאֶרְט פוּן דָער הוּץ (כציץ השׂדה) וָום דָם בְּלוּאוּנְג פוּן דָעם פָּעלְד גַייט גָעך
אַוָועק (כן יציץ) אַזוֹ גַייט גָעך אַוָועק דָאם בְּלוּאוּנְג פוּן דוּ הצלחה פוּן דֶם מֶענְטְשׁוּן (כי
רוח עברה בו) אַז עֶם פָּאֶרְט נָאך אוּבּוּר אַוַוינֶר פוּן נָאטֶם צָארוּן אוֹף אוּם (ואיננו) אוּז עֶר
שׁוֹן נוּט דָא (ולא יכירנו עוד מקומו) אוּנ אַז עֶר וָאלְט זוֹך אוּם גוּקְעֶרְט וָואלְטוּן אוּם שׁוֹן נוּט
דָער קֶענְט דוּ לַייט פוּן זַיין אוֹרְט (וחסד יי מעולם ועד עולם על יראיו) אָבֶּר נָאטֶם חסד אוּז
אוֹף זַיינוּ פָּאנְכְטוּגוּ פוּן דָעם עוֹלם בּוּז יָענוּם עוֹלם קָאן דָאך דָער מֶענְטְשׁ בַּצָאלְט וָועֶרוּן
אַוֹף זַיינוּ גוּטוּ מעשׂים אוֹף יָענוּר וָועלְט (וצדקתו לבני בנים) אוּנ נָאטֶם גֶערֶעכְטִיקַייט קָאן
בַּצָאלְט וָועֶרוּן צוּ זַייֶערוּ קוּנְדֶר (לשׁומרי בריתו) וָום זַיי הוּטוּן נָאטֶם ברית (ולזוכרי פקודיו

לַעֲשׂוֹתָם: יְיָ בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה:
בָּרְכוּ יְיָ מַלְאָכָיו גִּבּוֹרֵי כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמוֹעַ בְּקוֹל
דְּבָרוֹ: בָּרְכוּ יְיָ כָּל צְבָאָיו מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ: בָּרְכוּ
יְיָ כָּל מַעֲשָׂיו בְּכֹל מְקוֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת
יְיָ:

אין דעם מזמור ווערט דר ציילט דר (שבח) פון מעשה בראשית אוּן וואס אלע טאג איז בשאפן גוואָרין וויא השם יתברך וואונדרליכי אוּן פארכצומי (נסים) טוט דען ער שפייזט (מקרני ראמים זעד ביצי כינים) דאש איז דער מיינונג פון גרויס ביז קליין אבר דער רעכטר טייטש (מקרני ראמים) פון הערצר דיא וויזיל ט ר (ועד ביצי כנים) ביז דיא עיר פון דיא (כנים) דאם זיין די גרוסי אוּן נידריגי שפייזט השם יתברך:

קד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ יְיָ אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְאֹד הוֹד וְהָדָר
לָבָשְׁתָּ: עוֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה נוֹטֶה שָׁמַיִם
כַּיְרִיעָה: הַמְקָרֶה בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם עָבִים רְכוּבוֹ
הַמְהַלֵּךְ עַל כַּנְפֵי רוּחַ: עֹשֶׂה מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו
אֵשׁ לוֹהֵט: יָסַד אֶרֶץ עַל מְכוֹנֶיהָ בַּל תִּמּוֹט עוֹלָם וָעֶד

תהום

לעשותם) אוּן גדענק זיינו מצות צו טון זיי (יי בשמים הכין כסאו) וויל נאט הָט אָן גִּבְּרַייט זיין שְׁטוּל אוּן הוּמֶל (ומלכותו בכל משלה) דרום גיוועלְטוּגְט זיין מלוכה אויף אַלוּ (ברכו יי מלאכיו) איר אַלוּ זיינו מלאכים לוּבְּט נאט (גבורי כח עושי דברו) וָם זיי הָאבּן שְׁטַארְקן כח אוּן טון זיינו רַייד (לשמוע בקול דברו) נוט פון שְׁבַר וועגון נאר פון נאטם וועגון צו הערון אוּן דעם קול פון זיינו רַייד (ברכו יי כל צבאיו) אַלוּ זיינו חיילות לוּבְּט נאט (משרתיו עושי רצונו) איר אַלוּ זיינו בְּרוּנר וָם טון נאטם רָצון (ברכו יי כל מעשיו בכל מקומות ממשלתו) איר אַלוּ נאטם וועְרק וָם איר זענט אוּן אַלוּ עָרְטר פון זיין גוועלְטוּקייט לוּבְּט נאט (ברכי נפשי את יי) אוּן דו מיין לייב טו נאט לוּבְּן:

קד (ברכי נפשי את יי יי אלהי גדלת מאוד) נאט מיין נאט דו בּוּסְט זייער גיאַכְּרט (הוד והדר לבשת) דו הָאסְט דוּךְ אָן גיקלייד מוט שׁוּנְקייט (עוטה אור) נאט קלייְרט אוּן דו ווּעלְט מוט לוּכְטוּקייט (כשלמה) אַזוּ ווי אַמעְנְטש קלייד זוּךְ אָן מוט אקלייד (נוטה שמים) ער הָט גינייגט דו הויל אוּן הָט זיי פַּר שְׁפְּרייט אַרום דער ערד (כיריעה) אַזוּ ווי אפּיר האנג (המקרה במים עליותיו) דו בַּאלְקוּנם פון זיין אייְבַּרְשְׁטוּ חדרים הָט ער גמאכט פון וואסר (השם עבים רכובו) דו וָאלְקון הָט ער גמאכט פון זיין רייט וָואגן צו נייגן זיי ווי הון ער וויל (המהלך על כנפי רוח) ער פורט דו וָאלְקון גָעהּ מוט דעם ווינד אַזוּ ווי מען פְלוּהט מוט פְלוּגל (עושה מלאכיו רוחות) דו ווינטן הָט נאט גימאכט פַּר זיינו שלוחים (משרתיו אש לוהט) זיינו בְּרוּנר זענען אַזוּ ווי פְלַאם פַּייאר (יסד ארץ על מכוניה) ער הָט גיגרונד פעסטוקט דו ערד אויף אויר אָן בְּרייטוּנג (בל תמוט עולם ועד) אַז זוּ זאל נוט אויס גיגלוטשט ווערון אויף אייבוג (תהום כלבוש כסיתו) דעם תהום הָט נאט צו גרעטקט אַז ער זאל נוט פַּר פְלייצון דו ווּעלְט אַזוּ ווי מען דעקט עפּום צו מוט אין מלבוש (על

תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ עַל הָרִים יַעַמְדוּ מָיִם : מִן גַּעֲרָתְךָ
יְנוּסוּן מִן קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן : יַעֲלוּ הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת
אֶל מְקוֹם זֶה יָסַדְתָּ לָהֶם : גְּבוּל שַׂמְתָּ בַל יַעֲבוֹרוּן בַּל
יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ : הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין
הָרִים יְהַלֵּכוּן : יַשְׁקוּ כָּל חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ פְרָאִים
צְמָאָם : עֲלֵיהֶם עוֹף הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאִים יִתְּנוּ
קוֹל : מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ תִּשְׂבַּע
הָאָרֶץ : מַצְמִיחַ חָצִיר לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם
לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ : וְיַיִן יְשַׂמַּח לְבַב אֱנוֹשׁ לְהַצְהִיל

פנים

הרים יעמדו מים) אויף דו בֶּערג שְׁטֵייֶען דו וַאסֶר פון דֶעם ים אוּן גוסען זוך נוט אַראָב (מן
געזתך ינוסון) פון דַיין גִישְׁרַיי וָום דו הָאסְט גִיטוּן אַז דו וַואְרוּן זָאלוּן זוך אַיין־זַאמְלוּן אוּן
אֵיין אוֹרְט זָענוּן זַיי אַנְטְלָאפוּן גִיוָוארוּן אוּן זָענוּן גוקוּמֶן צוּ דֶעם אוֹרְט (מן קול רעמך) פון
דֶעם גִישְׁרַיי פון דַיין קוֹל וָום אִיז אַז וִוי אַקוֹל פון דֶעם דוֹנֶרוּן (יחפזון) הָאבּוּן דו וַואְרוּן
גִיאַיילְט צוּ קוּמֶן אויף דֶעם אוֹרְט (יעלו הרים) בשעת אַז דו וַואְרוּן זָענוּן גִילָאפוּן זָענוּן זַיי
פְּרוּר אויף גִינַאנְגוּן אויף דו בֶּערג (ירדו בקעות) אוּן דֶר נָאךְ הָאבּוּן זַיי גִינוּדֶרְט אִיג דו טָאלוּן
(אל מקום זה יסדת להם) אוּן זָענוּן דָאְרְט נוט אוּבֶּר גִיבְלוּבֶּן אַז וִוי דו טבע אוּז פון וַואסֶר
צוּ הָאלְטוּן זוך אויף טָאלוּן נָאר זַיי זָענוּן גִיגַאנְגוּן צוּ דֶעם אוֹרְט וָום דו הָאסְט גִיגְרוּנְד
פָּעסְטוּגְט צוּ זַיי (גבול שמת בל יעברון) דָס זַאגְט וָוט אוּז בַּיי דֶעם ים הָאסְטוּ גִימַאכְט פַּר
אַיין גבול צוּם ים אַז עֶר זָאל נוט אוּבֶּר פָּארוּן דֶעם גבול (בל ישובון לכסות הארץ) אַז דו
וַואסֶרוּן פון דֶעם יַם זָאלוּן זוך נוט אוּם קֶערוּן צוּ בֶּרֶעקוּן דו עֶרְד אַזוּ וִוי עֶס אוּז גִיוָוען אֵיידֶר
דו וָועלְט אוּז בַּשַׁאפוּן גִיוָוארוּן (המשלח מעינים בנחלים) עֶר שִׁוקְט קָנוֹאלוּן עֶס זָאל רוֹנֶן
וַואסֶר פון זַיי אוּן דו טַייבוּן (בין הרים יהלכון) דו קָנוֹאלוּן גֵייֶן צְוִוישׁוּן דו בֶּערג (ישקו כל
חיתו שדי) דו טַייכוּן מַאכוּן אֶן טְרוּנְקוּן אַלוּ חיות פון דֶעם פָּעלְד (ישברו פראם צמאם) אוּן
דו וִוילְדוּ חיות צוּ בְּרֶעכוּן זוך זַיֶיער דָארְשְׁט מוט דֶעם וַואסֶר (עליהם) בַּיי דו וַואסֶרוּן
(עוף השמים ישכון) רוֹען דו עוֹפות פון דֶעם הוֹמֶל (מבין עפאים) צְוִוישׁוּן דו בְּלָעטֶר דו
בֵּייטֶען (יתנו קול) גוּבֶּן דו עוֹפות זַיֶיער קוֹל מוט גַזאנְג (משקה הרים) עֶר מַאכְט אֶן טְרוּנְקוּן
דו בֶּערג (מעליותיו מפרי מעשיך) פון דו וָואלְקוּן וָום זָענוּן פון אוּבוּן בַּיי דֶעם הוֹמֶל פון דו
פֵּירוֹת פון דַיינוּ וָואלְקוּן דָס אוּז דֶר רֶעגוּן (תשבע הארץ) וָועְרְט דו עֶרְד גִיזָעט (מצמיח
חציר לבהמה) דו מַאכְט שְׁפְּרָאצוּן גָּרָאס פון בהמות וָועגוּן (ועשב לעבודת האדם) אוּן
בְּרָאכְט מַאכְט דו שְׁפְּרָאצוּן עֶם זָאל זַיין צוּ אַרְבֵּייט פון מֶענְשׁוּן אויף פַּארְבּוּן (להוציא
לחם מן הארץ) אוּן עֶר מַאכְט אוֹיס צוּוִיֶן בְּרוֹט פון דֶער עֶרְד (ויין ישמח לבב אנוש) אוּן
עֶר מַאכְט שְׁפְּרָאצוּן דֶעם וַיין וָואש עֶר מַאכְט פְּרֵיילֶךְ דָאש הָאְרְץ פון דֶעם מֶענְשׁוּן
וָואם טְרוּנְקְט אִים (להציל פנים משמן) עֶר מַאכְט שְׁפְּרָאצוּן דֶעם בְּאֵיל אַז עֶר

פָּנִים מִשָּׁמֶן וְלֶחֶם לְבַב אֱנוֹשׁ יִסְעָד׃ יִשְׂבְּעוּ עֲצֵי יְיָ אַרְזֵי
לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטָע׃ אֲשֶׁר שָׁם צִפֳּרִים יְקַנֵּנוּ חֲסִידָה
בְּרוֹשִׁים בֵּיתָהּ׃ הָרִים הַגְּבֹהִים לַיְעֵלִים סְלָעִים מַחְסֶה
לַשְּׁפַנִּים׃ עָשָׂה יָרֵחַ לְמוֹעֲדִים שֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ׃ תָּשֶׁת
חֹשֶׁךְ וִיהִי לָיְלָה בּוֹ תִרְמשׂ כָּל חַיְתוֹ יָעַר׃ הַכְּפִירִים
שֹׁאֲגִים לַטָּרֶף וּלְבַקֵּשׁ מֵאֵל אָכְלָם׃ תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ
יֵאָסֵפוּן וְאֶל מְעוֹנֹתָם יִרְבָּצוּן׃ יֵצֵא אָדָם לְפָעֳלוֹ
וְלַעֲבֹדָתוֹ עֲדֵי עָרֶב׃ מָה רַבּוּ מַעֲשֶׂיךָ יְיָ כֻּלָּם בְּחָכְמָה
עָשִׂיתָ מָלְאָה הָאָרֶץ קִנְיָנֶךָ׃ זֶה הַיָּם גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם
שָׁם רֶמֶשׂ וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם גְּדוֹלוֹת׃ שָׁם

אניות

זָאל דָער לַיְיבְטוּן דָּם פָּנִים פּוּן דָעם מֶענְשׁוּן וָוָם עָסְט אוּם (ולחם לבב אנוש יסעד) אוּן
בְּרוֹט מַאְכְט עָר שְׁפְּרָאצוּן אַז עָם זָאל אוֹנְטֶר לָעהְנוּן דָם הָאַרְץ פּוּן דָעם מֶענְשׁוּן (ישבעו
עצי ה׳) פּוּן דָעם דָעגוּן וָוּעט זַאט נָאטָם בַּייכֶר (ארזי לבנון אשר נטע) דוּ בַּייכֶר פּוּן דָם
וַואלְד וָוָם וַואקְסְט אוֹף זַיי קֵין פֵּירוֹת נוּט אוּן קֵין מֶענְש פְּלַאנְצְט זַיי נוּט נָאר נָאט אַלַיין
דָט גִּיפְלַאנְצְט דְּרוּם הַיסוּן זַיי נָאטָם בַּייכֶר (אשר שם צפרים יקננו) אוֹף דוּ בַּייכֶר מַאכְט
זִיךְ דוּ פּוּגְלוּן נָעסְטוּן (חסידה) דָער פּוּגוּל וָוָם הַיסְט חסידה (ברושים ביתה) אוּז אוּר
שְׁטוּב אוֹף דָעם בָּאקְסוּן בּוּים (הרים הגבוהים) דוּ הוֹכוּ בָּערְג זָענוּן אַיין וואנוּנְג (ליעלים)
צוּ דוּ יעלים (סלעים מחסה) אוּן דוּ שְׁטַייגֶר זָענוּן אַיין בֵּשׁוּצוּנְג (לשפנים) צוּ דוּ שְׁפַּנִים
(עשה ירח למועדים) דוּ לְבָנָה הָט עָר בַּשַׂאפוּן אַז מָען זָאל זַיילוּן נָאךְ אוּר נָאךְ וָוען יוֹם
טוֹב גוּפַאלְט (שמש ידע מבואו) דוּ זוּן וַוייְסְט אוּר גַאנְג׃ (תשת חושך ויהי לילה) דוּ
הָאסְט גוּמַאכְט דָען חוֹשֶׁךְ אַז עָר זָאל זַיין אוֹף דָער נַאכְט (בו תרמוש כל חיתו יער) בַּייא
דָער נַאכְט טוּן וַוִירְמוּנוּן אַלֶע חיות פּוּן דָעם וַואלְד (הכפירים שואגים לטרף) בַּייא דָער
נַאכְט טוּן דוּ יוּנְגֶע לַייבּוּן שְׁרַייאוּן פּוּן פַּר צוּקוּנְג וָועגוּן (ולבקש מאל אכלם) אוּן צוּ בָּעטוּן
פּוּן גָאט זַיְיעֶר עָסוּן וַוארְק (תזרח השמש יאספון) אַז דוּ זוּן הַייבְּט אָן צוּ שַׁיינוּן זָאמְלוּן זַיי
זִיךְ אַיין (ואל מעונותם ירבצון) אוּן גַייאוּן אוּן זַיְיעֶרוּ וואנוּנְג אַרַיין צוּ לַייגוּן זִיךְ אָפְּרוּהוּן
(יצא אדם לפעלו ולעבודתו) דָענָם מָאל גַייט אַרוֹם דָער מֶענְש אוּן פָּעלְד אַרַיין צוּ זַיין
אַרְבּוּט אוּן פַּר זָאכְט זִיךְ דוֹרְט (עדי ערב) בּוּז נָאכְט אַז דוּ חיות גַּיין וִוידֶר אַרוּם (מה
רבו מעשיך) וַוי גְּרוֹס זָענוּן דַיינֶע וָוערְק (ה׳) גָאט (כולם בחכמה עשית) אַלֶע הָסְטוּ גוּמַאכְט
מִט חכמה (מלאה הארץ) דוּ וָועלְט אוּז פוּל (קנינך) דַיינֶע גוּקוֹפְטוּ דוּ הָאסְט זַיי בַּשַׂאפוּן
(זה הים) דָער דָאזִיגוּר ים וָוָם מָען וַוייְסְט אוּם (גדול ורחב ידים) אוּז עָר גְּרוֹס אוּן בְּרַייט
(שם רמש) דוֹרְט אוּז פַּר הָאנְדוּן וִוידְמוּנְג (ואין מספר) אוּן עָם אוּז נוּט דָא קֵין צָאל צוּ
זַיי (חיות קטנות עם גדולות) קְלַיינֶע חיות מִט גְּרוֹסֶע חיות (שם) דָארְטוּן (אניות יהלכון)
גַיין שִׁופוּן (לויתן זה) דוֹרְט אוּז דָער לויתן (יצרת לשחק בו) וָואם דוּ הָאסְט בַּשַׂאפוּן עָר

אֲנִיּוֹת יִהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה יָצַרְתָּ לְשַׂחֶק בּוֹ: כֻּלָּם אֵלֶיךָ
יְשַׂבֵּרוּן לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ. תִּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח
יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב: תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תּוֹסֵף רוּחָם
יִגְוָעוּן וְאֶל עֲפָרָם יְשׁוּבוּן: תְּשַׁלַּח רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ
פְּנֵי אֲדָמָה: יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו:
הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ: אָשִׁירָה לַיְיָ
בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי: יֶעֱרַב עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי
אֶשְׂמַח בַּיְיָ: יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת יְיָ הַלְלוּיָהּ:

דעם מזמור האט דוד המלך ג׳זאגט וויא ער דען ארון אוג עיר דוד האט גבראכט אוג האט דען ארון גיגעבון צו (אסף) אוג צו זיינו ברידר דם זיא זאלן זינגן פר דעם ארון אוג אויך וועלט דא אין אים פר ציילט אלע די (נסים) וואס אין מצרים איז גשעהן אוג וויא (רעב אין מצרים) איז גוועזון אויך וויא (יוסף) איז איין (עבד) פר קויפט גווארן אוג איז אין ד׳א (תפיסה) גקומן אוג וויא ער איז (פטור) גקומן אוז ער צו איין גרויסי (גדולה) גקומן דאס ער דער נאך

זָאל זוּךְ שְׁפּוּלוּן אוּג שַׁפּאצוּרוּן אוּג דָעם ים (כולם אליך ישברון) אַלוּ בַּשָּׁעפּוּנוּשׁ פּוּן דָעָר וָועלְט טוּהוּן הָאפּוּן צוּ דוּר (לתת אכלם בעתו) דוּ זָאלְסְט גָעבּוּן זַיָיעָר עָסוּן אוּנְ דער צַייט (תתן להם) דוּ טוּסְט זַיי גָעבּוּן זַיָיעָר שְׁפַּייז: (ילקוטון) אַז זַיי זָאלוּן אוֹף קְלָאפּוּן (תפתח ידך) אַז דוּ עפּוּנְסְט דַיין הַאנְט אוּג גוּבְּסְט זַיי פּוּל שְׁפַּייז (ישבעון טוב) וָוערוּן זַיי גוּטְעט פּוּן אַלוּם גוּטוּן (תכתיר פניך יבהלון) אוֹבָּר אַז דוּ זַפר בָּארְגְּסְט דַיין פּנים פּוּן זַיי וָוערוּן זַייא דָעָר שְׁרָאקוּן (תוסף רוחם) אַז זַיָיעָר אָטוּם וָועְרְט פַּר לָעְנְט (יגועון ואל עפרם ישובון) פַּר גַיין זַיי אוּנְ קְערוּן זוּךְ אוּם צוּ דָעָר עָרְד וָוָם זָענוּן בַּשַׁאפּוּן גִיוָואַרוּן פּוּן אוּר (תשלח רוחך) אַז דוּ וָועְסְט שׁוּקוּן דַיין לָעבּוּדוּגוּן אָטוּם צוּ דוּ מְתִים בְּשָׁעַת תְּחִיַּת הַמֵּתִים (יבראון) וָועלוּן זַיי בַּשַׁאפּוּן וָוערוּן (ותחדש פני אדמה) אוּג וָועט בַּגַיָיעְט וָוערוּן מוּט זַיי דוּ עָרְד (יהי כבוד ה׳ לעולם) אוּג גָאטְס כְּבוֹד וָועט זַיין אוֹף אַייבּוּג (ישמח ה׳ במעשיו) אוּג גָאט וָועט זוּךְ פְּרַייאוּן מוּט זַיינוּ וָועְרְק אַז עָם וָועט זַיין תְּחִיַּת הַמֵּתִים (המביט לארץ ותרעד) עָר טוּט נָאר אַקוּק צוּ דָעָר עָרְד צוּטָרְט זוּ תֵּיכָף (יגע בהרים ויעשנו) עָר רוּרְט נָאר אָן דוּ בָּערְג וָוערוּן זַיי פּוּל מוּט רוּךְ (אשירה לה׳ בחיי אזמרה לאלהי בעודי) אוּךְ וִויל זוּנְגוּן צוּ גָאט כָּל זְמַן אַז אוּךְ וָועל לָעבּוּן אוּג וָועל זַיין אוֹף דָעָר וָועלְט (יערב עליו שיחי) עָם זָאל גוּזוּמְט זַיין אוֹף גָאט מַיין תְּפִלָּה אוּג זָאל זוּ מְקַבֵּל זַיין בִּרְצוֹן (אנכי אשמח בה׳) וָועל אוּךְ מוּךְ פְּרַייען מוּט דָעָר הוֹלְף פּוּן גָאט (יתמו חטאים מן הארץ) מַיין תְּפִלָּה אוּז אֵז דוּ זוּנְד זָאלוּן פַּר לָעְנְט וָוערוּן פּוּן דָר וָועלְטָ דם הַיְיבְּסְט אַז דוּ מָעְנְשׁוּן זָאלוּן זוּךְ גוּבְּר זַיין אוֹף דָעם יצר הרע אוּג זָאלוּן נוּט זוּנְדוּגוּן (ורשעים עוד אינם) וָועלוּן שׁוּן מְמִילָא נוּט זַיין קַיין רְשָׁעִים אוֹף דָעָר וָועלְט (ברכי נפשי את ה׳) אוּג אַז עָם וָועט אַזוּ זַיין וָועט מַיין לַייב לוּבּוּן גָאט (הללויה) אוּג אוּךְ אַלוּ לוּבְּט אוֹךְ גָאט דְרוֹךְ:

נאך איין יונגער הער איז גווארין אוג האט די מאכט איבר אנדרי (תפוסים) נהאט מיט רשות פון פ״ה פסוק י״ה נייט אויף פרעה סיחון ועוג אוג פסוק מ״ד אויף די דענצמאליגע פעלקר פון כנען:

קה הוֹדוּ לַייָ קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו :
שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל נִפְלְאוֹתָיו :
הִתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְיָ : דִּרְשׁוּ יְיָ
וְעוּזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד : זִכְרוּ נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה
מוֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי פִיו : זֶרַע אַבְרָהָם עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
בְּחִירָיו: הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכָל הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו זָכַר לְעוֹלָם
בְּרִיתוֹ דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר : אֲשֶׁר כָּרַת אֶת אַבְרָהָם
וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִשְׂחָק : וַיַּעֲמִידֶהָ לְיַעֲקֹב לְחֹק לְיִשְׂרָאֵל
בְּרִית עוֹלָם : לֵאמֹר לְךָ אֶתֵּן אֶת אֶרֶץ כְּנַעַן חֶבֶל
נַחֲלַתְכֶם : בִּהְיוֹתָם מְתֵי מִסְפָּר כִּמְעַט וְגָרִים בָּהּ :
וַיִּתְהַלְּכוּ מִגּוֹי אֶל גּוֹי מִמַּמְלָכָה אֶל עַם אַחֵר : לֹא הִנִּיחַ

אדם

קה הודו ליי לויבט צו נאמ (קראו בשמו) רופט אום אן מוט זיין נאמן (הודיעו בעמים עלילותיו) אוג מאכט ויסון צווישון דו פעלקור זיינו ווינדרלוכ ווערק (שירו לו) זונגט צו אום מוט דעם מול (זמרו לו) זונגט צו אום אוף אין כלי זמר (שיחו בכל נפלאותיו) רעט תמיד אוג אלו זיינו ווינדר : (תתהללו בשם קדשו) באראמט אייך מוט זיין היילוגון נאמן (ישמח לב מבקשי יי) עם ווענט דער פרייט ווערון דם הארץ פון דו ווס בגערון נאמ : (דרשו יי ועוזו) פארשט נאמ אן ער זאל אייך ווייזון שטאדקייט (בקשו פניו תמיד) בגערט צו זהון זיין פנים תמיד : (זכרו נפלאותיו אשר עשה) גדענקט זיינו ווינדר דם ער האט גוטון (מופתיו ומשפטי פיו) גדענקט זיינו ווינדר אוג דו משפטים ווס ער האט גוטאן אוג דו פעלקור נאר מוט דעם ווס ער האט ארוים גוזאגט פון זיין מול (זרע אברהם עבדו) אור קונדד פון זיין קנעכט אברהם (בני יעקב בחיריו) אוג קונדר פון יעקב אביגו ווס אור זענט אוים ער ווילט צו נאמ : (הוא יי אלהינו) זאלט אור ויסון אז דער דאזוגר אוז אונר נאמ (בכל הארץ משפטיו) ווס אויף דר נאנצור ווועלט זענון זיינו משפטים : (זכר לעולם בריתו) דעם ברית ווס ער האט פר שנוטון מוט דו יודון גודענקט ער אויף אייביג (דבר צוה לאלף דור) דו זאך ווס ער האט גובאטון אוג גוזאגט אז ער ווענט הוטון זיין חסר צו טוזונט דורות דאם איז דער ברית (אשר כרת את אברהם) דעם ברית האט ער פאר שנוטון מוט אברהם אבינו (ושבועתו לישחק) אוג גושוואורון צו יצחק : (ויעמידה ליעקב לחוק) אוג האט דם גומאכט שטעלון צו יעקב אבינו פר איין חוק (לישראל ברית עולם) אוג צו דו ישראל פר איין אייבוגון ברית : (לאמר לך אתן את ארץ כנען) אוג נאט האט אזו גוזאגט צו דור ווועל אוך געבון דאם לאנד פון כנען (חבל נחלתכם) ווען עם אזו הייניט דער חלק פון אייער ארב : (בהיותם מתי מספר) אז דו יודון זענון נאך גיוועון גוצייולטו מענטשון (כמעט)

אָדָם לְעָשְׁקָם וַיּוֹכַח עֲלֵיהֶם מְלָכִים: אַל תִּגְּעוּ בִמְשִׁיחָי
וְלִנְבִיאַי אַל תָּרֵעוּ: וַיִּקְרָא רָעָב עַל הָאָרֶץ כָּל מַטֵּה
לֶחֶם שָׁבָר: שָׁלַח לִפְנֵיהֶם אִישׁ לְעֶבֶד נִמְכַּר יוֹסֵף: עִנּוּ
בַכֶּבֶל רַגְלוֹ בַרְזֶל בָּאָה נַפְשׁוֹ: עַד עֵת בֹּא דְבָרוֹ אִמְרַת
יְיָ צְרָפָתְהוּ: שָׁלַח מֶלֶךְ וַיַּתִּירֵהוּ מֹשֵׁל עַמִּים וַיְפַתְּחֵהוּ:
שָׂמוֹ אָדוֹן לְבֵיתוֹ וּמֹשֵׁל בְּכָל קִנְיָנוֹ: לֶאֱסֹר שָׂרָיו
בְּנַפְשׁוֹ וּזְקֵנָיו יְחַכֵּם: וַיָּבֹא יִשְׂרָאֵל מִצְרָיִם וְיַעֲקֹב גָּר
בְּאֶרֶץ חָם: וַיֶּפֶר אֶת עַמּוֹ מְאֹד וַיַּעַצְמֵהוּ מִצָּרָיו: הָפַךְ
לִבָּם לִשְׂנֹא עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו: שָׁלַח מֹשֶׁה עַבְדּוֹ

אהה:

אַז ווי אֶקְלֵיינוּ צָאל (וגרים בה) אוּן זְענען גֵיוֶוען אַז ווי גֵּרִים אוּן לַאנְד: (ויתהלכו מגוי
אל גוי) אוּן זַיי זְענען גוּאַנְגען פּוּן איין פָּאלְק צוּם אַנְדֶּרֶן פָּאלְק (וממלכה אל עם אחר) פּוּן
אַיין קוּנִיגְרַייךְ צוּם אַנְדֶּרֶן פָּאלְק: (לא הניח אדם לעשקם) חָאטְשׁוּ זַיי זָענען גֵיוֶוען גֵרִים
חָאט נָאט פָּארְט נוּט גוֹלָאזְן אַז אֶמֶענְטְש זָאל זַיי רוֹבּוּן (ויוכח עליהם מלכים) אוּן פּוּן דְוִד
יוּדְן וָועגְן חָאט נָאט גוּשְׁטְרָאפְט דוּ מלכים: (אל תגעו במשיחי) אוּן חָט זַיי גְוָואלְט אוּיר
זָאלְט נוּט אָן רוּרְן אוּן מַיין גְוַאלְבְּטוּן (ולנביאי) אוּן צוּ מַיינוּ נְבִיאִים דָם מַיינְט מֶען דוּא
אָבוֹת (אל תרעו) זָאלְט אוּר נוּט טָאן קַיין בֵּייז (ויקרא רעב על הארץ) אוּן אַז נָאט חָאט
גוּרוּפְּן אַיין הוּנְגוּר אוֹף דֶּר וָועלְט (כל מטה לחם שבר) אוּן אַלוּ אוּנְטֶר לֶעהְנוּנְג פּוּן בְּרוֹט
חָאט עֶר צוּ בְּרָאכְט: (שלח לפניהם איש) לעבד נמכר יוסף) חָאט עֶר פַּר זַיי גְשׁוּקְט
יוֹסֵף הצדיק אוּן אוּז פַּר קוֹפְּט גְוָוארְן פַּר אַיין קְנֶעכְט קַיין מצרים: (ענו בכבל רגלו) זַיי
חָאבְּן גוּפַאנְגְט מוּט קַייטְן זַיינוּ פּוּם (ברזל באה נפשו) אֲזַיְרְנֵ קַייטֶן זָענען גְקוֹמֶן אוֹף זַיין
לַייב: (עד עת בא דברו) עֶר אוּז גְוֶוען אוּן דֶר תְּפִיסָה בּוּז עס אוּז אָן גְקוֹמֶן זַיינוּ רֶייד
פּוּן דָעם בַּשַׁיידְנוּש פּוּן דָעם חָלוֹם צוּ פּרעה (אמרת יי צרפתהו) גָאט חָאט גוֹלַייטֶרְט דוּ
רֶייד פּוּן יוֹסֵף צוּ בַּשַׁיידְן דָעם חָלוֹם קָלָאר: (שלח מלך ויתירהו) חָאט פּרעה גוּשׁוּקְט אוּן
חָאט אוּם גוּמַאכְט אוֹף בּוּנְדְן פּוּן דוּ קַייטְן: (מושל עמים) דָער גְיֶוועלְטוּגֶר פּוּן דוּ פָּעלָקֶר
דָם אוּז פַּרְעה חָאט גוּשׁוּקְט (ויפתחהו) אוּן חָאט אוּם גֶעפּוּנְט פּוּן דֶר תְּפִיסָה: (שמו אדון
לביתו) פּרעה חָאט גְמַאכְט יוסף הצדיק פַּר אַיין הַאר אוֹף זַיין שְׁטוּב (וכושל) אוּן אַיין
גְיֶוועלְטוּגֶר (בכל קנינו) אוֹף אַלוּ זַיינוּ גוּקוֹפְּטוּ לַייט: (לאסור שריו בנפשו) מוּט זַיין וְוִיל
חָאט עֶר יְכוֹלֶת גוּהַאט צוּ בְּוָנְדְן דוּ לַייט פּוּן פּרעה (וזקניו) אוּן מוּט דוּ זקנים פּוּן פּרעה
(יחכם) חָאט גוֹלֶערְנְט חכמות: (ויבא ישראל מצרים) אוּן דוֹרְךְ דָעם זָענען גוּקוֹמֶן דוּ יוּדְן
קַיין מצרים (ויעקב גר בארץ חם) אוּן יעקב חָט גְיוֹואְנְט אוּן דָעם לַאנְד פּוּן חם דָם אוּז מצרים
(ויפר את עמו מאוד) אוּן גָאט חָאט זַיין פָּאלְק דוּ יוּדְן גְוַמֶעְרְט (ויעצימהו מצריו) אוּן חָאט
אוּם גוּשְׁטַארְקְט מֶער פּוּן זַיינֶע בַּלֵיידוּגֶר דָם זָענען דוּ מצרים (הפך לבם לשנא עמו) גָאט
חָאט פַּר קֶעהְרְט דָם הַארְץ פּוּן דוּ מצרים אַז זַיי זָאלְן פַּיינְט חָאבְּן זַיין פָּאלְק להתנכל
זַיי זָאלְן טְרַאכְטְן בַּייזוּ מחשבות (בעבדיו) אוּן זַיינוּ קְנֶעכְט רָאם זָענען דוּא יוּדְן (שלח

אַהֲרֹן אֲשֶׁר בָּחַר בּוֹ׃ שָׂמוּ בָם דִּבְרֵי אוֹתֹתָיו וּמוֹפְתִים
בְּאֶרֶץ חָם׃ שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשִׁיךְ וְלֹא מָרוּ אֶת דְּבָרוֹ׃ הָפַךְ
אֶת מֵימֵיהֶם לְדָם וַיָּמֶת אֶת דְּגָתָם׃ שָׁרַץ אַרְצָם צְפַרְדְּעִים
בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃ אָמַר וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל גְּבוּלָם׃
נָתַן גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃ וַיַּךְ גַּפְנָם
וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ גְּבוּלָם׃ אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק
וְאֵין מִסְפָּר׃ וַיֹּאכַל כָּל עֵשֶׂב בְּאַרְצָם וַיֹּאכַל פְּרִי
אַדְמָתָם׃ וַיַּךְ כָּל בְּכוֹר בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל אוֹנָם׃
וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בִּשְׁבָטָיו כּוֹשֵׁל׃ שָׂמַח מִצְרַיִם
בְּצֵאתָם כִּי נָפַל פַּחְדָם עֲלֵיהֶם׃ פָּרַשׂ עָנָן לְמָסָךְ
וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃ שָׁאַל וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם

ישביעם

משה עברו) אוג האט גשוקט זיין קנעכט משה (אהרן אשר בחר בו) אוג אהרן וואם ער
האט אום ערווײלט אוג אום (שמו בם דברי אותותיו) האבון זיי גטאן צייכן אוג
מצרים (ומופתים) אוג ווינדור (בארץ חם) אוג דעם לאנד פון חם (שלח חושך ויחשיך) ער
האט גושוקט דם חשך אוג האט זיי גימאכט פינצטור (ולא מרו את דברו) אוג דו צייכונום
האבון נוט ווידר גישפענוגט וואטם רייד (הפך את מימיהם לדם) ער האט זיער וואסור פר קערט
צו בלוט (וימת את דגתם) אוג האט גיטייט אורו פוש (שרץ ארצם צפרדעים) ער האט גמאכט
ווידמונון דו וואסורון פון זיער לאנד פרעש (בחדרי מלכיהם) אוג זיי זענון גוקומואוג דו חדרים
פון דו מלכים׃ (אמר) וואט האט גיזאגט (ויבוא ערוב כנים בכל גבולם) אוז גוקומון דו מבה
פון ערוב מוט כנים אוג אלו זיער גימארקון (נתן גשמיהם ברד) וואט האט זיי גוגעבון האגול
פר רעגון (אש להבות) פלאם פייור אוז גוואנגון מוט דם האגול בארצם אוג זיער לאנד (ויך
גפנם ותאנתם) אוג דר האגול האט גושלאגון זיער ויין שטאק אוג אורו פייגון וישבר עץ גבולם
אוג האט צו בראבון דו ביימור פון אור גימארק׃ (אמר) וואט האט גזאגט (ויבא ארבה וילק) אוז
גוקומון אמין היישורוק וואם הייסט ילק (ואין מספר) אוג קין צאל אוז נוט גיוועון צו זיי מחסת
פולקייט׃ (ויאכל כל עשב בארצם) אוג האט אוף גוגעסון גאר דאם פרוכט אוג אור לאנד
(ויאכל פרי אדמתם) אוג האט אוף גוגעסון גאר דו פירות פון זייער ערד (ויך כל בכור
בארצם) אוג וואט האט גשלאגון אלו בכורים אוג זייער לאנד (ראשית לכל אונם) וואם זיי
זענון דו ערשטו פון זייערו קונדור וואם קומון פון זייעור קראפט׃ (ויוציאם בכסף וזהב)
אוג וואט האט זיי אום גוצוגון פון מצרים מוט זולבור אוג מוט גאלד (ואין בשבטיו כושל)
אוג עם אוז נוט גיוועון איינור פון דו שבטים ווס אוז גישטרוכולט גיוועון מחסת ארומקייט
(שמח מצרים בצאתם) דו מצרים האבון זוך גופריט אז דו יודון זענון ארום גינאגון פון זיי
(כי נפל פחדם עליהם) וויל דער פחד פון דוא יודון אוז גופאלון אוף זייא (פרש ענן)
וואט האט פר שפריט דעם וואלקון (למסך) אז ער זאל זייא בדעקון (ואש להאיר לילה)

יַשְׁבִּיעֵם פָּתַח צוּר וַיָּזוֹבוּ מַיִם הָלְכוּ בַּצִיּוֹת נָהָר : כִּי
זָכַר אֶת דְּבַר קָדְשׁוֹ אֶת אַבְרָהָם עַבְדּוֹ : וַיּוֹצִיא עַמּוֹ
בְּשָׂשׂוֹן בְּרִנָּה אֶת בְּחִירָיו : וַיִּתֵּן לָהֶם אַרְצוֹת גּוֹיִם
וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ : בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו
יִנְצֹרוּ הַלְלוּיָהּ :

דער (מזמור) שרייבט אויך זא וויא דס פאריגי אוג (דוד) האט דעם (מזמור) אן גהובן מיט (הודו לה' כי טוב) דס איז זא פיל צו פר שטיין דס אונס נאך מער (נסים) זיין גשעהן וועלכס ניט אלס א"ן פאריגן (מזמור) שטייט דרום גהערן מיר צו לויבן נאך מער ניקס מער (מי ימלל גבורות ה') ווען מיר וואלטן דער ציילן אל די (גבורות פון הש"י) זא איז עס דאך ניט מיגליך :

קו הַלְלוּיָהּ הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : מִי יְמַלֵּל
גְּבוּרוֹת יְיָ יַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ : אַשְׁרֵי שׁוֹמְרֵי
מִשְׁפָּט עוֹשֵׂה צְדָקָה בְּכָל עֵת : זָכְרֵנִי יְיָ בִּרְצוֹן
עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ : לִרְאוֹת בְּטוּבַת בְּחִירֶיךָ
לְשִׂמְחַ

אוג דו פַּייאֶרדוגו זַייל הָט עָר פַּר שְׁפָּרַייט צוּ לַייכטוּן זַיי בַּיי דָר נַאבָט (שאל) דוּ יוּדוּן הָאבוּן גוּבָּעטוּן פָּלַיישׁ (ויבא שלו) הָט גָאט צוּ זַיו גוּבְּרַאבָט אמן עוֹף וָם הַיימָט שלו (ולחם שמים ישביעם) אוג בְּרוֹט פוּן דָם הוּמוֹל דָאם אוּ דר מן הָט עָר זַיי זָאט גִיטַאבָט (פתח צור) גָאט הָאט גִיעָפוּנט דָם שְׁטֵיין (ויזובו מים) הָאבוּן גוּרוּגוּן דוּ וַואסוּר (הלכו בציות נהר) אוג דָער מרבר אוּז גוּגַאנגוּן וַואסוּר אַזוֹ וַוי אוג אַיין טַייךְ : (כי זכר את דבר קדשו את אברהם עבדו) וָארוּם גָאט הָט גֶדָענקט דוּ הַיילוּגוּ דבורים וָם עָר הָט מבטיח גְוָועזוּן צוּ אברהם אבינו זַיין קְנָעכט (ויוציא עמו בששון ברנה את בחיריו) אוג הָאט אוֹם גוּצוּגוּן זַיין אוֹם עָר וַיילְט פָאלְק מוט פְרַייד אוג מוט גְזַאנְג : (ויתן להם ארצות גוים) אוג עָר הָט צוּ זַיי גֶגעבוּן דוּ לָענְדוּר פוּן דוּ פָעלְקוּר (ועמל לאומים יירשו) אוג דָם עשירות פוּן דוּ פָעלְקוּר הָאבָּן זַיי גֶירַשְׁפְּט (בעבור ישמרו חקיו ותורותיו ינצורו) נָאר דָם גוּטֶקייט הָט זַיי גָאט גֶגעבוּן כְּרי אַז זַיי זָאלוּן הוּטוּן זַייוּ חוקים אוג זַיין תורה (הללויה) דְרוּם לוֹבְּט גָאט אוֹף גָאר דָם גוּטוּן וָאם עָר הָט גֶטָאן צוּ אוּנְזוּרוּ עֶלְטֶרוּן :

קו הללויה הודו ליי) לוֹבְּט צוּ גָאט (כי טוב) וָארוּם עָר טוּט גוּטְץ (כי לעולם חסדו) אוג אוֹף אֵייבּוּג אוג זַיין גְנָאד (מי ימלל גבורות יי) וָער קָאן דָער צַיילוּן אַלוּ גבורות פוּן גָאט (ישמיע כל תהלתו) אוג וָער קָאן הָערוּן אַלוּ זַייוּ לוֹב (אשרי שומרי משפט) וואל צוּ דוּ דָאזוּגוּ וָאם הוּטוּן דוּ משפטים פוּן דָער תורה (עושה צדקה בכל עת) אוג טוּאוּן צדקה אַלוּ צַייט · (זכרני יי ברצון עמך) דוּר המלךְ הָט אוֹף זוֹךְ גוּבָּעטוּן גְדָענק מוֹךְ גָאט אוֹךְ דָענְסְט מָאל אַז דוּ וָעסְט זַיין בַּוּוילוּגְט צוּ דַיין פָאלְק (פקדני) אוג גְדָענק מוֹךְ צוּ גוּטְץ (בישועתך) אַז דַיין הוֹלְף וָועט קוּמוּן · (לראות בטובת בחירך) אַז אוֹךְ זָאל זָעהוּן אוג דָם גוּטְץ פוּן דַיינוּ אוֹם עָרְווַיילְטוּ יוּדוּן (לשמוח בשמחת גויך) צוּ פְרַייאוּן זוֹךְ אוג דָער שִׂמְחָה פוּן דַיין פָאלְק (להתהלל עם נחלתך) צוּ בַּארוּטוּן זוֹךְ מוט דוּ יוּדוּן וָאם זָענוּן דַיין נחלה אַז גָאט הָאט אוּנְז אוֹם עָרְווַיילְט · (חטאנו עם אבותינו העוינו הרשענו) טוּר הָאבוּן גְוּנְדְרוּגְט

לִשְׁמוֹחַ בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם נַחֲלָתֶךָ׃ חָטָאנוּ
עִם אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃ אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם לֹא
הִשְׂכִּילוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת רֹב חֲסָדֶיךָ וַיַּמְרוּ עַל
יָם בְּיַם סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעֵם לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת גְּבוּרָתוֹ׃
וַיִּגְעַר בְּיַם סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם בַּתְּהוֹמוֹת כַּמִּדְבָּר׃
וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב׃ וַיְכַסּוּ מַיִם צָרֵיהֶם
אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃ וַיַּאֲמִינוּ בִּדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃
מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא חִכּוּ לַעֲצָתוֹ׃ וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה
בַּמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֵל בִּישִׁימוֹן׃ וַיִּתֵּן לָהֶם שֶׁאֱלָתָם
וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃ וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן
קְדוֹשׁ יְיָ׃ תִּפְתַּח אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל
עֲדַת אֲבִירָם׃ וַתִּבְעַר אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט

רשעים

מוּט אוּנְזֶרוּ עֶלְטוּרוּן גְּלַיְיךָ׃ (אבותינו במצרים לא השכילו נפלאותיך) אוּנְזֶרוּ עֶלְטוּרוּן הָבּוּן
נוּט גּוּקְלוּגְט צוּ פַּר שְׁטַיין דּוּ וּוּיְנֶד וָוּם דּוּ הָסְט גּוּטוּהוּן אוּג מִצְרַיִם (לא זכרו את רוב חסדיך)
זַיי הָבּוּן נוּט גּוּדָעְנְקְט דּוּ פּוּל חֲסָדִים וָואם דּוּ הָאסְט גּוּטוּהוּן מוּט זַיי (וימרו על ים בים סוף) אַז
זַיי זָענוּן גִיוֶוען בַּיי רָעם יָם הָאבּוּן זַיי שׁוֹן וּוידֶר גּוּשְׁפָּעגְט אוּג גָאט (וישיעם) אוּג גָאט הָט זַיי
גֶּהָאלְפוּן (למען שמו) פּוּן וָועגֶן זַיין נָאמוּן אַז עֶר זָאל נוּט פַּאר שְׁוָועכְט וָוערוּן (להודיע את
גבורתו) אוּג כְּדֵי עֶר זָאל מַאכּוּן וִויסוּן זַיין גבורה (ויגער בים סוף) גָאט הָט אָן גּוּשְׁרוּגוּן אוֹף רָעם
יָם (ויחרב) אוּז עֶר טְרוּקוּן גִיוֶוארוּן (ויוליכם בתהומות) אוּג הָט זַיי גּוּפִירְט אוּג דָעד טְרוּקוּנִישׁ
אוּג דּוּ טִיפּוּנִישׁ פּוּן דָעם יָם (כמדבר) אַזוֹ וִוי אוּג דָעד מִדְבָּר אוּז טְרוּקוּן (ויושיעם מיד שׂונא)
אוּג הָט זַיי גֶּהָאלְפוּן פּוּן דֶר הַאנְט פּוּן דָעם שׂוֹנֵא (ויגאלם מיד אויב) אוּג הָט זַיי אוֹם גּוּלַיידִיגְט פּוּן
דּוּ הָעְנְט פּוּן דָעם פַּיינְט (ויכסו מים צריהם) אוּג דּוּ וָואסּוּר הָט צוּ גֶּדָעְקְט זַיי עֶרוּ בַּלַיידִיגּוּר
(אחד מהם לא נותר) אֵיינוּר פּוּן זַיי אוּז נוּט אוּבּוּר גּוּבְלִיבּוּן (ויאמינו בדבריו) אוּג דָעְנְט
מָאל הָאבּוּן זַיי גּוּגְלַייבְט אוּג גָאט רַיידְ (ישירו תהלתו) אוּן הָאבּוּן גּוּזוּנְגוּן זַיין לוֹב (מהרו
שכחו מעשיו) אוּג אֶקְלַיינוּר צַייט הָאבּוּן זַיי גּוּאַיילְט צוּ פַּר נָעסוּן גָאט וָועְרְק (לא חכו
לעצתו) אוּג הָאבּוּן נוּט גָווֹארְט אוֹף גָאט עצה (ויתאוו תאוה במדבר) אוּג זַיי הָבּוּן גֶּגְלוּסְט
אַיין גְּלוּסְטוּנְג פּוּן פְּלַייש אוּג דָעד מִדְבָּר (ויסו אל בישימון) אוּג הָאבּוּן גּוּפִירְט גָאט אוּן
דָר וִוסְטוּנְג אוֹב עֶר קָאן זַיי גֶּעבּוּן וָום זַיי וִוילּוּן (ויתן להם שאלתם) אוּג גָאט הָט זַיי גֶּגֶעבּוּן
זַייעֶר בֶּגֶער דָם אוּז דָעד שׂוֹנֵא (וישלח רזון בנפשם) אוּג זַיי זָענוּן פּוּן שׂוֹנוּ גָאךְ מָאגְרוּר
גָווֹארוּן (ויקנאו למשה במחנה) אוּג הָאבּוּן מֹשֶׁה רַבֵּינוּ דָר צֶערְנְט אוּג דָר מַחֲנֶה (לאהרן
קדוש יי) אוּג אַהֲרֹן הָאבּוּן זַיי אוֹךְ דָר צֶערְנְט וָום עֶר אוּז גִיוֶוען דָעד הַיילִיגּוּר פּוּן גָאט
בַּדּוּנוּר דָם אוּז דָם מַחְלוֹקֶת פּוּן קֹרַח תִּפְתַּח אֶרֶץ וַתִּבְלַע דָּתָן וַתְּכַס עַל עֲדַת אֲבִירָם דּוּ
עֶרְד הָט גֶּעפּוּנְט אוּר כּוֹל אוּג הָט אַיין גּוּשְׁלוּנְגוּן דָּתָן מוּט אֲבִירָם (וַתִּבְעַר אֵשׁ בַּעֲדָתָם) אוּג

רְשָׁעִים: יַעֲשׂוּ עֶגֶל בְּחוֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ לְמַסֵּכָה: וַיָּמִירוּ
אֶת כְּבוֹדָם בְּתַבְנִית שׁוֹר אוֹכֵל עֵשֶׂב: שָׁכְחוּ אֵל
מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְּדוֹלוֹת בְּמִצְרָיִם: נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם
נוֹרָאוֹת עַל יַם סוּף: וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה בְּחִירוֹ
עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית: וַיִּמְאֲסוּ
בְּאֶרֶץ חֶמְדָּה לֹא הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ: וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם
לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְיָ: וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל אוֹתָם
בַּמִּדְבָּר: וּלְהַפִּיל זַרְעָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת:
וַיִּצָּמְדוּ לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים: וַיַּכְעִיסוּ
בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ בָּם מַגֵּפָה: וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל
וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה: וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה לְדוֹר וָדוֹר עַד
עוֹלָם

אַפֵּייעוּר דָּס גוּבֶּרֶענְט אוּן זַיֶּער עדה (להבה תלהט רשעים) אַפִּלַאם דָּס גוּפְּלַאמְט אוֹף דִּא
רשעים (יעשו עגל בחורב) אֵיין עגל דָּאס זֵיי גָּמַאכְט אוּן חורב (וישתחוו למסכה) אוּן
דָּאס זוֹךְ גוּבּוֹקְט צוּ אֵיין גוּסוֹנְג (וימירו את כבודם) אוּן זַיי דָּאס פַּר בּוּטוּן נָאטְם כבוד
(בתבנית שור אוכל עשב) אוֹף אֵיין גוּשְׁטַאלְט פוּן אֵיין אוֹקְס וָוס עְסְט גְּרָאז אוּז דָּם עגל
(שכחו אל מושיעם) זַיי דָּאס פַּר גְּעסוּן גָּאט וָוס דָּס זַיי גוּדָּאלְפוּן (עושה גדולות במצרים)
וָוס דָּס גוּטוּן גְּרוֹסוֹ זַאכוּן אוּן מצרים (נפלאות) וּוּיְנֶדֶר דָּס עֶר גוּטוּן (בארץ חם) אוּן דָּעם
לַאנְד פוּן חם (נוראות) פָּארְכְטוּגוּ זַאכוּן דָּס עֶר זַיי גוּטוּהוּן (על ים סוף) אוֹף דָּעם ים:
(ויאמר להשמידם) אוּן גָּאט דָּס גוּטְרַאכְט צוּ פַּר טוּלוּגוּן זַיי (לולי משה בחירו עמד בפרץ
לפניו) וָוען מֹשֶׁה רבינו זַיין אוֹס עְרְווַיילְטֶר וָואלְט נוּשְׁט גוּשְׁטַאנוּן פַּר גָּאט מתפלל זַיין פַּר
דִּי יוּדוּן אַז אוֹף זַיי אִיז גוּקוּמוּן אַבֶּרְעכוּנוּש (להשיב חמתו מהשחית) צוּ פַּר קֶערוּן גָּאטְם
צָארוּן פוּן צוּ פַּר דַּארְבוּן דִּי יוּדוּן וָוארוּם גָּאטְם מחשבה אִיז גְּיוֶוען צוּ פַּר טוּלוּגוּן זַיי (וימאסו
בארץ חמדה) דִּי יוּדוּן הָאבוּן פַּר מוּאוּטְט אוּן גוּלוּבְטוּן לַאנְד (לא האמינו לדברו) אוּן הָבוּן
נוּט גוּגְלַייבְּט צוּ גָּאטְם רַייד (וירגנו באהליהם) אוּן זַיי הָבוּן זוֹךְ גְּוִקְרוּגְט אוּן זַיֶּערְ
גוּצָעלְטוּן (ולא שמעו בקול יי) אוּן הָאבוּן נוּט צוּ גוּהָערְט אוּן גָּאטְם קוֹל (וישא ידו להם)
אוּן גָּאט דָּס אוֹף גוּהוֹבוּן זַיין הַאנְט צוּ שְׁוָוערוּן (להפיל אותם במדבר) צוּ מַאכוּן זַיי פַּאלוּן
אוּן דָּער מדבר (ולהפיל זרעם בגוים) אוּן צוּ מַאכוּן פַּאלוּן זַיֶּערְ קוּנְדֶּר שְׁווֵישׁוּן דִּי הַיידָּעָן
(ולזרותם בארצות) אוּן צוּ פַּר שְׁפְּרַייטָעָן זַיי אוּן דִּי לָענְדוֹר (ויצמדו לבעל פעור) אוּן זַיי
דָּאבוּן זוֹךְ בַּהָעפְּט צוּ דִּי עבודת גילולים וָואם דָּס גוּהַיימוּן בעל פעור (ויאכלו מזבחי מתים)
אוּן זַיי דָּאבוּן גוּגָעסוּן שָׁעְכְטוּנְג פוּן זַיֶּערְ קרבנות (ויכעיסו במעלליהם) אוּן זַיי דָּאבוּן
גָּאט דָּער צָערוּנְט מוּט זַיֶּערְ וָועְרְק (ותפרץ בם מגפה) אוּן עָם דָּס זוֹךְ גוּשְׁטַארְקְט אוּן זַיי
אַמַגֵּפָה (ויעמוד פנחס ויפלל) אוּז פִּנְחָס אוֹף גוּשְׁטַאנוּן אוּן דָּס גוּטוּהוּן אִמְשְׁפְּט אוּן זִמְרִי
בּן סָלוּא (ותעצר המגפה) אוּן דִּי מגפה אוּז אַיין גוּהַאלְטוּן גְּיוָוארוּן (ותחשב לו לצדקה)

עוֹלָם׃ וַיַּקְצִיפוּ עַל מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃
כִּי הִמְרוּ אֶת רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃ לֹא הִשְׁמִידוּ אֶת
הָעַמִּים אֲשֶׁר אָמַר יְיָ לָהֶם׃ וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם וַיִּלְמְדוּ
מַעֲשֵׂיהֶם׃ וַיַּעַבְדוּ אֶת עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃
וַיִּזְבְּחוּ אֶת בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃ וַיִּשְׁפְּכוּ
דָם נָקִי דַם בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן
וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃ וַיִּטְמְאוּ בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ
בְּמַעַלְלֵיהֶם׃ וַיִּחַר אַף יְיָ בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתְּנֵם
בְּיַד גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם אֹיְבֵיהֶם
וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ פְּעָמִים רַבּוֹת יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ

בעצתם

אוּן דָם אוּז גֶּרֶעכּוּנְט גִיוָוארוּן צוּ פִּנְחָס פַּר אִצְדָקָה (לְדוֹר וְדוֹר עַד עוֹלָם) אַזָעם זָאל דָער
זְכוּת גוּהוּט וָוערוּן צוּ אוּם אוֹף אַייבּוּג׃ (וַיַּקְצִיפוּ עַל מֵי מְרִיבָה) אוּן נָאךְ דֶעם הָאבּוּן דוּ
יוּדוּן דָער צָערוּנְט נָאט בַּייא דָער מֵי מְרִיבָה (וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם) אוּז אוּבּוּר זַיי אַרוֹיס
גְקוּמוּן אָרָעה צוּ מֹשֶׁה רַבֵּינוּ אַז עֶר אוּז גוּשְׁטָאךְבּוּן אוּן דָער מִדְבָּר (כִּי הִמְרוּ אֶת רוּחוֹ)
וָוארוּם זַיי הָאבּוּן וִוידֶר גוּשְׁפָּעַנוּגְט נָאטָם רַיידְט(וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו) הָט מֹשֶׁה רַבֵּינוּ גֶּרֶעט מוּט
זַיינוּ לֶעפְצוּן אוּן הָט זַיי אָן גוּרוּפּוּן וִוידֶר שְׁפָּעַנוּגוּ לַייט אוּז עֶר דְרוּם גוּשְׁטְרָאפְט גָנָוארוּן׃
(לֹא הִשְׁמִידוּ אֶת הָעַמִּים) אוּן אַז זַיי זָענוּן גוּקוּמוּן קֵיין אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל הָאבּוּן זַיי נוּט פַּאר
טוּלוּגְט דוּ הַיידוּן (אֲשֶׁר אָמַר יְיָ לָהֶם) וָוָס גָאט הָט זַיי גוּהַייסוּן פַּר טוּלוּגוּן (וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם
וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם) אוּן דוּ יוּדוּן הָאבּוּן זוּךְ צוּ מוּשְׁט מוּט דוּ הַיידוּן אוּן הָאבּוּן זוּךְ אוֹיס
גוֹלָערְנְט זַייֶערוּ מַעֲשִׂים׃ (וַיַּעַבְדוּ אֶת עֲצַבֵּיהֶם) אוּן זַיי הָאבּוּן גוּדוּנְט זַייֶערוּ הַייְדָענוּשׁוּ
גָעצוּן (וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ) אוּן דוּ הַיידוּן זָענוּן גֶּוֶוען צוּ זַיי פַּר אַיין שְׁטְרוֹיְכְלוּנְג (וַיִּזְבְּחוּ
אֶת בְּנֵיהֶם וְאֶת בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים) אוּן זַיי הָאבּוּן גוּשָׁעכְט זַייֶערוּ קִינְדֶר צוּ דוּ שֵׁדִים וָואס
זַיי הָאבּוּן גוּדוּנְט צוּ זַיי (וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי) אוּן זַיי הָאבּוּן פַּר גָאסוּן רַיין בְּלוּט (דָם בְּנֵיהֶם
וּבְנוֹתֵיהֶם אֲשֶׁר זָבְחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן) אוּן זַייֶערוּ קִינְדֶרְס בְּלוּט וָוָס זַיי הָאבּוּן גוּשָׁעכְט צוּ דוּ
אָפְּ גָעטָר פוּן כְּנַעַן (וַתֶּחֱנַף הָאָרֶץ בַּדָּמִים) אוּן דוּ זוּצוּר פוּן דֶעם וָועלְט זָענוּן פַּר שׁוּלְדוּג
גִיוָוארוּן מִחְמַת פּוּל בְּלוּט וָוָס עֶס אוּז פַּר גָאסוּן גִיוָוארוּן צוּ דוּ הַיידוּנוּשׁוּ גָעצוּן (וַיִּטַּמְּאוּ
בְּמַעֲשֵׂיהֶם) אוּן זַיי זָענוּן פַּר אוּם רֵיינוּגְט גִיוָוארוּן מִחְמַת זַייֶערוּ מַעֲשִׂים (וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם)
אוּן הָאבּוּן אָפְּ גְקֶעהְרְט פוּן גָאט מִחְמַת זַייֶערוּ שְׁלֶעכְטוּ וָועהְרְק (וַיִּחַר אַף יְיָ בְּעַמּוֹ) הָט גָאט
גוּצֶערוּנְט אוּן זַיין פָּאלְק (וַיִּתְעָב אֶת נַחֲלָתוֹ) אוּן הָט פַּר אוּם וָועהְרוּגְט אוּן זַיין אֶרְבּ (וַיִּתְּנֵם
בְּיַד גוֹיִם) אוּן הָט זַיי גוּגֶעבּוּן אוּן דוּ הֶעְנְט פוּן דוּ הַיידוּן (וַיִּמְשְׁלוּ בָהֶם שׂוֹנְאֵיהֶם) אוּן
זַייֶערוּ שׂוֹנְאִים הָאבּוּן אוּן זַיי גִיוָועלְטוּגְט (וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם) אוּן זַייֶערוּ פַּיינְט הָאבּוּן זַייא
בַּצְווִינְגוּן (וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם) אוּן זַיי זָענוּן וָוארוּן אוּנְטָר טָענוּג אוּנְטָר זַייֶערוּ הֶענְט (פְּעָמִים
רַבּוֹת יַצִּילֵם) פּוּל מָאל הָט זַיי גָאט מְצִיל גֶוֶוען פוּן דוּ פַּיינְט דוּרְךְ דוּ שׁוֹפְטִים (וְהֵמָּה יַמְרוּ)

בַּעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ בַּעֲוֹנָם : וַיַּרְא בַּצַּר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ אֶת
רִנָּתָם : וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם כְּרֹב חֲסָדָיו : וַיִּתֵּן
אוֹתָם לְרַחֲמִים לִפְנֵי כָּל שׁוֹבֵיהֶם : הוֹשִׁיעֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְקַבְּצֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ : בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם
וְאָמַר כָּל הָעָם אָמֵן הַלְלוּיָהּ :

דעם (מזמור) האט (דוד המלך) גזאגט אוף פיר אלערלייא (צרות) גהער דר מענש (גומל)
צו בענשן ערשטן וועז אויגר (ח״ו) קראנק איז גווען אוג ווערט גזינד דאס אנדרע וועז אויגר
איבר דעם (ים הגדול) איז גפארן אוג קומט (בשלום) דער פון דאס דריטע איז וועז אויגר
(יסורים) האט דאס מיינט ווער אין איין (סכנה) ווער גווען אבר זונסט אין איין נויט דאס
פערדי וועז אויגר דורך איין (מדבר) ווערט גרייזט אוג קומט (בשלום) דען פון וועגען עונש
איר (חטאים) זיין זיא אין די (צרה) גווען אוג דורך חסד פון (הש״י) זענען (ניצול) גווארון
אוג דער (סימן) איז אוף די פיר דא מוזן (גומל) בענשן (וכל החיים יודוך סלה) (חיים)
איז (ר״ת חולים ים יסורים מדבר) :

ספר חמישי ליום ששי

קז הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : יֹאמְרוּ גְאוּלֵי יְיָ אֲשֶׁר
גְּאָלָם מִיַּד צָר : וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח
וּמִמַּעֲרָב מִצָּפוֹן וּמִיָּם : תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דָּרֶךְ עִיר
מושב
אוג נָאךְ דָעם אַז דָער שׁוֹפט אוז גוּשְׁטָארְבּוּן הָאבּוּן זיי ווֵידֶר גוֹשְׁפַּענוּגט אוג גָאט (בעצתם)
מוט זִייֶערוּ בַּייז עצות (ויכוכו בעונם) זָענוּן זיי פַּר אָרוּמְט גְיָוואַרוּן מחמת זִייֶערוּ עבירות
(וירא בצר להם וגו׳) אוג אַז גָאט הָט צוּ גוּהָערְט זַייֶערוּ תפלות הָט עֶר גוּוָעהוּן אוג זִייֶערוּ
צרות . (ויזכור להם בריתו) אוג הָט זיי גֶדְעַנְקְט דָעם ברית וָום עֶר הָט פַּר שְׁנוּטוּן מוט
אוּנְזֶרוּ עֶלְטוּרוּן אַז עֶר זָאל אוּנְז נוט פַּר לָעְנְדוּן (וינחם כרוב חסדיו) אוג הָט זוּךְ בְּרָאטוּן
אוֹף דָעם בַּייז עֶר זָאל נוט בֶּרְעְנְגוּן אוֹף אוּנְז מְחמת פּוֹל חסדים (ויתן אותם לרחמים לפני
כל שוביהם) אוג גָאט הָט זיי גוּגֶעבּוּן חן פַּר דוּ וָום הָאבּוּן זיי גוּפַאנְגוּן אַז זיי זָאלוּן רחמנות
הָאבּוּן אוֹף זיי (הושיענו יי אלהינו וקבצנו מן הגוים) דְרוּם בֶּעטוּן מוּר דוּךְ גָאט זָאלְסט
אוּנְז הֶעלְפוּן אוג זָאלְסט אוּנְז אַיין זַאמְלוּן פוּן דוּ פֶּעלֶקר (להודות לשם קדשך) אַז מוּר
זָאלוּן לוֹבּוּן צוּ דיין הֵיילוּגוּן נָאמוּן (להשתבח בתהלתך) אוג מוּר זָאלוּן זוּךְ בַּארוּטוּן מוט
דַיין לוֹב (ברוך יי אלהי ישראל מן העולם ועד העולם) אוג אַזוֹ וָועלוּן מוּר גָאט לוֹבּוּן
גְלוֹבְט אוז גָאט פוּן דָעם אָן הֵייבְ דָער וָועלְט בוז דָעם אוֹם לָאז פוּן דָער וָועלְט (ואמר כל
העם אמן) אוג דָם גַאנְצוּ פָאלְק וָועט עֶנְפוּרוּן אמן (הללויה) לוֹבְט גָאט :

קז (הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו) לוֹבְט צוּ גָאט וָוארום עֶר טוט גוּטְץ אוג אוֹף
אייבּוּג אוז זיין גְנָאד (יאמרו גאולי יי) דָם הוֹדוּ וָועלוּן זָאגוּן גָאטְם אוֹם גוּלַייזְטוּ
(אשר גאלם מיד צר) וָום עֶר הָט זיי אוֹם גוּלַייזְט פוּן דָער הָאנְט פוּן דָעם בַּלַיידוּגוּר
(ומארצות קבצם ממזרח ומטערב מצפון ומים) אוג וָום גָאט הָט זיי אַיין גוּזַאמְלְט
פוּן אַלוּ פוּהוּר זַייטוּן פוּן דָער וָועלְט (תעו במדבר בישימון דרך) זיי זָענוּן אַמְאל פַּאר

מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃ רְעֵבִים גַּם צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם
תִּתְעַטָּף׃ וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַר לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יַצִּילֵם׃
וַיַּדְרִיכֵם בְּדֶרֶךְ יְשָׁרָה לָלֶכֶת אֶל עִיר מוֹשָׁב׃ יוֹדוּ לַייָ
חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם׃ כִּי הִשְׂבִּיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה
וְנֶפֶשׁ רְעֵבָה מִלֵּא טוֹב׃ יֹשְׁבֵי חֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת אֲסִירֵי עֹנִי
וּבַרְזֶל׃ כִּי הִמְרוּ אִמְרֵי אֵל וַעֲצַת עֶלְיוֹן נָאָצוּ׃ וַיַּכְנַע
בֶּעָמָל לִבָּם כָּשְׁלוּ וְאֵין עוֹזֵר׃ וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַר לָהֶם
מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם׃ יוֹצִיאֵם מֵחֹשֶׁךְ וְצַלְמָוֶת
וּמוֹסְרוֹתֵיהֶם יְנַתֵּק׃ יוֹדוּ לַייָ חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי
אָדָם׃ כִּי שִׁבַּר דַּלְתוֹת נְחשֶׁת וּבְרִיחֵי בַרְזֶל גִּדַּע׃
אֱוִילִים מִדֶּרֶךְ פִּשְׁעָם וּמֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם יִתְעַנּוּ׃ כָּל אֹכֶל

תתעב

ייִדט זיינען אונ איין פֿר ווילטן ווען (עיר מושב לא מצאו) אונ האבן נוט גנאג׳ט גפונן
קיין בײַעצטו שמאט (רעבים גם צמאים) מחמת דעם זענען זיי גיוועזן הונגרוג אונ דאָרשטוג
(נפשם בהם תתעטף) אונ זייער לייב אוז גוואָרן אין גוויקולט אונ צרות ויזעקו אל יי
בצר להם אונ אז עס אוז זיי גיוועזן ענג האבן זיי גושרוגן צו גאט (ממצוקותיהם יצילם)
האט ייִר זיי מציל גיוועזן פון זיירו צרות (וידריכם בדרך ישרה) האט גאט זיי גוועבן אונ
זייער הארצון אז זיי זאלן גיין אונ רעכטוון ווען (ללכת אל עיר מושב) אז זיי זאלן קענן
גיין צו איין בײַעצטו שטאט זיי זאלן נוט שטארבן פר הונגר (יודו ליי חסדו) דרום לויבט
גאט אוף זין גוטאר (ונפלאותיו לבני אדם) אונ זיינו ווינדר ר צייגט צו דו מענטשון
(כי השביע נפש שוקקה) ווייל ער האט גוזעט דו גלוסטוגו לייבר (ונפש רעבה מלא טוב)
אונ דו הונגרוגע לייבר חאט ער ר פולט מוט גוטיז (יושבי חושך וצלמות) דו מענטשון
ום זוצון אונ ר פונצטרנוש (אסירי עני וברזל) ום זיי זענען גופונדון מוט שטרוק אונ
מוט אייזרנו קיטון (כי המרו אמרי אל) ווייל זיי האבון ויר גושפענוגט גאטס זאג (ועצת
עליון נאצו) אונ גאטס עצה האבון זיי מבזה גיוועזן (ויכנע בעמל לבם) אונ דרום אוז זייער
הארץ ווארון אונטער מענג מחמת מודקייט (כשלו ואין עוזר) אונ זענון ווארן גשטראבולט
אונ האבון נוט גפונן קיין הולף (ויזעקו אל יי בצר להם) אונ אז זיי אוז גיוועזן ענג האבון
זיי גושרוגן צו גאט (ממצוקותיהם יושיעם) האט ער זיי גהאלאפון פון זייערו צרות: (יוציאם
מחשך וצלמות) אונ האט זייא אום גוצוגן פון ר ער פונצטרנוש (ומוסרותיהם ינתק)
אונ זייערו בונדן האט ער אויעק גרוקט פון זיי: (יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם) כי
שבר דלתות נחושת וואורום ער האט צו בראכון קופערנו טורן פון זייער תפוסה (ובריחי ברזל
גדע) אונ דו אייזרנע רונגלען הט ער צוא שנוטן: אוילים דו נארן דם הייסן דו זונדוגו
(מדרך פשעם ומעונותיהם) ום מחמת זייערו עבירות יתענו זענון זיי גפאנוגט: (כל אוכל
תתעב נפשם) אז אלו עסון ואורק טוט זייער לייב פר מואוכון (ויגיעו עד שערי מות) אונ

תִּתְעַב נַפְשָׁם וַיַּגִּיעוּ עַד שַׁעֲרֵי מָוֶת: וַיִּזְעֲקוּ אֶל יְיָ בַּצַּר
לָהֶם מִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹשִׁיעֵם: יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיִרְפָּאֵם וִימַלֵּט
מִשְּׁחִיתוֹתָם: יוֹדוּ לַייָ חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם:
וְיִזְבְּחוּ זִבְחֵי תוֹדָה וִיסַפְּרוּ מַעֲשָׂיו בְּרִנָּה: יוֹרְדֵי הַיָּם
בָּאֳנִיּוֹת עֹשֵׂי מְלָאכָה בְּמַיִם רַבִּים: הֵמָּה רָאוּ מַעֲשֵׂי יְיָ
וְנִפְלְאוֹתָיו בִּמְצוּלָה: וַיֹּאמֶר וַיַּעֲמֵד רוּחַ סְעָרָה וַתְּרוֹמֵמְנָה
גַּלָּיו: יַעֲלוּ שָׁמַיִם יֵרְדוּ תְהוֹמוֹת נַפְשָׁם בְּרָעָה תִּתְמוֹגָג:
יָחוֹגּוּ וְיָנוּעוּ כַּשִּׁכּוֹר וְכָל חָכְמָתָם תִּתְבַּלָּע: וַיִּצְעֲקוּ אֶל יְיָ
בַּצַּר לָהֶם וּמִמְּצוּקוֹתֵיהֶם יוֹצִיאֵם: יָקֵם סְעָרָה לִדְמָמָה
וַיֶּחֱשׁוּ גַּלֵּיהֶם: וַיִּשְׂמְחוּ כִּי יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְחֵם אֶל מְחוֹז
חֶפְצָם: יוֹדוּ לַייָ חַסְדּוֹ וְנִפְלְאוֹתָיו לִבְנֵי אָדָם: וִירוֹמְמוּהוּ
בִּקְהַל עָם וּבְמוֹשַׁב זְקֵנִים יְהַלְלוּהוּ: יָשֵׂם נְהָרוֹת

למדבר

זיי גרייכן בוז דו טוארן פון דעם טוט ויזעקו אל יי בצר להם אוז_אז זיי אוז גנועזון_ענג האבן
זיי גשרוגון צו גאט (ממצוקותיהם יושיעם) האט ער זיי גהאלפון פון זייערו צרות: (ישלח
דברו וירפאם) אוז האט גשוקט זיינו רייד ענגן זיי גהיילט גנוארון (וימלט משחיתותם) אוז
האט זיי גמאכט אנטרונגן פון זייער פר דארבען: (יודו ליי חסדו ונפלאותיו לבני אדם)
(ויזבחו זבחי תודה) אוז טוט שעכטון זבחים פון לובונג (ויספרו מעשיו ברנה) אוז דר ציילט
זיינו ווערק מוט גזאנג: (יורדי הים באניות) דו מענשן ווס נוזדרן מוט שופון אוף דעם ים
(עושי מלאכה במים רבים) אוז טוען מלאכות אוז תחבולות אוז דו גרוסו ואסרן מוט דוא
ווינטן: (המה ראו מעשי יי) זיי זעהן דו ווערק פון גאט (ונפלאותיו) אוז_זיינו ווינדר זעהן
זיי (במצולה) אוז דו טופנוש פון דעם ים: (ויאמר) אז גאט טוט זאגון (ויעמד רוח סערה)
שטעלט זוך אוף אשטורם ווינט (ותרומם גליו) אוז הייבט אוף_זיינו אוגן (יעלו שמים ירדו
תהומות) אוז דו אוגן הייבן אוף פרוער דו שופון בוז דעם הומל אוז דער נאך מאכן_זייא
נוידרן בוז דעם תהום (נפשם ברעה תתמוגג) אוז דו מענטשן ווס זענון אוז דו שופון ווערון
זייערו לייבער צו גאנגון מחמת פחד (יחוגו ויניעו כשכור) אוז זיי שאקלון זוך אוז דו שופון
אזו_ווי אשיכור (וכל חכמתם תתבלע) אוז אלו זייערו חכמות_ווערט פר דארבון אוז העלפט
זיי נוט: (ויצעקו אל יי בצר להם) אוז_אז זיי אוז גנועון ענג האבן זיי גשרוגון צו גאט
(וממצוקותיהם יוציאם) האט ער זיי אוס גוצוגון פון זייערו צרות יקם סערה אוז דעם שטורם
ווינט ווס עד האט פרוער אוף גשטעלט לדממה מאכט ער אום שטוט (ויחשו גליהם) אוז
דו אוגן שווייגון: וישמחו אוז דו מענטשון פריאון זוך (כי ישתוקו) אז דו אוגן שוויינ
וינחם אל מחוז חפצם אוז גאט מאכט זיי פורן צו דעם אורט ווהין זיי בדארפן: (יודו ליי
חסדו ונפלאותיו לבני אדם וירוממוהו בקהל עם) אוז דער הייבט גאט צוויישן פול פאלק
(ובמושב זקנים) אוז אוז דעם זוצונג פון דו_אלטו_לייט (יהללוהו) זאלט אור אום לובן (ישם

לְמִדְבָּר וּמוֹצָאֵי מַיִם לְצִמָּאוֹן: אֶרֶץ פְּרִי לִמְלֵחָה מֵרָעַת
יוֹשְׁבֵי בָהּ: יָשֵׂם מִדְבָּר לַאֲגַם מָיִם וְאֶרֶץ צִיָּה לְמוֹצָאֵי
מָיִם: וַיּוֹשֶׁב שָׁם רְעֵבִים וַיְכוֹנְנוּ עִיר מוֹשָׁב: וַיִּזְרְעוּ
שָׂדוֹת וַיִּטְּעוּ כְרָמִים וַיַּעֲשׂוּ פְּרִי תְבוּאָה: וַיְבָרְכֵם
וַיִּרְבּוּ מְאֹד וּבְהֶמְתָּם לֹא יַמְעִיט: וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁחוּ
מֵעוֹצֶר רָעָה וְיָגוֹן: שֹׁפֵךְ בּוּז עַל נְדִיבִים וַיַּתְעֵם בְּתוֹהוּ
לֹא דָרֶךְ: וַיְשַׂגֵּב אֶבְיוֹן מֵעוֹנִי וַיָּשֶׂם כַּצֹּאן מִשְׁפָּחוֹת:
יִרְאוּ יְשָׁרִים וְיִשְׂמָחוּ וְכָל עַוְלָה קָפְצָה פִיהָ: מִי חָכָם
וְיִשְׁמָר אֵלֶּה וְיִתְבּוֹנְנוּ חַסְדֵי יְיָ:

דעם מזמור הט דוד המלך גזאגט אוף (שאול אוג ארם נהרים) אוג דם שטייט גדאכט איצטווי מזמורים ערשט פונאנפאנג דעמזמור ביז (למען יחלצון ידידיך) שטייט איזמזמור נ״ז אין פיזלמעזיחלצון ידידיך ביז צום ענד דען מזמור שטייט איזמזמור ס׳ דרום הט דוד דען מזמור נאך אין מזמורים פר טיילט:

קח שִׁיר מִזְמוֹר לְדָוִד: נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים אָשִׁירָה
ואזמרה

נהרות למדבר) וואורום ער קאן טרוקון מאכן דו טייכן אזו ווי אמדבר (ומוצאי מים) אוג דם אום גאנגון פון וואסור מאכט עם (לצמאון) צו אטרוקון אורט: ארץ פרי למלחה אלאנד ווס מאכט פירות קאן ער מאכן פר איין גזאלצון לאנד עם זאל נוט ואקסון קיין פירות (מרעת יושבי בה) אוג דם טוט גאט נוט אום זוסט נאר מחמת דו ואם זוצון אוג דם לאנד ווענן שלעכטו מענשון (ישם מדבר לאגם מים) אוג גאט קאן ווידר פר קערט אוך מאכן אטרוקון אורט זאל זוך דארטון איין זאמלון וואסור (ארץ ציה) אוג אווסט לאנד (למוצאי מים) זאל דארט זיין אום גאנגון פון וואסר (ויושב שם רעבים) אוג ער בזעצט דארט מענשן ואם זענן הונגרוג גוון בוז אהער ויכוננו עיר מושב אוג זיי בריטון אן דם אורט עס זאל זיין אבזעצטו שטאט מוט אלום גוטון (ויזרעו שדות) אוג זיי זייאון פעלדור (ויטעו כרמים) אוג פלאנצון זיין גערטנור (ויעשו פרי תבואה) אוג עס וואקסט דארט פירות אוג תבואות (ויברכם וירבו מאוד) אוג גאט בענטשט זיי אוג זיי מערון זוך זייער (ובהמתם לא ימעיט) אוג זיי ערו בהמות ווערון נוט גומונרט (וימעטו וישחו) אוג דו מענטשון ווערון גומינרט אוג איין גוטגון אז זיי זונדוגון (מעוצר רעה ויגון) מחמת טרעראקייט אוג שלעכץ ווס עם ווענט זיין בייי זיי (שופך בוז על נדיבים) אמאל ברענגט גאט פול בזונות אוף דו הערון (ויתעם בתהו לא דרך) אוג פר אורט זיי אז זיי זאלון גיין אוף אוג ווסט אוז נוט אוף ארעבטון ווענ (וישגב אביון מעוני) אוג אמאל שטארקט ער דם אביון פון זיין ארומקייט (וישם כצאן משפחות) אוג ער מאכט זיונו משפחות פול ווי דו שאף (יראו ישרים וישמחו) דו ראבט פארטוגו ליים ווענן זעהון דם ווענן זיי זוך פרייאן (וכל עולה) אוג אוטלוכור מענטש ווס דם גיטאן אום ראבט (קפצה פיה) ווענ דם מויל פר שלאסון ווערון אוג ווענ זוך שעמון צו ריידון: (מי חכם) דר מענטש ווס אוז איין חכם (וישכיל אלה) אוג ווענ הוטון אוג האלצון דו זאכון ואם אובון אוז גישטאנון (ויתבוננו חסדי יי) ווענן בייי אום פר שטאנדוקט ווערון דו חסדים פון גאט:

קח שיר מזמור לדוד) דעם מזמור אוז גיוון איין גזאנג צו דוד (נכון לבי אלהים) מיין

וַאֲזַמְּרָה אַף כְּבוֹדִי: עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה שָׁחַר:
אוֹדְךָ בָעַמִּים יְיָ וַאֲזַמֶּרְךָ בַּלְאוּמִים: כִּי גָדוֹל מֵעַל שָׁמַיִם
חַסְדֶּךָ וְעַד שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ: רוּמָה עַל שָׁמַיִם אֱלֹהִים וְעַל
כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ: לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ
וַעֲנֵנִי: אֱלֹהִים דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ אֶעְלוֹזָה אֲחַלְקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק
סֻכּוֹת אֲמַדֵּד: לִי גִלְעָד לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי
יְהוּדָה מְחֹקְקִי: מוֹאָב סִיר רַחְצִי עַל אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ
נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע: מִי יוֹבִילֵנִי עִיר מִבְצָר
מִי נָחָנִי עַד אֱדוֹם: הֲלֹא אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא תֵצֵא

אלקים

הַאָרץ אוז אָן גיבֶּריט צוּ דוּר גָאט (אשירה ואזמרה) דְרוֹם טוּ אוֹךְ זוֹנגן צוּ דוֹךְ אקי כבודי
אוּג מַיין נשמה טוּט אוֹךְ זוֹנגן צוּ דוּר (עורה הנבל וכנור אעירה שחר) דוּד המלךְ הָט
גיזָאגט (בדרךְ מליצה) דוּ פוּדוּל דָר וָועק דוּךְ צוּ שְׁפוּלוֹן צוּ גָאט אוּג דָר צַייט אַז אוֹךְ טוּ
דוּךְ דָר וָועקן אוּג דָר פְּרוּא (אודךְ בעמים יי ואזמרךְ בלאומים) אוֹךְ וויל לוֹבּן אוּג זוֹנגן
צוּ דוּר גָאט צְוַוישׁוֹן דוּ פָּעלְקוֹר (כי גדול מעל שמים חסדךְ) וָואַרוּם דַיין חסד אוּז גְרוֹם אוּג
חָעכּוֹר פוּן דָם הוּמוּל (ועד שחקים אמתךְ) אוּג דַיין וָואַרהַייט אוּז בּוּז דָם הוּמוּל (רומה) וָוערט
דָר הוֹבּוֹן (על שמים אלהים) אוּג וויז דָר גַאנצוּר וָועלְט דַיין כבוֹד (למען יחלצון ידידיךְ) כְּדֵי אַז דַיינוּ גוּלוּבּטוּ
יוּדוֹן זָאלוֹן אַרוֹם גוּצוֹגוֹן וָוערוֹן פוּן זַייָערוּ צרות (הושיעה ימינךְ) זָאלְסטוּ זַיי הָעלְפוֹן מוּט
דַיין רָעכְטוּ הַאנְד (ועננו) אוּג זָאלְסט מוֹר אוֹךְ עָנטְפָּרוֹן (אלהים דבר בקדשׁוֹ אעלוזה) גָאט
הָאט גֶערעט מוּט זַיינוּ הֵיילוּגוּ דבוּרים אַז אוֹךְ וָועל מוּךְ פְּרֵייאוֹן מוּט מַיין מלוכה (אחלקה
שכם) דוּ מקוֹמוֹת פוּן דוּ עכּוֹ"ם וָועל אוֹךְ צוּ טַיילוֹן אוֹף חלקים צוּ דוּ יוּדוֹן (ועמק סכות
אמדד) אוּג דָם אוֹרט עמק סכות וָועל אוֹךְ צוּ מָעסְטוֹן (לי גלעד ולי מנשה) מְנַשֶּׁה אוּג גִלְעָד
וָועט זַיין אוֹנְטוֹר טָעגוֹג צוּ מוֹר (ואפרים מעוז ראשי) אוּג אֶפְרַים וָועט זַיין דָם שְׁטַארְקַייט
פוּן מַיין קָאפּ צוּ הוּטוֹן מוּךְ פוּן אַיין שׂוֹנא (יהודה מחוקקי) אוּג פוּן שבט יהודה וָועלוֹן זַיי
זַיין מַיינוּ הָערוֹן: (מואב סיר רחצי) מוֹאב וָועט זַיין צוּ מוֹר אַזוֹ וִוי אַטָאפָּוָם מָען וַואשְׁט
זוֹךְ אוּג אוּם אַזוֹ וָועל אוֹךְ טָאן מוּט אוּם וָואם אוֹךְ בַּאַרְף (על אדום אשליךְ נעלי) אוּג
אוֹךְ אֱדוֹם וָועל אוֹךְ וָואַרפוֹן מַיין שׁוּלְאם (עלי פלשת) אוּג אוֹיךְ דוּ פְּלִשְׁתִּים (אתרועע) וָועל
אוֹךְ שַׁאלוֹן מוּט אַקוֹל (מי יובילני עיר מבצר) וָוער הָט מוֹךְ דָעָן גִיבְּרַאכְט צוּ דוּ פָּעסְטוּ
שְׁטָעט אוּג הָט מוֹר גֶענָעבּוֹן כּח זַיי אַיין צוּ נָעמוֹן (מי נחני עד אדום) וָוער הָט מוֹךְ
דָעָן גוּפוּרט בּוּז אוֹךְ זָאל זַיי הָאַרגוּנוֹן: (הלא) פַאר וָואר דָאם וָואם אוּז אוּנְז עָנְג
גֶיוָוען בּוּז אַהֶער אוּז נָאר (אלהים זנחתנו) וויל דוּא גָאט הָאסְט אוּנְז פַאר לָאוּט
(ולא תצא אלהים בצבאותינו) אוּג בּוּסְט נוּט גוּגַאנְגוֹן אוּג אוּנְזוּר חיל צוּ הָעלְפוֹן אוּנְז
אוּג דָער מלחמה הַיינְט אַז אוֹךְ הָאב זַיי יוּא אַיין גוּנוּמוֹן אוּז נָאר מחמת דַיין כּח (הבה לנו

אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ: הָבָה לָנוּ עֶזְרַת מִצַּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת
אָדָם: בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ:

דעם מזמור הט דוד המלך גזאגט וויא ער פר (שאול) איז וועג גלאפן אוג אין דיא צייט האט ער פיל (שונאים) גהאט די ניקט אנדרס אוף אים גרעט האבן אלס ביז אוג זייא האבן זיך כלומר אן גשטעלט אלס דען זיא זייני פריינד ווערן דרום האט זייא (דוד) פר פלוכט מיט זיין ביטרן לייב אוג האט גזאגט (יהי רצון) עם זאל זיין בווילינט:

קט לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל תֶּחֱרָשׁ:
כִּי פִי רָשָׁע וּפִי מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ דִּבְּרוּ
אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר: וְדִבְרֵי שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי
חִנָּם: תַּחַת אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְפִלָּה: וַיָּשִׂימוּ
עָלַי רָעָה תַּחַת טוֹבָה וְשִׂנְאָה תַּחַת אַהֲבָתִי: הַפְקֵד
עָלָיו רָשָׁע וְשָׂטָן יַעֲמֹד עַל יְמִינוֹ: בְּהִשָּׁפְטוֹ יֵצֵא רָשָׁע
וּתְפִלָּתוֹ תִּהְיֶה לַחֲטָאָה: יִהְיוּ יָמָיו מְעַטִּים פְּקֻדָּתוֹ
יִקַּח אַחֵר: יִהְיוּ בָנָיו יְתוֹמִים וְאִשְׁתּוֹ אַלְמָנָה: וְנוֹעַ

ינועו

עזרת מצר) בוט אוף דוך גוב אונז אהולף מיר זאלון גוהאלפון ווערון פון דם בלייד וגור (ושוא תשועת אדם) וואר וום דו הולף פון אמענשון אוז פאלש (באלהים) מיט דער הולף פון נאט נעשה חיל וועלון מיר טוהון גבורות (והוא יבוס צרינו) אוג ער וועט טרעטון אונזרו בלייד ונר: קט למנצח לדוד מזמור (אלהי תהלתי) דו נאט וום אוף לוב דוך תמיד (אל תחרש) בעט אוף דוך אז דו זאלסט נוט שוויגון (כי פי רשע ופי מרמה עלי פתחו) וואריס דער רשע אוג דער שאלק האפטוגור האבון אוף מיר גועפונט זייער מול (דברו אתי לשון שקר) אוג מיט דער צונג האבון זיי גערעט מיט מיר פאלשקייט (ודברי שנאה סבבוני) אוג אין הארצון האבון זיי מיך ארום גורונגולט מיט רייד פון שנאה (וילחמוני חנם) אוג אום זונסט האלטון זיי מיט מיר מלחמה אוף הב זיי נוט גוטוהון קין בייז (תחת אהבתי) דען פאר וואס אוף האב דוך נאט לוב (ישטנוני) טואון זיי הוטון אוף מיר אשנאה (ואני תפלה) אוג אוף בון מתפלל צו דיר (וישימו עלי רעה תחת טובה) אי טואון אוף מיר בייז טראבטון דען פר וואס אוף הב זיי טובות גוטוהון (ושנאה תחת אהבתי) דען פר וואס אוף הב זיי לוב האבון זיי מיך ארום גוקנעכט (הפקד עליו רשע) דרום בעט אוף דוך אז דו זאלסט בפעלון אוף אום אזו ארשע ווי ער אוז אליין (ושטן יעמוד על ימינו) אוג דער שטן זאל שטיין בייז זיין רעכטו האנט מקטרג צו זיין אוף אום (בהשפטו יצא רשע) אז ער וועט גומושפוט ווערון זאל ער ארום גיין שולדוג (ותפלתו) אוג אז ער וועט מתפלל זיין פאר דיר (תהיה לחטאה) זאל מען נאך דורך דעם דער מאנון זיינו עבירות (יהיו ימיו מעטים) זיינו טעג זאלון וויניג זיין אוף דער וועלט (פקודתו) אוג זיין עשירות וואם ער בפעלט דרוף (יקח אחר) זאל איין אנדערור אווענ נעמון (יהיו בניו יתומים) זיינו קונדר זאלון זיין יתומים (ואשתו אלמנה) אוג זיין ווייב זאל זיין איין אלבנה (ונוע ינוע בניו ושאלו) אוג דו קונדער

יָנוּעוּ בָנָיו וְשֹׁאֲלוּ וְדָרְשׁוּ מֵחָרְבוֹתֵיהֶם : יְנַקֵּשׁ נוֹשֶׁה
לְכָל אֲשֶׁר לוֹ וְיָבוֹזוּ זָרִים יְגִיעוֹ : אַל יְהִי לוֹ מוֹשֵׁךְ חָסֶד
וְאַל יְהִי חוֹנֵן לְיִתוֹמָיו יְהִי אַחֲרִיתוֹ לְהַכְרִית בְּדוֹר אַחֵר
יִמַּח שְׁמָם : יִזָּכֵר עֲוֹן אֲבוֹתָיו אֶל יְיָ וְחַטַּאת אִמּוֹ
אַל תִּמָּח : יִהְיוּ נֶגֶד יְיָ תָּמִיד וַיַּכְרֵת מֵאֶרֶץ זִכְרָם
יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר עֲשׂוֹת חָסֶד וַיִּרְדֹּף אִישׁ עָנִי וְאֶבְיוֹן
וְנִכְאֵה לֵבָב לְמוֹתֵת : וַיֶּאֱהַב קְלָלָה וַתְּבוֹאֵהוּ
וְלֹא חָפֵץ בִּבְרָכָה וַתִּרְחַק מִמֶּנּוּ : וַיִּלְבַּשׁ קְלָלָה
כְּמַדּוֹ וַתָּבֹא כַמַּיִם בְּקִרְבּוֹ וְכַשֶּׁמֶן בַּעֲצָמוֹתָיו : תְּהִי
לוֹ כְּבֶגֶד יַעֲטֶה וּלְמֵזַח תָּמִיד יַחְגֹּרָהּ : זֹאת פְּעֻלַּת

שטני

פון דעם רשע זאל זיין נע ונד און זאלן בּרוט בעטון (ודרשו מחרבותיהם) און פון זייער
חורבות וקם זיי וואנען דארט זאלן זיי אוך בּעטען איין נדבה פון דו וואם גייאון פור געבּון
זיי (ינקש נושה לכל אשר לו) דער וום מאנט דעם רשע געלט זאל אוך אום אשטרובלונגדוגו
נעין פאר שפּרייטון ער זאל אוועק נעמען פון דעם רשע וואם ער הט (ויבוזו זרים יגיעו)
און פּרעמדו זאלן רובּון זיין עשירות (אל יהי לו מושך חסד) עם זאל נוט זיין איינור אום
אפּריינט ער זאל אוך אום גונאד צוהון (ואל יחי חנון ליתומיו) און עם זאל קיינור זוך
נוט מרחם זיין אוך זיינו יתומים (יהי אחריתו להכרית) זיינו קומנדר וואם ווילען זיין נאך
אום זאלן פר שנוטון ווערון (בדור אחר) און אוג דעם אנדרון דור וואם ווט זיין נאך
זיינו קומנדר (ימח שמם) ווט זייערו נעמון בּיידו דעם פאטורם מוט דו קומנדרם אום
גומעקט ווערון (יזכר עון אבותיו אל יי) צו נאט זאל דער מאנט ווערון דו עבירות פון
זיינו עלטורון (וחטאת אמו אל תמח) און דו עבירות פון זיין מוטור זאל נוט אום גומעקט
ווערון (יהיו נגד יי) אוג זאלן זיין תמיד קעגון נאט (ויכרת מארץ זכרם) אוג מחמת
דעם ווט פר שנוטון ווערון זייער גודענוש פון דער ווילט (יען אשר לא זכר עשות
חסד) וויל ער הט נוט גודענקט צו טון חסד (וירדף איש עני ואביון) אוג הט נאך נאט
דעם ארומון מוט דעם אביון (ונכאה לבב) אוג דעם ואם הט אצובראכון הארץ (למותת)
צו טייטון אום (ויאהב קללה) ער הט לוב גוהאט צו טוהון אזוי זאכון ואם דו קללה
פון נאט קומט מחמת דעם ותבואהו אוג דרום אוז גוקומון דו קללה אוך אום (ולא חפץ
בברכה) אוג הא נוט בגערט אזוי זאכון ואם דו ברכה קומט מחמת דעם (ותרחק
ממנו) אוג דרום ווט דו ברכה ווייט זיין פון אום (וילבש קללה כמדו) אוג ער ווט זיין
אן גוקלייד מוט קללות אזו ווי מוט זיין מלבוש (ותבא כמים בקרבו) אוג ווילון קומון אוג
אום אזו פול ווי ואסור (וכשמן בעצמותיו) ווילון ארין גיין אוג אום אזו ווי אייל אוג דו
ביינור (תהי לו כבגד יעטה) דו קללות ווילון אום ארום רונגלון אזו ווי אקלייד (ולמזח
תמיד יחגרה) אוג ווילון אום ארום גארטלון אזו ווי אגרטול : (זאת פעולת שוטני מאת
יי) דאם בצאלונג אוז פון נאט אוך מיינו שונאים פר זייער ווערקונג (והדוברים רע על

שִׂטְנַי מֵאֵת יְיָ וְהַדּוֹבְרִים רָע עַל נַפְשִׁי: וְאַתָּה יְיָ אֲדֹנָי עֲשֵׂה אִתִּי לְמַעַן שְׁמֶךָ כִּי טוֹב חַסְדְּךָ הַצִּילֵנִי: כִּי עָנִי וְאֶבְיוֹן אָנֹכִי וְלִבִּי חָלַל בְּקִרְבִּי: כְּצֵל כְּנָטוֹתוֹ נֻעָרְתִּי כְּאַרְבֶּה: בִּרְכַּי כָּשְׁלוּ מִצּוֹם וּבְשָׂרִי כָּחַשׁ מִשֶּׁמֶן: וַאֲנִי הָיִיתִי חֶרְפָּה לָהֶם יִרְאוּנִי יָנִיעוּן רָאשָׁם: עָזְרֵנִי יְיָ אֱלֹהָי הוֹשִׁיעֵנִי כְּחַסְדֶּךָ: וְיֵדְעוּ כִּי יָדְךָ זֹאת אַתָּה יְיָ עָשִׂיתָה: יְקַלְלוּ הֵמָּה וְאַתָּה תְּבָרֵךְ קָמוּ וְיֵבוֹשׁוּ וְעַבְדְּךָ יִשְׂמָח: יִלְבְּשׁוּ שׂטְנַי כְּלִמָּה וְיַעֲטוּ כַמְעִיל בָּשְׁתָּם: אוֹדֶה יְיָ מְאֹד בְּפִי וּבְתוֹךְ רַבִּים אֲהַלְלֶנּוּ: כִּי יַעֲמֹד לִימִין אֶבְיוֹן לְהוֹשִׁיעַ מִשְׁפְּטֵי נַפְשׁוֹ:

לדוד

נפשי) אוּן אוֹךְ דוּ וָוָם רַיידוֹן שְׁלֶעכְט אוֹךְ מַיין לַייב: (ואתה יי אדני) אוּן דוּ מַיין גָאט (עשה אתי למען שמך) טוּ מוּט מוֹר חסד כּדי אַז דַיין נָאמוֹן זָאל גוּאַכְפֶּרט וָוערוֹן (כי טוב חסדך) אַזוֹ וִוי דַיין חסד אוּז נוּט צוּ אוֹטְלוּכוֹן הצילני אַזוֹ זָאלְסְטוּ טוֹן מוּט מוֹר חסד אוּן זָאלְסְט מוֹךְ מציל זַיין פוֹן מַיינוּ פַיינְט (כי עני ואביון אנכי) אוֹךְ בּוֹן אוֹנְטֶר טֶעניג אַזוֹ וִוי אֵיין עני ואביון (ולבי חלל בקרבי) אוּן מַיין הַאֶרְץ אוּז צוּ שְׁלָאגוֹן אוּן מוֹר מהמת פחד: (כצל כנטותו נהלכתי) דָם וָוָם אוֹךְ בּוֹן גּוַגאַנְגוֹן אוּן גלות אוּז גֶעוָוען מחמת וָוָם מֶען הָט מוֹךְ גוּנֵייגְט אַזוֹ וִוי אַשְׁטָן נֵייגְט זוֹךְ פוֹן אֵיין אוֹרְט אוֹף דָעם אַנֶדֶרוֹן נוּט מחמת זוֹךְ אַלֵיין נָאר מחמת דָער זאךְ וָוָם הָט גוּמַאכְט דָעם שָׂטָן (נגערתי כארבה) אוֹךְ בּוֹן וָוארוֹן פַאר וָואגוֹלְט פוֹן אֵיין אוֹרְט אוֹף דָעם אַנֶדֶרוֹן אַזוֹ וִוי אַהֵיישׁוּרוֹק (ברכי כשלו מצום) מחמת פַּסְטָן זָענוֹן מַיינוּ קְנוֹא גוּשְׁטַרוֹכוֹלְט אוּן שְׁלַאף גֶיוָוארוֹן (ובשרי כחש משמן) אוּן מַיין לַייב אוּז מָאגוֹר גֶיוָוארוֹן פוֹן דָעם פַעטוֹקְייט: (ואני הייתי חרפה להם) אוּן אוֹךְ בּוֹן גֶיוָוארוֹן אֵין לָעסְטוּרוּגְ צוּ זַיי (יראוני) אַז זַיי זָעהוֹן מוֹךְ (יניעון ראשם) שָׁאקְלוֹן זַיי אוֹף מוֹר מוּט זַייעֶר קָאפּ: (עזרני יי אלהי הושיעני כחסדך) הֶעלְף מוֹר מַיין גָאט אַזוֹ וִוי דַיין חסד אוּז: (וידעו) אוּן זַיי זָאלוֹן פַר שְׁטַיין (כי ידך זאת אתה יי עשיתה) אַז דוּ גָאט דַיין הָאנְט הָט גוּמַאכְט מַיין ישועה. (יקללו המה) חָאטְשׁוּ זַיי שָׁעלְטוֹן מוֹךְ (ואתה תברך) זָאלְסְטוּ דָם אוּם קָערוֹן אוֹף ברכות קְמוּ חָאטְשׁוּ זַיי שְׁטַייאוֹן אוֹף מוֹר (ויבשו) וָועלוֹן זַיי פַר שָׁעמְט וָוערוֹן (ועבדך ישמח) אוּן אוֹךְ דַיין קְנֶעכְט וָועל מוֹךְ פְרֵייאוֹן: (ילבשו שוטני כלימה) מַיינוּ שׂוֹנְאִים זָאלוֹן זוֹךְ אָן קְלֵיידוֹן מוּט שַׁאנְד (ויעטו כמעיל בשתם) אוּן זָאלוֹן זוֹךְ אַרוּם וָויקְלוֹן מוּט בּוּשׁה אַזוֹ וִוי מוּט אַהֶעמְד (אודה יי מאוד בפי) אוֹךְ וָועל גָאט זַייעֶר לוֹבּוֹן מוּט מַיין מוֹל וּבתוך רבים אהללנו אוּן צְווישׁוֹן פוֹל לַייט וָועל אוֹךְ אוּם לוֹבּוֹן: (כי יעמוד לימין אביון) אַז עֶר וָועט שְׁטַיין אוֹף דָער רֶעכְטֶר הַאנְט פוֹן דָעם אביון (להושיע משופטי נפשו) צוּ הֶעלְפוֹן אוּם פוּ דוּ רשעים וָוָם משפטין אַוועק נְעמוֹן בַּיי אוּם דם נפש:

אין דעם מזמור ווערט דער ציילט וויא (אברהם אבינו כדרלעומר) מיט זייני (חברים) גשלאגן האט אוג וויא השם יתברך דו כהונה צו אברהם גיגעבון האט דען דו כהונה האט גזעלט קומן פון (ישם) דאם איז דער (מלכי צדק) גלייך וויא אין דוא (תורה) שטייט (והוא כהן לאל עליון) ניקם מער ווייל ער האט גזאגט (ברוך אברם לאל עליון) אזו האט ער דוא (ברכה) דעם נאמן פון (אברם) פאר גדאכט אלם דעם נאמן פון השם יתברך דא האט אוהם השם יתברך זיין (עונש) גיגעבן אוג האט אום דוא כהונה אווער גנומען אוג האט זיא גיגעבן אן (אברהם) גלייך מיר פינדן אין דעם מזמור (אתה כהן לעולם) דוא אברהם זאלסט איין הער זיין ווארום (על דבר מלכי צדק פון ווענן דו רייד (מלכי צדק) :

קי לְדָוִד מִזְמוֹר נְאֻם יְיָ לַאדנִי שֵׁב לִימִינִי עַד אָשִׁית אוֹיְבֶיךָ הֲדוֹם לְרַגְלֶיךָ : מַטֵּה עֻזְּךָ יִשְׁלַח יְיָ מִצִּיוֹן רְדֵה בְּקֶרֶב אוֹיְבֶיךָ : עַמְּךָ נְדָבוֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ בְּהַדְרֵי קוֹדֶשׁ מֵרֶחֶם מִשְׁחָר לְךָ טַל יַלְדֻתֶךָ : נִשְׁבַּע יְיָ וְלֹא יִנָּחֵם אַתָּה כֹהֵן לְעוֹלָם עַל דִּבְרָתִי מַלְכִּי צֶדֶק : אֲדֹנָי עַל יְמִינְךָ מָחַץ בְּיוֹם אַפּוֹ מְלָכִים : יָדִין בַּגּוֹיִם מָלֵא גְוִיוֹת מָחַץ רֹאשׁ עַל אֶרֶץ רַבָּה :

מנחל

קי (לדוד מזמור נאום יי לאדני) אַז אברהם אבינו דָאט מנצח גיוועזן דוּ מלכים הָט מען גיפֿרֵעגְט זיין קֶנעכְט אליעזר ווי אַזוֹ הָט עֶר מוט וויינוג פָאלק איין גונומען אַזוֹ פוּל מלכים הָט עֶר גוּענפֶּערְט נָאט הָט גוּזאגְט צוּ מיין־הַאר אברהם (שב לימיני) זוּץ אוג וואָרט צוּ דָער הוּלְף פון מַיין רֶעכטֶר הַאגְט אוג אוּף וָעל נוט רוּאון (עד אשית אויבֶיךָ הדום לרגליךָ) בּוּז אוּף וָעל מַאכון דיינוּ פַיינְט פַּאר אֵיין טֶרעטוּנג צוּ דיינוּ פוּם (מטה עזךָ) דָם אוּנטֶר לָענוּג פון דַיין שְׁטַארְקייט (ישלח יי מציון) וָועט גָאט וָום עֶר רוּהוּט אוג דָר שְׁטָאט ציון דוּר שוקון (רדה בקרב אויבֶיךָ) וָועכְטוּ גיוועלְטוּגון אוג דיינוּ פַיינְט : (עמךָ) דיין פָאלְק וָום וָועלון קומן דוּר צוּ הוּלְף (נדבות) ווָעלוּ זוּךְ מְנַדֵּב זיין צוּ קומן (ביום) אוג דעם טָאג אַז דוּ וָועכְט מלחמה הַאלְטון מוט דיין פח בהדרי קודש מחמת דוּ בּוּכְט גְשַׁייְנְט מוט הַיילגַקייט (מרחם) פון דָער צייט אָן דוּ בּוּכְט אַרוֹם גוּגַאנְגון פון דָער מוטוּרם טָרַאכְט משחר בּוּכְטוּ צוּ מוּר גוּפָארְשְׁט אַז אוּךְ זָאל דוּר ממלא זַיין דיין רצון (לךָ טל ילדותךָ) דָם וָום דוּ הָאכְט מוּךְ נָאט דָער קֶעכְט פון דָער יוּגוּנְט אָן וָועט צוּ דוּר אַזוֹ זוּם זַיין אַזוֹ וּי דָער טל אוּז זוּם צוּ דָער וָועלְט : (נשבע יי ולא ינחם) גָאט הָט גוּשוּוּרון אוג הָט זוּךְ נוט בְּרָטון חוֹזר צוּ זַיין פון־זַיין שבועה (אתה כהן לעולם) אַז פון דוּר זָאל אַרוֹם קומן דוּ כהונה אוּף אֵייבּוּג (על דברתי מלכי צדק) אַזוֹ וּי אוּף מלכי צדק אוּז גוּזאגְט גיוואָרון אַז עֶר זָאל זַיין אֵיין כֹהן : (יי על ימינךָ) וויל נָאט אוּז בַּיי דוּר אברהם גוּשְׁטַאנון לָעבּון דַיין רֶעכְטֶר הַאגְט (מחץ ביום אפו מלכים) דְרוּם הָט אברהם אבינו גוּשְׁלָאגון דוּ מלכים אוג דָעם טָאג וָום עֶר הָט גְוִיזון זַיין צָארון (ידין בגוים) אוג עֶר הָט גוּטוּאון אַזוֹ אמשפט אוג דוּ פָעלְקֶר מלא גויות אַז דָם אוֹרְט פון דָער מלחמה אוּז פוּל גיוועזן מוט טוטוּ לַייבֶּר פון זַייערוּ מֶענְשון וָום זָענון גוּהַרגוּת גיוואָרון (מחץ ראש על ארץ) אוג הָט גוּשְׁלָאגון אוֹטָלוּכון בַּזוּנְדֶר חֵעפְּ קאפּ אוּף דָר עֶרד (רבה) אַגְרוֹסון שְׁלַאק : (מנחל בדרךְ ישתה) אוג אברהם אבינו אוּז זָאט גְוָועזן פון דוּ הֵרוּנים אַזוֹ וּי אַיינֶר אוּז זַט וָום טְרוּנְקְט וַוָאר אוּף דָם וָועג פון אֵיין טַייךְ

מְנַחֵל בַּדֶּרֶךְ יִשְׁתֶּה עַל כֵּן יָרִים רֹאשׁ :

דער מזמור הט דוד המלך גזאגט נאך דעם א״ב אין יערן פסוק זענן צוויי אותיות אבר אין דוא צוויי הינטרשטע (פסוקים) זיין דריי (אותיות) אוג אין דעם מזמור אוז גחאכט דוא מעשים פון השם יתברך אוג עם זיין גרוסע סודות דריין ווען עם שון איין קארץ מזמור אוז דו ווערטר (נחלת גוים) אין פסוק ז׳ גיין אויף דאם לאנד (כנען) :

קיא הַלְלוּיָהּ אוֹדֶה יְיָ בְּכָל לֵבָב בְּסוֹד יְשָׁרִים וְעֵדָה :

גְּדוֹלִים מַעֲשֵׂי יְיָ דְּרוּשִׁים לְכָל חֶפְצֵיהֶם :

הוֹד וְהָדָר פָּעֳלוֹ וְצִדְקָתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד : זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו חַנּוּן וְרַחוּם יְיָ : טֶרֶף נָתַן לִירֵאָיו יִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ : כֹּחַ מַעֲשָׂיו הִגִּיד לְעַמּוֹ לָתֵת לָהֶם נַחֲלַת גּוֹיִם : מַעֲשֵׂי יָדָיו אֱמֶת וּמִשְׁפָּט נֶאֱמָנִים כָּל פִּקּוּדָיו : סְמוּכִים לָעַד לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר : פְּדוּת שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ וְנוֹרָא

שמו

על כן) דרום וויל מען הָט מן השמים מפקיר גיוועזן זייער בלוט צו אברהם אבינו (ירים ראש) דרום הָט זוך רָר הובון זיין קאפ מנצח צו זיין דו מלכים אָבֶר נוט מוט זיין פחז :

קיא הללויה אור אַלו לוּבְט נָאט (אודה יי בכל לבב) אוג אוך וָועל אוך נָאט לוּבון מוט דָעם נַנָצון הָארְצון (בסוד ישרים ועדה) מוט דָער עצה פון דו רָעכְט פַּרְטוגון אוג מוט דָעם איין זַאמְלונְג פון דו יודון (גדולים מעשי יי) חָאטְשוּ נָאטם וָוערק זענון מוט גְרוס חכמה (דרושים לכל חפציהם) זָענון זיי פָּארְט גוּפָארְשְׁט אוג פַּר שְׁטָענְדוג צו אַלו וָם בַּגערון זיי צו פַּר שְׁטיין (הוד והדר פעלו) זיינו וָועְרג זענון שיין (וצדקתו עומדת לעד) אוג זיין גוּרָעכְטוּגקייט הָאט אקיום אוך אייבוג (זכר עשה לנפלאותיו חנון ורחום יי) וויל נָאט אוז איין דָער־ בַּארוּמגור חָאט עָר דרום איין זכרון גומַאכְט צו זיינו ווינדער אַז מָען זָאל זיי גוּדָענקון פרי אַז יודון זָאלון גוט זיין אוג זָאלון מקבל זיין שׂכר טרף שְׁפַייז דָם אוז דָער מָן (נתן ליראיו) הָאט נָאט גוגעבון צו זיינו פָּארְכְטוגו יודון (יזכור לעולם בריתו) וויל עָר גוּדָענקט אוך אייבוג דָעם ברית וָואם עָר הָאט פַּר שְׁנוטון מוט אברהם אבינו (כח מעשיו) דָעם כח פון זיינו וָועְרק (הגיד לעמו) הָאט עָר גָזאגט אוג הָאט מבטיח גיוועזן צו וויזון צו זיין פָּאלק (לתת להם נחלת גוים) אַז עָר הָט זיי גָגעבון דו אָרְב פון דו הייחון (מעשי ידיו אמת) דו וָועְרק פון זיינו הָענְט אוז פרי אַז זיין הבטחה זָאל זיין אמת ומשפט אוג דו הַיידן זָענון פַּר טרוּבון גָוָארון מוט אָרָעכְט פַּארְטוגון משפט מחמת זַייערו זונד (נאמנים כל פקודיו) אַלו זיינו חוקים זָענון בַּגְלַייבְט (סמוכים לעד לעולם) זיי זָענון אָן גָלָעהנט אַז זיי זָאלון אקיום הָאבון אוך אייבוג (עשוים באמת וישר) וויל זיי זָענון גומַאכְט גָוָארון מוט רָעכְט פַּארְטוגקייט (פרות שלח לעמו) נָאט הָט גוּשׁוקט צו זיין פָּאלק אַז עָר וָועט זיי אוס לייזון פון מצרים (צוה לעולם בריתו) וויל עָר הָט זיי גוּבָאטון אַז זיי זָאלון מקבל זיין דו תורה וָום זו הָאט אקיום אוך אייבוג קדוש ונורא שמו וויל זיין נָאמון אוז פָּארְכְטוג אוג הַיילוג (ראשית חכמה) עָם אוז רָעכְט אַז אוג דָעם תחלת לָערנון פון חכמה זָאל דָער

שְׁמוֹ : רֵאשִׁית חָכְמָה יִרְאַת יְיָ שֵׂכֶל טוֹב לְכָל עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד :

דעם (מזמור) האט (דוד המלך) גיזאגט נאך דען א״ב אוֹן אידער (פסוק) זיין צוויי (אות יות) אבר אין דו צוויי הינטרשטי (פסוקים) זיין דריי (איתיות) אוֹן אין דעם (מזמור) אוז גדאכט דו גוטי (מרות) דס דער מענש זאל דער קענן גאט אוֹן וויא ער זאל (צדקה) געבין כדי ער זאל נוט (נצרך לבריות) זיין :

קיב הַלְלוּיָהּ אַשְׁרֵי אִישׁ יָרֵא אֶת יְיָ בְּמִצְוֹתָיו חָפֵץ מְאֹד : גִּבּוֹר בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבוֹרָךְ : הוֹן וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד : זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן וְרַחוּם וְצַדִּיק : טוֹב אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בַּמִּשְׁפָּט : כִּי לְעוֹלָם לֹא יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק : מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ בָּטוּחַ בַּיְיָ : סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא עַד אֲשֶׁר יִרְאֶה בְצָרָיו :

פֿון
מֶענטש אַיין וָאַרְצוּלוּן אוֹג זַיין הַאַרְצוּן (יראת יי) גָאטס פָּארְכָט (שכל טוב לכל עושיהם) אוֹג פַּר אַגוטון שכל וָועט דָם גוּרעכוּנְט וָועלן צוּ אַלוּ וָום טוּאוּן אַזוּ (תהלתו עומדת לעד) וָאלוּם זַיין לוֹבּוּנג מוּט זַיין חכמה וָועט אקיום הָאבּוּן אוֹף אַייבּוּג :

קיב (הללויה) לוֹבְּט גָאט אוֹג זָאגְט (אשרי איש ירא יי) וואל דָעם מֶענְטשוּן וָאם הָאט מוֹרָא פַּאר גָאט אוֹג הוט זוֹך פוּן עבירות (במצותיו חפץ מאוד) אוֹג בֶּגערְט מקיים צוּ זַיין זַיינוּ מצות (גבור בארץ יהיה זרעו) אוֹג אוֹטְלוּכוּר בַּזוּנֶדער פוּן זַיינוּ קוּנֶדר וָועט זַיין אַשְׁטַארְקוּר אוֹג לַאנְג (דור ישרים יברך) דָאם דוֹר פוּן דוּ רֶעכְט פַּארְטוּגוּן וָועלוּן גוּבֶּענְטְשְׁט זַיין מחמת זֶייער זכות (הון ועושר בביתו) הָאטְשוּ עֶר וָועט הָאבּוּן עשירות אוֹג זַיין שְׁטוּב אוֹך הָעֶר וָועלְט (וצדקתו עומדת לעד) וָועט פָּארְט זַיין שׁבר פוּן זַיין גוּרֶעכְטוֹקַייט גוּהוּט וָערוּן אוֹף אַייבּוּג אוֹג וָועט הָאבּוּן שׁכר אוֹף יָענער וָועלְט אוֹך : (זרח בחושך אור לישרים) אַז עָם וָועט קוּמוּן דָאם פִּינְצְטֶרְקַייט פוּן דָעם גיהנם וָועט גָאט מַאכוּן שַיינוּן אַלֶעכְט צוּ דוּא רֶעכְט פַּארְטוּגוּ (חנון ורחום וצדיק) וַייל גָאט אוּז אַיין חנון ורחום אוֹג אצדיק (טוב איש חונן ומלוה) עָם אוּז גוּט אַמֶענְטְשׁ דָער בַּארוּמְט זוֹך אוֹף דוּא אָרוּמוּ לַייט אוֹג לַייט זַיי גָעלְט (יכלכל דבריו במשפט) עֶר טוּט שְׁפַייזוּן דוּ זָאכוּן פוּן זַיין הוּז בַּדָעֶרְפְּנוּש טוּט רֶעכְט פַּארְטוֹקַייט עָר פַּר בְּרֶענְגְט נוּט זַיין גָעלְט (כי לעולם לא ימוט) וָואלוּם אַייבּוּג וָועט עָר נוּט אוֹס גְּגְלוּטְשְׁט וָערוּן (לזכר עולם יהיה צדיק) אוֹג אוֹף יָענוּר וָועלְט וָועט עָר אוֹך דָר מַאכְט וָערוּן פַּר אצדיק (משמועה רעה לא יירא) אַז עָם וָועְרְט גִיהֶעְרְט וָערוּן אוֹף דֶר וָועלְט שְׁלֶעכְט וָועט עֶר קיין מוֹרָא נוּט הָאבּוּן נמוּן לבו בטוח ביי זַיין הָאֶרְץ וָועט זַיין אָן גִיבְּרַייט אבטחון צוּ הָאבּוּן אוֹף גָאט סמוך לבו לא יירא זַיין הָאֶרְץ וָועט זַיין אָן גִילֶעְנְט אוֹג גָאט עֶר וָועט זוֹך נוּט פַּארְכְטוּן עֶר אשר יראה בצריו בּוּז עֶר וָועט נָאך אפילו אוֹג זוּן הָאבּוּן צוּ זָעהוּן אַיין נקמה אוֹג זַיינוּ בַּלַיידוּגוּר (פזר נתן לאביונים) וַייל עֶר הָט זַיין

פְּזַר נָתַן לָאֶבְיוֹנִים צִדְקָתוֹ עוֹמֶדֶת לָעַד קַרְנוֹ תָּרוּם
בְּכָבוֹד: רָשָׁע יִרְאֶה וְכָעַס שִׁנָּיו יַחֲרוֹק וְנָמָס תַּאֲוַת
רְשָׁעִים תֹּאבֵד:

דער (מזמור) איז גזאגט גוואָרן אויף דוד ווינדער פון יציאת מצרים אוני פון (בנין בית המקדש) אוני עם שטייט דרינן דריי מאל הללו דען וויא דא שטייט דריי מאל איין זאך דאס איז איין רעכטו חזקה דאס ווייל מיר אן ווייזן (כי אלו פינו מלא שירה כים) ווען אונזרו מיילער זוא פיל לוב אוני געזונג ווער אלס אין (ים) וואסר איז (אין אנו מספיקים להללו) זוא קענטן מיר דאך ניט גנוג און הש"י צו לובן:

קיג הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ יְהִי שֵׁם יְיָ
מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם: מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ
עַד מְבוֹאוֹ מְהוּלָל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל הַשָּׁמַיִם
כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת: הַמַּשְׁפִּילִי
לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפּוֹת
יָרִים אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁיבִי עִם נְדִיבִים עִם נְדִיבֵי עַמּוֹ:
מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:

בצאת
גָעלט מפזר גיווען צו אביונים (צדקתו עומדת לעד) דרום ווערט זיין גורן־עכטונקייט גוהוט זיין אוף־אייבוג (קרנו תרום בכבוד) אוני אוף דר וועלט אוף דר הובון ווערון זיין גוועלטונקייט מוט כבוד: (רשע יראה וכעס) אז דר רשע ווערט דם זעהן ווערט ער צערנון שניו יחרוק ונמס אוני מוט זיינו ציין ווערט ער טאון קרוצון אוני דם הארץ ווערט אוני אום צו גיין (תאות רשעים תאבד) אבער דם גלוסטונקייט פון דו רשעים ווערט פר לורון ווערון:

קג הללויה הללו עבדי יי אור יודון ואם אור זענט נאטם קנעכט לובט אום (הללו את שם יי) אוני לובט נאטם נאמון: (יהי שם יי מבורך) אוני אזו זאלט אור אום לובון נאטם נאמון זאל זיין גולובט פון היינט בוז אייבוג: (ממזרח שמש עד מבואו) פון מזרח זייט ואם דו זון גייט אוף אוני בוז מערב זייט ואם דו זון גייט אונטר (מהולל שם יי) אוו נאטם נאמון גלובט · (רם על כל גוים יי) נאט אוו דר הובון אוף אלו פעלקור (על השמים כבודו) דם רואונג פון זיין שבינה אוו אוף דם הומול (מי כיי אלהינו) ווער אוו אזו איין עניו ווי אונזור נאט (המגביהי לשבת) האטשו ער חט זוך דר הובון צו זוצון אוף דם הומול (המשפילי לראות בשמים ובארץ) אוו ער פארט משפיל זיינו אוגון צו קוקון ום ווערט גטאן אוף דם הומול אוני אוף דר ערד: (מקימי מעפר דל) מוט זיין השגחה מאכט ער אוף שטעלון דען ארומון פון דר ערד (מאשפות ירים אביון) פון דם מיסט הייבט ער אוף דם אביון (להושיבי עם נדיבים עם נדיבי עמו) אוני מאכט זיי זעצון מוט דו בעסטו הארון פון זיין פאלק (מושיבי עקרת הבית) ער מאכט זעצון דו ום אוו גווען איין עקרה אוני שטוב דם היימט אז זוא זאל האבון קונדור (אם הבנים שמחה) ווען דו מוטור מוט דו קונדור פריילוך זיין הללויה אוני דרום לובט נאט:

אן דעם (מזמור) ווערט בשיידן וואהרום (יהודה) הט צו איין מלכות זוכה גווען וויל ער הט (מקדש השם) גווען (בירידת הים) אוג דר (נחשון) איז צום ערשט גשפרונגן אין ים ווי ער אוך גזאגט הט (אני ארד תחלה) ניקם מער ער איז דאך ווידר אנדרר דען אין (מזמור ס״ח) שטייט (שם בנימין צעיר רודם) איז משמע דם בנימין איז צום ערשטן אין ים גשפרונגן דרום האט ער זוכה גווען דם (שאול) איז איין מלך איבר ישראל גוואהרן (אלא) מוז מען זיא פר שטיין (שרי יהודה רגמתם) דו (שרי יהודה) האבן מיט שט נר גוואהרפן אוף בנימין דען זייא האבן זיך (מקנא) גווען אוג זיא אוך (שרי זבילון) אוג (שרי נפתלי) אוג דם דא שטייט דם (יהודה) האט גזאגט (אני ארד תחלה) איז איך רעכט דען יהודה איז אין ים גשפרונגן פאר אלי דוא אנדרי (שבטים) דהיינו נאך דעם אריין שפרינגן פון (בנימין) איז ער דר ערשטר גווען דרום אוך איז דאם בית המקדש אין (חלק יהודה) אוג אין (חלק בנימין) גישטאנדן :

קיד **בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ כְאֵלִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים תִּרְקְדוּ כְאֵלִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַ יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:**

דם דאזיגי קפישל שמוסט פון פר צייטיגי פעלקר אוג צייט פון (דוד המלך ע״ה) וואם האבן דען (בורא עולם) ניט גקענט אוג אן אום ניט גגלייבט :

קטו **לֹא לָנוּ יְיָ לֹא לָנוּ כִּי לְשִׁמְךָ תֵּן כָּבוֹד עַל חַסְדְּךָ עַל אֲמִתֶּךָ: לָמָּה יֹאמְרוּ הַגּוֹיִם אַיֵּה נָא אֱלֹהֵיהֶם**

בצאת ישראל ממצרים) אז דו ישראל זענען ארום גגאנגען פון מצרים (בית יעקב) אז דם הויז גזונד פון יעקב אוז ארום גגאנגן (מעם לועז) פון דעם פאלק לועז דם אוז דו מצרים (היתה יהודה לקדשו) אוג דר צייט אוז גוואהרן שבט יהודה זיין היילוג פאלק (ישראל ממשלותיו) אוג אלו ישראל זענען גוואהרן אפאלק ווס ער גוועלטוגט אוף זיי (הים ראה וינס) דר ים האט גזעהן אז דו יודן זענען גקומן אוג אום ארויין איז ער אנטלאפן גוואהרן אוג עם אוז גוואהרן טרוקן (הירדן יסוב לאחור) אוג דער צייט אז יהושוע אוז גוגאנגן מיט דו יודן צום ירדן האט ער זוך אזוי גקערט ארוטר (ההרים רקדו כאילים) בשעת מתן תורה האבן דו בערג גשפרונגן אזו ווי דו ווידר מחטת צוטרנוש (גבעות כבני צאן) אוג דו הוכו בערג האבן גשפרונגן אזו ווי דו יונגע שאף (מה לך הים כי תנוס) גלייך ווי טעו פרעגט דעם ים ווס אוז דור גזעהן ווס דו בוסט אנטלאפן גוואהרן (הירדן תסוב לאחור) דו ירדן ווס האמטו דור אום גקערט ארוטר (ההרים תרקדו כאילים) אור בערג ווס האט אור גשפרונגן אזו ווי דו יונגע שאף : (מלפני אדון חולי ארץ) גלייך ווי זיי ערנטפרן טור זענען אנטלאפן גוואהרן אוג מור האבן גשפרונגן פר דעם פון דעם האר ווס האט בשאפן דו ערד מלפני אלוהי יעקב פר דעם גאט פון יעקב (ההופכי הצור אגם מים) ווס הט פר קערט דעם שטיין ווי איין אורט ווס ואסר זאמולט זוך איין (חלמוש למעינו מים) אוג דעם הארטון שטיין האט ער פר קערט אז ער זאלן זיין קנואלן ואסר :

קטו (לא לנו יי לא לנו) נוט פון ווענן אונזר גוערעכטיגקייט זאלסטו גאט טאן מוט אונז חסר (כי לשמך תן כבוד על חסדך על אמתך) נאר גוב כבוד צו דיין

אֱלֹהֵיהֶם: וֵאלֹהֵינוּ בַּשָּׁמַיִם כֹּל אֲשֶׁר חָפֵץ עָשָׂה:
עֲצַבֵּיהֶם כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם: פֶּה לָהֶם וְלֹא
יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא יִרְאוּ: אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יִשְׁמָעוּ
אַף לָהֶם וְלֹא יְרִיחוּן: יְדֵיהֶם וְלֹא יְמִישׁוּן רַגְלֵיהֶם וְלֹא
יְהַלֵּכוּ לֹא יֶהְגּוּ בִּגְרוֹנָם: כְּמוֹהֶם יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר
בֹּטֵחַ בָּהֶם: יִשְׂרָאֵל בְּטַח בַּיי עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: בֵּית
אַהֲרֹן בִּטְחוּ בַּיי עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יִרְאֵי יי בִּטְחוּ בַּיי
עֶזְרָם וּמָגִנָּם הוּא: יי זְכָרָנוּ יְבָרֵךְ יְבָרֵךְ אֶת בֵּית יִשְׂרָאֵל
יְבָרֵךְ אֶת בֵּית אַהֲרֹן: יְבָרֵךְ יִרְאֵי יי הַקְּטַנִּים עִם
הַגְּדוֹלִים: יוֹסֵף יי עֲלֵיכֶם עֲלֵיכֶם וְעַל בְּנֵיכֶם: בְּרוּכִים
אַתֶּם לַיי עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ: הַשָּׁמַיִם שָׁמַיִם לַיי וְהָאָרֶץ

נתן

נָאמוּן אַז עֶר זָאל גִיעֶרלוּכְט ווֶערוּן מחמת דַיין חסר אוּן מוּט דַיין אמת (למה יאמרו הגוים)
פַּר ווָם זָאלוֹן דוּ הֵיידוּן זָאגוּן דָם גֵייט אוֹיף דוּ אַלטוּ הֵייֶדעֶנוּשוּ פֶּעלֶקֶר ווָם הָאבֶּן גִרוּנְט
צוּ דוּ זוֹן דוּ לבנה אוּן מזלות אוּן הָאבֶּן דֶען וַאהֶרֶן גָאטֶם דוּגֶטְט נוּשְט עֶרֶקֶעֶנְט זָאגוּן (איה
נא אלהיהם) ווִי אוּז זִייֶער גָאט (ואלהינו בשמים) אָבֶּר אוּנְזֶר גָאט זוּצְט אוּן הוּכֶּל (כל
אשר חפץ עשה) דֶרוּם טוּט עֶר ווָם עֶר בֶּגֶעֶרְט (עצביהם) אוּן הֵייֶרֶנוּשְט בּוּלֶדֶר אוּז קִין
ממשות נוּט דָא (כסף וזהב מעשי ידי אדם) ווַייל זִיי זֶענֶן גִימַאכְט גִיוָוארוּן פוּן גָאלְד אוּן
זִילֶבֶּר אוּן מֶענְטְשוּן הָאבוּן זִיי גִימַאכְט (פה להם) חָאטְשוּ זִיי הָאבוּן אֵיין מוּיל (ולא ידברו)
קָאנוּן זִיי נוּט רֵיידוּן (עינים להם) חָאטְשוּ זִיי הָאבוּן אוֹגוּן (ולא יראו) קָאנוּן זִיי נוּט זֶעהֶן
(אזנים להם ולא ישמעו) זִיי הָאבוּן אוֹערוּן אוּן קֶענֶן נוּט הֶערוּן (אף להם ולא יריחון) זִיי
הָאבֶּן אֵיין נָאז קָאנוּן נוּט שְׁמֶעקוּן (ידיהם ולא ימישון) חָאטְשוּ זִיי הָאבוּן הֶענְד קֶענֶן זִיי
נוּט אֶן טַאפוּן קִין שוּם זַאךְ (רגליהם ולא יהלכון) זִיי הָאבוּן פוּם אוּן קֶענֶן נוּט גִין (לא
יהגו בגרונם) זִיי הָאבוּן קִין קוֹל נוּט אוּז זִייֶער הַאלְז (כמוהם יהיו עושיהם) דוּ ווָם הָאבֶּן
גִימַאכְט דוּ הֵייֶרֶנוּשוּ גֶעטֶצֶן בּוּלֶדֶר זָאלוֹן אוֹיךְ אַזוֹ זַיין ווִי זִיי זָאלוֹן נוּט קֶענֶן רֵיידוּן (כל
אשר בוטח בהם) אוּן אַזוֹ זָאלוֹן זַיין אַלֶע ווָם הָאבוּן אַבְּטְחוֹן אוֹיף זִיי (ישראל בטח ביי) דוּ
ישׂראל פַּר זוּכְרוּן זוֹךְ אוּן גָאט (עזרם ומגנם הוא) ווַייל עֶר אוּז זִייֶער הֶעלְפֶּר אוּן זִייֶער
בֵּשׂוּצֶר (בית אהרן בטחו ביי) דָם הוּיז גוּזוּנְד פוּן אהרן פַּר זוּכְרוּן זוֹךְ אֶן גָאט (עזרם
ומגנם הוא) ווַייל עֶר אוּז זִייֶער הֶעלְפֶּר אוּן זִייֶער בַּשׂוּצֶר (יראי יי בטחו ביי) אוּן דוּ גָאטֶם
פָארְכְטוּנוּ פַּר זוּכְרוּן זוֹךְ אוּן גָאט (עזרם ומגנם הוא) ווַייל עֶר אוּז זִייֶער הֶעלְפֶּר אוּן זִייֶער
בַּשׂוּצֶר (יי זכרנו יברך) גָאט ווָם דֶענְקְט אוּנְז פוּן אֵייבוּג זָאל בֶּענֶטְשוּז ווֶעטוּן זָאל עֶר בֶּענְשוּן
יברך את בית ישראל וגו׳ אוּן דָם הוּז גִזוּנְד פוּן אהרן (יברך יראי יי הקטנים עם הגדולים) אוּן זָאל
בֶּענֶטְשוּן דוּ ווָם הָאבוּן טוֹרא פַּר גָאט פוּן קְלֵיין בוּז גְרוֹס (יוסף יי עליכם עליכם ועל בניכם)
גָאט זָאל מֶערוּן אוֹף אַיךְ אוּן אוֹיף אַיֶערוּ קִינְדֶר ברכה (ברוכים אתם ליי) זָאלְט זִיין גֶעבֶּענְשְט

נָתַן לִבְנֵי אָדָם: לֹא הַמֵּתִים יְהַלְלוּיָהּ וְלֹא כָּל יוֹרְדֵי
דוּמָה: וַאֲנַחְנוּ נְבָרֵךְ יָהּ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

אין דעם (מזמור) הט (דור המלך) גרוסי לוב גיגעבן צו (הש״י) ווי (הש״י) הט אום בישערמט
נהאט פון זייני (שונאים) אונ פין (שאול) דרום הט ער דעם (מזמור) אן גיהובין מיט (אהבתי)
מיין גרוסי ליבטי איז צו (הש״י) ווארום (כי ישמע ה׳ את קולי תחנוני) דער ווייל הש״י הט פר
נומן ראש שטים פין מיין גבעט:

קטז אָהַבְתִּי כִּי יִשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלִי תַּחֲנוּנָי: כִּי הִטָּה
אָזְנוֹ לִי וּבְיָמַי אֶקְרָא: אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת
וּמְצָרֵי שְׁאוֹל מְצָאוּנִי צָרָה וְיָגוֹן אֶמְצָא: וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא
אָנָּה יְיָ מַלְּטָה נַפְשִׁי: חַנּוּן יְיָ וְצַדִּיק וֵאלֹהֵינוּ מְרַחֵם:
שֹׁמֵר פְּתָאִים יְיָ דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ: שׁוּבִי נַפְשִׁי
לְמְנוּחָיְכִי כִּי יְיָ גָּמַל עָלָיְכִי: כִּי חִלַּצְתָּ נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת
עֵינִי מִן דִּמְעָה אֶת רַגְלִי מִדֶּחִי: אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְיָ

בארצות
צו גָאט (עושה שמים וארץ) וום הָט בַּשאפֶן הוּמֶל אונ עֶרד (השמים שמים ליי) הָאטשו
דָר הוּמֶל אוז מיוחד צו גָאטם רואונג (והארץ נתן לבני אדם) אוז עֶר פָארט משגיח אוף דָר
עֶרד וָועט עֶר אַיִיך בוודאי בֶּענטשון (לא המתים יהללויה) דו טוטי וום הָאבון נוט גֶגלַייבְט
אונ גָאט וָועלון קַיין (תחית המתים נוט אוף שטַיין אונ וָועלון גָאט נוט לובון אוף דָער
טובה וום וָועט קומָן (ולא כל יורדי דומה) אונ אַלוּ וום נוּדרון אונ קבר וָועלון אוף גָאט נוט
לובון (ואנחנו נברך יה מעתה ועד עולם) אָבֶּר מיר וָועלון לוּבֶּן גָאט פון הַיינְט בוז אַייבוג
(הללויה) אונ דרום לוּבְט גָאט אַלוּ צַייטָן:

קטז (אהבתי כי ישמע יי את קולי תחנוני) דוד המלך הָט גֶיזָאגט אוך הָאב לוב גָאט וָוארום
עֶר הֶערְט צו מַיין קול אונ מַיין גֶיבֶּעט (כי הטה אזנו לי) וָוארום עֶר הָט גֶניֶיגט
זַיין אוֹעֶר צו מיר (ובימי אקרא) אונ אַלוּ טָעג וום אוך טו אום רופן הֶערְט עֶר מוך צו
(אפפוני חבלי מות) אַז עֶם הָט אַרום גֶרונגֶלְט מוך דו וַייטָאג פון דָעם טוט (ומצרי שאול
מצאוני) אונ דו צרות פון דָעם גרוב הָט מוך גֶוגרַייבְט (צרה ויגון אמצא) אונ עֶם הָט מוך
גֶיגרַייבְט צרות אונ טְרוֹעֶרקַייט (ובשם יי אקרא) אַז אוך הָאב דֶענְקְט מָאל אָן גֶירופון גָאטם
נָאמון אונ אוך הָאב גֶיזָאגְט (אנה ה׳ מלטה נפשי) אוך בֶּעט דוך גָאט מַאך אַנטרונון מַיין
לַייב פון צרות (חנון ה׳ וצדיק) וָוארום דוא בוסְט גָאט אַיין חנון אונ אַיין צדיק (ואלהינו
מרחם) אונ דו אוּנזֶר גָאט בוסְט אַיין דָר בַּארמוגֶר (שומר פתאים ה׳) אונ דו גָאט הוטְסְט דו
נַארון וום הָאבון זוך אַלַיין קיין שכל נוט צו הוטָן (דלותי ולי יהושיע) אַז אוך בון גָיוָוען אָרום
הָט עֶר מיר גֶיהָאלְפָן (שובי נפשי למנוחיכי) הָב אוך דֶענְקְט מָאל מחמת גָרום בטחון גֶיזָאגְט
צו מַיין לַייב קֶער דוך אום צו דַיין רואונג (כי ה׳ גמל עליכי) וָוארום גָאט הָט אוך דור גומל
חסד גֶיוָוען פון לַאנג הַיינְט אוז אוך דַיין תפלה נתקבל גֶיוָוארון (כי חלצת נפשי ממות) וָוארום
פון אַייבוג הָאסְטו אוים גֶיצוגון מַיין לַייב פון דָעם טוט (את עיני מן דמעה) מַיינו אוגון הָאסְטו
פַר מוטָן פון טְרַערון (את רגלי מדחי) מַיינו פום הָאסְטו פַאר טוטָן זָאלון נוט פַאר

שֶׁלֹּא אֶחְטָא עוֹד ׃ וּמַה שֶׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ׃
אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וְחֳלָיִים רָעִים ׃
אֱלֹהַי נְצוֹר לְשׁוֹנִי מֵרָע וּשְׂפָתַי מִדַּבֵּר מִרְמָה. וְלִמְקַלְלַי נַפְשִׁי תִדֹּם
וְנַפְשִׁי כֶּעָפָר לַכֹּל תִּהְיֶה. פְּתַח לִבִּי בְּתוֹרָתֶךָ וּבְמִצְוֹתֶיךָ תִּרְדֹּף
נַפְשִׁי. וְכָל הַחוֹשְׁבִים עָלַי רָעָה מְהֵרָה הָפֵר עֲצָתָם וְקַלְקֵל מַחֲשַׁבְתָּם
עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינֶךָ. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדוּשָׁתֶךָ. עֲשֵׂה
לְמַעַן תּוֹרָתֶךָ. לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי. יִהְיוּ לְרָצוֹן
אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן ׃
יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה
בימינו ותן חלקנו בתורתך ׃ ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים
קדמוניות ׃ וערבה ליי מנחת יהודה וירושלים כימי עולם וכשנים
קדמוניות ׃

מיין טייני תפלה פון (טעלי ליון) וואס מען זאגט מן (ר"ה מוסף יו"כ) ווען מען מוסיף נעמט
דאס (ס"ת) מוך נוכן ערשטען זמן מען דאס זאגן דרייען אמן ׃

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נוֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה ג׳פ ׃
רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת לִבִּי לְטוֹבָה וְהָפֵק רְצוֹנִי וְתֵן שְׁאֵלָתִי וּמְחוֹל
לִי עַל כָּל עֲוֹנוֹתַי וְעַל כָּל עֲוֹנוֹת אַנְשֵׁי בֵיתִי ׃ מְחִילָה בְּחֶסֶד מְחִילָה
בְּרַחֲמִים ׃ וְטַהֲרֵנִי מֵחֲטָאַי וּמֵעֲוֹנִי וּמִפְּשָׁעַי וְזָכְרֵנִי בְּזִכָּרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ וּפָקְדֵנוּ
בִּפְקֻדַּת יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים וְזָכְרֵנוּ לְחַיִּים טוֹבִים אֲרוּכִים וּלְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה
וְכַלְכָּלָה וְלֶחֶם לֶאֱכוֹל וּבֶגֶד לְלָבוּשׁ וְעוֹשֶׁר וְכָבוֹד וַאֲרִיכַת יָמִים בְּתוֹרָתֶךָ
וּבְמִצְוֹתֶיךָ וְשֵׂכֶל וּבִינָה לְהָבִין וּלְהַשְׂכִּיל עִמְקֵי סוֹדוֹתֶיהָ וְהָפֵק רְפוּאָה לְכָל
מַכְאוֹבֵינוּ וּתְבָרֵךְ כָּל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וּגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת וְנֶחָמוֹת׃
וּבַטֵּל מֵעָלֵינוּ כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת ׃ וְתֵן בְּלֵב מַלְכוּת וְיוֹעֲצֶיהָ וְשָׂרֶיהָ
עָלֵינוּ לְטוֹבָה ׃ אָמֵן וְכֵן יְהִי רָצוֹן ׃ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ
יְיָ צוּרִי וְגוֹאֲלִי ׃

מוך דר כאך זאגט מען דט רכיי אמן

וַאֲנִי תְּפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ ׃

אחטא ע"י) אַז אוּךְ זָאל מָער נוּט זוּנדִיגֶן פַּר דִיר (ומה שחטאתי לפניך) אוּן וָואס אוּךְ הָב
שוֹן גֶזוּנדִיגְט פַּאר דִיר (מחוק ברחמיך הרבים) זָאלְסְטוּ אוֹס מָעקִין מִיט פִּיל רַעֶר בַּארוּמְקֵייט
אבל לא על ידי יסורים) אָבֶּר נוּט דוּרְךְ שְׁלֶעכְטֶע יסורים (וחלאים רעים) אוּךְ נוּט דוּרְךְ שְׁלֶעכְטֶע
קְרַאנְקהֵייט ׃

מען דאַרף (טאוכה עטכה) ביז (המ הקדוש) מוכ (אתה בחרתנו) מוכ (ותתן לנו) ביז (זכר וילויאת מלכיץ) מוכ דכ כאך זאגט מען דאָס

וּמִפְּנֵי חֲטָאֵינוּ גָּלִינוּ מֵאַרְצֵנוּ וְנִתְרַחַקְנוּ מֵעַל
אַדְמָתֵנוּ וְאֵין אֲנַחְנוּ יְכוֹלִים לַעֲשׂוֹת
חוֹבוֹתֵינוּ בְּבֵית בְּחִירָתְךָ בַּבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו מִפְּנֵי הַיָּד הַשְׁלוּחָה בְּמִקְדָּשֶׁךָ׃
יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ
רַחֲמָן שֶׁתָּשׁוּב וְתִרַחֵם עָלֵינוּ וְעַל מִקְדָּשְׁךָ בְּרַחֲמֶיךָ
הָרַבִּים וְתִבְנֵהוּ מְהֵרָה וְתַגְדִּיל כְּבוֹדוֹ אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ
גַּלֵּה כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ עָלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹפַע וְהִנָּשֵׂא עָלֵינוּ
לְעֵינֵי כָּל חָי וְקָרֵב פְּזוּרֵנוּ מִבֵּין הַגּוֹיִם וּנְפוּצוֹתֵינוּ כַּנֵּס
מִיַּרְכְּתֵי אָרֶץ ׳ וַהֲבִיאֵנוּ לְצִיּוֹן עִירְךָ בְּרִנָּה וְלִירוּשָׁלַיִם
בֵּית מִקְדָּשְׁךָ בְּשִׂמְחַת עוֹלָם וְשָׁם נַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ
אֶת קָרְבְּנוֹת חוֹבוֹתֵינוּ תְּמִידִים כְּסִדְרָם וּמוּסָפִים
כְּהִלְכָתָם ׃ וְאֶת מוּסְפֵי יוֹם השבת הזה ויום
הַכִּפּוּרִים הַזֶּה נַעֲשֶׂה וְנַקְרִיב לְפָנֶיךָ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת
רְצוֹנֶךָ כְּמוֹ שֶׁכָּתַבְתָּ עָלֵינוּ בְּתוֹרָתֶךָ עַל יְדֵי מֹשֶׁה
עַבְדֶּךָ מִפִּי כְבוֹדֶךָ כָּאָמוּר ׃

וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה תְּמִימִים וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן וְנִסְכּוֹ ׃ עוֹלַת שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל עוֹלַת הַתָּמִיד
וְנִסְכָּהּ ׃ זֶה קָרְבַּן שַׁבָּת וְקָרְבַּן הַיּוֹם כָּאָמוּר ׃

וּבָעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְעִנִּיתֶם אֶת נַפְשׁוֹתֵיכֶם כָּל מְלָאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לַיְיָ רֵיחַ נִיחוֹחַ פַּר בֶּן בָּקָר אֶחָד
אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃
וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם כְּמִדְבָּר שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר וּשְׁנֵי

מוסף ליום כפור

עֶשְׂרוֹנִים לָאַיִל וְעִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ וְיַיִן כְּנִסְכּוֹ וּשְׁנֵי
שְׂעִירִים לְכַפֵּר (נ"א ושעיר לכפר מלבד חטאת הכפורים) וּשְׁנֵי
תְּמִידִים כְּהִלְכָתָם:

לסנגא
יִשְׂמְחוּ בְמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֹנֶג עַם מְקַדְּשֵׁי שְׁבִיעִי כּוּלָּם
יִשְׂבְּעוּ וְיִתְעַנְּגוּ מִטּוּבֶךָ וּבַשְּׁבִיעִי רָצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתּוֹ חֶמְדַּת יָמִים
אוֹתוֹ קָרָאתָ זֵכֶר לְמַעֲשֵׂה בְרֵאשִׁית:

תפלת נעילה

מען זאגט (מטרי ובמ (ליון) מוג דר נאך די (טאוכה עטרה)

כִּי שֵׁם יְיָ אֶקְרָא הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ:

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק
וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב: הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים וְקוֹנֵה הַכֹּל וְזוֹכֵר חַסְדֵי אָבוֹת וּמֵבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי
בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

זָכְרֵנוּ לְחַיִּים מֶלֶךְ חָפֵץ בַּחַיִּים . וְחָתְמֵנוּ בְּסֵפֶר הַחַיִּים
לְמַעַנְךָ אֱלֹהִים חַיִּים:

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמָגֵן: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:
אַתָּה גִּבּוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנָי מְחַיֵּה מֵתִים אַתָּה רַב לְהוֹשִׁיעַ:
מְכַלְכֵּל חַיִּים בְּחֶסֶד מְחַיֵּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים סוֹמֵךְ נוֹפְלִים וְרוֹפֵא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסוּרִים וּמְקַיֵּם אֱמוּנָתוֹ לִישֵׁנֵי עָפָר . מִי כָמוֹךָ
בַּעַל גְּבוּרוֹת וּמִי דוֹמֶה לָךְ . מֶלֶךְ מֵמִית וּמְחַיֶּה וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה:
מִי כָמוֹךָ אָב הָרַחֲמִים . זוֹכֵר יְצוּרָיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
וְנֶאֱמָן אַתָּה לְהַחֲיוֹת מֵתִים . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים:
אַתָּה קָדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל יוֹם יְהַלְלוּךָ סֶלָה:

וּבְכֵן תֵּן פַּחְדְּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ וְאֵימָתְךָ
עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ וְיִרָאוּךָ כָּל הַמַּעֲשִׂים
וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ כָּל הַבְּרוּאִים וְיֵעָשׂוּ כוּלָּם אֲגֻדָּה אַחַת
לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם כְּמוֹ שֶׁיָּדַעְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ
שֶׁהַשִּׁלְטָן לְפָנֶיךָ עוֹז בְּיָדְךָ וּגְבוּרָה בִּימִינֶךָ וְשִׁמְךָ נוֹרָא
עַל כָּל מַה שָּׁבָרָאתָ:

וּבְכֵן תֵּן כָּבוֹד יְיָ לְעַמְּךָ תְּהִלָּה לִירֵאֶיךָ וְתִקְוָה טוֹבָה
לִדוֹרְשֶׁיךָ וּפִתְחוֹן פֶּה לַמְיַחֲלִים לָךְ שִׂמְחָה
לְאַרְצֶךָ וְשָׂשׂוֹן לְעִירֶךָ וּצְמִיחַת קֶרֶן לְדָוִד עַבְדֶּךָ
וַעֲרִיכַת נֵר לְבֶן יִשַׁי מְשִׁיחֶךָ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ:
וּבְכֵן צַדִּיקִים יִרְאוּ וְיִשְׂמָחוּ וִישָׁרִים יַעֲלוּזוּ וַחֲסִידִים
בְּרִנָּה יָגִילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפָּץ פִּיהָ וְכָל הָרִשְׁעָה
כּוּלָּהּ כֶּעָשָׁן תִּכְלֶה. כִּי תַעֲבִיר מֶמְשֶׁלֶת זָדוֹן מִן
הָאָרֶץ:
וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְיָ לְבַדְּךָ עַל כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּהַר צִיּוֹן מִשְׁכַּן
כְּבוֹדֶךָ וּבִירוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כַּכָּתוּב בְּדִבְרֵי
קָדְשֶׁךָ יִמְלֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדֹר וָדֹר הַלְלוּיָהּ:
קָדוֹשׁ אַתָּה וְנוֹרָא שְׁמֶךָ וְאֵין אֱלוֹהַּ מִבַּלְעָדֶךָ כַּכָּתוּב
וַיִּגְבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ
בִּצְדָקָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה בְחַרְתָּנוּ מִכָּל הָעַמִּים אָהַבְתָּ אוֹתָנוּ וְרָצִיתָ בָּנוּ
וְרוֹמַמְתָּנוּ מִכָּל הַלְּשׁוֹנוֹת וְקִדַּשְׁתָּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְקֵרַבְתָּנוּ מַלְכֵּנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאתָ:
וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (בשבת הזה לקדושה)
(ולמנוחה ואת יום) הַכִּפֻּרִים הַזֶּה. לִמְחִילָה וְלִסְלִיחָה
וּלְכַפָּרָה וְלִמְחוֹל בּוֹ אֶת כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ (באהבה) מִקְרָא
קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם:
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ יַעֲלֶה וְיָבֹא וְיַגִּיעַ וְיֵרָאֶה וְיֵרָצֶה וְיִשָּׁמַע וְיִפָּקֵד
וְיִזָּכֵר זִכְרוֹנֵנוּ וּפִקְדוֹנֵנוּ וְזִכְרוֹן אֲבוֹתֵינוּ וְזִכְרוֹן מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד
עַבְדֶּךָ וְזִכְרוֹן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ וְזִכְרוֹן כָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְפָנֶיךָ
לִפְלֵיטָה לְטוֹבָה לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם בְּיוֹם הַכִּפּוּרִים
הזה

הַזֶּה: זָכְרֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה · וּפָקְדֵנוּ בוֹ לִבְרָכָה · וְהוֹשִׁיעֵנוּ
בּוֹ לְחַיִּים: וּבִדְבַר יְשׁוּעָה וְרַחֲמִים חוּס וְחָנֵּנוּ וְרַחֵם עָלֵינוּ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ · כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מְחַל לַעֲוֹנוֹתֵינוּ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
הַזֶּה וביום הַכִּפּוּרִים הַזֶּה: מְחֵה וְהַעֲבֵר פְּשָׁעֵינוּ
וְחַטֹּאתֵינוּ מִנֶּגֶד עֵינֶיךָ כָּאָמוּר אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחֶה
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר: וְנֶאֱמַר מָחִיתִי
כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי גְאַלְתִּיךָ:
וְנֶאֱמַר כִּי בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכֹּל
חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְיָ תִּטְהָרוּ: אלהינו ואלהי אבותינו רצה במנוחתנו
קַדְּשֵׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וְתֵן חֶלְקֵנוּ בְּתוֹרָתֶךָ שַׂבְּעֵנוּ מִטּוּבֶךָ
וְשַׂמְּחֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ: והנחילנו יי אלהינו באהבה וברצון שבת קדשך
וינוחו בו ישראל מקדשי שמך וְטַהֵר לִבֵּנוּ לְעָבְדְּךָ בֶּאֱמֶת: כִּי
אַתָּה סֶלַח לְיִשְׂרָאֵל וּמְחַלָּן לְשִׁבְטֵי יְשׁוּרוּן בְּכָל דּוֹר
וָדוֹר וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ לַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלַעֲוֹנוֹת עַמּוֹ בֵּית יִשְׂרָאֵל
וּמַעֲבִיר אַשְׁמוֹתֵינוּ בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה · מֶלֶךְ עַל כָּל
הָאָרֶץ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְיוֹם הַכִּפּוּרִים:

רְצֵה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וּבִתְפִלָּתָם · וְהָשֵׁב אֶת הָעֲבוֹדָה
לִדְבִיר בֵּיתֶךָ וְאִשֵּׁי יִשְׂרָאֵל וּתְפִלָּתָם בְּאַהֲבָה תְּקַבֵּל בְּרָצוֹן
וּתְהִי לְרָצוֹן תָּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ:
וְתֶחֱזֶינָה עֵינֵינוּ בְּשׁוּבְךָ לְצִיּוֹן בְּרַחֲמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר
שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן:

מודים אֲנַחְנוּ לָךְ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד: צוּר חַיֵּינוּ מָגֵן יִשְׁעֵנוּ אַתָּה הוּא לְדוֹר וָדוֹר נוֹדֶה לְךָ
וּנְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ עַל חַיֵּינוּ הַמְּסוּרִים בְּיָדֶךָ וְעַל נִשְׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדוֹת
לָךְ וְעַל נִסֶּיךָ שֶׁבְּכָל יוֹם עִמָּנוּ וְעַל נִפְלְאוֹתֶיךָ וְטוֹבוֹתֶיךָ שֶׁבְּכָל עֵת
עֶרֶב וָבֹקֶר וְצָהֳרַיִם הַטּוֹב כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמֶיךָ וְהַמְרַחֵם כִּי לֹא תַמּוּ
חֲסָדֶיךָ מֵעוֹלָם קִוִּינוּ לָךְ:

וְעַל כּוּלָּם יִתְבָּרַךְ וְיִתְרוֹמַם שִׁמְךָ מַלְכֵּנוּ תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד׃
וַחֲתוֹם לְחַיִּים טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְרִיתֶךָ׃
וְכֹל הַחַיִּים יוֹדוּךָ סֶלָה וִיהַלְלוּ אֶת שִׁמְךָ בֶּאֱמֶת הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ
וְעֶזְרָתֵנוּ סֶלָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃
אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בָּרְכֵנוּ בַּבְּרָכָה הַמְשֻׁלֶּשֶׁת בַּתּוֹרָה הַכְּתוּבָה
עַל יְדֵי מֹשֶׁה עַבְדֶּךָ הָאֲמוּרָה מִפִּי אַהֲרֹן וּבָנָיו כֹּהֲנִים עַם
קְדוֹשֶׁיךָ כָּאָמוּר׃ יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ׃ יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָּ׃ יִשָּׂא
יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃
שִׂים שָׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חֵן וָחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ בָּרְכֵנוּ אָבִינוּ כֻּלָּנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּנֶיךָ כִּי בְאוֹר פָּנֶיךָ
נָתַתָּ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאַהֲבַת חֶסֶד וּצְדָקָה וּבְרָכָה וְרַחֲמִים
וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל
שָׁעָה בִּשְׁלוֹמֶךָ׃
בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפַרְנָסָה טוֹבָה נִזָּכֵר וְנֵחָתֵם
לְפָנֶיךָ אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם׃
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עוֹשֵׂה הַשָּׁלוֹם׃

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵנוּ וְאַל
תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵנוּ שֶׁאֵין אֲנַחְנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי
עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים
אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ׃
אָשַׁמְנוּ. בָּגַדְנוּ. גָּזַלְנוּ. דִּבַּרְנוּ דופִי׃ הֶעֱוִינוּ. וְהִרְשַׁעְנוּ.
זַדְנוּ. חָמַסְנוּ. טָפַלְנוּ שֶׁקֶר׃ יָעַצְנוּ רָע. כִּזַּבְנוּ.
לַצְנוּ. מָרַדְנוּ. נִאַצְנוּ. סָרַרְנוּ עָוִינוּ. פָּשַׁעְנוּ. צָרַרְנוּ׃
קִשִּׁינוּ עֹרֶף׃ רָשַׁעְנוּ. שִׁחַתְנוּ. תָּעַבְנוּ. תָּעִינוּ. תִּעְתָּעְנוּ׃
סַרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ ׃ וְאַתָּה צַדִּיק
עַל כָּל הַבָּא עָלֵינוּ׃ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
מַה נֹּאמַר לְפָנֶיךָ יוֹשֵׁב מָרוֹם ׃ וּמַה נְסַפֵּר לְפָנֶיךָ שׁוֹכֵן שְׁחָקִים
הֲלֹא כָּל הַנִּסְתָּרוֹת וְהַנִּגְלוֹת אַתָּה יוֹדֵעַ׃
אַתָּה נוֹתֵן יָד לְפוֹשְׁעִים וִימִינְךָ פְּשׂוּטָה לְקַבֵּל שָׁבִים

ותלמדנו
אתה נותן יד לפושעים) דו גיבסט דו האנד צו פושעים (וימינך פשוטה לקבל שבים) אוג
דיין רעכטע האנד אוו אוס נשמרעקט מקבל צו זיין דו מענטשן וואס טוען תשובה

וְתַלְמְדֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְהַתְוַדּוֹת לְפָנֶיךָ עַל כָּל
עֲוֹנוֹתֵינוּ לְמַעַן נַחֵדֵל מֵעוֹשֶׁק יָדֵינוּ וּתְקַבְּלֵנוּ בִּתְשׁוּבָה
שְׁלֵימָה לְפָנֶיךָ כְּאִשִּׁים וּכְנִיחוֹחִים לְמַעַן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר
אָמַרְתָּ אֵין קֵץ לְאִשֵּׁי חוֹבוֹתֵינוּ וְאֵין מִסְפָּר לְנִיחוֹחֵי
אִשְּׁמָתֵנוּ וְאַתָּה יוֹדֵעַ שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה לְפִיכָךְ
הִרְבֵּיתָ סְלִיחָתֵנוּ. מָה אָנוּ מָה חַיֵּינוּ מַה חַסְדֵּנוּ מַה
צִדְקֵנוּ מַה יְשׁוּעֵנוּ מַה כֹּחֵנוּ מַה גְּבוּרָתֵנוּ מַה נֹאמַר
לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הֲלֹא כָּל הַגִּבּוֹרִים
כְּאַיִן לְפָנֶיךָ וְאַנְשֵׁי הַשֵּׁם כְּלֹא הָיוּ וַחֲכָמִים כִּבְלִי מַדָּע
וּנְבוֹנִים כִּבְלִי הַשְׂכֵּל כִּי רוֹב מַעֲשֵׂיהֶם תֹּהוּ וִימֵי חַיֵּיהֶם
הֶבֶל לְפָנֶיךָ וּמוֹתַר הָאָדָם מִן הַבְּהֵמָה אָיִן כִּי הַכֹּל הָבֶל:

אתה

(ותלמדנו ה' אלהינו להתוודות לפניך) אוּג נָאט אוּנְזֶר נָאט הָאסְט אוּנְז גְלָעֶרְנְט אַז מִיר
זָאלִין בֶּאקֶענִין פַּר דִיר (על כל עונותינו) אוֹף אַלֶע אוּנְזֶרוּ זִינְד (למען נחדל מעושק ידינו)
כְּדֵי מִיר זָאלֶן זִיךְ פַּר מֵייֶדֶן פּוּן רוּבִּינְג פּוּן אוּנְזֶרוּ הָעֶנְד (ותקבלנו בתשובה שלמה לפניך)
אוּג דוּ זָאלְסְט אוּנְז אַנְטְפַאנְגִּן מִט תְּשׁוּבָה (כאשים וכניחוחים) אַזוֹ וִויא פַייאָר אָפְּפֶּר
(למען דברך אשר אמרת) דְרוּם בּוּסְט דוּ אוּנְז מְקַבֵּל בִּתְשׁוּבָה וָועֶגִין דַיינוּ רַייד וָואס דוּא
חָאסְט גִיזָאגְט (אין קץ לאשי חובותינו) עֶס אִיז קֵין עֶנְד צוּ דוּא פַייעֶר אָפְּפֶּר פּוּן אוּנְזֶרוּ
שׁוּלְד (ואין מספר לנחוחי אשמתינו) אוּג עֶס אִיז קֵין צָאל צוּ אוּנְזֶרוּ זָענְטְמִיגִּן פּוּן אוּנְזֶרוּ
שׁוּלְד כְּלוֹמַר אַז מִיר זָאלִין מְקָרִיב זַיין קְרִבָּנוֹת אוֹף אוּנְזֶרוּ זִינְד הָאט דָאס קֵיין צָאל נִיט
(ואתה יודע) אוּג דוּא וַוייסְט שְׁאַחֲרִיתֵנוּ רִמָּה וְתוֹלֵעָה אַז אוּנְזֶר סוֹף אִיז מָאדֶין אוּג וָועֶרִים
(לפיכך הרבית סליחתנו) דְרוּם הָאסְט דוּ גִימֶערְט אוּנְזֶר פַּר גְרָעסְנִג (מה אנו) וָואס זָענִין
מִיר (מה חיינו) וָום אִיז אוּנְזֶר לֶעבִּין (מה חסדנו) וָום אִיז אוּנְזֶר גִינָאד (מה צדקותינו) וָום אִיז
אוּנְזֶר גִירֶעכְטִיגְקַייט (מה ישועתנו) וָואס אִיז אוּנְזֶר הוֹילְף (מה כחנו) וָום אִיז אוּנְזֶר קְרַאפְט
(מה גבורתינו) וָואס אִיז אוּנְזֶר שְׁטַארְקַייט (מה נאמר לפניך) וָואס קֶענִין מִיר זָאגִין פַּאר
דִיר (ה' אלהינו ואלהי אבותינו) נָאט אוּנְזֶר נָאט אוּג נָאט פּוּן אוּנְזֶרוּ עֶלְטֶרִין (הלא כל
הגבורים כאין לפניך) פַּר וָואר אַלוּ שְׁטַארְקִי זָענִין פַּר דִיר וִוי נִישְׁט (ואנשי השם כלא היו)
אוּג דִי לַייט וָום הָאבִּין אַיין שֵׁם זָענִין גְלַייךְ אַז זַיי זָענִין נָאר נִיט גְוָועזִין אוֹף דָער וָועלְט
(וחכמים כבלי מדע) אוּג דִי קְלוּגִי זָענֶן גְרַייךְ אַז זַיי הָאבֶּן קֵיין וִויסֶן שַׁאפְט וּנבונים כבלי
השכל אוּג דִי פַּר שְׁטָענְדִיגִי זָענִין גְלַייךְ אַז זַיי זָענִין אֶן שֵׂכֶל (כי רוב מעשיהם תוהו) וָוארוּם
דָס רוֹב פּוּן זַייעֶרִי וָועֶרְק זָענִין לָעֶר (וימי חייהם הבל לפניך) אוּג דִי לֶעבֶּן טָאג פּוּן זַיי זָענִין
נִישְׁט פַּר דִיר (ומותר האדם מן הבהמה) אוּג דָס אִיבֶּרִיגֶע וָום אַמֶענְטְשׁ אִיז בֶּעסֶר פּוּן אִיבֶּהמֶה
אִיז נָאר נִישְׁט (כי וכו') וָוארוּם אַז אַלֶץ אִיז נַארְהַייט:

אַתָּה הִבְדַּלְתָּ אֱנוֹשׁ מֵרֵאשׁ. וַתַּכִּירֵהוּ לַעֲמוֹד לְפָנֶיךָ
כִּי מִי יֹאמַר לְךָ מַה תִּפְעָל. וְאִם יִצְדַּק מַה יִּתֶּן
לָךְ: וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ באהבה את יום השבת הזה וְאֶת יוֹם
הַכִּפּוּרִים הַזֶּה לִרְצוֹן וּמְחִילָה וּסְלִיחָה עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ.
לְמַעַן נַחְדֵּל מֵעֹשֶׁק יָדֵינוּ וְנָשׁוּב אֵלֶיךָ לַעֲשׂוֹת חוּקֵי
רְצוֹנְךָ בְּלֵבָב שָׁלֵם: וְאַתָּה בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים רַחֵם עָלֵינוּ.
כִּי לֹא תַחֲפּוֹץ בְּהַשְׁחָתַת עוֹלָם שֶׁנֶּאֱמַר דִּרְשׁוּ יְיָ
בְּהִמָּצְאוֹ. קְרָאוּהוּ בִּהְיוֹתוֹ קָרוֹב. וְנֶאֱמַר יַעֲזֹב רָשָׁע
דַּרְכּוֹ. וְאִישׁ אָוֶן מַחְשְׁבוֹתָיו: וְיָשֹׁב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ.
וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ: וְאַתָּה אֱלוֹהַּ סְלִיחוֹת
חַנּוּן וְרַחוּם אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת. וּמַרְבֶּה לְהֵטִיב.
וְרוֹצֶה אַתָּה בִּתְשׁוּבַת רְשָׁעִים. וְאֵין אַתָּה חָפֵץ
בְּמִיתָתָם. שֶׁנֶּאֱמַר אֱמוֹר אֲלֵיהֶם חַי אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
אלהים
(אתה הבדלת אנוש מראש) דוא האסט אף גישייד דעם מענטש פון דעם אן הייב
(ותכירהו) אוג האסט אום דער קענט פון אן הייב (לעמוד לפניך) ער זאל קענען
שטיין פר דיר (כי מי יאמר לך מה תפעל) דען ווער וועט דיר זאגען ואם טוסטו (ואם
יצדק מה יתן לך) ווען אמענטש אוז גירעכט ום ווען ער דיר גיבען (ותתן לנו יי אלהינו)
גאט אונזר גאט האסט אונז גגעבען (באהבה את יום הכפורים הזה) דעם טאג פון כפר
געבונג (קץ מחילה וסליחה) אצייט פון פר גיבונג (על כל עונותינו) אוף אלו אונזרו
זונד (למען נחדל מעושק ידינו) כדי מיר זאלען פר מיידן פון רויבונג פון אונזרו הענט
(ונשוב אליך בלבב שלם) אוג מיר זאלען זוך אום קערען צו דיר מיט גאנצן הארץ (ואתה
ברחמיך הרבים) אוג דוא מיט דיין פול דער בארמהרציט (רחם עלינו) דער בארום דוך
אונז (כי לא תחפוץ בהשחתת עולם) דען דוא בגערסט ניט אוג פאר דארבונג פון
דער וועלט (שנאמר) ווי עם שטייט (דרשו יי בהמצאו) פארשט גאט אוג דער צייט
אז מען קאן אום גפונען (קראוהו בהיותו קרוב) רופט אן גאט אוג דער צייט אז ער אוז
נאהונט (יעזב רשע דרכו) דער רשע זאל אויעק ווארפון זיין שלעכטון ווג (ואיש און
מחשבותיו) אוג דער מענטש ואם אוז מיט אום דענט זאל אויעק ווארפון זיינו גדאנקון
(וישוב אל ה' וכו') אוג ער זאל זוך ווידער קערון צוא גאט (כי ירבה לסלוח) דען ער
מערט צוא פאר גבונן (ואתה אלוה סליחות) אוג דוא ביסט אגאט פון פאר גבונג (חנון
ורחום) אלייט זעלוגר אוג איין דער בארמוגר (ארך אפים ורב חסד ואמת) ער דר לענגרט
דעם צארון אוג מערט גינאד (ומרבה להטיב) אוג מערט צו בגוטוגון (ורוצה אתה בתשובת
רשעים) אוג דוא ווילסט אז דוא רשעים זאלון תשובה טואן (שנאמר) ווארום עם שטייט
גישרופן (אמור אליהם) זאג צו זייא (חי אני נאום ה' אלהים) אוך שוער ווי אוך גאט

אֱלֹהִים . אִם אֶחְפּוֹץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם בְּשׁוּב רָשָׁע
מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה: וְנֶאֱמַר שׁוּבוּ שׁוּבוּ מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה
תָּמוּתוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל: וְנֶאֱמַר הֶחָפֵץ אֶחְפּוֹץ מוֹת רָשָׁע
נְאוּם אֲדֹנָי יֱהוִה הֲלֹא בְּשׁוּבוֹ מִדַּרְכָּיו וְחָיָה: וְנֶאֱמַר כִּי
לֹא אֶחְפּוֹץ בְּמוֹת הַמֵּת נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְהָשִׁיבוּ וְחְיוּ:
כִּי אַתָּה סָלְחָן לְיִשְׂרָאֵל וּמוֹחֲלָן לִשְׁבָטֵי יְשֻׁרוּן בְּכָל דּוֹר
וָדוֹר . וּמִבַּלְעָדֶיךָ אֵין לָנוּ מֶלֶךְ מוֹחֵל וְסוֹלֵחַ:

אֱלֹהַי עַד שֶׁלֹּא נוֹצַרְתִּי אֵינִי כְּדַאי . וְעַכְשָׁיו שֶׁנּוֹצַרְתִּי כְּאִלּוּ לֹא
נוֹצַרְתִּי . עָפָר אֲנִי בְּחַיָּי קַל וָחוֹמֶר בְּמִיתָתִי הֲרֵינִי לְפָנֶיךָ
כִּכְלִי מָלֵא בוּשָׁה וּכְלִימָה: יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי
שֶׁלֹּא אֶחֱטָא עוֹד . וּמַה שֶׁחָטָאתִי לְפָנֶיךָ מְחוֹק בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים .
אֲבָל לֹא עַל יְדֵי יִסּוּרִים וְחֳלָיִם רָעִים: אלהי נצור א"מ

דָּער לָעפ (אם אחפוץ במות הרשע) אוֹפּ אוֹיךְ בַּגָּער אַז דָּער רָשָׁע זָאל שְׁטַארְבּוּן (כי אם)
נַייאָרְט אוֹיךְ בַּגָּער (בְּשׁוּב רשע מדרכו וחיה) אַז דָּער רָשָׁע זָאל וִוידָער קֶערְן פּוּן זַיין
שְׁלֶעכְטְוּן וָועג אוּן זָאל בְּלַייבּוּן לֶעבּוּן (שובו שובו מדרכיכם הרעים) קֶערְט וִוידָער פּוּן
אַייֶערוּ שְׁלֶעכְטוּ וָועגוּן (ולמה תמותו בית ישראל) וָוארוּם זָאלְט אוֹיהָ שְׁטַארְבּוּן הוֹיז גְּזוּנְד
פּוּן יִשְׂרָאֵל (ונאמר) אוּן נָאךְ שְׁטַייט גִּישְׁרִיבּוּן (החפוץ אחפוץ מות רשע נאום אדני
אלהים) גָּאט זָאגְט בַּגָּער אוֹיךְ דָּעָן דָּעם טוֹט פּוּן דָּעם רָשָׁע (הלא בשובו מדרכיו וחיה)
פַּאר וָואר לָאז דָּער רָשָׁע פַּאר לָאזְן זַיינוּ שְׁלֶעכְטוּ וָועגוּן אוּן זָאל בְּלַייבּוּן לֶעבּוּן (ונאמר)
אוּן נָאךְ אַיין פָּסוּק שְׁטַייט (כי לא אחפוץ במות המת) דָּעָן אוֹיךְ בַּגָּער נוּט דָּעם טוֹט פּוּן
אַמֶּת וָוארוּם דוּ רשעים בַּיי זַייעֶר לֶעבּוּן וָוערוּן זַיי אָן גִּירוּפּוּן מתים דְּרוּם שְׁטַייט אַז גָּאט
זָאגְט אוֹיךְ בַּגָּער נוּט אַז דָּער מַת זָאל שְׁטַארְבָּן נַייאָרְט (והשיבו וחיו) קֶערְט וִוידֶער אוּן בְּלַייבְּט
לֶעבּוּן (כי אתה סולחן לישראל) דָּעָן דוּ פַּאר גּוּטְסְט צוּ דוּ ישראל (ומוחלן לשבטי ישורון
בכל דור ודור) דוּ בּוּסְט מוֹחֵל צוּ דוּ שבטים אַלּוּ דּוֹרוֹת (ומבלעדיך) אוּן זוּנְדֶר דוּך (אין לנו
מלך מוחל וסולח) הָאבּוּן מוּר נוּט אַגָּאט וָואם זָאל אוּנְז מוֹחֵל זַיין אוּן זָאל פַּר גָּעבּוּן (אלא
אתה) נָאר דוּ אַלַיין:

(אלהי) מַיין גָּאט (ער שלא נוצרתי) אַיי אוֹיךְ בּוּן וָוארוּן גְּסוּרְמָעט (איני כדאי) בּוּן אוֹיךְ
נוּט וָועֶרְט (ועכשיו שנוצרתי) אוּן אַצוּנְד בּוּן אוֹיךְ יוא גְּסוּרְמָעט (כאילו לא
נוצרתי) אוּז גְּלַייךְ אוֹיךְ הָעט נוּט וָוארֶן גְּסוּרְמָעט (עפר אני בחיי) בַּייא מַיינָעם לֶעבָּן בּוּן
אוֹיךְ עָרְד (קל וחומר במיתתי) מִכּל שִׁכּן נָאךְ מַיינָעם טוֹיט (הרי אני לפניך) אוֹיךְ בּוּן פַּאר
דוּר (ככלי מלא בושה וכלימה) וִויא אַכְּלִי וָואם זוּא אוּז פּוּל מוּט שָׁאנְד (יהי רצון מלפניך)
עָם זָאל זַיין דָּער וִוילֶן פַּר דוּר (יי אלהי) גָּאט מַיין גָּאט (ואלהי אבותי) אוּן גָּאט פּוּן מַיינוּ
עֲלְטֶרֶן (שלא אחטא עוד) אַז אוֹיךְ זָאל מֶער נוּט זוּנְדִיגָן פַּר דוּר (ומה שחטאתי לפניך) אוּן
וָואם אוֹיךְ הָאבּ שׁוֹן גְּזוּנְדִיגְט פַּאר דוּר (מחוק ברחמיך הרבים) זָאלְסְט אוֹס מֵעקִין מוּט דַּיין
סוּל דֶּר בַּארוּמְקַייט (אבל לא על ידי יסורים) אָבֶּר נוּט דוּרְךְ שְׁלֶעכְטוּ יְסוּרִים (וחלאים רעים
אוֹךְ נוּט דוּרְךְ שְׁלֶעכְטוּ קְרַאנְקְהַייט:

שיר היחוד

ליום ראשון

במקום שנהגו לומר שיר היחוד יש ליזהר לאומרו בנחת ובמתון ולא במרוצה כי משום הכי נקרא שיר היחוד ושיר הכבוד שיאמרנו כמו שיר בנחת ואשרי למי שנזהרים בזה ויהי שכרו רב:

אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי. הָאֱלֹהִים הָרוֹעֶה אוֹתִי מֵעוֹדִי: עַד הַיּוֹם
הַזֶּה הֶחֱזַקְתָּ בְּיָדִי. חַיִּים וָחֶסֶד עָשִׂיתָ עִמָּדִי: בָּרוּךְ יְיָ וּבָרוּךְ שֵׁם
כְּבוֹדוֹ. כִּי עַל עַבְדּוֹ הִפְלִיא חַסְדּוֹ: לֵאלֹהַי מָרוֹם בַּמֶּה אֲקַדֵּם. וּבַמֶּה אִכָּף
לֵאלֹהֵי קֶדֶם: אִלּוּ הָרִים לְמַעֲרָכָה. וְכָל עֲצֵי לְבָנוֹן בַּכֹּל עֲרוּכָה: וְאִם כָּל
בְּהֵמוֹת וַחַיּוֹת קְרוּצִים. נְתָחִים עֲרוּכִים עַל הָעֵצִים: וְאַף זָיוֹת מִזְבֵּחַ
מְבוּסִים. דַּם כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים: וְכַחוֹל סוֹלֶת דָּשֵׁן וְשָׁמֵן. בָּלוּל בִּרְבָבוֹת
נַחֲלֵי שָׁמֶן: וּלְאַזְכָּרָה לְבוֹנָה וַסַּמִּים. וְלִקְטֹרֶת כָּל רָאשֵׁי בְשָׂמִים: וְאִלּוּ
גְּרוֹת עַל הַמְּנוֹרוֹת. יְהִיוּ מְאִירוֹת כְּשִׁבְעֵי הַמְּאוֹרוֹת: וּכְהָרֵי אֵל לֶחֶם הַפָּנִים:
עַל שׁוּלְחָנוֹת עֲרוּכִים כְּפָנִים: וְיַיִן כְּמִטַּר הַשָּׁמַיִם. וְשֵׁכָר לְנַסֵּךְ כְּעֵינוֹת מַיִם:
וְאִלּוּ כָּל בְּנֵי אָדָם כְּחָנִים. לְוִיִּם מְשׁוֹרְרִים בִּכְנֹרוֹת וְנְגִנִים: וְכָל עֲצֵי עֵדֶן וְכָל
עֲצֵי יְעָרִים. כְּנוֹרוֹת וּנְבָלִים לְשָׁרִים: וְכָל בְּנֵי אֱלֹהִים בְּקוֹל תְּרוּעָתָם:
וְהַכּוֹכָבִים מְמַסְלוֹתָם: וְכָל הַלְּבָנוֹן עוֹלָה כָּלָה. אֵין דֵּי בָּעֵר וְאֵין דֵּי עוֹלָה:
הֵן בְּכָל אֵלֶּה אֵין דֵּי לַעֲבוֹד. וְאֵין דֵּי לְקַדֵּם לְאֵל הַכָּבוֹד: כִּי נִכְבַּדְתָּ מְאוֹד
מַרְכְּבוֹ וּבָמָה נִגִּיעַ־לַאֲדוֹנֵינוּ. אָמְנָם לֹא יוּכְלוּ כַּבְּדֶךָ. כָּל חַי אַף כִּי אֲנִי
עַבְדֶּךָ: וַאֲנִי גְּבֶה וַחֲדַל אִישִׁים. נִמְאַס בְּעֵינַי וּשְׁפֵל אֲנָשִׁים: וְאֵין לְעַבְדֶּךָ
כֹּל לְכַבְּדֶךָ. לְהָשִׁיב לְךָ גְּמוּל עַל חֲסָדֶיךָ: כִּי הִרְבֵּיתָ טוֹבוֹת אֵלַי. כִּי הִגְדַּלְתָּ
חַסְדְּךָ עָלַי: וְרַב שְׁלוֹמִים לְךָ חָבַתִּי. כִּי עָשִׂיתָ טוֹבוֹת אִתִּי: וְלֹא חִוַּבְתָּ
לִי גְּמוּלֶיךָ. כָּל טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ: עַל הַטּוֹבוֹת לֹא עֲבַדְתִּיךָ. אַחַת לְרִבּוֹא
לֹא גְּמַלְתִּיךָ. אִם אָמַרְתִּי אֲסַפְּרָה נָא כְמוֹ. לֹא יָדַעְתִּי סְפוּרוֹת לָמוֹ: וּמַה
אָשִׁיב לְךָ וְהַכֹּל שֶׁלְּךָ. לְךָ שָׁמַיִם אַף אֶרֶץ לָךְ: יַמִּים וְכָל אֲשֶׁר בָּם בְּיָדֶךָ.
וְכֻלָּם יִשְׁבְּעוּן מִנְּדֶךָ: וַאֲנַחְנוּ עַמְּךָ וְצֹאנֶךָ. וַחֲפֵצִים לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ: וְאֵיךְ נַעֲבוֹד
וְאֵין לָאֵל יָדֵינוּ. וְלִשְׁרֵיפַת אֵשׁ בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ: וְאֵיךְ נַעֲבוֹד וְאֵין זֶבַח וּמִנְחָה.
כִּי לֹא בָאנוּ אֶל הַמְּנוּחָה: וּמַיִם אֵין לְהַעֲבִיר טוּמְאָה. וַאֲנַחְנוּ כְּנִדָּה טְמֵאָה.
שֶׁשׁ אָנֹכִי עַל אֲמָרֶיךָ. וַאֲנִי בָּאתִי בִּדְבָרֶיךָ: כִּי כָתוּב לֹא עַל זָבְחֶיךָ
וְעוֹלוֹתֶיךָ אוֹכִיחֶךָּ: עַל דָּבָר זֶבַח וְעוֹלוֹתֵיכֶם. לֹא צִוִּיתִי אֶת אֲבוֹתֵיכֶם: מַה
שָּׁאַלְתִּי וּמַה דָּרַשְׁתִּי. מִמְּךָ כִּי אִם לְיִרְאָה אוֹתִי: לַעֲבוֹד בְּשִׂמְחָה וּבְלֵבָב
טוֹב. הֲגֵה שְׁמוֹעַ מִזֶּבַח טוֹב: וְלֵב נִשְׁבָּר מִמְּנָחָה טְהוֹרָה. זִבְחֵי אֱלֹהִים רוּחַ
נִשְׁבָּרָה: זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ. חַטָּאת וְעוֹלָה לֹא שָׁאָלְתָּ: מִזֶּבַח אֶבְנֶה
בְּשִׁבְרוֹן לִבִּי. וְאֶשְׁבְּרָה אַף רוּחִי בְּקִרְבִּי: רוֹם לֵב אַשְׁפִּיל וְאֶת רוּם עֵינַי.
וְאַקְרַע רְבִי רְמַעַן אַדְנָי: שִׁבְרֵי רוּחִי הֵם זִבְחֶיךָ. יַעֲלוּ לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחֶךָ.
וְאַשְׁמִיעַ בְּקוֹל הוֹדָיוֹתֶיךָ. וַאֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ: וַאֲשֶׁר יָדְעָה נַפְשִׁי
אַחְבִּירָה. אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹת וַאֲדַבְּרָה: וּמַה אֶעֱרוֹךְ וְלֹא יָדַעְתִּי מָה. הֲיָכוֹל אוֹכַל
דַּבֵּר מְאוּמָה: כִּי אֵין חֵקֶר לִגְדוּלָתוֹ. וְגַם אֵין מִסְפָּר לְתִבוּנָתוֹ: חֲכַם לֵבָב

הוּא מִי יְמוֹנוּ שַׁגִּיא כֹּחַ לֹא מְצָאנוּהוּ : עוֹשֶׂה גְּדוֹלוֹת וְרַב נוֹרָאוֹת . גָּדוֹל
אַתָּה וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת : עַד אֵין מִסְפָּר וְעַד אֵין חֵקֶר . וְלֹא נוֹדַע כִּי לֹא יֵחָקֵר :
אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תִּעִירֶךָּ . וְאֵיזֶה פֶּה אֲשֶׁר יַגִּידֶךָּ : חַי לֹא רָאֶךָּ וְלֵב לֹא יְדָעֶךָּ .
וְאֵיזֶה שֶׂבַח אֲשֶׁר יַצִּיעֶךָּ : גַּם מַשְׂרֵתֶיךָ לֹא רָאוּךָ . וְכָל חַכְמֵי לֵב לֹא מְצָאוּךָ :
אַתָּה לְבַדְּךָ מַכִּיר שִׂבְחָהּ . וְאֵין זוּלָתֶךָ יוֹדֵעַ כּוֹחָהּ : וְאֵין יוֹדֵעַ בְּיָעֳדֶיךָ .
שְׂבָחוֹת רְאוּיוֹת לִכְבוֹדֶךָ : עַל כֵּן תִּבּוֹרָךְ כָּרָאוּי לָךְ . כְּפִי קָדְשָׁךְ כְּבוֹדָךְ
וְגָדְלָךְ : וּמִפִּי הַכֹּל בְּכָל אֱילוֹתָם . כְּפִי מַדָּע אֲשֶׁר אַתָּה חַנַּנְתָּם : יוֹדוּ פְּרָאֶךָ
הַשָּׁמַיִם . וַיַּאַדִּירוּךָ קוֹלוֹת מַיִם . וַיָּרִיעוּ לְךָ כָּל הָאָרֶץ . יוֹדוּךָ כָּל מַלְכֵי
אָרֶץ : אַף יוֹדוּךָ כָּל הָעַמִּים . וְיִשְׁבָּחוּךָ כָּל הָאוּמִּים : כָּל זֶרַע יַעֲקֹב
עַבְדֶּךָ . כִּי עֲלֵיהֶם גָּבְרוּ חַסְדֶּיךָ : אֶת שֵׁם יְיָ יְהַלְלוּ כֻּלָּם . אֵל אֱלֹהִים אֱמֶת
וּמֶלֶךְ עוֹלָם :

לְיוֹם שֵׁנִי

וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ . אֲדַבֵּר אֲמַלֵּל גְּבוּרוֹתֶיךָ : דַּרְכֵי שִׂבְחֲךָ קָצָתָם
אֲסַפְּרָה מַעֲשֶׂיךָ מַה נּוֹרָא אוֹמְרָה : אֵין אֵלֶיךָ עֲרוֹךְ בְּסֵפֶר . אַגִּידָה
עָצְמוּ מִסְפָּר : חֵקֶר אֱלוֹהַּ לֹא יִמְצֵא . וְתַכְלִית שַׁדַּי לֹא תָקְצֶה : וְלִתְבוּנָתוֹ
הַלֹּא אֵין חֵקֶר . וּמִסְפַּר שָׁנָיו לֹא יֵחָקֵר . וְגַם אֵין מִסְפָּר לִגְדוּלֶּיךָ . בְּצִבְאוֹתֶיךָ
אוֹת כְּבוֹדֶךָ : אֵיזוֹ עַיִן אֲשֶׁר תְּעִירֶךָּ . וְחַי לֹא רָאָה פְּנֵי כְבוֹדֶךָ : נָבוֹן וְחָכָם
חֵן לֹא יֵדָע . וְאֵיךְ אֶעֱרוֹךְ עַל אֲשֶׁר לֹא אֵדָע : וְאִם יֹאמַר אִישׁ עַד תַּכְלִיתוֹ .
אֶעֱרוֹךְ אֵלָיו וּבְמַחְשְׁבוֹתָיו : אָבוֹא וְאֶמְצָא תַּכְלִית שְׁבָחוֹ . לֹא נֶאֱמָנָה אֶת אֵל
רוּחוֹ : יְבֻלַּע כִּי לֹא יֵדַע עֶרְכּוֹ . אַחֲרִית פִּיהוּ רֵאשִׁית דַּרְכּוֹ : וְעַמְדִי לֹא בֵן
אָנֹכִי וּפִי לֹא אֶתֵּן לַחֲטוֹא וְחִכִּי : אֲסַפְּרָה רְאֶחְי קְצוֹת דַּרְכֵי אֵל . וּלְיִשְׂרָאֵל
מַה פָּעַל אֵל : בַּכָּתוּב אִמְרוּ לֵאלֹהִים . מַה נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ אֱלֹהִים : וְאָמַרְתִּי
עַם זוּ לִי יָצַרְתִּי . יְסַפְּרוּ שִׁמִּי וּתְהִלָּתִי : בְּמִצְרַיִם שַׂמְתִּי עֲלִילוֹתַי . לְמַעַן תְּסַפֵּר
אֶת אוֹתוֹתַי : וַאֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן אֲמָתֶךָ . בַּאֲשֶׁר אֶדְרוֹשׁ מֵעַל סֵפֶר : תְּהַלֵּל
נַפְשִׁי כֹּחַ מַעֲשֶׂיךָ . וְכָל קְרָבַי אֶת שֵׁם קָדְשֶׁךָ : וַאֲבָרְכָךְ בְּכָל עֵנְיַנַי . וּבְכָל
לִבִּי אוֹדֶה אֶת אֲדֹנָי : גַּם בְּגָרוֹנִי רוֹמְמוֹתֶיךָ . וְאֶת פִּי אֲמַלֵּא תְּהִלָּתֶךָ . כִּי פִי
יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ . כָּל הַיּוֹם אֶת תִּפְאַרְתֶּךָ : וְאוֹמְרָה נָא עִזּוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ . וְאַשִּׂיחָה
דִּבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ : וַאֲזַכִּיר טוּבְךָ וְצִדְקוֹתֶיךָ . חַסְדֶּיךָ וּגְבוּרוֹתֶיךָ : יָדַעְתִּי כִּי גָדוֹל
אַתָּה . עַל כָּל אֱלֹהִים מְאֹד נַעֲלֵיתָ : כִּי כָל אֱלֹהֵי הָעַמִּים אֱלִילִים . אֲרָמִים
רוּחַ אֵין בָּהֶם : הֵן לְעוֹבְדֵיהֶם גְּמוּל אֵין מְשִׁיבִים . וְלָמָּה לָהֶם הֲמָה מְטִיבִים :
וּבְעֵת צָרָה אָז יִתְפַּלְּלוּ : וְלֹא יַעֲנוּם כִּי לֹא יוֹעִילוּ : דּוֹרְשִׁים בְּכָל לֵב לְרוּחַ
אֵין בּוֹ . וְקָרוֹב יְיָ אֶל עַם קְרוֹבוֹ : הַיּוֹצֵר כֹּל הוּא אֱלֹהֵינוּ . הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ
לְבַד אֲנַחְנוּ : עַם מַרְעִיתוֹ וְצֹאן יָדוֹ : נְבָרֵךְ שְׁמוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : בַּצַּר לָנוּ
מְאֹד נִמְצֵאתָ . כִּי דוֹרְשֶׁיךָ לֹא עָזַבְתָּ : וְתָמִיד בְּפִינוּ תְּהִלָּתֶךָ . וּמְהַלְלִים
לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ : עֵד אַתָּה בְּךָ וּבִכְבוֹדֶךָ . וּמִשְׂרֵתֶיךָ אַף עֲבָדֶיךָ : אֲשֶׁר בִּכְבוֹדֶךָ

שיר היחוד

מִלֹּא כָל הָאָרֶץ ׀ וּכְבוֹדְךָ עַל כָּל הָאָרֶץ : וַאֲבוֹתֵינוּ בָּחַרוּ אוֹתָךְ ׀ לְבַדְךָ
לַעֲבוֹד וְאֵין לְזָר אִתָּךְ ׀ גַּם אֲנַחְנוּ אוֹתְךָ לְבַדְךָ ׀ נַעֲבוֹד כְּבֶן אָב וּנְכַפֶּדְךָ :
וְהַגְנוּ עַל יְחוּדֶךָ ׀ יוֹמָם וָלַיְלָה עֶדֶךְ : בְּפִי כוּלָנוּ וּבְקָבֵנוּ ׀ שֶׁאַתָּה לְבַדְךָ
אֱלֹהֵינוּ : אֱלֹהֵינוּ אַתָּה עַל יְחוּדֶךָ ׀ עֵדִים אֲנַחְנוּ וַעֲבָדֶיךָ : אֵין תְּחִלָּה אֶל רֵאשִׁיתֶךָ
וְאֵין קֵץ וְתִכְלָה לְאַחֲרִיתֶךָ : רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מִבְּלִי רֵאשִׁית ׀ וּמִבְּלִי אַחֲרִית
וְאֵין לֵב לְהָשִׁית : אֵין קְצֵה אֶל גַּבְהוּתֶךָ ׀ וְאֵין סוֹף לְעוֹמֶק מְדוּתֶךָ : אֵין לְךָ
סוֹבֵב וְאֵין לְךָ פֶּאָה ׀ עַל כֵּן אוֹתְךָ חַי לֹא רָאָה : אֵין צַד וָצֶלַע יְצִירְעוּךָ ׀ וְרוֹחַב
וְאוֹרֶךְ לֹא יַמְצִיעוּךָ : אֵין פֶּאָה יְסִבִּיבוֹתֶיךָ ׀ וְאֵין תָּוֶךְ מַבְדִּיל בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין חָכְמָה אֲשֶׁר תֵּדָעֶךָ ׀ וְאֵין מַדָּע אֲשֶׁר יַגִּיעֶךָ : וְלֹא יַשִּׂיג אוֹתְךָ כָּל מַדָּע ׀
וְאֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יָבִין וְיֵדָע : מִמְּךָ מְאוּמָה וְאֵיכָה אַתָּה ׀ וְאֵיךְ בְּלִי מְאוּמָה
כָּל בָּרָאתָ :

לְיוֹם שְׁלִישִׁי

אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה ׀ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב כָּל יְצַרְתָּ : אַתָּה בּוֹרֵא וְלֹא נִבְרֵאתָ ׀
אַתָּה יוֹצֵר וְלֹא נוֹצַרְתָּ : אַתָּה מֵמִית וְאֵת כָּל תְּבַלָּה ׀ אַתָּה מוֹרִיד
שְׁאוֹל וְאַף תַּעֲלֶה : וְנֶאֱמָן לְהַחֲיוֹת מֵתִים אַתָּה ׀ וְעַל יְדֵי נְבִיאֶיךָ בֵּן הוֹדַעְתָּ :
וְלֹא תָמוּת אֶל חַי וְלֹא מַתָּה ׀ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם אַתָּה : מַשְׁבִּיר וּמוֹלִיד וְלֹא
נוֹלַדְתָּ ׀ מוֹחֵץ וְרוֹפֵא וְלֹא חָלִיתָ : מֵת וּמַדְוֶה אֵין לְפָנֶיךָ ׀ תְּנוּמָה וְשֵׁינָה אֵין
לְעֵינֶיךָ : הֲלֹא מְקֻדָּם אֶל חַי אַתָּה ׀ מֵאֲשֶׁר בָּךְ לֹא נִשְׁתַּנֵּיתָ : וְעַד עוֹלָם לֹא
תִשְׁתַּנֶּה ׀ וּמֵאֱלֹהוּתְךָ לֹא תִתְנַנֶּה. חָדָשׁ וְנוֹשָׁן לֹא נִמְצֵאתָ ׀ חִדַּשְׁתָּ כֹּל וְלֹא
חִדַּשְׁתָּ : לֹא יָחִילוּ זְקָנָה וּבַחֲרוּת ׀ עָלֶיךָ גַּם שֵׂיבָה וְשַׁחֲרוּת : וְלֹא חָלוּ בְּךָ
שְׂמָחָה וָעֶצֶב ׀ וְדִמְיוֹן נוֹצַר וְכָל דָּבָר מֻצָּב : כִּי לֹא יְסוֹבֵב אוֹתְךָ גוֹשֶׁם ׀ אַף
לֹא תִדְמֶה אֶל כָּל נֶשֶׁם : כָּל הַיְצוּרִים גְּבוּל סִבָּתָם ׀ אֶל רֵאשִׁיתָם וְלַאֲחֲרִיתָם :
כִּי כָל הַבְּרוּאִים בִּגְבוּל שַׂמְתָּם ׀ וְלִימֵי צְבָאָם גְּבוּל הִקַּפְתָּם : וּלְךָ אֵין גְּבוּל
וְלָיֶמֶךָ ׀ וְלִשְׁנוֹתֶיךָ וְלַעְצָמֶךָ : עַל כֵּן אֵינְךָ צָרִיךְ לַכֹּל ׀ לְיָדְךָ וְלַחַסְדְּךָ צְרִיכִים
הַכֹּל : הַכֹּל צְרִיכִים לְצִדְקוֹתֶיךָ ׀ וְאֵינְךָ צָרִיךְ לִבְרִיוֹתֶיךָ : כִּי טֶרֶם כָּל יְצִיר
הָיִיתָ ׀ לְבַדְךָ מְאוּמָה לֹא נִצְרַכְתָּ : רִאשִׁית וְאַחֲרִית בְּיָדְךָ עֲרוּכִים ׀ אַתָּה בָם
וְהֵם בְּרוּחֲךָ שְׂרוּכִים : כָּל אֲשֶׁר הָיָה בָּרִאשׁוֹנָה ׀ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה : כָּל
הַיְצוּרִים וְכָל מַעֲשֵׂיהֶם ׀ וְכָל דִּבְרֵיהֶם וּמַחְשָׁבוֹתֵיהֶם : מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף תֵּדַע
פְּרוֹמָם ׀ וְדַרְכָּם. הֵן אֵין דָּבָר מִמְּךָ נֶעְלָם. כִּי לְפָנֶיךָ נְכוֹנִים כְּרוֹמָם . אֵין חֹשֶׁךְ
וְאֵין מָנוֹס וְסֵתֶר ׀ לָנוּס שָׁמָּה וּלְהִסָּתֵר : אֶת אֲשֶׁר תְּבַקֵּשׁ אַתָּה מוֹצֵא ׀ בְּלִי
נְטוֹת אֱלֹהֵינוּ בְּעֵת שֶׁתִּרְצֶה : כִּי אֶת הַכֹּל כְּאַחַת תִּרְאֶה ׀ לְבַדְךָ תַּעֲשֶׂה וְאֵינְךָ
נִלְאֶה : כִּי עַל גּוֹי וְעַל אָדָם יַחַד ׀ עַל כֹּל תְּדַבֵּר בְּרֶגַע אֶחָד : תִּשְׁמַע בְּרֶגַע כָּל
הַקּוֹלוֹת ׀ זַעַק וְלַחַשׁ וְכָל הַתְּפִלּוֹת : אַף תָּבִין אֶל כָּל מַעֲשֵׂיהֶם ׀ בְּרֶגַע תַּחְקוֹר
כָּל לְבָבֵיהֶם : וְלֹא תַאֲרִיךְ עַל מַחְשְׁבוֹתֶיךָ ׀ וְלֹא תִתְמַהְמַהּ עַל עֲצָתֶךָ : אֱצֶל
עֲצָתְךָ גְּזַרְתָּךְ ׀ לְקֵץ וּלְמוֹעֵד ׀ קְרִיאָתֶךָ : וְכֻלָּם בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר ׀ מִבְּלִי עוֹרֶךְ

ומבלי

וּמִבְּלִי חוֹסֶר · מִמְּךָ דָּבָר לֹא יֵאָבֵד · וְדָבָר מִמְּךָ לֹא יִכָּבֵד : כָּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ
תּוּכַל לַעֲשׂוֹת · וְאֵין מִי מוֹחֶה בְּיָדֶךָ מֵעֲשׂוֹת : יְכוֹלֶת יְיָ בְּחֻפְצוֹ קְשׁוּרָה ·
וּבְרָצוֹת יְיָ לֹא אִחֲרָה : אֵין דָּבָר סֵתֶר מִמְּךָ נִכְחָד · עֲתִידוֹת וְעוֹבְרוֹת לְךָ הֵם
יָחַד : אֲשֶׁר מֵעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם · הֵם כֻּלָּם בְּךָ וְאַתָּה בְּכֻלָּם : חֲדָשׁוֹת תַּגִּיד
וְסוֹד דְּרָכֶיךָ · אֶל עֲבָדֶיךָ וּמַלְאָכֶיךָ : וְאֵינְךָ צָרִיךְ לְהַשְׁמִיעָךְ · דָּבָר סוֹד וָסֵתֶר
לְהוֹדִיעֲךָ : כִּי מִמְּךָ כָּל סוֹד יִגָּלֶה · בְּטֶרֶם עַל לֵב כָּל יָצִיר יַעֲלֶה : בְּלֵב כָּל
גִּבְרָא לֹא תִמָּצֵא · מִפִּינוּ עָתָק לֹא יֵצֵא · בְּאֵין לֹא קָצֶה וְלֹא יֶחָצֶה · לֵב לֹא
יָתוּר וְאֵין פֶּה פּוֹצֶה : בְּאֵין לוֹ רוּחוֹת וְאֵין בּוֹ רְוָחוֹת · אֵין לוֹ שִׂיחוֹת בּוֹ
מוֹכִיחוֹת : לְמֵרָחוֹק מִי יִשָּׂא דַעוֹ : לְלֹא תְחִלָּה וְלֹא סוֹף לְהַגִּיעוֹ : אֲגוּדִים
אֲחוּדִים תּוֹךְ וְסוֹף וָרֹאשׁ · פֶּה וָלֵב אֻבְלוֹם מְדֻרוּשׁ וּמְחֻרוּשׁ · גּוֹבַהּ וְעוֹמֶק
נְעוּצִים כְּסוֹבֵב · חֻכַּם לֵב וְנָבוֹן לֹא יִלָּבֵב : סוֹבֵב אֶת הַכֹּל וּמָלֵא אֶת כֹּל ·
וּבְהָיוֹת הַכֹּל אַתָּה בַּכֹּל : אֵין עָלֶיךָ וְאֵין תַּחְתֶּיךָ · אֵין חוּץ לָךְ וְאֵין בֵּינוֹתֶיךָ :
אֵין מַרְאֶה וְגַב לִיחוּדֶךָ · וְאֵין גּוּף לְעוֹצֶם יְחוּדֶךָ : וְאֵין בַּתָּוֶךְ מִמְּךָ נִבְדָּל ·
וְאֵין מָקוֹם רַק מִמְּךָ נֶחְדָּל : וְאֵינְךָ נֶאֱצָל מִכֹּל וְנִבְדָּל · וְאֵין מָקוֹם רֵק מִמְּךָ
וְנֶחְדָּל : מִקְרֶה וְשִׁינוּי אֵין בְּךָ נִמְצָא · וְלֹא זְמַן וַעֲרָעָר וְלֹא כָּל שִׁמְצָה : כָּל
זְמַן וְכָל עֵת אַתָּה מְכִינָם · אַתָּה עוֹרְכָם וְאַתָּה מְשַׁנָּם : כָּל מַדָּע לֹא יַשִּׂיג
אוֹתְךָ · אֵין שֵׂכֶל אֲשֶׁר יִמְצָא אוֹתְךָ : כְּמִדָּתְךָ חָכְמָתֶךָ · כְּגֻדוּלָּתְךָ תְּבוּנָתֶךָ :
חָכָם אַתָּה מֵאֵלֶיךָ · חַי מֵעַצְמְךָ וְאֵין כְּגִילֶךָ : זוֹלַת חָכְמָתֶךָ אֵין חָכְמָה · בִּלְתִּי
בִּינָתְךָ אֵין מְזִמָּה : חָלַקְתָּ בְּלֵב חֲכָמִים שֵׂכֶל · וְרוּחֲךָ תְּמַלְּאֵם וְדֵעָתָם תַּשְׂכִּיל ·
מְבַלְעֲדֵי כּוֹחֲךָ אֵין גְּבוּרָה · וּמִבַּלְעֲדֵי עֻזְּךָ אֵין עֻזָּרָה : אֵין נִכְבָּד כִּי אִם כִּבְדָתוֹ ·
וְאֵין גָּדוֹל כִּי אִם גַּדַּלְתּוֹ : כָּל יָקָר וְכֹל טוּב מִיָּדֶךָ · לַאֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ עֲשׂוֹת
חֶסְדֶּיךָ אֵין חֵקֶר לִגְדוּלָּתֶךָ · וְאֵין מִסְפָּר לִתְבוּנָתֶךָ : אֵין עוֹד זוּלָתְךָ הֲוָיוֹתֶיךָ ·
חַי וְכֹל תּוֹכַל וְאֵין בִּלְתֶּךָ : וְלִפְנֵי הַכֹּל וְכָל הָיִיתָ · וּבְהָיוֹת הַכֹּל כָּל מִלֵּאתָ :
לֹא לְחֻצּוֹךָ וְלֹא הַטּוּךָ · יְצוּרֶיךָ אַף לֹא מַעֲטוּךָ : בַּעֲשׂוֹתְךָ כֹּל לֹא גִבְרַתָּ
מִתּוֹךְ מְלַאכְתְּךָ לֹא נֶחְדַּלְתָּ : בַּעֲשׂוֹתְךָ אֶת הַשָּׁמַיִם · וְאֶת הָאָרֶץ וְאֶת
הַמָּיִם : לֹא קִרְבוּךָ וְלֹא רְחָקוּךָ · כִּי כָל קִירוֹת לֹא יַחְלְקוּךָ : זֶרֶם מַיִם לֹא
יִשְׁטְפֶךָ · וְרוּחַ כַּבִּיר לֹא יַהֲדְפֶךָ : לַהֲוָיוֹתֶיךָ אֵין חִסָּרוֹן · וּלְיִחוּדְךָ אֵין
יִתָּרוֹן · כְּמוֹ הָיִיתָ לְעוֹלָם תִּהְיֶה · חוֹסֶר וְעוֹדֶךָ בְּךָ לֹא יִהְיֶה : וְשִׁמְךָ מְעִידְךָ
כִּי הָיִיתָ · וְהֹוֶה וְתִהְיֶה וּבַכֹּל אָתָּה : הוֹוֶה לְעוֹלָם וְכֵן נוֹדַעְתָּ · נְעִידְךָ וְכֵן בְּךָ
הַעִידוֹתָ : שֶׁאַתָּה הוּא וְהֹוֶה בַּכֹּל · שֵׁלְךָ הַכֹּל וּמִמְּךָ הַכֹּל : שֵׁמוֹת יִקָּרְךָ
נוּ וְיַעִידוּ · בְּתוֹקֶף יִקָּרְךָ בְּךָ יַסְהִידוּ :

ליום רביעי

אֲרוֹמֵם אֱלֹהַי אָבִי וְאָלִי · אַנְוֶה אֱלֹהֵי צוּרִי וְגוֹאֲלִי · אַיֶּחָד אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם ·
וְהָאָרֶץ בְּכָל יוֹם פַּעֲמַיִם : אֵל חַי אֶחָד הוּא בְּרָאָנוּ אֲבִיר יִשְׂרָאֵל

אָב לְכוּלָנוּ : אֲדוֹנֵנוּ אֲדוֹן כָּל הָאָרֶץ . מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ : אֵין
כָּאֵל אֵשׁ אוֹכְלָה וַקָּנָא . לְעוֹלָם יְיָ אֱמֶת אֵל אֱמוּנָה : אוֹרִי וְיִשְׁעִי מָעוֹז חַיַּי
עָלָיו תְּלוּיִם כָּל מַאֲוַיַּי : אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא אֱלֹהִים חַיִּים.לֹא יָכִילוּ זָעֲמוֹ גּוֹיִם
וְאִיִּים : אַדִּיר וְאַמִּיץ כֹּחַ וְרַב אוֹנִים . אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים :
אֱלוֹהַּ עוֹשֵׂי אִישִׁי וּבוֹעֲלִי . אַלּוּף נְעוּרַי שׁוֹמְרִי וְצֹלִי : בּוֹרֵא כֹּל וְיִשְׂרָאֵל
גּוֹאֲלִי . בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל : בּוֹרֵא רוּחַ הָרִים וְיוֹצֵר . מִמְּךָ מְזִמָּה לֹא
יִבָּצֵר : גֵּאֶה מֵשִׁיב גְּמוּל עַל גֵּאִים . עַל הָרָמִים וְעַל הַגְּשָׂאִים : גִּבּוֹר בְּקוּמוֹ
לַעֲרוֹץ בָּעָרָה . מֵהַדַּר גְּאוֹנוֹ מִי לֹא יִירָא : גְּבוֹהַּ כָּל אֲשֶׁר תַּחְתָּיו נוֹשֵׁא .
וְגָדֵל כֹּחַ גְּדוּלוֹת עוֹשֶׂה : גָּדוֹל הוּא וּשְׁמוֹ בְּגְבוּרָה . אֲרִיֵה שָׁאַג מִי לֹא יִירָא :
דּוֹדִי דָגוּל הוּא מֵרָבָבָה . אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה : דַּיָּן יָתִיב בְּעַתִּיק
יוֹמִין . וּצְבָא עַל שְׂמֹאל וְעַל יָמִין : הֲדָרוֹ וְהוֹדוֹ עַל בְּנֵי עֲבָדָיו . הָדָר הוּא
לְכָל חֲסִידָיו : הוּא אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה מִכֹּל : וָדַאי
וָתִיק יוֹדֵעַ וָעֵד . יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד : וַאֲשֶׁר חֶרֶב גַּאֲוָתֵנוּ . לְהַלָּחֵם
מִלְחַמְתֵּנוּ : זוֹכֵר לְעוֹלָם בְּרִית רִאשׁוֹנִים . בְּיוֹם אֶתְמוֹל לוֹ אֶלֶף שָׁנִים : זֶה
אֱלֹהֵינוּ וְלוֹ קִוִּינוּ . וְזִמְרַת יָהּ הוּא מוֹשִׁיעֵנוּ : חֵלֶק יַעֲקֹב יוֹצֵר הַכֹּל . חַנּוּן יְיָ
וְחָסִיד בְּכֹל : חַי הָעוֹלָמִים יְיָ חֶלְקִי . חָכָם הָרָזִים יְיָ חָזְקִי : טוֹב וּמֵטִיב הַמְלַמֵּד
דֵּעָה . טָהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת בְּרָעָה : יָשָׁר יְיָ וְיָשָׁר דְּבָרוֹ . יְדִידֵי יְדִידוּת
מִשְׁכְּנוֹת דְּבִירוֹ . יוֹעֵץ וְגוֹזֵר מִי יְפִירֶנָּה . וַיַּחְתּוֹךְ וְיִפְעַל מִי יְשִׁבְּנָה : כָּפָה דוֹדִי
יָפְיוֹ וְטוּבוֹ . יְרֵאוּ וְיֶחֱזוּ צִיּוֹן בְּשׁוּבוֹ בְּגִבּוֹר יֵצֵא כְּאִישׁ מִלְחָמוֹת יָעִיר קִנְאָה
לַעֲשׂוֹת נְקָמוֹת : כְּנֶשֶׁר עַל בַּנְפֵי נְשָׁרִים.נָשָׂא עֲבָדָיו וַיַּשֵּׂר הֲדוּדִים . כְּדוֹב
שַׁכּוּל וּכְנֶמֶר שַׂחַל . כְּרָקֵב וּכְעֵשׂ וְרוּחוֹ כַּנַּחַל : כְּדוֹב שַׁכּוּל וּכְנָמֵר שׁוֹקֵד .
דְּבָרוֹ לַעֲשׂוֹת כְּמַקֵּל שָׁקֵד : כַּבִּיר כֹּחַ לֵב כְּמוֹ שָׂחַל . כְּרָבִיא וְכָאֲרִי וְרוּחוֹ
כַּנַּחַל : כְּאֶרֶז בָּחוּר בְּגִדוּלָתוֹ כְּבְרוֹשׁ רַעֲנָן עֲנוּתָנוּתוֹ : כְּתַפּוּחַ בְּרֵיחוֹ עוֹז
אַהֲבָתוֹ . עַל יִשְׂרָאֵל נַאֲוָתוֹ : כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיָּעַר . כֵּן דּוֹדִי עִם יוֹשְׁבֵי שָׁעַר:
כַּבִּיר כֹּחַ לְמַרְגִּיז אֵל . וְכַטַּל הוּא לְאוֹהֲבֵי אֵל : כּוֹסִי מְנָת חֶלְקִי וְגוֹרָלִי .
אֲנִי לְדוֹדִי נַחֲלָה וְדוֹדִי לִי : כְּבוֹדִי יְיָ לֹא אֲמִירֶנּוּ . הֶאֱמַרְנוּהוּ וְהֶאֱמִירָנוּ :
כְּאַרְיֵה יִשְׁאָג וְכַכְּפִיר יִנְהָם . אַל יְהִיֶה בַּגֵּר וּכְאִישׁ נִדְהָם : כְּרוֹעֶה גִּבּוֹר אֲשֶׁר
לֹא יוּכַל . צֹאנוֹ לְהַצִּיל וְהָיָה לְמַאֲכָל : כְּגִבּוֹר אֵין אֵיָל וּכְאוֹרֵחַ . גַּם וּבוֹרֵחַ
מַר צוֹרֵחַ . כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית וְכִכְפִיר לְעוֹזְבָיו . כְּרָקֵב גַּם כָּעֵשׂ לְאוֹיְבָיו : כַּבִּיר
כֹּחַ כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת . וְלֹא יַשְׁאִיר בְּנוֹקֵף זַיִת : כְּשָׁמִיר וָשַׁיִת צָרָיו יְמַגֵּן .
כְּצִפֳּרִים עָפוֹת לְעִירוֹ יָגֵן : כְּגִשְׁמֵי נְדָבָה לָנוּ יָבֹא : כְּמַלְקוֹשׁ וְכַטַּל לְדֶבְקִים
בּוֹ : כְּנֶשֶׁר יָרַחֵף עַל גּוֹזָלָיו . וּכְצֵל כְּנָפָיו יֶחֱסוּ מְיַחֲלָיו : כְּצִפֳּרִים עַל עִירוֹ
יָגֵן . וּכְצֵל כְּנָפָיו רָגְנוֹת נָגֵן : לְבַדּוֹ (יְ) הוּא וְנִפְלָאוֹת גְּדוֹלוֹת . עוֹשֶׂה אֵל
נוֹרָא עֲלִילוֹת : לְצִבְיִ וְעוֹפֶר דּוֹמֶה דוֹדִי . כִּי יַקְדִּמֵנִי אֱלֹהֵי חַסְדִּי : לִפְנֵי עַמּוֹ
יֵשֵׁר הֲדוּרִים . וַיִּשָּׂאֵם עַל בַּנְפֵי נְשָׁרִים : לְעוֹלָם חֶלְקִי הוּא וְצוּר לִבָּבִי .

כָּלָה שְׁאֵרִי לְךָ וּלְבָבִי: לְבַדּוֹ יְיָ הוּא וְנִפְלָאוֹת · גְּדוֹלוֹת עֹשֶׂה וְרַב נוֹרָאוֹת
מָקוֹם וּמָעוֹן אַתָּה לְעוֹלָמֶךָ · וְאֵין יוֹדֵעַ אֶת מְקוֹמֶךָ: מוֹרָאִי אֶל רוֹעִי וְיוֹצְרִי · צוּר
יְרָדָנִי מְחוֹלְלִי וְצוּרִי: מָרוֹם וּמָעוֹז הוּא לִי וּמַחְסִי · מִגְדַּל עוֹז שֵׁם יְיָ מְנוּסִי:
מָגֵן יַעֲקֹב מִשְׂגָּב לָנוּ · הוּא מְחוֹקְקֵנוּ וּמוֹשִׁיעֵנוּ: מְגַדּוֹל יְשׁוּעוֹת מִשְׁעָן יְהִי
לִי · מִבְטַח אֱלֹהִים יְיָ חֵילִי: מוֹשֵׁל עוֹלָם מַלְכוּתְךָ · בְּכָל דּוֹר וָדוֹר מֶמְשַׁלְתְּךָ:
מִי יִתֶּנְךָ בְּאָח לִי לְצָרָה · הוֹשַׁע (יָ) כִּי יָדְךָ לֹא קְצָרָה: מְקוֹר חַיִּים
מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל · לֹא אֶעָזוֹב כִּי מָעוּז אֵל: מָגֵן יִשְׁעִי וְחֶרֶב גַּאֲוָה · לְשִׁמְךָ
וְלִזְכְרְךָ נֶפֶשׁ תַּאֲוָה: מָגֵן הוּא לְכָל הַחוֹסִים בּוֹ · אַשְׁרֵי אָדָם אֲשֶׁר
עוֹז לוֹ בּוֹ: נָבָר וְנָעִים נָאוֹר וְנוֹרָא · נֶאְדָּר וְנֶאְזָר שְׁמוֹ בִּגְבוּרָה:
נֶאֱמָן נָצַח יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ · לֹא יְשַׁקֵּר אַשְׁרֵי כָּל חוֹכֵי לוֹ: נָצַח יְשׁוּרוּן דָּאֵל
הַנֶּאֱמָן מְאֻלָּהוּ יְהוּדָה לֹא אַלְמָן: נִפְלָא עַל כָּל הַנִּפְלָאִים · וּמִתְנַשֵּׂא עַל
כָּל הַנִּשָּׂאִים: נִקְדָּשׁ וְנַעֲרִץ אֱלֹהֵי קְדוּשִׁי · נָכוֹן וְנִשְׂגָּב יְיָ נִסִּי: נוֹקֵם
וְנוֹטֵר וּבַעַל חֵימָה · לְצָרָיו יְאוֹיְבָיו אִישׁ מִלְחָמָה: נֵרִי יְיָ בְּהָלוֹ נֵרוֹ ·
עַל רֹאשִׁי וְנֵר לְרַגְלִי דְּבָרוֹ: סוֹמֵךְ וְסוֹעֵד יְיָ סַלְעִי · סוֹבֵב וְסוֹלֵחַ וְנוֹשֵׂא
פְּשָׁעִי סַהֲדִי יְיָ סַלְעִי וְסָתְרִי · סוֹלֵחַ וְסוֹבֵל סַעֲדִי וְסִבְרִי: סַלְּעֵנוּ (יָ) וּמְצָדָתֵנוּ ·
עָזְרָתֵנוּ וּמְפַלְּטֵנוּ: עָזּוּז וְגִבּוֹר עוּזִּי וְעֶזְרִי · עֶלְיוֹן עוֹז לִי אַל יְהִי עָרֵי: עִיר
וְקַדִּישׁ שֶׁת סְבִיבָיו סֵתֶר · אָבֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר: עֵד מְמַהֵר לְשַׁלֵּם גְּמוּל
לְאוֹיְבָיו · שׁוֹמֵר בְּרִית וָחֶסֶד לְאוֹהֲבָיו: פָּדָה אֶת אַבְרָהָם יְדִידוֹ · הוּא יִפְדֶּה
אֶת יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ: פַּחַד יִצְחָק נָתַן פַּחְדּוֹ · עַל בְּנֵי יַעֲקֹב עַבְדּוֹ: פּוֹעֵל וְחוֹקֵר
וְדוֹרֵשׁ וּבוֹדֵק · כָּל לְבָבוֹת לוֹ אֶתֵּן צֶדֶק: צְרוֹר הַמּוֹר אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר · נָתַן
לַעֲמוֹ כּוֹפֶר: צַח וְאָדוֹם דּוֹר בְּצַבְאָיו אוֹת · עַל כֵּן נִקְרָא יְיָ צְבָאוֹת: צַדִּיק
יְיָ הַצּוּר תָּמִים · אֶבְטַח עֲדֵי עַד בְּצוּר עוֹלָמִים צְבָא הַשָּׁמַיִם מִשְׁתַּחֲוִים
לוֹ · שְׂרָפִים עוֹמְדִים מִמַּעַל לוֹ: קָדוֹשׁ הוּא בְּכָל מִינֵי קְדוּשׁוֹת · כְּתוֹת שָׁלֹשׁ
קָדוֹשׁ מְשֻׁלָּשׁוֹת: קַדִּישׁ לְעִלְּמִין אֱלָהָא חַיָּא · מָרְא דְּאַרְעָא וּמָרְא דִּשְׁמַיָּא: קוֹנִי
מֵרָחֵם מְקַנֵּא לְשׁוֹנָאָיו · קָרֵן יִשְׁעִי וְקָרוֹב לְקוֹרְאָיו: רָחוּק מִכָּל וְאֶת כֹּל
רוֹאֶה · כִּי רָם יְיָ וְשָׁפַל יִרְאֶה: רוֹעִי יְיָ לֹא אֶחְסָר כֹּל · וְרַב כֹּחַ וְרַב חֶסֶד לַכֹּל
רַחוּם יְיָ רוֹפֵא וּמְחַבֵּשׁ לִשְׁבוּרֵי לֵב וָעוֹן כּוֹבֵשׁ: רֵעִי בְּלוֹ הוּא מַחֲמַדִּים:
מִשְׁפָּטָיו אֱמֶת מְתוּקִים וַחֲמוּדִים: רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֵעוֹלָם וְעַד · עוֹלָם אַתָּה
אֵל שׁוֹכֵן עַד: שַׁלִּיט מֶלֶךְ שְׁמַיָּא בְּכָל דָּר וָדָר · לֵיהּ אֲנָא מְשַׁבַּח מְרוֹמֵם
וּמְהַדַּר: שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יְיָ אֱלֹהִים · שׁוֹפֵט צֶדֶק וּמַשְׁפִּיל גְּבוֹהִים: שַׂגִּיא כַּח
לֹא מְצָאנוּהוּ · יַשְׂגִּיב בְּכוּחוֹ וּמִי כָמוֹהוּ: שְׁלֵמָה שְׁמוֹ כִּי שֶׁלּוֹ שָׁלוֹם · כִּי
יְדַבֵּר אֶל חַסִידָיו שָׁלוֹם: שֵׁם יְיָ אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה · בְּתוֹעֲפוֹת רְאֵם לוֹ בְּכִפּוּר
וְכַאֲרֵיָה: שַׁדַּי מְאוֹרִי מַלְכִּי וְאֵלִי · הַלְלוּיָהּ שְׁמוֹ נַפְשִׁי הַלְלִי: תְּתַמָּם עִם
יוֹשְׁבֵי נְטָעִים · הַשְׁרִיגִים שִׁלְשֶׁת הָרוֹעִים · תְּתַחֲסֶד תְּתַבֵּר עַמָּם · וְעִם עִקְּשִׁים
תִּתַּפָּל לְהֵמָם: תָּמִיד דַּרְכְּךָ תַּתְקִין תְּמַכֵּל · תּוֹכֵל לְבַדְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת כֹּל · תּוֹחֲלָתִי

וְסִבְרִי וְתִקְוָתִי . תַּאֲוַת נַפְשִׁי וְתִשּׁוּקָתִי : תְּהִלָּתִי וְתִפְאַרְתִּי וָעֻזִּי . מְמֵעֵי אִמִּי
גּוֹחִי וְגוּזִי : תְּמִים דֵּעִים אֵל דֵּעוֹת אֶחָד . כָּל הַלְּבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יָחַד :

ליום חמישי :

מִי כָמוֹךָ דֵּעָה מוֹרֶה . גִּיב שְׁפָתַיִם . אַתָּה בּוֹרֵא : מַחְשְׁבוֹתֶיךָ עֲמֻקּוּ וְרָמוּ .
וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ : לֹא לִמְּדוּךָ חָכְמָתֶךָ . וְלֹא הֶבִינוּךָ תְּבִינָתֶךָ : לֹא
קִבַּלְתָּ מַלְכוּתֶךָ . וְלֹא יָרַשְׁתָּ מֶמְשַׁלְתֶּךָ : לְעוֹלָם יְהִי לְךָ לְבַדֶּךָ . וְלֹא לַאֲחֵרִים
כְּבוֹד הוֹדֶךָ : וְלֹא תִתֵּן לֵאלֹהִים אֲחֵרִים . תְּהִלָּתֶךָ לַפְּסִילִים וָזָרִים : וְכָבוֹד
וְגַם כָּל יָקָר מֵאִתָּךְ . וּכְבוֹדְךָ לֹא לְזָרִים אִתָּךְ : אַתָּה תָּעִיד בְּיִחוּדֶךָ . וְתוֹרָתְךָ
וַעֲבָדֶיךָ אֱלֹהֵינוּ עַל יְחוּדֶךָ . אַתָּה עֵד אֱמֶת וַאֲנַחְנוּ עֲבָדֶיךָ . לְפָנֶיךָ לֹא אֵל
הִקְדִּימָךְ . וּבְמַלְאַכְתְּךָ אֵין זָר עִמָּךְ . לֹא נוֹעַצְתָּ וְלֹא לִמַּדְתָּ . בְּחָרְשְׁךָ בְּרִיאוֹת
כִּי גְבוּנוֹתָ : מִמַּעֲמַקֵּי מַחְשְׁבוֹתֶיךָ . וּמִלִּבְּךָ כָּל פְּעוּלוֹתֶיךָ : קְצוֹת דְּרָכֶיךָ הֲלֹא
חִפַּרְנוּ . וּמִמַּעֲשֶׂיךָ הֵן יָדַעְנוּ : שֶׁאַתָּה אֵל כֹּל יָצַרְתָּ . לְבַדְּךָ מְאוּמָה לֹא
נִגְרַעְתָּ : לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתֶּךָ לֹא רָחַצְתָּ . וְגַם לְעֵזֶר לֹא נִצְרַכְתָּ : כִּי הָיִיתָ לִפְנֵי
הַכֹּל . וְאֵין בְּאֵין כֹּל לֹא נִצְרַכְתָּ כֹּל : כִּי מֵאַהֲבָתְךָ עֲבָדֶיךָ . כֹּל בָּרָאתָ לִכְבוֹדֶךָ .
וְלֹא נוֹדַע אֵל זוּלָתֶךָ . וְאֵין כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ . וְלֹא נִשְׁמַע מִן אָז וְהָלְאָה
וְלֹא קָם וְלֹא נִהְיָה וְלֹא נִרְאָה : וְגַם אַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה אֵל . רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן אֵל
יִשְׂרָאֵל . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ יָחִיד וּמְיוּחָד . יְיָ אֶחָד וּשְׁמוֹ אֶחָד : אֲשֶׁר מִי יַעֲשֶׂה
כְּמַלְאַכְתֶּךָ כְּמַעֲשֶׂיךָ וְכִגְבוּרוֹתֶיךָ : אֵין יְצִיר זוּלָתְךָ יְצִירָתֶךָ . וְאֵין בְּרִיאָה כִּי
אִם בְּרִיאָתֶךָ : כֹּל אֲשֶׁר תַּחְפּוֹץ תַּעֲשֶׂה בַּכֹּל . כִּי אַתָּה נַעֲלֵיתָ עַל כֹּל : אֵין
כָּמוֹךָ וְאֵין בִּלְתֶּךָ . כִּי אֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ : אַתָּה הָאֵל עוֹשֶׂה פֶּלֶא . וְדָבָר
מִמְּךָ לֹא יִפָּלֵא : מִי כָמוֹךָ נוֹרָא תְהִלּוֹת . אֱלֹהִים לְבַדְּךָ עוֹשֶׂה גְדוֹלוֹת : אֵין
אוֹתוֹת כְּמוֹ אוֹתוֹתֶיךָ . אַיְאֵין מוֹפֵת כְּמוֹ מוֹפְתֶיךָ : אֵין תְּבוּנָה כִּתְבוּנָתֶךָ . אֵין
גְּדוּלָה כִּגְדוּלָתֶךָ : כִּי מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ . וְגָבְרוּ דַּרְכֵי אוֹרְחוֹתֶיךָ : אֵין
גַּאֲוָה כְּמוֹ גַאֲוָתֶךָ . אַף אֵין עֲנָוָה כַּעֲנָוָתֶךָ : אֵין קְדוּשָׁה כִּקְדוּשָׁתֶךָ . אֵין
קְרֵבוֹת כְּמוֹ קְרֵבוֹתֶיךָ : אֵין צְדָקָה כְּמוֹ צִדְקוֹתֶיךָ . אֵין תְּשׁוּעָה כִּתְשׁוּעָתֶךָ :
אֵין זְרוֹעַ כִּזְרוֹעוֹתֶיךָ . אֵין קוֹל כְּרַעַם גְּבוּרוֹתֶיךָ . אֵין רַחֲמִים כְּרַחֲמָנוּתֶךָ . אֵין
חֲנִינוֹת כַּחֲנִינוֹתֶיךָ . אֵין אֱלָהוּת כֵּאלָהוּתֶךָ . וְאֵין מַפְלִיא כְּשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ . כִּי
שְׁמוֹתֶיךָ אֵלִים מְרוּבִּים . בְּזָכְרְךָ לְחוּבִּים לְהַפְלִיא נֶחְצִים : וַאֲשֶׁר וַחֲרְטוּם לֹא
יַלְחֲצוּךָ : וְכָל שֵׂם וְלַהַט לֹא יִנָּצְחוּךָ : לֹא יִנָּצְחוּךָ כָּל הַחֲכָמִים . כָּל הַקּוֹסְמִים
וְהַחַרְטֻמִּים : אַתָּה מֵשִׁיב לְאָחוֹר חֲכָמִים . לֹא יוּכְלוּ לְךָ עֲרוּמִים וְקוֹסְמִים :
לְהָשִׁיב לְאָחוֹר מְזִמּוֹתֶיךָ . לְהָפֵר עֲצַת סוֹד גְּזֵרָתֶךָ : מֵרְצוֹנְךָ לֹא יַעֲבִירוּךָ .
לֹא יְמַהֲרוּךָ וְלֹא יְאַחֲרוּךָ : עֲצָתְךָ תָּפֵר עֲצַת כָּל יוֹעֲצִים . וְעִוֵּךְ מַחֲלִישׁ לֵב
אֲמִיצִים : אַתָּה מְצַוֶּה וּפַחְדְּךָ מַשְׁוֶה . וְאֵין עָלֶיךָ פָּקִיד מְצַוֶּה : אַתָּה מְקַוֶּה
וְאֵינְךָ מְקֻוֶּה . לְךָ כָּל מְקַוֶּה נֶפֶשׁ תְּרַוֶּה . וְכָל הַיְצוּרִים וְכָל עֲנָיָם . וְכָל יָקָר
אֲשֶׁר בְּךָ אֵין דְּמִיוֹנָם : לֹא מַחְשְׁבוֹתָם מַחְשְׁבוֹתֶיךָ . כִּי אֵין בּוֹרֵא זוּלָתֶךָ .

וְאֵין דִּמְיוֹן נַפְלָא אֱלֹהֵינוּ · וְאֵין חֵקֶר נִשְׂגָּב אֲדוֹנֵינוּ : סָתוּר מִכָּל סָתוּר וְעָמוּם ·
מִכָּל עָמוּם וּמִכָּל נֶעְלָם : דַּק מִכָּל דַּק וְצָפוּן מִכֹּל · צָפוּן וְיָכוֹל מִכָּל יָכוֹל :
נִשְׂגָּב מִכָּל נִשְׂגָּב וְנֶעְלָם · מִכָּל נֶעְלָם וּשְׁמוֹ לְעוֹלָם : גָּבוֹהַּ מִכָּל גָּבוֹהַּ וְעֶלְיוֹן ·
מִכָּל עֶלְיוֹן וּמִכָּל חֶבְיוֹן · חָבוּי וְעָמוּק מִכָּל עָמוּק · לֵב כָּל דַּעַת עָלָיו חָמוּק :
שֶׁאֵין שֵׂכֶל וּמַדָּע וְחָכְמָה · יְכוֹלִים לְהַשְׁוֹת לוֹ כָּל מְאוּמָה · לֹא מַשִּׂיגִים לוֹ
אֵיךְ וְכַמָּה · לֹא מוֹצְאִים לוֹ דָּבָר דּוֹמֶה · מִקֶּרֶה וַעֲרָעָר וְשִׁינּוּי וְטָפֵל · וְחָבֵר
וּמִסְתַּמֵּךְ אוֹר וְגַם אוֹפֶל · לֹא מוֹצְאִים לוֹ מַרְאֶה וָצֶבַע · וְלֹא כָּל טֶבַע אֲשֶׁר
שֵׁשׁ וָשֶׂבַע · לָכֵן גְּבוּכוֹת כָּל עֶשְׁתּוֹנוֹת · וְגִבְהָלוֹת כָּל הַחֶשְׁבּוֹנוֹת · וְכָל שַׂרְעַפִּים
וְכָל הֲרְהוּרִים · נִלְאִים לָשׂוּם בּוֹ שִׁעוּרִים · מִלְּשַׁעֲרֵהוּ וּמִלְּהַגְבִּילֵהוּ · מִלְּתָאֲרֵהוּ
וּמִלְּפַרְסְמֵהוּ · בְּכָל שִׂכְלֵנוּ חִפַּשְׂנוּהוּ · בְּמַדָּעֵנוּ לִמְצוֹא מַה הוּא : לֹא
מְצָאנוּהוּ וְלֹא יָדַעְנוּהוּ אַךְ מִמַּעֲשָׂיו הִכַּרְנוּהוּ · שֶׁהוּא לְבַדּוֹ יוֹצֵר אֶחָד חַי
וְכֹל יוּכַל וְחָכָם מְיוּחָד · כִּי הוּא הָיָה לַכֹּל קוֹדֶם · עַל כֵּן נִקְרָא אֱלֹהֵי קֶדֶם ·
בַּעֲשׂוֹתוֹ בְּלִי כָּל מְאוּם אֶת כֹּל · יָדַעְנוּ כִּי הוּא כֹּל יָכוֹל · בַּאֲשֶׁר מַעֲשָׂיו
בְּחָכְמָה כּוּלָּם · יָדַעְנוּ כִּי בִּבִינָה פָּעָלָם · בְּכָל יוֹם וָיוֹם בְּחַדְשׁוֹ כּוּלָּם · יָדַעְנוּ
כִּי הוּא אֱלֹהֵי עוֹלָם · כַּאֲשֶׁר הָיָה קוֹדֶם לְכָלָם יָדַעְנוּ כִּי הוּא חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם ·
וְאֵין לְהַרְהֵר אַחַר יוֹצְרֵנוּ · בְּלִבֵּנוּ וְלֹא בְּסִפּוּרֵנוּ · לְמַמָּשׁ וְגוֹדֶשׁ לֹא נְשַׁעֲרֵהוּ ·
לְטָפֵל וְתוֹאַר לֹא נְדַמֶּהוּ · וְלֹא נַחְשִׁבֵהוּ לְעִקָּר וְנִצָּב · וְלֹא לְמִין וְכָל אוֹן וּלְכָל
נִקְצָב : כָּל הַנִּרְאִים וְהַנִּשְׁקָפִים · וְהַמְדֻעִים בְּעֶשֶׂר כְּלוּלִים : וְשֶׁבַע כַּמָּיוֹת
וְשֵׁשׁ גְּדוֹת · וְשָׁלֹשׁ גְּזֵרוֹת וְעִתּוֹת וּמִדּוֹת : הֵן בְּבוֹרֵא אֵין גַּם אֶחָד כִּי הוּא
בָּרָאָם כּוּלָּם יָחַד : כּוּלָּם יִבְלוּ אַךְ יַחֲלוֹפוּ · הֵם יֹאבֵדוּ וְאַךְ יָסוּפוּ : וְאַתָּה
תַּעֲמוֹד וּתְבַלֶּה כּוּלָּם · כִּי חַי וְקַיָּם אַתָּה לְעוֹלָם :

ליום ששי

אַתָּה רִבַּדְתָּ יוֹצֵר כֹּל הוּא · וְלֹא יְדָמֶה וּמַעֲשֶׂה לְעוֹשֵׂהוּ : כָּל הָאֲרָצוֹת לֹא
יְכִילוּךָ · וְאַף הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ : אָז יָחִילוּ מַיִם חַיִּים · מִפָּנֶיךָ אֱלֹהִים
חַיִּים · רָעַשָׁה אֶרֶץ וְנָסוּ מַיִם · וְנָטְפוּ מַיִם מִן הַשָּׁמַיִם : נוֹטֶה לְבַדְּךָ הַשָּׁמַיִם ·
רוֹקַע הָאָרֶץ עַל הַמָּיִם : עָשִׂיתָ כָּל חֶפְצְךָ רִבַּדְתָּ · וְלֹא נִצְרַכְתָּ לְעֵזֶר כְּנֶגְדֶּךָ :
סוֹעֵד אֵין מִי יִסְעָדֶךָ · הַכֹּל מִמְּךָ וּמִידֶךָ : כְּכוֹחֲךָ אָז כֵּן עֻתָּה וְדַעְתֶּךָ · וּלְעוֹלָם
כָּל כְּבוֹדְךָ אַתָּה · וְלֹא יַעַפְתָּ וְלֹא יָגַעְתָּ · כִּי בְּמַלְאַכְתְּךָ לֹא עָמַלְתָּ · כִּי
בִּדְבָרְךָ כָּל יְצוּרֶיךָ · וּמַעֲשֵׂה חֶפְצְךָ בְּמַאֲמָרֶךָ וְלֹא אִחַרְתּוֹ וְלֹא מִהַרְתּוֹ ·
הַכֹּל עָשִׂיתוֹ יָפֶה בְּעִתּוֹ · מִבְּלִי מְאוּמָה כֹּל חִדַּשְׁתָּ · וְאֶת הַכֹּל בְּלִי כֹּל (נ״א
בְּלִי) פָּעָלְתָּ · וְעַד לֹא יְסוֹד הַכֹּל יָסַדְתָּ · בִּרְצוֹן רוּחֲךָ כֹּל תָּלִיתָ : זְרוֹעוֹת
עוֹלָם אֶת כָּל נוֹשְׂאוֹת · מֵרֹאשׁ וְעַד סוֹף וְאֵינָם גְּלוּאוֹת : בְּעֵינֶיךָ לֹא דָבָר
הוּקְשָׁה · וְרָצוֹנְךָ כָּל דָּבָר רוּחֲךָ עוֹשֶׂה · לְפָעָלָתְךָ לֹא דְמִיתָ · אֵל כָּל תּוֹאַר
לֹא שִׂוִּיתָ · וְלֹא קָדְמָה לְמַלְאַכְתְּךָ מַלְאָכָה · חָכְמָתְךָ הִיא הַכֹּל עָרָכָה · לְרָצוֹנְךָ

לֹא קִדְּמוּ וְאִחֲרוּ · וְעַל חֻפְּצֵיךְ לֹא נוֹסְפוּ וְחָסְרוּ מִכָּל חֻפְּצֵךְ לֹא שָׁבָחְתָּ וְדָבָר
אֶחָד לֹא חָסַרְתָּ · לֹא הֶעֱדַפְתָּ · וְדָבָר רַק בָּם לֹא פָּעַלְתָּ · אַתָּה
תְּשִׁבְּחֵם וּמִי הִתְעִיבָם · וְשֶׁמֶץ דָּבָר לֹא נִמְצָא בָם · הַחִילוֹתָ בְּחָכְמָה עֲשִׂיתָם
בְּתְבוּנָה וּבְדַעַת כֵּלִיתָם מֵרִאשִׁית וְעַד אַחֲרִית עֲשׂוּיִם · בֶּאֱמֶת וּבְיוֹשֶׁר וְטוֹב
רָאוּיִם · הִקְדַּמְתָּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶךָ וַחֲסָדֶיךָ · כִּי רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ · הֲלֹא
מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · וְעַד לֹא בָרָא חֵי הוּבַן לְכַלְכֵּל · לְפָנֵי אוֹכֵל תִּתֵּן אוֹכֶל ·
וּמָזוֹן תַּעֲשֶׂה בְּפִי כָּל · צָרְכֵי הַכֹּל בַּאֲשֶׁר לַכֹּל · שְׁלֹשָׁה יָמִים הָרִאשׁוֹנִים ·
אָז הֲבִינוֹתָם לָאַחֲרוֹנִים · אָז עָטִיתָ אוֹר כַּשַּׂלְמָה · אַדֶּרֶת מְאוֹרוֹת מְמוּל
שַׂלְמָה · בְּטֶרֶם כָּל יָצוּר מְאֹד גָּדַלְתָּ · וְאַחַר כָּל מְאֹד נִתְגַּדַּלְתָּ · אָז בְּאֵין
לָבוּשׁ הוֹד וְהָדָר לוֹבֵשׁ · עַד לֹא אוֹרַג גְּאוּת לָבֵשׁ · אוֹר כַּשַּׂלְמָה וְכִמְעִיל
עוֹטֶה · שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה נוֹטֶה · עָשִׂיתָ בָם לָאוֹרִים דְּרָכִים · וְרָצוֹא וְשׁוֹב בְּנַחַת
מְהַלְּכִים · הִבְדַּלְתָּ בֵּין מַיִם לָמַיִם בְּמִתְיַחַת רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם · מְזוֹנוֹת מְעוֹנוֹת
לְשֶׁרֶץ מַיִם · וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל פְּנֵי רָקִיעַ הַשָּׁמַיִם · עֶשֶׂב וְחָצִיר לָבְשָׁה אֲדָמָה ·
מַאֲכָל לְחַיָּה וּלְכָל בְּהֵמָה : בְּקֶרֶן בֶּן שֶׁמֶן־גֶּן נְטַעְתָּ : אֶל הָאָדָם אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ : עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ עָשִׂיתָ לוֹ · דֵּי מַחְסוֹרוֹ אֲשֶׁר יֶחְסַר לוֹ : כָּל מַעֲשֶׂיךָ בְּיָדוֹ
תַּתָּה · וְתַחַת רַגְלָיו הַכֹּל שַׂתָּה : לְהַעֲלוֹת מֵהֶם בָּקָר וָצאן · עַל מִזְבַּחֲךָ יַעֲלוּ
לְרָצוֹן : עָשִׂיתָ לוֹ כְּתוֹנֶת לְשֶׁרֶת · לְהַדֶּרֶת קוֹדֶשׁ וּלְתִפְאֶרֶת · שַׂמְתָּ
בְּקִרְבּוֹ חָכְמַת אֱלֹהִים · יְצַרְתּוֹ לְךָ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים : לֹא מָנַעְתָּ עַל פְּנֵי אֲדָמָה ·
צְרֵכֵי אָדָם וְכוּלָם בְּחָכְמָה · מַעֲשֶׂיךָ מְאֹד רַבּוּ וְגָדְלוּ · וְשִׁמְךָ יְיָ כֻּלָּם יְהַלְלוּ :
רַבּוּ וְגָדְלוּ מְאֹד מַעֲשֶׂיךָ · יוֹדוּךָ יְיָ כָּל מַעֲשֶׂיךָ : כֹּל פָּעַלְתָּ לְמַעַנְךָ · וּלְכִבּוֹדְךָ
כָּל קִנְיָנֶיךָ :

אָז בְּיוֹם הַשְּׁבִיעִי נַחְתָּ · יוֹם הַשַּׁבָּת עַל כֵּן בֵּרַכְתָּ : וְעַל כָּל פּוֹעַל תְּהִלָּה
עֲרוּכָה · וַחֲסִידֶיךָ בְּכָל עֵת יְבָרְכוּכָה : בָּרוּךְ יְיָ יוֹצֵר כּוּלָם · אֱלֹהִים
חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם : כִּי מֵעוֹלָם עַל עֲבָדֶיךָ · רוֹב רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ : וּבְמִצְרַיִם
הַחִלּוֹתָ · לְהוֹדִיעַ כִּי מְאֹד נַעֲרֵיתָ · עַל כָּל אֱלֹהִים בַּעֲשׂוֹתְךָ בָּהֶם · שְׁפָטִים
גְּדוֹלִים וּבֵאלֹהֵיהֶם : בְּבָקְעֲךָ יַם סוּף עַמְּךָ רָאוּ · יַד הַגְּדוֹלָה וַיִּירָאוּ : נִהַגְתָּ
עַמְּךָ לַעֲשׂוֹת לְךָ · שֵׁם וּתְפִאֶרֶת לְדָרֶךְ גָּדָלְךָ : וְדִבַּרְתָּ עִמָּם מִן הַשָּׁמַיִם :
וְגַם הָעָבִים נָטְפוּ מָיִם · דָּעָתָּ לָכֶתָם בַּמִּדְבָּר · בְּאֶרֶץ צִיָּה אִישׁ לֹא עָבָר :
תַּתָּה לְעַמְּךָ דֶּגֶן שָׁמַיִם · וְכֶעָפָר שְׂאֵר וּמְצוּר מַיִם · נָרַשְׁתָּ גּוֹיִם רַבִּים עַמִּים ·
יָרְשׁוּ אַרְצָם וַעֲמַל לְאֻמִּים : בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקִּים וְתוֹרוֹת · אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת
טְהוֹרוֹת : וַיִּתַּעֲדֵנוּ בְּמַרְעֵה שָׁמֵן · וּמֵחֶלְמִישׁ צוּר פַּלְגֵי שָׁמֶן : בְּנוּחָם בָּנוּ עִיר
קָדְשֶׁךָ · וַיִּפָּארוּ בֵּית מִקְדָּשֶׁךָ : וַתֹּאמֶר פֹּה אֵשֵׁב לְאוֹרֶךְ · יָמִים צֶדֶה בָּרֶךְ
אֲבָרֶךְ : כִּי שָׁם יִזְבְּחוּ זִבְחֵי צֶדֶק · אַף כְּהֻנֶּיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק : וּבֵית הַלֵּוִי נְעִימוֹת
יְזַמֵּרוּ · לְךָ יִתְרוֹעֲעוּ אַף יָשִׁירוּ : בֵּית יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאֵי יְיָ · יְכַבְּדוּ וְיוֹדוּ שִׁמְךָ יְיָ :
הֶטִיבוֹתָ מְאוֹד לָרִאשׁוֹנִים · כֵּן תֵּיטִיב גַּם לָאַחֲרוֹנִים : יְיָ תָּשִׁישׁ נָא עָלֵינוּ · כַּאֲשֶׁר

שַׁשְׁתָּ עַל אֲבוֹתֵינוּ, אוֹתָנוּ לְהַרְבּוֹת וּלְהֵטִיב, וְנוֹדָה לְךָ לְעוֹלָם כִּי תֵיטִיב:
יְיָ תִּבְנֶה עִירְךָ מְהֵרָה, כִּי עָלֶיהָ שִׁמְךָ נִקְרָא: וְקָרַן דָּוִד תַּצְמִיחַ בְּהִ׳וְתַשְׁפִּין
לְעוֹלָם יְיָ בְּקִרְבָּהּ. זִבְחֵי צֶדֶק שָׁמָה נִזְבְּחָה, וְכִימֵי קֶדֶם תֶּעֱרַב מִנְחָה:וּבָרֵךְ
אֶת עַמְּךָ בְּאוֹר פָּנֶיךָ, כִּי חָפַצְתָּ לָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: וּבְרִצוֹנְךָ תַּעֲשֶׂה חָפְצֵנוּ,
הַבֵּט נָא עַמְּךָ כֻלָּנוּ: בְּחַרְתָּנוּ לִהְיוֹת לְךָ לְעַם סְגוּלָה, וְעַל עַמְּךָ בֵּרַכְתָּךְ סֶלָה,
וְתָמִיד נְסַפֵּר תְּהִלָּתֶךָ, וְנַהֲלֵל לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ: וּמִבָּרְכָתְךָ עַמְּךָ יְבוֹרָךְ,
כִּי אֵת כָּל אֲשֶׁר תְּבָרֵךְ מְבוֹרָךְ וַאֲנִי בְּעוֹדִי אַהֲלָלָה בּוֹרְאִי, וַאֲבָרְכָה כָּל יְמֵי
צְבָאִי: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ לְעוֹלָם, מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם:
בַּכָּתוּב בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וַיֹּאמְרוּ כָּל הָעָם אָמֵן
וְהַלֵּל לַיְיָ: עָנָה דָּנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵיהּ דִּי אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן עָלְמָא
וְעַד עָלְמָא דִּי חָכְמָתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵיהּ הִיא: וְנֶאֱמַר וַיֹּאמְרוּ הַלְלוּיָהּ יֵשׁוּעַ
וְקַדְמִיאֵל בָּנִי חֲשַׁבְנִיָּה שֵׁרַבְיָה הוֹדָיָה שְׁבַנְיָה פְּתַחְיָה קוּמוּ בָּרְכוּ אֶת יְיָ
אֱלֹהֵיכֶם מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם. וִיבָרְכוּ שֵׁם כְּבוֹדֶךָ וּמְרוֹמָם עַל כָּל בְּרָכָה
וּתְהִלָּה: וְנֶאֱמַר בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעוֹלָם וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל הָעָם
אָמֵן הַלְלוּיָהּ: וְנֶאֱמַר וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת יְיָ לְעֵינֵי כָּל הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם.

(מנעיץ ;אירוה) גפינט מען מין דמבין פון טבת :

סדר הושענות

ווען עס גפֿאלט דער ערשטער טאג (סוכות) אין אמעריק מוז מען זאגט אין כסדר דיא הושענות (ואתה מאיתך . מבן טהיה . מעריך טועי . מוך נלוחה . מו ואושענה . מוך נלוחה) מוך דר זיבנטר טאג מיז (הושענא רבה) מוך ווען עס גפֿאלט דער ערשטר טאג (יום טוב) אין דיעסטאג מוז זאגט מען כסדר די הושענות (ואתה מאיתך . מבן טהיה . מעריך טועי . מו ואושענות . מוך נלוחה מדון האושיע) מון ווען עס גפֿאלט דער ערשטר טאג יום טוב אין דאנערשטיג מוז זאגט מען כסדר די הושענות (ואתה מאיתך . מבן טהיה . מוך נלוחה . מעריך טועי . מו ואושענת . מדון האושיע) מוך ווען עס גפֿאלט דר ערשטר טאג סוכות אין שבת מוז זאגט מען כסדר די הושענות (מוך נלוחה . ואתה מאיתך . מעריך טועי . מבן טהיה . מו ואושענה . מדון האושיע) מוך מוך טאג זאגט מען נאך די הושענות (בהושענת מוין בלוד עמך וכו׳) הושיעה את עמך וכו׳ מוך מן שבת מז מען זאגט די הושענא מוך נלוחה) מוז זאגט מען נאך די הושענא (כהושענת מדבר יליר כפיך הושיעה את עמך וכו׳) :

הושענא

לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵינוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ בּוֹרְאֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ גּוֹאֲלֵנוּ הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַנְךָ דּוֹרְשֵׁנוּ הוֹשַׁעְנָא :

לְמַעַן אֲמִתֶּךָ . לְמַעַן בְּרִיתֶךָ . לְמַעַן גְּדֻלָּתְךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ . לְמַעַן דָּתֶךָ .
לְמַעַן הוֹדֶךָ . לְמַעַן וִעוּדֶךָ . לְמַעַן זִכְרֶךָ . לְמַעַן חַסְדֶּךָ . לְמַעַן
טוּבֶךָ . לְמַעַן יִחוּדֶךָ . לְמַעַן כְּבוֹדֶךָ . לְמַעַן לְמוּדֶךָ . לְמַעַן מַלְכוּתֶךָ .

למען מחמת נוט הושענא דוא יגדן בעטין סר גאט העלף אונז (למענך אלהינו הושענא) אונזרי מעשים טובים נאר פון ועגן ואס דוא ביסט אונזר גאט בעטן מיר דוך אז דוא זאלסט אונז העלפן (למענך בוראנו הושענא) אוג פון ועגון דוא ביסט אונז בשעפר זאלסט אונז העלפן (למענך גואלנו הושענא) אוג פון ועגן ואס דוא ביסט אונזר אום לייר זאלסט אונז העלפן (למענך דורשנו הושענא) אוג פון ועגן ום דו ביסט אונזר פארשפר צוויישן אונזרי צרות בעמזמיר דוך אז זאלסט אונז העלפן (למען אמיתך) פון ועגון דיין ואהבתיגי הבטחה ואס דיא האסט מבטיח גיוען צוא ארם הראשון אז זיינו קונדר ועלן תשובה מון ועסטו זייא דן זיין מוט רחמנות אזו ויא דו האסט צוא אום אליין גוטין פון ועגין דעם אמת בעטן מיר דוך אז דוא זאלסט אונז העלפן (למען בריתך) אוג פון ועגון דעם ואס דוא האסט כורת ברית גיוועז אז מיר זאלן נוט סר לענד ועגן אוף דער ועלט זאלסטו אונז העלפן (למען גדלך ותפארתך) אוג פון ועגן דו צדיקים ום דורך זיי ועורט דיין נאמן גיאכפרט אוג בשיינט אוף דער ועלט זאלסטו אונז העלפן (למען דתך) אוג פון ועגן דיין תורה ום מיר לערנן זוא זאלסטו אונז העלפן (למען הודך) פון ועגן דיין שונקייט ואס מיר בשיינן דוך (למען ויעודך) פון ועגן דעם בית המקדש ואס דו באטטיקסט זוך דארט זאלסטו אונז העלפן (למען זכרך) פון ועגן ואס מיר דער מאנן דוך אוג זאגן שמע ישראל יי אחד זאלסט אונז העלפן (למען חסדך) נוט מחמת אונזר גרעכטיקייט נאר פון ועגן דיין חסר זאלסטו אונז העלפן (למען טובך פון ועגין דיין גוטקייט (למען יחודך) פון ועגן ואס

סדר הושענות

לְמַעַן גִּבְחֲךָ . לְמַעַן סוֹדֶךָ . לְמַעַן עֻזֶּךָ . לְמַעַן פְּאֵרֶךָ . לְמַעַן צִדְקָתֶךָ .
לְמַעַן קְדוּשָּׁתֶךָ . לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים . לְמַעַן שְׁכִינָתֶךָ . הוֹשַׁעְנָא :
לְמַעַן תְּהִלָּתֶךָ . הוֹשַׁעְנָא :

אֶבֶן שְׁתִיָּה . בֵּית הַבְּחִירָה . גּוֹרֶן אָרְנָן . דְּבִיר הַמּוּצְנָע . הַר הַמּוֹרִיָּה .
וְהַר יֵרָאֶה . זְבוּל תִּפְאַרְתֶּךָ . חֲנָה דָוִד : טוּב הַלְּבָנוֹן . יְפֵה נוֹף .
מְשׂוֹשׂ כָּל הָאָרֶץ . כְּלִילַת יוֹפִי . לִינַת הַצֶּדֶק . מָכוֹן לְשִׁבְתֶּךָ . נָוֶה
שַׁאֲנָן . סְפַת שָׁלֵם . עֲלִית שְׁבָטִים . פְּנַת יְקָרַת . צִיּוֹן הַמְצוּיֶנֶת . קוֹדֶשׁ
הַקָּדָשִׁים

מיר זאגן צוויא מאל אוג טאג אז דיא ביסט איין נאט אוף דער וועלט דרום גיהערסטו
אונז העלפן ווייל מיר ווערן אן גירפן דיין פאלק אוף דער וועלט (למען כבודך) פון
ווענן דיין כבוד זאל נים פר שווענדט ווערין (למען למודך) פון ווענין דוא דאזוגו ואס
ווענן עוסק אוג דער תורה זאלסטו אונז העלפן (למען מלכותך) זאלסט אונז העלפן
פון ווענון דיין מלוכה (למען נצחך) פון ווענן דיין נאמן וום הט אקיום אוף אייביג
(למען סודך) פין ווענן דוא נאסט פארכטוגי ואס דוא ביסט זייא מגלה דיין סוד
(למען עוזך) פון ווענן דיין שמארקייט דם אוז דוא תורה זאלסט אונז העלפן (למען פארך)
פון ווענן דעם וס אוג דיינו תפילין גייטן זייא ווערון אן גרופן פאר דרום גיהערסטו דוך
אוף אונז מרחם זיין (למען צדקתך) פון ווענין דיין גירעכטיקייד (למען קדושתך) פון
ווענון דיין הייליקייט (למען רחמיך הרבים) פון ווענן דיין פול רחמנות (למען שכינתך)
אוג פון ווענון דיין שכינה זאל דארט ריאן (למען תהלתך) אוג פון ווענן דעם ואס
מוסט צוא הערן דוא לוב ואס דו יודון לובין דוך (הושענא) בעטן מור דוך אז דו זאלסט
אינז העלפן :

אבן שתיה) דא ווערט גיזאגט דוא נעמון ואס דאס בית המקדש האט גיהאט אוג דוא
יודין דר מאנן זייא אוג בעטן אז נאט זאל זוך דער באדמן אוג זאל בויאן דם
בית המקדש וס ער ווערט אן גורופן אבן שתיה ווייל דר שטיין ווס פון אום אוז גיגרונד
פעסטוקט גיוואורון דו וועלט אוז ער גילענין אוגטר דעם ארון אוג בית המקדש (בית
הבחירה) ווייל דם איז דם הויז ואס נאט הט אום דער ווילט (גורן ארנן) ווערט אן גורופן
ווייל דוד המלך האט גיקומט איין שייער פון ארונה היבוסי אוג אוף דעם אורט אוז
גיבוט דער בית המקדש (דביר המוצנע) ווערט אן גורופן ווייל דער קדשי
קדשים אוז גוון בהאלטן פון אומרוכן אנאנץ יאר נאר דער כהן גדול אוז דארט גיוון
אום יום כפור (הר המוריה) ווייל אוף דעם בארג מוריה אוז גיבוט דער בית
המקדש אוז דיין שיין וואנג (חנה דוד) ווייל אוג דער שטאט הט דוד גרופט (טוב
הלבנון) דער באדג אוז אן גורופן גיוואורן טוב אוג לבנון ווייל ער פלענט ווייס מאכן
די עבירות פון דו יודון דם הייסט זיערי עבירות ווענון גמחל גוואורון (יפה נוף משוש כל
הארץ) אוג אוז גורופן גיוואורון שיינו צוויג אוג פרייד פין דער באנצר ווענט (כלילת
יופי) אלו דם שיינקייט פון דער באנצר ווענט אוז נכלל גיוון אוג בית המקדש (לינת
הצדק) ווייל אוג ירושלים הט קין מענש נוט אובר גיוענטיגט מוט איין עבירה ווארום
דער תמיד הט מכפר גיוון (מכון לשבתך) דאס בית המקדש אוז גוון מכון אקענן דיין
זוצוג דאס אוז דער כפא דכבוד (נוה שאנן) אז דער בית המקדש אוז גשטאנן אוז ירושלים
גיוון אפריהט וואונג (סוכת שלם) דר בית המקדש ואס אוז גיוון אוג ירושלים אוז ער
אן גירופן גיוואורן נאטס סיבה (עלית השבטים) דוא שבטים פלענן אהין אוף יין אום יום
טוב (פנת יקרת ציון המצוינת) דו שטאט ציון ואס אוז גיוון גייצייכנגט מוט פול מצות אוג

סדר הושענות

הַקְּדָשִׁים . רְצוֹף אַהֲבָה . שְׁכִינַת כְּבוֹדֶךָ . הוֹשַׁעְנָא . תֵּל תַּלְפִּיוֹת . הוֹשַׁעְנָא :

סוכן מסיר הזה מפייסם רק על ימים שענגו לצל עמה ב"ה סלוס ומסקע בימינו .

אוֹם אֲנִי חוֹמָה . בְּרָה כַּחַמָּה . גּוֹלָה וְסוּרָה . דְּמְתָה לְתָמָר . הַהֲרוּגָה עָלֶיךָ . וְנֶחֱשֶׁבֶת כַּצֹּאן טִבְחָה . זְרוּיָה בֵּין מַכְעִיסֶיהָ . חֲבוּקָה וּדְבוּקָה בָּךְ . טוֹעֶנֶת עוֹלָךְ : יְחִידָה לְיַחֲדָךְ . כְּבוּשָׁה בַּגּוֹלָה . לוֹמֶדֶת יִרְאָתָךְ . סוֹבֶלֶת סִבְלָךְ . עֲנִיָּה סוֹעֲרָה . פְּרוּיַת טוֹבָה . צֹאן קָדָשִׁים . קְהִלוֹת יַעֲקֹב : רְשׁוּמִים בְּשִׁמְךָ : שׁוֹאֲגִים הוֹשַׁעְנָא : תְּמוּכִים עָלֶיךָ . הוֹשַׁע נָא :

אָדוֹן הַמּוֹשִׁיעַ . בִּלְתְּךָ אֵין לְהוֹשִׁיעַ . גִּבּוֹר וּמוֹשִׁיעַ . דַּלּוֹתִי וְלִי יְהוֹשִׁיעַ .
הָאֵל הַמּוֹשִׁיעַ . וּמַצִּיל וּמוֹשִׁיעַ . זוֹעֲקִים תּוֹשִׁיעַ . חוֹכִים הוֹשִׁיעַ :
טְלָאֶיךָ תַּשְׁבִּיעַ . יָבוֹל לְהַשְׁפִּיעַ . כָּל שִׂיחַ תַּדְשֵׁא וְתוֹשִׁיעַ . לְגִיא בַּל

קרבנות אוז גיוון אַחשוב ווינקיל וָם אוטלוכָר סְעָנְט זוּךְ קָערין דָער צוא (קודש הקדשים תרשיע
רצוף אהבה) דָער קדשי קדשים אוז גיוון גיסַלַאסְטָרט מוט אהבה דָאס אוז דָער ארון אוג
דָער כפורת אוג דוא כרובים אוג דוא לוחות (תל תלפיות) דָאס אוז גיוון אזוי איין אוֹרט
וָאס אִיטלוכָם מויל סָלָעְנְט זוּךְ קָערָן אַהין מתפלל זיין (הושענא) דְרוּם בָּעטָן מיר אֵז דוא
זָאלְסְט אוּם עָנְךָ אוֹף בּוֹיָאן :

(אום אני חומה) הָעלְף דָם סָאלְק ישראל דו דָא זָענן אוג דָר לוּבְּשַׁאפְט סוּן נָאט שְׁטָארְק
וִי אַיין מוֹיאָר (ברה כחמה) זוא אוז קָלָאר מוט גוטו מעשים וִוי דו זוּן (גולה וסורה)
זוא אוז גָוואָרן סָאר מְרוּבָּן אוג אָפ גֶיקָעְרְט פוּן ארץ ישראל (דמתה לתמר) דוא דָא אוז
גִיגָלָעכָן צוּ אַיין טַייָטל בּוּם וָם שְׁטַיים נָלַייךְ (ההרוגה עליך) דוא זוּךְ הָאט גִילָאזְט אוּם
דַיינָם וִוילָן דָער שָׁלָאנָן (ונחשבת כצאן מבחה) אוג אוז גיוון גֵיאַכְט אַז אַיין שָׁעכְט שָׁאף
(זרויה בין מכעיסיה) זוא אוז גיוון סָר שְׁפָּרַייט צְוויָשָׁן דוא זוא דָער צָערְנָן (חבוקה ודבוקה
בך) זוא אוז אוּם גְהַאלְטְ אוג בַּהָעפְט אָן דוך (טוענת עולך) זו אוז גיוון בָּלָאדָן פוּן דַיין
יָאךְ (יחידה ליחדך) זוא אוז אַיין אַיינְצִיג פָאלְק צוא אַיינְגָענָן דוּךְ (כבושה בגולה) זוא אוז
גִידְרוּקְט גיוועזין אוג צרות (לומדת יראתך) זו לָערוּנְט דַיין פָארְכְט (סובלת סבלך) זוא אוז
בָּאדָן מוט מצות (עניה סוערה) זו אוז גְשָׁמָארוּמְט פוּן צרות (פרוית טוביה) דו דָא הַייְסְט
דוא אוּם גִילַייזְמִי סוּן משה רבינו וָואס עָר הַייְסְט טוביה (צאן קדשים) דו דָא הַייְסְט שָׁאף
דָער הַילַייקייט (קהלת יעקב) דוא סָאר זָאמְלוּנְג פוּן יעקב (רשומים בשמך) דוא דָא זָענין
גִיצַייכְנְט מוט דַיין נָאמָן (שואגים הושענא) דו שְׁרַייאן צוּ דוּך זָאלְסְט זַייא הָעלְפָן (תמוכים
עליך) דו זוּךְ סָר לָאזין אוֹף דוּך הָעלְף דָאךְ :

ארון המושיע) דו נָאט בּוּסְט אַהָאר וָואס דַיין הנהגה אוז צוא הָעלְפָן (בלתך אין להושיע)
אוג חוץ דוּך אוז נוט דָא קַיינָר וָואס זָאל קָאנין הָעלְפָן גבור ורב להושיע עָר אוז
אַגבּוֹר אוג סָעהָרְט צוא מָאן הוֹלְף דלותי ולי יהושיע אוּךְ בּוּן סָאר אָרוּמְט גִיוואָרין דְרוּם
בָּעט אוּךְ דוּךְ אֵז דו זָאלְסְט מִיר הָעלְפָן (האל המושיע מציל ומושיע) דו נָאט בּוּסְט מציל
אוג הָעלְפְסְט אִיטלוכָן (זועקיך תושיע) בָּעטָן מוּר דוּךְ אַז דו וָום שְׁרַייאָן צוּ דוּך מוט נְבָּעט
זָאלְסְטוּ הָעלְפָן (חוכיך הושיע) דו וָום הָאפין צוּ דַיין הילף זָאלְסְטוּ הָעלְפָן (טלאיך תשביע
אוג דַיינָע שָׁאף זָאלְסְטוּ זַייא אָן זָעטָן מוט פוּל תבואות אוג ברכות (יבול להשפיע) אוג

תַּרְשִׁישַׁ : מְגָדִים תַּמְתִּיק וְתוֹשִׁישַׁ : נְשִׂיאִים לְהַסִּיעַ . שְׁעִירִים לְהָנִיעַ .
עֲנָנִים מִלְהַמְנִיעַ . פּוֹתֵחַ יָד וּמַשְׂבִּיעַ : צְמִאֶיךָ תַּשְׂבִּיעַ . קוֹרְאֶיךָ
תּוֹשִׁיעַ . רַב לְהוֹשִׁיעַ . שׁוֹחֲרֶיךָ תּוֹשִׁיעַ . תָּמִיד תּוֹשִׁיעַ . הוֹשַׁע נָא :

להור׳ נעימות בימינך נצח

אָדָם וּבְהֵמָה . בָּשָׂר וְרוּחַ וּנְשָׁמָה . גִּיד וָעֶצֶם וְקוֹמָה . דְּמוּת וְצֶלֶם
וְרָקָמָה . הוֹד לַהֶבֶל דָּמָה . וְנִמְשָׁל כַּבְּהֵמוֹת נִדְמָה . זִיו וְתוֹאַר
וְקוֹמָה . חָדוּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה . טִיעַת עֲצֵי נְשָׁמָה . יְקָבִים וְקָמָה . כְּרָמִים
וְשִׁקְמָה . לְתֶבֶל הַמְּסוּיָמָה . מִטְּרוֹת עֹז לְסַמְמָה . נְשִׂיָּה לְקוֹמָה . שִׂיחִים
לְקוֹמְמָה . עֲדָנִים לְעָצְמָה . פְּרָחִים לְהַעֲצִימָה : צְמָחִים לְגָשְׁמָה . קָרִים
לזרמה

פֿרוכט זאָלְסט צוא זײַא משפיע זײַן (כל שׂיח תדשא ותושיע) אוג זאָלְסט הָעלְפֿין אַז דוא
עָרד זאל בַּדָעקט ווערין מוט אַלערלייא פֿרוכט (לגיא בל תרשיע) אוג דו זאָלְסט דו עָרד
נוט שׁוּלדוג מאכן מחמת אונזרי עבירות אַז זוא זאל נוט נעבן אור פֿרוכט ווארום ווָאם אוז
זו שׁוּלדוג אַז מור האבן גזינדוגט (מגדים תמתיק ותושיע) אוג זאָלְסט הָעלְפֿין אַז דו פֿירות
זאָלן זײַן זוס (נשׂיאים להסיע) אוג זאָלְסט מאכן צוהן דו ווָאלקין פון אײַן אורט אוף דָעם
אַנדָרן אוג זאָלן נָעבן רעגן (שׁעירים להניע) אוג דוא רעגינְט זאָלְסטו מאכן רוִן פון זַיער
אורט אַז זַיי זאָלן גַיין אוף דָער פֿרוכט פון דָער עָרד (ענגים מלהמניע) אוג זאל נוט פֿאר
מַיידן דו ווָאלקין פון צו נָעבן רעגין (פותח יד ומשביע) אוג דוֹרְך דיא רעגן עָפֿנט ער זַיין
האנט אוג מאכט זאט דיא ווָועלט (צמאיך תשביע) אוג דיא ווָם זענן דאָרשטיג אוג גלַיסטין
צו דַיין הולף זאָלְסטו זַיי זאט מאכן (קוראיך תושיע) דיא ווָם דיך מיט גבעט זאָלְסטי
הָעלפֿן (שׁוחריך תושיע) אוג דיא ווָאם בָּעטן דוך זאָלְסט הָעלפֿן (תמיד תושיע) אוג דַיין
גאנצע דָם זענן דיא יודן זאָלְסטוהעלפֿן (הושענא) :

(אדם ובהמה) דיא גָאט הָעלף דיא מענטשן אוג דיא בהמות (בשר ורוח ונשמה) אוג
ציא דָעם ווָאם האט אויף זוך פֿלייש אוג איין אָטום אוג איין נשמה (גיד ועצם
וקומה) אוג אָדערן אוג בַּיינר אוג באשטאנד (דמות וצלם ורקמה) אוג אוז נָווענְט גָווארן
מוט אַיין גישטאלט (הוד להבל דמה) ווָאם זַיין שׁוֹנקייט אוז גינְגלָעכן צוא גישט (ונמשל
כבהמות נדמה) אוג אוז גינְגלָעכן גיוואַרן צוא דוא בהמות (זיו תואר וקומה) זַיין שַׁיין
גישטאלט אוג זַיין בָּשטאנד (חדוש פני אדמה) זאָלְסטו בַּנייאן דוא עָרד מוט תבואה
(טיעת עצי נשמה) זאָלְסט הָעלפֿון צו דָעם פֿלאַנצונג פון דו פֿאר ווִיסטו בַּימָר ווָאם אוף
זַיי ואקסן קַיין פֿירות נוט (יקבים וקמה) אוג צו דוא קָעלטָר אוג צוא דָער שׁטייאונדוגָר
תבואה (כרמים ושקמה) אוג צוא דו ווַין גָערטנָר אוג צוא דוא טַייטוּל בַּיימָר (לתבל
המסוימה) אוג זאָלְסט הָעלפֿון צוא דָער ווָאם אוז נצַייכונט מוט פוּל מצות מוט פֿלאים
אוג ערלה אוג רבעי (מטרות עוז לסממה) אַז עָם זאל זַיין סַמָנים אוף דָער עָרד אַז עָם
אוז גנאנגין שׁטאַרקו דָענינש עָם הַייסט אַז עָם זאל גַיין דָענן ווָען מָען בַּדאַרף (נשׂיה
לקימה) אוג צוא דָעם פֿאר ווִיסְט כאנד זָאלְסט הָעלפֿון עָם זאל אַקיום הָאבן (שׂיחים
לקוממה) אוג דו פֿרוכט פון דָער עָרד זאל אקיום הָאבן (עדנים לעצמה) דו זוסו שמייז
צו שׁטאַרקון (פרחים להעצימה) אוג אַלו בלוואונג זָאלְסטו שׁטאַרקון (צמחים לגשמה)
איג אוף אַלו שׁפראצונג זָאלְסטו מאכן דָענונין (קרים לזרמה) אוג אז עָם ווָעט זַיין גרוסו
קָעלטון זָאלְסטו מאכון דָענונין אוף דָער ווָעלט ווָעלון מחמת דָעם קָעלטון פֿעלזן

סדר הושענות

לְזֶרַע . רְבִיבִים לְשַׁלְמָה . שְׁתָיָה לִרוּמָמָה : תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה .
הוֹשַׁעְנָא :

להו"ר יי אדונינו מה אדיר שמך בכל הארץ אשר תנה הודך על השמים

אֲדָמָה מֵאֹרֶר . בְּהֵמָה מִמְשַׁכֶּלֶת . גּוֹרֶן מִגָּזֶם . דָּגָן מִדַּלֶּקֶת . הוֹן
מִמְּאֵרָה . וְאוֹכֶל מִמְּהוּמָה . זַיִת מִנָּשֶׁל . חִטָּה מֵחֶנֶק . טֶרֶף
מִגּוֹבַאי . יֶקֶב מִיֶּלֶק . כֶּרֶם מִתּוֹלַעַת . לֶקַח מֵאַרְבֶּה . מֶגֶד מִצְּלָצַל .
נֶפֶשׁ מִבֶּהָלָה . שׂוֹבַע מִסְּלָעִים : עֲדָרִים מִדַּלּוֹת . פֵּרוֹת מִשְׁדָפוֹן . צֹאן
מִצְּמִיתוּת . קְצִיר מִקְּלָלָה : רֹב מֵרָזוֹן שִׁבּוֹלֶת מִצְּנָמוֹן . תְּבוּאָה
מֵחָסִיל . הוֹשַׁעְנָא :

להו"ר צדיק יי בכל דרכיו וחסיד בכל מעשיו

לְמַעַן אֵיתָן הַנִּזְרָק בְּלַהַב אֵשׁ . לְמַעַן בֶּן הַנֶּעֱקָד עַל עֵצִים וָאֵשׁ .

(רביבים לשלמה) אוּן זָאלְסְט מַאכֶן אֶן קְלֵיינֶן רוּא עֶרד מוּט שְׁפְּראצוּנְג אוּן זָאלוֹן לְמַעַן
זַיין פּוּן אַיינֶם לָעבּוּן אַנְדֶרוּן אַזוֹ וִויא רוּא מְרָאפֶּן פּוּן דָעם שְׁפְּריֶיא רָעגֶן זָענוּן פּוּל אוּן
נָאהוּנְט אַיינֶם פּוּן דָעם אַנְדֶרוּן (שתיה לרוממה) אוּן דָעם בֵּית המקדש וָואס עֶר וָועְרט
אֶן גוּרוּפּוּן שתיה זָאלְסְט אוּם דָער הַייבֶן אוּן זָאלְסְט אוֹף בּוֹאוּן (תלויה על בלימה) אוּן
צוּא דֶּר עֶרד זָאלְסְט הָעלְפּוּן וָואס רוּא עֶרד הָענְגְט אוֹף גוּשְׁט אַזוֹ זוּא זָך אַקְיוּם הָאבּוּן
(הושענא) :

(אדמה מארר) רוּא גָאט זָאלְסְט הָעלְפּוּן צוּא דֶער עֶרד אַז זוּא זָאל נוּט פַּר סְלוּכְט וָועֶן
(בהמה ממשכלת) רוּא בְּהמה זָאלְסְט רוּא מְציל זַיין פּוּן אַיין אָפּ וַארְפּוּנְג (גורן
מגזם) אוּן דָעם שַׁייאָר פּוּן אַהַיישְׁרוּק (דגן מדלקת) דָאס קָארוּן זָאל נוּט פַּאר בְּרֶענְט
וָערוּן מחמת דָר הוּץ פּוּן דָר זוֹן (הון ממארה) דָאס הָאבּ וָואס רוּא מֶענְטְשׁוּן הָאבֶּן זָאל
נוּט פַּר פְּלוּכְט אוּן גוּמוּנֶרט וָערוּן (ואוכל ממהומה) אוּן דָס עְסוּן וַארְנ דָס זָענוּן רוּא
תְּבוּאוֹת זָאלְסְט הוּטִין פּוּן דוּנֶרוּן אוּן פּוּן הָאנָל (זית מנשל) אוּן דוּ אַייל בּוּרְטָן זָאלְסְט
הוּטוּן זַייא זָאלוֹן נוּט אַרָאפּ פַּאלוֹן פּוּן דוּא בַּייְמֶר (חטה מחגב) אוּן דוּא וַוייְט פּוּן דָעם
הַייְשְׁרוּק (טרף מגובאי) אוּן אַלוּ שְׁפַּייְזָן צוּ הוּטוּן פּוּן דָעם מִין הַייְשְׁרוּק (יקב מילק) אוּן
דָעם קָעלְטֶר פּוּן אַהַיישְׁרוּק (כרם מתולעת) דָעם וַויין גָארְטָן פּוּן דוּ וָועוֹם (לקש מארבה)
דָס גְּרָאז פּוּן דָעם הַיישְׁרוּק (מגר מצלצל) אוּן דוּ זוּסוּ פֵּירוֹת צוּא הוּטוּן פּוּן דָעם מִין
הַיישְׁערוּק (ונפש מבהלה) אוּן דוּ לַייבֶּר פּוּן דוּא מֶענְטְשׁוּן מַציל צוּ זַיין פּוּן דָר שְׁרֶעקְנוּש
(שובע מסלעים) אוּן דוּא תְּבוּאה וָואס זוּא זָעט אָן דוּא מֶענְטְשׁוּן זָאלְסְט מציל זַיין פּוּן
אַמִין הַיישְׁרוּק (עדרים מדלות) אוּן דוּא סְטַאדָעם פּוּן דוּא שָׁאף זָאלְסְט הוּטוּן אַז זַייא
זָאלוֹן נוּט מָאגֶר וָועוֹן (פירות משדפון) אוּן דוּא פֵּירוֹת זָאלְסְט הוּטוּן זַייא זָאלָן נוּט
פַּר שְׁנוּטֶן אוּן פַּר דַארְבֶּן וָועוֹן (קציר מקללה) אוּן דָעְנְסְט מָאל אַז מֶען שְׁנַייד דוּא
תְּבוּאָה זָאלְסְט הוּטוּן פּוּן אַקְלָלָה אוּן זָאלְסְט שׁוּקוּן אַברכה (ורוב מרזון) אוּן דָעְנְסְט מָאל
אַז עֶם אוּז אַגְרֶעסִינוּש אוּן עָם אוּז דָא פּוּל קָעוּנְדְלוּךְ אוּן דוּא זָאנְנוּן זָאלְסְט
זָעהוּן אַז עָם זָאלוֹן נוּט זַיין מָאגְרוּ קָעוּנְדְלוּךְ (שבולת מצנמון) דוּא זָאנְנוּן צוּא
הוּטוּן פּוּן דַארְקייט (תבואה מחסיל) אוּן דוּא תְּבוּאָה צוּא הוּטוּן פּוּן דָעם מִין הַיישְׁרִיק
הושענא :

למען איתן הנזרק בלהב אש) סוּר בָּעטֶן דוּךְ אַז דוּא זָאלְסְט אוּנְז הָעלְפּוּן פּוּן וָועגֶן
דָעם זְכוּת פּוּן אברהם אבינו וָום עֶר אוּז אֶן גוּרוּפֶן גְוָואוֹרוּן (איתן האזרחי) אוּן

לְמַעַן גְּבוּר הַנֶּאֱבָק עִם שַׂר אֵשׁ . לְמַעַן דַּלִּים נָחִיתָ בְּאוֹר וַעֲנַן
אֵשׁ: לְמַעַן הוּעֲלָה לְמָרוֹם וְנִתְעֲלֶה בְּמַלְאֲכֵי אֵשׁ: לְמַעַן וְהוּא לְךָ כְּסֶגֶן
בְּאַרְאֶלֵי אֵשׁ : לְמַעַן זֶבֶד דִּבְרוֹת הַנְּתוּנוֹת מֵאֵשׁ: לְמַעַן חִפּוּי יְרִיעוֹת
וַעֲנַן אֵשׁ : לְמַעַן טֶבֶס הַר יָרַדְתָּ עָלָיו בָּאֵשׁ : לְמַעַן יְדִידוּת בֵּית אֲשֶׁר
אָהַבְתָּ מִשְׁמֵי אֵשׁ : לְמַעַן כָּמַהּ־עַד שְׁקִעָה הָאֵשׁ . לְמַעַן לָקַח מַחְתַּת
אֵשׁ וְהֶסִּיר חָרוֹן אֵשׁ : לְמַעַן מְקַנֵּא קִנְאָה גְדוֹלָה בָּאֵשׁ : לְמַעַן נָתַיְדוּ
וְיָרְדוּ אַבְנֵי אֵשׁ.לְמַעַן שָׁם טְלָה חָלָב כְּלִיל אֵשׁ:לְמַעַן עָמַד בְּגוֹרָן

ונתרצה

אוּז אַרַיין גִיוָואַרְפָן גִיוָואַרוּן אוּנ דָם פְּלַאם פַיִיאָר פוּן דָעם־קאלָךְ אוּבוּן (למען בן הנעקד
על עצים ואש) פוּן וָועגָן דָעם זוּן פוּן אברהם אבינו דָאס אִיז יצחק וָואם עֶר אִיז
גִיבּוּנדֶן גִיוָואָרן צוּא דָער עקידה אוֹף הָאלְץ מִיט פַיִיאָר (למען גבור הנאבק עם שר א ש)
אוּנ פוּן וָועגָן דָעם גִבּוֹר דָאס אִיז (יעקב אבינו) וָואם עֶר הָאט זִיךְ גִיוַאנְגִילְט מִיט דָעם
שַׂר שֶׁל אֵשׁ אוּנ הָאט יעקב אבינו גוט בַּייא גִיקוּמוּן (למען דגלים נחית באור וענן
אש פוּן וָועגוּן דוּא וָואם זָענִין גִיאַנְגִין שָׁארְן וַויים אִינ דָער מדבר אוּנ נָאט הָאט
זַייא גִיפִירְט טוּט אַפַיִיעְרִיגָן וָואלְקוּן בַּייא דָער נַאכְט (למען הועלה למרום ונתעלה
במלאכי אש) אוּנ פוּן וָועגִין משה רבינו וָואם עֶר אִיז אוֹף גִיוַאנְגָן אוֹף דָעם הוּמֶל
מקבל זַיין דוּא תּוֹרה א״נ עֶר אִיז דֶר הוֹבִין גִיוָואָרן דוֹרָךְ דוּא פַיִיאֶרדוּגִ מלאכים אִיטְלוּכָר
מלאךְ הָט אוּם גִיגָעבָן אַמַתָּנה (למען והוא לךְ כסגן בארלי אש) פוּן וָועגוּן אהרן
הכהן וָואם עֶר הָאט משמש גִיוָועזוּן בכהונה גדולה אַזוֹי וַויא דוּא פַיִיאֶרדוּגִ מלאכים
זָענִין משמש אוֹיף דֶם הוּמוּל (למען זבד דברות הנתונות מאש) אוּנ פוּן וָועגוּן דָעם
גוּטָן חֵלֶק וָום דִי הָאסְט אוּנְז גִיגָעבָן דָאס זָענִין דוּא (עשרת הדברות) וָואם זָענוּן גִיגָעבָן
גִיוָואָרן פוּן פַיִיאֶר (למען חפוי יריעות ענן אש) פוּן וָועגִין דָעם משכן וָום עֶר אוּז גִיוָועזוּן
בַּדֶעקְט מִיט יְרִיעוֹת אוּנ מִיט אַפַיִיעְרִיגִין וָואלְקִין (למען טבס ה׳ ירדת עליו באש)
אוּנ פוּן וָועגוּן דֶם בּאַרְג סִינַי וָואם עֶר אוּז גִיוָועזוּן גִיצוּירְט אִינ אָן גִיבְּרַייט אַז דִי זָאלְסְט
גוּרְוִין אוֹף אוּם צוּ גֶעבִּין דִי תּוֹרה מִיט פַיִיאֶר (למען ידידות בית אשר אהבת משמי אש)
פוּן וָועגוּן דָעם גְלוּבְּטוּן בֵּית המקדש וָואם דִי הָאסְט אוּם לוּב גִיהַאט פוּן דָעם פַיִיאֶרדוּגָן
הוּמֶל (למען כמה עד שקעה האש) פוּן וָועגִין משה רבינו וָואם עֶר הָאט גְגְלוּסְט תפלה צוּא
טָאן פַאר נָאט בּוּז דָאס פַיִיאֶר אוּז שְׁטוּל גִיוָואָרן בַּייא דוּא מתאוננים (למען לקח מחתת
אש) פוּן וָועגוּן אהרן הכהן וָואם עֶר הָאט גִינוּמֶן אַפַיִיאֶר פַאן מִיט קטורת בשעת אַז דוּא
ערה פוּן קרח הָאט גִיקְרוּגְט (והסיר חרון אש) אוּנ הָאט אָפּ גִטָאן דָעם פַיִיאֶרדוּגָן גְרוּם
צָארְן (למען מקנא קנאה גדולה באש) פוּן וָועגוּן פנחס הכהן דָאס אוּז אליהו הנב״א וָואם
הָאט זִיךְ מְקַנֵּא גִיוֶועזוּן נָאטְם קִנְאָה אִינ הָאט מתפלל גִיוָועזוּן צוּא נָאט הָאט אַרָאפּ
גִינוּדֶרְט אַפַיִיאֶר פוּן דָעם הוּמֶל אוּנ הָאט זַיי פַאר בְּרָענְט למען נף ידו וירדו אבני אש)
פוּן וָועגָן דָעם זכות פוּן יהושוע וָואם עֶר הָאט אוֹיף גִיהוֹבָּען זַיין הַאנְט צוּם הוּמֶל אוּנ
דָער מלחמה פוּן מלכי צרק הָאט אוֹיף זַייא גִינוּדֶרְט פוּן דָעם הוּמֶל פַיִיאֶרדֶעגִ שְׁטַיִינֶער
(למען שם טלה חלב כליל אש) פוּן וָועגָן דָעם זכות פוּן שמואל הנביא וָואם עֶר הָאט
גִינוּמָען אַיוּנְג שָׁעפְּלָע וָואם הָאט גִיזוֹגָן מִילֶךְ אוּנ הָאט דָאס אוֹיף גִיבְּרַאכְט פַאר אַיִין
עוֹלה צוּא נָאט וָואם עָם וָועְרְט פַאר בְּרָענְט אִינ פַיִיאֶר (למען עמד בגורן ונתרצה
באש) אוּנ פוּן וָועגָן דָעם זכות פוּן דוד המלךְ וָואם עֶר אוּז גִישְׁטַאנָגן אוּנ דָעם שַׁיִיאֶר
ארונה היבוסי אוּנ הָאט דָארְט מקריב גִיוָועזוּן קרבנות אוֹיף דָעם פַיִיאֶר אוּנ נָאט אוּז

וְנִתְרַצֶה בְּאֵשׁ: לְמַעַן פִּלֵּל בָּעֲזָרָה וַיִּרְדָּה הָאֵשׁ: לְמַעַן צִיר עָלָה וְנִתְעָלָה
בְּרֶכֶב וְסוּסֵי אֵשׁ: לְמַעַן קְדוֹשִׁים מוּשְׁלָכִים בָּאֵשׁ: לְמַעַן רִבּוֹא רִבְבָן
חָזוּ וַנְהָרֵי אֵשׁ: לְמַעַן שׁוֹמְמוֹת עִירְךָ הַשְׁרוֹפָה בָּאֵשׁ הוֹשַׁעְנָא: לְמַעַן
תּוֹלְדוֹת אֲלוּפֵי יְהוּדָה תָּשִׁים כְּכִיּוֹר אֵשׁ הוֹשַׁעְנָא:

בהקפה שביעית לך יי הגדולה והגבורה והתפארת והנצח וההוד כי כל בשמים ובארץ: לך
יי הממלכה והמתנשא לכל לראש והיה יי למלך על כל הארץ ביום ההוא יהיה יי
אחד ושמו אחד. ובתורתך כתוב לאמר שמע ישראל יי אלהינו יי אחד: ברוך שם כבוד
מלכותו לעולם ועד:

אֶעֱרוֹךְ שׁוּעִי. בְּבֵית שַׁוְעִי. גִּלִּיתִי בְצוֹם פִּשְׁעִי. דָּרַשְׁתִּיךָ בּוֹ לְהוֹשִׁיעִי.
הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי. וְקוּמָה וְהוֹשִׁיעִי. זְכוֹר וְרַחֵם מוֹשִׁיעִי: חַי
כֵּן תּוֹשִׁיעֵנִי: טוֹב בְּאֶנֶק שִׁעִי. יוּחַשׁ מוֹשִׁיעִי: כַּלֵּה מַרְשִׁיעִי: לְבַל
עוֹד תַּרְשִׁיעִי. מַהֵר אֱלֹהֵי יְשִׁעִי. נָצַח לְהוֹשִׁיעִי. שָׂא נָא עֲוֹן רִשְׁעִי.

עבור

צוא אום מרוצה גיוואָרן אויג דוא מגפה אוז איין גיהאלטון גיוואָרון (למען פלל בעזרה
וירדה האש) פון וועגון דעם זכות פון שלמה המלך וואס ער האט מתפלל גיוועזון אוג
בית המקדש אז ער האט אום גומר גיוועזון אוג אפייאר האט אראפ גינודרט פון דעם
הימל אוג האט פאר בּרענט דוא עולה מוט דוא זבחים (למען ציר עלה ונתעלה ברכב
וסוסי אש) פון וועגון דעם שליח דאס אוז אליהו הנביא וואס ער אוז ארוף גיגאנגען
אויף דעם הימל מוט פייערדענ רייט מוט פערד אוג וועגון (למען קדושים מושלכים
באש) פון וועגון דו הייליגו דאס זענון חנניה מישאל ועזריה וואס זענון ארייין גיוואָרפען
גיוואָרון אוג קאלך אובון (למען רבוא רבבן חזו ונהרי אש) פון וועגון דעם זכות פון
דניאל וואס ער האט גזעהן פאר נאט פול צעהן טויזונד מלאכים אוג טייכן פון פייאר
(למען שוממות עירך השרופה באש) אוג פון וועגון דיין פאר ויסטו שטאט דאס אוז
ירושלים וואס זוא אוז פאר ברענט גיוואָרן אוג פייאר (למען תולדות אלופי יהודה תשים
ככיור אש) פון וועגון דעם זכות פון אלו צדיקים וואס דא זענען גיוואָרן ויסט וועסט
מאכון דוא הערון פון יהודה אזו וויא איין אובון פון פייאר אוג דוא גאולה זאל קומון
(הושענא):

(אערוך שועי בבית שועי) אויך ועל מסדר זיין מיין תפלה אוג דעם הויז וואס אוז אן
גיבריים אז אויך זאל שרייאן אוג בעטון צו נאט (גליתי בצום פשעי) איך האט
אנטפלעקט אוג מתודה גיוועזון פאר דיר אוף מיינו עבירות אוג דעם טאג וואס איך האב
גיפאסט דאס אוז יום כפור (דרשתיך בו להושיעי) אויך האב דיך אום יום כפור גיפארשט
אוג מתפלל גיוועזון פאר דיר אז דו זאלסט מיר העלפון (הקשיבה לקול שועי) אוג הייבט
בעטון מיך אוה אז דוא זאלסט פאר גענומן דאס קול פון מיין גישרייא (וקומה והושיעי)
אוג זאלסט אוף שטיין העלפן מיר (זכור ורחם מושיעי) דו נאט וואס דו בוסט מיין העלפר
זאלסטו גדענקון דעם זכות פון אברהם אבינו וואס אוג זיין נאמן אוז דו צאל פון דעם
וואלט רחם (חי כן תושעשעי) דו נאט וואס דוט לעבסט אייביג בעטון מיר דיך אז דוא
זאלסט אונז דער פריין וויל מיר זענון רעכט פארטוג (טוב באנק שעי) דוא נאט וואס דו
ווערסט אן גירופון טוב זאלסטו דיך קערון צו אונזר גישרייא (יוחש מושיעי) אונזר העלפר
דאס אוז משיח זאל איילן צו קומען (כלה מרשיעי לבל עוד תרשיעי) פר לענד דעם יצר
הרע פון דער וועלט וואס ער מאכט מיך זונדוגן אז ער זאל מיך מער נוט מאכן זונדוגען
(מהר אלהי ישעי נצח להושיעי) אייל מיין נאט צו טאן מיין הילף אוג אויף אייבוג צוא

עֲבוֹר עַל פִּשְׁעִי : פְּנֵה נָא לְהוֹשִׁיעִי : צוּר צַדִּיק מוֹשִׁיעִי . קַבֵּל נָא
שַׁוְּעִי : רוֹמֵם קֶרֶן יִשְׁעִי . שַׁדַּי מוֹשִׁיעִי . תּוֹפִיעַ וְתוֹשִׁיעִי . הוֹשַׁעְנָא :
אֵל לְמוֹשָׁעוֹת . בְּאַרְבַּע שִׁבּוּעוֹת . נָשִׂים בְּשַׁוְּעוֹת : דּוֹפְקֵי עֶרֶךְ שׁוּעוֹת .
הוֹגֵי שַׁעֲשְׁעוֹת . וְחִדָּתָם מִשְׁתַּעֲשְׁעוֹת . זוֹעֲקִים לְהִשָּׁעוֹת . חוֹכֵי
יְשׁוּעוֹת . טְפוּלִים בְּךָ שְׁעוֹת . יוֹדְעֵי בִּין שָׁעוֹת : כּוֹרְעֵךְ בְּשַׁוְּעוֹת .
לְהָבִין שְׁמוּעוֹת : מְפִיקֵי נְשָׁמוֹת נוֹתֵן תְּשׁוּעוֹת סְפוּרוֹת נִשְׁמָעוֹת . עֵדוּת
מַשְׁמִיעוֹת . פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת . צַדִּיק נוֹשָׁעוֹת . קַרֵב תְּשׁוּעוֹת . רָגֵשׁ
תְּשׁוּאוֹת שָׁלֵשׁ שָׁעוֹת : תָּחִישׁ לִתְשׁוּעוֹת . הוֹשַׁעְנָא . אֲנִי וָהוֹ
הוֹשִׁיעָה נָא :

כהושעת

הָעלְפּוּן מוּר (שׂא עון רשעי עבור על פשעי) פַּאר גוּב מַיינוּ עבירות אוּג פָּאר אוּבָּר אוּף
מַיינוּ עבירות (פנה נא להושיעי) אוּף בָּעט דוּךְ אַז דוּא זָאלְסְט דוּךְ קֶערִין צוּ מוּר צוּא
הָעלְפִּין מוּר (צור צדיק מושיעי) דוּא נָאט מַיין בַּשָּׁעפֶּר אוּג מַיין גְּרָעטֶר הָעלְפֶּר (קבל נא
שוּעי) בָּעט אוּף דוּךְ אַז דוּא זָאלְסְט מקבל זַיין מַיין גִּישְׁרַייא (רומם קרן ישעי) דוּ נָאט וָוס
דוּ בּוּסְט מַיין הָערְשַׁפְט אוּג מַיין הָעלְפֶּר זָאלְסְטוּ אוּנְז דָּר הַייבֶּן (שדי מושיעי תופיע ותושיעי)
דוּ אַלְמֶעכְטוּנְר נָאט אוּג מַיין הָעלְפֶּר בָּעט אוּף דוּךְ אַז דוּא זָאלְסְט דָּער לַייכְטֶן אוּג זָאלְסְט
מוּר חֶעלְפוּן (הושענא) :

(אל למושעות בארבע שבועות) אוּג דוּ פוּר וָואכוּן פוּן דֶעם חוֹדֶש תִּשְׁרִי וָואס דוּא וָועלְט
וָוערְט גְּמִשְׁפְּט בָּעטוּן מוּר דוּךְ אַז דוּא זָאלְסְט זַיין צוּא אוּנְז צוּא אֵיין הוּלְף
(גשים בשועות) דוּ יוּדֶן וָואס גִּיעֶהְנֶן צוּ דוּר מוּט גִּישְׁרַייא אוּג בָּעטֶן (דופקי ערך שועות)
אוּג קְרַאפֶּן אוֹף דוּא טוּרוּן פוּן דוּא בּתי מדרשים וָואס מֶען אוּז דוֹרְט מסדר צוּא נָאט אַלֶע
תפלות (הוגי שעשועות) זַיי לֶערֶנֶן דוּ תּוֹרה וָוס זוּ אוּז אַיין דָּר מַייאוּנְג (וחדתם משתעשועות
אוּג אָן דוּ רֶעטְנִישׁ פוּן דָּר תּוֹרה דָּר מֵיאֶן זַיי זוּךְ (זועקים להשעות) זַיי שְׁרַייֶאן צוּ דוּר כְּדֵי
אַז דוּ זָאלְסְט זַיי הֶעלְפֶן (חוכי ישועות) זַייא הָאפֶן צוּ נָאמֶס הוּלְף (מסולים בך) דוּא זָענֶן
בַּהֶעפְט אָן דוּר (שעות) אוּג קֶערִין זוּךְ נָאר צוּ דוּר אוּג נוּט צוּא קֵיין אַנֶדֶרִין נָאט (יודעי בין
שעות) זַיי וַוייסֶן צוּ פַּר שְׁטַיין אוּג צוּ רֶעכְטֶן דִּיא צַייטֶן אוּג דֶעם סדר פוּן עִבְרוֹנוֹת זַיי זָאלֶן
וָוסֶן וָועֶן יְמים מוֹבים גְּפַאלֶן (כורעיך בשועות) זַיי קְנִיאֶן צוּ דוּר מוּט גְּבָּעט (להבין שמועות
אַז זָאלֶן פַּר שְׁטַיין דָּאס וָוס זַיי הָאבֶּן גְּהָערְט פוּן דוּ נביאים בשורות טובות אוּג דֶעם ענין
פוּן דָּער גאולה וָועֶן דָּאס וָועט זַיין (מפיק נשמעות) אוּג דוּא נביאים הָאבֶּן דָּאס גְּהָערְט פוּן
דַּיין מוּיל (נותן תשועות) דָּער נָאט וָוס עֶר גוּט הוּלְף צוּ אוּר (ספורות נשמעות) זָאל עֶר זַייא
מַאכֶּן הֶערֶן דוּ צָאל פוּן דָּער גאולה וָועֶן זוּ וָועט זַיין (עדות משמיעות) דוּ תּוֹרה וָוס זוּ וָועֶרְט
אֶן גְּרִיפֶן עדות לֶערֶנֶן דוּ יוּדֶן אוּג מַאכֶּן הֶערֶן צוּ אַנֶדֶרִי (פועל ישועות) דוּ נָאט וָוס וָועֶרְקְטְ
אַלֶע הוּלְף (צדיק נושעות) זָאלְסְט אוּנְז שׁוֹקֶן מְשִׁיח בֶּן דוד וָואס עֶר אוּז אצדיק אוּג מחמת
זַיין צדקות וָועט עֶר גְּהָאלְפֶן וָועֶרֶן פוּן דֶעם דָּער שְׁוֶועֶרְד פוּן נוֹג ומגוֹג (קרב תשועות) דוּ זָאלְסְט
גְּנֶעהְנֶן צוּ אוּנְז דוּ הוּלְף (רגש תשועות) אוּן עם זָאל אֶן אוּנְז מקוים וָועֶרֶן דוּ נבואה פוּן זכריה
הנביא אַז אוּג דֶעם מָאג וָוס משיח וָועט קוּמֶן וָועט זַיין אַפְּרִימִינְג (שלש שעות) דוּ עֶרְשְׁטְ
דְּרַייא שעה פוּן דֶעם מָאג וָואס נָאט זוּצְט אוּן שְׁפַּייזְט דוּא נַאנְצֶע וָועלְט (תחיש לתשועות)
בָּעטֶן מוּר אַז דוּ זָאלְסְט אַיילֶן צוּ אִינְזֶר הִילְף אוּג זָאלְסְט אוּנְז רַן זַיין מוּט רחמנות (הושענא
אני והו הושיעה נא) מוּר בָּעטֶן אַז נָאט זָאל הָעלְפֶן אוּנְז :

כְּהוֹשַׁעְתָּ אֱלִים בְּלוּד עַמֶּךָ . בְּצֵאתְךָ לִישַׁע עַמֶּךָ בֶּן הוֹשַׁעְנָא : כהו
גּוֹי וֵאלֹהִים דְּרוּשִׁים לִישַׁע אֱלֹהִים . כה : כהו הַמּוֹן צְבָאוֹת
וְעַמָּם מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת כה : כהו זְבִים מִבֵּית עֲבָדִים . חֲנוּן בְּיָדָם מַעֲבִידִים
כה : כהו מְבוּעִים בְּצוּל גְּזָרִים . יְקָרְךָ עַמָּם מַעֲבִירִים כה : כהו בַּנָּה
מְשׁוֹרֶרֶת וַיּוֹשַׁע . לְגוֹחָה מְצוּיֶנֶת וַיּוֹשַׁע כה : כהו מַאֲמַר וְהוֹצֵאתִי
אֶתְכֶם . נָקוֹב וְהוֹצֵאתִי אִתְּכֶם כה : כהו סוֹבְבֵי מִזְבַּח עוֹמְסֵי עֲרָבָה
לְהַקְרִיחַ מִזְבַּח כה : כהו פְּלֵאֵי אֲרוֹן כְּהוֹפְשַׁע . צִיר פְּלֶשֶׁת בַּחֲרוֹן אַף
וְנוֹשַׁע כה : כהו קְהִלּוֹת בָּבֶלָה שָׁלַחְתָּ . רַחוּם לְמַעַנָּם שָׁלַחְתָּ בֶּן
הושענא

כהושעת אלים בלוד עמך) אַזוֹ ווִי דוּ גָאט הָאסְט גָהָאלְפָן דוּא יוּדוֹן אוּג גלות פוּן מצרים
(בצאתך לישע עמך) אוּג דוּ הָאסְט גְטאן אַרוֹס גַיין צוּ דָער הוּלְף פוּן דַיין פָאלק
(כן הושענא) אַזוֹ זָאלְסְטוּ אוּנְז אוֹךְ הָעלְפָן (כהושעת גוי ואלהים) אַזוֹ ווִי דוּ הָאסְט גָהָאלְפָן
צוּ דוּ יוּדוֹן (דרושים לישע אלהים) דוּ דָא פָארְשָׁטָן הַיינְט אוֹךְ צוּ דָער הוּלְף פוּן גָאט (כ״ה
אַזוֹ זָאלְסְטִי אִינְז אוֹךְ הָעלְפָן (כהו׳ המון צבאות) אַזוֹ ווִי דִיא הָאסְט גָהָאלְפָן צוּיא דָעם הֵער
שָׁאפָן פוּן דוּ יוּדָן וָואס זַיי קוּמָן אַרוֹס פוּן אברהם וָואס עֶר אוּז גָרִיפָן גָנוּאָרָן אב המון גוים
(ועמם מלאכי צבאות) אוּג מוּט זַיי זָענָן גָהָאלְפָן גָנוּאָרָן דוּ מלאכים וָואָרם אַז אַמָּענְטש אוּז
אוּג צער אוּז זַיין שר אוּג זַיין מלאך פוּן אוֹבוּן אוֹךְ אוּג צער פ״ה : (כהו׳ זכים מבית עבדים
אַזוֹ וויא דוּ הָאסְט גָהָאלְפָן צוּ דִיא רַיינָע אוּג לוֹטְרִי יוּדָן פוּן דָעם הוּיז פוּן פרעה וָואס זָענָן
גָנָעָן קָנָעכְט בַּייא אוּם (חנון) דִיא גָאט וָואס דִיא בִּיסְט אַיין דָער בַּארְמִיגָר (בידם מעבידים)
הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ זַיי אוּג דָער צַייט אַז דִי מצרים הָאבָן זַיי גמאכְט אַרְבֶּעטָן מִיט זַייעֲרִי הָענְט
כ״ה . (כהו׳ טבועים בצול גזרים) אַז ווִי דִיא הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ דִיא יוּדָן וָום זַיי הָאבָן גָזִינְקָן
אוּג דָר טִפְנִישׁ פוּן דָעם ים וָואס עָר אוּז צוּ שָׁנִיטָן גָנוּאָרָן אוֹךְ צָוועלְף שְׁטֶעקָר (יקרך עמם
מעבירים) דוּא אַלַיין מוּט דַיין כְּבוֹד כביכול בּוּסְטִי אוֹבֶּר גִיפָארָן מוּט דוּא יוּדָן אוֹבֶּר דָעם ים
כ״ה (כהו׳ כנה) אַזוֹ ווִי דוּ הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ דוּ יוּדָן וָום זָענָן גָרוּפָן גִינָוּאָרָן כנה (משוררת
ויושע) וָואס זַיי הָאבָן גָזוּנְגָן ויושע (לגוחה) אוּג צוּ גָאט וָום הָאט זַיי אוֹס גָצוֹגָן פוּן מצרים
(מצוינת ויושע) אוּג גְצַייכְנָט ויושע כביכול ווִיא דוּ שכינה אוּז אַלַיין גְהָאלְפָן גִינָוּאָרָן כ״ה
(כהו מאמר והוצאתי אתכם) אַזוֹ ווִיא דוּ הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ דוּ יוּדָן אַז דוּ הָאסְט גְזָאגְט אוֹךְ
וָועל אַייךְ אוֹס צוּהן פוּן מצרים (נקוב והוצאתי אתכם) קָאן מָען דָאס מפרש זַיין אוֹךְ וָועל
אוֹס גְצוֹגָן וָועָרָן מוּט אַייךְ פוּן מצרים כ״ה (כהו׳ סובבי מזבח) אַז ווִיא דוּ הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ
דוּא יוּדָן אַז זַיי הָאבָן יְרִיחוֹ אַרוּם גְרוּנְגִילְט מוּט דָעם מזבח זוּבָן מָאל (עומסי ערבה להקריח
מזבח כ״ה) זָאלְסְטִי הָעלְפָן הַיינְט צוּ דוּ יוּדָן וָום טְרָאגָן דוּ ערבות אַרוּם צוּ רוּנְגִילָן דָעם טוּיש
וָום דוּ ספר תורות זָענָן אוֹךְ אוּם דָם אוּז הַיינְט אוּנְז מזבח פ״ה : (כהו פלאי ארון כהופשע
אַזוֹ ווִי דוּ הָאסְט גָהָאלְפָן אוּג דָער צַייט פוּן עלי הכהן אַז דוּא יוּדָן הָאבָן גָזוּנְדוּגְט אוּג דוּ
פלשתים הָאבָן אַוֵּעק גְנוּמָן דָעם ארון אוּז גָטוּהָן גִינָוּאָרָן מוּט דָעם ארון אַרוֹן אַזוֹ ווִי עָם שְׁמַייט
אוּג שמואל (צוער פלשת בחרון אף) אוּג גָאט מוּט זַיין גְרוּם צָארָן הָאט עָר גָטוּן צער דוּא
פלשתים (ונושע) אוּג דָער ארון אוּז גְהָאלְפָן גְנוּאָרָן אוּג אוּם גְקֶעְרְט גְנוּאָרָן צוּא דוּא יוּדוֹן
כ״ה (כהו קהלות בבלה שלחת) אַזוֹ ווִיא דוּא הָאסְט גְהָאלְפָן צוּ דָעם אַיין זַאמְלוּנְג פוּן דוּא
יוּדָן וָואס זָענָן פַאר שׁוּקְט גְנוּאָרָן פוּן ירושלים קַיין בבל (רחום) אוּג גָאט וָואס עָר אוּז אַיין
רחום (למענם שולחת) בּוּסְטוּ פוּן וָועָגָן זַיי כביכול גְנַאנְגָן קַיין בבל כ״ה (כהו שבות שבטי
יעקב) אַזוֹ ווִיא דוּא הָאסְט גְהָאלְפָן אוּג ווִידָר גְקֶעְרְט דוּ שִׁבְטִים פוּן יעקב פוּן גלות (תשוב

הוֹשַׁעְנָא: בְּהוֹשַׁעְתָּ שִׁבּוֹת שִׁבְטֵי יַעֲקֹב תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שִׁבּוֹת אָהֳלֵי
יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעָה נָא: בְּהוֹשַׁעְתָּ שׁוֹמְרֵי מִצְוֹת. וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת אֵל
לְמוֹשָׁעוֹת וְהוֹשִׁיעָה נָא: אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא:
הוֹשִׁיעָה אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם־עַד הָעוֹלָם. וַיְהִיוּ
דְּבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ
יוֹמָם וָלַיְלָה לַעֲשׂוֹת מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר יוֹם
בְּיוֹמוֹ: לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד:
לשבת אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת. בּוֹנֶנֶת בְּדַת מְשִׁיבַת. גּוֹמֶרֶת הֲלָכוֹת שַׁבָּת.
דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאַת שַׁבָּת. הַקּוֹבַעַת אַלְפִּים תְּחוּם שַׁבָּת. וּמְשִׁיבַת
רֶגֶל מִשַּׁבָּת. זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בְּשַׁבָּת: חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת שַׁבָּת

טורחת
וּתְשִׁיב שִׁבּוֹת אָהֳלֵי יַעֲקֹב) אַזוֹ זָאלְסְטוּ אוֹךְ וִוידֶר קֶערִינְג דָם וִוידֶר קֶערִינְג פוּן דוּא
גְצָעלְטֶן פוּן יַעֲקֹב דָאס אוּז דָר בִּית הַמִּקְדָּשׁ אוּן פוּל בְּתֵּי מִדְרָשִׁים וָם זָענֶן חָרוּב גִיוָוארֶן
זָאלְסְטוּ זַיי וִוידֶר אוֹךְ בּוּיאֶן (וְהוֹשִׁיעָה נָא) (כְּהוֹשַׁעְתָּ) אַזוֹ וִוי דוּא הָאסְט גִיהָאלְפֶן (שׁוֹמְרֵי
מִצְוֹת) צוּ דִי וָואס הוּטֶן דַיינוּ מִצְוֹת (וְחוֹכֵי יְשׁוּעוֹת) אוּן צוּ דוּ וָם הָאפֶן צוּ דַיין הוֹלְף (אֵל
לְמוֹשָׁעוֹת) דוּ גָאט וָם דוּ בּוּסְט צוּ אוּנְז תָּמִיד אַהוֹלְף (וְהוֹשִׁיעָה נָא) זָאלְסְט אוּנְז הַיינְט אוֹךְ
הֶעלְפִּין (אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא):
הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ) דוּד הָט מִתְפַּלֵּל גְוֶוען צוּ גָאט דוּ תְּפִלָּה דוּ זָאלְסְט הָעלְפֶן דַיין סָאלְק
(וּבָרֵךְ אֶת נַחֲלָתֶךָ) אוּן זָאלְסְטוּ בֶּענְשִׁין דַיין אֶרֶבּ (וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם) זָאלְסְט
זַיי וִוייטֶן אוּן זָאלְסְט דָר הַייבֶּן בּוּז אַייבֶּג (וַיְהִיוּ דְּבָרַי אֵלֶּה אֲשֶׁר הִתְחַנַּנְתִּי לִפְנֵי יְיָ) דָאס
אוּז דוּ תְּפִלָּה פוּן שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ עָם זָאל זַיין מַיינוּ וָועֶרְטֶר דוּ דָאזִיגוּ וָם אוֹךְ הָב גְּבָעטֶן
סָר גָאט (קְרוֹבִים אֶל יְיָ אֱלֹהֵינוּ) נָאהוּעְט צוּ אוּנְזֶר גָאט (יוֹמָם וְלַיְלָה) טָג אוּן נַאכְט (לַעֲשׂוֹת
מִשְׁפַּט עַבְדּוֹ) צוּ טָאן דָעם מִשְׁפָּט פוּן זַיין קְנֶעכְט (וּמִשְׁפַּט עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל) אוּן דָעם מִשְׁפָּט
פוּן זַיין פָאלְק יִשְׂרָאֵל (דְּבַר יוֹם בְּיוֹמוֹ) צוּ טָאן אוּנְז אַלֶי טָאג טוֹבוֹת וָואס מוּר בַּאהַארְפֶן
(לְמַעַן דַּעַת כָּל עַמֵּי הָאָרֶץ) אוּן מְחַמֵּת דָעם וָועלְטִן וְוִישֶׁן אַלוּ פָּעלְקֶר פוּן דָר וָועלְט (כִּי יְיָ
הוּא הָאֱלֹהִים) אַז גָאט אוּז אַגָאט וָוארוּם דוּ וָם זָענֶן גְּוֶוען בַּהָעפְט אָן אוּם הָאבֶּן פוּל
גוּטֶש אִין עוֹד אוּן עָם אוּז מֶער נוּט דָאךְ קֶין גָאט אוֹךְ דָר וָועלְט נָאר דוּ אַלֵיין:
(אוֹם נְצוּרָה כְּבָבַת) דוּ אוּמָה יוּדֶן וָועֶרְט נְהוּט אַזוֹ וִוי דָם שְׁוָוארְצִי אַפִּיל פוּן דָעם אוֹג אַז
עָם זָאל זַיי נוּט זַיין קֶין בַּייז (בּוֹנֶנֶת בְּדַת נֶפֶשׁ מְשִׁיבַת) זוּא פַּאר שְׁטֶייט אוּן לָערְנְט
דוּ תּוֹרָה וָום זוּ דָער קְוִויקְט דוּ לַייבֶּר וָום לָערְנֶן זוּא צִים וָועג פוּן דָעם לֶעבֶּן (גּוֹמֶרֶת
הֲלָכוֹת שַׁבָּת) זוּ לָערְנְט דוּ דִינִים פוּן שַׁבָּת (דּוֹרֶשֶׁת מַשְׂאַת שַׁבָּת) זַייא דַרְשָׁנִין פוּן דָעם
פְּסִיק אַז מָען טָאר נוּט טָראגִין אוּם שַׁבָּת אוּן אַרשׁוּת הָרַבִּים (הַקּוֹבַעַת אַלְפִּים תְּחוּם שַׁבָּת)
זַיי הָאבֶּן זוֹךְ קוֹבַע גִיוָואן אַתְּחוּם פוּן שַׁבָּת אוֹךְ צוּא גַיין זָאל זַיין נָאר צְוַוייא טוֹיזִנְט
אַייֶלֶן (וּמְשִׁיבַת רֶגֶל מִשַּׁבָּת) אוּן זוּא לֶערְנְט דוּ פוּם אַרוּנְטֶר פוּן צוּ גַיין אוּם שַׁבָּת
מָעֶרֶ פוּן אַתְּחוּם (זָכוֹר וְשָׁמוֹר מְקַיֶּמֶת בְּשַׁבָּת) אַלוּ דְּרָשׁוֹת וָואס אוּנְזֶרִי חֲכָמִים הָאבֶּן
גְּדָרַשְׁט פוּן דָעם וָואךְ זָכוֹר וָום עָם שְׁטֶייט אוּן דוּא עֶרְשְׁטִי דִּבְּרוֹת אִיז פוּן דָעם וָואךְ
שָׁמוֹר וָום עָם שְׁטֶייט אוּן דוּ אַנֶדֶרִי דִּבְּרוֹת זָענֶן זַיי מְקַיֵּם אוּם שַׁבָּת (חָשָׁה לְמַהֵר בִּיאַת
שַׁבָּת) זוּא אַיילְט אַרַיין צוּ קוּמֶן אוּן דָעם שַׁבָּת נָאר סָרוּא (טוֹרַחַת כָּל מְשֻׁשָׁה לְשַׁבָּת) זוּא
אוּז זוֹךְ מַטְרִיחַ אֶן צוּ גְרַייטֶן אַלֶין אוֹךְ שַׁבָּת פוּן דָעם אֶן הַייבּ פוּן דוּ זָעקְס טָעג פוּן דָער

סדר הושענות

טוֹרַחַת כֹּל מִשְׁשָׁה לַשַּׁבָּת . יוֹשֶׁבֶת וּמַמְתֶּנֶת עַד כְּלוֹת שַׁבָּת. כָּבוֹד
וְעוֹנֶג קוֹרְאָה לַשַּׁבָּת . לְבוּשׁ וּכְסוּת מְחַלֶּפֶת בְּשַׁבָּת . מַאֲכָל וּמִשְׁתֶּה
מְכִינָה לַשַּׁבָּת . נוֹעַם מְגָדִים מַגְעֶמֶת לַשַּׁבָּת . סְעוּדוֹת שָׁלֹשׁ מְקַיֶּמֶת
בְּשַׁבָּת . עַל שְׁתֵּי כְּפָרוֹת בּוֹצַעַת בַּשַּׁבָּת . פּוֹרֶטֶת אַרְבַּע רְשׁוּיוֹת בַּשַּׁבָּת .
צְווּי הַדְלָקַת נֵר מַדְלֶקֶת בַּשַּׁבָּת . קִדּוּשׁ הַיּוֹם מְקַדֶּשֶׁת בַּשַּׁבָּת . רָנֵן שָׁבֵעַ
מְפַלֶּלֶת בַּשַּׁבָּת . שִׁבְעָה כַּדֶּרֶת קוֹרְאָה בַּשַּׁבָּת : תַּנְחִילֶנָּה לְיוֹם שֶׁכּוּלּוֹ
שַׁבָּת הוֹשַׁעְנָא . אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא :

כְּהוֹשַׁעְתָּ אָדָם יְצִיר כַּפֶּיךָ לְגוֹנְנָה : בְּשַׁבָּת קוֹדֶשׁ הִמְצֵאתוֹ כּוֹפֶר
וַחֲנִינָה כֹּה : כֹּהוֹ גּוֹי מְצוּיָן מְקֻוִּים חוֹפֶשׁ . דֵּעָה כְּוֹנוּ לָבוּר
שְׁבִיעִי לְנוֹפֶשׁ כֹּה : כֹּהוֹ הָעָם נַהֲגָתָ בַּצֹּאן לְהַנְחוֹת . וְחוֹק שַׂמְתָּ בְּמָרָה

וָואָךְ (יושבת וממתנת עד כלות שבת) זוא זיצט אוּג וַארְט פּוּן צוּ טָאן אמלאכה בְּזֹ עַל שְׁפָּעט
אוּג דָּער נַאכְט אַז דָּר שבת גַייט אַוועק (ככוד ועונג קוראה לשבת) כְּבוֹד מוּט עוֹנג רוּפְט
זוא צוּם שבת (לבוש וכסות מחלפת בשבת) לְבוּשׁ שבת פַּאר בַּייטָן זַייא אָן צוּא טָאן
אַנדֶרי קְלַייְדֶר (מאכל ומשתה מכינה לשבת) עֶסְן אוּג מְרוּנָקְן גְרַייט זוא אָן אוֹף שבת
(נועם מגדים מגעמת לשבת) זוּקַייט אוּג גוּטָע פֵּירוֹת מַאכְט זוּ זוּם אוֹף שבת (סעודות
שלש מקימת בשבת) דְרַיי סְעוּדוֹת אוּז זוּ מקיים אוּם שבת (על שתי ככרות בוצעת בשבת)
אוֹף צְוַויי חַלוֹת מַאכְט זוּ בּרכות המוציא אוּם שבת (פורטת ארבע רשויות בשבת) אוּנְזֶרי
חכמים הָאבְּן מְפוֹרֵשׁ גִיוֶוען אַז עָם אוּז פַּר הַאנְדֶן פּוּר עֶרְכֵּי דינים פּוּן רשויות אוּם שבת
(צווי הדלקת נרות מדלקת בשבת) דָם וָום דוּא חכמים הָאבְּן גִפְּאסְט אַז מֶען זָאל צוּנְדוּן
לָעכְט לְכְבוֹד שבת זָענְען זַיי דָם מקיים (קידוש היום מקדשת בשבת) דָעם טָאג פּוּן שבת
זָענְען זַיי דָם מקדש מוּט דָעם וָום זַיי מַאכְן קִידוּשׁ אוֹף וַויין (רנן שבע מפללת בשבת)
אוּג דֶער שמונה עשרה זָענוּן זַייא מתפלל אוּם שבת נָאר זוּבְּן בּרכות (שבעה כרת
קוראה בשבת) זוּבְּן מֶעְנְשֶׁן רוּפְט מֶען אוֹף אוּם שבת צוּ דָער תורה (תנחילנה ליום
שכולו שבת) בזכות זה וָואם יוּדְן זָענְען מקיים שבת אַזוֹ וִוי רָעכְט אוּז זָאלְסְטוּ זַייא מַאכְן
אַרְבְּן צוּ דָעם טָאג וָואם עֶר אוּז אוּג נַאנְצִין שבת אוּג רוּאוּנְג דָם אוּז עולם הבא (הושענא
(אני והו הושיעה נא) :

כהושעת אדם יציר כפיך לגוננה) אַזוֹ וִויא דוּ הָאסְט גְהָאלְפְן צוּא אדם הראשון וָואם דוּא
הָאסְט אוּם בַּשָׁאפְן טוּט דַיינוּ הָענְד מציל צוּ זַיין אוּם פּוּן דָעם מוֹיט אוּג עֶר אוּז
רָאוּי גִיוֶוען צוּ שְׁטַארְבְּן וַייל עֶר הָאט גֶעסְטִין פּוּן דָעם עץ הדעת (בשבת קודש) מחמת
וַייל דָער שבת קוֹדֶשׁ הָט מתפלל גִיוֶוען אַז אדם הראשון זָאל בְּלַייבְּן לָעבְּן (המצאתו
כופר וחנינה) הָאסְטוּ אוּם גִימַאכְט גְרַייבְּן אַיין אוֹם לַייזוּנְג פּוּן דָעם טוּט אוּג אַיין דָער
בַּארְמוּנְג (כן הושענא) אַזוֹ זָאלְסְטוּ אוּנְז אוֹף הָעלְפְן כהושעת גוי מציון מקוים חופש)
אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גִיהָאלְפְן צוּ יוּדְן אוּג מצרים וָום זַייא זָענְן גִיוֶוען אוּג מצרים גֶצַייכְנְט
אוּג פַּר אַכְט פַּר אַפָּאלְק אוּג הָאבְּן גְהָאסְט אַרוֹס צוּ גַיין פְּרַיי (דעה כונו לבור שביעי לנופש)
אַלוּ יוּדְן הָאבְּן דַיין דָעה מְכַוִין גִוֶוען אוּג מצרים אוֹם צוּ קְלוּבְּן זוּף דָעם זוּבְּנְטְן מָאג
פּוּן דָר וָואף פּוּן אַיין רוּאוּנְג וָועְנְין כ"ה (כה"ו העם נהגת כצאן להנחות) אַזוֹ וִויא דוּא
הָאסְט גִיהָאלְפְן צוּ דָעם פָאלְק יוּדְן אז זַיי זָענְן אַרוֹס גִינַאנְגְן פּוּן מצרים אוּג הָאסְט זַיי
גְפִירְט בנחת אַז וִויא מֶען פִירְט דוּ שָׁאף (וחוק שמת במרה) אוּג אַיין מקצת גְזָעצְן פּוּן דָר

עַל מֵי מְנוּחוֹת כה: כהו זְבוּדְךָ בְּמִדְבַּר סִין בַּמַּחֲנֶה: חָכְמוּ וְלָקְטוּ בַּשִּׁשִּׁי
לֶחֶם מִשְׁנֶה כה: כהו טְפוּלֶיךָ הוֹרוּ דֶּכְנָה בְּמַדָּעָם. יִשַּׂר כּוֹחָם וְהוֹדָה
לָמוֹ רוֹעָם כה: כהו כְּלְכָּלוּ בְּעוֹנֶג מָן הַמְשׁוּמָר. לֹא הָפַךְ עֵינוֹ וֵרִיחוֹ לֹא
נָמָר כה: כהו מִשְׁפְּטֵי מַשְׁאוֹת שַׁבָּת גָּמְרוּ. נָחוּ וְשָׁבְתוּ רְשׁוּיוֹת
וְתָחוּמִים שָׁמְרוּ כה: כהו סִינֵי הוֹשְׁמָעוּ בְּדִבּוּר רְבִיעִי. עִנְיַן זָכוֹר וְשָׁמוֹר
לְקַדֵּשׁ שְׁבִיעִי כה: כהו פְּקָדוּ יְרִיחוֹ שֶׁבַע לְהַקִּיף: צָרוּ עַד רְדָתָה הַבַּשַּׁבָּת
לְתַקֵּף כה: כהו קְהִלַּת וַעֲמוֹ בְּבֵית עוֹלָמִים. רְצוֹף בְּחָגְגָם שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה
יָמִים

תּוֹרָה הָאסְטוּ צוּ זַיי גָּטוּן אוּג מרה (על מי מנוחות) בַּיי דוּ גַאנְץ שְׁטוּיְקִי וַואסְרָן כ״ה (כה״ו
זבודיך במדבר סין) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גִיהָאלְפֶן צוּא דוּא יוּדָן וָום זָענוּן דַיין חלק אוּג דָּער
מחנה (חכמו ולקטו בששי לחם משנה) זַיי הָאבִּין גְּקְלוּבֶּן דָּעם זָעקְסְטוּן טָאג טָאפֶּל דָּעַן
מן כ״ה (כהו מפוליך) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גִיהָאלְפוּן צוּ דוּא יוּדָן וָום בַּהָעפְטֶן זוּךְ אָן דוּר
(הורו הכנה במדעם) וָום זַיי הָאבֶּן מוּט זַייֶער שֵׁכֶל אַיין סַר שְׁנוּטֶן אוּג גִילֶערוּנְט אַז מָען
דַארְף אָן צוּ בְּרַייטוּן פוּן דָעם זָעקְסְטֶן טָאג אוֹף שבת מַחְמַת וַייל זַיי הָאבִּין גְּזָעהָן אַז אוּג
דָּעם זָעקְסְטֶן טָאג וָום זַיי הָאבֶּן גְּקְלוּבֶּן מָן אוּז גְּוָעזוּן טָאפֶּל פוּן תָּמִיד הָאבֶּן זַייא סַאר
שְׁמַאנְץ אַז מָארְגוּן אוּם שבת וָועט דֶּר מָן נוּט גַיין חָאטְשׁוּ משה רבינו הָאט זַייא דָאס נוּט
גִיזָאגְט וָוארוּם עָר הָט סַר גֶעסִין אַז גָאט הָאט אוּם דָם גִיזָאגְט אוּג אַז דוּא יוּדִין הָאבִּין
גַסְרֶעגְט משה רבינו וָום בַּמַייט דָם בַּיי אוּטְלוּכֶן גְפוּגְד זוּךְ טָאפֶּל הָט עָר זוּךְ דָענְסְט מָאל
דָּער מַאנְט אוּג הָט גְזָאגְט דָם אוּז וָום גָאט הָט גֶרֶעט אַז אוּם שבת וָועט דָּער מָן נוּט זַיין
אוּג אִין דָעם זָעקְסְטֶן טָאג זָאל מָען אָן גְרַייטֶן (ישר כוחם) הָט משה רבינו גִיזַאגְט צוּא
זַיי (והודה למו רועם) אוּג זַייֶער בַּאסְטִיק דָם אוּז משה רבינו הָט זַייא מוֹדָה גְוָעזָן אַז גָאט
הָאט אוּם גְזָאגְט אַז אוּם שבת וָועט עָר נוּט גַיין נָאר עָר הָט סַר גָעסָן צוּא זָאגָן זַייא כ״ה
(כהו כלכלו בעונג מן המשומר) אַז וִוי דוּ הָאסְט גְהָאלְפֶן צוּ דוּא יוּדָן וָואס זָענוּן גְשָׁפַּייזְט
גְוָארָן מוּט דָעם זָעטִינָן מָן וָום עָר אוּז גְהוּט אוּג בְּשַׁאסְן גְוָארָן מֵשֶׁשׁ יְמֵי בְרֵאשִׁית (לא
הסיך עינו) דָּר גְשְׁמַאלְט פוּן דָעם מָן אוּז נוּט סַר קֶערְט גְוָארָן אוּג עָר אוּז תָּמִיד קְלָאר
גְוָעזוּן (וריח לא נמר) דָּר רֵיחַ אוּג דָּר טַעַם פוּן דָעם מָן אוּז נוּט אוֹס גְוָעפְט גְוָארָן כ״ה
(כהו משפטי משאות שבת גמרו) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גִיהָאלְפֶן צוּ דוּ יוּדָן וָום הָאבֶּן גְלֶערוּנְט
אוּג מֶקַיֶּים גְוָעזוּן דִינְים פוּן טְרָאגֶן אוּם שבת (נחו ושבתו) זַייא הָאבִּין גְרוּהט אוּם שבת
(רשויות ותחומים שמרו) דוּ דוּנוּם פוּן דוּ פוּר רְשׁוּיוֹת פוּן שבת אוּג פוּן תְּחוּמִים הָאבִּין
זַיי גְלֶערוּנְט אוּג מֶקַיֶּים גְוָעזוּן כ״ה (כהו סיני הושמעו) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גְהָאלְפֶן צוּ דוּא
יוּדָן אוּג דֶּר צַייט אַז זַייא הָאבֶּן גְהָערְט דוּא עשרת הדברות אוֹף דָעם בַּארְג סיני (בדבור
רביעי ענין זכור ושמור לקדש שביעי) אוּג דָעם עִנְין פוּן גְדָענְקִין אוּג צוּ הוּטֶן צוּ הַיילוּגֶן
דָעם זוּבְּטֶן מָאג הָאבֶּן זַיי גְהָערְט אוּג דָעם פוּרֶן דִיבּוּר פוּן עשרת דברות כ״ה (כהו פוקדו
יריחו שבע להקף) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גְהָאלְפִין צוּ יְהוֹשׁוּעַ וָואס דוּ הָאסְט אוּם גְבָּאטֶן אַז עָר
זָאל יְרִיחוֹ זוּבֶּן מָאל אַרוּם רוּנְגְלֶן אוּג דָּער אָן הַייב אוּז גְוָעזוּן אוּג דָעם עֶרְשְׁטֶן טָאג פוּן דֶּר
וָואךְ (צרו עד רדתה בשכת לתקף) אוּג הָאבֶּן זַיי בַּלֶעגְרְט בּוּז זַיי הָאבֶּן זוּא אַיין גְנוּמֶן אַז
זַיי הָאבִּין גוֹמֵר גְוָעזִין דָם זוּבְּטֶי מָאל אַרוּם רוּנְגְלֶן אוּם שבת כ״ה (כהו קוהלת ועמו בבית
עולמים) אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גַהָאלְפִין צוּ שלמה המלך אוּג צוּ זַיין פָּאלְק אַז דָאס בִּיה״מ
אוּז גְנָמַר גְוָארָן וָום וָועְרְט אָן גְרוּפֶן בֵּית עולמים (רצוף בחגגם שבעה ושבעה ימים) זַייא
הָאבֶּן דוּךְ בְּוַוילְגְט אַז זַיי הָאבֶּן מְחַגֵּךְ גְוָעזוּן דָם ב״ה אוּג הָאבִּין יוֹם טוֹב גְמַאכְט זוּבֶּן

יָמִים כה: כהו שֹׁבְבִים עוֹלֵי גוֹלָה לְפִדְיוֹם תּוֹרָתְךָ בְּקָרְאָם בְּחַג יוֹם יוֹם
כה: כהו מְשַׁמְּחֵיךָ בְּבִנְיַן שֵׁנִי הַמְחֻדָּשׁ. נוֹטְלִין לוּלָב כָּל שִׁבְעָה
בַּמִּקְדָּשׁ כה: כהו חִבּוּט עֲרָבָה שַׁבָּת מַדִּיחִים: מְרִבִּיוֹת מוֹצָא לִיסוֹד
מִזְבַּח מְנִיחִים כה: כהו בְּרֵכוֹת אֲרֻכוֹת וּגְבוֹהוֹת מַעֲלִים. בְּפִטִּירָתָן
יוֹפִי לְךָ מִזְבַּח מְקַלְּסִים כה: כהו מוֹדִים וּמְיַחֲלִים וְלֹא מְשַׁנִּים. כֻּלָּנוּ
אָנוּ לְיָהּ וְעֵינֵינוּ לְיָהּ שׁוֹנִים כה: כהו יָקֹב מַחֲצֵבְיךָ סוֹבְבִים בְּרַעֲנָנָה.
רוֹנְנִים אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָא: כה: כהו חֵיל זָרִיזִים מְשָׁרְתִים בִּמְנוּחָה.
קָרְבַּן שַׁבָּת כְּפוּל עוֹלָה וּמִנְחָה כה: כהו לְוִיךָ עַל דּוֹכָנָם לְהַרְבָּת.
אוֹמְרִים מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת כה: כהו נְחוֹמֶיךָ בְּמִצְוֹתֶיךָ תָּמִיד
יִשְׁתַּעֲשָׁעוּן. וּרְצֵם וְהַחֲלִיצֵם בְּשׁוּבָה וָנַחַת יָוֵשִׁעוּן כה: כה שָׁבוּת
שַׁבְּטֵי

טָעג אוּג זוּבֶן טָעג דָם אוּז סָעֲרָצָעהָן טָעג כ״ה (כהו נשבים עולי גולה לפדיום) אַזוֹ וויא
דוּ הָאסְט גֶהָאלְפֶן אַז זַיי הָאבֶן זוּךְ אוּם גֶקֶערְט אוּג זָענֶן אוֹף גַנאנְגֶן פִּין גָלוּת בָּבֶל
קֶיין יְרוּשָׁלַיִם אוֹם גְלַיְיזְט צוּ וָעֲרִין אוּג הָאבֶן גְבּוֹיאְט דָם ב״ה אוּג עָם אוּז גְוָוענְזוֹן אַגְרוֹסְי
שִׂמְחָה (תורתך בקראם בחג יום יום) אוּג הָאבִּין גְלַיְיכְט אוּג דַיין תּוֹרָה אוּם יוֹם טוֹב אַלוּ
טָאג כ״ה (כהו משמחיך בבנין שני המחודש) אַזוֹ וַוי דוּ הָאסְט גֶהָאלְפֶן צוּ דוּ וָום הָאבּוֹן
זוּךְ דֶר פְּרַיְיט אוּג דָעם אַנְדֶרְן גְבֵּי פּוֹן דָעם ב״ה וָום אוּז בַּנַיְיט גְוָוארֶן (נוטלין לולב כל
שבעה במקדש) אוּג הָאבּוֹן גְנוּמֶן דָעם לוּלָב אַלֵי זוּבֶן טָאג אֶפִּילוּ אוּם שבת כ״ה (כהו
חבוט ערבה שבת מדיחים) אַזוֹ וַוי דוּ הָאסְט גֶהָאלְפֶן אוּג דָר צַייְט אַז דָם ב״ה אוּז גִישְׁטַאנֶן
אוּג דָם נטילה פּוֹן דָער ערבה הָאט אֶפִּילוּ דוֹחֶה שבת גְוָוענְזֶן גוט אַזוֹ וויא הַיינְט אוּז
(מוריות מוצא ליסוד מזבח מניחים) דוּ צְוַוייֶן פּוֹן עֲרָבוֹת וָואם זַייא הָאבּוֹן גְקְלוּבֶּן פּוֹן
דָעם אוֹרְט מוֹצֵא וָום אוּז גְוָוענְזֶן אוֹיסֶר יְרוּשָׁלַיִם הָאבֶן זַיי גְלַיְיכְט אֶן דוּא זַייטֶן פּוֹן דָעם
מזבח כ״ה (כהו ברכות ארוכות גבוהות מעלים) אַזוֹ וַוי דוּ הָאסְט גֶהָאלְפֶן צוּא דוּא וָואם
מוּט וַוייבִי אוּג לַאנְגִי אוּג הוֹבִי עֲרָבוֹת הָאבּוֹן זַייא גְלוּבְּט (בפטירתן) אַז זַייא זָענֶן
אַוָועק גַנאנְגֶן (יופי לך מזבח מקלסים) הָאבֶן זַייא גְטָאן לוֹבֶן אוּג הָאבּוֹן גְזָאגְט שַׁיין
אוּז צוּא דוּר מזבח כ״ה (כהו מודים ומיחלים ולא משנים) אַז וויא דוּא הָאסְט גֶהָאלְפֶן
צוּ דוּ וָואם הָאבּוֹן גְלוּבְּט אוּג גֶהָאסְט צוּא דוּר גָאט אוּג הָאבּוֹן גוט מְשַׁנֶּה גְוָועזֶן פּוּן
גָאטְס מִצְוֹת (כולנו אנו ליה ועינינו ליה שונים) אוּג הָאבֶן צְוַוייֶא מָאל גְיזָאגְט מוֹר אַל
זָענֶן צוּ גָאט אוּג אוּנְזֶרֵי אוֹלֶן הָאבֶן צוּא גָאט אוּג הָאבּוֹן גוט מְשַׁנֶּה גְוָועזֶן פּוּן
גָאטְס מִצְוֹת (כולנו אנו ליה ועינינו ליה שונים) אוּג הָאבֶן צְוַוייֶא מָאל גְיזָאגְט מוֹר אַל
זָענֶן צוּ גָאט אוּג אוּנְזֶרֵי אוֹלֶן הָאבֶן צוּא גָאט אוּג כ״ה (כהו יקב מחצביך סובבים ברעננה)
אַזוֹ וויא דוּא הָאסְט גֶהָאלְפֶן צוּ דוּ פּוּן בֵּית שני וָואם הָאבּוֹן מְנַסֵּךְ גְוָועזֶן וַיין פּוּן דוּא
קָעלְטֶר אוּג יוֹם טוֹב אוּג הָאבֶן אַרוּם גְרוּנְגֶלְט דָעם מִזְבֵּחַ מוּט צְוַוייֶן (אני והו הושיעה
נא כ״ה) (כהו חיל זריזים) אַזוֹ וַוי דוּ הָאסְט גֶהָאלְפֶן צוּא דָעם חַיל וָואם זָענֶן גְוָועזֶן
זרזים אוּג זַייֶער אַרְבַּייט דָאם זָענֶן דוּ כהנים (משרתים במנוחה) אוּג הָאבֶן בַּרוּגְט מוּט
מִנְחָה (קרבן שבת כפול) אוּג דָער קרבן שבת אוּז גְוָועזֶן טָאפֶּל (עולה ומנחה) אַיין
עוֹלָה מוּט אמנחה כ״ה (כהו לויך על דוכנם להרבת) אַזוֹ וויא דוּא הָאסְט גֶיהָלְפֶן אַז
דַייני לוּים הָאבֶן זוּךְ גְטָאן מֶערִין אוֹף זַייֶער אוֹרְט וָואם עָם אוּז אָן גְרוּפִּין גְוָוארֶן דוֹכָּן
(אומרים מזמור שיר ליום השבת) הָאבֶן זַייא גְזָאגְט מזמור שיר ליום השבת כ״ה (כהו
ניחומיך במצותיך תמיד ישתעשעון) אַזוֹ וויא דוּא הָאסְט גֶיהָאלְפֶן צוּ דַיינוּ טְרַייסְטֶר דָם
זָענֶן דוּא יוּדוֹן וָואם נָאט טְרַייסְט זַייא וָואם אוּג דַיינוּ מצות טָאן זַיי זוּךְ תָּמִיד דָער מַייאָן
(ורצם והחליצם) אוּג בַּאוויליג זַייא אוּג צוּ זַייא אוֹם פּוּן דָעם גְלוּת (בשובה ונחת יושעון)

להושענא רבה

שִׁבְטֵי יַעֲקֹב תָּשׁוּב וְתָשִׁיב שְׁבוּת אָהֳלֵי יַעֲקֹב וְהוֹשִׁיעָה נָּא :
אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

כהושעת שומרי מצות וכו' הושיעה וכו' .

להושענא רבה

מין פוין זאגט מען דו (הוסענות בזה הסדר) מען מאכך . מבן טהיה . מוק מיר חוזה . מדון האוסיע . מדק ובהזה . מדזה מאכר . (מען מיהן . (כהוסענת מויק) נאך הייבט מן (תהגנו) מבר מין קלמקם זאגט מען ניט (תהגנו :

אֲנִי וָהוֹ הוֹשִׁיעָה נָּא :

תְּתֶּנֶנּוּ לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה . תְּשִׁיבֵנוּ אֶל הַחֶבֶל וְאֶל הַנַּחֲלָה . תְּרוֹמְמֵנוּ לְמַעֲלָה לְמַעֲלָה . תְּקוֹמְמֵנוּ לְכֶרֶם סְגוּלָה . תַּצִּיבֵנוּ כְּעֵץ עַל פַּלְגֵי מַיִם שְׁתוּלָה : תְּפַדֵּנוּ מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה . תְּעַטְּרֵנוּ בְּאַהֲבָה כְּלוּלָה . תְּשַׂמְּחֵנוּ בְּבֵית תְּפִלָּה . תְּנַחֲלֵנוּ עַל מֵי מְנוּחוֹת סֶלָה . תְּמַלְּאֵנוּ חָכְמָה וְשִׂכְלָה . תַּלְבִּישֵׁנוּ עוֹז וּגְדוּלָה . תַּכְתִּירֵנוּ בְּכֶתֶר כְּלוּלָה . תְּיַשְּׁרֵנוּ בְּאוֹרַח סְלוּלָה . תְּטַעֲנוּ בְּיוֹשֶׁר מְסִילָה . תְּחָנֵּנוּ בְּרַחֲמִים וּבְחֶמְלָה . תַּזְכִּירֵנוּ בְּמִי זֹאת עוֹלָה . תּוֹשִׁיעֵנוּ בְּיָדְךָ הַגְּדוֹלָה . תְּהַדְּרֵנוּ בְּזִיו הַמּוּלָה . תַּדְבִּיקֵנוּ בְּאֵזוֹר חֲתוּלָה : תַּגִּיעֵנוּ לְקֶץ הַגְּאוּלָה . תְּבִיאֵנוּ לְבֵיתְךָ בְּרִנָּה וְצָהֳלָה . תְּאַדְּרֵנוּ בְּיֵשַׁע וְגִילָה . תְּאַמְּצֵנוּ בְּרִיוֹחַ

מוט שטוקקייט אוג מוט אפ רואוגג זאלין גיהאלפין ווערן (כן הושענא :
תתנו לשם ולתהלה) זאלסט אוגז גענבן צוא איין גוטון שם אוג צוא אלוב (תשיתנו
דוא זאלסט אוגז טואן (אל החבל ואל הנחלה) צוא אוגזר טייל אוג צוא אוגזר
ארב דם אוז ארץ ישראל (תרוממנו למעלה וכו) דו זאלסט אוגז דר הייבן נאנץ הוך אוג
ארץ ישראל (תקוממנו לכרם סגולה) דוא זאלסט אוגז אוף רעכטין פאר איין גילידטין
ווין נארטין (תציבנו כעץ על פלגי מים שתולה) דוא זאלסט אוגז מאכן שטעלין וויא
אבוים ואס אוז גיפלאנצט בייא דוא בעך וואסר (תפדנו מכל נגע ומחלה) דוא זאלסט
אוגז אוס ליין פון אלו פלאגין אוג קראנקהייט (תעטרנו באהבה כלולה) דו זאלסט אוגז
אן קריגין מוט אנאנצר רוב שאפט (תשמחנו בבית התפלה) דוא זאלסט אוגז דער
קרייאן אוג דעם הוז ואס מור זענון מתפלל דם אוז דער בית המקדש (תנחלנו על מי
מנוחות סלה) דוא זאלסט אוגז פורון בייא דור בארוהטי ואסרון אוף אייבוג (תמלאנו
חכמה ושכלה) דוא זאלסט אוגז דער פולון מוט חכמה אוג מוט שכל (תלבישנו עוז
וגדולה) דוא זאלסט אוגז אן קליידין מוט שטארקייט אוג מוט גדולה (תכתירנו בכתר
כלולה) דוא זאלסט אוגז אן קריגין מוט אנאנצר קרון (תישרנו באורח סלולה) דו זאלסט
אוגז סורון אוג ארייגם שטעג (תטענו ביושר מסילה) דוא זאלסט אוגז פלאנצין אוג דעם
גלייכון שטעג (תחננו ברחמים וכו') דו זאלסט דוך אוף אוגז דער באדמון מוט דר באדמוגג
(תזכירנו במי זאת עולה) דוא זאלסט אוגז דר מאנין מוט דעם וום מען זאל זאגון ווער
אוז דו דאזוגו וום גייט אוף (תושיענו בידך הגדולה) דוא זאלסט אוגז העלפון מוט דיין
גרוסו האנד (תהדרנו בזיו המולה) דוא זאלסט אוגז בשיינון מוט פול לויטרקייט
(תדביקנו כאזור חתולה) דוא זאלסט אוגז בהעפטון אן דור אזוי ווא אנארטיל ואס
אוז בהעפט אוג דעם ואס אוז ארום גיגארטלט (תגיענו לקץ הגאולה) דוא זאלסט
אוגז מאכן קריכון צוא דעם סוף פון דער גאולה (תביאנו לביתך ברנה וצהלה) דו זאלסט

להושענא רבה

בְּרֻחַ וַהֲצָלָה ׀ תְּלַבְּבֵנוּ בְּבִנְיַן עִירְךָ בְּבַהְחָלָה ׀ תְּעוֹרְרֵנוּ לִתְהִלָּה ׀ תַּזְכִּירֵנוּ
בְּשָׁשׁוֹן וְגִילָה ׀ תַּרְבִּיצֵנוּ בְּמִרְעֵה שָׁמֵן לְהַנְחִילָה ׀ הוֹשַׁעְנָא: תְּחַזְּקֵנוּ אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב סֶלָה הוֹשַׁעְנָא:

אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּא אֱזוֹן חִין תְּאֵיבִי יְשָׁעֶךָ: בְּעַרְבִי נַחַל לְשַׁעְשְׁעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא גְּאַל
כַּנַּת נִטָּעֶךָ ׀ דּוֹמָה בְּטַאטְאֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא הַבֵּט לַבְּרִית טִבָּעֶךָ ׀
וּמַחֲשַׁבֵי אֶרֶץ בְּהַטְבִּיעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא זְכָר לָנוּ אָב יְדָעֶךָ ׀ חַסְדְּךָ לָמוֹ
בְּהוֹדִיעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא טְהוֹרֵי לֵב בְּהַפְלִיאֶךָ ׀ יְוָדַע כִּי הוּא פִּלְאֶךָ
וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא כַּבִּיר כֹּחַ תֵּן לָנוּ יִשְׁעֶךָ ׀ לַאֲבוֹתֵינוּ בְּהַשְׁבְּעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה
נָּא: אָנָּא מַלֵּא מִשְׁאֲלוֹת עַם מְשַׁוְּעֶךָ ׀ נֶעֱקַד בְּהַר מוֹר כְּמוֹ שַׁוְּעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה
נָּא: אָנָּא סַגֵּב אֶשְׁלֵי נִטָּעֶךָ ׀ עָרִיצִים בְּהַגִּיעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא פְּתַח
לָנוּ אוֹצְרוֹת רִבְעֶךָ ׀ צִיָּה מֵהֶם בְּהַרְבִּיעֶךָ ׀ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא קוֹרְאֶיךָ בְּרוֹעֲעֶךָ
רֵיעַ בְּטוּב מְרָעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא: אָנָּא שְׁעָרֶיךָ תַּעַל מִמַּשּׂוֹאֶךָ ׀ תֵּל תַּקְפִּיוֹת
בְּהוֹפִיעֶךָ וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אָנָּא אֵל נָּא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָּא:

אֵל נָּא תָּעִינוּ כְּשֵׂה אוֹבֵד ׀ שְׁמֵנוּ מִסִּפְרְךָ אַל תְּאַבֵּד הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה
נָּא: אֵל נָּא רֵעֵה אֶת צֹאן הַהֶרְגָּה קְצוּפָה וָעֳלֵיךְ הֲרוּגָה הִיא וְהִיא: אֵל נָּא צֹאנְךָ
וְצֹאן מַרְעִיתֶךָ ׀ פְּעוּלָתֶךָ וְרַעְיָתֶךָ הִיא וְהִיא: אֵל נָּא עֲנֵי הַצֹּאן ׀ שִׂיחָם עֲנֵה
בְּעֵת רָצוֹן הִיא וְהִיא: אֵל נָּא נוֹשְׁאֵי לְךָ עַיִן מְתַקְוֹמְמֵיהֶם יִהְיוּ כְּאַיִן הִיא וְהִיא: אֵל

נא

אוּנְז בְּרָעְנְגִן אוּג דַיִין בֵּית המקדש מוּט גְיזַאנְג אוּג מוּט פְּרַיילוּבְקַיִט (תאדרנו בישע
וגילה דוּא זָאלְסְט צוּא אוּנְז שְׁטַאנְקְן מוּט הוּלְף אוּג מוּט פְּרַייד (תלבבנו בבנין עירך
כו') דוּא זָאלְסְט צוּא אוּנְז מַאכְן צוּהֶן אַיין הַארְץ מוּט דָעם וָואס דוּא זָוועְסְט בּוֹיְען דַיִין
שְׁטָאט ירושלים אָזוֹי וויא צוּם עֶרְשְׁטוּן (תעוררנו לתהלה) דוּא זָאלְסְט אוּנְז דָּער וָועג
צוּא אַלוּבּ (תזכירנו בששון וגילה) דוּא זָאלְסְט אוּנְז גְידָענְקוּן מוּט פְּרַייד אוּג מוּט לוּסְט
(תרביצו במרעה שמן) דוּא זָאלְסְט אוּנְז מַאכוּן הוֹיְערוּן אוּג פָּעמוּ פָּאשׁוּ (להנחילה) צוּא
מַאכְן זַיי פְּרַיילוּךְ (תחזקנו אלהי יעקב סלה) דוּ נָאט פוּן יעקב זָאלְסְטוּ אוּנְז מַאכְן שְׁטַארְקוּן
אוֹף אַייבּוּג:

(אל נא) אוֹף בָּעט דוּךְ נָאט (תעינו כשה אובד) מוּר זָענוּן גָווארוּן פָּאר אוּרְט אָזוֹ וויא
אַשָּׁאף וָואס וָועְרְט פָּאר לָארְן פוּן דָּער סְטָאדְע (שמנו מספרך אל תאבד) אוּנְזָער
נָאמָן זָאלְסְטוּ נוּט מַאכְן פָּאר לוּדְן פוּן דַיִין ספר (אל נא רעה צאן החרגה) וַוייר דוּ יוּדְן
וָואס זַיי זָענְען גְיוָוען אָן גְרוּנְד דוּא גהרגתי שָׁאף (קצופה) דָּער צָעריְנְט (ועליך החרוגה)
אוּג הָאט זִיךְ גְלָאזְט פוּן דַיינְט וָועְנְן דָּער שְׁלָאנְן (אל נא צאנך וצאן מרעיתך) הָעלְף
צוּא דוּא יוּדְן וָואס זָענְן דוּא שָׁאף וָואס דוּא וַוילְסְט זַייא (פעולתך ורעיתך) וָואס זָענוּן
דַיינוּ וָועְרְק אוּג דַיינוּ גְיזָעלְן (אל נא עניי הצאן) דָּאס זָענוּן דוּא יוּדְן וָואס זָענְן אָרוּם
פוּן נבואה (שיחם ענה בעת רצון) צוּא זַייעָר תפלה זָאלְסְטוּ עָנְטְפָרוּן אוּג דָּער בַּוויילוּגְטָר
צַייט (אל נא גושאי לךְ עין) דוּ יוּדְן וָואס הַייבְן אוֹיךְ צוּ דוּר דוּ אוֹיגְן אוּג זַייעָר תפלה
(אל נא למנסכי לך מים) צוּ דוּ יוּדְן וָואס זָענְן מנסך צוּ דוּר וַואסָער אוּם יוֹם טוֹב (כממעיני

להושענא רבה

נָא לְמַנְסְבֵי לָךְ מַיִם . בְּמַמְעַנֵי יְשׁוּעָה יִשְׁאֲבוּן מַיִם הוֹ והו : אֵל נָא־נַעֲלוּ לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים . טְפוּלִים בְּךָ וּבְשִׁמְךָ נוֹשָׁעִים הו והו : אֵל נָא חֲמוֹץ בְּגָדִים . זְעוֹם לְנֵעֶר כָּל בּוֹגְדִים הו והו : אֵל נָא וְזָכוֹר תִּזְכּוֹר הַנְּכוּרִי בְּרֶתֶךָ וָכוֹר הו והו : אֵל נָא דוֹרְשֶׁיךָ בְּעַנְפֵי־עֲרָבוֹת . נַעֲמָם שֶׁעָה מֵעֲרָבוֹת הו והו : אֵל נָא בָּרֵךְ בְּעִטּוּר שָׂנָה . אֲמָרֵי רְצֵה בְּפִילּוּלִי בְּיוֹם הוֹשַׁעְנָא הו והו :

אָנָּא אֵל נָא הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אָתָּה :

לְמַעַן תָּמִים בְּדוֹרוֹתָיו הַנִּמְלָט בְּרוֹב צִדְקוֹתָיו . מָצָל מִשְׁטֵף בְּבֹא מַבּוּל מַיִם . לְאוֹם אֲנִי חוֹמָה הוֹשַׁעְנָא וְהוֹשִׁיעָה נָא אָבִינוּ אָתָּה : לְמַעַן שָׁלֵם בְּכָל מַעֲשִׂים הַמְּגֻמָּה בַּעֲשָׂרָה נִסִּים בְּשֶׁר מַלְאָכִים גַּם יוֹקַח נָא מְעַט מַיִם : לְבָרָה כַּחַמָּה הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן רַךְ וָיָחִיד נֶחֱנַט פְּרִי לְמֵאָה . זַעַק אַיֵּה חַשָּׂה לְעוֹלָה . בְּשָׁרוּחוּ־עֲבָדָיו מָצְאוּ מַיִם . לְגוֹלָה וְסוֹרָה הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן קֶדֶם שְׁאֵת בְּרָכָה . הַנִּשְׁטַם וְיִשְׁמְךָ חָפָה מְיַחֵם בְּמַקְלוֹת בְּשִׁקְתוֹת הַמַּיִם לְדָמְתָה לְתָמָר הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן צַדַּק חֲיוֹת לְךָ לְכֹהֵן בְּחָתָן פְּאֵר יְכֹהֵן : מְנָסָה בְּמַסָּה בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם . לְהָהָר הַטּוֹב הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן פּוּאָר חֲיוֹת גְּבִיר לְאֶחָיו . יְהוּדָה אֲשֶׁר נָבַר בְּאֶחָיו . מְסַפֵּר רוֹבַע מְדָלָיו יַזַּל מַיִם . לֹא לָנוּ כִּי אִם לְמַעַנְךָ הוֹ והו אבינו אתה . לְמַעַן עָנָיו מִכֹּל וָנֶאֱמָן . אֲשֶׁר בְּצִדְקוֹ כִּלְכֵּל הַמָּן . מָשׁוּךְ לְגוֹאֵל וּמָשׁוּ מִמַּיִם לְמִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה הוֹ והו אבינו אתה . לְמַעַן שַׁמְתּוֹ כְּמַלְאֲכֵי מְרוֹמִים . הַלּוּבַשׁ אוּרִים וְתוּמִים . מְצֻוֶּה לָבֹא בַּמִּקְדָּשׁ בְּקִדּוּשׁ יָדַיִם וְרַגְלַיִם וּרְחִיצַת מַיִם . לְחוֹלַת אַהֲבָה הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן נְבִיאָה מְחוֹלֵלַת מַחֲנַיִם . לְכִמֵּיתֵי לֵב הוּשְׁמָה עֵינַיִם . לְרַגְלָהּ רָצָה עֲלוֹת וָרֶדֶת בְּאֵר מַיִם . לְטוֹבוּ אוֹהָלָיו הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן מִשְׁרֶת לֹא מָשׁ מֵאֹהֶל . וְרוּחַ הַקּוֹדֶשׁ עָלָיו אָהֵל . בְּעִבְרוֹ בְּיַרְדֵּן נִכְרְתוּ הַמַּיִם יְיָפָה וּבָרָה הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן לָמַד רְאוֹת לְטוֹבָה אוֹת . זַעַק אַיֵּה נִפְלָאוֹת . מָץ שַׁל מַגָּזָה מְלֹא הַסֵּפֶל מַיִם . לְכַלַּת לְבָנוֹן הוֹ והו אבינו אתה : לְמַעַן בְּלוּלֵי־עֲשׂוֹת מִלְּחַמְתֶּךָ : אֲשֶׁר בְּיָדָם תַּתָּה

הישועה ישאבון מים) זאל זייער הילף גיט נפסק ווערן פון דיר אזו ווי א עם ווערט נוט נפסק־קיין וואסר אז מען שעפט פון אקוואל (אל נא יעלו לציון מושיעים) עם זאלן אוף ניין העלפן צו דער שמאט ציון (שפולים בך) זיי זענען בשעפט אן דיר (ובשמך נושעים) איג מיט דער הילף פון דיין נאמן ווען זיי גיהאלטן (אל נא וזכור תזכור) די זאלסט גרענקען די יודן (הנכורי בלתך וכור) וואס זענען צו דיר ניקופט ניואהן פאר אפאלק איג פונף איג פערציג טאג דאס איז פון דער צייט אז זיי זענען ארום גינאנגען פון מצרים פיז זיי האבען די תורה מקבל גיועזען איז אזו פיל טעג גיועזען ווי א פיל טאין זענען פר האנדן איז אכור מיט אלתך (אל נא דורשיך בענפי ערבות) די ואס פארשטן איג זענען מתפלל פר דיר מיט דיא צוויין פון ערבות (נעים שעה מערבות) זיער גשרייא זאלסטו פאר נעמן פון דעם הויל ואס הייסט ערבות (אל נא ברך כו') זאלסטו דאס זאר בקריין מיט אלי ברכות (אמרי רצה כפלולי ביום הושענא) איג מיין מאן בעטן איר דעם טאג פון הושענא זאלסטי בווילגן :

להושענא רבה

יְשׁוּעָתֶךָ . צָרוּפִי מִגּוֹי בְּרַךְ קָם בְּיַדָם מַיִם . לְלֹא בָגְדוּ בָךְ הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה :
לְמַעַן יָחִיד צוֹרְרִים דָּשׁ . אֲשֶׁר מֵרֶחֶם לְנָזִיר הוּקְדָשׁ : מִמַּכְתֵּשׁ לָחֵי הִבְקַעְתָּ
לוֹ מַיִם . לְמַעַן שֵׁם קָדְשֶׁךָ הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן טוֹב הוֹלֵךְ וְגָדֵל .
אֲשֶׁר מֵעוֹשֶׁק עֲדָה חֻדַּל . בְּשׁוּב עַם מֵחֲטוֹא צָוָה שְׁאוֹב מַיִם : לְנָאוָה
כִּירוּשָׁלַיִם הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן חֵיךְ מְכַרְכֵּר בְּשִׁיר . הַמְלַמֵּד תּוֹרָה
בְּכָל כְּלֵי שִׁיר . מְנַסֵּךְ לְפָנָיו כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם . לְשָׁמוּ בָךְ סִבְרָם הוֹ וְהוֹ
אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן זָךְ עָלָה בְּסָעָרָה הַמְמֻנָּא וּמְשַׁכֵּךְ עֶבְרָה : בְּפִילוּלוֹ יָרְדָה
אֵשׁ וְלֶחֶכָה עָפָר וּמַיִם . לְעֵינֶיהָ בְּרֵכוֹת הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן וְשֵׁרֵת
בָּאֱמֶת לָרַבּוֹ . פִּי שְׁנַיִם בְּרוּחוֹ נֶאֱצַל בּוֹ . בְּקַחְתּוֹ מְגֻגָּן נִתְמַלְאוּ גֻבִּים מַיִם .
לְפוֹצְחֵי מִי כָמוֹךָ הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן הֲרֵהַר עֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ . הַמַּכְרִיז
תְּשׁוּבָה לְצֹאנֶךָ . אֵין בְּבֹא מְחֻרָּךְ סָתַם עֵינוֹת מַיִם . לְצִיּוֹן מְכֻלַּל יוֹפִי הוֹ וְהוֹ
אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן דָּרְשׁוּךָ בְּתוֹךְ הַגּוֹלָה . וְסוֹדְךָ לָמוֹ נִגְלָה בְּרִי לְהִתְנָאֵל
דָּרְשׁוּ זֶרְעוֹנִים וּמַיִם . לְקוֹרְאֶיךָ בַּצַּר הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן גָּמַר חָכְמָה
וּבִינָה . סוֹפֵר מָהִיר מְפֻלָּשׁ אֲמָנָה . מְחַכְּמֵנוּ אֲמָרִים הַמְשׁוּלִים בְּרַחֲבֵי מָיִם .
לְרַבָּתִי עַם הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן בָּאֵי לְךָ הַיּוֹם בְּכָל לֵב . שׁוֹפְכִים לְךָ
שִׂיחַ בְּלֹא רֵב וָלֵב . שׁוֹאֲלִים מִמְּךָ עוֹז מְטָרוֹת מַיִם . לְשׁוֹרְרוֹךָ בַּיָּם הוֹ וְהוֹ
אֲבִינוּ אַתָּה : לְמַעַן אוֹמְרֵי יַגְדֵּל שְׁמֶךָ : וְהֵם נַחֲלָתֶךָ וַעֲמֶךָ . צְמֵאִים לִישׁוּעָתֶךָ
בְּאֶרֶץ עִיפָה לְמַיִם : לְתַרְתָּה לְמוֹ מְנוּחָה הוֹ וְהוֹ אֲבִינוּ אַתָּה :

לש"ץ הוֹשַׁע נָא . אֵל נָא . אָנָּא הוֹשִׁיעָה נָא : והקהל חוזר

הוֹשַׁע נָא סְלַח נָא וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעוֹזֵנוּ :

תַּעֲנָה אֱמוּנִים שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב כַּמַּיִם וְהוֹשִׁיעָה נָא : לְמַעַן בָּאֵי בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם :

גָּזַר וְנָם יַקַּח נָא מֵעֵט מַיִם . וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעוֹזֵנוּ . תַּעֲנָה
דָּגָלִים גָּזוּ גֶּזְרֵי מַיִם וְהוֹ : לְמַעַן הַגָּעַמְתָּ בְּשַׁעַר הַשָּׁמַיִם וְשָׁב וְחָפַר בְּאֵרוֹת
מַיִם וְהַצְלִיחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֵל מָעוֹזֵנוּ : תַּעֲנָה זַכִּים מִתְחַנְּנִים עֲלֵי מַיִם וְהוֹ

למען

(תענה אמונים) דוּ זָאלְסְט עֲנְטְפֶּרְן צוּ דוּ תְּפִלּוֹת פוּן דוּא בַּגַלַייבְּטוּ יוּדֶן (שׁוֹפְכִים לְךָ לֵב
כַּמִּים) וָואס פַּאר גוּטֶן צוּ דִּיר דָּאס הָאַרְץ אַזוֹ וִוי וַואַסער (והושיעה נא) אוּן הֶעלְף
אוּנְז (למען באי באש ובמים) פוּן וָועגֶן דוּ וָואס זָענֶן גָּקוֹמְוֹאוּנְ פַּייאָר אוּן אִין וַואסֶר פוּן
דַיינֶט וָועגֶן דָּאס מַיינְט מֶען אַברהם אבינו וָום מֶען הָאט אִיהם אַרַיין גְּוואַרְפֶן אוּן קַאלְךָ
אוֹבֶן בִּשְׁעַת עקידה אוּז עֶר גָּקוֹמֶן בּוּז אוּן הַאלְז אוּן וַואסֶר (גזר ונם יקח נא מעט מים)
אוּן אַז דוּא מלאכים זָענֶן נְקוֹמֶן צוּ אוּם הָאט עֶר גָּהַייסֶן אַז מֶען זָאל נָעמֶן אַפּוֹסֶל וַואסֶר
זַיי זָאלֶן זוּךְ אָפּ וַואשֶׁן דוּ פוּם (והצליחה נא) אוּן זַייא אוּנְז מצליח (והושיענו אל מעוזנו)
אוּן הֶעלְף אוּנְז דוּ אוּנְזֶר שְׁטַארְקֶר נָאט (תענה דגלים) דוּא בּוֹסְט דֶער נָאט וָואס דוּ הָאסְט
נָעמַכְט צוּ דוּ דגלים דָּאס זָענֶן דוּ ישׂראל (גזו גזרי מים) וָואס פוּן וָועגֶן זַיי אוּז צוּ שְׁנוּטֶן
גִיוָוארֶן דֶער יַם אוֹיף שְׁטוֹקֶר והוּ (למען הנעקד בשער השמים) פוּן וָועגֶן יצחק וָואס עֶר
אוּז גִיוָוארֶן גֶּבּוּנְדֶן צוּ דֶער עקדה אוֹיף דֶעם הר המוריה וָואס אוֹף דֶעם אוֹרְט הָאט יעקב
אבינוּ גָּזאגְט אַז דָּאס אוּז דֶער טוֹעֶר פוּן דֶעם הוּמֶל (ושב וחפר בארות מים) אוּן הָאט זוּךְ
אוּם גָּקעדְט אוּן הָאט גְּגְרָאבֶן בְּרוּנֶם מוּט וַואסֶר (תענה זכים) דוּ בּוֹסְט דֶער נָאט וָואס הָט

להושענא רבה

לְמַעַן חָלַק מַפְצֵל מַקְלוֹת בִּשְׁקִתוֹת הַמַּיִם . טַיְן וְגַל אֶבֶן מְבֵאר מַיִם והצליחה נא והושיענו אל מעוזנו : תַּעֲנָה יְדִידִים נוֹחֲלֵי דַת מְשׁוֹלַת מַיִם והו. לְמַעַן פָּרוּ בְּמִשְׁעַנוֹתָם מַיִם . לָהֲבִין לָמוֹ וּלְצַאֲצָאֵימוֹ מַיִם והצליחה נא והושיענו אל מעוזנו : תַּעֲנָה מִתְחַנְּגִים בְּכִישִׁימוֹן עֲלֵי מַיִם והו . לְמַעַן נֶאֱמָן בֵּית מַסְפִּיק לָעָם מַיִם סָרַע הָךְ וַיָּזוּבוּ מַיִם והצליחה נא והושיענו אל מעוזנו : תַּעֲנָה עוֹנִים עֲלֵי בְּאֵר מַיִם והו. לְמַעַן פָּקַד בְּמֵי מְרִיבַת מַיִם. צְמֵאִים לְהַשְׁקוֹתָם מַיִם והצליחה נא והושיענו אל מעוזנו: תַּעֲנָה קְדוֹשִׁים מְנַסְּכָה לָךְ מַיִם והו. לְמַעַן רֹאשׁ מְשׁוֹרְרִים כְּתָאַב שְׁתוֹת מַיִם . שָׁב וְנָסַךְ לְךָ מַיִם והצליחה נא והושיענו אל מעוזנו : תַּעֲנָה שׁוֹאֲלִים בְּרִבּוּעַ אֶשְׁלֵי מַיִם והו . לְמַעַן תֵּל תַּלְפִּיוֹת מוֹצָא מַיִם. תִּפְתַּח אֶרֶץ וַתַּרְעֵיף שָׁמַיִם . וַהֲצִלֹּחָה נָא וְהוֹשִׁיעֵנוּ

רחם

אֶל מָעוֹזֵנוּ :

גַעְנָפָרְט צוּ דִי רַיינִי יוֹרְן (חונים עלי מים) וָוס הָאבֶּן גִירוּהְט לָעבֶּן דִי צְוֵועלוּף קָנַאלֶן וַאסָר וָואס זַיי הָאבֶּן גָפוּנֶן אוּנ דָער מדבר והו (למען חלק מפצל מקלות בשקתות המים) פוּן וָועגֶן יעקב אבינו וָואס עָר הָאט גָזאגְט ואנכי איש חלק אוּנ גִשַיילְט שְׁטָעקִינָם אוּנ הָאט זַיי גְכַייגְט אוּף דָעם אוֹרְט וִוי דִי שָׁאף קוּמֶן טְרוּנְקֶן וַאסָר (טען וגל אבן מבאר מים) אוּנ הָאט אַרָאפּ גִיוָועלְגִורְט דָעם שְׁטֵיין פוּן דָער וַאסָר בְּרוּנִין זָאלְסְט אוּנְז מצליח זַיין (תענה ידידים נוחלי דת משולת מים) בּוּסְט דָער נָאט וָואס דִי הָאסְט גֵיעֶנְטָפֶּערְט צוּ דִי גִילוּבְּטוּ יוּדוֹן אוּנ דָער צַייט אַז דִי הָאסְט זַי גֵימַאכְט אַרַבִּין דִי תורה וָואס זִיא אוּז גִיגָלָעכִין צוּא וַאסָר והו . (למען פרו במשענותם מים) פוּן וָועגֶן משה אוּנ אהרן וָואס זַיי הָאבֶּן גִיגְרָאבֶּן מוּט זַייעֲרִי שְׁטָעקִינָם דִי וַאסָר (להכין למו ולצאצאימו מים) אוּנ אָן צוּ בְּרַייטֶן צוּ זַייא אוּנ צוּ זַייעֲרִי קִינְדֶר וַאסָר זָאלְסְטִי אוּנְז מצליח זַיין (תענה מתחננים כבישימון עלי מים) דוּא בּוּסְט דָער נָאט וָום דוּא הָאסְט גֵיעֶנְטָפֶּערְט צוּ דִי יוּדֶן אוּנ דָר צַייט אַז זַייא הָאבֶּן גִיבָּעטֶן אוּנ דָער מדבר אוֹף וַאסָר והו (למען בית מספיק לעם מים) פוּן וָועגִין דָעם בְּגָלַייבְּטִין פוּן דָעם הוּיז דָם אוּז משה רבינו וָום עָר הָאט מספ׳ק גִיוָועזִין צוּם פָּאלְק יוּדֶן וַאסָר (סלע הך ויזובו מים) עָר הָאט גִישָׁלָאגִין דָעם שְׁטֵיין הָאט גִירוּנֶן וַאסָר זָאלְסְטוּ אוּנְז מצליח זַיין (תענה עונים עלי באר מים) דוּ בּוּסְט דָער נָאט וָום דוּ הָאסְט גֵיעֶנְטָפֶּערְט צוּ דִי יוּדֶן וָום זַיי הָאבֶּן שִׁירָה גָזאגְט אוֹף דָער בְּרוּנֶן וַאסָר והו (למען פוקד במי מריבת מים) פוּן וָועגִין משה אוּנ אהרן וָואס זָענִין נפקד גִיוָוארֶן בַּייא דָער מי מריבה (צמאים להשקותם מים) זָאלְסְטוּ אוּנְז עֶנְטְפֶּרִין וָואס מוֹר זָענִין דָארְשְׁטִיג צוּא טְרוּנְקֶן וַאסָר (תענה קדושים מנסכים לך מים) דוּא הָאסְט גֵיעֶנְטָפֶּערְט צוּ דִי הַייליגִי יוּדֶן וָום הָאבֶּן צוּ דוּר מנסך גִיוָועזִין וַאסָר אַז דָאס בית המקדש אוּז גִישְׁטַאנֶן והו (למען ראש משוררים) פוּן וָועגִין דוד המלך וָואס עָר אוּז גִיוָועזִין דָער ראש אוֹבֶּר דִי זוּנְגֶרם (כתאב שתות מים) וָואס עָר הָאט גְגלוּסְט צוּא טְרוּנְקֶן וַאסָר פוּן בית לחם (חלילה פין ונסך לך מים) אַז מֶען הָאט אום גְבְּרַאכְט וַאסָר פוּן דָארְט הָאט עָר גְזָאגְט עָם אוּז פַאר מוֹשֶׁן צוּא מוֹר צוּא טְרוּנְקֶן דוּא וַאסָר אוּנ הָאט פַאר נָאסֶן דוּא וַאסָר פַאר דוּר זָאלְסְטוּ אוּנְז מצליח זַיין (תענה שואלים ברבוע) זָאלְסְט אוּנְז עֶנְטָפֶּרוּן וָואס מוֹר בָּעטֶן פַאר דוּר מוּט פוּר עֶרַייא פַלַאנְצוּנְג אוּז דָם לולכ אתרוג הדם ערבה פוּן וָועגֶן וַאסָר והו (למען תל תלפיות) פוּן וָועגֶן דָעם ב״ה וָום עֶר וָועְרְט גְרוּפֶּן תלפיות (מוצא מים וָום דוֹרְךְ אוּם אוּז גְנַאנְגֶן אוֹף דָער וָועלְט רֶעגְנוּם (תפתח ארץ ותרעיף שמים) בָּעטֶן מוֹר דוּךְ הַייגְט אוֹךְ אַז דוּ עֶרד זָאל אָפֶּעֶן וָועֶרֶן אוּנ דוּ הוּמֶלֶן זָאלְסְט מַאכֶּן מְרוּפֶּן רֶעגֶן (והצליחה נא) אוּנ דוּא זָאלְסְט אוּנְז מצליח זַיין (והושיענו אל מעוזנו) אוּנ זָאלְסְט אוּנְז הָעלְפֶּן דוּ אוּנְזֶר

שְׁטַארְקֶר נָאט :

להושענא רבה

רַחֵם נָא קְהַל עֲדַת יְשׁוּרוּן יְחֶרַח וּמְחַל עֲוֹנָם. וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ:
אָז בְּעֵינֵי עֲבָדִים אֶל יַד אֲדוֹנִים׳ בָּאנוּ לְפָנֶיךָ נִדּוֹנִים׳ גֶּאֱה אֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים׳
גִּתְגָּרוּ בָּנוּ מָדָנִים והושיענו אלהי ישענו: הֵן גַּשְׁנוּ הַיּוֹם בְּתַחֲנוּן׳ עָדֶיךָ
רַחוּם וְחַנּוּן וְסַפֵּרְנוּ נִפְלְאוֹתֶיךָ בְּשִׁנּוּן והושיענו אלהי ישענו: זָבַת חָלָב
וּדְבָשׁ׳ נָא אַל תִּיבַשׁ׳ חַשְׁרַת מַיִם בְּאֶבְיָה תֶּחֱבָשׁ והושיענו אלהי ישענו:
מְעֻנּוּ בְּשִׁמְמָה׳ בְּיַד שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה: יָשָׁר צַדִּיק אֵל אֱמוּנָה והושיענו אלהי
ישענו: כָּרַתָּ בְּרִית לָאָרֶץ׳ עוֹד כָּל יְמֵי הָאָרֶץ: לְבִלְתִּי פְּרֹץ בָּהּ פֶּרֶץ
והושיענו אלהי ישענו: מְתַחֲנְנִים עַכְשָׁיו מַיִם׳ בָּעֲרָבִים עַל יְבֵלֵי מַיִם: נָא
זְכוֹר לָנוּ נִסּוּךְ הַמָּיִם והושיענו אלהי ישענו: שִׂיחִים בְּדֶרֶךְ מַטָּעָתָם׳ עוֹמְמִים
בְּשַׁוְעָתָם עֲנֵם בְּקוֹל פְּגִיעָתָם והושיענו אלהי ישענו: פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת פְּנֵה
לְפִלּוּטָם שְׁעוֹת׳ צַדְּקֵם אֵל לְמוֹשָׁעוֹת והושיענו אלהי ישענו: קוֹל רִנָּשָׁם
תְּיַשֵּׁעַ

(רחם נא קהל עדת ישורון) דָּר בַּארום דוּף אויבֿ דָּעם רָעכְט בַּרְמִיג אַיין זַאמְלִינְג דָּם זָענְן
דו יודון (סלח ומחל עונם) אינ פַּר גוּב זַייֶער עבירות (והושיענו אלהי ישענו) אוּג הָעלְף אוּנְז
דו אוּנְזֶר נָאט פּוּן אינְזֶר הִילְף

אז (פעיני עבדים אל יד אדונים) פּוּן לַאנְג אָן הָאפְּן מִיר צוּ דוּר־אוֹז וויא דו אוֹנְן פּוּן דוּא
קְנֶעכְט הָאפְּן צוּ דו הָעכְט פּוּן זַייֶערֵי הֶערִין (באנו לפניך נרונים גאה אדוני האדונים)
מִיר קוּמְן הַייְנְט אוֹף פַּר דוּר וָאס דו הָאסְט הָערַשאפְט אוּג בּוּסְט אַהַאר אוּפֿ הָעלְע הָערִין צוּ
גומשפט ווֶערִין פּוּן וָעגִין וַאסָר אַז דוּא זָאלְסְט אוּנְז נֶעבְּן הן נש:ו היום בתחנון מִיר הָאפְּן
הַייְנְט גֶּנָעהָנְט מוּט גִּיבֶּעט (עדיך רחום וחנון) צוּ דוּא וָאס דוּא בּוּסְט אַרַחום וחנון (וספרנו
נפלאותיך בשנון) אוּג מִיר הָאפְּן דֶּער צֵיילְט דַייְנֶע וַוינְדֶר מוּט שַארְפִּי רַייד והו׳ (זבת חלב
ודבש) ארץ ישראל וָום עֶם אִיז אַפֶּעט לַאנְד אוּג עֶם רוּפְט מוֹלֶךְ אוּג הָאנִיק (נא אל תיבש
בֶּעט אוּף דוּף אַז עֶם זָאל נוּט דַאר וָוערִין מחמת וַיינִיגֶר רֶענְן (חשרת מים באביה תחבש)
אַיין זַאמְלוּנְג פּוּן פּוּל וַואסָר זָאלְסְטִי אַיין זַאמְרִין אוּג אוּר פְּרוּכְט פּוּן דֶּר עֶרד (טענו בשמנה
לָאד אוּנְז אָן מוּט אַפֶּעט יָאר מוּט תבואה אוּג מוּט פירות (ביד שבעה ושמנה) בזכות וָאס
מִיר זָענְן מקיים דוּא זוּפְן טָעג פסח אַזוֹי וויא רֶעכְט אוּז מוּט אַיין עומר אוּג דוּא אַכְט טָאג
סוכות מוּט נסוּךְ המים אוּג מוּט דו פוּר מינים (ישר צדיק אל אמונה) נָאט אוּז אצדיק אינ
אַרֶעכְט פַּארְטִינֶר אוּג בַּנַלַייפְטֶר דְרוּם אוּז ראוי אַז עֶר זָאל אוּנְז דן זַיין מוּט רחמנות (כרת
ברית לארץ) דו הָאסְט כּוֹרת בְּרִית נִיוָען צוּ דֶּער עֶרד (עוד כל ימי הארץ) אַז כּל זמן אַז דו
וָועלְכְט שְׁטַיין (לבלתי פרץ בה פרץ) אַז עֶם זָאל נוּט קוּמְן־קַיין בְּרָאךְ אוּן־קַיין מבול אוֹף
דֶּר וָועלְט אַזוֹ בֶּעטֶן מִיר אַז דוּא עֶרד זָאל נוּט פַּאר דַארְט וָועכֶן מחמת וַיינִיג רֶענְן (כערבים
על יבלי מים) מוּט דו ערבות וָואס וַואקְסִין בַּייא דִיא בָּעךְ וַואסָר (נא זכור לנו נסוך המים)
מִיר בֶּעטִין דוּף גִידֶענְק צוּ אוּנְז דָּם וָום מִיר הָאפְּן מנסך נִיוָען וַואסָר אַז דֶּער בֵּית המקדש
אוּז גִישְׁטַאנְן אוּג הַייְנְט אַז מִיר הָאפְּן נוּט־קַיין בֵּית המקדש בֶּעטֶן מִיר אַז אִינֶזֶרי דִבּוּרים
זָאל זַיין גֶירֶעכִינְט פַּר דוּר אַזוֹ וִוי מִיר זָענְן מנסך וַואסָר (שיחים בדרך מטעתם) דִי בַּייְמֶר
פּוּן דו פּוּר מינים אַזוֹ וִוי זַייא וַואקְסִין אוּג נַאנְצֶן נֶפְלַאנְצְט (עומסים בשועתם) מְרַאנְן זַייא
בשעת אַז זַיי שְׁרַייאן אינ זָענְן מתפלל פַּר נָאט (ענם בקול פניעתם) בזכות זה עֶנְטֶפֶּר זַיי
אוּג דָּעם קוֹל פּוּן זַייֶער תפלה (פועל ישועות) נָאט וָום עֶר וָועלְט הִילְף (פנה לפילולם שעות)
קֶער דוּף צוּ זַייֶער תפלה צוּ פַּאר נֶעמֶן זוּא (צדקתם אל למושעות) אוּג מַאךְ זַיי גֶרֶעכִינְט
אוּג דָּעם משפט דו נָאט וָואס דו בּוּסְט אַנָאט אוֹף צו הָעלְפִין (קול רגשם תישע) דָּם קוֹל

להושענא רבה

תִּישַׁע׳ תִּפְתַּח אֶרֶץ וְיִפְרוּ יֶשַׁע ׳ רַב לְהוֹשִׁיעַ וְלֹא חָפֵץ רֶשַׁע ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ ׳

שַׁעֲרֵי שָׁמַיִם פְּתַח ׳ וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב לָנוּ תִּפְתַּח ׳ תּוֹשִׁיעֵנוּ וְרִיב אַל תִּמְתַּח ׳ וְהוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ :

קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר

אוֹמֵץ יִשְׁעֲךָ בָּא ׳ קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה זֶה בָּא ׳ מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר ׳ קוֹל בָּא בְּרִכְבוֹת כְּתִים ׳ לַעֲמוֹד עַל הַר הַזֵּיתִים מוֹ קוֹל גִּשְׁתּוֹ בַּשּׁוֹפָר לִתְקַע ׳ תַּחְתָּיו הַר יִבָּקַע מוֹ ׳ קוֹל דָּפַק וְהַצִּיץ וְזָרַח ׳ וּמֵשׁ חֲצִי הָהָר מִמִּזְרָח מוֹ ׳ קוֹל הַקִּים מְלוֹל נוֹאֲמוֹ ׳ וּבָא הוּא וְכָל קְדוֹשָׁיו עִמּוֹ מוֹ ׳ קוֹל וּלְכָל בְּאֵי עוֹלָם ׳ בַּת קוֹל יִשְׁמַע בָּעוֹלָם מוֹ ׳ קוֹל זֶרַע עַמּוּסֵי רָחֲמוֹ ׳ נוֹלָדוּ כְּיֶלֶד מִמְּעֵי אִמּוֹ ׳

סוּן זִייַ֫ער תּפלה וָם זַיי זָענען מתּפלל מוּט בְּרִימִינְג זָאלְסְטִי מקּפל זַיין (תּפתּח אַרץ) דוּ עֶרד זָאל אוֹפְּן וָעֶרין צוּא גָעבְּן אוּר תּבוּאה (ויפרו ישע) אוּג דוּא הוֹלְף זָאל גִימָעֶרט וָעֶרין סוּן נָאט (רב להושיע) נָאט מָעֶרט צוּא הָעלְפִין (ולא חפץ רשע) אוּנְ֫ער בַּגָעֶרט נוּשְׁט קַיין שְׁלָעכְטְן :

שׁערי שמים פּתח) דוּ טוּירוּן סוּן דָעם הוֹמֶל זָאלְסְטִי עֶפְנִין צוּא גָעבְּן רָעגִין (ואוצרך הטוב לנו תּפתּח) אוּג דַיין גִיטָן אוֹצר זָאלְסְטִי צוּ אוּנְז עֶפְנִין (תּושיענו וריב אל תּמתּח) אוּג זָאלְסְט הָעלְפִין אוּג דוּ קְרוּג זָאלְסְטִי נוּט פַּר שְׁפְּרַייטִין אֲקֶעגִין אוּנְז צוּ מְשָׁפְּטִין אַזוֹ וִוי אוּנְזֶרִי מעשׂים זָענִין נָאר זָאלְסְט אוּנְז הָעלְפִן סוּן וָעגִין דַיין רחמנות בּוהוֹשׁיענוּ אלהי ישׁענוּ אוּג הָעֶרְף אוּנְז דוּ אוּנְזֶר נָאט סִין אִינְזֶר הִילְף

קוֹל מבשׂר) דָער קוֹל סוּן דָעם וָאם וָועט קוֹמֶען מבשׂר זַיין דָאם אליהוּ הנביא וָואם עָר וָועט קוֹמֶן פְּרוּפֶ֫ר סוּן מֹשׁ ח בּן דוד (מבשׂר ואומר) וָועט עָר מבּשׂר זַיין אוּג וָועט זָאגִין :

(אומץ) דָם שְׁטַארְקְייט (נ״א אומן) עָם אוּז פַּר וואר (ישׁעך בּא) אַז דַיין הוֹלְף אוּז גִיקוֹמֶן (קוֹל וגו׳) אוּג דָער קוֹל סוּן מַיין פְּרַייגְד דָאם אוּז נָאט אוּז נְקוֹמֶן (מבשׂר וגו׳) דָם וָועט מבשׂר זַיין אוּג וָועט זָאגִין (קוֹל בּא בּרכבות כּתים לעמוד על הר הזּיתים מבשׂר ואומר) עָר וָועט מבשׂר זַיין אוּג וָועט זָאגָן אַז דָאם קוֹל סוּן נָאט אִיז גִיקוֹמֶן מוּט צָעהָן טוֹיזוּנְט כּתוֹת סוּן (מלאכים) צוּ שְׁטָעלִין זִיךְ אוֹיף דָעם (הר הזּיתים) וָואם עָר אוּז גִיוָועזִין נָאחוּנְט סִין יְרוּשָׁלִים הָעלְפִן צוּא דוּ יְהוּדִן סוּן גוֹג וּמגוֹג (קוֹל גשׁתּו בּשׁופר לתּקע תּחתּיו הר יבּקע מבשׂר ואומר) אוּג מָען וָועט מבשׂר זַיין אַז דָם קוֹל סוּן נָאט אוּז גִיקוֹמֶן גָנָעהָנָן צוּא בְּלָאזוּן מוּט דָעם גְרוֹסִין שׁוֹפָר אוּג אוּנְטֶר אוּם וָועט צוּא שָׁפָאלְטִין וָעֶרָן דָעֶר הר הזּיתים (קוֹל דפק והציץ וזרח ומשׁ חצי ההר ממזרח מ״ו) אוּג וָועט מבשׂר זַיין אַז דָער קוֹל סוּן נָאט הָאט גִיקְלַאפְּט אוּג נָאט הָאט גִילוּגְט אוּג גִישִׁיינְט אוּג אַהֲאלְבֶּר בַּאְרג הָט זִיךְ אָפּ גִיטוּן סוּן מזרח בּוּז מערב (קוֹל הקים מלוּל נואמוּ ובא הוּא וכל קדוֹשׁיו עמּוֹ מ״ו) דער קוֹל סוּן דָעם מבשׂר וָועט קוּמִין אוּג וָועט זָאגָן אַז נָאט הָאט מְקַיים גִיוָועזִן וָואם עָר הָט מבמיח גָוָועזִן דוֹרְף דוּא נביאים אוּג עָר אוּז גְקוֹמֶן מוּט זַיינִי הַייליגִי מלאכים (קוֹל ולכל באי עוֹלם בת קוֹל ישׁמע בּעוֹלם מ״ו) עָר וָועט מבשׂר זַיין אַז נָאטָם קוֹל אוּז גִוקוּמִין צוּא דָער נַאנְצֶר וָועלְט אוּג אבת קוֹל אוּז גִיהָערְט גִיוָואָרן אוֹף דער וָועלְט (קוֹל זרע עמוסי רחמו נולדו כילד ממעי אמו מ״ו) סוּן דָעם טָרַאכְט אָן זַיין

קוֹל חָלָה וְיָלְדָה מִי זֹאת מִי שָׁמַע כָּזֹאת מוֹ׳ קוֹל טָהוֹר פָּעַל כָּל־אֵלֶּה׳ וּמִי
רָאָה כָּאֵלֶּה מוֹ׳ קוֹל יֶשַׁע וְזֶמֶן הוּחַד׳ הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם אֶחָד מוֹ׳ קוֹל כַּבִּיר
רוּם וְתַחַת אִם יָוֶלֶד גּוֹי פַּעַם אַחַת מוֹ׳ קוֹל לְעֵת יִגְאַל עַמּוֹ נָאוֹר׳ וְהָיָה לָעֵת
עֶרֶב יִהְיֶה אוֹר מוֹ׳ קוֹל מוֹשִׁיעִים יַעֲלוּ לְהַר צִיּוֹן׳ כִּי חָלָה גַם יָלְדָה צִיּוֹן מוֹ׳
קוֹל נִשְׁמַע בְּכָל גְּבוּלֵךְ׳ הַרְחִיבִי מְקוֹם אָהֳלֵךְ מוֹ׳ קוֹל שִׁמִּי עַד דַּמֶּשֶׂק
מִשְׁכְּנוֹתַיִךְ׳ קַבְּלִי בָנַיִךְ וּבְנוֹתַיִךְ מוֹ׳ קוֹל עֹרְזַי חַבַּצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן׳ כִּי קָמוּ
יְשֵׁינִי חֶבְרוֹן מוֹ׳ קוֹל פְּנוּ אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ׳ הַיּוֹם אִם בְּקוֹלִי תִּשְׁמָעוּ מוֹ׳ קוֹל
צֶמַח אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ׳ הוּא דָוִד בְּעַצְמוֹ מוֹ׳ קוֹל קוּמוּ כְּפוּשֵׁי עָפָר׳ הָקִיצוּ

ורננו

זַייא נַייא גִיבּוֹרָן אַז אַיין קוֹנְג פּוּן מוֹשָׁר לַייב (קול חלה וילדה מי זאת) עָם וָועט קוּמָן
אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר אַז דוּא שְׁטָאט צִיוֹן הָאט גֵיהַאט וַוייטָאג וַוי אַיין אשה מעוברת
אוּג הָאט גְוונְגן דוּ יוּדִין וָואם אוֹף זַייא אוּז גְנָאנְט מִי זֹאת עוֹלָה (מי שמע כזאת מ״ו)
אוּג דוּא וָועְט וָועט זוּךְ פַּאר וִוינְדְרוּן אוּג וָועלְן זָאגן וָער הָט גְהָערְט אַזוֹ אַזַאךְ (קול
טהור פעל כל אלה) עָם וָועט קוּמָן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר אַז גְאט וָואם עָר אוּז אטהור
הָאט עָר דָם אַלְץ נִיוָועְרְקְט (ומי ראה כאלה מ״ו) אוּג וָער הָאט גִיזָעהָן אַזעלְכִי נסים
וִוי דוּ דָאזוּגוּ (קול ישע וזמן הוחד) דָער קוֹל פּוּן דָעם מבשר וָועט קוּמָן אוּג וָועט זָאגן
דוּא הוּלְף אוּז גוֹקוּמָן אוּג אַיין צַייט הָאבָּן זוּךְ אַלוּ יוּדָן בַּאנַאגְדָר אַיין גְזַאמְלְט קַיין
ירוּשלים (היוחל ארץ ביום אחד מ״ו) אוּג מָען וָועט זָאגן קָאן דָען אַלַאנְד גְבוֹרָן וָועוּן
אוּג אַיין טָאג (קול כביר רום ותחת) דער קוֹל פּוּן דָעם מבשר וָועט קוּמָן אַז דָער פּוּל
קָאמְפּטוּגָר גָאט וָואם הָאט בַּשַׁאפּוּן דוּא הַייךְ מוּט דָער נָדר הָאט דָם גִיטָאן (אם יולד
גוי פעם אחת מ״ו) וָואוּרוּם אַז גוּט קָאן דָען אַפָּאלְק גוּבוֹרן וָועוּן אוּג אַיין מָאל (קול לעת
יגאל עמו נאור) דָער קוֹל פּוּן גָאט וָואם עָר וָועְרְט אָן גְרוּפָן נאור אוּג דָער צַייט אַז עָר
וָועט אוֹים לַייכְטְן זַיין פָּאלְק והיה לעת ערב יהיה אור מ״ו אוּג דָער צַייט פּוּן אָבוּנְט וָועט
דוּ לָעכְט זַיין פּוּן דָער גאולה (קול מושיעים יעלו להר ציון עָם וָועט קוּמָן אַקוֹל פּוּן דָם
מבשר אַז הֶעלְפֶּרס זָאגָן אוֹף גֵיין קַיין צִיוֹן (כי חלה גם ילדה ציון מ״ו) אַז דוּ שְׁטָאט
צִיוֹן הָט גֵיהַאט וַוייטָאג אַזוֹ וִוי אַיין אשה וָום גַייט צוּ קִינְד אוּג הָאט גְוונְגן אִירֵי
יוּדָן (קול נשמע בכל גבולך) עָם וָועט אַקוֹל גְהָערְט וָועְרָן אוּג אַלוּ דַיינוּ גִימַאכְטָן
(הרחיבי מקום אהלך מ״ו) מַאךְ בְּרַייט דָם אוֹרְט פּוּן דַיין גְצֶעלְט וָועְנָן פּוּל יוּדָן וָואם
וָועלְן קוּמָן צוּא דוּר (קול שימי עד דמשק משכנותיך) עָם וָועט קוּמָן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר
טוּא בּוּז דַמֶּשֶׂק דַיין וווּנְגְ קבלי בניך ובנותיך מ״ו אוּג זַייא מקבל דַיינוּ זוּן מוּט דַיינוּ
טָעכְטֶר צוּ דוּר (קול עלזי חבצלת חשרון) עָם וָועט קוּמָן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר פְּרַייד
זוּךְ אוּר יוּדָן וָואם וָועְרְט אָן גְרוּפָן חבצלת השרון (כי וכו׳) וָואוּרוּם דוּ אבות וָואם לוֹגָן
אוּג חברון זָענען אוֹף גְשְׁטַאנָן תחיית המתים פְּרוּאָר פַּר אַלוּ יוּדוּן צוּ קוּמוּן מוּט משיח
בן דוד מ״ו (קול פנו אלי והושעו) עָם וָועט קוּמָן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר אַז לעתיד לבא
וָועט גָאט זָאגוּן צוּא דוּ יוּדוּן קָערְט אַייךְ צוּ מוּר אוּג וָועְרְט גְהָאלְפָן (היום אם בקולו
תשמעו מ״ו) אוֹב אוּר וָועט הַייגְט אוּג מַיין קוֹל צוּא הָערוּן (צמח איש צמח שמו) עָם
וָועט קוּמוּן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר אַז משיח בן דוד וָועט קוּמוּן וָום וָועְרְט אָן גְרוּפָן צמח
(הוא דוד בעצמו מ״ו) אוּג דָם אוּז דוד המלך אַלַיין (קול קומו כפושי עפר) עָם וָועט
קוּמוּן אַקוֹל פּוּן דָעם מבשר אַז דוּ מתים וָום זָענען צוּ גְדָעקְט מוּט עָרד זָאלָן אוֹף שְׁטַיין
(הקיצו ורננו שוכני עפר מ״ו) וָואכְט אַייךְ אוֹף אוּנְז זוּגט אוּר וָואם רוּחַ אוּג דָער

להושענא רבה

וַרַנְנוּ שׁוֹכְנֵי עָפָר מו : קוֹל רַבָּתִי עָם בְּהַמְלִיכוֹ : מְגַדֵּל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ מו
קוֹל עוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד מו : קוֹל תְּנָה יְשׁוּעוֹת לְעַם עוֹלָם : לְדָוִד
וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם מו :

ס קוֹל מְבַשֵּׂר מְבַשֵּׂר וְאוֹמֵר . הושיעה את עמך וכו'

אחר הבטת הערבה יאמר זה

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בְּנְבִיאִים טוֹבִים
וּבְמִנְהָגֵיהֶם הַטּוֹבִים שֶׁתְּקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת תְּפִלָּתֵנוּ וַהֲקָפָתֵנוּ
וְזָכוֹר לָנוּ זְכוּת שְׁבֻעַת תְּמִימֶיךָ וְתָסִיר מְחִיצַת הַבַּרְזֶל הַמַּפְסֶקֶת בֵּינֵינוּ וּבֵינֶיךָ.
וְתַאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ וְתֵטִיב לָנוּ הַחֲתִימָה תּוֹלָה אָרֶץ עַל בְּלִימָה וְתָחְתְּמֵנוּ בְּסֵפֶר
חַיִּים טוֹבִים וְהַיּוֹם הַזֶּה תִּתֵּן בִּשְׂכִינַת עֻזֶּךָ חֲמִשָּׁה גְּבוּרוֹת מְמוּתָּקוֹת עַל יְדֵי
חֲבִיטַת עֲרָבָה מִנְהַג נְבִיאֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְתִתְעוֹרֵר הָאַהֲבָה בֵּינֵיהֶם וְתִנָּשְׁקֵנוּ

מנשיקות

עֶרֶד (קול רבתי עם בהמליכו) אוּן דוּא צַייט אַז מָשִׁיחַ בֶּן דָּוִד וָוערְט קוֹנְגֶן וָוערְט קוּמֶן
אַקוֹל ־קיין ירושלים וָואם זוּ וָוערְט אֶן גְּרוֹסֶן רַבְּתִי עָם (מגדול ישועות מלכו מ"ו) אַז גָאט
וָועט נְרֵייכֶן דוּא הוֹלְף פוּן זַיין קוּנְג מָשִׁיחַ (עושה חסד למשיחו לדוד מ"ו) אוּן עָר וָועט
חֶסֶד טָאן צוּ זַיין גִיזַאלְבְטֶן מלכות דָאם אוּז דוד המלך (קול תנה ישועות לעם עולם)
דָאם אוּז דָער שליח צבור מתפלל פַּאר גָאט גִיבּ אַהוֹלְף צוּ דִי יוּדִין וָום זָענֶן אַיין פָאלְק
סוּן אַייבּוּג (לדוד ולזרעו עד עולם) אַזוֹ וָויא דוד המלך טָט מתפלל גִיוָועזֶן אַז גָאט זָאל
טָאן חֶסֶד צוּ אוּם אוּן צוּ זַיינוּ קוּנְדֶר בּוּז אַייבּוּג (מבשר ואומר) אוּן עָם זָאל אַרוֹם נַייז

אַקוֹל בְּשׂוֹרָה אוֹף דָר וָועלְט אַז גָאט גִיט הוֹלְף צוּ דִי יוּדִין :

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ) עָם זָאל זַיין דָער וִוילֶען פַּאר דִיר (ה' אלהינו ואלהי אבותינו) דוּא גָאט
אוּנְזֶר גָאט אוּן גָאט פוּן אוּנְזֶרֵי עֲלְטֶרִין (הבוחר בנביאים טובים) וָויל דִי הָאסְט אוֹים
דָער וָויילְט אָן דִי הַיילִיגֶע נביאים (ובמנהגם הטובים) אוּן אָן זַייעֶרֵי גִיטֵי מנהגים (שתקבל
ברחמים וברצון את תפלתינו והקפתנו) אַזוֹ וִוי מִיר טוּן נָאר וִוי מִיר הָאבֶּן מקבל גִיוָועֶן פוּן
אוּנְזֶרֵי עֲלְטֶרִין אַזוֹ זָאלְסְטִי מקבל זַיין אוּנְזֶר גֶּבֶּעט אוּן אַרוּם רוּנְגֶלֶן מוּט דָער בַּארוּמְקַייט
אוּן מוּט גוּטֶן וִוילֶן (וזכור לנו זכות שבעת תמימיך) דִי זָאלְסְט אוּנְז גְדָענְקֶן דָעם זכות פוּן
דִי זִיבּוּן נַאנְץ פְרוּמֵי אבות (אברהם יצחק יעקב משה אהרן דוד ושלמה : (ותסיר מחיצת
הברזל המפסקת בינינו וביניך) אוּן אוּג זַייעֶר זכות זָאלְסְטִי אָפּ טָאן דִי אַייזֶרְנֵי וַואנְט דָאם
מַייכְט מֶען דִי קליפות וָום זָענֶן מפסיק צְווִישֶׁן אוּנְז אוּן צְווִישֶׁן דִיר אַזוֹ וִוי אַיין אַייזֶרְנֶע
וַואנְט כְּדֵי אוּנְזֶר תפלה זָאל גוּט אוֹף זַיין צוּ דִיר בָּעטֶן מוּר דִיךְ דִי זָאלְסְט זַייא אָפּ טָאן
וָועט אוּנְזֶר תפלה גְלַייךְ אוֹף זַיין צוּ דַיין הַיילִיגֶן נָאמֶן (ותאזין שועתינו) אוּן זָאלְסְט פַּאר
גָעמֶן אוּנְזֶר גְשְׁרַייא (ותטיב לנו החתימה) אוּן זָאלְסְט אוּנְז אָן חתמנוּ צוּ גוּטוּן (תולה ארץ
על בלימה) דִי גָאט וָום דִי הָאסְט בַּשַׁאפֶּן דִי וָועלְט אוּן הָאסְט זוּא אוֹף גִיהָאנְגֶן אוֹף גָאר
גוּשְׁט (וחתמנו בספר חיים טובים) זָאלְסְטוּ אוּנְז אָן חתמנוּ צוּ גוּטוּן אוּן בּוּךְ פוּן דַאנְג לָעבֶּן
אוֹף דָער וָועלְט אוּן אוֹף יֶענֶר וָועלְט אוּן קַיינֶר קֶען דִיר גוּט וָועֶרְן (והיום הזה תתן בשכונת
עוזך) אוּן אָן דָעם הַיינְטִיגֶן טָאג זָאלְסְטִי גָעבֶּן אַיין דָער לַייכְטוּנְג אוּן דָער הַיילִיגֶר שכינה
(חמשה גבורות) אוּן דִי פוּנוּךְ מקטריגים וָום וִוילֶן אַלֶי צַייט מקטרג זַיין אוֹף אוּנְז (ממותקות
ע"י חביטת הערבה) דִי זָעלְבִּיגִי וָועֶרְן אִינְטֶר טָעגְיג דוֹרְךְ אוּנְזֶר אָפּ שְׁלָאגֶן דִי ערבה (מנהג
נביאיךְ הקדושים) אוּן אַזוֹי וִויא מִיר הַאלְטֶן דָעם מנהג פוּן אוּנְזֶרֵי הַייליגֵי נביאים (ותעורר

להושענא רבה

מְנַשֵּׁיקוֹת פִּיךָ מַמְתֶּקֶת כָּל הַגְּבוּרוֹת וְכָל הַדִּינִין וְתָאִיר לִשְׁכִינַת עוּזֶּךָ בְּשֵׁם
[יוד הא ואו] שֶׁהוּא טַל אוֹרוֹת טַלֶּיךָ וּמִשָּׁם תַּשְׁפִּיעַ לְעַבְדְּךָ הַמִּתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ
מְחִילָה שֶׁתַּאֲרִיךְ יָמָיו וְתִמְחוֹל חַטָּאָיו וַעֲוֹנוֹתָיו וּפִשָּׁעָיו וְתִפְשׁוֹט יְמִינְךָ וְיָדְךָ
לְקַבְּלוֹ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ וְאוֹצָרְךָ הַטּוֹב תִּפְתַּח לְהַשְׁבִּיעַ מַיִם נֶפֶשׁ
שׁוֹקֶקָה כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב יִפְתַּח יְיָ לְךָ אֶת אוֹצָרוֹ הַטּוֹב אֶת הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר
אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ וּלְבָרֵךְ אֶת כָּל מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אָמֵן :

האהבה ביניהם) זאלסטי דר ווערין דאס לויבשאפט פון אונזרי עלטערין אויף אונז אונ זאלסט
אוף אונז גיסן דעם טוי אזוי ווי דו האסט גנאסן אויף אונזרי עלטערין בשעת זיי האבן מקבל
גיווען דו הייליגי תורה (ומשם תשפיע לעבדך המתפלל לפניך מחילה) אונ פון דעם אוצר
זאלסטי מיר פב"פ דו פאר דיר שטייט מיט גבעט (שתאריך ימיו) זאלסטי מיר געבן לאנג
לעבן (ותמחול חטאיו ועונותיו ופשעיו) אונ זאלסט מיר מוחל זיין אויף מיני עבירות (ותפשוט
ימינך וידך לקבלו וכו') אונ זאלסט אוים שטרעקין דיין רעכטי האנט אן נעמן דו תשובה
וום אויף האב גיטאן פר דיר (ואוצרך הטוב תפתח להשביע מים נפש שוקקה) אונ זאלסט
מיר עפנין דעם אוצר פון דעם גן עדן אונ זאלסט אונז אן זעטין איין גיטע חתימה פון
דאנג לעבן אונ גוטי משא ומתן מיט מין מאן אונ מיני קונדר אזוי ויא אונ פסוק שטייט
(יפתח ה' לך את אוצרו הטוב וכו') נאט זאל געבן מזל אונ ברכה צוא אלע מיני טעג אונ
דאס אויך זאל בגלקין אונ אלע מיני טעג אמן :

.....O:O:O:O::O:O:O:O:O.....

דינים של פסח

דער ערשטר דין איז אז אונ דעם דרייצוטן טאג פין ראש הודש ניסן פאר נאכט זאל מען
דאבינן מוט קהל מנחה אונ מעריב אונ מען זאל תיכף גיין אהיים כדי ער זאל נוט פר גסין
בורך חמץ צו זיין
דער אנדרר דין איז מען זאל אויף ראמין דא ברוט ווס ער דארף עסין איידר ער ווערט בורך
זיין אז עם זאל נוט ליגן פר דו אונין :
דער דריטר דין איז אז ער זאל הייסין לייגין שטיקלך ברוט אוף עטליכה ערטר כדי אז ער
זאל נוט מאכין איין (פרכה לבטלה) :
דער פערדר דין איז אז ער זאל בורך זיין אונ אלי קאמרין אונ אלי ערטר ווס מען בערענט
אריין דארטין חמץ אנאנץ יאר אונ ער זאל אן גרייטין איין לעפיל אונ איין פערדיר
אונ איין ווקסין לעכטיל אונ איין טוכל אז ער זאל דם חמץ פר בינדן אונ זאל אום אוף
העגגין כדי אז איין שרץ זאל נוט נעמין דעם חמץ :
דער פונפטר דין איז אז ער זאל מאכן דו ברכה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו ,וְצִוָּנוּ עַל בִּיעוּר
חָמֵץ :

אונ ער זאל נוט רייד דוז ער ווערט גומר זיין דו ברכה :
דער זעקסטר דין איז נאך דעם אז ער ווערט גומר זיין דו ברכה אזוי ויא דער דין איז אונ
ערטר ויא מען האט גינוצט אנאנץ יאר חמץ מוז ער מבטל זיין דעם חמץ ווארום אז ער
ווערט נוט מבטל זיין אונ מען האט דאס אורט נוט בורך גיווען דעם חמץ ווערט ער אן

סדר הגדה

פסח עובר זיין אויף (איסור חמץ) דרום מוז ער זאגין (כל חמירא) דאס איז די טייטש פון (ביטול חמץ):

כָּל חֲמִירָא וַחֲמִיעָא דְּאִיכָּא בִּרְשׁוּתִי דְּלָא חֲמִיתֵהּ וּדְלָא בִּעַרְתֵּיהּ לִיבָּטֵל וְלֶהֱוֵי הֶפְקֵר כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא:

אוג אויב ער פאר שטייט נוט אויף (לשון קודש) מענ ער זאגין אויף טייטש דעם נוסח ווס מיר האבן דא גשטעלט:

כל חמירא) אל זויער טייג (וחמיעא אוג ביזיערט ברוט (דאיכא ברשותי) ואס ער פאר האנדין אוג מיין רשות (דלא חמיתיה) ווועלכס אויף האב נוט גיזעהן (ודלא בערתיה) ווועלכס אויף האב נוט גיראמט (לבטל) זאל צו נוישט זיין (ולהוי) אוג עס זאל זיין גיאכט (כעפרא דארעא) אזו ווי דער שטויב פון דער ערד:

דער זובטר דין אויז אז דעם ערצישטן טאג (בבוקר) זאל מען אפ דאבינן נאנץ פרוא אוג זאל תיקף אפ עסין דעם חמץ אוג זאל אויס ראמין כל המקומות אוג אפילו דוא קעשוגים זאל ער אויס טרעסין אוג זייגר ניין זאל ער פר ברענין דעם חמץ אוג זאל דס אנדרי מאל מבטל זיין דעם חמץ אז ער ווערט שון אויבר גיבראנט ווערין אוג זאל זאגין דעם (כל חמירא) דר אויז אויף טייטש פון ביטול:

כָּל חֲמִירָא וַחֲמִיעָא דְּאִיכָּא בִּרְשׁוּתִי דַּחֲמִיתֵיהּ וּדְלָא חֲמִיתֵיהּ דְּבִעַרְתֵּיהּ וּדְלָא בִּעַרְתֵּיהּ לִיבָּטֵל וְלֶהֱוֵי הֶפְקֵר כְּעַפְרָא דְּאַרְעָא:

(כל) אלו (חמירא) חמץ (וחמיעא) אוג זויער טייג (דאיכא ברשותי) ואס אויז דא אוג מיין רשות (דחזיתיה) ואס אויף האב גזעהן (ודלא חזיתיה) אוג ואס אויף האב נוט גיזעהן (דבערתיה) ואס אויף האב אויס גיראמט (דלא בערתיה) אוג ואס אויף האב נוט אויס גיראמט (ליבטל) זאל זיין בטל (ולהוי הפקר) אוג זאל זיין הפקר (כעפרא דארעא) אז איין שטויב פין דער ערד:

סמנים לסדר של פסח

אזו איז מען מסדר דעם סדר

מען נעמט איין טעלר אוג לייגט אויף אויהם דרייא מצות הונטן דעם ישראל אויף אויהם דעם לוי אוג אויף אויהם דעם כהן אוג אויף די מצות אוג דער ערסטר האנד די (חרוסת) אוג דרוף די (זרוע) אוג אן דער לינקר האנד איין שטיק גרונס (כרפס) אוג דרוף דאס איי אוג דער מוט עמלוכי שטיק גריבענים חריין אוג דרוף דעם מרור:

קדש

מען גוסט אן דעם ערשטין כוס ווין אוג זאגט קידוש:

ורחץ

ואש די הענט אוג זאג קיין ברכה:

כרפס

נעם גרונס פון פעטרזיל (פעטרישקע) טונק עס איין אוג זאלץ ואסר זאג די ברכה (בורא פרי האדמה) אוג גיב יעדן פון דוא הויז ליים איין שטיקל:

יחץ

דוא זאלסט אפ ברעכין איין שמוק פון דער מוטעלסטי מצה אוג פאר איין אפיקומן בהאלטין:

סדר הגדה

מַגִּיד

מען נעמט דוא (זרוע) אוּן דאס אַיי פון דער שוסל אוּן הייבט אוֹף דוא שיסל אוּן זאגט

הָא לַחְמָא :

רָחְצָה

ווערד וואשט זוך דוא העגט צום עסין אוּן זאגט דו ברכה (על נטילת ידים) :

מוֹצִיא מַצָּה

מען בּרעכט אב איין שטיק פון דער ערשטר מצה אוּן זאגט דוא ברכה (המוציא לחם מן הארץ) אבר מען עסט נאך נושט :

מען בּרעכט אב איין שטיק פון דער מיטלסטי מצה אוּן זאג דו ברכה (על אכילת מצה) אוּן עם בּיידי שטיק צו זאמין :

מָרוֹר

מען נעמט איין שטיק כּוטר קרוט טונקט עם איין אוּן (חרוסת) אוּן זאג (על אכילת מרור) :

כּוֹרֵךְ

מען בּרעכט אב איין שטיק פון דער אונטרשטר מצה אוּן עסט מיט איין שטיק (חריין) אבר פרוּר זאגט מען (כן עשה הלל)

שֻׁלְחָן עוֹרֵךְ

מען עסט אוּן טרונקט ואס מען ויל

צָפוֹן בֵּרֵךְ

מען עסט צו לעצט דעם אפיקומן אוּן מען בּענטש :

הַלֵּל נִרְצָה

מען ענדיגט דו הגדה אוּן לוּבט נאט :

קידוש של פסח

הריני רוצה לקיים מצות כוס ראשון מארבע כוסות לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

ווען פסח גפאלט מוץ (טבת) זאגט מען (יום הטהי ויכולו) ביז (ברא מזהיק לעטוה) מוז ווען פסח גפאלט מין דר ווארכן הייבט מען מן דא

סברי מרנן ורבנן ורבותי

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל עָם וְרוֹמְמָנוּ מִכָּל לָשׁוֹן וְקִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וַתִּתֶּן לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה (נסמנ שבתות למנוחה ו) מוֹעֲדִים לְשִׂמְחָה חַגִּים וּזְמַנִּים לְשָׂשׂוֹן את יום השבת הַזֶּה וְאֶת יוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה זְמַן חֵרוּתֵנוּ באהבה מִקְרָא קֹדֶשׁ זֵכֶר לִיצִיאַת מִצְרָיִם. כִּי בָנוּ בָחַרְתָּ וְאוֹתָנוּ קִדַּשְׁתָּ מִכָּל הָעַמִּים ושבת ו מוֹעֲדֵי קָדְשֶׁךָ באהבה וברצון בְּשִׂמְחָה וּבְשָׂשׂוֹן הִנְחַלְתָּנוּ : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ השבת וְ יִשְׂרָאֵל וְהַזְּמַנִּים :

דר נאך זאגט מען טהחיינו

ווען פסח מן טבת לו נאכט גפאלט זאגט מען דס פר (טהחיינו)

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא מְאוֹרֵי הָאֵשׁ :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְחוֹל בֵּין אוֹר
לַחֹשֶׁךְ בֵּין יִשְׂרָאֵל לָעַמִּים בֵּין יוֹם הַשְּׁבִיעִי לְשֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה
בֵּין קְדֻשַּׁת שַׁבָּת לִקְדֻשַּׁת יוֹם טוֹב הִבְדַּלְתָּ וְאֶת יוֹם הַשְּׁבִיעִי מִשֵּׁשֶׁת
יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה קִדַּשְׁתָּ . הִבְדַּלְתָּ וְקִדַּשְׁתָּ אֶת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל בִּקְדֻשָּׁתֶךָ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּבְדִּיל בֵּין קֹדֶשׁ לְקֹדֶשׁ :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם שֶׁהֶחֱיָנוּ וְקִיְּמָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזְּמַן הַזֶּה :

ושותין בהסיבת שמאל ונוטל ידיו ואינו מברך

ווען דו דס (קידוש) מוּזט זאגן דס נעהן דיך מוֹרְ דו זינקע זייט מוֹג טרינק פון דעם (כוס)
מוֹג פֵּיל ווין מוֹג דס קאן מכּיין גיין מן מיינע הינטער מייער טאן . מוֹג דער נאך וואס דיין
הענט מוֹג מאך קיין ברכה :

ויקח איפוך ויטבול במי מלח או בחומץ ויברך

מוֹג דער נאך נעם מיפוך מדר פיטיר זייל מוֹג טרינק עט מיין מוֹג עסיק מדר זאלץ וואסר מוֹג
גיב דיין הוּנ גזינד מוֹרְ מוֹג זאג די ברכה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה :

ויאכל ויתן לכלם . ויבצע מצה האמצעית לשנים ומניח החצי במקומה וחצי יצפון לאפיקומן
ויסיר הביצה והבשר מהקערה ויתחיל ההגדה :

מוֹג דר נאך נעם די מיטלסטע (מלה) מוֹג ברעך זי מן לוויי טטיקל מוֹג נעם די העלפט מוֹג
זייג זי מונטר דיין (הסיבה) לו מיין (מפיקומן) מוֹג די מנדרע העלפט זייג לוויטן די לוויים
גמנלע (מלוה) מוֹג נעם פון דעם בעקן דט מיי מוֹג (זכרון) מוֹג הייב מוֹן דעם בעקן מוֹג זאג

מיט הוכר טטיק

הנני מוכן ומזומן לקיים המצוה לספר ביציאת מצרים לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכנתיה
על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

בְּדָא לַחְמָא עַנְיָא דִי אֲכָלוּ אַבְהָתָנָא בְּאַרְעָא
דְמִצְרָיִם כָּל דִכְפִין יֵיתֵי וְייכוֹל . כָּל דַצְרִיךְ יֵיתֵי
וְיִפְסַח . הַשַּׁתָּא הָכָא לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל
הַשַּׁתָּא עַבְדֵי לְשָׁנָה הַבָּאָה בְּנֵי חוֹרִין

נוּ גיט מן דס מנדרי (כוס) מוֹג זאג (מה נשתנה) :

מַה נִּשְׁתַּנָּה הַלַּיְלָה הַזֶּה מִכָּל הַלֵּילוֹת: שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת
אָנוּ אוֹכְלִין חָמֵץ וּמַצָּה . הַלַּיְלָה הַזֶּה כּוּלּוֹ מַצָּה

שבכך

כהא וויא דם (לחמא בּרוֹט וואם אוז (עניא) אָרוֹם אוז גיוועזין דם בּרוֹט (די אכלו) וואם
זייא האבן גינעסן אונזר עלטרין (בארעא) אוֹג לאנד מצרים (כל דכפין)
אוּמלוכֶּער וואם אוז הונגריג (ייתי ויכול) זאל קוֹמן אוֹג זאל מוֹט אונז עסין (כל) אוּמלוכֶּר
(דצריך) דער וום בּראַרף אוֹג פאר מאג נוט (ייתי ויפסח) זאל קוֹמן אוֹג זאל מוֹט אונז
עסין דעם אפּיקוֹמן וואם ער אוז אוֹג שׁמאט קרבן פסח (השתא) דאם יאר זענין מוֹר (הכא)
דא (לשנה הבאה) צום יאר וואם ועט קוֹמן ועלין מוֹר זיין (בארעא דישׂראל) אוֹג לאנד
פון ישׂראל :

(מה) פאר וואם (נשתנה) אוז פאר ענדרט (הלילה הזה) דו נאכט פון פסח (מכל) פין אלו
(הלילות) נעכט (שבכל הלילות) וואוּם אוֹג אלו נעכט (אנו) מוֹר (אוכלין) מענין
עסון (חמץ ומצה) אבּר (הלילה הזה) דוא נאכט טאר מען נוט עסין נאר (כולו) נאר מצה

שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין שְׁאָר יְרָקוֹת · הַלַּיְלָה הַזֶּה כּוּלּוֹ מָרוֹר: שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אֵין אָנוּ מַטְבִּילִין אֲפִילוּ פַּעַם אַחַת · הַלַּיְלָה הַזֶּה שְׁתֵּי פְעָמִים: שֶׁבְּכָל הַלֵּילוֹת אָנוּ אוֹכְלִין בֵּין יוֹשְׁבִין וּבֵין מְסוּבִּין · הַלַּיְלָה הַזֶּה כּוּלָּנוּ מְסוּבִּין:

עֲבָדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם · וַיּוֹצִיאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִשָּׁם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה · וְאִלּוּ לֹא הוֹצִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם הֲרֵי אָנוּ וּבָנֵינוּ וּבְנֵי בָנֵינוּ מְשֻׁעְבָּדִים הָיִינוּ לְפַרְעֹה בְּמִצְרָיִם · וַאֲפִילוּ כּוּלָּנוּ חֲכָמִים כּוּלָּנוּ נְבוֹנִים כּוּלָּנוּ זְקֵנִים כּוּלָּנוּ יוֹדְעִים אֶת הַתּוֹרָה · מִצְוָה עָלֵינוּ לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם · שֶׁכָּל הַמַּרְבֶּה לְסַפֵּר בִּיצִיאַת מִצְרַיִם · הֲרֵי זֶה מְשֻׁבָּח:

מַעֲשֶׂה בְּרַבִּי אֱלִיעֶזֶר וְרַבִּי יְהוֹשֻׁעַ וְרַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה וְרַבִּי עֲקִיבָא וְרַבִּי טַרְפוֹן שֶׁהָיוּ מְסוּבִּין בִּבְנֵי בְרַק וְהָיוּ מְסַפְּרִים בִּיצִיאַת מצרים

(שבכל הלילות) אוּג אַלוּ נָעכְט (אנו אוכלין) מוּר מָענִין עָסְן (שאר ירקות) אַנֶּדרוּ קְרַייטָר וָואס מוּר וִילֶן אָבֶּר (הלילה הזה) דוּא נַאכְט פוּן פּסח מִיזָן מוּר עסין (כולו) נָאר (מרור) בּוּטְרִי קְרַייטָעכְץ (שבכל הלילות) אַלִי נָעכְט (אין אנו) טוּן מוּר נוּט (מטבילין) אַיין טוּנְקן (אפילו פעם אחת) נוּט אַיין מָאל אָבֶּר (הלילה הזה) דוּ נַאכְט טוּנְקן מוּר אַיין (שתי פעמים) צְוַוייא מָאל (שבכל הלילות) אוּג אַלוּ נָעכְט (אנו אוכלין) מוּר מָענִין עָסְן (בין יושבין) סַיי זוּצֶנְדוּג (בין מסובין) אוֹדֶר אָן גְלֶעהְנְט אָבֶּר (הלילה הזה) דוּ נַאכְט (כולנו מסובין) מִיזָן מוּר אַלוּ עָסְן אָן גְלֶעהְנְט:

(עברים) קְנָעכְט (היינו) זָענִין מוּר נְוָועזִין (לפרעה) צוּא פּרעה אוּן לַאנְד מצרים אוּג עָר הָאט אוּנְז לָעבֶּן גֶּפּוּעָרְט דְרוּם עָסְן מוּר (מרור) וָואס אוּז בּוּטָער (ויוציאנו) עָר הָאט אוּם גּוּצוֹאנֶן אוּנְז (י) נָאט (אלהינו אוּנֶזֶר נָאט (משם) פּוּן דָארְטָן (ביד חזקה) מוּט שְׁטַארְקוּ הַאנְד (ובזרוע נטויה) אוּן מִיט זַיין אָרוּם וָואס זוּ אוּז אוֹים גּוּשְׁטְרָעקְט אוּג עָם אוּז קֵיין צַייט נוּט גְוָועזֶן אוּנְזֶר טַייג זָאל זוֹיֶער וָועֶרֶן דְרוּם עָסוּן מוּר מַצוֹת אוּג זוּצֶן אָן גְלֶעהְנְט אוּן מוּנְקן אַיין צְוַוייא מָאל (ואלו) הָאט אָבֶּר לא הוציא נוּט אוֹים גִיצוּגוּן הקב"ה (את אבותינו) אוּנְזֶרוּ עֲלְטֶרְן (ממצרים) מוּן מצרים (הרי אנו ובנינו) וָואלְטָן מוּר אוּג אוּנְזֶרי קִינֶדֶר (ובני בנינו) אוּג דוּא קִינְדֶם קִינְדֶר (משעובדים) אוּנְטֶער טָענִ"ג (היינו) וָואלְטָן מוּר גְוָועזֶן לפרעה צוּ פּרעה אוּג מצרים דְרוּם אַפִילוּ וָען אוֹךְ מוּר זָענִין (כולנו חכמים אַלְצוּ קְלוּג (כולנו נבונים) פַאר שְׁטַענְדוּג (כלנו זקנים) מוּר אַלוּ זָענִין אַלְטוּ (כלנו יודעים) מוּר אַלוּ וַויסֶן (את התורה) וָואס אוּז דָער תּוֹרה שְׁטַייט אוּז דָאךְ אַיין מצוה עלינו אוֹךְ אוּנְז (לספר) צוּ רַיידֶן (ביציאת מצרים שכל) דָען אוּמְלוּכֶּר (המרבה) וָואס עָר מֶעְרְט (לספר) צוּ רַיידֶן (ביציאת מצרים) (הרי זה משובח) אוּז עָר גּוּלוּבְּט:

עָם אוּז גְוָועזֶן אַיין (מעשה ברבי אליעזר ורבי יהושע ורבי אלעזר בן עזריה ורבי עקיבא ורבי טַרְפוֹן (שהיו) זָענִין גְוָעסֶן (מסובין) אָן גְלֶעהְנְט בבני ברק אוּג דָער

מִצְרַיִם כָּל אוֹתוֹ הַלַּיְלָה עַד שֶׁבָּאוּ תַלְמִידֵיהֶם וְאָמְרוּ לָהֶם רַבּוֹתֵינוּ
הִגִּיעַ זְמַן קְרִיאַת שְׁמַע שֶׁל שַׁחֲרִית:

אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר בֶּן עֲזַרְיָה הֲרֵי אֲנִי כְּבֶן שִׁבְעִים שָׁנָה וְלֹא זָכִיתִי
שֶׁתֵּאָמֵר יְצִיאַת מִצְרַיִם בַּלֵּילוֹת עַד שֶׁדָּרְשָׁהּ בֶּן זוֹמָא שֶׁנֶּאֱמַר
לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת יוֹם צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ הַיָּמִים
כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ הַלֵּילוֹת וַחֲכָמִים אוֹמְרִים יְמֵי חַיֶּיךָ הָעוֹלָם הַזֶּה כֹּל יְמֵי
חַיֶּיךָ לְהָבִיא לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ:

בָּרוּךְ הַמָּקוֹם בָּרוּךְ הוּא בָּרוּךְ שֶׁנָּתַן תּוֹרָה לְעַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בָּרוּךְ הוּא
כְּנֶגֶד אַרְבָּעָה בָנִים דִּבְּרָה תּוֹרָה אֶחָד חָכָם וְאֶחָד רָשָׁע וְאֶחָד
תָּם וְאֶחָד שֶׁאֵינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל:

חָכָם מָה הוּא אוֹמֵר מָה הָעֵדוֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה יהוה
אֱלֹהֵינוּ

שטאט וואס הייסט ברק אום פסח והיו אוג זיי האבן מסרים גערעט (ציאת מצרים
כל נאר אותו הלילה דוא נאכט פון פסח (עד שבאו בוז עם זענען גוקומן תלמידיהם
זייערו תלמידים ואמרו להם אוג זייא האבן גוזאגט צו זיי רבותינו אונזרו רבנים הגיע
עם אוז גגרייכט זמן די צייט צו זאגן (קריאת שמע של שחרית) פין מארגן פריא אמר
זאגט רבי אלעזר בן עזריה הרי אני אוך בין כבן אז איין מאן פון (שבעים שנה
זוכצוג יאר ווארום זיינו הער זענען גראוי גיוואגן כדי מען זאל אום פאר איין נשיא
מאכן ולא איך האב נוט זכיתי מנצח גיוועזן דו חכמים ער שתאמר מען זאל זאגן דוא
פרשה פון ציצית ווענן עם אוז אוג אוך דא דוא נוסים פון (יציאת מצרים בלילות) אוג
דער קריאת שמע פון נאכט ער בוז (שדרשה בן זומא) בן זומא הט אזו גוזאגט פון דעם
פסוק למען פון ווענן תזכור זאלסטו גודענקן את יום דעם טאג צאתך דיין אוים נאגג
מארץ פון לאנד מצרים כל ימי אלו טאג חייך פון דיין לעבן ווען עם זאל שטיין
ימי חייך מיינט מען בייא טאג אבר ווען דא שטייט (כל ימי חייך) אלו טענ פון
דיין לעבון אוז טייטש בייא נאכט אוך (וחכמים אומרים) דוא אונדרוגו חכמים זאגן ווען
עם זאל שטיין ימי חייך מיינט מען (העולם דזה) אויך דער ווילט ווען עם שטייט (כל
ימי חייך להביא) וויסט אום לימות אוך דוא טענ המשיח ווען משיח ווועט קימון ווועט
מען אוך ריידן פון דוא נישם פון יציאת מצרים (פרוך המקום) גולובט אוז הקב"ה
שנתן ווארם ער האט גיבענבון תורה דוא תורה (לעמו ישראל) צוא זיין פאלק ישראל
כנגד קענין ארבעה פור בנים קונדר (דברה תורה האט דו תורה גירעט אוג יציאת מצרים
אחד חכם איינר אוז קלוג אוג איין צדיק ואחד אוג איינר אוז איין רשע אוג איין
שלעכטר (ואחד תם) אוג איינר אוז איין תם ואחד אוג איינר אוז שאינו ווארם ער נוט
יודע וויסט לשאול צוא פרענין חכם דער קלוגר (מה וכו') ווארם זאגט ער פרענט
מה ווארם זענין (העדות) דוא גיצייגנוש (והחוקים) אוג גוזעצין והמשפטים אוג גרעכטן
אשר ווארם צוה ער האט גיבאטן יי דער נאט אתכם אייך ואף אוג אוך אתה דוא
(אמור לו) זאג אום (כהלכות) אז דוא רעכטון פון הפסח דעם קרבן פסח אין מען
טאר נוט מסטירין ריידן אחר נאך דעם עסין הפסח פון דעם קרבן פסח אפיקומן דארם
מאכט אפיקומן צוא אוים אוג ברענג מור נאך שפייזון ווארום נאך דעם קרבן פסח
טאר מען נוט עסין רשע דער שלעכטר (מה הוא אומר) ווארם זאגט ער ער זאגט מה

אֱלֹהֵינוּ אֶתְכֶם . וְאַף אַתָּה אֱמוֹר לוֹ בְּהַלְכוֹת הַפֶּסַח אֵין מַפְטִירִין
אַחַר הַפֶּסַח אֲפִיקוֹמָן :

רָשָׁע מַה הוּא אוֹמֵר מָה הָעֲבוֹדָה הַזֹּאת לָכֶם . לָכֶם וְלֹא לוֹ וּלְפִי
שֶׁהוֹצִיא אֶת עַצְמוֹ מִן הַכְּלָל כָּפַר בְּעִיקָּר וְאַף אַתָּה הַקְהֵה אֶת
שִׁנָּיו וֶאֱמוֹר לוֹ בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם לִי וְלֹא לוֹ אִלּוּ
הָיָה שָׁם לֹא הָיָה נִגְאָל :

תֹּם מַה הוּא אוֹמֵר מַה זֹּאת . וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיאָנוּ יְהוָה
מִמִּצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים :

וּשְׁאֵינוֹ יוֹדֵעַ לִשְׁאוֹל אַתְּ פְּתַח לוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא
לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרָיִם :

וְהַגַּדְתָּ לְבִנְךָ יָכוֹל מֵרֹאשׁ חוֹדֶשׁ תַּלְמוּד לוֹמַר בַּיּוֹם הַהוּא אִי בַּיּוֹם
הַהוּא יָכוֹל מִבְּעוֹד יוֹם תַּלְמוּד לוֹמַר בַּעֲבוּר זֶה . בַּעֲבוּר זֶה לֹא
אָמַרְתִּי אֶלָּא בְּשָׁעָה שֶׁיֵּשׁ מַצָּה וּמָרוֹר מוּנָּחִים לְפָנֶיךָ :

מִתְּחִלָּה עוֹבְדֵי עֲבוֹדָה זָרָה הָיוּ אֲבוֹתֵינוּ וְעַכְשָׁיו קֵרְבָנוּ הַמָּקוֹם
לַעֲבוֹדָתוֹ

וואם אוז (העבודה הזאת) דוא שווערו אַרבוט לכם צוא אייך ולא לו אוג נוט צוא
אום ולפי אוג ווייל שהוציא עֶר הָאט אַרום גינומֶן את עצמו זוך מן הכלל אוים דָעם
כלל פון דוא יודן כפר פַאר לייקנדֶעֶר בעיקר אוג הקב״ה דרום (ואף אתה) אוך דוא
הקהה מַאך איילוג את שניו זיינו ציין ואמור אוג׳זאג לו צוא אום בעבור פון וָועגון
זה דָם טון מוּר אַזו עשה ווייל עֶר הָט גוטון לי מוּר נִיסִים יי נָאט בצאתי אוג מיין
אום נַאנג מצרים פון לאנד מצרים לי צוא מוּר הָט נָאט גִיטון נוסום ולא לו אָפֶּר נוט
צוא אום אִלוּ וָועֶן דָער רשע היה וואלט גיוועזון שם דָארטון אוג גלוות לא היה וואלט
עֶר נוט נגאַל אוים גוילייזט גיוואָרן תם דָער תם מה הוא אומר וואם זָאגט עֶר ׳ עֶר
פֶּרָעגט מה זאת וואם אוז דָם ואמרת זָאלסט זָאגון אליו צוא אום דָאס טון מוּר ווייל
בחוזק מוט דָער שטאַרָקר יד מַאכט הוציאנו הָט אום גוצוגון אוֹנז נָאט פון לַאנד מצרים
מבית עבדים פון דָעם קנעכט הוים (ושאינו יודע לשאול דָער וָאם ווייסט נוט צוא
פֶּרָעגון (את פתח לו) הַייב דו אָן צו רַיידן צוא אום וויא דָער פסוק זָאגט והגדת
זָאלסט זָאגן לבנך צוא דַיין קוִנד ביום ההוא אינ דָעם טָאג (לאמר) צוא זָאגון אום דָאס
טון מוּר בעבור זה פון וָועגן דָם עשה וואם עֶר הָאט גוטאן נָאט מוּר נִיסִים בצאתי אוג
מַיין אום נַאנג ממצרים פון לַאנד מצרים יכול אוך וָואלט גמיינט אַז מָען זָאל זָאגון
יציאת מצרים מראש חודש פון ראש חודש ניסן (תלמוד לומר) לָערוֹנט אוֹנז דָר פְּסוק
(ביום ההוא) נָאר דָעם טָאג אַליין יכול וָואלט אוך גומיינט צוא זָאגן יציאת מצרים
מבעוד יום אז עֶס אוז נָאך טָאג (תלמוד לומר) לָערוֹנט אוֹנז דָר פְּסוק דָאס טוָאן מוּר
בעבור זה וָועגן דָם ווייל נָאט הָט גוטאן נִיסִים מוט אוֹנז לא אמרתי אוך הָאב נוט צוא
דָר צַיילן יציאת־מצרים אלא נַייֶרט בשעה אוג דָער צַייט שיש אַז עֶס אוז דָא (מצה
ומרור מונחים) וואם זייא לוָגן לפניך פַאר דור דָאס אוז דו נָאכט פון פסח מתחילה צום
עָרשטון עובדי אלהים אחרים גדוֹנט אַנדרוּ גָעטָר הָיו זָענון גָוועזון אבותינו אוֹנזרוּ
עָלטָרון ועכשיו אצוגד קרבנו הָאט גנָעגט אוֹנז הקב״ה לעבודתו צוא זַיין דוֹנסט

לַעֲבוֹדָתוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל כָּל הָעָם כֹּה אָמַר יהוה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם
וַאֲבִי נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים. וָאֶקַּח אֶת אֲבִיכֶם אֶת אַבְרָהָם מֵעֵבֶר
הַנָּהָר וָאוֹלֵךְ אוֹתוֹ בְּכָל אֶרֶץ כְּנַעַן וָאַרְבֶּה אֶת זַרְעוֹ וָאֶתֶּן לוֹ אֶת יִצְחָק
וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת יַעֲקֹב וְאֶת עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת הַר שֵׂעִיר לָרֶשֶׁת
אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ מִצְרַיְמָה:

בָּרוּךְ שׁוֹמֵר הַבְטָחָתוֹ לְיִשְׂרָאֵל. בָּרוּךְ הוּא שֶׁהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא חִשֵּׁב
אֶת הַקֵּץ לַעֲשׂוֹת כְּמָה שֶׁאָמַר לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בִּבְרִית בֵּין
הַבְּתָרִים. שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ תֵּדַע כִּי גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא
לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אוֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וְגַם אֶת הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ
דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי כֵן יֵצְאוּ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל:

דם דעק לו דר מלות מוג נעמ דעמ (כוס) מוג דר המנד מוג זמג דמס

וְהִיא שֶׁעָמְדָה לַאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ שֶׁלֹּא אֶחָד בִּלְבָד עָמַד
עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ. אֶלָּא שֶׁבְּכָל דּוֹר וָדוֹר עוֹמְדִים
עָלֵינוּ לְכַלּוֹתֵנוּ. וְהַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא מַצִּילֵנוּ מִיָּדָם:

שנאמר ויא דער פסוק זאגט יהושוע זאגט צוא דעם פאלק אזו האט גזאגט דער גאט
פון ישראל (בעבר הנהר) אויבר יענו זייט באך זענון גיועסן אייער עלטרון פון אייבג
תרח דער פאטר פון אברהם אוג פון נחור אוג האבן גידינט פרעמדי געטר ואקח האב
אוך גנומן אייער פאטר אברהם פון יענו זייט באך ואולך אוג אוך האב גפורט אום אוג
נאר כנגד כנען וארבה אוך האב גמערט זיינו קונדר אוג האב גגעבין אום איין זין
יצחק אוג אוך האב גגעבין צו יצחק איין זון יעקב אוג איין זון עשו אוג אוך האב
גגעבן צוא עשו דעם באַרג פון לאנד שעיר ער זאל ארבן אום אוג יעקב מוט זיינו
קינדר האבן גנודרט קיין מצרים ברוך גלובט אוז גאט שומר ואם ער היט הבטחתו
זיין פאר זוברוגג צוא דוא ישראל שהקב"ה דער ליילונר גאט חשב ער האט גירעכונט
דעם קין פון גלות מצרים ער זאל טאן ויא ער זאגט צו אונזר פאטר אברהם ווען ער
האט כורת ברית מוט אום גוועזן בין צוויישן הבתרים דוא שטוקר ויא דער פסוק זאגט
גאט זאגט צו אברהם ידוע ויסן תדע זאלסט ויסן אזו פרעמד ווען זיין קינדר
אוג איין לאנד ואם נוט זייערם אוג זייא ועלן ארבוטן מוט זייא אוג ועלון פיינוגין
זייא סוד הונדרט יאר אבר דאם פאלק ואם זייא ועלון דונין דן אנכי ועל אוך דעמטן
ואחר כן יצאו אוג דער נאך ועלון דו ישראל ארום גיין ברכוש גדול מוט גרום גוטץ
אוג עשורות:

והיא דאם ואם נאט דענקט דעם ברית שעמדה דאם אוז בייא גישמאנן צוא אונזר
עלטרון אוג צוא אונז שלא ואורום נוט אייגר אליין אוז אוך גשמאנן אוך אונז
לכלותינו צו פר דארבן אונז נייארט אוג אלו פר צייטוגו דורות זענון אוך גשמאנן
אוך אונז צו פאר דארבן אוג הקב"ה מצילנו האט אונז בשערומט פון זיערו העגט:

סדר הגדה

טטעל דעק (כוס) מיידל מוז דעק מויל מביסל די (מלות)

צא ולמד מה בקש לבן הארמי לעשות ליעקב אבינו שפרעה לא גזר
אלא על הזכרים ולבן בקש לעקור את הכל שנאמר ארמי אובד
אבי וירד מצרימה ויגר שם במתי מעט ויהי שם לגוי גדול עצום ורב:
וירד מצרימה אנוס על פי הדבור ויגר שם מלמד שלא ירד יעקב אבינו
להשתקע במצרים אלא לגור שם שנאמר ויאמרו אל פרעה לגור
בארץ באנו כי אין מרעה לצאן אשר לעבדיך כי כבד הרעב בארץ
כנען ועתה ישבו נא עבדיך בארץ גושן: במתי מעט כמה שנאמר
בשבעים נפש ירדו אבותיך מצרימה ועתה שמך יהוה אלהיך
ככוכבי השמים לרוב: ויהי שם לגוי מלמד שהיו ישראל מצוינים
שם · גדול ועצום כמה שנאמר ובני ישראל פרו וישרצו וירבו
ויעצמו במאוד מאד ותמלא הארץ אותם ורב כמה שנאמר רבבה
כצמח השדה נתתיך ותרבי ותגדלי ותבואי בעדי עדים שדים נכונו
ושערך

צא ולמד גייא אוג לערון אוג דר תורה וואס האט גוואלט לבן פון לאנד ארמי מען צוּ
אונזר פאטר יעקב מער אז פרעה שפרעה וואורום פרעה האט מער נוט גוזר גוועזן צוּ
טייטן אלא נייארט אוף זכרים דוּ מאנון אבר לבן בקש האט גוואלט לעקור אוים
רייסן אלוּ וויא דער פסוק זאגט ארמי אובד לבן הארמי אובד ווערט איין פאר לורוגר
אבי מיין פאטר אוג ער נודרט קיין מצרים ויגר שם ער אוז פרעמד דארטן אוג אוף
במתי מעט מוט ווינוג פאלק אוג ער אוז גוואלן דארטן צוא איין גרוס פאלק אוג
עצום שטארק ורב אוג פול וירד ער נודרט קיין מצרים אבר אנוס גינייט על פי
הדבור דורך נאטם רייד ער אוז דארטן פרעמד דער פסוק לערונט אונז אז יעקב אוז נוט
גנודרט להשתקע אייבוג וואונון אוג מצרים נאר לגור צוא זיין פרעמד דארטן ווי ער
פסוק זאגט זייא זאגן צו פרעה לגור צו זיין פרעמד אוג לאנד זענון מיר גוקומן
וואורום עם אוז נוט דא קיין (מרעה) וויד צוא דוא שאף פון דיינו קנעכט וואלן (כבד)
ער אוז שווער (הרעב) פער הונגר אוג לאנד כנען (ועתה) אצונד לאזן זיצן דיינו קנעכט אוג

לאנד גושן:

(במתי מעט) וייגג פאלק וויא דער פסוק זאגט (בשבעים נפש) מוט זובעצג לייבער
זיי האבן גינודרט דיינו עלטרון קיין מצרים אוג אצונד (שמה) האט גימאן דוּ
את (ככוכבי) וי דוּ שטערון פון הומל (לרוב) צו פול (ויהי וגו') אוג ער וואר דארטן צו
איין גרוס פאלק (מלמד) דער פסוק לערונט אונז אז דוא ישראל זענן גוועזון (מצוינים)
גצייכנט פאר איין בזונדר פאלק אוג מצרים (עצום) אוג שטארק וויא דער פסוק
זאגט דוא ישראל (פרו) מערון זוּ (וישרצו) אוג ווידמן זוּ (וירבו) אוג גרייסן זוּ
(ויעצמו) אוג שטארקן זוּ (במאוד מאוד) זייער פולן (ותמלא הארץ) אוג עם ווערט
דער פולט דאס לאנד (אותם) מוט זייא (ורב) אוג פול וויא דער פסוק זאגט (רבבה)
מערונג (כצמח) וויא שפראצונג אוג פעלד (נתתיך) האב אוך גיגעבן דוּ (ותרבי) אוג
דוא האסט גימערט דוּ (ותגדלי) אוג בוסט גיוואקסין אוג בוסט גיקומן (בעדי) אוג צורונג
(עדים) אובר אלוּ צורונג (שרים) דוא ברוסט (נכונו) זענין אן גיבריים (ושערך) אוג

וּשְׁעָרֵךְ צָמַח וְאַתְּ עֵרֹם וְעֶרְיָה ׀ וָאֶעֱבֹר עָלַיִךְ וָאֶרְאֵךְ מִתְבּוֹסֶסֶת
בְּדָמַיִךְ וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי וָאֹמַר לָךְ בְּדָמַיִךְ חֲיִי :
וַיָּרֵעוּ אוֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ עֲבוֹדָה קָשָׁה: וַיָּרֵעוּ אוֹתָנוּ
הַמִּצְרִים כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר הָבָה נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי
תִקְרֶאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם הוּא עַל שׂוֹנְאֵינוּ וְנִלְחַם בָּנוּ וְעָלָה מִן
הָאָרֶץ : וַיְעַנּוּנוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים לְמַעַן עַנֹּתוֹ
בְּסִבְלוֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֶת פִּתוֹם וְאֶת רַעַמְסֵס ׀ וַיִּתְּנוּ
עָלֵינוּ עֲבוֹדָה קָשָׁה כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּעֲבִידוּ מִצְרַיִם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּפָרֶךְ
וַנִּצְעַק אֶל יהוה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת עָנְיֵנוּ וְאֶת
עֲמָלֵנוּ וְאֶת לַחֲצֵנוּ: וַנִּצְעַק אֶל יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיְהִי
בַיָּמִים הָרַבִּים הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִן הָעֲבוֹדָה
וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל הָאֱלֹהִים מִן הָעֲבוֹדָה ׀ וַיִּשְׁמַע יְיָ אֶת קוֹלֵנוּ
כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר אֱלֹהִים אֶת בְּרִיתוֹ
אֶת אַבְרָהָם אֶת יִצְחָק וְאֶת יַעֲקֹב :

וירא

דיינו הָאר (צמח) אוּז גְשִׁפְּרָאצְט כְּלוֹמַר עָם אוּז גִיקוּמֶן דוּא צַייט אוֹיס צוּא כַייֶן דוּךְ
אוּג דוּא בּוּסְט (ערום) נַאקִיט (ועריה) אוּג לַיידִיג פוּן מצות (וירעו) זַייא אוּבְּלִין אוּנְז וִוי
דָער פְּסוּק זָאגְט דוּ מצרים זָאגוּן (הבה) בְּרַייט אַייךְ אָן (נתחכמה) מוּר וָועלִין קַלוּגִין צוּא
אוּם (פן ירבה) פִילַייכְט וָועְט עָר זוּךְ מֶערִין (והיה כי תקראנה) וָועְט פּוּגִין זוּךְ אַיין שְׁטָרַייט
(ונוסף) וָועְט עָר גִימֶערְט וָועְרִין (על שונאינו) אוֹיף אוּנְזֶרִי פַיינְט אוּג וָועְט שָׁמֶרַיטִין מוּט
אוּנְז (ועלה) אוּג עָר וָועְט אַרוֹיס גַיין פוּן דָעם לַאנְד (ויענונו) זַייא פַיינוּגוּן אוּנְז וִויא
דָער פְּסוּק זָאגְט (וישימו) זַייא הָאבֶּן גִיטָאן אוֹיף אוּם (שרי מסים) עָלָצְטִי זָאלִין אַיין
נָעמִין מַס (למען) וָועגִין (ענותו) צוּ פַיינוּגֶן אוּם (בסבלותם) מוּט זַייעֲרִי אַרְבִּיט (ויבן) עָר
בּוֹאט שְׁטָעט (מסכנות) שַׁאץ־קאמֶרִין צוּא פּרעה דוּ שְׁטָעט פתום אוּג רעמסס (ויתנו) זַייא
הָאבֶּן גִיגָעבֶּן אוֹיף אוּנְז (עבודה קשה) שְׁוֶוערִי אַרְבִּיט וִויא דָער פְּסוּק זָאגְט דוּא מצרים
אַרְבּוּטִין מוּט דוּא ישׂראל (בפרך) מוּט הַארְטוּגְלִיךְ (ונצעק) אוּג מוּר הָאבֶּן גִישְׁרִיגֶען
צוּ גָאט דָער גָאט פוּן אוּנְזֶרִי עֶלְטֶרִין (וישמע) אוּג עָר הָאט גַיהֶערְט (י) גָאט (את) אוּג
(קולנו) אוּנְזֶר שְׁמוּם וירא את ענינו אוּג עָר הָט גְזָעהֶן אוּנְזֶר פֵיין וואת עמלנו אוּג אוּנְזֶרִי
מִידְגֶקַייט (ואת לחצנו) אוּג אוּנְזֶר בַּצְווִינְגְנִישׂ (כמה שנאמר) אַזוֹ וִויא אוּג פסוק שְׁטַייט
(ויהי בימים הרבים ההם) אוּג עָם וָואר אוּג פוּל צַייט (וימת) אוּז מצורע גִיוָואֹרֶן דָער קוֹנֶג
פוּן מצרים הַייסְן דוּא רוֹפאִים שְׁמוּרִין אוּם מוּט בְּלוּט פוּן קַלַייני קוּנְדֶער שָׁעְכְט עָר דוּא
קוּנְדֶער פוּן ישׂראל דְרוּם (ויאנחו) זִיפְצֶן דוּא ישׂראל פוּן דוּא שְׁוֶועֲרִי אַרְבּוּט (ויזעקו)
זַייא שְׁרַייאֶן אוּג עָם גַייט אוֹיף זַייעֲר גִישְׁרַייא צוּ גָאט פוּן דָער אַרְבּוּט אוּג הָאט גִיהֶערְט
אוּנְזֶר שְׁטוּם וִויא דָער פסוק זָאגְט גָאט הָאט גִיהֶערְט (נאקתם) זַייעֲר גִישְׁרַייא אוּג עָר
דָענְקְט דָעם בְּרִית פוּן אברהם אוּג פוּן יצחק אוּג פוּן יעקב (וירא את ענינו) עָר הָאט
גִיזָעהֶן אוּנְזֶר פַיין (זו) דָאס אוּז (פרישות דרך ארץ) וָואס זַייא שַׁייֶדֶן זוּךְ אָף פוּן זַייעֲרִי
וַייבֶּער וִוי דָער פסוק זָאגְט גָאט זָעהְט דוּ ישׂראל אוּג גְרוֹיס לַייד אוּג עָר גוּט זַיין זוּהֶן

וַיַּרְא אֶת עָנְיֵנוּ זוּ פְּרִישׁוּת דֶּרֶךְ אֶרֶץ כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים: וְאֶת עָמְלֵנוּ אֵלּוּ הַבָּנִים כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר
כָּל הַבֵּן הַיִּלּוֹד הַיְאוֹרָה תַּשְׁלִיכוּהוּ וְכָל הַבַּת תְּחַיּוּן: וְאֶת לַחֲצֵנוּ
זוּ הַדְּחַק כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וְגַם רָאִיתִי אֶת הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לוֹחֲצִים
אוֹתָם:

וַיּוֹצִיאֵנוּ יהוה מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא גָּדוֹל
וּבְאוֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים: וַיּוֹצִיאֵנוּ יהוה מִמִּצְרַיִם לֹא עַל יְדֵי
מַלְאָךְ וְלֹא עַל יְדֵי שָׂרָף וְלֹא עַל יְדֵי שָׁלִיחַ אֶלָּא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
בִּכְבוֹדוֹ וּבְעַצְמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה וְהִכֵּיתִי כָל
בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה וּבְכָל אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים
אֲנִי יהוה וְעָבַרְתִּי בְאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּלַּיְלָה הַזֶּה אֲנִי וְלֹא מַלְאָךְ וְהִכֵּיתִי
כָל בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אֲנִי וְלֹא שָׂרָף וּבְכָל אֱלֹהֵי מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה
שְׁפָטִים אֲנִי יהוה אֲנִי הוּא וְלֹא הַשָּׁלִיחַ אֲנִי יהוה אֲנִי הוּא וְלֹא אַחֵר
בְּיָד חֲזָקָה זוּ הַדֶּבֶר כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר הִנֵּה יַד יְיָ הוֹיָה בְּמִקְנְךָ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
בַּסּוּסִים בַּחֲמֹרִים בַּגְּמַלִּים בַּבָּקָר וּבַצֹּאן דֶּבֶר כָּבֵד מְאֹד. וּבִזְרוֹעַ
נְטוּיָה זוּ הַחֶרֶב כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל יְרוּשָׁלָיִם.

ובמורא

דרוף (וואת עמלינו) אוג אונזער מידקייט דאס איז דאס וואס מען האט אונזרי קינדער
גיטייט וויא דער פסוק זאגט פרעה זאגט אלו זוהן וואס ווערט גיבוהרן ווערין אוג וואסר
אריין (תשליכוהו) וארפט אום אוג אלו טעכטר לאזט לעבין (ואת לחצנו) אוג אונזר
בצווינגניש דאס איז (הדחק) דאס ענגשאפט וויא דער פסוק זאגט אוף האב גיזעהן
דאס ענגשאפט וואס דוא מצרים ענגין זייא (ויוציאנו) ער האט אוים גיצוגן אונז
(י) נאט (ממצרים) פון לאנד מצרים (לא על ידי מלאך) נוט דורך איין מלאך (ולא
על ידי שרף) נוט דורך איין ברענוגדונגער מלאך (ולא על ידי שליח) אוג נוט דורך איין
שליח (אלא) נייארט מוט זיין כבוד וי דער פסוק זאגט (ועברתי בארץ מצרים בלילה הזה)
אוג אוף ווועל אופר פארין אוג לאנד מצרים אוג דער נאכט (והכתי) אוג אוף ווועל שלאגין
(כל בכור) אלי בכורים (בארץ מצרים) אוג לאנד מצרים (מאדם) פון מענטשן (ועד בהמה)
בוז פוך (ובכל אלהי מצרים) אוג אלי אף געטר פון מצרים (אעשה) ווועל אוף טון (שפטים)
גירעכטין (אני י) אוף בין אנאט (ועברתי) אוף ווועל אופר פארין (בארץ מצרים) אוג לאנד
מצרים (אני) אוף (ולא) אפער נוט איין מלאך (והכיתי) אוג אוף ווועל שלאגין אלי בכורים
אוג נוט איין שרף ברענוגר מלאך אוג אלי נעמער פון מצרים ווועל אוף טאן גירעכטין
אוג נוט אשליח (אני י) אוף בין נאט אוג נוט קיין אנדרר (ביד חזקה) מוט שטארקי מאכט
(זו הדבר) דם איז דו מארד (כמה שנאמר) וויי דער פסוק זאגט (הנה יד י) דוא האנט פון
נאט (הויה במקנך) ווועט זיין אוג רייני פוך (אשר בשדה) וואס אוג פעלד (בסוסים) אוג דו
פערד (בחמורים) אוג דו אייזלין (ובגמלים) קעמלין אוג דוא רונדר אוג דו שאף אשווערד
מארד זייער (ובזרוע נטויה) אוג מוט אום גישטרעקטי ארום אוז דו שווערד פון דעם מלאך
המות וואס ער שלאגט דוא בכורים וויא דער פסוק זאגט זיין שווערד פון דעם מלאך המות

וּבְמוֹרָא גָּדוֹל זוֹ גִּלּוּי שְׁכִינָה כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר אוֹ הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָאִים גְּדוֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יְיָ אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ. וּבְאֹתוֹת זֶה הַמַּטֶּה כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וְאֶת הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדְךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה בּוֹ אֶת הָאֹתוֹת. וּבְמוֹפְתִים זֶה הַדָּם כְּמָה שֶׁנֶּאֱמַר וְנָתַתִּי מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

טינק מיין מין (כוס) דק פֿינגר וום הייסט (מלכּע) דר מיז דר מנדרכ פֿוּנדענ גרמבין פֿינגר
מוּ וומכן מרמם מז דו זמגסט (דק ומט וכו' מוּ דק לפֿרדע וכו' מוּ דל"ך וכו')

דָּם וָאֵשׁ וְתִמְרוֹת עָשָׁן:

דָּבָר אַחֵר בְּיָד חֲזָקָה שְׁתַּיִם וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה שְׁתַּיִם וּבְמוֹרָא גָּדוֹל שְׁתַּיִם וּבְאֹתוֹת שְׁתַּיִם וּבְמוֹפְתִים שְׁתַּיִם:

אֵלּוּ עֶשֶׂר מַכּוֹת שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִיִּים בְּמִצְרַיִם וְאֵלּוּ הֵן:

דָּם. צְפַרְדֵּעַ. כִּנִּים. עָרוֹב. דֶּבֶר. שְׁחִין. בָּרָד. אַרְבֶּה. חֹשֶׁךְ. מַכַּת בְּכוֹרוֹת:

רַבִּי יְהוּדָה הָיָה נוֹתֵן בָּהֶם סִימָנִים דְּצַ"ךְ עַדַ"שׁ בְּאַחַ"ב

רַבִּי יוֹסֵי הַגְּלִילִי אוֹמֵר מִנַּיִן אַתָּה אוֹמֵר שֶׁלָּקוּ הַמִּצְרִים בְּמִצְרַיִם עֶשֶׂר מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים מַכּוֹת. בְּמִצְרַיִם מַה הוּא אוֹמֵר ויאמר

(שלופה) אוז בלוים אוג זיין האנד (נטויה) אוים גישמָרעקט אופֿן ירושלים (ובמורא גדול)
אוג מוט גרוים פֿארכט דם אוז (גילוי שכינה) וום דו שכינה האט זיך באַווּיזן אוג מצרים צו דו יודן וי אוג פסוק שטייט (או הנסה) האט גיפֿרובט איין נאט צו קומן נעמין זיך אַפֿאלק (מקרב) פון צווישען (גוי) איין אַנדער פֿאלק (במסות) דורך וינדר דורך שטרייט אוג מוט שמארקי מאכט אוג מוט אום גישמָרעקטי ארום אוג מוט גרוים פֿארכט וי נאט האט איר גיטאן אוג לאנד מצרים פר ריני אונין (ובאותות זה המטה) מוט צייכן דם אוז דר שטעקין ויא דער פסוק זאגט אוג דעם שטעקין זאלסט נעמין אוג ריין האנט וואס דוא זאלסט טאן מוט אום (האותות) דו צייכין (ובמופתים) אוג מוט וינדר דם אוז דם בלוט ויא דער פסוק זאגט אוך ויל געבין וינדר צייכין אוג הומל אוג אויך דער ערר (דם ואש) בלוט אוג פייאר (ותמרות עשן) אוג איין זייל פון רויך (דבר אחר) איין אנדר דרוש מוט שמארקע מאכט דאס אוז צווי מכות אוג מוט אוים גישמָרעקטי ארום אוז אוך צווייא מכות אוג מוט גרוים פֿארכט אוז אוך צווייא מכות אוג צייכן אוז אוך צווי מכות אוג מוט וינדר אוז אוך צווייא מכות דאס זענין דו צען מכות ואס נאט האט גיבראכט אוף דוא מצרים (ואלו הן) דאס זענין זייא (דם) בלוט (צפרדע) פֿרעשין (כנים) ליז (ערוב) אלו חיות רעות (דבר) מארד (שחין) גרונד (פרד) האגיל (ארבה) היישעריק (חושך) פוּנסטרניש (מכות בכורות) דו פֿלאק פון דוא בכורים (רבי יוסי הגלילי) זאגט פון ואס (אתה אומר) לערונסטי אב אז זייא זענין גישלאגין גיוואַרין דוא מצרים אוג דעם לאנד מצרים צען מכות אוג אויך דעם ים

וַיֹּאמְרוּ הַחַרְטֻמִּים אֶל פַּרְעֹה אֶצְבַּע אֱלֹהִים הִוא. וְעַל הַיָּם מַה הוּא אוֹמֵר וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה יְיָ בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם אֶת יְיָ וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוה וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ. כַּמָּה לָקוּ בְּאֶצְבַּע עֶשֶׂר מַכּוֹת אֱמוֹר מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם לָקוּ עֶשֶׂר מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים מַכּוֹת:

רַבִּי אֱלִיעֶזֶר אוֹמֵר מִנַּיִן שֶׁכָּל מַכָּה וּמַכָּה שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִים בְּמִצְרַיִם הָיְתָה שֶׁל אַרְבַּע מַכּוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְשַׁלַּח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים. עֶבְרָה אַחַת וָזַעַם שְׁתַּיִם וְצָרָה שָׁלֹשׁ מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים אַרְבַּע. אֱמוֹר מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם לָקוּ אַרְבָּעִים מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ מָאתַיִם מַכּוֹת:

רַבִּי עֲקִיבָא אוֹמֵר מִנַּיִן שֶׁכָּל מַכָּה וּמַכָּה שֶׁהֵבִיא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל הַמִּצְרִים בְּמִצְרַיִם הָיְתָה שֶׁל חָמֵשׁ מַכּוֹת שֶׁנֶּאֱמַר יְשַׁלַּח בָּם חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים. אַפּוֹ אַחַת. עֶבְרָה שְׁתַּיִם. וָזַעַם שָׁלֹשׁ. וְצָרָה אַרְבַּע. מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים חָמֵשׁ. אֱמוֹר מֵעַתָּה בְּמִצְרַיִם לָקוּ חֲמִשִּׁים מַכּוֹת וְעַל הַיָּם לָקוּ חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַכּוֹת:

כַּמָּה מַעֲלוֹת טוֹבוֹת לַמָּקוֹם עָלֵינוּ: אִלּוּ הוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים דַּיֵּנוּ: אִלּוּ עָשָׂה בָּהֶם שְׁפָטִים וְלֹא עָשָׂה בֵּאלֹהֵיהֶם דַּיֵּנוּ: אִלּוּ עָשָׂה

פּוּפְצִיג מַכּוֹת אוּן מִצְרַיִם וָואם זָאגְט דָּער פְּסוּק זַייאָזָאגִין (החרטומים) דוּ מְכַשְּׁפִים צוּ פַּרְעה
אַיין פּוּנְקְט צוּזַין גָאט אוּז דָאם אוּן אוֹיף דָעם יָם זָאגְט דָער פְּסוּק עֶר זָעהְט (ישׂראל) דוּא
גְרוֹסֶ הַאנְט וָום גָאט אָן מִצְרַיִם הָאט גִימָאן פַּארְכְטִין זוֹךְ דָם פָאלְק פַּר גָאט אוּן זַיי גְלַייבְּן
אוּן גָאט אוּן אִין זַיין קְנֶעכְט מֹשֶׁה (כמה) וַי פּוֹיל (לקו) זָענִין גִישְׁלָאגִין גִיוָוארִין טוּט אַיין
פּוּנְקְט אוּן אוּן מִצְרַיִם עָהָן מַכּוֹת אוּן אוֹיף דָעם יָם אוּז גִיוָועזִין אַיין גַאנְצִי הַאנְט אוּן פּוּנוֹף
פּוּנְקְט אוּן פּוּפְצִיג מַכּוֹת (אמור מעתה) אוּז גִידְרוּנְגִין אַז אוּן לַאנְד מִצְרַיִם זָענִין זַיי גִישְׁלָאגִין
גָוָואָרְן עָהָן מַכּוֹת אוּן אוֹף דָעם יַם פּוּפְצִיג מַכּוֹת. (רבי אליעזר) זָאגְט פּוּן וָום לָערְנְסְטוּ
אָפּ אַז אוּטְלוּכִי מַכָּה וָואם הקב"ה הָאט גְבְּרַאכְט אוֹיף דוּ מִצְרַיִם אוּן לַאנְד מִצְרַיִם אוּז
גִיוָועזִין פּוּן פּוּאָר מַכּוֹת דָער פְּסוּק זָאגְט (ישלח) עֶר שִׁיקְט אוּן זַייא (חרון אפו) זַיין הוֹצִיק
צָארְן (עברה) גְרוֹם צָארְן (וזעם) אוּן צָארְן (וצרה) אוּן לַייד (משלחת) אַיין גִישִׁיקְט פּוּן
(מלאכי רעים) בֵּייזִי שְׁלוּחִים גְרוֹם צָארְן אוּז אַיין מַכָּה צָארְן אוּז צְוַוייא מַכּוֹת לַייד אוּז
דְרַייא מַכּוֹת בֵּייזִי שְׁלוּחִים אוּז פּוּעָר לָערְנְן מוּר אָפּ אַז אוּן לַאנְד מִצְרַיִם זָענִין זַיי גִשְׁלָאגְן
גִיוָואָרְן פָּערְצִיג מַכּוֹת אוּן אוֹיף דָעם יַם צְוַוייי הוּנְדֶרְט מַכּוֹת (רבי עקיבא) זָאגְט פּוּן וָואנְן
לָערְנִין מוּר אַז אוּטְלוּכִי מַכָּה אוּז גִיוָועזִין פּוּן פּוּנוֹף מַכּוֹת דָער פְּסוּק זָאגְט עֶר שִׁיקְט אוֹף זַיי
הוֹצִיק צָארְן אוּן גְרוֹם צָארְן אוּן צָארְן אוּן לַייד אוּן בֵּייזִי שְׁלוּחִים הוֹצִיק צָארוּן אוּז אַיין
מַכָּה גְרוֹם צָארְן אוּז צְוַוייא צָארְן אוּז דְרַייא אוּן לַייד אוּז פּוּעָר אוּן גִישִׁיקְט פּוּן בֵּייזִי
שְׁלוּחִים אוּז פּוּנוֹף (אמור מעתה) לָערְנִין מוּר אָפּ אַז אוּן מִצְרַיִם זָענִין זַיי גִישְׁלָאגְן גִיוָואָרְן
פּוּפְצִיג מַכּוֹת אוּן אוֹיף דָעם יַם צְוַוייי הוּנְדֶרְט אוּן פּוּפְצִיג מַכּוֹת (כמה מעלות טובות) וַוייא
פּוֹיל גוּטִי מַעֲלוֹת אוּז (למקום עלינו) צוּ גָאט אוֹיף אוּנְז יִשׂראל (אלו הוציאנו ממצרים) וָועְן
גָאט וָואלְט אוֹים גִיצוֹגִין אוּנְז פּוּן מִצְרַיִם (ולא עשה) אוּן וָואלְט נוּט גִיטָאן (בהם שפטים)
אוּן זַייא דָעכְטָר (דיינו) וָואלְט גִינוּג גָוָועזִין פּוּן אִינְזֶרְט וָועְגְן (אלו עשה בהם שפטים)

עָשָׂה אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא הָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם דַּיֵּינוּ : אִלּוּ הָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם וְלֹא
נָתַן לָנוּ אֶת מָמוֹנָם דַּיֵּינוּ : אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת מָמוֹנָם וְלֹא קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם
דַּיֵּינוּ : אִלּוּ קָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם וְלֹא הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה דַּיֵּינוּ : אִלּוּ
הֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה וְלֹא שִׁקַּע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ דַּיֵּינוּ : אִלּוּ שִׁקַּע צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ
וְלֹא סִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה דַּיֵּינוּ : אִלּוּ סִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר
אַרְבָּעִים שָׁנָה וְלֹא הֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן דַּיֵּינוּ : אִלּוּ הֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן וְלֹא נָתַן
לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת דַּיֵּינוּ : אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת וְלֹא קֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי דַּיֵּינוּ
אִלּוּ קֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי וְלֹא נָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה דַּיֵּינוּ . אִלּוּ נָתַן לָנוּ אֶת
הַתּוֹרָה וְלֹא הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל דַּיֵּינוּ : אִלּוּ הִכְנִיסָנוּ לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וְלֹא
בָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה דַּיֵּינוּ :

עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכוּפֶלֶת לַמָּקוֹם עָלֵינוּ . שֶׁהוֹצִיאָנוּ

ממצרים

וואלט נאט גיטאן זיי רעכטע (ולא עשה באלהיהם) אוג ער וואלט נוט גיטאן אוג זייער
אב געטער (דיינו) וואלט גינוג גווען (אלו עשה) וואלט נאט גיטאן (באלהיהם) אוג זיערו
אפ געטער (ולא הרג) אוג וואלט נוט גיהארגוט (בכוריהם) זייערי בכורים (דיינו) וואלט גינוג
גווען פון אונזרט וועגין (אלו הרג בכוריהם) ווען נאט וואלט גיהארגוט דוא בכורים (ולא
נתן לנו את ממונם) אוג וואלט נוט גיגעבין צו אונז זייער געלט (דיינו) וואלט גינוג גיווען
(אלו נתן לנו) ווען נאט וואלט גיגעבין צו אונז (את ממונם) זייער געלט (ולא קרע לנו)
אוג וואלט נוט גישפאלטן פון אונזרט וועגין (את הים) דעם ים (דיינו) וואלט גנוג גיווען
(אלו קרע לנו) ווען נאט וואלט גושפאלטן פון אונזרט וועגן (את הים דם ים (ולא העבירנו)
אוג וואלט נוט אובר פארן אונז בחרבה אוף דער טרוקניש דיינו וואלט גונוג גנוען
(אלו) ווען נאט וואלט אובר גופורט אונז אוף דער טרוקניש (ולא) אוג וואלט נוט
דער טרענקט אונזרי בלייד וגר אוג דעם ים דיינו וואלט גינוג גיווען (אלו שקע צריגו
בתוכו) ווען נאט וואלט דער טרענקט אונזרי בלייד וגר (ולא סיפק) אוג וואלט נוט
גינוקט (צרכנו) אונזר בדערפניש (במדבר ארבעים שנה) אוג דער מדבר פערציג יאר
(דיינו) וואלט גונוג גיווען (אלו ספק צרכינו) ווען נאט וואלט בנוקט אונזר בדערפניש
אוג דער מדבר פערציג יאר מוט אנדרי שפייז ולא האכילנו) אוג וואלט אונז נוט
גימאקט עסין (את המן דעם מן (דיינו וואלט גנוג גיווען (אלו האכילנו) ווען נאט
וואלט גימאקט עסין אונז (את המן) דעם מן (ולא נתן) אוג וואלט נוט גיגעבן (לנו)
צו אונז (את השבת) דעם שבת דיינו וואלט גונוג גיווען (אלו נתן) ווען ער וואלט
גיגעבין (לנו את השבת) צו אונז דעם שבת (ולא קרבנו) אוג וואלט נוט גיגעהנט אונז
לפני הר סיני) צום בארג סיני (ולא נתן לנו) אוג וואלט נוט גוגעבן אונז (את
התורה) דוא תורה (דיינו) וואלט גונוג גיווען (אלו נתן לנו) ער וואלט גוגבין
צוא אונז (את התורה) דוא תורה (ולא הכניסנו) אוג וואלט אונז נוט ארין גובראכט
(לארץ ישראל) קיין ארץ ישראל (דיינו) וואלט גונוג גיווען (אלו הכניסנו) ווען נאט
וואלט אונז ארין גיבראכט (לארץ ישראל) קיין ארץ ישראל (ולא בנה לנו) אוג וואלט
נוט גובויאט צוא אונז (את בית הבחירה) דאם בית המקדש דיינו וואלט גונוג גיווען
(על אחת) ווען אוף איין טובה דאם נאט האט אונז גוטון דארפין מיר אום לובין כמה
וכמה) מכ־ש קערין מיר אום צו לובין (טובה כפולה) אוף דוא טובת טאפלו (ומכופלת)
אוג טאפלו (למקום) צו נאט (עלינו) וואס ער הט גיטו צו אונז (שהוציאנו ממצרים)

מִמִּצְרַיִם ׀ וְעָשָׂה בָהֶם שְׁפָטִים ׀ וְעָשָׂה בֵאלֹהֵיהֶם ׀ וְהָרַג אֶת בְּכוֹרֵיהֶם
וְנָתַן לָנוּ אֶת מָמוֹנָם ׀ וְקָרַע לָנוּ אֶת הַיָּם ׀ וְהֶעֱבִירָנוּ בְּתוֹכוֹ בֶּחָרָבָה ׀ וְשִׁקַּע
צָרֵינוּ בְּתוֹכוֹ ׀ וְסִפֵּק צָרְכֵּנוּ בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְהֶאֱכִילָנוּ אֶת הַמָּן ׀
וְנָתַן לָנוּ אֶת הַשַּׁבָּת ׀ וְקֵרְבָנוּ לִפְנֵי הַר סִינַי ׀ וְנָתַן לָנוּ אֶת הַתּוֹרָה וְהִכְנִיסָנוּ
לְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל : וּבָנָה לָנוּ אֶת בֵּית הַבְּחִירָה לְכַפֵּר עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ :

ע"כ אומרים בשבת הגדול

רַבָּן גַּמְלִיאֵל הָיָה אוֹמֵר כָּל שֶׁלֹּא אָמַר שְׁלשָׁה דְּבָרִים אֵלּוּ בַּפֶּסַח לֹא יָצָא
יְדֵי חוֹבָתוֹ וְאֵלּוּ הֵן פֶּסַח מַצָּה וּמָרוֹר :
פֶּסַח שֶׁהָיוּ אֲבוֹתֵינוּ אוֹכְלִין בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ קַיָּם עַל שׁוּם מַה עַל שׁוּם
שֶׁפָּסַח הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא עַל בָּתֵּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם שֶׁנֶּאֱמַר וַאֲמַרְתֶּם
זֶבַח פֶּסַח הוּא לַיי אֲשֶׁר פָּסַח עַל בָּתֵּי בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמִצְרַיִם בְּנָגְפּוֹ אֶת מִצְרַיִם
וְאֶת בָּתֵּינוּ הִצִּיל וַיִּקֹּוד הָעָם וַיִּשְׁתַּחֲווּ :

נעמ"ש די (מלה) מין דר המכד מוג זמג דש

מַצָּה זוּ שֶׁאָנוּ אוֹכְלִין עַל שׁוּם מַה עַל שׁוּם שֶׁלֹּא הִסְפִּיק בְּצֵקָם שֶׁל אֲבוֹתֵינוּ
לְהַחֲמִיץ ׀ עַד שֶׁנִּגְלָה עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא
וגאלם

ער האט אום גיצוגין אונז פון מצרים (ועשה בהם שפטים) אוג האט גוטון אוג זייא
רעכטין (ועשה באלהיהם) אוג האט גוטון אוג זיערו אף געטר (והרג בכוריהם) אוג
האט גוהארגית זיערי בכורים (ונתן לנו את ממונם) אוג האט אונז גינעבין זיער געלד (וקרע
לנו את הים) אוג האט גישפאלטין פון אונזר וועגין דעם ים (והעבירנו בתוכו בחרבה) אוג
האט אונז גיפורט אובר דעם ים טרוקין (ושיקע צרינו בתוכו) אוג הט דער טרענקט אונזרי
פייגד (וספק צרכינו) אוג האט בגונגט אונזר בדערפניש (במדבר וכו') פערציג יאר (והאכילנו
את המן) אוג האט אונז גימאכט עסין דעם מן (ונתן לנו את השבת) אוג האט אונז גענעבן
דעם שבת (וקרבנו לפני הר סיני) אוג האט גענהנט אונז צום בארג סיני (ונתן לנו את
התורה) אוג האט אונז גיגעבין דוא תורה (והכניסנו לארץ ישראל) אוג האט אונז ארין
גיבראכט קיין ארץ ישראל (ובנה לנו את בית הבחירה) אוג האט אונז גיבוואוט דאס בית
המקדש (לכפר) עם זאל מכפר זיין (על כל עונותינו) אוף אלי אונזרי עונות :

(רבן גמליאל) פלעגט זאגין אוטליכר ום זאגט נוט די דרייא זאכין אום פסח איז ער נוט
יוצא ום ער איז שולדיג (ואלו הן) אוג דם זענין זייא פר ואס עסט מען (פסח) דעם
קרבן פסח אוג מצה אוג מרור (פסח) דעם קרבן פסח ואס אונזרי עלטרין האבין גיגעסין
אוג דער צייט אז דם ביהמ"ק איז גישטאנין פון ועגין ום (על שום) ועגין (שפסח) ער הט
אובער גיהופט הקב"ה אובר דוא הייזער פון אונזרי עלטרין אוג מצרים ווייא דער פסוק זאגט
(ואמרתם) אוי זאלט זאגין איין שעבטונג פון קרבן פסח איז דם צו נאט ום ער הט גהופט
אובר די הייזר פון די ישראל אוג מצרים (בנגפו) אז ער האט גימארד די מצרים אוג אונזרי
הייזר הט ער בשערומט (ויקוד) בוקין זיך דם פאלק אוג ניגין זיך (מצה זו) די מצה ום מיר
עסין פון ועגין ום : פון ועגין עם הט נוט צייט גיהאט (בצקם) דם טייג פון אונזרי עלטרן
זויער צו ועארין בוי (שנגלה) עם הט זוך בווין צו זיי הקב"ה אוג האט אום גילייזט זיי ווייא
דער פסוק זאגט זייא האבן גיבאקין דאס טייג ום זיי האבין אום ניצוגין פון לאנד מצרים
(עוגות) קובין ווארן עם איז נוט זויער גיוואארין ווארין זיי זענין פר טרובן גיוואארן פון לאנד

וּגְאָלָם : שֶׁנֶּאֱמַר וַיֹּאפוּ אֶת הַבָּצֵק אֲשֶׁר הוֹצִיאוּ מִמִּצְרַיִם עֻגוֹת מַצּוֹת כִּי לֹא חָמֵץ כִּי גֹרְשׁוּ מִמִּצְרַיִם וְלֹא יָכְלוּ לְהִתְמַהְמֵהַּ וְגַם צֵדָה לֹא עָשׂוּ לָהֶם :

נעמ דעמ (מרור) מין דר המנד מוג זמג דט

מָרוֹר זֶה שֶׁאָנוּ אוֹכְלִין עַל שׁוּם מַה . עַל שׁוּם שֶׁמָּרְרוּ הַמִּצְרִים אֶת חַיֵּי אֲבוֹתֵינוּ בְּמִצְרַיִם שֶׁנֶּאֱמַר וַיְמָרְרוּ אֶת חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים וּבְכָל עֲבֹדָה בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר עָבְדוּ בָהֶם בְּפָרֶךְ :

בְּכָל דּוֹר וָדוֹר חַיָּב אָדָם לִרְאוֹת אֶת עַצְמוֹ כְּאִלּוּ הוּא יָצָא מִמִּצְרַיִם .

שֶׁנֶּאֱמַר וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְיָ לִי בְּצֵאתִי מִמִּצְרַיִם . שֶׁלֹּא אֶת אֲבוֹתֵינוּ בִּלְבַד גָּאַל הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא אֶלָּא אַף אוֹתָנוּ גָּאַל עִמָּהֶם : שֶׁנֶּאֱמַר וְאוֹתָנוּ הוֹצִיא מִשָּׁם לְמַעַן הָבִיא אוֹתָנוּ לָתֵת לָנוּ אֶת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבוֹתֵינוּ :

נעמ דעמ כוס מין דר המנד מון דעק לו די מלות מון זמג לְפִיכָךְ ביז הלוויה

לְפִיכָךְ אֲנַחְנוּ חַיָּבִים לְהוֹדוֹת לְהַלֵּל לְשַׁבֵּחַ לְפָאֵר לְרוֹמֵם לְהַדֵּר לְבָרֵךְ לְעַלֵּה וּלְקַלֵּס לְמִי שֶׁעָשָׂה לַאֲבוֹתֵינוּ וְלָנוּ אֶת כָּל הַנִּסִּים הָאֵלּוּ הוֹצִיאָנוּ מֵעַבְדוּת לְחֵרוּת . מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה . מֵאֵבֶל לְיוֹם טוֹב . מֵאֲפֵלָה לְאוֹר גָּדוֹל וּמִשִּׁעְבּוּד לִגְאֻלָּה וְנֹאמַר לְפָנָיו שִׁירָה חֲדָשָׁה הַלְלוּיָהּ :

מצרים אוג זײַא קאנין נוט (להתמהמה) צו זאמין זוך אוג (צידה) שפּייז האבן זײַא נוט קין גיבּרייט זוך (מרור זה) דם בוטער קרייטער וואס מיר עסין פון וועגין וואס (על שום) פון וועגין וויל זיי האבן גיבוטרט די מצרים דם לעבן פון אונזרי עלטערן אוג (מצרים) ווי דער פסוק זאגט זיי האבן גיבוטרט זייער קרבּיט (בחומר) מיט ליים (ובלבנים) אוג מיט צוגול אוג מיט די ארבּיט אוג פעלד אוג אלי ארבּיט וום זיי האבן גיארבּיט מיט זײַא אוז (בפרך) מיט הארטיגליך (בכל דור ודור) אוג איטליכן גבוירד אוז שולדיג דער מענטש (לראות את עצמו) צו דאכטין אום גליך ער אוז ארוים גיגאנגין פון (מצרים) ווי דר פסוק זאגט זאלסטי זאגין צו דיין קינד אוג דעם טאג (לאמר) אוג זאג אום דאס טוין מיר וויל ער הט גיטאן מיר נסים אוג מיין אום באנג פון מצרים נוט אינזרי עלטרין אלין האט אוים גילייזט הקב״ה ײַארט אינז אוך הט גאט אום גילייזט מיט זיי ווי דר פסוק זאגט (ואותנו) אוג אונז הט ער אום גיצוגן פון דארטין וועגין צו ברענגין אונז צו גבין אינז דאס לאנד וואס ער הט גישוואורן צו אונזרי עלטרין :

(לסיכך) דרום זענין מיר מחויב צו דאנקין אוג צו לובן אוג צו צורין אוג צו דר הייבין צו בשיינין צו באט וום ער האט גיטאן צו אונזרי עלטרין אוג אונז אלו דו נסים ער הט אום גיצוגין אונז פון דונסט צו פרייא פון טרוירוג צו פרייד אוג צו מאכין יום טוב אוג פון פונצטרגיש צו גרוס לוכט אוג פון אונטר טענקייט צו אוים ליזין דרום ווערין מיר זאגן פר אום (הללויה) איין לובונג :

הַלְלוּיָהּ הַלְלוּ עַבְדֵי יְיָ הַלְלוּ אֶת שֵׁם יְיָ: יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם:
מִמִּזְרַח שֶׁמֶשׁ עַד מְבוֹאוֹ מְהוּלָל שֵׁם יְיָ: רָם עַל כָּל גּוֹיִם יְיָ עַל
הַשָּׁמַיִם כְּבוֹדוֹ: מִי כַּיְיָ אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת. הַמַּשְׁפִּילִי לִרְאוֹת בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ: מְקִימִי מֵעָפָר דָּל מֵאַשְׁפּוֹת יָרִים אֶבְיוֹן: לְהוֹשִׁבִי עִם נְדִיבִים עִם
נְדִיבֵי עַמּוֹ. מוֹשִׁיבִי עֲקֶרֶת הַבַּיִת אֵם הַבָּנִים שְׂמֵחָה הַלְלוּיָהּ:
בְּצֵאת יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם בֵּית יַעֲקֹב מֵעַם לֹעֵז: הָיְתָה יְהוּדָה לְקָדְשׁוֹ יִשְׂרָאֵל
מַמְשְׁלוֹתָיו: הַיָּם רָאָה וַיָּנֹס. הַיַּרְדֵּן יִסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים רָקְדוּ
כְאֵלִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מַה לְּךָ הַיָּם כִּי תָנוּס הַיַּרְדֵּן תִּסֹּב לְאָחוֹר: הֶהָרִים
תִּרְקְדוּ כְאֵלִים גְּבָעוֹת כִּבְנֵי צֹאן: מִלִּפְנֵי אָדוֹן חוּלִי אָרֶץ מִלִּפְנֵי אֱלוֹהַ
יַעֲקֹב: הַהֹפְכִי הַצּוּר אֲגַם מָיִם חַלָּמִישׁ לְמַעְיְנוֹ מָיִם:
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר גְּאָלָנוּ וְגָאַל אֶת אֲבוֹתֵינוּ מִמִּצְרַיִם
וְהִגִּיעָנוּ הַלַּיְלָה הַזֶּה לֶאֱכוֹל בּוֹ מַצָּה וּמָרוֹר. כֵּן יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ יַגִּיעֵנוּ לְמוֹעֲדִים וְלִרְגָלִים אֲחֵרִים הַבָּאִים לִקְרָאתֵנוּ לְשָׁלוֹם. שְׂמֵחִים
בְּבִנְיַן עִירֶךָ וְשָׂשִׂים בַּעֲבוֹדָתֶךָ. וְנֹאכַל שָׁם מִן הַזְּבָחִים וּמִן הַפְּסָחִים
מוק מולמי טבת זמגט מען מן הפסחים: ומן הזבחים אֲשֶׁר יַגִּיעַ דָּמָם עַל קִיר מִזְבַּחֲךָ
לְרָצוֹן וְנוֹדֶה לְךָ שִׁיר חָדָשׁ עַל גְּאוּלָתֵנוּ וְעַל פְּדוּת נַפְשֵׁנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ גָּאַל
יִשְׂרָאֵל.

הנני מוכן ומזומן לקיים מצות כוס שני של ארבע כוסות לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה
על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן:

טרינק מיין (כ,ב כוס) מען דך נאך,זומט דיא הענט מוק זאג די ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
נְטִילַת יָדָיִם:

דך נאך נעמן די מייבערטטע מלה מוק זאג די ברכה:

הנני מוכן ומזומן לקיים מצוה אכילת מצה לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה על ידי ההוא טמיר
ונעלם בשם כל ישראל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמּוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

מוק ברעך מט מיין כזית מוק נעמן די המובע מלה די לוויטן די לוויי גמנלע מלות ליגט מוק זאג
די ברכה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
אֲכִילַת מַצָּה:

מוק עט מיט מנדך מוק גיב דיינק הויז גזיכד מוך. מוק דך נאך נעמן דעמ נאטך מוק טונק עט
מיין מין דעמ חכוטה מוק מאך די ברכה

הנני מוכן ומזומן לקיים מצות אכילת מרור לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה על ידי ההוא טמיר
ונעלם בשם כל ישראל:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל
אֲכִילַת מָרוֹר:

מן עט מוק גיב דיינק הויז גזיכד מוק דך נאך נעמן די מלה די גמכו מיז מוק ברעך מיין
טטיק דך סון מוק נעמן נאטך מוק לייג דכון מוק זאג דט

סדר הגדה

זֵכֶר לְמִקְדָּשׁ כְּהִלֵּל כֵּן עָשָׂה הִלֵּל בִּזְמַן שֶׁבֵּית הַמִּקְדָּשׁ הָיָה קַיָּם הָיָה
כּוֹרֵךְ מַצָּה וּמָרוֹר וְאוֹכֵל בְּיַחַד לְקַיֵּם מַה שֶּׁנֶּאֱמַר עַל מַצּוֹת
וּמְרוֹרִים יֹאכְלוּהוּ:

הנני מוכן ומזומן לקיים מצות עשה של ברכת המזון שנאמר ואכלת ושבעת וברכת את יי אלהיך על הארץ הטובה אשר נתן לך: לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

הנני מוכן ומזומן לקיים מצות אכילת אפיקומן לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל:

כשמברכין בג' יאמר נברך שאכלנו משלו ובטובו חיינו

יחיד א"א בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ:

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַזָּן אֶת הָעוֹלָם
כּוּלּוֹ בְּטוּבוֹ בְּחֵן בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים הוּא נוֹתֵן
לֶחֶם לְכָל בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: וּבְטוּבוֹ הַגָּדוֹל
תָּמִיד לֹא חָסַר לָנוּ וְאַל יֶחְסַר לָנוּ מָזוֹן לְעוֹלָם וָעֶד:
בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל כִּי הוּא אֵל זָן וּמְפַרְנֵס לַכֹּל וּמֵטִיב
לַכֹּל וּמֵכִין מָזוֹן לְכָל בְּרִיּוֹתָיו אֲשֶׁר בָּרָא: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַזָּן אֶת הַכֹּל:

נוֹדֶה לְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל שֶׁהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ אֶרֶץ
חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה וְעַל שֶׁהוֹצֵאתָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ

מאַרץ

(ברוך הוא) גִילוּבְט אִיז עֶר (וברוך שמו) אִיז גִילוּבְט אִיז זַיין נָאמָן:

ברוך אתה יי אלהינו) גִילוּבְט בִּיסְטוּ נָאט אוּנְזֶר נָאט (מלך העולם) דֶר מלך פוּן דֶר וועלְט

(הזן את העולם כולו) דֶער דָא שְׁפַּייזְט דוּ גַאנְצִי וועלְט (ובטובו בחן בחסד וברחמים)

מִט זַיין גוּטקייט אִיז מִט לוּב שֶׁאפְט מִט גִינָאד אִיז מִט דָער בַּארמְקייט (הוא נותן לחם

לכל בשר) עֶר גִיט בְּרוֹט צוּ אַלֶי בַּשָׂעפְנִיש (כי לעולם חסדו) דָען זַיין חסד אִיז אַיבִּיג (ובטובו

הגדול) אוּן מִט זַיין גְרוֹס גוּטקייט (תמיד לא חסר לנו) אַלֶי צַייט הָט אוּנְז גִיט גִיפעלְט

אוּנְזֶר בַּדַערְפְנִיש בָּעטְיין מִיר דִיךְ נָאט הַיינְט אוֹךְ (ועל יחסר לנו מזון) עָם זָאל אוּנְז נִישְׁט

גִימַינְגערְט וָועְרין שְׁפַּייז (לעולם ועד) צִיא אַייבְּנָע צַייט (בעבור שמו הגדול) פוּן וָועגִין זַיין

גְאקְרָפְטִין נָאמָן (כי הוא אל זן ומפרנס לכל) דָען עֶר אִיז אַנָאט וָום עָר שְׁפַּייזְט אוּן דַינְערְט

אַלֶי (ומטיב לכל) אוּן טוּט גוּטְין צוּ אַלֶי (ומכין מזון) אוּן בְּרַייט אָן שְׁפַּייז (לכל בריותיו) צוּ

אַלֶי זַיינָע בַּשָׂעפְנִיש (אשר ברא) וָואס עֶר הָט בַּשַׁאפְין (ברוך אתה יי) גִילוּבְט בִּיסְטוּ נָאט

(הזן את הכל) דָער דָא שְׁפַּייזְט אַלֶי:

נודה לך יי אלהינו) מִיר דַאנְקִין דִיר נָאט אוּנְזֶר נָאט (על שהנחלת לאבותינו) אוֹף דָעם

וָום דוּ הָאסְט גֶמַאכְט אַרֶבֶּן צוּ אוּנְזֶרֵי עֶלְטֶרִין (ארץ חמדה טובה ורחבה) דָם גְלוֹסְטִי

גוּטוּ אוּן בְּרַייטִי לַאנְד (ועל שהוצאתנו יי אלהינו מארץ מצרים) אוֹךְ דַאנְקִין מִיר דִיר נָאט

ברכת המזון

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּפְדִיתָנוּ מִבֵּית עֲבָדִים וְעַל בְּרִיתְךָ
שֶׁחָתַמְתָּ בִּבְשָׂרֵנוּ וְעַל תּוֹרָתְךָ שֶׁלִּמַּדְתָּנוּ וְעַל חֻקֶּיךָ
שֶׁהוֹדַעְתָּנוּ וְעַל חַיִּים חֵן וָחֶסֶד שֶׁחוֹנַנְתָּנוּ וְעַל אֲכִילַת
מָזוֹן שָׁאַתָּה זָן וּמְפַרְנֵס אוֹתָנוּ תָּמִיד בְּכָל יוֹם וּבְכָל
עֵת וּבְכָל שָׁעָה׃

וְעַל הַכֹּל יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲנַחְנוּ מוֹדִים לָךְ וּמְבָרְכִים אוֹתָךְ
יִתְבָּרַךְ שִׁמְךָ בְּפִי כָּל חַי תָּמִיד לְעוֹלָם וָעֶד
כַּכָּתוּב וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ וּבֵרַכְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ עַל
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נָתַן לָךְ׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ
וְעַל הַמָּזוֹן׃

רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ
וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מַלְכוּת בֵּית דָּוִד
מְשִׁיחֶךָ וְעַל הַבַּיִת הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ שֶׁנִּקְרָא שִׁמְךָ עָלָיו

אלהינו

וָום דוּ הָאסְט אוּנְז אוֹם גִיצוֹגָן אוֹם מצרים (ופדיתנו מבית עבדים) אוּן דוּ הָאסְט אוּנְז גֶּוּבֶּן
גִילַייְזְט פּוּן דֶעם הוֹיז וָואס מִיר זֶענֶן דֶארְטִין גְוֶועזֶן קֶנֶעכְט (ועל בריתך שחתמת בבשרנו)
אוּן אוֹךְ דֶם בְּרִית פּוּן מִילָה וָום דוּ הָאסְט אוּנְז גִיחַתָּמִית אוּן אוּנְז לַייְב (ועל תורתך שלמדתנו
אוּן אוֹךְ דַיין תּוֹרָה וָום דוּ הָאסְט אוּנְז גֶמַאכְט לֶערְנֶען (ועל חוקיך שהודעתנו) אוּן אוֹךְ דַייְנֶי
חוּקִים וָואס דוּא הָאסְט אוּנְז גִיטָאזְט וִוסֶן (ועל חיים) אוּן אוֹיךְ דֶעם לֶעבֶּן (חן וחסד) לַייְט
זֶעלְבֶּקַייְט אוּן גְנָאד (שחוננתנו) וָום דוּ הָאסְט אוּנְז גִיגַייְט זֶעלְבֶּקְט (ועל אכילת מזון) אוּן
אוֹיךְ דֶעם עֶסֶן שֶׁפַּייְז (שאתה זן ומפרנס אותנו) וָואס דוּא שֶׁפַּייְזְט אוּן דֶער נֶערְסְט אוּנְז
(תמיד) אֶייבִּיג (בכל יום) אוּמְלִיכֶן טָאג (ובכל עת ובכל שעה) אוּן אַיין יָעדֶר צַייְט אוּן

אַלֶי שעה׃

ועל הכל) אוּן אוֹיךְ דֶעם אַלֶעם (יי אלהינו) נָאט אוּנְז נָאט (אנחנו מודים לך) דַאנְקֶן מִיר
דִיר (ומברכים אותך) אוּן לוֹבֶּן דִיךְ (יתברך שמך בפי כל חי תמ״ד לעולם ועד) דַיין
נָאמֶן אוּן גְילוֹבְּט אוּן מוֹיל פּוּן אַלֶע בַּשֶׁעפְּנִיש אַלֶי צַייְט צוּ אַייבִּג (ככתוב) אַזוֹי וִוי שְׁטַייְט
אוּן דֶער תּוֹרָה גְישְׁרִיבֶּן (ואכלת ושבעת) אַז דוּ וֶועְסְט עֶסֶן אוּן וֶועְסְט זַאט זַיין (וברכת את
יי אלהיך) זְאלְסְט לוֹבֶּן נָאט (על הארץ הטובה אשר נתן לך) פַּר דֶעם גְיטֶן לַאנְד וָום עֶר
הָט דִיר גְנֶעבֶּן (ברוך אתה יי) גְלוֹבְּט בִּיסְטֶ נָאט (על הארץ ועל המזון) פַּר דֶעם לַאנְד אוּן

פַּאר דֶעם שֶׁפַּייְז׃

(רחם נא יי אלהינו) מִיר בֶּעטֶן דִיךְ נָאט אוּנְזֶר נָאט זְאלְסְט דוּךְ מִרחם זַיין (על ישראל עמך
אוֹבֶּר דַיין פָאלְק ישׂראל (ועל ירושלים עירך) אוּן אוֹבֶּר דַיין שְׁטָאט ירושלים (ועל
ציון משכן כבודך) אוּן אוֹךְ ציון וִוי דַיין שכינה הָט גִירוּאט (ועל הבית הגדול והקדוש) אוּן
אוֹךְ דֶעם גִיאַכְּטֶן אוּן הַיילִיגֶן הוֹיז (שנקרא שמך עליו) וָום דַיין נָאמֶן אוּן וָוארִין גִירוּפֶן

ברכת המזון

אֱלֹהֵינוּ אָבִינוּ רְעֵנוּ זוּנֵנוּ פַּרְנְסֵנוּ וְכַלְכְּלֵנוּ וְהַרְוִיחֵנוּ
וְהַרְוַח לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מְהֵרָה מִכָּל צָרוֹתֵינוּ · וְנָא אַל
תַּצְרִיכֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לֹא לִידֵי מַתְּנַת בָּשָׂר וָדָם וְלֹא לִידֵי
הַלְוָאָתָם כִּי אִם לְיָדְךָ הַמְּלֵאָה הַפְּתוּחָה הַקְּדוֹשָׁה
וְהָרְחָבָה שֶׁלֹּא נֵבוֹשׁ וְלֹא נִכָּלֵם לְעוֹלָם וָעֶד :

רְצֵה וְהַחֲלִיצֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ וּבְמִצְוַת יוֹם הַשְּׁבִיעִי הַשַּׁבָּת
הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ הַזֶּה כִּי יוֹם זֶה גָּדוֹל וְקָדוֹשׁ הוּא לְפָנֶיךָ לִשְׁבּוֹת בּוֹ
וְלָנוּחַ בּוֹ בְּאַהֲבָה כְּמִצְוַת רְצוֹנֶךָ · וּבִרְצוֹנְךָ הָנִיחַ לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שֶׁלֹּא
תְּהֵא צָרָה וְיָגוֹן וַאֲנָחָה בְּיוֹם מְנוּחָתֵנוּ. וְהַרְאֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּנֶחָמוֹת צִיּוֹן
עִירֶךָ וּבְבִנְיַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הַיְשׁוּעוֹת וּבַעַל
הַנֶּחָמוֹת :

יעלה ויבא גפֿיכט אין דין טאוכה עטכה פֿון טוט רגלין

וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ : בָּרוּךְ
אַתָּה

דרוף (אלהינו) אונזר גאט (אבינו) איגזר פאטר (רענו) אונזר ווייד (זוננו) אונזר שפֿיזר (פרנסנו וכלכלנו) זיי אונז מפרנם אונ גוב אונז אונזר בערנפנוש (והרויחנו) א"נ מאך אונז פריילוך (והרוח לנו יי אלהינו מכל צרותינו) אין מור בעטין דוך גאט זאלסט אונז העלפֿין פון אלו צרות (ונא) אונ אוך בעט דוך (אל תצריכנו) זאלסט אינז נוט נוט בערפטוג מאכן (יי אלהינו) גאט אונזר גאט (לא לידי מתנת בשר ודם) נוט צו דו גאב פון אמענטשין (ולא לידי הלואתם) אונ נוט צו זייער כייאונג (כי אם לידך המלאה) גאר צו ריין פולע האנד (הפתוחה) דו דא איז אפֿין (הקדושה) דו היילוגו (והרוחה) אינ דו ברייטו דען אז דו גובסט בשפע (שלא נבוש ולא נכלם) דם מור זאלון נוט פר שעמט ווערון (לפולם ועד

צו אייביג :

(רצה) זייא ווילוג (וחלציצנו) אוג שטארק אינז (יי אלהינו) גאט אינזר גאט (במצותיך
דורך דעם ווס מיר האלטן דיינו מצות (ובמצות יום השביעי) אונ בזכות ואס מיר
האלטן דעם זובטן טאג (השבת הגדול והקדוש הזה) דעם גיאכפֿרטן אינ דעם היילוגן
טאג שבת (כי יום זה גדול וקדוש הוא לפניך) דען דאזוגר טאג אוז גיאכפֿרט אונ
היילוג פאר דיר (לשבות בו ולנוח בו) אינ אום צו רוען (באהבה) מוט לובשאפט (כמצות
רצונך) אזו ווי דו גיבאט פון דיין ווילן אוז גווענזן מען זאל אונ דעם טאג רוען (וברצונך)
אינ מיט דיין גוטן ווילן (הניח לנו יי אלהינו) זאלסט גאט אונזר גאט אינז לאזין
רוען (שלא תהא צרה ויגון ואנחה) עם זאל נוט זיין קיין צרה אונ קיין טרויערקייט אונ
זופצן (ביום מנוחתינו) אונ אינזר רוה טאג (והראנו) אונ ווייז אינז (יי אלהינו) גאט אונזר
גאט (בנחמות ציון עירך) אונ דר נחמה פון דיין שטאט ציון (ובבנין ירושלים עיר קדשך)
אונ אין ניבוי פון דיין הייליגר שטאט ירושלים דארט ווענון מיר קענין דעמט האלטון דם
שבת (כי אתה הוא בעל הישועות) דען דו ביסט דר הער פון הולף (ובע' הנחמות) אונ דר
הער פון דו טרייסט :

(ובנה ירושלים עיר הקודש) אונ בוא דוא היילוגו שטאט ירושלים (במהרה בימינו) באלד

אַתָּה יְיָ בוֹנֵה בְרַחֲמָיו יְרוּשָׁלַיִם אָמֵן : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הָאֵל אָבִינוּ מַלְכֵּנוּ אַדִּירֵנוּ
בּוֹרְאֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ יוֹצְרֵנוּ קְדוֹשֵׁנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב רוֹעֵנוּ רוֹעֵה
יִשְׂרָאֵל הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב לַכֹּל שֶׁבְּכָל יוֹם וָיוֹם
הוּא הֵטִיב הוּא מֵטִיב הוּא יֵיטִיב לָנוּ הוּא גְמָלָנוּ הוּא
גּוֹמְלֵנוּ הוּא יִגְמְלֵנוּ בַּעֲדֵנוּ לָעַד לְחֵן וּלְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים
וּלְרֶוַח הַצָּלָה וְהַצְלָחָה בְּרָכָה וִישׁוּעָה נֶחָמָה פַּרְנָסָה
וְכַלְכָּלָה וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשָׁלוֹם וְכָל טוּב וּמִכָּל טוּב
לְעוֹלָם אַל יְחַסְּרֵנוּ : הָרַחֲמָן הוּא יִמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם
וָעֶד: הָרַחֲמָן הוּא יִתְבָּרַךְ בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ: הָרַחֲמָן הוּא
יִשְׁתַּבַּח לְדוֹר דּוֹרִים וְיִתְפָּאַר בָּנוּ לָעַד וּלְנֵצַח נְצָחִים
וְיִתְהַדַּר בָּנוּ לָעַד וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים: הָרַחֲמָן הוּא
יְפַרְנְסֵנוּ בְּכָבוֹד : הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁבּוֹר עֻלֵּנוּ מֵעַל

צוּאַרֵנוּ

אוּן אוּנְזֶרוּ טָעג (ברוך אתה יי) גִילוּבְט בִּיסְטוּ גאט (בונה ברחמיו ירושלים) דָעֶר דָא
וָועט בּוֹאָן דוּ שְׁמָאט ירושלים מוט זַיין דָעֶר בַּארוּמְקַייט אמן : ברוך אתה יהוה אלהינו)
גְלוּבְט בִּיסְט נָאט אוּנְזֶר נָאט (מלך העולם) דָעֶר קוּנוּג פוּן דָעֶר וָועלְט (האל) דָעֶר שְׁטַארְקֶר
נָאט (אבינו) אוּנְזֶר פָאטֶר (מלכנו) אוּנְזֶר קוּנוּג (אדירנו) אוּנְזֶר שְׁטַארְקֶר (בוראנו) אוּנְזֶר
בַּשְׁעֶפֶר (גואלנו) אוּנְזֶר דָעֶר לֵייזֶר (יוצרנו) אוּנְזֶר פָאדֶר (קדושנו קדוש יעקב) אוּנְזֶר
הַיילוּנֶר דָר הַיילוּנֶר פוּן יעקב (רועינו) אוּנְזֶר וַוייזֶר (רועה ישראל) דָעֶר וַוייזֶר פוּן ישראל
(המלך הטוב) דָר גוּטֶר קוּנוּג (והמטיב לכל) דָעֶר דָא טוּט גוּטְס צוּא אַלוּ (בכל יום ויום)
אַלוּ טָאג (הוא הטיב הוא מטיב) עֶר הָאט גוּטְס גִיטָאן עֶר טוּט גוּטְס (הוא ייטיב לנו) עֶר
זָאל אוּנְז וַוייטֶר גוּטְס טָאן (הוא גמלנו) עֶר הָט אוּנְז פַאר נָעלְטוּנְט גוּטְס (הוא גומלנו)
עֶר פַר נָעלְטוּנְט אִינְז (הוא יגמלנו) עֶר זָאל אוּנְז פַר נָעלְטוּן (לעד) צוּ אַייבּוּג (לחן) צוּא
לַייט זָעלוּקַייט (ולחסד) אוּן צוּ גִינָאד (ולרחמים) אוּן צוּ דָר בַּארוּמְקַייט (ולרוח) אוּן דָעֶר
וַוייטֶרְנוּש (הצלה) בַּשְׁעֶרמוּנְג (והצלחה) אוּן בְּקְלוּקוּנְג (ברכה) בָּעֶנְטְשׁוּנְג (ישועה) אִין
הוּלְף (נחמה) טְרַייסְט (פרנסה וכלכלה) דָר נָעֶרוּנְג אוּן שְׁפַייז (ורחמים) אוּן דָעֶר בַּארוּמְקַייט
(וחיים) אוּן לֶעבּוּן (ושלום) אוּן פְרִוד (וכל טוב) אוּן אַלְס גוּטְס (ומכל טוב) אוּן פוּן
אַלוּם גוּטֶן (לעולם אל יחסרנו) זָאל אוּנְז אַייבּוּג נוּט גִימוּנְט וָועֶרוּן (הרחמן) דָעֶר
בַּארְמְהֶעֶרְצוּג (הוא ימלוך עלינו לעולם ועד) עֶר וָועט אוּבֶּר אוּנְז קוּנִיגֶן אַייבּוּג (הרחמן
הוא יתברך בשמים ובארץ) עֶר אוּז גְלוּבְט אוּן הוֹמֶל אוּן אוֹף דָעֶר עֶרֶד (הרחמן הוא
ישתבח לדור דורים) עֶר אוּז גְרוּמְט פוּן אַיין דוֹר צוּא דָעם אַנְדֶרוּן דוֹר (ויתפאר בנו לעד
ולנצח נצחים) אוּן עֶר וָועֶרְט בַּשַׁיינְט דוֹרְךְ אוּנְז צוּ לַאנְגִי-צַייטֶן (ויתהדר בנו לעד ולעולמי
עולמים) אוּן עֶר וָועֶרְט בַּשַׁיינְט דוֹרְךְ אוּנְז צוּ אַייבּוּגִי צַייטוּן (הרחמן הוא יפרנסנו בכבוד)

צְוָאֳרֵנוּ וְהוּא יוֹלִיכֵנוּ קוֹמְמִיוּת לְאַרְצֵנוּ: הָרַחֲמָן הוּא
יִשְׁלַח לָנוּ בְּרָכָה מְרוּבָּה בַּבַּיִת זֶה וְעַל שֻׁלְחָן זֶה
שֶׁאָכַלְנוּ עָלָיו: הָרַחֲמָן הוּא יִשְׁלַח לָנוּ אֶת אֵלִיָּהוּ
הַנָּבִיא זָכוּר לַטּוֹב וִיבַשֶּׂר לָנוּ בְּשׂוֹרוֹת טוֹבוֹת יְשׁוּעוֹת
וְנֶחָמוֹת: הָרַחֲמָן הוּא יְבָרֵךְ אֶת אָבִי מוֹרִי בַּעַל
הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶת אִמִּי מוֹרָתִי בַּעֲלַת הַבַּיִת הַזֹּאת אוֹתָם
וְאֶת בֵּיתָם וְאֶת זַרְעָם וְאֶת כָּל אֲשֶׁר לָהֶם. אוֹתָנוּ וְאֶת
כָּל אֲשֶׁר לָנוּ כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּרְכוּ אֲבוֹתֵינוּ אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיַעֲקֹב בַּכֹּל מִכֹּל כֹּל כֵּן יְבָרֵךְ אוֹתָנוּ כוּלָּנוּ יַחַד
בִּבְרָכָה שְׁלֵמָה וְנֹאמַר אָמֵן:

בַּמָּרוֹם יְלַמְּדוּ עָלָיו וְעָלֵינוּ זְכוּת שֶׁתְּהֵא לְמִשְׁמֶרֶת
שָׁלוֹם וְנִשָּׂא בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי
יִשְׁעֵנוּ. וְנִמְצָא חֵן וְשֵׂכֶל טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם:

לְמִנְיַן הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכּוּלּוֹ שַׁבָּת וּמְנוּחָה לְחַיֵּי הָעוֹלָמִים:

עָר זָאל אוּנְז שְׁפֵּייזוּן מִט כְּבוֹד (הרחמן הוא יוליכנו) עָר זָאל אוּנְז פּוּרוּן (קוממיות לארצנו)
אוֹף רָעכְטוּנְג צוּ אוּנְזֶר לַאגֶר (הרחמן הנא ישלח לנו ברכה מרובה) עָר זָאל אוּנְז שׁוּקוּן פִּיל
בְּרָכָה (בבית זה כו') אוּנְ דָּעם הוּז אוּנְ אוֹף דָּעם טִישׁ (שאכלנו עליו) וָואם מוּר הָאבֶּן אוֹף
אוּם גְּנָעסוּן (הרחמן הוא ישלח לנו) עָר זָאל אוּנְז שׁוּקוּן (את אליהו הנביא זכור לטוב
ויבשר לנו) דָּם עָר זָאל אוּנְז מבשר זַיין גוּטוּ בְּשׂוֹרוֹת (ישועות ונחמות) הוֹלְף אוּנְ טְרַייסְטוּנְג
(הרחמן הוא יברך) עָר זָאל בָּענְטְשִׁין (את אבי מורי) מַיין פָאטֶר דָאס עָר אוּז מַיין
לֶעהְנָר (בעל הבית הזה) דָּער וָוערְט פוּן דָּעם הוּז ואת אמי אוּנ זָאל אוֹף בָּענְטְשׁוּן מַיין
מוּטֶר (בעלת הבית הזאת) דוּ וָוערְטוּן פוּן דֶּם הוּז זַייא זָאל עָר בֶּענְטְשׁוּן (ואת ביתם)
אוּנ זַייעֶר הוּז גְּיזוּנְד (ואת זרעם) אוּנ זַייערוּ קִינְדֶר (ואת כל אשר להם) אוּנ אַלְס דָאס
זַייעֶרוּ (אותנו אוּנְז (ואת כל אשר לנו) אוּנ אַלְס דָם אוּנְזְרוּ (כמו שנתברכו אבותינו) אַזוֹ
וִוי אוּנְזְרוּ עֲלְטֶרִין (אברהם יצחק ויעקב) זָענוּן גֶיבֶּענְטְשְׁט גְיוָואָרְן (בכל מכל כל) מִט
אַלֶרְלַיי בְּרָכוֹת (כן יברך אותנו כולנו יחד) אַזוֹ זָאל עָר אוּנְז אַלוּ אוּנ אַיינֶם בָּענְשׁוּן בְּבְרָכָה
שְׁלֵמָה) מִט אַמֵּנְצוּ בְּרָכָה (ונאמר אמן) דְּרוֹף וָועלְן מִיר זָאגְן אָמֵן:

(בְּמָרוֹם ילמדו עליהם ועלינו זכות) דוּ גוּטוּ מַלְאָכִים אוּנ הוּמֶל זָאלוּן אוֹף זַיי אוּנ אוֹף
אוּנְז מַלְמֶר זְכוּת זַיין (שתהא למשמרת שלום) עָם זָאל לַאנְג גְּדוּיאָרוּן שָׁלוֹם וְנִשָּׂא
בְּרָכָה מֵאֵת יְיָ) אוּנ מִיר זָאלוּן מְקַבֵּל זַיין אַבְּרָכָה פוּן גָאט אוּנ צְדָקָה (מֵאֱלֹהֵי) פוּן גָאט
(יִשְׁעֵנוּ) אוּנְזֶר הֶעלְפֶּר (ונמצא חן ושכל טוב) אוּנ דָאס מִיר זָאלוּן גְיפִינְן חֵן אוּנ גוּט פְּרַייְנְד
שַׁאפְט (בעיני אלהים ואדם) אוּנ גָאטְס אוּנ אַין לַייטוּנְם אוֹיגְן:

ברכת המזון

לכ"מ הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה :

ליו"ע הָרַחֲמָן הוּא יַנְחִילֵנוּ לְיוֹם שֶׁכֻּלּוֹ טוֹב :

לכ"ס הָרַחֲמָן הוּא יְחַדֵּשׁ עָלֵינוּ אֶת הַשָּׁנָה הַזֹּאת לְטוֹבָה וְלִבְרָכָה :

לסוכות הָרַחֲמָן הוּא יָקִים לָנוּ אֶת סֻכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת :

הָרַחֲמָן הוּא יְזַכֵּנוּ לִימוֹת הַמָּשִׁיחַ וּלְחַיֵּי הָעוֹלָם הַבָּא :

מַגְדִּיל בטבת ו"ט וכ"ח ומגט מען **מִגְדּוֹל) יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ**
וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם: עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו הוּא יַעֲשֶׂה שָׁלוֹם עָלֵינוּ ׳ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאִמְרוּ אָמֵן :

יִרְאוּ אֶת יְהוָה קְדוֹשָׁיו ׳ כִּי אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדוֹרְשֵׁי
יהוה לֹא יַחְסְרוּ כָּל טוֹב׃הוֹדוּ לַיהוה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ : פּוֹתֵחַ
אֶת יָדֶיךָ ׳ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל חַי רָצוֹן : בָּרוּךְ הַגֶּבֶר אֲשֶׁר יִבְטַח בַּיהוה ׳ וְהָיָה
יהוה מִבְטַחוֹ :

נער הייתי גם זקנתי ולא ראיתי צדיק נעזב וזרעו מבקש לחמי עוז לעמו יתן יי יברך את עמו בשלום:
הנני מוכן ומזומן לקיים מצות כוס שלישי מארבע כוסות לשם יחוד קוב"ה ושכינתיה על
ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן :

מוז מען טרינקט מוז דר נאך טוט מען דרימ טיר מוז מוז זאגט (טפּוך חוזר) :

שְׁפוֹךְ חֲמָתְךָ אֶל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יְדָעוּךָ וְעַל מַמְלָכוֹת
אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃כִּי אָכַל אֶת יַעֲקֹב וְאֶת
נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ : שְׁפָךְ עֲלֵיהֶם זַעֲמֶךָ וַחֲרוֹן אַפְּךָ יַשִּׂיגֵם :
תִּרְדֹּף בְּאַף וְתַשְׁמִידֵם מִתַּחַת שְׁמֵי יי :

מון דר נאך טענקט מען מיין דס פֿירדי כוס לו הוֹ מון זאגט (וא זכו) ביז מתה מו מון דר
נאך (הודו מון נטוּה ביז חי העוֹלמים) :
מין דר ערטטי נאכט פֿון פסח זאגט מען דס

וּבְכֵן וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה :

אָז רוֹב נִסִּים הִפְלֵאתָ בַּלַּיְלָה : בְּרֹאשׁ אַשְׁמוּרֹת זֶה הַלַּיְלָה: גֵּר צֶדֶק נִצַּחְתּוֹ
כנחלק
(הרחמן) דער בארוּם האַרצוגער (הוא יזכנו) עֶר זאָל אינז מזכה זיין צוּ דוּ שׁעג פֿון משיח
(ולחיי) אוּג צוּא דעם לעבּון פֿון עוֹלם הבא (מגדיל ישועות מלכו) עֶר אוּז ער
דא מאכט גרוֹס דוּ ה לְף פֿון זיין מלך (ועושה חסד למשיחו לדוד) אוּג דר דא טוּט גנאד
צוּ זיין גזאלבּטן דוד (ולזרעו) אוּג צוּ זיינו קינדר (עד עולם) בּיז אייבּוג (עושה שלום
במרומיו) עֶר מאכט שלום אוּג זיינו הוּמלן (הוא יעשה שלום עלינו) עֶר זאל מאכן שלום
אוּף אוּנז (ועל כל ישראל) אוּג אוּף אלוּ ישׂראל (ונאמר אמן) :

(אז) מי צייטן (רוב נסים) פוּל ווינדר (הפלאת) האסמו גווינדרט בלילה בּיי נאכט (בראש
אשמורת) אוּג אן הייב (זה הלילה) פון דר נאכט פון פסח (גר צדק) דעם גירעכטון גר

וַיִּוָּתֵר יַעֲקֹב לְבַדּוֹ וַיֵּאָבֵק אִישׁ עִמּוֹ עַד עֲלוֹת הַשָּׁחַר: וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: דַּנְתָּ מֶלֶךְ גְּרָר בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה
הִפְחַדְתָּ אֲרַמִּי בְּאָמֶשׁ לַיְלָה וַיִּשְׂרָאֵל יָשַׂר לָאֵל וַיּוּכַל לוֹ לַיְלָה:
וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: זָרַע בְּכוֹרֵי פַּתְרוֹס מָחַצְתָּ בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: חֵילָם לֹא מָצְאוּ
בְּקוּמָם בַּלַּיְלָה: טִיסַת נְגִיד חֲרוֹשֶׁת סְלִיתָ בְּכוֹכְבֵי לַיְלָה וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה:
יָעִין מָחָרְךְ לְנוֹפֵף אֲוִיר הוֹבַשְׁתָּ פְּגָרָיו בַּלַּיְלָה: כָּרַע בֵּל וּמַצְּבוּ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה:
לְאִישׁ חֲמוּדוֹת נִגְלָה רָז חֲזוֹת לַיְלָה וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: מִשְׁתַּכֵּר בִּכְלֵי קוֹדֶשׁ
נֶהֱרַג בּוֹ בַּלַּיְלָה: נוֹשַׁע מִבּוֹר אֲרָיוֹת פּוֹתֵר בָּעֲתוּתֵי לַיְלָה: שִׂנְאָה נָטַר עֲגָגִי
וְכָתַב סְפָרִים בַּלַּיְלָה וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: עוֹרַרְתָּ נִצְחֲךָ עָלָיו בְּנֶדֶד שְׁנַת
לַיְלָה: צָרַח כַּשּׁוֹמֵר וְשָׁח אָתָא בֹקֶר וְגַם לַיְלָה וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: קָרֵב
יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה רָם הוֹדַע כִּי לְךָ הַיּוֹם אַף לְךָ הַלַּיְלָה:

שומרים

דאס איז אברהם (נצחתו) האסטו אים גישטאַרקט (כנחלק לו) ווען ער האָט זיך מיט זייני קנעכט צוא טייל נאך צוא יאגון אמרפל (לילה) בייא נאכט (ויהי) דאס איז גיעזען (בחצי הלילה) אוג מוטן דוא נאכט פון פסח (דנת) דוא האסט נישטראפט דעם מלך פון לאנד גרר דאס איז אבימלך (בהלום) אוג חלום פון נאכט וויל ער נעמט שרה צו זיך (הפחדת ארמי באמש לילה) דוא האסט גישטראקון (לבן הארמי) אוג פונצטרו נאכט וויל ער האט יעקב נאך גאנט (ישר לאל) ער האט גיהערשט ישראל צו איין מלאך (ויוכל לו) אוג האט בי גיקומן אים בייא נאכט (זרע בכורי פתרוס) דוא ערשטו קונדר פון לאנד פתרוס דם איז מצרים (מחצת) האסטו גיוואונט (בחצי הלילה) אוג מוטן דער נאכט (חילם לא מצאו) זייער קראפט האפן זיי נוט גיפונן (בקומם) אוג זייער אויף שטיין (בלילה) בייא נאכט (טיסת) דאס שוועבין (נגיד חרושת) פון דעם הער פון שטאט חרושת דאס איז סיסרא (סלית) האסטו גטרעטון (בכוכבי) מוט דוא שטערון פון דער נאכט (יעץ) ער האט זיך בראטון (מחרף) סנחריב וואס ער האט גאט פאר שמעהט (לנופף) אויף צו הייבון זיין האנט (אויר) אובר דער גלוסטוגו שטאט ירושלים (הובשת) האסטו פאר שעמט (פגריו) זיינו מאנון אוג דער נאכט (כרע) ער איז איין גיפוקט (בל) די עבורת גלולים פון נבוכדנצר וואס הייסט בל (ומצבו) אי זיין בשטאנד (באישון) אוג דער פונצטער נאכט (לאיש חמודות) צוא דעם גלוסטונגן מאן דאס איז דניאל (נגלה) איז אנפלקט גיוואורון דער חלום וואס נבוכדנצר (חזות) האט גיזעהן בייא נאכט (משתכר) בלשצר וואס האט זיך אן גיטרונקין (בכלי קודש) מיט דוא היילוגו כלים פון דעם בית המקדש (נהרג בו בלילה) איז דער שלאגון וואורון אוג דער נאכט (נושע) דניאל וואס ער איז גיהאלפון גיוואורון (מבור אריות) פון דעם לייבן גרוב (פותר) ער האט בשייט וואס דער מלאך האט גישריבון אויף דער וואנט איגער קאן נוט ליינון דאס האט בלשצר גיהאט הער פון (בעתותי) שרעקנוש בייא נאכט (שנאה) סיינר שאפט (נטר) האט גיהיט (אגגי) המן דער זון פון אגג (וכתב ספרים) אוג האט גישריבן ברוב צו פאר דארבין די יודין (בלילה) אוג דער נאכט (עוררת) האסט דער וועקט (נצחך) דיין שטארקיט אויף אום בנדר) מיט דעם וואס דוא האסט פאר וואגוקט (שנת) דעם שלאף פון אחשורוש בייא נאכט (קרב יום) גיזעהן דעם טאג (אשר הוא) וואס ער איז (לא יום) גוט טאג (ולא לילה) אוג נוט נאכט (רם) הוכר גאט (הודע) מאך ווען (כי לך יום) אז צו דיר איז דער טאג (אף לך) אוג צי דיר איז אויך (לילה) די

שׁוֹמְרִים בַּהַפְקֵד לְעִירְךָ כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה. תָּאִיר כְּאוֹר יוֹם חֶשְׁכַּת לַיְלָה

די מנדכי נמכט פון פסח זמגט מען דם וּבְכֵן וַאֲמַרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח:

אוֹמֵץ גְּבוּרוֹתֶיךָ הִפְלֵאתָ בַּפֶּסַח: בְּרֹאשׁ כָּל מוֹעֲדוֹת נִשֵּׂאתָ פֶּסַח: גִּלִּיתָ לְאֶזְרָחִי חֲצוֹת לֵיל פֶּסַח: וַאמַרתֶם זבח פסח: דָּלָתָיו דָּפַקְתָּ כְּחוֹם הַיּוֹם בַּפֶּסַח. הָסְעִיד נוֹצְצִים עוּגוֹת מַצּוֹת בַּפֶּסַח: וְאֶל הַבָּקָר רָץ. זֵכֶר לְשׁוֹר עֲרֹךְ פֶּסַח: ואמרתם זבח פסח: זָעֲמוּ סְדוֹמִים וְלוּחֲטוּ בָּאֵשׁ בַּפֶּסַח. חָלַץ לוֹט מֵהֶם וּמַצּוֹת אָפָה בְּקֵץ פֶּסַח. טְאטֵאתָ אַדְמַת מוֹף וְנוֹף בְּעָבְרְךָ בַּפֶּסַח. ואמרתם זבח פסח: יָהּ רֹאשׁ כָּל אוֹן מָחַצְתָּ בְּלֵיל שִׁמּוּר פֶּסַח. כַּבִּיר עַל בֵּן בְּכוֹר פִּסַּחְתָּ בְּדַם פֶּסַח. לְבִלְתִּי תֵּת מַשְׁחִית לָבֹא בִּפְתָחַי בַּפֶּסַח: ואמרתם זבח פסח: מְסֻגֶּרֶת סוּגָרָה בְּעִתּוֹתַי פֶּסַח נִשְׁמְדָה מִדָּיִן בְּצָלִיל שֶׁעוֹרֵי עֹמֶר פֶּסַח: שׁוּרְפוּ מִשְׁמַנֵּי פּוּל וְלוּד בִּיקַּד יְקוֹד פֶּסַח ואמרתם זבח פסח: עוֹד הַיּוֹם בְּנוֹב לַעֲמוֹד עַד גָּעָה עוֹנַת פֶּסַח. פַּס יַד כְּתָבָה

לקעסע

נאכט (שומרים הפקד לעירך) הוטערם בפעל אופּ דיין שטאט (כל היום) אלו טעג (וכל הלילה) אוג אלו נעכט (תאיר כאור יום) לייכט ווי דו לעכט זון טאג (חשכת לילה) דאם פונסטערנוש פון דער נאכט:

(אומץ) מוט מאכט (גבורותיך) דיינו שטארקייט (הפלאת) האסטו ווידער גיטאן אום פסח (בראש כל מועדות) הער אלו טוב נשאת האסטו דער הובן דעם פסח גלית לאזרחי האסטו דיך באזען צוא אברהם ואס ער הייסט אזרח (חצות ליל פסח) אוג מוטן דער נאכט פון פסח (דלתיו) זיינו טורן (דפקת) האסטו אן גיקלאפט (כחום היום) אז עם הט זיך דער הויט דער טאג אום פסח הסעיד ער מאכט איין סעודה נוצצים אויף דוא מיאדוגו מלאכים (עוגות) מוט קוכן פון מצות אום פסח (ואל הבקר רץ) אוג צוא דער רונד אוז ער גילאפון (זכר לשור) צוא איין גדעכניש צוא דעם אוקס (ערך פסח) ואס זיינו קונדער ווערין אן דעכטין אויף איין חגיגת פסח (זועמו) זענין גיצארוגט גיוואָרן דו סדומים (ולוהטו) אוג זענין דער פלאמט גיוואָרן (באש) אוג פייאר אן פסח (חוץ לוט מהם) ארום גיצוגן אוז לוט גיוואָרן פון זיי (ומצות אפה) אוג קוכן האט ער גבאקין פאר דו מלאכים (בקץ פסח) אוג עק פון פסח (מאטאת) דו האסט אוים גיקערט (אדמת) דוא ערד פון (מוף ונוף) דאס אוז לאנד מצרים (בעברך) ווען דוא בוסט אובר גפארן דרונגן אום פסח (יה ראש כל און) נאט דו קעפ פון אלו בכורים (מחצת) האסטו גוויגט (בליל שמור) אוג דער הוטר נאכט פון פסח (כביר) פול קרעפטוגער נאט (על בן בכור) אויף דוא ישראל ואס זייא הייסן בן בכור (פסחת) האסטו אובר גהופט (בדם) דורך דעם שפרענקרונג בלוט פון דעם קרבן פסח (לבלתי תת) נוט צוא לאזן (משחית) דעם פאר דאררער (לבא בפתחי בפסח) צוא קומן אוג מיינו טורון אוג פסח (מסוגרת סוגרה) דו שטאט יריחו אוז פאר שלאסין גיוועזן (בעתותי פסח) אוג דער צייט פון פסח (נשמדה מדין) זוא ווער פאר טוקט דוא שאר פון מדין (בצליל) פון ווענין דעם זכות פון דעם קיכן (שעורי עומר) אוג גערשטין פון דעם עומר ואס מען בערענט אום פסח (שורפו משמני פול ולוד) זוא ווארן פאר ברענט דו פעטי פון לאנד פול ולוד (ביקד יקוד) מוט פאר ברענג אוג פסח (עוד היום בנוב) עם אוז נאך טאג גיוועזן אוג דער שטאט ואס הייסט נוב לעמור אוג סנחרב גבלופן שטיין עד גענה עונת פסח הר וייל אוז גנרייכט דוא צייט פון פסח (פס יד) איין האנד פון דעם מלאך (כתבה) האט גשרופן אויף דער

וְהַעֲמֵד צוּל בַּפֶּסַח צָפְדָּה הַצָּפִית עֲרוֹךְ הַשֻּׁלְחָן בַּפֶּסַח . וְאִמַּרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
קָהָל כְּנֻסָּה הַדָּסָה צוֹם לְשַׁלֵּשׁ בַּפֶּסַח . רֹאשׁ מִבֵּית רָשָׁע מָחַצְתָּ בְּעִין חֲמִשִּׁים
בַּפֶּסַח . שְׁתֵּי אֵלֶּה רָנַע תָּבִיא לְעוּצִית בַּפֶּסַח : תָּעוֹז יָדֶךָ וְתָרוּם יְמִינֶךָ כְּלֵיל
הִתְקַדֵּשׁ חַג פֶּסַח : וְאִמַּרְתֶּם זֶבַח פֶּסַח :
כִּי לוֹ נָאֶה . כִּי לוֹ יָאֶה :
אַדִּיר בִּמְלוּכָה : בָּחוּר כַּהֲלָכָה : גְּדוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ לְךָ וּלְךָ . לְךָ כִּי לְךָ .
לְךָ אַף לְךָ . לְךָ יְיָ הַמַּמְלָכָה . כִּי לוֹ נָאֶה . כִּי לוֹ יָאֶה : דָּגוּל
בִּמְלוּכָה . הָדוּר כַּהֲלָכָה . וָתִיקָיו יֹאמְרוּ לוֹ . לְךָ וּלְךָ וכו׳ : זַכָּאי בִּמְלוּכָה
חָסִין כַּהֲלָכָה . טַפְסְרָיו יֹאמְרוּ לוֹ : לְךָ וּלְךָ וכו׳ : יָחִיד בִּמְלוּכָה כַּבִּיר כַּהֲלָכָה .
לְמוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ . לְךָ וּלְךָ וכו׳ . מֶלֶךְ בִּמְלוּכָה . נוֹרָא כַּהֲלָכָה : סְבִיבָיו
יֹאמְרוּ לוֹ . לְךָ וּלְךָ וכו׳ : עָנָיו בִּמְלוּכָה . פּוֹדֶה כַּהֲלָכָה . צַדִּיקָיו יֹאמְרוּ לוֹ
לְךָ וּלְךָ וכו׳ קָדוֹשׁ בִּמְלוּכָה . רַחוּם כַּהֲלָכָה שִׁנְאַנָיו יֹאמְרוּ לוֹ לְךָ וּלְךָ
וכו׳ : תַּקִּיף בִּמְלוּכָה . תּוֹמֵךְ כַּהֲלָכָה . תְּמִימָיו יֹאמְרוּ לוֹ . לְךָ וּלְךָ וכו׳ כִּי
לוֹ נָאֶה כִּי לוֹ יָאֶה :

הגני מוכן ומזומן לקיים מצות כוס רביעי של ארבע כוסות לשם יחוד קודשא בריך הוא
ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם בשם כל ישראל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם בּוֹרֵא פְּרִי הַגָּפֶן . בָּרוּךְ

ווּאַנְד (לקעקע) אוֹים צוּ וָוארְצָלָן (צוֹל) בּכל וָואס זוּ שְׁטַיִיט אוּן אֵיין טוּפָּנִישׁ אוּן דָּר
נַאכְט פסח (צפה) אַז בלשצר הָאט אָן נֶעעכְט הצפית דָּעם לַיכְטֶער ערוּךְ השולחן אוּן
עָר הָאט אָן גִּבְּרַייט דָּעם טִישׁ אָן פסח (קהל כנסה) אוּן אַיין אָן זַאמְלוּנְג הָאט אַיין
נַזַאמֶלְט (הדסה) אסתר המלכה וָואס זוּא הַיְיסְט הדסה וָוענְן צוֹם דָּעם תענית (לשלש)
דְּרַיא מָאל צוּא פַאסְטֶן אָן פסח ראש דָּעם עָלְטְסָטָן (מבית רשע) פוּן דָּעם שְׁלֶעכְטֶן
הוּיז דָּאס אוּז המן וָואס עָר אוּז גְּנָועזֶן דָּער עָלְטְסָער אוּן זַיין הוּיז מחצת הָאסְטוּ גְּיוִוינְט
בעין אוּן אַיין הָאלְץ (חמשים) פוּן פוּפְצָעג אַייְלָן חוּךְ אוּם פסח (שתי אלה) דוּא צְוַוייא
שְׁלֶעכְטֵי זַאכֶן וָואס אוּן פסוק שְׁטַיִיט שכול ואלמון אוּז טַייטְש דוּ קִינְדֶער וָוערֶן גְּרוּבְּט
אוּן זוּא וָועט זַיין וְוִיא אַיין וְוִיט סְרוּא תביא דָּאס זָאלְסְטוּ בְּרֶענֶנְען (לעוצית) אוּף
דוּ עוֹבְדֵי גלולים פוּן לַאנְד עוּץ אֵין פסח (תעוז) זָאל זוּךְ שְׁמַארְקֶן (ידך) רַיין הָאנְד
(כליל) וְוִיא דוּ נַאכְט התקדש וָואס אוּז גְּהַיילוּנְגְט נָוואָרֶן חג פסח דָּר יוֹם טוֹב פוּן פסח
אוּן מצרים :

אדיר הוא יבנה דָּער שְׁמַארְקֶער נָאט עֶר זָאל בּוּיאֶן (ביתו בקרוב) זַיין הוּיז נָאהַיְנְט
במהרה במהרה בָּעךְ אוּן בַּאלְד בימינו בקרוב אוּן אִינְזֶרֵי טָעג נָאהוּנְט אל בנה
אל בנה נָאט בּוּיאֵי נָאט בּוּיאֵי בנה ביתך בקרוב בּוּיאֵי רַיין הוּיז אוּן נָאהוּנְטְ צַייט בחור
הוא וכו׳ דָּאס זָענְן נָעמָן פוּן הש״ת אַיין־מָאל הַיְיסְט הש״ת צדיק וָואס עָר טוּט צדקה אוּן
אַמָאל הַיְיסְט עָר חסיד וַוַייל עָר אוּז זוּךְ נוֹהג מוּט אוּנְז מוּט מדת החסד אוּן אַמָאל וָועְרְט
עָר אָן גְּרוֹסְען רחום וַוייל עָר אוּז זוּךְ נוֹהג מוּט רחמנות אוּן אַזוֹ זָענְן אַלוֹ נָעמִין אל בנה
אל בנה נָאט בּוּיאֵי נָאט בּוּיאֵי בנה ביתך בקרוב בּוּיאֵי רַיין הוּיז נָעךְ אוּן נְשָׁוּוינְד אוּן
אוּנְזֶרוּ צַייטָן אמן :

מוג נאך דעם מ׳ז דו המסט גטרונקן דעם פֿירטן כוס אמר די (ברכה מחרונה) וועז דו המסט גטרונקן ווירן

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עַל הַגֶּפֶן וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן וְעַל תְּנוּבַת הַשָּׂדֶה וְעַל אֶרֶץ חֶמְדָּה טוֹבָה וּרְחָבָה שֶׁרָצִיתָ וְהִנְחַלְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ לֶאֱכוֹל מִפִּרְיָהּ וְלִשְׂבּוֹעַ מִטּוּבָהּ : רַחֵם נָא יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל יִשְׂרָאֵל עַמֶּךָ וְעַל יְרוּשָׁלַיִם עִירֶךָ וְעַל צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ וְעַל מִזְבַּחֲךָ וְעַל הֵיכָלֶךָ : וּבְנֵה יְרוּשָׁלַיִם עִיר הַקֹּדֶשׁ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ וְהַעֲלֵנוּ לְתוֹכָהּ וְשַׂמְּחֵנוּ בְּבִנְיָנָהּ וְנֹאכַל מִפִּרְיָהּ וְנִשְׂבַּע מִטּוּבָהּ וְנָבָרֶכְךָ עָלֶיהָ בִּקְדֻשָּׁה וּבְטָהֳרָה : בשבת ורצה והחליצנו ביום השבת הזה וְשַׂמְּחֵנוּ בְּיוֹם חַג הַמַּצּוֹת הַזֶּה כִּי אַתָּה יְיָ טוֹב וּמֵטִיב לַכֹּל וְנוֹדֶה לְךָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עַל הָאָרֶץ וְעַל פְּרִי הַגֶּפֶן :

וועז דימ המסט גטרינקן מנדרי (מטקין) אמר דימ (ברכה מחרונה)

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם בורא נפשות רבות וחסרונם על כל מה שבראת להחיות בהם נפש כל חי ברוך חי העולמים :

חֶסֶל סִדּוּר פֶּסַח כְּהִלְכָתוֹ: כְּכָל מִשְׁפָּטוֹ וְחֻקָּתוֹ :

כַּאֲשֶׁר זָכִינוּ לְסַדֵּר אוֹתוֹ . כֵּן נִזְכֶּה לַעֲשׂוֹתוֹ: זָךְ שׁוֹכֵן מְעוֹנָה . קוֹמֵם קְהַל עֲדַת מִי מָנָה · בְּקָרוֹב נַהֵל נִטְעֵי כַנָּה : פְּדוּיִם לְצִיּוֹן בְּרִנָּה :

נ״פ לְשָׁנָה הַבָּאָה בִּירוּשָׁלָיִם :

נאך די פֿיר כוסות טאר מען מער ניט טרינקן קיין ווין מדרי מטקין נאר וואסר :

אַדִּיר הוּא יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב · בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב : אֵל בְּנֵה אֵל בְּנֵה · בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב : בָּחוּר הוּא · גָּדוֹל הוּא · דָּגוּל הוּא · יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב · בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב : אֵל בְּנֵה . אֵל בְּנֵה · בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב : הָדוּר הוּא · וָתִיק הוּא · זַכַּאי הוּא · חָסִיד הוּא · יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב · בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב : אֵל בְּנֵה אֵל בְּנֵה : בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב : טָהוֹר הוּא · יָחִיד הוּא · כַּבִּיר הוּא · לָמוּד הוּא . מֶלֶךְ הוּא . נוֹרָא הוּא . סַגִּיב הוּא . עָזּוּז הוּא · פּוֹדֶה הוּא · צַדִּיק הוּא . יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב : בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב · אֵל בְּנֵה · אֵל בְּנֵה · בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב : קָדוֹשׁ הוּא . רַחוּם הוּא · שַׁדַּי הוּא · תַּקִּיף הוּא . יִבְנֶה בֵיתוֹ בְּקָרוֹב : בִּמְהֵרָה בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ בְּקָרוֹב · אֵל בְּנֵה · אֵל בְּנֵה · בְּנֵה בֵיתְךָ בְּקָרוֹב :

אֶחָד מִי יוֹדֵעַ אֶחָד אֲנִי יוֹדֵעַ · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ·

שְׁנַיִם מִי יוֹדֵעַ שְׁנַיִם אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ ·

שְׁלֹשָׁה מִי יוֹדֵעַ שְׁלֹשָׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

אַרְבַּע מִי יוֹדֵעַ אַרְבַּע אֲנִי יוֹדֵעַ · אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

חֲמִשָּׁה מִי יוֹדֵעַ חֲמִשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

שִׁשָּׁה מִי יוֹדֵעַ שִׁשָּׁה אֲנִי יוֹדֵעַ · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה . חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

שִׁבְעָה מִי יוֹדֵעַ שִׁבְעָה אֲנִי יוֹדֵעַ. שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה. אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

שְׁמוֹנָה מִי יוֹדֵעַ שְׁמוֹנָה אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית · אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

תִּשְׁעָה מִי יוֹדֵעַ תִּשְׁעָה אֲנִי יוֹדֵעַ · תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵידָה שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית . אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

עֲשָׂרָה מִי יוֹדֵעַ עֲשָׂרָה אֲנִי יוֹדֵעַ · עֲשָׂרָה דִבְּרַיָּא תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵידָה שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה. חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

אַחַד עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ · אַחַד עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ · אַחַד עָשָׂר כּוֹכְבַיָּא · עֲשָׂרָה דִבְּרַיָּא · תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵידָה · שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה : שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה · אַרְבַּע אִמָּהוֹת · שְׁלֹשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

שְׁנֵים עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ · שְׁנֵים עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטַיָּא אַחַד עָשָׂר כּוֹכְבַיָּא · עֲשָׂרָה דִבְּרַיָּא · תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵידָה · שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה. שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא · שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה · חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת · שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ :

שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מִי יוֹדֵעַ שְׁלֹשָׁה עָשָׂר אֲנִי יוֹדֵעַ · שְׁלֹשָׁה עָשָׂר מִדַּיָּא שְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטַיָּא · אַחַד עָשָׂר כּוֹכְבַיָּא · עֲשָׂרָה דִבְּרַיָּא · תִּשְׁעָה יַרְחֵי לֵידָה

לֵידָה ׳ שְׁמוֹנָה יְמֵי מִילָה ׳ שִׁבְעָה יְמֵי שַׁבְּתָא. שִׁשָּׁה סִדְרֵי מִשְׁנָה ׳ חֲמִשָּׁה חוּמְשֵׁי תוֹרָה ׳ אַרְבַּע אִמָּהוֹת שְׁלֹשָׁה אָבוֹת: שְׁנֵי לוּחוֹת הַבְּרִית׳ אֶחָד אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ:

חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא: דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא שׁוּנְרָא. וְאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי: חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא כַּלְבָּא ׳ וְנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי חַד גַּדְיָא ׳ חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא חוּטְרָא ׳ וְהִכָּה לְכַלְבָּא דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא: דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא נוּרָא וְשָׂרַף לְחוּטְרָא ׳ דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי ׳ חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא מַיָּא ׳ וְכָבָה לְנוּרָא ׳ דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא ׳ דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי ׳ חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא תוֹרָא וְשָׁתָה לְמַיָּא ׳ דְּכָבָה לְנוּרָא ׳ דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא ׳ דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי׳ חַד גַּדְיָא ׳ חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא הַשּׁוֹחֵט וְשָׁחַט לְתוֹרָא ׳ דְּשָׁתָה לְמַיָּא ׳ דְּכָבָה לְנוּרָא ׳ דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא. דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי ׳ חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא מַלְאַךְ הַמָּוֶת וְשָׁחַט לְשׁוֹחֵט. דְּשָׁחַט לְתוֹרָא ׳ דְּשָׁתָה לְמַיָּא ׳ דְּכָבָה לְנוּרָא ׳ דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא ׳ דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא ׳ דְּאָכְלָה לְגַדְיָא ׳ דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי ׳ חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

וְאָתָא הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא וְשָׁחַט לְמַלְאַךְ הַמָּוֶת ׳ דְּשָׁחַט לְשׁוֹחֵט ׳ דְּשָׁחַט לְתוֹרָא ׳ דְּשָׁתָה לְמַיָּא ׳ דְּכָבָה לְנוּרָא דְּשָׂרַף לְחוּטְרָא ׳ דְּהִכָּה לְכַלְבָּא ׳ דְּנָשַׁךְ לְשׁוּנְרָא. דְּאָכְלָה לְגַדְיָא. דְּזַבִּין אַבָּא בִּתְרֵי זוּזֵי ׳ חַד גַּדְיָא חַד גַּדְיָא:

סדר ספירת העומר

בזמנו של מקדש בומר · ובלילך כל הפומר : מגזילת קל ומומר.
בכל לילה קודם שמתחיל הסדכה יאמר בפה אלא זה :

לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה בדחילו ורחימו ליחד שם י"ה בו"ה ביחודא שלים בשם כל ישראל : הנני מוכן ומזומן לקיים מצות עשה של ספירת העומר כמ"ש בתורה וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר התנופה שבע שבתות תמימות תהיינה עד ממחרת השבת השביעית תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליי : ויהי נועם יי אלהינו עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו ומעשה ידינו כוננהו :
בכל לילה לאחר הספירה תאמר המזמור והתפלה זו ·

למנצח בנגינות מזמור שיר · אלהים יחננו ויברכנו יאר פניו אתנו סלה : לדעת בארץ דרכך בכל גוים ישועתך : יודוך עמים אלהים יודוך עמים כולם · ישמחו וירננו לאומים כי תשפוט עמים מישור ולאומים בארץ תנחם סלה · יודוך עמים אלהים יודוך עמים כולם · ארץ נתנה יבולה יברכנו אלהים אלהינו : יברכנו אלהים ויראו אותו כל אפסי ארץ :

אנא בכח גדולת ימינך תתיר צרורה :	אב"ג ית"ץ
קבל רנת עמך שגבנו טהרנו נורא :	קר"ע שט"ן
נא גבור דורשי יחודך ככבת שמרם :	נג"ד יכ"ש
ברכם טהרם רחמם צדקתך תמיד גמלם :	בט"ר צתג
חסין קדוש ברוב טובך נהל עדתך :	חק"ב טנ"ע
יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדושתך :	יג"ל פז"ק
שועתינו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות ·	שק"ו צי"ת

ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד :

רבונו של עולם אתה צויתנו על ידי משה עבדך לספור ספירת העומר כדי לטהרנו מקליפותינו ומטומאותינו כמו שכתבת בתורתך וספרתם לכם ממחרת השבת מיום הביאכם את עומר התנופה שבע שבתות תמימות תהיינה עד ממחרת השבת השביעי' תספרו חמשים יום והקרבתם מנחה חדשה ליי : כדי שיטהרו נפשות עמך ישראל מזוהמתם ובכן יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שבזכות ספירת העומר שספרתי יתוקן מה שפגמתי בספירה (פלוני השייך לאותו הלילה) ואטהר ואתקדש בקדושה של מעלה אמן סלה :

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו וְצִוָּנוּ עַל סְפִירַת הָעֹמֶר ׃

הַיּוֹם יוֹם אֶחָד לָעֹמֶר

יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו ותן חלקנו בתורתך · ושם נעבדך ביראה כימי עולם וכשנים קדמוניות :
ומ"כ יאמר למנצח ויכוין תיבת למנצח ומ · מן יממו ומ"כ יאמר
תפלת כדי נפוני' ויכוין תיבת מנח ומ"כ כדאיתא על עולם וכו' כדלעיל

היום שני ימים לעומר ש	היום אחד עשר יום שהם שבוע אחד וארבעה ימים לעומר ו
היום שלשה ימים לעומר מ	
היום ארבעה ימים לעומר ח	היום שנים עשר יום שהם שבוע אחד וחמשה ימים לעומר ל
היום חמשה ימים לעומר ו	
היום ששה ימים לעומר ו	היום שלשה עשר יום שהם שבוע אחד וששה ימים לעומר א
היום שבעה ימים שהם שבוע אחד לעומר י	
היום שמונה ימים שהם שבוע אחד ויום אחד לעומר ר	היום ארבעה עשר יום שהם שני שבועות לעומר מ
היום תשעה ימים שהם שבוע אחד ושני ימים לעומר נ	היום חמשה עשר יום שהם שני שבועות ויום אחד לעומר י
היום עשרה ימים שהם שבוע אחד ושלשה ימים לעומר נ	היום ששה עשר יום שהם שני שבועות ושני ימים לעומר ס

היום שבעה עשר יום שהם שני שבועות ושלשה ימים לעומר כ
היום שמונה עשר יום שהם שני שבועות וארבעה ימים לעומר כא
היום תשעה עשר יום שהם שני שבועות וחמשה ימים לעומר כב
היום עשרים יום שהם שני שבועות וששה ימים לעומר : כג
היום אחד ועשרים יום שהם שלשה שבועות לעומר : כד
היום שנים ועשרים יום שהם שלשה שבועות ויום אחד לעומר : כה
היום שלשה ועשרים יום שהם שלשה שבועות ושני ימים לעומר כו
היום ארבעה ועשרים יום שהם שלשה שבועות ושלשה ימים לעומר כז
היום חמשה ועשרים יום שהם שלשה שבועות וארבעה ימים לעומר : כח
היום ששה ועשרים יום שהם שלשה שבועות וחמשה ימים לעומר : כט
היום שבעה ועשרים יום שהם שלשה שבועות ושבעה ימים לעומר : ל
היום שמונה ועשרים יום שהם ארבעה שבועות לעומר לא
היום תשעה ועשרים יום שהם ארבעה שבועות ויום אחד לעומר : לב
היום שלשים יום שהם ארבעה שבועות ושני ימים לעומר : לג
היום אחד ושלשים יום שהם ארבעה שבועות ושלשה ימים לעומר : לד
היום שנים ושלשים יום שהם ארבעה שבועות וארבעה ימים לעומר לה

ל"ג בעומר

היום שלשה ושלשים יום שהם ארבעה שבועות וחמשה ימים לעומר א
היום ארבעה ושלשים יום שהם ארבעה שבועות וששה ימים לעומר ב
היום חמשה ושלשים יום שהם חמשה שבועות לעומר ג
היום ששה ושלשים יום שהם חמשה שבועות ויום אחד לעומר : ד
היום שבעה ושלשים יום שהם חמשה שבועות ושני ימים לעומר : ה
היום שמונה ושלשים יום שהם חמשה שבועות ושלשה ימים לעומר : ו
היום תשעה ושלשים יום שהם חמשה שבועות וארבעה ימים לעומר : ז
היום ארבעים יום שהם חמשה שבועות וחמשה ימים לעומר : ח
היום אחד וארבעים יום שהם חמשה שבועות וששה ימים לעומר ט
היום שנים וארבעים יום שהם ששה שבועות לעומר י
היום שלשה וארבעים יום שהם ששה שבועות ויום אחד לעומר יא
היום ארבעה וארבעים יום שהם ששה שבועות ושני ימים לעומר יב
היום חמשה וארבעים יום שהם ששה שבועות ושלשה ימים לעומר יג
היום ששה וארבעים יום שהם ששה שבועות וארבעה ימים לעומר יד
היום שבעה וארבעים יום שהם ששה שבועות וחמשה ימים לעומר טו
היום שמונה וארבעים יום שהם ששה שבועות וששה ימים לעומר טז
היום תשעה וארבעים יום שהם שבעה שבועות לעומר : יז

סדר קריאת שמע על המטה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַמַּפִּיל חֶבְלֵי שֵׁנָה עַל עֵינַי וּתְנוּמָה עַל עַפְעַפָּי: וְיִהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי וֵאלֹהֵי אֲבוֹתַי שֶׁתַּשְׁכִּיבֵנִי לְשָׁלוֹם וְתַעֲמִידֵנִי

ברוך אתה יי אלהינו מלך העולם גלובט בוסטו גאט אונזר גאטדער מלך פון דר וועלט (המפיל) דער דא מאכט פאלון (חבלי) דו טייל (שינה) פון שלאף (על עיני) אוף מיינו אוגן (ותנומה) אוג דרומלונג (על עפעפי) אוף מיינו ברעמין (ויהי רצון מלפניך) עם זאל זיין דער ווילן פאר דיר (יי אלהי) גאט מיין גאט (ואלהי אבותי) אוג גאט פון מיינו עלטרן (שתשכיבני לשלום וגו') זאלסט מיך מאכן ליגן אוג אוף שטיין

מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם וְאַל יְבַהֲלוּנִי רַעְיוֹנַי וַחֲלוֹמוֹת
רָעִים וְהָרְהוּרִים רָעִים וּתְהֵא מִטָּתִי שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ וְהָאֵר
עֵינַי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמֵּאִיר לְעוֹלָם כְּבוּלוֹ
בִּכְבוֹדוֹ:

יחיד אומר אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:

בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד.

וְאָהַבְתָּ אֵת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ וּבְכָל
מְאוֹדֶךָ: וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל לְבָבֶךָ: וְשִׁנַּנְתָּם לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם
בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ:
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל יָדֶךָ וְהָיוּ לְטוֹטָפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ:
וכתבתם

מוּז שלום (ואל יבהלוני רעיוני) מַיְינַ גְדַאנְקֶן אוּן שְׁלָאף זָאלֶן מִיר נוּט דָּער שְׁרֶעקְלִיכֶּר
(וחלומות רעים) אוּן זָאל מִיר נוּט דָּער שְׁרֶעקְלִיכֶּר בַּיְינַ חלומות (והרהורים רעים (אוּן
קֶיין שְׁלֶעכְטֶ גְדַאנְקֶן דָּם אוּף זָאל נוּט זוּגְדִינְגֶן פַּר דִּיר (ותהא) אִינְ עָם זָאל זַיין (מטתי)
מַיין בֶּעט שלימה לפניך) זָאל זַיי גַאנְץ צוּ פַּר דִּיר דְּהַיינוּ עָם זָאל פוּן מִיר אֲרוֹס קוּמֶן
גִיטוּ קִינְדֶר נוּט קֶיין פְּסוּל חַס ושלום (והאר עיני פן אישן המות) דִּיא זָאלְסְט דָּעָר לַייכְטֶן
מַיינוּ אוֹגֶן נוּט אֵיין שְׁלָאף פוּן טוֹט (ברוך אתה יי) גְלוֹבְּט בִּיסְטוּ גָאט (המאיר לעולם כולו
בכבודו) דֶּר וָוָס מַאכְט לֵי יְכְטֶן צוּ גָאר דֶּר וָועלְט מוּט זַיין שׁוֹנהַייט:

אל מלך נאמן גָאט אִיז אַוּוער הַאפְטוּנְג קוּנְיג:

שמע ישראל) הֶער צוּ ישׂראל (יי אלהינו) דֶּער דָּא אִיז אוּנְזֶר גָאט (יי אחד) אִיז אֵיין אֵיינְצִיגְר
גָאט (ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) גְלוֹבְּט אִיז זַיין נָאמֶן פוּן זַיין הֶערְלִיכְּ
קוּנְגְרֵייךְ אוּן דֶּר אֵייבִּיקַייט:

(ואהבת את יי אלהיך) אוּן דוּ זָאלְסְט גָאט לִיבְּ הָאבּוּן דוּ זָאלְסְט מקיים זַיין זַיינוּ
מצות פוּן וָועגִין לִיבְּשַׁאפְט (בכל לבבך) מִיט דַיין גַאנְצֶן הַארְצֶן (ובכל נפשך) אִינְ
מוּט דַיין גַאנְצֶן נפש (ובכל מאודך) אוּן מִיט דַיין גַאנְץ פַּאר מֶעגוּן (והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על לבבך) אוּן דוּ וָועְרְסְט וָוס אוּף זָאג דִּיר הַיינְט זָאל זַיין אוּף דַיין
הַארְץ אוּן דוּ זָאלְסְט זַיי שַׁארְף אַרוֹס דַיידֶן אוּן לֶערְנֶן צוּא דַיינוּ קִינְדֶר (ודברת בם) אוּן
דוּ זָאלְסְט נָאר דֶּר פוּן דַיידֶן (בשבתך בביתך) אַז דוּא וָועסְט אוּן דַיין הוּז זִיצֶן (ובלכתך
בדרך) אוּן אַז דוּ וָועסְט אוּן וָועג גַיין (ובשכבך) אוּן אַז דַיין כַיינֶן זוּךְ ובקומך אִינ אוּן דַיין
אוּף שְׁטַיין וקשרתם לאות על ידך אוּן דוּא זָאלְסְט זַיי אֶן קְנוּפֶּן צוּ אַצַייכֶן אוּף דַיין הַאנְט
והיו לטוטפות בין עיניך אוּן זַיי זָאלֶן זַיין צוּ תְּפִילִין צְוִוישֶׁן דַיינוּ אוֹגֶן וכתבתם על מזוזות

וּכְתַבְתָּם עַל מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

ויהי נועם גפֿינט וען מין טבת בלכות

יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי׃ רַבִּים אוֹמְרִים לְנַפְשִׁי
אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ בֵּאלֹהִים סֶלָה׃ וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי
כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי׃ קוֹלִי אֶל יְיָ אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר
קָדְשׁוֹ סֶלָה׃ אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי׃
לֹא אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי׃ קוּמָה יְיָ
הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל אוֹיְבַי לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים
שִׁבַּרְתָּ׃ לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶלָה׃

הַשְׁכִּיבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ לְשָׁלוֹם וְהַעֲמִידֵנוּ מַלְכֵּנוּ לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם וּפְרוֹס
עָלֵינוּ סוּכַּת שְׁלוֹמֶךָ וְתַקְּנֵנוּ בְּעֵצָה טוֹבָה מִלְּפָנֶיךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ
לְמַעַן שְׁמֶךָ׃ וְהָגֵן בַּעֲדֵנוּ וְהָסֵר מֵעָלֵינוּ אוֹיֵב דֶּבֶר וְחֶרֶב וְרָעָב וְיָגוֹן
וְהָסֵר שָׂטָן מִלְּפָנֵינוּ וּמֵאַחֲרֵינוּ וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנוּ כִּי אֵל שׁוֹמְרֵנוּ
וּמַצִּילֵנוּ אָתָּה כִּי אֵל מֶלֶךְ חַנּוּן וְרַחוּם אָתָּה׃ וּשְׁמוֹר צֵאתֵנוּ וּבוֹאֵנוּ
לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם׃

בָּרוּךְ יְיָ בַּיּוֹם בָּרוּךְ יְיָ בַּלָּיְלָה׃ בָּרוּךְ יְיָ בְּשָׁכְבֵנוּ בָּרוּךְ יְיָ בְּקוּמֵנוּ׃ כִּי בְיָדְךָ
נַפְשׁוֹת הַחַיִּים וְהַמֵּתִים. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ כָּל בְּשַׂר אִישׁ.
בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָ אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת׃ אֱלֹהֵינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם יַחֵד שִׁמְךָ
וְקַיֵּם מַלְכוּתְךָ תָּמִיד וּמְלוֹךְ עָלֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃

ביתך ובשעריך איג די זאלסט זיי אן שרייבן אוף דו בײַ שטודלן פון הויז איג פון ראון דיינו
טוערן׃

יי מה רבו צרי מיינו צרות זענן זייער פול רבים קמים עלי פול לייט שטייאן אויף מיר
רבים אומרים לנפשי פול לייט זאגון אוף מיין ריכטין אין ישועתה לו באלהים
סלה) נאט ווועט מיר נוט העלפן (ואתה יי מגן בערי כבודי ומרים ראשי אבר אוף זאג
נאט אוז מיין בשוצער הער הובניש פון מיין קאפ (קולי אל יי אקרא ויענני) מוט
מיין שטום רוף אוף צוא נאט אוג ענטפערט מיר (מהר קדשו סלה) פון זיין היילוגן
בארג אייבוג (אני שכבתי ואישנה) אוף טוא שלאפן מוט גרום פיין (הקיצות כי יי יסמכני)
ואך אוף וואורום נאט אוז מיין אונטר לעהנר (לא אירא מרבבות עם) אוג האב נוט
קיין פארכט פון דו פול טויזונט לייט ואס ווילון מוך בײַ לייד וגן (אשר סביב שתו עלי)
אוג האבן מוך ארום גרונגלט (קומה יי הושיעני אלהי) אוך בעט דוך נאט אז דיא
זאקט מיר העלפין (כי הכית את כל אויבי לחי) דוא האסט גשלאגן מיין פיינט אוג
קונבאקן (שני רשעים שברת) דוא האסט צוא ברעכן דוא ציין פון שאלקהאפטיגו (ליי
הישועה על עמך ברכתך סלה) דו נאט העלף דיינו ישראל דער נאך ווערין דוא ישראל
לוגן דוך נאט׃

קריאת שמע

יֵרָאוּ עֵינֵינוּ וְיִשְׂמַח לִבֵּנוּ וְתָגֵל נַפְשֵׁנוּ בִּישׁוּעָתְךָ בֶּאֱמֶת בֵּאמוֹר לְצִיּוֹן מָלַךְ אֱלֹהַיִךְ יְיָ מֶלֶךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: כִּי הַמַּלְכוּת שֶׁלְּךָ הִיא וּלְעוֹלְמֵי עַד תִּמְלוֹךְ בְּכָבוֹד כִּי אֵין לָנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אָתָּה:

הַמַּלְאָךְ הַגּוֹאֵל אוֹתִי מִכָּל רָע יְבָרֵךְ אֶת הַנְּעָרִים
וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבוֹתַי אַבְרָהָם וְיִצְחָק
וְיִדְגּוּ לָרוֹב בְּקֶרֶב הָאָרֶץ:

וַיֹּאמֶר אִם שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע לְקוֹל יְיָ אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ כָּל חֻקָּיו כָּל הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר שַׂמְתִּי בְּמִצְרַיִם לֹא אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי יְיָ רֹפְאֶךָ. וַיֹּאמֶר יְיָ אֶל הַשָּׂטָן יִגְעַר יְיָ בְּךָ הַשָּׂטָן וְיִגְעַר יְיָ בְּךָ הַבּוֹחֵר בִּירוּשָׁלַיִם הֲלֹא זֶה אוּד מוּצָל מֵאֵשׁ: הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי יִשְׂרָאֵל כּוּלָּם אֲחוּזֵי חֶרֶב מְלוּמְּדֵי מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל יְרֵכוֹ מִפַּחַד בַּלֵּילוֹת: ג״פ יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ:
יָאֵר יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וִיחֻנֶּךָ. יִשָּׂא יְיָ פָּנָיו אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם: ג״פ הִנֵּה לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל:
ג״פ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְיָ. קִוִּיתִי יְיָ לִישׁוּעָתְךָ. יְיָ לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי: ג״פ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל. מִימִינִי מִיכָאֵל.

ומשמאלי
(ויאמר אם שמוע תשמע לקול יי אלהיך) אוּן עֶר הָאט גִזאגְט וָוען דוּא וָועְרְסְט הָערוּן
צוּ דַיין נָאטָם שְׁטוּם (והישר בעיניו תעשה) אוּן וָואם רָעכְט פַארְטִיג פַאר גָאט הָאם
זָאלְטְ טוּן (והאזנת למצותיו) אוּן פַר נָעם גָאטָם גִיבָּאט (ושמרת כל חוקיו) אִיג וָועְרְסְט
הוּטָן אַלוּ זַיין גִיזָעץ (כל המחלה אשר שמתי במצרים) אַלוּ קְרַאנְקְהַייט וָום אוּף הָאבּ נִיטוּן
אוּג מצרים לא אשים עליך כי אני יי רופאך) וָוען אוּף וָועל גָעבְּן אוּף דִיר קְרַאנְקְהַייט
אַזוּ וָועל אִיךְ דִיךְ הַיילָן:
ויאמר יי אל השטן) נָאט הָאט גְזאגְט צוּא שְׁטַן (יגער יי בך השטן) אוּג נָאט הָאט
אֶן גֶשְׁרוּגָן אוּף דָעם שְׁטַן (ויגער יי בך הבוחר בירושלים) דָער גָאט וָואם הָאט
אוֹם דָער וַיילְט אוּג שְׁטָאט יְרוּשָׁלַיִם (הלא זה אוד מוצל מאש יהושוע כהן גדול
וָואם נָאט הָאט אוֹם גְרוּט פוּן קַאלְךָ אוֹבָן הנה מטתו שלשלמה דָאם בָּעט פוּן שלמה
ששים גבורים סביב לה מגבורי ישראל זָעכְצִיג שְׁטַארְקִי כַייט פוּן ישראל זָענוּן אַרוּם בָּעט
כולם אחוזי חרב מלומדי מלחמה אַלוּ גִילָערוּנְט מוּט דָר שְׁוָוערְד צוּא שְׁטַרַייטָן אִישׁ חרבו
על יריכו מפחד בלילות אוּמְלוּכָּר מַאן מוּט זַיין שְׁוָוערְד אוֹפָּן דוּךְ אִפּ צוּ הוּטָן בַּיי נַאכְט
פוּן פְאַרכְט:

קריאת שמע

וּמִשְׁמָאלִי גַּבְרִיאֵל׳ וּמִלְּפָנַי אוּרִיאֵל וּמֵאֲחוֹרַי רְפָאֵל׳
וְעַל רֹאשִׁי שְׁכִינַת אֵל׃

טיר המעלות מטרי כל ירח ה׳ גפינט מען מוג בלכי נפטי׃

ג״פ רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם
וְדֹמּוּ סֶלָה׃ אדון עולם וכו׳

מעריב ליל א של פסח

ברכו עד תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד

לֵיל שִׁמּוּרִים אוֹתוֹ אֵל חָצָה׳ בַּחֲצוֹת לַיְלָה בְּתוֹךְ
מִצְרַיִם כְּיָצָא׃ גִּבּוֹר עַל אָרֶם יֶחֱצֶנּוּ כְּחָצָה׳ דּוֹד
מַעֲרִיב עֶרֶב וְנִזְמְרֵנוּ בְּנֶפֶשׁ חֻפְּצָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים׃ אהבת עולם עד תסיר ממנו לעולמים

לֵיל שִׁמּוּרִים הוּא זֶה הַלַּיְלָה׳ וְעִתְּדוּ אֵל בְּאוֹמֶר
בַּחֲצוֹת הַלַּיְלָה׃ זֶה אֲשֶׁר הוּא לוֹ יוֹם וְלוֹ לַיְלָה׳
חוֹכֵ אַהֲבָתוֹ יְזַכּוֹר לְנִינֵי חָלַק לַיְלָה בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ שמע ישראל אמת ואמונה עד לך ענו שירה

פֶּסַח אָכְלוּ פְּחוּזִים׳ וְנִפְלָאוֹת חוֹזִים׳ בִּימֵי חַג פֶּסַח׳ פֶּסַח בָּנוּ לִשְׁמוֹר
לְדוֹרוֹת׳ פְּנֵה לָנוּ לֶהוֹרוֹת׳ בִּימֵי חַג פֶּסַח׃ פֶּסַח גָּזַר עָנוּי אֱמוּנִים׳
אַרְבַּע מֵאוֹת נִמְנִים׳ ב ח פ׳ פֶּסַח דַּת שְׁבוּעִים יְמַלֵּא׳ וְיוֹם יְשׁוּעָה יְגַלֶּה׳
ב ח פ׃ פֶּסַח הָרַג בְּכוֹרֵי חָם׳ וּבֶן בְּכוֹרוֹ רָחָם ב ח פ פֶּסַח וּוַעַד לִשְׁפּוֹט
מַרְשִׁיעִים׳ וּלְהַעֲלוֹת לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים׳ב ח פ׳ פֶּסַח זֶמֶר בְּנוֹף נָתָן׳ לְגָאוֹל
בְּנֵי אֵיתָן׳ ב ח פ׃ פֶּסַח חָמוֹל עַל יֵשֵׁב וְיִדּוֹם׳ בְּיָד צַח וְאָדוֹם׳ ב ח פ׃
פֶּסַח טְבִיחַת גִּנֵּי כּוּשׁ׃ וְהוֹצִיא עַמּוֹ בְּרְכוּשׁ׳ב ח פ׃ פֶּסַח יְדִידוּת קַן שְׁדוּדָה׳
בַּגַּם אוֹם נְדוּדָה׳ ב ח פ׃ פֶּסַח כָּרַת לְמִצְרַיִם שָׁמוּ מִסִּים׳ וְהוֹצִיא עַמּוֹ
בְּנִסִּים ב ח פ׃ פֶּסַח לוֹחֲצֵנוּ יִלְחַץ וְיַרְפְּאֵנוּ מִמַּחַץ ב ח פ׃ פֶּסַח מִלֵּא הַמּוֹן
הָרֵיקָה וְהִסִּיעַ גֶּפֶן שׁוֹרֵקָה׳ ב ח פ׃ פֶּסַח נְגִינוֹת עַמּוֹ יַקְבֵּל׳ וְגִיל עַמּוֹ יַכְפִּיל
ב ח פ׳ פֶּסַח סִגֵּר זֵדִים לַדֶּבֶר׳ וְרָפָא עַמּוֹ מִשֶּׁבֶר בח״פ׃ פֶּסַח עָבוּר כָּל גּוֹי
שָׁמוּר׳ וְנָקָם לָמוֹ בָּאֱמוּר ב ח פ׃ פֶּסַח פָּחַד בְּתֵי מִצְרַיִם׃ וּבֶן בְּעָנוּי נוֹצְרִים׳
ב ח פ׃ פֶּסַח צְפִירַת צָר לַעֲלוֹקָה׳ בְּגַם אוֹם חֲקוּקָה׳ ב ח פ׃ פֶּסַח קָשַׁר
לְצַר לְאָבְדָה׳ וְגָאַל יְדִידִים מֵעֲבוֹדָה׳ ב ח פ׃ פֶּסַח רָמִים זֵדִים הָרַסְתָּ׳
וַרַעְתָּךְ־אֶרְשֹׁת׃ ב ח פ׃ פֶּסַח שָׁת בְּכָל־בַּיִת יְלִיל׳ בְּצֵאתוֹ בַּחֲצוֹת לַיִל׃
ב ח פ׃ פֶּסַח תִּכֵּן וְהוּחַק לְאוֹת׳ לְהַרְאֵנוּ בּוֹ נִפְלָאוֹת׳ בִּימֵי חג פֶּסַח׃

פֶּסַח תְּהִלָּה לְשֵׁם שׁוֹכֵן שְׁחָקִים תָּקְפּוֹ וּבִיעוּ קְרוֹבִים
וְרְחוֹקִים · תּוֹקֵף כְּבוֹדוֹ בְּיָם מְחוֹקְקִים · שִׁיר
וְתִשְׁבָּחוֹת מְשׁוֹרְרִים וּמְשַׁחֲקִים. בְּגִלָּה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה
רַבָּה וְאָמְרוּ כּוּלָּם : מי כמוכה וכו' עד לפני משה

לֵיל שְׁמוּרִים סִימָן הוּא לָעָתִיד לָבֹא עֲלִיּוֹנְכִי בָּא יָבֹא
פָּקוּד יִפְקוֹד עַם קְרוֹבוֹ. צוּרֵנוּ הוּא נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בּוֹ.
זֶה צוּר יְשַׁעֲנוּ פְּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ : יי ימלוך וכו'

לֵיל שְׁמוּרִים קָרָאוּ נוֹרָא עֲלִילָה . כִּי בוֹ שָׁבַר מוֹטוֹת
עֻגְלָה . רָעוּץ רָעֵץ אוֹם מְדֻקָּה וְאֻכְלָה . יוֹסִיף שֵׁנִית בּוֹ
לְהוֹשִׁיעַ לָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ: ג"פ גאל ישראל
הטכיבנו יי מוהיגו וכולי ביג ופרוס עלינו סוכת טלוחך :

לֵיל שְׁמוּרִים שְׁמָעוֹ לְעַם אֲהוּבִים . אֲשֶׁר הִצִּיל מִיַּד
לְהָבִים. תְּשׁוּעָה הָיָה לְבַת רַבִּים . בְּנַחַת וּבְשָׁלוֹם
בְּלִי פַּחַד שׁוֹכְבִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם : וטבת ושמרו וכו'

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

חלי קדיט טאוכה עטרה . ובטבת ויכולו קדיט טלך . עלינו . קדיט יתום .

מעריב ליל שני של פסח

מען זאגט בלכו ביז (תאיר יאולך עלינו (עולם ועד) מוז מען גפֿינט עס מין דמוירן פֿון טבת

לֵיל שְׁמוּרִים אוֹר יִשְׂרָאֵל קְדוֹשׁ אֵימָה כַּנְדָּגָלוֹת .
בְּצוֹעֲזָעֵצַת מַלְאָכָיו הַשְׁלִים כְּהַגָּלוֹת. גְּרוּלָתוֹ מֵאָז
יַרְנְנוּ בְּמַקְהֲלוֹת בְּהַלֵּילוֹת . לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
וֶאֱמוּנָתְךָ בַּלֵּילוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים:
מוז דר נאך זאגט מען (מהבה עולם ביז ומהבהך מו תטיר מאכו (עולמים) דר נאך זאגט מען

לֵיל שְׁמוּרִים הִפְלִיא. עֲצוֹת מֵרָחוֹק עָמוֹק וְנֶעְלָם. וּבוֹ
בְּאוֹמֶן נִינָיו מִשְׁעְבּוּד הֶעֱלָם . זִכְרַת חֲטִיבָה אַחַת
עֲשָׂאָם לְעַלָּם . בְּאַהֲבַת יְיָ אֶת יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם : בָּרוּךְ

מעריב ליל שני של פסח

אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : שמע ישראל וכו׳

מוג דער נאך זמגט מען (מחה וממונה ביז ווך עכו טו־כה) מוג דער נאך זמגט מען דס

לֵיל שִׁמּוּרִים אַדִּיר וְנָאֶה לְתַהֲלוּתָיו · זֵכֶר עָשָׂה לְנִפְלְאוֹתָיו · בְּלֵילֵי חַג
פֶּסַח : לֵיל שִׁמּוּרִים אֲגָרָה גּוֹמֵל חֲסָדִים · תְּהִלָּתוֹ בְּקָהַל חֲסִידִים ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים בָּא מִבְּרֵאשִׁית לְהִתְאַמֵּר · לָנוּ הַלַּיְלָה מִשְׁמָר · ב ח פ :
לֵיל שִׁמּוּרִים בְּגִין קָרְבַּן פִּסְחִי · יֵעָרֵב עָלָיו שִׂיחִי · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים
גִּיהַּ עוֹלָם הֻתְאַר · פִּתַּח דְּבָרֶיךָ יָאִיר · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים גָּשׁ רָצוּ לְכַהֵן ·
מְבֻכּוֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵיהֶן · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים דָּרַךְ כּוֹכָב מִזָּרְחִי־מַשְׂכִּיל
לְאֵיתָן הָאֶזְרָחִי · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים דָּלַק אֶת בְּדָרְעוֹמְרַוַחֲבֵרָיו וְחִיבָּם ·
חֲרַבָּם בָּאָה בְלִבָּם · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים הֻלָּלָה יִסְבָּה בְּפֶלֶךְ · לְרַקְמוֹת
תּוּבַל לַמֶּלֶךְ · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים הוֹדְחַת וְנִסְחַף אֲחוֹרַיִם · מוֹפֵת עַל
מִצְרַיִם · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים וּוַעַד לְשַׁבֵּר עֻלֵּנוּ · נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבוֹתֶיךָ
אֵלֵינוּ · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים וּוּפַח חַשָּׁאִי בְּחֵילָה · אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים זֵדִים רָדוּי שָׁפַךְ · שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ · ב ח פ : לֵיל
שִׁמּוּרִים זְרִיזָה בְּרָכוֹת כִּוְּנָה · אֶל יַעֲקֹב בָּנָה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים חָסַם
בְּטוֹב לְאֵלוֹם · לָבָן הָאֲרַמִּי בַּחֲלוֹם · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים חָקוּק בְּהוֹד כִּסְאֶךָ :
וַיָּשַׂר אֶל מַלְאָךְ · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים טוֹב הִסְכִּים עַל יָדוֹ · מֻקִּים דְּבַר
עַבְדּוֹ · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים טָעֲמָה כִּי טוֹב סַחֲרָהּ · לֹא יְכֻבֶּה בַּלַּיְלָה נֵרָהּ ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים יָלְלָה בְּנוּף נָפְלָה · וַתָּקָם בְּעוֹד לַיְלָה : ב ח פ : לֵיל
שִׁמּוּרִים יוּצְרוֹ חֻלְקוֹ בְּחָכְמָה · יוֹדֵעַ עַד מָה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים כָּדָן וְשָׁבוּי
לוֹקָה · שָׁמֵחַ לְאֵיד לֹא יִנָּקֶה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים כְּפוּכֶם נֶחְטַט וְנִכְאוּ · הָפַךְ
לַיְלָה וַיַּכְּאוּ · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים לָהֲדֵק נִשְׁחַק אִקּוֹנָם רֵאשִׁית לְכָל
אוֹנָם · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים לְבָטָה יְרָאָתָם וְלוּקָה · בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבוּלָקָה ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים מְאוֹרֵי הוֹדָאוֹת לְאַדֶּרֶךְ · עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ · ב ח פ :
לֵיל שִׁמּוּרִים מְאוֹרֵי יֶשַׁע לְהַזְמִינִי · אָחַזְתָּ בִּיַד יְמִינִי · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים
נוֹרָאוֹת בְּעֲשׂוֹתֶךָ · וְלַיְלָה לְלֵילָה יְחַוֶּה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים נִלְחֲמוּ כּוֹכְבֵי
אוֹרִים · לְעֶזְרַת יְיָ בַּגִּבּוֹרִים · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים סִיַּע צֶדֶק נְעוּרִים · צְלִיל
לֶחֶם שְׁעוֹרִים · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים שׁוּגַּב בְּמִבְטַח וּמָעוֹז · גֶּבֶר חָכָם בְּעוֹז ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים עָרִיצֵי פּוּל שָׁקַד · וְתַחַת כְּבוֹדוֹ נָקַד · ב ח פ : לֵיל
שִׁמּוּרִים עוֹמֶר חֲרְמַשּׁוֹ פִּלְחָם · וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחָם · ב ח פ לֵיל שִׁמּוּרִים
פּוֹאֵר עֶלְיוֹן בַּאֲמִירוֹת · מִבְּנֵךְ הָאָרֶץ זְמִירוֹת · כ ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים פַּעֲנֵחַ
צָפְנַת מַעֲבָדָיו · סוֹדוֹ אֶל עֲבָדָיו · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים צָפִית סְדוּרָה וַאֲרוּחָה ·
וְהִנֵּה יַד שְׁלוּחָה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים צוּמַת בּוֹ בְּלֵיל · קוֹדֶשׁ יְיָ חִלֵּל ·
ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים קוֹמַת תָּמָר הוּצָלָה · הַדָּסִים אֲשֶׁר בִּמְצוּלָה · ב ח פ :
לֵיל שִׁמּוּרִים קוֹמֵץ הִשְׂבִּיעַ לְשַׁנָּה · יִתֵּן לִידִידוֹ שֵׁנָה · ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים

רוּחִי יְחַפֵּשׂ לְמַלְּדָה ׀ אֲזַכְּרָה נְגִינָתִי בַּלַּיְלָה ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים רָוַח וְהַצָּלָה
עָמְדָה ׀ בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים שֻׁמַּע מִצְרַיִם לְנָצוֹר ׀
יָחִילוּ כְּשָׁמַע צוֹר ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים שָׁמוּר לָנָקְמָה נְטוּרָה ׀ עַל צוֹר
הַמַּעֲטִירָה ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים תָּבוֹעַ מִסֵּפֶר הַתּוֹרָה ׀ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא
נֶעְדָּרָה ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים תִּכְּנוּ לְיֵשַׁע וָנֶגֶס ׀ נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס ׀ ב ח פ :
לֵיל שִׁמּוּרִים מַאֲמָרִי יְרֻצָּה לְשָׁעוֹת ׀ מֻקְדָּם פּוֹעֵל יְשׁוּעוֹת ׀ ב ח פ : לֵיל
שִׁמּוּרִים אָז בַּהֲנִיחָךְ שְׁלוּחִים ׀ הוֹדִינוּ לְךָ אֱלֹהִים ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים יֻשַּׁע
לָנוּ תְּחַדָּה ׀ וְשִׁמְךָ לְעוֹלָם נוֹדֶה ׀ ב ח פ : לֵיל שִׁמּוּרִים רֶנֶן הַשִּׁיר בְּחַדְשֶׁךָ ׀
לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ ׀ ב ח פ :

לֵיל שִׁמּוּרִים טֶכֶס פְּלָאֶיךָ מְשִׁירֵי הוֹדָאוֹת גְּתַיַּחֲדָתָ ׀ וּמִסְלְחֶסֶד וְלַיְלָה לְשִׁיר
נְתוּעַדְתָּ ׀ כְּלוּלֶיךָ אָז בֶּאֱמוּנָה רוּחֲךָ חִסַּדְתָּ ׀ מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים עוֹז
יִסַּדְתָּ ׀ בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כוּלָם : מִי כָמוֹכָה עַד לִפְנֵי מִשָּׁה

לֵיל שִׁמּוּרִים מַלְכוּתְךָ רָאוּ בָנֶיךָ חַי וְקַיָּם . נִפְתַּח
שִׁבְחֲךָ בְּלָשׁוֹן עָתִיד וְנִסְתָּיָם . סָכוּ לִימִין מֹשֶׁה
בּוֹקֵעַ יָם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל הַנָּהָר בָּעָיִם . זֶה צוּר יְשָׁעֲנוּ פָּצוּ
פֶּה וְאָמְרוּ : ״ ימלוך וכו׳

לֵיל שִׁמּוּרִים עָטוּר פְּלָאֵי צִדְקֶךָ בְּצִבְאָ וְאוֹת . כִּרְבָתְךָ
לִי טוֹב יְשׁוּעוֹת הַבָּאוֹת . שַׁתִּי בְּךָ מַחְסִי בְּמַלְאֲכוֹת
הַנִּבְאוֹת . מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ יְיָ צְבָאוֹת : בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ : הטכיבנו ופרוס ביו עד סוכת טלומך

אוֹר יוֹם הֲנַף סְפִירָה הוּכְשָׁרָה בְּנוֹגַהִּים ׀ לְצִיּוֹן נִדְחָה קְרוֹא דְרוֹשָׁה עֲלוֹת
גֵּהִים : בְּנִין מְפוֹאָר כְּרַךְ מַחֲמַד לֵב וְגֵהִים ׀ מְשִׂכְנֵי עֶלְיוֹן בְּעֶשֶׂר מַעֲלוֹת
קוֹדֶשׁ גְּבוֹהִים ׀ גִּיל לְבָבוֹת לְבָנוֹן הַמְלַבֵּן נְצוּחִים שְׁלוּהִים ׀ נִכְבָּדוֹת מִדְּבָר
בָּךְ עִיר הָאֱלֹהִים : דְּרִישׁוֹת לִדְרוֹשׁ בְּשָׁכְנְךָ מְקוֹם כְּפוּר שָׁלַיִם ׀ סְלוּלֵי צִיּוֹן
מְבַקְּשִׁים תַּפְקִידָם הָרֵם מִכְשׁוֹלַיִם ׀ הָמוֹן חוֹגֵג עֲלוֹת יֵרָאֶה ׀ עֵת כִּי בָא
לְחָנְנָהּ בְּלִי רְשׁוֹלַיִם ׀ וּמֵהָקְרוֹב לָהּ בְּכִוּרֵי גְדָבָה לְהַקְרִיב בְּטוֹהַר שׁוֹלַיִם ׀
פְּצָחוּ רַנְנוּ יַחְדָּו חָרְבוֹת יְרוּשָׁלָיִם : זוֹרְזוּ לְהַקְדִּים שְׁלוּחִים דָּנֵי גֵיא נְבוּאוֹת ׀
צֵאת מִבְּעֶרֶב עֲשׂוֹת כְּרִיכוֹת מֵאֲבִיבֵי תְבוּאוֹת : חוֹל וְשַׁבָּת כְּרַבִּים מְלַאכוֹתָיו
בְּשִׁלּוּשׁ בָּאוֹת ׀ קְבָצוּ עֲרוֹת הַסְּמוּכוֹת עֶסֶק גָּדוֹל לָנָאוֹת ׀ חֲשֵׁכָה קְצָרוּהוּ
וּנְתָנוּהוּ בְּקוּפָּה וְלַעֲזָרָה מוּבָאוֹת ׀ מַה יְּדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יְיָ צְבָאוֹת ׀ טוֹבָה
כְּפוּלָה וּמְכֻפֶּלֶת בַּמָּקוֹם עָלֵינוּ לֵאמֹר ׀ רַבָּה עָמְרִים בַּמִּדְבָּר כְּנֶגְדָּם אַחַת
לְתָמוֹר ׀ יֶחְבֶּט וְנִתַּן לְאִבּוּב הָאוֹר בְּכוּלוֹ לְגֻמּוֹר ׀ שְׁטָחוּהוּ בְּעֶזְרָה עֲמָלוּ
לְרוּחַ חַיִּים לְכָמוֹר ׀ כַּמָּה כְּכָרֵי מוֹר לְסַנְטֵר הַלָּז לְזָמוֹר ׀ שְׁבוּעוֹת חוּקוֹת

קָצִיר לָנוּ יִשְׁמוֹר · תִּבֵּן בְּלֶתֶת וְצִבּוּר וְגָרֶם בְּלִי חָסָרוֹן · בִּשְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵי
נָפָה יוֹצִיאוּ מִמֶּנּוּ עֶשְׂרוֹן · נָתַן שַׁמְנוּ וּלְבוֹנָתוֹ יָצַק וּבָלַל בְּהָדָרוֹן · הֵנִיף וְהִגִּישׁ
קֶמֶץ וּמַלַּח וְהִקְטִיר הַזִּכָּרוֹן : מִזֶּר שׁוּלְחָן גָּבוֹהַּ זָכוּ בְּשִׁירֵי הַדּוּרוֹן · כָּל זָכָר
בִּבְנֵי אַהֲרֹן · קָרֵב הָעוֹמֶר שְׁוָקִי יְרוּשָׁלַיִם מְלֵאִים בַּפִּירוֹת מְעוּטָרִים · בְּזְרִיזוּת
בֵּית דִּין מֵחֲצוֹת רְחוֹקִים מְתָרִים · מֵרַחוֹק אֶת יָיָ מָעוֹזְכֶם זִכְרוּ מַזְכִּירִים וְנוֹהֲרִים ·
יְרוּשָׁלַיִם הַבְּנוּיָה תַּעֲלֶה עַל לִבְבְכֶם נִמְהָרִים : חָזְקוּ וְתִזְכּוּ לִשְׁמוֹעַ שִׁיר יְשׁוּרֵר
לְדָרִים · הַר בֵּית יָיָ בְּרֹאשׁ הֶהָרִים · לְבֵיתְךָ נָאוָה קוֹדֶשׁ גְּוֵה תְּהִלָּה חוֹמֵל ·
בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן מְלֻבְלָב מְגֻדִּים וְגוֹמֵל · זָהָב פַּרְוַיִם פְּרוֹת פָּרְחָיו עוֹד מֵהֶאֱמֵל
לְזַרְעוֹ שֶׁל יִצְחָק חֶסֶד בְּיוֹם הִגָּמֵל · אֲרוֹמְמְךָ בְּעִטּוּר בְּכוּרֵי בִקְלָתוֹת מוּזְדָּבוֹת
וְלֹא בְּתוֹרְמֵל · כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן נִתַּן לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל · יְרָאֶה כְּפֵת הַמּוֹקֵד תַּשְׁלוּם
שָׁלֵם סְבִיבֶיךָ · שִׁמְךָ כְּשֵׁם מַלְכֵּךְ שְׁעָרֶיךָ כְּשִׁבְטֶיךָ בַּהֲסָבֶיךָ · הָעֵת בַּעֲדִי
תִּלְבְּשִׁי הֲדַר סָבִיב בְּמִסְבֶּיךָ · שִׁירוֹת כִּנּוֹיֶיךָ בַּאֲבִיבֶיךָ · נְעִימוֹת לְוַיֶּיךָ
בַּאֲבִיבֶיךָ · עוֹד תַּעֲדִי תּוֹפֶיךָ · טְלוֹל רוֹבֶיךָ בְּרִחוּבֶיךָ · שַׁאֲלוּ שְׁלוֹם יְרוּשָׁלַיִם
יִשְׁלָיוּ אוֹהֲבָיִךְ · יְתֵרָה חָבָתֵךְ יְרוּשָׁלַיִם · בְּנוֹי שִׁבְעִים שְׁמוֹתָיִךְ · כְּעִיר שֶׁחֻבְּרָה
לָהּ הוּפְקְדוּ שׁוֹמְרֵי חוֹמוֹתָיִךְ · מַזְכִּירִים לְרַחֵם וּלְשׁוֹמֵךְ תְּהִלָּה בָּאָרֶץ לָיֵשֶׁב
שׁוֹמְמוֹתָיִךְ · בְּאַחֲוָה וּבְרֵעוּת וּמְקֻדָּשׁ אֵל בְּרָמָה נְוִיוֹתָיִךְ · אֲדַבְּרָה וַאֲבַקְשָׁה
טוֹב וְשָׁלוֹם בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ : יְהִי שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בַּאַרְמְנוֹתָיִךְ · בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַפּוֹרֵס סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

ח"ק . ש"ע . ק"ש : עלינו ק"י :

מעריב ליל שביעי של פסח

מנן זמגט (בכל ביז תאיד יאולך עלינו לעולם ועד)

וַיּוֹשַׁע יְיָ אוֹם לְמוֹשָׁעוֹת. וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל בְּפִרְעוֹ פְּרָעוֹת .
אָז יָשִׁיר גְּלָה חוֹסֶן יְשׁוּעוֹת . עָזִי דָגוּל גִּיהַ וְאִישׁוֹן
לְהַשְׁעוֹת . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים :

מוג דר נמך זמגט מנן (מהבת עולם ביז ומהבתך מו תסיר מאנו לעולמים) דר נמך זמגט מנקדם

יְיָ הֵכִין כְּלֵי מִלְחָמָה . מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה וְשָׁלִישָׁיו נִהַג
בְּמֵהוֹמָה . תְּהוֹמוֹת זְמָנָם בְּאַפּוּ בְּחֵמָה . יְמִינְךָ חֶבֶל
נַחֲלָתְךָ רְחֵמָה . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : שמע ישראל

מוג דער נמך זמגט מנן (ממה וממונה ביז לך עמו טירה) מוג דר נמך זמגט מנן דם

פֶּסַח אֱמוּנִים שִׁיר שׁוֹרְרוּהוּ · וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא · פֶּסַח מִצְרַיִם : פֶּסַח בַּת
קוֹל יִשְׁמַע מְמְרוֹמִים : יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים : פֶּסַח לָעָתִיד

פֶּסַח גְּאוּלִים עָבְרוּ בְּמַשְׂאַת יָד . וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד פ״מ : פֶּסַח דָּגוּל בְּעוֹז בְּבוֹדוֹ . יוֹסִיף אֲדָנָי שֵׁנִית יָדוֹ פ״ל : פֶּסַח הֲמוֹן חַיָּלָיו בְּטוּב רַגְלָם . הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם פ״מ : פֶּסַח וְהֵנִיף יָדוֹ בְּרוּחַ בַּעֲמָם . וְהֶחֱרִים יְיָ אֶת לְשׁוֹן יָם פ״ל : פֶּסַח זְלֻעָף בְּמִכְתַּב שׁוּנָן . מַחֲנֵה מִצְרַיִם בְּעַמּוּד אֵשׁ וְעָנָן פ״מ : פֶּסַח חָדוּשׁ מוֹפֵת עֲלֵי יָשָׁן . אֵשׁ וְתִמְרוֹת עָשָׁן פ״ל : פֶּסַח טָבַס בְּצָרָיו לַחֲרִימָה . וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל יוֹצְאִים בְּיָד רָמָה פ״מ : פֶּסַח יָשַׁע וְתַעֲצוּם שָׁלוֹם . בְּשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם פ״ל : פֶּסַח כְּלֵל עֲנָמִים לְהַצְמַת . כִּי אֵין בַּיִת אֲשֶׁר אֵין שָׁם מֵת פ״מ : פֶּסַח לוֹעֲגָיו יֶהֱגוּ רִיק לְנֶגְפָּה פ״ל : פֶּסַח מִלּוּי שְׁעָרִים פָּתַח . וּפֶסַח יְיָ עַל הַפֶּתַח פ״מ : פֶּסַח נוֹרָאוֹת עָזּוּז רַב וְשַׁלִּיט . נָגוֹן וְחַצִּיל פָּסוֹחַ וְהַמְלִיט פ״ל : פֶּסַח סְגוּלִים לְמַטַּע שִׁירִים . כִּי יְיָ גְּלָחָם לָהֶם בְּמִצְרַיִם פ״מ : פֶּסַח עָתִיד לְפִדְיוֹן פ״ל : פֶּסַח פְּתִיחַת קוֹל עֲנָתָה גְּבִיאָה . שִׁירוּ לַיְיָ כִּי גָאֹה גָּאָה פ״מ : פֶּסַח צְפוּי בְּאוֹת אֲשֶׁר נַעֲשָׂה . זַמְּרוּ לַיְיָ כִּי גֵאוּת עָשָׂה פ״ל . פֶּסַח קֹדֶר לְצָרָיו מְאוֹרֵי אוֹר . וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר פ״מ : פֶּסַח רָצוּי בְּמַאֲמַר צוּרֵךְ . קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ פ״ל : פֶּסַח שְׁבִחוּהוּ בְּעוֹז תַּעֲצוּמוֹ . כִּי פָקֹד יְיָ אֶת עַמּוֹ פ״מ : פֶּסַח תּוֹקֵף תְּהִלּוֹת רְשׁוּמוֹ . גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת שְׁמוֹ פֶּסַח לָעָתִיד : פֶּסַח יוֹסִיף עַל יְשׁוּעוֹת יְשׁוּעָה . בְּרִיתוֹ יְזָכּוֹר לְהוֹשִׁיעָה . עִם קְרוֹבוֹ בְּאַהֲבָה לְהוֹשִׁיעָה בַּאֲשֶׁר שָׁמַע לְמִצְרַיִם לָצוּר גִּשְׁמָעָה :

בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כוּלָם : מִי כָמוֹכָה

וּבְרוֹב טוּבְךָ נָחִיתָ יְדִידִים . וּבְרוּחַ יָם עָבְרוּ גְדוּדִים .
אָמַר כּוֹשֵׁל לְהַצְלִיל נְדוּדִים . נָשַׁפְתָּ לִהְיוֹת
בְּסַאסְאָה נִמְדָּדִים . זֶה צוּר יְשָׁעֲנוּ פְּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ
מִי כָמוֹךָ מְשֻׁגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה . נָטִיתָ נוֹאֲצֵיךָ בְּזַעַם
וְעֶבְרָה . נָחִיתָ סְגוּלָתְךָ בִּזְרוֹעַ גְּבוּרָה . שָׁמְעוּ
עַמִּים גְּאוּלָתְךָ לְהַגְבִּירָה . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָלַךְ צוּר
יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ : השכיבנו וכו׳ . ופרוס עד סוכת שלומך

אָז נִבְהֲלוּ פְּחוּזֵי דִינִים . תְּבִיאֵמוֹ קְדוֹשֶׁיךָ בְּרֶגֶשׁ
מְעוֹנִים : יְיָ יִמְלוֹךְ שׁוֹמֵר תְּשׁוּעַת אֱמוּנִים : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלָיִם : לשבת ושמרו וכו׳.

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

ח״ק : ש״ע . ובשבת ויכולו . ק״ש . עלינו . ק״י :

מעריב ליל שמיני של פסח

מען זאגט (בכאן ביז תמיד יאוך עליכו (עולם ועד)

וַיּוֹשַׁע אוֹמֵן אֶשְׁכְּלוֹת קוֹדֶשׁ פָּרַח תְּהִלָּה. וַיַּרְא בְּעַנְוִי
וְקוּשִׁי נוֹרָא עֲלִילָה. אָז גְּדוּלָתוֹ הִפְלִיא וְהֵאִיר
אֲפֵלָה. אֱלוֹהַּ עוֹשֵׂי נוֹתֵן זְמִירוֹת בַּלָּיְלָה: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: אהבת עולם עד ממנו לעולמים

עֲזִי הָרִים דִּלֵּג כְּזָכֵר בְּרִית אָבוֹת וָחֶסֶד. וּגְבָעוֹת קִפֵּץ
מָהוֹר כְּלֵ יָסֵד. זֶרַע אַהֲבַת חוֹלַת שָׁמַע לְהָוָסֵד.
וְאַהֲבַת עוֹלָם אֲהַבְתִּיךְ עַל כֵּן מְשַׁכְתִּיךְ חָסֶד. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: שמע ישראל עד לך ענו שירה

פֶּסַח אוּשְׁרוּ בְּאוֹר הַחַיִּים לֵאוֹר · וּלְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הָיָה אוֹר · פֶּסַח מִצְרַיִם
פֶּסַח בְּאוֹת זֶה עוֹד לְהִתְבָּרֵךְ · קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ פֶּסַח לֶעָתִיד:
פֶּסַח גְּאוּלִים אָז הִלְלוּהוּ. וַיּוֹשַׁע יְיָ בַּיּוֹם הַהוּא פ״מ: פֶּסַח דָּגוּל לָחִישׁ יְשַׁעֲנוּ: יְיָ
מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ פ״ל: פֶּסַח הוּמְרוּ בְקוּשִׁי וְגִלְאוּ · מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ
פ״מ פֶּסַח וְיוֹם יְשׁוּעָה תִּרְאוּ · כִּי בְשִׂמְחָה תֵּצֵאוּ פ״ל: פֶּסַח זְבִים אֵימוּ
לְעָצְמָה · וְהַמַּיִם לָהֶם חוֹמָה פ״מ: פֶּסַח חוֹכְיוּ טוּבוּ לְהַגְחִילָם · וְעַל מַבּוּעֵי
מַיִם יְנַהֲלֵם פ״ל: פֶּסַח טָהוֹר עֲנָנָתוֹ הִרְבָּה עֲלֵיהֶם · וַיְיָ הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם פ״מ:
פֶּסַח יָעִיר נָאוֹם חֲזִיזָנִי: כִּי דָרַךְ לִפְנֵיהֶם יְיָ פ״ל · פֶּסַח כָּרְאוּ עֲנָתָה נְבִיאָה ·
שִׁירוּ לַייָ כִּי נָאֹה גָּאָה פ״מ: פֶּסַח לוֹעֲגָיו יִהְיוּ לְמִשִׁיסָה · זַמְּרוּ יְיָ כִּי גֵאוּת עָשָׂה
פ״ל: פֶּסַח מוּנָעַם שִׁיר הוֹדָיָה · עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ פ״מ פֶּסַח נְגִן שִׁיר הַמְּנֻי · כִּי
עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ פ״ל: פֶּסַח סְגוּלִים לָשׁוּב לְמַאֲוָיִם · הָלְכוּ בַיַּבָּשָׁה בְּתוֹךְ הַיָּם
פ״מ: פֶּסַח עָתִיד לְהָשִׁיב שִׁבְיָם מֵחֲמַת וּמֵאֵי הַיָּם פ״ל פֶּסַח פּוֹרְכִים נָסוּ
לִפְנֵיהֶם · כִּי יְיָ גֹּלָחָם לָהֶם פ״מ: פֶּסַח צָרוֹת יָסִיר וְנִחָם · וַיָּצָא יְיָ וְנִלְחָם פ״ל.
פֶּסַח קָרֵץ נָאוֹר הִרְעִם · וַתֶּחֱזַק מִצְרַיִם עַל הָעָם פ״מ: פֶּסַח רַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה
אֲנָשִׁים פ״ל: פֶּסַח שְׁאֵרָם נָמַק וְנִכְחַד · לֹא נִשְׁאַר בָּהֶם עַד אֶחָד פ״מ · פֶּסַח
תִּתֵּן יְשׁוּעוֹת חוֹסָיו פ״ל: פֶּסַח תּוֹפְפוּ וּנְקִים לְיַחֲדָהוּ · זֶה אֵלִי וְאַנְוֵהוּ פ״מ:
פֶּסַח יָקָרִים יֹאמְרוּ כָּזֶה · הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה פ״ל · פֶּסַח קְדוּשָׁה נָקְבָה בַּעֲלִיזוּת.
אֶת הַשִּׁירָה הַזֹּאת פ״מ · פֶּסַח וָגֶבֶר יָסוֹבֵב וְיוּקָדֵשׁ · שִׁירוּ לַייָ שִׁיר חָדָשׁ פ״ל.
פֶּסַח תְּבִיעַת עֲנוּי קָפַצְתָּ · וּמִבֵּית כֶּלֶא עַמְּזוּ קָנִיתָ פ״מ: פֶּסַח יַחֲשׁוֹת זְרוֹעַ ·
לְקַנּוֹת אֶת שְׁאָר עַמּוֹ פ״ל. פֶּסַח אוֹהֲבָיו הוֹצִיא צָהֳרַיִם · וַיָּהָם אֶת מַחֲנֵה
מִצְרַיִם פ״מ · פֶּסַח לְהָשִׁיב לְקָמָיו גְּמוּלֵיהֶם · מֵהוּמַת יְיָ רַבָּה בָהֶם פ״ל· פֶּסַח
בְּרֹאתָם נָמוּ לְסַלְסָלָה · אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה פ״מ פֶּסַח רָוֹת בְּזִיו כְּבוֹדוֹ · יוֹסִיף

יְיָ שִׁנִּית יָדוֹ פ״ל : פֶּסַח חָזָיוֹן שִׂיחָה קַדְּמוּ לֶנֶעֱלָם : יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם פמ : פֶּסַח
בְּצִיּוֹן יְשׁוֹרְרוּ לְגוֹאֲלָם • יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם • פֶּסַח לֶעָתִיד :
פֶּסַח סַכְסִיסֵי הוֹד מְאוּשֶּׁרֶת לְהַגָּאֵל • יָדִידֶיךָ הוֹשַׁעְתָּ שְׁעַשַּׁעְתָּ יִשְׂרֵי אֵל •
כּוֹשֵׁר לְקוֹחֶיךָ חָזוּ מִפְעָלוֹת אֵל • אָז יָשִׁיר מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל • בְּגִילָה
בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כּוּלָם • מִי כָמוֹכָה וכו׳ :

מִי מְלֵל נוֹי כֹּחַ סִפּוּר מְלַאכְתּוֹ • סִלְסוּל תִּפְאַרְתּוֹ
בְּעַזִּים הֲדְרִיךְ הֲלִיכָתוֹ • עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים שִׁבְּחוּהוּ
וְצִפּוּ מְסִלָּתוֹ . גְּבוּרוֹתָיו וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ . זֶה צוּר
יִשְׁעֵנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ : יְיָ יִמְלוֹךְ :

נָחִיתָ פְּנִינֶיךָ בְּעָזְּךָ עַמְּךָ לְהִתְנָאוֹת • צוֹרְרֵיהֶם דָּמַמְתָּ
בְּמַכּוֹת לְהַלְאוֹת . קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מְיַחֲדִים
מְסֻבָּל וּתְלָאוֹת גּוֹאֲלָם שְׁמוֹ יְיָ צְבָאוֹת . בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ : (נ״א גָּאַל יִשְׂרָאֵל) השכיבנו

בְּחַסְדְּךָ רוֹמַמְתָּ כֶּרֶן עַמְּךָ יָצְאוּ מְרֻוָחִים • שֶׁבַח וּרְנָנוֹת
לְשִׁמְךָ מְסַלְדִים וּמְשַׁבְּחִים • תְּבִיאֵמוֹ וְתַטְעֵמוֹ
עִיר מְנוּחִים • בְּנָוֶה שָׁלוֹם וּבְמִשְׁכְּנוֹת מִבְטָחִים : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

ח״ק • ש״ע • ק״ש • עלינו ק״י •

מעריב ליל ראשון של שבועות

מען זאגט (בכל בין תאיר יאוך עוכו ועוכן ועד)

וַיֵּרֶד אֲבִיר יַעֲקֹב נוֹרָא עֲלִילָה • וַיְדַבֵּר בְּטוּי עֲשֶׂרֶת
הַדְּבָרוֹת בַּהֲמוֹלָה • אָנֹכִי נָלָה וְהֵאִיר לְעַמּוֹ
תְּחִלָּה • דּוֹר מַעֲבִיר יוֹם וּמֵבִיא לַיְלָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים : אהבת עולם וכו׳

לֹא יְהֶיה לְךָ הֶבֶל תַּבְנִית אֱלִיל נִבְלָם. לֹא תִשָּׂא וְתָמִיר
קְדוּשַׁת שֵׁם נֶעֱלָם. זְכוֹר זְרִיזוּת מִשְׁפְּטֵי נוֹעַם
וְסִלְסוּלָם חָנוּן יִזְכּוֹר לָנוּ אַהֲבַת עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: שמע ישראל וכו׳

מוכ דער נאך זמגט מען (מאה וממוכה ביז ער ענט טיכה) דער נאך זמגט מען דס

טוֹבְיָה לַמָּרוֹם עָלָה. וְהוֹרִיד דַּת בְּלוּלָה. בְּחַג הַשָּׁבוּעוֹת: יָרַד צוּר בַּעֲצָמוֹ.
וְנָתַן עֹז לְעַמּוֹ. בְּרַעְמִים וּזְעוֹת. כָּל עֲצֵי הַיַּעַר. אֲחָזוּם חִיל וָפַעַר
וְהָרִים וּגְבָעוֹת: לְמֵד לַעַם קְדוֹשִׁים. סֵדֶר תְּקוּפוֹת וְחֶדָשִׁים וְחִשְׁבּוֹן הַשָּׁעוֹת:
מִכָּל אוֹם חִבָּם. וּלְהַר סִינַי קֵרְבָם. אֵל לְמוֹשָׁעוֹת: נִשָּׂאָם בְּכַנְפֵי נְשָׁרִים.
שׁוֹכֵן בְּרוּם אֱורִים. מִפַּחַת זְרוֹעוֹת: סוֹרְרִים בְּעֵת שָׁמְעָם. צְבִי תִּפְאֶרֶת
עַם. רָגְזוּ יְרִיעוֹת: עֲלוּבִים חָפוּ רֹאשָׁם. וְלַהֲרָגָה צוּר הֶקְדִּישָׁם. בְּפִרְוַע
פְּרָעוֹת: פְּרִישַׁת הוֹד שַׁלְמָה. וּרְקוּעַת גּוֹבַהּ אַדְמָה. שְׁתֵּיהֶן נוֹגְעוֹת. צַדִּיק
הַר כָּפָה. עֵרִי נָאוָה וְיָפָה: כְּגִיגִית וְכִירִיעוֹת: קָשְׁבוּ עַם בְּחִירִים חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים יְשָׁרִים. לְאֹזֶן הַשְׁמָעוֹת: רָם בְּחַסְדּוֹ שְׁמָרָם מִכַּף כָּל צוֹרְרָם.
וּמִגְזֵרוֹת רָעוֹת: שָׁלַח אוֹתוֹת וּמוֹפְתִים. וְהִנְחִילָם דָּתוֹת. הֲרוּתִים בְּחָכְמָה
וּבְדֵעוֹת: תִּפְאַרְתָּם הִגְדִּיל לְמַעֲלָה. לְתִתָּם לְשֵׁם וְלִתְהִלָּה. כִּבְרַכַּת כֹּהֵן
יְשׁוּעוֹת:

יְשׁוּעוֹת רַבּוֹת הֵרָאָם פּוֹדֶה וְגוֹאֵל. וְעִטָּרָם וְהִנָּם בְּדַת יְקוּתִיאֵל. שׁוֹחֲחִים
רֶנֶן וְהוֹדָיָה לָאֵל. פָּאֲרוּ וְשִׁבְּחוּ מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל. בְּגִילָה בְּרִינָה
בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כוּלָם: מי כמוכה וכו׳ עד לפני משה

כְּבֵד הוֹרֶיךָ בְּדִבּוּר חֲמִישִׁי הִשְׁמִיעָם: לֹא תִרְצָח
קְרוּצֵי חוֹמֶר לְהַכְרִית בְּזַעַם. לֹא תִנְאַף טוֹבַת חֵן
וְסָרַת טַעַם. נָצַח צוּר יִשְׁעֲךָ הַמְלִיכֵהוּ בְּרֹב עָם. זֶה
צוּר יְשָׁעֲנוּ פְּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ: יי ימלוך וכו׳

לֹא תִגְנוֹב בְּמִסְתָּרִים: לֵישֵׁב בְּמַאֲרַב חֲצֵרִים. לֹא
תַעֲנֶה. רֵעַ וְחָמֵם חֲיוֹת עַד שְׁכָרִים. לֹא תַחֲמוֹד.
שִׁפְעַת רַע וַחֲפָצִים יְקָרִים. מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ כַּיָּם
לְדוֹר דּוֹרִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ:

וְכָל הָעָם רוֹאִים וְשׁוֹמְעִים אֶת הַקּוֹלוֹת. אֲגוּדִים יַחַד
לְקַבֵּל חֲמוּרוֹת וְקַלּוֹת. לָבֶטַח הוֹשִׁיבָם עוֹשֶׂה
גְּדוֹלוֹת. כֵּן יִפְרוֹשׂ שְׁלוֹמוֹ עַל כָּל מַקְהֲלוֹת: בָּרוּךְ אַתָּה
יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל
יְרוּשָׁלָיִם:

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

ח"ק. ש"ע. ק"ש: עלינו ק"י

מעריב ליל שני של שבועות

ברכו ביג (תאיר יאוך עוינו (עולם ועד)

וַיֵּרֶד אֱלֹהִים עַל הַר סִינַי. בְּאֵרַת לְנִבּוֹנָי. וַיְדַבֵּר
גְּדוֹלוֹת וְנוֹרָאוֹת לְעֵינָי. דָּגוּל מֵעֲרִיב שִׁמְשׁוֹ
מִפָּנָי: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: אהבת עולם

אָנֹכִי הָאֵל עֹשֶׂה פֶּלֶא. וְהוֹצֵאתִיךָ מִבֵּית כֶּלֶא. לֹא
יִהְיֶה לְךָ זָדוֹן צְמֵאָה לְהַעֲלֶה. חָשַׁקְתִּי בְּאַהֲבָה
עָלֶיךָ לְהַגְלֶה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: שמע ישראל

אֵימָה גְּבָרָה · עֲדוּיָה וּמְעוּטָרָה · בְּיוֹם מַתַּן תּוֹרָה: בְּחוֹרָה מֵעֲמָמִים · בַּת
שִׁלְשֶׁת הַתְּמִימִים · מְפוּט וְתָרָה: גְּרָרָה בְּרוֹב גְּסִים · אֲדוֹן כָּל
הַמַּעֲשִׂים · בָּאָה לְמִדְבָּרָה: דְּבֵר עַל לִבָּהּ · יוֹשֵׁב בְּכֵס רְבָבָה · עָדָיו
לְהִתְחַבְּרָה: הֵרִיץ לָהּ שְׁלִישִׁי · בַּחוֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי · לִיצִיאַת שָׁה פְּזוּרָה:
וָחֳמְדָה בְּצִלּוֹ חָסוֹת · וְהָשִׁיבָה כֵּן לַעֲשׂוֹת · וְנִתַּיְפְּתָה נְזוּרָה · זְמָנָהּ רָם וְאֵיוֹם ·
וְנִתְקַדְּשָׁה לְשִׁשֶּׁת יוֹם · בְּרָמִים נוֹטְרָה: חֲלָאִים נִתְקַשְּׁטָה · וּבְלָאוֹתֶיהָ
פָּשְׁטָה · מִמּוֹר מְקֻטָּרָה · טָהוֹר בָּאֵשׁ וְזוֹהַר · יָרַד לְרֹאשׁ הָהָר · וְנִזְדַּעְזְעָה
בָּרָה: יָשְׁבָה בִּנְקִיקִים · מֵחֳרַדַת הַבְּרָקִים · וּמִקּוֹל הַהֲבָרָה: כְּלָלָה בַּעֲדִים ·
וְנָכוֹנוּ שָׁדַיִם: לִיוֹנָה מְסֻתָּרָה: לִמְדָה בְּמַה לְעָבְדוֹ · בְּכָל לִבָּהּ לְכַבְּדוֹ · וְהַדָּת
נִפְתָּרָה: מָלְאָה פִּיהָ שְׂחוֹק · בְּיוֹם נְתִינַת חוֹק · בְּכֹל מְפוֹאָרָה · נֶחֱמָדִים יָרְשָׁה ·
לִהְיוֹת לָהּ מוֹרָשָׁה · לִצְבִי וְתִפְאָרָה · סִלְסֵל פְּנִינָיהָ חֻגְרָה בְּעוֹז מָתְנֶיהָ · עֵקֶב
טוֹב סַחֲרָהּ עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ · וּמַלְכָּהּ שָׁם חָנָה · וְלִלְחוֹם נִסְחָרָה: פְּתוּבֵי אֵשׁ
וּמַיִם · יָרְדוּ מִן הַשָּׁמַיִם · לְרַכֵּךְ בַּחֲבוּרָה: צוּרָה תּוֹךְ עִירִין · נוֹדַע בַּשְּׁטָרִים ·
כִּי לוֹ הַגְּבוּרָה · קְצִיעוֹת וַאֲהָלוֹת · מְבֻסָּמֶת בְּשִׁיר וּתְהִלּוֹת · וְחֶסֶד מְקֻשָּׁרָה

רַבּוֹת עֲשׂוּ חֲמוֹנָה · וְאַתְּ עָלִית עַל כּוּלָּנָה · בְּזֹאת מְאוּשָּׁרָה: שׁוֹשַׁנַּת עֲמָקִים ·
קִבְּלָה מִצּוֹת וְחוּקִים · בְּכְתַב מוּדָרָה · הַתּוֹרָה מְנִינָם וּשְׁתַּיִם בְּרֹאשׁ בְּנְיָנָם
כְּהֻגָה מוּזְהָרָה ·

לֹא תִשָּׂא שְׁכוֹם שֵׁם נוֹרָא עֲלִילָה · יַחַד שְׁמוֹ יוֹמָם
וָלַיְלָה: זְכוֹר כִּכְלוֹל עוֹנֶג לְכָפְלָה: לְיוֹצֵרֵךְ תְּשׁוֹרֵר
בְּעוֹבְרֵי מְצוּלָה. בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כּוּלָם: מי כמוכה

כַּבֵּד מְאוֹד אָבִיךְ וְאִמֶּךְ · נֶצַח יִרְבּוּ יָמֶיךְ · לֹא תְרָצֵח
סָדוּר בְּצַלְמִי וּבְנָלְמֶךְ · עֶלְיוֹן צוּרֵךְ הַמְלִיכֵהוּ
כְּנָאֱמֶךְ · זֶה צוּר יְשֵׁעֵנוּ פְּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ: ״ ימלוד

לֹא תִנָּאֵף פְּעָמוֹת חוּצוֹת וּמַחֲלִיקוֹת · צוֹדוֹת נְפָשׁוֹת
בְּשׂוּחוֹת עֲמוּקוֹת · לֹא תְגַנּוֹב קְבוּצוֹת זָהָב
חֲשׁוּקוֹת · רַחוּם יִגָּאֲלְךְ מִמְצוּקוֹת · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ
צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ: השכיבנו

לֹא תַעֲנֶה שְׁקָרִים לַעֲנוֹת בְּעֵדוּתֶיךְ. תְּרַדּוֹף צֶדֶק בְּכָל
אוֹרְחוֹתֶיךְ: לֹא תַחֲמוֹד יוֹפִי צָחוֹת קְנִיַּן עַמִּיתֶךְ
בְּנוֶה מִשְׁכְּנוֹת הַשָּׁלוֹם תִּשְׁכַּב וְעָרְבָה שְׁנָתֶךְ: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סוּכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל
וְעַל יְרוּשָׁלָיִם: לשבת ושמרו

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

ה״ק · ש״ע · בשבת ויכולו · ק״ש · עלינו ק״י ·

מעריב ליל א של סוכות

ברכו עד תמיד ימלוך עלינו לעולם ועד

אוֹחֲזֵי בְּיָדָם אַרְבָּעָה מִינִים · בָּאִים לְסַלְסֵל בְּעָנָב וּבְמִינִים
גְּמוּנֵי פְּז אוֹגְדִים וּמְזַמְּנִים דְּגָלֵימוֹ יָשִׂים כְּכוֹכְבֵי שַׁחַק
נִמְנִים · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: אהבת עולם

הוֹנִי דַת מֵרֹאשׁ נְסוּכָה. וּבָאִים וְלָנִים שִׁבְעָה בַּסֻּכָּה
זְכוּת הַמְצִיאֵם וְגוֹנְנֵם מְסוּכָה. חוֹק אַהֲבָתָם בְּלִי
לֵחָשְׁכָה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל: שמע ישראל וכו׳

טוֹעֲנֵי נִטְעֵי צְמָחוֹת · יַשִּׂיגוּ שׂוֹבַע שְׂמָחוֹת · בְּחַג הַסּוּכוֹת · בַּסֻּכּוֹת בְּצֵל
יְמִינֶךָ · לְמַעַן זְכוּת מַאֲמִינֶיךָ · נָתַתָּ מַסֵּכוֹת: מְחַנְּנִים בְּלֵב בָּשָׂר ·
נַהֲלֹם בְּיָחִיד נִתְבַּשֵּׂר · בַּעֲצֵי הַסְּבָכוֹת: סוּכָּה תִּהְיֶה בְּצֵל · עֲבוּר תָּם
הַמְפֻצָּל · חָנָה בַּסּוּכוֹת · פְּלֵטִים בְּצִילְךָ תַּסְתִּירֵם · צְנִיף יֵשַׁע תַּסְתִּירֵם ·
מְצָרָה לְסוּכוֹת · קָדוֹשׁ בְּרִית תַּגְבִּיר · רוּחַ טוּמְאָה תַּעֲבִיר · פְּרָעוֹת וּסְבָכוֹת ·
שְׁלַח לְצֶדֶק יֵשַׁע · אוֹמֵץ וּסְמָכוֹת · תָּחוֹן חוֹגְגֵי שִׁבְעָה · תּוֹפְסֵי מְגָדִים
אַרְבָּעָה · וְשַׁוְּעָתָם סְכוֹת: יְשַׁעְיָא אֵל סְכוֹת שַׁוַּעַת עַמֶּךָ · וְרֵעֵם וַעֲנֵגֵם בְּטוּב
טַעֲמֶךָ · שַׂגִּיא בְּהִכָּנַעְתָּ זֵדִים בְּזַעֲמֶךָ · פְּאֵר וָזֶמֶר נָתְנוּ לְהַנְעִימֶךָ · בְּגִילָה
בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כוּלָם: מי כמוכה וכו׳

הַלֵּל גּוֹמְרִים כָּל שְׁמוֹנָה. קוֹרְאֵי פָּרָשַׁת קָרְבָּנוֹת
בְּזִמְנָהּ טְעֵם וְהוֹשִׁיבֵם בְּאֶרֶץ שִׁמְנָהּ. נָצַח צוּר יִשְׁעֵנוּ
לְהַאֲמִינָהּ: זֶה צוּר יִשְׁעֵנוּ פְּצוּ פֶה וְאָמְרוּ: יי ימלוך עד חזק ממנו

בְּהַדְרַת קוֹדֶשׁ שׁוֹרְרוּ בְּמִקְדָּשׁוֹ. רוֹחֲשִׁים שִׁיר וְשֶׁבַח
לְחַדְּשׁוֹ. שָׁלוֹם תִּשְׁפּוֹת לְהַגְדִּישׁוֹ. מֶלֶךְ צוּר
יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ:

הטכיסנו ה׳ מוהיגו ביג ופרוס עוגו סוכת שלומיך

וָתִיק חַדֵּשׁ מְכוֹן אוּלָמֶךָ. אֲמֵץ אֲהוּבִים כּוֹנַנְתָּ
בְּצַלְמֶךָ. לְבָרֵךְ וּלְקַדֵּשׁ שִׁמְךָ בְּעוֹלָמֶךָ. תָּגֵן עָלֵינוּ
בִּבְרִית שְׁלוֹמֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סוּכַּת שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם: לשבת ושמרו וכו׳

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

ח״ק · ש״ע · ק״ש : עלינו ק״י ·

מעז צמגט (ברכו ביג תמיד ישוך עוגו ועוגן ועד)

יִשְׂמְחוּ בְּחַגֵּיהֶם יְדִידִים וְנְעִימִים · חֲסוּת בְּצֵל סֻכָּה

שִׁבְעָה יָמִים יִתְעַנְּגוּ בָּהּ בִּמְינֵי מַטְעַמִּים · אֲהוּבִים
מִצְוֹתֶיהָ מְקֻיָּמִים לֵילוֹת וְיָמִים: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב
עֲרָבִים : אהבת עולם עד ממנו לעולמים

בְּרֹן וְהַלֵּל וְחֶדְוָה רַבָּה · יְצַהֲלוּ כָּל שִׁבְעָה כַּדָּת
הַכְּתוּבָה · חֲגִיגוֹתֵיהֶם וְשַׁלְמֵיהֶם וּפָרֵיהֶם
לְקָרְבָּה. קָרְבְּנוֹתֵיהֶם וְעוֹלוֹתֵיהֶם יֵרָצוּ בְּאַהֲבָה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : שמע ישראל

אִנּוּוּ בְּמִצְוֹת וְאַדְּרוּ · תֵּשְׁבוּ כְּעֵין תָּדוּרוּ · בְּחַג הַסְּכּוֹת : בָּרִאשׁוֹן תִּקְחוּ
אַרְבַּעַת מִינִים · לְרָצוֹת עַל מֵי עֲנָנִים בח ה : גַּם בַּשֵּׁנִי רָמַז לְנִסּוּךְ
הַמַּיִם לְעָרֵה · תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם קוֹרֵא . בח ה : דָּרֵךְ יוֹם רְבִיעִי לְהַעֲלוֹת
בְּשִׁירוֹת · לְעַטֵּר שָׁוְקֵי יְרוּשָׁלַיִם בְּפֵירוֹת . בח ה : הַמּוֹנִים עָלוּ לְצִיּוֹן בְּרִנָּה ·
בְּחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה · בח ה : וְשָׁם חוֹגְגִים בְּשִׂמְחָה רַבָּה · שִׂמְחַת
בֵּית הַשּׁוֹאֵבָה · בח ה : זְמִירוֹת וְנִגּוּנוֹת לְהַעֲלִיל · בְּכְלֵי שִׁיר וּבְהַלִּיל · בח ה ·
חֲדָשִׁים כּוּלָּם בְּנִגּוּנָה · עִם יְלָדִים פְּרִחֵי כְהוּנָה · בח ה : טוֹעֲנִים וּמְקַפְּצִים
לְדַלּוֹג · וּבִידֵיהֶם כְּדֵי שֶׁמֶן שֶׁל שִׁלְשִׁים לוֹג · בח ה : יוֹדְעֵי דַּעַת וַחֲכְמֵי עֵדָה ·
מַרְאִים לִפְנֵיהֶם קְדָרָה. בח ה : כֹּהֲנִים וּלְוִיִּם מְצַלְצְלִים וּמוֹדִים · הַחֲסִידִים
וַאֲנְשֵׁי מַעֲשֶׂה מְרַקְּדִים · בח ה : לָאֲנָשִׁים מִן הַנָּשִׁים לְהַפְרִישָׁם · מְתַקְּנִים
תִּקּוּן גָּדוֹל שָׁם · בח ה : מְרֻבִּים הָיוּ בְּשִׂמְחָה וּבְצִלְצוֹלִים · מַה יָּפוּ פְּעָמַיִךְ
בַּנְּעָלִים · בח ה : נוֹטְלִים לוּלָב שִׁבְעָה בְּהִלּוּלִים . זֵכֶר לְמִקְדָּשׁ כַּעֲשׂוֹת
בְּגִבּוֹלִים · בח ה : סֻכָּה כַּעֲשׂוֹת בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם · לְמַעַן יֵדְעוּ דּוֹרוֹתֵיכֶם ·
בח ה : עֲדוּנִים לִהְיוֹת שֹׂבַע בְּצֵל רַעֲנָנִים · סִימָן · לִשְׁבַעַת עֲנָנִים · בח ה :
פַּחִים לְהָצֵן לְהָבָה וְשָׁרָב · וְסֻכָּה תִּהְיֶה לְצֵל יוֹמָם מֵחוֹרֶב · בח ה : צִרְתָּה
לְהָגֵן מִלַּהַט וּלְסַכּוֹת · כָּל הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ בַּסֻּכּוֹת · בח ה : קָמִים
יְנַתְּקוּ מוֹסְרוֹת לְיִרְאָתֶךָ · וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ · בח ה : רוֹזְנֵי פַרְעֹה נוֹסְדוּ
יַחַד מֵרוֹב אֲנָחָה וְכָל יִשְׂרָאֵל יָשִׂישׂוּ בְּהַלֵּל וּבְשִׂמְחָה · בח ה : שֵׁם הַנִּכְבָּד
שִׁבְעָה לַהֲדָר · בְּלוּלָב וּבְפִרְיֵי עֵץ הָדָר · בח ה : תִּשְׁבָּחוֹת לוֹ לְמַהֵל · וְלִגְמוֹר
בּוֹ אֶת הַהַלֵּל · בְּחַג הַסֻּכּוֹת :

יְקַר חַסְדְּךָ בְּרִנָּה בַּבּוֹקֶר לְמַרְלָם : אֱמוּנָתְךָ לְסַפֵּר בַּלֵּילוֹת מֵעִין כָּל נֶעֱלָם ·
חָזָק וַאֲמִיץ נִפְאַר שִׁמְךָ לְעוֹלָם · בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ
כוּלָּם : מי כמוכה וכו׳

יְפִי עֲנָנֶיךָ סְכַכְתָּ עַל גְּאוּלִים · חוּפַּת כְּבוֹדְךָ פָּרַשְׂתָּ

עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת סְלוּלִים. יְחֻדּוּךְ וּפְאֵרוּךְ כְּעוֹבְרֵי גַלִּים.
אָז לִשְׁמְךָ שִׁבְּחוּ בְּנֵי אֵלִים: זֶה צוּר יְשָׁעֲנוּ פְּצוּ פֶּה
וְאָמְרוּ: י ימלוך עד חזק ממנו:

בְּנֵה סוּכָּתְךָ וְהָקֵם הַנְּפוּלָה. יְסוֹדוֹתֶיהָ לְשַׁתֵּת
וְלִבְנוֹתָהּ עַל תִּלָּהּ. צֹאנְךָ לִרְעוֹת עַל מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ
לְהַנְחִילָהּ. חָפוּץ כְּמֻקְדָּם זִבְחֵי צֶדֶק וְעוֹלָה: בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ: השכיבנו עד סוכת שלומך

קוֹרֵא מִקְרָא קוֹדֶשׁ וּמְשַׁמְּרוֹ. יְכַבֵּל לְיוֹם הַבָּא שְׂכָרוֹ.
נַאֲוָה אֲפִיקֵי מָגִינִים סְגוּרוֹ. דּוֹד לְמַלְאוֹת לוֹ
בְּסוּכַּת עוֹרוֹ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סוּכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ
וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם:
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

ח"ק. ש"ע: ק"ש, עלינו ק"י.

מעריב ליל שמיני עצרת

מען זאגט (בכו ביז תמיד יאוך עליכו ועוכן ועד)

אֲעַנִּיד לְךָ תִּפְאָרָה וַהֲלֵל. בְּיוֹם שְׁמִינִי הֲעֲצֶרֶת בְּלֵיל.
גְּבוּרוֹתֶיךָ בְּרֹב עָם אֲמַלֵּל. דּוֹד מַעֲבִיר יוֹם
וּמֵבִיא לֵיל. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: אהבת עולם
הַזָּכֵר לְעַטְּרֵנוּ בְּשֶׁנֶת טוֹבוֹתֶיךָ. וְנִרְוֶה מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ:
זְכוֹר לְדוֹרְשֶׁיךָ יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ. חֶסֶד נְעוּרִים
וְכִלּוּל אַהֲבָתֶךָ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל:

טאג יטרמ"ו וכו' מון דר כאך זאגט מען (מחה ומוכה ביז לך ענו טריכה) מון דר כאך זאגט מען דם

שְׁמִינִי אֶשְׁפּוֹךְ רֵב וָנֶפֶשׁ בַּמַּיִם. לִפְנֵי רוֹכֵב בְּגַאֲוָתוֹ שָׁמַיִם בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי
שְׁמִינִי בְּכִהוּנָה לְשָׁרֵת מִשְׁרֶת וְנִינָיו. קָרָא מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו.
ב"ה: שְׁמִינִי גְּזֶרֶת דַּת גִּשְׁמִים. אִם רַב וְאִם מְעַט נִרְשָׁמִים. ב"ה: שְׁמִינִי
דּוֹרֵשׁ לְאוֹת בְּרִית. לְהִנָּצֵל בּוֹ מֵאַף שְׁאֵרִית. ב"ה: שְׁמִינִי הוּכַן לֶעָאֳמָנָה.
תֵּן חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה. ב"ה: שְׁמִינִי וְתֵר לְסֻכָּה עוֹצְרִים. לֵישֵׁב

בְּבָתִּים וּבַחֲצֵרִים . ב״ה : שְׁמִינִי זוּמַן לִבְהֵמָה . לְהֵרָצוֹת פְּנֵי שׁוֹכֵן רוּמָה .
ב״ה : שְׁמִינִי חָקַר לְאָסְפּוֹ עִם שִׁבְעָה . מִפְּנֵי טוֹרַח יוֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה . ב״ה
שְׁמִינִי טוּבַם לְבָרֵךְ קָהָל מַלְכָּם : בְּשַׁלַּח אֶת הָעָם לְדַרְכָּם . ב״ה : שְׁמִינִי
יְחַד אוֹר עָט . לְקָרְבַּן טוֹב מְעַט . ב״ה : שְׁמִינִי כְּפוֹר וּמָנוֹחַ דּוֹחֶה . לְקַיֵּים
צִוּוּי עֲנוֹת מוֹחֶה . ב״ה : שְׁמִינִי לְעוֹרֵךְ שִׁמְחָה לְרָאוֹת . לְנַעֲנֵעַ שְׁמִינִי
בַּעֲשׂוֹתוֹ נוֹרָאוֹת ב״ה : שְׁמִינִי מְזוּמָן לֶעָתִיד לָבֹא . לְשַׁמּוֹחַ בּוֹ עַם קְרוֹבוֹ .
ב״ה : שְׁמִינִי נִקְרָא עֲצֶרֶת . לְאוֹם בְּאִישׁוֹן נִנְצֶרֶת . ב״ה : שְׁמִינִי סְדוּרָה
בְּדָתוֹת . וּבוֹ נִכְרְתוּ שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה בְּרִיתוֹת . ב״ה : שְׁמִינִי עֲרוֹךְ הַחֲתוּמִים בּוֹ
לְהַצִּיל . מִפּוֹעֶרֶת גָּנוֹן וְהִצִּיל . ב״ה : שְׁמִינִי פַּיִּים בּוֹ לְהַתְּבֵן . לְטִבּוֹחַ טֶבַח
וְהָכֵן . ב״ה שְׁמִינִי צִוּוּי לוֹמַר זְמַן . לְבָרֵךְ הָאֵל הַנֶּאֱמָן . ב״ה : שְׁמִינִי קָבוּעַ
רֶגֶל בְּפָנֵי עַצְמוֹ . לְשַׁמּוֹחַ בּוֹ עַמּוֹ . ב״ה : שְׁמִינִי רָצוּי לְהַקְרִיב קָרְבַּן לוֹ לְבַדּוֹ
לְמַלֹּא כָּל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ . ב״ה : שְׁמִינִי שִׁיר בּוֹ לְבַדּוֹ לְמַלֵּל . לִגְמוֹר בּוֹ הַלֵּל
ב״ה : שְׁמִינִי תֵּת בְּרָכָה בְּפָנֵי עַצְמָהּ . לְנוֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וְעָצְמָהּ . ב״ה :
שְׁמִינִי הוֹרְשֵׁי נָצַח יַחִידֶךָ . אָנָּא לְהִשְׁתַּחֲוֹת בָּאִים בְּרוֹב חַסָּדֶיךָ . יוּחַשׁ
עֻזָּרָם מְקוֹרֶשׁ . בִּזְכוּת חֲסִידֶיךָ . בְּעֶזְרַת שׁוֹרְרוּ עַל יָם סַהֲדֶיךָ
בְּגִילָה בְּרִינָה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כוּלָם : מִי כָמוֹכָה וכו׳

טוֹעֲנִי עוֹל מֶלֶךְ אֵל אֱמוּנָה . יָשְׁבוּ בַּסּוּכָּה שִׁבְעָה
בֶּאֱמוּנָה . כִּנָּתָנוּ חֵלֶק לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה :
לִקְרָאתָם זֶה יִשְׁעֲנוּ לְהָחִישׁ שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה . זֶה צוּר
יִשְׁעֲנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ : יי׳ יִמְלֹךְ וכו׳

מַחִיל אֵל חַיִל הוֹלְכִים . נָסְעוּ מִסֻּכָּה וְלִשְׁמוֹחַ בְּשִׁמְינִי
נִמְלָכִים . סֵבֶב יְהָבָם עָלֶיךָ מַשְׁלִיכִים . עוֹזֵר
יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ מַמְלִיכִים : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ צוּר
יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ : השכיבנו עד סוכת שלומך

פּוֹנִים מִסּוּכָּה לְבֵיתָם לֵישֵׁב . צִקּוֹן לַחֲשָׁם הַקְשֵׁב .
קוֹרְאֵי רוֹמְמוֹתֶיךָ שִׁמְךָ לְחַשֵּׁב . תְּפָרוֹשׁ עֲלֵימוֹ
סוּכַּת שְׁלוֹמֶיךָ תְּהִלּוֹת יוֹשֵׁב : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ
סוּכַּת שָׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל :

ח״ק . ש״ע . ק״ש עלינו ק״י .

מעריב ליל שמחת תורה

מען זאגט (בכל ביום תמיד יאוך עליכו ועוף ועה)

אֶת יוֹם הַשְּׁמִינִי · בְּטוֹב זַמְּרֵנִי · רָנִי פַלֵּט יְסוֹבְבֵנִי · לְעֵת עֶרֶב בְּצַלּוֹ
יְגוֹנְנֵנִי · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּעֲרִיב עֲרָבִים: אהבת עולם עד ממנו לעולמים ·
אֲיוּמָה אָהֵב בֶּרֶךְ בְּכוֹסֵף · בְּמִדָּה מְרֻבָּה מֵרֹאשׁ בְּתוֹסֵף בְּזֶה עֲצֶרֶת
חַג אוֹסֵף אוֹהֲבָיו יְקָרֵב אֵלָיו לְהֵאָסֵף · בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אוֹהֵב
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל : שמע ישראל

שְׁמִינִי אוֹמֵץ בִּפְנֵי עֲצָמוֹ · בְּחוֹב קָבוּעַ לִשְׁמוֹ · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי : שְׁמִינִי גָּמְרוּ
בְּפֵיִם רֶגֶל וְזָמָן · דְּבַר שִׁיר וְקָרְבָּן מְזוּמָן · ב״ה : שְׁמִינִי הוֹסִיף לָגוּי
נִכְבָּד · וּבְמוֹסְפֵי קוֹדֶשׁ מְכוּבָּד · ב״ה : שְׁמִינִי זוּמָן וְהוּקְבַּע לְרָצוֹת · חוֹק
גּוֹלָד בּוֹ לְהֵרָצוֹת · ב״ה : שְׁמִינִי טֶבַע חֲתוּמֵי חוֹתָם · יְדִידוּת נֶצֶר מִכְתָּם ·
ב״ה : שְׁמִינִי כָּלוּל לְשִׂמְחָה גְּדוֹלָה · לְמַכֵּהוּ בְּחִנּוּךְ עוֹלָה · ב״ה : שְׁמִינִי
מִלְּפָנֵי פְּנֵי פָנָיו · נֶחֱלַק בְּכָל עִנְיָנָיו · ב״ה : שְׁמִינִי סָכֵם לְשִׁלּוּחַ מֶלֶךְ · עֵת
נִבְרְכוּ אֶת הַמֶּלֶךְ ב״ה : שְׁמִינִי פְּנוּת בּוֹקֶר הַלָּנָתוֹ · צֶדֶק יָלִין מְעוֹנָתוֹ · ב״ה
שְׁמִינִי קוֹל שָׁמַע בְּאַהֲבָה · רִנַּת בֵּית הַשּׁוֹאֲבָה · ב״ה · שְׁמִינִי שָׁלוֹם שׁוֹמֵר
אָהֳלוֹ · תּוֹךְ יְמֵי עֲלִית רַגְלוֹ · בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי :

שְׁמִינִי יְצוּוָה חַסְדּוֹ קָדוֹשׁ לְעַמּוֹ · וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמּוֹ · מוֹשֵׁל הַשַּׁלִּיט בָּעוֹלָמוֹ ·
עָלֵינוּ כְּמֵאָז יְהִי נוֹאָמוֹ · בְּגִילָה בְּרִנָּה בְּשִׂמְחָה רַבָּה וְאָמְרוּ כּוּלָם :

מי כמוך עד לפני משה

שְׁמִינִי הַטִּיבָה יְיָ לַטּוֹבִים · קוֹרְאֶיךָ בִּדְבָרִים עֲרֵבִים · טוֹבוֹת יַשְׁמִיעַ
לָאֲהוּבִים · מַלְכוּתְךָ עֲנוֹת תְּאֵבִים: זֶה צִיר יְשַׁעֲנוּ פָּצוּ פֶּה וְאָמְרוּ: יי ימלוך
שְׁמִינִי תֻּחְלַק לְשִׁבְעָה וַנַּסְכִּישְׁמוֹנָה · מִצְוָה עָלֵינוּ לָתֵת מָנָה · זִכְרוֹן
אָבוֹת יִזָּכֵר בָּם שׁוֹכֵן מְעוֹנָה · קִנּוֹת שֵׁנִית עֲדַת מִי מָנָה · בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ גָּאַל יִשְׂרָאֵל · השכיבנו

שְׁמִינִי אֱלֹהִים יְחָנֵנוּ · מִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ לְבָרְכֵנוּ · נָאֲמוּ יָקִים מַלְּבֵנוּ ·
בְּפְרִיסַת שְׁלוֹמוֹ לְסוֹכְכֵנוּ: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַפּוֹרֵשׂ סֻכַּת שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְעַל יְרוּשָׁלָיִם :

וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת מוֹעֲדֵי יְיָ אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל : ח״ק ש״ע · ק״ש : עלינו ק״י ·

קודם קולמת ספר תורה אומר הקי״ץ אתה הראית וסלגזר עוכים לתקיע כל הפסוק ופסוק

אַתָּה הָרְאֵיתָ לָדַעַת כִּי יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְבַדּוֹ : לְעוֹשֵׂה נִפְלָאוֹת
גְּדוֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ: אֵין כָּמוֹךָ בָאֱלֹהִים אֲדֹנָי וְאֵין כְּמַעֲשֶׂיךָ :
יְהִי כְבוֹד יְיָ לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְיָ בְּמַעֲשָׂיו : יְהִי שֵׁם יְיָ מְבוֹרָךְ מֵעַתָּה וְעַד עוֹלָם :
יְהִי יְיָ אֱלֹהֵינוּ עִמָּנוּ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם אֲבוֹתֵינוּ אַל יַעַזְבֵנוּ וְאַל יִטְּשֵׁנוּ: וְאִמְרוּ
הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ וְהַצִּילֵנוּ מִן הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ
בִּתְהִלָּתֶךָ: יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ בַּשָּׁלוֹם : וְיִהְיוּ נָא אֲמָרַי אֵלֶּה רְצוּיִם לִפְנֵי אֲדוֹן כֹּל : וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרוֹן

וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה יְיָ וְיָפוּצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאֶיךָ מִפָּנֶיךָ. קוּמָה יְיָ לִמְנוּחָתֶךָ
אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ. כֹּהֲנֶיךָ יִלְבְּשׁוּ צֶדֶק וַחֲסִידֶיךָ יְרַנֵּנוּ. בַּעֲבוּר דָּוִד עַבְדֶּךָ אַל
תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ. וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ. זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ. זֶה
יְיָ קִוִּינוּ לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים. וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר. כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תוֹרָה וּדְבַר יְיָ מִירוּשָׁלָיִם: אב הרחמים וכו׳

ופ״כ מוליכין כל ס״ת בסיבוב ומקדמין המגדל ומתחיל החזן אנא

אָנָּא יְיָ הוֹשִׁיעָה נָא. אָנָּא יְיָ הַצְלִיחָה נָא. אָנָּא יְיָ עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:
אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת הוֹשִׁיעָה נָא. בּוֹחֵן לְבָבוֹת הַצְלִיחָה נָא. גּוֹאֵל חָזָק עַנֵּנוּ
בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: דּוֹבֵר צְדָקוֹת הוֹשִׁיעָה נָא. הָדוּר בִּלְבוּשׁוֹ הַצְלִיחָה נָא:
וָתִיק וְחָסִיד עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ. זַךְ וְיָשָׁר הוֹשִׁיעָה נָא. חוֹמֵל דַּלִּים הַצְלִיחָה
נָא. טוֹב וּמֵטִיב עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: יוֹדֵעַ מַחֲשָׁבוֹת הוֹשִׁיעָה נָא. כַּבִּיר וְנָאוֹר
הַצְלִיחָה נָא. לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: מֶלֶךְ עוֹלָמִים הוֹשִׁיעָה נָא.
נָאוֹר וְאַדִּיר הַצְלִיחָה נָא. סוֹמֵךְ נוֹפְלִים עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: עוֹזֵר דַּלִּים הוֹשִׁיעָה
נָא. פּוֹדֶה וּמַצִּיל הַצְלִיחָה נָא. צוּר עוֹלָמִים עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ: קָדוֹשׁ וְנוֹרָא
הוֹשִׁיעָה נָא. רַחוּם וְחַנּוּן הַצְלִיחָה נָא. שׁוֹמֵר הַבְּרִית עַנֵּנוּ בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:
תּוֹמֵךְ תְּמִימִים הוֹשִׁיעָה נָא. תַּקִּיף לָעַד הַצְלִיחָה נָא. תָּמִים בְּמַעֲשָׂיו עַנֵּנוּ
בְּיוֹם קָרְאֵנוּ:

סמע ישכלל גדלו ומנגן על סכל ומכניסין כל ס״ת בסיבוב כך ישלים ג׳ס״ת בפ׳ קורין וזאת הברכה
ובפ׳ בראשית ובג׳ מפטיר ומגדיסין ס״ת ומתחיל החזן שישו ושמחו

שִׂישׂוּ וְשִׂמְחוּ בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. וּתְנוּ כָּבוֹד לַתּוֹרָה. כִּי טוֹב סַחֲרָהּ מִכָּל
סְחוֹרָה. מִפָּז וּמִפְּנִינִים יְקָרָה. נָגִיל וְנָשִׂישׂ בְּזֹאת הַתּוֹרָה. כִּי הִיא
לָנוּ עוֹז וְאוֹרָה: אֲהַלְלָה אֱלֹהַי וְאֶשְׂמְחָה בּוֹ. וְאָשִׂימָה תִּקְוָתִי בּוֹ. אֲהוֹדֶנּוּ
בְּסוֹד עַם קְרוֹבוֹ. אֱלוֹהַּ צוּרִי אֶחֱסֶה בּוֹ. נָגִיל: בְּכָל לֵב אֲרַנֵּן צַדְּקוֹתֶיךָ.
וַאֲסַפְּרָה תְּהִלָּתֶךָ. בְּשָׁשׂוֹן הֲשִׁיבֵנוּ לְבֵיתֶךָ. עַל חַסְדְּךָ וְעַל אֲמִתֶּךָ. נָגִיל:
הִתְקַבְּצוּ מַלְאָבִים זֶה אֵל זֶה. זֶה לְקַבֵּל זֶה. וְאָמַר זֶה לָזֶה. מִי הוּא זֶה וְאֵיזֶה
הוּא. מְאַחֵז פְּנֵי כִּסֵּא פָּרַשׂ עָלָיו עֲנָנוֹ: מִי עָלָה לַמָּרוֹם. מִי עָלָה לַמָּרוֹם:
מִי עָלָה לַמָּרוֹם. וְהוֹרִיד עוֹז מִבְטָחָה. הִתְקַבְּצוּ: מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם. מֹשֶׁה
עָלָה לַמָּרוֹם. מֹשֶׁה עָלָה לַמָּרוֹם. וְהוּא הוֹרִיד עוֹז מִבְטָחָה. הִתְקַבְּצוּ:
נָגִיל וְנִשְׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. בֹּא יָבֹא צֶמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. תּוֹרָה הִיא עֵץ
חַיִּים. לְכוּלָּם חַיִּים כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים. אַבְרָהָם שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.
יִצְחָק שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. יַעֲקֹב שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. מֹשֶׁה שָׂמַח בְּשִׂמְחַת
תּוֹרָה. אַהֲרֹן שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. שְׁמוּאֵל שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. דָּוִד שָׂמַח
בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. שְׁלֹמֹה שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה. אֵלִיָּהוּ שָׂמַח בְּשִׂמְחַת תּוֹרָה.
תּוֹרָה הִיא עֵץ חַיִּים. לְכוּלָּם חַיִּים. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים: אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל.
אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל. אַשְׁרֵיכֶם יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בָּחַר בָּכֶם אֵל. וְהִנְחִילָכֶם הַתּוֹרָה
מִמְּדְבָּר (נ״א מִסִּינַי) מַתָּנָה: יהללו את שם יי וכו׳.

יוצרות מארבע פרשיות וכל שאר השבתות שאומרים יוצרות

וזולת שאומרים בין פסח לשבועות וקרובץ של פורים הכל עם פירוש לשון אשכנז

(יולכות) פֿון די (מרבע פרטיות) מוג פֿון מוי מנדכי (טבהות) וועו מען (יולכות) זאגט מוג די (זוהות) דיא מען זאגט לוויטן (פסח מוג טבועות) מוג מוך (קרובו) פֿון פורים) ווערט דאס מוז מוך טייטש גיטטעלט (כדי) דאס מיטוליכר זאל פֿאר טטיין וואס ער זאגט דר (ואדן) ממג זיך מוך כיט טעמן דאס טייטט נו ליינין דען יעדר וועט מוזן בקענין מז דס מיז קונטטוליך מיבר זעלט מין דיזי גרויטי (מומכה) המבן מיר מונטעכר המנדן גנומן מוק (מזכה הרבים) נו זיין כדי מיטוליכר זאל פֿאר טטיין וואס ער זאגט :

יוצר לשבת וראש חודש

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל: אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאוֹפֶל אָמַר וַיְהִי:
אֵילֶת הַשַּׁחַר. אוֹרָה בְּהַצְחַר . אֲרוֹמֵם בְּמִשְׁחַר אָמֵן מִבְחָר : בְּרֵאשִׁית
קִנִּינוּ . בִּינוֹתִי בְנִינוּ. בְּאֵר מֵעֲנִינוּ בַּחֲבוּרַת מִנְיָנוּ. מַאֲמֵרִי יִרְצֶה
וְשִׁבְחִי. חֵלֶף זִבְחִי. קָדוֹשׁ: גְּבוּרוֹת שַׁדַּי. נָאוֹ מִדַּי גְּדוּלָתוֹ וַדַּאי . גְּמוֹר
בְּכָדַי: דַּרְכָּם שָׁם. דּוֹרְשָׁם מְבוּשָׁם דֵּעָה שָׁם. דּוֹמִיָּה וּמַחְשָׁם. הָאֻמָּן מַדְעָתוֹ
הַכֹּל בְּעִתּוֹ הִסְכִּיל בְּדָתוֹ. הֵם כִּימָה חֲמָדָתוֹ. וְטֶרֶם קָנָאוֹ. וְעוֹלָם מְנָאוֹ .
וְיֵעֵד תְּנָאוֹ. וּבְחֶסֶד בְּנָאוֹ. זֶקֶן מַטְלִית. זֹהַר טַלִּית. זֹוָה אֲצְטְלִית. זִכְרוֹ

מנטלת

(אילת השחר אורה בהצחר ארומם במשחר) דָּער מָאכְט שְׁטָערְן אַז זַיין לָעבְט הַייבְּט אָן
וַיים צוּ וָעלְן דָּעְנְסָאלְט אוּז דוּ צַייט תפלה צוּ טָאן וָעל אוּף לוּבֶּן מוּט אַיין
פָּארְשְׁטוּנְג צוּ נָאט (אומן מובחר) עֶר אוּז אַיין אוֹים דָּער וַיילְטָר מַיינְסְטָר (מראשית קנינו
בינותי בנינו באר מעגינו) אוּג דָּער תורה וָאם זוּ אוּז דָּאם בַּשָּׁעפְּנִיש פוּן נָאט טוּא אוּף פַּר
שְׁטַיין בַּשַּׁייֶן דָּאם גְּשָׁעפְט זַיין בּוֹאן דוּ וָועלְט דָּאם הָאב אוּף גְּטָאן (בחבורת מנינו) אוּג
אַיין זַאמְלוּנְג פוּן דוּ ישראל עֶר הָאט זֵי גְּטָאן צַייכֶן וָעגְן זַיין לוּבְּשַׁאפְט (מאמרי ירצה
ושבחי חלף זבחי קדוש) מַיין לוּב זָאל דָּער הַיילוּגֶר נָאט בַּאווִילוּנֶן אַזוֹ וִויא אַיין קרבן
(גבורות שדי גאו מדי) דָּאם שְׁטַארְקַייט פוּן נָאט עֶר הַיימְט (שדי) אַז דוּ וָועלְט פוּן וָועגְן
אוּהָר הָאפְּרַקַייט הָאט זוּ גְּוָואלְט גְּרֶעסֶר וָעלְן הָאט נָאט גְּזָאגְט (די) עָם אוּז גוּנוּג (גדולתו
ודאי גמור בכדי) זַיין גְּרוֹסְקַייט וָואלְט דָּעכְט גְּוָעגְן צוּ רַיידֶן וִוי צוּ מֶעְרְסְטֶין אָבֶּר (דרך שם)
עֶר הָאט אַיין וָועג גְּמַאכְט (דורשם מבושם דעה שם דומיה ומחשם) דוּר הָאט זָאט גְּמַאכְט
צוּ הקב"ה מוּט לוּב וִויא גְּשְׁמַאקְע בְּשׂמים חָט עֶר גְּמַאכְט וִויסֶן אַז עָם אוּז אַיין צַייט צוּא
פַּר שְׁלוּסֶן דָּאם מוּיל אוּג שְׁוַוייגֶן אוּז דוּ גְּרֶעסְטֶי לוּב (האומן מרעתו הכל בעתו) הקב"ה
הָאט אוֹם גְּצוֹגֶן דוּ תורה צְוַויי טוֹזוּנְט יָאר אַיידֶר דוּ וָועלְט אוּז בַּשַּׁאפְּין גְּוָוארֶן עֶר חָט זוּא
פְּרוּעֶר גוּט בַּשַּׁאפֶן וָארוּם עֶר חָט בַּשַּׁאפְּין דוּ וָועלְט אוּג זַיין צַייט (השכיל ברתו הסכימה
חמדתו) עֶר הָאט אַיין עצה גְּהַאלְטֶן מוּט דָּער תורה הָאט דוּ גְּלוּסְטֶי תורה מסכים גְּוָעגְן צוּ
בַּשַּׁאפְּין דוּ וָועלְט אוּג פְּרוּעֶר אוּז נָאךְ גוּט צַייט גְּוָעגְן צוּ בַּשַּׁאפְּין זוּא (וטרם קנאו ועולם
מנאו) אַיידֶר דוּ וָועלְט אוּז בַּשַּׁאפְּין גְּוָוארֶן אוּג אַיידֶר דוּ דוֹרוֹת זָענְן גְּצַיילְט גְּוָוארֶן (ויעד
תנאו ובחסר בנאו) חָט עֶר אַיין תנאי אוֹם גְּגוּמֶן מוּט דָּער וָועלְט אַז דוּ ישראל וָועלְן גוּט
מקבל זַיין דוּ תורה וָועט דוּ וָועלְט וִויסְט וָועלְן דָּער נָאךְ הָאט עֶר דוּ וָועלְט גְּבוֹיאָט מוּט
גְּנָאר (זקק מטלית) עֶר הָאט גוּנַייט דוּ הוּמֶלֶן אוּג אַין מָאנְטָאג זָאלֶן גְּצוֹגֶן וָועלְן וִוי אַיין
קָלַייד זַיי זָענְן בְּשַׁאפֶן גְּוָוארֶן וַיי״ך אוּג זוּנְטָאג בּוּז מָאנְטָאג זָענְן זַיי פַּר גְּלַיוּוערְט גְּוָוארֶן
אוּג אוֹם גְּצוֹגֶן וִויא אַיין קָלַייד (זהר טלית) נָאט חָט זוּך גְּוַויקוּלְט מוּט לָעבְט וִוי מוּט אַיין

מְנַטֶּלֶת.חֹשֶׁר לוֹבֵן.חִבֵּר מַלְבֵּן:חָמוּשׁ מִתְלַבֵּן.חֲבוּי לַבֵּן: טִפָּה הַגְלִיד
טִפּוּחִים הַפְלִיד.טֶרֶק וְהַקְלִיד.טוֹעַן וּמוֹלִיד.יֶעֱרָץ בְּסוֹדָם.יָחִיד יְסָדָם.
יָקְדוּ כְּסִידָם:יְצַק יְסוֹדָם.כַּבִּירִים הִבְזִיק.בִּנְסָם בְּבָזִיק.כְּהַחֲזִיק הֶעָזִיק.
כְּאָזִיק מַחֲזִיק.לְיַבֶּשֶׁת פַּרְסֵם.לִבְלֵב וּבְסֵם.לַעֲרוֹגַת הַבּוֹשֶׂם. לִירֵאָיו
אָסַם:מְאוֹרֵי פָנָם · מִשְׁטָרָם הוֹגָנַם.מֵצַר נִכְנַם.מְאוֹרוֹ נִקְנַם : נִקְרָא
בְּנִמּוֹסוֹ.גִּלְוָה בְּדִימּוֹסוֹ.נִתְכַּפֵּר בַּעֲמוּסוֹ.נָאֶה לְקִלּוּסוֹ.סוֹבֵב בְּהַקָּפָתוֹ
סֵדֶר תְּקוּפָתוֹ.סַהַר תְּכִפָּתוֹ.סִתֵּר כְּפָתוֹ:עֲשׂוּי לְמוֹעֲדִים.עֲרָכָיו מְיוּעָדִים

מאנטשיל (זוה אצטלית) ער הָט גלייטערט דו הוּמלן וָם זָענין צוּ שְׁפָּרייט ווי אַיין לַאלָעוּ עבורו
(זכרו מנטלת) זָאלָן ווַייזוּן אוּנ דָר צַיילָן דָם גוּדָעכְנִיש פוּן זַיינָע ווּונדָר ווי (דוד המלך) הָאט
גְּזָאגט השמים מספרים כבוד אל (חשר לובן חבר מלבן) נָאט הָאט גְנוּמָן אַשְׁטִיק ווַייסָן
שְׁנַייא אוּנ הָט גְוָוארפָן אוּנ וַואסָר דָער פוּן אוּז גְוָוארין דוּא עָרד אוּנ הָאט זוּ בַּהָעפְט וויא
אַיין צוּגָל (חמוש מתלבן) דָאס וָואלְט אוּר שְׁטַייט פוּנְקְ מָאל אוּנ בראשית קָענָן דוּ חמשה
חומשי תורה (חבוי לבן) דָאס לָעבְט אוּז פַּר בָּארְגִין פוּן דוּ צדיקים וָועגין (טפה הגליד) עָר
הָט פַּר גְלִיוָועְרְט דָעם מוֹטָלְסָטָן טְרָאפִין וַואסָר (טפוחים הפליד) דָער פוּן הָט עָר גְמַאכְט
פְלַאקְרִין דוּ הוּמָלָן (טרק והקליד) עָר הָט פַּר שָׁלָאסָן דוּ וַואסָר מוּט אַיין שְׁלוּסָעל (טוען
ומוליד) עָר טְרָאגְט דוּ רָעגִין אוּנ מַאכְט גְוִוינָן אוּנ שְׁפָּרָאצִין אַרְוּנְג פוּן דָער עָרד (יערף
בסודם) נָאט אוּז גְשָׁמַארְקְט אוּנ דָעם סוֹר פוּן דוּ מלאכים (יחיד יסדם) זוּנְטָאג אוּז עָר נָאךְ
אַיין יחיד גְוָוען אָן דוּ (מלאכים) מָאנְטָאג הָט עָר דוּ מלאכים בַּשַׁאפִין (יקדו כסידים) דָעם
מְאג אוּז אוֹךְ בַּשַׁאפָן גְוָוארָן דָעם (גהינם) וָאם מוּט בְּרָענין וויא אַיין קַאלִיךְ אוֹבָן (יוצק
יסודם) דָאס פַּייאָר וָועט עָר גֶסָן אוֹךְ דוּ עָקְעפ פוּן דוּ רשעים (ככירים הבזיק) שְׁמַארְקִי וַואסָר
הָאט עָר גְשְׁפָּרַייט אוּבָּר דָער עָרד (כנסם ככזיק) דָער נָאךְ הָאט עָר זַייא אַיין גְזַאמְלְט אוּנ
אַיין אוֹרְט וִי אוּנ אַיין לָאגִיל (כהחזיק העזיק) אַז אַיין קְלַיינָר פְּלַאץ זָאל אוּם הָאלְטָן פוּל
וַואסָר אוּנ אַרוּם גְירוּנְגָלְט מוּט זָאמְד פַּאר צוּמְט דָאס וַואסָר זָאל נוּט אַרוּם לוּפִין (כאזיק
מחזיק) נְבַייךְ וִי אַייגָר אוּז גְפַאנְגָן אוּנ אַייזוּן עָר קָאן נוּט אַרוּם גַיין כְּדֵי זַיי זָאלִין־קיין
שָׁאדָן טָאן (ליבשה פרסם) נָאט הָט דָאס וַואסָר אַיין גְזַאמְלְט אוֹךְ אַיין פְּלַאץ אַז דוּ טְרוֹקְנִישׁ
זָאל וָועְרָן אָן גֶזָעהָן (לבלב ובסם לערוגת הבושם) עָר הָט גְמַאכְט בְּלוּאָן זוּסִי שְׁפָּרָאצוּנְג
מוּט בְּשׂוּמִים דָאס אוּז דָער גן עדן (ליראיו אסם) עָר הָט דָם בַּהָאלְטָן פוּן זַיינוּ פָּארְכְטוּגָר
וָענְן (מאורי פנם) דוּ לָעבְט פוּן דָר זוּן אוּנ (לבנה) זַיי לַייכְטָן וִי אַיין לַאמְפָּערִין (משטרם
הוגנם) זַייָער גְוָוועלְטוּנְג אוּז גְוָועזִין נְבַייךְ וִי אַיין שׁוּרה (מצר נכנם) דוּ לבנה אוּז גְקוּמָן
אוּנ דָעם אוֹרְט פוּן דָער זוּן דָאס זוּ גְוָואלְט אַז דוּ זוּן זָאל קְלָעגָר וָועְרִין (מאורי נקנם)
אוּז אוּהָר לָעבְט גְשְׁטָראפְט גְוָוארָן קְלָעגָר צוּ וָועְרִין (נקרא בנמוסו) דוּ לבנה הַייסְט (המאור
הקטן) אַזוֹ וִי זַיין גֶזָעסְן אוּז דוּ (צדיקים) וָועְרִין אוֹךְ גְרוּפָן (קטן) (גלוה בדימוסו) דוּא
לבנה אוּז וָוארָן בַּהָעפְט מוּט חיל פוּן שְׁמָערִין צוּ טְרַייסְטָן זוּא (נתכפר בעמוסו) הקב"ה אוּז
וָוארָן פַּר נָעבִין מוּט דָם צוּקְעלִי וָם דוּ ישׂראל הָאבָּן גְבְּרַאכְט אוּנ ראש חודש וָם זָענין
גְלָאדָן מוּט מצות דָען בַּיי דָעם צִיקְלִי פוּן ראש חודש שְׁמַייט ושׂעיר עזים וגו' נָאט הָאט
גְזָאגְט בְּרָענְגְט אַיין כפרה וַייל אוֹךְ הָאב קְלָעגָר גְמַאכְט דוּ לבנה נאה לקלוסו הַיינְט אוּז
דָר בית המקדש חָרוּב קָען מָען נוּט מקריב זַיין אַצִיקְלוּ אוּז שַׁיין צוּ לוֹבָן אוּם אוּנ אוֹרְט
סִין דָעם צִיקְלוּ סובב בהקפתו דוּ זוּן טוּט אוּר נַאנְג אוּנ מזרח זַייט טוּט זוּ אוֹךְ בַּיין אוּנ מערב זַיין אוּנְטָר גַיין
הָאט נָאט מסדר גְוָוען אוּר נַאנְג אוּנ מזרח זַייט טוּט זוּ אוֹךְ בַּיין אוּנ מערב זַיין אוּנְטָר גַיין

עִבּוּרוֹ מוֹעֲדִים. עֵדָה וַעֲדִים: פּוֹעֵל מוּפְלָא. פֶּלֶג מָלֵא. פֶּרֶץ לְהַעֲלָה.
פּוֹרֵחַ וְנִשְׂלֶה: צְהֲלֵי נוֹגִים. צָפַן לְתַעֲנוּגִים. צִידוּ בְקִנּוּגִים. צִלְצֵל וַחֲנוּגִים
קַיָּם לָעַד. קִנִּינוּ יַעַד. קֶדֶם וְעַד. קְרוּאָיו לְמִסְעָד: רִבּוֹת עֶשְׂרֵה מֵשׁ וְהַכְשֵׁר
רְצוּיָו הִתְעַשֵּׂר: רֵאשִׁית אֲשֶׁר: שָׂר מִמְדּוֹרוֹ. שִׂכְלֵל הֲדָרוֹ. שָׁלְחָן בְּסִדּוּרוֹ.
שִׂבְּחוֹ בְּהַדּוּרוֹ: תַּרְוַד עָפָר. תִּקּוּן כֹּפֶר. תָּרַם וְשִׁפֵּר. תָּאֲמוּ בְּשִׁפֵּר. מִצְוָה
כְּהִפְרִים. מוּרָד מֵעָרִים: מִזְרְחִי הֶחֳרִים. מָנוֹחַ הַתְּרִים: אוֹרַח מוּסָר.
אוֹהֲבָיו מָסָר. אַרְבָּעִים אָסַר. אַחַת חִסַּר: יִתְּרָה מְעָלָה. יָפָה פְּעָלָה. יָחִיד
עֵלָה

סהר תכפתו) אָבֶר דוּ לבנה וָם זוּ גֵייט אַרוֹם בַּאלְד נָאךְ דָר זוּן (סתר כפתו) הָאט עָר פַאר
בָּארְגָן זַיין גְּוָועלְבּ אוּר גַאנְג אוּז נוּט תמיד גְלַייךְ אוּן הוּמֶל אַמָאל גַייט זוּא אַזַאנְגִין וָועג
אוּן אַמָאל אַקוֹרָצִין (עשׂוי למועדים) דוּ לבנה אוּז גְמַאכְט גְוָואךְן צוּ דוּ ישׂראל זָאלָן צֵייכָן
דוּ ימים טובים נָאךְ אוּר גַאנְג נָאךְ (ערכו מיוּעדים) זוּ הָט אַגְזָעצְט צַייט נַיין אוּן צְוָואנְצוּג
טָאג אוּן צְוָועלִיךְ שָׁעוֹת אוּן זוֹכֶן הוּנְדֶרְט דְרַייא אוּן נַייְנְצוּג חלקים פוּן אַיין שׁעה (עבורו)
אַז דָר חוֹדֶשׁ זָאל זַיין דְרַייסוּג טָעג (מועדים ערה ועדים) טוּאן זוּךְ זַאמְלָן צוּם בית דין דוּ
עדה ישׂראל אוּן עֲדוּת וָואס הָאבָן גְזָעהָן דוּ לבנה צוּם מוֹלְד (פועל מופלא) גָאט וָום טוּט
וָואוּנְדָר (פרג מלא) דָר מַייךְ פוּן רָעגִין אוּן הוּמֶל אוּז תמיד פוּל (פרץ להעלה פורח ונשלה)
גָאט הָאט גְשָׁטַארְקְט דוּא וַאסָר פוּן דָער עֶרְד זָאלָן אוֹף בְּרָעגִין אַלְרַלַיי פַייגְל אוּן פוּש
בֵּיידוּ זָענִין בַּשַאפָן גְוָוארָן פוּן וַאסָר (צהל נוגים) דָער לוּיתָן וָועט פְרַיילֶךְ מַאכָן דוּ ישׂראל
וָואס זָענִין טְרָאעְרִיג (צפן לתענוגים) בַּהַאלְט מָען אוּם פַּאר אַיין תענוג צוּא דוּא צדיקים
(צידו בקנוגים) הקב"ה וָועט מַאכָן מוּט דָעם לוּיתָן אַיין גְרַיעג וַוי דוּ שְׂרוֹת מַאכָן אוֹף דָער
וָועלְט (צלצול וחנוגים) הקב"ה וָועט מַאכָן פוּן דָר הוּט פוּן לוּיתָן אַיין סוכה צוּ דוּ צדיקים
אוּן דָער וָואס וָועט נוּט זוֹכֶה זַיין צוּ אַיין סוּכָּה וָועט עָר דָאךְ הָאבָן אַיין שָׁאטָן אוּן דוּא
צדיקים וָועלִין טַאנְצִין מוּט פוֹקֶן אוּן סוּדְלָן (קים לעד קנינו יעד) גָאט וָואס לָעבְּט אַייבִּיג
הָאט אָן גְבְּרַייט בַּשָׁעפְּנוּש פוּן בהמות חיות אוּן אַלוּ וַוידְמנוּנְג וָואס זָענִין נַייטוּג אוֹף דָער
וָועלְט (קדם ועד קרואיו למסעד) עָר הָט זַיי פָרוֹעָר אָן גְבְּרַייט אוּן בַּשַאפָן כְּדֵי מָענְטְשִׁין
זָאלְן פוּן זַיי אַמָאל צַייט עָסִין (רבת עושר רמשׁ והכשׁר) פוּל רַייכְקַייט פוּן בהמות אוּן
וַוידְמוּנְג אַלוּ דָעְט פַארְמָגִי בַּשָׁעפְּנִישׁ (רצויו התשׁר ראשׁית אשׁר) אַיין מתנה צוּ זַיינִי בַּוִילְגְטִי
מָענְשִׁין הָט עָר צוּם עֶרְשְׁטִין גְטָאן אָן גְרַייטָן (שׂר ממדורו שׁכלל הדרו) גָאט הָט גְזָעהָן פוּן
זַיין וואנוּנְג דָם שׁוּנְהַייט פוּן דוּ גְנָרוּנְט פָעסְטָגִי וָועלְט (שׁלחן בסדורו) זוּ אוּז וַוי אַיין אָן גְנָרַייטָר
טוּש פַּר דָעם מָענְשִׁין (שׁבחו בהדורו) הָט עָר גְלוֹבְּט אוּר שׁוּנְהַייט (תרוד עפר) אַיין לָעפִיל פוּן
עֶרְד וָום דָר מֶענְטְשׁ אוּז בַּשַאפָן (תקון כופר) עָר הָט פַר עָכְט פוּן דָעם אוֹרְט וָום דוּ כפרה קוּמְט
עֶרְד פוּן מזבח וָואס אוּז מכפר אוֹף דָעם מָענְטְשׁ (תרם ושׁפר גָאט הָאט אָפְּ גְשַׁייד אַרם
הראשׁון פוּן דָר עֶרְד אַזוֹ וַוי חַלָה פוּן טַייג אוּן הָט אוּם שַׁיין גְמַאכְט (תאמו בשׁפר)
עָר הָט אוּם בַּשַאפִין אַיין צְוַוילוּנְג מוּט חַוָה זוּ אוּז שַׁיין (מצוה כהפרים מורד מערים)
אַז עָר הָט עוֹבֵר גְוָועזְן נָאטְס רַייד אוּן הָאט גוּטְסִין דָעם עֵץ הדעת הָאט עָר אַרָף גוּנוּדֶרְט
פוּן דָעם גָאנְצָן דָאס גַן עֵדֶן (מזרחי החרים) דָעם גַן עדן פוּן מִזְרַח זַייט הָאט עָר צוּא
בְּרָאכְן וַוי אַיין שַׁארְפִּן (מנוח התרים) הָאט דָער טָאג שׁפת אוֹף אוּם בַּאשׁוּצְט וַוי אַיין
פַאנְצִיר אוּן הָט פַּר אוּם גוּבְּעְטִין (אורח מוסר אוהביו מסר) דָעם וָועג פוּן שְׁטָרָאף דָאס
אוּז דוּא תוֹרה הָאט עָר אוֹבֶר גְעִענְפָרְט צוּ זַיין לוּב הָאבָּר וָואס אוּן אוּם אוּז אָסוּר
(ארבעים אסר. אחת חסר) שׁבת טָאר מָען גוּט טָאן אַיין אוּן דְרַייסוּג הוֹיבְּט מְלָאכוֹת

עָלָה. יִתְרוֹמֵם בְּמַעֲלָה: רֹאשׁ הַחוֹדֶשׁ. רָצוּף לְקֹדֶשׁ. רָנַן בְּהִתְחַדֵּשׁ. רָם
יִתְקַדֵּשׁ: מַאֲמְרֵי יִרְצֶה וְשִׂבְחִי. חֵלֶף זִבְחִי. קָדוֹשׁ:

אופן הכל יודוך

אַבִּיר הַגְּבִיר. אֲשֶׁר הֶעֱבִיר. עֲלֵי אֶרֶץ מַלְכֻדְּתוֹ: בְּיָדוֹ אוֹן וְכֹל גְּאוֹן.
מַעֲדֶה הוּא בְּעוֹז שִׂבְטוֹ: גָּדֵל כֹּחַ. פֹּקֵחַ קוֹחַ מְשׁוֹטֵט כֹּל בְּמַבְטוֹ.
דָּבְרוֹ רָץ. בְּהוֹד נַעֲרָץ. בְּסוֹד קְדוֹשִׁים מַצְבְּתוֹ: הֲלֹא עָרוּךְ. בְּפִי
בָּרוּךְ. כְּבוֹד מֶלֶךְ בְּמֶרְכַּבְתּוֹ: מְדֵי חוֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ וּמְדֵי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ:
וּמִי יוֹרֶה. דְּרוֹשׁ אַחֲרֵי: הָרֶכֶב וְהַמַּחֲנֶה זְכוֹר גִּלְהַט. אֲשֶׁר רָהַט:
דְּרוֹשׁ חַשְׁמַל. וְהוּא מְקַנֵּא: חֶשְׁוֹק וּשְׁתוֹק. אֱכוֹל מָתוֹק: כְּדֶרֶךְ וְלֹא
תַעֲנֶה: טְעוֹן מְלוּל. בְּלִי הִלּוּל בְּמֶרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה: יְבוֹרָךְ אֵל. וְיָדוֹ לָאֵל.
בְּכָל מְקוֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ: מְדֵי חוֹדֶשׁ: כְּבוֹד אֱלֹהִים: בְּרוֹם גְּבוֹהִים.

שבילי

(יתרה מעלה יפה פעולה) נָאךְ מיין מעלה אוּן לוּב צוּא נָאט וָואס עֶר הָט גִימַאכְט
שַׁיינִי וָועלְט (יחיר עלה יתרומם במעלה) דָער אֵייגְצוּגֶר נָאט זָאל וָועלִין דָר הֵייבְט (ראש
החודש רצוף לקדש) דר ר"ח הַיינְטוּגֶן טָאג אוּן בַּהָעפְט צוּ הַיילוּגֶן שבת (רנן בהתחדש
רם יתקדש) אוּךְ וָעל בַּאגֵייעֶן אוּן מֶערִין גַזאנְג וָועט דָער הוֹיכֶר נָאט בַּאוַוילְגְט וָועלִין
(אמרי ירצה ושבחי חלף זבחי) מֵיינוּ רֵייד אוּן לוּב זָאל בַּאוַוילְגְט זַיין אוּן אוֹרְט פוּן
קרבנות (קדוש) פַּר דָעם הַיילוּגֶן גָאט:

(אביר הגביר) דָר שְׁטַארְקֶר נָאט פוּן יעקב אבינו (אשר העביר עלי ארץ מלכודתו) עֶר
הָט אוֹיפְּגֶר גוּפוּרְט זַיין גִיוָועלְטוּגִינְג אוֹף דֶר עֶרד צוּ בַּאצַווִינְגֶן דוּא לַייט זָאלוֹן
פְרוּם זַיין (בידו און וכל גאון) אוּן זַיין הַאנְט אוּז מַאכְט אוּן הָעֶרשַׁאפְט (מעדה הוא בעוז
שבטו) עֶר טוּט צוּרוּן אוּן שְׁטַראפִין לַייט מוּט אַשְׁטַארְקִי רוּט (גדל כח פקח קוח) גְרוֹס
קַראפְטוּגֶר נָאט עִפִּין דוּ גֶעֶנְגְנֶע אוּן נָעם זַיי אַרוֹס פוּן צָרוֹת (משוטט כל במבטו) מוּט
לוּגוּנְג שָׁוָועבְט עֶר אוּבֶּר אַלוֹ בַּשָׁעפְּנִיש (דברו רץ בהוד נערץ) וָואס עֶר הָאט גִישַׁאפְט
מוּט רֵייד אַז זָאל בַּשַׁאפִין וָועלִין אוּז גוּקוּמֶן נָעךְ צוּ לוֹפוּן מוּט שְׁטַארְקִי שׁוֹנְהַייט (בסוד
קדושים מצבתו) זַיין שְׁטַאנְד אוּן צַווִישָׁן סוֹד פוּן הַיילִגֶי מלאכים (הלא ערוך בפי ברוך
כבוד מלך במרכבתו) עִם אוּז אָן גְרִיכְט אוּן מַיין מוֹיל צוּ זָאגָן (ברוך שם כבוד מלכותו)
גְלוֹבְּט אוּז זַיין נָאמָן דָער עֶהֶר פוּן זַיין מְלוּכָה אוּז אוֹף זַיין כִּסֵא הכבוד דָם טוּא אוּךְ
זָאגָן (מדי חודש בחדשו ומדי שבת בשבתו) אַלוֹ חוֹדֶשׁ אוּן שַׁבָּת (ומי יורה דרוש אחרי הרכב
והמחנה) וָועלְקֶן זָאגָן אַיין דרשה פוּן מעשה מרכבה אוּן פוּן מחנה מלאכים (זכור
גלהט אשר רהט דרוש חשמל והוא מקנא) גוּדֶנְק אַז אליהו אוּז גִילָאפָן צוּ פָארְשְׁטוּן
דוּ מְלָאכִים אוּן הוּמֶל אוּז עֶר אַלֵיין גִיוָוארִין אַיין מלאך עֶר הָאט זוּהָמקנא גָנוֹעִין פוּן נָאטָם
וָועגִין (חשוק ושתוק) טוּא גְלוּסְטָן צוּ פַאר שְׁטַיין דוּא מעשה מרכבה אוּן שָׁוַוינְגִין
גוּט צוּ זָאגִין דָעם אַנְדֶרִין מֶענְטש (אכול מתוק כדיך) דוּ זַאכִין זָענִין גְנָגְלָעכִין צוּ הָאנִיק
וַוייניק עֶסִין אוּז גוּט אוּן פוּל אוּז שָׁעדְלִיךְ (ולא תענה) זָאלְסְטוּ גוּט רַיידִין דוּא
זָאגָן פַּר קיינֶם (טעון מלול בלי חלול וגו') מֶענְסט רַיידוּן פוּן מעשה מרכבה מוּט
פְרוּמֶע מֶענְטשִׁין אַז זָאל גוּט אַרוֹם קוּמוּן אחילול השם (יבורך אל ויודו לאל בכל מקומות
ממשלתו) דָער מֶענְטש דַארְף לוֹבֶּן נָאט זַיין הָענְט אוּן הָארְץ זָאל נָאנְץ זַיין צוּ נָאט
אַלוֹ עֶרְטָר גְוָועלְטוּגְט נָאט (מדי חודש כבוד אלהים ברום גבוהים) נָאטָם כְּבוֹד אוּז בַּייא

שְׁבִילֵי אֵשׁ בְּמַעֲלוֹתָיו לְבַדּוֹ דָּר. בְּעוֹז נֶאְדָּר. עֲרָפֶל שֶׁת לְמַרְגְּלוֹתָיו.
מְאוֹד מַקְרִין. מְקוֹם עִירִין. וְקַדִּישִׁין בְּמַעֲגְלוֹתָיו. נְהַר נַחַל. אֵשׁ יִזָּחֵל.
וְשָׁם הַדְרִיךְ מְסִלּוֹתָיו: שְׁאוֹ זִמְרָה. לָאֵל נוֹרָא. בְּכֹם מַמְלֶכֶת שִׁבְתּוֹ:
מִדֵּי חוֹדֶשׁ: עֲלֵי כִסֵּא. הוּא מְנַשֵּׂא. פְּנֵי אַרְיֵה לְמוּל בֵּוֹן: פְּנֵי הַשּׁוֹר.
בְּהוֹד מִישׁוֹר. כְּמוֹ בִּכְתָב הַנִּשְׁתְּוָן: צְפִיר יַהֲלוֹם עֲשׂוֹת שָׁלוֹם. בָּאֵשׁ
וּמַיִם אֲשֶׁר עֵרְבָן. קְדוֹשִׁים הֵם. לְאַלְפֵיהֶם. וְשִׁמְשׁוֹ רִבּוֹא רִבְבָן: רְשׁוּת
אַיִן. לְכָל עֵינְרָאוֹת רְמִיוֹ דִכְרְסָן: שְׁמוֹ מְעוּלָה: וְהוּא פֶּלֶא. שְׁעַר רֹאשׁוֹ
מְאוֹד לָבָן תְּהִלּוֹת כֹּל. יְתַנּוּ בְּקוֹל: וְרָמְתּוֹ תְּשׁוּבָתוֹ: מִדֵּי חוֹדֶשׁ
בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ:

זולת והחיות ישוררו

אֱמוּנָתְךָ אָמְתֵי רַבָּה בְּסוֹד קְדוֹשִׁים מִתְקַדֵּשׁ. בַּהֲצִיבְךָ צִיּוֹן יֶשַׁע בְּעַמּוּד
הַשַּׁחַר

דו מלאכים פון הוכון הומול (שבילי אש במעלותיו) שְׁטֶעגן פון פֵּייאָר זָענען אוּנ הוכון
הוּמֶל (לבדו דר בעוז נאדר) ער וואָנט אַליין אוּנ שְׁטַארְקוּ שׁוֹנְהַייט ערפל שת למרגלותיו
אֵיין נֶעפּוּל הָאט ער נְטָאן צוּ זַיינוּ פּוּם (מאוד מקרין מקום עירין וקדישין במעגלותיו)
ער טוט זַייער לַייכְטֶן אוּנ דָעם אוֹרט פון דו וַואָכְנְדִיגְ מלאכים הַיילוּגוּ אוּנ זַיינוּ שְׁטֶעגֶן
(נהר נחל אש יזחל) דָר טַייךְ נהר דונור אוּז פון פַּייאָר ער טוט רוּנָען וויא וַואסָר (ושם
הדריך מסילותיו) אוּנ דָאַרְטוּן אוּז דו טְרוּט פון הקב"ה (שאו זמרה לאל נורא) הַייבְּט אוֹף
אַייער קוֹל מוט גַזאָנְג צום פָּארְכְטְגוּן גָאט (בכם ממלכת שבתו) זַיין זוּצוּנְג אוּז אוֹף
דָעם פסא הכבוד (מדי חודש עלי כסא הוא מנושא) ער אוּז דָער הַייבְּט אוֹף דָעם פסא
הכבוד (פני אריה) אוּנ דָער שְׁטוֹל אוּז דוּא צוּרה פון אַיין לַייב (למול יכוין פני השור)
אַקְעגוּן דו צוּרה פון אַיין אוֹקס (בהוד מישור כמו בכתב הנשתון) זַייא שְׁטַיין גְלַייךְ
אַקְעגוּן מוט רָעכְט פַּארְטוּגוּ שׁוֹנְהַייט וַוי אַנְגְלַייךְ כתב צפיר ויהלום) אוּבֶּר דו הוּמֶל וָום
אוֹף דו קָעם פון דוא חיות הקודש אוּז דָם גְשְׁטַאלְט פון ספיר דָר פסא הכבוד (עשות
שלום באש ומים אשר ערבן) גָאט הָאט נַמאכְט שָׁלוֹם צְוויְשָׁן פַּייאָר אוּנ וַואסָר ער
הָאט זַייא צוּא מוּשְׁט אוּנ בַּשאָפֶן דו הוּמֶלָן (קדושים הם לאלפיהם ושמשו רבוא רבבן)
פוּל מָאל הוּנְדֶרְט טוּוּנְט הַיילוּגוּ מלאכים בְּדוּנוּן צו הקב"ה (רשות אין לכל עין) עָם
אוּז נוּט קַיין רשות צוּא אַיין אוֹג פון אמלאךְ (ראות רמיו דכרסון) צוּ זָעהֶן דָאס
הוֹכְהַייט פון דָעם כסא הכבוד תהלות כל יתנו בקול אַלוּ בַּשָׁעפֶנוּש טיאָן דָר צַיילֶן זַיין לוֹב
מוט אַיין קוֹל ורמתו תשובתו ער טוט זַיי עֶנְטְפָרוּן פון דָעם הוֹכָן הוּמֶל מדי חודש בחדשו
ומדי שבת בשבתו:

(אמונתך אמתי רבה) וָאם מוּר גְלַייבֶּן אוּנ דַיין פַּאר זוּכְרוּנְג וָאם דוּא הָאסְט אוּנְז צוּא
גְזָאנְט אוּז גְרוּס אוּנ וָארְהַאפְטוּג דו וָועסְט אוּנְז הֶעלְפוּן פון אוּנְזֶרוּ צרות
(בסוד קדושים מתקדש) אַזוֹ וויא דוּא הָאסְט דָעם סוֹד מגלה גִיוֶועֶן צוּ דו הַיילוּגוּ נביאים
אַז דו וָועסְט דו ישראל אוֹים לַייזוּן (בהציבך ציון ישע בעמוד השחר המתחדש) צוּ דָער
הוּלְף הָאסְטוּ גִישְׁטֶעלְט אַיין צַייכֶן דָעם מָארְגִין שְׁטֶערוּן וָום ער וָועלְט בַּנַייאָט אַלוּ טָאג
אוּנ אַיידָער ער גַייט אוֹף וָועלְט פוּנְסְטֶער אַזוֹ וָועט פון גְרוּשׁוּ פוּנְצְטֶערְנוּש לָעכְטוּג הוּלְף

הַשַּׁחַר הַמְתַחֵדֵּשׁ . גְּאוּלִים יַאֲמִירוּךָ : מִדֵּי שַׁבַּת וְחוֹדֶשׁ. עֲדוּתֶיךָ
נֶאֱמָנוּ מְאוֹד לְבֵיתְךָ נָאֲוָה קֹדֶשׁ : דַּרְכְּךָ פְּרִי תוֹאַר.תֵּת כְּנֵר לַמָּאוֹר.
הִלּוּךְ הַשְּׁמָשׁוֹת הַמְנוֹרוֹת כָּבוּ גְבוּל לְתָאוֹר : וְסָמוּךְ לַבּוֹקֶר אֶעֱרוֹךְ
וַאֲצַפֶּה לְךָ נָאוֹר. כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר: זוֹהַר מְקוֹם
כְּבוֹדְךָ יֵרָאֶה לִבְחִירֶךָ כְּפָעָלָם.חֲלוֹנוֹת מַקְטִינוֹת וּמַרְחִיבוֹת כָּזֶה וְכָזֶה
לְעֵלָּם: מַטַּעַם חֶזְךָ יֶאֱמַן צָרָה וָאוֹר לְהִתְעַלָּם.כִּי יְיָ יִהְיֶה לְךָ לְאוֹר עוֹלָם:
יוֹךְ מִכְלַל דְּבִירְךָ יַשֵּׁב יַסֵּד שְׁתִיוֹת.כֵּם וְשָׁם הַשְּׁלֵם מַהְשְׁתַּמֵּשׁ בִּשְׁתֵּי
אוֹתִיּוֹת : לַעֲבָדֶיךָ שֵׁם חַדֵּשׁ בַּחֲדָשִׁים וַחֲדָשָׁה אוֹתִיּוֹת:רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי
עָשָׂה יְיָ הָרִיעוּ תַּחְתִּיוֹת:מֵרֹאשׁ אֲמָנָה וְלִפְנִים גָּלוֹת כְּהַשְׁחֵל:נְקֻבָּה
תְּסוֹבֵב גֶּבֶר פֶּרֶק שִׁיר נַחֵל.סוֹד נָהוּג עַלְמוֹת תּוֹפְפוֹת אַחַר
חֵיל

קוֹמֶן (גאולים יאמירוך מדי שבת וחודש) וָועלן דוך דו דָּער לַייזטוּ לוֹבֶּן אַלוּ שַׁבַּת אוּן
ראש חודש אוּן וָועלן זָאגן (עדותיך נאמנו מאוד לביתך נאוה קודש) דַיינוּ בַּצַייגענוּש
וָואם דוּ הָאסְט אוּנְז בַּצַייגְט זָענוּן וָואהַאפְטוּג אַז דוּ וָועסְט וויהָער וואוּנוּן אוּן דַיין הֵיילוּגֶן
בֵּית המקדש (דרך פרי תואר תת כנר למאור) דָּער סדר פוּן דָּער וָועלְט אוּז צוּ גָעבוּן דָּעם
בּוֹים אַייל פוּן פְּרִי זִית אוּן לַאכְטוּר בַּייא נַאכְט צוּ לַאכְטוּן (הלוך השמשות המנורות כבו
גבול לתאור) דוּ זוּן אוּן דוּ לבנה וָועלן גִירוּפוּן מאורות אַז קוּמְט פַּאר נַאכְט דוּא צַייט
דָּאם גְרוֹסוּ וָועלְט פַּאר לָאשוּן וסמוך לבוקר אוֹיךְ אַייגָער דָּער מָארְגוּן שְׁטָארוּן גַייט אוֹיךְ
דָּעמָאלְט אוּז פוּנְצְטָער אערוך ואצפה לך נאור טוּ אוֹיךְ רוּפָן אוּן הָאפוּן צוּ דוּר לָעכְטוּגְר
נָאט כי עמך מקור חיים באורך נראה אור בַּייא דוּר אוּז דָּער קְנוֹאל פוּן לָעבוּן אוּן מוּט דַיין
לַייכְטוּן וָועלן מִיר זָעהוּן לָעכְט זוהר מקום כבודך דָּאם לוֹטָרְקַייט פוּן דַיין כְּבוֹד אוֹרְט
דָּער בהמ"ק יראה לבחירך כפעלם וָועט וָוערוּן גָּזָעהוּן צוּ דַיינוּ אוֹים דָּער וַוייְלְטוּ ישׂראל
גְּלַייךְ וויא זַייא הָאבוּן גָּזָעהוּן אוּן עָרְשְׁטוּן אוּן דָּעם אַנְדֶרוּן בהמ"ק חלונות מקטינות כזה
וכזה לעלם דוּא פָּעְנְצְטָער זָענוּן גְיוָוען פוּן אוּנְווַיינוּג שְׁמָאל אוּן פוּן אוֹסְן וַיינוּג בְּרַייט
דוּ לוּכְט אוּז פוּן בהמ"ק אַרוֹים גְיַאנְגוּן צוּ לַייכְטוּן דָּער וָועלְט אַזוֹ וָועלוּן מִיר זוֹכָה זַיין
וויָדָער צוּ זָעהָן טעם חוזיך יאמן צרה ואור להתעלם וָועט מקוים וָוערוּן וָואם ישעיה הנביא
הָאט גְיזָאגְט דוּא צרות אוּן דוּא לוּכְט וָועט פַּאר הולוּן זַיין כי ה' יהיה לך לאור עולם נָאט
וָועט זַיין צוּ דוּר אַיין אַייגָענוּ לוּכְט יוֹךְ מכלל דבירך ישב יסד שתיות דוּ שַׁיינוּ קְרוֹן פוּן
דַיין פָּאלְש וָועסְטוּ גְרוּנְד פָּעסְטוּג בַּזָעצוּן אוֹךְ אוּר גְרוּנְד כם ושם השלם מהשתמש בשתי
אותיות דָּער פסא אוּן דָּער שֵׁם וָועט נַאכְץ זַיין מָען וָועט נוט זָאגוּן דָּעם שֵׁם פוּן צְוַויי
אוֹתִיוֹת (יה) גְייָארְט מָען וָועט זָאגוּן דָּעם נַאכְצוּן שֵׁם לעבדיך שם חדש כחדשים
וחדשה אותיות דַיינוּ קְנֶעכְט וָועלן בַּנַייָאט וָועלן מִיט אַיין נָאמוּן אַזוֹ וויא דוּא לבנה
וָוערְט בַּנַייָאט אַלוּ חוֹדֶשׁ אוּן וויא דוּא נַייאי צַייכְנוּן פוּן הוּמוֹל אוּן עֶרֶד וָועט וָוערוּן
גְּזָעהָן דְרוֹיךְ זָאגְט דָּער פסוק רנו שמים כי עשה ה' הריעו תחתיות זוּנְגְט אוּר הוּמְלָען
אוֹיךְ דָּעם וָואם נָאט הָאט גְיטָאן אוּן דוּ אוּנְטָערְשְׁטֵי עֶרֶד זָאל שַׁאלְן מראש אמנה ולפנים
גליות כהשחל אַזוֹ וויא פוּן לַאנְגִי צַייטְן וַוייל מִיר הָאבוּן גְּגְלַייבְט אָן נָאט הָאט עֶר אוּנז
גְיטָאן אַרוֹים צוּהוּן פוּן גלות מצרים פרק שִׁיר נחל אוּן דָּער צַייט הָאבוּן מִיר גוּזָאגְט שירה
סוד נהוג עלמות כעלמות תופפות אחר חיל אַזוֹ וָועט זַיין דָּער סוד וָואם שְׁטַייט אוּן פסוק
דָּאם נָאט וָועט אוּנז פִירָן יוּנְגְלַייךְ גְּלַייךְ וויא בַּייא יציאת מצרים זָענִין יוּנְגִי פְּרוֹיאָן גָּנַאנְגָן

חַיִל.עִיר עָז לָנוּ יְשׁוּעָה יָשִׁית חוֹמוֹת וָחֵל:פֶּה פְּקִידָה בְּחָנֵם הָעִירָה
בְּרִית יְשַׁנֵּינוּ.צֶמַח צַדִּיק קָרֵב שָׁנִים תְּחַדֵּשׁ שָׁנֵינוּ:תַּהֲלוּקְמוֹרָא בְּמֶלֶךְ
וְאָרִים נְטַיֵּיל שְׁנֵינוּ.אָז יְמַלֵּא רִנָּה וּשְׂחוֹק פִּינוּ וּלְשׁוֹנֵנוּ: חֵן בְּרִבְיַצַת
פּוּךְ וְסַפִּיר חַקַּה חָזֵק עָזַרְתִּי בְּרוֹשׁ תִּדְהָר וְתַאֲשׁוּר רָהִיטֵי בְּרוֹתִי חָזַרְתִּי.
וּבְמַעַן שִׁיר מְטִיבִים כְּאָז כַּיָּם גָּזַרְתָּ:הַחָזֵק וְקוֹמָה בְּעָזַרְתִּי:

עזרת שמונה עשרה הלל קדיש שלם וקורין ומתפללין מוסף

יוצר לשבת בראשית

אֵל נִשָּׂא אָרַגֵּן בְּהִתְעַלְּמָה.אוֹמֵץ עָשָׂה · אַגִּיד בִּכְנֶסָה: בְּסוֹד בָּרָא.
בְּיוֹשֵׁר אֶתְחַבְּרָה בְּרֵאשִׁית בָּרָא.בָּאֵר וּלְדַבְּרָה:שִׁיתוּ לֵב לַעֲבוֹד
לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד קָדוֹשׁ:גְּדוֹל פֶּלֶל.גְּבוּרוֹתָיו נְמַלֵּל.גִּיהַ וָלֵיל.גָּדְלוּ נְסַלֵּל.
דְּרוֹשׁ בְּיָצַר.דֵּי מַעֲצָר.דַּל יְנַצֵּר.דֵּעָה מֵהִתְקַצֵּר:הָאֵל בְּחָשְׁבוּ.הָעוֹלָם
לישבו

מוט פּוֹיקן אַזוֹ וָועלין מוּר אוֹיךְ יַיין נָאךְ דָּעם מלךְ המשיח עיר עז לנו ישועה ישית חומות
וחל מוּר וָועלין זָאגוּן הקב״ה אוז אוּנְזֶר שְׁטַארְקִי שְׁטָאט עֶר וָועט וִוידָער הֶעלְפִין קְרַייגִי
אוּנ גְרוֹסוּ מארוּן פוּן בהמ״ק פה פקידה בחנם העירה ברית ישנינו דָאס מוּיל פוּן יוֹסף הָאט
גָּזָאגְט דָער וָואס וָועט זָאגִין דָם לשון פקוד יפקוד דָער וָועט אוֹים לַייזִין פוּן מצרים דָער
וָועק דָעם ברית פוּן אוּנְזְרוּ עלְטֶרוּן וָואס שָׁלָאפִין אוּנ דָער מערת המכפלה צמח צדיק קרב
שנים תחדש שנינו לָאזְן אוּנְזְרוּ יָארִין בַּיַיאָט וָועלִין דָער צדיק מלךְ המשיח זָאל בַּאלְד
אַרוֹשׁ שְׁפָּרָאצוּן תהלוךְ מורא כמלךְ וארים נמייל שנינו דָענְסְט מָאל וָועט זַיין פָּארְכְט אוֹף
אוּנְז זַיין אַז דוּ וָועסְט מוט אוּנְז גַיין שְׁפַּאצִירְן גַייךְ וִוי אַיין מלךְ מוט זַיינוּ גֶעהֶרְטֶנֶער אַז
ימלא רנה ושחוק פינו ולשוננו דָענְסְט מָאל וָועלְן אוּנְזְרוּ מַיילֶר אוּנ צוּנְגִין דָער פוּיְט וָועלְן
מוט גְרוֹס שמחה ברביצת פוּךְ וספיר חקה חזק עזרתי פָלַאסְטֶרְן פִּין שַׁיינְרוּ שְׁטַיינֶר פוּךְ אוּנ
ספיר וָועסְטוּ בְּרַייגִין דוּ גְרוּנְט פוּן בהמ״ק בְּרוֹשׁ תדהר ותאשור רהיטי ברותי חזרתי בּוֹקְסִין
בּוֹים אוּנ טָענְין בְּיֶימֶר וָועלִין זַיין אַרוֹם דוּ בַּאלְקִין פוּן מַיין הוֹיז ובמען שיר מטיבים כאז
כים גזרתי מוט גְרוֹס גְּזָאגְט וָועלִין מוּר זוּנְגְן אוּנ דַייגְן גְלַייךְ וִוי מוּר הָאבְּן גזונגן אוּנ דָער
צַייט אַז דָער ים אוז וָואלְן גִישְׁפַּאלְטְן החזק מגן וצנה וקומה בעזרתי שְׁטַארְקְ דָעם פַּאנְצִיר
שְׁטַיי אוֹיךְ צוּ מַיין הוּילְף:

אל נשא ארנן בהתעלמה) צוא גָאט וָוס עֶר אוז דָער הוֹבְּן וָועל אוּךְ זוּנְגְן מוט לוּבְּשַׁאפְט
אוּנ פְּרַייד (אומץ עשה אגיד בכנסה) שְׁטַארְקַייט פוּן הוּמֶל אוּנ עֶרֶד וָואס עֶר הָאט
בַּשַׁאפְּין וָועל אוּךְ זָאגִין צְוויישְׁן אַיין זַאמְלוּנְג אוּנ שוּל (בסוד ברא ביושר אתחברה) אוּנ
דָר עֲצָה פוּן דָר תּוֹרה אוּרוּ רַייד זָענְן דָענְט פַּארְטִיג וָועל אוּךְ מוּךְ גְזָעלִין מוט מַיינוּ
חברים (בראשית ברא באר ולדברה) רַייגְן אוּנ בַּשַׁיידְן דוּא בַּשָׁעפְּנִיש וָואס נָאט הָאט
בַּשַׁאפְּן (שיתו לב לעבוד למלךְ הכבוד קדוש) טוט אַייעֶר הָארְץ צוא דוּנְן דָעם גֶיעָרְטִין
קוּנוּג עֶר אוז הַייליג (גדול פלל גבורותיו נמלל) זַיינוּ גְרוֹסִי וָואוּנְדֶר אוּנ שְׁטַארְקַייט וָועלְן
מוּר רַייגְן (גיהוליל גדלו נסלל) מָאג אוּנ נָאכְט וָועלִין מוּר זַייא אַכְפָּרַכְטְ דָער הַייכְן
(דרוש ביצר די מעצר) אֵיינֶר וויל פָּארְשְׁטָן וִוי אַזוֹ נָאט הָאט דוּר וָועלְט בַּשַׁאפִין מוּז עֶר זוּךְ
אַיין הַאלְטְן (דל ינצר דעה מהתקצר) הוּטְן זַיינוּ לָעפְּצִין צוּ רַייגְן דָר פַּארְשְׁטַאנְד פוּן דָר
מָענְטְש אוּז קוּרְץ צוּ פַּארְשְׁטַיין (האל בחשבו העולם לישבו) נָאט הָאט אוּנ זַיין מחשבה

לַיְשִׁבוּ. דְּתָיְעִין בְּמַחֲשָׁבוּ: הַמְשַׁחֲקִין בְּמוֹשָׁבוּ: וְרְצוֹנָה נְשָׁוָה. וְהַסְּפִירָה
בְּמַחֲשָׁבָה. וְלִבְרִאת הַשִּׁיבָה. וְרוּחוֹ נָשְׁבָה: זְמָמוֹ דָּרָהַר. זְרוּז מְהַר. זְמַן
מְזוֹהַר. זְבוּלֵי טוֹהַר: חֶלֶד הָאֲרִיק. חוֹר הַזָּרִיק. חֵץ הַמְּרִיק. חֵלֶף מַעֲרִיק.
טְלוֹל הַקְּרִישׁ. טִיעָתוֹ הַשְּׁרִישׁ. טְמוּנִים לְהַגְרִישׁ. טְרוֹד וּלְהַפְרִישׁ: יָצַר
פּוֹצְחִים יְחִידוּ מְנַצְּחִים. יְמֵן קְדוּחִים. יַסֵּר נְדָחִים. כְּנֵס בַּאֲגָדוֹ כַּבִּירֵי
מְדוּרוֹ. כְּהַזִּירָם נָגְדוֹ. כִּבְשָׁם בְּפַחֲדוֹ: לְרָאשֵׁי הַנָּשִׂי. לַח הַדְּשִׁיא.
לְהַרְבּוֹת וּלְהַפְשִׁיא לְמַזְרִיעַ וּמַדְשִׁיא: מַעֲשִׂים זְמָנָם מֵאוֹמֶר יְמָנָם.
מְאוֹרוֹת וְהַמּוֹנָם. מֵרוּחוֹ מְנָם. נֶעֱלָץ צוֹעֵד. נֶאֱמָן עֵד. נוֹטְרִים מוֹעֵד.
נִתְקָפִים מֵהַמְּעֵד: סִילֵק מֵחֲבוֹאִים. שְׂחִים וְרָאִים. סִימָן לְנִבְרָאִים. סוֹר
מְטַמְּאִים

אַיין עצה גיהאלטן מוט דָער תורה זו אוז זַיין בַּייא שְׁפִּיל אוג בַּיי אום דָער צוּגן. אוג זַיין
וואונג (ורצונה נשוה וגו') אוג אוך וויַלן אוז גיוָועז גְלַייך צוּ נָאט אוג אוך מחשבה הָאט
מסכים גיוָועז (ולבראת השיבה) זו הָאט גיעֶנְפֶּרט עֶר זָאל בַּשַׁאפֶן דוּ וָועלְט (ורוח נשבה)
אַלוּ לָעבּוּדוּגוּ בַּשָׁעפְּנִיש זָענן דורְך אוך מול בַּשַׁאפֶן גְוָוארן (זממו הרהר זרוז מהר) זַיין
מחשבה וום עֶר הָאט גְטַראכְט הָאט עֶר גְשְׁווינְד גיטָאן (זמן מזוהר זבולי טוהר) פוּן דָער
לָעכְט אוז גְבְּרַייט דוּ לוֹטָרי הוּמְלָן (חלד האריק חור הזריק) עָרד הָט עֶר בַּשַׁאפֶן זוא זָאל
גְרוּן אוג צַייטִיג מַאכְן דוּ פירות דָעם וַוייסֶן שְׁנֵייא הָט עֶר אוֹף דָער עֶרד גיוואַרפֶן (חץ
המריק חלף מעריק) דוּ פַייל פוּן גיהנם הָט עֶר גיבְּראכְט פוּן וָועגִין דוּ רשעים וָואס זַייא
אַנְטְלוֹפֶן פוּן נָאט (טלול הקריש טיעתו השריש) בַּאדָעקוּנג פוּן דָעם הוּמֶל הָאט עֶר אֵיין
גיוָואַרצוּלְט (טמונים להגריש טרוד להספריש) דוּ וַואסֶרִין זָענִין פַאר בָּארְגִין אוג הוּמֶל צוּא
אַרוֹס טְרַייבֶּן אוג אָפּ שַׁיידָן צוּ לָאזָן רָעגְנֶן אוֹף דָער עֶרד (יצר פוצחים יחידו מנצחים)
דָעם אַנְדֶרִין טָאג הָט עֶר בַּשַׁאפֶן דוּא מלאכים וָואס עֶפְּנֶן זַיירִי מַיילֶר מוט גיזַאנְג
שְׁטַארְקִין זוֹך צוּ רַיידָן זַיין אֵיינְקַייט (ימן קדוחים יסר נדחים) דָעם טָאג הָט עֶר אָן גְבְּרַייט
דָם בְּרָעגִיגְדוּגוּ פַייעֶר פוּן גיהנם צוּ שְׁטְרָאפֶן רשעים וָואס זָענִין פוּן נָאט פַּרְ. שְׁטוֹסֶן וַוייל
זַיי הָאבֶּן זַייעֶר יָאך פוּן זוֹך אַרָאפּ גיוָואַרפֶן (כנס באגדו כבירי מדורו) עֶר הָאט אַיין
גיזַאמוּלְט אוג זַיין בּוּנְדֶל דוּ שְׁטַארְקִי וַואסֶר וום עֶר הָאט זַייא גִימָאסְטֶן מוט זַיין טְרוּט
(בהזידם נגדו כבשם בפחדו) אוּנְטֶרְשְׁטִי וַואסֶרן הָאבֶּן גִימוּט וויַלְגְט אַקְעגִין גָאט הָאבּוּן
נוט גיוָואלְט אוּנְטֶן בְּלַייבֶּן הָאט עֶר זַיי בַּצְווינְגִן מוט זַיין גְשְׁרַיי הָאבֶּן זַיי זוֹך פַאר פְּחד
אַיין גְזַאמְלְט אוג אַיין אוֹרְט (לראשי הנשי לח הדשיא) אוג אָן הַייב בַּשָׁעפְּנִיש פוּן דָער
עֶרד הָט עֶר גילָאזְט קוּמֶן פַאכְטוּזִיט אוֹף דָעם גָרָאז (להרבות ולהפשיא למזריע ומדשיא)
מָערִין אוג פְּרוּכְטֶן וום וָועְרְט גְזַייאְט אוג גְרָאז וָואס וַואקְסְט אַלַיין (מעשים זמנם באומר
ימנם) דוּא וָועְרְק וום גָאט הָאט אָן גְבְּרַייט מוט אַיין וָואְרְט (מאורות והמונם מרוחו מנם)
לוּכְט פוּן זוֹן אוג לבנה אוג וום גהָער צוּ זַיי הָאט עֶר אָן גיבְּרַייט מוט זַיין אָטוּם (נעלץ
צועד נאמן עד) דוּ זוֹן פְּרַייט זוֹך אוג אוֹם גַיין צוּ לַייכְטִין אוג דוּ לבנה אוז אַיין עֲדוּת
אוֹף דוּ ימים טובים (נוטרים מועד נתקפים מהמעד) זַי הוּטֶן זַיעֶר צַייט זָאלְן אוֹם גַיין
אוג אוּנְטֶר גַיין אוג זָענִין שְׁטַארְק אוג זַייעֶר דוּנְסְט נוט צוּ פָעלִין אַמָאל (סלק מחבואים
שחים ודאים) עֶר הָט אוֹף גיבְּראכְט פוּן דָם וַואסֶר סוּש וום שְׁווימֶן אוג אֵייגֶל וום שְׁוָועבִּין
סימן לנבראים סור מטמאים אַיין סִימָן וָועלְכִי זָענִין טְהוֹר אוֹדֶר טְמֵא מֶען זָאל אָפּ קָערִין
פוּן דוּ אוּם רַיינוּ (ערוך בחר עיניו כשחר) נָאט הָאט אוֹם דָער וַוייְלְט אָן רִיכְטֶן אַיין טוּש

יוצר לשבת בראשית

מִטְמְאִים: עֲרוֹךְ בָּחַר. עֵינָיו כִּשַּׁחַר. עָתִיד לִסְחַר עֲמוּסֵי מִשְׁחָר: פּוֹעֵל
בְּחָכְמָה. פִּקֵּד אֲדָמָה. פִּלּוּט בִּיחוּמָה. פְּרָאִים וּבְהֵמָה: צֲאֶלִים יְסָפּוּהוּ:
צָפָה לַעֲרֻכָּהוּ. צְדוּ לְנַכְסֵהוּ: צְנוּעִים לְכוֹסְמֵהוּ. קָדוֹשׁ מֵאַרְצוֹ. קְצַע קְרוּצוֹ
קוֹמְמִיוּת הִפְרִיצוֹ. קִשְׁטוֹ מִמַּעֲרָצוֹ: רַךְ כִּשַּׁחַת. רוּחוֹ נִפְחַת: רֶשֶׁת שַׁחַת
רֶדֶת לְתַחַת. שָׁלֵם פָּעֳלוֹ. שָׁבַת בְּזִבּוּלוֹ. שְׁבִיעִי עָלוֹ. שְׁמוֹר מְחַלְלוֹ: תְּמוֹר
שְׁפַר. תְּנוּ שֶׁפַר. תֵּת כּוֹפֶר. תָּאַב עוֹפֶר: שָׁמְרוּ לְהַנְחִילוֹ. לְעַמְּנִיחָלוֹ. מָן
בְּהַשְׁחִילוֹ. הִשְׁמִיעוֹ הִתְחִילוֹ: הִתְעַנֵּג לְהִתְנָאוֹת. קְלוֹט יְצִיאוֹת. טוֹעַן
מַשְׂאוֹת. נוֹחַ מִלְּאוֹת: שִׁיתוּ לֵב לַעֲבוֹד. לְמֶלֶךְ הַכָּבוֹד. קָדוֹשׁ:

אופן הכל יודוך
שַׁאֲלוּ שְׁחָקִים וְשִׂיחוּ. לַאֲדָמָה. לָכֶם יְסַפְּרוּ כְּבוֹד זְרוֹעָ רָמָה. מוֹתֵחַ דּוֹק
וחלד

פַּר דוּ יִשׂראל דָּעם לויתן זַיינוּ אוֹגִין לַייכְטִין וִוי דָּער מָארְגִין שְׁטָערִין (עתיד לסחר עמוסי
וגו') אוּז עָר אָן גַיבְּרַייט פַּר אַיין סְעוּדָה צוּ דוּ יִשׂראל וָוס וָועלִין זוּצִין: אַדוּם אוּג אַרוּם זַיי
זָענוּן פוּן מוּטָרָם לַייב גִילְאָדָן מוּט מצוֹת (פועל בחכמה פוקד אדמה) נָאט וָוס זַיין וָועְרָק
אוּז מוּט חכמה הָאט בַּפוֹלָן צוּ דָּרָעְרד (פלוט ביחומה פראים ובהמה) זָאל אוֹס שְׁפַּייָאן מוּט אוּר דָּר
הוּצוּנְג אַלוּ וַוילְדֵי חיות אוּג בהמות (צאלים יסכוהו צפה לערכהו) דָּר שׁטַן פוּן דוּ בַּיימֶר טוּט
בְּרָעקִין דָּעם גְרוֹסָן וָואם עָר עָסְט אַלוּ טָאג טוּיזֶנְט בָּערג גָּראז אוּם הָאט נָאט גְלוּבְט
אָן דָּעכְטִין מוּט אוּם דָּעם טוּש (צדו לנכסהו צנועים לכוסהו) דָּעם וָועט הקב ה פַאנְגִין
אוּג שָׁעכְטִין אַז דוּ פְרוּמִי יִשׂראל זָאלִין פוּן אוּם עָסִין (קדוש מארצו קצע קרוצו) דָּר הַיילִיגֶר
נָאט הָאט דָּעם מָענְטָש גִישְׁנוּטִין פוּן לַיים פוּן ארץ יִשׂראל (קוממיות הפריצו קשטו
ממעריצו) אוּג הָאט אוּם גָשְׁמַאקְט מוּט אַיין הוֹכִי הַייךְ עָר הָאט אוּם גְצוּוָרְט מוּט אַיין
נשמה פוּן הוּמוֹל (רק כשחת רוחו נפחת) אַז עָר הָאט פַּאר דָּארְבֶּן זַיינוּ וָועְרָק צוּא עָסִין
פוּן עץ הדעת אוּז זַיין אָטוּם אוּג טָעג גוּמוּנָדְט גִיוָוארִין (רשת שחת רדת לתחת) אוּז אוֹף
אוּם נְגָזַר גִיוָואָרָן עָר זָאל יִרשׁינן אוּג נוּדָרִין אוּג גְרוּב פוּן גִיהנם (שלום פעלו שבת בזבולו)
אַז נָאט הָאט פַּר לָענְט זַיין וָועְרָק אוּג בַּשאָפָן דָּעם מָענְש הָאט עָר גִירוּהְט אוּג הוּמָל
(שביעי עלו שמור מחללו) דָּעם זוּבְּנְטִין טָאג הָט עָר דָּער הוּבּוּן אוּם צוּ הוּטָן פוּן פַּאר
שָׁוָוענְקִין (תמור שפר) שבת הָאט גִירָעט צוּ נָאט שַׁיינוּ רַייד פַּאר (אדם הראשון) רבש"ע
אַלוּ זָעקְס טָעג אוּז קיינֶר נוּט גְטַייט גְוָואָרָן הַיינְט אָן שבת זָאל דָּער מָענְטָש גְטַייט וָועְרָן
(תנו שפר תת כופר) פוּן וָועגִין שַׁיינוּ רַייד וָואם שבת הָאט גִירָעט דָּעם מָענְטָש צוּא
נָעבְּן אַיין אוֹיס לַייזוּנְג (תאב עופר) הָאט נָאט תֵּיכָף מוֹחֵל גִיוָוען אוּג הָאט גִיגְלוֹבְט
דַיילוּגוּן דָּעם שבת (שמרו להנחילו לעם ניחלו) אוּג הָאט אוּם נוּהוּט מַאכְן שבת יִרשׁינן
דוּ יִשׂראל זַיין פָּאלְק (מן בהשחילו השמיעו התחילו) אַז עָר הָאט מָן גוּצוּגוּן פוּן הוּמָל
צוּ נוּדָרִין אוֹיף דָּער הָאט עָר גִימַאכְט הָערוּן דוּ מצוה פוּן שבת אַז זָעקְש טָעג זָאלָן
זַייא קְלוּבָּן דָּעם זוּבְּנְטוּן טָאג זָאלָן זַיי רוּאָן (התענג להתנאות קלוט יציאות) זָאלוּן
זוּךְ שבת תַּענוּג אָן טָאן מוּט גוּט עָסִין אוּג שַׁיינוּ קְלֵיידֶר אוּג זוּצִין אוּג שָׁטָאט נוּט אַרוּם
גַיין פוּן תחום (טוען משאות נוח מלאות) דָּער זוּאם טְרָאגְט אַנַאנְצִי וָואךְ משאות זָל עָר
שבת רוּאָן נוּט בַּמוּאָן זוּךְ (שיתו לב לעבוד למלךְ הכבוד קדוש) טוּט אַיינֶער הָארְץ צוּ
דָם נְעָרְטָן קוּנוּג עָר אוּז הַיילוּג:

שאלו שחקים ושיחו לאדמה) אוּר מָענְטָשִׁין אוֹב אוּר וַייסְט נוּט דוּ וָואוּנְדָר פוּן נָאט
טוּט פְּרָעגִין דוּ הוּמָל דָּער נָאךְ טוּט דָּער צַיילָן דָּער עָרְד (לכם יספרו) וועלין זַיי אַייךְ

וָחֶלֶד וְתוֹלֶה עַל בְּלִימָה . הַגּוּף מַפְחַ וְנַפַח בּוֹ הַנְּשָׁמָה . אֲשֶׁר בְּיָדוֹ
נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ. יוֹצֵר הָרִים וּבוֹרֵא רוּחַ: לְבַדּוֹ הָיָה בְּטֶרֶם עוֹלָם וְעַד לֹא
עָשָׂה חוּג שָׁמַיִם. וּבְאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵי מַיִם בְּשׁוּם חֹשֶׁךְ עַל פְּנֵי תְהוֹם
וְרוּחַ. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ : מְקוֹם מֶמְשַׁלְתּוֹ מַעֲלָה הֵצִיבוּ וּבְדְמוּת אֶבֶן סַפִּיר
חֲצָבוֹ. וְרוּחַ וֶעָנָן וְאֵשׁ סְבִיבוֹ. נָאוֹר הַשָּׁם עָבִים רְכוּבוֹ. הַמְהַלֵּךְ עַל כַּנְפֵי
רוּחַ. אֲשֶׁר בְּיָדוֹ: הֵכִין בְּרוּם מַלְאֲכֵי רוּחַ. וְחַיָּה נוֹשְׂאֵת אוֹפַן בְּרוּחַ . אֵל
כָּל אֲשֶׁר יִפְנֶה שָׁמָּה הָרוּחַ. וְשָׁבִים וְרָצִים וְטַסִים בְּרוּחַ. לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצְרָם
בְּנַחַת רוּחַ: אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נֶפֶשׁ כָּל חַי וְרוּחַ : והחיות

אֲחַשְׁבָה לַדַּעַת עָמֶל וּדְבָרִים יְגֵעִים . לָמָּה בְאֵבִי נֶצַח אָנוּשׁ
מְמַרְגְּעִים . בְּרִית בָּאִים יְסוּרִים וְנָגָעִים נוֹגְעִים. וְרִשְׁוּת רוֹפְאִים
נִתְּנָה לִפְגָעִים פּוֹגְעִים : גָּזוּ וְגַם גָּנָזוּ מְבַשְּׁלֵי הַסַּמָּנִים . סָרוּ אַף
הוֹסְרוּ סוֹרְחוּ הָאֻמָּנִים . דַּרְכֵי בְּנִסְתָּרָה אֵרֵד אֶצֶל מְמוּנִים . נָעִים

וטוב
דָּער צַייכֶן נוּט דָּער הוּמֶל אוֹדָר עָרְד קאנוּן רַיידֶן נָאךְ אַז דָּער מֶענְטש בַּמַּראכְט דוּ וועֶרק
פּוּן הוּמֶל אוּן עָרְד וועֶרט עֶר גְוָואר (כבוד זרוע רמה) דוּ עָרְד פּוּן זַיין הוֹכְּ מַאכְט
(מותח דוק וחלד ותולה על בלימה) עֶר הָט גִוצוֹגוּן גִישְׁפְּרַייט דוּ הוּמֶל אוּן זַיי הָענְגוּן
אוֹיף נִיקְס מָען קָאן נוּט פָּרְענְגוּן אוֹף וָוס שְׁטַייט דוּ וועלְט (הגוף טפח ונפח בו הנשמה)
דָּעם מֶענְטש לַייב אוּז פּוּן עָרְד אוּן הָאט אָן אוּם גְּבְלָאזוּן אַיין נְשָׁמה (אשר בידו נפש
כל חי ורוח) גָאט וָוס אוּן זַיינוּ הָענְט זָענְן דוּ לַייבֶּר אוּן נשמות פּוּן אַלוּ לָעבְּדוּגוּ
בַּשְׁעָפְנִיש (יוצר הרים ובורא רוח) עֶר הָט גְמַאכְט אַיין צְוֶרה צוּ דוּ בֶּערְג אוּן בַּשָׁאפֶּן
אַלוּ גְמוּטוּן פּוּן מֶענְטשְׁן (לבדו היה בטרם יומים) עֶר אוּז גְוָוען אַלַיין פַּר דָּער תּוֹרה
וָוס זוּ אוּז בַּשָׁאפְּן גְוָוארוּן צְוַויי טוֹזוּנְט יָאר פַּר דָּער וָועלְט (ועד לא עשה חוג שמים
אוּן אַיידָר עֶר הָאט גְמַאכְט דָּעם צִירְקָל פּוּן הוּמֶל (ובאין מעינות נכבדי מים) אוּן אַיידָר
עֶם אוּז גְוָוען דוּא קְוָואלוּן אוּן דוּ שְׁוָוערוּ וָואסֶר (בשום חושך על פני תהום ורוח)
פַּר דָּעם בַּשָׁעפְּנִיש פּוּן דָּר וָועלְט הָט עֶר גִיטָאן דוּ פּוּנְצְטְרְנִיש אוֹף דָּעם אָפּ גְרִינְד
אוּן וַוינְד (מקום ממשלתו מעלה הציבו) דָּס זָעלְבּוּגוּ מָאל הָאט עָר דָּעם כּסא הכבוד
גְשְׁטָעלְט אוֹף דָּעם אוֹרְט פּוּן זַיין גְוָועלְטוּגוּן אוּן הומיל (ובדמות אבן ספיר חצבו) עֶר הָט
דָּעם כּסא הכבוד אוֹים גְהַאקְט אוּן דָּעם גְשְׁטַאלְט פּוּן אַיידֶל שְׁטֵיין וָואס הַייסְט סַפִּיר
(רוח וענן ואש שם סביביו) אַיין זַייט וַואנְט אוּן וָואלְקוּן אוּן פַּייאֶר הָאט עֶר גִיטָאן
אַרוּם דָּער שְׁטוּל (נאור השם עבים רכובו) דָּער פָּארְכְטְצוּמֶר נָאט וָוס טוּט רַייטָן אוֹיף
דוּ וָואלְקוּן (המהלך על כנפי רוח) וָואס עֶר טוּט גַיין אוֹיף דוּ עָקְן פּוּן וַוינְט (הכין
ברום מלאכי רוח) עֶר הָאט אָן גְּבְרַייט אוּן דָּער הוֹיף מלאכים וָוס זָענְן נוּט מֶענְטשְׁלִיכְּ
נָאר וַוינְט (וחיה נושאות אופן ברוח) אוּן דוּא הומלושו חיות הקודש טָרָאגְן דָּעם כּסא
הכבוד מוּט דָּעם וַוינְד (אל כל אשר יפנה שמה הרוח) אַלְץ נָאךְ דָּעם וִוי אַהִין דָּר וַוינְד
קֶערְט זִיךְ (ושבים ורצים וטסים ברוח) זַייא לוֹפּוּן אַהִין אוּן אַהֶער שְׁוָועבּוּן מוּט דָּעם
וַוינְד (להקדיש ליוצרם בנחת רוח) צוּ הַיילוּגוּן זַייֶער בַּשָׁעפְּנִיש מוּט אַפְּרַייכְּ גְמוּט (אשר
בידו נפש כל חי ורוח) דָּר גָאט וָוס אוּן זַיינוּ הָענְט זָענְן דוּ לַייבּוּר אוּן נשמות פּוּן אַלוּ
לָעבְּדוּגוּ בַּשָׁעפְּנוּש :

וְטוֹב מַה מָּתוֹק מִתְרַגֵּל . מְצוּי לְרָצוּי אָב לַבֵּן יְפַרְגֵּל : סְפִירוֹת
הַחֶשְׁבּוֹנוֹת אַף לְפִי בָּלְתָּה . וַאֲרוּבַת בַּת עַמִּי לֹא עָלְתָה : עִנְיַן חֲבָּה
לוֹ מַצֶּבֶת גָּלְתָה תַּאֲוַת נֶפֶשׁ חִבַּת דּוֹד חָלְתָה : פִּתְגָם זֶה תַּרְתִּי בְּלִבִּי
הַמְצֻעָ : הַמַּפּוֹת אֲשֶׁר הָפִתִּי רַב הַמַּרְצֵעַ · צוּר מִדּוֹת שׁוֹנוֹת טָרֵם
הַקְּצִיעַ : בֵּין מַטְלֵת מַקְצִיעַ וְאִסְפְּלָנִית הִצִּיעַ . קֶשֶׁר קָמֵיעַ מוּמְחָה
וּלְחִישׁוֹת מְעֻלּוֹת . דְּבָרוֹ בָּדוֹק וּמְהֵימָן כַּמָּה מַעֲלוֹת . רוֹפֵא אָמָן לוֹ
נִתְּנוּ עֲלִילוֹת . אֲשֶׁר בְּיָדוֹ נִרְתַּקְרַב תְּעָלוֹת : תְּבוֹעַ אָשִׁית עַד
יְבוֹשֶׁת תַּחְבּוֹשֶׁת . אַחַר הַמַּכָּה צְדָקָה לְךָ תִּלְבּוֹשֶׁת : שְׁפוֹט לְטָרוֹף
טֶרֶף עֵינָיו תִּצְפְּנָה . לֹא לְשַׁחֵת בְּרִיּוֹתָיו דְּרָכָיו תִּרְפְּנָה : מִתּוֹךְ דִּין
לְרַחֵם מִדּוֹתָיו תִּסְבְּנָה . הוּא יַכְאִיב וְיֶחֱבָּשׁ יִמְחַץ וְיָדָיו תִּרְפֶּינָה :
הַמַּפְלִיא לַעֲשׂוֹת עִם בְּרִיא וְאָמָל . קְרוֹבִים רַחֲמָיו וְלֹא כֶּחָצִיר קָמָל . טְרִיָּה
לִרְטֹחַ יַגְלֶגְלוּ בְּאוֹמַל גַּם בְּתוֹךְ גַּסִּינוֹס חוֹמֵל יְצוּרָיו חַיָּבִים לְהוֹדוֹת
חֶסֶד גּוֹמֵל . גַּלֵּי יָם יוֹרְדִים וְנִכְנָסִים לְגָמֵל . דֶּרֶךְ תּוֹעִים יְיַשֵּׁר יַעַר
וְכַרְמֶל . לְבוּשִׁים יַרְפֵּא וּמַתִּיר חֲבוּשׁ וְעָמֵל : בִּין וּשְׁמוֹר אֱלֹהַּ עִם נָבוֹן
וְחָכָם : תָּר בְּנוֹף מַכְאוֹבָם וּבְכוֹשֶׁר מִשְׁכָּם : וַיְנַחֵם לָבֶטַח וָיָם כִּסָּה
פּוּרְכָם . רִגְלָם הַמְדַבְּרָה וְאַרְבָּעִים סְפֵק צָרְכָם : חֲזָקוּ וַיַּאֲמֵץ לְבַבְכֶם
מְיַחֲלָיו לוֹ קָוִים . סוֹלוּ לָרוֹכֵב בָּעֲרָבוֹת מְכַלְכֵּל יְהָבִים . הוֹדוּ לָזֵכֶר
קָדְשׁוֹ מוֹחֵץ רְהָבִים . כְּעַל זֹאת רָצוּ וְשִׁבְחוּ אֲהוּבִים : עזרת

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

אוֹדְךָ כִּי אָנַפְתָּ בִּי וַתָּשָׁב . אָזְנְךָ הִטִּיתָ שׁוֹעִי לְקָשׁוֹב . אוֹבַתִּי כְּקַשׁ
כְּעַלְעוֹלֶת לְנָשׁוֹב : אָבִינָה וְאָזְכְּרָה יְמֵי קֶדֶם אֲשֶׁר קָרָאוּנִי בְּנִכְתָּם
אוֹדֶם . אוֹדוֹתָם אַגִּידָה וְלֹא אֲדַדֵּם : אָשִׁיחָה צָרוֹתָם וְנִקְמַת אַנְטִיוֹכָס אָבַד
חָסִידַי וּמְשִׁיחַי נָכַם . אֲוִילֵי עַמִּי כְּהַקְרִיצוּנִי יְהַרְּפֵם יַעַן וְעַד סוּסִי
פלדות

אודך כי נאפת בי ותשב) אוֹךְ לוֹב דוֹךְ נָאט וָואס דוּ הָאסְט גְעֶעְרוּנְט אוֹיף מִיר אוּן הָאסְט
דוֹךְ אוּם גְיקֶעְרְט פּוּן צָארָן (אזנך הטית שועי לקשוב) הָאסְט גְנֵייגְט דַיינוּ אוֹעֲרִין
צוּ פַאר נֶעמֶן מַיין גְשְׁרַייא (אויבתי כקש כעלעולת לנשוב) מַיינוּ פַיינְט טִיסְטוּ וְוַיְיעָן וְויא
אַיין שְׁטַארְקָער וְוינְט דוּ שְׁטְרוּא (אבינה ואזכרה ימי קדם) אוֹךְ וָועל פַאר שְׁמַיין אוּן
גִידֶענְקִין הָאס בַּיי זִי וָואס הָאט מוֹךְ גְפּוּנְדָן פַאר לַאנְגִי צַייטָן (אשר קראני בנכתם אודם)
וָואס מִיר אוּז גְשֶׁעהָן וָועגִין מַיין רוֹט פָּלָעקִינְדִיגוּ זוּנְד (אודותם אגידה ולא אדדם) זַיְיעֶר
גְשֶׁעפְט וָועל אוֹךְ זָאגִין אַכּוֹ צַייט (אשיחה צרות ונקמת אנטיוכס) אוֹךְ וְויל דֶער צַיילָען
אוּן רַיידָן דוּ צרות פּוּן אנטיוכס אוּן וְוי גָאט הָאט מִיר גְהָאלְפִין (אפר חסידי ומשיחי נכם)
עָר הָאט דָער שָׁרָאקִין מַיינוּ חסידים אוּן גְיַאלְבְּטִי כהנים הָאט עָר גָקוֹלִיט אוּן נְשְׁטָאכָען
(אוילי עמי כהקריצוני להרכם) רשעים פּוּן מַיינוּ אַיינְגִי פָאלְק הָאבָּן מִיךְ גְמַסָּרְת צוּם מלךְ
מִיט רכילות (יען ועד סוסי פלדות) דְרוּם הָאט גָאט בְּשְׁטָעטִיגְט פַייעָרְגִי פָּעֶרְד (במו

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

פְּלָדוֹת . בְּמוֹ רוֹכְבִים שְׁנוֹסֵי לַפִּידוֹת . מוֹפֶת הָרְאוֹת בְּתוֹךְ עִיר
נִכְבָּדוֹת. קְדוֹשׁ : בָּאוּ אָכֵן פְּרִיצִים לְלַשֵּׁן. בְּחָרֵי אַף הַמֶּלֶךְ לַעֲשֵׁן. בְּעַד
לְהַכְרִית שְׁרוּצֵי גּוֹשֶׁן : בָּעֲרָה חֲמָתוֹ וַיֵּתֵא בְּפֶתַע. בִּקְּה בְּשָׂרִי וְחָיָתִי
שִׁסַּע. בַּיְּעָרִים חָבְאתִי בְּבֶהֱמוֹת לְהָתַע. בְּכִלּוֹתוֹ לְהַשְׁמִיד עַמּוֹ לִרְפּוֹס.
בְּאֵר לְשַׁר צְבָאוֹ פּוֹלִיפּוֹס. בְּרִית לְהַעֲבִירִי וּפִסְלוֹ לְתִפּוֹס : גָּזַר מִי
בַּחֲזִיר יְפַגֵּל . גַּם מוֹשֵׁךְ עָרְלָה מִלְּעַגֵּל . גְּוִיָּתוֹ לְהַשְׁאִיר וְהַמְּאֻמָּן
מִלְּסַגֵּל : גְּאֻלּוֹ בְּפִתְבָּגוֹ וּבְאֵלִיל חִיָּה . גִּבְּרוּ בְּתָמֵשְׁת לִשְׁאִיָּה. גָּדַע
וְכִלָּה נוֹצְרֵי תּוֹשִׁיָּה גְּבִירוֹת שְׁתַּיִם בְּנֵיהֶם מָלוּ : גָּלַל בֶּן בִּשְׁדֵיהֶן
נִתְלוּ . גּוּרִים וְאִמּוֹתָם מִמִּגְדַּל הִפִּילוּ . דָּמוֹ לְטָנֵף בִּזְבְחֵיהֶם אֶלְעָזָר:
דָּתוֹ שָׁמַר וָעוֹז גָּאָזָר. דָּח וַיִּבֶז דִּבְרֵי הָאַכְזָר: דִּבַּב דָּאַבְתִּי עַל נַפְשֶׁךָ.
דָּרוֹשׁ אֶדְרוֹשׁ מִבְּשַׂר קָדְשֶׁךָ. דּוֹם כְּמוֹ הֶאֱמַנְתִּי וַאֲנַטְּשֶׁךָ : דְּלֵף בֶּן
תשעים

רוכבים שנוסי לפידות) אויף זייא הָאבּין גְּרוּשׁוּן פַּייאָרִיגוּ מלאכים גְּגוֹרט מוּט פַּייאָרִיגוּ
שְׁוָוערדִין (מופת הראות בתוך עיר נכבדות) אֲזעלְכִי וָואוּנדָער אוּז וָואָרין גְּזָעהָן אוּג דָער
גָּעְרָטָער שְׁטָאט ירושלים (קדוש) דָאס הָאט גָּטָאן דָער הֵיילִיגָער גָאט (באו אכן פריצים
ללשן) דְּרוּם זָענִין גְּקוּמָן דִּי פְּרִיצִים צוּ מַאסָּרִין דִּי ישׂראל (בחרי אף המלך לעשן) מאכן
בְּרֶענְגִין דָעם צָארִין פּוּן מלך אנטיוכס (בער להכרית שרוצי גושן) כְּדֵי צוּ פַּאר שְׁנַייְדָן דָס
וַוירְמוּנְג פּוּן דִּי ישׂראל וָואס זָענָן גְּוָוען אוּג גושן (בערה חמתו ויתא בפתע) זַיין צָארָן
הָאט בָּגְרֶענְט אוּג אוּז גָּקוּמָן קֵיין ירושלים פְֿלוּצְלוּנְג (כלה בשרי וחיתי שסע) עֶר הָט פַּאר
דָאכְטָן מַיין לַייב אוּג מַיין לֶעבִּן צוּ שְׁפַּאלְטָן (ביערים הבאתי בבהמות להתע) אוּף הָאב
מוּף בַּהַאלְטָן אוּג וָועלְדָער אַזוֹ וִוי בהמות בְּלָאנְזִין אוּג וַואלְד (בכלותו להשמיד) אַז עֶר
הָאט פַּאר לֶענְד צוּ פַּר טִילְגִין אוּג טָרֶעטִין דָס פָאלְק (באר לשר צבאו פוליפוס) הָט עֶר
בַּאפוֹלְוִין צוּ זַיין הוֹיפְּט מַאן פּוֹלִיפּוֹס (ברית להעבירי ופסלו לתפוס) עֶר זָאל מַאכָן אוֹיפְּן
פָּארָן דִּי זוּכְרַייט פּוּן דָער תּוֹרָה אוּג אָן גָענוּמְן זַיין עבודת כּוֹכבים (גזר מי בחזיר יפגל) עֶר
הָאט גּוֹזֵר גְּיוָוען וָועֶר וָועט זוּף אוּם רַייניְגָן צוּ עֶסִין חזיר (גם מושך ערלה מלעגל) דָעם
בְּרִית מִילָה וָועט עֶר פַּאר שְׁטָערִין צוּ בַּשְׁנַייְדָן (גויתו להשאיר והממאן מלסגל) זָאל זַיין
לַייב בְּלַייבָּן לֶעבָּן אוּג דָער וָואס נוּט וָועלִין זָאל גְּטַייט וָועֶרִין (גאלו בפת בגו ובאליל חיה)
דָער וָואם הָאט זוּף פַּר אוּם רַייניְקט מוּט זַיין שְׁפַּייז אוּג עבודת כוכבים זָענִין גְּבְלִיבָּן לֶעבָּן
(גברו בתומם שת לשאיה) דִּי וָואס הָאבּין זוּף גְּשְׁמַארְקט אוּג זַייֶער בַּאנְצַקייט הָט עֶר פַּר
וַוייְסְט (גדע וכלה נוצרי תושיה) עֶר הָאט פַּאר שְׁנוּמָן אִיג פַּאר לֶענְט דִּי וָואס הוּטוּן דִּוא
תּוֹרָה (גבירות שתים מלו בניהם) צְוַוייא עָרְלוּבֶע וַייבֶּער הָאבָּן מַל גְּוָוען זַייֶערִי קִינְדָער
(גלל כן בשריהן נתלו) דְּרוּם זָענִין זַייא גֵיהָאנְגִין גְּיָוואָרִין בַּייא דָער בְּרוּסְט (גורים
ואמותם ממגדל הפילו) יְונְגִי קִינְדָער אוּג דִּי מוּטָערִם הָאבָּן זַיי גִימַאכְט פַּאלָּן פּוּן אַיין
הוֹכָן טוֹרָם (דמו לטנף בזבחיהם אלעזר) הָאבָּן גִיטְרַאכְט אַיין צוּ רָעכְטִין אלעזר כהן גדול
מוּט דָעם שָׁעכְטוּנְג פּוּן זַייֶער אוּם רַייניְקַייט (דתו שמר ועוז נאזר) עֶר טוּט הוּטֶן זַיין
תּוֹרָה אוּג שְׁמַארְק פְּרוּמְקַייט אוּז עֶר אָן גְּנוֹרְט (דח ויבז דברי האכזר) עֶר הָאט גִּישְׁטוֹסָען
אוּג פַּאר שָׁעמְט דִּי רַייד פּוּן דָעם אוּם דָער בַּארְמוּגְען מַאן (דבב דאבתי וגו') דָער מלך
הָאט גִּירָעט צוּ אלעזר אוּף טְרוֹעֶר אוּף דָעם טוֹט פּוּן דַיין לַייב פַּאר נָעם מַיינוּ רַייד (דרוש
אדרוש מבשר קדשך) אַז דִּוא וָועסְט מוּף נוּט צוּ הָערִין בּוּט אוּף פּוּן דַיין הַיילוּג לַייב (דום

יוצר ל שבת ראשון דחנוכה

תִּשְׁעִים שָׁנָה אָנֹכִי · דְּחוּל אֱלֹהַי בִּמְרוֹמָה תַּמְלִיכִי · דְּבָרֶיךָ כַּלָּה
זְנַחְתִּים מִלְּהַפְכִי : הַלָּזֶה יֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ · הַבָּחוּר יוֹסִיף אוֹמֶץ
בִּרְכּוֹ · הַיָּשִׁישׁ בְּשׁוּרוֹ נֶהֱרָג בְּעֶרְכּוֹ עַל אֵלֶּה פָּקַדְתָּ פְּקוֹד · בַּחֲרוֹנְךָ
לְיִקּוֹד · הַזָּקֵן וְהַקָּדְקוֹד : זָכַרְתָּ אֶת כָּל הַתְּלָאָה · הַחֲשׁוּנָה עֲדַת צוֹלָעָה
וְנַהֲלָאָה · הַלְעוֹלָמִים תְּזַנַּח לְרֹבַת חֻלְאָה : וְאַבִּיעָה עוֹד מִקְרֶה שִׁבְעָה ·
וָתֵיקִים אַחִים תְּמִימֵי דֵעָה · וְקָרַם בָּאֵשׁ בְּשׁוּא נִתְעָה : וַעַל לֹא אָכְלוּ
מִזְבְּחוֹ · וַיִּדְבְּקוּ בְּעוֹשֶׂה תֵּבֵל בְּכֹחוֹ · וְשִׁסְפָם נָבָל בְּאַכְזְרִיוֹת רוּחוֹ :
וּמַחֲבַת נְחֹשֶׁת בְּאוֹר רִתַּח · וַיְפַשַּׁח הָרִאשׁוֹן נָתַח נָתָח · וְעוֹד
רִאשׁוֹ חָשַׁף בְּתוֹתָח · זֹאת שִׁשָּׁה אֶחָיו · זֵד יָהִיר בְּעֶבְרַת טוּחָיו ·
זִבְּחָם כְּכֶבֶשׂ אַלּוּף בְּחוֹחָיו : זָמַם אֲפַתָּה הַשְׁבִּיעִי קְטָנָם · זָהָב
אעשירך

כמו האמנתי ואנטשף) שְׁוַוייג פּוּן צוּ רַיידֶן צוּם אוּבְּרוּגָן פָּאלְק וָועט זַיין בַּיי מִיר גְלַייךְ וִוי
דוּ הָאסְט גֶמַאן אַלַיין וָועסְטוּ בְּלַייבֶּן לָעבֶּן (דלך בן תשעים וגו׳ הָט אלעזר גָמַאכְט טְרוּפָן
זַיינוּ רַייד צוּ זָאגֶן אוּף בּוּן אַלְט נַיינְצִיג יָאר (דחול אלהי במרמה תמליכי) טוּטָם מוּף
בַּארָאטָען פַּארְכָּטָען זוּף פַּאר נָאט מוּט פַּאלְשְׁקַייט (דברך כלה זנחתים מלהפכי) פַּאר
לָעבְּן רַיינוּ רַייד אוּף הָאבּ פַּאר לָאזְט זַייא אוּג וָועל נוּט פַּאר קֶערֶן דָאס גְלַיבּוּן פּוּן
נָאט אוּג צוּ גְלַייבֶּן אוּג עבורת כוכבים (הלזה יאחז צדיק דרכו) דָען צוּא דָעם דַארְף
דָער צַדִּיק הַאלְטוּן זַיין רֶעכְטִין וָועג צוּ וַייזֶן זַיין פְּרוּמְקַייט פַּאר לַייט (הבחור יוסיף
אומץ ברכו) דָער יוּנְגֶער מַאן זָאל זוּף אֲפּ לֶערְנֶן אַיין קל וחומר צוּ שְׁטַארְקֶן זוּף אוּג
גָאמְס דוּנְסְט (הישיש בשורו נהרג בערכו) עֶר טוּט זָעהֶן אַז דָער אַלְטֶער מַאן וָועְרְט
גִיטַייט וָועגֶן קִידוּש השם אוּג בְּלַייבְּט אוּג זַיין פְּרוּמְקַייט (העל אלה לא תפקוד) אוּב
אוּף דָעם אַלְמֶין זָאלְסְטוּ גָאט נוּט גְדֶענְקֶן זַיֶערוּ זוּנְד (הצפיר והשעיר בחרונך ליקוד)
צוּ פַּר בְּרֶענֶן זַיי מוּט דַיין גְרוּם צָארֶן (הראש והרגל הזקן והקדקוד) פּוּן גְרוּס בּוּז קְלַיין
הַארֶן אוּג קְנֶעכְט (הבט וזכור את כל התלאה) לוּג דוּא גָאט אוּג גְדֶענְק גָאר דָם מוּדְנִקַייט
(ההשיגה ערת צולעה ונהלאה) וָם הָט גִיגְרַייכְט צוּ גְמֵיין פּוּן דוּ ישראל וָם זָענֶן שְׁלַאף
אוּג מוּר (הלעולמים תזנח לרבת חלאה) וָועסְטוּ דָען אוּף אֵייבִּיג פַּר לָאזֶן דוּ ישראל פּוּן
וָועגֶן אוּרוּ זוּנְד (ואביעה עוד מקרה שבעה ותיקים אחים תמימי דעה) אוּף וָועל דָר צַייגֶן
דָם גֵירֶעכְנֶיש פּוּן חנה מוּט אוּרוּ זוּבֶּן זוּן וָם זָענֶן גִיוָוען נַאנְץ פְרוּם אוּג זַייעֶר גְלַייבֶּן
(וקלם באש בשוא נתעה) זָענֶן וָוארֶן פַּר בְּרֶענְט אוּג פַּייאֶר וַוייל זַיי הָאבּוּן זוּף נוּט בַּהֶעפְט
אֶן דָעם פַּאלְשֶׁן גְלוּבֶּן (על לא אכלו מזבחו) וַוייל זַיי הָאבֶּן נוּט גְגֶעסְן פּוּן דָעם שֶׁעְטִינְג
דוּ אֲפּ גֶעטֶר (וידבקו בעושה תבל בכוחו) זַיי הָאבֶּן זוּף בַּהֶעפְט אוּג גָאט וָם הָט בַּשַׁאפֶּן
דוּ וָועלְט מוּט זַיין כּח (ושספם נבל באכזריות רוחו) הָאט דָער שַׁאלְק הַאסְטוּנֶר זַייא צוּא
שְׁפַאלְטִין אֶן דָער בַּארוּמְקַייט (מחפת נחושת באור נתח) אַיין קוּפֶּרְנִי פַּאן הָט עֶר גִימַאכְט
הַיים אוּג פַּייאֶר זַיי אַרַיין וַוארְפִין (ויפשח הראשון נתח נתח) הָאט עֶר דָעם עֶרְשְׁטִין צוּא
הַאקְט אוּף שְׁטֵיקֶר (זעור ראשו חשף בתותח) דוּ הוּיט פּוּן קָאפּ הָאט עֶר אֲפּ גִישְׁנוּטֶן מוּט
אַשָּׁער מֶעסֶר (זמם להרוג ששת אחיו) עֶר הָאט דָם גִימַאן צוּ דָער שְׁרֶעקִין דוּא אוּבְּרוּגוּ
זָענֶן בְּרוּדֶר (זד יהיר בעברת טוחיו) דָער מוּט וַוילוּנֶר נָמוּט אוּג הָאסְרַדִינֶר מוּט זַיין
צָארֶנְדִיגוּ מחשבות (זבחם כבכש אלוף בחוחיו) הָט עֶר זַיי גִיקוֹלִיט וִויא שָׁאף אוּג אוֹקְסֶן
וָום זָענֶן גִיבּוּנְדֶן (זמם אפתה השביעי קטנם) עֶר הָט גִידַאכְט אוּף וָועל פְּרוּעֶר אוּפֶּר רַייהֶן

יוצר לשבת ראשון ד חנוכה

אַעֲשִׁירְךָ אֵלָיו נָם · זְמַנְתִּיךְ לִי לְמִשְׁנֶה קוֹנָם : זוֹרַז הָעֵלֶם הַטּוֹב
לְבַחֵר · זָעַק הָרְגֵנִי נָא לָמָּה תְאַחֵר · זָנַחְתִּי לְהִשְׁתַּחֲוֹות לְאֵל אַחֵר :
חָם וַיִּחַר רָשָׁע · חֲזַק מַכּוֹתָיו בִּלִי פֶּשַׁע · חָסַן הַיֶּלֶד וּלְסוֹבְלָם
שׁוֹעֲשָׁע : חָזְתָה הוֹרָתָם מִשְׁפְּטֵי בָּנֶיהָ · חָמְסָה נַפְשָׁהּ עַל נִינֶיהָ ·
חָלְפָה וַתָּשָׁב רוּחָהּ לְקוֹנָהּ · חֲמֵסִי אִם גְּבַר לַעֲכוֹר · חֲסִידִים אֵלּוּ
וַהֲרִיגָתָם זְכוֹר · חָנוֹן כְּרוּיֵי בְלֶתֶךְ וְכוֹר : טָפַשׁ עוֹד מָדוֹן מְגָרָה · טִפְטוּפֵי
אֲשֶׁר לֹא יַמְרָה · טְמוּסֵי עוֹבֵד גְּלוּלִים הַחַי יִקְרָא : טִבַּם זוֹכֵר שִׁמּוֹ
יְהוּדִי · טָבוֹחַ וְקָרוּץ כְּמוֹ גְדִי · טְרִיָּה וּבְקוֹרֶת לְהַכְבִּיד בְּשֶׁלְדִי : טוֹהַר
טְבִילוֹת מִקְוֵה מֵהֶם הֶחְדִיל · טָמְסוּ קְדוֹשִׁים מְנַשֵּׁיהֶם לְהַבְדִּיל · טָרְחָם
סָקַרְתָּ נֶם לְהַגְדִּיל · יָחִיד וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן שְׁמַיִם יְמִין לְכָלָם מִקְוָאוֹת מַיִם ·
יַעַן חֲסִידָיו מֵיַחֲדִיו פְּעָמִים יָסַף עוֹד לְתָעֵב הָמוֹן · יְדִידוּת בַּיִת לְאִישׁ

דָּעַן זוּכְטָן עֶר אוּז דָּער קְלָעְנְצְטֶר (זהב אעשירך אליו נם) עֶר הָאט גִיזָאגְט אוּף וָועל כזמון רוּף
רַייךְ מַאכָן מוּט פוּל נָעלְר (זמנתיך לי למשנה קונם) אוּף שְׁוָוער דוּר אַז דוּא וְועסְט זַיין
צוּ מוּר אָן גִיפְרַייט צוּ אַיין עָלְצָטָן (זורז העלם הטוב לבחר) דָּר יוּנְג אוּז גְוָוען גִיפְרוּשְׁט צוּ
אוֹם דָּר וַייֶן אָן גוּטָן נָאט (זעק הרגני נא למה תאחר) עֶר הָאט גִישְׁרוּגָן צוּם קוּנִיג זוֹים
נוּט אוּג דָּער שְׁלָאג מִיךְ (זנחתי להשתחות לאל אחר) אוּף הָאב פַּר שְׁטוֹסָן דַיינוּ רַייד צוּא
פוּקָן זִיךְ דוּ פְּרָעמְדִי אָפּ גָעטָר (חם ויחר מושל רשע) אוּז וָואלָן דָּער הוּצְט דָעם צָארָן פוּן
דָּעם רשע (חזק מכותיו בלי פשע) אוּג הָאט גִשְׁטַארְקְט זַיינוּ שְׁלָעק אוּג דָּעם קוּנְד וָואס
אוּז אוֹם שׁוּלְדוּג (הוסן הילד ולסובלם שועשע) דָם קוּנְד שְׁטַארְקְט זוּךְ צוּ לַ יְרָן אַזוֹ וִוי
שְׁפִילָענְדִיג פוּן גָאטָם וָועגוּן (חזתה הורתם משפטי בניה) דוּ פְּרוּמוּ מוּטָר חנה הָאט גִיזָעהָן
דָּעם משפט פוּן אוּרוּ קוּנְדָר זַייא זָענוּן וָואלָן גִיטַייט (חמסה נפשה על ניניה) הָאט זוּא
גִימַאכְט פַאלָן אוּר לַייב אוֹף אוּרוּ קוּנְדָר (חלפה ותשב רוחה לקונה) זוּא אוּז גִיבְלוּבָן
טוֹט אוּג אוּר נְשׁמה הָט זוּךְ אוֹם נִיקָערְט צוּם בַּשְׁעָפָר (חמסי אם נבר לעכור אוֹנָזר נָאט
אוֹב אוֹנָזרִי זוּנְד הָאבָן זוּ גִשְׁטַארְקְט צוּ בַּטְרוּבָן מוּךְ (חסידים אלו והריגתם זכור) זָאלְסְטוּ
גְדָעְנְקוּן דוּ חֲסִידִים וָאס זָענוּן גִיטַייט גִיוָוארוּן פוּן דַיין הֵיילוּגָן נָאמוּן וָועגוּן (חנון כרויי
בלתך וכור) דָּער בַּארוּם דוּךְ אוּבָּר דוּא ישראל וָום זָענוּן גְקוֹפְט גוָוארוּן פַּאר אַיין מָאס
גָערְשְׁטוּן וִוי אוּג פְסוּק שְׁטַייט (טפש עור מדון מגרה) נָאךְ מָער הָאט עֶר גִינַארוּשְׁט צוּא
רַייצוּן מוּט אוּגְז קְרוּג (טפטופי אשר לא ימרה) מַיינוּ רַייד זָאל מָען נוּט וִוידָר שְׁפָּענוּגָן
(טמוסי עובד כוכבים החי יקרא) דָּר וָום וִויל לָעבִּין זָאל עֶר וָועלוּן גִירוּפָן מוּט דָעם נָאמָן
פוּן עובד כוכבים (טבח זוכר שמו יהודי) דָּער וָואס וָועט גהָענְקוּן זַיין נָאמָן יהודי (טבוח
וקרוץ כמו גדי) זָאל מָען אוֹהם שָׁעבְטוּן אוּג שְׁנַיידָן וִויא אַיין צוּקָלוּ (טריה ובקורת
להכביד בשלדי) שְׁוָוערוּ שְׁלָעק הָאט מַיין לַייב גְמוּזְט לַיידָן (טוהר טבילות מקוה מהם
החדיל) דַיינְקַייט צוּ טוֹבְלָן אוּג מקוה הָאט עֶר פַּר מוּטָן (טמסו קדושים מנשיהם להבדיל)
הָאבָן גִשְׁוָועבְט דוּ הַיילוּגוּ מַאנָן אָפּ שַׁיידָן זוּךְ פוּן זַיערוּ וַוייבָּר (טרחם סקרת גם להגדיל)
זַיער שְׁוָועְרְקַייט הָאסְטוּ גְזָען צוּ גְרַייכָן דָעם גם (יחיד ונשא שוכן שמים) גָאט וָואס עֶר
אוּז אַייגָר אוּג דָּער הוֹבָּר אוּג רוּאָט אוּג הוּמוּל (ימן לכולם מקואות מים) עֶר הָאט אָן
גִיפְרַייט אוֹטְלוּבָר אשה אַיין בַּזוּנְדָר מקוה (יען חסידיו מיחרים פעמים) וָועגִין זַיינוּ
חסידים זַי אַיינוּגָן זַיין נָאמָן צוּוַייא מָאל אוּג טָאג (יסף עוד לתעב המון) עֶר הָאט נָאךְ

בִּזְמוֹן · יִשְׁכְּבֶנָּה אָז תְּחִלָּה הַהֶגְמוֹן : יָתֵד זֹאת נִתְקָעָה לְגוֹדֵשׁ ·
יְרָחִים אַרְבָּעִים וְאַרְבָּעָה חוֹדֵשׁ · יְהוּדָה הִסִּיעָה כֹּהֵן הַקָּדוֹשׁ:
בְּנִתְמַלֵּא סֶפֶק וְשַׁדַּי חָנַן · בְּנֵס חַשְׁמוֹנָאִי לְבַת יוֹחָנָן · כְּנִסּוּם
לְחָפָּה בְּמִשְׁתֶּה לְהִתְרוֹנֵן · כָּל עֶדְיָה פָּחָתָה הַכַּלָּה · כּוֹס מָזֹגָה
לִקְרוֹאֵי הִלּוּלָה · כָּבְשׁוּ פְּנֵיהֶם מֵהַבִּיט צְלָלָה · כְּבַד שְׁצַף הָאָח לְעָמָּה
כַּבִּירִים קְרוּאִים פֹּה לְהַנְעִימָה · כְּנֶגְדָּם אֵיךְ עָמְדָתְ בְּקִדֵּשָׁה עֲרוּמָה·
לָמוֹ הֵשִׁיבָה נוֹת יְפִיפִיָּה ·לִי אֵיךְ תְּיַסְּרוּנִי בְּרִמְיָה · לָרֶשַׁע תַּשְׁגִּילוּנִי
הַלַּיְלָה עֲרָיָה : לָבְשָׁה רוּחַ אָז יְהוּדָה · לִבּוֹ מָלְאוֹ גְּבוּרָה עֲנוּדָה ·
לָחַשׁ וַיַּכְנֵא קִנְאָה כְּבֵדָה : לִקֵּט דָּדָם וּמִינֵי בְשָׂמִים · לְהָכִין כְּמוֹ
בְּגִיל וְהִינוֹמִים · לְהִתְעוֹת עָוֹל בְּחָקּוֹ מַשְׁלִימִים : מֵרָחוֹק בְּשָׁקְפָם
מְזַמְּרִים וּמְחַנְגִּים · מְלֵל אֵלֶּה הַמַּנְהִיגִים · מֵעַתָּה יִכָּנְסוּ בְּנִמּוּסֵי

ערוגים

גִּימְערְט אִים ־ריינֶקן אוּנְזֶר יְדִידְשַׁקְייט (ידידות בית לאיש כזמון) אַז דוּא גִילוּפְטוּ פְלָה
וֶועט וָוערִין אָן גִבְּרַייט צוּם חתן (ישכבנה אז תחלה ההגמון) זָאל פְּרוָעָר בַּייא
אוּהְר לוּנֶן דָּער הגמון צוּ דָּער צַייט סִין חתינה (יתד זאת נתקעה לגודש) דוּא גְזַיְרָה אוּז
וָיאָרן גִיזָעצְט צוּא פַאר פוֹל אוּג הָאט גְיוָוערְט (ירחים ארבעים וארבעה חודש) פוּהָר אוּג
פָּערצוּג (חדשים) הָאט מָען קִיין חַתִּינָה נוּט נְמַאכְט (יהודה הסיעה כהן הקודש) דָּ: הַיילוּנָר
כהן יהודה הָאט דוּ גזירה אוֹים גִירוּסִין אוּג פַאר שְׁטָעְרְט (כנתמלא ספק ושדי חנן) עֶם אוּז
דָּר פוֹלְט גְוָוארִין זַיֶער מָאם הָאט זוּךְ דָּער אַלְמָעכְטוּנָר גָאט דָּער בַּארוּמְט (כנס חשמונאי
לבת יוחנן) אַז חשמונאי הָט גְנוּמֶן דוּא טָאכְטָר פוּן יוחנן (כנסום לחופה במשתה להתרונן)
מֶען הָאט זַיי גִפּוּרְט צוּ דָּר חוּפָּה מוּט גְזַאנְג אוּג פְּרַייד (כל עדיה פחתה הכלה) דָּם גַאנְצוּ
צוּרוּנְג הָאט דוּ כלה פוּן זוּךְ אַראפ גְרוּסָן אוּג הָט גְשָׁעְנְקְט צוּ לַייט אוּג אוּז גְבְּלוּבְּן שְׁטַיין
גַאקוּט (כום מזגה לקרואי הלולה) זוּ הָט אָן גְגָאסָן אֵיין כּוֹם מוּט וַויין צוּ דוּ וָואם מֶען הָט
גְרוּסָן אוֹף דָּער חָתוּנָה (כבשו סניהם מהביט צלה) זַיי הָאבְּן בַּהַאלְטָן זַיֶער פנים זָאלְן נוּט
קוּקוּן אוֹף אוּר שׁוֹנְהַייט (כבד שצף האח לעומה) הָאט אוּר בְּרוּדָר קָענוּן אוּר שְׁטַארְק
גַצָארוּנְט אוּג הָאט גְזָאנְט (כבירים קרואים פה להנעימה) דוּא וֶועְרְדוּגוּ מַאנְן זָענוּן גְרוּסוּן
גְוָוארִין אַהֶער זָאלְן פְּרַיילְךְ מַאכְן מוּט גְזַאנְג (כנגדם איך עמדת בקדשה ערומה) דוּ טוּסְט
שְׁטַיין אַקְעגוּן זַיי נַאקוּט וְוִיא אַיין הוּר (למו השיבה נות יפיפיה) הָאט אוּם גָעְנָפְרְט דוּא
פְּרוּמוּ כלה (לי איך תיסרוני ברמיה) וְוִי אַזוֹ טִיסְטוּ מוּךְ שְׁטָרָאפוּן מוּט שַׁאלְקְהַאפְטִגְקייט
(לטמא תשגילוני הלילה עריה) צוּ אֵיין עוֹבד כּוֹכבים טמא וְוִילְסְטוּ מוּךְ מַאכְן לַיינְן נַאקוּט
הַיינְטוּגוּ נַאכְט (לבשה רוח אז יהודה) דָּעְנָסְמָאל חָאט יהודה זוּךְ אָן גְקְלַייד מוּט נָמוּט פוּן
נָאט (לבו מלאו גבורה ענודה) זַיין הָאְרְץ אוּז וָוארָן דָּער פוֹלְט אוּג גְגוֹרְט מוּט שְׁמַארְקַייט
צוּא שְׁרַייאָן (לחש ויקנא קנאה כבדה) עָר הָאט נָאט גְּפָעטִין אוּג אַיין עצה בַּהַאלְטָן וְוִיא
עָר זָאל אוּם מַייטָן אוּג נוֹקם זַיין אַיין שְׁוָוערוּ נקמה (לקט הדם ומיני בשמים) עָר הָט גְקְלוּבְּן
הדסים אוּג אַלֶרְלַייא בשמים (להכין כמו בגיל והינומים) אָן גְרַייטָן זוּךְ בַּדָּערְפְנוּש פוּן דָּר
כלה גְלַייךְ מָען סוֹרְט זוּא צוּ דָּער חוּפָּה מוּט פְרַייד אוּג אַיין דָּעְקְטוּךְ (להתעות עול בחוקו
משלימים) צוּ פַאר אוּרָן דָּעם רשע עָר זָאל מַיינָן מָען טוּט זַיין נָזָעץ (מרחוק בשקפם מזמרים
וגו) פוּן וַייטָן הָאבְּן זַייא גְזוּנְגָן מוּט נָרוֹם פְרַייד (מלל אלה השרים המנהיגים) עָר הָאט
גרעט דוּ אַלוּ הָאְרְץ פוּן יהורים וָואם פוּרָן דוּא כלה (מעתה יכנסו בנמוסי ערוגים) זָענְן

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

עֲרוּגִים : מְשָׁרְתָיו וּמַחֲנֵהוּ חוֹצָה הֵנִים · מַתְתָּיָהוּ וְאֶחָיו
פְּנִימָה הַכְּנִים · מַכְבִּי יְהוּדָה גִּבּוֹרָה הַשֵּׁנִים : הַדְּקִיר
הַמְּזַנֶּה. מֵעַכּוֹ לְנִמְרִים רֶדֶף הַמַּחֲנֶה. מְחֻצָּם וְכָלְמַוְיַנַּד לֶאֱלִיפּוֹרְנִי: נָסַע
וַיֶּאֱסוֹף הַמּוֹנוֹ לְהַקְמִיל. נָח קָרוֹב מְצִיּוֹן מִיל. נָע לְבָבִי כְּיַעַר וְכַרְמִיל :
נָדְבוּ הָעָם לָשׁוּב לְמְחוֹלְלָם: נֶאֱנָחִים בְּצוֹם וּבְכִי כְּלָם. נֶחֱמָדִים מִפָּז הָגוּ
בְּפִלְפּוּלָם . נְבָא לְמֶלֶךְ הַגְּמוֹנוֹ אַכְיוֹר . נָדִיב יוֹעֵץ דּוּכָם . נָצְרוּ חוֹקָם
וְיִצּוּתוֹ בַּכִּיּוֹר: סוֹטֵן כְּהָאזִין עָלָיו הַנָּעִיר. סַח לְהוֹקִיעוֹ כְּבוֹדוֹ לְהַכְעִיר·
סָמוּךְ מְבָא שַׁעַר הָעִיר : סָחַף מָחָר הַכְּרֵיָה בְּאַנְחִיל . סָיְפֵי בְּרֹאשׁ זֶה
אַתְחִיל. סַנְגְּרוֹן מִשְׁנַאי תְּמוּרוֹ הַשְׁחִיל: סִכַּכְתָּנִי בַּלַּיְלָה הִיא יְהוּדִית .
סוֹדָהּ בָּרוּךְ וְשַׁעֲמָהּ עִידִית. סוֹחֲרָה לַעֲמָהּ וּלְעוֹבְדֵי גִלּוּלִים לַפִּידִית: עִיר

וְיוֹשְׁבִיהָ

הַיְנְט אָן גְּבָרַיְט אַרַיְן צוּ נַיְן מוּט לוֹסְט אוּג דָעם גְּזָעץ פּוּן עוּבְדֵי כוֹכָבִים (מִשְׁרָתָיו וּמַחֲנֵהוּ
חוּצָה הֵנִים) זַיְינוּ בַּאדְוָנֶר אוּג חִיל הָאט עָר אוֹף דָעָר גַאסְגָטָאן שׁוּקוּן (מַתְתָּיָהוּ וְאֶחָיו פְּנִימָה
הַכְּנִים) מַתְתִּיהוּ מוּט זַיְינוּ גְּזָעלְוִין הָאט עָר אַרַיְן גְּבְּרַאכְט צוּ זוֹךְ (מַכְבִּי יְהוּדָה גִּבּוֹרָה הַשֵּׁנִים
יְהוּדָה וָואס הַיְסְט מַכְבִּי וַוַיְל אוֹף דָעם דְּגל פּוּן יְהוּדָה אוּז נִשְׁטַאנְן מִי כָמוֹכָה בָּאלִים יְיָ
הָאט עָר זוֹךְ אָן גְּגוֹרְט מוּט שְׁטַארְקַיְיט (מְמוֹאסְת כָּל עֵץ הַדְּקִיר הַמְּזַנֶּה) דוּ כְּלָה וָואס זוּא
האט פַּר מְיאוֹסְת אַלוּ עבוֹדת כּוֹכָבִים הָט זוּא נִשְׁטָאכְן דָעם הגמון וָואס הָאט מזנה גְּוָועזוּן
מעכּוֹ לנמרים רדף המחנה) פּוּן עכּוֹ בּוּז נמרים הָאכְן דוּ יְהוּדִים נָאךְ נְיָאגְט דוּ מחנה (מחצם
וכלם ויוגד לאליפורני) זַיְי הָאכְן גְּשְׁלָאגְן אוּג פַּאר לֶעגְט אוּז וָוארְן גְּזָאגְט צוּ (אליפורני)
הַייבְּט מַאן נסע ויאסוף המוגו להקמיל) הָט דָעָר הוֹבְּט מַאן גְּצוֹגְן אוּג אַיין גְּזַאמְלְט זַיְין
חיל צוּ פַּר שְׁנַיְידָן דוּ ישׂראל (נח קרוב מציון מיל) עָר הָאט גְּרוּהְט נָאהוּגְט פּוּן צִיּוֹן אַמַיְיל
וַוַיְט (נע לבבי כיער וכרמיל) מַיְין הָאְרְץ אוּז וָוארְן פַּר וָואגוּלְט פַּאר פְּחַד אַזוֹ וַוי בְּלָעְטָר
פּוּן וַואלְד (נדבו העם לשוב למחוללם) הָאט דָאס פָּאלְק ישׂראל בַּאווִילוּגְט צוּ קְעָרְן זוֹךְ
צוּ זַיְיעָר בַּשָׁעפָּר (נאנחים בצום ובכי כולם) זַיְיא הָאכְן גְּטָאן זוֹפְצָן אוּג פַּאסְטָן מוּט גְּוַויְין
(נחמדים מפז הגו בפלפולם) דוּ תּוֹרה זוּ אוּז גְּלוֹסְטוּגָר פּוּן גוּן נָאלְר הָאכְן זַיְיא גְּלָעוּגְט
מוּט שַׁארְפְקַיְיט (נבא למלך הגמונו אכיור) דָר הוֹבְּט מַאן אַכְיוֹר נְבִיאוֹת גְּזָאגְט צוּם מלך
(נדיב יועץ דוכם ואפיפיול) עָר אוּז גְּוָועְן אַבַּאווִילוּגְטָר דוּכָם אַיין חכם (נצרו חוקם ויציתוך
ככיור) הָט עָר צוּם מלך גְּזָאגְט אַז דוּ ישׂראל הִיטְן זַיְיעָר גְּזָעץ פּוּן תּוֹרה וָועלְן זַיְיא דוֹךְ
פַּאר בְּרָענְוּן וַויְא אַיין בְּרָאנְד (סוטן כהאזין עליו הנעיר) דָעָר רשׁע אַז עָר הָאט דָעָר הָעְרְט
דוּ רַייד הָאט עָר אוֹף אוּם אָן גְּשְׁרוּגְן (סח להוקיעו כבודו להכעיר) הָט עָר גְּהַיְסְן אוּם הָענְגְן
צוּ פַּאר מְיאוֹסְן זַיְין כבוד (סמוך מבא שער העיר) נָאהוּגְט בַּיְי דָעם טוֹעָר פּוּן דָעָר שְׁטָאט
ירושלים (סחף מחר הקריה כאגחיל) עָר הָט גְּזָאגְט מָארְגְן אַז אוֹךְ וָועל בְּרָענְוּן דוּ שְׁטָאט (סופי
בראש זה אתחיל) וָועל אוֹךְ צוּם עָרְשְׁטוּן אוּם טַייְטְן מוּט מַיְינוּ שְׁוָוערְד (סנגרון משנאי
תמורו השחיל) עָר הָאט בַּדְארְפְט אוֹף מוּר גוּטְס רַיְידְן אוּג עָר הָאט נָאךְ נְצוֹגְן נָאךְ מַיְינוּ
פַּיְינְט (סככתני בלילה היא יהודית) דוּא זָעלְבּוּגוּ נַאכְט הָאט מוּךְ בַּשׁוּצְט דוּא פְּרוּמוּ
יהודית (סודה ברוך ושעמה עידית) אוּר עצה אוּז גְּבָּענְשְׁט אוּר רַיידוּן זָענוּן גְּלוֹסְטוּג
(סוחרה לעמה ולעובדי כוכבים לפידות) צוּא אוּר פָּאלְק ישׂראל אוּז זוּא
גְּוָועְן אַבַּשׁוּצְוּנְג וַוי אַיין פַּאנְצֶר אוּג צוּא דוּא (עובדי כוכבים) אַיין פְּלַאקִיר פַּייאָר
(עיר ויושביה בכושר בחזותה) אַז זוּ הָאט גוּזָעהִין דוּא תשובה אוּג לָעכְט פַּארְטוּקִיט

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

וְיוֹשְׁבֶיהָ בְּכוֹשֶׁר בַּחֲזוֹתָהּ . עֲלֹתָהּ וַתּוֹלֶךְ עִמָּהּ שִׁפְחָתָהּ . עַל אַרְנֵי
הִשְׁלִיכָה יְהָבָתָהּ: עָמְדָה בְּרֹאשׁ מַחֲנוֹת הָאוֹיֵב. עֲלִיצוֹתָיו לְהָפֵג וַחֲלָיו
לְדַיֵּיב. עַל רֹאשׁוֹ גְּמוּלוֹ לְחַיֵּיב: עַדְיֵ יָפְיָהּ הַגִּידוּ לָמֶלֶךְ . עֲלֹתָהּ שֶׁאֵין
כָּמוֹהָ בְּפֶלֶךְ. עֲרֻכָה עָלָיו וַלַּהֲבִיאָהּ הָלַךְ: פְּקֻמָּה דַּרְכֵּךְ הַשְׁמִיעֵנִי. פְּצָתָהּ
מִמִּשְׁפַּחַת גִּבְּיאִים אֲנִי. פּוֹתְרִים עָלֶיךָ קְצִינַי. פֶּתַע פִּתְאוֹם בְּבֹא מָחָר .
פְּגוּזֵיךְ יִתְּצוּ הָעִיר בְּפֶחָר. פָּסַעְתִּי לְבַשְּׁרֵךְ לְבַל תְּאַחֵר: פּוּרָה תִּדְרוֹךְ כְּמוֹ
חֲמָתֵיךְ . פְּקוֹד וּזְכוֹר אֶת אֲמָתֶךָ . פִּרְחֵי מִשְׁפַּחְתִּי יְשָׁרָתוּךְ בְּבֵיתֶךָ .
צְפְצֵף כָּל שְׁאֵלָתֵךְ אֲמַלֵּא . צְבִיוֹנַי אִם תַּעֲשִׂי מִלְכָלֶה . צֶאֱצָאַי בֵּית
אָבִיךְ אַעֲלֶה : צָוְחָה לוֹ אֵינֶנִּי טְהוֹרָה . צֹו לְהַעֲבִיר קוֹל וְגִזְרָה: צוּרִי
מֵהַגִּיעַ בְּעַלְמָה הַמְטֻהֲרָה: צָהַל כְּסוּם מְזוֹנָן וּמְכוֹרָכָר . צְבָאָיו בְּמִשְׁתֵּה
שְׁמָנִים הִשְׁבָּר . צַוָּארוֹ לָצוּד שָׁתָה וַיִּשְׁבָּר: קְפַחְתּוֹ אָז שְׁנַת תַּרְדֵּמָה.

קראו

פּון דּוּ ישׂראל וָואם אוּן ירושלים (עלתה ותולך עמה שפחתה) הָאט יהודית זוּך גִּיטָאן
פְֿרַייאֶן אוּן הָט מוּט זוּך גוּפוּרְט אוּר דוּנְסְט מוּיר (על ארני השליכה יהבתה) אוּף נָאט
הָאט זוּ זוּך גִּיוָוארְפִּין אוּר שְׁוָוערְקַייט צוּ הָעלְפִּין אוּר (עמדה בראש מחנות האויב)
זוּ הָאט זוּך גִּשְׁטָעלְט אוּן עָק מחנה פּון דָעם פַֿיינְט (עליצותיו להפג וחיליו לדייב) זוּ
הָט גִּידָאכְט זַיין פְֿרַייד צוּ פַֿר שְׁטָעהְרִין אוּן זַיין חיל טָרָארִיג צוּ מַאכָן (על ראשו גמולו
לחיב) זַיין פַֿר גָעלְטְנִיש צוּ שׁוּלְדוּגָן אוּף זַיין קָאפּ (עדי יפיה הגידה למלך) דָם צִירוּנְג
אוּן אוּר שׁוּנְקַייט הָאבִּין זַיי גִּיטָאן דֶער צַיילוּן צוּם מלך (עלמה שאין כמוה בפלך) אַזוּ
אַשַׁייָנה יוּנְגוּ פְֿרוֹיא אוּז נוּט דָא אוּן דָער מדינה (ערכה עליז ולהביאה הלך) זוּ אוּז אוּם
גִּיוָוען גוּלוּבְט הָאט עָר גִּישַׁאפְט צוּ בְּרָענְגִין זוּ גִּישְׁוִוינְד (פּון מה דרכך השמיעני) הָט
דָּער מלך צוּ אוּר גְּזָאגְט וָואם אוּז דַיין פַּגָּער מַךְ מוּר הָעדוּן (פצתה ממשפחת נביאים
אני) הָט זוּ גִּיזָאגְט אוּךְ בּוּן פּוּן דָּער משפחה פּוּן נביאים (פותרים עליך מלכי וקציני)
מַיינוּ הָארִין בַּשַׁיידוּן אוֹף דוּר זַיֶּיער נביאות (פתע פתאום בבא מחר פגוזיך יתצו העיר
כפחר) מָארְגִין וָועלִין דַיינוּ שְׁלַיידֶער פְֿלוּצְלוּנְג צוּ שְׁטוֹסוּן דוּ שְׁטָאט וִוי אַיין שַׁארְפִּין
(פסעתי לבשרך וגו') דְרוּם הָאב אוּךְ גוּטָאן טָרָעטִין מוּט מַיינוּ פּוּם צוּא זָאגוּן דוּר אַיין
בְּשׂוֹרָה אז דוּ זָאלְסְט זוּךְ נוּט זָאמוּן מָארְגִין צוּ הָאלְטִין מלחמה(פורה תדרוך כמו חמתך)
דוּ וָועסְט זַיי צוּא טְרָעטוּן מוּט דַיין צָארוּן וִוי אַיין קָעלְטִיר (פקוד וזכור את אמתך) אוּךְ
בֶּעט דוּ זָאלְסְט גְּרָענְקִין דַיין דוּנְסְט מוּיר וָואם אוּךְ הָב דוּר גָזָאגְט אבשורה טובה (פרחי
משפחתי ישרתוך בביתך) דוּ יוּנְגִין פּוּן מַיין משפחה זָאל דוּךְבַּארוּגִין אוּן דַיין הוּיז (צפצף
כל שאלתך אמלא) הָט דָּער מלך גִּירָעט דַיין בְּגָער וָועל אוּךְ דָּער פּוּלוּן (צביוני אם
תעשי מלכלה) גַיֶּיאְרְט אַז דוּ וָועסְט טָאן מַיין וַיילֶן אוּן וָועסְט נוּט פַֿר מַיידָן (צאצאי
בית אביך אעלה) דוּ קוּנְדֶר פּוּן דַיין פָּאטֶרם הוּיז גוּזוּנְד וָועל אוּךְ מַאכוּן הָארִין (צוחה
לו אינני טהורה) הָאט זוּ גוּשְׁרוּגִין צוּ אוּם אוּךְ בִּין נוּט רַיין (צו להעביר קול וגזרה) הָט
עָר גוּשַׁאפְט צוּ מַאכוּן אוֹם שְׁרַייאֶן אַיין קוֹל אוּן אַיין גזרה (צורו מהגיע בעלמה המטהרה)
אוּר זָאלְט זוּךְ הוּטוּן אַז פּוּן צוּ רוּרוּן אוּן דָער יוּנְגוּ פְֿרוֹיא (צהל כסום מזוין ומכורכר)
עָר הָט זוּךְ גִּיפַֿרַייט וִויא אַיין פָּערְד טוּט זוּךְ פְֿרַייאוּן צוּ דָער נקבה (צבאיו במשתה שמנים
השכר) צוּ אַלוּ זַיינוּ הָארוּן הָט עָר גִּימַאכְט אַנוּטוּ סעודה אוּן גוּטְרוּנְקָן וַויין(צוארו לצוד
שתה וישכר) דָאם פַֿר וּוישְׁטוּנְג פּוּן זַיין הוּז הָט אוּם גִּיבְּרַאכְט צוּ טְרוּנְקָן אוּן דָער צַייט

קָרְאוּ לוֹ הַנַּעֲרָה לְפָגְמָה. קְדָקְדוֹ הִשְׁכִּיב וּכְיָשָׁן נִדְמָה: קָמוּ חִישׁ וּפָנוּ
לְדַרְכָּם. כַּלּוּ רֶגֶל מֵעַל מַלְכָּם. קָדְמוּ וַיָּרוּצוּ לְאָהֳלֵי סוּכָּם. קְרוֹאָה יִרְאַת
יְיָ וּמַשְׂכֶּלֶת. קְצָצָה גוֹלְגַּלְתּוֹ בְּרֹאשׁ שְׁבוּלֶת. קָחַתּוּ וְהֵבִיאָתוּ לְהֵטִיב
תּוֹחֶלֶת: רְאוּהוּ וְלֹא הֶאֱמִינוּ לָהּ. רָצוּ לְאִישׁ אֲשֶׁר בְּקִצְפּוֹ תָּלָה. רָחַשׁ
הוּא רֹאשׁוֹ בְּאָלָה: רֶמֶשׂ הַהוּא גָּדְלוּ שְׁמָחוֹת. רָחֲקוּ וַיָּנוּסוּ יָגוֹן וַאֲנָחוֹת.
רוֹרְפוּ מִתְנַקֵּם כְּהָרֵף לְהָמָחוֹת: רָקְדוּ וְחָדוּ כָּל הַלַּיְלָה. רָנֵּן הַנְעִימוּ לְנוֹרָא
עֲלִילָה. רְחָפָם וּפָקְדָם בְּפִסּוּחַ וְחֶמְלָה: שַׁחַר בְּהַקְרִין וְהַבּוֹקֶר אוֹר: שָׁאֲגוּ
בְּקוֹל חָזָק וְנָאוֹר: שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ לְבָאוֹר: שׁוֹדְדִים כְּשָׁמְעָם הַמּוֹלֶת
הָהָמוֹן. שָׁקְדוּ לְהָקִיץ הַמֶּלֶךְ וְלִכְמוֹן. שְׁזָפוּהוּ מֵת מוּשְׁכָּב בְּאַרְמוֹן.
שְׁאוֹנָם נִכְנַע וַתִּבְרַח רוּחָם. שָׂחֲחוּ וְחָגְרוּ בְּפַחַד אֶבְחָם. שׁוּבֵיהֶם רדפום

צַייט אוּן עֶר גְוָוארוּן שׁוּפּוּר (קפחהו אז שנת תרדמה) אַיין הַארְטִיר שְׁלָאף אוּז אוֹף אִים
גוּאַלוּן (קראו לו הנערה לפגמה) דוּ לַייט וָוס זָענוּן גִירוּפִין גְוָוארוּן צוּ אוּם הָאבּוּן
זַיי גִוּזָאגְט עֶר וִויל לוּגְן מוּט דֶער יִנְגִי פְרוֹיא (קדקדו השכיב וגו') דְרוּם טִיט עֶר לַייגוּן זַיין
קָאפּ אוּג מַאכְט זוּךְ גְלַייךְ וִוי עֶר שְׁלָאפְט עֶר וִויל אַז מוּר זָאלוּן אֲוֵועק־גִיין בְּדֵי עֶר זָאל
בַּייא אוּר לוּגְן (קמו חיש ופנו לדרכם) זָענְן זַייא אוֹיף גִישְׁמַאנוּן אַיילִינְדוּג אוּג
הָאבּוּן זוּךְ גִיקֵערְט צוּ זַייֶער וָועג (קלו רגל מעל מלכם) עֶם אוּז־קַייֶנֶר נוּט גִוּבְלִיבּוּן בַּיי
דֶעם קוּנִוג (קדמו וירוצו לאלהי סוכם) אוּמְלוּכֶּר אוּז גוּלָאבּוּן בַּאלְד צוּ זַיין גִוּצָעלְט
(קרואה יראת ה' ומשכלת) דוּ פְרוֹמֶע אוּג קְלוּגִוּ יְהוּדִית וָוס זוּא וָועֶרְט גוּרוּפוּן
יִראת ה' דוּ פָארְכְטוּגִוּ פוּן נָאט (קצצה גלגלתו בראש שבולת) הָט זִי אָפּ גִוּשְׁנִוטוּן
זַיין קָאפּ נָשְׁוִוינְד (קחתו והביאתו להטיב תוחלת) זִי הָאט אוּם גִוּנוּמוּן אוּג הָאט אוּם
גַּבְרַאכְט צוּא דוּא יִשְׂרָאל וָוס הָאבּוּן דְרוֹף גֶהָאפְט (ראוהו ולא האמינו לה) זַיי הָאבּוּן
אוּם דֶער זָעהָן הָאבּן זַייא אוּר נוּט גִיגְלַייבְּט (רצו לאיש אשר בקצפו תלה) זָענְן זַייא
גוּלָאפוּן צוּ דֶעם מֶענְשׁוּן וָוס דֶער מלך הָאט אוּם גוּלָאזְט הֶענְגִין פַאר דֶעם טוֹיאֶר
(רחש ה"א ראש באלה) הָט עֶר גִוָּאגְט אוֹף שְׁוֶוער אַז דָס אוּז דֶער קָאפּ פוּן דֶם קוּנִוג
(רמש ההוא גדלו שמחות) דוּ נַאכְט הָאבּן זַיי זוּךְ שְׁמַארְק גִיפְרַייט (רחקו וינוסו יגון
ואנחות) זַיי הָאבּן דֶער וַייטֶרְט מְרָאוָורוּג אוּג זוּפָּן (רודף ומתנקם כהרף להמחות) דֶער
סַייְנְט אוּז אוּג אוֹגוּן בְּלוּק אוֹים גִימֶעְקְט גַיְוָוארִין (רקדו וחדו כל הלילה) אַנַאנְצוּ
נַאכְט הָאבּוּן זַייא זוּךְ גִיפְרַייט אוּג גִימַאנְצְט (רנן הנעימו לנורא עלילה) זַייא
הָאבּוּן גִילוֹבְּט אַזוֹסוּ לוּב צוּ נָאט אוֹיף דֶעם גְרוֹסִין גם וָוס עֶר הָט גִוּטָאן (רחפם ופקדם
בפסוח וחמלה) הָאט אוֹף־זַיי בַּאשׁוּצְט אוּג דֶער בַּארוּמְט מוּט־זַיין דֶער בַּארְמוּנְג (שחר
כהקרין והבוקר אור) אַז דֶער מָארְגוּן הָט דֶער לַייְט אוּג עֶם אוּז לָעְבְטוּג גְוָוארוּן (שאגו
בקול חזק ונאור) הָאבּוּן דוּ יִשְׂרָאל גִישְׁרוּגוּן מוּט אַשְׁמַארְק קוֹל (שמע ישראל ה' לבאור) צוּ
בַּשַׁיידִין אַז נָאט אוּז אַיינוּג (שודדים כשמעם המולת ההמון) אַז דוּ פַיינְט הָאבּוּן אוּג דְרוֹסוּן
דֶער הֶערְט דָאס בְּרוּמוּנְג פוּן דֶעם פָאלְק (שקדו להקיץ המלך ולכמון) הָאבּוּן זַייא
גִיאַיילְט אוֹיף צוּא וָועקוּן דֶעם קוּנִוג אוּג צוּא לָאקוּרוּן אוֹיף זַייא (שזפוהו מת מושכב
בארמון) הָאבּוּן זַייא אוּם דֶער זָעהָן וַויא עֶר לוּגְט טוֹיט אוּג פַאלוּץ (שאונם נכנע
ותברח רוחם) זַייֶער בְּרוּמוּנְג אוּג מַאכְט אוּז וָוארוּן גִינוּדֶערְט אוּג זַייֶער גוּמוּט אוּז
אַנְטְשַׁאנְגְן (שחחו יחגרו בפחד אבחם) זַייֶער הוֹיף אוּז וָוארוּן אַיין גִיבּוּגוּן אוּג הָאבּוּן אָן
גִיגָאנְגְט דוּ שָׁוועֶרְדוּן מִיט פַּחַד (שוביהם רדפום והכום כפלחם) דוּא יִשְׂרָאל וָואם זָענְן

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

רָדָפוּם וְהִכּוּם לְפַלְּחָם : תְּמוּם וַהֲרָגִים תְּלֵי תְלִים . תּוֹדוֹת וְהַלֵּל סִיגוּ
סְגוּלִים. תּוֹקֵף הַנֵּס קָבְעוּ מַשְׂכִּילִים: תָּמְמוּ הַלֵּל לְגֶמוֹר שְׁמוֹנָה. תּוֹכֵן
גֵּרוֹת לְהַעֲלוֹת בְּרִנָּה תָּמִיד בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה: תְּאַמּוּ הַיּוֹם שַׁבָּת (וְרֹאשׁ
חוֹדֶשׁ) וַחֲנֻכָּה . תִּפְאָר מֵעֲנֵיהֶם מַעֲנוּגָה וְרַכָּה . תְּעִידֵךְ נָצַח כִּי לְךָ
הַמְלוּכָה: יְחִידֵךְ וִידִידֵךְ סֶלָה פְּקֹדֵךְ. בַּל נִדְמֵיתָ שִׁגְבּוֹךְ לְבִדּוֹךְ וְהַכֹּל
יוֹדוּךָ . קָדוֹשׁ : הכל יודוך

אופן

כְּבוֹדוֹ אוֹר יָזָרִיחַ בְּמִקְדָּשׁ קוֹדֶשׁ . גִּיהַ גֵּרוֹת דּוֹלְקִים בַּקּוֹדֶשׁ . הָשֵׁב
כֹּהֲנִים לְמַחֲלְקוֹתָם וְיִשְׂרָתוּךָ בַּקּוֹדֶשׁ : זְרוֹעֲךָ יְקַבְּצוּ חֲזוֹת חֲנֻכַּת
[מִקְדַּשׁ] קוֹדֶשׁ. טָכֵם מִצְוֹת גֵּרוֹת שִׁבְעָה יַעַרְכוּ בַּקּוֹדֶשׁ כֹּהֲנִים קְדוֹשִׁים
לְבוּשֵׁי בִּגְדֵי קוֹדֶשׁ : מְנוֹרַת זָהָב כּוֹלָהּ גֵּרוֹתֶיהָ שִׁבְעָה בַּקּוֹדֶשׁ: שְׂרָד
מֻכְרָבִים עֵת תָּשִׁיב בַּקּוֹדֶשׁ . פְּאֵר מִגְבָּעוֹת צִיץ גֵּזֶר הַקּוֹדֶשׁ . קָרֵב

לתבואת

גִּיפַאנְגָן אוּן יְרוּשָׁלַיִם הָאבֶּן זַייא נָאךְ גָאנְצְט דוּא פַיינְט צוּא שְׁלָאגִין אוּן צוּא שְׁפַאלְטִין
(תמום והרגום תלי תלים) זַיי הָאבִּין פוּן זַיי גִיתַרָגוּת הָאפִין וַיים (תודות והלל סיגו סגולים
גָאטְס לוֹב הָאבִּין דוּ גְלוּבְּטֵי יִשׂרָאל גִימָעכְט (תוקף הנס קבעו משכילים) שְׁטַארְקַייט
פוּן דָעם נֵס הָאבֶּן דוּ קְלוּגֵי יִשׂרָאל גִיזֶעצְט (תממו הלל לגמור שמונה) צוּא זָאגִין גַאנְץ
הלל אַלוּ אַכְט טָעג (תוכן גרות להעלות ברנה) דוּ צָאל פוּן חֲנוּכָּה לוּכְט צוּ צוּגְרִין מוּט
גִיזַאנְג (תמיד בכל שנה ושנה) בַּשְׁטֶעגְרִיג אַלוּ יָאר (תאמו היום שבת וראש חודש וחנוכה)
אָן דָעם טָאג הָאבֶּן זוּךְ בַּהָעפְט אָן אַיינֶם שבת אוּן ראש חודש אוּן חנוכה (תפאר מעניגם
מעגוגה ורכה) דוּ וָועלְט בַּשַׁייְנְט אוּן גְלוּבְּט פוּן דוּא יִשׂרָאל וָם וָועלִין אָן גִירוּפֶן רכה
וענוגה (תעידך נצח כי לך המלוכה) טוּאן דוּר עֲדוּת זָאגָן אַז צוּ דוּר אוּז אַייבִּיג דוּ מלוכה
(יחידך וידידיך סלה פקדוך) דַיין אַיינְצוּג גְלוּבְּט פָאלְק טוּאן דוּךְ גִידֶענְקִין צוּא אַייבּוּג
(בל נדמית שגבוך לבדוך) וָום דוּ הָאסְט נוּט גְשָׁווִינְגִין פוּן צוּ הֶעלְפִין זַיי הָאבֶּן זַיי דוּךְ גַשְׁטַארְקְט
מוּט לוֹב (משבי הדרים והכל יודוך) פוּן גֶפַעגְנְקְנוּש מצרים הָאסְטוּ זַיי פְרַיי גִימַאכְט הָאבֶּן זַיי
דוּךְ אַלוּ גִיטָאן לוֹבֶּן :

כבודו אור יזריח במקדש קודש) זַיין שְׁכִינָה זָאלְ עֶר וִוידֶר דָער לַייכְטֶן אוּן הֵיילוּגֶן בֵּית
המקדש (גיה גרות נחזה דולקים) דָאס לוּכְט פוּן דוּא זוּבֶּן לוּכְט וָועלִין מוּר זָעהֶן
בְּרֶענְגִין אוּן בֵּית המקדש (השב כהנים למחלקותם וישרתוך בקודש) טוּא וִוידֶר קֶערִין
דוּ כֹּהֲנִים זַייֶער מַייל פוּן דוּ קרבנות אוּן זַייא זָאלִין דוּךְ בְּדוּנְגִין אוּן בֵּית המקדש (זרועך
יקבצו חזות חנוכת מקדש קודש) דַיינוּ פַּר שְׁפְּרַייטוּ ישׂראל זָאלִין אַיין גִיזַאמְלְט וָועֶן צוּ
זָעהֶן דָם בַּנַייאוּנְג פוּן בֵּי . המקדש (שכם מצות נרות שבעה יערכו בקודש) דָם אֶן רִיכְטוּנְג
דוּ מְצוָה פוּן זוּבֶּן לוּכְט זָאל וָועֶרִין גְרִיכְט אוּן בֵּית המקדש (כהנים קדושים לבושי בגדי
קודש) דוּ הֵיילוּגִי כֹּהֲנִים וָואם זָענֶן אָן גְקְלַייד מוּט הֵיילוּגִי קְלַיידֶר (מנורת זהב כולה
גרותיה שבעה בקודש) אַנַאנְצִי גִילְדֶנוּ מְנוֹרָה מוּט זוּבֶּן לוּכְט וָועט זַיין אוּן בֵּית המקדש
(שרד מכורבלים עת תשוב בקודש) דוּ כֹּהֲנִים וָועלִין זַיין אָן גִיקְלַיידְט אוּן דוּנְסְט קְלַיידֶר
אוּן צַייט וָום דוּ וָועסְט אוּם קֶערִין דַיין שְׁכִינָה אוּן בֵּית המקדש (פאר מגבעות ציץ גזר
הקודש) דָם שׁוּנְקַייט פוּן דוּ הוֹכִי הוּמֶן אוּן קְרוֹן פוּן דָעם הֵיילוּגֶן בְּלָעךְ וָום דָר כֹּהֵן גדול
הָט גִיטְרָאגֶן אוֹף זַיין שְׁטֶערִין (קרב לתבואת ראשית קודש) מַאךְ גִינֶעהָגֶן דוּ ישׂראל וָואם

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

לְתִבּוּאַת רֵאשִׁית קוֹדֶשׁ שׁוּבָה בְּרַחֲמִים לְעִיר הַקּוֹדֶשׁ . תִּתְפָּאֵר
וְתִתְקַדֵּשׁ בְּפִי שָׂרְפֵי קוֹדֶשׁ : והחיות
שְׁנֵי זֵיתִים נִכְרָתִים.בְּגַן נָעוּל יַצְהִירוּ : לְרֹאשׁ קְהָתִים וְאֶפְרָתִים.שְׁתֵּי
עֲטָרוֹת יַכְתִּירוּ : וְעַל מְנוֹרָה הַטְּהוֹרָה כְּמוֹ נֵרוֹת יַזְהִירוּ .הֵן
בַּמַּחֲנֶה אֵל מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ . לְבֶן אֶפְרָת צִיץ נִכְרָת אֲשֶׁר הָיָה
כְּצִיץ נוֹבֵל : לְבֶן הַמְּשָׁח אֲשֶׁר הָשַׁח . כְּמוֹ אֲגָנָה בְּלִי חוֹבֵל זְכוֹר
מַרְאֶה אֲשֶׁר רָאָה זְכַרְיָהוּ.עִיר בָּבֶל : כְּמוֹ זְכַרְתָּם וְהוֹשַׁעְתָּם . אֲזַי
עַל יַד זְרֻבָּבֶל : זְכוֹר זֶרַע לְהוֹשִׁיעַ . וְגַם תִּקְרָא שְׁנַת יוֹבֵל . וְשִׂים
אוֹתָם מְקוֹם אֲבוֹתָם . וּמֵעַל יַד אִישׁ צַיִד טִבַּעְתָּם יָסִירוּ . הן במחנה :
מַמְלָכָה מֶמְשָׁכָה . לְעִיר צִיּוֹן תְּשִׁיבָנָה : וּבַת כְּבוּדָה הָיְתָה בְּרוֹב
עֲבוּדָה . לְבֵית אִמָּהּ תְּבִיאֶנָה : וְהַגְּבִירָה . וְהַצְּפִירָה . בְּרֹאשׁ דָּוִד
תְּשִׁימֶנָּה . וּמְצֻנֶּפֶת מְעוּלֶּפֶת בְּרֹאשׁ אַהֲרֹן תְּקִימֶנָּה : וְהַתָּמִיד . אֲזַי
תעמיד
זֶענֶן דַּיין עֶרְשְׁטֶי פְּרוּבְט אוּן הַיילוּג (שובה ברחמים לעיר הקודש) מוּט דָּער בַּאְרַמְקַיִיט
זַאלְסְטוּ זִיךְ אוּם קֶערֶן צוּא דֶּער הַיילִיגֶּי שְׂטָאט ירושלים (תתפאר ותתקדש בפי
שׂרפי קודש) דוּ בּוּסְט בַּשַׁיינְט אוּן נַהַיילוּגְט אוּן מוּיל פּוּן דוּא הַיילוּגֶע אוּן בְּרֶעְנְדוּגֶּי
מלאכים :
שני זיתים נכרתים) דֶּר מלך אוּן דֶּר כהן גדול וָם זֶענֶן בַּיידוּ מוּט דֶּעם הַיילוּגֶן בּוּם אֵייל
גַזַאלְבְּט גְוָואָרֶן זֶענֶן זֵיי פּוּן אוּנְז פַּר שְׂנוּטֶן גְוָואָרֶן (כגן נעול יצהירו) זֵיא זַאלֶן
וַיידֶר לַייכְטֶן צְוִוישֶׁן דוּ ישׂראל (לראש קהתים ואפרתים שתי עטרות יכתירו) צוּ דֶּעם קֶאנֶן
דֶּר כּהן גדול וָם קוּמְט אַרוֹם פּוּן קְהַת אוּן דֶּר מלך פּוּן דוד דֶּר פְּרוּמֶּר זַאלְסְטוּ זֵיי אֶן קְרֵייגֶן
מוּט דוּ צְוִוייֵי קְרוֹנֶן וָם אוּז צוּ גְנוּמֶן גְוָואָרֶן פּוּן זֵיי (ועל מנורה הטהורה כמו נרות יזהירו)
קֶעגֶן דֶּר מְנוֹרָה זַאלֶן זֵיי לַייכְטִין וִוי דוּ לֶעכְט פּוּן דֶּער מְנוֹרָה (לבן אפרת ציץ נכרת) פּוּן
קוּנוּגְרֵייךְ דֶּען מלך דוד אוּז זַיין קְרוֹן וָאָרֶן פַּר שְׂנוּטֶן (אשר היה כציץ נובל) אַזוֹ וִויא אַיין
שְׁפָּרַאצוּנְג וָם וָעְרְט פַּר פּוֹילְט (לבן המשח אשר השח כמו אניה בלי חובל) דֶּער גַזַאלְבְּטֶר כהן
גדול אוּז וָאָרֶן גִיבּוּקְט אוּן נוּדְרֵיג וִוי אֵיין שׁוּךְ אֶן אַרוֹדֶר זוּ קֶאנֶן נוּט פָּאנֶן (זכור מראה אשר
ראה זכריה בעיר בבל) גְדֶענְק אוּן לָאז גֶשֶׁעהֶן דוּ נְבוּאָה פּוּן דֶּר מְנוֹרָה וָואם זכריה הנביא
הָאט גֶזֶעהֶן אוּן דֶּר שְׂטָאט בבל (כמו זכרתם והושעתם אזי על יד זרובבל) אַזוֹ וִויא דוּא
הָאסְט גְדַאכְט אוּן נַהָאלְפֶן צוּא אוּנְזֶרֵי עֶלְטֶרִין דוּרְךְ זְרוּבָּבֶל (זכור זרעם להושיעם) אַזוֹ
זַאלְסְטוּ זַייֶערֵי קוּנְדֶר אוֹךְ גְדֶענְקֶן צוּ הָעלְפֶן זֵיא (וגם תקרא שנת יובל) אוּן דוּ זַאלְסְט
אוֹךְ רוּפֶן צוּ אוּנְז אַיין פְּרַיי יָאר אַזוֹ וִויא דָאם פְּרַייאוּנְג פּוּן יוֹבֶל (ושים אותם מקום
אבותם) טוּא זֵיי אוֹךְ דֶּעם אוֹרְט פּוּן זַייֶערֵי עֶלְטֶרֶן (היות מושלים בכל תבל) וָואם
זֵיי הָאבּוּן גְוָועֶלְטְוִקְט אוּבֶּר דֶּער בַּאנְצֶר וָועלְט (ומעל ידי איש ציד מבעתם יסירו) אֲפֶּר
פּוּן דוּ עוֹבְדֵי כּוֹכָבִים זַאל זַייֶער פּוּנְגֶרֶעל וָועֶרֶן אֲפּ גְטָאן (ממלכה ממושבה לעיר ציון תשיבנה
דָאם קוּנוּגְרֵייךְ פּוּן דוד וָואם אוּז גִיצוֹגֶן גִיוָואוֹרוּן אַלַנְגוּ צַייט זַאלְסְטוּ וַויידֶער קֶערֶן צוּא
דֶּער שְׂטָאט ציון (ובת כבודה היתה בְּרוֹב עבורה) אוּן דוּ ישׂראל וָואם זֶענֶן בַּשְׁוָועְרְט מוּט
פִּיל אַרְבֵּיט (לבית אמה תביאנה) זַאלְסְטוּ זֵיי בְּרֶעְנְגוּן אוּן אוֹר מוּטֶערְם הוֹיז דָאם אוּז
דֶּער בֵּית המקדש (והגבירה והצפירה בראש דוד תשימנה) דָאם הֶערְשַׁאפְט אוּן דוּא קְרוֹן
זַאלְסְטוּ טָאן אוֹךְ דֶּעם קֶאפּ פּוּן מְשִׁיחַ בֶּן דוד (ומצנפת מעלפת בראש אהרן תקימנה)

תָּעֲמִיד · וְהַמְּנֹרָה תְּרִימֶנָּה : וְהַמֶּרְקָח אֲשֶׁר לָקַח · וְלֹא רְאִיתִיו עַד
הֵנָּה : וְהַנֵּרוֹת בַּמְּנוֹרוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן בְּעִירוּ· הן במחנה : הַנִּכְאָה וְהַצְּמָאָה·
אֲשֶׁר תָּמִיד לְךָ תְּלִיל · סְמוֹךְ יָדָהּ בְּבֶן דּוֹדָהּ · הַנִּקְרָא שְׁמוֹ חַכְלִיל ·
וְהַכְנִיסֵם לְגַן בּוּשָׁם · וְחָפְתָם בְּהוֹד תַּכְלִיל: וְתוֹלִיכֵם בְּהַר צִיּוֹן וְהַגְלִיל
וְחוֹק יָשָׁר גַּם אָז יוּשַׁר · עֲלֵי גֶּבֶל וְגַם חָלִיל : וְעַם אוֹהֲבֵי שְׁמֶךָ ·
וְעוֹזְבֵי חֶזְוֹן שֶׁקֶר שָׁוְא וְהֶבֶל: וְאוֹם פְּרוּכִים יִהְיוּ בְרוּכִים· וְכָל רוֹאֵיהֶם
יַכִּירוּ · הֵן בַּמַּחֲנֶה · אֵל מוּל פְּנֵי הַמְּנוֹרָה יָאִירוּ : אור חדש

זולת
אֵין צוּר חֵלֶף · תַּבְנִית כָּל גּוֹלֶף · לְכוֹשֶׁל חָיִל חוֹלֵף · לִמְכַשֵּׁל חַיַּת
שׁוֹלֵף : בַּעַר שָׁקַד לְסַלֵּחַ עַם דַּת אֵלֵף : מְעַט פְּרָחֵי תֵּלֵף · גִּבּוֹר מְרוֹב
אֵלֶף : גָּמְצוּ שִׂיחוֹת כָּר · שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה כְּרַכָּר · רְאוֹת בְּרֵכוֹת סָכַר

בענוי
דו הויב וואס דער כהן האט ארום גיוויקעלט אוף זיין קאפ זאלסטו ווידער טאן אוף מיין
קאפ פון כהן גדול (והתמיד אזי תעמיד) דעם קרבן תמיד זאלסטו אן לעכטן אוף אייבוג
זאל דאס בייבן שטיין (והמנחה תרימנה) דעם קרבן מנחה זאלסטו וויהר אפ שיידן
(והמרקח אשר לוקח ולא ראיתיו עד הנה) דאס דעמפונג פון קטורת וואס אוז צו גנוימן
גוואורון פון אונז בוז אהער האבן מיר עם נוט גיזעהן (והנרות במנורות בני אהרן יבעירו) אוך
דוא לעכט פון דער מנורה וואס דוא קונדער פון אהרן הכהן פלעגון אן צונדן זאל
אלץ באלד גושעהן (הנכאה והצמאה אשר תמיד לך תליל) דוא ישראל וואס זענון
דאדשטוג אוג צו בראכון פון ווענין יסורים אוג תמיד צו דור זוך קלאגין (סמוך ידה בבן
דודה) לעהן אונטער אור האנט מוט משיח בן דור זייער פריינד (הנקרא שמו חכליל)
וואס זיין נאמון ווערט אן גרופון חכליל (והכניסם לגן בושם) זאלסטו זייא ארין
בריענגון אוג נארטון פון בשמים דאס אוז ארץ ישראל (וחפתם בהוד תכליל) אוג אור
חיפה זאלסטו קרינון מוט שוינקייט (ותוליכם ותמליכם בהר ציון והגליל) פוהר זיי אוג
מאך זייא קונוגען אוג לאנד גליל אוף דעם בארג ציון (וחוק ישר גם אז ישר עלי
גבל וגם חליל) דעמאלט ווט גזונגון ווערון אלעכט גוואנג אוף פודלון אוג פייפלון
(ואום פרוכים יהיו ברוכים) דאס פאלק ישראל וואס האבון שווער נאדבוט אוג מצרים
זועלן זיין גבענטשט (וכל רואיהם יכירו) אלי ום ווילון זיי זעהן ווען דער קענון אוזיי זענן
גיבענטשט :

אין ציר חלף תבנית כל וגו' עם אוז נוט דא קיין בשעפר אוג מאלור וויא נאט דען איין
מענטש דארף האבון פול פארבון צו מאלון איין צירה אבער דו נשמה קאן ער
נוט אריין בראון אוף מוז ער מאלון אייניגוג ווייס אבער נאט אוז (יוצר הכל) ער
באשאפט דעם מענטש מוט אמאל מוט דער נשמה (לכושל חיול חולף למכשל חית
שולף) צוא דו שלאסו ישראל אוג אנטיוכם צייטון האט ער נגעבון כח זאלון מלחמה
האלטון מוט שווערדון אוג דאס פאלק אנטיוכם האט ער שלאף גומאכט זייער פח פאר
דו ישראל דו פיילון וואס זיי האבן גישאסון האט דער מלאך פאר קערט צו זיי אוג
הארצון בער שקד לסלף) דער שוטה האט גיאלט צו פאר קרומין (עם דת אלף) דאס
פאלק ישראל וואס לערנון נאטם תורה (מעט פרחי תלף גבר מרוב אלף) ווינצוג
כהנים פון בית המקדש האט נאט נישטארקט ווא פול טויזינט (גמצו שיחות כר)
ברובר לעכיר האבון דוא עובדי כוכבים גמאכט כדי דוא ישראל זאלון פאלון אוג זייא

בְּעָנוּי נֶפֶשׁ נָקֹר. דְּבֹר שֵׁם יָקָר. כָּל הַמַּזְכִּיר יְדֻקָּר. וְאָז לָרוֹב הוֹפָקָר.
מְרוֹד כָּפוֹר בָּעָקָר. הֶעָרִים סוֹד בְּלִיעַל. לְהוּגֵי חֶזְעַל. מְסוֹדְסַהֲרַעַל.
חַיֵּימוֹ הַמְּרֹר וְהָרַעַל: וְעוֹד הוֹסִיף מַעַל. לְאֵל מוֹדֵד שַׁעַל. בַּטֵּל
עוֹד מֵהַעַל. קָרְבַּן תָּמִיד מוּעַל. זֶרַע קוֹדֶשׁ הֶחָרִיץ. הָכְמוּ קַלֵּי מֶרֶץ.
גְּזוֹר אֶצְבַּע קֶרֶץ. כּוֹתֵב כְּתָבַת פֶּרֶץ. חִבּוּל טוּמְאַת שֶׁרֶץ. נַן נָעוּל
הַשֶּׁרֶץ. שְׁתוֹק אָסוּף הַפְּרֶץ. זְמָה סְפֵק אֶרֶץ. טָמְסוּ חַרְגּוֹלֵי יֶלֶק. זְמוֹרֵי
הַבְּקֵק וְהַבֶּלֶק. בְּנֵי עַל צְפוֹר דּוֹלֵק: גּוֹזָלֵי בַּתֵּר וְהַמַּלֵּק. קְדוּ כְּהַבְהָבֵי
עֶלֶק. חַרְחַר רִיב וְחֵלֶק. עֲקוֹד מַתַּן חֵלֶק. חַג וְמִנּוֹרָה דּוֹלֵק: בְּנוּיִם
שִׁפְנֵי סֶלַע. הוֹמְרוּ תַנִּינֵי בֶלַע לְבָאֵי שְׁזוּפַת לַע. תְּבוּאַת קוֹדֶשׁ יָלַע:
לְאֵיד הֵכִינוּ צֶלַע: נְטוּשׁ מְדָנֵי גַלַע. בְּשַׂר קוֹדֶשׁ קָלַע. מֵעַם מָשׁוּל תּוֹלָע

(שלש עשרה ברכה) אוֹג דְּרַייצְעהֶן גזירות גוֹזר גְּוֵעִין אוֹיף דוּא יִשׂרָאל (ראות מדת ברכות
סקר בענוי נפש נקר) דָּאס נָזוּכְט פוּן זַייֶערוּ אוֹגוֹן הָאבֶּן זַייא פוּנְצְטָעֶר גוּמַאכְט (דבר
שם יקר כל המזכיר ידקר) הָאבּוּן גוֹזֵר גְּוֵעִין וָוער עֶם וָוִעט דָּער מָאנוּן נָאטְם נָאמוּן זָאל
וָוערֶן דָּער שְׁטָאנֶן (ואז לרוב הופקר מרוב כפור בעיקר) דֶּענְמָאלְט הָאבּוּן פוּל מֶענְטְשׁוּן
כּוֹפֶר גְּיוֶוען סַר מוֹרָא (הערים סוד בליעל) איינוּר פוּן דוּ כּוֹפְרִים הָאט אֵיין שַׁארְקַהַאפְּטוּגִי
עָצָה גְּנָעבֶּן (להוגי חן יעל) אוֹיף דוּ יִשׂרָאל וואסלֶערְנוּן דוּ רַייט זָעלוּגִי תּוֹרָה (מסוד סף
רעל) צוּא מַאכֶן זַיי אֶן טְרוּנְקוּן מוּט בּוּשֶׁרְקַייט (חיימו המרר והרעל) זַייֶער לֶעבּוּן הָאט
עֶר פַּאר בּוּטֶערְט אוּג פַּאר וִוסְט (ועוד הוסיף מעל) נָאךְ מֵיין הָאט דֶּער רֹשע גֵימֶערְט
צוּ פֶּעלְשִׁין (לאל מודד שעל) אוּג נָאט וָואס הָאט גִימְסְטוּן דוּא וַואסֶער פוּן דָּער וָועלְט
מוּט זַיין טְרוּט (בכל עוד מהעל קרבן תמיד מועל) עֶר הָאט פַּאר שְׁטָעֶרְט מקריב צוּ זַיין
דָּער קרבן תּמיד וָואס דָּער זכות הָאט זַייא גִיהָאלְפוּן (זרע קודש החריץ) דוּא קוּנְדָּער
יִשׂרָאל פוּן דוּ הַיילוּגִי אבות הָאט עֶר פַּאר שְׁנוּטוּן (חכמו קלי מרץ) עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים הָאבּוּן
גִיקְלוּכְט קָענֶן יִשׂרָאל (גזור אצבע קרץ כותב כתובת פרץ) זַייא הָאבּוּן גוֹזֵר גְּיוֶוען
וָוער עֶם וָוִעט שְׁרַייבּוּן אַיין פְּתוּבָה צוּם וַוייב זָאל מָען אוּם אֹפֶּ הָאקֶן דוּ פוּנֶעֶר פְּדֵי דוּ
יִשׂרָאל זָאלוּן מזגה זַיין (חבל טומאת שרץ גן געול השרץ) דָּער אוּם רַייגֶער הָאט
גְּוָואלְט פַּאר דַּארְבֶּין דוּא יִשׂרָאל וָואס זָענוּן פַּאר שָׁלָאסוּן פוּן זנות זָאלוּן דוּ וַייבֶּער נוּט
טוֹבֵל זַיין זוּךְ צוּם מַאן (שתוק אסוף הפריץ זמה ספק ארץ) כְּדֵי עֶם זָאל מֶערֶן זוּךְ ממזרים
צְוִויֶשֶׁן יִשׂרָאל דָּאס לַאנְד זָאל פוּל וָועֶרֶן מוּט זנות (מסו חרגולי ילק זמורי הבקק
והבלק) עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים הָאבּוּן גְּשָׁוּוֶועכְט אוּג גְּאַיילְט צוּא פַּאר שַׁנַיידוּן דוּא יִשׂרָאל (כנץ
על צפור דולק) אַזוֹ וִויא דָּער שְׁפַּארְבֶּער אַיילְט נָאךְ צוּא יָאגוּן דָּעם פּוֹגִיל (גוזלי בתר
והמלק) אוּג דוּא הָאבּוּן דוּא יִשׂרָאל וָואס זָענֶן גְּנָלוּכוּן צוּא טוֹבֶּן גִישָׁנוּטֶן אוּג גְּוָוארְגֶן
(יקדו כהבהבי עלק) עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים הָאבֶּן גִיבְּרָענְט וִויא פַייאר פוּן גיהנם חרחר ריב וחלק
אָן רַייצָן קְרוּג צְוִויֶשֶׁן דוּא יִשׂרָאל אוּג נָאט עקוד מתן חלק חג ומנורה דולק זַיי הָאבֶּן גְּוָואלְט
אוֹם רַייכֶן דוּא יָמים טוֹבִים אוּג דָּם לוּכְט צוּנְדֶן פוּן דוּ יִשׂרָאל (כנוים שפני סלע הומרו
תניני בלע) דוּא עוֹבְדֵי כּוֹכְבִים הָאבֶּן גְּהַייסֶן שִׁפְנֵי סֶלַע דָּאס אוּז אַיין קוּנְגוּל וָואס אוּז
שְׁלָאף דָּער נָאךְ אוּז פַּאר בּוּטֶן גְּוָוארֶן זַייֶער גָּאמֶן צוּ שְׁלָאנְגֶן וַוייל זַייא הָאבֶּן גְּבוּסֶן דוּא
יִשׂרָאל וִויא שְׁלָאנְגֶן (כבאי שן ומתלע תבואת קודש ילע) מוּט זַייֶערוּ צַיין וִויא פוּן אַיין
לָעמְפֶּרְט הָאבֶּן זַייא גְּוָואלְט דוּ הַיילוּגוּ יִשׂרָאל פַּאר דַּארְבֶּן (לאיר הכינו צלע נטוש מדני

יוצר לשבת ראשון דחנוכה

מִדַּת חָמָס נָמְלוּ. בֶּן נָמוּל הוֹגָמָלוּ . בְּסוֹף יָאוֹר נָמָלוּ . בְּרֹאשׁ שִׁבּוֹלֶת נָמָלוּ . נְטִיעַ רָעוֹת נִבְּלוּ . בַּל יוּבְלוּ שָׁבָלוּ . כְּקַשׁ יָבֵשׁ אָכָלוּ. כָּלוּ בֶּעָשָׁן כָּלוּ : סוֹד שֵׁם לְחַלֵּל. תְּמוּר רָשָׁע מִתְחוֹלֵל . יוֹם הַכִּפּוּר לְלֵיל . בְּכֵן יוּגְמַר הַלֵּל . עֹז בְּכֵן יִתְמַלְּלוּ . מִפִּי יוֹנֵק וְעוֹלֵל . לְמַשְׁבִּית אָרְמִי מִתְעוֹלֵל . כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל: פָּלְגוּ לְשִׁבְעָה חֲלוּצִים. וְקִבְּעוּ שְׁמוֹנָה מְלִיצִים . נֶגֶד שְׁקוּדַת נְצִים . וּתְקוּפַת שְׁנַת קְצִים. צָעֲרוּ בְּעַקְרַבֵּי עֲקָצִים . וְצוֹעֲרוּ כִּנְמָלֵי שְׁקָצִים. לוֹהֲטוּ כַּעֲצֵי קְצָצִים : דּוֹעֲכוּ כָּאֵשׁ קוֹצִים : קְהָלִים נוֹסְדוּ מְדָנֵי . בִּשְׁנַיִם עָשָׂר עִדָּנֵי . רַב רִיבָם יָיָ: אֵין עוֹד זוּלָתְךָ אֲדֹנָי . שְׁמוֹר לְפִי מִלִּים הַט הַקְשֵׁב קוֹבְלִים . טְרוֹד נוֹף בְּהוֹלִים . יְצִיאַת יוֹם הִלּוּלִים . וְקָרֵע דִּין חוֹלְלִים. חֲזוֹת קְרוֹא כמהללים

גלע) צוּ זַיֶּיעֶר בְּרָאךְ הָאבֶּן זַייא נָאךְ אָן גִּבְּרַייט אוֹף זַיי וַויינוּג אוּג הָאבֶּן נוּט גְּוואלְט אָפּ לָאזָן ־וּא קְרוּג (בשר קודש קלע מעם מושל תולע) זַיי הָאבֶּן גוֹזָר גְּוֶעזֶן צוּא פַּאר שְׁטָערִין מצות מילה פוּן דוּא ישראל וָואס זָענִין גְּגלוּבְּן צוּא אַיין וָועלְט (מדת חמס גמלו כן גמול הגמלו) דוּא מָאס וָואס זַיי הָאבִּין דוּא ישראל גְּטָאן דוּ מָאס הָאט נָאט זַיי גְּצָאלְט (כסוף יאור קמלו) זָענִין פַּאר שְׁנוּטְן גְּוואָרֶן וַויא אַטְשׁוּרְעט פוּן טַייךְ (בראש שבולת נמלו) מִט אַיין שְׁטָרוּיא הָאט יהודית דָעם מלךְ דָעם קָאפּ אָפּ גְּשְׁנוּטְן (נטיון רעות נכלו בל יוכלו שכלו) הָאבֶּן גְּטְרַאכְט אוּג גְּנֵייט דוּא ישראל בַּיי זוּ טָאן זַייא הָאבֶּן אִבֶּּר נוּט גְּקֶעגְט זָענִין אַלַיין פַּר בְּרֶעגְט גְּוואָרֶן (כקש יבש אכלו כלו) ווי דַארְע שְׁטָרוּ וָועְרְט גָעךְ פַּר בְּרֶעגְט ווי אַיין רוֹךְ וָועְרְט גָעךְ פַּאר לֶעגְד (סור שם לחלל תמור רשע מתחולל) וַייל זַייא הָאבֶּן אַיין עצה גְּהַאלְטָן פַּר שְׁוועכִין נָאטָם נָאמֶן דְּרוּם אוּז פַּאר ֶקעְרְט גְּוואָרֶן דָער רשע אוּז דָער שְׁרָאקְעָן (יום הכפּ ללילּ) זַיין טָאג אוּז גְּוואָרֶן נַאכְט אוּג פִּינְצְטֶר (בכן יוגמר הלל) דְּרוּם זָאגִין מִיר נָאנְץ הלל אוּג לוּבִּין נָאט וַייל עָר הָאט אוּנְז נוּט פַּאר לָאזִין (עוז בכן יתמלל מפי יונק ועולל) זַיין שְׁטַארְקַייט טוּאָן מִיר רַיידָן גְּרוֹס אוּג קְלַיין (למשבית ארמי מתעולל כל הנשמה תהלל) צוּ נָאט וָואס הָט פַּר שְׁטָערְט דָעם פַּיינְט דַארְפִין אַלוּ וָואס הָאבֶּן אַיין נשמה צוּא לוּבֶּן נָאט (פולגו לשבעה חלוצים וקבעו שמונה מליצים) דוּא קוּנְדֶּר פוּן חשמונאי הָאבֶּען זוּךְ צוּא טַיילְט אוֹף זוּבֶּען טַייל מלחמה צוּא הַאלְטָן אוּג הָאבֶּן גְּמַאכְט אַכְט טָאג חנוכה (נגד שקודת נצים ותקופת שנת קצים) ֶקעגִין זוּבֶּן לוּכְט פוּן דָער מנורה אוּג אַכְט טָאג סוּכּוֹת וָואס זַייא הָאבֶּן גְּוואלְט פַּר שְׁטָערִין צערו עקצום וצערו כנמלי שקצים) דוּא פַּיינְט הָאבֶּן גְּשְׁטָאכִין דוּ ישראל וַויא דוּ עָגְדוּסֶן זָענִין זַיי וָואָרֶן גְּמוּגֶרְט וַויא פְלוּגֶן (לוהטי כעצי קצצים דועכו כאש קוצים) זָענִין גְּוואָרֶן וַויא דַאר הָאלְץ פַּאר בְּרֶעגְט אוּג פַּאר לָאשִׁין גָעךְ וַויא דָערְגָר וָועְרִין גָעךְ פַּאר בְּרֶעגְט (קהלים נוסדו מדני בשנים עשר עדני) דוּ קְרוּגְר הָאבֶּן זוּךְ אַיין גְּזַאמְלְט אוּג עצות גְּהַאלְטָן אֲקֶעגִין ישראל מלחמה צוּ הַאלְטָן אַלוּ צָוועלוּף חדשים אוּג יָאר (רב היבם עלה חושבי אברני) גָאט הָט גְּיקְרוּגְט זַייֶעֶר קְרוּג וַייל זַיי הָאבֶּן גְּטְרַאכְט צוּא פַּאר לוֹזָן מוּךְ (שמור לפי מלים הט הקשב קובלים) גָאט הוּט דוּא לוּב פוּן מַיין מוּיל אוּג פַּאר גָעמְט קְלָאג וָואס מִיר הָאבֶּן גְּקְלָאגְט (יציאת יום הלולים וקרע דין חולליס) דוּא הָאסְט גְּטָאן נִיסִים אוּג אַרוֹס גַאנְג פוּן מִצרִים אוּג מִיר הָאבֶּן דוּךְ גְּלוּבְּט אַז דוּ הָאסְט נְשְׁפַארְטָן דָעם ים אוּג גמשסט דוּא נַארוּשִׁי מצרים חזות קרוא כמהללים מי כמוכה באלים) אַזוֹ זָאלָן

יוצר לשבת שני דחנוכה

אוֹרְדְּכִי עֲנִיתָנִי. וְחַיִּתַנִי וְלֹא כְּלִיתָנִי אוֹיְבִי לֹא שִׂמַּחְתָּ עָלַי וּמִשְׁאוֹל
הֶעֱלִיתָנִי . אֲרוֹמִמְךָיְיָ כִּי דִלִּיתָנִי : בַּנְתָּ מֵרָחוֹק לְחוֹק חוֹק דָּבָר
מְכוּוָן . בְּטֶרֶם בָּאוּ חֲדָשׁוֹת הוֹדַעְתָּ אֱמֶת בִּינָן. וְעוֹרַרְתִּי בָּנַי דְּצִיוֹן עַל
בָּנַי דְּיָוָן. גְּאַלְתָּנוּ מֵרֹאשׁ מֵחוֹמֶר וְלִבְנַת פִּיבֶסֶת וָאָוֶן. גַּסְבְּנִמְיוֹן מְצוּדָה
פּוֹעֲלֵי אָוֶן מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן: מְנוֹרָה חַג וָחוֹק וְשֵׁם מָנַע לִשְׁמוֹר.
נָתַתָּנִי חֵלֶק שְׁבָעָה וּשְׁמוֹנָה הַלֵּל לִגְמוֹר לַמְנַצֵּחַ עַל הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר.
קָדוֹשׁ. דְּבֶרֶת מַלְכוּת שְׁלִישִׁית חָלַם חֲמוּדוֹת בְּפֵרוּשִׁים. דְּמוּת נָמֵר וְלוֹ
אַרְבָּעָה פְּנָפִים לְהַרְשִׁים. וּמִשָּׁם יִפָּרֵד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים : הֵרָאָה
שֵׁנִית צָפִיר גָּדֵל וְעָצַם לְהִתְאַיְמָה הַקֶּרֶן הַגְּדוֹלָה וְרוּחוֹת אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ
לְקֵרְמָה. צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה וָקֶדְמָה וָיַמָּה: וְזֶה הַחֵלֶם לַעֲשׂוֹת בְּמִשּׁוֹל בַּעֲלֵי
מְדָנֵי. וַיְצַו חֻקּוֹק בְּקֶרֶן הַשּׁוֹר וּבְבִרְיַח אֶפְדֵּנִי . אֵין לָכֶם חֵלֶק בַּיְיָ : זְד
אַנְטְיוֹכוֹס עוֹז מִשִּׁישַׁק וְשִׁישַׁךְ. זְהַר לְמִשְׁנֵהוּ גְּזֵרוֹתָיו עַל עַמִּי מָשַׁךְ.
וַיְכַס אֶת עֵיזְבֵל הָאָרֶץ תַּחֲשַׁךְ: חוֹדֶשׁ וְשַׁבָּת חָשֵׁב. לְהָפֵר חוֹטֵא וְאָשֵׁם
חָק וַיַּעֲבֵר קוֹל וְגַם בְּמִכְתַּב רָשַׁם. וְאָמַר חַס כִּי לֹא לְהַזְכִּיר בְּשֵׁם מַכְסִיסֵי
חָפָה וּבְרִית נוֹעַר יְהָרֵג הוּ קוֹסְטִינֵר. טְהוֹרִים נוֹסְדוּ בְּחִתְאֵם חָעָם בְּשִׁנּוּם
לְהִסְתַּגֵּר: קוֹל רַחֲמִים וְאוֹר גֵּר. יָעֲצוּ לְבַטֵּל טְבִילַת עֶסְבָּזוּז וּמְשׁוּסָה. יָזְמוּ
לַעֲשׂוֹת נְבָלָה. אֲרוּסָה טֶרֶם תִּנָּשֵׂא. לְשַׁבֵּב אֶת בַּת יַעֲקֹב וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה:
גַּם אֶלְעָזָר חַנָּה בַּת סָגָנִים וְחוֹרִים. גַּם אֲנָשֵׁי הַמָּקוֹם לְמִשְׁתֶּה שְׁמָנִים
מוּבְחָרִים. כִּי כֵן עָשׂוּ הַבְּחוּרִים: יַעֲרַת חֶזְלְעֵינִי הַקְּרוּאִים. רֹאשׁ פְּרָעָה.
לְיֵינָהּ מָסְכָּה בְּדִמְעָה עַל אוֹדוֹת הָרָעָה. וּכְתוֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלֶיהָ
קָרָעָה : מְלֵל יְהוּדָה אָחִיהָ חָנָה לָמָּה תִּבְכִּי . מַה לָּךְ אֵיפוֹא כְּשִׁפּוּרָה
תִּשְׁתּוֹחֲחִי וְתִשְׁתַּפְכִי. וַתֹּאמֶר לֹא אֵדְעִי אִשָּׁה קְשַׁת רוּחַ אָנֹכִי. נְבָלְפֶּן
יִתְעוֹלֵל בִּי בְּיוֹם חוּפָּתִי. גִּמְצֵאתִי מְחַלֶּלֶת אֶת אָבִי וּמוֹצֵאת לְשֵׁרִיפָתִי.
וְאָנֹכִי אָנָה אוֹלִיךְ אֶת חֶרְפָּתִי: שִׂיחַ מָרַת נַפְשׁ בְּבָכִי וּבְתַחֲנוּנִים זְעָקָה.
שָׁמְאָחִיהָ לְלִבּוֹ וַיֶּחֱרַד חֲרָדָה מוּעָקָה. וַיַּכֵּר יְהוּדָה וַיֹּאמֶר צָדְקָה: עֵצָה
הָבוּ לָכֶם בְּקִנְאַת עֶשֶׂה נוֹרָאִים: חֵטְא יְרֵאִים וַיֶּחֶרְדוּ כָּל הַקְּרוּאִים: פְּצוּ
חָזָק וְנִתְחַזֵּק . פֶּן תְּחַלְּלֶנָּה בְּנוֹתֵינוּ וְיִתְעָרְבוּ בָּנוּ מַשְׁחִיתֵנוּ . וַיֹּאמֶר
הַבְּזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת אֲחוֹתֵינוּ: צְבָאוֹ פָּתַח אַרְמוֹן הֶגְמוֹן מְעָדְנָבָל וְכִלֵּי.

צחל
מוּר זוֹכָה צַיִן צוּ זָעהָן דִּי נִיסִים וָוָס נָאט וָועט אוּנְז וַוייַזן אוּן מִיר וָועלָן דוּךְ לוֹפָן וַוי
אוּן מִצרִים וָואס מוּר הָאבָן גָּזאגט מִי כָמוֹכָה בָּאלִים

צָהַל לִקְרָאתָם וְאָמַר בּוֹאוּ לִבְדֶכֶם אֵלַי. וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָּל אִישׁ מֵעָלַי׃
קָבְצוּ יְהוּדָה וְאֶחָיו בְּמַרְמָה בְּבָאִים לְחַתּוֹנוֹ קָרֵב וְלָקַח אֲשֶׁרָה הָעוֹמֶדֶת
לְפָנָיו לְשִׁטָּנוֹ. וַיִּתְקָעָהּ בִּבְטָנוֹ רֹאשׁוֹ כָּרַת אֶלְעָזָר וַיִּשְׁלַח חוּצָה לִנְדוֹף.
רָאוּ עֲבָדָיו כִּי מֵת אֲדוֹנֵיהֶם וַיָּנוּסוּ לַהֲדוֹף . וַיִּקַּח אֶת אֶחָיו עִמּוֹ
וַיִּרְדּוֹף׃ שְׁדֵדוּם וַיַּכּוּם וַיִּפְתּוֹם וּמַחֲנֵיהֶם הֶחֱרִידוּ וְהִרְגִּיזוּ . שָׁלְטוּ
הַיְהוּדִים בְּשׁוֹנְאֵיהֶם אֲשֶׁר אוֹתָם בָּזוּ . בָּאוּ עַל הַחֲלָלִים וַיָּבוֹזוּ׃
תָּקַף אַנְטִיוֹכוֹס וְרָכַב פִּילוֹ הַטּוֹב וְהַמִּבְחוֹר . תְּשׁוּעַת חֵן בָּא
בְּשָׁרִידָיו וַיִּקּוֹב חוֹר . וַיִּפּוֹל רוֹכְבוֹ אָחוֹר׃ מֻכֶּה וְנִשְׁבָּר עֲצָמוֹת
בָּרַח וַיֵּצֵא יָצָא . עֲבָדָיו לְאַפְרְכֵי יָם הֵנִיסוּהוּ רָצָא וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת
פָּנִים אֶל אַרְצוֹ׃ נִלְחָמִים בְּאַנְטִיוֹכְיָא עִיר גְּדוֹלָה בְּעַם זְהוּהִים נִצָּחוּ
בָּנִים יוֹצְאֵי צְבָא בּוּשְׁרוּ כְּמֵהִים. וַיִּשְׁמְעוּ אֶת קוֹל יְיָ אֱלֹהִים׃ חוֹלוֹת
יוֹשֶׁבֶת יָתֵד תְּקוּעָה לְהַצְעִיר וּלְהַסְעִיר. חָרְבָה עֶקְרוֹן נֶעֱקָרָה קִסְרֵי בַּת
שֵׂעִיר . עַל כֵּן קָרָא שֵׁם הָעִיר׃ מֵאָז כְּבָשׁוּהוּ קְצִינֵי בֹּשֶׁם יְיָ נִסִּי .
מוֹסְבוֹת שֵׁם נִקְרַת אֲחִידַת מִגְדַּל נָשִׂיא וְדָיָה כְּאָלוּף בִּיהוּדָה וְעֶקְרוֹן
כַּיְבוּסִי׃ כְּהִלְכֵד כֵּן צוֹר וְצִידוֹן דִּירָתָם . בְּרַבִּים יָשְׁבוּ לִפְנֵי יְיָ לָמְדוּ
תוֹרָתָם . בְּחַצְרֵיהֶם וּבְטִירוֹתָם׃ רוֹזְנִים גָּבְרוּ בְּשׁוֹנְאֵיהֶם . רָדוּ
בְּנוֹגְשֵׁיהֶם מְדַיְנִים וּמָדְנִים. אֱלִישָׁה וְתַרְשִׁישׁ כִּתִּים וְדוֹדָנִים . בַּעֲבוּר
נִמְכְּרוּ יוֹנִים לִיהִירִים . שָׁנִים מֵאָה וּשְׁמוֹנִים . בְּרֵצִי פֶּסַח לְהִתְרַפֵּס
יֵאָתָיו חַשְׁמַנִּים לְחַשְׁמוֹנִים . נָתְנוּ לְאוֹצַר הַמֶּלֶךְ דַּרְכְּמוֹנִים׃
יְדִידוּת מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ הַמְבוּכָּר . יָשְׁבוּ מֵאָה וְשָׁלֹשׁ וְלָמוֹ
שִׁלְחוּ כָּר . מְנָחָה יָשִׁיבוּ מַלְכֵי שְׁבָא וּסְבָא אֶשְׁכָּר . מְחוּמָשִׁים
חוֹלְצוּ חֲמִשִּׁים עַד חַג שֶׁלּוֹ . מִצְבָא הַמִּלְחָמָה בָּאוּ בְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה
בְּכִסְלֵיו . וַיִּלְכּוּ לְאָהֳלֵיהֶם שְׂמֵחִים וְטוֹבֵי לֵב׃ כָּל אַבְנֵי מִזְבַּח אֲשֶׁר
שִׁקְּצוּ הָאֲרַמִּים . כִּנְסוּם וּגְנָזוּם בְּמִזְרָחִית צְפוֹנִית לִשְׁכַּת תְּוָנִים .
וְלָקְחוּ אֲבָנִים אֲחֵרוֹת וְהֵבִיאוּ אֶל תַּחַת הָאֲבָנִים׃ יַחַד לְיוֹם נֶאֱסָפוּ
לְשׁוֹרֵר וּלְהוֹדוֹת וּלְשַׁבֵּחַ . יְשָׁרִים מְשָׁרְתֵי בְקוֹדֶשׁ יְבָאוּ לְהַקְרִיב
וּלְזַבֵּחַ . אֶת קָרְבָּנָם לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ . רָצוּי הַגָּדוֹל מֵאָחָיו מוֹחֵץ קָמָיו
בְּכִלְיוֹן. רָצָה בְּפוֹעַל מִלְּאוּ יָדָיו כְּדַת גִּלְיוֹן . לֶחֶם וְיַיִן וְהוּא כֹּהֵן
לְאֵל עֶלְיוֹן׃ חֵיל פְּרִיצִים בְּבָא לְחַלֵּל בֵּית הַבָּעַר . חֵל סוֹרֵג הָיָה
גָּבְהוֹ עֲשָׂרָה בְּמִשְׁעָר . פָּרְצוּ וַיַּעַבְרוּ שַׁעַר׃ יְדִידִים כְּחָזְקוּ שָׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה בְּדֶקֶן בְּגוֹדֶשׁ . יַעַן כֵּן תִּקְּנוּ לְמִסְפָּרָם הִשְׁתַּחֲוָיוֹת לְחַדֵּשׁ .
וְהִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַר הַקֹּדֶשׁ: דְּאוֹיֵב בְּחֵילוֹ אַחֲרֵי אֲשֶׁר מָחָה נִמְחֶה .
דָּרְצִים יָצְאוּ לְבַשֵּׂר בִּגְבוּלִים . יְשׁוּעָה צֶמַח . לַהֲבִיאָם לִירוּשָׁלַיִם

יוצר לשבת שני דחנוכה

לַעֲשׂוֹת חֲנוּכָּה בְּשִׂמְחָה : חִנְּכוּ וְכִבְּדוּ הֵיכַל לְהַעֲלוֹת נֵר
בְּאוֹמֶן · חָפְשׂוּ וּמָצְאוּ בַּשִּׁיתִּין כַּךְ שַׁיִשׁ בְּטָמָן · כִּי אִם אָסוּךְ
שָׁמֶן : זְהָרוּ מָצְאוּ בְּגֵם לְיָמִים שְׁמוֹנָה לְשַׁקְּדֵנִי · קָבְעוּ לָכֵן הַיָּמִים
הָאֵלֶּה לְדוֹרוֹת עֵדֵנִי לְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיְיָ : מְכַהֲנֶיךָ לָבְשׁוּ
צֶדֶק בְּהַצִּיתְךָ שָׁמִיר וְשַׁיִת . נִצַּחְתָּ חֲסִידֶיךָ וְרַנְּנוּ בְּהַדְלִיקָם שָׁמֶן
זַיִת . מְזַמּוֹר שִׁיר חֲנוּכַּת הַבַּיִת · קָדוֹשׁ : הכל יודך

אָמְצוּ בְּתוֹפֵף.בְּשִׁתִּים יְעוֹפֵף. רֹאשׁוֹ כּוֹפֵף.וְתָאֲרוֹ חוֹפֵף.אוֹמֵר בָּרוּךְ
כְּבוֹדוֹ מִמְּקוֹמוֹ: בְּחַיּוֹת כִּסֵּא.נִשָּׂא מְנוּשָּׂא : וְהוּא נוֹשֵׂא מַשָּׂאוֹת
כִּסֵּא.יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:רוֹחֵשׁ חַשְׁמַל.אֲשֶׁר חָשׁ מָל .
שְׁבָחוֹ לְמָל.וּמַעֲצוּמוֹ לָאֶמָל.אוֹמֵר בָּרוּךְ כְּבוֹדוֹ מִמְּקוֹמוֹ:הַמּוֹנְדוֹדִים
סְבִיבָיו מִתְגּוֹדְדִים.תְּהִלָּתוֹ מַגִּידִים.וְקִדּוּשָׁתוֹ מְיַחֲדִים.יְיָ צְבָאוֹת מְלֹא
כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ: מַחֲנוֹת צְבָא לְיוֹשֵׁב מֶרְכָּבָה. מְשׁוֹרְרִים בְּאַהֲבָה .
שִׁירָה עֲרֵיבָה . אוֹמֵר בָּרוּךְ כְּבוֹדוֹ מִמְּקוֹמוֹ : והחיות

מאור' של חנוכ' ופרשת בהעלותך

אֲשֶׁר יָצַר.אוֹר וְצַר . וְגֵר עוֹרְכִים. לְךָ לְפָנַי : בְּנֵי יִצְהָר.לְךָ צוֹהַר הֲלֹא
מִמְּךָ מְאוֹר עֵינַי .גְּבוֹל שֶׁמֶשׁ לְךָ יְשַׁמֵּשׁ.וּמַה יָּפוּ לְךָ שְׁמָנַי:דְּבָרְךָ
אוֹר.וּמַה מָּאוֹר.אֲשֶׁר עָרְכוּ לְךָ כֹּהֲנַי:הֲלֹא תְהַלֶּךָ.בְּנֵי יִשְׂרָאֵל.בְּעַמּוּד
אֵשׁ לְפָנַי:וּמִי יָאִיר לְךָ מֵאִיר.וְאַתָּה נֵרִי יְיָ :זְבוּל מִקְדָּשִׁי אֲשֶׁר יְחָדַשׁ.
וּמִמֶּנּוּ אוֹר יָקָרוֹת:חֲזוֹת אֶשְׁנָב וְחַלּוֹנָיו שְׁקוּפִים פְּנֵי הַמְּאוֹרוֹת.טְהַר
טוֹהַר.וְהַזּוֹהַר.לְךָ בַּחֲשֵׂכָה אוֹרוֹת:יַקַּר חַסְדֶּךָ.לְאִישׁ חֲסִידֶךָ:בְּלָאוֹתָיו
לְךָ מְאִירוֹת:בְּאַהֲבָתְךָ.וְחִבָּתְךָ:תְּצַוֶּה לַעֲרוֹךְ נֵרוֹת: לְךָ אָיוֹם כְּאִישׁוֹן .
יוֹם.שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן יָיָ.וּמִי יְאִיר:מְלוֹן שַׁדַּי בֵּין שָׁדַי.וְהָיָה לְעֵד נֵר מַעֲרָב :
נְוַת בַּיִת.בְּאוֹר זַיִת.לְנֵר אֱלֹהִים מֻלָּךְ רָב . סְפוֹת חֵלֶק בְּנֵר דּוֹלֵק . וְלֹא
יִכְבֶּה כְּכָל חֲבִירָיו:עֲרִיכָתוֹ.כְּמִדָּתוֹ.חֲצִי רוֹבַע בְּמִשׁוֹרָיו. פְּנוֹת עֶרֶב .
הֲלֹא יָקֵרַב.לְהַדְלִיק בּוֹ בְּכָל עֲבָדָיו:צְבָאוֹתָיו.וְנִפְלָאוֹתָיו . לְכוּ וְנֵלְכָה
בְּאוֹר יְיָ:וּמִי יְאִיר:קְנֵה מִקְשָׁה פְּנֵי שִׁשָּׁה:לְמוּל פּוֹנֶה לְמַעֲרָבוֹ.רִאשׁוֹן
הוּא.בְּאוֹרָהוֹ.וְאַחֲרוֹן הוּא בְּהַטִּיבוֹ:שְׁבִיעִי עֵד בַּבַּיִת מוּעָד. לְיִשְׂרָאֵל
עַם קְרוֹבוֹ.תְּהִלָּה לַכֹּל.וְלֹא יָכוֹל. מְאוֹר נוֹגַהּ בְּשַׁלְהֶבוֹ : אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ .
לְפִי עֶרְכּוֹ לְהַעֲלוֹת נֵר בְּלַהֲבוֹ.פְּלָאוֹתָיו וְעֵדוֹתָיו יְבָאֲרוּ לוֹ בְּטוּבוֹ.
רְצוֹן שׁוֹכֵן.בְּבֶן סוֹכֵן.אֲשֶׁר אָבִיו לֹא עָצָבוֹ: יְדִיד מְשַׁעֲשֵׁעַ.בְּךָ נוֹשֵׁעַ .
בְּיוֹנֵק וְאָבִיו אֲהֵבוֹ:מְשׁוֹךְ אֵלָיו:חַסְדְּךָ עָלָיו.בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְיָ . וּמִי יְאִיר .
בְּגַה אֲרִיאֵל.וְחִישׁ גּוֹאֵל.שְׁלַח אֵלַי מִמְּךָ פְּדוּת:רְצֵה וְהַיְצֵא לְעַמְּךָ פְּצֵה.

פְּדֵהוּ בְּרַחֲמֶיךָ: רְבוֹת חַסְדּוֹ. לְבֶן יְדִידוֹ. לְנַהֲגֵהוּ: יַחֲלְצֵהוּ וְיִפְצֵהוּ:
יְרִיצֵהוּ: יְצוֹ אוֹרוֹ לְבֶן בְּכוֹרוֹ. חֲבוֹשׁ מְזוֹרוֹ. חֲסָדִים גְּמוֹל. בְּמוֹ מִתְמוֹל.
בְּמִשְׁפְּנוֹתֶיךָ יְדִידוּת. קְנֵה מְנוֹרָה. אֲשֶׁר לְאוֹרָה. עוֹד תִּהְיֶה לִי לְעֵדוּת:

אֲנִי מְקוּדָּשׁ. לְאוֹר חָדָשׁ. וְעָלַי יִזְרַח יָיְ: וּמִי יָאִיר: אור חרש

אֵין מוֹשִׁיעַ וְגוֹאֵל. זוֹלָתְךָ אֱלֹהִים אֵל: הַפְלִיא פְּלָאוֹת הָאֵל. עַל אוֹדוֹת
יִשְׂרָאֵל בְּרוֹב עֲלִילוֹתָיו אֶשְׁעָה. עוֹלֵל בְּעוֹבְדֵי גְלוּלִים. וְאֶל שַׁוְעָתִי
שָׁעָה. וַיְהִי לִי לִישׁוּעָה: גְּדוּד נָבָל וְכַלִּים. נִשְׁתָּרְגוּ בְּכַפְלֵי כְפָלַיִם. שָׁפָן
וְצִעֲרַת רַגְלַיִם: צָבְאוּ עַל יְרוּשָׁלַיִם. דְּמוּ לִטְרוֹף בִּנְהִימָה. שְׁלוּחַ שֵׁן
בְּמְהוּמָה. מַעֲלֵה גֵרָה חֲמָה. הֶעֱמִיד עוֹבְדֵי גְלוּלִים וְתַרְשִׁישִׁים. עֲקָרְבִים
כְּשַׁךְ נְחָשִׁים. וְשָׁרְצוּ וּפָרְצוּ אֲשִׁישִׁים כָּל נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים. וְחָצוּ דִּבְרֵי
רִיבוֹת. אָצוּ פֶּתַח חֲרָבוֹת. וְהִמְצִיאוּ צָרוֹת רַבּוֹת. וְחָשְׁכוּ הָרוֹאוֹת
בָּאֲרֻבּוֹת. זָדוּ אַנְשֵׁי מִרְמָה. וְעָרְמוּ טְמוֹנָה בְּהֵמָה. וְהֵבִיאוּ אֶת דָּמָה
אֶל הַקּוֹדֶשׁ פְּגִימָה: חָשְׁבוּ לְהַנְיֵא תּוֹרָתִי. וּלְטַמְּאוֹת אֶת טַהֲרָתִי.
נָתְנוּ גַּעוֹל בְּבָרוּתִי. הֵפְרוּ אֶת בְּרִיתִי: טָפַשׁ מוֹשֵׁל מוֹקְדוֹן. בְּזָדוֹן
הֶחֱזִיק בִּידוֹן. וְאָמַר מִי אָדוֹן. וַיְהִי אִישׁ מָדוֹן. יָשַׁדּוּ כְשַׁדְּשִׁפְיפוֹן. חָבְלוּ
טָמֵן לִסְפוֹן. נוֹפֵף יָדוֹ לְאֶפְעוֹן. הַר צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן: כָּלוּ לָרוֹם הָעִיר.
לְאַבֵּד עַם רַב וְצָעִיר. לְבַלַּע פִּיהוּ הַפְּעִיר. וַיְסוֹבְבוּ אֶת הָעִיר: לְצוּ וְלָחֲצוּ
לְרַפְסָה. אָמְרָה יְשׁוּעָתָהּ אָפְסָה. נַעֲלָה וְנַבְקִיעֵנָּה לְחָפְשָׁה: לְהַלָּחֵם עָלֶיהָ
לְתָפְשָׁה. מוֹגִים לְנוֹקֵם לְהַעֲלִילוֹ. נוֹסְדוּ יָחַד לְמוּלוֹ. הִתְבִּינוּ עֲלִילוֹת
מֵעֲלָלוֹ דָּבָה נִתְחַבְּמָה לוֹ: נוֹעֲצוּ לֵב לְמַעֲלָה. בִּגְדֵל עֲצוּמִפְלִילָה: לְנָאֵץ
שְׁמוֹ וּלְהַלְלָה. הִשְׁחִיתוּ הִתְעִיבוּ עֲלִילָה: שָׁפָה אַחַת מִזְמָתָם. לְרִכּוּב
פִּילִים בִּבְהֶמָתָם. וְלָסוּד בְּדָמָם זְהֻמָתָם. וְזִרְמַת סוּסִים זְרֻמָתָם: עָרוּב וְחַיָּה
לְשַׁבְּרֵנוּ: וְכוֹכָבִים וּמַלְאָךְ לְיַסְּרֵנוּ. וְלֹא יִגְרָה לְצַעֲרֵנוּ. כִּי לֹא יְרָאֵנוּ:
פּוֹעֵל כָּל אוֹתוֹת וּמוֹפְתוֹת. שָׂחַק עֲלֵיהֶם לְנַסּוֹת. אֵיךְ נִכְלֵיהֶם לְהַמְסוֹת.
כָּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת: צָאוּי רֶכֶשׁ וְאוֹפֶן. מְנֻגּוֹעַ שֶׁרֶף וְאוֹפֶן. חַיָּתָם
לְשׁוֹד וּלְבָזֵן. וַיָּשֶׁב עֲלֵיהֶם אוֹפֶן. קְשׁוֹרֵם הַתִּיר לְפָרוֹם. לְגָמֵל הָעֲרִים
עָרוֹם. בַּפּוֹת שְׂרֵיהֶם בְּמִגְרוֹם. צָבָא הַמָּרוֹם בַּמְּרוֹם: רָעֲצָם בְּמַחֲבֶט
אַשּׁוּ. וּפְקָדָם נַפְשׁוֹ בְּנַפְשׁוֹ. כָּל אֶחָד לְהַאֲשִׁישׁוֹ. וַיִּכּוּ אִישׁ אֶת אִישׁוֹ. שׁוֹדְדֵי
עַם בְּקָרְבָּם. בִּכְלִי מַשְׁחִית קִרְבָּם. חִצָּם שָׁם בְּקִרְבָּם. חַרְבָּם בָּא בְּלִבָּם.
טִלָּשָׁם נִטָּשָׁם בְּעוֹלְלוֹת. נִטְפָּם קִטָּפָם בְּמִלִּילוֹת. צוֹפָה צְעוּנוֹת
בַּעֲלִילוֹת. וְלוֹ נִתְכְּנוּ עֲלִילוֹת: מוֹתַר נִסְיוֹ לְסַפֵּר. אַיֵּה שׁוֹקֵל וְסוֹפֵר.
חֲקוּקִים בְּמִגְלַת סֵפֶר. הַנּוֹתֵן אֲמָרֵי שֶׁפֶר: מוֹפְתֵי בַת מְרָרִי. לְמַטֵּה רְאוּבֵן
הַבְּכוֹרִי. יְחוּסָהּ לְשַׁבֵּחַ כְּאָרִי. יְהוּדִית בַּת בְּאֵרִי: בְּרוּכָה בְּמַעֲנֵה רַךְ.

יוצר לשבת שני דחנוכה

בְּיַעַל בְּכָל מַעֲרָךְ. בְּיָדָהּ צוֹרֵר נִפְרָךְ. מְנַשְּׁמִים בְּאָהֳלֵי תְבוּרָךְ: מַבְּיכֵי רוּחַ
תָּמָהּ. חֲזוֹתָם יֵשַׁע כָּמָהּ. קְדוֹשֶׁיהָ אֵין כָּמוֹהוּ. עֻזָּם וּמָגִנָּם הוּא:

גאולה לפרשת בשלח ולברית מילה

יוֹם לְיַבָּשָׁה נֶהֶפְכוּ מְצִילִים. שִׁירָה חָדָשָׁה שִׁבְּחוּ גְאוּלִים. הִטְבַּעְתָּ
בְּתַרְמִית. רַגְלֵי בַת עֲנָמִית. וּפַעֲמֵי שׁוּלַמִּית. יָפוּ בַּנְּעָלִים שירה: וְכָל
רוֹאֵי יְשׁוּרוֹן. בְּבֵית הוֹדֵי יְשׁוּרוֹן. אֵיזָבֵאל יְשׁוּרוֹן. וְאוֹיְבֵינוּ פְּלִילִים.
שירה: דְּגָלַי כֵּן תְּרַחֵם עַל הַנִּשְׁאָרִים. וְתַלְקֵט נִפְזָרִים בִּמְלַקֵּט שִׁבֳּלִים.
שירה: הַבָּאִים עִמְּךָ. בִּבְרִית חוֹתָמְךָ. וּמִבְטָן לִשְׁמֶךָ. הֵמָּה נִמּוֹלִים.
שירה: הַרְאֵה אוֹתוֹתָם. לְכָל רוֹאֵי אוֹתָם. וְעַל כַּנְפֵי כְסוּתָם. יַעֲשׂוּ גְדִילִים
שירה: לְמִי זֹאת נִרְשֶׁמֶת. הַכֵּר נָא דָּבָר אֱמֶת לְמִי הַחוֹתֶמֶת וּלְמִי
הַפְּתִילִים. שירה וְשׁוּב שֵׁנִית לְקַדְּשָׁהּ. וְאַל תּוֹסִיף לְגָרְשָׁהּ. וְהַעֲלֵה
אוֹר שִׁמְשָׁהּ. וְנָסוּ הַצְּלָלִים. שירה יְדִידִים רוֹמְמוּךָ. בְּשִׁירָה קַדְּמוּךָ.
מִי כְמוֹכָה יי בָּאֵלִים. שירה: בגלל אבות וכו׳

יוצר לפרשת שקלים

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל. אוֹר עוֹלָם. בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל
אָמַר וַיְהִי:
אֵל מִתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ. בָּחַר בְּאָדָם דַּלַּת רֹאשׁ. כְּבִכּוּרָה בִּתְאֵנָה
בְּרֹאשׁ. בִּיטָּה אֵל וְאוֹתָהּ דָּרוֹשׁ. לְנַשְּׂאָהּ. גּוֹעֲלֵיךְ תָּשִׁית לְמָנוֹד
רֹאשׁ. וְהִיא תְנַשֵּׂא בְּכִסֵּא כָּבוֹד מֵרֹאשׁ. כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי.
עַתָּה יַעֲבוֹר בְּרֹאשִׁי. וְיִדְרְשִׁי וִיבַקְשִׁי. קָדוֹשׁ:
דִּבֶּר בָּזֶה סֵפֶר. וְקַיֵּם בְּאִמְרֵי שֵׁפֶר. לְמִשּׁוּלֵי עָפָר וָאֵפֶר. הֱיוֹתָם נוֹתְנִים
כּוֹפֶר. בְּלִי דּוֹפִי וְחִפֵּר. בְּעַד עֲוֹנָם לְכַפֵּר. וְצִדְקָתָם תִּכְתּוֹב בְּסֵפֶר.
בְּזִכְרוֹן הַסֵּפֶר. לְמִנּוֹתָם עִם נָם אָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר: זֶה אֵלִי נָם לַאֲבִי חוֹזֶה.
וְהֵרָאָהוּ כְּמִין מַטְבֵּעַ אֵשׁ בַּמַּחֲזֶה. וְנָם הַכֹּל. יִתְּנוּ בָּזֶה. חֲסֻדָם וּשְׁתֵּי בָזֶה
וְאֶחָד מֵהֶם אַל יִתְבַּזֶּה. טוֹבוֹת יוּטַב. עַל זֶה. וּשְׁכִינָה יִזְכּוּ לַחֲזֶה. יָחִיד
שׁוֹכֵן זְרוּמָה. הִתְנָה בַּתּוֹרָה תְּמִימָה. לִיוֹנָה שֶׁהִיא תַּמָּה. כָּל הָעוֹבֵר בְּיָמָה
יִשְׁקְלוּ שֶׁקֶל בְּלִי מְהוּמָה. מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה. לְטוֹבָתָם בְּלִי לְעִלָּמָה.
וְתִהְיֶה לָהּ כְּחוֹמָה. תּוֹלֶה אֶרֶז עַל בְּלִימָה. מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה. יִתְנַדְּבוּ
בַּחֲגִינָה. פְּנֵי שׁוֹבֵן מְעוֹנָה. נְשִׂיאִים וְדַכִּים בְּמַשְׂעֵנָה. כּוֹלָם יִשְׁווּ בִּנְתִינָה.
בְּלִי עוֹד לְהִתְמַתְּנָה. סֶלָה יַסְכִּית תְּחִנָּה בְּכָל עֵת וּבְכָל עוֹנָה. וְיִתְקַיְּמוּ
בְּרָנָּה. עַל נַפְשׁוֹתֵיהֶם יְכַפֵּרוּ. וְחַטֹּאתָם יוּפָרוּ. וּבְחֵלֶק טוֹב יִסָּפְרוּ.

פְּאֲרָם הַכֹּל יְסַפְּרוּ וְשָׁבַח יִתְּנוּ וְיַגְמִירוּ וְהוֹדָיָה לְצוּר יְשׁוּרְרוּ וּבְשׁוֹבַע
שְׂמָחוֹת יְחָבְּרוּ קְהָלָם לְהִתְחַזֵּק בִּתְעוּדָה בְּלִי עוֹד לְמַעֲדָה בְּהַקְרִיבָם
זֶה לַעֲבוֹדָה רָם עִמָּם הַוַּעֲדָה · בְּאַהֲבָה וּבְחֶמְדָּה בִּישִׁיבָה וּבַעֲמִידָה.
שֶׁמָּם בַּחַיִּים הַתְּמִידָה בְּכָל כְּלוּל חֶמְדָּה : חזן תָּמִיד תִּהְיֶה לְזִכָּרוֹן ·
לַחֲבָצֶלֶת הַשָּׁרוֹן. בְּכִפּוּר וְיָתָרוֹן לִפְנֵי מָרוֹם · קָדוֹשׁ : הכל יודוך אופן
כְּבוֹדוֹ יִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא. בְּגוֹי אֲשֶׁר לִפְנָיו מַתְמִידִים וְהוּא לָהֶם מַחֲסֶה.
עַל פִּשְׁעֵיהֶם אַהֲבָה מְכַסֶּה · וְהַכֹּל יְרוֹמְמוּהוּ פְּסוֹבְבִים

פְּסֵא : והחיות זולת

אַתָּה אָהַבְתָּ עַמְּךָ · בַּעֲבוּרָם רָדַתָּ מִמְּרוֹמְךָ גָּזַרְתָּ לָהֶם יָמִים. דִּבַּקְתָּם
בְּאַהֲבִים לִשְׁמֶךָ · הֵם נַחֲלָתֶךָ וְעַמֶּךָ וּמַתְמִידִים לְרוֹמְמֶךָ · זְכוֹר
בְּרִית נָאֱמָךְ חֲמוֹל וְקָרֵב לָהֶם יוֹמָךְ טוֹב נַמְתָּ לַאֲדִירִים · יִשְׁקְלוּ פֶּסֶף
כְּפָרִים · כּוֹפֶר עָוֹן מְכַפְּרִים לָעַד יְהוּ מְשַׁמְּרִים מְגִנִּין מָעוֹת עֲשָׂרִים ·
נְתִינַת עֲגִילִים וַעֲשִׂירִים · סְמִיכַת כָּל הַנִּסְפָּרִים עוֹלִים בְּכָל עֲבָרִים.
פְּקוּדֵיהֶם וּשְׁמוֹתָם · רָם הַשּׁוֹכֵן אִתָּם שִׁבְטֵי שְׁאֵרִיתָם תִּהְיֶה תִּקְוָה
לְאַחֲרִיתָם · תֵּפֶן לְבִרְכָתָם: עזרת שמ"ע והחזן חוזר

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם למען שמו באהבה · מלך עוזר ומושיע ומגן :

מְסוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמְלֶמֶד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר
וְרָנָנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

אָז מֵאָז זְמוֹתָ בְּכָל פּוֹעַל. בְּמִסְפַּר בְּמִשְׁקַל כֹּל לְךָ לְהַעַל · נַדְתָּ בְּכֵן
לְמָשׁוּי מִמִּי שַׁעַל. דַּעַת מִפְקַד יוֹפִי פָּעֳמִי נַעַל. הַעַל הֲמִירוּ כְּבוֹד
רַע בְּבַעַל · וְזֶה לְלֹא זֶה פָּצְחוּ בְּמַעַל. וָנָחוּ בַּחֲרוֹן אַפְוֵנָגַף וָנַעַל. חָל
בָּעֲדָם חֶבֶר וְהַצָּרִי תַּעַל: טוֹרַח מַשְׂאָם הוּגַד לוֹ שְׁאֵת. יָשָׂרַם לְהָלִיץ תָּלוּי

ראש

(אז) דָּענְסְט מָאל (מאז זמות בכל פועל) פּוּן פְּרוּאָר אַיי דוּ דָאסְט נָאךְ דוּ וָועלְט בַּשַּׁאפֶן
הָאסְטוּ אוּג זוּן נָעהַאט וּוי דוּ זָאלְסְט אַלוּ דַייני וָוערְק בַּשַּׁאפֶן (במספר במשקל)
מוּט דָּער צָל אוּג מוּט גָּוועכְט (כל לך להעל) אַלְץ הָאסְטוּ גְוִוסְט פְּרוּאָר וָום דָּער
נָאךְ וָועט זַיין (גדת בכן למשוי ממי שעל) הָאסְטוּ דְּרוּם נָזאגְט צוּ דָעם וָואס עֶר אוּז
וָוארוּן אוֹים גוּצוּגוּן פּוּן דָעם וַואסֶר דָאס אוּז משה רבינו (דעת מופקד יופי פעמי נעל)
עָר זָל וְוִיסוּן דוּ צָאל פּוּן דוּ ישׂראל (העל המירו כבוד רע בבעל) וַוייל דוּ ישׂראל וָועלֶן
זוּנְדוּגוּן אוּג פַּר בַּייטוּן דָעם כבוד פּוּן השם יתברך אָן דָעם עגל (וזה ללא זה פצחו
במעל) אוּג זַיי הָאבוּן גְוִוזָאגְט מוּט פַּאלְשְׁקייט דָאס אוּז אוּנְזֶר נָאט אוֹיךְ דָעם וָואס עֶר
אוּז נָאר נוּשְׁט (זונחו בחרון אף ונגף וגעל) זָענוּן זֵיא וָוארָן פַּר רָאזְט גְרוּם צָארוּן אוּג מָארד אוּג
מוּסָקייט (חל בעדם חבר והצרי תעל) הָאט משה רבינו פַּאר זַיי גֶבֶעטוּן אוּג דָם הַיילוּנְג
אוּז אוֹיךְ גוּנַאנְגן (טורח משאם הוגד לו שאת) צוּא משה רבינו אוּז נָזאגְט וָווארָן עֶר

יוצר לפרשת שקלים

רֹאשׁ לָשֵׂאת: חזן כָּפְרָם פָּץ תֵּת מַשְׂאֵת. לְנַטְלֵם לְנַשְּׂאֵם בְּכִי תִשָּׂא אֶת:
רֹאשִׁי עַל כָּל רֹאשׁ נִשֵּׂאתָ. גְּוִי עַל מְרוֹמֵי קָרֶת הִתְנַשֵּׂאתָ: חזן אַהֲבָה:
עַל כָּל פֶּשַׁע כִּסִּיתָ. בְּגִין צֵל יְמִינְךָ לְגוֹנְנִי הִתְנַשֵּׂאתָ:

ברוך אתה יי מגן אברהם

אַתָּה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע. משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים. סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר. מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה. ונאמן אתה להחיות מתים:

מַעֲתִיק פְּלוּסִים צָר וּבוֹרֵא רוּחַ. מְמַדֵּד וּמְשַׁקֵּל נָזֵל עִם רוּחַ. נָגֵף לְבַל יַזִּיק לְנִדְכְּאֵי רוּחַ. נוֹבְבָתָם תֵּת פְּדְיוֹן לְכָל רוּחַ. שְׁרִיג זֶד שְׂעִיר מֶרֶם עָמָד. סָכַרְתָּ כִּי לְמוֹקֵשׁ וְלִצְנִין יַעֲמֹד. עַצְתָּ זֶה לָזֶה שְׁמַע בְּמַעֲמָד: עִתּוּד שְׁקָלִים מֵרֹאשׁ חוֹדֶשׁ לִלְמֹד: פְּרָשָׁה זֹאת לַהֲגוֹת בְּקֵץ זֶה. פְּלֻסָּיהָ לְהַקְדִּים לְפֶלֶס צָר וּבוֹזֶה: חזן צוּרַת מַטְבֵּעַ כְּחָז אֲבִי חוֹזֶה.
צֶוֶה צוּר לְצִיר בֵּן תֵּת מַתָּן זֶה: שמו

זאל לייגן זייער טורחא אוי זייער משא (ישרים להליץ תלוי ראש לשאת) ער זאל זיין זייער מליץ יושר אוי זאל זיי געבן נשיאות (לנטלם לנשאם בכי תשא את) זיי צו לייגן אוי אוף צו הייבן מיט דעם וום מען וועט זיי צייגן דורך דו האלבו שקלים דם אלץ חט ה"י פרואר גיווסט:

ראשי מיין קאפ (על כל ראש נשאת) אובר אלע קעפ האסטו דעגין מאל דער הויפון בגוי על מרומי קרת התנשאת) מיין לייב האסטו אויך גאר דער הובון (אהבה על כל פשע כסית) דורך דיין לויבשאפט האסטו אלו מיינע זינד פר דעקט אוי מוחל גיווען (בגין צל ימינך לגוננני התנשאת) מיט דם שאטון פון דיין רעכטו האנד מיך צו בשוצון בוסטו וואורן דער הובון:

(מעתיק פלוסים וכו') השי"ת וואס ער טוט פאר רוקון דו בערג אוי בשאפט דעם ווינט (ממדד ומשקל נזל עם רוח) ער טוט מעסטן אוי וועגון דם דעגין אין ווינט ווי פול מען דארף אויף דר וועלט אזו פוי שוקט ער נוט מער אוף נוט ווייגר (נגף לבל יזיק לנדכאי רוח) עם זאל קיין מארד נוט שארון צו דוא מענטשון וום זייא זענון פאר שטוסינו נמוטון (נובבתם תת פדיון לכל רוח) האסטו השי"ת גורעט אוי גוהיסין אונו בעבין מחצית השקל יערר מענטש (שריג זד שעיר מרם עמד) דען דוא מוט ווילג צוויייג דם מיינט מען המן הרשע איינר אוי אוף גשטאנין (סכרת כי למוקש ולצנין יעמד) האסטו גזעהין דם ער וועט זיין צו דו ישראל צו איין שטרוכלינג אוי צוא דערנר דען ער ט פול זולבר גוואגין צו אחשורוש מען זאל אונו אים בריענגין (עצת זה לזה שמע במעמד דרום האסטו איין עצה גיגעבן אז מיר זאלין אייגר דעם אנדרין מאכין הערין אוי דער שוי וי אלו יודן שטייאן אוי איינם (עתוד שקלים מראש חודש ללמד) אז פון ראש חודש אדר זאל מען לערנין דם אן בריישונג פון דו שקלים (פרשה זאת להגות מקץ זה) דוא פרשה פון שקלים זאל מען דייאנין אלו יאר אוי דר צייט (פלסיה להקדים לפלס צר ובוזה) בדי דער גוועכט פון אוירו שקלים זאל ערייר זיין פון דו עשרת אלפים כפר כסף ואם דער צורר המן הט גיגעבין פר דו יודין צו מאכין פר לויזן (צורת מטבע כחז אבי חוזה) דוא צוהה פון דם מחצית השקל אז משה רבינו הט גזעהין אז עם אוז זייער וויגציג הטער זוך פר ווינדערט אז דם זל זיין איין אום לייזינג (ציה) ער האט גבאטין (צור) דער שטארקיר גאט (לציר) צו

שְׁמוֹ מְשֻׁתָּף בְּעַם לוֹ עֲמוּסִים . וְעָלָיו הֵם מוּמָתִים : חזן יָעִיר וַיַּחְשׁוֹף
זְרוֹעַ וְיַד מְמִתִּים . בְּזִיל נִטְפֵי לֶקַח לְהַחֲיוֹת מֵתִים :
ברוך אתה יי מחיה המתים :
קְצוּבָה הִיא זֹאת לְשׁוֹעִים וְקַלִּים. קְצִינִים וְרָאשִׁים יַחַד בָּהּ שְׁקוּלִים
קָצִין לְבַל יָעוּז מוּל מַקְהֵלִים. קְרָא לוֹמַר הוֹנִי פְּדָאנִי מֵעֲקוֹלִים:
רוֹב עַם אֲשֶׁר לֹא יִסָּפֵר. רַב עִם צָעִיר מֵעֶשְׂרִים לְהִסָּפֵר. רְאוּיִם לְעוֹנֶשׁ
וְזַהַר בְּסֵדֶר לְהִתָּפֵר. רֶשַׁע וְכָל פֶּשַׁע לְכַפֵּר וּלְהָפֵר. שְׁעוּרִים בָּזֶה שָׁעוּר
בְּמִפְקָד לְהַגְבִּיר. שְׁתֵּילְמוֹ לִנְשִׂיאַת רֹאשׁ אוֹתָם לְחַפֵּר : חזן שִׁקְלֵי כֶסֶף
כְּפוּרִים כָּפְרָם לְהַדְבִּיר . שְׁמוּרִים לְזִכָּרוֹן תֵּת לְכָל הָעוֹבֵר :
תָּמְדוּ מֵאָז כָּל עֲדַת קְדוֹשִׁים. תְּרוֹם בְּשָׁלֹשָׁה פְּרָקִים תְּרוּמַת קָדָשִׁים :
חזן תְּכוּנָה לִבְדֶךָ הַבַּיִת וְכָל אֲשִׁים תֵּת בְּיַד הַכֹּהֲנִים כֶּסֶף הַקְּדָשִׁים:
תֶּפֶן בְּאוֹן כְּיִד טִיט רְפָשֵׁנוּ. תַּבִּיט וְעוֹד בַּל תַּכְפִּישֵׁנוּ : חזן תִּקְרָא יֶשַׁע
כְּמֵאָז בּוֹ לְהַחֲפִישֵׁנוּ . תֵּת הֲמוֹן גֵּאִים תַּחַת נַפְשֵׁנוּ :
תִּזְכּוֹר לְהַעֲלוֹת נְשׁוּאֵי רַחַם מִדָּכָם. תְּמוּכִים נְזוּרִים בְּהוֹד טוֹב עֲדָכָם:

דָּעם שליח משה רבינו (כן תת מתן זה) אַזוֹ צוּא נֶעבּוֹן דָּאס נֶעבִּינְג נוּט מָעָר תּוֹקֵף נָאר בְּדוּא קְלַיְינִי משבע :

שמו משותף בעם לו עמוסים) זַיין הַיילִיגֶר נָאמִין אוּז מְשׁוּתָּף אֵן דֶעם פָאלְק וָואס זָענֶן צוּא אוּהֶם גְזָאלִיגְט (ועליו כל היום הם מומתים) אוּנ אוֹף זַיין הַיילִיגֶן נָאמֶן פְלָעגֶן זַייא זוּךְ לָאזֶן טַייטִין (יעיר ויחשוף זרוע ויד ממתים בזיל נטפי לקש להחיות מתים) עֶר זָאל דֶער וָועקִין אוּנ צוּא וַייזִין דָּאס עֶר וָועט מוּט טְרָאפִין טוֹיא לֶעבֶּנְדִיג מַאכִין דוּ טוֹיטֶע :

קצובה היא זאת לשועים וקלים קצינים וראשים יחד בה שקולים) דֶער מחצית השקל אוּז אַיין קצבה אַז אֶרוּם אוּנ רַייךְ זָאלִין נֶעבִּין נָאר גְלַייךְ (קצין לבל יעוז מול מקהלים) כְּדֵי דָער רַייכֶר זָאל נוּט קֵיין פַּר שַׁייטֶקייט בַּוַייזִין קֶעגִין דָּאס אַיין זַאמְלוּנְג (קרא לומר הוני פראני מעקולים) אוּנ זָאלִין שְׁרַייאִין מִיין עֶשִׂירוּת הָאט מוּךְ אוֹס גִיכַייזְט פוּן פְּרֶעכִינְג (רוב עם אשר לא יספר) דָּם פִיל פָאלְק וָום עֶם הָט נוּט קֵיין צָאל (רב עם צעיר מעשרים) דֶער אַלְטִיר אוּנ דֶר יוּנְגֶר וָום נָאר צוּזָאמְנצוּג נֶאר אוּז אַלְט (להספר) זָאלוּן אַלוּ גְלַייךְ וָועֶן גַצַיילְט (ראוים לעונש וזהר בסדר להתפר) דָּעֶן זַיי הַייסֶן שׁוֹן פַּר עוֹנְשִׁין דָּאס זָאל פוּן זַייא כְּסדֶר פַּר שְׁטָעֶרְט וָועֶרוּן (רשע וכל פשע לכפר ולהפר) אַלוּ זוּנְדְ זָאלוּן וָועֶרוּן פַּר נֶעבִּין אוּנ פַּר שְׁטָעֶרְט (שמורים לזכרון תת לכל העובר) דָּם זָאל זַיין גֶהוּט פַּר אַיין גִיזָעמְנוּשׁ חָאטְשׁוּ וָועֶן אַיינֶר חם ושלום הָאט עֲבֵירוֹת גִיטָאן זָאל עֶר דָּאךְ הָאבֶּן פַּר נֶעבִּינְג :

(תמרו מאז כל עדת קדושים) תְּמִיר פְלֶעגִין נָאר דוּא עֵדָה קְדוֹשָׁה (תרום בשלשה פרקים תרומת קדשים) אָפ צוּ שַׁיידִין אוּנ דְרַיי צַייטֶן דוּ תְּרוּמַת הַקּוֹדֶשׁ (תכונה לבדך הבית וכל אשים) דָּאס זוֹלְבֶּר אוּז גִיוָועֶן אֶן גִיבְּרַייט צוּ פַּאר רֶעכְטִין דוּא שֶׁפַּאלְטֶן פוּן דֶעם בַּיִת המקדש אוּנ קרבנות צוּ בְּרֶעגְנִין (תת ביד הכהנים כסף הקדשים) מֶעָן זָאל נֶעבִּין דוּ כֹּהֲנִים דָּם הַיילִיגִּ זוֹלְבֶּר :

(תזכור להעלות נשואי רחם מדכים) זָאלְסְט גִידֶענְקִין אוֹף צוּא בְּרֶעגְנִין דוּא וָואס זָענִין

י צר לפרשת שקלים

חזן תּוֹקֵף עוֹז אַדִּירוּךְ עַל יָם. תַּזְכִּיר לְעַם מִסְפָּרָם כְּחוֹל הַיָּם:
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ:
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל. אֵל נָא:
מִי יוּכַל לְשַׁעֵר כָּל הַפְּקוּדִים. אֲשֶׁר בְּחֶבֶל וּבְחֶלֶשׁ לֹא נִפְקָדִים. בְּרִית
כְּרוּתָה לָמוֹ מֵאָז בִּפְקוּדִים. לְבַל יֶחְסַר הַמְּזֻג מְחוּמָּשׁ פְּקוּדִים. אִם
בְּתוֹרָתְךָ יוּשְׁרָדוּ מוּפְקָדִים. לֹא יִמְעָטוּ מִשִּׁשִּׁים רִבּוֹא מְנֻקָּדִים: וְאִם
לְנֶגֶף וְאֶגֶף בְּאַף מוּפְקָדִים. פֶּסֶף תֵּת כֹּפֶר הֵם מוּפְקָדִים: וּבְכָל עֶרֶב
נִשְׁמָתָם בְּיָדְךָ מַפְקִידִים. וּבְכָל רִגְעֵי בֹקֶר נִבְחָנִים וְנִפְקָדִים. וְלִי
מַה יֵּקְרוּ עָלַי הַפְּקוּדִים. אֵלֶּה הַפְּקוּדִים וְהַמִּתְפָּקְדִים שְׁמוֹר פְּקוּדִים
וְנִפְקָדִים וְשׁוּקָדִים. לִהְיוֹת מְשׁוּקָדִים וּלְךָ קוֹדִים:
חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וָקָדוֹשׁ:

(גיטראגון אויף דור פון מוטרס טראכט אוג זאלסט זייא בשערמון פון גיהנם
(תמוכים נזורים בהור טוב ערים) דו ואם זענון אן גלעבט אויף דור זאלון זיין גקרייגט
מוט דער קרון פון קבלת התורה ואם ער אוז פון זייא פר קארון גוארון במעשה העגל
(תוקף עוז אדרוך על ים) דוא שטארקו שונהייט ואם האבון דוך גלובט אוף דעם ים
(תזכור לעם מספרם כחול הים) דאס זאלסטו גדענקון צוא העם פאלק ואם זייער מספר
איז כחול חי:
(ימלוך ה׳ לעולם) גאט ויעט קונגן צו אייביג (אלהיך ציון) דיין גאט פון ציון (לדור ודור
הללויה) אוג אייביג לובט גאט:
(ואתה קדוש) דו הייליגר גאט (יושב תהלות ישראל) זיצט אוג הומל צו פר נעמון דו לויב
פון דו ישראל (אל נא) לויבר גאט:
(מי יוכל לשער כל הפקודים) ווער קען דער ציילן אוג משער זיין זייער צאל (אשר
בחבל ובחלש לא נפקדים) דורך מאס אוג דורך גורל ווען זיי גוט גציילט (ברית
כרותה למו מאז בפקודים) פון לאנג אוז צו זייא (כריתת ברית (לכל יחסר המזג מחומש
פקודים) אז זייא זאלן גוט גמונרט ווערון פון דער צאל ואם אוג פרשת נשא דם הייסט
חומש הפקודים (אם כתורן וכנם ישרדו מופקדים) אוב ח׳ו זייא ווילן אובר בלייבן אז איין
באגוי אודר זענוגל בום (לא יומעטו משישים רבוא מנוקדים) זאלון זייא דאך גוט גמונרט
זיין פון ששים רבוא גצייכנט (ואם לנגף ואגף באף מופקדים) אוג אוב עם זאל קומן איין
נגף אודר אפלאג דורך גאטס צארון (כסף תת כופר מופקדים) זענון זייא באפולען פון
השי״ת צו געבן געלט פר אוס לייזונג (ובכל ערב נשמתם בידך מפקידים) אלו נאכט אובר
ענטפרון זייא זייערי נשמות אוג דיין האנט (ובכל רגעי בוקר נבחנים ונפקדים) אוג אלע
מארגון פרוא ווערן זיי פר הש״י גפרובט אוג בפולן (ולי מה יקרו עלי הפקודים) אוג ויא
טייאר זענון צו מור דו גציילטו (אלה הפקודים והמתפקדים) דוא ציילורם אוג דו גציילטו
דם מיינט מען דו לומרים ווס צייכן דו תרי״ג מצות אוג דו ווס האלטן זיי (שמור פקודים
ונפקדים) הוט דו באפולורם אוג דוא באפולנו (ושוקדים להיות משוקדים ולך קודים) אוג
אייליך זוך צו זיין גזאמלט אוג דו שולן אריין אוג צו דור ביקן זייא זוך:
(חי וקים) צו נאט ווס לעבט אוג בשטייט אוף אייבג (נורא ומרום וקדוש) ער אוז פארכטוג
אוג הר הייכט אוג הייליג:

אומן בשמעו כי תשא את ראש · חל ויחת איך אותם דרוש :
לעם אשר לא ימד ולא יספר · איככה אספרם ולא נתנו
להספר : עקרם כנאמר לו הבט וספור ישב ויושב אם תוכל לספור
זרעם כחול ימים וכוכבים ספורים · ואני איך אספרם ולעד פרים :
דם חוה לו אות מספרם · איך למנותם ולעמוד על ספרם : ביקוד
ראשי שמותם לחשבון תעלה · ומדת מנינם בידך אז תעלה ·
יקר שלישי בתוכם לא הופקד · כי לגיון מלך לבדו נפקד :
רשום מבטן להפקד במשמרת הקודש · וצבאו ופקודיו נמנים
מבן חודש בשמעו אומר ונתנו איש כופר · פן במה יתרצה
אשכול הכופר : יציר מה יתן פדיון נפשו · וימצא חגינה פני
שם נפשו · קדוש כחפץ להצדיק עם זה · כמין מטבע אש הראהו
במחזה

(אומן בשמעו כי תשא את ראש) דר דר צוהר דם מיינט מען משה רבינו אז ער טט נהערט
פון השי"ת ער זאל זייל"ן די ישראל (חל ויחת איך אותם דרוש) הט ער נצווערט אוג
מורא נהאט ווי אזו קען מען זיי פארשטן (לעם אשר לא ימד ולא יספר) אזו אפאלק ווס
עם הט קיין מאס אוג צאל (איככה אספרם ולא נתנו להספר) וויא אזו ועל אוך זיי זייל"ן
אוג זיי זענן גוט גענעגן גווארן צו זייל"ן (עקרם כנאמר לו הבט וספור שב ויושב אם תוכל
לספור) זיער עיקר דם אוז אברהם אבינו אז הש"י האט אים גזאגט (הבט וספור הכוכבים)
האט הש"י צו אים ווידר גזאגט זעה אוב די וועסט קענין זיילן די שטערין פון הימל ווען
אוך קענין זיילן דיינו קונדר (זרעם כחול ימים וכוכבים ספורים) זיערו קונדר זענין גזיילט
גלייך מוט זאמר אוג שטערין (ואני איך אספרם ולעד פרים) וויא אזו זאל אוך זיי זיילען
זיי מערזן זוך אוף אייבג (רם חוה לו אות מספרם) דער הוכר גאט הט אום גזויזן אציינ פון
זיער צאל (איך למנותם ולעמוד על ספרם) ווי אזו מען זאל זייא זיילן (ראשי שמותם
לחשבון תעלה) דם פארשטונג די ערשטו אותיות פון די נעמן פין די שבטים וויא פול דם
בטרעפט אוטלוכם ערשטו אות ווייזט אום אוף אזו פול טויזנטר (ומדת מנינם בידך אז
תעלה) אזו פול ווען דוא ישראל אוך בטרעפן זיער צאל אוג דאז דור נישט קשה זיין
די ראשי תיבות פין די שמות השבטים בטרעפן נאר תקצ"ו אץ דאס ווייזט אום אוף דוא
דרייא מוזנט ום זענין גפאלן במעשה העגל (יקר שלישי בתוכם לא הופקד) דער טייאר
שבט לוי ום ער איז גווענזן דם דרומו שבט אוז נוש גציילט גווארן צווישן דוא ישראל
(כי לגוי מלך לבדו נפקד) ווארון דר שבט לוי אוז נאמס דונרם אוג בית המקדש דרום ווערט
ער בזונדר נציילט (רשום מבטן להפקד במשמרת הקודש) זיי זענין גצייכנט פון מוטרם בוך
צו ווערין בפולן מוט היילוגו דונסט (וצבאו ופקודיו נמנים מבן חודש) אוג זיינו גצייל טו
אוז נרעכונט גווארן פון איין חודש אלט (כשמעו אומר ונתנו איש כופר) אז משה האט
נהערט אז אוטלוכר מענטש זאל געבין זיין אום כייונג (פן במה יתרצה אשכול הכופר)
האט ער גזאגט מוט וואס קאן דר מענטש באווילגן השם יתברך (יציר מה יתן פדיון נפשו)
ום קען דר בשאפונר מענטש נעבן אום לייזונג פר זיין נשמה (וימצא חגינה פני שם נפשו)
אוג ער זאל קענין נסינון לייט זעלוקייט סאר הש"י וואס ער הט אוג אום גטאן זיין נשמה
(קדוש כחפץ להצדיק עם זה) אבר דר היילונר נאט אז ער הם גוואלט גרעכט מאכן דאס
סאלק (כמין מטבע אש הראהו במחזה) האט ער אים גווינן אזו וויא אפייערדוגו מטבע

יוצר לפרשת שקלים

בַּמַּחֲזֶה: לְמִדוּ זֶה יִתְּנוּ וְלֹא יִתְּמְתְּנוּ וְלַכֹּל יִתְּנוּ אֵת אֲשֶׁר נָתְנוּ: יָהּ
לֹא מָצָאנוּךָ שִׁגִּיא כַּח · בַּאֲשֶׁר נִגַּרְתָּ חֵטְא גִּבּוֹרֵי כַּח: חֲזַן רַחוּם
כְּרַחֲמֶיךָ נְשׂוֹאֶיךָ בְּכֶסֶף כְּפוּרִים · בֵּן שֶׁעֶה שְׁפָתֵינוּ בְּשָׁלוֹם פָּרִים:
אֵל נָא לְעוֹלָם תּוֹעֲרֵץ וְלְעוֹלָם תּוּקָדָשׁ · וּלְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים תִּמָּלוֹךְ
וְתִתְנַשֵּׂא הָאֵל מֶלֶךְ נוֹרָא מָרוֹם וְקָדוֹשׁ: כִּי אַתָּה הוּא מֶלֶךְ
מַלְכֵי הַמְּלָכִים מַלְכוּתוֹ נֶצַח נוֹרְאוֹתָיו שִׁיחוּ · סַפְּרוּ עוּזּוֹ · פְּאֵרוּהוּ
צְבָאָיו · קַדְּשׁוּהוּ רוֹמְמוּהוּ · רוֹן שִׁיר וָשֶׁבַח · תְּוֻקַּף תְּהִלּוֹת תְּפַאַרְתּוֹ ·
עַד אֶשָּׂא רֹאשׁ · כְּמוֹ מֵרֹאשׁ · נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
עַד בְּמַאֲזְנֵי צֶדֶק · יַכְרִיעֵנִי לְצֶדֶק נוֹרָא וְקָדוֹשׁ:
אֵלֶּה אֶזְכְּרָה אֵת אֲשֶׁר נַעֲשָׂה. בִּהְיוֹתִי בֶּמַח וְשֶׁקֶט בְּנָכוֹן וְנִשְׂא:
נוֹעַלְתִּי בָּעֵבֶר וּשְׁקָלַי אֵיךְ אֶשָּׂא: דֵּי שְׁקָלַי עַד לֹא שָׁקַלְתִּי ·
הַנֶּחְלָמִים עוֹבֵד לַבַּשְׁדִּים שָׁקַלְתִּי וּבְחֵטְא עָוֹל שֶׁקֶל לָרָשָׁע נִשְׁקַלְתִּי:

בנביאה (למדו זה יתנו ולא יתמתנו) אוּן הָאט אִים גְּלֵערְנְט אַזוֹ אַגְרוֹסָע מטבע זוּזֶ זֶאלָן זַיי
גָּעבִּין וְעלֶן זַיי נוּט צוּ נֶעמֶען וָערִין (ולכל יתנו את אשר נתנו) אוּן צוּ אִיטְלוּכֶן זֶאלָן זַיי
דָּער צַיילֶן וואס זַייא הָאבֶּן נֶגעבֶּן (יה לא מצאנוך שגיא כח) נָאט מִיר קֶענֶן נוּט נֶרַייכֶן
דִּי־ן שְׁמַארְקֶן פַּח נָאר נָאךְ אִינְזֶר שׂכל נאךְ (כאשר נקית חטא גבורי כח) אַלְץ וְוִיא דְוִיא
הָאסְט דַּיין גְּמַאכְט דוּ זִיכְר פוּן יִשׂראל וָם זַיי וָערִין גְּרוֹסֶן גִּבּוֹרִי כח אַזוֹ וְוִי עֶם שְׁמַייט אוּן
תהלים (גבורי כח עושי דברו לשמוע בקול דברו) הָאבֶּן דוּ יִשׂראל אוֹךְ גְּזאגְט נעשה אוּן
דָּער נָאךְ ונשמע (רחים כרחמת נשואיך בכסף כפורים) דָּער בַּארְמִיגֶר גָאט אַזוֹ וְוִיא דְוִיא
הָאסְט דִּיךְ דֶּעמְסְט מִאל דָּער בַּארוּמְט אוֹף דַּיין פְּאלְק דוֹרְךְ דָּעם מחצית השקל (כן שעה
שפתינו בשלום פרים) אַזוֹ זָאלְסְטוּ אַצוּנֶדֶרְט פַּאר נָעמִין דוּ תפלה פוּן אוּנְזֶרי לֶעפְּצֶן גְּלַייךְ
מִיר וָואלְטֶן נְצָאלְט אוּנְזֶרי זוּנְד מוּט קרבנות:
אל נא לעולם תוערץ) נוּן לוּבֶּר נָאט צוּ אַייבֶּג וָועסְטוּ זַיין גְּשַׁמַארְקְט מוּט שַׁמַארְקוּ לוּב
(ולעולם תוקדש) אוּן צוּא אַייבֶּעג וָועסְט זַיין גְּהַיילוּגְט (ולעולמי עולמים תמלוך
ותתנשא) אוּן צוּ אַייבֶּנִי אַייבִּיקַייט וָועסְטוּ קוּנִיגֶן אוּן דָּר הוֹבֶּן זַיין (האל מלך נורא מרום
וקדוש) דוּ פָּארְכְטִיגֶר דָּר הוֹבֶּנֶר קִינִיג (כי אתה הוא מלך מלכי המלכים) דָּען דוּ בִּיסְט דֶּר
קוּנִיג אוּבֶּר אַלֶּ קוּנִיגֶען (מלכותו נצח נוראותיו שיחו) זַיין קוּנִיגְרַייךְ אוּז אַייבֶּעג פוּן זַיין
פָּארְכְטִיקַייט דַּארְף מֶען רַיידֶן (ספרו עזו) דָּר צַיילְט זַיין שַׁמַארְקַייט (פארוהו צבאיו) בַּשַׁיינְט
אוּם זַיין הֶעְרְשַׁאפְט (קדשוהו רוממוהו) הַייכְט אוּן דָּער הַייכְט אוּם (רון שיר ושבח) מוּט
נַזַאנְג אוּן מוּט שִׁירָה אוּן מוּט לוֹבִּינְג (תוקף תהלות תפארתו) פוּן זַיין שַׁמַארְקִי שׁוֹנְהַייט
(ער אשא ראש כו') בּוּז מַיין קָאפ וָועט זַיין דָּר הוֹבֶּן וְוִיא פְּרוּעֶר: (ער במאזני צדק וכו')
בּוּז נָאט וָועט מוּר וָועגֶן מַיינוּ זכיות מוּט דָּער וָואג שְׁאל פוּן צדק דָּער פָּארְכְּצוּמֶר אוּן
הַיילוּגֶר נָאט:
אלה אזכרה את אשר נעשה) דָּם אַלְץ וָם אוֹבֶּן אוּז גֶּרַעט אוּז דָּם וָואס אַמָאל אוּז נָמָאן
גְּוָוארֶן (בהיותי במח ושקט בנכון ונשא) וָוען אוֹךְ בּוּן גְּוָועזֶן זָעכְּיר אוּנְ רוּאָג אוּנ
דָּעם בּית המקדש עם וָערְט אֶן גְּרוּבֶּן בּית נכון ונשא (נועלתי בעבר ושקלי איך אשא) אָבֶּר
אַצוּנֶד בּוּן אוֹךְ פַּר מוּסְט גְּוָוארֶן מוּט עבירות וְוִיא אַהִוּן זָאל אוֹךְ טְרָאגֶן מַיינוּ שקלים (די
שקל ער לא שקלתי) וַייל אוֹךְ הָאב נוּט מַיינוּ שקלים גְּנוּג גְּוואגֶן (הנם למס עובד היום

יוצר לפרשת שקלים

זוּזַי לְלֹא תַתִּי לְשָׁכְנִי בְּגוֹלָה · חַבְתָּ לְתַשְׁלוּם דַּרְכְּמוֹן לְעוֹלֵי גוֹלָה ·
טָבְעוּ גַּם הֵם וְהוּעַרְמְתִּי מְגוֹלָה · יוֹשֶׁר שָׁלֹשׁ קוּפּוֹת מְשׁוּלָּשׁוֹת סָאִים ·
כְּנוּסוֹת לְמֶקַח שֵׁי מְרִיאִים וְשִׁיִּים · לוּקְחוּ וְאֵין עוֹד בְּצָעִי נוֹשְׂאִים · מִדַּת
שׁוֹפְרוֹת תַּקְלִין חַדְתִּין וַעֲתִיקִין · נְדָבוֹת אֲשֶׁר בָּם הָיוּ מַעֲתִקִין · סָרוּ
כַּמָּה מָנִי וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִין · עוֹצֶם הָמוֹן הוֹגֵג וְשׁוֹטֵף כַּנָּהָר · פְּזַר
וְנוֹתַרְתִּי כְּתוֹרֶן בְּרֹאשׁ הָהָר · צֶדֶק מְלוֹנִי שׁוֹעֲרָה כְּתֵל הֵר · קְרָא
לִמְרוֹם הָרִים רֹאשׁ נְשׂוֹאֵיךְ כְּמֹאזְנוֹ בּוֹ לְהָרִים · שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה
עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ תָּרִים : עד אשא

וּבְכֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה קְדוּשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
אָז רָאִיתָ וְסָפַרְתָּ וְהֵכַנְתָּ וְהַקַּרְתָּ יְמֻדַּדְתָּ וְשָׁקַלְתָּ וְכִלִּיתָ וְאָמַרְתָּ וְצִבַּרְתָּ
וּפָקַדְתָּ וְחָשַׁבְתָּ וְסָכַמְתָּ · וְמָנִיתָ וְסָפַרְתָּ · וְקָצַבְתָּ וְחָרַצְתָּ וְגָזַרְתָּ
וְטִפַּחְתָּ

שקלתי) הָאב אוּךְ זַיי גְמוּזְט וָעגן אוּן גִלוּת בּבל (זוזי ללא תתי לשכני בגילה) וַייל אוּךְ
הָאב נוּט גֶעבִּין מַיין עֶלְד צוּם מְשׁפּן מוּט פְּרַייד (חבתי לתשלום דרכמון לעולי גולה)
בּין אוּךְ שׁוּלְדוּג גְוֶועזִין צוּ בַּצאֶלן מטבע׳ת וָואם הַיסֶן דַרְכְּמוֹנִים וָעֶן אוּךְ בּוּן וַוירֶד אוּךְ
גְנַאנְגֶן פוּן גִלוּת בבל זָאל בּוֹאן וַוירֶד דָאם בית המקדש (טבעו גם הם והוערמתי מגולה)
אָבֶּר דוֹרְךְ מַיינֶע זוּנְד אוּז עָם אוּךְ אַיין גְזוּנְקֶן גְוָוארֶן אוּךְ בּוּן גְוָוארֶן נַאקוּט אוּךְ גֶעֶקט
(יושר שלש קופות משולשת סאים) דָאס רֶעכְט פַארְמוֹגְט פוּן דוּ דְרַייא קוּפּוֹת גֶעלְט וָום
אוּטְלוּכֶּר קוּפָּה הָאט גְהַאלְטֶן דְרַייא סָאה (כנוסות למקח שי מריאים ושיים) דָם גֶעלְט אוּז
גְוָועֶן אַיין גְזַאמֶלְט צוּ קוֹיפֶן קרבנות פָּעטוּ שָׁאף אוּן לֶעמוּר (לוקחו ואין עוד בצעי נושאים)
זַיי זָענֶן גְוָוארֶן אַוָועק גְנוּמֶן אוּן מיין גֶעלְט טְרָאגְט מֶען שוֹן נוּט מֶער (מדת שופרות תקלין
חדתין ועתיקין נדבות אשר בם היו מעתקין) דוּ נדבוֹת וָואם זָענֶן גְוָועֶן אוּן דוּ פּוּשָׁקָעס
וָואם הָאבֶּן גְהַייסֶן שׁוֹפְרוֹת זָענֶן זַיי פַר עֶלְטֶרְט גְוָוארֶן וָוארוּן עָם זָענֶן גְוָועֶן פּיל נדבות
מֶען הָאט נוּט גְרַארְפְט אַזוֹ פּוּל קרבנות אוּז אוּבֶּר גְבְּלוּבֶּן גֶעלְט אַלוּ יָאר (סרו כמה מני
והדברים עתיקין) פּוּל יָאר זָענֶן מוּר דוּ נדבוֹת אָפּ גְטָאן מוּט אַלָע טַייֶערוּ זָאכֶן (עוצם המון
חוגג ושוטף כנהר) דָאס שְׁטַארְקָע בְּרוּמוּגְ דוּ ישׂראל וָואם פְּלֶעגֶן יוֹם טוֹב עוֹלֶה רגל זַיין
(פוזר וגותרתי כתורן בראש חהר) דָם אַלֶיין אוּז פַאר שְׁפְּרַייט גְוָוארֶן אוּן אוּךְ בּוּן נָאר אַלַיין
גְבְּלוּבֶּן וּוי אַיין הוֹכֶר זָענִיל בּוּם וָואם עָר וַואקְסְט אוֹף אַיין שְׁפּוּיז בַּארְג (צדק מלוני שוערר
כתל הר) דָם גְרֶעכְטוּקַייט פוּן מַיין נַאכְט לֶעג׳ר דָאס מַיינְט דָם בּית המקדש אוּן פַר וּוִיסְט
וּוִיא אַיין פַר וּוִיסְטֶר בַּארְג (קן צפור קרא למרום הרים) דוּ פַיינֶל נֶעסְט דָאס מַיינְט מֶען דָם
בּית המקדש רוּף עָר וַוירֶד אוֹף הָעכְסְטוּן בַּארְג (ראש נשואיך כמאז בו להרים) דָעם קָאפ
פוּן דַיינִי דֶר הוֹיבְּנוּ וַוירֶד צוּ דֶר הַייבֶּן (שבעה ושמונה עליהם לראש תרים) דָם מַיינְט מֶען
שבעה רועים דָאס זָענֶן אברהם יצחק יעקב משה דור משיח אליהו (ושמונה נסיכי אדם)
דָאס זָענֶן אדם שת משותלח שאול צאניה עמום מיכה צדקיהו זָאלְסְטוּ זַיי וַוירֶד אוּבֶּר זַיי
דָער הַייבּוּן (ובכן ולך תעלה קדושה כי אתה קדוש ישראל ומושיע) אוּן דָער מוּט זָאל פוּן
אוּנְז צוּ דוּר אוֹף גַיין הַיילוּקַייט אוּן דֶר נָאךְ וָועלֶן דוּךְ הַייבּוּנֶן דוּ מלאכים מוּט דַיינוּ זוּבֶּצֶג

שְׁמוֹת אַזוֹ וַוי דוּ צָאל פוּן בֶּן :

(אז ראית וספרת והכנת וחקרת וגו׳) דָענְסְט מָאל וָועֶן דוּ הָאסְט גְוָואלְט בַּשאפֶן דוּ וָועלְט
הָאסְטוּ אַיין גְזָעהֶן אוּן דֶר הַיילוּגֶר תוֹרָה אוּן מוּט דֶר צָאל פוּן אוּרוּ אוֹתִיוֹת אוּן מוּט אִיר

יוצר לפרשת שקלים

זוּזַי לְלֹא תַתִּי לִשְׁכְּנִי בְּגִילָה · חַבְתָּ לְתַשְׁלוּם דַּרְכְּמוֹן לְעוֹלֵי גוֹלָה ·
מָבְעוּ גַם הֵם וְהוֹעֲרַמְתִּי מְגוּלָה · יוֹשֵׁר שָׁלֹשׁ קוּפּוֹת מְשׁוּלָשׁוֹת סְאִים ·
כְּנוּסוֹת לְמֶקַח שֵׁי מְרִיאִים וְשִׁיִּים · לוֹקְחוּ וְאֵין עוֹד בְּצָעֵי נוֹשְׁאִים · מִדַּת
שׁוֹפְרוֹת תַּקְלִין חַדְתִּין וַעֲתִיקִין · נְדָבוֹת אֲשֶׁר בָּם הָיוּ מַעֲתִקִין · סְרוּ
כַּמָּה מָנֵי וְהַדְּבָרִים עֲתִיקִין · עוֹצֶם הֲמוֹן הוֹגֵג וְשׁוֹטֵף כַּנָּהָר · פְּזַר
וְנוֹתַרְתִּי בְּתוֹרֶן בְּרֹאשׁ הָהָר · צֶדֶק מְלוֹנִי שׁוֹעֵרַ כְּתֵל הַר · יַן צִפּוֹר
קָרָא לְמֵרוֹם הָרִים רֹאשׁ נְשׂוֹאֵיךְ כְּמֹאזְ בּוֹ לְהָרִים · שִׁבְעָה וּשְׁמוֹנָה
עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ תְּרִים : עד אשא

וּבְכֵן וְלֵךְ תַּעֲלֶה קָדוֹשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
אָז רָאִיתָ וְסָפַרְתָּ וְהֵכַנְתָּ וְהָקַרְתָּ וּמָדַדְתָּ וְשָׁקַלְתָּ וְכָלַלְתָּ וְאָמַרְתָּ וְצָבַרְתָּ
וּפָקַדְתָּ וְחָשַׁבְתָּ וְסָבַמְתָּ · וּמָנִיתָ וְסָפַרְתָּ · וְקָצַבְתָּ וְחָרַצְתָּ וְגָזַרְתָּ
וְטָכַחְתָּ

שקלתי) הָאב אוֹךְ זַיי גְמוּזְט וָעֶגן אוֹג גְלוּת בְּבל (זוזי ללא תתי לשכני בגילה) וַיֵיל אוֹךְ
הָאב גוּט גֶּעבִּין מַיין גָּעלְד צוּם מְשׁכּן מוֹט פְּרַייד (חבתי לתשלום דרכמון לעולי גולה)
בִּין אוֹךְ שׁוּלְדוֹג גְּוָעזִין צוּ בַּצאָלֶן מטבע"ת וָואם הַייסֶן דַרְכְּמוֹנִים וָעֶן אוֹךְ בִּין וַיידֶער אוֹךְ
גַנַאגֶן פוּן גְלוּת בבל זָאל בּוֹאן וַוידֶר דָאם בית המקדש (טבעו גם הם והוערמתי מגולה)
אָבֶּר דוֹרְךְ מַיינֶע זוּנד אוּז עָם אוֹךְ אַיין גְזוּנקֶן גְוָוארֶן אוֹךְ בִּין גְוָוארֶן נַאקוּט אוֹיף גֶּדֶעקְט
(יושר שלש קופות משולשת סאים) דָאם דָעכְט פַּארטִיקְייט סִין דוּ דָרַייא קוּפּוֹת גֶּעלְט וָם
אוּטְלוּכֶּר קוּפָּה הָאט גְהַאלְטֶן דְרַייא סָאה (כנוסות למקח שי מריאים ושיים) דָם גֶּעלְט אוּז
גְוָעֶן אַיין גְזַאמֶלְט צוּ קוֹיפֶן קרבנות פֶּעטוּ שָׁאף אוּג לֶעמוֹר (לוקחו ואין עוד בצעי נושאים)
זַיי זָענֶן גְוָוארֶן אַוָועק גְנוּמֶן אוּג מַיין גָּעלְט טָאגְט מֶען שׁוֹן נוּט מֶער (מדת שופרות תקלין
חדתין ועתיקין נדבות אשר בם היו מעתקין) דוּ נדבות וָואם זָענֶן גְוָעֶן אוּג דוּ פּוּשָׁקעס
וָואם הָאבֶּן נְהַייסֶן שׁוֹפְרוֹת זָענֶן זַיי פַּר גָּעלְטֶרְט גְוָוארֶן וָוארֶן עָם זָענֶן גְוָעֶן פִּיל נדבות
מֶען הָאט נוּט גְרַארְפְּט אַזוֹ פִּיל קרבנות אוּז אוּבֶּר גְבְּלִיבֶּן גֶּעלְט אַלְוֵי יָאר (סרו כמה מני
והדברים עתיקין) פִּיל יָאר זָענֶן מוֹר דוּ נדבות אָפּ גְטָאן מִיט אַלָע טַייֶערוּ זָאכֶן (עוצם המון
חוגג ושוטף כנהר) דָאם שְׁטַארְקָע בְּרוּמִינְג דוּ ישׂראל וָואם פְּלֶעגֶן יוֹם טוֹב עוֹלֶה רגל זַיין
(פוזר ונותרתי כתורן בראש חהר) דָם אַלֶץ אוּז פַּאר שְׁפְּרַייט גְוָוארֶן אוּג אוֹךְ בִּין נָאר אַלַיין
גְבְּלִיבֶּן וַוי אַיין הוֹכָר זָענֶגיל בּוֹם וָואם עֶר וַואקְסְט אוֹף אַיין שְׁפִּיץ בַּארְג (צדק מלוני שוערר
כתל הר) דָם גֶּרעכְטִיקְייט פִּין מַיין נַאכְט לָעג'ר דָאם מַיינְט דָם בית המקדש אוּג פַּר וַיסְט
וַוִיא אַיין פַּר וַיסְטֶר בַּארְג (קן צפור קרא למרום הרים) דוּ פַּייגֶל גֶעסְט דָאם מַיינְט מֶען דָם
בית המקדש רוּף עֶר וַוידֶר אוֹף הֶעכְסְטוּן בַּארְג (ראש נשואיך כמאז בו להרים) דָעם קָאפּ
פוּן דַיינוּ דָר הוֹיפְּנוּ וַוידֶר צוּ דָר הַייבֶּן (שבעה ושמונה עליהם לראש תרים) דָם מַיינְט מֶען
שבעה רועים דָאם זָענֶן אברהם יצחק יעקב משה דור משיח אליהו (ושמונה נסיכי אדם)
דָאם זָענֶן אדם שת משותלח שאול צפניה עמוס מיכה צדקיהו זָאלְסְטוּ זַיי וַוידֶר אוּבֶּר זַיי
דָער הַייכוּן (ובכן ולך תעלה קרושה כי אתה קדוש ישראל ומושיע) אוּג דָער מוֹט זָאל פוּן
אוּנְז צוּ דוּר אוֹיף גַיין הַיילִיקְייט אוּג דָר נאף וָועלֶן דוּךְ הַייליגֶן דוּ מלאכים מוט דַיינוּ זוּבְּצֶג
שְׁמוֹת אַזוֹ וַוי דוּ צָאל פוּן בֶּן :

(אז ראית וספרת והכנת וחקרת וגו') דָענְסְט מָאל וָוען דוּ הָאסְט גְוָואלְט בַּשׁאפֶן דוּ וָועלְט
הָאסְטוּ אַיין גְזָעהֶן אוּג דָר הַיילִיגֶר תּוֹרָה אוּג מוֹט דָר צָאל פוּן אוּרוּ אוֹתִיוֹת אוּג מוֹט אִיר

וְטַפְחָתָ וְשַׁעֲרָתָ · וְהַבִּטָּתָ וְהַבְנָתָ וְהִשְׂכַּלְתָּ וְשָׂרָתָ וְסָקַרְתָּ · וְכָתַבְתָּ
וְחָרַטְתָּ וְחָקַקְתָּ וְצִיַּנְתָּ וְחָרַתָּ · וְלָמַדְתָּ וְהוֹדַעְתָּ וְחָוִיתָ וְהוֹרֵיתָ
וְגָזַרְתָּ · וְצִוִּיתָ וְקָרָאתָ וְעָגִיתָ וְדִבַּרְתָּ וְאָמַרְתָּ · כָּל מְנָיָן וּמִפְקָד וְחֶשְׁבּוֹן
וּמִסְפָּרָיו · כָּל מִשְׁקָל וָפֶלֶס וְכִים וּגְזוּרָיו · כָּל בַּיִל לַח וְיָבֵשׁ וּמְשׁוּרָיו ·
כָּל קַב וְקָצָב מֶדֶד וְשִׁעוּרָיו הֵיךְ לְדַקְדֵּק חֶשְׁבּוֹן לְכָל דָּבָר · לְבַל
יוּגְלַם חֶשְׁבּוֹן וְיוּשְׁטַח וְיֵעָבֵר · מַתְחִיל בִּמְדִידָה מֵחֲמֵשׁ מֵאוֹת
שָׁנָה · עַד שֶׁהוּא מְכַלֶּה בְּאֶצְבַּע הַקְּטַנָּה : דֶּרֶךְ יוֹם הוּא בְּעֶשֶׂר
פַּרְסָה · וְאַרְבַּעַת מִיל הֵיא כָּל פַּרְסָה : וּמִדַּת הַמִּיל שִׁבְעָה וּמֵחֲצָה
רִים וּבְשִׁלְשִׁים קָנִים הוּא קֶצֶב הָרִים : וְשִׁיעוּר הַקָּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת
וָזֶרֶת · וְכָל אַמָּה מוּדֶדֶת שְׁלִישׁ בְּזֶרֶת : וְהַזֶּרֶת מוּתַחַת עַד שְׁנַיִם
בְּסִיט · וְאַרְבַּע אֶצְבָּעוֹת הוּא הַטֶּפַח וְהַסִּיט · וּכְמוֹ נִתְּנָה מִדָּה
לְמִדִּידַת הָאָרֶץ · כֵּן נִתַּן כַּיִל לְתוֹלְדוֹת הָאָרֶץ : מַתְחִיל מִמֵּאָה
וְשִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ שָׁנָה · עַד שֶׁהוּא מְכַלֶּה בִּשְׁתוּת אֶצְבַּע קְטַנָּה : זֶה
הַיָּם הַגָּדוֹל בְּשָׁלִישׁ יוֹשֵׁב · בְּמֵאָה וְשִׁשִּׁים וְשֵׁשׁ וְעוֹד מִתְחַשֵּׁב :
וָעֳמְקוֹ בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לְמַתַּח סוּף וְסוּף בְּשִׁבְעִים וּשְׁנַיִם לְעוֹגֶל
גִּיחוֹן · וְגִיחוֹן מַכְפִּיל שִׁשִּׁים בְּמִדַּת פְּרָת · וְהַפְּרָת תָּקְפּוֹ כְּנֶגֶד שְׁנֵי
הַנְּהָרוֹת · וּשְׁנֵי הַנְּהָרוֹת מַעֲדִיפִים בְּאוֹרֶךְ הַיַּרְדֵּן · וְהַיַּרְדֵּן מַרְחִיב
חֲמִשָּׁה כַּיָּם הַזְּבוּל · וְיָם הַזְּבוּל מֵאָה וַחֲמִשִּׁים מִקְוָאוֹת וּמִדַּת הַמִּקְוֶה
כְּשְׁנֵי חֲמָרִים בְּיָבֵשׁ : וְשִׁיעוּר כָּל חוֹמֶר כְּשִׁנֵּי לְתָכִים · וְכָל לֶתֶךְ
יָכִיל חֲמֵשׁ אֵיפוֹת · וְכָל אֵיפָה עוֹשָׂה עֲשָׂרָה עֹמָרִים · וְכָל עוֹמֶר
שִׁבְעַת רֻבַּע וּכְלָה · וְהַכְּלָה אֶחָד מִמֵּאָה וְעוֹד בִּסְאָה · וּסְאַת יָבֵשׁ חֲסֵרָה
שְׁלִישׁ בַּלַּח · וּסְאַת הַלַּח אֶחָד מִשְּׁלֹשָׁה בְּבַת · וְכָל בַּת מְחֻזֶּקֶת שִׁשָּׁה
בְּהִין · וְהַהִין כּוּלּוֹ שְׁנַיִם עָשָׂר לוֹג · וְעוֹד הַלּוֹג מִתְחַלֵּק לְאַרְבַּעַת רְבָעִים.
וְרֶבַע מוּכָן לִרְבוּעַ כּוֹס יְשׁוּעוֹת · וְהַכּוֹס סוֹבֵב אֶצְבָּעִים עַל אֶצְבָּעִים · וְעַל
גּוֹבַהּ חֲסֵר שְׁתוּת מֵאֶצְבָּעִים · וּכְמוֹ נִתַּן כַּיִל לְתוֹלְדוֹת הָאָרֶץ · כֵּן נִתַּן קֶנֶה
לִימֵי הָאָרֶץ · מַתְחִיל לִמְנוֹת מִשֵּׁשֶׁת אַלְפֵי עֶרֶן · עַד שֶׁהוּא מְכַלֶּה בְּרִגְעֵי
אָרֶץ · כִּי הָעוֹלָם כּוּלּוֹ שֵׁשֶׁת אֲלָפִים עוֹשִׂים חֲמִשָּׁה וְשִׁתֵּי יָדִים מַחֲזוֹרוֹת ·
וּמִנְיַן הַמַּחֲזוֹר בְּעֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם יוֹבְלוֹת · וּשְׁנַת הַיּוֹבֵל שֶׁבַע שַׁבְּתוֹת
שָׁנִים · וְשַׁבְּתוֹת הַשָּׁנִים בְּעֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה תְּקוּפוֹת · וִימוֹת הַתְּקוּפָה
תְּשַׁע וְשִׁבְעִים וְאֶחָד יוֹם וּשְׁלִישׁ · וְעוֹנוֹת הַיּוֹם חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְשִׁבְעִים וָשֵׁשׁ ·
וְרִגְעֵי הָעוֹנָה בְּעוֹנוֹת כָּל הַיּוֹם · וְהַמַּדְקֵק מַחֲלֵק הָרֶגַע לְכַמָּה רְגָעִים :
וּכְמוֹ נִתַּן חֶשְׁבּוֹן עַל כָּל כֵּן נִתַּן מִשְׁקָל וָפֶלֶס לַכֹּל · מַתְחִיל מִכִּכָּר עַד
פְּרוּטָה הַקְּטַנָּה · כִּכָּר הַגָּדוֹל כְּגוּדֶל שְׁנֵי מָנֶה · וְהַמָּנֶה עוֹלֶה עַד שִׁשִּׁים

שֶׁקֶל. וַהַשֶּׁקֶל מִתְחַשֵּׁב בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ סְלָעִים וַהֲסָלַע חֲצִיוֹ בֶּקַע וְרֻבִּיעַ
זוּז וְהַזּוּז מִתְחַלֵּק לְפֶלֶג וְחוּמְשׁוֹ מָעָה. נִמְצָא הַזּוּז חֲמֵשׁ מָעוֹת כֶּסֶף.
וְהַמָּעָה שְׁנֵי פוּנְדְיוֹנוֹת בְּאֶסֶר דָּת. וְהָאֶסֶר עוֹלָה עַד שְׁמוֹנָה פְּרוּטוֹת.
נִמְצָא הַבֶּקַע בְּאַרְבַּע מֵאוֹת פְּרוּטוֹת. וְהֵם בְּכִתָּב חֲרוּטוֹת וּבְפֶה
מְפוֹרָטוֹת. וְעַד מָקוֹם שֶׁאֲנוֹשׁ יָכוֹל לִמְנוֹת. נִמְסַר לוֹ לִמְדוֹד וְגַם
לִמְנוֹת לְפִי כוֹחוֹ וּלְפִי מִיעוּט חֵילוֹ. הוּקְצַב לוֹ מִיעוּט הוֹן שֶׁקְּלוֹ. וּלְפִי
שִׁכְלוֹ בֵּן הֶחֱיָא הִלּוּלוֹ. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב כֹּחַ חֵילוֹ. עַל בֵּן אוֹחִיל לוֹ. כִּי
מָדַתּוֹ וְשִׁקְלוֹ לְפִי גָּדְלוֹ. כָּל אוֹצָרוֹת שָׁלֵג וְרוּחַ פְּלָם בְּמִשְׁקָלוֹ. וּמֵי
בְּרֵאשִׁית מָדַד מְלֹא שָׁעָלוֹ. וּשְׁמֵי רוּם תִּכֵּן זֶרֶת מִלֹּא. וְכָל הָרְרֵי קֶדֶם
בְּאֶצְבָּעוֹ שָׁקָלוֹ. וּגְבָעוֹת עוֹלָם תָּמַךְ בְּהוֹד אֶגְדָּלוֹ. גֵּיא וְכָל עֶפְרָה בְּצָרָדָה
הֶכִילוֹ. לְחוֹלֵל תַּנִּין מְיוּמָנֶת הֵכִין לוֹ. נִמְצָאת כָּל מִדַּת יְצִירַת עוֹלָמוֹ.
כְּמִלֹּא פֶּסֶת יַד הִיא רְשׁוּמוֹ. וּכְקֻמֵּץ בְּיַד גִּבּוֹר וּבְזֶרַע חוֹתָמוֹ. וְאֵין
לְקָצוֹב רוֹב מֶחְקְרֵי תַּעֲצוּמוֹ. אֲשֶׁר מָדַד וְקָצַב וְשָׁעַר בְּמְרוֹמוֹ. עַל כָּל
מִדַּת כֶּסֶא וַהֲדוֹמוֹ: מִדַּת בַּת מֶלֶךְ בְּכֹל מְעוּלָה. בְּאוֹרֶךְ בְּרוֹחַב בְּעוֹמֶק
בְּגוֹבַהּ נִתְעֲלָה. יֵשׁ קֵץ לְכָל תִּכְלָה. וְאִמְרָה רְחָבָה לָעַד לֹא כָּלָה: מִדַּת
עוֹלָם כְּמִלֹּא כֶּסֶת יָד. וּמִדָּתָהּ נְתוּנָה בִּימִין וּזְרוֹעַ וָיָד: מִדַּת עוֹלָם כְּמִזֶּרֶת
וְעַד אֶגְדָּל וּמִדָּתָהּ בְּקֶרֶן אֲשֶׁר מְאֹד גָּדָל: מִדַּת עוֹלָם נִמְדֶּדֶת בִּשְׁלִישׁ
אַמָּה. וּמִדָּתָהּ עוֹלָה וְנוֹסֶבֶת בְּאַלְפַּיִם אַמָּה. כְּמַרְאֵה הַמִּדָּה אֲשֶׁר צִיר
רָאָה. מְגִלָּה עֶשְׂרִים עַל עֶשֶׂר אַמָּה. עָפָה אַרְבָּעִים עַל עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה
מֵאוֹת אַמָּה. וְכָל הָעוֹלָם כּוּלוֹ כְּשָׁלִישׁ אַמָּה. נִמְצָאת דַּת כְּמִדּוֹתֶיהָ
רָחְבָּהּ וְאָרְכָּהּ. אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת בָּעוֹלָם מַעֲרִיבָה. וְהִיא נִתָּנָה
לָעוֹלָם מַרְפֵּא וַאֲרוּכָה. וּבִימִינָהּ קוֹצֶבֶת כָּל יְמֵי אַרְקָא. וּבִשְׂמֹאלָהּ
שׁוֹקֶלֶת עוֹשֶׁר וְכָבוֹד וּבְרָכָה. וְהִיא הוֹדִיעָה אֶת כָּל חֲבִיוֹן סְתוּרוֹת.
וְהִיא קָצְבָה כָּל מִדּוֹת סְפוּרוֹת וְהִיא פָּתְחָה אֶת כָּל סְגֻרוֹת. וְהִיא שָׁקְלָה
וְאָצְרָה אֶת כָּל אוֹצָרוֹת: וְהִיא חָקְרָה הֲמוֹן מִפְקַד תַּחְתּוֹנִים. וְהִיא

נתנה
הָאסְטוּ אַלוּ בַּשָּׁעְנוּשׁ בַּשַּׁאֲן נוּן דוּ כּוּונה פּוּן דָּעם פַּיְיטָן אִיז דָּא אוֹס צוּ רֶעכֶנֶן וִוי פּוֹיל דוּ
תּוֹרה אוּז גְּרֶעסֶר פּוֹיל מָאל פּוּן דֶּר נַאנְצֶר וֶועלְט אוּנ מוֹר זָענֶנוּט בִּקי אוֹס צוּ טַייטְשֶׁן דוּ נָעמֶן
וָוס דָּא שְׁטַייט אוּנ פַּיְיט בכן הָאפִּין מוֹר עָם גָּאר מִשְׁמִיט גְּוָועזֶן (והיא נתנה לעולם
מרפא וארוכה) אוּנ דוּא תּוֹרה אִיז גְּוֶעבִּין צוּ דָּער וָועלְט צוּ אַהַייוּנְג אוּנ אַיין הוֹיְף
וּבִימִינָהּ קוֹצֶבֶת כל ימי אקרא) אוּנ אוֹר רֶעכְטוּ הַאנְט דָּאס הַייסְט וֶוער עָם לֶערְנְט תּוֹרה
לשמה דָּער לֶעבְּט דַּאנְג (יבשמאלה שוקלת עושר וכבוד וברכה) אוּנ מוּט אוֹר לוּנְקֶער
הַאנְט וָועלְט זוּא עשירות אִיז כבוד אוּנ ברכה והיא הודיעה את כל חביון סתורת) אוּנ
זוּא מַאכְט וִוסָּן אַלוּ פַּר בָּארְגְנִי הַיימְלוּנְקַייט (והיא קצבה כל מדות ספורות) אוּנ זוּא
האט אוֹים גְּוֶועצְט אַלוּ מדות פּוּן דוּ עשר ספירות (והיא פתחה את כל סגורות) אוּנ זוּ

נָתְנָה מִסְפָּר גְּדוֹדֵי עֶלְיוֹנִים. וְהִיא שִׁיעֲרָה קוֹמַת אַלְפֵּי שִׁנְאָנִים. אֲשֶׁר
זֶה מִזֶּה בְּקוֹמָתָם מְשׁוּנִים. יֵשׁ כְּמִדַּת הַיָּם הַגָּדוֹל קוֹמָתָם. יֵשׁ כַּחֲלָלוֹ
שֶׁל עוֹלָם הַקְּמָתָם. יֵשׁ כְּמִלֹּא כָּל הָעוֹלָם תְּקוֹמָתָם. יֵשׁ לִשְׁתֵּי טִיסוֹת
טָסִים עוֹלָם. וְיֵשׁ לְטִיסָה אַחַת עָפִים עוֹלָם. וְכָל אֶחָד וְאֶחָד בְּמַחֲנֵהוּ
נֶעֱלָם. וּבְמִחְיָצָתוֹ צָנַח וְחָשׁ וְדוֹמֵם וְנֶאֱלָם. עַד יִתֵּן רְשׁוּת מֶלֶךְ הָעוֹלָם.
וְאָז יִפְצְחוּ לְפָאֵר אֱלֹהֵי עוֹלָם. וּמְשָׁחֲם מְפָאֲרִים עוֹד לֹא שׁוֹנִים. כִּי
בְּנַהַר דִּינוּר שָׁחִים וְנִתָּנִים. וְעוֹד מֵנוּ גֶּחָצָבִים וּמִתְחַדְּשִׁים כָּרִאשׁוֹנִים.
שֶׁבַח וְהַלֵּל וְרוֹן לָאֵל מְשַׁנְּנִים. וְכִפֵּי קֶשֶׁת עִם כְּנַף רְנָנִים. זֶמֶר וְשִׁיר
וְעוֹז וְרֶנֶן מְרַנְּנִים. וּשְׁרָפִים הַמְעוֹלִים עַל כָּל שִׁנְאָנִים שֵׁשׁ שֵׁשׁ כְּנָפַיִם כְּנֶגֶד
חֲנוּנִים. מְעַל לְיוֹשֵׁב עֲרָבוֹת בְּכֹם נְתוּנִים. וּלְיוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא בְּחִילָה
מְנַגְּנִים. מְצוּא חֵן בְּגִיגוֹנָם הֵם מְחַנְּנִים. וְקוֹדֶם לְכָל צְבָא מַעֲרִיצִים.
וְשָׁלוֹשׁ קְדוּשָׁה לְרֹמְנֶשָׂא נוֹתְנִים. כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים הַמּוֹנִים הַמּוֹנִים

לנערין

האט גיעפונגט אלו פר שקאסגו זאכין (והיא חקרה המון מפקד תחתונים) אונ זו האט
נפארשט דו יאר אונ צאל פון דו אונטרשטי דם מיינט מען דוא מענטשין (והיא
נתנה מספר גדודי עליונים) זיא האט גוגעבון דו צאל צו דו אייברשטי שארן דאס
זענון דו מלאכים (והיא שערה קומת אלפי שנאנים) אונ זוא האט משער גיוועזין
דו הייך פון דו טוזונטר מלאכים ום זיי היסן שנאנים (אשר זה מזה בקומתם משונים)
ואס זיי זענון פר ענדערט אייגר פון דם אנדרין מוט זייער הויך (יש כמדת הים הגדול
קומתם) טייל זענון הויך אזו וי דו טוף פון דם ים הגדול (ויש כחללו של עולם הקמתם
כמלא כל העולם תקומתם יש לשתי טיסות טסים עולם ויש לטיסה אחת עפים עולם)
אמייל מלאכים שוועבן מוט צוויי שוועב דוא באנצי ועלט אונ אטייל פלוגן מוט
איין שוועב דוא ועלט (וכל אחד ואחד במחנהו נעלם) אונ אוטלוכר מלאך אוז פאר
הולון בזונדער אונ זיין שאר (ובמחיצתו צנח וחש ודומם ונאלם) אונ אין זיין מחיצה
שטייט ער שטאק שמואל פון לוב אונ גוזאנג (עד יתן רשות מלך העולם) בוז דר אייבוגר
קונוג גוט ערלובנוש (וחשים עד ימליכוהו עם עולם) אונ זייא שוונגן בוז זייא קונוגן
אום פאר דוא ישראל (ואז יפצחו לפאר אלהי עולם) אונ דענסט מאל אז דו ישראל
האבון שון גולובט השי"ת היבן דוא מלאכים אן צו בשיינן דעם אייבגלובן גאט
(ושהם מפארים עוד לא שונים) אונ אז זייא בשיינן השי"ת איין מאל מערין זייא שון
גוט (כי בנהר דינור שחים ונותנים) דען אונ דער פייארון בפאך ווערון זיא איין גבוקט
און גנעבן (ועוד מנו נחצבים ומחדשים כראשונים) אונ דער נאך ווערין ווידר אנדר
מלאכים אום גוהויאט אונ בשאפן אום דער בפאך אזוי וי דו ערשטי (שבח והלל ורון
לויבונג אונ ברומונג צו גאט זיי דר ציילון (וכפי קשת וגו) דו הומלן ום זענון וי אבוגון
מוט דו פלוגל פון דו מלאכים (זמר ושיר ועוז ורנן מרננים) זיי זונגן (ששש כנפים בגוים
חנונים) זיי זענון גלייט זעלובקט מוט זעקס פלוגל אונ זייערו לייבר (מצוא חן בנגונם
הם מחננים) צו גופונן לייט זעלובקייט מוט זייער זונגן בעטן זיי (וקודם לכל צבא מעל
עונים) זיי ענטפרין פרער קדושה פר דו מלאכים (ושלוש קדושה לרם ונשא נותנים
אונ דרייא מאל קדוש גופן זייא צו דעם הער הובנם גאט (כורעים ומשתחוים המונים)

יוצר לפרשת שקלים

לְנַעֲרִין בְּסוֹד הַמּוֹן גְּדוּדֵי עֶלְיוֹנִים. וְנִקְדָּשׁ בְּאַלְפֵי רִבְבוֹת תַּחְתּוֹנִים:
כַּפָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ וכו':

מוסף לפרשת שקלים

ברוך אתה וכו' עד ומושיע ומגן

אֶשְׁכּוֹל אַווּי תַּאֲוַת כָּל נֶפֶשׁ . בְּצִלּוֹ חָמַדְתִּי שֶׁבֶת מְצוֹא נוֹפֶשׁ .
בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא מְצָאתִיו וּפָצְתִי בְּטִפָּשׁ. נָזַלְתִּי שְׁקָלַי מִתַּת כּוֹפֵר
נֶפֶשׁ . וְטָבַעְתִּי בְּמֵי צוֹל טִיט וָרֶפֶשׁ : חזן אוֹר פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אָדוֹן נָשָׂא .
וְשֶׁקֶל אֶשָׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא. וּבְצִדְקָךְ הַגֵּה עֶרְכִּי תִּשָּׂא. גּוֹנְנֵנוּ בְּמָגֵן
אֵל רָם וְנִשָּׂא : ברוך אתה יי מגן אברהם

אתה גבור עד להחיות מתים

הַכּוֹפֵר דְּעוּ דְּרָשׁוּ מֵעַל סֵפֶר. כְּמוֹ הוּא חָרוּת בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר . הַתְּשִׁירוּ
בוֹ פְּנֵי נִדְמָה לְעוֹפֵר . וְיִזָּכוֹר לָכֶם זְכוּת נָם אָנֹכִי עָפָר וָאֵפֶר .
וְלֹא יִהְיֶה בָּכֶם נֶגֶף וְחֶפֶר . בְּתִתְּכֶם מַתָּן זֶה רְשֵׁם כּוֹפֵר : חזן אוֹר פָּנֶיךָ

המונים) זיי בּוֹקן זוּך מחנות ווייס (לנערין בסוד המון גדודי עליונים) צוּ דָעם גָאט וָוס ער
אוּז גְשִׁטַאנְקְט אוּג הַיימְלוּבְּקייט פּוּן דוּ אַייבֶּרְשְׁטוּ שָׁארוּן (ונקדש באלפי רבבות תחתונים
אוּג וָוערְט גִיהַיילִיגְט צְווישָׁן פּוּיל טוֹזוּנְט מָאל צֶעהָן טוֹזוּנְט דוּ רָא זָענוּן אוּנְטָן בַּשַּׁפְּזְנְוָארָן
(ככתוב וגו') :

אשכול אווי תאות כל נפש) דָער גְלוּסְטוּגֶר הָענְגְל דָאס אוּז הַשי"ת וָואס צוּ אוּם טוּאן
גְלוּסְטָן אַלוּ לַייבֶּר (בצלו חמדתי שבת מצוא נופש) אוּג זַיין שָׁאטָן הָאב אוּךְ
גְנָלוּסְט צוּ זוּצָן דָעָן דָארְטָן הָאב אוּךְ גוּפוּנוּן מנוחה (בקשתיו ולא מצאתיו ופצתי בטפש)
אֶבֶּר דָער נָאךְ אַז אוּךְ הָאב דָאס עֶגְל גִימַאכְט אוּג הָב גִירָעט דָער צוּ נַארוּשְׁקייט הָב
אוּךְ אוּם גְזוּכְט אוּג דָאב אוּם נוּט גוּפוּנָן חמק ועבר מלהדריר לי חופש) ער האט זוּךְ
פַּאר בָּארְגָן אוּג אוּז פַּאר מוּר פַּאר בַּיי גְנַאנְגָן פּוּן מוּךְ פְּרַייא צוּ מאכָן גזלתי שקלי מתת
כופר נפש) אוּג וַייל אוּךְ הָב גְנָזָלְתְּ מוּט מַיינוּ שקלים פּוּן צוּ גָעבּוּן אוֹם לַייזוּנְג פַּר מַיין נֶפֶש
(וטבעתי במי צול טיט ורפש) דָרוּם בּוּן אוּךְ דָער טְרוּנְקָן גְוָוארוּן אוּג זוּנְפְּק לַיים (אור
פניך עלינו אדון נשא) דוּ לֶעבְט פּוּן דַיין הַיילוּגָר שכינה דָר הַייב אוֹף אוּנְז דוּ הָעָר נָאט
(ושקל אשא בבית נכון ונשא) מוּר זָאלָן זוֹכָה זַיין וַוידָר צוּ גָעבּוּן שקלים אוּג רָם דָר
הוֹבּוּנָר נָאט :

הכופר דעו דרשו מעל ספר) דָם אוֹים לַייזוּנְג פּוּן דוּ שקלים צוּ וַוִיסָן דָם פַּארְשְׁט פּוּן דָר
ספר תורה (כמו הוא חרות באמרי שפר) אַזוֹ וַוי עָם אוּז אוֹם גְקְרוּצְט אוּג דוּ שַׁיינָע
רַייד פּוּן דָער תּוֹרה (התשירו בו פני נדמה לעופר) אוּג גוּבְט דָם פַּר אַיין מתנה צוּ השי"ת
וָוס עָר אוּז גְגָלָעכְּט לעופר האילים (ויזכור לכם זכות גם אנכי עפר ואפר) אוּג עָר וָועט
אַייךְ גְדָענְקָן דָעם זכות פּוּן אברהם אבינו וָוס עָר הָט גְזָאגְט (ואנכי עפר ואפר ולא יהיה
בכם נגף וחפר) אוּג עָם וָועט נוּט זַיין צְווישָׁן אַייךְ קַיין מָארְד אוּן קַיין שָׁאנְד (בתתכם

מוסף לפרשת שקלים

פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אָדוֹן נְשָׂא. וְשֶׁקֶל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא. וּבְצֶדֶק הֲגֵה עֵרֶךְ כִּי תִשָּׂא. הַחֲיֵינוּ בְּגָשֶׁם אֵל רָם וְנִשָּׂא:

ברוך אתה יי מחיה המתים · קדושה לדור ודור עד וקדוש אתה

דּוֹדִי זְכוֹר לִי שְׁקֶלִי עֶפְרוֹן. אֲשֶׁר שָׁקַל אָב בְּמַכְפֵּל חֶבְרוֹן. חֵקֶר שְׁקָלַי יְבוּסִי מַשְׁבִּיתֵי חָרוֹן. זָכְרָה לִי עַד לְדוֹר אַחֲרוֹן. טַעַם חִין אֲשֶׁר אֶקְרָא בְגָרוֹן. שְׁאֵה מִנִּי אֵל שׁוּבִי לְבִצָּרוֹן: חזן אוֹר פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אָדוֹן נְשָׂא. וְשֶׁקֶל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא. וּבְצֶדֶק הֲגֵה עֵרֶךְ כִּי תִשָּׂא. וְנַקְדִּישְׁךָ קָדוֹשׁ אֵל רָם וְנִשָּׂא: ברוך אתה יי האל הקדוש

תכנת שבת עד מקדשי שמך · וברח אתה יצרת עד להם קבעת

לִי יִשָּׂא עַל אֶבְרַת נָשֶׁר. כִּי יַגִּיד מֵלִיץ עָלַי שִׂיחַ יוֹשֶׁר. כּוֹפֶר מְשֻׁלּוֹ אֶתֵּן לוֹ תֶּשֶׁר. כִּי מִלְּפָנָיו הוֹן וְכָבוֹד וְעוֹשֶׁר לְהַצְדִּיק אֱנוֹשׁ לְהַמְצִיא לוֹ כּוֹשֶׁר. שְׁת לוֹ פְּדִיוֹן לְמְצוֹא אוֹשֶׁר: חזן אוֹר פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אָדוֹן נְשָׂא.

מתן זה לשם כופר) אוּן אַיְיעֶר סָאן גָעבּין דוּ מתנה פּוּן אוֹס לַייזוּנְג וָוגוּן (אור פניך עלינו ושקל אדון נשא ושקל אשא בבית נכון ונשא ובצדק הגה ערך כי תשא החיינו בגשם אל רם ונשא) זָאלְסְט אוּנְז מַאכוּן לָעבְּרוּג מוט דָם גָענָן אוּן מוט טוֹא וָוס דוּ וָועסְט מחיה מתים זַיין דוּ הָוֹכר אוּן דָר הוֹבֶּנֶר גאט:

דודי זכור לי שקל עפרון) מַיינְפַרַייגְט השי"ת גֶּדֶענְק אוּנְז דָאס זוּלְבֶּר פּוּן עפרון (אשר שקל אב במכפל חברון) וָואס אוּנְזֶר פָאטֶר אברהם הָאט גָוואָגן פַּר דָער מערת המכפלה עָר זָאל הָאבֶּן וּוי צוּ בַּגְרָאבֶּן זַיין וַוייב שׂרה אוּן הָאט נָאר נוט מְהַרְהֵר גְוועזִין אוֹף וָוס דוּ הָאסְט אוֹס צוּ גֶיזָאגְט בַּאנְץ ארץ ישראל (חקר שקלי יבוסי משביתי חרון) אוֹף זָאלְסְטוּ פָּארְשְׁטָן דוּ שקלים וָואס דוד המלך הָאט גְוואָגן צוּ ארוונה היבוסי פַּר דָעם שַׁייָאר וָוס מָען הָט דָארְט גְבּוֹאט דָם בית המקדש מָען זָאל מַקְרִיב זַיין קָרְבָּנוֹת דָער מוט צוּא פַּר שְׁטָערִין דָעם צָארִין פּוּן הקב"ה (זכרה לי עד לדור אחרון) דָאס אַלְץ זָאלְסְטוּ אוּנְז גְדָענְקִין בּוּז צוּם אוּנְטֶרְשְׁטָן גְבּוּרְט (שעם חין אשר אקרא בגרון) דוּ רֶייד פּוּן גִיבְּעט וָואס אוּךְ טוּא רוּפָן מוט מַיין הָאלְז (שעה מני אל שובי לבצרון) פַּר נָעם פּוּן מוּר שְׁטַארְקֶר גאט אוּן מַאךְ מוּךְ וִוידֶר קָערִין צוּ דָעם פָּעסְטָן בית המקדש (אור פניך עלינו אדון נשא וגו') (ונקדישך קדוש אל רם ונשא אוּן מוּר וָועלוּן דוּךְ הַיילִגְן מוט קדושה דוא הוֹכָר אוּן דָר חוֹבּוּנֶר נָאט:

(לי ישא על אברת נשר) אוּנְז וָועט השי"ת טְרָאגִין אַזוֹ וִויא אוֹף פְלִוגֶל פּוּן אָדְלוּרְס (כי יגיד מליץ עלי שיח יושר) דֶען דָער מלאךְ מליץ וָועט אוֹף אוּנְז רַיידֶן דָעכְט פַּארְטוּגוּ רַייד (כופר משלו אתן לו תשר) פּוּן עָם זַיינוּגוּ וָועל אוּךְ אוּם גָעבֶּן דָאס גְשַׁאנְק אוֹף אוֹס לַייזוּנְג (כי מלפניו הון וכבוד ועושר) וָוארָן וָוס דָער מָענְטָש פַּר מָאג אִיז דָאס אַלְץ פּוּן הקב"ה (להצדיק אנוש להמציא לו כושר) גֶרֶעכְט צוּ מַאכֶּן דָעם מָענְטָש צוּ מַאכֶּן אוּם גְרַייכוּן דָעכְט פַּארְטוּגְקייט (שת לו פדיון למצוא אושר) הָט השי"ת גִיטָאן צוּא דָעם מָענְטָש אַיין אוֹס לַייזוּנְג עָר זָאל דוּרְךְ דָם גִפוּנֶן דָעכְט פַּארְטוּגְקייט:

(אור פניך עלינו וגו') דוּ טַייטְש שְׁמַייט אוֹבֶּן אוּן דָר עָרְשְׁטֶר ברכה (ענגנו בנושש אל רם ונשא) זָאלְסְט אוּנְז מַאכוּן אַיין עוֹנְג: מוט רוּאוּנְג דוּ שְׁטַארְקֶר הוֹכָר אוּן דָר הוֹבֶּנֶר נָאט:

מוסף לפרשת שקלים

וְשֶׁקֶל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא . וּבְצֶדֶק הֵנֵּה עֵרֶךְ כִּי תִשָּׂא . עַנְּנוּ
בְּנוֹפֶשׁ אֵל רָם וְנִשָּׂא : ברוך אתה יי מקדש השבת

וב״ח מקדש השבת וישראל וראשי חדשים : רצה עד לציון ברחמים

בְּבַרְמִי מְלוֹן בֵּין שַׁנִּי שַׁדַּי . אַרְבַּע מֵאוֹת וְעֶשֶׂר הַלִּינוֹתִי שַׁדַּי נָח בְּשִׁכְנָם
וְנָם יֵשׁ דַּי . וּבְכֶם הַדּוֹם לֹא נָם שֶׁדַּי . סָע וְעָף בְּבֶצַע שִׁקְלֵי
חֶשְׁדַּי : וְנָשְׂאוּ אֶת רְדִידִי מַעֲלַי שׁוֹדְדַי : חזן אוֹר פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אֲדוֹן
נָשָׂא . וְשֶׁקֶל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא . וּבְצֶדֶק הֵנֵּה עֵרֶךְ כִּי תִשָּׂא .
רְצֵנוּ כְּשֵׂי אֵל רָם וְנִשָּׂא : ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון :

מודים עד ועזרתנו סלה

עֵין עוֹצֶם הַמּוֹן מִסְפַּר שְׁנֵי עֲפָרִים . מִי מָנָה וּפָקַד בְּחֶלֶשׁ וּפוּרִים .
פְּקָדָם פּוֹקֵד בְּחָמוּשׁ סְפָרִים . וְנַם עוֹד חֲמֵשׁ בְּכָל הַסְּפָרִים . צָחוֹת
נִיב שִׂפְתֵינוּ יְשׁוּלַּם פָּרִים . כִּי אֶפֶס כֶּסֶף שִׁקְלֵי כְּפוּרִים : חזן אוֹר פָּנֶיךָ
עָלֵינוּ אֲדוֹן נָשָׂא . וְשֶׁקֶל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא . וּבְצֶדֶק הֵנֵּה עֵרֶךְ כִּי
תִשָּׂא . וְתַטִּיב לָנוּ בְּטוּבְךָ אֵל רָם וְנִשָּׂא : ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות :

גדי

(בכרמי מלון בין שני שדי) אוּן מַיִן וַיין נָארטוּן דָאס מַיינְט מָען דָאס בֵּית המקדש
וָוס דָארְטָן הָט נְגָעטוּקְט דוּ שכינה צְוויִשָׁן דוּ צְוויי שְׁטַאנְגָן פוּן דָעם אָרוֹן דָס אוּז נְיָוען
גְלַייךְ וְוי אַבְרוּמְט (ארבע מאות ועשר הלינותי שדי) הָאט דוּ שכינה דָארְט נְגָעטוּקְט
פוּר הוּנְדֶרְט מוּט צֶעהֶן יָאר (נח בשכנם ונם יש די) עָר הָאט נְרוּאָט אוּן משכן אוּן הָאט
נְזָאנְט עָם אוּז פַּר מוּר נְנוּג (ובכם והדום לא נם שדי) אוּן אוֹךְ הוּמוּל אוּן עֶרֶד הָאט עָר
נוּט נְיָזָאנְט עָם אוּז נְנוּג מחמת נְרוֹם לְוּבְּשַׁאמְט וָאם עָר הָט נְהַאט צוּ אוּנְז הָט עָר זוֹךְ
בַּנוּנֶן נְילָאזְט מוּט דֶעם וְוינְצוּג אוֹרְט (סע ועף בבצע שקלי חשדי ונשאו את רדידי מעלי
שודדי) דֶער נָאךְ אוּז עָר פוּן אוּנְז אַוועק נְיצוֹגוּן אוּן אוּז אַוועק נְיפְלוֹנֶן אוּן דָאס בֵּית
המקדש אוּז חֲרוּב נְיוָואכֶן אוּן דוּא רוֹבּוֹרְס הָאבּוּן דָעמָאלְט פוּן מוּר אַוועק נְינוּמֶן מַיין
צוּרוּנְג וַייל אוֹךְ הָב נוּט אָפּ נְישַׁייד דוּ שקלים (אור פניך עלינו וגו׳) דָאס טַייטְש שְׁמַייט
אוֹבֶן אוּן דָר עֶרְשְׁטוּ בְּרכה (רצנו כשי אל רם ונשא) דוּ זָאלְסְט אוּנְז בַּאוִוילוּנֶן גְלַייךְ וְוִיא
קרבנות דוּ הוֹךְ אוּן דָער הוּבֶּנֶר נָאט :

(עין עוצם המון מספר שני עפרים) דוּ שַׁיין פוּן דֶם שְׁטַארְקוּן פַּר זָאמְלוּנְג פוּן דוּ ישראל וָואם
זָענְען נְנָלָעכֶן צוּ שְׁטוּב פוּן דָער עֶרֶד (מי מנה ופקד בחלש ופורים) וָוער קָען זַי
צַיילוּן מוּט נוֹרָלוֹת (פקדם פוקד בחמוש ספרים) זַייעֶר בַּפָּעלוּר הָט זַי נִיהַייסָן צַיילוּן פוּנְךְ
מָאל נְלַייךְ וְוי דוּ תוֹרָה אוּז נְיטַיילְט אוֹךְ פוּנְךְ סְפָרִים (וגם עוד חמש בכל הספרים) אוֹךְ
אוּן עשרים וארבע הָט מָען זַי נְצַיילְט פוּר מָאל צְוויי מָאל שׁאוּר המלךְ אוּן אַיין מָאל
אוּן דוּ מָעג פוּן דוד המלךְ אוּן אַיין מָאל דוֹרְךְ עזרא הסופר אוּן נָאךְ אַיין מָאל וְוי אוּן
פְּסוּק שְׁטַייט עוד תעבורנה הצאן ־על ידי מונה (צחות ניב שפתינו ישולם פרים) דָאס
לוּיטוֹרְקַייט וּן אוּנְזוּרוּ רַייד מוּט דוּ לָעפְצוּן וָוס מוּר זָאנְן דָס עָנְיָן פוּן סֵדֶר הַקְּרְבָּנוֹת זָאל
אָן נְנוּמָן זַיין פַּר השי״ת נְלַייךְ וְוי רוּנֶדֶר פוּן קרבנות (כי אפס כסף שקלי כפורים) וָוארוּן עָם
אוּז אוֹס נְיזָאנְט דוּ שֶׁקֶלִים וָוס מָען הָט פַּר דֶעם נְעֶלְט נְיקוֹפְט קרבנות (אור פניך עלינו
וגו׳) (ותטיב לנו בטובך אל רם ונשא) דוּ זָאלְסְט אוּז בַּאנוּמוּנְן מוּט דַיין נְיטְקַייט דוּ הוּיכֶר
אוּן דָר הוּבֶּנֶר נָאט :

גְּדִי קִישׁוּר יָדַיִם בְּרָכוֹת לִישָׁא. בְּאַהֲב עוֹד גְּדָיו שְׁכִינָה נִתְעַלְּסָה. רְעֵה גְּדִיוֹתַיו עַל אֶבְנֵי מַעֲמָסָה. צֹאנוֹ עַל שֶׁכֶם וְחוֹצֵנֶעֱמָסָה. תִּלְבּוֹשֶׁת הוֹד עֲדֵי עֲדָיִים טְכוּסָה: חֵן אוֹר פָּנֶיךָ עָלֵינוּ אָדוֹן נָשָׂא. וְשָׁקֵל אֶשָּׂא בְּבֵית נָכוֹן וְנִשָּׂא. וּבְצִדָּק הֵגֶה עֵרֶךְ כִּי תִשָּׂא. בָּרְכֵנוּ בַשָּׁלוֹם אֵל רָם וְנִשָּׂא: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְבָרֵךְ אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם: ק"ש. אין כאלהינו עלינו ק"י:

יוצר להפסקה ראשונה

אוֹר זָרוּעַ זוֹרֵחַ כְּבוֹדוֹ. אָצַר וְנָצַר לַאֲשֶׁר עָבָדוֹ. אָהֲבוֹ וְצֶבֶד טוֹב זָכָדוֹ.
בֶּן בִּיּוֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה מֵרֹאשִׁית. בְּטֶרֶם יָרָה פָּנָה וּבָרָא שִׁית. מְצוּקֵי אֶרֶץ עֲלֵיהֶם תֵּבֵל הֻשִּׁית. גָּלָה סוֹדוֹ לִיְשָׁרָיו וְיִרְאָיו. לָחוּג מוֹעֲדָיו קָרָא מִקְרָאָיו. בָּרוּךְ שֶׁחָלַק מֵחָכְמָתוֹ לִירֵאָיו. מְבוֹרָכָיו בְּיוֹם קָדְשׁוֹ. מְכֻבָּד יְרוּשַׁת עַם קְדוֹשׁוֹ. שְׁמוֹר שַׁבָּתוֹ וּמוֹרָא מִקְדָּשׁוֹ. קָדוֹשׁ: דַּעַת לִמַּד חֶבֶר אֶת הָעָם. וְאָזַן וְתִקֵּן לִקְרֹא בְּכָל פַּעַם. לִשְׁאוֹל וְלִדְרוֹשׁ בְּעִנְיַן טַעַם: הוֹסִיפוּ לֶקַח שֶׁבֶת תַּחְבּוּלוֹת: וְהָתְקִינוּ לְהַקְדִּים שְׁלֹשָׁה נִמְנִים. לִהְיוֹת שׁוֹאֲלִים בְּהִלְכוֹת זְמַנִּים: וּבַשַּׁבָּת יוֹצְאִים שְׁלוּחִים בְּעֵדִים עַל נִיסָּן וְעַל תִּשְׁרֵי יְהוּ נוֹעֲדִים. שֶׁבָּהֶם מְתַקְּנִים אֶת הַמּוֹעֲדִים: זִכְרוֹן סֵפֶר נִדְבָּרִים לְהִכָּתֵב וּלְהֵחָתֵם. הָאֱמֶת אַתָּם לְשַׁתֵּק חוֹלֵק וּלְסַתֵּם. מוֹעֲדֵי יְיָ אֲשֶׁר תִּקְרְאוּ אוֹתָם אַתֶּם: חָכְמוּ לְקַבֵּעַ רִאשׁוֹן וְלַיְסָדוֹ. בְּאַגַּח"ז לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בְּמוֹעֲדוֹ. זֶכֶר לְדָבָר הוּא לְבַדּוֹ וְלֹא בְּד"וּ: טוֹרֵד וְגוֹעֵר שָׂטָן בְּאֵיתָן הַהוּאָצָל. בַּעֲבוּר אַד"וּ וַיַּגִּיעוּ בִּנְהַ"ז אֶל אָצָל. סָמַךְ לְמִקְרָא הַלֹּא זֶה אוּד מוּצָל: עָסְפוּ לְהַצִּיב צִיּוֹנִים לָשׁוּם תַּמְרוּרִים. לֵיל הַלֵּל וְיֵלֵל בְּשָׁוֶה נִגְרָרִים. יַעֲשׂוּ אוֹתוֹ עַל מַצּוֹת וּמְרוֹרִים: בְּוֹנוּ יוֹם חָנוּךְ וְיוֹם בְּפוּר לְתַאוֹר. פְּסַדְרָן וַחֲסֵרִין וְלֹא שְׁלֵמִין לְבָאוֹר. כִּי נֵר מִצְוָה

גדי קשור ידים ברכות לישא) דאס מיינט מען יעקב וואס ער האט אן גבוגדן דו פעל פין
דו צוקלדּ וועז ער האט מקבל גווען דוא ברכות פון זיין פאטר יצחק (באהב עוד
גדיו שכינה נתעלסה) דורך זיין לויבשאפט האט דוא שכינה אויך גירוהט אוג משכן
וואס עם אוז גווען אויבר גידעקט מיט יריעות עזים (רעה גדיותיו על אבן מעמסה) מיר
בעטוין צו השם יתברך ער זאל ויידר באסן יעקבם שעפלוך אוג בית המקדש וואס עם
ווערט אן גורופין אבן מעמסה (צאנו על שכם וחוסן נעמסה) זיינו שעפלוך זאלין ווערין
גיטראגין אויך דוא אקסלון אוג אין דער פאלע פון קלייד (תלבושת היד עדי
עדים מכוסה) אוג דוא ישראל ווילין זיין גקלייד אוג בצוירט מיט שונקייט פון הקדוש
ברוך הוא (אור פניך עלינו וגו') (ברכנו בשלום אל רם ונשא) בענטש אונז מיט פרוד דוא
הוכר אינ דר הופנר נאט:

וְתוֹרָה אוֹר׃ לְאַרְבַּעַת זְמַנִּים צוּרְךָ מָלְסוּר׳ אַ״ת בַּ״ש גַּ״ר דַּ״ק הַ״ץ
זֶה לָזֶה אָסוּר ׳ מִפְּנֵי כְּפוּר וְעַרְבָּה חוֹק זֶה מָסוּר. מַשְׁפִּילִים
בְּשֹׁמוּר חוֹדֶשׁ הָאָבִיב רִאשׁוֹנָה ׳ וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה
כְּחָקָה יְשֻׁנָה׃ מֵרֵאשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרִית שָׁנָה׃ נִמְסַר
בְּיָדָם לְמַלְאוֹת וּלְחַסֵּר פְּעָמִים ׳ לְקִבּוּעַ וְלִדְחוֹת וְלִפְשׁוֹט וּלְעַבֵּר
מְטֻעָמִים ׳ כִּי הִיא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים ׳ סֵדֶר יְסוֹד
עוֹלָם לְבָרְרָה וּלְהַבְנָה. מוֹנִים אֻמּוֹנִים יוֹדְעֵי לְעִתִּים בִּינָה. תְּקוּפוֹת
מִנְיָנָן לְחַמָּה וְשָׁנִים מִתְשָׁרֵי לַלְּבָנָה׃ עֶרֶךְ פַּרְשִׁיוֹת הוֹרוּ יְשִׁישֵׁי עֲקָרִים
שְׁתַּיִם לִפְנֵי מְגִילָה וּשְׁתַּיִם לְאַחֲרֶיהָ קוֹרִים. לַעֲלוֹת זְכִירָתָן בַּעֲשִׂירִיָּה וְלַעַם
יְקָרִים פּוֹתְחִים שַׁבָּת רִאשׁוֹנָה בְּשֶׁקָלִים וּבְשֵׁנִיָּה זָכוֹר מְחִית מֻקְדָּמִים
לְהַקְדִּים וּלְהַכְרִיעַ בֶּרַע לְמֵאָה זוּזִים׃ קָלִים׃ צַוּוּי פָּרָה בַּשְּׁלִישִׁית לְהִתְגַּלּוֹת
וּבָרְבִיעִי הַחוֹדֶשׁ לְהִתְחַבֵּר עִם סֶגֶל. בְּזֵרוּז קְדוּשָׁה וְטָהֳרָה לְרַגְלֵי קִבּוּעַ
אֲדָר הַסָּמוּךְ לְנִיסָן. זַבְדִּ״י סִימָן מְזֻמָּן וּמְחֻסָּן. לְסָמוּךְ גְּאוּלָה לִגְאוּלָה
בְּמִצְוֹת יִתְחַסָּן׃ רְאוּי לָבֹא בְּשַׁבָּת רֹאשׁ מְנָנוּ (וְקוֹרִין בֵּינֵימוֹ) וּבְשִׁמּוֹנָה
בּוֹ בְּפָרָשַׁת עֲנָנָנוּ וּמַפְסִיקִין אַחַר מְגִילָה זַ״ו סִימָנוֹ שְׁנֵי חַל בּוֹ מַקְדִּימִין
לְשֶׁעָבַר. וּמַפְסִיקִין לְשַׁבָּת הַבָּאָה סִימָן בַּ״ו יָדָבָר. וְהַשְּׁלִישׁ בְּשָׁלֹשׁ
רְצוּפוֹת עֲנֵנָם יְחוּבָר׃ תָּר לָבֹא בָּרְבִיעִי מַקְדִּימִין. וּמַפְסִיקִין לְשַׁבָּת
הַבָּאָה מַסּוֹרֶת ד״ד מִסֵּימָן וְהַשָּׁלֹשׁ מְשֻׁלָּבוֹת זוֹ אַחַר זוֹ מַשְׁלִימִין מִדֵּי
בֹּא בַּשִּׁשִּׁי שְׁתֵּי הַפְסָקוֹת יְדֵיהֶם לְמָחַר. וּלְאַחַר הַפּוּרִים בְּצִיּוֹן וּבְיֹ״וֹ.
וְהַשְּׁנִיּוֹת לְבַד בְּמִשְׁפָּטָן לְחַבֵּר יַבָּעֵיוּ׃ נְדִיבִים מַשְׁמִיעִים עַל הַשְּׁקָלִים
מֵרֹאשׁ חוֹדֶשׁ. חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים לְתִרוּם רִאשׁוֹן בְּהִתְחַדֵּשׁ. מִצְוָה
לְהָבִיא קָרְבַּן מִתְרוֹמָה חֲדָשָׁה בְּקָדֵשׁ. בְּרִית עוֹלָם לַעֲמוֹ יְשִׁמְרָנָה
וְיִגְבְּרָנָה׃ יְיַשֵּׁב צִיּוֹן וְיַחֲזִיר שָׁלֵם בִּרְנָה. מָתַי לְהִתְרָאוֹת פָּנִים בְּקוֹדֶשׁ
יְקָהֲלוּ. כִּימֵי עוֹלָם מִנְחָתָם יוּבִילוּ וְיִנָּהֲלוּ. רָנוּ לְיַעֲקֹב שִׂמְחָה וְצַהֲלוּ׃
הֵגֵּה צוֹפוֹת עֵינִי לְמוֹעֲדֵי עֶדְנִי. יָמִים לִימִים אֲחַפֶּה בְּסוֹד סוֹדָנִי. רָנוּ
שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה יְיָ׃ מַנְחִיל חֶמְדַּת יוֹם מִיָּמִים. בְּרִית שָׁם בֵּינוֹ
לְבֵדוֹלֵי מַעֲמִים מִי כָמוֹךָ יְרָאוּי חֵי הָעוֹלָמִים. קָדוֹשׁ׃ הכל יודוך אופן
מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת בְּעֶלְצוֹן. מַחֲנֵן שִׁנְאָן גְּדוּדֶיךָ. מְאֻזְרֵי זִיקוֹת חֶלְצוֹן׃
מְרֵאֵה בָּזָק כְּדוּדֶיךָ. נְגִידֵי פָנִים וְחִיצוֹן. נְצוּחַ עוֹז יְדִידֶיךָ.
נוֹעֲדִים לְשַׁעַר קִיצוֹן. נוֹעַם שִׁיר סוֹדֶךָ. וַאֲנִי תְּפִלָּתִי לְךָ עֵת רָצוֹן הַהִים
בְּרֹב חַסְדֶּךָ. חָלִים וְזָעִים כּוּלָם. חֲרָדִים מִבְּלִי עָקוֹב. חֲיָלִים מְזִיעִים
בְּחִילָם. חֲלוּצִים חוּשִׁים מִלַּעֲקוֹב. מַחֲשִׁים וּמַלִּילִים בְּקוֹלָם. מַבְקִיעִים
רְקִיעִים לְקוֹב. מַזְהִירִים תָּם בְּסִלְסוּלָם. מְבָרְכִים בְּשִׁמּוֹ לְנָקוֹב. וַאֲנִי

אַגִּיד לְעוֹלָם . אָזַמְּרָה לֵאלֹהֵי יַעֲקֹב : בָּרוּךְ זֹכְרֵךְ אֱמֶת . בָּרוּךְ דָּבָרֵךְ
וְחוֹתָמֵךְ רִבְבוֹת הֲמוֹנֵי וְכֹתִי רָצוֹא וְשׁוֹב בְּמַעֲמִיךְ בִּגְבוּרָה וְלֹא בַשְּׁתִי.
בָּאִים לְהַקְדִּישׁ שִׁמֵּךְ . יַחַד כָּל עִתִּי יְצִפּוֹר רָנִּי לְרוֹמְמֵךְ . וַאֲנִי אֵלַיִךְ יְיָ
שִׁוַּעְתִּי וּבַבֹּקֶר תְּפִלָּתִי תְּקַדְּמֵךְ : מְרַצִּים כְּדוֹרוֹן מַבִּיא . מְרַנְּנִים מְחַנְּנִים
בְּקוֹלָם . מְכַסֶּה פָּנִים לְהַחֲבִיא . מְפַחֲדֵךְ מִסְתַּתֵּר וְנֶעְלָם . כְּמוֹ חָזָה נָבִיא
כְּבוֹד גַּלְגַּלִּים וְאֶרְאֶלִּם . כְּרוֹב נָשֵׂר וְלָבִיא . וּבֶן אָדָם לְמוֹלָם . וַאֲנִי בְּתוֹמִי
תָּמַכְתָּ בִּי . וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךְ לְעוֹלָם . יְדוֹדוֹן בְּנֵי עֲלִיָּתִי . יַחְדָּו חֵיל מִשְׁרָתֵיךְ
יְדַמּוּ לָמוֹ תְּהִלָּתִי : יְחַלּוּ אֵלֵי קְדוּשָּׁתֵךְ . רוֹעֲשִׁים אָז לְעוּמָתִי . רַחֲמִים
דְּרוֹשׁ וְחֶמְלָתֵךְ . רַוֵּי רְבוּי רִנָּתִי . רְצוֹן חֲיוֹת לִקְרָאתֵךְ . וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ
בָּטַחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֵךְ : והחיות זולת

אָחוֹר וָקֶדֶם צַרְתָּה . אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ . בּוּלַעְתִּי כְּמַעַט בַּצָּרָתָה : לוּלֵי יְיָ
עֶזְרָתָה : גְּאַלְתָּנִי מֵרֹאשׁ מִסְתּוֹלְלִי . גָּדַעְתָּ שֶׁבֶט פַּרְעֹה
מִשְׁתּוֹלְלִי . דִּכִּיתָ תַּנִּין מַהַתְלִי . הָיִיתָ עֶזְרָתָה לִי . הַצִּיר הִגְבַּרְתּוֹ כְּאַרְיֵה .
הוֹדַעְתּוֹ עַתָּה אֶהְיֶה . וְעֵזֶר מִצָּרָיו תִּהְיֶה : זוֹלָתְךָ בְּעָלוּנִי אֲחָנִי . זָרִים
עָוְדוּנִי מַעֲדָנַי . חֲזִיר כַּרְסֵם מַעֲדָנַי . עֶזְרָתִי מֵעִמִּי : טוֹב לְכָל יְצוּרֶיךָ . טוֹב
וּמֵטִיב לְמַאֲמִירֶיךָ . יַעֲרֹךְ טוּבְךָ בְּאָמְרֶךָ . כִּי בִי בְּעֶזְרֶךָ . כּוֹרְתֵי בְרִיתֶךָ .
כָּאֵזוֹר לְמָתְנַיִם אוֹזַר . לְךָ הִדְבַּקְתָּם מִלְהַנְזֵר . הִנֵּה אֱלֹהִים עוֹזֵר . מְרִימֵי
עוֹל לְיִסָּרֵם . מְשׁוּכֵי בַּחֲבָלִים לְאָסְרָם . נִרְתָּקִים בַּעֲבוֹתוֹת שְׁזוּרָם . בְּטָחוּ
בְיֵי עֶזְרָם : סוֹקֵר בְּעֵינוֹ לִיצִירוֹ . סוֹב בְּצִבְיֵי בַּחֲזוֹרוֹ . עֵר וְיָשֵׁן מְנַצְּרוֹ . שְׁאֵל
יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ . פּוֹנֶה לַדָּל לִרְאוֹתוֹ . פְּלֵל בַּהֲכִינוֹ לִקְרָאתוֹ . צַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע
בְּקִרְיָאָתוֹ . מֶלֶךְ עוֹזֵר אוֹתוֹ קְדוֹשִׁים הַעֲנֵד בְּגֵזֶר . רַבְּדֵם בְּעֵזֶר . יְיָ הָיָה
עוֹזֵר : שׁוֹקֵקָה נַפְשִׁי . שׁוֹאֲלִים בְּחַסְדְּךָ . עָזְרֵנִי יְיָ אֱלֹהָי : יַעְזְרוּ עֵזֶר מַעַט
בְּרִיתְךָ אֶרֶץ כָּבֵל כִּבְחָשָׁה . בְּקֶשְׁהָ קָשָׁה כִּנְחוּשָׁה . יְקוֹד לֶהָבָה הַכְּחִישָׁה .
אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה . מַהֵר יֵשְׁעֲךָ תְּבַשְּׂרֵנִי . כְּתֹם הָתֵם מְבַשְּׂרֵנִי .
יְרוּשָׁלַיִם נָוְךָ הַחֲזִירֵנִי . תְּהִי יָדְךָ לְעָזְרֵנִי : חָזְיוֹן צוֹפֶיךָ שְׁחַרְתִּיךָ .
קָרָאתִיךָ בְּשֵׁם בְּחַרְתִּיךָ . וּבִימִין צִדְקִי תְּמַכְתִּיךָ אֲזַרְתִּיךָ : אֲמַצְתִּיךָ
אַף עֲזַרְתִּיךָ : אֱמוּנַת בְּרִית הַגְבַּרְתָּה . סַגֵּב בְּעֻזְּךָ כְּגַחֶרְתָּה . לְהָשִׁיב
מִבְּשָׁן וּמִפְּרָתָה . הָבָה לָנוּ עֶזְרָתָה : עזרת

יוצר לפרשת זכור

זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה . וִיהִי עֲמָלֵק לְבַז וְלִמְשִׁסָּה . וּגְזוֹז יַעֲקֹב בִּכְעִיסָּה .
בִּיטָּה אֵל וְחַטָּאוֹ אַל תִּשָּׂא . כִּי קְדָדָךְ עָסָה . בְּכָל צָרָה וְדְרִיסָה .
גַּסְבְּהִלָּא חָסָה . וּבְעַזּוּת הִדְלִיל עֲמוּסָה . בְּתוֹךְ אֶבֶן מַעֲמָסָה . אַתָּה זוֹכֵר

נִשְׁפָּחִים. זָכוֹר אוֹם לְךָ מְשַׁבְּחִים.וְקְדוּשָׁה לְךָ מַפְצִיחִים.קָדוֹשׁ זָכוֹר
דִּבֶּר עָתָם בְּכָל עֵרֶךְ.עַל חֲמוּקֵי יָרֵךְ.לְדוֹרֵי מִפְּרֶךְ.הַקְּדִימוּ יָצָא בַּדֶּרֶךְ.
לַזָּנָב כָּל בֶּרֶךְ.לָחוּשׁ בְּגַאוּת וּלְהַדֶּרֶךְ.וּכְבוֹדְךָ צִיץ מֵחָרֶךְ.בְּכָל רוֹחַב
וְאֹרֶךְ.וְעַמְּךָ בְּטוּבְךָ לְהַאֲרִיךְ: זָכוֹר זְמוֹרָה שֶׁהִשְׁלִיךְ לְמַעֲלָה.וַאֲהוּבֶיךָ
אֵין לְחַלְלָה.עֲשׂוֹתָם כְּמַעֲי מַפָּלָה.חֲזַק לְשִׁיתָם כָּלָה.אוֹתָם לְהַפִּילָה.
בְּהַכְנָעָה וּבְהַשְׁפָּלָה.טוֹב שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה . הַפַּלְתּוֹ בַּבֶּהָלָה.וְאַחֲרִיתוֹ
לְקַלְקָלָה: זָכוֹר יָהִיר רָשָׁע.כִּי לִמְאוֹד פָּשַׁע . וְהֵצִיק בֶּן מְשָׁעְשָׁע.כָּבֵד
חֵטְא וְרֹשַׁע.וְאָזְנָיו הַכְבֵּד וְעֵינָיו הָשַׁע.וְלִרְאָתְךָ לֹא שָׁע.לְמַעַנְךָ צַדִּיק
וְנוֹשָׁע . חִישׁ לְנוֹשָׁעִים יֵשַׁע .עוֹבֵר פָּשַׁע: זָכוֹר מְלוּלוֹ לְמוּלְךָ .וּמָאֵס
בְּפָעֳלָךְ.לְבַחוּרֵי קְהָלָךְ:נָא זְכוֹר יוֹם זְבוּלָךְ .וְיִשּׁוּלַם לוֹ מִשֶּׁלָּךְ. גְּמוֹל
רַע מֵחֵילָךְ . סְעָרֵהוּ בְּשֵׁצֶף עוּלָךְ .וְכָל פֶּה יְהַלֶּלְךָ עַל פֶּלֶא מִפְעָלָךְ :
זְכוֹר עַמְּךָ וְנַחֲלָתָךְ . אֲשֶׁר הֵם אַהֲבָתָךְ : וּמְקַוִּים לִישׁוּעָתָךְ . פְּנֵה
בְּתִהְלָתָךְ:וְרַחֵם עַל עֲדָתָךְ . הוֹגֵי בְּשַׁעֲשׁוּעֲדָתָךְ.צַהֲלֵם בִּירִיעָתָךְ .
וְתִטַּעֲמֵם בְּקִרְיָתָךְ.וְשָׁם תְּצַמְּצֵם שְׁכִינָתָךְ . זָכוֹר קְרִית חָנָה . וַעֲדַת מִי
מָנָה . הַמְפוּזֶרֶת בְּכָל פְּנָה.רוֹמְמָה בַּחֲנִינָה . כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ:תִּפְקוֹד
אַתָּה בְּרַחֲמִים . וְתוֹפִיעַ מְמָרוֹמִים לְהוֹשִׁיעַ מִתַּחֲנְגִים קָדוֹשׁ :

הכל יודוך

איפן
כְּבוֹדוֹ יִתְרוֹמֵם בְּפִי כָּל הַנְּשָׁמָה .וְיַשְׁמִיעַ לְמַקְדִּישָׁיו הַמַּקְדִּישִׁים שִׁמּוֹ
בִּנְעִימָה.וְיִתְפָּאֵר לְהִתְרוֹמָמָה.בְּמַעֲלָה וּבְמַטָּה שׁוֹכֵן רוֹמָה :והחיות
זולת
אַתָּה מָלֵא רַחֲמִים .בְּרַחֲמֶיךָ שַׂמֵּחַ עֲגוּמִים . גְּאֻלִּים כִּי הֵם יְתוֹמִים .
דָּתָךְ בְּהַגְיוֹן נֹאֲמִים . וְאוֹתְךָ בְּהִתְמַד מְרוֹמִים . זְכוֹר שִׁלְשֶׁת
קְדוֹמִים.חֲפוּיִם בְּבָנוּי כְּמוֹ רַמִּים. טוֹב זְכוֹר יְדִידֶיךָ. יַחַד שַׁמְּחֵם בְּרוֹב
חַסְדֶּיךָ.כִּי הֵם עֲבָדֶיךָ:לְמוּדִים לְעָבְדֶךָ.נַחֲלֵם בְּחוֹזֶק יָדֶיךָ. סָמְכֵם בְּשֵׁם
יְחוּדֶךָ.עַנְּדֵם בְּמַאֲרֶךָ.פְּדֵה תְּפֵדֶה מַזְכִּירֶךָ.צוֹעֲקִים בְּכָל לֵב לְשַׁחֲרֶיךָ .
רַחֵם עֲלֵימוֹ דְּבָרֶיךָ . רַבְּצֵם בְּבֵית בְּחִירֶךָ . שׁוֹבְבֵם לַחֲדָרֶיךָ . שַׁכְּנֵם
בְּעִירֶךָ תְּשַׁתַּבַּח בַּהֲדָרֶךָ . תְּפַדֵּם בְּבִקְרִיעַת פֶּלֶג עֲדָרֶיךָ :

עזרת שמו״ע והחזן חוזר

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול
הגבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא
גואל לבני בניהם למען שמו באהבה מלך עוזר ומושיע ומגן :

מסוד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים . וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר
וְרָנִנִים . לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :

אַזְכִּיר סֶלָה זִכְרוֹן מַעֲשִׂים. בְּיָמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים וְנַעֲשִׂים. גְּחוֹן נָגַח מִבֵּין
עֻכְסִים . דְּרָאוֹנוֹ לְהַזְכִּיר לְרֶקֶב בְּעָסִים : הַחוֹתֵם הַגִּין מְגַלְגַּל
וְדַרְדַּר. וּמְדוֹר לְדוֹר גּוֹלְגַּל וְדוֹרְדַר. זֵכֶר עָוֹן אֲבוֹתָיו הָקְדַּר. חַטַּאת אִמּוֹ
בְּלִי לְהַעֲדִיר: טְרַף אַף וְיִשְׁחֹת רַחֲמָיו. יְחוֹמְתוֹ מִקְלוֹט בְּהֲרָיוֹן חַם כְּהוֹפְקַד
לְשָׁלִישׁוֹ בְּחַטְּאָ נוֹחַם. לְבַט לְהָלְחַם בְּלוֹחֲמֵי לָחַם: מַהֲלַךְ אַרְבַּע מֵאוֹת
פַּרְסָה. נָע וָנָד מִכְמוֹרֶת לְפַרְסָה. סָע מִשְּׁעִיר וְהִכְמִין פְּרוֹסָה. עֵיף וְנָגַע
מְבוּשָׁיו לְסַרְסָה: פּוֹעֵל שִׁטִּימַת בְּכוֹרָה לַעֲכוֹר. וּצְמִיתוּת צֹאן קָדָשִׁים
לְמָכוֹר. קְלוֹנוֹ הוּחֲרַט בְּעֵט לְזָכוֹר. רָשַׁע לְגַלַּע בְּזָכוֹר : שַׁדַּי זָכַר לַיְלָה
חוֹלֵק. שׁוֹרֵשׁ וָעָנָף בַּחֲלַקְלַק לְהַחֲלִיק : חֹזֶן תְּמוֹר כִּי חָשְׁלָיו הַמְלִיק

תבע

אזכיר סלה זכרון מעשים) אויך טוא גרענקון תמיד דם גידענבוש פון מעשה עמלק (בימים
האלה נזכרים ונעשים) איג דוא מען פאר פרים ווערט גיטאן איין גודענבוש (גחון
נח מבין עכסים) דער שלאנג המן ער אוז אום גוצוגון דאס מיינט ער אוז גובורון פון
עמלק דער גופטוגער שלאנג (דראונו להזכיר לרקב בעסים) זיין גושטאנק צוא מאכן
גדענקן צו פוילקייט דאם מיינט מען זאל זאגון שם רשעים ירקב וייך ער האט דער
צערוגט הקב"ה (החוח הגין מגלגל ודרדר) דער דארען המן ער וואר אום גושפראצט פון
עמלק ער אוז גוגלעכון צוא דערנער אוג דוסטלען (ומדור לדור גולגל ודורדר) אוג פון
נעפורט צו געפורט איז עמלק וואורון גיקאקוקט אוג גושטאכון (זכר אבות אבותיו הקדר)
אויך דאס גידענכניש וואס ער האט גיטאן קעגון זיין עלטער פאטער אברהם דאס ער הט
נעמיזט שטארבון פינוף יאר פר זיין צייט איג אויך זיין פאטר יצחק זענון זיינו אוגן טונקל
גיוואורון דורך דעם רויך פון דעם דעמפונג צוא עבורת כוכבים (חטאת אמו בלי להעדר)
אויך דוא זינד וואס ער האט גיטאן קעגון זיין מוטר רבקה וואס זוא האט גיזאגט קצתי
בחיי דאס זאל אום נושט זיין גיפעלט (טרף אף וישחת רחם) ער האט פאר צוקט
מוט זין צארון אוג האט פאר דארבן אורו טראכט (יחומתו מקלוט בהריון יחם) דאס
זוא זאל מער נוט קענון זיין דער היצט טראגון צוא ווערון (כהופקד לשלישו בחטא נוחם)
אז עם אוז וואורון בפולון צוא זיין דרוטן איינוקל דוא זינד פון מתנחם לך להרגך (לובט
להלחם בלוחמי לחם) דורך דעם אוז ער וואורון גיאיילט מלחמה צוא האלטון מוט דו
וואס טאן אוג דער תורה שטרייטון (מהלך ארבע מאות פרסה נע ונד מכמורת לפרסה)
ער האט זוך פאר וואנולט צוא פאר שפרייטן זיין נעץ אוז ער גיבאנגן פור הונדערט
מייל (סע משעיר והכמין פרוסה) ער האט גיצוגן פון באנד שעיר אוג האט פאר בארגון
זיין פאר שפרייטו נעץ (עיף ויגע מבושיו לסרסה) פון דוא מידו זייער שאנד אום צוא
שניידן (פועל שטימת בכור לעכור) ער האט גיוועקט דוא שנאה פון דער בכורה אוגן
צוא פאר טרייבון (צמיתות צאן קדשים למכור) אויך אייבוג דוא היילוגו שאף צו פאר
קופון (קלונו הוחרט בעט לזכור) זיין שאנד אוז אום גקרוצט גוואורון אוג דער תורה
תמיד צוא גידענקון (ראשית גוים לגלע בזכור) דעם עמלק צוא אנטפלעקון זיין שאנד
מוט דעם וואלט זכור את עשה לך עמלק (שדי זכר לילה חולק) דער אלמעכטיגר גאט הט
גדענקט אוגזדעם זכית פון אברהם אבינו ום ער האט זוך גטיילט בייי נאכט מוט ויונ צוג
פאלק אים נאך צו יאגון גאטם מיינט (שורש וענף בחלקלק להחלק) דעם וואלט מוט
די צווייגן פון עמלק גרצאט צו מאכן וייל ער האט זוך גימאכט שמייכלון צו די ישראל
אוג האט זיי אן גירנפן ברודר קומט מוט אוגז עסין אוג טרונקן אוג דר גאך האט ער זייא

תָּבַע לְהַזָּכֵר מַעֲשׂ עֲמָלֵק׃

קהל לָאַחֲרוֹנָה יִסְעוּ שֵׁבֶט שָׁלַט. כִּי הֶעָנָן מַטֶּה פָּלָט׃ חזן לְעֵת יִמָּחֶה וְלֹא יוּמָלָט. יְגוֹנֵן עִם גָּנוֹן וּמוּפְלָט׃ ברוך אתה יי מגן אברהם

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע. משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישיני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה׃ ונאמן אתה להחיות מתים׃

תְּמִימִים בְּעוֹדָם בְּסִין רְפוּדִים. שְׁפוּיֵי עֲדֵי עֲדִים אֲפוּדִים. רָצוּ שְׁלוֹל מַתָּן לַפְּרִידִים. קָפְצוּ יַדַּיִם רָפוּת בִּרְפִידִים׃ צוֹרֵר אָסַף כָּל עֲמָמִים. פּוֹשֵׁעַ סְבִיבַת מַחֲנָם אָסוֹף. עֲלוֹת פָּעַמֵּימוֹ מְמֻצוֹלוֹת סוֹף. סִבֵּר לְקַמְּלָם בְּקָנֶה וָסוֹף׃ נוֹדַד וַיַּעַף שָׁלֹשׁ פְּעָמִים מְחַזֵּר בְּגִיגֵי חֲמִשָּׁה עֲמָמִים. לִין הַכָּה וּפְתִי הָעַמִּים. כָּלַל לְהִתְיַחֵם נְדִיבֵי עַמִּים׃ יָהֵר לִין והעמיד

גַּהֲרָגִית (תמור כי חשליו המלק) דָּער וַייל וָום עָר חָט דוּ שְׁרַאפִּי סוּן ישׂראל דוּא אִינְטֶר שְׁטָעלוּנְג גְּוָוארְן (תבע להזכר מעש עמלק) חָט הש״ת בַּגָּערְט עָם זָאל בַּשְׁטָענְדוּג נְעָענְקְט וָיערִין דוּ מעשים פין עמלק׃

לאחרונה יסעו שבט שלט) צִים אוּנְטֶרְשְׁטָן זָענִין גְּצוֹגָן דוּ מָענְטשָׁן וָואס עמלק חָט אָן זָיא גְּיוָועלְטִוקְט (כי הענן מטם פלט) דָּאס זָענְן גְּוָועזְן שבט דָן וָום רֶר עָנָן חָט זִייעָר שׁבט אוֹם בָּשְׁפִּיגָן וַייל עָם אִיז גְּוָועזִין צְוִוישָׁען זַיי פסל מיכה (לעת ימחה לא יומלט) וָען דוּ צִייט וָועט קוּמָן דָּם עמלק זָאל אוֹים עָמָעקְט וָוערִין וָועט עָר נִיט קָענָן אַנְטְרִוּנָן (יגונן עם גנון ומופלט) הש״י וָועט בַּשִׁיצָען אוֹיף דָעם פָּאלְק וָום זַיי בַּשׁוּצָען אוּג אוּם אִינ זַיי וָועלָן וָועָן אַנְטְרִוּנָן׃

תמימים בעודם בסין) דוּא ישׂראל אַז זַיי זָענִין נָאךְ גְּוָועזִין בַּיי דָעם הר סיני (רפודים) זַיי זָענָן גְּוָועָן גְּצִירְט (שבוץ עדי ערים אפידים) זַיי זָענָן גְּוָועזִין אָן גְּיגוֹרְט מִט שַׁיינָע גָּקְעסְטָלְטִי צוּוִוגְנ דָּם מֵינְט מָען כתר תורה (רצוי שלול מתן לפידים) זַיי זָענִין גְּוָועזִין בַּוּוילְגְט מקבל צו זַיין דוּ תּוֹרה וָום זו אוּז גְּיָגָעבָּן גְּיְוָואָרְן מִט פָּלַאם חַיָּאר (קפצו ידים רפות ברפידים) דֶר נָאךְ דָּאפִּין זַיי דוּ הָענְט צוּ נִשְׁקָאסָן אוּג שְׁלַאף גְּמַאכְט פִּין דֶר תּוֹרה (צורר אסף כל אספסוף) דָעָר בַּלַיידִוגָר הָאט אַיין גְּזַאמְלְט זַיין אַיין זַאמְלוּנְג (פושע סביבות מחנם אסוף) דָעָר שׁוּלְדִר מַאן אַרוּם זַייעָר שָׁאר אַיין גְּיזַאמְלְט (עלות פעמימו ממצולות סוף) בַּאדְד אַז זַיי זָענִין אַרוּם גְּטָרָעטִין אוֹם דָעם יָם סוּף (סבר לקמלם כקנה וסוף) עָר הָט גְּמֵיינְט זַיי צוּ פַּאר שְׁנַיידָן אַלָן וִויא מְרָאסְטָענוּם אוּג גְּמוּזִיקְן (נדד ויעף שלש פעמים) עָר אוּז וָואנְדָן פַּר וָואנְדְט אוּג הָאט גְּשָׁוָועבְט אוֹיף דוּא ישׂראל דְּרַיי מָאל אַיין מָאל אוּג רפידים עָם אַנְדְרוּ מָאל שְׁטַייט וִירד העמלקי עָם דְּרוּטִי מָאל שְׁטַייט וישמע חכנעני מלך ערד דָּם אוּז עמלק עָר הָאט זוּךְ פַּאר עָנְדְרְט זַיין לשון (מחזר בניני חמשה עממים עמלק אוּז אַרוּם גְּנַאנְגָן צוּ פִּינְף קוּנְגָן אמורי חתי פריזי יבוסי גרגשי זַיי זָאלָן אוּם עָבָּן חיל צוּ הָעלְפִין מִט ישׂראל מלחמה צוּ הָאקְטָן (לץ הכה ופתי העמים) דָר שְׁפָּעטָר דָם מַי נָט מָען פרעה אוּז וָוארָן גִּישְׁלָאגָן אוּג דָער נאר״שׁר עמלק מַאכְט זוּךְ אָפּ נָלָאשָׁן אוּג נָעמָט זוּךְ נוּט קַיין שְׁמָרָאךְ פִּין פרעה (כלל להתיחם נדיבי עמים) עָר אוּז נַאנְץ גְּוָוארָן מוּט דוּ יִדָן אוּג הָט זוּךְ מוּט זַיי מְיַחֵם גְּוָועזִין אוּג דָער נָאךְ הָט עָר זַיי נִיהַרְגִית (יהר לץ והעמיד מסלה) דֶר שְׁפָּעטָר אוּז פַּאר שַׁייט גְּוָוארָן אוּג הָאט זוּךְ גְּשְׁפָּעלְט

וְהֶעֱמִיד מְסִילָה · טִכּוּם בַּחוּרֵי בְּזִמָּה סֶלָה חֲמוּקֵי יְרֵכַי בָּם לְפָסְלָה ·
זֶרַע לְהַרְבִּיעַ וּלְהַתְעִיב סְגוּלָה : וַיִּשְׁטֹם שְׁטִימַת יִשִּׁישׁוּ הַמְחַבֵּא ·
הֵחֵל לָבֹא מֵרֹאשׁ בְּמַחְבֵּא · דָּגַר שֵׁנִית בְּחֶרֶב לְהוּבָה · וָשׁ בַּשְּׁלִישִׁי
בָּעִלִּיל בְּחוֹבָה: בְּמָשְׁלוּ שֶׁשְּׁכִי בְּאוֹם מוֹשְׁלִים : בְּפֶרֶק עָמַד מְסוּר
נְשׁוּלִים : חזן אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִיד נִכְשָׁלִים · אָז מֵאָז זְנֵב כָּל הַנֶּחְשָׁלִים :
שׁוֹנְאֶיךָ הֵם יִלְבְּשׁוּ בּוּשֶׁת כְּמוֹ בְצַלְעִי שָׁמְחוּ בַּיִּבֶּשֶׁת : חזן בַּעֲטוּתֵךְ
עֲשֶׂרֶת עֲדֵי תִלְבּוֹשֶׁת · לְהַגְשִׁים תֶּחִי לְצוֹלַעַת תַּחְבּוֹשֶׁת :

ברוך אתה יי מחיה המתים ·

אֲצִילֵי מְרֵעִי נֶכֶד שֵׂעִיר · תּוֹלְדוֹת אֵלֶּה בְּנֵי שֵׂעִיר · בְּקַשָּׁם אֲצוּ אֲשֵׁי
לְהַבְעִיר · שְׁאוֹנָם חָרְשׁוּ כְּשַׁדֵּי עִיר · גּוֹי נָדוֹל שֶׁלֹּא זָכְרָתָ
רִשְׁיוֹנוֹתָיו לָמָּה אָז זָכַרְתָּ דְּגָלִים בְּלֹא הוֹן מָכַרְתָּ קְדוֹשִׁים בַּזּוֹנָה וּבַיַּיִן

המכרת

אוֹף דִּי שִׁטְעֶגִין (טכים בחורי בזמה סלה) דִּי גְצִירְטֶע פּוּן מַיינוּ בַּחוּרִים הָט עֶר מִיט שַׁאנְד
גְטֶרֶעטִין דָם מַיְנְט מָען מִשְׁכַּב זכר (המוקי ירכי בם) מַיינוּ וַוייבֶּר וָואס זָענִין גִיגַאנְגִן מִיט
צניעות אַזוֹ וַוי דִּיךְ וָום זוּ אוּז צוּ גִידֶעקְט הָאט עֶר זַיי מְאַנַס גְיָוועֶן (לפסלה) זָענוֹן זַייא
פְּסוּל גְוָואֶרן צוּ דֶעֶר כהונה (זרע להרביע ולהתעיב סגולה) עֶר הָאט זַייא מְאַנַס גְוָועֶן מִיט
שכבת זרע (וישטום שטימת ישישו המחובא) אוּן עֶר הָט גִיהַאסְט דִּי פַּאר בְּאֶרגֶנִי שְׁנָאה
פּוּן זַיין עֶלְטֶר פָּאטֶר (החל לבא מראש במחבא) עֶר הָאט אֶן גִיהוֹבֶּן צוּא קִימֶן אוּן עֶרְשְׁטֶן
מִיט רכילות זָאגֶן צוּ פרעה אוֹף ישראל אַז זַיי זָענִין אַנְמַלוֹכֶּן גְוָואֶרן וָוארוּם כִּי ברח העם
דִּי נֶעמְלוּכִי צָאל וָום עמלק בַּטְרָעפְט נָאר דָם אוּז גִיוָועזִין אוּן פַּר בְּאֶרגֶנהַייט (דגר שנית
בחרב להובה) עָם אַנְדֶרי מָאל הָט עֶר גֶפּוּפְצט מִיט שְׁאֶרְפִי שְׁוֶועֶרְדִין (גש בשלישי בעליל
בחובה) עָם דְרוּטִי מָאל הָט עֶר גְנָעזָגְט מלחמה צוּ הַאלְטִין מִיט ישׂראל אַנְפֶּלֶעקְטֶר הֵייט
נָאךְ דָעם שְׁטַאמְבִּין פּוּן אהרן הכהן (במשלו ששכי באום מושלים) אוּן אַז הִשִּׁית הָאט
גַסַאכְט גְוָועֶרְטוּגִין דִּי בבליים אָן דִּי ישׂראל וָואס זַייא גְוָועֶלְטִיגֶן אָן דָעם יצר הרע (פרק
עמד מסור נשולים) אוּז עֶר גְשְׁטַאנֶן אוֹף דֶר גְרָענִיץ אוּבֶּר צוּא עֲנְטֶגֶרִין אוּן דוּא הָעְנְט
פּוּן נבוכדנצר דִּי אַנְטְרוּנִינוּ פַּר וָואֶרְפֶּנֶע ישׂראל (אמרו לנו ונכחיד נכשלים) זַייא הָאבִּין
גְזָאגְט קוּמְט לָאמֶר פַּר טוֹגֶן דִּי גְשְׁטְרוֹכְלֶטִי ישׂראל (אז מאז זנב כל הנחשלים) דָעְנְץ
מָאל אוּן גְבוּכַדְנֶצַר צַייטֶן הָאט עֶר וַוייטֶר גָווַייהְלְט דוּא שְׁלַאפִי ישׂראל אַזוֹ וַויא דָעְנְץ
מָאל אוּן רפידים :

שׁוֹנְאֶיךָ הֵם יִלְבְּשׁוּ בּוּשֶׁת) דַיינוּ סַיְנְט הַשִּׁית הָאבֶּן אָן גְקְלַייד מִיט שַׁאנְד (כמו בצלע שמחו
ביבשת) אַזוֹ וַוי זַיי הָאבֶּן זִיךְ גְפָרַייט אוּן דִּי רפידים וָואס דָאְרט אוּז־קיין וַואסֶר נוּט
גְוָועֶזֶן (בעטותך עשרת עדיי תלבושת) אוּן דַיין טָאן אַיין הוּכֶּן צָעהֶן גְצִוּרְטִי קְלַייד
(להגשים תחי לצולעת תחבושת) צוּ מַאכֶּן דָעְנְגִין טוֹא פּוּן תחית המתים אוּן דוּא פְּלַאסְטֶרִין
דִּי הוּנְקְרוּנְע :

(אצילי מרעי נכד שעיר תולדות אלה בני שעיר בקשם אצו אשי להבעיר) דוּא הָערוֹן פּוּן
עמלק מִיט זַייֶער שְׁטָרוֹא זַיי הַאלְטֶן זִיךְ אוּנְטֶר צוּא צוּגְדָן מִ־ין פַּייאֶר (שאונם וגו׳)
זַייֶער בְּרוּמִינְג דָם מַיְנְט מֶען־זַייֶער חַיל הָאבֶּן צוּ אַקוּרָט דוּא שְׁטָאט צִיוֹן אַזוֹ וַוי אַלַיידְג
פֶּעלֶךְ (נוי גדול שלא זכרת) דָם גְרוֹסוּ פָאלְק וָום דִּי הָאסְט זַייא קֵיין זכיות נוּט גִידָענְקְט
(רשיונותיו למה אז זכרת) זַיינוּ שׁוּלְדֶן אוּן מִיסְטַייט וָוארוּם הָאסְטוּ דָענְצְט מָאל יוֹא

יוצר לפרשת זכור

הַמְפָרֵתָ הַזָּכֵר לַאֲרַמִּים נָוֶה נִאֲרוּ יְצָרִים אֲשֶׁר חוֹמוֹת עֵרֵעֲרוּ וְעַד הַיְסוֹד
עָרוּ עָרוּ · פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְּגַאוּת וּפָעֲרוּ · זֶה אֵין לְפָנֶיךָ שִׁכְחָה · עֲבַרְתָּם
שָׁמְרָה נֵצַח מִלְּשַׁכְּחָה · חֵלֶף לֹא יָדְעוּ עֲשׂוֹת נְכוֹחָה · סִפְּרָם חֲתוֹם
לְיוֹם תּוֹכֵחָה : סַעַם חוֹק בְּדַת מוֹכַח · כִּי לֹא תִשְׁכַּח : חזן יוֹם בּוֹא
עִמָּם לְהַתְוַכַּח · מִכָּאן צִוִּיתָ לְעַמְּךָ לֹא תִשְׁכָּח :
יָקַשׁ לֵין לְחָרֵף צְבָאוֹת · הַחֲתוּמֵי בְּרִית בְּצָבָא וָאוֹת · וְהוֹפְקַד מִדָּה
בְּמִדָּה לְתוֹצָאוֹת : חזן דַּעַת כִּי לְעֵת הַמְּצִיאוֹת · הוּא יִפְקֹד בְּשֵׁם
יְיָ צְבָאוֹת :
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל · אֵל נָא :
אֵל נָא בְּרָשְׁוֹן אֲשֶׁר הִזְכַּרְתָּ לְזוֹכְרֶיךָ זִכּוֹר · בּוֹבְּלָשׁוֹן הַזְכִּירוֹךְ נָא אַתָּה
זְכוֹר · וְאִם הֵמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְּרִית · מִלְּזָכוֹר וְאַתָּה אֵל וְלֹא אִישׁ
לָמָה

גְּרֵעֲנְקְט (דגלים בלא הון מכרת) דַיינוּ שָׁאֶרְן הָאסְטוּ אָן גָעלְט פַאר קוֹפְט (הזכר לאלה
נוה נארו) מוּא גְרֵעֲנְקָן צוּ דוּא דָאזִיגוּ וָואס זַיי הָאבֶּן פַאר שָׁטֶעְרְט דַיין הֵילוּג וואוּנוּנְג
(צרים אשר חומות ערערו) דוּ בַּלַיידִיגָער וָום הָאבֶּן דוּ מוֹאָרוּן פִּין בֵּית המקדש פַאר דָארְבֶּן
(ועד היסוד ערו ערו) אוּנ בּוּז צוּם גְרוּנְד הָאבֶּן זַיי אוֹם גְנְגְרֶבֶּן (פימו דברו בגאות פערו) זַיעֲרוּ
מַיילֶער הָאבֶּן זַיי אוֹיף גִשְׁפַּרְט אוּנ הָאבֶּן גְרֵעְסְטֶרְט מוּט שְׁטָלְצְהַייט (זה איין לפנ׳ך שכחה)
דוּ גְלוּבְּטֶער גָאט וָואס פַאר דוּר אוּז נוּט דָא קַיין פַּר גָעסִינְג (עברתם שמרה נצח מלשכחה)
זַיעֲרוּ גְרוּם צָארְן זָאל זַיין גִיהוּט אַייבִּיג פִּין צוּ פַאר גָעסְן (חלף לא ידעו עשות נכוחה) וַיְיל
זַיעֲרוּ גְרוּם צָארְן זָאל זַיין גִיהוּט אַייבִּיג פִּין צוּ פַאר גָעסְן (חלף לא ידעו עשות נכוחה) וַיְיל
זַיי הָאבֶּן גִיט גְוַוישְׁט מוּט אִינְז צוּ טָאן נֶרְעְטִיקַייט (ספרם חתום ליום תוכחה) זַיעֲר בּוּז
פִּין עמלקים אוּז פַאר חתמוּת אוֹף דָעם טָאג פִּין שְׁטְרָף (טעם חוק ברת) דוּ רַייד פִּין גְזָעץ
אוּנ דַיין תּוֹרה (מוכח) אוּז אַיין אוֹם וַיי״ס (הזכר כי לא תשכח) אז דוּא דָאסְט אִינְז גְבָאטְן
מוּר זָאלְן גִיט פַאר גָעסְן (יום בוא עמם להתוכח) פִּין דָעם פַּר שְׁטַיי״ט מֶען אַז עָם וָועט זַיין
אַטָאג וָום דוּ וָועסְט מוּט זַיי הָאבֶּן אַיין וִוכּוּח (מכאן צוית לעמך לא תשכח) פִּין דַאנִין אוּז
עָם בַּוויזֶן אַז דוּ דָסְט אִינְז דַיין פָאלְק אָן גָנָט מוּר זָאלְן גִיט פַּר גָעסְן וָועסְטוּ גְוויס אַליין
אוֹף גִיט פַּר גָעסְן :

יקש לין לחרף צבאות החתומי ברית בצבא ואות) עֶר הָאט גְשְׁטְרוֹבָּעלְט דָער שְׁפָּעטֶער צוּ
לָעסְטֶרְן דָאס הָערְשַׁאפְט וָום זָענִין גיחתמוּת מוט אות ברית מילה מוט דָער גְזָעצְטֶר
צַייט (והופקד מדה במדה לתוצאות) אוּנ עֶר אוּז וָואֶרְן בַּפוֹלִין פוּן שמואל הנביא דָאס עֶר
הָאט אוּם אוֹיש גִישְׁנוּפְן אַזוֹ וִוי עֶר הָט גִיטָאן (דעת כי לעת המציאות הוא יפקד בשם יי
צבאות) דָאס דַארְף אוּטְלוּכֶּר צוּ וָוסָן אַז אוּנ דָער צַייט וָוען עָם וָועט גְרַייכֶּן דָס קִינְגְרַייךְ
פוּן דוד וָועט עמלק בַּאפוֹלְן וָועֶרוּן אוֹיף זַיינִי שְׁלָעכְטוּ מעשים אוּנ נָאמוּן דָעם הֶערְלִיכֶּן
גָאט :

דאס טייטש פון ימלוך אין פון ואתה קדוש גפונט אין פרשת שקלים

אל נא בלשון אשר הזכרת לזוכריך זכור בו בלשון הזכירוך נא אתה זכור) שְׁמַאקֶּער
גָאט מוּט דָעם לשון וָואס דוּא הָאסְט גְמַאכְט גְרֵעֲנְקִין מוּט דָעם גָעמְלוּכֶּן מַאכֶּן זַיי
דוּךְ גְרֵעֲנְקִין אוּנ בָּעסֶן דוּךְ זָאלְסְט אִים גוּט שֶׁעֲנְקִין (ואם המה כאדם עברו ברית מלזכור)
אוּנ אוֹב זַיי הָאבֶּן פַאר גָעסָן אַזוֹ וִוי אדם הראשון (ואתה אל ולא איש למה לא תזכור)

יוצר לפרשת זכור

לָמָּה לֹא תִזָּכְרִי בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי יֵשׁ לָךְ לְזָכוֹר אֲבָל תָּשׁוּחַ נַפְשִׁי עַד
זָכוֹר תִּזָּכְרִי מַה כּוֹחִי כִּי אֵיחַל לֶקֶץ זָכוֹר וּמַה קִצִּי כִּי אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי עַד
שֶׁתִּזָּכוֹר ׃ אִסְלָא לְמַעֲנִי תִּזָּכְרִי לְמַעַנְךְ וּלְמַעַן רוּשָׁלַיִם זָכוֹר חוֹק כִּי
לֹא תִשָּׁכַח עֵדוּת זָכוֹר . וְאוֹמֵר אִם אֶשְׁכָּחֵךְ עַתָּה לָהּ זָכוֹר . וְתִפְקוֹד
וְתִזָּכוֹר.בְּאֵב צָר לַעֲכוֹר:פְּיחוּ לִסְכוֹר:לָנוּעַ בַּשִּׁכּוֹר.וְעוֹד בַּל תִּמְכּוֹר .
נְקוּבֵי בֶּן בְּכוֹר:חֹזֶן נְכוֹרֵי בְּלֶתֶךְ וָכוֹר . וּפֶאֱרֶךְ אֶזְכּוֹר.וַאֲרַצֶּךְ בְּפָרָשַׁת
זָכוֹר :

חַי וְרַחֲם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :

אָץ קוֹצִיץ בֶּן קוֹצִיץ קְצוֹצֵי לְקַצִּין.בְּדִבּוּר מְפוֹצִין . רְצוּצֵי רָצִיץ . לִין
בְּבֹא לְלוֹצִין.פּוֹלֵץ וְנִתְלוֹצִין.בְּעֵין מְחַצְּצִים לְחַצִּין.כְּנִין עַל צְפוֹר
לנצין

אָבָּער דוּא בִּיסְט אַשְׁמַאְרָקער נָאט נוּט קַיין מֶענְטְש וָוארִים זָאלְסְטוּ נוּט נְדָעְנְקוֹן (בזאת
ידעתי כי יש לך לזכור) דוֹרְךְ דֶּער תּוֹרָה וָויִים אִיךְ וואל אַז דוּ וָועסְט נְדָעְנְקוֹן (אבל תשוח
נפשי עד זכור תזכור) אָבֶּר עֶם וָועְרְט נִידָּער נִבִּיקְט מַיין לַייב בּוּז דֶּער צַייט וָאס דוּ וָועסְט
נְדָעְנְקוֹן (ומה קוחי כי איחל לקץ זכור) וְיוּא שְׁטַאְרְק אִיז מַיין כֹּחַ דָּאס אוּךְ זָאל הָאפוֹן
צוּם עֶנְד פוּן דֶּעם נְדָעְכְנוּשׁ (ומה קצי כי אאריך נפשי עד שתזכור) אוּנ וָוען וָויעְט זַיין
מַיין עֶנְד אוֹב אוּךְ וָועל אַזוֹ לַאנְג לֶעבֶּן בּוּז דוּא וָועסְט נְדָעְנְקוֹן (אם לא למעני תזכור)
אוֹב נוּט פִּין מַיינוּט וָועֶנְן דוּ וְוִילְסְט נְדָעְנְקוֹן (למענך ולמען ירושלים זכור) בָּעטוֹן מִיר דוּךְ
נְדָעְנְק פוּן דַיינוּט וָועגוֹן אוּנ פוּן וָועֶנְן ירוּשלים (חוק כי לא תשכח עדות זכור) דָּעם זכוּת
פוּן דֶּער תּוֹרָה וָאס דוּ הָאסְט אוּנְז צוּ גְּזָאגְט אַז זוּא זָאל נוּט פַּאר גֶּעסִין וָויעְרְן זָאלְסְטוּ
נְדָעְנְקוֹן (ואומר אם אשכחך עתה לה זכור) אִיךְ דָּאס וָום דוּ הָאסְט גְּזָאגְט צוּ ירוּשלים זוּא
נוּט צוּא פַּאר גֶּעסִין זָאלְסְטוּ אוּר נְדָעְנְקוֹן (תפקוד ותזכור כאב צר לעכור) אוּנ זָאלְסְט
נְדָעְנְקוֹן דָּאס מוּר זָאלוֹן נוּט זַיין שׁוֹין בַּטְרִיבְּט מוּט דֶּער וַוייטָאג פוּן דֶּעם בַּלַיידִיגָער עמלק
(פיהו לסכור) זַיין מָאל צוּ פַּאר שְׁטָאפֶּן (לנוע כשכור) צוּא מַאכוֹן שָׁאקְלִין אוּם אַז אֵיין
בַּטְרוּנְקְנוֹן (ועור בל תמכור נקובי בן בכור) אוּנ זָאלְסְט מָער נוּט פַּאר קוֹפֶּן דוּא דָּא וָועְרִין
גְּרוּפֶּן דַיין עֶלְטֶער זוֹן (נכורי בלתך וכור) דוּא דָּא זָענִין גְּקוֹפְט צוּא דוּר אוּם
אַנְדֶער הַאלְבֶּן מָאס גֶּערְשְׁטוֹן אַזוֹ וָויא רש"י מַאכְט דָּעם פְּשַׁט אוֹךְ דָּעם פְּסִיק אוּנ הוֹשַׁע
(ופארך אזכור) דַיין הֶעְרְלִיכְע שׁוּנְהַייט וָועל אוּךְ נִידָּעְנְקוֹן (וארצך לזכור בפרשת
זכור) אוּנ אוּךְ וָועל דוּךְ בַּוִילוּגוֹן צוּא נְדָעְנְקוֹן דַיין מצוה אוּנ דֶּער הַיינְטִיגֶער פרשה

פוּן זכור :

דָּאס טַייטְש פוּן חי וקיים גְּפוּנְט מען אִין פָּרָשַׁת שְׁקָלִים :

אִץ קוֹצִיץ בֶּן קוֹצִיץ) עֶר הָאט גִּיאַיילְט דֶּער הֶעָקֶער הַמָּן דָּעם הָעָקוֹרֶם זוֹן (קצוצי
לקצין) אוֹים צוּ הָאקִין דוּ וָאס זָענוֹן גִּימַלִּית (כדבור מפוצין רצוצי לרציץ)
מוּט שְׁטַאְרְקָע רֵייד וָואס עֶם לַייגְט מֶענְטְשִׁין דוּא צוּא שְׁטוֹסִינוּ נָאר צוּא רַייבָּען (לין
בבוא ללוצין פולץ ונתלוצין) דֶּער שְׁפֶּעטִיר אוּז גִּיקוּמֶן מַאכְן אוּנְז צוּא שְׁפֶּעט אוּז עֶר
וָיארוּן דֶּער שְׁרָאקִין אִיג אוּז וָארוּן צ א שְׁפֶּעט דוֹרְךְ יהושוע בּוּן נוּן (כעץ מחצצים
לחצץ כנץ על צפור לנצץ) אז עֶר הָאט זוּךְ בְּרָאטוּן דוּא אָפּ גוּטַיילְטוּ דָּאס מֵיינְט מָען
שֶׁבְּט דן וָאס זָענִין גְּוָאגְן בְּאוּנְדֶר חוּץ לֶעָנְן זַייא פוּן דֶּער וָועלְט אָפּ טַיילוּן אַרְץ

לְנַצֵּין.עַב בְּקַע מֵרֹאשׁ.יְחִידִים מִנּוּ גְרוֹשׁ חָל וַיֵּלֶךְ וַיִּפְרוֹשׁ.וַיָּשָׁב עַל
גַּבֵּי חֲרוֹשׁ.זוּמַן וְהוּנְקַב לְרֹאשׁ.לָרַע לִדְרוֹשׁ.הֱיוֹת לְכָל בּוֹגְדִים רֹאשׁ.
וְצִפְעוֹנִי תְּלוֹת בְּמִבְחַר בְּרוֹשׁ.רָץ וְהִקְרָה בְּדַרְכּוֹ.עֵיפֵי מַרְחוֹת דַּרְכּוֹ.וּפֶן
לֹא זוּ הַדֶּרֶךְ.תָּעוּ בַּמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן דַּרְכּוֹ:כְּנָחָשׁ עֲלֵי דַּרְכּוֹ.שָׁלַח יָד
בַּחֲמוּקֵי יֶרֶךְ.וְעַל כָּל רֹאשׁ דַּרְכּוֹ.זְנֵב כָּל עוֹבְרֵי דַּרְכּוֹ:יָעַף וְעָף וְחָשׁ.
וּמֵחוֹר פֶּתֶן רָחַשׁ:וְנוֹדַע כִּי הוּחַשׁ.מְשׁוֹרֵשׁ נָחָשׁ.רָגַשׁ וְלָחַשׁ.וְעֵת
לֵידָתוֹ נָחָשׁ.וּבִכְשָׁפָיו הוּכְחַשׁ.וּכְחֻלָּשׁ נֶחֱלָשׁ וְלֹא חָשׁ:בְּכִשָּׁפָיו
הִלְּלוּ וּבְקֶסְמָיו חִלְּלוּ.יוֹם הֶעְמִיד וְזִלְּלוּ.שֶׁמֶשׁ הָדְמִים וְזִלְזְלוּ.יָגַע וְלֹא
הוּנַח לוֹ.וְלַחֲרָפוֹת נֶחֱלוּ:עַד בֹּא הַשֶּׁמֶשׁ הִזְחִילוּ.לְהַמָּחוֹת הוּא וְכָל
חֵילוֹ.קָט וְשֵׁן חָרַק.וְנֶאֱצוֹת שָׂרַק.זְמוֹרָה בְּאַפּוֹ הֵרַק וְחָרְבּוֹ הִבְרַק.

למילה

ווי דער שפּאַרבּער וום ער שפּאַרבּורט אויף פייגול עב בקע מראש יחידים מנו גרוש)
אוג אן חייב הט ער דארך גישפּאלטן דעם וואלקן אוג הט אייבצוג ווייס אַרום גינאַרט
אוג האט זיי פאר טרובין (חל וילך ויפרוש וישב על גבי חרוש) דער נאך חייבט ער אן
עפּינטלוך אוג האט זיך פר שפּרייט אויף מור צו שטרייטן (זמן והונקב לראש ראשית
גוים לרע לדרוש) ער אוז וואורין אן גבריט אוג בשייד ער זאל ווערין צו שלעכטין
גפּארשט (הי ותלכל בוגדים ראש וצפעוני תלות במבחר ברוש) ער זאל זיין צוא אלו
פעלטשר דער פאר געמלוכסטר אוג זיינו שלאנגן דאס אוז המן מוט זיינו קונדער אויף
צו הענגון אויף איין אוים גיקלופּנעם בּאקסער בוים (רץ והקרה בדרך עיפי טרחות דרך
עמלק אוז גלאפין אוג האט גפוגט אופין ווע דו וואס זענון נוען מוד פון ווע (ופן
לא זו הדרך) אוג האט זיי גזאגט דאס אוז נושט דער דעכטר ווע (תעו במדבר בישימון
דרך כנחש עלי דרך שלח יד בחמוקי ירך) דער נאך זענון זייא פר בלאזוגט גוואורין
אוג דער מרפר אוז ער נוקומן אויף זייא ווי אשלאנג אויף דעם ווע אוג הט גישטרעקט
זיין האנט אן ישראל ום ווערין אן גרופין פאר בארגינע דוכין (ועל כל ראש דרך זנב
כל עוברי דרך) אויף אלו הובט זענון האט ער גווידילט דו אלו ום גייאן אוג ווע
(יעף ועף וחש ומחור פתן רחש) ער האט זוך נמיאט אוג גיפלוגון אוג גיאיילט אוג פון
לאך דם נופטוגן פור נטר הט ער גרושט (ונודע כי הוחש משורש נחש) אוז צו משה
רבינו ווסג גוואורין דם דער שלאנג האט זוך גאיילט צו קומון מלחמה האלטן (רגש
ולחש) אוז ער ווארין דער צוטרט אוג הט תפלה נטאן (ועת לידתו נחש) דו צייט פון
זיין נבארין אוז ווארין גרעטילט דם חייסט ער אוז נבארין מוט כישוף (ובכשפיו הוכחש)
דאך אוז ער מוט זיין כשוף פאר לייקנט גוואורין (וכחלש נחלש ולא חש) אוג אלין
איין שלאפר אוז ער שלאף גוואורין אוג האט דאך אוף דעם גוט אקטונג גגעבון (בכשפיו
הללו בקסמיו חללו) מוט זיין כישוף האט אום משה רבינו פאר מושט אוג מוט זיין
צובערייא הט ער אום פאר שווועבט (יום העמיד וזללו שמש הדמים וזלזלו) דם טאג
אוג דו זון האט יהושוע גמאכט שטויל שווייגן אוג האט אום נטאן פאר שניידן (יגע
ולא הונח לו ולחרפות נחלו) דער עמלק האט זוך מוד נמאכט אבר ער הט קיין מנוחה
דער פון נוט גיהאט אוג צו שאנד אוז ער וואלן גארבט (ער בא השמש הזחילו) בוז דו
זון ווער אינטר ניין האט ער אום צו שלעפט (להמחות הוא וכל חילו) צו ווערן אפ
נמעקט ער מוט נאר זיין חיל (קט ושן חרק ונאצות שרק) ער האט מוט דו ישראל

יוצר לפרשת שקלים

לַמִּילָה פָּרַק. וּכְלַפֵּי מַעֲלָה זָרַק. וּלְשֵׁם שָׁמַיִם תּוֹרַק. בְּעַזּוּת יָרוֹק וָרַק: יָהּ
אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר. צוֹ אֵל מָשׁוּל עוֹפֶר. זְכָרוֹן מְשָׁלַי אֵפֶר כְּתוֹב זֹאת זִכָּרוֹן
בַּסֵּפֶר. רוֹשֵׁם בְּזֶה סֵפֶר. בַּתּוֹרָה וּבַנְּבִיאִים וּבַכְּתוּבִים לְהֶחָפֵר. לְהִמָּחוֹת
מִסֵּפֶר. וְלֹא יִכָּתֵב עִם כָּל הַכָּתוּב לְחַיִּים בַּסֵּפֶר:

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש. ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא. האל מלך נורא
מרום וקדוש. כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראותיו שיחו. ספרו עוזו
פארוהו צבאיו. קדשוהו רוממוהו. רון שיר ושבח. תוקף תהלות תפארתו:

וּבְכֵן זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק:

חזן וקהל וּמַחְ שְׁמוֹ וְזִכְרוֹ. וְנִמַּח זְכוּרוֹ מִלְּהַזְכִּירוֹ. בְּזִכְרוֹן קָדוֹשׁ:

חזן וקהל יַעַן אֲשֶׁר לֹא זָכַר. וְנֶחְשַׁב כַּנֶּכֶר. מִלְּהַזָּכֵר. בְּזִכְרוֹן קָדוֹשׁ:

זָכוֹר אִישׁ אֲשֶׁר הִגְוִיעַ אָב לְלֹא עִתּוֹ. בְּרָצוֹחַ וְגָנוֹב וְנָאוֹף בְּעֶתּוֹ. גָּרַע
חֲמֵשׁ שָׁנִים מִמְּחָיָתוֹ. זָכוֹר בּוֹזֶה עַל גְּמִילוּת חֶסֶד. גּוֹעֵל אָח עָשׂ

לזקנו

גֶּקְרוּגְט אוּן מוּט. דוּ צִיין הָאט עָר גֶּקְוָועטְשְׁט אוּן לָעסְטֶרַקְייט הָאט גֶּשְׁמוּצֶרְט (זמורה
באפו הרק וחרפו הברק) מוּט זַיין צָארוּן הָט עָר דָאס שְׁפַּיי־עֶנְץ אוֹים גִילֶערְט אוּן זַיין
שְׁוָועֲרד הָט עָר גְמַאכְט גְרוּמְצָערוּן (למילה פרק וכלפי מעלה זרק) דוּ מילוֹת הָט עָר אָפּ
גֶּשְׁנוּטֶן אוּן קְעגוּן הוּמֶל גְוָוארְפוּן (ולשם שמן תורק בעזת ירוק ירק) אוּן צוּם נָאמוּן
פוּן הַשי"ת וָואס עָר שְׁמֶעקְט פוּן וַייטֶן אַזוֹ. וַוי גוּטֶר שְׁמֶעקְדוּקֶר אֶייל הָט עָר מוּט עזוּת
קַייט שְׁפַּיי־עֶנְץ גֶּשְׁפּוּגֶן (יה אשכול הכופר צו אל משול עופר) דֶער הֶער גָאט וָואס
עָר אוּז גְּגְלוּכֶן צוּ הֶענְגִיל קַאנְסָר וָואס עָר וַואקְסְט פוּל מֶאל אַלוֹ יָאר אזוי פר גוּבְט
מוּר הַשי"ת מַיינוּ עכירוֹת פוּל מַאל אוּן יָאר הָאט עָר גֶּבָאטֶן צוּא משה דבינו וָואס עָר
אוּז גְּגְלוּכֶן צוּ אַיין עיפר האילים (זכרון משלי אפר כתוב זאת זכרון בספר) אוּן וִויל
זכוּת פוּן אברהם אבינו וָום עָר חָט זוּ אַלַיין גְּגְלוּכֶן צוּ שְׁטוּפ הָט הַשי"ת גְּוָאגְט שְׁרַייב
דַם צוּ גֶּדֶעכְנִיש אוּן דֶער תורה רושם בזה ספר בתורה ובנביאים ובכתובים להפר) עָם
זָאל אָן גְּצֵייכְנוּט זַיין אוּן דֶר גְּלוּבְּטֶר תורה אוּן עשרים וארבע עָר זָאל וָוערוּן פַּר שָׁעמְט
(להמחות מספר) זַיין נָאמָן זָאל עָר וָוערוּן אוֹם גְמָעקְט פוּן בּוּךְ (ולא יכתב עם כל הכתוב
לחיים בספר) אוּן עָר זָאל נוּט וָוערוּן אָן גְשְׁרוּבֶּן אוּן בּוּךְ מוּט אַלוֹ וָום וָוערוּן גָּשְׁרוּבֶּן צוּם
אֵייבּוּגֶן לָעבּוּן:

דָם טַייטְש פוּן (אל נא לעולם תועדץ וגו') גָּפוּנְט מָען אוּן דוּ פרשה פוּן שקלים:

ובכן זכור את אשר עשה לך עמלק) אוּן דָעם גָּעדֶענְק וָואס עמלק הָאט צוּא דוּר
גְטָאן:

(ומח שמו וזכרו ונמח זכורו מלהזכירו בזכרון קדוש) לוֹבֶּער גָאט מָעק אָפּ זַיין נָאמָן אוּן
זַיין גֶּדֶעכְנִיש עָם זָאל וָוערוּן אוֹם גְמָעקְט זַיין גֶּדֶעכְנִיש פוּן צוּ זַיין גֶּדֶענְק אוּן דָם
הַיילוֹגֶן גֶּדֶעכְנִיש:

ען אשר לא זכר ונחשב כנכר מלהזכר בזכרון קדוש) דְרוּם וַייל עָר הָט נוּט גְדֶענְקְט קַיין
פְּרַיינְט שַׁאפְט אוּן הָט זוּךְ גֶּרֶעכְנוּנְט צוּ אוּיפְן פַּר פֶּרֶעמְד עָר הָט נוּט גְוואלְט גֶּרֶענְקְט
וָוערוּן אוּן דָם הַיילוֹגֶן גֶּדֶעכְנִיש:

(זכור איש אשר הגויע אב ללא עתו) גְּדֶענְק צוּ זָיי עַמלק עָר אוּז אַרוֹם נְקוּמָן פוּן דָעם
וָום עָר הָט נוֹךְ גוּטֶן גוּוען צוּ זַיין עֶלְטֶר פָאטֶר אברהם צוּא שְׁטַארְבּוּן פַּאר דֶער צַייט
(ברצוח וגנוב ונאוף בעתו) קְרִי עָר זָאל נוּט זָעהֶן זַיין אֵייגֶענְקַל אַרוֹם גַיין לְחוּרבוֹת רעה

לִזֶּרַע חֶסֶד. דּוֹמֶה לַמֶּם מֵרֵעֵהוּ חָסֶד: זָכוֹר גִּלָּה עֶרְוַת מְצִיאַת שָׂדֶה הַדָּם
שֶׁפַּךְ בְּבוֹאוֹ מִן הַשָּׂדֶה. הָפַךְ לֵב אָב שָׁח בַּשָּׂדֶה: זָכוֹר דָּחוּי בְּאֹזֶן
הָעֶרְלָה. הַבּוֹזֶה בְּכוֹרָה בְּכוֹם הַתַּרְעֵלָה. וּפָרַק מֵנוּ עוֹל וּמָשַׁךְ לוֹ עֶרְלָה
זָכוֹר הַפַּכְפַּךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וָזָר. וְהִכָּהוּ מְאוֹר אָב בַּעֲשַׁן עֲבוֹדַת זָר: זָמַם
בְּלֵב חֲיוֹת לְאָח לְאַכְזָר. זָכוֹר וְנִתְעוֹלֵל לְרֵבַע בְּאִשָּׁה. זְדוֹן לִבּוֹ הִשִּׂיאוֹ
בְּאִשָּׁה. חַתּוּ גִּבּוֹרָיו חֲיוֹת כְּלֵב אִשָּׁה: זָכוֹר זֶרַע מְרֵעִים נִתְעַב וְנֶאֱלָח.
חָלַק לְהַשְׁחִית וְלוֹמַר הָאָח. טָמְנוּ גַּאִים פַּח לְחַבֵּל אָח: זָכוֹר חָנַט מֵנוּ
עָמְלֵקִי. טֹם כְּיֶלֶק לְאַבֵּד חֶלְקִי. יָרוֹעַ בַּבִּירִים לְעִזְקֵל לְלוֹקְקִי. זָכוֹר
טָפַשׁ מֵהַעֲרִימָה. יָרַד וְכִתֵּת עַמִּי עַד הָרְמָה. כְּמוֹ בֵּן חֵיב לְהַחֲרִימָה: זָכוֹר
יוֹשֵׁב נֶגֶב בְּלִי עוֹל כַּעֲרָד. כָּסוּת וְלָשׁוֹן שִׁנְאָה חֲיוֹת מֶלֶךְ עֲרָד. לִשְׁבוֹת
שִׁבִּי מָרַד וְחָרַד: זָכוֹר כְּסִיל שׁוֹנֶה בְּאִוַּלְתּוֹ. לְתַעֲרוֹבֶת מִדְיָן בְּעָלוֹתוֹ.
מְהֵר יְרֻשַּׁת וְגָלָה נִבְלוּתוֹ: זָכוֹר לְקַעֲקֵעַ בִּצָּתוֹ מְשׁוֹרֵשׁ. מְלַעֲזוֹב לוֹ
עָנָף וְגַם שׁוֹרֵשׁ. נֶעֱנַשׁ קִישׁ כִּי הִשְׁאִיר לוֹ שׁוֹרֵשׁ: זָכוֹר מַעֲשֵׂה
אֶנֶג מַעֲדַנּוֹת. נָשִׁים כְּשִׁכְּלָה חָרְבוּ לְעַנּוֹת. סוֹרֵם שְׁאֵרוּ לְשִׁסּוּף
יְעָנוֹת

וואלט ער זוך דר שראקין (גרע חמש שנים ממחיתו) ער האט גמיגרט פונף יאר פון זיין
לעבן (זכור בוזה על גמילות חסד גועל אח עש לזקנו חסד) ער האט מבזה געזוין דעם
גמילות חסד וואס זיין בְּרוּדֶר הט גטאן צו זיין עלטר פאטר אברחם דס ער הט גטרוערט
נאך אום (דומה למם מרעהו חסד) ער אוז גלייך גוועזין צו דעם וום לאזט זיין חבר
קיין חסד נוט. טאן (זכור חנט מנו עמלקי טם כילק לאבד חלקי) גדענק דעם המן דער
דא הט גשפראצט סון עמלק ער האט גשוועפט אזו ווי אהיישרק צו טאן פאלירין מיין
טייל (ירוע כבירים לעין כל ללוקקי) ער הט זוך גזעלינט מוט שטארקי דס מיינט מען
מוט אחשורוש כדי ער זאל קענין מיין בלוט אום לעקין (זכור טפש מהערימה ירד וכתת
עמי ער חרמה) גדענק דעם וואס ער אוז ווארון פאר נארישט סון קלוג שאפט ער האט
גנידרט אוג האט צו שטוסין מיין פאלק ביז צו פאר וויסטן זיי (כמו כן חויב להחרימה)
אזו אוז ער אוך פר שולדוקט גווארן פר ווסט צוא זיין (זכור יושב נגב בלי עול כערד)
גדענק דעם דר דא אוז גזעסין אוך דרום זיט סון ארץ ישראל אוג הט נוט גהאט אוך
זוך דעם יאך סון דער תורה אזו ויא אוואקד אייזיל (כסות ולשון שינה היות מלך ערד)
ערד ער הט פר ענדרט זיינו קליידר אוג דאס לשון ער זאל אום ווייזין אלין דער קינוג
סון ערד (לשבות שבי מרד וחרד) צו פאנגין גפענגנישט הט ער ווידר גשפענגט אוג גאיילט
(זכור כסיל שונה באולתו) גדענק דם נאר וום ער האט פול מאל פר ענדרט דס נעמליכי
נארהייט (לתערובת מדין בעלותו) ער הט זוך אום גמישט מוט דעם מלך סון מדין אוך
צו גיין מלחמה האלטין מוט ישראל (מהר ירבשת וגלה נבלותו) הט גאיילט גדעון אוג
הט אנפאלעקט זיין שנרליכקייט (זכור מעשה אנג מערנות נשים כשכלה חרבו לענות
סורם שארו לשסוף יענות) גדענק דו ווערק פון אנג דעם זענטטונן וויל זיין שוועדר האט
סול וויבר גפאנגט דס הייסט עם זענין פול וויבר דארף אום גבלוטן ענגוות פר דם הט
שמואל הנביא זיין סכייש גשנוטן אוג גשפאלטין איג גגעבין עם צושפייז דו שטראוסין

יַעֲנוֹת : זָכוֹר נָגִיד לְחָמְלוֹ הַסְּכִים. סֵר מִמְּלוּכָה מְבִינֵי נְסִיכִים. עוֹלֵל
הַנּוֹתָר עָמַד לְשִׁכִּים : זָכוֹר סְבַב צִקְלַג וָנֶגֶב . עֲמֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ
הַנֶּגֶב : פִּגְרוֹ טוֹב רוֹאִי מְנַשֵּׁף בְּעֶגֶב : זָכוֹר עָרִיץ בַּעֲמוֹנִים נֶחְבָּא.
פֶּרֶץ בַּרְמֵי עֵין גֶּדִי בְּהוּבָא . צוֹרְבוּ אִישׁ בְּאָחִיו בְּחֶרֶב לְהוּבָה: זָכוֹר
פְּלֵטִים אֲשֶׁר בְּאַף הִסְעִיר . צְבָאֵי בִלְכָתָם אֶל הַר שֵׂעִיר . קִנֵּא
לִנְקוֹם עֶרְוֹת שֵׂעִיר . זָכוֹר צֵג בְּפֶרֶק לְהַסְגִּיר שְׂרִידָי . קָם בְּרֹאשׁ
דָּרְכִים לְסָעוֹד אֶת רַגְלָי . רָדַף וּמָסַר בְּיָדָם פְּרוּדֵי רְפוּדָי . זָכוֹר קָפַץ
לְשַׁעַר הַשָּׁמַיִם. רָעַשׁ וְשָׁאַג מִי לִי בַשָּׁמַיִם. שָׁלַט וַיִּגְדַּל עַד לַשָּׁמַיִם:
זָכוֹר רָד אֶל חָנֵף לְהַחְנִיף מַמְלֶכֶת. שִׁמְשֵׁי אֲשֶׁר שִׁמְשׁוֹ מְאַמֶּשֶׁת
וְהוֹלֶכֶת . תַּמָּה הִלְשִׁין לִרְפוֹתָהּ מִמְּלֶאכֶת : זָכוֹר שָׁקַל אֲלָפִים

(זכור נגיד לחמלו הסכים) גַּדענק דָּער הֵער שאוּל המלך הָאט סַכִּים גוֹנְעזִין זוֹךְ צוּ דָּער עשרה
בַּאהֶמֶן אוּבָּר אגג (סר ממלוכה מבין נסיכים) אוּז עֶר וָוארין אֶף נָטָאן פוּן קוּנוּג שָׁאפְט
פוּן צָווישֶׁן דוּ שׂרוֹת (עולל הנותר עמד לשכים) דָּם קוּנְד וָום עֶם אוּז אוּבָּר גִּבְלוּבֶּן פוּן
דָּעם אגג וָוארום דוּ נָעמְלִיכוּ נַאכְט וָום שאול הָט אוּם גְּלָאזְט לָעבִּין אוּז פוּן אוּם מְרָאגִין
גוֹוארֶן זַיין וַוייב אוּג פוּן אוּר איז אַרוֹס גְקוּמֶן המן בן המדתא עֶר אוּז גְוֹועזִין צוּ דוּ יִשׂראל
צוּ שָׁטָעכְדִיקָע דָּערְנָר (זכור סבב צקלג ונגב עמלק יושב בארץ הנגב) גַּדענק וויא עמלק
וָום עֶר זוּצְט אוּג דָּרוֹם זַייט פוּן ארץ ישראל הָאט אַרוּם גְּרוּנְגְלָט צקלג אוּג נָאךְ פוּל
שָׁטָעט פוּן ארץ ישׂראל (פגוו טוב רואי מנשב בעוגב) עֶר הָאט צוּא שְׁטִיקְט אוּם דוּר
המלךְ וָום עֶר אוּז גְוֹועזִין שַׁיין פוּן אֶן גזוּכְט אוּג פְּלָעגְט צוּ שְׁפִּילֶן אוֹף דָּעם הָארְף (זכור
עריץ בעמונים נחבא) גַּדענק וויי דָּר שָׁטָארְקָר רשע עמלק הָאט זוֹךְ סַר בְּאַרְגִין צְוויישֶׁן דוּ
עמוֹנים מלחמה צוּ הָאלְטִין מוּט דוּ ישׂראל אוּג דוּ צַייטִין פוּן מלךְ יהוֹשפט (סרץ כרמי עין
גדי כהובא) וויי זַיי זָענֶן גְקוּמֶן צוּ דוּ וַיין גָּעְרָטְנִיר פוּן עין גדי (צורבו איש באחיו כחרב
להובה) זָענֶן זַייא גְוֹוארֶן דָּער הוּצְט אֵייגֶר אֶן דָּעם אַנְדָרוּן מוּט פְּלָאמְדוּגוּ שְׁוָועְרְדוּן
(זכור פלטים אשר באף הסעיר) גִידָּענק דוּא אַנְטְרוּנְגִי ישׂראל וָואס דָּער עמלק הָאט זַייא
מוּט זַיין צָארוּן גְּשְׁטוֹרוּמְט אוּג דָּר מלחמה פוּן גבור דן (צבאי בלכתם אל הר שעיר)
מַיין הָעְרַשאפְט אוּג זַייעֶר טָאן גַיין אַהִין (קנא לנקום עירות שעיר) הָט עֶר זוֹךְ מקנא
גְּוֹועזוֹן דוּ קנאה פוּן דוּ שְׁטָעט (זכור צג בפרק להסגיר שרידי) גִּדענק אַז עֶר אוּז גְּשְׁטַאנֶן
אוֹף דוּ גְּרֶענוּצוּן אוּם אוּבָּר צוּ עֶנְפָּרוּן מַיין אוּבָּר בְּלֵייבּוּנְג אוּן טָעגְלִין נבוכדנצר (קם בראש
דרכים לסעוד את רודי) עֶר אוּז גְּשְׁטַאנֶן אוֹף דוּ שְׁפּוּץ וָועגְוִין צוּ הָעלְפוּן מַיין גְּוֹועלְטוּנְר
(רדף ומסר בידם פרודי רפודי) עֶר הָאט נָאךְ גַיָאגְט אוּג אוּבָּר גַיָענְפָּרְט אוּג זַייעֶרוּ הָענְט
מַיינוּ סַר שְׁפָּרַייטוּ אוּג צוּ בְּרֶעקוֹלְט (זכור קפץ לשער השמים רעש ושאג מי לי בשמים)
גַּדענק וויא עֶר אוּז גְּשְׁפּרוּנְגֶן צוּ דוּ טוֹעֶרִין פוּן הוּמֶל דָּאס מֵיינְט מָען דָּם בית המקדש עֶר
הָט גְּשְׁטוֹרְמְט אוּג גְּשְׁרוּנֶן וָועֶר אוּז אוּבָּר מוּר אוּן הִימֶל (שלט ויגדל עד לשמים) עֶר הָאט
גְּוֹועלְטוּגְט אוּג זוֹךְ גְּגְרַייסְט בּוּז צוּם הוּמֶל (זכור רד אל חנף להחניף ממלכת) גַּדענק וָען
עֶר אוּז גְּנוּדֶרְט צוּ דָּעם שָׁמַייכְלְרוּנֶן קוּנוּג אחשורוש צוּ סַר שׁוּלְדוּנֶן דָּאס יוּדֶש קְנוּבְּרַייךְ
(שמשי אשר שמשו מאמשת והולכת) שמשי דָּר זוּן פוּן המן וָואס זַיין זוּן אוּז בְּאלְד סַר
פוּנְצְטָרְט גְּוֹוארוּן (תמה הלשין לרפותה ממלאכת) דָּאס מֵיינְט מָען דוּא יִשׂראל וָואס זָענֶן
גְּגְלָעכֶן צוּא אֵיין נָאנְץ שְׁטוּלוּ טוֹיב הָאט עֶר אוֹף זַייא לשון הרע אֶן גְּוָאגְט כְּדֵי עֶר זאל

עֲשָׂרָה . שְׁתִילִים מֵאָה חֻגִּיט לְסַבְּרָד. שִׁעֵר מֵהֶם עֲשָׂרָה לִשְׁרָרָה.
זָכוֹר תָּבַע לְהָפֵר חוּמָּשִׁים . תְּמִימָה קָצַב לְכַלּוֹת חֲמִשִּׁים : תַּכְלִית
שִׁבְעִים נִתְלָה עַל חֲמִשִּׁים :

וּבְכֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה יְדוּשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :

אֱלֹהִים אֵל דָּמִי לָךְ.בְּקוֹל מַיִם רַבִּים נִשְׁמַע קוֹלָךְ.מַשְׁמִיעַ וּמְצַוֶּה
לְעַמָּךְ. בְּכִנּוֹר פָּעֳלָךְ. זָכוֹר אֶת אֲשֶׁר עָשָׂה לָךְ. אֲשֶׁר בָּרַךְ
וַיַּחֲשִׁילָךְ.וְהָיָה בְּהָנִיחַ יְיָ אֱלֹהֶיךָ לָךְ. תְּמָחֶה זִכְרוֹ מִכָּל גְּבוּלָךְ. וְהֵם
יָשִׁיבוּ וְיֹאמְרוּ לָךְ.וּמְשָׁלָךְעוֹד יִתְּנוּ לָךְ:אָנָא הַקְמֵאת דֶּבֶר מְלוּלָךְ.עַד
שֶׁאַתָּה מְצַוֵּנוּ הַזָּכֵר לָךְ.אַתָּה זְכוֹר אֶת אֲשֶׁר עָשׂוּ לָךְ.זְכוֹר יְיָ אֶת יוֹם
זְבוּלָךְ.הַמִּתְגָּאִים וְנֶאֱמִים פֹּה מַה לָּךְ.הַשּׁוֹלְחִים זְמוֹרוֹת בְּאַף רַחֲלָלָךְ.
זָכוֹר פְּסֵא כְּבוֹד גָּדְלָךְ.אֲשֶׁר מִגְרוּ וְנֶאֱצוּ לְמוּלָךְ.וְשִׁלְחוּ בָּאֵשׁ הֵיכָלָךְ

(וישימו)
שְׁלַאף מַאכְן סִין דָּר אַרְבִּיט סִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ (זכור שקל אלפים עשרה) גֶּדֶעכְט דָּעם הָמָן
עָר הָט נְיוֹאנְזִן צָעהָן טוֹזִנְט צָעכְטִין זִילְבֶּר וָיעכְן יִשְׂרָאֵל צוּ פַּר טַיְלְנִין (שתולים מאה החגיט
לסברה) הִינֶדְט גִיתְלַאנְצְטוּ דֵּיְמֶר דָּאס מֵיְנְט מֶען דִּי קִינֶדֶר הָט עָר גְמַאכְט שְׁפָּרַאצֶן עָר
הָט נִיבַאכְט אַז זֵי וָיעלֶן זַיִן חָשִׁיב בַּיי דָּעם מלך (שער מהם עשרה לשרה) עָר הָט סִין זַיי
נְמַאכְט פַּאר שׁוֹרוֹת (זכור תבע להפר חמשים) גֶּדֶעכְט וְיִיא עָר הָט נְתֶּעדֶט צוּ פַּר שְׁטֶעדִין
דִּי יִשְׂרָאֵל וָאס הָאבֶּן מקבל נְיוֹעזִן חמשה חומשי תורה (תמימי קצב לכלות חמשים) אַנַּנְן
יָאר הָט עָר זִיךְ אוֹיס נֶעצְט צוּ וַאכֶּן גוֹרָל אוֹף אוֹטְלִיכֶן חוֹדֶש אוּן דֶעד נָאךְ אוֹף טָעג עָר
זָאל וִיסֶן אִינ וָעכְן טָאג עָר זָאל חם ושלום פַּאר לֶעגֶן דִּיא יִשְׂרָאֵל וָאס זֶענֶן אַרוֹם
נַאנְנֶן פוּן מצרים נְוָאסְוִיט (תכלית שבעים נתלה על חמשים) בַּיי דֶעם סוֹף סִין דִּי זִיבְצִיג
יָאר פוּן גָלוּת בְּבל אוּז דָּעד צִיבֶּר נְהָאנְגְן נְוָאכֶן אוֹף אֵיין תלויה סִין סִיבְצִיג אֵיילֶן הוֹיךְ
(ובכן ולך תעלה וכו') :

אלהים אל דמי לך) שְׁטַאכֶּר נָאט לָאז דִּיר נִיט זַיִן קִין שְׁוַאנְגְנְג (כקול מים רבים נשמע
קולך משמיע ומצוה לעמך בקנין פעלך) אַזוֹ וִיא דָּאס קוֹל סִין נְרוֹיסִי וַואסֶרִין אוּז
נֶהֶעכְט נְוָאכֶרִין דַיין קוֹל וֶיעֶן דִּי דָּאסְט נְבָּאמִין דַיין פָּאלְק דִּי תורה וָאס אוּז דַיין אַיגֶן וֶעכְק
(זכיר את אשר עשה לך) דָּאסְטוּ אָן נְשְׁרִיבֶּן נֶדֶעכְט וָאס עמלק הָאט דִּיר נְטָאן (אשר קרך
ויחשילך) וָאס עָר הָט דִּיךְ בַּגֶעגִינְט אוּז הָאט נְשְׁלַאפְט דִּיךְ (והיה בהניח יי אלהיך לך
חמחה זכרו מכל גבולך) אִינ עָם וֶיעט זַיִן אַז נָאט וָעט דִּיר רוּהָא מַאכֶּן זָאלְסְטוּ אוֹם
מָעקִין זַיִן נְדָּעכְנִישׁ סִין נְמַאכְק (והם ישיבו ויאמרו לך ומשרך עוד יתנו לך) אוּן דִּי יִשְׂרָאֵל
וָעלֶן וִידֶר צוּ דִּי זָאנִין דַיין אַייגְנֶע וָעכְטֶר וָאס דִּיא הָאסְט זֵי אָן נֶזָאנְט (אנא הקם את
דבר מלולך) מִיר בָּעטִין דִּיךְ דִּי זָעה צוּ בִּשְׁטָעטִיגֶן דַיין אֵייגֶנוּ וָעכְטֶר (עד שאהה מצונו
הזכר לך אתה זכור את אשר עשו לך) אַיי דִּיא נְבִּיסְט אוּנְז מִיר זָאלֶן נְדָּעגְקֶן בָּעסֶר נֶדֶעכְט
דִּיא דִשׁי״ת וָאס זֵיא הָאבֶּן נְטָאן אִינ דַיין הַארְבְּרִיג דָּאס מַיְנְט מֶען דָּאס בֵּית המקדש
(המתגאים ונואמים פה מה לך) דִּי זִיךְ הָאבֶּן הָאכֶּרְדִיג נְהַאלְטִין אִינ הָאבֶּן קֶענִין דִּיר נְזָאנְט
וָאס הָאסְטוּ דָּא צוּ טוּן (השולחים זמורות באף לחללך) דִּיא דָּא הָאבֶּן נְשִׁוִיקְט שָׁעֶנְדְלִיכְע
נְזָאנְג אִינ דַיין פְּנִים אוּם וֶילֶן דִּיךְ צוּ פַּר שְׁוָעכְן (זכור כסא כבוד גדלך אשר מגרו ונאצו
למולך) נֶדֶעגְק אָן דַיין הָעִרְכִיכִי גְיַאכְפֶּרְטוּ שְׁטוּל דָּאס אִיז דָּאס בֵּית המקדש וָום זֵיי הָאבֶּן
עָם צוּא בְּרָאכְין אוּן צוּא שְׁלָעפְט אִינ הָאבֶּן קֶענִין דִּיר דָּעד צָערוּנְט (ושלחו באש היכלך

וַיְשִׁימוּ כָּל גְּבוּלֵךְ. וְשָׁדְדוּ וְנִתְקוּ יְרִיעוֹת אָהֳלָךְ. אֲשֶׁר צִוִּיתָ לֹא יָבֹאוּ
בְּקָהָל לָךְ. אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי בְּגָלָלָךְ. וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם הִלּוּלָךְ.
עָלַיִךְ יַעֲזוֹב חֵילָךְ. וְתֵר מֵאֲשֶׁר עָשׂוּ לָנוּ עֲשׂוּ לָךְ: אוֹתָנוּ בַּמִּדְבָּר גִּלְחָמוּ
וְאוֹתָךְ בִּישׁוּב גִּתְלַחֲמוּ. אוֹתָנוּ חִוִּיץ לַמַּחֲנֶה הָמוּ. וְאוֹתָךְ בְּקֶרֶב הַמַּחֲנֶה
נָהֲמוּ. אוֹתָנוּ פְּלִישֵׁי עֲנָן זָמָמוּ. וְאוֹתָךְ בַּפּוֹרֶת עָנָן גָּמָמוּ. אוֹתָנוּ
לַחֲשׁוֹלֵי עַבְדָּמוּ. וְאוֹתָךְ בָּעֲלוֹת עַל בָּמֵתֵי עַבְדָּמוּ. אוֹתָנוּ חִוִּיץ מִמְּחִיצָה
קָמוּ. וְאוֹתָךְ לִפְנֵי וְלִפְגִים קִדְּמוּ. אוֹתָנוּ בְּרַחוּק מָקוֹם אִשְּׁמוּ. וְאוֹתָךְ
בְּקֶרֶב מְקוֹמָךְ שָׁמָּמוּ. אוֹתָנוּ חִוִּיץ מִישִׁיבָתֵנוּ דָּמוּ. וְאוֹתָךְ בִּמְכוֹן שִׁבְתֵּךְ
הֶחֱרִימוּ. אוֹתָנוּ אוֹת בְּרִית מְשִׁאֵר הֵרִימוּ. וְאוֹתָךְ עֲשֶׂרֶת אַבְיֵרֵי בְּרִית
הֶחֱרִימוּ. אוֹתָנוּ בְּרוֹם יְדֵי עָנְיוּ הֵרִימוּ. וְאוֹתָךְ תִּלּוֹת יַד לְמוּלָךְ הֵרִימוּ.
אוֹתָנוּ נִתְיַעֲצוּ וְסוֹד הֶעֱרִימוּ. וְאוֹתָךְ בְּרוּבֵי סוֹדָךְ לַחֲרָפוֹת הִגְרִימוּ:

ואתה

וישימו כל גבולך) אוּן הָאבֶּן פַּאר בֶּרְעֶנְט אוּן פַּייאר דַיין פָּאלוּש אוּן הָאבֶּן פַּר וַוִיסְט אַלוּ
דַיינֶ גְמַארְקִין (ושרדו ונתקו יריעות אהלך) זַיי הָאבֶּן גְרוּבְט אוּן פַּר רוּקְט דוּ אִים הָענְג פוּן
דַיין גְעֶזֶלְט (אשר צויתה לא יבואו בקהל לך) דוּ לַייט פִּין עַמוֹן ומואב הָאבֶּן זִיךְ בַּהָעפְט
מִיט עמלק וַוייל דוּ הָאסְט נְבָּאטֶן זַיי זָאלוֹן נוּשְׁט קוּמֶן אִין דַיין קהל אַדַיין (אמרו לכו
ונכחידם מגוי בגללך ולא יזכר שם הלולך) זַייא הָאבֶּן גְזָאגְט אַייֶנֶר צוּם אַנְדֶרֶן בַּייט אִין
מִיר וֶועלוֹן פַּר טִילְנוֹן זַיי פוּן צוּ זַיין אַפָּאלְק דוֹרְךְ דוּר כְּדֵי עָס זָאל נוּט מָער גֶדֶענְקְט וָועֶרְן
דַיין גְרוֹסֶע נָאמֶן (עליך יעזוב חילך) אָבֶּר מִיר דַיין חִיל פַּר לָאזוֹן זִיךְ נָאר אוֹף דִיר (יותר
מאשר עשו לנו עשו לך) מָער אַז זַייא הָאבֶּן צוּא אוּנְז גְטָאן הָאבֶּן זַייא קֶענוֹן דִיר גְטָאן
(אותנו במדבר נלחמו ואותך בישוב נתלחמו) מִיט אוּנְז הָאבֶּן זַיי אוּן דָער מִרבֶּר גְשְׁטְרוּפֶּן
אִין קֶענוֹן דִיר הָאבֶּן זַייא אִין דַיין וואנוּנְג גְשְׁטְרוּפֶּן (אותנו חויץ למחנה המו ואותך בקרב
המחנה נהמו) אוּנְז הָאבֶּן זַיי פַּר טוּמֶלְט פוּן אוֹסְז דָר שָׁאר דָם וָואנָן דוּ אוּמְרֵנִי מֶענְיִין
וָואם זַייא הָאבֶּן גְמוּזְט אוּן דְרוֹסִין בְּלַייבֶּן אוּן קֶענוֹן דִיר הָאבֶּן זַיי גְבְּרוּמְט אוּן דָער שָׁאר
(אותנו סליתי ענן זממו ואותך כפרות ענן גממו) אוּנְז הָאבֶּן זַיי גְרַאטְט צוּ פַּאר שְׁנַיידֶן דוּא
דָאזוּגוּ וָואם דָער וָואלְקֶן הָט אוֹם גְשְׁפּוּנֶן דָם מִיינְט מֶען שבט דן אוּן בַּיי דִיר הָאבֶּן זַיי דָם
כִּפּוֹרֶת וָואם דָער ענן אִיז דָארְט גְוֶועזֶן צוּ הַאקְט (אותנו לחשולי עב דמו ואותך עלות על
במתי עב דממו) אוּנְז הָאבֶּן זַיי גְרַאטְט צוּ פַּר שְׁנַיידֶן דוּ וָום זָענֶן גְוֶועזֶן נִשְׁרַאפְּט אוּנְטֶר דָר
וָואלְקֶן אִין בַּיי דִיר הָאבֶּן זַיי גְרַאטְט אַרוֹף צוּ גֶיין אוֹף דוּ הוֹכִי וָואלְקִינְם (אותנו חויץ
ממחיצה קמו ואותך לפני ולפנים קדמו) בַּיי אוּנְז זָענֶן זַיי פוּן אוֹסֶן וַויינוּג אוּנְטֶר דֶר וַואנְט
גוּשְׁטַאנֶן אִין בַּיי דִיר הָאבֶּן זַייא זִיךְ נַאנְץ אֵינְוַויינוּג נִיפָּעדֶעְרְט (אותנו ברחוק מקום
אשמו ואותך בקרב מקומך שממו) אוּנְז הָאבֶּן זַייא וַוייט פוּן אוּנְז עֶר לַאנְד פַּאר וַויסְט אִין
דִיר הָאבֶּן זַייא אוּן דַיין אוֹרְט גִילְעסְטֶערְם (אותנו חויץ משיבתינו רמו ואיתך במכון
שבתך החרימו) אוּנְז הָאבֶּן זַייא וַוייט פוּן אוּנְז עֶר לַאנְד וָוארְפוּן אוּן דִיר הָאבֶּן זַייא אִין
דַיין וואונוּנְג פַּר וַויסְט (אותנו אות ברית משאר הרימו ואותך עשרת אבירי ברית החרימו)
אוּנְז דָאבִּין זַיי דָעם בְּרִית מִילָה פוּן דָאם לַייב פַּר שְׁמָעְרְט אוּן דִיר הָאבֶּן זַיי צֶעהֶן שְׁטַארְקִי
דִבְּרוֹת פַּר וַויסְט (איתנו בהנחת ידי עניו הרימו ואותך תלות יד למולך הרימו) אוּנְז וָוען דָר
דָעמוּטִיגֶר משה רבינו הָאט זַי נוּ הָענְט אַראפּ גִירִיסְט זָענֶן זַיי וָוארֶן אוֹף גֶהוֹבֶּן אוּן קֶענוֹן דִיר
הָאבֶּן זַיי זֶיעֶרוּ הָענְט אוֹף גֶהוֹבֶּן (אותנו נתיעצו וסוד הערימו ואותך כרובי סודך לחרפות וגו׳

וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב. וַעֲמָלֵק נָגְדְּךָ בְּמַטָּה רָפָה יוֹשֵׁב. תָּפוּשׁ מִדָּבָר
וְיָשׁוּב. אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד בְּלֵב הָיָה מִתְחַשֵּׁב. אִם לֹא אָז נַקְמָתְךָ וְהִקְשַׁבְתָּ.
בְּשָׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה קִימוֹת נָקְמוֹת נֶחְשַׁבְתָּ. בְּפַחַד וָפַחַת וָפַח עַל הַיּוֹשֵׁב
פָּקַדְתָּ. וְאִם אַיִן בְּגֵר נֶחְשַׁבְתָּ. וְכָל הַמּוֹנָהּ וְסוֹפֵר וְחוֹשֵׁב: קִץ הַפְּלָאוֹת
לְהָבִין וְלַחֲשֹׁב. נָשְׂתָה גְבוּרָתוֹ מִמְּחַשֵּׁב. וְלֹא יִמָּצֵא מַעֲנֶה לְהָשִׁיב.
וְיֶחְשֹׁךְ דּוּמְיָה מֵהַקְשִׁיב. וּבֶאֱמוּנָה כָּסְלָיו יַיְשֵׁב. וְזֹאת עַל לִבּוֹ יָשֵׁב:
וְיֹאמַר עַד יַשְׁקִיף וְיֵרֶא וְיַקְשֵׁב: וְנֶחְשַׁבְתִּי כְּעֵד זוֹמֵם. כָּל הַיּוֹם מְדַמֵּם.
וְנַפְשִׁי גִּבְהֲלָה מְאֹד וּמִשְׁתּוֹמֵם. וְאַתָּה יְיָ עַד מָתַי רוֹאֶה וְדוֹמֵם. זְכוֹר
בֵּית מִקְדָּשְׁךָ הַשָּׁמֵם. כָּל עוֹבֵר עָלָיו מִשְׁתּוֹמֵם. מָתַי תִּתְנַשֵּׂא וְתִתְרוֹמֵם.
וְזֵכֶר אָמֵר פְּקֹדְקוֹמֵם. בְּשָׁלֹשׁ עִתּוֹת עֲמָלֵק לְהָמֵם. בְּשָׁלֹשׁ מִיתוֹת זִכְרוֹ
לְהֵרָמֵם

אוֹף אִינְז דָאפֶּן זַיי זוֹךְ בַּראטֶן אוּן חַיימְלִיכוּ זַאכֶן אוֹם גִיטַרַכְט אִינ דַיינִי חַיילִיכוּ כְּרוּבִים הָבֶּן
זַיי צִי חִרְפּוֹת אַרוּם נְשָׂלְעפְּט (ואתה יי לעולם תשב) אִינ דוּ נָאט בְּלַייבְּסְט דָם אֵייבּוּלְךְ
(והוא נגדך במטה יושב) אִינ דֶר עמלק זִיצְט הִינֶטֶן קָעגִין דוּר (תפוש מדבר וכל הישוב) אִינ
גִיוָועלְטוּגְט אוּן דֶער מִדבּר אוּן אוּן יְשׁוּב (אני ואפסי כלב מתחשב) עֶר טַראכְט אוֹךְ
בִּין אֵייגֶר אִינ חִיץ מִיר אוּן נִיט דָא מַיינֶר (אם לא עתה תקום ותקשב) אוֹב נִיט צִינְדֶערְט
דוּ וֶועסְט דוֹךְ בַּצַייגִין אוּן וָועסְט אִינְזֶער גִיבֶּעט פַאר גָעמִין (בשלש עשרה קימות נקמות
להחשב) מִיט דְרַייצָעהֶן בַּצַייגִינְג וָואס דוּר המלךְ הָאט גִיזָאגְט אִינ תהלים דְרַייצֶעהֶן מָאל
קִימה יי זָאלְסְטוּ דוֹךְ בַּצַייגֶן אִינ זָאלְסְט אָן אִים רָעכְנִינְג (בפחד ופחת ופח לפקוד על
היושב) אוּן דָעם דֶער דָא וואוֹנְט אִינ אִינְזֶער לַאנְד ארץ ישראל זָאלְסְטִי אִים בֶּעזֶן
מִיט אַנְנְסְט אוּן נְרִיפְּן אוּן נָעצִין (ואם אין כגר תחשב) וָארִים אַז נִיט וָועסְטוּ
נִיטעכִינְט זַיין וִויא אַנַי (וכל המונה וסופר וחושב קץ הפלאות להבין ולהשב) אוּן
וָועֶר עֶם צַיילְט אוּן רָעכְנוּגְט אִינ טַראכְט דָעם עָנְד פּוּן דָעם פַאר הוֹלוֹנֶער גאילה צוּא פַאר
שְׁטַיין אוּן צוּא רָעכֶנִין (נשתה נבורתו ממחשב) וָועֶרְט פַאר רִיקְט זַיין גבירה פּוּן צִיא
קָענוּן דָאס רָעכְנִין (ולא ימצא מענה להשיב) אוּן וָועט נוּשְׁט קֶענִין עֶנְטפֶּרִין (ויחשה
דומיה מהקשב) אִינ וָועט בְּלַייבֶּן שְׁוַויגִין מחמת עֶר וָועט נִיט קָענִין פַאר גָעמִין (ובאמונה
כסליו יישב וזאת על לבו ישב ויאמר עד ישקיף וירא ויקשב) נָאר זַיינוּ גִירַאנְקוּן זָאל עָר
אוּן נָאטְם גְלוֹבֶּן מיישב זַיין אוּן דָאס זָאל עָר אוֹף זַיין הַארְץ טָאן אוּן זָאל זָאגִין דָאס
מִיז גִיוָוארוּט זַיין בּוּז השי"ת וָועט לוּגוּן אוּן זֶעהֶן אוּן פַאר גָעמִין (ונחשבתי כעד זומם
כל היום מדמם ונפשי נבהלה מאוד ומשתימם) דֶער וַייל בּוּן אוֹךְ גֶרֶעכִינְט וִוי אַפַאלְשֶׁער
צֶייגֶער וָואס אַנַאנְצִי טָאג נָאר טְרַאכְט אוּן מֵיין לַייב אִיז זֶייעֶר דָער שְׁרָאקוּן אִינ
פַאר וִוינֶדֶערְט (ואתה ה' עד מתי רואה ודומם) אוּן דוּא נָאט בּוּז וַאגִין וָועסְטִי עֶם
נָאךְ זָעהֶן אוּן וָועסְט שְׁוַויגִין (זכור בית מקדשך השמם כל עובר עליו משתומם) גִידֶענְק
אָן דַיין בּית המקדש וָואס עֶם אוּז פַאר וִויסְט וָועֶר עֶם גַייט פַאר בַּיי פַאר וִוינֶדֶערְט עֶר זוֹךְ
(מתי תתנשא ותרומם) וָוען וָועט עֶם דֶר הַייכְט אוּן דָער הוֹבֶּן וָועֶרוּן (וזכר אומר פיך קומם) אוּר
דוּא רַייד סִין דַיין מוּנְד זָאלְסְט בַּעֶסְטוּגוּן (בשלש עתות עמלק לרמם) מִיר גִפוּנֶן אוּן פָּסִיק
דְרַייא מָאל עתה אקים עתה ארומם עתה אנשא דוּ דְרַייא צַייטֶן זָאלְסְט אִים פַאר טוּלְגוּן
(בשלש מיתות זכרו להרמם) מִיט דְרַייא עֶרְלֵי מִיתוֹת חֶרֶב ורעב ודבר זַיין גֶדֶעכְנִישׁ צוּ פַּר

לְהַדְּמֵם · בִּשְׁלִשֶׁת יְמֵי אֲפֵלָה נָגְהוּ לְהַעֲמֵם : בְּשִׁבְעָה יְמֵי עֶבְרָה
לְהַרְשִׁימוֹ · בַּעֲשֶׂרֶת מִיגֵי פּוּרְעָנִיוֹת לְהַאֲשִׁימוֹ: וּכְמוֹ מֵעֲשָׂרָה דְּבָרִים
עִבְּבוּ עָם מַעֲנוֹת · וּמִשְׁבַּע מִצְוֹת הַמְיֻשָּׁנוֹת · כֵּן בְּעֶשֶׂר וְשֶׁבַע הוֹשְׁפְּרוּ
לַעֲנוֹת. וּבַת קוֹל יָצְאָה מְמַעֲנוֹת לְפוֹצֵץ בְּכָל הַמַּחֲנוֹת · זִכְרוּ דְּבָרִים
לְהַגִּיד וְלַעֲנוֹת · אַל תִּזְכְּרוּ רִאשׁוֹנוֹת בִּינוּ נָא יְשׁוּעוֹת אַחֲרוֹנוֹת
וְהַזְכִּירוּ זֵכֶר רְנָנוֹת :עֲמָלֵק אֲשֶׁר בָּא וְעִוֵּת מַחֲנוֹת · וְהֵקַר אֶתְכֶם בִּפְנֵי
בָּנוֹת וַיְצָא לוֹ שֵׁם בְּכָל הַמְּדִינוֹת · רְאוּ עַתָּה לְתַנּוֹת · אֵיךְ נִמְחֶה
בְּחֶתֶף בְּכָל פִּינוֹת · וּצְבָא הַמָּרוֹם אֲשֶׁר בְּמָעוֹנוֹת · אֲשֶׁר הוֹסְמַךְ
עֲלֵיהֶם בְּמַשְׁעֲנוֹת · הֻקַּד עֲלֵיהֶם אֶת הָעוֹנוֹת · לְרוֹב יָמִים לְהָמָנוֹת
לַחֲשׁוֹב עֲלֵיהֶם חֶשְׁבּוֹנוֹת. לְהַפִּילָם לְתוֹפֶת דְּרָאוֹנוֹת. וַהֲמוֹן לְאוּמִים
וְהַלְשׁוֹנוֹת. עַל עֹזֵר וְעָזוּר נָשְׂאוּ קִינוֹת. וְכָשֵׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזוּר

מקוננות

שְׁנַיִים (בשלשת ימי אפילה נגהו להעמם) מיט דְרַיי פִּינְצְטֶרִי טָעג זַיִין לָעְקְט צוּ פַּר טִינְקְלִין
(בשבעה ימי עברה להרשימם) מיט זִיבֶּן גְרִים צָארְנְדִיגוּ טָעג אִים אֵן צוּ צַייכֶנֶן בעשׂרת מיני
פוּרעניות להאשימם מיט צָעהֶן עֶרְלֵיי פִּירעניות אוּם צוּא מאכֶן שׁוֹלְדִיג (וכמו מעשׂרה
דברים עכבו עם מענות ומשבע מצות המיושנות) אוּג אַזוֹ וִויא זַיי הָאבֶּן אוֹיף נִיהַאלְטֶן דִי
ישׂראל פוּן רוּ עשׂרת הדברות אוּן פוּן דוּא אַלְטִי זִיבֶּן מצות בני נח (כן בעשׂר ושבע
יושׂכרו לענית) אַזוֹ זָאלִין זַייא מוּט זִיבֶּצוּן סוּרעניות וָואם עָם שְׁטַייט אִינ פָּסִיק כי
כום ביד יי ויין חמר מלא מסךְ ויגר מזה אךְ שׁמריה ימצו ישׁתו כל רשׁעי ארץ אוּז דָא
זוּבְּצוּן וָועְרֶם זָאלִין דִיא עמלקים גֶפַיינִיגְט וָוערוּן (ובת קול תצא ממעונות אוּג אַיין בת
קוֹל וֶיעט אוֹס גיין פוּן וואוֹנִיג פוּן הוּמֶל (ותפוצץ בכל המחנית) אִינ וָועט זוּךְ פַּאר
שְׁפְּרַייטוּן אוּג אַלוּ שָׁארוּן (זכרון דברים להגיד ולענות) דָאס גִידָעכְטְנוּש פוּן דוּא זָאכִין צוּ
זָאגוּן אִינ צוּא עֶנְטְפֶּרִין (אל תזכרו ראשׁונות) אוּג אַזוֹ וָועט עֶר זָאגוּן גְרָעְנְקְט נוּט אָן דוּא
עֶרְשְׁטוּ זַאכֶן בינו נא ישׁועות אחרונות פְּרוּבְט נָאר דִי אִינְטֶרֶשְׁטוּ הוּרְךְ (והזכירו זכר רננות
עמלק אשׁר בּא ועות מחנות) גִידָעְנְק מוּט גָזַאגְט דָאס גֶדָעכְטְנוּש פוּן עמלק דֶער דָא אִיז
גוּקוּמֶן אִינ הָאט פַּאר וִוּיסְט דִי שָׁארוּן (והיקר אתכם בפני בנות) אִינ הָט אַיךְ אֶפּ
גִיקוּרְט קָענִין אַנְדֶרִי עוּבְדִי כּוֹכָבִים וָואוּרוּן דֶער פְּרוּפֶער אֲיי עמלק הָאט מלחמה גֶהאלְטֶן
מוּט אִינְז הָאבּוּן אַלוּ פָּעְרָקֶר מוֹרא נָהַאט פַּר דִי ישׂראל מחמת זֵיי הָאבֶּן גִיזָעהוּן ד רוֹסִי
וִוּינֶדֶר וָואם עָם אִיז זַיי נִשָּׁעהן אוּג דֶער עמלק אוּז גְוָועזוּן דֶער עֶרְשְׁטֶר וָום עֶר הָאט
מוּט זֵיי מלחמה גֶהאלְטֶן (ויצא לו שׁם בכל המדינות) אוּג עֶר הָאט בַּאקוּמֶן אַיין שׁם
אוּג אַלוּ לָעֶנְדֶער (ראו עתה זאת לתנות איךְ נמחה בחתף בכל פנות) אַצִינְד זָעהט דָם
צִיא דֶער צַייכוּן וִויא עֶר אוּז בֶּשְׁוִוּינְד אֶפּ גְמַעְקְט נְוָואוּרוּן אוּג אַלוּ וִוּינְקְלִין (וצבא
המרום אשׁר במעונות אשׁר הסמךְ עליהם במשׁענות) אוּג זַיין שׁר אוּג הוּמֶל וָואם עֶר
הָאט זוּךְ אוֹיף אִים אֵן גֵילָעהנְט (יפקוד עליהם את העונות לרוב ימים להמנות) וָועט
אַלַיין בַּפָּעלִין אוֹיף זַייא זִיעֶרוּ זוּנְד וָואם זַייא הָאבּוּן גִימָאן פִּין לַאנְגוּ צַייטוּן (לחשׁוב
עליהם חשׁבונות להפילם לתופות דראונות) עֶר וָועט רָעכְנוּן זֵיי עֶר רָעכְנוּנְג אוּג זַייא צוּ
וַואְרפוּן אוּג בַּיהָנְסַארֵיין (והמון לאומים וכל הלשׁונות אוּג דִי הַיידוּן אוּג אַלוּ שְׁפְּרֵכִין
ל עוזר ועזור ישׂאו קינות) אוֹף דֶעם הָעלְפֶּר דָאס מֵיינְט מָען עמלק וָום עֶר פָּלָענְט

מְקוֹנְנוֹת : וְיֵדַע כָּל פְּעוּל כִּי לֹא שָׁכַחְתָּ · וְיָבִין כָּל יְצוּר כִּי שִׁמְךָ
שָׂכַחְתָּ : וְשִׁעְיָר וְשָׂרָיו אָז וְבַחְתָּ · וַעֲמָלֵק וְטִפְסָרָיו הוֹכַחְתָּ · וְאֹתָם
בְּמִשְׁפָּט נִתְוַכַּחְתָּ · וְיִזְכְּרוּ עִם אֲשֶׁר זָכַרְתָּ · כִּי לְטוֹבָה אוֹתָם זָכַרְתָּ ·
וּבְזִכָּרוֹן טוֹב אֹתָם נִזְכַּרְתָּ : חזן וְהַמַּזְכִּירִים אֶת יְיָ · יֹאמְרוּ תָּמִיד יִגְדַּל
יְיָ · וְיֹאמְרוּ גְּאוּלֵי יְיָ · כֵּן יֹאבְדוּ כָּל אוֹיְבֵיךָ יְיָ · וְהָעוֹמְדִים בְּבֵית יְיָ
וְהַבּוֹטְחִים בַּיְיָ · וְהַשְׁתּוֹלְלִים בְּבֵית יְיָ · יֶחֱזוּ בְּנוֹעַם יְיָ · וְיִגְדּוּ כִּי אֵין
קָדוֹשׁ כַּיְיָ · אֵל רַחוּם יְיָ · אַשְׁרֵי כָּל יְרֵא יְיָ · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ · טוֹב
לַחֲסוֹת בַּיְיָ · רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ · קוֹל אוֹמְרִים הוֹדוּ אֶת יְיָ · כִּי הֵם זֶרַע
בֵּרַךְ יְיָ · זֶה הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ · כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ בְּרוּךְ הַבָּא בְּשֵׁם יְיָ שׁוֹשׁ
אָשִׂישׂ בַּיְיָ · ע״כ : וְאִם כָּל הַמּוֹעֲדִים יִהְיוּ בְּטֵלִים · יְמֵי הַפּוּרִים לֹא
נִבְטָלִים · וְזִכְרָם לֹא יָסוּף מִנְּטֻלִים · וְיִזְכְּרוּ לָעַד גְּאוּלִים · לְשָׁשׂוֹן
וּלְשִׂמְחָה גִּילִים · מִפְעָלוֹת אֱלֹהִים מְגַלִּים · וְעֶזְוַז נוֹרְאוֹתָיו מַגְדִּילִים

צוּ הֶעלְפוּן אַלוּ מלכים מלחמה צוּ הַאלְטוּן מוּט ישראל אוּג אוֹף דָעם גִיהָאלְפֶּנֶן וְעלְן (ושרים)
זַיִיא אוֹף הַייבוּן קלָאג אוּג וָועלוּן זָאגוּן וכשל עור ונפל עור (וירע כל פעול כי לא
שכחת ויבין כל יצור כי שמם שכחת) אוּג עם וָועט וויסוּן אַלוּ נְווֶערקט אַז דוּא הָאסְט
גוּשְׁט פַּאר גָעסוּן אוּג יָעדֶר בַּשַׁאפִינְג וָועט פַּר שְׁטַיין אַז דוּ עַמְלֵקים זַייֶער נָאמָן הָאסְטוּ
גֶמַאכְט פַּאר גָעסוּן (ועמלק וטפסריו הוכחת ואתם במשפט נתוכחת) עמלק מוּט זַיינוּ
הַארוּן הָאסְטוּ גֶשְׁטְרָאפְט אוּג הָאסְט מִיט זַיי אַיין וויכּוּח גִיהַאט (ויזכרו עם אשר זכרת
כי לטובה אותם הזכרת) אוּג דָאם פָאלְק וָואס זַייא זָענוּן אוּג דַיין גֶרֶעכְנוּש וָועלוּן זַיי
גִיעֶרֶענְקְט וָוערוּן אַז צוּ גוּטוּן הָאסְטוּ זַייא גֶרֶעכְנְקְט (ובזכרון טוב אתם נזכרת) אוּג דָם פָאלְק
וָואס זַיי זָענוּן אוּג דַיין גֶרֶעכְנוּש וָועלוּן זַייא גֶרֶעכְנְקְט וָוערוּן אַז צוּ גוּטוּן הָאסְטוּ זַייא
גִרֶעכְנְקְט (ובזכרון טוב אתם נזכרת) אוּג צוּ גוּטוּן בּוֹסְטוּ מוּט זַיי גֶרֶעכְנְקְט גָוואורוּן וָוען עם
אוּז אוּנְז גוּט כְּביכוֹל דָר שכינה אוֹף גוּט והמזכירים (את ה׳ יאמרו תמיד וגו׳) אוּג ישראל
דוּ דָא טוּאן גֶדֶנְקוּן גָאטְשׁ נָאמוּן דוּ וָועלוּן אַלוּ צַייט זָאגוּן דָם גָאט אוּז גָאכְפֶּרְט (ויאמרו
גאולי ה׳ כן יאבדו כל אויביך ה׳) אוּג זַיי וָועלוּן זָאגוּן דוּ דָא וָוערוּן דוֹרְךְ גָאט אוֹם גְלַייְכְט
אַזוֹי זָאלוּן אַלוּ דַיינוּ פַיינְד פַּאר לָארוּן וָוערוּן (והעומדים בבית ה׳ והבוטחים בה׳ והשתולים
בבית ה׳) אוּג דוּ כהנים וָוס שְׁטַייָאן אוּג גָאטְס הוֹס אוּג דוּ וָוס פַּר זָעכְרוּן זוֹךְ אוֹף גָאט אוּג
דוּ וָוס זָענוּן גֶפַלַאנְצט אוּג גָאטְס הוֹים (יחזו בנועם ה׳ ויגידו כי אין קדוש כה׳) זַייא
וָועלוּן זָעהן גָאטְס צוּמְלוּכְקַייט אוּג זַייא וָועלוּן זָאגוּן עָם אוּז גוּט צוּא גְלַייכְן קַיין
הַיילִגְקַייט צוּ גָאט ב״ה (כי אל רחום ה׳ אשרי כל יראי ה׳ טוב להודות לה׳) (טוב
לחסות בה׳) עָם אוּז גוּט צוּ בַּשׁוּצְן זוֹךְ אָן גָאט (רננו צדיקים וגו׳ שוש אשיש בה׳)
אוֹף וָועל מוֹךְ גָאר פְרַייָאן אָן גָאט ב״ה (ואם כל המועדים יהיו בטלים ימי הפורים
לא נבטלים) וָען אַפִילוּ אַנֶדֶרוּ ימים טובים וָועלוּן יוא בּטל וָוערוּן דָאךְ וָועט פוּרים
גוּט בּטל וָוערוּן (וזכרם לא יסוף מנוטלים) אוּג זַייֶער גֶרֶעכְנוּש וָועט גוּט אוֹף הָערוּן
פוּן דוּא דָער הוֹבֶּנִי ישראל (ויזכרו לעד גאולים) אִיג דוּ דָער לַייְזְט וָועלוּן אוֹף
אַייבּוּג גֶדֶענְקְט וָוערוּן (לששון ולשמחה גילים) צוּ פְרַייד אוּג צוּ גְרוֹסוּ לוּסְט (מפעלות
אלהים מגדלים) דוּ וָועֶרְק פוּן גָאט וָועלוּן זַיי אַנְטְפָּעקוּן אוֹף דָר וָועלְט (ועזוז נוראותיו
מגדילים) אוּג זַייְנוּ שְׁטַארְקוּ פָארְכְטְנְקַייט וָועלוּן זַיי גְרַייְסְן (ושרים כחוללים) אוּג זַיי

וְשָׁרִים כְּחוֹלְלִים. בַּעֲשֶׂרֶת מִינֵי עָשׂוֹר מְסַלְסְלִים: בְּכִנּוֹרוֹת וּבְנְבָלִים
בַּעֲשֶׂרֶת מִינֵי לְשׁוֹנוֹת מְהַלְלִים · בַּעֲשֶׂרֶת מִינֵי שִׂמְחָה צוֹהֲלִים ·
וְשַׂרְפֵי הַקּוֹדֶשׁ הַמַּעֲלִים. כְּתַלְמִיד לָרַב יְהִיוּ לְמוֹ שׁוֹאֲלִים. מַה פְּעַל
אֵל אֵלִים · כִּי אֵלֶּה יִהְיוּ מִכִּפְנֵיהֶם מְפַנִּים. וְאֵלֶּה
חוֹצֵבָה לְמוֹ פּוֹנִים. וְאֵלֶּה לְפָנַי וּלְפָנִים בְּצֵל שַׁדַּי מִתְלוֹנָנִים: וּבַחֲמִשָּׁה
קוֹלוֹת הַצְּפוּנִים · קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה מַצְפִּינִים : בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים
צְפוּנִים · הַהוֹגִים בִּיקָרָה מִכִּפְנֵיהֶם: וְקִדְמוּ שְׁרִים אַחַר נוֹגְנִים. לָדַעַת
אֵיךְ הֵם מְנַגְּנִים. בְּגִנְאוֹת אֲפִיקֵי מְגִינִים. בְּצַלְמָם הָיוֹת גְּנוּזִים. וּבְאַבְרָתָם
מִתְגּוֹנָנִים : וְעַל חוֹמוֹתָם מִתְמַנִּים · לַשּׁוֹעֲרִים וְלַשּׁוֹמְרִים מְמוּנִים :
כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה מְזוּמָנִים : לְהַזְכִּיר קְדוּשַׁת נוֹצֵר אֱמוּנִים :
לְהָעֲרִיץ זְכִירַת גּוֹי שׁוֹמֵר אֱמוּנִים : וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל מִתְכַּנִּים :
וּבִשְׁלוֹשׁ קְדוּשָׁה לְקַדֵּשׁ מִתְכַּוְּנִים : שְׁתַּיִם בְּרֹאשׁ בָּנִים מַשְׁפִּיעִים ·
וְאַחַת בְּרֹאשׁ מַלְכָּם מַתְקִינִים : וּבְשִׁבְעָתָם הֵם נְכוֹנִים : פִּסֵּא
שְׁלֹם

וועלון זונגן וויא דו טענצר (בעשרת מיני עשור מסלסלים) מוט כלי זמר פון צעהן
ארליא טעהנון וועלן זייא לובן (בכנורות ובנבלים) מוט סודלון אוג האַרפון (בעשרת
מיני הלל מהללים) מוט צעהן ארליא פריד וועלון זוך פריין (ושרפי הקודש
המעולים) אוג דו היילגו ברענגדוגו מלאכים (כתלמוד לרב יהיו למו שואלים) וועלון
פרעגן דו ישראל וויא אתלמוד פרעגט זיין רבי (מה פעל אל אלים) וואס הט נאט
גוועדקט (כי אלה יהיו מבפנים ואלה מלפניהם מפנים) וואורון דו ישראל וועלון זיין
אונווייניג אוג דוא מלאכים וועלון פאר זייא דעם וועג אוים רוימון ואלה חוצה למו
פונים ואלה לפני ולפנים בצל שדי מתלוננים) דען דו מלאכים וועלון קערון ארוים
אוג דוא ישראל וועלון אונווייניג נעכטוגן אונטר נאטס שאטון (ובחמשה קולות
הצפונים קול רנה וישועה מצפינים) אוג אוג דו פונוך קולות וואס זייא זענון פאר
בארגין פאר דוא צדיקים חאט מען דארטון פאר בארגין איין קול פון גזאנג מוט הולף
(באהלי צדיקים צפונים) זיי זענין פר בארגין אוג דו גצעלטין פון דוא צדיקים (ההוגים
ביקרה מפניהם) דו ריידן אוג דר תורה דאס זוא אוז טייער מער פון גון נאך (וקדמו
שרים אחר נוגנים לדעת איך הם מנגנים) צום ערשטן וועלון דוא ישראל זונגן דער נאך
וועלן דו מלאכים קומן זעהן וי אזו זייא זונגין (בנאות אפיקי מגינים בצלם היות גנוזים
ובאברתם מתגוננים) דו מלאכים וועלון קומן בשיצון אוך דו ישראל מוט איין שטארק
בשוצונג זיי זאלון זוך בשיצון אונטר זייער שאטין אוג מוט זייערו פלוגול וועלון זיי דו
ישראל אופר דעקון (ועל חומותם מתמנים לשוערים ולשומרים ממונים) אוג וועלון גשטעלט
זיין בי דו מויארין פון ירושלים פר טויער הוטרם גזעצטו שומרים מכל היום וכל הלילה
מזומנים לחזכיר קדושת נוצר אמונים) אוג נאנצו טעג אוג נעכט זענין זייא אן
גיבריט צוא גידענקין דוא קדושה פון גאט וואס ער הוט צוא בגלייבט זיין צו זאגון
(להעריץ זכירת גוי שומר אמונים) צוא שטארקין דאס גידענכנוש פון ישראל וום זי האבן
אוך נאטס בגלייבונג פון זיין צוא זאג (ובשם ישראל מתכנים) דוא מלאכים לובן עם
מוט דעם נאמן ישראל זייא זאגון ער אוז דער גאט פ ישראל (ובשלוש קדושה

שָׁלֵם וְשֵׁם שָׁלֵם מְכִינִים. וּבְשָׁלוֹשׁ קְדוּשָׁה עֲנוֹת בָּאָז מְכִינִים. קְרָא זֶה
אֶל זֶה מְכַוְּנִים . וּבְכִנּוּי שֵׁם קָדוֹשׁ קוֹרְאִים וּמְכַנִּים : ככתוב

לדור ודור וכו' עד גמירא . ק"ש . ומוציאין ב' ספרים בא' קורין פרשת היום ובשני בפ' כי תצא מן זכור עד סוף הסדרה . ומפטירין בשמואל כה אמר ה' . ומתפללין מוסף עד גמירא .

מאורה לפורים

שִׁיר אֵל נֶעְלָם . לְיוֹם אוֹת עוֹלָם . וְהָיָה שֵׁם לְמִתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ .
יְהַלְלוּ יַחֲדָיו . יוֹם יוֹם מְעִידָיו . כִּי בְלַעֲדָיו . אֵין מִי לְדָרוֹשׁ : עֻזְּרִי
מִשְׁמֵי מְרוֹמֵי בַּמָּה. הָיָה בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ: בְּקוּם רַע חוֹרֵשׁ. גָּרַשׁ יְגָרֵשׁ.
פּוּרָה שׁוֹרֵשׁ לַעֲנָה וְרֹאשׁ. נָצָר רֵאשִׁית. אֲשֶׁר הֻשִׁית . רוּחַ חֲרִישִׁית .
לַעֲקוֹר וּלְשָׁרֵשׁ: אוֹרִי וְיִשְׁעִי אֶמִּין זְרוֹעִי. יָאִיר לָעִבְרָה. שֶׁמֶשׁ זָרְחָה :
יְרוֹמְמוּ יְדִידִים. כִּי לַיְהוּדִים הָיְתָה אוֹרָה. שֻׁשָּׁן וְשִׂמְחָה: מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל
בְּעֵת צָרָה . הִלְבִּישׁ גְּבוּרָה בֶּן אֶפְרָתִי . לִנְקוֹם נֶקֶם אֵל . בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּלֵץ הַמְּגָאֵל. אִישׁ חֲרָפָתִי: בָּא זָדוֹן קָלוֹן. עַד מְלוֹן. פְּלֵטֵי יְלוֹן. לִכְרוֹת
בְּרִיתִי: זִכְרוֹ לְהַכְרִית: שְׁמוֹ עַד אַחֲרִית. מְצוֹת עִבְרִית . הָיְתָה אִתִּי .
וָאֶתְמוֹגֵג מֵאֲשֶׁר שָׁגוֹג. חֲמוּל עַל אֲגָג . רֹאשׁ מַלְכוּתִי: לוּלֵי אוֹר לִי. יֵי
חֵילִי. מְצַר עֻזָּרָה. הִמְצִיא רְוָחָה. יְרוממו: וַיּוֹצֵא רַעֲנָן פֶּרַח רָע. הָמָן הָרָע.
בֶּן הַמְּדָתָא. זָמַם בְּאַפּוֹ. לְהַכְבִּיד אַכְפּוֹ. עַד אֵין רָפוֹא . לְהָשִׁית בָּתָּה :
כִּי הוּקַם עַל כָּל מְמַעַל. כּוֹס חָרַעַל. כְּדֵי לְשִׁתּוֹתָהּ: נִקְלָה בְּנִכְבַּד בְּמָרְדֵּכַי
לְבַד. בָּז וַתִּכְבַּד . בְּפִי כְּסִיל מְחִתָּה: אֱלֹהַי מַחֲסִי. הֲפָכָהּ לְשׁוֹסִי . בְּלִי
תֵת לַחֲסִידָיו הַמָּוְתָה: הֵאִיר דַּרְכִּי. אַחֲרֵי מַלְכִּי . בְּבֹא לִי צָרָה . לְצָר
וַאֲנָחָה . ירוממו : אֱלֹהֵי צוּרִי שַׂמְתָּ סִבְרִי . בּוֹ כִּי בְעֶזְרִי . קַשְׁתִּי דוֹרֵךְ :
הֵשִׁיב פֶּשַׁע . גְּמוֹל עַל יַד רֶשַׁע . צַדִּיק וְנוֹשַׁע . קָרָא לוֹ אַבְרֵךְ . פְּרִי
מַעֲשֵׂהוּ. לְהַאֲכִילֵהוּ. לְהַשְׁבִּיעֵהוּ. יָמִים אוֹרֵךְ: זֶה לִי כַּמָּה. לְבָבִי הוֹמָה.
שְׁנֵי מְגוֹרַי: זֶרַע לְהַחֲיוֹת. אֲבוּדוֹת שִׁיוֹת . וּבְאוֹרְךָ אוֹר . נִרְאֶה בְּאוֹר .

וְכֵנֶם פְּזוּרָה הַנִּדָּחָה . ירוממו . אור חדש

קרובץ לפורים

החזן מתחיל ברוך אתה עד ומושיע ומגן :

וַיֶּאֱהַב אוֹמֶן יְתוֹמַת הֶגֶן' אֲמָנָה שִׁבְעִים וְחָמֵשׁ בַּעֲדָהּ לְהָגֵן ' אָז מֵאָז כחז

לקדוש מתכונים) זַיי פְלַיסִין זוּךְ צוּא זָאגִין אֵין דְרַייא פַאכְרוּנְג קְדוּשָׁה (שתים בראש בנים משכינים ואחת בראש מלכם מתקינים) צְוַויי אוֹף דִי: ישראל אוּן אֵיינוּ פוּן וָועֶלְן הקב"ה (ובשלשתם וכו') ככתוב

(ויאהב אומן יתומת הגן) עֶר הָט לוּבּ גוּהַאט דָר נָעָר צִיוֹךְ מִרדכי וָואס עֶר הָאט דָר צוּגָן
דו יתומה (אסתר) וָואס זוא וז רָאוּי גִיעֶן צִיא נָעָר מלוכה (אמנה שבעים וחמש

קרובין לפורים

כְּחָז יוֹרֵעַ נַגֵּן · אַרְיֵה בֶּן זְאֵב לְיֵשַׁע הוֹגֵן · אָץ לְהַזְכִּיר אוֹתוֹ
מְנַגֵּן: (וּמָרְדְּכַי) אָמַץ בְּאֶלֶף הַמָּגֵן: ברוך אתה יי מגן אברהם

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע · משיב הרוח ומוריד הגשם. מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישיני עפר: מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים:

הַמֶּלֶךְ בְּכֵס יָהּ · חָק לְזֶרַע כֹּה יְהִיֶה · בַּעֲמָלֵק כָּל נֶשֶׁם לֹא תְחַיֶּה. בֶּן
בְּכוֹרַת חָל דְּבַר אֶהְיֶה · בְּקוֹץ אֲשֶׁר נִכְמַר וַיִּחְיֶה · בְּכֵן צִפְעֹנִי צֵץ
לְצָדִים שֶׁיִּהְיֶה · (רָצָא) לְמָרְדֳּכִי מוֹר בְּנִשָּׁמִים מְחַיֶּה:

ברוך אתה יי מחיה המתים · נקדש עד וקדוש אתה:

אֶת אֶסְתֵּר גָּל מִמַּסְתֵּר לְגוֹאֵל · גּוֹי בְּנוֹאָשׁ מִדְּהָגֵאל · גּוֹזֵר אִם אֵין
לְאִישׁ גּוֹאֵל · גָּלַף מְשֻׁשְּׁפֶה תַּבְנִית הַגּוֹאֵל · גָּשׁ כְּאָח לְצָרָה
לצחצח

בעדה להגן) דָאם גְלַייבֶּן פּוּן אברהם אבינוּ וָואם עָר הָאט גְגְלַייבְּט אָן הקב"ה אוּן אוּז אַוֶועק גְגַאנְגָן פּוּן זַיין פָאטֶרס הוֹיז וָועָן עָר אוּז אַלְט גְוָועָן פוּנְף אוּן זִיבְצוּג יָאר אַז זוּ אוּז בְקוּמֶן צוּ דֶר מלוכה (אז מאז פחז יורע נגן אריה בן זאב לישע הוגן אץ להזכיר אותו מנגן) דָענְסְמאלְט אַז דוד המלך הָט גְזָעהָן ברוח הקודש אַז מרדכי עָר הַייסְט אריה בן זאב מחמת דוּ מוּטֶר קוּמְט פּוּן שבט יהודה עָר הַייסְט גור אריה אוּן דָער פָאטֶר פּוּן שבט בנימין וָואם עָם שְׁטַייט בְּנִימִין זאב יטרף אַז עָר אוּז רָאוּי ישראל צוּ הָעלְפּוּן הָאט עָר גְאַיילְט אוּם צוּ גְדָענְקוּן וָועָן דָער שמעי הָט גְלָעסְטֶרְט הָאבֶּן אוּם דוּ שרים גְוָואלְט הַארְגְנוּן מחמת עָר אוּז גְוָועָן מוֹרֵד במלכות הָאט דוד גְזָאגְט צוּ דוא שרים היום יומת איש דָאם הָאט עָר גְמַייְנְט מרדכי וָואם דָער פָּסוּק רוּפְט אוּם איש יהודי (ומרדכי אומץ באלף המגן) אוּן מרדכי אוּז גְוָארָען שְׁטַארְק בַּשׁוּצְט דוֹרְךְ דוא טוֹזֶענְט מֶענְטְשְׁן וָואם זַיין עָלְטֶר פָאטֶער שמעי הָאט מוּט זוֹךְ גְינוּמֶן דוד המלך אוּבֶּר צוּ בֶּעטִין דוֹרְךְ דָעם אוּז עָר גְבְּלוּבֶּן לָעבִּין קוּמְט פּוּן אוּם דֶר מרדכי:

(המלך בכס יה חק לזרע כח יהיה) דֶר קוּנִיג הקב"ה הָאט גִישְׁווֹאוֶרן בַּייא זַיין שְׁטוּל אוּן הָאט דָאם אוֹם גְקְרוּצְט אוּן דָער תורה צוּ דוא קוּנֶדֶר פּוּן אברהם וָואם בַּייא אוּם שְׁטַייט כה יהיה זרעך (בקמים) צְוַוישֶׁן דוּ עמלקים דוּ סַיְינְט (כל נשם לא תחיה) דָם מַיְינְט מֶען לא תחיה כל נשמה (בן בכורת) דָאם מֵיְינְט מֶען שאול המלך (חל דבר אהיה) עָר הָט סַר שְׁוָועְבְט דוּ רַייד פּוּן דָעם אַייבִּיגְלוּכֶן גָאט (בקוץ אשר נכמר) וַייל שאול הָאט זוֹךְ דָר בַּארוּמְט אוּבֶּר דָעם דָארוּן אגג אוּן הָאט אוּם גְקָאזְט לָעבִּין (בכן צפעו צץ לצדים שיהיה) אוּבֶּר דָאם הָאט זַיין קְלַייְנוּ שְׁלַאנְג דָאם אוּז המן וָום זַיין שפחה אוּז פּוּן אוּם דוא גָעמְלוּכוּ נַאכְט מעוברת גוואלן אוּז עָר גְבוֹרֶן גְוָואלֶן צוּ דוּ ישראל וְויא אַיין שְׁטֶעכְנְדִּיגֶר דָארֶן יצא דָר נָאךְ אוּז עָר אַרוֹם גְנַאנְגֶן (למרדו) צוּ בּוּטֶלְן דָעם המן (מור) דָאם אוּז מרדכי וָוארוּם אוֹךְ דָעם וָואלְט מוֹר מַאכְט דָער תרגום מרא דכיא (בגשמים מחיה) מוּט דָעם הוּלְף פּוּן

השי"ת וָואם עָר וָועט דוּ טוֹטוּ לָעבְּדִּיג מַאכֶן מוּט טוֹיא אוּן רָעגְנוּן:

(את אסתר גל ממסתר לגואל) אסתר אוּז גָוועזֶן פַּאר בָּארְגִין פּוּר יָאר פַּר דוּ דִּינֶר פּוּן אחשורוש דָער נָאךְ הָט זוּ הקב"ה אַנְגְפַלְעקְט בְּדֵי עָם זָאל דוֹרְךְ אוּר קוּמֶן דוא גאולה (גוי כנואש מלהגאל) אַז דָאם פָאלְק הָאבֶּן זוֹךְ שוֹין גָאר מַיַאש גָוועזֶן פּוּן צוּ וָוארֶן אוֹם גוליְזט גוזר דָער גוזר הקב"ה (אם אין לאיש גואל) חָאט גָאט גָזָהָן דָאם

קרובין לפורים

לְצַחֲצַח הַגּוֹאֵל · (מִלְּפָנַי) עִיר וְקַדִּישׁ לְהַקְדִּישׁ אָאֵל ברוך אתה יי האל

הקדוש אתה חונן לאדם דעת ומלמד לאנוש בינה חננו מאתך דעה בינה והשכל :

מִכָּל דּוֹרוֹ בָּזְלְהָתְבּוֹנֵן־דַּעַת מֵאֵיזֶה חֵטְא צָג צָר שׁוֹנֵן.דִּבְּרַת אָב כְּזָבַר אוֹנֵן . דַּלְתֵי צוּר כְּנֶסָה דָּפַק וְחָנֵן . דְּגָלִים לְשַׁלֵּשׁ תַּעַן וּלְחַנֵּן ·

(הַמֶּלֶךְ) זַעֲקָם בֶּן דֵּעָה חוֹנֵן : ברוך אתה יי חונן הדעת

השיבנו ער שלמה לפניך ·

דַּגָּשִׁים הַהֲגוּנוֹת לְכֶם יְשִׁיבָה. הוּכְעֲרוּ וְסֵעָרָה בָּם נָשְׁבָה.הַדַּסָּה זֹאת בְּגַע לָהּ תּוֹר וּמַחֲשָׁבָה. הֲלָלָה לְכָל רוֹאֶיהָ וְעֵזֶר לוֹ שָׁוָה .הוֹדֵר יְמִינִי לְשׁוֹבֵב שׁוֹבֶבָה:(כִּלְבוּשׁ)רְצוֹת רוֹצֶה בְּתְשׁוּבָה :

ברוך אתה יי הרוצה בתשובה · סלח לנו אבינו ער מוחל וסולח אתה :

ותשא

זַייא הָאבּין נוּט וָוער עָס זָאל זַיי אוֹיס לַייזן גלף וָוס ָער הָאט אוֹס גִיקרוּצְט (מישפה תבנית הגואל) פוּן דעם שבט בנימין וָואס ָער אוז אוֹס גִיקרוּצְט אוֹף דָעם ישפה דָם אוז גָוָען דוא אבני החושן זָאל אַרוֹיס קוּמֶן מרדכי ער זָאל זַייא אוֹס לַייזן (גש כאח לצרה לצחצ הגואל) מרדכי הָאט גְנָעדָנְט גְלַייךְ וויא אַיינָר וָוס זַיין בְּרִידֶר הָעלְפְט אוּם אוֹס זַיין נוֹט ָער זָאל מַאכְן רַיין דָם מִיאוּסְקַייט פוּן ישׂראל (לפני עיר וקדיש להקדיש אאל) דָאס זָאגְט דָער חזן פְרוָעָר פוּן דוּ מלאכים וָואס זַיי הַייסוּן עירין קדישין וָועל אוֹךְ אָן הַייבּין קדוּשה זָאגוּן :

מכל דורו בן להתבונן) מָער פוּן זַיין דוֹר הָאט ָער גֶקלוּגְט צוּ בַּאר שְׁטַיין (מאיזה חטא צג צר שונן) פוּן וָואס בַּאר אַיין חט אוז אוֹךְ גְשְׁטַאנוּן דָער בַּלַיידִיגָער דָער שַׁאֲרָפֶר (דברת אב) דָאס פוּרוּנְג פוּן דָעם פָאטֶר דָאס מַיְנְט ָער משה רב׳נו וָואס ָער פְרָעגְט תפילה צוּ טָאן בַּאר דוּא ישׂראל כזכר אַז מרדכי הָאט גֶדָענְקְט דָאס (אונן) וָואס ָער אוז אַרוֹס גוקומוּן פוּן שבט בנימין ָער הַייסְט בן אוני (דלתי צור כנסה דפק וחנן) דוּא טוּ׳ פוּן נָאטָם הוֹים דָאס אוז דוּא שׁוּלְן וָום מָען זָאמְלְט זוּךְ אַיין תּפלה צוּא טָאן ָער הָט דָאְרְט גְקַראפְט אוּן גָבָעטוּן גָאט רגלים לשלש תען ולהנן) דוּא ישׂראל זָענוּן גָווען אַיין גְמַייְנְט אוּן בַּאר בַּאנוּרוּן זַייא זָאלוּן דְרַיי טָעג דוּרְךְ אֲנַנְדָער פַאסְטָן אוּן גָאט בָּעטוּן (המלךְ זעקם בן דעה חונן) דָער מלךְ וָואס ָער לַייט זָעלוּבְט דוּ מָענְטְשׁוּן וויסְן שַׁאפְט הָט פַר נומין אוּן פַאר שְׁטַאנוּן זַייער גָשְׁרַייא :

(הגשׂים ההגונות לכם ישיבה) דוּ וַייבּר וָום זָענוּן רָאוִי גָווען צוּא זוּצוּן אוֹף דָער קוּנוּגְלִיכוּ שְׁטוּל (הוכערו) זַיי זָענוּן וָוארוּן פַר מִיאוּסְת (וסערה בם נשבה) אוּן אַיין שְׁמָארוּם וויְנְט הָאט אָן זַיי גֶבְּרָאזוּן דָם מַיְנְט מָען אחשורוש הָאט זַיי נוּט גָווָאלְט נָעמוּן (הדסה זאת כגע לה תור ומחשבה) אָבֶּר דוּ אסתר אַז ָעם הָאט גִינַרַייְכְט אוּר צַייט צוּ קוּמוּן צוּם מלך (הוללה לכל רואיה ועוזר לו שוה זוא אוז וָוארוּן גוּלוּבְט צוּא אַלוּ אוֹרְע זָעהִירִם הָט ָער זוא צוּא זוּךְ גְמַאכְט פַאר אַיין הוּלְף דָאס מַיְנְט מָען ָער הָאט זוּ פַר אַיין וַוייב נְנוּמוּן (הודר ימיני לשובב שובבה) מרדכי דָר הַייסְט איש ימיני אוז וָוארוּן בַּשַׁיְנְט מוּט דָם וָום ָער הָט דוּ וויל דָע ישׂראל נוּמַאכְט וויְדָער קָערוּן צוּ הש׳ (בלבוש רצות רוצה בתשובה) מוּט דָם אָן קְלַיידוּן דָם זָאק פַאסְטָן כְּדֵי צוּ מַאכוּן בַּאוִוילוּגוּן הקב״ה וָום ָער בַּגָערְט אָן תשובה :

קרובץ לפורים

וַתִּשָּׂא וַתָּבֹא בֵּאלוֹהַּ. וְלֹא יָדְעָה כִּי זֹאת עָשְׂתָה יַד אֱלוֹהַּ. וַיִּבְעַר חָנֵף
בְּכָל גְּבוּל לְשִׁלּוֹחַ · וּבְהַגִּיעַ תּוֹר בְּנִין לְצִלּוֹחַ · וּבֵת אֲבִיחַיִל
לָבְשָׂה צָלּוֹחַ · (מַלְכוּת) בָּהּ רַבָּה מַרְבֶּה לְסַלּוֹחַ :

ברוך אתה יי חנון המרבה לסלוח · ראה נא בעינינו וע גואל חזק אתה

חֵן זָבְדָה מֵהַרְרֵי אֵל · זְכוּתָהּ עִמָּעֶם בְּיַד בֶּן אֲבִיאֵל. זֹאת בְּבוֹאָהּ הֲלוֹם
נָשְׂאָה עַיִן לָאֵל. זָכְרָה נָאלִי צִדְקַת הַרְרֵי אֵל : זֶה הַכִּינָה לְאוֹת
לְתִקּוֹן אֲרִיאֵל · (תִּכְלִית) יָדָהּ עֲשׂוֹת לְגָאוֹלֵי אֵל :

ברוך אתה יי גואל ישראל. רפאנו יי ונרפא וע מלך נאמן ורחמן אתה

וָחֶסֶד הִסְדָּה חָסִיד הַמְּחוֹלְלִי. חוֹר וְכַרְפֵּס וְכֻתָּם וָחָלִי. חִילָהּ רוֹץ רֹאשׁ
פֶּתֶן מִגַּחֲלִי · חָרוֹן בּוֹ לְשַׁלֵּחַ עוֹד מִלְּאַכְלִי. חִלַּת פְּנֵי אֱלֹהִים יְיָ
חֵילִי · (וָחוֹר) רַב חִתְלִי רוֹפֵא חוֹלִי : ברוך

(יחשא ותבא באלוה) אוג אסתר הַייבְּט אוֹף אוּרָע אוֹנָן צוּא הקב״ה אוג קוּמְט צוּם מלךְ
אוּם גְּרוֹפָן (ולא ידעה כי זאת עשׂאה יד אלוה) זוּא הָאט נוּשְׁט גוּוִיסְט אַז דָם
אַלְץ אוּז גְּטָאן גְּוָוארוֹן דוֹרְךְ נָאטָם מַאכְט (ויבער חנף בכל גבול לשלוח) עָר אוּז וָואנָן
פַאר נַארוּשְׁט אחשורוש מוּט דָעם וָואס עָר הָאט אַרוֹים גְּשׁוּיקְט אוּג זַיין נַאנָץ גְּמַארְק
אַלוּ בְּתוּלוֹת צוּא אוֹף צוּא זַאמְלָן (ובהגיע תור בנין לצלוח) אוּג אַז עָם הָאט גְּגְרַייכְט
דוּ צַייט פוּן בְּנִין בֵּית המקדש צוּ בַּגְלוּקָן (ובת אביחיל) דָם מַיידְט מָען אסתר זוּ וָואר
דוּ טָאכְטָר פוּן אביחיל (לבשה שלוח) זוּא אוּז וָואנָן אָן גְּקַלַייד מוּט גְּלוּק (מלכות בה
רבה מרבה לסלוח) דָר גָאט וָום עָר פַּר גוּבְט דוּ זוּגְד הָאט אוּר גְּגְרַייסְט עָם אוּז פוּן אוּר
גְּקוּמָן דָר מלךְ דריוש :

חן זובדה מהררי אל) אוּג אוּר אוּז וָואנָן צוּ גְּטַיילְט צַייט זָעלְגַייט אוּג זכות פוּן דוּ
שְׁטַארְקִי בָּערְג דָאס מֵיידְט מָען דוּא אבות זכותה עמעם ביד בן אביאל) אוּר זְכוּת
אוּז וָואנָן גְּמוּשְׁט מוּט דָעם זכות פוּן שאול בן אבישל (זאת בבואה הלום) דוּא אסתר
אַז זוּא אוּז גְּיקוּמָן צוּא דָער גאולה (נשׂאה עין לאל) הָאט זוּא אוֹף גִּיהָאבָן דוּא אוֹנָן
צוּ השי״ת אוּג הָאט גְּזָאגְט (זכרה נא לי צדקת הררי אל) גְּדָענְק מִיר דָעם זְכוּת פוּן דוּ
אבות וָואס זַייא וָוערוֹן אָן גְּרוּפָן הררי אל (זה הכינה לאות לתקון אריאל) דָער לוּבְּר
גָאט הָט זוּ אָן גִּיגְרַייט צוּא אַיין צַייכָן דָם פוּן אוּר וָועט אַרוֹם קוּמָן דריוש וָואס עָר
וָועט בּוּיאָן דָאס בֵּית המקדש וָואס עָר וָוערְט אָן גְּירוּפָן אריאל (תכלת ידה עשׂות
לגאולי אל) זוּא הָאט מוּט אוּרוּ הָענְט אַיין גָאמִילְט תכלת צוּא דָעם בֵּית המקדש פוּן
וָועגִין דוּ דָער לַייזְט פוּן גָאט דָאס אוּז דוּא ישׂראל זַייא וָוערוֹן אוֹם גְּלַייזְט דוֹרְךְ נָאטָם
מַאכְט :

וחסר חסדה חסיד המחוללי) מוּט חסד הָאט עָר זוּ גִילַייט זָעלוּגְט דָער גִינָעדְלוּכָר בַּשָׁעסָר
(חור וכרפס וכתם וחלי) דָאס זוּא אוּז בַּקְלַייד אוּג גְּצִירְט גְּוָוארָן מוּט קְלַייד אוּג
צוּרוּנְג פוּן חוּר אוּג (חילה רוץ ראש פתן מגחלי) הקב״ה הָאט גְּשְׁטַארְקְט זוּ זָאל צוּ שְׁלָאגָן
דָעם קָאפְּ פוּן דָער שְׁלַאנְג המן וָואס עָר הָאט מוּט גְּבְּרָענְט וִוי קוֹלָן (חרון כו לשלח עוד
מלאכלי) עָם זָאל אוּג אוּם נְשׁוּקְט וָוערִין דָער גְּרוּם צָארָן עָר זָאל מוּט נוּט מָער קָענִין
סַר דַארְבִּין (חלת פני אלהים ה׳ חילי) זוּא הָאט נָאט גְּבָּעטִין אוּג הָאט גָזָאגְט אוּף דָעם
דוּר מַיין שְׁטַארְקָר נָאט (וחור רב חתלי רופא חולי) דוּ גְּרוֹסִי לָעכָר אוּג וִוינְרָן מַיינִי זָאלְסְט
מוּף סָלַאסְטִרין דוּ הַיילָר פוּן אַלוּ קְרַאנְקִי :

קרובץ לפורים

ברוך אתה יי רופא חולי עמו ישראל . ברך עלינו עד כשנים הטובות

לְפָנָיו טָבַע הוֹד אַבְרֵךְ . מַבּוּעַ הָיָה וּמוּכָן לְהַאֲרִיךְ . מְמֻנָּה וְסָתָרָה
מִפְּרוֹעַ יָרֵךְ . טָמֵא בְּהוּגְרַל נִפְנָה לְהַבְרֵךְ . טוֹב פֶּן לָהּ קוּמִי
אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ : (וַעֲטֶרֶת) בְּשָׁנַת טוֹבָתֵךְ בְּגָשֶׁם אֲבָרֵךְ :

ברוך אתה יי מברך השנים : תקע בשופר עד מארבע כנפות הארץ

מִכָּל יוֹדְעֵי דַּת שִׁפַּתִי מַרְבֵּץ . יַקִּר יְמִינִי כְּדַת יְמִין רוֹבֵץ . יוֹפִי עֲדֵי עֲדִים
מַשְׁבֵּץ . יָצָא מְלֻבָּשׁ עַל יַד קוֹבֵץ . יָרֵשׁ מַתָּן שַׁאֲלוֹת יַעֲבֵץ . (זָהָב)
יְמִן לְאֵסוֹף נִדָּחִים מְקַבֵּץ :

ברוך אתה יי מקבץ נדחי עמו ישראל . השיבה שופטינו עד וצדקנו במשפט

הַבְּתוּלוֹת בְּהִקָּבֵץ שֵׁנִית בְּמַאֲהַב . כְּבוֹדָה בַּת מֶלֶךְ הִשְׁלִיכָה יַהַב . כִּי
צַדִּיק יְיָ צְדָקוֹת אָהֵב . כָּמַס דּוֹב רִשְׁפֵּי לַהַב . מַלְהִיב לְלַהַב .

כרה

(לפניו טבע הוד אברך) דָּר פַֿאר אַיידָר מרדכי איז בַּשַׁאפָֿן נָוואָרן איז נָוועזן גמונצט זַיין
שׁוּנקייט דורך יוסף הצדיק וָום עָר הַייסְט אברך דו מתנות וָואס עָר הָאט נָעבּין צוּ
בנימין דָם הָט מְרַמז נְיוועזן אוֹף מרדכים גדולה אַזוֹ וִוי עָס שְׁמַייט אינ מרדש אַלוּ נִיסִים
וָום איז נִשְׁעהָן צוּ יוֹסף איז צוּא מרדכין אוֹף נִישְׁעהָן (טבוע היה) עָר אוּז נָוועזן נמונצט
(ומוכן להארך) אוּג אוּז נָוועזין אָן נִיגרַייט צוּ הַיילָן דו ישׂראל (טומנה וסותרה מפרוע ירך)
זו אוּז נְיוועזין פַֿר בָּארגין פין אוֹף צוּ דָעקין אוּר דוּך דָאס הַייסְט זוּא הָאט נוּט גְיוואלְט
זַיין אחשורוש זַיין וַייב (שמא כהוגרל נפנה להברך) אַז עָר הָאט נְיוואָרפין גוֹרָל אוּג עָס
אוּז גִיפַֿאלָן דָר גוֹרָל אוּג וַייְנְשְׁטָאק צוּ מְרָעטין דָאס הַייסְט עָר זָאל זו נָעמין פַֿאר אֵיין וַייב
(טוב פן לה) דָער נוּטָר נָאט הָט אוּהר נִיזָאנְט דוּרָך אַיין בת קול (קומי אורי כי בא אורך)
שְׁמַיי אוֹף מַיין לִיבְט דָעם עָם אִיז גְקוּמָן דו צַייט סִין דַיין לָעבְט צוּ דו ישׂראל (ועטרת בשנת
טובתך בגשם אברך) אוּג דַיין קְרוֹן פוּן דָר מַלוּכָה וָועט זַיין גִיבָּענְטְשְׁט אַזוֹ וִוּא אַגוּט יָאר
וָום עָם וָועְרְט גִיבָּענְטְשְׁט מוּט רָעגִין :

מכל יודעי דת שפתי מרבץ) פוּל מָער פוּן שבט ישׁשכר וָום זַיי וַייסָן דו תורה וָואס יעקב
אבינו הָאט אוֹף זַיי גְזָאנְט רובץ בן המשפתים (יקר ימיני כדת ימין רובץ) אוּז וָוארוּן
וָועְרְדִיג מרדכי אינ דָר הַיילִיגָר תורה וָום זו הָאט גרוּהְט אוֹף דָער רָעכְטָר הַאנְט פוּן הקב״ה
(יופי עדי עדים משבץ) אוּג אוּז גִיאַנְגָן גְקַלַייד מוּט שַׁיינוּ גְקַעסְטָלוּכִי צוּרוּגְ (יצא מלובש
על יד קובץ) עָר אוּז אוֹם גִיאַנְגָן אָן גִיקְלַייד דוּרָך דָעם המן וָום עָר הָט פוּל עשירות אָן
גִיזַאמְלָט (ירש מתן שאלות יעבץ) מרדכי הָט גִירְשָׁת דו נָאפ וָואס יעבץ הָאט נְבָּעטין פוּן
הש״י דָם עָר זָאל אִים שְׁמַארְקין אוּג דָר תורה (זהב ימן לאסוף נדחים מקבץ) דָער נָאט וָואס
עָר וָוט אַיין זַאמְלִין דו פַֿר שְׁטוֹסָנִי הָט אָן גְבָּרַייט פוּן נָאלְד צוּ המן אַיין צוּ זַאמְלָן פוּן וָועְגָן
מרדכי וִוי עָם שְׁמַייט ותשם אסתר א״ מרדכי על בית המן :

הבתולות בהקבץ שנית במאהב) וָועְן מָען הָט דָם אַנְדָרי מָאל אַיין גִיזַאמִילְט בְּתוּלוֹת דוּרָך
אָסְתֵּרָם לוּפ שַׁאפְט וָוארוּם דָר קינוג הָט זו לוּפ גִיהַאט אוּג זו הָאט אוֹם נוּט גִיוואלְט
מָנָה זַיין אוּהר מִשְׁפָּחָה הָט מָען אוֹם אַי ן עָצָה גִינָעבָּן עָר זָאל הַייסָן וַוידָר אֵיין זַאמְלָן
בְּתוּלוֹת וָועט זו זוּך מָקנָא זַיין אוּג וָועט אוֹם זָאנְן אוּר משפחה (כבודה בת מלך השליכה
יהב) דָאוּ הָאט דו גִיהַרְטִי בת מלך אוֹף השם יתכרך גְוואָרָן אוּר הָאסוּנְג (כי צדיק יי צדקות
אהב) וָוארן דָער גִירָעכְטָר נָאט עָר הָאט לוּפ דָעם וָום עָר גַייט מוּט גִירָעכְטִיקייט (כמס דוב

קרובץ לפורים

פָּרָה שׁוֹחָה לָעַד לְחוּמוֹ לְהַבְהַב (גְּדוֹלָה) קָפַץ בַּדִּין מִשְׁפָּט אָהֵב :

ברוך אתה יי מלך אוהב צדקה ומשפט ולמלשינים עד במהרה בימינו

וַיָּשֶׂם לַיְלָה וּתְנוּמָה הַמְנִיעַ . לַיְלָה אֲשֶׁר תַּנִּין וַיֶּרֶב הִנִּיעַ . לַדּוֹרוֹת אוֹתוֹ הַצְנִיעַ . לִהְיוֹת לְפִלְאוֹ צָנוּעַ . לָכַד זֵד וָהִיר בְּאַשְׁמוּרוֹ הִכְנִיעַ . (וְתַכְרִיךְ) יְחוּמָיו שָׁח זֵדִים מַכְנִיעַ :

ברוך אתה יי שובר אויבים ומכניע זדים . על הצדיקים עד כי בך בטחנו

פֶּתֶר מְלוּכָה מֵאָז מוּבְטָח . מֵאֲלָיו הָיָה לְהִנָּתֵן לְבֵת הוּבְטָח . מְלָכוֹת כְּשָׁרוּהָ מַרְאָם הוּטָח . מְטוֹבַת זִיו הוֹד מְבְטָח . מֵרֹאשׁ עַד עָקֵב לִבָּהּ בָּטַח . (בּוּץ) לְהַאֲמִירָהּ בְּמָעוֹז וּמִבְטָח :

ברוך אתה יי משען ומבטח לצדיקים . ולירושלים עד לתוכה תכין

מַלְכוּת יִשְׂרָאֵל נֶחְפָּזָה כְּחָזוּ רָבִיד . נָבָל נָתוּן עַל יָדִיד מֵיד מַעֲבִיד .

נשאו

רשפי להב) דָאךְ הָט דָעם קינוג אחשורוש וָואם עָר אוז גִיגְלָעכְן מוּט זַיין שְׁטַארְקִייט צוּא אַיין בָּער פַּר בָּארְגִין דוּ הויזִיקְ פּוּנקִין דָם מַיינְט מָען דָעם בַּעס־וָום עָר הָאט גִיהַאט אוֹף אֶסתֵּר (מלהיב ללהב) אָבֶּר דָר המן הָט אוּנטֶר גִיבְּלָאזִין זַיין בַּעס עָם זָאל פַּלַאמִין (כורה שוחה לעד לחומו להבהב) עָר הָאט זוֹךְ אַיין גִינָארִפִין אַנדְרוּךְ זַיין לַייךְ זָאל פַּלַאמִין אוּג גִיהָנָם (גדולה קפץ בדין משפט אהב) אָבֶּר דָר גְרוֹסֶר מדת הרחמים אוז גִישְׁפְּרוּנגִין אוּג דִין פַּאר הַשׁ״ת וָום עָר אוז אוהב משפט :

(וישם לילה ותנומה המניע) אוּג הקב״ה הָאט גוּמַאכְט נַאכְט אֶבֶּער דָעם שְׁלָאף פוּן דָעם קינוג הָאט עָר פַּאר מוּטוּן (לילה אשר תנין וירב הניע) דוּ נַאכְט וָואם עָר הָאט פַּר וָוּאגִילְט דָעם פּרעה עָר הַייסְט תנין אוּג סנחרב עָר הַייסְט מלךְ ירב דָאס אוז גָנָוען דוּ נַאכְט פּוּן פסח (לדורות אותו הצניע) אוּג הָאט דוּא זָעלְבּוּגוּ נַאכְט בַּהַאלְטוּן צוּ דוּ נָאךְ קוּמְלוּנְגוּ דוֹרוֹת אוֹךְ נסים צוּ בַּוַוייזִן (להיות לסלאו צנוע) דוּ נַאכְט זָאל זַיין פַּאר בָּארְגוּן וְוִינָדָער צוּ טַאן אוּג אוּר (לכד זד יהיר ובאשמורו הכניע) עָר אוז וָוארוּן בַּצְוִוינְגָן דָער מוּטְוִוילִוגְעָר אוּג שְׁטָאלְצוּגָר המן אוּג אִין דָעם אוּנטֶר שְׁטוּן טַייל פּוּן דָער נַאכְט דָאס הַייסְט נַאנְץ פְּרוּא אוז עָר גְיוָורוּן אוּנטֶר טָענוּג (וחכריך יחומיו שח זדים מכניע) אוּג דָאס אַיין הוֹלוּנְג פּוּן זַיין הוּצוּנְג דָאס מֵיינְט מָען אָן זַיינוּ פּוּל קִינְדָר זָענוּן וָוארוּן אֵיינְגָבִּיקְט דוֹרךְ הִילְף פּוּן הקב״ה וָואם עָר מַאכְט אוּנטֶר טָענוּג אַלוּ מוּטְוִוילִוגוּ :

(כתר מלוכה מאז היה מובטח) דוּא קְרוֹן פּוּן מלוכה פּוּן פַּאר לַאנְג עָם אוז גָנָוען פַּאר זוֹכְט (מאליו היה להנתן לבת הובטח) פּוּן זוֹךְ זָעלְבְּט אוז דוּ מלוכה ראוי גִיוָועזוּן גֶעבֶּן צוּ וָועלְן צוּ אסתר וָואם זוּא אוז דוּא מַאכְט פּוּן בנימין הקב״ה הָאט מבטיח גִיוָועזוּן צוּ יעקב אבינו נָאךְ אַייךְ בנימין אוז גִבּוֹרְגָנוָארְן מלכים מחלציך יצאו (מלכות כשרוה מראם הוטח) דוּ קוּנוּגוּן אַז זַיי הָאבֶּן אסתר גִיוָועהָן אוז זַייעֶר זָעהוּנג פַּר קָלָעבְּט גָנוָארְן (מטובת זיו היד מבטח) פּוּן דָער גוּטֶר לוּטֶר שַׁיין וָואם זוּא אוז פַּאר זָעכְט גָנוָען (מראש עד עקב לבה בטח) פּוּן אָן הַייב פּוּן צוּם סוֹף אוז אוּר הָאָרְץ גָנוָען פַּאר זוֹכְט אוֹךְ הקב״ה (בוץ להאמירה במעוז ומבטח) דָם אוז מרדכי וָום עָר אוז גָנוָען גוּקְלַייד אוּג לַאנְן עָר הָאט זוּ גְשְׁמַארְקְט מוּט שְׁמַארְק פַּאר זוֹכְט :

(מלכות נחפזה כחזו רביד נבל נתון על ידיד) דוּ קוּנוּגְרַייכְן זָענוּן דָער צוּטֶכְט גָנוָארְן אַז זַייא הָאבֶּן גוּוָעהוּן דָאס גוּלְדוּנוּ הַאלְז בַּאנְד פּוּן דָעם המן אוז וָוארוּן גוּגָעבֶּן אוֹף דָעם

קרובץ לפורים

נִשָּׂאוּ מֵעַל כֹּל וְטַרְחוֹ הִכְבִּיד . נִינְיוֹ כִּתְרְזוּ לְהַאֲבִיד . נְשׂוּאֵי
רַחַם זֶבֶד טוֹב הִזְבִּיד . (וְאַרְגְּמָן) יְמָנֵם לְכוֹנֵן עִיר דָּוִד :

ברוך אתה יי בונה ירושלים . את צמח עד ישראל ברחמים

בְּרֹאשָׁה סִים זֵר אֲשֶׁר הוּפְלָא . סוּגַת שׁוֹשַׁן עֲלוּת מִשְׁפְּלָה . שִׂיחַת
רְדוּמִים עֲלוּת מִמַּכְפֵּלָה . סְגוּרֵי כֶלֶא הֻפַּן מֵאֲפֵלָה . (וְהָעִיר)
רוֹן כְּפֵלָה לִשְׁמֹעַ תְּפִלָּה : ברוך אתה יי שומע תפלה :

רצה עד בשובך לציון ברחמים

וַיַּמְלִיכָהּ עֲזוֹר לְאוֹם מוֹרָאָה . עֲצוּרָה הָיְתָה לָכֵן מֵעֵת נִבְרָאָה . עֲמִיתָהּ
הִפְגִּיעַ בַּעֲדָהּ קְרִיאָה . עַד עֵת בֹּא דְּבָרוֹ אֲשֶׁר רָאָה . עֲנוּתָם
לַחוֹזִים שַׁדַּי הֵרָאָה . (שׁוּשַׁן) חוֹחִים לְעָבְדוֹ בְּיִרְאָה :

ברוך אתה יי המחזיר שכינתו לציון : מודים אנחנו לך עד ועזרתינו סלה

תחת
גילויבטון מרדכי (מיד מעביד) פון האמט דעם קונוג אחשורוש וום דו גאנצו ועלט האט צו
אום גידונט (נשאו מעל כל וטרחו הכביד) צום ערשטן הט ער דעם המן דער הובון אויבר אלו
שׂררות נאר ער האט זיין לאסט זייער באשווערט (ניניו כתרזו להאביד) דורך דעם ווענן זיינו
קינדר פר שמונקן גוואלן צו ועלן פר לוזן (נשואי רחם) דם מיינט ער ישראל וום זיי ועלן
גטראנגן אויף הקב"ה סון מוטרם טראכט אן (זבד טוב הזביד) האט ער זיי איין גוטע טייל צו
גטיילט (וארגמן ימנם לכונן עיר דוד) אונ פערפיל וום אוו ואלן אן גבריים כורש דר זון פון
אסתר אן צו בריינגן דאס בית המקדש :

(בראשה סים זר אשר הופלא) אויף אויר קאפ אוו גיוועלן אן נצייכנט דו קרון דאס ואר
אגרוים ווינדער דאס דוא קרון אוו גיוועלן גלייך מען ואלט אויף אויר מאס
גמאכט (סוגת שושן עלות משפלה) דוא ישראל ואס ענון גצומט ויא מוט רויזון זאלן
אויף ניין פון בבל (שיחת רדומים עלות ממכפלה) דוא תפלה פון דוא אבות ואס זייא
שלאפון אונ דער מערת המכפלה זאל אויף ניין צוא הקב"ה (שעיר ואת שרידיו לשחת
הפילה) דאס מיינט מען עמלק מוט זיין אויבער בלייבונג דאס אוו המן אונ גיהנם אריין
צו וארפון (סגורי כלא הפן מאפילה) אונ מור ישראל ואס מור ענון גוועזון פאר שלאפון
אונ דער פונסטערנוש האט אונו הקב"ה אויבר גקערט צו לעבט (והעיר רון כפולה לשומע
תפלה) אונ דוא שטאט שושן האט פאר טאפולט לויבונג צו הקב"ה ואס ער הערט אלו
ניבט :

(וימליכה עזור לאום מוראה) אונ הקב"ה האט זוא גומאכט קונוגן זוא זאל זיין אהולף צו
דעם פאר מיוסטען פאלק (עצורה היתה לכן מעת נבראה) זוא אוו גוועזן אויף
גוהאלטון צו דער מליכה סון גבורונהייט אן (עמיתה הפגיעה בעדה קריאה) אור גוועקן מרדכי
האט פאר אור גיבעטון אונ גרופון צו הקב"ה (עד עת בא דברו אשר ראה) בוז עם אוו צוא
אום נקומון דער פתרון סון דעם חלום ואס ער האט גוועהן ווי עם שטייט אונ מדרש (ענותם
לחוזים שדי הראה) זייערו נבואות האט דער אלמעכטונר צו דעם הויבט נביא גויזון דאס
ואר משה רבינו עם שטייט אונ דער תורה ואנכי הסתיר אסתיר פני דאס אוו גמיינט אסתר
(שושן חוחים לעברו ביראה) דו רויזון וום זענון גוועזן צוויישן דערנור זאלון דונון הקב"ה מוט
פארכט :

קרובץ לפורים

תַּחַת פִּלְפּוּל יַגִּיעַ לֶקַח טוֹב · פְּעוּלַת צַדִּיק פֶּעֱלָם לַטּוֹב. פְּאֵר אוֹמֵר
אֲשֶׁר הוּא טוֹב · פּוּר הָפַךְ לְמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב · פְּדוּת בֵּן תָּחִישׁ
לְהַהַר הַטּוֹב (צְהֻלָה) וְזִמְרָה וְהוֹדוֹת לְאֵל טוֹב :

ברוך אתה יי הטוב שמך ולך נאה להודות
אלהינו עד וישם לך שלום : שים שלום עד ובכל שעה בשלומך

וְשִׁתִּי צוֹאֲנָה לְמַעֲרָכוֹת · קְצִינוּת הוֹכְתָרָה מַמְלָכוֹת · רַגְלֵי אַיֶּלֶת בָּמוֹת
דּוֹרְכוֹת · שִׁבְעִים יְמֵי צֹר עֲלוֹת לָהּ אֲרוּכוֹת · תָּקְפָּה עִם דּוֹד
לְעֵינֶיהָ בְּרֵכוֹת · (וְשָׁמְחָה) קוֹל נִשְׁמַע מֵחֲרֵבוֹת : וְדוֹבֵר שָׁלוֹם
מִמְעוֹן הַבְּרָכוֹת : ברוך אתה יי המברך את עמו ישראל בשלום ·

ח"ק וקורין בספר בשלח ויבא עמלק ח"ק יהללו ומכניסין את ספר התורה
וקורין המגילה · אשרי ובא לציון ק"ש · עלינו ק"י :

יוצר להפסקה שניה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה שָׁלוֹם
וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל . אוֹר עוֹלָם . בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל אָמַר
וַיְהִי :

(תחת פלפול וכו') אָן שְׁטָאט וָם מרדכי הָט מְפַלְפֵל גִיוָען אוּג בַּמוּהָט אוּג דָר תּוֹרה הָבֶּן זֵיי
פוּל גוּטָם טָאן וָועֶרֶן (פעולת צריק פעלם לטוב) דוּ וָועֶרֶן פוּן מרדכי דָעם צדיק הָט
דוּ ישראל אום גִיוָועֶרְקט צוּא גוּטוּן (פאר אומר אשר הוא טוב פור הפך למשתה ויום טוב)
דוּא דַייך פוּן מרדכים תפלה וָאם זָענוּן שַיין אוּג גִיט הָאבוּן אוּבֶּער גֶעקֶערְט דָעם שְׁלֶעכְטוּן
גורל פוּן המן צוּ משתה ויום טוב (פרות כן תחיש לההר הטוב) מוּר בֶּעטוּן דוּךְ לוּבֶּר גָאט
זָאלְסְטוּ אַייךְ אוּם לַייזוּן צוּ דָם גוּטָן בַּאֶרג דָם מַיינְט מֶען דָם ביהמ ק (צהלה וזמרה להודות
לאל טוב) מוּר זָאלוּן דָאֶרְטִין זִינֶען אוּג לֶבֶן צוּ דָעם גוּטִין גָאט :

(ושתי צואנה למערכות) ושתי אוּ וָואוּרוּן גוּמָאסְטִין מוּט אוּר אַייגִין אָן דָעכְטִינְג אַזוֹ וִויא
זוּא פָּלֶעגְט צוּ אַרְבָּעטוּן מוּט יוֹדָשִי דוּסְטָען נָאקוּט אַזוֹ אִיז זוּא אָפּ גִיצוֹגוּן גָוָואוּרוּן
נָאקוּט (קצינות הוכתרה ממלכות) פוּן דָעם אַייגָנִים אוֹרְט וִוי זוּא אוּ גִיקְרַייְגְט גִיוָואוּרוּן מוּט
הָערְשָׁאפְט אוּג קוּנוּגְרַייךְ (רגלי אילת במות דורכות) דוּ פוּם פוּן אסתר זוּא הַייסְט אילת
השחר הָאבוּן גוּטָרֶעטִין אוֹף אוּר הַייךְ (שבעים ימי צר עלות לה ארוכות) עֶם זָאל אוֹף גַיין
אַהַיילוּנְג צוּא דוּ זוּבְּצִיג טָעג פוּן דָעם בַּלַיידוּגְר המן וָואוּרוּם פוּן י"ג ניסן וָואם מֶען הָאט דוּ
עֶרְשְׁטִי בְּרוּב גוּשְׁרוּבֶּן בּוּז כ' סיון וָואם מרדכי הָאט גִישְׁרוּבֶּן דוּ גוּטִי בְּרוּב אוּז זוּבְּצִיג טָעג
(תקפה עם דוד לעיניה ברכות) זוּ וָואר זוּךְ שְׁטַארְקִין מוּט אוּר פְּרַיינְד מרדכי תפלה צוּ טָאן
אוֹיךְ דוּ ישראל וָואם וָועֶרֶן גְרוּסֶן עִינִיךְ ברכות דָאם אוּז טַייטְש דַיינוּ אוֹבֶּן זָעהֶן וִוי דוּ טוֹב
פָּלוּהְט קוּקְט זוּ צוּ אוּר נָעמְט אַזוֹ זָעהֶן דוּ ישראל אוֹךְ (ושמחה קול נשמע מחרכות ודובר שלום
ממעון הברכות) נָאךְ דָעם אַלוּם אוּז גִיהֶערְט וָוערִין פוּן דוּ פָּעֶנְצְטֶר פוּן הוּמָל אַז דוּ יהודים זָאלִין
זַיין פְרַיילִיךְ אוּג עָם אוּז גָזָאגְט וָוואֶרֶן פְרוּד פוּן וואוּנוּנְג דָאם בָּעֶנְטְשׁוּנְג דָאם מַיינְט מֶען
אוֹךְ פוּן הוּמָל :

אֶת פְּנֵי מֶלֶךְ אֶתְיַצְּבָה בְּוַעַד מַקְהֲלוֹת. וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתָיו. לְסַפֵּר בְּמַעֲרְכֵי
תְּהִלּוֹת · אֱלֹהִים עַד מָרוֹם אֲשֶׁר עָשִׂיתָ גְּדוֹלוֹת: אָז בְּטֶרֶם נִמְתָּחוּ
וְאַבְנֵי פִּנּוֹתֶיךָ יַסַּדְתָּ. כֵּם יְשִׁיבָתְךָ עָלָה בְּמַחֲשֶׁבֶת חֲשַׁבְתָּ · נָכוֹן כִּסְאֲךָ
מֵאָז מֵעוֹלָם אָתָּה: בָּנִים חֲבִיבִים בְּחִבָּה יְתֵרָה וְנוֹדַעַת עָלוּ בְּמַחֲשָׁבָה
לְהַשְׂכִּילָם עֵצָה מוּדַעַת · אֱמוּנַת עִתֶּיךָ חוֹסֶן יְשׁוּעוֹת חָכְמַת וָדַעַת ·
מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם הַשְׁמִיעַ הִפּוּנוּ דַּרְכֵיכֶם · בָּנַי בְּצִילִי וְזִכּוּ בְּמִקְחֲכֶם ·
כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי לָכֶם · קָדוֹשׁ: גְּמִילוּת חֶסֶד תָּמִיד אַבִּיעָה וַאֲזִכִּירָה.
אֱלֹהַי זְבָדַנִי · בְּלֶקַח טוֹב לְהִתְפָּאֵרָה. חָפֵץ יְמַעֵן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה.
מַרְפֵּא וְשִׁקּוּי עֶצֶם לְמַחֲזִיקֵיהֶם וּמִימִינֵיהֶם · חַיֵּי נֶצַח הִנְחִיל יֵשׁ
לְמוֹצָאֵיהֶם עֲשָׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם: דְּבָרָיו נֶחֱמָדִים מִפָּז וּמִדְבַשׁ
מְתוּקִים: לְוַיַּת חֵן וַעֲטֶרֶת לְגָרוֹן מַעֲנִיקִים · אֲשֶׁר לוֹ חוּקִים וּמִשְׁפָּטִים
צַדִּיקִים: הוֹרוּנוּ יְשִׁישַׁי לֶכֶת נִתִּיבוֹ · זוֹ הַדֶּרֶךְ לְכוּ בָהּ עַם קְרוֹבוֹ.
הַשַּׁעַר לַיֵּי צַדִּיקִים יָבוֹאוּ בוֹ: וְהִתְבּוֹנְנוּ קְבוֹעַ שָׁנִים וּלְתַקְּנָם בְּמֶרֶץ.
אֱלֹהֵיכֶם הַמַּשְׂכִּילְכֶם לְחַסֵּר וּלְעַבֵּר בְּתֶרֶץ · רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת
הָאָרֶץ · הִתְחַזְּקוּ וְהִזָּהֲרוּ בְּמִנְהַג אֲבוֹתֵיכֶם בִּידֵיכֶם לִדְחוֹת וְלִקְבּוֹעַ
בְּמַסּוֹרֶת מְסוּרָה לָכֶם · הַדְּבֵקִים בַּיֵּי אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כֻּלְּכֶם · זְהֲרוּ
לִדְחוֹת פֶּסַח מִבְּד״ו וּמֵאַד״ו רֹאשׁ הַשָּׁנָה. לְקַבּוֹעַ פֶּסַח בְּאַגַּהַ״ז וּבְגַהַ״ז
פֶּסַח לְתַקָּנָה · כִּכְתָבָם וְכִזְמַנָּם בְּכָל שָׁנָה וְשָׁנָה: יָמִים יָצְרוּ וְהוּבְחָרוּ
זַבְּד״ו סְמָנֵיהֶם. אֲדָר הַסָּמוּךְ לְנִיסָן קָבוּעַ בָּהֶם · לְקַיֵּם אֶת יְמֵי הַפּוּרִים
הָאֲלָה בִּזְמַנֵּיהֶם: חַכְמֵי לֵב חָכְמוּ קְבוֹעַ וּתְקָנָה. אַרְבַּעפַּרְשִׁיוֹת תָּמִיד
לַקְרוֹת בִּרְנָנָה. לְעִתִּים מְזוּמָנִים שָׁנָה בְּשָׁנָה · טְהוֹרִים בְּאֶחָד בַּאֲדָר
מַשְׁמִיעִים עַל הַשְּׁקָלִים בִּרְנָה בְּנִיסָן לְהָבִיא קָרְבָּן מִתְרוֹמָה חֲדָשָׁה
בְּתִקּוּנָהּ · רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה · מַתְכִּיפִים אַחֲרֵיהָ מְחִצַּת
עֲמָלֵק סוֹמְכִין לְהַשְׁמִיעָה. שְׁקָלֵינוּ לְהַקְדִּים נְאוֹן קָמֶיךָ לְהַכְנִיעָה. אָמַר עִם
הַסֵּפֶר יָשׁוּב מַחֲשַׁבְתּוֹ הָרָעָה · יַשְׁמִיעוּ בַּשְּׁלִישִׁי עַל טַהֲרַת הָרֶגֶל
בְּקִרְיָאָתָם. לְהַזְהִיר בַּהַזָּיוֹת וּבְטָבִילוֹת טַהֲרָתָם. וְהִזַּרְתָּם אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מִטּוּמְאָתָם: כְּבוֹד הָרֶגֶל לְהַשְׁמִיעַ לְדָרוֹשׁ וְלִשְׁאוֹל · הֲלָכוֹת חוּקוֹתָיו
בְּשִׂמְחָה וּמָחוֹל: וְאֶת עַמִּי יוֹרוּ בֵּין קוֹדֶשׁ לְחוֹל: בְּרְבִיעִית עִנְיַן הַחוֹדֶשׁ
לְבָאֵר פְּצָחֲרִים. נִסֵּי נִפְלְאוֹתָיו לְהַגִּיד אֲתוּי נֶהֱרָים · תִּזְכּוֹר אֶת יוֹם
צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם · לָמְדוּ פְּעָמִים לְהַקְדִּים וּפְעָמִים לְהַפְסִיק
קְרִיאָתָם · זַט״וּ בּ״וּ דַּ״ד וּבִי״וּ נִתִּיבָתָם · חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ
מֵאֲבוֹתָם: מִדֵּי חַל אֲדָר בְּכוֹשֶׁר מִצְוָה · קוֹרְאִים פָּרָשַׁת שְׁקָלִים

בְּשַׁבַּתּוֹ בְּאַחָוה. אֶת סֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר צִוָּה: בְּשִׁמּוֹנָה בּוֹ פָּרָשַׁת
זָכוֹר לְהַשְׁמִיעַ וּלְהַזְכִּירָה. לְהַשְׁמִיעֵנוּ שָׁשׂוֹן וְשִׂמְחָה גִּילָה וְאוֹרָה.
וְאָזְנֵי כָל הָעָם אֶל סֵפֶר הַתּוֹרָה: נִמְנִין וּמַפְסִיקִין בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ
מִקְרָאֵיהֶם. וּפָרָה וְהַחוֹדֶשׁ בְּשִׁתֵּי שַׁבָּתוֹת יִצְרְפוּ קוֹרְאֵיהֶם. חוֹבְרוֹת
אִשָּׁה אֶל אֲחוֹתָהּ בְּכַנְפֵיהֶם. סְפִירָתוֹ כְּהוּקְבַּע בַּשֵּׁנִי מִפִּי רָאשֵׁי. נַקְדִים
קְרִיאָתֵנוּ לְפָנָיו וְלֹא נֶחְשָׁה. בַּיּוֹם הַהוּא בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה: בְּשִׁשָּׁה בּוֹ
מַפְסִיקִין פָּרָשַׁת זְכִירוֹתֵיהֶם. לִסְמוֹךְ גְּאוּלָה לִגְאוּלָה יְמֵי מַחֲמַדֵּיהֶם.
אֲשֶׁר נָחוּ בָהֶם מֵאֹיְבֵיהֶם; עִבֵּר יוֹם פּוּר קוֹרְאִים כָּל אַחַת בְּשַׁבַּתָּה. פָּרָה
אַחַת וְהַחוֹדֶשׁ אַחַת וְאַחַת בְּקִרְיָאָתָהּ. חוֹבְרוֹת אִשָּׁה אֶל אֲחוֹתָהּ: פּוּר
בְּנָפוֹל לְקָבְעוֹ בְּרִבִיעִי בְּחָכְמָה וְהַשְׂכֵּל. קְרִיאַת שִׁקְלֵנוּ בּוֹ נַקְדִים בְּרוּחַ
נְדִיבָה וְשֵׂכֶל. תּוֹרַת אֱלֹהִים מְפוֹרָשׁ וְשׂוּם שֵׂכֶל: בְּאַרְבָּעָה בּוֹ מַפְסִיקִין
מְחִיַּת עֲמָלֵקִים סוֹטְנֵיהֶם. לְצָרֵי יַחַד גְּאוּלָתָם וּלְהַשְׁמִיעָם נִסֵּי אֱלֹהֵיהֶם
הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד כָּל יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם: צְרוּפִי פָּרָה וְהַחוֹדֶשׁ הַשְׁבִיעִי
בְּקִרְיַאתְכֶם. טַהֲרַת הָרֶגֶל וְחַדְוַת יְיָ הִיא מָעֻזְכֶם. בְּנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וְשִׂמְחוּ
בַּייָ אֱלֹהֵיכֶם: קִבּוּעוֹ כְּחַל בַּשִּׁשִּׁי מִפִּי חֲכָמִים גַּרְמָזוֹת. לְהַקְדִים קְרִיאַת
שְׁקָלִים בְּחַדְוָה וּבַעֲלִיזוּת: שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת כָּל הַמִּצְוָה הַזֹּאת: שְׁתֵּי
הַפְּסָקוֹת קָבְעוּ נְבוֹנִים וּתְמִימִים. אַחַת בַּשֵּׁנִי בּוֹ וְאַחַת בְּשִׁשָּׁה עָשָׂר
מַתְאִימִים. כִּי הִיא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי הָעַמִּים. רְעִיסְבְּבוּ לְטָהֳרַת
הָרֶגֶל לָקְרְבָהוּ. וְעָנִין הַחוֹדֶשׁ בְּיוֹם קְדוּשׁוֹ לְזָכְרָהוּ. וְקַדֵּשׁ אֶת רֹאשׁוֹ
בְּיוֹם הַהוּא. שׁוֹינוּךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ תָּמִיד לְנָגְדֵנוּ. עֲבוֹדָתְךָ לַעֲבוֹד בְּמִבְטָא
שְׂפָתֵינוּ וְהָגְיוֹנֵנוּ. אֲמָרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הֲגִיגֵנוּ: צָמְאָה נַפְשֵׁנוּ
לְהִסְתּוֹפֵף בְּכוֹתְלֵי בֵיתֶךָ: חָדְשֵׁךְ לְקַדֵּשׁ בְּוַעַד זְקֵנֶיךָ וּמִשְׁרְתֶיךָ. יְיָ
צְבָאוֹת מַה יְדִידוּת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ: תְּמִימֶיךָ לְבוּשִׁים בַּעֲדֵי עֲדָיִם נְגוּהִים.
מְקַבְּלִים עֲדוּת הַחוֹדֶשׁ דּוֹמִים כְּמַלְאָכִים תְּמוּהִים. מָתַי אָבֹא וְאֵרָאֶה
פְּנֵי אֱלֹהִים: מְשֻׁגָּב שֵׁם הַגָּדוֹל צִדְקָתוֹ כְּהַרְרֵי אֵל. חֶסֶד זְכִירַת קְדוּשָׁיו
אֲמֵץ לְיִשְׂרֵי אֵל. שׁוּבָה יְיָ רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל. קָדוֹשׁ: הכל יודוך אופן
שִׁמְךָ לָעַד. בְּפִי מוֹעֵד. וְאֶקּוֹד לְךָ אַפַּיִם: וְגַם אֶדְרוֹשׁ. לְךָ אֶפְרוֹשׁ.
הֲגוֹת שִׁירֵי מְצַלְתַּיִם. וְרֹאשׁ אַחֲרִית. וְהִיא הַבְּרִית. כְּרוּתָה
לְשִׁפָתַיִם. הֲגוֹת חַסְדֶךָ. וְרוֹבַע הוֹדֶךָ תְּצִילֵנָה אָזְנַיִם: וְאָכֵן כֹּל. וּבְפִי
כֹּל: מְקוּדָּשׁ הוּא בְּמַחֲנַיִם. יְהַלְלוּיָהּ בְּהַבְטָה. בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַיִם: לְבֵית
מַעֲלוֹת בְּהֵיכָלוֹת. וְגַלְגַּלֵי כְּרוּב חָנָה. וְהָאוֹפָן לְצַד נֶאֱפָן. וְהַחַיּוֹת
רָבְעִינָה. וְהֵן נִרְאוֹת. כְּמוֹ נוֹשְׂאוֹת. מָקוֹם כִּסְאוֹ תַּחְתָּנָה: וְהָאֱמֶנֶם.

הֲלֹא יֶשְׁנָם · בְּכוֹחוֹ רַב וְתַרְעֻמָה : קְצוֹת תֵּבֵל · וְהוּא סוֹבֵל · וּבְזַרוֹעוֹ
תְּעוּפֶיהָ : וְעֵת צוֹפִי · בְּצִפְצוּפִי · אֲזַי יִשְׂאוּ לְךָ רִנָּה וְאָז יַעֲנוּ וְרֹנוּ ·
וּבְכַנְפֵיהֶם תְּרַפֵּינָה : חֲמִשָּׁה הֵם · בְּגַבֵּיהֶם · וְהַשִּׁשָּׁה וּמְאָתַיִם · יְהַלְלוּיָה ·
וְהוּא נוֹשֵׂא לְכָל מַעֲשֵׂה · יְמֵי בְרֵאשִׁית אֲשֶׁר בָּרָא · וְהוּא גּוֹמֵר לְכָל
אוֹמֵר · מְעוֹנוֹ שָׁת בְּתוֹךְ סְתָרָה : וּבְעַרְפֶּל · מְקוֹם אוֹפֶל · הֲלֹא יַכְפִּיל
לְהָאִירָה : וּבְסִבִּיבוֹ · בְּתוֹךְ רְכוּבוֹ · יֵקָר נוֹגַהּ לְהַצְעִירָה · יְגוֹרֵהוּ · בְּמַחֲנֵהוּ ·
מְכוֹן צֶדֶק לְהִתְאַזְּרָה : וְהַרְקִיעַ · פֶּלֶג מַיּוֹת לְהִשְׁבְּרָה · וּמַחֲצִיתָם
בְּדָבְיָתָם · יְאַדְּרוּ שָׁם בְּתִפְאָרָה : וּבְמִרוֹמוֹ · מִמְּקוֹמוֹ · בְּקוֹל יַעֲנוּ בְּנֵי
זִמְרָה : יְהִי בָרוּךְ · בְּשִׁיר עָרוּךְ : שׁוֹכֵן בְּרָמָתַיִם · יְהַלְלוּיָהּ · מִי יְדַמֶּה לָּךְ ·
וּבַמֶּה נְקַדֵּם אֶת פְּנֵי אֵימָתָן : וּמִבְּלִי כֹּל · וְאֵין אֶשְׁכּוֹל · בְּרֹאשׁ נוֹפֵי
זְמוֹרָתָן · וְנִפְזַרְתִּי וְנוֹתַרְתִּי · כְּמוֹ תוֹרֵן בְּהַר אֵיתָן : וְאֵין קָרְבָּן · וְהַקְרִבֵּן ·
מְאוֹד נָבַר לְהַכְרִיתָן · וְרַק לָהּ זֹאת · בַּעֲלִיזוּת · וְהִיא בָּאָה לְתוֹחֲלָתָן :
אֲשֶׁר דָּרְשׁוּ וְסוֹד פָּרְשׁוּ · הָיוֹת קוֹרְאִין בְּתוֹרָתָן · וְסוֹד שֶׁקֶל מְחֵה עֵקֶל ·
וְגַם פָּרָה · לְטָהֳרָתָן : וְאַחֲרוֹנָה בְּחָדְשָׁנָה · סְמוּכָה לְגָאוּלָתָן : הַאִם פַּסּוּ
וְגַם אָפְסוּ · נִיחוֹחִים בְּתִמְרָתָן · וְשִׁית סְפוּר · מְקוֹם כְּפוּר · וְתָרְצָה בְּרִנָּתָן ·
וְתַנְפִּישֵׁם וְתִטְבָּה לַאֲחֹרִיתָן : אֲזַי אֶקוֹד בְּעֵת אֶפְקוֹד · וְאֶכְרַע לְךָ בִּרְכַיִם ·

יְהַלְלוּיָהּ בְּהַבְטָיָה · בּוֹרֵא נִיב שְׂפָתַיִם : והחיות

זולת יְיָ אֱלֹהִים צְבָאוֹת אַתָּה הַחִילוֹתָ · הָרְאוֹת כֹּחֲךָ וַחֲסָדֶיךָ לְעַם זוּ יָצַרְתָּ ·
בִּימִין יֵשַׁע וּגְבוּרָה בְּעָזְּךָ נִתְאַזָּרְתָּ · וְהוֹשַׁעְתָּנוּ מִמְצָרִים · צָרֵינוּ
וּמְשַׂנְאֵינוּ הֱבִישׁוֹתָ · גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמְּךָ וְלוֹחֲצֵיהֶם דָּכִיתָ · שְׁפָתֶיךָ בָּרוּר
מְלֻלוּ בְּחָזוֹן דִּבַּרְתָּ : דְּבָרְךָ הַטּוֹב לֹא נָפַל בְּמֵאָז הִבְטַחְתָּ · וְהֵם עַמְּךָ
וְנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר פָּדִיתָ : הֲבֵאתָנוּ בְּמָצוּדָה נְתוּנִים בְּיַד בַּשְׁדֵי אוֹיְבֵי · וַיְגָרֵם
בְּחָצִין שִׁנֵּי לְהַעֲבִיר כָּל טוּבִי · וּמִדֵּי יוֹם בְּיוֹם הָיוּ מְהָרְסִי וּמַחֲרִיבִי · וַיִּלָּחֵם
בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי : זֶרַע מְרֵעִים וְעַם לֹא בִינוֹת · עָרוּ יְסוֹדוֹתֶיךָ
וְהָרְסוּ כָּל פִּינוֹת · חָרְשׁוּ וְעָקְרוּ נְוֵיוֹתֶיךָ וְנָבְעוּ מַצְפִּינוֹת · וְגַם פֶּסֶף וְזָהָב
וְסִגּוּלַת הַמְּדִינוֹת : יוֹם בְּשׂוֹרָה וּשְׁנַת גְּאוּלִים גִּלָּה לִבְחִירֶיךָ · שַׁלְמָה
אֲדֵרָה בְּעוֹטְרָה עַל עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ : הֵן הֶרְאָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֶת כְּבוֹדוֹ יְדִידֶיךָ
אֲחִישָׁה לְנַחֲמֵי רָנִי פַּלֵּט תְּסוֹבֵב לְנַהֲלֵם וּלְרַחֲמֵם · נְשִׂיהֶם בְּנֵיהֶם
וּבְנוֹתֵיהֶם לְשַׂמְּחֵם וּלְרוֹמְמֵם · מַלְכוּתְךָ הָקֵם וְגַדֵּל אֶת שְׁמֵם : סַבֵּר
תּוֹחֲלָתֵנוּ הַרְאֵנוּ אֶת פְּנֵיךָ נְעִימוּת · צִיּוֹן הַטִּיבָה בִּרְצוֹנְךָ וְעָרִים נִשְׂמוֹת ·
עֲבָדֶיךָ רָצוּ אֲבָנֶיהָ מְפִיקִים לְךָ רוֹמְמוֹת : תַּחֲלֹק בְּנַחֲלָה בְּמִסְפַּר שְׁמוֹת
אוֹיְבֵיךָ דִּירָתְךָ הֶחֱרִיבוּ וּמְעוֹנְךָ נֶחֱרַשׁ : רֵעֶיךָ יִירְשׁוּ נַחֲלָתְךָ · יַחַד עִיר

וּמְגָרֵשׁ : יוֹרִישׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ אֹתוֹ נִירָשׁ : שִׁמְךָ יְקָרַשׁ בָּעוֹלָמְךָ
מוֹשִׁיעַ וְגוֹאֵל · מְפוֹרָשׁ שֵׁם הַנִּכְבָּד צִדָּקָתְךָ כְּהַרְרֵי אֵל · חוֹסֶן זְכִירַת
קְרוּשָׁתְךָ יַזְכִּירוּ יִשְׁרֵי אֵל · חַי יְיָ הַמּוֹשִׁיעַ אֶת יִשְׂרָאֵל : עזרת

יוצר לפרשת פרה

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל · אוֹר עוֹלָם בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת מֵאֹפֶל
אָמַר וַיְהִי :

אוֹם אֲשֶׁר בְּךָ דִּבּוּקָה חֲפַצְתָּ וְרָצִיתָ לְצִדָּקָה לְהַנְחִילָה מִדַּבֵּשׁ מְתוּקָה
בִּיאוּר אֲרוּכָה וַעֲמוּקָה · בָּהֶם בְּאַהַב לְחָשְׁקָה · כְּרִבִּיד לְצַוָּאר
לְחַבְּקָה · וְגַם הִיא בִּמְאוֹד מְחֻזָּקָה · בְּתוֹקֶף וּבְתַנַּאי נֶחֱקָקָה · מֵעֵמּוֹ בְּלִי
לְסַלְקָה : אַשְׁרֵי מִי זֹאת · בְּהִתְחַזְּקוֹ בְּתוֹרָה זֹאת · בְּפִתְחֵי מְזוּזוֹת · קָדוֹשׁ ·
דָּרַשׁ בְּעַד נוֹטְרָהּ · וְגַם לְהָבִיא פָּרָה · בַּעֲדָם עָבוּר לְכַפְּרָה · הֲלֹא כְּחַטָּאוֹ
בְּבֶן פָּרָה · חָרַתָּ עֲלֵיהֶם גְּזֵרָה · וְהִנֵּם בַּאֲמִירָה סוֹרֵרָה · וְזֶה הַמְקַבֵּל עֲתִירָה ·
חָשַׁךְ מֵהֶם עֶבְרָה · וְכָל צוֹקָה וְצָרָה : זְכֹרוֹן פָּרָה אֲדוּמָה · בְּפִי יוֹנָה
תַּמָּה · לָעַד בְּלִי לְעַלְמָה · חֻסַּד תָּת תְּמִימָה · יֵעָטוּ בָהּ לְהִתְרוֹמְמָה ·
לִפְנֵי יוֹצֵר נִשְׁמָה · טוֹעֲמֵיהָ בְּטוּב נְעִימָה · בְּלִי הֶיוֹת לְשַׁמָּה ·
בְּהוֹשִׁיבְךָ הָאָרֶץ הַנִּשַּׁמָה · זֹאת חוּקַּת הַתּוֹרָה · עֲרוּכָה בַּכֹּל וּשְׁמוּרָה ·
בָּהּ לְהַקְדִּישׁ לְנוֹרָא קָדוֹשׁ : יְקָרָה וְהַרְבֵּה תְּמִימָה · מִכָּל מוּם שְׁלֵמָה ·
וּבְנִקְיוֹת וּבְטָהֳרָה מְסוּיָמָה : פְּתַב חָקוּק רְשׁוּמָה · לְשַׁמֵּחַ נֶפֶשׁ עֲגוּמָה ·
לְמַעֲלָה לְזִקּוּף וּלְרוֹמְמָה · לְטַהֵר חַטָּא וְאַשְׁמָה · וְלִמְחוֹל עָוֹן זְעוּמָה ·
עוֹד בְּלִי לְהַאֲשִׁימָה · מְטַהֶרֶת גּוֹי אֶחָד · לְרָצוֹת שָׁם הַמְיוּחָד · אֲשֶׁר
בְּכָל פֶּה מְתֻיָּחָד · נַפְשָׁם תֶּחֱשַׁךְ מִפַּחַד · וְהֶגְיוֹנָם בַּל יִתְבַּחַד · בְּהִתְפַּלְלָם
בְּלֵב אֶחָד · בְּעָבְרָם לְצוּר שְׁכֶם אֶחָד · עַל יַד כֹּהֵן נְתִינָתָהּ לִכְבוֹדוֹ
מַתְּנָתָהּ דְּקֻדְקְבָּל מֻנָּתָהּ · פְּעֻלָּתָהּ וְהַקְרָבָתָהּ · הוּא יַקְרִיב אוֹתָהּ · וְהוּא
יוֹצִיא אוֹתָהּ צוֹפִים הַכֹּל בְּטוּבָתָהּ וּמְתַנִּים אֶת בִּרְכָתָהּ · כָּל קְהַל רַעְיָתָהּ ·
קְדוֹשָׁה וְלֹא פְסוּלָה · בְּלֹא מוּם וְעוֹלָה · בְּקֶרֶבָּן כָּלִיל וְעוֹלָה : רָם אוֹתָהּ
עָלָה · בְּחִפָּיוֹן לֹא בְּגִעִילָה · קְהָלוֹ בָהּ לְהוֹעִילָה · שׁוֹמְרֶיהָ יִנָּצְרוּ מֵחֲלָחָלָה
מִכָּל נֶגַע וּמַחֲלָה · בְּשׁוּרָם שִׁיר וּתְהִלָּה · תֻּפַּן בִּכְלָם בְּרוּרִים · אֲשֶׁר שִׁמְךָ
מְזַכְּרִים · וְזָרוֹק עֲלֵימוֹ מַיִם טְהוֹרִים · קָדוֹשׁ : הכל יחוד
כְּבוֹדוֹ יִתְרוֹמַם וְיִתְהַדַּר וְהוּא בְּעַרְבוֹת דָּר · עֲטוּי הוֹד וְהָדָר · וְהַכֹּל
יְגַדְּלוּהוּ בְּתָמִיד וּבְתָדִיר : והחיות זולת
אַשְׁרֵי כָּל חוֹסֵי בָךְ · בְּאַהַב יְיָ אֶהָבָךְ · גּוֹי אֲשֶׁר אֲהֵבָךְ · דִּבַּקְתָּם בָּךְ ·
הֲלֹא אַתָּה תָּרִיב רִיבָךְ · וּתְיַסֵּד אֶת נָוָךְ · זְכוֹר בְּנָךְ וַאֲהוּבָךְ :

חֲתוּמֵי עַל לִבָּךְ . טַהֲרֵם מִכָּל טֻמְאָתָם . יָהּ בַּפֶּר נָא אַשְׁמָתָם . כּוֹשֶׁר
תְּהֵא אַחֲרִיתָם . לָעַד יִתְקַיֵּים שְׁמוֹתָם . מַהֵר עֲתָה תְּשׁוּעָתָם . נָאוֹר כִּי
אַתָּה תִּקְוָתָם . שַׂמְּחֵם בְּשׂוֹבַע שִׂמְחָתָם . עוּזְּךָ תְּפָאֵר אוֹתָם . פְּנֵה אוֹתָם
לְצַדֶּקֶם . צְמַח לְחַבְּקֶם . קָדוֹשׁ מִכָּל עָוֹן נַקֵּם . רָם בְּטוּב חַזֵּקֶם :
וּבְצִלְּךָ דַּבְּקֵם . שַׂכְּנֵם וְכָאֵזוֹר תַּדְבִּיקֵם . תֹּאמַר בְּדָתְךָ לְהַמְתִּיקֵם :

עזרת שמו"ע והחזן חוזר

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנור' אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומבי' גואל לבני
בניהם למען שמו באהבה מלך עוזר ומושיע ומגן :

מְסוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים . וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וְרָנָנִים .
לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :
אֲצוּלַת אוֹמֵן בְּצֵרוּף זְקוּקָה . בְּנִבְכֵיהָ זֹאת בַּלָּט פְּקוּקָה . גְּלוּמָה עֲלוּמָה
וְנָקוּקָה . דְּבוּרָה עַל אוֹפַן חֲקוּקָה . הַמְסֻקָּלָה וְהַמְעֻזָּקָה . וְדִשּׁוּנָהּ
דְּשׁוּן לְמִשְׁמֶר חוּקָה . זֶר שִׁבְעָתַיִם מְזוֹקָקָה . חוֹק טָהוֹר מִטָּמֵא מְחוּזָקָה
קְבוּעָה בְּלֹא רְחוֹקָה וְהִיא רְחוֹקָה . יְחוּסָה אָטוּרָה וּדְחוּקָה : חִזֵּן כְּתָמֵת
חֲמוּקָה בָּהּ מְחוּקָה . לְטַהֲרַת חֲשׁוּקָה נֶחֱקָקָה זֹאת חוּקָה :

מקומה

(אצולת אומן) דָּאס מֵיינְט מָען דוּא תורה אַזוֹ וְוִיא עָם שְׁטַייט ואהיה אצלו אמון (בצרוף
זקוקה) וָאס זוא אוז מוּט לוֹטָרְקַייט גְּלַייטָרְט (בנבכיה זאת בלט פקוקה) זוא אוז פַּר אוּרְט
אוּנְ פַּר הוּלְט אוּנ פַּר שְׁטָאפְּט מָען קָאן אוּר טעמים נוּט פַּר שְׁטַיין (גלומה עלומה ונקוקה)
זוא אוז אַזוֹ וְוִיא אַיין גולם אוּנ אוז פַּר הוּילָן גְּלַייךְ וְוִיא עָפּוּס וָאס עָם לוּגְט אוּנ אַטוּפָּען
שְׁפַּאלְטָן (דבורה על אופן חקוקה) דוּא רַייד פוּן דָּר תורה זָענְען אוֹיס נְקְרוּצְט אוּטְלוּכוּ מצוה
אוּיף אוּר אוֹפָּן (המסוקלה והמעוזקה) זוא אוז נְגְלָעכְטן צוּ אַיין וַויין נָארָטָן וָאס אוז פַּאר
צוּמְט אוּנ אוֹס נְשְׁמַיינֶרְט (ודשונה דשון למשמר חוקה) אוּנ אוּר אַש פוּן דָּר פרה ארומה
וָאס משה רבינו הָאט נְמַאכְט זָאל זַיין בַּוָוארוּנְט אוֹף אַייבּוּג דָּאס אוז אַיין חוקה (זר שבעתים
מזוקקה) זוא אוז נְקְרַיינְט מוּט אַזוֹ אַקְרוֹן וָאס זוּ אוז זוּבָּן מָאל זוּבָּן נְלַייטָרְט דָּאס מַיינְט
מָען זוּבָּן מָאל שְׁפְּרָעכְנָן זוּבָּן מְכִילות זוּבָּן מָאל דוּ קְלַיידָר וַואשָׁן זוּבָּן כֹּהנים הָט מָען נְנוּצְט
צוּא אוּר זוּבָּן פרות זָענְן נְוָועזְן זוּבָּן רַיינוּ אוּנ זוּבָּן אוּמְרַיינוּ אַלְץ וְוִי עָם שְׁטַייט אוּנ משניות
אוּנ מסכת פרה אוּנ אוּנ מדרש תנחומא (חוק תהור מטמא מחוזקה) דָּאס אוז אַיין חוק דָּר
וָוס מוּט עָפּוּס בַּיי דָּר פרה וָועְרְט טמא אוּנ מוּט אוּר אַש מַאכְט מָען אַלוּ אוּמְרַיינוּ שְׁמַארְק
רַיין (טבועה בלא רחוקה והיא רחוקה) זוא אוז נְמוּנְצְט אוּנ דָּער תורה וָאס עָם שְׁטַייט ולא
רחוקה היא אוּנ דוּ מצוה פוּן פרה ארומה אוז נַאנְץ זַייט (יחוסה אטורה ורחוקה) דוּ מצוה
פוּן פרה אוז מיוחס אַלוּ אוּרוּ מלאכות וָועְרְט נְמַאן דוֹרְךְ מיוחסים שבכהונה אוּנ דָּר טעם פוּן
אוּר אוז עָנְג צוּ פַּר שְׁטַיין (כתמת חמוקה בה מחוקה) דוּ סְלָעקוּן פוּן דוּ ישראל וָאס זָענְן
פַּאר בָּארְנָן וָועְרְן מוּט אוּר אַש אָפּ נְמָעקְט (לטהרת חשוקה נחקקה זאת חוקה) צוּא מַאכְן
רַיינוּנְן דוּ נְגְלוּסְטוּ ישראל זוּ אוז אוֹס נְיקְרוּצְט נְוָוארְן אוּנ דָּער תורה דָּאס נֶזֶעץ פוּן דוּ פרה
ארומה (מקומה יגה מעמקיה ירכה) דָּאךְ הָאסָן מוּר אַז הקב"ה וָועט אַנְטְפָּלָעקוּן אוּר אוֹרְט
אוּנ וָועט אוּנְז מַאכָן שָׁעסוּן פוּן אוּר טוֹפְּנִישׁ (לעת יגלה גנוניו יעלה) צוּ דָּר צַייט אַז הש"ת
וָועט אַנְטְפָּלָעקְן דָּעם מעם פוּן פרה וָועט עָר אוֹף הַייבָּן דוּ וָוס טָאן זוּךְ אָן אוּם בַּשׁוּצָן :

יוצר לפרשת פרה

קהל מְקוֹמָהּ יִגְלֶה . מַעֲמַקֶּיהָ יִדְלֶה : חזן לְעֵת יִגָּלֶה . גְּנוּנָיו יַעֲלֶה :

ברוך אתה יי מגן אברהם

אתה גבור לעולם אדני מחי' מתים אתה רב להושיע . משיב הרוח ומוריד הגשם . מכלכל חיים בחסד מחי' מתים ברחמים רבים . סומך נפלים ורופ' חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישיני עפר . מי כמוך בעל גבורות ומי דומ' לך מלך ממית ומחי' ומצמיח ישוע' . ונאמן אתה להחיות מתים :

מְמָרָה חוֹקָהּ גָּזָר . מִגַּבְנוּן אָמְרָהּ נִגְזָר . נֶאֱמָן לְאָזְנָהּ נִתְאָזָר . נָצַח עָדֵי כֵן בְּנִזְרָהּ נוֹזָר . סְלוּל צְפוּנֶיהָ חֵלֶץ אָזָר . סָקַר בְּאֵבְיָהּ וְנֶחְשַׁב לְמוֹזָר . עָרַךְ בָּהּ חוֹק לָעָם מְפוּזָר . עֲבוּר מִלְּפַתֵּל עִקֵּשׁ . פְּאֵר בְּקוּרְיָהּ בְּאֶגֶד מְשׁוּזָר . פְּעוּלָתָהּ בְּסָגֶן בַּעֲדֵי מָשְׁזָר : חזן צְפוּנָה לְטַהֲרַת עַם אֵל עָזַר . צְוָה צוּר לְצִיר צוֹר צְרוּרָה לְאֶלְעָזָר :

עוֹלָם וּמְלוֹאוֹ שֶׁלָּךְ . חָפַצְתְּ לְהַצְדִּיק קָהָלָךְ : חזן עַל כֵּן אוֹחִיל לָךְ לְהַגְשִׁים תְּחִי אָטוּמֵי פְּעָלָךְ : ברוך אתה יי מחי' המתים :

קְפָאוֹן חוֹק אֶלְפַת הַיָּקָר . לוּטָה בְּאוֹר יָקָר . חֲשׁוּף לָעָם מְיֻקָּר . לַעֲמוֹד

על

ממרה חוקה גזר) נָאֶה פּוּן מרה הָאַט הש"י גוֹזַר גְּעוֶעזן דָעם חוק פּוּן פרה (מגבנון אמרה נגזר) פּוּן בַּאַרג סיני זָענען אוּרוּ רַייד נגזר גְּוָואָרֶן (נאמן לאזנה נתאזר) דֶר בַּגְלַייבְּטֶר הָאַט זִיךְ גְּשָׁמַאַרְקט צוּא פַאר נָעמָן (נצח עדי כן בנזרה נזר) אוּבֶּר דָאס אוֹיֶער גְּקְרַייְנְט גְּוָואָרוֶן אַייבּוּג אוּר קָרוֹן עָם וָועֶרְט תָּמִיד אָן גְּרוּפּוּן פרה שעשה משה (סלול צפוניה חלץ אזר) עֶר הָאַט זַיינֶע לֶענֶדֶן שְׁמַאַרְק גִיגוּרְט עֶר זָאל פַאר שְׁטַיין אוּרוּ פַאר בָּארְגוּנוּ מַעֲמִים אָזוֹ וְוִיא מֶען גַייט אוֹף אֵיין אוֹס גְּשָׁמַייְנְטֶן וָועג (סקר באביה ונחשב למו זר) משה הָאַט גְּלוּגְט אוּג אוּר פְּרָאכְט הַייסְט עֶר הָאַט גְּוָואלְט פַאר שְׁטַיין דָעם תַּכְלִית פּוּן דֶר פרה אדומה אָבֶּר עָם אוּז וָואוּרוּן גְּרָעכְנְט צוּ אוּם פַאר פֶּרֶעמְד (ערך בה חוק לעם מסוזר עבור מלפתל עקש כמין וזר) הקב"ה הָאַט אָן גִיגֶרעכְט בַּיי דֶער מצוה דָאס וָואְרט חוק צוּ דָעם פַּר שְׁפְּרַייְטֶן פָאלְק כְּדֵי עָם זָאל זִיךְ נוּט אַיין שְׁמַאַרְן־קַיין־עִקְשִׁין מֶען זָאל אוּם נָעבּוּן דָעכְט צוּא פַאר שְׁטַיין דָעם פַּעם פּוּן פרה אדומה (פאר בקוריה באגד משוזר) אוּר שַׁיין פָאֶרְשְׁמוּנְג אוּז נָוועֶן עָם זָאל נוּט זַיין צוּ אַנְגֶרֶר גִידְרַייט צַוויי שְׁוַואַרְצִי אוֹדֶר וַוייסּ הָאר (פעולתה בסגן בעדי משזר) אוּר וָועֶרְק אוּז נָמְאן גָּוואוּרוּן דוּרְךְ אלעזר הכהן וָום עֶר אוּז גֶצוּגְט גָּוועֶן אוּג דוּא בּגדי כהונה וָואס זָענֶן גָּוועֶן גִּדְרַייט (צפונה למהרת עם אל עזר) זוא אוּז פַאר בָּארְגוּן צוּא דַיינוּגוּן דוּרְךְ אוּר דָאס פָּאלְק וָואס וָועֶרְט גִיהָאלְפּוּן דוּרְךְ הקב"ה (צוה צור לציר צור צרורה לאלעזר) הקב"ה הָאַט נָפָאטוּן צוּ זַיין שליח דָאס אוּז משה רבינוּ עֶר זָאל פַאר בּוּנְדֶן אוּר פַאר בּוּרְגָהַייט צוּ אלעזר דָאס הַייסְט עֶר זָאל אָפִילוּ צוּ אלעזר הכהן נוּט מגלה זַיין דָעם סוֹד פּוּן פָּרָה :

עולם ומלואו שלך חפצת להצדיק קהלך) דוּ וָועלְט מוּט אוּר נַאנְץ דָער פּוּלוּנְג אוּז דַיין דִּרוּם הָאסְטוּ בְּגָעֶרְט גֶיעֶרְכְט צוּ מַאכֶן דַיין אַיין זַאמְלוּנְג (על כן אוחיל לך להגשים תחי אטומי פעלך) אוּבֶּר דָאס הָאף אוּךְ צוּא דוּר זָאלְסְטוּ נָעךְ מַאכּוּן לָעבְּרוּג דוּ וָום זָענוּן פַּר שְׁמַאסְט אַצוּנְד אוּג דוּ קברים אוּג זָענֶן דַיין וָועֶרְק :

קפאון חוק אלפת היקר לוטה באור יקר) דָאס בָּארְגֶנהַייט פּוּן חוק פּוּן דָאס וָועֶרְדוּגוּ רוּנְד וָואס עָם אוּז פַּר הוּלְט אוּג דֶער וָועֶרְדוּגוּר לָעכְט דָאס אוּז דוּא הַיילוּגוּ תורה (חשוף לעם מיוקר לעמוד על עיקר) בָּעמֶן מוּר הקב"ה זָאל עָם נָעךְ אַנְפְּלָעקֶן צוּא דָעם

עַל עִיקַּר . רֵעִבִים לְפַעְנֵחַ דָּתֶיהָ . פַּעְנֵחַ מִדּוֹתֶיהָ . צְמֵאִים גְּמוּת
חֲידוֹתֶיהָ . גַּלֵּה לָהֶם עֲדוּתֶיהָ. שֶׁמֶץ דְּגָלִים טַהֵר . מְצָרֵף וּמְטַהֵר. הָרֵב
לְכַבְּסֵם תְּמַהֵר מֵעִוִּים אוֹתָם לְטַהֵר : תִּקְרָא כֹהֵן . בְּחַטְאָךְ בְּאֵזוֹב
מִתְכַּהֵן : חֵזִן טְהוֹרִים זְרוֹק בְּמִכַּהֵן . תְּמוֹר דַּם מַקַּח אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן :
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל . אֵל נָא :
אָמַרְתִּי אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה . שְׁחֹ אִיתִיאֵל עֲדֵי זֹאת חוּקָה . בִּלְאׇ
נִפְלֵאת הִיא וְלֹא רְחוֹקָה . זֹאת פְּלִיאָה הִיא וּמְרוּחָקָה .
מִלְּפָנֶיהָ מִשְׁפָּט וְחוֹקָה . וּמֵאֲחֲרֶיהָ תּוֹרָה וְחוּקָה . בֶּחָרוּת חֻקָּה
וּבְלוּחַ לֵב מְחוּקָה . מִדִּין תְּלוּלָה וּמְשׁאוֹל עֲמוּקָה . מִדְּרֵי אַרְקָא .
מְסִילָתָהּ חֲמוּקָה : בְּבֵן אֵין רַעֲמוֹד בְּסוֹדָהּ : וְאֵין לְהַגִּיעַ סוֹדָהּ : וְאֵין
כַּחֲקוֹר חוּקָהּ . וְאֵין לְהַחֲלִישׁ חֶלְקָהּ . וְאֵין לְיַדֵּעַ עֶרְכָּהּ . וְאֵין לְהָבִין
דַּרְכָּהּ

זָוערדוגון פָּאלְק זַיי זָאלוֹן קָענין פַּר שְׁטַיין דָּעם רָעכטוֹן עיקר פּוּן פּרה (רעבים ל פּענח דתיה
פּענח מדותיה) דוּ וָואס זָענוֹן הוּנגָרוּג מָען זָאל זַייא עפּוּנוֹן אוּרוּ דוּגנוּם זָאלְסטוּ זַייא עָבְּנוֹן
אוּרוּ מָאסוֹן (צמאים גמות חדותיה גלה להם עדותיה) דוּ וָום זָענוֹן דָּארְשְׁטוּג צוּ זוּכוֹן אוּרוּ
רָעטוּנוּשָׁן בָּעטָן מוּר דוּךְ אַנְטְפָּלֶעקְט זַיי רַיינוּ בַּצַיינוּג דָּם הַיסְט זַיי זָאלוֹן פַּר שְׁטַיין אַלוּ
טְעמים פּוּן אוּר (שמץ דגלים טהר מצרף ומטהר) הקב״ה וָואס ער מַאכְט רַיין אוּג לוּיטוּר
זָאל רַיינוּקוֹן דוּ זוּנְד פּוּן יִשׂרָאל וָום זָענוֹן גְּנַאנְגִין אוּג דָּער מדבר מוּט פּוּר בַּאגִירוֹן (הרב
לכבסם תמהר מעוים אותם לטהר) זָאלְסְט אַיילוֹן זַיי פּוּל צוּ וַואשׁוֹן פּוּן זַייער פַּרְקרוּמוּנְג
רַיין צוּ מַאכוֹן (תקרא כהן בחטאך באזוב מתכהן) תקרא כֹּהן דָּער מדרש זָאגְט אַז לעתיד
לבא וָועט הקב״ה כְּביכוֹל אַרַיין זַיין כֹּהן אוּג וָועט אוּנְז רַיינְקֶן אַזוֹ וַויא דָער כֹּהן הָאט
בְּשָׁפּעָנְגְט מוּט אזוֹב (שהורים זרוק כמכהן) זָאלְסְטוּ אוֹךְ אוּנְז שְׁפָּרֶענְגֶן רַיין וַואסָר (תמור
דם מקח אלעזר הכהן) דָּם וָועט זַיין פַּר וָועקְסְלוּנְג אָן שְׁטָאט וָואס אלעזר הכהן הָאט גְּנוֹמֶן
דָּם בְּלוּט פּוּן דָּער פּרה אדומה :

אמרתי אחכמה והיא רחוקה שׁח איתיאל עדי זאת רחוקה) שלמה המלך ע״ה וָועט אָן גְּרוּפֶן
אִיתִיאל הָטָ֫ער גָּזָאגְט אוֹךְ הָאב גְּמֵיינְט אוֹךְ וָועל קְלוּגוֹן אוּג וַויסָן דוּא טָעמִים פּוּן
פּרה אדומה אָבָ֫ער עָם וָואר וַוייט בּוּז צוּ פַּאר שְׁטַיין זאת חוקת התורה (בלא נפלאת היא
ולא רחוקה זאת פליאה היא ומרוחקה דוּ מצוה פּוּן פּרה שְׁטַייט אוּג דָּער תּוֹרה וָום זוּ אוּז נוּשְׁט
פַּאר הוֹילוֹן אוֹךְ נוּט דָּער נַייטָ֫רְט אָבָ֫ער דָּער טַעם פּוּן פּרה אוּז פַּאר הוֹלוֹן אוּג דָּער
וַוייטוּרְט (מלפניה משפט וחוקה ומאחריה תורה וחוקה) דָּער פַּאר אוּג מָרָה שְׁטַייט שָׁם
שָׂם לוֹ חוק ומשפט אוּג דָּר נָאךְ בַּייא מלחמות מדין שְׁטַייט (ויאמר אלעזר הכהן אל אנשי
הצבא זאת חוקת התורה אוּג הָאט נָזָאגְט וַוי מָען זָאל שְׁפָּרֶענְגוֹן אוּם פּוּן דָּער קוּא
אוֹךְ אטמא מת (בחרות חקוקה ובלוח לב מחוקה) מוּט אוֹים קְרוּצוּגְג אוּז זוּ גְּגְרָאבָּן אוּג אוֹךְ
דָּעם מָאוַויל פּוּן הָאָרץ אוּז זוּ אוֹים גְּקרוּצְט מדוק תלולה ומשאול עמוקה) פּוּן דָּעם הוּמָל
אוּז זוּא הָעכוֹר אוּג פּוּן דוּ טוּסְטוּ עָרְד אוּז זוּ טוּפָּר (מדרי ארקא מסיל תה חמוקה) פּוּן דוּא
וואנוּרם אוֹךְ דָּער עָרְד אוּז אוּר שְׁטָענ פַּאר בָּארָגָן (בכן אין לעמוד בסודה ואין להגיע
יסודה) אוּג אַזוֹ קָען מָען נוּט בַּשְׁטַיין אוּנְטְאוּר סוֹד גְּרַייכוֹן אוּר גְּרוּנְט (ואין לחקור חוקה)
אוּג נוּשְׁט פָּארְשְׁטוֹן אוּר גָּזוּץ (ואין להחליש חלקה) אוּג נוּט פַּאר וָוארְפוּן גוֹרָל אוֹךְ אוּר

יוצר לפרשת פרה

דַּרְכָּהּ . אֱלֹהִים הֲבִין דַּרְכָּהּ :
חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :
אֲצוּרָה וּמְפוֹרָשָׁה : עֲצוּרָה וְלֹא מְפוֹרָשָׁה . זֹאת חֻקַּת הַפָּרָשָׁה . בְּכָל
שָׁנָה מִתְפָּרְשָׁה : לְבַעֲלֵי אֲסוּפוֹת . חֲזוּתָהּ חֲסוּפוֹת . וְכָל
צְרוּרוֹת כְּסוּפוֹת . דְּקְדוּקֶיהָ סְפוֹת : עֲרוּכָה וּשְׁמוּרָה . קְצוּבָה וּגְמוּרָה
דְּרוּשָׁה וַאֲמוּרָה . בְּקַלָּה וַחֲמוּרָה : זֵינָהּ לָעֲנָו בְּפְנִינֵי מְעוֹנָיו . וְהַגִּיהַ
עֵינָיו . בְּפוּץ מַעְיָנָיו : רָעַד כְּהַסְכִּית טַעַם תְּחִלַּת מִשְׁנָתָהּ .
פָּרָה בַת שְׁתַּיִם עֶגְלָה בַת שְׁנָתָהּ . בְּצַר צִיר תַּחַן
כְּקָשֵׁב שְׁמוּעָתָהּ . נָא מֶנִּי יְפֵרֵהּ מוֹרֶה הֲלָכָה
לְשַׁעְתָּהּ : יְדֵעוֹ בָהּ הֲלִיכוֹת וְשִׁנּוּן הֲלָכוֹת : אֵלֶּה הַנֶּעֱרָכוֹת . וְאֵלֶּה
הַמִּתְהַלְּכוֹת : רְאֵיתָהּ אֵיךְ לַחֲזוֹת . דָּמָהּ אֵיךְ לְהַזּוֹת . בִּיאוּרָהּ מִלְּהַבְזוֹת .

טַייל (ואין לידע ארכה) אוּן עָם אוּז נוּשְׁט צוּא וַוייסָן אוּר שַׁאצוּנְק (ואין להבין דרכה)
אוּיךְ נוּשְׁט צוּא פַאר שְׁטַיין אוּר וָוענ (אלהים הבין דרכה) נָאר נָאט ב״ה פַאר שְׁטַיין
אוּר וָוענ :

אצורה ומפורשה עצורה ולא מפורשה) דוּ מְצָוָה פוּן פָּרָה אָדוּמָה אוּז אוּן אוֹצָר פוּן תרי״ג
מצות אוּן אוּז אָפּ גַשַׁייד מחמת קַיינֶר פַּר שְׁטַייט זוּא נוּט אוּן זוּא אוּז אוֹךְ גַהַאלְטָן
אָבֶּר נוּט בַּשַׁייט (זאת חקת הפרשה בכל שנה מתפרשה) דוּ פּרשה פוּן גְזֶעץ דוּ פָּרָה אָדוּמָה
וָוערְט אַלוּ יָאר בַּשַׁייד (לבעלי אסופות) דָּס הַייסְט צוּ דוּ תלמידי חכמים וָואס זַאמְלָן זוּךְ
אַיין צוּ לָעֶרְנָן תּוֹרָה (חדותיה חסופות) וָוערְט אַנְפָּאלָקְט אוּר רָעטוּנוּשָׁן (וכל צרורות כסופות)
אוּן אַלוּ נְשָׁמוֹת וָוס זָענְען אַיין גְּבוּנְדֶן בְּצְרוֹר הַחַיִּים גְלוּסְטָן אוֹךְ צוּא פַאר שְׁטַיין דָעם טַעַם
פוּן פָּרָה אָדוּמָה (דקדוקיה ספות) זַייא וִויל זוּךְ אָן זָעטְיִן מוּט אוּרוּ דקדוקים (ערוכה ושמורה
קצובה וגמורה) זוּא אוּז אָן גְיַדעְקְט אוּן גִיהוּט אוֹם גְזֶעצְט אוּן גְלָעְרְנְט (דרושה ואמורה
בקלה וחמורה) זוּא אוּז גְדַרְשְׁת אוּן גְזָאגְט דוּרְךְ קל וחומר (זינה לעניו בפניני מעוניו)
הקב״ה הָאט זוּ גְמַאכְט שַׁארְף צוּ דָעם דָעמוּטְנָן משה אוּנְן וַיינוּג אוּן זַיין וואוּנוּנְג דָאס
מַיינְט מָען אוּן הוֹמָל (והגיה עיניו בפוץ מעיניו) אוּן הָאט גְמַאכְט לַייכְטָן זַיינוּ אוֹנְן מוּט
פַּר שְׁפָּרַייסוּנְקַייט זַיינוּ קְנַאלָן (רעד כהסכית טעם תחלת משנתה פרה בת
שתים עגלה בת שנתה) משה רבינו אוּז וָוארְן דָעד צוּטָרְט אַז עֶר אוּז גְקוּמָן
אוּן הוֹמָל אוּן הָאט גְהָעְרְט לָעֶרְנָן אוּן הוֹמָל משניות דָעְן אָן הַייבְ פוּן מסכת פרה (רבי
אליעזר אומר פרה בת שתים עגלה בת שנתה) וָואר אוּם גְרוֹס וִוינְדֶר מָען זָאל לָעֶרְנָן אוּן
הוֹמָל דוּ רַייד פוּן מָענְטְשָׁן וָועְן עֶנְטְפָּרְט אִים הש״ת עֶט וָועט גְבוּן וָועְן אַגוּטֶר אוּן
אַפְרוֹמָר מַאן וָועט עֶר אַזוֹ לָעֶרְנוּן דוּא הֲלָכָה וִויא רָעכְט אוּז (בצר ציר תחן כקשב שמועתה
נא מני יפרה מורה הלכה לשעתה) דָּר וָוארַהַפְטוּגָר שָׁלִיחַ משה אַז עֶר הָאט דָאס גִיהָעְרְט
הָאט עֶר גִימָעְרְט תפלה צוּ הקב״ה דָס פוּן אוּם זָאל גִיבּוּן וָועְרִין דָעד וָוס וָועט פַּסָּקְנִין דוּ
הֲלָכָה (ידעו בה הליכות ושנון הלכות) הקב״ה הָאט אוּם גְמַאכְט וִויְן דוּא גְזָעץ פוּן דָעד
תּוֹרָה אוּן דוּ שַׁארְפוּ הֲלָכוֹת (אלה הנערכות ואלה המתהלכות) דוּ דָאזוּגוּ זָענְן אָן גְרֶעכְטוּ
דוּנוּם וָוס זַיי נוּצְן אַמָאל אוּן דוּ זָענוּן פַּר גָענְגְלוּכִי דוּנוּם וָוס זַיי נוּצְן תָּמִיד (ראיתה איך
להזות) וִוי אַזוֹ מָען זָאל דוּ קוּא בַּקוּקְן אוּב עָם נוּט גְוֶועזוּן אוֹךְ אוּזָהַר קַיין זָאךְ (דמה איך
להזות) וִוי אַזוֹ מָען זָאל אוּר בְּלוּט שְׁפָּרֶענְגְן (ביארה מלהבזות) אוּר בַּשַׁיידוּנְג פוּן צוּ שָׁעמְיִן

יוצר לפרשת פרה

לְחַוּוֹת לְמִי זֹאת · בְּדִבּוּר אֱמוֹר אֶל הַכֹּהֲנִים שְׁנָה עוֹז פָּנָיו . שָׁב וַיַּעֲרוֹךְ זֹאת לְפָנָיו. וְהֵאִיר עֵינָיו: יַעַן כְּנֶאֱמַר לוֹ וְלָקְחוּ לַטָּמֵא. פַּלָּצוּת בִּיעָתַתּוֹ וְשָׂח מִי יִתֵּן טָהוֹר מִטָּמֵא . קוֹשְׁטָ אִמְרֵי פָּרָה כָּל טָהוֹר מְטַמְּאָה . וְאֵיךְ הִיא תַּעֲבִיר רוּחַ הַטּוּמְאָה : לוֹ הַגֵּיד אֶל חוּקָּה חַקְתִּי וּמַה תִּיגַּע לְיֵדַע · עֲמוּקָה מִשְׁאוֹל מַה תֵּדַע . יָבֹא אֶפֶר פָּרָה . לְהַלְבִּין טְנוּף בֶּן פָּרָה. הֱיוֹת כַּפָּרָה לְסוֹרְרָה כְּפָרָה . רוּמַז בְּוִיקְחוּ אֵלֶיךָ . הֱיוֹת פָּרָתוֹ מוּתְמֶדֶת . שֶׁכָּל הַפָּרוֹת כָּלוֹת . וְשֶׁלְּךָ לָעַד עוֹמֶדֶת :

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא האל מלך נורא מרום וקדוש : כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראותיו שיחו . ספרו עוזו : פארוהו צבאיו . קדשוהו רוממוהו . רון שיר ושבח . תוקף תהלות תפארתו :

לְטַהֵר טְמֵאִים · לְטַמֵּא טְהוֹרִים · בְּאוֹמֶר קָדוֹשׁ :

אמרה

(לחוות למי זאת) עָר הָאט גְמוּזְט זָאגָן צוּא דִיא ישׂראל וָאם וָוערוּן אָן גְרוּפּוּן (מי זאת זָעהְט אַלוּ דָם אוּז אַזוֹב אוּז טָעגָן בּוֹם הָאלְץ אוּג רוֹטָ פָּאדָם כְּרֵי אַלוּ זָאלָן זֶעהָן אַז מָען פַּר שָׁעמְט נוּט דָם וָוס דִי תּוֹרָה שְׁרַייבְט אוּג וָאם דִיא חכמים הַייסָן טָאן (כדבור אמור אל הכהנים שנה עוֹז פניו) אַז הקב"ה הָט גְרָעט צוּ משה רבינו זָאג צוּ דִי כֹהנים זַיי זָאלוּן זוּךְ נוּט מטמא זַיין צוּ קַיין מת אוּז פַּר עָנְדְרָט גְוָואלְן זַיין פּנים עָר הָאט נוּט פַּאר שְׁמַאנְן מוּט וָוס מָען קָאן וַוידֶר רַיין וָוערוּן (שב ויערוך זאת לפניו והאיר עיניו) אַז הקב"ה הָט וַוידֶר אָן גְרָעכְט פַּר אוּם דִי פרשה פוּן דִי פרה אדומה דָאס מָען קָאן מוּט דָעם אַש רַיין מַאכְן אוּז אוּם לָעכְטוּג גְוָואלְן דִי אוֹנְן (יען כנאמר לו ולקחו פלצות ביעתתו ושח מי יתן טהור מטמא) פַּר וָואר אַז עָם אוּז גְזָאגְט גְוָואלְן צוּ משה רבינו מָען זָאל נָעמְן צוּ דָעם אוּמְרַיינוּם מָענְטְש אַש פוּן דָער קוּא וָואר עָר זוּךְ זַייעָר דָער שְׁרָעקְן אוּג זָאגְט וָוער קָאן דָם טָאן מָען זָאל וָוערוּן רַיין פוּן אַזָאךְ וָוס אוּז אַלַיין אוּמְרַיין (קושט אמרי פרה כל טהור מטמאה ואיך היא תעביד רוח הטומאה) דִי וָואלָ רַייד פוּן דָער פרה אוּז דָם זוּ מַאכְט רַיינָן וָואם עָר אוּז זוּךְ מתעסק מוּט דָר וָוערְט עָר אוּמְרַיין נוּא וָויא אַזוֹ וָועט זוּא קָענוּן דָעם אוּמְרַיינָן רַיין מַאכָן (לו הגיד אל חוקה חקתי ומה תיגע לידע עמוקה משאול מה תדע) נָאט הָאט צוּא אוּם גְזָאגְט פַּר אַיין גִיזָעץ הָאב אוּךְ דָם אוֹס גְזָעצְט וָוס זָאלְסְטוּ דוּךְ בַּמוּאן צוּ וַויסָן זוּ אוּז מוּפָּר וַוי דָער טוּפָּר גיהנם וָוס קָאנְסְטוּ וַויסָן (יבא אפר פרה להלבין טנוף בן פרה) עָם זָאל קוּמָן דָם אַש פוּן דָער קוּא צוּ מַאכָן וַויים דָאס מִיאוּסַקַייט פוּן דָעם עגל וָוס הַייסְט בֶּן פרה (היות כפרה לסוררה כפרה) זוּ זָאל זַיין אַיין פַּר עָבּוּנְג צוּ דִי ישׂראל וָוס הָאבּוּן אָפּ גְקָערְט פוּן רָעכְטוּן וָועג וַוי אַקוּ וָוס וַוידֶער שְׁפָּענוּגְט אוּג אוּר הָאר (רומז בויקחו אליך פרה) עָם אוּז וָוארוּן בַּשַׁייט מוּט דָעם וָואלְט ויקחו אליך פרה (היות פרתו מותמדת) דָאס אַש פוּן דָר קוּ וָוס משה הָט גְמַאכְט וָועט זַיין אוֹף תּמיד (שכל הפרות כלות ושלך לעד עומדת) דָען אַלוּ קוּ אַש וָועלָן פַּר לָענְד וָוערוּן אוּג דָם אַש פוּן דַיין קוּ בְּלַייבְט אַייבּוּג מָען זָאל נָעמוּן פוּן דָם אַש צוּ הַיילוּנְן אַנְדְרוּ קוּ :

לטהר ממאים לטמא מהורים באומר קדוש) דָאס אַש פוּן דָער פרה אדומה הָט גְמַאכְט רַיי דִי אוּמְרַיינוּ אוּג אוּמְרַיין גְמַאכְט דִי רַיינוּ וָואם הָאבָּן זוּךְ מתעסק גְוָועזָן מוּט דָר פרה דָם אוּז אַלַיין גְוָועזָן דוּרְךְ דָעם הַיילוּנְן נָאט :

יוצר לפרשת פרה

אמרה סנוגה וצרופה . בדולה בדתה מערופה . גדלה כרענן לתרופה .
דרושה בזקוק שבעה משבעה . הזיות טבילות וכבוסים שבעה .
ופרות וכהנים טהורים וטמאים שבעה : זקני גזית תמימים ממום .
חבואיה יבקרו לבל היות בה מום . טהורה תהיה לאדמות ממום .
יעשה מהון כהנכש פרה . כפה מול אוטם בהוד תפארה . להוציא בה
תמימה חטא תמה מפירה : מסעדיו אתו יצאו להר המשחה . נחץ
שנית עבור כורה שוחה . סדר מערכת ולא שחה : עמד מקדם ופניו
למערב . פרה שחט ודם לא ערב . צת בה חריות ומוקדה הרב : קם מול
שער איתון ודם שבע ציה . רענן ארז ואזוב ושני יזה . שמע לכל עץ
ארז ואזוב זה : תרגל וחלקה לשלשת חלקים . כל משמרות מנה

מחלקים

(אמרה סנוגה וצרופה) אור זאג אוז גזיגן אוג גלעטערט (כרוכה כרתה מערופה) זו אוז אם
גשייר מוט אורו דינים פון ענלה ערופה (גדלה כרענן לתרופה) זוא אוז גגרייסט אזו
ויא אצוועיג האפטונג בום ואס זיין שאטן אוז אהיילונג אזו אוז זו אהיילונג (דרושה בזקוק
שבעה משבעה) זוא אוז ווארן גפארשט אלין פון זוכן גכייך ווי זולב ואס ווערט גלייטרט
זוכן מאל זוכען (הזיות טבולות וכבוסים שבעה ופרות וכהנים טהורים וטמאים שבעה) דאס
פירוש ועסטו גפונן אוכן אוג דעם פייט פון שמונה עשרה ואס הייבט זוך אן אצולת אומן
(זקני גזית תמימים ממום) דוא עלצטו פון סנהדרין ואס זענון גועזון נאנץ אן איין מום
אוג זענון גזעסן אוג לשכת הגזית (חבואיה יבקרו לבל היות בה מום) זייא האבון גפארשט
אלו אורו פר בארגנו ערטר עם זאל נוט זיין אוג אור קיין מום (טהורה תהיה לאדמות ממום)
זו דארף זיין נאנץ ריין אוג רוטקייט אזו ויא אן איין מום (יעשה מהון כהן כבש פרה) עם
זאל ווערון גמאכט פון כהנומס געלט טרעפ ווס מען זאל דו קו פון (כפה מול אוטם בהוד
תפארה) מען האט גמאכט ברוקן גוועלבטו פון ועגון דאס פר שטאפונג פון אקבר דו קוא
זאל נוט טמא ווערון אזו ויא מור גפונן אוג מסכת פרה (להוציא בה תמימה) מען זאל אוף
אור ארום פורן דו נאנץ ריינו קוא (חטא תמה מפירה) ואס זוא טוט פר שטערון דוא זונד
פון ישראל ואס ועלון תמתי (מסעדיו אתו יצאו להר המשחה) זיין אונטר לעהנר דם מיינט
ער דו כהנים ווס האבן דעם כהן גהאלפון זענון מוט אום גנאנגן בוז צום הר הזיתים (נחץ
טבול שנית עבור כורה שוחה) ער הט גוואלט דער כהן עם אנדרו מאל זוך טובל צוא זיין
פון ועגון טאמר אוז ער אופר גטרעטן אופר אייז מת ואס ער אוז בגראבן אוג גרוב (סדר
מערכת ולא שחה) ער האט מסדר גוועז דאס אן רעכטונג פון האלץ אוג חאט נוט גזוימט
(עמד מקדם ופניו למערב) דער כהן אוז גשטאנון אוף מזרח זייט אוג מוט זיין פנים קיין
מערב (פרה שחט ודם לא ערב) ער האט גשטאכן דו קוא אוג דאס בלוט האט ער נושט
גמושט דאס מיינט מען ער האט נאר גנומן דם הנפש אפר נוט דאס דם התמצית דם הייסט
דאס בלוט ווס גייט פון דער בהמה צום סוף (צת בה חריות ומוקדה הירב) ער הט אן גצונדן
דארי דערנר אוג האט גמערט פלאם (קם מול שער איתון ודם שבע יזה) ער אוז גשטאנון
קענון שער המזרח ער ווערט אן גרופון שער איתון אוג הט דם בלוט גשפרענגט זוכן מאל
(רענן ארז ואזוב ושני יזה) ער האט אוים גזעהן אפארכט האפטונג צוייג פון טענן בום אוג
אזוב אוג רוטען ווערמל זייד (שמע לכל עץ ארז זה ואזוב זה) ער האט גמאכט הערן צוא
אוטלוכן זעהסטו אז דאס אוז טענון האלץ אוג אזוב אוג רוטר פארום (תרגלה וחלקה
לשלשה חלקים) ער אוז גוואנט גוועזון צו צוטיילן דם אש אוף דריי חלקים (כל משמרות

יוצר לפרשת פרה

מְחַלְקִים . תְּכוּנָה לִמְשָׁמֶרֶת עַד נְקוּקִים יָקִים : לְטַהֵר
וּבְכֵן וִידְּךָ תַּעֲלֶה קְדוּשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יְשָׁרְאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
אֵין לְשׁוֹחֵחַ עוֹצֶם נִפְלְאוֹתֶיךָ . אֵין לְהַגִּיד חֵקֶר דְּתוֹתֶיךָ . אֵין לְהָבִין
תּוֹקֶף מִפְעָלוֹתֶיךָ . אֵין לְפַעְנֵחַ עוֹמֶק פְּלָאוֹתֶיךָ . אֵין לַעֲמוֹד עַל
סֵפֶן מִדּוֹתֶיךָ . אֵין לַחֲקוֹר סוֹד חִידוֹתֶיךָ . אֵין לְהַשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלּוֹתֶיךָ .
אֵין לְגַלּוֹת סוֹד עֲדוֹתֶיךָ . הַמְפוֹרָשׁוֹת סְתוּמוֹת . הַגְּלוּיוֹת עֲלוּמוֹת .
הַמְבוּאָרוֹת חֲתוּמוֹת . הַמְשׁוּנָּנוֹת עֲצוּמוֹת הַחֲקוּקוֹת רְשׁוּמוֹת . הַחֲסֵרוֹת
מְיוּתָּרוֹת . הָאֲסוּרוֹת מוּתָּרוֹת הַשְּׁחוֹרוֹת צְחוֹרוֹת . הַחֲשׁוּפוֹת אֲטוּרוֹת .
הַפְּרוּטוֹת אֲצוּרוֹת . הַכְּלוּלוֹת עֲצוּרוֹת . הַקַּלּוֹת חֲמוּרוֹת . מוֹצִיא מְזַלּוֹת
יָקָרוֹת . מַתִּיר מֵאֲסוּרוֹת מוּתָּרוֹת . נוֹתֵן מִטְמָאוֹת טְהוֹרוֹת . מִן הַחֵלֶב
שׁוּמֶן הַלֵּב . וּמִן הַדָּם טְחוֹל הַדָּם . מִבָּשָׂר בֶּחָלָב כְּבַחַל הֶחָלָב . מִבְּלִאֵי

בנדים
שלשה מחלקים) פון איין דרוסן טייל האבן זוך אלו משמורות איין נטייקט (תכונה למשמרת
עד נקוקים יקים) דם אש פון דער קוא ואם משה רבינו חט נמאכט אוז דער מדבר אוז אן
נבריים צו איין הוטונג בוז דו מתי ואם זענון בגראבן אוג דו שפאלטן פון דר ערד ועלן
אוף שטיין לעבדוג :

(אין לשוחח עוצם נפלאותיך) עם אוז נוט צו דער צייל דאס שטארקייט פון דיינו ויונדר
(אין להגיד חקר דתותיך) עם אוז נושט צו זאגון דם פארשטונג פון דיינו רעכט (אין
להבין תוקף מפעלותיך) עם אוז נוט צו פר שטיין דו שטארקייט פון דיינו ועורק (אין לפענח
עומק פלאותיך) עם אוז נוט צו אנטפלעקון דם טיפנוש פון דיינו ויונדר (אין לעמוד על
ספן מדותך) עם אוז נוט צו פר שטייקאופדו פר בארגונהייט פון דיינו מדות (אין לחקור סוד
חידותיך) עם אוז נוט צו דער קלערון דם הימלוכקייט פון דיינו רעמנושן (אין להשמיע כל
תהלותיך) אוג עם אוז נוט צו מאכן דער הערן אלו דיין לוביגג (אין לגלות סוד עדותיך) מען
קאן נוט אנטפלעקון דעם סוד פון דיינו בצייגנוש (המפורשות סתומות) ואם מוד מיינון עם
אוז בשייד אוז עם ערשט פאר שטאפט (הגלויות עלומות) וום עם אוז אנטפלעקט אוז עם פר
הולן (המבוארות חתומות) וום מיר מיינן עם זענן אופן בארליך זענן זיי פר זוגעלט (המשוננות
עצומות) ואם מוד מיינן זאכן ואם זענון שארף צום אום ריידן זענין זיי ערשט פר שלאסון
(החקוקות רשומות) וום עם דאכט זוך עם אוז בשיידלך אום גקרוצט אוז עם נאר אן גצייכנט
(חסרות מיותרות) וום עם אוז גמינרט אוז עם ערשט מער דהיינו אמתים אוז טייטש צוויי
איילון אוג מאתים אוז טייטש צוויי הונדרט (האסורות מותרות) דו פר בארגנו זאכון זענון
אופן פר דעם בעל שכל (השחורות צחורות) דם וום דאכט זוך שוארץ אוז עם ערשט קלאר
ווייס (החשופות אטורות) ואם זענון אנטפלעקט ערשט זענון זייא פאר שטאפט (הפרוטות
אצורות) דו אוף גבוינדנו זאכון זענון נאר בהאלטן (הכלולות עצורות) ואם עם דאכט זוך
עם אוז אום גמושט אוג יערר זאך אוז עם דאך פר שטאפט (הקלות חמורות) וום עם דאכט
זוך נרונג דאך אוז עם שווער (מוציא מזלות יקרות) הקב"ה צוהט אום פון פר שעמטו זאכין
הוך ווערדוג זאכן (מתיר מאסורות מותרות נותן משמאות טהורות) דו זאך ואם נאט האט
גיאסרת הט ער אוי גלייכן מתיר גוון איין אנדר זאך (מן החלב שומן הלב) חלב אוז אסור
אוג הארץ שמאלץ אוז גלייך צו חלב דאך אוז עם מיתר (ומן הדם טחול הדם) דם אוז אסור
אוג מולץ אוז אייטל דם דאך אוז עם מותר (ומבשר בחלב כחל החלב) בשר בחלב אוז

בְּגָדִים תְּכֵלֶת בַּסָּדִין. מֵאֶשֶׁת אָח יְבוּם הָאָח. מֵאֶשֶׁת אִישׁ יְפַת תּוֹאַר
לְאִישׁ. מְטוּמְאַת נִדָּה טַהֲרַת בְּתוּלֵי אִשָּׁה. מֵהֶתֵּר אִסּוּר. וּמֵאִסּוּר הֶתֵּר.
מְטַמֵּא טָהוֹר. וּמְטַהֵר טָמֵא. בַּהֶרֶת מְמוּעָט תְּמַמֵּא. פָּרְחָה בְּכוּלּוֹ עוֹד
כָּל תִּטַּמֵּא. הַמֵּת בַּבַּיִת אֵינוֹ מְטַמֵּא. יָצָא מִמֶּנּוּ אוֹתוֹ מְטַמֵּא. שָׁעִיר יוֹם
כִּפּוּר מְכַפֵּר עַל כָּל טָמֵא. וְכָל מַעֲסַקְיוּ בְּגָדִים מְטַמֵּא. פָּרָה אֲדוּמָה
עוֹשָׂיָה מְטַמְּאָה. וְהִיא עֲשׂוּיָה לְטַהֵר כָּל טוּמְאָה. וְאֶפְרָהּ נַעֲשָׂה אַב
הַטּוּמְאָה. וְהִיא מְטַהֶרֶת אֲבִי אָבוֹת הַטּוּמְאָה: בְּכֵן אֵין לְהָבִין סוֹד
תּוֹרָתֶךָ. וְלֹא זְקוֹק אִמְרָתֶךָ. וְלֹא צְרוּפָה גְּזֵרוֹתֶיךָ בְּכֵן אֵין לְהָמִיר וְלֹא
לְהַתְמִיר. אֵין לְהַרְהֵר וְלֹא לְחַרְחֵר. אֵין לְיַדֵּעַ וְלֹא לְיַדֵּעַ. עִמּוּקָה מִשְּׁאוֹל
מַה תֵּדַע. נָעוּ מַעֲגְלוֹתֶיהָ לֹא תֵדָע. זוֹ בַּאֲמִירָה וְזוֹ בִּגְזֵרָה. זוֹ בַּאֲסִיפָה

וזו
אָסּוּר אוּן אַייטָר פּוּן בְּהֵמָה אוּן גְּלַייךְ צוּ פְּלַייש מוּט מִילְךְ דָאךְ אוּן עָם מוּתָּר (כלאי בגדים
תכלת בסדין) כְּלָאִים אוּן אָסּוּר דָאךְ מָעג מָאן צִיצִית פּוּן בְּלָאוּ וָאל אוּג אֵין לַיינוּן
לַיילָךְ (מאשת אח יבום האח) דָעם בְּרוּדָרס וַייב אוּן אָסּוּר צוּ נָעמָן אָבֶּר וָעַן זַיין בְּרוּדָער
שְׁטַארְבְּט אָן קִינְדָר מָעג עָר זַיין וַייב מַיבֵּם זַיין אוּג עָם אוּן נָאךְ אֵיין מצוה (מאשת איש
יפת תואר לאיש) אשת איש אוּן אָסּוּר דָאךְ הָאט דוּ תּוֹרה מתּיר גְוָעַן אוּג דָר מלחמה יפת
תואר (מטומאת נדה מהרת בתולי אשה) אוּן אָסּוּר דָאךְ זָענוּן דם בתולים טָהוֹר (מאסור
היתר) אַזוֹ וִוי אוֹבֶּן אוּן גֶּרֶעכוּנְט (מהיתר אסור) דְהַיינוּ פְּלַייש אוֹדָר מוּלְךְ אוּן מוּתָּר אוּג
בַּנַאנְדְזָענָן זַייא אָסּוּר (מטמא טהור ומטהור טמא) שְׁטַייט וַייטָר וִויא אַזוֹ (בחרת ממועט
תטמא פרחה בכולו עוד בל תטמא) וָעַן אנגע צרעת אוּן קְלַיין אוֹף דָעם פִּינְגָר אוּג מָעַן
קָאן זוּא זָעהָן מוּט אֵיין מָאל אוּן טמא וָעַן זוּא אוּן גְרוֹיס אוּג מָעַן קָען זוּא נוּט זָעהָן מוּט
מוּט אֵיין מָאל אִיז טהור (המת בבית אינו טמא יצא ממנו אותו מטמא) וָעַן אֵיין אִשָּׁה
מעוּבּרת הָאט אוּג זוֹךְ אַיין סוּם קִינְד אוּן זוּא נוּט טמא אוּג וָעַן זוּא הָט דָאס טוֹעַ קוּנְד
גְוווֹנְן וָועֶרְט זוּ דָר פּוּן טמא (שעיר יום כפור מכפר על כל טמא וכל מעסיקיו בגדים מטמא)
דָס צִיקְלִי פּוּן יו"כ אוּן מכפר אוֹף אַלוּ אוּמְרַיינִיקְייט אוּג אַלוּ וָאס זָענָן עוֹסֵק מוּט דָעם
צִיקְלִי וָועֶרִין דוּ קְלַיידָר טמא (פרה אדומה עושיה מטמאה) דוּ פרה אדומה וָועֶר עָם מַאכְט
זוּא צוּ דָעכְט וָועֶרְט טמא (והיא עשויה לטהר כל טומאה) אוּג זוּ אִיז וָיאָרן גְמַאכְט דָס מוּט
אוּר אַש זָאל מָען דַיינָקוּן אַלוּ אוּם דַיינִיקְייט (ואפרה נעשה אב הטומאה והיא מטהרת אבי
אבות הטומאה) אַלְס וִויא אוֹבֶּן שְׁטַייט (בכן אין להבין סוד תורתך ולא כו') נִין אוּן נוּט צוּ
פַּאר שְׁטַיין דוּ סוֹרוֹת פּוּן דַיין תּוֹרה אוּג נוּט דָס לוֹטְרַקְייט פּוּן דַיין זָאגוּנְג (בכן אין להמיר
ולא להתמיר נוּן גְהָעָרָן דַיינוּ וָועֶרְטָר נוּט פַּר וָועֶקְסְכוּן (אין לידע ולא לידע) עָם אוּן נוּט
צוּ וִוייסָן דָעם גְרוּנְד פּוּן דָעָר פּרה אדומה אוּג מָען קָען דָס קַיין אַנְדְרוּן אוֹךְ נוּט גָעבָּן צוּ פַּר
שְׁטַיין (עמוקה משאול מה תדע) אַזוֹ אַזַאךְ וָאס אוּן טיף פּוּן דָעם מוֹחָן נִיהנם וָוס קָאנְסְטוּ
מָעַנְטְש וִוייסָן (נעו מענלותיה לא תדע) הקב"ה הָאט בְּכוּנה פַּאר וָואגוּלְט דָעם שְׁטָעג אוֹךְ
דָעם שׂכר פּוּן דוּא מצות כְּדֵי דָעָר מֶענְטְש זָאל אַלוּ מצות גְלַייךְ מָאן (זו באמירה וזו בגזירה)
סַייל מצות זָענָן גְזָאגְט נְוָוארִין מָען זָאל פַּאר שְׁטַיין אַיין סַייל זָענָן גָגָעבָּן גְוָואָרן בגזרה
מָען דַארְף נוּט צוּ פַּר שְׁטַיין דָעם טעם נָאר צוּ פָּאלְגָן דוּ דַייר פּוּן הקב"ה (זו באסיפה) סַייל
מצות זָענָן גְגָעבָּן מוּט פַּר שְׁלוֹסִינְג דָאס מוֹל דָאס מָען בְּרוּךְ נוּט דָעָר פּוּן צִי דַארְשָׁנָן (וזו
בחסיפה) אַיין סַייל מָעג מָען אַנְפָּלָעקוּן אוּג דַרְשָׁענוּן דוּא מעמים פּוּן זַייא (זו בנשיקה זו

וְזוֹ בַּחֻסִּיפָה. זוֹ בִּנְשִׁיקָה וְזוֹ בִּתְשׁוּקָה. זוֹ בִּכְבִישָׁה וְזוֹ בְּהַפְרָשָׁה: זוֹ
בִּדְרִישָׁה וְזוֹ בַּחֲרִישָׁה: וְכָל אִמְרָה הֶחָקוּק בָּהּ חוֹקָה. אֵין לְהַרְהֵר וְלוֹמַר
עַל מַה נֶּחְקְקָה. שֶׁכֵּךְ נִתְּנָה בִּנְשִׁיקָה. וְכֻלָּם נְכוֹחִים לְמֵבִין. וְכָל
הַמַּשְׂכִּיל יָבִין. חוּץ מִטַּעֲמֵי פָּרָה שֶׁאֵין לְהָבִין. וְכָל חָכָם לֵב יִדַּל
מִבִּין. חֻפָּצֶיהָ אֵין לְהָבִין. וּבְשִׁמּוֹת תְּעוּדָה הִיא נְקוּבָה. לְכָל קָרְבָּן
שַׁי לֹא שָׁוָה. שֶׁהֵם זְכָרִים וְהִיא נְקֵבָה. לְטַהֵר שִׁמְצַת עֶגֶל תּוֹעֵבָה:
הֵם הֵמִירוּ כָּבוֹד בְּבֶן פָּרָה. וְסָרְרוּ בוֹ כְּפָרָה. תָּבֹא אִמּוֹ אֲשֶׁר הִיא
פָּרָה. וְתִהְיֶה לָעָם כַּפָּרָה. הֵם הֶאֱדִימוּ בוֹ פָּנִים. וְאָדְמוּ עֶצֶם מִפְּנִינִים.
תָּבֹא אִמּוֹ אֲשֶׁר הִיא אָדְמַת פָּנִים. וּבָהּ צַח וְאָדוֹם יִשָּׂא פָּנִים.
הֵם חֲרָטוּהוּ הֱיוֹת צָנֹג בְּתָמִים. וּבוֹ חוֹרְבוּ מְהֻיּוֹת תְּמִימִים. תָּבֹא אִמּוֹ
תְּמִימַת תְּמִימִים. וּבָהּ יְטַהֵר תַּמָּה הַצּוּר תָּמִים. הֵם שָׁחֲחוּ לְפֶסֶל

בתשוקה) אַטייל מצות זָענען גענעבין מיט קישׂוּנג פּוּן מוֹל אוּנ טַייל מיט גְלוּסטִינְג (זו בכבישה העגל
וזו בהפרשה) טַייל זָענען מיט בַּצְווינְגְנוּנְג מָען מיט אוּנ זוּך הַאלְטָן דָעם טעם דָער פּוּן אַיין
טַייל מָעג מָען מסורש זַיין (זו בדרישה וזו בחרישה) טַייל מָעג מָען דַארְשְׁנוּן אַיין טַייל מיט
מָען שְׁוַוייגָען (וכל אמרה החקוק בה חוקה אין להרהר ולומר על מה נחקקה) אוּנ אַלוּ מצות
וָואס עָם שְׁטַייט דָער בַּייא דָם וָוארְט חוקה קָער מָען נוּט צוּ טַראכְטָן אוֹדָר צוּ זָאגָן פַּר וָום
אוּז דָאס אַזוֹ אוֹס גְקְרוּיצְט גְוָוארְן (שכך נתנה בנשיקה וכולם נכוחים למבין וכל המשכיל
יבין) דָאךְ זָענען בַּוָועְרְט צוּ דוּ פַּר שְׁטָענְדוּגְ לַייט אוּנ יָעָדְר קְלוּגְר מַאן קָאן עָם פַּר שְׁטַייְן
(חוץ מטעמי פרה שאין להבין) אוֹיס גְנוּמָן דוּא טעמים פּוּן פרה אדומה דָאס אוּז נוּט צוּא
פַּאר שְׁטַיְין (וכל חכם לב ירל מבין) אפילו דָער וָואס אַקְלוּג הַארְץ עָר וָועט זַיין פַּאר
אָרוּמְט פּוּן צוּ פַּר שְׁטַיְין (ובשמות תעודה) אוּנ מיט דוּא נָעמְין פּוּן תעודה דָאס מֵיינְט מָען
דוּ תּוֹרָה (היא נקובה) אוּז זוּ וָואלְן בַּשַׁייד זוּא הַייסְט פרה עגלה בקר שור אלפת פּוּנְף נָעמָן
אַזוֹ וָויא דוּ תּוֹרה אוּז אַיין גְטַיילְט אוּנ פּוּנְף טַייל (לכל קרבן שי לא שוה שהם זכרים והיא
נקבה) צוּ אַיין קרבן וָואס מָען בְּרָענְגְט פַּר אַיין מתנה אוּז זוּא נוּט גְלַייךְ וָוארוּן זַייא זָענען
זכרים אוּנ זוּא אוּז אנקבה (לטהר שמצת עגל תועבה) מָען זָאל רַיין מַאכָן דָם שָׁענְדְלִיכְטְקַייט
פִּין דָעם אִימָוועלְדִיגָן קַאלְב (הם המירו כבוד בבן פרה וסוררו בו כפרה תבא אמו אשר היא
פרה ותהיה לעם כפרה) זַיי הָאבָּן פַּר וָועקְסָלְט השי"ת זַיין כְּבוֹד אָן דָעם זוּן פּוּן דָער קוּא דָם
אוּז דָאס עגל אוּנ הָאבָּן אָפּ גְקָערְט פּוּן רָעכְטִין וָועג אַזוֹ וָויא אַוִויידָע קוּא בכן זָאל קוּמָען
דוּא מיטָר אוּנ זָאל זַיין פַּאר אַיין כפרה צוּא דָעם פָּאלְק (הם האדימו בו פנים ואדמו עצם
מפנינים) זַיי הָאבָּן דוֹרְךְ דָעם עגל רוֹיט גְימַאכְט זַייעָר פנים (תבא אמו אשר היא אדומת
פנים) עָם זָאל קוּמָן זַיין מיטַר דָאס אוּז דוּא רוֹטָע קוּא ובה צח וארום ישא פנים) אוּנ
דוֹרְךְ אוּר זָאל הקב"ה וָואס עָר וָועְרְט אָן גְרוּפּוּן צח וארום פַּאר מְרָאנָען דוּא זוּנְד (הם
חרטוהו היות צנ כתמים) זוּא הָאבָּן דָאס גָאלְד אַיין גְוַוויקְלְט זַיי הָאבּוּן גְמַייְנְט עָם וָועט
אַרוֹיס קוּמָן אַזָעלְכָם וָואס עָם וָועט שְׁטַיְין פַּאר זַייא אַזוֹ וָויא משה רבינו וָואס עָר אוּז
נָעָוזוּן אַיין תּמים (ובה חויבו מהיות תמימים) דָער מיט הָאבָּען זַייא זוּך פַּאר שׁוּלְדוּגְט
אוּנ זָענען נוּט גָאנְץ גָבְלוּבָּען וָוארוּן שבט לוי הָאט דָער נָאךְ פּוּן זַייא נהרגוּת דְרַיי טוֹזוּנְט
מָעַנְטְשְׁין (תבא אמו תמימת תמימים) זָאל קוּמָן דוּ מיטָער פּוּן דָעם קַאלְב וָואס אוּז גָאנְץ
מיט רוֹיטְקַייט אוּנ פּוּן אַיין מוּם (ובה יטהר תמה הצור תמים) מיט אִיר זָאל רַיין מַאכָן דָער

יוצר לפרשת פרה

הֶעֱגֵל כָּל מוּם . וְנֶעֱנְשׁוּ בּוֹ חֲיוֹת בַּעֲלֵי מוּם . תָּבֹא אִמּוֹ אֲשֶׁר אֵין
בָּהּ מוּם . לְהַדְרִיחַ דְּמֵי יָפָה וְאֵין בָּהּ מוּם : הֵם זָמְמוּ בְּעֶגֶל לִמְעוֹל וַיִּזְבְּחוּ
לוֹ . וַיִּפְרְקוּ עוֹל . תָּבֹא אִמּוֹ אֲשֶׁר לֹא עָלְתָה עָלֶיהָ עוֹל . וְתִנָּתֵן עַל שִׁכְמָם
בְּעוֹל : הֵם נִקְהֲלוּ עֲבוּרוֹ אֶל כֹּהֵן . וְאַנַּף בְּהַשְׁמִיד אִישׁ מְכֹהֵן . תָּבֹא
אִמּוֹ וְתִנָּתֵן לַכֹּהֵן . וְיכוּפַּר בָּהּ עָוֹן כֹּהֵן : וּכְמוֹ בָּאֵשׁ נִשְׂרַף . בֵּן בָּאֵשׁ
תּוּשְׂרַף . וּכְמוֹ טוּחַן וְהוּדַק עַד עָפָר . בֵּן תּוּדַק וְתֵעָשֶׂה עָפָר . וּכְמוֹ הוּשְׁלַךְ
אַפְרוֹ אֶל הַמַּיִם . בֵּן תּוּשְׁלַךְ אַפְרָהּ אֶל הַמָּיִם . וּכְמוֹ נָפְלוּ בּוֹ שְׁלֹשֶׁת
אַלְפֵי יוֹשֶׁר . בֵּן נִפְלוּ בָהּ שְׁלֹשֶׁת מִינֵי כוֹשֶׁר : וּכְמוֹ מִנַּף עִם טָהוֹר . בֵּן
תִּטַּמֵּא בְּמַגַּע כָּל טָהוֹר . וּכְמוֹ טִהֵר עִסְבּוֹ נִטְמָא . בֵּן תִּטַּהֵר אִישׁ אֲשֶׁר
נִטְמָא . וּכְמוֹ פִּשְׁעוֹ לְכָל דּוֹר שָׁמוּר לְחַטָּאת . בֵּן תִּהְיֶה לְמִשְׁמֶרֶת לְמֵי

חטאת

בַּשָּׁעָפֶר דָּער נַאנָצָער דִּינְג פּוּן דִּיא יוֹדוּן וָואס זַיי הַיסְוּן יוֹנתי תּמתי (הם שחחו לפסל
כל מיום) זַיִיא הָאבּוּן זִיךְ גִּבּוּקְט צוּ דָּער צִוא בְּרָאכְנָער בִּילְד (ונענשו בו היות בעלי מום)
זָענִין זַיִיא גִישְׁטָראפְט גָוָארִין אוּג זָענָען מצורע גִיוָארִין (תבוא אמו אשר אין בה מום
להדיח דמי יפה ואין בה מום) זָאל קוּמָן זַיין מוּטָר וָואס אוּג אוּר אוּז פָּעלִיר נוּט פַּר הַאנְדִין
אוּג זָאל אָפּ שְׁוָועְקִין דָּאס בְּלוּט פּוּן דִּיא ישׂראל וָואס זַיִיא זָענִין שַׁיין אָן אַיין פָּעלָער
(הם זממו בעגל למעול ויזבחו לו ויפרקו עול) זַיִיא הָאבּוּן אוּג זִינְן גָעהַאט מוּט דָּעם עגל
צוּא פָּעלָשָׁן אָן גָאט אוּג הָאבּן גִשָּׁא כְּטָן קרבנות צוּא אוּם אוּג הָאבּן פּוּן זִיךְ אַרָאפּ גָוָורְפָן
דָּעם עוֹל פּוּן גָאט (תבא אמו אשר לא עלה עליה עול ותנתן על שכמם כעול) זָאל קוּמָן
זַיין מִיטָער וָואס אוֹךְ אוּר אִיז נָאךְ קַיין עוֹל נוּט גְוָועזִין זוּא זָאל זַיין אוֹיךְ זַיִיעָר אקסיל
פַּר אַיין עוֹל דָּאס הַיסְט מָען הָאט אוֹךְ זַיִיא גָלַייְגְט דִּיא מצוה פּוּן פרה אדומה (הם נקהלו
עבורו אל כהן ואונף בהשמיד איש מכהן) זַיִיא הָאבּוּן זִיךְ פּוּן דָּעם קַאלְבּ וָועגִין אַיין
גָאמְלְט צוּא דָּעם אהרן הכהן אַז עָר זָאל זַיִיא דָּאס מַאכִין דּוֹרְךְ דָּעם הָאט גָאט אוֹךְ אוּם
גְצָערוּנְט אוּג דִּיא קִינְדָער זָענִין אִים גִשְׁטָארְבִין (תבא אמו ותנתן לכהן ויכפר בה עון כהן)
זָאל קוּמָן זַיין מִיטָער מָען זָאל זִיא גָעבּוּן צוּם כֹּהֵן עָם זָאל דּוֹרְךְ אוּר זַיינִי זִינְד פַּאר
גָעבּוּן וָוערוּן (וכמו מוהן והדק ער עפר כן תורק ותעשה עפר) אַזוֹ וִויא מָען הָאט דָּאס
קַאלְבּ פַּאר בְּרָענְט אוּג פַּייאָר אַזוֹ זָאל מָען דִּיא קוּא אוֹךְ שְׁטוּיבּ צוּא מָאלוּן (וכמו
הושלך עפרו אל המים כן תושלך אפרה אל המים) אַזוֹ וִויא מָען הָאט זַיין שַׁיין אַש
גָוָוארְפִין אוּג וַואסָער אַזוֹ זָאל מָען אִיר אַש אוֹךְ וַוארְפִין אוּג וַואסָער (וכמו נפלו בו
שלשת אלפי יושר כן יפלו בה שלשת מיני כושר) אַזוֹ וִויא בַּייא דָּעם עגל אוּז גִיפַאלָן
דַּרַייא מוֹזוּנְט פְרוּמָע לַייט אַזוֹ זָאל מָען אַרַיין וַוארְפָען אוּג אוּר דְּרַייא אָרַיִיא גוּמוּ
זַאכִין צוּא רַייגְנָן דָּער מוּט דִּיא טְמַאִים דָּאס אִיז עִין ארז אוּג אזוב אִיג שני תולעת
(וכמו טנף עם טהור כן תטמא במגע כל טהור) אַז וִויא דָּאס עגל הָאט ממא גָוָועזִין
דִּיא רַייגִי ישׂראל אַזוֹ וָועט זִיךְ אוֹךְ מטמא זַיין אַלוּ רַייגְנַקייט וָואס זַיי וָועלִין אוּג
אוּר אָן רִירִין (וכמו טיהר עם בו נטמא כן תטהר איש אשר נטמא) אוּג אָזוֹ וויא
דָּס אַש הָט גִירַייגִנְט מָען הָט דָּס אַש אוּג וָוסָר אַרַיין גִטָאן אוּג מָען הָט זַיי גְנָעבּוּן
צוּ סְרִינְקָן אָזוֹ וִי אַיין סוֹמָה וָועלְכָר עָר הָט גִיזְגְרוּנְט דָּר צוּ אוּז גִיהַרְגִט וָוארָן אוּג דִּי רַייגִי
זָענָן גִבְּלִיבּוּן לָעבָּן אַזוֹ דָּש אַש פּוּן דָּר פָּרָה זָאל אוֹךְ רַיין מַאכָן אַז וִויא אַמָענְטָש
וָום אוּז טמא גָוָוארָן (וכמו פשעו לכל דור שמור לחטאת כן תהא למשמרת למי חטאת)

חַטָּאת: לְהַדְיחַ דָּמִים. לְכַבֵּס פְּתָמִים. לְנַקּוֹת טְנוּפִים לְהַרְחִיץ צוֹאִים.
לְהַלְבִּין חַטָּאִים. לְטַהֵר טְמֵאִים. לְקַדֵּשׁ קְדוֹשִׁים. לְהַצְדִּיק עֲמוּסִים: בְּעֵץ
אֶרֶז לַעֲנוּפִים כְּאֶרֶז. בְּאֵזוֹב. לְנִדְכָּאִים כְּאֵזוֹב. בְּשָׁנִי. לְשִׁפְתוֹתֶיהָ
כְּשָׁנִי בְּתוֹלַעַת. לְאַל תִּרְאִי תוֹלַעַת. לְבַל יִתְגָּאֶה מִתְגָּאֶה כְּאֶרֶז שֶׁאִם
לֹא יִמַּךְ כְּאֵזוֹב וְיֶחְשַׁב כְּתוֹלַעַת. לֹא יִטְהָר בְּאֵזוֹב וּבְשָׁנִי תוֹלַעַת. וְאִם
לֹא יִשְׁפּוֹךְ לֵב כַּמַּיִם. לֹא יִטְהָר בְּזָרִיקַת מַיִם. וּמַה יִּתְגָּאֶה חָצִיר יָבֵשׁ. נוֹכַח
אֵשׁ אוֹכְלָה אֵשׁ. וּמַה יַּעֲוֹז צִיץ גֵּאֶה. נוֹכַח אֵל גָּאֶה גָּאֶה. וְהוּא רוֹכֵב
שְׁחָקִים בְּגַאֲוָה. גֵּאֶה עַל גֵּאִים. מִתְנַשֵּׂא עַל נְשָׂאִים וּמִתְגָּאֶה כְּאֶרֶז עַל
מִתְגָּאִים: וְעָנִיו כְּאֵזוֹב עַל נִדְכָּאִים. וְצֶר בְּעוֹלְמוֹ חֲמִשָּׁה מִינֵי גֵּאִים: שׁוֹר
בְּבְהֵמָה. אַרְיֵה בְּחַיָּה. נֶשֶׁר בְּמְעוֹפְפִים. אֶרֶז בָּעֵצִים: וְאָדָם בְּכֻלָּם.
וּמֶלֶךְ מִתְגָּאֶה עַל כֻּלָּם. לָבֵשׁ גֵּאוּת מִכֻּלָּם: חֲקָקָם בְּכֶם שְׁבִיבֵי אֵשׁ.

ארבעה

אוּן אַזוֹ וויא דוּא זוּנד פּוּן עגל אוּז פַּאר שְׁפְּרֵייט גְּוָאָרָן צוּא אַלוּ דוֹרוֹת זָאלָן אוּן
אַיינֶם גְּצאלְט ווָערָן מוּט זַייעֲרוּ עוֹנוֹת דָּאס אֵש פּוּן דָּער פּרה אוּז אוֹדְ גֶהוּט צוּ אַלוּ
דוֹרוֹת אַרַיין צוּ טְאן אוּן וַאסֶר צוּ שְׁפְּרֶענגוֹן אוֹף דוּ טמאים (להריח דמים) אוּן וִידָּער
אוּז דוּ פּרה זוּא אוּז רוֹיט גְּוָועזוֹן גְּשְׁטָעלְט גְּוָארָן אַז דָּער מֶענְטש זָאל זוֹדְ אַרַיין נֶעמוֹן
עָר זָאל אֶפּ שְׁוָועֶנקוֹן דוּ זוּנד וָאם זַייא זָענֶן אוֹדְ רוֹט וויא בְּלוּט (לכבס כתמים) עס אוּז אוּן
אוֹר קַיין אַנְדֶרוּ פְּלָעקוֹן גְּוָועזוֹן אַז זָאל דָּער מֶענְטש אוֹדְ אֶפּ וַאשֶׁן דוּא פָּלָעקוֹנְדוּגוּ זוּנד
(לנקות טנופים) עָר זָאל רַיין מַאכֶן דוּא בַּשְׁמוּרוּנְג פּוּן עבירות (להרחיץ צואים) אֶפּ צוּא
וַאשֶׁן דָּאס אוּם רַיינְגֶקַייט (להלבין חטאים) וַויים צוּ מַאכֶן דוּ זוּנד (לטהר טמאים) רַיין
צוּ מַאכֶן דוּ אוּם רַיינוּ דָּאס מַיינְט מֶען אַלֶיין דוּא בעלי עבירות זָאלָן תשוּבה טְאן (לקדש
קדושים) צוּא הַיילוּגוֹן דוּא לַייט וָואם סְ שְׁטַייט בַּייא זַייא והתקדשתם והייתם קדושים
(להצדיק עמוסים) גֶּרֶעכְט צוּא מַאכֶן דוּא לַיים וָואם עֶם שְׁטַייט בַּייא זַייא העמוסים מני
בטן גָּאט טְרָאגְט זַייא פּוּן גוּבוֹרוֹן אָן (בעין ארץ לענופים כארז) טָענוֹן הָאלְטָן דָּאט מֶען
גְּדַארְפְט דָּער צוּ הָאבֶן דָּס אוּז אסימן אוֹף דוּ בעלי גאוה זַיי הַאלְטָן זוֹדְ גָּאר נוּדְרוּג וויא דָּם
בַּיימְל פּוּן אזוב (בשני לשפתותיה כשני לתולעת לאל תראי תולעת) שני אוּן תולעת הָאט
גָּמוּזְט דָּער צוּ קוּמֶן עֶם זָאל פַּר גֶּעבּוּן דוּ זוּנד פּוּן ישראל וָום שלמה המלך הָט אוֹף זַייא
גָּזָאגְט כְּתוּב הַשֵּׁנִי שִׂפְתוֹתֶיהָ אוּן ישעיה הָט אוֹף זַיי גָּזָאגְט אל תיראי תולעת (לבל יתגאה
מתגאה כארז שאם לא ימך כאזוב ויחשב כתולעת לא יטהר באזוב ובשני תולעת) דָּער
בעל גאוה זָאל זוֹדְ נוּט הוֹדְ הַאלְטֶן וִוי דָּער טָענֶן בּוֹם וָוארָן אַז עָר וָועט זוֹדְ אַראפּ בַּייגֶן וִוי
אוֹב אוּן נוּדְרוּג וויי אַיין וָועט עָר נוּט גְּרַייגְט וָועֶן מוּט קַיין אַזוֹב אוּן שני תולעת
דָּם הַייסְט עֶם וָועט אוּם קַיין שוּם זַאדְ דָּער צוּ נוּט הָעלְפֶן (ואם לא ישפוך לב כמים לא
יטהר בזריקת מים) אוּן אַז עָר וָועט נוּט צִי גוּסֶן זַיין הַארְץ וויא וַאסֶר וָועט אוּם קַיין
שְׁפְּרֶענְגֶן נוּט רַיינוּקֶן דָּאס אוּז נָאר אמשל אַז דָּער זוּנְדֶגֶר מֶענְטש הָאט קַיין אַנְדֶרֶי
עַצָה נוּט נָאר תְּשׁוּבָה טָאן אוּן הכנעה צוּ הָאבֶן (ומה יתגאה חציר יבש נוכח אש אוכלה
אש) אוּן וָואם קָאן זוֹדְ הוֹדְ הַאלְטֶן דָּער מֶענְטש וָואם עָר אוּז דַאר גָּרָאד קְעגֶן גָּאט וָואם
עָר אוּז פַּייאר וָואם קָאן סַר בְּרֶענֶן אַנְדָּער פַּייאר מכל שכן דַאר גָּרָאד (ומה יעוז ציץ
גאה נוכח אל גאה גאה) אוּן וָואם זָאל זוֹדְ שְׁטַארְקֶן דָּער מֶענְטש דָּער אוּז וויא אַיין
שְׁפְּרָאצוּנְג וַאקְסְט אוּן וָועט סַאר פּוּלְט אַקְעגֶן גָּאט וָואם הָעֶרְשְׁט אוּבֶּר אַלוּ הוֹכִי

יוצר לפרשת פרה

אַרְבָּעָה בְּכֵם מַעֲלָה וְאֶחָד בְּכֵם מַטָּה כִּי כֵם מַעֲלָה מְכוּוָן כְּנֶגֶד כֵּם מַטָּה
וְכָל אֲשֶׁר יֵשׁ בְּמַעֲלָה יֵשׁ בְּמַטָּה : כְּסֵא מוֹל כְּסֵא · הֵיכַל מוֹל הֵיכַל ·
מְקֻדָּשׁ מוֹל מְקֻדָּשׁ · זְבוּל מוֹל זְבוּל · בָּנִים מוֹל בָּנִים · מַלְאָכִים מוֹל
מַלְאָכִים · מְשָׁרְתִים מוֹל מְשָׁרְתִים · עֲבָדִים מוֹל עֲבָדִים · צְבָאוֹת מוֹל
צְבָאוֹת · כְּרוּבִים מוֹל כְּרוּבִים · אֲלָפִים מוֹל אֲלָפִים · רְבָבוֹת מוֹל רְבָבוֹת ·
קְדוֹשִׁים מוֹל קְדוֹשִׁים · מַחֲנוֹת מוֹל מַחֲנוֹת · מַעֲרִיצִים מוֹל מַעֲרִיצִים ·
מַקְדִּישִׁים מוֹל מַקְדִּישִׁים · וּקְדוּשָׁה לְקָדוֹשׁ מְשַׁלְּשִׁים : כִּכְתוּב

לדור ודור וכו' עד גמירא · ק"ש · ומוציאין ב' ספרים בא' קורין פרשת היום ובשני בפ' חקת עד תטמא עד הערב · ומפטירין ביחזקאל ויהי דבר ה' · ומתפללין מוסף עד גמירא ·

יוצר לפרשת החודש

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל · אוֹר עוֹלָם · בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת
מֵאֵפֶל אָמַר וַיְהִי :

אוֹת זֶה הַחוֹדֶשׁ · אַצְתָּ מִכֹּל לְקַדֵּשׁ · וּבוֹ יֵשַׁע לְחַדֵּשׁ בְּוֹחֲרֵיךְ תּוֹבְעִים
אוֹתָךְ לְקַדֵּשׁ · וְאַתָּה אוֹתָם מְקַדֵּשׁ · אֵל נַעֲרָץ בַּקּוֹדֶשׁ · גְּאוּלָתָם
תְּחַדֵּשׁ וְצוּרֵיךְ פִּתְאוֹם לְהָדֵשׁ · וְכָל פֶּה יְרוֹמֵם וְיַקְדֵּשׁ · הַחוֹדֶשׁ הַזֶּה
לָכֶם · בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם : נְחֻלָּה בְּכָל קַהֲלָכֶם · קָדוֹשׁ · דְּרַשְׁתּוֹ מִכָּל
חֳדָשִׁים · וְהִנְחַלְתּוֹ לִקְדוֹשִׁים · הֱיוֹת בּוֹ מְקוּדָּשִׁים · הִזְמַנְתּוֹ לַשְּׁלִישִׁים ·
לְאֻפְרָתִים מוּגָלָשִׁים · לִמְנוֹת בּוֹ עַד שְׁלֹשִׁים : וּבוֹ תַּפְקִיל קְדֵשִׁים ·
וְתַחֲמוֹל עַל צֹאן קָדָשִׁים · בְּבֵית קוֹדֶשׁ הַקָּדָשִׁים : זִכְרוֹן שְׁבוּעַת בְּרוּכִים :

(והוא רוכב שחקים בגאוה) ער רייט אוף די הימלן מיט גרוסקייט (גאוה על גאים מתנשא על נשאים) איין הוכך אויבך אלי הוכי אוג דער רובין אויבך אלו דער הובני (ומתגאה כארץ על מתגאים ועניו כאזוב על נדכאים) אוג ער מיט זיך דער הייבן אז אטענין בום צי שטראפן די האפרדיגי לייט אוג מאכן זיך נידריג אזו ויא אזוב אוג ריאט צוויישן דוא לייט ואס זיי האלטין זיך נוידריג (וצר בעולמו חמשה מיני גאים) אוג האט בשאפין אוף דער ועלט פינף ארטי גרוסי בשעפניש (שור בבהמה אריה בחיה נשר במעופפים ארז בעצים ואדם בכולם) דער אוקם אוז דער גרעסטר צוויישן דוא בהמות אוג דער לייב צוויישן די חיות אוג דער אדלר צוויישן די פייגל אוג דער ענין בום צוויישין די ביימר אין דער מענש אוז גרעסר אובר אלו (ומלך מתגאה על כולם לבש גאות מכולם) דער מלך הקב"ה אוז גבריסט אובר אלי אוג אין אן נקלייט מוט גרוסקייט פון אלו (חקקם בכם שביבי אש ארבעה בכם מעלה ואחד בכם מטה) ער הט זיי אום נקרוצט אוג זיין פייארידי שטול דהיינו פיר אוג דער אייבערשטר שמול שור אריה נשר אדם אוג איין מין ראס איז ענין בוים אוג דער הונטרשטר שמול דאס מיינט מען דאס בית המקדש ואס ער איז גיוועזן דרינן ענין בוים (כי כם מעלה מכוין כנגד כם מטה) ווארון דוא שמול פון דעם היכל דער כסא הכבוד שטייט גלייך אקעגין בית המקדש (וכל אשר יש במעלה יש במטה) אוג דס ואס עס גסינט זיך אובין גסינט זיך הונטן (כסא מול כסא וכו') ככתוב

הִנְחַלְתָּ לִמְבוֹרָכִים · לְהוֹשִׁיעָם מִיַּד מִצְרַיִם מַפְרִיכִים חוֹנֵן דַּלִּים וְדַכִּים ·
חָמַלְתָּ עַל נְמוּכִים · אֲשֶׁר אַחֲרֶיךָ מְשׁוּכִים · טוֹב טַעַם מַאֲרִיכִים וּלְפָנֶיךָ
לֵב שׁוֹפְכִים · בְּרֹאשׁ יֶרַח מַמְלִיכִים · יְקוּבְּצוּ עָתָה מַקְהֲלִים · בְּיוֹפִי תּוֹאַר
מִכְלוֹלִים וְשָׁם תִּשְׁמַע פְּלוּלִים · כְּבוֹד שִׁמְךָ מְעַלִּים · בְּשִׁיר וּבְתַחַן
מִתְפַּלְּלִים · בְּחִשְׁבּוֹן רֹאשׁ דְּגָלִים · לְפָנֶיךָ יְהוּ מְסוּגָלִים · כָּל גִּזְעֵי דְגָלִים ·
מְשׁוֹרְרִים וּמְהַלְלִים · וּמַה גָּדְלוּ מַעֲשִׂים · לַעֲשׂוֹת נִפְלָאוֹת וְנִסִּים לְבָנִים
אֲהוּבִים וַעֲמוּתִים · נוֹצְלוּ מִיַּד פַּתְרוֹסִים · אֲשֶׁר אוֹתָם מְעַשִּׂים · וְהוֹעֲמָתוּ
חֲיוֹת שָׁשִׁים · שׁוֹנְאֵיהֶם בַּיָּם דּוֹרְכִים · וְכַנַּת רֹאשׁ שְׁמוֹרוֹפְסִים · כִּי בְגוֹחָם
הָיוּ חוֹסִים · עוֹלְצֵי בְּשִׂמְחוֹת יָשִׁישׁוּ בְּרוֹב הַצְלָחוֹת · וַיְתַמְּלְטוּ מִכָּל
אֲנָחוֹת · פּוֹדֶה אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת · הַמְעוֹלֶה בְּכָל שִׁבְחוֹת · יַסֵּד אוֹזֶן לְשִׂיחוֹת ·
קָדוֹשׁ · יַקְבִּיעֲדָרִים · וְיִזְכּוֹר בְּרִית אֲבִירִים · אֲשֶׁר לְפָנָיו הָיוּ בְרוּרִים · רָצָה
בְּבָנִים מוּבְחָרִים · מִכָּל צַד וַעֲבָרִים · לְפָנָיו חֲיוֹת מְשָׁמְרִים · שָׁקַד עֲלֵיהֶם
בְּלֵיל שְׁמוּרִים · וְקָטַל לְמַעֲנָם בְּכוֹרִים · וְהוֹצִיאָם בְּפִדּוּת מוּדָרִים ·

חזן תֶּפֶן בַּאֲגִי יְשֻׁעָה · בָּרִאשׁוֹן לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה · קָדוֹשׁ : הַכֹּל יוֹדוּךָ :

אופן כְּבוֹדוֹ מְשַׁבְּחִים בְּכָל הָעוֹלָם · וְהוּא מֵעִין כָּל נֶעְלָם · וּבָאוּ
בְּפִתְחֵי אוּלָם · וְהַכֹּל יְרוֹמְמוּהוּ כְּאוֹפַנִּים לְעוֹלָם : והחיות

זולת אֵל עוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת · בְּעָבוּרָם עָשִׂיתָ נוֹרָאוֹת · גָּלִיתָ בִּרְכְבֵי צְבָאוֹת ·
דְּגָלֵימוֹ לְהוֹצִיא מִתְּלָאוֹת · הֵם בְּנֶשֶׁרִים נְשׂוּאוֹת · וּמִשְׁאֲרוֹתָם
נוֹשְׂאוֹת · זֶבֶד טוֹב מְלֵאוֹת · חֶסֶד בְּעֵינֵיהֶם רוֹאוֹת : טוֹב בָּנִים כְּלֻלָם ·
יוֹדֵעַ פְּרִי מַעֲלָם · כָּל הַדֶּדֶךְ נְהָלָם · לִפְנֵי כֹּל הִתְלִילָם · מִלֵּא כָּל
מִשְׁאֲלָם · נוֹאֲמֵי רָעָתָם הִפִּילָם · שׁוֹבֵעַ מָן הֶאֱכִילָם · עַל כָּל אוֹם עִלָּם ·
פָּצוּ פֶּה בְּשִׁירָה · צָדְקוּ לְאָיוֹם וְנוֹרָא · קוֹל תּוֹדָה וְזִמְרָה · רִנְּנוּ לְשׁוֹרֵרָה ·
שֶׁהִנְכִּיד וְהִנּוֹרָא · שָׁבְחוּ לְהֵעִיד בְּמוֹרָא · תָּקְפוּ כֻלָּם לְהִתְאַזָּרָה · תַּנּוֹת
כְּקְרִיעַת יַם סוּף · וּכְמַפַּת בְּכוֹרִים לְהַגְבִּירָה : עזרת שמו"ע והחזן חוזר

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני בניהם
למען שמו באהבה . מלך עוזר ומושיע ומגן :

מְסוֹד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים · וּמְלֻמָּד דַּעַת מְבִינִים · אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר
וְרִנָּנִים · לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים :
אָתַת עֵת דּוֹדִים כְּנָעָה · בְּאַחַת וְעֶשְׂר פּוּט נוּגָעָה · גִּישַׁת צְקוֹן מַכְפֵּל

כפגעה

(אתית עת דודים כנעה) אַז עָס הָט גְּנַרַייְכְט דִּי צַייט פּוּן דִּי יִשְׂרָאֵל וָוָס הַייסְן פְֿרַיינְד אוֹס
גִילַייְט צוּ וָוּעְרוֹן פּוּן מִצְרַיִם (באחת ועשר פוט נוגעה) מוּט אַיין מַכָּה וָואס זוא אוּז
גְשׁטַאנְן פֿר צָעהָן דָאס מֵיינְט מָען מַכּוֹת בְּכוֹרוֹת זָענִין דִּי מִצְרַיִם וָוס זַיי הַייסְן פּוּט גְפַאנְט
גְוָוארְן (גישת צקון מכפל כפגעה) אַז עָס הָאט גִיעֲהָנְט דִּי תְּפִילָה פּוּן דִּי אִכּוֹת וָואס לוּגְן

כְּפָגְעָה : דִּלֵּג פַּעַם וְזֹאת רִגְעָה : הִשְׁגִּיחַ עוֹפֶר מֵחֶרֶךְ אֲרֻבּוֹת .
וְחִתֵּל אֶרֶךְ בְּתֵבֶל תַּעֲרוּבוֹת : זְמַן קָפִין עֲשׂוֹת רַבּוֹת . חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים
לְהַרְבּוֹת : טָם וַיֵּדַע וְעִדָּן שָׁנָה . יָקֵץ כְּיָשֵׁן וָעֵר כְּמִשְׁנָה : חזן כָּסַף וְדָפַק
בְּפִתְחֵי יְשֵׁנָה . לְחַפְשָׁה בָּרִאשׁוֹן לַחֲדָשֵׁי הַשָּׁנָה :
קהל לִי עוֹד תְּגֻנּוֹן . בְּפֶסוֹחַ וְגָנוֹן : חזן בְּגוֹנָנְךָ לְבָנוֹן . בְּמָגִינִי יְנוֹן :

ברוך אתה יי מגן אברהם

אתה גבור לעולם ארני מחיה מתים אתה רב להושיע · משיב הרוח ומוריד הגשם · מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים · סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישיני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

מְרִימֵי עוֹל עֶגְלָה בְּמִצְרַיִם לְהַלְאוֹת . מִכְּאֵב הַגִּדָּה לְהַרְאוֹת אוֹת : נְאָקָה
הָחִישָׁה קֵץ הַפְּלָאוֹת . נִחֲצוּ לְמֵאתַיִם וְעֶשֶׂר אַרְבַּע מֵאוֹת : שָׂה .
הַמְסוּבָּךְ לְעֵקֶד צוּר . סוּמֵי זְכָרוֹ בְּפֶקֶד נָצוּר . עֲמוּסִים כְּאֻתָּיו לְעֵת בְּצוּר
עדימו

אוג דָר מערת המכפלה וָם זַיי הָאבּוֹן מתפלל גִיוָוען אוֹף דוּא ישׂראל וָואוּרוֹן עָם אוּז נגזר גְוָואָרן זַיי זָאלָן זַיין אוג גְלוּת מצרים פּוּר הוּנְדֶרְט יָאר (דלג פעם) הָאט הקב״ה צוּרוּק גָהוּפְט אַיין טְרוּט אוג הָאט גְרֶעכוּנְט דוּ פּוּר הוּנְדֶרְט יָאר פּוּן נְבוֹרָן פּוּן יצחק דָאם אוּז גְיָוועוּן הוּנְדֶרְט אוג נַיינְציג יָאר אַיידָעד דוּ יוּדָן זָענוּן גְקוּמָן קַיין מצרים (וזאת רגעה) אוג דוּ ישׂראל הָאבּוֹן רוּ בְקוּמָן זַיי זָענוּן פְּרַיי אֲרוֹס גְנַאנְגָן (השגיח עופר מחרך ארובות) דָער בָּאט וָום אַיילְט צוּ טָאן זַיין רָצוֹן אַזוֹ וִוי אַיין לוֹפָּר וָום לוֹפְט גָעךְ הָאט גְלוּגְט פּוּן פָּעְנְצְטָר פּוּן הוּמָל (וחתל ארך בתבם תערובות) אוג הָאט גְפְלַאסְטֶעְרְט אַיין פְלַאסְטֶר מוּט דָעם מוּשׁוּגְ וָום דוּ יוּדָן הָאבּוֹן גְמוּשְׁט צְווַי בְּלוּטָן דם פסח אוג דם מילה (זמן קפין עשות רבות) דוּ צַיים פּוּן דָעם גְלוּת הָאט עָר גְמִינְעְרְט צוּ טָאן גְרוֹסוּ נִיסִים (חדשים וגם ישנים להרבות) צוּ מְערוּן זַיי נַייאוּ מצות צוּ דוּ אַלְטוּ (טם וידא וערן שנה) גָאט הָט גְשְׁווָועבְט אוג גְאַיילְט אוֹם צוּ לַיְיזָן דוּ יוּדוּן אוג הָאט פַאר עָנְדֶרְט דוּ צַיים (יקץ כישן וער כמשנה) אוג הָאט זוֹךְ אוֹיךְ גְוואכְט אַז וָויא אַשְׁלָעפְּדוּגְ פּוּן זַיין שְׁלָאף (כסף ודפק בפתחי ישנה) אוג עָר הָאט גְגְלוּסְט אוג הָאט אָן גְקְלַאפְּט בַּייא דוּא טוּרְן פּוּן דוּא יָדָן וָואס זָענוּן גְיָוועוּן אוג מצרים אַז וָויא גְשְׁלָאפוּן (לחפשה בראשון השנה) פְּרַייא צוּא מַאכוּן אוג עָרְשְׁטוּן חוֹדָש פּוּ דָעם יָאר :

לי עוד תגנון בפסוח וגנון) צוּא מוּר זָאלְסְטוּ בַּשְׁוּצָן אַבַּשְׁוּצוּנְג (בגוננך לבנון במגיני ינון) אַז דוּא זָאלְסְט מוּט אַבַּשְׁוּצוּנְג פּוּן דָעם בית המקדש אוג פּוּן מְשִׁיח וָואס עָר הַייסְט יְנוֹן :

מרימי עול עגלה להלאות) דוּ יוּדָן וָום זַיי הָאבּוֹן גְהוֹבָּן דָעם יָאךְ פּוּן דוּא מצרים וָום זַייא הַייסְן עגלה זָאלוֹן יוּדָן מוּד מַאכָּן (מכאב הגתה להראות אות) הָאסְטוּ דוּא יוּדָן פּוּן וַייטְאג אוֹם גְיצוֹגָן צוּ וַויְזָן צַייכָן אוג וְוִינְדָר אוג מצרים (נאקה החישה קץ הפלאות) דָאם גְשְׁרַיי וָום יָדָן הָאבָּן גְשְׁרוּגָן צוּ גָאט פּוּן דָר אַרְבִּיט הָאט גְיאַיילְט דָעם סוֹף פּוּן דוּ וִוינְדָר (נחצו למאתים ועשר ארבע מאות) זָענְן זַיי גְיאַיילְט גְוָואָרן אַרוֹס צוּ גַיין נָאךְ צַווַיי הוּנְדֶרְט מוּט צָעהָן יָאר (שה המסובך לעקד צור סוים זכרו בפקד נצור) דָם לֶעמְבִי וָואס אברהם הָט מַקְרִיב גְיָוועוּן אוג שְׁטָאט זַיין זוֹן יצחק גְדָעכְטְנִישׁ אוּז אוֹף גְצַייכְנוּנְג אוג בַּהָלְטָנִישׁ (עמוסים כאתיו לעת בצור) אַז דוּ ישׂראל וָום וָועְרְן גְירוּפָן עֲמוּסִים וְעַלוֹן קוּמָן בָּעְטְן נָאט אוג

עֲדִימוֹ לְשִׁי יְהֹא עָצוּר . פְּלָא עֲשׂוֹת נָגֶד אָבוֹת . פֵּין מִבְּעִשׂוֹר לְאַסְרוֹ
בְּעָבוֹת : חזן צְלִיחַת יַרְדֵּן בּוֹ לְהַתְוֹת : צְפִית שֹׂה לְבֵית אָבוֹת :
לְךָ עוֹד נַקְשִׁיבָה ׳ מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה נִשְׁאֲבָה : חזן שִׁשׂוֹן יִשְׁעֲךָ לָנוּ
הָשִׁיבָה . וּבְתְחִית גֶּשֶׁם נַחְשֹׁבָה : ברוך אתה יי מחיה המתים
קִיחַת עָלִית עֵקֶד . הִיא נִצְבָה בְּפִקֶד . תְּוִיכַת בְּתְרֵי שָׁקֶד . רִשְׁפָּהּ לוּד
לְיַקֵּד : רַחַשׁ יְשָׁנִים כְּעָרֵב . דַּם תְּבוּסָה כְּעָרֵב . קֵין חָשׁ וְקָרֵב .
לְעוֹרֵר בְּתַנִּין קָרֵב : שְׁמַע מִכְסַת פְּסָחִים . אֲשֶׁר כָּסוּ פְּסוּחִים . הִיא
צִמְתָּה כַּסְלוּחִים . לְהַצִּיתָם כְּקוֹצִים כְּסוּחִים : תְּרָפִים כְּדֵי לְמָעט . מְנוּיֵי
מְתֵי מָעט . חזן (תּוֹקֵף) הַדֶּרֶת מֶלֶךְ מִלְּהַמָּעט) . הוֹרַשָׁם לְהָמָנוּת
בְּוֹאָם יְמָעט : החודש

אַיין עָנְגִי צַייט (עדימו לשי יהא עצור) וָוען דָם לֶעמְלִי דָענָאלְט גִיעֶרְכּוּנְט וָועְרִין צוּא
נָאט פַּר אַיין מַתָּנָה גְלַייךְ זַיי וָואלְטִין מַקְרִיב גִיוֶוען אַיין קָרְבָּן (פלא עשות נגד אבות) דוּ
זוֹיגֶדר פּוּן יציאת מצרים הָט נָאךְ נָאט גָוויזָן צוּ דוּ אָבוֹת (פּן מבעשור לאסרו בעבות) נָאט
הָט גִיהַייסָן אַז צָעהָנְטִין מָאג אוּג נִיסָן זָאל מָען דָעם קרבן פסח אֶן בִּינְדִין מוּט שְׁמָרִיק (צליחת
ירדן בו להתוות) כְּדֵי עָם זָאל זַיין אַיין צַייכָן אַז אוּג צָעהָנְטִין מָאג אוּג נִיסָן וָועט אַמָאל
דָר יַרְדֵן גִישְׁפַּאלְטָן וָועְרִין אוּג צַייגָן יהושוע (צפית שֹׂה לבית אבות) אוּבֶּר דָעם הָאט נָאט
גַהַייסִין אַז דָעם צָעהָנְטָן מָאג זָאל מָען נָאךְ זָעהָן אוֹף עָם הָט נוּט קֵיין מוּם כְּדֵי אַז דָר זְכוּת
זָאל זַיי בַּיי שְׁטַיין בַּיי דָעם יַרְדֵן :

לְךָ עוֹד נקשיבה ממעיני הישועה נשאבה) מוּר הָאפָן אַז מִיר וָועלִין נָאךְ פַּאר נָעמִין זַיינוּ
מצות אוּג מוּר וָועלִין שָׁעפִין אוּג אַיין קְוַואל פּוּן הִילְף וָועְסטוּ צוּ אוּנְז אוּם קָעְרִין אוּג מִיר וָועלִין זוֹכָה זַיין
צוּ תחיית המתים וָום עָם וָוט זַיין דוֹרְךְ טוֹא אוּג רָעגִין :

קיחת עלית עקד היא נצבה בפקד) דָם נָעמוּנְג דוּ עוֹלָה אוֹף דָער עקידה וָום אברהם הָאט
גִינוּמָן זַיין זון יצחק דָר זְכוּת אוּז זַיי בַּיי גִשְׁטַאנָן לזכרון בשעת יציאת מצרים (תויכת
בתרי שקד רשפי לוד ליקד) בַּיי דָעם ברית בין הבתרים הָט אברהם נָאייְלְט צוּ טַייכָן דָם
קָאלְב אוֹף צְוויי שְׁטוּקֶר דָר נָאךְ הָט דָם פַּייאָר פַּר בְּרָענְט דָאס אוּז גִיוָוען אַיין צַייכָן אַז דוּ
מצרים וָועלִין פַּר בְּרָענְט וָועְרִין מוּט פּוּנְקָן פַּייאָר (רחש ישנים כערב) דוּא תפלה פּוּן דוּא
אָבוֹת וָום זַיי שְׁלָאפָן אוּג דָער מערת המכפלה אוּז גִיוָואכָן זוּז פַּר נָאט (דם תבוסה כערב)
אַז דָם בְּלוּט פּוּן קרבן פסח אוּג פּוּן מילה הָאפִין זַיי צוּם הוֹף גִימוּשְׁט דָם הָט הקב״ה גִיזָעהָן
(קין חש וקרב לעורר בתנין קרב) הָט עָר גִיאַייְלְט דָעם סוֹף פּוּן דָער גָאוֹלָה אוּג הָאט דָער
וָועקְט אַיין מלחמה אוֹף דוּ מצרים וָום זַיי הַייכָן תַּנִּין (שמע מכסת פסחים אשר כסו פסוחים)
דָם אַיין זַאמְלוּנְג פּוּן יָארָן דוּ הַייכָן פסחים וַויל נָאט הָט אוּבֶּר זַיי גָהוּפְט וָואס הָאפִין זוֹךְ
גַצַייְלְט צוּם קרבן פסח אוּג הָאפִין עָם גִישָׁאכְטָן הִיא צמתה כסלוחים להציתם כקוצים כסוחים דָם
הָט פַּר שְׁנוּמָן דוּ מצרים צוּ פַּר בְּרָענִין זַיי אַזוֹ וַוי אָפְ גִיהַאקְטִי דָערְנָר (תרפים כדי למעט
מנויי מתי מעט) אוּבֶּר דָעם הָט מָען גִיהַייסָן אַז יוֹדָן זָאלוּן שָׁעכְטִין דָאס קרבן כְּבֵי צוּא
מוּנְרִין דוּא בִּילְדָר וָואס דוּא מצרים הָאפִין גִידוּנְט עָם זָאל נָאר וַוייגִנ אוּבֶּר בְּלַייבִין
(תוקף הדרת מלך מלהמעט הורשם להמנית בואם ימעט) אָבֶּר דָם שְׁטַארְקִי שַׁיינְקַייט פּוּן
מלך הקב״ה טָאר מָען נוּט מוּנְרִין דָם מַיינְט דָר פָּסוּק ואם ימעט דָם אוּז מַייטְש אַז דָם נְזוּנְה

יוצר לפרשת החודש

הַחֹדֶשׁ הַזֶּה לָכֶם לְשִׁמּוּר . בְּסֶכֶם אֲסוּפֵי הַר מוֹר . וְאַתֶּם אֵל יְגֻמּוֹר .
שִׁלְשֶׁת אוֹתוֹת בּוֹ לִשְׁמוֹר . דּוֹרֵשׁ זֶה חוֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ . לְאוֹת
וּלְמוֹפֵת קָדְשׁוֹ : חזן יְדִידֵי עִם קְדוּשׁוֹ. הוֹשִׁיעָה לוֹ יְמִינוֹ וְזֹרַע קָדְשׁוֹ:
הַדּוֹם מְגֹר נְזִיד עֲדֶשׁ. כְּהַיּוֹם הַזֶּה יְחוֹדַשׁ בְּגוֹדֶשׁ: חזן וְנוֹבִיל שֵׁי בַּקּוֹדֶשׁ.
בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ :

יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל . אֵל נָא :
רַבּוֹת עָשִׂיתָ וְחָשַׁבְתָּ וְסָפַרְתָּ . מִפְעָלוֹתֶיךָ פְּעוֹל בְּסֵהֶר סְפַרְתָּ. לְאוֹתוֹת
וּלְמוֹעֲדִים חֻבָּלוּ שְׁפַרְתָּ . לְתִקּוּפוֹת וּמַחֲזוֹרוֹת קִצּוֹ צָפַרְתָּ .
לְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע מֵאוֹת וְאַרְבָּעִים וּשְׁמוֹנָה זְמַנּוֹ בְּאַרְתָּ : וּבְתִשַׁע מֵאוֹת
עֲבוּרִים עָדָיו עִבַּרְתָּ . וְהַיּוֹם הוֹרִיתָ לְעַם אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ. לָכֵן עַל כָּל חוֹדֶשׁ
חדשי
וָעֶלֶן צַוַיינִיג זַיין צוּ אַיין קרבן פסח זָאלָ֫ען זַיין שָׁבֵּן אוֹךְ צוּ נָעמָן כְּדֵי עָם זָאל מָען מְעַנְטְשִׁין
זַיין דָם אוּז אַיין כְּבוֹד פַּר המלך הקב״ה :

החודש הזה לכם לשמור בסכם אסופי הר מור) דָעם חוֹדֶשׁ דַאַרְפְט אוּהֵר צוּ הִיטֶן אַזוֹ וַוי דִי
סנהדרין זָענָן מַסְכִּים זַיי זָענִין גְּזָעסִין אוֹךְ דָעם הר המוריה (ואתם אל יגמור שלשת
וגו׳) אוּג הקב״ה אוּז אוֹךְ מסכים מוּט זַייעֶר חֶשְׁבּוֹן אוּג בְּרֶעכְנְט דִי דְרֵיי צַייכֶן וָום מֶען דַאַרְף
אוּג דָעם חוֹדֶשׁ נִיסָן דָם זָענָן דְרֵיי עֶרְלֵיי רֶעכִנִין וָום זַייא הַייסָן (גשם יורה ומלקוש (דורש
זה חודש בחדשו לאות ולמופת קדשו) הקדוש ברוך הוא הָאט גִיפָארְשְׁט דָעם חוֹדֶשׁ אוּג
זַיין בַּנַייאָן עֶר זָאל אוּג אוּם וַוינֶדֶר טָאן דִיא יִדֶן (ידידי עם קדושו הושיעה לו ימינו
וזרוע קדשו) דִי גְלוּבְּטוּ זַיין הַיילוּג פָאלְק הָט זַיין רֶעכְטוּ הָאנְט אוּג הַיילוּגוּ מַאכְט זַיי נְהָאלְטֶן
אוּג מצרים :

הרום מגר נזיד עדש) דָם בית המקדש וָום דָא הָאט צוּ בְּרֶאכְטֶן דֶר וָום הָאט פַּר קוֹפְט דִיא
בכורה פַּר אַיין גִיקְעכְטְן פוּן אַרְבּוּס (כהיום הזה יחודש בגודש) בָּעטוּן מוּר דִיךְ גָאט
מוּר זָאלֶן זוֹכֶה זַיין אַז עָם זָאל וַוידֶר בַּנַייאָט וָוערֶן מוּט פוּל מַאכְט (ונוביל שי בקודש
פראשון באחד לחודש) וָועלֶן מוּר וַוידֶר מתנות אוּג בית המקדש אַרַיין פִּירֶן אוּג מוּר וָועלֶן
קרבנות מקריב זַיין אוּג דָעֶר עֶרְשְׁטוּן חוֹדֶשׁ אוּם ראש חודש :

רבות עשית וחשבת וספרת) פוּל וַוינֶדֶר הָט השם יתברך גִיטָאן אוּג דִי הָאסְט זַיי גִיעֶרְעכְנְט
אוּג דָעֶר צַיילְט צוּ אברהם אבינו בברית בין הבתרים (מפעלותיך פעול בסהר ספרת)
דִי נִיסִים וָום דִי הָאסְט גִיטָאן דִי ישראל הָאסְטוּ זַיי בַּיי נַאכְט בַּיי דָעֶר לבנה אָף גְצַייכְט
(לאותות ולמועדים חבלו שפרת) דָעם חלק פוּן דָר לבנה הָאסְטוּ גְמַאכְט שַׁיינֶן עָם זָאל
זַיין פַּר צַייכְנְט אוּג מֶען זָאל פוּן אוּר וַוייסֶן וָען יוֹם טוֹב גִיפַאלְט (לתקופות ומחזורות קצו
צפרת) הָאסְט גִימַאכְט לַייכְטוּן דָם ראש חודש נִיסָן אוּג אוּם הַייבֶּן זוֹךְ אָן אוּג רֶאזוֹן זוֹךְ
אוּם דִיא תקופות אוּג מחזורים (לאלפים וארבע מאות ושמונה זמנו בארת) נָאךְ צְוַוייא
טוּזֶנְט סוּר הוּנְדֶרְט אוּג אַכְט אוּג פָערְצִיג יָאר פוּן דָעֶר וָועלְט בַּשָׁאפֶן הָאסְטוּ דִיא תוֹרָה
גִיגֶעבֶּן אוּג הָאסְט אוּר מפורש גִיוֶוען וַוי אַזוֹ וַוי מוּר זָאלֶן צַייטֶן רֶעכְנִין (ובתשע מאות
עבורים עדיו עברת) אוּג דִי יָארָן גַיין הוּנְדֶרְט עִבּוּרִים הָאסְטוּ אַרַיין מעבר גִיוֶוען (והיום
הורית לעם אשר בחרת) אוּג הַייגְט הָאסְטוּ דִי יִדֶן אוּם דֶעֶר וַוייְלְט דִיא הָאסְטוּ חשבונות
זַיי מוּסֶר גִיוֶוען (לכן על כל חודש הדשו הגברת) אוּבֶּר דָם הָאסְטוּ נִשְׁמַארְקְט רֶעם חוֹדֶשׁ

יוצר לפרשת החודש

חָדְשׁוֹ הִגְבַּרְתָּ. סִפְרוֹ בִּקַּרְתָּ. קִצְבוֹ חָקַרְתָּ. גִּזְלוֹ חָקַרְתָּ. פִּלְאוֹ סָקַרְתָּ.
מוֹעֲדוֹ יָקַרְתָּ. וּבוֹ יָקַרְתָּ וְנִתְיַקַּרְתָּ:
חַי וְקַיָּם נוֹרָא וּמָרוֹם וָקָדוֹשׁ:
אֲבִי כָּל חוֹזֶה חָל בּוֹ בְּמַחֲזֶה. בְּנֶאֱמַר לוֹ חֲזֵה. תַּבְנִית הַחוֹדֶשׁ הַזֶּה:
לְהָבִין קֶצֶב מוֹלַדְתּוֹ. מִתְּחִלָּתוֹ וְאֶרֶךְ מְלֵאָתוֹ. עַד תַּכְלִיתוֹ. עִמְּתוֹ
לְהַרְאֵהוּ. וְלֹא הִכִּיר מַרְאֵהוּ. עַד בְּאֶצְבַּע הֶרְאָהוּ. אָז בָּן וָרָאָהוּ: זוֹהַר
לְשָׁעוֹת שֵׁשׁ. תָּאֲרוֹ לְהִתְאַשֵּׁשׁ: פָּחוֹת מִשֵּׁשׁ כָּל עִין יַעֲשֵׁשׁ: רוֹאָיו
לְבַקֵּר. עֲדָיו לְחַקֵּר. מַאֲמִירָיו לְיַקֵּר: בְּמֶדֶד לוֹ שִׁעֵר. עָבְיוֹ אֵיךְ לְשַׁעֵר.
עַד שְׁמִיפַת שַׁעַר. יְקַבְּלוּ יוֹשְׁבֵי שַׁעַר: יְדִעוֹ תְּבוּנָה. לְחַוּוֹת לְאוֹמְנְכוֹנָה.
לְהוֹרוֹת לִיוֹדְעֵי בִּינָה. עֲרֹךְ לְבָנָה: דְּגָלִים לְיַשֵּׁב. זְמַנִּים לְחַשֵּׁב. בְּעִבּוּר
אֵיךְ לְיַשֵּׁב. וְסוֹד מַה לְהַקְשִׁיב: בְּפָנָיו צָגוּ אֵילֵי קֹדֶשׁ. לְהָעִיד עֵדוּת

חודש

ניסן ער זאל זיין דער ערשטר פון אלו חדשים (ספרו בקרת) זיין צאל האסטו גיסארשט
צי ווסן וי פול טאג אוג שעה אוג רגע דארף אוג אום צוא זיין (קצבו חקרת) אוג דו האסט
דער קלערט זיין קצבה (גזלו חקרת) זיינו ואסר האסט דו נימאכט קנואלן (פלאו סקרת) דו
האסט גילוגט זיינו ווינדר וום דעם ראש חודש אוז גישעהן (מועדו יקרת) זיין פייאר טאג
האסט דוא חשוב נימאכט ואורון פסח אוז דער ערשטר יום טוב פון אלו ימים טובים
(זבו יקרת ונתיקרת) אוג דעם חודש האסטו חשוב נימאכט אוג בוסט אוך חשוב גיוואורון

חי וקים וכו':

אבי כל חוזה חל בו מחזה) משה רבינו דער עלצטר פון דו נביאים האט מתפלל גיוועזן
בשעת נבואה (כנאמר לו חזה תבנית החודש הזה) אז הקב"ה האט עם גוזאגט
זעה גוט דעם חודש זאלסטו ווסון ווען יו"ט צי מאכון (להבין קצב מולדתו מת חלתו וארך מלאתו
עד תכליתו) צוא פר שטיין ווען דו נייאי לבנה ווערט גובורון אוג ווען זוא אוז נאר פול
עם פעלט גוט פון אויר בוז זו לאזט זוך אום (עמתו להראהו ולא הכיר מראהו עד באצבע
הראהו אז בן וראהו) הקב"ה האט זוך בהעפט צו משה גרייך איין חבר כדי אום דם אלס
צו וייזן האט משה גוט קאנט פאר שטיין בוז נאט האט אום מוט איין פונגר ווייזן הם
ער ערשט פר שטאנון אוג הט אלץ גיזעהן (זוהר לשעות שש תארו להתאשש פחות משש
כל עין יעשש) דאס לייכטוגן פון דער נייאי לבנה ווערט גשטארקט נאך זעקס שעה פון
דעם מולד אבר ווייניר פון זעקס שעה קאן מען אוי לייכטוגן נוט זעהון דורך דם ווסטו
ווסון (רואיו לבקר עדיו לחקר דוא עדות וואס קומון זאגון אז זייא האבון די נייאי
לבנה צוא סארשטון זיי אוב זייא זאגון אמת (מאמיריו לעקר) די וואס זאגון אמת עדות
זאל מען זיי כבוד געבון (ממיריו לעקר) אבר די עדות וואס זייא פר בייטון אוג זאגון
פאלש עדות זיי אום צו רייסון (במדד לו שיער עביו איך לשער) ער האט אום גמאסטון
דוא מאס פון דער לבנה ויא נראב זו זאל זיין (עד שמיפת שער יקבלו יושבי שער)
אסילו אז זו ווערט אזו דון זיין ויא איין האר זאלון דאס בית דין ווס זו זוצון אוג דעם
טויאר פון דין מקדש החודש (ידעו תבונה לחוות לאום נכונה) נאט הט גלערוגט צו משה
שכל ער זאל זאגון די דעכט סארטוגו ישראל (להורות ליודעי בינה ערך לבנה) אז ער זאל
לערנון די סנהדרין דעם סדר פון דער לבנה (רגלים לישב זמנים לחשב) פון דער סדר
לבנה זאלון זיי ווסון צו רעכנון די צייטן אוג אום זעצון די ימים טובים ווען זייא גסאלון
(בעבור איך לישב וסוד מה להסשב) ווי אזו זייא זאלון זוך זעצון דאס יאר צוא מאכון

יוצר לפרשת החודש

חוֹדֶשׁ. וְאֵל נִתְעַטֵּף בַּקּוֹדֶשׁ כְּמַקְדִּישֵׁי קוֹדֶשׁ : יְהִי בְדָקָם לְעֵינוֹ.
וְעֵדוּתָם דְּקְדֵק בְּמֵעֵנוֹ. וְהַכֹּל צָוְחוּ בְּמֵעוֹנוֹ. מְקוּדָּשׁ הַחוֹדֶשׁ בִּזְמַנּוֹ יִקַּץ
מוֹלַדְתּוֹ חָל לְהַקְצוֹת. בְּיוֹם רְבִיעִי בֶּחָצוֹת. וְעַד שִׁשִּׁים מְרוּצוֹת.
לֹא נִבַּר בַּחוּצוֹת. לָאָה צִיר וּפָחַד. וְתַר מֵעֵת לָעֵת סְפוֹר אֶחָד. וְצוּר פֶּץ
לוֹ וַיְיַחַד. מֵעֵרֶב וְעַד עֵרֶב מְנוֹת אֶחָד. יַלְדוּת חֶרֶס וְסַהַר בּוֹ בְיוֹם
חֶשְׁבּוֹן מְצוּי. וּבְתְחִלַּת בְּרִיָּתָם בְּחָלוֹן אֶחָד נִמְצָאוּ : חזן רְעִים בְּנִתַּן
לָמוֹ מְסוֹרֶת אָמְצוּ. לְחַשֵּׁב לְעַבֵּר וּלְקַדֵּשׁ סְפוֹרוֹת בְּמָצְאוּ :

אל נא לעולם תוערץ ולעולם תוקדש : ולעולמי עולמים תמלוך ותתנשא האל מלך גורא
מרום וקדוש : כי אתה הוא מלך מלכי המלכים מלכותו נצח נוראותיו שיחו . ספרו עוזו
פארוהו צבאיו . קדשוהו רוממוהו . רון שיר ושבח . תוקף תהלות תפארתו :

חזן וקהל רִאשׁוֹן הוּא לָכֶם. לְפַסּוֹחַ עֲלֵיכֶם. לְהִתְקַדֵּשׁ בְּתוֹכְכֶם. קָדוֹשׁ :

עביר אוֹג דוֹרְךְ וָוֹם פַּר אַטַעם זָאל זַיין דָאם יָאר מעוּבר (כפניו צנו אילי קורש להעיד ערות
חורש (רוּ מלאכים הָאבּוּן זוּךְ נָשְׁטֶעלְט פַּר נָאט ערות זָאגוּן אוֹף קידוּש החוֹדֶשׁ (ואל
נתעטף בקודש כמקדישי חודש) אוֹג נָאט הָאט זוּךְ אֵיין גִהוּלְט מוּט הֵיילִיקְייט אַזוֹ וְויא
דוּ ראשי בית דין וָואם הָאבּוּן זוּךְ אֵיין גִיהוּלְט אוֹג אֵיין סלית (יה ברקם לעינו ועדותם
דקדק במחנו) נָאט הָאט זַיי בּוּרוּק גָוּועזן פַּאר דוּ אוֹגוּן פוּן משה אוֹג הָאט אוֹג זַיֶיער ערות
מרקדק גָוּועזן אוֹג הָאט דוּ מלאכים גִיפָּרָעגְט וְוי אַזוֹ זַיי הָאבּוּן גָיזָעהוּן דוּא לבנה (והכל
צוחו במעונו מקודש החודש בזמנו) אַזוֹ הָאבּוּן אַלוּ מלאכים אוֹג הִימל גְשִׁרוּגוּן מקודש
החודש דָאם אַלְץ הָאט גָאט גָוּוִיזְין צוּ מ שה רבינו אַז אוֹג אַלוּ דוֹרוֹת זָאל דָער ראש בית
דין אַזוֹ מקדש החודש זַיין (קץ מולדתו חק להקצות ביום רביעי בחצות) דָעמָאלְט בְּשַׁעַת
יְציאת מצרים אוּז גָוּועזן דָער סוֹף מולד אָדָר אוּם מוּטָוואךְ אוֹג הַאלְבּוּן טָאג (ועד ששים
מרוצות לא נכר בחוצות) אוֹג דוּא נַייאוּ לבנה פוּן נִיסָן הָט מָען עָרְשְׁט נָזָעהוּן אוֹג דְרַייסִיג
שָׁעה אַרוּם דוּ נָאכְט וָואם צוּ דָאנְרְשְׁטוּג קָער (לאה ציר ופחד ותר מעת לעת ספור אחד)
הָט זוּךְ דָער שְׁלִיחַ משה בַּאמוּט אוֹג אִיז דָער שְׁרָאקְן גָוּוארוּן אוֹג הָאט גְקלָעהְרְט צוּא
דָעכוּנוּן ראש חודש פוּן אֵיין מִיטָאג צוּם אַנדְרוּן מִיטָאג (וצור פץ לו ויחד מערב ועד ערב
מנות אחד) הָט דָער שְׁטָאךְקָער גָאט צוּ אוּם גָזָאגְט אוֹג גָוּוִיזְן אַזוֹ עָר זָל עָרְשְׁט דָעכְנוּן
אַטָאג פוּן אָכוּנְט צוּם אַנדְרוּן אָכוּנְט (ילדות חרס וסהר בו ביום חשבון מצוי) דָעמָאלְט
בְּשַׁעַת יְציאת מצרים אַז דָער מוֹלְד סוּן דָער לבנה זָענוּן גְכַייךְ אוֹם גְקוּמָן אוֹג אֵיין צַייט
(ובתחלת בריתם בחלון אחד נמצאו) אוֹג דָעמָאלְט וָוען זַיי זָענוּן בַּשַׁאפוּן גִיוָוארוּן זָענוּן
זַיי אוּךְ בַּאנָדָר אוֹם אֵיין סָענְצָטָר אַרוּם גְנַאנְגוּן אָבֶּר דָר גָךְ הָאט זוּךְ דָם שׁוֹן גוּט גָטָאפוּן
בּוּז יְציאת מצרים (רעים כנתן לכו מסורת אמצו כו' דָעמָאלְט אַז דוּא גָזָעהְן מֹשֶׁה
אוֹג אהרן זָענוּן גִיבָּאטָן גִיוָוארן אוֹף דָר מצוה פוּן קידוּש החוֹדֶשׁ הָאבָּן זַיי זוּךְ גָשְׁטַארְקְט
צוּ מַאכוּן סִימנִים כְּדֵי זַיי זָאלוּן גוּסוּנוּן דָעם חשבון וָוען צוּא מַאכוּן אֵיין עבור אוֹג מקדש
החוֹדֶשׁ צוּא זַיין (ראשן הוא לכם לפסוח עליכם להתקדש בתוככם קדוש) דָער אוּז דָער
אוּז דָער עָרְשְׁטָר חוֹדֶשׁ אוֹג יָאר נָאט זָאל בַּשׁוּצוּן אוֹף אַייךְ אַלוּ יָאר אוֹג עָר זָאל צְוִוישָׁן

יוצר לפרשת החודש

חזן וקהל לָכֶם הוּא רִאשׁוֹן. נְצוּרֵי כְּאִישׁוֹן. לְהַעֲרִיץ לְאֵל אַחֲרוֹן
וְרִאשׁוֹן. קָדוֹשׁ:

אָדוֹן מִקֶּדֶם תִּכְנוֹ רֹאשׁ. בֵּינוֹ לֹא גָל בְּסֵפֶר תּוֹלְדוֹת רֹאשׁ. גִּלָּהוּ תְּחִלָּה
לָכֶם לִדְרוֹשׁ: דּוֹרֵשׁ לְהַשְׁוֹת בּוֹ גִּיהַ וְאִישׁוֹן. וְלֹא הוּמְסַר לְאָדָם הָרִאשׁוֹן
זְמַן עֲדָנָה בּוֹ בְּשָׂרָה. חָנוּט לְקִצּוֹ עָקוּד לְמוֹסָרָה. טַפֵּיהָ בְּכֵן בּוֹ בּוּשָׂרוּ
בְּשׁוֹרָה. יֶרַח אֲשֶׁר לֹא פֶּעֱנַח לָרִאשׁוֹנִים. כְּמוֹם לְצִפּוֹן חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים
לְרֹאשׁ הוּשַׂם לְאַרְבָּעָה רָאשֵׁי שָׁנִים. מוֹעֲדִים מַזְמִין לְנִדְגָּלִים. נוֹעֲדִים
עֵינֵימוֹ בּוֹ צִירֵי רוֹגָלִים. סָפוּר הָיָה לְמַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וְלִרְגָלִים: עִבּוּר
מְעֻבָּרִים לְשָׁמְרוֹ בְּמוֹעֲדוֹ פֶּרַח וְאָבִיב תְּקוּפָה בָּם לְוַעֲדוֹ. צִיּוֹן שְׁלָשְׁתָּם
יצרפו

אַייְך נִיתַיילוּנְט וָוערוֹן (לכם הוא ראשון נצורי כאישון להעריץ לאל אחרון וראשון קדוש)
צוּא אַייְך אוּז גֶּנֶעבּוּן וָוארוֹן דֶּער עֶרְשְׁטֶר חודש וָום אוּר זָאלְט לוּפּוּן גָאט וָום עֶר אוּז דֶער
עֶרְשְׁטֶר אִין דֶר הוּנְטֶרְשְׁטֶר אוּג אוּז הַייכוּג:

(אדון מקדם תכנו ראש) דֶער הֶער גָאט הָאט דֶעם ראש חודש ניסן פּוּן לַאנְג אֶן גֶעפְּרַייט
אַז עֶר זָאל רָעֶר עֶרְשְׁטֶער זַיין פּוּן אַלּוּ חדשים (בינו לא גל בספר תולדות ראש
אָבֶּער צוּ דוּ קוּנְדֶער פּוּן אדם הראשון הָט עֶר זַיין פַּר שְׁטֶענְדִיק נוּט אַנְפֶּלֶעקְט דֶען
אוּג ספר בראשית אוּז דָאס נוּט גִיזַאכְט (גלהו תחלה לכם לדרוש) צוּא אַייְך הָאט עֶר
פְּרוּפֶער אַנְטְפֶּלֶעקְט אַז אוּר זָאלְט פָּארְשְׁטוּין דֶעם חודש (דרוש להשות בו גיה ואישון) דָם
בּית דִּין זָאל פָּארְשְׁטוּין אַז דֶער ראש חודש ניסן זָאל אוֹם קוּמוּן דֶעמָאלְט וָועֶן מָאג אוּג
נַאכְט אוּז גְלַייְך (הופלא מכל עם ולשון ולא הומסר לאדם הראשון) דֶער סוֹד פּוּן עִבּוּר אוּז
גְוָוענְדִיג פַּאר הוֹלִין פּוּן אַלּוּ מֶעְנְטְשִׁין בּוּז אוּג דֶער צַייט אפילו צוּ אדם הראשון הָאט מֶען
אוֹךְ נוּט אַנְטְפֶּלֶעקְט וָואם בַּייא אוֹם שְׁטַייט ותחסרהו מעט מאלהים (זמן עדנה בו בושרה)
אַצַייט פּוּן יוּגִינְהַייט הָאבּוּן דוּא מלאכים מבשר גְוָוען צוּא שׂרה אַז זוּ וָועט הָאבּוּן אֵיין זוּן
דָאס אוּז גְוָוען אוֹם פּסח (חנוט לקיצו עקוד למוסרה) אוּג צוֹם זָאר אוּז גֶשְׁפְּרָאכְט גָוָוארֶען
דֶער זוּן יצחק וָואם עֶר אוּז אוּבֶּר גֶעְנֶעמֶען גָוָוארוֹן צוּא דֶער עקידה (טפיה בכן בו בושרו
בשורה) אוּג דֶעם זכות אוּז צוּא אוּרוּ קוּנְדֶער אוּג דֶער צַייט גִזָאכְט גָוָוארוֹן אַיין בשורה אַז
זַייא וָועלֶן אַרוֹים גַיין אוֹם מצרים (ירח אשר לא פענח לראשונים) דָעם חודש וָואם עֶר
אוּז נוּט אַנְטְפֶּלֶעקְט צוּ דוּ עֶרְשְׁטוּ (כמום לצפון חדשים וגם ישנים) דֶער חודש אוּז בַּהַאלְטֶן
גָוָוארוֹן פּוּן וָועגֶן ניסים פּוּן יציאת מצרים אוּג פּוּן תחיית המתים (לראש הושם לארבעה
ראשי שנים) עֶר אוּז דֶער עֶרְשְׁטֶער צוּ דוּ פּוּר אֶרְלַייא ראש השנה וָואם עֶם אוּז דָא אוּג זָאר
(מועדים מזמין לנדגלים) דֶער חודש בְּרַייט אֶן אַלּוּ ימים טובים צוּ דוּא יודוּן וָואם זַיי וָוערוֹן
אֶן גְרוּסוּן נדגלים גָוָוארוֹן אַלּוּ ימים טובים וָוערוֹן גֶעמַכְט נָאךְ דֶעם חודש (נועדים בו
עיניהו צירי רוגלים) אוּג דֶעם חודש הָאבּוּן זוֹךְ דוּ עֵדוּת אַיין גַזַאמֶלְט צוּא דֶר שַׁבָּת וָואם
הָאט גְהַייסוּן עִנְם פּוּן דָארְט זָענוּן אַרוֹם גְגַאנְגוּן שלוחים צוּא דוּ יודוּן וָואם זָענוּן גֶעסוּן
וַייט וָועג זַייא זָאלוּן ימים טובים מַאכוּן (ספור הוא למלכים ולרגלים) דֶער חודש אוּז
גְוָוען גוּצַיילְט פַּאר אַיין ראש צוּא מלכים אוּג צוּא רגלים (עבור מעברים לשמרו במועדו)
מֶען הָאט נִימַאכְט עִבּוּר דָם אַלְטוּ יָאר כְּדֵי דֶער חודש ניסן זָאל זַיין אוּג דֶער צַייט (פרח
ואביב תקופה בם לועדו) עֶם זָאל אוּג אוֹם קוּמוּן דָאס בְּלִיאוּנְג פּוּן פֵּירוֹת אוּג דָאס
צַייטוִוקַייט פּ ן תבואה אוּג דוּא תקופה פּוּן דֶער זוּן (ציון שלשתם יצרפו לסערו) וָוען עֶם אוּז
נָאר דָא אַיינְס פּוּן דוּא דְרַייא זַאכְן אוּז זוֹךְ דָאס מצרף מוּט נָאךְ אֵיין זַאךְ עִיבּוּר צוּא

יוצר לפרשת החודש

יְצַרְפוּ לְסַעֲדוֹ . קָדַשׁ בְּרֹאשׁוֹ וּשְׁלִישׁוֹ וְחָצְיוֹ וְרָבּוֹ לִשְׁמוֹר : לְקַדֵּשׁ
קָקַחַת לְחֻגָּג לִקְצוֹר וְגִמּוֹר . רִשַּׁם בְּכָל דּוֹר שָׁמוּר הוּא לְרוֹכֵב עַל חֲמוֹר
שְׁמִירַת שְׁלִישׁוֹ בַּיַּרְדֵּן עָמְדָה . שַׁלְהֶבֶת חָצְיוֹ שְׁאוֹן פּוּל הַשְׁמִידָה .
תְּשׁוּעַת קְצִירוֹ יְמִינִי הֶעֱמִידָה : לכם
וּבְכֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה קְדוֹשָׁה כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
הוּא נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן : וְנוֹאֲמוֹ נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן וּמוֹעֲדוֹ נִקְרָא
רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . וְאוּיָו נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . וְנוֹחֲלָיו נִקְרָא רֹאשׁ
וְרִאשׁוֹן . וְאוּיְבָם נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . וְאוֹהֲבָם נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן .
וְגוֹאֲלָם נִקְרָא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . הִנֵּה הָעֵת יָבֹא בְּרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן בְּקֵץ אֲשֶׁר
הוּא רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . לַעֲבוֹר בְּרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . לְכוֹנֵן נָכוֹן בְּרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן
וְאֹתוֹ נוֹצֵר בְּרוּחַ רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן . לְקַעֲקַע שְׁרִידֵי עֲמָלֵק רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן :

לעורר

מאכן (קודש בראשו ושלישו וחציו ורובו לשמור) דר חודש אוז גהיילוגט גוואָרן דר ערשטר
טאג אוג דר צענטר טאג אוג דר פופצטר טאג אוג דער זעכצוטר טאג (לקדש לקחת לחגג
לקצור ולגמור) צו הייליגן דעם ערשטן טאג צוא מאכן ראש חודש דעם צהנטן טאג צוא
נעמן איין לעמלי אוף אייך קרבן פסח אוג דעם פופצוטן טאג יום טוב צוא מאכן אוג דעם
זעכצוטן טאג דעם עומר צו שניידן אוג גומר צו זיין דעם יום טוב (רושם בכל דור שמור
הוא לרוכב על חמור) דר חודש אוז נצייכונט אוף ניסים צו אלו דורות אוג ער אוז נהוט צו
משיח ואס ער הייסט עני ורוכב על החמור (שמירת שלישי בירדן עמדה) דר זכות פון דר
מצוה ואס זיי האבן נהוט צו דריטל חודש זייא האבן גנומן דאס קרבן פסח אוז גשמאנין
צו הולף דו יודן אוג ירדן זייא זענין טריקן ארובר גנאנגן (שלהבת חציו שאון פול השמידה)
דר פלאס פייאר ואס זי האבין דאס קרבן פסח גבראטין אוג האלבן חודש דם האט פאר
טולוגט דם חיל פון סנחרב (תשועת קצירו ימיני העמידה) אוג דער זכות פון עומר שניידן
הט זוך נשטעלט צו העלפין מרדכי הצדיק ואורים המן אוז נהאנגין גוואָרן דעם אגדרן טאג
פסח (ובכן ולך תעלה וכו') :

הוא נקרא ראש וראשון) נאט ווערט אן נרופן ראש וראשון ואָרן ער אוז דער באנץ ערשטר
(ונואמו נקרא ראש וראשון) אוג זיינו רייר דם מיינט מען דוא תורה הייסט אוך ראש
דברך (ומועדו נקרא ראש וראשון) אוג דער יום טוב פון פסח ווערט אוך אן נרופן ראשון
(ואויו נקרא ראש וראשון) אוג זיין גלויסטוג בית המקדש הייסט אוך מרום וראשון (ונוחליו
נקרא ראש וראשון) אוג דו ישראל הייסן אוך ראשית (ואוהבם נקרא ראש וראשון) אוג זייער
לוב האבער אברהם הייסט אוך הראשון אדם תולד (וגואלם נקרא ראש וראשון) אוג זייער
אום לייר הייסט אוך ראשון לציון (הנה העת יבא בראש וראשון בקץ אשר הוא ראש
וראשון) אוג אוך דער ואס ער הייסט ראש וראשון ווערט קומן אוג חודש ניסן ווס ער הייסט
אוך ראשון (לעבור בראש וראשון) אוג ער ווערט ניין נאר צום ערשטן פר דו ישראל (לכונן
נכון בראש וראשון) אן צו בריטן דאס בית המקדש ואס דר נביא הט נזאגט נכון יהיה וגר
בראש ההרים (ואתו נוצר ברוח ראש וראשון) אוג מוט אום ווערט קומן דער משיח ואס ער אוז
בשאפן גוואָרן מוט דעם ווינט פון נאט אזו ווי עס שטייט ורוח אלהים מרחפת על פני המים
(לקעקע שרידי עמלק ראש וראשון) אום צורייסן דו אובר בלייבונג פון עמלק ואס ער אוז

לְעוֹרֵר צוּרִים הַחֲצוּבִים מֵרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן. לִפְעוֹל חֲדָשׁוֹת בְּרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן
לְרַצּוֹת חֹדֶשׁ תְּשׁוּרַת רֹאשׁ וְרִאשׁוֹן. לְהוֹבִיל בּוֹ שַׁי לְרֹאשׁ וְרִאשׁוֹן.
וְעוֹד בַּל יִוָּכְרוּ רִאשׁוֹנִים. כִּי יְחוֹדְשׁוּ חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים. פְּלָאִים
מִפְלָאִים מְשׁוּנִים. וְיָקִיצוּ כָּל יְשֵׁנִים. מְהַלְלִים וּמְשׁוֹרְרִים שִׁירִים
מְשִׁירִים מְשַׁנְּנִים. וְלֹא יֹאמְרוּ עוֹד אֲשֶׁר הֶעֱלָה בְּנָבִיא. וַאֲשֶׁר הֵבִיא:
וְאָז אֵי יְשֻׁאָג כְּבָבִיא. לַעֲרוֹךְ קְרָבִי. חֲדָשׁוֹת לְהָבִיא. בְּיַד אִישׁ נָבִיא.
מְשֻׁבָּט לֵוִי. לְהָשִׁיב לְבָבִי. לְחַדֵּשׁ קִרְבִּי. וַיַּצְמִיחַ צֶמַח נָקוֹב שִׁבְעָה.
וְאִתּוֹ יְהוּ רוֹעִים שִׁבְעָה. וִיחוֹדְשׁוּ לְאוֹם דְּבָרִים שִׁבְעָה: וְיִתְכַּסֶּה מֵהֶם
שָׁבוּעִים שִׁבְעָה: וְיָשׁוּב וְיִגְלֶה לְעַם קְדוֹשִׁים. אֲשֶׁר עִמּוֹ יְהוּ מְקוּדָּשִׁים
וְלֹא לְעֶדְרֵי צֹאן קָדָשִׁים. עַד קֵץ שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים. עַד בָּא רִאשׁוֹן לְחָדְשֵׁי
חֳדָשִׁים. וְאָז יֵרָאֶה לַעֲדַת קְדוֹשִׁים. וְיַרְאֶה לָמוֹ אוֹתוֹת חֳדָשִׁים. לְחַדֵּשׁ
שָׁמַיִם הַחֲדָשִׁים. לְמָשׁוֹחַ קוֹדֶשׁ קָדָשִׁים. לְפִתּוֹחַ דֶּלֶת לִקְדוֹשִׁים.

בשבתות

נוֹעַן דָּר עֶרְשָׁטֶר מלחמה צוּ הַאלְטָן (לעורר צורים החצובים מראש וראשון) צוּ דָּעֶר וָועְקְ'ז
דָּעם זְכִית פּוּן דִּי שְׁטַארְקִי פָּעלְזָן דָּס מֵיינְט כָּעֶן דִּי אָבוֹת וָואס זַיִיא הַיְיסָן ראשון (לפעול
חדשות בראש וראשון) צוּ מָאן נוּסִים דִּי יוּדָן וָום זַיי הַיְיסָן (ראשון (לרצות חדוש תשורת
ראש וראשון) צוּ בַּאווִילִיגָן דִּי נַייאִי מַתָּנָה וָואס זַיִיא וָועלָן בְּרָענְגָן אוּם ראש חודש ניסן
(להוביל בו שי לראש וראשון) צוּ פִּירָן קרבנות צוּא נָאט וָום עֶר אִיז ארש וראשון (ועור
בל יזכרו ראשונים כי יחודשו חדשים וגם ישנים) דִּי אַלְטוּ נוּסִים וָועלִין נוּט דָּר מַאנְד
וָוערִין וָואריִן זַיִיא וָועלִין בַּנַייאֶט וָוערִין מוּט נַייאִי נוּסִים (פלאים מפלאים משונים) אֵיין
וַוינֶדֶר פַּר עֶנְדֶרְט פּוּן דָּעם אַנְדֶרָן (ויקוצו כל ישנים שירים משוררים משננים) וָועלִין זִיךְ אוֹף
חַאפֶּן דִּוא וָואס שָׁרֶאפִּין אוּג קֶבֶר אוּג וָועלִין זִינְגָן אַנְדֶרֶע סְרִין פּוּן דִּוא לָעבְּדִוגִּ (ולא
יאמרו עוד אשר העלה בנביא כי אם חי יי אשר העלה ואשר הביא) זַיי וָועלִין שׁוֹן מָער
נוּט זָאגִין אַז עֶר הַט גִימַאכְט אוֹף בְּרֶענְגָן דוֹרְךְ אֵיין נָבִיא נָאר זַיִיא וָועלִין זָאגִין אַז דָּער
לָעבְּדִוגֶר נָאט אַלֵיין הָאט אוּנְז אוֹף גִבְּרַאכְט (ואז אל ישאג כלביא לעורך קרבי חדשות
להביא ביד איש נביא משבט לוי) אוּג גָאט וָועט שְׁרַייאָן אַזוֹ וַוי אַלֶעמֶפֶּרְט מלחמה אָן: צוּ
דָּעכְטִין אוּג נַייאִי הוֹלְף צוּ בְּרֶענְגָן עֶר וָועט דָּם לָאזִין וַויסָן דָּארְךְ אליהו הנביא וָואס עֶר
קוּמְט אַרוֹם פּוּן שבט לוי (להשיב לבבי) צוּ דָּר קְוִויקָן מַיין לַייב (ויצמיח צמח נקוב שבעה)
אוּג עֶר וָועט מַאכָּן שְׁפָּראצִין דָּעם מְשִׁיחַ וָואס עֶר הַיְיסְט זוּכָּן נָעמָן (ואתי יהו רועים שבעה)
מוּט אוּם וָועלִין זַיִין זוּכָּן פַּאסְטִיכָר וָום שְׁטַייאָן גְּרָעכִינְט אוּג פַּרשת שקלים (ויחודשו לאום
דברים שבעה) אוּג זַיי וָועלִין בַּנַייאָן צוּם פָּאלְק זוּכָּן נַייאִי צַייכָן (ויתכסה מהם שבועים
שבעה) אוּג אליהו וָועט קוּמָן זוּכָּן וָואנָן פַּר מְשִׁיחַ פַּר בָּארְגִין (וישוב ויגלה לעם קדושים)
דָּר נָאךְ וָועט זִיךְ אליהו אַנְפָּלָעקִין צוּ דִּי הַיילִיגִי עשרת השבטים (אשר עמו יהו מקודשים)
וָום זָענִין אַמָאל דָּר שְׁלָאגָן גִיוָוארָן סְרִין נָאטָם וָועגָן (ולא לעדרי צאן קדשים עד קץ ששה
חדשים עד בא ראשון לראשי חדשים) אוּג וָועט זִיךְ נוּט מְגַלֶּה זַיין צוּ אַלֶע לַייט בּוּז נָאךְ
זָעקְס חדשים אוּג נִיסן (ואז יראה לעדת קדושים הנשארים) דָּעמָאלְט וָועט עֶר גִיזָעהָן וָועגָן
צוּא אַלֶע וָואס וָועלִין אוּפְּר בְּלַייבָן אוּג דָּער צַייט (ויראה למו אותות חדשים) אוּג וָועט
וַויזִין זַיי נַייאִי צַייכָנָס (לחדש שמים החדשים) צוּא בַּשַׁאפִין נַייאִי הִימְלָן (למשוח קודש
קדשים לפתוח דלת לקדושים בשבתות ובחדשים) צוּ זַאלְבָן אוּפְּר נַייאָם דָּאס בִּית הַמִקְדָּשׁ

יוצר לפרשת החודש

בְּשַׁבָּתוֹת וּבְחָדָשִׁים: וְאָז יָצוּהּ חֲדוֹשׁ עֲבוֹדַת חֹדֶשׁ. מַה לְהַעֲלוֹת בְּרֹאשׁ
כָּל חֹדֶשׁ. וַעֲבוֹדַת רֹאשׁוֹן כָּל חֹדֶשׁ. הִיא תַקְדִּים תְּחִלָּה לְכָל חֹדֶשׁ.
וּכְמוֹ הָיָה רֹאשׁ לְכָל חֹדֶשׁ. כֵּן יִהְיֶה רֹאשׁ לְכָל חֹדֶשׁ: וְתֵעָשֶׂה בּוֹ
חֲדָשָׁה. לְבָרֹאת אֶרֶץ חֲדָשָׁה. לְהָנָתֵן דֵּעָה חֲדָשָׁה. לְכָרוֹת בְּרִית
חֲדָשָׁה. לְהַבָּרֹאוֹת בְּרִיָּה חֲדָשָׁה: לְהִתְחַדֵּשׁ רוּחַ חֲדָשָׁה. לְהוֹבִיל
בּוֹ שַׁי מִנְחָה חֲדָשָׁה. וְחַמָּה וּלְבָנָה תִּתְחַדָּשׁ. וְאוֹרָם שִׁבְעָתַיִם יְחוּדָּשׁ
שִׁתַּיִם בַּשָּׁנָה יִתְחַדָּשׁ. וִיצַמְצֵם שְׁכִינָתוֹ בְּתוֹךְ שַׁעַר הֶחָדָשׁ. וְיִקָּרֵא
לוֹ שֵׁם חָדָשׁ כְּשֵׁם הָעִיר מִיּוֹם הַמְקוּדָּשׁ. וְיִנָּתֵן לָעָם לֵב חָדָשׁ. לְשׁוֹרֵר
בְּפִיהֶם שִׁיר חָדָשׁ. שִׁיר מְפוֹאָר וּמְחוּדָּשׁ. עַל כֵּן כָּל שִׁיר מְהוּלָּל
וּמְקוּדָּשׁ: כִּי שִׁירֵי אֶרְאֶלִים. אֲשֶׁר שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת מְהַלְלִים. לִפְנֵי
שִׁיר זֶה לֹא חָלִים וְנִצּוֹחַ אֵלִים. אֲשֶׁר קוֹל הֲמוֹלָה צוֹהֲלִים. לִפְנֵי
שִׁיר זֶה לֹא מְמַלְּלִים. וְרֶנֶן גַּלְגַּלִּים. אֲשֶׁר אִם הוֹרְשׁוּ כָּל גּוֹלְלִים.
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא כוֹלְלִים: וְאֵימַת כְּרוּבִים אֲשֶׁר הֵם צָגִים כְּמוֹ רוֹבִים.
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא מַרְבִּים. וְהַדְרַת אוֹפַנִּים. אֲשֶׁר הֵם מְרוּבֵּעֵי פָּנִים.

אוּנ זַיינוּ טַיָּרָן צוּ עָפְּנִין דוּ הַיילוּגִי לַייט זַיי זָאלוּן אַרַיין גַיין מקריב זַיין קרבנות לפני שפת
אוּנ ראש חודש (ואז יצוה חדוש עבודת חודש מה להעלות בראש כל חודש) דָעמָאלְט
וָועט עָר גִבּוּטֶן אֵיין עבודה וָאם פַּר אקרבנות מקריב צוּ זַיין אוּם ראש הודש (ועבודת ראשון
כל חודש) אוּנ וָואסרוּ עבודה מוּר זָאלִין טָאן אוּם ראש חודש ניסן (היא תקדים תחלה לכל
חודש) דוּא נַייאוּ עבודה וָועט זַיין צוּם עָרְשְׁטֶן פַּאר אַלוּ עבודות (וכמו היה ראש לכל חודש
כן יהיה ראש לכל חודש) אָזוֹ וִוי דֶר חודש ניסן אוּז תמיד גִינָוען דָער עָרְשְׁטֶר חודש וָועט
עָר וַייטֶר אוֹךְ זַיין דֶר עָרְשְׁטֶר חודש (ותעשה בו חדשה לבראות ארץ חדשה) עָר וָועט טָאן
גְרוֹסִי נִיסִים וָועט זַיין גְכַייךְ אַז עָר וָואלְט אַנַיאוּ וָועלְט בַּשאפֶן (להנתן דעה חדשה) נַייאִי
וִוסָן שַׁאפְט וָועלוֹן גְנָעבֶּן וָועוֹן לכרות ברית חדשה) עָר וָועט מוּט אוּנז אוּבֶּר נַיים כּוֹרת
הברית זַיין (להבראות בריה חדשה) דוּ מתים וָועלוֹן אוּבֶּר נַיים בַּשאפֶן וָועוֹר (ל התחדש רוח
חדשה) צוּ בַּנַייאָן נַייא פַּאר שְׁטַאנְד אַלְץ צוּ פַּר שְׁטַיין (להוביל בו שי מנחה חדשה) אוּנ
דָעם חודש צוּא פוּרָן מַתָּנוֹת נַייאוּ קרבנות אוּנ בית המקדש אַרַיין (וחמה ולבנה תתחדש
ואורם שבעתים יחודש שתים בשנה יתחדש) דוּא זוֹן אוּנ דוּא לבנה וָועט בַּנַייאָט וָועוֹן
זַייעֶר לָעבְט צוּ כַייקְטָן זוּבֶּן מָאל זוּבֶּן וִוי פוּל זַייעֶר לוּבְט אוּז תמיד וָום זַיי וָועוֹן בַּנַייאָט
צָוַוייי מָאל אוּנ יָאר אוּנ פַּר עָנְדֶרִין זוּךְ אוּם ניסן וָועוְט דֶר טָאג גְרָעסֶר אוּנ אוּם תשרי וָועוְט
דוּ נַאכְט גְרָעסֶר (ויצמצם שכינתו בתוך שער החדש) אוּנ וָועט זַיין שכינה בַּאנוּגֶן לָאזוֹן
אוּנ דָעם נַייאֶם טוֹעֶר פוּן דֶם בית המקדש (ויקרא לו שם חדש כשם העיר מיום המקודש)
מָען וָועט דָעם בית המקדש אוּנ דוּא שְׁטַאט מוּט אַיין נַייאֶם נָאמֶן רוּפֶן אַזוֹ וִויא דָער נָאמֶן
פוּן דָעם הַיילוּגֶן נָאט (וינתן לעם לב חדש לשורר בפיהם שיר חדש) אוּנ דָעם פָאלְק וָועט
אַנַייא הָארְץ גִינָעבֶּן וָועוֹן אַז זַיי זָאלֶן נַייאִי שירים צוּא נָאט זוּנְגֶן (שיר מפואר ומחודש
על כל שיר מהולל ומקודש) אַשַׁייְנֶם נַייאֶם שיר עָר אוּז גִילוּבְט אוּנ גְהַיילוּגְט אוּבֶּר אַלוּ
שירים (כי שירי ארואלים אשר שיר ותשבחות מהללים לפני שיר זה לא חלים) וָואוֹן
אפילו דוּא שירים וָום דוּ מלאכים לוּבֶּן אוּנ זוּנְגֶן מָאכֶן זַיי פַּאר דָעם שיר נוּט פְּרַיאָר אֶן
הַייבֶּן (ורנן גלגלים אשר אם הורשו כל גוללים לפני שיר זה לא כוללים) אוּנ דָאס גְיַזאנְג

יוצר לפרשת החודש

לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא סוֹפְנִים : וַהֲמוֹן גְּדוּדִים אֲשֶׁר הֵם הוֹד אֵל מַגִּידִים.
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא נֶאֱגָדִים : וְסוֹד עֵירִין . אֲשֶׁר בְּעֵין כָּלָל בּוֹעֲרִים .
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא מְפָאֲרִים. וְרֶגֶשׁ קְדֵישִׁין . אֲשֶׁר לַבְּקָרִים מִתְחַדְּשִׁים .
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא מַקְדִּישִׁים : וְנַהֲם שְׁנָאֲנִים.אֲשֶׁר טַעֲמָם לֹא מְשַׁנִּים .
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא מְשַׁנְּנִים . וּפַחַד שָׂרָפִים . אֲשֶׁר בְּרֹנַע כֹּל שׁוֹרְפִים .
לִפְנֵי שִׁיר זֶה לֹא רוֹפְפִים : כִּי כָל מַחֲנוֹת מְשָׁרְתִים קְדוֹשִׁים . מְשָׁרְתָיו
יְהוּ מַקְדִּישִׁים . וְגַם הֲמוֹן צְבָא מַלְאָכִים . מַגְעִימִים יְהוּ
מַמְלִיכִים : וּמְרוּצוֹת חֵיל זִיקִים . כּוֹחָם יְהוּ מְחַזְּקִים . וְזִיו
מִשְׁלַחַת בְּרָקִים . פְּנֵיהֶם יְהוּ מַבְרִיקִים . וְחוּצָה לָמוֹ חוֹזִים . מִתְעַלְּסִים
בַּאֲהָבִים וְעַד מְחִיצָתָם לֹא בָּאִים . בְּאִשָּׁם גִּלְהָבִים . בְּגַחֲלָתָם נִכְוִים .
וּבְפָאֳרָם הֵם נֶאֱלָמִים : וְעֵת כִּי יַתְחִילוּ יָחִישׁוּ וְעֵת כִּי יַתְכִּילוּ יָחִילוּ .
וְעֵת כִּי יִגְמוֹרוּ יַעֲרִיצוּ וְעֵת כִּי יָחִישׁוּ יַקְדִּישׁוּ . וְעֵת כִּי יִשְׁתּוֹקוּ יְשַׁלְּשׁוּ
קְדוּשָׁה מְשׁוּלֶּשֶׁת : בַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ :

לדור ודור וכו' עד נמירא . ק"ש ומוציאין כ' ספרי' ובר"ח ג' בא' קורין בסדר היום ובשני בסוף פ'
בא החודש הזה עד תאכלו מצות . ומפטירין ביחזקאל כה אמר ה' ומתפללין מוסף ער גמיר'

מוסף לפרשת החודש

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גואל לבני
בניהם למען שמו באהבה : מלך עוזר ומושיע ומגן :

רִאשׁוֹן אִמַּצְתָּ לְפָרַח שׁוֹשַׁנִּים : אָמוּץ לְעוֹרֵר מֵרֶדֶם יְשֵׁנִים בְּזָכְרָךְ
בְּרִית רִאשׁוֹנִים . בְּצִפּוֹן חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים : גָּלוֹתוֹ בְּדַת
שְׁנוּנִים . גָּזַר רֹאשׁ לְאַרְבָּעָה רָאשֵׁי שָׁנִים : אַרְבָּעָה רָאשֵׁי שָׁנִים
כְּבַמֶּחֱזֶה . בְּאַרְתָּ זֶה מִזֶּה לַחוֹזֶה . כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן עוֹד נֶחֱזֶה .

גוננן
סון דו גלגלים אוג הימל וום אז זיי ווערון דער לופט צו זונן ויקלן זוך אלו מלאכים איין פאר
פחד דאך קענין זיי פר דעם שיר קיין קרון מאכן (ועת כי יתחילו יחישו) ווען ישראל הייבן
אן תפלה טאן בליבן שטיל דו מלאכים (ועת כי יתכילו יחילו וכו') אוג ווען דוא ישראל
שווייגן הייבן אן דו מלאכים קדושה צו זאגן :

ראשון אמצת לפרח שושנים) דעם חודש ניסן האסטו גשטארקט ציא דו ישראל ווי רויזין
בלויען (אמוץ לעורר מרדם ישרים) אוג אוז גשמארקט אוך צו ואכן דעם שלאף דו
וום שלאפן אוג קבר (בזכרך ברית ראשונים) אוג דעם זכות וום דו האסט כורת ברית גיווען
מוט דו אבות (בצפון חדשים וגם ישנים) אז עס ווערט בהאלטן ווערון דו פיל זינד נייאו מוט
אלטו (גלותו ברת שנונים גזר ראש לארבעה ראשי שנים) ער האט דעם חודש אנפאנגט אוג
דער תורה ציא משה רבינו אוג האט גוזר נווען ער זאל זיין דער ערשטר סון דוא פור
ראשי שנים וום אוג יאר זענון (ארבעה ראשי שנים כבמחזה בארת זה מזה לחוזה) פור
ראשי שנים האסטו נאט וואס הייסט זה אלי מפורש גיוען אוג דער תג ה וום בייא אוך

מוסף לפרשת החודש

גוֹנְנֵנוּ בְּמָגֵן בַּחוֹדֶשׁ הַזֶּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם :

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע : משיב הרוח ומוריד הגשם
מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר
אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר : מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית
ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים :

לְצִיּוֹן דְּרוֹר חַשְׁתָּ בּוֹ קִפּוֹת · דְּבַר אוֹר יְקָרוֹת לְקִפּוֹת · הַחוֹדֶשׁ אֲשֶׁר
יְשׁוּעוֹת בּוֹ מַקִּיפוֹת · הַחוֹסִים בּוֹ מַתְקִיפוֹת · וּמֶנּוּ מַתְחִילוֹת
וְתוֹקְפוֹת · וְעַד רֹאשׁ לְאַרְבַּע תְּקוּפוֹת : אַרְבַּע תְּקוּפוֹת בַּשָּׁנָה · תְּחַדֵּשׁ
אוֹרָם כְּבָרִאשׁוֹנָה · כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן עוֹד חִישׁ נָא · הַחֲיֵינוּ בְּגֶשֶׁם
בָּרִאשׁוֹן לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :

נעריצך וכו' עד וקדוש אתה :

הִנֵּה זֶה בָּא לִפְרָקִים · זְמוּן לִגְאוֹל רְצוּיִים מֵאֲרָקִים · הַחוֹדֶשׁ אֲשֶׁר
רְבוּבִים בּוֹ מְרִיקִים · חִשְׁרַת מַיִם לְמַלְאוֹת רֵקִים · טִיעוֹת לְרַוּוֹת
וְיָרָקִים · טְלָאִים בּוֹ לְהָקִים · בְּאַרְבָּעָה פְּרָקִים · אַרְבָּעָה פְּרָקִים
כְּבַמַּחֲזֶה · בְּאַרְתָּ זֶה מִזֶּה לַחוֹזֶה · כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ כֵּן עוֹד נֶחֱזֶה ·
וְנַקְדִּישְׁךָ קָדוֹשׁ בַּחוֹדֶשׁ הַזֶּה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֵל הַקָּדוֹשׁ :

תכנת שבת ער אוהבי שמך · ובראש חודש אתה יצרת עד להם קבעת

שֶׁטייט גְשִׁרוּבֶּן מזה ומזה הם כתובים אוּג הָט גְוִוזֶן צוּ דָעם נביא משה רבינו פּגבואה (כאשר
שמענו כן עוד נחזה גונננו במגן בחודש הזה) אַזוֹ וִויא מוּר הָאבֶּן גֶהָערְט זָאלְוִין מִיר זָעהֶן
אַבַּאשׁוּוִינְג אוּג דָעם חוֹדֶשׁ :

לציון דרור חשת בו קפות) צוּ דָר שְׁמָאט צִיוֹן זָאלְסְטוּ אַיילֶן אַדערלַייזוּנְג אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט
גֶאיילְט אוּג מצרים (רבר אור יקרות לקפות) דוּרַייר פּוּן דוּ טַייעֲרוּ לָעכְט דָם אוּז דוּ
תורה וָום אוּז בַּהַאלְטֶן זָאל אַנְפֶּלָעקְט וָוערְוִין (החודש וגו') דָר חוֹדֶשׁ וָום עָר אוּז אַרוּם גְרוּנְדְלָם
מוּט הוּלְף (החוסים בו מתקיפות ומנו מתחילת ותוקפות) דוּ וָום בַּשׁוּצֶן זוּךְ אֶן נָאט וָועלְוִין
אוּג דָעם חוֹדֶשׁ גְשְׁמַארְקְט וָוערְוִין אוּג פּוּן אוּם וָועלְוִין זוּךְ אֶן הַייבּוּן דוּ הוּלְף אוּג וָועלְוִין
אַלוּ מָאל שְׁמַארְקֶר וָועֶן (וועד ראש לארבע תקופות) דָר חוֹדֶשׁ אוּז אֶן גְּבְּרַייט גְוָואֶרְן פַּר
אַיין עֶרְשְׁטוּן צוּ אַלוּ פּוּר תקיפות (ארבע תקופות בשנה תחדש אורם כבראשונה) דוּא פּוּר
תְּקוּפוֹת פּוּן יָאר זָאלְסְט דוּ בַּנַייאֶן זַייעֶר לָעכְט אַזוֹ וִוי עָם אוּז אַמָאל גְוָועֶן (כאשר שמענו
כן עוד חיש נא החיינו בגשם בראשון לחדשי השנה) אַזוֹ וִוי מוּר הָאבֶּן גֶהָערְט אַזוֹ זָאלְסְט
דוּ אַיילֶן אוּג מַאכֶן לָעבְּרוּג דוּ טוּסְט מוּט דָעם רָעגְוֶן אוּג דָעם חוֹדֶשׁ נִיסָן וָום עָר אוּז דָער
עֶרְשְׁטֶר פּוּן אַלוּ חדשים :

(הנה זה בא לפרקים) דָער משיח וָועט קוּמֶן צוּא צַייטֶן פַּאר בְּאַרְגְוִין (זמון לגאול
רצוצים מארקים) עָר אוּז אֶן גְּבְּרַייט אוֹיס צוּא לַייזֶן ישׂראל א ג דָעם חודש (החודש
אשר רביבים בו וגו') אוּג דָעם חוֹדֶשׁ וָואם דוּא שְׁפְּרַייא רָעגְוֶן צוּ שְׁפְּרַייטֶן זוּךְ (חשרת
מים למלאות רקים) דוּ וָואלְקוּנְוִים מוּט וַואסֶר זָאלְוִין דָער פּוּלֶן דוּ לַיידוּגְע עֶרְטֶר (נטיעות
לרוות וירקים טלאים בו להקים) אֶן צוּא זָעטְוִין דוּא בַּייטֶר מוּט גְרָאזֶן כְּדֵי דוּא לָעמְלוּךְ
זָאלְוִין שְׁטַייאֶן זוּךְ פַּאסֶן (בארבעה פרקים) דָם בָּעטְוִין מוּר הַיינְט אוּם פסח וָואם עָר אוּז
אַיינֶר פּוּן דוּ פּוּר צַייטְוִין וָואם דוּא בּוּסְט דֶן דוּ וָועלְט (ארבעה פרקים ככמחזה וכו') וגעריצך
קדוש בחודש הזה) מוּר וָועלְוִין דוּךְ שְׁמַארְקְוִין הַיילוּנְגֶר נָאט דָעם חוֹדֶשׁ :

הַנָּם יָמִים הַמְבוֹרָכִים · יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בְּאַבָּם פּוֹרְכִים · כַּחַ תֵּת בַּאֲבִיבִים
רַבִּים · כַּרְמֶל לְהַקְלִי אָבִיב פְּרוּכִים · לְשַׁנֵּן מִפְעָלוֹת מֵצִיץ
מֵחֲרָכִים · לְפָנָיו קוֹרְאִים עִנְיָן אַרְבָּעָה עֲרָכִים : אַרְבָּעָה עֲרָכִים אֲשַׁנָּה :
סְפוֹר מִסּוֹת פִּרְחֵי שׁוֹשַׁנָּה · כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן עוֹד חִישׁ נָא לַעֲנֹגֵנוּ בְּנוֹפֶשׁ
בָּרִאשׁוֹן לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה : בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת · (בראש חודש
וְיִשְׂרָאֵל וְרָאשֵׁי חֳדָשִׁים) : רצה עד לציון ברחמים ·

וְלִירוּשָׁלַיִם מוֹפֶת הוּחַק בּוֹ כַּסּוֹת · מֵעַיִן כָּל חַי לְהִתְכַּסּוֹת · נִתְכְּנוּ
בְּמוֹעֵד זֶה הֲיוֹת מְכוּסּוֹת · שֶׁה לְבֵית אָבוֹת מָנוֹת בְּמִכְסוֹת
סַבּוֹת עָלָיו עָסִים אַרְבַּע כּוֹסוֹת : אַרְבַּע כּוֹסוֹת כְּבַמַּחֲזֶה · בְּאַרְתָּ זֶה
מִזֶּה לַחוֹזֶה · בַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בֵּן עוֹד נֶחֱזֶה · רְצֵנוּ כְּשֵׁי בַּחוֹדֶשׁ הַזֶּה :
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחֲזִיר שְׁכִינָתוֹ לְצִיּוֹן : מודים עד ועזרתנו סלה

מְבַשֵּׂר עַם זְכִיּוֹת · עֲצוּרִים הֶעֱלָה מִמְּצָרִים מְצוּיל דָּכְיוֹת פְּדוּיִם חָוָה
בְּמַשְׁכִּיּוֹת · פְּצוּחַ שִׁירִים תְּמוּר בְּכִיּוֹת · צְבָאוֹת כָּל חֶמְדַּת שְׁכִיּוֹת

הגם ימים המבורכים יורה ומלקוש באבם פורכים) דו טָעג פון ראש חודש ניסן זָענען
גֶּבענְטש דו רָעגונגס וָואס הָעמאלְט גייָען טיאון דו פירות אוף שְׁפַּאלְטוּן זָאלון גוט
וַואקסין (כח חת באביבים רכים) זיי גוּבּון אַפַּח אוג דו יְונגו פירות (כרמל להקלי אביב
פירוכים) דו ווייכט פְּרוכְט זָאל דָער פולְט אוג רַאר וָוערון צום צַיימוּנג זיי זָאלון קענון אוס
דו זַאנגן אוס גְּבְּרָאכון וָוערון (לשנן מפעלות מציץ מחרכים) דו לַייט זָאלון רַיידן דו וָוערק
פון גָאט וָום לויגְט אויס דו פְּענְצְטֶער אוג גיט אוף אַלוּם השגחה (לפניו קוראים ענין ארבעה
ערכים) לַיינון זיי פַּאר אוס דָם ענין פון דו פור צַייטן וָואס מָען הָאט אוג זיי אָן גְּרָעכְט
קרבנות מקריב צו זַיין (ארבעה ערכים אשננה ספור מסות פרחי שושנה) פון דו פור אָן
דָער עָכְטוּנג טוא אוף דָער צַיילון פון דו קרבנות וָום מָען פְּלָעגְט מקטיר זַיין דָם זָל אָן גְּנוּמָן
וָוערון גְלַייךְ וִוי מָען וָואלְט דו קרבנות מקריב גָּוון (כאשר שמענו כן עוד חיש נא לענגנו
בנופש בראשון לחדשי השנה) מָען זָאל אוּנְז זָענְפְּטוּנָן מוט רוּאונג דָעם עָרְשְׁטון חודש פון
דָעם יָאר :

(ולירושלים מופת הוחק בו כסות מעין כל חי להתכסות) דו וִוינְטָר וָום עָס וָועט זַיין צו
ירושלים שַׁייָן אוס גְּקרוּצְט אָבָּר זיי זָענון צו גָּדָעקְט אַזוֹ וִויא דוא הָאסְט
בַּפוֹלון דָעם דניאל אַז עָר זָאל דו זַאךְ צו דָעקון (נחמות אשר בלב מכוסות נתכנו במועד
זה היות מכוסות) דָאס וָום אוג הָארצון פַּאר דָעקְט זָענון אָן גָּבְּרַייט גָּוָוארון אוף דָר צַייט
פון יציאת מצרים זָאלון גַייָן גיצוּרְט (שה לבית אבות מנות במכסות סבות עליו עסים
ארבע כוסות) עָר הָט זיי גָּבָּאטון אוף דָער צַייט צו צַיילון זוּךְ אוף דָעם קרבן פסח אוג
אַרוּם רוּנְגלון מוט זוּסַקייט פון וַיין דו ארבע כוסות (ארבע כוסות כבמחזה בארת זה מזה
לחוזה) דו ארבע כוסות וָואס דָר שׁר המשקים הָט גָּזָהון אוג חלום הָאסְטוּ מפורש גָּוָועון
פון אַיין נביא צום אַנדרון אַז דָם אוז אַיין רמז אוף ארבע כוסות פון יציאת מצרים (כאשר
שמענו כן עוד נחזה רצנו כשי בחודש הזה) דו מצות וָואס מוּר טוּאון דָעם חודש זָאל אָן
גָּנוּמָן וָוערון גְלַייךְ וִוי מוּר וָואלְטוּן קרבנות מקריב גָּוון :

מבשר עם זכיות עצורים להעלות מצול דכיות) צו שׁוּקון אליהו הנביא גוטו בשורות צוא
זָאגון דו וָום זָענון גָּוון טוּךְ פַּאר שׁטוֹסון (פדוים חוה במשכיות פצוח שירים תמור

מוסף לפרשת החודש

שְׁכִיוֹת. צַאֲנָן ׳יצ׳ע לְרוֹשֵׁשׁ שׁוֹנְאֵי יְיָ׃ שׁוֹנְאֵי יְיָ יֵבשׁוּ נָא. בְּמַדּוֹתֶךָ
פְּעוּלָתָם כְּבָרְאשׁוֹנָה׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ בְּזָעוֹד חִישׁ נָא וְתַטִּיב לָנוּ בְּטוּבְךָ
בָּרְאשׁוֹן לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃ בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַטּוֹב שִׁמְךָ וּלְךָ נָאֶה לְהוֹדוֹת׃
אלהינו וכו׳ שים שלום עד ובכל שעה בשלומך׃

אֶתֵּן קוֹל כְּשׁוֹרְרוּ רָאשִׁים. קְרוֹא בְּגָרוֹן בְּגִיא הַחֲרָשִׁים. רָאשֵׁי תַּנִּינִים
בְּמִצְרַיִם אֲשֶׁר עַל גַּבֵּי דָּיוּ חוֹרְשִׁים. רְאוֹתָם בְּזֶה חוֹדֶשׁ הָיוּ
מְגוֹרָשִׁים. שִׁיר חָדָשׁ וְהֶגֶה מְדָרָשִׁים. תְּרַנְּנָה שִׂפְתַי בְּשׁוּרִי אַרְבָּעָה
חָרָשִׁים׃ אַרְבָּעָה חֳרָשִׁים כְּבַמַּחֲזֶה. בְּאַרְתָּ זֶה מִזֶּה לַחֲוֹזֶה. כַּאֲשֶׁר
שָׁמַעְנוּ כֵּן עוֹד נֶחֱזֶה. בָּרְכֵנוּ בַשָּׁלוֹם בַּחוֹדֶשׁ הַזֶּה׃ בָּרוּךְ יְיָ הַמְבָרֵךְ
אֶת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁלוֹם׃ ק״ש אין כאלהינו עלינו ק״

יוצר לשבת הגדול

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חוֹשֶׁךְ עוֹשֶׂה
שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל. אוֹר עוֹלָם. בְּאוֹצַר חַיִּים אוֹרוֹת
מֵאֹפֶל אָמַר וַיֶּהִי׃
אִתִּי מִלְּבָנוֹן כַּלָּה מֵרֹאשׁ אָמָנָה תָּשׁוּרִי. בְּטוֹהַר עֲדָיֵי לְבוּשׁ תִּתְפַּהֲנִי
וְהִתְפָּאֲרִי. בּוֹשֶׁם רְקוּחַ תִּתְבַּשְׂמִי מוֹר וּלְבוֹנָה תִּתְקַטְּרִי. כִּי בָא
עֵת וְהִגִּיעַ שָׁעָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ תָּשׁוּרִי׃ בֵּין שָׁדַי יָלִין אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר
מְצַפְּצֶפֶת וְנוֹאֶמֶת כַּלָּה בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר בְּנֵי מְכוֹן זְבוּלוֹ רוֹחֲשִׁים בְּלִי
חֵפֶר. חוֹק זֵכֶר קְדוּשָׁתוֹ נַעֲרִיץ וְנִסְפָּר. בְּמַעֲלָה יִתְקַדָּשׁ וּבְמַטָּה
יִסְתַּלְסָל׃ תָּמִיד לַיִל וָצֶפֶר. קָדוֹשׁ׃ נַן נָעוּל קָרָאנִי דוֹדִי. חָמַק
עָבַר וְשׁוֹמְרִים נָשְׂאוּ רְדִידִי. דָּלְפָה עֵינַי וְנָרְמָה זָכַרְתִּי עָנְיִי וּמְרוּדִי
דדוי
בכיות) אוֹן צוּא דוּא נביאים הָאסְטוּ גְּזָאגְט בּנְבוּאה אַז זוּ זָאלוֹן זוּנְגָן פַּר דָעם וָוס זַייא
הָאבּוֹן גָעוַויְנְט (צבאות כל חמדת שכיות) דָער כבוד סוֹן זַייא זָענוֹן גְגרוּנְד פָּעסְט (צאנן
יציע לרושש שונאי ה׳) דָער פּוּטֶר פַּאס סוֹן דָער זוֹן הָאסְט דוּא אַרְפּ גָּוואָרפוֹן ותטיב לנו
בטובך בראשון לחדשי השנה) בְּגוּטוּג אוּנז מוּט דיין גוּטְקייט אוֹן דָעם עָרְשְׂטָן חוֹדֶשׁ סוֹן
דָעם יָאר׃
אתן קול כשוררו ראשים) אוּף וָועל גָעבּוֹן מַיין קוֹל צוּ זוּנְגָן אַזוֹ וויא מֹשה מוּט אהרן
בַּיי דָעם יִם (קרוא בגרון בגיא החרשים) אוֹן שְׁרַייאָן מוּט דָעם הַאלְט אוֹף אֶרֶץ
ישׂראל אוֹן בּית המקדש וָואם אוּז גָּוואָן אַיין צוּא אַקְוִירְטָר מָאכְּל (שיר חדש והגה
מדרשים תרנגה שפתי בשורי ארבעה חרשים) אֵיין גַייא גָזאגְנ מוּט רַייד סוֹן דרשות סוֹן
דָער תּוֹרה וָועלוֹן זוּנְגָן מיינוּ לָעפְצוֹן אז אוּף וָועל זָעהוֹן ארבעה חרשים ארבעה חרשים
כבמחזה סוּר קְלוּגוּ לַייט הָאסְט דוּ משה רבינוּ גָוואָזָן אוֹן זַיינוּ נבואות בארת זה מזה לחוזה
כאשר שמענו כן עוד נחזה) (ברבנו בשלום בחורש הזה) בָּענְשְׂט אוּנז מוּט פְּרוּד אוֹן דָעם
חוֹדֶשׁ׃

דְּדוּי אַהֲבַת חֶסֶד תַּאֲוַת דּוֹדִי : הַן בְּלֹא לֵב וָלֵב וָנֶפֶשׁ חֲפֵצָה . חָתָן
מִתְנַדֵּב וְכַלָּה רוֹצָה . וְעַל מָה זֶּה מִתְאַחֵר דִּין הֶעֱלִיצָה . וּשְׁלוּחִים
הִרְצוּ לָזֶה וְלָזוּ בְּמְרוּצָה : זָכַר בָּהּ בְּרִית וּשְׁבוּעַת אֵלָה . אֲשֶׁר בְּשַׁעַת
אֲרוּסֶיהָ בָּרַתִּי לִמְהוּלָלָה . חֻפְּתִי וּרְצוֹנִי לְקַיֵּם בַּכַּלָּה . הֵשִׁיב חָתָן
לִשְׁלוּחֵי כַלָּה : טָעֲנָה סְגֻלָּה אַף הִיא יוֹשֶׁרֶת אֲמָרִים . נְכוֹנָה אֲנִי וּמְקֻיֶּמֶת
בְּהֵן הַן הַדְּבָרִים . יְגֻמּוֹל רַק עִמִּי חֶסֶד וְיִזְכּוֹר אַהֲבַת נְעוּרִים . וּמַהֵר
לְפָדוֹתִי מִבֵּן מִצְרַיִם . נִבְעָרִים : כְּצִירֵי מַרְפֵּא וּשְׁלוּחֵי אֱמוּנִים . נִתְמַצְעוּ
תְּאוֹמִים בְּזִווּג חֲתָנִים לְדַבֵּר עַל לֵב כַּלָּה דְּבָרִים הֲגוּנִים . וּלְהַבְעִיר לֵב
חָתָן בִּקְנָאַת מָגֵנִים : מַלְכוּת יְיָ הַהִתְבַּשְּׂרָה כַּלָּה בְּתַמְרוּקֶיהָ מְאֹד
הִשְׁבִּיחָה . רְמוֹנֶיהָ הֵנֵצוּ וּמְדָרָהּ פִּתֵּחָה . נְכוֹנוּ שְׁדֶיהָ וּשְׂעָרָהּ צִמֵּחָה .
וַתִּתְנַוֶּה לְכֶתֶר תּוֹרָה וּמַלְכוּת יְיָ הַצְלִיחָה : סוּא מַפְרִיכָה בִּרְאוֹתָהּ
תָּמְהָה בְּעֵינֶיהָ : הֲלֹא זֹאת הַנִּמְבָּזָה וְהַנִּקְלָה הֻשְׁיְבָה לִסְגֻלָּתָהּ .
עַל זֹאת שָׁלְחָה וְקָרְאָה לְאֻצְטַגְנוֹנֶיהָ . עָלֶיהָ חוֹשֶׁבֶת וְחוֹרֶקֶת
שִׁנֶּיהָ : פְּרִיץ חַיּוֹת נוֹהֵם וְלִבּוֹ מַכְאִיב . כַּלָּה לַעֲנוֹת בְּקוֹשִׁי לְשַׁעְבֵּד .
צְעָרָהּ בְּפֶרֶךְ וּבְעוֹל כָּבֵד . אוּלַי תִּתְגַּנֶּה וְתִהְיֶה כִּכְלִי אוֹבֵד : קָרָא
עָלָיו מוֹעֵד בַּחוּרָיו לְשַׁבֵּר . צְפַרְדֵּעַ חָנָמֶל וְכִנִּים חָמָרִים חֲמָרִים
לְצַבֵּר . רֶשֶׁף וֶדֶבֶר וּבָרָד לְפָנָיו לַעֲבוֹר . וְרֹאשִׁית כָּל אוֹנִים בְּאָהֳלֵי
חָם לְקַבֵּר . שָׁלְחָה פְּרוּכָה בַּעַל כָּרְחוֹ מְסֻתּוֹלֵל . וַתֵּצֵאן כָּל הַנָּשִׁים
אַחֲרֶיהָ בְּתוֹף וְלְחוֹלְלֵי תַּנּוֹת לְאֵל זֶמֶר וְהוֹדְיוֹת וְשֶׁבַח וְהַלֵּל . שֶׁכָּבָה
אוֹתוֹת בַּדִּים מֵפֵר וְקוֹסְמִים יְהוֹלֵל : חזן בֵּין שָׁדַי יָלִין אֶשְׁכּוֹל הַכּוֹפֶר .
מִצְפְּצֶפֶת וְנוֹאֶמֶת כַּלָּה בְּאִמְרֵי שֶׁפֶר . בְּנֵי מְכוֹן זְבוּלוֹ רוֹחֲשִׁים
בְּלִי חֵפֶר . חוֹק זֶבֶר קְדוּשָׁתוֹ נַעֲרִיץ וְנִסְפָּר . בְּמַעֲלָה יִתְקַדֵּשׁ וּבְמַטָּה
יִסְתַּלְסַל תָּמִיד לֵיל וָצֶפֶר : קָדוֹשׁ : הכל יודיך

בְּלוּיֵי אֵשׁ וּמֵימוֹת . גִּבּוֹרֵי עִיר מְרוֹמוֹת . נִצָּבִים כְּחוֹמוֹת . בְּרָתָתִים
וְאֵימוֹת . מַרְבִּים תַּעֲצוּמוֹת . לְאֵל יוֹסֵד הַדּוֹמוֹת . וְגַם אֲנִי אוֹם
בְּאוֹמוֹת . בְּחֵיל וְגָרוֹן רוֹמְמוֹת . נוֹהֵם מִיכָאֵל . וְגוֹעֶה גַּבְרִיאֵל . זוֹעֵק
אוּרִיאֵל וְגוֹעֵשׁ רָפָאֵל . וּמְהַדֵּר הַדַּרְנִיאֵל הוֹד לְיָהּ אַכְתְּרִיאֵל . וַאֲנִי
בְּנֶסֶת יִשְׂרָאֵל מְעִידָה כִּי אֵין כָּאֵל . יְרוֹצְצוּ כִּבְרָקִים חֵיל זְוָעוֹת וְזִיקִים .
לַפִּידִים דּוֹלְקִים . וְכַבָּזָק בּוֹזְקִים . תִּשְׁבָּחוֹת מְפִיקִים . וְשִׁיעוּר רוֹן
מְדַקְדְּקִים . וַאֲנִי שׁוֹשַׁנַּת עֲמָקִים עֲסוּקָה בְּמִצְוֹת וְחוּקִים . מֵאוֹת אַלְפֵי
אֲלָפִים רְבָבוֹת . מַרְכְּבוֹת אֵשׁ וְשַׁלְהֲבוֹת . מַקִּיפוֹת וְסוֹבְבוֹת . עֲלוּי כֵּם
עֲרָבוֹת . שָׁלֹשׁ קְדוּשׁוֹת דּוֹבְבוֹת . וְקוֹל דְּמָמָה מַקְשִׁיבוֹת . וַאֲנִי בַּת
שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת . תָּמִיד תְּפִלּוֹתַי עֲרֻבוֹת . נַהֲרֵי אֵימָה וְחִילָה : זִיעַת חַיּוֹת

מַגְדִּילָה · וְעַל אַרְבַּעְתָּן מִלְמַעְלָה · חַיָּה חֲמִישִׁית גְּדוֹלָה · לְסַלְסֵל הִיא
מַתְחִילָה · וְאַחֲרֶיהָ פַּמַלְיָה כְּלָה · וַאֲנִי בְּבִירַת הַתְּפִלָּה · תַּבַּעְנָה
זולת שְׂפָתַי תְּהִלָּה : והחיות

אָז בְּאַרְסֶתָּ בְּתוּלָה בְּמוֹהַר וְקִדּוּשִׁים : בְּאֶרֶץ פַּתְרוֹס הוּגְרָה בֵּין
קְדֵשִׁים · בַּהֲגִיעַ זְמַן חֻפָּה בָּרִאשׁוֹן לֶחֳדָשִׁים · בַּעֲדָהּ שַׁתָּה שַׁדְכָנִים
יְשָׁרִים וְקַדּוֹשִׁים : גָּשׁוּ אִי בְּפִתּוּר כְּהוּפְקְדוּ יְדִידִים · גַּם הֵרְצוּ דְּבָרִים
לְמִסְתּוֹלֵל וּגְדוּדִים · דְּעוּ כִּי עַלְמָה בְּבָתֵּיכֶם שׁוֹדְדִים דְּרוּשָׁה לִנְשׁוּאִין
וְעִתָּה עֵת דּוֹדִים · הַמֶּלֶךְ הַקָּדוֹשׁ כְּמוֹ קְדֻשָּׁה בַּחֲתוּנָה · הַרְבֵּה סִבְלוֹנוֹת
שְׂגַר לָהּ בְּמַתָּנָה וְנִשְׂבַּע לָהּ לְהַכְנִיסָהּ כְּשֶׁתַּעֲמוֹד בְּאֵיתָנָהּ · וּמֵאָז וְעַד
עַתָּה לְדוֹדָהּ הַמְתִּינָה · זְרוֹן לִבְּכֶם הִשִּׂיאֲכֶם הַכַּלָּה לִכְבוֹשׁ · זְמַנָּה
לְהַעֲבִיר וּלְעַכְּבָהּ עֵר בּוֹשׁ · חוּשׁוּ נָא וְהֶחָלְצוּ מַכָּתָהּ לַחֲבוֹשׁ : חָתָן פֶּן
יַעֲבוֹר נָקָם יַעַט לִבּוֹשׁ טָהֳאֻיִל וְהָשִׁיב דִּבְרֵי מִרְמָה · טוֹבַת חֵן שֶׁאֲמַרְתֶּם
מְצָאתִיהָ עֲרוּמָה · יְרוּדָה עַד עָפָר פְּרוּעָה וּפְרוּמָה · יָדֶיהָ אֲסוּרוֹת אֲבָל
חֲכָמָה בְּעָרְמָה · כִּנַּסְתִּיהָ בְּהֵיכָלִי כְּעֵין פַּרְתֻּמִים וּפֻחָה · כְּלַכְלָתִיהָ
בְּרַעֲבוֹן פֶּן נַפְשָׁהּ נִפְחָה · לְעֵת חָזוֹתִי כִּי גְדֵלָה מִשְׁפָּחָה · לְקַחְתִּיהָ
בְּעַד כַּסְפִּי הֱיוֹת לִי לְשִׁפְחָה : מַה יָקָרְךָ לִבְךָ תוֹאֲנִים בַּהֲשִׁיבָךְ · מָוֶת
קָרְאַתְכֶם כִּכְלוֹת כָּל תְּנוּבָךְ · נוֹצַלְתֶּם בְּחָכְמָתָהּ וּפִקְּעָנָה כָּךְ נָדַרְתָּ
בִּרְצוֹנְךָ לְהוֹרִישָׁהּ כָּל טוּבָךְ · סֵפֶר מַתָּנָה הַפְרַע לָהּ בִּנְחִיצָה · סוֹב
הֵיטֵא כַּלָּה מֵאַרְצְךָ חוּצָה : עָמְלָהּ תְּשַׁלֵּם אִם תִּשְׁמַע לְעֵצָה · עֵד
לֹא תִתְחַבֵּל בְּכָלָה וְגֶחֱרָצָה : פְּשַׁפַּשְׁתִּי בְּבֵית גְּנָזַי פְּנִנִּים וְסְפָרִים ·
פֶּן אֶמְצָא הַחָתָן שֶׁאַתֶּם מְסַפְּרִים · צְבָא הֵישׁ לוֹ וַעֲרִים וּכְפָרִים ·
צָפִיתִי וְאֵין שֹׁעֵה לָכֶם עָפְרִים : קָצַפְתָּ בְּנִבְלוּת פֶּה וּקְלוֹנְךָ נִתְגַּלָּה ·
קְדוֹשֵׁנוּ רַב חֵילוֹ וּמְפוֹאָר בַּעֲגוּלָה · רִיב בְּהִתְגַּלַּע נוֹדַע לְמִי הַסְּגוּלָה ·
רְדֹתְךָ לְסוֹף בְּעַצְמְךָ : שׁוֹרֵשׁ נָחַשׁ בְּשָׁמְעוֹ מַאֲמַר פִּרוּשָׁם · שָׁב
וְהִתְעַבֵּר וְצִוָּה חוּצָה לְגָרְשָׁם · תְּכַבֵּד הֶעֱבוֹדָה עֲלֵי כַלָּה כְּהוּרְשָׁם :
תְּאוֹמִים סְפוֹרוּ מַעֲשֶׂיהָ לְהוֹלֵךְ בְּרֹאשָׁם : יָרֵד וְהִתְאִיר חֲנִית מַסַּע
וְשִׂרְיָה · וַיִּשְׁלַח חִצָּיו לַהֲפוֹךְ עִיר וְקִרְיָה · סְבִיבוֹם עֲשָׂרָה עֵדִים בְּמַכָּה
טְרִיָּה פָּצוּ צְאִי כַלָּה עֲנָפָה וּפוֹרִיָּה : כְּמַחוֹל מְשֹׂחֲקִים · אָז יָצְתָה
אֲהוּבָה · נוֹהֶגֶת לְרַקְּמוֹת עִם בַּסְפָּה וְזָהֳבָהּ · שׁוֹדְדִים בַּחֲזוֹתָם בָּעֲרָה
בָּם לָהֳבָה · מְהֵרוּ לְרַדּוֹף כִּי שָׁבְתָה מַדְהֲבָה : וַיִּגַּע בְּיָם סוֹף וַיִּדְרְכוּ
בָּנַעֲלָם : אוֹיְבִים הִטְבִּיעַ וְהִמְצִיאָם כְּפִי פָּעֲלָם · לָכֵן שׁוֹרְרוּ יְדִידִים
לְמֶלֶךְ נַעֲלָם · עֹזֵר אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מֵעוֹלָם : עזרת שמו"ע

ברוך אתה יי אלהינו ואלהי אבותינו אלהי אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הגדול הגבור
והנורא אל עליון גומל חסדים טובים וקונה הכל וזוכר חסדי אבות ומביא גיאל לבני
בניהם למען שמו באהבה: מלך עוזר ומושיע ומגן :

מְסוּד חֲכָמִים וּנְבוֹנִים. וּמִלֶּמֶד דַּעַת מְבִינִים אֶפְתְּחָה פִּי בְּשִׁיר וְרָנָנִים.
לְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל פְּנֵי שׁוֹכֵן מְעוֹנִים:
אֱלֹהִים בְּצַעֲדְךָ הַכּוֹת פַּתְרוֹס. בְּתַקְּךָ חֵילָם מִבְצָרֵיהֶם לַהֲרוֹס. גָּאַלְתָּ
עַמְּךָ בְּגֶבֶל קַתְרוֹס. דַּרַרְתָּם וְהִבְרַרְתָּם כְּסוֹלֶת לָרוֹס: הֲגַרְתָּ
לְגֵיא הַמּוֹן פִּיבֶסֶת. וְנִקְתָה לָאָרֶץ בְּטִרְיָה נֶחְבֶּסֶת. זְנוּחָה זָרְחָה בְּדֶם
מִתְבּוֹסֶסֶת. חוּלָצָה וְנִגְהָצָה בְּרִחְיָצָה וְתִכְבּוֹסֶת. טֶרֶם מֵרוּר מִמְּעֻנִּים
יוּשְׁבַת. יְשׁוּעָה צֶמְחָה לִנְצוּרֵי כְּכָבַת: חֲזַן כִּתַּרְתָּ כְּלִיל לְנֶפֶשׁ מְשִׁיבַת.
לְשֶׁעְבַּר קַדְמְתָּ מַתַּן שַׁבָּת:
סֶלָה אֲרוֹמְמְךָ מוֹשִׁיעַ וְשַׁלִּיט. מוֹצִיאִי לַחָפְשִׁי מִמְּצָרִים מִבֵּית
מַעֲלִיט: חֲזַן סַפּוֹתָה לְרֹאשִׁי לְהַשְׁאִיר פָּלִיט. נָגוֹן וְהַצִּיל פָּסוֹחַ
וְהַמְלִיט: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מָגֵן אַבְרָהָם:

אתה גבור לעולם אדני מחיה מתים אתה רב להושיע משיב הרוח ומוריד הגשם מכלכל חיים בחסד מחיה מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא חולים ומתיר אסורים ומקיים אמונתו לישני עפר מי כמוך בעל גבורות ומי דומה לך מלך ממית ומחיה ומצמיח ישועה · ונאמן אתה להחיות מתים:

מְמַסְגֵּר אַסִּיר בְּצֵאת מִמְּצָרִים לְחוֹפֶשׁ. נִתְנוֹסֵס גַּם בְּטַבִּיעַת רָפֶשׁ
סגבתם

אלהים בצערך הכות פתרוס בתקת חילם מבצריהם להרוס) דו גאט אז דו האסט גימערעט
צו שלאגון דו מצרים זיי היסן פתרוסים האסטו צו בראכון זייער קראפט אוג
זייערי פעסטי שטעט צו פירט (גאלת עמך בגבל קתרוס) דוא האסט אוים גילייזט ריין
פאלק מוט פ דלן אוג פוקן (דררתם וחברתם כסולת לרוס) דוא האסט זיא אוס ניקלופן
אוג קלאר גימאכט וויא זעמל מעל וואס עם אוז גוט־צום אוס מושן מוט אנדרו גוטי
זאכן (הגרת לגיא המון פיבסת ונקתה לארץ בטריה נחבסת) דו האסט גשלעפט אוג
טאהל אריין דאס אוז דר ים דאס חיל פון פיבסת דאס אוז פיתום אוג זוא אוז אוס
גרייניקט גוואקן צו דער ערד אוז זוא גיפאלן מוט בלאטון ארום גווינד (זנוחה זרחה כדם
מתבוססת חולצה ונגהצה ברחיצה ותכבוסת) דוא פר לאזטו הט גישייניט מוט דעם בלוט
פון קרבן פסח אוג מילה זוא אוז פון איר אומריינקייט אפ גיצוגן גוואקן אוג אוז וואקן
קלאר איג ריין מוט אלרל יא וואשונג (טרם מרור ממענים יושבת ישועה צמחה לנצורי
ככבת) איידר דאס ביטרקייט איז פר שטערט גוואקן פון דו גפאנוקטו האט שון הילף
גישפראצט צו דו וואס זענין גיהיט בייא נאט ווי שוואך אפיל פון אוג (כתרת כליל
לנפש משיבת לשעבר קדמת מתן שבת) דוא האסט גיקרוינט איין קרון וואס זוא מאכט
ריאן דם נפש איידר זייא זענין ארום גנאגן פון מצרים האסטו זייא שון דוא מצוה פון
שבת גיגעבין:

סלה ארוממך מושיע ושליט מוציאי לחפשי מבית וגו׳) אייבוג ועל אוך דוך לובין העלפער
אוג גיוועלטיגר דוא האסט מוך גרייך אוס גיצוגין פון אזו אפינצטער הויז (ספותה
לראשי להשאיר פלוט גנון והציל פסוח והמליט) דוא האסט בשוצט אויבער מיין קאפ
אויבער צו לאזון מוך איין אנטרינונג מוט בשוצון אוג בשערמין אוג אויבער הופין אוג ערר
באדמן:

ממסגר אסיר בצאת לחופש נתנוסס גם בטביעת רפש) פון דעם פאר שלוסונג דוא

יוצר לשבת הגדול

סִגְבְתָּם חוֹק מַרְגּוֹעַ וְנוֹפֶשׁ . עֲרוֹךְ תְּחִלָּה לְמִשְׁיבַת נָפֶשׁ .
פְּרוּשׁוֹ וְטַעֲמוֹ צְוִיתָ בְּמֹרָה . צְחֲצוּחַ דָּתוֹ לְדָבִין וּלְגָמְרָה . קְבִיעַת
קִדּוּשָׁתוֹ בְּזִכְרָה וּשְׁמִירָה : רוֹן לְהָפִיק בְּתוֹדָה וְזִמְרָה : שִׁפְטִים גְּדוֹלִים
עָשִׂיתָ בְּצוֹעַן . שִׁפְרַרְתָּ אֹהֶל בַּל יִצְעָן : חֹזֵן תְּעוּבִים פַּסּוּ בְּאַף לְהַכְנִיעָן .
תָּקְפָּה חֲרָדָה בֶּאֱדוֹם וּכְנַעַן :
לִבְּךָ וְעִינֶיךָ לְהֵיכָלֶךָ תְּשׁוֹבֵב . דָּשֵׁן וָשֶׁמֶן לַעֲמְךָ יְנוֹבֵב : חֹזֵן תְּכוֹנֵן
אוּלָמֶךָ מִזְבֵּחַ וְסוֹבֵב . לְהַגְשִׁים תָּחִי יְשֵׁנִים דּוֹבֵב : בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ מְחַיֵּה הַמֵּתִים :
יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי מְשֹׂנַבִּי וּמְנוֹסִי . וְנִצָּב לָרִיב עַל פַּרְעֹה אוֹנְסִי . סוֹכְכִי
בְּאֶבְרָתוֹ יְיָ נִסִּי . פָּרַע וְגָבַהּ דִּין קְנָסִי . בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי .
רָכַב עַל עָב קַל מֵעָנִי לְגָרְשִׁי . שְׂחֵת מִבְצָר מַחֲלִישִׁי וְחוֹרְשִׁי . מְלוֹן

קצו

גַיסַאנגינוּ הָאסְט רוּא מִיךְ אוֹיס גְצוֹגוֹן פְרַייא רוּא הָאסְט מוּר נִים גִיטָאן אוּן מצרים
זוּא אִיז גְיוֶועזוֹן אַזוֹ וְוִיא זוֹמְזוֹן אוּם לַיים (סגבתם חוק מרגוע ונופש ערוך תחלה למשיבת
נפש) הָאסְט זַייא גִשְׁמַארְקְט מוּט אַגְיָעץ פוּן רוּאוֹן אוּם שבת אוּן הָאסְט אֶן גְרָעְכְט
אַייָעֶר רוּא הָאסְט גְגָעבּוֹן רוּא תּוֹרה וָואס זוּא דָער קְוֹוקְט דָאס לַייב (פרושו וטעמו צוית
במרה צחצוח דתו להבין ולגומרה) זַיינוּ פְרוּשִׁים מוּט אַלוּ טעמים אוּן קְלָאר רוּא דִינִים
צוּא פַּאר שְׁטַיין אוּן זָאל קָאנוֹן שׁוֹין קְלָאר פַּסְקוֹנוֹן הָאסְטוּ נָאךְ אוּן מרה גְבָּאטוֹן דָאס
אוּז גְוֶועזִין פַּר קבלת התורה אוֹיךְ דָעם בַּאדֶנְג סִינִי (קביעת קדושתו בזכירה ושמירה רון להפיק
בתורה וזמרה) דָאס אוֹיס זָעצִינְג פוּן זַיין הַיילִגְקַייט דַארְף צוּא זַיין מוּט גְדַעְנְקוֹן דָאס הִיסְט
מָען זָאל גְיוָוארוּנְט זַיין פוּן אֵיין מלאכה אוּן וַוייָעֶר אוּז אַיין מצוה מָען זָאל זוֹנְגן שִׁירוֹת
ותשבחות (שפטים גדולים עשית שפררת אהל בל יצען) גְרוּשׁוּ מִשְׁפָּטִים הָסְטוּ אוּן מצרים
גִיטָאן אוּן אוּנְז הָאסְטוּ גִיצָעלְט מוּט אַשְׁמַארְק וָואס נוּט אַוָועק צוּא רוּרוֹן דָאס אוּז דָאס
משכן אוּן אהל מועד (תעיבים פסו באף להכניען תקפה חרדה בעמלק וכנען) דוּ אוּם וָועֶרְדוּגוּ
מצרים זָענְן פַּר לָענְד אוּן אוּנְטֶר טָענוּג גְיוָוארְן עמלק אוּן כנען הָאבּן גְהָערְט הָבּן זַיי זוֹךְ שְׁמַארְק
דָער שְׁרָאקוֹן :
לבךָ ועיניךָ להיכלךָ תשובב דשן ושמן לעמךָ ינובב) דַיין הָארְץ אוּן דַיינוּ אוֹגוֹן זָאלְסְטוּ
מוּאן אוֹף דָעם בּית המקדש אַלֶרְלַייא פָּעטְוַוקְייט זָאל צוּ דַיין פָּאלְק בְּלוּאן (תכונן
אלומך מזבח וסובב להגשים תחי ישנים דובב) זָאלְסְט אָן בְּרַייטְן דַיין בּית המקדש מוּט דָעם
מזבח מוּט דָעם וָואס אַרוּם אוּז גְוָוען אוּן צוּ מַאכְן דָעם דָענְנוֹן דָעם דָענְגוֹן וָואס עֶר וָועט לֶעבְּרוּג
מַאכְן אוּן מַאכְן דַיירְן דוּ שְׁלָעפְרוּגוּ וָואס אוּן קבר שְׁלָאפוֹן :
(ישעי וכבודי משגבי ומנוסי ונצב לריב על אונסי) עֶר אוּז מַיין הוֹלְף אוּן מַיין כבוד אוּן
מַיין שְׁמַארְקַייט אוּן טוּ צוּ אוּם אַנְטְלוֹפְן אוּן שְׁטָעלְט זוֹךְ צוּ קְרוּג אוֹף מִיינוּ צְוִוינְגָער
(סוככי באברתו יי נסי פורע וגובה דין קנסי) עֶר זָעקְט מוּךְ צוּ מוּט זַיינוּ פָּלוּנְגָל דָער גָאט
וָואס טוּט מוּר נִים עֶר בַּצָאלְט אוּן גָעמְט אַף דָעם מִשְׁפְּט פוּן מַיין קִנְס בַּיי דָעם וָום מוּר
בייז מוּט (בהלו נרו עלי ראשי רכב על עב קל בענוי לגרשי) אַז עֶר הָאט גְמַאכְט לַייכְטָען
זַיין לוֹכְט אוּבֶּר מַיין קָאף בשעת יציאת מצרים דָאס אוּז דָער עמוד אֵש דָעמָאלְט הָאט עֶר
גְירוּטָן אוֹף אַיין גְרוּנְגָן וָואלְקָן מוּךְ פוּן מַיין פַּיין אַרוֹם צוּא טְרַייבָּן (שחת מבצר מחלישי
וחורשי) דָער הָאט מַר דָאבָּן דוּ פָּעסְטוּנְג פוּן מצרים וָואס הָאט מוּךְ שְׁלַאף גְמַאכְט אוּן הָט

יוצר לשבת הגדול

מִצּוֹ נָחֲנִי דוֹרְשִׁי . וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ חָבַשׁ כְּאֵבִי . אָדוֹן מִמַּעְיְנֵי הַיְשׁוּעָה
הִשְׁאִיבִי: חִזּוּקְמַנִי לָנוּחַ בְּשַׁבָּת מֵהַרְאִיבִי. לְהַאֲכִילִי נַחֲלַת יַעֲקֹב אָבִי:
יִמְלוֹךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ :
וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵל . אֵל נָא :
כֶּרֶם חֶמֶד נָטַע שַׁעֲשׁוּעִים . בְּלוּסָה וּמְכוּסְכֶּסֶת הָיְתָה בְּיִזְשְׁנֵי רְשָׁעִים
וְנִגְלֵיתָ לְחַרְצָהּ מִבֵּין מִצְרַיִם פּוֹשְׁעִים . בְּחֵיל אֲלָפִים רְבָבוֹת
תִּשְׁעִים. וּבְצָדָק נִפְקַד לְתֵשַׁע וְתִשְׁעִים הוּעֲמָסָה מַשְׂאוּי פְּרָדִים תִּשְׁעִים.
פָּנִיתָ לְפָנֶיהָ שׁוֹעִים . שָׁלְחָה קְצִירֶיהָ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים . וּלְחֶלְקָהּ נָטְלָה
שִׁבְעָה מִשְׁבְּעִים . שֶׁעֲשׁוּר נְכָסִים לַבָּנוֹת קְבוּעִים . וּבִישִׁימוֹן דֶּרֶךְ
הָלְכוּ אַרְבָּעִים. מַעֲדַנִּים אוֹכְלִים וּשְׁבֵעִים. קְדוּשָׁתוֹ מְתֻגִּים וְרֻנָּן מַבִּיעִים:
חַי וְרַחוּם נוֹרָא וּמָרוֹם וְקָדוֹשׁ :
יָרַדְתָּ לְהַצִּיל עַמֶּךָ . לְהוֹדִיעַם אוֹרַח נוֹעַמֶךָ . לְמַשּׁוֹאוֹת הֲרִימוֹתָ
פְּעָמֶיךָ. לְהַכְנִיעַ מוֹרְדִים בְּזַעְמֶךָ. וּכְהָתֵם הֲמוֹן שׁוֹדְדִים. כָּלוּ
מלכיהם

מוט מיר נאקירט (מלון קצו נחני דורשי) מיין פארשטאר הקב"ה האט מיך נסירט אינ זיין בית המקדש אריין (וממעון קדשו חבש כאבי ארון ממעיני הישועה השאיבי) אוג פון זיין היילוג וואנונג האט ער נפלאסטרט מיין וויטאג דר האר נאט הט מיך נמאכט שעפטן פון די קנואלין פון הילף (רמיני לנוח בשבת מהראיבי להאכילי נחלת יעקב אבי) ער הט מיך גלערונט ציא רוען אוג שפת אוך זאל מוך נוט וויאן מיט קיין ארבוט תאר דאס מוך ציא מא עסין דוא נחלה וואס ער האט צוא גזאגט צוא יעקב אכיני זוא האט קיין צאל מאס נוט :

(כרם חמד נטע שעשועים בלוסה ומכוסכסת בין שני רשעים) דוא ישראל זייא זענין איין גלוסטיגר ווין נארטין גוען אוז ואנן גבוסן אוג צו קייאט (ונגלית לחלצה מבין פושעים בחיל אלפים רבבות תשעים) בוסטו אנפלעקט גוארן זאלסט זוא אוים צוהן פון די מוטווילגו מיט איין מחנה פון נייגצוג מאל צעהן טוזונט מלאכים (ובצדק נפקד לתשע ותשעים הועמסה משאוי פרדים תשעים) בזכית אברהם אבינו ואס ער אוז נרענקט גוארין תר נאט מיט זיין זון יצחק אז ער אוז אדט גוען זיין אוג נייגציגיאר אוז זי בלאדון גוארן מיט נאלר אוג זילבר בשעת יציאת מצרים איין משא פון נייגצוג מויל אייזלין (פניה לפניה מלכים ושועים שלחה קציריה ועלו מושיעים) די האסט תאר אור אוס גירוסט רייבע הערין אוג זוא האט ארום נשוקט אירו צוויין זענין נקומן אור דער רייד איהר העלפין (ולחלקה נטלה שבעה משבעים שעשור נכסים לבנות קבועים) איהר חלק האט זוא גנומן זובען פון זובצוג אזו וי דער סדר אוז אז איין פאטר נוט זיין טאכטר איין צעהנטל תר מענן (ובישימון דרך הלכו ארבעים מעדני מלך אוכלים ושבעים) אוג אוג דר מרבר זענין זייא פערציג יאר נגאנגין אוג דעם מן וום ער הט אין טעם נתאט פון כל מיני מאכלים האבן זיי גנעסן צו דר זעט (קדושתו מתנים ורנן מביעים) זיין הייליגקייט דר ציילן זיי אוג נזאנג טוען זיי רידן צו נאט וואס ער אוז חי וקים :

(ירדת להציל עמך להודיעם אורח נועמיך) דוא האסט פון הימל גנודרט צו ך ער ליזן ריין פארק צו מאכן ויסן דעם ווענ פון־ריין זוסר תורה (למשואות תרים פעמיך להכניע רודים בזעמך) די האסט אוך נהולפן־דיינו מרוט צו־גיין־קיין מצרים צו־פאר ווסטן אונטער

יוצר לשבת הגדול

מַלְכִיהֶם וּנְדִידִים . וְהִגִּיעַ עֵת דּוֹדִים . צָמְחָה יְשׁוּעָה לִידִידִים : סוֹד
כְּיָצָא בְּהַנְוָיָה . צֵאת עֲנוּמִים לִרְוָיָה . נָחֲצוּ צִירִים לְשִׁבְיָה . שְׁנֵי
תוֹאֲמֵי צְבִיָּה פְּרוֹס בִּרְכָּה שֶׁל פַּרְעֹה הַמֶּלֶךְ . אִרְעֲהוּ לְשַׂר פֶּלֶךְ . כָּל
הַבָּא לְמֶלֶךְ . אֶשְׁכָּר לְפָנָיו מַהֲלָךְ : בְּשַׁעַר בַּת סַפְלוּחַ . נִצָּבִים מַלְאֲכֵי
שָׁלוּחַ . נִסְתַּפְּלוּ קוֹטְפֵי מַלּוּחַ . בְּאֵין קוֹמֶץ וְקָלוּחַ : רָחַב לֵבָב גִּנָּה
לְלִגְיוֹנָיו כָּפֵץ וּמִנָּה יְכֻנַּם הַבָּא בְּמָנָה . וְאֵלֶּה לְבַד בָּאַחֲרוֹנָה : שָׁאַל
פֶּתֶן חֵרֵשׁ . מִי נִדְרָשׁ וְהַדּוֹרֵשׁ . הֻשְׁיבוּהוּ הָפַךְ מִשּׁוֹרֵשׁ . כָּלָה גָּרֵשׁ
יְגָרֵשׁ : מָרַד זֵד בְּעִקּוּלוֹ . מַה לִּי וּלְקוּלוֹ וְלֹא הֵרְצַנִי בְּשִׁקְלוֹ . כְּנִשְׁעָן
עַל מַקְלוֹ : וְאָז צָפָה בָּאֱלִילִים חֵישׁ יָדָיו גְּלִילִים . צָנְחוּ עָלָיו בִּפְלִילִים .
אֵין פְּנוּת בַּחֲלָלִים . אֱוִיל מוּבָן לַעֲבָרוֹת . מַה לַּפֶּהֱן בְּקִבָּרוֹת . הֲלֹא

בת כל

טָענוג צוּ מַאכָן דוּ וּוּיָדָר שְׁפָּענוּגָר מוּט רַיין צָארָן (וכהתם המון שודדים כלו שרים וגדודים)
אוּנ אַז עָם הָאט זִיךְ אוֹים גְּלָאזְט דָאם פְּרוּמוּנְג פוּן מצרים מוט אוּרוּ מלאכים אוּנ הוֹעל
(והגיע עת דודים ישועה לידידים) אוּנ עָם הָאט גְּנָרֵייבְט דוּ צַייט פוּן פְּרַיינְד שַׁאפְט
הָאט גְּשְׁפָּרָאצְט אַיין הוּלְף צוּ דוּא גְּלוּבְטָע (סוד כיצא בהנויה צאת עגומים לרויה) אַז דָער
סוֹד אוּז אַרוֹס גְּנַאנְגוּן אוּנ וואנוּנְג פוּן הוֹמָל אַז דוּ טְרוֹעְרוּגוּ זָאלָן אַרוֹס גַיין צוּא זָעטוּקְייט
(נחצו צירים לשביה שני תואמי צביה) הָאבָּן זִיךְ גְּאַיילְט דוּ שלוחים משה אוּנ אהרן צוּא
לוֹפוּן אוּנ דָר שְׁבִיה אַרַיין דוּ שבום אפשורה זָאנָן זָענוּן גְּשְׁווִינְד גְּלָאפָן וּוּיא אֵין טְוִילוּנְג
פוּן צְווֵייא יוּנְגוּ הָערְשׁוּן (פרוס כירה של מלך ארעהו לשר פלך) אַיין אָן בַּייָם פוּן סעודת
מלכות אוּז אוֹם גְּקוּמָן צוּ מַאכָן דָעם פרעה פוּן דוּ שרי המדינות וָועָנָן (כל הבא למלך אשכר
לפניו מהלך) וָער עָם אוּז גְּקוּמָן אוֹף דָער סעודה הָאט דָער פְּרוּאָר אַיין מתנה אַרַיין גְּשׁוּקְט
(בשער בת כסלוח נצבים מלאכי שלוח) אוּנ דָעם טוֹאָר פוּן מצרים זַייא הַייָם כסלוחים וָואר
שְׁטַיין דוּ שלוחים משה אוּנ אהרן וָואס זַיי זָענוּן פוּן דָאט גְּשׁוּקְט גְּוָוען (נסתכלו קיטפי מלוח
באין קומץ וקלוח) דוּ נַארוּשׁוּ קְנָעכְט זַיינוּ הָאבָּן גְּזָעהָן אַז זַייא הָאבָּן קַיין מתנה נוּט קַיין
קְלַיינוּ וָואס עָם קָען זִיךְ אוּנ אַיין גַייפוּל בַּהַאלְטָן אוּנ נוּט קַיין גְּרוֹסָע עָם זָאל עָפּוּס זַיין
אַיין שׁוּרש (רהב לבב גנה ל לגיוניו קפץ ומנה) דָר הָאפְּרִידוּגָר פְּרעח הָט זַיי אוּנ הָארָץ פַּר
מִיאוֹסְת אוּנ הָט צוּ זַיין חיל אַיין בַּאפָּעהָל גְּנָעבָּן (יכנם הבא במנה ואלה לבד באחרונה)
אַז דָער וָואס הָאט אַיין מתנה זָאל אַרַיין גַיין נָאר משה מוט אהרן הָאבּוּן קַיין מתנה נוּט
נַהָאט זָענוּן זַייא צוּם קָעכְט אַרַיין גְּנַאנְגָן (שאל פתן חרש מי נדרש והדורש) הָאט גְּפָרָעגְט
זַייא דָער שְׁלַאנְג פרעה וָער אוּז דָער פָארְשְׁטָר וָום אַייךְ הָט גְּשׁוּקְט אוּנ פַּר וָעמָן פָארְשְׁט
עָר (השיבוהו הפך משורש כלה גרש יגרש) הָאבָּן זַייא אוֹתָם גְּעָנָפְרְט אוּנוּ הָט גְּשׁוּקְט דָר
נָאט וָואס קָאן בָּערְג אוּבָּר קָערוּן פוּן זַייעָר וָאוַרצוּל אוּנ הָט גְּזָאנְט אַז עָר וָועט דוּ יוֹרָן אַרוֹס
טְרַייבּוּן פוּן רַיין הָאנְט (מרד זד בעקולו מה לי ולקולו) הָאט וּוּיָדָר גְּשְׁפָּענוּגְט דָר מוֹטְוִילוּנְגָר
מוט זַיין פַּר קְרוּמוּנְג אוּנ הָאט גְּזָאנְט וָואס הָאבּ אוּךְ צוּ אוֹם אוּנ צוּ זַיינוּ רַייד (ולא הרצני
בשקלו כנשען על מקלו) אוּנ הָאט מוּךְ נוּט בַּוִילוּגְט מוט זַיין בָּעלְט עָר זָאל מוּר עָפּוּס
אמתנה שוקון מוט לַיידוּקוּ הָענְט אַזוֹ וּוי דָער אָרוּמָאן וָואס גַייט אוֹף דוּ טוּרן אָן גְּשְׁפָּארְט
אוֹף זַיין שְׁטָעקוּן (ואז צפה באלילים חיש ידיו גלילים) אוּנ דָענְמָאלְט הָאט עָר נָאךְ גְּזוּכְט
אוּנ דוּ בּוּכָר וּוּיא דוּ בּוּלְדָר שְׁמַייאָן בַּיי דוּ נָעמָן גְּרָעכוּנְט אוֹבּ עָם גְּפוּנְט זִיךְ דָארְטָן גְּרַאכְט
פוּן דָעם נָאט וָום בַּיי אוֹם אוּז גְּשׁרוּבָּן יְדָיו גלילי זהב (צנו עליו בפלילים אין פנות בחללים)
הָאבָּן זִיךְ משה מוט אהרן אוֹף גְּשָׁטָעלְט וויכוח צוּ הָאבָּן קְעָרְט אַייךְ נוּט אוֹף דוּ טוֹטוּ (אויל

יוצר לשבת הגדול

בְּתֹכֶל הַדִּבְרוֹת . נוֹדַע בַּעַל גְּבוּרוֹת : לוֹבֵשׁ צֶדֶק נֶאְזָר . לְהָשִׁיב גְּמוּל
לְאַבְרָהָם . הָפַךְ דֶּרֶךְ אִישׁ וְזָר . עָמְלוּ בְּרֹאשׁוֹ חָזַר . חָנַמָל בָּרָד וּרְשָׁפִים
זְלֵעַף בַּעֲלֵי כְשָׁפִים . הָרְעוּ בָּרַסוּ בְּשׁוּפִים עֲפַר אֶרֶץ שׁוֹאֲפִים :

אל נא תמצא אצל פרשת שקלים

יוֹצְאֵי חָפָזוֹן . סִפְקָם מָזוֹן . לְשׂוֹבַע וְלֹא לְרָזוֹן . קָדוֹשׁ :
אֲמָנָה גְּדוֹלָה הָיְתָה בָעָם . בְּלִי לְהִתְלוֹנֵן זֹאת הַפַּעַם . גּוֹעַ לוֹמַר מַה
נִּטְעָם : יוצאי דֶּרֶךְ שְׁלֹשָׁה גֵּלֵךְ בַּמִּדְבָּר . הַגִּיד מֵאָז מַגִּהִיג וְדַבָּר
וְלֹא כְּחַד מֵהֶם דָּבָר : יוצאי זְרִיזִים חָשׁוּ לְהִתְקַדֵּישׁ קְרוּאָיו . חָסוּ בְּמַטְרִיף
כָּל בְּרוּאָיו . טוֹב אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו : יוצאי יָחִיד שְׁמָרָה לְמִדָּה שְׁרוּעָה .
כְּלוּלוֹתֶיךָ אֲזְכּוֹר חֶסֶד לְפָרְעָה . לֶכְתֵּךְ אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה :
יוצאי מְקוֹם צְפְעוֹנִים נָחַשׁ שָׂרַף וְעַקְרָב . נָסְעוּ קְדוֹשִׁים לַשֶּׁמֶשׁ וְשָׂרָב .

שב

מוכן לעברות מה לכ"ן בקברות) דו נאר ואס ביסט אן נפרייט צו צארן לאז דיר קיין תמיהא
נוט זיין ואס האט דער פון אוף דעם פית הקברות צוא טאן ער טאר אהין נוט קומן ואס
הט ער לעבדינר נאט מוט דיינו נעשר צו טאן (הלא בתכל הדברות נורע בעל גבורות) דא
אזו באלד מיר ועלן פר דיר דו רייד גומר זיין ועסטו ויסן דו שטארקייט סון נאט (לובש
צדק נאזר להשיב גמול לאכזר) דר נאט ום אוז אן נקלייד מוט נרעכטיקייט אוג גשטארקט
צו בצאלן דעם אוג דר בארומיגן נאך זיינו מעשים נאך (הפך דרך איש וזר עמלו בראשו
חזר) ער הט איבר נקערט דעם ועג סין דעם שלעכטן ער הט אים צו רוק בצאלט מדה נגד
מדה זיין שלעכטיקייט האט זיך אוף זיין קאפ אים נקערט (חנמל ברד ורשפים זלעף בעלי
כשפים) הייסריק אוג האנגיל אוג פייאר דט צו בראכן דו ליט סין כישוף (כרעו קרסו כשופים
עפר ארץ שואפים) דו מלאכים סין דעם כישוף זענין נקנעאט אוג אין גפנגן גוואארן פון זיי
זענין אוג דער ערד אין נשלונגן גוואארן :

יוצאי חפזון וגו') דו ום זענין ארום נגאנגן אום מצרים איילנדוג איג האבן קיין שפייז נוט
מוט ננומן האט זיי נאט ננוגן נטאן מוט שפייז צו דער זעט אוג נוט צו מאגרקייט
ברוחק ח"ו :

אמנה גדולה היתה בעם בלי להתלונן זאת הפעם גוע לומר מה נטעם) גרוים גלייבונג אוז
גוועזין בייא זייא האבן נוט נקרונט אוג נשרוגן ואס ועלן מור עסין (דרך שלשה
נלך במדבר הגיד מאז מנהיג ודבר ולא כחד מהם דבר) דרייא טעג ועלן מור ניין אוג דער
מדבר אוג דער מנהיג משה רבינו האט זייא פרועד דאס נזאנט ער האט פון זייא נאר נוט
גלייקונט דער נאך האט ער זייא נהיסן ניין נעך אן שפייז אוג האבן אום נפאלנט (זריזים
חשו להקדיש קרואיו חסו במטריף כל בריאיו טוב אין מחסור ליראיו) דוא נוארונטי משה
איג אהרן האבן נאיילט אן צו ברייטן אלו נרופני פון נאט זאלן ניין אום מצרים אן שפייז
האבן זיי זוך פר זעכרט אן נאט דער דא שפייזט אלו בשעפנוש דר גוטר נאט עם אוז נוט
קיין מינורונג צוא זיינו פארכטר (יחיד שמרה כמדה שרועת כלולותיך אזכור חסד לפורעה
לכתך אחרי במדבר בארץ לא זרועה) דער אייגצונר נאט הט זוא נהוט ער זאל אור בצאלן
מוט דער נרוסי מאס אוג האט אור נזאנט אוך נדענק דור דאס לוב שאפט פון דער כלה
צייט דעם חסד צו בצאלן דם ום דו פוסט נאך מור נבאנגין אוג דער מדבר אזו איין אורט
ואס נוט גזייעט (מקום צפעונים נחש ועקרב נסעו קדושים לשמש ושרב סב ועולל ומקנה

יוצר לשבת הגדול

שָׁב וְעוֹלֵל וּמְקֻנֶּה רָב : יוצאי עֲדָרִים הִשְׁכִּילוּ מַדַּע לְהַחְכִּימָם . פִּסַּת מִשְׁאֲרוֹת נָשְׂאוּ בְּהַשְׁכִּימָם. צְרוּרוֹת בְּשִׁמְלוֹתָם עַל שִׁכְמָם : יוצאי קְטוֹף הָעִיסָה בַּחֲבָרָה קְמוּצָה . רְצוּפָה בְּרָאשֵׁיהֶם שֶׁלֹּא חוּמָצָה : שֶׁמֶשׁ שְׁזָפַתָּה וַאֲכָלוּהָ מַצָּה: יוצאי תּוֹפְנֵי שִׁשִּׁים וְאַחַת בְּמִשְׁטָר: טָעֲמוּ וְאָרְחוּ בְּשִׁיוּר הַמְנוּטָר : עַד לֶחֶם מְשַׁמַּיִם הוּמְטָר : יוצאי

וּבְכֵן וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה :

אָז רוֹב נִסִּים הִפְלֵאתָ בַּלַּיְלָה : בְּרֹאשׁ אַשְׁמוּרֹת זֶה הַלַּיְלָה : גֵּר צֶדֶק נִצַּחְתּוֹ כְּנֶחֱלַק לוֹ לַיְלָה: וַיְהִי בַּחֲצִי הַלַּיְלָה: דַּנְתָּ מֶלֶךְ גְּרָר בַּחֲלוֹם הַלַּיְלָה הִפְחַדְתָּ אֲרַמִּי בְּאֶמֶשׁ לַיְלָה . וַיָּשַׂר יִשְׂרָאֵל לְמַלְאָךְ וַיּוּכַל לוֹ לַיְלָה: ויהי בחצי הלילה : זֶרַע בְּכוֹרֵי פַּתְרוֹס מָחַצְתָּ בַּחֲצִי הַלַּיְלָה. חֵילָם לֹא מָצְאוּ בְּקוּמָם בַּלַּיְלָה. טִיסַת נְגִיד חֲרוֹשֶׁת סִלִּיתָ בְּכוֹכְבֵי לַיְלָה . ויהי בחצי הלילה : יָעֵץ מְחָרֵף לְנוֹפֵף אֲווִי הוֹבַשְׁתָּ פִּגְרֵיו בַּלַּיְלָה. כָּרַע בֵּל וּמַצֵּבוֹ בְּאִישׁוֹן לַיְלָה . לְאִישׁ חֲמוּדוֹת נִגְלָה רָז חֲזוֹת לַיְלָה . ויהי בחצי הלילה : מְשְׁתַּכֵּר בִּכְלֵי קוֹדֶשׁ נֶהֱרַג בּוֹ בַּלַּיְלָה נוֹשַׁע מִבּוֹר אֲרָיוֹת פּוֹתֵר בְּעָתוּתֵי לַיְלָה שִׂנְאָה נָטַר אֲגָגִי וְכָתַב סְפָרִים בַּלַּיְלָה : עוֹרַרְתָּ נִצְחֲךָ עָלָיו בְּנֶדֶד שְׁנַת לַיְלָה פּוּרָה תִּדְרוֹךְ לְשׁוֹמֵר מַה מִּלַּיְלָה צָרַח כַּשּׁוֹמֵר וְשָׁח אָתָא בֹקֶר וְגַם לָיְלָה. ויהי בחצי הלילה קָרֵב יוֹם אֲשֶׁר הוּא לֹא יוֹם וְלֹא לַיְלָה: רָם הוֹדַע כִּי לְךָ הַיּוֹם אַף לְךָ הַלַּיְלָה . שׁוֹמְרִים הַפְקֵד לְעִירְךָ כָּל הַיּוֹם וְכָל הַלַּיְלָה : תָּאִיר כְּאוֹר יוֹם חֶשְׁכַּת לַיְלָה : ויהי בחצי הלילה

וּבְכֵן כָּל מַחֲמֶצֶת לֹא תֹאכְלוּ :

אָבָא בְּחִיל לְהִתְיַצְּבָה : בְּמַעֲמַד פְּנֵי תֵּיבָה . נַשְּׂתִי לְרוֹמֵם וּלְשַׂגְּבָה .

מרשות

רב) אַז אֵין אוֹרְט פּוּן שְׂאַנְגָן אוּן עֲנְדוּסָן הָאבֶּן נְצוֹגֶן דוּ הֵיילוּנוּ פַּר דֶר זוּן אוּג הוּץ אַלְט אוּג יוּנְג אוּג פִּיל פּוּךְ (עדרים השכילו מדע להתחכמם פסת משארות נשאו בהשכימם צרורות בשמלותם על שכמם) דוּא יִשׂרָאֵל וָואס זֶענִין נְאַנְגָען וויא אֵיין טְשָׁערִידוּ הָאבֶּן גְּקְלוּגְט מוּט שׂכל אוּג זַיְערוּ שְׂטְרָעקְער זוֹאר טַיְיג הָאבֶּן זַיְיא מוּט זוּךְ גְּטְרָאגֶן בַּיי זַיְער פְּרוּא אוֹף שְׂטַיין אַיין נִבִּינֶדְען אוּג דוּא לַיילוּבְער אוֹף זַיְער אַקְסָעל (קטף העיסה בחררה קמוצה רצופה בראשיהם שלא חומצה שמש שופתה ואכלוה מצה) דָאס אָפּ פְלוּקְען פּוּן דֶעם טַיְיג דָאס דוּא וַוייבֶּר הָאבֶּן זַיְיא מוּט דֶער הַאנְט צוּ קוּכְלוּךְ נְמַאכְט אוּן הָאבֶּן עֶס בַּהֶעפְט אוּג אוֹף דֶעם קָאפּ נִיטְרָאגֶן נוּט נִיוֹרֶן דוּ זוּן הָט דָאס טַיְיג נִיבְּרֶענְט אוּז עֶס נְבַאקְען גְּוואָרֶן הָאבֶּן זַיְי דֶער פּוּן מצות נֶעסְין (תופיני ששים ואחת במשמר טעמו וארחו בשיור המנוטר ער לחם משמים הומטר) דוּ נִיבְּעק פּוּן דֶר מַצָּה הָאבֶּן זַיְי אַיין אוּג זֶעכְצוּג סְעוּדוֹת נִיסָּעסִין מוּט אֵיין טוּנְקִין זַיְי הָאבֶּן פַּר זוּכְט אוּן סְעוּדוֹת אָן נְבִּיסִין פּוּן דֶעם אוֹבֶּר בְּלַייבִּינְג וָואס עֶס אוּז נֶהוּט גְּוואָעִן בּוּז דָּר מָן פּוּן דֶם הוּמֶל הָט גִּירֶענְט :

דס טייטש פון אז ריב נ׳סים גסינט מען אין דר הגדה :

ובכן כל מחמצת לא תאכלו) קַיין שׁוּם נֶעזוֹרִין בְּרוֹט טָארְט אוּר נוּט עֶסִין :

אבא בחיל להתיצבה במעמד פני תיבה) דָם זָאנְט דֶער חזן אוּךְ קוּם מוּט צִיטְרָנִיש צוּא

יוצר לשבת הגדול

מֵרשׁוּת דָּגוּל מֵרְכָּבָה : הַלּוּל קוֹנִי אַקְשִׁיבָה וּבְחֵקֶר דָּתוֹ אֶתְיַשְּׁבָה ׀
זֹאת לָדַעַת אֶחְשְׁבָה ׀ מִטַּעַם חַכְמֵי יְשִׁיבָה טוֹעַן עוֹלָם אֲמִלִּיכָה ׀ יְהָבִי
עָלָיו אַשְׁלִיכָה ׀ פְּרָשׁ לְפָנָיו אֶתְהַלֶּכָה לְפִתּוֹחַ בְּדִבַּר הֲלָכָה ׀ מִלַּת פִּי
גְּדוּשָׁה נוֹצֵר חֶסֶד אַקְדִּישָׁה ׀ סִלְסֵל בְּרַת חֲדָשָׁה ׀ מֵרשׁוּת עֵדָה
הַקְּדוֹשָׁה : פְּנֵי יְשָׁרִים דּוֹבֵר ׀ צְחָצוּחַ אֲמָרִים אַגַּבֵּר : קִדַּמְתִּי לִיטוֹל
בְּסֵבֶר ׀ רְשׁוּת מֵרַב וְחָבֵר ׀ שַׁדַּי חֵילִי תְּאַמֵּץ ׀ תַּעֲדִיף קֶט וְקוֹמֵץ
לְבַאֵר בְּלִי שֶׁמֶץ הִלְכוֹת בִּיעוּר חָמֵץ :

אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל בָּשָׂר·חֹק לְעַמּוֹ מָסָר וְהִזְהִירָם בְּכְתַב מוּסָר: לְבָרוֹק
חָמֵץ אוֹר לְאַרְבָּעָה עָשָׂר : בְּשָׁעָה שֶׁאֵין בְּנֵי אָדָם מְצוּיִין בְּשׁוּקָא ׀
אוֹר הַנֵּר יָפֶה לִבְדִיקָה ׀ אֵין בּוֹדְקִין לֹא לְאוֹר הַחַמָּה וְלֹא לְאוֹר הַלְּבָנָה
וְלֹא לְאוֹר הָאֲבוּקָה ׀ וְצָרִיךְ לְבָרֵךְ עַל בִּיעוּר חָמֵץ בְּחוּקָה: גָּמַר מְנַטְּרֵיהּ
עַד דְּבַתְרָא ׀ וּמִיַּד צָרִיךְ לְבַטֵּל הַשְּׁאָר בַּאֲמִירָה ׀ וְלֵימָא הָכִי כָּל חֲמִירָא
דְּאִיכָּא בַּהֲדָא דִּירָא ׀ דְּלָא חֲמִיתֵּהּ וּדְלָא בְעַרְתֵּהּ לְבָטֵיל וְלֶהֱוֵי בְּעַפְרָא ׀

דאי

שְׁטָעלן מוּזְ פַּאר דָּעם ארוֹן הקוֹדֶשׁ (נשתי לרומם ולשגבה מרשות דגול מרכבה) אוּזְ טוּא
גְּנָעהִנין צוּ דֶר הֵייכָן אוּג צוּא גְרוֹשֶׁן מוּט לוּב דָּעם גָאט עָר הַייסָט דגול מרכבה (הלול
קוני אקשיבה ובחקר דתו אתישבה זאת לדעת אחשבה מטעם חכמי ישיבה) דוּ לוּב וָם עָר
סוּן מַיין בַּשָּׁעָפֶר טוּא אוּזְ פַּאר נָעמִין אוּג פַּאר שְׁטַיין זַיינוּ דינים וְוִיל אוּזְ וְוִיסָן וְוִיא דוּא
חכמים הָאבָּן אוֹם גְּנָעצָט (טוֹען אמליכה יהבי עליו אשליכה כרש לפניו אתהלכה לפתוח
ברבר הכה) דָּעם גָאט וָם טְרַאגְט דוּ וָועלְט וְוִיל אוּזְ מַאכָּן קוּנוּגוּן אוּג מַיין לַאסְט טוּא
אוּזְ אוֹךְ אוּם וַואַרְפִין וְוִי אַיין אָרוּם מַאן טוּ אוּזְ פַּר אוּם גַיין אָן הַייבָּן צוּא לָערְנוּן הלכות
סוּן פסח (מלת פי גדושה נוצר חסד אקדישה סלסל ברת חדשה מרשות עדה הקדושה)
דוּ רַייד סוּן מַיין מוֹיל אוּז סוּיל אוּזְ וְוִיל הַיילוּגוּן גָאט וָואם הוּט חסד אוּג וְוִיל לוּבָּן גָאט
מוּט דוּ דינים סוּן דָעָר תּוֹרה וָם זוּ אוּז תמיד גַיי בַּייא אוּרוּ לָערְנָר מוּט רשות סוּן דָעָר
הַיילוּגָר עדה (פני ישרים דובר צחצוח אמרים אגבר קדמתי לטול בסבר רשות מרב וחבר)
פַּר גָאט וָם דָעָט דָעָט רָעכְט פַּארְמַקייט וְוִיל אוּזְ שְׁטַארְקוּן לוֹטָרִי רַייד אוּג נָעם פְּרוּעָר רשות
סוּן אַלוּ לומרים (שדי חילי תאמץ תעדיף קט וקומץ לבאר בלי שמץ הלכות ביעור חמץ)
נָאט מִיין קְרַאפְט זָאלְסוּ שְׁטַארְקָן מָערוּן גְרוֹס אוּג קְלֵיין צוּ בַּשַּׁיידוּן אָן אֵיין פָּעלוּר דינים
סוּן הלכות חמץ :

אלהי הרוחות לכל בשר חוק לעמו מסר והזהירם בכתב מוסר לברוק חמץ לארבעה עשר)
גָאט וָם וַוייסְט אַלוּ גְמוּט הָאט עָר אֵיין גִיזָעץ אוּפְּן גִיעֶנְפְּרָט צוּ זַיין פָּאלְק אוּג הָט
זַיי גִיוָוארוּנְט דוּ חכמים בורק חמץ זַיין דוּ נָאכְט וָם עָם קֶער צוּ דָעם פָּערְצוּן טאג אוּג נים
(בשעה שאין בני אדם מצוין בשוקא אור הנר יפה לבדיקה אין בודקין לא לאור החמה ולא
לאור הלבנה ולא לאור האבוקה וצריך לברך על ביעור חמץ בחוקה) דוּ צַייט וָאם מָענְטָשָׁן
זָענוּן שׁוֹן גוּט אוּג מַארְק אוּג מוּט אַיין לָעכְטוּל אָבָּר נוּט בַּייא דָעָר זוּן אוּג לבנה אוֹיךְ גוּט
בַּיי אַיין סְלַאקָר אוּג זָאל בּרכה מַאכוּן על ביעור חמץ (גמר מנטריה עד דבתרא ומיר צריך
לבטל השאר באמירה ולימא הכי כל חמירא דאיכא בהדא דירא דלא חמיתיה ולא ביערתיה
ליבטל ולהוי כעפרא) דָעָר נָאךְ אַז עָר אוּז גוֹמר דוּא בּריקה זָאל עָר דָעם חמץ הוּטָן בּוּז
מָארְגִין כְּדֵי עכברים זָאלוּן גִיט פַּאר שְׁלָעפָּן וָועט עָר מוּזָן נָאךְ אַמָאל בּוֹרק זַיין אוּג דָאס

יוצר לשבת הגדול

דְּאִי מִשְׁתַּבַּח לְאַחַר אוֹתָהּ שָׁעָה · אֵינוֹ חַיָּיב בְּבֵל יֵרָאֶה וּבְבַל יִמָּצֵא
לְפוֹשְׁעָה : וְהָרוֹצֶה אַחַר בְּדִיקָתוֹ לֶאֱכוֹל חָמֵץ וּלְשָׁבְעָה · מַה שֶּׁמְּשַׁיֵּיר
יַנִּיחֶנּוּ בְּצִנְעָה : הֵיכָא דְּבָרַק בְּחוֹרֵי בֵיתָא · וְהִנִּיחַ אַרְבַּע אוֹ חָמֵשׁ
רִיפְתָּא · וְאִשְׁתַּבַּח דְּחָדָא מִנַּיְיהוּ פַּחֲתָא : לְבָדוֹק מֵרִישָׁא שְׁמָא חוּלְדָה
לְקַחְתָּהּ : וְכֵן תָּנוּ רַבָּנָן בְּפִירְקִין : דְּחוֹרֵי בֵיתָא וּנְקִיקִין : עִילָּאֵי וְתַתָּאֵי
אֵינָן נִבְדָּקִין · וְאֶמְצָעִים זְקוּקִין · זֹהַרוּ גַּג הֲיָצִיעַ וְגַג מִגְדָּלִין · וֶרֶפֶת בָּקָר
וּמַתְבֵּן וְלוּלִין : וְאוֹצָרוֹת יַיִן וְשֶׁמֶן הֲנָעוּלִין : לְבָדוֹק חֲמֵשׁ בְּלִי עוֹלִין : חוֹר
שֶׁבֵּין יְהוּדִי לַחֲבֵרוֹ · זֶה וְזֶה בּוֹדֵק עַד שֶׁמַּגִּיעַ וּמְבַטֵּל שְׁאָרוֹ : וְכֵן בֵּין
יְהוּדִי לְאֵינוֹ יְהוּדִי חַיָּיב לְבָעֵרוֹ : טָעֲנוּ הַמְפָרֵשׁ וְהוֹצִיא בְּשִׁירָא · וְאֵין
דַּעְתּוֹ קוֹדֶם פֶּסַח לְחָזְרָה · תּוֹךְ שְׁלֹשִׁים יוֹם בָּעֵי לְבָעֵר חֲמִירָא · לִפְנֵי
שְׁלֹשִׁים יוֹם אֵין זָקוּק לְבָעֵרָה : יִשְׂרָאֵל דְּחָמֵץ אִיתְפַּקֵּד לֵיהּ · וְלֵיתֵיהּ
לְמָרֵיהּ לְמִשְׁקְלֵהּ . נָטְרֵיהּ עַד אַרְבַּע דְּחָזֵי לְאָכְלֵיהּ · שְׁלִים אַרְבַּע וְלֹא
אתא

אוּבְּרֵגִי זְאל עֶר מכטל זַיִן מוּט דָּעם לשון כל חמירא (דאי משתכח לאחר אותה שעה אינו
חייב בבל יראה ובבל ימצא לפושעה והרוצה אחר בריקתו לאכול חמץ ולשבעה מה
שמשייר יניחנו בצנעא) וָען אפילוּ עֶר וָועט וָועלן עֶסְן חמץ נָאךְ בריקה זְאל עֶר דָּאם
אוּבְּרֵגִי גוּט בַּהַאלְטוּן (היכא דבריק בחורי ביתא והניח ארבע א׳ חמש רפתא ואשכח דחדא
מינייהו פחתא לבדוק מרישא שמא חולדא לקחתה) וָען עֶר הָאט נָאךְ בּרִיקה עֶטְלוֹכִי בְּרוֹט
אוּבֶּר גֵּילָאזְט אוּן צוּם סוֹף פָּעלְט אֵיינֶם דַּארְף עֶר נָאךְ אַיין מָאל בּוֹדק זַיִן טָאמֶר הָאט
אַיין עכבר פַּר שְׁלָעפְּט וָועט עֶר דָּאם ח׳ו אוּן פסח גִּיפִּוּנֶן (וכן תנו רבנן בפרקן דחורי ביתא
ונקיקין עילאי ותתאי אינן נבדקין ואמצעים זקוקין) דוּ רבנן הָאבֶּן גֵּילֶערְנְט אַז דוּא לֶעֶר
אוּן שְׁפַּאלְטוּן וָום אוּן שְׁטוּב אוּן דוּ הוֹכִי אוּן נִידְרוּגִי דַּארְף מֶען נוּט בּוֹדק זַיִן וָוארְן זֵיא
זָענֶן נוּט צוּ דֶּר הַיינְט נוּצְט מֶען דָּארְט נוּט נָאר דוּ מוּטְלְסְטִי וָואם צוּא דֶּר הָאנְט אוּז מוּז
עֶר בּוֹדק זַיִן (זהרו גג היציע וגג מגדלין ורפת בקר ומתבן ולולין ואוצרות יין ושמן הגעולין
לבדוק חמץ בלי עולין) דוּא רבנן הָאבֶּן גֵּיזָאגְט אַז דוּ דֶּעכְלִיךְ וָאם מִשּׁוּם אוּז פַּאלְט
אַלֶץ אַרָאפּ אוּן שְׁטאלוֹן אוּן שְׁטרוֹיא הַיינֶר שְׁטֵיגֶן פּוּן עוֹפוֹת שְׁפַּייכְלֶר פּוּן וַיין אוּן אַיל
פַּר שְׁלָאסְנִי דַּארְף מֶען נוּט בּוֹדק זַיִן וָוארְן דוּ בהמות אוּן עוֹפוֹת עֶסְן אוֹף (חור שבין
ארם לחבירו זה וזה בודק עד שמגיע ומבטל שארו וכן בין יהודי לנכרי חייב לבערו פלימו
מקל ופטרו) אַיין לָאךְ וָום אוּן אַיין חברותא וָאנְט צְוַוייֶי הַיינֶר דַּארְפִין אַלוּ בַּיידוּ
בעלי בתים בּוֹדק צוּא זַיִן וַוי וַוייט עֶר קָאן דֶּר גְּרַייכֶן אוּן אוּז מבטל דָּם אוּבְּרֵגִי אוּן אַזוֹ
אוּז צְוַוישֶׁן אַיין יהודי מוּט אַיין עכו״ם דַּארְף עֶר אוֹךְ בּוֹדק זַיִן וַוי עֶר קָאן גְּרַייכוֹן אוּן דָּעם
חנא פלימו זָאנְט עֶר אוּז פטור (שענו המפרש והיוצא בשיירא ואין דעתו קודם פסח לחזרה
תוךְ שלשים יום בעי לבער חמירא לפני שלשים יום אין זקוק לבערה) דוּא חכמים פַּסְקֶנוּן
וָוער פִּין דֶּר הַיים לָאזְט זוּךְ אַוָועק אוּן הָאט נוּט אוּן זָגֶן אַהַיים צוּ קוּמֶן פַּר פסח וָוען עֶם
אוּז שׁוֹן נוּשְׁט קֵיין דְּרַייסוּג טָאג צוּ פסח דַּארְף עֶר בּוֹדק חמץ זַיִן אָבֶּר פַּר דְּרַייסוּג טָאג דַּארְף
עֶר נוּט (ישראל דחמץ אתפקד ליה וליתיה למריה למשקליה נטריה עד ארבע דחזי לאכליה
שלים ארבע ולא אתא לנכרי מזבין ליה) וָוען בַּיי אַיינֶם אוּז דָּא דָּעם חֲבֶרְש חמץ בַּהַאלְטוּן
אוּן יָעֶנֶר אוּז נוּט אוּן דֶּר חיים זְאל עֶר וָוארְטוּן ערב פסח בּוּז זַייגֶר צָעהְן דֶּר נָאךְ זְאל

אָתָּא לְאֵינוֹ יְהוּדִי מְזַבִּין לֵיהּ: כְּשֶׁנִּפְלָה מַפּוֹלֶת עַל חָמֵץ בְּעַרְבֵי פְּסָחִים
וְכָלֵב אֵין יָכוֹל לְחַפֵּשׂ אַחֲרָיו בְּטוּחִים. הֲרֵי הוּא כְּמְבוֹעָר לְרֵעִים פְּקָחִים.
וְכַמָּה חֲפִישַׂת הַכֶּלֶב שְׁלֹשָׁה טְפָחִים: לִמְדוּ בֵּי מִלְחֵי וּבֵי קִירֵי נְקוּבִים.
וּבֵי תְּמָרִים וְצִיבִים לְבָרוֹק אוֹתָם חַיָּבִים. וְחָצֵר פְּטוּרָה מִפְּנֵי הָעוֹרְבִים.
מוֹצֵא חָמֵץ בְּפֶסַח בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ. כּוֹפֶה עָלָיו כֶּלִי בְּלִי רְאוֹתוֹ: וְאִם שֶׁל
הֶקְדֵּשׁ הוּא אֵין צָרִיךְ לְכַסּוֹתוֹ. לְפִי שֶׁבְּדֵלִין מֵאוֹתוֹ: נְפִי וּפְטִילִי וְיוֹרֶה.
דְּאִשְׁתַּמֵּשׁ בֵּהּ חֲמִין חֲמִירָא. צָרִיךְ לְגַעֲלִינְהוּ וְיָנִיחַ בְּגוֹ רְבָא זְעִירָא.
וּלְרַבָּא לִיעֲבַד גַּרְנָפָא וּלְרַתְחֵיהּ בְּנוּרָא: סַכִּינֵי דְּאִשְׁתַּמֵּשׁ בֵּהּ חֲמִירָא
לַאֲרוּחִין. אִם אֶפְשַׁר לַעֲשׂוֹתָן חֲדָשִׁים הֵם מְשׁוּבָּחִין. וְאִי לָא מַגְעִילָן
בְּרוֹתְחִין: וּבִכְלֵי רְאשׁוֹן מְצוּחֲצָחִין. וְעֵץ פֶּרוּר מַגְעִילָן בְּרוֹתְחִין: עִנְדוּ
אֲגָנֵי וְקָצִיעֵי דְּקוּנְיָא וּפַחֲרָא אַף עַל גַּב דְּמַפְלִיט לְהוּ שַׁפִּיר לְאִשְׁתַּמּוּשֵׁי
בֵּהּ אֲסִירָא. וְאַף עַל גַּב דְּרוּיחָן דְּאִיכָּא לְמֵימַר דְּשַׁלִּיט בֵּהּ אֲוִירָא:
אֲפִילּוּ הָכִי קַיְמָא אִסּוּרָא: פְּחַר קְדֵרוֹת אֵין צָרִיךְ לְפַלְחָא. אֲבָל מַשְׁהֵי

לֵיהּ

עֶר דָם חמץ דָם נכרי פַאר קוּפִּין (כשנפלה מפולת על חמץ בערבי פסחים וכלב אין יכול
לחפש אחריו בטוחים הרי הוא כמבוער לרעים פקחים וכמה חפישת הכלב שלשה טפחים)
וָוען עָם אִיז אַיין גַיַאלָן אַיין וַואנְט אוֹף חמץ אַז אַיין כלב קָאן דָער צוא נוט קוּמָן דָאס
אוז דְרַיי טפחים הוֹךְ אוז דָאס אַזוֹ גוט וִוי פַאר בְּרֶענְט אוֹ מָען דַארְף נוט אַרוֹס צוא נָעמוֹן
צוּ פַר בְּרָענוֹן (למדו בי מלחי ובי קורי נקובים ובי תמרים וציבים (ברוק אותם חייבים וחצר
פטורה מפני העורבים) דוא רבנן הָאבוֹן גִילָערְנְט אַז קָעמָרלוֹךְ פוֹן זַאלְץ פוֹן וַואקְס לָעכְט
פוֹן טֵייטְלוֹן אוֹ הָאלְץ מוּז מָען בּוֹרק זַיין טָאמָר אוּז דָער משרת אַריין גַיגאנגוֹן דָארְט מִיט
חמץ אוֹ אַיין הוֹף אָן אַיין דַאךְ אוּז פָּטוּר וָוארָן פַייגָל עָסוֹן דָארְט אוֹף (מוציא חמץ בפסח
בתוך ביתו כופה עליו כלי בלי ראותו ואם של הקדש הוא אין צריך לכסותו לפי שבדלין
מאותו) וָוען מָען גְפוּנְט חמץ אוֹ שָׁטוּב אוּם יום טוֹב פוֹן פסח טָאר מָען דָם פוֹן דָעם אוֹרְט
נוט רוֹרָן נָאר צוּ דָעקוֹן מוּט אַיין כְּלִי פַּרִי עֵר זָאל זוֹךְ נוט חם ושלום טוֹעה זַיין אוֹ עָסוֹן
אַזוֹ וִוי עֵר אוּז גְיוואוֹנְט אַנַאנְץ יָאר אָפֶּר מוֹן הקדש דָם עָסְטָעֵר קיין מָאל נוט דַארְף מָען
נוט צוּ דָעקוֹן (נפי ופטילי ויורה דאשתמש בהו חמין חמירא צריך לגעלינהו ויניח בגו
רבא זעירא ולרבא ליעבד גרנפא ולרתחיה בנורא) גִילָעכְטוּ פַאנְין אוֹ פַאנְין אוֹ קָעסִיל
דָם מָען נוצְט וַואהֶרם חמץ דַארְף מָען בַּשָׂרִין אַיין קְלַיינָם אוֹ דָעם גְרוֹסָן זָאל מָען מַאכָּן
אוֹבָן אַיין רַאנְד אוֹם לַיים כְּרֵי דָאס וַואסֶר זָאל קָעכָן הֵעכֶר גַיין וָועט עֵר זוֹךְ נוט בַּשַׁיידוֹן
אוֹ מָען זָאל דָם זוֹדָן אוֹף דָעם פַייאֶר (סכיני דאשתמש בהו חמירא לארוחין אם אפשר
לעשותן חדשים הם משובחין ואי לא מגעילן ברותחין ובכלי ראשון מצוחצחין) עוּץ פרור
מגעילן ברותחין) מָעכָּר וָום מָען נוצְט בַּיי דָר סעוּדה אוּז גוט נַייאי צוּ מַאכָן אוֹ עֵר פַר מָאג נוט
אוֹף נַייאוּ מָאג עֵר זַיי אוֹ אַיין טָאפ בַּשָׂרוֹן אוֹ אַיין קָאךְ לָעפִיל מָאג מָען אוֹךְ בַּשָׂרוֹן (ענדו
אגני וקציעי דקוניא ופחרא אף על גב דמפליט להו שפיר לאשתמושי בהו אסירא ואף על
גב דרויחן ואיכא למימר דשליט בהו אוירא אפילו הכי קימא אסירא) דוּ רַבָּנָן הָאבָּן אַיין רִין
גִיקוֹכְט אַז עֶרדָנִי אוֹ גְגַלַייזְטוּ כֵּלִים וָום אוֹף דָם פַייאֶר וָועְרְט גְנוּצְט הָעלְפְט זַיי נוט קיין גְלוּיאָן
אוֹ בַּשָׂרוֹן (פחר קדרות אין צריך לפלחא אבל משהי ליה עד פסחא וקעדות מותרות כי שקיל

לֵיהּ עַד בָּתַר פִּסְחָא. וּקְעָרוֹת מוּתָּרוֹת כִּי שָׁקִיל מְדוֹרָא עֲלַיְיהוּ לַאֲנָחָא
וּבוּרְמֵי דִּגְלָלָא שַׁרְיִין בַּהֲדָהָה: צְעִי דְּמִשְׁהֵי בְּהוּ חֲמִירָא בְּשִׁאָר יוֹמֵי
כְּבֵית שַׁאוֹר שְׁחִמּוּצוֹ קְשֵׁה דָּמֵי. וְאִי אִקְרֵאי אוֹתִיבֵיהּ וְלֹא אִשְׁתְּהֵי
עַמֵּיהּ. לְאִשְׁתַּמּוּשֵׁי בְּהוּ שִׁפִּיר דָּמֵי. קְטוֹף בֵּיצִין וְשֶׁמֶן עֲבִידִין מִלְמִילַשׁ
בְּהוּ לֵילֵי קַמָּאֵי קַפְּדִין. וְאַמְּהָן דְּלָא טְבִילִין וְשַׁרְתִּין. דְּלָא לְמִילַשׁ
בְּהוּ הוּא הַדִּין. דְּקִיקֵי מְצוֹת עוֹשִׂין זֵכֶר לְעִנּוּן. וּלְשַׁמֵּן צָרִיךְ לְשַׁמְּרָן
מֵחֲמוּץ בְּהָגוּן. וְחֵרֵשׁ שׁוֹטֶה וְקָטָן אֵין לָשִׁין דִּלְמָא יִשְׁגּוּן. אַף עַל
גַּב דְּבְאַפֵּיהּ יִשְׂרָאֵל בַּר דֵּעָה לָא יִנָּהֲגוּן. שָׁנוּ שֶׁאֵין לָשִׁין בְּבֵת
אַחַת לְמַעֲלָה מֵחֲמֵשֶׁת רְבָעִים קֶמַח וְכֵן לְחַלָּה. וְהֵן בֵּצִים כְּמִנְיַן
חַלָּה. וְהָעוֹמֵר מוֹכֵחַ לָהּ וְהָאִשָּׁה לֹא תָלוּשׁ אֶלָּא בְּמַיִם שֶׁלָּנוּ הַלַּיְלָה.
תְּמִימִים שָׁנוּ בְּמִשְׁנָה הַמְהֻלָּלָה. מִי תִּשְׁמִישׁוֹ שֶׁל נַחְתּוֹם יִשָּׁפְכוּ
מִפְּנֵי שְׁמַחֲמִיצִין סֶלָה. וְאָמְרִינַן שָׁדֵי לְהוּ בַּמָּקוֹם מוּדָּרָן דְּלָא לֵיתֵי
בְּהוּ לִידֵי תְּקָלָה. תַּמּוּ הִלְכוֹת בִּיעוּר וְהַגָּעָלָה: יַיִן כִּי יִתְאַדֵּם. לְמִצְוָה

הוּא

מדורא עלייהו לאנחא ובורמי דגלגלא שריין וגו') עֶרְדוּנְג טָעפּ דַאְרְף מָען נוּט צוּ בְּרֶכְיָן עֶר מֶעג
זַיי הַאלְטוּן בּוּז נָאךְ פּסח אוּג שׁוֹלָן מָעג עֶר בַּשָּׁעוּן מוּט פַּייאָר אוּג שְׁטֵיינֶרנוּ כּלים וָוָם
מָען נוּצט נוּט הַיים אוּז גְּנוּג מוּט אָפּ שְׁוָוענְקוּן (צעי דמשהי בהו חמירא בשאר יומין
כבית שאור שחמוצו קשה דמי ואי אקראי אותיביה ולא אשתהי עמיה לאשתמושי בהו
שפיר דמי) שׁוֹלָן וָואם שְׁטָעגְרוּג לוּגְט חמץ אוּג אוּר אוּז אַזוֹ וַוי דוּ כּלי פוּן זוֹאֲרְטַייג טָאר
מָען זוּא נוּט כַּשָּׁעוּן אָבֶּער וָוען נָאר אַמאל וָוערְט זוּא גוּנוּצט מוּט קאלְט חמץ מָעג מָען
זוּא אוּם פּסח נוּצָן קאלְטוּ זאָגָן (קטוף ביין ושמן עבידין מלמילש בהו לילי קמאי קפדין
ואמהן דלא טבילין ועבדין דלא למילש בהו הוא הדין) דוּא מצות וָואם גְּקנָעטָן אוֹדָר
גְּשׁמוּרְט מוּט וַויין אוֹדער מוּט אַייל אוּז מוּתָּר נַאנָץ יוֹם טוֹב נָאר דוּא עֲרְשְׁטוּ נַאכְט
אוּז מָען נוּט יוֹצא מוּט דוּא מצות אוּג דוּנְסְט מַיידוּן אוּג קְנָעכְט פוּן אַיין עפו"ם וָואם
זָענוּן נוּט גְּמוֹבוּלְת טָארָן נוּט קְנָעטוּן דוּא מצות אוֹיף דָער עֲרְשְׁטָער נַאכְט (רקיקי
מצות עושין זכר לעגון ולשמן צריך לשמרן מחמוץ כהגון וחרש שוטה וקטן אין לשין
דלמא ישגון אף על גב דבאפיה ישראל בר דעה לא ינהגון) דִּינִי מצות מַאכָן זַיי דָאס
אוּז אַיין זכר אַז מוּר זָענוּן אוּג אַיין תּפיסה גִּיוָוען וָואָרן דָער וָואם גַייט אַרוֹם פוּן אַיין תּפיסה
דַארְף עֶר אַיין קרבן תּודה בְּרָענְגָן דָס אוּז אוֹךְ גְּוָוען רקיקי מצות אוּג עֶר מוּז זַיי הוּטָן פוּן
חמץ וויא דָער דִּין אוּז אוּג עֶר זָאל זָאגוּן בפירוש אַז עֶר טוּט דָס לשם מצות מצוה אינו אַיין
מוֹבָּעֶר אוּג אַיין שוטה אוּג אֵיין קְלַייְנֶער טָאר נוּט קְנָעטוּן טָאמָער וָועלוּן זַיי טָאן שלא
כדין אפילו אַז אַנַאנְדֶרֶער שְׁטַייט בַּייא אוּהָם הָעלְפְּט נוּט (שנו שאין לשין בבת אחת
למעלה מחמשת רבעים קמח וכן לחלה והן בצים כמנין חלה והעומר מוכח לה והאשה לא
תלוש אלא במים שלנו הלילה) דוּא רבנן הָאבּוּן גִּילֶערְנְט מָען טָאר נוּט פַּאר קְנָעטִין ד
טַייג אוֹיף דוּא מצות מָער פוּן אַיין שיעור חלה דָאס אוּז דְרַייא אוּג פָּערצוּג אַייעֶר וויא
דוּא צָאל וָואם חלה בַּטְרָעפְּט אוּג דָער שיעור אוּז פוּן דָעם עוֹמֶר גְּדְרוּנְגנוּן אוּג דוּא
אִשָּׁה טָאר נוּט קְנָעטִין נָאר מוּט דָעם וָואסָער וָואם הָאט אוּג דָער הַיים אוּפֶּר גִּינָעכְטוּגְט
(תמימים שנו במשנה המהוללה מי תשמישו של נחתום ישפכו מפני שמחמיצין סלה
ואמרינן שדי לחו במקום מודרן דלא ליתו בהו לידי תקלה תמו הלכות ביעור והגעלה)

הוּא מוּקְדָם: לְצֵאת בּוֹ חוֹבַת יְדֵי אָדָם: אִם אֵין קוּנְדִּיטוֹן וּמְבוּשָׁל נָגְדָם:
אַרְבַּע כּוֹסוֹת הַלָּלוּ . צָרִיךְ שֶׁיְּהֵא בָּהֶן כְּדֵי רְבִיעִית בְּלִי יָקִילוּ. אֶחָד
אֲנָשִׁים וְאֶחָד נָשִׁים אֵלּוּ בָּאֵלּוּ . וּמְחַלְקִין לְתִינוֹקוֹת קְלָיוֹת וַאֲגוּזִין
כְּדֵי שֶׁיִּשְׁאֲלוּ : סָחוּ שֶׁהַנָּשִׁים צְרִיכוֹת לְאַמְצָה . בְּכָל מִילֵי דְּפִסְחָא
בְּלִי שְׁמָצָה . אַף עַל גַּב דְּמִצְוֹת עֲשֵׂה שֶׁהַזְּמַן גְּרָמָא בָּהֶם לֹא נִמְצָא.
שֶׁכָּל שֶׁיִּשְׁנוֹ בְּבַל תֹּאכַל חָמֵץ יִשְׁנוֹ בִּמְקוֹם אֲכוֹל מַצָּה . פֵּרְשׁוּ
בְּשֻׁפָּה נְדִיבָה . מַצָּה וְיַיִן צָרִיךְ הַסֵּבָּה . מָרוֹר אֵין בּוֹ כֵּן חוֹבָה .
וּמְבָעֵי לֵיהּ לְכַסְפּוּסֵי טוּבָא הַסֵּיבַת יְמִין הַסֵּיבָה אֵינָהּ . וְלֹא עוֹד אֶלָּא
שֶׁמָּא יָקְדִים קָנֶה לְוֵשֶׁט וְיָבֹא לִידֵי סַכָּנָה : פְּרַקְדָּן לָא מִן חֶשְׁבְּנָא .
וְאִשָּׁה אֵינָהּ צְרִיכָה . וְאִם חֲשׁוּבָה הִיא נְדוֹנָהּ . כַּמֶּה אָב מֵסֵב הַבֵּן
בְּדִיצָה . תַּלְמִיד בִּפְנֵי רַבּוֹ אֵינוֹ רָאוּי לְפָרְצָה אֲבָל בְּשׁוּלְיָא דְּנַגְרֵי
צָרִיךְ לְהָסֵב בִּמְרוּצָה . וְהַשָּׁמֵשׁ שֶׁאָכַל כְּזַיִת מַצָּה : כְּשֶׁהוּא מֵסֵב

יצא

רוּא חכמים הָאבּין אוֹיך דָּער מִשְׁנָה גִילָּערוּנְט דָּאם וַאסָר וָאם דָּר בָּעקִיר שְׁוֶוענְקְט אוֹם
זַיינוּ כֵּלִים זָאל עָר זַייא גִיסִין אוֹיף אַיין מְשׁוּפָּע אוֹרְט כְּדֵי זַייא זָאלָן אָפּ לוֹפָּן עם זָאל
קַיין טַייג אוֹיף דָעם אוֹרְט נִיט בְּרֵייבָּן דָּא הָאבָּן זִיך אוֹים גִיקָאזְט דִינִים פוּן חמץ מבער זַיין
אוּן כֵּלִים בַּשָּׁערִין (יין כי יתאדם למצוה הוא מוקדם לצאת בו חובת ידי אדם אם אין
קונדישון ומבושל נגדם) רוֹטוּן וַיין אוּן דָּאם עָרְשְׁטֶע צוּ נָעמָן אוֹיף דוּא ארבע כוסות אוּן
אַז עָר הָאט נִיט רוֹטָן וַיין מָעג עָר גִימוּשְׁטִין וַיין אוּן גִיקָאכְטִין אוֹיף נָעמִין (ארבע כוסות
הללו צריך שיהא בהן כדי רביעית בלי יקילו אחד אנשים ואחד נשים אלו כאלו ומחלקין
לתינוקות קליות ואגוזין כדי שישאלו) דָּער שִׁיעוּר פוּן דוּא כּוֹסוֹת דַּארְף צוּ זַיין אַיין
רביעית מַאנְגִין אוּן וַייבָּער נָעמְן מָחַיְיב אוּן דוּא ארבע כוסות מָען נִיט דוּ קוּנְדָּר נִיט
כְּדֵי זַייא זָאלִין נִיט שְׁלָאפִין אוּן זָאלָן פְּרָעגִין מה נשתנה (סחו שהנשים צריכות לאמצה
בכל מילי דפסחא בלי שמצה אף על גב דמצות עשה שהזמן גרמא בם לא נמצא שכל
שישנו בכל תאכל חמץ ישנו בקום אכול מצה) דוּ חכמים הָאבָּן גִזָאגְט אַז וַייבָּר נָעמְן
אוֹיף מָחַיְיב אוּן דוּ אַלוּ מִצוֹת פוּן פסח הָאטְשוּ אַנְדָּערִי מִצוֹת וָואם עָם אוּז נָאר אַיין מָאל
אוּן יָאר נָעמְן וַייבָּר פָּטוּר נָאר וַייל זוּא טָאר קַיין חמץ נוּט עָסִין מוּז זוּא שׁוֹן עָסִין מַצָּה
(פרשו בשפה נדיבה מצה ויין צריך הסבה מרור אין בו כן חובה ומבעי ליה לכסכוסי טובא)
דוּא חכמים הָאבּין מְסוֹרֵשׁ גְוָוענְזוֹן אַז דוּא מצה צוּ עָסִין אוּן דוּא כּוֹסוֹת טְרִינְקוֹן דַּארְף זַיין
אָן גוֹלָענְט אָפָּר דָּעם מרור דַּארְף מָען נוּט עָסִין אָן גִיקָענְט נָאר מָען מוּז אוֹם נִיט צוּיא
זַקייאָן (הסבת ימין הסבה אינה ולא עוד אלא שמא יקדים קנה לושט ויבא לידי סכנה
סרקדן לא מן חושבנא ואשה אינה צריכה ואם חשובה היא נדונה) דָּאם אָן לָעהְנִינְג
פוּן דָּער דָּעְמִי זַייט דָּאם אוּז נוּט אָן גִיקָעהְנְט אוּן עָם אוּז אַסָּכָּנָה עָם קָאן אוּן דָּער
דָּעְמִי הָעהָל אַרַיין דָּאם עָסִין אוּז עָר ח"ו מְסוּכָּן אוּן אוֹיף דָעם רִיקוֹן לוּגִין אוּז אוֹיף קַיי
אָן לָעהְנִינְג נוּט אוּן אַיין אִשָּׁה דַּארְף דָּאם נוּט סַיידִין זוּא אוּז אַיין אִשָּׁה חשובה (קמי אב
מיסב הבן בריצה תלמיד בפני רבו אינו ראוי לפרצה אבל בשוליא דנגרי צריך להסב
במרוצה והשמש שאכל כזית מצה כשהוא מסב יצא) אַיין זוֹן בַּייא זַיין פָּאטָער דַּארְף
אוֹיף עָסִין אָן גִיקָענְט אָפָּער אַיין תלמיד בַּייא זַיינָם רבי טָאר נוּט אָפָּר דָּער וָואם לָערוּנְט
זוֹיך אַיין מלאכה אוּז נוּט אוּן דָּעם כלל אוּן דָּער טוּש משרת אוּז יוצא וָעין עָר עָסְט נָאר

יוצר לשבת הגדול

יָצָא . טָעֲנוּ רַחֲטוּף מַצָה בְּלֵילֵי פְּסָחִים . כְּדֵי שֶׁלֹּא יִשְׁנוּ הַפְּרָחִים .
וְחַיְבִין בְּרֶגֶל לִהְיוֹת שְׁמֵחִים . בְּמִקְדָּשׁ בְּבָשָׂר וְהַשְׁתָּא בְּיֵין רְקוּחִים .
נָשִׁים חַיָבוֹת לְשַׁמּוֹחַ וּלְהַרְנִין . בְּכָבֵל בִּכְנֻדֵי צִבְעוֹנִין . בְּאֶרֶץ
יִשְׂרָאֵל בִּכְנֻדֵי פִּשְׁתָּן הַמְלוּבָּנִין . וְרָאֲנָשִׁים בְּיֵין מִתְעַדְּנִין . בְּעֶרֶב
הַפֶּסַח סָמוּךְ לְמִנְחַת רִאשׁוֹן לֹא יֹאכַל אָדָם עַד הָאִישׁוֹן וּבְבֹאוֹ
מִבֵּית רַחְשׁוֹן . מוֹזְגִין לוֹ כּוֹס רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן . וְאַחַר
כָּךְ קִדּוּשׁ וְזֶמֶן . וְאֵינוֹ אוֹמֵר גֵּם עֲדַיִן . שֶׁצְּרִיךְ לְאָמְרוֹ בָּאֲגָדָה וְרָאוּי
לְכָפְלוֹ אַיִן . וְשָׁתֵי וּמָשֵׁי יָדֶיהָ וְאֵינוֹ מְבָרֵךְ עַל נְטִילַת יָדַיִם : שָׁקִיל
גַּרְגִּירָא בַּרְפְּסָא אוֹ כּוּסְבְּרְתָּא אוֹ חַמְצָא וְיִטְבּוֹל בַּחֲרוֹסֶת וִיבָרֵךְ בּוֹרֵא
פְּרִי הָאֲדָמָה . וְכַד אָכִיל יֵחֲצֶה אַחַת מִשָּׁלֹשׁ מַצוֹת וְאֵין בְּרָכָה עָמָּהּ .
מֻחֱצָה בְּקֵעָרָה וּמֻחֱצָה בְּשׁוּלְחָן לְהַשִׁימָהּ . מוֹשֵׁךְ מֵהַקְּעָרָה שְׁנֵי
תַּבְשִׁילֵי דְּאִנּוּן בְּשָׂרָא וְכַוְרָא צְלִילֵי . אִי נַמִי גַּרְמָא וּבְשׁוּלֵי . וּמַגְבִּיהַּ
קְעָרָה וְלֵימָא הָא לַחְמָא עַנְיָה כּוּלֵיהּ . וּמוֹזְגִין לוֹ כּוֹס שֵׁנִי מֵאַרְבַּעַת
הָאֵל . וְכַאן הַבֵּן מֵאָבִיו שׁוֹאֵל . מַה נִּשְׁתַּנָּה מִלֵּילוֹת הָזֶה לֵיל . וְגוֹמֵר

האגדה

אַיין כּזית אָן גִיילֶענט אוּן נוּט רוּא נַאנְצִי סְעוּדָה (טָעֲנוּ לְחַטּוּף מַצָה בְּלֵיל פְּסָחִים כְּדֵי
שֶׁלֹּא יִשְׁנוּ הַפְּרָחִים וְחַיְבִין בְּרֶגֶל לִהְיוֹת שְׂמֵחִים בְּמִקְדָּשׁ בִּבְשָׂר וְהַשְׁתָּא בְּיֵין רְחוּקִים) דוּ חֲכָמִים
הָאבֶּן גֶהַיְסֶן אַז קוּמֶט זָאלֶן אִפִּיקוּמֶן חַאבֶּן כְּדֵי זַייא זָאלֶן נוּט שְׁלָאפִין דֶען יוֹם טוֹב אִיז
אַיין חִיוּב פָּרְטִילוּךְ צוּ זַיין אִין צַייטֶן פוּן בֵּית הַמִּקְדָּשׁ מוּט פְּלַייש פוּן קָרְבָּנוֹת אוּן הַיינְט מִיט
וַויין מוּט בְּשָׂמִים נָמוּשְׁט (נָשִׁים חַיָבוֹת לְשַׂמֵּחַ וּלְהַרְנִין בְּכָבֵל בִּכְנֻדֵי צִבְעוֹנִין בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל
בִּכְנֻדֵי פִּשְׁתָּן הַמְלוּבָּנִין וְהָאֲנָשִׁים בְּיֵין מִתְעַדְּנִין) וַויֶיבֶּר זָענִין חַייב בְּשִׂמְחָה מוּט שַׁיינֶע קְלַייְדֶר
אוּן מַאנְזִיפִילֶן מוּט וַויין (בְּעֶרֶב הַפֶּסַח סָמוּךְ לְמִנְחַת רִאשׁוֹן לֹא יֹאכַל אָדָם עַד הָאִישׁוֹן וּבְבֹאוֹ
מִבֵּית רַחְשׁוֹן מוֹזְגִין לוֹ כּוֹס רִאשׁוֹן) עֶרֶב פֶּסַח נָאךְ מִנְחָה גְּדוֹלָה דָאס אוּז הַאלְבֶּר טָאג זָאל
מָען נוּט עֶסְין בִּיז נָאכְט אוּן אַז עֶר קוּמְט פוּן דָער שׁוּל זָאל מָען אוּם אָן גוּסֶן דָעם עֶרְשְׁטֶן
כּוֹס (רִאשׁוֹן מְבָרֵךְ עַל הַיַּיִן וְאַחַ"כ קִידּוּשׁ וְזֶמֶן וְאֵינוֹ אוֹמֵר גַּם עֲדַיִן שֶׁצְּרִיךְ לְאָמְרוֹ בַּאֲגָדָה
וְרָאוּי לְכָפְלוֹ אַיִן וְשָׁתֵי וּמָשֵׁי יָדֶיהָ וְאֵינוֹ מְבָרֵךְ עַל נְטִילַת יָדַיִם) צוּם עֶרְשְׁטֶן זָאל עֶר זָאגִין
בּוֹרֵא פְּרִי הַגֶּפֶן אוּן דָער נָאךְ קִידּוּשׁ אוּן שֶׁהֶחֱיָינוּ אוּן זָאגְט נוּט קַיין בְּרָכַת שַׁעֲשָׂה נִיסִים
וָואֶרְן עֶר וָועט דַארְפֶן אוּן דָער הַגָּדָה צוּיא זָאגִין אֲשֶׁר גְּאָלָנוּ אוּן עָם אוּז נוּט דָעְכְט צְוַויי
בְּרָכוֹת אוֹף אַיין זַאךְ צוּ מַאכֶן אוּן מְרוּנֶקְט דָעם כּוֹס אוּן וַואשְׁט דוּ הָעְנְט אוּן זָאגְט נוּט דוּ
בְּרָכָה עַל נְטִילַת יָדַיִם (שָׁקִיל גַּרְגִּירָא אוֹ כַּרְפְּסָא אוֹ כּוּסְבְּרְתָּא אוֹ חַמְצָא וְיִטְבּוֹל בַּחֲרוֹסֶת וִיבָרֵךְ
בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה וְכַד אָכִיל יֵחֲצֶה אַחַת מִשָּׁלֹשׁ מַצוֹת וְאֵין בְּרָכָה עָמָּהּ מֻחֱצָה בְּקֵעָרָה וּמֻחֱצָה
בְּשׁוּלְחָן לְהַשִׁימָהּ) דָער נָאךְ גָעמְט עֶר אַז אַיין מִין פְּרִי וָואס אוֹף דָער עֶרְד וָואקְסְט אוּן
טוּנְקְט אַיין אוּן עָסִיק אוֹדֶר זַאלְץ וַואסֶר אוּן זָאגְט בּוֹרֵא פְּרִי הָאֲדָמָה אוּן זָאל צוּ בְּרָעכְין
דוּ מוּשָׁלְמְט מִצָה הָעלְפְּט זָאל עֶר אוּן דָער שׁוּסֶל צוּרוּק לַייגֶן אוּן הָעלְפְּט אוֹף אַיין אִפִּיקוּמֶן
(מוֹשֵׁךְ מֵהַקְּעָרָה שְׁנֵי תַּבְשִׁילֵי דְּאִנּוּן בְּשָׂרָא וְכַוְרָא צְלִילֵי אִי נַמִי גַּרְמָא וּבְשׁוּלֵי וּמַגְבִּיהַּ קְעָרָה
וְלֵימָא הָא לַחְמָא כּוּלֵיהּ אוּן זָאל אַרַאפּ נָעמֶן פוּן דָער שׁוּסֶל דוּא גְּבָרָאטֶנֶי זָאגֶן דָם פְּלַייש
אוֹדֶר פִּישׁ אוֹדֶר אַיי וָואס אוּז גְּבָרָאטֶן אוֹדֶר וָואס אוּז גֶּקָאכְט אוּן זָאל אוֹף הַייבֶּן דוּא
שׁוּסֶל אוּן זָאל זָאגֶן הָא לַחְמָא עַנְיָא (וּמוֹזְגִין לוֹ כּוֹס שֵׁנִי מֵאַרְבַּעַת הָאֵל וְכַאן הַבֵּן מֵאָבִיו
שׁוֹאֵל מַה נִּשְׁתַּנָּה מִלֵּילוֹת זֶה לֵיל וְגוֹמֵר הָאגָדָה עַד גָּאל יִשְׂרָאֵל) אוּן זָאל דָעם אַנְדֶרְן כּוֹס

יוצר לשבת הגדול

הָאֲנָדָה עַד גָּאַל יִשְׂרָאֵל: אַחַר דְּשַׁתִּי מָשִׁי יָדַיִה. וּמְבָרֵךְ עַל נְטִילַת
יָדַיִם לְהוֹדִיָה. וְשָׁרֵי הַמּוֹצִיא עַל הַשְׁלִימָה דְּעַלְוֵי תַּרְתֵּי דִידַיִה. וְלָא
אָכִיל מִינַיִה אֲפִתֵּי מִדֵּי: לוּקְחַ פְּרוּסָה וּמְבָרֵךְ לֶאֱכוֹל מַצָּה בְּמֶלַּל.
וּבַהֲדֵי דְּהַהִיא דְּהַמּוֹצִיא אוֹכֵל וְכוֹלֵל. וּמְבָרֵךְ בַּחֲזָרַת לֶאֱכוֹל מָרוֹר
וְטוֹבֵל וּבוֹלֵל. וְהָדָר אָכִיל מַצָּה וּמָרוֹר בְּלָא בְּרָכָה וְכוֹרְכָן בְּבַת
אַחַת כְּהִלֵּל: חָלִיף לְכַמָּה בָּתֵּי וְעָבִיד כִּי הַאי גַּוְנָא עַד דְּכָא. וְאַחַר
כַּךְ עוֹשִׂין סְעוּדָתָה כָּל צָרְכָה וְכַזַּיִת מַצָּה בְּאַחֲרוֹנָה צְרִיכִין לְכוֹרְכָה.
וְנוֹטְלִין וְלֹא מְבָרְכִין שֶׁמַּיִם אַחֲרוֹנִים חוֹבָה וְאֵין טְעוּנִין בְּרָכָה. זוֹכֵר
בַּשְׁלִישִׁי בִּרְכַת מְזוֹנוֹ. וְלִשְׁאָר הַבָּתִּים תְּחִלָּה וְטוֹעֵם הַכּוֹס עוֹד מְשֻׁלּוֹ
אֵינוֹ. וּבִרְבִיעִי הַלֵּל מִצְרִי לְתַּנּוֹ. בַּל יִטְעוֹם כְּלוּם בְּאִישׁוּנוֹ. קִימְעָא
לִשְׁתּוֹת מַיִם יְכַנֵּם. אִם חוֹלֶה הוּא אוֹ אִיסְטְנִים: וּבָעִי לְמִשְׁתֵּי חַמְרָא
מְשׁוּם אוֹנֵם: לוֹמַר בַּחֲמִישִׁי הַלֵּל הַגָּדוֹל יִשְׁתַּנֵּם:

חֲסַל סִדּוּר פֶּסַח כְּהִלְכָתוֹ. כְּכָל מִשְׁפָּטוֹ וְחֻקָּתוֹ. כַּאֲשֶׁר זָכִינוּ לְסַדֵּר
אוֹתוֹ. כֵּן נִזְכֶּה לַעֲשׂוֹתוֹ: זַךְ שׁוֹכֵן מְעוֹנָה. רַחֵם קְהַל מִי
מָנָה. בְּקָרוֹב נַהֵל נְטֵעֵי כַנָּה. פְּדוּיִם לְצִיּוֹן בְּרִנָּה:

ובכ
אַן נוּסָן אוּנ דָּער זוּן זָאל פָּרָעגִין מה נשתנה אוּנ זָאל אוֹם זָאגָן דוּא הגדה בּוּז גאל ישראל
(אחר דשתי משי ידיה ומברך על נטילת ידים להודיה ושרי המוציא על השלמה דעלוי תרתי
דידיה ולא אכיל מיניה אכתי מידי) אַז עָר טְרוּנְקט אוֹם דֶעם אַנְדֶרוּן כּוֹם וַואשְׁט עָר זוּךְ
אוּנ מַאכְט המוציא אוּבֶּר דֶר אֵייבֶּרְשְׁטֶר נַאנְצִי מצה אוּנ עָם נָאךְ נוּט פּוּן אִיר (לוקח פרוסה
ומברך לאכול מצה במלל ובהדי דההיא דהמוציא אוכל וכולל ומברך בחזרת לאכול מרור
וטובל ובולל והדר אכיל מצה ומרור בלא ברכה וכורכן בבת אחת כהלל) דֶר נָאךְ נָעמְט עָר
דוּא הַאלְבֶּי מצה אוּנ מַאכְט על אכילת מצה אוּנ עָסְט פּוּן בַּיידוּ בַּנַאנְד. אוּנ מַאכְט אַיין ברכה
אוֹף דֶעם מרור אוּנ טוּנְקט אַיין אוּנ חרוסת אוּנ עָסְט דָער נָאךְ וְוָקְלְט עָר צוּם הוֹף מצה אוּנ
מרור אַזוֹ וְוי דָער תנא הלל הָאט גֶטָאן אָן אַיין ברכה (חליף לכמה בתי ועביד כי האי גונא
עד הכא ואחר כך עושין סעודתן כל צרכה וכזית מצה באחרונה צריכין לכורכה ונוטלין ולא
מברכין שמים אחרונה חובה ואין טעונין ברכה) דֶר נָאךְ מָעג עָר בַּיין אוּנ אַנְדֶרִי הַייזָר לָעְרְנָן
דוּ וָוס וַוייסָן נוּט וְוי זוּךְ נוהג זַיין דָער נָאךְ עָסְט מָען אָפּ דִי נַאנְצִי סעודה אוּנ צִים דֶעם
כְּזית אפיקומן אוּנ וַואשְׁט מים אחרונים אָן אַיין ברכה (זוכר בשלישי ברכת מזונו ולשאר
הבתים תחלה ושוּעם הכוס עוד משלו אינו וברביעי הלל מצרי לתנו בל יטעום כלום באישונו
קימעא לשתות מים יכנם) אוּבֶּר דֶעם דְרוּסָן כּוֹם בֶּענְטְשְׁט עָר אוּנ לבתחלה טָאר עָר נוּט גַיין
אוּנ אַנְדֶרִי הַייזָר בֶּענְטְשָׁן אוּנ דֶעם כּוֹס טְרוּנְקָן נָאר בַּייא זוּךְ אוּנ דָער הַיים אוּבֶּער דֶעם
פֶּערְדֶרן כּוֹם הלל גומר צוּ זַיין דָער נָאךְ טָאר עָר שׁוֹן נָאר נוּט פַּר זוּכָן נָאר וַואסָר (אם חולה
הוא או איסטנים ובעי למשתי חמרא משום אונם לומר בחמישי הלל הגדול ישתנם) אָבֶּר
וָוען עָר אוּז אַיין חוֹלֶה אוֹדֶר אַיין אַיידָל מַאן אוּנ אוּז נָאךְ וַויין טְרוּנְקָן זָאל עָר אַיין כּוֹפְּטָן
כּוֹם מַאכָן עָר זָאל הלל הגדול אוּבֶּר אוּם זָאגָן דָם אוּז (תהלים קלז) הוֹדוּ לִיי מוּט דֶעם זָאל
עָר זוּךְ שְׁטָארְקָן:

וּבְנֵן וּלְךָ תַּעֲלֶה קְדוּשָׁה . כִּי אַתָּה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וּמוֹשִׁיעַ :
אֵין עָרוֹךְ אֵלֶיךָ לְהַגִּיד וְרַבֵּר . חֵקֶר פְּלָאֶיךָ נִסֶּיךָ לְדָבִין וּלְסַפֵּר . מַה
יָקָר חַסְדְּךָ מִכִּין מְצַעֲדֵי גָבֶר מְאֹד עָמְקוּ מַחְשְׁבוֹתֶיךָ נוֹתֵן תַּעֲצוּמוֹת
וָעוֹז לְהִתְגַּבֵּר וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן אֶרֶךְ דָּאֲבֵי הַרְבִּיתָ הַגּוֹי וְהִגְדַּלְתָּ
שִׂמְחָה לִבְנֵי עֵבֶר : בְּמִשְׁוֹל פַּרְעֹה רָשָׁע עַל עַם דַּל לִישׁוּעָתְךָ סוֹבֵר :
וְנִתְאַזַּרְתָּ בַּחֲנִינוֹתֶיךָ מְפוּזָר וּמְפוֹרָד לְכַנֵּס וּלְחַבֵּר . וְעוֹרַרְתָּ אַהֲבַת
יְשֵׁנֵי חֶבְיוֹן שׁוֹכְנֵי קֶבֶר . וַדַּנְתָּ דִּינֵי קְנָסוֹת וַחֲבָלוֹת עַל חוֹבְרֵי חָבֶר :
וְהִכְנַעְתָּם בְּדַם וּצְפַרְדְּעִים וְכִנִּים וְעָרוֹב וָדֶבֶר . וְשִׁבַּרְתָּ רָאשֵׁי תַנִּין עַל
רִיבְלָא לוֹ מִתְעַבֵּר . כִּי לִפְנֵי כְּשָׁלוֹן גּוֹבָהּ וְנָאוֹן לִפְנֵי שֶׁבֶר וּמַה יָעוֹז צִיץ
הַשָּׂדֶה וְיָמָיו כְּצֵל עוֹבֵר : זְוִבוֹהַּ עַל גָּבוֹהַּ מְפֻרָק הָרִים וּמְשַׁבֵּר : וְהוּא
בַּעַל גְּמוּלוֹת אֱלֹהֵי הַמִּשְׁפָּט מֵישָׁרִים דּוֹבֵר וּמַצְמִיחַ יְשׁוּעָה לְמַוָּיו : וְעָלֵינוּ
הִפְלִיא חַסְדָּיו וְנָשָׂא גֵּם וְנָקַם נִקְמָתֵינוּ מִכָּל מְצָרֵינוּ בַּעֲלֵי אוֹנֵם וְהִכְנִיעָם
בְּזַעַם וְצָרָה בַּחוּרֵי אָוֶן וְחָנֵם : וּמָלוֹשׁ בְּצֵק עַד חוֹמְצָתוֹ דָּנָם בְּאוֹנִים
לְהָקֵם וְאֵזוֹר חֲלָצָיו חָזָק וְאֵמִיץ לְהִשְׁתַּנֵּם וּבְרֹעַ יָסַיָּעְבִירֵם וּכְנֵד נוֹזְלִים
כנם

אין ערוך אליך להניד ולדבר חקר פלאי נסיך להבין ולספר) עם אוז קיין שאצינג ציא דיין
לוב צו זאגין אוג צו רייך דאס פארשטוין דיינו ווינדר אוג נישם אוז נוט צו פר שטיין
(מה יקר חסדך מכין מצעדי גבר) ווי טייער אוז דיין חסד ווען דו בריטשט אן דו טרוט פון
מענטש (מאוד עמקו מחשבותיך נותן תעצומות ועוז להתגבר ובני אדם בצלך יחסיון ארך
האבר) דיינו מחשבות זענען טוך גוסט שטארקייט אוג בשוין מוט דיינו גרוסי פרונל
(הרבית הגוי והגדלת שמחה לבני עבר) דוא מערסט ישראל אוג גרייסט זייא דוא שמחה
(במשול רשע על עם דל לישועתך סובר ונתאזרת בחנינותיך מפוזר ומפורד לכנס ולחבר)
אז פרעה דט גיוועלטוגט אוך דעם ארום פאלק ווען הסט צו דיין הילף האסטו אן גנוסט
דיין לייט זעלוקייט איין צו זאמלן דו פר שפרייטו (ועוררת אהבת ישני חברון שוכני קבר
ודנת דיני קנסות וחבלות על חוברי חבר והכנעתם בדם וצפרדעים וכנים וערוב ודבר) דוא
האסט דר ווענקט דו לויבשאסט פון דו אבות אוג האסט גמשפט דוא מצרים מוט עשר מכות
(ושברת ראשי תנין על ריב לא לו מתעבר) דו האסט צו בראכון דוא שלאנגין קאפ ווען
ער קרוגט פרעמדי קרוג (כי לפני כשלון גובה וגאון לפני שבר) ווארון פאר דער מפלה
קומט גרוסקייט (ומה יעוז ציץ השדה וימיו כצל עובר לגבוה על גבוה מפרק הרים ומשבר
דוא בעל נקמות אלהי המשפט מישרים דובר) וויא קאן זוך גרוס האלטין דאס פעלד
גרעזיל זיינו טעג זענון נאר ווי איין שאטין גייט אוועק קעגון דעם הוכן נאט ער צו לייגט
אוג צו ברענט בערג בייא אום אוז דם משפט אוג דער מוט יושר (ומצמיח ישע רקויו ועמים
תחתיהם ידבר ועלינו הפליא חסדיו ונשא גם ונקם נקמתינו מכל בעלי אונם והכניעם בזעם
וצרה בחורי און וחנם) אוג מאכט שפראצון הילף ציא זיינו האפר אוג אוך אונז האט ער
גווינדרט זיינו חסדים אוג נישם אוג האט זוך נוקם גיווען פר אונז אוג אונזרי בצווינגר דוא
מצרים אוג אונטר טענוג גימאכט דו בעסטו פון מצרים זיי היין און וחנם (ומלוש בצק ער
הומצתו דגם באונם להקנם) אוג פון דעם קנעטין אן איידר עם האט גיורן האט ער זייא
גשטראפט מוט מכות בכורות (ואזור חלציו חזק ואמץ להשתנם בקעים ויעבירם וכנד נוזלים
כנם) אוג האט זוך אן גיגורט שטארקייט אוג האט דעם ים גישפאלטן אוג האט דוא יודן

כְּגֶם: וּבְאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה אוֹתָם כִּלְכֵּל וּפִרְנֵם לָכֵן לָנוּ לְהוֹדוֹת עַל כָּל גֶּם
וְגֶם: לָמָּה פֶּסַח בָּא מִן הַצֹּאן שֶׁפֶּסַח וְחָמֵל עַל קְרוּאֵי צֹאן · וּכְרוּעָה
מְקַבֵּץ טְלָאִים מִשְׁכָּם וּגְאָלָם מִבַּעֲלֵי לָצוֹן · וְלָמָּה לְקִיחָתוֹ קוֹדֶם
לִשְׁחִיטָתוֹ יָמִים אַרְבָּעָה · וְנִתַּן לְמוּלִים וְלֹא יִן מוּלִים נִפְסָל בְּהִיא הַשָּׁעָה
כְּדֵי שֶׁיִּהְיוּ בְיָדָם מִצְוֹת לְהִשְׁתַּעְשֵׁעַ שֶׁכְּבָר בָּא עֵת דּוֹדִים וְזִמַּן
שִׁבּוּעָה · וְהָיוּ מִתְבּוֹסְסִים בִּשְׁנֵי דָמִים שֶׁתַּצְמִיחַ יְשׁוּעָה: וְלָמָּה נִתִּינַת
דָּמוֹ עַל הַמַּשְׁקוֹף וּשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת · שֶׁהֵן שָׁלֹשׁ מִזְבְּחוֹת: בְּמָקוֹם רוֹאִים
אוֹתָם לַחֲזוֹת זֵכֶר שָׁלֹשׁ מִזְבְּחוֹת שֶׁל אָב הֲמוֹן גַּרְמְזוֹת · שֶׁבָּדָן וּבֵית אֵל
וְאֵילוֹן מוֹרֶה נֶחֱרָזוֹת: וְלָמָּה אֲכִילַת חֻמֵּץ לְשֵׁשׁ שָׁעוֹת: זֵכֶר לְחִפָּזוֹן
שְׁכִינָה לְהַעֲבִיר גְּזֵרוֹת רָעוֹת · מְדַלֵּג עַל הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל הַגְּבָעוֹת ·
וְלָמָּה אֲכִילַת מַצָּה לֶחֶם עוֹנִי · שֶׁלֹּא הִסְפִּיק בְּצֵק לְהַחְמִיץ עַד שֶׁגְּאָלָם
מֵעוֹנִי: וְלָמָּה בְּמָרוֹר שֶׁתְּחִלָּתוֹ רַךְ וְסוֹפוֹ קָשֶׁה: שֶׁנִּמְרְרוּ תְּחִלָּה בְּפֶה רַךְ
וְלִבְסוֹף בְּעוֹל קָשֶׁה: וְלָמָּה מְבוּלוֹ בְּחֲרוֹסֶת · זֵכֶר לְטִיט שֶׁאִשָּׁה וּבַעֲלָה
דּוֹרֶסֶת: וְלָמָּה תַּבְלִין בְּתוֹכוֹ מְגוּבְּלִין כְּמוֹ מַלְבֵּן · זֵכֶר לְנִפּוּץ עַם קְדוֹשִׁים
קֹשׁ לְתֶבֶן: וְלָמָּה שְׁנֵי מִינֵי בָשָׂר בְּצֵד עוּגָה · אֶחָד זֵכֶר לְפֶסַח וְאֶחָד זֵכֶר
לַחֲגִיגָה: וְלָמָּה מַגְבִּיהִין קְעָרָה קוֹדֶם זִמָּנָהּ · כְּדֵי שֶׁיִּרְאֶה תִּינוֹק וְיִשְׁאַל
מַה נִּשְׁתַּנָּה: וְלָמָּה שְׁאָר יְרָקוֹת בָּאִין תְּחִלָּה לִפְטוֹר חֲזֶרֶת שֶׁל מְצָוָה
בְּרָכָה רְאוּיָה לָהּ: וְשֶׁאֵין לוֹמַר שְׁתֵּי בְּרָכוֹת בְּאַחַת שְׁתִיָּה אוֹ אֲכִילָה ·
וְאִי אֶפְשָׁר לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת כְּאַחַת בְּשֶׁכְּבָר כְּרֵסוֹ מָלֵא · וְכֵן בִּשְׁתֵּי מַצּוֹת

פוטרין

ארויבר גיפורט אוג דאם וואסר האט ער איין גיזאמולט אוג זענען גישטאנן וויא איין מואר
(ובארץ לא זרועה אותם כלכל ופרנם) אוג דער מדבר האט ער זייא גשפייזט (לכן לנו
להודות על כל גם וגם) אויבר דעם דארפן מיר עס צוא לובן אוף אוטלונן נם (למה פסח
בא מן הצאן שפסח וחמל על קרואי צאן וכרועה מקבץ טלאים משכם וגאלם מבעלי לצון)
אוג האט זייא גיהייסן אקרבן פסח פון שאף מאכן וייל ער האט זוף מרחם נוען אוף
ישראל זייא הייסן צאן אוג האט זייא איין גיזאמולט ארום צוא גיין פון מצרים אז ווי איין
פאסטיף דוא שאף (ולמה אכילת מצה לחם עוני שלא הספיק בצק להחמיץ עד שגאלם
מעוני) דוא מצה דארף זיין ארום ברוט נוט גיורין וויל זיי האבון גמוזט ארום גיין געף פון
מצרים זייא האבון זוף נוט גקאנט ערר ווארטון בוז דאם טייג זאל יערין (ולמה במרור
שתחלתו רך וסופו קשה שנמררו תחלה בפה רך ולבסוף בעול קשה) אוג מרור האט ער
גהייסן עסין ווארן עס אוז פרואר וייף אוג דער נאף ווערט דאם הארט אז וויא זייא זענען
פרואר מוט גושוי רייד איין גנומן גוואורן אוג דער נאף מוט שוועריי ארבייט (ולמה מבולו
בחרוסת זכר לטיט שאשה ובעלה דורסת ולמה תבלין בתוכו מוגבלין כמו מלבן זכר לנפוץ
עם לקושש קש לתבן) אוג חרוסת דארף מען איין טונקן וואורון עס אוז וויא ליים אוג
אונווייגוג צוטרונג וויא שטרויא דאם אוז איין זכר ואם מאן אוג וויב האבון ליים גקנעטן
אוג האבון גמוזט שטרויא בערענן (ולמה שני מיני בשר בצד עוגה אחד זכר לפסח ואחר
זכר לחגיגה) (ולמה מגביהין קערה קודם זמנה כדי שיראה תינוק וישאל מה נשתנה) דוא

פּוֹטְרִין מֵחַלָּה לְחַלָּה: עַל כֵּן אֵין נִשְׁנוֹת בְּשִׁתֵּי בְרָכוֹת מְבָרֵךְ עַל זוֹ וְעַל
זוֹ וְאֵינוֹ אוֹכֵל עַד שֶׁיְּגַמֵּר שְׁתֵּי בְרָכוֹת: וְלָמָּה אַרְבַּע כּוֹסוֹת מְצוֹתָן בָּזֶה
הַלַּיְלָה: זֵכֶר לְאַרְבַּע גְּאוּלוֹת שֶׁנִּתְבַּשְּׂרוּ בָהֶם עַם סְגוּלָה: יְצִיאָה וְהַצָּלָה
קְרִיחָה וּגְאוּלָה: וּלְהוֹדוֹת בָּהֶם וְלִתֵּן בָּם תְּהִלָּה · לְחוֹבֵט אַרְבַּע כּוֹסוֹת
שֶׁל יְפִיפִיָּה עֻגְלָה · בְּאַרְבַּע כּוֹסוֹת הַכְּתוּבִים בָּם שֶׁהֵן כּוֹם הַתַּרְעֵלָה ·
וּכְנֶגְדָּם לְהַשְׁקוֹתֵינוּ אַרְבַּע כּוֹסוֹת שֶׁל חֲמָלָה · וְלָמָּה מְסוּבִּין בְּמִטָּה
כְּבוּדָּה וּכְלוּלָה · זֵכֶר לְחֵרוּת וְרִבּוּיעֲנָנֵי כְּבוֹד בַּחֲתוּלָה · שֶׁכֵּן דֶּרֶךְ בְּנֵי
יְשָׁרִים הָיוּ לִנְהוֹג כָּבוֹד וּלְסַלְסָלָה שֶׁעִטְּרָנוּ קְדוֹשׁ יַעֲקֹב עֲטֶרֶת תְּהִלָּה ·
וּבְרַר לְהוֹדִיעַ עַם מַרְעִיתוֹ לִהְיוֹת לוֹ לְעַם נַחֲלָה: כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי אֶרֶץ
מְאֹד נַעֲלָה: נַעֲלָה בִּקְדוּשָּׁתוֹ מָרוֹם וְקָדוֹשׁ כִּי אֱלֹהִים קְדוֹשִׁים הוּא בְּכָל
מִינֵי קְדוּשָׁה · דָּרְכּוּ בִּקְדוּשָׁה · וְהִלּוּכוֹ בִּקְדוּשָׁה · רִבּוּרוֹ בִּקְדוּשָׁה ·
יְשִׁיבָתוֹ בִּקְדוּשָׁה · חֲשִׁיפַת זְרוֹעוֹ בִּקְדוּשָׁה · נָאֶה וְאַדִּיר בִּקְדוּשָׁה · הוּא
קָדוֹשׁ · וְעָמּוֹ קָדוֹשׁ · וְכָל מִשְׁרְתָיו קְדוֹשִׁים · אֵין כִּקְדוּשָׁתוֹ · וְאֵין דּוֹמֶה
לוֹ · מְקוּדָּשׁ בִּקְרוֹבָיו · וְנוֹרָא עַל כָּל סְבִיבָיו · וְנֶעֱרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים ·
נִשְׂגָּב בִּרְבָבוֹת אֲרָאֶלִים · אֵילֵי קוֹדֶשׁ מְשׁוֹרְרִים וּמְהַלְלִים · בְּשִׁיר קוֹדֶשׁ
עִירִין וְקַדִּישִׁין רוֹעֲשִׁים וּמַרְעִישִׁים בַּקְּדֻשָּׁה הַקְּדֻשִּׁים: עִתִּים חֲשִׁים וְעִתִּים
מְמַלְלִים וְלַבְּקָרִים מִתְחַדְּשִׁים: מַקִּיפִים פִּם הַמֶּרְכָּבָה וּקְדוּשַׁת הַשֵּׁם
מְפָרְשִׁים: וְשִׁלּוּשׁ קְדוּשָׁה לְקָדוֹשׁ וְנוֹרָא מַקְדִּישִׁים: בַּכָּתוּב עַל יַד
נְבִיאֶךָ וְקָרָא זֶה אֶל זֶה וְאָמַר: קדוש קדוש קדוש יי צבאות מלא כל הארץ כבודו:

שׁוֹסֶל הַייבֶּן מוּר אוֹף פַּאר דָעם עָסִין כְּדֵי דָאס קוּנְד זָאל פְּרָעגוּן מה נשתנה (ולמה ארבע
כוסות מצותן בזה הלילה זכר לארבע גאולות שנתבשרו בהם עם סגולה) פוּר פּוֹסוֹת אוּז
איין זֵכֶר אוֹף דוּא פוּר לְשׁוֹנוֹת פוּן דָעָר גְּאוּלַת מִצְרַיִם והוצאתי והצלתי וגאלתי ולקחתי
אוּג דָעָר מוּט לוֹיבּוּן (ולמה מסובין במטה כבודה וכלולה זכר לחירות ורבוי ענני כבוד
בחתולה שכן דרך בני ישרים לנהוג כבוד ולסלסלה) דָאס שֵׁיינוּ נָעצוּרְטוּ בֶּעט אוּז אוֹף
אַיין זַכֶר אוֹף דָעָר פְּרַייא הַייט אוּג דָאס אַרוּם וַוִיקְלִין פוּן דוּא ענני כבוד בשעת יציאת
מצרים (שעטרנו קדוש יעקב עטרת מלוכה ותהלה ובירור להודיע עם מרעיתו להיות לו לעם
נחלה כי לאלהים מגיני ארץ מאוד נעלה) וָואס עָר הָאט אוּנְז גְּקַרַייְגְט דָעָר הַיילִיגָּעָר נָאט
מוט אֵיין שֵׁיין גָּלוֹבְּט קְרוֹן אוּג צוּ זַייַן זַאז זַיי זָענֶן זַיין אַרְבּ אוּג דוּא וָואס בַּשׁוּצָן זוֹף אָן
עָם זָענֶן בֵּיי עָם נַאנְץ דָעָר הוֹבִּין (נעלה בקדושה מרום וקדוש כי אלהים קדושים הוא בכל
מיני קדושה) עָר אוּז דָעָר הוֹבִּין מוּט זַיין הַיילִיקַייט דָעָר הוֹף הַיילִיגָּר גָאט אוּז הַייכוּג מוּט
אַלְוֶרלֵיי הַיילִיקַייט (דרכו בקדושה והלוכו בקדושה רבורו בקדושה ישיבתו בקדושה חשיפת
זרועו בקדושה) זַיינוּ מִידוֹת זַיין נַאנְג זַיין רַיידָן זַיין כֹּח בַּוַוייזוּן אוּז אַלְץ מוּט הַייליִיט (נאה
ואדיר בקדושה) עָר אוּז שֵׁיין אוּג שְׁמַארְק מוּט הַייליקַייט (הוא קדוש ועמו קדוש וכל משרתיו
קדושים) עָר אוּז הַיילוּג אוּג זַיין פָּאלְק אוּז הַיילוּג אוּג זַיינוּ משרתים זָענוּן הַיילוּג (ושלוש
קדושה לקדוש ונורא מקדישים) אוּג אֵיין נָדְרוּטוּ קדושה הַיילוּגוּן זַיי וּ נָאט וָום עָר אוּז הַיילוּג
אוּג פָּאר בְּטוּג:

יוצר לשבת ראשון אחר פסח

וַיּוֹשַׁע אוֹר יִשְׂרָאֵל אֲיוּמָתוֹ מִיַּד כּוֹבְשִׁים מִכּוּר הַבַּרְזֶל שִׁמָּטָה מִמְצַדִּים
מְאֻדּוֹנִים קָשִׁים. בְּצִפּוֹר נִמְלְטָה מִפַּח יוֹקְשִׁים בַּעֲבוּר זֹאת
רָאֲתָה עָלוּף כּוֹבְשָׁהּ. אֲמָנָה מֵהַקְטִין וְתוֹרֵי זָהָב חֲבוּשָׁהּ: וַתֵּרֶא אֲרַבְּתִי
מִצְרַיִם וַתְּכַסֶּהָ בוּשָׁה וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל גְּדוֹלַת גְּלִילִים מֵאתַיִם וַחֲמִשִּׁים
נִמְנִים: יַקַּר רוּחַ הַקּוֹדֶשׁ הוֹלְבָּשׁוּ בְּחֶזְיוֹנִים. גּוֹי צַדִּיק שׁוֹמֵר אֱמוּנִים.
מֵרֹאשׁ אֲמָנָה יָרַשׁ יֵשׁ נַחֲלָתוֹ. בְּרִבְיוֹנֵי צֶאֱצָאָיו חָתְמוּ קְדוֹשׁ מַעֲלָתוֹ.
וַיַּאֲמִינוּ בִּדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ. קָדוֹשׁ: אָז יָשִׁיר דּוּגְמַת תַּחַי וְעַל
הַשְּׁמִינִית הוֹדוֹת. רְאוּיוֹת לְנָאֶה וּמְשֻׁבָּח מִדּוֹתָיו חֲמוּדוֹת. בְּמָשָׁל פִּי
אַבִּיעָה חִידוֹת: הָדוּר גֵּיאַנִי וְגֵאִיתִיו שֶׁבַח נֶעֱדָךְ בְּמִצְרַיִם מִתְגָּאִים נָאֶה
שָׁרַם נֶהְדָּךְ וְהָאֱלֹהִים יְבָרֵךְ אֶת נִרְדָּךְ. עָזִי וְזִמְרָת יָהּ הֶאֱמַרְתִּיו מַלְכוּת
וְתִפְאֶרֶת מְרוּבָּה. יַקִּרְתִּיו וְהִפַּרְתִּיו בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה. דּוֹדִי צַח וְאָדוֹם
דָּגוּל מֵרְבָבָה: מִדַּת שֶׁבַח שִׁוִּיתִיו. בְּמִצְוֹתָיו נִוִּיתִיו. אֶרְסַנִי כְּבַת יְשָׁרִים
נָוֶהוּ לְוִיתִיו וְלֹא אֲרָפֻנוּ עַד שֶׁהֲבִיאוֹתִיו. קָדוֹשׁ: יֵ֣ין עָטָה כְּגָאֶה גִּוּתָן
נָגְדּוֹ. לֹא שֶׁצָּרִיךְ כָּתוּב תְּשׁוּבָתוֹ בְּצִדּוֹ. כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ: חִבַּת
יִשְׂרָאֵל גָּרְמָה עִנְיַן הַדְּמוּיוֹת. וְהַשֵּׁם מוֹכִיחַ מִלְּהַרְהֵר בְּשִׁתֵּי רְשׁוּיוֹת.
מְשׁוּמוֹ עוֹלָם וְאוֹתִיּוֹת. טַבְסִיסֵי גְּבוּרוֹתָיו נָצַח בְּמִדּוֹת נָאוֹת. בַּמִּלְחָמָה
בָּאוֹת. מֵזִין וּמַסְפִּיק אַפְסַנְיָאוֹת: שֵׁם שֵׁם יְיָ צְבָאוֹת: מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת
אֵל שַׁדַּי. אֵין הָעוֹלָם וּמְלוֹאוֹ לְאֱלָהוּתוֹ כְּדֵי בִּרְכָה עַד בְּלִי דַי. קָדוֹשׁ:
מַרְכְּבוֹת פַּרְעֹה יוֹקֵשׁ מוֹטוֹת וּמִשְׁתַּמְטוֹת מִלַּהַב מְרוּץ. סִגְנִיוֹת עֶרְבֵב
כְּשֶׁרַבַּב טְעוּנוֹת לָרוּץ. וְהוֹן אָדָם יָקָר חָרוּץ: תְּהוֹמוֹת כִּסּוּ כְּנִכְנָסוּ
מֵרַקְתָּ כְּנֵי גַלֶּיךָ. יָרִיתָ חֵץ בְּנִין לְהַחֲזִיר גַּלְגִּלֶיךָ. צְנוּרֶיךָ וְכָל מִשְׁבָּרֶיךָ
וְגַלֶּיךָ. יְמִינְךָ לְבָאֵי עוֹלָם פְּשׁוּטָה בְּחַסְדֵי אוֹפַנֶּיךָ: אָרְבָּה תֵּת לַעֲשׂוֹת
רְצוֹנְךָ צְפוּנֶיךָ. יְמִינְךָ וְזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ: לָבַשְׁתָּ עוֹז זְרוֹעַ מְחוֹלֶלֶת
תַּנִּין כְּקֶצַח הָאוֹיֵב רָעַצְתָּ עִטַּרְתָּ אַדִּיר בְּפֶצַח. הַגְּדוֹלָה וְהַגְּבוּרָה
וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֶּצַח. לְקָדוֹשׁ. וּבְרוֹב גְּאוֹנְךָ מְשַׁגְּאֶיךָ תַּהֲרוֹס מוּל פָּנֶיךָ
מִתְגַּבְּרִים. כְּאֵלּוּ לְנֶגְדֶּךָ כַּבִּיכוֹל לְעֶזְרָתָם מִתְחַבְּרִים. בָּאוּ לְעֶזְרַת יְיָ
בַּגִּבּוֹרִים. נִמְשְׁלוּ כָּאֲרָזִים כְּחַיּוֹת יַעַר עוֹלִים. יֶהֱרְסוּ בְּבוֹא מֵהַבָּנוֹת
כְּקֶשׁ כְּעֵלְעוֹלִים: יְדֵי חֶרֶב מָנַת שׁוֹעֲלִים. וּבְרוּחַ סוּף הֵרְתִּיחַ מְעוּלָפִים.
עַרְמוּמִית גִּלְקָחָה. וְלַעֲדַת קְדוֹשִׁים לֵרִיחָנִי בְשָׂמִים גִּפְלָחָה. מְצוּלַת
יָם יְשִׂים כְּמֶרְקָחָה: לֵב יָם כְּלֵב הָאֶבֶן עָשָׂה. מִלַּבֵּב תּוֹכֵן לֵב בִּגְאוּלָתָם
יִתְנַשְּׂאֲרֵנוּ שָׁמַיִם כִּי עָשָׂה קָדוֹשׁ: אָמַר אוֹיֵב עוֹמֵד אַחֲרֵי פַּלְטִין
נָאֲצוֹת לְהַרְבּוֹת. בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִתְפּוֹס לְהַמִּיתוֹ בְּקִבָּרוֹת. הִנֵּה בִּיעוֹן

בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת. פִּיו לְכָדוֹ בִּשְׂפָתָיו בְּסִיל וְנֶאֱלָם. עָשְׂרוּ וּכְבוֹדוֹ
לְהוֹרִישׁ עַמְּךָ כּוֹלָם. רוּחֲךָ הַטּוֹבָה נָתַתָּ לְהַשְׂכִּילָם: נָשַׂפְתָּ צוֹרֵר
בְּגָאוֹן וְחָרוֹן מִימָנָיו לְנַקְשָׁה. מֵחָמֵשׁ חָמֵשׁ בְּסַאסְאָה בְּשַׁלְחָה
לְעַקְשָׁה. הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה: מֶלֶךְ אַדִּיר לְאַדִּירָיו נִגְלָה מְסוּיָם. יָרָה
אַדִּירִים רָמָה בְּצוֹל דָּכָם. רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי יָם. קָדוֹשׁ: מִי כָמוֹכָה
קָרוֹבֶיךָ קַלְסוּךָ רֵחֵיקֶיךָ כָּפְרוּ בְהֶבְלָם. וְלָעֲתִיד בְּרֹאותְךָ בְּעֶלְיוֹן בָּנֶיךָ
מֵהֶתְעָלָם. אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כּוּלָם: רַב מְחוֹלֵל כֹּל בְּמִדּוֹת נוֹרָאוֹת.
רַבּוֹת עָשִׂיתָ לְאָבוֹת וְלַבָּנִים לְמַלְאוֹת. מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם אַרְאֵנוּ נִפְלָאוֹת
נָטִיתָ שְׂבִיל דִּין מִשְׁמַיִם אֶרֶץ יָרְאָה פָּרַע לְחַיָּבִים שִׂכַּר שִׂיחָה נָאָה.
קַצְוֵי אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה: מְגַעֲרַת אֱלֹהֵי יַעֲקֹב חֵיל וֵעָזוּז רֶכֶב וְסוּס נִרְדָּם
אֶגְרָף מִלָּזוּז. מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ עָזוּז. קָדוֹשׁ: נָחִיתָ תַּמְכָתְּ עוֹלָמֶיךָ
בְּחֶסֶד וָעוֹז מְלוּוֶה. עַל הָעֲבוֹדָה מָתַי יִתְבַּסֵּם בְּשׂוֶה: עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה
יְרוּשָׁלַיִם נָוֶה: שָׁמְעוּ יוֹשְׁבֵי כְּנַעַן הַגְּבָהַת קֶרֶן עַמֶּךָ וְנִרְעָמִים.
וּבְרוֹמְמֹתְךָ קַרְנוֹת צַדִּיקִים הָיוּ נִזְעָמִים. יְיָ מָלַךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים. אָז אֲדוֹם רָפְתָה
אֲחָזָתָה בַּהַל וְחִתִּית כִּתִּית: כְּנִשְׁבֶּרֶת כָּתִית הַשִּׁירָה עִתִּית: לַמְנַצֵּחַ
מִזְמוֹר עַל הַגִּתִּית. מִפְּנֵי אֲנִינוּת לוּטִי וְלָטוּי נִמְעָד. יֶאֱחֲזוּ רָעַד וְנָמַסוּ
עַמָּנוּ כְּנִתְעָד. רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד. קָדוֹשׁ: בְּרִנָּה חֲסִידִים שִׁבְחֲךָ
לְהַסְדִּיר: יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר. תְּבִיאֵמוֹ וְתַטְּעֵמוֹ מִפְּאַת יָם וְקַדְמָה
בְּשׁוּרוֹת כְּרָמִים. וְלֹא יָנָטְשׁוּ עוֹד מֵהַר נַחֲלַת מְרוֹמִים. מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ
עוֹלָמִים. חִבַּת יְדִידוּת זְכוֹר יְדִיד לִידִידֶיךָ. קוֹל מֵהֵיכָל הָיוּ מְקַטְרֵג
מַחֲרִיבָיו מוֹרְדֶיךָ. מִקְדָּשׁ אֲדָנַי כּוֹנְנוּ יָדֶיךָ: מֵאַחַת יְסוֹד עוֹלָם נִקְבַּע
בְּמֶרֶץ: רוֹמֵם מִקְדָּשׁ בְּתוֹסֶפֶת שֵׁנִית לְתָרֵץ. מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. קָדוֹשׁ:
יְיָ יִמְלוֹךְ בְּהֵיכָלָךְ פָּשְׁטָה בְיָדִים תְּחַפֵּשׂ אָז מַלְכוּת שָׁמַיִם בִּכְבוֹדָהּ
תְּוָעֵד. יְצַדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ בְךָ מְיַחֲלֶיךָ לָהַעַד. יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד:
רוֹמֵם בְּמַלְכוּתְךָ זֶרַע אַבְרָהָם נֶאֱמָנֶיךָ. בְּנֵי יִצְחָק יְחִידֶךָ. וְיַעֲקֹב
מַאֲמִינֶיךָ: וְכַנָּה אֲשֶׁר נָטְעָה יְמִינֶךָ. מְפוֹרָשׁ יְחוּד רָז שִׁמְךָ לְבָאוּר
הַטּוֹב וְהַמֵּטִיב יְתַיֵּחַד אַדִּיר וְנֶאְדָּר. חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר קָדוֹשׁ:

הכל יודוך

אֲרוּגֵי עוֹז. בְּקוֹל מָעוֹז. לְנַעֲרָץ בִּצְבָא הַמּוּלָה. בּוֹטִים רֹזֶן. וְחֵיךְ וְגָרוֹן
לְךָ יְיָ הַגְּדֻלָּה: גְּזוּרֵי אֵשׁ. אֲזוּרֵי אֵשׁ. עִטּוּר עוֹז וּתְהִלָּה: דְּמִיוֹנָם:
וְחָזְיוֹנָם. כְּזוֹהַר סוֹבְבֵי חִילָה: הֲגוּת בְּאֵימָה. וּבְנִעִימָה. בְּקוֹל עֲרֵב
וְקוֹל מְלָה: וַיַּעֲנִידוּן. וַיְעִידוּן וַיַּגִּידוּן אֲמִתְּךָ: אֵין קָדוֹשׁ כַּיְיָ כִּי אֵין
בִּלְתֶּךָ: זְהָרֵי גִיו מְחוֹץ וּמְגִיו. יְקוּדֵי לַהֲבֵי רְשָׁפִים: חֲקוּקֵי הוֹד. בְּלֵב

וּמְאֹד תִּהַלָּתְךָ מַטִּיפִים : טוֹטְפֵי שִׁיר. לוֹ לְהָשִׁיר. בְּשִׂחֳרִים וּבְנֶשֶׁף :
יַרְהֵטוּן . יְלֵהֲטוּן. לָכֵן נִקְרְאוּ שְׂרָפִים : כּוֹפְפִים רֹאשׁ בְּחִיל לְדָרוֹשׁ .
רָאוֹת הוֹדוֹ . לֹא זוֹקְפִים : לְבַל יְלִיזוּן . וְלֹא יֶחֱזוּן . כְּבוֹדְךָ בְּלֶכְתֶּךָ .
אין קדוש מַלְאָכִים . נֶעֱרָבִים : לְהוֹדוֹת לְךָ נִצָּבִים . נֶאֱזָרִים וְנִגָּרִים.
מְגַחֲלִ נֶחְצָבִים . סְלִסוּלָם . וְצִלְצוּלָם! עֲנוֹת שִׁירוֹת נִקְצָבִים . עֲנוּדֵי
חֵן וְלוּיֵת חֵן : שְׂמֵחִים וְלֹא נֶעֱצָבִים . פְּאֵר פּוֹצְחִים . וּמְנַצְּחִים .
סָבִיב מָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ . אין קדוש כיי כי אין בלתך :
אֵין כָּמוֹךָ בָּאִלְמִים . דּוֹמֵם וְשׁוֹתֵק לְמַעֲנִימִים . צָרֵינוּ רַבִּים הָיוּ קָמִים
בַּיָּמִים רִאשׁוֹנִים : בְּהוֹסָדָם יַחַד לְגָדְפֵנוּ. אַיֵּה מַלְכְּכֶם חֶרְפּוּנוּ .
לֹא שָׁבַחְנוּ וְלֹא שָׁקַרְנוּ. אֵל דָּמִי לָךְ : נְרוּשִׁים מִן גִּיו גָּאוּ . וַעֲמָךְ בְּפֶרֶךְ
דָּכְאוּ : אָמְרוּ אוֹיְבֵינוּ פְּלִילִים : מָה הַיְּהוּדִים הָאוֹמְלָלִים . אל דמי לך הָיוּ
אוֹמְרִים דָּבוּ לָכֶם עֵצָה. פֶּן תִּהְיוּ לִשְׁמָצָה . הֵן לָרִיב וּמַצָּה . וְאִם תִּהְיוּ
כָּמוֹנוּ לְעַם אֶחָד וְהָיִינוּ: אל דמי לך זָעֲקוּ לוֹקִים וַיַּעֲנוּ לֹא נָשׁוּב וְלֹא נַעֲבוֹד.
חַי וְקַיָּם גָּאַלְנוּ אֹתוֹ נַעֲבוֹד . וּנְחַמְּבֵנוּ בְּעֵת צָרָה יְשׁוּעָתֵינוּ. אל דמי לך :
מְבוּחַ יְלָדִים הֲכִינוּ. בְּרֵכַת הַזֶּבַח כּוֹנְנוּ. שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד
וְנִיַּחֲדֵנוּ. וְעַל קְדוּשׁ שְׁמוֹ הוֹרָגְנוּ לְנָפוֹל בַּחֶרֶב נָשִׁינוּ וְטַפֵּנוּ. אל דמי לך .
כַּהֲנִים לָזֶבַח עוֹלָתָם. עָקְדוּ יְלָדִים וְאִמּוֹתָם. וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת עוֹרוֹתָם :
לִזְרוֹק דְּמֵי אַחָיוֹת וְאַחִים . וּלְקַטֵּר אֵימוּרֵי נִיחוֹחִים. אֶת הָרֹאשׁ וְאֶת
הַנְּתָחִים. אל דמי לך :מַעֲרָכָה גְּדוֹשָׁה שְׁזוּפָה. בְּכִירָה לֹא קְטוּמָה וּגְרוּפָה.
וְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת הַשְּׂרֵיפָה: נוֹפְלִים לִרְשָׁפֵי שַׁלְהֶבֶת יָהּ: נוֹעָדִים
לְמִחְיָצָה בְּנֵי עֲלִיָּה . חֲנַנְיָא מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה . אל דמי לך סְחִי שָׁמוּ תּוֹרַת
מֹשֶׁה וְתַלְמוּד רַבִּינָא וְרַב אַשִׁי . הַעַל אֵלֶּה תִּתְאַפַּק וְתֶחֱשֶׁה : עֲמוּדִים
וּגְוִילִים לַאֲבָחוֹת . וְאוֹתִיּוֹת קְדוֹשׁוֹת פּוֹרְחוֹת . מִכְתַּב אֱלֹהִים חָרוּת עַל
הַלּוּחוֹת . אל דמי לך : פָּסַע אוֹיֵב בְּזַיִן . וְאָבַד טוּבִי וְשָׁם לָאַיִן . וַיַּרְוֹג כָּל
מַחֲמַדֵּי עֵין צִיּוֹן לִפְרַשׁ וַאֲרֻשַׁת צָרָה אֶל אֲחוֹתָהּ נִגְּשָׁת. הֲכִינוּ לְפָעֳמֵי
רֶשֶׁת . אל דמי לך . קֵץ קְדוֹשׁ נַחֲשׁוֹן . נָגַע צָר בְּאִישׁוֹן בְּעֶשְׂרִים לַחוֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן : רָמְשׁוּ דוֹרְשֵׁי חֲמוּרוֹת . וְקַלּוֹת וְשָׁוּוֹת גְּזֵרוֹת . הַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרוֹת . אל דמי לך שַׁדַּי קִנֵּאתָ לְתוֹרָתֶךָ : קְנֵה שֵׁנִית
שְׁרִידֵנוּ : בְּרִבִּים נִסֵּיךְ תַּרְאֵנוּ . שָׁלוֹם תְּשַׁפּוֹת לָנוּ . חֲמוֹל זְרוֹעֲךָ
קְדוֹשֵׁנוּ. וְרִוַּח נְדִיבָה תְּמַכְּנוּ. קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ . אל דמי לך : עוֹת
שְׁבָיָה צִיּוֹן עֲנִיָּה. לְקוֹחָהּ לְאָמָה . מְצֹרָיָה. מִיּוֹם עֲזַבְתָּהּ לְךָ הָיְיָא
צוֹפִיָּה . הָשֵׁב שְׁבוּתָהּ רַב הָעֲלִילִיָּה . וְאוֹם עֶשְׂרִיָּה . תְּהֵא
שְׁלִישִׁיָּה. וְחִישׁ כָּל מְהֵרָה . וּבְשָׂרָה בְּאֵלִיָּה. רְנוּ בַת צִיּוֹן הִנֵּה מְשִׁיחֵנוּ.

יוצר לשבת ראשון אחר פסח

לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ יְיָ חָנֵנוּ לְקִוֵּינוּ. יְיָ מַלְּבֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ. לְכָל תִּכְלָה
יֵשׁ קֵץ כָּלוּ שְׁנוֹתַי וְאֵין מְתוֹם לְמַחֲצִי · עַד אָנָה יְיָ תַּאֲרִיךְ קִצִּי · מָתַי קוֹל
הַתּוֹר. יִשְׁמַע בְּאָרְצִי. שִׁמְּךָ בָּנוּ נִקְרָא אַל תַּנִּיחֵנוּ. למה לנצח: הֲקוֹלֵךְ זֶה
הַקּוֹל גּוֹרַת אֲרִיאֵל · עִמְדִי וְצַהֲלִי בְּתוֹרַת יִשְׂרָאֵל · לֵעֵת דָּרְשׁוּם בְּסֵפֶר
דָּנִיֵּאל · וּבְעֵת הַהִיא יַעֲמוֹד מִיכָאֵל · וְיִקְרָא עַל הָהָר וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל ·
אָמֵן וְאָמֵן בֵּן יַעֲשֶׂה יְיָ הָאֵל · כִּימוֹת עִנִּיתָנוּ כֵּן תְּשַׂמְּחֵנוּ: למה לנצח:

בגלל אבות

יוצר לשבת שניה אחר פסח

אֲרַגֵּן חַסְדְּךָ לַבּוֹקֶר · אֲמִיץ כְּלָיוֹת חוֹנֵךְ · בְּבָל קַצְוֵי אֶרֶץ מְשׁוֹטֵט
וְסוֹמֵר · בְּדִבּוּרוֹ מְפָרֵק הָרִים וּסְלָעִים עוֹקֵר · גְּבוּרוֹתָיו אֲשַׁגֵּן בְּלִי
שִׁפַּת שֶׁקֶר · גָּבְהֵי דוֹק מָתַח תֵּבֵל לְהִתְיַקֵּר · עוֹשֶׂה גְּדוֹלוֹת עַד אֵין חֵקֶר:
יוֹקֵר סַפְסִירוֹ בְּרָקִים · שִׁבֵּן מוֹשָׁבוֹ אֲרָקִים · כִּימִים שָׁם חֻקִּים · גַּאֲוָתוֹ
וָעֻזּוֹ בַּשְּׁחָקִים · קָדוֹשׁ: דָּגוּל אֵל נֶעְלָם דְּבָרוֹ נָצַב לְעוֹלָם · הוּא אֱלֹהִים
חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם · הֵכִין וּפָעַל יְסוֹדֵי עוֹלָם · וְאֻמָּן וְחִזֵּק בְּרִיחָם וּמַנְעִילָם ·
וְהִקְדִּישׁ מְצוּקִים בְּתִקּוּן מִפְעָלָם · וְחֶסֶד יְיָ מֵעוֹלָם וְעַד עוֹלָם · יוקר ספסירו:
זְמַן מִשְׁרָתָיו בַּמְרוֹמִים זֹהַר נוֹגַהּ בַּהֲדוֹמִים · חֲשִׁיכָה וְגַם אוֹרָה יַחֲדָיו
מוּתְאָמִים · חֶלְקָם לְמִשְׁמְרוֹתָם וּגְזֵרָה מְקֻיָּמִים · טָף אוֹפֶל לָאֲשְׁמַנִּים
וּנְגוּהוֹת לְיָמִים · טוֹב הִצְפִּין לַיְשָׁרִים הוֹלְכֵי תְמִים · יוקר ספסירו: יָמִים
הִקְנָה כֻּלָּם · יַבָּשָׁה לְהֶרְאוֹת הִשְׁכִּילָם · כֵּוֵן בְּשָׁעֲלוֹ מִדַּת מִשְׁקָלָם · כְּגֶם
חֲצָיָם לַמַּעֲלָה וְחֲצָיִם שַׁקַּע בְּמַעֲקוֹלָם · לְמַר בָּכוּ תַּחְתּוֹנִים לֵיהּ כִּי קָלָם ·
לָרוֹז תְּחִלָּה הִתְנָה תְּמוּרַת קַלְקוֹלָם · נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְיָ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת קוֹלָם ·
יוקר ספסירו: מֶלֶךְ רַב מִנָּה: מֵאֶרֶץ דְּשָׁאִים לְהַזְמִינָה · נְצָנִים וּדְשָׁאִים
הִצְמִיחַ מִמֶּנָּה · נָשְׂאוּ כַל וָחוֹמֶר וְנָסְבְּתָנוּב לְמִינָהּ · סֶמֶל בְּרִיָּה צֵאת
בְּעַרְבוּבְיָא לַאו כָּל הַיְמִנָּה · שׁוֹרֵק מְשָׁמֵר בַּעֲנָבָיו צָר מֵהֶם לְהַטְמִינָה ·
כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ וְכָל מַעֲשֵׂהוּ בֶּאֱמוּנָה · יוקר ספסירו: עָרֵךְ מְאוֹרֵי מוּפְתּוֹ ·
עֲשָׁשִׁיוֹת זוֹהֲרוֹת בַּעֲפָתּוֹ · פְּעַר הָאֶחָד לְרַגֵּל בְּרֵעוֹ בִּשְׂפָתּוֹ · פָּעֲלוֹ
הוּשַׁב בְּרֹאשׁוֹ וְלֹא רַעֲנָנָה בְּפִתּוֹ · צֵאת כְּמִין שׁוֹפָר גִּנְזַר בּוֹ לְהַרְפּוֹתוֹ ·
צַדִּיקִים נִקְרָאִים בּוֹ וְגַם בַּחֲבִירוֹ לְיַפּוֹתוֹ · וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא מֵחֻפָּתוֹ ·
יוקר ספסירו · קְנִין וְדָגִים וַאֲנָקָה · קֶרֶץ וְהַשְׁרִיץ עֲלֵי אַרְקָא: רֶמֶשׂ וּבְהֵמָה
גַּסָּה וְדַקָּה · רוֹבִין בְּהַרְרֵי אֶלֶף הִטְרִיפוֹ חוֹקָה: שֵׁת נָחַשׁ בָּרִיחַ
בְּמִצּוּלָה עֲמוּקָה · שָׁמוּר עַד יִפְקְדֵנוּ מְדַבֵּר בִּצְדָקָה · בְּחַרְבּוֹ הַקָּשָׁה
הַגְּדוֹלָה וְהַחֲזָקָה · יוקר ספסירו: תְּמוּנָה גִּבֵּל מִשְׁבָּחָה · תַּבְנִית אֱנוֹשׁ

בטפיחה

בְּמַפִּיחָה . יְצָרוֹ בְּכַפּוֹ חֱיוֹת דַּרְכּוֹ צָלֵחָה . וְהִמְשִׁיל יָדוֹ בְּכֹל מַעֲרָבָה
וּמִזְרָחָה . סָח לֹא טוֹב חֱיוֹתוֹ לְבַדּוֹ בְּמְנוּחָה : פֵּרַשׁ לוֹ מִצַּלְעוֹ גֶּפֶן
פּוֹרִיחָה : לְזֹאת יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לֻקָּחָה . יוקר ספסירו : בְּשִׁשָּׁה
שִׁכְלֵל כָּל הַמְנָזֵר . רָם אֵין אִתּוֹ אֵל זָר . שֵׁם קָדְשׁוֹ יְבוֹרַךְ שֶׁבּוֹ נֶאֱזָר .
מְאוּמָה מִדְּבָרוֹ אָחוֹר לֹא חָזַר . וְיוֹם מְנוּחָה הִנְחִיל לְעַם מְפֻזָּר אֲשֶׁר
בּוֹ בְּצַע אִמְרָתוֹ שִׁגְּזַר . לָבֵשׁ יְיָ עֹז הִתְאַזָּר . יוקר ספסירו : הכל יורוך
יְחִיד עֶרֶץ יָסַד אֶרֶץ . בְּרוֹב חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה : עֲנָוָתוֹ וּגְדֻלָּתוֹ : מְפוֹרְסֶמֶת
וּגְלוּיָה : נוֹרָאוֹתָיו וְנִפְלְאוֹתָיו . יְהוֹדוּ דָרֵי נְשִׁיָּה : מַלְאָכִים
נֶעֱרָכִים לְהַקְדִּישׁוֹ בְּרוּם עֶלְיָה . יְיָ אֱלֹהֵי צְבָאוֹת מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ :
עֶלְיוֹנִים וְתַחְתּוֹנִים שְׁמוֹ לָעַד יְזַמֵּרוּ . וְאוֹפַנִּים בְּרַנָּנִים . כְּבוֹד זְכֹרוֹ
יְפָאֲרוּ : מִמְּעוֹנוֹ . וְחֵבְיוֹנוֹ . בְּחִיל זֶה לָזֶה יְדַבֵּרוּ : וּבִנְעִימוֹת וּבִתְמִימוֹת .
תְּהִלָּתוֹ יְסַפֵּרוּ : וְאֵין בָּהֶם וּבֵינֵיהֶם . לְשׁוֹן שֶׁקֶר וּרְמִיָּה . יי אלהי :
קַדִּישִׁין רוֹן רוֹחֲשִׁים . עִם כְּרוּבִים וּשְׂרָפִים . וְהֵם עוֹמְדִים וּמְסַלְּדִים .
וְכִסֵּא אֵל מַקִּיפִים : בְּמֶרְכָּבוֹת . לְרִבְבוֹת . לְמֵאוֹת וְלָאֲלָפִים : וְרַגְלֵיהֶם .
בְּכַנְפֵיהֶם . מַסְתִּירִים וּבָם עָפִים . יַקְדִּישׁוּן . וִישַׁלְּשׁוּן . קְדוּשַׁת
רַב עֲלִילָיָה . יי אלהי : בְּעֵת לֵבְתָּם לְאַרְבַּעְתָּם . וְאוֹפַנֵּיהֶם אֶצְלָם .
וּבְעָמְדָם . בְּמַעֲמָדָם . יְרוֹמְמוּן הֲמָה דְמוּתָם : וְשָׁם יְרִימוּן . וַיַּעֲרִימוּן .
אֲדוֹנֵיהֶם בְּרוּם עוֹלָם : בְּקְדוּשָׁה מְשׁוּלָּשָׁה . בְּכוּד דָּאֵל מָלֵא עוֹלָם :
קָדוֹשׁ יַעֲנוּ . קָדוֹשׁ יִשְׁנוּ . קָדוֹשׁ יְשַׁלְּשׁוּ שְׁלִישָׁיָה יי אלהי : והחיות

מאורה לשבת שניה :

אֱמֶת שִׂמְחִי וְעִלְזִי כִּי בָא שֵׁת דַּרְכֵּךְ . קָרוֹב יוֹם יִשְׁעֵךְ וּפְעֻלַּת שִׂכְרֵךְ :
הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבֹא אֶל שְׁעָרֵךְ . הִתְפַּתְּחִי צִיּוֹן מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ : קוּמִי
אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ . אֱמֶת יְאֱלוּתִי שִׂמְחָתִי עֲרָבָה וְגָדָה מְקוֹם מִקְדָּשִׁי .
שֶׁבֶת מְשׁוֹשׁ חַגִּי שַׂבַּתִּי וְחָדְשִׁי וְסָתָם רַחֲשִׁי . וּפֶם קָרְבַּן אִשִּׁי . אֲוֵיב
דָּלָקַנִי וַיָּקָם בִּי בַּחֲשִׁי . רָאִיתָ וְדוֹמַמְתָּ מַלְכִּי וְקְדוֹשִׁי . וַתְּזַנַּח מִשָּׁלוֹם
נַפְשִׁי . אילותי : איומתי מַזָּרוֹת וְשַׁמָּשִׁים וְכָל שִׁמְרֵי מִזְרָח . קָבַעְתִּי עוֹלָם
בְּלִי נִכְרָח . אִם לֹא בְּרִיתִי כָּתוּב הוּא וְנֶאֱרָח . הֶחֱשִׁיתִי מֵעוֹלָם
לְרִאשׁוֹן אֲשֶׁר סָרַח . עֵת בָּא אֲתוּי נַהֲרִים אֲשֶׁר זָרַח מִמִּזְרָח . הוֹעֲלָט
בָּאוֹפֶל וּבָעֲשׁוֹר נִטְרַח . וּכְבוֹד יְיָ עָלַיִךְ זָרַח . אִיומתי : אילותי . מִן
הַמֵּצַר קָרָאתִיךְ בְּשִׁנּוּנַי : דַּלַּגְתְּ כֵּץ וְהוֹשַׁעְתְּ הֲמוֹנִי : אַף כִּי עָמְדָה
לִי זְכוּת אֵיתָנַי . וְעַתָּה נִמַּשְׁתַּנִי . וְכָלוּ חֶשְׁבּוֹנִי . אָפְסוּ עִתּוֹתַי . וְגַם
עָבְרוּ זְמַנַּי : אילותי : אִיומתי וְעוֹד אֵיךְ אֲנִיחֵךְ . כִּי הוֹשָׁתָּתוּ וְהִטְבָּעוּ
אֲדָנַי : פָּעַלְתִּי רַב טוֹב מַצְפּוּנַי . שְׁמֹאל בְּגִלּוֹתֵךְ . אֲחַזְתִּיךְ בִּימִינִי :

יְדַעְתִּיךְ לְצַמְּצֵם שָׁם שְׁכִינָתִי בַּמִּסְפָּר תַּנְחוּמַיִךְ הַעִידוֹתִי נֶאֱמָנַי : בָּא
שְׁנַת פְּדִיוֹנַי. וְעָלַיִךְ יִזְרַח יְיָ . איומתי : אילותי: אָמְנָם יָדַעְתִּי כִּי חַסְדְּךָ גָּבַר
בְּכָל מַעֲבָר. וְאֵל מִי אֶשָּׁוֶה וְאוּכַל לְהִתְחַבֵּר. הוֹדִיעֵנִי קִצִּי. קוּם וַעֲשֵׂה.
כִּי עָלֶיךָ הַדָּבָר . אילותי : איומתי : לִבְשִׁי עֻזֵּךְ וְצַהֲלִי. פְּאֵר רִקְמָה אֶחְבָּשֵׁךְ
מַהֵר אַשְׁמִיעֵךְ שׁוּבִי שׁוּבִי לְנַפְשֵׁךְ. מְהֵרָה קַל יָבֹא מְבַשֵּׂר טוֹב מַשְׁמִיעַ
שָׁלוֹם תְּשׁוּעַת קָדוֹשֵׁךְ גְּאֻלֵּךְ כִּי חֵזֶק מְלוֹן בֵּית מִקְדָּשֵׁךְ. הִשְׁתַּחֲוִי
לִבְוֹרְאֵךְ בְּשַׁבַּתֵּךְ וְחָדְשֵׁךְ. לֹא יָבֹא עוֹד שִׁמְשֵׁךְ: אילותי. איומתי : לְעֶזְרָתִי
חוּשָׁה וְגַלֵּה קֵץ : עֶזְרָה בְּצָרוֹת נִמְצֵאת רוֹעִי . הִנֵּה הֶעֵת יָאֵתָה
לְךָ לְהוֹשִׁיעִי. כְּרִיתוּת שְׁלוּחֵךְ עוֹד בַּל תְּוָשְׁעִי אָשִׁיב תְּשׁוּבַת מֵרֵעִי .
וַאֲנִי בַּיְיָ אֲצַפֶּה אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי . אילותי : איומתי . בְּמוֹם יוֹם
בְּשׂוֹרָה. גְּדַחַיִךְ אֲקַבֵּץ אוֹסִיף שֵׁנִית לְגָאֳלָם . גֵּר מְשִׁיחִי יָאִיר עֲמוּסַי
לְהַנְחִילָם וְהָיָה לְךָ יְיָ לְאוֹר עוֹלָם : איומתי :

אֵל אֵל חַי אֲרֵנִן . בְּלֵב וּבְשָׂר אֶתְחַנֵּן. שַׁדַּי דֶּעֶה חוֹנֵן : אַל דָּמִי לָךְ:
גְּבֶרֶת עָלַי בַּיָּמִים הַקַּדְמוֹנִים גָּלוּת . בְּחוֹסֶר כֹּל וְדַלוּת. בְּרֹאוֹתִי
כְּרוּם זְלוּת: דִּכְאוּנִי עֶרֶב וָבֹקֶר זִכְרֵךְ מִפִּי לַעֲקֹר . בְּהֵיכָלֵךְ בְּלִי רְבֵבָה .
אל דמי לך . הוֹנוּנִי כַּשְׁדִּים מוֹנֵי בִתְלָאָה. וְאָמְרוּ הֵנֵּה מַתְלָאָה . וּמַה לָּכֶם
לְהַעֲכִיב . עַל עִסְקֵי עָוֹן נִשְׁכַּחְתֶּם כְּמֵת מִלֵּב . אל דמי לך : זָנַחְתִּי עֲדָיַי
תַּעֲנוּגִים . מִשְׁתֵּיהֶם וּפַת בַּגָּם . וְכָל מוֹעֲדָם : חַי עָלַיִךְ הוֹרַגְנוּ . וְכִכְלִי
רִיק הֲצַגְנוּ: נֶפֶשׁ עָלַיִךְ עָרַגְנוּ . אל דמי לך : טָמְנוּ לָנוּ פַּח וּמוֹקֵשׁ . יָשׁוּר
כְּשֵׁךְ יוֹקֵשׁ . עֲבוּר מִמֵּךְ לְהַעֲקֵשׁ . עוֹלְלוּ עֲלִילוֹת בְּרֶשַׁע . בְּלִי עָוֹן
וָפֶשַׁע. מִמֵּךְ נוֹחִיל יֶשַׁע . אל דמי לך : כָּל שִׂמְחָה עָרְבָה . אֲלֵי גִיל בְּלִי
לְקָרְבָה. רָעֲתִינוּ כִּי רַבָּה. בְּהִתְאַפֵּק הֶמּוֹן חַסָּדֶיךָ. אל דמי לך: מֵעֵת הֵיכָלִי
שָׁמֵם . בְּדָד יָשַׁבְתִּי וְדוֹמֵם. כָּל הַיּוֹם מִשְׁתּוֹמֵם. נָטְלוּ זְבָחִים וְעוֹלוֹת .
וּבָטְלוּ אָז עוֹנֶג הֵיכָלוֹת. וַעֲטָרוֹת חֲתָנִים וְכַלּוֹת. אל דמי לך: סוֹד סַנְהֶדְרֵי
עוּרְעַר. זְקֵנִים שָׁבְתוּ מִשְׁעַר. מִבֵּית לְבָנוֹן יַעַר. עֵדֶן נֶהְפַּךְ לְעֵגֶן . וּבָטְלוּ
שִׁירֵי נְגֵן. מִבֵּית מִשְׁתָּאוֹת מְנֻגָּן . אל דמי לך . פְּקוֹד גֶּפֶן וְכַנְתֵּךְ . גּוֹרָל
חֶבֶל מַנְתֵּךְ . כֶּרֶם חֶמֶד נַטַּתֵּךְ: צוּר יִשְׁעֵךְ תְּמַהֲרֶנָּה גִּיחַ אוֹרֵךְ תְּנַהֲרֶנָּה .
לַיְלָה וְיוֹם תְּנַצְּרֶנָּה. אל דמי לך . קְרַיִת מְשׁוֹשֵׁךְ בְּנֵה . שְׁנִית עַמֵּךְ תְּקַנֵּה .
וְקַיֵּם חֲזוֹן נְבִיאֵיהָ חֻפַּת כָּבוֹד וּמִקְרָאֵיהָ: אל דמי לך . שִׁית פְּאֵרָה כְּחָתָן .
לְהוֹשִׁיבָהּ בְּנָוֶה אֵיתָן . בְּרִבּוּי מוֹהַר וּמַתָּן: וְצִלֵּךְ תְּפָרוֹס עָלֶיהָ: וְכַכַּלָּה
תַּעֲדֶה כֵּלֶיהָ: אל דמי לך : שְׁלַח מֵעַמְּךָ פְּדוּת. וְנָשִׁיר שִׁיר יְדִידוּת. כְּאָז בַּיָּם
רַעֲיָתֵךְ בְּגִזּוֹת . יָצְאָה חֻפְשִׁי בַּעֲלִיזוֹת : קָדוֹשׁ שִׁבְחָהּ עַל זֹאת :

אוֹמֵץ דַּר חֲזָקִים · אַבִּיר לְפִי סְפוּקִים · בְּתוֹךְ קְהַל וַעַד שׁוֹמְרֵי חֻקִּים ·
בְּחִיל וְזִיעָה אַבִּיעָה מַעֲשָׂיו הַחֲקוּקִים : גְּבוֹהִים הִרְקִיעַ וְנָטַם
וּמַרְאָם תָּמִיד נִרְתָּקִים גַּם יָדוֹ יָסְדָה יְסוֹדוֹת אֲרֻקִּים דְּלֵק וְזָרַח אוֹרָה
לַיְשָׁרִים וְלַצַּדִּיקִים : שְׁפַר אוֹמֵר יוּבְטָא לָעֶלְיוֹנִים כַּדּוֹק נָטָה . מִבִּין
חָכְמָה מָטָה . רָאוֹר בַּשַּׁלְמָה עָטָה קָדוֹשׁ : הַמַּיְסְעוֹלָם מִלְּמַחוֹת . הֻכִּין
רָכִיעַ מְתוּחוֹת . וּבַתָּוֶךְ שָׂמָהוּ חֻצִּים בְּמֵי רוֹם לְהַשְׁחוֹת . וְחִצִּים בַּיָּם הֻיּוֹתָם
מַלְתֵּחוֹת . רָגְנוּ וְנִשְׁבַּע לְקַבֵּל מֵהֶם שְׁבָחוֹת . זְמֵן נַעֲשִׂים רוּחוֹת .
בְּלֻבָּתָם בְּמִשְׁלָחוֹת . זֶרֶם מַיִם מִתְחַלְּפִים בְּשָׁרְתָם לֵאלֹהֵי הָרוּחוֹת .
חָשׁוּשׁ וְקֶרַח עָרַךְ לְמַכְעִיסָיו : שִׁבֵּן בָּם אַכְזָר . לְיַסֵּר מִתְקוֹמְמָיו . מַיְחִלָיו
שָׁאַל וְהֶחֱזִיר . הֱיוֹתָם חֶלְקוֹ גָּזָר . קָדוֹשׁ : טוֹב בְּרָאוֹת נִסִּים . טְבוּעוֹת אֶדֶן
מְכַסִּים . יְשׁוּם בְּגַעַר בְּמַעֲמַקִּים . גִּלְגָּלָם בְּמִכּוֹנָסִים . יָהֲרוּ עוֹלָם לְהַצִּיפָה
וּגְבוּלָם חוֹל הַשִּׂים : כְּלֵל פְּנֵי הָאָרֶץ אִילָנוֹת וּפְרָדֵסִים : כִּנְנוּ עֵדֶן וּמַאֲכָל
עָסִים . לְהַנְחִיל אוֹהֲבָיו יֵשׁ לְגִיבֵי עֲמוּסִים . שְׁאוֹנוֹ בַּחוֹל נִגְדָּרִים .
לְנֶאֱמָן עֵדוּתוֹ מְאַדְּרִים מִשְׁבְּרֵי יָם מְהַדְּרִים הַמַּשְׁבִּיחַ שְׁאוֹן אַדִּירִים .
קָדוֹשׁ : מְאוֹרוֹת וְכוֹכְבֵי רְנָנִים . מַזָּרוֹת וּנְחִית בָּנִים : נָפַח בְּרוּחַ פִּיו
וְהִכְנִיסָם בָּעֶלְיוֹנִים : נִסְתָּר אֵין מֵחַמָּתוֹ וּמְחוּתַל עֲנָנִים . סִדְּרָם בָּרָקִיעַ
לְאוֹתוֹת וּלְמוֹעֲדִים וְשָׁנִים . סֶלָה לְמָשׁוֹל וּלְהָאִיר . יָמִים וְאִישׁוֹנִים .
עֶלְיוֹנִים . לָכֵן מַשְׁקִיעִים עֲבוּר עֹשֵׂה כֵנִים שְׁמוֹ לְהַלֵּל בְּרָאָם לְכָלָם
שֵׁמוֹת קָרָאָם . מְסַדֵּר מוֹצָאָם וּמוֹבָאָם . חַמּוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם . קָדוֹשׁ :
פָּקַד מַיִם לְהַשְׁרִיצָה . פּוֹרְשֵׁי אֶבְרָה וְנוֹצָה . צָפָה אוֹרְחוֹת יַמִּים לְהַרְבּוֹת
וּלְהַפְרִיצָה . צָר מֵהֶם וּמֵהֶם לֶעָתִיד דִּיצָה . קָרָאוֹ זִיז בְּמַעוֹפְפִים לְעוֹנֵג
נִמְצָא קֵשׁ חוֹשֵׁב תּוֹתָח וּבְמָתְנָיו שְׁחִיצָה : רֵעִים כְּרוֹת עָלָיו וּבֵינֵיהֶם
לְהִתְחַצָּה : שְׁאוֹן גּוֹדֵל תַּנִּינִים לְתוֹךְ פִּיו נִתָּנִים : מְדוּרוֹ בַּמַּיִם
הַתַּחְתּוֹנִים הֻכִּינוֹ לְיוֹם חִתּוּנִים . קָדוֹשׁ : שַׁדַּי לְנֶפֶשׁ תַּאֲוָה .
שִׁבֵּן שְׁחָקִים בְּגַאֲוָה . תֵּבֵל עָשָׂה בְּכוֹחוֹ לְהוֹצִיא צָוָה . שָׂפַע נֶפֶשׁ
חַיָּה זְמֵן לְיוֹם חִדָּוָה . לְעֵת שׁוּב לִירוּשָׁלַיִם אֲסִירֵי הַתִּקְוָה .
מְטִיל בָּרֶזֶל גַּרְמֵיו רָמָה וְהִשְׁוָה . הוּא רֵאשִׁית דַּרְכֵי אֵל הוֹכִתַּב
וְהוּתָוָה . שְׁמָרוֹ לֶעָתִיד לָבוֹא לְיִשְׂרָאֵל עַם קְרוֹבוֹ . מְרֵעֵהוּ אֶלֶף
מִסְבּוֹ . הָעוֹשׂוֹ יַגִּישׁ חַרְבּוֹ . קָדוֹשׁ : הֻכִּין קָרְיָן מֵחוֹמָר . קְדוּמָה
הִכְנִיסוֹ לְשׁוֹמֵר . טְפוּס עֶשֶׂר חוּפּוֹת טָלְלוֹ מְגִלָּה טוֹמֵר . נָאוֹר
צְוָהוּ וְעָבַר . וְנִתְחַיֵּב לְהַגְמֵר חִנָּן בַּעֲדוֹ שְׁבִיעִי לְמַקֵּיִם אוֹמֵר . זְמַן מִיַּד
לָאֵל שִׁיר וָזֶמֶר . קְדֻשַּׁת לָכֵן שַׁבָּת לְהַזְכִּיר וּלְהַשְׁמִיר שׁוֹמֵר שַׁבָּת
מְחַלְּלֶיהָ . לַעֲוֹנוֹתָיו מְחוֹל לוֹ . מוֹטַב וְנוֹחַ לוֹ . הָעוֹלָם הַבָּא לְהַנְחִילוֹ .

לְבַעַל הַתִּפְאֶרֶת . מְתֻקָּן רוֹם בְּזֶרֶת מַעֲטִימִים אַדֶּרֶת. מַלְאֲכֵי הַשָּׁרֵת .
נוֹחִים לוֹ לְתִשְׁחוֹרֶת . בַּהֲלָכָה וּמַסוֹרֶת . וַאֲנִי שְׁחַרְחוֹרֶת . תְּהִלָּה
בְּפִי סוֹדֶרֶת : לְנִקְרָא רִאשׁוֹן וְאַחֲרוֹן מֶלֶךְ אֲדִירִירוֹן מַבִּיעִים סֶלֶד וְרִנּוֹן.
בְּיוֹשֶׁר וְכִשְׁרוֹן : וְאַתֶּם מְמַטְרוֹן . פִּסְקוֹן אִטְמוֹן וְסִגְרוֹן. וַאֲנִי חֲבַצֶּלֶת
הַשָּׁרוֹן . מְשִׁתַּחֲוֶה פְּנֵי אָרוֹן : לְיָהּ חוֹצֵב לָהֲבָה . נַעֲרִיץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים
רַבָּה. וְעִידֵי מֶרְכָּבָה . וְקַדִּישֵׁי שַׁלְהֶבָה . מִתְגַּבְּרִים לְהַקְשִׁיבָה קְדוּשָּׁה
בְּאַחַת חֲטִיבָה . וַאֲנִי חוֹלַת אַהֲבָה. בְּיוֹשֶׁר עֲרֻכָה לְמַפְלִיא פְּלָאוֹת .
אָדוֹן כָּל הַנִּפְלָאוֹת : כִּתִּים וַחֲיָלוֹת בְּחַדְרֵי הֵיכָלוֹת רוֹעֲשִׁים בְּקוֹלוֹת .
נוֹעָדִים בְּמַקְהֲלוֹת . וַאֲנִי חוֹמָה וְשָׁדַי כְּמִגְדָּלוֹת . וְתִשְׁבָּחוֹת וּתְהִלּוֹת.
לְנֶאֱמָן בְּבְרִיתוֹ . וְקַיָּם בִּשְׁבוּעָתוֹ. מְתֻנְטָלִים מֵאֵימָתוֹ. מַגִּידִים אֱלָהוּתוֹ
חִשְׁמַלֵּי שֵׂרוּתוֹ. מְתַבְּהָלִים מִשְּׁאֵתוֹ: וַאֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ וּבָרוּךְ
שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ : והחיות ישוררו

אהבה
סְגָלָתִי כְּבוֹד אֲזַרְתִּיךְ . וְלִמְאוֹד לִבַּבְתִּיךְ . רַחֵם רְחַמְתִּיךְ . עַל כֵּן
חַקּוֹתִיךְ . מִפּוּר הֲצַלְתִּיךְ . וְאַחֲרֵי הִמְשַׁכְתִּיךְ . אַהֲבַת עוֹלָם
אֲהַבְתִּיךְ . סגולתי: דּוֹדִי שִׁמְךָ עוֹז בָּנַי . וְזִכְרְךָ אוֹר פָּנַי . לְךָ רוֹב תַּחֲנוּנָי .
וְכָל יָמַי וְשָׁנַי . לְךָ אַרְבֶּה רְנָנַי . אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת עֵינָי . דודי סגולתי .
לַקַּחְתִּיךְ לִי בְּשֶׁפַר . וְחִבְּלֵךְ לִי שֶׁפֶר . וּמַחֲשַׁב פַּרְעֹה צַר הוֹפֶר . אֲשֶׁר
בְּשִׁמְי כָּפַר . וְהוֹצֵאתִיךְ מִכֶּפֶר וְצִירִי לְךָ סִפֵּר . הִתְנַעֲרִי מֵעָפָר . סגולתי דודי
מָנוֹסִי בְּעֵת צָרָה. לְךָ אָנוּס לְעֶזְרָה : מֵשִׁיב נַפְשִׁי בְּכָל אוֹם נִפְזָרָה. דודי:
סגולתי. בְּחֶסֶד וּבְרַחֲמִים . בֶּאֱמֶת וּבְתָמִים . אֲקַבְּצֵךְ . וַאֲבָרְכָה כָּל הָעַמִּים
וְשָׁבִים וְעוֹלָמִים . יוֹדוּ לְעוֹלָמִים . לְפָנַי כָּל הַיָּמִים . סגולתי דודי . רְצוֹנְךָ
תִּתֵּן לִי . אֵלִי וְגַם גּוֹאֲלִי. וְשׁוֹבֵב אֶת קְהָלִי. מְהֵרָה לִגְבוּלִי וְשָׁלְמוּ יְמֵי
אֶבְלִי . בְּךָ שִׂמְחַת גִּילִי . יְיָ אוֹר לִי . דודי סגולתי . הֶן אָזְנִי קָשְׁבָה תְּפִלָּתֵךְ
הָעֲרֵבָה. עַד זִקְנָה וְשֵׂיבָה . בְּנַחַת וּבְשׁוּבָה . וְכָל מֵינֵי טוּבָה . לְשִׁיתֵךְ
לְרִבָבָה : מַיִם רַבִּים לֹא יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת הָאַהֲבָה סגולתי : וקרבתנו
זולת אֲרִיוֹת הֲדִיחוּ פְּזוּרָה מִבֵּית לְשָׁכוֹת וַעֲזָרָה מֵאֵין אֲבַהֵשׁ עֶזְרָה :
בָּאוּ כוּלָם בִּבְרִית חוּשָׁה לֶעֱזָרָתִי : גֶּבֶר חֵטְא וַאֲשָׁמָה. שָׁם
נַפְנִי לְשַׁמָּה . דּוּבִים וַאֲרָיוֹת נָהָמוּ . חֻפֵּיצִי קִרְבָתְךָ הָמוּ. מֵעֵי כַּיִם יֶהֱמוּ
חושה לעזרתי : הָרְסוּ מְרוֹם הָרִים . אַרְצִי בָּזְאוּ נְהָרִים יַחֲלְתִּי לֵאלֹהֵי
הַצְּבָאוֹת . הַרְאֵנוּ לְטוֹבָה אוֹת . חושה לעזרתי : יְדִידוֹת מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ יָרְשׁוּ
בָּנִים מִגִּיו גּוֹרָשׁוּ . עַל גַּבֵּי חָרְשׁוּ . חושה לעזרתי : בְּזָכְרִי בֵּית מְנוּחָה
מָקוֹם זֶבַח וּמִנְחָה . מִלֵּאתִי יָגוֹן וַאֲנָחָה : לְאֵבֶל נֶהֱפַךְ כִּנּוֹרִי . מָתַי אֶגַע
בְּצִנּוֹרִי . וְאַתָּה תָּאִיר גַּרִי . חושה לעזרתי : מֶלֶךְ עוֹזֵר מְפוֹרָשׁ . רוֹעֵה עֲנִי

וָרֹשׁ . חושה לעזרתי : סָמַר בְּשָׂרִי מִפַּחַד : הוֹדִי נֶהְפַּךְ וְנִכְחַד . בְּהִוָּסְדָם
עָלַי יַחַד : עֹזֶךְ מְאוֹד מַקְשִׁים . חושה לעזרתי : קוֹבְצוּ עָלַי גְּעוּלִים .
וְיִשְׁמָעֵאלִים : רַבָּתִי עָם דְּמוּמָה מִקְוֶה יִשְׁעֶךָ שׁוֹמֵמָה יְמִין יְיָ רוֹמֵמָה .
חושה לעזרתי : שִׁירוֹת הֵיכָל גְּנוּזִים . פַּסּוּ נְבִיאִים וְחוֹזִים : שָׁבַת גְּאוֹן
עֲלִיזִים : תָּמִיד נִשְׁמָעָה צְוָחָה . נַפְשִׁי לֶעָפָר שָׂחָה . עָרְבָה כָּל שִׂמְחָה .
חושה לעזרתי : שׁוֹאֲגִים בְּקוֹל שַׁוְעָה . מְחַפִּים בְּרִית וּשְׁבוּעָה . אָנָא חִישׁ
עֲלִיצוֹתָם . לְהַאֲזִין חִין מְלִיצָתָם . בְּאָז מִנּוֹף בְּצַאתָם . חושה לעזרתי :
טוֹב סוֹכֵךְ בְּאֶבְרָה . וְנוֹתֵן גְּדוּלָה וּמַעְבִּירָה . בְּיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה : עֲדָרֶיךָ
הָשֵׁב לְמַאֲרָם . לְמַעַנְךָ חַי וְקָרָם . מוֹשֵׁל בְּגֵאוּת הַיָּם . חושה לעזרתי : עזרת
גאולה שְׁדוּדִים מֵאַרְמַיִם נְדוּדִים לְצִיּוֹן תְּקַבֵּץ : מְכוּרִים לָהֶם בְּלֹא הוֹן
תְּשׁוּבֵב לְמַרְבֵּץ . הָשֵׁב עֲבוֹדַת לְבוּשֵׁי תַּשְׁבֵּץ . תִּרְעֶת
שִׁמְעַת מִשְׁפְּחוֹת יַעֲבֵץ : לְהוֹדוֹת וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן . אַתָּה תָקוּם
תְּרַחֵם צִיּוֹן : חִישׁ קַל מְהֵרָה אֶת פְּדוּתֵנוּ . לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ . יְיָ
חָנֵנוּ לְךָ קִוִּינוּ . יְיָ מַלְכֵּנוּ הוֹא יוֹשִׁיעֵנוּ : תָּחִישׁ שְׁאֵת גַּם . יְנוֹן תְּגַבֵּר
וּמָתְנָיו תְּשַׁגֵּם . עֲדָרַי תֶּאֱסוֹף וּנְפוּצַי תְּכַנֵּס : תְּחַדֵּשׁ גְּאוּלָה כְּמָאנֵם
וְחָנֵם . חוּשָׁה וְהָשֵׁב אֶת שְׁבוּתֵנוּ . למה לנצח . עֲנִיתִיו חֵן כָּתוּב בְּסֵפֶר
חֶזְיוֹנָי . כִּי לֹא יִנַּח לְעוֹלָם יְיָ . יָשׁוּב יְרַחֵם וְיִכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ . למה
לנצח : הָשֵׁב גְּרוּשָׁה . לְנַחֲלַת יְרוּשָׁה . וּפְקוֹד אֲנוּשָׁה . וְחַדֵּשׁ צְדָקַת
אָבוֹת שְׁלֹשָׁה : שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וְאֶרֶץ חֲדָשָׁה : וְאָז נְשׁוֹרֵר בְּרִנּוֹנֵנוּ

למה לנצח תשכחנו : בגלל אבות

יוצר לשבת רביעי אחר פסח

אָשִׁיחָה בְּדִבְרֵי נִפְלְאוֹתֶיךָ . אֲסַפְּרָה כְּבוֹד מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ . בַּעֲמִידָה
אָרַנֵּן פְּנֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתֶךָ . בְּרִיאַת עוֹלָם לְבָאֵר כִּי אֵין כְּאוּמָנוּתֶךָ . גִּבַּלְתָּ
אֵשׁ וּמַיִם לְכֵם שְׁכִינָתֶךָ . גּוּשׁ וָשֶׁלֶג הִקְפֵּיתָה לָדוּר בְּרִיוֹתֶיךָ דְּלִיקַת
גֵּר עָרַכְתָּ מֵהוֹד שַׁלְמוּתֶיךָ . אֶזְכּוֹר זֹאת וַאֲנַהֲים מִי אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים .
תּוֹמֵךְ תִּקְרַת גְּבוֹהִים . יָסַד הֲדוֹם וְגַהִים . קָדוֹשׁ : הִקְרַשְׁתָּ מַעֲזִיבַת
בְּנֵיגִים . הַבְדֵּל עֶלְיוֹנִים מִתַּחְתּוֹנִים וְלֹא אָבוּ בְּרִיצִיוֹנִים . לְפִיכָךְ נִקְרָאוּ
זְדוֹנִים וּמִמַּעַל הוֹרְדוּ בִּבְעִירַת עֲשָׁנִים : זְמַנְתָּ בּוֹ בְיוֹם עֲלוֹם כְּנַף
רְנָנִים . זְרִיבַת תְּפִתָּה הַכַּנְתָּ מִשְׁנֵי דִינִים . חֲדָשִׁים שְׁנַיִם עָשָׂר
הַכְּווֹת כָּל סַרְבָּנִים : אָמְנָם עַל שֵׁם שָׁא מַיִם . מְיוּחָם שְׁמוֹ שָׁמַיִם .
תַּקִּין קוֹלוֹ עַל הַמַּיִם . יָחִיד וּמְיוּחָד בַּעֲמַיִם . קָדוֹשׁ : טִפֵּם חוֹל לִרְהָבִים
טָהוֹר אוֹתָם בְּרִבִּיבִים . יַעַן אֵילוּלֵי הוּא עוֹלָם מַחֲרִיבִים . יְמִין תַּדְשֵׁא
הָאָרֶץ אֵילָנוֹת וַעֲשַׂבִּים כִּוֵּן רֶמֶשׁ לְמִינֵהוּ בְּלִי צֵאת מְעוֹרְבִים . כִּי טוֹב

פְּעָמִים בְּפָרָשָׁה כְּתוּבִים לְהוֹדִיעַ כִּי נִבְרֵאת גַּן לִפְנֵי שִׁלְשֶׁת טוֹבִים:
אֵל אֲמִיץ וְתָמִים. מְקוֹלוֹ מַיִם הוֹמִים. תְּהִלָּתוֹ לָעַד נוֹאֲמִים. יָהּ אַדִּיר
בַּמְּרוֹמִים. קָדוֹשׁ: מְנָה חָמָה וּלְבָנָה. מַרְאֶה אָדָם לָהֶנָּה. נְתִינָתָם
בָּרְבִיעִי וּבְרִיָּתָם מֵרֹאשׁ נִתְמַנָּה. נִמְשַׁל מָשָׁל לְבוֹנָה בַּיִת מִיַּד מַדְלִיק
בּוֹצִינָא. סִיַּם יְהִי מְאוֹרוֹת לִמְאֹרָה נִשְׁתַּנָּה. סֵדֶר מַעֲמָדוֹת לְפִיכָךְ
מִתְעַנּוֹת בְּתַחֲנָה. עַל אַסְפַּרְת תִּינוֹקוֹת וְגְמוּלֵי שָׁנָה: אֵין כְּשִׁלִּיחוּתָם.
מִי רָאָה כְמוֹתָם. תְּדִירִים בְּמַלְאֲכוּתָם. יוֹדְעֵי מוֹעֲדֵי בִיאָתָם. קָדוֹשׁ:
פָּץ הַשֶּׁרֶץ אַדִּירִים. פּוֹרְחִים שָׁחִים טְמֵאִים וּטְהוֹרִים. צָפִים הַתִּיר
בִּשְׁנַיִם בְּקַשְׁקֶשֶׁת וּסְנַפִּירִים. צִפֳּרִים הִכְשִׁיר בִּשְׁלֹשָׁה זֶפֶק וְקָרְקְבָּן
וְאָצְבַּע מְיֻתָּרִים. קִנַּם מֵאֵלֶּה וּמֵאֵלֶּה לָעָתִיד שְׁמוּרִים. קָהָל בְּסִעוּדָתָם
חֲבוּרַת חֲבֵרִים. רֶמֶז רָמוּז בְּאִיּוֹב יִכְרוּ עָלָיו חֲבָרִים: אָדוֹן אֵל שַׁדַּי
מַקְדִּים הָעוֹלָם דַּי. תָּמֵךְ חֵלֶק לִידִידַי. יַרְתִּיחַ צוֹל וְזִיז שָׁדַי. קָדוֹשׁ:
שְׁמַע עוֹד לָאֲדָמָה. שְׂרוֹץ חַיָּה וּבְהֵמָה. שְׁפַר אוֹן בְּשִׁרְיָדָיו וְנִתְיַעַץ
בְּחָכְמָה. תֹּאַר גּוֹלָם בְּיָפְיוֹ הַכְהוֹת גַּלְגַּל חַמָּה. תַּרְדֵּמָה חָטְפָתּוּ תַּבְנִית
מִצְלְעוֹ לְרִקְמָה. תְּיוֹם מִצְוָה אַחַת וְלֹא יָכְלוּ לְקַיְּמָה. תַּחַת כֵּן גָּרְמוּ
לְיוֹם תּוֹלֵעָה וְרִמָּה: אָדָם בַּל יָלִין בִּיקָר. מִגַּן גּוֹרָשׁ וְהָפְקַר. תְּמוּר
כִּי מֵעִקָּר. יַעַן כִּי גָּנַב וְשָׁקַר. קָדוֹשׁ: אוֹמֵץ יוֹם מִימִים. אֶחָד אוֹתוֹ
לְתָמִימִים. מֵעֵין עוֹלָם הַבָּא עִנְיָנָיו מְסוּיָמִים מֻכְפָּל בְּלַחְמוֹ וְעָנְשׁוֹ
וְאַזְהָרָתוֹ וְשִׁירָיו הַנְּעִימִים. תִּבְלוֹ בְּתֶבֶל מְשׁוּנָה בְּכָבוֹד מַטְעֲמִים.
תַּעֲנוּג בִּלְבוּשׁ מֶשִׁי וּמְנוּחַ לַעֲגוּמִים. יְהִי לָנוּ מוֹרָשָׁה לְעוֹלְמֵי עוֹלָמִים
אֲסַפֵּר קְצַת פְּעוּלוֹתָיו · אַרְבַּע רְשׁוּיוֹתָיו · שְׁתַּיִם שֶׁהֵן אַרְבַּע יְצִיאוֹתָיו
שְׁלֹשִׁים וְשֵׁשׁ אֲזָהֳרוֹתָיו · אַרְבָּעִים חָסֵר אַחַת אָבוֹת מְלָאכוֹתָיו · לְהוֹדִיעַ
לְכָל בְּרִיּוֹתָיו. שֶׁהוּא שָׁכוּל בְּכָל מִדּוֹתָיו קָדוֹשׁ: הכל יודוך

אופן יְדוֹדוֹן יְדוֹדוֹן. שְׁנָאֲנִי שַׁלְהֶבֶת. עִם פְּתָכִים וּתְוָכִים מֵהֵיסֵק
צָרְבַת: קַרְנֵיהֶם. וְזִיו פְּנֵיהֶם. בְּזִיו זִיקַת שַׁלְהֶבֶת. יַקְדִּישׁוּן
וְיַשְׁלִשׁוּן עִם אוֹפַנֵּי מַרְכֶּבֶת · מִי כָּיֵי אֱלֹהֵינוּ הַמַּגְבִּיהִי לָשָׁבֶת. עֲטוּפִים.
וְצָנוּפִים. לְאֶחָד שֵׁשׁ כְּנָפִים: בָּם מְכַסִּים. וּבָם טָסִים בְּפִסַּע חוּג שָׁמַיִם:
וְגוּפוֹתָם וְגַבּוֹתָם הֵם מְלֵאוֹת עֵינַיִם. שֶׁבַח אוֹזְרִים לְצוּר צוּרִים. תֵּת
תְּהִלָּה מְחֻשֶּׁבֶת. מִי כָיֵי: קְבִיעָתָם בְּמִשְׁמַרְתָּם. תָּמִיד לַיְלָה וְיוֹמָם. לְבַל
יָלִיזוֹן. לְבַל יָזִיזוֹן. עֲדֵי עַד מִמְּקוֹמָם: כִּי צוּרָם שָׁם סִדְרָם. עַל מַעֲמָדָם
קָמוּ: מִיכָאֵל · וְגַבְרִיאֵל · סָבִיב כִּסְאוֹ שָׁם שָׁמוּ: וְצָר חַיּוֹת שָׁם · הֵיוֹת
שְׁכִינָתוֹ מוּסֶבֶת · מִי כָיֵי: בְּרַעְיָשָׁה וּבִגְעִישָׁה · כְּבוֹד זְכָרוֹ יַפְאִירוּ · וַעֲבָדָיו ·
בְּנֵי יְדִידָיו: לְמַטָּה הֵם יְסַפְּרוּ בְּקוֹל קָדוֹשׁ · קָדוֹשׁ · קָדוֹשׁ · יְיָ צְבָאוֹת

יוצר לשבת רביעי אחר פסח

יְזַמְּרוּ · וְגַם יֶהֱגוּן בְּקוֹל הָגוֹן · וּבְדַעַת מְיוּשָּׁבֶת · מִי כְיִי : והחיות
אהבה סְגוּלָתִי אָיוֹמָה נָשָׁאתִי וְעֶרְיָה כִּסִּיתִי · חֲדָרַי הֲבִיאוֹתִי · לְבָנוֹן
הוֹשַׁבְתִּי · וְאֶשְׁכּוֹל עָשִׂיתִי · וְיוֹשְׁבָיו הִמְסַּרְתִּי · וַעֲתִידוֹתֵיהֶם
שׁוֹסַּתִּי · סְגוּלָתִי : דּוֹדִי : עֲזַבְתִּי נְטוּשָׁה · כְּאִשָּׁה מְגוֹרָשָׁה · חֲלוּשָׁה
וַאֲנוּשָׁה · בְּיַד יִשְׁמָעֵאל עֲנוּשָׁה · זְמַן יְשׁוּעִי חוּשָׁה · וְאֶקְרָא דְרוֹשָׁה ·
וְתֵרָא אוֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה דודי · סגולתי : רְאִיתִיךְ תַּחַת יָדוֹ בִּכְבָלַיִךְ ·
בְּצַעַר עוֹלַיִךְ · פְּשׁוּטָה מְעִילַיִךְ קְרָדַיִךְ · וּפַעֲמוֹנֵי זָהָב עֲלֵי תַּלְתַּלַיִךְ · מֵעַי
הָמוּ לָךְ וְאָבָא אֵלַיִךְ · וְאֶפְרוֹשׁ כְּנָפַי עָלַיִךְ · סגולתי · דודי בָּאתִי בִּמְצוּדָה
בְּרֶשֶׁת צַר עַרְבִי לִכּוּדָה · בְּיַד בָּבֶל בְּרוּדָה · בְּיַד פָּרָס נְדוּדָה · שִׁימֵנִי
כַּחוֹתָם עַל לִבֶּךָם מְיוּסָּדָה · וְתָגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה · דודי · סגולתי רַחֵם אֲרַחֲמֵךְ
וְגַם זָכוֹר אֶזְכְּרֵךְ חַסְתִּי עַל נְעוּרֵךְ · וְרָאִיתִי מְגוּרֵךְ · עוֹד אֶפְאֵר תִּפְאַרְתֵּךְ :
וְאַצְהִיר מְאוֹר זָהֳרֵךְ · וְיָבֹא לָךְ צוּרֵךְ · וְיַחֲבוֹשׁ אֶת שִׁבְרֵךְ · הִתְפַּתְּחִי צִיּוֹן
מוֹסְרֵי צַוָּארֵךְ · קוּמִי אוֹרִי כִּי בָא אוֹרֵךְ סגולתי · דודי אֶכְלוּנִי שְׁנֵי דוּבִּים
וַאֲרָיוֹת · וְשָׁמוּ בֵּית קָדְשִׁי · לְמַעוֹן פְּרִיקַחְיוֹת · מוֹאָב וַעֲמָלֵק קֵדָר וּנְבָיוֹת ·
תִּקְרָא שְׁנַת גְּאוּלָה · וְקָרְבֵנוּ לַעֲבוֹדָתֵךְ · כְּמַעַר אִישׁ וְלוּיוֹת דודי
סגולתי : נָחִיתִיךְ בַּשְּׁבִיָּה וְנָוָתִי שְׁבוּיָה · בֵּין בַּשְּׁדִים וַעֲרָבִים · תָּשׁוּב
לְעָלוּיָה : כִּי יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ : סגולתי

יוצר לשבת חמישי אחר פסח

אֲגוּרָה בְאָהֳלֵךְ עוֹלָמִים · אֶחֱסֶה בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ לֵילוֹת וְיָמִים · בְּחָכְמָה
יִסַּדְתָּ הֲדוֹמִים · וּבִתְבוּנָה כּוֹנַנְתָּ מְרוֹמִים · בָּנִית רַקָּמְתָּ אִמַּצְתָּ
שִׁרַשְׁתָּ יְפִיתָ תָּמַכְתָּ חָשַׁבְתָּ בְּקִיּוּמִים גָּמַרְתָּ הַכֹּל בְּשֵׁשׁ אוֹתִיּוֹת
הַמְסוּיָמִים · גְּנַזְתָּם שֵׁשְׁתָּם בְּטַבַּעַת אֶחָיֶה חֲתוּמִים · דְּרוֹשׁ אוֹתָם הַדּוֹרֵשׁ
עַל בֵּן הֵם סְתוּמִים · אֵלּוּ שֵׁשׁ מִדּוֹת · לְמַעֲשֵׂה יְמֵי אוּמָן נִמְדָּדוֹת · יַעַן כִּי
נוֹעָדוֹת הִתְחִיל בְּסֵפֶר תְּעוּדוֹת · קָדוֹשׁ : הִצַּבְתָּ גְּבוּלוֹת אֲדָמָה · הַשְּׁרוֹת
שְׁכִינָתְךָ בָּהֶמָּה וְשֵׁם הָעִיר מִיּוֹסְדֵי שָׁמָּה · וְאַחַר בֵּנִיתָ עֲלֵיָה וְיָשַׁב בְּחָכְמָה :
זָרַח אוֹרָה לַיְשָׁרִים גָּנוּז לְתַעֲלוּמָה · זְמַן בְּפַת רָקִיעַ הִבְדִּיל שָׁלִישׁ
הַמַּיָמָה · חֻפְּצָם לְהִשְׁתַּמֵּשׁ אֵלּוּ בָאֵלּוּ בְּמֵהוּמָה : אָדוֹן אֵין בִּרְיָתְךָ לֹא
יַעַבְרוּן אַדִּירִים גְּזֵרוֹתֶיךָ · יְנוּסוּן מִגַּעֲרָתֶךָ · הַמְקָרֶה בַּמַּיִם עֲלִיּוֹתֶיךָ ·
קָדוֹשׁ : טְבַע עָרוּךְ מְכַדְּמוֹנִים · טִירָתוֹ מַהֲלַךְ אַלְפַּיִם וּמֵאָה שְׁגִים ·
יַחְסוֹ שֶׁבַע שֵׁמוֹת וּבְתוֹכוֹ חֲמִשָּׁה בָּתֵּי דִינִים : יַחַד כּוּלָּם נִגְלוּ לְבֵן
אָמוֹץ בְּחָזְיוֹנִים · כֵּן תִּשְׁעִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף לְאַרְבָּעָה מְכוּנִים · כֵּנֶם
לְמָקוֹם אֶחָד כָּל מַיִם הַתַּחְתּוֹנִים · לְיַבָּשָׁה קָרָא אֶרֶץ וּרְמַיִם מִקְוֵה
זְדוֹנִים · אַתָּה מוֹשֵׁל בָּהֶם לְדַכְּאוֹת כָּחָלָל רָהֲבֵיהֶם · יֶהֱמוּ וְיֶחֱמְרוּ

מִימֵיהֶם . הִשְׁבַּחְתָּ שְׁאוֹן גַּלֵּיהֶם . קָדוֹשׁ : מַגִּיא הַדְּשִׁיא זֶרְעוֹנִים .
מַטַּע נִטְעֵי נַעֲמָנִים . נָטַע כָּל עֵץ מַאֲכָל וְכָל מִינֵי עֲדוּנִים . נִבְרְאוּ
לְקוֹמָתָם וּמַאֲלֵיהֶם פְּרוּ טְעוּנִים . סְדוּרִים לְקַיִץ שׁוּלְחָן לַחֲבוּרַת רַבָּנִים
שֵׁשׁ בַּעַל הַמְּלָאכָה בְּצֵאת הַכֹּל בְּעִנְיָנִים . עֲשׂוֹת חֶפְצוֹ וְרָצוֹנוֹ כּוּלָּם
נְכוֹחִים . אֵל מָלֵא רַחֲמִים . לְפִי מַעֲשָׂיו הָעֲצוּמִים . יִתְהַלָּל בְּצַדְּקוֹ
בְּתָמִים . הַמְתַקֵּן מָזוֹן לְכָל יְקוּמִים . קָדוֹשׁ : פְּקֵד בְּשִׁמֵּי זְבוּלִים .
פְּאֵר שְׁנֵי מְאוֹרוֹת הַגְּדוֹלִים . צָו לְמֶשׁוֹל בְּיוֹם בְּחַלּוֹן כָּל גְּבוּלִים .
צְוֵה אוֹר בַּעֲרִיפִים בִּגְדוּדֵי חֲיָלִים . קְשֹׁט מֶמְשַׁלְתּוֹ מִהְיוֹת שְׁקוּלִים .
קַשְׁקֶשֶׁת וּמְעוֹפְפִים שָׁרְצוּ נוֹזְלִים . רְשֹׁשׁ תַּנִּין לְיוֹם נֶחָמָה לְסַעֲדַת
מַשְׂכִּילִים . אֵין מִי יִמְשׁוֹל בּוֹ . לָשׁוּם אֵלָיו אָרְבּוֹ . יָצוּק בְּפֶלַח לִבּוֹ .
הָעוֹשׂוֹ יַגֵּשׁ חַרְבּוֹ . קָדוֹשׁ : שִׁבַּלַּל עוֹד בְּמַאֲמָרוֹת . שְׁקָצִים וּרְמָשִׂים
וְחַיּוֹת וּבְהֵמוֹת טְמֵאוֹת וּטְהוֹרוֹת . שִׁלְּשָׁה מִינֵי בְּהֵמָה לְקָרְבָּן גִּבְחָרוֹת .
תַּכְלִית כּוּלָּם בָּרָא מוֹשֵׁל כָּל יְצוּרוֹת . תִּכֵּן כָּל צְבָאָיו עַל עֲבוֹדָתָן
סְדוּרוֹת . תְּלַל מַרְאָךְ בְּרֹאשׁ כּוּלָּם וְגַבְרִיאֵל בְּרֹאשׁ שׁוּרוֹת . וְכָל
שְׁבָחוֹת בְּגִרוֹנָם וּבְפִיהֶם טַעֲמֵי שִׁירוֹת . אֵין עֶרְכּוֹ וְאֵין זוֹלָתוֹ . לֹא
יִמָּצֵא צֵיד כְּמוֹתוֹ : נַגִּיד עָלָיו אוֹמְנוּתוֹ הַכֹּל יָפֶה בְּעִתּוֹ . קָדוֹשׁ :
אַפֵּד אַפְרִיוֹן אַהֲלָיו . אַבְנֵי יָקָרָה מְסוּכָתוֹ . וַעֲצֵי פְּרִי זְבוּלָיו . לְבָנוֹן
וְאַלּוֹנִים לִכְרוֹת מֵעָלָיו . לְבַד מֵעֵץ הַדַּעַת שֶׁלֹּא הִגְרִיל בְּגוֹרָלָיו . יְעוּדָתוֹ
הִשִּׁיעָתוֹ בְּאָהֳלֵי בַל יִצְעַן וְנִתְקוּ חֲבָלָיו . יוֹם מְנוּחָה בָּאָח לְצָרָה נוֹלָד
וְחָשַׁךְ מֵרֶשֶׁת מַעֲגָלָיו . לָכֵן שָׁר לָנוּחַ בּוֹ שִׁבְטֵי דָגָלָיו : אָדוֹן אָיוֹם
וְנוֹרָא . לְעַמּוֹ חָקַק עֹנֶג וְאַזְהָרָה . יִחֵד לְקַדְּשׁוֹ בְּזִכְרָה וּשְׁמִירָה .
אופן הֵיוֹת חֻצְיוֹ לְעֹנֶג וְחֻצְיוֹ לִשְׁמִירָה . קָדוֹשׁ : הכל יודוך
יְקוּדֵי אֵשׁ . כִּידּוֹדֵי אֵשׁ . וְצוּרֵי צוּר כְּרוּבִים דָּר . עֵינֵיהֶם . וּמַרְאֵיהֶם .
כְּעֵין סוֹחֶרֶת וּכְעֵין דָּר : קוֹל יְנוֹפְפוּן . וְיִתְעוֹפְפוּן . עֲשׂוֹת חֵפֶץ
אֵל נֶאְדָּר : בְּטוּב שִׁירָה . בְּרוֹב זִמְרָה . יְשׁוֹרְרוּן אִישׁ בְּלִי נֶעְדָּר . קוֹל
יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר : עָצְמָתָם . וְקוֹמָתָם . זְקוּפָה בְּקוֹמַת תָּמָר . לֵיל
וְיוֹם . לְמוּל אָיוֹם . מַטִּיבִים שֶׁבַח וְזִמְרָה : הֲמוּלוֹת מְחִילוֹת . וּמַחֲנוֹת
כְּיֶלֶק סָמָר . מַצְבָּם . וּמוֹשָׁבָם . מִשְׁמָר לְעוּמַת מִשְׁמָר . כִּי קוֹנָם
הִתְקִינָם . וּמַעֲרֻכוֹתָם סָדָר . קוֹל יְיָ . קוֹל יְרִימוּן וַיַּעֲצִימוּן . לְאֵל כַּבִּיר
מִמְקוֹמוֹ . וְעַל מְעוֹנוֹ . וְחֵבְיוֹנוֹ . זֶה יִשְׁאַל בְּנָאֳמוֹ . וְהֵם . עוֹמְדִים
וַחֲרֵדִים מִפַּחֲדוֹ וּמֵאֵימוֹ . יַעֲרִיצוּן וַיַּקְדִּישׁוּן . כְּבוֹד יְיָ מִמְקוֹמוֹ כִּי יִסָּהּ :
מִכָּה וּמַכָּה . בְּסוּפָה וְסַעַר רִגְדָּר . קוֹל יְיָ : וְנֶשֶׁר וְיָצִיר . וְשׁוֹר וְכָפִיר
מוּכָנִים בְּמֶרְכַּבְתּוֹ : וַחֲנוֹתָם . וּמַחֲנוֹתָם . סְבִיבוֹת תְּכוּנוֹת שִׁבְתּוֹ :

לִפְנֵיהֶם · אוֹפַנֵּיהֶם · סוֹבְבֵי כֵם תִּפְאַרְתּוֹ · לְשָׁרֵת פְּנֵי הַמַּחֲנֶה וְהַמְסֻדָּר
הַנִּסְדָּרִי קול יי: בִּימִינוֹ עַל שִׁבְנוֹ שֶׁת מַחֲנֵה מִיכָאֵל וְלִשְׁמֹאלוֹ וּמִמּוּלוֹ:
גַּבְרִיאֵל וְאוּרִיאֵל · וּמֵאֲחָרָיו · בְּמִשְׁמָרָיו · הֵכִין מַחֲנֵה רָפָאֵל יַקְדִּישׁוּן
וְיַשְׁלִשׁוּן קְדוּשָׁה בְּעִתּוֹת הָאֵל: לְדַר חֲבִיוֹן · לָאֵל עֶלְיוֹן · שְׁמוֹ מְרוֹמָם
אהבה וּמְהוּדָּר · קוֹל יי בַּכֹּחַ קוֹל יי בֶּהָדָר: והחיות

סְגוּלָתִי מְשַׁבְּתִיךְ חֶסֶד עֲטֶרֶת הִלּוּמִים · הִתְבַּלְלִי בְּשֶׁלֶךְ שְׁתַּיִם
מוּתְאָמִים וְגַם שְׁתַּיִם שֶׁלִּי בִּכְתָרֵךְ מוּשְׁלָמִים· בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט
וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים · סְגוּלָתִי: דּוֹדִי נִשְׁבַּעְתָּ וּבָאתָ · בְּבְרִית כָּרַתָּ: וְאָתִי
בְּאָרָתְךְ אִתְּךְ הֶעֱבַרְתָּ · לְבַל תְּמִירֵנִי וְלֹא אָמִירְךָ נָזָרְתָּ. כֵּן תַּעֲשֶׂה כַּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ · דּוֹדִי סְגוּלָתִי חַקּוֹתִיךְ עַל כַּף כְּנֶסֶת מִי מָנָה · אֲנִי אִם אֶשְׁכָּחֵךְ
תִּשְׁכַּח מִיּוֹמָנָה · חֲטִיבָה מוּל חֲטִיבָה גְּמַלְתִּיךְ לִי לְמָנָה וְאֵרַשְׁתִּיךְ לִי
בֶּאֱמוּנָה · סְגוּלָתִי·דּוֹדִי מָצָאתִי הִנֵּךְ·יָפָה אוֹמָתֵךְ· וּמִי אָנֹכִי לְמוּל עֹז
אֱמֶתֵךְ · לְשִׁמְךְ תֵּן כָּבוֹד עַל חַסְדְּךָ עַל אֱמֶתֵךְ · וּפָרַשְׂתָּ כְּנָפֶיךְ
עַל אֱמֶתֵךְ דּוֹדִי · סְגוּלָתִי חֲזַקְתִּיךְ בְּדֶבֶק וּבְאַהֲבָה כְּסוּכֵן · וּבְדִבּוּר
עַל לֵב וּבְחֶשֶׁק לְהַסְכֵּן · אַרְבַּעַת אֵלֶּה וְכָאֵלֶּה בְּתוֹכֵן · אַהֲבַת עוֹלָם
אַהַבְתִּיךְ עַל כֵּן: סְגוּלָתִי: וקרבתנו

גאולה יָקוּשׁ בְּעָנְיוֹ וְלָכוּד הָיָה בְּפַח חֶבְלוֹ· וְצָבְיוֹ עָדְיוֹ· הוֹרַד וַעֲגִילוֹ ·
וּפְאֵר חֶלְיוֹ· הוּפְשַׁט וּמְעִילוֹ · וְנִתְפַּשׂ עַל מְרִיוֹ · וְנִשְׁבָּה עַל
מַעֲלוֹ · מָתַי · תַּעֲלֶהוּ עֲלֵה · אַחֲרֵי גְּמָר גְּאוּלָה תִּהְיֶה לוֹ: צוֹאר
עֲבָדִים בְּפָרֶךְ אֵין פְּתוּת: לְקוֹנָם כִּי לֹא גִמְּרוּ לְצָמִיתוּת · כִּי בַּשְּׁבִיעִית
יֵצְאוּ מִשְׁחִיתוּת · אוֹ בְּשָׁנַת יוֹבֵל חָפְשִׁי לַחֲלִיטוּת · וַעֲדַת עַם קוֹדֵשׁ
אָפְסוּ שַׁבַּתָּיו וּבָטֵל יוֹבְלוֹ. אחרי נמכר גאולה תהיה לו: חוֹק שַׂמְתָּ לְמַסְכֵּן
בְּעָנְיוֹ וּמְרוּדוֹ · וַחֲנַנְתּוֹ בְּמָכְרוֹ שְׁדֵה אֲחוּזַת יוֹלְדוֹ · גְּאוּלָה תִּהְיֶה
לוֹ אִם מָצְאָה יָדוֹ · אוֹ בְּיוֹבֵל יָשׁוּב לְיָדוֹ וַעֲבָדוֹ · וְאִם לְעֵקֶר נִמְכַּר
בַּאֲסֵם כָּל מְאוּדוֹ · אָז קְרוֹבוֹ פּוֹדוֹ · דּוֹדוֹ אוֹ בֶן דּוֹדוֹ · וְזֶה בַּמָּה
שָׁנִים לֹא הִשִּׂיגָה יָדוֹ · נְטוּשָׁה נַחֲלָתוֹ וַחֲבָלוֹ: אחרי נמכר גאולה תהיה
לו: קְרוֹבִי אִם אָפְסוּ · הֵן אַתָּה נוֹתַרְתָּ · גּוֹאֲלִי אִם פָּסוּ · הֵן אַתָּה
נִשְׁאַרְתָּ · וּמִי יַחֲמוֹל אִם לֹא חָמַלְתָּ · אִם לְזָדוֹן שָׂרַתָּ וָעוֹן שָׁמַרְתָּ ·
אֵי בְּרִית כָּרַתָּ וְחֶסֶד נִשְׁבַּעְתָּ · הֲלֹא מֶלֶךְ אַתָּה צוּר יִשְׂרָאֵל וְגוֹאֲלוֹ
אחרי נמכר גאולה תהיה לו · בגלל אבות

יוצר לשבת שלפני שבועות

אֲהַלֵּל בְּצִלְצְלֵי שָׁמַע לְאֵל אֱלֹהִים יי · אוֹתִיּוֹת תּוֹרָתוֹ אֶבְאֵר לְעַם
הֲמוֹנִי אֲשֶׁר הִפְלִיא וְהִגְדִּיל וּמָסַר לְמֹשֶׁה מִסִּינַי: אַלֵּף אוֹת

רַאשׁוֹנָה אַחַת הִיא וְנִקְרֵאת בְּשָׁלֹשׁ. רֶמֶז לְיִחוּד הַשֵּׁם הַנִּקְדָּשׁ
בִּקְדוּשׁוֹת שָׁלֹשׁ. זֶה פֵּירוּשׁוֹ אֶחָד וְאוֹתִיּוֹת שָׁלֹשׁ: בֵּית בֵּין שְׁתַּיִם
מְנוּחָה וְטַעֲמֶיהָ מוֹדִיעִים. כִּי עָתִיד עוֹלָם לֶחֱרַב פַּעֲמַיִם בְּשִׁקּוּעִים
אַחַת בְּדוֹר הַמַּבּוּל. וְאַחַת בְּשֵׁשֶׁת אֲלָפִים וְשָׁלֹשׁ וְתִשְׁעִים: גִּימֶל
גְּמוּל חַסְדּוֹ אֲשֶׁר גָּמַל בְּעוֹלָמוֹ. מֵכִין נְשָׁמוֹת וּמְחַיֶּה גְּבוּרָה וְעֻצָּתָהּ
מֵעִמּוֹ. וּשְׁאָר צָרְכֵי יְצוּרָיו הַחוֹסִים בְּשִׁמּוֹ. קָדוֹשׁ: דָּלֶת דְּמוּת פָּנֶיהָ
לָמָּה כְּלַפֵּי הֵא מוּבָא. כִּי כָּל רָשָׁע מַצְלִיחַ בָּזֶה יָדַל לָעוֹלָם הַבָּא.
עוֹשֶׂה רָעָה רַבָּה: הֵא הֶגְיוֹנָהּ מְשׁוּנָה מִכָּל הָאוֹתִיּוֹת. בְּכֻלָּם הֶרְגֵּשׁ
שָׂפָה וּבְהֵא אֵינוֹ מָצוּי לִהְיוֹת. לְלַמֶּדְךָ כִּי בְּהֵא נִבְרְאוּ תּוֹלְדוֹת חוּג
וַעֲלִיּוֹת. וָו וָוֵי עַמּוּדֵי אֵשׁ אֲשֶׁר צָגִים פְּנֵי אֵל אֵלִים. הֵם שְׁמוֹת
הַמְּפוֹרָשִׁים וּמִכָּל שְׁמוֹת מְעוּלִים. בְּסוֹד רָזֵיהֶם מִשְׁתַּמְּשִׁים אֲרֵאֵלִים.
זַיִן זֶה כַּח שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה מַפְתְּחוֹת. בְּגוֹן רֶחֶם וּמָטָר וְקִבְרֵי מְתֵי רוּחוֹת.
וְאַחֲרוֹנָה שֶׁבְּכוּלָם מַפְתֵּחַ עֲלוּקוֹת שׁוּחוֹת: חֵית חֵטְא פְּרוּשׁוֹ אֲשֶׁר
חוֹטְאִים רִשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל. עָתִידִים לַעֲשׂוֹת תְּשׁוּבָה וּלְהָעִיד אֵין כָּאֵל
וּמִיַּד יֵחָשְׁבוּ כְּשָׁאָר צַדִּיקֵי יִשְׂרָאֵל. טֵית טִיט הָעוֹלָם הַבָּא שֶׁחַסִידִים
מֵנוּ נִצְמָחִים כְּתוֹת וַחֲבוּרוֹת יְקָרִים וּמְשׁוּבָּחִים. וְרִיחַ לְבוּשֵׁיהֶם
כְּרֵיחַ גִּיחוֹחִים: יוּד יָד וָשֵׁם וַעֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת. יַעֲנִיד לְסִגּוּלָתוֹ בְּרַאֲיָה
וּמַסּוֹרֶת. שֵׁם עוֹלָם אֶתֵּן לוֹ אֲשֶׁר לֹא יִכָּרֵת. כָּף כַּפָּיו אֵל יִסְפּוֹק בְּשַׂמַּח
אֻמּוֹת. בְּגַחֲלָתָם שְׁלֹשׁ מֵאוֹת וַעֲשָׂרָה עוֹלָמוֹת. וְתַעֲנוּג זִיז שָׁדַי
לְוָיָתָן וּבְהֵמוֹת: לַמֵּד לֵב אָדָם שָׁקוּל בְּכָל הָאֲבָרִים. בְּעַיִן וְאוֹזֶן
וְדִבּוּר וּבְרוֹב שְׁאָר דְּבָרִים. וּבוֹ סְמוּכָה וְתִלְוִיָּה יִרְאַת מַשְׁפִּיל וּמֵרִים.
מֶם מַה טַּעַם מָשׁוּל לִשְׁנַיִם דָּרִים בְּאֶחָד מָדוֹר. כִּי בְּכִסֵּא הַכָּבוֹד
מְקַלְסִים וְשׁוֹחֲחִים לְסִדּוּר. מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ
בְּכָל דּוֹר וָדוֹר: נוּן נֵר אֱלֹהִים נִשְׁמַת אָדָם וְלֹא נִשְׁמַת בְּהֵמָה. אַף
כִּי לְפִי מִיתָתָם זוּ לְזוּ דּוֹמָה. לְתַחְתִּית הַמֵּתִים לְרוּחַ אָדָם תְּכוּמָה: סַמֶּךְ
סוֹד מִשְׁבָּן שֶׁסּוֹמְכִין לוֹ אֲמָנָה. מַחֲנֵה יְהוּדָה מִזְּרָחָה וּמַחֲנֵי רְאוּבֵן
תֵּימָנָה. וּמַחֲנֵה אֶפְרַיִם יָמָּה וּמַחֲנֵה דָן צָפוֹנָה: עַיִן עֵין חַיִּים הִיא
לְעוֹשֶׂיהָ כְּאַפַּרְכֶּסֶת אָזְנַיִם. מֵעִידָה עַל עַיִן וּמַכְרַעַת צֶדֶק בְּמֹאזְנַיִם.
מְצוֹת יֵי בָּרָה מְאִירַת עֵינַיִם: פֵּא פֶּה שֶׁל בְּבַד פֶּה וּכְבַד לָשׁוֹן.
פֵּץ תְּנָה לִי שִׂיחָה כִּי לְךָ נוֹצֵר הַלָּשׁוֹן הֵשִׁיבוּ מִי שָׂם פֶּה
לָאָדָם הָרִאשׁוֹן: צַדִּיק צְדָקַת אֱלֹהֵינוּ עִם בָּשָׂר וָדָם. מְלַמְּדֵם
דֶּרֶךְ צֶדֶק וְרֹב טוּב לְהַעֲתִידָם. גְּבוּרוֹת מִפְעָלוֹתָיו לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי
אָדָם: קוֹף קֶרֶן אוֹר פְּנֵי פּוֹדֶה הַקִּיף כָּל דְּבַר חָכְמָה. דִּבּוּרוֹ כְּצֵאת

שַׁלְהֶבֶת וּפָנָיו כְּזִיו הַחַמָּה . לְהַקֵּל עוֹל הַכָּבֵד מֵעַל יוֹנָה תַּמָּה : רֵישׁ
רֵאשִׁית תְּבוּאַת בְּנֵי שְׁלשֶׁת אָבוֹת . נְתוּנִים רוֹכֵב עֲרָבוֹת : שִׁין שְׁלשָׁה
עֲנָפִים יֵשׁ לָהּ כְּמוֹ כְּסֵא וּמַשְׁבֵּר . כִּי שָׁלשׁ פְּעָמִים שְׁנֵי רְשָׁעִים שִׁבֵּר
לְעַמּוֹ יִתְרוֹן הַכְּשֵׁר וַחֲלָלִים יְגַבֵּר : תָּיו תַּאֲוַת אָדָם מִתְאַוֶּה לִדְבָרִים
רַבִּים לְעוֹשֶׁר וּגְדוּלָּה וְכָבוֹד וּכְזוֹרוֹת חֲצוּבִים . וּבְמוֹתוֹ לֹא יְלַוּוּהוּ כִּי אִם
תּוֹרָה וּמַעֲשִׂים טוֹבִים . בְּכֵן אֲשֶׁר בְּחָרָן וְצָר בָּהֶן כָּל מְלַאכְתּוֹ . נָטַע
חוּג לַהֲדוֹמוֹ וְשַׂחַק לִמְכוֹן שִׁבְתּוֹ . יָפָה צַר וְאוֹר מַזָּלוֹת מֻמְשַׁלְתּוֹ :
מֵימוֹת שֶׁעָלוּ לְצַד הָעוֹלָם הַשִּׁים . יָשֵׁב וּמִלֵּא כָּל קְצוֹת אֶרֶץ
וַאֲפָסִים . נָפַשׁ לְסוֹף פּוֹעַל וְשָׁבַת מִכָּל הַמַּעֲשִׂים : גִּמֵּל גְּמוּל חַסְדּוֹ
אֲשֶׁר גָּמַל בְּעוֹלָמוֹ . מֵבִין נִשְׁמוֹת וּמְחַיֶּה גְּבוּרָה וַעֲצָה מֵעִמּוֹ . וּשְׁאָר
צְרָכֵי יְצוּרָיו הַחוֹסִים בְּשִׁמּוֹ . קָדוֹשׁ : הכל יודוך

אופן אֲרָחוֹת אֲרָאֶלִים יַקְדִּישׁוּ . בְּרִדְתּוֹ לְסִינַי . מִלֹּא כָל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ :
בְּרוֹאֵי בְרָקִים . יְרֵעֲדוּ בְּבוֹאוֹ לְסִינַי : מכהכ : כְּבוֹדוֹ נִגְלָה
עַל הַר סִינַי . אָמוֹן אֻצְלוּ מַתְּנַת סִינַי . וְדִבְּרוֹת עֲשָׂרָה שָׁמְעוּ בְּסִינַי .
מְקַבְּלֵי הֲלָכָה לְמשֶׁה מִסִּינַי . קָדוֹשׁ : גְּנוּזֵי גַלְגַּלִּים הִלְלוּ וְרוֹמְמוּ בְּסִינַי
מכהכ : דְּגָלֵי דְבֵקִים יַאֲדִירוּ בְּפָצְחוֹ בְּסִינַי . מכהכ : הוֹגֵי הֲדוּרִים מְפָאֲרִים
בְּשׁוּרוֹ בְּסִינַי : מכהכ . וְרָצִים וְשָׁבִים מִתְיַחֲדִים בְּהַטּוֹתוֹ לְסִינַי . מכהכ :
זֵיקֵי זוֹהֲרִים זוֹרְזוּ בְּהַשְׁגִּיחוֹ בְּסִינָי . מכהכ : חֲיָלֵי חַשְׁמַלִּים רָעֲשׁוּ בְּסִינַי .
מכהכ : טַפְסְרֵי טְפוּחִים . רָקְדוּ בְּסִינַי . מכהכ : יְקָרִים יוֹקְדִים : דָּצוּ בְּסִינַי .
מכהכ : קְהַל קְדוֹשִׁים קָמוּ בְּסִינָי . מכהכ רָאוּ רֶכֶב רִבּוֹתַיִם : אַלְפֵי שִׁנְאָן
בְּסִינַי מ כ ה כ : שַׁאֲגוּ שׁוֹפָרוֹת . שָׁמְעוּ בְּסִינַי : מ כ ה כ : תּוֹרָה תְּמִימָה
הַכְּבַדְתֶּם בְּסִינַי : מכהכ : והחיות

כשקורין פרשת נשא קודם שבועות אז אומרים אשר יחדיו אצל אור חדש ואיומתי יונה אח"כ לאהבה .

אֲיוּמָתִי יוֹנָה יַעֲלַת חֵן מַה לָּךְ כִּי תִבְכִּי . מְשִׁיחֵךְ יָבֹא לָךְ קוּמִי לָךְ וּלְכִי .
כִּי אֲנִי מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲשֶׁר תַּחְכִּי . וַעֲתָּה אָמְנָם כִּי גוֹאֵל
אָנֹכִי . אֲיוּמָתִי : אֱיָלוּתִי צוֹפִים אֲשֶׁר צָפוּ נְבוּאָה הַחֲרוּשָׁה . לִקְרוֹא
לַעֲזוּבָה אֲשֶׁר הַיוֹם גְּרוּשָׁה . חֲשׁוּקָה לִהְיוֹת עוֹד וְגַם תִּהְיֶה דְרוּשָׁה . כִּי לָךְ
מִשְׁפַּט הַבְּכוֹרָה וְהַיְרוּשָׁה . אילותי איומתי חֲשַׁקְתִּיךְ יְפִיפִיָּה אוֹתָךְ בְּרָאוֹתִי
בָּעֲבְרִי עָלַיִךְ בְּבָרְתִי אֶת בְּרִיתִי וְעוֹד אֲנִי אֲקַבְּצֵךְ אֶל בֵּית מְנוּחָתִי . אֶל
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִינוֹתִי . איומתי . אילותי קָרֵב צִיר נֶאֱמָן בְּנָתְנוֹ תוּשִׁיָּה וְצַוֵּנִי
לִהְיוֹת טְהוֹרָה וּנְקִיָּה . אִם תִּשְׁמְרִי : וְאִם לֹא תֵּלְכִי בַּשְּׁבִיָּה . וַיְהִי כַּאֲשֶׁר
פָּתַר לָנוּ בְּזָהָיָה אילותי : איומתי בְּחוֹנָה הָיִיתִי בְּכוּר עוֹנִי בְּמַסְגֵּר מַנְעִילֵךְ .

יוצר לשבת שלפני שבועות

עוד תַּעֲדִי עֲדִיֵּךְ בְּזֶמֶר מַהֲלָלֵךְ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת אֲשֶׁר הִיא מִכְלוֹלֵךְ טוֹב
תִּתִּי אוֹתָהּ לְךְ׃ איומתי אילותי נְדִיבָה הָיִיתִי מְקוֹשֶׁטֶת בְּכָל פְּאֵר ׃ יְצָאוּנִי
בָּנַי גִּין וָנֶכֶד וּשְׁאֵר וְעַד חֲזוֹת ׃ יְיָ אֱלֹהַי אִם עָשִׂיתִי זֹאת ׃ אילותי אימותי
הֵן בִּי נִשְׁבַּעְתִּי לֶאֱסוֹף נִכְבָּשַׁי ׃ הֲלֹא אָז הִנֵּה לְאוּמִים שַׂמְתִּי
לִקְדוֹשַׁי הִנֵּה רָאִיתִי בֵּן לִישָׁי ׃ איומתי : וקרבתנו
זולת אֱלֹהַי אֶקְרָאֲךְ בְּמֶחְשָׁב ׃ שִׁיר מַעֲנִי לְהַקְשִׁיב ׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב :
בְּעָזְךְ תְּפוֹאֵר בַּהֲמוֹנַי ׃ מִכְלַל יוֹפִי בְּהֶגְיוֹנַי ׃ מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל
יְיָ אַל דָּמִי לָךְ : גָּעוּנִי יְמֵי עֶבְרָה ׃ וּמַחֲרִיבֵי מִקְדָּשִׁי בְּזָדוֹן נִתְגָּרָה ׃ דָּאוּ
מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה ׃ אַגַּפֵּי תֵימָן לְהַחֲזִיקָה ׃ יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה ׃ אל דמי לך :
הָמוֹן חֵיל שֵׁעִיר ׃ לַהֲקָתָם בְּכָלָה לְהַסְעִיר ׃ קוֹל שְׁאוֹן מֵעִיר ׃ וּוַעַדוּ
לְקֶרֶן אֲפֵילָה ׃ בִּכְבוֹד עֲפוּם לְהִתְחַלָּלָה ׃ וְהִנֵּה הָיְתָה אֵימָה חֲשֵׁיכָה
גְּדוֹלָה ׃ אל דמי לך : זָעוּ וְנִתְעַלָּצוּ אַבִּירִים ׃ רָשָׁע מַחֲרִיב בְּאֶסּוֹף
עֲדָרִים ׃ עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים : חֵפֶל יַלְדֵי שַׁעֲשׁוּעִים יִשְׁרֵי לֵב מַדְעִים
עַל מִשְׁפְּנוֹת הָרוֹעִים ׃ אל דמי לך ׃ טִבְחָה בַּצֹּאן נֶחְשָׁבוּ ׃ הַמְסוֹלָאִים
בְּפָז נִסְחָבוּ ׃ הָאֻמָּת וְהַשָּׁלוֹם אָהֲבוּ ׃ יְחֵדוּ שִׁמְךְ לְקַדֵּשׁ ׃ וְנַפְשָׁם
הִשְׁלִימוּ לְהֻדַּשׁ ׃ בְּיוֹם אֶחָד לַחוֹדֶשׁ ׃ אל דמי לך : כָּל אֲלוּפֵי תוֹרָה ׃
דּוֹרְשֵׁי מִצְוָה בָּרָה ׃ יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה : לְיוֹם מִצְוַת הַגְּבָלָה ׃ הִזְבָּחוּ
בְּנֵי הַקְּהִלָּה ׃ מְנוֹרַת זָהָב כְּלָהּ ׃ אל דמי לך : מְשֻׁחֶקֶת הָיְתָה קְרוּעָה
וּשְׁרוּפָה ׃ רְמוּסָה וּבְדַם הוּצָפָה ׃ אָמְרַת אֱלוֹהַ צְרוּפָה : נוֹצְרֶיהָ
הוּקְדְּשׁוּ לְהִתְחַיֵּב ׃ זוֹלָלוּ חוֹלָלוּ לְדַיֵּב ׃ כִּי גָמַר הָאוֹיֵב ׃ אל דמי לך : סָמוּךְ
לַחַג הַשָּׁבוּעוֹת ׃ קָרְאוּנוּ רַבּוֹת רָעוֹת ׃ בְּיִשְׂרָאֵל בִּפְרוֹעַ פְּרָעוֹת ׃ עֵינֶיךְ
פְּקַח אָיוֹם ׃ בִּיטָה ׃ כִּי עָלַיִךְ אָז הוֹרַגְנוּ כָּל הַיּוֹם ׃ אל דמי לך : פְּרַחִי לְיוֹם
וְכֹהֲנִים ׃ תַּמּוּ בְּהַכְתֵּר פָּנִים חֲדָשִׁים וְגַם יְשָׁנִים : צִיּוֹן שַׁעֲרֵי תְעוּדָה
רָעוּצִים בִּישִׁיבַת בְּדוּדָה ׃ וַאֲנִי הָיִיתִי שְׁכוּלָה וְגַלְמוּדָה ׃ אל דמי לך : קָרֵב
קֵץ הַפְּלָאוֹת ׃ הַצֵּל עַמְּךְ מִתְּלָאוֹת ׃ גּוֹאֲלֵנוּ יְיָ צְבָאוֹת רַחֵם בְּאֶבְרָתֶךְ
לְהַנְחוֹת אַמְצֵם לְהַשִּׂיג רְוָחוֹת ׃ אוֹרַח חַיִּים שׂוֹבַע שְׂמָחוֹת אל דמי לך :
מַהֵר בְּנֵי עִיר הַצֶּדֶק ׃ לְחַזֵּק אֶת בֶּדֶק ׃ תְּמַלֵּא שִׁמְךְ בְּעֶרֶץ ׃ נוֹעַם כִּסְאֲךְ
לְהִתְרַץ : עֶלְיוֹן עַל כָּל הָאָרֶץ ׃ אל דמי לך : שְׁנַת חֲמִישִׁים וְשִׁשָּׁה ׃ מַחֲץ
מַכָּתִי הָיְתָה אֲנוּשָׁה ׃ יְיָ לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה : חֲנוּן כִּימוֹת עֲנִיָּתֵנוּ שַׂמְּחֵנוּ
הָאֵל יְשׁוּעָתֵנוּ וְעֶזְרָתֵנוּ ׃ אל דמי לך : עזרת

יוצר לשבת אחר שבועות

אַדִּיר וְנֶאֱה בְּקוֹדֶשׁ קְדוּשַׁת מִתְנָאִים ׃ אוֹת וְדוּגְמָא דְּגוּל בְּרִבְבוֹת
קוֹדֶשׁ מְשֻׁבָּחִים וְנָאִים ׃ אָמֵן מוּפְלָא מְשׁוּבָּח בְּסוֹד בְּנָאִים ׃

בֶּאֱמְנוּתוֹ פְּלוּאָה דָּבָר הַסְתֵּר וַהֲאֻמָּם · בִּכְבוֹד בְּנֵי אָדָם חֵקֶר בְּבוֹדָם
לְפָרְסֵם. בְּשַׁבַּח מֶלֶךְ עוֹלָם לְבַסֵּם: גַּאֲוָתוֹ בְּנֶצַח לְהַשְׂכִּיל שִׁיר יְדִידוּת·
גְּבוּרָה וְעוֹשֶׁר שֶׁלּוֹ חָכְמָה וַחֲסִידוּת· גְּדוּלָּתוֹ אֵין לְפָרֵשׁ מִקְרָאוֹת כַּמָּה
דֶּעֱדוּת: מֶלֶךְ הַכָּבוֹד מַלְכֵי הַמְּלָכִים אֶכְלוֹסָיו · אֱמֶן לְמַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים
שַׁעֲשׁוּעֵי עֶלְיוֹנִים· יִתְרוֹמֵם רָם וּמִתְנַשֵּׂא לְרֹאשׁ קְלוֹסָיו · קָדוֹשׁ · רַעְתּוֹ
נְקִיָּה כְּנִתְיַשְּׁבָה אוֹתִיּוֹת לְצֶרֶף · דְּקְדֵּק נְתִיבוֹתָם בְּשָׁלְשִׁים וּשְׁתַּיִם
לְפָרֵשׁ · דָּבֵק בְּמוּעָצוֹת דַּת וָכֶם וּשְׂרַפְרַף: הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ לִכְבוֹדוֹ הֲכִינָה
וְקִנְאָה · הָאוֹר כִּי טוֹב וּבוֹ נִתְגָּאָה · הִבְדִּילוֹ כְּמֶלֶךְ לִבְנוֹ מָנָה נָאֶה· וְחֵן
כְּאֵלָּה קְצוֹת דְּרָכָיו שָׁנֵן · וּבְהַבְרָאָם בּוֹרְאָם שִׁבְחָם וּמִי מְגַנֵּן · וְרַעַם
גְּבוּרוֹתָיו מִי חָכָם וְיִתְבּוֹנֵן: בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן בְּאֵין הַמְּשֹׁל וָפַחַד· בְּיִחִידִי
מָתַח וְרָקַע יוֹם אֶחָד נִשְׂגָּב לְבַדּוֹ בֵּן בְּהוֹדָאוֹת נִתְיַחַד · קָדוֹשׁ: זְמַן
לַחֲצוֹב לַחִים וְהַקְרִישָׁם בְּאֻמְצָעָם · זַכְּךְ רָקִיעַ וּמֵעַל גַּבְּהִצִּיעָם · זָוִיּוֹת
יַם הִשְׁאִיר וְהִקְלִיט וְהִסִּיעָם: חֶלֶד עֲשׂוֹת רְצוֹן קוֹנָהּ רָצְתָה · הוֹדָשָׁה
עֲדָנָה בְּעֵינֵי אָחָזְתָּהּ חָד בְּמַעֲשָׂיו תְּהִלָּה לוֹ יָאֶתָה: טֵיב מְאוֹרוֹת וְאֶחָד
לְהַמְעֵט זְמַן. טִבְעוֹ יָצָא לְהִתְחַדֵּשׁ וּלְהִתְקַדֵּשׁ נֶאֱמָן. טִכְּסוֹ בְּכַפָּרָה
וְלִיּוֹן צִיּוֹן סְמַן: יְהֵיה אוֹר הַלְּבָנָה כְּאוֹר הַחַמָּה בְּעָצוּמוֹ · צְדָקָה
וּמַרְפֵּא בְּכַנְפֵי הַחַמָּה בְּצִמְצוּמוֹ · קְחוּשׁ יְיָ אֶת שֶׁבֶר עַמּוֹ. קָדוֹשׁ
יוֹצֵר הַכֹּל פָּעֲלוּ תַּמָּה מִבְצָר · יְחוּדוֹ לְהַרְנִין בְּרִיּוֹת בַּמַּיִם צָר · יוֹם
אַהֲרוֹן לְשַׁחֵק לְוְיָתָן יָצַר בַּבִּיר כֹּחַ מוֹשֵׁל וְשַׁלִּיט בְּתֵבֵל · כְּעוּבְּרָה
הַמְלִיטָה בְּטֶרֶם יָבֹא חֶבֶל כְּוֹחוֹ בְּמַתָּנָיו לְתַעוּדַת נַחֲלַת חֶבֶל: לְכָל
תִּכְלָה הִשְׂגִּיחַ מִכְּוֹן שִׁבְתּוֹ. לִלְבּוֹ עָרֵב הַכֹּל לְצִבְיוֹנוֹ וּלְדַעְתּוֹ. לְהַנְוֵה
וּלְשַׁבֵּחַ וְאֵין מֵסֵב בְּסְעוּדָתוֹ: חֶסֶד וָצֶדֶק לְגִיוֹנוֹ שׁוֹכֵן עֶרֶץ. זְקִקְוּהוּ
לִבְרֹאת אָדָם שִׁבְחוֹ לְהָרֵץ. יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ
קָדוֹשׁ: מְצִיוֹן מִכְלַל יוֹפִי חוֹתָם הוֹפִיעַ. מְקוֹם טַהֲרָה תְּרֻמּוֹ וְחָכְמָתוֹ
הִשְׁפִּיעַ. מְשָׁכוֹ לְעֵדֶן עִסְקוֹ בְּצִפּוֹנוֹת מוֹפִיעַ. נִצְטַוָּה שֵׁשׁ וְרָאוֹי לָזֶה
סֵפֶר נִזְדַּוְּגָה לוֹ לוּלֵי הִזְקְקָתוֹ לְהָפֵר. נוֹעַם יוֹם נוֹפֵשׁ הִמְצִיאָם כּוֹפֵר
שִׁגְיָא כְּחַ חֲסָדָיו מֵעוֹלָם וְחֶמְלָתוֹ. סְבַב לְרוּחַ הַיּוֹם בָּעֲבוּר נַחֲלָתוֹ. סִינֵי
לְהַעֲמִידָה שַׁבָּת לְהַתְאִים לִסְגוּלָּתוֹ: לְבָאֵי עוֹלָם אֲנוֹה נְוֵיוֹתָיו
וּשְׁבָחוֹ. מֵאֵז זְבָדַנִי חֶלְקִי בְּמַקָּחוֹ. יוֹסִיף אוֹמֵץ יִגְדַּל וְיִשַּׂר כּוֹחוֹ.
קָדוֹשׁ: עֵת דּוֹדִים כְּהַגִּיעַ וּפֶרֶק אֵישׁוּת. עֵקֶב עֲנָוָה עָנָיו נִתְבַּקֵּשׁ
בְּדְרִישׁוֹת. עֲדַת קוֹדֶשׁ לְקַדֵּשׁ בִּקְדוּשָׁה וּפְרִישׁוּת. פְּדוּיָה מִצְוַת
תָּשָׁה הַכָּנֵס לְתוּשִׁיָּה. פְּנוּקִים שְׁלֹשָׁה חֲדָשָׁה וְנִתְרַפְּאָה שְׁלִישִׁיָּה.
פָּתַח וְרָאָה גְּרוּת שְׁחָרוּר וְשִׁבְיָה. צְנַת שֶׁלֶג בְּיוֹם בְּכוּרֵי קָצִיר. צִיּוֹן

לְשׁוֹלֵחַ וּלְמִשְׁתַּלֵּחַ כַּדֵּי צִיר. צְפוּנָה לַקֹּבֶל חֶמְדָּה אַלְפֵּים הֶאֱצִיר:
מִמַּתָּנָה אֶל הַנְּחִילוֹת בָּאֵשׁ וּבַמַּיִם. יֶרֶד זָכָה וְזִכָּה בְּשַׁעֲשׁוּעַ יוֹמַיִם.
יִתֵּרָה חִבָּה חֲבִיבִין לַאֲבִיהֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם. קָדוֹשׁ: קָרְבוּ לְהַר סִינַי
בְּלֵב שָׁוֶה. כּוֹל עָרֵב הִשְׁמִיעוּ וּמַרְאֶה נָאוֶה. קִדְּמוּ נַעֲשֶׂה לְנִשְׁמַע
בְּאַהַב לְחַוֵּה: רָדוּ מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת שְׁנוּנִים בְּחַרְבָּם. רֶשֶׁם וְאוֹת
רַבָּם מְסָיָם בְּקִרְבָּם. רְבוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן אֲדֹנָי בָּם: שְׁשִׁים רִבּוֹא
הוּכְפְּלוּ לְמַגְלֵי סִתָּרָם. שָׁקְדוּ בְּשִׁמְחַת עוֹלָם לְהַעֲטִירָם כִּתְרָם. שְׁמַעְיָה
הַסּוֹפֵר הַגְּבִילָם זֶרֶז וְהִתְרָם: מִסִּינַי בָּא בַּקּוֹדֶשׁ נָאֶה וְזוֹתָן. אֶת פְּנֵי
כַלָּה לְהַקְבִּיל בְּחָתָן. יִתְרוֹמֵם שִׁמּוֹ לְפִי הַגְּדוּלָה עַנְוָתָן. קָדוֹשׁ: תְּאוֹם
עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים בְּכָלָם הִקְדָּם. תּוֹקֵף שֶׁאִי אֶפְשָׁר לְבָשָׂר וָדָם. תַּעֲצוּמוֹת
לְמַרְעִים בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת לְיַסְדָּם. מִתּוֹךְ שִׁגְרָאָה בַּיָּם בְּגִבּוֹר בְּנִלְחָמִים.
אָתָּא לְסִינַי בְּזֶקֶן מָלֵא רַחֲמִים. יְצִיאַת מִצְרַיִם לְבַךְ הִוְזְכָּרָה בַּנְּאוּמִים.
רְאוּ עַתָּה אֲנֹכִי בִּלְי סִבָּה. בּוֹרֵא וְסוֹבֵל כָּל עֵד זְקָנָה וְשֵׂיבָה. יָחִיד
בְּמַלְכוּת קֶדֶם וְתָוֶךְ וְרַבָּא: בְּזָכְרִי רוֹב כְּבוֹדוֹ לִבִּי יִתְיַחֵם. בְּיוֹם חֲתוּנָה
נִתְרַגַּשְׁתִּי בְּסִינַי לְהִתָּחֵם. אֲקַוֶּה בְּגָלוּתִי בְּאָנְכִי אוֹתִי יְנַחֵם. קָדוֹשׁ:
יְחוּד אֱלָהוּתוֹ קִבְּלוּ שׁוּב חָזָר. צִוּוּי גְּזֵרוֹתָיו בְּמֶלֶךְ בְּשִׁלְטָנוּתוֹ גָּזָר. לֹא
יִהְיֶה בְּךָ אֵל זָר: חָק עַל פְּנֵי עַתִּיק יוֹמִין. חַי וְקַיָּם לְעוֹלָם וּלְעוֹלְמֵי
עוֹלָמִים. קַנָּא וְנוֹקֵם שַׁלִּיט בְּקִנְאָה וּבְנֶאֱמִים: יָצְאָה מִדַּת מוֹרָדָיו רְבוּעָה
בְּקִצְבוֹתָיו. חֶסֶד וּבְרִית שְׁמוּרִים לַאֲלָפֵי רְבָבוֹתָיו. קְבוּעִים לָעוֹלָם
לְאוֹהֲבָיו וּלְשׁוֹמְרֵי מִצְוֹתָיו. קָדוֹשׁ: הַשֵּׁם בְּשִׁתֵּי מִדּוֹת אָמוּר בְּעִנְיָן.
קוֹדֶם לַבְּלַת שְׁבוּעָה בְּרַחֲמִים מְצֻיָּן. טוֹרֵד לְשָׁבַע נַעֲשָׂה לוֹ דַּיָּן. יָמִים
יָצְרוּ וְלֹא בָהֶם אֶחָד. זָכוֹר וְשָׁמוֹר לְפָנָיו וּלְאַחֲרָיו יָחַד. כְּבֵיכוֹל הִכְתִּיב
לְעַצְמוֹ בְּמִנּוּחָה נִתְיַחַד: הֵקִישׁ אָב וָאֵם לְכָבוֹד וּמוֹרָא. לְחַיֵּי עַד
לְהַאֲרִיךְ בְּקַלָּה בַּחֲמוּרָה. לְבֵית דִּין בְּמַטֶּה אֵינָן בְּאַזְהָרָה: מַלְכֵי אֶרֶץ
הוֹדוּ לְמֶלֶךְ עוֹלָם. יְשָׁרוּ מַאֲמָרוֹת הָרִאשׁוֹנִים לְקַלְסֵם לְעוֹלָם. רֹאשׁ
דִּבְרְךָ אֱמֶת נִצָּב לְעוֹלָם. קָדוֹשׁ: אֵשׁ דָּת נִתְּנָה בְּפֶרֶשׁ וְחִבּוּר. מִפְּחַ
הָאֵשׁ נִרְתָּעִים וְשָׁבִים הַצִּבּוּר. נָאוֹם מְכַבְּדִים וּמְחַבְּבִים אֶת הַדִּבּוּר:
אַזְהָרַת רֵצַח וְעִמּוּד שָׁמַעְנוּ בָּאֲרֶשֶׁת. מִשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹת שֶׁהַתּוֹרָה
נִדְרֶשֶׁת. נִלְמַד לְגוֹנֵב נְפָשׁוֹת סְתוּמָה מִמְּפוֹרֶשֶׁת: סַיָּם דִּין וְחֶשְׁבּוֹן
בְּלֹא תַעֲנֶה. לִכְלָל וּפְרָט וּכְלָל חָמוּד לְהַמָּנֶה. הַפְּרָט מְפוֹרָשׁ דָּבָר קוֹנֶה
וּמַקְנֶה. חֲמִשָּׁה מוּל חֲמִשָּׁה בְּלוּחוֹת הִסְדִּירָם. זֶה כְּנֶגֶד זֶה מְכוּנִים
כְּסִדְרָם. קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְזַכּוֹתָם הִגְדִּילָם וְהֶאְדִּירָם. קָדוֹשׁ: מְנַשְּׁקוֹת
פֶּה נִבְחָרָה סְעוּדַת מֶלֶךְ. אוֹתָהּ נַפְשִׁי בְּצִלּוֹ חָמַדְתִּי. יֵין הַטּוֹב חִכִּי

לְדוֹדִי הוֹלֵךְ: רְצוּיָה הָיִיתִי אָז כְּמוֹצָאת שָׁלוֹם. יָחִיד לְאוֹרֵךְ יָמִים עֲזָבַנִי
הֲלוֹם. מָתַי אָבֹא וְאֵרָאֶה לְאֵל עוֹלָם: בְּרֹגֶז נִכְסְפָה נַפְשִׁי חֲצֵרוֹתָיו
לְדָרְשָׁה. בְּיוֹם הַפְּקוּדִים לְהַקְרִיב מִנְחָה חֲדָשָׁה. אֲדוֹן עוֹלָם יָחִיד
לְהַמְלִיכוֹ בְּקִדְשָׁה: חָשׁוֹף זְרוֹעַ קַבֵּץ וְנַהֵל טְלָאִים. וְעָרְבָה לַיְיָ מִנְחַת
אופן יְהוּדָה וִירוּשָׁלַיִם כִּקְדוֹשׁ: הכל יודוך

כְּבוֹדוֹ אוֹת. בְּרִבּוּאוֹת. מְשׁוּבָּחוֹת וּמְפֻלָּאוֹת. בְּהֵיכָלוֹת מְשׁוּכְלָלוֹת.
בְּסִלְסוּל הוֹד וְנִפְלָאוֹת: וּבָם כִּסְאוֹת מְנֻשָּׂאוֹת. בְּכָל כְּבוֹד
מְסוּלָּאוֹת. וּמְתֻעָלוֹת. בְּנוֹי מַעֲלוֹת. שְׁבַעְתָּן אוֹר מְמוּלָּאוֹת: פְּאֵר
אוֹרָה. וְכֵם נוֹרָא. שְׁבִיעִית הִיא לְהַעֲלָאוֹת: וְשָׁם אֵימָה. וּבְדִמָּמָה.
פְּלָדוֹת אֲצַטְבָּלָאוֹת. יְיָ בָּם: וְעַל לִבָּם שְׁמוֹ חָקוּק בְּטַבְלָאוֹת. וּבָם
נָאוֹת. בְּצִבְאָוֹת. לְהַקְרָאוֹת בְּמוֹרָאוֹת. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ
יְיָ צְבָאוֹת: בְּסָמוּךְ לָהּ יַכִּר מַעֲלָה. וְכֵם מַלְכוּת לְחֵי עוֹלָם. בְּזָוִיוֹת.
כְּבוֹד חַיּוֹת. בְּחָזוֹ חוֹזֶה בְּמִפְעָלָם: וּבַחֲמִישִׁית. הֲדַר הֵשִׁית. וְכֵם צֶדֶק
לְכָל נֶעֱלָם. וְשָׁם יָדִין אֱמֶת הַדִּין: כְּבָט מַשְׂכִּיל בְּקֵץ עוֹלָם רְבִיעִית
לָהּ. כְּמוֹ כַלָּה. וְכֵם קָדוֹשׁ בְּשִׁכְלוּלָם. וְהוּא כֵּן. לְכָל גֵּן. לְמוּל
הַזְּבוּל וּבֵית עוֹלָם: וְשָׁם יוֹשֵׁב. וְגַם יַקְשִׁיב. לְחִין אָבוֹת וְהִלּוּלָם
מְקוֹם מִקְדָּשׁ. וְשִׁיר חָדָשׁ. לְמַלְאָכִים וְאֶרְאֶלִים. קדוש קדוש קדוש יי
צבאות: מְשׁוּלֶּשֶׁת. מְקוּדֶּשֶׁת. בְּרֻכָּב אֵשׁ וְכֵם גַּאֲוָה: גְּאוֹן זְהָיוֹן. וְעוֹז
חֶבְיוֹן. לְשָׁם יוֹשֵׁב בְּמַעֲרָבָה: וְהוּא נִפְתָּח. וְגַם נִמְתָּח בְּהַר סִינַי בְּאֵשׁ
לַבָּה. וְשָׁם מוֹדִים. וְגַם קוֹדִים. מְאוֹרֵי אוֹר וְלַהֲבָה: וְהַשְּׁנִית לְהוֹד
תָּכְנִית. בְּכֵם גְּדוּלָה וּמֻרְכָּבָה. וְשָׁם הַשֵּׂר: שְׁנַיִם עָשָׂר. כְּלַ"שׁ צַמְחַ"ן
וְכָל צְבָא. וְרֹאשׁוֹנָה. בְּהוֹד יְשֻׁנָּה. בְּכֵם גְּבוּרָה לְהִתְיַצְּבָה: וְשָׁם
פְּשׁוּטָה. בְּעוֹז קָשׁוּטָה. לְמוּל שָׁבִים לְהָשִׁיבָה מָזוֹן וּמְחָיָה. לְכָל
בְּרִיָּה בְּתִקּוּן רַב לְהִתְחַשְּׁבָה. וּבוֹ זִבִּים. מַלְאָכִים קְדוּשָׁתָהּ לְהַקְשִׁיבָה
קדוש קדוש קדוש יי צבאות: בְּהַגִּיעַ. לְהַפְגִּיעַ. וְיוֹם נָכוֹן בְּמוֹצָאוֹ.
אֲזַי נָעִים. בְּקוֹל רַעַשׁ. אֶלֵי חַיּוֹת בְּהַרְצָאוֹ: כְּבוֹד כִּסְאוֹ.
הֲדַר שִׁיאוֹ. תְּנוּ כָּבוֹד לְגִמְצָאוֹ: דְּמוּת כָּנָף. עַדֵי יוּצַנָּף בְּקוֹל יַעֲקֹב
וְצֶאֱצָאוֹ בְּעֵת עָמְדָם בְּמַעֲמָדָם יְכֻוַּן לֵב לְמוֹרָאוֹ שְׁאֵת עֵינָם
לְמַשְׁעֲנָם לְהַקְדִּישׁוֹ בְּמִקְרָאוֹ. אֲזַי פּוֹנֶה. וְאָז יֶחֱנֶה. בְּעוֹלָמוֹ
אֲשֶׁר בָּרָאוֹ. בְּעַנְוָתוֹ וְחִבָּתוֹ. מְנַשֵּׁק זִיו מְקוֹרָאוֹ. קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת: והחיות

כשקורין בהעלותך בשבת אחר שבועות אומרים אשר יצר תמצא בשבת שני של חנוכה
למאורה ולפרשת נשא אחר שבועות אשר יחדיו למאורה.

אֲשֶׁר יַחֲדָיו · עַם יְדִידָיו · עוֹבְדִים לוֹ אֶחָד שְׁכֶם· אֶל יִרָאָיו בְּיַד נְבִיאָיו
פְּיָרִים לְרַחֲמֵכֶם· אַל תִּירְאוּ: עֵת תִּרְאוּ: זֶה חֶלְקֵם מִשְׁפְּנִי אֲשֶׁר
בְּתוֹכְכֶם · שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נָצַח וַאֲנִי אֲבָרְכֵם: בַּעֲדַת אֵל· יִשְׂרָאֵל·
יִשְׂאוּ קוֹל פְּהֵנֵי אֲמוֹר לָהֶם· לִבְנֵיהֶם· יְבָרֶכְךָ יְיָ וְיִשְׁמְרֶךָ· וְרוֹמְמָה יְמִין
יְיָ · אֵלִיךָ· בְּאָהֳלֶיךָ · יָאֵר פָּנָיו יְיָ · וִיחֻנֶּךָ · וַעֲוֹנֶךָ יִשָּׂא בְּרַחֲמָיו יְיָ · שְׁמִי
עַל בְּנֵי · רַבּוֹת גְּדֻלֶּךָ · יָשֵׂם לְךָ · שָׁלוֹם · לַחֲזוֹת בְּנוֹעַם · לָהֶם נִשְׁבַּע
עַל אַרְבַּע יְאֵב הֲמוֹן בְּכָל הָעָם: לָשׂוּם שְׁמוֹ · בְּתוֹךְ עַמּוֹ · מְמִצּוּקוֹת
לְהוֹשִׁיעָם · בְּלִי לְהַכְרִית · שׁוֹמְרֵי הַבְּרִית · שְׁמִי יִקָּרְאוּ · וְהֵם יִרְאוּ ·
בְּרִבּוֹת בְּחוֹל זַרְעָם: בְּגִיל וְרָנָה תְּבִיאֵנָה · בְּהֵיכַל מֶלֶךְ צוּרְכֶם · שְׁמִי
עַל בְּנֵי: הֶחֱזַקְתִּי זָעַקְתִּי. לְפָנַי שׁוֹכֵן מְרוֹמִים· פֶּן קַשִּׁיב· שְׁבוּת לְהָשִׁיב
מְפֻזֶּרֶת · וְכָם לְכֻנֵּם עוֹמֵד לְנֶס · וְנָשָׂא נֵס לָעַמִּים: אָז יֹאמְרוּ · לְכוּ
וּבַחֲרוּ אוֹרְחוֹת אֵל יַעֲקֹב תְּמִימִים· כִּי מַלְכֶּם הַדְּרִיכֶם לְהִתְהַלֵּל בַּנְּעִימִים:
מְעוֹן הָאֵל · בְּיִשְׂרָאֵל מַחֲמַד הוּא · שְׁמוֹ אֲהֵבוּ · לְכוּ וְשׁוּבוּ לָכֶם
זולת לְאָהֳלֵיכֶם שְׁמִי עַל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲנִי אֲבָרְכֵם: אור חדש
אוֹר יִשְׂרָאֵל וּקְדוֹשׁוֹ · בְּפָארָן הַרְקִיעַ וְדָשׁוֹ· גִּלָּה כָּל טַעַם וְחִדּוּשׁוֹ· עוֹז
וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ: דַּת צְרוּפָה וּמְזֻקָּקָה · הָדוּר בְּאֶצְבָּעוֹ חֲקָקָה ·
וּמֻרְווּי דַּדֶּיהָ לְזָקָקָה · הִשְׁבִּיעַ נֶפֶשׁ שׁוֹקֵקָה · זוֹהַר הִשְׁמִיעַ בַּאֲרָקִים ·
חָרוּת בִּשְׁנֵי פְּרָקִים · טָסֵי שַׁלְהֶבֶת נִזְרָקִים · וַיְהִי קוֹלוֹת וּבְרָקִים· יָמָה
גְּדָמָה בִּשְׂפָתוֹ · כְּשֶׁלַח בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ · לְסִין רַעֲנָנָה כְּפָתוֹ · כְּחָתָן יוֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ · מִנָּה לְמַאֲמָרוֹ חָרָד: נִתְעַטֵּף בְּבִגְדֵי הַשָּׁרָד . נִחַם אֶצְלוֹ
מִלְּהַפְרִיד · נַיַּט שָׁמַיִם וַיֵּרֶד · סִדַּר וְהוֹדִיעַ לְמִי מָנָה · עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה ·
פָּרְשַׂת דְּרָכִים מְזֻמָּנָה · אוֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ · צָעַד אֶרֶץ בְּזַעְמוֹ· קְהִלּוֹת
הִרְעִיד בְּרַעְמוֹ . רְחוּמִים הִבְטִיחַ בְּנֶאֱמוֹ . כִּי חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ: שָׁפָל הַגְּבִיהַּ
בְּזָקְפָה. שְׁתוֹתָיו בְּגִיגִית קָקָפָה: תַּחְתָּיו צִוָּה לְהַקְפָּה מִי זֹאת הַנִּשְׁקָפָה
יְדִידִים נוֹגְנִים וְשָׁרִים . וְנֵזֶר תְּהִלָּה קוֹשְׁרִים. שְׁשִׂים בְּקַבָּלַת מוּכְשָׁרִים.
פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים . בְּחָשְׁפְּךָ אַדִּיר זְרוֹעֲךָ. נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ מְרֵעִים . שִׁבְטִים
נַחֲלָתְךָ בִּמְרֵעֲךָ. מַה יָקְרוּ רֵעֶיךָ. וּכְמוֹ חִזַּקְתָּ אֱזָרְתִּי. אָסַפְתָּ מִנּוֹף פְּזוּרָתִי
לְצִיּוֹן תְּמַהֵר חֶזְרָתִי . כִּי אַתָּה עֻזָּרְתִּי: עזרת

לפרשת בהעלותך מאורה אשר יצר תמצא בשבת שנייה של חנוכה

אהבה לפרשת שלח לך

שֵׁשׁ מֵאוֹת נִקְרָאוֹת. בְּדַת הָאֵל יְסוֹדֵיהֶם . לְבַת מִי זֹאת נִרְמָזוֹת: עַל
כַּנְפֵי רְדִידֵיהֶם: מְחוֹקְקוֹת מְזוֹקְקוֹת . כְּמוֹ צִיצִית פְּקוּדֵיהֶם :
הַזְהִיר אֵל לְיִשְׂרָאֵל חוֹק שָׁמוּר בִּידֵיהֶם . וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִית עַל כַּנְפֵי

יוצר לפרשת שלח

בִּגְדֵיהֶם. שְׁמוֹר לָבָן. פְּמוֹ דָרְבָן. מְקוֹם תְּכֵלֶת הַנִּצְבַּע: לְךָ נִפְתָּר.
סוֹד נִסְתָּר. חוּט צִיצִית הֱיוֹת מְרוּבַּע: מְשִׁפְטָיו הֱיוֹת חוּטָיו. כְּפוּלִים
תּוֹךְ שָׁלֹשׁ אֶצְבַּע. הַמְשׁוּלָּשׁ. יְהִי נִפְשַׁל. כְּדֵי אֶצְבָּעוֹת אַרְבַּע: חוֹק
סְדִינָא. כְּרַב קְטִינָא. כְּרַת צִיצִית לֹא נִקְבַּע. זְקוֹף עֶרֶךְ לְחוּט כֶּרֶךְ.
עֲלוֹת מִמְנֵיהֶם. ועשו להם ציצית: שְׁקוֹד עָנָף. עֲלֵי כָנָף. וּמִקְרָן יְהִי נִבְדָּל.
לֹא יַדְחִיק. אֲבָל יַרְחִיק כְּמִלֹּא קֶשֶׁר אֲגוּדָל: מְנַת טַלִּת. נִכְפֶּלֶת. כְּרַבִּי
שִׁמְעוֹן פְּטוֹר וַחֲדָל: הֵן בְּפִלָּה. וְתָפֵר לָהּ. וּמְצִיצִית לֹא תֶחְדַּל: חוּט
בֶּגֶד. וְעוֹר נֶגֶד כְּמִין בֶּגֶד. לְחוֹק תִּגְדַּל: הַקּוֹבְעוֹ עוֹר. זָנַח וְנָעוֹר. וְאִם
בֶּגֶד בְּכַנְפֵיהֶם. ועשו להם ציצית: שְׁלֹשִׁים יוֹם. כְּדַת אִיּוֹם. כְּסוּת שְׁאוּלָה
מְעַכֶּבֶת לְעֵת הָלַךְ. כַּאן וְאֵילַךְ. הֲלֹא צִיצִית חֲיֶבֶת: מְכוּרַת שׁוּק. לְעֵם
חָשׁוּק. בְּחוּקָה הִיא נֶחְשֶׁבֶת: הֲמוֹן תַּגָּר. וְאֵינוֹ יְהוּדִי מְתָגָּר. כְּשֵׁרָה
הִיא מְחוּטֶבֶת: חוֹק נִפְרָץ. וְחוּט נִקְרָץ. פְּסוּלָה הִיא וְנֶעֱזֶבֶת. זְכוֹר
וְהָתֵם. וּרְאִיתֶם. פְּרַט לַיְלָה מְעַכֶּבֶת. קִין נִקְבַּע. עַל אַרְבַּע. וְלֹא
שָׁלֹשׁ בְּסוֹדֵיהֶם. ועשו להם ציצית: וקרבתנו

אהבה לפרשת חקת

אֵל מְחוֹלְלִי. שְׁמַע קוֹלִי. כְּפִי חֵילִי אֲהַלְלָה אֶת שִׁמְךָ. אֲרוֹמִמְךָ. כִּי
מִמֶּךָּ. לִי תְּהִלָּה: אַזְכִּיר אוֹת. וְנִפְלָאוֹת בְּצִבְאוֹת. צוּר נִגְלָה.
הוֹשַׁעְתָּם. אֶת בְּנֵי תָם. בַּעֲלוֹתָם מֵעִגְלָה: בְּבֹאָם אֶל מְקוֹם בֵּית אֵל.
הֵרָאֵם אֵל. הַגְּדוּלָה: אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל עֲלִי בְאֵר עֱנוּ לָהּ: הֵן אֶפְטוֹר. גַּם
לְפָתוֹר. בְּבֹא הַתּוֹר עִם לַחֲמוֹל: הַמְצֹרְרִים דָּרְשָׁעִים נִקְבָּעִים. בְּתוֹךְ
סְלָעִים. עַמְּךָ קְמוֹל: יָעַצְתָּ וְדִבַּרְתָּ וְהֵשַׁבְתָּ לָהֶם נְמוֹל: עַם פְּלִיאִים. הֵם
בָּאִים. בְּתוֹךְ חֲצוּבִים. יָמִין וּשְׂמֹאל: הֵן יָצָתָה. הַר אַדְמָתָהּ. לִקְרָאתָהּ
לְהַקְבִּילָהּ. אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל עֲלִי בְאֵר עֱנוּ לָהּ. נִרְדָּפוּ עַד שָׁאוּ. וְהֵם
רָאוּ. בְּשׁוֹנְאֵיהֶם. נִקְמָתָם. הוֹדַעְתָּם. מַפַּלְתָּם לְאַחֲרֵיהֶם: בְּאֵר הָלְכָה.
וְהוֹלִיכָה. אֶת דַּכָּא. לִפְנֵיהֶם. כְּמוֹ חָזוּ. אֲזַי עַם זוּ. בֵּן יֶחֱזוּ. פְּלָאִים
בְּאַהֲבָתֶךָ. וְחִבָּתֶךָ. בְּרֵרָאוֹתֶךָ. אֶת פְּלִילָה: אָז יָשִׁיר יִשְׂרָאֵל עֲלִי
בְּאֵר עֱנוּ לָהּ: וקרבתנו:

יוצר לשבת נחמו

אֵל אֵל שַׁדַּי אֶתְחַנָּן מַזְרִיחַ כְּבוֹד נָגְהֵיכֶם. אוֹר פְּנֵי מֶלֶךְ חַיִּים וְרָצוֹן
לִכְמֵהֵיכֶם. נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם: בְּנוֹיָה וְנָשְׂאָה לְמַעֲלָה
עד

(אל אל שדי) צום אלמעכטוגן נאט טוא אוף פעטון דען ער מאכט שיינן דעם כבור פון
אייער לעכט עם זאל זיין דער ווילן פאר דעם לעפדוגן נאט צו מאכן ווייטר לייכטן
מיט זיין לעכט אייער גלוסטוקייט (נחמו) אייער נאט טוט זאגן זייט נטריסט מיין פאלק
(בנויה) לעתיד לבא ירושלים פון זיך זעלבערט נבואות איז דער הופן ווערון בוז

עַד כִּסְאוֹ מֵאֵלֶיהָ. בְּאוֹרֶךְ בְּרוֹחַב נוֹטָה לְהַחֲזִיק בְּנֵי אֵילֶיהָ. דַּבְּרוּ עַל
לֵב יְרוּשָׁלַיִם וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ: גְּאוֹנֵי אֲנַהֵל וְאַנְהֵג עַל מַבּוּעֵי עֲנָנִי. גְּנוּנִים
עֲגוּנִים כְּיוֹם עֲלוֹתָם מִמִּצְרַיִם מְעַנִּי. קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ דֶּרֶךְ יְיָ:
וְאַתֶּם מַטַּע נָצֵר חֶמֶד שַׁעֲשׁוּעֵי נָעֳמוּ. כְּדֶרֶךְ אֵם לְנַחֵם וְאָב לְרַחֵם
תְּרוּחָמוּ כֵּן אָנֹכִי אֲנַחֲמְכֶם: וּבִירוּשָׁלַיִם תְּנֻחָמוּ. קָדוֹשׁ: דְּגָלַי
אוֹלִיךְ בַּעֲמוּד אֵשׁ לְהָאִיר בַּל יוֹאָפֵלוּ. דַּרְכֵי הַדּוֹרִים אֲיַשֵּׁר וּמַעֲקַשֵּׁי
עָקֹב יְקוּפָּלוּ. כָּל גֵּיא יִנָּשֵׂא וְכָל הַר וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ. הַשְׁפִּילוּ זֶה
הַדֶּרֶךְ לְכוּ עַמִּי יְבֻשָּׁר: חֵן לֹא יִכָּנֵף עוֹד מוֹרֶה מוֹסֵר. וְנִגְלָה כְּבוֹד
יְיָ וְרָאוּ כָל בָּשָׂר: וְהַחוֹדֶשׁ נֶהֱפַךְ מְגוֹן לְשָׁשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה יְקָרָה:
וְיָחֹגּוּ חוֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרָא מִקְרָא. קוֹל אוֹמֵר קְרָא וְאָמַר מַה אֶקְרָא:
הַדְּבֵקִים בְּרוֹב יְשׁוּעָה יִתְעַנְּגוּ בְּדֶשֶׁן חֶלְבָּם. מְכַהֲנֵי יְיָ יִקְרְאוּ רַע
שֶׁהַכֹּל בָּם וַיְנַחֵם אוֹתָם וַיְדַבֵּר עַל לִבָּם. קָדוֹשׁ: זֶה עוֹמֵד אַחַר כְּתָלֵנוּ
מֵחַרְכֵּינוּ מֵצִיץ. זְבוּל בֵּית יַעַר הַלְּבָנוֹן יַפְרִיחַ פְּטוּרֵי צִיץ. יָבֵשׁ חָצִיר

נבל
דָּעם כסא הכבוד (כאורך) אוּן דָּער לָעגְט אוּן אוּן דָּער בְּרַייט וָועט זוּא זוּךְ גַייגוּן צוּא דָּער
לַייֶן אָן זוּךְ דוּא קוּנְדָער פוּן דוּ שְׁטַארְקוּ אבות דברו רַייד אוֹף דָּעם הָאָרְץ פוּן ירושלים
אוּן רוּפְט צוּ אוּר צוּא מְרַייְסְטוּן זוּא (גאולי) מַיין אוֹים גוֹלַייזְטוּ וָועל אוּךְ פוּרוּן אוֹיף דוּ
קְוואלֶן (גנוגים) זַייא וָועלְן זַיין בַּשׂוּצְט אוּן אַרוּם גְרוּנְגָעלְט מוּט זוּבוּן חוּפּוֹת פוּן וָואלֶקְן
גְלַייךְ וויא זָענוּן אַרוֹים נְגַאנְגוּן פוּן מצרים (קול) אַיין קוֹל הָאט גְטָאן אוֹים שְׁרַייאוּן אוּן
דָּער מדבר רוּמְט אוֹם אַיין וָועג פַּאר גָאט (ואתם) אוּן עָר מוּט אַייךְ פוּרוּן קַיין ארץ
ישראל צוּ פְלַאנְצוּן אַייךְ דָּארְטוּן אַיין גְלוּסְטוּג פְלַאנְצוּנְג כרך אַזוֹ וויא אַיין מוּסָער מוּט
מְרַייסְטֶן אוּן אַיין פָּאסָער מוּט זוּךְ דָּער בַּארוּמֶן אוּפְּער זַיין קוּנְד אַזוֹ וָועט אוּר דָּער בַּארוּמְט
וָועלְן (כן אנכי) אוּן אַזוֹ אוֹךְ וָועל אַייךְ מְרַייסְטוּן אוּן מוּט ירושלים וָועט אוּר בָּמְרַייסְט וָועלְן
(קדוש) אַזוֹ זָאגְט דָּער הַיילוּנְער נָאט דגלי מַיין בַּאנוּר פוּן דוּא ישראל וָועל אוּךְ פוּרוּן
מוּט אֵיין פַייאֶרְדוּגְי זַייל צוּ לַייכְטוּן זַייא דָּאס זַיי זָאלֶן נוּט פַּר פוּנְצָטָעְרְט וָועלְן דרכי דוּ
קְרוּמְי וָועגוּן וָועל אוּךְ רָעכְט מַאכוּן אוּן דוּ שְׁטָעגוּן וָואס זָענוּן פַּאר קְרוּמְט וָועלוּן זַייא
קְנָרְצָער וָוערוּן כל גיא אַלוּ מְאלוּן וָועלוּן דָּער הוּבְּין וָועלְן וָוערוּן אוּן אַלוּ בָּערְג אוּן הוֹךְ וָועל
נוּדְרוּג וָוערוּן השכילו מוּט בַּגְלוּקְן אוּן גַייט אוּן דָּעם וָועג מַיין פָּאלְק וָועט אַיין בְּשׂוּרה
נָזָאגְט וָוערוּן (הן לא) דָּער גָאט וָואס לָערוּנְט דוּךְ מוּסר וָועט זוּךְ שׁוּן מַיין נוּט פַּאר
בָּארְגוּן פוּן אַייךְ (ונגלה כבוד יי) דָּען נָאטְם כְּבוֹד וָועט אַנְטְפָּלָעקְט וָועלְן וָועלוּן
אַלוּ מָעמְשׁוּן דָּאס זָעהֶן והחורש נהפך אוּן דָּער חוֹרֵשׁ אַב וָועט פַּאר קָעְרְט וָועלוּן פוּן
מְרוֹרוּנְג צוּא פְרַייד אוּן אַיין וָועדְרוּנְע שִׂמְחה ויחגו חודש אוּן זַייא וָועלוּן רוּאוּן אוּן
רֹאשׁ חוֹדֶשׁ אוּן אוּן שבת אוּן וָועלוּן לַיינוּן דוּא פסוקים פוּן מְרַייסְטוּנְג קוֹל אוֹמֵר אָבָּר
אַצוּנְד מוּט אַיין קוֹל שְׁרַייאוּן אוּן זָאגְט מוּט לַיינוּן אוּךְ הָאבְּ נָאךְ קַיין מְרַייסְט נוּט גְזָעהֶן
(הדבקים) דוּא וָואס טוּאוּן זוּךְ בַּהֶעפְטֶן אוּן נָאטְם הוּלְף וָועלְן זַייא זוּךְ זָענְפְטוּנְן מוּט
אוּר פָּעמוּקַיים (מכהני ה' יקראו) דוּא דָּנְער פוּן נָאט וָועלוּן זַייא בְּרוּפוּן וָוערוּן נָאטְם
נְזָעלוּן וינחם אוּן דָּער הַיילוּנְער נָאט וָועט זַייא מְרַייסְטוּן אוּן וָועט לַיירן אוֹיף זַייעָר הָארְץ
מְרַייסְטוּן זה עומד דָּער הַיילוּנְער נָאט מוּט שְׁטַייאֶן אוּנְטָער דָּער וָואנְד פוּן דָּעם בֵּית
המקדש אוּן לוּנְט דוֹרְךְ דוּא עָנְבּוּר לָעכוּר זבול דוּא הָארְבְּרוּג פוּן זַיין בית המקדש וָועט

גָּבֶל צִיּוֹן : חָזֶה אֶבֶן בַּדְּפוּר שִׁמְשׁוֹת הֵיכָל וְאוּלָם . חוֹצְבִים מְשָׁרְתָיו
לְשַׁעַר מִזְרָח אֶקְדָּח מוּשְׁלָם . וְדִבֶּר אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם : טַעַם
יַשְׁמִיעַ לְבַת צִיּוֹן יֵי מָלָךְ . טִירַת הַר הַקֹּדֶשׁ הִתָּרְאִי פָּנִים בָּלָךְ . עַל
הָר גָּבוֹהַּ עֲלִי לָךְ : בֵּיֵי מִבְטַח נִצְחָךְ . חֶמְלָתוֹ עַל עַמָּךְ . בְּרַחֲמִים
יְנַחֲמֵךְ מִשֹּׁד וְשֶׁבֶר שָׁדָיוּ קוֹרוֹת זַעֲמֵךְ . מִי כָמוֹכָה יִרְפָּא לָךְ לְרַחֲמֵךְ
וּמִי יְנַחֲמֵךְ . קָדוֹשׁ : יְכַנֵּם נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל אוֹתָם . יָשִׁיב עַד עִיר
מְבֻא . הֲגֵה אֲדֹנָי אֱלֹהִים בְּחָזָק יָבוֹא : כְּחָתָן יוֹצֵא לְקִרַאת כַּלָּה כְּלוּלַת
מַשְׁבִּיץ . כֵּן יַקְדִּים אִתִּי מִכְבָּנוֹן תָּבִאִי לְמַרְבִּיץ . כְּרוֹעֶה עֲדָרוֹ יִרְעֶה
וּבִזְרוֹעוֹ יְקַבֵּץ : לָנוּ יַעֲמוֹס אֲחוֹרַיִם . שָׂכָר וּפְעוּלַת יוֹמַיִם . לְפִי כוֹחוֹ .
וְגָדְלוֹ הַסּוֹבֵל אֶרֶץ וְשָׁמַיִם . מִי מָדַד בְּשָׁעָלוֹ מָיִם : אֱלֹהֵיכֶם מְשַׂמֵּחַ
צִיּוֹן בְּבָנֶיהָ נִיחוּמִים יְרַחֵם . סִימָן וַעִישׁ עַל בָּנֶיהָ תְּנַחֵם . כִּי נִחַם
יֵי עַמּוֹ וַעֲנָיָיו יְרַחֵם . קָדוֹשׁ . מְהֵרָה יָקִים צֶמַח צַדִּיק עַל שׁוֹקְדָנַי .
מֶלֶךְ הַמָּשִׁיחַ טָעוּן בְּרַחֲמִים . מֵרִיחַ וָדֶן דִּינִי . מִי תִּכֵּן אֶת רוּחַ יֵי . נָעִים
שְׁמוֹ לְפָנַי שֶׁמֶשׁ יְנוֹן מוֹנֵהוּ . נִכְתָּר בְּשֵׁשׁ מִדּוֹת בְּהוֹד וְהָדָר קוֹנֵהוּ .
אֶת מִי נוֹעַץ וַיְבִינֵהוּ . שֶׁכָּל יָרוּם וְנִשָּׂא וְגָבוֹהַּ מְמִלֵּאִי עֵינַיִם . שׁוּרֵק

לנם

עֶר מַאכְן בְּלוּאָן וויא אֵיין שְׁפָּראצוּנג חזה אַיין שַׁיינוּנג פוּן אבנים טובות וָועט זַיין
דָּאס גַּבַּייא פוּן דָּעם היכל אוּג אוּלם חוצבים זַיינוּ מלאכים וָועלוּן אוים הַאקוּן שְׁטַיינָער
פוּן נָאר פוּנְקיל צוּם טוֹאר פוּן מזרח זַייט פוּן דָּעם בית המקדש ודבר אלהינו אוּג נָאטְס
רַייד וָואס עֶר הָאט גֶלָאזט וויסָן דוֹרְךְ דוּא נביאים הָאט אַייבּוּג אַבּשְׁטַאנְד טעם אַיין
רַייד וָועט עֶר לָאזוּן הָערוּן צוּ דָער שְׁטָאט צִיוֹן נָאט דָער קוּנוּג וָועט קוּנוּגָן דְּרוּנָן מירת
דוּ פְּאלִישׁוּן פוּן דָעם הַיילוּגָען בָּארג וָועט אַייךְ כנסת ישראל אַלְזוֹ לָאזוּן זָעהָן בַּשַׁיינְפָּרְלָךְ
(על הר) גַייט אַרוֹף אוּף דָעם הוֹכוּן בָּארג בה' דַיין פָּאר זוכרוּנג זָאל זַיין אַייבּוּג אוּף
דַיין נָאט וָום עֶר טוּט זוּךְ דָער בַּארוּמָן אוּף זַיין פָּאלְק ברחמים ינחמך מוט דָער בָּארְמוּנג
וָועט עֶר דוּךְ טְרַייסְטוּן פוּן בְּרָעכְנִיש אוּג פוּן אַלוּ גֶשְׁעכְנוּש פוּן דַיין צָארוּן מי וגו' וָועט אוּז
גְלַיךְ אַזוֹ וויא דוּא נָאט דָּאר דָּא קָאן הַיילוּן דוּךְ אוּג צוּא דָער בַּארוּמוּן דוּךְ אוּג וָועלְקאן
טְרַייסְטוּן דוּךְ (קרוש) נָאר דוּ הַייכוּגָער נָאט יכנס עֶר וָועט אַיין זַאמְלוּן דוּ פַּר שְׁטוֹסָנִי
ישראל אוּג ירושלים (הנה אדני) נוּן דָער הַאר נָאט וָועט קוּמוּן קַיין ירושלים (כחתן)
אַזוֹ וויא אַיין חתן גַייט אַרוֹים קָעגוּן דָער כלה וָואס זוא אוּז גֶעצוּרְט מוט קָעסְטְלְכוּ
קָלַייְדָער (כן יקדים וגו') אַזוֹ וָועט נָאט אוּךְ פְּרוּעֶר אַרוֹים גַיין מוט מוּר פוּן דָעם בית
המקדש צוּא מַאכוּן הוֹיעֲרוּן מוּךְ (כרועה עדרו) אַזוֹ וויא אַיין פַּאסְטוּךְ טוּט פַּאסוּן זַיין
מְשֶׁעְרְדוּ מוט שָׁאף אוּג מוט זַיין אָרוּם טוּט עֶר זַיי אַיין זַאמְלוּן (לנו יעמוס) צוּ אינְז זָאל
נָאט אוּךְ לָאדוּן מוט אַלוּם גוטוּן אַזוֹ פוּל אַז מוּר זָאלוּן מוּזָן אַרוּנְטָער וַואְרפוּן אוּךְ דָעם
רוּקָן פַּאר דָעם לוּן פוּן אוּנְזָר טָאג וָועלְק (לפי כחו) נָאךְ זַיין קְרַאפְט אוּג זַיין גְרוֹסְקַייט
קָאן עֶר אַלְץ טוּן דָער דָּא טְרָאגְט דוּא עֶרְד אוּג הומול (מי מדד) וָועֶר הָאט גְמָאסְטוּן דוּ
וַואסָער מוט זַיין טְרוּט (אלהיכם) אַייעֶר נָאט וָואס עֶר טוּט דָער פְּרַייאוּן דוּ שְׁטָאט צִיוֹן
מוט אוּרוּ קוּנְדָער דָער וָועט אַייךְ מוט טְרַייסְטוּנְג דָער בַּארוּמָן (סימן) דָם וָואְרט צַייכוּן
אוּז דְרוּיף דָער שְׁטָערוּן וָואס הַייסְט־עִישׁ דָאס בוּז כִּימָה הָאט נָאט פוּן אוים אַרוֹים
בָּצוּגוּן צְוַוייא שְׁטָערִין דָאס דוֹרְךְ דוּ לָעכוּר הָאט עֶר דָאס מַכּוּל גְּבְּרַאכְט אוּג הָאט דוּא

לְגֵם עַמִּים יְדַרְשׁוּהוּ לִשְׁמַע אָזְנַיִם · הַיִּים בְּשָׁאֲלוּ נָתַתָּ לוֹ צָפָה
תַּחְפְּמוֹנִי : רִבִּיתָ מְאֹד כְּבוֹדוֹ וְעָטָר רֹאשׁוֹ בַּהֲמוֹנִי : תֶּרֶב גְּדוֹלָתוֹ
יָשׁוּב אַפֶּךָ וּתְנַחֲמֵנִי קָדוֹשׁ כּוֹלְכֶם מְצַבִּים נֶגֶד חֵיל צְבָא מְעוֹנִי ·
בָּרָאתִי אֱלֹהּ בֵּינוֹ עַם שְׁעוֹנִי · מִסְפַּר כּוֹלָם יָרִיתִי בְּאֵלֶה דִּינִי · נִחַם
יְיָ קָדוֹשׁ : קְדוֹשֵׁינוּ רָחוֹק וָקָרוֹב לִשְׁמוֹעַ נוֹשֵׂא בְּאַהֲב קוֹרֵם פָּרַע
גְּבוֹ נִסְבַּל לְהִתְיַהֵב : שַׁדַּי חֵלֶק יַעֲקֹב חֶלְקָם בַּחַיִּים נוֹדָעוּ · הֲלֹא
תֵּדְעוּ הֲלֹא תִּשְׁמְעוּ הַיּוֹם אִם בְּקוֹלוֹ תִּשְׁמָעוּ. יְחִישֶׁנָּה בְּרִצְיוֹן · אוּלָם
גָּכוֹן יָבִיא בְּעִתָּהּ כְּגֶשֶׁם בְּצִיּוֹן · נִחַם יְיָ צִיּוֹן · קָדוֹשׁ : תַּקִּיף בָּעֲרָבוֹת ·
אוֹת בְּרִבְבוֹת · נַעֲרָץ בְּשִׁגּוּבִים: תּוֹלֶה אֶרֶץ עַל בְּלִימָה וּמַדְבִּיק רְגָבִים ·
הֵרוֹשֵׁב עַל חוּג הָאָרֶץ וְיוֹשְׁבֶיהָ כַּחֲגָבִים : חֵיל קֶדֶר פָּשְׁטוּ יְדֵיהֶם בְּנָוֵהוּ
אַף בַּל נִטָּעוּ אַף בַּל זֹרָעוּ : אֵל מֶלֶךְ נֶאֱמָן וּמְהֵימָן בְּנִחוּמֵי כְּפָלַיִם ·
מְבַשֵּׂר טוֹב נַחֵץ מַה נָּאווּ לוֹ רַגְלַיִם · נַחֵם יְיָ עַמּוֹ גָּאַל יְרוּשָׁלַיִם קָדוֹשׁ ·
בַּת צִיּוֹן עֲזָבַנִי שְׁכֹחַנִי לָמָּה תֹּאמַר · אַיֵּה צָרָתָהּ וּמִי מְנוֹשַׁי בָּהּ הִתְעַמֵּר ·
וְאֶל מִי תְדַמְיוּנִי וְאֶשְׁוֶה יֹאמַר רִבּוֹא כוֹכָבִים לְגִטְטְרָא · כִּימוֹת חַמָּה
בָּרָא שְׂאוּ מָרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי בָרָא : אִשָּׁה עוֹלַת רַחֵם הָאֶשְׁפַּח
לְהֵיטִיב כּוֹחֵךְ · מַאֲמַר נַעֲשָׂה וְנִשְׁמַע אֶזְכּוֹר בְּשׁוּר מְלוֹבְּחֵךְ · גַּם אֵלֶּה
תִּשְׁכַּחְנָה וְאָנֹכִי לֹא אֶשְׁכָּחֵךְ · אֶמֶת מַה נֶּחְמָד בְּרוּר בִּיעַ מֵרַחֲמֵכֶם ·
כּוֹנֵן יְרוּשָׁלַיִם שָׁם שָׁלוֹם גְּבוּל תַּחוֹמְכֶם · אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מְנַחֲמְכֶם ·

קָדוֹשׁ : הכל יודוך

אופן שְׂאוּ מִנְחָה מְשָׁבָּחָה · בְּיוֹם מְנוּחָה הַתְשִׁירוּ · מָרוֹם דָּד · בְּעוֹז
נֶאְדָּר · בְּהוֹד וְהָדָר הַכְשִׁירוּ · עֵינֵיכֶם לְנֶגְדְּכֶם · עִפְעַפֵּיכֶם
הַיְשִׁירוּ : וּרְאוּ אוֹר · צַר וָאוֹר · מְאוֹרֵי אוֹר תָּשִׁירוּ : מְרַנְּנֵי שְׁפַר וְכוֹכְבֵי

צפר

צַנְיֵיא שָׁטָערוּן אַרַיין גֶּעצָט אוּן מזל טלה דָא וָועט הקב״ה אוּם קֶערוּן דוּא צְוַוייֵא
שְׁטָערְן צִים מזל עִיש דָא וָועט זוּא גוּטְרַייסְט וָוערוּן מוּט אוּרוּ קוּנְדָער אַזוֹ וָועט צִיוֹן
אוֹךְ גְּטְרַייסְט וָוערוּן מוּט אוּרע קוּנְדר כִּי נחם דָען נָאט וָועט טְרַייסְטוּן זַיין פָּאלְק אוּן
זַיין אָרְמִי וָועט עָר דָער בַּארְמוּן קדוש אַזוֹ זָאגְט דָער הַייליגֶר נָאט מהרה יקים בֶּעךְ אוּן
בַּאלְד וָועט עָר אוֹךְ רָעכְטוּן דָער דָא הַייסְט צמח צדיק אוֹךְ דוּ שׂראל וָואס אַלְיִן מצות

צוּ טוּן :

שאו מנחה משובחה ביום מנוחה התשירו הַייבְּט אוֹךְ אַיין פְּרַיזאנְט דָאס מַייְנְט מֶען
זַיין לוּיב אָן דֶעם טָאג פוּן שבת מרום פַּאר נָאט וָואס וואָנְט אוּן הוֹכּוּן הוּמֶל מוּט
שְׁטַארְקַייט אוּן מוּט שׁוּנְהַייט זָאלְסְט אוּר פַּאר אוּם טָרעטוּן עינֵיכם אַיֶּערוּ אוֹגוּן אוּז
אַקְעגְּן אַייךְ אַיֶּער בְּרֶעמוּן זָאלְט אוּר גַייגְן מוּט רָעכְט פַּארְטוּקַייט צוּא בָּעטוּן וראו אור
צור ואור אוּן זָעהְט דָאס לֶעכְט פוּן דָער זוּן אוּן לבנה אוֹב זַיי הָאבְּן פַּאר עָנְדוּרְט זַיֶּער
גַיבְּאט מרגני דוּ וָואס זוּנְגְּן מוּט שֵׁיינוּ רַייד אוּן אַלי מָארְגוּן שְׁטָערְן אַיין נַייא גְּזאנְג
זוּנְגְּעָן זַייא אַלי מָארְגְּן והחיות דוּא מלאכים וָואס הַייסְן חיות טוּאוּן זַייא זוּנְגְּוּן

צָפַר · שִׂיר חָדָשׁ יָשִׁירוּ : וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרְרוּ וּכְרוּבִים יְפָאֲרוּ : מִי מָסַר
שְׁנַיִם עָשָׂר מָזָלוֹת בָּרָקִיעַ : בָּרָא לְמוֹל · בְּנֵי תָם וּמוֹל · אֲשֶׁר בַּחשֶׁן
הַשָּׁקִיעַ · אֵלֶה הֵם חֵילֵיהֶם · מִשְׁלְשִׁים הַתְּקִיעַ : הַמּוֹצִיא גַלְגַל · חֲצִי
עֲלִיל · וַחֲצִי מַשְׁקִיעַ : בְּמִסְפַּר בֵּן אֲפוֹד תִּבֵּן שְׁבָטִים חֲצָיִם הַבְקִיעַ ·
נֶגְדּוֹ לָכֵן · הֵם בְּתוֹכֵן · בְּגַלְגַל הָאִירוּ · והחיות : צְבָאָם נָצוֹר · לְכָלָם חַיִל
שׁוֹמְרֵי חֵל · חוֹמוֹת עִיר עַל תִּלָּהּ · בְּשֵׁם יְפַקּוֹד · שְׁמוֹר וּשְׁקוֹד · תָּמִיד
יוֹם וָלַיְלָה · יִקְרָא לְצֹאן · שְׁנַת רָצוֹן · אַל תִּתְּנוּ דָמִי סֶלָה · חַשְׁמַלִּים
וְאֶרְאֶלִים · אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ יַעֲזוֹרוּ · והחיות · מֵרוֹב חַיִל · הֲלֹא מַזְחִיל · זִיעַ
חַיּוֹת מְפַכֶּה : אוֹנִים לוֹ וְהִלּוּלוֹ שְׁכוֹן שָׁפֵל אֶת דַּבָּא וְגַבָּהּ · וְאָמִיץ יָהּ
בְּנֵי עֲלִיָּהּ · לְפָנָיו אַשְׁרֵי זוֹכֶה : כְּחַרַב לְמִי נִקְרַב · כְּמִנְיַן לוֹ כָּל חוֹכֶה :

אוֹן דוּא מלאכים וָואם הַייסוֹן כְּרוּבִים מוּאָן זַייא לוּיבּוֹן נאט טוּט שׁוֹנְהַייט מִי מסר
אִישׁ
שנים עשׂר מזלות וֶוער הָאט גִיטָאן גָעבִּין דוּ צָוָועלִיף מזלות דָם זַייא זָאלִין אוֹג הוּמֶל
שַׁייִנְעֶר הָאט זַייא בַּשַׁאסוֹן קָעגוֹן דוּ צָוָועלוֹף שבטים דוּ קוֹנְדָער פוֹן יעקב וָואם הַייסְט
איש תם וָואם זַייא זָענִין אוֹס גְקרוּצט אוֹף דוּא שְׁטַייגִיר פוֹן דָעם חוֹשֶׁן אלה הם
דָאס זָענִין אֶיר הָער שָׁארוֹן זַייא זָענִין גְדרוּטַיילְט דָען דוּ ישׂראל זָענִין גִיטַיילְט גְוָוארִין
אוֹף פִיר דגלים אוֹג אִין אִיטְלִיכֶן דגל אִיז גְיוֹוען דְרַייא שבטים אַזוֹ אוֹף אוֹג הִימֶל
דִיא בַּאגִיר פוֹן דוּא מלאכים זָענִין גִיטַיילְט אוֹף צָוָועלִיף מזלות אוֹג פָּער טָעָרוֹן
אִין אֶיבֶּר אִיטְלִיכֶן טָעָר דְרַייא מלאכים אוֹג אוֹף דוּא ישׂראל זָענִין גְדרוּט מוּט כהנים
לוים ישׂראלים דָאס מֵיינְט מָען משולשים המוציא עֶר צוּהָט אוֹס דוּא גלגלים אַיין
הַאלְבֶּר גַלְגַל טוּט אַרוֹף גַיין אוֹף דָער עֶרד אוֹג דוּ אַנְדרוּ הַאלְבּ בְּלַייבְּט אוֹנְטוֹן זוּגֶקֶן
בְּמִסְפַּר אַזוֹ אוֹף בַּייא דָעם אפור זָענִין מוּט דָער צָאל דוּא שבטים גָטַיילְט גִיוָואָרֶן
אוֹף דוּ צָווַייא שְׁטַייגֶר פוֹן דוּא אַקְסִלִין אוֹף אַיין שְׁטַיין פוֹן דָעם אַקְסוֹל זָענִין גְקרוּצט
גְוָועזִין זָעקְס שבטים אוֹג אוֹיף דָעם אַנְדֶרִין אוֹף זָעקְס נגדו קָעגִין דִיא שבטים וָואם
לַייכְטִין וויא דִיא לִיכְט פוֹן דוּא מזלות הָאט עֶר מִיט דִיא צָאל דִי גלגלים גִימַאכְט
לַייכְטִין דָאס אִיז גֶמַיינְט אַזוֹ וויא דִיא וָועלְט קָאן גִיט זַיין אָן דִיא מזלות אַזוֹ אוֹף
דוּא ישׂראל וָועלִין קַיין מָאל גִיט גְמַינְדְט וָוערִין זַייא זָאגָן דָער בַּשַׁאנְד פוֹן דָער וָועלְט
צבאם נצור זַייָער הָערשַׁאפְט פוֹן דוּ ישׂראל זָאלְסטוּ גָאט מָאן הַיטָן לכולם אוֹג זָאלְסְט
שַׁאפִין צִים בַּאגָאן חיל פוֹן דוּא מלאכים זַייא זָאגָן הוּטָן דוּא מוֹעָרִין פוֹן ירושלים
דוּא מוֹעָרוֹן פוֹן דָער שְׁטָאט זָאל אוֹף אוּר הוֹפּוֹן דָער הוֹבּוֹן וָוערוֹן בשם יפקוד עֶר
זָאל בַּפֶּעלִין מוּט דָעם נָאמֶן אוֹף דוּא מלאכים וָואם אוֹג הִימֶל צוּ הוּטָן אַייגְעדִיג טָאג
אוֹג נַאכְט יקרא צוּ רוּפוֹן פַּי דוּא ישׂראל וָואם זָענִין גִיגְלָעבִּין צַיא דִיא פַּאר אִירְטוּ
שָׁאף אוֹג צוּא בַּאוַוילִיגֶן זַייא דָאס יָאר אוֹג זַייא זָאלוֹן אַייבּוּג נוּט שְׁוַוייגֶן פוֹן צוּ בָּעטוֹן
פַּאר דוּ ישׂראל חשמלים וארלים דוּ מלאכים וָואם הַייסֶן חשמלים אוֹג דוּא וָואם
הַייסוֹן אראלים זָאלָן זַייא הָעלְפוֹן דוּא ישׂראל זַייָערוּ גִיזָעלָן אַז זַייא זָאלָן דָער הוֹפּוֹן
וֶועֶרָן והחיות וכו׳ (מרוב חיל) פוֹן גְרוֹס פָּארְכְט וָום דוּ (מלאכים) טוּאָן זוֹךְ פַּר הקב״ה שָׁרַעקוֹן
טוּט פוֹן זַיי שְׁוַויים רוּגָן טוּט דָר פוֹן אַטַייךְ פוֹן סַייאֶר קְוָועלוֹן (אוגים לו) דוּ שְׁטַארְקַייט אוּז
צוּ אוּם אוֹג זַיין לוֹב אוּז עֶר טוּט רוּאָן בַּיי דוּ נוּדרוּגָע (ואמיץ) שְׁטַארְק אוּז גָאט אוֹג אוֹף
וואול אוּז צוּ דָעם מָעגְטְשָׁן דָאס טוּט זוֹכֶה זַיין דָער צוּא (כח רב) פוּל קְרַאפְט אוּז צוּ דוּא
ואם גִיגָעהָנְן צוּ אוּם (כמנין לו) אוֹג זַיי זָענוֹן אַזוֹ פוּל וויא פוּל (לו) הָאט אוֹג דָער צָאל

אִישׁ אִישׁ בְּבֵר׳ וְיֵשׁ בִּלְאַ בַּר׳ נִכְנַס בְּמַרְאוֹת סוֹכֶה: מְלִיצֵי עַם׳ הֵם
בְּנוֹעַם. יִגְשׁוּ אָז יְדַבְּרוּ: וחחיות לֹא מוֹרְשִׁים. תַּרְשִׁישִׁים. בְּשִׁיר מַחֲבִיבִים
אֲמוּנִים: נֶעְדָּר אַךְ כָּל מַלְאָךְ. רוֹן לְהַתְמִיד בְּכָל זְמַנִּים: בָּרוּךְ שְׁמוֹ
בְּבָרְכֵימוֹ. אַחֲרֵי קְלוּסִים מְשַׁנְּנִים. כְּבוֹד עָמְדָם. בְּעֵת דּוֹם תְּרַפֵּינָה כְּנַף
רְנָנִים: יְיָ שָׁם כְּהַקְדִּישָׁם. פַּעַם אַחַת נִמְנִים: מְמִקוֹמוֹ יִתְמְהוּ לָמוֹ. חַיּוֹת
לְשָׁאֲלָם פּוֹנִים. אָן אַבִּיר תָּם. בְּכֵם נֶחְתָּם. וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַזְכִּירוּ.
וְהַחַיּוֹת יְשׁוֹרְרוּ. וּכְרוּבִים יָפְאֲרוּ: והחיות

אהבה שְׁתֵּי פְּעָמִים. מְקוֹנְמִים. בְּכָל יוֹם עַל הַמּוֹנִינוּ: לְיַחֵד צוּר.
בְּלֵב עָצוּר. בְּהָגְיוֹן לְשׁוֹנֵנוּ. מִמְּקוֹמוֹ מְמָרוֹמוֹ יִשְׁלַח אוֹר
לְעֵינֵינוּ. הוּא לְבַדּוֹ. יְצוּ חַסְדּוֹ. וַיַּאֲזִין קוֹל רִנּוֹנֵנוּ. בְּקָרְאִי שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ. שְׁאָר יַעֲקֹב לְךָ אֶקּוֹב. דַּת אֵל אֲשֶׁר נָתָן. לְךָ
וּשְׁמַע תּוֹרַת שְׁמַע. אֲשֶׁר נָחֲלוּ בְּנֵי אֵיתָן. מְצָוָתָהּ לְקָרוֹתָהּ. לְנוֹחֲלֵי
גַן הַבִּיתָן. הֲגֵה עַרְבִית אַל תַּשְׁבִּית. בַּתַּנָּאִים בְּמִשְׁנָתָן. בְּהַכָּנַס
כְּהֲנֵי גַם. לֶאֱכוֹל בִּתְרוּמָתָן. רְשׁוּת נוֹעַד לִקְרֹא עַד עֲלוֹת הַשַּׁחַר

כמו
דָען (לו) מֶרְעפְט אָן זָעקְס אוּג דְרַייְסְג (איש איש) אוּטְלוּכֶר מַאן פּוּן זַייא טוּט נָעמָן רשות
פְּרוּא אוּג שְׁפָּעט צוּ בָּעטָן פַּאר נָאט אוּג צוּ זָעהָן דוּ (שכינה) אלוּ צַייט אוּג עָם אוּז פַּאר
הָאגָדן אַזָעלְכוּ וָואס טוּאן זוּךְ וַוייזָן פַּאר נָאט אָן רשות נָעמָן (מליצי עם) דוּ פּוּר שְׁפָּרָעכָר
פּוּן דָעם פָּאלְק דָם אוּז גְמַיינְט דוּ (צדיקים) טוּאן זַיי גְנָעהְגוּן סַר נָאט מוּט זוּסוּ לוּבּ דָעמָאלְט
טוּאן זַיי סַר אוּנְז רַיידָן אוּג בָּעטָן והחיות וכו׳ (לא מורשים) דוּ מלאכים וָום הַייסָן תרשישים
הָאבָּן זַיי קַיין רשות נוּט צוּ זוּנְגָן נָאטָם לוּבּ אַלוּ צַייט וַוי דוּא גְלוּבְּטוּ ישראל מָענָן לוּבָּען
(נעדר) דָער (מלאך) וָועלְט גְמוּנְדָם וּן צוּא זוּנְגָען לוּבּ אַלוּ צַייט (ברוך שמו) גְלוּבְּט אוּז
זַיין נָאמָן וָועָן דוּ ישראל טוּאן אוּם לוּבָּן אוּג נָאךְ דָעם לוּבָּן זָענָן זַייא צוּם קָערְנָן דָר הוּבָּן
(כבוד) אוּג דָר צַייט וָואס ישראל טוּאן שְׁטוּיל שְׁוַוייגָן פּוּן צוּ לוּבָּן נָאט דָעמָאלְט טוּאן דוּ
(מלאכים) צוּ לָאזָן זַייערוּ פְּלוּגְעל צוּא זוּנְגָען שירה (אין אביר תם בכם נחתם) זַייא טוּאן
פָּרָעגָן וויא אוּז דָער שְׁטַארְקָר נָאט וָואס הָאט אוּם גְקְרוּצְט דוּ צורה פּוּן (יעקב אבינו) אוּג
זַיין כסא הכבוד (ובאלהי ישראל יזכירו) אוּג זַייא טוּאן לוּבָּן צוּא נָאט מוּט דָעם נָאמָן פּוּן
ישראל זַיי זָאגָן ברוך ה׳ אלהי ישראל (והחיות וכו׳) דוּא (מלאכים) וָום הַייסָן (חיות הקודש)
טוּאן זַייא לוּבָּן מוּט גְזַאנְג אוּג דוּ (מלאכים) וָואס הַייסָן (כרובים) טוּאן זַיי לוּבָּן נָאט מוּט

שׁוֹנְהַייט:

(שתי פעמים) צְוַוייא מָאל אוּג טָאג אוּז אַיין חיוב אוֹף אוּנְז נְמַיין ישראל (ליחד צור)
צוּ אַיינוּגָן אוּנְז בַּשָּׁעָה מוּט אַיין נְהַאלְטָן הָארָצָן פּוּן אַנְדרוּ מחשבות מוּט רַיידָן
פּוּן אוּנְז צוּנְג (ממקומו) פּוּן זַיין אוֹרְט פּוּן זַיין הוֹמֶל זָאל עָר שׁוֹיְן אַיין לָעכְט צוּ אוּנְזְרי
אוֹן (הוא לבדו) עָר אַלַיין זָאל גְבוּטָן זַיין גְנָאד אוּג זָאל נַיינָן זַיינוּ אוֹעָרִין אוּג זָאל פַּאר
נָעמָן דָם קוֹל פּוּן אוּנְז גְזַאנְג (בקראי) אוּג מַיין טָאן רוּפָן (שמע ישראל) (שאר יעקב) דָאס
אוּבָּר בְּלַייבּוּנְג פּוּן (יעקב) צוּ דוּר וָועל אוּךְ בַּשַּׁיידָן דוּ גְרָעכְטוּקַייט פּוּן גָאט וָואס עָר הָאט
גְנָעבָּן צוּ דוּר (לך ושמע) נַייא אוּג פַּר נָעם דוּ גְרָעכְטוּקַייט פּוּן שמע ישראל וָואס הָאבָּען
נָאךְבָּט דוּ קִינְדָר פּוּן (אברהם) (מצותה לקרותה) אוּר מצוה אוּז צוּ לַייגָן זוּא צוּ דוּ זָעלְבּוּנְע
וָואס זַייא אַרְבּוּן דָם גַן עדן:

פְּמוֹ חָתָן . יְסוֹד מְרוּבָּע לָהּ נִקְבַּע . לָעַד לֹא לְהַכְרִיתָן : הֵן עֲרוּכוֹת
שְׁתֵּי בְּרָכוֹת . לְפָנֶיהָ כְּהִלְכָתָן וְחוֹק כְּרוּתָה . לְאַחֲרִיתָהּ . שְׁתֵּי
בְּרָכוֹת לְהוֹרוֹתָן דַּת וָחוֹק מֻרְחוֹק . הֲגוֹת בָּהּ עַל מְלוֹנֵנוּ . בקראי שמע
ישראל יי אלהינו : שְׁתֵּי בְּרָכוֹת נֶעֱרָכוֹת . בְּרֹאשׁ שַׁחֲרִית לְהִתְהַלֵּל
לְאַחֲרִיתָהּ . בִּבְרִיתָהּ סְמוֹךְ אַחַת לְהִתְפַּלֵּל : מְסוּכָּתָהּ : הֲלִיכָתָהּ עִם
הַנֵּץ מְאוֹר הַיּוֹם . הֲלֹא נִסְעָד . לְקוֹרְאֵי עַד . שָׁלֹשׁ שָׁעוֹת לְהִתְחוֹלֵל .
בְּעֵת הָלַךְ כַּאן וְאֵילַךְ . לֹא הִפְסִיד וְלֹא חִלֵּל . רוֹחֲשִׁים כֹּה . אִישׁ
כְּדַרְכּוֹ . וַהֲלָכָה כְּבֵית הִלֵּל . יַד יִפְסוֹק אֲשֶׁר יַעֲסוֹק . בְּרֹאשׁ פְּרָקִים
לְהִתְמַלֵּל : הָיָה רָץ . לֹא יֵחָרֵץ . אֲבָל יַעֲמוֹד וִיפַלֵּל . וְכֹה יִפְעַל . קְרֹא
עַד עַל לְבָבְךָ מִסְתּוֹלֵל . דִּין נִשְׁמַע . תּוֹרַת שְׁמַע . בְּכָל לָשׁוֹן לְהִתְמַלֵּל
הֲלֹא נוֹדָעָה בְּאַרְבָּעָה : אֲשֶׁר פֵּרְשׁוּ זְקֵנֵינוּ . בקראי שמע ישראל יי אלהינו :
שֵׁם אֶחָד יָרֵא וּפָחַד וְהִשְׁמֵר בְּאוֹתִיּוֹת : לְבַד הַחֵת אַל תִּשְׁחֵת . הַאֲרֵיךְ
דַּלֶּת בְּחוּקּוֹתָיו . מַאֲרִיכוֹ . לְהַמְלִיכוֹ עַל אַרְבַּע רוּחוֹתָיו . הַמְפַחֵד לֹא
יֵכַחֵד בְּאֶמְצָעוֹ שְׁאֵלוֹתָיו . בְּרִית יָקִים . בֵּין פְּרָקִים . לְהָשִׁיב לַכֹּל
שְׁלוּמוֹתָיו . רֵוַח יָקִים בֵּין דְּבֵקִים . וִידַקְדֵּק בְּאוֹתִיּוֹתָיו . יָרֵא וַעֲשֵׂה
פָּרֵב יוֹסִי וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו : הַקּוֹרֵא . אַל יוֹרֶה בְּאֶצְבְּעוֹתָיו וְשִׁפְתוֹתָיו .
וְאִם טָעָה בְּאַרְבָּעָה . יַחֲזוֹר לְרֹאשׁ קְרִיאוֹתָיו . דַּת סָפֵק לְהִתְאַפֵּק . הֲלֹא
יַחֲזוֹר לְרֹאשִׁיתָיו . הָלַךְ אָן וּמְצָאָן : וְהֵן קוֹרְאִין לְעָמָּתָיו . הֲוֵי עָסוּק
בְּפִסּוּק הָרִאשׁוֹן כְּדִינֵנוּ . בקראי שמע ישראל יי אלהינו : וקרבתנו

זולת אֱמֶת מָשָׁל הָיָה בַּאֲמִתַּת קַדְמוֹנִים מִשְׁלֵיכֶם . גֶּבֶר תָּם וְיָשָׁר .
דְּמְיוֹן קְרִיאַת מוֹשְׁלֵיכֶם . הוּכְפַּל בְּמִשְׁנָה נֶחְמוֹת וּבְיַד
הַנְּבִיאִים אֲלֵיכֶם . נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם : זוֹרֵז גֶּבֶר חָכָם בְּעוֹז
חֲסוֹת בָּאָה לְנַחֵם . טִפְסָה בְּמַשְׁפּוֹרֶת שְׁלֵמָה . יְדִיד מִבֵּית לָחֶם כַּמָּה
וְכַמָּה יֹאמְרוּ . לִירוּשָׁלַיִם כְּבוֹדָךְ בְּהִתְנַחֵם . נַחֲמוּ יֵי עַמּוֹ וַעֲנִיּוֹ יְרַחֵם .
מְשׁוּחַ מֵחֲבֵרָיו לְבַשֵּׂר נְבוּאוֹתָיו וְנֶחָמוֹתָיו בְּכִפָּלַיִם . שׁוֹשׁ אָשִׂישׂ
הִתְעוֹרְרִי . עוּרִי יְהוּדָה פְּלָאִים : פּוֹרֵץ עָלָה מְנַחֵם צִדְקָנוּ טְהוֹר שׁוֹלָיִם .
נַחֲמוּ יֵי צִיּוֹן וּבָחַר עוֹד בִּירוּשָׁלַיִם . קְבוּעַ בָּזֶה וְכָזֶה . רוֹם עֶשְׂרִים
אַרְבּוֹתֶיהָ שִׁמְשׁוֹתֶיהָ לְאַבְנֵי חֵפֶץ שָׁלוֹם לָשׁוֹם גְּבוּלוֹתֶיהָ תִּקֵּן מִדְבָּרָהּ
כְּעֵדֶן כְּגַן יֵי עֲרֻבוֹתֶיהָ : נַחֲמוּ יֵי צִיּוֹן נַחֲמוּ כָּל חָרְבוֹתֶיהָ : מְאַהֲבֶיהָ יְרַוְיוּן
דֶּשֶׁן מְנַחֵל עֲדָנֶי נְחוֹמֶיהָ . בִּרְצוֹתָךְ תְּנַחוּמִים לְדַבֵּר עַל לֵב רְחוֹמֶיהָ .
יְצַדְּקוּ וְיִתְהַלְּלוּ בָךְ חוֹכֵי קְשׁוֹט תַּנְחוּמֶיהָ . תִּינְקוּ וּשְׂבַעְתֶּם מִשּׁוֹד
תַּנְחוּמֶיהָ חֲזִיזוֹן קְדוֹשִׁים עֲשָׂרָה עִמָּךְ בְּהִשְׁתַּתֵּף בְּקִנְמָתָנוּ . וְאוֹתִיּוֹת
מְצַמְּרְפוֹת לְתַנְחוּמֶיךָ לְצַאֲנָךְ וְכַרְמָךְ כְּסַמְתָּנוּ . בְּשִׁיר וְהוֹדוֹת אֲזַמֵּרָךְ
כְּאָז מִנּוֹף הֻקְמְתָּנוּ . כִּי אַתָּה יֵי עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ : עזרת

יְדִיד עֶלְיוֹן · שְׁמַע הֲגִיוֹן · בַּאֲשֶׁר אַשְׁמִיעֶךָּ · בְּחַן מִלִּין · בְּדַת תְּפִילִין ·
בְּמִדַּת שַׁעֲשׁוּעֶיךָ : וְאַרְבָּעָה לְרֹאשׁ חֻבָּעָה · וְנִצְרֵם לִרְגָעֶיךָ · וְשֶׁל
הַיָּד · יְהִי אֶחָד · לְיַד כֻּהָה בְּקִבְעֶךָ : בְּחוֹתָם עַל לִבֶּךָ וְכַחוֹתָם עַל זְרוֹעֶךָ :
הַדַּר תְּפִילִין · הֱיוֹת אֲצוּלִים · מְמוּתָר לְפִי קְדוֹשִׁים · וְהַעֲמִידֵם וְהַפְרִידֵם ·
הֱיוֹת לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים : וְרָאשֵׁי שִׁין · כְּמוֹ רֵישִׁין מְרוּבָּעִים מְשׁוּלָּשִׁים ·
וְלָצוּר דַּלֵּי · אַל תֶּחֱדַל · וְיוֹד מִיַּד אַל תַּאֲשִׁים · עֲשֵׂה לִשְׁמָם עַד תּוּמָם ·
וּמְצוּתָם לָאֲנָשִׁים · הֲכִי מֵהֶם · פְּטוּרִים הֵם · קְטַנִּים עֲבָדִים וְנָשִׁים ·
וַחֲתַנִּים · וּמִתְאוֹנְנִים וַאֲשֶׁר לְמִצְוָה חֲמוּשִׁים : וְלֹא נִתַּן · לַעֲשׂוֹתָן ·
לְתִשְׁעָה הֵם מְפוֹרָשִׁים : וְשִׁים אוֹתוֹת · עֲלֵי אוֹתִיּוֹת · בְּתַגִּין כְּתַבְנִית
גְּרָשִׁים : רְצוּעֵיהֶם · לְבַר פְּנֵיהֶם · לְכָל חֻפְּצֵיהֶן דְּרוּשִׁים · וְאֵין לְחַזְּקָם ·
בְּהִתְפַּסְקָם · אֲבָל לַעֲשׂוֹתָן חֲדָשִׁים · בְּזֹאת תַּרְבֶּה וְלֹא תִכְבֶּה : וְכַחוֹל
יַמִּים זַרְעֶךָ : כחותם על לבך : הָרְצוּעוֹת · יְהִי צְבוּעוֹת · שְׁחוֹרוֹת לְמִשֶּׁה
הֲלָכָה · רְצוּעַת יַד · קְשׁוּרָה עַד · אֶצְבַּע צְרָדָה אֲרֻכָּה : וְהָרְצוּעָה לְרֹאשׁ
יְדוּעָה : עֲדֵי טַבּוּר מְמוּשָׁכָה וְדַת שְׁתֵּיהֶן · בְּרָחֲבֵיהֶן · כְּאוֹרֶךְ שְׁעוֹרָה
אֲרֻכָּה · וְהַתּוֹתָפֹת · וּמַעֲבַרְתָּא · הֱיוֹת בְּשַׁעַר נִכְרָכָה : קְשׁוּר קְשָׁרָן · וְתֵן
סִדְרָן · כַּאֲשֶׁר אֲצַו אֹתָכָה · שְׁמַע וְהָיָה · תֵּן בְּחוּלְיָא לִפְאַת יְמִינְךָ
סְמוּכָה : וְתֵן מְמוּל · פְּאַת הַשְּׂמֹאל · קַדֵּשׁ לִי וְכִי יְבִיאֲךָ : וְאַל תַּמֵּר ·
וְהִשָּׁמֵר · מִלְהַחֲלִיף וּמִלְהָפְכָה : וְגַם תִּדְרוֹשׁ לְיַד וּלְרֹאשׁ · אַחַת הִיא
הַבְּרָכָה · וְדִינָם · אִם לֹא תַתְאִים · בְּרָכָה לְהַחֲזִיר צְרִיכָה · כֵּן נֶאֱמַר ·
וְכֵן גִּגְמַר · וְגַם אֲנִי מוֹדִיעֲךָ : כחותם על לבך : דְּרוֹשׁ וּמְצָא · אֱנוֹשׁ רָצָה ·
אֵל כְּהִלָּתָם : חוֹב עָלָיו · הֱיוֹת תְּפִילָיו · עֲלֵי קַלַּף כְּתִיבָתָם : דַּת וָדִין ·
תְּפוֹר בְּגִידִין · וְאֵין שְׁרָטוּט בְּתוֹרָתָם · וְדִין לִהְיוֹת · לְאוֹתִיּוֹת · אֲוִיר
מִכָּל סְבִיבוֹתָם · וְאַל יוֹרֵד · מֵרֹאשׁ לְיַד · לְבַל תֵּקַל קְדוּשָׁתָם · וּמֵעֲשֵׂה ·
עַד עֲשָׂר : וְאַרְבַּע קֵץ תְּפִירָתָם : וְעֵת שׂוּמָם בְּעוֹד יוֹמָם · אֱנוֹשׁ חַיָּב
בְּבִרְכָתָם : וְיַד יַקִּרִים · בְּעֵת יַעֲדֵם · וְרֹאשׁ עֵת יַחֲלוֹץ אוֹתָם : וְזֹאת
בְּזֹאת · לֹא אֲחוּזוֹת · וְלֹא מְעַכְּבוֹת חוֹבָתָם · וְשַׁבָּתוֹת · יְמֵי אוֹתוֹת ·
דֵּי לָהֶם בְּאוֹתוֹתָם · וְתוֹפְשֵׁיהֶם · אֲסוּרִים הֵם · לִקְבוֹעַ תְּנוּמָתָם : תְּנָה
דַּעְתְּךָ · וּמַחֲשַׁבְתֶּךָ · וְשִׁים בָּם שַׁעֲשׁוּעֶיךָ : כחותם על לבך : הֲוֵי זָהִיר ·
בְּאוֹר בָּהִיר : צַח אֵין עָלָיו עֲנָנָה · דַּת נְתוּנָה · לְךָ לְמָנָה · בְּהַר מוֹר
וּגְבַעַת לְבוֹנָה : וְדַת תְּפִילִין · אַל תַּעֲלִים · כֵּן תַּעֲבוֹר בְּשִׁמּוֹנָה · לְךָ לְמָגֵן ·
יְהִי כְּמוֹ כַּנְפֵי יוֹנָה : בְּשֵׁם שַׁדַּי אֵל אֱמוּנָה · בְּךָ אָז בָּחַר · וְלֹא אַחֵר :
לְגַלּוֹת בְּרָכָה צְפוּנָה · צִיר בְּשַׁלְחוֹ · לְךָ בְּרוּחוֹ · אֵין בְּפִיהוּ רַק נְכוֹנָה :
אִם עָנְךָ עַל עֲוֹנְךָ בְּרִיתוֹ לְךָ נֶאֱמָנָה : אַל תִּירָא · כִּי מְהֵרָה · כָּל יְבֹאוּ

יְמֵי עֶדְנָה : וְהַאֲהָבָה כְּטַל נְדָבָה. בָּרִאשׁוֹנָה וּבָאַחֲרוֹנָה : כֵּן יֵאָמֵר.
צוּר שָׁמַר . בְּרִית לְאֻתָּנִים נְתוּנָה : אַל תִּפְחָד . כִּי אֲנִי מוֹשִׁיעֶךָּ :

כחותם על לבך: וקרבתנו

יוצר לשבת שלפני ראש השנה

אֵל אֱלֹהִים יְיָ. דִּבֶּר וַיִּקְרָא . אֶל הַשָּׁמַיִם מֵעָל וְהָאָרֶץ בְּמַאֲמָרוֹ בָּרָא.
בְּרוּחוֹ שָׁפְרוּ שִׁבְעָתַיִם וַיַּחֲדָיו עָמְדוּ . בְּרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם וּיָעַדוּ.
הִתְהַלְלוּ בְשֵׁם קָדְשׁוֹ וְהוֹדוּ: גְּאוּת לָבֵשׁ וְכִסֵּא מֵאָז נָכוֹן. גְּבוּרוֹת עֶרְכָּם
לְסַפֵּר מִי יְכוֹן. דְּדוּמָיָה תְהִלָּה אַף תִּפְאֶרֶת: עֲדוּתֶיךָ נֶאֶמְנוּ מְאוֹד וְנִסְיָךְ.
תְּהִלּוֹת שְׁמְךָ יְסַפְּרוּ חוֹסֶיךָ . דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ. קָדוֹשׁ: דֶּרֶךְ זֶה
אֵלַי הַשְׁבִּילֵנִי. דָּבַקְתִּי בְּעֵדוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי : דֶּרֶךְ פְּקוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי. הַזְמִקְצָה
הַשָּׁמַיִם וְעַד יַרְכְּתֵיהֶם . הַגְּבִיל חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה אַפְּאֵיהֶם . מִקְצֵה
הָאָרֶץ וְעַד קְצֵה מִלֵּיהֶם : וְתוֹכֶן אֶחָד שָׁם בְּמַעֲבִיהֶם . וְאַוִּיר חָלָלָם
וּתְקוּפוֹתֵיהֶם . לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם . לְכוּ חֲזוּ מִפְעָלוֹת אֱלֹהִים
וְהַשְׁפִּילוּ . נוֹרָאוֹת בְּהַקְפוֹתָם יָחִילוּ . יִרְאֵי יְיָ הַלְלוּ . קָדוֹשׁ : זָכַרְתִּי
שִׁמְךָ וּבוֹ אֶתְהַלָּלָה . זֵמֶר לִשְׁמְךָ סֶלָה . מִפְעָלוֹת תְּמִים דֵּעִים נוֹרָא
עֲלִילָה. חֶבֶל מִדַּת שִׁבְעָה רְקִיעִים וְשִׁבְעָה אֲוִירִים . חוֹק שָׁנִים לְמִדָּתָם
מְעוֹרְרִים. חָשַׁק שִׁבְעָה אֲרָצוֹת מְחֻזָּרִים: טִיבוֹ הֶעֱדִיךְ בְּסִבְחַסְדּוֹ מוּגְבָּר.
טִיב כָּל תַּבְנִיתָם לֹא יַעֲדְרוּ דָבָר . טוֹב הֶעֱמִידָם לָעַד לְעוֹלָם חָק נָתַן
וְלֹא עָבָר . יְדוּדוּן מִשְׁרָתָיו וּצְבָאָיו בְּכוּלָם לְיַחֲדוֹ . וְהוּא אֱלֹהִים חַיִּים
וְאֵין בִּלְעָדוֹ : כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ . קָדוֹשׁ : יְקוֹב שֵׁם רִאשׁוֹן וִילוֹן
שָׁמַיִם . יְחַד בּוֹ שִׁבְעָה מַחֲנִים . יִשְׁמְעוּ לְשִׁבְעָה שׁוֹמְרִים עַל שִׁבְעָה
כְּסָאוֹתַיִם . כֻּלָּם לְשֵׁם נוֹרָא יַקְדִּישׁוּן . כְּבוֹד שְׁגוּבוֹ יְשַׁלְשׁוּן . כָּל אֲשֶׁר
יְצַוֶּם וְיֵרָשׁוּן : לְהַמָּם הָאֵשׁ וּמַהֲאֵשׁ יָצָאוּ . לְמִצְוֹתָיו הֵמָּה יְמַלְּאוּ
לְמַלְאוֹת דְּבָרוֹ בְּשֵׁם יִקָּרְאוּ : קוּמָה יְיָ אֱלֹהִים וּרְדוֹף אֵיבֶיךָ עַד חוֹבָה .
וֵיפוּצוּ אוֹיְבֶיךָ כְּלִי סְפָה . אֵל נַעֲרָץ בְּסוֹד קְדוֹשִׁים רַבָּה . קָדוֹשׁ . מַה
נּוֹרָא מַעֲשׂ יוֹצֵר כֹּל . בְּהַפְלֵא וְפָלֵא מַעֲלוֹת שְׁתִּים עֶשְׂרֵה בָּרְקִיעַ שְׁנֵי
אֵלֶּה מַלְאֲכֵי זַעַ וְרָתֵת עַל כָּל מַעֲלָה לְעֵלָה. נִרְאִים בּוֹ אוֹצָרוֹת בָּרָד
וְשֶׁלֶג וּכְפוֹר אֵלֶּה וְכָאֵלֶּה: נוֹרָאִים מַלְאָכִים מִלֵּא : נוֹרָא מְנָה שׁוֹטְרִים
עֲלֵיהֶם דְּבָרוֹ לְמַלֵּא . סוֹד אֱלֹהִים לִירֵאָיו לְהַשְׁפִּיל. סֵפֶר עִזּוּז שְׁמוֹ פַּח
מִי יָכִיל. סַפְּרוּ עֻזּוֹ סוֹדוֹת צְבָאָיו אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל . חֵקֶר כְּבוֹד
אֱלֹהִים נוֹרָא. מִצְוַת יְיָ בָּרָה : כָּל הַנִּקְרָא בִּשְׁמוֹ לִכְבוֹדוֹ בָּרָא . קָדוֹשׁ :
עוֹצֵם שְׁחָקִים אוֹצְרוֹת עֲרָפֶל וְרוּחוֹת. עֻזּוּ בְּרָכִים וְרָעֲמִים בָּרָא שִׁיחוֹת :

עֲמִידַת שְׁלשָׁה עַל פְּסֵאוֹת שְׁלשָׁה מוּכְתָּרוֹת: פְּאֵר לְשֵׁם קָדְשׁוֹ יִתְּנוּ ·
פַּחַד וְאֵימָה יִשְׁאוּ קוֹל וְרָנּוּ · פְּנוֹת לְמִשְׁלַחְתּוֹ יָזֻמְנוּ · צְחָצוּחַ זְבוּל
נָטוּי בְּרוּחַ סְעָרָה · צְמוּדִים בּוֹ גְּנָזֵי גְבוּרָה: וְאוֹצָרוֹת טְלָלִים וְנַהֲרֵי אֵשׁ
וּמַיִם מְזֻוָּה וּמְזֻוָּה בַּעֲרָבָה · יְיָ שָׁלוֹם עוֹשֶׂה בִּמְרוֹמָיו · לְהַלֵּל לְשֵׁם קָדְשׁוֹ
צְבָאָיו וּמַחֲנָיו · מִי יַעֲרוֹךְ לְהוֹדוֹת הֲלוּלָיו וּרְנָנָיו · קָדוֹשׁ: קֶרֶן מָכוֹן זָקָר
מְעֻלָּה · בְּמַלְאֲכֵי הוֹד וְנַאֲוָה מוּפְלָא · חֲיָלוֹת מְהֻלָּלִים לְבוֹרֵא אֱלָהּ:
רָבֵּי נְשִׂיאִים שְׁנֵים עָשָׂר · שָׁלוּשׁ לְכָל רוּחַ שָׂר · מְמוּנִים עַל חֲדָשֵׁי תְּרֵי
שָׂר: שִׁשִּׁי מָעוֹן וְאוֹצְרוֹתָיו מְלֵאִים נוֹפֶת · לַצַּדִּיקִים לְאוֹת וּלְמוֹפֵת ·
וְאוֹר גָּדוֹל וְרִבּוֹתַיִם אַלְפֵי שִׁנְאָן לָעוֹף בְּעוֹפֶת · שׁוֹנִים שִׁיר וְתִשְׁבָּחוֹת
בְּמִזְרָאוֹת · לְיוֹצֵר הַכֹּל וְעוֹשֶׂה נִפְלָאוֹת · הוּא הַמֶּלֶךְ יְיָ צְבָאוֹת · קָדוֹשׁ:
תּוֹקֵף עֲרָבוֹת אוֹרוֹ אוֹר שִׁבְעָתַיִם · וְכִסֵּא עַל חַיּוֹת בְּאַוִּיר אַרְבַּעְתַּיִם ·
נוֹשֵׂא וְנִרְאָה נִשָּׂא לְעֵינַיִם תּוֹכוֹ אוֹצְרוֹת חַיִּים וְנַפְשׁוֹת וְכִתּוֹת מַלְאָכִים
מְשַׁלְּשִׁים קְדֻשּׁוֹת · וְעֵינֵיהֶם נוֹצְצִים בְּרַק אֲשׁוֹת: יוֹשֵׁב בְּמָעוֹן קוֹדֶשׁ
קָדוֹשׁ וְנוֹרָא · דּוֹרֵשׁ אֱמוּנָה וּמִשְׁפָּט · עוֹטֶה כַּשַּׂלְמָה אוֹרָה: כָּל לֹא
שָׂרִים תְּמוּנָתוֹ וְתִמוּנָה מֶנּוּ לֹא נִסְתָּרָה צַדִּיק מְפַלֵּס שׁוֹפֵט בֶּאֱמוּנָה ·
סִפְרֵי אֵשׁ פְּתוּחִים · לְפָנָיו הֵנָּה וָהֵנָּה · וְכִתּוֹת טוֹבְלִים בְּנָהָר טוֹהַר
וּמִתְעַטְּפִים אֵשׁ לְבָנָה · לְהַקְדִּישׁ קָדוֹשׁ: חֵלֶק יְיָ עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל
נַחֲלָתוֹ · קָדוֹשׁ: צִוָּה לָהֶם לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ · בְּרוּבֵי תוֹרוֹתָיו לְהִשְׁתַּעֲשֵׁעַ
אוֹם סְגוּלָתוֹ · מָשַׁךְ לַעֲמוֹ חַסְדּוֹ וְגִלָּה סוֹד דָּתוֹ: הוֹקִם אֶחָד בַּשְּׁבִיעִי
לְמִשְׁפַּט בְּרִיתוֹ · חַיִּים בְּנֶמֶל לְנוֹצֵר רִאשׁוֹן בְּדִמּוּתוֹ · זְכָרוֹן לְעוֹלָם
חֹק בְּרִיתוֹ דְּבָרוֹ נְצִיב לְכָל תּוֹלַדְתּוֹ · לְמִשְׁפָּט עָמוֹד חֲרֻדִּים מֵחֲרָדָתוֹ
קָדוֹשׁ: לְרַחֲמִים לְדוֹר וָדוֹר אֱמוּנָתוֹ: תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ לִיוֹם חַגֵּנוּ כִּסֶּה ·
וְהֶחָרְדוּ לָשׁוּב בֶּאֱמֶת מֵרֹעַ מַעֲשֶׂה עַל כָּל בָּיִא בַּמִּשְׁפָּט יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא
אופן קָדוֹשׁ: הכל יחד

שְׁאוּ לְבַבְכֶם · לְכַפֵּיכֶם: וְרַחֲצוּ נָא וְהַזּוּ · וְהָסִירוּ · וְהַעֲבִירוּ מַרְאוֹת
שָׁוְא וְהִדָּבְקוּ בְּיִרְאַת אֵל: הַיְשִׁירוּ לֵב וְהַצְדִּיקוּ · בְּיוֹם כִּי בָא ·
חֲקוֹר חוֹבָה: וְיוּשַׁר לֵב וְגַם תִּזְכּוּ: וְהָבוּ עוֹז לְמַלֵּד עוֹז: וְתִפְאֶרֶת בְּמִקְדָּשׁוֹ
רוֹמְמוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ: וְהִתְקוֹשְׁשׁוּ · וְהִקְדִּישׁוּ: לְחַי
יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא: וְתִקְעוּ · וְהָרִיעוּ · בְּיוֹם חַגֵּנוּ כֻּסֶּה · וְהֶחָרְדוּ · וְהִתְוַדּוּ
לְהָסִיר רֹעַ מַעֲשֶׂה: וְלֵב נִקְרָעוּ · וְהַדְמִיעוּ · פְּנֵי אֵל עָוֹן נוֹשֵׂא: כִּי
עַל כֵּל · יַעֲבִירוּ קוֹל · וְשִׁלַּם אוֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ · רוממו יי אלהינו · יְרוֹמֵם
צוּר · בְּלֵב עָצוּר · בְּקֶרֶא מִקְרָא קוֹדֶשׁ: צְמוּד חָנוּן וְגַם רִינּוּן · כְּשֵׁי קָרֵב
בַּקּוֹדֶשׁ: חֲפוּץ לִיטַהֵר · לֵב נִמְהָר וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ: קְנֵה עַמְּךָ ·

בְּךָ נִתְמָךְ · פְּרוֹשׁ בְּיִרְאָה וְהִתְקַדֵּשׁ · בַּר לֵבָב חֲשׁוּב נֶעֱלָב · כְּזֶבַח
שַׁי בַּקּוֹדֶשׁ : בְּיוֹם יִקָּרֵב · עָוֹן רַב : בְּאֶחָד שְׁבִיעִי לַחוֹדֶשׁ מְשׁוֹךְ
חַסְדְּךָ · לְבֶן עַבְדֶּךָ · בְּרוּחַ חֲדָשָׁה לְחַדְּשׁוֹ · רוממו י״י אלהינו : בְּנֵי מַעֲלָה ·
בְּעוֹז גְּדֻלָּה · מִיכָאֵל וְגַבְרִיאֵל · בְּעַד עַמְּכֶם שְׁאוּ קוֹלְכֶם · בְּנֵי יַעֲקֹב
וְיִשְׂרָאֵל : עֲרוֹךְ תְּפִלָּה · מְהֻלָלָה · רְפָאֵל וְדַנְיֵאל : וּשְׂרָפִים ·
לָאֲלָפִים · צְעוֹק חוּשׁוּ לְעֻזִּיאֵל · וְהַחַיּוֹת בְּכָל פִּיּוֹת · עֲרוֹךְ תַּחַן
לְמַלְכִּי אֵל · בְּנוֹת עִירוֹ בְּרוֹב הֲדָרוֹ · אֲשֶׁר עִמּוֹ לוֹ שׁוֹאֵל : וְנִפּוֹצִים ·
נִקְבָּצִים · בְּמַאֲמָרוֹ יִמְלֹא אֵל · עֲבוֹר מַלְכָּם · בְּיוֹם חָקָם · וַיֵּיטֵב לֵךְ בְּרֹאשׁוֹ
רוממו י״י אלהינו : בְּקוֹל רִנָּה מְטַטְרוֹן · לְפִתּוֹחַ בְּמֵישָׁרִים : זְכוּת אָבוֹת
וְאִמָּהוֹת וְזֶכֶר חֶסֶד נְעוּרִים · וַהֲרוּגִים וּשְׂרוּפִים · בָּאֵשׁ יוֹקֵד תַּבְעֵרִים :
לְקַדּוֹשׁ שָׁם · מְאוֹד נֶעֱשָׁם. בְּכָל פֻּרְסָּהֵיהוּ מִתְעוֹרְרִים וְהַתּוֹרָה הַטְּהוֹרָה ·
בְּפִי הָעָם נֶחֱזָרִים · הִתְעוֹדֵד זְכוּת לְלַמֵּד · עֲלֵי הוֹגִים · שְׁפוֹךְ תַּחֲנוּן ·
זולת פְּנֵי חַנּוּן לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשׁוֹ : רוממו י״י אלהינו והחיות ישוררו
אֱלֹהִים אֵלַי אַתָּה אֶשְׁחַרֶךָּ · בְּאַשְׁמוֹרֶת אֶהֱגֶה בְּכָל תַּגְמוּלֶיךָ. תַּנְחוּמֶיךָ
יְשַׁעֲשְׁעוּ נַפְשִׁי וְרַחֲמֶיךָ : גָּדוֹל חַסְדְּךָ עָלַי מֵעוֹלָם וְצִדְקוֹתֶיךָ ·
דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי לְמַעַן אֱמִתֶּךָ חֲנֵן בְּעֵינֶיךָ : דַּרְכֵי טוּבְךָ מֵעוֹלָם הֲמָה
הָרִאשׁוֹן אָדָם חוֹנַנְתּוֹ · וּבְרוֹב טוּבְךָ יוֹם הָאַרְכְתּוֹ · לְעוֹלָם דְּבָרְךָ נִצָּב
לְחוֹק וּמִשְׁפָּט כּוֹנַנְתּוֹ · סוֹד יְיָ לִירֵאָיו לְהוֹדִיעָם בְּרִיתוֹ : זְכוֹר דָּבָר
לְעַבְדֶּךָ אֱמֶת נִצָּב לְעוֹלָם · חֲנוּן תּוֹלְדוֹתָיו בַּמִּשְׁפָּט כִּי תָבִיא עַל כָּל
נֶעֱלָם · טוּב טַעַם וָדַעַת מֵרֶת שַׁחַת מוּשְׁלָם · רַחֲמֶיךָ יְבַאֲוּם וְתַטֶּה
לָאָרֶץ מִנֶּלֶם יְבַאֲוּנִי רַחֲמֶיךָ וֶאֱחֶיה לְיוֹם פֶּסַח יָבוֹא כּוֹנֵן לְמִשְׁפָּט חֹזֶק
לְיִשְׂרָאֵל בּוֹ לְמִשְׁפָּטֶיךָ עָמוֹד אֲשֶׁר בְּקִרְבּוֹ יָשִׂים אַרְבּוֹ יִתְנַחֵם עַל עֲוֹנוֹ
פִּשְׁעוֹ מִלְּטַמְּנוֹ בְּחִבּוֹ : מִכָּל מַלְמַדַּי הִשְׂכַּלְתִּי דְּבָרְךָ נִצָּב בַּשָּׁמַיִם ·
נֶאֱמָנוּ עֵדוֹתֶיךָ לְהַחֲיוֹת לְשָׁבֶיךָ מִיּוֹמַיִם · סַעַד יְמִינְךָ פְּשׁוּטָה לְקַבֵּל
תּוֹהִים · עַל עָוֹן עֲקֵבַיִם שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אַרְפָּא מְשׁוּבָתָם פְּלָאוֹת
עֵדוֹתֶיךָ בְּיַד נְבִיאֶךָ הַשְׁכֵּם וְשָׁלוֹחַ צַדִּקוּ יִשְׂרָאֵל וְשׁוּבוּ אֶל יְיָ כִּי יַרְבֶּה
לִסְלוֹחַ. קָרְאֵנוּךָ הַשִׁיבֵנוּ אֵלֶיךָ בְּמַר נֶפֶשׁ וָאָנוֹחַ . וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם
בְּרָא לָנוּ לֵב טָהוֹר וְנוֹחַ : חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְּכָל לֵב לֹא תִבְזֶה וְלֹא תַשְׁחִית
עֲנוּתִי קָרְבָה אֶל נַפְשִׁי גְּאָלָהּ כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי : בְּרַבִּים צוּקוֹתַי
עֵינַי נִגְרָה וְלֹא תִדְמֶה · הָקֵם דְּבָרְךָ הַטּוֹב לְעַבְדְּךָ לְךָ הוֹמָה · שִׁימָה
דִמְעָתִי בְּנֹאדֶךָ בְּסִפְרָתֶךָ לְהוֹמָה · חִשַּׁבְתִּי דְרָכַי וָגוֹרְתִי מֵאֵימַת דִּינֶךָ ·
זָכַרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ לִיוֹם פֶּסַח בָּא לְפָנֶיךָ. קוֹל שׁוֹפָר לַחֲרָדָה חַשְׁתִּי לִשְׁמוֹר
מִצְוֹתֶיךָ · בְּאוֹר פָּנֶיךָ יְהַלֵּכוּן לְהוֹדוֹת לְךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ · קֶדֶם
ידעתיך

יוצר לשבת שלפני ר"ה

יְדַעְתִּיךָ חַנּוּן לְדַל עֶזְרָתָה: שַׁעֲרֵי דָמַע וַאֲנָךְ לֹא נַעֲלְתָּה וְאֻמּוֹנָה מְאוֹד
נָגֹד עֵינֶיךָ שַׂתָּה · וְיִשְׂמְחוּ רַבִּים אִיִּים · לֹא יְבוֹשׁוּ קְוֶיךָ הַנִּפּוֹצִים אֶרֶץ
וְרַבָּתַיִם · וְיֵדְעוּ כִּי עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עוֹשֵׂה אֶרֶץ וְשָׁמַיִם · עזרת

יוצר לשבת תשובה

אֶשְׁחַר אֵל אֵל כָּל שְׁנוֹת עַדְנִי · אֱלֹהֵי מֵרָחוֹק נִמְצָא וְקָרוֹב מַצְדִּיקִי
בְּדִינִי · שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְיָ · בְּטֶרֶם יַעֲלֶה הַבִּימָה יְגַרְדוֹן לְדוֹן
הִתְחַשְׁבוּ בִּינוּ דִּרְשׁוּ מֵעַל סֵפֶר וּבְצִלּוֹ שֵׁבוּ קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים וְשׁוּבוּ:
גְּדָל חֶסֶד מַטֵּה כְּלַפָּיו כְּפִיד שׁוּעֵנוּ · גֶּבֶר טוֹב חֶסְיוֹנוֹ מִבְטַחַת אָדָם
שְׁעוֹנֵנוּ · אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ : מוֹשִׁיעֵנוּ נָקִיוֹן חַטּוּי מְקֻוֵּנוּ נַפְשֵׁנוּ
מִלְּהַדְאִיבָהּ · בִּיאוֹר בְּטוּי קָווּי בְּסָמְכִי רוּחַ נְדִיבָה · אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם
אוֹהֲבֵם נְדָבָה · קָדוֹשׁ : דּוֹלְקִים עֲרָבִיִּים הַצּוֹבְאִים עַל אֲרִיאֵל · יְקָחוּ
בָּשְׂנָה · דְּבֵקִים צְבָאוֹת יִשְׂרֵי אֵל · יְפַקּוֹד בְּבָרַאשׁוֹנָה · אֶהְיֶה כְּטַל
לְיִשְׂרָאֵל · יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה : הַלֵּב יְכוֹן לְמַעֲלָה שָׁמִיר וָשַׁיִת ·
חִתּוּל חַלְחוֹלִיוֹת מַדִּיחַ יַדִּיחַ יַקְצִיעַ מִבַּיִת · יֶלְכוּ יוֹנְקוֹתָיו וִיהִי כְּזַיִת :

(אש חר אל אל) אוֹדְ וועל בֶּעטִין צוּ נָאט אַלוּ יָאר פּוּן מַיין צַייט (אלהי מַיין וּתיקוּוֹ) נָאט וָועלְט
פּוּן וַוייטֶן גְּפוּנְדֶן אוֹג אִיז נָאהוּנְט צוּ גֶרֶעכְט מַאכֶן מִוְדְ אוֹג מַיין דִּין (שובה ישראל
דְּרוּם טוּא וַוידֶר קערִין אוּר ישראל בּוּז צוּא נָאט (בטרם יעלה) אַייְדֶר נָאט וָועט אוֹף גַיין
אוֹף דָעם שְׁטוּל אוֹג דָעם חדר וָום מֶען טוּט דָארְטֶן מִשְׁפֶּטֶן טוּט אַייְדְ בְּרָעכְנוּן (בינו) טוּט
פַּר שָׁטַיין אוֹג פָּארְשָׁט פּוּן דֶעם תורה אוֹג טוּט תְּשׁוּבה וָועט אוּר זוּכֶן אוֹג שָׁאטֶן פּוּן
נָאט (קחו עמכם) נֶעמְט מוּט אַייְדְ גוּטוּ רַייד אוֹג קֶעהְט וַוידֶר צוּא נָאט (גדל חסד) נָאט
וָואס עֶר אוּז פּוּל מוּט גְנָאד אוֹג בַּייגְט דוּ וָואג שָׁאל אוֹף דֶר זַייט וָואס אוּנְזֶר בּוֹסֶל מעשים
טוֹבים אוּז (גבר טוב) עֶס אוּז בֶּעסֶר צוּם מֶענְשׁוּן עֶר זָאל אַבְּטָחוֹן הָאבּוּן אוֹף אוּנְזֶר נָאט
פּוּן צוּ הָאבּוּן אַיין בְּטָחוֹן אוֹף אַיין מֶענְשׁן (אשור) אַשּׁוּר קאן אוּנְז נוּט הֶעלְפֶן (מושיענו)
אוּנְזֶר הֶעלְפֶר אוֹג אַזוֹ וַוי אַיין מקוה רַייגְנְט צוּם טמא מֶענְטְשֶׁן אַזוֹ טוּט עֶר רַיינְגֶן דוּא
ישראל אוּנְזְרוּ לַייבֶר פּוּן צוּ וַוי טָאן (ביאור) דָם בַּשַׁיידְנִישׁ פּוּן דֶעם פְּסוּק מקוה ישראל
ה' מַיינְט מֶען דָאס הָאפְנוּנג פּוּן דוּא ישראל אוּז אוֹף נָאט זַיין רוח הקודש זָאל מִוְדְ אוּנְטֶר
לֶענְגִין אוֹף הָאט נָאט גְּזָאגְט דוּרְדְ הוֹשׁע (ארפה משובתם אוהבם נדבה) אַז זַייא וֶועלְן
תְּשׁוּבה טָאן וָועל אוֹדְ הַיילֶן זַייעֶר וַוילְדְנִיקַייט אוֹג וָועל זַיי לוּב הָאבֶן אַיין בַּוַוילוּג לוּבְשַׁאפְט
(קדוש) אַזוֹ זָאגְט דֶער הַיילוֹנֶר נָאט (דולקים) דוּא נָאדְ יָאנֶר וָואס הָאבּוּן גְּהָערְשְׁט אוֹף
דָעם מזבח וָום הַייסְט אריאל דוּ הָאבֶן שַׁאנְד אַיין גְנוּמֶן (דבקים צבאות ישרי אל כבראשונה
אַז נָאט וָועט בַּפֶּעהְלֶן דוּ ישראל וָום זָענֶן בַּהֶעפְט צוּ אוּם אוֹג וָועט זַיי בּוֹאן דָא בית המקדש
וַוי צוּם עֶרְשְׁטֶן (אהיה) אוֹדְ וָועל זַיין צוּ דוּ ישראל וַויא אַיין טוּא דָער אַייבֶּג גוּט אוּז אוֹג
עֶר וָועט בְּלוּאן וַויא אַיין רוּז (הלב יכון למעלה) דָער מֶענְטְש זָאל זַיין הָארְץ אָן בְּרַייטֶן
צוּא נָאט אוֹג זָאל נוּט טְרַאכְטֶן בַּייזוּ מחשבות וָום זַייא זָענֶן גְּנֶלֶעכֶן צוּא דָערְנָר (חתול
חלחילות) דוּ פַאלְשִׁי בַּייזוּ מחשבות זָאל דָער מֶענְטְש שְׁטוֹסִין אוֹג אוֹים הָאקוּן פּוּן זַיין
הוּז (ילכו יונקותיו) דֶען וָועלְן גַיין זַיינוּ יוּנְגוּ צְוַוייגִין אוֹג וָועלוּן זַיין וַויא אַיין אַיְיל בּוּרְט

וְתִיקָיו יַעֲצִים וַיַּשְׁגִּיב בְּכוֹחוֹ בִּרְצוֹנוֹ לְהַצִּילוֹ · וּמוֹרֶה דֶּרֶךְ לַשּׁוֹבָבִים
עַד פִּסְאוֹ אֲצָלוֹ : יָשׁוּבוּ יוֹשְׁבֵי בְצִלּוֹ זְמוּרוֹת גְּמָזִיּוֹת זֶרַע קוֹדֶשׁ : מְנִי
צוּרִים וּבוֹרוֹת חֲצוּבִים · זְרִיזִי קוּם מֵאֲחֵרִי שֶׁבֶת בְּלֶחֶם אֶפְרַיִם מַה לִּי
עוֹד לְחַטָּאִים · חֲנוּן חָפֵץ לְצַדְּקָם וּלְהַחֲיוֹתָם בְּלִי לְכַלֵּה · חָוָה חַדְּשׁוּ
שַׁפְּרוּ מַעֲשֵׂיכֶם בַּעֲשָׂרָה תּוֹלֶה מִי חָכָם וְיָבֵן אֵלֶּה · טוֹב שְׁלוֹמוֹ לָרָחוֹק
וְלַקָּרוֹב מַקְדִּים לְהָחִילוֹ · טְרָאִים שׁוּבוּ לַאֲבִיכֶם לְיַחֲדוֹ לְהַלְלוֹ · וַיְ נָתַן
קוֹלוֹ לִפְנֵי חֵילוֹ · יְשַׁדְּלֵם וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בְּסָטֵי לְבִלְעָדַי · יְשׁוּבוּן וַאֲנִי
נַעֲשֶׂה עֵד לְטוֹבָה לְעֵדִי · וְגַם עַתָּה נְאֻם יְיָ שֻׁבוּ עָדַי : פְּלִיל זְבָחִיו רוּחַ
נִשְׁבָּרָה וְנִדְכָּאִים לוֹ הַקְשִׁיבוּ · כְּבוֹד שְׁמוֹשׁוֹ כְּלִים שְׁבוּרִים שָׁבָחוּ
חֻשְׁבוּ · קִרְעוּ לְבַבְכֶם וְאַל בִּגְדֵיכֶם וְשׁוּבוּ : לְהַקְשִׁיב מֵחֶלֶב אֵילִים

כדברי

בּוֹם דָּאס אִיז גְּמַיינְט עָר וועט הָאבּוֹן פּוּל קוּנְדָר (תיקיו יעצים) דוּא שְׁטַארְקֵי צַדִּיקִים טוּט
נָאט זַיי שְׁטַארְקֶן אוּן גְּרַיסֶן מוּט זַיין קְרַאפְט מציל צוּא זַיין זַייא פּוּן אַלּוֹם בַּייזוּן (ומורה
דרך) אִינְ עָר טוּט וַוייזֶן דָעם וועג צוּ דוּ וִוילְדֶע זַיי זָאלֶן תְּשׁוּבה טָאן בִּיז זַיין כּסא הכבוד
(ישובו) טוּט עָר וַוֵדֶר קֶערִין דוּ דָא זוּצן אוּן זַיין שָׁאטֶן (זמורות גמזיות) דוּ צְוַוייגן אוּן דוּא
בְּלוּטֶן וָואס אַרוּם דָעם בּוֹם דָאס אוּז דוּא הַיילוּגוּ קוּנְדָר פּוּן אברהם יצחק יעקב
וָואס זָענוּן גְּנָלָעכוּן צוּא אֵיין פְּעלְזוּן אוֹיךְ דוּא קינְדָר פּוּן שׂרה רבקה רחל ולאה
וָואס זַייא זָענוּן גְּנָלָעכוּן צוּא אַיין אוֹים גִיגְרַאבְּנִי בְּרוּנְע (זריזי קום) זַייא זָענוּן גְּפְרוּשְׁט
אוֹיךְ צוּא שְׁטֵיין גַאנְץ פְּרוּא צוּא גַיין אוּן שוּל אוּן בֵּית המדרש אַרַיין אוּן טוּאוּן
שְׁפָּעט זוּצן הָאמְשׁוּ זַייא טוּאוּן עָס־ן דָאס בְּרוּט מוּט גְּרוֹים טְרוֹאֲרִיגִי אַרְבַּייט גַיְיָאן
זַייא דָאךְ אוּן שוּל אוּן אוּן בֵּית המדרש אַרַיין (אפרים) דוּא ישׂראל וָואס וָוערוּן אָן
גְּרוּפֶן אפרים טוּאוּן־זַייא זָאגוּן וָואס טוֹג מוֹר נָאךְ בִּ לֶדֶר (חנון) דָער לַייט זָעלוּגֶר נָאט
הָאט בַּנָעְדְט צוּא גְּרָעְבְט מַאכְן זַייא אוּן צִיא לָאזוּן זַייא לָעבּוּן אוּן נוּט צוּא פַּר דַארְבֶּן
זַיי (חוה חדשו) עָר טוּט זָאגוּן בַּנַייאט אַייךְ מוּט שֵׁיני מעשים אוּן דוּא עשׂרת ימי תשובה
דָעם דָער משפט טִיט הָעגְגֶן בִּיז יוֹם כפור אַז אוֹר וָועט תְּשׁוּבה טָאן וָועט אִיר בְּלַייבֶּן
לָעבֶּן (מי חכם) וָוער אִיז דָער קְלוּגֶר צְוַוישֶׁן אַייךְ וָואס עָר בַּאר שְׁטַייט צוּא גָעבּוּן זַיין
הָאְרְץ צוּא דָעם אַלּוּמֶן אוּן זָאל תְּשׁוּבה טָאן (טוב שלומו וגומר) דָער גִיטֶר נָאט טוּט
פָּעדְרֶן זַיין שָׁלוֹם צוּא בַּגְלוּקֶן צוּ דָעם נָאהוּנְטֶן אוּן צוּם וַייטֶן (טלאים) אִיר ישׂראל וָואס
זָענוּן נְגָלָעכֶן צוּא שָׁאף קָעְרְט אַייךְ אִים צוּא אַ־ֶער פָּאטֶר צוּא אַיינוּגֶן אִים אוּן צוּ לוּבֶּן
אוּם (וה׳ נתן קולו) נָאט הָאט גְּגָעבֶּן דָאס קוֹל שׁוֹפר פַּאר זַיין חיל זַייא זָאלוּן זוּךְ פָּארְכְטֶן
אוּן זָאלֶן תְּשׁוּבה טָאן (ישרלם והייתי עד) עָר טוּט זַייא אוּבֶּר רַיידֶן אוּן זָאגְט אוֹךְ פּוּן אַיין
עֲרוּת וָוען אֵייגֶר טוּט אָם קָעְרֶן פּוּן מוֹר צוּ טָאן בַּייז (ישובון) לָאזוּן זַייא תְּשׁוּבה טָאן וועל
אוֹךְ וָוערֶן אַיין עֲרוּת צוּ גִיטֶן (וגם עת״ח) אוּן אוֹךְ אצוּנְד זָאגְט נָאט טוּט תְּשׁוּבה אוֹר מַיין
עדה בִּיז צִיא מִיר (כליל זבחיו) אֵיין קרבּן עוֹלה וָואס וָועְרְט אוּן נַאנְצֶן פַּאר בְּרֶענְט אוּז
אַצִינְד נוּט דָא וַייל דָער בהמ״ק אוּז חרוב גְּווארֶן אָבֶּר אַיין צוּ בְּרָאכְן הָאְרְץ אוּן אצוּ שְׁטוֹפֶן
הָאְרְץ אוּז אוֹךְ אַזוֹ גְּלַייךְ וִויא אֵיין קרבּן עוֹלה דְרוּם פַּר נָעמְט צִיא אוּם (כבוד) דָער כְּבוֹד
פּוּן נָאט אוּז צוּ נוּצֶן מוּט צוּא בְּרָאכְנִי כְּלִים דוּא וָואס הָאבֶּן צוּ בְּרָאכְנִי הָעְרָצֶר דוּא זָענִין
חשוב בַּיי אוּם (קרעו) דְרוּם אוֹךְ צוּ רַייסְט אַייעְרוּ הָעְרָצֶר וָועט אוּר נוּט בַּרַכֶּן רַייסֶן קריעה
אוּן אַייעְרוּ קְלַייְדֶר אִינְ טוּט תְּשׁוּבה צוּ נָאט (להקשיב מחלב אילים כרברי בן ירוחם) צוּא
פַּר נָעמֶן צוּ נָאטְס רַייד אוּז בָּעסֶר אַייְדֶער מֶען זָאל עוֹבר זַיין אוֹף זַיי אוּן מֶען זָאל מקריב

בְּדִבְרֵי בֶּן יְרוּחָם לְשַׁלֵּם פָּרִים שָׂפָה וּמוֹדָה וְעוֹזֵב יְרוּחָם מִי יוֹדֵעַ יָשׁוּב
וְנִחָם מַחֲנָה גְּבוּרָה אֲשֶׁר כֹּחַ מַעֲצִימִים עָצוּם מְשׁוֹבְבִים בְּנָתִים בְּדִבְרֵי
כְבוּשִׁים בְּחֶרֶט לִפְצוֹם תִּקְעוּ שׁוֹפָר בְּצִיּוֹן קַדְּשׁוּ צוֹם · נוֹשֵׂא נַעֲשֶׂה
נוֹשֵׂה וְכוֹסֶה עָוֹן תָּהֵלִי נֶחְשְׁבוּ כָּל הַבְּגִידוֹת מוֹר וּקְצִיעוֹת וְאָהֳלִי אַסְפּוּ
עָם קַדְּשׁוּ קָהָל סַדֵּר תְּשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה בְּכַפָּרָתָן לְהִשְׁתַּבֵּחַ סַבֵּר
נִשְׁבָּר וְנִדְכֶּא כְּמַעֲלֶה חֶלְבּוֹ מִזַּבֵּחַ בֵּין הָאוּלָם וְלַמִּזְבֵּחַ : עֶרֶךְ מוֹעֲדִים
בְּהַקְרָבָה וְכֶסֶה בַּעֲשִׂיָּה מַעֲמוֹ עוֹלִים בְּדִימוּם נַעֲשִׂים בְּרִיָּה חֲדָשָׁה
כְּנָאֱמוֹ · וַיָּקָנֵא יְיָ לְאַרְצוֹ וַיַּחְמֹל עַל עַמּוֹ פְּלוּאֵי יְמֵי תְשׁוּבָה בְּמוֹסְפֵי
עֲשָׂרָה צוֹלֵחַ פְּגוֹעַ בְּמוֹ פְּשׁוֹט יָד יְקַבְּלֵנוּ סוֹלֵחַ וַיֹּאמֶר לְעַמּוֹ
הֲנֵנִי שׁוֹלֵחַ: צוּר מִכְשׁוֹל סַתְּתוּ בוֹ לְכָבְשׁוֹ מִלְּהַמְעִילָכֶם צַדְּקוּ עַד
אֲעֲבִירוּ וְרוּחִי תְּחַדֵּשׁ מֵעֲלֵיכֶם · וְאֶת הַצְּפוֹנִי אַרְחִיק מֵעֲלֵיכֶם: קַו
עוֹלָם בִּנְטוֹתִי לְהַחֲרִיט יְסוֹדוֹתָיו וּלְחַתְּמָה · קָרְקָסָיו לֹא עָמְדוּ עַד

תשובה

זײַן אקרבן וִוי שמואל הנביא הָט גִּזאָגט (לשלם) וָוען אַייגָר הָט גִזונדִוגט אוּן דַארְף בְּרֶענגָן
אקרבן זָאל עָר זָאגָן דִי פרשה פוּן דָעם קרבן וָואס עָר דַארְף בְּרֶענגָן אוּן זָאל מתורה זַיין אוּן
זָאל פַּר לָאזָן זַיין שְׁלָעכטָן וָועג עָר דָער בַּארוּמְט וָוערָן (מחנה) דִי שְׁטַארְקָע מחנה דָם
זָענָן דִי ישׂראל וָואס שְׁטַארְקָן גָאטָם קְרַאפְט מוּט זַייעֲרִי מצות (משובבים) וָואס זַייא טוּען
תּשׁובה צְוויישָׁן ראש השנה אוּן יוֹם כִּפּוּר מוּט אַזָעלְכִי רַייר וָואס מוּט דָאס הָארְץ אוּפְּעָר
צְווינְגָן אוּן צוּ בְּרָעכָן מוּט חרטה (תקעו) וָוען מָען בְּלָאזְט שׁוֹפָר אָן ראש השנה אוּן מָען
בְּרֶייט אָן אַיין פַּאסְט טָאג אוּן יוֹם כִּפּוּר (נשא) הקב"ה וָואס עָר פַּר טְרָאגְט דִי זוּנְד וָועלְט
עָר אַיין נוּשׁה דָם אוּן טַייטְש עָר פַּר גֶּעסְט אוּן עָר בְּדָעקְט דִי שְׁפָעטוּנְג זוּנְד (נחשבו) אַלְי
פָעלְשׁוּנְג וָוערָן גְּרֶעכוּנְט וִוי גָוועָרְץ אוּנְגְּבָּר פוּן קְטוֹרֶת (אספו) זָאמָלְט אַייךְ אַיין מַיין פָאלְק
טוּט אַייךְ אָן בְּרֶייטָן אוּר קהל (סדר) דָער סדר פוּן תשובה ותפלה אוּן צדקה וָועלְט בְּרוּמְט
דוֹרְךְ זַיי דִי זוּנְד צוּ פַּר גָעסָן (סבר נשבר ונדכה) דָאס הָאפְּוּנְג פוּן דִי צוּ בְּרָאכְטָע הֶעֲרָצָר אוּן
צוּ שְׁטוֹסָנוּ נָמוּט אוּז גְלַייךְ וָוען זַייא וָואלְטָן גְּבְּרַאכְט אקרבן עוֹלה אוּן טוּן אקרבן שָׁעְבְטוּן
צְווישָׁן אוּלם (ערך) דָם אָן רֶעכְטוּנְג פוּן אַלִי קרבנות פוּן אַלִי ימים טובים שְׁטַייט בַּייא זַיי
גְשׁרוּבָּן והקרבתם עולה אוּן בַּיי ראש השנה שְׁטַייט ועשיתם עולה וָואס אוּז דָר טעם (עולים)
וַייל דִי וָואס גְוווינְן דָאס משפט גַייָאן מוּט זַייא אַרוּים פוּל פוּר שְׁפָּרֶעכָר אוּן זַייא וָועלְן
אַנַייא בִּשָׁעפְּנוּש וִויא יואל הנביא הָאט גְזָאגְט (ויקנא ה') נָאט וָועט אוֹם לָאזִן זַיין צָארִן
אוֹף הָאלְץ אוּן שְׁטַייגָר וָועט זוּךְ דָער בַּארוּמְן אוּבָּר זַיין פָאלְק (פלאי) דִי עשׂרת ימי תשובה
מַאכָן אַצְווישָׁן שַׁייד צְווישָׁן ר"ה אוּן יוֹם כִּפּוּר דִי צָעהָן טָעג זָענָן אַקְעגָן דִי קרבנות פוּן ראש
השנה אַיין אוֹקס אַיין וִוידָר זוּבָּן יָערוּגָע שָׁאף אַיין צוּקְלִי אוּז אוֹךְ צָעהָן דוֹרְךְ דִי צָעהָן טָעג
דִי הוּמְלָן צוּ שְׁפַּאלְטָן (פגוע) צוּ בָּעטָן אָן זַיי נָאט דָאס עָר זָאל זַיין הָאנְט אוֹם שְׁטָרָעקָן צוּ
אַנְטְפָאנְגָן אוּנְזֶר גְּבָעט צוּ פַּר גָעבָן אוּנְזָרי זוּנְד (ויען ה') אוּן גָאט עָנְפָּרט אוּן זָאגְט צוּ זַיין
פָאלָק אוֹךְ וָועל שׁוֹקָן קָארִין אוּן מָאסְט (צור מכשול) דָעם שְׁטְרוֹנְקְלְדוּנְגָן פָעלְזוּן דָם אוּז דָר
יצר הרע טוּט אוּם אָפּ שַׁאפָן דָאס עָר זָאל אַייךְ נוּט מַאכָן פָעלְשָׁן (צדקו ער אעבירו) זַייט
פְרוּם אוּן בְּצְווינְגְט אוּם בּוּז אוֹךְ וָועל אוּם אוּם בְּרֶענְגָן פוּן דָער וָועלְט אוּן מַיין גָמוּט וָועט
בַּנַייאָן אֲיֶערוּ וָועְרָק (ואת הצפוני) אוּן דָעם פַּאר בָּארְגְנוּס יצר הרע וָועל אוֹךְ דָר וַוייטָערוּן
פוּן אַייךְ (קו עולם בנטותו להחריט) אַז נָאט הָאט אַיין שְׁנוּר גְצוֹגָן דִי וָועלְט צוּ בּוֹאָן אַיין
צוּ וַויקְלֶךְ דִי גְרוּנְטָן פוּן דָער עֶרֶד אוּן צוּא פַּאר חַתְּמָנוּן זוּא (קורקסיו לא עמדו עד תשובה

יוצר לשבת תשובה

תְּשׁוּבָה קָדְמָה אַל תִּירְאִי אֲדָמָה : רֹעִים הַמְשִׁתּוֹקְקִים עָלֶיהָ לְבִלְתִּי
מוֹט יִסּוֹדִי . רוֹעֵם יַשְׁבִּית חַיּוֹת הָאָרֶץ . אַל תִּירְאִי בַּהֲמוֹת שָׁדַי .
שְׁפוֹלִים מֵאֶרֶץ דּוֹבְרִים וְיִתְנַעֲרוּ מֵעָפָר וְיִצְמָחוּ . שְׁלֵמִים בְּסֵפֶר הַחַיִּים
יִכָּתְבוּ וְלֹא יִמָּחוּ וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ וּשְׂמָחוּ . תְּמִימָיו עוֹד יֶאֱמְנוּ . תְּמַלֵּא
בִּטְנָם צָפוֹן חֶלְקָם וּמַתָּנָם הַמְדָבֵּר . וּמָלְאוּ הַגְּרָנוֹת בָּר . תְּמָנֵינָה
וְתִתּוֹמְנָה שְׁנֵי רָעָה אוֹדֶם שָׁנִים . תַּחֲמוֹד אֲמָרוֹ יֶאֱמַן לְשַׁמְּחֵנוּ
בְּגֶנְדָּם מְדוּשָׁנִים וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת הַשָּׁנִים . תִּבְרוּ וְתִנְמוּ בְּצוּרִים
חוּצַבְתֶּם וּגְבָעוֹת חוֹלַלְתֶּם . תָּבִיאוּ טֶרֶף בְּבֵיתוֹ רֵאשִׁית קְצִירְכֶם
וְחִלַּלְתֶּם : וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ וְהִלַּלְתֶּם . אֶת שֵׁם מְכוּבָּד וְנוֹרָא
צִדְקָתוֹ כְּהַרְרֵי אֵל . רֵיחַ בְּנִיחוֹחַ מְנוּחָתוֹ כַּאֲרִיאֵל וְהַהַרְאֵל .

וִידַעְתֶּם כִּי בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל . קָדוֹשׁ : הכל יודוך

אופן

הָאָזִינוּ אַבִּירִים בְּנֵי אֵלִים מוֹרָא מִקְדָּשׁ כְּמֵהֵינוּ . בְּהַדְרַת קוֹדֶשׁ שִׁימוּ פְּנֵיכֶם

קדמה) האט ער נוט געשטעלט דו באלקון וום דו וועלט שטייט אוף זייא בוז ער האט צום
ערשטן דו תשובה באשאפן (אל תיראי אדמה) דא הט הקב"ה גזאגט פארכט דוך נוט דערד
אוך וועל דוך נוט חרוב מאכען (רעים) דוא גזעלן ווא טוען גלוסטגן דאס דו גרונט
פעסטון זאלען נוט פאר גיין (רועים ישבית ארבע חיות הארץ) גאט דער שפייזער פון
דער וועלט וועט ער פאר שטערון דוא ווא טון מוך שענדן (אל תיראו) טוט אייך נוט
פארכטון אור ישראל ווא אור זענט גנעדיג צו בהמות פון דעם פעלד (שפולים מארץ
דוברים) דוא נודרגע ווא ריידן מוט אנודריג קול גלייך ויא פון אונטר דער ערד טוען
זוך אף שאקלן פון דער ערד אוג זייא וועלן ווידער שפראצען צוא דער צייט פוז תחיית
המתים (שלמים) דוא פרומע ווערין אן גשרובען ווערן אוג ביך פון לעבין אוג ווערין
נוט אוים גמעקט ווערין (ובני ציון) אוג דוא קונדר פון ציון וועלן לוסטעג אוג פרייליך
זיין (תמימיו עוד יאמנו) דוא נאנץ פרומע ווערין אוך אוף גשטעלט ווערין צוא זאנען
גוצלעכו זאכון (תמלא) זייער בויך ווערט דער פולט ווערון פון דעם גוטץ ווא אוז
פאר בארגון פון זייערט ווענון (ומלאו) אוג דוא שייארון ווען דער פולט ווערון מוט
קארון (תמנינה) זייא ווילין אוים גציילט זיין אוג ווערון אוים גילאזט ווערון דו בייזו
יארון ווא זענון נעקומן פון ווענון דוא זונד ווא זענון רוט (תחמוד) נאט דו זאלסט
גלוסטון צו מאכון ווארהאפטוג דיינו רייד צו דער פרייאון אונז (ושלמת) אוך ווען אייך
בצאלון פאר דו בייזו יארון צו נעבין אייך גוטץ (תובו ותנקו כצורים חוצבתם וגבעות
חוללתם) לייטער אייך אוג טוט אייך רינוגון ויא אייערו אבות אוג דו אמהות ווא אור
זענט פון זי אוים גיהויעט גנוארון ווען אור זוכה זיין (תביאו) צו ברענגן שפייז אוג מיין
בית המקדש אוג אוך דעם ערשטון שנוט צום כהן אוג אור ווען אוים לייזון (ואכלתם) אוג
אור ווען עסון אוג ווען זאט זיין אוג ווען לויבין דעם גנערלכטון אוג דעם פרכטוגון נאמון
(צדקתו) זיין גרעכטיקייט אוו ווי דו שטארקו בערק (ירח כניחוח) נאט ווען אן נעמון דאס
נבעט ווי דאס נשמאקייט פון אין מנחה ווא מען האט גבראכט אין בית המקדש אוף דעם
מזבח (וידעת כי בקרב ישראל קדוש) דען ווען אור ווסן דם צוויישין דו ישראל אוז דער
הייליגר גאט :

האזינו) פאר נעמט אור שטארקו קינדער פון דוא אבות צוא פארכטון זוך אוג דער
שול דוא הייליגו אוג גלוסטעגו (בהדרת) אוג דער הייליגו שול טוט אייערו

פְּנֵיכֶם לְתַלְפִּיוֹת נָבְהֲנוּ . גַּם בְּמִקְדָּשׁ מְעַט הַיְשִׁירוּ עַפְעַפֵּי גִיהֲנוּ .
וְהִשְׁתַּחֲווּ לְהַר קָדְשׁוֹ כִּי קָדוֹשׁ יְיָ אֱלֹהֵינוּ . יַעֲרוֹךְ דֶּבֶב לֶרַח לְקוֹחָה .
וְנוֹפֶת תִּטּוֹף לְמָתְקָה : הָעֵת יוֹשֶׁבֶת בַּגַּנִּים קוֹל קְלוֹם לְוַתְּקָה . וְעוֹדִים
חֲבֵרִים מַקְשִׁיבִים מַחֲשִׁים דְּמָמָה דַקָּה . וַיִּגַּבַּהּ יְיָ צְבָאוֹת בַּמִּשְׁפָּט . וְהָאֵל
הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בִּצְדָקָה : כִּי שָׁם יְיָ אִקְרָא . זֶה יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת חֵלֶף גְּאִיתִיו
גֵּאַנִי . חִין קְדוּשׁוֹת שְׁלָשְׁתָּן . לְהִתְפָּאֵר בָּם נִשְׁאַנִי . טֶפֶם שְׁתַּיִם מֵהֶם
גְּמוֹל טוֹב הֶרְאָנִי : וְהִתְקַדַּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדוֹשִׁים כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי : הַצּוּר
יְדוֹדוּן מַלְאֲכֵי צְבָאוֹת מְרוּצָתָם בְּלִי לַעֲכוֹב . פְּוּוֹעֲת רָצוֹן כַּיּוֹ דְּקִיעִים
לְקוֹב : לְהַעֲרִיץ לְהַמְלִיץ סְגוּלָה מִכְתָּב מְבוּאָר לִנְקוֹב . יַקְדִּישׁוּ שִׁמִי
וְהִקְדִּישׁוּ אֶת יַעֲקֹב . מְסוּתָם בְּאַלְפֵי שִׁנְאָן בְּקְדוּשֵׁי רֶבִי רִבּוֹאוֹת . נוֹרָא
בְּנֵי אֵלִים בְּתוֹךְ צְבָאוֹ אוֹת . סוֹבְבִים כְּסָא כְּבוֹדוֹ בְּשִׁלּוּשׁ פְּתוֹת
לְהַגִּיד : קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאוֹת : וחתימת זולת

גַּדאַנקען צום הויכון בהמ״ק וואס דוא גַאנצי וועלט טוט זיך קֶערען צוא אום (גם) אויך
אַזוֹ דוא שׁוּל דאס אוז דאס קְלַיינוּ בהמ״ק מאכט רֶעכט פַּארטוג דאס לֶעכט פּוּן
אַייֶערוּ אויגען (והשתחוו) אוּנ בּיקט אַייך צוא זַיין הַייליגען בַּאַרג דען אוּנזֶר גאט אוז
הַיילוג (יערוף) עֶר זאל טְרוּפוּן דם ריידן פּוּן דֶר תורה וְאס זוא אוז גְנוּמֶן גְוָוארוּן פּוּן דֶעם
הוּמֶל אוּנ דאס זוֹקֶייט זאל טְרוּפוּן דֶער מוּט זוּם צוּ מַאכֶן (הַעת דוּ צַייט וואס דוּ ישׂראל
זוֹצֶן אוּנ חוּץ לארץ אוּנ לֶערנוּן תורה אוּנ שְׁטַארְקֶן דם קול פּוּן זַייֶערוּ לוֹב (ועודים) וועֶן
דוּ חכמים זַאמְלוּן זוּך אַיין תורה צוּ לֶערֶנֶן מַאכֶן זַייא דם גאט פַּר גֶעמט זַייֶער גְבֶעט אוּנ
זַיי מַאכֶן שְׁוַוייגֶן דוּ מלאכים פּוּן צוּ זְאגוּן שירה בְּשַׁעת אַז דוּ ישׂראל זְאגוּן לוֹב צוּ גאט
(ויגבה) דֶען וועֶרט גאט דֶער הַייכט מוּט זַיין גְרוּכְט וואס עֶר טוּט צוא אוֹטְלַיכֶן נָאך זַיין
וועֶרק אוּנ דֶער הַיילוּגֶער גאט וועֶרט גְהַייליגְט מוּט גֶרֶעכְטוּקַייט (כי) וועֶן אוּך טוא רוּפוּן
גָאטֶס נאמֶן וואס עֶר זוצט צוּ פַּר גֶעמֶן דוּ לוֹב פּוּן ישׂראל (חלף) אוּך הָאב אוּם גְנֶרַייסְט וועֶ
אוּך הָאב גְזָאגְט (י אחד) דְרוּם הָאט עֶר מוּך אוּך גֶנֶרַייסְט אוּנ הָאט גְזָאגְט מי כעמך ישׂראל
גוי אחד (חין) עֶר הָאט מוּך גאַכְפֶערְט דאס מוּר מֶענֶן בֶּעטוּן מוּט דוא מלאכים וואס זַייֶ
שירה אוּז דְרַייא מָאל קדוש זְאגֶן וואס דֶער מוּט בַּשַׁיינֶן מוּר גָאט (טכס) דאס צוּרוּנג פּוּ
דוא דְרַייא מָאל קדוש הָאט עֶר צוּ דוא ישׂראל צְוַוייא דֶער פּוּן גֶנֶעבוּן אוּנ צוא זוּך הָאט
עֶר אַייֶנֶם נַהאלְטוּן וויא דא שְׁטַייט נִישְׁרִיבֶן והתקדשתם והייתם קדושים כי קדוש אני
(חצור) צוּם בַּשַׁעפֶער טוּאן הָאסוּן אַלוּ (מלאכים) זַייֶער לוֹסוּן אוּנ אֶן בַּטְרִיגֶן (כונן) זַייא
בַּטְרַאכְטוּן דוּ בַּאוַוילוגוּ צַייט וֶועֶן זוא אוז טוּאוּן זַייא לֶעכֶערוּן דוּ הוּמֶלֶן כְּרִי דוּ תפלות
פּוּן דוא ישׂראל זָאלוּן אַרוֹף נַיין דוֹרְך דוא פֶּענְצְטֶער (להעריץ) צוּ שְׁמַארְקוּן אוּנ צוא פּוּר
שְׁפְּרֶעכוּן פַּאר דוא ישׂראל וואס הַייסֶן (עם סגולה) וויא עֶם שְׁטַייט בַּשַׁיידְלוּך גוּשְׁרוּבֶן
(יקרישו) דוּ מלאכים הַיילוּגֶען דֶעם נָאמוּן פּוּן נָאט אוּנ דֶער צַייט וואס דוּ הַיילוּגוּ קוּנְדֶר
פּוּן יעקב הַיילוּגֶן זַיין נָאמֶן (מסוים) עֶר אוז נְצַייכְנְט אוּנ וועֶרט דֶער קֶענְט צְוויֶשֶׁן דוּ מלאכים
וואס הַייכוּגֶן אוּם זַיי זֶענֶן פּוּל מָאל עֶענֶן טוּיוּנְט (נורא) עֶר אוז פַּארְכְטוּג אוּפֶּר דוּ מלאכים
וואס הַייסֶן (צבאות) דְרוּם הַייסְט עֶר צבאות דאס אוז טַייטְשֶׁער אוז אַיין צַייכֶן צְוויֶשֶׁן זַיין הוֹר
שָׁארֶן (סובבים) דְרַיי כִּתּוֹת מלאכים טוּן אַרוּם רוּנְדְלוֹן זַיין כְּסא הכבוד צוּ זְאגֶן (קדוש קדוש
קדוש ה׳ צבאות) :

אֶת הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד נָאֶה לְתַהֲלוֹתָיו · אַבִּיעַ זֵכֶר רַב טוּב מִפְעָלוֹתָיו ·
הַבּוֹנֶה בַּשָּׁמַיִם מַעֲלוֹתָיו . בְּכוֹתֶרֶת מְלָכִים נִתְיַעֵץ וְנִמְלַךְ בְּסוֹדָהּ
בְּחָכְמָה אֲמָרֶיהָ תֹאמַר נָאֶה וַחֲסוּדָה. וַאֲגוּדָתוֹ עַל אֶרֶץ יְסָדָהּ . גּוֹבַהּ
תִּקְרָה קָרָה בְּמִקְרָאֵי אֵל . גְּבוּלוֹת הֲדָרִים וְהַצְפִּין הַצִּיב בְּהַרְרֵי אֵל .
לְמִסְפַּר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל . מֵאַהֲב יְרָאָיו בֵּרַר בְּסוּם שְׁכִינָתוֹ . יְדִידוּת צִיּוֹן
חֶמֶד קְדוּשַׁת שְׁכִינָתוֹ . בְּשָׁלֵם סָכּוֹ וּמְעוֹנָתוֹ . קָדוֹשׁ : דְּגָלִים סוּכּוֹת
סְבִיבוֹתָם הַקִּיף וְהִתְקִיעַ. דְּמְיוֹן קֶרַח הַנּוֹרָא רִדֵּד וְהִרְקִיעַ. וְהַמַּשְׂכִּילִים
יַזְהִירוּ כְּזוֹהַר הָרָקִיעַ : דָּרֵי בְשָׁמִים הַטְבִּיר וְכַבִּיר הַצְבִּיר · הַצְמִיחַ
מְשֻׁמָּח וּמְסֻעָד וּפָנִים מַסְבִּיר וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר· וְתָגֵי מְלָכִים עָלָם·
וְיִתְרוֹן הַכְּשֵׁר בְּתֹשֶׁר אֲשֶׁר פָּעָלָם· כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם· מַעֲשֵׂה אֻצְבְּעוֹתֶיךָ
פְּלָאִים תְּמֵהִים וְנָאוִים· יָרֵחַ וְכוֹכָבִים יַקִּיר כְּבוֹדְךָ מְחַוִּים· וּצְבָא הַשָּׁמַיִם
לְךָ מִשְׁתַּחֲוִים · קָדוֹשׁ : זָרִיז וּמְשׁוּבָּח הַשְׁבִּיחַ שֶׁפַע יַמִּים · זִיו וּבְרִיחַ
לָהָאָרִיחַ לְבֵירַת מַטְעַמִּים · חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִימִים · חֶלֶד הוֹצִיאָה
מִקְנָה וּמִנַּת סֶבֶר חָבִיב גִּבְרָא בְּצֶלֶם הוּרַד לְגַבֵּר · כִּי הוּא רוֹדֶה בְּכָל
עֵבֶר: טִפְסוּ בְקֶשֶׁב חֲבֵרִים גַּן יְשִׁיבַת טְרָדוֹ בְּהַמְרָאָה וּבְמִזְרָחִית קוֹלֶטֶת
שָׁבַת · מְזַמּוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת : מֵאֵין בָּמוֹךָ לְךָ יָאֶתָה לְהֵאָמַר : רַב
מְחוֹלֵל כֹּל בְּתָחֵל וּבְגָמַר · טוֹב לְהוֹדוֹת לַיְיָ וּלְזַמֵּר · קָדוֹשׁ : יְדִיד אֶתּוּ
בְּהַדְרֵי מוֹדֶשׁ לֶעָשְׂרִים הִנְסַכְתָּ · יְחִידוֹ הַכְלִיל וְחוּשׁ מְשׁוּלָּשׁוֹ סְפוּתָה ·
וַיַּעֲקֹב נָסַע סְפוּתָה · כְּאֵילָן מְבוֹרָךְ שְׁתִילֵי זֵית הוֹעָטָר · כְּמַעֲשֵׂה לִבְנַת
הַסַּפִּיר בְּשִׁעְבּוּדָם נָטָר · לְמַחֲצָה וּלְמִסְתּוֹר מִזֶּרֶם וּמִמָּטָר · לְקֵץ פְּדָאָם
כְּדָבָר בְּחָזְיוֹן לַחֲסִידוֹ · לֹא נָחָם בַּדֶּרֶךְ אֶרֶץ יְסוֹדוֹ : בָּרוּךְ יְיָ כִּי חִפְלִיא
חַסְדּוֹ מֵאַהֲבָה יְתֵירָה רָצָם וְהֶחֱלִיף הַשּׁוּרָה · בְּקָהָל רָב יְבוּשַׁר צַדִּקוֹ
לְהַכְשִׁירָה · חַסְדֵי יְיָ לְעוֹלָם אָשִׁירָה קָדוֹשׁ : מְנַהֵג עוֹלָם תַּלְמִיד טוֹעֵן
פְּנִים · מַרְחִיץ וּמַגְעִיל וּמַלְבִּישׁ מְשַׁמֵּר וּמְכַנֵּס · נָתַתָּה לִירֵאֶיךָ נֵס :
וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי · סְכוּתָה לְרֹאשִׁי לְךָ אֶדְרוֹשׁ
תְּהִלּוֹת · סְלְסוּלְךָ לַהֲגוּת בְּסוֹד חֲכָמִי קְהִלּוֹת · חַסְדֵי יְיָ אַזְכִּיר תְּהִלּוֹת
מַעֲנַם אַדֶּרֶת יָצַתָּה אֶשְׁכְּלוֹתֶיהָ שִׁפְרוּ רוֹב עֲלֶיהָ בְּאֶגֶד דְּבוּקִים יִתְכַּפְּרוּ ·
עַם זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ : קָדוֹשׁ : עֲנֵנִי כָּבוֹד שָׁבַע וְעִטַּר אֲדָנַי ·
עֲנִית חַיִל שָׁבַע אֶעְנְדוּ בְּעַדָנִי כְּעַל כָּל אֲשֶׁר גְּמָלָנוּ יְיָ: פְּרַח אֲבִי שׁוֹכוֹ
בְּטוּבוֹת כְּפִלּוֹתָיו· פְּעוּרָתוֹ לְהוֹדִיעַ לְרוֹמְמוֹ בְּבֵית תְּפִלּוֹתָיו: זֵכֶר עָשָׂה
לְנִפְלְאוֹתָיו : צֶדֶק אֶתֵּן לְפוֹעֲלִי וְשִׁבְחוֹ אַסְדִּיר · צוּפָה וְשׁוֹכֵךְ לְזַכּוֹת
יִשְׂרָאֵל תְּדִיר· לְמַעַן צִדְקוֹ יַגְדִּיל תּוֹרָה וְיַאְדִּיר· מֶמְשֶׁלֶת אַדִּיר מִתְאַמֶּצֶת
בִּישִׁיבַת מַמְלַכְתּוֹ · בְּהִתְאַסֵּף רָאשִׁים בִּישׁוּרוֹן יְצַחְצְחוּ קָדוֹשׁ הֲלִיכָתוֹ

נְטָעִים וּגְדֵרָה עִם הַמֶּלֶךְ בְּמַלַּאכְתּוֹ׃ קָדוֹשׁ: קְבִיעוּת חַסֶּדְ תִּקֵּן מִזְבֵּחַ׃
קְרוּת וּדְרוֹשׁ בְּעִנְיַן הַיּוֹם לַחֲטוֹב ׀ וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה טּוֹב : רְאָיָה וְזִכּוּת
מִלְקִיחַת אֶזּוֹב נִסְפָּמִים׃ רְאֵה מַעֲמָדָה בָּמָה בְּרִבּוּעַ מְחֻכָּמִים׃ קְטַנֵּי אֶרֶץ
וְהֵמָּה חֲכָמִים : שִׁבּוּעָה חָבִיב לְשִׁבּוּעַת אֵיתָנִים אֲחוֹת׃ שִׁבְעָה בְּמִצְוֹת
וְכָל מוֹבוֹת נִצְמָחוֹת׃ אוֹרַח חַיִּים שׁוֹבַע שְׂמָחוֹת׃ מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט יַעֲמִיד
אֶרֶץ יְסוֹדוֹ ׀ אָז יְרַנְּנוּ אִילָנוֹת בְּקִלּוּסָם בְּהַוָּסְדוֹ : הוֹדוּ לַיְיָ כִּי טוֹב כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ ׀ קָדוֹשׁ : תִּכְתֹּב זֹאת לְעַם נִבְרָא לְהִתְכַּפֵּר : מָה עָלֵינוּ
לְקַח לוּלָב וְשָׁפָר׃ לְהַשְׁמִיעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר׃ עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה
טוֹבָה כְּפוּלָה וּמְכוּפֶלֶת ׀ יְרוּשָׁלַיִם בִּרְצוֹתְךָ תָּקִים וְתָאִיר מְאוּפֶלֶת ׀
סוּכַּת דָּוִד הַנּוֹפֶלֶת : בִּירוּשָׁלַיִם תִּהְיֶה פְּלֵיטָה וּבְשִׁרִידֵי קְרוֹאֶיהָ׃ יְקַר
צְפִירַת חוּפַּת קוֹדֶשׁ קְרוֹאֶיהָ׃ מְכוֹן הַר צִיּוֹן וְעַל מִקְרָאֶיהָ : מַחֲיֵל אֶל
חַיִל נִסַּיִל בַּמַּחֲזֶה׃ יְרָאֶה שְׁכִינָתְךָ בְּאַרְבַּע נֶהֱגִים מְזִינָךְ לְהֶחָזֶה׃ וְאָמַר
בְּיוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ זֶה קִוִּינוּ לוֹ : הכל יורוך
אופן
יְחוֹ לָשׁוֹן ׀ חֲזוֹת אִישׁוֹן ׀ אֲשֶׁר יֶחֱזֶה פְּלָאֶיךָ : כְּפִי כוֹחוֹ יָשׁוּ שִׂיחוֹ ׀
וְלֹא כְּפִי מוֹרָאֶךָ : לְךָ מַעֲנָל׃ בְּרוֹם גַּלְגַּל וְהוּא לֹא יִשָּׂאֶךָ : כָּל נוֹצֵר׃
הֲלֹא תִבְצַר ׀ מִתַּחַת לְכִסְאֶךָ ׀ וּמִפְּעָלֶיךָ יָעִיד לְךָ ׀ נֶגֶד כָּל בְּרוּאֶיךָ
וְעֵדוּתָם כִּי בְרָאתָם ׀ וְלֹא יָדְעוּ אַיֵּכָה : בָּרִאשׁוֹנִים כָּאַחֲרוֹנִים ׀ יַחַד
בְּאֻמָּה עוֹנִים ׀ הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים ׀ הַזְּמַנִּים ׀
מְשֻׁתָּנִים ׀ הוֹדוֹ לֹא יִשְׁתַּנֶּה : הַמְּרֻבָּה שְׁתִּים עֶשְׂרֵה וּמַעֲלוֹת בְּשִׁבְעָה
בּוֹנֶה ׀ וּבְחָכְמָה כְּסִיל וְכִימָה : שִׁבְעָה עוֹלִים בְּקָנֶה ׀ וְהַשֶּׁמֶשׁ כִּי
יֵאָמֵשׁ ׀ עַל פִּיו יִסַּע וַיַּחֲנֶה : וְיִתְהַלֵּךְ ׀ כְּמוֹ מֶלֶךְ ׀ מִמַּחֲנֶה אֶל מַחֲנֶה׃
וְאוֹר סַהַר ׀ לְטוֹהַר בְּמִרְכֶּבֶת הַמִּשְׁנֶה : וּמִסְבִּיבָיו ׀ כּוֹכָבָיו לְכוּלָּם
מִסְפַּר מוֹנֶה : וּפֶלֶךְ רָב ׀ לְמוּל מַעֲרָב ׀ בְּכָל יוֹם יִפְנֶה׃ מִשְׁתַּחֲוֶה׃
וּמְחַוֶּה ׀ כִּי לַכֹּל יֵשׁ קוֹנֶה ׀ וְאִם נַעֲלֶה הֲלֹא נִגְלֶה ׀ בְּמַעֲשָׂיו פָּנִים
בְּפָנִים ׀ הוא אלהי האלהים ׀ וְשָׁם קָבָה ׀ בְּמִסְבָּה ׀ וְתַעֲלֶה בְּתוֹכָהּ אֲדָמָה ׀
וְתַעֲמוֹד ׀ עֲלֵי עָמוּד ׀ אֲבָל תְּלוּיָה עַל בְּלִימָה ׀ כִּי בָּבְדָה ׀ לָכֵן
יָרָדָה ׀ וּבִקְשָׁה לְמַטָּה מִקוֹמָהּ : וְאֵשׁ דָּרְשָׁה ׀ אֶת שָׂרְשָׁהּ ׀ וְתַעֲלֶה
לְמִרוֹמָהּ ׀ וְתוֹךְ שְׁתֵּיהֶן ׀ וּבֵינֵיהֶן ׀ הָאֲוִיר וְהַמַּיִם : כָּל פְּרוּדוֹת ׀
וְצְמוּדוֹת הֵם יְסוֹדוֹת הָהֶמָּה : וּבָם צָמַח ׀ כָּל צֶמַח ׀ הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה׃
וְאֵיד יַעֲלֶה ׀ וְיִבָּלֵא ׀ לְרַחֲמִים אוֹ לִנְקָמָה : כִּי חָצְיוֹ בְּלֵב מְנַאֲצָיו׃
וַחֲנוּנָיו הֵמָּה חֲנוּנִים : הוא אלהי האלהים : דּוֹר נִשְׁמַד ׀ וְדוֹר עָמַד ׀
וְהוּא קָנֶם לְדוֹר דּוֹרִים : בְּרֹאשׁ כָּל אֵל : הוּא הָאֵל : וְאַחַר כָּל
הַדְּבָרִים : לֹא בְכֹחַ : כִּי בְרוּחַ : יוֹצֵר כָּל הַיְצוּרִים ׀ הַנְּשָׁמוֹת ׀

אֶדְעָה כִּי אֵין זוּלָתְךָ לִגְאוֹל נִצּוֹרֵי כְּאִישׁוֹן: בְּעוֹטָה וּלְעוֹטָה וַעֲבוֹטָה
הָיְתָה בֵּין אֵצֶר וְדִישׁוֹן . גּוֹעָה אַחֲרֵי שׁוּבִי נִחַמְתִּי בֶּלֶב וּבְלָשׁוֹן .
וְאָמְרָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה אֶל אִישִׁי הָרִאשׁוֹן : דָּמְתָה לְאִשָּׁה עֲזוּבָה
וַעֲצוּבָה הֲתִשְׁבַּח בְּעָזְבֵךְ הֲנָךְ לֹא שָׁנִית וְלֹא תַאֲלְמָן בְּהַשְׁזִיבָךְ וְתַחֲזוֹר
לְחִבָּתָהּ הָרִאשׁוֹנָה סֵפֶר כְּרִיתוּת בְּהַכְזִיבָךְ . שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוּלַמִּית
שׁוּבִי שׁוּבִי וְנֶחֱזֶה בָּךְ : זְמַנְתְּ לָהּ תְּשׁוּבָה תַּלְבִּין כְּסוּף מְאוֹדָם .
חוּשָׁבָה בְּשִׁבְעָה קְדוֹמִים תְּעָלָה לְבָשָׂר וָדָם . טֶרֶם הָרִים יוּלָדוּ וַתְּחוֹלֵל
אֶרֶץ וְתֵבֵל . תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ בְּנֵי אָדָם . יְדִידוּת
סְגוּלַת נְעָרוֹת חוּלַת אַהֲבָה בְּלַהֲלוּתָהּ . כְּמַעַר אִישׁ וְלוּיוֹת הוֹדָאוֹת
חִבַּת שְׁלָהָּ : לְבַעֲבוּר גְּדוּלַת כּוֹחֲךָ הֲשִׁיבֵנִי וְאָשׁוּבָה כִּי אַתָּה יְיָ אֱלֹהָי :
מָרוֹד וְטָרוֹד בְּפִתּוּי גּוֹדֶשׁ אָוֶן לֶאֱלוֹחַ : נוֹרָא לֹא יִתְבּוֹנֵן בְּיַד פִּשְׁעוֹ
לְשַׁלּוֹחַ . סִיעוֹ בְּבֹא לְטַהֵר וְטִהֲרוֹ בְּמִקְוֵה שָׁלוֹחַ . וְיָשׁוֹב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ
וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ . עֹון בַּעֲלֵי תְּשׁוּבָה יִכְבּוֹשׁ וַיַּעֲבִיר

לפשוט

(אדעה) אוּךְ וַיים אַז חיץ דור אוז נוט דאַ קיינער צוּ אוים לייזון דוּ ישׂראל וָאם זַייא
זָענען בַּייא דור גיהוט וויא דאם שְׁוַארץ אַפּיל פון דָּעם אויג גועה זוּ מוט
שְׂרַייאָן נאָךְ מַיין וויילדיקייט הָאב אוּךְ מוּךְ בַּטָּראכט חרטה צוּ הָאבֶּן אוּג מוּט מַיין צוּנג
זוּידוּ צוּא זָאגען (ואמרה) אוּג זוּא טוט זָאגען אוּךְ וָעל בַּיין אוּג וָעל מוּךְ ווידָער קָערען
צוּא מַיין עָרְשְׁטין מאן (דמתה) זוּא אוז גוּגלָעכוּן צוּא אֵיין פַאר לָאזני אשה וָאם זוּא
אוז טרוּיאָרוג גָמוט וָע ָטוּ דָען פַּר גָעסוּן אוּג פַאר לָאזוּן (הנך) דוּ נָאט בּיסט דָאךְ נוט
פַאר עָנדָערלִיכֶן אוּג פַאר לאזט נוט דוּא ישׂראל אוּג דַיין טוּן הָעלפָּען זַיי (ותחזור) אוּג
זָאלסט אוּם קָערען אוּר לוּבְּשַׁאפְּט צוּ לוּב הָאבֶּן זַייא אַז דוּ וָועסט פַאר פַאלְשׁ מַ אבֶּן
דָעם גָאט וָואם ירמיה הָאט גָזאגט ואתן את ספר כריתות וָועט גָאט זָאגען דָאם הָאט
ירמיה גָזאגט אָבֶּר נוט אוּךְ דָען שלמה המלךְ הָאט גָזאגט פוּר מָאל שוּבי שוּבי אוּר
כנסת ישׂראל קָערט ווידָער אוֹם אַייערי צָרוֹת וַוייל דוּא בּיסט שלום זמנת דוּא הָאסט
אָן גנָדַייט תשובה וַיים צוּא מַאבֶּן דוּא פַאר שָׁעמטי רוּיטוּ זיִנד חשובה זוּא וָועט
גָרַעכִּנט צוּוישׁן דוּא זוּבוּן וָאם זָענען בַּשַׁאפֶּן גיוָוארן פַאר דָער וָועלְט זוּא זָאל
זַיין אַיין רְפוּאה צוּם מָענשָׁן וָאם עָר אוז בְּלוּט אוּג סְלַייש טרם אַיידָער דוּא בָּערג
זָענוּן גְבוֹרן גְוָוארן אוּג אַיידָער דוּ עָרד אוז וָואר גְנָרוּנט פָּעסט תשב הָאסטוּ גָפַּרַייט
צוּ זָאגען קָערט ווידָר אוּר מָענשָׁן ידידות דוּ פָּרַיינְטְלִיכִי לוּבְּשַׁאפְּט וָום פוּן דָר יוּגנט מַאכְּט
מוּךְ קְרַאנק דָאם אוּךְ וָער וִוי אַיין נַאר כמער דָאם גְרוֹס לוּבְּשַׁאפְּט וויא דוּ כְּרוּבִים זָענוּן
גָוָוען לבעבור פוּן וָועגן דַיין גְרִיוֹס קְרַאפְּט טוּא אוּךְ טְרָאגוּן דָאם שְׁוָוערְקַייט פוּן מַיינוּ
דָער שָׁרעקוּר השיבני הֶעלְף מוּר צוּ דָער תשובה וָועל אוּךְ מוּךְ וִוידָער קָערוּן צוּ דוּר דָען
דוּ בּיסט מַיין נָאט (מרוד) אַיין מָענְטש וָאם טוּט וִוידָר שְׁפָּעגִיגָן טוּט פוּל נַרוּשְׁקַייט רַייכֶן
אוּם רָעכְט צוּ טוּאן (נורא) טוּט דָער פָּארְכְּטְצִימָר נָאט גוּט אַכְטָען צוּ פַּר שוּקן אוּם פוּן
זוּךְ דוּרְךְ זַיינוּ זיִנד (סיעו) גַייאָרט דוּ הֶעלְפְּסט אוּם וָועלֶעָר קִימְט זוּךְ צוּ רַיינִיגָן טוּסְטוּ
אוּם רַיינוּגָן אוּג וַואסָע פוּן דָעם טַייךְ וָואם הַיסְט שלוח (וישוב) אוּג זָאל וִוידָער
קָערוּן צוּ נָאט אוּג עָר זָאל אוּם דָער בַּארוּמָן אוּג דָאם אוז נָאר צוּא אוּנְזָער נָאט דָען עָר
מָערְט צוּ פַאר גָעבִּין דוּא זוּנד (עון) דוּא זוּנד פוּן דוּא בעלי תשובה טוּט עָר פַאר

יוצר לשבת תשובה

לִפְשׁוֹל: פִּשְׁעֵי זְדוֹנוֹת עוֹשֶׂה כְּחַטָּא שְׁגִיאוֹת לִרְשׁוֹל. צָרוֹר וְצִפּוֹנָה
וּמְסִית יְבַעֵר יְנַעֵר לְנַחֲשׁוֹל. שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מִכָּל פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא יִהְיֶה
לָכֶם לְמִכְשׁוֹל: קְוֵה זֶה אַחַר זֶה יַעַל בְּמַחְשְׁבוֹתֵיכֶם. רַחוּם יָחוֹן חָנָם
וְצִדָּקָה יְרָצֶה תְּשׁוּבוֹתֵיכֶם. שְׁאוֹן קוֹלוֹ יְפוֹצִיץ כָּל מַחֲנוֹת מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם
שׁוּבוּ בָנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּא מְשׁוּבוֹתֵיכֶם: תָּמִים הוֹלֵךְ שׁוֹבֵב גְּבוֹהָה
וְעָתָק לְהָשִׁיחָה. תַּכְלִיתוֹ מֵרָעָתוֹ נִחַם וּבָא כָּפוּף לְהִשְׁתַּטְּחָה. תּוֹחֲלָתוֹ
חֵיךְ מָתוֹק מִנְּטָר בְּרֵאשִׁיתוֹ הֻטְּחָה. בְּשׁוּבָה וָנַחַת תִּוָּשְׁעוּ בְּהַשְׁקֵט
וּבְבִטְחָה. תְּמִימָיו בְּעָתָם נָעֲתַר לָהֶם לְהֵטִיב אוֹת תַּחֲרוּת בְּרַחֲמָנוּת
יַהֲפוֹךְ בְּעֶתֶר לְתִבוּאוֹת. תּוֹהִים מִדַּרְכָּם בְּשׁוּבָם נִכּוֹנוּ לִנְחוּמֵי נְבוּאוֹת.
שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְיָ צְבָאוֹת: תַּקִּיף יְדִידֵיךְ רְצֵה
וּמְכַשׁוֹל הָרֵם וְהָדֵם. תּוֹדַת חוֹגֵג זַכֵּנוּ נַעֲבוֹר בַּסָּךְ וּנְדַדֵּם: תָּשׁוּב
קָנֵנוּ כְּמִנּוֹךְ תְּבִיאֵנוּ מִים וּמֶקֶדֶם. הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ
יָמֵינוּ כְּקֶדֶם: עזרת

שְׁטוֹסִין אוּג פַּר וָואַרְפֶן אוּנְטֶער זִיךְ (פּשׁעי) דוּ ווּיסְט שְׁפָּעניְיָע זוּכְט טוּט עֶר זוּא דַאכְטָען
פַּאר אוּם וויסֶנדִינְג זִינְד צוּ שְׁלַאפֶּער מאכֶן זַייא אוּג אוּז זַייא מִיחל (צרור) דוּ פַּאר
בְּאַרְגֶנִי זִינְד אוּג אוֹךְ דָעם יצר הרע וָועט עֶר אוֹים רוּמִין אוּג אַרַיין וַואַרְפֶן אִין יַם אַרַיין
(שובו) קֶעֶרְט וִוידֶער אוּג טוּט תּשובה אוֹךְ אַלַי אַייְערי זִינְד וָועט דָאס צוּ אַיךְ נוּט זַיין
זַייא אֵיין שְׁטָרוֹיכְלוּנְג קווי זה וגו' אַיין הָאפְּנִג נָאךְ דָעם אַנדֶרֶן הָאפְּנִג זָאל אוֹךְ גַיין
אוֹךְ אַייְער גְרַאנֶקֶן דָאס הֵייסְט וָועֶן דוּ הָאסְט אַיין מָאל גְּבָעטֶן אוּ עֶר הָאט נוּט זַייא
גִיהָעֶרְט זָאלְסטוּ נָאךְ אַמָאל בָּעטֶן אוּג זָאלְסְט הָאבֶּן צוּ נָאט (רחום) דֶער דָר בַּארְמְהֶרְצִיגְקִייט
נָאט זָאל לַייט זָעלְבֶן אִים זוּנְסְט אוּג מוּט צרקה זָאל עֶר בַּווילִיגֶן אַייְער תּשובה שׁאוֹן קוֹלוֹ
דָאס בְּרִימְנִג פוּן זִיין קוֹל טוּט זוּךְ פַּאר שְׁפְּרַייְטֶן אוּג אַלִי שְׁאַרְעֶן פִּין אַייְער זִיצְנִג אוּג
טִיט זָאגֶן שׁוּבוּ בנים שובבים קֶעֶרְט וִוידֶער אִיךְ וִוילְדֶע קִינְדֶער אִיךְ וָועל הַייְלֶן אַייְער
וִוילְדְקַייט (תמיד) דֶר זִינְדִיגֶר טוּט תָּמִיד אוּם גַיין אִינ וִוילְדְרִיקִייט צוּ רַייְדֶן הוֹכּ אוּג שְׁמַארְקִי
זַאגֶן (תכליתו) אוּג צוּם סוֹף טוּט עֶר זוּךְ בְּרֶעֶנְגֶן אוֹךְ זַיינִי שְׁלֶעכְטִי וֶועֶרְק אוּג קוּמְט צוּ
מַאכֶן זוּךְ אוּנְטֶר טֶענִיג פַּאר נָאט זוּךְ צוּ פַּאר שְׁפְּרַייְטֶן פַּאר אִים (תוחלתו) אוּג זַיין הָאפְּנִג
אוּז פוּן נָאט וָואס בַּיא אוּם שְׁטַייט (חבו ממתקים) נָאר דֶער מֶענְש דַארְף זוּךְ הוּטִין פוּן
צוּ רַייְדֶן בַּייְזֶע וָועֶרְטֶר קֶענִין נָאט (בשובה ונח) מוּט וִוידֶר קֶעֶרְן אוּג מוּט אַייְער פַּאר
לָאזֶן אֵייְערוּ שְׁלֶעכְטִי מעשים וָועט אִיר גְּהָאלְפִין וָועֶרִין דָאס אִיר וָועט שְׁטִיל אוּג זִיכֶר
זִיצִין (תמימיו) זַיינוּ פְּרִימִי וָועֶן זַיי בָּעטִין אוּם עֶר נָעמְט אֶן זַייְער גְּבָעט אַיין גוּטִין צַייְכֶן
צוּ טָאן תּחרות מוּט זַייְער גִיבָּעט טוּאוּן זַייא פַּר קֶעֶרִין דֶם רוֹגֶז צוּ רחמנות וִוי אֵיין שׁוֹפָל
קֶעֶרְט אִים דוּ תּבואה אוֹךְ אֵיין אַנדֶרִי זַייט (תוהים מדרכם) וָועֶן דוּ בַּייְע טוּאוּן וִוידֶר קֶעֶרִין
פוּן זַייְער בַּייזֶן וָועג צוּ גוּטִין זָענִין זַיי אֶן גְּפַרַייְט צוּם טְרַייסְטוּנְג וָואס דוּא נביאים הָאבִין
גָזָאגְט (שובו אלי) דָען נָאט זָאגְט קֶעֶרְט וִוידֶר צוּ מוּר דֶען וָועל אוּךְ וִוידֶר קֶעֶרִין צוּא אַייךְ
תקוה דוּ שְׁמַארְקֶר נָאט בַּאוִוילִיג צוּ דַיינוּ גְלִיבְּטִי טוּא אָפְּ דֶם שְׁטְרוֹכְלוּנְג דָאס אוּז דֶער
יצה"ר אוּג מַאךְ אוּם שְׁוַוייְגֶן לָאמוּר זוֹכה זַיין צוּ אִיבֶּר פָּארֶן מוּט דֶער צָאל דְרַיי מָאל אוּג
אוּג יָאר אוּג צוּ בְּרֶעֶנְגִין אֵיין קרבן חגיגה וּשׁוּב קֶנְנוּ דוּ זָאלְסְט וִוידֶר קֶעֶרִין צוּ קוֹפִין אוּנְז
גַלַייךְ וִוי פוּן מצרים דוּ זָאלְסְט אוּנְז בְּרֶעֶנְגִין פוּן מעריב אוּג פוּן מזרח השיבנו ה' מַאךְ
אוּנְז וִוידֶר קֶעֶרִין צוּ דוּר נָאט דָא וָועלִין מִיר זוּךְ וִוידֶר קֶעֶרִין צוּ דוּר בַּנַייא אִינְזוּרוּ טָעג
אַזוֹ וויא אַמָאל:

יוצר לשבת בין יו"כ לסוכות

וְהַחָכְמוֹת. וְהַשֵּׂכֶל הַמְאִירִים: וּרְקִיעַ הָרָקִיעַ. וַעֲלֵיהֶם מַיִם הַזֻּרִים:
מְאוֹרוֹת. וּמַזָּרוֹת עֲלֵי אֶרֶץ מַזְהִירִים. וְאֲרָאֶלִים. וְחַשְׁמַלִּים. שֵׁם
כְּבוֹדוֹ מַזְכִּירִים. וְתַרְשִׁישִׁים. מְפָרְשִׁים. שֵׁם אוֹמְרִים וּמַאֲמִירִים.
וּשְׂרָפִים. מַקְדִּישִׁים. וּכְרוּבִים וְאוֹפַנִּים. הוא אלהי האלהים: הָאוֹמֵר וְהַגּוֹמֵר.
וְהַמַּגִּיד אוֹתִיּוֹת. וְהַצּוֹפֶה רַע וְיָפֶה. וְיוֹדֵעַ מַה לִּהְיוֹת: אֱסוֹף עֲדָתְךָ.
לְתוֹךְ חַדְרֵךְ. מִבֵּין אֵילֵי קֶדֶר וּנְבָיוֹת: כִּי בְחַנְתָּם וּצְרַפְתָּם. וְהוֹרַדְתָּם
שָׁם בְּתַחְתִּיוֹת: הֵן בְּכָל זֹאת. בְּךָ אֲחוּזוֹת. וְלִישֵׁעֲךָ צוֹפִיוֹת: קְדוּשַׁת
שִׁמְךָ. בְּעוֹלָמֶךָ. קוֹרְאוֹת. קוֹל מְרִימוֹת. לְהַדְּמוֹת. לְכְרוּבִים וְלַחַיּוֹת
מַקְדִּישִׁים וּמְשַׁלְּשִׁים בֶּתֶר לְיוֹצְרָם נוֹתְנִים: הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים
וַאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים: והחיות

אופן יחיד ערץ אומרים בברוג"א תמצא בשבת שני אחר פסח

זולת
אֶזְכְּרָה מֶחֱדָם פְּלָאֶיךָ. לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תָּשֹׁק. בְּךָ גִּילָה שְׁלֵימָה
מַחֲמַד חֶפְצִי חָשֹׁק: נָאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמְּךָ נֶהֱלָתָ בְּחֶסֶד מָשֹׁק.
אֲדֹנָי עוֹז יְשׁוּעָתִי סַכּוֹתָה לְרֹאשִׁי בְּיוֹם נָשֹׁק: דֶּרֶךְ אֶרֶץ שְׁנִיתָ סִדַּרְתָּ
מִשַּׁחַק נִטְחַן הַטַּל עוֹלָה וּמְחַסְפֵּס עֲלוּמוֹת מַלְבִּין וּבוֹחֵן. וּמִדֵּי יוֹם
בְּיוֹם פָּנֶיךָ לְהַקְבִּיל בְּתַחַן דִּשַּׁנְתָּ בְּשֶׁמֶן רֹאשִׁי תַּעֲרוֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן:
זִיו עָנָן כָּבוֹד צָרִיךְ אֶחָד לְכֻלָּנוּ. חֶדֶר לְפָנִים מֵחֶדֶר קָרַן עָמוֹ פָּנִים.
טָהֵר וְגַהֵץ וּמָשַׁלְתָּ רָמַז לְשַׁבָּת בְּהָכָנָם. מִפָּנֶיךָ קִשְׁטָ סָרָה נָתַתָּה
לִירֵאֶיךָ גַּם. יְחוֹקְקוּ גְּדִיבֵי עָם שִׁירַת הַבְּאֵר לְחַסְלָה בְּמִין כְּבָרָה קְטַנָּה
מַחֲזֶקֶת וּמְעַנֶּגֶת בְּסִלְסוּלָה. תּוֹקֶפֶת עֲבוֹר בַּצִּיּוֹת שְׁנֵים עָשָׂר מְסִלָּה
נָהָרוֹת תִּבְקַע אֶרֶץ שִׁבּוּעוֹת מַטּוֹת אוֹמֶר סֶלָה: יְדִידוּת קַדְמוֹנִיּוֹת
זְכוֹר פְּלִיאוֹת גְּמִילוּת חֲסָדֶיךָ. צִיּוֹן סוֹפַת דָּוִד חֲטִיבָה כְּבוֹדְךָ לַחֲסִידֶךָ
חַדֵּשׁ עוֹז מְיַחֲדֶךָ כְּבָיִם צוֹפִים כְּבוֹדֶךָ. קוּמָה עֶזְרָתָה לָנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן
חַסְדֶּךָ: עזרת

יוצר לברית מילה

אוֹת בְּרִיתוֹת שָׁלֹשׁ עָשְׂרָה. בִּכְרוֹת אֵל רָם: אָמַר לְעַבְדּוֹ זָקֵן בֵּיתוֹ
קוּם לִשְׁמָרָם: וְלֹא יִקָּרֵא עוֹד אֶת שִׁמְךָ אַבְרָם: בְּתוּמוֹ הָלַךְ צַדִּיק
שָׁב בָּא בַיָּמִים. בֶּאֱמוֹר לוֹ אֵל הֱיֵה חָתָן דָּמִים. הִתְהַלֵּךְ לְפָנַי וֶהְיֵה
תָמִים: גּוֹזֵר אוֹמֵר עָלָיו הַמַּלְאָכָה לְגָמוֹר. גַּם אֵל בְּעַצְמוֹ צִוָּה בְּרִית
לִשְׁמוֹר. בָּרַת יְיָ אֶת אַבְרָם בְּרִית לֵאמֹר: אַחֲרֵי בְּלוֹתוֹ רִבָּה הָאֵל מַעֲדָנָיו
בְּרָבִים יַעֲשֶׂה צְחוֹק לִגְדוֹל כְּהָנָיו. וַיִּפּוֹל עַל פָּנָיו. לִפְנֵי קָדוֹשׁ: דַּם

בְּרִית אֶת יוֹם מְנוּחָתוֹ · דּוֹחֶה אֶת הַנֶּגַע בְּהַרְאוֹתוֹ · וּבְיוֹם הַשְּׁמִינִי יְמוֹל
בְּשַׂר עָרְלָתוֹ · הִפְלִיא חֲסָדָיו שֵׁם הַמְפוֹרָשׁ לְעֵלוֹם · הֵכִין לְמַקְנֵא פֶּם
כַּשֶּׁמֶשׁ וְיָהֲלוֹם בְּרִיתִי הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם · וָלָקַח הַכֹּהֵן בְּשַׂר
בְּרִיתוֹ וְדָמוֹ · וּמִיכָאֵל הַשַּׂר מַקְרִיב בְּמְרוֹמוֹ · מִשְׁפַּט עֲמוֹ יִשְׂרָאֵל דְּבַר
יוֹם בְּיוֹמוֹ: זֶה דַּם הַבְּרִית אֲשֶׁר בּוֹ יֵעָרֵב · זֶבַח פֶּסַח צָעִיר וָרָב · בְּהִמּוֹל
לוֹ כָּל זָכָר וְאָז יִקָּרֵב: חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכַל אִישׁ בְּמִסְבּוֹ חֲלִץ מֵהֶם אִישׁ
מִלְבּוֹ · וְכָל עָרֵל לֹא יֹאכַל בּוֹ: טְמֵאַת בְּשָׂרוֹ אִישׁ בְּעָפָר יַעֲפֹר · טוּבוֹ
וְיָפְיוֹ עָצְמוֹ מִלְּסַפֵּר · כִּי הַדָּם הוּא בַּנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר: יַבֶּלֶת נֶחְתֶּכֶת לִזְבְחֵי
שְׁלָמִים · יֵעָשֶׂה בֵּן לִבְנֵי שְׁמוֹנַת יָמִים · וַיַּחֲדָיו מִלְמַטָּה יִהְיוּ תְּמִימִים ·
כָּל סְפִירוֹת בִּלְמָה יְסָדוֹ · כַּמָּה מִקְרָאֵי כּוֹדֶשׁ אֱמֶת יָעִידוּ · אֲשֶׁר חֲכָמִים
יַגִּידוּ וְלֹא כְחֻדוּ: לְוֵי תּוֹרָתִי אָמַר אֱלֹהִים נַחְמְתִּי · לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת אֶרֶץ
וְשָׁמַיִם לֹא רוֹמַמְתִּי · חוּקוֹת שָׁמַיִם וָאָרֶץ לֹא שַׂמְתִּי: מִילַת מָעוֹר וָלֵב
וְלָשׁוֹן הֵמָּה · מַכְרִיעִים בֵּין הַחֲמִשִּׁים שָׁמָה יְיָ יְתֻזָּכְמָה: נַעֲרֵי יִשְׂרָאֵל
בְּחוֹק בְּרִיתוֹתֵיהֶם גְּמוּלִים אֲשֶׁר לֹא יְמוּתוּן אֲחֵיהֶם אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה אוֹתָם
הָאָדָם וְחֵי בָּהֶם: שֵׁה תְּמִים גְּמוֹל רִאשׁוֹן לִשְׁמוֹנָה · סְעָדוּהוּ מַלְאֲכֵי
שָׁלוֹם בַּחֲנִינָה · עַל יֶרֶךְ הַמְּזֻבָּח צְפוֹנָה: עָרְלַת בֵּן אִישׁ טוֹב פָּשָׁה
תִּפְשֶׁה · עֻבְרָה קָרָאתָהוּ וּמַלְאָךְ קָשָׁה · וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרוֹג אֶת מֹשֶׁה · פְּנִימָה
כְּבוּדָה פְּשִׁפְשָׁה בְּמַעֲלָלָיו · פְּדְיוֹן נַפְשׁוֹ שָׁתָה עָלָיו · אֶת עָרְלַת בְּנָהּ
וַתַּגַּע לְרַגְלָיו: צַדִּיק בֵּן נוּן מָל שֵׁנִית נְדִיבִים: צוּר יְשׁוּעָתָם שָׁמְרָה מִכַּף
אוֹיְבִים · בְּיוֹם הַשְּׁלִישִׁי בִּהְיוֹתָם כְּאוֹבִים · קָמְעַל נְדִיבוּת נַפְשׁוֹ מִמֶּרְחָץ
גִּבְהֲלָה · קִדְּמוּהוּ סְעָפָיו בְּמִשּׁוּשׁ בְּרִית מִילָה · תְּשׁוּאוֹת חֵן חֵן לָהּ:
רֵיחוֹ נִיחוֹחַ כְּצְרוֹר הַמּוֹר · רִבָּה תְּהִלּוֹתָיו לָאֵל לֵאמֹר · לַמְנַצֵּחַ עַל
הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר: שִׂיבַת צִיּוֹן אֵל בַּהֲשִׁיבוֹ · שִׁבְטֵי יָהּ יִנָּהֲרוּ אֵלָיו וְאֶל
טוּבוֹ · עֲרַל לֵב לֹא יָבֹא: תּוֹרַת הַבְּרִית שְׁמוֹרָה וַעֲרוּכָה · תֵּעָשֶׂה בְּעִבְרִי
מְהוֹל כָּכָה · כִּי שָׁם צִוָּה יְיָ אֶת הַבְּרָכָה: אַךְ אִם אֵין אִישׁ וְזֶמֶן עוֹבֵר ·
בַּנָּשִׁים מְשׁוּבָּחוֹת תִּהְיֶה תַּחַת גָּבֶר · תְּבוֹרַךְ מִנָּשִׁים אֶשֶׁת חָבֶר: רוּחַ יְיָ
דִּבֶּר עַל פִּי נָבִיא · הַמּוֹל יִמּוֹל וְעָרֵל וְכוּתִי וַעֲרָבִי · יִפְלֵא הָעָם מֵהָבִיא:
הֵן גָּאַלְתָּ אֵל בְּדָמִי שִׁירַיִם · כָּל בֵּית יְהוּדָה וּשְׁאֵרִית אֶפְרַיִם · הַנִּדָּחִים
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: וְעַתָּה אֱלֹהֵי הַצְּבָאוֹת בְּנֵךְ הַחֲתוּמִים בִּבְרִית וְאוֹת:
זולת אוֹת בְּרִית שַׁבָּת וְהַתּוֹרָה · בְּגִלְלָם עֲלִיּוֹת בַּמַּיִם אֵל קָרָה · גַּם אֶבֶן
פִּנַּת הָאָרְזָרָה · דַּעַת יְחֹוָה בְּרֵאשִׁית בָּרָא: הֵן שָׁבַע מִצְוֹת
נִצְטַוּוּ הַמּוֹרִים · וּשְׁמִינִית לְאַב הֲמוֹן אֲבִי כָּל הָעִבְרִים · זֶה אֵלִי פָּרַת
עַמּוֹ בְּרִית בְּשָׂרִים · חִטְּאוּ בְדָמוֹ בְּיוֹם כִּפּוּרִים · טָהֲרוּ וְקִדְּשׁוּ בְּדָמִים

יְקָרִים. יְדִידָיו אָז לָקַח לוֹ חֲרָבוֹת צוּרִים בְּנֶחָלִים נָטְיוּ בְּדָמִים בַּיְאוֹרִים.
לְרָצוֹן עָלוּ לְיוֹשֵׁב בִּסְתָרִים: מְשָׁמַיִם בָּא לְבַקֵּר חֲתַן דָּמִים. נָתְנוּ רֵיחַ
עֲרָלוֹת בַּעֲרוּגַת בְּשָׂמִים. שִׂיחַ כָּעֵת חָיָה מָל לִשְׁמוֹנַת יָמִים. עַל כֵּן עָרֵב
לְזֶבַח שְׁלָמִים. פְּקִידָה פָּקַד בְּפוּלָה דָּאֵל בְּרַחֲמִים: צֹאן אוֹבְדוֹת רְגָאוֹל
מִמְּצָרִים מִסְבָּלוֹת עֲנָמִים. קַל מְהֵרָה יָצָאוּ בְּזִכוּת דָּמִים נִכְתָּמִים. רָם
שָׁב שִׁבוּתָם בְּהִיוָתָם כְּחוֹלְמִים. שָׁפַךְ חֲמָתוֹ עַל פִּטְרֵי מִצְרַיִם וַחֲמוֹרִים.
תַּחַת אֲשֶׁר עָנוּ בְּכוֹר בֶּן אַדִּירִים. אֶת בְּרִיתוֹ זָכַר בְּעֵינֵי הָעֲבָרִים. בְּגָזְרוֹ
יָם סוּף לְגָזָרִים: רִיב לְרִיבָם בָּעָם אֲשֶׁר זָגַב עִמּוֹ. דָּאוֹמֵר לוֹ סוּר וְקַח בְּשַׂר
בְּרִית וְדָמוֹ. מִתַּחַת שָׁמָיו יִמָּחֶה זֵכֶר שְׁמוֹ. בְּקוּמוֹ לַעֲרוֹיְאלָא יָכִיל זַעֲמוֹ
רְצוֹן שׁוֹכְנִי סְנֶה לָשֵׂאת בְּזָנוּ דְגָלוֹ. רָשָׁע עָמֵל לְהַפִּיל חֲלָלִים בְּעַצוּמוֹ
וְחֵילוֹ. בִּבְרִית אֲשֶׁר הִגְבִּיר לְיִשְׂרָאֵל וּמָלוֹ. יַעֲטוֹ יֵשַׁע וּמִידוֹ זֹאת הָיְתָה
לוֹ: יְקַר דַּם הַבְּרִית וְדִמֵּי הֲרוּגִים בְּעֵינֶיךָ. צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב וְתִדְרוֹשׁ
עוֹלֶיךָ. חֵלֶף אֲשֶׁר שָׁפְכוּ כַּמַּיִם דָּם צְפוּיֶיךָ. קוֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא הֲרֵי
אֲנַחְנוּ כּוֹרְתִים בְּרִית אֵל בְּאַהֲבָתוֹ וְהוּא יָמוֹל לְבָבֵנוּ לְיִרְאָה אוֹתוֹ.

וְיִזְכּוֹר לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ. קָדוֹשׁ: הכל יודוך

אופן אֲזוֹרֵי אֵימָה בְּרוֹאֵי יִרְאָה: אֲמוּצֵי כֹּחַ כְּבוֹדוֹ לְנַשְּׂאָה. אֲמִים
רוֹעֲדִים וְעוֹבְדִים בְּיִרְאָה. אוֹמְרִים לְמַלְכָּם תְּהִלָּה נָאָה. וַעֲמוֹ
פּוֹרְתֵי בְּרִית מְהַלְלִים לְזוֹכֵר הַבְּרִית. לְמֶלֶךְ הַמְהֻלָּל מִי לֹא יְהַדֵּר.
לְמֶלֶךְ הַמְשׁוּבָּח מִי לֹא יְאַדֵּר. לְמֶלֶךְ הַקָּדוֹשׁ לְעֵלֶה וְיִהַדֵּר. לְסַלְסֵל
וּלְפָאֵר שִׁבְחוֹ לְסַדֵּר: וְעַמּוֹ עַרְבִית וְשַׁחֲרִית מְיַחֲדִים לְזוֹכֵר הַבְּרִית:
יִתְגַּבְּרוּ יִתְגַּבְּרוּ מְשָׁרְתֵי עֶלְיוֹן: יִתְנַשְּׂאוּ יִתְנַשְּׂאוּ בַּעֲלֵי חֲזִיוֹן. יִפָּאֲרוּ
יִפָּאֲרוּ לְהַלְלוֹ בְּצִבְיוֹן. יִשְּׂאוּ כִנּוֹר עֲלֵי הֲגָיוֹן וְעַמּוֹ כְּטַל שְׁאֵרִית.
מְפָאֲרִים לְזוֹכֵר הַבְּרִית. עֵירֵי גְבוּרָה מִפַּעֲמֵי שְׁכִינָה. עוֹטְרֵי כְּתָרִים
לֵאלֹהֵי מְעוֹנָה. עֲלִיזוֹן מְרַנְּנִים גִּילָה וְרִנָּה עוֹשִׂים מִלַּאכְתָּם בְּאוֹמֶן
אֱמוּנָה. וְאוֹם בַּת עִבְרִית. מְהֻדֶּרֶת לְזוֹכֵר הַבְּרִית: זִמְרָה וּבְרָכָה שֶׁבַח
וְהוֹדָאָה וְהַלֵּל. זִיקֵי חַשְׁמַלִּים פּוֹצְחִים לְמַלֵּל: זַהֲרֵי מַעֲלָה מַכְתִּירִים
לְכַלֵּל. זְהִירִים זְרִיזִים גָּדְלוּ לְמַלֵּל. וְאוֹם נָאוָה שְׁחֹרְחוֹרֶת מְשַׁבְּחִים
לְזוֹכֵר הַבְּרִית: רֶכֶב אֱלֹהִים אַלְפֵי רִבּוֹתַיִם. רוֹגְשִׁים קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
בְּמַחֲנוֹתַיִם. רוֹחֲשִׁים בְּרוּךְ בְּלִי עֲצַלְתַּיִם. רוֹעֲשִׁים וּמְגִיעִים סְפִּי אֲמוֹתַיִם

וְאוֹם חֲתוּמָה בִּבְרִית מְבֹרֶכֶת לְזוֹכֵר הַבְּרִית: והחיות

שֶׁלְּךָ לְפָנֶיךָ: הַבֵּט מִשָּׁמַיִם אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא. כַּנָּתְךָ אֲשֶׁר חוֹפָּתָהּ
בִּירַקְרַק אָבְרָה. הֵן חוֹלַת אַהֲבָתְךָ תָּמִיד פְּזוּרָה. נָצַח יִשְׂרָאֵל הָבָה
לָנוּ עֶזְרָה: עזרת

תפלת ערב ראש חודש

דיס וויט פֿאלגן (ערב ראש חודש) מוז טוען מן (טלית מוז תפילין) לו (מנחה) מוז זיגן הערן מזמור (ק"ב) :

תְּפִלָּה לְעָנִי כִּי יַעֲטוֹף : וְלִפְנֵי יְיָ יִשְׁפּוֹךְ שִׂיחוֹ : יְיָ שְׁמָעָה תְּפִלָּתִי וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָּבוֹא : אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי בְּיוֹם צַר לִי הַטֵּה אֵלַי אָזְנֶךָ בְּיוֹם אֶקְרָא מַהֵר עֲנֵנִי : כִּי כָלוּ בָעָשָׁן יָמַי וַעֲצָמוֹתַי כְּמוֹקֵד נָחָרוּ : הוּכָּה כָעֵשֶׂב וַיָּבֵשׁ לִבִּי כִּי שָׁכַחְתִּי מֵאֲכוֹל לַחְמִי : מִקּוֹל אַנְחָתִי דָּבְקָה עַצְמִי לִבְשָׂרִי : דָּמִיתִי לְקָאַת מִדְבָּר הָיִיתִי כְּכוֹס חָרְבוֹת . שָׁקַדְתִּי וָאֶהְיֶה כְּצִפּוֹר בּוֹדֵד עַל גָּג : כָּל הַיּוֹם חֵרְפוּנִי אוֹיְבָי מְהוֹלָלַי בִּי נִשְׁבָּעוּ . כִּי אֵפֶר כַּלֶּחֶם אָכָלְתִּי וְשִׁקָּוַי בִּבְכִי מָסָכְתִּי . מִפְּנֵי זַעְמְךָ וְקִצְפֶּךָ כִּי נְשָׂאַתְנִי וַתַּשְׁלִיכֵנִי : יָמַי כְּצֵל נָטוּי וַאֲנִי כָּעֵשֶׂב אִיבָשׁ : וְאַתָּה יְיָ לְעוֹלָם תֵּשֵׁב וְזִכְרְךָ לְדוֹר וָדוֹר . אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד . כִּי רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת אֲבָנֶיהָ וְאֶת עֲפָרָהּ יְחוֹנֵנוּ . וְיִרְאוּ גוֹיִם אֶת שֵׁם יְיָ וְכָל מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת כְּבוֹדֶךָ : כִּי בָנָה יְיָ צִיּוֹן נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ . פָּנָה אֶל תְּפִלַּת הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת תְּפִלָּתָם : תִּכָּתֵב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא יְהַלֶּל יָהּ . כִּי הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ יְיָ מִשָּׁמַיִם אֶל אֶרֶץ הִבִּיט : לִשְׁמוֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי תְמוּמָה : לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְיָ וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלָיִם . בְּהִקָּבֵץ עַמִּים יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבוֹד אֶת יְיָ : עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי קִצַּר יָמָי אֹומַר אֵלִי אַל תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים שְׁנוֹתֶיךָ : לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ שָׁמָיִם : הֵמָּה יֹאבֵדוּ וְאַתָּה תַּעֲמוֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְבוּשׁ תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלוֹפוּ . וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ לֹא יִתָּמוּ : בְּנֵי עֲבָדֶיךָ יִשְׁכֹּונוּ וְזַרְעָם לְפָנֶיךָ יִכּוֹן :

יום כפור קטן

הערן (יום זה) זינגט הער חזן :

יוֹם זֶה יְהִי מִשְׁקָל כָּל חַטֹּאתַי . בַּטֵּל בְּמַעוּטוֹ כִּדְמוּת יָרֵחַ . הַיּוֹם לְבַד מִסְפַּר זְכֻיּוֹתַי . יַרְבֶּה וְיָצִיץ צִיץ וְיִהְיֶה פּוֹרֵחַ : יום זה : וַדַּאי זְדוֹן לִבִּי אֻצְלוּ גָלוּי . חוּטֵי עֲוֹנוֹתַי עִם דּוֹק רִשְׁעִי . דִּינִי אֲנִי אֵדַע בְּאֵשׁ קָלוּי . כִּי

יום זה יהי משקל כל חטאתי בטל במיעוטו כדמות ירח) דָּעם טָאג זָאל די וָואג פּון מֵיינע זינד בטל ווערן מוז קלייניקייט וויי דָאס גישטאלט פון דר לבנה היום לבד מספר זכיותי ירבה ויציץ ציץ ויהי פורח הייַנטיגן טָאג זָאל ניַיאָרס די צָאל פּון מֵיינֶע זכיות זוך מערן אוג שְׁפְּרָאצען אוג זָאל בְּלוּאון ודאי זדון לבי אצלי גלוי דָעם טָאג אוז נָוויש דָאס מוטָווילנקייט פּון מַיין הַארץ בַּיי מיר אַנטפּלעקט חוטי ענותי עם דוק רשעי די פָּערוּם פּון מֵיינֶי עונות מוז דָעם זָאר שְׁפַּי־טוג פּון מַיין רשעות דיני אני ארע באש קלוי־מיין דין

יום כפור קטן

רַע וּבִישׁ אָרַגְתִּי אֶל פִּשְׁעִי . הוֹלֵךְ בְּיוֹם וְיוֹם אַחַר בְּצַעִי מִבֵּית מְקוֹם
מַפֶּר תִּינוֹק בּוֹרֵחַ . יום זה : אָכֵן בְּחַבְלֵי שָׁוְא עָוֹן מוֹשֵׁךְ . אָחוֹר לְךָ
אֵלִי בָּאתִי נִצָּב . רִפְאוֹת לְאֶרֶם מַר נָחָשׁ נוֹשֵׁךְ . שׁוֹאֵל וּמִתְחַנֵּן נִכְאָב
נֶעֱצָב . יוֹשֵׁב בְּעִנּוּי אֶבֶן מַחְצֵב . יַד פֶּה וְעַיִן אֵין לִי טַעַם וָרֵיחַ . יום זה :
הֵן רֹאשׁ חֲדָשִׁים . אֶל עַמְּךָ נָתַתָּ . לְזַמֵּן בַּפָּרָה עַל כָּל תּוֹלְדוֹתָם .
מֵאֵת אֲהוּבֶיךָ : שׁוֹטֵן הִשְׁבַּתָּ עַל בֵּן אַקַּדֶּמְךָ בְּתַחֲנָתָם . מְיוֹם לְפָנָיו
בָּא כִּי אָז אֵיתָם . אָשׁוּב לְאִישׁ תּוּשָׁב לֹא עוֹד אוֹרֵחַ . יום זה וּבְרוֹב
חֲסָדֶיךָ אַתָּה מַלְכִּי . תָּקוּם תְּרַחֵם אֶת צִיּוֹן קָדְשֵׁנוּ . דִּירַת מְנוּחָתְךָ
שִׂים כָּבוֹד . כִּי בָהּ נַעֲלֶה עוֹלוֹת רָאשֵׁי חָדְשֵׁנוּ . נָא אֵל שְׁלַח נוֹשֵׁא
גֶּזֶר רֹאשֵׁינוּ . כִּי שָׁם לְבָבֵנוּ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ . יום זה

תהלים ח לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד . יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ . אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם .
מִפִּי עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עוֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית אוֹיֵב
ומתנקם

ייִם אוּךְ אוז צוּ פַּר בְּרָעגען מוּךְ אוּנ פַּייאָר כי רע ובישׁ ארגתי אל פשעי וָוארוּם שָׁלָעכטִיקייט
הָאבּ אוּךְ גיוועבְּט צוּא מַיין מוּסְטַייט הולךְ ביום ויום אחר בצעי אַלוּ טָאג בּוּן אוּךְ גִיבַאנגען
נָאךְ אוּם רָעכְט מבית מקום ספר תינוק בורח פּוּן דָער שְׁטוּבּ פּוּן ספר בּוּן אוּךְ וויא אַיין
קוּנְד אַנְטלָאפּוּן גְוָואָרן אכן כחבלי שוא עון מושךְ נַייאָרט מוּט פַּארְשׁוּ שְׁטרוּקלךְ הָאבּ
אוֹךְ מוּר נְצוֹגען עונות אחור לךְ אלי באתי נצב שְׁפָּעט צוּ דוּר מַיין נָאט בּוּן אוּךְ גְקוּמָן אוּנ
נַשְׁמָעלְט זוּךְ רפאות לארם מר נחש נושךְ זָאלְטְ הַיילוּן דוּא בּוּטָרי גוּסְט פּוּן דֶר שְׁלַאנְג
וָואס זוּ בַּייסְט דָאס אוּז דָער יצר הרע שואל ומתחנן נכאב נעצב אוּךְ טוּא בָּעטוּן אוּנ בּוּן
מוּט וַוייטָאג אוּנ טְרוֹאוּרוּג יושב בענוי אבן מחצב יד פה ועין אין לי טעם וריח אוּנ זוּן
אוּנ פַּיין פּוּן דָעם יצר הרע וָואס עָר אוּז וַוי אַיין שְׁטַיין אָפּ נַהַאקְט הָעגְט אוּנ מוֹל אוּנ אוֹגוּן
אוּךְ הָאבּ נוּט קַיין טעם אוּנ ריח חן ראשי חדשים אל עמךְ נתת הָאסְט גנָעבּוּן ראש חודש
צוּ דַיין פָּאלְק (לזמן כפרה לכפר על כל תולדותם) אַיין צַייט עָם זָאל מכפר זַיין אוֹיךְ אַלוּ
זַייערוּ גְבּוּרְט (הן תורת קרבן ומנחה לעמךְ נתת) הָאסְט נִיגָעבּוּן צוּא דַיין פָּאלְק דוּא תורה
פּוּן אַיין קרבּן אוּנ פּוּן אַיין מנחה (לכפר בניב שפתותם כהקרבת חובותם) עָם זָאל מכפר
זַיין דוּ דַייד פּוּן זַייערוּ לָעפְצוּן וָוס זַיי לָערְנוּן דוּא תורה פ ן קרבנות גְלַייךְ זַייא הָאבּוּן
מקריב גְוָוען קרבנות (עשות חסר מזבח בחרת) צוּא טָאן חסר הָאסְטוּ אוֹים דָער וַוייְלְט
בָּעסָר פּוּן קרבנות (בחסר ואמת לכפר עון חטאתם) רוֹרְךָ חסר אוּנ אמת בּוּסְטוּ מכפר עוֹגוֹת
(מאת אוהביךָ שׁוֹטן השבת) פּוּן דַיינוּ גְלוּבְּטוּ הָאסְטוּ בַּר שְׁטָעלְט דָעם שׁטן על כן אקדמךָ
בתחנתם דְרוּם וָועל אוּךְ דִיר פָּעדְרוּן מוּט זַייָער נִיבְּעט מיום לפניו בא פּוּן ערב ראש חודש
כי אז איתם וָוארוּם דָענְצָמאלְט וָועל אוּךְ זַיין נַאנְץ (אשוב לאיש תושב לא עוד אורח) אוּךְ
זָאל זַיין אַיין תּוֹשב נוּט אַיין אוֹרַח (ברוב חסדיךָ אתה מלכי) מוּט דַיין פּוֹל נָגאדוּן מַיין
מלךְ (תקום תרחם את ציון קדשנו) זָאלְסְט זוּךְ אוֹךְ רָעכְטוּן אוּנ דָער בַּארוּמָן זוּךְ אִיבָּר דָער
שְׁמָאט ציון דוּ הַיילוּגי דירת מנוחתךָ שׁים כבוד אוֹךְ וואוּנוּנג פּוּן דַיין רוּאוּנג מוּ כבוד (כי
בה נעלה עולות ראשי חדשנו) וָועלוּן מוּר דְרוּנָן אוֹךְ בְּרָעגְנִין דוּ אוֹפְּפָר שְׁטוּלִין פּוּן אוּנְזָר
ראש חודש (נא אל שלח נושא נזר ראשנו) אוּךְ בָּעט דוּךְ שׁיק דָעם וָואס זָאל טְרָאגְוּן דִיא
קְרוֹן פּוּן דָער שְׁמָאט ציון כי שם לבבנו שואף זורח וָוארוּם אַהַיין טוּט אוּנְזָר הָארְץ גְלוּסְטוּן

וּמִתְנַקֵּם בִּי אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר
כּוֹנָנְתָּה : מָה אֱנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֵנוּ וּבֶן אָדָם כִּי תִפְקְדֵנוּ : וַתְּחַסְּרֵהוּ
מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ : תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
כֹּל שַׁתָּה תַּחַת רַגְלָיו · צֹנָה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי צִפּוֹר שָׁמַיִם
וְדְגֵי הַיָּם עוֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים : יְיָ אֲדוֹנֵנוּ מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

דער נמך זמגט מען (מטרי חלי קדיט) מוג מען ליינט (ויחן) מוג (מפּטיר הכטו יי)
מוג מען זמגט (טאוכה עטכה) דער נמך הייבט מען דם מן

לְכוּ וְנָשׁוּבָה אֶל יְיָ כִּי הוּא טָרָף וְיִרְפָּאֵנוּ · יַךְ וְיַחְבְּשֵׁנוּ : יְחַיֵּינוּ מִיּוֹמַיִם
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יְקִימֵנוּ וְנִחְיֶה לְפָנָיו · כִּי לֹא עַל צִדְקוֹתֵינוּ אֲנַחְנוּ
מַפִּילִים תַּחֲנוּנֵינוּ לְפָנֶיךָ כִּי עַל רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים אֲדֹנָי שְׁמָעָה אֲדֹנָי סְלָחָה ·
אֲדֹנָי הַקְשִׁיבָה וַעֲשֵׂה אַל תְּאַחַר : לְמַעַנְךָ אֱלֹהַי כִּי שִׁמְךָ נִקְרָא עַל עִירְךָ
וְעַל עַמֶּךָ ג״פ הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם :
אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל כִּסֵּא רַחֲמִים מִתְנַהֵג בַּחֲסִידוּת מוֹחֵל עֲוֹנוֹת עַמּוֹ
מַעֲבִיר רִאשׁוֹן רִאשׁוֹן מַרְבֶּה מְחִילָה לַחַטָּאִים וּסְלִיחָה לְפוֹשְׁעִים
עֹשֶׂה צְדָקוֹת עִם כָּל בָּשָׂר וְרוּחַ לֹא כְרָעָתָם תִּגְמוֹל : אֵל הוֹרֵיתָ לָנוּ
לוֹמַר (מִדּוֹת) שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה · וְזְכוֹר לָנוּ הַיּוֹם בְּרִית שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה ·
כְּהוֹדַעְתָּ לְעָנָו מִקֶּדֶם כְּמוֹ שֶׁכָּתוּב וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם
וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְיָ : וַיַּעֲבֹר יְיָ עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא :
יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נוֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה : וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵנוּ
וּנְחַלְתָּנוּ : סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ : כִּי
אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ :
אָנָּא יְיָ אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם תִּכּוֹן תְּפִלָּתֵנוּ קְטוֹרֶת לְפָנֶיךָ : וְתוֹצִיא כָּאוֹר

צדקנו
לכו ונשובה אל יי) לָאמוּר תשובה טון פֿאר נָאט (כי הוא טרף וירפאנו) וָוארום עֶר הָט
אוּנְז צוּ שְׁלָאגן אוּג הָט אוּנְז גְהַיילְט (יך ויחבשנו) עֶר טוט שְׁלָאגן אוּג טוט פְלַאסטָערן
(יחיינו מיומים ביום השלישי יקימנו ונחיה לפניו) עֶר הָאט אוּנְז גְלָאזט לֶעבֶּן אוּג צְוַוייא
צַייטֶן אוּג דְרוּקֶן וָועט עֶר אוּנְז אוֹיף אוֹיפְ שְׁטָעלָן אוּג מוּר וָועלָן לֶעבֶּן פַּר אוֹים (כי לא על
צדקותינו אנחנו מפילים תחנוניו לפניך נוט וַוייל מור חָאבֶּן אַיין סְמִיכָה אוֹף אוּנְזֶר גְרֶעכְטִיקייט
דְרוּם טון מוּר וַואַרפון אוּנְזֶר גִיבֶּעט פַּר דוּר (כי על רחמיך הרבים) נַייאֶרט וַוייל דַיין בַּחֲמָנות
אוּזפוּל (אדני שמעה אדני סלחה אדני הקשיבה) נָאט הָער צוּ תפלה אוּג פַּר נוּט אוּג פַּאר
נָעם אוּנְזֶרי בַּקשות (ועשה אל תאחר למענך אלהי) טוּא אוּנְזֶר בַּקָשָׁה אוּג פַּר זָאם נוט פון
דַיינוט וָועגן מַיין נָאט (כי שמך נקרא על עירך ועל עמך) וָוארום דַיין נָאמֶן אוּז גִירוּפֶן
אוֹף דַיין שְׁטָאט ירושלים אוּג אוֹף דַיין פָאלְק :
דאם מייטש פון אל מלך גפונט מען אין סליחות
אנא יי אלהי השמים אוֹיף בָּעט דוּךְ נָאט פון דָעם הוֹמֶל (תכון תפלתנו קטורת לפניך)
עָם זָאל רֶעכְט פַּארטוג זַיין אוּנְזֶר תְּפִלָּה פַּאר דוּר וויא קְטוֹרֶת (ותוציא כאור

יום כפור קטן

צִדְקֵנוּ וּמִשְׁפַּטְנוּ כַּצָּהֳרָיִם : אָמְרִינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הַגִּיגֵנוּ
בְּקָרְאֵנוּ עַנֵּנוּ אֱלֹהֵי צִדְקֵנוּ :

כרחם אב על בנים כן תרחם יי עלינו ליי הישועה על עמך ברכתך סלה : יי צבאות
עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה : יי צבאות אשרי אדם בוטח בך : יי הושיעה המלך
יענגו ביום קראנו : סלח נא לעון העם הזה כגודל חסדך וכאשר נשאת לעם הזה ממצרים
ועד הנה ושם נאמר • ויאמר יי סלחתי כדבריך . הטה אלהי אזנך וראה שוממות ינו
והעיר אשר נקרא שמך עליה כי לא על צדקותינו אנחנו מפילים תחנוניו לפניך כי על רחמיך
הרבים : אדני שמעה אדני סלחה אדני הקשיבה ועשה אל תאחר למענך אלהי כי שמך נקרא
על עירך ועל עמך : אלהינו ואלהי אבותינו :

חזן מַשְׁאַת כַּפֵּי מִנְחַת עֶרֶב רָצֵה נָא בְּכוֹשֶׁר • תְּכוֹן תְּפִלָּתִי קְטוֹרֶת
לְפָנֶיךָ בְּתוֹם וּבְיוֹשֶׁר • בְּקָרְאִי עֲנֵנִי צוּרִי יְיָ הַיּוֹם יִפְנֶה בַּאֲשֶׁר
יָבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת הַמִּנְחָה : רֵיחַ נִיחוֹחַ אִמְרֵי פִי לְפָנֶיךָ
צוּר עוֹלָמִים • חֶלְבֵי וְדָמִי הַנִּמְעָט בְּצוֹמִי תְּמוּר חֲלָבִים וְדָמִים : קַבֵּל
הֶגְיוֹן לִבִּי אֲשֶׁר עָרַכְתִּי : (נ״א זֶה כַּמָּה יָמִים) הַיּוֹם בַּנְּעִימִים •
כַּחַטָּאת וְכָאָשָׁם וְכַמִּנְחָה : דְּרוֹשׁ נָא דוֹרְשֶׁיךָ וְהַדְרֵשׁ לָמוֹ בְּנִיב
שְׂפָתַיִם • שְׁעֵה לְמַעֲמָדָם וְטַהֲרֵם בַּכֶּסֶף מְזֻקָּק שִׁבְעָתַיִם • רְצֵה שִׂיחָתָם
כְּשֵׂה אַחַת מִן הַצֹּאן מִן הַמְּאָתַיִם : מְמַשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל לַמִּנְחָה •
כָּלִיל וְעוֹלָה תְּחַנָּתִי תֵּחָשֵׁב וּמַסְטִינֵי רִיב תָּרִיב וְתוֹצִיא כָּאוֹר צִדְקִי

צדקנו ומשפטנו כצהרים) טוא אוים ציהן אז איין לויכט אונזר גרעכטיקייט אוג אונזר
משפט אז אוג מ׳טן טאג (אמרינו האזינה יי בינה הגיגנו) אונזרי רייד פאר נעם נאט פר
שטיי אונזר טראכטון (בקראי ענני אלהי צדקנו) אוג אונזר רופון ענטפר אונז אונזר גרעכטר
נאט :

משאת כפי מנחת ערב רצה נא בכושר) דוא נאט פון מיינו טענור די מנחה פון נאוונט
באווילוג אוף בעט דוך מוט דעם פארטיקייט (תכון תפלתי קטורת לפניך בתום
וביושר עם זאל זיין אן גבריית מין תפלה פאר דיר אזו וויי קטורת מוט גאנצקייט אוג
מוט רעכט פארטיקייט (בקראי ענני צורי) אוג מין טון רופון ענטפור מיר מיין־בשעפר (היום
יפנה) דער טאג ועט באלר אויעק גיין (כאשר יביאו בני ישראל את המנחה) מיין תפלה
זאל זיין אן גנימן אזו וויי די ישראל האבן גבראכט איין קרבן מנחה (ריח ניחוח אמרי
פי לפניך צור עולמים) עם זאל זיין ענפטוג מיינו רייד פאר דיר בשעפר פון אלו ווילטן
(חבלי ודמי הנמעט בצומי) מיין פעטקייט אוג בלוט ואם אוז נמונרט גנוארין דורך פאסטן
(תמור חלבים ודמים) זאל זיין גלייך אוף האב מקטיר גוועזון אוף דעם מזבח חלב אוג דם
פון קרבנות (קבל הגיון לבי) עם צו דאס טראכטון פון מיין הארץ (אשר ערכתי זה כמה
ימים) ואם אוך האב אן גרעכט פון פיל טעג (כל חיום בנעימים) אלו טעג מוט זופקייט
(כחטאת כאשם וכמנחה) ויא איין קרבן חטאת אוג אשם אוג מנחה (דרוש נא ביום זה
דרושיך) פארשט דעם טאג דוא ואם טון דיך פארשטין (והדרש להם בנים שפתים)
ועור גיפארשט צו זייא דורך זייערי רייד (שעה למעמדם) קער צו זייער בשטאנד (וטהרם
ככסף מזוקק שבעתים) ריינוג זייא אז זולבר ואם אוז זופון מאל גרייטרט (רצה שיחתם)
באווילוג זייער תפלה (כשה אחת מן הצאן מן המאתים) אזו ווי איין לעמלי ואם מען
האט אוים גיקלופן צוויישן הונדערט פאר איין קרבן (ממשקה ישראל למנחה)
ואם האבן עם אן גטרענקט פאר איין מנחה (כליל ועולה תחנתי תחשב) מיין גיבעט

יום כפור קטן

מָרָם יָבֹא הַשֶּׁמֶשׁ וַיַּעֲרִיב · שְׁפוֹךְ כַּמַּיִם לִבּוֹ בִּתְפִלָּתוֹ כָּל אִישׁ ·
וְהִקְרִיב הַמַּרְעִיב קָרְבָּנוֹ לַיְיָ מִנְחָה : יְשׁוּרוּן עַמְּךָ יָשִׁיר חַסְדֶּךָ
בְּטוֹב לֶקַח · הַטֵּה אֵלָיו אָזְנְךָ וּשְׁמָע וְעֵינֶיךָ פְּקַח · וּרְאֵה כִּי טוֹב
מִסְתּוֹפֵף בְּשַׁעֲרֵי רַחֲמֶיךָ · וַיַּקְרֵב מִן הַבָּא בְיָדוֹ מִנְחָה : פְּרוֹב
רַחֲמֶיךָ אֲמָרֵי הַאֲזִינָה יְיָ הַגִּיגִי בִינָה. אִם נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֱלֹהֵי
קֶדֶם מְעוֹנָה · וְלָקַחְתָּ מִנְחָתִי מִיָּדִי אֲשֶׁר הֵבֵאתִי לְךָ בְּתִחִינָה · וַיְהִי
כַּעֲלוֹת הַמִּנְחָה · שַׁדַּי לֹא מָצָאנוּךָ שַׁגִּיא כַּח לְעֵדָה מִקֶּדֶם קָנִיתָ אֶחָד
הַמְרֻבֶּה וְאֶחָד הַמַּמְעִיט בְּשׁוּבוֹ נַפְשׁוֹ רָצִיתָ אַדִּיכוֹן לִבּוֹ לְפָנֶיךָ בְּמִנְחָתוֹ
בְּעֵת הִקְרִיב אוֹתָהּ · וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה · בְּהִיוֹת מִזְבְּחִי וּמִקְדָּשִׁי עַל
מְכוֹנוֹ וּגְבוּלוֹ הָיוּ מְכַפְּרִים עָלֵינוּ בְּשַׁעֲרִים הָעוֹלִים לְגוֹרָלוֹ · וְעַתָּה
בְּאַשְׁמָתֵינוּ לוּ חָפֵץ יְיָ לַהֲמִיתֵנוּ · לֹא לָקַח מִיָּדֵינוּ עוֹלָה וּמִנְחָה ·
תַּחֲנוּגִים יְדַבֵּר עַמְּךָ יְבַקֵּשׁ סְלִיחָה בְּלֵב מַר · הִנּוֹ כְּמִתְיַצֵּב וְעוֹמֵד עַל

משמר

זאל זיין אן גנומן ווי איין קרבן עולה (ומספיני ריב תריב) אוג אוף דעם שטן ווארם
אוג מספטין אוף מיר זאלסט קרוגנון (ותוציא כאור צדקי) צו אום ווי איין לעבט מיין
גרעבטוקייט (טרט יבא השמש ויעריב) אייבר דוא זון זעצט זוך אייבר עם ווערט נאכט
(שפוך כמים לבו בתפלתו כל איש) אוטלוכר פאר גוסט זיין הארץ וויא וואסר (והקריב
המקריב קרבנו ליי מנחה) זאל זיין גלייך ער האט מקריב גווען איין מנחה (ישורון עמך
דיין רעכט פארטוג פאלק ישראל (ישיר חסדך בטוב לקח) זאלון זונגן דיין גנאט מוט
איין גוט איין נעמונג (הטה אליו אזנך ושמע) נייג צי זיי דיינו אועלון אוג הער (ועיניך
פקח וראה) עפון דיינו אוגון אוג זעה (כי טוב מסתופף בשערי רחמיך) ווארום עם
אוז גוט ווער עם טוט זוך בשוצון אוג דוא טורון פון דיין רחמנות (ויקח מן הבא בידו
מנחה) אוג גאט נעמט פון זיין האנט איין מנחה (ברוב רחמיך אמרי האזינה) מוט דיין
פול רחמנות פאר נעם מיינו רייד (י הגיגי בינה) גאט פאר שטייא מיין טראכטון (אם
נא מצאתי חן בעיניך) אז אוך האב גיפינן חן אוג דיינו אוגון (אלהי קדם מעונה) ערשטר
גאט ווארם אוג הומל (וקחת מנחתי מידי אשר הבאתי לך בתחנה) זאלסט צוא נעמן
מין מנחה ווארם אוך האב צוא דור גיבראכט מוט גיבעט (ויהי כעלות המנחה) דאם זאל
זיין אוג צייט פון מנחה (שדי לא מצאונך שגיא כח) אלמעכטונר גאט מיר קענון גוט
נפינן אוג נרייכן דיין שטארקין כח (לעדה מקדם קנית) דוא עדה ווארם האסט פון לאנג
גיקופט (אשר המרבה ואחר הממעיט) דער ווארם פול אולר ווינוג (בשובו נפשו רצית)
אז ער קערט זוך צוא דור זיין נפש ווילסטו (אך יכוין לבו לפניך במנחתו בעת הקריב
אותה) נייארט ער זאל מכוין זיין זיין הארץ פר דור מוט זיין מנחה אוג דער צייט אז ער
אוז זו מקריב (וזאת תורת המנחה) דאם אוז דוא נאנצי תורה פון אמנחה (בהיות מזבחי
ומקדשי על מכונו וגבולו) אז אונזר מזבח אוג דאם בית המקדש אוז גיווען אוף זייער
גבול (היו מכפרים עלינו) האבן זייא אוף אונז מכפר גיווועזון (בשעירים העולים לגורלו)
מוט דוא צוקלוך ווארם זייא זענון אוף גינאנגן אוף זיין גורל (ועתה באשמתינו) אוב
אצונדרט דורך אונזר זונד (לו חפץ וגו) נאט זאל ווילון חליכה אונז טייטן (לא לקח מידינו
עולה ומנחה) ווארט ער פון אונז נוט גינומן קיין עולה אוג קיין מנחה (תחנונים ידבר
עמך) דיין פאלק שמוסט מוט גיבעט (יבקש סליחה בלב מר) אוג טוט בעטון פאר

מִשְׁמָר . מְחַלֶּה פָּנֶיךָ לְעֵת מִנְחַת עֶרֶב וּמְצַפֶּה כּוֹפֶר . כִּי אָמַר אֲכַפְּרָה
פָּנָיו בְּמִנְחָה . יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ בְּנֵה וְעָרֶיהָ מְקֻצֶּה אֲסִירֵי הַתִּקְוָה פְּקַח
וַעֲרָבָה לַיְיָ מִנְחָתָם כִּימֵי עוֹלָם וְתָשׁוּב וְתִרְצֶה . עוֹד פְּנוֹת אֶל הַמִּנְחָה :
וְנִפּוּצוֹת יִשְׂרָאֵל לְקַבֵּץ עוֹד יָדְךָ שֵׁנִית תּוֹסֵף בְּרוֹעֶה עֲדָדוֹ תִּרְעֶם
בְּנָוֶה טוֹב תְּאַסֵּף וְיָשַׁב מְצָרֵף וְטַהֵר אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּזָּהָב וְכַכֶּסֶף .
וְהָיוּ לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה: אל מלך
וְנִשַּׁלְּמָה פָּרִים שְׂפָתֵינוּ תַּכּוֹן תְּפִלָּתֵינוּ קְטוֹרֶת לְפָנֶיךָ מַשְׂאַת כַּפֵּינוּ
מִנְחַת עֶרֶב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ
וְגוֹאֲלֵנוּ . כרחם אב וכו' ליי הישועה וכו'
אֱלֹהַי בְּשַׂר עַמְּךָ מִפַּחֲדְךָ סָמֵר . וְתָמִיד עוֹמֵד עַל מִשְׁמָר . וּמְצַפֶּה לְעֵת
מִנְחַת עֶרֶב . כִּי אָמַר אֲכַפְּרָה פָּנָיו בַּמִּנְחָה לְהַקְשִׁיב לְמַסְתִּינֵנוּ
מָאֵן תְּמָאֵן סְאוֹנוֹ בָּרַעַשׁ אַל נָא תְּהִי סוֹאֵן . וְאִם עֲוֹנוֹת תִּשְׁמוֹר הֲלֹא
רַבּוּ מֵאֵין . עוֹד פְּנוֹת אֶל הַמִּנְחָה : יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ אֲשֶׁר בְּךָ מַאֲמִין . אִם
בִּשְׁמֹאל דְּחִיתוֹ קָרְבֵהוּ בִימִין . בָּא לְשַׁחֵר פָּנֶיךָ וַיִּקַּח מִן הַבָּא בְּיָדוֹ
מנחה
בָּעפֿינְג מוּט אַ־יִן בּוֹטָן הָאַרְץ (הנו מתיצב) זַייא שְׁטַייֶאן אוֹף זַייֶער יצר הרע (ועומד על
המשמר) אוּג וויל זוּךְ שׁוֹן הוּמוֹן פּין שֶׁלָּעכְטָץ (מחלה פניך לעת מנחת ערב זַייא מוּאוּן
דוּךְ בָּעטוּן אוּג צַייט פּין מנחה (ומצפה כופר) אוּג הָאפֶן אוֹיס לַייזוּנג (כי אמר אכפרה
פניו במנחה) וְוארוּם זַי טְרַאכְטוּן זוּךְ זַייא וָועלוּן דוּךְ גאט איבֶּר בָּעטוּן אוּג צַייט פּין
מנחה (ירושלים עירך בנה ועריה מקצה) דַיין שְׁטָאט ירושלים בּוֹיאוּן אוּג אַלוּ אוּרוּ שְׁטָעט
פּין אַיין עָק בּוּז אוּג אַנְגָעֶרוּן (וערבה לי מנחתם כימי עולם) וָועט זַיין זוֹם צוּא נָאט
זַייֶער מנחה וויא פַּאר צַייטָן (ותשוב ותרצה עוֹד פנות אל המנחה) וָועסְטוּ דוּךְ צוּ אוּנְז
קָערוּן אוּג וָועסְט וָועלוּן נָאךְ קָערוּן צוּא דָר מנחה (ונפוצות ישׂראל לקבץ עוד ידך שנית
תוסף) אוּג דוּא פַּאר שְׁפְּרַייטִי יוּדָן אַיין צוּא זַאמְלוּן וָועט דַיין הַאנְד מָערִין דָם אַנְדָערִי
מָאל (כרועה עדרו תרעם) אַז וויא אַיין פַּאסְטָךְ פַּאסוּט זַיין טְשָׁעדָע אַזוֹ וועסְטוּ זַייא
וַיידָען (בנוה טוב תאסף) אוּג אַיין גוּט וואוּנוּג וָועסְטוּ זַייא אַיין זַאמְלָען (וישב מצרף
וטהר את בני ישׂראל כזהב וככסף) אוּג נָאט וָועט לַייטָערוּן אוּג רַיינוּקוּן דוּא ישׂראל וויא
נָאלְד אוּג וויא זוּלְבֶּער (והיו לי מגישי מנחה) אוּג זַייא וָועלוּן צוּ נָאט מַאכָן גוּטָעהָנוּן
מנחה :
(אלהי בשר עמך מפחדך סמר) מַיין נָאט דוּא לַייבֶּער פּין דַיין פָּאלְק טוּאוּן צוּטָרִין פּין
וָועגוּן דַיין פָּאכְט (ותמיד עומד על משמר) אוּג שְׁטַייאוּן תָּמִיד אוֹף הִישׁוּנְג
(ומצפה לעת מנחת ערב) אוּג הָאפֶן צוּא דָער צַייט פּין מנחה (להקשיב למסתיננו מאן
תמאן) צוּ פַּר נָעמִין רַייד פּין דָעם שטן זָאלְסְט נוּט וָועלָן (סאונו ברעש אל נא תהי סואן)
זַיין בְּרוּמוּנְג מוּט רעש זָאל נוּט בַּרִיכָּען (ואם עונות תשמר הלא רבו אוֹב דוּא הוֹטְסְט
דוּא עוֹנוֹת וָואם זָענִין אַזוֹ פִּיל (מאין עור פנות אל המנחה) וָואם וויל סְט דוּךְ שׁוֹן נוּט
קָערוּן צוּא דָער מנחה (ישׂראל אמך אשר בך מאמין) בָּעטוּן מוּר דוּךְ דַיין פָּאלְק ישׂראל
וָואם גְלַייבּוּן אוּג דוּר (אם בשמאל דחיתו קרבהו בימין) אז דוּא הָאסְט זַייא אַוָועק
גוּשְׁטוֹסִין מוּט־דַיין לוֹנְגָער הַאנְד גְּנָעהָן זַייא מוּט דַיין רָעכְטָער הַאנְט (בא לשחר פניך) וָוָס
קוּמָן פָּארְשְׁטוּן דַיין פנים (ויקח מן הבא בידו מנחה) אוּג זָאלְסְט צוּא נָעמוּן פּין וָואם עָס

מִנְחָה . עוּרְבִי שׁוּעַ מְשַׁלְמֵי פָּרִים שִׁפְתוֹתָם רְצֵה וְהַשְׁלֵךְ בְּמְצוּלוֹת
יָם כָּל חַטֹּאתָם . יֶעֱרַב לְפָנֶיךָ שִׂיחָתָם וְרִנָּתָם: כַּחַטָּאת וְכָעוֹלָה וְכַמִּנְחָה
זֵכֶר כַּפֶּר פָּנִים וְשָׁעִיר פְּנִימִי וְחִצּוֹן יִהְיוּ נָא אֲמָרֵינוּ לְפָנֶיךָ לְרָצוֹן
וְתַעֲרֹב מִנְחָתֵנוּ כְּשֵׂה אַחַת מִן הַצֹּאן . מִן הַמָּאתַיִם : מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל
בֵּינֵינוּ וּבְכֵן לָקְחוּ . כְּבַד פֶּה וָעֲרַל שָׂפָה : וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּיָדוֹ
מִנְחָה . בְּרֹר נִיב שִׂפָתַיִם כְּשַׁחַר פָּרוּשׁ . עֲנֵנִי וְרָפָא מִזִּבַּחֲךָ הָרָרוֹם
חֶלְקַת לְשׁוֹנִי תֶּעֱרַב כַּשֶּׁמֶן רָרוֹם . אֶת הָעוֹלָה וְאֶת הַמִּנְחָה : בֵּית
תְּפִלָּתָם מְקוֹם צָקוֹן . לַחֲשָׁם חֲשׁוֹב כִּבְמְקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ שָׁם הַכֹּהֲנִים
אֶת הַחַטָּאת וְאֶת הָאָשָׁם : וַאֲשֶׁר יַאפוּ אֶת הַמִּנְחָה . יְצַוֶּה יְיָ חַסְדּוֹ
קוֹמְמִיוּת הָשִׁיבֵנִי לְנָוִי . כְּפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי לְחַדֵּשׁ הַדַּר זִיוִי . וְיָשֹׁב

מצרף

איז גוקומען אוג זייער האנט פאר איין מנחה (עורכי שוע משלמי פרים שפתותם) וואס
דאס גודענקיש פון דעם רוגר וואס מהאט דארט מקריב גיוען אוג דאס צוקלוג וואס
מהאט מקריב גיוועז אוג היכל (יהיו נא אמרינו לפניך לרצון) הייגט זאל זיין באווילוגטי
מוט אונזרו רייד בלייך מור העטון זייא מקריב גיוועזון (ותערב מנחתנו כשה אחת מן
הצאן) אונזערי מנחה זאל זיין זום אזו ויא אז מען פלענט אוים קלאבון איין לעמלי
(מן המאתים ממשקה ישראל למנחה) פון צווישן צוויא הונדערט וואס ינדן האבן זייא
גישפייזט אוג גטערענקט פאר איין מנחה (ראה כי אזלת יד ויושבי מרום שחו) זעה
אז עם האט זוך אוים גילאזט דער כח פון ציון אוג דוא רייט וואס זענון דארטון גוועזון
רייד פון מיינו לעפצין זאל זיין פאר שפרייט ויא דוא שיין פון מארגון שטערון (ענני
ורפא מזבחך ההרום) ענטפער מור אוג היין מזבח וואס ער אוז צוא פורט (חלקת
לשוני תערב כשמן לרום) דאס גבאט שמיסון פון מיין צונג זאל זיין זום אז ויא בום
אייל ואס מהאט אום גמושט מוט זעמול מעל (את העולה ואת המנחה) צו דער עולה אוג
צו דער מנחה (בית תפלתם מקום צקון לחשם) דאס בית המקדש דאס אורט ואס יודון פר
גוסון זייער תפלה (חשוב כבמקום אשר יבשלו שם הכהנים) עם זאל זיין בייא דור השוב
ויא דאס אורט ואס דו כהנים פלענון דארט קאכון (את החטאת ואת האשם) דעם קרבן
חטאת אוג אשם (ואשר יאפו את המנחה) אוג באקון דעם קרבן מנחה יצוה יי חסדו קוממיות
השיבני לנוי) גבוט נאט דיין גנאד אוף גרעכטער הייד זאלסטו מוך ווידער קערון צו מיין
וואונונג (לפאר מקום מקדשי) זאלסט בשיינון דאס אורט פון דעם בית המקדש (לחדש הדר
זיוי) זאלסט בגייען דאס שיינקייט פון מיין לוטערקייט (וישב מצרף וטהר את בני לוי) אוג

מְצָרֶךָ וְטַהֵר אֶת בְּנֵי לֵוִי . וְהָיוּ לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה : אֵל מֶלֶךְ

טוב יי לכל ורחמיו על כל מעשיו . טוב יי לקויו לנפש תדרשנו * טוב ויחיל ודומם לתשועת יי . טוב לחסות ביי מבטוח באדם : טוב לחסות ביי מבטוח בנדיבים : טוב וישר יי על כן יורה חטאיסבדרך. טוב יי למעוז ביום צרה ויודע חוסי בו . כי הוא ידע יצרנו זכור כי עפר אנחנו. כי טוב יי לעולם חסדו ועד דור ודור אמונתו : כרחם אב :

בַּת עַמִּי לֹא תֶחֱשֶׁה וְלֹא תִשְׁקוֹט בִּזְעָקָה : וּבְמָקוֹם עוֹלָה וְאִשֶּׁה . תָּכִין

תַּחַן חוּקָהּ לַיְיָ מַגִּישֵׁי מִנְחָה בִּצְדָקָהּ נְשִׂיא אֱלֹהִים הַנֶּאֱמָן . רֹאשׁ צוּרִים אֵיתָנַי . הַשְׁכִּים שַׁחַר וּזְמָן : עָמוֹד וַעֲרוֹךְ תַּחֲנוּנַי . בְּמָקוֹם תָּמִיד מְיוּמָן לְשַׁחֵר עַל קָרְבָּנַי . וְכִי הָאֱמִינַנִי וַיַּחְשְׁבָהּ לוֹ צְדָקָה . לַיי : יְחִידוֹ לְמֵאָה נֶחֱנַן וְעָקוּד בַּמִּזְבֵּחַ אֲבָנָיו לִפְנוֹת עֶרֶב חָנַן וְהָאֵל נָשָׂא פָּנָיו לְתָמִיד עֶרֶב מְחוֹנָן לְהִתְרַצּוֹת פְּנֵי אֲדוֹנָיו . כְּאִישׁ לָקַח מְלֹא חָפְנָיו קְטוֹרֶת סַמִּים דַּקָּה : לַיי : מְפַלֵּל יוֹשֵׁב אֹהֶל הַלָּן בְּמָקוֹם מְשׁוּבָּח לְרִבּוּי פְּדָדִים

נָאט וָועט לַייטָרון אוּנ רַיינוּקוּן דָאס שבט לוי (והיו ליי מגישי מנחה) אוּנ זיי וָועלוּן צוּ נָאט גָענָעהנוּן אַיין מנחה :

(טוב ה׳ לכל ורחמיו על כל מעשיו) נָאט אוּז גוּט צוּא אַלוּ בַּשָׁעפנוּש אוּנ זַיין רחמנות אוּז אוּך אַלוּ זַיינוּ וָועלְט (טוב ה׳ לקויו לנפש תדרשנו) נאט אוּז גוּט צוּא דוּא וָואס הָאפוּן צוּא אוּם אוּנ צוּא דוּא לַייבָּר וָואס פָּארְשטוּן אוּם (טוב ויחיל ודומם לתשועת ה׳) וואול אוּז דָעם וָואס שְׁוַוייגְט אוּנ הָאפְט צוּא גָאטְס הוּלְף (טוב לחסות בה׳ מבטוח באדם) בָּעסִיר צוּ בַּאשִׁיצִין זוּך אוּנ גָאט פוּן צוּ הָאבָּן אבטחון אוּך הָארִין (טוב וישר ה׳ על כן יורה חטאים בדרך) נָאט אוּז גוּט אוּנ רָעכְט פַּארְטוּג דָרוּם טוּט עָר וַוייזוּן דִי זוּנדוּגָע וָאלוּן בַּיין אוּנ גוּטוּן וָועג (טוב ה׳ למעוז ביום צרה ויודע חוסי בו) נָאט אוּז גוּט צוּ זַיין אַיין שְׁטַארְקַייט אוּנ דָעם טָאג פוּן אַצָרָה אוּנ וַוייסְט דִי וָום בַּאשוּצוּן זוּך אוּנ אוּם (כי הוא ידע יצרנו זכור כי עפר אנחנו) עָר וַוייסְט אוּנְזָר וַוילוּן גָרָעגְקט אַז מוּר וָאנָן פוּן עָרָד (כי טוב יי לעולם חסדו ועד דור ודור אמונתו) וָוארוּם נָאט אוּז אַיין גוּטָר זַיין גִינָאד אוּז אוּך אַייבּוּג אוּנ זַיין וָואהַייט אוּז צוּ אַלוּ דוֹרוֹת :

(בת עמי לא תחשה) מַיין פָּארְק שְׁוַוייגְט נוּט (ולא תשקוט בזעקה) אוּנ זָאלְסְט נוּט שְׁטִילְן דַיין נְשָׁרֵי (ובמקום עולה ואשה) אוּנ פַּאר שְׁטָאט קרבן עוֹלה אוּנ קרבנות (תכין תחן חוקה) זָאל זַיין אָן גְרַייט פַּאר דִיר דָם אוֹם גַיְיעָצְטִי גְפָּעט (ליי מגישי מנחה בצדקה) גְלַייךְ מְיָוואלְט גְנָעהָנְט צוּ נָאט אַיין מנחה מוּט גַיְיעָכְטוּגְקַייט (נשיא אלהים הנאמן) דָעָר הוּבּוּנָר פוּן נָאט דָעָר בַּאגְלַייבְּטָר דָאס אוּז אברהם אבינו (ראש צורים איתני) דָעָר הַייבְּט פוּן שְׁטַארְקוּ פָעלְזָן (השכים שחר וזמן) הָאט זוּך גְפָּעדוּרְט אַיין קְרִיאִי צַייט (עמוד וערוך תחנוני) צוּ שְׁטָעלִין זוּך אָן דָעכְטוּן מַיין גְפָּעט (במקום תמיד מיומן) אוּף דָעם אוֹרְט פוּן דָם בית המקדש וַוי מִיהָאט מקריב גְיָוָועזוּן דָעם קרבן תמיד (לשחר על קרבני) צוּא פַּארְשְׁטוּן אוּף מַיינוּ קרבנות (וכי האמין בה׳ ויחשבה לו צדקה) אוּנ אַז עָר הָאט גְגְלַייבְּט אוּנ גָאט הָאט אוּם גְיָרָעכְנְט פַּר אַיין צדקה (יחידו למאה נחנן) עָר אוּז גְלַייט זָעלוּנְקט גָנָואהְן מוּט אַיין אַייְנְצוּגְן זִין אַז עָר אוּז אַלְט גְנוּאהְן הוּנְדָרְט יָאר (ועקוד במזבח אבניו) אוּנ עָר הָאט אוּם גְבּוּנְדָן אוּף דָעם מזבח פוּן שְׁטַיינָר (לפנות ערב חנן) יצחק הָאט תפלה גְיָטָאן אַקְעגְן נָאכְט (והאל נשא פניו) אוּנ גָאט הָאט אוּם נושא פנים גְיָוָועזוּן (לתמיד ערב מכונן) צוּם קרבן תמיד פוּן נָאכְט אוּז דוּא עקידה אָן גְבָּרַייט (להתרצות פני אדוניו) זַיי זָאלָן בַּוויליגְט וָועהְן פַּר זַייעָר הַאר גָאט (כאיש לקח מלא חפניו קטורת סמים דקה) וַוי דָעָר כֹהן וָואס הָט

מקט״ר גְיָוועזן דִינְי קְטוֹרת (מפלל יושב אוהל) יעקב אבינו וָואס עָר אוּז גְיָוָועסְן אוּנ גְיָצָעלְט

יום כפור קטן

פְּדָרִים יַהֵל · בְּהִתְקָרֵב בְּבֵית זֶבַח · וְאִם אֵין קָרְבָּן לְיַחֵל תְּמוּרָם אֶעֱרָךְ
שֶׁבַח · וְנִבְחַר לַיֵי מִזֶּבַח עֲשֵׂה מִשְׁפָּט וּצְדָקָה לַיי: נֶאֱלַמְתִּי דוֹמִיָה מֵאֵין
עֲבוֹדַת כֹּהֲנִים וְאֵיךְ אָשִׁיר בַּשִּׁבְיָה וְאָסְפוּ לְוִיֵי אֻמּוֹנִים · וְעַל כָּל זֹאת
אוֹדֶה יָהּ · כִּי הוּא נַעֲלֶה בְּדִינִים · לָנוּ בּוֹשֶׁת הַפָּנִים · וּלְךָ הַצְּדָקָה ·
לַיי: חֶלֶף קָרְבָּנוֹת פָּדָר · תְּפִלָּתִי תֵּרָאֶה בְּזָכְרִי עַל הַסֵּדֶר · עֲבוֹדַת
מְשָׁרְתִים בָּאֵי הֵיכַל חֵדֶר בְּחֵדֶר · וְשָׁמְעוּ מְבַשֵּׂר בְּמַרְאֶה ·
וְזָרְחָה לָכֶם יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה: לַיי: אל מלך

ואח"כ יאמר י' רחמנא למספר י' מאמרות וי' הדברות וי' ספרים

רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קַיְמֵיהּ דְּאַבְרָהָם רְחִימָא · בְּדִילוֹ יַעֲבוֹר · רַחֲמָנָא
אִדְכַּר לָן קַיְמֵיהּ דְּיִצְחָק עֲקִידָא · בדילו יעבור · רַחֲמָנָא אִדְכַּר
לָן קַיְמֵיהּ דְּיַעֲקֹב שְׁלֵימָא בדילו יעבור: רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן זְכוּתֵיהּ דְּיוֹסֵף
צַדִּיקָא: בדילו יעבור: רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קַיְמֵיהּ דְּמֹשֶׁה נְבִיאָה: בדילו יעבור:
רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קַיְמֵיהּ דְּאַהֲרֹן כַּהֲנָא · בדילו יעבור: רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן
קַנָּאוּתֵיהּ דְּפִינְחָס קַנָּאָה · בדילו יעבור: רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן קַיְמֵיהּ דְּדָוִד
מָשִׁיחָא · בדילו יעבור: רַחֲמָנָא אִדְכַּר לָן צְלוֹתֵיהּ דִּשְׁלֹמֹה מַלְכָּא ·
בדילו יעבור: רַחֲמָנָא תּוּב מְרוֹגְזָךְ וְלָא נֶהֱדַר רֵיקָם מִן קָדָמָךְ: אל מלך

אוּג הָט תּפלה גָטָאן (הלן במקום משובח) וָואם עָר הָאט גִינָעכְטוֹקְט אוֹף דָעם בָּעסָטָן אוֹרְט
דָאם אוּז דָאס ב"ה (לרבוי פדרים יחל בהתקרב בבית זבח) צוּא פּוּל קרבנות הט עָר גִיהָאפְט
יוּדָן זָאלָן מקריב זַיין אוֹף דָעם מזבח (ואם אין קרבן ליחל) הַיינְט אַז עָס אוּז נוּט דָא
קַיין קרבנות (תמורם אערוך שבח) דָער פַּר וָועל אוּךְ אָן רָעכְטִין אַיין לוּב (ונבחר ליי מזבח)
וָועט זַיין בַּיי גָאט בֶּעסִיר פּוּן אַיין שָׁעכְטִינְג (עשה משפט וצדקה) צוּ טָאן גֶרֶעכְטִיקַייט אוּג
צדקה (נאלמתי דומיה מאין עבודת כהנים) אוּךְ בִּין פַּאר שְׁוַוייגָן נָווארָן וַויל עָס אוּז נוּשְׁט
דָא קַיין עבוֹדה פּוּן כהנים (ואיך אשיר) וִוי קָאן אוּךְ זוּנְגָן (ואספו לויי אמונים) אוּג זַייא
זָענָן אֵיין גִיטָאן גִיוָוארוּן דוּא בַּנְלַייבְטָע לוּים (ועל כל זאת אודה יה) אוּךְ וָועל פָּארְט
לוּבָן גָאט (כי הוא נעלה בדינים) וָוארוּם עָר אוּז דָער הוֹבָּן אוּג דָעכְט מוּט זַיינוּ דינים (לנו
בושת הפנים ולך הצדקה) מִיר דָארְפִין זוּךְ צוּ שָׁעמָן אוּג צוּא דִיר גָאט אִיז דָאס גֶרֶעכְטִיקַייט
(חלף קרבנות פרר) פַּאר קרבנות (תפלתי תראה בזכרי על הסדר) זָאלְסטוּ זָעהָן דָעם סדר
פּוּן מַיין תּפלה (עבודת משרתים באי היכל חדר בחדר) דוּא עבוֹדה פּוּן כֹּהנים וָואם פְּלָעגִין
קוּמָן אוּג הִיכל אַרַיין (ושמעו מבשר במראה) אוּג הָאבָּן גִיהָערְט מוּט נבואה דוּא בְּשׂוּרה
(וזרחה לכם ירא שמי שמש צדקה) עָם וָועט שַׁיינָן צוּ אַייךְ וָום אוּר הָאט פַּאר מוֹרָא אַזוֹן

טוּן צדקה:

רחמנא אדכר לן קיימיה דאברהם רחימא) גָאט גֶדָענְק אוּנְז דָעם זכוּת וָום דוּ הָאסְט גְשׁוּוואוֹרִין
צוּם גְלוּבְּטָן אברהם אבינו אוּג דָעם זכוּת פּוּן יצחק אבינו וָואם עָר אוּז גְבּוּנְדָן גְוָוארִין
אוֹף דָעם מזבח צוּא דָער עקידה אוּג דָעם זְכוּת פּוּן יעקב אבינו וָואם עָר אוּז נָוָועָן אַיין
איש תם אוּג דָעם זְכוּת פּוּן יוֹסף הצדיק אוּג דָעם זְכוּת פּוּן משה רבינו עליו השלום וָואם
עָר אוּז גִיוָוועָן אַיין נביא אוּג זְכוּת פּוּן אהרן הכהן אוּג זְכוּת פּוּן פּנחס וָום עָר הָאט זוּךְ מְקַנֵּא
גִיוָוועָן פּוּן גָאטְס וָועגָן אוּג זְכוּת פּוּן דוד מלך משיח אוּג דָם גִיבֶּעט פּוּן שלמה המלך (רחמנא
תוב מרוגזך) גָאט קָער דוּךְ אוּם פּוּן דַיין רוּגְזָא (ולא נהדר ריקם מן קדמך) אוּג לָאמָר זוּךְ נוּט
אוּם קָערִין גִילַייד פּוּן פַּר דוּר:

יום כפור קטן

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ · אַל תַּעַשׂ עִמָּנוּ כָּלָה · תֹּאחֵז יָדְךָ בְּמִשְׁפָּט
בְּבָא תוֹכָחָה נֶגְדֶּךָ · שְׁמֵנוּ מִסְפָּרְךָ אַל תִּמָּח : גְּשְׁתְּךָ לַחֲקוֹר
מוּסָר · רַחֲמֶיךָ יְקַדְּמוּ לָנוּ · דַּלּוּת מַעֲשִׂים בְּשׁוּרֶךָ · קָרֵב צֶדֶק מֵאֵלֶיךָ
הוֹרֵנוּ בְּזַעֲקֵנוּ לָךְ · צַו יְשׁוּעָתֵינוּ בְּמַפְגִּיעַ · וְתָשִׁיב אֲהֳלֵי תָם · פִּתְחָיו
רְאֵה כִּי שָׁמֵמוּ · זְכוֹר נַמְתָּ לֹא תִשְׁכַּח עֲדוּת מִפִּי זַרְעוֹ · חוֹתָם תְּעוּדָה
תַּתִּיר · סוֹדְךָ שִׂים בְּלִמּוּדֶךָ · מַבּוּר אֲגַן הַסַּהַר · נָא אַל יֶחְסַר הַמָּזֶג :
יָהּ דַּע אֶת אֲשֶׁר יָדָעוּךָ וְרַחֵם אֶת אֲשֶׁר קָרָאוּךָ · כִּי תָשִׁיב לְבָעֳרוֹן
אֲסִירֵי הַתִּקְוָה :

וידוי של רבינו נסים זצ"ל

רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם קוֹדֶם כָּל דָּבָר אֵין לִי פֶּה לְהָשִׁיב וְלֹא מֵצַח לָהָרִים
רֹאשׁ : כִּי מִפְּנֵי שֶׁעֲוֹנוֹתַי רַבּוּ מִלְּמָנוֹת וַחֲטֹאתַי עָצְמוּ מִסַּפֵּר
וּכְמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי מִתְוַדֶּה אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּכִפֵּפַת
רֹאשׁ בְּכִפֵּפַת קוֹמָה בְּכִנֵּעַת חָיִל. בַּחֲלִישׁוּת כֹּחַ בְּשִׁבִּירַת לֵב בְּנִמִּיכַת

רוה
אלהינו ואלהי אבותינו) אוּנְזֶר גָאט אוּן פּוּן אוּנְזְרֵי עֶלְטֶערן (אל תעש עמנו כלה) ט
נוּט מוּט אוּנְז קֵיין פַּר לָעְנְדִיגְן (תאחז ידך במשפט) הַאלְט אַיין מוּט דַיין הַאנְט
דָעם משפט (בבא תוכחה נגדך שמנו מספרך אל חמה) אַז עֶם קוּמְט אַיין בְּוֶוערוּנְג פַּאר
דִיר זָאלְסְטוּ נוּט אוֹס מֶעקֶן אוּנְזֶר נָאמֶן פּוּן דַיין ספר (גשתך לחקור מוסר) אוּן דַיין טָאן
גְנָעהְנוּן צוּא פָּארְשְׁטֶאהְן שְׁטָרָאף (רחמיך יקדמו רגזך) זָאל דַיין רחמנות פָּערְנִין פַּר דֶעם רוֹגֶז
(דלות מעשים בשורך) אוּנְזֶר אָרוּמְקֵייט אוּן מעשים טובים אַז טוּסְט זָעהֶן (קרב צדק מאליך)
מוּא גְנָעהְנוּן גְרֶעְסְטוּקֵייט פּוּן זִיךְ זָעלְבֶּרְט (הורנו בזעקנו לך) לָעְרֶן אוּנְז אוּן אוּנְזֶר שְׁרֵייאֶן
צוּ דִיר (צוה ישועתנו במפגיע) טוּ גְבּוּטֶן אוּנְזֶער הוּלְף דוּרְךְ דֶר תפלה (ותשיב שבות אהלי
תם) קֶער אוּם דִי גְצֶעלְטֶן פּוּן יעקב וָואס עֶר אוּז אַיין אִישׁ תם (פתחיו ראה כי שממו) זָעה
אַז זַיינֶע טוֹעֶרן זָענֶן וויסְט (זכור נמת) גְדֶעְנְק וָואס דוּא הָאסְט גָאנְגְט עדות דִי תּוֹרה וָואס
זוּא וָועְרְט אֶן גְרוּיפֶן עדות ה' נאמנה (לא תשכח מפי זרעו) זוּא זָאל נוּט וָעֶרֶן פַּאר גָעסוּן
פּוּן זַיינֶע קִינְדֶר (חותם תעודה תתיר סודך שים בלמודך) דֶר חוֹתָם וָואס לִיגְט אוֹף דֶר תּוֹרה
וָואס עֶם אוּז שְׁוֶוער צוּ פָּארְשְׁטֶאן זָאלְסְטוּ אוֹף בִּינְדֶען דַיין רָאט פּוּן דֶער תּוֹרה זָאלְסְטוּ טָאן
אוּן דַיינֶע לֶעְרֶנֶר (מבור אגן הסהר נא אל יחסר המזג) דֶער נָאפְּל וָואס אוּז קָאלְכְּדוּג וויא
אַיין בָּעקֶן דָאס אִיז דוּא סנהדרין וָואס זָענֶן גְזֶעסֶן בַּייא אַיין קָאלוּכְדוּגֶן טוּש וויא אַיין
לבנה בָּעט אוֹף דִיךְ נָאט עֶם זָאל נוּט גְמִנְגֶרְט וָועֶרֶן זַייֶער תּוֹרה (יה דע את אשר ידעוך)
נָאט וַויסְט דִי וָואס וַויסְט דִיךְ (ורחם את אשר קראוך) דֶער בַּארוּם דִיךְ אוֹף דִי וָוס רוּפְט צוּא
דִיר (כי תשיב) אַז וָועְסְט זִיךְ אִים קֶערֶן קַיין יְרוּשָׁלַיִם (אסירי התקוה) דוּא אַיין גְנוּמְגֶן פּוּן
דֶעם הָאפְנוּנְג :

רבונו של עולם) הַאר פּוּן דֶער וָועלְט (קודם כל דבר אין לי פה להשיב) פַּר אַלֶעם הָאבּ
אוֹךְ קַיין מוֹל נוּט צוּא עֶנְטְפֶּרֶן (ולא מצח להרים ראש) אוּן נוּט קַיין שְׁטֶערֶן דֶעם
קָאפּ אוֹף צוּ הַייבֶּן (כי מספני שעונותי רבו מלמנות) מחמת מֵיינוּ עוֹנוֹת זָענֶן פִּיל מֶקֶאן זַייא
נוּט צֵיילֶן (וחטאתי עצמו מספר) מֵיינוּ חטאים זָענֶן שְׁטַארְק פּוּן צוּ צֵיילֶן (וכמשא כבד יכבדו
ממני) וויא אַיין שְׁוֶוערֵי משא זָענֶן זַייא שְׁוֶוער פַּאר מִיר (מתודה אני לפניך יי אלהי) אוֹךְ
בִּין מתודה פַּר דִיר מִין נָאט (בכפיפת ראש בכפיפת קומה) מוּט אַיין אַיין גְבּוֹגֶנֶם קָאפּ אִיךְ

רוּחַ בְּקִדָּה בִּכְרִיעָה בְּהִשְׁתַּחֲוָיָה בְּאֵימָה . בִּבְעָתָה . בְּרֶתֶת . בְּזִיעַ .
בְּחִלְחוּל . בִּירָאָה . בְּמוֹרָא : אוֹמֵר אֲנִי לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהַי מִקְצַת מַעֲשֵׂי
הָרָעִים וּמִדְרָכַי הַמְכוֹעָרִים . וּמַעֲלָלַי הַמְקוֹלָלִים . לְאוֹמְרָם אִי אֶפְשָׁר
לְבָרְרָם אֵין בִּי כֹּחַ : לְגַלּוֹתָם לֹא אֶעְצָר חַיִל . לְדַבְּרָם לֹא אֵדָעֵם .
לְהַגִּידָם אֵינִי כְּדַאי לְתִבּוֹעַ עֲלֵיהֶם סְלִיחָה וּמְחִילָה וְכַפָּרָה מָה אֲנִי מָה
חַיַּי . אֲנִי הֶבֶל וָרִיק . אֲנִי רִמָּה וְתוֹלָעָה . אֲנִי עָפָר וָאֵפֶר . בּוּשׁ אֲנִי
מֵחֲטָאַי וּמוּכְלָם אֲנִי מִפִּשָׁעַי . אֵין לִי פִּתְחוֹן פֶּה לְהִתְחַנּוֹת לְפָנֶיךָ .
גָּדוֹל עֲוֹנִי מִנְּשׂוֹא . עָצְמוּ פְּשָׁעַי מִסַּפֵּר : בּוֹשְׁתִּי וְגַם נִכְלַמְתִּי . כְּגָנָב
הִנְמְצָא בְּמַחְתֶּרֶת : רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם אִם אָמַרְתִּי לְפָרֵשׁ אֶת חֲטָאַי
וְלְבָאָרָם יְכֹלָה הַזְּמַן וְהֵם לֹא יִכְלוּ : עַל אֵיזֶה מֵהֶם אֶתְבַּע . וְעַל אֵיזֶה
מֵהֶם אֲבַקֵּשׁ . וְעַל אֵיזֶה מֵהֶם אֶתְוַדֶּה . עַל הַכֶּלֶל אוֹ עַל הַפֶּרֶט . עַל
הַנִּסְתָּרוֹת אוֹ עַל הַנִּגְלוֹת . עַל הָרִאשׁוֹנוֹת אוֹ עַל הָאַחֲרוֹנוֹת . עַל
הַחֲדָשׁוֹת אוֹ עַל הַיְשָׁנוֹת . עַל הַטְמוּנוֹת אוֹ עַל הַנוֹדָעוֹת . עַל הַנִּזְכָּרוֹת

אוֹ
אַיִן נְבוֹנֶנִי הַיִּיךְ בְּכַנִּיעַת חִיל מִיט אוּנְטֶר טָעֲנוּגוּ קְרַאפְט (בחלישת כח) מִיט שְׁלַאפֶן כַּח
(בשבירת לב) מִיט צוּא בְּרָאכֶן הַאֶרְץ (בנמיכות רוח) מִיט אַנְדְרוּנֶן אָטוּם (בקידה בכריעה
בהשתחויה) מִיט בּוֹגֶן מִיט קְנִיאֶן (באימה בבעתה ברתת בזיע בחלחול ביראה במורא) מִיט
שְׁרֶעקוּנְג אוּנ מִיט יִראה אִינ מוֹרא (אומר אני לפניך יי אלהי מקצת מעשי הרעים) אוּן וָועל
פַאר דִּיר נָאט זָאגֶן אַיין מקצת פוּן מַיינוּ שְׁלֶעכְטוּ וָועֶרְקֶן (לאמרם אי אפשר לברר אין בי
כח) צוּ זָאגֶן אִיז נוּט גְמַאלְט אוּנ אוֹם קֶלֶערִין אַזוֹ הָאבּ אוּךְ קֵיין כַּח (לגלותם לא אעצור
חיל) אוּךְ זָאל זַיי אֲנְטְפֶלֶעקֶן קֶאן אוּךְ נוּט אוֹף הַאלְטֶן אַזוֹ אַיין קְרַאפְט (לדברם לא אדעם)
אַלוּ אוֹם צוּ רַיידֶן וַויים אוּךְ נוּט (להגידם איני כדאי) אוּךְ בּוֹן נוּט כְּדַאי זַיי צוּ זָאגֶן (לתבוע
עליהם סליחה ומחילה וכפרה) אוּנ צוּ בֶּעטֶן אוֹף זַיי מְחִילָה אוּנ פַּר גֶעבִּינְג (מה אני מה חיי
אני הבל וריק) וָואם בִּין אוּךְ וָואם אוּז מַיין לֶעבֶן הֶבל אוּנ לֶעֶר (ואני רמה ותולעה) אוּךְ בִּין
אַמַייל וָוערוּם (אני עפר ואפר) אִיךְ בִּין עָרֶד אוּנ אַש (בוש אני מחטאי ומוכלם אני מפשעי)
אוּךְ בּוֹן מְבוּישׁ פּוּן מַיינוּ זוּנְד אוּנ פַּר שָׁעמְט פּוּן מַיינוּ מִיסְטַייט (אין לי פתחון פה להתודות
לפניך) אוּךְ הָאבּ נוּט קֵיין פִּתְחוֹן פֶּה פַּר דִּיר מְתוּדָה צוּ זַיין (גדול עוני מנשוא) מַיינוּ עוֹנוֹת
אוּז גְרוֹס פּוּן צוּ זַיידֶן (עצמו פשעי מספר) זַיי זָענֶן שְׁטַארְק מַיינוּ מִיסְטַייט פּוּן צוּא צַיילֶן
(בושתי וגם נכלמתי) אוּךְ בּוֹן מְבוּישׁ אוּנ פַּר שָׁעמְט (כגנב הנמצא במחתרת) וָויא אֵיין גנב

וָואם וָועֶרְט גְחַאפְט אַז עֶר גְרָאפְט זוּךְ אוּנְטֶר :

רבונו של עולם) הַאר פּוּן דָּעֶר וָועלְט (אם עמדתי לפרש את חטאי) אוּךְ זָאל מוּךְ שְׁטָעלֶן
מפורש זַיין מַיינוּ זוּנְד (ולבארם) אוּנ בַּשַׁיידֶן זַייא (יכלה הזמן והם לא יכלו) וָועט
דוּ צַייט אַוָועק גַיין אוּנ זַייא וָועלֶן זוּךְ נוּט אוֹם לָאזֶן (על איזה מהם אבקש ועל איזה מהם
אתודה) אוֹף וָועלְכֶן פּוּן זַייא זָאל אִיךְ בֶּעטֶן אוּנ אוֹף וָועלְכֶן פּוּן זַייא זָאל אוּךְ מְתוּדָה
זַיין (על הכלל או על הפרט) אוֹף דָּעם כְּלָל אוֹדֶר אוֹף דָּעם פֶּרְט (על הנסתרות או
על הנגלות) צוּ אוֹף פַּר בָּאגֶנוּ צוּ אוֹף אַנְטְפֶלֶעקְטוּ (על הראשונות או על האחרונות)
אוֹף דוּא עֶרְשְׁטוּ צוּ אוֹף דוּא הוּנְטֶרְשְׁטוּ (על החדשות או על הישנות) אוֹף נַייאַ צוּ אוֹף
אַלְטוּ (על הטמונות או על הנודעות) אוֹף דוּ בַּאַלְטֶנִי צוּא אוֹף דוּ וָואם זָענוּן וָוִיסְג (על
הנזכרות או על הנשכחות ממני) אוֹף דוּ וָואם אוּךְ גְרָעֶנְק צוּ אוֹף דוּא וָואם זָענוּן פַּאר

אוֹ עַל הַנִּשְׁבָּחוֹת מִמֶּנִּי: יוֹדֵעַ אֲנִי בְּעַצְמִי שֶׁאֵין בִּי לֹא תּוֹרָה וְלֹא חָכְמָה לֹא דַעַת וְלֹא תְּבוּנָה לֹא צְדָקָה וְלֹא יְשָׁרוֹת וְלֹא גְּמִילוּת חֲסָדִים אֲבָל אֲנִי סָכָל וְלֹא יוֹדֵעַ בַּעַר וְלֹא מֵבִין גַּזְלָן וְלֹא נֶאֱמָן. חַיָּב וְלֹא זַכַּאי. רָשָׁע וְלֹא צַדִּיק רַע וְלֹא טוֹב וְכָל מַעֲשִׂים רָעִים עָשִׂיתִי. וְגַם עֲבֵירוֹת רָעוֹת עָשִׂיתִי וְאִם אַתָּה דָּן אוֹתִי כְּמַעֲשַׂי אוֹי לִי וַי לִי אֲהָהּ עָלַי אוֹיָה עַל נַפְשִׁי וְאִם תְּבַקֵּשׁ לְנַקּוֹתִי כְּמִטַּהֵר וְכִמְצָרֵף כֶּסֶף. לֹא יִשָּׁאֵר מִמֶּנִּי מְאוּמָה כִּי אֲנִי כְּקַשׁ לִפְנֵי אֵשׁ וּכְעֵצִים יְבֵשִׁים לִפְנֵי הָאוֹר. כֶּסֶף סִיגִים מְצֻפֶּה עַל חֶרֶשׂ הַבֵּל הַבָּלִים אֵין בּוֹ מַמָּשׁ:

בַּמָּה אֲקַדֵּם אוֹ מָה רְפוּאָה אֲבַקֵּשׁ כְּבֵן סוֹרֵר וּמוֹרֶה הָיִיתִי. כְּעֶבֶד מוֹרֵד עַל אֲדוֹנָיו. כְּתַלְמִיד חוֹלֵק עַל רַבּוֹ. אֵת אֲשֶׁר טְהַרְתָּ טִמֵּאתִי וַאֲשֶׁר טִמֵּאתָ טִהַרְתִּי אֵת אֲשֶׁר הִתַּרְתָּ אָסַרְתִּי וַאֲשֶׁר אָסַרְתִּי הִתַּרְתָּ: אֵת אֲשֶׁר אָהַבְתָּ שָׂנֵאתִי וַאֲשֶׁר שָׂנֵאתָ אָהַבְתִּי. אֵת אֲשֶׁר הִקְלְתָּ הֶחְמַרְתִּי. וַאֲשֶׁר הֶחְמַרְתָּ הִקְלְתִּי: אֲשֶׁר קָרַבְתָּ רִחַקְתִּי. וַאֲשֶׁר רִחַקְתָּ קֵרַבְתִּי. אַךְ לֹא

להכעיסך

בָּעִסְן סוֹן מוֹר (יודע אני בעצמי שאין בי לא תורה ולא חכמה) אוֹדְ יַוייִם אוֹג מוֹר זַא אוֹדְ הָאבּ נוּט קֵיין תּוֹרה אוֹג קֵיין חכמה (לא דעת ולא תבונה) קֵיין וַויסוֹן שַאפְט אוֹג קֵיין פַּר שְׁטַאנְד (לא צדקה ולא ישרות) קֵיין צדקה אוֹג קֵיין רָעכְט פַּארְטַיקייט (ולא גמילות חסדים) אוֹג קֵיין גמילות חסדים (אבל אני סכל ולא יודע) נָאר אוֹדְ בּוֹן אַנַאר אוֹג וַיים נוּט (בער ולא מבין) אוֹם גָּלָעְרְט נוּט פַּר שְׁטָעְרִיג (גזלן ולא נאמן) אַיין גַּזלוֹן נוּט קֵיין גַּנְלַייבְּטָער (חייב ולא זכאי) אַשׁוּלְדִיגקער נוּט קֵיין רַייעָר (רשע ולא צדיק) ארשע נוּט קֵיין צדיק (רע ולא טוב) בַּייז נוּט גוּט (וכל מעשים רעים עשיתי וגם עבירות רעות עשיתי) אוֹג אַלוֹ בַּייזוֹ מעשים אוֹג עבירות הָאבּ אוֹדְ גְּטָאן (ואם אתה דן אותי כמעשי) אַז דוּא וָועְסְט מוֹדְ וָועלוֹן מְשְׁפְּטוֹן וַוי מַיינוֹ מעשים (אוי לי ווי לי אהה עלי) אוֹי אוֹז מוֹר זַיי גֶּשְׁרוֹגוֹן אוֹף מוֹר (אויה על נפשי) זַוי אוֹף מַיין נפש (ואם תבקש לנקותי כמטהר וכמצרף כסף לא ישאר ממני מאומה) אוֹב דוּ וָועְסְט מוֹדְ וָועלוֹן רַיינוֹקֶן אַזוֹ וויא מָען רַיינוֹקְט אוֹג לַייטֶרְט זוֹלְבֶּר וָועְט פּוֹן מוֹר נָאר נוּט בְּלַייבֶּן (כי אני כקש לפני אש וכעצים יבשים לפני האור) וָוארוֹם אוֹדְ בּוֹן אַז וַוי שְׁטרוֹיא אוֹג דַאר הָאלְץ פּוֹן דֶאם פַּייעָר (כסף סיגים מחופה על חרש) אַזוֹ וַוי פַּאלְש זוֹלְבֶּר וָום מְרָעְקְט צוּ אוֹף אַיין שַׁארְבֶּן (הבל הבלים אין בו ממש) אוֹדְ בּוֹן הבל וָום הָאט קֵיין מַמָּשׁ נוּט:

(במה אקדם או מה רפואה אבקש) מוּט וָואם קָאן אוֹדְ מוֹדְ פֶּערְזוֹן אוֹדָער וָואם פַּאר אַיין רְפוּאה זָאל אוֹדְ זוֹכָן (ככן סורר ומורה הייתי) אוֹדְ בּוֹן וַויא אַיין סורר ומורה (כעבד מורד על אדוניו) אַז אַיין קְנֶעכְט וָואם אוֹז מוֹרֵד אוֹג זַיין הַאר (כתלמיד חולק על רבו) אַז אַיין תַּלְמִיד וָואם קְרוֹגְט אוֹף זַיין רבי (את אשר טהרת טמאתי) וָואם דוּ הָאסְט מטהר גְּיָוועזוֹן הָאבּ אוֹדְ מטמא גְּוָועזֶן (ואשר טמאת טהרתי) אוֹג וָואם דוּ הָאסְט מטמא גְּיָוועזוֹן הָאבּ אוֹדְ מטהר גְּיָוועזֶן (את אשר התרת אסרתי) וָואם דוּא הָאסְט מתיר גְּיָוועזוֹן הָאבּ אוֹדְ גְּוואסרת ואשר אסרת התרת) אוֹג וָואם דוּ הָאסְט גְּיאסרת הָאבּ אוֹדְ מתיר גְּוָועזֶן (את אשר אהבת שנאתי) וָואם דוּא הָאסְט לוּבּ הָאבּ אוֹדְ פַּייגְט (ואשר שנאת אהבתי) אוֹג וָואם דוּ הָאסְט פַּייגְט הָאבּ אוֹדְ לוּבּ (את אשר הקלת החמרת) וָואם דוּ הָאסְט מַיקל גָּוָועזוֹן הָאבּ אוֹדְ מחמיר גְּוָועזֶן (ואשר החמרת הקלתי) אוֹג וָום דוּ הָאסְט מחמיר גְּיָוועזוֹן הָאבּ אוֹדְ מיקל

יום כפור קטן

לְהַכְעִיסֶךָ נִתְכַּוַּנְתִּי וּבְעִוּוֹת מֻצַּח בָּאתִי לְכַמֵּשׁ סְלִיחָה מִלְּפָנֶיךָ שַׂמְתִּי
פָּנַי כַּכֶּלֶב הֵעַזְתִּי מֻצַּח בְּזוֹנָה וְנַשְׁתִּי לְפָנֶיךָ בְּבוּשֶׁת פָּנִים: וְכֵן כָּתוּב
וּמֵצַח אִשָּׁה זוֹנָה הָיָה לָךְ מֵאַנְתְּ הַכָּלֵם:
רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם לֹא עַל עֲצָמִי בְּלִבַּד אֲנִי מִתְפַּלֵּל וּמְתַוֶּדֶה כִּי אִם
בְּעַדִי וּבְעַד קְהָלְךָ הָעוֹמְדִים לְפָנֶיךָ. וְאַף עַל פִּי שֶׁאֵינִי רָאוּי וְלֹא
זַכַּאי לְהִתְוַדּוֹת עַל עַצְמִי וְכָל שֶׁכֵּן עַל אֲחֵרִים. אֲבָל כִּי דַּרְכְּךָ לְהַאֲרִיךְ
אַפֶּךָ וּמִדָּתְךָ לְהַעֲבִיר קְצָפֶךָ וּמִנְהָגְךָ לְרַחֵם עַל בְּרִיּוֹתֶיךָ וּבְיוֹתֵר לְשָׁבִים
אֵלֶיךָ וּמוֹדִים לְפָנֶיךָ וְעוֹזְבִים וּמִתְנַחֲמִים עַל פִּשְׁעֵיהֶם וְלֹא מְכַסִּים
אוֹתָם שֶׁכֵּן כָּתוּב מְכַסֶּה פְשָׁעָיו לֹא יַצְלִיחַ וּמוֹדֶה וְעוֹזֵב יְרוּחָם וּמַצִּיל
אֶת נַפְשׁוֹ מִדִּינָה שֶׁל גֵּיהִנֹּם.
רִבּוֹנוֹ שֶׁל עוֹלָם מִנְהַג בֵּית דִּינֶךָ הַצֶּדֶק לֹא כְּמִנְהַג בָּתֵּי דִינִין שֶׁל בְּנֵי
אָדָם שֶׁמִּדַּת בְּנֵי אָדָם כְּשֶׁהוּא תּוֹבֵעַ אֶת חֲבֵרוֹ בְּמָמוֹן אֶל הַבֵּית
דִּין

גַיְוועזֶן (את אשר קרבת רחקתי) אוּג וָם דוּ הָאסְט מקריב גְוועזֶן הָאבּ אוּף דָעֶר וַייטֶרְט (ואשר
רחוקת קרבתי) אוּג וָם דוּ הָאסְט דָר וַייטֶרְט הָאבּ אוּף מקרב גְוועזֶן (אף לא להכעיסך נתכונתי)
נָאר נוּט צוּ דָר צָערְנִין רוּף הָאבּ אוּף מְכַוון גְוועזִין (ובעזות מצח באתי לבקש) אוּג נְמִיט אַיין
עזות פנים בּוּן אוּף גְקוּמֶן בָּעטִין (סליחה מלפניך) אַיין פַאר עֶנְפִינְג פוּן פַר דוּר (שמתי פני
וגו') אוּף הָאבּ עֶנְטאן מַיין פְּנִים פַאר שַׁיים וְויא אַיין הִינְט (העזתי מצח כזונה) אוּף הָאבּ
אַיין עזות מצח וְויא אֵין אוּנְקַיישָׁע פְּרוּיא (ונשתי לפניך בבושת פנים) אָבֶּער אוּף טוּא
גְנָעהְנוּן צוּ דוּר וְויא אבושת פנים (וכן כתוב ומצח אשה זונה היה לך מאנת הכלם) אוּג אַזוֹ
אוּז נָשְׁרוּבֶּן דוּ הָאסְט אֵיין שְׁטָערִין פוּן אַיין אוּנְקַיישָׁע פְּרוּיא אוּג וַיילְסְט נוּט פַאר שָׁעמְט
וָוערוּן:

(רבונו של עולם) הַאר פוּן דָעֶר וָועלְט (לא על עצמי בלבד אני מתפלל ומתודה) נוּט
אוּף מוּר אַלַיין בּוּן אוּף מתפלל אוּג מתודה (כי אם בערי ובעד קהלך) נַייאָרְט
פַאר מוּר אוּג פַאר דַיין קהל (העומדים לפניך) וָואם שְׁטַייאן פַּר דוּר (ואף על פי שאיני
ראוי ולא זכאי להתודות על עצמי וכל שכן על אחרים) הָאסְטשוּ אוּף בּוּן נוּט ראוי
מתודה צוּא זַיין פַאר מוּר מִכּל שכן פַאר אַנְדערוּ (אבל כי דרכך להאריך אפך ומדתך
להעביר קצפך) אָבֶּער דַיין שְׁטַייגֶער אוּז מאריך אף צוּא זַיין אוּג דַיין מדה אוּז אוּבֶּער צוּא
פָאלְן אוּיף דַיין צָארִין (ומנהגך לרחם על בריותיך) אוּג דַיין מנהג אוּז צוּ דָעֶר פַאריְמָען
זוּךְ אוּיף דַיינוּ בְּשָׁעפְנִישׁ (וביותר לשבים אליך ומודים לפניך) אוּג צוּ מַיינְסְטָען אוּיף דוּא
וָואם טוּאן תשובה פַאר דוּר אוּג זָענן מתודה (ועוזבים ומתנחמים על פשעיהם ולא מכסים
אותם) אוּג פַאר דָאזִין אוּג בַּמְרַאכְטִין זוּךְ אוּף זַייערוּ מִיסְטַייט אוּג פַר הוֹילְן זַיי נוּט (שכן
כתוב) אוּג אַזוֹ שְׁטַייט אוּג פסוק (מכסה פשעיו לא יצליח ומודה ועוזב ירוחם) דָעֶר וָואם פַאר
הוֹילְט זַיינוּ עבירות הָאט קַיין הצלחה נוּט אָבֶּר וָועֶר עָם אוּז מתודה אוּג פַר לָאזְט דוּא עוֹנוֹת
וָוערְט עֶר גְלוּבְּט פַאר גָאט (ומציל את נפשו מדינה של גיהנם) אוּג אִיז מציל זַיין נפש פוּן
דָעם גיהנם:

(רבונו של עולם) הַאר פוּן דָעֶר וָועלְט (מנהג בית דינך הצדק לא כמנהג בתי דינין של בני
אדם) דָר מְנָהְג פוּן דַיין גֶרֶעכְט בֵּית דִּין אוּז נוּט וְויא דָעֶר מְנָהְג פוּן אַבֵּית דִּין פוּן
עֶנְטָשְׁן (שמדת בני אדם) וָואוּם דוּ מדה פוּן מֶעֶנְטָשְׁן (כשהוא תובע את חברו בממון אל

יום כפור קטן

דין או אל השופט אם יכפור ינצל מן הממון ואם יודה מתחייב ליתן
ובית דינך הצדק לא כן הוא אלא אם יכפור אדם אוי לו ואוי
לנפשו ואם מודה ועוזב אתה מרחמהו:

רבונו של עולם לולי חטאינו ופשעינו לא היינו בושים ונכלמים ועל
מה היינו מתודים. כי אי אפשר לו לאדם לבקש על חטא והוא
לא חטא. ולא ידע עוז רחמיך אלא בהעבירך חטאת יראיך ולא על
עצמי בלבד אני מתודה כי אם בעדי ובעד כל קהלך: יהי רצון מלפניך
יי אלהינו ואלהי אבותינו שתסלח ותמחל לנו על כל עונותינו
ופשעינו ותכפר לנו על כל חטאתינו:

אלהינו ואלהי אבותינו תבא לפניך תפלתנו ואל תתעלם מתחנתנו
שאין אנחנו עזי פנים וקשי עורף לומר לפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו
צדיקים אנחנו ולא חטאנו אבל אנחנו חטאנו:

אשמנו. בגדנו. גזלנו. דברנו דופי. העוינו. והרשענו. זדנו. חמסנו.
טפלנו שקר: יעצנו רע. כזבנו. לצנו. מרדנו. נאצנו. סררנו.
עוינו. פשענו. צררנו. קשינו עורף: רשענו. שחתנו. תעבנו. תעינו.
תעתענו: סרנו ממצותיך וממשפטיך הטובים ולא שוה לנו. ואתה צדיק
על כל הבא עלינו כי אמת עשית ואנחנו הרשענו:

אשמנו
הבית דין או אל השופט) אַז עַר מאנט זיין חבר געלט בַּיי אַיין בַּית דִּין אוֹדֶר אַיין שופט
(אם יכפור ינצל מן הממון) אַז עַר לייקונט אוז עַר טייך מאל פטור (ואם יודה מתחייב
ליתן) אָבֶּר אַז עַר אוז מודה מוז עַר צאלן (ובית דינך הצדק לא כן הוא) אָבֶּר דיין בֵּית דִּין
דאס גיהערכט אוז נוט אַז (אלא אם יכפור אדם אוי לו ואוי לנפשו) נייאַרט אַז אַיין
מענטש לייקונט זיינע עונות אוז אום ווי אוג דעם נפש וויא (ואם מודה ועוזב אתה מרחמהו
אָבֶּר אַז עַר אוז מודה אוג פר זאזט דוא חטאים עַר זאל שון מער נוט זונדיגן בוסטו דוך
אובר אום מרחם:

רבונו של עולם) האר פון דר ועלט (לולי חטאינו ופשעינו לא היינו בושים ונכלמים) ווען
מיר זאלטן נוט טון קיין עבירות ואלטון מיר נוט מביש גיווארין (ועל מה היינו
מתודים) אוג אוך וום ואלטון מיר מתורה גוועזן (כי אי אפשר לו לאדם לבקש על חטא
והוא לא חטא) וואורום וויא קאן אמענטש מתורה זיין אוך אַיין עבירה אוג עַר האט נוט
גיזונדיגט (ולא ידע עוז רחמיך אלא בהעבירך חטאת יראיך) אוג עם ווערט נוט ויסוג דיין
שטארק רחמנות נייאַרט אַז דו מאר גובסט דוא זונד פון דיינו פארכטוגו (ולא על עצמי
בלבד אני מתודה) אוג נוט פר מיר אליין בון אוך מתורה (כי אם בעדי ובעד קהלך) נייאַרט
פאר מיר אוג פאר גאר דיין קהל הקודש (יהי רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו)
עם זאל זיין דער ווילון פון פאר דיר אונזר גאט אוג גאט פון אונזרי עלטרין (שתסלח
ותמחול לנו על כל עונותינו ופשעינו) זאלסט פאר געבן אוג מוחל זיין אוג אוך אונזרי
עונות אוג מוסייט (ותכפר לנו על כל חטאתינו) אוג זאלסט מכפר זיין אלו אונזרי
חטאים:

דאס מיטש פון אלהינו אוג פון אשמנו גפונט מען אוך סליחות:

אָשַׁמְנוּ מִכָּל עָם. בּוֹשְׁנוּ מִכָּל דּוֹר גָּלָה מִמֶּנּוּ מָשׁוֹשׁ. דָּוָה לִבֵּנוּ
בַּחֲטָאֵינוּ: הוֹחַבַּל אַוִּיֵּנוּ וְנִפְרַע פְּאֵרֵנוּ. זְבוּל בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ
חָרַב בַּעֲוֹנֵינוּ טִירָתֵנוּ הָיְתָה לְשַׁמָּה. יוֹפִי אַדְמָתֵינוּ לָזָרִים. כּוֹחֵנוּ
לְנָכְרִים: וַעֲדַיִן לֹא שָׁבְנוּ מִטָּעוּתֵינוּ הֵיךְ נַעִיז פָּנֵינוּ וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּנוּ
לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ.
אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ: אשמנו ואתה צדיק:

לְעֵינֵינוּ עָשְׁקוּ עָמְלֵינוּ. מִמּוּשָׁךְ וּמִמּוֹרָט מִמֶּנּוּ נָתְנוּ עוֹלָם עָלֵינוּ
סָבְלָנוּ עַל שִׁכְמֵנוּ עֲבָדִים. מָשְׁלוּ בָּנוּ פּוֹרֵק אֵין מִדָּם צָרוֹת
רַבּוֹת סְבָבוּנוּ קָרָאנוּךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ רָחַקְתָּ מִמֶּנּוּ בַּעֲוֹנֵינוּ. שָׁבְנוּ
מֵאַחֲרֶיךָ תָּעִינוּ וְאָבָדְנוּ. וַעֲדַיִן לֹא שָׁבְנוּ מִטָּעוּתֵנוּ. הֵיךְ נַעִיז פָּנֵינוּ.
וְנַקְשֶׁה עָרְפֵּנוּ לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ
וְלֹא חָטָאנוּ. אֲבָל אֲנַחְנוּ חָטָאנוּ: אשמנו ואתה צדיק

אֵל אֶרֶךְ אַפַּיִם אַתָּה. וּבַעַל הָרַחֲמִים נִקְרֵאתָ וֵדְרֵךְ תְּשׁוּבָה הוֹרֵיתָ.
גְּדוֹלַת רַחֲמֶיךָ וַחֲסָדֶיךָ. תְּזְכּוֹר הַיּוֹם וּבְכָל יוֹם לְזֶרַע יְדִידֶךָ.
תֵּפֶן אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים. כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים. בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה
פָּנֶיךָ נְקַדֵּם. כְּהוֹדַעְתָּ לָעָנָו מִקֶּדֶם. מֵחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ
כָּתוּב. וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן. כְּיוֹם וַיֵּרֶד יְיָ בֶּעָנָן: תַּעֲבוֹר
עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם. כְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם. תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵנוּ
וְתַקְשִׁיב מֶנּוּ מַאֲמַר. כְּיוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר: וַיַּעֲבֹר יְיָ
עַל פָּנָיו וַיִּקְרָא:

יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נוֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה: וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ
וּנְחַלְתָּנוּ: סְלַח לָנוּ אָבִינוּ כִּי חָטָאנוּ מְחַל לָנוּ מַלְכֵּנוּ כִּי פָשָׁעְנוּ.
כִּי אַתָּה אֲדֹנָי טוֹב וְסַלָּח וְרַב חֶסֶד לְכָל קוֹרְאֶיךָ:
חָטָאנוּ צוּרֵנוּ סְלַח לָנוּ יוֹצְרֵנוּ:

כשיאמר שמע ישראל יכוין למסור נפשו על קדושת הש"י ונחשב לו זאת הכוונה כאלו עומד בנסיון על קדושת שמו:

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד: פעם אחת
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם וָעֶד: ג"פ
יְיָ הוּא הָאֱלֹהִים: ז' פעמים
יְיָ מֶלֶךְ יְיָ מָלָךְ יְיָ יִמְלוֹךְ לְעוֹלָם וָעֶד: פעם אחת

חטאנו צורנו סלח לנו יוצרנו) מור האבן בזונדרוגט איינזר שטארקר נאט פר גוב אונז אונזר
בשעפר. (שמע ישראל יי אלהינו יי אחד) הערט צוא ישראל נאט וואס ער
אוז אונזר נאט אוז איין נאט: (ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד) גילובט אוז דער
נאמן אוג דער בכוד פון זיין מלוכה אוף אייביג: (יי מלך יי מלך יי ימלוך לעולם

עננו אלהי אברהם ענינו. ענינו פחד יצחק ענינו. ענינו אביר יעקב ענינו.
ענינו מגן דוד ענינו. ענינו אלהי המרכבה ענינו. ענינו העונה בעת
רצון ענינו: ענינו העונה בעת צרה ענינו. ענינו העונה בעת רחמים
ענינו. ענינו רחום וחנון ענינו. רחמנא ענינן. רחמנא פרוק. רחמנא
איתמלי רחמין עלן ועל אנשי ביתנא ועל כל אחנא בית ישראל
ומחשוכא לנהורא אפקינן ברחל שמך רבא: ק"ש

תהלים כ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם אֱלֹהֵי יַעֲקֹב.
יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן יִסְעָדֶךָּ: יִזְכּוֹר כָּל מִנְחוֹתֶיךָ
וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה: יִתֵּן לְךָ כִּלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא: נְרַנְּנָה
בִּישׁוּעָתֶךָ וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְיָ כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ: עַתָּה יָדַעְתִּי
כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת יֶשַׁע יְמִינוֹ: אֵלֶּה
בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַּסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ
וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ וַנִּתְעוֹדָד: יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ:

בקצת קהלות קדושות אומרים אבינו מלכנו

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן אֶת
תְּפִלָּתֵנוּ. וְזָכוֹר רַחֲמֶיךָ וְכִבּוּשׁ אֶת כַּעַסְךָ וְהָסֵר מִמֶּנּוּ דֶּבֶר
וְחֶרֶב וְרָעָב וּשְׁבִי וּבְזָה וְיֵצֶר רָע וְחָלָיִם רָעִים וְנֶאֱמָנִים וּמַאְרָעוֹת
קָשׁוֹת וְרָעוֹת וְתִגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵירוֹת טוֹבוֹת וְעַל כָּל אַנְשֵׁי בֵיתִי וְיָגוֹלוּ
רַחֲמֶיךָ עַל מִדּוֹתֶיךָ וְתִתְנַהֵג עִמָּנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּמִדַּת חֶסֶד וּבְמִדַּת רַחֲמֶיךָ
וְתִכְבֹּשׁ לָנוּ לִפְנִים מִשּׁוּרַת הַדִּין וְתַאֲזִין תְּפִלָּתֵינוּ וְתַחֲנוּנֵינוּ וְשַׁוְּעָתֵינוּ
כִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ תְּפִלַּת כָּל פֶּה עַנֵּנִי אָבִי עַנֵּנִי בְּיוֹם צוֹם תַּעֲנִית הַזֶּה כִּי

(ער) נאט אוז אצינד איין מלך אוג אוז גנועזון איין מלך אוג ווועט זיין איין מלך
בצרה
אוף אייבג:

(ענינו אלהי אברהם ענינו) ענטפער אונז נאט פין אברהם אבינו (ענינו פחד יצחק ענינו) ענטפער
אונז פארמויג נאט פון יצחק אבינו (ענינו אביר יעקב ענינו) ענטפער אונז שט ירקר
נאט פון יעקב אבינו (ענינו מגן דוד ענינו) ענפר אונז בשוצר פון דוד המלך (ענינו אלהי המרכבה
ענינו) ענטפער אונז נאט פון דער אייבערשטער מרכבה (ענינו העונה בעת רצון ענינו) ענטפער אונז
נאט וום רו ענטפרט אוג בעווילקטער צייט (ענינו העונה בעת צרה ענינו) ענטפער אונז נאט
וום רו ענטפרט אוג אלו צרות (ענינו העונה בעת רחמים ענינו) ענטפער אונז נאט וום ענטזרט
אוג דר צייט פון רחמים (ענינו רחום וחנון ענינו) ענטפער אונז דר בארמונג אוג לייט זעלונר
ענטפער אונז:

רחמנא ענינן) דער בארמונג נאט ענטפער אונז (רחמנא פרוק) דער בארמונג נאט לייזר אונז
אום (רחמנא יתמלי רחמין עלן) דער בארמונג נאט זאלסט דער פולט ווערין מוט
רחמנות אוף אונז (ועל כל אנשי ביתנא) אינ אוף אלו מענטשין פון אונזרו הויז נזינר
(ועל כל אחנא בית וגו') אוג אוף אלו אונזרו ברודר דוא יודין ומחשוכא לנהורא אפקינן
ברחל וגו') אוג פון דער פונצטרניש ציא לעכטייט ציא אונז אום פון ווועגן דיין גרוסן
נאמן:

סליחות לשני

אֵלֵינוּ בְּרַחֲמִים . כִּי אַתָּה הוּא בַּעַל הָרַחֲמִים . בְּתַחֲנוּן וּבִתְפִלָּה פָּנֶיךָ נְקַדֵּם בְּהוֹדָעַת לְעָנְוֵנוּ מְקֻדָּם . מֵחֲרוֹן אַפְּךָ שׁוּב כְּמוֹ בְּתוֹרָתְךָ כָּתוּב . וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ נֶחֱסֶה וְנִתְלוֹנָן . בְּיוֹם וַיֶּרֶד יְיָ בֶּעָנָן : תַּעֲבוֹר עַל פֶּשַׁע וְתִמְחֶה אָשָׁם בְּיוֹם וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם : תַּאֲזִין שַׁוְעָתֵינוּ וְתַקְשִׁיב מָנוּ מַאֲמַר . בְּיוֹם וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְיָ וְשָׁם נֶאֱמַר : וְיַעֲבֹר וכו'

הוֹשִׁיעָה יְיָ כִּי גָמַר חָסִיד . כִּי פַּסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם . לוּלֵי יְיָ שֶׁהָיָה לָנוּ בְּקוּם עָלֵינוּ אָדָם אֲזַי חַיִּים בְּלָעוּנוּ בַּחֲרוֹת אַפָּם בָּנוּ :

כרחם אב על בנים כן תרחם יי עלינו ליי הישועה על עמך ברכתך סלה. יי צבאות עמנו משגב לנו אלהי יעקב סלה : יי צבאות אשרי אדם בוטח בך : יי הושיעה המלך יענינו ביום קראנו סלח נא לעון העם הזה כגודל חסדך וכאשר נשאת לעם הזה ממצרים ועד הנה ושם נאמר . ויאמר יי סלחתי כדברך : הט אלהי אזנך ושמע פקח עיניך וראה שוממותינו והעיר אשר

גלויפטו דאס ענינרי אינזרי אבות (תפן אלינו ברחמים כי אתה הוא בעל הרחמים) קער דוך צוא אונז מוט רחמנות ווארום דוא בוסט איין בעל הרחמים (בתחנון ובתפלה פניך נקדם כהורעת לעניו מקדם) מוט גבעט אונ מוט תפלה טואן מור פערזון דיין פנים אזו ווייא דוא האסט גמאכט ויסן דעם ענין דאם אוז משה רבינו עליו השלום פון פריאר אן (מחרון אפך שוב כמו בתורתך כתוב) קער דוך אום פון דיין גרום צארין אזו ווייא עם שטייט אונ דיין תורה (ובצל כנפיך נחסה ונתלונן) אונ אין שאטען פון דיינע פליגעל לאמר זוך בשוצן תמיר אונ געבטוגן (כיום וירד יי בענן) אז דער טאג ווען דאס גנודרט מוט איין ווילקען אופן בארג סיני (תעבור על פשע ותמחה אשם) זאלסטו אובער פארין אובער דעם מיסטייט אונ זאלסט אום מעקין דוא שולד (כיום ויתיצב עמו שם) אז דער טאג ווען משה רבינו אוז גשטאנין מוט נאט (תאזין שועתינו ותקשיב מנו מאמר) סאר נעם אונזר גשרייא צו אונזר זאגן (כיום ויקרא בשם יי) אז דער טאג ום משה רבינו הט גרופן אונ נאטס נאמן (ושם נאמר) דארטין איז נזאגט גנוארן דו שלש עשרה מדות אז נאט איז איין רחום וחנון וכו'

הושיעה ה' כי גמר חסיד) העלף דו נאט ווארין דער פרומר ווען הט אוך אונז מגין גוועזין הט זוך אום גלאזט (כי פסו אמונים מבני אדם) עס איז שון נושט דא קיין ורדסטגי לייט פון אונז (לולי ה' שהיה לנו בקום עלינו אדם) ווען נוט נאט ווען ער איז גוועזין מוט אינז אז המן הרשע איז אוך אונז אוך גשטאנין (אזי חיים בלעונו בחרות אפם בנו) זיי ווילטן אונז לעבדיגר הייט איין גשלונגן ווען זיער צארן ווילטן גנרימט אוך אונז (כרחם אב על בנים כן תרחם יי עלינו) אזו וי איין פאטר דר בארומט זוך אובר זיינו קינדר אפילו זיי זענין נושט גוט אזו מיסט דו דוך דער בארומן אוך אונז אפילו מור זענן חו גוט ווערט (ליי הישועה על עמך ברכתך סלה צו דור נאט איז דוא הילף מענסטו זוא נעבין ווערמין ווילסט אובר דעם שוק דיין פרכה אוך דיין פאלק אלו צייט (יי צבאות וכו') נאט פון דוא הומל שארין איז מוט אונז ער איז איין שטארקר צו אונז דער נאט פון יעקב ווען ער הלף פויל גלויבן פון זיינו קונדר אונ הט זיין לוב שאפט נוט אף גטאן פון זיי דער נאט איז מוט אינז אלו צייט (יי צבאות אשרי וכו') וואל דעם מענסש ווען האט איין פטחון אן דיר (יי הושיעה וכו') נאט דער קונוג ווען העלפט זאל אונז ענפרין דעם טאג פין אונזר רופן (סלח וכו') משה רבינו הט גבעטן סר גיב דו זונד פון דעם פאלק ווייא דיין גרום חסד אונ אזו ווייא דו האסט תמיד סר טראנין דו זונד צו דעם פאלק פון דו טעג ום זיי זענין אום מצרים ארום גנאנגין בוז אונ דר צייט אונ דארט זאגט דער פסוק (ויאמר יי סלחתי כדבריך) נאט הט צו משה רבינו גענומן אוך הב מוחל נוון ווי דוא האסט גזאגט (הסה וכו') נייג נאט

בְּאַהֲבָה וּבִירְאָה אוֹתְךָ לַעֲבוֹד וּלְכַבֵּד: פּוֹקְדֶיךָ קְדֹשִׁים צוֹמוֹת לְקַבֵּץ.
וְדַעְתָּם קְצָרָה צָרְכָם לְתָבוֹץ: צְקוֹן לַחֲשָׁם לְפָנֶיךָ תָּבֹא. חַתֵּל אִישׁ
אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאוֹבוֹ: כּוֹל יַעֲקֹב נוֹהֲם מִתְּהוֹמוֹתֶיךָ: תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם
מְכוֹן שִׁבְתְּךָ. שָׂרְתָּ וְרָדְתָּ מִנּוֹעַר קְנוֹתֵנוּ. אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָתֵנוּ:
תָּעִינוּ לִשְׁמֹאל יְמִינְךָ תְקָרְבֵנוּ כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ. תַּבִּיט וְתָצִיץ
וְתַשְׁגִּיחַ לְרַחוּמֶיךָ. תִּתְאַזָּר בַּחֲנִינוֹתֶיךָ. תִּתְלַבֵּשׁ בִּצְדָקוֹתֶיךָ. תִּתְכַּסֶּה
בְּרַחֲמֶיךָ. וְתִתְעַטֵּף בַּחֲסִידוֹתֶיךָ. וְתָבֹא לְפָנֶיךָ מִדַּת טוּבְךָ וְעַנְוְתָנוּתֶךָ:

אל מלך ויעבור

פזמון מַלְאֲכֵי רַחֲמִים מְשָׁרְתֵי עֶלְיוֹן. חַלּוּ נָא פְּנֵי אֵל בְּמֵישַׁב הַגָּיוֹן.
אוּלַי יָחוֹס עַם עָנִי וְאֶבְיוֹן אוּלַי יְרַחֵם: אוּלַי יְרַחֵם שְׁאֵרִית
יוֹסֵף. שׁוֹאֲגִים בִּתְפִלָּה וּמְבַקְשִׁים רְשָׁיוֹן: אוּלַי אוּלַי יְרַחֵם וְיֵרֶא
בָּעֲנִי עַמּוֹ. וַיַּקְשֵׁב וְיִשְׁמַע הַצָּגִים לְעוּמּוֹ. וְעוֹדִים בְּלַחַשׁ מוּסָר לָמוֹ
וְעֵינֵיהֶם תּוֹלִים לִמְצֹא רְצִיוֹן: אוּלַי אוּלַי יְרַחֵם אוֹמְרֵי כְלַח נָא. אוֹמְצֵי

שבחו

זַיין (פוקדיך) דוּ וָואס נֶדענקן דוּךְ הָאבן נהיילוּגט תעניתים אָפּ גָעזעצט (דעתם קצרה) זַייֶער
דעה אוּנ קוּרְץ צוּ פַּר שְׁטַיין זַייֶער בַּרְעַרְפנוּש (צקון לחשם) דָאס גְשְׁרַייא פוּן זַייֶער תפלות
זָאל צוּ דוּר קוּמֶן (חתל לאיש) הַייל צוּ אוּטלוּכן מָענש זַיין פָּלָאג אוּנ זַיין וַוייטָאג (קול)
דָם קוֹל פוּן יעקב בְּרוּמְט פוּן דַיין תהום (תשמע השמים) דוּ זָאלְסְט הָערן פוּן הוֹמֶל דָאס
אָן בְּרַייטוּנג פוּן דַיין זוּצוּנג (שרת ורדת) דוּ הָאסְט גלוּקְט אוּנ גְוועלְטיגְט פוּן יוּנְגְט אָן אַז
דוּ הָאסְט אוּנְז גְקוֹסְט פוּן מצרים (אל תשליכנו) דוּ זָאלְסְט אוּנְז נוּט אַוועק וַוארְפָן אוּנ דָר
צַייט פוּן אוּנֶזֶר עֶלְטֶר (תעינו לשמאל) מוּז הָאבֶּן אַראָפּ גְבָּלָאנזוּט אוּנ דָר לוּנְקר זַייט אוּנ
דַיין רֶעכְטוּ הַייְנְט זָאל אוּנְז מקרב זַיין (ככלות כיחנו) אַז אוּנֶזֶר כח גַייט אוֹם זָאלְסְטוּ נוּט
פַּר לָאזֶן אוּנְז (תביט ותציץ ותשגיח לרחומיך) דוּא זָאלְסְט לוּגֶן אוּנ אַכְטוּנג גֶעבֶּן צוּא
דַיינוּ דָר בַּארוּמְרגי יוּדן (תתאזר בהנינותיך) דוּ זָאלְסְט דוּךְ נַארְמָלין מוּט דַיין גְּפָּעט (תתלבש
(בצדקותיך) דוּ זָאלְסְט דוּךְ אָן קְלַייֶדן מוּט דַיין צדקות (תתכסה ברחמיך) דוּא זָאלְסְט אַיין
דָעקְן דוּךְ מוּט דַיין רחמנות (ותתעטף בחסידותיך) אוּנ זָאלְסְט דוּךְ אַיין הוּלָען מוּט דַיין
חסידות (ותבוא לפניך מדת טובך) עָם זָאל קוּמֶן פָּאר דוּר דוּא מדות פוּן גוּטקַיט אוּנ

דַיין ענוות:

מלאכי רחמים) דָך בַּארְמוּנוּ מלאכים (משרתי עליון) דוּ אַייבֶּרְשְׁטוּ דוּנֶר (חלו נא פני אל)
בֶּעט פַּר נָאט (במישב הגיון) מוּט נוּטוּ רַייר (אולי יחוס עם עני ואביון) טָאמֶר וָועט
עֶר דָך בַּארְמֶן דָם אַרוּם פָּאלְק (אולי ירחם) טָאמֶר וָועט עֶר מרחם זַיין (אולי ירחם שארית יוסף
טָאמֶר וָועט עֶר בְּאַרְמֶן דָם אוּבֶּר בְּלַייבְּנְג פוּן יוסף (אולי ירחם) טָאמֶר וָועט עֶר דָר בַּארְמֶן
וירא בעני עמו) אוּנ וָועט זָאהֶן אוּנ אָרוּמְקַייט פוּן זַיין פָּאלְק (ויקשב) אוּנ עֶר וָועט פַּר נָעמֶן
(וישמע) אוּנ וָועט צוּ הָערן (הצגים לעמו) וָום שְׁטַיין פַּר אוּם (ועודים) אַיין גְזַאמְלְט (בלחש
מוּט תפלות (מוסר למו) אז יסורים קוּמֶן אוֹיף זַייא (ועיניהם תולים) אוּנ זַייערוּ אוֹגֶן הָאבֶּן
(למצוא רציון) צוּ נָסִינֶן אַבָּווילגוּנְג פַּר דוּר אולי. (אולי ירחם) טָאמֶר עֶר וָועט דָער בַּארְמֶן
(אומרי) דוּ וָום זָאגֶן סלח נא (אומצי שבחו) זַיי שְׁמַארְקֶן זַיין לוֹב (בכל עת ועונה) אוּנ אוֹיפְמֶרְקְסַם
צַייט (אגודים) זָענֶן אַיין גְזַאמְלְט (בצרה) אוּנ אַיין לַייד (לשפוך תחנה) צוּ פַּר גוּסְן זַייֶער

שְׁבָחוֹ בְּכָל עֵת וְעוֹנָה . אֲגוּדִים בַּצָּרָה לִשְׁפּוֹךְ תְּחִנָּה. אֶת פְּנֵי אֱלֹהֵיהֶם
שׁוֹפְכִים לֵב דָּוִיוֹן: אולי אוּלַי יְרַחֵם לָקְחָה בְכִפְלַיִם. לוֹקָה וּמְשֻׁתַּלֶּמֶת
בַּעֲוֹן שׁוֹלַיִם לֹא שָׁכְחָה בְּכָל זֹאת מִכְתַּב עִוֹז חֲבִיוֹן: אולי אוּלַי יְרַחֵם
כְּבוּשֵׁי פָנִים. וְלֹא מְשִׁיבִים וְעוֹנִים . נִצְחוֹ מְקַוִּים וּבִישׁוּעוֹ נִשְׁעָנִים.
כִּי לֹא כָלוּ רַחֲמָיו בְּכִלָּיוֹן: אולי אוּלַי יְרַחֵם יַחֲלִין עָנִי בְּעָנְיוֹ . יְגֻהָּה
מְזוֹרוֹ וְיֶחְבָּשׁ חָלְיוֹ. צַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע וְיָחִישׁ יוֹם פְּדִיוֹן: אולי : אל מלך ויעבור
זְכוֹר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם הֵמָּה : זָכְרֵנוּ יְיָ בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנוּ
בִּישׁוּעָתֶךָ : זְכוֹר עֲדָתְךָ קָנִיתָ קֶדֶם גָּאַלְתָּ שֵׁבֶט נַחֲלָתֶךָ הַר צִיּוֹן
זֶה שָׁכַנְתָּ בּוֹ . זְכוֹר יְיָ חִבַּת יְרוּשָׁלַיִם אַהֲבַת צִיּוֹן אַל תִּשְׁכַּח לָנֶצַח:
אַתָּה תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי בָא מוֹעֵד . זְכוֹר יְיָ לִבְנֵי אֱדוֹם
אֶת יוֹם יְרוּשָׁלַיִם הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ עַד הַיְסוֹד בָּהּ: זְכוֹר לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵיהֶם אַרְבֶּה
אֶת זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם וְכָל הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן לְזַרְעֲכֶם

הָעָרָצֶר מוּט וַיִּטָּג אוֹי . (אולי ירחם) עָר וָועט דָעָר בַּאַרְמֶין (לקתה בכפלים) דוּא וָואם אוּז ונחלו
גָשְׁלָאגֶן גְוָוארֶן מַאפִּיל פַּר אוּרוּ זוּנְד (לא שכחה בכל זאת) זוּ הָם פָּארְט נִיט פַּר גָעסֶן (מכתב
עוז חביון) הָם גָשְׁרוּפְט פוּן דָעָר תּוֹרָה אוֹלַי. (אולי ירחם) עָר וָועט דָעָר בַּאַרְמֶן (כבושי פנים)
וָום זַיי פַּר שְׁטָעלוּן זוּךְ דָם פְּנִים פַּר בּוּשָׁה (ולישועו) אוּן צוּ זַיין הוֹלְף (נשענים) זָענוּן זַי״אֶן
גוּלָעהְנְט (כי לא כלו רחמיו) וָוארוּם זַיינוּ רַחֲמִים לָאזוּן זוּךְ נִיט אוֹים (בכליון) מִט פַּאר
לָענְדוּג . אוֹלַי . (אולי ירחם) עָר וָועט זוּךְ דָעָר בַּאַרְמֶין (יחלץ עני בעניו) אִיז וָועט אוֹם
צוּזַאמֶן הָעם אָרוּמַאן פוּן זַיין אָרוּמְקַייט (יגהה מורו) עָר וָועט הַייְלֶן זַיינוּ מַכּוֹת (ויחבוש
חליו) אוּן וָועט הַיילוּן זַיין קְרַאנְקְהַייט (צעקתו ישמע) זַיין גְשָׁרַיי וָועט עָר הָערֶן (ויחיש)
אִיז זָאל אַיילוּן (עת פדיון) דוּא צַייט פוּן דָעָר גאולה (אולי יחום עם עני ואביון אולי
ירחם) : אל מלך

זכור רחמיך יי) גְדָענְק דַיין בַּאַרוּמְקַייט דָאם ב״ה (וחסדיך כי מעולם המה) אוּן דַיינוּ חסדים
וָוארוּם פוּן אַייבּוּג זָענוּן זַיי (זכרנו יי ברצון עמך) גוּדָענְק אוּנְז אוּן גוּטוּן וויל דַיין פְּאלְק
(ופקדנו בישועתך) אוּן גִידָענְק אוּנְז אוּן דַיין הוֹלְף (זכור עדתך קנית קדם) גְדָענְק דַיין
גוּמַיין וָואם דוּ הָאסְט בִּשָׁאפְן זַיי (גאלת שבט נחלתך) דוּ הָאסְט אוֹם גוּטַייְזְט דַיינוּ שבטים
פוּן מצרים (הר זה שכנת בו) גְדָענְק דַיינְט אוֹיךְ דָעם בַּאְרג צִיוֹן וָואם דוּ הָאסְט גִירוּהְט
אוּן אִים בְּדֵי דִיא זָאלְסְט וויְדֶר רָאן אוֹיךְ אוֹם (זכור יי חבת ירושלים) גְדָענְק נָאט ב״ה דָם
לוּבְּשָׁאפְט פִין ירושלים (אהבת ציון אל תשכח לנצח) דָאם לִיבְּשָׁאפְט אֵין דָעָר שְׁטָאט
צִיוֹן זָאלְסְטִי נִיט פַּאר גָעסָן אוֹיךְ אַייבּוּג (אתה תקום תרחם ציון) דוּ זָאלְסְט אוֹיךְ שְׁטַיין מרחם
זַיין דִי שְׁטָאט פִין דִיא צִיוֹן (כי עת לחננה כי בא מועד) עָם אִיז שׁוֹן צַייט צוּדָר בַּרוּמָן (זכור
יי לבני אדום) גְדָענְק נָאט ב״ה אֶת יום ירושלים דָעם מָאגְוָואם זַיִיא הָאבְּן חָרוּב נְמאכְט
ירושלים (האומרים ערו ערו עד היסוד בה) דָאם זַיִיא הָאבּוּן נְיָוואכְט לָאזוּן מוּר חָרוּב מָאכְן
בּוּז אָן גְרוּנְד (זכור לאברהם ליצחק וגו׳) גְדָענְק צוּ דַיינוּ קְנֶעכְט אברהם יצחק וישראל
(אשר נשבעת להם בך) וָואם דוּא הָאסְט גְשְׁוואוֹרֶן צוּ זַיִיא בַּיי דִיר (ותדבר אליהם ארבה
את זרעכם) אוּן הָאסְט צוּא זַיִיא גְיָעבְּן אוֹיךְ וָועל מֶעהְרֶן אַייְרוּ קִינְדֶר (ככוכבי השמים) אַזוּ
וַיִיא דוּא שְׁטֶעהְרֶן אוּן הִימֶל (וכל הארץ הזאת אשר אמרתי) אוּן גָאר דָם לַאנְד וָום אוֹיךְ

וְנֶחֱלוּ לְעוֹלָם. זְכוֹר לַעֲבָדֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל תֵּפֶן אֶל
קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל רִשְׁעוֹ וְאֶל חַטָּאתוֹ: זְכוֹר לָנוּ בְּרִית אָבוֹת כַּאֲשֶׁר
אָמַרְתָּ וְזָכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב וְאַף אֶת בְּרִיתִי יִצְחָק וְאַף אֶת בְּרִיתִי
אַבְרָהָם אֶזְכּוֹר וְהָאָרֶץ אֶזְכּוֹר:

זְכוֹר לָנוּ בְּרִית רִאשׁוֹנִים כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ וְזָכַרְתִּי לָהֶם בְּרִית רִאשׁוֹנִים
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְיָ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ כְּמָה שֶׁהִבְטַחְתָּנוּ וְאַף גַּם זֹאת בִּהְיוֹתָם
בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם לְהָפֵר בְּרִיתִי
אִתָּם כִּי אֲנִי יְיָ אֱלֹהֵיהֶם: הָשֵׁב שְׁבוּתֵנוּ וְרַחֲמֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וְשָׁב
יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל הָעַמִּים אֲשֶׁר הֱפִיצְךָ
יְיָ אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה: קַבֵּץ נִדָּחֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב אִם יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה
הַשָּׁמַיִם מִשָּׁם יְקַבֶּצְךָ יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ: מְחֵה פִּשָּׁעֵנוּ כָּעָב וְכֶעָנָן
כְּמָה שֶׁכָּתוּב מָחִיתִי כָעָב פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאתֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי כִּי
גְאַלְתִּיךָ: מְחֵה פִּשָּׁעֵנוּ לְמַעַנְךָ כַּאֲשֶׁר אָמַרְתָּ אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מוֹחֶה
פְּשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכּוֹר: הַלְבֵן חַטָּאֵינוּ כַּשֶּׁלֶג וְכַצֶּמֶר כְּמָה
שֶׁכָּתוּב לְכוּ נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְיָ אִם יִהְיוּ חַטָּאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג

יִלבִינוּ

הָב צוּ גֶזָאגְט וָועל אוּךְ בָּעבִּין אוֹיךְ אַייבּוּג צוּ אַייעֶרִיקוּנְדֶר (זכור לעבדיך לאברהם ליצחק
וליעקב) גִידֶענְק צוּ אברהם יצחק מִיט יעקב (אל תפן אל קשי העם הזה) דוּ זָאלְסְט זוּךְ
נוּט קֶערִין צוּם הַארְטֶן אַקִין פּוּן דֶעם פָאלְק (ואל רשעו ואל חטאתו) צוּ זַיין רשעת פּוּן
בְּמֵזִיד אוּן זַיינוּ חטאים פּוּן בשוגג:

זכור לנו ברית ראשונים כאשר אמרת) גֶדענְק אוּנְז זוּכְרַהַייט פּוּן דוּ עֶרְשְׁטֶי אַזוֹ וִוי דוּ הָסְט
צוּ גֶזָאגְט (וזכרתי להם ברית ראשונים) אוּן אוּךְ וָועל גֶדענְקֶן צוּ זַיי דוּ זוּכְרַהַייט פּוּן
דוּ עֶרְשְׁטֶי (אשר הוצאתי אותם מארץ מצרים) וָום אוּךְ הָאבּ אוֹיס גְצוֹיגוּן זַי פּוּן לַאנְד
מִצְרַיִם (לעיני הגוים) פַּר דוּ אוֹיגוּן פּוּן דוּ פָעלְקֶר (להיות להם לאלהים) צוּ זַיין פַּר
אַךְ ט צוּ זַייא (אני יי) אוּךְ בּוּן אַנְאט (עשה עמנו כמו שהבטחתנו) טוּא מוֹט אוּנְז אַזוֹ
וִויא דוּא הָאסְט אוּנְז מַבְטִיחַ גֶוֶוען אוּן פָּסוּק (לא מאסתים ולא וגו') אוּךְ הָאבּ זַיי נוּט פַּר
מִיאוֹסְת אוּג נוּט אוֹיס שְׁפַייאֶן זַייא (לכלותם להפר בריתי אתם) צוּ פַּאר לָעֶנְדוּן זַיי צוּ
פַּאר שְׁטָערוּן מַיין זָעבְּרַהַייט מוֹט זַיי (כי אני יי אלהיהם) וָאורוּם אוּךְ בּוּן זַייעֶר נָאט
(מחה פשעינו כעב וכענן כמה שכתוב) מָעק אָפּ אוּנְזֶרי זוּנְד וִויא אַיין וָואלְקוֹן אַזוֹ וִוי
עָם שְׁטַייט גְשְׁרוּבֶּן (מחיתי כעב פשעיך וכענן חטאתיך) אוּךְ הָאבּ אָפּ גֶימָעקְט אַזוֹ וִוי
אַוֶואלְקוֹן דַיינוּ עבירות וִוי אַנָעפּוֹל דַיינוּ חטאים (שובה אלי כי גאלתיך) קֶער דוּךְ
אוּם צוּ מִיר וָואורוּם אוּךְ הָבּ דוּךְ אוֹיס גְלַייזְט (מחה פשעינו למענך כאשר אמרת) מָעק
אוֹיס אוּנְזֶרי זוּנְד פּוּן בְּמזִיד אַזוֹ וִוי דוּ הָאסְט גֶזָאגְט (אנכי אנכי הוא מוחה פשעיך
למעני) אוּךְ מָעק אוֹיס דַיינוּ עבירות פּוּן בְּמזִיד פּוּן מַיין כְּבוֹד וָועגֶן (וחטאתיך לא
אזכור) אוּן דַיינוּ עֶבְּרוֹת פּוּן בְּשׁוֹגֵג וָועל אוּךְ אוּךְ נוּט דֶער מַאנְוּן (הלבן חטאינו כשלג
וכצמר כמה שכתוב) מַאךְ וַיים אוּנְזֶרי חטאים אַזוֹ וִוי שְׁנֶיי אוּן וַייסִי וָואל אַזוֹ וִוי
עָם שְׁטַייט גְשְׁרִיבֶּן (לכו נא ונוכחה יאמר יי) זַייט לָאזְן מִיר זוּךְ מִתְוַכַּח זַיין אַייעֶר מִיט
דֶעם אַנְדֶערוּן אַזוֹ זָאגְט נָאט (אם יהיו חטאיכם כשנים כשלג ילבינו) אוֹיב אַייעֶרי זִינְד

סליחות לשני

יַלְבִּינוּ וְאִם יַאְדִּימוּ כַּתּוֹלָע כַּצֶּמֶר יִהְיוּ: זְרוֹק עָלֵינוּ מַיִם טְהוֹרִים.
וְטִהַרְתָּנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכֹּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: רַחֵם עָלֵינוּ וְאַל תַּשְׁחִיתֵנוּ
כְּמָה שֶׁכָּתוּב כִּי אֵל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא
יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה
אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה
אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ הַמְצֵא לָנוּ
בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי
תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ
בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב כִּי אֶל רַחוּם יְיָ אֱלֹהֶיךָ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא
יִשְׁכַּח אֶת בְּרִית אֲבוֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם. וּמוֹל אֶת לְבָבֵנוּ לְאַהֲבָה
אֶת שְׁמֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּמָל יְיָ אֱלֹהֶיךָ אֶת לְבָבְךָ וְאֶת לְבַב זַרְעֶךָ לְאַהֲבָה
אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ הַמְצֵא לָנוּ
בְּבַקָּשָׁתֵנוּ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ וּמָצָאתָ כִּי
תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל לְבָבְךָ וּבְכָל נַפְשֶׁךָ: תְּבִיאֵנוּ אֶל הַר קָדְשֶׁךָ וְשַׂמְּחֵנוּ
בְּבֵית תְּפִלָּתֶךָ כְּמָה שֶׁכָּתוּב וַהֲבִיאוֹתִים אֶל הַר קָדְשִׁי וְשִׂמַּחְתִּים
בְּבֵית תְּפִלָּתִי עוֹלוֹתֵיהֶם וְזִבְחֵיהֶם לְרָצוֹן עַל מִזְבְּחִי כִּי בֵיתִי בֵּית
תְּפִלָּה יִקָּרֵא לְכָל הָעַמִּים:

שמע

זָענען אַזוֹ ווי רוֹיטוֹ פְּאדוּם ווֹעלוֹן זַיי ווַיים ווָערוֹן וִוי אַשְׁנֵיי (אם יאדימו כתולע כצמר
יהיו) אוּן אוּב דוּ זוֹגְד ווֹעלוֹן זַיין וִוי קאָרְמְיָזִן ווֹעלוֹן זַיי ווָערוֹן ווַיים אַזוֹ וִוי
ווַיס: וואל (זרוק עלינו מים טהורים וטהרנו כמה שכתוב) שְׁפְּרֶענְג אוֹף אוּנְז ריין וואסֶר
אוּן רֵיינוּג אוּנְז אַזוֹ וִוי עָם שְׁטַיִיט גָשְׁרוּבֶּן (וזרקתי עליכם מים טהורים) אוּן אוּף וָועל
שְׁפְּרֶענְגוֹן אוֹף אַייךְ ריין וואסֶר (וטהרתם מכל טומאותיכם) וָועט אוּר אַלֵי ריין וָערוֹן
פִּין אלוּ אוּם רַיינִיקַייט (ומכל גלוליכם) אוּן פִּין אַלוּ אייֶערוּ אוּם וָועדַיקַייט (אטהר אתכם)
וָועל אוּף ריינֶען אַייךְ (רחם עלינו ואל תשחיתנו כמה שכתוב) דָּער בַּארוּם דוּךְ אוּפְּער
אוּנְז אוּן פַּר דַּארְבּ אוּנְז נוּט אַזוֹ וִוי עָם שְׁטַיִיט גָשְׁרוּבֶּן (כי אל רחום יי אלהיך) נָאט
בּ־ה אוּז דָּער בַּארְמוּג (לא ירפך ולא ישחיתך) עָר וָועט נוּט לָאזֶן דוּר קִין שְׁלַאפְּקַייט
אוּן נוּט פַּאר דַּארְבֶּן דוּךְ (ולא ישכח את ברית אבותיך) אוּן וָועט נוּט פַּר גָעסוּן דָעם
זֵיכְרַהַייט פוּן דוּ אבות (אשר נשבע להם) וָוסָ עָר הָט גָשְׁוואוּרוּן צוּ זַיי (ומול את
לבבנו לאהבה את שמך) אוּן בַּשַׁייְנְד אוּנְזֶרי הָערְצֶער מָען זָאל לוּב הָאבִּן ריין
הַייְרִיגֶן נָאמֶן אַזוֹ וִוי עָם שְׁטַיִיט גָשְׁרוּבֶּן (ומל יי אלהיך את לבבך) נָאט בּ־ה וָועט
בַּשְׁנַייְדֶן ריין הָארְץ (ואת לבב זרעך) אוּן דוּ הָערְצֶר פוּן רַייְנֶע קִינְדֶר (לאהבה את יי
אלהיך) כְּדֵי דוּ זָאלְסְט לוּב הָאבֶּן ריין נָאט (בכל לבבך ובכל נפשך למען חייך) מוּט
נָאר ריין הָארְץ אוּן מוּט נָאר ריין נֶפֶשׁ וָועֶנֶן ריין לֶעבֶּן (המצא לנו בבקשתנו כמה שכתוב)
וָער גְפּוּנֶן צוּ אוּנְז גְּבָּעט אַזוֹ וִוי עָם שְׁטַיִיט גְשְׁרוּבֶּן (ובקשתם משם יי אלהיך) אוּן אוּר
וָועט זוֹכֶן פוּן דָּארְכֶן אַייֶער נָאט (ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך) אוּן דוּ וָועסְט
גְפּוּנֶן אַז דוּ וָועסְט פָּארְשְׁטֶן אוּם מוּט דָעם נַאנְצֶן הָארְצֶן אוּן מוּט דָעם נַאנְצֶן נֶפֶשׁ תביאנו
אל הר קדשיך) דוּ זָאלְסְט בֶּרֶענֶגֶן אוּנְז צוּ ריין הַייכוּנֶן בַּארְג (ושמחנו בבית תפלתך כמה
שכתוב) אוּן דוּ וָועסְט אוּנְז דָּר פְּרַייֶען אוּן דָעם הוּז וִויא דוּ תפלות ניין אַרוֹף אַזוֹ וִוי עָם
שְׁטַיִיט גְשְׁרוּבֶּן (והביאותים אל הר קדשי) אוּף וָועל בְּרַענֶגֶן זַייא צוּם הַיילִיגֶן בַּארְג
(ושמחתים בבית תפלתי) אוּן וָועל דָער פְּרַייֶען זַייא אוּן דָעם בית המקדש (עולותיהם
וזבחיהם לרצון על מזבחי) זַייֶערוּ קרבנות וָועֶן־זַיין צוּ בַּווילְגְנוּג אוֹף דָעם מזבח (כי ביתי
בית תפלה יקרא לכל העמים) וָוארוּם מֵיין הוּז וָועט אָן גְרוּפֶן וָועֶרין בַּית תפלה צוּ אַלֶע

סליחות לשני

שְׁמַע קוֹלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חוּס וְרַחֵם עָלֵינוּ וְקַבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרָצוֹן
אֶת תְּפִלָּתֵינוּ: הֲשִׁיבֵנוּ יְיָ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָה חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם:
אָמְרֵינוּ הַאֲזִינָה יְיָ בִּינָה הַגִּיגֵנוּ יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִינוּ וְהֶגְיוֹן לִבֵּנוּ
לְפָנֶיךָ יְיָ צוּרֵנוּ וְגוֹאֲלֵנוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל תִּקַּח
מִמֶּנּוּ: אַל תַּשְׁלִיכֵנוּ לְעֵת זִקְנָה כִּכְלוֹת כֹּחֵנוּ אַל תַּעַזְבֵנוּ: אַל
תַּעַזְבֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַל תִּרְחַק מִמֶּנּוּ: עֲשֵׂה עִמָּנוּ אוֹת לְטוֹבָה וְיִרְאוּ
שׂוֹנְאֵינוּ וְיֵבֹשׁוּ כִּי אַתָּה יְיָ עֲזַרְתָּנוּ וְנִחַמְתָּנוּ. כִּי לְךָ יְיָ הוֹחַלְנוּ אַתָּה
תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ:

אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ תָּבֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתֵינוּ וְאַל תִּתְעַלַּם מִתְּחִנָּתֵינוּ
שֶׁאֵין אָנוּ עַזֵּי פָנִים וּקְשֵׁי עֹרֶף לוֹמַר לְפָנֶיךָ יהוה אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ צַדִּיקִים אֲנַחְנוּ וְלֹא חָטָאנוּ אֲבָל אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ חָטָאנוּ:

אָשַׁמְנוּ · בָּגַדְנוּ · גָּזַלְנוּ · דִּבַּרְנוּ דוֹפִי · הֶעֱוִינוּ · וְהִרְשַׁעְנוּ · זַדְנוּ · חָמַסְנוּ · טָפַלְנוּ
שֶׁקֶר: יָעַצְנוּ רָע · כִּזַּבְנוּ · לַצְנוּ · מָרַדְנוּ · נִאַצְנוּ · סָרַרְנוּ · עָוִינוּ · פָּשַׁעְנוּ
צָרַרְנוּ · קִשִּׁינוּ עֹרֶף · רָשַׁעְנוּ · שִׁחַתְנוּ · תִּעַבְנוּ · תָּעִינוּ · תִּעְתָּעְנוּ:

סָרְנוּ מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ הַטּוֹבִים וְלֹא שָׁוָה לָנוּ וְאַתָּה צַדִּיק עַל
כָּל הַבָּא עָלֵינוּ כִּי אֱמֶת עָשִׂיתָ וַאֲנַחְנוּ הִרְשָׁעְנוּ:

הִרְשַׁעְנוּ וּפָשַׁעְנוּ לָכֵן לֹא נוֹשָׁעְנוּ. וְתֵן בְּלִבֵּנוּ לַעֲזוֹב דֶּרֶךְ רֶשַׁע וְחִישׁ

(שמע קולנו יי אלהינו) הָער צוּ אוּנְזֶר קוֹל דוּ אוּנְזֶר נָאט (חוס ורחם עלינו) דָער בַּאַרָעם לנו
דוּךְ אוּבֶּר אוּנְז (וקבל ברחמים וברצון את תפלתנו) אוּן זַיי מְקַבֵּל מוּט רחמים
אוּן מוּט רָצוֹן אוּנְזֶרֵי תְּפִלּוֹת (השיבנו יי אליך ונשובה) קָער אוּנְז אוּם נָאט ב״ה צוּא דוּר
וָועלְטְן מוּר זוּךְ אוֹךְ אוּם קְערְטְן צוּ דוּר (חדש ימינו כקדם) בַּגִּיא אוּנְזֶרָע טָעג אַזוֹ וִויא פוּן
לַאנְג אוּז גָוועזֶן (אמרינו האזינה יי) אוּנְזֶרֵי רֵייד לַאר נָעם נָאט (בינה הגיגנו) פַּאר שְׁטַייא
אוּנְזֶרֵי רֵייד (יהיו לרצון אמרי פינו) עָס זָאל זַיין צוּ רָצוֹן דוּ רֵייד פוּן אוּנְזֶר מוֹיל (והגיון
לבנו לפניך) אוּן דוּא מחשבה פוּן דָעם הַארְץ זָאל זַיין פַּאר דוּר יי צוּרנוּ וגואלנו נָאט ב״ה
אוּז אוּנְזֶער בַּשְׁעֶפֶר אוּן אוּנְזֶער אוֹס לַייזֶר (אל תשליכנו מלפניך) רבש״ע דוּא זָאלְסְט נוּט
אַוֶועק וַוארְפֶן אוּנְז פוּן פַּאר דוּר (ורוח קדשך אל תקח ממנו) אוּן זַיין הַיילוּגָען רוּחַ זָאלְסְט
נוּט אַוֶועק נָעמֶן פוּן אוּנְז (אל תשליכנו לעת זקנה) דוּ זָאלְסְט נוּט אַוֶועק וַוארְפֶן אוּנְז אוֹף
דָער עֶלְטֶער (ככלות כוחנו אל תעזבנו) אַז אוּנְזֶר כּח גַייט אוֹס זָאלְסְט נוּט פַּאר לָאזֶן אוּנְז
(אל תעזבנו יי אלהינו) דוּ נָאט ב״ה זָאלְסְטוּ נוּט פַּאר לָאזֶן אוּנְז (ואל תרחק ממנו) אוּן
זָאלְסְט דוּךְ נוּט דָער וַוייטֶרן פוּן אוּנְז (עשה עמנו אות לטובה) מִי מוּט אוּנְז אֵיין צֵייכֶן צוּ
צוּ גוּטֶן (ויראו שונאינו ויבושו) וָועלֶן אוּנְזֶרֵי פַייגְד דָם מַיינְט מֶען דָעם יצר הרע אוּן דָעם
שׂטַן זֶעהֶן דָעם גוּטֶן צֵייכֶן וָום דוּ וָועסְט אוּנְז טָאן וָועלֶן זַיי וויסֶן אַז דוּ הָאסְט אוּנְז מוֹחֵל
גָוועזֶן דוּא עבירות וָועלֶן זַייא זוּךְ שֶׁעמֶן (כי אתה יי עזרתנו ונחמתנו) וָוארום דוּא נָאט
הָאסְט שׂוֹן פוּל מָאל א נְז גֶהָאלְפֶן אוּן גֶטְרַייסְט פוּן צָרוֹת (כי לך יי הוחלנו) וָואַרֶעם
צוּא דוּר נָאט הָאבֶּן מוּר נָעהָאסְט (ואתה תענה יי אלהינו) אוּן דוּא עֶנְטְפֶערְשְׁט נָאט
אוּנְזֶר נָאט:

הרשענו ופשענו לכן לא נושענו) מִיר הָאבֶּן גֶשׁוּלְדִיגְט אוּן גֶזִינְדִיגְט דְרוּם זָענֶן מִיר נוּט
וָואַרִין גֶיהָאלְפֶן (תן בלבנו לעזוב דרך רשע וגו׳) גִיב אוּנְזֶר הַארְץ צוּ פַּאר לָאזֶן דָעם בַּייזֶן

לָנוּ יֵשַׁע בַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ יַעֲזוֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן
מַחְשְׁבוֹתָיו וְיָשׁוֹב אֶל יְיָ וִירַחֲמֵהוּ וְאֶל אֱלֹהֵינוּ כִּי יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ:
מְשִׁיחַ צִדְקֶךָ אָמַר לְפָנֶיךָ שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי · נַקֵּנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מִכָּל פִּשָּׁעֵינוּ וְטַהֲרֵנוּ מִכָּל טוּמְאוֹתֵינוּ וְזָרוֹק עָלֵינוּ מַיִם
טְהוֹרִים וְטַהֲרֵנוּ · כַּכָּתוּב עַל יַד נְבִיאֶךָ וְזָרַקְתִּי עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים
וּטְהַרְתֶּם מִכָּל טוּמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר אֶתְכֶם: עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ
רֹעֵי טוּבְךָ צְמֵאֵי חַסְדֶּךָ תְּאֵבֵי יְשׁוּעָתֶךָ יַכִּירוּ וְיֵדְעוּ כִּי לַיְיָ אֱלֹהֵינוּ
הָרַחֲמִים וְהַסְּלִיחוֹת: אל רחום וכולי

סליחות לחמישי

אומרים סלח לנו כמו ביום שני ער ורב חסד לכל קוראיך

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵינוּ וְהַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנֵנוּ: הַקְשִׁיבָה לְקוֹל
שַׁוְּעָתֵינוּ מַלְכֵּנוּ וֵאלֹהֵינוּ כִּי אֵלֶיךָ נִתְפַּלָּל: שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנוּ יְיָ
הֱיֵה עוֹזֵר לָנוּ: כרחם אב: ליי הישועה: סלח נא: הטה

מיוסד על פי תשר"ק ושם המחבר חתום בסוף מאיר חזק אלהינו ואלהי אבותינו

תַּעֲנִית צִבּוּר קָבְעוּ תְּבוֹעַ צָרְכִים · שׁוּב עָדֶיךָ חַפֵּשׂ וְלַחֲקוֹר דְּרָכִים ·

(ווען אונז אייל צו אונזן הילף (ככתוב על יד נביאך יעזוב רשע דרכו ואיש און מחשבותיו)
(ויא עם איז גשרויבן דורך דיין נביא ישעיהו ער זאל פר לאזין דר רשע זיין בייזן (ווען אונ
דר אומרעכטר מענש זייני בראנקן (וישוב אל יי וירחמהו ואל אלהינו כי ירבה לסלוח)
ער זאל תשובה טאן צו גאט (ווען ער זוך אויף אים דר בארמן אונ צו גאט (ווארן ער איז פויל
מוחל דו זינד:

(משיח צדקך אמר לפניך) דוד דר גזאלבטר מלך התט גזאגט פר דיר (שגיאות מי יבין) דוא
עבירות פון בשוגג (ווער קאן זוך קלערין אונ בשטיין (מנסתרות נקני) פון פר בארגנונ
עבירות (ואם אוך (ויים באר נוט אוב אוך האב גזונדיגט מאך מוך ריין (נקנו ה' אלהינו מכל
פשעינו) מאך אונז ריין אונזר (אלו אונזרי זונד (וטהרנו מכל טומאותינו) אונ זייא
אונז משהר פון אונזר טומאות (וזרוק עלינו מים טהורים) אונ שפרענג אוך אונז ריין (ואסר
(וטהרנו ככתוב על יד נביאך) אונ זייא אונז משהר (ויא דו האסט בשרובן דורך דיינו נביאים
(וזרקתי עליכם מים טהורים) אוך (ועל שפרענגן אוך אייך ריין (ואסר אונ ריינגן אייך
(וטהרתם מכל טמאותיכם) (ועט אור ריין (ערין פון אלו אייער אום רייניקייט (ומכל גלוליכם
אטהר אתכם) אונ פון אלו אייערו אום (ערדיקייט (ועל אוך ריינגין אייך (עמך ונחלתך
רעבי טובך) דיין פאלק אונ דיין נחלה (ואם זיי (ענין הינגריג צו דיין גוטץ (צמאי חסדך)
(ענן דארשטיג צו דייני חסדים (תאבי ישעך) זייא גלוסטין דיין הילף (יכירו וידעו כי ליי
אלהינו הרחמים והסליחות) זיי (אלין דר קענן אונ זאלן (ויסן אז צו גאט אונזר (אט דר
רחמים מוט דען פר בעפונג:

(האזינה ה' תפלתנו וכו') (הער צו גאט אונזר תפלה פר נעם אונזר גבעט אונ אונזר גשרייא
אונזר מלך הקב"ה צו דור טון מוך בעטין הער אונז צו אונ לייט (ענין אונז אונ זייא
איין העלפר צו אונז:

(תענית) איין פאסט (מאג האבן זיי (זעצט דם קהל צו בענין אורי בדרפנישׁ צו ווידר קערין
צו דור צו פארשטן אורן (ועג דו בוסט דר דא אוז ווייך צו בויילגן מוט דריצהן אן

רַךְ לִרְצוֹת בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה עֲרָכִים · קָשֶׁה לִכְעוֹס תֵּת לְאַלְפַּיִם
אֲרָכִים· צְדָדֶיךָ מְקוֹשָׁטִים עֲדָיִם בְּלִי תַפְשִׁיט: פְּאֵר דָּרַחֲמִים וְהַסְלִיחוֹת
הוֹד תַּכְשִׁיט עֶרֶךְ שַׁוְעָתֵינוּ לְךָ לְבַד נוֹשִׁיט: סֵדֶר חַיִּים וּפַרְנָסָה לִיצוּרִים
תּוֹשִׁיט: נִסְתָּמָה הַבִּירָה וְנִתְרוֹקֵן טוֹהַר הַשּׁוּלְחָן: מֵזִין וּמַזִּיחַ סָתָר
מֵעֲבוֹדַת פֶּלְחָן לִשְׁפִיכַת הַנֶּפֶשׁ חֲשׁוֹב כִּבְשִׁית צָלְחָן כִּמְעַטֵּר וּמַשְׁבִּיעַ
גּוֹאֵל רוֹפֵא וְסָלְחָן: יְאוּת לְךָ יַעַן מִמְּנָתְךָ נִשְׁנֶפֶת · טוֹב רִיחֲךָ הֱיוֹת
נִזּוֹנֶת וּמִתְפָּרְנֶסֶת · חֶלֶף נִשְׁאֶלֶת קוֹבֶלֶת וּמִתְנוֹסֶסֶת · זֵכֶר דַּאֲגוֹתֶיהָ
לְפָנֶיךָ מַשְׁחֶת וּמַכְנֶסֶת · וְאֵלֶיךָ הִיא נְשׂוּיָה וּבְךָ חֲסָיָה · הַוּוֹת הַעֲבֵר
מִי כָמוֹךָ חֲסִין יָהּ · דָּרְךָ אוֹמָנוֹתְךָ בְּחַלְקְךָ אַפְסַנְיָא גְּמוֹל חֶסֶד: בְּקִיאִים
וּמְיוּשָׁבִים לִרְצוֹתְךָ בְּדִבְרֵי עֲרֵבִים· אָפְסוּ פַּסּוּ בְּכוֹחֲמַקְטִיגוֹר מְעָרְבְּבִים
מְאַהֲבֵי לַאֲבִיהֶם שֶׁבַּשָּׁמַיִם זְרִיזִים מְעוֹרָבִים · וְרָאָיו נִדְבָּרִים דָּתוֹ שַׁחַר
וַעֲרָבִים: חֻקְּדַשְׁנוּ צוֹם עוֹלְלִים וְזִקְנֵי אֲסוּפוֹת · רִנָּה וּתְפִלָּה שָׁקָדְנוּ
סְפוֹת · חֻשׁוֹךְ לְמַטָּה מֵעָוֹן וּשְׁלוֹמֵנוּ תִּשְׁפּוֹת · זְקוֹף דָּל מֵעָפָר וְאֶבְיוֹן

מאשפות

דאָכטינג אוּן זוֹטן דר דא אִיז האָרט אוּן שׁוועָר צוּ דר צָערנין צוּ געבין וואַרפונג צוים צָארין
(צדדיך) דייַנע זייַן דוּא נצוּרטע אוּרוּ צוּרונג זאָלסטוּ נוט אוים צוהן דוּ שׁוּנהייט פּון דָער
בּארוּמקייט אוּן דוּ פַּר נָעבינג דש איז דוּ שׁיני צוּרונג מיט דוּ קרון די אַלער הוּפשע פּון זיין
לוֹב אוּן בָּעטן זָאלסטוּ דיך צירין די אוֹרדונג פּון דאם לָעבן אין שׁפייזונג זָאלסטוּ גרייכן צוּ
בּשׁעפניש וָואס דוּ האסט בּשׁאפין פּון דייַנע וועגין צוּ לוֹבן דיך (נסתמה) זיא איז וואָרן פַּר
שׁטאפט אוּן וויסט די הויבּ שׁטאט ירושלים אין בּית המקדש אוּן איז וואַרין אוים גלָעהרט
דיא דייַנקייט פּון דָעם טוש דר דא וָערט גשׁפייזט פּון דיא קרבּוֹת אוּן דָער
דא מאכט פַּר רוָקן אין פַּר נָעבּן דוּ זונד איז וָארן צוּ בָּראכן פּון צוּ דוּנן דרוֹיף דָעם דוּנסט
צוּ דָם פַּר גאסנוּ דייב מוט תּפלה דם דָעכן אַז דר וויליָן פּון מזבח דָם דא אוּז נרוּנן אוּן דָעם
בּרוּנן דם דא הַיסט שיתין אוּן זי צוּ אוּנז אַז איין קריינר אוּן זָעמר אַז אין דר לייזר אוּן
איין הַיילר אוּן איין פַּר נָעבּר (יאות) עם אוּז צוּמלך צוּ דיר אן נעמן אוּנזר תּפלה וויל
דוּ תּפלה וָערט נגוֹרט פּון דוּ ישׂראל דוּ דא אוּז דיין נאב פּון דיין גיטן וויליָן זיי וָוערן
גשׁפייזט אוּן דר נָערט אן שׁטאט דר וויל זיי צוּ דיר בּעטן אוּן קלָאגן אוּן שׁרייאן הוּך דם
נדָעכנוש פּון אירוּ זָארג טין זיי פַּר דוּר רייַדן אוּן פַּר בּארגן (ואכיך) אוּן צוּ דוּר אוּז זוּ נהוּבּן
אוּן אן דוּר טוט זוּ בּשׁוצן בּראך אוּן בּייוּ גשׁעכנוש מאך. אוּבּר פָּארן דען וָוער אוּז אַז דוּ אַזוּ
שׁמאָרקר נאט אוּן דיין טַיילן דאם שׁפייז אַז דוּ זוטן פּון דיין האָנט וָערק אוּז זוא פַּר
נָעלר גנאד בקיאים דוּ דא וָארן בּקי אוּן דוּ דא וָערן שׁטיל אוּן רוּאן אירן זין צוּא קענין
בּוויללן דוּך מוט זוסי רייד דוּ זָענן צוּ גנאנגן זיי זָענן צוּ נָענצט דוּ דא קענטן פַּאר מיירן
מיט אוּר קראפט דָעם הוּנדרר צוּא מאכן לוּב מוּך פָּאטר דָער דא אוו אוּן הימל
פרישׁטן זיי זוּך פּרוּא אוּן שׁפּעמוּנן זוּך אוּם אבוּנט זייני פּארכט דוּ דא רייַדן זיין תּוֹרה
מָארגנש אוּן אָבינט הקרשנו צום מוּר האבן גהיילוּנט אין פאסט טאג יוּנגי אוּן אלטי
מיט אנגנר אין גזאמלט מיט רָעכט פַּארטיני לוּב נזאנג אוּן ג׳בּעט מוּר קלאפין אוּן רוּא
בּיי שׁטירלן פּון דר שׁטיל פַּר מייד דוּא ישׂראל דוּא דא זָענן אינמן אוּן שׁפל פּון זוּנד
אוּן אונזר פּרוּד זָאלסטוּ מָערן רָעכט אוֹך דָעם אָרומן פּון דָעם עָרד אוּן דָעם נוט בּדערפטוּג
פּון מוסטן (בתור) אוּן דר מעלה אוּן אין זָעלכי מעלות אוּן זוטן דוּ דא זָענין אף נשׁיירני

סליחות לחמישי

מֵאַשְׁפּוֹת · בְּתוֹר הַמַּעֲלָה וּבְמִדּוֹת הַגְּוֹנוֹת תְּרוּמוֹת · עֵרַבְתֵּינוּ שִׁים
לְטוֹב יוֹשֵׁב מְרוֹמוֹת · וּבְמִקְוֵה טוֹהַר תָּדִיחַ כְּלוֹת וְרָמוֹת : מְצוֹא
תְּפִלָּתֵינוּ חֶסֶד לְאַדְרָךְ רוֹמְמוֹת :

פסוקים מתהלים הוֹשִׁיעָה יְיָ כִּי גָמַר חָסִיד כִּי פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם · כִּי
אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה טוֹב וְלֹא
יֶחֱטָא : הוֹשַׁע יְיָ אֶת עַמֶּךָ אֶת שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל · יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיְיָ
תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים : כרחם אב וכולי

מיוסד ע"פ א"ב אלהינו ואלהי אבותינו
אַגְשֵׁי אֲמָנָה מִמֶּנּוּ אָבָדוּ · בְּאִים בְּכַחַ מַעֲשֵׂיהֶם · גִּבּוֹרִים לַעֲמוֹד בְּפֶרֶץ :
דּוֹחִים אֶת הַגְּזֵרוֹת : הָיוּ לָנוּ לְחוֹמָה וּלְמַחֲסֶה בְּיוֹם זַעַם : זוֹעֲכִים
אַף בְּלַחֲשָׁם חֵימָה עוֹצְרִים בְּשִׁוְעָם · טֶרֶם קְרָאוּךָ עֲנִיתָם · יוֹדְעִים לְעִתֵּר
וּלְרַצָּךְ : כְּאָב רִחַמְתָּ לְמַעֲנָם : לֹא הֲשִׁיבוֹתָ פְּנֵיהֶם רֵיקָם : מֵרוֹב עֲוֹנֵינוּ
אֲבַדְנוּם : נֶאֶסְפוּ מֶנּוּ בַּחֲטָאֵינוּ : סָעוּ הֵמָּה לִמְנוּחוֹת · עָזְבוּ אוֹתָנוּ
לַאֲנָחוֹת : פַּסּוּ גוֹדְרֵי גֶדֶר : צוֹמְתוּ מְשִׁיבֵי חֲמָה · קְמֵי בְּפֶרֶץ אָיִן : רְאוּיִם
לְרַצּוֹתְךָ בְּעֶתֶר : שׁוּטַטְנוּ בְּאַרְבַּע פְּנוֹת : תְּרוּפָה לֹא מָצָאנוּ : שַׁבְנוּ
אֵלֶיךָ בְּבוֹשֶׁת פָּנִים · לְשַׁחֲרֶךָ אֵל בְּעֵת צָרָתֵינוּ : אל מלך
ישראל

אוּן בֶּעסֶר אַז אַנֶּרוּ מעלות זָאלְסְטִי אִינְז אוֹף בֶּיעְנוּן אוּנְזֶר בִּנְעֶר אִ"נ פַאר זֶעלְכוּנְג טוּא
צוּ גוּטֶן דוּ זוּצֶר דוּ הוּמְלְס אוּן אִין דֶעם קְוַאל דַיין רַיינוּ זָאלְסְטוּ שְׁוֶועְנְקִין דוּ נְרוּנְגִי זוּנְד
(הושיעה) נָאט חֶעלְפְדֶען עֶם הָט אוֹף נִיהֶעְרְט דֶר חסיד דֶר עֶר זָאלְט בַּשׁוּצֶן אוֹף אוּנְז
דֶען עֶם זֶענְן פַּר נַאנְגִין דוּ נְטַרַיֶיע פוּן מֶענְטֶשֶׁן (כי) דֶען עֶם אוּז אוּ סַיין מֶענְטֶש נֶעעְכְט אוֹף
דֶר עֶרְד דֶם עֶר זָאל נִיטְשִׁין טוּן אוּן זָאל נִיט דְרוּנְגֶן פֶּעלוּן (הושע) נָאט עֶלְף דַיין פָּאלְק דוּא
אִיבֶּר בְּלַייבְּנִג פִּין יִשְׂרָאל וֶועְרְט נִיהֶלְפִּין מִיט נָאטֶם הִילְף אַיין אַיבִּיגִי הִילְף :
אנשי אמנה אברו) דוּ לַיֶיט דוּא וַואהַאפְטַגִי זֶענְן פַּאר לוֹן פִּין צְוויֶשֶׁן אוּנְז זַיֶיא פְּלֶעגְנוּן
צוּ קוּמֶן מִיט קְרַאפְט פִּין אִירִי מעשים טובים זַיֶיא זֶענְן גְוֶועזְן צוּ אוּנְז צוּ אַיין מוֹאָר אִינְ צוּ אַיין
זַיי פְּלֶעגְן צוּ פַּר שְׁטוֹפֶן דוּ בַּייזוּ נְזֵירוֹת זַיי זֶענְן גְוֶועזְן צוּ אוּנְז צוּ אַיין מוֹאָר אִינְ צוּ אַיין
בַּשׁוּצְנְג אוּן מַאנְ דֶעם צְאָרְן זַיֶיא הָאבֶּן פַּאר שְׁנוּטֶן דֶעם צָארְן מִיט אִירִי גְבֶּעט גְרוּם צָארְן
הָאבֶּן זַיי נְטוּן אוֹף הַאלְטְן מִיט אוּר נְשְׁבֵּי פוּן תְּפִלָּה אַי נָאךְ זַיי הָאבֶּן דוּךְ גְרוּפֶן הָאסְטוּ
זַיי גֶענֶפֶרְט זַיי הָאבֶּן גְוִיסְט צוּ בֶּעטֶן אוּנְז צוּ בַּאוִילְגֶן דוּךְ אַז אַיין פָּאטֶר הָאסְטוּ דוּךְ דֶער
בַּארוּמְט פִּין אוּרְנְט וֶועְנְן דוּא הָאסְט נוּט וְוִילֶן נְקֶערְט אִירִי עֶנְצִילְט לֶעהְר אוּנְ פוּן וֶועְנֶן
אוּנְזְרִי פִּיל זוּנְד הָאבֶּן מִיר פַּר לוֹרְן זַיֶיא זֶענְן וָוארִין אַיין גְטִין פִּין וֶועְנֶן אוּנְזֶרִי זוּנְד זַיֶיא
גְצוֹגֶן צוּ רוּאוּנְג זַיי הָאבֶּן גְלָאזְט אִינְז צוּ זִיפְצֶן זַיי זֶענְן פַּר נֶעמְט דוּ וָואס הָאבֶּן נְצוֹימְט
דֶעם בְּרָאךְ זַיי זֶענְן פַּר שְׁנוּטֶן נְוָוארִין דוּ וָואשׁ הָאבֶּן וְוִילֶן נְקֶערְט נְרוּם צָארְן דוּא וָואס
הָאבֶּן וְוִילֶן גֶקֶערְט נְרוּם צָארְן דוּ וָואס פְּלֶעגְן צוּ שְׁטַיין פַּר מִיר אוּנְ בְּרָאךְ זֶענְן נוּט דוּא
דא זֶענְן בִּילְךְ גְוֶועזֶן צוּ אוּבֶּר בֶּעטְן דוּךְ מִיט גְבֶּעט (שוטטנו) מוּר זֶענְן פַּר שְׁפַּרַיְיט אוּנְ
וּר וְוִינְקְלִין פִּין דֶר וֶועלְט אוּנְ הָאבֶּן קַיין הַיילְוִנְג גְפִינְדֶן מִיר הָאבֶּן וְוִילֶן גֶקֶערְט צוּ דִיר
מִיט שְׁמֶעְדִינְן עְנְצִילְט צוּ פָּעדְרִין דוּךְ נָאט אוּנְ דֶר צַיְיט אוּנְזֶר לַיֶיד :

סליחות לחמישי

חתום בראשי המרוזות שפטיה

פזמון יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיי תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים . גַּם הַיּוֹם יוֹשִׁיעוּ מְפִיךְ
שׁוֹכֵן מְרוֹמִים . כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים :
שְׁעָרֶיךָ הֵם דּוֹפְקִים בַּעֲנִיִּים וְדַלִּים : צְקוֹן לַחֲשָׁם קְשׁוֹב יָהּ שׁוֹכֵן
מְעוֹנִים כִּי אתה פְּחוּדִים הֵם מִכָּל צָרוֹת מִמְּחַרְפֵיהֶם וּמִלּוֹחֲצֵיהֶם .
נָא אַל תַּעַזְבֵם יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם כִּי אתה : טוֹבוֹתֶיךָ יְקַדְּמוּ לָהֶם
בְּיוֹם תּוֹכֵחָה וּמִתּוֹךְ צָרָה הַמְצִיאֵם פְּדוּת וּרְוָחָה כִּי אתה : יוֹשִׁיעוּ
לְעֵין כֹּל וְאַל יִמָּשְׁלוּ בָּם רְשָׁעִים . כַּלֵּה שֵׁעִיר וְחוֹתְנוֹ וְיַעֲלוּ
לְצִיּוֹן מוֹשִׁיעִים כִּי אתה : הַקְשִׁיבָה אָדוֹן לְקוֹל שַׁוְּעָתָם וְלִמְכוֹן
שִׁבְתְּךָ הַשָּׁמַיִם תַּעֲלֶה תְּפִלָּתָם . כִּי אַתָּה רַב סְלִיחוֹת וּבַעַל הָרַחֲמִים :

אל מלך ויעבור . זכור רחמיך כמו ביום שני

סליחות לשני תנינא

סלח לנו אבינו אל ארך אפים

אַל תִּקְצוֹף יְיָ עַד מְאוֹד וְאַל לָעַד תִּזְכּוֹר עָוֹן הֵן הַבֵּט נָא עַמְּךָ כוּלָּנוּ :
הַעַל אֵלֶּה תִּתְאַפַּק יְיָ תֶּחֱשֶׁה וְתַעֲנֵנוּ עַד מְאוֹד שׁוּבָה יְיָ עַד מָתַי
וְהִנָּחֵם עַל עֲבָדֶיךָ : ברחם אב וכולי אלהינו ואלהי אבותינו

(ישׂראל נושע ביי) די ישׂראל ווּעלן נהָאלְפֿין וָערין מוּט נָאט (תשועות עולמים) איין אייבָּגע
הוֹלף (גם היום) הַיינְט אוֹיך (ישׁעו מפּיך) זָאלָן זַייא גהָאלְפֿין וָערין פּון דַיין זָאנ
(שׁוכן מרומים) דָּר וָואס רוּהט אוּנ הוֹיך (כי אתה) וָוארוּם דוּא בּיסְט (רב סליחות ובעל
הרחמים) אַגרוֹסָר פַּר נָעבָּר דוּ זיגְד אוּנ אַיין בעל הרחמים (שׁעריך) אוּנ דַיינוּ טוֹרָן (הם דופקים
טוּן זַי קַלַאפֿין (כעניים ודלים) אַזוֹ וויא אַרוּמי לַייט (צקון לחשם) דָאש גוסוּנג פּון זַייער
נֶבָּעט (קשׁוב) פַּר נָעם (יה שוכן מעולים) גָאט וָואס רוּהט הָעכָּר פּון דוּ אַייבָּרישְׁטָע (נא) מוּר
בָּעטֶן דוּךְ (אל תעזבם) פַּאר לָאז זַייא נוּט (יי אלהי אבותיהם) גָאט פּון זַייערע עלְטֶרין
(טובותיך יקדמו להם) דַיינוּ טוֹבוֹת זָאל זַי פָּערָרין (ביום תוכחה) אוּנ דָעם מָאנ פּון
שְׁטָראף (ומתוך צרה) אוּנ פּון דָער צרה (המציאם פרות ורוחה) מַאךְ זַייא גְפּינָן אַיין אוֹס
לַייזוּנג אוּנ דָער וַייטֶרינג (יושעו לעין כל) זַי זָאלוּן גהָאלְפֿין וָערוּן (ויעלו לציון) אוּנ
זָאלֶן אוֹף גַיין קַיין צִיוֹן (מושיעים) דוּ גַיהָאלְפֶנוּ ישׂראל (הקשיבה אדון) פַּאר נָעם הָער
נָאט (לקול שׁועתם) צוּם קוֹל פּון זַייער גשׁרַייא (ולמכון שבתך השׁמים) אוּנ צוּ דַיין וואנוּנג
דָעם הוֹיך (תעלה תפלתם) זָאל אוֹף גַיין זַייער תּפלה (כי אתה) וָוארוּם דוּ בּיסְט (רב סליחות
ובעל הרחמים :

אל תקצוף ה׳ ער מאוד ואל לעד־תזכור עון הן הבט נא עמך כולנו) דוּ נָאט בָּעטֶן מוּר
דוּךְ זָאלְסְט נוּט זַייער צָערנֶן נוּט אַייבִּיג זָאלְסְט גרֶעֶנקֶן דוּ זוּנְד זָעה מוּר זָענֶן
אַלוּ דַיין פָּאלק (העל אלה תתאפק ה׳ תחשה ותעננו עד מאוד אוֹף דָעם אוֹף דוּךְ אוֹף
הַאלְטֶן אוּנ שְׁוַוייגֶן אוּנ לָאזֶן זיי פַּיינִגֶן (שובה ה׳ עד מתי והנחם על עבדיך) קָער דוּךְ
וויְדָר נָאט וּוי לַאנְג נָאךְ זָאל דָם דוֹערוּן אוּנ בַּרָעֶנק דוּךְ אוֹף דַיינוּ קְנֶעכְט וָואס טוֹאן
דַיין רָצוֹן :

אַפְּפוּנוּ מַיִם עַד נָפֶשׁ. בָּאנוּ בְּעִמְקֵי מְצוּלָה: גַּלֵּי יָם עָבְרוּ עָלֵינוּ. דָּכְיוֹת
תְּהוֹם כִּסָּתְנוּ. הוֹדָנוּ נֶהֱפַךְ לְמַשְׁחִית וְעוֹד לֹא עָצְרָנוּ כֹּחַ:
זוֹלֲעָפְנוּ עַל חַטֹּאתֵינוּ. חוֹלְחַלְנוּ עַל רֹב פְּשָׁעֵינוּ: טִבְּסָנוּ עֵצָה מַה
לַּעֲשׂוֹת. יוֹעֵץ בְּקִרְבֵּנוּ אָיִן. כְּוַנְנוּ בְּלֵב מַחֲשָׁבוֹת. לְמֶרְחוֹק שְׁאֵת
דֵּעָה. מַסּוֹרֶת בְּיָדֵנוּ מֵאֲבוֹתֵינוּ. נָאָקָה תְּשׁוּבָה וּצְדָקָה סוֹתֶרֶת רוֹעַ
גְּזֵרוֹת. עוֹד מֵעָנוֹת עָם. פָּצְנוּ בְּהַסְכָּמָה אַחַת: צוֹם שֵׁנִי וַחֲמִישִׁי וְשֵׁנִי.
קָדוֹשׁ אוֹרֵי יַשְׁקִיף. רַחֲמָיו לְקַדֵּם לְרוֹגֵז שַׁדַּי עָשֵׂינוּ אֶת שֶׁלָּנוּ: תַּקִּיף
עֲשֵׂה אֶת שֶׁלָּךְ. אַל תֵּשֵׁב עִמָּנוּ בַּדִּין. מִדֶּבֶר וּמֵחֶרֶב וּמֵרָעָב מַלְּטֵנוּ.
תִּיקַר נַפְשֵׁנוּ בְּעֵינֶיךָ. יָהּ סְלַח לָנוּ מְחַל לָנוּ כַּפֶּר לָנוּ בְּיוֹם רִדְתֶּךָ
בֶּעָנָן: אל מלך

הַאֲזִינָה יְיָ תְּפִלָּתֵנוּ הַקְשִׁיבָה בְּקוֹל תַּחֲנוּנֵינוּ שְׁמַע יְיָ קוֹלֵנוּ נִקְרָא חָנֵּנוּ
וַעֲנֵנוּ. שִׁמְעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתֵנוּ:

כרחם אב וכו' מיוסד ע"פ א"ב אלהינו ואלהי אבותינו

אֱזוֹן תַּחַן וְהַסְכֵּת עֲתִירָה. אַף הָפֵר וְשַׁכֵּךְ עֶבְרָה. בָּאוּ לְחַלּוֹתְךָ בְּנֶפֶשׁ
מָרָה. בְּשִׁמְךָ הַגָּדוֹל יִמָּצְאוּ עֶזְרָה. גַּעֲתַת נֶאֱנָחִים חָזֵה. גְּחִינַת

קומתם

אפפונו מים עד נפש באנו בעמקי מצולה) עָם הֶבֶן אוּנְז אַרוּם גִּירוּנְגִילְט דִּי וַואסָרִין בִּיז
צוּ דֶם נפש מִיר זָענִין אַרַיין נְקוּמֶן אִיג דָער מִיטְנִיש סִין אוּנְזֶרִי עוֹנוֹת (גלי ים עברו
עלינו דכיות תהום כסתנו) דִּיא אוּגְרוּן פוּן דֶעם_יָם זָענָן אִיבֶּר אוּנְז אַרִיבֶּר גַנַאנְגָן דִּי אוּנְדֶן
פוּן דֶעם תְּהוֹם הָאבֶּן אוּנְז צוּ נֶעֱעקְט (הודנו נהפך למשחית ועוד לא עצרנו כח) אוּנְזֶר
שַׁיינְקַייט אוּז פַּאר קֶעְרְט צוּ פַּאר דַארְבֶּן אִיג מִיר קַאנְן מָער_קִיין כֹּחַ אוֹף הַאלְטֶן קֶעגָן
יצה"ר (זולעפנו על חטאתינו חול חלנו על רוב פשעינו) מִיר זָענִין דֶר שׁוּוֶרְט וָועגִין
אוּנְזֶרִי חטאים אוּן דֶר שְׁרַאקֶן אִיבֶּר אוּנְזֶרִי פשעים (טכסנו עצה מה לעשות יועץ בקרבנו
אין) אִיג מִיר הָאבֶּן אַיין עֵצָה נְקַלְעֶרְט וָוס צוּ טָאן אִיג עָם הָט אוּנְז קַיינֶר_קִיין עֵצָה צוּ
גֶעבֶּן (כוננו בלב מחשבות למרחק שאת דעה) מִיר הָבֶּן אַלוּ גְלַייךְ אַיין דעה אָפ גִיקַלְעֶרְט
צוּ סַאר לָאזִין זִיךְ אוֹף נָאט וָוס וַויים אִיג הוֹמָל זוֹצְט (מסורת בידינו מאבותינו נאקה
תשובה וצדקה סותרות רוע גזרות) מִיר הָבֶּן אַיין קבלה פוּן אוּנְזֶרִי עֶלְטֶרן אַז שְׁרַייאֶן צוּ
צוּ נָאט אוּן תשובה אוּן צדקה דָאס אוּז מְבַטֵּל דִּי שְׁלֶעכְטִי גְזֵרוֹת וָוס עָם וָועְרְט חִ"ו אוּן
הוֹמָל גְנָזֶר (עוד מענות עם פצנו בהסכמה אחת) נָאךְ הָאבֶּן זַיי אָפ גְשְׁמוּסְט אוּן מִיר זָענָן
אַלִי מוּסְכָּם גְיָוואוֹרוּן (צום שני וחמישי ושני קדוש אולי ישקיף רחמיו לקדם לרוגז) דֶעם
תענית פוּן שני וחמישי ושני צוּ הַאלְטֶן מָאמֶר וָועְט דֶר הַיילִיגֶר נָאט זָאגֶן צוּ פֶּעדְרִין
זַיין רַחֲמָנוֹת פַּר דֶעם צָארְן וָוס אוּז חִ"ו נגזר גְוָואוֹרוּן (שדי עשינו את שלנו תקיף עשה את
שלך) הָער צוּ דִּי נָאט מִיר מָאן וָוס צִי אִינְז קָער טוּא דִּי שְׁמַארְקֶר נָאט וָוס צוּ דִּיר קָער
(אל תשב עמנו בדין) זָלְסְט מִיט אוּנְז נוֹט נוֹהֵג זַיין דֶעם דִּין נָאךְ אוּנְזֶרִי מעשים נָאךְ (מרבר
ומחרב ומרעב מלטני תיקר נפשנו בעיניך) סִין רִבּר חֶרֶב וּרְעָב מַאךְ אוּנְז אַנְטְרוּנְן אוּנְזֶר נפש
זָאל בַּיי דִּיר טַייאֶר זַיין (יה סלח לנו מחל לנו כפר לנו כיום רדתך בענן) נָאט זַייא אוּנְז
מוֹחֵל אוּנְזֶרִי עבירות אַזוֹ וִוי אִינ דִּי צַייטֶן פִּין משה רבינו אַז עֶר הָט מִתְפַּלֵל גְוָועְן אוֹף עוֹן
הָעגֶל הָאסְטוּ אַרַאפ גִינִידֶרְט מִיט דֶעם וָואלְקֶן אוּן הָאסְט אוּם גְנָאנְט אַז דִּי בּוּסְט מוֹחֵל
זָאלְסְטוּ הַייְנְט אוּנְז אוֹךְ מוֹחֵל זַיין: האזינה יי וכו'

(אזון תחן והסכת עתירה) פַּר נֶעם אוּן הָער צוּ דָאס נִיבֶּעט פוּן אוּנְז (אף הפר ושכך

קוֹמָתָם לֹא תִבְזֶה : הֲלֹא אַתָּה הָיִיתָ וְהָנֵךְ . דָּיֹה תִּהְיֶה בַּהֲדַר גְּאוֹנֵךְ .
וְנַמְתָּ יְכוֹן זֶרַע אֱמוּנֵיךְ . וְהֵנָּם כֵּלִים מִתְגָּרַת חֲרוֹנֵיךְ : זוֹעֲמוּ בְּעוֹוֵיהֶם
וּמְמַאֲוֵיהֶם נוֹסָחוּ . זוֹרוּ בָּאֲפָסִים וְלֹא נָחוּ . חֻבָּלָה רוּחָם וְלֶעָפָר שָׂחוּ .
חָרְשׁוּ חוֹרְשִׁים וּמַעֲנִית הַמְתִּיחוּ . טָבְעוּ בַּבּוֹץ וְאֵין פּוֹצֶה . כָּלוּ אָז חַיֵּיהֶם
בְּיָגוֹן וַאֲנָחָה . כּוֹשֶׁל רַבָּה וְעֶרְבָּה שִׂמְחָה . לְיֶשַׁע חִכּוּ וַתְּהִי צְוָחָה .
שִׂיחַ צָקִים בְּמַעֲמַד צָפוּף . סְלִיחָה מְבַקְשִׁים בְּקָדְקוֹד כָּפוּף . פְּדֵה
דָּבְקֵךְ מֵחֶרֶץ וְכִלּוּי . צַוֵּה יְשׁוּעוֹת מְשַׁחֲרֵיךְ בְּחִלּוּי : צוּר עוֹלָמִים
הוֹשִׁיעֵנוּ בְּגָלוּי . וְשׁוּב מִזַּעֲמֶךְ : תַּטֵּה אָזְנְךָ לְקוֹל תַּחֲנוּנָי תְּרַצֵּנִי

עכרה) דָּעם צָארִן פַּר שָׁעָר אוּן שְׁמוּיל דָּעם גרוּם צָארָן (באי לחלותך בקראי בנפש
מרה) דוּ וָואם קוּמָן בָּעָטָן דוּךְ מוּט אַפּוּטָר לַייב (בשמך הגדול ימצאו עזרה) אוּן דַיין
גְּרוֹסָן נָאמֶן זָאלָן זַיי נַפּוּנָעָן אַיין הילף (נעית נאנחים חזה) דָּם גְּשַׁרַיי פוּן דוּ וָואם זוּפָּצָן
זָאלְסְטוּ הָערָן (נחינת קומתם לא תבזה) אוּן זָאלְסְט נוּט מבזה זַיין וָום זַיי בַּיינָן אַיין זַיי עָר
הַייךְ (הלא אתה היית והנך) פַּר וָואר דוּ בּוּסְט גְּוָועזִין אוּן בּוּסְט הַיינְט אוֹךְ (היו תהיה בהדר
גאונך) דוּ בּוּסְט תמיד אוּן דָּעם שׁוּנְקַייט פוּן דַיין הָערְשַׁאפְט (ונמת יכון זרע אמוניך) אוּן
הָאסְט גְּזָאגְט זָאלָן אָן גְּנָרַייט זַיין דוּ זרע פין אברהם יצחק יעקב (והנם כלים מתגרת חרונך)
אוּן זַיי זָענָן פַּר לָענְד גְּוָועזָן פוּן אָן רַייצָן דַיין נָרוּם צָארָן (זועמו בעויים וממאוים נסחו) זַיי
הָאבָּן דָּר צָעוּרוּנְט מוּט זַייעָר פַּר קְרוּמוּנְג אוּן פוּן זַייעָר גְלוּסְטִיקַייט זָענָן זַיי פַּר רוּקְט גְּוָוארָן
(זורו באפסים ולא נחו) זָענָן צוּ שְׁפְּרַייט אוּן דוּ עָקִין פוּן דָּער וָועלְט (חבלה רוחם ולעפר
שחו) זַייעָר אָמוּם אוּז גְּוָועָן פַּר דָּארְבָּן אוּן אַיין נְבוּנִין צוּ דָער עָרד (חרשו חורשים) דוּא
פָּעלְדָּר אַקוּרָט הָאבָּן גְּאַקוּרְט דוּ פָּעלְדָּר (ומענית המתיחו) אוּן דוּ בַּייטָן הָאבָּן זַיי אוֹם
נָצוֹנָן (טבעו בבוץ ואין פוצה) זַיי זָענוּן גְּוָועָן אוּן צָרוֹת אַיין גְּזוּנְקָן אָזוֹ וַוי אוּן לַיים אוּן
קַייְנָר הָאט זַייא נוּט מציל גְּוָועָן (טורפיהם שלו מקצה לקצה) זַייעָר פָּאר צוּקָערָם זָענָן
גְּזָעסָן צוּ פְּרוּדָן פוּן אַיין עָנְד צוּם אַנְדָרוּן (יום ליום לוחמם מנצה) מָאנְ בַּייא מָאנְ דָּער
שְׁמַרַייטָר וָואם הָט מוּט זַיי גְּשְׁמַרַייט הָט זַיי דָּר צָעוּרוּנְט (יד סורשים מלחץ ליצא) אָזוֹ וַוי
אָמָעְנְט אָז עָר טָרָעְנְקְט זוּךְ שְׁטָרָעְקְט עָר אוֹם דוּ הָאנְט מִיזָאל אוּם רָאטָוויין אָזוֹ פָּלָענְן דוּ
ישראל אוֹךְ פַּר צַייטָן אוֹם שְׁטָרָעקוּן זַייעָר הָאנְט מָען זָאל זַייא אַרוּם צוּהָען פוּן עָנְגְשָׁאפְט
(כלו חייהם ביגון ואנחה) זַיי הָאבָּן פַּר לָענְט זַייעָר לָעבָּן מוּט טְרוֹאָרִיקַייט אוּן זוּפָּצָן (כושל
רבה וערבה שמחה) דָּם שְׁטָרָאכְלוּנְג אוּז פוּל נְוָועָן אוּן דוּ שִׂמְחה אוּז פַּר מוּשְׁט נְוָועָן מוּט
זָארְג (לישע חוכים והנה צוחה) זַייא הָאבָּן גְּהָאפְט צוּ הַייךְ אוּן עָם אִיז אַגְשַׁרַייא (לבטום
קסים וכרו שוחה) דוּ שׁוּנְאִים הָאבָּן גְּשָׁלָאנָן זַיי אוּן הָאבָּן גְּנָרָאבָּען אַיין גְּרוּב צַרַיין צוּ
וָוארָן זַיי (מעירים סור ממך להריחם) זַיי הָאבָּן סוֹדוֹת גְּהָאט צוּ פַּר שְׁמוֹן אוּנְז פוּן דוּר
נָאט (ככדו עול להכשיל כוחם) זַיי הָאבָּן גְּמַאכְט שְׁוָועָר אוֹךְ אוּנְז זַייעָר עוֹל בְּדֵי מִיזָאל
זַייעָר כּח שְׁטְרוֹכְלָן (צעקו אליך בהתעטף רוחם) זַיי הָאבָּן גְּשְׁרוּנְן צוּ דוּר נָאט אַז עָם אוּז
שְׁלַאף גְּוָוארָן זַייעָר נְמוּט (נחת למצוא מכובר מרחם) זַייא זָאלָן גְּסוּנָעָן פוּן זַייעָרוּ שְׁוָועָרוּ
מרחות עָפּוּם נחת (שיח צנים במעמר צפוף) זַייא שְׁטָעלִין זוּךְ תְּפִלה מָאן מוּט אַיין גְּבוּנְגָע
קָעפּ (סליחה מבקשים בקרקור כפוף) זַיי בָּעטָן פוּן דוּר גָעבּוּנְג מוּט אַנְגִיבּוּנְגָם הָאלְט אוּ
אַקוּן (פרה דבקיך מחרץ וכלוי) לַייז אוֹם דַיין בַּהָעפְטִי פוּן פַּר שְׁנַיידוּנְג אוּן פַּר דָארְבּוּנְג
(צוה ישועות משחריך בחלוי) נְבּוּם דוּא הוֹלְף פוּן דוּא וָואם בָּעטָן דוּךְ מוּט צוּטָרָנִיש (צור
עולמים הושיענו בגלוי) בַּשָׁעָפָר פוּן דָּער וָועלְט הָעלְף אוּנְז עָם זָאל אַנְטְפָּעקְט וָועָרָן
בַּיין הוֹלְף (ראה עמלנו ושוב מזעמך) זָעה אוּנְזָר מִידִיקַייט אוּן עָקָר וּוִיהָר פוּן דַיין צָארָן

בְּקָרְאִי יי יי : אל מלך

סזמן

יי יי אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים
נוֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנֵינוּ וּלְחַטָּאתֵינוּ
וּנְחַלְתָּנוּ : אֶזְכְּרָה אֱלֹהִים וְאֶהֱמָיָה . בְּרֹאותִי כָּל עִיר עַל תִּלָּהּ בְּנוּיָה .
וְעִיר הָאֱלֹהִים מוּשְׁפֶּלֶת עַד שְׁאוֹל תַּחְתִּיָּה : וּבְכָל זֹאת אָנוּ לֵיהּ
וַעֲיֵנֵינוּ לֵיהּ : " מִדַּת הָרַחֲמִים עָלֵינוּ הִתְגַּלְגֵּלִי . וְלִפְנֵי קוֹנֵךְ תְּחָנָּתֵינוּ
הַפִּילִי : וּבְעַד עַמֵּךְ רַחֲמִים שַׁאֲלִי . כִּי כָל לֵבָב דָּוֶי וְכָל רֹאשׁ לָחֳלִי :
" תָּמַכְתִּי יִתְדוֹתַי בִּשְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה תֵּיבוֹת . וּבְשַׁעֲרֵי דְמָעוֹת כִּי לֹא
נִשְׁלָבוֹת . לָכֵן שָׁפַכְתִּי שִׂיחַ פְּנֵי בוֹחֵן לִבּוֹת . בָּטוּחַ אֲנִי בָּאֵלֶּה
וּבְזֹכוּת שְׁלֹשֶׁת אָבוֹת : " יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ שׁוֹמֵעַ קוֹל בְּכִיּוֹת . שֶׁתָּשִׂים
דְּמָעוֹתֵינוּ בְּנַאדֶךָ לִהְיוֹת . וְתַצִּילֵנוּ מִכָּל גְּזֵרוֹת אַכְזָרִיּוֹת . כִּי לְךָ
לִבַּד עֵינֵינוּ תְּלוּיוֹת : " " אל מלך זכור רחמיך

כִּי

(תטה אזנך לקול תחנוני) דוּא זָאלְסְט נַייגְן דַיינֶע אוֹערִין צוּ מַיין גֶּבֶעט (תרצני בקראי " "
") דוּ זָאלְסְט בַּוויליגְן מִיך אז אוֹךְ רוּף אָן נָאט נָאט :
(" " אל רחום וחנון ארך אפים) נָאט אוּז אַיין נָאט דֶער בַּארמוּגְר נָאט אוּג לַייט זָעלוּגְר
אוּג דֶער לֶענגֶרט דָעם צָארְן (ורב חסד ואמת) אוּג טוּט פוּל חסד מוּט
אמת (נוצר חסד לאלפים) אוּג טוּט חסד צוּ צָוויי טוֹזֶענְט דוֹרוֹת (נושא עון ופשע
וחטאה) אוּג פַאר מָרְאנְט דוּא עבירות וָואס מָען טוּט בְּמזיד אוּג בשוגג (וסלחת לעוגינו
ולחטאתנו ונחלתנו) אוּג דוּא זָאלְסְט פַאר נָעבֶּן צוּא אוּנְזֶערוּ עבירות סַייא בְּמזיד אוֹדֶר
בְּשוגג אוּג זָאלְסְט אוּנְז מַאכֶּן אַרֶבֶּן ארץ ישראל (אזכרה אלהים ואהמיה) לוּבֶּר נָאט אוֹךְ
מוּא גֶּרֶענְקֶן אוּג בַּרוּמֶען (בראותי כל עיר על תלה בנויה) אַז אוֹךְ זָעה אוֹטְלוֹכֶע שְׁטָאט
אוּז גְּבוֹאָט אוֹךְ אוֹרְט פַּאלַייֶען (עיר אלהים מושפלת עד שאול תחתיה) אוּג נָאטְס
שְׁטָאט ירושלים אוּז גְנוּדֶרְט בּוּז אוּנְטֶרְשְׁטֶען גְרוּב (ובכל זאת אנו ליה ועינינו ליה)
חָאטְשׁוּ עם אוּז אַזוֹ זָענֶן מוּר צוּא נָאט אוּג אוּנְזערוּ אוֹנָען צוּא נָאט " (מדת
הרחמים עכינו התגלגלי) דוּא מדה פוּן דֶער בַּארוּמְקַייט זָאלְסְט אוֹךְ אוּנְז מַאכֶּן וַויקלֶן
(ולפני קונך תחינתינו הפילו) אוּג פַּר דַיין בַּשֶׁעפֶּר אוּנְזֶר גֶּבֶעט וַוארְף (ובעד עמך רחמים
שאלי) אוּג פַּר דַיין פָאלְק בָּעט רחמים (כי כל לבב דוי וכל ראש לחלי) וָואורוּם אַלוּ הָעֶרְצֶר
מוּאן וַוייא אוּג אַלוּ קֶעף זָענֶן קְרַאנְק דָאס מַיינְט מָען זָענֶן זוּנְדִיג אוּג שְׁלֶעכְט " "
(תמכתי יתדותי בשלש עשרה תיבות) אוֹךְ הָאב אוּנְטֶר גְלֶעהֶנְט מַיינוּ גֶענְיל דָם מַיינְט מָען
מוּר לֶענֶן זוֹךְ אָן אוֹךְ דוּ דְרַייצֶעהֶן מדות אַז מָען זָאגְט זַיי מוּט כוונה נַייאָן זַיי נוּט דַיירוּג
צוּוִוךְ (ובשערי דמעות כי לא נשלבות) אוּג דוּ טוֹירֶן פוּן טֶעֶרֶן זָענֶן נוּט פַּר שְׁלָאסֶן (לכן
שפכתי שיח פני בוחן לבות) דְרוּבֶּר פַּר נוּם אוֹךְ מַיינוּ תפלות פַּר נָאט וָואס פְּרוּבְט דוּא
הָעֶרְצֶר (בטוח אני באלה ובזכות שלשת אבות) אוֹךְ בּוּן בְּטוּח אוּג דוּ דְרַייצֶעהֶן מדות אוּג דָעם
זכות פוּן אוּנְזֶרוּ דְרַיי אבות (" ") :
(יהי רצון מלפניך שומע קול בכיות) עם זָאל זַיין אַרצוּן פוּן דִיר וָוס דוּ הֶערְסְט צוּ דָם קוֹל
פוּן גְיוַויין (שתשים דמעותינו בנאדך להיות) דוּ זָאלְסְט מָאן אוּנְזֶרוּ טֶעֶרֶן אוּג דַיין
לָאנְל עם זָאל זַיין צוּ אַנְידֶעכְנִיש (ותצילנו מכל גזירות אכזריות) דוּ זָאלְסְט אוּנְז מציל זַיין
פוּן אַלוּ גְזֵירוֹת אוּם דֶער בַּארמוּגְע (כי לך לבד עינינו תלויות) וָואורוּם נָאר צוּ דִיר אַלַיין
הָענְגֶן אוּנְזֶרֵי אוֹגֶן : " "

סליחות לעשרה בטבת

אומרים סלת לנו עד לכל קוראיך

כִּי עִם יְיָ הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְּדוּת . וְהוּא יִפְדֶּה אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל עֲוֹנוֹתָיו . פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ : כרחם אב וכו'

מיוסד ע"פ א"ב ושם המחבר חתום לבסוף יוסף אלהינו ואלהי אבותינו

אֶזְכְּרָה מָצוֹק אֲשֶׁר קָרָאנִי . בְּשִׁלְשָׁה מַכּוֹת בַּחוֹדֶשׁ הַזֶּה הִכַּנִי . גִּדְעֲנִי הִגִּיאַנִי הִכְאִבַנִי הִלְאַנִי . דֶּעֱכַנִי בִּשְׁמוֹנָה בּוֹ שְׁמָאלִית וִימָנִית . הֲלֹא שְׁלָשְׁתָּן קָבַעְתִּי תַּעֲנִית . וַאֲרם אִנְסַנִי לִכְתּוֹב דַּת אֲרַמִית . עַל גַּבֵּי חָרְשׁוּ חוֹרְשִׁים הֶאֱרִיכוּ מַעֲנִית . זֹעַמְתִּי בְּתִשְׁעָה בּוֹ בִּכְלִמָּה וָחֶפֶר . חָשַׁךְ מֵעָלַי מְעִיל הוֹד וָצֶפֶר : טָרוֹף טֹרַף בּוֹ הַנּוֹתֵן אִמְרֵי שֶׁפֶר . הוּא עֶזְרָא הַסּוֹפֵר . יוֹם עֲשִׂירִי צוֹדָה בֶּן בּוּזִי הַחוֹזֶה . כְּתָב לְךָ בַּסֵּפֶר הַמַּחֲזֶה . לְזָכְרוֹן לְעַם נָמֵס וְנִבְזֶה . אֶת עֲצֶם הַיּוֹם הַזֶּה . מִנִּין סֵדֶר חֲדָשִׁים בַּעֲשָׂרָה בּוֹ הָעִיר . נֶהִי וִילֵל בְּמוֹפֵי אַפְעִיר . סֵדֶר פּוּרְעָנִיוֹת בְּתוֹךְ לִבְבִי יַבְעִיר . בְּבֹא אֵלַי הַפָּלִיט לֵאמֹר הִכְּתָה הָעִיר : עַל אֵלֶּה עַל פָּנַי אָבְכָה זָרִיתִי . פַּצְתִּי עַל אַרְבַּעְתָּן לוֹ חֵץ בִּלְבִּי יָרִיתִי . צָרוֹת עַל אֵלֶּה קָבֵר לִי פָּרִיתִי

(אזכרה מצוק אשר קראני בשלשה מכות בחודש הזה הכני) אוּן גִּידֶענק דָס בְּצָווִינְגְנִיש צדיק

וואָס מוּז הָט נִטְרָאֶפֶן אוֹיג דֶעם חידש הָט עֶר מוּז מִיט דְרַיי מִפּוֹת גִּישְׁלָאָגן (נדעני הגיאני הכאני אף עתה הלאני) עֶר הָט מִיר פַּר שְׁנוּטֶן אוֹיג פַּר וָועֶרְט אוֹיג צוּ בְּרָאכְן בּוּז עֶר הָט מוּז גְמַאכְט (דעכני בשמונה בו שמאלית וימנית הלא שלשתן קבעתי תענית) עֶר הָט מוּז פַּר לָאשְׁן אַכְט טָאג אוֹיג טבת אוּן הָאב אוֹךְ זַיי דְרַיי תענית גֶעזָעצְט (וארם אנסני לכתוב דת ארמית על גבי חרשו חורשים האריכו מענית) דִּי אַרמִים הָאבֶּן מוּז בָּצְווִינְגְנִן אוּן אוּן זָאל דִּי תּוֹרה שְׁרַייבֶּן אוֹף אַרמִי לְשׁוֹן דָעֶר נָאךְ הָט עֶר אוֹף מַיין רֵיכְן דָעם אֶקְער אַייזְן אוֹם גִּיצוֹגְן (זועמתי בתשעה בו בכלימה וחפר חשך מעלי מעיל הוד וצפר. אוּן בִּין גִּיצְווּרְנְט גְּיוָארְן נַיין טָאג אִין טבת מִיט שאנד אוֹיג שְׁמָעהְוִנְג עָם אוֹיז פַּר מִיטֶן גְּוָארֶן פִּין מוֹר דָס שַׁייגְ הָעמְרִיל פִּין דָעם כֹּהן גדול וָוס אוֹיז גְּוָעֶן דֶעכְטִיג וְוִי דֶר מְאַרְנָן שְׁטָעְרִין (טרוף טורף בו הנותן אמרי שפר הוא עזרא הסופר) עָם אוֹיז פַּר צִוּקְט גְּוָארֶן אוֹיג דָעם טָאג דָעֶר וָוס הָט שַׁייגְ רַייר גֶּרֶעט דָס אוֹיז עזרא הסופר (יום עשירי צוה בן בוזי החוזה כתב לך בספר המחזה) דָעם צֶעְנְטִין טָאג אוֹיג טבת אוֹיז גְּבָאטֶן גְּוָארֶן דֶר נביא יחזקאל בן זוּן בּוּזִי דָעֶר נביאה מוּז דָעם לשון שְׁרַייבְ דוּר אָן אוֹיג ספר פִּין נבואות (לזכרון לעם נמס ונבזה את עצם היום הזה) פַּר אַיין זִכְּרוֹן צוּ דָעם אוּם וְוֶעלְכֶּן, אוֹיג פַּר שָׁעמְט פָּאלְק דָעם הַיינְטִיגֶן טָאג (מנין סדר חדשים בעשרה בו העיר נהי וילל במו פי אפעיר) אוֹיג צוּ דָעֶר צָאל פִּין דִּי חדשים אוֹיז דָאס גְּוָועזֶן דָעֶר צָעהְנְטֶר חוֹדֶש דָס אוֹיז טבת וָואס אוֹיג אוּם הָט עֶר דֶר וָויקְט קָלָאג אוֹיג יָאמֶר וָואס אוֹךְ וָועל מִיט מַיין מוֹל עָפְגִין (סדר פורעניות בתוך לבבי יבעיר בבא אלי הפליט לאמר הוכתה העיר) דער סדר פִּין פּוּרְעָנִיוֹת מִיט אוֹיג מַיין הָארְץ בְּרֶעְנִין אוֹיג דָעם טָג וָוס עָם אוֹיז אִפְשׁוּרה אִן נָקוּמֶן דּוֹרֶךְ דָעם אַנְטְלוֹפֶן אַז דִּי שָׁמָאט אִיז גְּשָׁלָאגֶן גְּוָארֶן (על אלה על פני אבך זריתי פצתי על ארבעתן לו חץ בלבי יריתי) אוֹף דִּי יָאכֶן הָב אוֹךְ שְׁמוּב אוֹף מַיין פְּנִים פַּר שְׁפְּרַייט אוֹךְ זָאג אוֹף דִּי זָאכֶן וָוס עָם אוֹיז גְּשֶׁעהֶן גְּוָארֶן אוֹיג דִּי פּוּר תענִיתִים וָעֶן אוֹךְ וָואלְט גְּהָאט אוֹיג מַייגְ הָעמְט דִּי פַייל ווס דָעֶר שָׁמָאט גְּמְרָאפֶן וָואלְט אוֹךְ זוּא בָּעפֶר אוֹיג מַיין הָארְץ

צַדִּיק הוּא יְיָ כִּי פִּיהוּ מָרִיתִי. קִרְאתִי שִׁמְךָ מִתַּנַּחֵם עַל רָעָתִי. רְאֵה עָנְיִי וּשְׁמַע קוֹל פְּגִיעָתִי שְׁמַע תְּחִנָּתִי חִישׁ נָא יְשׁוּעָתִי. אַל תַּעֲלֵם אָזְנְךָ לְרַוְחָתִי לְשַׁוְּעָתִי. יֶרַח מַבֻּת מְאֹד לָקִיתִי בּוֹ. וְנִשְׁתַּנּוּ עָלַי סִדְרֵי נְתִיבוֹ. סָרַרְתִּי פְּשַׁעְתִּי גַּלֵּה לִי טוּבוֹ. הָאוֹמֵר לַיָּעַד פֹּה תָּבֹא: אל מלך

פסוקים מתהלים

אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת הֵיכַל קָדְשֶׁךָ שָׂמוּ אֶת יְרוּשָׁלַיִם לְעִיִּים. אֱלֹהִים זֵדִים קָמוּ עָלֵינוּ וַעֲדַת עָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא שָׂמוּךָ לְנֶגְדָּם:

כרחם אב. לי׳ הישועה י׳ צבאות י׳ הושיעה: כי לא על

מיוסר שם המחבר יזברהם בר מנחם חזק אלהינו ואלהי אבותינו

אֶבֶן רָאשָׁה לְעִיִּים וְלַחֲרִישָׁה וְנוֹחֲלֵי מוֹרָשָׁה. מְנוֹד רֹאשׁ בַּלְאוּמִים. בְּקִרְבִּי לֵב נִכְאָב. נִדְוֶה וְנִדְאָב. נִשְׁאַרְנוּ כְּאֵין אָב. וְהָיִינוּ כִּיתוֹמִים רַבָּה וַעֲנוּגָה. בַּשּׁוֹשַׁנִּים סוּגָה. הָיְתָה כְּאַלְמָנָה. קִרְיָה נֶאֱמָנָה. וְזֶרַע מִי מָנָה נִמְכְּרוּ בְּלֹא דָמִים. מְעֻנָּגָה וְרַכָּה. צְלָחָה לְמִלּוּכָה וּמַעֲנִיתָה אָרְכָה. כַּמָּה שָׁנִים וְיָמִים בֵּית יַעֲקֹב הָיָה לְבָזָה: לְלַעַג וּלְעִיזָה. וָהָעִיר העליזה

אַרַיין גְּוָאלְט (צרות על אלה קבר לי כרתי צדיק הוא י׳ כי פיהו מריתי) אוֹיף דִּי צרות וָואלְט אוֹיף בָּעסֶר אַיין קבר גְּנֶראבְּן נָאט אוּז גִּיעֶבְּט וָואלְן אוֹיף הָאב וְוִידֶער גוּשְׁפְּענְגְט דוּא רַייד פוּן זַיין מוּיל (קראתי שמך מתנחם על רעתי ראה עניי ושמע קול פגיעתי) דוּא נָאט אוֹיף מוּא רוּפוּן רַיין נָאמְן אוּג הָאב חרמה אוֹיף מִינִי שֶׁכָּעכְטִי מעשים זָעה מַיין אָרוּמְקוּקְט אוּג סַר נָעם דָּאס קוֹל פוּן מַיין גִּיבָּעט (שמע תחינתי חיש נא ישועתי (אל תעלם אזנך לרוחתי לשועתי) הָער צוּ מַיין גְּבָּעט אוּג אַייל מַיין הילף סַר הוֹל נוּט רַיין אוֹיער צוּ מַיין דָּר בְּרַייטוּנְג צוּ מַיין גְּשְׁרַיי (ירח טבת מאוד לק׳תי בו ונשתנו עלי סדרי נתיבו דָּר חוֹרש מבת בין אוֹיף זַיין אַיג אים גְּשְׁלָאגְן וָואלְן אוּג זָענוּן סַר עֶנְדֶּרְט וָואלְן אוֹף מִיר דָּר סרר פוּן זַיין פוּרוּנְג (סררתי פשעתי יגלה לי טובו האומר לים ער פה תבא) אוֹיף הָאב אָפְּ גֶּקֶערְט אוּג הָאב גְּזוּנְדִיגְט דָּאךְ בָּעט אוֹיף אים אַז עֶר זָאל מוּר זַיין גוּטְקִיים אַנְטְפָּלֶעקְן דָּר גָּאט וָוש עֶר הָט גְּזָאגְט צוּ דֶעם יַם בּוּז אַהער זָאלְסְטוּ קוּמְן מָאר עֶר אוּבֶּר זַיין גְּרֶענְץ גוּט אוּבֶּר מֶרֶעמוּן זָאל עֶר צוּ מַיינוּ צָרות אוֹיף אַזוֹ זָאנְן:

(אבן הראשה לעיים ולחרישה) דָּר הוּפְּט שְׁטֵיין דָּש אוּז דָּאש בית המקדש אוּז צוּ וּוּיסְטוּג

אוּג צוּ אֲקֶערוּנְג (ונוחלי מורשה מנוד ראש בלאומים) אוּג דוּא ישׂראל וָואס הָאבּוּן נָארְכְּט דִּי תּוֹרה זָענְן גְּוָען צוּ אַיין קָאס: שְׁאקְן אוּג צוּ גִּישְׁפָּעט (בקרבי לב נכאה נדוה ונדאב) אוּג מִיר אוּז דָּש הָארְץ צָאר וּוַייאוּט אוּג פַּאר מְרוֹאָרְט (נשארנו כאין אב והיינו כיתומים) מוּר זָענְן אוּיף גְּבְּלִיבְּן אַזוֹ וִוי אָן אַיין פָּאטֶר מוּר זָענְן גְּוָאלְן אַזוֹ וִוי יתומים (רכה ועגונה כשושנים סוגה הוא נוגה) ישׂראל דִּי וַייכִי אוּג אַרוּם גְּצוּקְט וִויא מוּט רוֹזַיין אוּג פַּאר מְרוֹיאָרְט גְּוָארְן (היתה כאלמנה קריה נאמנה) זוֹא אוּז גְּוָארְן אַז אַיין אַלְמָנהזדִי וָאס הָסְמוּגוּ שְׁמָאט ירושלים (וזרע מי מנה נמכרו בלא דמים) אוּג דִּי ישׂראל וָוש זַיי הַיְסְן מִי מנה זָענְן סַר קוֹסְט גְּוָען אָן גָּעלְד (מעונגה ורכה צלחה למלוכה) דִּי גְּזָענְפְּטִי אוּג וַייכִי הָט אוּג ארץ ישׂראל צוּ סַר שָׁעמְנְג אוּג צוּ בַּייא רַייד (והעיר העליזה לממעי כרמים) אוּג גְּפָרַייטִי שְׁמָאט ירושלים

הֲעֲלִיָּה לְמַטָּעִי כְּרָמִים רְוִיָּה תַּרְעֲלָה הָרְצוּיָה כְּעוֹלָה וְכִמְטוֹרֶת חַסָּמִים.
מָאָסָה לְזָנוֹחַ. תּוֹרַת אֲבִי זָנוֹחַ. וְלֹא מָצְאָה מָנוֹחַ לֵילוֹת וְגַם יָמִים.
נוֹרָא אֵל עֶלְיוֹן. מִמְּךָ יְהִי צְבִיּוֹן. חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם. מְעוֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם.
לַבֵּן כַּצֶּמֶר אוֹדֶם וְכַשֶּׁלֶג כְּתָמִים: חַזְּקֵנוּ בְּיִרְאָתֶךָ. וּבְקִיּוּם תּוֹרָתֶךָ.
וּפְקָדֵנוּ בִּישׁוּעָתֶךָ. אֵל מָלֵא רַחֲמִים: אֵל מֶלֶךְ

פזמון שם המחבר בראשי החרוזות אברהם יצחק אפרים

אֲבוֹתַי כִּי בָּטְחוּ. בְּשֵׁם אֱלֹהֵי צוּרִי. גָּדְלוּ וְהִצְלִיחוּ. וְגַם עָשׂוּ פֶּרִי.
וּמֵעֵת הוּדָּחוּ וְהָלְכוּ עִמּוֹ קֶרִי: הָיוּ הָלוֹךְ וְחָסוֹר עַד הַחוֹדֶשׁ
הָעֲשִׂירִי: בֶּעָשִׂירִי לַחוֹדֶשׁ סָמַךְ מֶלֶךְ בָּבֶל. וְצָר עַל עִיר הַקּוֹדֶשׁ וְנִקְרַב
רַב חַחוֹבֵל נָתַתִּי הָדֵשׁ. וְעוֹגִיתִי בַּבֶּבֶל. וְהָיָה מְדֵי חוֹדֶשׁ לְאֶבֶל כְּנוֹרִי.
אבותי: רִאשׁוֹנָה בִּכּוּרָה. לְרֵאשִׁית הַחֶרֶם. שֵׁם אַחֲרִים הַזְּכִירָה. וְהָעֹון
גּוֹרֵם. אֵל לֹא הִכִּירָה. וְשׁוּטָפָה בְּזֶרֶם. צָרָה כְּמַכְּכִּירָה. כָּעֵת בַּמָּרוֹם

תמריא

אוז צו פֿלאַנצונג פון ניין ערמנוד (רעיה תרעלה הרצויה כעולה וכקטורת הסמים) זוא אוז
נוון גיזעמונג מוט ביסר גיטראנק דו ישראל דו בוויקנסו אז ויא איין קרבן עולה אוג קטורת
(מאסה לזנוח תורת אבי זנוח) ווייל זי הם פר מיאוסת צי פר לאזין דו תורה פון משה רבינו
ער הייסם אבי זנוח דר פאמר ווש הם פר לאזין דו זונד פון ישראל (ולא מצאה מנוח לילות
וגם ימים) אובר דעם הם זו קיין מנוחה נפינן נעכם אוג פעג (נורא אל עליון ממך יהי צביון)
דו פארכמינר אייבשמר נאט פין דור זאל זיין דר ווילן להשיב לריב שנת שלומים) ווידר
צו קערין פר דר קרוג פון ציון איין יאר פון שלום (חדש ימינו כקדם מעונה אלהי קדם) בני
אונזר פעג ויא אמאל דו נאט פין אייבוג אוג וואנם אוג הומל (ולבן כצמר אודם וכשלג
כתמים) אוג מאך ווייס ויא וייסו יואל דש רוכקייט פון דו זונד אוג וואס שני מאך דוא
פלעקין פין דו עונות (חזקנו ביראתך ובקיום תורתך) שמארק אונז אונ דיין פארכם אוג
מקיים זיין דיין תורה (ופקדנו בישועתך אל מלא רחמים) איג נרעגנק אונז מיט דיין הולף דו
ביסם פול מוט רחמים:

(אבותי כי בטחו בשם אלהי צורי גדלו והצליחו וגם עשו פרי) מיינו עלטרן אז זייא האבן
איין בטחון גיהאט אוג דעם נאמן פון מיין שפארקן נאט זענן זייא ויאקן גיאכפרם
אוג האבן פירות גימאכט (ומעת הודחו והלכו עמו קרי היו הלוך וחסור עד החודש העשירי)
אבר פון דעטאלט וום זיי זענין סון אום מר שמוסון נוואקן מחמת זי זענין מוט אום גנאנגין
מוט האקטקיים זענין זייא אלו מאל ניגאנגין גימוענרם ביז דעם צעהנמון חודש (בעשור
לחודש סמך מלך בבל וצר על עיר הקודש ונקרב רב החובל) אוג דעם צעהנמון מאג פון
דעם חורש הם צו נשפארט דר מלך פון בבל אוג האט בלענירם דו הייליגי שטאט אוג האט
בלענירם דו הייליגי שטאט אוג הם גנעהנם דר גרוסר מר הארבי נבוכדנצר (נתתי הדש ועניתי
בבבל והיה מדי חדש לאבל כנורי) אוך בין ויאקן נענבין צום דרעשין אוג בון גפיינונם אוג
קיסן אובר דעם ווען דר חורש קומט ווען מיין פידל פון שמחה צו סרוקרקיים פאר קערם
(ראשית בכורה לראשית החרם שם אחרים הזכירה והעון נורם) דו ערשמו צייטינו פרי דאש
איז ישראל האבן אם נעמיר גרונם אוג האבן זייער נאמן מזכיר נוון האט דאש ארץ דוא
זונד נורם גיוועזין אל לא הכירה ושופמה בזרם ציה כמבכירה כעת במרום תמריא)
זוא האט נום גוואלט נאט דער קענין אוז זוא פאר

תַּמְרִיא : אבותי : הָאֱלֹהִים הֲבִיא . יוֹם רָעָה וּמָצוֹר . צְוָה אָז צָרַי סְבִיבִי ׃
עוֹלָלַי לִבְצוֹר : יוֹם הַרֵךְ לְבָבִי וְאֵין כֹּחַ לַעֲצוֹר . וְדִבֵּר אֶל נָבִיא ׃
מָשׁוֹל אֶל בֵּית הַמֶּרִי : אבותי : מְיוֹשְׁבֵי שַׁעַר ׃ הֶעֱבִיר אַדֶּרֶת ׃ חֲמָתוֹ
כָּאֵשׁ הִבְעִיר וְהֵרִים עֲטֶרֶת : וּמִבְּנוֹן יַעַר ׃ הִשְׁלִיךְ תִּפְאֶרֶת ׃ וְרוּחַ
סוּפָה וָסַעַר ׃ תְּסַמֵּר שַׂעֲרַת בְּשָׂרִי : אבותי : יָפְיָפִית נִמְשַׁלְתְּ וַעֲתָה
קְדוֹרָנִית ׃ בָּעוֹן כִּי כָשַׁלְתְּ וְלִבֵּךְ אֲחוֹרַנִּית ׃ זְנַבְתְּ וְנֶחְשַׁלְתְּ רִאשׁוֹנָה
וְשֵׁנִית ׃ וְהַחְתֵּל לֹא חוֹתַלְתְּ מֵעֵט צָרַי : אבותי : צַדִּיק הַצּוּר תָּם ׃
נָשׂוֹא עָוֹן נִרְאָה ׃ מִכְרוֹב לְמִפְתָּן לְפֶנֶת גַּג דָּאָה : מֵעָוֹן הַנְּכִתָּם
וְצֵעֲקָתָם בָּאָה ׃ רַבָּה רָעָתָם ׃ כְּעֵץ עוֹשֶׂה פֶּרִי : אבותי : חֲזֵק כָּל קָמַי
תּוֹכֵן הָעֲלִילוֹת ׃ כִּי מָלְאוּ יָמַי ׃ בְּרוֹעַ מִפְעָלוֹת וּמְבוּשֶׁת עֲלוּמַי ׃
שָׁכַחְתִּי גְּמוּלוֹת : נוֹתֵן לַחֲמִי וּמֵימַי. פִּשְׁתִּי וְצַמְרִי : אבותי : קָמַי

(פיהם)
פֿאר פֿלייצט נעוואָרן ווּיא אײַן שְׂטְראָם וואָסער אײַן וַיטאָג הָאט זוא בְּקוּמָן אַזוֹ ווי אײַן
נײַוונרוּן פּון אַיין עֶרְשְׂטְלוּנג דעמְבְּם האבּין דוא מלאכים אוּנ הוּמל אוּיף אוּר וַיטאָג
נײַקלאָגט מוּט בּיטָרוּ קלאָג (האלהים הביא יום רעה ומצור צוה צרי סביבי עוללי
לבצור) נאָט הָאט נְבְּראכט אַיין טָאג פּון בַּייז אוּנ ענקייט עֶר הָאט נְבְּאטָן מיינוּ פַלַיידוּנג
אַרוּם מוּר מיינוּ יוּנגוּ פּירות דוּ קינדער צוּ טָרעטין (יום הרך לבבי ואין כח לעצור ודבר אל
נביא משול אל בית המרי) דָעם טָאג הָאט עֶר נְשְׂפּאָלטָן מיין הַארץ אוּנ עם אוּז נוּט קײַן
כּח אַיין צוּא הַאלְטָן אוּנ הָאט נוּרעט צוּ יחזקאל הנביא נייא זָאג צוּא דָעם וויּדֶר
שְׂפּענוּנג הוּיז נְזוּנד משלים פּון פּורעניות (מיושבי שער העביר אדרת חמתו כאש הבעיר
והרים עמרת) פּון סנהדרין וָם זוּנג אוּנ סוֹעֶר פּון משפט הָאט עֶר דעם מַאנטוּל אָף נְמָאן
דָאס עֶר הָאט זַיי דוּא חכמה ציא נינומן אוּנ זַיין צָארוּן הָאט עֶר נִיבְּרענט וויא פַייאָר
אוּנ דָם דוּ קְרוֹן אָף נִיהוּבָּן (ומלבנון יער השליך תפארת ורוח סועה וסער תסמר שערת בשרי)
אוּנ פּון וַאלְד פּון בּית הַקדש הָט עֶר אַרָאפּ גוּוָארפּין דָאס שוֹנהַייט אוּנ נְשׂוּקט אַיין
שְׁטוּרוּם וויּנט אַיין אוֹם לַייסָר הָט נימַאכט שָׁטָעכין דוּ הָאר פּון לַייב (יפיפית נמשלת
ועתה קדורנית בעון כי כשלת ולבך אחרונית) צוּא אַיין שַׁיינוּ בּוּסט גְלַייך נוּוָעזין אוּנ
דָּד נָאך בּוּסט נִישְׁוָוארצט נְיוּוארין דוֹרך דָער זוּנד וָאם בּוּסט נְשְׁטְרוֹכְלט נוּוָארין אוּנ
דַיין הַארץ אוּז אָוון נָעערט פּון נָאט (זנבוך ונחשלת ראשונה ושנית והחתל לא חתלת
מעט צרי) הָאט עֶר דוּך נְקְלַיינט אוּנ בּוּסט נְשְׂלַאפּט נוּוארין בַּייא דָעם עֶרְשְׁטין חוּרבָּן אוּנ
בַּייא דָעם אַנדֶרין חוּרבָּן אוּנ בּוּסט נוּט וָארין נְפַלַאסְטוּרט אַיין וַויינוּג פַלַאסְטָר פּון תשובה
(צדיק הצור תם נשוא עון גלאה מכרוב למפתן לפנת גג דאה) דער צדיק הקב"ה דָער
שְׁטַארְקר אוּנ נַאנץ זַיין וָעלְט אוּנ כּבוֹד מוּר צוּ פַאר מָראנין דוּ זוּנד אַזוּ פּוּל מָאל הָפּין
זַייא נְזוּנדוּגט אוּנ עֶר הָאט זַייא אַלץ מוֹחל נוּעין אוּנ הָאט אָוועק נְשְׂוועבט פּון דָעם אוֹרט
וָאם דָער כְרוּב אוּז נְשְׂטאנין צוּא דָער שָׁוועל פּון היכל אוּנ דָר נָאך צוּ דָעם שְׁפּיין דָאך
(מעון הנכתם וצעקתם באה רבה רעתם כעץ עושה פרי) אוּבָּר זַיערוּ נְפַלָעקטוּ זוּנד אוּנ זַיער
נְשְׂרַייא אוּז נָקוּמָן פַר נָאט זַיער בַּייזקייט הָט נוּוָאקסין אַזוּ וּוי אַבּוֹם וָם וָאקסט אַרוֹם
פּירות (חזק כל קמי תובן העלילות כי מלאו ימי ברוע מפעלות) עֶר הָאט נְישְׂטאַרקט אַלוּ
מַיינוּ פַייִנד דָער נָאט וָם צַיילט דוּ מעשים פּון דָעם מָענְטש וָארין מַיינוּ טָעג זָענין דָר
פּולָט נוּוארן מוּט מַיינוּ בַּייזוּ מעשים (ומבושת עלומי שכחתי גמולות נותן לחמי ומימי פשתי

בַּשְׁדִּים פִּיהֶם פָּעֲרוּ · וְנַחֲלָתִי בִּלְּעוּ · מְאֹד עָלַי גָּבְרוּ · וְדָמִי שָׁתוּ
וְלָעוּ : עָלַי צָרוּ · וְאֶת אַחַי הֵרֵעוּ · הָאוֹמְרִים עָרוּ עָרוּ · בְּנֵי שֵׂעִיר
הַחוֹרִי : אבותי : אָמְרוּ לְכוּ נִבְלֵם וְנַשְׁבִּיתָה זִכְרָם · אֵל קַנָּא וְנוֹקֵם נָמֵל
יְשַׁאוּ אֶת שִׁבְרָם · כְּמַעֲשֵׂיהֶם שַׁלֵּם וֵיבוֹשׁוּ מִסִּבְרָם · בְּאִישׁ חֲלוֹם חוֹלֵם
שִׁלְשָׁה סַלֵּי חוֹרִי : אבותי : רַחוּם זֶה אֵלִי אַל לָעַד תִּזְנַח · אָרְכוּ יָמֵי אֶבְרִי ·
וְעוֹד לִבִּי נֶאֱנָח · שׁוּבָה אֵל לְאָהֳלִי · מְקוֹמָךְ אַל תַּנַּח · שַׁלֵּם יְמֵי אֶבְרִי · כִּי
תָבֹא עַל שִׂכְרִי : אבותי : יֵי מָנָת חֶלְקִי · חוּשָׁה לִי לֶעְזָרָה · וּפִתְחָת שַׁקִּי
שִׂמְחָה לִי לְאַזָּרָה · וַתַּגִּיהַ אֶת חָשְׁכִּי · בְּאוֹרְךָ לְהָאִירָה · אֶת נָשְׁפִּי חִשְׁכִּי
כִּי אַתָּה נֵרִי : אבותי : מְגֹנִּי וַאֲנָחָה · פְּדֵה אֵל אֶת נַפְשִׁי · עֲשֵׂה לְעַמְּךָ
הַנָּחָה · מַלְכִּי וְקִדּוּשִׁי · תַּהֲפּוֹךְ לִרְוָחָה אֶת צוֹם הַחֲמִישִׁי · לְשָׁשׁוֹן
וּלְשִׂמְחָה · צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי : אבותי : אל מלך · זכור רחמיך

וצמרי) אוּג פּוּן שַׁאנֶר פּוּן מַיין הֵיטוּר הָאבּ אוּךְ פַאר נָעסוּן צוּ בֶּצָאלוֹן פַּר דָעם גוּטֶן וָום נָאט
הָאט מוּר גוּטאן ָער גוּט מוּר מַיין בְּרוּט מַיין וַואסֶר בָּאקָם אוּג וָול (קמי פיהם פערו ונחלתי
בלעו מאד עלי גברו ודמי שתו ולעו) מַיין פַיינְד הָאבֶּן זַיֶער מוֹל גֶיעֶפוּנְט אוּג מַיין אַרְבּ
הָאבּוּן זַיי פַאר דָארְבּוּן זַייא הָאבֶּן זוּךְ זַיֶער אוֹף מוּר גֶשְׁטַארְקְט אוּג מַיין בְּלוּט הָאבֶּן זַיי
גְטְרוּנְקוּן בּוּז זַייא זָענוּן מוּד גְוָוארוּן (נכרים עלי צרו ואת אחי הרעו האומרים
ערו ערו בני שעיר החורי) זַיי הָאבֶּן אוֹיךְ מוּר בֶּלֶעגֶירְט אוּג מַיינוּ בְּרוּדֶר הָאבֶּן זַייא
גֶיאוּבּוּלְט זַיי הָאבֶּן גְזָאגְט רַייסְט בּוּז צוּם גְרוּנְד דָאס אוּז גְוָועזוּן דוּ קוּנְדֶּר פּוּן שֵׂעִיר
החורי (אמרו לכו נכלם ונשביתה זכרם) זַיי הָאבּוּן גְזָאגְט גַייט מוּר זָאלוּן זַייא פַאר
לָעגְדוּן אוּג מוּר וָועלוּן פַאר שְׁטָערוּן זַיֶער גְרָעכְנִיש זַייא זָאלוּן אֵיין סוֹף הָאבּוּן (כאיש
חלום חולם שלשה סלי חורי) אָזוֹ וִויא דָער שׂר האופים וָום עֶם הָאט אוּם גִיחלוּמת
דוּא דְרַייא קַיישְׁלוֹךְ (פצעי לא רככה וחבורתי רצח ועיני הוכחתה צופה לדודי צח) מַיין
וַויְנְד אוּז נָאךְ גוּט וַוייךְ גְוָוארוּן אוּז מַי נוּ בַּיילוּן אוּז גִימָארְד אוּג מַיין אוֹיג אוּז טוּנְקוֹל
פּוּן הָאסוּן וָואס אוֹךְ הָאבּ גִיהָאפְט צוּ מַיין לוֹטֶרוּן פְרַיינְד (העוד לא שככה חמתו לנצח
על מה עשה ככה ומה חרי) אוּז דָען נָאךְ גוּט גִישְׁמוּלְט זַיין צָארוּן אוֹף נצחון וָוארוּם הָאט
נָאט אָזוֹ גְטָאן אוּג וָום אוּג דָר צָארוּן (רחום זה אלי) דָר בַּאהַרְמוּנְד דָאס אוּז מַיין נָאט
גוּט צוּא אַייבּוּג זָאלְסְטוּ פַאר לָאזוּן קָער וִוידָער נָאט צוּם מַיין גִיצָעלְט דַיין אוֹרְט דָאס
בּית המקדש זָאלְסְטוּ גוּט פַּר לָאזוּן (שלם ימי אבלי כי תבא על שכרי) בְּצָאל מוּר דוּא
טָעג פוּן מַיין טְרוֹרְקַייט מוּט פְּרַייד וָועלְן דוּ וָועסְט קוּמוּן מַיין שבר בְּצאלוּן מוּר (ה' מנת
חלקי חושה לי לעזרה ופתחת שקי שמחה לי לאזרה) נָאט דוּא בּוּסְט פוּן מַיין טַייל אַייל
צוּא מוּר הוּלְף נָעם מוּר אַרָאפּ מַיין זַאק אָן צוּ גוֹרְטוּן מוּךְ מוּט פְרַייד (ותגיה את חשכי
באורך להאירה את נשף חשקי כי אתח נרי) אוּג זָאלְסְט לַייכְטֶן מַיין פוּנְצֶטָרְנִיש מוּט
דַיין לִיכְט צוּ לַייכְטֶן דָעם אָבוּנְט וָום אוֹךְ גְלַיסְט וָוארֶן דוּ בּוּסְט מַיין לִיכְט (מיגון ואנחה
פרה אל את נפשי עשה לעמך הנחה מלכי וקדושי) פוּן טְרוֹאָרְקַייט פוּן זוּפְצֶן לַייז אוֹים
נָאט מַיין לַייב מַאךְ אוּר רוּאונְג דוּ נָאט מַיין קוּנוּג מַיין הַיילִיגֶר (תהפוך לרוחה את צום
החמישי לששון ולשמחה צום הרביעי וצום העשירי) פַּר קָער צוּ בְּרַייטְקַייט דָעם תשעה באב
פַּר קָער צוּ לוּסְט אוּג צוּ פְּרַייד דָעם שבעה עשר בתמוז אוּג עשרה בטבת : (קוה קוינו אל יי
ויט אלינו וישמע שועתינו) הָאפִין הָאבּוּן מוּר גִיהָאפְט צוּ נָאט אוּג הָאט זַיין אוֹעֶר גוּנְיינְט
צוּ אוּנְז אוּג הָט גִיהָערְט אוּנְזֶר גִישְׁרַיי (אף אורח משפטיך יי קוינוך לשמך ולזכרך תאות
נפש) אוֹךְ דַיין רָעכְטֶן וָועג פוּן משפט הָאבּוּן מוּר גִיהָאפְט צוּ דוּר אוּג צוּ דָער מרה פוּן

סליחות לתענית אסתר

אומרים סלח לנו אבינו וכו׳

קַוֵּה קְוִינוּ אֵל יְיָ וַיֵּט אֵלֵינוּ וַיִּשְׁמַע שַׁוְּעָתֵינוּ : אַף אוֹרַח מִשְׁפָּטֶיךָ
יְיָ קִוִּינוּךָ לְשִׁמְךָ וּלְזִכְרְךָ תַּאֲוַת נָפֶשׁ : כרחם אב אלהינו ואלהי אבותינו
אָדָם בְּקוֹם עָלֵינוּ חִיל אֲחָזָתְנוּ לִרְעוֹד בְּהִסְתַּפְּחוּ לַאֲחַשְׁוֵרוֹשׁ חָנַף
כְּמַעַט כָּשַׁלְנוּ לִמְעוֹד · גָּמְרוּ לְמָכְרֵנוּ כְּתֶל וְחָרִישׁ בְּלִי מִסְעוֹד ·
אָמְרוּ לְכוּ וְנַכְחִידֵם מִגּוֹי וְלֹא יִזָּכֵר שֵׁם יִשְׂרָאֵל עוֹד : דַּלּוּ עֵינַי לַמָּרוֹם
קָרָאתִיךָ אוֹיְבַי לָקוֹב : לְהַכְרִית שֵׁם וּשְׁאֵר לְמָחוֹת שֵׁם לִרְקוֹב · וְצָר
צוֹרְרַי בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר נִכְּלוּ לַעֲקוֹב · וַיֹּאמְרוּ לֹא יִרְאֶה יָהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי
יַעֲקֹב · זְרוּעִים עָנָה וַיֶּגֶה וְלֹא מִלֵּב לְכַלּוֹתָם · חָכוּ לְפָנִים וְרָדָם
בְּהַסֶּרֶת טַבַּעַת לְהַחֲלוֹתָם · טוֹב דְּבָרוֹ שָׁם הַקִּים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לְהַעֲלוֹתָם
בְּאֶרֶץ לֹא לָהֶם לֹא מְאַסְתִּים וְלֹא גְעַלְתִּים לְכַלּוֹתָם · יְדַע רָמֵז הַקּוֹרוֹת
לָעָם מְעוּפָר וּמְהוּדָם · כְּתָב הַסֵּתֶר אַסְתִּיר וּמוֹר דְּרוֹר מְפוּרָדָם · לִשְׁבוֹת

דיין שם הוי״ה אוג צוּ דָער מדה פון דיין שם וואס מען גוּדָענקט דוך מוט ארנ״י אוּן דאס המז
גלוסמון פון דָעם נפש

אדם בקום עלינו חיל אחזתנו לרעוד) דָער המן וָם עָר אוּן נאר אַיין מענש גיוָען נוט קיין
מלך אַז עָר אוּן אוּנז גשטאנן הָט אונז אצוטרנוש אָן גחאפט צוּ צוטרין אַז עָר
הָט זוך בהעפט צוּ שמייכלדוגין אחשורוש זָענון מור שיר כמעט גוּשמרוכולט גיוָארין אוים
גגלוטשט צוּ וָערין (גמרו למכרנו כתל וחריץ בלי מסעוד אמרו לכו ונכחידם מגוי ולא יזכר
שם ישראל עוד) זיי האבין שון זוך אָפּ גקלערט צוּ פר קופון אונז אום זוכט אַזוֹ ווי אייגער
נָם הָט אַיין הופָן עָרד אוף זיין פלאץ אוג הָט סון אוים קיין שום אָן ליהנוגג נוט עָר נוצט
אום נָאר נוט אוג אייגר הָט אַיין גרוב פר קופט עָר אום דָעם הופון צוּ פר שוטן זיין גרוב אָן
נָעגד אַזוֹ האט אחשורוש קיין נעלד נוט גוואלט פון המן אוג האבן גזאגט לאמר זייא פאר
מילין אַז דָר נאמן ישראל זאל נוט גידאכט ווערן (דלו עיני למרום קראתיך אויבי לקוב
הכרת שם ושאר ומחה שם לרקוב) מייני אונין זענן אוף גהובן גיוָארן צוּ דָעם הימל אוג האב
דוך נאט נָרופן מיין פייגד המן צוּ פילין אוג הָב גבעטן פר שנייד זיין נאמן מוט זיין אובר
בלייבונג אין מָעק אָפּ זיין נאמן צוּ פר פוילון (וצר צוררי בנכליהם אשר נכלו לעקוב ויאמרו
לא יראה יה ולא יבין אלהי יעקב) אוג בלייריג מייני באלידיגר מוט זייערי גידאנקין וואס
טראכטין צוּ לאקרין אוף מור אוג זאנין נאט זָהָט נוט אוג פאר שטייט נוט דָער נאט פון
יעקב (זרוים ענה ולא מלב לכלותם חכו לפנים ורדם בהסרת טבעת להחלותם) דו פר שפרייטי
ישראל הָט נאט גיפיינוגט אין גמאכט טרוערן אבר עָר הָט נוט גוואלט מוט זייני גדאנקין
סון האָרץ צוּ פר לָענדין נאר ווייל זיי האבן פר שולדוגט וום האבן גדוגט עבודת כוכבים
פון נבוכדנצר אוך נוט מוט באנצן האָרץ נאר מחמת מורא הָט עָר זיי גשלאגן מוט דָעם אום
סון דם סינגריל פון אחשורוש צוּ המן נאר אובר צוּ שרעקין כדי זייא זאלין אום אובר בעמין
(טוב דברו הקים לעיני הגוים להעלותם בארץ אויביהם לא מאסתים ולא געלתים לכלותם)
דָער גוטר נאט הָט זייני רייד מקיים גיוָען פר דו אוגון פון דו פעלקר צוּ דָער הובן זייני רייד
וום עָר הָט מבטיח גיוָען אַז אוג לאנד פון אורו פיינד וָעט עָר זיי גשלאגן פר מוסון אוג נוט אום
שפייאן צוּ פר לָענדין זיי (ידע רמז הקורות לעם מעופר ומהודם כתב הסתר אסתיר ומר דרור
מפורדם) נאט הָט גימאכט ויסן דו מעשה פון מרדכי ואסתר אוג המן צוּ דָעם פאלק וום אוז
גיגלָעכונגט צוּ שמוב אוג עָם אוז צוּ טָרעטין נאר מוט דָעם ווינק נוט בפירוש ארום גזאגט דם
שריפט פון הסתר אסתיר אוז טייטש אוך ווָעל פר בָּארגין מיין שכינה דם וואָרט אסתיר אוז
ג

סליחות לתענית אסתר

הָמָן מִמַּחֲרָת הַמִּן הָעֵץ קוּנְדָם · תַּחַת הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְּרוֹשׁ וְתַחַת
הַסַּרְפָּד יַעֲלֶה הֲדַס : מַקְשִׁיב דְּבַר שֶׁקֶר כָּתַב שִׁטְנָה וֶעֱצַב יִתְעַטֵּף
בְּבִגְדֵי שְׂרָד בְּטָעָה בְּמִנְיַן קְצָב · סָדַר לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בְּשׁוֹנִים כְּלֵי
הַמַּחֲצָב · וַיָּבֹא גַּם הַשָּׂטָן בְּתוֹכָם לְהִתְיַצֵּב : עִם הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן
בְּאָכְלָם מִזֶּבַח עָכְרָם · פְּעַר לְהַשְׁטִינָם וּלְהַסְתִּירָם בְּיַד נוֹתֵן
מִכְרָם · צוּר הַסְּכִים לִכְתּוֹב אִגֶּרֶת לְאַבֵּד שִׁבְרָם · אָמַרְתִּי
אַפְאִיהֶם אַשְׁבִּיתָה מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם : קְדוֹשִׁים מַלְאֲכֵי הַשָּׂרֹת
מַר יְבָכְיוּן בִּצְעָקָה · רַחוּם הַבֵּט לִבְרִית וְאַל תָּפֵר לְהַרְחִיקָה ·
שָׁמְעָה מוֹרָשָׁה וַתִּרְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּת וּמוּעָקָה · וַתָּשֶׂם יָדָהּ
עַל רֹאשָׁהּ וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה: תְּשֹׁבִי שָׁם אֲזוֹר שַׂק בְּמָתְנָיו תַּחֲבוֹשֶׁת

מיהר

אַיין רמז אוֹף אסתר אוּג מר דרור אוּז מַייטָש בּשׂמים פוּן גָּארטִין אוּז אַיין רמז אוֹף מרדכי
דָּר תרגום רוּפְט עָם מירא דכיא אותיות מרדכי לשבות המן ממחרת המן העץ קונדם) שְׁמַייט
אוּג פסוק וישבות המן ממחרת דָּר מן אוּז פַּר שְׁמָערְט נִיוָואַרין אוּג הָט אוֹף גִיהָערְט צוּ גַיין
דָּעם אַנדָּרין טָאג פסח דָּם וָואַרְט המן אִיז אַיין רמז אוֹף המן דָּעם אַנדָּרין טָאג פסח הָט טָען
גִיהָאנְגן דָּעם המן אוּג עָם שְׁמַייט המן העץ דוּ מַייטָש אוּז אוֹב פוּן דָּעם בוֹים המן אוּז אַיין
רמז אוֹף המן העץ אוּז ארמז אוֹף דוּ תלויה זוּ אוּז גִיוָועזִין פוּן אַיין דָּארין בוֹם (תחת הנעצוץ
יעלה ברוש ותחת הסרפד יעלה הדם) הָאט ישעיה הנביא נָאךְ פְּרוּעֶר נבואות גִיזָאגְט פַּר דָּעם
דָּארָן אַז המן וָועט אוֹף גַיין וָועט דָּר הוֹפֶן וויִרין דָּער בּוֹקסֶר בּוֹם דָּאס אוּז מרדכי אוּג אוֹף
דָּעם אוֹרְט דָּעם דָּארָן ושתי זָאל אוֹף גַיין צוּ דָּר גדולה אסתר וָום זוּ הַייסְט הדסה (מקשיב
דבר שקר כתב שטנה ועצב) דָּר אחשורוש וָום הָט פַּר נוּמֶן פַּאלְשִׁי רַייר הָט גֶּשְׁרִיבֶּן פַּייְנְד
שַׁאפְט אוּג מְרוֹעֲרֶקייט (נתעטף בבגדי שרד כטעה במנין קצב) דָּעמָאלְט אַז עָר הָאט
זוּךְ טוֹעה גִיוָועזִין אוֹף דָּער אוֹים גֶּזעצְטֶר צַייט וָואס עָם אוּז נגזר גִיוָואָרן דוּא ישראל זָאלִין
זַיין אוּג גלות בּכל הָאט עָר גְמַיינְט אַז דוּ צַייט אוּז שׁוֹן אַוועק גְנַאנְגִין אוּג דוּא ישראל
וָועלִין שׁוֹין נוּשְׁט אוֹם גְלַייזְט וָועריִן אַזוֹ הָאט עָר זוּךְ אַיין גוּהוּלְט אוּג דוּ קְלַיידָר פוּן כהן
גדול (סדר להשתמש בשונים כלי המחצב ויבא גם השטן בתוכם להתיצב) צְוויִשֶׁן דוּא
כּלים פוּן דָּער סעודה וָואס שְׁמַייט אַז עָם אוּז אַיינְם פוּן דָּאס אַנדָּרי אַנדָּערְש גִיוָועזִין
הָאט עָר מסדר גִיוָועזִין דוּ כּלם פוּן בית המקדש וָואס פוּן אוֹם אוּז דוּא וָועלְט בַּשאָפְן
אוּג אוֹם גְהאקְט גִיוָארין אוּג דָּער שׂטן אוּז אוֹף גְקוּמֶן צוּ שְׁמַייז צְוויִשֶׁן זַיי (עם הנמצאים
בשושן באכלם מזבח עכרם פעד להשמינם ולהסגירם ביד נותן מכרם) דָּאס פָּאלְק וָום אוּג
שושן אוּז גִיוָען אַז זַיי הָאבֶּן גֶּנָעסִין פוּן סעודת אחשורוש דָּם בַּמְרוּפְּטָע שָׁעכְטוּנְג הָאט עָר
זַיין מוֹל אוֹף גְשָׁפָּארְט צוּ פַיינְדָן זַיי אוּג אִיבֶּר עָנְמָפָּרין זַיי אוּג דָּר הַאנְט פוּן המן וָואס עָר
הָט גְוואלְט בַּצָאלֶן פַּר זַיי (צור הסכים לכתוב אגרת לאבר שברם אמרתי אפאיהם אשביתה
מאנוש זכרם) הָער בַּשָּׁעָה הָט מוּט זַיי מספים גִיוָועזִין צוּ שְׁרַייבֶּן בְּרוּב צוּ מַאכֶּן פַּר לוֹרְע
זַיָער הָאפְנוּג אוּג הָט גְזָאגְט אוֹךְ אוֹךְ וויל זַיי צָערְנִין אוּג פַּר שְׁמָערִין פוּן מָענְטְשֶׁן זַיָער
גְדָעכְנוּש (קרושים מלאכי השרת מר יבכיון בצעקה רחום הבט לברית ואל תפן להרחיקה)
דוּ הַיילוּנְג מלאכים הָאבֶּן בּוּטֶר גְוויינְט מוּט גְשָׁרַיי אוּג הָאבֶּן גְזָאגְט דָּר בַּארְמוּגֶר נָאט קוּק
אוֹף דָּעם וָום דוּ הָאסְט מוּט זַייא כּוֹרת בּרית גְוועזִין אוּג זָאלְסְט נִיט פַּאר שְׁעָרִין צוּ דָּער
וַייטָערְן (שמעה מורשה ותלבש בגדי אלמנות ומועקה ותשם ידה על ראשה ותלך הלוך
וזעקה) דוּ נָאךְבְּטָע תּוֹרה הָט גְהָערְט הָט זוּ זוּךְ אָן גְקְלַייד אלמנה קְלַיידָער אוּג גְשָׁלָאסֶן
אוֹהָר הָאנְט הָט זוּ גְמָאן אוֹף אוֹר קָאפּ אוּג אוּז גְנַאנְגְן אוּג גְשְׁרוּגְן (תשבי שם אזור שק

סליחות לתענית אסתר

מֵיהֵר וְהוּדִיעַ יְשִׁיגֵי מַכְפֵּל אָבוֹת שְׁלִשִׁת. נָחֵץ לִרְוֹעֶה מַה לְּךָ נִרְדָּם
לְהִתְעַשֵּׁת יְקוּם קְרָא אֶל אֱלֹהֶיךָ אוּלַי יִתְעַשֵּׁת: חוֹתָם טִיט אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
לְבִלְשַׁן סֵפֶר. מְגִינֶוה לָמְדוּ לְאַחַר גְּזֵרָה בַּעַם לְהָפֵר. בֶּן קִישׁ הִקְרִישׁ
דַּלְתוֹת בֵּית הַסֵּפֶר וַיִּכַּם שַׁק וַיֵּשֶׁב עַל הָאֵפֶר. רִבִּין תִּינוֹקוֹת לְפָנָיו
שְׁלִשֶׁת יָמִים צָמִים וּמוּכְפָּנִים. בְּקוֹל יַעֲקֹב לַחֲלוֹשׁ יְדֵי עֵז פָּנִים יָדָיו
אֱמוּנָה לָאֵל הַצִּילֵנִי מֵעֲלִבּוֹנִים. פֶּן יָבֹא וְהִכַּנִי אֵם עַל בָּנִים. מִזֶּה
אֵלֶּה וּמִזֶּה אֵלֶּה בְּנֵי אִיתָנִי וְרַבָּנִי. כּוּלָּם צָעֲקוּ וַתַּעַל שַׁוְעָתָם אֶל יְהוָה
יָהּ כְּבוֹא רְנוֹן שְׁאַל לְפָנַי. וּמֶה קוֹל הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי. רוֹעֵה הֶשִׁיבוֹ
הֵם כְּמַנִּי קוֹדֶשׁ זֶרַע. יָהּ הַצֵּל לְקוֹחֵי לַמָּוֶת מֵהֲמָן הָאוֹיֵב הָרַע: חָנוּן
נִכְמְרוּ רַחֲמָיו וַיְבַקֵּשׁ לִבְכוֹת הַמָּאוֹרַע. וַיְהִי בִּקְרוֹא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶת
הַסֵּפֶר וַיִּקְרַע: יְהוּדִי הוֹקִיעַ יְלָדָיו לְמַטָּה וַאֲבִיהֶם מִלְמַעְלָה. אִישׁ

במתניו תחבושת מיהר והודיע ישיגי מכפל אבות שלשה) אליהו הנביא הָט אַיין נוֹרְט פּוּן
פּוּן אַיין זַאק אוֹף זַייגָע לָעבָּן גוּיקעִרְט עָר אוּז בְּשׁוּוִינְג גְלָאפָּען אוּן הָט מוֹדִיע גְּוֶוען צוּ
דִּי דְּרַיי אָבוֹת וָום שְׁלָאפְּן אוּן דָּער מערת המכפלה (נחץ לרועה מה לְּךָ נרדם להתעשת
קום קרא אל אלהיךָ אולי יתעשת) עָר הָט גְאַייְלְט צוּ דָּעם רועה משה רבינו אוּן הָט אוּם
גְּנָאנְט וָוארוּם טוּסְט דִּי שְׁלָאפִין פּוּן אוּג זוּנְגֶן צוּ הָאבֶּן שְׁטֵיי אוֹף שָׁרֵיי צוּ דַיין גָּאט מְאָמָר
וָועט עָר זוֹךְ בְּרָעְנְקִין (חותם טיט אשר נעשה לבלשן ספר מגינוה למדו אחר גזרה כעם להפר)
דָּעם חוֹתָם פּוּן כַיים וָום אוּז גְמַאכְט גְוָוארֶן אוּם צוּ בְּרָעְנְגִין דִּי יִשׂרָאֵל הָט אליהו צוּ דָּעם
מרדכי וָום עָר הַייסְט בַּלְשָׁן דָּער צַיילְט פּוּן שָׁטאט נינוה הָאבֶּן זַיי זוֹךְ אראיה אָף גְלָעְרוּנְט
אַז אֶפִּילוּ נָאךְ דָּער גזירה קָאן מָען דָּעם בַּעַם בַּר שְׁטָעְרִין אוּג מבטל זַיין (בן קיש הקיש
דלתות בית הספר ויכם שק וישב על האפר) דָּער מרדכי וָום אוּז אַרוֹם נְקוּמָן פּוּן קִישׁ הָט
אָן גְקְלָאפְּט אוּג דִּי טִיר פּוּן בתי מרשים אוּג הָט זוֹךְ צוּ גְדָעקְט מִיט אַיין זַאק אוּג הָאט
זוֹךְ אוֹף דָּעם אַש גְיָעצְט (רבץ תינוקות לפניו שלשת ימים צמים ומוכפנים בקול יעקב
לחלוש ידי עז פנים) עָר הָט קְלַיינָע קִינְדֶר בַּר זוֹךְ אוֹם גְּזָעצְט גְּפָאסְט אוּג גְהוּנְגֶרְט מִיט
דָּעם קוֹל תּוֹרה פּוּן יעקב שְׁלָאף צוּ בַּאכֶּן דִּי הָענְט פּוּן דָּעם המן (ידיו אמונה לאל הצילני
מעלבונים פן יבא והכני אם על בנים) עָר הָט זַיינָע הָענְט מִיט אמת אַרוֹף גְהַאלְטָן צוּ גָאט
אוּם צוּ בָּעטִין זַיי מִיךְ מציל פּוּן שָׁאנְד מָאמָר וָועט עָר קוּמָן אוּג וָועט מִיךְ שְׁלָאגֶן מִיטָּר מִיט
קִינְדֶר (מזה אלה ומזה אלה בני איתני ורבני כולם צעקו ותעל שועתם אל ה') פּוּן אַלוּ זַייטֶן
זָענִין גְּשָׁאנֶן דִּי קִינְדֶר פּוּן מַיינוּ שָׁאנְקְע אָבוֹת אוּג מַיינוּ גְרוֹסִי לַייט הָאבֶּן אַלוּ גְשְׁרוּנֶן
אוּג זַייעֶר גְּשְׁרַיי אוּז צוּ גָאט אַרוֹף גְּנַאנְגֶן (יה כבוא רנון שאל לפני ומה קול הצאן הזה
באזני) גָאט אַז דָּם קְלָאגֶן אוּז נְקוּמָן הָט עָר אוּנְווַיינוּג גְּפַרֶעְנְט וָום אוּז דָּאם פַּר אַיין קוֹל
פּוּן שָׁאף אוּג מַיינְע אוֹעֲרִין (רועה השיבו הם קמני קודש זרע יה הצל לקוחי למות מאויב
הרע) דָּער רועה משה רבינו הָט אוּם גְּעְנָפֶרְט דָּאם זָענִין דִּי קְלַיינָע פּוּן דִּי זרע קודש דוֹךְ
גָאט בָּעטִין זַיי זַיי מציל דִּי וָואם צוּם טוֹט זָענִין גְנוּמָן פּוּן דָּעם בַּייזָען פַּייְנְט (חנון נכמרו
רחמיו ויבקש לבכות המאורע ויהי כקרוא מלך ישראל את הספר ויקרע) דָּר בַּארוּמְרִינֶר גָאט
הָט זוֹךְ דָּר הוֹיצְט זַיין רחמנות אוּג הָט כביכול בַּגָעְרְט צוּ וַויינָן אוֹף דָּעם וָום הָט גְּטָראפְּען
אוּג אַז דָּר גָאט וָום אוּז אַיין מלך ישראל הָט גְּלַייְנְט דָּעם בּוֹךְ פּוּן דָּער גזירה הָט עָר אוּם
בַּאלְד צוּ רוֹפָן (יהודי הוקיע ילדיו למטה ואביהם מלמעלה איש בשלש אמות והרביעית
אויר מגולה) דָּער מרדכי היהודי הָט גְמַאכְט הָענְגִין זַיינָע קִינְדֶר פּוּן המן פּוּן אוּנְטָען אוּג דִּי פֶּערְדִי אַיל
זַייעֶר פָּאטֶר המן פּוּן אוֹבָן דְּרַיי אַיילָן פּוּן דָּר תְּלוּיָה פַּר אוּמְלוּיכָן בַּזוּנְדֶר אוּג דִּי פֶּערְדִי אַיל

סליחות לעשרה בטבת

בְּשִׁלֹּשׁ אֲמוֹת וְהָרְבִיעִית אַוִּיר מְגוּלָּה. מִשְׁנֵה נָקָם חָזָה וְשָׂמַח וְשָׂח
תְּהִלָּה. אוֹתִי הֵשִׁיב עַל כַּנִּי וְאוֹתוֹ תָּלָה: וַתְּכַתּוֹב אֶסְתֵּר תּוֹקֶף בְּבַהֲלֵל
מְהוֹדִים. מִלְּמַעְלָה רִימוּ מַה שֶּׁקִּבְּלוּ לְמַטָּה דּוֹרִים. גַּם יְנוֹסֵם לְפַרְסֵם
כְּאָז פִּלְאֵי מַסְהִירִים. בְּעֵת הַזֹּאת רֶוַח וְהַצָּלָה יַעֲמוֹד לַיְּהוּדִים: אֵל מֶלֶךְ
כִּי עִמְּךָ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה אוֹר. בְּקָרְאֵנוּ עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי צִדְקֵנוּ בַּצַּר
הַרְחֶבְתָּ לָּנוּ חָנֵּנוּ וּשְׁמַע תְּפִלָּתֵינוּ: וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כֹחַ אֲדֹנָי
כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר: כרחם אב ליהוה הישועה

מיוסד ע"פ א"ב ואח"כ חתום שמו שמעון בר יצחק חזק ואמץ אלהינו ואלהי אבותינו

אַתָּה הָאֵל עוֹשֵׂה פְלָאוֹת. בָּעַמִּים הוֹדַעְתָּ עֹז נוֹרָאוֹת: גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ
עַמְּךָ מִתְּלָאוֹת. דִּכִּיתָ שׂוֹנְאֶיךָ בְּמוֹתֵי תַּחֲלוּאוֹת: הָאוֹיֵב
בְּקוּמוֹ לְעוֹרֵר מְדָנִים. וְדִמָּה לְהַכְרִית פְּרִחֵי שׁוֹשַׁנִּים: זָמַם לְשַׁקּוֹל
לְגִנְזֵי אֲדוֹנִים חֲלִיפֵי מְאַת כִּכְּרֵי אֲדָנִים. טִלָּאֶיךָ הִזַּהְרְתָּ שְׁקָלֵיהֶם
לְהַקְדִּים יָדַעְתָּ הֶעָתִידוֹת וְדָרַשְׁתָּ נִשְׁקָדִים כְּבוּי לְהַמְצִיא לְרַהֵב

יוקדים

לייִדג גיבָאזט (משנה נקם חזה ושמח ושח תהלה אותי השיב על כני ואותו תלה) דָר מרדכי
וָם עָר אוז גיוָואהָן איין משנה למלך הָאט גיזָעהָן איין נקמה אָן דָעם המן אוג הָאט זיך
גפְּרייט אוג גרָעט לוב צו גָאט מיך הָאט עָר גזָעצט אוף טיין אֶמט אוג המן הָט עָר גהָאנגן
(ותכתוב אסתר תוקף כבהלל מהודים מלמעלה קימו מה שקבלו למטה דורים) אסתר הָאט
גשרויבן דָם שְׁטאַרקייט צו כַייגן דוּ מגילה צו לוּבן דָר מוט ווי מוט הלל אוֹבן אוג הומל הָאבן
זיי בֶּאעמט דָם וָם אינְזן הָאבן דוּ פְרַיינט ישראל מקבל גָוועזין אוף זיך (נס ינוסם לפרסם
כאז פלאי מסהירים כעת הזאת רוח והצלה יעמור ליהודים) איין צייכָען זָאל גָאט
אוף חייבין אופּוּנטָלוּך ווינדר צו טין דוּא ישראל וואם זייא זָאגן ערוּת אוף זיינו ווינדר
הַיינטיגָך צייט אוף שטעלן דָר בְּרייטָונג צו דוּ־יהודים:

כי עמך מקור חיים באורך נראה אור) דָש הָעכטו לָעבין אוז נָאר מוט דור לעולם הבא) עם
אוז אַזוֹ ווּיא אַקטואל וָאש הָט קיין־אוף הָער נוט דאַרטין וָועלן מיר זָעהן דוּא לוכט
פון דיין הֵיילוָגָר שכינה (בקראנו עננו אלהי צדקנו בצר הרחבת לנו חננו ושמע תפלתינו)
אוג אונזָר רופן עָנטפָר אונז גָאט אינזָר גָרעכטָר אוג עָנגשאפט האסטו אונז דָער בְּרייטָרט
בָּעטין מיר לייט זָעלוג אונז אוג הָער צו אונזָר תפלה (ועתה יגדל נא כח אדני כאשר דברת
לאמר) אוג אַצוינד אַז דוּ וָועסט אינז הָעלפין וָועט גרום וָועלן דָר כח פון דור גָאט אַזוֹ ווּיא
דוּ הָאסט גזאגט אוג דוּ שלשה עשרה מדות:

אתה האל עושה פלאות בעמים הודעת עוז נוראות) דוּא בּוסט דָער גָאט וָאם טוט ווינדר
צָווישׁין דוּ פָעלקיר הָאסטו גלאזט ווין שטאַרקי פאַרכט (גאלת בזרוע עמך מתלאות
דכית צריהם במותי תחלואות) מוט שטאַרקייט הָאסטו גליזט דיין פאלק פון מיזוקייט הָאסט
צו שטוסין זייערו בליידיגָר מוט טוטו שלאַפקייט (האויב בקומו לעורר מדנים ודמה להכרית
פרחי שושנים) דָר פייגד המן אַז עָר אוז אוף גישטאנין צו דָר וועקין קרוג אוג הט גָוואלט
פר שנַיידין דוּ רויזין בלומין (זמם לשקול לגנזי אדונים חליפי מאת ככרי אדנים) עָר הָאט
בייז גידאכט צו וָענין אוג דוא אוצרות פון זיינו הארון אחשורוש אַקענין הויָרט צָענטין
זילבָר וָום דוּ ישראל הָאבן מנדר גָוָען אוטלוכָר איין מחצית השקל מען הָט נמאכט דָר פון
שָׁוועלין צום משפן (טלאיך הזהרת שקליהם להקדים ידעת העתידות ודרשת נשקדים) דיינו
שָׁאף ישראל הָאסטו גָוָארוָנט זייערו שקלים צו פָעדָרן וָוארין דוא הָאסט גיוויסט וואם עם
אוֹן גיבריט אוף זיי צו קימָן אוג נפארשטו ישראל וואם דוּ הָאסט נאיילט צו בְּרענגן אוף

סליחות לתענית אסתר

יוקדים לקוחים למות לתחי נפקדים: מסכה צרה בעברם לפנים
נמסרו להתיז קנוקנות וגפנים. סבבום מוקשים בכל דפנים עיניהם
לך תולים ובסתרך נצפנים פור נהפך באויבים לשלוט. צלוב הובן
אגגי לקלוט קלע ובלע פני הלוט הלוט. רשעים באשמנים לעלוט:
שלום ואמת נכתב לכל צד. תוקף ישע סלע ומצד. שודד הושדד
וברשתו הוצד. מלשני המן נסחף נצמת ונרצד: עשו שמחות
ולדורות קבעום. ומקראות שלשום ולא רבעום. נסבמו ממעל
ולמטה קבעום בספר נחקק על מה תבעום: רמה ידך לסלוח
לפושעים. חקר כבודם להזכר לנושעים. קרנא לשמך נורא ונקדש
חזה ברמך נהרם ונדש: זרויינו קבץ ושיר לך יחודש: קימם והחיים

בבנין

זייא דאס ביז (כבוי להמציא להלב יוקדים לקוחים למות לתחי נפקדים) מוט די שקלים צוי
גרייכן אפאר לעשונג צו דעם בערענוגדוג פייאר פון המן אוג די ישראל וואס צום טוט זענן
גנומן גוואָרן זייא זאלן צום לעבן גדענקט ווערן (מסכה צרה בעברם לפנים נמסרו להתיז
קנוסנות וגפנים) דם גיסונג פון עבורת כוכבים ווייל זיי האבן פרוּער גדונט אוג צייטון נבוכד
נצר אויבר דעם זענון זייא אויבר נעענסוירט גוואָרן צום אף שניידן ליידיגע בייַמר מוט ווין
שטאק בייַמר דם זענן רשעים מוט צריקים (סבבום מוקשים בכל דפנים עיניהם לך תולים
ובסתרך נצפנים) זיי האבון זיי ארום גירונגלט מוט שטרויכלונג פון אלי זייטן דוא ישראל
האבן זייערי אוגון צו דיר נהאנגן אין האבין זיך פר בארגין. אין פר בארגנוש (פור נהפך
באויבים לשלוט צליבה ה׳כן אגגי לקלוט) דעם גורל פון המן איז ווארון פר קערט אן דוא
פיינד צו נועלטגן אין איין תלויח איז אן נגבריט גיוואָרן דעם המן האגגי צו האפין (קלע
ובלע פני הלוט הלוט ריבי עם באשמנים וגו׳) צו ווארפון אוג צו פר ארבין דם פנים פון הם
ום בערעקט אוג מושל גוון אויבר נאר די ועלט אוג דוא קריגר פון ישראל מוט פונצטרניש
צו פר פונצטרון (שלום ואמת נכתב מכל צד תיקף ישע סלע ומצר) שלום מוט אמת אוז
גשרובן גיוון פין אלי זייטן אין שטאקע היקף פין נאט הט מיך בשיצט וויא איין שמאקר
שטיין אוג איין פעסטונג שודר הושדד וברשתו הוצר מלשני נסחף נצמת ונרצד דר רוב המן
איז אליין גירויבט גוואָרן אוג איז אין זיין אייגנר נעץ גפאנגן גיוואָרן מיין מרשין המן ווא
הט אוף מיר רכילות גיזאגט איז פאר פלייצט אין שניטין אין אועק גשפרינגן גוואָרן (עשו
שמחות ולדורות קבעום ומקראות שלשום ולא רבעום) די רבנן האבן שמחות גמאכט אוג אוף
אייבינ האבן זייא פאר איין חק גימאכט די מגילה לייגן חמשי די פסוקים האבן זיי פרוער
אוים גוויזין אז עם מאר מער דיא זאך גיט גידאכט ווערין נאך דרייא מאל אובר נוט פיר
מאל צוויי מאל אין תורה אוג איין מאל אוג שמואל אוג מיט דר מגילה ווען שון זיין פיר
מאל האבן די רבנים נוט גוואָרט בשטיין אוף דער מגילה (נסבמו ממעל ולמטה קבעום בספר
נחקק על מה תבעום) דאך זענן זיי אוג הומל מוסכם גיוואָרן אוג די רבנים האבן מורה גוון
צו אסתר אוף קריאי המגילח זי הט זיי אם גיפרענט פון דעם ווארט בספר פון דעם פסוק
כתוב זאת זכרון בספר דם שמייט בייא מחיית עמלק כתוב זאת דם איז די צוויי מאל אין תורה
זכרון דם איז אין שמואל אין בספר איז דיא מגילה (רמה ידך לסלוח לפושעים יהודי והדסה
הקמת מושיעים) ריין האנד איז אוף צו פר נעבן די זונדיגי דרום האסמו העלפר אוף גשטעלט
דעם יהודי מרדכי אוג דו הדסה אסתר (צדקתם עומדת לעד לשעשועים חקר כבודם להזכר
לנושעים) אז זייער צדקות זאל בלייבן שטיין אוף אייביג פר איין דר מייאנג מן זאל זיך דר מאנן

בִּבְנִין בֵּית הַמִּקְדָּשׁ . וּכְעֵשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת בְּאוֹתָן הַיָּמִים . אֹתָנוּ הַפְלֵא
תְּשׁוּעַת עוֹלָמִים . מְצוֹא לְפָנֶיךָ כּוֹפֵר וְתַנְחוּמִים : אֵל מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל
פזמון כִּסֵּא רַחֲמִים : אל מלך . ויעבור יי יי וסלחת . סלח לנו . כי אתה

בְּמֹתֵי מִסְפָּר חִלִּינוּ פָנֶיךָ . לְשַׁוְעַת נְכֵאִים אַל תַּעְלֵם אָזְנֶךָ . הַקְשֵׁב
תְּחִנָּתָם מִשְׁמֵי מְעוֹנֶיךָ . כְּבִימֵי מוֹר וַהֲדַס הוֹשַׁעְתָּ פָּנֶיךָ : תְּהִלּוֹת
יִשְׂרָאֵל אַתָּה יוֹשֵׁב . שַׁוְעָתָם מַאֲזִין וְרִנָּתָם קוֹשֵׁב . רִפְאוֹת לְמַחַץ
מַקְרִים וּמְחַשֵּׁב : קִנְוֵיךָ לְהֵטִיב וְנָוִיהֶם לְיַשֵּׁב : במתי : צַר וְאוֹיֵב הָמָן
הִלְטִישׁ עֵינָיו . פִּיהוּ פָּעַר לִשְׁאוֹף עָנְיָו . עָשֹׁת בְּשָׁלוֹ לְהַשְׁמִיד קָהָל
הֲמוֹנָיו : סֻגַּל לְאַבֵּד חֶרֶת בְּנִשְׁתְּוָנָיו : במתי : נוֹקֵם לְצָרִים וְנוֹטֵר
לְאוֹיְבִים . מָדַדְתָּ מִדָּתָם כְּזָדוֹ לַאֲהוּבִים . לוֹחֵם הָמָן וְנִינָיו הוֹתָלוּ
מוּצָלָבִים כְּבַחֲרוּזוֹת דָּגִים חוֹרָזוּ תְּחוּבִים : במתי יוֹם אֲשֶׁר שָׁבְרוּ
צוֹרְרִים . טִבְחָה לָשִׁית בְּעַם נְצוּרִים . חוֹלָפָה הַדַּת וְנָפְלוּ פְּגָרִים .

זוּלעפּוֹ

אִין זַייֶער כְּבוֹד זָאל גַּדֶּעֶנְקְט וָוערוֹן צוּ דוּ גִיהָאלְפֶּנִי יִשׂראל (קנא לשמך נורא
ונקדש חזה כרמך נהרם ונדש) נַייד דוּךְ פוּן רַיין נָאמֶן וָעֶנוּן דוּ פָּארְכְמִיגֶר אוּן גִיהַיילִיקְטֶר
זָעה רַיין וַיין נָארְטוּן אוּז צוּ פוּרְט אוּן טָרֶעטוּן (זרוינו קבץ ושיר לך יחורש קיימם
והחיים בבנין בית המקדש) אוּנְזֶרי פַּר שְׁפָּרַייטִי זָאמוּל אֵיין אוּן גָאזָאנְג וָועט צוּ דוּר
בַּנַייאָט וָוערוֹן (ובעשותך נוראות באותן הימים אתנו הפלא תשועת עולמים) אַזוֹ וִויא דוּ
מוּסְט תמיד גְּרוֹיסִי נִיסִים אַזוֹ מַאךְ וּוִינְדֶּן אַיין אַייגְנִי הוֹלְף (מצוא לפניך כופר ותנחומים
אל מלך יושב על כסא רחמים) צוּ גְּפִינוּן פַּר דוּר לַייזוּנְג אוּן מְרַייסְט דוּ נָאט וָוס זוּצט
אוֹיף דָּר שְׁטוּל פוּן רחמים :

(במתי מספר חלינו פניך: לשועת נכאים אל תעלם אזניך) מוּט דָּעם וִוינְצוּג רַייט וָואס
מוּר זָענוּן דָּא בַּאנַנְדְ טוּאן מוּר דוּךְ בָּעטוּן צוּ דָּעם נִישְׁרַייא פוּן דוּ צוּ בְּדָאכְטֶנִי הָעֶרֶר
וָוס קוּמְט תשובה מָאן זָאלְסְטוּ גִיט פַּאר הָעלוּן רַיין אוֹעֶר (הקשב תחנתם משמי מעוניך
כבימי מור והדם הושעת בניך) פַּאר נָעם זַייֶער גְּבָּעט פוּן דָּעם הֵימֶל דִיין וואנוּנְג אַזוֹ וִויא
אוּן דוּא מָעג פוּן מרדכי ואסתר הָאסְטוּ גִיהָאלְפוּן רַיינוּ קוּנְדֶּר (תהלות ישראל אתה יושב
שועתם מאזין ורנתם קושב) דוּא וַוארְסְט אוֹף דוּא לוּב פוּן ישראל זַייֶער נִשְׁרַייא אוּן
גְּזַאנְג טוּט עֶר פַּר נָעמוּן אוּן צוּ הָערוּן (רפאות למחץ מקרים ומחשב קנויך להטיב ונויהם
לישב) אַיין הַיילוּנְג צוּ דוּ וִוינְד הָאט עֶר גְּפָעדִירְט אוּן גִיטְרַאכְט דוּ רפואה פאר דָּעֶר מכה
רַיינוּ גִיקוֹמְטִי ישראל צוּ בְּגוּטוּגוּן אוּן זַייֶער וואנוּנְג צוּ בְּזָעצוּן (צר ואויב הלטיש עיניו
פיהו פער לשאוף עניו) דָּר בַּלַיידוּנְג אוּן פַּייְנְט המן הָאט גִישַׁארְפְּט זַיינוּ אוֹגוּן אוּן זַיין
מוֹל הָאט עֶר אוֹף גְּשְׁפַּארְט אַיין צוּ שְׁלוּנְגְן דָּעם עניו מרדכי (עשת בשלו להשמיד קהל
המוניו סגל לאבד חרת בנשתניו) עֶר הָט זוּךְ בְּדָעְנְקְט מוּט זַינוּ לַייט צוּ פַּאר טוּלְגְן נָאמְט
אַיין זַאמְלוּנְג אוּן בְּרוּמוּנְג סוּן מָעְנְטְשׁוּן דוּא גְלוֹבְּטִי ישׂראל צוּ מַאכוּן פַּאר לוּךְ הָאט עֶר
אוּן זַיינוּ גְּשְׁרִיפְּטְן אוֹם גְּקְרוּצְט (נוקם לצרים ונוטר לאויבים מדרת מדתם כזדו לאהובים)
נָאט דוּא בּוּסְט אַיין דָּעכְטֶר צוּ דוּ בַּלַיידוּנְג אוּן אַיין וַוארְטוּר דוּא פַּייְנְט דוּ הָאמְט זַייא
אָפּ גִימָאסְטוּן זַייֶער מָאס אַזוֹ וִויא זַייא הָאבְּן גְּמוּטְווִילְגְט צוּ דוּ גְלוֹבְּטִי ישׂראל (לוחם
וניניו חותלו מוצלבים כבחרוזות דגים חורזו תחובים) דָּר שְׁמַרַייטָר הָשׁן מוּט זַיינוּ קִינְדֶּר
זָענוּן אוֹף גְּהָאנְגְּן גְּוָארוּן אַזוֹ וִויא דוּא שְׁפִּיזְלִיךְ פוּש וָוס וָוערוֹן אוֹף גְּשְׁטָעקְט אַיינְם אוּבֶּר
עָם אֲנְדֶּרוּ (יום אשר שברו צוררים מטבחה לשית בעם נצורים) דָּעם טָאג וָואס דוּ בַּלַיידוּנְג
הָאבְּן גִיהָאפְּטוּ אַיין קוֹלוּנְג צוּ מָאן אֶן דוּ ישׂראל וָוס זַיי זָענוּן גִיהוּט וויא דָּס שְׁוַאַרְץ אַפִּיל

סליחות לי"ז בתמוז

זולעפו זועמו מובסים מוגרים: במתי ובכן יתעלה שמך ויתנשא הודך
שמי שמים כסה. דכים ברוממתנים למשיסה. גיא ואפסיה תהלתך
מכסה: במתי: בינה הגיגנו עתה וראה בצר. השיבנו למנוחתך כי ידך
לא תקצר. אדון קראנוך אז מן המצר אנא הוציאנו למרחב וחלצנו
מצר: במתי. מאוד תרבה לנו מחילה. שמע תפלה והעבר תפלה.
לוחצינו ישלימו אתנו ועונותינו תשליך במצולה. ממנו רחמיך
לא תכלא במתי אל מלך זכור

סליחות לי"ז בתמוז

אומרים סלח לנו וכו':

אל תתני דמי לו עד יכונן ועד ישים את ירושלים תהלה בארץ: כי
עמך מקור חיים באורך נראה אור. אלהינו בושנו במעשינו
וגבלמנו בעוונינו: כרחם אב וכו' אלהינו ואלהי אבותינו
אתאנו לך יוצר רוחות: ברוב עוונינו כבדו אנחות. גזירות עצמו
וצריחות. כי בשבעה עשר בתמוז נשתברו הלוחות: גלינו
מבית הבחירה. דיננו גחתם וגזרה. וחשך בעדנו אורה כי
בשבעה עשר בתמוז נשרפה התורה: דרסו אויבינו ההיכל. וברחה
שכינה מזוית היכל. נמסרנו ביד מזיד מכסה. עלינו נגזרה גזרה
בתמוז

(חולפה הדת ונפלו פגרים זולעפו זועמו מובסים מוגרים) עם אוז פאר בוטן גוואורון דער בפעל
אוג זייא זענען טוט גפאלן זייא זענען ווארן במירט אוג נוצארונוט צו טרעטון אוג צו רונן
(ובכן יתעלה שמך ויתנשא הודך שמי שמים כסה) אוג מוט דעם אוז ווארן גילובט דיין
נאמן אוג דער הובין דיין לוב האט אובר אלו הומלן בדעקט (דכים ברוממך נתונים למשיסה
גי א ואפסיה תהלתך מכסה) אז די האסט גטאן דער דיבין די צו שטופני וס זענען אובר
גענפרט גוואורון צום טרעמון האט דיין לוב בדעקט נאר די ועלט מוט אודו וויגקלון (בינה
הגיגנו עתה וראה בצר השיבנו למנוחתיך כי ידך לא תקצר) פר שמיי אונזרי דייד אוג
זעה אוג איין ענגר צייטקער אוגז אים צו דיינו רואונג דעם בית המקדש ווארון דיין האנט
אוז נוט קארץ צוא העלפין (מאור תרבה לנו מחילה שמע תפלה והעבר תפלה) זאלסט
אונז זייער מערון מוחל זיין די עונות הער צו דם גיבעט אוג מאך צוועק ניין די זונד
(ועונותינו תשליך במצולה ממנו רחמיך לא תכלא) אוג אונזר זונד זאלסטו זוארפון אוג דר
טופנוש דיין רחמנות זאלסטו פון אונז נוט פר מיידן:

(אתאנו לך יוצר רוחות ברוב עוונינו כבדו אנחות) מיר קומון צו דיר נאט בשעפר דעם אטים
פון מענטשין מוט אונזער פול זונד האבן זוך גשטוערט דוא זופצונג (גזרות עצמו
וצריחות כי בשבעה עשר בתמוז נשברו הלוחות) גזרות האבן זוך גשטראקט אוג ביישריי ווארן
אום שבעה עשר בתמוז זענין צו בראכין גוואורן דוא לוחות (גלינו מבית הבחירה דיננו נחתם
ונגזרה גזרה) מוד זענן פר טריבן גוואורן פון דר אוס דר וייטטין הויז דם בית המקדש אונזר
דין אוז שוין גיחתמת אוג די גזרה אוז שוין נגזר גוואורן (וחשך בעדנו אורה כי בשבעה עשר
בתמוז נשרפה התורה) עם זוז פונצטר גוואורן פר אונז די ליכט וווארים אום שבעה עשר בתמוז
אוז פר ברענט גוואורן די תורה (הרסו אויבינו ההיכל וברחה שכינה מזויות היכל) אונזרי פיינט
האבן צו פורט דם היכל אוג די שכינה אוז אנטלאפין פון די ווינקלין פון היכל (ונמסרנו ביד
זדים להתאכל כי בשבעה עשר בתמוז הועמד אליל בהיכל) אוג מיר זענין ווארין איבר ענגרט
אין דר האנט נבוכדנצר פר ראכין צו ווערין דען אום שבעה עשר בתמוז אוז גשטעלט וואורן

בְּתַמּוּז הוֹעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכָל: זְרוּנוּ מֵעִיר אֶל עִיר. וְנִלְכַּד מֵנוּ רַב וְצָעִיר.
חֲרְבָה מְשׁוֹשֵׁינוּ וְאֵשׁ בָּהּ הִבְעִיר. כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז הָבְקְעָה הָעִיר:
טָפַשׁ מִקְדָּשֵׁנוּ צַר הַמַּשְׁמִיד. וְנָטַל מֵחָתָן וְכַלָּה אֶצְעָדָה וְצָמִיד. יַעַן
בְּעַסְנוּךְ נָתַתָּנוּ לְהַשְׁמִיד. כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז בָּטַל הַתָּמִיד: כָּלָה
מֵנוּ כָּל הוֹד וְשֶׂבַח. חַרְבּוֹ שָׁלַח אוֹיֵב עָלֵינוּ לָאֶבַח. לִהְיוֹת עוֹלְלִים
וְיוֹנְקִים מוּכָנִים לַטֶּבַח. כִּי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז בָּטְלוּ עוֹלָה וָזֶבַח: מָרְדָנוּ
לְשׁוֹכֵן מְעוֹנוֹת. לָכֵן נִתְפַּזַּרְנוּ בְּכָל פְּנוֹת. נֶהְפַּךְ מְחוֹלֵנוּ לְקִינוֹת. כִּי
בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז בָּטְלוּ קָרְבָּנוֹת: מָרַרְנוּ לְפָנֶיךָ מְרִיבָה לְשׁוֹנוֹת.
לָכֵן לָמְדָה לְשׁוֹנֵנוּ לוֹמַר קִינוֹת. עָזְבֵנוּ בְּלִי לְהָמְנוֹת. כִּי בְּשִׁבְעָה
עָשָׂר בְּתַמּוּז גָּרְמוּ לָנוּ עֲוֹנוֹת: פּוּזַּרְנוּ בְּלִי מָצוֹא רְוָחָה. לָכֵן רַבְתָּה
בָּנוּ אֲנָחָה. צוּר רְאֵה נַפְשֵׁנוּ כִּי שָׂחָה. וְשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז הַפּוֹךְ

לנו
אֵיין סָךְ עֲבוֹדוֹת כּוֹכָבִים אוֹן הֵיכָל (זרונו מעיר אל עיר ונלכד מנו רב וצעיר) זַיי הָאבֶּן
אִינְ פַּר שְׁפָּרַייט פוּן אַיין שְׁטָאט צוּ דָּר אַנְדָּרִי אוֹן עָם אוּז בַּצְווִינְגָן גְוָואלְדִין פוּן אוּנְז אַלְט
אוֹן יוּנְג (חרבה משושנו ואש בה הבעיר כי בשבעה עשר בתמוז הובקעה העיר) אוּנְזָר פָּרַייד
דָּם בֵּית הַמִּקְדָּשׁ אוּז חְרוֹב גְוָואלְדִין עָר הָט אוֹן אִיר אַיין פַּייאָר אָן גָּצִינְדָן דָּעָן אוֹם שבעה
עשר בתמוז אוּז צוּ שְׁפַּאלְטָן אוֹן אַיין גָּנִימָן גְוָואלְדִין דוּ שָׁטָאט ירושלים (משוש מקדשנו צר
המשמיד ונושל מחתן וכלה אצערה וצמיד) עָר הָט פַּר נַאלְרִישְׁט אוּנְזָר בֵּית הַמִּקְדָּשׁ דָּר בַּלַייבְּדִיגְר
וְוָם הָט אוֹם פַּר טִילִיגְט אוֹן עָם אָזוֹ גָּנִימָן גְוָואלְדִין פוּן חתן אוֹן כלה דָּם אָרְמִים בַּאנְד אוֹן
פִּינְגָּרִיל (יען כעסנוך נתתנו להשמיד כי בשבעה עשר בתמוז בוטל התמיד) וַיי״ל אוּךְ הָאבּ
דִּיךְ דָּעָר צָעָרִיגְט יָעְנִין מוֹר אוּפָּן גָּעְנָפָּרְט גְוָואלְדִין צוֹם פַּר טִילִגִין דָּעָן אוֹן שבעה עשר בתמוז
אוּז בְּטֵל גְוָואלְדִין דָּר קרבן תמיד (כלה מנו כל הוד ושבח חרבו שלח אויב עלינו לאבח) אוּז
פַּר לָעְנְד גְוָואלְדִין פוּן אוּנְז אֲבֶל שׁוֹנְקַייט אוֹן לוֹב דָּר פַּייגְט הָט אוֹךְ אוּנְז זַיין שְׁוָוערְד אוֹים
נָצוֹגָן צִי שָׁעְכְטִן (להיות עוללים ויונקים מוכנים לטבח כי בשבעה עשר בתמוז בטלו עולה
וזבח) אַז דוּ יוּנְגִי אוֹן זַיינְגָדִיגִי קִינְדֶר אָן גָּבְרַייט צוּם שָׁעְכְטִינְג דָּעָן אוֹם שבעה עשר בתמוז
אוּז בְּטֵל גְיוָואלְדִין אַיין קרבן עוֹלה אוֹן שָׁעְכְטִינְג פוּן קרבנות (מרדנו לשוכן מעונות לכן
נתפזרנו בכל פנות) מוֹר הָאבְּן וִוידֶר גְשְׁפָּעְנִיגְט צִי נָאט וום רוּאוּט אוֹן הוּמוֹל אוּבֶּר דָּם זָעְנִין
מוֹר פַּר שְׁפָּרַייט גְוָואלְדִין אוֹן אַלִי עָקִין (נה ך מחולנו לקינות כי בשבעה עשר בתמוז בטלו
קרבנות) אוּנְזָר טַאנְץ אוּז פַּר קֶעְרְט גְוָואלְדִין צוּ קְלָאג דָּעָן אוֹם שבעה עשר בתמוז זָעְנִן בְּטֵל גְוָואלְדִין
דוּ קרבנות (סררנו לפניך מריב לשוננו לכן למדה לשוננו לומר קינות) מוֹר הָאבְּן אְפּ גָּקְעְרְט פַּר
דִּיר מחמת קְרוּג פוּן צִינְגָן מוּט רכילות אוֹן לשון הרע דָּם הָט גִילְעְרְנְט אוּנְזֶרִי צִינְגָן צוּ זָאגָן
קינות. (עזבנו בלי להמנות כי בשבעה עשר בתמוז גרמו לנו עונות) מוֹר זָעְנִי פַּר לָאזְט גְוָואלְדִין
צוּ נבוכדנצר אָן צָאהְל אוֹן אָן מָאס דָּעָן אוֹם שבעה עשר בתמוז הָאבְּן אוּנְז דוּ זוּנְד דָּם אַלְץ
גְטָאן (פוזרנו בלי מצוא רוחה לכן רבתה בנו אנחה) מוֹר זָעְנִן פַּר שְׁפָּרַייט גְיוָואלְדִן אוֹן מוֹר הָאבְּן
גוּט גופונון קֵיין בְּרַייקְקַייט דְרוּם הָט זוּךְ גִימְעְרְט אָן אוּנְז אַיין זוּפְצוּג (צור ראה נפשנו כי שחה
ושבעה עשר בתמוז הפוך לנו לששון ולשמחה) דוּ בַּשָּׁעְפָּר זָעה אוּנְזֶרִי כַייבֶּר וָום עָם אוּז אַיין
גָּבוֹגָן אוֹן דָּעם שבעה עשר בתמוז פַּר קָעְר אוּנְז צוּ רוּסְט אוֹן צוּ פַּרַייד (קשינו עורף ורבתה בנו
אסון לכן נתננו למשיסה ורפשון) מוֹר הָאבְּן גְהַארְט דָּעם אַקִין אוֹן עָם הָאט זוּךְ גִמְעְרְט
אוֹן אוּנְז אַיין מָאדְר אוּבֶּר דָּעם זָעְנִין מוֹר גְנָעְבִּין גְיוָואלְדָן צִי נבוכדנצר צוּא רוּיב אוֹן צוּא

לָנוּ לְשָׁשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה: קִשִּׁינוּ עוֹרֵף וְרָכְתָּה בָּנוּ אָסוֹן. לָכֵן נוֹתַנּוּ
לְמַשִּׂימָה וְרִפְשׁוֹן. רְאֵה יְיָ וַחֲלָצָנוּ מֵאָסוֹן. וְשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז הֲפוֹךְ
לָנוּ לְשִׂמְחָה וּלְשָׁשׂוֹן: שִׁעֲנוּ שׁוֹכֵן רוֹמָה וְקַבֵּץ נְפוּצוֹתֵינוּ מִקְצוֹת
אֲדָמָה. תֹּאמַר לְצִיּוֹן קוֹמָה. וְשִׁבְעָה עָשָׂר בְּתַמּוּז הֲפוֹךְ לָנוּ לְיוֹם
יְשׁוּעָה וְנֶחָמָה: אל מלך ויעבור וכו׳:

אֱלֹהִים אַל דָּמִי לָךְ אַל תֶּחֱרַשׁ וְאַל תִּשְׁקוֹט אֵל. כִּי הִנֵּה אוֹיְבֶיךָ יֶהֱמָיוּן
וּמְשַׂנְאֶיךָ נָשְׂאוּ רֹאשׁ. אֵל נְקָמוֹת יְיָ אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ:

כרחם אב וכו׳ אלהינו ואלהי אבותינו

אָמַר בְּבִכְיִי מִפְּנֵי יַד שְׁלוּחָה בָּעִי. בְּנַאֲצִי בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ בְּבִגְדִי וְקַבְּעִי.
גָּז וּבָרַח וְנָסַע עֶשֶׂר וָעָלָה לַשְּׁבִיעִי. דְּמַנִּי הִצִּילַנִי הִסִּילַנִי
בַּחוֹדֶשׁ הָרְבִיעִי: הֵבִיא מוֹעֵד בְּמִלֵּאתוֹ לְשָׁבוֹר בַּחוּרֵי גְמוּז וְרִבָּה בּוֹ
פְּעָמִים בְּמִסְמוּם וּמְזִמּוּז. זְבוּלוֹ כְּשֶׁר שַׁאֲנַנּוֹת מְבַכּוֹת אֶת הַתַּמּוּז.
חִיְּבַנִי אִיְּבַנִי אֲזַי בְּיֶרַח תַּמּוּז: טָמְנוּ פַּחִים חַמְשָׁה בְּמִקְרָא תְּלָאוֹת
משילחות

מָאַר (ראה יי וחלצנו מאסון ושבעה עשר בתמוז הפוך לנו לשמחה ולששון) זָעה דוּא
גָאט אוּן דָעם שִׁבעה עשר בּתמוז פַּאר קֶעהָר אוּנְז צוּ פְּרַייד אוּן צוּ לוּסְט (שׁענוּ שׁוכן רוֹמה
וקבץ נפוצותינוּ מקצוות אדמה) פַּר נָעם אוּנְזֶר גְּבָעט דוּ נָאט וָאם רוּהְט אוּן הוּמֶל זַאמוּל
אַיין אוּנְזֶר פַּר שְׁפְּרַייטוּנְג פוּן עֶק דֶר עֶרד (תאמר לציון קומה ושבעה עשר בתמוז הפוך לנו
ליום ישועה ונחמה) דוּ זָאלְסְט זָאגִן צוּ דֶר שְׁמָאט צִיוֹן שָׁמַיי אוֹף אוּן דָעם שִׁבעה עשר
בּתמוז פַּר קֶער אוּנְז צוּ אַיין טָאג פוּן הִילְף אוּן טְרַייסְטוּנְג:

אמרר) אוֹף פוּן פַּר בּיטֶרְט אוּן וַיינוּנְג פוּן וָועגִן דוּ הַאנְט דוּ דָא אוּז נִשׁוּקְט גְוָועזִן צוּא
אוֹף דֶן דָאקְטֶר צוּם הָאלְז אוּן הָאנְט אוּן פִּיס אוּן דוּ הָאסְט אוּן דִי אוֹיגֶן פַּר מִיר
פַּר דַארְבֶּן דָם אוֹף הָאבּ דֶער צָערוּנְט אוּן הוֹיז מוּט מַיין פָּעלְשִׁין אוּן מַיין גַוָלְגִין דוּ
שכינה אוּז אוֹבֶּר פָּארְן אוּן אוּז אַנְטְלָאפֶן אוּן אַוָעק גְצוֹגֶן צָעהֶן צוּ דַהַיינוּ פוּן בַּפּוֹרָת צוּם
בְּרוּב פוּן בְּרוּב צוּם מִפתן פוּן מִפתן צוּ דָעם חצר אוּן פוּן חצר צוּ דָעם מזבח פוּן דָעם מזבח
צוּ דָעם גַּג פוּן דָעם גַּג צוּ דֶר חוֹמה צוּ דֶר שְׁטָאט צוּ דָעם בַּארְג פוּן דָעם בַּארְג אוּן דֶער
מדבר אוּן דוֹרְךְ זִיבֶּן זוּנְדוּנְג דוֹרוֹת אוּז עֶר פוּן דוּ עֶרד גְרַייסְט בּיז צוּם עֶרְשְׁטֶן אוּן עֶנְטְלִיךְ
תמוז (הביא) עֶר הָט גְּבְּרַאכְט דָא דוּ צַייט אוּז פַּר פַּלַייצְט גְוָועזִן פוּן אוֹיְרט זוּנְד צוּ בְּרֶעכְן
דוּ יוּגֶנְט צְוַויֶיגֶן אוּן הָט גְּמֶערְט אֶן אוּם צְוַויי מוּמִים אַיינְם אוּן דוּ שְׁמַאנְג צוּ בְּרָאכְן דָאם
אַנְדֶרְע אוּז דֶש אוּז דָם נָאמוּר הָט עֶר אוּן אוּם נִשְׁוּועכְט זַיין הַארְבְּרוּג דָא עֶר גְלוּנְג הָאט
דוּ גְרוּהְטֶי וַייבֶּר הָאבֶּן מַיכְן וַיינֶן אוּן דָעם בּוּם דֶש אִיז דֶער רוּק שְׁטַאנְק אוּן דִי צְוַויֶגֶן
זָעגֶן דוּ קוּנְדֶר אוּן דֶש גַייט אֶלֶץ אוֹף דָעם בית המקדש וויא מוּר גְפוּנֶן (אף ערשנו רעננה)
דָעֶן זַיי הָאבֶּן זוֹךְ אַלוּ דָארְטֶן גְזַאמוּלְט וויא דָא שְׁמַייט ותקהל העדה אל פתח אהל מועד
דָא דוֹזֶר גוּן זָעגֶן פַּר שְׁטָערְט גְוָוארֶן דָם בית המקדש דְרוּבֶּר בְּקְלָאגְט (ממנו) זַייא הָאבֶּן פַּר
בָּארְגֶן בָּעצִין פוּנְךְ זַאכוֹן אוּן צוּ בְּרֶעכְן דָעם דָאזִגֶן טָאג אוּן חוֹדֶש וויא אוּן פסוק שְׁמַייט
דִי מִידְקַייט דוּ אוּנְז זָעגֶן וָוארֶן גְשׁוּקְט אַיינְם אוּז דֶש משה רבינו הָט אוֹבֶּר אוּנְזֶרי זוּנְד דוּא
לוּחוֹת צוּ בְּרָאכְן דָם אַנְדֶרוּ אוּז דָם קרבן תמיד אוּז פַּר שְׁטָערְט גְוָוארִין דָאס דְרוּטָע אוּז דוּא
שְׁמָאט יְרוּשָׁלַיִם אוּז וָוארֶן גְשְׁפַּאלְטֶן גוּן דֶעכוּנְט עֶר אַלֶע פוּנְךְ דָאס פֶּערְדָע אוּן אפוסממום
הרשע הָאט דוּא תוֹרה פַּאר בְּרֶעכְט דֶש פוּנְטָע אוּז זַייא הָאבֶּן דָעם אֶפּ גָאט (בל) אוּן

מְשׁוּלָחוֹת · יָכְלוּ לִי בְּשִׁבְעָה עָשָׂר בּוֹ בַּאֲלִיחוֹת כִּי נוֹקַשְׁתִּי כְּכַלָּה
עֲלוּבָה בְּחוּפַּת שַׁלְוָה וְהַצְלָחוֹת . לְרוֹעִי לֹא הִמְתַּנְתִּי שֵׁשׁ וְנִשְׁתַּבְּרוּ
הַלּוּחוֹת : מְיֻדּוֹ עָדִיתִי חֲלִי וָכְתֶם וְאֶצְעָדָה וְצָמִיד . נִגְרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ
כְּשִׁחַתִּי דְּרָכַי לְהַשְׁמִיד : סֵדֶר עֲבוֹדָתוֹ וְקַיִּץ מִזְבְּחוֹ קַצְתִּי לְהַעֲמִיד .
עַל בֵּן מִלְשִׁבַּת הַטְּלָאִים בּוּטַל הַתָּמִיד : פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה וְנִתְפַּזְּרָה
סוֹעֲרָה עֲנִיָּה . צִיָּה נִמְשָׁלָה מִבְּלִי חוֹבֵל וְנִטְרְפָה כָּאֳנִיָּה . קַחְתָּה
בְּחַטָּאתָהּ בְּרֹאשָׁהּ וּבְכֶפֶל תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה . רִיבוֹהָ צָרֶיהָ כְּהַיּוֹם וְהוּבְקָעָה
הָעִיר בַּשְּׁנִיָּה : שְׁלוּחָה בַּצִּבְיֵי מוֹדָח מֵאֵין דּוֹרֵשׁ לְהַסְתִּירָה . שָׁגְנוּ
לְשׁוֹנָם וְנָתְנוּהָ בְּשֵׂה צִמְרָהּ וְחֶלְבָּהּ לְהַתִּירָה . תְּצַעֵק עַל כְּלִי חֶמְדָּה
שֶׁבּוֹ גִּבְּרָה . תַּחֲמוּד עֵינֶיהָ נוֹצַל כְּשָׁרַף אֶפּוֹסְטָמוֹס הַתּוֹרָה : חֵרֶף
עֲשׁוּקִים וְרָצוּיִם בָּעָבוּר הַרְעִימָה סָכָל . יְרוּדִים בִּוְהָיָה לֶאֱכוֹל וּבְהֶסְתֵּר
פָּנִים מִלְּהִסְתַּבֵּל . יַד הִשְׁלִים מִכְּנַף שְׁקוּצִים נֶאֱכָל . עֵת צָרָה
בְּהִתְכַּנֵּס וְהוּעֲמַד צֶלֶם בְּהֵיכָל : דְּווּיִם סְגוּפִים בָּנִים הָיָה מְקֻדָּם
רִאשׁוֹנִים · סְמוּכוֹת צָרוֹתֵיהֶם זוֹ לְזוֹ כַּמָּה שָׁנִים · לוֹקִים כַּאֲשֶׁר

תעשינה

היכל גישטעלט זײַא זאָגן מיר בײַא גקימען זובצאן טאָג אינ דעם חורש מוט פֿאַר שטערונג
דען אויך בון וואָרן גישטרוקלט ווײַא אַיין פֿאר שעמטע כלה דוא דא האָט
גרוהט בײַא אַיין פֿרוידלָכע גלַיקלוכע חופה אוג האָט זוך זעלבסט ווײַא דער מוט גימון אַזו
אויך (ער שהמלך במסבו) גלַייך נאָך דם דר קינג הקב״ה אוז גיזוען אויך דעם בארג סיני
די תורה צו בעבן (נרדי נתן ריחו) הט דם גוועלט נאָך גלאָזט זיין גשמאק אוג הט דאס ענל
נמאכט צו מיין הערט משה רבינו האב איך נוט גוואָרט בוז זעקס שעות אויך דעם טאג וויי
דא שטייט גישרובן (וירא העם כי בושש משה זאָגן אונזער חכמים בא שש דרום זאָגן דוא
לוחות וואָרן צו בראכן (מידו) פון משה זיין האנד בין אויך וואָרן אפ גיטאן אדרלייא
תכשיטים דם זעלבן דוא צוויייא צירונג די אוטלוכר פון ישראל בקומן הט קעגן (נעשה ונשמע)
זאָגן זיי בײַא (מעשה ענל) ווידר ענטקעדונט וואָרין זײַא זאָגן גרוגן אן טאג זיין צארין דא
אויך האב דר־דארבן מיין וועג צו דר מילגן דוא ארדנונג פון נאטס דונסט אוג נדבות דוא
אונזר די קרבנות זאָגן האב אויך דר אום מערט צו בשטעטגן דרום אוז פון די לעמר קאמר
ווא טען די קרבנות בזוכט האט אוב זײַא אַיין מום האבן דער קרבן תמיד אוז דאר שטערט
גוואָרן (פור) צו ברעקולט אוג דר שפרײַט אוז גוואָרן די דר שטארומטע ארומי ישראל זײַא
זאָגן גיוועזן גיגלעבן צו אַיין אויך ווײַל די האסט זוא גנומן אום ווילן אירי זונד אובר אונן
קאפף צו געלטן אין בקלאגט זוא זוך אור לײַדוגרם האבן דעם הײַנטוגן זובצעגטן טאג
גימערט אוג האבין שון צוויייא מאל די שטאט גשפאלטן (שלוחה) זוא אוז דר שיקט גוועזן
ווא איין דר שטוסנר הורש אין קיין פארשר גוועזן זוא דער פון צו בשוצן זײַא האבן אור
צוגג גשארפט אוג זי האבן פרײַז גיגעבן ווא איין לאם אײַנר הט גשוערן די וואלדר אנדרר
הט גנעמן דם פעט זו שרײַאט אובר די תורה ווא זו מיט גקרײַנט אוז גלוסטקייט פון אור אונן
ואר אום גלערט דם הט אפוסטומם די תורה דר בראנט (חרף) די לעמטרונג פון דר צוקטו
אוג צו שטוסני אוז גיוון פון ווענן אור נארש שעמקין אוז גיוון גנודרט דם זי אוז ווער צו
בײַן אין אלי מײַלר אוג דר בארגהײט די שכינה פון אונז אן צו ליינן דונם אוז צו נענצט ווײל
און פסוק שטייט גשרובן אוג דניאל (ולחת וכו׳) לערנן אונזרי חכמים דרוים דם איין אפ נאט

סליחות לי"ז בתמוז

תַּעֲשִׂינָה הַדְּבוּרִים וְהָעַקְרַבִּים שׁוֹנִים · הוֹנָם אָבַד סְבָרָם וּבָטֵל סְכוּיָם
בְּאִישׁוֹנִים : אֵל קַנָּא בְּהִתְאַפֵּק בְּמַקְנִיאֶיךָ דְּשֵׁנִים רְטוּבִים · מְחַכִּים
תָּקִים עוֹמְדִים לְעוֹלָמִים בְּנִטְיעִים מְחֻטָּבִים בַּאֲהָבִים · הָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם
בְּצוֹמוֹת חֲטוּבִים · נֶצַח הֱיוֹתָם לְשִׂמְחָה וּלְשָׂשׂוֹן וּלְמוֹעֲדִים טוֹבִים :

אל מלך · ויעבור וכו'

פזמון שְׁעֵה נֶאֱסַר אֲשֶׁר נִמְסַר · בְּיַד בָּבֶל וַנַּמְשִׁיר · לְךָ יֶהֱמָה · זֶה כַּמָּה ·
וַיִּתְחַנֵּן כְּבֶן צָעִיר · יוֹם נָבַר הָאוֹיֵב וַתִּבָּקַע הָעִיר : לְזֹאת אִכַּף ·
וְאֶסְפּוֹק כַּף · בְּיוֹם חֲמֵשׁ פִּזְרוּנִי · וְעַל רֶגֶל הָעֶגֶל · הַלּוּחוֹת יָצָאוּנִי :
וְגַם הַשְׁמִיד · הַתָּמִיד · וּבְסוֹגֵר הֵבִיאֻנִי · וְהוּשַׁם אֱלִיל · בְּהֵיכָל כָּלִיל
וּמֵעָצָתוֹ כְּלָאֻנִי · וְהַמִּנְחָה הוּנָחָה · וְדָתְךָ צָר בָּאֵשׁ הִבְעִיר : יוֹם מְאֹד
אֶתְחַל · וְאֶתְחַלְחָל · בְּיוֹם שַׁדַּי דְּחָפֻנִי · מְאוֹר חָשַׁךְ · וְגַם שֶׁשַׁךְ · כְּמוֹ
בְּדוֹר צְנָפֻנִי · וְהַשְׁפִּיפוֹן · מִצָּפוֹן כְּשִׁבּוֹלֶת שְׁטָפֻנִי · וְהַצַּיָּד שָׁלַח יָד ·

וְהַצְּפִיר

אוּן גְּשָׁטָעלְט אוּג הֵיכָל (דוּוִים) דוּ נֶפֵּיינִיגְט גְּוָארְנִי דוּ דָּא הָאבֶּן גִיהַיְיסֶן פַּר אַלְטֵי צַיְיטֶן קוֹנְדַּר
נָאטְם זָענֶן גְיָוועזֶן וְוִי אַיְינֶם דָּעם דוּ בִּינֶן אוּג עֶנְדִיסֶן גֶּשְׁטָאכֶן הָאבֶּן דָּר הֶם קֵיין רְפוּאָה נוּט
גְּוועזִין גְּשָׁלָאגֶן וְוִי אַיְינֶם דָּעם דוּ בִּינֶן אוּג עֶנְדִיסֶן גֶּשְׁטָאכֶן הָאבֶּן דָּר הֶם קֵיין רְפוּאָה נוּט
דָּעֶן אַיְינֶם מוּז קוֹלוּנְג הָאבֶּן אוּג דָּם אַנְדֶרִי בְּרוּךְ חוּץ אוּג וָועלְכֶם פִּין בַּיידָע דוּ מֶען הֶעלְפֶּן
וְוִיל אוּז דָּעם אַנְדֶרִין שֶׁעדְלִיךְ אוּר הָאפְנוּנְג אִין גְּרַאנְקִין אוּז פַּר שְׁטֶעדְט (אל קנא) נַיידוּנְג
דָּאם זוּא זָאל אַיְיבְּג בַּשְׁמַאנְד הָאבֶּן מוּז שְׁמַאדֶּקֶע לִיפְשַׁאפְט וְוִיא בּוֹמֶר דוּ פָּעסְט אִין דֶּער
עֶרְד שְׁטַיין דוּא וָוארְהַיים אוּג בְּרִיד וְוִיא דוּא וָועלְט שְׁמַיים אוֹף זוּא זוּךְ בַּהֶעסְטִין אוּם
צוּא פָּעסְטֶען דְּרוּם זָאל שְׁטֶעץ זַיין דוּא פַּאסְט טֶעג צוּ לוּסְט אוּג צוּ פְּרַייד אוּג גוּטֶע
טָעג : אל מלך :

שעה נאסר אשר נמסר ביד בבל וגם שעיר לך יהמה זה כמה ויתחנן כבן צעיר) קָער דוּךְ
צוּ דָּעם גְּבִינְדֶעגִים וָואס אוּז אוּבֶּר גֶּעגֶסֶרְט גְּוָארִין צוּ נבוכדנצר מלך בבל עָר בַּארוּמְט
צוּ דוּר שׁוֹן פּוּן לַאנְגֶע צַייט אוּג בֶּעט וְוִי אַיין יוּנְג קִנְד בֶּעט בַּיי זַיין פָאטֶר (יום גבר האויב
ותבקע העיר) דָּעם טָאג וָואס דָּער סַיְינְד הָאט זוּךְ גְּשַׁמַארְקְט אוּג דוּ שְׁמָאט אִיז גְּשַׁפַּאלְטֶן
גְּוָארִין (לזאת אכף וספוק כף ביום חמש פזרוני) אוֹף דָּעם בִּין אִיךְ נִידֶּרֶעג גְּבוּגֶן אוֹף דִּי
פִּינֶעךְ אָרְלַייא פוּרְעְנִיוֹת וָום עָר הָט פַּר שְׁמֶרַייט אוֹף מִיר אִיזדָּעם מָאג דָּם עֶרְשְׁטִי אִיז (ועל
רגל העגל הלוחות יצאוני) פִּין דָּעם עִנְל זָענֶן דִּי לוּחוֹת פִּין מִיר אוֹם גְּנַאנְגִין דָּאם אַנְדֶרִי
גם השמיד התמיד ובסוגר הביאני עָר הָט פַּר טֵילִינְט דָּעסקרבן תמיד פין דו פַּר שְׁלָאסֶנִי שָׁאף
קאמר אוּג הָט מוּךְ גְּבְּרָאכְט אוּג זַיין שְׁלוּסוּנְג אַרַיין דָּם דְּרִימִי (והושם אליל בהיכל כליל
ומעצתו כלאני) עָם אוּז וָואן גִּימָאן אַיין אָפּ נָאט אִיז דָּעם נַאנְץ שַׁיינֶם הִיכְל אִיז פּוּן זַיין
עצה וום עָר הָט גֶּגעבִּין דָּעם נבוכדנצר הָט עָר מוּךְ גְּפַאנְגֶן דָּם פָּעדְי (והמנחה הונחה ודתך
צר באש הבעיר) וַיילְ אוֹךְ הָב גְּבְּרָעכְט דוּ מנחה אוֹךְ הָב זוּ נוּט מקריב גְּיוועזִין דְּרוּם הָאט
דָּר בַּלַיידִיגֶר דַּיין הַיילִיגִי תּוֹרה פַּר בְּרָעכְט דָּם סוּפְטִי (יום) דָּעם מָאג וָואס הָט מוּךְ פַּר
שְׁטוֹסִין (מאור חשך וגם ששך כמו כדור צנפני) דוּ לוּכְט הָט עָר פּוּנְצֶטְרְט אוּג דָּר ששך דָּם
אוּז בִּבל הָט מוּךְ וְוִי אַיין קֵיילֶעכְדִּיגֶן בַּאלִין אַרוּם גְּרוּנְגְט (והשפיפון מצפון כשבולת שבפני
אוּג דָּר פְּיָפֶּר נָאטְר נבוכדנצר עָר אוּז סוּן צָסוּן זַיים הָט מוּךְ פַּר פַּלַייצְט וְוִיא אַיין שְׁטָארוּם

וְהַצְפִּיר וְהַשָּׁעִיר ׃ יוֹם הוֹד לִבִּי וּמִשְׁגַּבִּי הֲלָעַד אַפְּךָ יֶעְשָׁן ׃ שַׁמְחֵנִי ׃
וְהַעֲלֵנִי ׃ וּמֶחֱדֶק לְקוֹט שׁוֹשָׁן ׃ בְּנֵה בֵּית זְבוּל לְהָשִׁיב גְּבוּל ׃ הַכַּרְמֶל
וְהַבָּשָׁן ׃ וְעֵין פְּרַח ׃ וְנָקָם קָח ׃ מֵאֲצֵי ׃ וּמִדִּישָׁן ׃ שְׁפוֹט אֱלֹם ׃ וְאָז יְשַׁלֵּם
הַמַּבֶּעָה וְהַמַּבְעִיר ׃ יוֹם גָּבַר הָאוֹיֵב ׃ וַתִּבָּקַע הָעִיר ׃ אֵל מֶלֶךְ ׃ זְכוֹר רַחֲמֶיךָ וְכוּ׳
אֵל רַחוּם שְׁמֶךָ ׃ אֵל חַנּוּן שְׁמֶךָ ׃ בָּנוּ נִקְרָא שְׁמֶךָ ׃ יְיָ עֲשֵׂה לְמַעַן
שְׁמֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן אֲמִתֶּךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן בְּרִיתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן גְּדֻלָּתֶךָ
וְתִפְאַרְתֶּךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן דָּתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן הוֹדֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן וִיעוּדֶךָ ׃
עֲשֵׂה לְמַעַן זִכְרֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן חַסְדֶּךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן טוּבֶךָ ׃ עֲשֵׂה
לְמַעַן יִחוּדֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן כְּבוֹדֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן לְמוּדֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן
מַלְכוּתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן נִצְחֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן סוֹדֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן עֻזֶּךָ ׃
עֲשֵׂה לְמַעַן פְּאֵרֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן צִדְקָתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתֶךָ ׃
עֲשֵׂה לְמַעַן רַחֲמֶיךָ הָרַבִּים ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁכִינָתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן
תְּהִלָּתֶךָ ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן אֹהֲבֶיךָ שׁוֹכְנֵי עָפָר ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיַעֲקֹב ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן ׃ עֲשֵׂה לְמַעַן דָּוִד וּשְׁלֹמֹה ׃

וָאסָר (והציד שלח יד הצפיר והשעיר) אוּן דָּר יָאגֶר הָט זַיין הָאנְט גִישְׁמָרָעקְט (הוד לבי עשה ומשגבי
הלעד אפך יעשן) דוּ נָאס וָום דוּ בּוּסְט דָס שׁוֹנְקייט פּוּן מַיין הָארְץ אוּן מַיין שְׁטַארְקֶר וָועט
דָען אֵייבּוּג דַיין צָארְן רוֹכֶן (שמחני והעלני ולקוט שושן) דָר בֵּרַיי מוּךְ אוּן קְלוֹב דוּ ישׂראל
וָום זָענְען גְלַיִיךְ צוּ אֵיין רוֹו (בנה בית זבול להשיב גבול הכרמל והבשן) בּוֹאי דָס בּית המקדש
דָס הוֹז וָום עָס אוּז דַיין הָארְבָּרִיג אוּן וּוּיידֶר צוּקֶערִין דָעם גְּבוּל פּוּן ארץ ישׂראל וָום עָם הַיימְט
כּרמל אוּן בּשׁן זָאל אוּן נָעכְט צַיימוֹן גִיהָאלְפוֹן וָערוֹן . אמן ׃

אל רחום שמך) נָאס דָר בַּארְמוּגְר אוּז דַיין נָאמָן (אל חנון שמך) נָאס לַיט זָעלוּגְר אוּז דַיין
נָאמָן (כנו נקרא שמך) אוּן אוּנְז וָערְט גִירוּפְן דַיין נָאמוֹן (יהוה עשה למען
שמך) נָאס ב״ה מוּא אִינְזֶר גִיבָּעט וָענְען דַיין הַיילוּגָן נָאמָן (עשה למען אמיתך) מוּא
וָענְען דַיין אמת (עשה למען בריתך) מוּא וָענוּן דַיין זוֹכְרַהַייט (עשה למען גדלך ותפארתך)
דוּ זָאלְסְט מוּאן וָענוּן דַיין אַלְמָרַקייט אוּג דַיין שׁוֹנְהַייט (עשה למען דתך) דוּ זָאלְסְט
מוּאן וָענוּן דַיין תּוֹרה (עשה למען הודך) מוּא וָענוּן דַיין לוֹב (עשה למען ויעודך) מוּא
וָענוּן דַיין בּית המקדש וָואס דוּא פָלָענְסְט דוּךְ בָּצַייגוּן צוּא דוּ ישׂראל דרוּגוּן (עשה
למען זכרך) מוּא וָענוּן דַיין גִידָעכְנִיש (עשה למען חסדך) מוּא וָענוּן דַיין חסד (עשה
למען טובך) מוּא וָענוּן מוּר זָענוּן דוּךְ מִיחר צָווייא מָאל אוּג מָאג אוּג זָאגוּן שמע
ישׂראל (עשה למען כבודך) מוּא וָענוּן דַיין כּבוד (עשה למען למודך) מוּא וָענוּן דוּא
וָואס זַייא זוּצָן אוּג לָערְנִין דַיין תּוֹרה (עשה למען נצחך) מוּא וָענוּן דַיין הַיילוּגָן
נָאמָן וָואס עָר אוּז לנצח נצחים (עשה למען סודך) מוּא וָענוּן דַיין פָאְרְכְטִיגִי צדיקים
וָואס שְׁמַייט אוֹף זַייא סוֹד יי ליראיו (עשה למען עוזך) מוּא וָענוּן דַיין תּוֹרה (עשה
למען פארך) מוּא וָענוּן דַיין ישׂראל וָואס שְׁמַייט אוֹף זַייא ישׂראל אשר בך אתפאר
(עשה למען צדקתך) מוּא וָענוּן דַיין צדקות (עשה למען קדושתך) מוּא וָענוּן דַיין
הַיילִיקייט (עשה למען תהלתך) מוּא פּוּן וָענוּן דַיין לוֹב (עשה למען אוהביך שוכני
עפר) מוּא וָענוּן דַיינוּ לִיבּוּ צדיקים וָואס זַיי רוּאן שׁוּין אוּנְדָער עָרְד (עשה למען
אברהם יצחק ויעקב) מוּא וָענוּן אוּנְזוּרוּ אבות אברהם יצחק ויעקב (עשה למען משה

עֲשֵׂה לְמַעַן יְרוּשָׁלַיִם עִיר קָדְשֶׁךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן צִיּוֹן מִשְׁכַּן כְּבוֹדֶךָ :
עֲשֵׂה לְמַעַן שׁוֹמְמוֹת הֵיכָלֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן הָרִיסוֹת מִזְבְּחֶךָ : עֲשֵׂה
לְמַעַן הָרוּגִים עַל שֵׁם קָדְשֶׁךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן טְבוּחִים עַל יִחוּדֶךָ :
עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי
עֲשֵׂה לְמַעַן בָּאֵי בָאֵשׁ וּבַמַּיִם עַל קִדּוּשׁ שְׁמֶךָ : עֲשֵׂה לְמַעַן יוֹנְקֵי
שַׁדַּיִם שֶׁלֹּא חָטְאוּ : עֲשֵׂה לְמַעַן גְּמוּלֵי חָלָב שֶׁלֹּא פָּשְׁעוּ : עֲשֵׂה
לְמַעַן תִּינוֹקוֹת שֶׁל בֵּית רַבָּן : עֲשֵׂה לְמַעַנְךָ אִם לֹא לְמַעֲנֵנוּ : עֲשֵׂה
לְמַעַנְךָ וְהוֹשִׁיעֵנוּ :

עֲנֵנוּ יְיָ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ אֱלֹהֵינוּ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ אָבִינוּ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ בּוֹרְאֵנוּ עֲנֵנוּ .
עֲנֵנוּ גּוֹאֲלֵנוּ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ דּוֹרְשֵׁנוּ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ הָאֵל הַנֶּאֱמָן עֲנֵנוּ : עֲנֵנוּ
וָתִיק וְחָסִיד עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ זַדְוָשֶׁר עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ חַי וְקַיָּם עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ טוֹב וּמֵטִיב
עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ יוֹדֵעַ יֵצֶר עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ כּוֹבֵשׁ כְּעָסִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ לוֹבֵשׁ צְדָקוֹת
עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ נוֹרָא וְנִשְׂגָּב עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ
סוֹלֵחַ וּמוֹחֵל עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת רָצוֹן עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ פּוֹדֶה וּמַצִּיל עֲנֵנוּ .

ענגו
ואהרן) טוא ווּעגוּן דוד המלך טוט זַיין זון שלמה המלך (עשה למען ירושלים עיר קדשך)
טוא ווָעגוּן דַיין הַיילוּגִי שָׁאט ירושלים (עשה למען ציון משכן כבודך) טוא ווָעגוּן
ציון דָאס רוּאוּנְג פוּן דַיין כבוד (עשה למען שוממות היכליך) טוא ווָעגוּן דַיין היכל
ווָאם עָם אוּז פַּאר וויסְט (עשה למען הריסות מזבחך) טוא ווָעגוּן־דַיין מזבח ווָאם עָר אוּז
צוּא בְּרָאכוּן (עשה למען הרוגים על שם קדשך) טוא ווָעגוּן דוא ווָוס זַייא זָענוּן גֶיהַארְגִית
גְוָוארוּן אוּבָּר דַיין הַיילוּגֶן נָאמוּן (עשה למען מבוחים על יחודך) טוא ווָעגוּן דוּ ווָוס זָענוּן
גֶשָׁעכְט אוּבָּר דַיין הַיילְגוּן נָאמוּן (עשה למען באי באש ובמים על קדוש שמך) טוא דוּ ווָאם
זָענוּן נְקוּמֶן אוּן פַּייעָר אוּן אוּן וואסָר זָאלוּן הַיילוּגוּן דַיין נָאמן נעשה למען יונקי שדים
שלא חטאו) טוא ווָעגוּן דוא זַייגֶדוּנוּ קוּנְדֶר ווָוס זַייא הָאפֶּן נוּט גְזוּנְדִיקְט (עשה למען
גמולי חלב שלא פשעו) טוא ווָעגוּן דוא קוּנְדֶר ווָאם מַהָאט זַייא אֶנְטְווַיינְט ווָאם זַיי זוּנְדוּנְן
נוּט בְּמִזִיר (עשה למען תינוקות של בית רבן) טוא ווָעגוּן דוא גְרָעסְרֵי קוּנְדֶר ווָאם זַיי גַייֶן
צִים מלמד דָאס קוֹל פוּן זַייעָר לֶערְנוּן שַׁפֶּאלְט אַלוּ הוּמְלוּן עשה למענך אם לא למעננו)
טוא פוּן דַייְנְט ווָעגוּן־אז נוּט פוּן אוּנְזֶרְט זָענוּן (עשה למענך והושיענו) טוא פוּן דַייְנְט
ווָענוּן אוּג הָעלְף אוּנְז שׁוֹן :

ענגו ה׳ ענגו) עָנְטֶפֶּר אוּנְז נָאט (אלהינו) אוּנְזֶר נָאט עָנְטֶפֶּר אוּנְז (אבינו) אוּנְזֶר פָאטֶר
עָנְטֶפֶּר אוּנְז (בוראנו) אוּנְזֶר בַּשָׁעפֶּר עָנְטֶפֶּר אוּנְז (גואלנו) אוּנְזֶר דֶער לַייזֶר
עָנְטֶפֶּר אוּנְז (דורשנו) אוּנְזֶר פָארְשְׁטֶר עָנְטֶפֶּר אוּנְז (האל הנאמן) בַּגְלַייבְּטֶר נָאט עָנְטֶפֶּר
אוּנְז (ותיק וחסיד) אוּנְז פְרוּמֶר אוּג אחסיד עָנְטֶפֶּר אוּנְז (זך וישר) עָנְטֶפֶּר אוּנְז רַיינֶר אוּג
עָנְטֶפֶּר אוּנְז (חי וקים) עָנְטֶפֶּר אוּנְז לֶעבְּדוּנְג נָאט בַּשְׁטָעטִיגֶר נָאט עָנְטֶפֶּר אוּנְז (טוב
ומטיב) עָנְטֶפֶּר אוּנְז גוּטֶר אוּג בַּגוּטִיגֶר עָנְטֶפֶּר אוּנְז (יודע יצר) עָנְטֶפֶּר אוּנְז דוא נָאט
ווָאם דוא ווַייסְט דוא נַדאנְקוּן עָנְטֶפֶּר אוּנְז (כובש כעסים) עָנְטֶפֶּר אוּנְז נָאט ווָאם דוא
הָאלְטְט אַיין דָעם צָארוּן (לובש צדקות עָנְטֶפֶּר אוּנְז דֶער ווָאם אוּז אָן נְקְלַייד מוט
גֶירֶעכְטִיקַייט (מלך מלכי המלכים) עָנְטֶפֶּר אוּנְז מלך אוּבָּר אַלוּ קוּנְגֶן (נורא ונשגב)
עָנְטֶפֶּר אוּנְז מלך אוּבָּר אַלוּ קוּנְגֶן (נורא ונשגב) עָנְטֶפֶּר אוּנְז פָארְכְּטִיגֶר דֶער גְרוֹסֶר
(סולח ומוחל) עָנְטֶפֶּר אוּנְז דוא ווָאם פַּאר גוּבְּטְט דוא עבירות (עונה בעת צרה) עָנְטֶפֶּר

עֲנֵנוּ צַדִּיק וְיָשָׁר עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ קָרוֹב לְקוֹרְאָיו עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ רַחוּם וְחַנּוּן עֲנֵנוּ
עֲנֵנוּ שׁוֹמֵעַ אֶל אֲבִיוֹנִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ תּוֹמֵךְ תְּמִימִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵינוּ עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ פַּחַד יִצְחָק עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ
אֲבִיר יַעֲקֹב עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ עֹזֶרֶת הַשְּׁבָטִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ מִשְׂגָּב אִמָּהוֹת עֲנֵנוּ .
עֲנֵנוּ קָשֶׁה לִכְעוֹס עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ רַךְ לְרָצוֹת עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ עוֹנֶה בְּעֵת
צָרָה עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ אָבִי יְתוֹמִים עֲנֵנוּ . עֲנֵנוּ דַּיָּן אַלְמָנוֹת עֲנֵנוּ :

מִי שֶׁעָנָה לְאַבְרָהָם אָבִינוּ בְּהַר הַמּוֹרִיָּה הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה לְיִצְחָק
בְּנוֹ כְּשֶׁנֶּעֱקַד עַל גַּבֵּי הַמִּזְבֵּחַ הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה לְיַעֲקֹב בְּבֵית אֵל
הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה לְיוֹסֵף בְּבֵית הָאֲסוּרִים הוּא יַעֲנֵנוּ . מִי שֶׁעָנָה
לַאֲבוֹתֵינוּ עַל יַם סוּף הוּא יַעֲנֵנוּ . מִי שֶׁעָנָה לְמֹשֶׁה בְּחוֹרֵב הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי
שֶׁעָנָה לְאַהֲרֹן בְּמַחְתָּה הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה לְפִינְחָס בְּקוּמוֹ מִתּוֹךְ
הָעֵדָה הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה לִיהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל הוּא יַעֲנֵנוּ : מִי שֶׁעָנָה
לִשְׁמוּאֵל

אוּנְז דָּער וָואס עָנְטָפֶּרְט הַמִּיד אוּן דָּער צַייט פּוּן אַיין צָרָה (פּוּדה ומציל) עָנְטָפֶּר אוּנְז אוֹם
לַייֶזר אוּן אוּז מְצִיל צַדִּיק וְישָׁר קְרוֹב לְקוֹרְאָיו עָנְטָפֶּר אוּנְז נָאט וָוס דוּ בּוֹסְט רָעכְט בַּרָחְמוֹ
אוּן נָאהוּנְט צוּא דוּ וָואס זַיי רוּפּוּן דוּךְ (רחום וחנון) עָנְטָפֶּר אוּנְז דָּר בַּאַרְמְנֶער נָאט לַייט
זָעלְבֶּער (שׁומע אל אביונים) עָנְטָפֶּר אוּנְז דָּער דָּא הָעֶרְט צוּא דוּ אֲבִיוֹנִים (תּוֹמךְ תּמימים)
עָנְטָפֶּר אוּנְז דָּער דָּא לָעבְּנְט אוּנְטֶר דוּא פְּרוּמִי לַייט (אלהי אבותינו) עָנְטָפֶּר אוּנְז
דָּער נָאט פּוּן אוּנְזֶר עֲלְטֶרִין (אלהי אברהם) עָנְטָפֶּר אוּנְז אוּנְז גָּאט פּוּן אברהם (פּחד יצחק)
עָנְטָפֶּר אוּנְז נָאט וָואס פָּאטֶר יִצְחָק הָאט גִּיפָּארְכְּטָן זוּךְ פַּאר אוֹם (אביר יעקב)
עָנְטָפֶּר אוּנְז דָּער וָואס הָאט גִּישְׁטַארְקְט אוּנְזֶר פָּאטֶר יעקב (משׂגב אמהות) עָנְטָפֶּר אוּנְז
נָאט דָּער בַּשׁוּצֶר פּוּן אוּנְזֶר מוּטֶר שָׂרה רִבְקה רָחֵל ולאה (ענני עזרת השׁבטים) עָנְטָפֶּר אוּנְז
נָאט וָואס דוּא בּוֹסְט גְּיוּוען דוּ הוֹלְף פּוּן דוּ שֹׁב טִים אוּיְיעֲרוּ מלחמות (קשׁה לכעוס) עָנְפֶּר
אוּנְז וָוס דוּ בּוֹסְט שְׁוֶוער צוּ דָּר צָעֲרְנוּן דוּךְ (רךְ לרצות) עָנְטָפֶּר אוּנְז וָואס דוּ בּוֹסְט וַייךְ צוּ
אוּבֶּר בָּעְטוּן (עונה בעת רצון) עָנְטָפֶּר אוּנְז וָוס עָנְטָפֶּרְסְט תמיד אוּן דָּר צַייט פּוּן רָצוֹן עָנְפֶּר
אוּנְז (אבי יתומים) עָנְפֶּר אוּנְז דוּ בּוֹסְט אַפָּאטֶר פּוּן דוּא יתומים עָנְטָפֶּר אוּנְז (דיין אלמנות)
עָנְטָפֶּר אוּנְז דוּ בּוֹסְט דַיין אלמנות עָנְפֶּר אוּנְז :

(מי שׁענה לאברהם אבינו בהר המוריה הוא יענני) וָועֶר עָם הָט גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ אברהם אבינו)
אוֹף דָּעם בַּאַרְג מוריה דָּער זָאל אוּנְז עָנְפֶּרֶן (מי שׁענה ליצחק בנו כשׁנעקד על גבי
המזבח) דָּר דָּא הָט גִּיעֶנְטָפֶּרְט צוּ זַיין זוּן יִצְחָק אַז עָר אוּז גְּבּוּנְדְן גִּיוָוארְן אוֹף דָּעם מזבח
דָּר זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרֶן (מי שׁענה וגו') וָועֶר עָם הָט גִּיעֶנְטָפֶּרְט צוּ יעקב אוּן בית אל דָּער זָאל
אוּנְז עָנְפֶּרוּן (מי שׁענה ליוסף בבית האסורים) וָועֶר עָם הָט גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ יוֹסף אוּן דָּער תּפיסה
דָּר זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרוּן (מי שׁענה למשׁה בחורב) וָועֶר עָם הָאט גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ מֹשֶׁה רִבְּינוּ אוּן
חוֹרֵב דָּם אוּז דָּר הַר סִינַי דָּער זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרוּן (מי שׁענה לאהרן במחתה) וָועֶר עָם הָאט
גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ אַהֲרֹן הַכֹּהֵן מִט דָּר פַּאן קְטוֹרֶת בִּשְׁעת מגפה פּוּן קְרַח דָּר זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרוּן (מי
שׁענה לפנחס בקומו מתוך העדה) וָועֶר עָם הָט גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ פִּנְחָס בֶּן אֶלְעָזָר אַז עָר הָט דָּעם
שָׁלָאנְגִין דָּעם נְשִׁיא זִמְרִי בֶּן סָלוּא מִט דָּר מְדִינִית דָּר זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרוּן (מי שׁענה ליהושׁע
בגלגל) וָועֶר עָם הָט גִּיעֶנְפֶּרְט צוּ יְהוֹשֻׁעַ אוּן גִּלְגָּל דָּר זָאל אוּנְז עָנְטָפֶּרוּן (מי שׁענה לשׁמואל

דִּשְׁמוּאֵל בַּמִּצְפָּה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְדָוִד וּשְׁלֹמֹה בְּנוֹ בִּירוּשָׁלַיִם
הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְאֵלִיָּהוּ בְּהַר הַכַּרְמֶל הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה
לֶאֱלִישָׁע בִּירִיחוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְיוֹנָה בְּמֵעֵי הַדָּגָה הוּא יַעֲנֵנוּ:
מִי שֶׁעָנָה לְחִזְקִיָּהוּ בְּחָלְיוֹ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה
בְּתוֹךְ כִּבְשַׁן הָאֵשׁ הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְמָרְדְּכַי וְאֶסְתֵּר בְּשׁוּשַׁן
הַבִּירָה הוּא יַעֲנֵנוּ: מִי שֶׁעָנָה לְעֶזְרָא בְּגוֹלָה הוּא יַעֲנֵנוּ. מִי שֶׁעָנָה
לְכָל הַצַּדִּיקִים וְהַחֲסִידִים וְהַתְּמִימִים וְהַיְשָׁרִים הוּא יַעֲנֵנוּ:

רַחֲמָנָא דְּעָנֵי לַעֲנֵי עֲנִינָא. רַחֲמָנָא דְּעָנֵי לַתְּבִירֵי לִבָּא עֲנִינָא. רַחֲמָנָא
דְּעָנֵי לְמַכִּיבֵי רוּחָא עֲנִינָא. רַחֲמָנָא עֲנִינָא. רַחֲמָנָא חוּס. רַחֲמָנָא
פְּרוֹק רַחֲמָנָא שְׁזִיב. רַחֲמָנָא רַחֵם עָלַן. הַשְׁתָּא בַּעֲגָלָא וּבִזְמַן קָרִיב:

במצפה) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו שמואל אוּן מצפה דָּער זָאל אוּנז ענטפָּרן (מי שענה לדוד
ושלמה בנו) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו דוד מוּט זַיין זון שלמה המלך אוּן ירושלים דָּער זָאל
אוּנז ענטפָּרון (מי שענה לאליהו בהר הכרמל) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו אליהו הנביא אוֹיף
דָּעם הר הכרמל דָּר זָאל אוּנז ענטפָּרון (מי שענה לאלישע) וואר עס הָט צו אלישע הנביא
גיענפֶּרט אוּן יריחו דָּר זָאל אוּנז ענטפרון (מי שענה לחזקיהו מלך יהודה בחליו) וואר עס
הָט גיענפֶּרט צו חזקיהו המלך אין זַיין קראנקייט דָּר זָאל אוּנז ענטפרון (מי שענה לחנניה
מישאל ועזריה בתוך כבשן האש) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו חנניה מישאל אוּן עזריה אַז מען
הָט זַי אַרַיין גיוואַרפון אוּן קאלוך אוֹכָן דָּר זָאל אוּנז ענטפָּרן (מי שענה לדניאל בגוב אריות)
וואר עס הָט גיענפֶּרט צו דניאל אַז נבוכדנצר הָט אוּם אַרַיין גיוואַרפון אוּן לייפון גרוב דָּר
זָאל אוּנז ענטפָּרון (מי שענה וגו׳) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו עזרא אוּן דָּר גולה דָּר זָאל אוּנז
ענטפָּרון (מי שענה למרדכי ואסתר וגו׳) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו מרדכי מוּט אסתר אוּן שושן
הבירה דָּר זָאל אוּנז ענטפרון (מי שענה לכל הצדיקים) וואר עס הָט גיענפֶּרט צו אַלוּ צדיקים
אוּן חסידים אוּן דוּ נאַנץ פרומו אוּן צו דָּעם פאַרמוּגו דָּר זָאל אוּנז ענטפרון:

ספר

מעין טהור

וואס עם האט מחבר גווען הרב הגאון האמתי
הצדיק הקדוש מהר' משה טיטלבוים אב"ד
דק"ק אוהעל זלה"ה

אין דעם ספר גפונד זוך אלערלייא דינים

הלכות נדה. טבילה" חציצה. פלייש זאלצין. חלה
נעמין. הלכות שבת ויום טוב. הלכות מגילה.

אוג נאך אנדערי נייטינע דינים. אוך עברי טייטש כדי איערר זאל זיי
פאר שטיין ווייבר אין אויך פיר מאנין וואס זיי קענין קיין שלחן ערוך
ניט וועלין זיי זיך ווישן וויא אזו נוהג צו זיין וויא די הייליגי תורה הייסט:

לבוב

Lemberg
Druck und Verlag von Abraham J. Matfes 1862

אַזוֹ גוט ווִיא עָם אוז אַיין חִיוּב על האנשים אנשי אומה הישראלי זרע קודש צוּ לָעֶרְנִין תּוֹרָה
אוּנ זַייא וָעֶרְן נענש על עון ביטול תורה זַייַעֶר שְׁטַארְק אוּנ דוּא וָואם לָעֶרְנִין תּוֹרָה אוּז דָּר
שכר עד אין חקר וויא עָם שְׁטַייט נָשְׁרִיבֶּן תלמוד תורה כנגד כולם מָען עָסָם פוּן דוּ פֵּירוֹת פוּן
דָּעֶר מִצְוָה אוֹף דָּר וָועלְט אוּנ דָּאס קָרָן בְּלַייבְּט לְעוֹלָם הַבָּא אַיין זוּסִין תַּעֲנוּג וָואם הָט גוט קַיין
שִׁיעוּר אוּנ קַיין עֶרֶךְ אוּנ קַיין סוֹף בּוּז אַיבִּיג אוּנ קַיין מלאך אוּז דָּם גוט זוֹכָה וָואם דָּר אוּז זוֹכָה
וָואם לָעֶרְנְט תורה כשמה מלאכים שרפים אופנים אראלים תרשישים . אנשים בני אלהים כרובים
חיות הקודש מוֹזָן דָּעם בַּאדִינְגן אַזוֹ אוּז אוֹךְ דָּעֶר חִיוּב אוֹף דוּא נָשִׁים צוּ לָעֶרְנֶן דוּ דִּינִים וָואם צוּ
זַיי גִּיהָר אוּנ זַיי וָועֶרְן נָשְׁטָראפְט וָען זַיי לֶרְנִין דָּם גוט אַזוֹ וִוי מָען וָועֶרְט גִּישְׁטָרָפְט על עון ביטול
תורה אוּנ נָאךְ וָועֶרְן זַיי בּוּדאי נכשל אוּנ זָענִין מכשיל זַייַעֶר מַאן אוּנ אַזוֹ אַיין עָוֹנְגְרוֹל פוּן
נדה אָדָר אכילה דָּם וָען זוּא אוּז גוט נזהר מוט פַלַייש זָאלְצִין פִּרִין דוּ דִּינִים עָרִינְצְט צוּא
לָעֶרְנִין אוּז אַזוֹ אַיין מצוה וויא אַיין לַמָּדָן וָואם לָעֶרְנְט תּוֹרָה זוּ וָועט נָווִים אוֹךְ הָאבִּין אַזוֹ אַיין
שׂכר וָואם זוּ לָעֶרְנְט דָּם אוֹף אִימְלִיכָע רֶגַע בַּזוּנְדֶר אוּנ אִיהָר שׂכר הָאט קַיין שִׁיעוּר אוּנ קַיין
גְּבוּל וָואוֹל אִיהָר וָואוֹל אִיר נשמה בכן זָאל אִימְלִיכָע אִשָּׁה דָּאס פוֹלְווִין זַייַעֶר שְׁטַארְק אוּנ זָאל
דָּם תָּמִיד לָעֶרְנִן וָען זוּא אוּז אַיין נָדָה אוּנ אִיבֶּר הֶזֶרִין אוּנ אוֹךְ וָען זוּא הָאט צַייט בשבת ויו"ט
כְּדֵי זוּ זָאל בָּקִי זַיין אוּנ דוּ דִּינִים בעל פה אוּנ זוּ זָאל זַיי זַייַעֶר שְׁטַארְק הַאלְטִין בזכות זה וָועֶרְט
זוּ זוֹכָה זַיין צוּ הָבִּין בנים צדיקים לומדי תורה הקדושה כשמה מורה הוראה בישראל אוּנ זַייַעֶר
שׂכר אוּז גְּרוֹס אוּנ פִּיל ובזכות נשים צדקניות אוּז גָּוָועזִין דוּ נָאוֹלָה פוּן מצרים ובזכות צדיקים
וצדקניות וָועט דוּ הַיינְטִיגִי גאולה אוֹךְ זַיין במהרה בימינו אמן ואמן כן יהי רצון:

ככככככככככככככככככככככככ

דא הבין מור גישטעלט איין לוח סימנים כדי מן זאל קענן דוּ דינים לייכט גיפונן

סימן א שְׁמוּסְט פוּן דוּא דִּינִים אַז דָּר מַאן מוּז זוֹךְ אָפּ שַׁייַדָן פוּן זַיין וַוייב נָאהֶנְט צוּ דָּר צַייט פוּן דָּר וָוסְת:

סימן ב שְׁמוּסְט פוּן דָּר אִשָּׁה וָואם הָאט גוט קַיין גְּזֶעצְטִי צַייט וויא זוּ זָאל זוֹךְ נוֹהֵג זַיין:

סימן ג שְׁמוּסְט וָען אוּר צַייט קוּמְט אוּנ זוּ פוֹלְט נוּשְׁט אַז עָס בַּייט פוּן אוֹהֶר גוט וויא זוּ זָאל זוֹךְ נוֹהֵג זַיין:

סימן ד שְׁמוּסְט וָען דָּר מַאן בָּרָאךְ צוּ גַיין אוּנְוָועג אַרַיין נָאהֶנְט צוּ דָּר צַייט פוּן אוּר וָוסְת:

סימן ה שְׁמוּסְט וָען דוּא אִשָּׁה אוּז בַּגְלַייבְּט אוּנ וָען זוּא אוּז נוּשְׁט בַּגְלַייבְּט:

סימן ו שְׁמוּסְט וָען אַיין אִשָּׁה אוּז טמא גִּיוָוארִין בְּשַׁעַת וָען דָּר מַאן אוּז בַּייא אוּר:

סימן ז שְׁמוּסְט וָען אַיין אִשָּׁה זָעהְט דַּם נְדָה דְּרֵי מָאהְל וָען דָּעֶר מַאן אוּז בַּיי אוּר וויא זוּ זָאל זוֹךְ נוֹהֵג זַיין גם שְׁמוּסְט פוּן קְבִיעַת וָוסְת:

סימן ח שְׁמוּסְט וָען אַיין אִשָּׁה שְׁפּוּרְט אַז עָס אוּז גֶעפוּנְט גִּוָוארְן דָּר מְקוֹר אוּנ זָעהְט גוט קַיינְדַם:

סימן ט שְׁמוּסְט פוּן אַיין כַּלָּה פַּר דָּעֶר חֲתוּנָה וויא זוּ זָאל זוֹךְ נוֹהֵג זַיין:

סימן י שְׁמוּסְט פוּן דַּם בְּתוּלִים:

סימן יא שְׁמוּסְט דוּ דִּינִים אוּנ דָּעֶר מנהג פוּן אַיין יוֹלֶדֶת:

סימן יב שְׁמוּסְט פוּן אַלֵי דינים אוּנ פרישות וויא דָּעֶר מַאן מוּז זוֹךְ אָפּ הִימָן פוּן זַיין וַוייב וָען זוּא אוּז גוט רַיין:

סימן יג שְׁמוּסְט וויא אַזוֹ דוּ אִשָּׁה זָאל זוֹךְ נוֹהֵג זַיין מוט דַוויגִין אוּנ מוט שוּל גַיין וָען זוּא אוּז גוט טָהוֹר:

מעין טהור

סימן יד שְׁמוּסְט פוּן דָּעם אָפּ צִיהָן וָעַן דָּאס אָפּ צוּהָן זָאל זַיין :
סימן טו שְׁמוּסְט וִוי אַזוֹ דָס אָפּ צוּהָן זָאל זַיין אוּג וָם עָס הַיסְט אָפּ צוּהָן :
סימן טז שְׁמוּסְט פוּן דוּ שבעה נקיים אוּג פוּן דוּ בדיקות וִויא אַזוֹ זַייא זָאלָן זַיין :
סימן יז שְׁמוּסְט פוּן דֵּינִי מְבִילָה וָעַן זוּ זָאל זוּךְ טוֹבֵל זַיין אוּג וִויא זוּ זָאל זוּךְ טוֹבֵל זַיין אוּג
אַלוּ דִינִים פוּן טְבִילָה אוּג הפיסה .
סימן יח שְׁמוּסְט פוּן דָּר מְבִילָה עָם זָאל נוּט זַיין קֵין שוּם חציצה אָן גְּקְרַעְבְּט אוֹיף דָם לַייב
אוֹיף דוּ נָעגָל אוּג אַכְי דִינִי חציצה אַז דָאס וַואסָר פוּן דָּר מקוה מוּז זַיין אוֹף דָעם
לַייב עָם זָאל אוֹף דָם לַייב קֵין אוּם רֵינִיקַייט נוּט זַיין אוּג וִוי אַזוֹ זוּא זָאל זוּךְ נוֹהֵג זַיין בצניעות
נָאךְ דָּעָר מְבִילָה אוּג וִויא זוּא זָאל זוּךְ נוֹהֵג זַיין מוּט דָּעָר בְּרָכָה :
סימן יט שְׁמוּסְט פוּן דוּ חפיסה אוּג פוּן דָעם בָּארִין פַּר דָּר מְבִילָה :

∾∾∾∾∾∾∾∾∾∾∾∾

סימן א

א מחמת רוב וַוייבֶּר הָאבִּין זַייעֶר גְּוָוענְטִי צַייט פוּן דְּרַייסִיגוּמָאג בּוּז דְּרַייסִיג טָאג אוֹדָר אַכְט
צְוואַנְצִיג טָאג אוֹדָר מָעָר אוֹדָר מוּנָר מֶעג דָּעָר מַאן בַּייא אוּר זַיין וָעַן דוּא צַייט
נוּשְׁט אוּז אוּג זוּא דַארְף קֵין בדיקה נוּשְׁט זוּ זָאל אוֹיךְ נוּט מחמיר זַיין מוּט בדיקות פַּאר דָעם
בשעת מעשה אוֹבָּר וָעַן דָּעָר מַאן זָעהְט נִיכְט וָאס זוּא אוּז אוּג זוּךְ מֶעהָר בּוֹלַק וָעט זוּ מֶעהָר
שְׂכַר הָאבִּין :
כ וָעַן דוּא צַייט קוּמְט דָס זוּ זָאל אוּהָר וָוסְתּ בֵּק וּמָן מוּז זוּךְ דָּר מַאן אָפּ שַׁיידָן אַיין צַייט פְּרוּר
דְּהַיינוּ דָּעָר דְּרַייסִיגסְטָר טָאג אוֹדָר אַיין אַנְדֶּרֶעָר טָאג פוּן אוּר וָוסְתּ קוּמְט אוֹם פַּאר נַאכְט טָר
דָּעָר מַאן בַּייא אוּר נוּשְׁט זַיין דָעם גַאנְצָן טָאג פְּרוּר פוּן גַאנְצָן פְּרוּה אָן אַז זוּ הָט זוּךְ בּוֹלַק גָוָוען
פַּר נַאכְט כדין אוּג הָאט נִיכְט גְּזָעהָן מֶעג עָר זַיין בַּייא אוּהָר דָעם טָאג דָּעָר נָאךְ
דָעסְט גְּלַייכָן וָעַן אוּר צַייט אוּז דוּא דְּרַייסִיגְסְטוּ נַאכְט אוּז זוּא צוּ אוּם אָסוּר דוּא גַאנְצָע
נַאכְט אוּג דָעם גַאנְצִין טָאג דָּר פְּרוּר אוּג דָּעָר נָאךְ אוּז זוּ מוּתָּר דָעסְט גְּלַייכָן וָעַן אוּר צַייט אוּז
דָם דְּרַייסִיגְסְטָן טָאג גַאנְצָן פְּרוּה אוּז זוּ אָסוּר צוּם מַאנְדָעם גַאנְצִינְטָאג אָפִּילוּ פַּאר נַאכְט חָאטְשִׁי
זוּ הָט נוּט גִיזָעהָן אוּג דוּ נַאכְט דָּר פְּרוּר דְּהַיינוּ וָואס קָעָר צוּם דְּרַייסִיגְסְטָן טָאג אוּז זוּא מוּתָּר
עָס אוּז קֵין חִילוּק נוּט וָעַן דוּ צַייט אוּז תחלת הלילה אוֹדָר מוּט דָּר נַאכְט אוֹדָר סוֹף נַאכְט אוּז
אַלְץ דָּר דִּין אַזוֹ . נַם עָס אוּז קֵין חִילוּק נוּט צוּ זוּא הָאט שׁוֹן קוֹבֵעַ גָוָוענְן אוּר צַייט
דְּרַייא טָאל צוּ נָאר אַיין טָאל . נַם אוּז קֵין חִילוּק וָעַן זוּא אוּז צוּ אוּם אָסוּר נָאהְנְט צוּ דָּר צַייט
אוּז אָסוּר אָפִּילוּ מחבק צוּ זַיין אָדָר מנשק צוּ זַיין :
ג אַיין אִשָּׁה וָואס הָאט אוּר צַייט אַמָאל דָם זִיבֶּן אוּג צְוואַנְצִיגְסְטָן טָאג אוּג אַמָאל דָם אַכְט
אוּג צְוואַנְצִיגְסְטִין טָאג אוּג כדומה צָווייא אוֹדָר דְּרַייא טָעג אוּז זוּא אָסוּר דוּא ב׳ או ג׳ ימים
אוּג כדין וִויא אוֹבָן אוּז גֶּשְׁטַאנְדִין :
ד וָעַן אוּר צַייט קוּמְט אוֹם אַייעָר דוּ זוּן קוּמְט אוֹיךְ קָעָר עָם נָאךְ צוּ דָּעָר נַאכְט אוּז זוּ בַּיי
נַאכְט אָסוּר אוּג וָעַן זוּ אוּז מְסוּפָּק וָעַן אוּר צַייט קוּמְט צוּ פַּאר דָּר זוּן אוֹף גַּיין צוּ דָּר נָאךְ
אָזוֹ אוּז זוּא אָסוּר אַיין נַאנְצָן מעת לעת דְּהַיינוּ דוּ נַאכְט דָּר פְּרוּר אוּג דָעם טָאג דָעסְט גְּלַייכָן
וָעַן זוּ אוּז גָוָונְטְלִיךְ צוּ זָעהָן צָווישֶׁן טָאג אוּג נַאכְט הֵיסְט בין השמשות אוּז זוּ אוֹיךְ אָסוּר
דָעם טָאג אוּג דוּא נַאכְט דָּר נָאךְ :
ה וָעַן זוּ אוּז מעוברת אוֹדָר מינקת בַּארְף זוּ נִישְׁט צוּ זָארְגָן אוֹיךְ דָּר גְּוָעצְטִי צַייט וָואס זוּא
הָאט נִיהַאט פְּרִיעָר כל זמן זוּא זָעהְט נוּט :

ו מען זאל זוך נוט טוען זיין מחמת דא אוז גשטאנן פריער זו אוז אסור איין באנצן טאג אודר
זוא אוז מותר דם טאג טאג טען מיינון אז דר מאן טאג באטאג בייי אור זיין ווען זוא אוז
מותר חם ושלום צו אונז עם קרוש דם אוז מעשי בהמה בטאג צו זיין בייא דעם וויב נאר
סיידין אוג איין פונטצר חדר אודר באופן אחר הנזכר בשלחן ערוך:
ווען דער מאן אוז בייא זיין וויב אוג דער צייט ואס ער טאר נוט הייסט פר אור ווסת חאטשי
זוא האט נוט נזעהן מוזן זייא בייידי תשובה נעמין:

סימן ב

א איין אשה ואס האט נוט קיין נזעצטי צייט אוז זוא אסור צו אור מאן דעם דרייסונסטן
טאג וייל דאס אוז דוא צייט סון רוב וייבר אוג דעם הין אוז פול צו ריידן נר וייל רוב
נשים האבן יוא זיער נזעצטי צייט האבן מיר מקצר גיוון אוג זוא מוז האבן שאלת חכם וויא
אזו זוא זאל זוך נוהג זיין מוט פרישה סמוך לוסת:
ב דוא אשה ואס קיין נזעצטי צייט האט מוז זוא זוך תמיד בודק זיין קודם תשמיש ואחר
תשמיש הייסט פריער אוג דער נאך אוב עם נפונט זוך נוט עפים דם נדה אוף אוהר אדר
אוף ואס ער האט זוך אף נוישט אפילו ווען דר תשמיש אוז עטליכע מאל בלילה אחת אוז
נגוג בדיקה איין מאל תחלת הלילה אוג איין מאל אוג דער פרוא בודק זיין וגם זיין מוכל
ואס ער אוז זוך מקנח אוג ואס זוא אוז זוך מקנח לאחר תשמיש:
ג דאס אוז איין כלל דוא אשה ואס האט נוט קיין נזעצטי צייט האט דער דרייסונסטער טאג
בייא אור דעם דין ויא בייי איין אנדרע אשה דער טאג סון דר נזעצטע צייט:

סימן ג

א איין אשה ואס האט אין נזעצטע צייט ווען דוא צייט קומט לפי חשבונה לוט אור חשפון
חאטשי זו פולט נוט מוז זו בודק זיין מוט איין העכטער בריקה אוג ווען זוא האט נוט בודק
נוועזן אוג דער צייט נאר דער נאך האט זוא זוך בודק נוועזן אוג הט נאר נוט נפונן גם זוא
האט נוט נפולט בראך זוא איין שאלת חכם ווארום עם אוז דרונן חלוקי דיעות ואס דאס
קער צו איין מורה הוראה אפר גאר אן בריקה דארף נאר קיין שאלה נוט זוא אוז בוודאי
אסור אפילו זוא האט נאר נוט נפולט:
ב הוא הדין בייא איין אשה ואס הט נוט אור נזעצטע צייט אוז דר דרייסונסטר טאג אוך אזו:

סימן ד

א אז ער ויל ניין אוג ווען ארין נאהנט צו דער צייט זאל ער זו פוקד זיין מוט חיבוק ונישוק
חאטשי עם אוז איין אנדר מאל אסור ויא מור האבן נשריבן אוג סימן א סעיף ב אצונד אוז
אבר מותר חאטשי נאהנט צו דער צייט מחמת עם אוז אין מצוה פוקד צו זיין דאס וייב ווען ער
נייט אווענק אוג ווען ארין אוג תשמיש טאר ער נוט מוז ער חאטשי מוט חיבוק ונישוק יוצא
זיין אוג ער אוז אפילו יוצא מוט שייגע ווערטר בדברי ריצוי אבר אוג דער צייט אפילו זוא
פוקט נוט אוז אסור מדינא חיבוק ונישוק אפילו ער בראך אווענק צו גיין אוג ווען ארין:
ב ווען ער בראך צו גיין אוג ווען ארין אוג דאס וייב אוז דענצט מאל טמא אוג עם אוז נאהנט
צו דר נייט סון דר טבילה דהיינו איין טאג קער ער צו ואטן בוז זוא זאל טבילה גיין מקיים
צו זיין מצות עונה ווען ער דארף אבר זייער נייוג אוג קען נוט ואטן מען ער תיכף אווענק גיין:
ג ווען איין אשה נפונן אוג דוא רייע טעג איין פלעק אוג אוז טמא גווארן אוג אז זוא
וט אוף עם נייא צוילין רייני טעג ווען אוים קומן דו טבילה נאהנט צו אור נזעצטי צייט
מוז זוא האבן איין שאלת חכם אוב זו זאל זוך טובל זיין ווארום עם אוז דרונן חלוקי דינים:

ד וועלכע דער מאן ויל ניין צו זיין ווייב איין טאג נאך אור גזעצטי צייט אודר בי אזעלכי ום
האט נוט קיין גזעצטי צייט נאך דעם דריסיגסטן טאג מאר ער צו אור נוט גיין בוז ער פרעגט
זו צו זוא האט זוך בוהק גיועזין כדין ויא עם שטייט אובן אוג סימן ג סעיף א .
איין אשה וואם אוז טמא טר דער מאן צו אור נוט גיין חאטשי ער אוז זוך משער אז זוא הט
זוך טובל גוועזין בוז זוא אגט אום בפירוש אז זו הט זוך טובל גוועזין אבר ער אל זוך
נוט סומך זיין אוף זיין אומר הדעת :

ב ועלכר דר מן וייסט אז זייט זו אוז טמא גוואכן אוז נוט אזו פוהל טעג אועק גבאנגן אז זו אל
קענן ציילן אוג טובלין זוך אזו אוז זוא נוט בגלייבט דאם זוא האט זוך גיטובלת :

סימן ו

א ועלכר ער אוז גוועזן בי זיין ווייב ועלכר זו אוז טהור אוג זואגט אום בשעת מעשה אוך בוז שמא
ג ואכן דהיינו זו האט אן זוך גישפורט אז עם גייט פון אור דם גדה אל ער זוך נוט תיכף אפ
שידין פון אור באבר חי ועלכר עם האט זוך וא פורש גוועזן באבר חי אוז ער חייב כרת ר״ל :
ב וויא דען אל ער טאן ער אל זוך די נעגר פון די פוס איין שטעקן שטארק אוף דר זאך וס
ער לוגט דרוף דהיינו ער אל זוך אן לענן אוף די הענר אוג אוף די פוס אוג נוט אוף
אור אוג אל זיין שטול נאר אן איין שום תנועה רקויא איין אבן דומם עד שימות האבר דהיינו
בוז דאם אבר אוז שון נוט בקושי דענצט מאל ער זוך פורש זיין מוט ציטרניש אוג מוט
גרוס פחד פון זיין נאנץ הארץ אוף די זאך ואם אוז צו האנגן קומן אז דאם אוז נוים נוט
בחנם ואכן ער אל נוט זיין האט אום הש״י נוט צו נשיקט אזו עביה ע״כ אל ער אוג זוך
מפשפש במעשים זיין אלן זוך גוט בדענקן זייערי חטאים אוג אלן גרוס תשובה טאן פאר נאט
ב״ה וב״ש דער עיקר אוז ער אל וייטר נזהר זיין פון די מעשים רעים ואם ער הט בוז אהער
גטאן וועט ער שון צו קיין מכשול נוט קומן אוג אוף דעם מכשול דארף ער נוט קיין תשובה
ועלן ער אוך דר מעשה נוט שולדיג נר דם אוז אוהם קומן מחמת ער מוז האבן איין עבירה
ממקום אחר ע״כ יפשפש במעשיו :

אוג דאם אוז ועלן ער אוז בייא אור גוועזין ועלן זוא אוז נאר מותר צו אוהם גוועזן בלא שום
השש איסור ועלן אבר ער האט מוט איהר משמש גיועזן נאהנט צו דער צייט דענצמאל
ועלן זוא אוז אסור ע״פ דין כמבואר בסימן א אוג עם אוז דאם צו האנגן קומן אוז איין חטא
גדול אוג ברוך תשובה צו נעמן אוף הער סוף המעשה בכן מוז ער זיין בי איין מורה הוראה
ער אל אום מסדר זיין איין תשובה כפי עיני האיש דהיינו נאך דעם ווי דער מורה הוראה
ועט פאר שטיין אוג אזו ויא עם שטייט אוג די הייליגי ספרים ועלן ער זוך בקושי אבר
פורש גועזן חאטשי ער האט נוט גוויסט אז מען טאר נוט זוך פורש זיין מוז ער דאך
מקבל תשובה זיין אוג אל גם כן פון איין מורה הוראה תשובה נעמין :

סימן ז

א ועלן עם טרעפט זוך דם איין אשה זעהט דם מחמת תשמיש דריי טאל דורך אנדר תיכף
דער נאך מוז זו האבן איין שאלת הכם ויא די הנהגה אל זיין צו טאג זוא וואנין מוט
דעם מאן דורך ספירה אוג טביה צו גיין ואורום עם אוז הרבה חילוקי דינים דרונן עם קער
צו איין מורה הוראה אוך אוז מאן מורא אז מען מוז האבן איין שאלת חכם ווייטר אנדרי
זאכן קער צויא איין מורה הוראה פון אוך נוט מעתיק :

ב מוט דעם קובע זיין אין נזעצטע צייט אוז זייער פול דינים אוג זייער שארפי אוג טוקי ום
מען קען נשים נוט צו פאר שטיין נענן בכן איין אשה ואם זו האט קיין קלאהרי גזעצטע
צייט אל זו מאכין איין שאלת חכם ויא זו אל זוך נוהג זיין ועט דער חכם זו אלעם אום
פרענן אוג ועט אוהר ערנן אוג דעם דרך הישר : ווען

מעין טהור

ווען זוא גפונט אין פרעק דאס דארף אלץ איין שאלת חכם :

סימן ח

א ווען איין אשה דער פולט אז עס אוז געפונט גוואקן דער מקור אוג אזו איין שטייגר ויא זוא אוז מוציא דם אוג זוא האט זוך תיקף בורק גוועזן אוג האט נוט גפונן איז זוא מאמא ויא איין ערטע נרה אוג ווען זוא האט עפיס גפונגן נאר זו אוז מסופק אוג דער מראה זאל זוא מאכן איין שאלת חכם אבר ווען זוא גפונט נאר נוט אוז זו מאמא אוג דם אוז איין מצוה גדולה מוריע צו זיין איין אשה דר אנדרר וארום האס רוב ווייסין פון דעם נושט זייא מיינן אז זוא נפונט נוט אוז זוא מהור אוג אמת אוז זוא מאמא אוג זוא מאר נושט משמש זיין מוט אוהר מאן ויא איין נרה :

ב עס אוז איין חוב אוף דר אשה אזו באלד זוא פולט עס אוז ווידר אופין דער מקור זאל זוא תיכף ומיד בודק זיין :

סימן ט

א איין כלה מוז האבן שבעה נקיים פון דעם מאג ען ווען זוא ווערט גנואר ווען דוא חתונה ווערט זיין חאטשי זוא אוז נאר ריין :

ב ווען מען האט דר נאך ויא זו האט נציילט שבעה נקיים דו חתונה אפ גלייגט אוף ב או ג ימים ויותר אודר ווען זוא האט נציילט שבעה נקיים האט זוא נוט קלאהר נוויסט ווען דו חתונה ווערט זיין רק האט מסופק גוועזן אוג הט מספק גיצציילט דהיינו בזמנינו דר רשיון אוז נאך נוט ארוים נקומן דם דארף אלץ איין שאלת חכם האבן אוב זוא דארף נוט אויבר נייעם צייליין שבעה נקיים וואדום עס אוז פוהל חלוקי דינים דרונן אוג עס אוז איין מצוה רבה מוריע צו זיין דעם דין וארום דר המון ווייסט נאר נוט אז דם דארף איין שאלה זו נלאבן אז זו האט נצציילט שבעה נקיים אוז נגוג ווען איין כלה זאל זוך טובלין אוב זו מען זוך טובלין בייא מאג קודם החופה ווערט שמוסן אוג הלכות מבילה סימן י :

ג ווען אייגר נעמט צו ריק זיין גרושה מוז זוא אוך האבן ז נקיים אזו ויא איין אנדרע כלה :

סימן י

א ווען איינער נעמט איין בתולה מוז ער זוך תיכף נאך דר ערשטער ביאה אפ שייבן אוג אווק

ג'יין אוג דאס אוז אוך איין מצוה רבה מודיע צו זיין החתן והכלה וארום עס אוז סר האנדן אטייך ואס ויסן דאס נוט אוג ען צוויי מאהל בועל ר"ל דאס אוז איין איסור גמור אוג דאס אוז מוטל אוף פאטר אוג מוטר אוג אונטר פוערם אז זייא זאלן מודיע זיין להחתן והכלה :

ב זוא זאל אן הייבין צו ציילן ז' נקיים פון פוסטן מאג ווען דר חתן אוז בייא אוי נוען חאטשו איין אנדרר קער אן צו הייבן שפעטר אזו ויא עס ווערט ווייטר שטיין אפר וייל זוא אוז ווען זו אוז אום ריין פון דם בתולים זאל זו אן הייבן אוג פוסטן מאג :

ג ווען זו אוז אום ריין פון דם בתולים אוז דו הנהגה ויא אנדרי נידות :

סימן יא

א ווען איין אשה אוז שון נזעמן אוף דר בדאך שטוב אזו ויא צו האבן דם קונד דר נאך האבן דו וייען אוף נהערט אוג זוא אוז ווייטר מעוברת אוג קיין דם הט זו אוך נוט נזעהן מוז זוא דאך איין שאלת חכם האבן אויב זו אוז מותר צו אוי מאן :

ב ווענין דו נשים יולדות אוז נאר קיין השגחה ווען זו זאל זוך מטהר זיין אוטלוכי אשה טוט ווי זו ויל דורך דעם קומט ארוים גרוסי מכשולות לכן קער אוטלוכם בית דין אוג שמאט צוא מאכן איין מנהג קבוע כפי הצורך כדי לגדור פרץ :

ג ווען איין אשה האט מפיל גיוועזן זאל זו מוהן אלץ זאכין ע"פ חכם וע"פ מורה הוראה:

מעין טהור

סימן יב

א אומלונכר יהורי אוז מחויב זוך אף צו שיידון פון זיין וויב ווען זי אוז ממא פוז זוא זאל אס
ציילן שבעה נקיים אוג זוך טובלין אוג ווען זי טובלת זוך נוט אפילו עם רועצט כמה שנים
הייסט זוא אלץ איין נדה :

ב זוא מאר זוך נוט אויב זאמן אוג דער טומאה רק ויא באידד זוא קען זוך טובלין מוז זוא
מבילה האבין :

ג ער מאר נוט שמופן האכין אוג קמווים טרייבן מוט זיין וויב אוג דער נדה אוג זל נוט שמופן
מוט אוך־קיין קלות ראש אוג קיין לצנות :

ד ער זאל נוט אן רורין זי אפילו מוט דעם קלענצטן פונגר אוג ער זאל נוט דער לאנגן צו אור
אפילו מוט איין נאגל לנגע זאך אוג ער זאל נוט אריין ווארפן אוג אור האנד אריין קיין שום
זאך אוג נוט אוג אור שום אוג זי צו אום דעסט נלייכן אוך נושט :

ה זייא זאלין נוט עסין אום איין שוסל אוג ווען זיי זענין זוך נוהג אז זיי עסין נוט אום איין
שוסל אפילו ווען זי אין טהור נמצא אוז דס־קיין היכר נאר ע־פ רוב עסין מאן אוג וויב אום
איין שוסל ווען זי אין טהור ע־כ אוז נגוג ווען זי אוז טמא דר היכר נוט אום איין שוסל צו עסין :

ו ער זאל נוט עסין אוג מרונקן ווס זי כאוט אובר אבר ווען איין אנדרר הט נגעסין אדר נטרונקן
נאך אור מעג ער נאך דעם אנדרן שון עסין אבר טרונקן :

ז ווען זי הט ניטרונקן פון אפיל נלאז אוג הט איבר גלאזט בערך איין האלב גלאז אוג דער
נאך הט מען דס גלאז פול דער נאסין טאר ער אוך נוט טרונקן דר פין אז זי הט אבר אוג
נאנצן אום נטרונקן מעג ער אוים דעם נלאז טרונקן אוג מען דארף דס גלאז נוט אום צו שוועקן
ווען ער ויל אבר מרקרק זיין אוג זאל יוא אום שוועקזן זאל קומן אוף אים איין ברכה :

ח ווען זוא הט אויבר גילאזט פון אור טרונקן אדר עסין אוג דער כלי אוג מען האט דס אויבר
נגאסן אוג איין אנדרי כלי מעג שון דר מאן עסון פון דער אנדרי כלי :

ט אז זי הט אויבר גלאזט עסין אודר טרונקן אוג דער מאן ויסט נושט אז דס הט זי אויבר
גלאזט אוג ויל עסין אדר טרונקן דער פון דארף מען אום נוט צו זאנין מחמת ר' איסור
פון עסין אדר טרונקן ווא זוא לאזט אויבר אוז נאר מחמת ווען איינר טרינקט אדר עסט דס
דר אנדרר לאזט אובר קומט דער סון לוב שאסט ארוים אויבר דעם אוז נושט אכ־ר אז ער
ויסט נושט אז דס האט זוא אויבר נלאזט :

י אויבר דעם אז דר מאן אוז נושט אוג דר היים מעג זי פרור עסין פון ר שוסל א־נ אום אויבר
לאזין נאר זאל אום נושט אוים זאנין אז זי הט ר פון נינעסין דאס אוז אפר נאר בי ר זאך
אפר בייא אנדרי זאכין ווא דער מאן אוז נזהר חאטשי אוטליכר אוז נושט נזהר דהיינו ער עסט
נוט פון קיין שאלה ער עסט נאר גלייט פליש אדר ער עסט אום פסח נאר מצה שמורה אוג פון
ני־עי כלים אדר דעסט נלייכן אזעלכי זאכין ווא דער מאן אוז נזהר טאר אום דס ווייב נושט
נעפן דו זאך חאטשי ער ויסט נושט אינ זאל אויך נושט אן ריין דס אוז דאך כשר אלי יודן
עסן דאס מעג ער אויך עסן ווען נאך אריין ליינן פרומקייט דרונן זי אוז אוהם נטרייא כדי ער
זאל האבן ווא צו עסן אוז מען מוריע דוא ווייבר אז דאס אוז נושט קיין נטרייא שאסט אום
נקערט דס אוז איין נרוסר איסור נמיר צו נוט אום חזיר צו עסין מחמת איין מענש אוז אוך זוך
מקבל אוג אוז נזהר אוז בייא אוהם ויא איין נדר אוג איין נדר אוז אסור ויא נבלות אוך אום
דו ווייבר זענין מכשיל דוא מאנין מוט אזעלכי זאכן ווא דוא מאנין זענין נזהר אוג היטן
זיי נוט אף האבן זייא נרוסי עבירה אוג ווערין פאר פאלין אוג ניהנם זיי פאר זונדיגן זוך דו

יאר אונ טעג אונ פר זונדינן דו קונדר אונזרי הילינע חכמים האבן גשריבן דוא איז גאר איין
ערליכע יודנע ואם טוט דעם רצון פון אור מאן דם הימט ואם נאר דר מאן ויל אזו זאל דם
וייב טון דאם הימט איין אשה כשרה דו ווענט זולה זיין צו גוטי קונדר אונ צו עוה"ב צו אלם גוטין:
יא דאם וייב מעג עמן אונ טרונקן פון דעם ואם ער לאזט אוהר:
יב ער מאר נישט זוצין אוף אור בעט חאטשי נישט פר אור יאונין:
יג זו מעג זוצין אוף זיין בעט נישט פר אום אבר לייגין טאר זו זוך נישט אפילו אונ אלי
קיידר נישט בי נאכט נישט בי טאג:
יד ווען ער רוט אן אור בעט נוונט אדר אור ליילך איז קיין איסור חאטשי דאם לייקך איז
איין גרעבט מוט בלוט טייך טענשין זענין נזהר אונ דאם איז אבר איין נריז עם קומט פון
דער חומרא איין קולה אדום מחמת ער מיינט דער איסור איז נאר ויל דאם ליילך איז איין
גרעבט מוט דם נדה ייל זו צילט שון ריני טעג אונ לונט שון אוף איין ויים ליילך מינט
ער אז ער טעג שון אן רורין אונ אוך זוצן אונ דער אמת איז נאר קיין חילוק נישט צו זוצן אוף
אור בעט איז אסור גלייך דו אום ריני טעג מוט דו טעג ואם זו צילט ריני איז אנדר צו
זוצן אוף איר בעט אונ אן רורן דאם בעט נוואנט מענ ער תמיד אפילו דאם איז גרעבט:
טו זי טארין נישט פארין אונ איין ואנן שפצירן אדר אונ איין שופל שופן נאר אז זייא
דארפן צו פארן איין מ"מ ארר איין עסק מענן זי פארין אוף איין ואנין האטשו ען פארט אוף
דעם ואנן נישט מער אז זייא בידי נאר זי זאלין אזו זוצן אז זייא זאלן זוך נישט אן רורין:
טז זיין בעט מוט אור בעט טאר זוך נישט אן רורין:
יז ער טאר נישט קונן אפילו אוף אור פערשט אונ נישט אוף קיין שום ארט פון אור ייב
ויא דער סדר איז אז זו ייט צו נדעקט מוט אירי קלידר:
יח ען עם איז זייער רעכט אז זוא זאל האבן אנדרי קלידר ואם זו זאל גיין אונ זייא ועון זו איז
איין נדה כדי זאל גרעבן אז זו איז אנדה:
יט זו זאל אום נישט אן נוסן דעם פום צו טרונקן אז ער זעהט:
כ אז זוא טרנט עסן צום טוש אדר זו דער לאנגט דעם מאן עפים זאל זו משנה זיין תמיד היינו
זוא זאל דער לאנגן מוט דער ליגקר האנד:
כא זו טאר נוט ליגן דאם ליילך אוף זיין בעט שלאפין אדר דאם אובר בעט אז ער זעהט
ועון ער זעהט נישט מעג זו יוא בעטין חאטשו ער וייט אז זו הט נבעט:
כב ער טאר אור אוך נישט אן גוסין איין כום צו טרונקן אונ אור נישט שונקן קיין כום אפילו
איין כום של ברכה סידרין אנדרי טרונקן פריר מעג ער אור דר נאך שונקן:
כג זו טאר נישט שטעלין פאר אום ואסר צו ואשן:
כד דו אלי דינים ואם אונ דעם סימן אוז נשטאנן ואם זי זאלן נזהר זיין אונ נוהג זיין זייט
דר צייט ואם זו אוז טמא ניואריז בוז זוא אוז זוך טובל עם אוז קיין חילוק נישט צווישן
אום ריינע טעג אונ צוישן ריינע טעג:
כה ועון ער אדר זו זענין חלילה קראנק איינר דארף דעם אנדרין צו ברונן זאלין זייא פרענין
איין תלמיד חכם ויא זי זאלין זוך נוהג זיין:

סימן יג

א אמייל פוסקים שרייבן אז איין אשה נדה דו טעג ואם זו טאר נישט אונ שול ביין אונ נישט
דאוונין אונ נישט קיין שום שם צו נידענקין אונ נישט אן רירן קיין ספר בענטשין נאך דם
עסין זאל זו הערין פון איין אנדרן ער זאל מכוין זיין זוא יוצא צו זיין נאר זוא זאל הערין ואורט
בוואורט פון אום אונ אז ער איז נישט דא קיין אנדרר זאל זוא אליין פענשן דעסט נכייקן קידוש

מעין טהור

מאכן אוג אַטייל פוסקים שרייבן אז איין נדה מעג יוא אוג שול ליין אוג מעג דאווינען אוג אלי ברכות מאכן דעם שם צוי נידענקן דער מנהג אוז אבר זייא ליינען אוג שול אריין גם ווען עם אוז בייא אור דא מנין זאל זוא נושט קוקן אוף דער ספר תורה אז מען הייבט אוף דאס ספר אוג מען זייט דעם עולם דאס כתב :

א אוג דוא רייגע טעג מעג זוי ליין אוג שול :

ב ימים נוראים אוג סליחות טעג אוג ימים טובים ווען אויטכוכר גייט אוג שול מעג זוא אויך דעסט גלייכן ווען זוי מאכט מתונה אדר זוי שמייט אוף פון דער קומפט מעג זוא אויך ליין ליין אוג שול אריין :

סימן יד

א דעם טאג ואס זוא הייבט אן צוי צייליין רייני טעג מעג זוא זוך איין טאג דער פרוי בודק זיין פר נאכט צווישן טאג אוג נאכט אוג אז זי בפינד שוונאר נושט זאל זוא מארגן פרי אן הייבן דוא רייגע טעג צוי ציילן :

ב דוא רייגע טעג הייבן זוך נושט אן פאר דעם זעקסטין טאג פון אור טומאה ואדן אפילו ווען זוא אוי טמא גיוואירן האט זוא באלד אויף ביהערט צוי זעהן אוג זעהט שון נושט מיז זוא דאך ואדן פונף טאג אוג זאל זוך פאר נאכט בודק זיין אוג מארגין פרוי הייסט דער זעקסטר טאג הייבט זוך ערשט אן דער ערשטר טאג פון דוא זוכן רייני טעג :

ג טייל זענון זוך נוהג אוג הייבן ערשט אן צי ציילן פון אכט טאג דהיינו זוא טוט זוך אף צוהן דעם זוכנטן טאג אוג מארגן הייבט זי ערשט אן צוי ציילן דס אוי אבר נושט קיין גוטר מנהג מען קער זוך מקדים צוי זיין צוא איין דבר מצוה

ד איין כלה נאך דער חופה האט נדה גזעהן אוג מען האט זוך נאך נוט גלעגט זאל זוא פרעגין איין שאלה ווען זוא זאל אן הייבן צוי ציילן זובן רייגע טעג :

ה דעסט גליכן איין כלה ואס דאדף חתונה צוי האבין זאל זוא אוי פרעגין איין שאלה ווען זוא זאל אן הייבן צוי ציילן שבעה נקיים

ו אפילו ווען זי האט נושט גיזעהן נאר איין פלעק הייסט זוא אויז נדה זוא אוי טמא גיוואדן אוין הייבן זוך הערשט אן דוא זובן רייני טעג הערשט נאך דעם פופטן טאג פון טמא ווערין ויא אלי וייבר :

ז דם אוז אבר נאר אז זוא חט גזעהן דס נדה אדר איין כתם דעמאלט ווען זוי אוז נוועזין אוג דוא טהור טעג ווען זוי האט אבר גפינדן איין פלעק אפילו דם נדה אוג דו טעג ואס זוי ציילט רייגע טעג בראך זוא נושט ואדן פונף טעג נאר תכף אז זוא ווערט ריין קאן זוא מארגן פרי אן הייבן זובן רייגע טעג צוי ציילן :

ח ווען זוא האט זוך גטובלת אוג דער מאן אוז בייא איר נושט גיוועזין אוג דער ליל טבילה אוג מארגן פרי גפונט זוי איין פלעק אדר איין אשה ואס אוז נאר טהור אוג דר מאן אוז בייא איר נושט גיוועזין אוג דער נאכט נאוג מארגן פרוא גפונט זוא איין פלעק זאל זוא פרעגין איין שאלה:

ט דאס פוסק בטהרה זיין הייסט ואס דוא וייבר רופן אן אף צוהן מוז זיין נאכט בין השמשות פאר מעריב דאווינג ווען מען האט אבר שון גדאווינט מעריב חאטשי זוא האט נאך נושט גדאווינט אדר ווען מען האט שון טקבל שבת גווועזין אוג עם אוז נאך טאג זאל זוא פרעגין איין שאלה וי זוא זאל זוך נוהג זיין מחמת עם ווערט שפעט עם אוז קיין צייט שוין פרעגין זאל זוא זוך פרוי אף צוהן דער נאך שוין פרעגין ווען עם שפעט אוז האטשי קהל האט נושט גדאווינט הין מעריב זאל זוא אויך מאכן איין שאלה :

מעין טהור

סימן טו

א וְעַן זוּ וְויל מַאכָן דָאס אָפּ צוּהֶן זָאל זוּא אַזוֹ טוּהן זָאל אַרַיין טָאן אַיין וַויס טוּכֶל עָנְק באותו מקום וַויטֶר וָועט שְׁטַיין אוּג סימן פ״ו אוּג זָאל פַּר מעריב דַאווֶינען וְויא אוּג סְרוּרְדוּגן סימן אוּז גִישְׁטַאנֶן אוּג דָער נָאךְ זָאל זוּא דָאס טוּכֶל אַרוֹם נֶעמֶען אוּג גוּט קוּקֶן אוֹיבְּ עָם נֶפוּנְד זוּךְ דְרוֹף נוּשְׁט קיין שוּם רַייטְלִיכְקַייט זָאל זוּ וְוירֶן דָאס טוּכֶל אַרַיין טוּן אַז וְוי פְּרוּר אוּג זָאל דָארְט לָאזֶן אוּג זָאל מַאכָן דָעם אָפּ צוּג וְוי וַויטֶר וָועט שְׁטַיין אוּג דָם טוּכֶל זָל דָארְט זַיין נַאנְץ בין השמשות הַייסְט בּוּז עָם וָועְרְט רֶעכְט נַאכְט אוּג דָער נָאךְ זָאל זוּא וְוירֶן נֶעמֶן דָאס טוּכֶל אוּג גוּט בַּקוּקִין אוֹיבְּ עָם נֶפוּנְט זוּךְ דְרוֹף קיין שוּם רַייטְלִיכְקַייט אַזוֹ הַייבְּט זוּךְ אָן פוּן מָארְגֶן פְּרִי דוּא זוּבֶּן רַייגֶע טֵעג אוּג אוֹב זוּ נֶפוּנְד עָפִּים רַייטְלִיךְ אוֹף דָעם טוּכֶל מוּז זוּ עָרְשְׁט מָארְגֶן מַאכָן אָפּ צוּג :

ב אַזוֹ קָער אוּמְלוּכִי פְּרוּמִי יוּדִינֶע טוּן אוּג בְּרִיעבְּר וָועְן זוּ הָאט נָאר אַיין מָאל מוּט דָעם בּוּרְק נֶוָועזֶן אוּז אוֹךְ קיין אִיסּוּר נוּשְׁט :

ג דָעם טָאג וָואס זוּ מַאכְט דָאס אָפּ צוּג זָאל זוּ זוּךְ אָן טוּן נָאךְ דָער בְּרִיקה אַיין וַויס הָעמְד וָואס זוּ וַוייסְט אַז דָם הָעמְד הָאט נוּשְׁט קיין שוּם פְּלֶעקִין אוּג אוֹף אוּר בֶּעט זָאל אוֹיךְ זַיין דָם לַיילִיךְ אוּג דוּ צוּכִין אָן אַיין שוּם פְּלֶעק אוּן אוּג דָער פְּרִי הַייבְּן זוּךְ אָן דוּא שבעה נקיים :

ד עָם אוּז אַיין מנהג כשר וישר אַז אוּמְלִיכִי אִשָּׁה וָואס מַאכְט דָאס אָפּ צוּג זָאל זוּךְ אָפּ וָואשִׁי אוּג זָאל אָן טוּן אַוַויים הָעמְד אוּג אַנְדֶרִי קְלַייְדֶר נָאר בְּשעת הרחק אַז זוּ הָאט נוּשְׁט קיין אַנְדֶרֶי קְלַייְדֶר אוּג זוּ קָען זוּךְ נוּשְׁט אָפּ וָואשֶׁן אוּז נְגוּג זוּ זָל נָר הוּנְטֶן אוֹם שְׁוָועְנְקִין אוּג זָאל אָן טוּן אַיין הָעמְד עָם זָאל זַיין רַיין פוּן דם :

סימן טז

א אַלִי טָאג פוּן נְדוּא זוּבֶּן רַייגִי טֵעג מוּז זוּ זוּךְ בּוֹדֶק זַיין צְוויי מָאל אוּג דָער פְּרִי אַיין מָאל אוּג פַּר נַאכְט :

ב דוּ בדיקה זָאל זַיין בַּיי דוּ לֶעכְט פוּן דָעם טָאג נוּשְׁט בַּיי קיין בְּלַייבֶּטֶן פוּן אַלוּכְט :

ג דוּ אַלִי בדיקות מוּז זַיין אֶדֶר מוּט אַיין וַויס טוּכֶל פוּן אַלֶטִי לַוואנד אֶדֶר מוּט וַוייסִי וָאל רַייגִי וַוייכִי אֶדֶר מוּט וַוייסֶן בּוּם וָאל דוּ בדיקה מוּז זַיין גַאנְץ גוּט בחורין ובסדקים אוּג וָועלְכִי זוּ אוּז נוּשְׁט בּוֹדֶק כדין גָר אַבּוּסֶל אוּז נָאר דָאס נוּשְׁט קיין בדיקה :

ד וָועְן זוּ קָאן זוּךְ נוּט אַזוֹ גוּט בּוֹדֶק זַיין וִוי דוּ בדיקה בּוּדַארְף צוּ זַיין אוּז בְּרִיעבְּר גִינוּג חָטְשִׁי אַיין מָאל פ״ן זוּבֶּן רַייגִי טֵעג אַז זוּ הָט זוּךְ בּוֹדֶק גָוָועזֶן כְּדִינוֹ גַאנְץ טוּף עָם אוּז אַוודאי בֶּעסֶר אַז זוּ קָאן דָעם עֶרְשְׁטֶן טָאג דוּא גוּטִי בדיקה מַאכָן נָאר בְּרִיעבְּר אוּז גִינוּג אֵיין אַנְדֶרֶן טָאג פוּן דוּ זוּבֶּן רַייגִי טֵעג דוּ וָום הָאט זוּךְ אֶבֶּר אֶפִּילוּ אַיין מָאל נוּשְׁט בּוֹדֶק גָוָועזֶן כְּדִין גַאנְץ טוּף נָאר זוּ אוּז זוּךְ אַבּוּסֶל מקנח אוּג טוּט נָאר אַבּוּסֶל אַרַיין דָם הַייסְט נָאר קיין בְּדִיקה אוּנְאוּרִי זוּבֶּן רַייגִי טֵעג זָענֶן נוּשְׁט גְרָעכְנְט אוּג אוּר טְבִילה הָעלְפְּט נוּשְׁט זוּ הַייסְט תָּמִיד אַרָעכְטִי נדה :

ה דוּ זוּבֶּן רַייגִי טֵעג מוּז זַיין דָארְךְ אַנַנְדֶר זוּ זָאל דוּ טֵעג נָאר נוּשְׁט גָפּוּנֶן קיין שוּם פְּלֶעק אַז זוּ הָט אֶבֶּר יוֹא גָפּוּנֶן אַיין פְּלֶעק מוּז זוּ אוֹף עָם נַייא בְּדִיקה הָאבֶּן וְוי אוֹבֶן אוּז גְשְׁטַאנֶן אוּג אוֹף עָם נַייא זוּבֶּן רַייגִי טֵעג צַיילֶן :

סימן יז

א אוֹב דָער מַאן אוּז אוּג דָער חַיים אוּז אַיין מצוה זוּ זָאל זוּךְ טוֹכְּ זַיין אוּג דָער צַייט וָוען עָם קוּמְט אוּר אוֹים :

ב זוּ מֵעג זוּךְ טוֹבְּל זַיין פַּרַיטָג צוּ נַאכְטְן אוֹיבְּ זוּ הָאט זוּךְ נוּט גְ׳קאכְט פָּרִיר טוֹבְּל זַיין אוּג דווקא אַז דָער מַאן אוּז אוּג שְׁטָאט אֶבֶּר אַז דָער מַאן אוּז נוּשְׁט אוּג שְׁטָאט טָאר זוּ זוּךְ נוּשְׁט טוֹבְּל

זַיין

זײַן פְּרַייטוּג צוּ נַאכְט דָּעסְט גְלַייכָן זוּ הָט זוּךְ גָקאָנְט טובל זַיין פְּרִיר טָאר זוּ זוּךְ נוּשְט טוֹבְל זַיין סְרַייטוּג צוּ נַאכְטָן :

וָעַן זוּ הָט זוּךְ גוֹקְעָנְט טוֹבלין פְּרוּר נָאר דָּער מַאן אוּז נוּשְט גִיוָועזוּן עָר אוּז הָערְשְט פְּרַייטוּג גוֹקוּמָן צוּ פָארָן אוּז דָּער דִין אַזוֹ וִויא עָס אוּז אַיין מנהג מָעג זוּ זוּךְ טוֹבל זַיין :

ד וָעַן זוּ הָט זוּךְ גוטוֹבְלְת פְּרִיר דָאגְרְשְטוּג אוֹיךְ דָּער נַאכְט וָאס קָער צוּ פְּרַייטוּג דָּער נָאךְ הָט זוּ גְוָאר גְוָארוּן אַז דוּ טבילה אוּז נוּשְט דהיינו זוּ הָט גוּפוּנוּן אַיין חציצה אָדָר וָום פַּר ספק עָם דַאכְט זוּךְ אוּר אַז זוּ הָט זוּךְ נוּשְט גוט גטוֹבלת מָעג זוּ זוּךְ שוֹן פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן נָאךְ אַיין מָאל טוֹבל זַיין וַייל דָּם אוּז נָאר אַיין מנהג אוּג זוּ הָאט נוּשְט גוֹקאָנְט פְּרִיר טוֹבל זַיין אוּז זוּ גוּשְט שוּלְדוּג :

ה דָּעסְט גְלַייכָן וָעַן זוּ הָאט זוּךְ טוֹבל גִיוָועזוּן פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן אוּג זוּ הָאט גוּפוּנָן אַיין חציצה דָּהַיינוּ עָפִּים אוּנְטֶר דָּעם נָאגִיל מָעג זוּ זוּךְ טוֹבל זַיין אוּבֶּר אַנַיים אָדָר וָעַן זוּ אוּז גוּנַאנְגָן פוּן דָּער טבילה הָט זוּ בַּגָעגוּנְט אַיין כלב אָדָר אַיין חזיר אוּג זוּ אוּז זוּךְ נוֹהָג נָאךְ אַזוֹ אַיין בַּגָעגְנִיש נָאךְ אַיין מָאל צוּ טוֹבלין מָעג זוּ זוּךְ טוֹבל זַיין נָאךְ אַיין מָאל אפילוּ פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן :

וָעַן זוּ הָאט זוּךְ טוֹבל גִיוָועזוּן פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן אוּג דָּער נָאךְ הָט זוּ דָּער זָעהָן אַיין נָאגִיל וָום הָט פַּר עָסוּן אָפּ צוּ שְנַיידָן זָאל זוּ פְּרָעגוּן אַיין מורה הוראה וַוי זוּ זָאל זוּךְ נוֹהג זַיין :

ז מוצאי שבת הָאט דָּעם דִין פוּן פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן זוּ זָאל זוּךְ נוּשְט טובל זַיין מוצאי שבת נָאר וָעַן זוּ הָאט פְּרִיר נוּשְט גוֹקְעָנְט :

ח יוֹם טוֹב הָאט דָּעם דִין פוּן שבת קָעגִין אַלֵי זַאכוּן וָאס דָּא אוּז גוּשְטַאנוּן :

ט וָעַן אַייגָר נָעמְט אַיין אלמנה אוּג דוּ עָרְשְטִי טבילה קוּמְט אוֹם פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן זָאל זוּא פְּרָעגוּן אשאלה ׳

י קַיין אשה טָאר זוּךְ נוּשְט טובל זַיין בַּטָאג נָאר בֵּיי נַאכְט וָעַן שְטָערוּן שְטַיין :

יא וָעַן זוּ הָאט עוֹבר גְוָועזוּן אוּג הָט זוּךְ גטובלת בַּטָאג אוּז דָּר דִין אַזוֹ אַז דָם אוּז דָּער זוּבְּנְטָר טָאג פוּן דוּ זוּבֶּן רַיינוּ טָאג הָעלְפְט נָאר נוּשְט דוּ טבילה וָום זוּ הָט זוּךְ גיטובלת פַּר שְטָערוּן שְטַיין מוּז זוּ זוּךְ אוּבֶּר אַנַייעָם טובל זַיין נָאךְ שְטָערוּן שְטַיין אוּג וָעַן עָם אוּז שוֹן אַיין טָאג נָאךְ דוּ זוּבֶּן רַיינוּ טָעג דָם הַיסְט אַיין אוּבֶּר גְנַאנְגְנִי טבילה הָעלְפְט בריעבד דוּ טבילה וָואס זוּ הָאט זוּךְ טובל גִיוָועזוּן דָּעם אַכְטָן טָאג בַּטָאג נָאר זוּ אוּז נָאךְ אָסוּר צוּם מַאן בּוּז נַאכְט אָבֶּר לכתחילה קָעהָר קַיין שוּם אשה קַיין אוּבֶּר גִינַאנְגְנִי טבילה אוֹךְ נוּשְט טובל זַיין בַּטָאג אוּג דוּ וָואס מַאכְט אָבֶּר טבילה בַּטָאג הַיסְט אַיין פרוּצה :

ב וָעַן זוּ הָט עוֹבר גִיוָועזוּן אוּג הָט זוּךְ גיטובלת בַּטָאג פוּן דָּעם זוּבֶּן טָאג הָאבֶּן מוּר גְשרוּבֶּן אַז זוּ מוּז זוּךְ אוּבֶּר אַנַייעָם טובל זַיין בַּנַאכְט אוּז דָּר דִין אפילוּ וָעַן דָּאס אוּם פְּרַייטוּג מָעג זוּ זוּךְ פְּרַייטוּג צוּ נַאכְטָן נָאךְ אַיין מָאל טובל זַיין :

ג וָעַן זוּא אוּז אַיין שְטַארָקר אונם זוּ קָען זוּךְ נוּשְט טובל זַיין בֵּיי נַאכְט אוּז דָּר דִין אַזוֹ דָּעם זוּבֶּנְטָן טָאג הָעלְפְט קַיין שוּם אונם נוּשְט נָאר אַיין אוּבֶּר גוּנַאנְגָן טבילה הַיסְט דָם אַכְטָן טָאג אוּג עָם אוּז אַיין אונם זוּ קָען זוּךְ בַּנַאכְט נוּשְט טובל זַיין זָאל זוּ פְּרָעגָן אַיין שאלה אוּג אַז דָּער מורה הוראה וָאס פַּאר שְטַייט עָם אוּז אַיין אונם וָועט אוּר בוודאי מתיר זַיין זוּא אַלַיין טָאר זוּךְ אָבֶּר נוּשְט מתיר זַיין :

ד דוּ כלה וָאס טוֹבלת זוּךְ קודם החופה וָעַן עָם אוּז דָּער זוּבֶּנְטָר טָאג פוּן דוּ רַייגָע טָעג טָאר זוּא זוּךְ נוּשְט טובל זַיין נָאר בַּנַאכְט אָבֶּר וָעַן עָם אוּז דָּער אַכְטָר טָאג פוּן דוּ נקיים מָעג זוּ זוּךְ טובל זַיין עָם אוּז אַיין מצוה דָּעם דִין צוּ מַאכָן מפורסם צוּ דוּ וַוייבֶּר וַייל זַיי מֵיינָן אַז אַיין כלה מָעג זוּךְ טוֹבְלין בַּטָאג תמיד אֲפִילוּ דָּעם זוּבֶּנְטוּן טָאג חם ושלום דָּעם זוּבֶּנְטוּן טָאג אוּז קַיין

חילוק איין אשה אפר איין כלה טארן זוך נושט טוכל זיין בטאג נאר דעם אכטין טאג אוז איין חילוק טאר איין אנדרי אשה נושט לכתחיכה אוג איין כלה מעג יוא אוג אפילו איין כלה אז זוך טובלת זוך ערשט נאך דער חופה אפילו דו ערשטו טבילה טאר זוא זוך שוין נושט טוכל זיין בטאג לכתחילה אפילו דעם אכטין טאג :

סימן יח

א זוא מוז זוך טובלן דעם נאנצן גוף מוט איין מאל נושט שטיקליך ואס דהיינו זוא זאל נושט טובל זיין פרוי איין האנד דר נאך דוא אנדרי אוג דעסט גלייכון זוא מוז מוט איין מאל דם נאנצון גוף אויבר דעם קאפ אוג ואסר אריין טאן :

ב עם טאר נושט זיין קיין הער פאר קנופט ווארן אז עס אוז איין הער פאר קנופט אוז דוא טבילה קיין טבילה :

ג דוא הער וואס ווענון בייא אוי אוך דוא שוויסוגו ערטר אוג ווענון צו זאמן גקלעבט אוז דוא טבילה נושט ווערט :

ד איין אשה ואס האט קאלטונום אוג זוא פארכט זוך דוא קאלטונום אראפ צו עמון אוז נושט קיין חציצה

ה דאס אום פלאט פון דוא אוגין אז דאס אוז אוך דעם אוג פון דראסין דריר אדר פייכטר אוז איין חציצה דאס אום פלאט ואס אוז אבר אוג אוג אוג ווייניג ווען עם אוז פאכט אוג ויך אוז נוט חוצץ אוג אז עם אוז דר אוז יוא חוצץ אבר אז ער האט אן נהוגן צו ווערון געלבלוך אודר גרונדלוך אבר בלאלוך אוז חוצץ

ו דאס דארו בלוט ואס אוז אויף איין מכה אוז חוצץ אבר דוא ליחה אוג דער מכה אוז קיין חציצה

ז ווען דוא ליחה אוז ארוים פון דער מכה אויף דעם פלייש ארוים בוז דרייא טעג היינט דאס קיי חציצה נאך דרייא טעג אוז דאס יוא איין חציצה ואורון עם אוז שון דאר :

ח דוא ליחה פון דער נאז אוז ארוים אויף דעם פנים אוג עם אוז דאר אוז עם חוצץ ע"כ זאל זוא נזהר זיין ארום צו ואשון דוא נאז אוג דר נאז אוז אבר נושט הוצץ מען קער אבר נזהר זיין אוג דר נאז אויך ריין צו מאכן :

ט ווען זו הט זוך אדר גילאזט דו ערשטי דרי מעג פון אדר לאזין אוז עם נושט חוצץ אוג נאך דו דרי טעג אוז עם חוצץ כל זמן עם אוז פר גליווירט בוז עם היילט זוך דעכט אוים :

י איין אשה ואס אוז קרעציג מוז זוא ווייקין דוא קרעץ אוג ווארום ואסיר בוז זייא ווערין צוא וויקט אוג ווייאך דארו קרעץ מוז זוא אראפ נעמין חאטשי עם מוט זייער ווי אז זוא נעמט נושט אראפ דו דארי קרעץ אוז דו מבילה קיין טבילה . אונזרי היילוגי ספרים ברענגן אז פוהל צדיקים אוג גדולים האבן אפילו נושט גיגלייבט זייערי וייבר אוב זייא האבין אלי דארי קרעץ אראפ גנומין : ע"כ אוז מען דוא וייבר זייער מזהיר אוף דעם :

יא איין פלאסטר אויף איין מכה אוז חוצץ :

יב ווען זוא האט זוך איין שטיקל האלץ ארין גבראנגט אוג אוי פלייש ארין אדר איין שטוקל גלאז אדר איין אנדרי זאך ווען עם שטארט ארום פון דעם פלייש אדר אפילו עם שטארט נושט ארום נאר מען זעהט עם ארום גלייך מוט דעם פלייש אוז חוצץ מוז זוא דאס פאר דער טבילה ארום נעמין ווען עם אוז אבר מוט הויט אוג נאנצין פר דעקט אוז נושט חוצץ :

יג ואס אוז אויף דעם לייב איין גירעכט פון שוויים אוז נושט חוצץ אוג אז עם אוז ויא פר גלייזט אוז חוצץ :

יד ווען זו האט גרובין איין האנד אוג דר אנדרר אודר אן דעם לייב קומט ארום ווי שמוקלוך

טייג אז דאס בלייבט אויף דעם לייב אדער עס פאלט אוף דעם לייב אוז דאס חוצץ:

טו טונט אוג ליים אוג בלוט ווען עס אוז וגוט אן גיחאפט אן אויהר פלייש אוז חוצץ חאטשי עס אוז פייכט פארב אוז חוצץ:

טז אום רייניקייט אונטר דעם נאגיל אוז חוצץ:

יז דו נעגין חוצץ אז זו הט זוך גיטובלת אוג האט פאר נעסין איין נאגיל אף צו שניידין מוז זוא אף שניידין אוג ך אובר עס נייא טובל זיין:

יח ווען זוא הט פר נעסין איין נאגיל אף צו שניידין אוג עס אוז שבת אדר יום טוב זאל זוא פרענגין איין שאלה ום צו טוהן אוג חול המועד זאל זוא זעהן דורך איין ערל אף צו שניידין ווען זוא קרוקט נושט אזו באלד קיין ערל מעג זוא זוך אליין אף שניידין נאר זו קער משנה צו זיין מוט דעם אף שניידין ויא אנגדר מאל:

יט ווען זוא הט איין בלאז אויף דעם נאגיל אז זוא קען נושט אף שניידין אוג קען נושטדאס אום רייגקייט אפוער נעמין זאל זוא פרענגין איין שאלה:

כ זוא מוז זוך אוים מאכין גוט דוא ציין וארין אז זוא הט זוך גיטובלת אוג הט דר נאך נפונין עטוואס קלעבין אוג דוא ציין אוז דוא טבילה קיין טבילה:

כא דעם מאג ואס זוא דארף בייא נאכט טבילה האבון זאל זוא נושט עסין קיין פלייש אנאנצין מאג:

כב ווען דוא טבילה קומט אוים שבת צו נאכט אודר יום טוב מעג זוא עסין קיין פלייש נאר זו זאל זוך גוט אוים מאכין דו ציין:

כג ווען זו הט גוט גושטועכט אירה פאר באדגינג ערמר אוג ויא זוא האט קנייטשין דער נאך האט זו נפונין איין זאך ואס אוז חוצץ העלפט דוא טבילה נושט:

כד ווען זוא האט עפים גינומן אוג מויל אריין אפילו נאר אהאר אודר זו הט בשעת טבילה גוט צו נהאלטין דוא לוסין אדר זו הט נהאלטין דוא הענד ואס קען קיין ואסיר נושט אריין העלפט דוא טבילה נושט:

כה בשעת טבילה זאל זוא קיינר נושט צו האלטין ווען עס אוז קיין בריה מען מוז זוא צוא האלטין זאלין דוא ווייבר פריר דו הענד איין טונקז אוג מקוה אוג מוט נאסע הענט זוא צו האלטין:

כו עס טאר נושט זיין הונטין אוג מקוה קיין דוק ליים ווארין ווען זוא שטייט דרוף העלפט דוא טבילה נושט:

כז ווען עס קומט שטוקליך בלאטע אודר שפענדיך צווישן דו פונגר פון דוא פום העלפט נישט דוא טבילה:

כח זוא זאל זוך נושט טובל זיין אוף אין ארט ויא מענטשין קומין מחמת זוא ווען זוך האלין צו טובלין מען זאל זוא נושט זעהן ווען זוא נושט מדקדק זיין גוט צו טובלין:

כט זוא זאל זוך נושט טובל זיין גליך אוף נשטעלט אדר גליך אראפ גיזעצט ווארין עס אוז דא ערטיר ואס ווערין פר בארגין אז זוא טוט אזו:

ל זוא זאל זוך נושט גוט אן בוקי בוז עס זאל פאר בארגין ווערין אלי פאר בארגני ערמר זוא זאל זוך נאר אבוסיל בוקין זו ויא זוא ואלגירט מייג כדי דאס ואסיר זאל קומן אור אונטר דוא ארום אוג אונטר דוא ברוסטן:

לא דו הענט אוג דו פום זאל זו האלטין אוג ואסיר גליך ווי זו נייט אוף דר נאס ווען זו הט גוט צו נשטעלט דו הענט אוג דו פום אז דם ואסיר קען נושט ארין קומן העלפט נושט דו טבילה:

לב אוּנ וַויִנִיקְסְטִין קֶער דָם וַואסִיר פוּן דָר מקוה גְרַייכִין אַיין פוּנְגֶר הָעבִּיר פוּן דֶעם נָאפִּיל
לג זוּ זָאל נוּשְט שְטַארְק צוּ הַאלְטִין דוּא אוֹיגִין אוּנ נוּשְט דוּ לָעפְצִין אוּנ אוֹיךְ נוּשְט אוּבְּרִיג
צוּ עָפִּינְגִין וָען זוּ הַאלְט שְטַארְק צוּ אָדֶר שְטַארְק אָפְּפָּען הָעלְפְט נוּשְט דוּא טבילה:
לד זוּ זָאל נוּשְט מַאכִין דוּ טבילה אֵילוּנְדִיג נָאר מוּט ישוב הדעת זוּ זָאל אוּנ זוּן הָאבִּינְאַלֶעם
וָום זוּ הַארְף צוּ טָאן וַויא דֶר דִין אוּז אוּנ זָאל מַאכִין דוּ בְּרָכָה מוּט שְׂמחה זוּא זָאל זוּךְ נוּט
שְׁרֶעקִין עָם אוּז נָאר קֵיינְמוֹרָא נוּשְט צוּ הָאבִּינְוּבְּזוּרְת דֶר גְרוֹסֶר מצוה וָועט אִיר צוּ קֵיין שְׁלָעכְטִים
נוּט קוּמֶן זוּ וָועט נִיצוּל וָערִין פוּן אַלֶעם בִּייזִין וָען זוּ טוּט מוּט ישוב הדעת אוּנ אוּז מְדַקְדֵק צוּ
טָאן וַויא דָר דִין אוּז וואל צוּ אִיר וואל צוּ אִיר נשמה אוֹפְדֶר וָועְט אוּנ אוֹף יָענֶר וָועלְט זוּ וָועט
בְּוַודַאי מגדל זַיין תלמידי חכמים וָען זוּ אוּז אָבֶּר נוּשְט נזהר אוּנ דָם אַלֶעם וַויי צוּ אוּר וַויי צוּ
אוּר נשמה זוּ וואנְט מוּט אוּר מַן אוּנ דָר נדה אוּנ אוּר נשמה וָועְט גִישְׁכַּיידִירְט וָערִין בתוךְ כף
הקלע דֶם גוּף וָועלִין מלאכי חבלה צוּ רַייסֶן: על כן זָאלִין דוּ עָרְלִיכִי וַוייבֶּר למען השם נזהר
זַיין אוּנ זוּ זָאל רַחֲמָנוּת הָאבִּין אוּבֶּר זוּךְ אוּנ אוּבֶּר אוּר נשמה וָועט אוּר נָווים גוּט זַיין:
לה עָם מוּז שְׁטַיין אֵיין יהודית וַויא זוּ טובילת זוּךְ כְּדֵי זוּ זָאל זָעהִין אַז דוּ טבילה זָאל גוּט זַיין
עָם זָאל נוּשְט עֶפּעס אַרוֹם שְטַארִין פוּן דֶם וַואסֶר וּבְּפְרָט קֵיינְהַאר זָאל נוּשְט אַרוֹם שְטַארִין:
לו אוֹיב עָם אוּז עָטְוָום אֵיין סָפֵק צוּ הָאט עָטְוָואס אֵיין הָאר אַרוֹם גִישְׁוִוימֶן פוּן אוֹבֶן אוֹף דֶעם
וַואסֶר מוּז זוּ זוּךְ אוּבֶּר עָם נַייא טוֹבֵל זַיין:
לז זוּ קֶעהְרְ זוּךְ פַּר דָר טבילה מנקה זַיין הַייסְט משתין זַיין אוּנ גדולים הָאבֶּן וָען זוּא קֶען אוּנ
אַלִי עָרְטֶר רַיין צוּ מַאכֶן פוּן צוּאה אוּנ פוּן אוּם רֵיינְקֵייט:
לח וָען צְווִיי הָאר פוּן דֶעם קָאפּ זָענִין פַּר קְלָעבְּט מוּט לַיים אוּז הוֹצִין וָען דוּ אוּנְטֶרְשְׁטִי בְּרֶעמִין
פוּן דֶעם אוֹיג הָאבִּין זוּךְ צְווִייא הָאר אֶן גְקְלָעבְּט אֶן דוּ אַייבֶּרְשְׁטִי בְּרֶעמִין אוּז אֵיין חציצה:
לט זוּ זָאל גוּט אָפּ וַואשִין דֶעם שְטוֹיב פוּן דוּא פוּם:
מ עָם אוּז שְׁכִיחַ אַזָעלְכִי כנים וָום זָענִין אֶן גִיהָעפְט פָּעסְט אֶן דֶם לַייב צְווִישֶׁן דוּ הָאר מָען רוּפְט
זַיי מוּדִיוָועשְקִים מוּז מָען דֶאם פַּאר מביו ה אַרֶאפּ נֶעמִין דוֹרְךְ וַוארוּם וַואסִיר אוּנ אָפּ
קְרַאצִין מוּט דוּ נָעגִיל:
מא אֵיין אשה זָאל זַיין אֵיין צנועה וָען זוּ טוֹבלת זוּךְ דְרַיינוּ זוּ זָאל גַיין טבילה בצניעות עָם
זָאל לַייגֶר נוּשְט וַויסֶן אוּנ דוּא וָואס דֶר צֵיילְט אוּטְלִיכֶן וָען זוּ גֵייט טבילה הַייסְט זוּ אַזוֹ
וַוי אבהמה אוֹף אוּר אוּז גְנָאגְט גְוָארֶן ארור שוכב עם בהמה אוּז טַייטְש פַּאר פְּלוּכְט זָאל זַיין
דֶער וָואס לוּגְט מוּט אֵיין בהמה ע"כ זָאל זוּ זוּךְ אָפּ הוֹפֶן:
מב וָען זוּ גֵייט אַהַיים פוּן דֶער טבילה זָאל זוּ מהרהר זַיין זוּ זָאל בַּגֶעגִינְזַיין אַנְדֶרִי אשה כְּדֵי
עָם זָאל זוּ נוּשְט בַּגֶעגִנִין אֵיין דָבָר טמא דהיינו אֵיינְעֶרְל אָדֶר אֵיינְעֶרלית אָדֶר אֵיין הוּנְד אָדֶר
אֵיין חֲזִיר אָדֶר אֵיין עָם הָארֶץ וָואס דַאווִינְט נִישְט אוּנ לַייגְט קֵיין תפילין נוּשְט אוּנ אֵיין רָשָׁע
אוּנ אוֹב זוּ הָאט יוֹא בַּגֶעגִינְט אֵייגֶם פוּן דוּ וָען זוּ אוּז אֵיין פְּרוּמֶע זָאל זוּ זוּךְ נָאךְ אֵיין מָאל
טוֹבֵל זַיין אָן אַיין ברכה:
מג זוּ טָאר זוּךְ נָאךְ דָער טְבִילָה נִישְט בָּארִין אוּנ נִישְט וַואשִין
סימן יט
א דָאס אָפּ וַואשִין פַּר דֶר טבילה מוּז זַיין אוֹף אַלִי פַּר בָּארְגִינְע עָרְטֶר אוּנ נָאר מוּט וַואסֶר
נוּשְט מוּט אַנְדֶרִי נִיטְרָעגְקִי אוּנ זָאל אַלִי הָאר צוּא קֶעמִין עָם זָאל נוּשְט זַיין אָן גְקְלָעבְּט
אֵיין הָאר אָן דָער אַנְדֶרֶר:
ב דָער נָאךְ מוּז זוּ זוּךְ אָפּ שְׁוָועמֶן דָעם נַאגְל גוּף אוּנ דֶעם קָאפּ גוּט אָפּ וַואשִין מוּט וַוארוּם
וַואסֶר אוּנ זוּךְ בְּקִיקִין עָם זָאל אַלֶס רֵיין זַיין אַלֶעם גוּט אָפּ קְרַאצִין:

ג דָם צְוָואגְן מוּט דָעם וַואשִׁן זָאל נוּשְׁט זַיין מוּט־קאלְטָן וַאסָר נָאר מוּט וַארוּמִים וּבְּרַט צְוָואגְן טָאר זוּ נוּשְׁט מוּט־קאלְט וַאסָר בְּשׁוּם אוֹפָן :

ד דָאס צְוָואגְן מוּט דָעם בָּארָן אוּן וַאשָׁן זָאל זַיין בַּיי טָאג אוּן אוֹךְ נָאהֶנְט צוּ דָער טבילה ע״כ זָאל זוּא אָן הַייבָּן דָאס וַואשָׁן וָוען עָס אוּז נָאךְ טָאג אוּן עָס זָאל גְיְוָוערִן בּוּז נַאכְט בּוּז צוּ דָער טבילה :

ה וָוען דוּ טבילה קוּמְט אוֹם מוצאי שבת זָאל זוּ זוֹךְ פְּרַייטָאג פַּר־נַאכְט בָּארָן אוּן וַואשָׁן וויא עָס דַארְף צוּ זַיין אוּן מוצאי שבת זָאל זוּ זוֹךְ אֵיבָּר עָס־נַייא בָּארָן אוּן קְעמָן אוּן וַואשָׁן פַּר דָער טבילה

ו וָוען דוּ טבילה קוּמְט אוֹם פְּרַייטָאג צוּ נַאכְט זָאל זוּא זוֹךְ בָּארִן אוּן קְעמָן אוּן וַואשָׁן אוּן אָפּ קְרַאצִין וָוען עָס נָאךְ גְרוֹסָר טָאג כדי זוּ זָאל חם ושלום נוּשְׁט מחלל שבת זַיין דָער נָאךְ זָאל זוּ וַארְטָן בּוּז שְׁטֶערִן שְׁטֶיין אוּן זאל זוֹךְ טוֹבל זַיין :

ז נָאךְ דָעם רַיין מַאכִין זָאל זוּ נוּשְׁט נָעמִין־קיין קוּנְד אוֹיף דָער־הָאנְד אוּן זָאל זוֹךְ אָפּ הוּטָן זוּא זָאל זוֹךְ נוּשְׁט אֵיין רָעכְטִין .

ח אַז זוּ הָאט נָאךְ דָעם רַיין מַאכִין גָנוּמָן אֵיין קִינְד אוֹיף דָער הָאנְד וָואס דָאס קִינְד אוּז נִישְׁט רַיין פּוּן צוּאה אוֹדָר לֵיים אוֹדָר בְּלָאטִי אוּן הָאט נוּשְׁט בַּקִיקְט דָער נָאךְ צוּ אוּז זוּ רַיין אוּן הָאט זוֹךְ גִיטוֹבָלְת מוּז זוּ נָאךְ אֵיין מָאל טבילה הָאבִּין :

ט וָוען אֵיין אשה הָאט זוֹךְ טובל גְיְוָוען אוּן הָאט זוֹךְ פָּרִיר נוּשְׁט גוּט צוּ קְעמָט חָאטְשִׁי דוּ הָאר זָענִין נוּשְׁט צוּ זָאמָן גִיקְלָעבְּט אוּז דוּ טבילה־קיין טבילה נוּשְׁט אוּן אפילוּ אַז זוּ הָאט זוֹךְ צוּ קְעמְט נָאר זוּא הָאט זוֹךְ נוּשְׁט בודק גְיְוָוען דָעם גוּף צוּ עָר אוּז גוּט רַיין הָעלְפְּט אוֹיךְ נוּשְׁט דוּ טבילה :

י מוּט דָער ברכה זָאלִין זַיי נזהר זַיין וַוי דָער של־ה הקדוֹש שְׁרַייבְּט אַז אנשי מעשה זָאלִין מזהיר זַיין זַייעָרי וַייבָּר זַיי זָאלִין פְּרִיר טובל זַיין אוּן דָער נָאךְ מַאכִין דוּ ברכה אוּן דָער נָאךְ נָאךְ אֵיין מָאל טובל זיין : דוּ וָוס קְעָן זוֹךְ נוּשְׁט טובל זַיין נָאר אֵיין מָאל זָאל זוּא טוּהָן וַוי אוּן שוּלחן ערוּךְ שְׁטַייט דוּ ברכה נָאךְ דָער טבילה צוּ מַאכָן :

א דוּ וָואס זָענִין זוֹךְ נוֹהג צְוָויי מָאל טובל צוּ זַיין מוּזִין בֵּיידִי טבילות גוּט זַיין כְּדֵי נִישְׁט מקיל צוּא זַיין :

ב דוּ וָואס זָענִין זוֹךְ נוֹהג צְוָויי מָאל טובל צוּ זַיין אוּז דָאס וַוי אֵיין נָדָר טָארִין זַיי שוֹן־קיין מָאל נִישְׁט מְשַׁנֶה זַיין :

ג וָוען זוּ מַאכְט דוּא ברכה זָאל זוּ נוּשְׁט אַרַיין קִינְקִין אוּן וַואסָר אַרַיין נָאר אַרוּם אוּן עָם אוּז דָעְבְּט אַז זוּ זָאל לֵייגָן דוּ הָעגְט אוֹף דָעם הָארְץ בּשעת ברכה דָער נָאךְ זָאל זוּ אַרָאפּ נָעמִין דוּ הָעגְט אוּן זָאל הָאלְטִין אַזוּ גְיְוִוינְטְלִיךְ וַוי זוּ גַייט :

סליק הלכות נדה

דינים פּוּן פְּלַייש זאלצין

א פַּר דָעם זָאלְצִין מוּז מָען דָאס פְּלַייש אֵיין וַוייקִין אוּן וַואסָר נוּשְׁט אוּן וַארוּם וַואסָר נָאר אוּן קָאלְטָן עָס מוּז וַוייקִין אֵיין הָאלְבִּי שָׁעה סַיידִין לכבוד שבת מָעג זַיין וַוייְנִיקָר וַוי אֵיין הָאלְבִּי שָׁעה כְּדֵי עָס זָאל נוּשְׁט אַרוּם קוּמָן אֵיין חילול שַׁבָּת :

ב אַז דָאס פְּלַייש אוּז גְיפְּרוּרִין טָאר מָען עָס נוּשְׁט זָאלְצִין בּוּז עָס גַייט אוֹף אוּן וַוייקִין דָער נָאךְ זָאל מָען עָרְשְׁט זָאלְצִין :

ג זָאלְצִין דָאס פְּלַייש מוּז מָען אוֹיף אַלִי זַייטִין מָען זָאל נוּשְׁט אוֹפּ לָאזִין אַרַיידִיג שְׁטָנְקל אוֹרְט

אוג פְלַייש אָן זַאלְץ עופות מוז מען זַאלְצין אום ווינִיק אוג אונְווייניג :

ד פַר דָעם זַאלְצין מוז דָם פְלַייש אַבִּיסֶל אָפּ רונֶן פון דָעם וואסָר בְּדֵי עָם זָאל נוּשט צוא

גיין דָם זַאלְץ: אַז מען זַאלְצט פְלַייש בַּיי נאכְט מוז מען זַאלְצַן בַּיי צַווִי לָעכְט בְּדֵי עָם זָאל

נוּשט בְּלַייבֶּן אַשְׁטוֹקְל לַיידיג :

ה בשעת וויִקין פַּר דָעם זַאלְצין מוז מען דָאס פְלַייש אָפּ שְׁוָועֶנְקין פון דָעם וויִק וואסָר :

ו נָאךְ דָעם וויִקין פַּר דָעם זַאלְצִיקְן אט מען דָאס פְלַייש צוא שְׁנוטֶן אפילו מען הָאט נאר

איין שְׁטוֹקל אָפּ בֶּשְׁנוטֶן דָר פון מוט איין מֶעסוּר מוז מען אוּבֶּר עָם נייא אַבּוּסִיל וַויִקין אוג

גוט אָפּ שְׁוָועֶנְקין אוג דָער נָאךְ זַאלְצין :

ז מען קָער נוּשט צו זַאלְצין מוט נאנְץ דון זַאלְץ: ע״כ קָעהְר מען נוּשט זַאלְצַן מוט זַאלְץ וָאס

מען שָׁאבְט אָן פון טָאלְפִין עָם קָאן בלא זה אַרוס קוּמֶן איין מכשול מען שָׁאבְט מוט איין

פְלַיישִׁיג מֶעסִיר דָער נָאךְ נוצט מֶענדָעם טָאלְפִין מִילְכִדוג אוז בּוודאי איין גְרוֹסָר אִיסוּר :

ח דָאס פְלַייש זָאל לִיגִין אוג זַאלְץ איין שָׁעה לכבוד שבת מען הָאט מוֹרָא מען זָל נוּשט מחלל

שבת זַיין אוז נָנוג איין הַאלְבִּי שעה :

ט נָאךְ דָעם זַאלְצין פַּאר דָעם אָפּ נוסִין זָאל זו דָאס פְלַייש גוט אָפּ מְרַעסִין פוּנְדָ ם טְרַפָה זַאלְץ

אוג דָער נָאךְ אָפּ גוסִין אוג דָער נָאךְ וַואשִׁין אוג איין כַּלִי אוג דָער נָאךְ אָפּ גוסִין :

י אוג דָר כַּלִי וָואס מען שְׁוָועֶנְקט אוּבֶּר דָאס פְלַייש נָאךְ דָעם זַאלְצַן זָאל מען נוּשט אַרַיין

לַיגִין פְּרִיר דָאס פְלַייש אוג דָער כלי נָאר פְּרִיר וַואסָר אָן גִיסִין :

יא אַז מען הָאט נוּשט איין בַּאזוּנְדָרי כלי צום זַאלְצין וָואס זו הָאט פול הוּפֶשׁ לָעכְר מֶעג מען

זַאלְצַן אוֹף איין אָפּ גִיהוּבְּלִיוויט בְּרָעט אוג מען זָאל עָם לַיגֶן אַבִּיסִיל מְשוּפֶע :

יב טַייל זַאלְצין אוֹף שַׁאטְלִיךְ הָאלְץ מוז מען זֶעהֶן עָם זָאל נוּשט זַיין איז שַׁאטל הָאלְץ־קִין שום

גִירוּבְּלִיךְ וִוי דָאס בְּלוּט קָען זוךְ עָטְוָאס פַּאר הַאלְטִין וָוארִין אַזֶעם פַּאר הַאלְט זוךְ אַבּוּסָל

אוז איין שאלה :

יג פְלַייש וָואס אוז גִילָעגִין דְרַיי מעת לעת אום גִיזַאלְצין אוג אום גְוויִקט טָאר מען עָם שוֹן

נוּשט זַאלְצין צום קָאכִין נָאר מען מוז עָם שון בְּרָאטִין אוֹף דָעם פַּייאר נוּשט אוג־קִין כלי

אז מען הָאט דָאס אוּבֶּר גְוויִקט אַבִּיסִיל פַּר דְרַיי מעת לעת פון דָעם קוֹלִין אוֹדר מען הָט דָם גוט

אָפּ גִינָאסָן מָעג מען דָאס נָאךְ הַאלְטֶן אַשְׁטָה וויִנִיקר פון דְרַיי מעת לעת : מען קָעהָר אָבֶּר נוּשט

אָפּ צו גוסִין קִין פְלַייש בְּדֵי מען זָאל עָם הַאלְטִין דְרַיי מעת לעת :

יד אַז דָאס פְלַייש אוז גִילָעגִין דְרַיי מעת לעת אוּם אָפּ גִינָאסָן הָאט מען עָם דָער נָאךְ גֶבְּרָאטִין

אוֹף דָעם פַייָער וויא דָער דִין אוז נָאךְ דָעם בְּרָאטֶן מָאר מֶען עָם אוֹיךְ נוּשט קָאכִין מען מוז אַז

עָסִין גֶבְּרָאטִין :

טו וָען מען הָאט פַּר גָעסָן אוג מען הָאט גִילָאזט לוּגִין דָאס פְלַייש וויִקין פַּר דָעם זַאלְצין איין

נַאנְצֶן מעת לעת אוז דָאס מריפה אוג מען זָאל פָּרַעגִין איין שאלה אוג אַז מען הָאט גִילָאזט

לוּגִין דָאס פְלַייש אוג זַאלְץ אַיין נַאנְצִין טָאג זָאל מען אוֹיךְ פְּרַעגִין איין שאלה אוג אַז דָר דְרִיטֶר

מעת לעת קוּמְט אוים שבת אוֹדר יום טוב זָאל מען פְּרַעגִין אשאלה וויא אַזו אָפּ צו גוסִין :

מז וָען דָאס פְלַייש וָואס עָם לוּגט אוג זַאלְץ אוז אַרַיין גָמַאלֶן אוג שָׁעפִיל אָדֶר אוֹיף דָער עָרד

מוז מען פְּרַעגִין אשאלה :

יז וָען מען זַאלְצט אַיין קָעפִיל מוז מען דָאס קָעפִיל אוֹיף מַאכֶן אוג צו שְׁנַיידִין אוֹף צְווַייאִין אוג

אוֹיף אַלִי־זַייטֶן זַאלְצִין אוג פַּאר דָעם זַאלְצִין וויִקין וויא אוֹבִין אוז גָשְׁמַאנֶן אַז מען חט נוּשט

צו הַאקט דָאס קָעפִיל מוז מען איין שאלה פְּרַעגִין :

יח דוא קְלָאִים פון פום מוז מֶען הונְמִין אָפּ הַאקִין בּוז מען זֶעהֶט אַרוֹים פְלַייש מוט בְּלוּט : אוג

בשעת

בשעת וָען דָר פּוּם לוּפְט אוּן זַאלְץ זָאל מָען אוּם שְׁטֶעלְין מוּט דוּא קָלָאִים אַרָאפּ בְּרֵי דָם בְּלוּט זָאל אָפּ רוּנְין : אַז מָען הָאט נוּשְׁט אָפּ גִיהַאקְט דוּ קְלָאִים זָאל מָען פְּרָעגְין אַיין שְׁאלה :

יט בַּיינָר וָאס זָענְין נָאר אָן פְּלַיישׁ נָאר זַיא זָענְין פָּעטִי בַּיינָר זָאל מָען זַאלְצִין בַּזוּנְדָר נוּשְׁט צְוּוישְׁין פְּלַיישׁ :

כ דָאס הָערְצִיל מוּז מָען פַּר דָעם זַאלְצִין עָפְּנִין אוּן צוּא שְׁנַיידָן אוּן אַז מָען הָט פַּאר גָעסְין צוּ שְׁנַיידִין מוּז מָען פְּרָעגְין אשאלה :

כא דוּא מִילְץ מוּז מָען פְּרִיר טְרַייבָּרִין וִויא דָער דִין אוּז פַּאר דָעם זַאלְצִין אוּן אַז מָען הָאט זוּא נוּשְׁט פְּרִיר אָפּ גִיטְרַייבְּט מוּז מָען פְּרָעגְין אשאלה :

כב דוּא אַייָער וָאס מָען גֶפּוּנְד אוּן עוֹפוֹת סַייא פַּארְטִי גִי סַייא הַארְטִי נָאר בָּעלִיבָר אַלַיין מוּז מָען זַאלְצִין כדין נָאר נוּשְׁט כֶּעבְּין פְּלַיישׁ אוּן אַז מָען הָאט גִיזַאלְצִין דוּא אַייָערִיךְ לָעבְּין פְּלַיישׁ מוּז מָען פְּרָעגְין אשאלה :

כג כֶּעבִּיר טָאר מָען נוּשְׁט זַאלְצִין אוּן קָאכְין נַייָערְט בְּרָאטִין אוֹף דָעם פַּייָער :

כד אַז מָען בְּרָאט אוֹיף דָעם פַּייָער אַיין כֶּעבְּרִיל מוּט אַייָערִיךְ פוּן אַיין הוּן זָאל מָען נזהר זַיין אַז מָען זָאל נוּשְׁט לַייגְין דוּא לָעבִּיר אוֹיף דוּא אַייָערִיךְ :

כה אַז מָען הָאט פַּאר גָעסְין אוּן דָער הוּן דָאס לֶעבְּרִיל אוֹדָר דָאס הָערְצִיל אוּן מָען הָאט אַזוֹ גִיזַאלְצִין זָאל מָען פְּרָעגְין אשאלה :

כו נָאךְ דָעם בְּרָאטִין מוּז מָען דוּא לֶעבִּיר אָפּ גוּסְין . הוּא הדין פְּלַיישׁ אַז מָען בְּרָאט אוֹף דָעם פַּייָער אוּם גֶזַאלְצָן מוּז מָען אוֹיךְ דָר נָאךְ אָפּ גוּסְין :

כז בשעת וָען מָען לַייגְט עָס בְּרָאטִין קָעהָר מָען אוֹף דָעם פַּייָער אַבִּיסִיל צוּ בַּזַאלְצָן :

כח וָען מָען בְּרָאט לָעבִּיר אוֹיף דָעם פַּייָער אוֹדָר אוּם גֶזַאלְצִין פְּלַיישׁ מוּז עָס זוֹךְ אַזוֹ אָפּ בְּרָאטִין אַז מָען זָאל עָס שׁוֹין קֶענְין עָסְין . מֶעג מָען עָס שׁוֹן דָר נָאךְ קָאכְין :

כט למען השם מָען זָאל נזהר זַיין אַז מָען בְּרָאט פְּלַיישׁ אוּם גִיזַאלְצִינֶם רוֹדָא לֶעבִּיר אוֹיף דָם פַּייָער זָאל מָען דָאס לַייגְין אוֹיף בְּרָענִידִיקִי קוֹלִין נוּשְׁט אוֹף דָער לַיידִינָר הַייסָר קֶעךְ וָוארִין זוּא וָוערְט טְרַייפָה :

ל אַז מָען הָאט גִיהַאט אַיין הוּן אוּן עָס הָאט זוֹךְ גִיטְרָאפְין אַיין שאלה אוֹיף דָער הוּן אָדָר . אַיין גַאנְז אוּן דָם אוּז גִיוָוארִין מְרִיפָה אוּן עָס אוּז דְרוּנְין גִיוָוען אַיין פַּארְטוּג הַארְט אַי אוּז דָאס אַי אוֹיךְ טְרִיפָה חָאטְשִׁי מָען הָט פַּר קוֹפְט דוּ הוּן צוּ אַיין ערל דָאס אַי טָאר מָען נוּשְׁט פַּאר קוֹפְין קֶיין ערל אוּן נוּשְׁט שֶׁענְקִין צוּא אַיין ערל וָוארִין טָאמָר וָועט עָר עָס אַיין יהודי פַּאר קוֹפְין נָאר מָען זָאל פְּרִיר צוּא בְּרֶענְגִין אוּן אוֹים גוּסְין אוּן דָעם מוּז מָען זַייָער נזהר זַיין :

לא מָען הַארְף אוֹיךְ נזהר זַיין אַז אַיין ערל בְּרֶענְגְט אַייָער צוּא פַּאר קוֹפְין אַז דוּא אַייָער זֶענְין אוֹף בַּיידִי זַאטִין רָאגְד קָאלִיכְרוּג אוֹדָר אוֹף בַּיידִי זַאטִין שְׁפִּיצִיג זָאל מָען דוּא אַייָער נוּשְׁט קוֹפְין זַייא זֶענְין פוּן טָמֵא עוֹפוֹת :

לב מָען קֶער נִישְׁט קוֹפְין בַּיי אַיין ערל קֶיין זוֹעֲרִי דַארִי עָפִילוּךְ אוּן נוּשְׁט קֶיין אַזָעלְכִין חֲרֵיין :

דין חלה

א דוּא מצוה פוּן הַלָה נָעמִין הָאבֶּן אוּנְזֶרִי חכמים מזכה גִיוָוען דוּא אשה זוּא זָאל דוּא מצוה טוּן ע״כ הַארְף זוּא דוּא גַייטִינִי דינים וִויסָן :

ב דָער שִׁיעוּר פוּן הלה זָאל זַיין אַזוֹ אַיין שְׁטוּקְל וִויא אַיין אַי גְרוֹס :

ג אַז זוּא פַּאר קֶנֶעט אַיין טַייג פוּן וַוייצִין מָעהָל אוֹדָר קָארִין מָעהָל אָדָר הָאבֶּרִין מָעהָל גָעהָשְׁטִין מָעהָל אוּן זוּא הָאט פַּאר קֶנֶעטִין מָעהָר וִויא צְוַוייא קָארְט מִיט אַיין האלבִּי קָארְט מוּז מָען שׁוֹן נָעמִין חלה אוּן מַאכְט אַיין ברכה :

ד אוֹדְ וָועֶן עֶר הָאט אוֹם גְמוּשְט עָמְלִיכִי מָעְחֶן צוּ זַאמֶן אוּג אִין זֵי אוּז דָא אֵיין שִׁיעוּר וָויא
אוֹבֶן אוּז בָּשְׁמַאנֶן מוּז מֶען נֶעמִין חלה אוּג אוֹדְ וָועֶן מָען הָט עָמְלִיכִי טֵייגְלִיךְ פוּן עָמְלִיכִי
מִינְים צוּ זַאמֶן גִיקְנָעטֶן אוּג עֶם אוּז דָא אוּג אַלִי טֵייגְלִיךְ אוּג אֵיינֶם־אֵיין־שִׁיעוּר מוּז מֶען נֶעמִין חלה:

ה מֶען מָאר נוּשְט אַמוּסְנָע פַאר קְנֶעטִין אֵיין קְלֶעֶנֶר מֵייג וָויא דָער שִׁיעוּר אוּז כְּדֵי זוּא זָאל
נוּשְט דַארְפִין קֵיין חלה נֶעמֶן וָועֶן זוּא הָאט אָבֶּר נוּשְט־אַזוֹ פוּל דַארְף זוּא נוּשְט צוּא זוּכִין
מָעהֶר פוּן חלה וָועֶן לכבוד שבת אוּג יום טוב קֶער אָבֶּר אִיטְלִיכִי אִשָׁה נזהר זַיין זָאל פַאר
קְנֶעטִין אַזוֹ אַיין טֵייג עֶם זָאל זַיין שִׁיעוּר זוּא זָאל קְנֶעטִין נֶעמִין חלה:

ו וָועֶן זוּא קְנֶעט טֵייג צוּא קָאכִין דַארְף זוּא נוּשְט צוּא נֶעמִין קֵיין חלה אפילו אַיין גְרוֹים
טֵייג נָאר מָען קֶער אָבֶּר צוּא נֶעמִין חלה אֶן אברכה אוֹדֶר צוּא לַייגֶן צוּא אַנְדֶר טֵייג וָואם
צוּם בַּאקִין אוּג צוּא נֶעמִין פוּן יֶענֶם טֵייג חלה מוּט אַיין ברכה:

ז וָועֶן זוּא פַאר קְנֶעט אֵיין מֵייג צוּא קָאכִין נָאר זוּא וויל אַשְׁמִיקוֹל פוּן דָעם טֵייג בַּאקִין
אפילו אֵיין קַלַיין פִּיצוֹל מוּז זוּא שׁוֹן נֶעמִין חלה פוּן דָעם גַאנְצִין טֵייג מוּט אַיין ברכה:

ח וָועֶן זוּא פַאר קְנֶעט טֵייג מוּט הָאנוּג אוּג מוּט בּוֹים אַייל אוּג מוּט מוֹלֶךְ דָעסְט גְלַייכֶן אוּג זוּא
וויל דָאם בַּאקִין אוּג עֶם אוּז דָא אֵיין שִׁיעוּר גָאהֶנְט דְרֵיי קָאֹרְט מוּז זוּ נֶעמִין חלה מוּט אברכה:

ט סַאמֶע אַייֶער אָן וַואסֶר קֶער מֶען נוּשְט צוּא פַאר קְנֶעטִין קֵיין גְרוֹס טֵייג צוּם בַּאקִין
מחמת חלה מוּז מָען נֶעמֶן אוּג מוּט דָער חלה וַוייסְט מָען נוּשְט וָואם צוּא טוּן אַזוֹ וויא
דָער דִין שְׁמַייס אִין שלחן ערוך ע״כ קֶער מֶען אַבּוּסִיל וַואסֶר אַרַיין טוּן:

י טַייל נַייבֶּר זָענִין זוֹדְ נוֹהַג אַז מָען פַאר קְנֶעט אֵיין גְרוֹים טֵייג פְרַייטָג צוּא שְׁנַייט מָען
דָאם טֵייג אוֹף צְוַוייא שְׁטוּק אוּג פוּן אוֹבְּלִיכֶן שְׁטִיק נֶעמְט אַיין אַנְדֶרִי אשה חלה דָאם
מָאר מָען נוּשְט בְּשׁוּם אוֹפֶן:

יא וָועֶן מֶען הָאט פַאר קְנֶעטֶן בַּזוּנְדֶר צְוַוייא טֵייג אַז מָען לַייגְט זַייא אוּג אֵיינִים אוּג אֵיין
מוּכְטֶר אַרַיין אוֹדֶר אפילו אוֹף אֵיין בְּרֶעט נָאר מָען דָעקְט זַייא צוּא אַרוּם מוּט אֵיין
טִישְׁטִיךְ אָדֶר מוּט אֵיין סַארְטִיךְ מָעג מָען נֶעמֶן פוּן אֵיין טֵייג חלה אוּז שׁוֹן גִינוּג אוּז מֶען
שׁוֹין דָאם אַנְדֶרִי אוֹדְ יוצא אפילו וָועֶן מָען הָאט שׁוֹין אוֹבְּלִיכֶם טֵייג בַּזוּנְדֶר אֶפּ גִיבַּאקִין
אוּג דָער נָאדְ נֶעמְט דוּא בֵּיידוּ צוּא זַאמֶן אוּג דָער מוּלְטֶר אָדֶר מָען דָעקְט זַייא אַרוּם מֶעג
מָען נֶעמֶן חלה פוּן אַיינֶעם אוֹף דָעם אַנְדֶרִין:

יב וָועֶן אוּג אוֹבְּלִיכֶן טֵייג אָדֶר אוּג גִיבַּקְנִים אוּז דָא אַיין שִׁיעוּר דַארְף מָען נָאר נוּשְט אַרוּם
צוּא דָעקֶן אַז עֶם רוּרט זוֹדְ נָאר אֶן נֶעמְט מָען פוּן־אַייגֶם חלה אוּז שׁוֹן גִינוּג אוֹף דֶם אַנְדֶרִין
יג וָועֶן צְוַוייא טֵייגִין קֶערִין אוֹבְּלִיכֶם צוּא אַנְדֶרֶר אִשָׁה חָאטְשִׁי מָען לַייגְט זַייא אוּג אַייגֶעם
מוּז מֶען פוּן אוֹמְלִיכֶן מֵייג בַּזוּנְדֶר חלה נֶעמִין:

יד וָועֶן מֶען הָאט פַאר קְנֶעטִין אֵיין מֵייג פוּן נַייאִי תבואה אוּג אֵיין טֵייג פוּן אַלְטִי תבואה
טָאר מֶען נוּשְט נֶעמִין פוּן אַיין מֵייג מֶען זָאל יוצא זַיין דָאם אַנְדֶרִי חָאטְשִׁי מָען הָאט
בֵּיידִי צוּא זַאמֶן גִילַייגְט:

טו מֶען דַארְף נזהר צוּ זַיין מוּט דָעם זוֹאֹר טֵייג וָום מָען נֶעמְט אוּג מָען מַאכְט אַיין רָאשְׁטְשׁוּנְע
דֶר נָאדְ נֶעמְט מֶען חלה פוּן דָער רָאשְׁטְשׁוּנְע אוּג עֶם קָאן זַיין מֶען טָרֶעפְט נָאר אַז דוּ חלה
אוּז דָם שְׁטוּקל זוֹאֹר מֵייג וָום אוּז גִיוֶוען פוּן פְרוּר אוּג פוּן דֶם זוֹאֹר מֵייג הָט מָען שׁוֹן גִינוּמֶן
אַיין מָאל חלה אוּז מָען שׁוֹן צוּנְד נוּשְט יוצא מוּט דֶר חלה ע״כ זָאל מֶען נזהר זַיין אַיְדֶר וָום וויל
אוּבֶּר קָאזִין זוֹאֹר מֵייג זָאל דָאם זוֹאֹר מֵייג פְרוּר אַרָאף נֶעמִין־פוּן דֶר רָאשְׁטְשׁוּנְע אַיי עֶר נֶעמְט
חלה דֶר נָאדְ אַז עֶר נֶעמְט אַוֶועק דָם בְּרוֹט זָאל עֶר דָאם זוֹאֹר מֵייג אַרַיין לַייגֶן אוֹדֶר מָען זָאל
אִיטְלִיכֶר צוּקְנֶעטִין אֵיין בַּזוּנְדֶר מֵיגִיל אוּג צוּ לַייגֶן צוּ דֶר רָאשְׁטְשׁוּנְע אוּג פוּן דֶם בַּזוּנְדֶר מֵייגִיל

חַלָה צוּא נֶעמִין דָעם דִין דַארְפִין אַלִי וַייבֶּר וִיסִין :

טז אַנדָרֶ דִינִים פוּן חלה וּפְּרַט דִינִי חלה פוּן מצות ערב פסח אוּנ וָעַן זוּא הָאט שוֹן צוּא שְׁטוֹפְן מצות אָן חלה נֶענוּמֶען אָדֶר וָעַן זוּא הָאט פַּאר נֶעסִין חלה צוּא נֶעמִין אוּנ עֶם אוּז שוֹן שבת דָא מוּז מָען אַלְץ פְּרֶעגִין אֵיין שאלה .

יז דוּא בְּרָכה פוּן דר חלה אוּז אַזוֹ :

ברוּךְ אתה יי אלהינו מלךְ העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו להפריש תרומת חלה :

טֶייל מַאכְן יום טוב שהחיינו בַּיי דָער חלה נֶעמִין דָאם שְׁטַייט נוּשְׁט אוּנ קיין שוּם מנהגים

יח אז דוּא בעלת הבית אוּז נוּשְׁט דָא אוּנ דוּא דוּנְסְט קְנֶעט דָאם טַייג טָעג זוּ אַלֵין נֶעמִין חלה מוּט אבּרכה אַז סוּמְט אָבֶּר נָאךְ אַפֶּרעמֶדֶע וָאם הָאט דָאם טַייג נוּשְׁט גְקְנֶעמִין אוּנ אוּז דָא נוּשְׁט קיין דוּנְסְט אוּנ נֶעמְט חלה אוּז דוּא חלה נָאר נוּשְׁט קיין חלה מֶען מוּז אוֹבֶּר עֶם נַייא חלה נֶעמִין מוּט אברכה :

יט אַז דוּא בעלת הבית הֵייסְט נֶעמִין חלה מֶעג יֶערֶ נֶעמִין וָעמִין זוּא הֵייסְט :

א אֵיין אשה מוּז נָאךְ נֶעכֶר נזהר זַיין זוֹךְ אָפּ צוּ גוּסִין דְרַייא מָאל גִיבּוּטָן דוּ הֶענְט וָעַן זוּא שְׁטַייט אוֹף פוּן בֶּעט מחמת זוּ פֶּרעט זוֹךְ מוּט עֶסִין וַואֲרג .

ב צוּם בְּרוֹיט עֶסִין מוּז אֵיין אשה זוֹךְ אוֹיךְ וַאשִׁין כדיני מוּט אֵיין גַאנְצִיר כלי אוּנ אַלִי דִינִים וִויא אֵיין מַאן :

ג דַוִינִין מוּז אֵיין אשה אוֹיךְ נָאר עֶם אוּז נוּשְׁט קיין חיוּב דָער גַאנְצִיר סדר התפלה דָער עיקר אוּז זוּא זָאל זָאגָן אֵיין בקשה צוּ הש־י מוּט דָעם גַאנְצִין הָאֶרְץ אוּז גִינוּג וִויא זוּא קֶען דַאוִינִין אוּז עַוונָתֵי אֵיין מצוה צוּ דַאוִינִין עֶם אוּז אָבֶּר דָא פוּל וַייבֶּר וָאם לוֹפִין פְּרִיא אוּנ נַאכְט אוּנ שוּל מוּט דָעם סידור דָאם אוּז בַּייא זַיי דוּ גַאנְצִי מצוה אוּנ חָאטְשִי דָער מַאן הֵייסְט אוּר גֵייטוּגְם אוּנ דָר הֵיים צוּא טוּן זַייא פָאלְגִין אָבֶּר נוּשְׁט דוּא וַייבֶּר פְּלוֹכְן נָאךְ דָעם מאן אוּז עַוונָתֵי אֵיין עבירה אוּז בֶּעסִיר זוּא זָאל אוּנ דָער הֵיים אוּר בקשה אָפּ זָאגִין אוֹדָר דָאם דַאוִינִין וָעַן זוּא קֶען מוּט כוונה אוּנ זָאל בֶּעטֶן פַּאר פַּרְנָסה דָאם קָער צוּא וַייבֶּר אוּנ זָאל נָאר פָאלְגִין אוּר מַאן אַזוֹ הֵייסְט זוּ אֵיין אשה כשרה וָאם זוּא טוּט דָעם מַאנְם רצון אַזוֹ הֵייסְט אוּנְזֶר הֵייליגִי גמרא ובפרט אַז דָער מַאן זוּצְט אוּנ לֶערְנְט תורה אוּנ זַייֶערִי קוּנְדֶר לֶערְנִין אוֹךְ תורה אוּז בוודאי מֶער מצוה דָם מַאן מוּט דוּא קוּנְדֶר צוּ בְּדוּנִין וִויא אוּנ שוּל צוּ זוּצִין ובפרט אוּנ דָער וָאכְן זוּ הָאט אוּנ דָער הֵיים צוּ טוּן :

ד וָעַן אֵיין אשה עֶסְט בְּרוֹיט מוּז זוּא אוֹיךְ בֶּענְטְשְׁן אוּנ המוציא מַאכְן אוּנ אַלִי ברכות וָאם מֶען דַארְף צוּא מַאכִין אוּפְן עֶסִין אוּנ אוּפְן בשׂמים אוּנ אוּפְן אֵיין קְלַייד :

דִינִים פוּן שבת

א דוּא וַייבֶּער קֶעהֶרְן נזהר זַיין פְּרִי לֶעכְט צוּא צוּנְדָן אוּנ דוּא וָאם זָענִין נזהר וָעלִין זוֹכָה זַיין צוּא הָאבְן בנים תלמידי חכמים

ב ווען זוּא הָאט אֵיין שבת פַּאר נֶעסִין לֶעכְט צוּא צוּנְדָן מוּז זוּא שוּן דָעם אַנְדֶרִין שבת אֵיין לֶעכְט מֶער צוּנְדָן אוּנ אַזוֹ זָאל זוּא זוֹךְ שוּן תָּמִיד נוֹהֵג זַיין :

ג אֵיין יוֹלדת זָענִין טַייל וַייבֶּר נוֹהֵג אַז זַייא בֶּענְטְשִׁין נוּשְׁט אַלֵין נָאר דָער מַאן אוּנ טַייל לָאזִין שֶׁמֶעכִין לֶעכְט לָעבְן בֶּעט אוּנ בֶּענְטְשִׁין אַלֵין עֶם אוּז אָבֶּר נָאר אַז דוּא לֶעכְט בְּלַייבִין לָעבְן אוּר שְׁמַיין אָבֶּר אַוועק נֶעמִין דוּא בֶּענְטְשׁ לֶעכְט פוּן אֵיין אָרְט צוּם אַנְדֶרִין מָאר מָען קיין מָאל נוּשְׁט :

ד וָעַן אוּר לִיל מבילה קוּמְט אוֹם פְּרַייטִיג צוּ נַאכְט זָענִין טַייל זוֹךְ נוֹהֵג אַז זוּ בֶּענְטְשִׁין לֶעכְט דָארְט אוּנ דָם שְׁטוּבִיל פוּן דָם בָּאד אוּנ אַטַייל לוֹפִין נָאךְ דָר חבּיפה הֵייסְט נָאךְ דָם וַואשִׁין

מעין טהור

אוּן צוּוָגִין אוּן אַהַיִים בֶּעְנְטְשִׁינְקְעֶכְט ע״כ אוּז אָבֶּר נוּט גוּט דָאס בֶּעְסְטִי אוּז דָער מַאן זָאל אַלַיין בֶּעְנְטְשִׁין טַייל זֶענִין זוּךְ אָבֶּר נוֹהַג זַייא הַייסִין דוּא לֶעכְט אָן צוּנְדָן אוּן אַז זוּא קוּמְט אַהַיִים פוּן דֶר טבילה בַּייא נַאכְט מַאכְט זוּא דוּא ברכה דָאס אוּז אַיין ברכה לבטלה:

ה דָעמְט גְרַייכָן אַז אֵיין אשה הָאט פַּאר גָעסִין צוּא מַאכִין דוּא ברכה אוּבֶּר לֶעכְט צוּנְדָן אוּז דֶער דִין אַזוֹ אוּז עָם נָאךְ טָאג מֶעג זוּ נָאךְ מַאכִין דוּא ברכה אָבֶּר אַז מֶען טָאר שוֹן אוּן דָער צַייט נוּשְׁט צוּנְדִין קַיין לֶעכְט טָאר זוּא שוֹן נוּשְׁט מַאכָן קַיין ברכה עָם אוּז שוֹן לבטלה:

דוּ ברכה אוּז: ברוךְ אתה יי אלהינו מלךְ העולם אשר קדשנו במצותיו וצונו להדליק נר של שבת:

אוּן אוּם יוֹם טוּב להדליק נר של יום טוּב דוּא וַייבֶּר זֶענוּן זוּךְ נוֹהַג זַיי מַאכָן יוֹם טוֹב שהחיינו אוֹךְ בַּייא לֶעכְט צוּנְדָן:

ז מחמת בַּייא אַלִי מצות מוּז זַיין דוּא ברכה פַּאר דֶער מצוה דָא אָבֶּר וָעֶן זוּא וָעֶט מַאכָן דוּ ברכה פַּר דָעם צוּנְדָן אוּז זוּא שוֹן מוּט דָער ברכה מקבל שבת טָאר זוּא שוֹן נוּט קַיין לֶעכְט צוּנְדָן אוּבֶּר דָעם הָאבִין אוּנְזֶרִי גְדוֹלִים אֵיין עצה גִינֶעבִּין זוּא זָאל פְּרוּוּר אָן צוּנְדָן דָער נָאךְ זָאל זוּא נֶעמִין דוּא הָעמְט פַּאר דוּא אוֹנָן זוּא זָאל דָאס לֶעכְט נוּט זֶעהָן אוּן נוּט קַיי הנאה הָאבֶּן פוּן לֶעכְט אוּן מַאכְט אַזוֹ דוּא ברכה דָער נָאךְ נֶעמְט זוּא דוּא הָעמְט אוּן זֶעהְט דוּא לֶעכְט הַייסְט שוֹין אַז וַיא זוּא מַאכְט דוּ ברכה פַּאר דָער מצוה:

ח נָאךְ שְׁרַייבֶּן אוּנְזֶרִי הַיילוּגִי ספרים אַז וָען זוּא מַאכְט דוּ ברכה אוּן הַאט דוּא אוֹנָן זָאל זוּא דוּא מְתפלל זַיין בכוונה פַּר הש״ י עֶר זָאל אוּר גֶעבִּין בנים זכרים זוּא זָאלָן לַייכְטָן אוּן דָער הַייכִיגִי תורה הש״ י אוּז אַלִי ו סלות מקבל ובפרט בשעת מצות הדלקת נר של שבת:

ט דוּא אשה וָואם הָאט לֶעכְט גְבֶּענְטְשְׁט טָאר קַיין שוּם מלאכה נוּט טוּהָן וָוארִין זוּא הָאט שוֹן אוֹךְ זוּךְ מקבל גִיוֶועזִין שבת קודש:

י קִידוּש צוּא מַאכִין אוּז דָער חִיוּב אוֹךְ דָער אשה גְלַייךְ וַיא אוֹךְ דָעם מַאן נָאר אַז זוּ הָערְט אוֹים וַיא אַיין מַאן מַאכְט אוּז זוּא יוצא וָוען קַיין גְרוֹסָר אוּז אָבֶּר נוּט דָא זָאל זוּ אַלַיין קִידְשׁ מַאכִין נוּט זוּ זָאל יוצא זַיין מוּט קִידוּש פוּן אַיין יוְנגָן אפילו אַיין בר מצוה אַז עֶר אוּז נָאךְ נוּט קַיין גדול על פי שלחן ערוךְ אוּז בֶּעסִיר זוּא זָאל אַלַיין אוֹטְלוּכְם וָוארְט זָאגִין:

יא דָער דִין אוּז מָען מוּז קִידוּש מַאכִין דָארְט וַיא מָען עָסְט זֶענִין וַייבֶּר אוֹךְ גְלַייךְ מוּט מַאנִין:

יב דָאס וָואם מָען שבת מַאכְט אַיין מוּציא אוּבֶּר צְווַיי חַלוֹת זֶענִין וַייבֶּר אוֹךְ חייב נָאר זַיי זֶענִין יוצא מוּט דָעם וָואם דָער בעל הבית הָאט נִימַאכְט אַיין מוּציא אַז דֶר בעל הבית אוּז אָבֶּר נוּט דָא מוּז זוּ אַלַיין מַאכָן אַיין מוּציא אוּבֶּר צְווַייא חַלוֹת דָעם דִין וַייסִין אוּודאי נוּט פִּיל וַייבֶּר זוּא וַייסִין נָאר אַזָעלְכָם וָואם זַייא דַארְפִין נוּט דהיינו מוּט דָעם בְּרַייטִין סוּדָר אוּן שוּל צִי גַיין דָם גוּטָן אתרוג צוּ בֶּענְטְשִׁין מִתים מלוה צוּ זַיין דָאס אוּז נָאר בַּייא זַייא דוּ גֶרֶעסְטִי מצוה אוּן דֶר אמת טָאר זוּ נָאר נוּשְׁט גַיין צוּ קַיין לוּיה:

יג הבדלה מוּזן נשים אוֹךְ הָערִן אוּן יוצא זַיין פוּן אַיין מַאן וָואם מַאכְט זוּנְטָאג טָאר זוּ נוּשְׁט קַיין שוּם מלאכה טוּן וָען זוּ קֶען נוּט וַארְטִין אוֹף דָעם מַאן זָאל זוּ אַלַיין מַאכִין דוּ ברכה

המבדיל בין קודש לחול

יד דוּ בתולות וָואם פְּלֶעגְטִין זוּךְ אוּם שבת אָדֶר זַייא פְּלֶעכְטִין זוּךְ אוֹף צֶעפּ אוֹדֶר זַי צְוָואגִין זוּךְ מוּט אַיין קָאם אוּז אוודאי אַיין גְרוֹסָר חלול שבת זַיי וָועלִין אוודאי נענש וָועלִין:

טו עָם אוּז דָא טַייל שְׁטָעט וָואם אוּז נוּשְׁט דָא קַיין עירוב אָדֶר וַיא דָער עירוב אוּז קָאלָע גְיָווארִין זָאלָן דוּ וַייבֶּר נזהר זַיין זָאלָן נוּשְׁט לָאזִין זַייעֶרי מַיידֶלךְ שְׁפַּאצִירֶן גַיין אוּן טָרָאגִין אוּן דוּא הָענְט פַּרְטְשַׁיילָם דָאס אוּז אוודאי אַיין עוֹן גדוֹל טַהַייל טָרָאגִין נָאךְ אַיין פְּרִיסָאל אָדֶר

אַיין זָאנען שערוּם אוּם שבת אוּנ מַאכן אויף אוּנ צוּ אוּם שבת דָאס אוּז אַיין איסור גדול אפילו
חוץ דָעם טָרָאגן אַז מָען טָאר שבת נוּשט גיין מוט אַיין פְּרִיסָאל אוּנ אַיין זוּנגין שָערוּם :
טז גַם קָער דוּ בעל הבית מזהיר צוּ זַיין דוּנְסְטָן זיי זָאלָן נוּט טְרָאגָן אוּם שבת וִוי מָען טָאר
נוּשט דוּ אָרוּמוּ לַייט וָאס גיין שבת אוּנ דוּ הַייְנָר טָאר מָען זַיי נוּשט גָעבִּין קיין שוּם זַאךְ
דָאס אוּז דוּ עָרְשְטִי מִשְנָה אוּנ מסכת שבת אוּנ וַיינִיגְסְטִין זָאלָן זַיי זוּךְ אַלַיין נָעמִין :
יג גַם זָאלָן דוּ וַייבָּר נזהר זַיין אַז מָען שְטָעלְט אַרַיין דָם עָסִין אוּנ דוּ אַייוִוילָךְ וִויא מָען
הַייצְט אָן שבת זָאל מָען דָם עָסִין אַרַיין שְטָעלִין אַיי מָען הַייצְט אַיין אוּנ מָען זָאל אוֹיךְ
נוּשט אַרַיין שְטָעלָן נַייָערְט דוּרָךְ אַיין ערל :
יח נַסְזָאלָן זַיי נזהר זַיין טַייל מָאל אוּז גָאר נוּשְט־קָאלְד רָעדִין טַייל אַרוֹם אוֹךְ וִויל לָאזָן הַייצָן
פְּרַי דָם עָסִין זָאל זוֹךְ דָר הוּצָן אוּז בוראי אַיין עבירה גדולה מָען לָאזְט קָאכָן אוּם שבת:
יט גַם זָאל מָען נזהר זַיין וָועָן דָר ערל קוּמְט אַיין הַייצִין אוּם שבת זָאל מָען אוּם נוּשט גָעבִּין
אוּנ דָר הַאנְד אַרַיין דוּ קוּנְדְלִיךְ דָם הָאלְץ דוּ לָאפִּיטִי דָאס אוּז אַרְץ מוקצה:
כ טַייל וַייבָּר וָואס הָאבָּן קְלַיינִי קוּנְדָר אוּנ זַיי רָעכְטִין זוֹךְ אַיין שָוָועָנְקִין זַיי דָאס אוֹם דָאס
אוּז אַיין עבירה גדולה אֶפְשָר וָועָרִין דוֹרָךְ דָעם דוּ קְלַיינִי קוּנְדָר גָעבּוֹךְ נִשְטָרָאפְט :
כא מָען טָאר נוּשט זָאלְצוּן אוּם שבת קִין שְלַאטָן אוֹדָר רוֹיָא אוּגוּרְקוּם צוּשְנִיטְעָנ פְּרַי
מָען זָאל אוֹים קָווָעטְשִין דָאס אוּז אַיין חילול שבת :
כב מָען זָאל נוּשט קָערוּן דוּ שְטוּב מוט קִין בֶּעזִים נָאר דוֹרָךְ אַיין ערל אָדָר מוט אַיין בַּארְשְט :
כג מָען טָאר נוּשט בֶּעטָן שבת בַּייא טָאג אוֹף מוצאי שבת :
כד דוּ מצוה פוּן שלש סעודות אוּם שבת זָענוּן וַייבָּר אוֹךְ חייב וִויא אַיין מַאן :
כה וַייבָּר זָאלָן זַייעָר נזהר זַיין אַז זַי חַאפְּן אַיין כִּינָה וָום הַייסְט פָלוֹי טָאר זוּ נוּשט הַארְגִינָן
אוּם שבת אוֹדָר יום טוב אוּנ אַז זוּ הַארְגִית אוּז אַיין חילול שבת וָואס בְּמזיד קוּמְט מיתת
אוּנ בשוגג אַיין חטאת אוּנ טָאר אוֹךְ נוּשט אַרַיין וַארְפִין אוּנ וַואסָר אַיין וַאנָץ פשיטא נוּשט
קִין שוּם לָעבָּנְדוּגוּ זַאךְ נָאר אַיין כִּינָה וָאס הַייסְט אַלוֹיז מָעג מָען הַארְגִינָן :
כו מָען זָאל נזהר זַיין אוּנ מָען זָאל מזהיר זַיין דוּ קוּנְדָר אוּנ דוּ דוּנְסְט מַיידָן זַיי זָאלָן זוֹךְ נוּשט
זַייפָן דוּא הָענְט מוט זַייךְ אוּם שבת אוּנ יום טוב דָאס אוּז אַיין גְרוֹסָר חילול שבת אָדָר יום
טוב אָבָּר מוט טְרוּקוּנוּ קְלַאיִן מָעג מַאן זוֹךְ דוּ הָענְט יוֹא אָפּ רַייבָּן :
כט וָעָן מָען הָאט אוֹיף גוּשְטָעלְט מוּלוֹךְ טָאר מָען שבת אוֹדָר יום טוב נוּשט אַרָאפּ נָעמוּן
סְמָטִינָע פוּן דָער זָאר מוּלוֹךְ מוּז מָען אַבּוּסוּל סְמָעטוּנָע אוֹךְ לָאזוּן מוט דָר זָאר מוּלוֹךְ :

דיני יום טוב

א מָען מוּז מזהר זַיין דוּא וַייבָּר אַטַייל נָעמָן אוּנ צוּנְדָן אָן אוּם יום טוב אַיין בַּייעָר מוט אַיין
רַייב הָעלְצוּל דָם אוּז אַיין גְרוֹסָר חילול יום טוב :
ב צוּא קָאכְין אַיין טָאג יום טוב אוֹיף דָעם אַנְדָרָן טָר מָען נוּשט ע"כ זָאלָן דוּ וַייבָּר נזהר זַיין
טַייל לַייגָן אָן אַיין פַּייעָר דָעם עָרְשְטָן טָאג יום טוב פַּר נָאכְט ח"ו דָאס אוּז אַיין עבירה :
ג וָעָן זוּ וִויל יום טוב פְּרִיא בַּאקוּן אוֹיף דָעם אַנְדָרָן טָאג אָדָר קָאכָן מוּז זוּא פְּרָעגוּן אַיין שאלה
וִויא אַזוֹ זָאל זוֹךְ נוּהג זַיין :
ד מָען טָאר נוּשט זוּפוּן קִין מָעהָל אוּם יום טוב אַז מָען הָאט דָאס שוֹן ערב יום טוב אַיין מָאל
גְזוּפְט מָעג מָען יום טוב נָאךְ אַמָאל זוּפוּן :
ה גַם זָאלָן דוּ וַייבָּר נזהר זַיין זַייא לַייגוּן אַרַיין דָאס הָאלְץ אוּנ אוֹבָן אַיין צוּ הַייצָן לַייגִין זַייא
פְּרוּר פוּן הוּנְטָן אוּנ דָער נָאךְ פוּן אוֹבָן מַאכָן אַזוֹ וִויא אַגוּבַּייד"ע פְּרַי זַיי זָאלָן אַרוּנְטָר רוּנְקָן
אַיין קוּנְדוּל דָם זָל פְּרָענְזאוּבָּר דָעם נַאנְצִין יום טוב טָאר מָען אַזוֹ נוּשט מַאכָן עָם הַייסְט גְלַייךְ
וִויא מָען בּוּיאְט יום טוב אַבְּגִין :

מעין טהור

אויך קערען דוא ווייבר נזהר צו זיין ווען זיי נעמן חכה אום יום טוב־טאר מען זו תיכף נושט פר בראנזן :

דיני מגילה

דער חיוב אוז די מגילה צו ליינון בייא נאכט אוג ווידר דם אנדרי מאל אוג דר פריא דר חיוב אוז אוך זכרים אוג אוך נקבות גלייך דם מיידול ווס אוז אלט צוועלף יאר מוט איין טאג אוג אוז איין בת עונשין אוז מחויב די מגילה צו ליינון אודר צוא הערן ליינון דא זאל מאן זעהן ווי דר יצה־ר לייגט זיך אוך איין מצוה ווייל דוא מצוה פון קריאת מגילה אוז איין חיוב גדול ביי נאכט אוג בייי טג נאך איין מאל אוג ע־פ רוב ניין דוא ווייבר נוט צו דר מגילה נאר איין מאל אוג־קיין מיידול פאלט נאר נושט אן אז אוא מוז הערן די מגילה ליינון אפילו איין מאל נושט אוג זעלבי מצוה ווס זענון נאר נושט חייב דהיינו אתרוג בענטשון ווען נאך־קיין שום ירוש מיידול נושט עסון קיין טאג פון אלי טאג סוכות אן אתרוג גיבענשט אוג דר אמת אוז זו נאר נושט חייב צוא בענטשין נאר די ווייבר האבין אוך זיך די מצוה מקבל נעווען דעסט גלייכן תקיעת שופר זאל איין יודוג פר זאמן מיינט זו אוז אום גליקלוך אוג ווען שון דם יאר נושט גוט האבן אוג דר אמת אוז זו נאר נושט מחויב אוג מגילה אוז זו יוא מחויב ווילן זו נאר נושט אדר זוא גייט קאם איין מאל : דעסט גלייכן אוז דא פול אזעלבי זאכן זעהט מען אז דאס אוז מעשה בעל דבר ע־כ זאל אוטליכי אשה ליינין דינים ווס צו אור קער אוג זאל פרענין וואס צו אור קער אוג זאל מקיים זיין אוך שכר ועונש אז זו אוז מקיים ווי די תורה הייסט ווען זי זיינף נתוט פון שלעכטין קען זוא האבין שכר ויא דר גרעסטר צריק בעולם הזה ובעולם הבא :

א איין אשה מוז אוך ערליך האלטן פאטר אוג מוטר אזו ויא איין זכר טוט אלי זאכן ווס מען מוז פאטר אוג מוטר ערליך האלטן נאר אז זו הט איין מאן אוג ער לאזט זו נוט אוז זוא פטור

ב צדקה טאר איין יודוג נושט בעבן אז זו האט איין מאן נאר אזו פוהל אז זו ווייסט אז דער מאן ווערט אור נושט ערין בזכות זה יבא משיח צדקנו במהרה בימינו אמן :

תחינות

יהי רצון עם זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט מיין גאט אוג גאט מיין עלטערן אז דו זאלסט מיר
ריינען מיינע גיראנקן אוג אן צו בעריטן מיר אין גוטע ענטפער צו דיר פון מיין
מונד אוג צו ריינען דו גיראנקן פון מיין הארץ עם זאל זיין דיין ווילן אוף דר צייט ווען אוף
בעט דוך מיט מיין האנד אוג מיט מיין פוס אוג מיט אלו מיינע צוויא הונדרט אוג אכט
אוג עשרציג אברים ברי גוט צו זאגן פר דיר אין ווארט ואם נוט הגון אוז אורר חלילה מיין
גיראנקן נוט ריין צו האלטין ואם דאם זאלט נוט שאדון דיין לויבין ווילן רעכט אוף בעט
דוך אום דער בארומקייט אוג גינאד אז דוא זאלסט אן שרייאן דעם שטן אז ער זאל נוט
גוועלטוגן אן מיר אוג נוט אן מיינע קונדר אוג נוט אן מיינו קונדם קונדר אוג דוא זאלסט
העלפן אום ווילן דיין נאמן עם זאל מיר נוט צו קומן בייזי חלומות אוג עם זאל נוט
גוועלטוגין אן מיר אוג נוט אן מיין מאן אוג נוט אן מיינו קונדר אוג קונדם קונדר קיין יצר
הרע אוג קיין עין הרע אוג קין מחשבה רעה צו אייבוג (רבון) העד פון דר ווילט דאם איז
פר דיר אנטפלעקט אוג צו ווישן אז אוך ואלט נערין גימאן דיין לויבין ווילן נייארט דאם
זוער טייג דם אוז דר יצר הרע דער זוצט אוג מיר אוג היצט מוך אוג אוז מוך מעכב :
יהי רצון עם זאל זיין דער ווילן פר דיר גאט מיין גאט אוג דר גאט מיין עלטרין אז דוא
זאלסט אונטר טענוג מאכין דעם יצר הרע פון מיר אוג דו זאלסט אום דר ווייטרין פון
מייני צוויי הונדרט אוג אכט אוג אברים אז ער זאל מיך נוט מבטל זיין פון גוטן ווענ
גוב מיר אוג מיין האנד מאנם האנד קונדם האנד איין יצר טוב צו הוטין
דיין גיזעץ אוג דיין לויבין ווילין אוג צו דינין דיך מיט גאנצין האנד אוג דוא לויבר גאט דו
זאלסט אנטפאנגין מיין גיבעט ויא עם שטייט גישריבין הער גאט מיין גאט דאם באדמלך
גבעט אוג מיין גישרייא זאלסטו פר נעמין אוג מייני טערין ווען אוך ווייז זאלסטו נוט שטול
שווייגין דען אוך בין איך אלט גזעסניר פר גוב מיר דאך מיין זינד אז אין פסוק שטייט (ואני
תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך) אוג פר נעם מיין גיבעט דען דו
ביסט דער גאט דער דא הערט דם גיבעט פון אלי מונד גלובט איז דער דער גאט ואם הערט
אלי דיא גיבעט דער זאל דער הערין אוג אן נעמין מיין גבעט אמן :
יהי רצון עם זאל זיין דר ווילן פר דיר גאט מיין גאט אוג גאט מיין עלטרין דער קונג דער
בארמוגר ווס ער גרייט אן צו אוטלוכין זיין קלוידונג אוג טוט גוט אלי זיני בשעפניש
ער האט אנטפלעקט דיא ערד אן דעם טאג אוג הט דער פולט דו ווילט אן דעם דרוטן טאג
אז ער האט אן גיהובין דו ווילט צו בשאפין אוג הט אן גיגרייט שפייז צו אלי מיט זיין
פיל דער בארומקייט אז דו זאלסט שפייזון מיך מיט מיין מאן אוג מיט מיני מיינ קונדר אוג מיינו
קונדם קונדר אוג בשער אונזר דר נערונג אז עם זאל זיין דורך עושר אוג כבוד כדי אז אונזר
הארץ זאל נוט פר זארגט זיין כדי אז מור זאלין קענין דוך דינן מיט נאנצין הארצין אוג
זאל נוט מעכב זיין אוך אונו דו פרנסה אוג פון אונזר בייזקייט ווענון זאל אינזר פרנסה
חם ושלום נוט אפ גיהאקט ווערין אוג זאל פר פול זיין אוג דו זאלסט בשערמין דוא רא
ייאן אוף דם ווענ אוג וואם דא פארון אוף דם ווענ אוג מרבריות זאלסט בשערמין פר חיות
רעות אוג פר אלו דו ביזוג בגענוש אוג פין אלו דו העגט פון דו פיינט אוג פון אלו גזלנים
אוג פון אלו גנבים אוף דם ווענ אודר אוג דר חיים ווי עם גישריבין אוז דוא זאלסט גבוטין
דיינו מלאכים אז זי זאלין הוטין אונו אוג אונזרו ווענין אוג אלו אונזרו שטעט אז עם זאל
נוט קענין שאטין אונו קין פיינד עם זי מענטשין אודר שדים אודר רוחות אז אוך מוט
מיין מאן אוג מוט מיינו קונדר אוג קונדם קונדר דיין פאלק דאם הויז גוזונד ישראל מור
זאלין אלו זיין מוט דר בארומקייט אוג מוט גנאד גלובט אוז דר דא הערט אלו דם גבעט

אמן כן יהי רצון

אנא אויך בעט דוך גאט וום גרייט אן פרנסה צו אויטלוכון מענטש סון דם גרוסון ויזוכ
טור בוז צו אוואורום אונטר דר ערד אונ ער גרייט אן צו אויטלוכון קליידונג צו אלו דו
בשעפנוש אונ ער שוקט זיין שפייז צו זיין צייט דר זאל מוט מיין מאן אונ מיינו קונדר
אונ מיין באנץ הויז גזונד אונ כל ישראל שפייזן אונ דר ערון אונ זאלסט געבון אלו
בדערפנוש וום מען קען נוט ארום רידון אפרנסה אונ עם זאל נוט זיין קיין זאך וום אבושה
דר בייי אוז אודר איין כלימה איין פרנסה אז אויך מוט מיינו קונדר אונ מיין מאן זאלון
נוט בדארפין צו קיין בשר ודם זייער הלואה נייארט סון דיין האנט דוא אופונו דוא סוכע
דו וייטו אפרנסה אז מען זאל קענון לערנון דו היילוגי תורה דו ריינו אונ דוא באנצו אונ
דיא זאלסט אונו גבון ווערדוגו קליידר אונ מור זאלון ניין אונ ווערדיקויט צווישון דוא
צדיקים אונ נוט בבשת פנים לאז מוך לעבון מוט מיין מאן אונ מיינו קונדר אונ קינדם קונדר
צווישון אנדרו צריקים אן פר שעמונג צו גוטן אונזר לעבון זאל זיין צו פרוד אינזר לעצט
זאל זיין אגוטו לעצט אונ אלו אונזרו האפונג זאלסט העלפון אונז אונ דוא ווערקלכו אונזר
טעגר זאלסטו בגלוקון אונז אונ אלו אונזרו ווענון אונ אלו אונזרע שטעגון זאלסטו זיין אונ
אונזר הילף אונ וום מור לוב זענון אונ זאלסט אונז גבון אלו זאלסט גלעבט
אגוט לעבון אגוזונד לעבון אלאנג לעבון אפרוד האפטונג לעבון אנוגעגשט לעבון אונ דוא
זאלסט דוך דר בארמון אובר אונז ווען מען בדארף זוך צוא דר בארמון וואורום אוך ווייס
נוט וום מור גוט אוז אונ דו נאט ווייסט וואס אונז גוט אוז אונ זאלסט בגוטגון אונזרו
מזלות אונ זאלסט דר פולין אונזר אן היסוגון פון אונזר הארץ צו גוטון אונ זאלסט אונז
בשערמין אונ זאלסט הוטון אונ אום צוהן אונז פון דר פינצטר צו לעכט אונ דו לובר הער
נאט זאלסט זיין צו מיר אונ צו מיין מאן אונ צו מיינו קונדר אונ צו מיינו קונדם קונדר ולכל
ישראל אונ זאלסט מיך בשערמון פון אלו צרות אונ פון אננסט אונ אוך פון אלו בייזו
גזירות אונ דם יאר אונ אלו יארון אונ דם טאג אונ אלו טעג אונ דר שעה אונ דר רגע אונ
אונ אלו רגע לובר הער נאט אונ דיין האנט זענון מיר אלו צייט בשערום אונז פון אלו
בייזו צער אונ בשווערנוש אונז נוט מוט בשווערנוש פון דר ועלט וום דא קאן נאר אשאנד
זיין נייארט לאז אונז לעבון בשלום בשלוה מוט זוכרלוכון (כתאות לבי בכח השם) וום דא
נייט אום פון דם פסוק (אנכי ארד עמך מצרים ואנכי אעלך גם עלה) מכח דם שם זאלסטו
אונז מאכון הערון (בשורות טובות) ואר האפטוגו רעכט בארטוגו וום אינ מיין מאן אונ מיין
קונדר האבון סר געסון פון דיין תורה זאלסטו מאכון אונז אלין נדענקון אונ דוא זאלסט
מור סר צייאון אונ סר געבון אונ מכפר זיין אוך אלו אונזרו זונד אונ מסטייט אז עם זאל
נוט ווערון גפונון אן אונז קיין חטא אונ עון אונ קיין יצר הרע אינ קיין הרהור רע אונ
קיין מחשבה רעה צו אייבוג אונ זאלסט אינז בשערמון באר גזלנים סר גנבים סר רובם
סר אלו מיני פורעניות וום קומון אוך דר ועלט אוך די זאלסט מבטל זיין פון מור אונ פון
מיין הוז גזונד אלו בייזו פורעניות וום זענון חלילה גשרובון זיי זאלון צו רוסון ווערון אונ
דוא זאלסט בשערמון אונז פון חיות רעות באר שדים באר אלו מזיקים סר בייזו מענטשון
קונדר סר איין באל פון אנואנט אונ סר איין ברענונג פון איין בייאר סר איין שרעקינג סר
בייזו שרצים פון דארשט פון אלו שלעכטו זאכון פון הונגר באר דארבונג פון דלות פון
פון ענויות פון חסרון כים גוב מוך מוט מיין מאן אונ מוט מיינו קונדר צו חן וחסד צוא דר
בארמקייט אונ אלו דו אונון וום אוך אונז טון זהן אונ אלו דו אולרן וום פון אונז הערון
דען צו דור נאט אוז נאר מיין האפנונג זאלסטו מור טון ענפרון מוט דר בארמקייט אונ
גינאד נאט מיין נאט אן דיין היילוגון נאמון אוז נאר מיין סר זעברונג דרום בעט אוך דוך

אַז דַיין הַיילִגְער נָאמען זָאל וָוערען גְרוסְען אוֹף מוּר אוּן אוֹף מַיין מַאן אוּן מַיינֶע קִינְדֶער
אַז עָס זָאל אַלֶע מקטריגים וויסֶן אַז דַיין הַיילִגֶר נָאמען איז גְרוסְען אוֹף אוּנְז וָועלְען זַיי זִיךְ
פַארְכְטען פַּר אוּנְז גוּב מוּר אוּן מַיינֶע קִינְדֶער שׁוֹנֵקייט אוּן חן וחסד אוּן שַיינִי רַייד אוּן אַלֶץ
וָום אוֹיךְ בָּעט דוּךְ אוּן אַלֶץ וָום זַיי וָועלְען דוּךְ בָּעטען אַז מוּר זָאלען נָאר עָרְלוּךְ זַיין צָווישׁען
דוּא לַייטען אוּנְזֶרע נָעמען זָאלען זַיין גוּט אוּן אוֹיךְ מוּט מַיינֶע קִינְדֶער זָאלען זַיין גוּט אוּן אוֹיךְ
מוּט מַיינֶע קִינְדֶער זָאלען זַיין גְלוּבִּט צוּ דִי אַיבֶּרְשׁטֶע אוּן גְלִיסְט צוּ דִי הִינֶטֶרְשׁטֶע אוּנְזֶר נָאמֶן
זָאל גַיין אוּן אַלֶע לָעבֶּדִיגֶע אוּן דִי חלומות וָאם אוֹבֶּר מוּר אוּן מַיין מַאן אוּן מַיינֶע קִינְדֶער אוּז
גְקוּמען זָאלען אוֹף אוּנְז אַלֶע זַיין צוּ גִיטֶן אוּן צוּ לָעבֶּן אוּן צוּ פְרִיד דָם דָר לָעכְט דָר גְרוֹסֶר
גְאַכְפָּרְט וִוי אוּז זוֹךְ מתפשט פוּן דָר מרכבה עליונה (ובזכות י"ג מדות) וָום דוּא הָאסְט פַּר
זִיכְרָט מֹשה דַיין גִיטֶרַייאֶן קְנֶעכְט אַז מֶען וָועט דוּךְ בָּעטוּן אַז מוּט דוּא י"ג מדות וָועלְסְטוּ
נוּט דָר לָאזוּן וִוידֶר קֶערִין פוּן צוּ פַּר דוּר דָם אוּז דוּא דָאזִיגְע מדות :

יי יי אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת נוצר חסד לאלפים נושא עון וחטאה ונקה

יהי רצון עָם זָאל זַיין דָר וִוילֶען צוּא פַּאר דוּר נָאט מַיין נָאט אוּן נָאט מַיין עֶלְטֶרוּן דָם דָא
זָאל אַרוֹף גַיין מַיין דָר בַּארְמְלָךְ גְבָּעט מוּט דָר בַּארוּמְקייט אוּן מוּט גְנָאד פַּר דַיין הַיילִיגְען
שְׁטוּל אוּן דָר דָאזִיגְע צַייט אוּן אִין אַלוּ צַייט אָבִיגְט אוּן מָארְגוּן וָען אוֹיךְ בָּעט זָאל מַיין
תפלה גַיין מוּט גְוִויסוּ דַיינוּ תפלות פוּן דוּ צדיקים אוּן צדקניות וָום זַיעֶרוּ תפלות קוּמֶען דוּר
גְוִויס אָן אוּן עָס זָאל פַּאר אוּנְזֶר תפלות נוּט זַיין קִין יצר הרע קִין בַּייזֶר הוּנְדֶר זָאל נוּט
גְוָועלְטִיגוּן נוּט אָן מוּר אוּן נוּט אָן מַיינֶע תפלות קִין פגע רע נַייאֶרְט וִוי דוּ תפלה גַייט אוֹס
מַיין מוֹל זָאל שְׁטַיין אַמלִיץ יוֹשר אַייטֶל גוּטְץ אוּן זָאל גֶרֶעכְט עדות זָאגֶן גוּטֶע עדות אוּן
זָאל אוּנְז גְדֶענְקוּן צוּ גוּטוּן אוּן דוּ לוּבֶּר הָער נָאט זָאלְסְט בַּשְׁעֶרְמוּן מוּךְ אוּן מַיין מַאן אוּן
מַיינֶע קִינְדֶער אוּן קִינְדֶס קִינְדֶער פַּר אַמוּם רע פַּר אַבַּייזוּ בַּגֶעגְנוּש פַּר אַיצר הרע פַּר אַיין הרהור
פַּר אַמחשבה דעה פוּן פַּר דָארְבְּנוּש פַּר בַּייזוּ מֶענְטְשׁוּן קִינְדֶר פַּר זָאלְכִּי לַייט וָום נָאר רַייֶדען
מוּט דָם מוֹל אוּן מוּט דָעם הַארְץ מַיינוּן זַיי אַנְדֶרְם פַּאר אוּם זוּנְסְט פַּיינְד שַׁאפְט פַּאר דָעכְט
פַּיעְד שַׁאפְט פַּר בַּייזוּ גזירות פַּר בַּייזוּ מעשים אוּן בַּייזוּ שעות פַּר אַלוּ הַארְטוּ בַּייזוּ גזירות
אוֹף דָר וָועלְט :

יי צבאות אוֹךְ בָּעט דוּךְ לוּבֶּר הָער נָאט אַז דוּ זָאלְסְט בְּקרַייְנְט זַיין מוּט אוּנְזֶרוּ תפלות אָן
דוּר נָאט אוּז דָאךְ נָאר מַיין בַּשׁוּצוּנְג דָרוּם בָּעט אוּז דוּךְ לוּבֶּר נָאט אַז אוֹךְ זָאל נוּט פַּר
שָׁעמְט וָוערוּן אַייבּוּג בע"ה אוּן נוּט בעה"ב :

יהי רצון עָם זָאל זַיין דָר וִוילִן פַּר דוּר נָאט אוּן נָאט מַיין נָאט מַיין עֶלְטֶרוּן אַז דוּ זָאלְסְט
מוּר אוּן מַיין מַאן אוּן מַיינֶע קִינְדֶר אוּן קִינְדֶס קִינְדֶר נָעבּוּן לַאנְג לָעבּוּן אוּן גְזוּנְד אוּן
חן וחסד אוּן דָר בַּארוּמְקייט אוּן פְּרַייד אוּן וַוייטֶרוּנְג בַּגְלוּק אוּנְז אוּן אַלוּ אוּנְזֶרוּ שְׁטָעג חן
וחסד אוּן דַיינוּ אוֹגוּן אוּן אִין דוּא לַייטוּנְם אוֹגוּן וָאם אוֹךְ אוּנְז טוּאוּן זָעהָן אוּן אַלוּ דוּא
אוֹיעֶרוּן וָום פוּן אוּנְז הָערוּן אוּן גוּב אוּנְז שׂכל אוּן פַּר שְׁטָענְדִיקייט צוּ דַיין דוּנְסְט אַז דָאם
קֶוועלְנְדוּגוּ וַאסֶר וָום שְׁטַארְקְט זוֹךְ אוּן דוּ קָוואל בְּרוּנֶן אַזוּ זָאל מַיין הָארְץ אוּן מַיין קִינְדֶרם
הָארְץ זוֹךְ שְׁטַארְקֶן צוּ דַיין הַיילוּגֶר דוּנְסְט אוּן דוּ זָאלְסְט מוּר דָר לַייכְטוּן מַיינוּ אוֹגוּן אוּן
מַיינוּ קִינְדֶר אוּן זַיי זָאלוּן לָעֶרְנוּן דַיין הַיילוּגִי תוֹרה אוּן זַיי זָאלוּן גַיין אוּנְדֶם וָועג פוּן דַיין
תוֹרה אוּן וָום זַיי וָועלוּן לָעֶרְנוּן פוּן דַיין תוֹרה זָאלוּן זַיי נוּט פַּר גָעסוּן אוּן גוּב מַיינוּ קִינְדֶר
אוּן קִינְדֶס קִינְדֶר חן וחסד אוּן שַיינוּ רַייד אוּן אַלֶץ וָואם אוֹךְ בָּעט דוּךְ אוּן אַלֶץ וָואם מוּר
הָאסְוּן אוּן מוּר זָאלוּן נוּט וָועלוּן פַּר דָארְבּוּן אוּן אוּנְזֶר הָאסְוּנְג זָאל נוּט גַיין צוּ מוּדְנַקייט

אונ צי צער אונ אונגָר אָרבַּייט זָאל אַלָין זַיין לברכה והצלחה אונ די דָאזוגו צַייט אונ אַלו
צַייט וָען אוּ בָּעט פָּר דור זָאל זַיין אַצַייט פון דָר בַּארומְקַייט אַצַייט אַז מַאן בַּנָער זָאל
וָוערין דָר הָערָט אונ עָם זָאל זַיין אַצַייט אַז מַיין בקשה זָאלְסט מור עָנטפָרון מוט דָר בַּרומְקַייט
אונ גיבָּעט אונ זָאלְסט מור פָּר נָעמין מַיין גבָּעט אינ זָאלְסט מַאכין ליגין צוא מַיין גיבָּעט מוט
דָר בַּארומְקַייט אונ גנָאד :

ואני תפלתי לך יי עת רצון אלהים ברב חסדך ענני באמת ישעך

אנא אוּ בָּעט דוּ לִיבָּער גאט טוּאדָם פון דַיין אַיינצוגין נָאמָן וָועגין וָום אַיינצוג אוז
גָווִיסָן גָווארין דורך הָענָט דו נביאים דַיינו קנָעכט אַיינָג מַיין הָארָץ אונ מַיין קינדָרָם
הָארָץ אַז מור זָאלין וָוָסָן צוא פָּארשטין פַּאר דַיין אַיינצוגָן הַיילוגָן נָאמָן אַז מור זָאלין נוט
זונדוגָן שוָן צו דור :

אתה דו הָאסט דָאך גהָערט דָם גשְרַיי אונ דָם גָווַיין פון אונָזר עלטָר פָאטָר יעקב אַז עָר הָט
גָווַוינט אוז גיבָּעטין פַּר דור אַז זָאלְסט אום בהוטין פַּר עשו אונ לבן הָאסטו אום
גיהוט הָט עָר גָווַיינט אונ גיבָּעטין פַּר דור אַז זָאלְסט אום גָעבין פרנסה פון דַיין הָאנט אונ
אוּך הָאסטו אום גוּגָעבין קלַיידָר וָוי דַיין גיטיר וָועג וַוייסט אַלָע דָאס דו בּוסט דָאך דָער
לוּבָּר גָאט וָום דו הָאסט גיטין מוט דו ישראל אונ דָער מדבר דרום בין אוּך גיקימין פַּאר דור
בָּעטין אַז זָאלְסט דָר הָערין מַיין גבָּעט אונ פַּר נָעם מַיין דָר בַּארומָלָך גובָּעט אוּך בָּעט דוּך
אונ וַיין פַּר דור (פותח את ידיך) אַז עָם זָאל זַיין מַיין שְפַייז מוט מַיין מַאן אונ קינדָר אינ
הוז גזונד אונָזר בַּדָערפָנוש פרי אַז אונָזר הָארָץ זָאל נוט זַיין פַּאר זָארגָט אַז מור זָאלין דוך
קָענין דונין מוט נָאנָצן הָארָצן אונ זָאלְסט מיך אוך הוטין מוט מַיין מַאן אונ מוט מַיינו
קינדָר דָם הַיינטוגין טאג אונ אַלו טָאג פַּר בְּרָעכָנוש פַּר בַּייזו בַּגָענגוש פַּר אַיין רוח רעה פַּר
גזלנים פַּר חיות רעות פַּר גנבים פַּר אַלו דו פַּיינט שָאפָט עָם זַיי פַּר יסורים פַּר בַּייזו קָראנקהַייט
פַּר עין הרע פַּר אַלָרלַיי וַוייטָאג אוב עָם אונ אַווַייטָאג זָאלְסטו הַיילין מוט דָער בַּארומָקַייט
דָער דו בּוסט דָאך אַיין רופא חולים צוא דו קָראנקו אונ אַרופא חנם אונ אַרופא נאמן דָען
דו בּוסט דָאך אַרופא צו דו קָראנקו אונ זָאלְסט הָערין מַיין גושָרַיי אונ זָאלְסט פַּר גָעמָן
מַיין דָר בַּארמָלָך גבָּעט אונ זָאלְסט מור בַּשָערין פרנסה וָום מור בַּדַארפין אונ זָאלְסט אינו
גָעבָּין קלַיידָר וויא דַיין גיטָר וויליגן וַוייזט אום אונ לשם שמים אונ מור מוט מַיינו קינדָר
צו טון צַייכין אַלו צַייט אונ אַלו אוגין בְּלוק אונ זָאלְסט מור עָנטָפָרון פון דַיין פוך דָער
בַּארומְקַייט אונ דַיין הַיילוגין גָעָרטין שְטוּל וָועגין אונ דָר הַייך מַיין נָאמָן אונ מַיינו קינדָרָם
נָאמָן פון דַיין הַאנָד בּוז אַייבּוג אונ לַייט זָעלוג אונו אונ דָר בַּארים דוך אוּבָער אונָז דָר
הָער מַיין גבָּעט אונ דו בּוסט דָאך דָר גָאט דָר דָא הָערט דָם גבָּעט פון אַלו דוא מַיילָר
דָער דו בּוסט דָאך אַרופא צו דו קָראנקו אונ זָאלְסט הָערין מַיין גבָּעט וָאל בַּוָועריו צוא גוטין אַלו צַייט אמן כן
אַזו זָאלְסטו מוך אוך מַיין גבָּעט דָער הָערין אונ זָאל בַּוָועריו צוא גוטין אַלו צַייט אמן כן
יהי רצון עם זָאל זַיין דו זָאג מַיין מול דָם נַדאנקין מַיין הָארצין צו פַּר דור גָאט מַיין בַּשָעפָר
אונ מַיין דָר לַייזָר אונ מַיין וָועג וַויזָר אמן סלה :

ראש חודש אלול תחנה

דוא תחנה זאל מען אן ראש חודש אלול זאגן מוט גרוסר כוונה נאך האכן מור מוסיף גיוועזין
תחינות וואם אין דוא אלטע קדבן מנחה סדורים זענון נוט גשטאנן וואם זייא נייטיג
זענן :

דו שיינע תחינה זאל מען זאגן נאנץ ראש חודש אלול אלו מארגנם פריא וועו מען הערט שופר
בלאזין בפרט ראש השנה מיט גרוסר כוונה :

אל מלך דיין שופט צדק ואמת) דוא בּוסט אַוואָרהַאפטיגָר גָרָעכָט נָאט דוא בּוסט גָרָעכָט
אונ דַיין משפט אוז גָרָעכָט אונ דו בּוסט דָן אַלו קָרַייטָר מוט וָואָרהַייט אונ מוט גָרָעכָטקַייט

מה נאה ומה נדבר וָום זָאלען מיר זַיין אוֹדָר וָום זָאלען מיר שָׁפָּרעכען דָּר מנחג אוּז צָווישָׁן
אוּנְז ישׂראל דָּם מֶעַן אֶן פַּאנְגָט דָּרַיסּוּג טָאג פַּר ראש השׁנה שופר צוּ בָּלָאזען דָּר וָועָרטען
צוּ דָּר וָועקען דוּ לַייט צוּ דָּר תשובה דָּרום זָאל דָּר יהודי צוּטָרוּען אוּן דָּר שָׁרַעקען וָען עָר
הָערָט שופר בְּלָאזען אוּן זָאל זוּךְ שָׁטָעלען מוט גְּרוֹסּוּ פָּארָכְט אוּן אַנְגָסְט אוּן צוּטָרְנוּשׁ אוּן
גְּבָּעט פַּר הקב״ה קָעגען דָּם יום הדין הגדול והנורא רבש״ע דוּ הָעָר פוּן דָּער נַאנְצָר וָועלְט
דָּא בּוּן אוּךְ גִיקוּמּוּן צוּ פַּר דוּר מוט אַצוּ בְּרָאכּוּן הָארָץ אוּן מוט אַשָׁוֶוער גְמוט צוּ בַּגָּערוּן
פוּן דַיין הַיילוּגוּן פָּארְכְצוּמּוּן נָאמוּן אַיין מחילה סליחה כפרה אוֹךְ אַלוּ מַיין עבירות דוּ אוּךְ
הָאב מַיינוּ טָאג מַיינָם לָעבּוּן עָם זַיי דוּ עבירות דוּ אוּךְ גְּטָאן הָאב בְּשׁוּגג אוֹדָר במזיד עָם
זַיי בְּמחשׁבה אוֹדָר בְּמעשׂה בָּעט אוּךְ דוּךְ דוּ אַלְמָעכְטִיגָר גָאט דוּ זָאלְסְט דָּאךְ אָן זָעהָן
מַיין צער פוּן מַיין הָארְצוּן וָום אוּךְ הָב פוּן מַיינוּ עבירות וָועגוּן דוּ זָאלְסְט מוּר מוֹחל זַיין
אַיין מחילה גמורה אוּג אַלוּ מַיינוּ חטאים דוּא אוּךְ גְּטָאן הָאב דָּען וָועָן דוּ מוּר חם ושלום
גוט וָוילְסְט מוֹחל זַיין צוּ וָועמוּן זָאל אוּךְ מוּךְ קָערוּן אוֹדָר וָועָנְדוּן דָּרום אוֹךְ דוּ בַּרָעמָהָערְצִיגָר
גָאט פוּן דָּר נַאנְצוּ וָועָלְט דוּ הָאסְט דָּאךְ לוּב דָּען מָענְטְשׁוּן וָען עָר זוּךְ בַּדָּענְקְט אוּג
הָט חרטה אוֹךְ זַיינוּ עבירות אוּג וויל זַיי נוּט מָער טָאן אוּן בָּעט צוּ דוּר מוּט נַאנְצוּן הָארְצוּן
אוּי לי וּוי לי וַויי צוּ מוּר וָום הָאב אוּךְ גְּטָאן פַּר מעשׂים רעים וַוי אוּךְ הָאב מַיין נשמה
בַּשְׁמוּרְט אוּג בַּזוֹלְפָּרְט דוּא דָּא אַהָּער קוּמְט פוּן אַהַיילוּגָן רַיינוּן אוֹרְט השׁ״י הָאט מוּר זוּא
גְּגָעבּוּן דָּם אוּךְ זָאל זוּ הַיילוּג אוּג רַיין הָאלְטוּן אַז אַיין אבן טוֹב וָום וָועָר אוּךְ טוּן אוּג
עָנְטָפָּרוּן וָועָן מוּךְ השׁ״י וָועט פָּאדָרוּן אוּג וָועל מוּזוּן חשׁבון גָּעבּוּן פַּאר זַיין הַיילוּגוּן כסא
הכבוד דָּרום בָּעט אוּךְ דוּךְ לוּבָּר בַּארוּמְהָערְצוּגָר גָאט אַז דוּ זָאלְסְט דוּךְ דָּער בַּארָמוּן אוּבָּר
מוּר אָרָמוּן זוּנְדוּגָן מָענְשׁוּן אוּג דוּ זָאלְסְט מוּר גְּדָענְקוּן מַיין זכיות אוּג זָאלְסְט הָערוּן
מַיין תפלה וָום אוּךְ פַּר דוּר אַצוּנְד פוּן מתפלל אוּג נָעם פַּר דוּר מַיינוּ טָרָעהָרוּן דָּען וָועָן
שׁוֹן אַלוּ טָעָרוּן זָעָנוּן צוּ גְּשָׁלָאסּוּן אַזוֹ זָענוּן דָּאךְ דוּ טוֹעָרוּן פוּן טָרָעהָרוּן נוּט פַּר שָׁלָאסּוּן
אוּג דוּ זָאלְסְט דָּאךְ אָן זָעהָן מַיין צער פוּן מַיין הָארְצוּן אוּג טוּ דוּךְ מרחם זַיין אוּבָּר מַיין
צער פוּן מַיין הָארְצוּן אוּג טוּ דוּךְ מרחם זַיין אוּבָּר מַיין גוּף אוּג נשמה אוּג זָאלְסְט מוּר
מוֹחל זַיין אַמחילה גמורה אוּג דוּ זָאלְסְט מוּךְ מוט מַיין מָאן אוּג קוּנְדָּר אָן שָׁרַייבּוּן דוּא
לוּבָּר גָאט צוּ אַשׁנה טובה לחיים ולשלום לששון ולשׂמחה ולגאולה למצות ולצדקה אוּג
זָאלְסְט אוֹךְ אוּנְז גוֹזר זַיין אַייטָל גזירות טובות ישועות ונחמות אוּג דוּ זָאלְסְט מבטל זַיין
אַלוּ גזירות רעות פוּן מוּר אוּג פוּן מַיין מָאן אוּג קוּנְדָּר אוּג פוּן מַיין קוּנְדָּרם קוּנְדָּר אוּג פוּן
אַלוּ דוּ מוּר לוּב זָענוּן אוּג פוּן כל ישׂראל אמן :

די תחנה זאגט מען זונטאג מיט גרום כוונה

עָם זָאל זַיין בַּוַוילוּגְט צוּ פַּר דוּר גָאט אוּג גָאט אוּנְזְרוּ עָלְטָרוּן אוּג בַּשָׁעפָּר דוּ נַאנְצוּ וָועלְט
פוּן אָן פַּאנְג דוּ וָועלְט מוט וָואלְט דַיין הַיילִגְקַייט מוט דַיין וַוילוּן דוּ בּוּסְט אַלַיין אוּג
קַיינָר מֶער אוֹךְ וָועלְסְט זַיין צוּ אַייבִּגְקַייט אַיינָר אוּג קַיינָר אָן דוּר צוּ רָעגוּרוּן דוּא וָועלְט
אוּג יָענוּ וָועלְט הַיינְט דָּען טָאג בַּשַׁאפוּן דוּ וָועלְט פוּן לוֹטָרְקַייט דוּ שׁכינה דָּם גְּרוֹס דָּעמְט
דָּם אַלְיָן אוֹךְ דָּר וָועלְט זָאל דָּם לָעמְט גְּנוּגְט דוּ אוּג הימול אוּג אוֹךְ דָּר עָרְדוּן אַזוֹ הָאסְטוּ
גֶּזָעהָן מוּט גְּרוֹס פַּר גִּינְסְט אוּג קְלוּנְהַייט זוּן אוּג וַויין דָּם דוּ בַּשָׁפְנוּש אוּז נוּט נִידְרוּג צוּ
בְּרוֹכּוּן אוֹדָר צוּ גְּנוּסּוּן זָעלְכוּ לַייכְטִינְג הַיילִגְקַייט אוּג וָועָרְדִיקַייט הָאסְטוּ דָּר פוּן אָךְ גְּשַׁייְדָן
אוּג אוֹךְ גִיהוּבּוּן אוּג דַיין בַּהָעלְטוּגוּש אוֹךְ עָנָר וָועלְט צוּ גְּנוּסּוּן פוּן דָּם נוּטָן רָעכְט זָעלְכוּ
דוּ דוּר דוּגוּן מוט לוּבְשַׁאפְט מוט נַאנְצוּן הָארְצוּן אוּג פָּארְכְטוּן זוּךְ פַּר דַיינָם הַיילוּגָן נָאמוּן
זָעלְכָם לָעכְט הָער פוּן אַלוּ וָועלְט זָאל מוּר אוּג אַלוּ מַיינוּ לוּבּוּ זַיין דָּם מוּר זוּךְ זָאלוּן דָּר

מייַן אוג גן ערן מוט אַנדרו צדיקים אוג צדקניות אינ דם גרוסן לוטרון לעכט אוג צוא
אַנטפאנגן דו גרוס זענפטוגינג פון שיין דיינם לעכט דו היילוגע שכינה אוג לאז אונז
ווסן דו גרוס ועלט מור זהן לעכט עם זאל זיין בווילוגט דו זאג פון מיין מול אוג דו גדאנקן
לעכט ועלון מור זהן לעכט עם זאל זיין בווילוגט דו זאג פון מיין מול אוג דו גדאנקן
מיינם הארצון צו פר דור נאט מיין בשעפור אוג מיין דר לייזר :

די תחנה זאגט מען מאנטאג מיט גרוס כוונה

עם זאל זיין בווילוגט צו פר דיר נאט אוג נאט אונז עלטרון אונזר אדער בשעפור איינר
בשעפר דו נאנצו ועלט פון אן פאנג דו ועלט מוט ואדט דיין היילוקייט מוט דיין
ווילון דיין פארכטר דו בוסט אלין אוג קיינר מער אוג צו אייבקייט ועסט זיין אלין אוג
אייגזוג עם אוז קיינר אן דור צו רענדן דו ועלט אוג יענו ועלט היינט אן דען טאג דו
האסט גשטארקט דוא הומל מוט אן שרייאון דיינו היילוקייט אוג האסט אונטר גשיידוט
צוישון דו ואסר פון אובון אוג דו ואסר פון הונטון אוג האסט גבריט די ן שטיל צוא
זון אוף דיין עהר אוג דרוף צוא רעכטוקייט מוט גרעכטוקייט דיין גרעכט אן דעם טאג דוא
גרעכטו אינ דו אום גרעכטו דרום האסט היינט בשאפון דם גיהנם צו שטראפון דוא זונדוגו
דו זוך נוט פארכטון פאר דיין גרום צארון דרום הער אלו דער ועלט אוך שפריט אוף
מיינו טענר צוא פר דור אוג בוק מוך אוג לייג מוך פר דור מוט נאנצון הארצון דם דוא
זאסט בהיטון מיך אוג אלו דו מיינו פר דען גיהנם פר דיין שטענדוגון גרעכט אוג ברענג
אונז נוט צו אום רעכט אוג הוט אונז פר ואסר אוג פאר פייאר אוג אלו בייזו גשעכנוש
בייזו ווינטון בלוץ אוג דונר שראק עם זי דר היים או ר אוף דר נאם אוג שאף אודר
ואכעדוג אודר פר אלו דר שרעקונוש צוישון דו גרוסו ואסרון אודר שטארם דם מער אודר
פלייצונג ואסר פון הונטון אודר פון אובון אוג פר אלו בייזו בענגנוש ואם מוך בגענגנון
אודר שטענון אוג הט מור זאלון דונן דוך מוט פריידון אוג אן רעכטונג אן דיין היילוגון
נאמון עם זאל זיין בווילוגט דו זאג פון מיין מול אוג דו גדאנקון מיינם הארצון צוא פאר
דור נאט מיין בשעפר אינ מיין דר לייזר :

די תחנה זאגט מען אום דונסטאג מוט גרוס כוונה

עם זאל זיין בווילוגט צו פר דור נאט אונזר עלטרון אונזר בשעפר דוא נאנצו ועלט פון
אן פאנג דר ועלט מוט ואדט דיין היילוקייט מוט דיין ווילן אוג ווילן דיינו פארכטר
דו בוסט גוועזון אלין אוג קיינר מער אוג צו אייבקייט ועסטו אלין אוג אינוגלך זיין אוג
קיינר אן דור צו רענדן דו ועלט אוג יענו ועלט אן דען טאג דו האסט אן גבריט צו
דיין בשעפנוש אלו קריט שפייז גראז אוג קרוט אוג אובם אלי בדערפנוש אוג אנפלעקט
דו ערד פון צוישון דו ואסר צו זיין אוואנונג דרוף אלע דו בשעפנוש אוג צו ואקסון
דרוף אלע בדערפנוש דיינע בשעפנוש מוט גרוסו גנאד אוג ברומהערציקייט אוטלכם אינ
זונדער הייט אוג אוטלוכן אוג זיינם פארום זונדרלך אוג נצורט אוג אוטלוכם אוג זיין נאטר
ווי גרוס זענון דיינו ווינדר עם אוז נוט דיין גלייכן קיין מיינסטר אוף דם הומל אוג אוף
דר ערדן גלובט זי דיין נאמון צו אייבג אמן ואמן אוך מיד טאכטר דיינר מיד אוך קום
מוט גבוקטען לייב אוג מוט צו בראכטן נמוט אונטר טעגוג צו פר דעם שטול דיין גיהרטר
אוג אוך בעט אז אין ארמר פר דר טור דם רייכון דם דו מוך אוג מיינם מאן אוג מיינע
קונדר אוג מיין הוז גזונד זאלסט נעבון צי אלו צייט מוט רעכטו מאס אונזר שפייז ערלך

אן שאנד אונ סון דיינר סולע האנט אונ נוט סון האנט דוא לייט אונ גוב אונז וואונגנ
איין ערלכו אן קרוג אונ אן השגת גבול דם מור קיינם זאלון טון־קין גדראנג אונ־קיינר
זאל אונז דרונגן אונ גוב אינזרו הייזר נאהונט בי דוא שורן אונ ניט וייט סון דעם בית
המדרש דאמוט אוך אונ מיין מאן אונ מיינע קונדר קענין באלד קומן צו דיין היילונן נאמן
דם גלייכן אוך דען ועג דם אוך גמאנט זאל פר מיידן סין צו דגן דוך מוט באנצון הארצען
אונ אן אלע הונדרנוש עם זאל זיין בווילגט דו שפראך סון מיין מול אונ דו גדאנקן מיינם
האלצן צו פר דור נאט מין בשעפר אונ מיין דר לייזר :

די תחנה זאגט מען אן מוטוואך מוט גרום כוונה

עם זאל זיין בווילגט צו פר דור נאט אונזר נאט אונ נאט אונזר עלטרן אונ בשעפר דו
נאנצע ועלט סון אן פאנג דו ועלט מוט ואורט דיין היילוקייט מוט דיינם ווילן אונ
ווילן דיינו פארכטם דו בוסט גוועזון אלין־קיינר מער אונ צוא אייבוקייט ועסטו אלין
זיין אונ אייגנלך אונ־קיינר ען דור צו דענרן דו ועלט אונ יענו ועלט הוינט אן דען
טאג דו ועלסט גהייליגט אונ גלובט אונטר דיינו בשעפנוש דו האסט בשטעלט דוא זון אונ
מאנהייט אונ שטערון אוטכם אונ זיינו שטעל דו מענשון ווערון צייליך דר סון דו טעג אונ
יאר צו רעכנין דו ימים טובים אונ ראשי חדשים אונ תקופות אונ אלו גשעכנש דם הומלם
צייכין אונ אוך צו לייכטון בוי טאג אונ בי נאכט אונ צו שיידן דו נאכט סון דעם טאג
אונ פונצטרניש פון כעכט פון דעם קכיינן לעכט דורך זעלכי אונטר שייד קומט אן דען
טאג אן הייגט עטלכו טרא נדו ווייבר וועלן גשערוגט אינ אורע קונדר ווערון בנומן אולדער
צו גשטאקט דו האלו צום טוט דא קום אוך מייד טאכטר דיינו מייד מוט נבונקטן קאפף
צו דר ערד פר נאמן דיין היילוקייט אונ אוך בעט דעך אום גרוסע דיינו ננאד אום בארום
האלצוקייט דם דוא זאלסט דעך דער בארומן אובר מיר אונ אובר מיינו קונדר אובר אלע
דו ווייבר אונ קונדר אונטר דיין פאלק ישראל דו זוך פארכטן סר שרעקונוש דיין גרעכט
נאט אלמעכטונר לאו קין בייז קימון אוף מור אונ אוף מיינו קונדר אונ אוף אלו קונדר
ישראל אונ בשערום אונז פר בייזו לופט דו דא זענין אן הוינט אונ דען טאג אונ אוב
זי ואלטון בשערונן אונז דעק צו דיין פלוגל אובר אונז בשערם אונ בווארו אונ בשוץ
אונז דען אבשוצר בוסטו צו אלו דוא דוך בשוצן אן דור אז דער פסוק שפרעכט ער דער
ליזט נאט זיינו קנעכט אונ נוט זי ווערון פר ויסט אלו דו זוך בשוצון אן אום עם זאל
זיין בווילגט דו שפראך פון מיין מול אונ דו גדאנקון מיינם האלצון צו פר דור נאט מיין
בשעפר אינ מיין דר לייזר אמן :

די תחנה זאגט מען אן דאנרשטאג מוט גרום כוונה

עם זאל זיין בווילגט צו פר דור נאט אונזר נאט אונ נאט אונזר עלטרון אונ בשעפר
דוא נאנצו ועלט פון אן פאנג דו ועלט מוט ואורון דיין היילוקייט מוט דיין ווילון
אונ ווילון איינר פארכטר דו בוסט גוועזון אלין־קיינר מער אונ צו אייבוקייט ועסטו
זיין אלין אונ אייגנלך אונ־קיינר אן דור צו דעגורון דו ועלט אונ יענו ועלט הוינט אן
דען טאג הער פון דר נאנצר וועלט האסט גוועדוגט דוך אונ האסט בשאפון אונז דאס
דא לעבט אונמר דם הומול סוך אונ ווילדו טור ועורום אונ אונ ווידמון אונ סייגל אונ
פיש אונ האסט גבענטשט זי דא זי זוך זאלון מערון אונ דר ועלט אונ זאלון זוך דר
נערון אונ זי זאלון זיין צו הילף צו אלו זאכון דיינר בשעפנוש אונ צו גוץ אלו דו דור
דונן מוט נאנצון הארצון אונ לערנון דיין תורה אונ האלטון דיין גבאט אונ הוינט זעצטו

תחינות

דוּךְ מוּט דַיין הַיילוּגוּן נָאמוּן אוּג דוּ גְרָעְבְּט צוּ רָעְבְּטוּן מוּט דוּ גֶרֶעְבְּטִיקְייט דָעם גְרָעְבְּטוּן
דָא קוּם אוּךְ מֵייד טָאכְטֶר דַיינֶר מַייד מוּט גְרוֹס רָעמוּטִיקְייט פַּר דוּר דַיין הַיילִיקְייט דָם
דוּ מוּר גִיפֶּעט אַיין עֶרְלוּכוּ נָערוּנְג אוּג צוּ גְנָעדוּן מוּט גְרוֹסוּ זָענְפְטְמִיקְייט אִיךְ צוּא גוּנִסְטִין
פוּן דַיינֶר בַּשָׁעפְנוּש מוּט גוּט אוּג בַּשׁוּץ מוּךְ אוּג מַיין מַאן אוּג מַיינוּ קִינְדֶר אוּג אַלוּ דוּ זוּךְ
קְלַיינוּ אוּג דָם קִין לַייד זָאל וְוִידֶר פָּארוּן אֶן מַיין מוֹלֶךְ אוּג אַלוּ דוּ וַוייבֶּר דוּ דָא זַייגוּן
אוּרוּ קוּנְדֶר צוּ דֶר צוּהֶן זַיי דָם זַיי זָאלוּן דוּנוּן דַיין הַיילוּגוּן נָאמוּן אוּג דָם זַיי זָאלוּן זוּךְ
פָאְרְכְטוּן פַּאר דוּר אוּג לוּב הָאבוּן דָעךְ אִיךְ מַאךְ מִיךְ אוּג מַיין מַאן אוּג קִינְדֶר אַלוּ צַייט
גְרָעְבְּט אוּג אוּרוּן זַאכוּן וָועוּן דוּ זַיי בְּרָעְנְגְט פַּר דַיין גְרָעְבְּט אוּג אַלוּ דוּ אוּבֶּר רַיידוּן אוֹף
זַיי פַּר שְׁמָאפְט אוּרוּ מַיילוּר אוּג פַּר שְׁטָעה אוּרוּ רַייד אוּג טוּ אַנְטַפַאנְגוּן דוּ רַייד פוּן אַלוּ
דוּ גוּטֶם רַיידוּן אוֹף זַיי אוּג אוֹף מוּר פַּר דַיינוּם גְרָעְבְּט אוּג אַלוּ דוּ רָאטוּן אוּג גְדָעְנְקוּן
אוֹף אוּנְז בַּייז טוּ פַּר שְׁטָערוּן אוּרוּן רָאט אוּג פַּר דַארְבּ אִירוּ גְדַאנְקוּן עֶם זָאל זַיין בַּוִילוּגְט
דוּ זָאג פוּן מַיין מוֹל אוּג דוּא גְדַאנְקוּן מִיינוּם הַארְצוּן צוּא פַּר דוּר נָאט מַיין בַּשָׁעפֶּר אוּג
מַיין דָר לַייזֶר אמן׃

די שיינע נייאי תחנה זאל מען זאגין מיט כוונה ווען דו אשה חט שון דו לעבט אן גצונדן אום שבת אוג אום יום טוב׃

נָאט פוּן דָר נַאנְצֶר וֶועלְט דוּ בּוּסְט הַיילוּג אוּג הָאסְט גוּהַיילוּגְט דַיין פָאלְק ישׂראל אַזוּ
הָאסְטוּ גְהַיילוּגְט דָעם שבת אַז דוּא בּוּסְט אַלַיין אוּג דַיין פָאלְק ישׂראל הָאסְטוּ אוֹם
דָר וַוילְט דָם שבת צוּ עֶהרוּן אוּג צוּ לַייכְטוּן מוּט לֶעכְט צוּ הָאבוּן פָּרַייד אוּג לוּסְט אוּג
דַיין דוּגְסְט הַיינְט אֶן דַיין הַיילוּגוּן שבת וֶועלְכוּ מוּר זָענוּן שׁוּלְדוּג עֶרְלוּךְ צוּ הַאלְטוּן מוּט
אַלוּ זַאכוּן וְוִי אַחתן דוּ כלה נָאךְ רַיידוּן פוּל חכמים דָם זַיי הָאבוּן גוּהַיסוּן דָם שבת מלכה
אוּג כלה נוּן אוּךְ מַייד טָאכְטֶר דַיין מַייד אוּךְ הָאבּ שׁוּן אֶן גְצוּנְדוּן צָווַיי לֶעכְט וְוִי דַיינוּ
חכמים הָאבוּן גוּהַיסוּן דוּ דָא וַייסוּן דַיין הַיילוּגוּ תּוֹרה צוּא עֶהרוּן אוּג צוּא הַיילוּגוּן דַיין
נָאמוּן אוּג רוּ צוּ דָם שבת אַכְמֶעכְטוּגָר גָאט גוּב מוּר אוּג מַיין מַאן אוּג מַיינוּ קִינְדֶר אוּג
אוּג מַיינֶם הוֹז גְזוּנְד דָם הַיילוּגֶן שבת צוּ רוּאוּן אוּג צוּ הַיילוּגֶן אוּג צוּ נחת אוּג בַּהוּט אוּנְז
פַּר אַלוּ בַּייזוּ בַּנְעְנוּנוּש אוּג אוֹךְ פוּן אַלוּ בַּייזוּ גְשֶׁעְנְגוּש דָם הַיינְטְזוּגוּן טָאג דָעך דוּא
רשׁעים אוּג גיהנם הָאבוּן אוֹךְ הַיינְט רוּא פוּן דָם בִּיטֶרוּן גיהנם זָאלְסְט דוּ מוּךְ אוֹךְ דָם שבת
בַּהוּטוּן פַּר אַלוּם בַּייזוּן אִינ דָם אוּז מַיין לֶעכְט זָאל הֶעל אוּג לוּטֶר בְּרֶעְנְגוּן צוּ פַּר טַרַייבּוּן
דוּ בַּייזוּ רוּחוֹת שׁדים ומזיקים בת מחלת אַלוּ דוּ דָא קוּמוּן פוּן לילית דָם זַיי זָאלוּן אַוֶועק
פָלִיהֶן פַּר דוּ לֶעכְט דוּ אוֹךְ טוּ אֶן צוּנְדוּן דוּר אֶן דָעם שבת צוּ עֶהרוּן דָאס זַיי נוּט זָאלוּן
שֶׁעדוּגוּן דָם מֶענְשׁוּן גִיט קִין מַאן אוּג אוֹךְ קִין קִנְד הַאר פוּן אַלוּ וָועלְטוּן גוּב מוּר קִנְדֶר
דוּ דָא זָאלוּן לַייכְטוּן אִינ דַיין תּוֹרה אוּג זָאלוּן בַּשַׁיידוּן דַיין גְפָאט דָען לַייטוּן אוּג אוּנְטֶר
וַוייזוּן אוּג זָאלוּן טוּאוּן אַלוּ צַייט דָם דוּר וואוֹל גוּפֶעלְט אוּג דַיינוּ אוּגוּן אוּג אַלוּ דוּ לַויטֶן
אוּג דָם מוּר דָם שבת זָאלוּן זוֹכה זַיין צוּ רוּאוּן אוּג צוּ זֶענְפְטוּגוּן אֶן אַלוּ אוּנְדַרְנוּש אוּג
שׁוּק אוּנְז דוּ בּרכה מוּם דָם גוּטוּן מלאךְ דֶר דָא גַייט אוֹךְ דָער רֶעכְטֶר הַאנְד דָעם מֶענְשׁוּן
אוּג דָער בַּייזֶר מלאךְ זָאל דֶרוֹךְ אמן זָאגוּן אוּג לָאז אוּנְז זַיין דָם מוּר וָועלְוּן אַרְבּוּן דָעם
טָאג דָר דָא אוּז אַייטוּל שבת דֶר דָא רוּאט הֶער דֶר דָא לֶעבְּט אַייבּוּג עֶם זָאל זַיין בַּוִילוּגְט
צוּ פַּר דוּר נָאט מַיין בַּשָׁעפֶּר אוּג מַיין דָר לַייזֶר אמן׃

תחינות

דיא תחנה זאל מען זאגן אין שבת מיט גרוס כוונה:

עס זאל זיין בַּווילוֹגט צוּ פַּר דור גאט אונזר גאט אוּנ גאט אונזרֿ עלטערן אונזר בַּשׁעפּיר
בַּשׁעפּיר דוּ גאנצוּ ווֶעלט פּוּן אַן פאנג דוּ ווֶעלט מיט ווֹארט דיין הַיילוֹקייט מוט דיין
ווילן אוּנ ווילן דיינוּ פֿארכטר דוּ בּיסט גוֹוֶעזן אַלַיין אוּנ קיינר מער אוּנ צוּ אַייבּקייט ווֶעסטוּ
זיין אַלַיין אוּנ אייבּוּג אַייגנלוֹך אוּנ קיניר אוּז אן דור צוּ דעגרון דוּ ווֶעלט אוּנ יענוּ
ווֶעלט הַיינט אן דעם טאג אז דוּ האסט פּר לענד דוּ זעקס טעג דיין ווערק מיט גרוֹסוּ פּר
שׁמאנד אוּנ קלוּגהַייט דען האסטוּ בּשׁאפּון דוּ רוּא דוּ האסט גרוּאוט אוּנ גהיילוּנט דעם טאג
מער אז אלוּ דוּ טעג אוּנ האסט אוּם גבּענשט צוּ רוּאון אן אוּם דיין פאלק ישׂראל דוּ נאנצוּ
ווֹאך צוּ לוֹיזן נאך אוּר דר נערונג אוּנ הַיינט אן דעם טאג זאלן זיי לערנן תּורה אוּנ זאלן
גידענקן דם זיי זאלין מצות טאן אלי דוּא טעג אוּרם לעבּן אוּנ האסט דעם מענשן גיגעבּן
אן דעם טאג דם ער מער קען אנטפאנגן דיא גרוסי רוּא אוּנ זענפטקייט אוֹף ינעי ווֶעלט
צוּ זעלכם איז דער מענש בּשׁאפּין צוּ דר מיין אוּנ דעם גן עדן מיט זיין בּשׁעפר אוּנ
אנטפאנגין דם לעבּט אוּנ שׁיין פּוּן דעם אייבּוּגוּן לעבּן פּוּן שׁיין די הַיילוּגי שכינה הער פּוּן דוּ
ווֶעלט הער פּוּן אלי ווערק אוּנ אלי זיירין אוּך מייד טאכטוּר דיין מיד אוּך בּעט דוּך פּר דיין
הַיילוּקייט דאס דוּ מיר זאלסט גבּן רוּא אוּנ זענפטוּקייט הַיינט אוּנ דעם טאג צוּ לוּבּין אוּנ
צוּ האנקון דיין הַיילוּגוּן נאמן אוּנ אלוּ דוּ גאב מיין דער נערונג דוּ מוּר האסט גוּגעבּין זעקס
טאג דר ארבּוט אוּנ האסט מוּר גיגעבּין שׁפּייז אוּנ קינדר צוּ עהרון דען טאג דען הַיילוּגן
שבת גיב מוּר אוֹך קראפט אוּנ מאכט צוּ רוּאין אוּנ צוּ האלטון דיין גוּבּאט אוּנ נוט צוּ אוּבּר
פּארון זיי פּוּן צוּ טוּאון זונד אן דם טאג דם דיין שכינה הט נרוּאוט אוּנ גוּהַיילוּגט מער
אלי טאג אוּנ לאז מיך אוּנ מיין מאן אוּנ קוּנדר זוכה זיין נאך צוּ פּר בּרענגין אוּנזר צייט
מוט נרוסין עהר אוּנ דיין דינסט צוּ אנטפאנגין דוּ נרוסוּ רוּה אוּנ ינער ווֶעלט צוּ זוצון אוּנ
גן עדן בּיי זעלבּוּ דוּ דיך האבּון גוּערט אוּנ גוּהַיילוּגט אוּנ האבּון גוּהאלטון דעם שבת
מוט נרוסין עהר אוּנ הַיילוּקייט אוּנ דר שבת זאל מיין פּוּר שפּרעכוּר זיין ווי פּר אדם הראשון
אוּנ הט אוּם דר לייזט פּוּן דם געכין טוט תער פּוּן דר ווֶעלט אוּך בּין פּר זעכוּרט אוּנ דיין
זוכרהַייט ווּם דוּ האסט פּר זוכרט דיינוּ קוּנדר ישׂראל אלוּ דוּא דא רוּהין אוּנ זענפטוּגוּן
אוּנ עהרון דען הַיילוּגוּן טאג דם דוּ אוּם ווילסט גבּין דוּא ברכה פּוּן יעקב אונזר פּאטר
אן צאל אוּנ אן מאם אוֹך דוּך זוֶעלט אוּנ אוֹך ינער ווֶעלט זעלכוּם אוּז נוּוִם דם דוּ ווֶעסט
דיין ווארט האלטון אוּנ נוט פּר ענדרון דען דוּ בּוסט גורעכט אוּנ אלוּ דיין ווערק עם זאל
זיין בּווילוּגט דוּא שׁפּראך מיין מול אוּנ דוּא נדאנקון מיין הַארצון צוּא פּר דור נאט מיין
בּשׁעפר אוּנ מיין דר לייזר:

די תחנה זאנט מען אום עשׂרה בטבת

בּשׁעפר פּוּן אלוּ דר ווֶעלט דוּ בּוסט נאנץ אוּנ אלוּ דיין ווערק דוּ שׁטראפסט דוּ זונדיגוּ
מוט גוטהַייט אוּנ מוט נענד אונזר עלטרון האבּון ווידר גשׁפּענוּט אוּנ האבּון
ווידר דור גוטון אוּנ דוּ האסט צוּ זיי גשׁוּקט דיינוּ דונרם דוּ נביאים זיי זאכון זיי אינטר
ווייזון אוּנ ווֶעלון פּירין דם ערכטון ווֶעג צוּ דונון דוּך אוּנ צוּ האלטון דיין נבּאט אוּנ דיין
תּורה אוּנ זיי האבּון זיי נוט צוּ נהערט אוּנ האבּון זיי אוֹם נשׁפּעט אוּנ האבּון נוט ווֶעלון
נלייבּין אוּר ווארט אוּנ האבּון נרוסי אוּבּר מוּט פּיל נשׁרוּבּון אוּנ האבּון דער צערוּנט דיין
צערוּנט דיין הַיילוּגון נאמון אוּנ דיין הַיילוּגר נאמון אוּז לאנצום צוּ דער צערנון אוּנ האסט
דוּך אוֹך נוהאלטון צוּ פּר נעלטין אוּר בּוזהַייט בּוּז אוֹך דם הַיינטיגון טאג האסטוּ נשׁוּקט

תחנות

דיין שטאדקי האנט אוי האסט זיי גישלאגן דרייי שלעק בוטרו אין האסט זיי גשוקט איין
אום דר באדמוגן מוט פיל לייט אוי האבן בלעגרט דוא שטאט ירושלים דיא דא איז
גוועזן אקרון פון דר גאנצר ועלט אוי דיין הייליגר נאמן הט גרוחט דרונן אוי פון אוי
זענין אוף גוגאנגן דוא תפלות פין דיין קונדר ישראל אוי האסט אנטפאנגן דוא קרבנות
אין דם קטורת איז אוף גוגאנגן אנשמאק אזענפטיגר אוי דר פיינד הט בצווינגן זייא
מוט דם גרוסין גרדאנק הונגר אוי קומר דא זענן זיי פר שלאסין אין גרוסר נוט אזו האבן
זיי גשרוגן צוא דור אוי דוא האסט זיי נוט ועלטן בשר הערן אין צו גשטאפט אלו לענר
איגטר דם שטיל דיינו עקר ווס דו תפלה פון צדיקים אוי צדקניות פלענן צו גרייכין פר
דיין הייליקייט אוי איר גשרייי האט נוט גקענט קומן אן דוא שטאט אוי זענן פר צוקט
גוואורן דורך דו אנדרו דו דא ואטין אוף דו תפלות צוא אוגדרן זיי אזו הער נאט מיין
גאט מיר פאסטין הייגד אוי פיינגן אוגזר לייב אוי גדענקן דם גרוסין אום פאל דר דא
איז גשעהן אונזו עלטרן אוי מיר זעלטין בקומין ווס מיר פר לורן האבן דרום נעם אן
אונזר פיין אוי שפראך אוי אנטפאנג מיין גבעט אוי הער מיין גשרייי אין העלף ווידר דיין
פאלק ישראל אוי גדענק דו פר זעכרונג דם דוא האסט פאר זעכרט אוגזר עלטרן אברהם
יצחק ויעקב דם אורו קונדר זאלון זיין גהאלפין אהולף איין אייבוגו אוי זאלסט דוך דער
באדמין אוכר אונז אז איין פאטר זיין קונד אוי דר ליוז אונז מוט פרעידון אוי טרעהרון
אזו אנאנגו צייט פר קער דם לייד צו פרייד הייגט אוי דם טאג אז דו האסט אונז לאזון
זאגן דורך דם נביא דר צעהנטר חורש טבת זאל זיין צו דיין פאלק ישראל צוא פרייד
אוי שמחה דם זיי ואר אוי נאטם נאמון אמן:

לעבדוגר נאט דו בוסט דר אורשפרונג פון מיינם לעבון אוי האסט דו ועלט דער לייכט
מוט דיינם לעכט אוי האסט אונז גגעבין דו הילוגו תורה דו אוז אייבל לעכט
אוי מצות דו זענן דר לייכטר אוי דר לייכטון דיינו קונדר אורו אוגין אונזו עלטרון אוי
מרפר דו דא האסט אום גיצוגן אום מצרים דא זענן אור אוגין פר פונצטרט אוי האבן
גמאכט דם ענל דר מוט האבון זיי נטון ווידר דור אין דרום הט דר הילוגר משה צו בראכון
דו טאבלין דו הילוגו דוא דא אוז גושרובן גוועזון מוט פונגער פון נאט הויט אוי דעם
טאג דר נאך אוי ארץ ישראל האבון אור קונדר וידר נשטולצירט אוי אובר מור גטרובן
פון ועגין גרוסו ויאול טאג אוי יואול לוסט אין האבן דער צערונג דוך דא האסטו גשוקט
אוף זיי אור פיינד זיי האבון הויט דו שטאט ירושלים נשפאלטון אוי צוא בראכון אוי
האבון גישטעלט אום ועדנקייט אוי דם הוז דא דיין שכינה הט גרוהט אוי דו ריינקייט
פר שמעכט אוי פר נוכט אוי הט אב גנומן פון דיין קונדר אלו צורונג אוי אן שטאט דם
מען הט אבונט אין מארגונם קרבנות גבראכט דא האבון זיי גשעכט יונגו זייגודוגו קונדר
נאט מיין קונג אובר אלו קינוגין בוסטו דר באדם דוך אובר דיין פאלק ישראל דו דא
זענן אוי גלות אזו איין לאנגו צייט פון ועגון דו זונד אונזר עלטרון אוי דו זונד דם מור
אלו טאג פונדן אוי דו היירן האבון גטון אונז פר שעמן אוי האבון גצווינגין אונז אוי
האבון גדרונגון אונז אוי האבון גשפראכין צו אונז וו אוז נאט אייער נאט דאם אור אייך
אן אום פר זוכרט נאט בוסטו בשערום אונז אוי העלף אונז אין גדענק נוט דו זונד אונזר
עלטרון אין אונזר זונד אוי נעם פר דור דו צדיקים אוי צדקניות דו זוך אלו צייט האבון
פר זוכרט אן דור אוי האבון עם פר גוט גנומן זוי דו עם גשוקט האסט אוף זיי גדענק דם
גרוסון זכות אוי שם טוב דם זיי האבן נאך זוך גלאזט אוי דר ליוז אונז אוי זאמל איין

תחינות

זאל ווידר רוהן צווישן אונז צו פֿר דיין נאמון דם היילונגן אוף האסטו לאזון ווסין אונז
דורך דם נביא דם פֿערון חודש ויל אוך אייך זענדון אייער אום לייזון צו סרייד אונ צו
לוסט דם זיי ואר אונ ואר אונ אונזר צייטון אונ נאטם נאמון אמן :

די תחנה זאגט מען אום תענית אסתר מוט גרום כוונה

איינגר נאט דו זיצט אונ דר הייך אונ ואכטט אוף דו תפלה פון דיין קונדר ישראל אונ
דר הערסט זיי פון טופנוש אור הארצן אונ בשערומסט זיי פר אלו נוט אונ צייט
זענון אוף גשטאנון ליידונג צו בשווערון אונ צו בלייזן דיין קונדר ישראל אונ דוא
זעלבוגו ליידונג זענון קעסטלך אונ הוך גוועזון בי איינם בי אחשורוש ווי דיין קונדער
זענון אונטר אום גוועזון דא הט דר אחשורוש דען זעלבוגון רשע אובר גענפרט דיין
קונדר ישראל צו טאן מוט זיי נאך וואול גמאלן אום צו ברענגן אונ אור געלט צו רובון
אונ דר אחשורוש הט גחאט צו גבוטן אזו וייט אז דו ווילט אוז אונ צו פר טולונן דוא
נאנצו יודשקייט דם זיי נומר זאלון ווערון גבאכט אזו האבון זיי אלו מאל גווינט אונ אור
הארץ הט גזופצט צו דיין היילונן נאמן אונ האבן חרטה גהאט אוף אור זונד אונ האבון
אן גקלייד זעק אונ אש אוף אור הובט גשוט אונ האבון גפיינגט אור לייב מוט הונגר
אונ דארשט דא האבון זוך דר באדמט אל דו ענגול אונ דיינו שארן אונ האבן גשרובן
איין גשרי איין בוטערום דא הט עם גהערט דו היילונע תורה אונ הט אן גקלייד קלאג
קלייד אונ גוועזד אור הענט אובר אור קאפ אונ הט גשרובן אונ האט גווינט דא האט
גהערט דר היילונר מאן אליהו הנביא אונ הט גנארט איין לענדון באדטול אן זיין לענדון
אונ אוז בהענד גלאפון צו אונזר עלטרון אברהם יצחק ויעקב משה אונ אהרן אונ הט זייא
לאזון ווסן דוא בוטערו גזירה דוא דא אוז נפאטון אוף אלו יהודים אונ נאנצן קינוגרייך
אחשורוש אונ מרדכי הט גפאטן אוף אלו יהודים ווייבר אונ קונדר זיי זאלון פאסטון דרי
טע אונ דרי נעכט אונ זאלן אלו מוט אנאנדר בעטון אונ אוף אמאל שרייאן אנשרי
איין בוטרם פר דיין היילונן נאמן אזו האסטו דוך דר בארומט אונ האסט זיי בשרומט פון
האנט אור פיינט אונ האסט זיי מאכן פאלון אונ גרופן דם זיי האבון גונרא בן אונ המן
דם בייזן מאן מוט זיין קונדר לאזון הענגון אן דם בום דאם ער הט אן גונרייט צוא לאזון
הענגון דם צדיק מרדכי אונ זיין הוז גזונד האסטו גונעבון צו אסתר הער פון אלו ווילט
מיר פיינגון זוך אלו מאל אונזר לייב אום ווילן אונזר זונד דו זאלסט אונז פר נעבון אונ
זיי גוט גידענקין אונ גוב אונז כל ישראל פרייד אז דו האסט דר פרייד קונדר ישראל אונ
צייטון מרדכי אונ אסתר אונ כל ישראל זאלון פרילוך זיין פורים צי מאכון אלו צייט דם
ווער ואר אינ נאטם נאמון אמן :

אן תשעה באב זאגט מען דם מוט דעמוטיגן הארצון

ענטר פון אלו ווילטון מוט גרענטקייט אונ אלו דיין גרעכט אוז מוט ואהייט מיין נאט
איין ואהטוגר אונ בייא דור אוז קיין אומרעכטו גרעכט נוט אונ ענטר פארטוג
בוסטו צו אייבג הייגט אן טאג זיי האבן גמוסטייט אונזר עלטרון אונ דר ווסטנייא דא דו
זיי האסט אום גיצוגון אום מצרים דונך דיין משה אונ אהרן דם האבון זיי וידר גשפענוגט
אונ האבון נוט ווילון אן נעמון דם גוטם דם דוא זיי נטאן האסט אונ פר זענרט אונזר
עלטרון אברהם יצחק אונ יעקב אונ האבון גשענד דם לאנד דם היילוגו דאם דיין שכינה
הט גרואט דרונון אונ האבון אלו צייט אוף דיינו ואהטוגו קנעכט גמורמאלט אונ אן
דר נאכט האבון זיי אלו צו מאל גווינט אונ אורו אוגון האבון גרונון בעך ואסר אונ

האבון

הָאבּן גוט גְוָואלְט דָר יַואְרטָון דוּ צַייט דוּ דוא וואל נְוויסְט הָאסְט אוּנ הָאסְט זַיי לָאזון
יְויסון דוֹרְך דַיינוּ נְטָרַיָע אוּנ וָואְרהַאפְטוּגוּ קְנֶעכְט משה אוּנ אהרן אוּנ יהושוע אוּנ פלב
דָם זַיי דוּ נָאבּ זָאלְטוּן הָאבּן אוֹךְ אוּרוּ קוּנְדָר וָועלון וַיינון אוּנ דָם טָאג אֵיין וַויינוּנְג אַיין
גְרוֹסוּ צוּ עָבְטוּן וָועלְכֶם דָם אוּז נְשֶׁעהָן מוּט וָואְרהַייט דָם דָא אוּז גְפַאלון אוּנְזְרוּ שׁוֹנְהַייט
אוּנ קְעסְטְלוּבְקַייט פון אוּנְז נוּמָר קְענון בָּרָענון אוֹפֶר אוּנ פְּרוּזַאנְט אוּנ עָמְפוּנְג אוֹף דֶם
אוֹפֶּר שְׁטוּל דַיין הַיילִיקַייט אוּנ קְענון אוֹךְ נוּמָר אוֹף גַיין דְרַיי מָאל אוּנ יָר צוּ זָעהָנדוּ שַׁיין
פון דַיין הַיילוּגוּ שכינה צוּ פוּל בְּרָענְגון אוּנְזָר גְלוֹבְּנוּש אוּנ אוּנְזָר בְּווילוּגוּנְג אוּנ דוּ גְרוֹסוּ
פְּרַייד דָם דַיין הַיילוּגוּ שכינה הָט גְרוּחְט פון צְוויישון דָען כְּריבים אוּנ הָאסְט גְרָעט מוּט דַיינוּ
קוּנְדָר פון אָבְּ דָם אַייבּר לַייד דָם הַיילוּגוּ שְׁרַייאְנְג דָם דוּ הַיילוּגוּ טָאבְלון דְרוּגון לוגון
זָעלְכֶם אוּז אַלְין פַּר בְּרָענְט דוֹרְךְ אַיין פַּייאָר פון דָעם הוּמוּל אוֹם גְרוֹסוּ שְׁטָאלְצְהַייט פון
וָועגון גְרוֹסוּ רַייכְטוּם אוּנ אוֹךְ פון וָועגון וואל טָאג אוּנ וואל לוּסְט אוּרוּ לַייבּר אוּנ גְרוֹסוּ
הוֹפְרְט זָענון זַיין נָאךְ גְנַאנְגון קְרוּמוּ וָועגון אוּנ נִיט גוּטוּ אוּנ הָאבּן דוּךְ נָאט אַלְמָעכְטוּגָר
דָר צְערוּנְט דָר הַאלְבּון הָאסְטוּ פַּר שְׁטָערְט דוּ שְׁעמוּל פון דַיינוּ פוּס אוּנ הָאסְט אַיין גְטָאן
אוּר הָערְשַׁאפְט אוּנ קינוּגְרַייךְ אוּנ אַלוּ אוּר גְלוֹסְטוּקַייט הָאסְטוּ צוּ בְּרָאכְין אוּנ הָאסְט זַייא
גְגֶעבּון אוּנ הַאנְד דָר כשרים אוּנ הָאסְט אוּר פָּאלוּש גְגֶעבּון אָן דוּ בְּצְווינְגְנוּס אוּנ אוּר מוֹעְרון
צוּ שְׁטוֹסון אוּנ הָאסְט זַיי גְגֶעבּון אוּנ דוּ הָענְט דוּ כשרים אוּרוּ לַיידוּגָר אוּנ איר רוּגוּל צוּ
מוֹרְשְׁט אוּנ אוּר טוֹעְרון פַּר זָענְקְט אוּנ אוּרוּ וַייבּר אוּנ אוּרוּ קִינְדָר דוּ דָם זַיין דָאדְט דָער
צוּגון גְוָואְרון דוּ זָענון נְפוּרְט גְוָואְרון אוּנ גְפָענְקנוּש אוּנ הָאבּון גְמוּזְט פוּל שְׁטַייְנָר טָרָאגון
אוּנ אוּרוּ הַאלְזון אוּנ הָעלְצָר אָן גְבּוּנְדון אָן דָען פוּס צוּ מַאכון שְׁטרוֹכְלין זַיי אוּנ אוּר
מַידון זָענון פַּר שָׁעמְט גְוָואְרון אוּנ הָאבּון גְלוּטון גְרוֹסוּ קוּמוּר אוּנ הוּנְגָר זַיי הָאבּון בְּגָעְרְט
בְּרוֹט אוּנ גְמַאנְט הָט זַיי וָוס גְרַייכְט וַאסֶר הָאבּון זַיי נוּט גְהַאט אוֹךְ זָעלְכוּ גְרוֹסוּ בּוּטְרי פַּר
שְׁמוֹסְנְג הָאבּון אַלוּ דוּ כשרים גְקְלַאפְט מוּט אוּרוּ הָענְט אוּנ גְשְׁטוּצְט מוּט אוּרוּ הַייבְּטָר
פַּר וָואנְדְרְט אוּנ גְשְׁפְּרָאכון אוּז דָם דוּ שְׁטָאט דוּ גְוועזון אוּז דוּ קְרון פון אַלוּ דוּ שְׁטָעטון
אוּנ פון אַלוּ לָענְדרון אַשְׁטָאט דוּ דָא אוּז גְוועזון נְוועלְטוּגְט אוּנ אַצוּנְדְרְט אוּז צוּ פוּרְט
אוּנ אוּנְטָר טַאן אוּרם פַּיינְד מוּט גְרוֹסָר אוּם דָר בַּארְמוּנְג אוּנ זַיי רוּפון דָארְט אוּרוּ פְּרַיינְד
אוּנ זַיי טְרַייְסְטוּן זוּא נוּט אוּנ דוּ כשרים הָאבּון זוֹךְ נְפְרַייט אוֹף אוּר בְּרָאךְ אוּנ אוּר אוּבּוּל
נַיין אוּנ רוּפון אוֹף הוּלְף אוּנ דָא אוּז גְוועזון נוּמַאנְט דָר זוּ עָנְטְפָרְט זַיי הָאבּון גְרָעט מוּט
שַׁאלְקַייט אוּנ מוּט שְׁפָּאט פון אוּר פַּאר שְׁטָערְינְג אוּרוּ שבתות אוּנ ימים טובים אוּנ אוֹם
לָעשׁוּנְג אוּרוּ לַייכְטָר אוּנ אוּר פַּר פוּנְצְטָרְנוּש :

הָער פון אַלוּ וָועלְט הַיינְט שְׁטַיי אוֹךְ פַּר דִיר מוּט גְרוֹס בַּשְׁרוּפְט הָארְץ אוּנ מוּט גְרוֹסוּ בּוּטְרוּ
גְשְׁרַיי אוּנ מוּט וויינון מַיינוּ אוֹגון רוּנין גְלַייךְ וּוי דוּ בָּעךְ וָואסֶר אוּנ מַיין הָארְץ דָם טוּט
זוּצְפון אוּנ קָאן נוּט פַּרַיילוּךְ וָוערון פון וָועגון אָן גְרֶענְקוּנְג דוּ פַּר שְׁעָרוּנְג אוּנ דוּ שׁוֹנְהַייט
פון דַיינוּ קוּנְדָר ישׂראל דוּ פָּעסְטון שְׁטָעט דוּ דָא זָענון וָוארון צוּ בְּרָאכון פון יהודה אוּנ פון
ישׂראל דוּ הָערון פון ירושלים דוּ דָענְצְט מָאל זָענון גְוָואְרון פַּר טְרוּפון אוּנ דוּ כהנים דוּא
דָא הָאבּון גְדוּנְט אוּנ דַיין הוֹז אוּנ דוּ לוים דוּ דָא הָאבּון נוּזוּנְגון אוּנ גְשְׁכָאנון אוֹף אַלְרַלַי
זַייטון שְׁפּוּל דָם הַיילוּג גְזָאנְג דָם אוּז פַּר שְׁפְּרַייט גְוָואְרון אוּנ דָער אוֹפֶּר שְׁטוּל אוּנ דָער
טוּש אוּנ דָר לַייכְטוּר אוּנ דָם גוּס פַּאס אוּנ אַלוּ דָם הַיילוּגוּ נְפָעם דָא אוּז גְקוּמון אָן דוּא
הָענְד פַּר דָם וויסְטָר אוּנ אוּם דָר בַּארְמוּנְג זַיי הָאבּון דָר צְערוּנְט דַיין נָאמון מַיינוּ אוֹגון
זַיי זָענון פַּר שְׁוָואלון פַּר גְרוֹסון וַיינון אוּנ מַיין הָארְץ אוּז שְׁוָוער פון וָועגון פוּל זוֹפְצון אַלוּ
צַייט צוּ פַּר מוּר אוּנ מַיינוּ גְדָערום זַיי רַיסון אוּנ גְרוּמון מוּךְ אוּנ דוּ קְרַאפְט פון מַיינְם

לייב אוג דר מאדף אום דען בײן אוז מיר אנטגאנגן אוג מײן גרויסר צו בראכין פון וועגין גרוסו יאמר פון דם דעצמאלגן בראף דיינו קונדר ישראל אוג דיא בוסט אהער אובר אלו אוג די גובסט מוסטייט אן דען די ווידר דור דיידון אום גרוסר גנאד אוג באדומהערצנקייט טו פון וועגין דיין גרוסון נאמון דר דא אוז זייער גיאכפרט דם די האסט גרופין אוף דיין פאלק ישראל אוג נייג דיין אוהרין אוג עפין דיינו אוגון אוג זעה אונזר דעצמאל נשעהן פר ווסטינג דיין הילגר שטאט דם די דיין נאמון האסט גירופין אוף זיי אוג זוך אוג הער ווי מיר דיינו קונדר זענון דעצמאל גנוארין צו אנגנסט אוג אוך צו שאנד אוג שפרעכין ווי אז אייער גאט עם אוז פר לארין אלו אייערו האפונג אוג העלף אונז אוג אין זאמלון אונז פון אלו פיר עקון דר ועלט אוג בוא אונז ווידר מוט פייער דיין שטול אוג די כוערין פון ירושלים אוג דר פריי אונז אן שטאט דם די האסט גפיינגט אונז אוג גדענק אן דיא פר זעברוגן אונזר עלטרין נוט צוא פר לורן אונז דען דיא זעלבדרט וועסט בון מוט דיין ווערדגקייט אז דר נביא הט גזאגט אוג אוך ויל זיין זי עהרון ער זאגט נאט אמלער פון פייער ויל אוך מאכון רוגם ארום צו אור אים צו עהרין אוך ויל זיין צווישון אוך אוג זאל זיין דיין גנאד אוג בארמונג דו פר גובסט די מוסטייט פון דיינם פאלק ישראל אום זונסט אוג פון ועגין דיא לובשאפט דען אונזר אוגין אוג אונזר הארץ אוז שטעץ צו דור אוג מיר דינן דוך אוג די בוסט אונזר טרייסטונג דרום טרייסט אונז פון אונזר טרוערונג אוג באהוט אונז ווייטר פון טרוארון אוג שיק אונז דיין גזאלבטן דר דא ועדט דם באטן בדוט זאגן פון אלם גוטם אוף דו קונדר ישראל הייגט אן דם טאג זאלון מיר זיין פרייליך אוג גוטע מוט אוג צו לובן דיין נאמן אוג צו דר ציילן דיינו ואנדר דו גרוסו אז די האסט דר לייזט אום מצרים אזו זאלסטו אונז אצונד אוך דער לייזן דא ועדט זיין ואר דם דער גביא הט גזאגט דער פונסטו חודש אב זאל זיין צו פרוד אוג גוט צו ווינן דם זאל נשעהן

באדר אוג אונזר טעג אמן :

ווען מען פאסט זאגט מען דם פר אלהי נצור

הער פון אלו דר ועלט גאט אוג גאט מיין גאט אוג מיין עלטרון אברהם יצחק יעקב דר גאט דר גרום אוג שטארק אוג פארכצוים הייגט אוג אייביג אוז ער אנאט אוג הער אובר אלו די ועלט פון אובון אוג הונטן אוז ער מיין הער די האסט בשאפן דם מענטשון מוט נאנצון הארצן צו הונן דיין נאמן צו אלו צייט גון שטארקן זוך די בייזו גדאנקן אוג צו דיין גוטן ועגן אמן גיהיים דוא גוטע גדאנקון אז אוג דיין תורה שטייט זעה אוך האב גיגעבן צו פר דור דם לעבון אוג דעם טוט אוג זאלסט דור דר ווייגן דם לעבון אבר עם אוז זייער שווער צו בצווינגון אום דען ער קומט אוג דען מענשון פון מוטר לייב אן אוג ער אום אן דער יוגונט אוג לאזט נוט אף פון אום בוז ער קומט אוג דר ערד נאט מיין גאט די האסט בשאפון אטריסט אוג אהולף דם מענשון פר בשעפונוש דר ועלט ועון דער מענש אופור פארט אייונם פון דיין גבאט מוט מוסט גדייפין אן רייצונג דר בייזר גדאנקון צו ברענגון אשטור אודר אשאף אודר אווידר זעמול מעל צו פר ברענון אור פלייש אוג דם פלוט צו שפרענגון אוג אונזלט צו מאכון גדענקון דם מענשון זיין אופור טואון אוג צי האבון רייאונג דרוף דר ווישור נוט מער צי טאן אוג נוט צו פאלגון די בייזו גדאנקון די דא קומון פון בלוט אוג פלייש אוג פון ועגין פול שולד אוג וואל מעג זיין לעבון דען די ווילסט אום פר גענון אוג דר בארמון אופור

אום

תחינות

אוּם נוּן פוּן זוּנְד אוּנְזֶר עֶלְטֶרוּן אוּנ אוּנְזֶר זוּנְד הָאסְט פַּר שְׁטַעְרְט דָּס הוּז דָּס דַּיין שְׁכִינה
הָט אַלוּ צַייט גְּרוֹעְט דְּרוּנוּן אִינ אוֹךְ דָּס מִזבּח דָּס טָעַן הָט דוּ אוֹפּוּר אוֹךְ גְּבְּרַאכְט אוּנ אַלוּ
צוּ רָעכְטִינְג צוּ דָּר הַיילִגְקַייט אוּז צוּ פּוּרְט אוּנ צוּ בְּרָאכוּן אוּנ הַיינְט הָאבּ אוֹךְ זִינְדוּגָר
מֶענְטש גְּפַיינוּגְט מַיין כַּייב אוּנ הָאבּ נוּט גוּנְעסוּן נָאךְ גְּטְרוּנְקוּן דָּס אוֹךְ נוּט וִויל גְּעבָּן קְרַאפְט
דָּעַן בְּלוּט אוּנ דָּעם פְּלַיישׁ אוּנ נוּט צוּ מָערוּן אוּנ שׁוּלְד פוּן צְוויֶשׁן מוּר דָּא מוּט דָּא
הָאפוּרְט אוּנ בַּייזְנ גְּדַאנְקוּן זָאלִין זַיין גְּשְׁוֶוענְט דָּס זוֹךְ נוּט זָאל אָפּ וַיְיזוּן צוּ דוּנוּן דַּיין
הַיילוּגוּן נָאמוּן נָאט אַלְמֶעכְטִיגְער נְעם פַּר דוּר דָּס בְּלוּט אוּנ פְּלַיישׁ אוּנ אוּנְזִילְט דָּס אוֹךְ
הָאבּ גְּמִינְרְט הַיינְט לָאז בַּיי דוּר זַיין אָן גְּנָעם אַז אוֹךְ הָעט גוּבְּרַאכְט בְּרוֹיט צוּ דַּיינָער
שָׁעכְטוּנג אוּנ פְּלַיישׁ אוּנ אוּנְזוּלְט דָּס מָען הָאט גְּבְּרַאכְט צוּ אַיינָר גְּדָעכְנוּש גוּשְׁמַאק דַּיינָער
זָענוּפטוּגוּנג אוּנ טוּ אָפּ פוּן מוּר אַלוּ בַּייזוּ גְּדַאנְקוּן אוּנ גוּבּ מוּר אֵיין הָאלְץ אֵיין רַיינָס צוּ
דוּנוּן דוֹךְ מוּט נַאנְצוּן הַארְצוּן אוּנ גוּבּ מוּר וִוידָער גוּט בְּלוּט אוּנ פְּלַיישׁ אוּנ מַאךְ מִזֹךְ
קְרַאפְטוּג צוּ הוּטוּן דַּיין גְּבָּאט אוּנ צוּ פָּאלְגוּן צוּ אַלוּר צַייט דָּעַן גוּט גוּדַאנְקוּן אוּנ צוּ
דוּנוּן אַלוּ דוֹךְ מוֹךְ צוּ גוּטוּן וַוייזוּן אוּנ דָּס אוֹךְ קָאן זוּרוּן אוּנ אוּנְטָר וַוייזוּן מַיינוּ קוּנְדוּר
אוּנ דָּעַן גוּטוּן אוּנ רֶעכְטוּן וֶוג אוּנ דַּיינָר תּוֹרה וָוס זַיי וָואר אוּנ נָאטְם נָאמוּן אמן׃

דיני קבלת התענית

אוּנ שׁוּלְחן עָרוּךְ שְׁטַייט אַיין תַּעֲנִית דָּס מָען נוּט טוּט וַואְרטוּן מוּט דָּעם בּוּז דוּ דְּרַיי מוּטוּל
מֶעסוּגוּ שְׁטַעְרוּן שְׁטַייט אוּז דָּס קַיין תַּעֲנִית וָוען אָבָּר זַיין דִּיעה וָואר דָּס עָר פְּרֶעָר
וָואלְטְעסוּן זוֹ בַּדַארְף עָר קַיין עִנְינוּ צוּ זָאגוּן אָבָּר דָּר טוּרִי זהב שְׁרַייבְט עָר זָאל דוּ צְוויי
וָוערְטָר צום תַּעֲנִיתְנוּ נוּט זָאגוּן אוּנ דָּער מטה אהרן שְׁרַייבְט וָוען עָר שׁוֹן נוּט לֶעבְּנִג הָאט
תַּעֲנִית גוּהַאט אַלְס בּוּז מִנְחה גְּדוֹלה זוֹ מוּז עָר דָּאךְ עִנְינוּ זָאגוּן אָבָּר עָר מוּז הָאבּוּן אַיין
תְּנַאי אוֹם גוּנוּמוּן בְּקַבְּלת תַּעֲנִית דָּס עָר וָויל נוּט מְשַׁלִּים זַיין וָוען מֶען אָבָּר עָסְט פַּר תְּפִלה
זוֹ זָאל עָר קַיין עִנְינוּ נוּט זָאגוּן דוּ פּוֹסְקִים שְׁרַייבְּן וָוען אַייְנָר הָט פַּר גֶעסוּן אוּנ דָּר תְּפִלה
דָּעם תַּעֲנִית אוֹךְ זוֹךְ מְקַבֵּל צוּ זַיין זוֹ לַאנְג אַלְעם עָם נָאךְ טָאג אוּז מָעג מֶען דָּעם תַּעֲנִית
אוֹךְ זוֹךְ מְקַבֵּל זַיין תַּעֲנִית צְבוּר אוֹדָער אַיין יָאר צַייט בְּרוֹךְ מֶען דָּם תַּעֲנִית אוֹךְ זוֹךְ נוּט
מְקַבֵּל צוּ זַיין דָּער שׁנִי לוּחות הבּרית שְׁרַייבְט דוּ וָועלְפוּגוּ לַייט דוּ נוּט נַאנְץ סְלִיחות פַּאסְטוּן
וָוען זַיי בְּקַבְּלת תַּעֲנִית אוֹךְ זוֹךְ נֶעמֶן דָּס זוּ נוּט וָועלוּן לֶעבְּנִג תַּעֲנִית הָאבּוּן בּוּז נָאךְ תְּפִלת
מִנְחה זָענוּן זַיי נוּט מְחוּיב בּוּז נַאכְט צוּ פַּאסְטוּן אֲפִילוּ וָוען אַייְנָר אַיין צְוויילוּנְג אוֹדָער
דְּרֵיילוּנְג פַּאסְט וָוען מָען הָאט בְּדִיעה אָן צוּ בַּייסָן אָן פְּרַייטָאג צוּ נַאכְט אוּנ אָן עֶרֶב רֹאשׁ
הַשׁנה צוּ נַאכְט אוּנ עָר נֶעמְט אוֹם בְּקַבְּלת תַּעֲנִית דָּאס עָר נוּט לֶעבְּנִג וִויל פַּאסְטָען בּוּז
קָהל אוֹם דָּער שׁוּל גַייט זוֹא מָאג עָר אָן בַּייסָן נָלַייךְ נָאךְ שׁוּל פוּן כְּבוֹד שׁבּת וִיום טוֹב
וָועגוּן׃

וָוען אַייְנָר אַיין תַּעֲנִית סְתם אוֹךְ זוֹךְ מְקַבֵּל אוּז אוּנ זָאגְט עָר וִויל מָארְגֶן תַּעֲנִית הָאבּ אוּנ
נֶעמְט נוּט אוֹים דָּס עָר וִויל מָארְגֶן אָן בַּייסוּן תִּיכּךְ נָאךְ מִנְחה זוֹ מוּז עָר תַּעֲנִית הָאבּוּן
בּוּז דוּ שְׁטַעְרוּן אוּנ הוּמוּל שְׁטַיין אַיין תַּעֲנִית חלוֹם מוּז מָען פַּאסְטוּן בּוּז דוּ שְׁטַעְרוּן אוּנ
הוּמוּל שְׁטַיין וָוען שׁוֹן עֶרֶב שׁבּת אוֹדָר עֶרֶב י״ט אוּז אַיין יָאר צַייט מוּז מָען אוֹךְ פַּאסְטָען
בּוּז דוּ שְׁטַעְרוּן שְׁטַיין וָוען אָבָּר זַיין עָרְשְׁטוּ יָאר צַייט דָּס עָרְשְׁטוּ יָאר וָוער גְּוָועזוּן אוֹם
פָּרַייטָג אוּנ הָט דָּס עָרְשְׁטוּ מָאל נוּט גְּפַאסְט בּוּז נַאכְט וָוען גוּן זַיין יָאר צַייט וָועט קוּמוּן
אָן פָּרַייטָג זוֹ בַּדַארְף עָר אוֹךְ נוּט פַּאסְטוּן בּוּז נַאכְט וָוען אָבָּר זַיין יָאר צַייט אוּנ דָּער וָואכוּן
פַּאכְט מוּז מָען אַלוּ צַייט בּוּז נַאכְט פַּאסְטוּן וָוען שׁוֹן דוּ עָרְשְׁטוּ יָאר צַייט וָואר גְּוָועזוּן אָן
פָּרַייטָאג וָוען אַייְנָר הָט יָאר צַייט אוּנ אדר אוּנ עָם קוּמָן אַיין שׁנה מעוּבּרת זוֹ זָאל עָר

פאסטין אונ אדר שני אבר דו פוסקים אחרונים ווילן האבן דם ער דאך זאל פאסטין אונ אדר ראשון אוים גנומן ווען זיין פאטר אודר מוטר ווערט שטארבין אונ אדר שני דער שפתי כהן אונ בית חדש שרייבין מען מוז אלו צייט פון יום המיתה תענית האבן אבר נוט מיום הקבורה ווען ער שון נוט בייד דר מיתה אוז גוועזין דער טעם אוז וארום מען מוז תענית האבן דם זעלבין טאג אלם זיין פאטר אודר מוטר אוז גשטארבין ווייל דר זעלבינר טאג אוז חם ושלום זיין מזל גאר שלעכט דרום חט ער תענית דם הש"י זיין שלעכט מזל זאל צום גוטן פר ענדרין דר שני לוחות הברית שרייבט דו טראגנדוגע אונ זיגונדוגע ווייבר זאלין נוט מער פאסטן אלם נייטיג אוז דהיינו ארבע תענתים ווען זיי אבר האבן איין נדר נטאן אוף אנדרו תעניתים זו קאן עם אור מאן פר ווערין דווקא אן דם טאג ווען ער עם הערט ווען ער אוך נוט פר ווערט דם זעלבין טאג אזו קאן ער אוך דר נאך נוט פר ווערין אונ מוז דווקא האבן דריי אוך דם נדר מתיר צו זיין ווען אייגער חט ברעה אן צו בייסין בייא טאג נאך תפלת מנחה זאל מען בפירוש ריידן אונ דם תענית מקבל זיין אוף לשון הקודש ער שישלימו הקהל תפלתם דם אוז טייטש אוף ווע"ה מארגון פאסטין בוז נאך תפלות מנחה דר שלחן ערוך שרייבט דו נאכט פר דען תענית עם זיי תענית צבור אודר תענית יחיד מעג ער עסין אונ טרונקין דו נאנצו נאכט אבער ער מוז נאך קיין רעכטין שלאף גטאן האבן דם מינט ווען ער נאך נוט אוף זיין בעט חט גשלאפין ווי אופט ער שלאפט אוז עם אזו גוט אזו ווי איין רעכטר שלאף אבר ווען ער בייי נאכט עסט אן טיש אונ שלאפט דר בייי אונ ווען ער שון איין רעכטין שלאף חט גטאן מעג ער ווידר עסין בוז דר מארגין שטערין גייט אוף אבר איין תענית חלום אוז עם אסור דען פון דער שעה דם אים דער חלום אוז צו האנדין גוקומין מוז ער פאסטן אבר דר דא מחמיר אוז אונ עסט גאר נוט אונ דער נאכט תבא עליו ברכה:

הזכרת נשמות גיפונט מען לשלש רגלים

די תחנה זאל מען זאגן נאך מזכיר נשמות

יהי רצון מלפניך עם זאל זיין דער ווילן פר דור נאט מיין נאט אונ גאט מיין עלטרון דם דו זאלסט לייכטן היינט מוט דיין גרוסן גנאד אוף דו היילוגו נשמות דו שפוטשן מוט לוב אונ בעטין אוף דיין היילג פאלק ישראל אונ צוויישן זיי זאלסט לייכטן אוף דו נשמה פון מיין פאטר אונ מוטור אונ אוף דו נשמה פון אלו מיינו פרייגד הן מצד אבי הן מצד אמי אונ אלו דו נשמית ום שטיין אונ דו דריי שורות פון גן עדן אונ טואון לובן נאט אונזר קונוג אונ בעטן לעבין אונ פרוד אוף אונז דיינו לוב קונדר אוף בעט דוד מוט נאנצין קראפט איין דער בא"ומקייט אז דיין א"ערין זאלן פר נעמין צו מיין גבעט פר נעם מוט דער בארומקייט אז דו זאלסט מכטל זיין פון דיין פאלק ישראל אלו דו גרום צארין פון דו רוחות אונ אלע דו פיינטליות אונ זאלסט דער לענגרין אונזר טעג מוט שמחה אונ מוט חיים ושלום ופרנסה שיהיה אצלי תורה וגדולה במקום אחד דם זאל אוף אונז מקיום ווערין עושר וכבוד אריכת ימים ושנים בעלי בנים ער מאה שנים אונ מור זאלן דונון צו דור גאט מוט גרוס נחת אונ עם זאל זיין דיין גנאד אוף אלו היילוגו נשמות אונ אוף דער נשמה פון מיין פאטר אונ מוטור אונ זיי זאלין אוף גיין אונ זאלין קומן אונ זאלין גרייכין אז עם זאל ווערן גראכט זייער גוטו גדעכנוש פר היילוגין דער בארמוגן שטיל אונ דארטן זאל זיין זייער רואונג אונ דו זאלסט איין בונדן זייערו נשמות אונ די נשמות פון אבי ואמי לפני ולפנים אוף דעם היילוגן אורט ום קיין אוג קען גוט פר שטיין גאר דו אליין אונ

זאלסט מאכן זייער נפשות ריין מיט לומרקייט אונ זעט זיי מיט פעטזקייט דיין הוז אונ דער בּאך פון גן ערן זאל זיי אן טרענקון אונ די נשמות ום האבן נאך־קיין כּח גוט צו קומון צו זייער רואונג אונ צווישן די נשמות אוז דו נשמה פון־מיין קרובים בּעט אוך דוך דו ליבּור נאט דר לייכט אוף דר ערד אונ דו לייט ום וואונן אוף דר ערד בּארמונג נאט דר לייכט דיין שכינה אונ זאלסט צו דעקון זייערו עבירות אונ זאלסט זאגן צוסמלאך ום אוז ממונה פר השם יתברך אונ צוטרון פר דעם יום הדין מפל שפן מוז זונדוגו מענטשון אז מורקערון מורא צו האבון פר דעם יום הדין אונ נהערון צו ווינון מוט צו בּראכנו הערצר דען דר בן אדם קומט אהער פון איין שטונקרונגן טראפן אונ ועלן דר מענטש אוז גשטארבן גועלטונגן אן אום אלו דו ווערום אונ אלו שלאנגון אונ עגדישן אונ שטעכן אום אונ ער קאן זוך מוגא צו האבון פר דעם יום הדין אונ נהערון צו ווינון מוט צו בּראכנו הערצר דען דר בן אדם קומט אהער פון שטונקרונגן טראפן אונ ועלן דר מענטש אוז גשטארבן גועלטונגן אן אום אלו דו ווערום אונ אלו שלאנגון אונ עגדישן אונ שטעכן אום אונ ער קאן זוך גוט רוון נאך ועגדון דרום נהער זוך דר מענטש צו בּדענקן אונ פרום צו זיין אונ מעשים טובים מוט זוך צו נעמון פר הקדוש ברוך הוא דם ער זאל גוט בחרפה ווערן פר דער שכינה ועון דר מענטש ויל זוך בּדענקון ועון ער אוז גוט פרום ווי עם אום גייט נאך זיין אזו בּווייזט ער זוך צו דם בן אדם דער שרעקט ער זוך אונ לייגט זוך אוף דער זייט אונ וידר אוף דר אנדרר זייט ער ואלט זוך בּערון פר בּארגן פר דעם מלאך המות דא לופט אום דר שוויים ארפ פר גרום מורא אונ גרום אנגסט פון זיין שיין לעבּטוג הוז צו קומון אוף צווייאון אונ פרענט אום וי זיין נאמון אוז דא ווייסט ער גוט דעם קבר דא שפאלט זוך דם קבר אריין קומט איין מלאך חבלה אונ גוט אום שלעק אוף דעם קבר דא שפאלט זוך דם קבר אונ פינצטרון קבר וי דא זענון פול ווערום אונ שלאנגן אונ עגדישון אונ ועון ער קומט צום קבר דא קומון דו מלאכי חבלה אונ רישון אום ארף פון דם בּיין אום אונ שלאגון אום מיט פייארוגו רוטור דא לוגט דר מת אונ גרום מורא דא גדענקט ער אן זיין ווייב אונ קינדור אלו מיט פייארוגו רוטור דא לוגט דר מת אונ גרום מורא דא גדענקט ער אן זיין ווייב אונ קינדור ערשט זענון זיי פון קברות שון אהיים גנאנגון קלאגון אונ איינצוגו פיר ואכון דר נאך אוז ער פר גסטון גוואורון פון זיי אונ דו ערשטו נאכט אונ קבר וארפון דו מלאכי חבלה דם מת הון אונ אהער דרום לוכו רבותי מאנון אונ וייב גדענקט דראן טאג אונ נאכט ום פר אנרוזמה צייט דם אוז אונ צו גדענקון דם טוט אונ ועון מען שופר בלאזט זאל ער ווינון אונ שרייאון אונ זופצון אונ קרעכצון אונ זאל זאגון מוט גרום פוונה דם יהי רצון:

רבונו של עולם האר פון דר באנצר ועלט אוך בּון גוקומון פר דור צו בּעטון מוט זופצון אונ ווינון פר דיין הוכון באמון אונ בּעטון אום מחילה וסליחה וכפרה אוף מיינו גרוסו

בּוטוּרוּ עבירוֹת צוּ פַּר גָּעבּוּן אַלְמָעכְטוּגוּר נָאט דוּ בּוּסְט דָּאךְ רחום וחנון אוֹג דוּ בּוּסְם קזנוג
אוֹבּוּר מוֹר אוֹג אוֹבּיר דָּר נַאנְצוּר וָעלְט דוּ הָאסְט לוּבּ וָעוֹר דָּא אָבּ קעָרְט פוּן בַּייזוּ מעשים
אוֹג וַוידָר קָעָרְט מוּט צוּ בְּרָאכוּנוּן הָארְצוּן אוֹג מוּט זוּסְצוּן אוֹי לי ווי לי וָום הָאבּ אוֹךְ
פַּר מעשים רעים גוטוּן דוֹרְךְ מַינוּ בַּייזוּ בּוטוּרוּ זוּנְד בַּשְׁמִירְט אוֹג בַּפָּעָקְט מַיין נשמה
דוּ אוֹז גוּנוּמוּן אוֹף אַהוֹךְ אָרְט אוֹג דוּ הָאסְט מוֹר זוּ גְּנָעבּוּן אַז אוֹךְ זָאל זוּ הוּפְּש
הָאלְטוּן אַז אַיין אבן טוֹב אוֹג הָאבּ שׁוֹן פַּר אוֹמְרַיינוּגְט זוּ מוּט מַיינוּ עבירוֹת וָום זָאל אוֹךְ
טוּן אוֹךְ בּוּן ארגע נוּט זוּכוּר אַז מָען מוֹךְ רוּפוּן וָוערְט צוּם יוֹם הדין פַּר דָּם פּסא הכבוד
וָום וָעל אוֹךְ קָאנוּן עָנְפּוּרוּן :

רבוני שׁל עוֹלם הָאר פוּן דָּר נַאנְצוּר וָעלְט דָּר בַּארוּם דוֹךְ אוֹבּוּר מוֹר אוֹךְ זוּנְדוּגוּר מָענְטְש אוֹג
פַּר נָעם מַינוּ רַייד וָום אוֹךְ טוּ בָּעטוּן פַּר דוּר מוּט מַינוּ טָעָרוּן אוֹג מוּט צוּ בְּרָאכוּנוּן
הָארְצוּן אוֹג מוּט זוּסְצוּן אוֹג פַּר נָעם מַיין וַויינוּן וָום אוֹךְ גוּזוּנְדוּגְט הָאבּ זיי מוֹר מיחל דָּער
בַּארְמוּנָר פָּאטוֹר זַיי דוֹךְ מרחם אוֹבּוּר מוֹר וּוי אַפָּאטוֹר אוֹבּיר זַיינוּ קוּנְדוֹר אוֹג פַּר גּוּבּ מוֹר מַיינוּ
זוּנְד אוֹג שְׁלַייבְּ אָן מוֹךְ אוֹג מַיין מַאן אוֹג מַיין קִינְדָּר אוֹג כל ישׂראל צוּ אַגוּט נַיי יָאר צוּ גְּזוּנְד אוֹג
לֶעבּוּן אוֹג צוּ שׁלוֹם אַז אוֹךְ זָאל קָעגוּן דַּיין הַיילוּגוּן נָאמוּן דוּנוּן :

רבוני שׁל עוֹלם הָער פוּן דָּר נַאנְצָר וָעלְט זַיי מוֹךְ מציל פוּן דָּם יצר הרע אוֹג פוּן אַלוֹם בַּייזוּן
מוּט כּל ישׂראל צוּ לָעָרְנוּן דַּיין הַיילוּגוּ תּוֹרה צוּ הַאלְטוּן דוּ מצות חמורות אוֹג צוּא
דִּינוּן דַּיין נָאמוּן בכל יום ויום אוּן צוּ טוּן וַוי דוּ הָאסְט גּוּשָׁרוּבּוּן אוֹג דוּ הַיילוּגוּ תּוֹרה על
ידי משה רבינו עליו השׁלום אמן :

דַּיא תחנה קוּמְט אַרוֹם פוּן פרנקפוּרט דמיין דָּם הָט אַגְרוֹסָר גאון גּוּמַאכְט דָּם זָאלוּן דוּ וַוייבָּר
זָאגוּן אוֹם ראשׁ השנה ווּם כּפּוּר וָעוֹן דָּר חזן הַאלְט עלינו לשׁבח צוּא בּוּרעוֹם פַּאלוּן
אוֹג דָּר עבודה אַזוֹ זָאל מָען דָּם זָאגוּן :

עלינו לשׁבח לאדון הכל אוֹף אוּנְז מָענְשׁוּן אוּז דוּ שׁוּלְד צוּ לוּבּוּן דַּיין הַיילוּגוּן נָאמוּן מוּט
פָּארְכְט אוֹג צוּ בָּעטוּן צוּ גוּנוֹסוּן דַּיין בַּארוּמְהָערְצוּקייט אוֹבּ אוֹךְ בּוּן שׁוּן פּוּל מוּט
עבירוֹת בעוֹנוֹתינוּ הרבים בעל הרחמים נקראת ודרךְ תּשׁוּבה הוֹרית דוּ בּוּסְט דָּאךְ בַּארוּם
הָערְצוּג אוֹג הָאסְט אוּנְז גּוּלָערוּנְט דָּעם וָעָג פוּן דָּער תּשׁוּבה אַזוֹ קוּם אוֹךְ מָענְשׁ פַּאר דַּיין
גִּיאַבְּפָּרְטוּן נָאמוּן להתפלל על נפשׁי ועל עמי צוּא בָּעטוּן אוֹף מוֹר אוֹג אוֹף מַיין מַאן אוֹג
קוּנְדָּר בכריעה והשׁתחויה אוֹג פַּאל אוֹף מַיין פּנים ביראה צוּא בָּעטוּן דַּיין הַיילוּגוּן נָאמוּן
מלךְ מלכי המלכים הקדוֹשׁ ברוךְ הוּא דָּעם חסד וָום דוּ הָאסְט גּוּטוּאוּן מוֹר אוֹג מַיין מַאן אוֹג
קוּנְדָּר פוּן יוּגוּנְט בּוּז הַיינְט אל מלא רחמים לָאז מוּךְ דַּיין גּוּנָאד נוּט פַּר לָאזוּן מוּט רחמים
וַוייל אַצוּנְד אַיין עת רצוֹן אוּז לפני כּסא כּבוֹדךְ אוֹג זָאלְסְט אוּנְז דוּ עבירות מוֹחל זַיין וַוּיא
דוּ עבירות וָעלְכוּ מוֹר זָענוּן מתוודה אוֹג זַיי מקבל אוּנְזרוּ תּפלוֹת כתפלת חנה דוּא דָּא הָט
גָּזאגְט אשׁה קשׁת רוח אנכי אַיין פְּרוֹיא מוּט אַיין בַּטְרוּבְּט בּוּטוּר גּוּטוּט בּוּן אוֹךְ ואל תּבא
במשׁפט עמנו זַיי מוֹךְ נוּט דַּן במשׁפט כי לא יצדק לפניךְ כל חי וַוייל קַיין מָענְשׁ נוּט רַיין
אוּז פוּן עבירות אוֹג וָעָן ח׳ו דָּער שׁטַן וַוּיל מקטרג זַיין לָאזוּן מוֹר גּוּנוּסוּן דַּיין מרה פוּן
חסד ורחמים שְׁטַייא אוֹף מכסא הדין אוֹג זָעָץ דוֹךְ על כּסא רחמים לוּבּוּר נָאט מַאךְ דָּער
וָעקוּן דַּיין דָּער בַּארוּם הָארְצוּקייט אוֹף מוֹר מָענְשׁ אוֹג מַיין מַאן אוֹג קוּנְדָּר אוֹךְ וַואש אָבּ
דִּי עבירות מוּט גְּרוֹם דָּער בַּארוּמְקייט אוֹבָּר נוּט מוּט יסורים וחלאים רעים :

רבונו של עולם וּוי צוּ בְּרָעכְט מוֹר מַיין הָארְץ וָעוּן אוֹךְ גְּדָעגְק וַוּיא דָּאם בּית המקדש אוּז
גְּשְׁטַאגוּן אוֹג דָּער כהן גדול הָט דוּ עבודה גּוּטוּאוּן אוֹג קרשׁי קרשׁים אַזוֹ אוּז דָּר רוֹטוּר
פָּארוּם וַויים גְּוָוארוּן הָאבּוּן דוּ ישׂראל גְּוַויסְט אַז זַיינָר תּפלה אוּז אָן גּוּנוּסוּן גְּוָוארוּן אַצוּנְד

בעו״ה הָאבּוּן מוֹר ַקיין בּית המקדש ַקיין כּהן גדול ַקיין קרבּן אוֹף אוּנְז סכּפר צוּ ַזיין הָאבּוּן
מוֹר נָאר ַקיין אַנדֶרוּ מנחה אַלֶס אוּנְזֶר תּפלה אַזוֹ פַר נָעם אוּנְזֶר תּפלה ברחמים אוּן גוּב מוֹר
עשירות אוֹף זָאל ָקענען מחזיק זַיין לומדי תורה אוּן גָעבּוּן צדקה לעניים ואביונים כשרים אוּן
מוֹר זָאלֶן אוּנְזֶר עשירות נוּט אָן לַייגֶן צוּ גאוה טָרֵייבּוּן אוּן נוּט צוּ הָעֶרשׁוּן אוּבּוֹר עניים
פותח את־ידיך ָעפֶּן דוּ מוּלדוּ הָאנְד אוּן שָׂפַּייז טוֹף פוּן דַיין הָאנְד אב הרחמים יהיו לרצון
אמרי פי מַיין רַייד זָאל זַיין בַּוויל ַגֶט פַר דוֹר אוּן וָעֶן ח״ו אוֹף וָם זָעלְט גָרָעט הָאבּוּן וָם
נוט רָעכְט אוּז בינה הגיני פְּרוּב מַיין צוּ בְּרָאבּוּן הָאֶרֶץ וָעלְכֶם בַּטרוּבְּט אוּז מַיין וַויינְען
שְׂרַייאוּן לָאז מליץ זַיין פַר מוֹר אוּן פַר מַיין מַאן אוּן פַר דוּ קוּנְדֶר אוֹב אוֹף שון נוט וָעֶרדוּג
בּוּן צוּ בָּעטוּן פַר מוֹר מכּל שכּן אוֹף מַיין מַאן מוט דוּ קוּנְדֶר דוּא הָאבְּט אוּבּוֹר פַאר זוכּוּרְט
עושה חסד לאלפים דַיין גוּנְאָר ָקער אוֹף פּוֹל טוּזוּנְט גוּבּוֹרְט פַאר נָעם מַיין תּפלה אוּן לָאז
מַיין טָרָערין נוט לָער פַאלֶן בּוֹיאוּ דָם בּית המקדש במהרה בימינו אַז דָער כהן גדול זָאל
דוּ עבוֹדה טוּן אוּן בּית המקדש אמן׃

אן ערב יום כּפּוּר פּר כּל נדרי זאגט מען דוּ תּחנה מיט כּוּוּנה׃

רבונו של עולם אַלוּ נדרים אוּן אוֹף אַלוּ שבועות דוּ אוֹף זָעלְט הָאבּוּן גוטוּאוּן אוּן דָעם נָאר
דוּ אוֹף נוט הָאב גוהַאלְטוּן זָאלֶן אַלוּ וָעֶרֶן בּטל אוּן עָם זָאל מוֹר ח״ו נוט גוּדַאכְט
וָעֶרֶן צוּ דָעֶן נַייאוּן יָאר לוּבּוּר הָעֶר נָאט וִוי אַיין פָּאֶרְכְטוּגוּר טָאג אוּז הַיינְט נוּן וִויל אוֹף
בָּעטוּן צוּ דָעם אַלְמָעכְטוּגוּן נָאט דָער דָא אוּז נוט לַייכְט צוּא דָער צָערְנוּן אוּן דָער דָא טוּט
פּוֹל חסר צוּ דָעם מָענְשׁוּן דָער אוּם טוּט אָן רוּפוּן אוּן ָער אוּז דָער נָאט דָער דָא פַּר נָעמְט
דִיא תּפלות אַלוּ פוּן דָעם מָענְטְשׁ רבונו של עולם אוֹף בָּעט דוֹף מַאן אוֹף הַיינְט לָער פוּן
מַיינוּ זוּנְד אַז אַיין קוּנְד פוּן אַיין יָאר לוּבּוּר הָעֶר נָאט מַאן בּטל פוּן מוֹר אוּן פוּן מַיינוּ קוּנְדֶר
אַלוּ בַּייזוּ צרות רבונו של עולם גְּדָענְק הַיינְט כּוֹר הָאבּוּן הַיינְט חרטה אוֹף אוּנְזוּ עבירות
יָום מוּד הָאבּוּן גוטוּן לוּבּוּר נָאט גוּדָענְק אוּנְז אַז מוֹר זָענוּן בְּלוּט אוּן פְּלייש מוֹר ָקענוּן דָם
וצר הרע נוט בַּאלְד אוּבּוֹר צָווינְגוּן רבש״ע אוֹף קוּם צוּ דוֹר מוּט ַאיין צוּ בְּרָאבּוּן הָאֶרֶץ אוּן
אוֹף בָּעט דוֹף מחילה לוּבּוּר הָעֶר נָאט אוֹף בּוּן דָם מוֹדה אַז אוֹף הָאב גוּזוּנְדוּגְט פַּאר דוֹר
נָאר דָער מקטרג זָאל נוט ָקענוּן אוֹף מוֹר מקטרג זַיין לוּבּוּר נָאט טוּא גְרוֹסוּ דָער בַּארוּם
הַאַרצוּקייט אוּן שְׂטָרָאף מוֹף נוט אוֹף מַיינוּ זוּנְד הָעֶר נָאט נָעם דוּא טָרָערוּן פַּאר דוֹר
וָם אוֹף טוּ וַויינוּן אוֹף מַיינוּ זוּנְד אוּן לָאז מוֹף קוּמוּן רָעכְט פַּר דָעם מִשְׁפָּט לוּבּוּר נָאט טוּא
מוֹר גוּנָאר וִויא אַיין פָּאטוֹר מוּט זַיין קוּנְד לוּבּוּר נָאט לָאז נוט פַּאר שְׂטָאפְּט וָערוּן דָער
טוֹיֶער פוּן מַיין תּפלה רבש״ע אַלוּ דוּא בקשות וָאם אוֹף טוּא פוּן דוֹר בַּגָערוּן דָאם זָאלְטוּ
מוֹר אַלֶץ בַּוויל אוּן לָאז מוֹף נוּדַאכְט וָעֶרוּן מוט מַיין מַאן אוּן מַיינוּ קוּנְדֶר צוּ גוטוּן צוּא
דָעם נַיאוּן יָאר אמן׃

וִויא איין טראגריגע פרוּיא זאל תּפלה טאן פר זיך זעלבּרט דם איר גווינן זאל גרינג אן קימן׃
יהי רצון מלפניך עָם זָאל זַיין דָר וִוילֶן פַּר דוּר בָּאט מַיין נָאט אוּן נָאט מַיין עֶלְטָרָן דָם דוּ
זָאלְטְט פַּר גְרוּנְדֶן דָעם צער פוּן מַיין טָרָאגֶן אוּן זָאלְטְט טָערוּן מַיין ָקרַאפְּט אוּן מַיין
מַאכְט בֵּיי מַיין טָרָאגֶן דָם נוט זָאל גָשְׁוָועכְט וָערוּן מַיין ָקרַאפְּט אוֹדוּר מַיין קוּנְדֶם ָקרַאפְּט אוּן
ַקייְנֶר זַאך אוּן זָאלְטְט מוֹף מציל זַיין פוּן דָעם בְּרוּב פוּן חוה פוּן דוּ קללות וָם דוּ הָסְט חוה
גָשָׁאלְטֶן אוֹף וִויל מָערוּן דַיין וַוייטָאג אוּן דַיין טָרָאגֶן מוט טְרוֹבֶּקייט זָאלְטוּ גָווינוּן קוּנְדֶר
אוּן וָעֶן דוּ צַייט וָועט קוּמוּן אַז אוֹף זָאל גָווינוּן זָאל אוֹף גָאר ַקיין זַאל אוֹף וַוייטָאג הָאבּוּן אוּן דָם קוּנְד
זָאל אַרוֹם גַיין פוּן מוֹר אוּן אַיין ָקלַיינוּ וַויילוּ גָאר גָרינג אָן שָׁאדֶן עָם זַיי אָן מוֹר אוֹדוֹר אָן מַיין
קוּנְד אוּן דָם קוּנְד זָאל גָבָּארֶן וָעֶרוּן אוּן אַיין גוט כּוֹל צוּ לָעבּוּן אוּן צוּ שָׁלוֹם צוּ גָזוּנְד צוּ

לייט ווּעלנקייט צו גנאַר אוּן צו עושר אוּן צו כּבוד דס זאָל מיר ווּאר ווּערן ווי דאָ שטייט אוּן
פסוק עס ווּעט נוט זיין איין פאַר וואַרפונג אוּן איין אום טראַכטונג אוּן דיין לאַנד אוּן דו צאָל
פון דו טעג דס לעבן ווּיל אוך דיר פּאַר פולן אַז אוך זאָל מיין צייט אום לעבן אוּן אוך
אוּן מיין מאַן זאָל עס הער צוהן אוּן דיין דינסט צו דיין היילוגיר תורה צו לעבן אוּן צו שלום
צו עושר אוּן צו כּבוד ומנוחה אוּן מיר זאָלן קיין שאָדן האבן אוך אודיר מיין קונד עס זיי
אָן לייב אודיר אָן דו אָדער אודיר אָן דער הויט אוּן פלייש אוּן בשעפנוש דעם מענטשון עס
זיי אוּן לייב דרונען אודיר אום דעם לייב אוּן דוא זאלסט שטאַרקון מיין קראפט אוּן מיין
נאכט אוּן מיין ביין אז דער פסוק זאגט איין היילונג אוּז דו תורה צו דיין נאפל אוּן איין
מאַרך צו דיין ביין ווּען אוך טוא האפון צו דיר זאלסט דיר מיר ענפּרן נאט מיין נאט אוּן
אוך טוא מוך פריינן מיט נאט מיין העלפר מיין בווילינר נאט צוא בשערמון מוך אוּן צו
מיין הילף טיא איילן די העלפר צו דיינר הילפר הא אוך אלי צייט נאט דר הער מיין שטום
אוּן לייט זעלוג מוך אוּן ענפר מיר טוא עס פּי ווּענן אינזרי היילני עלטרון אוּן פון ווּענין איר
זכות אוּן גורעכטקייט אוּן אור גוטון ווּערק פון דו דא זענין פר בארגן אין דר ערד אוּן אין
דער גאנצר ווּעלט גדענק אור לובשאפט אוּן זאלסט לאזין לעבון אור זאמין אוּן זאלסט
בשערמין זיי אוּן זאלסט זו מציל זיין פון אלו קראנקהייט אוּן ווייטאג אוּן טו מוך בענשען
ווי האסט פר זוכרט אוּן דיין היילוגו תורה דיין ווּאר האפטונן קנעכט משה ער ווּעט לוב
האבן דוך אוּן ער ווּעט בענשין דיר דיין פרוכט פין דיין בוך אין דיין פראכט פין דיין ערד די
ווּעסט גבענשט זיין עס ווּעט ניט זיין איינסר דיר איין אים טראכטר אין איין אים טראכטרן אין
אוו אוך זאלסטי כיך בענשין אין זאלסט מיר ענפרן אין זאלסט מיך לייט זעלינן אין זאל ט מיר
דער לענגרן מיני טעג אין זופריט אוו דר פסוק זאגט אוך ווי דער לעבן דו טוערון פון טרערון זענון נוט צו
גשלאסון צו אייבוג ווען גליך דו טוערון פון דר תפלה זענון פר שלאסון דרום בעט אוך
דוך לובור הער גאט דר הער מיין ווינן דס אוך זאל זוכה זיין צו אין זון זו ווי חנה הצרקת
דט זוכה גווּעזון צו אור זון שמואל הנביא אוך בעט דוך ווענון דיין כבוד דס אוך זאל זוכה
זין צו אין תלמיד חכם אוך דאזט דו דיין שכינה נוט אנדרש רואון אוך ישראל עס זי דען
זענון זעבצוג מאל צעהן טוזונט עם זאל אוך דר ווּעלט קומון אין זאמן דר כשר ווּעט זיין
אין תלמיד חכם אוּן אין עושר אין גבור אין שיינור מענש אוּן גשטאלט טו דס פון דיין
כבוד ווענון דען דו לאזט דאך דיין שכינה נוט רואון אוך דעם מענש מיידן ער דט דו דאזוגו
מדות אין תלמיד חכם אוּן אין עושר אין גבור אין הוכור פרשון דרום בעט אוך דוך דר
באַרמוגור נאט גוב מור איין זון אין תלמיד חכם אודיר אין מאכטור דו דא זאל זוכה זיין
צו נעמון אין תלמיד חכם זיין לייב אוז גליך אז אין תלמיד חכם זעלבּרט אוך בעט דוך
לעבודוגור נאט דו לעבסט אייבוג דיין נאמון אוז ווּאר האפטוג ענפר מור נעם מיין גבעט

דו דָר הָערְסָט דָען מָענְשׁון אַיי עָר דוך אָן רופְט הָערְסטו אום אוג עָנְפָרְסָט אום דְרום בָּעט דו
דוך הַיילוגוּר נָאט דַיין וָאר הַאפְטָגָר נָאמון אוז בוז אַייבָּג פַּר נָעם דו אור שְׁפְרונְג מַיין רַייד פון
גְרונְד מַיין הַארְצָן אוג לָאז בְּוָערְט זַיין צו דור מַיין גָּבָּעט אוג לָאז דַיין מדות רחמנות אָן מור
בַּשְׁטָעטוגְט וָערון דָם דו זָאלְסְט דוך אוּבּור מור דָר בַּארְמָן דָם אוך זָאל זוכה זַיין צו זרע כּשר
זָאל קיין פסול אוג מום נוט זַיין אָן מַיין זָאמָן אוך זָאלְסְט אום גָּעבָּן אַיין גוט לשון צו רַייַדָן אוג דָר
תורה אוג אַיין גוט גָּהָער אוג גְּרַאדִי גְלודוך אוג דו הָענְט אוג פוס צו קָענון טון דַיין מצות אוג צו
קָענון הַאלְטָען זָעקס הונְדָרְט אוג דְרַייצָען מצות אַז דו הָאסְט גָּבָּאטָן אוף דָעם בַּאְרג סיני אוך
זָאלון זַיי גְרונְג זַיין אוג דַיין דונְסְט וי אַיין אָדְלָר אוג שְׁטַארְק אַזו וי אַיין לַייב צו לופין אַז
אַיין הָעדְש צו טאן דיינו מצות אוג מעשים טובים לוּבּור הָער נָאט פון אַלוּ קְרַייטָר אוך בָּעט
דוך דָר בַּארום דוך אוּבּור מור אוג הַיל מוך דָען דו בּוסְט אַיין רופא חנם דו הַיילְסְט דָעם
מָענְש אום זונְסְט דָען דו בּוסְט קיין בשר ורם וָען עָר אַיין מָענְש טוט הַיילון וַוייסְט עָר נוט
אוּבּ עָר וָועְרְט גְהַיילְט וָערון אָנְדר נוט אוג אוּבּ עָר שון גְהַיילְט וָערְט עָרְשְׁט קומְט דו
קְרַאנְקהַייט וויִדָר צום מָענְשון אָבָּר דו הַיילְסְט אום זונְסְט אוג דַיין היילון אוז אַייבּוג אוג דו
קְרַאנְקהַייט קומְט נוט וויִדָר דְרום לוּבּור הָער הָעלְף מור מוט דַיין הַיילונג דָען דו וַייסְט אַלוּ
חדרים אוג מָענְש דָען דו הָאסְט אום בַּשאָפון דָר בַּארום דוך אוּבּור מור גוּב מַיין טְרַאכְט צום
גוטון דָם אוך טָרָאגון אוג זָאל הָאפון אַיין תלמיד חכם אוג מַיין זָאמון זָאל נוּשְׁט פַּר שְׁטונְקון
וָערון אוג זָאל נוט לבטלה זַיין אוג זָאל מור מקוים וָערון אַלְס וי גוטוּ עָרְטַרַייך אַלְס אור
תבואה וואול דְרוך גְּרָאט אַזו זָאל מַיין זָאמון אוך גְּרָאטון דוך הש־י צו לובון אוג צו הַיילוגו
דַיין נָאמון אוג צו דונון דור אַלַיין פון אַצונְד בוז אומור אוג אַייבוג :

דם זאגט מען ווען זי טבילה גיין

הָער פון דָר וָועלְט דו הָאסְט גְהַיילוגְט דַיין פָאלְק ישׂראל אוג הָאסְט אונְז גְּבָּאטָן דָם זַיי זָאלון
זוך רַיינוגון פון אַלוּ אום רַיינוקייט אוג צו וַואשון אור לַייב אוג וַואסָר אוג זָאלָן זַיין רַיין
אַלְמַעכְטִיגָר נָאט הַיינְט אוז גוקומון דו צַייט דָם אוך זָאל אָב רַיינוגון פון מַיינָר אום
רַיינוקייט נָאט מַיין נָאט לָאז זַיין בַּווילוגְט צו פַּר דור דָם מַיין רַיינוקייט אוג דָם וַואשון אוג
טבילה גַיין זָאל זַיין גְּרַעכְונְט צו פַּר דור אַלְם אַלוּ רַיינוגו דו פְּרוטו וַוייבּר אונְטָר ישׂראל דו
זוך רַיינוגון אוג טבילה גַיין צו אורו צַייט גָאט אַלְמַעכְטוגָר דָר הָער מַיין גְּבָּעט דָען דו בּוסְט
דָער דָא הָערְט דו גְּבָּעט פון דַיין קונְדָר ישׂראל עם זָאל זַיין בַּווילוגְט דו זָאג פון מַיין מול אוג
דו גְּדאנְקון פון מַיין הַארְצון צו פַּר דור גָאט מַיין בַּשָּׁעפוד אוג מַיין דָר לַייזור :

וען זיא אוים דר טבילה גייט זאגט זיא דם מיט כוונה

בַּשָּׁעפָר פון דָר וָעלְט הָער אַלוּ זַיילון דְער דָא זוְצט אויבון אוּן דר הַייך אוג רואוט צַווישון
דָען זַיילון עָר הָט דָר וַוילְט זַיין פָאלְק ישׂראל אוג גולוגְט אוג פַּר גְרום לוּבַּשאפְט הָט
עָר גְהַייסון אוג גְּבָּאטון דָם זַיי זָאלון זַיין רַיין אוג צו רַיינוגון זוך פון אַלוּ אומְרַיינְקייט דו
בּוסְט רַיין אוג אַלוּ דַיין רַייד זענון רַיין צַווישון זַיי רואוט קיין אום רַיינוקייט נָאט מַיין נָאט
אוך מַייד טָאכְטור דַיין מַייד אוך הָאב גְהַאלטון פון דַיין גְּבָּאט הַיינְט מוט לוּבַּשאפְט אוג
הָאב מוך גוְרַיינוגְט פון מַיין אומְרַיינוקייט צו קומון דַיין אוג בַּהָעפטון מוך צו מַיין מַאן מוט
גְרוסו צוכְטון אוג מוט רַיינו גְדאנְקון צו בְּרָענגון מַיין מַאן אוג זעלוקייט צו הַאלְטון דַיין גְּבָּאט
צו מָערון דו וָועלְט אוג צו דָר פולון זוסור נָאט דָר בַּארומְגור שוק מור דַיינו עָנְגול זָאל בַּגָענְגון
מוך אַיי אוך קום צו מיין מַאן אוג דָם מוך קיין אומְרַיינָם זָאל בַּגָענוגון אוג רַיינוג מַיין הָארְץ
אוג מַיינו גְדאנְקון דָם אוך זָאל נוט גְּרָענְקון קיין בַּייז אוג זַיין בַּהָעפְטון צו מור אוג אַלוּ

זײַן וועלק זאל זײַן גרוסה צובט אוּן נוט פַּר שַׁיט אוּן נוט מוט עזותקייט אוּן שוּק מור אײַן גוטוּן מלאך דר רא זאל וואַרטוּן אוֹף דוּ טראַבט צו ברענגוּן דען זאמוּן צוּ דר שטוּל פוּן דיינוּ עהר אוּן זאל ממליך זײַן אוּן זײַן ברענגן דעם זאמוּן צו פַּר דוּ נאט דם דוּ זאלסט אוֹם שפּרכן פוּן דם זאמוּן וועלט קומוּן אײַן צדיק אוּן אײַן חסיד אוּן אײַן פּארבטור דײַן נאמוּן דם היילוגוּן אוּן וועלט האלטוּן דײַן גבאט אוּן ווט גוּפוּנוּן לייט זעלבקייט אוּן דײַן אוֹגוּן אוּן אוֹגוּן אלוּ לייט אוּן זאל תורה לערנוּן טאג אוּן נאבט אוּן ער זאל נוט פַּר שעמט ווּרוּן אוֹף דר ישיבה אוּן זאל גוט שטרוּבלוּן אוּן דר הלכה אוּן עם בשערט צו זײַן אײַן טאבטר דא גוב מור דם זוּ זאל זײַן צעבטוּנג אוּן נוט עזות אוּן זאל לערנוּן צוּ אנטפאנגן שטראף פוּן אלוּ דר זוּ אוּנטר ווייזט דר בארמוגר נאט דר בארום דוּך אוּבּיר מור אוּן לאז מור דוּ טראבט נוט בשוּוערוּן אוּן לאז מוּך נוט גליסטן ווּם אוּנז אסור אוּז אוֹדער אוֹם גזוּנד אוֹדר אוֹם דײַן אוֹדר ווּם אוֹם גזוּנד אוּז מור אוֹדר דעם קוּנד נייארט צו זײַן פּרישׁ אוּן גזוּנד אלי צייט צוּ דונוּן דור מוט פּרישקייט אוּן גרוסוּ פּרייַדן דם ווער ואר אוּן נאטם נאמן אמן׃

אין שיינו תחנה צו זאגן ווען דו אשה אוז מעוברת

שרי צבאות) וועלקן דר צייכן דײַנוּ גרוסוּ וויגדר אוּן דוּ גרוסוּ שטארקייט ווּם דוּ טוּם מוט דם פּרוכט אוּן מוטר לייב אז ווי דוד המלך עליו השלום הט גזאגט ואתה יי לעולם תשב דוּ בוּסט נאט אוּן קיינר מער אוּך בעט דוּך דוּ זאלסט מור היטן דוּ לייב פּרוכט אוּן מיינם לייב אוּן דוּ זאלסט אוּם קרעפטוגן אוּן שטארקן מוט דײַן גרוסוּ גנאד אוּן גרוסוּ דר בארוּמקייט אוּן וועלן עם וועלט קומוּן דוּ לוּבּוּ צייט דם אוּך וועל לאזוּן ברענגן מיין לוּבּוּ פּרוכט אוֹף דר וועלט אז רוּף אוּך דוּך אוֹם טוּפנוש מיין הארצן דוּ זאלסט מור שוקוּן דוּ גרוסוּ הולף דם אוּך מיין פּרוכט זאל האבוּן אן אלוּ שמארצוּן אוּן אן וויטאג אוּן זאלסט מוּך לאזוּן גנוסוּן דם זכות פוּן אברהם יצחק ויעקב אוּן זכות פוּן שרה רבקה רחל לאה יוכבד מרים חנה דבורה אסתר אוּן זכות צדיקים וצדקניות אוּך בעט דוּך דוּ גרוסוּר שטארקור נאט דוּ גולובטוּר נאט זאלסט מור העלפוּן דיין גרוסוּ הולף זאלסט מור שוקוּן דען דוּ גרוסע הולף אוּז אוּן דיין האנט זעלבּרט אוּן האסט זוּא נוט אוּבּיר ענפּערט קיין מלאך פוּן וועגן דוּ ווענדר דם זיי גרום אוּן שטארק זענן דרוּם האסטוּ דם שליסל פוּן דם גוויגרן נוט גנעבּן אוּן קיין האנד נייארט אוּן דיין האנד אוּז ער אוּך בעט דוּך דוּ זאלסט מור מוט מיין פּרוכט געבּן שטארק אוּן גרוסוּ מאבט אז אוּך זאל אוּם דר צוהוּן צוּ (תורה ומצות ומעשים טובים) אוּך בעט דוּך דוּ זאלסט מיין תפלה לאזן אן גוּנוּמן זײַן אז ווי דם קרבן אוּן קטורת דם מען הט גבּרַאבט אוֹף דם מזבח עם זאל זײַן ווערד גבּואט וועלן במהרה בימינו אמן׃

אנא ה׳ אלהי ישׂראל) אוּך בעט דוּך נאט מיין נאט דוּ פּארבטוּגר נאט פַּר דור צוטרט דוּא נאנצוּ וועלט אוּן אל דוּ העכסטו מלאכים אוּן הומול זיי צוטורוּן פוּן דיין הוכוּן אוּן געלטין נאמוּן דר רענטליך אוּן וועלדוּג דוּ הומול אוּן דוּ ערד אוּן אלוּ דוּ גבּערג אוּן אלע דוּ ואסר אוּן אלע גרוסע מער דוּ צוטרן אלע פַּר דיין הוכן געלטן נאמן דר היילוגר אוּן געהרטר דוּ בוּסט היילוג אוּן צוּ דיינר היילוקייט אוּז קיין שיעור גאר קיין מאס אוּן קיין צאל דוּ בוּסט אייגּ אוּן דיין נאמוּן אוּז אייגּ דוּ בוּסט גוועזן אוּן דוּ בוּסט נאך אוּן דוּ וועסט זיין בוּז אייבוּג מוט דיינוּ גרוסע שטארק אוּן גרוסע מאבט דיין גליכן גפּונד מען נאד נוט מיין אוּן וועד וויל זוּך צוּ דור גליכן דיין הוּך גלובטר נאמן אוּז פַּר בארגן דוּ העכסטו מלאכים אוּן הומול וווסוּן אוֹך נוט וי דיין געלטר נאמן רחום וחנון וועלטו גריכן דיין דר בארומקייט אוּז גאר גרום דוּ גאנצע וועלט אוּן אלע קרייטר אוֹף דר וועלט זיי לעבּן אלוּ אוֹף דיין גרוסן נאמן מוט חסר אוּן אוֹף דיינוּ דר בארוּמט דוּ גרוסע אוּן דוּ זאלסט דם מענטשן נוט נאך זיין פַּר דונסט נייארט דוּ דער בארומט דוּך

תחינות

אויבור אום אוג דו׳ נדענקסט נוט זיין זונד דרום קום אוף צו פר דור אוג צו פר דיין הוכן גלויבטן
נאמן צו טאן מיין .גבעט פר דור אוג פר (כמא הכבוד) אוג דו זאלסט מיין תפלה דר הערן אוג
זאל קומן פר דור מיין גבעט (אל מלא רחמים ה׳ צבאות שרי מלך עולם) אוף בוט דוף דוא
זאלסט דוף קערון צו מיין גבעט דם אוף טו בעטן פר דור נוט צו גדענקן מיינע זונד אוג מיין
תפלה זאל קומן מוט דוא אנדרו תפלות פון צדיקים אוג צדיקות דען אוף טוא מיין גבעט
אום גרונט שאפט מיין הארצון אוג רוף דוף אן דוא לובר שטאדקר נאט דו׳קעסטליכר נאט
מוט גרוס כוונה אוג מוט גרוסן צו בראכן הארצן אוג מוט זופצון אוג אום טופניש
מיין הארצן דו זאלסט מור זיין אוג מיין הולף אוג צייט אז אוף טוא דוף אן רופן אוג דוא
זאלסט דוף דר באדמן אובר מור דיין מייד טאכטר דיין מייד פלונית בת פלונית :

דיא תחנה זאל זאגן איז אשה מעוברת וען זיא אום זובטן חודש אוז

אונזר פאטור אוג אונזר קונוג אונזר בשעפר דער נאט דר גיאבפרטיר אוג דר שטארקור
אוג דר פארכטונר אוג דער באדמוגר דר לייט זעלוגר דר לעבנוגרט זיין צארון אוג פול
אוז זיין גינאד הוט אונז אוג בשערום אונז פון אלעם בייזן דר בארום דוף אובור אונז אוג
אוף דו אנטרינוג פון דיין פאלק ישראל אוג דר בארום דוף אוך אובור אונזר יונגע קונדר
אוג אוף אונזר זיגונרג קונדר אוף בעט דוף .גידענק צו אונז דעם זכות פון אלע אונזר
עלטרון דו צדיקים אוג הסידים (אהיה אשר אהיה) אום וולון דיין הילגען נאמן דר גואכפורט
אוז לייט זעליג אונז אוג טו מוט אונז צרקה אוג חסר אוג דר בארומקייט אזו וואול אז דוא
האסט גיטאן נסים צו אונזר עלטרין אז דר פסוק זאגט אוג זיי צוהון אוג אזו ואר אנגסט
נאטם אוג דוא שטעט דם רא ואר גרונגם ארום זיי יאגון נוט נאך דו קונדר יעקב אונזר
פאטור אונזר קונוג בשטעטיג אן אונז ווי דר פסוק זאגט וואול הם דר דא קלונגט צוא
דם ארמן ווען דא קומט דר בייזר טאג זוא מאכט אום נאט אנטרינען נאט דער טוט אום
היטן אוז ער הלטן אום זיין לעבן אוג ווערט גושטארקט אונ לאנד אוג ער גובט אום
נוט אן דו פיינדן העגט נאט דער טוט אונטר לענען מוך אוף דען שפאן בעט דר וייאונג
אוג אוף מיין גלעגר דו׳קראנקהייט אוף האב מור גידאכט נאט טוט אונטר לענון כיך אוג
הילט מיין לייב אוג מין זייל דען אוף האב גזונדיגט צו דור אוג זיי שרייאון צו נאט אוג
אורן לייד אוג אום אורו בצווינקנוש טוט ער זייא העלפן ער שוקט זיין רייד אוג טוט
הילן זיי אוג ער מאכט אנטרונון זיי פון פר דארבונוש זיי לובון נאט זיין גונאד אוג זיין
ווינדור טו דו קונדר דעם מענשון דען ער צו ברעכט דו קופירנו אוג אייזרנו רונגון טוט
ער צוא שיידון אוג ער גייט אום אז איין חתן פון דער חופה אזו פרייאוט זוך איין העלד

אוג דר תורה צו גיין אוג רעכטון :

מען זאגט אוף מן המצר דאם שטייט אין הלל

וען זי זאלן גווינן דם קינד דא זאגט זי דם מיט גרוס כוונה

נאט אלמעכטוגור איין גורעכטר מוט וואההייט אוג מוט גרעכט פרטוקייט דו האסט אונז
ווייבר גושטארפט פון בשעפנוש דעם מענטשן דאם מור ווייבר זאלון גווינן אונזרו
קונדר מוט וייטאג עם אוז אוג דיין מאכט וועמון דוא שטראפסט דער אוז גישטארפט אוג
וועמון דו דער בארומסט אוז דר בארומט נומאנט קאן דור עם ווערון ווער וויל שפראבון
צו דור ום טופטו נאט דר באדמוגר דער בארום דוף אובר מור פון ווענון זכות אלו צדיקים
אוג אלו פרומו ווייבר דו דו האסט דר בארומט אוג האסט זיי דער הערט אור גובעט ווען
זיי האבון גובעטון אוג אן גרופן דיין נאמן דאם דוא זאלסט עפנון אור טראכט האסטו זייא
גועפונט מוט גרוס גונאד אוג בארום האר צוקייט אוג האסט זיי לאזון גובארון מוט גונאד אוג

בארום

תחינות

בַּארוּם הַאַרְצִנַקייט גְוָרעְנָק נוּט מַיין זוּנְד אוֹף דֶר צַייט דוּ דָא קוּמְט דוּ גְבוּרְט נָאט יִתבָּרךְ
דוּ בּוּסְט גְוָועזוּן פַּר בַּשָׁעפּוּנוּשׁ דֶר וָועלְט דוּ טְרָאגְסְט דוּ גַאנְצוּ וָועלְט בּוּז צוּם לָעצְטוּן מוּט
גְרוֹסוּ דֶר בַּארְמוּנְג פַּר שְׁטוֹם מַיין זוּנְד פוּן אָפּ דוּר אוּן לָאז זַיי נוּט בֶּרעְנְגוּן פַּר דַיין רוּכְט
אוּן וָוען דָא קוּמוּן דוּ בַּייזוּ מלאכים אוּן וָועלוּן דֶר צַיילָן אוּן גוּדָענקוּן מַיין פוּל מוּסְטַייט אוּן
אָן צוּבְט אוֹדֶר בַּייזוּ וָועְרְק לָאז זַיי נוּט שְׁטַיין פַּר דַיין גְוָרעְבְט אוּן פַּר נָעם אוּרוּ שְׁטוּם אוּן
שְׁטָאפּ צוּ אַלוּ לָעכוּר אוּן דַיין הַיילוּגוּן טוּרוּן דָם אוּר גוּשְׁרַיי זָאל נוּט הָאבּוּן אַשְׁטָאט אוֹף
צוּ גַיין אוּן צוּ קוּמוּן פַּר דַיין הַיילוּגְקייט אוּן דוּ גוּטוּ מלאכים דוּ דָא גוּטְם רַיידוּן אוֹף דַייני
קוּנְדֶר ישׂראל אוּן אוֹף מוּר פַּר שְׁפָּרָאבּוּן אַנְטַפַאנְג אוּרוּ רַייד אוּן הָער אוּר שְׁטוּם אוּן שְׁטָעל
זַייא פַּר דַיין גוּרָעבְט אוּן אוּר פַּר שְׁפָּרעבָּן זָאל זַיין צוּ פַּר דוּר אַלְם אַלוּ פָּאר שְׁפָּרָעכָּר אוּן
דַייְנֶר וָועלְט אוּן דָם שְׁלוּסָעל פוּן דֶר טָראבְט אוּן דַיין רָעבְטוּ הָאנְט דָען דוּא נוּמַאנְט פַּאר
טְרוֹעְרְסְט אוּן שְׁלוּם מוּר דוּ טְרַאבְט אוֹף אָן אַלוּ וַוייטוּג אוּן שְׁמַארְצוּן אוּן לָאז דוּ גְבוּרְד
גוּבוּרוּן וָוערוּן אָן אַלוּ שָׁאדוּן אוּן אָן אַלוּ גוּבְּרָעךְ אוּן שְׁרַייב אָן אוּן דָעם ר״ה אַז דָם קוּנְד
זָאל זַיין פוּן יוּנְגְט אוֹף גוּטוּ נַאטוּר אוּן בַּהוּט מוּךְ אוּנְדָם קוּנְד פַּר אַלוּ בַּייזוּ רוּחוֹת אוּן
בַּייזוּ לַייט אוּן דָם־קַיין בַּייזוּ אוֹגוּן נוּט שָׁאדוּן נָאט אַלְמָעכְטוּגָר דָער הָער מַיין גוּבָּעט אוּן
נָעם מַיינוּ טְרָערוּן אוּן דַיין לָאגוֹל אַז דוּ גוּבָּעט דוּ דוּ הָאבְט אַנְטַפַאנְגוּן פוּן חנה אוּן הָאסְט
אוּר לָאזוּן זָאגוּן דוֹרְךְ דָעם נביא גַייט מוּט פְּרַייד דֶר נָאט ישׂראל וָועְרְט דוּר גָעבּוּן דַיין בַּגָּעד
דָם דוּ הָאסְט בַּגָּעְרְט פוּן אוּם אוּן גוּבָּעט פוּן אֶנְדרוּ פְרוּמוּ וַוייבָּר דוּ הָאסְט אַנְטַפַאנְגוּן אוּן
הָאסְט בַּוָועְרְט דוּ בּוּסְט דֶר דָא אַנְטַפַאנְגְט דוּ גוּבָּעט פוּן דוּ דוֹךְ אָן רוּפָּען מוּט נַאנְצוּן הַאַרְצוּן
עָם זָאל זַיין בַּווילוּגְט דֶר זָאג פוּן מַיין מוֹל אוּן דוּ גְרַאנְקוּן פוּן מַיין הַאַרְצוּן צוּ פַּר דוּר נָאט
מַיין בַּשָׁעפֶר אוּן דֶר לַייזֶר׃

ווען זיא אום דעם קינד בעט גייט זאגט זיא דאם

הָער פוּן דֶר וָועלְט דוּ דֶר הָערְסְט אַלוּ דוּ גוּבָּעט פוּן דָען דוּ דוֹךְ אָן רוּפוּן מוּט נַאנְצוּן הַאַרְצוּן
אוּן פַּארְכְט זוֹךְ פַּר דוּר הָער נָאט אוֹךְ דַאנְק דוּר אַז אַיינוּם הָערוּן דָם דוּ מוֹךְ הָאסְט
גוּמַאבְט אַנְטְרוּנוּן פוּן צְווִישָׁן בּוּטְרי שְׁמַארְצוּן פוּן דָם גוּבּוּרְט אוּן גוּבְּסְט מוּר מוּלוֹךְ צוּ דֶר
בָּערוּן דָם קוּנְד אוּן קְרַאפְט צוּ גַיין אוּם דָם בָּעט וַוידוּר צוּם רוּנְסְט דַיין הַיילוּגוּן נָאמוּן דָם
ב״ה אוּז גוּשְׁטַאנוּן דָא בּוּן אוֹךְ שׁוּלְדוּג גְוָועְן נָאךְ הַיסוּג דַיין הוֹרה צוּ בָּרעְנְגוּן אַיין אוֹפֶּר
נָאךְ דָם דַיינוּגוּן דָם גָבּוּרְט צוּ עָהרוּן דַיין נָאמְן אַצוּנֶדֶרְט פּוּן וָועגְן אִינֶזוּרוּ זִינְד אַיְן זִינְד
אִינֶזֶרי עָלְטֶרן אִיז דָם בּית המקדש פַּר שְׁטָעְרְט אִין מִיר הָאבְּן נִיט־קַיין כּהן אִין בָּרעְנְגוּן־קַיין
קרבנוֹת הָער פִּין־דר גַאנְצִיר וָועלְט נָעם אָן מַיינִי רַייד אִין מַיין גִיבְּעט אִין אָן רִיפְּן דַיין
הַיילִגְן נָאמְן אוֹם טִיפְּן הָאַרְץ אַז אוֹפֶּר אִין פְּרִיזַאנְט אִין בַּהוּט מִיךְ וַוייטִיר פִּין אַלִים בַּייזִין
אִין אַלִי דַיין פָּאלְק ישׂראל דִי זִיךְ־פַּר זַיכְרִין אָן דִיר אִין גִיב־מִיר וַוייטִיר קְרַאפְט אִין אוֹף
מַיין מַאן דָם מוּר דָם קוּנְד אִין דִי אֶנֶדרי דֶר צִיהִין נֶרִינְג נאךְ לִיסְט אִינֶזֶר הָאַרְצִין גִיב מִיר
דַייני הִילְף דָם דָם קִינְד זָאל דִינִן דַיין נָאמְן צִי אַלִי צַייט מִיט וָארְהַייט אִין לִיבְּשַאפְט נָאט
אִינֶזֶר נָאט דָם זַיי וָואר אִין־דַיין נָאמְן אמן׃

אין תחנה וואם איין אשה מעוברת זאל זאגן וען זי אין זובנטין חודש איז׃

שיר למעלות אשא עיני גיפונט מען ביא ברכי נפשי׃

רבונו של עולם הָער פוּן דָר גַאנְצר וָועלְט אַזוּ וואול אַז דִי הָאסְט דֶר הָערְט אִין אָן גִינִיסִין
די תפלה פִּין דוד המלך ע״ה דָך דוזוּן מזמור פַּר דִיר מתפלל הָאט גִיוָועזִין אַזוּ
זָאלְסְטִי מַיין תפלה אוֹךְ אָן נָעמִין עָם אִיז גָאר נִיט וָוען עָם אִיז מָעגְלִיךְ אַז דִי אשה קָאן צִיא
פַּאר אַיי מָען דִי תחנה זָאגְט וָום אָפּ שַׁיידִין צִי דֶר צדקה אפילו נִיאַרְט אַיי קְלַיין פָּענִיג

תחינות

זיא מיז ניט נָעבּין אין דר שׂיל צדקה נייֶארט מָעג ען נָעבּין וָועלכין עני זיא ווִיל אין זָאל
אזו זָאגין דָא בְּרייט אוֹף מיין האַנד די פרוטה אוֹדר מעות צדקה צו נָעבּין
לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה על ידי ההוא טמיר ונעלם ביהודא שלים בשם כל
ישראל אני בצדק אחזה פניך אשבעה בהקיץ תמונתך:

רבונו של עולם הָער פון דָער נאַנצָר וָועלט דו בוסט אַיין קונוג אובּור אַלוּ קונוגון אַיין הָער
אובּור אַלוּ הָערון אַיין אַלְמָעכטוגור נָאט בַּשָׁעפָּר אַלוּ הוֹמלון אוּן אַלְץ וָום דָרונטן אוּו אוּן
בַּשָׁעפָּר אַלוּ דוּא ערדון אוּן וואָם דָרונטוּר אוּן דָרובּור אוּז דַיינוּ וויֶנדר אוּן דַיינוּ וָועָרק אוּן
אַכְּפָּרקייט אוּן ערלוֹבקייט אוּן הַיילזַקייט אוּז נוט מוּגלוך צוּא דָער צַיילון מכ"ש צוּא שְׂרַייבּון
דְרוּם מוזון מור לָאזון בְּלַייבּון דָען שְׁטוּל שְׁוויגון אוּז דַיין לוב דְרום קום אוּך מַייר דַיינָטאכְטָר
אַזוֹ מוז זיך דו אַשה נָענון ווי זו הַייסְט אוּן אוֹך אור מוטורם נָאמין זו הַייסְט גיטל אוּן
אור מוטָר הַייסְט פריידל זָאגְט זו גיטל בת פריידל מוט אינְטָר טָענזַקייט מוט דָעמוטזַקייט
מיט צו בְּרָאכְטין הַארצין מיט נַאנצין הַארץ צו פַּר דור מַין נָאט אוּן נָאט פון מַייניְעלְטָרון
דָר בַּארוּמְהָערצוגָר נָאט דו הַייסְט אל רחום וחנון ארך אפים ורב חסד ואמת דָם דו זָאלְסְט
דוך דָר בַּארְמון אייבָּר מור אוּן אוּבָּר מַיין פְּרוכְט דָם אוך טו טָרָאגון אוּן מַיין לַייב דָם
דו זָאלְסְט מוך לָאזון אוֹם טָרָאגון מַיין פְּרוכְט דו אוך הָאב אוך מַיין לַייב בוז צוּא דָער
דָעכְטָר צַייט דָם אוך זָאל נָאר קַיין צער הָאבּין ווַייל אוך נאָר טָרָאג דו פְּרוכְט אוּן מַיין
לַייב אוּן ווָען דָא קומְט דו צַייט צו גְוויגין דו פְּרוכְט ווָם אוך הָאב אוּן מַיין לַייב אַזוֹ בָּעט
אוך דו אַלְמָעכְטוגָער נָאט דָר בַּרומְהָערצוגָר נָאט דו זָאלְסְט עָפְנון דוּא טורון אוּן אַנְגָלון
פון מַיין טַראכְט דָם אוך זָאל נָאר קַיין שְׁמַארצין אוֹדָר וַייטָאג הָאבּין אוּן אַזוֹ גְשָׁווינְד
אַזוֹ ווִי אַיין הון אַיין אַי לַייגְט אוּן דָם אוך אוּן דָם קונְד זָאל נָאר קַיין חסרון הָאבּין
אוּן אַלוּ אוּנְזָר צַווַיי הונְדְרְט אוּן אַכְט אוּן פְּערצוג גְלוֹדָר אוּן זָאלְסְט מוך הוטון דָם אוך
זָאל נוט גְילְענון ווָערון אָן שבּת דָם מָען זָאל נוט חו"ו בַּדַארפין פון אונְזָרְט ווָענון מחלל
שבּת צו זַיין אוּן דָאך ווָען דַיין הַיילוגָר ווילין אוז דָם אוך זָאל אוּן שבּת גָלָענון ווָערון
אוּן אַנְיטוּ שעה אוּן אַנוט מזל צו לַאנג לָעבּון אוּן צו שלום אוּן צו ברכה אוּן צו הצלחה
אוּן צו לַייט זָעלִיקייט אוּן צו גינָאד אוּן צו עושר אוּן כבוד אוּן דוּא אַלְמָעכְטוגָר נָאט
אוך בָּעט דוך ווָען דו פְּרוכְט דָם אוך אוּן מַיין לַייב הָאב אַיין זין אוז אַזוֹ זָאלְסְט אַלָם
אום נָעבּון דַיינוּ הַיילוגוּ נשמה פון דָעם עולם דָם מָען הַייסְט עולם הזכר אַזוֹ אַיין נשמה
טהורה דָם עָר קָאן אַיין הָער זַיין אוּן דַיין הַיילוגָר תורה אוּן זָאל זַיין קָלוג אוּן אַפָּר נְפָטוג
אוּן פַּר שְׁטָענְדוג הָארץ הָאבּון אוּן אַנוטון זכרון דָם עָר נְרוּנג פַּר שְׁטַייט אוּן קָאן לַייכְטְלוך
מקבל זַיין דַיין הַיילוגוּ תורה אוּן אַלוּ חכמות דו אוּן עולם זָענון אוּן וָועכְטוּ זָאכון אוּן
זָאל גיט שָׁארְף לשון הָאבּון אוּן זָאל זַיין אַפַּרשון נוט צו וויים נוט צו שְׁוָוארץ נוט צוּא
נָארוש נייֶארט מוטָל מָעסוג אוּן זָאל אַיין בעל חן זַיין אוּן זָאל חן הָאבּון אוּן דַיינוּ אוּנון
אוּן אין לַייטונם אוּנון אוּן אַלְץ אָן זוך הָאבּון מעלות מובות אוּן מעשים טובים קַיין רגזן
נוט זַיין נַייֶארט אַנְרוֹסָר ענוי זָאל זַיין דָם עָר זָאל דוך קָענון דינון מוט נַאנְצין הָארץ מוט
זַיין נַאנְצין לַייב מוט זַיין נַאנְצין ממון אוּן אהבה אין יראה דהיינו דו רָעכְטוּ אהבה אוּן
יראה ווָם אונְזָרוּ חכמים הַייסָן אהבה פנימית אוּן יראה ווָם אונְזָרוּ חכמים הַי סון יראה פנימיות
אוּן נוט חו"ו אהבה חיצונית אוּן יראה חיצונית אוּן לַאנג לָעבּון אוֹך דָם עולם אוּן עושר אוּן
כבוד אוּן זָאל אַלב טוב הָאבּון צדקה צו נָעבּון אוּן גמילות חסדים צו טָאן אוּן אַלְץ ווָם
עָר טוט אוך דָר וָועלְט זַיי גְלַייך אוּן נָעטלוכו זָאכון זַיי גְלַייך אוּן וָועלְטלוכו זָאכון זָאל
עָר אַלְץ טָאן לשם שמים אוּן ווָען דו נוסְט אום אַיין עשירות דָם עָר זָאל זוכה זַיין אַהָער

צו זיין אויבר דם זיינוגו דם ער זאל קענין צדקה אוג גמילות חסדים אוג מצות דר מוט טאן דם נוט ח"ו מלאכי חבלה אודר שדים אודר מזיקים אודר שטנים זאלון זוצן אוף זיין ממון אוג נוט ועלון דם ער ום גוטין דר מוט טוט אבר ועז דו פרוכט אוג מיין רייב איין טאכטר אוז בעט אוך דוך דוא אלמעכטיגר גאט גוב אור אריני נשמה דם זוא זאל דיין הילוגון נאמון דונון לשם שמים זוא זאל גאר קיין חסרון אן זוך האבון אוג אלו אורו גלודרין זו זאל שיין זיין מוט גשטאלט אוג זאל אוך שיני גוטי מדות אן אור האבון זו זאל זיין קלוג אוג פר שטענדוג זו זאל קענון ום אין ערלוכו בת ישראל צו שטייט צו קענון אוג ירושקייט אוג אלו מלאכות ום וייבר פלענון צו קענון זוא זאל זיין אין יראת חטא קין רנזנוס קין צענקרון קין קיפלרון נייארט פרום אוג זיטיג אוג דעמוטוג אוג אלו אור זאכון אוג זאל איין לב האבין צדקה אוג גמילות חסדים צו טון אוג מצות נאך צו יאגין ום דו וייבר צוא שטייט אוג זאל אן זוך האבון דוא מדה פון בושה אוג צניעות זאל שעמפטוג זיין קין לוסרון אוג קין שוועצרון אוג זאל קין העפטוג גמוט אן אור האבון :

רבונו של עולם לאז מיין גבעט פר דור אן גנומון ווערון אזו ווי דו האסט אן גנומין דו תפלה פון דר צדיקות חנה אוג לאז מוך מוט מיין מאן זוכה זיין דו פרוכט ום אוך האב אוג מיין לייב אוג אונזר קונדר אוף צוהון צו תורה אוג צוא חופה אוג צוא מעשים טובים אוג צו לאנג לעבון אוג אוך אוג מיין מאן זאל זוכה זיין צו לעבון אוף דר ועלט אוג שלום אוג גזונד אוג זאל מוט אנגדר לאנג לעבין אוג זאל אונזר לעבון פר ברענגון אוף דם עולם אוג אייטיל גוטין אן אלו צער אוג אן אלו טרוקייט אוג אן אלו זארג זאל קין שלעכט מזל האבון זאל נוט קומון איזרון הוז קין קראנקהייט נאך נוט אן מוד אודר אוף מיין מאן אודר אן אונזרו קינדר נייארט נייטל מזל אוג ברכה אוג הצלחה אוג עם זאל אן אונז מקוים ווערין דר פסוק לחזות בנועם ה' ולבקר בהיכלו דם אוף אונז זאל שיינון דר גלאנץ פון דר שכינה אוג גן ערן אונטר אנדרו צדיקים אוג צדקניות אמן וכן יהי רצון :

אלמעכטוגר גאט דר הזמול אוג ערד בשאפון הט גאט פון אברהם יצחק אוג יעקב ווער קאן דר ציילון דו גרוסי שטארקייט אוג ווער קאן מאכון הערון דיין לוב אבער פאר ואר נאך אונזר פח אוג קראפט ועלכין מוד זאגון איין טייל פון דיין לוב אוג דוא זאלסט דוך בויילוגון צו אונזר גובעט אוג זאלסט צו הערון פון דם זובוטון הומול דען דו בוסט אן גורופון שומע תפלה :

אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ :

דו אלמעכטוגר גאט זאלסטו טפנון מיינו לעפצון אוג מיין מול זאל זאגון איין טייל פון דיין לוב :

צָמְאָה נַפְשִׁי לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים :

מיין רייב אוז דארשטוג צוא דור לעבדוגור גאט בוז אוך ווער קומין אוג ווער זעהון ענצולט פון מיין גאט הער אובר אלו בשעפנוש הער מיין גובעט דו לובור נאט אוג פאר נעם מיין תפלה אייבוג דען דוא בוסט גורופון אלהי יעקב הער צוא מיין גושרי אוג מיינו טרערון נוט דוא זאלסט שטויגון :

כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תּוֹשָׁב כְּכָל אֲבוֹתָי :

דען אוך בון אהוג לענדר מוט דור אוג איין אלט גזעסונור אז מיין עלטרון :

אַלְמֵעכטִיגער נָאט הֵער מײַן גוטֶע אוּן פַּר גָּעם דִי זָאג פּוּן מײַן מוּנְד אוּן דִי נָאט
אל רחום וחנון דִי בּוֹסְט לַאנְגְצוּם צוּ דֶּר צֶערְנוּן אוּן טוֹסְט פּוּל וָואַרְהַייט נָאט
מײַן הֵער דִי בּוֹסְט שְׁטַאַרְק פּוּן מײַן הוֹלְף דִי הָאסְט בֶּדֶעקְט מײַן קָאפּ פַּר אַלֶע
כָּלֵי זַיין אוֹךְ בֶּעט אוֹךְ דוֹךְ נָאט פּוּן הוּמוֹל אוּן פּוּן עֶרְדְן דוּא הָאסְט בַּשַׁאפְן
אַלֶע בַּשֶּׁעפְעניש אוּן הוּמוֹל פּוּן אוֹבְן אוּן אוֹךְ אוֹף דֶּר עֶרְד פּוּן אוּנְטְן עֶם אוּן
דִי נוּמֶר גְלַייךְ וָוער דָא קאן טָאן דַיין וָוערְק אוּן צוּ דִי וָוערְק אוּן אַלְץ דִי
וָועלְט אוּן אִיר דֶעמְפִּינְג הָאסְט גִיגרוּנְד פֶּעסְט אוּן פּוּן גְרוֹסְן לַייד טוּא אוֹךְ
אָן רִיפְן דִי לִיבּוֹר נָאט עֶנְטְפּוֹר מִיר מִיט דֶּר וַויטֶרְוּנְג פּוּן דִי וָוער אוּן
צוּ דִי גְלַייךְ דִי פַּר טְרָאגְסְט אוּנְזֶרוּ זִינְד אוּן אוֹבּוֹר פָּארְסְט אוּנְזֶר מִיסְטַייט דִי

שְׁטַאַרְקַייט אוּן צוּ אִיבּוֹג דַיין דִי בַּגֶּערְסְט אַייטוֹל חסד :

תָּשׁוּב תְּרַחֲמֵנוּ וְתַכְבּוֹשׁ עֲוֹנוֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצוּלוֹת יָם כָּל חַטֹּאתֵינוּ :

דִי זָאלְסְט שְׁטַאַרְקוּן אוּן וַוידִיר קֶערוּן צוּ דֶּר בַּארְמוּן אוֹף אוּנְז אוּן זָאלְסְט פַּר
בָּארְגוּן אוּנְזֶר זִינְד אוּן זָאלְסְט פַּר וַואַרְפוּן זִי אוּן אָפּ גְרוּנְדוּן פּוּן יָם :

תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתֵינוּ מִימֵי קֶדֶם :

דִי זָאלְסְט גֶעבּוּן אמת צוּ יעקב אוּן חסד צוּ אברהם אַזוֹ וִוי דִי הָאסְט גֶשְׁוואוֹרְן
צוּ אוּנְזֶר עֶלְטֶרוּן פּוּן פַּר מָאל :

יוֹמָם יְצַוֶּה יְיָ חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי :

בַּיי טָאג זָאלְסְטוּ גִיבּוּטוּן דַיין חסד אוּן בַּיי נַאכְט זָאלְסְטוּ רוּאוּן מוּט מוֹר דָאם
בֶּעט אוֹךְ צוּ דוֹר לֶעבְּדוּגוֹר נָאט :

וַאֲנִי תְּפִלָּתִי לְךָ יְיָ עֵת רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת יִשְׁעֶךָ :

אוּן דִי לִיבּוֹר נָאט דִי הֶערְסְט דִי תפלות רבים אוּן תפלות יחיד בפרט דֶּער דָא
טוּט בֶּעטוּן מוּט טְרוֹאֲרִיגוּן הַארְצוּן אוּן מוּט פַּר שֶׁעמְטוּן עֶנְצוֹלְט מוֹר לַיידוּן
דַיין פָּאלְק ישׂראל וָום זֵיי זוּצוּן אוּן זֶענוּנְגע ונד אוּן גֵיאוּן אַזוֹ שָׁווֶער אוּן גלות
אוּן הָאבּוּן נוּט קֵיין דֶּר בַּארוּמֶקַייט צָווישׁוּן דִי פַּיינְט דִי דָא שְׁטַייאוּן אוֹף אוּנְז
צוּ פַּר דַארְבּוּן אוּן לֶעסְטֶרוּן אוּנְז וִוי אוּז אַייֶער נָאט דֶּר אַייךְ הֶעלְפּוּן זָאל נָאט
רחום וחנון לָאזְן זַיין אוּנְזֶרוּ צרות צוּא פַּר דַיינוּ אוֹגוּן אוּן זֶעה אוּנְזֶר פַּיין אוּן
קְרוּג אוּנְזֶר קְרוּג אוּן לָאז אוֹף גֵיין אוּנְזֶר שַׁאנְד צוּ פַּר דוֹר נָאט אַלוֹ צַייט
בפרט דִי שַׁאנְד וָום זֵיי לֶעסְטֶרוּן דַיין הֵיילוּגוּן נָאמוּן אוּן גִידֶענְקוּן נוּט אָן דַיין
גְרוֹסְן כְּבוֹד אוּן שְׁפֶּעטוּן אוּן לַאבּוּן אוֹם דַיין פָּאלְק ישׂראל לִיבּוֹר נָאט אוֹב
דַיין פָּאלְק ישׂראל הָאבּוּן חם ושלום גְזוּנְדוּגְט אוּז אַזוֹ שַׁיין צוּ אֵיין גְרוֹסְן נָאט
צוּ פַּר גֶעבּוּן אוּנְזֶרוּ זִינְד אוּן גִידֶענְק דָם בְּרִית פּוּן אוּנְזֶר עֶלְטֶרוּן אוּן זְכוּת פּוּן
דִי צְוועלְוּף שְׁבָטִים אוּן זָאלְסְט זֶעהוּן דִי צרות פּוּן דַיין פָּאלְק ישׂראל אוּן מוֹר
עניים ואביונים הָאבּוּן צוּ דַיינוּר הוֹלְף טָאג אוּן נַאכְט דֶּעם מוֹר הָאבּוּן קֵיין הוֹלְף

אוּן קֵיין דֶּר בַּארוּמֶקַייט פּוּן קֵיין מֶענְש נַייאֶרְט פּוּן נָאט אַלֵיין :

רבונו של עולם דו בוסט יוא גורופון אלהי יעקב בעל הרחמים אוג בענערסט חסד
דרום גודענק דיין לוב פאלק ישראל דעם זכות קבלת התורה דאם מור
האבון מקדים גוועזון נעשה לנשמע אוג קיין אומה ולשון האבון זוא נוט גוואלט
מקבל זיין דרום ווען מור האבון יוא גוזונדוגט זענון מור דאך דיינו כוונדר דו זוך
יום ולילה בהעפטון אן דיין לובו תורה אוג אן דיינו תרי"ג מצות דו דא האסט
גובאטון לוב נאט מור בעטון דוך עם זאל זוך שטארקון דיין מדת חסד ורחמים
אוף אונז ארום פאלק ישראל דו דא זענון אינ פרעמדן לאנד אוג זענון אונטר
טענוג אינ זאלסט אוס צוהון אונז פון אונזר גופענקנוש דו דא זוצון אוג איין
פונצטרנוש אוג נוט אוג פיין:

אוג בעונותינו הרבים דם לובו בית המקדש דם אוז גוועזון אונזר שונקייט אוז
חרוב גוואורון אוג מור זענון גבלובון לער פון אלון גוטם אוג האבון נוט מיין
נייארט אונזר תפלה דו דא גייט אוס אונזרו בטרובטו העלצור אוג מור זענון
דארשטוג אז איין לאנד וום דארף גייטוג רענון אוג ואסר דרום שרייאון מור
צו נאט פון גרוסו נוט אוג וייטאג דם הארץ אוג פר גוסון אונזר תפלות מוט
חיסו טרערון אוג גודענק אונם דם פסוק ווען דיין ברודר וועלט פאר ארומט
אז זאלסטו שטארקון אן אום אוג העלפון אום איי ער חם ושלום נאר אנודר
פאלט אוג מור זענון דאך דיין לובו קונדר פון מיין דר מייאונגדר באדום דוך
אובר אונז פר שטער אלו גזירות רעות אוג בייזו גודאנקון אוג גרוסו נוטון דם
דא קומון דו בעלי חובות אוג ווילון אונם בצווינגון מוט גרוסו עונשים אוג
מור האבון נוט צו באצלון:

נוא אלמעכטוגר נאט פון אברהם יצחק יעקב משה ואהרן אוב מור זענון שולדוג
יסורים ומכל שכן מיתה חם ושלום אבור פאר וואס מור האבון גזונדוגט אוג
גמוסטייט דרום ווילון מור לובער זיין אוג דיין האנד ווי נאר אוז דיין דער
בארופקייט אוג זאלסט אונז נוט אובר ענפרון אוג דו האנט פון אכזרים:

אוג מור בקענון צו דור נאט אלמעכטוגר נאט דם דו בוסט אונזר הער אוג
מור זענון דיינו קנעכט אוג בוקון זוך אוג קנואון פאר דור נאט אליין אוג
בעטון אוג לובון דיין הוילוגון נאמון דר דא אוז ראוי צו לובון אוג צו בעטון פר
דור אוף אונזר לעבון אוג זאלסט אונז שפייזון מוט חסד ורחמים אוג זאלסט
הוילון אונזרו חלאים רעים אוג זאלסט פר גענון אונזרו זונד ופשעים אוג זאלסט
אוס לייזון אונזרו ליבר פון אלו צרות ויגון דען מור וויכון וואול דם דו נאט
אלום פר מאנסט אוג אוג דיין האנד אוז דאך דם הארץ פון מלכים ושרים דאם
דו טוסט אור הארץ שטרקון לטובה דם זיי זאלון מתנהג זיין מוט אונז ברחמנות
אוג מטיב זיין מוט אונז דו הוילוגו נשמות פון דו אבות אברהם יצחק ויעקב שרה
רבקה רחל ולאה אלו צדיקים וצדקניות נשמות הקדושים זאלון מתפלל זיין אוף

אונז בוז זיי ווֶעלון מבטל זיין אַלוּ גזירות רעות פון אונז אוּן פון כּל ישׂראל אמן :
דוּ בוסט נאט אוּבּר אַלוּ גֶעטֶר אוּן דוּ הָאסְט בַּשַׂאפון דֶם מֶענְשׁון פון־אש אוּן
הוֹיט אוּן פְלֵיישׁ אוּן הָאסְט אום אָן גוּקלֵייד מוט פוּל בֵּיינֶר אוּן אָדרוּן הָאסְטוּ
אום צוּ גֶדעקט אוּן הָאסְט אום גֶנֶעבּון חן וחסד אוּן הָאסְט אום לָאזון ווֵיסון
דַיין חוקים ומצות אוּן הָאסְט אום גוּלֶערנְט צוּ טָאן הישׁר והטוב אוּן זיין לֶעבּון
טָאג בּוז דָא קוּמְט דוּ צַייט דֶם עֶר שְׁטַארְבְּט אוּן וֶועֶרְט ווידֶר אַש אוּן עָפָר
אָבּוֹר דוּ בּוסְט מלך חי וקים אוֹמֶר אוּן אֵיבּוּג לנצח נצחים אוּן דוּ זוֹצְט אוּן הוֹכוּן
הוּמוּל אוּן בּוסְט אוֹךְ משׂגיח אוֹךְ דוּ לַייט אוֹךְ דֶר עֶרְד דְרוּם לוּבֶּר נָאט מוֹר
קוּמון פַּר דוּר מוט גְרוֹס ווֵינון אוּן טוּאון גְלַייךְ אַז אדם הראשון דֶער בַּארוּם
דוֹךְ אוּן זָאלְסְט אוּנז נוט פַּר דַארְבּון אוּן זַיי אוּנז מְציל פון אוּנֶר לֵיידוּגֶר דוּ
אכזרים אוּן טוּ אָפּ דֶם דבר וחרב ורעב ושׁבי ומשׁחית פון דַיין פָּאלְק ישׂראל
אוּן פון אונז אמן :
ובפרט וֶועֶן אוֹךְ גְהַאלְטון זֶענון דוּ הוּמוּל פון דֶענון אוּן פון טוֹיא דֶר בַּארוּם דוֹךְ
אוּבּר דַיין פָּאלְק ישׂראל אַז אוּן דוּ צַייטון אליהו הנביא בהר הכרמל אוּן
שְׁפַּייז אונז ווי דוּ הָאסְט אונז גְשְׁפַּייזְט דֶען דוּ קָאנְסְט וואוֹל זָאט מַאכּון דֶעם
הונגרוגון אוּן זֶעטון דֶם דָארְשְׁטוגון אוּן קָאנְסְט אוּנְטֶר לֶענון דוּ גְפַאלון זֶענון
אוּן דוּ זָאלְסְט חֵילון אוּנֶזרוּ חלאים־רעים אוּן זָאלְסְט מתיר אסורים זיין אוּן זָאלְסְט
פַּר גֶעבּון אוּנֶזרוּ עונות ופשׁעים דֶען דוּ חֵייסְט רב חסד לטובים ולרעים ארך
צוּ דוּ צדיקים אוּן צוּ דוּ רשׁעים פַּר גֶעלְטוּגְסְט צוּ דוּ שׁוּלְדוּגֶן אוּן אוּן אוּנֶזר
טָענון זָאל וֶועֶרון גוּהָאלְפון יהודה וישׂראל אוּן זָאלְסְט אונז משׁיח בְּרֶענגון
ביתו במהרה בימינו אמן וכן יהי רצון :
וֶועֶן מֶען דוּא ספר תּוֹרה אוֹיף חֵייבְּט אַזוֹ זָאגְט מֶען דֶם :
רבונו שׁל עולם דֶר פוּל מַיין בַּגֶער צוּ גוטון אוּן גוּב מוּר מַיין בַּגֶער אוּן מַיין
אָן הַאלְטוּנג אוּן לָאז מוּךְ אוּן אַלוּ מַיין הוֹז גוזונְד דַיין וַוילון טוּאון מוט
נַאנְצון הַארְצון אוּן מַאךְ אַנְטְרונון מוּךְ פון דֶם יצר הרע אוּן פון בֵּייזוּ קְרַאנְקְחֵייט
אוּן גוּב מַיין טֵייל אוּן דֶר תּוֹרה אוּן לָאז מוּךְ זוֹכֶה זַיין צוּא הָאבּון קוּנֶדֶר אוּן
קוּנֶדֶם קוּנֶדֶר דוּ זָאלון לֶערְנון תּוֹרה אוּן צוּ טָאן מעשׂים טובים צוּ פַּר דוּר אוּן
זָאלון גֵיין אוּן דוּ רֶעכְט פַּארְטוּגוּ וֶועֶנון אוּן הֵיילוּג מוּךְ אוּן מַיינוּ קוּנֶדֶר מוט דַיין
גוּבָּאט אוּן פון דַיין חֵיילוּקֵייט דֶם אוּךְ זָאל זוֹכֶה זַיין צוּ אֵייבּוּג לֶעבּון אוּן אַרְבּון
דוּ פַּר בָּארְגונוּ דוּ פַּר בָּארְגון אוּז צוּ דוּ צדיקים אוּן הוט מוּךְ פון בֵּייזוּ גְדַאנְקון
דֶען אָן דוּר אוּז מַיין פַּר זוֹכְרוּנְג אַז אוּן פסוק שְׁטֵייט :
וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנְהוּ
דֶם אוּז טַייטְשׁ דֶר זוּךְ אָן דוּר פַּר זוֹכְרְט טוּסְטוּ אום מוט גוּנָאד אַרוּם רוּנְגלון
גוּלוּבְּט בּוסְטוּ נָאט אוֹמֶר אוּן אֵייבּוּג אמן :

רבונו שׁל עולם גולוּבְט אוּז דַיין נָאמען גולוּבְט אוּז דַיין קְרוֹן אוּן אוֹר שְׂטָאט
עֶם זָאל זַיין דַיין וַוילען מוֹט דַיין פָאלק ישׂראל מוֹט נָאמען צוּ אֵייבּוּקְוִיט
אוּן דוּ זָאלְסְט אוּנְז דָר לַייזען מוֹט דַיינֶר רֶעכְטוּ הָאנְד כַּוַוייז דוּךְ צוּ דַיין פָאלק
אוּן הוּיז דַיינֶר הֵיילוּקְוִיט אוּן אַנְטפַאנְג אוּנְזֶר גוּבְּעט מוֹט בַּארוּם הָאַרְצוּקְוִיט :
יהי רצון מלפניך יי אלהינו דָם דוּ זָאלְסְט דָר לֶעְנְגֶרוּן אוּנְזֶר לֶעבּוּן מוֹט דֶר
בַּארוּמְקְוִיט מוֹט אַלוּ גוּטְקְוִיט אוּן נָאטְם פָארְכְט אוּן גוּדְרוּג גוּמוֹט אוּן
זָאלְסְט דוּךְ דָר בַּארוּמוּן אוּבֶּר מוֹר אוּן אוּבֶּר מִין מַאן אוּן מַיינוּ קוּנְדֶר אוּן
אוּבֶּר כל ישׂראל אוּן זָאלְסְט מוּךְ בַּפָעלוּן צְוויישׁוּן דוּא צדקניות אוּן צְוויישׁוּן
דַיינוּ צדיקים דָען דוּ בּוּסְט נָאט דָר דָא שְׁפַּייְזְט דוּ נַאנְצוּ וָועלְט ׃
ואני אמתך אוּךְ בּוּן דַיין מֵייד פּוּן הקב״ה צוּ אוֹם נֵייג אוּךְ מוּךְ אָן הקב״ה טוּן
אוּךְ מוּךְ פַּר זָעבְּרוּן אוֹת דָם וָום הָט הוּמוֹל אוּן עֶרְד בַּשַׁאפּוּן עֶר אוּז דָער
גוּרְעכְטָר נָאט אוּן טוֹט גוּטֶם אוּן פוֹל גוּנָאד צוּ זַיין בַּשֶׁעפְּנוּשׁ אוּן אַזוֹ הַיינְט
אָן אוֹם טוּ אוּךְ מוּךְ בַּשוּצוּן אוּן צוּ זַיין הֵיילוּגוּן וָועלְט גוּדְרוּגוּן נָאמוּן טוּ אוּךְ לוּבּוּן
מוֹט גְרוֹסוּ לוּבְּשַׁאפְט דָען אוּךְ טוּא הָאפּוּן צוּא הקדוש ברוך הוא וָועט מוֹר
גוּנָאד טָאן אוּן אַלוּ מַיינוּ נוֹט וָען אוּךְ וָועט מוֹט מִין תפלה פַּאר דוֹר קוּמוּן
זָאלְסְט מוּךְ דָר הֶערוּן בַּאלְד אוֹם וַוילוּן דַיין גְרוֹס גוּנָאד אוּן דָר בַּארוּמְקְוִיט אוּן
וַוילוּן דוּ זָאלְסְט דָר פוּלוּן מַיין גוּבְּעט אוּן גוּבְּעט פוּן כל ישׂראל צוּ גוּטוּן אוּן
צוּ פְּרֵייד פוּן אַצוּנְד אָן בּוּז אֵייבּוּג אמן ואמן :
תחנה פוּן שׁבת חלה נעמוּן :
בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ בָּרוּךְ אַתָּה יהוה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַפְרִישׁ חַלָּה :
לכבוד נָאט לכבוד אוּנְזֶר גוּבָּאט כּ בוד שבת קודש וָום אוּנְזֶר הֶער נָאט הָט
אוּנְז גוּבָּאטוּן דָם לוּבּוּן שׁבת קודש אוּן הָט אוּנְז גוּבָּאטוּן דוּא לוּבּוּ מצוה
מוּר זָאלוּן רֶעכְט מקיים זַיין דוּ מצוה זָאל אַזוֹ גְיוואגוּן זַיין וַוי תרי״ג מצות יהי
רצון מלפניך יי אלהינו ואלהי אבותינו שיבנה בית המקדש במהרה בימינו
ותן חלקנו בתורתך ׃ ושׁם נעבדך וכו׳ :
מַיין חלה זָאל אַזוֹ אָן גוּנוּמוּן זַיין אַז דָר קרבן אוֹת דָם מזבח אִיזוֹאָן גוּנוּמוּן גְוָוארוּן
מַיין מצוה זָאל אַזוֹ אָן גוּנוּמוּן זַיין גְלַייךְ אוּךְ הָט זֵי רֶעכְט מקיים גְוָועזוּן פַּאר
צַייטוּן אוּז דָם גוּקוּמוּן דָם כֹּהן גדול אוּן עֶר הָט פַּר דָם פַּר גֶעבּוּן דוּ זוּנְד זָאל
מוּר אוּךְ דָר מוֹט פַּר גֶעבּוּן וָועלְן מַיינוּ זוּנְד אוּךְ זָאל זַיין גְלַייךְ וַוי אִין יַי גְבָּארוּן
קוּנְד אוּךְ זָאל קֶענוּן מַיין לוּבּוּן שׁבת אוּן ימים טובים עֲהֵרוּן עֶר זָאל מוּר בַּשָׁערוּן
אוּךְ זָאל מוּךְ קֶענוּן מוֹט מַיין מַאן אוּן מוֹט מַיינוּ קוּנְדֶרְלוּךְ דָר גָערוּן :

תחנה לראש השנה

(היום רצה את שועי את אשר אשננה) הַיינְט בַּוויל׳ך אוּנ מַיין נְשָׁמֶה אוּן לֵיבּ טוּ שְׂמֵיאוּן
היום תכתבני לחיים טובים בזה ראש השנה זָאלְסְט מוּךְ אָן שְׂמֵיבּוּן צוּ אַגוּט לֶעבּוּן
אוּנ דָּם ראש השנה היום אוּם ונורא מלכותך הַיינְט אוּז שְׂטֶעקְלוּךְ אוּנ פָּארְכְטוּג דַיין מלוכה
נסקרים כל באי עולם בסקירת צפיותך דוּ קוּקְסְט אוֹף אַלוּ וָוס קוּמוּן אוֹף דָּער וֶועלְט מוּט
אַקוּק תתרומם ותתנשא בנאותך דוּ זָאלְסְט וָוערוּן דָּר הַייכְט אוּנְדָּר הוֹבּוּן מוּט דַיין הָערְשַׁאפְט
אנא יי הוֹשיעה נא אוּךְ בָּעט דוּךְ נָאט הָעלְף נוּן היום רצה היום במשפט יעמיד ארץ הַיינְט
מַאכְט נָאט שְׂטַיין דוּ עֶרְד תפן אלינו ברחמים ותעטרני בּרצון כצנה קָער דוּךְ צוּ מוּר מוּט דָּר
בַּארוּמְקֵייט קְריין מוּךְ מוּט דַיין וִוילוּן וִוי אַפַּאנְצָר היום רצה היום גאות לבש עוז התאזר
הַיינְט זָאלְסְטוּ אָן קְלַיידוּן אַחְשׁוּב קְלַייד רצה והחליצנו מצר וקרע רוֹע גזר וְוַיל אוּנ צוּ אוּנְז
אוֹס פּוּן דָּם שׁוֹנא אוּנ צַי רַיים דָּם בַּייזוּן גזר דין ברק השנון תשוב לנדנה דוּ שַׁארְפּוּ שְׂוֶועְרְד
קָער אוּם אוּנ דָּר שַׁייד היום רצה היום דרוש וחקור כל תעלומה הַיינְט פָּארְשְׂטוּ אוּנ קְלָערְסְט
נָאךְ אַלוּ פַּר הוֹלְענוּ זַאכוּן לידון כל אשר באפו רוח נשמה צוּ משפטוּן אַלוּ בַּשָׁעפְנוּשׁוּן
אוּנ אַלוּ נשמות קיימני והחייני וירבו ימי על האדמה בַּשְׂטָעטוּג מוּךְ אוּנ לָאז מוּךְ לֶעבּוּן
לַאנְג אוֹף דָּר עֶרְד שעה קולי ביום אקרא ושועתי האזינה פַּר נָעם מַיין קוֹל וָועְן אוֹךְ טוּא
רוּפוּן אוּנ מַיין נְשָׁמֶה זָאלְסְטוּ דָּער הָערוּן היום הרת עולם ראשית בריאתך הַיינְט הָאסְטוּ אָן
גוּהוֹבּוּן צוּ בַּשַׁאפוּן דוּ וועלְט פַּר אַלוּ בַּשָׁעפְנוּשׁ ישבת לכסא מכון לשבתך דוּ בּוּסְט גְּזָעצְט
אוֹף דָּר שְׂטוּל וָוס דוּ הָאסְט אָן גְּנָרַייט צוּם משפט צדיק אתה יי וישר משפטיך דוּא נָאט
דוּ בּוּסְט גְּרֶעכְט אוּנ דַיינוּ משפטים נעור במסטין מלהסטין ותסבול עד שובה וזקנה שְׂרַיי
אָן דָּם שׁטן אַז עָר זָאל נוּשְׁט מקטרג זַיין אוּנ זָאלְסְט אוּנְז טָרָאגוּן בּוּז אוֹף דָּר עֶלְטָער
היום תקוה לךְ יתנו כל איתנים הַיינְט הָאבּוּן אוּנְז דָּר צַיילְט דוּ שְׂטַארְק אבות אַז מָען קָער
נָאר צוּ דוּר הָאפוּן המחיה את כולם עד ביצי כנים עֶר אוּז מחייה אַלוּ בַּשָׁעפְנוּשׁ פּוּן גְּרוֹס
בּוּז קְלַיין ופוקד נפש כל חי תחת שבט נמנים עֶר צַיילְט אַלוּ לֶעבְּדוּגוּ אַזוֹ וִוי מְצַיילְט דוּ
שָׁאךְ מוּט דָּר רוּט רחם כרחם אב על בנים והמציא לנו חנינה דָּר בַּארוּם דוּךְ וִוי אַפָּאטָער
אוּבָּר זַיינוּ קוּנְדָּר אוּנ מַאךְ אוּנְז גוּפוּנוּן לַייט זָעלְקֵייט היום זוכר מעשה עולם הַיינְט טוּסְטוּ
גְּדָענְקוּן דוּ מעשים פּוּן דָּר וֶועלְט כל תעלומות נגלה לפניך ואין נסתר ונעלם אַלוּ פַּר הוֹלְינוּ
אוּנ אַלוּ אַנְפָּאלְקְטוּ זָענוּן פַּר דוּר נִיט פַּר בָּארְגוּן עֵינִיךְ משוטטות בכל הארץ ובוחן לבות
נָאטָם אוֹבּוּן קוּקוּן אוֹף נָאר דָּר וֶועלְט אוּנ עֶר פְּרוּבְּט אַלוּ הָערְצָער דינוּ ומשפטיו אמת וכל
מעשהו באמונה נָאטָם דינים אוּנ משפטים זָענוּן אמת אינ נָאר זַיינוּ מעשים זָענוּן בַּגְרַייפְּט
היום חיים ומתים נפקדים הַיינְט טוּסְטוּ גְּדָענְקוּן לֶעבְּדוּגוּ אוּנ טוֹטוּ הפנקסים פתוחים שלשה
ספרים מנוקדים דוּ רַיסְטָרוּם זָענוּן אוֹפּוּן דְּרַיי וָועְרוּן גְּשְׁרִיבּוּן סימים ינועו מקול רעש ומאימת
השם חרדים דוּ מוֹרוּן צוּטְרוּן פַּר דָּם רעש אוּנ פַּאר דָּעם פָּארְכְט פּוּן נָאט קבל הגיון לבי
ופלולי אשר אשננה פַּר נָעם דָּאס טְרַאכְטוּנְג פּוּן מַיין הָארְץ אוּנ מַיין תפלה וָואס אוֹךְ בּוּן
מתפלל היום טרף נתן ליראיו הַיינְט נוּט נָאט שְׁפַּייז צוּ דוּא נָאטָם פָּארְכְטוּגוּ נוהג בחסדו
ובטובו כל ברואיו נָאט אוּז זוֹךְ נוֹהג מוּט זַיין חסד אוּנ טוּט זַיין גְּרוֹס גוּטָם מוּט זַיינוּ בַּשָׁעפְנוּשׁ
נוֹצר חסד לאלפים ומיודעיו עֶר טוּט חסד צוּ טָאן צי צְוויי טוּזוּנְד דוֹרוֹת צוּא זַיינוּ גְּלוּבְּטוּ
מָענְשׁוּן הראנו חסדך וישעך לזכות בדין וַייז אוּנְז דַיין חסד אוּנ דַיין גְּנָאד אוּנ דַיין הוֹלְף
מוּר זָאלוּן גֶּרֶעכְט זַיין בַּיי דָּם דין היום יכתב בספר הזכרונות חיים ומות גדולה ושפלות
עשירות וטרדות מזונות הַיינְט וָועְרְט אָן גְּשְׁרִיבּוּן אוּנ ספר הזכרונות לֶעבּוּן אוּנ טוֹט גדולה
אוּנ עשירות אוּנ טרדות פּוּן פרנסה מעתה ועד יום הכפורים הוא כתב יכול להשתנות פּוּן

אַצונד בּיז יום כּפור חאטשו ווֹם אוז שׂון אָן גשׂרויבּן קען דָם נָאך אַנדרש ווערון צדקה
ותפלה להרבות אז יש לו תקנה צדקה אוּן תפלה אַז ער ווֶעט מערון ווֹעט ער האבּן אַתקנה
היום כל המעשׂים יראו מאימת זעפיך זה היום תחלת מעשׂיך ברינך יציר כפיך דָם אוז דר
טאג ווֹם דו האסט דן גוועון אדם הראשון לזכרון הוקם לעד ליום הדין להראות תקפך צו
אנדערנוש אוז ווארון גשטעלט דר טאג צים יום הדין פדי דו זאלסט ווייזון דיין שטארקייט
ואתה רחום טרם נקרא אתה תענה אוּן דו דר בארמונר אַיי מור טואון רופון זאלסטו אונז
ענטפרון היום לוכד חכמים בערמם הַיינט צווינגט גאט דוא חכמים מוט זַייער חכמה קרוץ
מחומר עפר מן האדמה דר מענש אוז ווארין אום גשׂנוטון פון דר ערד פצל עובר ימיו כחרס
הנשבר אַזו ווי אַשאטין גייט אַוועק זיני טעג אזו ויא אַצובּראכונור שׂארבּן פרנו מרדת
שחת המציא כופר נפשי ופדיונה דר ייז מיך פון דָם גיהנם אוּן לאז מוך גפינון אַבּפרה
אוך מיני זונך היום מלוך על כל העולם בכבודך היינט טו קונוגון אוך דר ווֶעלט מוט דיין
כבוד והנשא על כל הארץ ביקר הודך אוּן ווער דר הובּון אוך נאר דר ווֶעלט מוט דיין כבוד
זכרנו ברצון עמך ופקדנו בישועתך לראש פנה גדענק אוּן ווֶעסט העלפון דיין פאלק צוא
מאכין אונז ווי אַווינקול שטיין אותנו הן בעמידה לקצר ולפשר מלהכות ברחמים אונז זאלסט
משפטון שטייאנדוג צו מאכון קארץ אין לעבּלוך מור זאלון נוט ווערון אם גיבּרוט אוּן דו
קולון פון דיין רוגזה חיסה נא עלינו בזאת אני בוטח אם תחנה עלי מחנה דר בארום דון
איבּר אונז אוך דָם ווֹם דו בּוסט אונזר נאט האב אוך אבטחון אַז מען ווֶיל מוט מור מלחמה
האלטון היום עזרנו אלהי ישענו וצרקנו במשפט וכימות עניתני שׂמחנו היינט זאלסטו אונז
העלפון דו נאט אונזר העלפר אוּן מאך אונז גרעכט בּיי משפט אוּן אַזו ווי דוא טעג פון
אונזר פיין דר פריי אונז זאת לעולם על ישׂראל ונשלם פרים שׂפתינו דאם אוז פון אייבּוג
מוטיל אוך דו ישׂראל אַז מוזאל תפלה טאן מוטון מויל סוכת דוד הנופלת הקם על מכונה
דָם בּית המקדש ווֹם אוז אַיין גופאלון זאלסטו אוך אור אוך רעכטונג קומון פקדנו בפקודת
ישועה ורחמים היינט זאלסטו אונז גדענקון מוט אַנדענקנוש פון הולף אוּן דר בּארומקייט
אמן ואמן עם זאל ווערון ווֹאר דר גואל צרק זאל קומון דָם יאר :

תחנה פון ערב יום כפור ביי די ליכט מאכון

רבונו שׁל עולם אוך בּעט דוך זייער דר בּארמונר נאט זאלסט אן נעמון מיין
תפלה פון דו לוכט ווֹם מור וועלון מאכון פאר דיין היילונון נאמון אוּן פון
דו היילונו נשׁמות ווענון :

יהי רצון עֶר זאל זיין דר ווילון פר דור נאט אַז מור זאלון היינט אן ערב יום
כפור גדאכט ווערון פר דור מוט דר מצוה ווֹם מור וועלון מאכון לוכט אוּן
שׁול אריין זאלון מור גדאכט ווערון צו גוטון אוּן מור זאלון זוכה זיין צו גענון
לוכט אן בית המקדש אריין וויל עם אוז גיוועזון צום ערשטון אוּן דוא תפלות
ווֹם ווערון גטאן ווערון בּיי דו לוכט זאלון זיין מוט גרוס כוונה אוּן אימה אַז
דער שטן זאל נוט אנדרון אונזרו תפלות אוּן דוא לוכט ווֹם וועלון גומאכט
ווערון פר דו היילונו ריינו נשׁמות זאלון זיי זוך דר ווענקון אוּן מודיע זיין אייגו
דו אנדרו בּוז דו אבות ואמהות הקדושים זאלון וייטר מודיע זיין אייגו דער
אנדרו בּוז אדם וחוה אַז זיי זאלון פאר רעכטון דעם חטא ווֹאם זיי האבּון גורם

תחינות

מיתה גיוועזון לכל העולם אלון זיי זוך דר ווערקון אויס זייערו קברים אוג אלון
מתפלל זיין אז עם אל זיין דאם אר איין גוט יאר ואַרון זיי האבון גורם מיתה
גיוועזון גהערון זיי פר אונז צו בעטון אז מור אלון פון דעם מלאך המות פטור
וועריון :

ויא אוך לייגדם קנייטול פון וועגון אונזר פאטר גח ער גוהער אוך פר אונז
צו בעטון וארום ער אוז גוועזון אוג איין גרוסו גוט בייא אום שטייט כי
באו מים עד נפש דם ואסר אוז דאך אום גוועזון בוז אן האלז דער נאט ואם
האט אום גהאלפון דר נאט אל אונז העלפון פון פייאר אוג פון ואסר אוג פון
אלום בייזון ום מור פרכטון זוך דר פר אל ח״ו גוט קומון אוף אונז ווי אוך
ועל לייגון דם פאדום פון דו קנייטלוך פר אונזר פאטר אברהם ואם דוא האסט
אום מציל גוועזון פון דם פייאר פון קאלוך אובון אזו אלסטו אונז ריין מאכון
פון דוא עונות וחטאים אונזר נשמה אל ריין קומון אזו וי מען האט זוא אונז
גוגעבון ריין אן שולד בלי שום מורא ופחד אז זוא אוז גוקומון אוג אונזר גוף
אריין אוג דם זכות ום אוך לייג דם פאדום פר אונזר מוטור שרה אל נאט ברוך
הוא אונז גדענקון דם זכות פון אור צער אז מען חט אור לובון זון יצחק צו דר
עקידה גופורט אל זוא פר אונז מליץ טוב זיין פר הש״י ברוך הוא דם מור אלון
דם יאר ח״ו קיין אלמנות גוט זיין אוג דר טויט אל גוט ח״ו אוועק גענומון אונזערו
קונדרלוך בייי אונזער לעבון פון דו ועלט ח״ו אוג דר זכות ום מור לייגון דם
פאדום פר אונזר פאטור יצחק ועגון אלסט דוך אובר אונז מרחם זיין דו האסט
אונז גובאטון מור אלון בלאזון שופר אום ראש השנה בשופר של איל זכר
לעקידת יצחק אזו אלסטו אונז גודענקון דם זכות מור אלון אונזרו קונדר טאן
זייער גרעטוקייט מור אלון זיי קענון בייי איין רבי האלטון זיי אלון זוך גווייגון
אוג גאטם דונסט נאך צו אגון אמן יהא שמיה רבה :

סדר

תהלים

עם

מעמדות

מסודר כפי ימי השבוע. והאומרם בכל יום מובטח
לו שהוא בן עולם הבא.

מיר האבן ספר תהלים ומעמדות רעפט גשטעלט וועלכס נאך קיין
מאל אזו כסדר איז גוועזין אוג מיר האבן פאר איטליכן מזמור
גשטעלט דיא ניצן אוג אוים לייגונג וואס דוד המלך ע"ה זיין מיינונג
איז גוועזן וואס דעם מענשן איין גרוסע ערווועקונג איז אוג מען קאן
זעהן דיא גרוסע נסים ונפלאות פון הש"י. אויך האבן מיר פר מעמדות
גשטעלט וואס פר איין זכות דר מענש האט וען ער דס בכל יום מיט
כוונה זאגט בפרט וואס מען קאן זעהן אלס וואס דאס טייטש איז:
והאומרם בכל יום מובטח לו שהוא בן עולם הבא:

בדפוס של הנגיד מהור"ר אברהם יוסף מדפיס.

Talam

Lemberg druck und Verlag vou A. J. Madfes 1867.

יהי רצון קודם תהלים

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ הַבּוֹחֵר בְּדָוִד עַבְדּוֹ וּבְזַרְעוֹ
אַחֲרָיו וְהַבּוֹחֵר בְּשִׁירוֹת וְתִשְׁבָּחוֹת שֶׁתָּפֵן בְּרַחֲמִים אֶל קְרִיאַת מִזְמוֹרֵי
תְהִלִּים שֶׁאָקְרָא בְּאִלּוּ אָמְרָם דָּוִד הַמֶּלֶךְ עָלָיו הַשָּׁלוֹם בְּעַצְמוֹ זְכוּתוֹ יָגֵן
עָלֵינוּ וַיַּעֲמוֹד לָנוּ זְכוּת פְּסוּקֵי תְהִלִּים וְזְכוּת תֵּיבוֹתֵיהֶם וְאוֹתִיּוֹתֵיהֶם
וְנִקּוּדוֹתֵיהֶם וְטַעֲמֵיהֶם וְהַשֵּׁמוֹת הַיּוֹצְאִים מֵהֶם מֵרָאשֵׁי תֵּיבוֹת וּמִסּוֹפֵי
תֵּיבוֹת לְכַפֵּר פְּשָׁעֵינוּ וַעֲוֹנוֹתֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ • וּלְזַמֵּר עֲרִיצִים • וּלְהַכְרִית כָּל
הַחוֹחִים וְהַקּוֹצִים הַסּוֹבְבִים אֶת הַשּׁוֹשַׁנָּה הָעֶלְיוֹנָה • וּלְחַבֵּר אֱשֶׁת נְעוּרִים
עִם דּוֹדָהּ בְּאַהֲבָה וְאַחֲוָה וְרֵיעוּת • וּמְשָׁם יוּמְשַׁךְ לָנוּ שֶׁפַע לְנֶפֶשׁ רוּחַ
וּנְשָׁמָה לְטַהֲרֵנוּ מֵעֲוֹנוֹתֵינוּ וְלִסְלוֹחַ חַטֹּאתֵינוּ וּלְכַפֵּר פְּשָׁעֵינוּ כְּמוֹ שֶׁסָּלַחְתָּ
לְדָוִד שֶׁאָמַר מִזְמוֹרִים אֵלּוּ לְפָנֶיךָ כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר גַּם יְיָ הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא
תָמוּת וְאַל תַּרְחֵנִי מֵהָעוֹלָם הַזֶּה קוֹדֶם זְמַנִּי עַד מְלֹאת שְׁנוֹתֵינוּ בָּהֶם שִׁבְעִים
שָׁנָה בְּאוֹפֶן שֶׁאוּכַל לְתַקֵּן אֵת אֲשֶׁר שִׁחַתְתִּי • וּזְכוּת דָּוִד הַמֶּלֶךְ עָלָיו
הַשָּׁלוֹם יָגֵן עָלֵינוּ וּבְעַדֵינוּ שֶׁתַּאֲרִיךְ אַפְּךָ עַד שׁוּבֵנוּ אֵלֶיךָ בִּתְשׁוּבָה
שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ • וּמֵאוֹצַר מַתְּנַת חִנָּם חָנֵנִי כִּדְכְתִיב וְחַנּוֹתִי אֵת אֲשֶׁר אָחוֹן
וְרַחֲמֹתִי אֶת אֲשֶׁר אֲרַחֵם וּכְשֵׁם שֶׁאָנוּ אוֹמְרִים לְפָנֶיךָ שִׁירָה בָּעוֹלָם הַזֶּה
כָּךְ נִזְכֶּה לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ שִׁיר וּשְׁבָחָה לְעוֹלָם הַבָּא • וַעַל יְדֵי
אֲמִירַת תְּהִלִּים תִּתְעוֹרֵר חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן וְלָשִׁיר בְּקוֹל נָעִים בְּגִילַת וְרַנֵּן
כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן יִתַּן לָהּ הוֹד וְהָדָר בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ אָמֵן סֶלָה ׃

(דיא תתנה זאגט מען פר תהלים)

יהי עם זאל זיין דער ווילן פר דיר גאט אונזר גאט אונזר עלטערן דער דא האט
אזוים דער ווילט אן (דוד) זיין קנעכט אין אן זאמן נאך אירם אונ דר דא האט אזוים
דער ווילט אן דו גזאגט אונ לויב דאם דו זאלסט דוך קערן מוט דר באדמקייט צו דו לייענונג
דו (מזמורים פון תהלים) דו אוך ווער ליינען אלם ווען זיי (דוד המלך עליו השלום) זעלבסט
גזאגט האט דם זיין (זכות) זאל איבור אונז בשוצון אונ עם זאל אונז בייי שטיין דער זכות
פון דו (פסוקים פון תהלים) אונ דר זכות פון אירו ווערטר אונ (אותיות אונ נקודות אונ
טעמים) אונ דו (שמות) דו פון זיי ארוים קומן פון דו אנפאנג דער ווערטר אונ פון ענד דר
ווערטר צו פר געבון אונזרו מיסטייט אונ פון הומול זאל צו אונז גוצוגון ווערן דם צו פלום
דער בעגשונג צו דר זייל (רוח אונ נשמה) צו ריינוגון אונז פון אונזרי מוטוווילוגו זונד אונ
צו פר געבון אונזרו אום ווסנדו זונד אונ אף צו ווישן אונזר מיסטייט גליך ווי דו האסט
פר געבן צו (דוד) דער דו (מזמורים) פר דור גזאגט הט גליך ווי גזאגט ווערט אונ פסוק אוך
הט נאט דיין זינד מאכן איבר פאלן דו ווערסט נוט שטארבן אונ נעם מוך דאך נוט פון דיזער
ווועלט פר מיין ציים בוז אונזרו יארן ווערן אן דו זעלבוגו דער פולט זיין מוט איין גוטו עלטר דם
אוך זל קענן פר בעסרן ווס אוך הב פר דארבן אונ דער (זכות פון דוד המלך עליו השלום)
זל איבר אונז אונ אום אונז בשוצון דם דו זלסט דיין צארונאויך האלטן בוז מור ווערן ווידר
קערון צו דור מוט אין פול קומלוכו (תשובה) צו פר דור אונ פונדעם בהעלתנוש זלסטו מוך

יהי רצון קודם תהלים

וקודם שיתחיל תהלים יאמר זה

הריני מזמן את פי להודות ולהלל ולשבח את בוראי לשם יחוד קודשא בריך הוא ושכינתיה בדחילו ורחימו על ידי ההוא טמיר ונעלם ביחודא שלים בשם כל ישראל :

וקודם שיתחיל תהלים יאמר ג׳ פסוקים אלו

לְכוּ נְרַנְּנָה לַיְיָ נָרִיעָה לְצוּר יִשְׁעֵנוּ . נְקַדְּמָה פָנָיו בְּתוֹדָה בִּזְמִירוֹת נָרִיעַ לוֹ : כִּי אֵל גָּדוֹל יְיָ וּמֶלֶךְ גָּדוֹל עַל כָּל אֱלֹהִים :

מוט איין פַּר געבלוכו גאב ליט זעלוגן גליך וו גושרובן שטויט אוך ווילּ ליט זעלוגן דעם אוך ווער ועלון ליט זעלוגן אוג אוך ווילּ דער בארמן דעם אוך ווער ועלון דר בארומן אוג גליך וויא מור זאגן פאר דור איין גוזאנג און דוזור ועלט אזו זאלון מור זוכה זיין צוא זאגן פר דור דו גאט אונזור גאט גוזאנג אוג לויב אוג דער צו קומענדו ועלט אוג דורך דעם (תהלים) זאגן זאל זוך דער ועקון דו לילּיע דאם פלום אוג דאם מען זאל זונגן מוט איין לובלוכו שטום מוט פרייד אוג גוזאנג דוא עהר פון (לבנון) זאל צוא אור גוגעבון ועורון שונקייט אוג צורלובקייט אוג הויז גאטם באלד אוג אונזורו טעגון (אמן סלה) :

(איי מען תהלים אנפאנגט זאל מען דו פסוקים זאגן)

לכו גייט מור ועלון זונגון צו גאט מור ועלון שאלן צום בשעפור אונזור הולף מור ועלון זיין (שכינה) פר קומון מוט לוב מוט גוזאנג ועלון מור פאר אום שאלון דען גאט אוז אוז איין גרוסור גאט אוג איין גרוסור קונוג אובור אלו געטור :

(ווען מען תהלים אוים זאגט זאל מען דיא דרייא פסוקים זאגן)

מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְיָ שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל . וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְיָ מָעוּזָּם בְּעֵת צָרָה : וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם כִּי חָסוּ בוֹ :

דעם יהי רצון זאגט מען נאך תהלים

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּזְכוּת סֵפֶר רִאשׁוֹן שֶׁבַּתְּהִלִּים שֶׁקָּרָאנוּ לְפָנֶיךָ שֶׁהוּא כְּנֶגֶד סֵפֶר בְּרֵאשִׁית :

ספר שני כנגד ספר שמות : ספר שלישי כנגד ספר ויקרא : ספר רביעי כנגד ספר במדבר :

ספר חמישי כנגד ספר דברים : **בִּזְכוּת מִזְמוֹרָיו וּבִזְכוּת פְּסוּקָיו וּבִזְכוּת תֵּיבוֹתָיו וּבִזְכוּת שְׁמוֹתֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים הַיּוֹצְאִים מִמֶּנּוּ שֶׁתְּכַפֵּר לָנוּ עַל כָּל חַטֹּאתֵינוּ וְתִמְחוֹל לָנוּ עַל כָּל עֲוֹנוֹתֵינוּ . וְתִסְלַח לָנוּ עַל כָּל פְּשָׁעֵינוּ . שֶׁחָטָאנוּ וְשֶׁעָוִינוּ וְשֶׁפָּשַׁעְנוּ לְפָנֶיךָ . וְהַחֲזִירֵנוּ בִּתְשׁוּבָה שְׁלֵמָה לְפָנֶיךָ וְהַדְרִיכֵנוּ לַעֲבוֹדָתֶךָ וְתִפְתַּח לְבֵנוּ בְּתַלְמוּד תּוֹרָתֶךָ וְתִשְׁלַח רְפוּאָה לְחוֹלִים** (וּלְחוֹלֵי פב״ב) **וְתִקְרָא לִשְׁבוּיֵי חֶנָּם דְּרוֹר וְלַאֲסִירֵי חֶנָּם פְּקַח קוֹחַ וּלְכָל חוֹלְבֵי דְּרָכִים וְעוֹבְרֵי יַמִּים וְנָהָרוֹת תַּצִּילֵם מִכָּל צַעַר וְנֶזֶק וְתַגִּיעֵם לְמָחוֹז חֶפְצָם לְחַיִּים וּלְשָׁלוֹם**

ותפקוד

יהי רצון אחר תהלים

וְתִפְקוֹד לְכָל חַשּׁוּכֵי בָנִים בְּזֶרַע שֶׁל קַיָּמָא לַעֲבוֹדָתֶךָ וּלְיִרְאָתֶךָ וְעִבְרוֹת תַּצִּילֵם שֶׁלֹּא תַּפְלֶנָה וְלָדוֹתֵיהֶן וְהַיּוֹשְׁבוֹת עַל הַמַּשְׁבֵּר בְּרַחֲמֶיךָ הָרַבִּים תַּצִּילֵם מִכָּל רָע ׃ וְאֶל הַמְנִיקוֹת תַּשְׁפִּיעַ שֶׁלֹּא יֶחְסַר חָלָב מִדַּדֵּיהֶן ׃ וְאֶל יְמֻשּׁוֹל אַסְכָּרָה וְשֵׁדִין וְכָל פְּגָעִים רָעִים וּמַרְעִין בִּישִׁין בְּכָל יַלְדֵי אוֹהֲבֶיךָ ׃ וּתְגַדְּלֵם לְתוֹרָה לְלִמּוֹד תּוֹרָה לִשְׁמָהּ ׃ וְתַצִּילֵם מֵעֵין הָרָע וּמִדֶּבֶר וּמִמַּגֵּפָה וּמִשָּׂטָן וּמִיֵּצֶר הָרָע ׃ וּתְבַטֵּל מֵעָלֵינוּ וּמִכָּל עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל בְּכָל מָקוֹם שֶׁהֵם כָּל גְּזֵרוֹת קָשׁוֹת וְרָעוֹת וְתַטֶּה לֵב הַמַּלְכוּת עָלֵינוּ לְטוֹבָה וְתִגְזוֹר עָלֵינוּ גְּזֵרוֹת טוֹבוֹת וְתִשְׁלַח בְּרָכָה וְהַצְלָחָה בְּכָל מַעֲשֵׂה יָדֵינוּ וְהָכֵן פַּרְנָסָתֵנוּ מִיָּדְךָ הָרְחָבָה וְהַמְלֵאָה וְלֹא יִצְטָרְכוּ עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל זֶה לָזֶה וְלֹא לְעַם אַחֵר וְתֵן לְכָל אִישׁ וְאִישׁ דֵּי פַּרְנָסָתוֹ וּלְכָל גְּוִיָּה וּגְוִיָּה דֵּי מַחְסוֹרָהּ ׃ וְתַמְהֵר וְתָחִישׁ לְגָאֳלֵנוּ וְתִבְנֶה בֵּית מִקְדָּשֵׁנוּ וְתַפְאַרְתֵּנוּ וּבִזְכוּת שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה מִדּוֹתֶיךָ שֶׁל רַחֲמִים הַכְּתוּבִים בְּתוֹרָתֶךָ כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר יְיָ יְיָ אֵל רַחוּם וְחַנּוּן אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב חֶסֶד וֶאֱמֶת נוֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נוֹשֵׂא עָוֹן וָפֶשַׁע וְחַטָּאָה וְנַקֵּה שֶׁאֵינָן חוֹזְרוֹת רֵיקָם מִלְּפָנֶיךָ ׃ עָזְרֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ עַל דְּבַר כְּבוֹד שְׁמֶךָ וְהַצִּילֵנוּ וְכַפֵּר עַל חַטֹּאתֵינוּ לְמַעַן שְׁמֶךָ ׃ בָּרוּךְ יְיָ לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן ׃

בשבת וביו״ט אומרים זה

יְהִי רָצוֹן מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בִּזְכוּת סֵפֶר ׳תהלים שֶׁבְּתְהִלִּים שֶׁקָּרָאנוּ לְפָנֶיךָ שֶׁהוּא כְּנֶגֶד סֵפֶר ׳תהלים בִּזְכוּת מִזְמוֹרָיו וּבִזְכוּת פְּסוּקָיו וּבִזְכוּת תֵּיבוֹתָיו וּבִזְכוּת שְׁמוֹתֶיךָ הַקְּדוֹשִׁים וְהַטְּהוֹרִים הַיּוֹצְאִים מִמֶּנּוּ שֶׁתְּהֵא נֶחְשָׁב לָנוּ אֲמִירַת מִזְמוֹרֵי תְּהִלִּים וְאָלוּ בְּאָלוּ אֲמָרָם דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל עָלָיו הַשָּׁלוֹם בְּעַצְמוֹ זְכוּתוֹ יָגֵן עָלֵינוּ וְיַעֲמוֹד לָנוּ לְהַבְרִיא אִשֶּׁת נְעוּרִים עִם דּוֹדָהּ בְּאַהֲבָה וְאַחֲוָה וְרֵעוּת וּמְשָׁם יִמָּשֵׁךְ לָנוּ שֶׁפַע לְנֶפֶשׁ רוּחַ וּנְשָׁמָה ׃ וּכְשֵׁם שֶׁאָנוּ אוֹמְרִים שִׁירָה בָּעוֹלָם הַזֶּה כָּךְ נִזְכֶּה לוֹמַר לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וֵאלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ שִׁיר וְשֶׁבָחָה לָעוֹלָם הַבָּא ׃ וְעַל יְדֵי אֲמִירַת תְּהִלִּים תִּתְעוֹרֵר חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן לָשִׁיר בְּקוֹל נָעִים גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד הַלְּבָנוֹן יִתֵּן לָהּ הוֹד וְהָדָר בְּבֵית אֱלֹהֵינוּ בִּמְהֵרָה בְיָמֵינוּ אָמֵן סֶלָה ׃

אין דעם מזמור זענן גרוסי דר וועקונג דם מען זאל פלייסיג תורה לערנן זונדר (עבירות) צו טאן דען איז דער מענש פר זיכרט דאס אל זיין ווערק וואס ער טוהט עם מעג זיין וואש עם ווייל האט ער (הצלחה) ווען אבער חס ושלום להיפוך ווער אזו הייסט ער איין (רשע):

א אַשְׁרֵי הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא הָלַךְ בַּעֲצַת רְשָׁעִים וּבְדֶרֶךְ
חַטָּאִים לֹא עָמָד וּבְמוֹשַׁב לֵצִים לֹא יָשָׁב:
כִּי אִם בְּתוֹרַת יְיָ חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה יוֹמָם וָלָיְלָה:
וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל פַּלְגֵי מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ
וְעָלֵהוּ לֹא יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה יַצְלִיחַ: לֹא כֵן הָרְשָׁעִים
כִּי אִם כַּמֹּץ אֲשֶׁר תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ: עַל כֵּן לֹא יָקֻמוּ רְשָׁעִים
בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים: כִּי יוֹדֵעַ יְיָ דֶּרֶךְ
צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים תֹּאבֵד:

דער (מזמור) טוהט ריידן קענן אלי מענטשן דאס זייא ניט זאלן קלינן אדער טראכטן אויף דיא (מדות) פון הש"ם יתברך אוג ווען דער מענש זאלט איין (שמחה) צו האנדן קומן אזו זאל דיא (שמחה) מיט ציטרניש זיין ווארום ער זאל גדענקן דאס זיין (עשירות) זעלטן חס ושלום דיא (שמחה) פר שטערן אוג דער שמום פון קוניגן אוג פערשטן אוג הערן:

ב לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים יֶהְגּוּ רִיק: יִתְיַצְּבוּ
מלכי

א אשרי האיש) וואל דעם מענטשן אדר גולופט אוז דער מענטש (אשר לא הלך) וום ער רשעים (ובדרך חטאים) אוג אוג דעם ווען פון דו זונדוגן (לא עמד) אוז ער נוט גושטאנן (ובמושב לצים) אוג אוג דעם זוצן וויא דו שפעטערט זוצן (לא ישב) אוז ער נוט גוזעסן ב (כי אם) נייערט (בתורת יי) אוג נאטם תורה (חפצו) אוז זיין בגער (ובתורתו) אוג אין זיין תורה ווען ער לערונט (יהגה) טוט ער טראכטון (יומם ולילה) בייא טאג אוג בייא נאכט: ג (והיה) אוז ער ווען זיין (כעץ) וויא באום (שתול) וואס אוז גופלאנצט (על פלגי מים) בייא בעך וואסר (אשר פריו יתן בעתו) ווס זיינו פירות גופט ער אוג זיין צייט (ועלהו לא יבול) אוג זיינו בלעטור ווען נוט פאר פוילט ווערון אזו ווען ער האבון שפע וברכה (וכל אשר יעשה) אוג ווס ער ווען טאן (יצליח) ווען ער בגלוקון: ד (לא כן הרשעים) אובר נוט אזו דוא רשעים זייער סוף אוז (כי אם כמוץ) אזו וויא דו פלעוע ווען פוך פאר דעם דרעשון אז עם אוז גיוועזון אוף דו קערנר אוז עם חשוב גיוועזון אזו וויא דו תבואה (אשר תדפנו רוח) ווען דער נאך שטופט דו פלעוע דער ווינט אוג צו שפרייט אום: ה (על כן) דרום אזו דעמט גלייכון (לא יקומו רשעים במשפט) דוא רשעים ווען נוט האבון קיין בשטאנד אז מען ווען זיי משפטון (וחטאים בעדת צדיקים) אוג דו זונדוגו ווען נוט זיין אוג דער עדה פון צדיקים: ו (כי יודע יי דרך צדיקים) ווארום נאט וייסט דו ווען פון דו

צדיקים (ודרך רשעים) אוג דו ווען פון דו רשעים (תאבד) ווען ווערון פאר לורן:

ב (למה) ווארום (רגשו גוים) שטורמון אוג רעשון דו פעלקר (ולאומים) אוג דו קונגרייכ פון דו אומות (יהגו ריק) טוהון טראכטון אוג רידון לערו זאכון: כ (יתיצבו) זייא ווילון

מַלְכֵי אֶרֶץ וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ יָחַד עַל יְיָ וְעַל מְשִׁיחוֹ :
נְנַתְּקָה אֶת מוֹסְרוֹתֵימוֹ וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבוֹתֵימוֹ :
יוֹשֵׁב בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג לָמוֹ : אָז יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ
בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ : וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל צִיּוֹן
הַר קָדְשִׁי : אֲסַפְּרָה אֶל חוֹק יְיָ אָמַר אֵלַי בְּנִי אַתָּה
אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ : שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ
וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי אָרֶץ : תְּרוֹעֵם בְּשֵׁבֶט בַּרְזֶל כִּכְלִי
יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם : וְעַתָּה מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שׁוֹפְטֵי
אָרֶץ : עִבְדוּ אֶת יְיָ בְּיִרְאָה וְגִילוּ בִּרְעָדָה : נַשְּׁקוּ בַר

פֿן

זוך שְׁטֶעלוּן (מלכי ארץ) דוּ מלכים פון דָּער וָועלְט (ורוזנים) אוּן דוּ הַארוֹן (נוסדו יחד) זיי
גְרוֹנְד פָּעסְטוּן זייא מַאכוּן זוך אוּן אַיינֶם וִוי אַיין מוֹאוּר אוֹדֶר נוסדו זיי הַאלְטוּן אַיין עצה
אַלוּ אוּן אַיינֶם (על יי) אוֹף גָאט (ועל משיחו) אוּן אוֹף זַיין גוזַאלְבְטוּן : (ננתקה) לָאמוּר
אַוֶועק רוּקוּן (את מוסרותימו) זייערוּ בּוּנְדוּן וָואם מוּר וָענוּן פַּר בּוּנְדוּן (ונשליכה ממנו) אוּן
מוּר וָועלוּן אַרָאפּ וַארְפוּן פוּן אוּנְז (עבותימו) זייערוּ שְׁטְרוּק : (יושב בשמים ישחק) אָבֶּר
דָּער וָם זוֹיצְט אוּן הוֹמוּל טוּט לַאכוּן פוּן זייא (אדני) גָאט (ילעג למו) טוּט שְׁפָּעטוּן פוּן זַיי :
ה (אז) דָּענְם מָאל (ידבר אליהו באפו) רָעט עֶר אוֹף זַיי מוּט זַיין צָארוּן (ובחרונו) אוּן מוּט
זַיין גְרוֹם צָארוּן (יבהלמו) טוּט עָר זַיי דָּער שְׁרֶעקוּן : ו (ואני נסכתי מלכי) אַז זָאגְט גָאט
אוֹף הָבּ גוֹמַאכְט גִיוֶועלְטוּגוּן מַיין מלך (על ציון) אוֹף ציון (הר קדשי) מַיין הֵיילוּגוּן בַּאְרג :
ז (אספרה אל חוק) אוֹף טוּא דָּער צַיילוּן צוּ דָּעם גֶּזעצְץ וָום גָאט בְּרוּךְ הוּא הָט גוֹמַאכְט
אַחוֹק אוֹף אַייבוּג (יי אמר אלי) גָאט הָט מוּר גוֹזָאגְט (בני אתה) דוּא בּוֹסְט בַּייא מוּר אַז
גִילוּבְט וִויא אַקוּנְד צוּם פָּאטוּר (אני היום ילדתיך) אוֹף אַז בַּלוּבְט וִויא אַקוּנְד אוּז בַּלוּבְט
בַּייא זַיין פָּאטָר דָּעם טָאג וָום עָר אוּז גִיבּוֹרוּן גְוָארוּן : ה (שאל ממני) בָּעט פוּן מוּר (ואתנה)
וָועל אוֹף גָעבּוּן (גוים נחלתך) פָּעלְקֶר דַיין יְרוּשָׁה (ואחוזתך) אוּן דַיין בֶּגְרַייפוּנוּש (אפסי ארץ)
בּוּז דִּי עָקוּן פוּן דָּער וָועלְט וָועְסְטוּ גִיוֶועלְטוּגוּן : ט (תרועם) דוּ וָועְסְט זיי צוּ בְּרָעכוּן (בשבט
ברזל) מוּט אַיין אֵייזֶרְנוּ רוּט (ככלי יוצר) אַז וִויא דוּ כֵלִים פוּן דָּעם טָעפּוֹר (תנפצם) וָועְסְטוּ
זַייא צוּ קְלַאפּוּן : י (ועתה מלכים השכילו) אוּן אַצוּנְדֶּרְט אוּר מלכים אַז אוּז וִוא אַז
גָאט הָט מוּר אַז מַבְטִיחַ גִיוֶועזֶן קלוּגְט אַייךְ (הוסרו) וָועְרְט גוֹשְׁטְרָאפְט אוּר זָאלְט אַייךְ אוּן
הָאַרְצוּן אַרַיין נָעמוּן שְׁטְרָאפּ־רֵייד אוּר זָאלְט נוּט מוֹדֶר זַיין אָן גָאט וָום עָר הָט מוּךְ גוֹמַאכְט
פַּאר אַיין מלך (שופטי ארץ) אוּר רָעכְטָר פוּן דָּער וָועלְט : יא (עבדו את יי ביראה) דוּנְט
גָאט מוּט פָּארְכְט (וגילו) אוּן אוּר וָועט אַייךְ פְּרַייאוּן (ברעדה) אַז עָם וָועט קוּמוּן
אַצוּטָרְנוּש אוֹף דָּער וָועלְט צוּא מוֹשְׁפְּטוּן דוּא מוֹרְדִים וָואם זָענוּן מוֹדֶר אוּן גָאט : (נשקו

פֶּן יֶאֱנַף וְתֹאבְדוּ דֶּרֶךְ כִּי יִבְעַר כִּמְעַט אַפּוֹ אַשְׁרֵי כָּל חוֹסֵי בוֹ :

דר מזמור טוט רידן ווען אויף איין מענשן זעלט חם ושלום איין (עונש) קומן אזו זאל ער ניט לעסטרן אודר שטורמן קעגן די שטראף די השם יתברך איהם צו שיקט נייערט ער זאל דענקין דם ער נאך מער שטראף ווער שולדיג אוף זייני עבירות אבר השם יתברך טוט נאך גרוס חסד מיט אים די רייד פון פיינד אוג בליידיגרם האט דוד המלך עליו השלום גזאגט אוף זיינע לייט

ג מִזְמוֹר לְדָוִד בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי אַבְשָׁלוֹם בְּנוֹ : יְיָ מָה רַבּוּ צָרָי רַבִּים קָמִים עָלָי : רַבִּים אוֹמְרִים לְנַפְשִׁי אֵין יְשׁוּעָתָה לוֹ בֵאלֹהִים סֶלָה : וְאַתָּה יְיָ מָגֵן בַּעֲדִי כְּבוֹדִי וּמֵרִים רֹאשִׁי : קוֹלִי אֶל יְיָ אֶקְרָא וַיַּעֲנֵנִי מֵהַר קָדְשׁוֹ סֶלָה : אֲנִי שָׁכַבְתִּי וָאִישָׁנָה הֱקִיצוֹתִי כִּי יְיָ יִסְמְכֵנִי : לֹא אִירָא מֵרִבְבוֹת עָם אֲשֶׁר סָבִיב שָׁתוּ עָלָי

בר) גְּלוֹסְט אוג הָאט חַשָּׁק צוּא הָאבּוֹן אֵיין לוּיטוּר הָאָרֶץ (פּן יאנף) טָאמוּר וָועט עֶר בְּרוֹגֶז זַיין (ותאבדו דרך) אוג אוּר וָועט פַּאר לוּרן דוּא וָועג אוּר וָועט נוּט הָאבּוֹן־קיין וָועג צוּא אֲנְטְלוֹפּוֹן (כי יבער כמעט) אַז עֶם וָועט בְּרֶענְן אוג אֵיין וַוינְגוֹ צַייט (אפו) זַיין צָארוֹן (אשרי) וואל דָּעם וָועט זַיין דָּעְנְסְט מָאל (כל חוסי בו) וָועֶר עֶם בַּשׁוּצְט זוּךְ אוג אוּם :

ג (מזמור לדוד) אַלוּב אוג אַנוּבָּעט צוּ דוד (בברחו) אוג זַיין טוּן אַנְטְלוֹפּוֹן (מפני אבשלום בנו) פַּאר זַיין זוּן אַבְשָׁלוֹם : ב (יי מה רבו צרי) וְוִיא פִּיל אוּז וָוארוֹן גְּוסָעְרְט מַיְינוּ בַּלַיידוּגוּר (רבים) פִּיל אוג גְּרוֹסוּ הוֹכוּ לַייט (קמים עלי) זָענְן אוֹף גְּוִשְׁטַאנְן אוֹף מוּר זַיין שׁוֹנְאִים : ג (רבים אומרים לנפשי) פִּיל לַייט זָאגְן אוֹף מוּר (אין ישועתה לו) עֶם וָועט שׁוֹן נוּט זַיין צוּא אוּם קיין שׁוּם הוּלְף (באלהים סלה) פּוּן גָּאט אוֹף אֵייבּוֹג גָּאט הָאט אוּם שׁוֹן מַשְׁפִּיל גִּיוָוען עֶר זָאל שׁוֹן־קיין מלך זַיין : ד (ואתה יי) אוֹבֶּר דוּא גָּאט (מגן בעדי) אוּךְ גְּלַייב אַז דוּא וָועְסְט זַיין מַיין בְּשׁוּץ דוּא וָועְסְט מוּךְ בַּשׁוּצְן פּוּן מַיין שׁוֹנְאִים (כבודי) מַיין כָּבוֹד פּוּן מַיין מְלוּכָה וָועט זוּךְ נוּט אוּם לָאזְן (ומרים ראשי) אוג דָּעֶר הַייבּוֹן וָועְסְטוּ מַיין קָאפּ : ה (קולי אל יי אקרא) אוּךְ גְּלַייב אַז אוּךְ וָועל מַיין קוֹל צוּא גָּאט רוּפְן (ויענני) אוג עֶר וָועט מוּר עֶנְטֶפֶּרְן (מהר קדשו סלה) פּוּן זַיין הַיילוּגְן בַּאֶרְג אַייבּוֹג : ו (אני שכבתי ואישנה) אוּךְ טוּא מוּךְ לַייגְן אוג שְׁלָאף פַּאר צַער (הקיצותי) טוּא אוּךְ טוּךְ דָּעֶר וָועקְן אוג שְׁטַארְקְן מַיין דָּעָה (כי יי יסמכני) וָוארוּם אוּךְ הָאבּ אַבְּטָחוֹן אַז גָּאט וָועט טוּךְ אוּנְטָעֶר לָעהְנְן : ז (לא אירא מרבבות) אוּךְ טוּא טוּךְ נוּט פַּארְכְטְן פּוּן פִּיל מָאל צָעהְן טוֹזוּנְט עם פָּאלְק דָּאם הַייסְט דוּא לַייט פּוּן אַבְשָׁלוֹם אוֹדֶער (מרבבות עם) פּוּן דָּעֶר קרוּג פּוּן פָּאלְק

עָלָי: קוּמָה יְיָ הוֹשִׁיעֵנִי אֱלֹהַי כִּי הִכִּיתָ אֶת כָּל אֹיְבַי
לֶחִי שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ: לַיְיָ הַיְשׁוּעָה עַל עַמְּךָ
בִרְכָתֶךָ סֶלָה:

דר (מזמור) טוט שטראפון דם מען זאל קיין מענש (מבייש) זיין אוך קיין (רכילות) אוג (לשון הרע) ריידן אוג אוך נוט פון זיי (מקבל) זיין אוך זאל ער נוט (מקנא) זיין ווען ער זעהט דם דר (רשע מצליח) איז אוף דעם עולם נייערט ער זאל זוך (משמח) זיין אוג זאל זוך זא גדענקן די רשעים דר צערנן השם יתברך אוג עם גייט זיא וואול (מכל שכן) ווערן דו פרומי איין גוט חלק לעולם הבא האבן:

ד לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד: בְּקָרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי
צִדְקִי בַּצָּר הִרְחַבְתָּ לִי חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי:
בְּנֵי אִישׁ עַד מָה כְּבוֹדִי לִכְלִמָּה תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ
כָזָב סֶלָה: וּדְעוּ כִּי הִפְלָה יְיָ חָסִיד לוֹ יְיָ יִשְׁמַע בְּקָרְאִי
אֵלָיו: רִגְזוּ וְאַל תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל מִשְׁכַּבְכֶם
וְדֹמּוּ סֶלָה: זִבְחוּ זִבְחֵי צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל יְיָ: רַבִּים אֹמְרִים

מִי

(אשר) וואם (סביב) ארום מיר (שתו עלי) זייא טוען אוף מיר: ה (קומה יי) הייב דוך אוף גאט וואס הוא דוא הייבסט מיך אוף (הושיעני) העלף מיר (אלהי) מיין גאט (כי) אז (הכית) דוא טוסט שלאגן (את כל איבי) אוג אלו מיינו פיינט (לחי) אוף דעם קון באק דם אוז דער רעכטער בזין אזו זאלן זייא בחרפה פון מיר אנטלופן (שני רשעים שברת) דו ציין פון דוא רשעים האסטו צו בראכן וואס זייא קרוצון מוט דוא ציין אוף מיר אוג זייא ווילן נוט אום פורן הייסט צו בראכן: ט (ליי הישועה) צו גאט אוז דו הולף וואס מיר ווילן גוהאלפן ווערן (על עמך) אוף דיין•פאלק ישראל אוז בלאנגן (ברכתך) זייא זאלן דוך לובן (סלה) אייביג ד (למנצח בנגינות) צוא שטארקן מוט דוא נגונים פון דוא לוים אוז אנזאנג צוא דוד:

(בקראי ענני אלהי צדקי) ווען אוך טוא דוך אן רופן ענפערסטו מיר מיין גאט וואס מאכט מיך תמיד גורעכט (בצר הרחבת לי) ווען עס אוז מיר ענג מאכסטו מיר תמיד גראם (חנני ושמע תפלתי) לייט זעלוג מיך הייבט אוך הער צו מיין גובעט: (בני איש) אור קונדר פון פיינו בריות (עד מה) בוז ווי לאנג (כבודי לכלימה) ווערט בייטון מיין כבוד צו שאנד (תאהבון ריק) אור טוט לוב האבן לערו זאבן (תבקשו כזב סלה) אור טוט זוכן נאר לוגנט אוג רכילות אלו צייטון: (ודעו) אור זאלט ווישן (כי הפלה יי חסיד לו) אז גאט הט צו זוך אפ גושייט ווער עם אוז אחסיד אוג דרום הט ער מיך גומאכט פר אמלך ישראל (יי ישמע בקראי אליו) ווערט ער בוונדאי מיך צו הערן ווען אוך ווערל אום אן רופן: (רגזו) צוטורט פר גאט אוג זונדוגט נוט (אמרו) זאגט אוג אייער הארצון ווען אור לוגט בארוט זאלט אור דאם אלין טראכטון אוג שווייגט אלו מאל פון צו ריידן רכילות מוט לוגנט: (זבחי צדק) אור זלט

מִי יַרְאֵנוּ טוֹב נְסָה עָלֵינוּ אוֹר פָּנֶיךָ יְיָ׃ נָתַתָּה שִׂמְחָה
בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃ בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו
אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי אַתָּה יְיָ לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי .

דם איז איין פארבצומי (תפלה) פר יעדן מענש ערשט פר דיא (רשעים) ווייל זייא האבן וואול גפאלן אן אירי בייזי (מעשים) דרום ווערן זיי ניקם גיאבט (לעולם הבא) אבר די (צדיקים) זענן זיך (משמח) ווען עם זיי שון שלעכט גייט אויף דעם עולם ווייל זייא גוטי (מעשים) אן זיך האבן גיבט מען זייא פיל גוטס (לעולם הבא) :

ה לַמְנַצֵּחַ אֶל הַנְּחִילוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְיָ
בִּינָה הֲגִיגִי׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי מַלְכִּי
וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְיָ בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר
אֶעֱרָךְ לְךָ וַאֲצַפֶּה׃ כִּי לֹא אֵל חָפֵץ רֶשַׁע אַתָּה לֹא
יְגוּרְךָ רָע׃ לֹא יִתְיַצְּבוּ הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ
כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ דָּמִים וּמִרְמָה
יְתָעֵב

שֶׁעְטוּן דָּעם יצר הרע מוט אַייעֶר רֶעכְטוּ אוּן גוּטוּ גוּדַאנְקוּן (ובטחו אל יי) אוּן פַּר זִיכֶרְט אַיךְ אוֹף נָאט אַז עֶר וֶועט אַיךְ הֶעלְפוּן אָן פַּלַשוּ רַייד : (רבים אומרים מי יראני טוב) פוּל פוּן דוּא לַייט זָאגוּן וֶוער וֶועט אוּנְז וַייזוּן גוּטֶם מוּר זָאלוּן אוֹךְ אַמָאל הָאבוּן גוּטֶם (נסה עלינו אור פניך יי) הֶייבּ אוֹף אוּן דֶער לַייכְט אוֹף אוּנְז אוֹךְ דוּא לֶעכְט פוּן דוּר : (נתתה שמחה בלבי) אָבֶּר אוֹךְ טוּא גָעבוּן אוּן מַיין הָארְץ שִׂמְחָה (מעת דגנם ותירשם רבו) אוּן דער צַייט אַז זַייעֶר קָארְן אוּן זַייעֶר וַיין טוּט גֶעוָאכְסוּן בְּוַודַאי וֶועט מוּר הַשֵּׁם יִתְבָּרַךְ געבוּן כְּפלי כְּפלים בעולם הזה ובעולם הבא : (בשלום יחדו) אַז עָם וֶועט בעזרת השם זַיין שָׁלוֹם צְווישְׁוּן ישראל (אשכבה ואישן) וָעל אוֹךְ מוּךְ לַייגֶן אוּן אוֹךְ וֶועל אַרוּז קֶענוּן שְׁלָאפוּן אָן פָּארְכְט (כי אתה יי לבדד) וָוארוּם דוּא נָאט אַלַיין (לבטח תושיבני) צוּא פַּאר זוּבְרוּן זוֹךְ וָועסְטוּ מוּךְ מַאבוּן זוּצוּן :

ה למנצח צוא שְׁטַארְקוּן (אל הנחילות מזמור לדוד) אוֹיף דָּעם כְּלִי זמר וְוָם הַייסְט נחילות אוֹדֶר וָעוּן חוילות קוּמוּן מלחמה הַלְטוּן אַגְוַאנְג צוא דוּךְ : (אמרי האזינה יי) מַיינוּ רַייד פַּאר נָעם נָאט (בינה הגיגי) פַּאר שְׁטַיי מַיין טְרַאכְטוּן וָעוּן אוֹךְ קָאן נוּט רַיידוּן (הקשיבה לקול שועי) הָער צוּא מַיין גִישְׁרַייא (מלכי ואלהי) מַיין מלךְ אוּן מַיין נָאט (כי אליךְ אתפלל) וָוארוּם צוּ דוּר אַלַיין בּוּן אוֹךְ מתפלל : (יי בוקר תשמע קולי) נָאט אוּן דָער פְּרוּא אוּז אַבֶּוווילְגֶטָע צַייט זָאלְסְטוּ הָרוּן מַיין קוֹל (בוקר אערךְ לךְ ואצפה) אוּן אַלוּ אוּן דָער פְּרוּא טוּא אוֹךְ אָן רֶעכְטוּן צוּ דוּר מַיינוּ תפילות אוּן טוּא הָאפוּן צוּ דוּר:(כי לא אל חפץ רשע אתה) וָוארוּם דוּא נָאט וִוילְסְט נוּט קַיין שְׁלֶעכְץ (לא יגורךְ רע) אוּן דַיין וואוּנוּג אוּז נוּט דָא־קַיין שְׁלֶעכְץ : ו (לא יתיצבו הוללים) עָם טוּאוּן זוֹךְ נוּט שְׁטֶעלְוּן דוּא שֶׁפֶּעטֶרם (לנגד עיניךְ) קְעגוּן דַיינוּ אוֹגוּן (שנאת כל פועלי און) דוּא הָאסְט פַּיינְט דוּא וָועְרְגֶער פוּן אוּם רֶעכְט : ז (תאבד) טוּסְט פַּאר לוּרוּן (דוברי כזב) דוּא הַייסְט וָואם לוּגְנְט

יִתְעַב יְיָ : וַאֲנִי בְּרוֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה
אֶל הֵיכַל קָדְשְׁךָ בְּיִרְאָתֶךָ : יְיָ נְחֵנִי בְצִדְקָתֶךָ לְמַעַן
שׁוֹרְרָי הַיְשַׁר לְפָנַי דַּרְכֶּךָ : כִּי אֵין בְּפִיהוּ נְכוֹנָה קִרְבָּם
הַוּוֹת קֶבֶר פָּתוּחַ גְּרוֹנָם לְשׁוֹנָם יַחֲלִיקוּן : הַאֲשִׁימֵם
אֱלֹהִים יִפְּלוּ מִמֹּעֲצוֹתֵיהֶם בְּרוֹב פִּשְׁעֵיהֶם הַדִּיחֵמוֹ כִּי
מָרוּ בָךְ : וְיִשְׂמְחוּ כָּל חוֹסֵי בָךְ לְעוֹלָם יְרַנְּנוּ וְתָסֵךְ
עָלֵימוֹ וְיַעֲלְצוּ בְךָ אֹהֲבֵי שְׁמֶךָ : כִּי אַתָּה תְּבָרֵךְ צַדִּיק
יְיָ כַּצִּנָּה רָצוֹן תַּעְטְרֶנּוּ :

דם איז איין פורכצומי תפלה פר יעדם מענש בפרט ווען אמענש קראנק ליגט דם הש״י אים איין (רפואה) זאל שיקן איין (רפואה) פר דר נשמה אוג איין (רפואה) פאר דעם (גוף) אוג איטליכר מענש דר דא ח״ו קראנק ליגט אוג זאגט דעם (מזמור) מיט גרום כוונה אוג צו בראכן הארץ אוג גרום דעמוטיקייט אזו איז ער גווים פר זיכרט דאס הש״י זיין תפלה מקבל איז :

ו לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת עַל הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד : יְיָ אַל

באפך

רַיידוּן (איש רמים ומרמה) אַמֶענְטש אַשַׁאלְק הַאפְּטוּגוּר אוּג אַפַאלְשׁר (יתעב יי) דָעם מַאכְט גָאט אוּם וָועלְדוּג : (ואני ברוב חסדך) אוּג אוּךְ מוּט דַיין גְרוֹם גִינָאד וָום בַּיי דוּר אוּז (אבא ביתך) טוּא אוּךְ מוּט דָעם קוּמוּן אוּג דַיין הוּיז (אשתחוה אל היכל קדשך) אוּךְ טוּא מוּךְ בּוּקוּן צוּא דַיין הֵיילוּגן פָּאלוּש (ביראתך) מוּט גְרוֹים פָּארְכְט פַּאר דוּר:(יי נחני בצדקתך) הָער גָאט פוּר מוּט דַיין גֶוֶרעכְטִיקייט (למען שוררי) פוּן וָועגוּן מַיינוּ לִיגָערְם וָואם קוּקוּן אוֹיף מוּר צוּא זָעהוּן שְׁלָעכְץ (הישר לפני דרכך) זָאלְסְט פַּאר מוּר גְלַייךְ מַאכוּן מַיין וָועג זַייא זָאלוּן אוּג מוּר קֵיין נקמה נוּט הָאבוּן : י (כי אין בפיהו נכונה) וָוארוּם אוּג זַייָער מוֹיל אוּז נוּט דָא קֵיין שׁוּם רָעכְט וָוארְט (קרבם הוות) זַייָער אִינֶר וַויינוּגְסְטוּ גוּרַאנְקוּן אוּז נָאר בֶּרעכְנוּש אוּג שְׁלָעכְץ (קבר פתוח גרונם) וַויא אַיין קבר אוּז אוֹפּוּן אַרַיין צוּא נָעמוּן דָעם גוּף אַזוֹ אוּז זַייָער הַאלְז אוֹפּוּן נָאר אַיין צוּא שְׁלוּנגוּן מָענְטְשׁוּן (לשונם יחליקון) זַייָער צוּנג טוּאן זַייא זַייא גְלָעטוּן מוּט פַּאלְשׁוּ רֵייד : יא (האשימם אלהים) מַאךְ זַייא שׁוּלְדוּג דוּא גָאט (יפלו ממועצותיהם) זַייא זָאלוּן פַּאלוּן פוּן זַייָערוּ גְרוֹסוּ אוּג פוּל רשעות להכעים (הדיחמו טוּ אַוָועק שְׁטוֹסוּן זַייא (כי מרו בך) וָוארוּם זַייא הָאבוּן וַוידָער גִישְׁפָּענוּגְט אֶקְעגוּן דוּר (וישמחו כל חוסי בך) אוּג עָם וָועלוּן זוּךְ פְרֵייעוּן דוּא וָואם בַּשׁוּצוּן זךְ אוּג דוּר (לעולם ירננו ותסך עליהמו) אֵייבוּג וָועלוּן זַייא זוּנגוּן פַּאר פְרֵייד (ויעלצו בך) אוּג וָועלוּן זוּךְ פְרֵייעָן מוּט דוּר (אהבי שמך) דוּא לוּב הָאבֶּר פוּן דַיין נָאמוּן (כי אתה) וָוארוּם דוּא גָאט (תברך צדיק יי) דוּא טוּסְט בָּענְטְשׁוּן דָעם גְרָעכְטוּן (בצנה רצון תעטרנו) : וויא אַיין פַּאנְצוּר מוּט דַיין גוּטוּן טוּסְטוּ אוּם אָרוּם רוּנְגְלוּן :

ו למנצח צוּ שְׁטַארְקוּן (בנגינות) אוּג צוּא שְׁפּוּלוּן (על השמינית) אוֹף דָער כְּלִי פוּן אַכְט סְטְרוּנוּם (מזמור לדוד) אַגוּזַאנְג צוּא דוּד : (יי אל

בְּאַפְּךָ תוֹכִיחֵנִי וְאַל בַּחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃ חָנֵּנִי יְיָ כִּי
אוּמְלַל אָנִי רְפָאֵנִי יְיָ כִּי נִבְהֲלוּ עֲצָמָי׃ וְנַפְשִׁי נִבְהֲלָה
מְאֹד וְאַתָּה יְיָ עַד מָתָי׃ שׁוּבָה יְיָ חַלְּצָה נַפְשִׁי הוֹשִׁיעֵנִי
לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃ כִּי אֵין בַּמָּוֶת זִכְרֶךָ בִּשְׁאוֹל מִי יוֹדֶה
לָךְ׃ יָגַעְתִּי בְאַנְחָתִי אַשְׂחֶה בְכָל לַיְלָה מִטָּתִי בְּדִמְעָתִי
עַרְשִׂי אַמְסֶה׃ עָשְׁשָׁה מִכַּעַס עֵינִי עָתְקָה בְּכָל צוֹרְרָי׃
סוּרוּ מִמֶּנִּי כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן כִּי שָׁמַע יְיָ קוֹל בִּכְיִי׃ שָׁמַע
יְיָ תְּחִנָּתִי יְיָ תְּפִלָּתִי יִקָּח׃ יֵבשׁוּ וְיִבָּהֲלוּ מְאֹד כָּל אוֹיְבָי
יָשׁוּבוּ יֵבשׁוּ רָגַע׃

דער (מזמור) טוט רײדן ווען הש״י זײן שונא טוט שטראפן זויא זאל מען אן זײן שונא קיין (שמחה) האבן וויא אין (משלי) שטייט דם (דוד הצדיק) שטעלט זיך זעלברט זוא חשוב מיט אלי זײן קראפט פר הש״י דאם ער זיינעם פיינד מיט גוואלט קיין בייז האט גטאן אוג אין (אמת) ער זעלברט האט גורם גווען דאם בייז אוג דר (מחשבה) פון דוד ווער ניקם אנדרשט גווען אז אלם גוטם׃

ז שִׁגָּיוֹן לְדָוִד אֲשֶׁר שָׁר לַיְיָ עַל דִּבְרֵי כוּשׁ בֶּן יְמִינִי׃ יְיָ

אלהי
באפך תוכיחני) זאלבט מוך נוט שטראפן מוט דיין צארון (ואל בחמתך תיסרני) אוג נוט מוט דיין גרום צארון זאלבטו מור יסורום אן טאן׃ ג (חנני יי) לייט זעלוג מוך גאט (כי אמלל אני) ווארום אוך בון פר שנוטון אוג שלאף (רפאני יי) היול מוך גאט (כי נבהלו עצמי) ווין מיינו בייגר זענון דער שראקון׃ ד (ונפשי נבהלה מאוד) אוג מין לייב אוז זייער דר שראקון (ואתה יי) אוג דו גאט (עד מתי) בוז וויא לאנג ווענטו מור נוט העלפון אוג היילון׃ (שובה יי) קער דוך אום צו מור גאט (חלצה נפשי) צו אוים מין לייב פון מיינו צרות אוג פון קרענק (הושיעני) העלף מור האטשו עם קומט מור נאך יסורים פר מיינו עבירות (למען חסדך) פון ווענון דיין גרוס גוטגאד׃ ו (כי אין במות זכרך) ווארום בייא דם טוט אוז נוט דיין גודענקון (בשאול מי יודה לך) אוג דעם גרוב ווער ווט דוך לובון׃ ז יגעתי באנחתי אוך בון מור מוט מיינו זופצון אשחה בכל לילה מטתי אוך טו קרעכצון אוג מיין בעט איטליבע נאבט (ברמעתי ערשי אמסה) מוט מיינו טרערון טוא אוך מיין בעט מאבון נאם׃ ח עששה מכעס עיני) עם אוז ווארון פאר גלעזרט מיינו אוגון פון צארון (עתקה) עם אוז ווארון פר רוקט אוג פר עלטרט (בכל צוררי) מוט אלו מיינו איינקסון׃ ט (סורו ממני) קערט אייך אנועק פון מור (כל פועלי און) אור אלו ווערגר פון אום רעכט (כי שמע יי) ווארום גאט האט שון צו גוהערט (קול בכיי) דאם קול פון מיין גוויין אוג ווט מור שון העלפון׃ י (שמע יי) נאט האט גוהערט שון (תחנתי) מיין גובעט (יי תפלתי יקח) אוך בון בטוח אז גאט ווט בוודאי מיין תפלה אן נעמון וא (יבושו) זיי ווילון פר שעמט ווערן (ויבהלו מאד כל אויבי) אוג ווילן דר שראקון ווערן מיינו פיינד (ישובו) זיי ווילון זוך אום קערון צו מור (יבשו) זיי ווילון פר שעמט ווערון (רגע) באלד׃

ז שגיון לדוד) עם אוז אמוסטייט צו דוד (אשר שר ליי) ווס ער האט גוזונגון צו גאט (על דברי) ווענון (כוש בן ימיני) דם מיינט מען שאול המלך ב (יי אלהי) גאט מיין גאט

אֱלֹהַי בְּךָ חָסִיתִי הוֹשִׁיעֵנִי מִכָּל רוֹדְפַי וְהַצִּילֵנִי :
פֶּן יִטְרוֹף כְּאַרְיֵה נַפְשִׁי פֹּרֵק וְאֵין מַצִּיל : יְיָ אֱלֹהַי אִם
עָשִׂיתִי זֹאת אִם יֶשׁ עָוֶל בְּכַפָּי : אִם גָּמַלְתִּי שׁוֹלְמִי
רָע וָאֲחַלְּצָה צוֹרְרִי רֵיקָם : יִרַדֹּף אוֹיֵב נַפְשִׁי וְיַשֵּׂג
וִירְמוֹס לָאָרֶץ חַיָּי וּכְבוֹדִי לֶעָפָר יַשְׁכֵּן סֶלָה : קוּמָה יְיָ
בְּאַפֶּךָ הְנָשֵׂא בְּעַבְרוֹת צוֹרְרָי וְעוּרָה אֵלַי מִשְׁפָּט צִוִּיתָ :
וַעֲדַת לְאֻמִּים תְּסוֹבְבֶךָ וְעָלֶיהָ לַמָּרוֹם שׁוּבָה : יְיָ יָדִין
עַמִּים שָׁפְטֵנִי יְיָ כְּצִדְקִי וּכְתֻמִּי עָלָי : יִגְמָר נָא רַע
רְשָׁעִים וּתְכוֹנֵן צַדִּיק וּבוֹחֵן לִבּוֹת וּכְלָיוֹת אֱלֹהִים צַדִּיק :
מָגִנִּי עַל אֱלֹהִים מוֹשִׁיעַ יִשְׁרֵי לֵב : אֱלֹהִים שׁוֹפֵט צַדִּיק
וְאֵל זוֹעֵם בְּכָל יוֹם : אִם לֹא יָשׁוּב חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ

דיך
(בך חסיתי) אין דור האב אוך מוך בשוצט (הושיעני מכל רודפי) העלף מיר פֿון מיינע
נאך יאגער (והצילני) אוג בשערום מוך : פן טאמער (יטרוף כאריה נפשי) ווען ער פאר
צוקון מוך ווי איין לייב (פורק ואין מציל) אוג ווען צו ברעכען אוג קיינר ווען נוט בשערמון
(יי אלהי אם עשיתי זאת אם יש עול בכפי) גאט מיין גאט אויב אוך האב דאם גוטאן
אוב עם אוז איין אום רעכט אוג מיינו טענור (אם גמלתי שולמי רע) אויב אוך פאר
גאלט שלעכטם מיינו פרוד לייט (ואחלצה צוררי ריקם) אוג אויב אוך האב אפ גוצוגון
מיינו בלייד גר צו מאכון זיי נאקוט (ירדוף אויב נפשי) זאל מוך יאגון מיינו פיינט (וישג)
ארד (וכבודי לעפר ישכן סלה) אוג מיין עהר זאל מאכון נודרוג בוז דר ערד אוף אויבוג
(קומה יי באפך) שטיי אוף גאט מוט דיין צארון (הנשא) ווער אוף גוהובון אוג בשיינט
(בעברות צוררי) מוט דם גרום צארון ום דו ווסט טאן מיינו בלייד גער (ועורה אלי משפט)
אוג דר ווק מוך אוג גוב מור כה צוא טאן איין נקמה אוג מיינו שונאים (צויות) דוא
האסט אזו גובאטן אוג דר תורה צו טאן איין נקמה אין שונאים רשעים : (ועדת לאומים
תסובבך) ווען דו שארון פון דו פעלקר ווועלון דוך ארום רונגלון צו דור תפלה טאן (ועליה)
אוף דעם (למרום שובה) צום הומל גיי צו רוק זאלסט מקבל זיין זייער תפלה : (יי ידין
עמים) גאט זאל שטראפון דו פעלקר וו זיערו מעשים (שפטני יי כצדקי ובתומי עלי) אבר
מוך זאלסטו גאט משפטון נאר נאך מיין גוראכטוקייט אוג וי מיין גאנצקייט ואם בייו מור
אוז (יגמר נא רע רשעים) ער זאל פר לענדן דו רשעים פר זייער בייזקייט (ותכונן צדיק)
אוג זאלסט אן ברייטון דעם צדיק (ובוחן לבות וכליות אלהים צדיק) דוא פרובסט דוא
הערצר אוג דו נורון דו ווייסט ווער עם אוז איין צדיק (מגני על אלהים) מיין בשוץ אוז
אוף גאט (מושיע ישרי לב) ער העלפט דו רעכט פארטוגו הערצור : (אלהים שופט צדיק)
גאט משפט דעם גוראכטון (ואל זועם בכל יום) אוג אויך גאט אוז ברוגז אלו טאג אז
ער זעהט דו מעשים פון דוא רשעים : (אם לא ישוב) אז דער רשע קערט זוך נוט

דָּרַךְ וַיְכוֹנְנָהּ : וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי מָוֶת חִצָּיו לְדוֹלְקִים
יִפְעָל : הִנֵּה יָחֳבַל אָוֶן וְהָרָה עָמָל וְיָלַד שָׁקֶר : בּוֹר
כָּרָה וַיַּחְפְּרֵהוּ וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל : יָשׁוּב עֲמָלוֹ בְרֹאשׁוֹ
וְעַל קָדְקָדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד : אוֹדֶה יְיָ כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם
יְיָ עֶלְיוֹן :

דער (מזמור) איז איין גרויסר (שבח) צו הש״י וויא איין גרוים (חסד) דאס הש״י מיט דעם מענטשין טוט דאס ער דו הייליגי (תורה) האט צו דו מענטשן גגעבן די אוף דיא ערד וואונען אוג דרום האבן דו (מלאכים) זיך מקנא גוועזן אוג ווען שוין דו (מלאכים) דר קענן דו (גבורה פון הש״י) אוג גיין אין זיין דינסט וויא מען זייא הין שיקט זוא בגער הש״י דאס לויב פון איין מענטש דער דא איז פון ערד אוג ליים בשאפן גוואורן :

ח לַמְנַצֵּחַ עַל הַגִּתִּית מִזְמוֹר לְדָוִד : יְיָ אֲדוֹנֵינוּ מָה אַדִּיר
שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְךָ עַל הַשָּׁמָיִם : מִפִּי
עוֹלְלִים וְיוֹנְקִים יִסַּדְתָּ עוֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית
אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם : כִּי אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעוֹתֶיךָ
יָרֵחַ וְכוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּ : מָה אֱנוֹשׁ כִּי תִזְכְּרֶנּוּ וּבֶן
אָדָם

אום פון זיינו מעשים (חרבו ילטוש) זיין שׁוועָרד וועט ער שאַרפון אוף דעם צדיק (קשתו דרך) זיין בוגון טוט ער טרעטון (ויכוננה) אוג ער טוט אן בְּרייטון יד (ולו הכין כלי מות) אוג גאט בְּרייט צוא אום אן דוא כלים פון טוט (הציו לדולקים יפעל) זיינו פַּיילון טוט ער וּעָרגון צוא דוא נאך יאָגוּרם נאך דעם צדיק : (הנה יחבל און) דער רשע גוויינט נאר אום דעכט (והרה עמל) ער טוט טראגון דאס שלעכטס (וילד שקר) אוג גוויינט פאלשקייט זיינו מעשים האבון קיין קיום נוט טו (בור כרה ויחפרהו) אין גרוב האט דער רשע גגראבון פון זיינוט וועגון (ויפול בשחת יפעל) אוג ער פאלט אליין אריין אוג דעם גרוב וואס ער האט אוף דעם צדיק גגראבון (יז ישוב עמלו בראשו ועל קדקדו) עם טוט זוך אום קערון זיין מוּדוקייט אוף זיין קאפ (חמסו ירד) וועט זיין רויב אוג זיין גזילה נודרון : יח (אודה יי כצדקו) אוך טוא לובון גאט וועון ער מאכט דעכט זיין משפט צוא טאן אוג דוא רשעים (ואזמרה שם יי עליון) אוג אוך טוא זונגון אוג לובון דעם נאמין פון דעם אייגרשטן גאט :

ח למנצח על הגיתית מזמור לדוד) צוא שטארקון אוף כלי זמר פון גת : ב (יי אדונינו) גאט אונזר האר (מה אדיר שמך) ויא שטארק אוז דיין נאמון (בכל הארץ) אוף דער נאנצר וועלט (אשר תנה הודך על השמים) דוא גהערשט געבון דיין שונהייט אוף דעם הימל: ג (מפי עוללים ויונקים יסדת עוז) אבער פון וועגון דעם מויל פון דוא כהנים ולוים ואם זענון אין גרעכט אוג בלוט ויא קלייגנו קונדער האסטו גגרונד פעסט דיין שטארקו לוב אוג בית המקדש (למען צורריך) פון וועגון דיינו בלייבוגער דוא שונאי ישראל זאלון ווסון אז מור זענון דיין פאלק (להשבית אויב ומתנקם) פון וועגון צו פאר שטערון דעם פיינט ואם ויל זעהן אוג אונז אין נקמה : (כי אראה שמיך) ווען אוך טוא זעהון דיינו הימלון (מעשה אצבעותיך) דוא ווערק פון דיינו פונגער (ירח וכוכבים אשר כוננתה) דוא לבנה מוט שטערון ום דו הסט אן גבריט : (מה אנוש כי תזכרנו) ואם אוז גאר חשוב דער מענטש אז דוא זאלסט אום

אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ : וַתְּחַסְּרֵהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד
וְהָדָר תְּעַטְּרֵהוּ : תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ כֹּל שַׁתָּה
תַּחַת רַגְלָיו : צֹאנָה וַאֲלָפִים כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי :
צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדְגֵי הַיָּם עוֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים : יְיָ אֲדוֹנֵינוּ
מָה אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל הָאָרֶץ :

דער (מזמור) טוט ריידן דם איין יעדר מענטש זאל הש"י לובן דאס ער ריכט מיט גירעכטיקייט
צו דעם (צדיק) נאר זיין גירעכטיקייט אוג צו דם (רשע) נאך זיין בייזקייט :

ט לַמְנַצֵּחַ עַל מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד : אוֹדֶה יְיָ בְּכָל לִבִּי
אֲסַפְּרָה כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ : אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה
בָךְ אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן : בְּשׁוּב אוֹיְבַי אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ
וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ : כִּי עָשִׂיתָ מִשְׁפָּטִי וְדִינִי יָשַׁבְתָּ לְכִסֵּא
שׁוֹפֵט צֶדֶק : גָּעַרְתָּ גוֹיִם אִבַּדְתָּ רָשָׁע שְׁמָם מָחִית לְעוֹלָם
וָעֶד : הָאוֹיֵב תַּמּוּ חֳרָבוֹת לָנֶצַח וְעָרִים נָתַשְׁתָּ אָבַד

זכרם
גוּדָעֶנקֶן (וכן אדם) אוג וָואם אוז גַאבְט דוּ לַייט וָואם קוּמוּן אַרוֹס פוּן (אדם כי תפקדנו) אַז
דוּא זָאלְסְט אוֹף אוּם בַּפָּעלוּן : (ותחסרהו מעט מאלהים) דוּא הָאסְט גְמַאבְט דָעם מֶענְטְשׁוּן
אַבּוֹסָל וַוינְצוּנֶג פוּן אַיין מַלאךְ (וכבוד והדר תעטרהו) שַׁיינֶקייט אוג וַוירדִיקייט הָאשְׁטוּ אוּם
גֶקרַיינְט : (תמשילהו במעשי ידיך) דוּא הָאסְט גְמַאבְט אוּם גְוָועלְטוּגְען אוֹף דַיינוּ מעשים (כל
שתה תחת רגליו) אַלוּ דַיינֶע בַּשָׁעפְנוּש הָאסְט גְטָאן גֶעבּוּן אוג הָאסְט זַייא גְמַאבְט אוּנְטֶער
טָענוּג אוּנְטֶער זַיינוּ פוּס (צונה ואלפים כלם) שָׁאף אוג רוּנְדֶר (ונם בהמות שדי) אוג בהמות
פוּן פֶעלְד : (צפור שמים) דוּא פַייגוּל וָואם פְלוּאָן אוּנְטֶר דָעם הוּמֶעל (ודגי הים) אוג דוּ פוּש
פוּן ים (עובר ארחות ימים) עֶר פָארְט אוּבּוּר דוּ ימים מוּט שוּפּוּן : (יי אדונינו) גָאט אוּנְזֶר
הַאר (מה אדיר שמך) וַויא שְׁטַארְק אוּז דַיין נָאמוּן (בכל הארץ) אוג דָעל גַאנְצֶער וָועלְט :

ט למנצח צוּ שְׁטַארְקוּן מוּט גוּזַאנְג (על מות) אוֹף דֶעם כְּלי זמר וָואם הַייסְט על מות
לבן (מזמור לדוד) צוּ גָעבּוּן פַּאר שְׁטַיין אוֹדֶר אוֹף דָעם שְׁלָעכְטוּן מלך וָואם
הַייסְט לבן : (אודה יי בכל לבי) אוֹף לוּיב גָאט מוּט גַאנְצוּן הַארְצוּן (אספרה כל
נפלאותיך) אוֹף טוּא דָעל צֶייכוּן גָאר דַיינוּ וַוינְדוּר : (אשמחה ואעלצה בך) אוֹף טוּא מוּף
פָּרֶייאוּן אוג וָועל לוֹסְטוּג זַיין מוּט דוּר (אזמרה שמך עליון) אוֹף טוּא זוּנְגוּן אוג לוּבּוּן דַיין
נָאמוּן וָואם אוז גַאנוּץ הוֹף : (בשוב אויבי אחור) וָען מַיינָע פַיינְט אַנְטְלוֹפוּן פַּאר מוּר
אַרוּנְטֶר זוֹף (יכשלו ויאבדו מפניך) זַייא וָוערוּן גֶשְׁטְרָאבּוּלְט אוג פַּאר לוּרוּן פוּן דוּר (כי
עשית משפטי ודיני) וָוארוּם דוּא הָאסְט גְטָאן מַיין דִין וּמשפט (ישבת לכסא) דוּא הָאסְט
דוֹךְ גֶזָעצְט אוֹף דַיין שְׁטוּל מִשְׁפְּטוּן (שופט צדק) דוּא גְרָעכְט פַּארְטוּגְר שוּפְט : (גערת
גוים) דוּא הָאסְט אָן גוּשְׁרוּגוּן אוֹף דוּא גוּים (אבדת רשע) דוּא הָאסְט גְמַאכְט פַּאר לוּרוּן
דָעם רשע (שמם מחית) זַייָער נָאמוּן הָאסְטוּ אוּם גְמָעכְט (לעולם ועד) אַז מִשׁיח וָועט
קוּמוּן : (האויב תמו) דוּ פַיינְט צוּ נַאנְגוּן (חרבות לנצח) זַייא וָועלוּן חָרוּב וָוערוּן אוֹף אַייבּוּג

זִכְרָם הֵמָּה: וַיְיָ לְעוֹלָם יֵשֵׁב כּוֹנֵן לַמִּשְׁפָּט כִּסְאוֹ: וְהוּא
יִשְׁפּוֹט תֵּבֵל בְּצֶדֶק יָדִין לְאֻמִּים בְּמֵישָׁרִים: וִיהִי יְיָ
מִשְׂגָּב לַדָּךְ מִשְׂגָּב לְעִתּוֹת בַּצָּרָה: וְיִבְטְחוּ בְךָ יוֹדְעֵי
שְׁמֶךָ כִּי לֹא עָזַבְתָּ דוֹרְשֶׁיךָ יְיָ: זַמְּרוּ לַייָ יֹשֵׁב צִיּוֹן הַגִּידוּ
בָעַמִּים עֲלִילוֹתָיו: כִּי דוֹרֵשׁ דָּמִים אֹתָם זָכָר לֹא שָׁכַח
צַעֲקַת עֲנָוִים: חָנֵּנִי יְיָ רְאֵה עָנְיִי מִשֹּׂנְאָי מְרוֹמְמִי
מִשַּׁעֲרֵי מָוֶת: לְמַעַן אֲסַפְּרָה כָּל תְּהִלָּתֶךָ בְּשַׁעֲרֵי בַת
צִיּוֹן אָגִילָה בִּישׁוּעָתֶךָ: טָבְעוּ גוֹיִם בְּשַׁחַת עָשׂוּ בְּרֶשֶׁת
זוּ טָמָנוּ נִלְכְּדָה רַגְלָם: נוֹדַע יְיָ מִשְׁפָּט עָשָׂה בְּפֹעַל כַּפָּיו
נוֹקֵשׁ רָשָׁע הִגָּיוֹן סֶלָה: יָשׁוּבוּ רְשָׁעִים לִשְׁאוֹלָה כָּל גּוֹיִם

זײַערוּ שְׁטָעט (ועירם נתשת אבד) אוּן זײַערוּ שְׁטָעט הָאסטוּ צוּ פּוּרט (אבד זכרם המה)
זײַערוּ גוּטַאנְקֶען אוּז פַּאר לוּרוּן גְיוָארוּן: (ויי לעולם ישב) אוּן גָאט וועט אײַבּוּג זוצוּן
(כונן למשפט כסאו) ער וָועט אָן גְרַייטוּן זַיין שְׁטוּל צוּא משפטין דוּא רשעים אוֹף אײַבּוּג:
(והוא ישפוט תבל בצדק) אוּן ער וועט משפטין דוּא וָועלְט מוט גִירֶעכְטִיגְקייט (ידין
לאומים במישרים) אוּן דוּא פָּעלְקוּר וועט ער משפטין מוט רֶעכְט פַּארְטִיגְקייט: (ויהי יי
משגב לדך) אוּן השי"ת וועט זַיין אַיין שְׁטַארְקייט צוּא דוּא גְשְׁטוֹכְנוּ ישראל (משגב לעתות
בצרה) אַיין שְׁטַארְקייט צוּא דוּא וָאם זָענען גְוָעזן פּוּל צַייטוּן אוּן צרות: (ויבטחו בך) אוּן
זַייא וָועלְן זוֹךְ פַּאר זִיכֶּרוּן אוּן דוּר (יודעי שמך) דוּא וָאם וַויסוּן דַיין נָאמוּן (כי לא עזבת
דורשיך) וָוארוּם דוּא הָאסְט נוּט פַּאר לָאזְט דַיינוּ פָּארְשְׁטוּר (יי) גָאט: (זמרו ליי)
זוּנְגְט צוּא גָאט (ישב ציון) וָאם זִיצְט אוּן ציוֹן (הגידו בעמים) זָאגְט צוּ וַויישׁוּן דוּא פָּעלְקוּר
(עלילותיו) זַיין וָועלְק: (כי דורש דמים) וָוארוּם ער פָּארְשְׁט דָאם בְּלוּט פוּן ישראל
(אותם זכר) דוּא זָעלְבּוּגוּ הָאט ער גוּדַאכְט וָואם זַייא הָאבּוּן פַּאר גָאסוּן דָאם בְּלוּט (לא
שכח) ער פַּאר גָעסְט נוּט (צעקת) דָאם גָשְׁרַייא (ענוים) פוּן דוּא פְרוּמוּ: (חנני יי) לַייט
זָעלוּג מוּךְ גָאט (ראה עניי משנאי) זָעה מַין פַּין פוּן מַיינוּ פַּיינְט (מרוממי) הַיוּב מוּךְ אוֹף
(משערי מות) פוּן צוּ קוּמוּן אוּן דוּא טוֹעֲרוּן פוּן טוֹט: (למען אספרה) פוּן וָועגוּן אוֹךְ וָועל
דָער צַיילוּן (כל תהלתך) גָאר דַיין לוּב (בשערי בת ציון) אוּן דוּא טוֹעֲרוּן פוּן ציון
(אגילה בישועתך) אוֹךְ וָועל מוּךְ פְרַייאֶן מוּט דַיין הוֹלְף: (טבעו גוים בשחת עשו) דָאם וָועל
אוֹךְ זָאגוּן דוּא גוּם זָענען דָער טְרוּנְקוּן גְיָוארוּן אוּן דָעם גְרוּב וָואם זַייא הָאבּוּן גְמַאכְט
(ברשת זו טמנו) אוּן דָער נָעץ וָואם זַייא הָאבּוּן בַּהַאלְטוּן פוּן אוּנְזָערְט וָועגוּן (נלכדה רגלם)
אוּז גְיצַוּוְנְגוּן זַייַערוּ פוּס: (נודע יי) עָם וָועט וָוערוּן גְיוִוסְט נָאט אוֹף דָער וועלט (משפט
עשה) אַז ער טוּט משפט (בפועל כפיו) טוּט דוּא וָועלְק פוּן זַיין הָאנְט (נוקש רשע) טוּט ער
שְׁטְרוֹבְלוּן דָעם רשע (הגיון סלה) דָאם וועט מָען תָּמִיד רַיידוּן אוּן לוֹבּוּן הַשֵּׁם יִתְבָּרַךְ:
ישובו רשעים לשאולה) זַייא וָועלְן וִוידוּר קָעהְרוּן דוּא רשעים אוּן טוּפוּן גְרוּב פוּן
גַיהֶנָּם (כל גוים) אַלוּ דוּא פָּעלְקער (שכחי אלהים) דוּא וָואם פַּאר גָעסוּן אוּן נָאט: (כי

שִׁבְחֵי אֱלֹהִים: כִּי לֹא לָנֶצַח יִשָּׁכַח אֶבְיוֹן תִּקְוַת עֲנִיִּים
תֹּאבַד לָעַד: קוּמָה יְיָ אַל יָעוֹז אֱנוֹשׁ יִשָּׁפְטוּ גוֹיִם עַל
פָּנֶיךָ: שִׁיתָה יְיָ מוֹרָה לָהֶם יֵדְעוּ גוֹיִם אֱנוֹשׁ הֵמָּה סֶלָה:

אין דעם מזמור וועלט דר ציילט וויא דר (רשע מצליח) איז אוג וויא ער זיך (בגאוה) האלט וויל עם אים וואול גייט אוג ער זאגט נאך מער איך בדארף קיין (דין) צו ליידן איך האב אויך קיין (דיין) אוג הש״י איז ניקם דראן גלעגן אן דו (מעשים) דס דר מענטש אויף דר ערד טוט אבר על פי אמת איז עס, נאר אנדרס:

לָמָּה יְיָ תַּעֲמוֹד בְּרָחוֹק תַּעְלִים לְעִתּוֹת בַּצָּרָה:
בְּגַאֲוַת רָשָׁע יִדְלַק עָנִי יִתָּפְשׂוּ בְמִזְמוֹת זוּ
חָשָׁבוּ: כִּי הִלֵּל רָשָׁע עַל תַּאֲוַת נַפְשׁוֹ וּבוֹצֵעַ בֵּרַךְ
נִאֵץ יְיָ: רָשָׁע כְּגוֹבַהּ אַפּוֹ בַּל יִדְרֹשׁ אֵין אֱלֹהִים כָּל
מְזִמּוֹתָיו: יָחִילוּ דְרָכָיו בְּכָל עֵת מָרוֹם מִשְׁפָּטֶיךָ
מִנֶּגְדּוֹ כָּל צוֹרְרָיו יָפִיחַ בָּהֶם: אָמַר בְּלִבּוֹ בַּל אֶמּוֹט
לְדוֹר וָדוֹר אֲשֶׁר לֹא בְרָע: אָלָה פִּיהוּ מָלֵא וּמִרְמוֹת

וותך לא לנצה) נוט אוף אייבוג (ישכח אביון) ווערט פאר געסטן ווערון דער נוט באדערפטוגר (תקות עניים) דאס האפן פון דוא ארומו ישראל (תאבד לעד) זאל פאר לורן ווערון אויף אייבוג דאס ווען נוט זיין: (קומה יי) שטייא אוף גאט באלד (אל יעוז אנוש) זאל זוך נוט שטארקון דער מאן עשו אוף לאנג (ישפטו גוים) זאלון ווערון גימשפט דו גוים (על פניך) פאר דור: (שיתה יי מורה להם) טוא גאט אוף זייא אהערשאפט (ידעו גוים) זאלון ווסון אלו פעלקור (אנוש המה סלה) אז זייא זענון מענטשון אוג דוא בוסט גאט אוף אייבוג:

למה יי תעמוד ברחוק) וארום דו גאט שטייסט גליך וויא פון ווייטון (תעלים) טוסטו דוך פר הולון (לעתות בצרה) אוג צייטון אז איינגסון קומון אוף אונז: (בגאות רשע) מוט דעם האפורדיקייט פון דעם רשע (ידלק עני) טוט ער נאך לופן דעם ארומון (יתפשו) דוא עניים ווערון גוהאפט (במזימות זו חשבו) מוט דוא גדאנקון ואס דער רשע טראכט אוף זיי (כי הלל רשע) דער רשע לובט זוך (על תאות נפשו) אז ער בקומט זיין גלוסטוקייט (ובוצע ברך) אוג דער גזלון לובט (נאץ יי) מוט דעם ואס ער דער צערוגט גאט: (רשע כגובה אפו) דער רשע מוט זיין האפערדוג פנים (בל ידרוש) זאגט ער קיינור פארשט נוט זיינו מעשים (אין אלהים כל מזמותיו) עם אוז גאר נוט דא קיין שום משפט דאס אוז אלץ זיין טראכטון: (יחילו דרכיו בכל עת) עם טוט בגלוקון זיינו ווענון אלו צייט (מרום משפטיך מנגדו) דיין משפט מאכטוג הויך אוג ווייט פון אום (כל צורריו) אלו זיינו בליידוגר (יפיח בהם) טוט ער נאר אין בלאז אוף זיי פאלון זיי: (אמר בלבו) ער טראכט זוך אוג דאדצון (בל אמוט לעולם) אוך ווען אייבוג נוט גנייגט ווערון (לדור ודור) אפילו מיינו קונדש קונדור (אשר לא ברע) עם ווען נוט זיין קין שלעכץ. (אלה פיהו מלא) פלוכון אוג פאלשו שבועות אוז זיין מויל פול (ומרמות)

וְתוֹךְ תַּחַת לְשׁוֹנוֹ עָמָל וָאָוֶן׃ יֵשֵׁב בְּמַאְרַב חֲצֵרִים
בַּמִּסְתָּרִים יַהֲרֹג נָקִי עֵינָיו לְחֶלְכָּה יִצְפֹּנוּ׃ יֶאֱרֹב
בַּמִּסְתָּר כְּאַרְיֵה בְּסֻכּוֹ יֶאֱרֹב לַחֲטוֹף עָנִי יַחֲטוֹף עָנִי
בְּמָשְׁכוֹ בְרִשְׁתּוֹ׃ יִדְכֶּה יָשַׁח וְנָפַל בַּעֲצוּמָיו חֶלְכָּאִים׃
אָמַר בְּלִבּוֹ שָׁכַח אֵל הִסְתִּיר פָּנָיו בַּל רָאָה לָנֶצַח׃
קוּמָה יְיָ אֵל נְשָׂא יָדֶךָ אַל תִּשְׁכַּח עֲנָוִים׃ עַל מֶה
נִאֵץ רָשָׁע אֱלֹהִים אָמַר בְּלִבּוֹ לֹא תִדְרוֹשׁ׃ רָאִיתָה
כִּי אַתָּה עָמָל וָכַעַס תַּבִּיט לָתֵת בְּיָדְךָ עָלֶיךָ יַעֲזוֹב חֶלְכָּה
יָתוֹם אַתָּה הָיִיתָ עוֹזֵר׃ שְׁבוֹר זְרוֹעַ רָשָׁע וָרָע תִּדְרוֹשׁ
רִשְׁעוֹ בַּל תִּמְצָא׃ יְיָ מֶלֶךְ עוֹלָם וָעֶד אָבְדוּ גוֹיִם מֵאַרְצוֹ׃
תַּאֲוַת עֲנָוִים שָׁמַעְתָּ יְיָ תָּכִין לִבָּם תַּקְשִׁיב אָזְנֶךָ׃

לשפות

רַמָּאוּת אוּן בֵּיי אוֹם אוֹנְווַיינוּג אוֹךְ (תחת לשונו) אוּנְטוּר זַיין צוּנְג (עמל ואון) מִוּדוֹנֶקט אוּן
אוֹם רָעכְט׃ ח (ישב במארב חצרים במסתרים) עֶר זִיצְט אוּן לָאקוּר אוּן בַּהַאלְטוּנוּ עֶרְטוּר
(יהרוג נקי) עֶר הַרְגְּתְ דֶעם רַיינֶעם (עיניו לחלכה יצפונו) זַיינוּ אוֹגֶן טוּאֶן לוּגֶן צוּ דַיין
אָרוֹם פָּאלְק׃ ט (יארוב במסתר) עֶר טוּט לָקוּרֶן אוּן בַּהֶלְטוּנוּש (כאריה בסכה יארוב) וִוי
אַלֶייב אוּן זַיין בַּיידוֹל טוּט לָאקוּרֶן (לחטוף עני) צוּ חַאפֶּן דֶעם אָרוֹמֶן (יחטוף עני) עֶר טוּט
חַאפֶּן דֶעם אָרוֹמֶן (במשכו ברשתו) אַז עֶר טוּט אוֹם צוּהֶן אוּן זַיין נָעץ׃ (ידכא ישוח)
עֶר טוּט זוּךְ מַאבֶּן וִוי אַפֶּר שְׁטוֹסוּנוּר אוּן טוּט זוּךְ אַיין בֵּיינֶן (ונפל בעצומיו הלבאים)
אוּן זֵיי טוּאֶן פַּאלֶן טוּט זַיין שְׁטַארְקַייט דוּ אָרוֹמֶ׃ (אמר בלבו) עֶר טָרַאכְט זוּךְ אוּן
זַיינוֹם הָאַרְצֶן (שכח אל) גָאט פַּאר גֶעסְט זַיינוּ שְׁלֶעכְטִקַייט (הסתיר פניו בל ראה לנצח)
עֶר הָט בַּהַאלְטֶן זַיין פָּנִים אוֹיף אֵייבִּיג נוּט צוּ זֶעהֶן׃ (קומה יי) דְרוֹם שְׁטֵיי אוֹיף גָאט
(אל נשא ידך) דוּ גָאט הֵייב אוֹיף דַיין הַאנְט (אל תשכח ענוים) דוּ זָאלְסְט נוּט פַּר גֶעסֶן
דַיין אָרוֹם פָּאלְק ישׂראל׃ (על מה נאץ רשע אלהים) וָאם אוּז דֶער עִיקָר וָאם דֶער
רֹשַׁע דֶער צֶערוּנְט גָאט (אמר בלבו לא תדרוש) וַויל עֶר טָרַאכְט זוּךְ אוּן הָאַרְצֶן דוּ וֶועסְט
גָאר נוּט פָּארְשְׁטֶהֶן זַיינוּ מעשים׃ (ראיתה כי אתה עמל וכעס תביט) אָבֶּער דוּ גָאט
זֶעהְסְט אַלֶע מוּדוֹנֶקייט אוּן דֶעם צָארֶן פוּן דֶעם רֹשַׁע (לתת בידך) דוּ גוּבְשְׁט מוּט דַיין
הָאנְט מֵיינְט מֶען דַיין חַ גוּבְשְׁט צוּ דוּ רֹשְׁעִים אַז זַייא זָאלֶן מִצְלִיחַ זַיין מוּט זַייעֶר
רִשְׁעוּת (עליך יעזוב חלכה) אוֹף דוּר פַּאר לָאזֶן זוּךְ דַיינוּ אָרוֹמֶ יוּדֶן (יתום אתה היית
עוזר) דוּ פְלֶעגְסְט תָּמִיד הֶעלְפֶן אַיין יתום׃ (שבור זרוע רשע) בֶּעט אוֹךְ צוּ בְּרֶעכְךְ
דֶעם חַ פוּן דֶעם רֹשַׁע (ורע תדרוש רשעו בל תמצא) אַז דוּא וֶועסְט אַמְשְׁפְּט טָאן
אוּן דוּ רֹשְׁעִים וֶועלֶן דוּ רֹשְׁעִים אַוֶועק וַוארְפֶן זַייעֶר רִשְׁעוּת אוּן דוּ וֶועסְט נוּט גוּפִינֶן
זַייעֶר רִשְׁעוּת׃ (יי מלך עולם ועד) גָאט וֶועט זַיין אַיין מֶלֶךְ אוֹף אֵייבִּיג (אבדו גוים מארצו)
דֶענְסְט טָאל אַז דוּ גוֹיִם וֶועלֶן פַּאר לָארֶן וֶוערֶן פוּן זַיין לַאנְד׃ (תאות ענוים שמעת יי)
דָאם גְלוּסְטוֹקייט פוּן דוּ ענוים הֶערְשְׁטוּ גָאט תָּמִיד (תכין לבם) זָאלְסְט אָן גְרֵייטֶן זַייעֶר הָארְץ

לְשַׁפּוֹט יָתוֹם וָדָךְ בַּל יוֹסִיף עוֹד לַעֲרוֹץ אֱנוֹשׁ מִן הָאָרֶץ׃

דר (מזמור) טוט ריידן אוף דו (צרות) וואס דעם (צדיק) צו קומט דם איז אים אב צו ווישן דו פלעקן זיין (עבירות) אבר צו דעם (רשע) גיבט ער טייל מאל הצלחה אויך דעם עולם צו זיין (רעה):

א לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד בַּיְיָ חָסִיתִי אֵיךְ תֹּאמְרוּ לְנַפְשִׁי נוּדִי הַרְכֶם צִפּוֹר׃ כִּי הִנֵּה הָרְשָׁעִים יִדְרְכוּן קֶשֶׁת כּוֹנְנוּ חִצָּם עַל יֶתֶר לִירוֹת בְּמוֹ אֹפֶל לְיִשְׁרֵי לֵב׃ כִּי הַשָּׁתוֹת יֵהָרֵסוּן צַדִּיק מַה פָּעָל׃ יְיָ בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ יְיָ בַּשָּׁמַיִם כִּסְאוֹ עֵינָיו יֶחֱזוּ עַפְעַפָּיו יִבְחֲנוּ בְּנֵי אָדָם׃ יְיָ צַדִּיק יִבְחָן וְרָשָׁע וְאֹהֵב חָמָס שָׂנְאָה נַפְשׁוֹ׃ יַמְטֵר עַל רְשָׁעִים פַּחִים אֵשׁ וְגָפְרִית וְרוּחַ זַלָּעָפוֹת מְנָת כּוֹסָם׃ כִּי צַדִּיק יְיָ צְדָקוֹת אָהֵב יָשָׁר יֶחֱזוּ פָּנִימוֹ׃

למנצח

(תקשיב אונדז) עם זאל פאר גענומן ווערן אויערון׃ (לשפוט יתום ודך) צו משפטן איין יתום אונ אַרומאַן (בל יוסיף עוד) כדי עם זאל נוט מערון (לערוץ אנוש מן הארץ) צו בּרעכן איין שלאפון מענשון פון דער ערד׃

יא (למנצח לדוד) צו שטארקון טוט גוואנג צו דוד (ביי חסיתי איך תאמרו לנפשי) אונ גאט בשוץ אוך טוך וויא רעט אור פון מיינוט ווענגן צום עולם (נודי הרכם צפור) אייער באדג דאם מיינט מען אייער מלך דוד אוז פאר וואגלט וויא אין פויגול׃ (כי הנה הרשעים) דען דו רשעים (ידרכון קשת) טואון טרעטון דעם בויגן (כוננו חצם על יתר) זייא ברייטון אן זייערו פיילון אויף דעם שנור פון דעם בויגן (לירות) צוא שוסון (במו אופל) אונ דער פונצטור (לישרי לב) צוא דו רעכט פארטוגו הערצור׃ (כי השתות יהרסון) וואורום דו גרונד פון דער וועלט זענון צו פורט גיוואורון וואם דו כהנים זענוו גוהרגת גיוואורון (צדיק מה פעל) אבער אוך בון אונ דער זאך גורעכט וואם האב אוך דא גוטוואון שלעכץ׃ (יי בהיכל קדשו) גאט ברוך הוא אונ זיין תיילוגגן באלוש (יי בשמים כסאו) חאטש גאט זיין שטול אוז אונ הומול גאנץ הויך (עינו יחזו) זיינו אויגון זעהון אויף דער ערד (עפעפיו) זיין ברעם (יבחנו בני אדם) טוט ער פרובן דו לייט׃ (יי צדיק יבחן ורשע ואוהב חמס שנאה נפשו) גאט פרובט דעם צדיק ער ווענט בשטיין אויף דער וועלט׃ (ימטר על רשעים) ער ווענט מאכון רעגנון אונ גיהנם אויף דו רשעים (פחים) הייסו קולון (אש וגפרית) פייאור אונ שוועבול (ורוח זלעפות) אונ ווינט פון פייאור (מנת כוסם) דאם אוז זייער טייל פון זייער כום אונ פורענות זאל דער פולט ווערון׃ (כי צדיק יי) וואורום גאט וואם אוז אלטין גורעכט (צדקות אהב) ער האט לוב דו גורעכטוקייט (ישר יחזו פנימו) דו רעכט פארטוגו לייט טואון אן זעהון זיין פנים׃

דער (מזמור) לעסטרש די מענשן די גשוועריי אוג אנדרי בייזי זאכן ריידן אויך דיא שמייכלדינע מיילער האבן :

יב לַמְנַצֵּחַ עַל הַשְּׁמִינִית מִזְמוֹר לְדָוִד : הוֹשִׁיעָה יְיָ כִּי גָמַר
חָסִיד כִּי פַסּוּ אֱמוּנִים מִבְּנֵי אָדָם : שָׁוְא יְדַבְּרוּ
אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ שִׂפַת חֲלָקוֹת בְּלֵב וָלֵב יְדַבֵּרוּ: יַכְרֵת
יְיָ כָּל שִׂפְתֵי חֲלָקוֹת לָשׁוֹן מְדַבֶּרֶת גְּדוֹלוֹת:אֲשֶׁר אָמְרוּ
לִלְשׁוֹנֵנוּ נַגְבִּיר שְׂפָתֵינוּ אִתָּנוּ מִי אָדוֹן לָנוּ:מִשֹּׁד עֲנִיִּים
מֵאֲנָקַת אֶבְיוֹנִים עַתָּה אָקוּם יֹאמַר יְיָ אָשִׁית בְּיֶשַׁע
יָפִיחַ לוֹ : אִמְרוֹת יְיָ אֲמָרוֹת טְהוֹרוֹת כֶּסֶף צָרוּף בַּעֲלִיל
לָאָרֶץ מְזוּקָק שִׁבְעָתָיִם: אַתָּה יְיָ תִּשְׁמְרֵם תִּצְּרֶנּוּ מִן
הַדּוֹר זוּ לְעוֹלָם : סָבִיב רְשָׁעִים יִתְהַלָּכוּן כְּרוֹם זֻלּוּת
לִבְנֵי אָדָם :

דם אנז איין (תפלה) אוג ווען אמענש זעלט חיו אין איין נויט זיין זו זאל ער דעם מזמור זאגן

יג לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : עַד אָנָה יְיָ תִּשְׁכָּחֵנִי נֶצַח עַד

יב למנצה צו שְׁטַאַרקון אַגוזאַנג אוג צו שְׁפּוּלן (על השמינית מזמור לדוד) אוֹף דָעם כּלי אנה
זמר פון אַבְט סְטְרוּנוּם : (הושיעה יי) הֶעלְף גָאט (כי גמר חסיד) עָם דָאט
זוֹך אוֹם גוּלָאוְט פון צו זַיין אחסיד (כי פסו אמונים) עָם אוּ אוֹם גוּגאַנגן אַנוָאר זָאגוּר (מבני
אדם) פון דוּ מֶעַנְטְשׁוּן : ג (שוא ידברו) פַאלְשְׁקייט טוּאוּן זַיי ריידן (איש את רעהו) אֵייגָר
מוּט זַיין גְזָעלגן (שפת חלקות) מוּט גְלַאטוּ לָעפְצוּן (בלב ולב ידברו) גְלַייך וויא זַייא דָאבּן
צְווַייא הָעֶרצָר טוּאוּן זַיי ריידן מוּט דָעם מוֹל פון שלום אוּבָר אוּג הַארְצוּן זָענוּן זַיי שׁוֹנאִים :
(יכרת יי) גָאט זָאל פַאר שְׁנַיידן (כל שפתי חלקות) אַלוּ דוּא גְלַאטוּ לָעפְצוּן (לשון מדברת
גדולות) דוּ צוּנג וָאם רָעט גְרוֹסוּ זַאבּן מְרַמָה צו זַיין : (אשר אמרו) וָאם זַייא טוּאוּן זָאגן
(ללשוננו נגביר) מוּט אוּנזֶר צוּנג וָעלן מוּר וָערוּן שְׁטַארְק אוּג גְרוֹס (שפתינו אתנו) אוּנְזרוּ
לָעפְצוּן אוּז בַּיי אוּנז צו ריידן וָם מוּר וויל (מי אדון לנו) וָער אוּז אוֹף אוּנז אַהַאר צוּא
וָערוּן אוּנז צוּא ריידן וָאם מוּר וויל : (משוד עניים) פון דָעם רוּבּן דוּא עניים (מאנקת
אביונים) פון דוּ גוּשְׁרייַ פון נויט בְּדָעְרְפְטוּגוּ (עתה אקום יאמר יי) זָאגט גָאט צוּנְדְרט וָעל
אוֹז אויך שְׁטַיין (אשית בישע) אוֹז וָעל טָאן מוּט מַיין הוֹלף (יפיח לו) טוּט אַז ריידן
גָאט צו דָעם נרדף : (אמרות יי) דוּ ריידט פון גָאט (אמרות טהורות) זָענוּן ריינוּ אוּג אֶמְתִי
ריידט (כסף צרוף) אוּג וויא גוּלַייטְרט זוֹלְבָּר (בעליל לארץ) דָאם זוֹלְבָּער וָאם מָען לַייטְעְרט
אוּג דָער בְּעְסְטוּר עֶרְד (מזוקק שבעתים) אַזוֹי אַזוֹלְבָּער וָאם אוּז גוּלַייטְעְרט זוּבּוּן מָאל
זוּבּוּן : (אתה יי תשמרם) דוּא גָאט זָאלְסְט זַייא הוּטוּן (תצרנו) זָאלְסְט זַייא בַּשְׁעְרמוּן דוּא
ענים ואביונים (מן הדור זו) פון דָעם שְׁלָעכְטוּן דוֹר (לעולם) אוֹף אֵייבּוּג : (סביב רשעים
יתהלכון) דוּ רשעים גַיין אַרוּם אַיין שְׁלוּנְגוּן זַיי (כרום זלות) וִי אַוויזוֹל טוּר וָם פְּרָעְסְט (לבני
אדם) צוּ מֶעַנְטְשׁוּן :

יג (למנצח) צו שְׁטַאַרקון (מזמור לדוד) דָעם גוַאנג צו דוד : (עד אנה יי) בּוּז וָאנוּן דוּא

אָנָה תַּסְתִּיר אֶת פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי : עַד אָנָה אָשִׁית עֵצוֹת
בְּנַפְשִׁי יָגוֹן בִּלְבָבִי יוֹמָם עַד אָנָה יָרוּם אוֹיְבִי עָלָי :
הַבִּיטָה עֲנֵנִי יְיָ אֱלֹהָי הָאִירָה עֵינָי פֶּן אִישַׁן הַמָּוֶת : פֶּן
יֹאמַר אוֹיְבִי יְכָלְתִּיו צָרַי יָגִילוּ כִּי אֶמּוֹט : וַאֲנִי בְּחַסְדְּךָ
בָּטָחְתִּי יָגֵל לִבִּי בִּישׁוּעָתֶךָ אָשִׁירָה לַייָ כִּי גָמַל עָלָי :

דר (מזמור) רעט אויף צוויי (בתי מקדשות) די זענן חרוב גוואָרן דעם ערשטן הט (נבוכדנצר חרוב) גמאכט אוג דעם אנדרן האט (טיטום חרוב) גימאכט אויף דעצמאהל פאסט אויך דם וואָרט (שבות) (גיפענקניש) וואָרן יעצונד זענן די ישראל גיט גיפאנגן :

יד לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ
הִתְעִיבוּ עֲלִילָה אֵין עוֹשֵׂה טוֹב : יְיָ מִשָּׁמַיִם
הִשְׁקִיף עַל בְּנֵי אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דוֹרֵשׁ אֶת
אֱלֹהִים : הַכֹּל סָר יַחְדָּיו נֶאֱלָחוּ אֵין עוֹשֵׂה טוֹב אֵין
גַּם אֶחָד : הֲלֹא יָדְעוּ כָּל פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ
לֶחֶם יְיָ לֹא קָרָאוּ : שָׁם פָּחֲדוּ פָחַד כִּי אֱלֹהִים בְּדוֹר

צדיק
גָאט (תשכחני נצח) וועסטו מיך פֿאר גָעסוּן תמיד (עד אנה) בוז וואנון (תסתיר) טוסט פֿאר בָּארגון (את פניך ממני) דיין פנים פון מיר : (עד אנה) בוז וואנון (אשית עצות בנפשי) וָעל רָאט טראכטון מיר (יגון בלבבי יומם) טָרָארוג אוג מיין הַארץ אַלוּ טָאג (עד אנה) וויא לאנג (ירום אויבי עלי) וָועט זוך אויף הייבון מיין פיינט אויף מיר : (הביטה) לוג (ענני יי אלהי) ענטפֿר מיר גָאט מיין גָאט (האירה עיני וגו') דָער לייכט מיינו אוגון וויא אויך זָאל נוט אַנטשלָאפון וָערון מוט שָׂלָאף פון טוט : (פן יאמר אויבי) עם זָאל נוט זָאגון מיין פיינט (יכלתיו) אויך הָאב אום פֿר לָענג (צרי יגילו) מיינו בַּליידוגָער וָעלון זוך פֿרייאון (כי אמוט) אז אויך וָעל וָערון דָער נוּדערט : (ואני) אוג אויך (בחסדך בטחתי) אוג דיין גוּנאד פֿאר זוכָער אויך מוך (יגל לבי בישועתך) טוט זוך פֿרייאון מיין הַארץ מוט דיין הולף (אשירה ליי)

אויך טוא זונגון צו גָאט (כי גמל עלי) וָען ער אוז מוט מיר גומל חסד

יד (למנצח לדוד) צוא שטארקון זוך זָאגט דוד (אמר נבל בלבו אין אלהים) דָאם זָאגט הָער שלעכטר אוג זיין הארצון עם אוז נוט דָא קיין גָאט (השחיתו) זייא הָאבון פֿאר דָארבון (התעיבו עלילה) זיי הָאבון גוטָאן מיאוסה וָערק (אין עושה טוב) זיי טואון נוט קיין גוטץ : (יי משמים השקיף על בני אדם) גָאט טוט קוקון פון דָעם הומול אויף דוא מענטשון (לראות) צו זָעהון (היש משכיל) אוב עם אוז דָא אקלוגער (דורש את אלהים) זָאל פָארשטוון גָאט : (הכל סר) אלו הָאבון אָפּ גוקערט פון גוטון וָועק (יחדו נאלחו) אלו צום הויף זָענון אום וָערדוג (אין עושה טוב) טואון נוט קיין גוטץ (אין גם אחד) נוט אייניגר אוך : (הלא ידעו כל פועלי און) פֿאר וָאר זיי ווייסון אלו וָערגוּר פון אום דָעבט (אכלי עמי אכלו לחם) דו וָאם עסון מיין פָאלק אזו וויא מען עסט ברוט (יי לא קראו) דוא וָאם רופון נוט אן גָאט וָאם פֿאר איין סוף זייא הָאבון גוהאט סנחרב מוט זיין חיל בייא ירושלים אוג בלשצר : (שם פחדו פחד) דָארטון הָאבון זיי זו גופָארכטון איין גרום

צַדִּיק: עֲצַת עָנִי תָּבִישׁוּ כִּי יְיָ מַחְסֵהוּ: מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן
יְשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב יְיָ שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל:

דר (מזמור) טוט ריידן דם זיך דר מענש זאל פירן אוג גוטי אוג אויף ריכטיגי זאכן זו איז דר מענש אויך פר זיכרט דם זיין (נשמה) אין (גן עדן) ווערט רוהן:

טו מִזְמוֹר לְדָוִד יְיָ מִי יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ מִי יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ:
הוֹלֵךְ תָּמִים וּפוֹעֵל צֶדֶק וְדוֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ:
לֹא רָגַל עַל לְשׁוֹנוֹ לֹא עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה וְחֶרְפָּה לֹא
נָשָׂא עַל קְרוֹבוֹ: נִבְזֶה בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת יִרְאֵי יְיָ יְכַבֵּד
נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמִיר: כַּסְפּוֹ לֹא נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד
עַל נָקִי לֹא לָקָח עֹשֵׂה אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם:

דר (מזמור) טוט ריידן ווען אין מענש איין (בקשה) הט זוא זאל ער עם ניט אן זייני (זכיות) הענגין נייערט זייני זכיות נהער עה צו לאזן אן זיין נאך קומלינג:

טז מִכְתָּם לְדָוִד שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי חָסִיתִי בָךְ: אָמַרְתְּ לַייָ
אדני

פָּארְכְט (כי אלהים בדור צדיק) וָארום נָאט אוז גוֹועזון צוּ הוֹלְף אוג דָעם דור פון צדיקים:
(עצת עני תבישו) דָאם טְרַאכְטונג פון דָעם עני טוט אוּר פַּאר שָׁעמון (כי יי מחסהו) וָם
עָר טְרַאכְט אַז נָאט אוז זַיין בַּשׁוּצוּר: (מי יתן) ווֶער וָאלְט נָעבּון אַז עָם זָאל שׁון בַּאלְד
זַיין (מציון ישועת ישראל) פון דָעם וָם רוּאוט אוג ציון זָאל זַיין דוּ הוֹלְף פון ישראל (בשוב
יי) אַז נָאט וָועט אום קָערון (שבות עמו) דוּ גוּפָענְקנוּש פון זַיין פָאלְק (יגל יעקב) וָעט
זוּךְ פְרֵייאון יעקב (ישמח ישראל) אוג ישראל וָעט זוּךְ פְרֵייאון אוֹף זַייעֶר בטחון וָם זַיי
הָאבּון גוּהַאט אוֹף נָאט ברוּךְ הוּא:

טז (מזמור לדוד) אַלוּב צוּ נָאט פון דוד (יי מי יגור באהליך) דוּ נָאט וָועֶר גוּהָער צוּא
וואנון אוג דַיין גיצָעלְט (מי ישכון) אוג וָועֶר גוּהָער צוּ רוּאון (בהר קדשך) אוג
דַיין הֵיילוגון בַּארְג דָעם בּית המקדש: (הולך תמים) דָער וָאם גֵייט מוט גַאנְצון הַארְצון
(ופועל צדק) אוג וָועֶרְקְט גוּרֶעכְטִיקייט (ודובר אמת בלבבו) אוג רֶעט אמת וָאם עָר הָט
אוג הַארְצון: (לא רגל על לשונו) עָר גוּוַיינְט נוט זַיין צונג צוא זָאגון רכילות (לא עשה
לרעהו רעה) עָר טוט נוט זַיין גוּטון פְרַיינְד קַיין בֵּייז (וחרפה לא נשא על קרובו) עָר הָט
נוט גוּלוּטון שַׁאנְד אוּבּוּר זַיין קָרוֹב וָארום עָר הָט אום אַלַיין גוּשְׁטְרָאפְט וָען עָר הָט נוט
רֶעכְט גוּטוּאון: (נבזה) דָער וָם אוז מבוזה פון זַיינוּ מעשים (בעינו נמאס) אוז אוג זַיינוּ
אוֹגון מִיאוּס גְוָען (ואת יראי יי) אוג דוּ וָאם הָאבּון מוֹרא פַּר גָאט (יכבד) טוט עָר עָרְלוּךְ
הַאלְטון (נשבע להרע) אַז עָר שְׁוָוערְט חָאטְשוּ זוּךְ שְׁלָעכְץ צוּ טָאן (ולא ימיר) טוט עָר נוט
פַּאר בַּייטון עָר זָאל עוֹבר שבועה זַיין: (כספו לא נתן בנשך) זַיין גָעלְט הָאט עָר נוט
אַנְטָלוּגון אוֹף רוחים (ושוחד על נקי לא לקח) עָר הָט נוט גוּנוּמון קַיין שׁוּחד מחייב צוּא
זַיין אַיין רַיינוּם (עושה אלה) וָער עָם טוט וָם דָא שְׁטַייט (לא ימוט לעולם) וָעֶרְט נוט
אַרָאפּ גוּרוּקט אֵייבּוּג:

טז (מכתם לדוד) דָאם גוּזַאנְג הַייסְט מכתם לדוד (שמרני אל) הוּט מִיךְ נָאט (כי חסיתי

אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל עָלֶיךָ : לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר
בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי כָּל חֶפְצִי בָּם : יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם
אַחֵר מָהָרוּ בַּל אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם וּבַל אֶשָּׂא אֶת
שְׁמוֹתָם עַל שְׂפָתָי : יְיָ מְנָת חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה תּוֹמִיךְ
גּוֹרָלִי : חֲבָלִים נָפְלוּ לִי בַּנְּעִימִים אַף נַחֲלַת שָׁפְרָה
עָלָי : אֲבָרֵךְ אֶת יְיָ אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף לֵילוֹת יִסְּרוּנִי
כִּלְיוֹתָי : שִׁוִּיתִי יְיָ לְנֶגְדִּי תָּמִיד כִּי מִימִינִי בַּל אֶמּוֹט :
לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי אַף בְּשָׂרִי יִשְׁכּוֹן לָבֶטַח :
כִּי לֹא תַעֲזוֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא תִתֵּן חֲסִידְךָ לִרְאוֹת
שָׁחַת : תּוֹדִיעֵנִי אוֹרַח חַיִּים שִׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת פָּנֶיךָ

בךְ) וָארום אוךְ הָאב מוךְ אוג דור בַּשוּצט אַזוֹ זָאגט דוד צוּ כלל ישׂראל (אמרת) דוא נעימות
טוּסט תמיד זָאגן (ליי ארני אתה) צוא גָאט בּוּסט מַיין הֶער (טובתי בל עליךְ) מַיינוּ
טוֹבוֹת וָם דוּ טוּסט מור תמיד אוז נוט אוֹךְ דור מוטוּל צוּ טואן פַּר מַיין צדקה נָאר פּוּן
דַיין חסד : (לקדושים אשר בארץ המה) אוג וויֶדער פּוּן וָועגן הֵיילוּגוּ אבות וָאם זַייא
זָענוּן אוג הָער עֶרד (ואדירי) אוג דוּ שְׁטַארְקוּ וָאם זַייא הָאבּוּן זוךְ גוּשְׁטַארְקט צוא דור
(כל חפצי) גָאר מַיינוּ בַּרָערְפּוּנוּש (בם) אוז אַלֶץ דוֹרךְ זַייא : (ירבו עצבותם) עם זָאל
וָערוֹן גוּמָערט זַייֶערוּ זָארְג (אחר מהרו) וַויל זַייא הָאבּוּן זוךְ גוּאַיילְט צוא דוּנוּן עבודה
זרה (בל אסיך נסכיהם מדם) אוֹבֶּער מור ישׂראל וָועלוֹן נוט גוּסוֹן וויא זַייֶער גוּסוּנְג פּוּן
בְּלוּט שְׁפְּרֶענְגוּן צוא הָער עבודה זרה (ובל אשא את שמותם על שפתי) אוג וָועל נוט
טְרָאגוּן זַייֶערוּ נָעמוּן פּוּן הָער עבודה זרה אוֹף מַיינוּ לֶעפְצוּן : (יי מנת) דוּ גָאט דוּ בּוּסט
מַיין גָאט (חלקי) פּוּן מַיין טַייל (וכוסי) אוג מַיין רֶעכְטְנְג (אתה תומיך) דוּ טוּסט אוּנטֶער
לֶעהְנוּן מַיין הַאנְט (גורלי) אַז דוּ זָאלְסְט גוּפַאלוּן אוג מַיין גוֹרל אַז אוֹךְ זָאל דוֹךְ אָן נָעמוּן
פַּאר אֵיין גָאט אוג זָאל גְלֵייבּוּן אוג דור : (חבלים נפלו לי בנעימים) מַיין חלק וָאם אוז
גוּפַאלוּן מוט זוּסְקֵייט (אף נחלת) אוֹךְ דוּ ירושה וָאם אוֹךְ הָאב גירשת פּוּן דוּ אבות אוֹךְ
זָאל גָאט דוּנוּן אוג נוט דוא עבודה זרה (שפרה עלי) אוז זַייֶער שַׁיין אוֹף מור : (אברךְ
את יי) אוֹךְ טוא לוּבּוּן גָאט (אשר יעצני) וָאם עֶר הָאט מור דוא עצה גוּגֶעבּוּן אַז אוֹךְ
זָאל אום מקבל זַיין פַּאר אֵיין גָאט וויא דוא אבות (אף לילות) אוֹךְ בֵּייא הָער נַאכְט אַז
אוֹךְ בּוּן מוד פּוּן הָער אֲרבּוּט (יסרוני כליותי) טואן מוֹךְ שְׁטָארְאפּוּן מַיינוּ נוּרוּן צוּ הַאלְטוּן
זוֹךְ אָן גָאט ב״ה : (שויתי יי לנגדי) אוֹךְ טוא שְׁטֶעלוּן פַּאר מור תמיד גָאטְם מורא (כי
מימיני) וָארום עֶר שְׁטֵייט תמיד פּוּן מַיין רֶעכְטוּ הַאנְט (בל אמוט) אוֹךְ זָאל קֵיין טָאל נוט
אום גְלוּטְשׁוּן : (לכן שמח לבי) דְרום טוט לוּסְטוּג זַיין מַיין הָארְץ (ויגל כבודי) אוג טוט
זוֹךְ פְֿרֵייאוּן מַיין נשמה (אף בשרי ישכון לבטח) אוֹף מַיין לַייב וָועט רואוּן פַּאר זוֹכֶרהַייט
אוג קבר : (כי לא תעזוב) וָארום דוּ וָועְסְט נוט פַּר לָאזוּן (נפשי) מַיין לַייב (לשאול) צום
גְרוּב פּוּן גיהנם (לא תתן חסידך) דוּ וָועְסְט נוט גָעבּוּן דַיין חסיד (לראות שחת) צוּ זָעהָן
דָם טוּפּוּן גְרוּב פּוּן גיהנם : (תודיעני אורח חיים) אוֹךְ בָּעט דוֹךְ אַז דוּ זָאלְסְט מוֹךְ מַאכּוּן
וויסוּן דוּ וָועג וויֶ מָען קוּמְט לחיי עולם הבא (שבע שמחות) אוֹךְ זָאל זַיין פּוּן פְֿרֵייד (את פניךְ)

נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

דר (מזמור) טוט רײדן דם דר מענש גיט זאל הויך רײדן פר השי׳ דם ער אים מיט איין (עבירה) אדר מיט אנדרי זאכן פר זוכן זאל אוג וועז איין מענטש איין עבירה טוט זוא זאל ער באלד (תשובה) דרויף טאן אז אנדרי מענשן זאלן פון אים אפ לערנן׃

יז תְּפִלָּה לְדָוִד שְׁמָעָה יְיָ צֶדֶק הַקְשִׁיבָה רִנָּתִי הַאֲזִינָה
תְּפִלָּתִי בְּלֹא שִׂפְתֵי מִרְמָה׃ מִלְּפָנֶיךָ מִשְׁפָּטִי
יֵצֵא עֵינֶיךָ תֶּחֱזֶינָה מֵישָׁרִים׃ בָּחַנְתָּ לִבִּי פָּקַדְתָּ לַיְלָה
צְרַפְתַּנִי בַל תִּמְצָא זַמּוֹתִי בַל יַעֲבָר פִּי׃ לִפְעוּלוֹת
אָדָם בִּדְבַר שְׂפָתֶיךָ אֲנִי שָׁמַרְתִּי אָרְחוֹת פָּרִיץ׃ תָּמֹךְ
אֲשׁוּרַי בְּמַעְגְּלוֹתֶיךָ בַל נָמוֹטוּ פְּעָמָי׃ אֲנִי קְרָאתִיךָ כִּי
תַעֲנֵנִי אֵל הַט אָזְנְךָ לִי שְׁמַע אִמְרָתִי׃ הַפְלֵה חֲסָדֶיךָ
מוֹשִׁיעַ חוֹסִים מִמִּתְקוֹמְמִים בִּימִינֶךָ׃ שָׁמְרֵנִי כְּאִישׁוֹן
בַּת עָיִן בְּצֵל כְּנָפֶיךָ תַּסְתִּירֵנִי׃ מִפְּנֵי רְשָׁעִים זוּ שַׁדּוּנִי

וואם אויך ווערט זיין פר דור (נעימות) דם זוקקויט (בימינך) ווען דו האסט בשאפן מיט דיין אויבי
רעכטו האנט (נצח) עם זאל זיין אייבוג׃

יז תפלה לדוד) אנגעבעט צו דוד (שמעה יי צדק) הער צו נאט דאס גרעכטוקויט (הקשיבה רנתי) פאר נעם מיין גוזאנג (האזינה תפלתי) נעם צו מיין גבעט (בלא שפתי מרמה) פון מיינו לעפצון וואם זענען אן פאלשקויט׃ (מלפניך משפטי יצא) פון פר דור זאל מיין משפט פון מיינו עבירות אוועק גיין (עיניך תחזינה מישרים) דיינו אוגן זאלן נאר זעהן מיינו רעכט פארטוגו מעשים׃ (בחנת לבי) דו האסט גפרובט מיין הארץ (פקדת לילה) דו האסט גדאבט וואם אוך האב גטראכט בייו נאכט (צרפתני) דו האסט מוך גלייטערט מוט איין פרוב וואם דו האסט מוך גוואלט פרובן אזו ווי אוך האב גזאגט בחנני פרוב מוך (בל תמצא) האסטו נוט גפונן מוך אז אוך זאל בשטיין (זמותי) אוך טו מיר טראכטן (בל יעבר פי) עם זאל שון נוט דורך גיין מויל צו זאגן פרוב מך׃ (לפעולות אדם בדבר שפתיך) וואם דו האסט גבאטן מוט דו רייד פון דיינו לעפצון אוף דו ווערק פון דעם מענשן ווא אזו ער זאל זוך פורן אוג גוטן ווג (אני שמרתי ארחות פריץ) האב אוך דרום גהוט נוט צו לאזון גיין קיינום אוג דעם פאר שיטן ווג מבטל צו זיין נאטם מצות׃ (תמך אשורי) טו אונטר לעהנון מיינו טרוט (במעגלותיך) אוג דיין ווג (בל נמוטו פעמי) עם זאל נוט ווערון אום גבוגן מיינו טרוט׃ (אני קראתיך) אוך טוא דוך רופן (כי תענני אל) וואורום דו טוסט מיר ערנטפרון נאט (הט אזנך לי) נייג צו מיר דיינע אועורון (שמע אמרתי) הער מיין זאג׃ (הפלה חסדיך) שייר אף דיין חסר אוף אוגו (מושיע חוסים ממתקוממים בימינך) העלף מוט דיין רעכטר האנט פון דו פיינט וואם שטייאן אוף דו וואם בשוצן זוך אוג דור׃ שמרני כאישון בת עין) הוט מוך ווי דאם שווארץ אפפל פון דעם אויג (בצל כנפיך תסתירני) אוג דעם שאטון פון דיינט פלוגל זאלסטו מוך בהאלטן׃ (מפני רשעים זו שדוני) פר דו רשעים ווס רוגן מוך (אויבי בנפש) מיינו פיינט וואם ווילן מיין נפש. אועק

אוֹיְבַי בְּנֶפֶשׁ יַקִּיפוּ עָלָי: חֶלְבָּמוֹ סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְּגֵאוּת:
אֲשׁוּרֵנוּ עַתָּה סְבָבוּנוּ עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת בָּאָרֶץ:
דִּמְיוֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף לִטְרוֹף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים:
קוּמָה יְיָ קַדְּמָה פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ פַּלְטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע
חַרְבֶּךָ: מִמְתִים יָדְךָ יְיָ מִמְתִים מֵחֶלֶד חֶלְקָם בַּחַיִּים
וּצְפוּנְךָ תְּמַלֵּא בִטְנָם יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם
לְעוֹלְלֵיהֶם: אֲנִי בְצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה בְהָקִיץ
תְּמוּנָתֶךָ:

דער מזמור טוט רײדן פון די הילף וואס(השי״ת) האט גגעבן צו (דוד המלך) אוג וועז אופגבארלידְ
איין (נס) אן איין מענש גשיכט זוא זאל ער די (שירה) זאגן אוג זאל אויך גדענקן אלי די
(נסים) די דא זענן גשעהן פון בשעפניש דער וועלט אלס (סדום ועמורה) אוג די (טובות) וואס
ישראל איז גשעהן אן (מתן תורה) אוג דר מענש זאל זאגן וועז אל די (נסים) האט גטואן
דער הט מיר דס (נס) אויך גטואן:

יח לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְיָ לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיְיָ אֶת דִּבְרֵי
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל יְיָ אוֹתוֹ מִכַּף

כל
נָעמוּן (יקופו עלי) טוּאוּן אוֹף מוּר אַרוּם רוּנְגְלָן: (חלבמו) מוּט זַיְיעֶר פֶּעטֶקייט וָום זַיי הָאבֶּן
גָּרוֹם גוּטָם אוּז פַּאר שְׁלָאכְטָן זַיְיעֶר הַארְץ צוּא פַּאר שְׁטַיין נָאטָם גְרוֹסְקייט אוּג זָאלֶן מוֹרָא
הָאבֶּן (פיכו דברו בגאות) דְרוּם רַיידָן זַיי מוּט גאוה: (אשורנו) אוּנְזְרוּ טֶרעטֶן (עתה) צוּנֶדֶרט
(סבבונו) טוּאן זַיי אַרוּם רוּנְגְלָן (עיניהם) זַייעֶרוּ אוֹגֶן (ישיתו) זַיי טוּאן (לנטות) צוּ נַייגְען
זוֹךְ אוֹף אַלוּ זַייטֶן אַרוּם לוֹפֶן (בארץ) אוֹף דֶר וָועלְט וּוי אַזוֹ צוּ בַּצְווּונְגֶן מוּז: (דמיונו) זַיין
גְשְׁטַאלְט אוּז (כאריה) וּוי אַלַייב (יכסוף לטרוף) וָואס גְלוּסְט צוּ הַאפֶּן חיות (וככפיר יושב
במסתרים) אוּג וּויא אַלֶמְעֶפֶּרט זוֹצְט בַּהַאלְטֶנֶר הַייט זַיי זָאלֶן אוּם נוּט זָעהֶן (קומה יי)
שְׁטַיי אוֹף גָאט (קדמה פניו) פֶּעדוּר זַיין פָּנִים (הכריעהו) מַאךְ אוּם קְנוּאֶן (פלטה נפשי)
מַאךְ אַנְטרוּנֶן מַיין לַייב (מרשע) פוּן דֶעם רשע (חרבך) וָום עֶר אוּז דַיין שְׁווֶערְד מוּט דֶעם
רשע טוֹסְטוּ מִשְׁפְּטִים (ממתים ידך יי) אוֹךְ בֶּעט דוֹךְ אַז אוֹךְ זָאל שְׁטַארְבּוּן פוּן דַיין הַאנְט
(ממתים מחלד) פוּן דוּא וָואס שְׁטַארְבּוּן פוּן זַייעֶר עֶלְטֶר (חלקם בחיים) דוּא וָואס זַייעֶר
חלק אוּז אוּג דֶעם אַייבּוּגֶן לֶעבֶּן (וצפונך) אוּג פוּן דַיין פַּאר בָּארְגְנִיש וָואס דוּ הָאסְט
בַּהַאלְטוּן צוּ דַיינוּ צדיקים אוּג גן עדן (תמלא בטנם) טוֹסְטוּ דֶעם פוּלוּן זַייעֶר בּוּךְ זָאל אוֹךְ
אוֹךְ זַיין פוּן זַיי(ישבעו) זַיי זָענוּן זַאט (בנים) מוּט קוּנְדֶר (והניחו) אוּג זַייא לָאזוּן אוּבֶּער
(יתרם) זַייעֶר אוּבֶּר לָאזוּנְג דָאם הַייסְט ירושה (לעולליהם) צוּ זַייעֶרוּ קוּנְדֶר אוּג אוֹךְ בְּצדק
מוּט דֶעם זכות וָואס אוֹךְ הָאבּ גוּטָאן צדקה (אחזה) וָועל אוֹךְ זֶעהֶן פְּנִיךְ דַיין פָּנִים (אשבעה
בהקיץ תמונתך) אַז דוּ מֶעגְטֶשְׁטוּן וָואס זָענוּן אוּג דַיין גוּשְׁטַאלְט דָאם מֵיינְט מָען בְּצלם
אלהים וָועלוּן זוֹךְ דֶער וָועקוּן צוּ תחית המתים דֶעגְסְט מָאל וָועל אוֹךְ זַאט זַיין מוּט סוֹדוֹת
הַתּוֹרָה:

יח (למנצח) צוּ שְׁטַארְקוּן (לעבד יי לדוד) צוּ דוד גָאטָם קְנֶעכְט (אשר דבר ליי) וָום עֶר
הָאט גוֹרֶעט צוּ גָאט (את דברי השירה הזאת) דוּ רַייד פוּן דֶעם שירה (ביום

כָּל אוֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃ וַיֹּאמַר אֶרְחָמְךָ יְיָ חִזְקִי׃ יְיָ
סַלְעִי וּמְצוּדָתִי וּמְפַלְטִי אֵלִי צוּרִי אֶחֱסֶה בּוֹ מָגִנִּי
וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי׃ מְהוּלָל אֶקְרָא יְיָ וּמִן אוֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
אֲפָפוּנִי חֶבְלֵי מָוֶת וְנַחֲלֵי בְלִיַּעַל יְבַעֲתוּנִי׃ חֶבְלֵי
שְׁאוֹל סְבָבוּנִי קִדְּמוּנִי מוֹקְשֵׁי מָוֶת׃ בַּצַּר לִי אֶקְרָא
יְיָ וְאֶל אֱלֹהַי אֲשַׁוֵּעַ יִשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי
לְפָנָיו תָּבֹא בְאָזְנָיו׃ וַתִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וּמוֹסְדֵי
הָרִים יִרְגָּזוּ וְיִתְגָּעֲשׁוּ כִּי חָרָה לוֹ׃ עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ
וְאֵשׁ מִפִּיו תֹּאכֵל גֶּחָלִים בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃ וַיֵּט שָׁמַיִם
וַיֵּרֶד וַעֲרָפֶל תַּחַת רַגְלָיו׃ וַיִּרְכַּב עַל כְּרוּב וַיָּעוֹף וַיֵּדֶא
עַל כַּנְפֵי רוּחַ׃ יָשֶׁת חֹשֶׁךְ סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו סֻכָּתוֹ
חֶשְׁכַת מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃ מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ עָבָיו עָבְרוּ בָּרָד

וגחלי

הציל יי אותו) אוּן דָּעם טָאג נָאז נָאט הָאט אוּם מִצּיל גִיוֶוען (מבף כל אויביו) פּוּן דוּא
הָענְט פּוּן זַיינוּ פַיינְט (ומיד שאול) אוּן פּוּן שָׁאוּלְס הַאנְט ויאמר אוּן עֶר הָט גְוָוארְנְט (ארחמך
יי) אוֹךְ טוּא דוֹךְ לוֹב הָאבּוֹן נָאט חזקי מַיין שְׁטַארְקּוֹר (יי סלעי ומצודתי) נָאט שְׁטַארְקְט מוֹךְ
וויא אֵין שְׁטֵיין אוּן אוּז מַיין פֶּעסְטוּנוּש ומפלטי אוּן מַיין אַנְטֶרוּנוֹר (אלי) מַיין נָאט (צורי)
מַיין בַּשׁעפּוֹר (אחסה בו) אוֹךְ טוּא מוֹךְ בַּשׁוּצוֹן אוּן אוּם (מגני) מַיין שׁוּץ (וקרן ישעי משגבי)
מַיין הוֹלְפֶּר עֶר הֶעלְפְט מוֹר (מהולל אקרא יי) אַז אוֹךְ טוּא רוּפּוֹן נָאט מוּט לוֹבּוֹן (ומן אויבי
אושע) וָוער אוֹךְ בַּאלְד גוּהָאלְפוֹן פּוּן מַיינוּ פַיינְט (אפפוני חבלי מות) עָם טוּט מוֹךְ אַרוּם
רוּנְגְלוֹן דוּ וָוייטָאג פּוּן טוֹיט (ונחלי בליעל יבעתוני) אוּן דוּא שְׁלָעכְטוּ חיילות טוּאוֹן מוֹךְ
דָּער שְׁרֶעקּוֹן (חבלי שאול סבבוני) דוּא לַייט וָואם וָועלוֹן זַיין אוּן טוּפּוֹן גיהנם דוּא הָאבּוֹן
מוֹךְ אַרוּם גוּרוּנְגוּלְט (קדמוני מוקשי מות) עָם הָאט מוֹךְ גוּפֶּעדוֹרְט דוּא שְׁטְרוֹקְלוּנְג וָואם
קוֹמּוֹן צוּם טוֹיט (בצר לי) אַז מוֹר אוּז עָנְג (אקרא יי) טוּא אוֹךְ רוּפּוֹן נָאט (ואל אלהי אשוע)
אוּן צוּא מַיין נָאט טוּא אוֹךְ שְׁרַייאֶן (וישמע מהיכלו קולי) טוּט עֶר הֶערְוֹן פּוּן זַיין הֵיכל מַיין
קוֹל (ושועתי לפניו תבא באזניו) אוּן מַיין גוּשְׁרַייא טוּט קוֹמּוֹן אוּן זַיינוּ אוֹעֶרוֹן (ותגעש ותרעש
הארץ) אוּן עָם שְׁטוּרוּמְט אוֹדֶר צוּטָרְט דוּא עֶרְד (ומוסדי הרים ירגזו) אוּן דוּא גְרוּנְד פֶּעסְט
פּוּן דוּא בֶּערְג טוּאוֹן צוּטְרוֹן (ויתגעשו) אוּן טוּאוֹן רָאוּישׁוֹן (כי חרה לו) וָוען עֶר אוּז בְּרוֹגוּז
(עלה עשן באפו) עָם אוּז אוֹיף גִּוּגאָנְגוֹן אֵין רוֹךְ פּוּן זַיין נָאז (ואש מפיו תאכל) אוּן
פַּייאוֹר פּוּן זַיין מוֹל טוּט בְּרֶענוֹן (גחלים בערו ממנו) קוֹלוֹן בְּרֶענוֹן פּוּן אוּם (ויט שמים וירד)
אוּן עֶר הָאט גוּנייגְט דוּא הוּמוֹל אוּן הָאט אַראָפּ גוּוּוּדֶרְט (וערפל תחת רגליו) אוּן בָּעפוֹל
אוּנְטוֹר זַיינוּ פוּם (וירכב על כרוב) אוּן טוּט רַייטוֹן אוֹף דָּעם מלאךְ וָום זַיין נָאמוֹן אוּז
כרוב (ויעוף וידא) אוּן הָט גוּשְׁוָוועבְט (על כנפי רוח) אוֹיף דוּ פְלוּגוּל פּוּן דָּעם מלאךְ וָום
זַיין נָאמוֹן אוּז רוּח (וישת חושךְ סתרו) עֶר טוּט דָּעם פּוּנְצָטָערְנוּש זַיין פַּאר בָּארְגוּנוּש
(סביבותיו סוכתו) אַרוּם זַיין בַּיידוֹל (חשכת מים) דָּם פּוּנְצָטָערְנוּש פּוּן וָואסוֹר (עבי

וְנַחֲלֵי אֵשׁ: וַיַּרְעֵם בַּשָּׁמַיִם יְיָ וְעֶלְיוֹן יִתֵּן קוֹלוֹ בָּרָד וְנַחֲלֵי
אֵשׁ: וַיִּשְׁלַח חִצָּיו וַיְפִיצֵם וּבְרָקִים רָב וַיְהֻמֵּם: וַיֵּרָאוּ
אֲפִיקֵי מָיִם וַיִּגָּלוּ מוֹסְדוֹת תֵּבֵל מִגַּעֲרָתְךָ יְיָ מִנִּשְׁמַת
רוּחַ אַפֶּךָ: יִשְׁלַח מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם רַבִּים:
יַצִּילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז וּמִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי: יְקַדְּמוּנִי בְיוֹם
אֵידִי וַיְהִי יְיָ לְמִשְׁעָן לִי: וַיּוֹצִיאֵנִי לְמֶרְחָב יְחַלְּצֵנִי כִּי
חָפֵץ בִּי: יִגְמְלֵנִי יְיָ כְּצִדְקִי כְּבוֹר יָדַי יָשִׁיב לִי: כִּי שָׁמַרְתִּי
דַּרְכֵי יְיָ וְלֹא רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי: כִּי כָל מִשְׁפָּטָיו לְנֶגְדִּי
וְחֻקּוֹתָיו לֹא אָסִיר מֶנִּי: וָאֱהִי תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר
מֵעֲוֹנִי: וַיָּשֶׁב יְיָ לִי כְּצִדְקִי כְּבוֹר יָדַי לְנֶגֶד עֵינָיו: עִם חָסִיד

תתחסד

שחקים) וואם ווערט פאר גֶּרעבְּט דוא הומול וָאם הֵיסְט שחקים (מנוגה נגדו) פון דו
לָעכְט וואם אוז בֵּיי אום (עביו עברו) זָענען אוּבּור גוּפָארון זַיין וואלקון (ברד וגחלי אש)
אַיין הָאגול אוֹף פַּייאֶרדוגו קולון אוֹף זַיינו פַּיינד (וירעם בשמים יי) אוּנ גָאט טוט שְׁטָרומון
אוּג הומול (ועליון יתן קולו) אוּנ הָער אַיבֶּרְשָׁטָער טוט גָעבּון זַיין קול (ברד וגחלי אש)
עָם זָאל זַיין הָאגול אוּנ פַּייאֶרדוגו קולון (וישלח) אוּנ הָט גוּשׁוּקְט (הציו) זַיינו פַּיילון
(ויפיצם) אוּג הָאט זַיי פַּר שְׁפְּרַייט דוּ שׁוֹנאים (וברקים רב) אוּג פוּל בְּלוּיצון (ויהמם) אוּג
הָאט זַיי פַּר טוּמולְט (ויראו) אוּג עָם אוּז וָארון גוּזָעהון (אפיקי מים) דוּ בָּעִּךְ אוֹדוּר דָם
לוּיפוּנג פון וַאסוּר (ויגלו מוסדות תבל) אוּג עָם אוּז וָארון אַנְטְפָּלָעקְט דוּ גְרוּנְד פָּעסְט פון
דָּער וָעלְט (מגערתך יי) פון דַיין גוּשְׁרַיי גָאט אוּז דָּער ים מוט אַלוּ וַאסוּרון גוּשְׁפַּאלְטון
גְיוָוארון (מנשמת רוח אפך) פון וְוייָאן וָם דוּ הָאסְט גְיוְוייָאט מוט דַיין אָטום (ישלח ממרום
יקחני) עָר טוט שׁוּקון פון דָעם הומול אוּג הָט מוּך גוטון נָעמון (ימשני) עָר הָט מוּך אוֹס
גוּצוּיגון (ממים רבים) פון פוּל וַאסוּר (יצילני) עָר הָאט מוּך מציל גְיוָועזון (מאויבי עז)
פון מַיינו שְׁטַארְקוּ פַיינְט (ומשנאי) אוּג פון דוּ פַיינְט (כי אמצו ממני) וָען זַיי זָענון שְׁטַארְקוּר
פון מוּר גְיוָועזון הָט עָר מוּך פָּארְט מציל גְיוָועזון (יקדמוני ביום אידי) דוּ שׁוֹנאים פְּלָעגון
זוּך פָּעדוּרון אוּג קומון אוֹף מוּר אוּג דָעם טָאג אַז אִיךְ הָאב גוהַאט אַבְּרָאךְ (ויהי יי למשען
לי) אָבֶּר נָאט אוּז גְיוָועזון צוּ מוּר אַיין אָן לָעהְנוּר אוּג הָט מוּר גוהָאלְפון פון זַיי (ויוציאני)
עָר טוט מוּך אַרוּים פוּרון פון מַיין עָנְגְשַׁאפְט (למרחב) צוּ מַאכון גְרוֹס (יחלצני) עָר טוט
מוּך אוֹס צוּהון פון מַיינו צרות (כי חפץ בי) וָארום עָר בֶּגָעְרְט אוּג מוּר (יגמלני יי כצדקי)
עָר טוט מוּר פַּר גָעלְטון אַז וִוי מַיין גוּרֶעכְטוּקייט (כבור ידי) וִוי מַיין קָלָאֶרקייט פון מַיין
הָאנְט (ישיב לי) הָט עָר מוּר אום גוּקעְרְט (כי שמרתי דרכי יי) וָארום זוּך הָאב גוהוט דו
וָועג פון גָאט (ולא רשעתי מאלהי) אוּג הָאב נוט גוּזוּנְדוּגְט פון מַיין גָאטְם תּוֹרה (כי כל
משפטיו לנגדי) וָארום אַלוּ זַיינו רֶעכְט אוּז תמיד פַּר מוּר (וחקותיו לא אסיר מני) אוּנ זַיינו
גֶזֶעץ טוא אוּך נוט אָפּ פון מוּר נָאר צוּ טְרַאכְטון תמיד (ואהי תמים עמו) אוּנ אוּך בּון
תמיד מוט אום נַאנְץ גְיוָועזון (ואשתמר מעוני) אוּך טוא מוּך הוטון פון צוּ זוּנְדוּגון (וישב
יי לי כצדקי) גָאט זָאל מוּר צָאלון וִוי מַיין גוּרֶעכְטוּקייט (כבור ידי לנגד עיניו) אַז וִוי מַיין

תִּתְחַסָּד עִם גִּבּר תָּמִים תִּתַּמָּם : עִם נָבָר תִּתְבָּרָר
וְעִם עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל : כִּי אַתָּה עַם עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם
רָמוֹת תַּשְׁפִּיל : כִּי אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְיָ אֱלֹהַי יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי :
כִּי בְךָ אָרוּץ גְּדוּד וּבֵאלֹהַי אֲדַלֵּג שׁוּר : הָאֵל תָּמִים
דַּרְכּוֹ אִמְרַת יְיָ צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל הַחוֹסִים בּוֹ : כִּי
מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְיָ וּמִי צוּר זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ : הָאֵל
הַמְאַזְּרֵנִי חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי : מְשַׁוֶּה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת
וְעַל בָּמוֹתַי יַעֲמִידֵנִי : מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת
נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי : וַתִּתֶּן לִי מָגֵן יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִּסְעָדֵנִי
וַעֲנְוָתְךָ תַּרְבֵּנִי : תַּרְחִיב צַעֲדִי תַּחְתָּי וְלֹא מָעֲדוּ קַרְסֻלָי :
אֶרְדּוֹף אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד כַּלּוֹתָם . אֶמְחָצֵם

קלאָרקייט פון מײַן האַנט אָפענע זײַנע אוֹגן (עם חסיד תתחסד) מוּט איין חָסיד טוּסטו אוֹדְ
חֶסֶד (עם גבר תמים תתמם) מוט איין טָעמֶטש וואָס איז גאַנץ אוּנ דײַין דונֶסט בּוסטו אוֹדְ
מוּט אום גאַנץ (עם נבר תתברר) מוט איין קלאָרן טָעמֶטש אוּנ דײַין דונֶסט טוּסטו אום אוֹדְ
מאַכן קלאָר (ועם עקש) אוּנ מוט אַפאר קרומֶען טָעמֶטש (תתפתל) טוּסטו אום אוֹדְ פאר
קרומען (כי אתה) וואַרום דו (עם עני תושיע) דָם אָרום פאַלק טוּסטו העלפֶן (ועינים רמות
תשפיל) אוּנ דו וואָם האָבסט הוכי אוֹגן מאַכסטו נידרוג (כי אתה) וואַרום דו (תאיר נרי)
טוּסטו לײַכטען מײַן לוכט יי אלהי נאַט מײַן נאַט (יגיה חשכי) מוּסטו מאַכן לעכטוג מײַן
פונצטערנוש (כי בך) וואַרום אוֹף דײַן בטחון (ארוץ גדוד) טו אוֹדְ לוֹפֶן צוויישן גרוסי חיילות
(ובאלהי אדלג שור) אוּנ מוט דעם בטחון וואם אוֹדְ האב אוֹף נאַט טוא אוֹדְ שפרונגען אוֹף דער
מויאר (האל תמים דרכו) דער נאַט זײַן וועג איז גאַנץ צו בצאלון אוּטלכן גוטיג (אמרות יי
צרופה) נאַטס רייד איז קלאָר ער טוט וום ער זיך (מגן הוא) ער בשוצט פון אלו שלעכטיג
(לכל החוסים בו) צו דו אלו וום בשוצן זוֹדְ אן אום (כי מי אלוה) ווער איז דען אגוועלטוגר
(מבלעדי יי) נאר נאַט (ומי צור) אוּנ ווער איז אבשעפר (זולתי אלהינו) נייאַרט אויסר נאַט (האל)
דער נאַט (המאזרני חיל) וום האט מוֹדְ גיגורט מוט שטאַרקייט (ויתן תמים) אוּנ האט גוגעבון
גאַנץ מײַן וועג אוֹדְ בון גוקומֶן צו רוק פון דער מלחמה גאַנץ משלום עם איז קיינר נוט גוהאַרגט
גוואָרון : (משוה רגלי כאילות) וום טוט מאבון מיינו פוס גלייך ווי דו אויגרן נקבות וום שטייאן
גלייכר פון איין זכר (ועל במותי יעמידני) אוּנ אוֹף מײַן הייך פון גרולה טוט ער מוֹדְ שטאַלן
(מלמד ידי למלחמה) ער טוט לערנון מײַן האַנט צו מלחמה האלטן (ונחתה קשת נחושה
זרועותי) אוּנ מײַן ארום טוט טרעטון אקוּפרנם בוגן (ותתן לי מגן ישעך) דו טוסט מיר גאבון
דײַן הולף צוא בשוצון טוֹדְ (וימינך תסעדני) טוט דײַן רעכטר האנד טוט מוֹדְ אונטר
שפאַרון (ועניותך תרבני) טוט דײַן ענוות טוט מוֹדְ מאכון גרוס . (תרחיב צעדי תחתי) דוא
טוסט מאכן בריט מײַנו טרוט אינטער מיר (ולא מעדו קרסולי) אוּנ האבן אוֹדְ נוט אוים
גלוטשט מײַנו קנעכל : (ארדוף אויבי) אוֹדְ טוא נאָך יאָגן מײַנע פיינט (ואשיגם) אוּנ

וְלֹא יוּכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי: וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה
תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתָּי: וְאֹיְבַי נָתַתָּ לִי עֹרֶף וּמְשַׂנְאַי
אַצְמִיתֵם: יְשַׁוְּעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ עַל יְיָ וְלֹא עָנָם: וְאֶשְׁחָקֵם
כְּעָפָר עַל פְּנֵי רוּחַ כְּטִיט חוּצוֹת אֲרִיקֵם: תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי
עָם תְּשִׂימֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם לֹא יָדַעְתִּי יַעַבְדוּנִי: לְשֵׁמַע
אֹזֶן יִשְׁמְעוּ לִי בְּנֵי נֵכָר יְכַחֲשׁוּ לִי: בְּנֵי נֵכָר יִבּוֹלוּ וְיַחֲרְגוּ
מִמִּסְגְּרוֹתֵיהֶם: חַי יְיָ וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרוּם אֱלֹהֵי יִשְׁעִי: הָאֵל
הַנּוֹתֵן נְקָמוֹת לִי וַיַּדְבֵּר עַמִּים תַּחְתָּי: מְפַלְּטִי מֵאֹיְבָי
אַף מִן קָמַי תְּרוֹמְמֵנִי מֵאִישׁ חָמָס תַּצִּילֵנִי: עַל כֵּן
אוֹדְךָ בַגּוֹיִם יְיָ וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּרָה: מַגְדִּיל יְשׁוּעוֹת מַלְכּוֹ

וועשה

אוּן טוּא זַיי גְּרַייכְן (ולא אשוב עד כלותם) אוּן טוּא מוּז נוּט וועֶרן קֶערוֹן בּוּו אוּן הָאבּ זַיי
נָאר פַּאר לָענְט: (אמחצם) אוּן טוּא זַיי (ולא יכלו קום) אוּנְ זַיי קאנְן נוּט אוּף שְׁטַיין
פַּר מוֹר (יפלו) זַיי טוּאן פַּאלְן (תחת רגלי) אוּנְטֶר מַיינוּ פוּס: (ותאזרני) אוּן דוּ טוּסְט מוּז אָן
גָארְטָן (חיל) קְרַאפְט (למלחמה) צוּ דָער מלחמה (תכריע) דוּא טוּסְט מַאכְן קְנוּאן (קמי) מַיינָע
פַיינְט (תתתי) אוּנְטֶר מוֹר (ואויבי) אוּן מַיינָע פַיינְט (נתתה לי עורף) הָאסְטוּ מוֹר גֶּגעבּן אַז
זַיי זָאלְן אַנְטלוֹפְן אוּן אוּם קֶערוּן דָעם אַקוּן צוּ מוֹר (ומשנאי אצמיתם) אוּן מַיינוּ שׂוֹנאים טוּא
אוּף פַּאר שְׁנַייְדָן (ישועו) זַיי טוּאן שְׁרַייאָן (ואין מושיע) אוּן זַיי הָאבּוּן קֵין הוֹלְף נוּט (על יי
ולא ענם) דָער נָאךְ שְׁרַייאָן זַיי צוּ גָאט אוּן עֶר עַנְטפֶּערְט זַיי נוּט (ואשחקם כעפר) אוּף הָאבּ
זַיי צוּ רוּבְּן וְוִיא אַש: (על פני רוח) וָואם וַוייאָט דוּרְךְ דָעם וווּנְט (כטיט חוצות) וְוִיא הָאם
לַיים פוּן גַאסְנוּן וָום אִיז וַוייךְ (אריקם) אוּף הָאבּ צוּ גָאמָן זַיי: (תפלטני) דוּ זָאלְסְט מוּז שׂוֹן
בַּשָׁעְרָמָן (מריבי עם) פוּן קְרוּג פוּן דוּ פֶּעלְקֶר (תשימני לראש גוים) דוּ הָאסְט מוּז גֶּמַאכְט
אַיין עֶלְצָטֶר אִיבֶּר אַלוּ דוּ הַיידָן (עם לא ידעתי) הָאטְשוּ אַזוֹי אַפְּאלְק וָום אוּף קָאן זַיי נוּט
(יעבדוני) הָאבָּן מוּז אוּף טָאן דוּנְן: (לשמע אוזן) דוּ וָום מוּז הֶערוּן מוּט זַייעֶרוּ אוֹעֶרין פוּן
וַוייטָן (ישמעו לי) זָאלָן הֶערוּן מַיין בַּפֶּעל (בני נכר) דוּ פֶּרְעמְרוּ (יכחשו לי) זָאלוּן זוּךְ לַייקְנוּן
פַּר מוֹר זַיי זָאלָן מוּז הָאלְטָן פַּר אַמָלָךְ מחמת מורא: (בני נכר) דוּ פֶּרְעמְרוּ קוּנֶרד (יבולו) זַיי
זָאלָן וָועֶרוּן מוֹד (ויחרגו) זַיי זָאלוּן זוּךְ פָארְכָטָען (ממסגרותיהם) פוּן זַייעֶר פַּר שְׁלוּסָן זַיי זָלָן
מוֹרָא הָאבָּן אַז אוּף זָאל זַיי נוּט פַּר שְׁלוּסָן: (חי יי) גָאט לָעבְּט אֵייבּוּג (וברוך) אוּן גְלוּבְּט
(צורי) מַיין בַּשָׁעפֶּר (וירום אלהי ישעי) מַיין גָט מַיין הֶעלְפֶּר וָועט מוּז תמיר אוּף הַייבָּן (האל)
הָ גָט (הנותן נקמות לי) עֶר גִּיבְּט מוֹר נקמה אוּף מַיין פַּיינְט (וידבר עמים תחתי) אוּן הָט גְּבַרַכְט
פָּעלְקֶר אוּנְטֶער מוֹר (מפלטי מאויבי) עֶר אַנְטרוּנְט מוּז פוּן מַיינוּ פַּיינְט (אף מן קמי תרוממני)
פוּן מַיינוּ שׂוֹנאים טוּסְטוּ מוּז דָער הַייבָּן (מאיש חמס) פוּן אַזוֹ אַמָענְטְש וָום רוּבְּט (תצילני)
טוּסְטוּ מוּז מציל זַיין: (על כן אודך) דְרוּם טוּ אוּז דוּךְ לוֹבּן (בגוים יי) צְווישָׁן דוּ
פֶּלְקֶר דוּ טָ (ולשמך אזמרה) אוּן צוּ דַיין נָאמָן טוּ אוּז זוּנְגן (מגדיל ישועות מלכו) רָם אִיז דוּ לוּב
עֶר מַכְט גְרוֹס דוּ הוֹלְף צוּ זַיין מלך וָום עֶר הָט גְּשְׁטָעלְט ועושה חסד למשיחו אוּן עֶרְטוּט חסד צוּ זַיין

וְעוֹשֶׂה חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד עוֹלָם׃

אוים דעם (מזמור) איז צו זעהן די (גבורה פון הש״י) פר ערשט זאל ער זעהן קענן די הימל אוג די זון אוג זאל פלייסיג טראכטן אין דו (תורה) זוא ווערט ער וואונדר בארען ליבע זאכן זעהן אוג ווערט דר ציילן קענן דעם (כבוד פון הש״י)׃

יט לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ הַשָּׁמַיִם מְסַפְּרִים כְּבוֹד אֵל
וּמַעֲשֵׂה יָדָיו מַגִּיד הָרָקִיעַ׃ יוֹם לְיוֹם יַבִּיעַ
אֹמֶר וְלַיְלָה לְלַיְלָה יְחַוֶּה דָּעַת׃ אֵין אֹמֶר וְאֵין דְּבָרִים
בְּלִי נִשְׁמָע קוֹלָם׃ בְּכָל הָאָרֶץ יָצָא קַוָּם וּבִקְצֵה תֵבֵל
מִלֵּיהֶם לַשֶּׁמֶשׁ שָׂם אֹהֶל בָּהֶם׃ וְהוּא כְּחָתָן יוֹצֵא
מֵחֻפָּתוֹ יָשִׂישׂ כְּגִבּוֹר לָרוּץ אֹרַח׃ מִקְצֵה הַשָּׁמַיִם
מוֹצָאוֹ וּתְקוּפָתוֹ עַל קְצוֹתָם וְאֵין נִסְתָּר מֵחַמָּתוֹ׃
תּוֹרַת יְיָ תְּמִימָה מְשִׁיבַת נָפֶשׁ עֵדוּת יְיָ נֶאֱמָנָה
מַחְכִּימַת פֶּתִי׃ פִּקּוּדֵי יְיָ יְשָׁרִים מְשַׂמְּחֵי לֵב מִצְוַת יְיָ

גוזאלפֿטון וואם ער דט גוהייסון מוך זאלבון (לדוד ולזרעו) צו דור אוג צו זיינו קונדר ברה (עד עולם) בוז אייבוג׃

למנצח מזמור לדוד השמים מספרים כבוד אל) דוא הומלון דער ציילון נאטם כבוד אוג דער וום קוקט אוף דעם הומל דער ציילט אוך נאטם כבוד (ומעשה ידיו מגיד הרקיע) אוג דו ווינדר פון זיינו מעשים דער ציילון דו הומלוום היסון רקיע (יום ליום) פון איין טאג צום אנדרון טאג (יביע אומר) ווערט גורעט אזגעבין צו לובון נאטם וונדר (ולילה ללילה) פון איין נאכט צו דער אנדר (יחוה דעת) ווערט גוויזון ווסון שאפט מען ווערט גוואר נאטם ווינדר (אין אומר ואין דברים) דו הומלון זאגון נוט אוג ריידון נוט מוט לייט (בלי נשמע קולם) עם ווערט נוט גוהערט זייער קול (בכל הארץ יצא קום) נאר אוף דער גאנצוור ווילט גייט אור שנור פון זייער לובט זהט נאר דו ווילט (ובקצה תבל מליהם) אוז אזו גלייך ווי זיי ריידון פון אין עק ווילט צו דער אנדרור עק ווילט (לשמש) צו דר זון (שם אוהל בהם) דט ער גומאכט אין גוצילט אז זו זאל נוט ארוים גיין מיין אייער מען בראך (והוא) אוג ער דו זון (כחתן יוצא מחופתו) ווי אין חתן גייט פון זיין חופה אוז ער זייער לוסטוג אזו גייט דו זון אלו מארגונם פרוא (ישיש) טוט זוך פריין (כגבור לרוץ אורח) ווי אנבור לופט אוג ווילג אוג דט קין מורא פר קיינום נוט (מקצה השמים מוצאו) פון עק הומל גייט ארום דו זון (ותקופתו) אוג זיין ארום רונגלון (על קצותם) אוף אלו עקון פון דער ווילט (ואין נסתר מחמתו) מען קען זוך נוט בהאלטון פון זיין הוץ (תורת ה׳ תמימה) נאטם תורה אוז גאנץ (משיבת נפש) זו קערט אווילג דו נשמה פון דעם ווילג וום גייט צו טויט (עדות ה׳ נאמנה) דו תורה אוז בייי נאט אבוגלייבטור עדות ווער עם דט זיי גולערונט (מחכימת פתי) דו תורה מאכט קלוג איין נער (פקודי ה׳ ישרים) דו בפעל פון נאט אוז רעכט פארטוג (משמחי לב) טוט דער פרייאון דם הארץ (מצות יי) דו מצות פון נאט (ברה) אוז קלאר (מאירת עינים) דם מאכט לוכטוג דו אויגון (יראת

בָּרָה מְאִירַת עֵינַיִם : יִרְאַת יְיָ טְהוֹרָה עוֹמֶדֶת לָעַד
מִשְׁפְּטֵי יְיָ אֱמֶת צָדְקוּ יַחְדָּו : הַנֶּחֱמָדִים מִזָּהָב וּמִפָּז רָב
וּמְתוּקִים מִדְבַשׁ וְנוֹפֶת צוּפִים : גַּם עַבְדְּךָ נִזְהָר בָּהֶם
בְּשָׁמְרָם עֵקֶב רָב : שְׁגִיאוֹת מִי יָבִין מִנִּסְתָּרוֹת נַקֵּנִי :
גַּם מִזֵּדִים חֲשֹׂךְ עַבְדֶּךָ אַל יִמְשְׁלוּ בִי אָז אֵיתָם וְנִקֵּיתִי
מִפֶּשַׁע רָב : יִהְיוּ לְרָצוֹן אִמְרֵי פִי וְהֶגְיוֹן לִבִּי לְפָנֶיךָ יְיָ
צוּרִי וְגֹאֲלִי :

דוד המלך האט דא גרעט פון לייט אן זייני צייט וואס האבן אוף גאט קיין בטחון גהאט ווען
איין גוטר פרייַנד אדר איין קרוב זעלט אין איין (צרה) זיין ווען ער שוין ווייט פון אים איז אינטן
ער קאן אים ניט העלפן זוא זאל ער פון זיינט ווענן די (תפלה) מיט גרוס (כוונה) זאגן :

כ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : יַעַנְךָ יְיָ בְּיוֹם צָרָה יְשַׂגֶּבְךָ שֵׁם
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב : יִשְׁלַח עֶזְרְךָ מִקֹּדֶשׁ וּמִצִּיּוֹן
יִסְעָדֶךָּ : יִזְכּוֹר כָּל מִנְחוֹתֶיךָ וְעוֹלָתְךָ יְדַשְּׁנֶה סֶלָה :
יִתֶּן לְךָ כִלְבָבֶךָ וְכָל עֲצָתְךָ יְמַלֵּא : נְרַנְּנָה בִּישׁוּעָתֶךָ
וּבְשֵׁם

י מהורה) דו יראה פון גאט אוז ריין (עומדת לעד) זו שטייט אוף אייביג (משפטי
יי אמת) דו משפטים פון גאט אוז ווער האפטוג (צדקו יחדיו) זענען גורעכט אלו משפטים
(הנחמדים מזהב) עס אוז גלוסטוגור פון גאלד אוג פון גוט גאלד (ומתוקים מדבש) דו
תורה אוז זוכור פון האנוק (ונופת צופים) אוג פון דו טראפען האנוק (גם עבדך) אוג
אויך דיין קנעכט (נזהר בהם בשמרם) אוז נזהר גיוועז צו הוטון דיין הורה ומצות (עקב
רב) ווייל דער סוף דער פון אוז זייער פול שבר (שגיאות מי יבין) איין עבירה ווס אוך
טוא אום גערוס ווער קאן פאר שטיין צו הוטון זוך (מנסתרות) פון דוא עבירות וואס
בשוגג נקני מאך מוך ריין פון עונש (גם מזדים) פון דו עבירות ווס מוט ווילוז ווערט
גוטוז (חשוך עבדך) פאר מייד דיין קנעכט (אל ימשלו בי) עס זאל נוט גיוועלטוגוז
אויך מור דער חשק (אז) דענסט מאהל איתם ווען אוך זיין גאנץ (ונקיתי) אוג ווען זיין
דיין (מפשע רב) פון פשעים ווען אוך פשוטא דיין זיין (יהיו לרצון) עס זאל זיין צו
בווילוגון (אמרי פי) דו זאג פון מיין מויל (והגיון לבי) דאם טראכטונג פון מיין הארץ
(לפניך) צו פאר דור (יי צורי וגואלי) גאט מיין בשעפיר אוג מיין אום לייזור פון דו שלעכטו
מעשים :

כ (למנצח מזמור לדוד יענך יי) גאט זאל דור דוד ענטפורון (ביום צרה) אוג דעם טאג
ווס ענק אוז (ישגבך) ער זאל דוך שטארקון (שם אלהי יעקב) דער גאטון
פון גאט וואס יעקב אבינו הט גוגלייבט (ישלח עזרך מקודש) ער זאל שוקון דיין הולף
פון זיין היילוג אורט (ומציון) אוג פון גאט ווס רואוט אוג ציון (יסעדך) זאל דוך אונטער
לעהנון (יזכור) ער זאל גודענקון (כל מנחותיך ועולתך) אלו מנחות ועולות דאם מיינט
מען דו תפלות (ידשנה סלה) עס זאל גורעכונט ווייא סעטו קרבנות : (יתן לך כלבבך)
ער זאל דור גאבון ווי דיין הארץ (וכל עצתך ימלא) אוג דיין טראכטון זאל ער דער פולון

וּבְשֵׁם אֱלֹהֵינוּ נִדְגֹּל יְמַלֵּא יְיָ כָּל מִשְׁאֲלוֹתֶיךָ׃ עַתָּה
יָדַעְתִּי כִּי הוֹשִׁיעַ יְיָ מְשִׁיחוֹ יַעֲנֵהוּ מִשְּׁמֵי קָדְשׁוֹ בִּגְבוּרוֹת
יֵשַׁע יְמִינוֹ׃ אֵלֶּה בָרֶכֶב וְאֵלֶּה בַסּוּסִים וַאֲנַחְנוּ בְּשֵׁם
יְיָ אֱלֹהֵינוּ נַזְכִּיר׃ הֵמָּה כָּרְעוּ וְנָפָלוּ וַאֲנַחְנוּ קַמְנוּ
וַנִּתְעוֹדָד׃ יְיָ הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ יַעֲנֵנוּ בְיוֹם קָרְאֵנוּ׃

אוים דעם (מזמור) איז צו פר שטיין אלם עס איין מענש וואול גייט זו גהערט ער צו בקענן דס גוטס אוג זאל (הש״י) דרוף לובן אוג די אורזאך דאס עס אים וואול גייט זאל ער עס אן הענגן וויל ער זיין בטחון אן הש״י האט דען עס קומט אלס פון הש״י זיין חסד׃

כא לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ יְיָ בְּעֻזְּךָ יִשְׂמַח מֶלֶךְ
וּבִישׁוּעָתְךָ מַה יָּגֵל מְאֹד׃ תַּאֲוַת לִבּוֹ
נָתַתָּ לוֹ וַאֲרֶשֶׁת שְׂפָתָיו בַּל מָנַעְתָּ סֶלָה׃ כִּי תְקַדְּמֶנּוּ
בִּרְכוֹת טוֹב תָּשִׁית לְרֹאשׁוֹ עֲטֶרֶת פָּז׃ חַיִּים שָׁאַל
מִמְּךָ נָתַתָּ לוֹ אֹרֶךְ יָמִים עוֹלָם וָעֶד׃ גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ
בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃ כִּי תְשִׁיתֵהוּ

ברכות
(נרנגה בישועתך) מוּר וָעלוֹן זוֶנגוֶן אַז דוּ וָעסְט הָעלְפוֶן (ובשם אלהינו) אוּג מוּט אוֶנְזֶר
נָאסְט נָאכוֶן נדגול וָעלוֶן מוּר אָן צֵייכוּנגוֶן אוֹף אַלוּ דגלים (ימלא יי כל משאלותיך) נָאט
זָאל דָער פוּלוֶן נָאר דַיין גוּבָעט (עתה ידעתי) אַצוּנָדְרָט וַויִם אוֹךְ (כי הושיע יי משיחו)
אַז נָאט הָעלְפְט זַיין גוּאַלְבְּטוֶן (יענהו) עָר טוּט אוּם עָנְפֶרוֶן (משמי קדשו) פוֶן זַיין הֵיילוּגֶן
הוּמוֶל (בגבורות ישע ימינו) מוּט דָעם שְׁטַארְקֵיים פוֶן זַיינוּ רָעכְטוּ הַאנְד הָעלְפְט עָר (אלה
ברכב) דוּ דָאזוּגוּ הָאבוֶן בְּטָחוֶן אוֹף רַייט וָעגוֶן (ואלה בסוסים) אוּג דוּ דָאזוּגוּ מוּט זַייֶערוּ
פֶּערְד (ואנחנו) אוֹבֶּר מוּר (בשם יי אלהינו נזכיר) מוּט אוּנְזֶר נָאמְס נָאמוֶן טוּאוֶן מוּר דָער
מַאנוֶן׃ (המה כרעו) זֵיי הָאבוֶן גוֹקְנוּעְט (ונפלו) אוּג זָענוֶן גוֹפַאלוֶן (ואנחנו קמנו) אוּג מוּר
זָענוֶן אוֹף גוּשְׁטַאנוֶן ונתעודד אוּג זוֹךְ גוּשְׁטַארְקְט׃ (יי הושיעה) נָאט הָעלְף (המלך יענהו)
דָער מלךְ הקדוֹש ברוּךְ הוּא זָאל אוּנְז עָנְטֶרוֶן (ביום קראנו) אוּג דָעם טָאג וָוֶם מוּר וָעלוֶן
צוּ־אוּם רוֹפוֶן׃

כא (למנצח) אֵיין גוּזַאנְג פוֶן דוד (יי בעזך ישמח מלך) נָאט מוּט דַיינוּר קְרַאפְט פְרֵייאוּט
זוֹךְ דָער מלךְ (ובישועתך מה יגל מאד) אוּג אוּבּוּר דַיין הוֹלְף אוּז עָר זַייֶער
לוּסְטוּג (תאות לבו נתת לו) וָוֶם זַיין הַאֶרְץ וויל גוּסְט דוּ אוּם (וארשת שפתיו בל מנעת)
אוּג דָם בֶּעֶר זַיינֶער לוּפוֶן פַּר וַויינֶערְסְטוּ אוּם נוּט (כי תקדמנו ברכות טוב) דוּ טָרָאגְסְט
אוּם אַנְטֶגֶענוֶן גוּטוּ ברכות (תשית לראשו עטרת פז) דוּא זָעצְט אוֹף זַיין קָאפְּ אֵייגֶע
גוֹלְדוּנוּ קְרוֶן (חיים שאל ממך) לֶעבוֶן הָט עָר פוֶן דוּר פַּאר לַאנְגְט (נתתה לו אורך ימים
עולם ועד) אוּג דוּ גוּסְט אוּם לַאנְגוּ יָארוֶן אוֹף אֵייבּוּג דוּ מלוכה׃ (גדול כבודו) זַיין
כְּבוֹד אוּז גְרוֹס (בישועתך) מוּט דַיין הוֹלְף (הוד והדר) שַׁיינֶקֵיים אוּג וָועְרְהַזקֵיים (תשוה
עליו) טוּסְט טוֶן אוֹף אוּם׃ (כי תשיתהו ברכות לעד) דוּ טוּסְט אוּם אֵיין בֶּענְטְשוֶן אוֹף

בְּרָכוֹת לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְּשִׂמְחָה אֶת פָּנֶיךָ : כִּי הַמֶּלֶךְ
בּוֹטֵחַ בַּיְיָ וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל יִמּוֹט : תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל
אוֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ תִּמְצָא שׂוֹנְאֶיךָ : תְּשִׁיתֵמוֹ כְּתַנּוּר אֵשׁ
לְעֵת פָּנֶיךָ יְיָ בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם וְתֹאכְלֵם אֵשׁ : פִּרְיָמוֹ
מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם : כִּי נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה
חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל יוּכָלוּ : כִּי תְשִׁיתֵמוֹ שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ
תְּכוֹנֵן עַל פְּנֵיהֶם : רוּמָה יְיָ בְּעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה
גְּבוּרָתֶךָ :

אויס דעם (מזמור) זאל מען פר שטיין דם יעדר מענש זאל (תפלה) טאן אויס גרונד זיין הארץ
אוג וויא מיר זוא איין (חשובה מעלה) האבן גיהאט וויא דם (בית המקדש) איז גשטאנען זוא
זאל ער (צדקה) געבן אין ארמי לייט (בפרט) וועז ער אין איין (צרה) איז :

כב לַמְנַצֵּחַ עַל אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר לְדָוִד : אֵלִי אֵלִי
לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק מִישׁוּעָתִי דִּבְרֵי
שַׁאֲגָתִי : אֱלֹהַי אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה וְלֹא

דמיה

אייבוג (תחדהו) טוסט אום מאבון פרייאון (בשמחה) מוט פרייד (את פניך) וום עם אוז פר
דוד : (כי המלך) וואום דר מלך דוד (בוטח ביי) פר זוכרט זוך תמיד אוג נאט (ובחסד
עליון) אוג אין דעם גוטען פון דעם אייבערשטון (בל ימוט) וועט ער תמיד נוט גוניגט
ווערון : (תמצא ידך) עם וועט גרייכן דיין האנט (לכל אויביך) צו אלו דיינו פיינט ימינך
דיין רעכטו האנט (תמצא) וועט גרייכן (שונאיך) צו דיינו שונאים : (תשיתמו) דו זאלסט
זייא מאבון (כתנור אש) וויא אין אובון מוט פיער (לעת) צוא דער צייט פניך אז דוא
בוסט ברוגז (יי באפו יבלעם) נאט זאל זיי מוט זיין צארון פר דארבון (ותאבלם) אוג זאל
זיי פאר ברענון (אש) דם פיער (פריטו) זייער פרוכט זייערו קונדער (מארץ תאבד) פון
דער ועלט זאלסטו מאבון פר לורון (וזרעם) זייערו קונדער (מבני אדם) פון לייט: (כי נטו)
זיי האבון גוניגט צו טראכטון מוט זייער מחשבה עליך אוף דור רעה שלעכטם דם אוז אז
זיי טראכטון שלעכטם אוף ישראל הייסט אוף דור (חשבו מזמה) זיי האבון גוטראכט אין
מראכט (בל יוכלו) זייא זאלון דאם נוט־אוס פורון צו טון : (כי תשיתמו שכם) דו זאלסט
מאבון איין טייל הייסט מען זאל זוך מוט זייער האב טיילון (במיתריך) מוט דיין שנור פון
דער פייל (תכונן על פניהם) זאלסט אן גרייטון צו שוסון אוף זייער פנים : (רומה יי בעזך)
דער הייב דוך נאט מוט דיין שטארקייט (נשירה ונזמרה גבורתך) מיר ועלון לובון מור
ועלון זונגון דיין שטארקייט :

כב (למנצח) צו שטארקון (על אילת השחר) אוף דער בלי וום הייסט אילת השחר אודר
צו זונגון אוף דם קרבן וום מען אוז מקריב אוג דער פרוא (מזמור לדוד)
אנזאנג צו דוד : (אלי אלי) מיין נאט (למה עזבתני) וואום האסטו מוך פר לאזון (רחוק)
עם אז ווייט (מישועתי) פון מיין הולף (דברי שאגתי) דו רייד פון מיין גושרייא : (אלהי)
מיין נאט (אקרא) אוך טוא רופון (יומם) בייי טאג (ולא תענה) אוג דו טוסט נוט ענטווירון

דומיה לי : ואתה קדוש יושב תהלות ישראל : בך
בטחו אבותינו בטחו ותפלטמו : אליך זעקו
ונמלטו בך בטחו ולא בושו : ואנכי תולעת ולא
איש חרפת אדם ובזוי עם : כל ראי ילעיגו לי יפטירו
בשפה יניעו ראש : גול אל יי יפלטהו יצילהו כי
חפץ בו : כי אתה גוחי מבטן מבטיחי על שדי אמי :
עליך השלכתי מרחם מבטן אמי אלי אתה : אל
תרחק ממני כי צרה קרובה כי אין עוזר : סבבוני
פרים רבים אבירי בשן כתרוני : פצו עלי פיהם
אריה טורף ושואג : כמים נשפכתי והתפרדו כל
עצמותי היה לבי כדונג נמס בתוך מעי . יבש

כחרש

(ולילה) אונ אוך בַּיי נעכט (ולא דומיה לי) אינ ען אוז נוט ־קיין שְׁטוּל שְׁוַוייגן צוּ מיר :
(ואתה קדוש) אונ דו הַיילגור (יושב) זוצט צו פַּר נָעמען (תהלות ישראל) דוא לוב פון
ישראל : (בך בטחו אבותינו) אונ דור הָבּון זוך פַּר זוכֶּרט אונְזרו ־עלְטערן (בטחו) אונ
דור הָבּון זיי זוך פַּר זוכּרט (ותפלטמו) אונ דו הָאסְט זיי גוטְמַכְט אַנְטְרוּנען : (אליך) צו
דור (זעקו) הָאבּון זייא גוֹשְׁרוּגען (ונמלטו) אונ זָענען וָוארוּן בַּשָׁעוּמְט (בך בטחו) אונ דור
הָאבּון זיי זוך פַּר זוכּרט (ולא בושו) ־זייא זָענען נוט וָורוּן פַּר שָׁעמְט : (ואנכי תולעת ולא
איש) אונ אוך בּון וויא אַוָורום אוך בּון נוט גוֹרָעכְטְט פַּר אַמָענְטְש (חרפת אדם) דו חרפה
פון לַייט (ובזוי עם) אוך בּון מבוזה גְוָוארוּן פון אַלוּ פָּעלְקוֹר : (כל ראי) אַלוּ וָום זָעהָן מוך
(ילעיגו לי) טוּאוּן פון מיר שָׁפָּעטוּן (יפטירו בשפה) זיי עָפְנען דו לָעפְצוּן צו שְׁפָּעטוּן אוֹס
מיר (יניעו ראש) אונ זיי טוּאוּן אוך שָׁאקְלוּן מוט דָעם קָאפּ צו שָׁפָּעטוּן (גול אל יי) אַזוּ
זָאגְט דוד אַזוּ גוֹהָער ַזיין וָורְף דַיין בטחון אוֹף נָאט (יפלטהו) ־ער וָועט אים אַנְטְרוּנען
(יצילהו) ־ער וָועט אים בַּשָׁעְרמען (כי חפץ בו) וָוארום נָאט בַּנָעד דָעם מֶענְטְשוּן וָואם הָאט
אונ אים אַבְּטָחוֹן : (כי אתה גוחי מבטן) דו בּוּשְׁט מַיין אוֹם צוּהוֹר פון דָעם בּוּך (מבטיחי
על שדי אמי) מַיין פַּר זוכּר אוּז אוֹף מַיין מוטוֹרם בְּרוּסְט : (עליך השלכתי מרחם) אוֹף
דור בּון אוך גוֹוָוארְפּון אַז דו זָלְסְט טָאן מַיין בַּדָערְפְנוּש (מבטן אמי) פון מַיין מוטָרם בּוֹך
(אלי אתה) בּוּשְׁטוּ מַיין גָאט : (אל תרחק ממני) דו זָאלְסְט דוך נוט דָער וַייטָרון פון מיר
(כי צרה קרובה) דו אַיינְגְשׁוּן אוּז נָאהֶנְט פון מיר (כי אין עוזר) וָוארום ַעם אוּז נוּם דָא
־קיין אַנְדְרוּר הָעלְפּוּר אָן דיר : (סבבוני) ַעם הָאבּון מוך אַרום גוֹרוּנְגוּלְט (פרים רבים) פוּל
מֶענְטְשוּן שְׁטַרְקוּ וויּ אוֹקסוּן (אבירי בשן) אַזוּ שְׁטַרְק וויּ דו פָּעטוּ אוֹקסוּן וָואם פַּאסוּן זוך
אונ בְּשן (כתרוני) הָבּון מוך אַרום גוּטוּן וויּ אַקְרוֹן נָעמְט אַרום דָעם קָאפּ : (פצו עלי פיהם)
זיי הָבּון גָעפּוּנְט זַייָער טוֹל אוֹף מיר (אריה טורף ושואג) אַזוּ וויּ אַלַייב אַז ָער פַּר צוֹקְט
דוא חיות אונ שְׁרַייט פַּר שְׁטחה : (כמים נשפכתי) ַעם אוּז וָורוּן פַּר גָסוּן וויּ וַואסער (והתפרדו)
אונ ַעם אוּז וָוארוּן פַּר שְׁפְּרַייט (כל עצמותי) אַלוּ מַיינוּ בֵּיינער (היה לבי) מַיין הָאַרְץ אוּז
גְוָוארוּן (כדונג) וויּ וַואקְס (נמס) צו גַייט פון פַּייאר (בתוך מעי) אַזוּ אוּז מַיין הַרְץ צוּא

כַּחֶרֶשׁ כֹּחִי וּלְשׁוֹנִי מוּדְבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר מָוֶת
תִּשְׁפְּתֵנִי: כִּי סְבָבוּנִי כְלָבִים עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי
כָּאֲרִי יָדַי וְרַגְלָי: אֲסַפֵּר כָּל עַצְמוֹתָי הֵמָּה יַבִּיטוּ יִרְאוּ
בִי: יְחַלְקוּ בְגָדַי לָהֶם וְעַל לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל: וְאַתָּה
יְיָ אַל תִּרְחַק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה: הַצִּילָה מֵחֶרֶב
נַפְשִׁי מִיַּד כֶּלֶב יְחִידָתִי: הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה וּמִקַּרְנֵי
רֵמִים עֲנִיתָנִי: אֲסַפְּרָה שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל
אֲהַלְלֶךָּ: יִרְאֵי יְיָ הַלְלוּהוּ כָּל זֶרַע יַעֲקֹב כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ
מִמֶּנּוּ כָּל זֶרַע יִשְׂרָאֵל: כִּי לֹא בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת
עָנִי וְלֹא הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו שָׁמֵעַ: מֵאִתְּךָ
תְּהִלָּתִי בְּקָהָל רָב נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו: יֹאכְלוּ
עניים

גאגמן אוג מיינוּ גוֹרֶערוּם (יבש פחרש כחי) עם אוז דאר וווּ אַשֶׁרבון מין כּחַ (ולשוני
מודבק מלקוחי) אוג טיין צונג אוז בַּהעפט צו קוּן באק פַּר צַער (ולעפר מות) אוג צו דער
ערד וואם מען בַּגראבט טוטו (תשפתני) טוסטו מוך זעצון: (כי סבבוני כלבים) עם הבון
מוך ארום גורונגולט אַזעלכו וואם זענן גלייך: וווא הונט (עדת מרעים) אין זַמלונג פון
שלעכטו (הקיפוני) הבון, מוך ארום גונומן (כארי ידי ורגלי) טיינו העכט אוג פום זענן
אזו וווּ זיי זענן בַּיי אַלייב אוג מול (אספר כל עצמותי) אוך קאן צייַלון אלו טיינו ביינור
מַחַטת פַּגרקייט (המה יביטו) אָבור זיי טואון לוגון (יראו בי) טואון זעהן טיינו צרות אוג
הבון גרוש שמחה: (יחלקו בגדי להם) זיי טואון צווושון זוך טיילון טיינו קלייַדור (ועל לבושי)
אוג אוף טיין אן קלייַדונג (יפילו גורל) טואון זיי ווַרפון גורל (ואתה יי) אוג דוא גאט (אל
תרחק) זאלסט דוך נוט דער ווייטרון פון טיר (אילותי) מיין שטארקור וואם שטארקשט
מוך תמיר (לעזרתי) צוא מיין הולף (חושה) אייל: (הצילה מחרב נפשי) זיי מציל פון דער
איינצוגו נשמה. (הושיעני מפי אריה) העלף טיר פון דם מויל פון לייב (ומקרני רמים
עניתני) פון דו הערנור פון דער תיה וום הייסט ראם האסטו טיר גועענטפורט (אספרה שמך
לאחי) אוך טו דער ציילון דיין נאמן צו טיינו ברודור ישראל (בתוך קהל אהללך) צווישון
אין זַמלונג וועל אוך דוך לובון (יראי יי) דו גטם פארכטוגו (הללוהו) לובט אום (כל זרע
יעקב) דו קונדור פון יעקב (כבדוהו) האלט אום ערלוך (וגורו ממנו) אוג פארכט אייך פַּר
אום (כל זרע ישראל) אלו דו קונדור פון ישראל: (כי לא בזה) ער הט נוט מבזה גווועזון
(ולא שקץ) ער האט נוט אום וועררוג גמאכט (ענות עני) דאם גשריא פון דעם ארומון
(ולא הסתיר פניו ממנו) אוג האט נוט פַּר בָּארגון זין פנים פון אום (ובשועו אליו שמע)
אוג ווען דער ארומור טוט שרייאון צו נאט טוט ער הערון (מאתך תהלתי) מיין לוב אוז
פון דור אלין (בקהל רב) צווושון אין גרום אין זאמלונג (נדרי אשלם) ווען אוך בצאלון
מיינו נדרים (נגד יראיו) פַּר דו נאטם פארכטוגו אז משיח ווועט קומון (יאכלו ענוים)

עַנִּים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְיָ דוֹרְשָׁיו יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד :
יִזְכְּרוּ וְיָשׁוּבוּ אֶל יְיָ כָּל אַפְסֵי אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ לְפָנֶיךָ
כָּל מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם : כִּי לַיְיָ הַמְלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם :
אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל דִּשְׁנֵי אֶרֶץ לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל יוֹרְדֵי
עָפָר וְנַפְשׁוֹ לֹא חִיָּה : זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאֲדֹנָי לַדּוֹר
יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם נוֹלָד כִּי עָשָׂה :

דעם (מזמור) הט דוד המלך גזאגט וויא ער א ז אין דעם וואלד (חרת) גוועזן זא הט ער גאר
ניכט צו עסן אונ צו טרינקן גהאט דס אים זיין (נשמה) באלד איז אוים גגאנגן זוא הט אים
הש״י דס גשמאק אייך גלייכניש פון (עולם הבא) גיגעבין זו האט ער דעם (מזמור) גימאכט אוף
דיא גרוסי פר זיכרונג דס ער אויף הש״י הט גיהאט :

כג מִזְמוֹר לְדָוִד יְיָ רוֹעִי לֹא אֶחְסָר : בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא
יַרְבִּיצֵנִי עַל מֵי מְנוּחוֹת יְנַהֲלֵנִי : נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב
יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ : גַּם כִּי אֵלֵךְ בְּגֵיא צַלְמָוֶת
לֹא אִירָא רָע כִּי אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה

יג חמוני
וישבעו) דו ַעֲנִים ווֶעלען ָעסן אונ ווֶעלען זאט זיין (יהללו יי דורשיו) זיי ווֶעלען לובן גאט
דו וָם הָאבּון אום גִפְאַרְשָׁט אונ גָלוּת (יחי לבבכם לעד) עָם ווֶעט זיין לֶעבֶּדוג אַייֶער הַאַרְץ
אוף אייבוג : יזכרו זו ָוֶעלען גוּדָעגקון אַלו ווַינֶדָר וישובו אל יי אונ ווֶעלען זוך אום ָקערון
צו גָאט כל אפסי ארץ אַלו וָם וואונון אויף דָער וָעלְט בוו אוים לָאז פון דָר עֶרד (וישתחוו
לפניך) אונ זיי ווֶעלען זוך בוקון פַּר דור (כל משפחות גוים) דו משפחות פון אַלו פָּעלָקר : כי
ליי המלוכה ווָארום צו גָאט אוז דו מלוכה (ומושל בגוים) אונ עָר גוֶוועלְטוגט אונ אַלו פָּעלָקור :
(אכלו וישתחוו כל דשני ארץ) זיי ווֶעלען עָסון גָאר דָם פָּעטוקייט פון הָער עֶרד דו צדיקי
ישראל לפניו יכרעו כל יורדי עפר ָעם ווֶעלען ָקנוּאון אַלו פַּאר אום וָאם נוּדָרון אונ דָער
עֶרד (ונפשו לא חיה) דו וָאם גָאט ווֶעט זיי נוט לָאזון לָעבּון אונ משיח צייטון : זרע יעבדנו
דָם גִבּוּרט וָאם טוּאון אום תָּמוּד דונון יסופר לאדני לדור ווֶעלון ָדער צייֶלון צו אַנֶדרון
דור פון גָאטם מעשים : יבואו ויגידו צדקתו זיי ווֶעלון קומון אונ ָווֶעלון דָער צייֶלון (לעם
נולד) צו דו לַייט וָם ווֶעלון גוּבָּארון ָווֶרון כי עשה זו גָאט הָאט אַזֶעלכו ווינֶדָר גוטָאן :
מזמור לדוד יי רועי גָאט אוז מַיין שֶׁפַּייזָר לא אחסר גייט מור נוט אָפ קיין בֶּדָערפנוש :
בנאות דשא ירביצני אונ ווֹאונוּנג פון גוט גָּראז טוט עָר מוך מַאכון רואון על מי מנוחות
ינהלני אוף ַוואָסר וָאם גייט שָׁטוּל טוט עָר מוך פורון : נפשי ישובב מַיין אָטום טוט
עָר אום קָערון צו דָער קְוויקון מוך ינחני במעגלי צדק עָר טוט מוך פורון אונ רָעכְטון ווֶעג
למען שמו פון ווֶעגון זיין נָאמון מָען זָאל גָּוואר ָווֶרון אוף דָער וָעלְט : גם כי אלך
בגי צלמות ווֶען אוך טוא גיין אונ פוּנְצָטָרון טָאל אונ דָער מדבר לא אירא רע פַּארְכט
אוך מוך נוט פַּאר שָׁלָעכְץ כי אתה עמדי וָארום דו בוסט מוט מור שבטך ומשענתך
דיין רוט וואם דו שְׁטָראפְּסט מוך אונ וָאם דו לָעהָנְסט מוך וווּדָער אָן וָאם דוא

יְנַחֲמוּנִי: תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד צוֹרְרָי: דִּשַּׁנְתָּ
בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי רְוָיָה: אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל
יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ לְאֹרֶךְ יָמִים:

דר מזמור טוט ריידן וען איין מענש (תפלה) טוט אויף זוא איין זאך וואס איין (קידוש השם) איז זוא זאל ער אין די (תפלה) גדענקן דם ער עם טוט פון (הש"י) זיין (קדושה) וועגן אונ זאל אויך גדענקן די (זכיות) פון זיין (אבות) דען מיר גפינדן דם די (צדיקים) זיין חשוב וער וען זייא טויט זיין אלס וען זייא בייא איר לעבן זיין:

כד לְדָוִד מִזְמוֹר לַייָ הָאָרֶץ וּמְלֹאָהּ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ: כִּי
הוּא עַל יַמִּים יְסָדָהּ וְעַל נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ: מִי
יַעֲלֶה בְהַר יְיָ וּמִי יָקוּם בִּמְקוֹם קָדְשׁוֹ: נְקִי כַפַּיִם וּבַר לֵבָב
אֲשֶׁר לֹא נָשָׂא לַשָּׁוְא נַפְשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע לְמִרְמָה: יִשָּׂא
בְרָכָה מֵאֵת יְיָ וּצְדָקָה מֵאֱלֹהֵי יִשְׁעוֹ: זֶה דּוֹר דּוֹרְשָׁיו
מְבַקְשֵׁי פָנֶיךָ יַעֲקֹב סֶלָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם וְהִנָּשְׂאוּ
פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי זֶה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד יְיָ

עזוז

הֶעלֶפֶּסט מוּר וְוֵיטֶער המה ינחמוני זַיי טוּאוּן מוּךְ טֶרַייסְטוּן: תערוךְ לפני שלחן נגד צוררי דוּ טוּסְט אָן רָעכְטוּן פַּאר טוּר אַטוּש דָאם הֵייסְט גְרוֹם גוּטְם אַקְעגוּן מַיינוּ בַּלַייִדִיגֶר זַיי זָאלוּן זָעהוּן מַיין כְּבוֹד דשנת בשמן ראשי דוּ הָאסְט גוּשְׁמוּרְט מוּט אַייל מַיין קָאפּ דוּ הָאסְט מוּךְ גוּוַאלְבְט צוּ זַיין אמלכּ כוסי רויה מַיין כּוֹס אוּז זָאט: אַךְ טוב וחסד נָאר גוּטְם אוּנ גוּנָאר פוּן נָאט ירדפוני טוּט מוּךְ נָאךְ יָאגוּן (כל ימי חיי) אַלוּ טָאג פוּן מַיין לָעבוּן ושבתי בבית

יי אוּנ אוּךְ וָעל זוּצוּן אוּנ הוּיז נָאטְם לאורךְ ימים צוּ לַאנְגוּ צַייטוּן:

כד לדוד מזמור ליי הארץ צוּ נָאט אוּז דוּ עֶרְד ארץ ישׂראל ומלואה אוּנ אוּר דָער פּוּלוּנְג תבל

דוּ גַאנְצָע וָעלְט ויושבי בה אוּנ דוּ וָום זוּצוּן אוּנ אוּר: כי הוּא־דָען עָר עַל ימים יסדה בַּיי דוּ ימים דָאט עָר גוּגְרוּנְד פָּעסְט צוּ לָעבוּן ארץ ישׂראל אוּז פַּר הַאנָדן פּוּל יַמִּים ועל נהרות יכוננה בַּיי טַייכוּן דָאט עָר עָן גַּבְּרַייט ארץ ישׂראל עָם אוּז וַוידָר דָער טָבַע עֶרְד גוּהָער זַיין אוּנְטָר דָעם וַואסָר אוּנ זוּ שְׁטַייט אוֹף דָעם וַוסָר: יעלה בהר יי וָוער אוּז רָאוּי צוּ גַיין אוֹף נָאטְם בַּארְג דָם אוּז אוּנ דָעם בית המקדש ומי יקום אוּנ וָוער גוּהָער צוּ שְׁטַיין במקום קדשו אוֹף זַיין הַיילוּג אוֹרְט אוּנ דָעם בית המקדש: נקי כפים דָער גוּהָער זַיין וָוער עָם דָאט רַיינוּ הָענְד פוּן גוּל ובר לבב אוּנ דָאט אַקְלָאר הָארְץ אשר לא נשא לשוא נפשי וָואס עָר דָאט נוּט גוּשְׁווּרוּן פַּאלְש בַּייא מוּר דָעם זָאגְט נָאט דָער פְּתוּב אוּז נפשי עָר שְׁוָוערְט נוּט פַּאלְש בַּייא זַיין נפש ולא נשבע למרמה אוּנ דָאט גוּשְׁווארוּן פַּאלְש מְרַמָּה צוּא זַיין לַייט: (ישא ברכה מאת יי) דָער וָועט פוּן גָאט ב"ה אוֹף הַייבוּן אַיין בְּעַנְטְשׁוּנְג (וצדקה מאלהי ישעו) אוּנ וָועט הָאבוּן גוּנָאד פוּן גָאט זַיין הָעלְפָּר: (זה דור דורשיו) דָאם מֵיינְט מֶען דָעם דוֹר וָואס פַּארְשְׁטוּן אוּם (מבקשי פניך יעקב סלה) וָואס זַייא בַּגָערוּן צוּ שְׁטַיין פַּאר דוּר: (שאו שערים ראשיכם) וָועְרְט דָער הוֹבוּן אַיינָער עָלְצְטוּ טוּאוּרוּן (והנשאו) אוּנ וָועְרְט אוֹף גוּהוֹבוּן

עֲזוּז וְגִבּוֹר יְיָ גִּבּוֹר מִלְחָמָה: שְׂאוּ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם
וּשְׂאוּ פִּתְחֵי עוֹלָם וְיָבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִי הוּא זֶה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד יְיָ צְבָאוֹת הוּא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סֶלָה:

דר מזמור טוט ריירן. וויא ה"ש" האט דוד המלך ע"ה מציל גיווען ווייל ער אוז פרום גיווען:

כה לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ נַפְשִׁי אֶשָּׂא: אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל
אֵבוֹשָׁה אַל יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי: גַּם כָּל קוֹיֶךָ לֹא
יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם: דְּרָכֶיךָ יְיָ הוֹדִיעֵנִי אָרְחוֹתֶיךָ
לַמְּדֵנִי: הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ וְלַמְּדֵנִי כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל הַיּוֹם: זְכָר רַחֲמֶיךָ יְיָ וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם
הֵמָּה: חַטֹּאת נְעוּרַי וּפְשָׁעַי אַל תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר
לִי אַתָּה לְמַעַן טוּבְךָ יְיָ: טוֹב וְיָשָׁר יְיָ עַל כֵּן יוֹרֶה חַטָּאִים

בדרך

פתחי דו טורון עולם וואם זענען אייבוג (ויבוא מלך הכבוד) אוג עם ווערט קומען דער מלך
וואם גאר דער כבוד גוהער צו אום (מי זה מלך הכבוד) ווער אוז דם דער מלך הכבוד (יי
עזוז וגבור) דער שטאַרקר גאט אוג אין שטאַרקר (יי גבור) גאט דער וום אוז שטאַרק אוג
מלחמה: (שאו שערים ראשיכם) הייבט אייך אוף אייער עלטצטו טוערון (ושאו פתחי עולם)
אוג ווערט דער הובון דו טורון וום זענען אייבוג היילוג (ויבא מלך הכבוד) וואַרום עם ווערט
ארריין קומען דער מלך וואם צוא אום גוהער דער כבוד: (מי הוא זה) ווער אוז דער מלך
הכבוד (יי צבאות) גאט וואם העלשט אובון אוף דו אייבערשטו חילות מלאכים אוג אונטון
(הוא) ער אוז דער מלך הכבוד (סלה) אוף אייבוג:

כה (לדוד אליך יי) צוא דוד גאט (נפשי אשא) טוא אוך מין וילון אוג מין מחשבה אוף
הייבון (אלהי בך בטחתי) אוף דוד מין גאט פר זובור אוך מוך (אל אבושה)
אוך זאל נוט פר שעמט ווערון (אל יעלצו אויבי לי) עם זאלון זוך נוט פרייאון מיינו פיינט
אויך מור. (גם כל קויך) אלו דו וואם האפון צו דור (לא יבושו) ווועלון נוט פאר שעמט
ווערון (יבושו הבוגדים ריקם) זייא ווועלון פאר שעמט ווערון דם מיינט מען דו פעלשור דו
גזלנים וום מאכון אנערו ליידוק פון זייער האב (דרכיך יי הודיעני) דיין ווועג מאך מוך וויסון
(אורחותיך) אוג דיינו שטעג (למדני) לערון מוך (הדריכני באמתך) מאך מוך פורון מוט
דיין וואַרהייט (ולמדני) אוג לערון מוך (כי אתה אלהי ישעי) וואַרום דו בוסט מיין העלפר
(אותך קויתי כל היום) צו דיין הולף טוא אוך האפון אנגצון טאג דם מיינט מען אוג גלות.
(זכר רחמיך יי וחסדיך) גודענק דיין דער בארומקייט אוג דיין גוטאר (כי מעולם המה) דען
דאם אוז דאך אייבוג: (חטאת נעורי ופשעי) דוא זונד פון מיין יוגונט (אל תזכור) זאלסטו
נוט מער דער מאנון (כחסדך) וויא דיין חסד (זכר לי אתה) זאלסטו מוך גודענקון מוט
דיינו חסדים (למען טובך) פון ווענון דיין גוטקייט וואם דו גאט בוסט: (טוב וישר יי)
גוט אוג רעכט פארטוג אוז גאט (על כן) דרום (יורה חטאים בדרך) ווייזט ער אוג לערונט
דו זונדוגו זייא זאלון זוך אום קערון אוג גוטון ווועג: (ידרך ענוים) ער מאכט

בַּדָּרֶךְ׃ יַדְרֵךְ עֲנָוִים בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃ כָּל
אָרְחוֹת יְיָ חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנוֹצְרֵי בְרִיתוֹ וְעֵדוֹתָיו׃ לְמַעַן
שִׁמְךָ יְיָ וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב הוּא׃ מִי זֶה הָאִישׁ יְרֵא יְיָ
יוֹרֶנּוּ בַּדֶּרֶךְ יִבְחָר׃ נַפְשׁוֹ בְּטוֹב תָּלִין וְזַרְעוֹ יִירַשׁ אָרֶץ׃
סוֹד יְיָ לִירֵאָיו וּבְרִיתוֹ לְהוֹדִיעָם׃ עֵינַי תָּמִיד אֶל יְיָ כִּי הוּא
יוֹצִיא מֵרֶשֶׁת רַגְלָי׃ פְּנֵה אֵלַי וְחָנֵּנִי כִּי יָחִיד וְעָנִי אָנִי׃
צָרוֹת לְבָבִי הִרְחִיבוּ מִמְּצוּקוֹתַי הוֹצִיאֵנִי׃ רְאֵה עָנְיִי
וַעֲמָלִי וְשָׂא לְכָל חַטֹּאתָי׃ רְאֵה אוֹיְבַי כִּי רָבּוּ וְשִׂנְאַת
חָמָס שְׂנָאוּנִי׃ שָׁמְרָה נַפְשִׁי וְהַצִּילֵנִי אַל אֵבוֹשׁ כִּי
חָסִיתִי בָךְ׃ תֹּם וְיֹשֶׁר יִצְּרוּנִי כִּי קִוִּיתִיךָ׃ פְּדֵה אֱלֹהִים
אֶת יִשְׂרָאֵל מִכֹּל צָרוֹתָיו׃

לדוד

פֿורן דו ענוים (במשפט) וואָס ער טוט אײַן משפט אוג זײַערו שׂונאים (וילמד ענוים) אוג
לָערנט דו ענוים זײַ זאָלן גײַן (דרכו) אוג־זײַן וועג. (כל ארחות) אַלו דו וועגן פון גאָט
(חסד ואמת) אוז מוט גוטאָד אוג מוט וואָרהאַפטוג (לנוצרי בריתו ועדותיו) צו דו וואָס הוטון
זײַן ברית אוג זײַן תורה׃ (למען שמך יי) פון וועגן דײַן נאָמון וואָס אוז זײַער הוך אוג
גרוס (וסלחת לעוני) זאָלסטו פאַר גיבון מײַנג זונד (כי רב הוא) חאטשו זײַ זענען פול (מי
זה האיש) וועלכער מענטש (ירא יי) וואָס פאַרכט זוך פאַר גאָט (יורנו בדרך יבחר) לָערנט
אום גאָט ב״ה אוג דעם גוטון וועג וום ער הט זוך אום דער וויילט׃ (נפשו בטוב תלין)
זײַן לײַב וועט מוט גוטם אובור נעכטוגון אוג קבר (וזרעו) אוג זײַנו קונדער (ירש ארץ)
ווערון יירשוגון זײַא וועלון מצליח זײַן אוף דער וועלט׃ (סוד יי ליראיו) דו באַהאלטונו
זאבון מאכט גאָט אַנפֿלקון צו דו וואָס פאַרכטון זוך פאַר אום (ובריתו להודיעם) דרוף אוז
הש״י כורת ברית גוועון ער זאָל מאבון זײַא ווײסון (עיני תמיד אל יי) מײַנו אוגון זענון
אַלו מאל צו גאָט (כי הוא) וואַרום ער (יוציא מרשת) צוהוט אום פון זײַער נעץ וואָס דו
שׂונאים חאפון רגלי מײַנו פום׃ (פנה אלי) קער דוך אום צוא מיר (וחנני) אוג לײַט זעלוג
טוך (כי יחיד ועני אני) וואַרום אוך בון אײַנער אוג דו שׂונאים זענון פול אוג אוך בון ארום׃
(צרות לבבי) דו צרות וום אוך הָאב אוג מײַן האַרצון (הרחיבו) טואון זוך בְּרייטון עס
ווערט אַלץ מײַן (ממצוקותי הוציאני) פון־מײַנו אַנגסטון צו מוך אַרום׃ (ראה עניי ועמלי) זעה
מײַן פײַן אוהר מײַן ארומקייט אוג מײַן מורֵקייט (ושא לכל חטאתי) אוג פאַר גוב אוף אַלו
מײַנו זונד׃ (ראה) זעה מײַנו פײַנט זענון פול (ושנאת חמס שנאוני) אוג פײַנט שאפט פון
ארובער גלײַך וויא אוך וואלט גוועון אײַן גזלון אזו האבון זײַא מוך פײַנט (שמרה נפשי) הוט מײַן
לײַב (והצילני) אוג זײַ מוך מציל (אל אבוש) אוך זאָל נוט פאַר שׂעמט ווערון (כי חסיתי בך)
וואַרום אוך האָב מוך בשוצט אוג דור׃ (תם ויושר יצרוני) דם נאַנצקייט אוג רעכט פארטוג
וום בײַ מיר אוז זאָל מוך הוטון (כי קוויתיך) וואַרום אוך האָב צו דיר. (פדה אלהים) גאָט
לייז אום (את ישראל) אַלו ישראל (מכל צרותיו) פון אַלו אַנגסטון׃

דר (מזמור) טוט רירן וויא זיך (דוד המלך) הט גשטארקט מיט (תפלה) אוג (חסידות) קענן השי"י אוג פיל מאל הט ער זיך (מקנא) גוועזן וועז ער הט גזעהן דם אייגר מער (יראה) האט אלם ער אוג האט גזאגט וועז ווער איך זוא זיין אין (חסידות) אוג אין גוטי (מעלות) אלם זייא :

כו לְדָוִד שָׁפְטֵנִי יְיָ כִּי אֲנִי בְתֻמִּי הָלַכְתִּי וּבַיְיָ בָּטַחְתִּי
לֹא אֶמְעָד : בְּחָנֵנִי יְיָ וְנַסֵּנִי צָרְפָה כִלְיוֹתַי
וְלִבִּי : כִּי חַסְדְּךָ לְנֶגֶד עֵינָי וְהִתְהַלַּכְתִּי בַּאֲמִתֶּךָ : לֹא
יָשַׁבְתִּי עִם מְתֵי שָׁוְא וְעִם נַעֲלָמִים לֹא אָבוֹא : שָׂנֵאתִי
קְהַל מְרֵעִים וְעִם רְשָׁעִים לֹא אֵשֵׁב : אֶרְחַץ בְּנָקִיּוֹן כַּפָּי
וַאֲסוֹבְבָה אֶת מִזְבַּחֲךָ יְיָ : לַשְׁמִיעַ בְּקוֹל תּוֹדָה וּלְסַפֵּר
כָּל נִפְלְאוֹתֶיךָ : יְיָ אָהַבְתִּי מְעוֹן בֵּיתֶךָ וּמְקוֹם מִשְׁכַּן
כְּבוֹדֶךָ : אַל תֶּאֱסוֹף עִם חַטָּאִים נַפְשִׁי וְעִם אַנְשֵׁי
דָמִים חַיָּי : אֲשֶׁר בִּידֵיהֶם זִמָּה וִימִינָם מָלְאָה שֹׁחַד :
וַאֲנִי בְתֻמִּי אֵלֵךְ פְּדֵנִי וְחָנֵּנִי : רַגְלִי עָמְדָה בְמִישׁוֹר
בְּמַקְהֵלִים אֲבָרֵךְ יְיָ :

לדוד

כו (לדוד שפטני יי) משפט מוך נאט (כי אני בתומי הלכתי) וואַרום אוך בוּן גנאנגון מוט גאַנצקייט (וביי בטחתי לא אמעד) אוך נאט האב אוך מוך פאר זוברט ווּעל אוך נוט אוים גלוטשון : (בחנני יי) פּר זוך מוך נאט (ונסני) אוג פּרוב מוך (צרפה כליותי) ליוטר מיינוּ נורון (ולבי) אוג מין הרץ . (כי חסדך לנגד עיני) ווּרום דיין גנאד אוז תמיד פּר מיינוּ אוגון (והתהלכתי באמתך) דרום טוא אוך גיין מוט דיין ווּרהייט תמיד (לא ישבתי) אוך בּוּן נוט גוזעסון (עם מתי שוא) מוט באלשוּ ליוט (ועם נעלמים) מוט בּהאלטני ליוט ווּם טוּאון מעשים רעים בּסתר (לא אבוא) טוא אוך נוט קומון : (שנאתי) אוך האב פּיינט קהל ראם זאמלונג מרעים פון שאלק האפטוגו (ועם רשעים) אוג מוט רשעים לא אשב טוא אוך נוט זוצון (ארחץ) אוך טוא וואשון (בנקיון כפי) מוט ריינוקייט מיינוּ טענור זיי זענון ריין פון גזילה (ואסובבה) אוג אוך ווּעל דר נאך ארום רונגלון (את מזבחך יי) דיין מזבח ווּם דו האסט אום דר ווילט דוא נאט (לשמיע) צו מאכון הערון אלו ליוט (בקול תודה) מוט איין קול פון לויבונג צו מאכון בּקענון ליוט דיינוּ נימים ולספר אוג צו דער ציילון (כל נפלאותיך) אלו דיינוּ ווינדר . יי נאט (אהבתי) אוך האב לוב (מעון ביתך) ראם וואנונג פון דיין הויז (ומקום) אוג דם אורט (משכן כבודך) ראם רואונג פון דיין כבוד . (אל תאסוף) דו זאלסט נוט איין טאן (עם חטאים) מוט זונדוגו ליוט (נפשי) מיין נפש (ועם אנשי דמים חיי) מיין לעבון זאל נוט אום גיין מוט דו מענטשן ווּם האבון ביי זוך שולד בלוט . (אשר בידיהם זמה) וואם ביי זיי אוז שלעכטו גודאנקון (וימינם) אוג זייער רעכטו האנט (מלאה שוחד) אוז פול מוט שוחד (ואני בתומי אלך) אוג אוך זאל תמיד גיין מוט גאנצקייט (פדני) ליוט מוך אום (וחנני) איר ליוט זעלוג מוך (רגלי) מיינוּ פוס (עמדה) מוט שטיין (במישור) אוג רעכט פארכטוגו ווּעג (במקהלים) אוג איין זאמלונג (אברך יי) טו אוך לויבון נאט :

דר (מזמור) ווייזט דס (דוד המלך) הט (הש״י שבח והודיה) גיגעבן אלס ער גצוואונגן הט דיא (מלחמה) דאך איז ער ניט וואול גמיט גוועזן נייערט ער הט גיבעטן דם ער זאל זיצן טאג אונ נאכט (תורה) לערנן אין (בה״מ כדי מזכה) צו זיין דיא (נשמה לעולם הבא) :

כז לְדָוִד יְיָ אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְיָ מָעוֹז חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד
בְּקָרֹב עָלַי מְרֵעִים לֶאֱכוֹל אֶת בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי
לִי הֵמָּה כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ : אִם תַּחֲנֶה עָלַי מַחֲנֶה לֹא יִירָא
לִבִּי אִם תָּקוּם עָלַי מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ : אַחַת
שָׁאַלְתִּי מֵאֵת יְיָ אוֹתָהּ אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית יְיָ כָּל יְמֵי
חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְיָ וּלְבַקֵּר בְּהֵיכָלוֹ : כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכּוֹ
בְּיוֹם רָעָה יַסְתִּירֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר יְרוֹמְמֵנִי : וְעַתָּה
יָרוּם רֹאשִׁי עַל אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ זִבְחֵי
תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה לַייָ : שְׁמַע יְיָ קוֹלִי אֶקְרָא וְחָנֵּנִי
וַעֲנֵנִי : לְךָ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ פָנַי אֶת פָּנֶיךָ יְיָ אֲבַקֵּשׁ :

כז (לדוד יי אורי וישעי) נָאט אוז מַיין הָעלְפֶּר (ממי אירא) פַּר וָועמען זָאל אוּךְ מוּךְ פַּרכְטוּן (יי מעוז חיי) נָאט אוז דוּ שְׁטַארְקייט פוּן מַיין לֶעבּוּן (ממי אפחד) פַּר וָועמען זָאל אוּךְ מוּךְ פַּארכְטוּן (בקרוב עלי מרעים) אַז טוּן אוֹף מוּר גוּנְענען שְׁלָעכְטוּ (לאכול את בשרי) צוּ עֶסְן מַיין לַייב (צרי ואויבי לי) מַיינוּ בַּלַיידִיגוּר אוּן מַיינוּ פַיינְט צוּ מוּר (המה כשלו ונפלו) זיי זָענען גוּשְׁטרוכוּלְט גְוָוארן אוּן זָענען גוּפַאלן פַּר מוּר : (אם תחנה עלי מחנה) וָוען עָס וָועט רוּאוּן אוֹף מוּר פוּל חיילות (לא ייראַ לבי) טוּט זוּךְ נוּט פַּארכטוּן מַיין הָארְץ (אם תקום עלי מלחמה) אוּן אַז עָס וָועט אוֹף מוּר אוֹף שְׁטַיין אַיין שְׁטְרַייט (בזאת) טוּט דָעם וָום אוֹבּוּן גוּרָעט אוּז (אני בוטח) אוּךְ פַּר זוּכוּר מוּךְ (אחת) אַיינְם בָּעט אוּךְ בַּיי גָאט (אותה אבקש) דָם טוּ אוּךְ בָּעטוּן (שבתי בבית יי) אוּךְ זָאל טוּן זוּצוּן אוּג גָאטְס הוּיז אוּג בית המקדש (כל ימי חיי) אַלוּ מַיין לֶעבְּם טָאג (לחזות בנועם יי) צוּ זָעהוּן אוּג דָער זוּסַקייט פוּן גָאט (ולבקר בהיכלו) אוּג צוּ פָּארְשְׁטוּן אוֹדָער צוּ קוּמוּן אַלוּ מָארְגוּנְם פְּרוּא אוּג זַיין הֵיכל (כי יצפנני בסוכו) דָען עָר טוּט מוּךְ בַּהַאלְטוּן אוּג זַיין בַּיידוּל פַּר מַיינוּ פַיינְט (ביום רעה) אוּג אַיין שְׁלָעכְטוּן טָאג וָוען מוּר אוּז שְׁלָעכְט פוּן דוּ שׁוּנאים (יסתירני) טוּט עָר מוּךְ בַּהַאלְטוּן (בסתר אהלו) אוּג דָעם בַּהָעלְטוּנוּשׁ פוּן זַיין גוּצָעלְט (בצור ירוממני) עָר טוּט מוּךְ דָער הֵיבּוּן אוֹף אַהוֹכוּן שְׁטַיין פַּר מַיינוּ שׁוּנאים (ועתה) אוּג הַיינְט אַז עָר הָט מוּר גוּהָאלְפוּן פוּן דוּ מלחמות (ירום ראשי) זָאל עָר דָער הַייבּוּן מַיין קָאפּ (על אויבי) אוֹף מַיינוּ פַיינְט (סביבותי) וָום זָענען אַרוּם מוּר זַיי זָאלַן שׁוּן טוּט מוּר קיין מלחמה נוּט הַאלְטוּן (ואזבחה באהלו) אוּג אוּךְ וָועל שָׁעכְטוּן קרבנות אָקָעגוּן גָאט אוּג זַיין גוּצָעלְט אוּג בית המקדש (זבחי תרועה) שָׁעכְטוּן מוּט שַׁאלוּנְג פוּן שׁוֹפר (אשירה) אוּךְ טוּ לוֹבּוּן (ואזמרה ליי) אוּג אוּךְ טוּ זוּנְגוּן צוּ נָאט : (שמע יי קולי) הָער צוּ גָאט מַיין קוֹל (אקרא) וָום אוּךְ טוּ רוּפוּן צוּ דוּר (וחנני וענני) אוּג לַייט זָעלוּג מוּךְ אוּג עָנְפוּר מוּר : (לךָ אמר לבי) צוּ דוּר נָאט זָאגְט מַיין הָארְץ וָום אוֹבּוּן שְׁטַייט מוּט דָעם גַאנְצוּן הָארְצוּן (בקשו פני) הש״י זָאגְט צוּ ישראל פָּארְשָׁם אוּג בַּגָערְט צוּ שְׁטַיין פַּר מוּר (את פניך יי אבקש) אוּג אוּךְ

אַל תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי אַל תַּט בְּאַף עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ
אַל תִּטְּשֵׁנִי וְאַל תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִי׃ כִּי אָבִי וְאִמִּי
עֲזָבוּנִי וַיְיָ יַאַסְפֵנִי׃ הוֹרֵנִי יְיָ דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח מִישׁוֹר
לְמַעַן שׁוֹרְרָי׃ אַל תִּתְּנֵנִי בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָמוּ בִי עֵדֵי שֶׁקֶר
וִיפֵחַ חָמָס׃ לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי לִרְאוֹת בְּטוּב יְיָ בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
קַוֵּה אֶל יְיָ חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה אֶל יְיָ׃

דער מזמור טוט ריידן ווי ש״י האט דוד המלך ע״ה מציל גיווען ווייל ער אוז פרום גיווען׃

כח לְדָוִד אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא צוּרִי אַל תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן
תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי וְנִמְשַׁלְתִּי עִם יוֹרְדֵי בוֹר׃
שְׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי יָדַי אֶל דְּבִיר
קָדְשֶׁךָ׃ אַל תִּמְשְׁכֵנִי עִם רְשָׁעִים וְעִם פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי
שָׁלוֹם

דוד טוא אַז אוג בַּגָּער צוּ שְׁטַיין פַּר דוד׃ (אל תסתר פניך ממני) דוא זָאלְסְט נוט בַּהַאלְטוּן
דַיין פָּנִים פוּן מיר (אל תט) דו זָאלְסְט נוט נֵייגוּן (באף עבדך) מוט צָארוּן דַיין קְנֶעכְט
פַּר מַיינוּ שׁוּלְדִּן (עזרתי היית) דו בּוּסְט דָאךְ תָּמִיד מַיין הֶעלְפֶּר גֶּוֶועזוּן (אל תטשני) דוא
זָאלְסְט מוּךְ נוט פַּר לָאזוּן (ואל תעזבני) אוג זָאלְסְט מוּךְ נוט פַּר לָאזוּן (אלהי ישעי)
גָאט מַיין הֶעלְפֶּר (כי אבי ואמי עזבוני) וָוארוּם מַיין פָאטֶר אוג מַיין מוטֶר הָאבּוּן מוּךְ
פַּאר לָאזוּן (ויי יאספני) אוג גָאט הָאט מוּךְ צוּ זוּךְ אַרַיין גינומוּן׃ (הורני יי דרכך) וַוייז מיר
דַיין וָועג (ונחני) אוג פּוּר מוּךְ (באורח מישור) אוג אַגְלַייכּוּן וָועג לְמַען פּוּן וָועגוּן (שוררי)
מַיינוּ קוֹנְקָעְרְם וָואם קוּקוּן אוֹף מַיין שְׁלֶעכְט׃ אל תתנני דו זָאלְסְט מוּךְ נוט גֶעבּוּן אוּפּוּר
גֵיעֶנֶפֶּרְט בנפש אוג וִוילְן צרי פּוּן מַיינוּ פַיינְט (כי קמו בי) עֶם אוז אוֹף גוּשְׁטַאנוּן אוֹף מיר
עדי שקר פַאלְשׁוּ עדות ויפח אוג רַייד חמס פּוּן רוּבּוּן׃ (לולי האמנתי) וָועַן נוט הַיְיסְט גָאר
זַייל אוֹךְ הָאבּ גוּגְלַייבְט אוג הָאבּ אֵיין בְּטָחוּן גוּהַאט אוֹף הַשׁי״ת לראות צוּ זֶעהוּן בטוב יי
אִין דֶעם גוּטֶקייט פּוּן גָאט בארץ חיים אוג לֶעבְּדִיגוּן לַאנְג דָאם מַיינְט מָען אוג ארץ ישראל
דָם הָט מיר גוּהָאלְפּוּן (קוה אל יי) זָאגְט דוד צוּ אוּמְלוּכּוּן הָאךְ צוּ גָאט חזק שְׁטַארְק דוּךְ
(ויאמץ לבך) אוג דַיין הַארְץ זָאל דוּךְ שְׁטַארְקוּן (וקוה אל יי) מוט גְרוֹס שְׁטַארְקייט זָאלְסְט
הָאפּוּן צוּ גָאט׃

כ (לדוד אליך יי אקרא) צוּ דיר גָאט טוא אוֹךְ רוּפּוּן צורי מַיין בַּשָׁעפּוּר (אל תחרש ממני)
דו זָאלְסְט נוט שְׁוַוייגוּן פּוּן מיר דָם הַייסְט זַיי משגיח אוֹף מיר פּוּן תחשה ממני וָען
דו וָועסְט חלילה וואי שְׁוַוייגוּן ונמשלתי וָעל אוֹךְ וָעַרוּן גוּגְלוּכּוּן (עם יורדי בור) מוט דו וָם
נוּדוּרוּן אוג גְרוּב פּוּן גיהנם (שמע קול תחנוני) הָארְךְ צוּ מַיין גוּבֶּעט (בשועי אליך) אַז אוֹךְ טוא
צוּא דיר שְׁרַייאוּן (בנשאי ידי) אַז אוֹךְ הַייב אוֹף מַיינוּ הָענְט (אל דביר קדשך) צוּ דַיין
הֵיילוּגוּן פָּלַיש תפלה צוּא טוּהוּן (אל תמשכני) דוא זָאלְסְט מוּךְ נוט גְיַוַוייגוּן עם רשעים מוט
דו רשעים (ועם פועלי און) אוג מוט דוא וָאם וָועַרְגוּן אוּם רָעכְט דוברי שלום זַיי רֵיידוּן שָׁלוֹם

שָׁלוֹם עִם רֹעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם: תְּנֵלָהֶם כְּפָעָלָם וּכְרֹעַ
מַעַלְלֵיהֶם כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן לָהֶם הָשֵׁב גְּמוּלָם לָהֶם:
כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל פְּעוּלוֹת יְיָ וְאֶל מַעֲשֵׂה יָדָיו יֶהֶרְסֵם וְלֹא
יִבְנֵם: בָּרוּךְ יְיָ כִּי שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי: יְיָ עֻזִּי וּמָגִנִּי בּוֹ
בָּטַח לִבִּי וְנֶעֱזַרְתִּי וַיַּעֲלֹז לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ: יְיָ עֹז
לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא: הוֹשִׁיעָה אֶת עַמֶּךָ וּבָרֵךְ
אֶת נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד הָעוֹלָם:

אין דעם (מזמור) זיין אכצעהן גדעבניש קענן די אכצעהן (ברכות) וואס אונזרי (חכמינו ז״ל)
האבן מתקן גווען. אין דעם גאנצן (מזמור) הט (דוד המלך) אויס גלייגט אויף (מתן תורה):

כט מִזְמוֹר לְדָוִד הָבוּ לַיְיָ בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיְיָ כָּבוֹד וָעֹז:
הָבוּ לַיְיָ כְּבוֹד שְׁמוֹ הִשְׁתַּחֲווּ לַיְיָ בְּהַדְרַת
קֹדֶשׁ: קוֹל יְיָ עַל הַמָּיִם אֵל הַכָּבוֹד הִרְעִים יְיָ עַל מַיִם
רַבִּים: קוֹל יְיָ בַּכֹּחַ קוֹל יְיָ בֶּהָדָר: קוֹל יְיָ שׁוֹבֵר אֲרָזִים
וישבר

(עם רעיהם) מוט זיי׳ערו גוטו פֿרייַנט (ורעה בלבבם) אוג האבון שלעכץ אוג זען אויף זייא
אין זיי׳ערו הערצור (תן להם כפעלם) גוב זיי וויא זיי׳ערו ווערק (וכרוע מעלליהם) אוג וויא
זיי׳ערו שלעכטו מעשים (כמעשה ידיהם) אזו וי זיי טואון שלעכץ מוט זיי׳ערו הענט תן להם
גוב זיי (השב גמולם) קער זיי אום זיי׳ער גוצאלץ להם צוא זיי ואס זיי קומט אוף זיי׳ער
רשעות. (כי לא יבינו) וארום זיי ווילן נוט פאר שטיין (אל פעולות יי) צו דו ווערק פון גאט
(ואל מעשה ידיו) אוג צו דו ווערק פון זיינו הענט יהרסם ער זאל זיי צו פורן (ולא יבנם) אוג
זאל זיי נוט בוון: (ברוך יי) גולובט אוז גאט (כי שמע) אז ער האט גוהערט (קול תחנוני) דם
קול פון מיין גובעט. (יי עזי) גאט אוז מיין שטארקר (ומגני) אוג מיין בשיצור (בו בטח לבי)
אוג אום אוז פאר זוכערט מיין הארץ (ונעזרתי) אוג בון דורך אום גוהאלפון גוואורון (ויעלוז
לבי) אוג עם אוז לוסטוג מיין הארץ (ומשירי אהודנו) אוג פון מיין גוזאנג טוא אוך בשיינון.
(יי) גאט (עוז) אשטארקייט (למו) צוא דוא ישראל (ומעוז) אוג שטארקייט (ישועות) דוא הולף
(משיחו) פון זיין גזאלבטון מלך ישראל (הוא) ער השם יתברך. (הושיעה את עמך) העלף דיין
פאלק ישראל (וברך את נחלתך) אוג בענטש דיין ירושה (ורעם) אוג שפייז זיי (ונשאם) אוג
הייב זיי אוף (עד העולם) בוז אייבוג:

כט (מזמור לדוד הבו ליי) גרייט אייך אן צוא גאטס דינסט (בני אלים) אור קונדר פון דוא
שטארקו ום האבון זוך גושטארקט צו דונון גאט דם מיינט מען דוא אבות
(הבו ליי כבוד ועוז) גובט אף צו גאט אלו כבוד אוג אלו שטארקייט אוז אלין פון אום (הבו
ליי) גרייט אייך אן פר גאט (כבוד שמו) פר זיין ערלוכון נאמון (השתחוו ליי בהדרת
קודש) אור זאלט אייך בוקון צו גאט מוט בשיינון זיין היילוגקייט. (קול יי על המים) דם
קול פון גאט אוז גוועזון אוף דעם ואסר פון ים סוף (אל הכבוד) גאט ום גוהער צו
אום כבוד הרעים ער הט גומאכט שטורמון יי (על מים רבים) אוף ואסורון קול יי בכח
גאטס קול אוז מוט אזו כח ווי דער מענטש קען אום שטיין (קול יי בהדר) אוז מוט

וַיְשַׁבֵּר יְיָ אֶת אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן : וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ עֵגֶל לְבָנוֹן
וְשִׂרְיוֹן כְּמוֹ בֶן רְאֵמִים : קוֹל יְיָ חוֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ : קוֹל
יְיָ יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְיָ מִדְבַּר קָדֵשׁ : קוֹל יְיָ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת
וַיֶּחֱשׂף יְעָרוֹת וּבְהֵיכָלוֹ כֻּלּוֹ אוֹמֵר כָּבוֹד : יְיָ לַמַּבּוּל
יָשָׁב וַיֵּשֶׁב יְיָ מֶלֶךְ לְעוֹלָם : יְיָ עֹז לְעַמּוֹ יִתֵּן יְיָ יְבָרֵךְ אֶת
עַמּוֹ בַשָּׁלוֹם :

ליום שני

דער (מזמור) שטראפט דעם מענש דם ער זאל ניט בצער זיין ווען אים יסורים צו קומן דען עם איז ניט מיגליך צו האבן (עוה״ב) נייערט דורך יסורים דם גלייכן ווען דעם מענשן גוט איז זיא זאל ער ניט נדענקן דם ער ניט קענן פאר פאלן דען עס איז אלעם אין ר׳שות פון (הש״י) :

ל מִזְמוֹר שִׁיר חֲנוּכַּת הַבַּיִת לְדָוִד : אֲרוֹמִמְךָ יְיָ כִּי
דִלִּיתָנִי וְלֹא שִׂמַּחְתָּ אוֹיְבַי לִי : יְיָ אֱלֹהָי שִׁוַּעְתִּי
אֵלֶיךָ וַתִּרְפָּאֵנִי : יְיָ הֶעֱלִיתָ מִן שְׁאוֹל נַפְשִׁי חִיִּיתָנִי מִיָּרְדִי
בוֹר : זַמְּרוּ לַיְיָ חֲסִידָיו וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ : כִּי רֶגַע בְּאַפּוֹ
חַיִּים בִּרְצוֹנוֹ בָּעֶרֶב יָלִין בֶּכִי וְלַבֹּקֶר רִנָּה : וַאֲנִי אָמַרְתִּי

בְּשַׁלְוִי

שַׁיינֶקייט (קול יי שובר ארזים) בֶּרעכְט טָעגוּן בַּייטָן (וישבר יי את ארזי הלבנון) גָאט צוּ בֶּרעכְט דוּ טָעגוּן בַּייטָן פּוּן דָעם וַואלְד לבנון : (וירקידם) אוּן הָאט זֵיי גוּמַאכְט שְׁפְּרוּנְגוּן (כמו עגל) וְוִי אַקאלְב (לבנון ושריון כמו בן ראמים) דוּ צְוַוויי בָּערְג הָאבֶּן גוּשְׁפְּרוּנְגוּן אַזוֹ וְוִי אַוויזֶל טוּר (קול יי חוצב) הַאקְט אוֹם (להבות אש) פְלַאם פַייאָר : (קול יי יחיל מדבר) טוּט מַאכְוון צוּטְרוּן דָעם הַיילוּגָן מִדבר · (קול יי יחולל) טוּט מַאכְוון צוּטְרוּן (אילות) דוּא וָום זָענְען שְׁטַאַרְק וְוִי דוּ אוּנְדוּן (ויחשוף יערות) אוּן טוּט אֲנְטְפְּלָעקְוון וָועלְדֶר (ובהיכלו) אוּן זַיין הֵיכל (כולו אומר כבוד) אַלוּ וָועלְוון זָאגְוון דָעם כְּבוד (יי למבול ישב) גָאט אוּז גְוֶוען אַלַיין אַז דָם מְבוּל אוּז גְוֶוועזְען (וישב יי) גָאטְוועט וְוָעדֶר זִיצְוון (מלך לעולם) אוּן עֶר אוּז אַמָלְךְ אוֹף אַייבִּג דָם אַלוּ וָועלְוון וְוִיסְן אַז עָם אוּז מַיין־קיין גָאט אוּן קיין אַנְדֶרֶר מלך נוּט דָא (יי) גָאט (עוז) שְׁטַאַרְקייט (לעמו) צוּ זַיין פָאלְק (יתן) וָועט עֶר גָעבְּוון (יי יברך) גָאט וָועט בָּענְטְשׁוּן (את עמו בשלום) זַיין פָאלְק מִט שָׁלוֹם :

ל מזמור שיר חנוכת הבית לדוד · (ארוממך יי) אוֹךְ טוּ דִוךְ לוֹבּוּן גָאט (כי דליתני) דוּ הָאסְט מִוךְ דָעְ הוֹבּוּן (ולא שמחת אויבי לי) אוּן הָאסְט נוּט דָער פַרייט מַיינוּ פַייִנְט אוֹף מוֹר : (יי אלהי) גָאט מַיין גָאט (שועתי אליך) אוֹךְ הָאב צוּ דוּר גוּשְׁרוּגוּן (ותרפאני) אוּן הָאסְט מִוךְ גוּהַיילְט : (יי העלית) גָאט דוּ הָאסְט אוֹף גְוֶבְּראכְט פּוּן דָעם גְרוּב פּוּן גיהנם (נפשי) מַיין נפש (חייתני) דוּ הָאסְט מִוךְ גוּמַאכְט לָעבּוּן (מירדי בור) פּוּן דוּ וָום נוּדְרוּן אוּן גְרוּב · (זמרו ליי חסידיו) זוּנְגְט צוּ גָאט זַיינוּ חסידים (והודו) אוּן לוֹבְט (לזכר קדשו) צוּ גָאט זַיין הַיילוּגְקייט : (כי רגע באפו) וְוִי אַיין אוֹגְּנְבְּלוּק אוּז גָאט בְּרוּגָז (חיים ברצונו) אָבֶּר אַז דָער מָעגְטָש בַּוויליגְט אוֹם אוּז וְוִידֶר לַאגְ לָעבּוּן (בערב ילין בכי)

בְּשַׁלְוִי בַּל אֶמּוֹט לְעוֹלָם : יְיָ בִּרְצוֹנְךָ הֶעֱמַדְתָּ לְהַרְרִי
עֹוז הִסְתַּרְתָּ פָּנֶיךָ הָיִיתִי נִבְהָל : אֵלֶיךָ יְיָ אֶקְרָא וְאֶל יְיָ
אֶתְחַנָּן : מַה בֶּצַע בְּדָמִי בְּרִדְתִּי אֶל שַׁחַת הֲיוֹדְךָ עָפָר
הֲיַגִּיד אֲמִתֶּךָ : שְׁמַע יְיָ וְחָנֵּנִי יְיָ הֱיֵה עוֹזֵר לִי : הָפַכְתָּ
מִסְפְּדִי לְמָחוֹל לִי פִּתַּחְתָּ שַׂקִּי וַתְּאַזְּרֵנִי שִׂמְחָה: לְמַעַן
יְזַמֶּרְךָ כָבוֹד וְלֹא יִדֹּם יְיָ אֱלֹהַי לְעוֹלָם אוֹדֶךָּ :

דר (מזמור) שטראפט דעם מענש דם ער זיין בטחון זאל אן הש״י האבן דען ער גיט דיא (נשמה) אין דעם מענשן פר איין (פקדון) אוג אלי צייט איז די (נשמה) אין (הש״י) זיין גוואלט דם ער מיט זיין בלייבונג מעג טאן וואם ער וויל :

לא לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד : בְּךָ יְיָ חָסִיתִי אַל אֵבוֹשָׁה
לְעוֹלָם בְּצִדְקָתְךָ פַּלְּטֵנִי : הַטֵּה אֵלַי אָזְנְךָ
מְהֵרָה הַצִּילֵנִי הֱיֵה לִי לְצוּר מָעוֹז לְבֵית מְצוּדוֹת
לְהוֹשִׁיעֵנִי . כִּי סַלְעִי וּמְצוּדָתִי אָתָּה וּלְמַעַן שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי
וְתנהלני

וועז אויף דער נאכט נעכטוגט אוכר דער מענטש מוט גיוויין אוף זיינו מעשים רעים ווס ער הָאט גוטאן (ולבוקר רנה) אוג דער פרוא אוו שון אגוזאנג ווס גאט ברוך השם אוו אום מוחל : (ואני אמרתי בשלוי) אוף האב מור גטראכט ווען אוף בון גיווען בשלוה (בל אמוט לעולם) אוף ווועל נוט אום גוגלוטש ווערון אוף אייבוג : יי אבר דו גאט (ברצונך) דם אוו גוועזון מוט דיין ווילון (העמדת) האסטו מוף אוף גושטעלט (להררי עוז) צו שטארקן דו בערג ווס דו האסט מור גוגעבון גדולה (הסתרת פניך) והראיתו וי דו האסט דוך בהאלטון פאר מור (הייתי נבהל) בון גווארון דער שראקן פאר צרות . (אליך יי אקרא) צו דור גאט טוא אוף רופן (ואל יי) אוג צו גאט אתחנן בעטון : (מה בצע בדמי) ווא פאר אגיוון אוו מיין בלוט (ברדתי אל שחת) ווען אוף ווועל נוד ערון אוג גרוב פון גהינם (היודך עפר) ווועט דען דוך לובון דוא ווא גיין אוג דער ערד (היגיד אמתך) ווועט ער דען זאגון דיין וארהייט : (שמע יי וחנני) הער מוך גאט אוג לייט זעלוג מוך יי היה עוזר לי זיי מור אהעלפר (הפכת מספדי למחול לי) דוא פאר קערסט מיין קלאג צוא איין טאנץ (פתחת שקי) דו האסט מור גוועפנט מיין זאק וואם אוף מור אוו גיווועזון פר צרות (ותאזרני שמחה) אוג האסט מוך אן גוגורט מוט שמחה למען פון וועגון יזמרך כבוד מור לובון דוך מוט גוזאנג אלו דו ערלובע מענטשון ולא ידום אוג ווועלון נוט שווייגן יי אלהי גאט מיין גאט לעולם אודך גאר אייבוג ווועל אוך דוך לובון :

לא למנצח מזמור לדוד : (בך יי חסיתי) אוג דור גאט האב אוך מוך בשוצט אל אבושה לעולם אוך זאל נוט פאר שעמט ווערון אייבוג (בצדקתך פלטני) מוט דיין גוערעטוקייט אנטרון מוך : הטה אלי אזנך נייג דיינו אוערון מהרה געך כלומר זאלסט מור געך טאן מיין גבעט (הצילני) זייא מוך מציל פון מיינו פיונט היה לצור מעוז זייא צו מור ווא איין שטארקור שטיין לבית מצודות ווא אהויז אפעמטניש (להושיעני) צוא האלפון מוד . (כי סלעי ומצודתי) ווארום ווא אשטארקער שטיין אוג אפעמט הויז (אתה)

וּתְנַחֲלֵנִי : תּוֹצִיאֵנִי מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי אַתָּה מָעוּזִּי :
בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי יְיָ אֵל אֱמֶת : שָׂנֵאתִי
הַשּׁוֹמְרִים הַבְלֵי שָׁוְא וַאֲנִי אֶל יְיָ בָּטָחְתִּי : אָגִילָה
וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ אֶת עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת
נַפְשִׁי : וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ בַּמֶּרְחָב רַגְלִי :
חָנֵּנִי יְיָ כִּי צַר לִי עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי : כִּי
כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בֶּאָנָחָה כָּשַׁל בַּעֲוֹנִי כֹחִי וַעֲצָמַי
עָשֵׁשׁוּ : מִכָּל צוֹרְרַי הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּפַחַד
לְמְיוּדָעַי רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי : נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב
הָיִיתִי כִּכְלִי אֹבֵד : כִּי שָׁמַעְתִּי דִבַּת רַבִּים מָגוֹר מִסָּבִיב
בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלַי לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ : וַאֲנִי עָלֶיךָ בָטַחְתִּי

יי

בוּשְׁטוּ מוּר צוּ שׁוּקוּן צוּ פַּר זוּכָערוּן זוֹךְ אוּנ דוּר ולמען שׁמך פּוּן וועגוּן דַיין גְרוֹסוּן נָאמֶן
תנחני זָאלְסטוּ מוּר וועזוּן (ותנהלני) אוּנ פִּירוּן מוֹךְ : (תוציאני מרשת זו) זָלְסְט מוֹךְ אַרוֹים
צוּהוּן פּוּן דֶער נָעץ טמנו לי וָואס זֵיי הָאבּוּן צוּ מוּר בַּהַלְטוּן כי אתה מעוזי דוּ בּוּסְט מַיין
שְׁטַארְקֵייט (בידך אפקיד רוחי) אוּנ דַיינוּ הֶענְט גוּב אוֹךְ צוּ בַּהַאלְטֶן מַיין זֵיל (פדית אותי)
טוּשְׁטוּ מוֹךְ אוֹם לֶייגֶן (יי אל אמת) דוּ נָאט בּוּסְט אמת : (שנאתי) אוֹךְ הָאב פַיינְט (השומרים)
דוּ וָום הָאפּוּן (הבלי שוא) צוּ דוּ זַאכוּן וָום נוּשְׁט אוּז אוּנ פַאלְש (ואני) אוּנ אוֹךְ (אל יי) צוּ
גָאט (בטחתי) טוּ אוֹךְ מוֹךְ פַּאר זָעכֶרִין (אגילה ואשמחה בחסדך) אוֹךְ בּוּן לוּסְטוּג אוּנ פְרֵיי מוֹךְ
מוּט דַיין גִינָאד (אשר ראית את עניי) וָום דוּ זָעהְסְט מַיין פַּיין (ידעת) דוּ וֵייסְט (בצרות
נפשי) אוּנ דֶעם אַיינְגְשׁוּן פּוּן מַיין לֵייב (ולא הסגרתני) אוּנ דוּ הָאסְט מִיךְ נוּט אוֹבֶּר גֶעשְׁפֶּרְט
(ביד אויב) אוּנ דוּ הֶענְט פּוּן פַיינְט (העמדת במרחב רגלי) דוּ הָאסְט גִישְׁטַעלְט מַיינוּ פוּם בְּרֵייט
אוֹךְ זָאל נוּט פַאלוּן (חנני יי) לַייט זָעלוּג מוֹךְ גָאט (כי צר לי) וָורוּם עֶם אוּז עֶנְק (עששה
בכעס עיני) עֶם וָוארִין טוּנְקוּל אוּנ פוּיל פּוּן צָארֶן אוּנ פַּר אַיינְגְסַן מַיינוּ אוֹגִין (נפשי ובטני)
מַיין לֵייב אוּנ מַיין בּוּךְ (כי כלו ביגון חיי) וָען עֶם אוּז אוֹם גִיגַאנְגִין מוּט טְרוּעֶרְקֵייט מַיין
לָעבּוּן (ושנותי) אוּנ מַיינוּ וָארִין (באנחה) מוּט זוּפְצוּן (כשל) עֶם אוּז גְשְׁטְרוֹכֶלְט גְיוָואָרֶן
(בעוני) מוּט מַיינוּ זוּנְד (כחי) מַיין כח (ועצמי עששו) אוּנ מַיינִי בֵּיינֶר זָענֶן גְיוָואָרוּן וַייךְ
(מכל צוררי) פּוּן אַלוּ בַּלַייְדִיגֶר וָום טוּאוּן מוּר אַיינְגְשׁוּן (היתי חרפה) בּוּן אוֹךְ פַּאר שֶׁעֶמְט
גְיוָואָרוּן (ולשכני מאוד) אוּנ פַּר מַיינוּ שְׁכֶנִים אוּז מַיין חֶרְפָּה (ופחד למיודעי) צוּ מַיין בַּקַאנְטֶי
אוּז זֵיי אַפָּארְבְּט עֶם זָאל אַיי אוֹךְ נוּט אַזוֹ זַיין רואי בחוץ דוּ וָאס זָעהֶן מוֹךְ אוֹיךְ דָער גַאס
(נדדו ממני) וָוערוּן פַּאר וָואגִילְט פּוּן מוּר אִין אַנְטְלוֹפֶן : (נשכחתי כמת מלב) אוֹךְ בּוּן
פַּר גֶעסֶן גְיוָואָרוּן וִוי אַיין מֶת פּוּן דֶעם הַאַרְצֶן (הייתי) אוֹךְ בּוּן גְיוָוענ (ככלי אובד) וִוי
אַיין כְּלִי וָום אוּז פַּר פַּאלֶן גְיוָואָרוּן : (כי שמעתי דבת רבים) וָארוּם אוֹךְ הָער רֵייֶדֶן פּוּן
פּוּל (מגור מסביב) עֶם אוּז אַיין פָּאְרְבְּט פּוּן זִיי אַרוּם מוּר (בהוסדם יחד עלי) אָז זֵיי בְּרָטֶן
זוֹךְ בַּנַאגְד אוֹךְ מוּר (לקחת נפשי זממו) צוּ נֶעמֶן מַיין נשמה טְרַאכְטֶן זִיי זוֹךְ : (ואני
עליך בטחתי יי) אוּנ אוֹךְ פַּר זָיכֶער מוֹךְ אוֹךְ דוּר גָאט (אמרתי) אוֹךְ טוּ זָאגֶן (אלהי אתה)

יְיָ אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה: בְּיָדְךָ עִתּוֹתַי הַצִּילֵנִי מִיַּד אוֹיְבַי
וּמֵרוֹדְפָי: הָאִירָה פָנֶיךָ עַל עַבְדֶּךָ הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ:
יְיָ אַל אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבשׁוּ רְשָׁעִים יִדְמוּ לִשְׁאוֹל:
תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שֶׁקֶר הַדּוֹבְרוֹת עַל צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה
וָבוּז: מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר צָפַנְתָּ לִירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחוֹסִים
בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי אָדָם: תַּסְתִּירֵם בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרוֹכְסֵי אִישׁ
תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשׁוֹנוֹת: בָּרוּךְ יְיָ כִּי הִפְלִיא
חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר מָצוֹר: וַאֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי מִנֶּגֶד
עֵינֶיךָ אָכֵן שָׁמַעְתָּ קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ: אֶהֱבוּ אֶת
יְיָ כָּל חֲסִידָיו אֱמוּנִים נוֹצֵר יְיָ וּמְשַׁלֵּם עַל יֶתֶר עוֹשֵׂה
גַּאֲוָה: חִזְקוּ וְיַאֲמֵץ לְבַבְכֶם כָּל הַמְיַחֲלִים לַיְיָ:

לדוד

דוּ בּוּסְט מַיין גָאט (בידך עתותי) אוּן דַיינֶע הָענְט אוּז אַלוּ מַיינֶע צַייטוּן גוּט אוֹדֶר שְׁלֶעכְט
(הצילני) זַיי מִיר מצוּל (מיד אויבי) פוּן דוּ הָענְט פוּן מַיינֶע פַיינְט (ומרודפי) אוּן פוּן מַיינֶע נָאךְ
יָגֶער (האירה פניך) דָר לַייכְט דַיין פָּנִים (על עבדך) אוֹף דַיין קְנֶעכְט (הושיעני בחסדך)
הֶעלְף מִיר כּוּט דַיין גִינָד (יי) גָאט אל אבושה אוּן זָל נוּט פַּר שָׁעמְט וָעֶרוּן (כי קראתיך) וָוּרוּם
אוּן הָב דוּ גוּרוּפוּן (יבושו רשעים) דוּ זָאלוֹן פַּר שָׁעמְט וָועֶרוּן (ידמו לשאול) זַיי זָאלוֹן פַּר
שָׁעמְט וָועֶרוּן אוּן פַּר שְׁוִוטוּן וָעֶרוּן צוּם גְרוּב פוּן גיהנם (תאלמנה) עָם זָאל פַּר שְׁטוּמְט וָועֶרוּן
(שפתי שקר) דוּ פַאלְשׁוּ לָעפְצוּן (הדוברות) דוּ וָואם רַייכְן (על צדיק) אוּף דָעם גֶרֶעכְטוּן
(עתק) לָעכְטוּרְקַייט (בגאוה) מִט הָאפֶּרדוּג (ובוז) אוּן שַׁאנְד: (מה רב טיבך) וִוי פִּיל אוּז
דַיין גוּטְש (אשר צפנת ליראיך) וָואם דוּ הָאסְט בַּאהַלְטָן צוּ דַיינוּ פָּארְכְטוּגוּ לעולם הבא
(פעלת לחוסים בך) וִוידָר הָאשְׁטוּ גֶיוָועֶרְגְט צוּ דוּ וָואם בַּשׁוּצוּן זוּךְ אוּן דוּר (נגד בני אדם)
טוּסְטוּ זַיי גוּטְם פַּר לַייטְן בעולם הזה וָואם אַלוּ זָעהוּן: (תסתירם) טוּסְט זַיי בַּהַאלְטוּן (בסתר)
אוּן בַּהָעלְטוּנוּש (פניך) וָועֶן דַיין רוּגְא אוּז אוּן מָען אוּז דַן דָעם עולם (מרוכסי איש) פוּן
דָעם אַיין זַמְלוּנְג פוּן הָפָּרדוּגוּ מֶענְשׁוּן (תצפנם) טוּסְט זַיי בַּהַאלְטוּן (בסכה) אוּן אַיין בַּיידוּל
(מריב לשונות) פוּן דוּ צוּנְג וָואם מַאכוּן קְרוּג: (ברוך יי) גוּלוּבְט אוּז גָאט (כי הפליא חסדו
לי) עָר הָט גְוויזֶדְרְט זַיין חסד צוּ מִיר (בעיר מצור) אוּן דָער בַּלָענְגֶרְטֶר שָׁטָאט (ואני אמרתי)
אוּן אוּךְ הָב גִיטְרַכְט (בחפזי) אוּן מַיין אַיילְנוּש אַז אוּךְ בּוּן אַנְטְלָפוּן גְיָוורוּן (נגרזתי) אוּךְ בּוּן
וָורוּן פַּר שְׁנוּטוּן (מנגד עיניך) פוּן אֶקעגוּן דַיינוּ אוֹגוּן פוּן דָעם בית המקדש (אבן שמעת)
אָבוּר פַּר וָור דוּ הָסְט גִיהָערְט (קול תחנוני) דָם קוֹל פוּן מַיין גֶבָעט (בשועי אליך) אַז אוּךְ
טוּ שְׁרַייאן צוּ דִיר: (אהבו את יי כל חסידיו) הָט לוּב גָאט אַלוּ זַיינוּ חסידים אמונים דוּ וָואם
גַלַייבוּן אוּן גָאט (נוצר יי) הוּם גָאט (ומשלם על יתר) וִוי אַשְׁנוּר גַלַייךְ אַזוּ צָאלְט עָר מִרָה
כנגד מרה (עושה גאוה) דוּ וָום מַאכוּן זוּךְ הָפָּערְדוּג: (חזקו) שְׁטַארְקְט אַייךְ (ויאמץ) אוּן זָאל
וָועֶרוּן גִישְׁטַארְקְט (לבבכם) אִיעֶרוּ הָערְצִיר (כל המיחלים ליי) אַלוּ דוּ וָום הָאפְוּן צוּ גָאט:

דער (מזמור) טוט גרוסי שמראפ ריידן וואול דעם מענשן דער דא בציישן (תשובה) אוג לייט (יסורים בעולם הזה) אוג ער זאל ניט זיין אלס איין (בהמה) דיא דא קיין פאר שטאנד האט זונדר ער זאל הייליג האלטן אוג פיל (צניעות) האבן מיט זיין פרויא אוג גוטי קונדד צוא האבן:

לב לְדָוִד מַשְׂכִּיל אַשְׁרֵי נְשׂוּי פֶּשַׁע כְּסוּי חֲטָאָה: אַשְׁרֵי
אָדָם לֹא יַחְשׁוֹב יְיָ לוֹ עָוֹן וְאֵין בְּרוּחוֹ רְמִיָּה:
כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי בָּלוּ עֲצָמַי בְּשַׁאֲגָתִי כָּל הַיּוֹם: כִּי יוֹמָם
וָלַיְלָה תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ נֶהְפַּךְ לְשַׁדִּי בְּחַרְבֹנֵי קַיִץ סֶלָה:
חַטָּאתִי אוֹדִיעֲךָ וַעֲוֹנִי לֹא כִסִּיתִי אָמַרְתִּי אוֹדֶה עֲלֵי
פְשָׁעַי לַיְיָ וְאַתָּה נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה: עַל זֹאת
יִתְפַּלֵל כָּל חָסִיד אֵלֶיךָ לְעֵת מְצֹא רַק לְשֶׁטֶף מַיִם רַבִּים
אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ: אַתָּה סֵתֶר לִי מִצַּר תִּצְּרֵנִי רָנֵי פַלֵּט
תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה: אַשְׂכִּילְךָ וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ זוּ תֵּלֵךְ אִיעֲצָה
עָלֶיךָ עֵינִי: אַל תִּהְיוּ כְּסוּם כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג
וָרֶסֶן

לב (לדוד משכיל) דָּער מזמור אוז גָּוּטן צוּ דוד צוּ מָאכוּ קלוג דעם עולם (אשרי נשוי פשע) וואל דָּעם מָענטשוּן וועם גָּאט פַּר מְזָאנְט אוג אוז עָם מוחל דוּ הָאבּוּ עבירות (כסוי חטאה) עָר דָּעקְט צוּ זַיינוּ עבירות: (אשרי אדם) וואל דָּעם מָענְשוּן (לא יחשוב יי לו עון) וָום גָּאט דָּעכוּנְט אום נוט זַיין זוּנד וָוען עָר אוז מתורה אוג טוט תשובה (ואין ברוחו רמיה) אַז עָר הָט נוט אוג זוּן רַמָּאוֹת עָר וויל שוֹן וועיטָער דָּם נוט טוּאוּן: (כי החרשתי) אַז אוּךְ הָאבּ שְׁטוּל גוּשְׁוויגוּן פוּן תורה ותשובה (בלו עצמי) זָענוּן פַּר פוילְט גְּוָוארוּן מַיינוּ בַּיינָער (בשאגתי כל היום) מוט מַיין גוּשְׁרַיי אוג קְרָעכְצוּן אַנַאנְצוּן טָאג: (כי יומם ולילה) דָּען טָאג אוג נַאכְט (תכבד עלי ידך) טוט אוֹךְ מוּר שְׁוָוער_זיין דוּ פָּאדְכְט פוּן דָּער שְׁטְרָאף פוּן_דַיין הַאנְט (נהפך לשדי) מַיין פָּעטַוּקייט אוז פַּר קָערְט גְּוָוארוּן בחרבוני קיץ סלה) אוּךְ בוּן אַזוּ דָּער הוּצְט גְּלַיךְ וַוי זוּמוּר וָואלְט גְּוָוען צייבּוּג: (חטאתי אודיעך) מַיינוּ זוּנְד הָאבּ אוּךְ דוּר מוּדיע גְּוָוען (ועוני לא כסיתי) אוג מַיינוּ עוּנות הָאבּ אוּךְ נוט צוּ גְּוֶדעְקְט (אמרתי) אוּךְ חָאבּ גוּטְרַאכְט (אודה עלי) אוּךְ וָועל מָאכוּן דָּער קָענוּן (פשעי ליי) מַיינוּ פְּשָׁעים צוּ גָּאט (ואתה נשאת עון חטאתי סלה) אוג דוּ הָאסְט פַּר טְרָאגוּן דָּעם שׁוּלְד פוּן מַיינוּ חטאים אוּף צַייבּוּג: (על זאת) אוּף דָּם (יתפלל כל חסיד) זָאל אוּטְלוּכְּ חסיד בָּעטוּן (אליך לעת מצוא) אוג דָּער צַייט וָועָן_עָר גוּפוּנְט בַּייא זוּךְ אַז זַיין הָארְץ אוז נַאנְץ מוט גָּאט (רק) נָאר דָּם_זָאל זַיין גוּבָּעט_זיין (לשטף) צוּ פַּר פְלַייצוּנְג (מים רבים) פוּל וַואסָּר הַיסְט פוּל צָרות מוט אַמָאל (אליו) צוּ אום (לא יגיעו) זָאל נוט גָּרַייכוּן: (אתה) דוּ (סתר לי) דוּ בוּסְט מוּר אַבַּהָעלְטוּנוּש (מצר) פוּן דָּעם בַּלַיידוּגוּר (תצרני) זָאלְסְט מוּךְ הוּטוּן (רני פלט) אַיין גוּזַאנְג וָעל אוּךְ זוּנְגוּן אַז דוּ וָעסְט מוּךְ בַּשָּׁעְרוּמוּן (תסובבני סלה מדסם) מוּךְ תָּמיד אַרום רוּנְגְלוּן הַיסְט אוּטְלוּכְּ מָאל הָעלְפְּסְטוּ מוּר: (אשכילך) אוּךְ וָועל דוּךְ מַאכוּן קְלוּג (ואורך) אוּךְ וָועל דוּר וַוייזוּן בדרך זו מוט דָּם וָועג תלך זָאלְסְטוּ נַיין איעצה עליך אוּךְ וָועל דוּךְ בְּרָאטוּן עיני מַיינוּ אוגוּן זָאלוּן זָעהָן_דַיין גוּטְקייט: אל תהיו כסום אוּר זָאלְט נוט זַיין וִי אַמְעָרד (כפרד) אוג וִי אַמוּל אַייזוּל וָום וַוייסוּן נוט_אז מָען מוט_זייא גוּסְט אוּנְער

וְרֶסֶן עֲדִיו לִבְלוֹם בַּל קְרוֹב אֵלֶיךָ׃ רַבִּים מַכְאוֹבִים
לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיְיָ חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃ שִׂמְחוּ בַיְיָ וְגִילוּ
צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל יִשְׁרֵי לֵב׃

דר (מזמור) איז איין גרוסי שטראף צו די (צדיקים) דם זיי הש״י זאלן לובן ווייל זיי פר שטיין
די (חכמות התורה) דרום קערן זיי נאך מער הש״י צו לובן ווייל זיין וויסין אוג פר שטיין די
גבורות פון הש״י׃

לג רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיְיָ לַיְשָׁרִים נָאוָה תְּהִלָּה׃ הוֹדוּ לַיְיָ
בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל עָשׂוֹר זַמְּרוּ לוֹ׃ שִׁירוּ לוֹ שִׁיר
חָדָשׁ הֵיטִיבוּ נַגֵּן בִּתְרוּעָה׃ כִּי יָשָׁר דְּבַר יְיָ וְכָל מַעֲשֵׂהוּ
בֶּאֱמוּנָה׃ אֹהֵב צְדָקָה וּמִשְׁפָּט חֶסֶד יְיָ מָלְאָה הָאָרֶץ׃
בִּדְבַר יְיָ שָׁמַיִם נַעֲשׂוּ וּבְרוּחַ פִּיו כָּל צְבָאָם׃ כּוֹנֵס כַּנֵּד
מֵי הַיָּם נוֹתֵן בְּאוֹצָרוֹת תְּהוֹמוֹת׃ יִירְאוּ מֵיְיָ כָּל הָאָרֶץ
מִמֶּנּוּ יָגוּרוּ כָּל יִשְׁבֵי תֵבֵל׃ כִּי הוּא אָמַר וַיֶּהִי הוּא
צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ יְיָ הֵפִיר עֲצַת גּוֹיִם הֵנִיא מַחְשְׁבוֹת עַמִּים׃
עֲצַת יְיָ לְעוֹלָם תַּעֲמֹד מַחְשְׁבוֹת לִבּוֹ לְדוֹר וָדוֹר׃

אשרי

שְׁלָעְכְץ (אין הבין במתג ורסן) מוט דָּער צוֹם אוג מוט דָּער מוֹל אַייזון (עדיו) זַיין צוּרוּנְג אַז
מָען צוּרט דָם בָּערד אוג דָם מוֹל אַייזוֹל (לבלום) מוּז מָען פַּר שְׁלוֹסוּן מוט דָּער צוֹם בל קרוב
אליך עָר זָאל נוט גוּנְעגען צוּ דוּר שְׁלָאגוּן אוג בַּייסוּן׃ (רבים מכאובים לרשע) פוֹל וֵוייטוג
אוּז צוּם רשע (והבוטח) אוג וָועד עָם פַּר זוּכוּרְט זוּךְ אוג גָאט חסד יסובבנו רוּנְגְלְט אוּם אַרוּם
חסד׃ (שמחו ביי) זַייט לוּסְטוג מוט גָאטְם גוּנָאד (וגילו) אוג פְרַייט זוּךְ אוּר צדיקים והרנינו
אוג זוּנְגְט כל ישרי לב אַלוּ דוּ דָעכְט פַּארְטוּגוּ הָערְצָר׃

לג (רננו צדיקים) לוּבְט צדיקים (ביי) צוּ גָאט (לישרים) צוּ דוּ דָעכְט פַּארְטוּגוּ (נאוה) אוּז
שַׁיין תהלה אַיין לוּב׃ (הודו ליי בכנור) לוּבְט גָאט מוט אַיין הַארְפוּ בנבל עשור מוט
אַפּוּדוּל פוּן צָעהוּן סְטְרוּנוּם (זמרו לו) לוּבְט צוּ אוּם׃ (שירו לו שיר חדש) לוּבְט אַיין נַייא
לוּב (הטיבו נגן) מַאכְט שַׁיין דוּ שְׁפּוּלוּן (בתרועה) מוט אוֹס גוּשְׁרַיי פוּן שׁוֹפר כי יָארוּם ישר
דָעכְט פַּארְטוּג אוּז (דבר יי) גָאטְם רַייד וכל מעשהו אוּג גָאר זַיין וָועְרְק (באמונה) מוט
וָארְהַאפְטוּג׃ (אוהב צדקה ומשפט) עָר הָט לוּב צדקה ומשפט חסד יי דָּער חסד פוּן גָאט
(מלאה הארץ) אוּז פוּל דוּ וָועלְט (בדבר יי שמים נעשו) מוט גָאטְם רַייד זָענוּן גְוָארוּן דוּ
הוּמוּל (וברוח פיו) אוּג מוט דָעם אָטוּם פוּן זַיין מוֹל כל צבאם גָאר דוּ הָערְשַׁאפְט פוּן דָם הוּמוּל
כונס כנד עָר זַאמוּלְט אַיין וַוּ אַמוֹיָער מי הים דוּ וַואָסר פוּן דָם ים נותן באוצרות עָר גוּט אוּג
דוּ בַּהָעלְטְנוּש תהומות דוּ אָפּ גְרוּנְד׃ יראו מיי פַּארְכְט אַיוּךְ פַּר גָאט כל הארץ אַלוּ לַייט פוּנְדָר
וָועלְט מכנו יגורו פַּר אוּם זָאלוּן מוֹרא הָאבוּן כל יושבי תבל אַלוּ דוּ זוּצוּר אוֹף דָר וָועלְט׃ כי
הוא אמר ויהי וָום עָר זָאגְט אוּז אַז הוא צוה ויעמוד וָום עָר שַׁאפְט בְּלַייבְט שְׁטַיין׃ יי הפיר
עצת גוים גָאט פַּר שְׁטָעלְט דָם טְרַאכְטוּנְג פוּן עכו״ם הניא עָר הָט פַּר מוטוּן מחשבות עמים דָם
טְרַאכְטוּן פוּן שְׁלָעכְטוּ פָּעלְקָר׃ עצת יי לעולם תעמוד גָאטְם עצה בְּלַייבְט שְׁטַיין אוֹף אַייבוג

אַשְׁרֵי הַגּוֹי אֲשֶׁר יְיָ אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר לְנַחֲלָה לוֹ: מִשָּׁמַיִם
הִבִּיט יְיָ רָאָה אֶת כָּל בְּנֵי הָאָדָם: מִמְּכוֹן שִׁבְתּוֹ הִשְׁגִּיחַ
אֶל כָּל יוֹשְׁבֵי הָאָרֶץ: הַיּוֹצֵר יַחַד לִבָּם הַמֵּבִין אֶל כָּל
מַעֲשֵׂיהֶם: אֵין הַמֶּלֶךְ נוֹשָׁע בְּרָב חָיִל גִּבּוֹר לֹא יִנָּצֵל
בְּרָב כֹּחַ: שֶׁקֶר הַסּוּס לִתְשׁוּעָה וּבְרוֹב חֵילוֹ לֹא יְמַלֵּט:
הִנֵּה עֵין יְיָ אֶל יְרֵאָיו לַמְיַחֲלִים לְחַסְדּוֹ: לְהַצִּיל מִמָּוֶת
נַפְשָׁם וּלְחַיּוֹתָם בָּרָעָב: נַפְשֵׁנוּ חִכְּתָה לַייָ עֶזְרֵנוּ
וּמָגִנֵּנוּ הוּא: כִּי בוֹ יִשְׂמַח לִבֵּנוּ כִּי בְשֵׁם קָדְשׁוֹ בָטָחְנוּ:
יְהִי חַסְדְּךָ יְיָ עָלֵינוּ כַּאֲשֶׁר יִחַלְנוּ לָךְ:

אין דעם מזמור ווערט בשיידן דם דור איז גווען בייא (אבישׁ) דר ברוהר פון (גליות) זו הט (אבישׁ) זיך גוואלט ניקם זיין פון וועגן רעכענונג זיין ברודר. זו איז ער אין איין גרוסי (סכנה) גווען זי הט דוד זיך צו איין נאר גמאכט אוג האט די גאווער אוים זיי מיר לאזן לויפן אוף זיין בארד אוג הט גשריבן אוף די טיר פון (אבישׁ מלך גת) דם ער איז חיב הונדרט מאל צעהן טויזינט גולדן זי הט (אבישׁ) גזעהן ער איז אין נאר זי הט ער אים פר טריבן פון זיין הויז אוג פון וועגן גרוסי (שמחה) דם ער הט גהאט וויל ער איז פון אים בישערמט גוואדן זו הט ער דעם (מזמור) נאך דעם (אל״ף בי״ת) גמאכט:

לד לְדָוִד בְּשַׁנּוֹתוֹ אֶת טַעְמוֹ לִפְנֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיְגָרְשֵׁהוּ וַיֵּלֶךְ

(מחשבות לבו לדור ודור) דו מחשבה פון זיין האַרצון בלייבט פון איין דור צום אַנדערן דור: (אשרי הגוי) וואל דעם פאלק (אשר יי אלהיו) וועם האלט גאט פר אנאט (העם בחר לנחלה לו) וואל דעם פאלק וועם ער הט גאט אוים גנקלובון פאר איין ארבונג צו אום: (משמים הביט יי) פון דעם הוימל לוגט גאט ראה ער זעהוט (את כל בני האדם) דו קונדר פון ארם: (ממכון שבתו) פון דעם אורט וועם ער הט אן גוגרייט ער זאל דארטון זוצון השגיח ער טוט קוקון (אל כל יושבי) צו אלו זוצור הארין פון דר ערד: (היוצר יחד לבם) דר וום הט בשאפן אלו הערצור (המבין אל כל מעשיהם) פר שטייט ער בוודאי אלו זיערו ווערג: (אין המלך נושע) דר מלך ווערט נוט גוהאלפון ברב חיל דורך זיין פול חיל גבור דר שטארקסטור (לא ינצל) ווערט נוט נוצול אוג דר מלחמה ברב כח האטשוער הט פול כח נאר מוט נאטם ב״ה זיין הולף: (שקר הסוס לתשועה) עם אוז לוגנט אז שטארקייט פון אפערד זאל העלפון (וברוב חילו לא ימלט) מוט זיין פול חיל ווערט ער נוט אנטרונון אוג דער מלחמה: (הנה עין יי) נאט גוט אבטוגנ אל יראיו צו זיינו פארבטוגו (למיחלים לחסדו) צו דו וואס האפון צו זיין גנאד: (להציל ממות נפשם) צו מציל זיין פון דעם טוט זייער ליב (ולחיותם ברעב) אוג צו דער ערון זיי חאטשי עם אוז אהונגער: (נפשנו חכתה לי) אונזרי לייבור טואון האפון צו נאט (עזרנו ומגננו הוא) אונזר העלפור אוג אונזר בשוצור אוז ער: (כי בו ישמח) ווארום מוט אום טוט זוך פרייאון (לבנו) אונזר הארץ (כי בשם קדשו בטחנו) אוג זיין היילגון נאמון פר זוכורון מור זוך: (יהי חסדך יי עלינו) עם זאל זיין דיין גונאד אוף אונז (כאשר יחלנו לך) ווי מור האפון צו דור:

לד (לדוד בשנותו את טעמו) אז ער הט פאר ענדורט זיין שכל (לפני אבימלך) פר דעם מלך פלשתים (ויגרשהו וילך) אוג ער הט אום פון זוך פי טרוגבון אוג ער אוז

וַיְלַךְ׃ אֲבָרְכָה אֶת יְיָ בְּכָל עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ בַּיְיָ
תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃ גַּדְּלוּ לַיְיָ אִתִּי
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת יְיָ וְעָנָנִי וּמִכָּל
מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃ הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל יֶחְפָּרוּ׃
זֶה עָנִי קָרָא וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃ חוֹנֶה
מַלְאַךְ יְיָ סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃ טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי טוֹב יְיָ
אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה בּוֹ׃ יְרָאוּ אֶת יְיָ קְדוֹשָׁיו כִּי אֵין
מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃ כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדוֹרְשֵׁי יְיָ לֹא
יַחְסְרוּ כָּל טוֹב׃ לְכוּ בָנִים שִׁמְעוּ לִי יִרְאַת יְיָ אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃
נְצוֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃ סוּר מֵרָע
וַעֲשֵׂה טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃ עֵינֵי יְיָ אֶל צַדִּיקִים

ואזניו
אַוְעָק גיגאַנגען׃ (אברכה את יי בכל עת) אוּן תְּהִלָּתוֹ בְּפִי׃ (בּיי תתהלל נפשי) מוּט גָאט אַלוּ צַייט
אַלְי צַייט אוּז זַיין לוּב אוּן מַיין מוּיל׃ (בּיי תתהלל נפשי) מוּט גָאט טוּא אוּן מוּן בַּארוּמוּן
(ישמעו ענוים וישמחו) עָם זָאל הָערֶן דוּ ענוים אוּן זָאלֶן זוּן פְרַייאוּן׃ (גדלו ליי אתי)
מַאכְט הוֹן גָאטָם נָאמֶן אוּיר אַלוּ מוּט מוּר (ונרוממה) לָאמִיר דָער הַייבֶּן שמו זַיין נָאמֶן
(יחדו) אַלוּ מוּט אַנַנדָר׃ (דרשתי את יי) אוּן הָב גוּפָארְשְׁט צוּ גָאט (וענני) אוּן עָר הָט
מוּר גֶעַנְפוּרְט (ומכל מגורותי הצילני) אוּן פוּן אַלוּ מַיינוּ פָארְכְט הָט עָר מוּן מציל גיוָען׃
(הביטו אליו) דוּ וָום הָאבֶּן גוּלוּגְט צוּ הִשׂ־ת ונהרו זָענֶן זַיי וָוארֶן דָער לָאכְטֶן (ופניהם
אל יחפרו) אוּן זַייעֶר פְּנִים זָענֶן נוּט פַּר שָׁעמְט גִיוָוארֶן׃ (זה עני קרא) וָען דָער עני
רוּפְט אָן גָאט (ויי שמע) אוּן גָאט הָערְט אוּן הָעלְפְט אִים (ומכל צרותיו הושיעו) פוּן אַלוּ זַייגוּ
עֶנְגְסְטֶן הָט עָר אִים גוּהָאלְפֶן׃ (חונה מלאך יי) עָם רוּט אַיין מַלְאָךְ פוּן גָאט (סביב ליראיו)
אַרוּם זַיינוּ פָארְכְטוּגוּ (ויחלצם) אוּן עָר צוּט זַיי אוּם פוּן אַלוּ עֶנְגְסְטֶן׃ (טעמו) פַּר שְׁטַייט
מוּט דָעם שֵׂכֶל וראו אוּן זָעט מוּט דָעם שכל (כי טוב יי) אַז גָאט אוּז גוּט אוּן קֵין שְׁלֶעכְּץ
אוּז בֵּיי אִים נוּט דָא (אשרי הגבר) וואל דָעם מֶענְטְשֶׁן (יחסה בו) וָער עָם טוּט זוּךְ בַּשׁוּצֶן
אִין אִים׃ (יראו את יי) פָארְכְט אַיךְ פַּר גָאט קדושיו זַיינוּ הַיילוּגוּר (כי אין מחסור ליראיו)
דָען עָם אוּז נוּט דָא קֵין שׁוּם אָפּ גַאנְג צוּ זַיינוּ פָארְטוּגוּר (כפירים רשו ורעבו) דוּא
לֶעמְפֶּרְטוּן דוּ גְרוֹסוּ עֶשׂירִים זָענֶן אָרוּם גִיוָוארֶן (ודורשי יי) אוּן דוּ וָואם פָארְשְׁטֶן גָאט
(לא יחסרו) גַייט זַיי נוּט אָפּ (כל טוב) קֵין גוּטְץ׃ (לכו בנים) גַייט אַהֶער קוּנְדָר (שמעו
לי) הָארְכְט מוּךְ צוּ (יראת יי אלמרכם) דוּ פָארְכְט פוּן גָאט וָועל אוּךְ אַיךְ לֶעֶרְנֶן׃ מי האיש
וָועלְכוּר מֶענְטְש החפץ חיים וָואם בַּגֶעֶר צוּ לֶעבֶּן (אוהב ימים) עֶר הָט לוּב דוּא טָעג פוּן
דָער וָועלְט לראות טוב כדי עָר זָאל דוּרְךְ דָעם זָעהֶן דָם גוּטְץ פוּן עולם הבא׃ (נצור
לשונך מרע) הוּט דַיין צוּנְג פוּן שְׁלֶעכְּץ (ושפתיך) אוּן דַיינוּ לֶעפְצֶן הוּט (מדבר מרמה)
פוּן צוּ רַיידֶן פַאלְשׁוּ רַייד (סור מרע) קֶער דוּךְ אַוְעָק פוּן שְׁלֶעכְּץ ועשה טוב אוּן טוּא
גוּטְץ ורדפהו בַּגֶעֶר שָׁלוֹם אוּן לוּף נָאהּ שָׁלוֹם׃ (עיני יי אל צדיקים) דוּ השגחה יי

וְאָזְנָיו אֶל שַׁוְעָתָם : פְּנֵי יְיָ בְּעוֹשֵׂי רָע לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ
זִכְרָם : צָעֲקוּ וַיְיָ שָׁמֵעַ וּמִכָּל צָרוֹתָם הִצִּילָם : קָרוֹב יְיָ
לְנִשְׁבְּרֵי לֵב וְאֶת דַּכְּאֵי רוּחַ יוֹשִׁיעַ : רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק
וּמִכֻּלָּם יַצִּילֶנּוּ יְיָ : שׁוֹמֵר כָּל עַצְמוֹתָיו אַחַת מֵהֵנָּה לֹא
נִשְׁבָּרָה : תְּמוֹתֵת רָשָׁע רָעָה וְשׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ :
פּוֹדֶה יְיָ נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ כָּל הַחוֹסִים בּוֹ :

דעם (מזמור) הט דוד המלך גמאכט ווי ער פר שאול איז אוועק גלאפן דרום איז דר (מזמור)
איין מעכטיגע תפלה אבר עם מיז אלס קומן מיט דר הילף פון הש"י :

לה לְדָוִד רִיבָה יְיָ אֶת יְרִיבַי לְחַם אֶת לוֹחֲמָי : הַחֲזֵק
מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה בְּעֶזְרָתִי : וְהָרֵק חֲנִית וּסְגֹר
לִקְרַאת רדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשׁוּעָתֵךְ אָנִי : יֵבֹשׁוּ
וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי
יִהְיוּ כְּמוֹץ לִפְנֵי רוּחַ וּמַלְאַךְ יְיָ דּוֹחֶה : יְהִי דַרְכָּם חֹשֶׁךְ

וחלקלקות

אוז צו צדיקים ואזניו אל שועתם אין הָאַרְבט זייַער גִשׁרַיי : פני יי דָער צָארן פון גָאט
בעושי רע אין דו וָום טוּאן שְׁלָעכְץ להכרית מארץ זכרם צו פַּר שְׁנַיידון פון דָער וָועלְט
זַייַער גוּרעכְנוּש · צעקו ויי שמע וָען צַדִיקים שְׁרַייאון הָאַרְכט גָאט ומכל צרותם הצילם
אוּנ פון אַלוּ זַייַערוּ צָרות טוט עָר זַיי מַצוּל זַיין : קרוב יי גָאט אוז נָאהָנט לנשברי לב צו
דו צו בְּרָאכָנוּ הָערָצָר ואת דכאי רוח אוּנ דו פַּר שְׁטוֹכָני גוּמוּט יושיע טוט עָר הָעלְפון רבות
רעות צדיק עָם טָרָעפְט זוּך פוּל מָאל שְׁלָעכְטי זַאבון צום צַדיק ומכולם אוּנ פון אַלְץ יצילנו
יי אוז גָאט אום מַצִיל שומר כל עצמותיו גָאט הוט אַלוּ זַיינוּ בַּיינָר אחת מהנה לא נשברה
אַיינְש פון זַייא וָועָרְט נוט צו בְּרָאכון : תמותת רשע דָאם טַייטָן פון דָעם רשע רעה זַיינוּ בַּייזוּ
מעשים מַייטון אום · ושונאי צדיק אין דו שׂונאים פון דָעם צַדיק יאשמו וָוערון פַּר וויסְט ·
פודה יי גָאט לַייזְט אום נפש עבדיו דָעם נפש פון זַיין קְנֶעכְט ולא יאשמו אוּנ זַיי וָעלון נוט
בְּלַייבון פַּר שׁוּלְדוּגְט (כל החוסים בו) אַלוּ וָום בַּשׁוּצָן זוּך אוּנ אום :

לה לדוד ריבה יי את יריבי קְרוּג דו גָאט מוט מַיינוּ קְרוּגָר לחם את לוחמי הָאלְט מִלְחָמָה
מוט מַיינוּ בַּעֲלי מִלְחָמות : החזק מגן וצנה קְנֶעם אַשְׁטָרְץ וקומה בעזרתי אוּנ שְׁטַייא
אוֹף צו מַיין הוּלְף · והרק אין זָאלְסְט וָואפְּינין חנית אַשְׁפִּיז וסגור אין פַּר שְׁלִים לקראת
רודפי צוא וויישון מַיינוּ נָאךְ יָאגוּר אמור לנפשי זָאג צוא מור ישועתך אני דיין הָעלְפָּר
בון אוֹך · יבשו זַיי זָאלון פַּאר שָׁעמְט וָוערון ויכלמו זַיי זָאלון פַּאר שָׁעמְט וָוערון מבקשי
נפשי דוא וָואם בַּגָערון מַיין לַייב אום צוא בְּרָענגון יסוגו אחור זַייא זָאלון אַרוּנְטָר טָרָעטוּ
ויחפרו חושבי רעתי זָאלון פַּאר שָׁעמְט וָוערון דו וָואם טְרַאכְטוּן אוֹף מור בַּייז : יהיו זַייא
זָאלון זַיין כְּמוֹץ אַז פְּלָעוּוי וָום וָועָרְט צו שְׁפְּרַייט לפני רוח פַּר דָעם וויְנְט ומלאך יי דוחה
אוּנ אַמַלְאָךְ פון גָאט זָאל זַייא שְׁטוֹפָּן יהי דרכם עָם זָאל זַיין זַייַער וָועג חושך פוּנְצְטָער

וַחֲלַקְלַקוֹת וּמַלְאַךְ יְיָ רוֹדְפָם: כִּי חִנָּם טָמְנוּ לִי שַׁחַת
רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי: תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע
וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל בָּהּ: וְנַפְשִׁי תָּגִיל
בַּייָ תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ: כָּל עַצְמוֹתַי תֹּאמַרְנָה יְיָ מִי כָמוֹךָ
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן מִגּוֹזְלוֹ: יְקוּמוּן עֵדֵי
חָמָס אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי: יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה תַּחַת
טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי: וַאֲנִי בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי
בַצּוֹם נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל חֵיקִי תָּשׁוּב: כְּרֵעַ כְּאָח לִי
הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל אֵם קוֹדֵר שַׁחוֹתִי: וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ
וְנֶאֱסָפוּ נֶאֱסָפוּ עָלַי נְכִים וְלֹא יָדַעְתִּי קָרְעוּ וְלֹא דָמּוּ:
בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג חָרוֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ: אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה

השיבה

וחלקלקות אין גלוטשוק ומלאך יי אין אמלאך פון גאט רודפם זאל זיי נאך יאגן: כי חנם
וואורום אום זונסט טמנו לי שחת רשתם האבון זיי פאר באַרגון אוף מיר אַנרוב טוט אַנעץ
(חנם חפרו לנפשי) אום זונסט האבון זיי פון מיינט ווענון גוגראבון אַנרוב: (תבואהו שואה)
עם זאל קומן אוף אום אַפוּנצַטַרנוש לא ידע פלוצלנוג ער זאל נאר נוט ווייסן ורשתו אין
זיין נעץ אשר טמן ואס ער האט באַהאלטן אוף מיר תלכדו זאל אום באַצווינגין (בשואה)
אין דער פונצַטַרנוש (יפול בה) זאל ער דרונטן אַריין פאלן · (ונפשי) אין מיין ליב תגיל זאל
זוך פריאון (ביי) אין גאט (תשיש בישעתו) זאל זוך פריאון מוט זיין הולף · (כל עצמותי)
אלו מיינו ביינר (תאמרנה) טואון לובן יי גאט (מי כמוך) ווער אוז אזו ווי דו מציל עני ער אוז
מציל דעם ארמון (מחזק ממנו) פון דעם וום אוז שטארקר פון אום (ועני ואביון) אין דעם
ארמון אין אנוט דערפטוגר (מגוזלו) פון זיין גזלן: (יקומון) עם שטייט אוף (עדי חמס) פאלשו
עדות (אשר לא ידעתי) דם וום אוף ווייס נאר נוט (ישאלוני) טואון זיי מוך פרעגין: (ישלמוני
רעה תחת טובה) זיי צאלן מיר שלעכץ פר גוטץ (שכול לנפשי) זיי ווילן מיר בערנגין אטוט:
ואני אבר אוף (בחלותם) אין זייער קרענק (לבושי שק) טו אוף אן קלייד אזאק (עניתי
בצום נפשי) אוף דאב מיר גופאנוגט מוט פאסטן (ותפלתי על חיקי תשוב) אין מיין גופעט
זאל אוף מיר זיין אוב אוף האב אוף זיי שלעכץ גופעטון: (כרע כאח לי) אזו ווי מיין פריינט
אין ווי מיין ברודר (התהלכתי) פון אוף מוט זיי באנאגנון (כאבל) אז ווי טרויאריקייט אם
פון אמוטר אוף אור קונד (קודר שחותי) בון אוף גיוון שוואַרץ אין אַיין גיבוגין (ובצלעי)
אוג אויף מיין בראך (שמ ו) האבון זיי זוך גופריט (ונאספו) אוג האבון זוך איין גוזאמלט
(נאספו עלי נכים) אפילו הינקינדיגי ווענון אויך גוקומן ווהן מיינו איינגסן (ולא ידעתי) אוג אוף
ווייס נוט פר וום (קרעו) ווען מען וואלט מיין ליב גרוסן (ולא דמו) וואלט קיין בלוט נוט
גוגאגגון (בחנפי לעגי מעוג) פון ווענון דוא חנופה ווייל מיין שוגא הט זיי גוגעבון עסון
האבון זיי אום מיר גושפעט (חרוק עלי שניטו) אוג האבון גוקרוצט אויף מיר מוט זייערו
צין: (אדני) גאט (כמה תראה) ווי לאנג ווענטו ווהן אוג שוויגסט (השיבה נפשי) קער

הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מְשֹׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים יְחִידָתִי: אוֹדְךָ בְּקָהָל
רָב בְּעַם עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ: אַל יִשְׂמְחוּ לִי אֹיְבַי שֶׁקֶר שֹׂנְאַי
חִנָּם יִקְרְצוּ עָיִן: כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי אֶרֶץ דִּבְרֵי
מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן: וַיַּרְחִיבוּ עָלַי פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח הֶאָח
רָאֲתָה עֵינֵינוּ: רָאִיתָה יְיָ אַל תֶּחֱרַשׁ אֲדֹנָי אַל תִּרְחַק
מִמֶּנִּי: הָעִירָה וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי לְרִיבִי:
שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְיָ אֱלֹהָי וְאַל יִשְׂמְחוּ לִי אַל יֹאמְרוּ בְלִבָּם
הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל יֹאמְרוּ בִלַּעְנוּהוּ: יֵבשׁוּ וְיַחְפְּרוּ יַחְדָּו
שְׂמֵחֵי רָעָתִי יִלְבְּשׁוּ בוּשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים עָלָי:
יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְיָ הֶחָפֵץ
שְׁלוֹם עַבְדּוֹ: וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ כָּל הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ:

דר (מזמור) שטראפט די דא גייען נאך איר וואול ליסט אוג דר יצר הרע רייצט אים אן דם ער קיין מורא פר הש״י זאל האבן דר דורך ווער אין דם נעץ גפאנגן דען זא איז דר סדר פין דעם יצר הרע ערשט נידרט ער ארונטר אוג פר פירט דען מענשן דר נאך קומט ער צו הש״י אוג איז מקטרג: לדוד

מוּךְ אַוֶּעק (משואיהם) פוּן זַייֶער פִּינְסְטֶערְנוּש (מכפירים) פוּן דוּ שְׁטַארְקוּ וַוי לָעמְפֶּרְטִין (יחידתי) מַיין נִשְׁמה: (אורך) אוּךְ וָועל דוּךְ לוּבּוּן (בקהל רב) אוּג גְרוֹס אַיין זַאמְלוּנְג (בעם עצום) צְוַוישׁוּן פוּל פָּלְק (אהללך) וָועל אוּךְ דוּךְ לוּבּוּן · (אל ישמחו לי) עָם זָאלוּן זוּךְ אוֹף מוֹר נוּט פְרֵייֶען (אויבי שקר) דוּ פַיינְט וָום זָאגוּן אוֹף מוֹר לִיגְנֶט (שונאי חנם) דוּ וָום הָאבּוּן מוּךְ אוֹם זוֹגְסְט פַיינְט (יקרצו עין) זָאלוּן נוּט וַוינֶקְען מוּט דֶעם אוֹיג: (כי לא שלום ידברו) דֶען זַיי רֵיידוּן נוּט שלום (ועל רגעי ארץ) אוּג דוּ צוּ שְׁטוֹסְנִי בּוּז צוּ דֶער עֶרְד (דברי מרמות יחשובון) טוֹען זַיי טְרַאכְטוּן שֶׁלֶעכְטוּ זַאכּוּן: (וירחיבו עלי פיהם) אוּג טוּאוּן מָאכְן בְּרֵייט זַייֶער מוֹל אוֹף מוֹר (אמרו) זַיי זָאגוּן האח האח אַפְרַייד אַפְרַייד · (ראתה עינינו) אוֹנְזְרוּ אוֹגוּן הָאבּוּן גוּזֶעהוּן וָום מוֹר הָבּוּן גְיוָואלְט: (ראית יי) דוּ זֶעהְסְט גָאט (אל תחרש) דוּ זָאלְסְט נוּט שְׁוַוייגוּן (יי אל תרחק ממני) גָאט זָאלְסְט דוּךְ נוּט דֶער וַייטֶרוּן פוּן מוֹר (העירה) דֶער וָועק דוּךְ (והקיצה) אוּן וַאךְ אוֹף (למשפטי) צוּ מַיין משפט (אלהי ואדני) מַיין גָאט דֶער וָועק דוּךְ (והקיצה) אוּן וַאךְ אוֹף (למשפטי) צוּ מַיין משפט (אלהי ואדני) מַיין גָאט אוּן מַיין הַאר (לריבי) צוּ מַיין קְרוּג (שפטני כצדקך) משפט מוּךְ גָאט וּוי דַיין גֶערֶעכְטוּגְקייט אוּז (יי אלהי) גאט מַיין גָאט (ואל ישמחו לי) · אוּג זָאלוּן זוּךְ נוּט פְרֵייֶען אוֹף מוֹר מַיינְט פַיינְט: (אל יאמרו בלבם) זַיי זָאלוּן נוּט זָאגוּן אוּן זַייֶער הַארְצוּן (האח נפשנו) מוֹר זָענוּן וָוארוּן דֶר פְרַייט (אל יאמרו) זַיי זָאלוּן נוּט זָאגוּן (בלעגוהו) מִיר הָאבּוּן אוֹם אַיין גוּשְׁלוּנְגֶן · (יבשו ויחפרו) זַיי זָאלוּן פַּר שֶׁעמְט זַיין (יחדו שמחי רעתי) אַלוּ דוּ וָום פְרֵייאוּן זוּךְ אוֹף מַיין שְׁלֶעכְץ (ילבשו בושת וכלימה) זַיי זָאלוּן וָועוּן אָן גִיקְלַייד פַּר שָׁעמוּנְג אוּג שַׁאנְד (המגדילים עלי) דוּ וָום מַאכְן זוּךְ גְרוֹס אוּבּוּר מוֹר · (ירונו וישמחו) זַיי זָאלוּן זוּנְגוּן אוּג זָאלוּן (יאמרו תמיד) אוּג זָאלוּן תָּמִיר זוּךְ פְרֵייֶען (חפצי צדקי) דוּ וָום וַוילְן מַיין גֶערֶעכְטוּגְקייט (יגדל יי) עָם זָאל וָועוּן גְרוֹס גָאטְם כְּבוֹד (החפץ) וָאם עָר וויל (שלום עבדו) אַז זַיין זָאגוּן

שָׁלוֹם: זוֹמֵם רָשָׁע לַצַּדִּיק וְחוֹרֵק עָלָיו שִׁנָּיו: אֲדֹנָי יִשְׂחַק
לוֹ כִּי רָאָה כִּי יָבֹא יוֹמוֹ: חֶרֶב פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ
קַשְׁתָּם לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי דָרֶךְ: חַרְבָּם
תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְׁתוֹתָם תִּשָּׁבַרְנָה: טוֹב מְעַט לַצַּדִּיק
מֵהֲמוֹן רְשָׁעִים רַבִּים: כִּי זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים תִּשָּׁבַרְנָה
וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְיָ: יוֹדֵעַ יְיָ יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם לְעוֹלָם
תִּהְיֶה: לֹא יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּעוּ: כִּי
רְשָׁעִים יֹאבֵדוּ וְאוֹיְבֵי יְיָ כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ בֶּעָשָׁן כָּלוּ:
לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן: כִּי מְבוֹרָכָיו
יִירְשׁוּ אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ: מֵיְיָ מִצְעֲדֵי גֶבֶר כּוֹנָנוּ
ודרכו

הָאבּוֹן פּוּל שָׁלוֹם (זוֹמם רשׁע לצדיק) עָר טוּט טְרַאכְטוֹן שְׁלֶעכְטְן הָעֶר רשׁע אוֹף דָעם צדיק
(וחורק עליו שניו) עָר קְרוּצְט אוֹף אוֹם מוּט זַיינוּ צַיין פַּר בַּייזְקַייט: (ארני ישחק לו) אוֹבֶּר
גָאט לַאכְט אוֹם דָעם רשׁע (כי ראה) וָוארוּם עָר זֶעהְט (כי יבא יומו) אַז עָם קוּמְט זַיין
טָאג פּוּן דָעם מפלה אוֹדֶר פּוּן זַיין טוּט אַיידָעם עָר וָועט אוֹם פּוּרְן זַיין רשׁעוֹת: (חרב)
אַשְׁוָוערְד (פּתחו רשׁעים) הָאבּוֹן אוֹם גוּצוֹגוּן דוּ רשׁעים (ודרכו קשׁתם) אוּן הָאבּוֹן גוּטְרָעטוֹן
זַיעֶר בּוֹגוּן (להפיל עני ואביון) צוּ מַאכּוֹן פַאלוֹן דָעם אָרוּמוֹן אוּן דָעם נוּט בַּדָעְרְפְטוּגוּן
(לטבוח) צוּ שָׁעכְטוֹן (ישׁרי דרך) רָעכְט פַארְטוּגוּ הָעְרָצֶר: (חרבם תבא בלבם) זַיעֶר
שְׁוָוערְד וָועְרְט קוּמוֹן אוּן זַיעֶר הַארְצוֹן (וקשׁתותם) אוּן זַיעֶר בּוֹגוּן (תשׁברנה) וָועט צוּ
בְּרָאכּוֹן וָוערוֹן (טוב מעט) עָם אוּז בֶּעסֶר דָם בּוכּוֹל וָוָם דָעם צדיק דָט (מהמון רשׁעים רבים)
מַיין פּוּן דָעם בְּרוּמוּנְג פּוּן פּוּל רשׁעים (כי) וָוארוּם (זרועות רשׁעים) דָם שְׁטַארְקַייט פּוּן דוּ
רשׁעים (תשׁברנה) וָועט וָוערוֹן צוּ בְּרָאכּוֹן (וסומך צדיקים יי) גָאט לָעהוּנְט אוּנְטֶר דוּ צדיקים
(יודע יי) גָאט וַוייסְט (ימי תמימים) דוּ טָעג פּוּן דוּ צדיקים וָוָם זַיי טוּאוֹן אַלוּ טָאג מעשׂים
טוֹבים (ונחלתם) אוּן זַיעֶר ירוּשה מֵיינְט מָען זַיעֶר שׂכר אוּז וַויא אירוּשה (לעולם תהיה)
וָועט אוֹף אֵייבּוּג זַיין (לא יבושׁו) זַיי וָועלוֹן נוּט פַּר שָׁעמְט וָוערוֹן (בעת רעה) אוּן אַשְׁלָעכְטוּ
צַייט (ובימי רעבון) אוּן אוֹן דָער צַייט פּוּן הוּנְגֶר (ישׂבעו) וָועלוֹן זַיי זַיין זָאט (כי רשׁעים
יאבדו) דָען דוּ רשׁעים וָועלוֹן פַּר פַאלוֹן וָוערוֹן (ואויבי יי) אוּן דוּ פַיינְט פּוּן גָאט (כיקר) וַוי
דָם וָועְרְדִיקַייט (כרים) פּוּן דוּ שָׁאף וָום מָען שְׁטָאפְט זַיי אַז זַיי וָוערוֹן פָּעט שָׁעכְט מָען
זַיי (כלו בעשׁן) זַיי וָוערוֹן פַּר לֶעכְט וָוערוֹן מוּט דָעם רוֹךְ פּוּן גיהנם (לוה רשׁע ולא ישׁלם)
דָער רשׁע אַז עָר קְען נוּט גְזָלְנוֹן אַנְטְלַייט עָר אוּן וִויל נוּט צָאלוֹן (וצדיק) אוּן דָער צדיק
פּוּן דֶעם וָועלְט הַשֵּׁם יִתְבָּרַךְ (חונן) לַייט זָעלוּגְט (ונותן) אוּן גוּט דָעם וָום דָט אַנְטְלוּגוּן
אוֹדֶר דָער צדיק וָום דָט אַנְטְלוּגוּן (חונן) לַייט זָעלוּגְט (ונותן) אוּן שָׁענְקְט דָעם רשׁע בּמתנה
כּדֵי עָר זָאל דוֹרְךְ אוֹם נוּט גוּשְׁטַראפְט וָועְרוֹן (כי מבורכיו) דָען זַיינוּ גוּבֶּענְטְשְׁטוּ וָום הַשֵּׁ״
בֶּעְנְטְשְׁט (יירשׁו ארץ) וָועלוֹן יַרְשָׁנוּן דָם לַאנְד (ומקוללין) אוּן זַיינוּ פֶּערְשָׁאלְטוּנוּ (יכרתו)
וָועלוֹן פַּר שְׁנוּטוֹן וָועְרוֹן (מי) פּוּן גָאט (מצעדי גבר) דוּ וָועג פּוּן דָעם גְבּוּר וָועְר עָם שְׁטַארְקְט

וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ כִּי יִפּוֹל לֹא יוּטָל כִּי יְיָ סוֹמֵךְ יָדוֹ: נַעַר הָיִיתִי
גַּם זָקַנְתִּי וְלֹא רָאִיתִי צַדִּיק נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֵּשׁ לָחֶם:
כָּל הַיּוֹם חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה: סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה
טוֹב וּשְׁכוֹן לָעוֹלָם: כִּי יְיָ אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא יַעֲזוֹב אֶת
חֲסִידָיו לָעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע רְשָׁעִים נִכְרָת: צַדִּיקִים
יִירְשׁוּ אָרֶץ וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ: פִּי צַדִּיק יֶהְגֶּה חָכְמָה
וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט: תּוֹרַת אֱלֹהָיו בְּלִבּוֹ לֹא תִמְעַד
אֲשֻׁרָיו: צוֹפֶה רָשָׁע לַצַּדִּיק וּמְבַקֵּשׁ לַהֲמִיתוֹ: יְיָ לֹא
יַעַזְבֶנּוּ בְיָדוֹ וְלֹא יַרְשִׁיעֶנּוּ בְּהִשָּׁפְטוֹ: קַוֵּה אֶל יְיָ וּשְׁמוֹר
דַּרְכּוֹ וִירוֹמִמְךָ לָרֶשֶׁת אָרֶץ בְּהִכָּרֵת רְשָׁעִים תִּרְאֶה:
רָאִיתִי רָשָׁע עָרִיץ וּמִתְעָרֶה כְּאֶזְרָח רַעֲנָן: וַיַּעֲבֹר

והנה

זוך בתורה ומע״ט (כוונו) זָענען אָן גוּטבּרייט ודרכו אוּן זַיין וָועג פּוּן דֶעם צדיק (יחפּץ) טוּט
עֶר בַּגָּערוּן (כי יפול) וָוען עֶר וָועט אַרַיין פַאלען (לא יוטל) וָוערְט עֶר נוּט אַוועק גיטָוואָרְפּוּן
וָועדוּן אוֹף אייבּוּג (כי יי סומך ידו) וָאדוּם גָאט טוּט אוּנְטֶר שְׁפַּארוּן זַיין הַאנְט (נער הייתי)
אַז אוֹך בּוּן יונג גיוָוען (גם זקנתי) אוּן אַז אוֹך בּוּן אַלְט גיטָוואדוּן (ולא ראיתי) אוּן הָבּ אַלְץ
נוּט גיזֶעהוּן (צדיק נעזב) אַז אַצַדִּיק זָאל וָועדוּן פַאר לָאזְט (וזרעו) אוּן זַיין גוּבּוֹרְט (מבקש
לחם) זָאל בֶּעטוּן בְּרוֹיט (כל היום) אַלוּ טָאג (חונן ומלוה) דֶער צדיק טוּט לַייט זֶעלְגוּן אוּן
אַנְטְלַייט (וזרעו) אוּן דֶער וָום זֶייעט צדקה (לברכה) וָועט זַיין סוֹף זַיין בּרכה (סור מרע) קֶער
אַוועק פּוּן שְׁלֶעכְּץ (ועשה טוב) אוּן טוּא גוּטְץ (ושכון לעולם) אוּן וָועסְט רוּאוּן אוֹף אייבּוּג מוּט
נחת (כי יי) וָאדוּם גָאט (אוהב משפט) עֶר הָט לוּב משפט צוּ טוּהוּן (ולא יעזוב) אוּן דְרוּם
וָועט עֶר נוּט פַּר לָאזוּן (את חסידיו) זַייני חסידים (לעולם) אוֹף אייבּוּג (נשמרו) וָועדוּן זֶיי
גוּהוּט (וזרע רשעים) אוּן דָם גוּבּוֹרְד פּוּן דוּ רשעים (נכרת) וָועט עֶר וָועדוּן פַּר שְׁנוּטוּן צדיקים
דוּ צדיקים (יירשו ארץ) זֶיי וָועלְן דוּ וָועלְט יַרְשׁוּטוּן וָאם וָועדְט גוּהוּפּוּן ארץ החיים (וישכנו
לעד עליה) אוּן וָועלְן רוּאוּן אייבּוּג אוֹף הֶער וָועלְט (פי צדיק) דָם מוֹיל פּוּן דֶעם צדיק יהגה
טוּט טַרַאכְטוּן חכמה דָאם קְלוּגְשַׁאפְט פּוּן הֶער תּוֹרה וְוִיא צוּא פַּסְקוּנוּן (ולשונו) אוּן זַיין צוּנְג
תדבר טוּט עֶר רֵיידוּן דֶער נָאךְ (משפט) גוּרֶעכְטִיקְייט: (תורת אלהיו) דוּ תּוֹרה פּוּן נָאט
(בלבו) אוּז אוּן זַיין הַארְץ (לא תמעד אשוריו) עֶם וָועט זוך נוּט אוֹם גְלוּטְשׁוּן זַיינוּ טְרוּט
(צופה רשע לצדיק) הֶער רשע לוּגְט צוּם צדיק (ומבקש) אוּן בַּגֶערְט (להמיתו) צוּ טַייטוּן
אוֹם (יי לא יעזבנו) נָאט טוּט אוֹם נוּט פַּר לָאזוּן (בידו) אוּן זַיין הַאנְט (ולא ירשיענו) אוּן
וָועט אוֹם נוּט שׁוּלְדוּגוּן (בהשפטו) אוּן זַיין טָאן מִשְׁפְּטוּן (קוה) הָאף אל יי (שמור) אוּן
הוּט (דרכו) צוּ גַיין אוּן נָאטָם וָועג (וירוממך) אוּן עֶר וָועט דוך הֶער חַייבּוּן (לרשת ארץ)
צוּ מַאכוּן אַרְבּוּן דָם אייבּוּגוּ לַאנְד (בהכרת רשעים) אוּן פַּר שְׁנַיידוּן פּוּן דוּ רשעים (תראה)
וָועסְטוּ זֶעהוּן (ראיתי) אוֹך הָבּ גֶזֶעהוּן (רשע עריץ) אַיין שְׁטַארְקוּן רשע (ומתערה) אוּן אוּז
אַיין גְוָואַרְצוּלְם (כאזרח) וִוי אַיין אַלְט גוּזֶעסוּנוּר (רענן) וִוי אַצְוַוייג הַאפְּטוּגוּר בּוּים (ויעבור)
אוּן עֶר וָועדְט אַוועק גוּפּוּרְט פּוּן דֶער וָועלְט (והנה איננו) אוּן עֶר אוּז נוּט דָא (ואבקשהו)

וְהִנֵּה אֵינֶנּוּ וָאֲבַקְשֵׁהוּ וְלֹא נִמְצָא : שְׁמֹר תָּם וּרְאֵה
יָשָׁר כִּי אַחֲרִית לְאִישׁ שָׁלוֹם : וּפוֹשְׁעִים נִשְׁמְדוּ יַחְדָּו
אַחֲרִית רְשָׁעִים נִכְרָתָה : וּתְשׁוּעַת צַדִּיקִים מֵיְיָ מָעוּזָּם
בְּעֵת צָרָה : וַיַּעְזְרֵם יְיָ וַיְפַלְּטֵם יְפַלְּטֵם מֵרְשָׁעִים וְיוֹשִׁיעֵם
כִּי חָסוּ בוֹ :

דר (מזמור) איז איין מעכטיגע תפלה פר איעדר מענש דר אין איין צרה זעלט זיין זוא זאל
ער דעם (מזמור) זאגן דו עם קומט גרוסר מוסר אוים דעם מזמור :

לה מִזְמוֹר לְדָוִד לְהַזְכִּיר : יְיָ אַל בְּקִצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי
וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי : כִּי חִצֶּיךָ נִחֲתוּ בִי
וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ : אֵין מְתוֹם בִּבְשָׂרִי מִפְּנֵי זַעֲמֶךָ אֵין
שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי חַטָּאתִי : כִּי עֲוֹנוֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי
כְּמַשָּׂא כָּבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי : הִבְאִישׁוּ נָמַקּוּ חַבּוּרוֹתָי
מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי : נַעֲוֵיתִי שַׁחוֹתִי עַד מְאֹד כָּל הַיּוֹם קֹדֵר
הָלָכְתִּי : כִּי כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין מְתוֹם בִּבְשָׂרִי :

נפוגותי

אוּן אוּךְ טוּא אוּם זוּכוּן (ולא נמצא) אוּן עֶר וָוּעט נוּט וָוערוּן גוּפוּנוּן (שמר תם) הוּט גַאנְצְקייט
אָן ערמות (וראה) אוּן זָעה (ישר) רֶעכְט פַארְטוּקייט (כי אחרית לאיש) וָוארוּם דָעֶר סוֹף
פוּן אַזוֹ אַיין מֶענְטְש (שלום) אוּז פְּרוּד (ופושעים) אָבֶּר דוּ פוּשעים (נשמדו יחדו) זֵיי וָוערוּן
פוּן אַזוֹ אַיין מֶענְטְש (שלום) אוּז פְּרוּד (ופושעים) אָבֶּר דוּ פוּשעים (נשמדו יחדו) זֵיי וָוערוּן
פַּר טוּלוּגְט אַלַע אוּן אַיינוּם (אחרית רשעים) דָר סוֹף פוּן דוּ רשעים (נכרתה) זֵיי וָוערוּן פַּר
שְׁנוּטוּן ותשועת צדיקים אוּן דוּ הוֹלְף פוּן דוּ צדיקים (מיי) אוּז פוּן נָאט (מעוזם) אוּז עֶר זַייֶער
שְׁטַארְקוּר (בעת צרה) אוּן אַיין עֶנְגוּ צַייט (ויעזרם יי ויפלטם) אוּן נָאט הָעלְפְט זַיי אוּן
מַאכְט זַיי אַנְטְרוּנוּן (יפלטם מרשעים) עֶד טוּט זַיי אַנְטְרוּנוּן פוּן רשעים (ויושיעם) אוּן טוּט
זַיי הָעלְפוּן (כי) וָוארוּם (חסו) זַיי הָאבוּן זוּךְ בַּשוּצוּן (בו) אוּן אוּם :

לה (מזמור לדוד) אַיין לוֹב צוּ רוּד (להזכיר) צוּ דָעֶר מַאנוּן פַּר השי"ת דוּ צרות פוּן זַיינוּ
שׁוּנאים אוּן אוּטְלוּכוּר זַיינוּ צרות (יי אל בקצפך) נוּט מוּט דַיין צָארוּן (תוכיחני)
זָאלְסְטוּ מוּךְ שְׁטְרָאפוּן ובחמתך אוּן נוּט מוּט דַיין גְרוּם צָארוּן תיסרני זָאלְסְט מוּךְ שְׁטְרָאפוּן
(כי חציך) וָוארוּם דַיינוּ פַּיילוּן (נחתו) טוּט נוּדְרוּן (בי) אוּן מוּר (ותנחת) אוּן עָם טוּט
נוּדְרוּן (עלי) אוֹף מוּר (ידך) דַיין הַאנְט (אין מתום) עָם אוּז נוּט דָא אַיין נַאנְצוּקייט
(בבשרי מפני) אוּן מַיין לַייב פוּן פַּר (זעמך) דַיין צָארוּן (אין שלום בעצמי) עָם אוּז קַיין
פָּרוּד אוּן מַיינוּ בֵּיינוּר מפני פַּר (חטאתי) מַיין זוּנְד (כי עונותי) מַיינוּ עבירות (עברו ראשי
כמשא כבד) זֶענוּן אוּבוּר גוּפָארוּן מַיין קָאפּ וַוי אַשְׁוָוערוּ משא (יכבדו) טוּאוּן זַיי שְׁטַארְקוּן (ממני)
פוּן מוּר (הבאישו) זַיי זָענוּן פַּר שְׁטוּנְקוּן גְיוָוארוּן (נמקו חבורותי) זַיי זָענוּן צוּ גְנַאנְגוּן מַיינוּ
בֵּיילוּן (מפני אולתי) פוּן וָועגוּן מַיין נַארְהַייט (נעותי) אוּךְ בוּן וָוארוּן פַּר קְרוּמְט (שחותי)
אוּךְ בוּן אַיין גוּבוּגוּן (עד מאוד כל היום) זַייֶער פוּל אַנַאנְצוּן טָאג (קודר) שְׁוואוֹאְרְצְעְרְהַייט
פַּר צָרוּת (הלכתי כי כסלי מלאו נקלה) בוּן אוּךְ אַרוּם גוּנַאנְגוּן מַיינוּ גוּרַאנְקוּן זָענוּן פוּל
מוּט פַּאר שמאכְטְקייטוּן אוּךְ בוּן בֵּייא מוּר אַלַיין נוּט חשוב (ואין מתום) עָם אוּז נוּט דָא

נְפוּגוֹתַי וְנִדְכֵּיתִי עַד מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃ אֲדֹנָי
נֶגְדְּךָ כָּל תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא נִסְתָּרָה׃ לִבִּי
סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹּחִי וְאוֹר עֵינַי גַּם הֵם אֵין אִתִּי׃ אֹהֲבַי
וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחוֹק עָמָדוּ׃ וַיְנַקְשׁוּ
מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי וְדוֹרְשֵׁי רָעָתִי דִּבְּרוּ הַוּוֹת וּמִרְמוֹת כָּל
הַיּוֹם יֶהְגּוּ׃ וַאֲנִי כְּחֵרֵשׁ לֹא אֶשְׁמָע וּכְאִלֵּם לֹא יִפְתַּח פִּיו׃
וָאֱהִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר לֹא שׁוֹמֵעַ וְאֵין בְּפִיו תּוֹכָחוֹת׃ כִּי לְךָ
יְיָ הוֹחָלְתִּי אַתָּה תַּעֲנֶה אֲדֹנָי אֱלֹהָי׃ כִּי אָמַרְתִּי פֶּן
יִשְׂמְחוּ לִי בְּמוֹט רַגְלִי עָלַי הִגְדִּילוּ׃ כִּי אֲנִי לְצֶלַע נָכוֹן
וּמַכְאוֹבִי נֶגְדִּי תָמִיד׃ כִּי עֲוֹנִי אַגִּיד אֶדְאַג מֵחַטָּאתִי׃
וְאֹיְבַי חַיִּים עָצְמוּ וְרַבּוּ שִׂנְאַי שָׁקֶר׃ וּמְשַׁלְּמֵי רָעָה

תחת

קיין גאנצקייט (בבשרי נפוגותי) אוג מיין לייב אוך בון וואוון פר שלאפט (ונדכיתי) אוך
בון וואוון פר שטוכון (עד מאוד שאגתי מנהמת לבי) בוז זייער אוך טוא שרייאון פון־ם־עם
ברומונג פון מיין הארץ אוך קען נוט ערדון מיינו צרות (אדני) גאט (נגדך) אקעגון
דיר אוז ווייסוג (כל תאותי) אלו מיינו גלוסטקייט (ואנחתי) אוג מיין זופצון (ממך) פון דיר
(לא נסתרה) אוז נוט בהאלטון (לבי סחרחר) מיין הארץ אוז ארום גורונגולט טוט אנגסון
(עזבני כוחי) מיין פח הט מוך פר לאזט (ואור עיני) אוג דו לוכט פון מיינו אוגון (גם הם
אין אתי) אוז ביי מיר נוט דא . (אוהבי ורעי מנגד נגעי יעמודו) מיינו לוב הבר אוג מיינו
גוזעלון פון מיין פלאג טוואון זיי פון ווייטון שטיין (וקרובי מרחוק) אוג מיינו פרוינט פון
וויטון (עמדו) זיי זענון גושטאנון . (וינקשו) אוג זיי האבון גושטרוכולט (מבקשי נפשי) דו
ום בגערון מיין נפש (ודורשי רעתי) אוג דו ום פר שטיין מיין שלעכץ (דברי הוות) זיי טון
ריידון ברעכונוש (ומרמות) אוג שאלק האפטוקייט (כל היום יהגו) אנאנצון טאג טון זיי רעדון
(ואני) אוג אוך (כחרש לא אשמע) וי אטובר טוא אוך נוט הערון (וכאלם לא יפתח פיו)
אוג וי אשטומער טוט נוט עפינון זיין מול (ואהי כאיש) אוג אוך בון וי אמענש (אשר לא
שומע ואין בפיו תוכחות) ום הערט נוט אוג עם אז נוט דא אוג זיין מול איין אף וועגרוג
(כי לך יי הוחלתי) וארום צו דיר גאט טוא אוך האפון (ואתה) דו (תענה אדני אלהי)
זאלסט ענפירון מיין גאט (כי אמרתי) רען אוך האב גוזאגט אוג גוטראכט (פן ישמחו לי)
טאמער וועלון זיי זוך פרייאון אוף מיר (במוט רגלי) אז מיין פוס ווערט גוגלוטשט (עלי
הגדילו) טואון זיי אוף מיר גרייסון (כי אני לצלע) וארום אוך צו אבראך (נכון) בון אוך
אן גובריים (ומכאובי) אוג מיין ווייטוג (נגדי תמיד) אוז אקעגון מיר (כי) רען (עוני אגיד)
מיינו עבירות במזיד טו אוך זאגון (אראג) אוך טו מוך זארגון (מחטאתי) פון מיינו זונד בשוגג
(ואויבי) אוג מיינו פיינט (חיים עצמו) טון שטארקון זייער לעבון טוט גרוס נחת ושלום (ורבו
שונאי שקר) אוג זענון גומערט גיוואורון מיינו אומזוסטו פיינט (ומשלמי) אוג בצאלון (רעה
תחת טובה) שלעכץ פר גוטץ ום אוך הב זיי גוטואון (ישטנוני) זיי טואון אוף מיר האבון

תַּחַת טוֹבָה יִשְׂטְנוּנִי תַּחַת רָדְפִי טוֹב: אַל תַּעַזְבֵנִי יְיָ
אֱלֹהַי אַל תִּרְחַק מִמֶּנִּי. חוּשָׁה לְעֶזְרָתִי אֲדֹנָי תְּשׁוּעָתִי:

אויס דעם (מזמור) איז צו פר שטיין דם (דוד המלך) הט (תפלה) נטואן אוף זיין (יסורים) אוג ער הט ניט גלעסטרט אוף זיין יסורים נייערט ער האט זיך מצער גוועזן דם די יסורים האבן אים מבטל גוועזן פון די תורה אוג מען וויים וואול די טעג פון מענשן זיין קורץ אוג וועז מען ניט בצייט אוף זיין תכלית דענקט וועז ווערט עם דען זיין ער מיז בזארגט זיין ער מעכט היינט אדר מארגן שטארבן דרום הט (דוד) גבעטן דם הש"י די יסורים זאל קורצן דם ער זאל קענן תורה לערנן אוג זאל דר דורך עולם הבא קענן קויפן:

לט לַמְנַצֵּחַ לִידוּתוּן מִזְמוֹר לְדָוִד: אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה
דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי מַחְסוֹם
בְּעוֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי: נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב
וּכְאֵבִי נֶעְכָּר חַמְלִבִּי בְּקִרְבִּי בַּהֲגִיגִי תִבְעַר אֵשׁ דִּבַּרְתִּי
בִּלְשׁוֹנִי: הוֹדִיעֵנִי יְיָ קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה הִוא אֵדְעָה מֶה
חָדֵל אָנִי: הִנֵּה טְפָחוֹת נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן נֶגְדֶּךָ אַךְ
כָּל הֶבֶל כָּל אָדָם נִצָּב סֶלָה: אַךְ בְּצֶלֶם יִתְהַלֵּךְ אִישׁ
אַךְ הֶבֶל יֶהֱמָיוּן יִצְבּוֹר וְלֹא יֵדַע מִי אֹסְפָם: וְעַתָּה מַה
קויתי

איין האם פר דעם (תחת רדפי טוב) וום אוף יאג נאך גוטין (אל תעזבני) דרום זאלסט
מוך נוט פר לאזן (יי אלהי) גאט מיין גאט (אל תרחק ממני) דו זאלסט דוך נוט דער
וויטזורן פון מיר (חושה לעזרתי) אייל צו מיין הולף (ארני) מיין גאט (תשועתי) וום דו
בוסט מיין הולף:

לט (למנצח) צו שטאַרקון (לידותן) אוף דער כלי וום הייסט (ידותן מזמור לדוד) אגוזנג
צו דוד (אמרתי אשמרה) אוך טו מראכטון אוך וועל הוטון (לפי) צו מויל
(מחסום) איין שלאם (בעוד רשע לנגדי) חאטשו דענם מאל אז דער רשע שטייט אקענין
מיר אוג טוט מיר צרות אנגסטון זאל אוך נוט טראכטון אז הש"י טוט חם ושלום איין עולה
(נאלמתי) אוך בון גוואַרון שטום (דומיה) שווייגן דם הייסט אוך הב מוך גווייגט צו שווייגן
(החשיתי מטוב) אוך טו שווייגן אפילו פון דברי תורה מחמת אנגסון (וכאבי) אוג מיין
וויטזוג (נעכר) אוז בטרובט (חם לבי) מיין הארץ אוז דער הויצט (בקרבי) אוג מיר (בהגיגי)
אוג מיין ריידון (תבער אש) טוט ברענון אפייער (דברתי בלשוני) אוך טו ריידון מוט מיין
צונג (הודיעני יי קצי) זיי מיר נאט מודיע מיין סוף (ומדת ימי) אוג דו מאם מיינו יארון
(מה היא) ווי פיל ווועט גוועזון מיין אנגסון (ארעה) לאז אוך וויסון (מה) וום אוג ווען (חדל
אני) אוך בון פר מוטון פון מיינו יסורים (הנה) נון (טפחות) גומאכטון (נתתה) האסטו
גגעבון (ימי) מיינו יארון (וחלדי) אוג מיין אלטקייט אודר וום מען אוז אוף דער ווועלט
וום הייסט חלד (כאין) אז ווי נוישט (נגדך) אקענון דיר (אך כל הבל) עם אוז נאר נוישט
(כל אדם) אוטלוכער מענטש (נצב) וום שטייט אוף דער ווועלט (סלה) דם אוז תמיר (אך
בצלם) אוג דער פונצטר (יתהלך איש) גייט ארום דער מענש ער הט קיין שכל נוט (אך)
גייערט (הבל) נארהייט (יהמיון) טואון זיי ברומון יצבור ער טוט אין זמלון נעלט אוג נכסים

קִוִּיתִי אֲדֹנָי תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא: מִכָּל פְּשָׁעַי הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת
נָבָל אַל תְּשִׂימֵנִי: נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח פִּי כִּי אַתָּה
עָשִׂיתָ: הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי.
בְּתוֹכָחוֹת עַל עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתֶּמֶס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ אַךְ
הֶבֶל כָּל אָדָם סֶלָה: שִׁמְעָה תְפִלָּתִי יְיָ וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה
אֶל דִּמְעָתִי אַל תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ תוֹשָׁב כְּכָל
אֲבוֹתָי: הָשַׁע מִמֶּנִּי וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי:

דער (מזמור) טוט ריידן פיל גוטי (מעלות) ווס הש"י הט גטואן ווער קען אלי זיין גבורה דער ציילן דם (ים) הט ער לאזן שפאלטן פון וועגן (ישראל) אזו זענן מיר אויך שולדיג די היליגי (תורה) צו האלטן:

מ לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר. קַוֹּה קִוִּיתִי יְיָ וַיֵּט אֵלַי וַיִּשְׁמַע
שַׁוְעָתִי: וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם
עַל סֶלַע רַגְלַי כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי: וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ תְּהִלָּה
לֵאלֹהֵינוּ

(ולא ידע) אוג עָר ווּיסְט נוט (מי אוספם) וָוער וָועט אֵיין אַמְלוּן מֵיינְט מָען וָוער עָם וָועט צוּ נָעמָן נָאךְ זיין טוט (ועתה) אוג אַצוּנְד (מה) וָואס (קוותי) אוֹךְ טוּהָאפֶּן אדני נָאט תוחלתי מֵיין הָאפְּנוּנג לְהַ הוּא אוּז צוּ דִּיר (מכל פשעי) פון מַיינוּ הַארְבָּע עבירות (הצילני) בַּשָׁעְרוּם מוֹךְ חרפת דו שַׁאנְד (נבל) פון אַשְׁלָעכְטֶן (אל תשימני) זָאלְסְטוּ מוֹךְ נוט טָאן (נאלמתי) אוֹךְ בּוּן פַּר שְׁעִמְט (לא אפתח) אוֹךְ טוּ נוט עָפְנוּן (פי) מַיין מוּיל צוּ רִיידן (כי אתה עשית) וָוארוּם דוּ הָאסְט דָאךְ דָאס אַלֶץ גְטָאן אוּז בּוּורְאי רֶעכְט. (הסר מעלי) אוֹךְ בֶּעט דִּיךְ טוּ אָפּ פון מִיר נְנעךְ דַיין פְּלָאג (מתגרת ידך) פון דֶר פָּארְכְּט וָוס דוּ שְׁטְרָאפְסְט אני כליתי בּוּן אוֹךְ פַּר מוּטוּן גְּוָוארוּן (בתוכחות) מוּט דָּער שְׁטְרָאךְ וָוס עָם שְׁטַייט אוּג דֶר תורה (על עון) אוֹךְ עבירות יסרת איש הָאסְטוּ גְישְׁטְרָאפְט דָעם מֶענְשֶׁן (ותמס) אוּג עָם אוּז צוּ גַאנְגוּן כעש ווי אַמוּלְב וָואס מָאבְט מוּיל פון קְלֵיידֶר חמודו זיין גְלוּסְטוּקייט (אך) נִיאָרְט (הבל) נָארְהַייט (כל אדם) אוֹטְלוּכְר מֶענְש (סלה) תמיד (שמעה) הָארְךְ צוּ תפלתי מַיין גֶּבְעט יהוה נָאט (ושועתי) אוּג מַיין גְשְׁרַיי (האזינה) פַּר נָעם (אל המעתי) צוּ מַיינָע טְרָערוּן (אל תחרש) זָאלְסְט נוט שְׁוַוייגֶן (כי) וָוארוּם (גר אנכי עמך) אוֹךְ בּוּן וִוי אגר אוֹף דֶר וָועלְט אַקְעגוּן דּוּר (תושב ככל אבותי) אַיין אַלְט גְזֶעסֶנר וִוי מַיינָע עלְטֶרן זָענוּן גְוָועזוּן (השע ממני) קֶער אַוֶועק פון מִיר מַיינוּ צרות (ואבליגה) אוּג אוֹךְ וָועל מוֹךְ שְׁטַארְקִין (בטרם אלך) אַיידֶר אוֹךְ וָועל אַוֶועק גַיין פון דֶר וָועלְט (ואיננו) אוּג אוֹךְ בּוּן נוט דָא:

מ (למנצח) צוּ שְׁטַארְקֶן (לדוד מזמור קוה) הָאפּוּן (קויתי) טוּ אוֹךְ הָאפּוּן (יי) נָאט (ויט אלי) אוּג עָר הָט גְנֵייגְט צוּ מִיר (וישמע) אוּג הָט גְהָערְט (שועתי) מֵיין גַשְׁרַיי (ויעלני) אוּג עָר הָט מוֹךְ אוֹף גְיבְּרַאכְט (מבור שאון) פון אַיין פוּנְצְטָערִין גְרוּב אוֹדֶער שְׁאוֹן בְּרוּמוּגְג (מטיט היון) פון לַיים גְמוּשְׁט מוּט בְּלָאטֶע (ויקם) אוּג עָר הָט אוֹף גְישְׁטֶעלְט (על סלע) אוֹף אַפֶּעלְזִין שְׁטֶיין (רגלי) מַיינָע פוּס (כונן עָר הָט אָן גְּבְרַייט אשורי מַיינָע טְרוּט אוּג מַיין בַּשְׁטַאנְד אוֹךְ זָאל נוט אַיין זִונְקֶען: (ויתן בפי) אוּג עָר הָט בְּגעבְּן אוּג מַיין מוֹיל (י"ר ד"ש) אַיין נַייאי גַזאנְג (תהלה לאלהינו) אַלוּיב צוּ אוּנְזֶער נָאט (יראו

לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ וְיִבְטְחוּ בַּיְיָ׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר
אֲשֶׁר שָׂם יְיָ מִבְטַחוֹ וְלֹא פָנָה אֶל רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב ׃
רַבּוֹת עָשִׂיתָ אַתָּה יְיָ אֱלֹהַי נִפְלְאוֹתֶיךָ וּמַחְשְׁבוֹתֶיךָ
אֵלֵינוּ אֵין עֲרוֹךְ אֵלֶיךָ אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר ׃
זֶבַח וּמִנְחָה לֹא חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ לִי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא
שָׁאָלְתָּ ׃ אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה בָאתִי בִּמְגִלַּת סֵפֶר כָּתוּב
עָלָי ׃ לַעֲשׂוֹת רְצוֹנְךָ אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי ׃
בָּשַׂרְתִּי צֶדֶק בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי לֹא אֶכְלָא יְיָ אַתָּה
יָדָעְתָּ ׃ צִדְקָתְךָ לֹא כִסִּיתִי בְּתוֹךְ לִבִּי אֱמוּנָתְךָ
וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל
רָב ׃ אַתָּה יְיָ לֹא תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ

תמיד

רבים) עס זאל פול מענשן זעהן דו השגחה פון הש״ת (ויראו) און זיי ווֹעלין זוך פֿארבטֿן
(ויבטחו ביי) אוג זיי ווֹעלון זוך פֿר ווֹעכרין אוף גאט ׃ (אשרי הגבר) וואל דעם מענשן
(אשר) ווס (שם) ער הט גטאן (יי) גאט (מבטחו) זיין פֿר זעכרנוש (ולא פנה) אוג ער
הט זוך נוט גקערט (אל) צו (רהבים) דו וואס האבן ביי זוך גרוסקייט מורד צו זיין
אוג גאט ב״ה (ושטי כזב) אוג צו דו וואס קערין זוך אוועק צו לוגנט ׃ (רבות עשית)
פול האסטו גיטאן (אתה) יי אלהי) גאט מין גאט (נפלאותיך) דיינו ווינדר (ומחשבותיך) אוג
דיינו טראכטונג (אלינו) אוז פון אונזרט ווען (אין ערוך אליך) עס אוז נוט דא קיין שאצונג
מען זאל גלייכן צו דור (אגידה ואדברה) ווען אוך ווֹעל זאגן אוג ריידן (עצמו) טוט זוך
שטארקן אוג מערן (מספר) פון אוס דר צייכן מען קאן נוט אוס דר צייכן (זבח) אשעכטונג
(ומנחה) אפריזאנט (לא חפצת) האסטו נוט בגערט (אזנים כרית לי) דו אורן האסטו
מיר גילעכירט אוך זאל הערן דברי תורה (עולה) אקרבן עולה (וחטאה) אוג אקרבן חטאת
(לא שאלת) האסטו נוט גבעטן אז דו האבט דו תורה גינעבן אז דענסטמאל אז אוך
הב מקבל גיווען דו תורה (אמרתי) האב אוך גזאגט (הנה) נון (באתי) אוך בין גקומן
צום בארג סיני צו האלטן וואס הש״י ווֹעט הייסן (במגלת ספר כתוב עלי) אוג דער תורה
שטייט דאס אוך נשרובן ׃ (לעשות רצונך אלהי) צו טאן דיין ווילן גאט (חפצתי) האב
אוך גווֹאלט (ותורתך) אוג דיין תורה אוז (כתוך מעי) אוג מיינו גידרים צו עסן על פי
תורה (בשרתי צדק) אוך האב מבשר גיווען דאס גירעכטקייט פון גאט בייא דעם ים האב
אוך שירה גיזאגט (בקהל רב) אוג גרוס איין זאמלונג (הנה) נון (שפתי) מיין לעפצון
(לא אבלא) טו אוך נוט פר מיידן (יי) גאט (אתה ידעת) דו ווייסט ׃ (צדקתך) דיין
גירעכטקייט (לא כסיתי) האב אוך נוט צו גידעקט אוג פאר הולן (בתוך לבי) אוג מיין
דרצן (אמונתך) דיין ווארהייט (ותשועתך) אוג דיין הולף (אמרתי) האב אוך גזאגט (לא
בחרתי) אוך האב נוט פר מיטן פון צו דער צייכן (הסדך) דיין גנאד (ואמתך) אוג דיין
ווארהייט (לקהל רב) צו פול אין זאמלונג דרום בעט אוך דוך (אתה יי) דו גאט לא תכלא
דו זאלסט נוט פר מיידו (רחמיך) דיין דער בארמקייט (ממני) פון מיר (חסדך) דיין גנאד

תָּמִיד יִצְרוֹנִי. כִּי אֶפְפוּ עָלַי רָעוֹת עַד אֵין מִסְפָּר הִשִּׂיגוּנִי
עֲוֹנוֹתַי וְלֹא יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי
עֲזָבוֹנִי: רְצֵה יְיָ לְהַצִּילֵנִי יְיָ לְעֶזְרָתִי חוּשָׁה: יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ
יַחַד מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ חֲפֵצֵי
רָעָתִי. יָשִׁמּוּ עַל עֵקֶב בָּשְׁתָּם הָאוֹמְרִים לִי הֶאָח הֶאָח:
יָשִׂישׂוּ וְיִשְׂמְחוּ בְךָ כָּל מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל
יְיָ אֹהֲבֵי תְשׁוּעָתֶךָ. וַאֲנִי עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי
עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה אֱלֹהַי אַל תְּאַחַר:

דר (מזמור) טוט רידן פון גוטי מידות אוג גרוסי דר וועקונג דם מען זאל זיך קערין אוג זאל קליגען
וויא מען זאל צדקה געבן אוג וועמען ערשט איז מחויב צו געבן זו אוך דם מען זאל אכטונג האבן
אוף איין (חולה) דם מען אים זאל געבן וואם ער נייטיג הט דען איין (חולה) האט פיל
נייטיג:

מא לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד: אַשְׁרֵי מַשְׂכִּיל אֶל דָּל בְּיוֹם
רָעָה יְמַלְּטֵהוּ יְיָ: יְיָ יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ וְאָשֻׁר
בָּאָרֶץ

(ואמתך) אוג דיין וואהרהייט (תמיד יצרוני) טוט מוך אייבוג הוטון כי וואהרום אפפו עמך
ארום גורונגולט עלי אוף מיר רעות שלעכץ ער בוז אוג מספר קיין צאל השיגוני עם הט
מוך גוגרייכט עונותי דו מקטריגים פון מיינו עבירות (ולא יכולתי לראות אוג אוך טו נוט
קאנון זעהון מוט מיינו אוגון פר אנגסון עצמו זיי האבון גושטארקט אוג גומערט משערות
ראשי מיין אז האר פון מיין קאפ ולבי אוג מיין הארץ (עזבני) הט מוך פר לאזון צו
שטארקון מוך: (רצה יי) זיי בוויליג נאט להצילני מציל צו זיין מוך יי נאט לעזרתי צו
מיין הולף חושה אייל: (יבושו ויחפרו) זיי זאלון פר שעמט ווערון (יחד מבקשי נפשי) דו
ואם בגערון מיין לייב לסבותה צו פר לענדון (יסוגו אחור) זיי זאלון טרעטון ארונטר
(ויכלמו) זיי זאלון פר שעמט ווערון (חפצי רעתי) דו ואם בגערון מיין שלעכץ: ישומו זיי
זאלון פר טומולט אוג פר וינדרט זיין (על עקב) אוף דעם טרוט אוג דם סוף בשתם זייער
שעמקייט אז זיי ואלון פר שעמט ווערון האומרים לי ום זאגון אוף מיר האח האח אפרייד
אפרייד ישישו זיי זאלון זיין לוסטוג וישמחו אוג זאלון זוך פרייאון בך אן דיר (כל מבקשיך
אלו ואם בגערון דוך ויאמרו תמיד זיי זאלון זאגון (תמיד יגדל יי) גאט זאל דער הייבט
זיין (אוהבי תשועתך) דו ום האבון לוב דיין הולף: ואני אוג אוך בין עני ואביון איין
ארומיר אוג אין נוט בדערפטוגיר אדני גאט (יחשב לי) זאל מוך דענקון אוג גודענקון מיין
ענוית עזרתי מיין הולף ומפלטי אוג מיין אנטרונור אתה בוסט אלהי מיין גאט (אל תאחר
זאלמטו נוט זומן פון צו העלפון מיר:

מא למנצח צו שטארקון (מזמור לדוד) אגוזאגג צו דיר: (אל דל) וואול דעם מענטשון
(משכיל) ום ער קלוגט (אל דל) צום ארום מאן צו גענבן צדקה אוג איין אופן
מען זאל אים נוט פר שעמון אודיר דל צו אקראנקון מבקר זיין (ביום רעה) אוג דעם
טאג פון גיהנם (ימלטהו יי) ווען אים נאט אנטרונון: (יי ישמרהו) נאט ווען אים הוטון
(ויחיהו) אוג ווען אים לאזון לענבן (ואשר) ער ווען וועדון נולובט אוג גושטארקט בארץ

בָּאָרֶץ וְאַל תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ אֹיְבָיו . יְיָ יִסְעָדֶנּוּ עַל
עֶרֶשׂ דְּוָי כָּל מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ : אֲנִי אָמַרְתִּי יְיָ
חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי כִּי חָטָאתִי לָךְ : אוֹיְבַי יֹאמְרוּ רַע
לִי מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ . וְאִם בָּא לִרְאוֹת שָׁוְא יְדַבֵּר
לִבּוֹ יִקְבָּץ אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר : יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ
כָּל שֹׂנְאָי עָלַי יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי . דְּבַר בְּלִיַּעַל יָצוּק בּוֹ
וַאֲשֶׁר שָׁכַב לֹא יוֹסִיף לָקוּם : גַּם אִישׁ שְׁלוֹמִי אֲשֶׁר
בָּטַחְתִּי בּוֹ אוֹכֵל לַחְמִי הִגְדִּיל עָלַי עָקֵב : וְאַתָּה יְיָ
חָנֵּנִי וַהֲקִימֵנִי וַאֲשַׁלְּמָה לָהֶם . בְּזֹאת יָדַעְתִּי כִּי חָפַצְתָּ
בִּי כִּי לֹא יָרִיעַ אֹיְבִי עָלָי : וַאֲנִי בְּתֻמִּי תָּמַכְתָּ בִּי
וַתְּצִיבֵנִי

אויף דָּער וועלְט (ואל תתנהו בנפש אויביו) אוּן וועט נוט גָּעבּוּן אוּם אוּן אוֹנ דָּעם וויללן
פּוּן זַיינוּ פַיינְט אַזוֹ וויְ זַיינוּ שׂונאים וויללן אַז עָר זָאל שָׁטַארְבּוּן (יי יסעדנו) גָאט וועט
אום אונטער לָעדְנן (על ערש דוי) דָענְקְט מָאל וועָן עָר לוֹגְט אוֹף דָעם וַייטוּגוּן בָּעט
דָעם זוּבוטוּן טָאג פּוּן דָער קְרָענק (כל משכבו הפכת) דָענְקְט מָאל אַז זַיין גְּוָלָעגער הָאסְטוּ
פַאר קָערְט (בחליו) אוּן זַיין קְרָענק אַז עָר אוּז זַייעָר שְׁלַאף וועְקְטוּ אוּם הָעלְפּוּן : (אני
אמרתי) אוֹף דוד פְּלָעג זָאגוּן אַז אוֹף בּוּן גְיוָוען קְרַאנְק (יי חנני רפאה נפשי) גָאט לַייט
זָעלוֹג מוּךְ הַייל מַיין נפש (כי חטאתי לך) וָוארוּם אוֹף הָאבּ זוּ דוּר גוּזוּנדוּגְט דַארְף
אוֹךְ הָאבּוּן (רפואות הנפש) וועט דָער גוֹף מְוִילא גוּהַיילְט וָוערוּן : (אויבי יאמרו רע)
מַיינוּ פַיינְט טוּאוּן זָאגוּן שְׁלָעכְטוּ וָוערְטוּר (לי) אוֹף מוּר (מתי ימות) וָוען וועט עָר שׂוּין
שְׁטַארְבּוּן (ואבד שמו) עָם וועט וָוערוּן פַּר לוּרוּן זַיין נָאמוּן : (ואם בא לראות) וָוען עָר
אוּז גוּקוּמוּן זָעהוּן מוּךְ (שוא ידבר) רָעט עָר מוּט מוּר פַאלְש אוּג מַאכְט זוּךְ פַּר אַפְּרַיינְד
(לבו) זַיין הַארְץ (יקבץ און לו) עָר זַאמוּלְט צוּם הוֹיף דָם אוּם רָעכְט צוּ אוּם וָואם עָר
זָאן נוּט רַיידוּן פַּר מוּר (ויצא לחוץ) עָר גַייט אַרוּים (ידבר) טוּט עָר רַיידוּן דָם שְׁלָעכְט
וָואם עָר הָט אוֹף מוּר גוּטְרַאכְט : (יחד) בַּאנַדְוּר (עלי יחשבו) אוֹף מוּר טוּאוּן טְרַאכְטוּן
(רעה לי) בַּייז אוֹף מוּר : (דבר בליעל) שַׁאלְנַהַאפְטוּגוּ זַאכוּן וָום עָר הָט גוּטוּהוּן (יצוק
בו) טוּט זוּךְ גוּסוּן אוּן אוּם אוּבּוּר זַינוּ שְׁלָעכְטוּ מעשים אוּז עָר קְרַאנְק (ואשר שכב) אַז
עָר לוּגְט שׂוּן קְרַאנְק (לא יוסיף לקום) זָאל עָר שׂוּין נוּט מָער אוֹף שְׁטַיין (גם) אוֹךְ (איש
שלומי) דָער מֶענְטְש וָום אוֹךְ הָאבּ אוּם גוּהַאלְטוּן אַז עָר אוּז מוּט מוּר אוּן שָׁלוֹם (אשר
בטחתי בו) וָואם אוֹךְ הָאבּ מוּךְ אוּג אוּם פַּאר זוּכְערְט (אוכל לחמי) עָר הָט גוּגְעסוּן מַיין
בְּרוֹט (הגדיל עלי עקב) טוּט גְרַייסוּן אוֹף מוּר לָאקוּרוּן אוֹף מוּר : (ואתה יי) אוּן דוּ נָאט חנני
לַייט זָעלוֹג מוּךְ (והקימני) אוּג שְׁטָעל מוּךְ אוֹף (ואשלמה להם) אוּג וָועל זַיי בְּצָאלוּן גוּטְץ
פַאר שְׁלָעכְטְץ וָואם זַיי הָאבּוּן מוּר גוּטוּהוּן : (בזאת ידעתי) וָועל אוֹךְ דָענְקְט מָאל וַיסוּן
(כי חפצת בי) אַז דוּ בַּגְעָרְטְ אוּג מוּר (כי) וָוארוּם (לא יריע) זַיי וָועלוּן נוּט שְׁטַארְק
שְׁרַייאוּן פַּר שׂמחה (אויבי עלי) מַיינוּ פַיינְט אַז מוּר אוּז שְׁלָעכְט : (ואני בתמי) אוּג אוֹךְ מוּט
מַיין נַאגְצָקייט (תמכת) הָאסְטוּ מוּךְ אוּנְטוּר גוּשְׁפַּארְט אוּג מַיין קְרָענְק (בי) וָואם אוּז גיוען

וַתַּצִּיבֵנִי לְפָנֶיךָ לְעוֹלָם. בָּרוּךְ יְיָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מֵהָעוֹלָם
וְעַד הָעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן:

אין דם מזמור זיין גרוסי דר וועקונג צו די הערצר פון ישראל אוף דעם חורבן בית המקדש דם
מיר זיין פון אונזר פאטרס טיש פר טריבן גוואלן לאזין מיר זעהן וויא איין גרוסי טובה אוג
שמחה האבן מיר גהאט דם מיר דרייא מאל אין יאר האבן (עולה רגל) גוועזן זונדר בייזי בגעגניש
מיר פר האפן דם הש"י דם (בה"מ) וועלט ווידר בנייאן אוג זיך איבר אונז ווידר דער בארמן
אמן. פסוק י"ד אוג י"א גיין אוף די צייט פון (חורבן בה"מ):

מב לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל לִבְנֵי קֹרַח: כְּאַיָּל תַּעֲרוֹג עַל אֲפִיקֵי
מָיִם כֵּן נַפְשִׁי תַּעֲרוֹג אֵלֶיךָ אֱלֹהִים. צָמְאָה נַפְשִׁי
לֵאלֹהִים לְאֵל חָי מָתַי אָבוֹא וְאֵרָאֶה פְּנֵי אֱלֹהִים: הָיְתָה
לִי דִמְעָתִי לֶחֶם יוֹמָם וָלָיְלָה בֶּאֱמֹר אֵלַי כָּל הַיּוֹם אַיֵּה
אֱלֹהֶיךָ: אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְאֶשְׁפְּכָה עָלַי נַפְשִׁי כִּי אֶעֱבֹר
בַּסָּךְ אֶדַּדֵּם עַד בֵּית אֱלֹהִים בְּקוֹל רִנָּה וְתוֹדָה הָמוֹן
חוֹגֵג: מַה תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וַתֶּהֱמִי עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים
כִּי עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנָיו: אֱלֹהַי עָלַי נַפְשִׁי תִּשְׁתּוֹחָח
עַל

אוג מיר ותציבני לפניך) אוג דאסט מיך אויף גוישטעלט פר דיר אז אוך זאל גיזונד ווערין
לעולם כל זמן אוך ועל לעבין: ברוך יי גיבענדט אוז נאט אלהי ישראל דר נאט פון ישראל
מהעולם ועד העולם פון איין עק וועלט ביז דר אנדרר עק אוג פון דעם עולם ביז יענער וועלט
אמן ואמן פר ואר אוז אמת:

מב (למנצח) צו שטארקין (משכיל) אקלוג שאפט (לבני קרח) צו דו קונדער פון קרח
(כאיל) ווי איין אונד (תערוג) מוט שרייאן (על אפיקי מים) אויף דו אויס
פייבטוקייט פון וואסער (כן נפשי) אזו מיין נפש (תערוג) טוט שריאן (אליך אלהים) צו דיר
נאט (צמאה נפשי לאלהים) מיין לייב גלוסט צו נאט ווי אדרשטגער גלוסט צו טרונקן (לאל
חי) צו דעם נאט ום לעבט אייבוג (מתי) ווען (אבוא) ועל אוך קומן (וארא) אוג אוך
ועל גזיהן (פני) פר (אלהים) נאט ב"ה (היתה לי) עם אוז מיר גנועזן (דמעתי) מיינו טרערין
(לחם) זיי האבן מיך אן גזעט ווי ברויט (יומם ולילה) טאג אוג נאכט (באמור אלי) אז מען
טוט מיר זאגן (כל היום) אלו טאג (איה אלהיך) ווי אוז דיין נאט (אלה אזכרה) דם טו אוך
גוט ערקין (ואשפכה) אוג עם ווערט פר נאסן (עלי אוף מיר (נפשי) מיין לייב (כי אעבור) אז
אוך פלעג אוגבר פארון (בסך) מוט ברעקטי ועגין (ארדם) אוך פלעג שטול גיין אן פחד פר
שונאים (עד) בוז (בית אלהים) בוז מיר פלעגן קומן אין נאטס הוז אין בית המקדש (בקול
רנה) מוט איין קול פון גוזאנג (ותודה) אוג אלובונג (המון) ברומונג פון לייט חוגג מען זאל
דארטן זיין יו"ט מה תשתוחחי ום טוט זוך איין בייגין עלי אוף מיר נפשי מיין לייב ותהמי עלי
אוג זו האט זוך פר ווינדרט פר גרום צער הוחילי האף לאלהים צו נאט (כי עוד אודנו) אוך
ועל אום נאך לובן (ישועות פניו) פר דר הולף ום פון אום ועט זיין אז משנה וועט קומן
(אלהי) זאגט ווידער דוד המלך מיין נאט (עלי) אוף מיר (נפשי) מיין לייב (תשתוחח) טוט זוך

עַל כֵּן אֶזְכָּרְךָ מֵאֶרֶץ יַרְדֵּן וְחֶרְמוֹנִים מֵהַר מִצְעָר .
תְּהוֹם אֶל תְּהוֹם קוֹרֵא לְקוֹל צִנּוֹרֶיךָ כָּל מִשְׁבָּרֶיךָ וְגַלֶּיךָ
עָלַי עָבָרוּ . יוֹמָם יְצַוֶּה יְיָ חַסְדּוֹ וּבַלַּיְלָה שִׁירָה עִמִּי
תְּפִלָּה לְאֵל חַיָּי . אוֹמְרָה לְאֵל סַלְעִי לָמָּה שְׁכַחְתָּנִי
לָמָּה קוֹדֵר אֵלֵךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב . בְּרֶצַח בְּעַצְמוֹתַי חֵרְפוּנִי
צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל הַיּוֹם אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ : מַה
תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה תֶּהֱמִי עָלַי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי
עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנַי וֵאלֹהָי :

אויך דר (מזמור) גייט אויף די צייט פון (חורבן בהמ״ק) איצונד אבער לעבן די ישראל בשלום צוויישן די פעלקר .

מג שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא חָסִיד מֵאִישׁ
מִרְמָה וְעַוְלָה תְּפַלְּטֵנִי . כִּי אַתָּה אֱלֹהֵי מעוזי

איין בייגן (על כן) דרום (אזכרך) וואוהם אויך טו מיר דאָר מאָנן מארץ ירדן וָם פַּר אנוסום דו האָסט אונז גוטאן אוג דאָם לאנד ווי דאָר יַרדן אוז (וחרמונים) אויך דו בערג פון חרמון (מהר מצער) אז מיר זענן אוועק גוגאנגון פון דאָם קלעגצטון באַרג דאָם אוז דאָר באַרג סיני אבר הייגט (תהום) איין אפּ גרונד הייסט איין טופע צרה (אל תהום) צו אנדרר צרה (קורא) טוט רופן (לקול צנוריך) פון דיינו רינווים וָם לופט פול וואָר מוט אמאל אז קומן אן מיינו צרות (כל משבריך וגליך) אלו דיינו איגן פון ים דו גרוסי וָם דאָכט זוך זיי צו בּרעכון דאָם ים (עלי עברו) זענן אויך מיר אובר גופארון אזעלכו גרוסי צרות (יומם) אז עם ועט ווערון טאג (יצוה יי חסדו) ועט גאט שאפון זיין חסד זאל נאר צו שפּרייט ועלן אויף דאָר ועלט (ובלילה) אוג בייַ נאכט אוג באגות (שירה עמי) רוט טוט מיר (תפלה) טו אויך דם בעטון לאל צו גאט (חיי) וָם הוט מיין לעבון (אומרה) אויך טו זאגן (לאל) צו גאט (סלעי) מיין שטארקר ווי איין שטיין (למה שכחתני) פר וָם האסטו מיך הייגט פאר גענון (למה) וואוהם (קודר אלך) שווארצהייט אוג פונצטרהייט טוא איך גיין (בלחץ אויב) אוג דאָם בייגון מיין דאָם (ברצח בעצמותי) עם אוז אז ווי מען שטעכט אוג מיינו בייגר בצווייגנוש פון דאָם (ברצח בעצמותי) עם אוז אז ווי מען שטעכט אוג מיינו בייגר (חרפוני צוררי) אז מיינו בלייבגר זוגלון מיך (באמרם) אוג זייער טוען זאגון (אלי כל היום) צו מיר אזאנצון טאג (איה אלהיך) ווי אוז דיין גאט : (מה תשתוחחי נפשי) וָם טוט זיך איין בייגון מיין נפש (ומה תהמי עלי) אוג וָם טוט בּרוכן אויף מיר הוחילי האף (לאלהים) צו גאט (כי) וואוהם עוד נאך אודנו אויך ועל אום לובן ישועות דו הילף פני דו לעכט פון מיין פנים ואלהי אוג מיין גאט :

מג שפטני אלהים) דוד המלך זאגט משפט מיך גאט פון מיינו שונאים (וריבה ריבה אוג קרוג מיין קרוג מגוי פון אזו אפאלק לא חסיד וואם אוז נוט גערעכט (מאיש מרמה) פון אזו אמענטש וואם אוז אפלשור (ועולה) אוג איין אום רעכטר (תפלטני) זאלסטו מיך אנטרונון . (כי אתה אלהי) וואוהם דוא בוסט מיין גאט (מעוזי מיין

בְּאַרְצוֹת הַחַיִּים: הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד:
אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי כָּל הָאָדָם כֹּזֵב: מָה אָשִׁיב לַיְיָ כָּל
תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי: כּוֹס יְשׁוּעוֹת אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְיָ אֶקְרָא
נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ
הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו: אָנָּה יְיָ כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ בֶּן
אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי: לְךָ אֶזְבַּח זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם
יְיָ אֶקְרָא: נְדָרַי לַיְיָ אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה נָּא לְכָל עַמּוֹ: בְּחַצְרוֹת
בֵּית יְיָ בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָיִם הַלְלוּיָהּ:

דס איז אײן (מזמור) פון צוויא (פסוקים) דס איז איין אן ווייזונג אוף (ימות המשיח):

קיז הַלְלוּ אֶת יְיָ כָּל גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ כָּל הָאוּמִים: כִּי

גבר

שטוֹמון וָוערון פון אַיין אוֹרט אוֹף אַיין אַנדער אוֹרט (אתהלך לפני ה׳) דרוּם בּוּן אוֹף הַיינט
דְּ בָּטוּחַ אַז אוֹף וָועל גיין פַּר גָאט (בארצות החיים) אוּנ ארץ ישׂראל אוּנ וָועל זַיין צוּוִישָׁן
דוּ לָעבּוּדִגוּ נוּט אַזוֹ וִוי בְּרוּר וָום אוֹף בּוּן גְוָוען פַּר טְרוּבּוּן פּוּן ארץ ישׂראל: (האמנתי
כי אדבר) עָם אוּז גְוָוען אוּנ מַיין הַארְצוּן גְרוֹם אֲמוּנָה אַז אוֹף דָּב גְוָרעט (אני עניתי מאוד)
בּשׁעת אַז אוֹף בּוּן גְוָוען זַיער גוּפִינוּגט (אני אמרתי בחפזי כל האדם כוזב) בּשׁעת אַז אוֹף
הָאב גוּאַיילט צוּ אַנְטלוֹפּוּן פַּר שׁאול המלך אוּנ בּוּן גְוָוען אוּנ אַיין גְרוֹסָר סְכָּנָה הָאב אוֹף
דָּעָנָם מָאל פָּארט גוּזָאגט אַז אוּטְלוּכּוּר מֶעָנש וָום זָאגט אַז אוֹף וָועל קיין מלכות נוּט זַיין
זָאגט ער לוּגוּנט (מה אשיב לה׳) וָום פַּר אַיין מַתָּנָה וָועל אוֹף אוּם קערון צוּ גָאט (כל
תגמולוהי עלי) פַּר אַלוּ גמילות טוֹבוֹת וָום ער הָאט מוּר גוּטוּאון (כוס ישועות אשא) אַיין
בָּעכָר פּוּל מוּט נסכים וָועל אוֹף טָראגוּן אוּנ בּית המקדש פּוּן וָועגוּן דוּ ישׁועוֹת וָום דוּ הָאסְט
מוּר גוּטוּאון (ובשם ה׳ אקרא) אוּנ גָאסְט נָאמוּן וָועל אוֹף דָּעָנָם מָאל אָן רוּפּוּן (נדרי לה׳
אשלם) דוּ נדרים וָום אוֹף דָּב מנדר גְוָוען צוּ גָאט וָועל אוֹף זַיי בַּצָאלוּן (נגדה נא לכל עמו)
אֶקעגוּן גָאר זַיין פָאלק מפרסם צוּ זַיין דָּעם גַם (יקר בעיני ה׳) אוֹף הָאב גְוָעהוּן אַז עָם אוּז
שְׁוָוער אוּנ גָאסְט אוֹגוּן (המותה לחסידיו) צוּ בְּרָעגוּן אוֹף זַיינוּ חסידים אַיין אום צַייטוּגוּן
טוֹט דְרוּם הָט ער מוּר פּוּל נסים גוּטוּאון (אנה ה׳ כי אני עבדך אני עבדך בן אמתך) אוֹף טוּ דוֹךְ
לוּבּוּן גָאט אוֹף דָּעם חסד וָום דוּ הָאסְט מוּר גוּטוּאון נוּט מחמת מַיינוּ מעשׂים נָאר וַייל אוֹף
בּוּן אוּנְטָר טָענוּג אֶקעגוּן דוּר אַזוֹ וִוי אַקוּנְד פּוּן אַיין דוּנְסָט מוּיד (פתחת למוסרי) אוּנ דְרוּם
הָאסְטוּ גְוָעפּוּנְט מַיינוּ בּוּנְדוּן (לְךָ אזבח זבח תודה) צוּ דוּר וָועל אוֹף שָׁעְבְטוּן אַיין קרבן
תּוֹדה (ובשם ה׳ אקרא) אוּנ וָועל אָן רוּפּוּן גָאסְט נָאמוּן (נדרי לה׳ אשלם נגדה נא לכל
עמו) מַיינוּ נדרים וָום אוֹף הָאב מנדר גְיוָוען צוּ גָאט וָועל אוֹף בַּצָאלוּן אֶקעגוּן נָאר זַיין
פָאלק (בחצרות בית ה׳ בתוככי ירושלים) אוּר אַלוּ וָום אוּר שְׁטַייט אוּנ הוֹף פּוּן גָאסְט הוּז
אוּנ ירוּשלים (הללויה) לוּבְט גָאט אוֹף דָּעם גַם וָום ער הָט מוּר גְטָאן:

ז (הללו את יי כל גוים שבחוהו כל האומים) אוּר אַלוּ פָּעלְקָר לוּבְט גָאט (כי גבר עלינו

תהלים ליום ו קיח

גָּבַר עָלֵינוּ חַסְדּוֹ וֶאֱמֶת יְיָ לְעוֹלָם הַלְלוּיָהּ׃

אין דעם מזמור שטייט די גרוסי פאר זיכרונג וואס דוד הט גהאט אונ איז פיל לוב צו הש״י דען אין דעם מזמור הט הש״י בישטעטיגט וואס ער פר זיכרט הט אונ פון וועגן די גרוסי לוב וואס אין דעם מזמור שטייט הייבט ער אן מיט הודו אונ לאזט זיך אויס מיט הודו . דיא פסוקים י׳ י״א י״ב גיין אוף די פר צייטיגי אומות אין דער צייט פון (דוד המלך) וואס האבן אין (בוא עולם)

ניט גגלייבט :

קיח הוֹדוּ לַייָ כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמַר נָא
יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמְרוּ נָא בֵית אַהֲרֹן כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמְרוּ נָא יִרְאֵי יְיָ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
מִן הַמֵּצַר קָרָאתִי יָהּ עָנָנִי בַמֶּרְחָב יָהּ׃ יְיָ לִי לֹא אִירָא
מַה יַּעֲשֶׂה לִי אָדָם׃ יְיָ לִי בְּעוֹזְרָי וַאֲנִי אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָי׃
טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטוֹחַ בָּאָדָם טוֹב לַחֲסוֹת בַּייָ מִבְּטוֹחַ
בִּנְדִיבִים׃ כָּל גּוֹיִם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם׃ סַבּוּנִי
גַם סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילָם׃ סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דּוֹעֲכוּ

כאש

חסדו ואמת יי לעולם) וָוארום זַיין הסר הָט זוּך גוּשְׁטַאדְקט אוּף אוּנז אוּנ עֶר אוּז אוּף אַייבוּג
אַגָאט וָום עֶר מַאכְט וָאדְרַהַפְּטוּג זַיין הבטחה (הללויה) דְרוּם לוֹבְט גָאט :

קיח (הודו ליי כי טוב כי לעולם חסדו) לוֹבְט צוּ גָאט וָוארום עֶר טוּט גוּטְץ אוּנ אוּף אַייבוּג

אוּז זַיין גוּנָאד : (יאמר נא ישראל) אַז דוּ גאולה וועט קומען וָועלן דוּ ישׂראל
זָאגען כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ (יאמרו נא יראי יי) דוּ גָאטָם פָּארְכְטוּגוּ וָועלן אוּךְ זָאגען (כי לעולם
חסדו) אוּף אַייבוּג אוּז זַיין גוּנָאד : (מן המצר קראתי יה) דָם אוּז דָער חסד פוּן גָאט אַז
עֶם אוּז מוֹר עָנְג גְיוָוען הָאבּ אוּךְ גוּרופּוּן צוּ גָאט (ענני במרחב יה) הָט מוּר גָאט גְעָנְפֶּרְט
אוּנ הָט מוּךְ גְמַאכְט שְׁטָעלוּן אוּף אַיין בְּרֵייט אוֹרְט אַז אוּךְ זָאל נוּט פַאלוּן : (יי לי לא
אירא) אַז גָאט אוּז גְוָוען מוּר צוּ הוֹלְף הָאבּ אוּךְ נוּט מוֹרא גוּהַאט פַּר קֵינוּם (מה יעשה
לי אדם) וָוארום וָום קֶען מוּר אַמָענְש טוּן : (יי לי בעוזרי) אַז גָאט אוּז גְוָוען צוּ הוֹלְף צוּ
דוּ וָום זָענוּן גוּקוּמוּן מוּר צוּ הוֹלְף אוּנ דָער מלחמה (ואני אראה בשונאי) הָאבּ אוּךְ גְוָועהוּן
אַיין נקמה אוּנ מַיינוּ שׂוֹנאים (טוב לחסות ביי) עֶם אוּז בָּעסֶר זוּךְ צוּ בַּשׁוּצוּן אוּף גָאט
(מבטוח באדם) אַיידֶר אבטחון צוּ הָאבּוּן אוּף אַמָענְשׁוּן : (טוב לחסות ביי) עֶם אוּז בָּעסֶר
זוּךְ צוּ בַּשׁוּצוּן אוּף גָאט (מבטוח בנדיבים) אַיידֶר אבטחון צוּ הָאבּוּן אפילו אוּף דוּ הָערוּן :
(כל גוים סבבוני) אַלוּ הַיידוּן וָום הָאבּוּן מוּךְ דוּר אַרוּם גוּרוּנְגוּלְט (בשם יי כי אמילם) הָבּ
אוּךְ אבטחון אוּף גָאטָם נָאמוּן אַז אוּךְ וָועל זַיי פַּר שְׁנַיידוּן . (סבבוני גם סבבוני) הָאטְשׁ
זַיי הָאבּוּן מוּךְ עֶטְלוּכוּ מָאל אַרוּם גוּרוּנְגוּלְט (בשם יי כי אמילם) הָאבּ אוּךְ אבטחון אוּ
גָאטָם נָאמוּן אַז אוּךְ וָועל זַיי פַּר שְׁנַיידוּן : (סבבוני כדבורים) הָאטְשׁוּ זַיי הָאבּוּן מוּךְ אַר
גְרוּנְגוּלְט אַזוֹ וִוי דוּ בִּינוּן (דועכו כאש קוצים) אוּנ הָאטְשׁוּ זַיי הָאבּוּן פַּר לָאשׁוּן מַיינוּ ק
אַזוֹ וִוי דָם פַיְיעֶר בְּרֶן דוּ דָערְנָר וָום וָועְרְט גָעךְ פַּר לָאשׁוּן (בשם יי כי אמילם) הָבּ אוּךְ
גָאט